Handwörterbuch

der

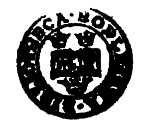
Tibetischen Sprache

von

H. A. Jäschke.



Gnadau.
Unitätsbuchhandlung.
1871.



Vorrede.

Der erste Zweck der vorliegenden Bogen ist, die von mir und meinen bisherigen Collegen während eines mehrjährigen, von 1857 an datirenden, Aufenthalts an den Gränzen Tibets und unter Tibetischen Volksstämmen gesammelten lexicalischen Materialien zunächst für meine Mitarbeiter und Nachfolger in den Bemühungen zur Verbreitung christlicher Religion und Civilisation unter den Millionen Tibetisch sprechender und lesender Buddhisten Mittelasiens in eine bequem benutzbare Gestalt zu bringen. Die specielle Natur meines Auftrags, eine Uebersetzung der heil. Schrift ins Tibetische zu beginnen, nöthigte mich dabei natürlich, mein Augenmerk in erster Linie auf möglichst gründliche Erforschung des Sprachgebrauchs und des Umfanges der Bedeutungen der Wörter, mit welchen ich zu operiren hatte, zu richten, um wenigstens wo möglich nicht durch fehlerhaften Ausdruck dem buddhistischen Leser das Verständniss der ihm grossentheils an sich schon fremd und schwerfasslich entgegentretenden biblischen und christlichen Ideen noch zu erschweren oder ihn auf falsche Spuren zu leiten. Daher musste ich denn auch vielmehr den einzelnen Wörtern durch verschiedene Literaturperioden und lebende Provincialdialekte, soviel ich Gelegenheit fand, nachzugehen suchen, als, wie die meisten europäischen Gelehrten es sich bisher zur Hauptbeschäftigung gemacht haben, den buddhistischen Philosophen in ihren Speculationen. Jene dürften ebendesshalb in Bezug auf directe Lieferung von Material dieses Wörterbuch hinter den Anforderungen die man nach dem gegenwärtigen Standpunct der Wissenschaft an dasselbe stellen könnte, in mancher Hinsicht zurückbleibend finden, da es mir nicht einmal möglich gewesen ist, meinem Wunsche gemäss alle bisher in Europa im Grundtext oder in Uebersetzung erschienenen tibetischen Werke zu bearbeiten, also der Leser eines solchen sich leichtlich da oder dort im Stich gelassen finden kann; doch hoffe ich dass auch ihnen die in diesem Werke zuerst versuchte rationelle Entwickelung der Wortbedeutungen, die Unterscheidung der Literaturperioden und Dialekte, die vielfache Belegung und Verdeutlichung durch Beispiele und die durch dieses Alles ermöglichte grössere

Sicherheit in der Beurtheilung des Sinnes, im Gegensatze gegen das bisher nur allzuhäufig nothwendige Rathen, nicht unerwünscht sein werde, auch wenn sie es nicht, wie die für welche es zunächst bestimmt ist, auch zum Schreiben- und Sprechenlernen des Tibetischen zu gebrauchen haben.

Was die erwähnten Literaturperioden betrifft, so lassen sich hauptsächlich zwei unterscheiden. Die erste, die Periode der Uebersetzungen, die man aber demungeachtet die altclassische nennen möchte, weil die ältesten Religionsschriften auch in formeller Hinsicht das höchte Ansehen geniessen, datirt von der Erfindung des tibetischen Alphabets in der ersten Hälfte des 7. Jahrhunderts durch den vom König Srongtsangampo zur Erlernung des Sanskrit nach Indien gesandten Minister Thonmi Sambhota, indem sogleich auf dieselbe eine durch einsichtsvolle Tibeter und gelehrte Indier gemeinschaftlich mit dem grössten Eifer betriebene Uebersetzungsarbeit folgte, die dann während mehrerer Jahrhunderte fortgesetzt wurde. Wenn wir erwägen wie schwer es dem aller wissenschaftlichen Begriffe damals noch entbehrenden Tibeter fallen musste, die grammatischen Unterscheidungen einer eben daran so unendlich viel reicheren und feiner ausgebildeten Sprache, wie das Sanskrit ist, auch nur erst *aufzufassen*, so können wir dem Genie namentlich der ersten Bahnbrecher auf diesem Gebiete unsere Anerkennung nicht versagen, dass sie, ohne die Selbständigkeit der eigenen Sprache zu zerstören, so wörtlich und im Ganzen richtig zu übersetzen verstanden. Ihre Nachfolger hatten dann allerdings, bei dem sehr gleichförmigen Stil und Inhalt dieser Schriften, leichteres Spiel und konnten mehr fabrikmässig nach dem einmal gegebenen Muster arbeiten. Erst bedeutend später versuchten sich Tibeter häufiger mit eigenen Geistesproducten, meist historischen oder legendarischen Inhalts. Die Sprache dieser zweiten Periode steht der heutigen, namentlich der von Central-Tibet, näher, was sich in freieren Constructionen, kürzeren Formen (z. B. häufiger Declinirung der blossen Verbalwurzel statt des vollständigen Infinitivs) und einigen neuen grammatischen Bildungen zeigt. Die heutige Volkssprache zerfällt in so viele Dialecte als es Provinzen, ja fast als es abgesonderte Gebirgsthäler gibt, die sich, wie in jedem Lande, durch Aussprache und Wortgebrauch vielfach unterscheiden, in Bezug auf erstere aber die interessante Erscheinung darbieten dass der eine diesen, der andere jenen der zur Zeit der Schrifterfindung vor 12 Jahrhunderten gesprochenen und daher in der Schrift bezeichneten Consonanten, der aber in den anderen Theilen des Landes stumm geworden ist, noch am Leben erhalten hat, so dass man mit ihrer Hülfe die ganze antike Aussprache wiederherstellen kann (s. meine Abhandlung über die Phonetik der tib. Spr. in den Monatsberichten der Kgl. Akad. d. Wiss. zu Berlin 1867 p. 148 ff.)

Für den Zweck die tibetische Sprache schreiben und sprechen zu lernen konnten die bisherigen Wörterbücher, selbst das Schmidt'sche, welchem das dazu unentbehrliche äussere Requisit, ein genaues deutsches Register, nicht fehlt, unmittelbar doch so gut wie garnicht benutzt werden, eben weil sie nur in nackten Wörterverzeichnissen, ohne alle näheren Angaben über die Gebrauchsweise, die Gränzen der Bedeutungen, die Constructionen etc. bestanden, wesshalb auch meine allererste Arbeit die Anlage eines deutsch-tibetischen Wörterbuchs zum eignen Handgebrauch sein musste. Die Pflicht gegen die Wahrheit aber, die mir durch den Verfasser des letzten jener Lexica in etwas verdunkelt worden zu sein scheint, erfordert hier noch einige Worte über die einzelnen derselben.

Das erste tibetische Wörterbuch für Europäer kam bereits 1818 in Serampore heraus. Es enthält die lexicalischen und grammaticalischen Materialien die ein römisch-katholischer Missionar während seines Aufenthalts im östlichen Tibet oder an der Gränze desselben in Bhotan gesammelt hat, wobei er, um diese damals noch völlig unbearbeitete Sprache (die einzige Vorarbeit waren die dürftigen Angaben Georgi's im Alphabetum Tibetanum) verstehen, sprechen, lesen u. schreiben zu lernen, offenbar den einzig praktischen Weg einschlug, jedes gehörte Wort oder Redensart sogleich aufzuzeichnen oder sich von schreibkundigen Eingebornen aufzeichnen zu lassen, nach und nach das Lesen eines Buches zu versuchen (man gab ihm, wie es scheint, das dem Inhalt nach zwar ziemlich niedrig stehende, aber ebendesshalb vielleicht um so beliebtere Legendenbuch Padma Sambhava's) und sich auch so gut es gehen wollte, eine Grammatik daraus zu abstrahiren. Wäre es ihm vergönnt gewesen, seinen mit so vielem Fleisse gesammelten Stoff selbst zur Herausgabe vorzubereiten und diese zu beaufsichtigen, so hätte vielleicht vor 50 Jahren schon die Kenntniss der tibetischen Sprache in Europa auf den gegenwärtigen Standpunct erhoben werden können. Allein wir wissen nicht einmal seinen Namen; nur seine ganz ungesichtet hinterlassenen Papiere kamen in die Hände eines englischen Officiers und durch diesen an den Missionar Schröter in Bengalen; der ursprünglich italienische Text wurde ins Englische übersetzt und die Ostindische Compagnie bewilligte die nöthige Summe für den Guss tibetischer Lettern und den Abdruck des Heftes. Da nun aber niemand unter den damit beschäftigten Personen der Sprache kundig war, so ist leicht zu ermessen, dass zu der ganzen Masse des Fehlerhaften und Ueberflüssigen, was der Verfasser selbst natürlich ausgeschieden haben würde, noch eine Unzahl von Druckfehlern kam, so dass denn allerdings das Werk, obgleich es viele Wörter enthält die in den späteren Wörterbüchern fehlen, wegen der Unzuverlässigkeit jedes einzelnen Datums für den der nicht anderweitig in

Stand gesetzt ist die Angabe zu prüfen, völlig unbrauchbar ist, und auch ich nur wenige Wörter aus demselben habe aufführen können. Dennoch muss der rücksichtslose Ton mit welchem Schmidt in der Vorrede zu seiner Grammatik p. VI. f. das Buch verurtheilt, jeden der den Fleiss und die Mühe welche solche Arbeiten in Anspruch nehmen, zu würdigen weiss, höchst unangenehm berühren.

Nicht tadelnd, sondern im Gegentheil hohes Lob spendend, aber mit dem in diesem Falle überaus unberechtigten Tone des Meisters der einen Schüler beurtheilt, lässt sich Schmidt über die Arbeit seines zweiten Vorgängers, das 1834 erschienene tibetisch-englische Wörterbuch von Csoma de Körös vernehmen. Auch dieses ist ein Originalwerk, die Frucht mehrjähriger, mit fast beispielloser Energie und Ausdauer betriebener Studien der tib. Literatur, indem der Verfasser völlig wie ein tibetischer Mönch unter den Mönchen lebte; zu bedauern aber ist, dass es ausschliesslich die älteste Periode der Literatur berücksichtigt, für die spätere aber, und vollends für die heutige lebende Sprache, obgleich er beide vollkommen gekannt haben muss, soviel wie nichts bietet, denn die Gesprächsphrasen in seiner Grammatik sind ebenfalls fast ganz im Kangyurdialekt gehalten.

Dieses tibetisch-englische Wörterbuch Csoma's hat denn drittens I. J. Schmidt in Petersburg mit Beibehaltung mancher Unrichtigkeiten und überflüssigen Wiederholungen, die dem ersten Bearbeiter billig, nicht aber dem kritisirenden Ueberarbeiter zu Gute gehalten werden können, ins Deutsche übersetzt, allerdings auch zweckmässig und dem Geiste der Sprache gemäss die alphabetische Reihenfolge abgeändert und eine Anzahl Wörter aus drei tibetisch-mongolischen Originalwörterbüchern, sowie ein deutsches Wortregister hinzugefügt, aber z. B. nicht einmal die von Csoma unterlassene alphabetische Anordnung der Wörterlisten innerhalb der Hauptartikel nachgetragen.

Das hier vorliegende Werk schliesst sich nun dem am Eingange angegebenen Zwecke nach wieder dem Schröterschen an, indem es (ohne freilich auch nur von ferne auf Erschöpfung Anspruch machen zu wollen) sich die tibetische Sprache im Allgemeinen, nicht bloss die classische Literatur derselben zum Gebiete gewählt hat; ebenso dem Plane der Bearbeitung nach, indem es seinen Stoff und seine Begründung nach Möglichkeit aus der Sprache selbst schöpfen, d. h. das Wort in seinem Vorkommen im Zusammenhang mit andern, sei es im Context von Literaturwerken, sei es im Gespräch des heutigen Lebens beobachten und danach die Bedeutung prüfen oder feststellen will, welches, soviel ich mich nach einer vor Jahren gesehenen Probe zu erinnern glaube, auch der Plan des Roth- und Böhtlingk'schen Sanskritwörterbuches ist, im Gegensatz gegen das Wilson'sche, hauptsächlich auf Nationalwör-

terbücher gegründete. Was mir von letzteren auf tibetischem Gebiet bekannt geworden ist, besteht entweder nur in ganz kleinen, zu orthographischem Zwecke zusammengestellten Sammlungen, oder es sind zur Erklärung veralteter Wörter bestimmte Glossarien, deren Gebrauch oft noch durch den Mangel der alphabetischen Ordnung aufs äusserste erschwert wird, so dass es immer nur als ein besonderer Glücksfall erscheint, wenn man in denselben ein sonst unbekanntes Wort überhaupt nur auffindet. Alle von Csoma und Schmidt angeführten Wörter habe ich indess, auch wenn sie mir sonst nicht unter die Augen gekommen waren, unter jedermaliger Angabe der Quelle aufgenommen, wobei man nach dem oben Gesagten im Allgemeinen wohl anzunehmen hat dass die bloss bei Sch. vorkommenden jenen mongolischen Wörterbüchern entstammen. Für den Gebrauch beim Uebersetzen ins Tibetische ist es jedenfalls rathsam, jedes nicht durch Beispiele belegte oder als ganz bekannt und gesichert hingestellte Wort erst gründlich durch Besprechnng mit Eingebornen zu untersuchen, und nicht auf die blosse Autorität eines Lexicons hin zu gebrauchen. Die Sanskritbedeutungen habe ich, wo sie mir für den Gebrauch bei der Lectüre tibetischer Werke wichtig und nützlich erschienen, und ich derselben habhaft werden konnte, beigefügt; von Eigennamen dagegen nur die wichtigsten.

In der alphabetischen Anordnung bin ich Schmidt gefolgt; einzelne Verstösse und Inconsequenzen beliebe der Leser zu entschuldigen. Die Composita habe ich gewöhnlich unter dem ersten, oft auch zugleich unter dem zweiten Bestandtheil angeführt; zuweilen aber, wenn das Auffinden dadurch zu sehr erschwert worden wäre, in der fortlaufenden Reihe der Artikel (vgl. z. B. den Anfang des zweiten Buchstaben p. 35—38). In manchen Fällen wird vielleicht der Ausdruck in der Erklärung der angeführten Beispiele durch das Trachten nach Kürze undeutlich geworden sein; dies wird sich jedoch meistens heben wenn man die Stelle in ihrem Zusammenhange zu lesen Gelegenheit hat; hoffentlich wird dies im Laufe der Jahre durch Herausgabe tibetischer Texte in immer ausgedehnterem Maasse ermöglicht. Einstweilen kann die häufige Angabe der Quellen, insofern sie noch unedirt sind, eben nur zur Andeutung der Literaturperiode der das Wort angehört, oder vielmehr aus welcher es mir bisher nur bekannt geworden ist, dienen. Wo jeder derartige Zusatz fehlt, ist anzunehmen dass das betreffende Wort ein allgemein bekanntes sei und die Bedeutung durch vielfache Zeugnisse fest stehe. Hypothesen Anderer habe ich, wenn sie mir sehr unsicher vorkommen, mit Fragezeichen begleitet, meine eigenen durch ein „wohl“ oder „ni fallor“ als subjective Meinung gekennzeichnet. Dennoch werden auch unter den mir unverdächtig erscheinenden Behauptungen noch gar manche sich später als unrichtig er-

weisen, wie ich denn fortwährend einzelne Irrthümer entdecke, die theils in eignem Missverstand, theils in der Unwissenheit der Eingebornen, auch der Lama's, die ich befragen musste (denn auch solche sind keineswegs immer zuverlässig), ihren Grund haben. Indess hoffe ich, wenigstens eine grosse Menge wirklich sicheren Stoffes geliefert und von dem ungewisseren geschieden zu haben, will aber diese ganze Arbeit immer nur als ein Hülfsmittel angesehen wissen das Andere schneller in den Stand setzen soll, über kurz oder lang etwas ungleich Vollkommneres zu liefern.

Einen ganz besonderen Dank schulde ich bei diesem Unternehmen den Herren A. C. Burnell Esq., M. R. A. S., in Indien, für die von ihm erfahrene Aufmunterung und höchst liberale Beihülfe zu den Kosten der Ausführung, und Dr. E. Schlagintweit in Baiern für vielfache Berathung und namentlich für die Freundlichkeit mit welcher er mir in der uneigennützigsten Weise seine lexicalischen Sammlungen zum Gebrauche überlassen; endlich für die botanischen Bestimmungen den Herren Dr. Thomson und Aitchison in Kew und Kurz in Calcutta.

Da ich bis zu Ende der mit gegenwärtiger Vorrede ausgegebenen ersten Lieferung (Bogen 1 bis 19) ungeachtet der autographischen Methode und der weit grösseren Masse des Stoffes dennoch in der Seitenzahl mit dem Schmidt'schen Wörterbuch ungefähr habe Schritt halten können, so darf ich wohl annehmen dass auch das ganze Werk etwa den gleichen Umfang haben, also mit vier Heften von ähnlicher Grösse beendet werden werde, die wenn mir Gott Leben und Gesundheit erhält und keine besonderen Störungen eintreten, ungefähr nach Zwischenräumen je eines Jahres erscheinen dürften. —

Gnadau bei Magdeburg, im October 1871.

H. A. Jäschke.

Corrigentum.

In dem folgenden lithographirten Verzeichnisse der Abkürzungen ist aus Versehen weggeblieben: *Ld. Glr.*, Ladaker Gyalrabs, eine handschriftliche Geschichte der tibetischen u. bes. ladakischen Könige, von Dr. E. Schlagintweit unter dem Titel: Die Könige von Tibet mit Uebersetzung und Anmerkungen herausgegeben.

Druck von L. Haus in Gnadau.

Abkürzungen und Zeichen.

Ac., Accusativ.
AK., Amarakoscha, ein sanskritisches Originalwörterbuch.
a.L., andere Lesart.
Ar., Arabisch.
B., Büchersprache, bei solchen Wörtern die aus der tägl. Umgangssprache, wenigstens in einem grossen Theil des Landes, verschwunden scheinen.
Bal., Balti, westlichste Provinz des tibetischen Sprachgebiets, dessen Dialekt, da die Einwohner vor Jahrhunderten zum Islam gezwungen und also von der buddhist. Religion und Literatur losgelöst sind, durch das Festhalten der alten Aussprache vieler Laute, bei aller sonstigen Verdorbenheit sehr lehrreich ist.
Bdtg, Bedeutung.
bes., besonder.
Bf., Benfey Ssk. Engl. Dictionary.
Burn., Burnouf; I, Introduction au Buddhism Indien; II, Lotus de la bonne loi.
C., Centralprovinzen v. Tibet; die so bezeichneten Angaben beruhen zum Theil nur auf Aussagen Einzelner, namentlich unseres Taschilhunpoer u. verschiedner Sikimer Lamas, u. A. des vieljährigen Sikim'schen Residenten in Darjiling, Tsipa (Chebos) Lama.
cc., construitur cum, wird verbunden mit; ccgp., mit d. Genitiv der Person; ccd., mit dem Dativ; cci, mit Instrumental (Bezeichnung nach Golius).
cf., confer, vergleiche.
Chr. Ev., christl. Schriften, Übersetzungsversuche u. dgl., u. zwar von evangelischen Missionaren; Chr. Kath., dasselbe von röm. katholischen.
Cs., Csoma de Körös.
dass., dasselbe; ders., derselbe.
Dzl., Dzanglun, tib. Schrift, nebst deutscher Übersetzung herausgegeben v. Schmidt.
ehr., (auch h.), ehrerbietig, von Wörtern die man beim Reden mit oder von Personen welche man mit Achtung zu behandeln hat, in Bezug auf sie selbst od. ihre Sachen u. Handlungen statt der gewöhnlichen anwendet.
eig., eigentlich.
Ein., Einige.
eleg., elegante u. gewählte Ausdrücke, von ehr. od. h. dadurch unterschieden dass sie sich nicht auf d. Person des zu Ehrenden beziehen.
enkl., enklitisch, Enklitik, sind Wörtchen die keinen eignen Accent haben sondern mit dem vorhergehenden zusammen gesprochen werden, z. B. sich in d. Redensart: zú sich kommen (vgl. dagegen: für sích bleiben).
f., für; vor Zahlen: folio; nach Zahlen: und folgende.
f.L., falsche Lesart.

fem., femininum.
G.d.O.M., Geschichte der Ost-Mongolen, von I. J. Schmidt.
Gesch., Geschichte.
gew., gewöhnlich.
Ggs., Gegensatz; Ggth., Gegentheil.
Glr., Gyalrabs, Gesch. der tibetischen Könige; aus der mongol. Übersetzung (Bodhimör) theilt Schmidt in der G.d.O.M. viele Bruchstücke mit.
gls., gleichsam.
Gramm., nationale grammatische Werke.
Gyatch., rGyatcherrolpa, tibet. Lebensbeschreibung Buddha's, von Foucaux mit französ. Übersetzung herausgegeben.
h., höflich, = ehr.
Hd., Hindi.
hfg, häufig.
Hook., Dr. Hooker, Himalayan Journals.
I., Infinitiv.
i., od. Instr., Instrumental.
id., idem, dasselbe.
J. Gramm., Jäschke, Short practical Grammar of the Tib. language. (§38.
Intens., Intensivform der Verba, J. Gramm.
intrs., intransitiv.
Kh., Khams, östlichster Theil v. Tibet, wo sich, wie in Balti, die Aussprache vieler sonst verlorenen Consonanten erhalten hat.
Kö., Köppen, die Religion des Buddha.
Kun., Kunawar, Kunauer, engl. Schutzstaat am Sutledsch.
Ld., Ladák.
Lexx, Lexica, näml. nationale, meist nur orthographische Beispielsamlungen.
Lh., Lahul, englisch tibetische Provinz.
Lis., Lischigurkhang, ein grösseres Glossar.
Lt., Lhanthabs, medic. Werk, im Schmidtschen Petersburger Verzeichniss der Handschriften u. Holzdrucke No. 475.
Ma., Ma-ṅi-luṅ-bstan, eine Art tibetischer Apocalypse.
Med., Medicinische Werke, oft zugleich Botanik u. dgl. enthaltend.
meton., metonymisch, von Wörtern deren Bedeutung auf einen andern, verwandten Begriff übertragen ist, z. B. „die Jugend" für: „die jungen Leute".
Mil., Milaraspa's 100000 Gesänge.
Mng., Man-ṅag- rgyud, das 3te der 4 Gyud's über Medicin, Pet. Verz. 494.
N, Name; N.pr., Nomenproprium.
n.f., ni fallor, wenn ich nicht irre.
N.T., Neues Testament.
ö., öfters.
o.E., ohne Erklärung, bei Wörtern die in den von mir gesehenen Glossarien &c. angeführt, aber weder tibetisch noch in Ssk. erklärt sind, für welche sich aber dann oft bei Cs. od. Sch. eine Bdtg findet.
obs., obsolet, veraltet, solche sind oft die in den nationalen Wörtersammlungen verzeichneten Wörter, bes. im Lis.
po., poetisch.
pop., populär.
Prov., Provincialismus, wo ich die Gegend nicht genauer angeben konnte.
Pth., Padmathangyig, eine Sammlung

von Legenden über Padma Sambhava (Kö. II, 69 f.), die freilich nicht den reinen Buddhismus repräsentiren, aber viel gelesen werden, bes. in Sik., Bhotan &c.

rel., relativ, bes. von dem relativen Sinne von Wörtern wie groß, Größe, z. B. die Größe eines Mohnkörnchens, Ggs.: absolut, z. B. ein großes Haus.

s., siehe; s. d., siehe dieses.

Sambh., Sambhala; bes. eine Schrift, genannt „Wegweiser nach Sambhala“.

sc., scilicet, nämlich.

Sch., Is. Jac. Schmidt, u. bes. dessen Lexicon; Sch. Gr., dessen Grammatik.

Schf., Dr. A. Schiefner.

Schl., Dr. E. Schlagintweit.

Schr., Schröter, Herausgeber des ersten tib. Wörterbuchs.

Sg., Sad-gyud, das 2te der 4 Gyuds über Medicin. (verlässig ist.

s. l. c., si lectio certa, wenn d. Lesart zu-

S. O., Ser-od, Religionsschrift, s. Was. (153)

Sp., Spiti, engl. tibet. Provinz.

Spaet., spätere Literatur.

Ssk., Sanskrit.

st., statt.

Stg., bstan-gyur, Sammlung v. Commentaren u. and. wissensch. Werken.

s. v. a., so viel als.

Symb. Zahlw., s. གྲངས་བརྡ་ im Wörterb.

Tar., Tāranātha Gesch. der Ausbreitung des Buddhismus in Indien.

Term., Terminativ, Casus auf die Frage wohin, bei Cs. u. Sch. 2ter Locativ; Term. des Infinitiv = Supinum.

Thgr., Thö-dól, Tho-dól, Anweisung für die abgeschiedene Seele, d. richtigen Weg zur Seligkeit zu treffen.

Thgy., Thargyán, ganzer Titel: དམ་ཆོས་ཡིད་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་ཐར་པ་རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་རིམ་

Trigl., Buddhistische Triglotte.

Ts., Tsang, Provinz von C., wo Trāśilhunpo.

Ü, Provinz དབུས་, wo Lhasa.

unwsch., unwahrscheinlich.

Urd., Urdu, Hindustani im engeren Sinne, Sprache der Regierung und der Städte im nördl. Indien, d. Grammatik nach Hindi, dem Wortschatze nach vorherrschend Ar. u. Persisch.

vw., verwandt.

W., West-Tibet, die v. Tibetern bewohnten britischen u. kaschmir. Provinzen.

Was., Prof. W. Wasiljew.

Wb., Wörterbuch.

Wdk., བཻ་ཌཱུར་དཀར་པོ་, Pet. Verzchn. 473, enthält Math., Astronomie, -logie, Chronologie.

Wdn., བཻ་ཌཱུར་སྔོན་པོ་ ib. 486, Medicin.

Wls., Wilson Sanskritwörterbuch (I. Aufl.)

wsch., wahrscheinlich.

Wts., Wei-tsang thu schi, v. Klaproth, als Werk eines Chinesen für tibetische Wörter sehr unzuverlässig.

Z., Zangskar, kaschm. tib. Provinz.

Zam., Zamatog, ein so betiteltes grammat. u. orthographisches Werkchen.

zuw., zuweilen.

zw., zweifelhaft.

Reihenfolge der Anfangsbuchstaben,

u. Bezeichnung des Alphabets nach dem System v. Dr. Lepsius.

ཀ (k) ཀྱ ཀྲ ཀླ དཀ དཀྱ དཀྲ བཀ བཀྱ
བཀྲ བཀླ རྐ རྐྱ ལྐ སྐ སྐྱ སྐྲ བརྐ &c. བསྐྲ &c.
ཁ (k̔) ཁྱ ཁྲ མཁ &c. འཁ &c.
ག (g) གྱ གྲ གླ དག &c. བག &c. མག &c. འག
&c. རྒ རྒྱ ལྒ སྒ སྒྱ སྒྲ བརྒ &c. བསྒྲ &c.
ང (ṅ) དང མང རྔ ལྔ སྔ བརྔ བསྔ
ཅ (c) གཅ བཅ ལྕ
ཆ (c̔) མཆ འཆ
ཇ (j) མཇ འཇ རྗ ལྗ བརྗ
ཉ (ny) གཉ མཉ རྙ སྙ བརྙ བསྙ
(ཊ ṭ ཋ ṭ̔ ཌ ḍ ཎ ṇ)
ཏ (t) ཏྲ གཏ བཏ རྟ ལྟ སྟ བརྟ བལྟ བསྟ
ཐ (t̔) མཐ འཐ
ད (d) དྲ གད བད མད འད རྡ ལྡ སྡ བརྡ &c.
ན (n) གན མན རྣ སྣ བརྣ བསྣ
པ (p) པྲ དཔ &c. ལྤ སྤ སྤྱ སྤྲ
ཕ (p̔) ཕྱ ཕྲ འཕ &c.

བ (b) བྱ བྲ བླ དབ &c. འབ &c. རྦ ལྦ སྦྲ &c.
མ (m) མྱ དམ &c. རྨ རྨྱ སྨ སྨྱ སྨྲ
ཙ (ts) གཙ བཙ རྩ སྩ བརྩ
ཚ (t̔s) མཚ འཚ
ཛ (ds) མཛ འཛ རྫ བརྫ
ཝ (w)
ཞ (ž) གཞ བཞ
ཟ (z) ཟླ གཟ བཟ &c.
འ (a̱, i̱, u̱)
ཡ (y) གཡ
ར (r) རླ བརླ
ལ (l)
ཤ (š) གཤ བཤ
ས (s) སྲ སླ གས བས &c.
ཧ (h) ཧྲ ལྷ
ཨ (ȧ ė i̇ ȯ u̇)

Bei der Bezeichnung der Aussprache, wo sie von dem ursprünglichen Werthe der Buchstaben abweicht, können noch folgende Zeichen vorkommen: γ für den weichen fricativen Guttural, neugriech. γ, holländ. g, im Anlaut vor Consonanten von dem harten χ kaum unterschieden; ̥ unter einer muta für die mit summendem Anlaut hörbare Anfüllung des am Guttural-, Dental- od. Labialpunkte geschlossenen Luftweges, englisch g, d, b, j in: go, do, be, jew; gh, dh, bh, jh für die in C. mit tiefem Tone aspirirten mediae, im Ggs zu den hochtonigen ursprünglichen Aspiraten k̔, t̔, p̔, c̔; ṭ, ṭ̔, ḍ, ḍh für die Laute der sanskr. Cerebralen ट, ठ, ड, ढ.

Puncte über einem tib. Buchstaben bedeuten dessen Ungültigerklärung.

Striche (—) vertreten das Artikelwort.

Durch Unterstreichen sind ausgezeichnet 1. deutsche Wörter von besonderem Nachdruck. 2. Lateinische, franz., engl. Wörter.

Phonetische Tabelle

zur Vergleichung der verschiedenen Dialekte.

Anm. Die Columnen 3–8 folgen nach der geogr. Lage von Westen nach Osten.

I. Wörter in welchen nur einfache Consonanten u. Vocale vorkommen.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
		West-Tibet.			Centralprov.			
	Alte Musspr.	Ladak.	Lahul.	Spiti.	Tsang.	Ü.	Khams.	
ཀ་ར་	ka-ra							
ཀུག་	kug*		ku'					*wie kük.
ཀུན་	kun				kụn	kụn	kun	
ཁང་པ་	kʻaṅ-pa							in C. hochtonig.
སྒང་	gaṅ			ghaṅ	ghaṅ	ghaṅ		in C. tieftonig.
ངལ་	ṅal				ṅā			
ངན་པ་	ṅan-pa					ṅem-pa		
ཅི་	ci						ce	
ཆད་པ་	čʻad-pa				čʻẹ'-pa	čʻẹ'-pa		hochtonig
ཆན་པ་	čʻan-pa				čʻem-pa	čʻem-pa		
ཆེན་པོ་	čʻen-po				čʻem-po	čʻem-po		
ཇ་	ja			jha	jha	jha		tieft.
ཉིན་	nyin						nyen	
ཏིབ་རིལ་	tib-ril				tib-rī		teb-rel	
ཐང་	tʻaṅ						tʻeṅ	hochtonig
ཐབ་	tʻab (=tʻäp)							
ཐོག་	tʻog		tʻö'					
ཐོད་པ་	tʻod-pa				tʻọ'-pa	tʻọ'-pa		
ད་	da			dha	dha	dha		tieftonig.
དུད་པ་	dud-pa			dhud-pa	dhụ'-pa	dhụ'-pa		
ནད་	nad (=näṭ)				ne'	ne'		
ཕན་པ་	pʻan-pa				pʻem-pa	pʻem-pa		hocht.
ཕུག་རོན་	pʻug-ron		pʻu'-ron		pʻug-rọn	pʻug-rọn		
བ་	ba			bha	bha	bha	wa	tieftonig.
བལ་	bal			bhal	bhā	bhal	wal	
བུ་	bu			bhu	bhu	bhu	wọ	
བུ་མོ་	bu-mo			bhu-mo	bhu-mo	bhu-mo	wọ-mo	

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Alte Aussp.	Ld.	Lh.	Sp.	Ts.	Ü.	Kh.	
བོད་	bod			bhod	bhoʼ	bhoʼ	wod	tief-
མིག་	mig		miʼʼ					tonig
5 མེ་	me							
ཙམ་	tsam							
ཚ་	tśa							hocht.
ཚིལ་	tśil				tśī		tśel	
ཛ་ཏི་	dza-ti							
10 ཝ་ཙེ་	wa-tse							in C. tieftonig
ཞ་	ža			ša	śa	śa	ža	
ཞག་	žag		ža³	šag	śag	śag	žag	
ཟ་	za			sa	sa	sa		
ཟན་	zan			san	sen	sen		
15 འར་པོ་	ar-po	år-po	år-po				yar-po	
འུག་པ་	ug-pa	ůg-pa	ůg-pa				yug-pa	
འོ་མ་	o-ma	ô-ma	ô-ma				yo-ma	
འོད་	od	ôd	ôd		öö	öö	yod	
འོལ་མོ་	ol-mo	ôl-mo	ôl-mo		öö-mo		yol-mo	
20 ཡང་	yaṅ						yeṅ	
ཡན་པ་	yan-pa				yem-pa	yem-pa		
ཡལ་ག་	yal-ga				yā-ga			
ཡི་གེ་	yi-ge		vulg. ī-ga					
ཡིན་	yin		vulg. in				yen	
25 ཡུལ་	yul				yǖ, yǖ			
ཡོད་	yod				yöʼ	yöʼ		
རལ་	ral				rā			
རལ་མོ་	ral-mo				rā-mo			
ལུག་	lug		luʼʼ					
30 ལོ་མ་	lo-ma							
ཤ་	ša						ša	hoch-
ཤེལ་	šel						šel	
ས་	sa							tonig
ཧུན་	hun				hun	hun		
35 ཨ་མ་	å-ma							

II. Wörter mit der Endung བ་ und བོ་.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Alte Ausspr.	Ld.	Lh.	Sp.	Ts.	Ü.	Kh.	
ཟ་བ་	za-wa			sa-wa	sa-wa	sa-wa		} tieft.
5 ཞི་བ་	ži-wa			ši-wa	ši-wa	ši-wa	ži-wa	
ཤི་བ་	ši-wa			ši-wa	ši-wa	ši-wa	ši-wa	hocht.
ཞུ་བ་	žu-wa			šu-wa	šu-wa	šu-wa	žu-wa	tieft.
ཆེ་བ་	čʿe-wa							hocht.
ཇོ་བོ་	jo-wo			jho-wo	jho-wo	jho-wo		} tieft.
10 མང་བ་	maṅ-wa							
དར་བ་	dar-wa			dhar-wa	dhar-wa	dhar-wa		
གསོལ་བ་	sol-wa				sō-wa			hocht.

III. Wörter mit ས finale.

1	2	3	4	5		6	7	8	9
	Alte Ausspr.	Ld.	Lh.	Sp.	Kun.	Ts.	Ü.	Kh.	
ཁས་	kʿăs	kʿas, kʿē	kʿai, kʿē	kʿē	kʿā	kʿē	kʿē	kʿē	hocht.
15 རིས་	ris	ris, rī	rī	rī	rī	rī	rī	rī	} tief-tonig.
གུས་	gus	gus, gṳ̄	gui, gṳ̄	ghṳi	gū	ghṳ̄	ghṳ̄	gṳ̄	
དུས་	dus	dus, dṳ̄	dui, dṳ̄	dhṳi	dū	dhṳ̄	dhṳ̄	dṳ̄	
དེས་	des	des, dē	dē	dhē	dē	dhē	dhē	dē	
ཁོས་	kʿos	kʿos, kʿō̤	kʿoi, kʿō̤	kʿō̤	kʿō	kʿō̤	kʿō̤	kʿō̤	hocht.
20 གོས་	gos	gos, gō̤	goi, gō̤	ghō̤	gō	ghō̤	ghō̤	gō̤	} tieft.
འོས་	os	o̊s, ō̤	o̊i, ō̤	ō̤	ō	ō̤	ō̤	yō̤	
ཆོས་	čʿos	čʿos, čʿō̤	čʿoi, čʿō̤	čʿō̤	čʿō	čʿō̤	čʿō̤	čʿō̤	hocht.
ནགས་	nags	nag(s)	nag	?		nag, nā	nā	nāg u.s.w.?	} tieft.
རིགས་	rigs	rig(s)	rig	?		rig, rī	rī		
ཐུགས་	tʿugs	tʿug(s)	tʿug	?		tʿug, tʿū	tʿū	}	hocht.
ལེགས་	legs	leg(s)	leg	?		leg, lē	lē		tieft.
ཕྱོགས་	pʿogs	pʿog(s)	pʿog	?		pʿog, pʿō	pʿō		hocht.
གངས་རི་	gaṅs-ri	gaṅ(s)-ri	gaṅ-ri	ghaṅ-ri und ghā-ri				gaṅ-re	tieft.
ཐབས་	tʿabs	tʿab(s)	tʿab	tʿau		tʿab	wie	tʿab	} hoch-tonig
ཆིབས་	čʿibs	čʿib(s)	čʿib	čʿiu		čʿib	in	čʿib	
ཤུབས་	šubs	šub(s)	šub	šū		šub	Ts.	šub	
ཕེབས་	pʿebs	pʿeb(s)	pʿeb	pʿeu		pʿeb		pʿeb	
འོབས་	obs	o̊b(s)	o̊b	ōu		oob	}	yob	tieft.
ཐམས་ཅད་	tʿams-čad	tʿam(s)-čad	tʿam-čad	tʿam-čad		tʿam-čē		tʿam-čad	hocht.
སྒོམས་པ་	goms-pa	gom(s)-pa	gom-pa	ghom-pa		ghom-pa		gom-pa	tieft.

IV. Wörter mit Diphthongen.

1	2 Alte Ausspr.	3 Ld.	4 Lh.	5 Sp.	6 Ts.	7 Ü.	8 Kh.	9
ཁའི	kʻai	kʻē	kʻai, kʻē		kʻē		kʻē	hocht.
5 ཆིའི	cʻii, cʻī	cʻī	cʻī		cʻī		cʻī	
བུའི	bui	bui, bṳ̄	bui, bṳ̄	bhui	bhṳ̄		bṳ̄ ?	tieft.
སྡེའི	deĩ	dei		dheĩ	dheĩ		dī	
སོའི	soi						sọ̄ ?	hocht.
གའུ	gaũ			ghaũ	ghau		ga-yo ?	tief-
10 ལེའུ	leũ						u. s. w.	
མིའུ	miũ						nach p. X* Z. 23?	
རའོ	raõ						(ra-yo ??)	
རེའོ	reo							tonig.
རིའོ	rio							
15 རོའོ	roo, rō							
རུའོ	ruo							

V. Wörter mit untergeschriebenen Buchstaben.

1	2 Alte Ausspr.	3 Ld.	4 Lh.	5 Sp.	6 Ts.	7 Ü.	8 Kh.	9
ཀྱང	kyan						kyen	
ཀྱིར་ཀྱིར	kyir-kyir						kyer-kyér	
20 ཀྱུ	kyu						kyọ	
ཀྱེ	kye							
ཁྱག་པ	kʻyag-pa							hoch-
ཁྱི	kʻyi						kʻye	tonig
ཁྱུ	kʻyu						kʻyọ	
25 ཁྱེད	kʻyed				kʻyē			
ཁྱོད	kʻyod				kʻyọ̄			
གྱི	gyi			ghyi	ghyi	ghyi		tieft.
གྱོན་པ	gyon-pa			ghyon-pa	ghyọm-pa	ghyọm-pa		
ཕྱག	pʻyag	Pur., Bal. pʻyag; Ld. cʻag	cʻag	cʻag	cʻag	cʻag	cʻag	hocht.
30 ཕྱི	pʻyi	pʻi	pʻi	cʻi	cʻi	cʻi	cʻi	
ཕྱུག་པོ	pʻyug-po	pʻyug-po, cʻug-po	cʻug-po	cʻug-po	cʻug-po	cʻug-po	cʻug-po	
ཕྱེ	pʻye	pʻe	pʻe	cʻe	cʻe	cʻe	cʻe ?	
ཕྱོགས	pʻyogs	cʻog(s)	cʻog	cʻog	cʻog	cʻō	cʻog ?	
བྱ་མོ	bya-mo	bya-mo, ja-mo	ja-mo	?	jha-mo	jha-mo	?	tieft.
35 བྱི་བ	byi-wa	bi-wa	bi-wa	?	jhi-wa	jhi-wa	?	

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Alte Aussp.	Balti, Pur.	Ld., Lh.	Sp.	Ts.	Ü.	Kh.	
བྱེ་མ་	bye-ma	?	be-ma	?	j̀he-ma	j̀he-ma	?	} tieft.
བྱོས་	byos	?	jos, joi, jö̤	?	j̀hȫ̤	j̀hȫ̤	?	
མྱ་ངན་	mya-ńán	?	nya-ńán	nya-ńán	nya-ńe̱n	nya-ńén	?	hocht.
ཀྲད་པ་	krad-pa	?	ṭad-pa	ṭad-pa	ṭĕ̤ʾ-pa	vulg.: kĕ̤ʾ-pa	?	
ཁྲག་	k̔rag	k̔rag	ṭ̔ag	ṭ̔ag	ṭ̔ag	ṭ̔ag	ṭ̔ag	} hocht.
ཁྲིམས་	k̔rims	wsch. = 2	ṭ̔im(s)	ṭ̔im	ṭ̔ïm	ṭ̔im	ṭ̔em	
ཁྲུས་	k̔rus	.	ṭ̔us; ṭ̔ṳ̄	ṭ̔ui	ṭ̔ṳ̄	ṭ̔ṳ̄	ṭ̔ṳ̄	
ཁྲོན་པ་	k̔ron-pa	.	ṭ̔ön-pa	ṭ̔ön-pa	ṭ̔ö̤m-pa	ṭ̔ö̤m-pa	ṭ̔ön-pa	
གྲི་	gri	gri	dri, ḍi	ḍhi	ḍhi	ḍhi	ḍi	} tieft.
དྲོན་མོ་	dr•n-mo		ḍon-mo	ḍhon-mo	ḍhon-mo	ḍhon-mo	ḍon-mo	
ཕྲུ་གུ་	p̔ru-gu	p̔ru-gu	ṭ̔u-gu	ṭ̔u-ghu	ṭ̔u-ghu	ṭ̔u-ghu	ṭ̔o̤-go̤	hocht.
བྲ་བོ་	bra-wo		bra-wo, ḍa-wo	~~dha~~-wo	ḍha-wo	ḍha-wo	ḍa-wo	} tieft.
བྲང་ས་	brań-sa	(B. blań-sa)	ḍań-sa	ḍhań-sa	ḍhań-sa	ḍhań-sa	ḍań-sa	
སྲན་མ་	sran-ma	stran-ma?	śran-ma	śran-ma	śrem-ma	vul. } ~~sem-ma~~	stran-ma	} hocht.
སྲིང་མོ་	sriń-mo	striń-mo B.	śriń-mo	śriń-mo	śriń-mo	go: } siń-mo	striń-mo	
ཧྲུལ་པོ་	hrul-po	śrulpo	śrul-po	śrul-po	śrul-po	śrul-po	śrul-po	tieft. ?
ཀློག་པ་	klog-pa	?	log-pa	log-pa	log-pa	log-pa	?	} hocht.
གློག་	glog	ylog B.	log	log	log	log	ylog	
བླ་མ་	bla-ma	?	la-ma	la-ma	la-ma	la-ma	wla-ma	
ཟླ་བ་	zla-wa	lza B.	(l)da-wa	da-wa	da-wa	da-wa	lda-wa	?
རླངས་པ་	rlańs-pa		(r)lań(s)-pa	lã-pa	lań-pa	lań-pa	rleń-pa	} hocht.
སླ་མོ་	sla-mo	?	la-mo	la-mo	la-mo	la-mo	sla-mo	

VI. Wörter mit übergeschriebenen Buchstaben

1	2	3	4	5	6	7	8	9
རྐང་པ་	rkań-pa	?	(r)kań-pa	kań-pa	kań-pa	kań-pa	rkeń-pa	
རྒད་པོ་	rgad-po	?	(r)gad-po	gad-po	gĕ̱ʾ-po	gĕ̱ʾ-po	rgad-po	hochtonig bis z. Ende
རྔ་	rńa	?	(r)ńa	ńa	ńa	ńa	rńa	
རྗེས་	rjes	?	źes, źē	jē?	j̀ē	j̀ē	rjē	
རྙིང་པ་	rnyiń-pa	?	(r)nyiń-pa	nyiń-pa	nyiń-pa	nyiń-pa	rnyiń-pa	
རྟ་	rta	?	rta, sta, ta	ta	ta	ta	rta	
རྡོ་	rdo	?	(r)do	do	do	do	rdo	
རྣོན་པོ་	rnon-po	?	(r)non-po	non-po	no̤m-po	no̤m-po	rnon-po	
རྦ་	rba	?	w̱a (leps. pb)	ba	ba	ba	rwa ?	
རྨིག་པ་	rmig-pa	?	mig-pa	mig-pa	mig-pa	mig-pa	rmig-pa	

1	2 Alte Ausspr.	3 Ld.	4 Lh.	5 Sp.	6 Ts.	7 Ü.	8 Kh.	9
རྩ།	rtsa	sa	sa	?	tsa	tsa	?	Pur. Bal.
རྩྭ།	rtswa	sa	sa	?	tsa	tsa	?	rtsoá, stsoá
རྫ་མ།	rdza-ma	za-ma	za-ma	?	dza-ma	dza-ma	?	
ལྔ།	lṅa	ṅa, auch šṅa	ṅa	ṅa	ṅa	ṅa	lṅa	
ལྕང་མ།	lčaṅ-ma	lčaṅ-ma	čaṅ-ma	čaṅ-ma	čaṅ-ma	čaṅ-ma	lčeṅ-ma	lčaṅ-ma
ལྗང་ཁུ།	ljaṅ-ku	(l)jaṅ-ku	jaṅ-ku	jaṅ-ku	jaṅ-ku	jaṅ-ku	ljeṅ-ku	
ལྟད་མོ།	ltad-mo	(l)tad-mo	tad-mo	tad-mo	tē̆-mo	tē̆-mo	ltad-mo	ltad-mo
ལྡག་པ།	ldag-pa	(l)dag-pa	dag-pa	dag-pa	dag-pa	dag-pa	ldag-pa	
ལྷམ།	lham	lam	lam	lam	hlam od.	xlam	lham	lham
སྐོམ།	skom	skom	kom	kom	kom	kom	skom	skom
སྐྲ།	skra	šra	šra, ṭa	ṭa	ṭa	ṭa	šṭra	
སྒོ།	sgo	go	go	go	go	go	sgo	sgo
སྒྲ།	sgra	ḍa, ra	ḍa, ra	ḍa	ḍa	ḍa	zdra	
སྔོན་པོ།	sṅon-po	ṅon-po	ṅon-po	ṅon-po	ṅọm-po	ṅọm-po	sṅon-po	
སྙིང་།	snyiṅ	nyiṅ	nyiṅ	nyiṅ	nyiṅ	nyiṅ	snyeṅ	
སྟག	stag	stag	tag	tag	tag	tag	stag	
སྡོང་པོ།	sdoṅ-po	(s)doṅ-po	doṅ-po	doṅ-po	doṅ-po	doṅ-po	sdoṅ-po	
སྣ།	sna	na	na	na	na	na	sna	
སྤུ།	spu	(s)pu	pu	pu	pu	pu	spọ	
སྤྱོད་པ།	spyod-pa	(s)čod-pa	čod-pa	čod-pa	čȫ-pa	čȫ-pa	šwod-pa	
སྤྲེའུ།	spreü	auch šreü	ṭeü	ṭeü	ṭeü	ṭeü	šṭre-yọ	
སྦལ་བ།	sbal-wa	(s)bal-wa	bal-wa	bal-wa	bā-wa	bal-wa	zual-wa	
སྦྱར་བ།	sbyar-wa	žar-wa	žar-wa	žar-wa	jar-wa	jar-wa	zuar-wa	
སྦྲང་བུ།	sbraṅ-bu	auch ḍaṅ-bu	ḍaṅ-bu	ḍaṅ-bu	ḍaṅ-bu	ḍaṅ-bu	ḍeṅ-wọ	
སྨན།	sman	(s)man	man	man	me̱n	me̱n	sman	
སྨྱོན་པ།	smyon-pa	nyon-pa	nyon-pa	nyon-pa	nyọm-pa	nyọm-pa	snyon-pa	
སྨྲ་བ།	smra-wa	mra-wa	mra-wa	?	m(r)a-wa	m(r)a-wa	šna-wa	
སྩལ་བ།	stsal-wa	(s)tsal-wa	tsal-wa	tsal-wa	tsā-wa	tsal-wa	stsal-wa	

VII. Wörter mit Präfixbuchstaben.

གཅེས་པ།	gčes-pa	čes-pa	čē-pa	čē-pa	čē-pa	če-pa	gčē-pa
གཏམ།	gtam	tam	tam	tam	tam	tam	gtam
གདུང་བ།	gduṅ-wa	duṅ-wa	duṅ-wa	duṅ-wa	duṅ-wa	duṅ-wa	gduṅ-wa
གནང་བ།	gnaṅ-wa	naṅ-wa	naṅ-wa	naṅ-wa	naṅ-wa	naṅ-wa	gneṅ-wa

1	2 Alte Aussp.	3 Ld.	4 Lh.	5 Šp.	6 Ts.	7 Ü.	8 Kh.	9
གནམ	ynam	nam	nam	nam	nam	nam	ynam	Bal. ynam
གཙང་པོ	ytsaṅ-po	tsaṅ-po	tsaṅ-po	tsaṅ-po	tsaṅ-po	tsaṅ-po	ytseṅ-po	
གཞུ	yžu	žu	žu	šu	šu	šu	yžọ	
5 གཟིག	yzig	zig	ziʾ	sig	sig	sig	yzig	
གཡོག་པོ	yyog-po	yog-po	yọʾ-po	yog-po	yog-po	yog-po	(y)yog-po	
གཤེར་པ	yšer-pa	šer-pa	šer-pa	šer-pa	šer-pa	šer-pa	yšer-pa	(a. gšer-pa)
གསེར	yser	ser	ser	ser	ser	ser	yser	Bal. yser
དཀར་པོ		kar-po	kar-po	kar-po	kar-po	kar-po	ykar-po	
10 དཀྱིལ		kyil	kyil	kyil	kyil	kyil	ykyil	
དགུ		gu	gu	gu	gu	gu	ygọ	
དགྲ		ḍa	ḍa	ḍa	ḍa	ḍa	(y)ḍa	
དངུལ		ṇul (vulgo	mul) ṇul	ṇul	ṇū	ṇul	yṇul	Bal.: xṇul xmul
དཔེ་ཆ		pe-ča	pe-ča	pe-ča	pe-ča	pe-ča	ype-ča	xpe-ča
15 མ་དཔེ		maspe	marpe	ma-pe	ma-pe	ma-pe	may-pe?	
དཔྱིད		(s)pid	pid	čid	čiʾ	čiʾ	xšid	
དབང		uaṅ	uaṅ	uaṅ	uaṅ (vulg.	aṅ) uaṅ	ywen	
དབུ		ʾu *	ʾu	ʾu	ʾu	ʾu	wọ	*ganz = ཨུ ʾu
དབུགས		ʾug(s)	ʾuʾ	ʾug	ʾug	ʾū	wug	
20 དབུལ་པོ		ʾul-po	ʾul-po	ʾul-po	ʾū-po	ʾul-po, ʾül-po	ywọl-po	
དབེན་པ		ʾen-pa	ʾen-pa	ʾen-pa	ʾem-pa	ʾem-pa	ywen-pa	
དབྱར		yar	yar	yar	yar	yar	wyer	
དམར་པོ		mar-po	mar-po	mar-po	mar-po	mar-po	(y)mar-po	
དམྱལ་བ		nyal-wa	nyal-wa	nyal-wa	nyā-wa	nyal-wa	mnyal-wa	
25 བཀའ	wka, bka	ka	ka	ka	kā	kā	wka	
བཀྲ་ཤིས	wkrašis	ṭa-ši(s)	ṭa-šī	ṭa-šī	ṭa-šī	ṭa-šī	bṭa-šī	
བགོ་བ	wgo-wa	go-wa	go-wa	go-wa	go-wa	go-wa	wgo-wa	
བརྒྱད	wrgyad	gyad	gyad	gyad	gyẹʾ	gyẹʾ	wrgyad	Bal. wrgyad
བཅུ	wču	ču	ču	ču	ču	ču	wču, bču	
30 བཅུ་དགུ		čur-gú	čur-gú	ču-gú?	ču-gú	ču-gú	wčuy-gọ?	
བཅུ་གསུམ	wčug-sum	čug-súm	čug-sum	ču-súm?	ču-súm	ču-sum	wčug-súm	
བཅུ་བཞི	wčub-ži	čub-ží	čub-ží	ču-ží?	ču-ží	ču-ží	wčub-ži?	
དགུ་བཅུ		gúb-ču	gúb-ču	gu-čú?	gu-ču	gu-ču	?	
བརྗེད་པ	wrjed-pa	žed-pa	žed-pa	jed-pa	jẹʾ-pa	jẹʾ-pa	wrjed-pa	
35 བཏུམ་པ	wtum-pa	tum-pa	tum-pa	tum-pa	tum-pa	tum-pa	btọm-pa	

XII*

1	2 Alte Ausspr.	3 Ld.	4 Lh.	5 Sp.	6 Ts.	7 Ü.	8 Kh.	9
བདུན་	wdun	dun	dun	dun	dụn	dụn	wdun	Bal. wdun
བརྩེ་བ་	wrtse-wa	se-wa	se-wa	tse-wa	tse-wa	tse-wa	wrtse-wa	
བརྫུན	wrdzun	zun	zun	dzun	dzun	dzun	wrdzun	Pur. rdzun
5 བཞི་	wži	ži	ži	ši	ši	ši	wže	
བཞི་བཅུ་	wžib-ču	žib-ču	žib-ču	ši-ču ?	ši-ču	ši-ču	wžeb-ču ?	
བཟང་པོ་	wzaṅ-po	zaṅ-po	zaṅ-po	saṅ-po	saṅ-po	saṅ-po	wzeṅ-po	
བཞལ་བ་	wšal-wa	šal-wa	šal-wa	šal-wa	šā-wa	šal-wa	wšel-wa	
བསུ་བ་	wsu-wa	su-wa	su-wa	su-wa	su-wa	su-wa	wsọ-wa	
10 བསྲེག་པ་	wsreg-pa	šreg-pa	šreg-pa	šreg-pa	šreg-pa	šreg-pa (seg-pa)	wšrag-pa	
བསླབ་པ་	wslab-pa	lab-pa	lab-pa	lab-pa	lab-pa	lab-pa	wslab-pa	
མཁར་	mk'ar	k'ar	k'ar	k'ar	k'ar	k'ar	mk'ar	
མགོ་	mgo	go	go	go	go	go	mgo	
མགྲོན་	mgron	ḍon	ḍon	ḍon	ḍon	ḍon	mḍon	
15 མངར་བ་	mṅar-wa	ṅar-wa	ṅar-wa	ṅar-wa	ṅar-wa	ṅar-wa	mṅar-wa	
མཆིན་པ་	mč'in-pa	č'in-pa	č'in-pa	č'in-pa	č'im-pa	č'im-pa	mč'en-pa	
མཇིང་པ་	mjiṅ-pa	jiṅ-pa	jiṅ-pa	jiṅ-pa	jiṅ-pa	jiṅ-pa	mjiṅ-pa	
མཐིང་	mt'iṅ	t'iṅ	t'iṅ	t'iṅ	t'iṅ	t'iṅ	(m)t'eṅ	
མདའ་	mda	da	da	da	da	da	mda	
20 མཚོ་	mts'o	ts'o	ts'o	ts'o	ts'o	ts'o	mts'o	
མཛོ་	mdzo	dzo	dzo	dzo	dzo	dzo	mdzo	
འཁོལ་བ་	k'ol-wa	k'ol-wa	k'ol-wa	k'ol-wa	k'ō-wa	k'ol-wa	ṅk'ol-wa	
འགུལ་བ་	gul-wa	gul-wa	gul-wa	gul-wa	gū-wa	gul-wa	ṅgul-wa	
འཆམ་པ་	č'am-pa	č'am-pa	č'am-pa	č'am-pa	č'am-pa	č'am-pa	nč'am-pa	
25 འཇམ་པོ་	jam-po	jam-po	jam-po	jam-po	jam-po	jam-po	njam-po	
འཐག་པ་	t'ag-pa	t'ag-pa	t'ag-pa	t'ag-pa	t'ag-pa	t'ag-pa	nt'ag-pa	
དགེ་འདུན་	yge-dün	gen-dun	gen-dun	ge(n)-dün	ge(n)-dün	ge-dün	ygen-dün ?	
འདོད་པ་	dod-pa	dod-pa	dod-pa	dod-pa	dö'-pa	dö'-pa	ndod-pa	
འཕུར་བ་	p'ur-wa	p'ur-wa	p'ur-wa	p'ur-wa	p'ur-wa	p'ur-wa	mp'ur-wa	
30 འཕྱེ་བ་	p'yi-wa	p'i-wa	p'i-wa	p'i-wa	č'i-wa	č'i-wa	nč'i-wa	
འཕྲོད་པ་	p'rod-pa	t'od-pa	t'od-pa	t'od-pa	t'ö'-pa	t'ö'-pa	nt'od-pa	
འབབ་པ་	bab-pa	bab-pa	bab-pa	bab-pa	bab-pa	bab-pa	mbab-pa	
ཀའ་འབུམ་	vka-büm	kam-büm	kam-bum	kam-büm	ka(m)-büm		wkam-büm	
འཚིར་བ་	ts'ir-wa	ts'ir-wa	ts'ir-wa	ts'ir-wa	ts'ir-wa	ts'ir-wa	nts'ir-wa	
35 འཛིན་པ་	dzin-pa	dzin-pa	dzin-pa	dzin-pa	dzim-pa	dzim-pa	ndzen-pa	

Vorstehende Tabelle verdankt ihr Entstehen dem mehrfach geäusserten Wunsche, dem tibetischen Lexicon auch die Aussprache in bekannter europäischer Schrift beigegeben zu sehen, wie dies z. B. in den Wörterbüchern für Sanskrit von Benfey, für Hindi von Thompson u. in ähnlichen durchgängig der Fall ist, zu geschweigen der vielen so eingerichteten englischen Lexica. Wenn jedoch einerseits zwar bei der Verschiedenheit von Laut und Schrift dieser Wunsch für's Tibetische berechtigter erscheint als für Sanskrit und Hindi, wo eine Irrung oder Zweideutigkeit kaum eintreten kann, so ist doch wegen der Regelmässigkeit jener Abweichungen in den einzelnen Fällen die allgemeine Nothwendigkeit einer solchen Beigabe hier nicht grösser als etwa im Französischen; andererseits aber tritt beim Tibetischen eine eigenthümliche Schwierigkeit in den Weg, die die Ausführung so gut wie unmöglich macht. Diese liegt in der Mannichfaltigkeit der *Dialekte*. Jedem Worte 3 bis 5 verschiedene Aussprachen beizufügen, würde einen unverhältnissmässigen Aufwand von Zeit und Raum erfordern. Wollte man aber einen einzigen Dialekt bevorzugen, so ist nicht leicht zu entscheiden welcher zu wählen sei. Das Natürlichste wäre, die Aussprache der Gebildeten in der Hauptstadt Lhasa dafür auszuersehen. Diese hat sich aber, wenigstens in der Gestalt wie sie bei Georgi und Schröter erscheint, wenig Freunde in Europa erworben, ist auch in der That die schwierigste, sowohl für das Ohr und für das Sprachorgan der Europäer, als für die schriftliche Bezeichnung, und, — was in diesem Falle entscheiden muss, — mir selbst zu wenig geläufig als dass ich es wagen möchte sie für jedes Wort sicher hinzustellen; zudem steht sie der Schrift am fernsten und kann bis jetzt, der politischen Verhältnisse wegen, praktisch fast am wenigsten angewandt werden. Bei Weitem leichter und fasslicher erscheint die von Csoma — leider mit einigen weniger zweckmässigen Bezeichnungsweisen — bekannt gemachte westtibetische; allein bei der Darstellung der einzelnen Wörter hat man dennoch oft wiederum zwischen 2 bis 4 verschiedenen Aussprachen zu wählen, von welchen sich etwa eine durch grössere Übereinstimmung mit der Schrift, eine andere durch grössere Einfachheit, eine dritte durch weitere Verbreitung empfiehlt. Wiederum: nur die zwei Hauptgruppen von West- und Mittel-Tibet zu unterscheiden und die feinere Bezeichnung aufzugeben, wie ich dies in meinem kleineren *Tibetan Dictionary* gethan, würde dem mehr *wissenschaftlichen* Zwecke dieses Werkes nicht entsprechen. Daher veröffentliche ich hiermit eine Sammlung von Wörtern aus *unserem* Abc-Buche, deren ich

mich jedesmal zu bedienen pflegte, wenn ich Gelegenheit bekam bei Repräsentanten entlegener Bezirke Nachrichten über ihren Dialekt einzuziehen. Da ich, wenn ich zufällig einzelne Wörter einzutragen oder zu untersuchen versäumt, lieber ein Fragezeichen hingesetzt, als einen mir nicht ganz zuverlässig erscheinenden Analogieschluss unter die Thatsachen gemengt habe, so darf ich diesem Verzeichniß einen vergleichungsweise hohen Grad von Zuverlässigkeit vindiciren, im Verhältniß zu ähnlichen auf ein- und erstmaligem Hören beruhenden Wörtersammlungen.

Was die *Art der Bezeichnung* betrifft, so scheint mir das Lepsius'sche System, trotz dem was von manchen, auch gewichtigen Seiten dagegen eingewendet worden ist, wenigstens unter allen mir bekannten Versuchen in dieser Richtung so entschieden den Vorzug zu verdienen und allen Anforderungen so zu genügen, daß ich keinen Augenblick angestanden habe davon Gebrauch zu machen. Da ich aber eine genaue Bekanntschaft mit dem „Standard Alphabet, by R. Lepsius, 2d Edit., London, Williams & Norgate; Berlin Hertz 1863," obgleich das gründliche Studium dieses Werks gewiß Allen die sich mit phonetischen Arbeiten zu beschäftigen haben, aufs Dringendste zu empfehlen ist, nicht bei jedem Leser dieses tibetischen Wörterbuches voraussetzen kann, so gebe ich hier das Nöthigste daraus in kurzem Auszuge. Grundsätze für die Bezeichnung der Laute sind: daß die gewöhnlichen lateinischen, und wo sie gar nicht ausreichen, einzelne griechische Buchstaben verwendet werden, u. zwar möglichst in solchen Bedeutungen wie sie sie in den meisten europ. Sprachen haben, (daher z. B. *nicht* z für den Laut ts den es fast nur im Deutschen bezeichnet); daß die dem Deutschen fehlenden Lautclassen durch diakritische Zeichen unter oder über denselben Buchstaben der im Deutschen vorhandenen angedeutet werden (Bsp. s. unten); daß wo möglich jedem einfachen Laut *ein*, und *nur ein*, einfaches Zeichen entspreche, und daß explosive Consonanten nicht durch dieselben Buchstaben ausgedrückt werden wie fricative. (Erkl. s. gleich weiter unten). Bei den *Vocalen* sind solche Zeichen, außer den bekannten der Kürze u. Länge (˘ u. ¯) und der Umlaute (¨), welches letztere Lepsius jedoch aus praktischen Gründen *unten* anbringt (o̤ st. ö), noch der einfache Punct unten u. der horizontale Strich unten, wenn man die geschlossene und offene (dunklere u. hellere) Aussprache eines e oder o bezeichnen will (e in See = ẹ, in Meer = e̱, welches fast in a̱ übergeht und dieses gewöhnlich entbehrlich macht), und ~ oben, als Zeichen der Nasalirung des Vocals, wenn man beim Aussprechen desselben einen beträchtlichen Theil des Luft-

stroms durch die Nase gehen lässt (französ. an, in, on = ã, ẽ, õ.) Die *Consonanten* unterscheiden sich einmal dadurch daſs einige, *explosivae*, durch momentane Schlieſsung und Wiederöffnung, andere, *fricativae* und *liquidae*, durch bloſse Verengerung des Luftcanals gebildet werden; – dann durch die Stelle an welcher besagter Vorgang Statt findet. Die erste oder unterste dafür mögliche Stelle ist die *Faucal*gegend, zunächst am Kehlkopf (hier z. B. h); dann die *Guttural*gegend, am hinteren, weichen Gaumen u. Zäpfchen (hier k; Zeichen, wenn nöthig ein Punct *über* dem Consonanten); die *Palatal*gegend, am vorderen harten Gaumen (hier das deutsche ch in ich; Zeichen ein Strich ´ über dem Cons.); die *Dental*gegend, an Zähnen u. Zahnfleisch (z. B. d, t, s, sch); die *Labial*gegend, an den Lippen. Für die indischen Sprachen und auch für das moderne Tibetisch kommt noch dazu die *Cerebral*classe, meist T-Laute, gebildet durch Aufwärtsbiegung der Zunge und Anlegung ihrer Spitze an den harten Gaumen, aber mehr in der Mitte oder nach dem hinteren Theile ihrer Wölbung (Zeichen ein Punct *unter* dem Buchstaben). Manche dieser Buchstaben erfordern, um hörbar zu werden, ein vocalisches Mittönen während des Aussprechens; andere erlauben es wenigstens. (Zeichen für dieses, wenn nöthig, ein kleiner Ring unter dem Buchst.) Geschieht dieses Mittönen nur durch den Nasencanal bei gleichzeitiger Geschlossenheit der Mundhöhle an irgend einem jener Puncte, so entstehen die Nasalconsonanten, am Gutturalpuncte ng, also ṅ zu bezeichnen, am Dentalp. n, am Labialp. m. Wegen der beiden letzten jener oben genannten Grundsätze ist statt des deutschen Doppelzeichens ch, wo es guttural und hart ist, wie in „Dach", das griechische χ angenommen; für den gleichen Laut, wenn weich od. mit Tönung (das holländ. g) das griechische γ; für ch wenn palatal u. hart, χ́ (iχ́, Milχ́); für das englische th in „through" – θ; dasselbe mit Tönung od. weich, z. in „that" – δ; für das deutsche ſs in „groſs" oder den harten, scharfen Sauselaut, – einfach s; für den weichen, tönenden (s in „diese") z; dem entsprechend für sch, den harten Rauschelaut, š; den weichen (französ. j) ž. Versucht man an der Palatalstelle wo das deutsche j,* od. ch in ich, ertönt, ein sch zu sprechen, so erhält man das palatale ś, sanft u. tönend ź. – Unter den Verbindungen von zwei Consonanten gibt es einige die entweder weil sie aus früher einfachen im Laufe der Zeit entstanden sind, oder weil sie sich wirklich ganz besonders eng an einander anschlieſsen, in manchen Sprachen grammaticalisch als einfache angesehen werden. So müſste man die assibilirten T-Laute eigentlich ts, dž bezeichnen,

* für dieses schreibt Leps. immer y.

dafür hat Lepsius in der zweiten Auflage die einfachen Zeichen č u. ǰ eingeführt, u. für deren palatale Aussprache um der Kürze willen ć u. ȷ́. Ein anderes Beispiel gibt die Aspiration oder das mit einem anderen Consonanten mehr oder weniger eng verbundene h. Dies führt uns aber auf die für das Tibetische ganz besonders wichtige und desshalb ausführlich zu besprechende Unterscheidung der explosiven Consonanten nach ihren verschiedenen Stärkegraden, der tenuis, media u. aspirata. Die tenuis wird hervorgebracht durch das plötzliche Öffnen des Luftcanals an der Verschlussstelle, aber ohne die mindeste Mitwirkung des Hauchs, so k, t, p, genau gesprochen; die media, g, d, b, – ist dasselbe Verfahren schwächer u. sanfter ausgeführt (so bei uns; in England kommt noch etwas Besonderes hinzu, s. unten;) die aspirata dasselbe mit hervorgestoſsenem Hauch, daher hier durch den darübergesetzten Spiritus asper bezeichnet, k̔, t̔, p̔. Die gebildete Aussprache Norddeutschlands, Englands, Scandinaviens u. and. eur. Länder kennt nur die media u. aspirata, denn wir aspiriren ein jedes k, t u. p; die reine tenuis aber, von der media mit Bewuſstsein unterschieden, findet sich z. B. bei Franzosen u. Magyaren, denen dafür die aspirata fehlt. Die tibetische Sprache nun weist alle 3 Stufen neben einander auf u. verlangt deren Unterscheidung; ja noch mehr: sie erweitert die Classe der explosiven Consonanten oder mutae durch Hinzunahme der assibilirten T-Laute in denselben 3 Hauchclassen od. Stärkegraden: ཅ, ཆ, ཇ u. ཙ, ཚ, ཛ, nach Leps. System: ć, ć̔, ȷ́ u. ts, ts̔, dz, und hat später noch einige Modificationen jener Hauche hinzugefügt die später zu erörtern sind.

Nach diesen allgemeineren Bemerkungen wollen wir denn noch einige Einzelheiten der Tabelle besprechen. Die 2te Columne dieser will die alte buchstäbliche Aussprache, d. h. die zur Zeit der Erfindung des Alphabets, im 7ten Jahrhundert p. C. herrschende, geben. Daſs sie so gewesen sei, ist nun allerdings zunächst reine Vermuthung, auf die Annahme gegründet dass die Schrifterfinder die Aussprache ihrer Zeit möglichst getreu wiederzugeben bemüht gewesen sein werden, und dass daher diejenige Aussprache am wahrscheinlichsten diese alte sei, bei welcher jeder einzelne Buchstabe der Schrift am klarsten zu seinem Rechte komme, aber auch a posteriori sehr stark gestützt dadurch daſs, wie die Tabelle zeigt, fast für jedes einzelne Beispiel sich in einem oder mehreren Dialekten eine diesem Grundsatze gemäſse Aussprache erhalten hat, u. zwar in den meisten Fällen desto reiner u. natürlicher, je weiter vom Centralpuncte der Civilisation, der Hauptstadt Lhasa, entfernt. Dabei ist noch der

Umstand von besonderem Gewicht, dass z. B. die Aussprache der Präfixe und der meisten übergeschriebenen Consonanten sich sowohl am äussersten westlichen als am östlichen Ende des Sprachgebiets, in dem an China gränzenden Khams und in dem kaschmirischen Balti noch jetzt lebend vorfindet, und zwar an beiden Orten mit ganz der nämlichen kleinen Abweichung von der genauen Buchstäblichkeit, der häufigen Verwandlung der tenues in ihre Spiranten, g und d (s. darüber unten) in γ od. χ, b in w, obgleich Balti von Khams durch c^a 20 Längengrade getrennt und von der geistigen und religiösen Verbindung mit Tibet überhaupt durch seine Unterwerfung unter den Islam seit Jahrhunderten losgelöst, die Sprache daher sonst vielfach verdorben und mit fremden Elementen gemischt und nicht mehr als Literatursprache dort in Gebrauch ist, was sich doch wohl auf keine andere Weise erklären lässt als durch die Annahme, dass sich in beiden Ländern die alte Gestalt durch mündliche Tradition fast ein Jahrtausend hindurch unverändert erhalten hat, während sie in den dazwischenliegenden Länderstrecken mannichfache Veränderungen erfuhr.

Columne 3 bis 8 enthalten auf den meisten Seiten die Provincialdialekte in der geographischen Reihenfolge von W. nach O., wobei Ladak, Lahul u. Spiti dem entspricht was ich in meinem tib. engl. Wörterbuch mit Western Tibet bezeichnet habe, Spiti in andern Beziehungen, Tsang u. Ü, dem Ausdruck Eastern Tibet. (Der Dialekt v. Khams war mir damals noch ganz unbekannt). Wo nun in diesen Columnen der Platz unausgefüllt ist, weicht die provincielle Aussprache von Col. 2 nicht ab; nur gegen Ende der Tabelle, wo dieser Fall weit seltner eintritt, habe ich auch da das Wort ausgeschrieben, z. B. IX,* 27.

Den Accent habe ich selten bezeichnet, da er gewöhnlich, wie bei uns, auf der Stammsilbe, in zus. gesetzten Wörtern häufiger auf der letzten als ersten liegt, überhaupt aber wenig markirt wird und nicht leicht von sprachlicher Wichtigkeit ist. Was die Quantität betrifft, so spricht man die Vocale auch in offener Silbe meist kürzer als im Deutschen, besonders in den Centralprovinzen. Entschieden lange Vocale entstehen nur dialektweise, als Folge von Verschluckung nachfolgender Consonanten, des s in den meisten Provinzen, des gs in Ü (s. Abth. III), des l in Tsang (z. B. V, 12); oder der Verschmelzung zweier Vocale (s. Abth. IV); durch Missverstand in C. auch in dem Falle p. XI, 25. XII, 19 (wo es in Col. 6 u. 7 dā st. da heissen sollte); nicht jedoch bei der halben Verschluckung des d in Ü-Tsan (V, 15. 24. 26), des g in Lahul (8. 23. 29), wo der Vocal im Gegentheil recht kurz abgebrochen wird.

Eben dort hat sich aber, augenscheinlich durch chines. Einfluss, eine dem Tibetischen ursprünglich fremde Unterscheidung in die gesprochene Sprache eingedrängt, die der Töne, zwar, so viel ich, nach den gütigen Belehrungen die ich neuerdings von europäischen Kennern der Tonsprachen Ostasien erhalten, nur die einfachste, die des hohen u. tiefen gleichen od. Pin-Tones der Chinesen, (und so, dass der Ton, wie in den hinterindischen, sich einer Buchstabenschrift erfreuenden Sprachen, dem Anlautsconsonanten des Wortes inhärirt, wie ich dies meistens in Col. 9, die sich dann nur auf Sp., Ts. u. Ü bezieht, bemerkt habe): aber doch haben sie auch sofort, wie in Siam &c., das ganze Geschäft der Wortunterscheidung allein an sich gerissen, so dass z. B. für den Lhasaer der Unterschied zw. ཤ u. ཞ, ས u. ཟ nicht sowohl im Consonanten als im Tone des Vocals liegt, indem das erstere hoch („mit Weiberstimme" nach meinen tibetischen Gewährsmännern), scharf, schnell hervorgestoßen, das je zweite tief, u. wie mir schien, etwas mehr verweilend u. gehaucht gesprochen wird. Letzterer Unterschied tritt wohl noch deutlicher als bei diesen Zischlauten, bei der ebenfalls später eingeführten mitteltibet. Verwandlung der mediae in tieftonige Aspiraten, denen die ursprünglichen Aspiraten des Alphabets jetzt als hochtonig entgegengesetzt werden, hervor, u. unter den Dialekten am deutlichsten in Spiti; deshalb habe ich die tiefe Aspiration durch h, die hohe durch ʽ (Spir. asp.) bezeichnet. Die als nackte Anlaute tieftonigen Buchstaben des Alphabets werden durch übergeschriebene Buchstaben u. Präfixe hochtonig, ebenso das untergeschr. འ (IX 21ff.) Die Tenues scheinen sich zum Tone indifferent zu verhalten. — Den umlautenden Einfluss des Schluss-n, d u. ṅ in versch. Provinzen s. in d. Tabelle. p. V, Z. 13 sollte ṅem-pa auch in Col. 6 stehen. — 14ff: Die Unterscheidung der Rauschelaute als palataler ist zwar meiner Erfahrung nach richtig u. der am allgemeinsten herrschenden Aussprache gemäß, doch zum Lernen nicht wichtig od. nöthig. 15. Das durch den Apostroph angedeutete halbe Verschlucken des d besteht darin dass die Zungenspitze angelegt, aber nicht hörbar wieder abgezogen wird; ähnl. bei g, Z. 8. 23 p. VI, 15. 35. VII, 21. 33. VIII, 4. 16. XI, 25. XII, 19. 22ff, die Buchstaben འ u. ཨ. Hier begegnen wir einer sehr interessanten linguist. Erscheinung, nämlich der Bezeichnung des Vocals an sich, der reinen vocalischen Tönung, von allem consonantischen Wesen losgelöst, durch ein alphabetisches Buchstabenzeichen འ, im Gegensatz zu ཨ (Z. 36) oder dem א (1 lc) der Semiten, Spiritus lenis der Griechen, dem hörbaren Öffnen des an seinem Anfangspunct, der Stimmritze selbst, geschlossenen Luftcanals, wie in den Worten: „ein Reh! o Freude", während in dem latein. reo die Schliessung ganz unterbleibt, Tibetisch རེ་ཨོ་ u. རེ་འོ་. Also: wenn mitten im Worte sich ein Vocal an einen andern anschliesst, z. B. bei allen Diphthongen, hat das འ seine Stelle. Ein zweiter

Fall, der in jeder menschlichen Sprache beständig vorkommen muss, ist jeder auf einen Consonanten folgende Vocal: und dies soll denn auch im Tibetischen nach Csoma ursprünglich so geschehen sein. Da man aber nach dem Vorbild des Sskr. das a als von Natur jedem Consonanten inhärirend betrachtete, die 4 übrigen Vocale, als blosse Untergattungen des Vocals an sich, nur durch Häkchen über u. unter dem Buchstaben andeutete u. das Ende einer Silbe durch den Punct markirte, so sah man bald die Entbehrlichkeit des འ in dieser Function für die meisten Fälle ein, und schreibt es bloss wenn sonst Zweideutigkeit entstünde, d.h. wenn einer der 5 Präfixbuchstaben vor einen Conson. mit a tritt, z.B. bei (m)da. མད་ nämlich wäre mad; མདའ་ aber zeigt dass auf d der Vocal, u. zwar a, folgt; m muss also Präfix sein. Ist der Vocal ein anderer, so genügt das Zeichen desselben, z.B. མདོ་ (m)do; མདོའ་ steht jetzt f. མདའོ་, (m)dao. Schwieriger ist die Aussprache des reinen Vocals als Anlaut, VI, 15 ff. VII, 21. 33. Um da nicht den Cons. ཨ hören zu lassen, muss man vorsichtig u. leise nach geöffneter Stimmritze einsetzen u. dann erst anschwellen lassen, welches ich durch < anzudeuten versuche; noch genauer würde durch sár-po, ug-pa u. a. der Laut beschrieben. Unrichtig sind sowohl die Auskunftsmittel der Dialekte (Verhärtung zu γ in Khams, zu ཨ in West-Tibet) als Csoma's h. Die reine Aussprache haben hier einmal die Mittelprovinzen bewahrt; vielleicht weil dieselbe den tiefen Fin-Ton fast mit Nothwendigkeit mit sich führt und das Eindringen der Tonunterscheidung hier conservirend wirken musste. Endlich kann noch die vocalische Tönung mit gewissen Consonanten verbunden werden (s. XV*, 23 ff.); nur ist ihre Bezeichnung im Tib. überflüssig bei liquidis (m, n, ṅ, r, l) u. Zischlauten, nothwendig aber bei mutis, wo wir sie bei den mediis aus dem englischen b, d, g, j in be, do, go, jew kennen. Im Tibetischen wird sie auch bei Aspiraten gebraucht und überall durch ein als Präfix vorgesetztes འ bezeichnet; in unsrer Umschrift durch ̣ , z.B. འདུ་, ḍu, = dem engl. do. Natürlich kann bei mutis die Tönung nur kurz dauern. Auch hier ist es Mittel-Tibet, welches diese Besonderheit rein bewahrt hat, doch nur bei den mediis. Wie daraus durch die Vernachlässigung der vollkommenen Schliessung des Nasencanals die nasale Articulation dieses Präfixes entstehen kann, die in Khams durchweg, im übrigen Tibet wenigstens in Compositis, häufig gehört wird, aber in Lhasa, wie alles Hörbarwerden der Präfixe, für unelegant gilt, begreift sich sehr leicht. Dagegen vernachlässigt der mitteltib. Dialekt den Unterschied von ཨ u. འ, und spricht auch ersteres nur als vocalische Anlautung. In Sanskritwörtern dient das འ, (ebenfalls consequent, gewissermassen als eine hinzugesetzte mora) zur Bezeichnung der Länge, z.B. ཧཱུྃ f. ཧཱ; daher wohl die Meinung von Khasaer Lama's dass es auch in མཁའ་ die prosodische Länge andeute.

IX, 5. Für མྱ = mya verdanken wir die bisher einzige thatsächliche Bestätigung

nicht einem tibetischen Dialekt, sondern einem vor vielleicht 1000 Jahren in die Bu-nan-(Tibar-skad, Cunningh.) sprache in Lahul eingedrungenen tibetischen Worte, welches die Lahuler selbst, sobald sie tibetisch reden, nyari-wa aussprechen.

IX*, 6 ff. Der Übergang in die cerebralen T-Laute ist noch an vielen Orten nicht ganz vollendet, so dass man das r noch mehr oder weniger deutlich hört. – 16. Zu der Verstärkung des སྲ in str (wieder in Khams und Balti, auch Lahul) vgl. སྲུ fliessen, A.H. Deutsch: straum u. dgl. m. bei Benfey.

Abth. VI. Die Präfixe, die wenigstens zur Zeit der Schrifterfindung offenbar eng an den Anfangscons. des Wortes angeschlossene Vorschlagslaute waren, haben von jeher für die räthselhafteste Erscheinung im Tib. gegolten. Die scheinbare Unaussprechbarkeit, zumal vor 3fachem Anlautsconsonant (བསྒྲ··, བསྒྲ··) mindert sich jedoch bis zur Gleichheit etwa mit dem Polnischen, durch die Ermittelung dass die 3 explosiven Präfixbuchstaben in Balti u. Khams fricativ ausgesprochen werden. So ist གཅིག་བ, γci-wa, བཀྲ ukra, བསྒྲགས usgrags nicht schwieriger als chciwy, wkrétce, wskroś Poln. Der stärkste Grund für das Alter dieser fricativen Aussprache ist wohl der dass bei explosiver དབུ, དབྱེན u. ähnliche = ཟུ, ཟྱེན gewesen wären. Allerdings besteht auch die Aussprache bču, bka &c. neben der von wču, wka. མ macht als liquida keine Schwierigkeit. འ als Präfix ist kein Consonant, s. oben XIX*, 19 ff. Zweifelhaft bleibt aber ད, dessen „alte Ausspr." ich nicht auszufüllen wage. Sonderbar sind schon die Anomalieen die es in den meisten Dialekten vor བ bewirkt, indem es mit diesem gemeinschaftlich zum Spir. lenis zus.schwindet; noch sonderbarer fast, dass es, wo es noch lebt, in Khams wie in Balti, dem ག gleich wie γ lautet. Wenn auch, nach Lepsius' Untersuchungen, ད u. ག einander ergänzen, so erklärt dies doch nicht die Wahl zweier Buchstaben für Einen Laut. Das Wahrscheinlichste wäre ð, das sehr früh in γ übergegangen sein müsste. Die Ladaker Variationen r u. s (XI* 15. 30.) geben keinen sicheren Anhaltspunct zu Schlüssen.

Wenn ich durch diese Darstellung den Leser überzeugt haben sollte, dass für den wissenschaftlichen Gebrauch die Aussprache in Col. 2 die zweckmäßigste sei u. der durch Csoma eingeführten mit gutem Gewissen vorgezogen werden könne, – so dass aber wegen ihrer Regelmässigkeit eine durch das ganze Lexicon durchgeführte Angabe derselben entbehrt werden könne; dass endlich auch für die verschiedenen Dialekte die Tabelle soviel darbiete, als sich überhaupt in Europa bis jetzt darbieten lasse, so ist mein Zweck erreicht.

ཀ

ཀ 1. der Buchst. K, tenuis, = franz. c in car u. magy. k. 2. Zahlz.: 1. -ཐོ alphab. Register Sch. -པ der Band ཀ, der erste eines Werkes. -དཔེ Abc-buch. -ཕྲེང, -སྒྲ་དབྱངས་སུམ་ཅུ, ཀ་ལི, das tib. Alphabet.

ཀ Anhängesilbe (sogen. Artikel) an einigen Subst., Zahlw., Pronom., s. d. Gramm. (Stellen wie Tar. 175, 12. kann ich nur für Textcorruptionen halten.)

ཀ Säule, s. ཀ་བ.

ཀྭ oh! s. u. ཀྭ་ཡེ (selt.) (faire caca W.

ཀ་ཀ Koth, b. kl. Kindern, Ammenwort; --བཏང་ཅེས

ཀཱ་ཀ Ssk. Krähe.

ཀི་ཀ Ssk. ཀངྐ Reiher.

ཀ་ཀ་ཎ Ssk. kl. Geldsorte in Alt-Indien, Sch.

ཀ་ཀ་རང Gurke Kun.

ཀ་ཀོ་ལ Ssk. eine Art Gewürz, Sch. (Wls.: ཀཀྐོལ་ཀ eine Pflanze deren Beeren eine wachsartige, arom. Substanz enthalten). Med. ཀ་ཀོ wohl dass.

ཀ་ཁ das Abc, Alphabet; --འི་ཐོ = -ཐོ; --འི་དཔེ = ཀ་དཔེ; --པ Abc-Schüler.

ཀ་ཁོལ་མ s. ཁོལ་མ.

ཀ་ཙ, ཀ་ཆ Güter, Effecten, Sachen. --འི་རྣམ་སྲུ་འབྱུང་བའི་རྒྱལ་པོ N. eines Dämons.

ཀ་ཏ་ཡ, ཀ་ཏ N. eines Ortes.

ཀ་ཏ s. ཀེ་ཏ.

ཀ་ཏོར, ཀ་ཊོར, ཀ་དར Hd. metallene Schüssel.

ཀ་ཐར Kun., eine Pfirsichart.

ཀ་དག, ཀ་ནས་དག urrein, v. Anfang an rein, Lex.

ཀ་དར (v. خبردار Urd.?) nur: --བྱ་ཅེས vorsichtig handeln, sich in Acht nehmen; mit ལ: etwas schonen, gut halten. W.

ཀ་པཱ་ལ Ssk. Schädel, z. B. als Trinkgefäss.

ཀ་པི་ཏ Harz, Gummi Sch.

ཀ་པི་ཤ (sic) Wdk.: Land im N.W. v. Indien, कम्बोज.

ཀ་བ 1. Pfosten, Säule, Stütze, --འཛུགས་པ eine S. aufpflanzen; auch trop. 2. eine der grössten Adern im Bauch. -སྐྱོང S.nschaft. -ཅན mit S.n versehen. -གཅིག་སྒོ་གཅིག Todesstrafe in Tibet, da d. Delinquent, mit Händen u. Füssen an eine S. gebunden, in einem Kerker verschmachten muss. -གཅིག་མ mit einer, -མང་མ m. vielen S.n versehen. -ཆེན Hauptsäule, trop. (wie στῦλος Gal. 2,9) Tar. 182,10. -རྐང, -གདན Piedestal. -སྤུངས Menge v. S.n. -མེད ohne S.; rathlos, mittellos. -རྟེ; -ཡང་རྟེ Capitäl. -ཕྱུར, ཕུལ་ཅན cannellirte S. -ཞབས S.nfuss. -གཞུ Capitäl, -གཞུ་གདང C.-balken; es gibt näml. in T. nicht leicht andre als hölzerne S.n.

ཀ་བེད wsch. eine Art Kürbis, Wdn.

ཀ་མ་ཏ 1. Alabaster, Sch. p. 285. 2. N. e.s Landes

ཀ་མ་ལ་ཤཱི་ལ N. e.s berühmten Pandits.

ཀ་ཞུལ་ཏོ་རྒྱུད soll in C. einen alabaster- od. specksteinartigen Stein bezeichnen.

ཀ་ཡེ he! holla! hört! z. B. zu Anfang eines Königl. Edicts, Pth.

ཀ་ར C. u. B. Zucker; ཤེལ --Krystallz., Candisz.; རྒྱལ་མོ --id., Sch.; ཕྱེ་མ --Mehlz., Staubz. --ཇ Z.thee; nach Sch.: süsse Suppe ? --དོག་དོག Stückz., --ཤིང Z.rohr. (W.: ཁ་ར)

ཀ་ར་བཱི་ར, --ཤྭ་ར Ssk. Oleanderblume, Nerium odorum.

ཀ་རཉྫ Ssk. eine medic. Frucht, Galedupa arborea.

ཀ་རཎྜ Ssk. eine Art Wasservogel, Pth.

ཀ་ཏྲ Keil.

ཀ་རྩམ Ld.: ka-sam, wohl eine Art Hafer, verschieden von ཡུག་པོ, gilt für besser als Buchweizen, aber geringer als Weizen.

ཀཙིཀསཚེནཔོ Buchtitel, im Glr. citirt.
ཀ་ལཱ་པ fabelh. Stadt od. Gegend in N. Asien.
ཀ་ལ་པིང་ཀ Ssk. ein gewisser Singvogel.
ཀ་ལ་ཤ Kanne Sch.
ཀ་ལག W. Koth, lutum, Brei aus Erde u. Wasser od. dgl., anst. Lehm; C. u. B. dafür འཇིམ་པ.
ཀ་ལནྡ་ཀ Ssk. N. eines Vogels.
ཀ་ལི 1 Schädel Lex. 2. W. f. ཀ་བེ.
ཀཱ་ལི s. ཀ.
ཀ་ལིང་ཀ Ssk. N. eines Landes. (Wls.: कलिङ्ग verschied. Länderstrecken im östl. Theil der vorderindischen Halbinsel; Sch.: Korea, wohl sehr unwahrsch.
ཀ་ལིབ Ar.: قالب Kugelform („Kaliber") W.
ཀ་ལེ, ཀ་ལེབ Satteldecke, die untere.
ཀཱ་ཤ Ssk. ein Gras, Wls.: Saccharum spontan. scheint v. Tibetern oft mit ཀུ་ཤ confundirt z. wdn.
ཀཱ་ཤི་ཀ Ssk. Adj. v. Kaschi (Benares), Kaschier, z. B. ---འི་རས Kaschier Zeug, einer feinen Leinwand ähnlich.
ཀ་ས, ཀ་སོ ká-sa, ká-so, kas', viell. verstümmelt aus བཀའ་སྩལ, höfl. Antwortspartikel st. Ja od. So! wie unser: Zu Befehl! Sehr wohl! (B. nicht)
ཀ་ཀ་ཡིས plötzlich Sch.
ཀ་ག་མ Verletzung, Beleidigung C.
ཀང་ཀ Ssk. Reiher.
ཀང་དང་ཀིང N. einer Schreckgottheit, Glr.; wsch. = ཀིང་ཀང; welches s. v. a. Rahula sein soll, s. སྒྲ་གཅན.
ཀང Anhängesilbe, vulg. f. ཀ, z. B. གཉིས་ཀང, ཚང-Ld. (Gehört viell. auch མཉམ་ཀང Thgy. hieher?)
ཀན Med. = རྐང་ཀན?
ཀན་མ Mittelfinger.
ཀཎྜ་ཀཱ་རི Ssk. (dornig) Wls.: Solanum Jacquini; in Lh. versteht man darunter den dort wachsenden Rubus purpureus.

ཀབ་ཤ (کفش Pers.) Schuh, in W. die bei den Hindus gewöhnlichen ledernen Schnabelschuhe, die auch v. d. Tibetern getragen werden, wiewohl mehr nur als Luxusartikel.
ཀབ་ཟ (قبضه Ar.) W. Griff, Heft, des Säbels.
ཀ་ཧྭ Arbuse, Wassermelone Sch.
ཀར, ཀར་ཀར grosser Schmerz, Leiden, Lex.
ཀརྐ་ཊ Ssk. d. Krebs im Thierkreise.
ཀར་སྐྱིན Darlehn (höfl. bittender Ausdr.) cf. སྐྱིན.
ཀར་ཆག Register.
ཀརྨ Ssk. (That, Handlung) --པ, in Nepal karmika, N. einer buddh. Philosophenschule.
ཀར་ཡོལ Porzellan; P.geschirr, -tasse, -Kanne.
ཀར་ལངས་པ, ཀེར--- aufstehen (kaum in B.)
ཀར་ཤ་པ་ཎ od. ཎ altind. Geldsorte Dzl., nach Sch „kleine Schnecken (sic) als Geld", also Kauri's; nach C. alte Münze = 1600 Kauri's; nach Wls. nur Geldgewicht v. 180 od. 280 gr. Troy.
ཀལ་ཡ, ཀལ་ཡོར W. vulg. st. ཀར་ཡོལ, viell. zugl. corrump. aus قلعي.
ཀི Zahlz.: 31, -པ der 31ste (Band)
ཀེ་ཀང wilder Lauch Sch.
ཀི་གུ N. des Vocalzeichens f. i, ི.
ཀི་ཙི Dzl. ༢༡༨ n. Schf.'s Vermuthung Corruption des chin. khin, Leier mit 7 Saiten, cf. Klapr. zu Fa-Hian c. 27.
ཀིང་ཀང v. ཀང་དང་ཀིང.
ཀིམ་པ N. einer Frucht, Lex.
ཀུ Zahlz.: 61, -པ d. 61ste (Band).
ཀུ, gew. ཀུ་ཅོ, W. auch ཀུ་ཙོ Geschrei.
ཀུ་ན་ལ N. eines Vogels.
ཀུ་བ Kürbis B.
ཀུ་བེ་ར Ssk. Gott des Reichthums, auch ནག་---, ནམ་ཐོས་སྲས, ནམ་ཐོས་ཀྱི་བུ, ལག་ན་རྡོ་རྗེ, གནོད་སྦྱིན་གྱི་རྒྱལ་པོ

ཀུ་མུ་ད་ Ssk. Lotusblume, sow. die des weissen, essbaren L., Nymphaea escul., als des rothen, N. rubra.

ཀུ་ཡ་ Urinsatz Med.

ཀུ་རུ་ཀུ་ལེ་ N. einer ལྷ་མོ་ Mil.

ཀུ་རུག་ Eselsfüllen Ld.

ཀུ་རེ་, -རྩེས་ Scherz, --བྱེད་པ་ S. treiben, cf. ཀུ་ལག.

ཀུ་ལྕག་ Verschliessungswkzg, Schloss, Schlüssel, genauer: ལྡེ་-- Schlüssel, མཛུབ་-- Schloss; --བྱར་རྩེ་ od. ཙོར་རྩེ་ in Ld. Vorrichtung statt der Thürklinke. W.

ཀུ་ཤ་ Ssk. ein bei heil. Ceremonien viel angewandtes Gras, Poa cynosuroides.

ཀུ་ཤུ་ Apfel Dzl. (cf. སླི་)

ཀུ་སུམ་ Ssk. N. einer Blume, Wls. Safflor.

ཀུ་ཧུ་ Ringeltaube Cs., doch bei Wils. Kukuk.

ཀུག་, ཀུག་ཀུག་ krumm; Haken; གྲི་- krummes Messer, kurzer Säbel; ལྕགས་- ein Haken; ཉ་- Fischhaken, Angel; ཀུག་ཀུག་བྱེད་པ་ M., --བཏང་ཙེས་ W. krum̄ biegen, knicken, umnieten; མགོ་ཀུག་བཏང་ཙེས་ W. mit d. Kopfe nicken od. winken; ལག་--- m. d. Hand w., W.

ཀུག་རྩེ་ W. (.kug-se') Kukuk.

ཀུན་ aller, jeder, ganz, སྤུའི་ཁུང་བུ་--ནས་ aus allen Poren, Dzl.; དེ་དག་- diese alle Dzl.; གཞན་- die Andern alle; auch pleon.: -ཐམས་ཅད་ allesamt; -གྱིས་མཐོང་བ་, ཐོས་པ་ u. Jedermann gesehen, gehört; allbekannt; ཀུན་ཏུ་ advb.: überallhin; überall; all., z. B. --བཟང་པོ་, N. des ersten der idealen Boddhisattwa's, Samantabhadra, zuweilen mit Adibuddha, ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་ zusammengeworfen; bei Spaet. findet sich auch eine ཀུན་ཏུ་བཟང་མོ་ཡུམ་, Thgr. ཀུན་ཏུ་རྒྱུ་བ་ überallhin gehen, umherwandern, --རྒྱུ་ N. einer Brahmanenclasse, Wandermönch, Dzl. ཀུན་ནས་ advb.: überallher, v. allen Seiten; um und um, ganz u. gar, z. B. (durch die Begierden) --བཅོམ་ཞིང་ g. u. g. besiegt, Dzl.; ähnl.: ganz u. gar abgewaschen Dzl.; -- འདོད་པ་ u. ganzer Seele wünschen Thgy. — Comp: ཀུན་དཀྲིས་ allg. Verderbtheit, Elend, Sünde, Lex. -ཁྱབ་ Alles umfassend, erfüllend. -མཁྱེན་(པ་) allwissend. -དགའ་བོ་, Ssk. Ânandâ, N. pr. Lieblingsjünger des Buddha. -དགའ་ར་བ་, auch bloss -དགའ་ Thgy., od. -ར་, Ssk. आराम od. संघाराम, „Allfreudengarten," der Hain eines Klosters u. dieses selbst, (cf. Köpp. I, 377); in Tibet, wo v. Hainen nicht wohl die Rede sein kann: Kloster, u. bsds Lehrsaal, Bibliothek. -བརྟགས་, bei d. Mahajanisten: Voraussetzung, subjective, irrthümliche, Was. I (291. 321). -འདུས་ alles sammelnd, vereinigend. -དབང་ allmächtig. -རྫོབ་ völlig eitel, täuschend; --ཀྱི་བདེན་པ་ subjective Wahrheit, Was. (293). -གཞི་ wörtl.: die allgemeine Grundursache, zuerst einfach Seele od. Geist, im Ggs. gegen den materiellen Leib, so -གཞིའི་སེམས་ u. འབྱུང་བ་བཞིའི་ལུས་ (Leib der 4 Elemente); dann mit schärferer Unterscheidung ཀུན་གཞི་ Seele, als Sitz der Begierden, u. སེམས་ཉིད་ Geist, als Sitz der Vernunft. Mil. Bei den Adibuddhisten ist ཀུན་གཞི་ = Gott, Adibuddha, ཀུན་གཞིའི་སངས་རྒྱས. -གཟིགས་ allsehend. -སློང་ ein späterer psycholog. Begriff von noch nicht feststellbarer Bedeutung, in Lex. o. E.; in Mil. ཉོན་མོངས་ཀྱི་-- sündlicher Gedanke? Neigung? Sehn hat: Beistim̄ung, ein Lama wollte es durch ང་རྒྱལ་ Stolz erklären.

ཀུན་ད་ Ssk. Jasmin.

ཀུན་དུ་རུ་ Ssk. Weihrauch, Boswellia.

ཀུམ་པ་ krumm, verschrumpft, vertrocknet; auch ཀུམ་ཀུམ་; ཀུམ་པོ་; ཀུམ་བཏང་ཙེས་ krümmen W.

ཀུམ་བྷ་ Ssk. ird. Krug.

ཀུམ་བྷཱི་ར་ Ssk. Krokodil.

ཀེ་ Zahlz.: 91, -པ་ der 91ste (Band).

ཀེ་ཀེ་རུ, ཀེ་ཀེ་ཏན, ཀེ་ཏ་ཀ Ssk. N. eines kostbaren weissen Edelsteins Cs.; die Ssk. wörterb. geben nur das letzte, u. zwar als Baumart: Pandanus odor.

ཀེ་དར N. e. Bergs, viell. = केदार part of Himal., Wls.

ཀེ་ཏུ Ssk. Feuermeteor, Sternschnuppe.

ཀེ་རྩེ s. ཀེའུ་རྩེ ; ཀེ་ནེ s. ཀྲེ་ནེ.

ཀེ་ལ་ཤ, ཀེ་ལ་ཤ Ssk. N. eines Theils des Himalaja, weniger geographisch als mythologisch.

ཀེ་ཤུ་ཀ Wdn., Pflanzenname, viell. = केचूक Arum Colocasia, mit essbarer Wurzel.

ཀེ་ག་མ = ཀག་མ Cs.

ཀེང་རུས Skelett.

ཀེང་ཤུ་ཀ viell. corr. aus ཀེང་ཤུ་ཀ u. dies = ཀེ་ཤུ་ཀ.

ཀེའུ, ཀེའུ་ཚང Höhle, Höhlung, Cs. u. Lex.

ཀེའུ་རྩེ Jacke.

ཀེའུ་རི weibl. böser Geist, Schreckgottheit, Thgr.

ཀེར་བ in d. Höhe richten, z.B. den Finger gen Himmel Glr.; -ལང་བ sich i. d. H. r., aufstehen.

ཀེར་གྱིས plötzlich Sch.

ཀོ Zahlz.: 121, -པ d. 121ste (Band).

ཀོ Anhängesilbe, = ཀ, vulg. Ld.

ཀོ alle, ganz, Schr. (cf. ཀོབ); viell. ist ཀོ་མོག་ཆབ bei Mil. danach zu erkl.: ganz schmutziges Wasser.

ཀོ་ཀོ, ཀོ་སྐོ Kehle, Kinn Sch. ཀོ་སྐོ་འཇེབས Lex.?

ཀོ་ཀོ་ཐང་མ Land in od. bei Ceylon Pth.

ཀོ་ཉེན་ཙེ, -ཉེའུ་ཙེ, -ལོན་ཙེ Tannzapfenkern Cs.; es sind die essbaren Samen der Neosafichte im Sutledschthale; auch སྐྱན་ཉན་ཙེ. Kun.

ཀོ་ཐྲ od. richt. ཀོ་ཊ Ssk. eine Art Aussatz. Wdn.

ཀོ་པང་ཙེ eine Art Thee Schr., wohl Chin.

ཀོ་ཕོངས Ld. Guitarre (in 3 Quarten gestimmt)

ཀོ་བ 1. abgezog. Haut, Fell. 2. Leder, གླང་ཀོ Rindsl., ཀོ་བ་མཉེ་མཁན Gerber. ཀོ་ཀྲད L.schuh. ཀོ་མཁན 1. Gerber (der Etym. nach richtig, doch gegenwärtig in Centraltibet nur gebraucht für:) 2. Lederkahnführer, Schiffer. ཀོ་གདན Sattelunterlage v. Leder. -ཐག Riemen. -འཐགས led. Werkzeug beim Schnüredrehen, Cs. -ལྤགས = ཀོ་བ 1. u. 2. -འབྲུག 3kant. Nadel für Leder, Sch. -ཚག led. Sieb. -རུལ verfaultes Fell.

ཀོ་ཊེ N. eines Landes Wdk.

ཀོ་ཀྲ N. eines Vogels Wdn.

? ཀོ་ར, ཀོ་རས altes schlechtes Stück Zeug, vulg.

ཀོ་རེ, in Comp. ཀོར, W. Schale, Tasse, Becher. ཤིང་ཀོར hölz. Trinkschale, ཤེལ་- Tr. glas. (Cf. ཕོར་པ)

ཀོ་ལོང ? Sch. gibt ཀོ་ལོང་བ hassen, neiden; mir ist nur ཀོ་ལོང vorgekommen, u. in der einzigen Stelle im Mil., wo der Zus.hang deutlich ist u. --མཛེད་པ steht, spricht ders. für: verschmähen.

ཀོ་ཤཱམྦྷི alte Stadt in N. Indien.

ཀོ་ས་ལ Ssk. N. pr.: Ayodhya, Oude.

ཀོག་པ, སྐོག་པ, སྐོགས་པ Schale, Haut, Rinde; ཕྱིན་ཀོག id.; ཕྱི- äuss. Sch., Baumrinde; ཀོག་པ ཤུབ schälen. (? ཀོག་ལང་པ Risse bekommen Sch.)

ཀོང, ཀོང་ཀོང 1. vertieft, ausgehöhlt. 2. krum, (die Katze) རྒྱབ་པ --བཅོ macht einen Buckel W.

ཀོང་བུ 1. Schale, 2. Tiegel. Sch., Cs. 3. Bresche Sch. 4. N. einer Provinz S.O. v. Lhasa. -བུ Schälchen. མཆོད- Opferschale. སྣག- Tintenfass für schwarze, མཚལ- f. rothe Tinte, Zinnober. བླུག- C, Kugelgiesser (v. ཀ་ལོག). Anm. Die Form སྐོང scheint später zur Ausscheidung der subst. Bedeutung Schale ic. abgetrennt zu sein, u. besteht mündlich in Ld., wie auch in dem Baltier skon Graben.

ཀོར ist wohl ein Wurzelwort mit der Bdtg des Runden (Kreis, Kugel u. Höhlung), woraus

sich weiter die Verba སྐོར་བ་, འཁོར་བ་; das Subst. ཀོ་རེ་ke entwickelt haben. ཀོར་ཀོར་ 1. Adj. gehöhlt; von einem Teller: tief, schüsselartig (Suppenteller). 2. Sbst. ein Pfännchen; eine (wenig tiefe) Grube; C.: ein dicker Brodlaib. སྡོད་ཀོར་ ein kl. Kreis über einem Buchstaben, Anuswara; ཀླད་ – id., Punct. གདུབ་ – Armband. པད་ – eine besond. Art die Finger zus. zulegen, welche die Gestalt einer Lotusblume vorstellen soll. འོད་ – Strahlenkreis, Cs.

? ཀོར་དོ་བ་ Ld. Stiefel.

? ཀོ་ལེ་རྗེ་ Sp. stumm.

ཀོས་ཀོ་ = ཀོ་ཀོ་; ཀོས་སྣུང་ mit spitzem Kinn Sch.

ཀྱི་ཤིར་ལྡུང་ s. ཀྱེང་.

ཀྱག, ཀྱིག་ཀྱག་ dick, klumpig Cs.

ཀྱག་ཀྱོག་ krumm, gebogen; W.: མགོ་ -- བཙོ་ཅེས་ den Kopf schütteln, langsam, beim Nachdenken. རི་མོ་ཀྱག་ག་ཀྱོག་གེ་ ein Schnörkel. Cf. ཁྱོག་ཀྱོག.

ཀྱང་ I Adj., auch ཀྱང་ཀྱང་, ཀྱང་པོ་ grade, schlank, z. B. von einer langen Tabakspfeife; ཀྱང་ཀྱང་རིང་མོ་ schlank, hochgewachsen, v. Menschen, Bäumen. II. Conj. = ཡང་ auch, immer enklitisch, meist nur nach ག, ད, བ, ས.

ཀྱང་ཀྱོང་, ཀྱང་ང་ཀྱོང་ངེ་ W. schlaff, faul; -- བཙོ་ཅེས་ faullenzen.

ཀྱར་ཀྱར་, ཀྱར་པོ་ flach, nicht gewölbt Cs.

ཀྱར་ཀྱོར་, ཀྱར་ར་ཀྱོར་རེ་ noch schwach, von Reconvalescenten.

ཀྱལ་ཀ་ 1. Scherzrede (Liš.: ཀུ་རེའི་ཚིག). 2. Spaß, Schabernack, ཀུ་རེ་དང་ -- འི་ཕྱིར་ zum Scherz und Schabernack. 3. jedes lose, nichtswürdige Geschwätz, unsinniges wie unsittliches; so nach ausdrücklicher Erklärung im Stangyur.

ཀྱལ་ཀྱལ་ Lex. o. E.; -- བ་ krumme Wege machen, um etwas herumgehen Sch.

ཀྱི་ Anhängesilbe I. an Subst.-Wurzeln nach ད, བ, ས: Zeichen des Genitivs. II. an Verbalwurzeln: a. gerundialisch, nach denselben Endbuchst., = ཀྱིས་ z. Bezeichnung des Causalverh., also für unsre advbl. Nebensätze mit weil, da, dadurch dass, u. weiter für dafür dass, wenn, auch obgleich, während doch, und so überhaupt dem Gegensatze dienend, wo wir ihn durch aber ausdrücken oder unbezeichnet lassen: དགོས་ཀྱིས་ weil .. nöthig ist Sch. Gr. 249, 6. དགའི་ während, obgleich sie sich freut .., oder: sie freut sich ..., aber ..., ib. 231, 9. .. མང་གི་ ... མང་མ་ཡིན་ wenn auch ... viel ist, so ist doch .. nicht viel, = das ist viel, jenes aber nicht Dzl. ༢༠, 16. ཟས་བཟང་པོ་མི་འདོད་ཀྱིས། ཟ་མལ་པ་ཟོས་ mochte keine feine Speise, sondern ass gemeine Sch. Gr. 241, 15. བདེན་པ་ཡིན་གྱིས་རྫུན་པ་མ་ཡིན་ ist wahr und nicht erlogen Dzl. ༣༠, 18. b. adjectivisch, mit འདུག་ od. ཡོད་ ein periphrastisches Praesens bildend, = གིན་, འགྲོའི་འདུག་ ist gehend, = is walking, འོང་གི་ཡོད་ ist kommend. (Hier scheint die Instrumentalform nicht dafür gesetzt zu werden). c. am Satzschlusse als Temp. fin. = འོ་ im Sinne des Fut., und (nach ausdrückl. Behauptung von Lamas, die auch durch die Erfahrung bestätigt zu werden scheint) nur wenn das Subject der Handlung die erste Person ist: འགྱོད་མི་སྤྱོད་ཀྱི་ ich werde es dich nicht bereuen machen, entgelten lassen Sch. Gr. 242, 17. ངས་འགྲོགས་ས་བྱ་ཡིས་ ich werde helfen Glr. བཞག་གི་ u. bald darauf བཞག་གིས་ ich werde legen Glr. Dieser Gebrauch des ཀྱི(ས) soll in C. auch im gewöhnl. Leben noch häufig vor-

kommen. — Anm. 1. Mit Adj.-wurzeln verbunden schliesst ཀྱི་ die Copula ein, z.B. མང་པོ་ f. མང་པོ་ཡིན་ཀྱི་ oben im 3ten Beispiele. — 2. In der Umgangsspr. u. späteren Literatur steht der Gen. der Verbwurzel auch für d. Gen. des Inf.; in der alt-class. Lit. selten, z.B. ནམ་འཚོའི་བར་དུ་ lebenslang. — 3. Bei དོགས་པ་ steht ཀྱིས་ mit Verbalwurzel wo wir dass sagen: གནོད་པ་བྱེད་ཀྱིས་དོགས་པས་ fürchtend dass ... Schaden thun würde, eig.: in Besorgniss gesetzt durch das (im Gemüth vorausgesetzte) Schadenthun. — 4. ཇི་ནུས་ཀྱི(ས), ཇི་ཐུབ་ཀྱི(ས) (vulg. W.: ཇི་ཐུབ་པའི་) nach Kräften, soviel (ich, du &c.) kann (konnte &c.). — 5. Auf ཀྱི་ im Sinne eines Gegensatzes folgt öfters noch ein (pleonast.) འོན་ཀྱང་.

ཀྱི་ལྕེ་ Arzeneipfl., Gentiana decumbens L. -- དཀར་པོ་ eine weisslich blühende Form ders.

? ཀྱི་ཐིར་ Ld. eiserner Reifen.

ཀྱི་བ་; ཀྱི་ཝུ་; ཞི་གླིང་ — C. u. Sik., Kartoffel.

ཀྱི་ལྤགས་ Frösteln, Gänsehaut Sch.

ཀྱི་འུ་ Laut des Weinens, Wehklagens, wie ཨེ་ཨེ.

ཀྱིག་རྩེ་ ungebrannte Ziegel Sch.

ཀྱིང་སེར་ལྡང་ Mil., auch ཀྱུ་ --, wehender Wind, wohl nur malendes Wort.

ཀྱིན་ Anhängesilbe an Verbwurzeln, wechselnd mit གྱིན་ u. གིན་, bezeichnet ein Part. Praes. z.B. སྨོན་ལམ་འདེབས་ཀྱིན་སོང་ gehe betend, unter Gebet; u. besonders häufig mit Copula das periphrast. Praes., die währende Gegenwart: སྨོན་ལམ་འདེབས་ཀྱིན་ཡོད་ od. འདུག he is praying (just now).

ཀྱིར་ཀྱིར་ rund, kreisförmig (entg. ཟླུམ་... kugelf.); das Runde, die Scheibe, z.B. speciell: das silberne Schüsselchen das die Weiber in Lh. als Scheitelschmuck tragen; ཀྱིར་མོ་ id., speciell: die Rupie, Ld.; ཟླ་-- Mondscheibe.

ཀྱིས་ nach ད་, བ་, ས་, 1. an Subst. Zeichen des Instr., u. somit in der Regel auch des persönl. Subjectes der Handlung. 2. an Verbwurzeln ganz wie ཀྱི་, wo d. Bsp. stehen.

ཀྱེ་ oh! he! heda! beim Anrufen; auch beim blossen Vocativ, wie ཨོ, wenigstens in feierlicheren Anreden z.B. an eine Zuhörerschaft. B. Verstärkt ཀྱེ་ཀྱེ་ (auch ཀྱི་ geschrieben).

ཀྱེ་ཀ་ ein gew. Vogel, Med.

? ཀྱེ་བང་(བ) N. eines vielgefürchteten u. verehrten Götzen in Lh., soll identisch mit dem auch in C. bekannten བེ་དཀར་ sein. Wahrsch. aus vorbuddh. Zeit.

ཀྱེ་མ་ Interj. oh! ach! meist klagend u. oft mit ཀྱི་ཧུད་ verbunden; doch auch bei Freude u. als blosse Vocativpartikel. ཀྱེ་མའོ་ id.

ཀྱེར་ aufrecht stehend; -- ལང་བ་, h. བཞེངས་བ་ C., ཀྱེར་ཀྱེར་ལ་བསྡད་ཅེས་, h. བཞེངས་ཅེས་ W. stehen; མགོ་ཀྱེར་བྱེད་པ་ d. Kopf aufrichten, aufblicken C. Cf. གྱེར་བ་.

ཀྱེ་ཧུད་ = ཀྱི་ཧུད་.

ཀྱེ་ཧོ་ Interj. he! heda! nun wohl! auch wie das biblische: Siehe!

ཀྱེར་ s. ཀྱེར་.

ཀྱོ་བ་ Haken Sch.

ཀྱོག་, ཀྱོག་ཀྱོག་, ཀྱོག་པོ་ gebogen, gewunden — རྩེ་ -- mit gebogener Spitze, Med. („aufwärts gerichtet“?)

ཀྱོང་, ཀྱོང་ཀྱོང་, ཀྱོང་པོ་ 1. hart (z.B. v. altem Brot) W.: ཆུ་ -- པོ་ hartes Wasser; störrig, unlenksam. -- འབུར་ eine Art Reliefarbeit in Metall, W. 2. C.: länglich. — Sch.: -- ཁ་ Zank; -- མགོ་ Anfang, Ursache des Z.? Vgl. སྐྱོང་, ཁྱོང་.

ཀྱོད་, -- བུ་ kl. Schaufel, Schabeisen Sch.

ཀྱོམ་, ཀྱོམ་ཀྱོམ་ 1. biegsam, unelastisch, schlaff.

2.(auch ཁྱེམ་ཁྱེམ་) unregelmässig, ungradlinig.

ཀྱོར་, ཀྱོར་ཀྱོར་ schwach, unbefestigt Cs.

ཀྱོལ་, ཀྱོལ་ཀྱོལ་ schwach, kraftlos Cs.

ཀྲག་ s. བཀྲག .

ཀྲང་ངེ་ stehend, -- སྡོད་པ་ Zam. Cf. ཀྲོང་.

ཀྲད་པ་ ordinärer Halbstiefel aus Leder, oft mit wollnem Schaft. - རྒྱུན་ langes, schmales Stück Leder zum Schuhflicken Cs. - ཀྲེ་ (viell. བྲེ་ v. ཁྲི་ ན་?) abgerissene Ledersohle W., C.

ཀྲབ་ཀྲབ་ s. འཁྲབ་པ་.

ཀྲམ་ W. Kohl, - མངར་ frischer, - སྐྱུར་ Sauerk., Cs.

ཀྲི་ཀྲི་ alter fabelh. König v. Indien. Glr.

ཀྲིཀྐ་སྐ་ར་ Ssk. eine Art Antelope.

ཀྲུ་ཀྲུ་ W. Luftröhre, -- བསྐུམ་སྟེ་ཤི་ཚེས་ erwürgt werden.

ཀྲེ་ནག་ Kesselruss Sch. (= སྣུ་ནག་?)

ཀྲོང་, ཀྲོང་ཀྲོང་ stehend, von Dingen, z.B. e. Buches (entg. འཁྱིལ་མཁན་ umgelegt, liegend W.); von Menschen auch: auf den Knieen stehend, aufrecht knieend.

?ཀྲོན་ཀྲོན་ལ་འདུག་ཙམ་ frei schwebend hangen W.

ཀླ་ཀློ་ 1. Barbar, wie མླེ་ཚ. 2. später speciell Muhamedaner, —ismus. Was. (50).

ཀླག་ཅོར་ Cs. Lärm, Geschrei.

ཀླད་པ་, auch ཀླད་, 1. Kopf. 2. Gehirn. - ཀོར་ s. ཀོར་. - རྒྱ་ Hirnhaut. - རྒྱས་ = ལྕུགས་ das blutige Mark in den Knochen Sch. - སྦུ་ die Fontanelle bei kl. Kindern, Sch. - ཆུང་ d. kleine Gehirn Sch. - མ་ Anfang, obere Ende Sch. - གཞུང་ Rückenmark. - གཟེར་ Kopfschmerz Med. - ཤྲུབས་ Hirnhaut. གུར་ཀླད་ „Zeltkopf", Rauchfang einer Filzjurte.

ཀླན་ཀ་ Tadel, -- འདེབས་པ་ tadeln; -- འཚོལ་བ་ Händel suchen(?) Pth. (Die Bedeutung ist wohl noch nicht ganz correct ausgedrückt; vgl. སྐྱུར་ཀླན་)

ཀླན་པ་ = ཀློག་པ་.

ཀླུ་ Ssk.: नाग (1. Brillenschlange; gebräuchl. nur 2.) Schlangendämon, Wasserdrache, Halbgott mit Menschenkopf u. Schlangenleib, in Quellen, Flüssen &c., reich an Schätzen, mächtig über Regen u. gewisse Krankheiten, erzürnt gefährlich, daher གདུག་པ་ ein gewöhnl. Epitheton. - འི་སྐད་ die Prakritsprache. - འི་གནོད་པ་ od. སྐྱོན་ Krankheiten u. Schäden v. unbekanntem Ursprung, vgl. unser: „Hexenschuss". - འི་ཡི་གེ་ Nagarischrift, näml. die वर्तुल genannte, im Ggs. zu der heil. Landza, ལྷའི་ཡི་གེ་. - སྒྲུབ་ N.pr., Nāgārdschuna, berühmter buddh. Kirchenvater. - མདུད་ Arz.pfl. Codonopsis ovata. - ནད་ = - འི་གནོད་པ་. - ཕྲུག་ junger Lu, - མོ་ weiblicher Lu. - སྨན་ Cs.: N. eines Arzeneimittels; doch sind སྨན་ u. ཀླུ་སྨན་ auch nur Synonyme für ཀླུ་ Glr., Mil. u.a.

ཀླུང་ Fluss, Strom, gew. ཆུ་- B.

ཀླུངས་ 1. Felder, angebautes Land, - སུ་སྐྱེ་ (eine gewisse Pflanze) wächst in gebautem Land, Wdn. 2. Feldercomplex, དཀར་མདངས་ཀྱི་- ཚང་མ་ das ganze Feldareal von Kardáng (Dorf in Lh.)

ཀློང་ (བ u. མ bei Cs. wohl irrthümlich) ein Wort von noch nicht klar ergründeter Bedeutung. Nach A.K. soll es = ऊर्मि Woge sein; die lebende Sprache scheint nur die Bdtg Mitte zu kennen; die Stellen der ält. Lit., wo es vorkommt, führen auf Ausdehnung, bsds in Anwendung auf Himmel u. Meer: རྣམ་མཁའི་-, རྒྱ་མཚོའི་-. („Tiefe, Abgrund, Menge," u. vollends „Körper" (Sch) sind wohl irrig.) རང་བྱུང་- ཡངས་པ་བརྗོད་མེད་ der unsäglich weite von selbst entstandene Raum; dah. wohl gradezu Himmelsraum; - ན་ལྡིང་བ་ im H. schweben Sch. Dieser unbestimmte Begriff macht das Wort geeignet zu mystischer Spielerei, so in - ན་འཕྱུར་བ་ welches ein Sichemporschwingen — zu mys

tischer Vollkommenheit &c.— bezeichnen zu sollen scheint. —མཐོལ་ Glr. soll heißen: aus d. Mitte hervorkommen. དབལ་— Sch.: Woge (cf. oben AK.); doch wollen die gegenwärt. Tibeter auch hier: Mitte der Wogen verstehen (was auch Schr. bestätigt). Zu —ཆེན་ lässt sich viell. དཀྱིལ་ཆེ་ vergleichen; übhpt vgl. དཀྱིལ་.

སྐྲན་པ་, གླན་པ་ flicken, vw. mit ལྷན་པ་.

ཀྵ་ཡ་ Ssk. eig. Phthisis; nach d. Tib. Pathologieen ist jedoch ——ནག་པོ་ eine Gallenkrankheit, wohl Icterus niger, schwarze Gelbsucht.

དཀའ་བ་, —བོ་, selt. —མོ་, schwer (difficilis), synon.: རྩེག་; verbunden དཀའ་རྩེག་; སློབ་པ་—ལ da das Lernen s. ist Dzl.; gew. mit Sup.: སློབ་པར་ od. སློབ་ཏུ་—, .. ist schwer zu lernen; auch mit bloßer Wurzel གོ་—, s. zu verstehen; —བར་སྣང་ es fällt (ihm, mir &c.) schwer. Subst.: དཀའ་བ་ Mühe, Anstrengung, Mühsal, Leiden, ——མེད་པར་ ohne M., mit leichter M.; ——མང་པོས་ m. vieler M.; ——སྤྱོད་པ་ Mühsal auf sich nehmen, dah.: Büßung, Selbstpeinigung (तपस्, कष्ट) üben, u. —སྤྱོད་, —སྤྱོད་ 1. Büßung. 2. Büßer; —ཐུབ་ id. —སྤྱོད་པ་, —ཐུབ་པ་, —ཐུབ་ཅན་ Büßer. འཚོ་བ་—ཐུབ་པའི་རྣམ་པ་ der Lebensart nach Büßer sein, der Enthaltsamkeit obliegen. —སྤྱད་མང་པོ་བྱེད་པ་ sich viel Mühe, Beschwerde machen, C. —ལས་ 1. schwierige Arbeit. 2. Mühe, Noth. —འགྲེལ་ Cs.: eine schwierige Erklärung; nach den tib. W.büchern jedoch = पञ्जिका Wls.: fortlaufender Commentar; Buch; Register.

དཀའ་རུ་པོ་ (ཁཀ་རུ་པོ་?) W. für དཀའ་བོ་.

དཀན་, ཀན་, (Ld.: skan) 1. Gaumen, ཡ་— der obere, མ་— d. untere (= d. harte u. weiche G.?) —གཉེར་ Runzeln des G. 2. —གཟར་པོ་ Lex. o. E.; Sch.: steiler Gebirgsabhang.

དཀར་བ་, —པོ་, selt. —མོ་ 1. weiß; grau. 2. sittlich gut, auf der Seite der Tugend stehend. 3. aufrichtig? ལས་—པོ་ gute Handlung; ཁ་ཟས་—པོ་, —ཟས་, —ཕྱོགས་ reine Speisen („Fastenspeisen"), d.h. vorzugsw. Milch, Quark, Käse, als —གསུམ་ Schf. Tar. Übers. 325; auch Honig, Obst, nur nicht Fleisch u. scharfe Gewürze. —ལ་དམར་མདངས་ཅན་ weiß u. roth v. Gesichtsfarbe. Comp.: —སྐྱ་ hellgrau. —ཁུང་ 1. Fensterloch in der Wand W. 2. Rauchloch in d. Decke C. —མོང་ Cs.: Porcellanthon. (Nach Erkl. eines Lamas aus Tsang heißt dort —ཀོང་ Quarz; dies kann neben Cs.'s Angabe bestehen, oder auch viell. ihn berichtigen). —རྒྱ་ rosenroth. —ཆག་ Register. —མེ་སྦར་བ་ ein Licht anzünden Sch. —མོ་ die Göttin Durga. —དམར་ hellroth Sch. —རྩི་ Cs.: Kalk; in W. ist's jedoch nur eine weiße od. weißliche Erde, die des Brennens nicht bedarf u. desshalb in dem holzarmen Lande als Surrogat des Kalks, den man nur unter dem hindust. Namen चूना kennt, gebraucht wird. —ཡོལ་, h. Cs.: ཞལ་དཀར་, W. གསོལ་— Porcellan; P.geschirr, Tasse, Teller; ——སྒྲིག་པ་ das P.g. aufsetzen, f.: den Tisch decken. —གཡའ་ W. Zinn, ——དང་སྦྱར་ཏེ་ löthen, W. —སེར་ weißlichgelb. —གསལ་ 1. hellweiß, སྐྱ་མཆོག་ ——གདངས་རིང་དུ་ Glr. 2. Sch.: Fenster (?).

དཀུ་ Seite des Körpers, Cs. Sch. Es kommt vor: —བརྟོལ་བ་ die S. öffnen, sc. seiner Mutter bei d. Geburt, von Buddha, Cs.; དཀུར་ od. དཀུ་ལ་རྟེན་པ་ etwas an d. Seite halten, tragen; —རུས་, was durch དཔྱི་རུས་ Hüftbein erkl. wird; —ནད་, was eine Nierenkrankheit zu bezeichnen

scheint. — ཀླི་ Gefühl von Schwere in der Seite, als Schwangerschaftssymptom. Auffallend ist daß die Wbb. es durch कुक्षि erklären, wofür nur die Bdtg Bauchhöhle angeführt wird. — མཁྲིགས་? Lex. o. E.

དཀུ་ལྟོ་ List, Arglist, bes. wenn man unter gutem Schein Jemanden zu etwas bewegt was ihm Unglück bringt; — སྐྱེད་པ་ L. gebrauchen, ... ལ་ gegen Jmdn.

དཀུ་བ་ Cs. süßer Geruch; Zem. पूति Gestank.

དཀོན་པ་ C., B.; — མོ་ W.; (— པོ་ C.?) selten, u. dah. werthvoll, theuer (objectiv, cf. གཅེས་པ་) འཇིག་རྟེན་ — ནོ་ ist eine große Rarität; འཇིག་རྟེན་ — པར་མཛེས་པ་ ist v. einer in d. Welt seltnen Schönheit; ཁྱོད་འདྲ་མཐོང་ན་ — རྒྱུ་མེད་ wenn man Einen sieht wie du bist, daran ist weiter nichts Seltenes, Besonderes; ... ལ་ཆོས་ — bei einem ... ists mit der Religiosität nicht weit her, eig.: ist die Religion theuer, knapp bestellt) ཟན་ — Lebensmitteltheurung W. — རྫས་ Kostbarkeiten u. Reichthümer Mil. དཀོན་མཆོག་ od. — ཅོག་ (so in Büch. selten, nach d. Aussprache jedoch das Gewöhnliche, bes. in C.) 1. das Allerkostbarste, das höchste Kleinod. Der Buddhismus suchte das höchste Gut von Anfang an nicht in etwas Irdischem, mit der Materie Zusammenhangendem, sd. rein auf dem sittlichen Gebiete, ausdrücklich verbunden mit möglichster Gleichgültigkeit, ja Verachtung gegen alles Materielle. Doch bezeichnet er mit དཀོན་མཆོག་ nicht dieses höchste Gut selbst, die sittl. Vollkommenheit, oder die dadurch zu erlangende buddhistische Seligkeit, sond. vielmehr die drei Vermittler dieses Heils für die Menschen, welche er aufstellt, nämlich den Buddha, als Urheber der Lehre, die Lehrschriften und die Körperschaft der Geistlichen, त्रिरत्न, དཀོན་མཆོག་གསུམ་, die 3 höchsten Kleinode. So wenig nun diese Trias sich mit der Lehre des Christenthums von einem dreieinigen Gott auch nur entfernt vergleichen lässt, so ist doch andrerseits sehr leicht einzusehen, daß das angeborene Bedürfniß des Menschen, etwas Überirdisches zu verehren, u. das hierarchische Gelüst der Lehrenden zusammenwirken mußten, um das was anfangs nichts als eine ganz berechtigte Anerkennung menschlicher Leistungen war, in eine andächtige, und nach und nach ganz eigentlich abgöttische Verehrung dieser 3 Gegenstände zu verwandeln, zumal da die Lehre des Religionsstifters jenes Bedürfniß sonst ganz unbefriedigt ließ und von irgend einer außer und über der Welt stehenden Gottheit, als für ihren zunächst bloß moralischen Zweck entbehrlich, nichts wußte. Alles nämlich was von Wesen mit mehr od. weniger göttlichen Attributen im Buddhismus vorkommt, sind entw. aus d. indischen u. andern Götterlehren mit herübergenommene, oft auch recht spät erst hinzugekommene, Mythen, die demnach das Volk vorher besaß, — oder Ausgeburten der philosophischen Speculation, welche ihm mehr oder weniger fremd blieben. — 2. Da also jetzt jener ursprüngliche, etymologische Sinn des Wortes längst in den Hintergrund getreten ist, und jeder Ti-

beter dabei an die überirdische Macht denkt, deren Dasein er im Herzen ahnt, und deren Eigenschaften er mehr oder weniger auch auf jene 3 Gegenstände überträgt, (wie sich dies auch unter den Philosophen in der Adibuddha-Lehre in Nepal geltend gemacht hat), so haben wir volles Recht dem Worte auch die Bedeutung Gott zu vindiciren, wenn auch der Begriff den die Bibel damit verbindet, der eines persönlichen, selbstbewussten, unbeschränkt handelnden höchsten Wesens, der buddh. Literatur durchaus fremd ist und sich erst allmählich bei grösserer Bekanntschaft mit der christl. Religion wird einbürgern können. — Anm. 1. རང་སྐྱབ་དཀོན་མཆོག་ bei Schr. ist offenbar die damals von den röm. kath. Missionaren angenommene Bezeichnung des christl. Gottes. 2. Meines Wissens findet sich in den ältern Schriften དཀོན་མཆོག་ ohne གསུམ་ nie, u. Verbindungen wie --ལ་མཆོད་པ་ཕྱུང་བ་ und གསོལ་བ་འདེབས་པ་ finden sich nur in späteren; so auch བླ་མ་དཀོན་མཆོག. — 3. Für དཀོན་མཆོག་ཤེས་ als Betheurungsformel, = Gott weiss! Bei Gott! hört man auch དཀོན་མཆོག་གསུམ་ in dems. Sinn.

དཀོར་ 1. Vermögen, Güter, Reichthümer. 2. Eine andere mir noch dunkele Bdtg hat es in C. in den Ausdrücken ས་-, welches irgend eine Unterthanenleistung zu bedeuten scheint, z. B. རྒྱལ་པོའི་ས་-ལྦྱི་ (?); ferner ཡང་-, མཁྲལ་- (?) -- དཀོར་ནོར་ = ནོར. -པ་ Cs., -མི་ Sch. Schatzmeister; -མཛོད་ Sch. Kammer. -རྫོགས་ kor-zóg(s), N. eines Klosters in Süd-Ladak, 16000' hoch.

དཀྲུར་ Z., Ld. eine Art Schneeschuh (Sch. Gamaschenstiefel ?)

དཀྱིལ་ Mitte, -དུ་, -ན་ e.g. mitten in, im Innern von, mitten unter; -ནས་ mitten aus ... heraus. Von der Zeit wohl nur vulg.: དབྱར་ཀྱི་ -ལ་ mitten im Sommer. -དཀྲུང་ schlechtere Schreibart f. སྐྱིལ་ཀྲུང་. — དཀྱིལ་འཁོར་ 1. der Kreis, Umkreis, Peripherie, Perimeter, hfg. 2. Figur, z. B. --གྲུ་བཞི་པ་ Viereck; auch: eine gewisse mystische Figur. 3. Kreis von Gegenständen, z. B. von Menschen, འཁོར་གྱི་ -- K. des Gefolges. 4. Kreisfläche, Scheibe, z. B. der Sonne; ཞལ་གྱི་ --བསྟན་ er zeigte die Sch. seines Antlitzes, Pth. 5. Sphäre, རླུང་གི་ -- Luftsph., Atmosph., Luftelement; so von allen 4 Elementen. In Bezug auf eine Gottheit od. Dämon viell. etwa: Machtsphäre; doch werden dem Worte in der Mystik u. Magik noch andere, mehr od. weniger willkürliche Bedeutungen beigelegt; es soll z. B. statt ལུས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ Leibessphäre, der ganze Umfang od. Masse des Leibes, stehen; དཀྱིལ་འཁོར་ཀྱི་ གནས་སུ་འཆང་བ་ soll heissen: am Leibe tragen, z. B. ein Amulet; auch st. ཆོས་ཀྱི་ -- die ganze Masse der Religionslehre; --མཐོང་བ་ dieselbe erblicken (!). -ཆུ་ N. des Nebenflusses des Yarutsangpo an dem Lhasa liegt. — Anm. Die Lex. geben माण्डु als Ssk. wort für དཀྱིལ་; viell. bloss weil དཀྱིལ་འཁོར་ für माण्डल eingeführt ist?

དཀྲུ་བ་ 1. Cs.: Wettrennen halten. 2. Sch.: auswinden, durchseihen. 3. Ld.: löken, springen. -བྱེའི་རྟ་ Cs.: Rennpferd, -ས་ Rennbahn (Die 3te Bdtg findet sich viell. auch in einer Variante der Stelle Dzl. ༢༨༠,18 དཀྲུ་མཆོང་ཞིང་ für རྒྱུག་ bei Sch.)

དཀྲུག་པ་ Ld. ausgehen, sich auswaschen, vo

gefärbten Zeugen.

དཀྱུས་ Spät. I. Subst. Länge, -སུ་ an C. -རིང་ Lex. u. C. lang. II. Adj. 1. Cs.: gemein, grob. 2. Sch.: unwahr, lügenhaft; in སྨྲ་ - (p.334,a) dreist, frech; in -བཞིན་ wahr, gebührend, nach Ordnung. Die wenigen Stellen der Literatur in welchen དཀྱུས་ bis jetzt beobachtet, geben nicht viel Licht in das Gewirr dieser offenbar theilweise falschen Angaben; Tar. 29,12 kann man viell. mit Schf. aus Csoma's gemein auf: gewöhnlich schließen; Tar. 108,7 paßt Unwahrheit, Lüge; 188,5 ? དཀྱུས་མ་, wie Cs. hat, ist mir nie vorgekommen.

དཀྱེལ་ scheint nach Cs. in Allem Synonym von ཀྱེང་. Mir ist nur in einer medic. Schrift -པོ་ཆེ་ aufgestoßen, welches Sch. erkl.: das große Ganze, Universum. Ein Lex. erläutert དཀྱེལ་ཆེ་ durch ཁང་ཡངས་པ་ das weite Haus, was dasselbe bedeuten könnte. Im gemeinen Leben scheint weder dieses noch das vorige Wort gebräuchlich zu sein.

དཀྱམ་པ་ wohl fehlerh. f. བཀྱམ་པ་.

དཀྲི་བ་ Pf. དཀྲིས་ wickeln, winden, Trs. zu འཁྲི་བ་; གྲུ་གུ་ -- einen Knaul w.; ...ལ་ um etwas w.; སྟེང་དུ་ e.g. über, auf e.w., etwas bewickeln, umwinden; auch mit ལ་ und i: oder acc., z.B. ལུས་ལ་གོས་ od. གོས་ཀྱིས་ -- den Leib mit einem Kleide umhüllen; umgeben; རྩ་བར་འཁོར་ ལོ་དཀྲིས་པའི་གཅུད་ wohl s.v.a.: ein unten mit einem (vorstehenden) Ring umgebenes Klystierrohr, Med. Tropisch, gew. mit ཀུན་ནས་, von der Sünde, od. einzelnen Sünden, z.B. སེར་སྣས་ dem Geize, ganz verstrickt; ཀུན་དཀྲིས་ die Verstrickerin, die Sünde. དཀྲི་མ་ (so ist wohl Glr. 47,11 zu lesen st. ཏྲི་མ་) wch. Halstuch, wofür vulgo in C. ལྐོག་དཀྲི་, ཁ་དཀྲི་; in W. མིག་དཀྲིས་, ཁ་དཀྲིས་, སྐུ་དཀྲིས་ gesagt wird. — Die Bdtg führen, = འཁྲིད་པ་ (Sch.) ist mir nicht begegnet.

དཀྲིགས་པ་ 1. verfinstert, in Dunkel gehüllt, = འཁྲིགས་པ་. 2. auch -ཕྲག་ eine sehr große Zahl, Cs.: 100000 Billionen; jedoch nach Zam = གཏམས་པ་, wo Cs. 1000 Bill. angibt. Es ist im Grunde völlig gleichgültig, da alle diese großen Zahlen begreiflicher Weise nie zu ernst gemeinten Rechnungen dienen, sondern nur den Indern nachgeahmte kindische Spielereien sind.

དཀྲུག་པ་ Pf. དཀྲུགས་ (W.: ṡrug-ċe(s)) rühren, umr., durchr.; aufwühlen (der Sturm den Meeresgrund); trüben, stören, verwirren, z.B. Religionsfeinde die Lehre, Leidenschaften das Gemüth, dah. དཀྲུགས་ཤིང་ 1. Rührholz, Quirl. 2. Verstörer, Feind, z.B. der Lehre Glr. དཀྲུགས་མ་ Schr. Streit, Uneinigkeit. — དཀྲུགས་ Schr. Drehbank? (དཀྲུགས་བྱེད་པ་ Sch. Gr. 233,6 ist zw.; eine sichrere Lesart ist དཀྲུ་སྒོ་བྱེད་པ་.)

དཀྲུང་ s. སྐྲེལ་.

དཀྲུམ་པ་ Cs, Sch. gebrochen, abgesprungen.

དཀྲུག་པ་ (= སྐྲུག་པ) 1. stoßend rühren, z.B. ཞོ་ die Milch beim Buttern, den Thee bei der tib. Theebereitung. 2. aufjagen, auftreiben, scheuchen, z.B. ruhendes Vieh Glr. 3. W. wedelnd bewegen, z.B. den Schwanz.

དཀྲོལ་བ་ Nebenform zu འཁྲོལ་བ་.

བཀ.., so anfangende Verba sind meistens die Perfectstämme zu Verben mit འཁ.., འག.., འགེ..

བཀའ་ ehr. f. གཏམ་, ཚིག་, སྐད་ Wort, Rede einer zu ehrenden Person, (die Bdtg Befehl liegt durchaus nicht im Worte, aber sehr oft in den Umständen) – sogar nach Citationen, st. བཀའོ་, wie

སྐད་ u. སྐད་དོ་ für: so wird gesagt, so heisst es (im heil. Buche), so spricht (der heil. Lehrer). རྒྱལ་པོའི་ — Wort, Gebot des Königs; — ལ་གཏོགས་པ་ unter (Jmds) Botmässigkeit gehörend Glr. རྒྱལ་བའི་ — Buddhawort (wird als eins der 5 Gnadenmittel, so zu sagen, genannt Glr. 70,8; die andern sind མདོ་རྒྱུད་ heil. Schriften, Sutras, བསྟན་བཅོས་ Lehrschr., wissenschftl. Schr., Schastras, ལུང་ Lamaworte, mündliche Segenssprüche v. Lamas, མན་ངག་ dergl. Ermahnungen, Anweisungen), — རྒྱུད་ scheint der kurze Ausdruck für alle diese Gnadenmittel zu sein. Als erstes Glied eines Compos. dient བཀའ་ hfg nur um das folgende Wort zum ehrerb. Ausdruck zu machen. — Redensarten u. Composita: བཀའ་བསྒྲགས་ C. bekannt machen; B.-chung. བཀའ་བཀྱོན་ (vulg.: kabkyon) Tadel, Verweis, insofern der ihn Ertheilende als Respectsperson bezeichnet werden soll; — — པ་ (auch — སྐྱོན་པ་; unrichtig), — — སྦྱིན་པ་, — — མཛད་པ་ B., C., — བཀོན་ཅེས་, ཞིང་ཅེས་ W., alle mit ལ་, Jmdm einen Verweis geben, ihn ausschelten, mit Worten strafen. — ཁྲིམས་ Gesetz, Gebot, རྒྱལ་པོའི་ — — གཅན་པས་ nach des Königs grausamem Gebot Dzl. ༢༤,1. (— — པ་ Cs.: Rechtsgelehrter ?) — བགྲོ་བ་ berathschlagen, ནང་བློན་བཅུ་དང་ — ཞིབ་ཏུ་བགྲོས་པ་ལས་ mit d. 10 inneren Ministern sorgfältig ber., Pth. (— ཞུས་འདྲི་བ་ um Rath ersuchen, — — སྦྱིན་པ་ R. ertheilen Schr. ?) — འགྱུར་ (Ausspr. kā-gyur, gewöhnlicher, aber für vulgärer geltend: kangyur, kandyur, bei den Mong. kandschur) das (aus d. ursprüngl. Ssk.) übersetzte Buddhawort, d. heil. Schriften der Buddhisten, 100 dicke Bände. — འགྲོལ་བ་ entlassen, z.B. entlässt ein König die Pandits mit einem Gastmahl, Pth. (Schröt. gibt — བཀྲོལ་ Urlaub, Licenz; — — གསོལ་བ་ um U. bitten, གནང་བ་ ertheilen.) བཀའ་རྒྱ་ Sch. = — ཤོག་ (Ich habe dieses Wort nach dem Vorgange westtibetischer Lamas, die zum Übersetzen christlicher Tractate und Bibelabschnitte verwendet worden waren; da sie das Hindi einigermassen kannten, für Gebot, ἐντολή, eingeführt, sowie བཀའ་ཁྲིམས་ für νόμος, und es würde schwierig sein es jetzt wieder aus der in ihren Elementen begründeten christl. Literatur zu entfernen: dennoch muss ich hier die Befürchtung aussprechen dass dem Worte damit eine ganz fremde u. fehlerhafte Bedeutung aufgezwungen sei, da die Etymologie dagegen spricht, die einzige mir bekannt gewordene Stelle in der Literatur (aus Mil.) nichts entscheidet und die erwähnten Lamas sich als unwissend genug erwiesen haben, um ihnen zutrauen zu können dass sie es nur dem Gleichklang nach für das आज्ञा der Hindi-Übersetzung, welches nach der jetzt gewöhnl. Auspr. āgyā lautet, gesetzt haben!) བཀའ་བསྒོས་ Gebot, Befehl (kommt ebenfalls zieml. selten vor, wird aber von den Lex. durch आज्ञा erklärt, und ist wahrsch. das einzig richtige Wort für ἐντολή). བཀའ་བསྒྱུར་བ་ die Worte (des Buddha &c.) übersetzen; in W. wohl auch: einen Befehl ausgehen lassen, bekannt machen. — སྒྲོགས་པ་ e. Befehl bekannt machen. 2. Chr. Ev.: das Wort predigen. — གཅོག་པ་ einem B. zuwider handeln, ཡབ་ཀྱི་ — ཉེ་ཚུགས་ཏུ་ མཆིང་ dem B. des Vaters muss gehorcht wdn Glr. — ཆེམས་ viell. nur unricht. Schreibart f. ཁ་ཆེམས་. — མཆིད་ ehr. Worte, Rede, Sprache. — ཉན་པ་ c. gp. gehorchen; gehorsam; — མི་ཉན་པ་ nicht geh.; ungehorsam. — བཏང་ཅེས་ W. erlauben. — བདགས་པ་ (Lex.: = ཁྲིམ་བསྒྲགས་པ་) ein ausgegan-

gener Befehl, cf. བཀར་. — རྟགས C. Zeichen, Siegel; (?) Vorschrift, Maxime. — སྒུག Sch. Einer der Befehle erwartet, Untergeordneter, Geschäftsträger (?). — བྱང Befehl, Edict. — ད wohl = — གདམས; cf. ཁ་ད. — དོག Mil. ?
— དྲིན ehr. f. དྲིན Gunst, Gnadenbezeugung, Wohlthat; — — མཛད་པ eine G. erweisen; — — དྲན་པ dafür dankbar sein; སྐུ་མའི་ — — གྱིས durch Sr Hochwürden Güte; — — ཆེ gewöhnl. Dankformel wie: Sie sind sehr gütig! Grossen Dank! B. u. Umggspr. — དྲུང Secretär, Schreiber (eines Königs &c.) C. — གདམས ehr. für ཁ་གདམས, od. wohl nur schlechtere Schreibart, s. ཁ. — འདོགས་པ bekannt machen, obrigkeitlich; B-ung. — བསྡུས Sammlung der Worte, der Lehre Tar. 33,13 u. Übers. 290 f. — གནང་བ befehlen, verordnen; Befehl; auch bloss h. für གནང་བ geben, verleihen, erlauben; — — — མི་འབྱུང་ན wenn kein Befehl (Erlaubniss) kommt; ངར་ཁོང་གི་རྒྱལ་པོའི་བཙུན་མོར་ — — བར་ཞུ ich bitte, sie meinem, dem tibetischen, Könige zur Gemahlin zu geben Glr. — ལེ་བས Sch. ein allerhöchster Befehl.
— འཕྲིན h. f. འཕྲིན Botschaft. — འབབ་པ das Ausgehen eines Befehls, — ཤོག Edict, Schr. — འབུམ (vulg. kam-bum) die 100000 Vorschriften, Titel eines Werks. — སྩོལ་བ, — སྩལ་བ h. f. སྨྲ་བ, sagen, sprechen, in Folge der Umstände sehr hfg. befehlen; wenn jedoch z. B. ein König einen Lama &c. um etwas bittet, so kann auch dies als — སྩལ་བ bezeichnet werden. — ཅི་སྩལ་ was geruhen Ew. Maj. (Ew. Ehrw. &c.) zu sagen? Was befiehlst Du? Pf. gew. — — པ, — — ཏོ; — — ལོ ist selten, und, wenn übhpt richtig, viell. nur Imperf. Das Wort scheint noch ehrerbietiger zu sein als གསུང་བ und mehr der ält. Literatur anzugehören als der modernen Sprache; es ist das für Buddha und Könige fast ausschliesslich angewandte. — བློ་བཏང་ Lex. o. E.; Sch. — — བཏང་བ ein Unrecht einsehen (?) — བློན, eig. བཀའི་བློན་པོ, erster Minister (Glr. 94); übh. hoher Staatsbeamter. — ཤོག jede Schrift eines Höheren, Regierungserlass, officielles Schreiben, Pass, Diplom &c., übhpt ehr. f. Brief &c. — གཤག་སྒྲ hoher Staatsbeamter, Rathsherr, C.

བཀག་པ s. འགེགས་པ; — ཆ་འཕྲེད་པ verbieten Sch.

བཀང་བ s. འགེངས་པ füllen.

བཀད ? Lex. führen an: མགོ་ —, erläutert durch མགོ་སྐྲའི་ — u. ཐགས་ཀྱི་ —, Durchkreuzung der Haare, der Fäden beim Weben (?). བཀད་པ scheint Nebenform v. འཁད་པ, s. d. Aber ལྕུར་ — པའི་གདུང Lt.?

བཀད་ས Küche, Garküche Tar. 18,12.

བཀན་པ anstemmen, z. B. den Fuss an d. Wand; anlegen, ansetzen, གཞོག་མི den Hobel; viell. auch ausstrecken Sch., ལག་པ Zam.

བཀབ་པ s. འགེབས་པ.

བཀར Term. v. བཀར in od. nach d. Wort, Gebot; — འདོགས་པ C.: gesetzlich feststellen; Dzl. ༢,༤ öffentl. bekannt machen, — བཏགས་པ Perf. u. Fut.

བཀར་བ s. དཀར་བ.

བཀལ་བ s. འཁལ་བ u. འགེལ་བ.

བཀས i. v. བཀར; བཀས་པ s. འགེས་པ.

བཀུ་བ; nach d. Lex. ist བཀུས་ཏེ་འཐེར་བ extrahiren, von etwas ein Extract machen durch Ausziehen des Saftes (ཁུ་བ་འབྱིན་པ), u. སྨན་བཀུ das medicinische Extract.

བཀུག s. ཀུག; བཀུག་པ s. འགུགས་པ.

བཀུམ s. ཀུམ; བཀུམ་པ s. འཁུམས་པ.

བཀུར་བ I. 1. ehren, achten, ehrend aufnehmen (Synon. མཆོད་པ), མང་པོས་ — བའི་རྒྱལ་པོ, महासंमत der v. Vielen verehrte König, hfg; ཀུན

གྲགས་ -ཞིང་མཆོད་པའི་འོས་ allgemeiner Ehre u. Achtung werth Mil.; མིས་བཀུར་བར་མི་འགྱུར་ wird auch von den Menschen nicht geachtet Dzl. 2. Ehre. -སྟི་ Ehre, Ehrbezeugung; -སྟིས་མཆོད་པ་ mit Ehrenbezeugungen auszeichnen Zam.; རང་ལ་ -སྟི་བྱུང་དུས་ wenn dir selbst E. erwiesen wird Mil. --བྱེད་པ་ E. erweisen, hfg.; Reverenz machen, begrüssen. II. Perf. v. འཁུར་བ་ tragen; bei མང་པོས་བཀུར་བའི་རྒྱལ་པོ་ verbindet die Legende diese Bdtg mit der vorigen, Glr.

བཀོག་པ་, བཀོང་བ་, བཀོད་པ་, བཀོན་པ་ s. འགོག་པ་, འགོང་བ་, འགོད་པ་, འགོན་པ་.

བཀོད་ལྟ་ Plan zu einer Unternehmung, C, wohl vulg. f. བཀོད་བབ་.

བཀོར་འདྲེ་ Mil. scheint eine Art Kobolde.

བཀོལ་བ་ s. འཁོལ་བ་.

བཀྱལ་བ་ C. Unsinn sprechen, s. ཀྱལ་ཀ་; བཀྱལ་པའི་ངག་ = ཀྱལ་ཀ་ Lex.

བཀྲིག་པ་ s. འཁྲིག་པ་.

བཀྲེ་བ་ s. འགྲེད་པ་.

བཀྲོན་ wohl nur mit བཀྲལ་, s. daselbst. -བཀྲལ་ Sch.: keifen, Gekeife ??

བཀྲ་བ་ (vgl. བཀྲ་བོ་) 1. bunt. 2. schön, blühend, v. d. Gesichtsfarbe. ཤ་བཀྲ་ N. einer Hautkrankheit. -བཟང་ N. eines Berges in Tibet. -ལམ་ s. ཀྲ་ལམ་ .. བཀྲ་ཤིས་, Ssk. མངྒལ 1. Glück, Heil, Segen, ..ལ་ --ཤོག་ Heil dem ..! Segen komme über ..! Glr. ནད་མེད་ཚེ་རིང་ --ཕུན་སུམ་ཚོགས་ཤོ་ ich wünsche Gesundheit u. masslos vollkommenes Glück! (Neujahrsgratulation in W.) --ཀྱི་ཆུ་ Weihwasser Glr. --ཀྱི་མལ་ཁྲི་ d. Hochzeitbett C. --ཀྱི་སྨོན་ལམ་ od. ཚིག་ Segenswunsch. --ཤོག་ lebe wohl! lass dirs gut gehen! --ཞིང་ glücklich seiend, Glück habend Glr. --སྐྱོང་བའི་ཆ་ Geräthschaften um das Glück zu sichern (näml. für das neugeborne Kind) Ld. 2. Bezeichnung einer Opferceremonie durch welche Segen herbeigezogen wird; --སྒྲུབ་པ་ dieselbe anstellen, --མཆོད་པ་ sie opfern, --གཡོག་པ་ sie auswerfen" (wegen der dabei ausgeworfenen Gerste), der Sache nach alle gleichbedeutend. --པ་ glücklich (faustus, viell. auch felix), --པའི་ལྟས་ gl.-e Omina; --པའི་རྟགས་ Glückssignaturen, gewisse (8) Figuren welche die andächtige Phantasie aus Bergcontouren, Felsbildungen &c. herausliest, Glr. 58. བཀྲ་མི་ཤིས་ Unheil, Missgeschick; ---པ་ unglücklich; ---པ་ ཕུད་ alles mögl. Unglück. (བཀྲ་མི་ཤིས་ mit Dat. für: „Wehe dem ..“ in der Übers. des N.T. ist nicht genau so gewährleistet, sd. nur dem oben angeführten „Heil dem ..“ nachgebildet). --ཆོས་རྫོང་ ta-śi-cʻō-dzoṅ, „Tassisudon“ in Sik.; --ལྷུན་པོ་, ta-śi-hlúm-po, Taschihlunpo in Tsang.

བཀྲག་ 1. Glanz, = མདངས་, auch བཀྲག་མདངས་, z. B. v. Edelsteinen. 2. schönes Aussehen, Farbe, des Gesichts, der Haut, auch ཤ་-; ཤ་བཀྲག་དྭངས་ reiner Hautglanz, Mil. བཀྲག་ཅན་ glänzend, -འཚེར་ glanzlos, matt.

བཀྲུ་བ་ aussuchen, auswählen Lex., wohl obs.

བཀྲམ་པ་ s. འགྲེམས་པ་.

བཀྲལ་བ་ 1. Pf. v. འགྲེལ་བ་, C. u. Tar. 124, 14. 2. anstellen, ལས་ལ་, zu einem Geschäft C.

བཀྲས་ I. Sch.: Pf. v. བཀྲ་བ་ geschmückt(?). II. C.: Abkzg f. བཀྲ་ཤིས་; -བཏགས་ f. བཀྲ་ཤིས་ཁ་བཏགས་ ein mit Glückwünschen beschriebenes Schleiertuch, s. ཁ་བཏགས་.

བཀྲི་བ་ 1. f. དཀྲི་བ་ umwickeln. 2. f. འཁྲིད་པ་ führen. 3. erwerben, zu bekommen suchen Dzl. ༢ཚ,༩; sammeln, aufbewahren, = སྡུད་པ་, W.

བཀྲིས་ Abkz. f. བཀྲ་ཤིས་.

བཀྱུ, བཀྱུས, s. འཁྱུད་པ.

བཀྱུག་པ 1. Dzl. ༢༤༥, 1. wsch. f. L. 2. provinciell st. དཀྱུག་པ, s. ཛ་བཀྱུག.

བཀྲེན་པ, -པོ, -མོ C.: arm, dürftig, hungrig; Sch. auch noch: dumm, närrisch, u.: sich entblößen. Die einz. mir bekannte Stelle ist aus Stg.: སའི་ཕྱོགས -པ eine arme Gegend; sonst nur in Lex. angef., z. B. -ཞིང་བཀྲེས arm u. hungrig.

བཀྲེས་པ hungern; hungrig; Hunger, B, C, soll jetzt in C. als höfl. Wort gelten. -སྐོམ H. u. Durst; --པ་ལས་ཚིམ་པར་འདྲེན་དུ aus H. u. D. zur Sättigung herausführend, s. l. e. -ཛབ་པ Sch.: sehr hungrig sein, Heisshunger haben.

བཀྲོངས s. འཁྲོངས་པ.

བཀྲོལ་བ s. འཁྲོལ་བ,

བཀླག་པ s. ཀློག་པ im Nachtrage zum Buchst. ཀ.

ཀྲ Berieselungsrinne, der kleinste Bewässerungsgraben, der aus der Wasserleitung (ཡུར་བ) das Wasser zu den einzelnen Bäumen od. Pflanzen führt.

རྐང (Ld.: skaṅ, χaṅ) 1. Mark, -མར (= M.fett) id.; -དྲོམ Sch. nach M. schmeckend; -མི་ཁོང་ནས་བྱམས་པ Liebe aus innerstem Herzen Thgy. 2. Oberarm, Oberschenkel, དཔུང་-, བླ་-, od. nach Sch. bloss die Knochen ders., M.röhren. 3. Kiel einer Feder W. 4. Nusskern W. 5. = རྐང་པ 5.

རྐང་པ (chr.: ཞབས) 1. Fuss. 2. Bein. 3. Hinterfuss (cf. ལག་པ) 4. unterste Theil, z. B. eines Buchstaben, --ཅན „befusst", werden die 9 [rechts] unten verlängerten, ཀ, ཁ &c., genannt, Glr. 5. Stamm, Stengel, Stiel, bes. Blattstiel, ལོ་-. 6. Vers, metrische Zeile, ཚིག་-, eigentl.: ཚིགས་སུ་བཅད་པའི་-ད ཀ.ཁ --མཐར་ཉིས་ཤད་ཐོབ hinter einem Vers findet sich ein Doppelschad; --སྐོང་ཚེ wenn der V. gefüllt, d. h. in gebundener Rede geschrieben werden soll, Lex.;) dah.: Bibelvers, Chr. Ev. 7. Art, Gattung, Classe, རྫུ་འཕྲུལ་གྱི་--བཞི Dzl. -དཀྲི Lappen zum Bewickeln der Füsse, tibialia. -འཁྱུམ Lex. a. E., wohl: mit (krankhaft) zus. gezognem Fuss. -འཁོར krummbeinig Sch. -མགྱོགས་པ schnellfüssig; --གྱི་དངོས་གྲུབ Schnellfüssigkeit als Wundergabe; --གྱི་རྫས Mittel, Arznei zu deren Erlangung. -འགྲོས, -བྲོས 1. das zu Fuss Gehen. 2. Vieh, Hausthiere, Zuchtvieh. -རྒྱུ, རྒྱུམ, Cs.: der hohle Theil der Fusssohle. -གཅིག་པ einfüssig. -རྗེན barfuss. -རྗེས Fusstapfe, -tritt. * -སྟེགས F. bank, Schemel; Bock. -ཐང zu Fuss, --པ F.gänger, --དུ་འགྲུལ་བ (nach Sch. auch -ཐང་བ) zu F. gehen. -ཐུང po. Baum, Mil. -མཐིལ F.sohle. * -གཉིས་པ Zweifüsser, po. f. Mensch. -དུང Zinken od. Trompete aus einer Schenkelröhre (gehört unt. རྐང). -དྲུག་པ 6-füssig; --ལྡན་པ id., po. f. Insect. -གདུབ F.ring (als Zierath) -འདྲེན་པ Schr.: Vorwurf; Sch. (-དྲངས Argwohn); die Stelle aus Thgy.: བུ་ཚའི་--དུ་ཆེ་བར་འགྱོད u. die Erkl. eines Lama's durch གཏམ་ངན zeigt aber dass böse, höhnische Rede richtiger ist; sie muss übersetzt werden: wird zum Spott der Kinder u. Kindeskinder. -དྲུམ verkrüppelter Fuss; mit v. F., lahm C. -སྣམ (v. སྣམ་བུ) Hosen, Beinkleider C., སྣམ་བུའི་--གཅིག ein Paar tuchene B. -པགས་ལྒྱང S.g. 9, 4 ? -ཕྱིང Beinfilz, tibialia v. Filz, wie -དཀྲི. -བོལ Obertheil des Fusses, F.rücken. -འབམ eine F.krankheit, Sch.: Podagra. -འབྲོས s. -འགྲོས. -ཚོགས Mil.? -མཐུད་འཛེར་པ Sch. Leichdorn. -མཛེར Steigeisen. -འཛུགས་པ Mil.? -ཞ lahm. -བཞི་པ 4füssig. -ལག Hände u. Füsse, --བཀྱལ་བ Lt., nach Sch.: das Einschlafen oder Reissen der

H. u. F.; --སེར་ཀར་འོང་བ་ Sch. Aufspringen ders. -ལམ་ F.pfad. -ཤིང་ Tritt am Webstuhl, „Schemel". -ཤུབས་ Strumpf. -སོར་ F.-zehe.

ཀན་ andere Schreibart f. དཀན་.

ཀམ་པ་, བཀམ་པ་ 1. verlangen, sich sehnen, begehren, .. nach ..; ནོར་ལ་ geldgierig sein. 2. Sehnsucht, Begierde. (W. ཁམས་ཆ་ཆེས)

ཀམ་པ་ = སྐམ་པ་ Zange.

རྐུ་བ་, Pf. (བ)རྐུས་, F. བརྐུ་, I. རྐུས་ stehlen, rauben; བརྐུ་བྱ་ zu Stehlendes, Stehlbares. Verwandt:

རྐུན་མ་ Dieb; (C. auch: Diebstahl ?); --བྱེད་པ་ (W: བརྐུ་ཆེས) stehlen; -མས་ཁྱེར་སོང་ der D. hat's geholt W. ཁ་-བརྐུ་བྱེད་ („Munddiebstahl machen") zu bezahlen versprechen und es nie thun; einen vom Besitzer vermissten Gegenstand gesehen zu haben ableugnen, bis die Nachforschung aufgegeben wird und man ihn sicher annectiren kann. -པོ་ Dieb, -མོ་ Diebin. -བྱ་ཟས་སུ་ཟླང་བ་ diebisch entwenden -ནོར་ gestohlenes Gut. -དཔོན་ Anführer einer D-sbande. -ཟླ་ D-sgenosse, -geselle. དུར་- Grabdieb.

རྐུན་སྒྲིག་ kleiner Sack, Beutel C. (Diebsbeutel?)

རྐུབ་ 1. After. 2. Vulva. (ཕྱུ་; die Bdtg Hintere soll in C. vorkommen). -ཚོས་ Hinterbacken

-རྐེ་བ་, verw. mit སྐྱར་བ་ mager (selten).

རྐེད་པ་, སྐེད་པ་, W: སྐྱེད་པ་ die Mitte des Leibes, die Taille, the waist; --འཆག་ der Rücken bricht ihm; wo wir sagen: er bricht den Hals, Mil. སྐེད་ཕོ་ཀུག་བདང་བྱེད་ sich verneigen W. སྐེད་ཐེར་ die Hand in die Seite gestemmt W. Insbesondere als die Gegend wo der Gürtel angelegt wird, སྐེད་འཆིང་ས་, Lendengurt; -རྒྱན་ Gürtelschmuck, -པ་ནས་གྲི་བཏོན་ nahm ein Messer aus dem Gürtel Pth.; euphemistisch: -པ་ཟམ་འདུག་ sie leidet am Unterleib, hat ihre Regeln, C. 2. Mitte eines Gebäudes, Berges, མཁར་སྐེད་ W. mittl. Stockwerk des Schlosses, རྐེད་པ་ཙམ་གྲུབ་ཙམ་ནས་ als es halb fertig gebaut war Glr. ཏི་སེའི་-པ་ནུ་ཡར་བསྐྱོད་སོང་ ist schon den Tise halb hinauf Mil.

རྐོ་བ་ Pf. (བ)རྐོས་, F. བརྐོ་, I. རྐོས་ graben, aus-, umgr., z. B. ས་ Erde; རྐོ་མཁན་ der Gräber; die Schaufel, der Spaten (po); བརྐོ་བྱའི་ས་ umzugrabende Erde; auch: graviren, བརྐོ་ཕྱད་ Hohlmeissel Sch. Dav. བརྐོས་མ་ Sculptur.

རྐོ་མ་ ein Vogel Wdn., wsch. = ཀོ་མ་.

རྐོག་མ་ s. ལྐོག་མ་; རྐོང་བུ་ s. ཀོང་བུ་.

རྐོང་པ་ Cs. Krätze; Lt. hat -ཏོ་; ཟ་ཁྱོང་ id.

རྐོད་པ་ = རྐོ་བ་ Ts.

རྐྱན་པ་, སྐྱན་པ་ 1. Korb C. (Diese Bedeutung habe ich weder in W. noch in Sik., noch irgend wo in Büchern auffinden können, es sei denn dass das Ld.sche Wort „kun-dám" grosser cylindrischer od. flaschenförm. Korb, eine Spur davon enthielte). 2. Netz, Vogelnetz, Lex.

རྐྱག་(པ), སྐྱག་(པ) Koth, Excrement, -བཏང་བྱེད་ scheissen, das eigentliche vulgäre Wort, W.

རྐྱང་ der wilde Esel od. Pferd Hochasiens, Tschigitai; ཕོ་-, Hengst, མོ་- Stute davon; -དར་མ་ ein junger, -རྒན་ ein alter Tschigitai. -རྒྱུ་ See in S. Ld., wo sich viele solche aufhalten.

རྐྱང་པ་ einfach; einzeln; རས་- ein einfaches Baumwollentuch, hfg; མི་- C. ein einzelner, leergehender, keine Last tragender Mann; ཡི་གེ་-པ་ ein Buchst. der für sich allein eine Silbe bildet, oder der nicht བརྩེགས་པ་, nicht mit einem übergeschriebenen Consonanten od. Vocalzeichen versehen ist; -པའི་

གྲངས་ sind 1, 10, 100 u.s.f. die Potenzen v. 10. མིང་-པ་ ein Wort ohne Affixa. -ལྟབ་ W. einfach gelegt, gefaltet. རྐྱང་རྐྱང་ einzelnstehend, d.h. Kinderlos. རྐྱང་, རྐྱང་རྐྱང་, རྐྱང་ཀ, ཁ་རྐྱང་ (W. kʻarkyañ) meist vulg., in B. dafür ཀ་དག, lediglich, lauter, nichts als, ausschliesslich, དཔེ་ཆ་སྔགས་ཁ་-འདུག་ das Buch besteht aus nichts als Zauberformeln. Es wird wohl immer dem Worte zu dem es gehört, nach gesetzt.

རྐྱང་བ་ Nebenform zu རྐྱོང་བ་, བརྐྱང་བ་.

རྐྱང་སྐྱང་ eine Leiter C. (unsicher).

རྐྱན་ (Ld.: skyan) 1. Kanne, meist v. Metall, bauchig, mit Schnauze; ཟངས་- messingne K., འོ་- Milchk. 2. Sch.: Schmeerbauch.

རྐྱལ་ auch རྒྱལ་, in Zus.setzungen. s. གད་-; ཀླུ་-

རྐྱལ་ཀ་ s. རྒྱལ་ཀ་.

རྐྱལ་པ་ (Ssk. दृति) lederner Sack, Schlauch; ལུང་པོ་མི་གཙང་རྫས་ཀྱི་--po. Bezeichnung des Leibes, cf. Luther's: „Madensack"; -བུ (vulg. kyallu) kleiner Ledersack, Beutel. ར་- Schlauch, Sack von Ziegenfell. ཕྱེ་རྐྱལ་ S. für Mehl.

རྐྱལ་བ་ schwimmen, als Thätigkeit (vgl. ལྡིང་བ), W. auch -བརྒྱབ་རྩེས་; -རྩེད་པ་ sich durch Sch. belustigen.

རྐྱེན་ (Ssk. nach d. Lexx. प्रत्यय Burf. 7: instrument, means of agency. Seit Cs. u. Sch. ist man gewohnt རྐྱེན་ als „Wirkung, Folge" zu verstehen; es ist aber, wie jene Ssk. übersetzung und eine grosse Menge von Stellen tibetischer Werke zeigen u. das Schrötersche Wbch längst richtig angab, vielmehr Synonym als Gegensatz zu རྒྱུ་ (हेतु), u. verhält sich zu diesem, wo beide unterschieden werden, etwa wie „Veranlassung" zu „Grundbedingung".) 1. wirkende Ursache, Veranlassung, -གྱིས་ cg. aus Anlass von, wegen, durch, ཅིའི་-གྱིས་ wodurch? weshalb? དེའི་-གྱིས་ dadurch; gehäuft: དེའི་རྒྱུ་དེའི་-གྱིས་ id. (In allen solchen Fällen kann man allerdings eben so gut sagen: in Folge von, u. dies mag den Anlass zu dieser Verwirrung gegeben haben). Als medicinischer Kunstausdruck scheint es, im Gegensatze zu རྒྱུ་, den anthropologischen Grundbedingungen der Krankheit, deren pathologische Veranlassungen zu bezeichnen. 2. Wohl desshalb weil dem Buddhisten alles Geschehende in gegenseitigem Causalnexus steht, wird རྐྱེན་ sehr häufig in dem ganz allgemeinen Sinne von Begegniss, Ereigniss, Fall, Zufall gebraucht: -ངན་པ་ schlimmes Ereigniss, Unglücksfall; -ངན་པས་ འདས་ ist durch einen U. umgekommen Glr.; ཚེ་འདིར་བྱུང་བའི་-ངན་རྣམས་ dieses Lebens Widerwärtigkeiten Mil.; རང་མི་འདོད་པའི་- ein persönlich, für Einen selbst, unangenehmes Ereigniss; གློ་བུར་- plötzlicher Zufall Mil.; -དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ in Zusammenhang mit diesem Ereign., in Folge dieses E-es, Tar. 8,1.; མེད་པར་-ལ་བལྟོས་ཏེ་ od. བརྟེན་ཏེ་ in Bezug auf den Fall des Nichtdaseins, Nichthabens; ནད་ཀྱི་- (anders als unter 1.), འཆི་བའི་- Krankheits, Todesfall; འགལ་ལེ་- Unfall, Unglück, als Folge einer Übertretung(?); མཐུན་- Glücksfall, angenehmes Ereigniss, Vortheil, མི་མཐུན་- das Ggthl. 3. gradezu: Unglück, Unfall, -བཟློག་པ་ U. abwenden; -ཐུབ་པ་ U. ertragen, dem U. trotzen Mil. -བྱེད་པ་ bewirken, veranlassen, དེས་མའི་འཆི་-བྱས་ཏེ་ indem dadurch der Tod der Mutter v. wurde; Tar. 39, 20 wohl: dies zur Ursache machend, od. viell. emphatisch: es bewirkend, zur Vollführung bringend;

- སྣང་སོ་ནི་ Tar. 193, 15. heißt dann einfach: davon Anlaß nehmend. Cs.: -ཅན་, -མེད་ ist mir nicht vorgekommen. ངང་ཀ་-, མིག་- s. an ihrem Orte.

རྐྱང་བ་ P. F. བརྐྱང་ strecken, ausstr., (entgeg. krümmen, einziehen); hinstr. (Jndm d. Hand) herausstr. (d. Zunge); ausbreiten, ausspannen (d. Flügel, e. Vorhang); ཞབས་གཉིས་བརྐྱང་བསྐུམ ein Bein gestreckt, d. andre eingezogen; - ཀྱང་(ཁྱེར་)བ་ vulg.: sich str., dehnen, nach d. Erwachen; བརྐྱང་ཤིང་ 1. Streckholz, Marterwerkzeug in Tib., ein Rahmen an dem der Verbrecher mit ausgespannten Armen u. Beinen liegend befestigt u. seine Brust mit brennendem Pech beträufelt wird, -- སྦྱང་བ་, -- ལ་བཅུག་པ་, -- ལ་བརྐྱང་བ་ diese Procedur vollziehen. C. 2. Kreuz, Chr. Ev. Ich habe dieses Wort gewählt wegen der zutreffenden etymol. Bedeutung, wenn es sich gleich von dem in Tib. u. Indien unbekannten σταυρός des N.T. sowohl der Form als der Bestimmung nach unterscheidet u. nachhelfender Erläuterung bedarf. Das ཀྲུ་ཆེ་ („croce") der Röm. kath. Missionare des vor. Jahrhunderts hat doch wohl noch mehr gegen sich. Für གསལ་ཤིང་, Spitzpfahl zum Pfählen, würde sprechen, daß dies die ursprüngliche, classische Bedeutung auch von σταυρός, dass es ein Tödtungswerkzeug und das Märtyrerthum am གསལ་ཤིང་ ein den Buddhisten aus ihren Legenden bekannter Gedanke ist; dennoch lässt es sich wegen der historisch unwahren und dem Gefühl widerlichen Vorstellung die es mit sich bringt, nicht anwenden. Zu den Zeiten der Evangelisten wurde σταυρός wohl allgemein als „Kreuz" verstanden, was von གསལ་ཤིང་ nie gelten kann.

(?) རྐྱང་ཏེ་ W., h. གཟིམ་རྐྱང་ od. གཟིམ་ཏིང་ Lampe, Kerze, Leuchte jeder Art; die kostbarste Lampe habe ich, sofern sie mir gehört, རྐྱང་ཏེ་; das elendeste Talgnäpfchen eines Andern dem ich Höflichkeit schuldig bin, གཟིམ་ཏིང་ zu nennen.

ལྐུག(ས)་པ་ 1. stumm, sprachlos; ཁ་-བསྡེབ་པ zum Schweigen bringen. C.: -བང་ ein Stummer, -པམ་, -མ་ eine Stumme. 2. Sch.: dumm (?)

ལྐོག heimlich, -གི་ཆུང་མ་ h. unterhaltene Frau, Concubine, Cs.; gew. in Compos.: -རྔན་ geheime Belohnung, Bestechung; -ཆོས་ g. Lehre; -ལབ་ g. Nachrede, Verläumdung u. ähnl. Cs.; -འཛུལ་ ཞེད་པ་ sich in ein Versteck legen, -འཛུལ་བྱས་ནས་ཉན་པ belauschen; Sch.: -བུན་བྱ་བ་ heiml. Wucherzinsen nehmen. Am häufigsten ist Adv. -ཏུ heimlich, verstohlen, unbemerkt; -- ལྐུར་པ་, -ཀྱུར་ (Lex.: परोक्ष); -- གླེང་བ་ sich h. besprechen; -ཏུ་སྡོད་པ་ im Verborgenen sitzen, zurückgezogen sein.

ལྐོག་མ་ (vulg. hfg ཨོག་མ) 1. Speiseröhre. 2. Luftröhre. 3. Schlund. 4. Kehle, Hals; oft werden diese Bedeutungen nicht genau geschieden, vgl. das deutsche: Gurgel; W. -- སྐྱང་ (Tran) ནོང་ er hat Halsentzündung, Bräune. -དཀར་ kleiner, nächtlicher, fleischfressender Vierfüsser mit weißem Bauchhaar, Marder? -འགགས Cs. Heiserkeit. -ཤལ་ Wamme. -སོག་ Cs. Kropf, Brust, b. Vögeln, Cs. -མའི་ལྒུ་ ཏོང་ Sch., nach And.: --- ཏོར་, Sch.: Luftröhrenknorpel, Adamsapfel.

ལྐོལ་མདུད་, auch ཨོལ་-, Kehlkopf.

སྐྱུ་ཅིག་ s. སྐྱང་ཅིག་.

སྐྱེ་ཚེག N. eines Sprachgelehrten.

སྐྱ་བ་ dick (v. Flüssigkeiten, entg. སླ་བ); སྐྱ སྐྱང་ (Ld.: kaslád) Dicke, Consistenz.

སྐྱ་རགས B. u. C., auch སྐྱེ་-, W. སྐྱུ-, h.: སྐྱུ-

Gürtel; --འཆིང་བ den G. umbinden; --སྒྲུར་མ Sch.: ein G. mit Schloss (? vgl. སྒྲུར་སྒྱ).

སྐྱག Cs., = ཀེག, ཀག Unglück; u.-lich; auch N. eines རྒྱ་སྐྱར, སྐྱེམ (aber Unglück [illegible]).

སྐྱང་བ Nebenf. v. སྐྱོང་བ, s.d.; -གསོ Sch.: Befriedigung; 2. Schuldopfer für eine Übertretung oder Unterlassung, wodurch sie gut gemacht wird.

སྐྱང་ཉ Sch.: ausgestochene Rasenstücke.

སྐད 1. Stimme; Getön; Laut (vgl. སྒྲ); Ruf. གླང་པོ་ཆེའི་-འདྲ་བའི་སྒྲ ein Laut wie die St. eines Elephanten; -ལ was den Laut betrifft, kü-la cig-pa, dhön mi-cig-pa, dem Klange nach ists gleich, (homophon) der Sinn aber verschieden, C.; སྡུག་བསྔལ་བའི་-འབྱིན་པ, སྙིང་རྗེའི་-འདོན་པ od. འབྱིན་པ Jammergeschrei ausstoßen. -སྒྲོར་བ Sch., -རྒྱག་པ C., -བཏང་བ W. einen Laut von sich geben, tönen; -བཏང་བ C, -རྒྱག་རྩེས Weedp. rufen (Jmdn); -བཟང་ eine schöne Stimme; -སྙན id.; Gesang (doch AK. = [illegible] leise tönend); འགྱུར- Geträller, dudelnder Gesang, Gezwitscher, -སྙན་སྒྲོར་བ zwitschern, trällern, von Vögeln, Flötenpfeifern; -ངན eine schlechte Stimme; 2. Schrei; Geschrei -ལོག Geschrei; -ཆེ, -ཆེན Sch. eine laute St.; -ཆེན scheint auch N. eines Thiers Lt.; -གཉའ e. hohe Stime Sch. (?); -ཅན mit St. begabt, tönend; -འགགས, -འཛེར Cs. mit rauher St.; -གསང(ས) མཐོ Sch. eine lautschallende St., -གསང་ཉམས་ཆུང་འགྱུར die St. wird schwach Wdn; -མཐུན་པར mit Einer Stimme, wie aus Einem Munde. — 2. Sprache; Rede, Worte, Nachricht; -ཅི་གནང་འདུག C. was befehlen Sie? wie beliebt? ···ཞེར་བ་དེ་ཅི་-ཡིན das so Gesagte was war es? etwa wie: Was soll das heißen? འདི་སྐད(དུ) in solchen Worten, also, - vor einer wörtlich angeführten Rede; དེ་སྐད(ཅེས) id., - nach einer solchen; auch ungenau f. དེ་ལྟར; in allgemeinerem Sinn: དེ་སྐད་མ་བྱེད་པར, thut das nicht, sondern ··· Mil.; -ཟློ Wortäquivalent, ཆུང་མའི་-ཟློ ein anderes Wort für Gattin, Gram. -བཟང gute Nachricht; W.; -སྨྲ་བ Nachr. geben, erzählen Ld. Gln fol. 12b Schl. (nach der Lesart eines and. Ms. statt des nicht recht sicheren སྨྲ སྨྲས་སོ); -སྒྲོགས་པ id.: རྨི་ལམ་དུ་བྱུང་བ-བྲུས་ཏེ (den Befehl) als ihm im Traume zugekommen berichtend Pth.; -ཆ 1. C.: Gespräch, --ལབ་པ, བྱེད་པ plaudern, sich unterhalten. 2. C.: Gerede, མིའི་--རེད es ist (nur) G. der Leute. 3. W.: Nachricht, Neuigkeit, Botschaft, Zeitung. — 3. Sprache, eines Volkes, བོད- die Tibetische, རྒྱ་གར- die Ssk. spr.; བོད-དུ (vulgo: --ལ) in die od. der Tib. Spr.; ཡུལ་སྐད་དུ ···ར་གྲགས་པ im Provincialdialect als ···bekannt, ···genannt Wdn.; -ལུགས Dialect. སྐད་པ I. Vb. 1. sagen, erzählen: ···ཡོད་དོ-པར་ཁོ་མོས་ཐོས dass ··· ist, habe ich sagen hören; so jedoch selten, häufig dagegen am Satzschlusse: སྐད་དོ od. སྐད für: wird gesagt, heißt es, soll (= dicitur), meist mit vorhergehender directer Anführung der Worte, selten mit Termin. Infin.; auch pleon.: གྲགས-, -ཡོད་པར་གྲགས་སྐད, ···soll existiren Mil. 2. nennen, སྐད་པ = བྱ་བ so zu nennend, genannt, geheißen. II. Sbst. (gleichsam: „linguarius") Sprachmann, d.h. Dolmetscher, Erklärer; auch Sprachlehrer.

— 4. སྐད་ཅིག ein Augenblick (wohl aus 1, Laut); auch: für e. A., einen A. lang; --ལ in e-m A., sogleich; in Einem, demselben A.; -ཅིག(དེ)ཉིད་ལ in demselbigen A.; --མ adj.: དུས --མ་ཡིན་ སྐད་ཅིག་མ nicht eine augenblickliche Zeit dauernd, = momentan. (Das སྐད་ཅིག scheint sich nach einigen Angaben auf ⅓″; nach and. auf ¾‴ zu berechnen (!))

སྐད་(= སྐབས་ in སྐབས་ཀ་?) s. རྐྱང་-, སྐོ་-.

སྐད་པ་ (skad-ce(s), χad-ce(s)) Maaſs nehmen Ld.

སྐན་དུ་ W. st. སྐན་ dick, trübe.

སྐབས་ 1. Zeit, Gelegenheit, Fall, Umstände, Zeitläufte; adverbialisch, als Acc. temp., od. -སུ་ mit Gen., bei Gelegenheit, zur Zeit des -, während, wenn; -སུ་ absolut, od. སྐབས་སྐབས་སུ་ gelegentlich, in gewissen Fällen; -འདིར་ jetzt, hier, bei diesem Puncte, an dieser Stelle (z. B. einer Abhandlung) hfg; -རེ་ einmal, eine Z. lang; -ཏོག་ Ld. vulg. jetzt. བར་- Zwischenzeit Tar.; དུས་-, ཚེ་-, གནས་- Zeit, Zustand, Lage; -དང་སྦྱར་བ་, དུས་-དང་བསྟུན་པ་ der Gelegenheit angepasst. 2. Cs.: Weise, Beschaffenheit; so scheint es vorzukommen Wdn.: ལྕམ་བུའི་- ལོ་ཕུག་དང་སྐྱེ་ལུགས་ འདྲ་བར་ die Weise der Pflanze (ist so dass sie) an Wuchs einem Rettig ähnlich vke. 3. Abschnitt, Capitel, so namentlich bei Tar. zu Ende der Capitel hfg, ähnlich wie གདམ་, z. B. ..ཀྱི་- དེ་བཅུ་དྲུག་པའོ་, cf. ལེའུ་. In Stellen wie .. སྐབས་ཀྱི་གདམ་སྣ་དང་པོའི་ 7, 9 u. ö. hat man es natürlich nach nº 1. zu erklären; གདམ་ཀྱི་-དེ་བདུན་པའོ་ 38, 20 ist wohl corrumpirt, und wird besser umgestellt.

སྐམ་ s. སྐམ་པོ་.

སྐམ་པ་ Zange, -ཆུང་ Zänglein.

སྐམ་པ་ Vb. I. f. རྐམ་པ་. II. f. སྐེམ་པ་ u. བསྐམས་པ་.

སྐམ་པོ་, -པ་, trocken, dürr; -རློན་ 1. trocken und nass. 2. Trockenheit, rel.; -རིད་ sehr mager, mumienartig (entg. gs. བྲན་ཅན་); -ས་ das trockne Land, das Ufer, vom Wasser aus gedacht; སྐམ་ id., -ལ་སླེབ་པ་, -སར་ཕྱིན་པ་ zu Lande kommen; -ལམ་ Landreise Wts.; -ཤ་ཆང་ ganz trocknes Fleisch (od. viell. -ཤ་སྐང་; vgl. ཤ་སྐང་བུ་?) Ld.

སྐར་ s. སྐར་བ་.

སྐར་མ་ (Ssk. तारा) 1. Stern, u. zwar eig. nur Fixstern, ཉི་ཟླ་གཟའ་-, Sonne, Mond, Planeten u. Fixsterne; ungenau auch allg.: -ཆེན་ vulgo jeder grosse, auffallende St., bsds der Morgen- u. Abendst.; ཉིན་མོའི་-མ་ ein am Tage gesehener St. (nicht: „Tagesgestirn" = Sonne). 2. Constellation, བཙས་- Geburtsconst., Med.; གཡང་- Segensc., Glücksstern; solche sind die Nakschatras 8-14, s. རྒྱུ་སྐར་; -ཁུང་ Fenster (andere Schreibart u. Etymol. f. དཀར་ཁུང་); -ཁོངས་ Winkelabstand 2er Gestirne Cs.(?); -ལྡི་ ein Gewicht (5 Puncte auf der Goldschnellwage, nif) = ½ ཞོ་ = 1/20 Unze, als Geld = 1/3 Rupie. -རྒྱ་ Med., viell.: Medicin unter dem rechten Gestirn gereicht? -མདའ་ (Cs.: Irrlicht?) Sternschnuppe, --ལྷུང་ od. ས་ལ་འཛུལ་ eine St. fällt; འཕང་ས་ (Mil.) schiesst. -ཕྲན་ kleiner St., etwa 5ter Grösse. -ཚོགས་ Sternenheer Pth. -འཛིན་, Gestirnsfang, wenn man sich die Wirkung einer glücklichen Constellation, z. B. für eine Reise zu der man noch nicht sogleich Zeit hat, dadurch sichert dass man den Stern gewissermassen täuschend, zum Schein aufbricht u. etwa nach 100 Schritt Weges noch einmal zurückkehrt.

སྐར་བ་ Cs.: Viehhürde; Trennung; einpferchen; trennen, absperren, = བཀར་བ་ u. དཀར་བ་. Statt dieser Bedeutungen, die ich nur unter den 2 letztgenannten Formen kenne, sind mir f. སྐར་བ་; P. (wsch.) བསྐར་, I. སྐོར་ folgende bekannt geworden: 1. aufhängen. 2. wägen, abwiegen, dah. སྐར་ Gewicht: གླུ་དངུལ་དགུའི་- ein Kästchen 9 Rupiestücke (9 ind. Loth, tola) schwer. 3. - བདག་བདང་ཆེས་ scharf inquiriren, streng verhören, -ལུག་ mit Anwendung von Prügeln als argum. ad hom. Viell. alles nur W.

སྐལ་བ་ (Ssk. भाग) h. སྐྱ་སྐལ་ 1. Antheil, བགོ་སྐལ་,

z. B. Speiseportion, -ration, bestimmter: ཟས་ -; རང་ - der eigne A. eines Jeden; སྐལ་ལོ་ནོར་ Glr., u. ནོར་སྐལ་ A. am Vermögen, Erbtheil, (daher ནོར་སྐལ་ f. κληρονομία des N.T., Chr. Ev.); -བམ་ཆད་པར་ ohne daſs (ihm sein) A. verkürzt wird Mil.; - ཆད་ verdorrt, vertrocknet, erstorben Sch. (?); ... མཐོང་བའི་ -བ་མ་མཆིས་པ་འདྲ་ da scheint mir also das Sehen des ... nicht zu Theile zu werden. 2. speciell: der A. von Glück od. Unglück der dem Einzelnen als Folge vormaliger Handlungen zufällt, d. Loos, Schicksal, a., relativ, so dass es erst durch Zusätze näher bestimt wird — ལ་བཟང་པོ་, ངན་པ་; ཚེ་འདིའི་གྲོགས་ - die Ehebestimmung dieses Lebens, die für die gegenw. Lebensperiode Jmdn vorbestimmte eheliche Verbindung Glr. (Anm. Lama's geben vor, nach dem Tode Jmds sein སྐལ་བ་ berechnen zu können). b., in gutem Sinne, u. zwar bald mehr das Glück, der Segen, die Seligkeit, als Folge der guten Handlungen, bald mehr diese selbst, das Tugendverdienst, die Frömmigkeit, so dass -ལྡན་ sowohl glücklich, selig, als gläubig, fromm, -མེད་ unselig und ungläubig, irreligiös heiſst. Man versteht unter སྐལ་ལྡན་ (Lex.: भगवान) alle die sich der Tugend zugewendet haben, die etwas, - sei es auch noch nicht viel - Verdienst gesammelt u. dadurch Anwartschaft auf weitere Förderung bekommen haben; die Übersetzung würdig ist daher, wenn auch nicht dem Worte, doch der Sache nach oft ganz treffend; so Mil.: ཁྱེད་རྣམས་ -ལྡན་དུ་འདུག་པས་ weil ihr schon soviel Verdienst gesammelt habt, es werth seid. ... དང་ -བ་མཉམ་པ་ an Seligkeitsantheil dem ... gleich. Auch: ein einzelnes Segensgut, (wie „Gnadengut" in christl. ascetischen Schriften); so ist das Ommanipadmehūm: Tibets ཆོས་སྐལ་.

སྐས་ཀ་ B. u. C.; -ཁ་, -པ་ C., སྐྱས་ཀ་ C.: ṭe-ka, W.: ṡras-ka, ṡre-ka; wohl auch སྐས་ u. སྐང་ Leiter, Treppe; meist besteht sie, sofern sie von Holz ist, nur aus einem gekerbten Baumstamm; sonst ist noch རྡོ་ - Steintreppe; གྲུ་ - wohl: Ecktr., Glr.; -འགྲམ་ Cs. Treppenwangen, Leiterbäume; -ཀྱི་རིམ་པ་ Cs. Stufen; -ལྡང་ (W.: ṡraldaṅ) Sprossen; -འཛུགས་པ་ anlegen.

སྐུ་ (Ssk. काय, nach Lexx. auch मूर्ति) ehr.: Körper; dah. 1. སྐུ་, སྐུ་ལུས་, -གཟུགས་ Körper, Leib eines Jeden von od. zu welchem man mit Ehrerbietung redet; es muſs auch zu den einzelnen Körpertheilen u. überhaupt allen den Subst. gesetzt werden die mit der Person, der leiblichen Existenz, des Geehrten in Verbindung stehen: -སྟོད་, -སྨད་ Ober-, Unterk.; -ཤ་ Fleisch; -མཚལ་ (Cs.) Blut; -མདོག་ Farbe; -ཚེ་, -ན་ Lebensalter, z. B. -ན་ཕྲ་མོ་ jung; -ཁམས་ Gesundheit, Befinden, (- -སེང་བ་ Sch.: erheitern); -རགས་ Gürtel (s. སྐ་རགས་); -སྐལ་ Portion; -ཆས་ Sachen, Vorräthe Mil.; -བསོད་ Tugend, Glück Tar.; -སྐྱེས་ Geschenk (wie es scheint sowohl von einer Respectsperson als an eine solche); -འབག་ Abbild, Standbild Glr.; -མདུན་པ་ (vulg. kundün-pa), Cs. auch -དྲུང་པ་, „der vor der geehrten Person (Stehende)," Kammerdiener, Leibpage C.; ku-ċár-wa (Orthogr. ungewiss) id. C.; -ཉེ་ Sch. Verwandtschaft; -རྡུམ་པ་ das Erkranken (? Sch.), -གཤེགས་པ་ Glr. das Sterben (z. B. eines Königs); -བསྟོད་ das Lob (Sch.); -ཉོགས་ (nach Cs. st. -གཞོགས་

Seite, = Eure Nähe, Gegenwart) Ehrentitel, wie Excellenz, Eminenz, in W. nur f. hohe Geistliche, in C. auch f. weltliche Standespersonen u. Würdenträger. Sogar auf Gebäude (Klöster) wird der höfl. Ausdruck angewandt: སྐུ་དཀར་གསོལ་བ་ gls.: Tünche andienen. — 2. speciell: die Person des Buddha, von den Philosophen zu 3 Personen, 3 Wesenszuständen ausgebildet, — སྐུ་གསུམ་, त्रिकाय — : ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ (धर्मकाय), ལོངས་སྤྱོད་ཀྱི་སྐུ་ (संभोगकाय) u. སྤྲུལ་པའི་སྐུ་ (निर्माणकाय). Diese sind ebenso wenig als དཀོན་མཆོག་གསུམ་ etwas dem christlichen Trinitätsbegriff oder auch der indischen Trimûrti Entsprechendes: sondern das erste, der „Gesetzeskörper", der absolute K., ist Buddha im Nirwana, der sogenannten ersten Welt des abstracten Seins, d.h. im Nichtsein, welches das Endziel jeder Existenz und das Ideal des Strebens jedes Gläubigen ist; das zweite, der „Seligkeits- od. Herrlichkeitskörper," B. in der Vollkommenheit eines bewussten und noch thätigen — ebendesshalb aber dem ersten an Werth nachstehenden Seligkeitslebens, in der 2ten Welt, gls.: Buddha im Himmel od. Elysium; das dritte, der Wandlungs-, Incarnations-, Scheinkörper, B. in der 3ten, der Sinnenwelt, als Mensch auf Erden. (S. Wasilj. p.(127), Köpp. II,124). Jene absolute Merkmallosigkeit jedoch, welche die Speculation dem ཆོས་སྐུ་ beilegt, hindert die Phantasie des Buddhisten nicht, sich unter demselben ein sichtbar erscheinendes, in schönen Regenbogenfarben schimmerndes, nur freilich ungreifbares u. unnahbares Buddhabild, od. mindestens einen solchen Lichtglanz vorzustellen; und dies ist nicht nur der vulgäre Begriff des ཆོས་སྐུ་, sond. findet sich auch häufig genug in (späteren) Büchern. སྐུ་རིམ་ ehr. f. རིམ་འགྲོ་ Ehrerbietung, hauptsächlich aber in der speciellen Bedeutung: feierliche Opferceremonie die bei besonderen allgemeinen oder privaten Veranlassungen, z.B. für (wohlhabende) Kranke, vorgenommen wird; — — བྱེད་པ་ (W. བཙོ་ཅེས་) sie anstellen. སྐུ་ཚབ་ nach སྐུ་ 1., Stellvertreter einer hohen Person, Commissionär Sch.; nach 2. Stellv. Budda's, B.-bild, -statue. Pth. — རྟེན་ id. — གཟུགས་ (Tan 26,17), — འདྲ་ (das gewöhnliche Wort, vulgo kúṇda gespr.) = སྐུ་ 3. — — 3. Bild, Statue, von Buddha od. Heiligen གསེར་- goldnes, རྡོ་- steinernes, འཇིམ་- thönernes, བྲིས་ - gemaltes, འབུར་ - in Relief gearbeitetes, རྐོས་ - eingehauenes, བླུགས་ od. ལྡུགས་ -gegossenes, ཐགས་ - gewebtes Bild. — འབུམ་ die 100000 Bilder, N. des berühmten Klosters Kumbúm östl. vom Kokonor, s. Huc Reise. སྐུ་གསུང་ཐུགས་ 1. nach སྐུ་ 1.: h. für ལུས་ངག་ཡིད་, die 3 Gebiete des Thuns u. Leidens einer Person, z.B. eines Königs, Werk, Wort u. Gedanke. 2. die རྟེན་གསུམ་, die 3 Repräsentationen des Buddha: das Bild seiner Person, die Schriften die seine Lehre enthalten, die Pyramide als Symbol seiner Grade.

སྐུ་ཏུ་ das kranzlose, nur aus breiten, flachen Speichen, als Schaufeln, bestehende Wasserrad der Mühlen im Himalaya. — — ཁྲ་ die Figur eines Kreuzes, + ×. Letzteres findet sich in Büchern als Abkürzungszeichen, wie: &c., um das nochmalige Niederschreiben schon

dagewesener Worte od. Sätze zu ersparen.

སྐུགས་ Einsatz im Spiel od. beim Wetten, den der Gewinnende erhält. -སྣང་ Sch.: Gegenstand eines Spiels oder einer Wette. (?)

སྐུང་བ་ P. བསྐུངས་ F. བསྐུང་ 1. vergraben. 2. begraben. བསྐུངས་ས་ Schlupfwinkel, Versteck Mil.

སྐུད་ s. སྐུད་པ་ II.

I. སྐུད་པ་ Sbst. Faden, Draht, Garn; -- གཅོད་པ་ den F. abschneiden; Cs.: die Ehe trennen. རས་སྐུད་ Baumwollenf.; ལྕགས་- Eisendraht; ཚོན་- gefärbter F., buntes Garn; -རྩེ་ die Fadenenden an einer Naht; -འབྲུམ་མཁན་ Verfertiger einer Art Stickerei Cs.

II. སྐུད་པ་; P. བསྐུས་, F. & vulg. བསྐུ་ I. སྐུས་ schmieren, etwas an (ལ་) etwas; beschmieren, bestreichen, etw. mit (Instr.) etwas, (auch Dat. u. Instr.) einschm., einreiben; salben, parfümiren; འདི་ལ་ནག་པོར་མ་བསྐུ་ mache dies nicht schwarz! (z.B. mit deinen schmutzigen Fingern, Kleidern). རྩི་བསྐུ་བ་ cc ལ་ anstreichen; སྐུད་ Schmiere, Salbe, སྐྲ་- Haars., Pomade; བསྐུ་མཉེ་བྱེད་པ་ einreiben.

སྐུད་པོ་ 1. Schwager, des Gatten Bruder Sch. 2. Schwiegervater, མག་སྐུད་ Schw. sohn u. -vater (?). 3. nach der (unwahrscheinlichen) Erkl. Einiger: Bräutigam, Gatte.

སྐུན་བུ་ Nebenf. f. ཀོང་བུ་ Lex.

སྐུམ་པ་ zus. ziehen, einziehen z.B. das Bein; P. བསྐུམས་, F. བསྐུམ་, J. སྐུམས་.

སྐུར་པ་; auch -ཀྱིན་, -ལུས་, Schmähung, Lästerung, -- འདེབས་པ་, auch བྱེད་པ་, སྨྲ་བ་, solche aussprechen, ལ་ gegen, immer vom Schmähen gegen Respectspersonen, bes. Heilige, od. heil. Gegenstände, wie βλασφημεῖν; -ལུས་ ist seltener, u. scheint (ལུབ་, = གཡོ་ལུབ་, f. སྐྱུ་) dch Wahl des ehrerb. Wortes gesteigerte Missbilligung des Erzählers gegen den Frevel auszudrücken. དཀོན་མཆོག་གསུམ་མི་བདེན་པར་ལྟ་བྱེད་-པ་ འདེབས་པ་ lästern durch Leugnung der 3 höchsten Kleinode Thgy. སྐྱོ་- s. སྐྱོ་.

སྐུར་བ་ I. Praet.: སྐུར་རོ་ selt. st. -བ་འདེབས་པ་ Mil.
II. P. F. I. བསྐུར་, am Satzschluss: -ཏོ་: 1. senden, überschicken, z.B. Gegenstände, Nachricht, auch: ein Heer, aber nicht: einen Boten; མདུན་དུ་ -- voraussch., vorantragen lassen; -གནང་ -- མཛད་པ་ zuzusenden die Gnade haben, höfl. -- 2. geben; einhändigen, bes. zur Weiterbeförderung übergeben, mitgeben; überg., z.B. einem Feldherrn das Heer zur Führung; དབང་- -- Macht verleihen, bevollmächtigen, a. natürlich: ཇི་དགའ་བར་བགྱིད་དུ་ -- ཅིག་ gib mir Macht, Erlaubniss, zu thun was ich will Dzl.; hfg mit Termin. des concreten Subst. = ernennen, einsetzen z.B. རྒྱལ་པོར་ zum König. Die eigentliche Ceremonie dabei ist eine Art Salbung oder Taufe, ein Giessen von Weihwasser auf den Scheitel, སྤྱི་བོ་ནས་དབང་བསྐུར་བ་, u. da man dabei übernatürliche Wirkungen annahm, so heisst es b. mit Wunderkraft begaben, weihen, segnen; es sind bes. 4 mystische Meditationskräfte die so ertheilt werden.

སྐུལ་བ་ P. བསྐུལ་, am Satzschl. -ཏོ་; (Ssk. चुद्) auffordern, ermahnen, anhalten etw. zu thun, cc. p. Sup. Vb.; anstellen, ལས་ལ་ zur Arbeit; auch cdpar.: Jmdm etwas auftragen, auflegen, z.B. ལས་ Arbeit; von der Wirkung früherer Thaten od. auch anderer Einflüssen: durch dieselben zu etwas bestimmt, getrieben werden S.g., Tar.; ལྷ་སྲིན་མཆོད་-ཀྱང་ obgleich ich die Götter u. bösen Geister durch Opfer zu bestimmen, herumzukriegen suchte Pth.; སྙིང་རོགས་ནས་

དུ་-ཞེད་ indem Flöten u. and. (Instrumente) fortissimo (die Schauspieler) aufrufen, anhetzen; W.: ཡིད་-ཅེས་ erinnern, ermahnen, ཤུད་ (vulg. W.f. བསྐུལ་) -- aufrütteln, wecken, munter machen. བསྐུལ་བ་; u. hfgr བསྐུལ་མ་ Ermahnung, --འདེབས་པ་ sie ertheilen; -མཁན་ W. Aufseher, z.B. über Arbeitsleute.

སྐེ་, vulg. སྐྱེ་, slt. སྐུ་ Hals, auch (Cs.) eines Gefässes; -བཅིར་བ་དང་བ་, བཀྱིག་པ་, བསྡམས་པ་ erwürgen vulg.; W.: -ལ་ཐག་པ་བཏགས་ནས་བསད་པ་ id., -ཤི་བ་ erw. werden, sich erw.; -གཅོད་པ་, གཏུབ་པ་, འབྲེག་པ་ köpfen; durch Halsabschneiden schlachten; སྐེར་འཐམ་པ་ die Kehle anfallen, würgen Sch.; སྐེར་འདོགས་པ་ an d. Hals binden, z.B. ein Amulet; སྐེ་འཁོར་ H.band, Schr.; -ཆ་ H.schmuck; -སྒོང་ Med., Sch.: Kehlgrube; -རྨ་ Halswunde, aufgegangene Drüse Sch.

སྐེ་ཚེ་ Wdn.; Sch.: Senfkörner.

སྐེག་རྫས་ Schminke Sch.

སྐེད་པ་ s. རྐེད་པ་.

སྐེམ་པ་ P. བསྐམས་, F. བསྐམ་, I. སྐོམ(ས)་ austrocknen; dörren; trocknen; auftr.; mager machen; -པ, -པོ་ ausgetrocknet, dürr; mager; -བྱེད་ ein Dürre bewirkender Dämon.

སྐོ་བ་ P. བསྐོས་, F. བསྐོ་, I. སྐོས་ anstellen, beauftragen, ernennen zu, meist mit Term. d. Pers. z.B. རྒྱལ་པོར་, seltner der Sache, ལས་སུ་ Sch. Gr. 232,12. རྒྱལ་སར་ auf den Thron erheben, hfg. (Tar. 70,21 ist wohl das ལ་ zu streichen). མ་བསྐོས་པ་ ཤེད་ ohne Auftrag, ohne Mandat. (Die Bdtg wählen (Cs., Sch.) wird von Tibetern ausdrücklich geleugnet, u. ist auch bis jetzt wohl nirgends nachweisbar).

སྐོ་ཙེ་ 1. wilder Lauch (? Cs.). 2. Ein Präparat aus mehreren Laucharten. Die Blätter v. ས་རྡུམ་ u. རི་སྐོག་ werden gestossen, zu Klössen geformt u. getrocknet; so bilden sie einen einträglichen Handelsartikel von Ld. nach Kaschmir, u. von Lh. nach Indien. Zum Gebrauch wird ein Stückchen abgebrochen, in Butter gebraten u. an die Speisen gethan.

སྐོག་པ་ s. ཀོག་པ་. སྐོང་ s. unt. ཀོང་.

སྐོང་བ་ P. བསྐངས་, F. བསྐང་, I. སྐོང(ས)་ 1. erfüllen, z.B. eine Hoffnung, Gelübde &c.; ཁ་ -- das noch Offene, Unfertige ausfüllen (so scheint es Zam. zu erkl.), etwas ergänzen; -བསྐངས་, vulg. ཁས་སྐོང་ Ergänzung, Anhang, Nachtrag. (cf. འགེངས་པ་). 2. W. བསྐང་ཅེས་ spannen, གཞུ་ den Bogen.

སྐོན་པ་ I. Sbst. s. སྐྱོན་པ་. II. Vb. P. F. བསྐོན་ ccedpar. Jmdm etw. anziehen, ihn bekleiden mit etw.

སྐོབ(ས)་ Sch. u. Schr.: Nebenf. zu སྐབས་.

སྐོམ་ 1. Durst, -གྱིས་གདུངས་པ་ von D. gequält Dzl. 2. h. ཞལ་-, Getränk, ཟས་(དང)་- Speise u. Trank. 3. das Trockene, st. སྐམ་ Glr., wohl Provincialism. སྐོམ་པ་ 1. dürsten. 2. das D., der Durst. 3. dürstend, durstig, -- དགའི་ -- ངང་ཐུབ་པར་འགྱུར་ die D-igen werden des D-es los S.O. -དང་ཆེ་བ་ grosser Durst, Med. -ཚད་ D-eshitze, brennender Durst Mil. -རི་ W. vulg. Durst.

སྐོར་ (cf. ཀོར་) 1. Kreis, མིག་- Augapfel W. སྨྱུ་- Reifen v. Bambu Schr. 2. Zubehör, ཡི་གེ་འབྲི་བའི་- Schreibgeräthschaften; ཕྱུགས་ཀྱི་- alles was zum Heerde gehört C. 3. Abtheilung, z.B. einer Schrift; fast = ལེའུ་ Capitel, Mil., Tar. 4. Wiederholung, -ཟླ་བ་ wiederholen Schr. 5. དེ་- desswegen Ld. 6. s. སྐོར་བ་ II.

སྐོར་བ་ I. Verb.: P. F. བསྐོར་ 1. umgeben, umdrängen; umzingeln; einschliessen, belagern, cca &d, auch v. leblosen Ggstdn.: དེ་ལ་-བའི་རི་ die ihn umgebenden Gebirge; རི་

ནགས་ཀྱིས་བསྐོར་བ་ der v. Wald umgebene Berg. 2. umwandeln, umreiten &c., namentlich die aus dem Brahmanismus mitgenommene Verehrungsceremonie des प्रदक्षिणा: einen Ggstd so umkreisen dass man ihm die rechte Seite zukehrt, eine der verdienstvollsten u. unerlässlichsten Religionspflichten in den Augen des Buddhisten; auch སྐོར་བ་བྱེད་པ་; སྐོར་བ་སྐོར་བ་; ..ལ་བོན་དུ་སྐོར་ ging um das ... nach Bon-Weise (in der entgggs. Richtung) zu umwandern, ཆོས་-ལ་ སྐོར་ཕྱིན་ er (der Heilige) nach Religionsumkreisung (so wie sie die Religion κατ' ἐξοχήν, die buddhistische, vorschreibt) wandelnd Mil. ཕྱག་དང་ --བྱེད་པ་, Specificirung des Gottesdienstes, wie bei uns etwa: Predigthören u. an den Sacramenten Theil nehmen. 3. durchwandern, རྒྱལ་ཁམས་ die Lande, = འགྲིམ་པ་. Mil. 4. zurückkehren, n. Hause gehn Sch. 5. etwas drehen, umdr., ལྐག་པ་, Jmdm d. Hals, erwürgen Glr.— Redensarten: མགོ་ --, མགོ་ བྱེད་པ་, W. བཙོ་ཙེ verdreht machen, bethören, betrügen, durch Berauschung Glr.; Schmeicheleien id.; dch Wortschwall zum Kaufen bereden; ཁ་ --(vulg.) umstimmen, abbringen; ལན་ od. དགྲས་ -ཙེས་ W. Rache nehmen; རྩིས་ -- W. rechnen; ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ -བ་ die Opferggstde des མཎྜལ་ (s.d.) in e. Kreis ordnen, ni f.; -ལོག་པ་ falsch herumgehen, -ལོག་ལ་མི་འགྲོ་ ich g. nicht f. h. Mil., trop.: དཔེ་སྐྲ་ -རེ་ལོག་བཏང་ཅེས་ durch einander schwatzen, salbadern W.; ལག་ -- das Untersiegeln eines Documents von Mehreren d. Reihe nach, W.— Comp.: -ཁང་ Glr., wohl = -ལམ་. -རྒྱགས་ feindl. Umgehung Mil. -པ་, -མཁན་ Cs. Drechsler. -སྒྲང་ Cs. Drehbank. -ཐིག་ Zirkel. -དབྱུག་ Sch. Schleuder. -ལམ་ 1. Weg um ein Kloster &c. herum, für d. heiligen Umgänge. 2. Veranda. 3. Umweg, vulgo. ནང་སྐོར་ der innere, བར་- mittl., ཕྱི་- äussere Rundweg, ཕྱི་-ཆེན་པོ་ der alleräusserste. ས་- Umweg.— II. Sbst. 1. das Umwandeln, s. ob. 2. Umzäunung.

སྐོལ་བ་ P.F. བསྐོལ་ sieden, kochen, trs. zu འཁོལ་བ:

སྐོས་པ་ 1. s. སྐོ་བ་ 2. Sch.: befehlen ? (s. སྐོ་བ་)

སྐྱ་ 1. Ruder C., auch Thgy.; -ལེབ་ id.; -མཇུག Steuerr.; -བརྒྱབ་པ་ rudern Schr. 2. Spatel Sch. 3. Rührlöffel C. 4. Mauer, Stein- od. Lehmwand, བར་- Zwischenw., Scheidew.; --བཅད་པ་ eine S. ziehen C.

སྐྱ་ཀ་, -ག་ Lt., Vogelname, n. Cs.: Elster.

སྐྱ་བ་ I. Vb. 1. P. བསྐྱས་ F. བསྐྱ་ = འཕོ་བ་, den Ort wechseln, Lex., vgl. སྐྱས་. 2. herbeitragen, heranschleppen (Dinge in Menge, Steine, Holz, Wasser, s. auch སྐྱེད་པ་). 3. Sch.: schwimmen? II. Sbs. 1. Kessel Sch. 2. wohl auch = སྐྱ་ 1.

སྐྱ་བོ་ (Ssk. पाण्डुर u. पाण्डु) weissgrau, gelblich weiss; -ཆག་ཅེས་ etw. Weissliches braunfleckig rösten Ld. (Etym.?); -ཀོ་རེ་, -ཐེ་རེ་ blass, weiss C. -སྐྱ་ id. -ནར་ G.: N. e-r Blume, --ཀྱི་བུ་ einer ind. Stadt, Pataliputra, jetzt Patna. -སྣར་ blassgrau, röthlichgrau? (So nach mündlichen Erkl.; doch ist es nach dem Stg. die Hautfarbe der Indier). -ཚབ་ G.: Art Wassersucht; Sch.: eine grauliche Wassergeschwulst; ein Lex. gibt --སྐྱངས་ o. E. -མར་ frische, d.h. ungeschmolzene Butter W. -འོད་ W. u. -རེངས་ Morgendämmerung. -ལམ་ = -བོ་ Thgy., C. -སེང་ 1. N. e. Baums. 2. Übers. v. Pandu, dah. --ཀྱི་བུ་ ein Pandawa. -སེར་ Sch.: gelblich schwarz (aber AK. hat पाण्डुर). སྔོ་སྐྱ་ weisslichblau, ལྗང་- blassgrün u. ähnliche; danach སེར་- blassgelb; doch ist's Übers. v. कपिल N. e-s Heiligen u. e-r alten nordind. Stadt, wofür Wls. tawny, Benf. reddish u. brown gibt?

ཁྱིམ་སྐྱ་ ein weissgrau (nicht roth od. gelb) Gekleideter, ein Laie.

སྐྱུ་རུ་ར་ N. einer Drogue Med.

སྐྱག་པ་ I. = རྒྱག་པ་. II. A. Vb. P. བསྐྱགས་ F. བསྐྱག་ J. སྐྱོག་ 1. ausgeben, verwenden; verthun; — སྒོ་ W. Ausgaben, Aufwand; — ཐོ་ Ausgabenconto. 2. W.: — བཤང་རྒྱས་ schlachten; morden. B. Sbs.: C.: Ausgaben, Aufwand.

སྐྱང་ནུལ་ Pflaster, Estrich, C. u. Lex.; — — བྱེད་པ་ pflastern. (Sch. auch: abreiben, putzen.)

སྐྱབས་ (vgl. སྐྱོབ་པ་) Ssk. शरण Schutz, Hülfe, མེ་ཆུ་ལ་ (od. ལས་) —, ist S. gegen Wasser u. Feuer; — མེད་དོ་ ich bin verloren! དེས་ཀྱང་ — མི་ནུབ་ Thgy.: der auch vermag keine Hülfe, od. wahrsch. er incorrect st. བསྐྱབ་, kann nicht schützen; — བྱེད་པ་ od. — སུ་འགྱུར་བ་ c. gp. Jmdn schützen, ihm helfen, hfg mit dazugesetztem ཐུགས་ཀྱི་; — སུ་འགྲོ་བ་ gw. མཆི་བ་, W. — བཙལ་ལ་ཡོང་ཆེས་ Hülfe suchen, — ལ་ bei ..; — འགྲོ་ H.-suchung (Ssk. शरणगमन) — མགོན་ Helfer, Schützer, Heiland, wird in Tib. auf gewisse bes. hochgeachtete Heilige angewandt; Chr. Ev. der Heiland, Erlöser u. ἐξ. — གནས་ 1. Zufluchtsort, auch v. Personen = Helfer, hfg. ..ལ་ — — བྱེད་པ་ Jmdn zu seinem Z. machen, bei ihm Hülfe suchen Mil. 2. seltener f. — སུ་གནས་པ་ Schützling, ངའི་ — — ཕོ་མོ་རྣམས་ alle meine S.-e, Männer u. Frauen Glr. — སྦྱིན་ Geberde da die rechte Hand wie zum Segnen ausgestreckt ist Glr. — ཡུལ་ = — གནས་ 1.

སྐྱར་གོག་ nackt Pur.

སྐྱར་པོ་ Sch. Schnepfe; — ཆུང་ Sch. grosse (sic) Sch.; — མོ་ Sch. Reiher; — ལྕེབ་ Sch. Löffelr.; ཆུ་སྐྱར་ C. Ente; Sch.: Rohrdommel; Sumpfschnepfe; das कादम्ब der Lexx., „a kind of goose" spricht f. C.

སྐྱར་པ་ s. སྐྱོར་བ་.

སྐྱས་, — འདེབས་པ་ seinen Wohnort verändern (cf. སྐྱོད་པ་ u. སྐྱེས་), — ཆེན་པོ་འདེབས་པ་ sterben Thgy.

སྐྱེས་མ་ (cf. སྐྱེས་) 1. Geschenk, bes. Freundschaftsg., Besuchsg. 2. Sik.: Farrnkraut. — ཁུར་ Gesch. v. Backwerk, — ཆང་ von Bier, — ནོར་ v. Geld od. Waaren.

སྐྱི་ C. die Aussen- od. Haarseite eines Felles; — དཀར་ C. gegerbtes Leder; — ལུགས་ Sch. Sämisch Leder. — ཤུ་ 1. Aussen- u. Innenseite einer Haut. 2. Sch.: After. — Hieher gehört wohl auch: — བུན་ Mil. als Synon. v. ན་བུན་; wsch.: Hautjucken; — གཡའ་བ་ C. vor Furcht zittern (Lex. o. E.) — — བུང་ Mil. ?

སྐྱི་བ་ Arzeneipflanze, Med. (viell. die richtigere Schreibart f. སྐྱེ་བ་, so dass „Kartoffel" eine zweite, auf das Wort erst später übertragene Bdtg wäre).

སྐྱི་བ་ P. བསྐྱིས་, F. བསྐྱི་, J. སྐྱིས་ borgen, entlehnen, vorzugsw. Geld (cf. གཡར་བ་, u. སྐྱིན་པོ་); ནོར་ — —.

སྐྱིག་པ་ schluchzen, den Schlucken haben, — བུ་ der Schlucken Med.

སྐྱིང་རོས་ ein Adler, Geier od. ähnl. Raubvogel.

སྐྱིད་(པ་) (Ssk. सौख्य) Glück, Freude, བདེ་ — id, བདེ་ཞིང་ — ལ་ glückselig seiend; — པའི་ཉི་མ་ Glückssonne, — tag Glr.; — པ་, hfgr — པོ་ glücklich; — དོ་ bin, bist u. glücklich, hast nun dein Gl., Mil. — ངེ་བ་ glücklich Tar. 5, 19. — གླུ་ Freudenlied. — མགོ་ Anfang des Glücks Mil. — གྲོང་, vulg. སྐྱིད་རོང་ N. pr. Fort u. Dorf in Mang-yul an der Gränze v. Nepal Mil. — སྡུག་ Gl. u. Ungl., — — ཇི་བྱུང་ཀྱང་ quid-quid evenerit Glr., — — བསྒོ་བ་ Freud u. Leid mit einander theilen Glr.

སྐྱིན་ Steinbock.

སྐྱིན་གོར་ Eidexe, nach Lexx. = ངང་བྱེད་.

སྐྱིན་ཐང་ Sch.: Hagel.

སྐྱིན་པ་ (W.: — པོ་) Darlehn, Vorschuss (zinsfrei);

ein geborgter Gegenstand; h. རྐྱར་–. སྐྱིན་པ་ སློང་ um ein D. bitten; –དུ་འཚོལ་བ་ bitten ... zu leihen Dzl.; –པ་ལེན་པ་ es erhalten; (Schr.: das Ausgeliehene zurückbekommen); ––སྤྲོད་པ་, འཇལ་བ་ es zurückerstatten; –ཚབ་ C. Schuldpfand; –མི་ Schr. Schuldner; དངུལ་– Cs. geborgtes Geld; གོས་– geb. Kleider.

སྐྱིབས་ Obdach sich vor dem Wetter zu schützen, kleine Grotte; ཆར་– O. vor Regen; བྲག་– unter einem Felsen, སྤང་– unt. e-m ཞིང་ཐང་; (ཕུག་ ist größer, ཕུག་པ་ tiefer). བྱ་– Lex. प्रधान Wls.: kleine Veranda vor der Hausthür.

སྐྱིལ་བ་ P.F. བསྐྱིལ་ 1. zus. biegen, einschlagen, die Beine beim Sitzen auf d. Boden (das „kreuzweise übereinander" scheint nicht wesentlich zu sein); auch bezeichnet es das Einknicken ders. durch Stoß in d. Kniekehle, das Spannen des Bogens (W.). Dah.: 2. abpferchen, absperren, Vieh; stauen, abdämmen, e-n Fluß; in so fern auch ansammeln, ཆུ་རྫིང་དུ་ Wasser zu e-m Teiche, Glr., od. རྫིང་བུ་ –– e-n T. sammeln, füllen (aber nicht „ausgraben" Schr.); zurückhalten, aufh., nicht fortlassen, e-n Menschen W.; ཁ་–ཐེལ་ Jmdn abhalten, abbringen, dch Worte (wohl ཁ་ als Ac. modalis) W. –(མོ་)ཀྲུང་ die Stellung des Sitzens mit untergeschlag. Beinen, ––(–)–བྱེད་པ་ (h. མཛད་པ་) od. ––བཅས་ od. དུ་འདུག་པ་ (h. བཞུགས་པ་) sie einnehmen; སེམས་དཔའི་ –– die gewöhnliche, wo man die Füße nicht sieht; རྡོ་རྗེའི་ –– wo die Fußsohlen nach oben gekehrt erscheinen; ཐུགས་པའི་ e. bes. künstliche Art. (Die Schreibart དཀྱིལ་– wird in Lexx ausdrücklich verworfen.) –དོང་ kleines Wasserloch W. –ཐུར་ Handhabe, Ring zum Anfassen, Anhängen, Tragen &c. W.

སྐྱུ་གང་ Lex. o. E.; Sch.: ein Schluck, Zug.

སྐྱུ་རུ་ (cf. སྐྱུ་རུ་རུ་ unt. སྐྱུར་པོ་) eine saure Pflanze od. Frucht, Med.; ––ར་ viell. dass.; Lex. आम्ल.

སྐྱུ་རུམ་ h. f. སྐྱུགས་ 1. Brühe. 2. Gemüse.

སྐྱུག་པ་ P. སྐྱུགས་ 1. speien, sich erbrechen; ausbrechen z.B. Blut. 2. C.: abfärben.
–དུ་འཇུག་པ་ zum Erbrechen bringen, –པ་འདྲེན་པ་ E. erregen Tar. སྐྱུགས་པ་, ངན་– das Erbrochne, Gespei, (dient gewissen Dämonen zur Nahrung; darin gekocht werden, ist Höllenstrafe). –སྨན་ Brechmittel. –ལྡད་ das Wiederkäuen; Sch. auch das Aufstoßen. –ལོག་པ་ Sch. Ekel empfinden. –བྲོ་བ་ Ekel, ––བའི་ནད་ E-krankheit, ––བས་ aus E. –བྲོ་ C.: unrein in relig. Sinn (W.: ...)

སྐྱུང་ཀ་ auch སྐྱུང་ཀ་ Dohle (schwarz, rothschnäbelig) ཇག་པས་སྐྱེལ་ Lex., wohl: u. d. D. gestohlen; –ཀས་བསྐྱུང་.

སྐྱུང་བ་ P. བསྐྱུངས་ F. བསྐྱུང་ I. སྐྱུངས་) Cs. ablegen, niederl., zurücklassen, aufgeben; mir ist es nur in trop. Sinn vorgekommen: den Stolz ablegen, eine Arbeit aufgeben.

སྐྱུད་པ་ P.F. བསྐྱུད་ Cs.: vergessen; verlassen; Sch. auch: verkleinern, verschlucken. Das Wort ist selten; die Bdtg vergessen ist mir in einer Stelle begegnet; für: verschlucken, essen spricht obiges སྐྱུང་ཀས་བསྐྱུང་ u. eine mündl. Behauptung.

སྐྱུར་པོ་ W. –མོ་ sauer (Ssk. अम्ल); –བ་ id., Säure. ཁ་–པོ་ (im Munde s.) Sik.: Olive, ––པོའི་ཤིང་ Ölbaum. –ཁུ་ Cs., ཞང་– Cs., –རུ་ (Cheboo Lama in Sik.), –མོ་ Lh., „saure Flüssigkeit, Saures" f.: Essig. (Der Essig ist aber in Tibet selbst wohl noch sehr unbekannt und obige Wörter von verschiedenen Personen bei verschiedenen Gelegenheiten neugebildete, nicht eingebürgerte. Dasselbe gilt wohl von Csoma's: སྐྱུར་བ་ u. –རྩི་ für Säure in chem. Sinn.)

-འཇུག་པ་ 1. sauer werden lassen. 2. s. werden (d. Untsch. s. unt. འཇུག་པ་)

སྐྱུར་བ་ P.F. བསྐྱུར་ 1. werfen, ཕྱིར་ hinaus, ལྷུང་བཟེད་ནམ་མཁའ་ལ་ die Bettelschale in die Luft; ཆུར་ ins Wasser; རྒྱབ་ཏུ་ hinter sich w., mit d. Rücken ansehen; wegwerfen, hinw., einen Stein, e-n Leichnam; ausw., ལུད་པ་ Schleim; abw., den Reiter; dah.: aufgeben, eine Arbeit; verlassen, e-n Freund; abortiren. -མ་ Fehlgeburt? ཆུ་སྐྱུར་; གཡང་- Todesstrafe in C.; da der Delinquent mit einem Gewicht am Halse vom Felsen gestürzt wird.

སྐྱུས་སྦྱོག་པ Sch.: zusammen, gesammt; -སྦྱུ་ཀློག་པ་ zusammensprechen od. lesen, näml. 2 Consonanten ohne Vocal dazwischen. Gramm.

སྐྱེ་ I. provinc. st. སྐྱེ. II = སྐྱེད་. སྐྱེ་བག་ s. སྐྱེས་པ་.

སྐྱེ་བ་ I. Vb. (जन) Pf. སྐྱེས་ 1. geboren werden, mit ལ་ der Mutter (selten ལས་), ང་ལ་སྐྱེས་པ་ཡིན་ ich habe (ihn) geboren Glr.; ཕོ་སྐྱེས་ Mann, མོ་- Weib; སྐྱེ་རྒ་ན་འཆི་བའི་སྡུག་བསྔལ་ Geburt, Alter, Krankheit, Tod, die 4 Übel, in welche das allgemeine Hauptübel, das des Daseins, zerfällt. ཕྲུག་མ་སྐྱེས་ནས་, མ་ལ་-- B., མ་མ་(ལ་)སྐྱེ་ཙ་ནས་ vulg., von Geburt an. སྐྱེ་འཆི་ (od. ཤི་) མེད་པ་ weder d. Geb. noch d. Tode unterworfen, ewig; -འགག་མེད་ Thgy., Lex., soll dasselbe bdtn. Speciell im Sinn der Seelenwanderungslehre: wiedergeboren wdn, mit Term. der Wesenclasse: མིར་ als Mensch, བུར་ als (Jmds) Sohn. W.: སྐྱེ་ཙེས་ 1. geboren wdn. 2. das Gebären. 3. (paritura) schwanger; trächtig, auch --མ. — 2. werden, entstehen, ནད་ཀུན་མི་-སྐྱེས་པ་འང་ཞི་བའི་ཕྱིར་ ut ne morbus ullus nascatur, natus sedetur Med.; -བ་དང་འཇིག་པ་ entst. u. vergehen; bes. hfg v. Gedanken, Leidenschaften &c., wobei Person und Sache gew. im Ac. stehen: གཞོན་ནུ་ཁྲོས་པའི་སེམས་སྐྱེས་ཏེ་ dem Jüngling (Ac.: was den J. betrifft; da das Perf. v. སྐྱེད་པ་ བསྐྱེད་ heisst, so muss man die Erkl. auf syntaktischem Wege suchen, u. kann nicht mit Sch. „erzeugen“ übersetzen; cf. སྐྱེད་པ་) Zorngedanken entstehend. — 3. wachsen, nasci, ལུང་པ་འབྲུ་-བ་ Thäler wo Getreide wächst; རྭ་མགོ་ལ་- ein Horn wächst auf d. Kopfe. — 4. wachsen, crescere, ཆེར་ od. ཆེན་པོར་ -- gross w., groß wdn, erwachsen; རས་ཀྱང་ལུས་ཀྱི་ཚད་དུ་སྐྱེས་སོ་ das Gewand auch wuchs nach dem Maaße des Leibes, mit dem L. Dzl.; རྩལ་ཕོད་པར་ -སོ་ wuchs zu e-m tapferen Mann heran, ward ein t. M.; keimen, treiben, (den Samen) སྦངས་ཏེ་ -བཅུག་ཅེས་ durch Einweichen zum Keimen bringen W. — 5. auch zuw. f. སྐྱ་བ་ herbeischleppen. — II. Sbs. जाति 1. das Geborenwerden, die Geburt, --མཐོ་བ་, -མཐོ(ན)་ hohe Geb.; Mann; --དམའ་བ་, -དམའ་ od. དམན་ niedr. G.; Weib Cs.; མི་ལུས་ཐོབ་ཀྱང་ -བ་དམན་ als Mensch zwar, doch nur als Weib geboren Mil.; སྐྱེ(ས)་དམན་, gew. kyermán gespr., ist in C. das ganz alltägliche Wort für 1. Weib allg., 2. Gattin; ངའི་ -- meine Frau; speciell Wiedergeburt: མིར་སྐྱེ་བ་བཞེས་པ་ die W. als Mensch annehmen (h.), Mensch werden; = W.periode, Lebensp., --འདི་ལ་ in dieser, meiner gegenwärtigen, L.; --བདུན་ 7 Lebensperioden; = W.art, Bsp. s. unt. -གནས་; auch concret, = das wdrgeborene Individuum, ཡུམ་གྱི་ --ཡིན་, ist die W. der Königin Mutter, die wdrgeborene K. M. Comp.: སྐྱེ་དགུ་ s. སྐྱེ་བོ་. སྐྱེ་འགྲོ་ = འགྲོ་བ་ Wesen. -སྣ་ Gesicht, ལེགས་པ་ schönes, ངན་པ་ hässliches Mil. -མཆེད་ (Ssk. आयतन) die 5 (od. 6) Sitze, d.h. Organe der Sinne (der 6te ist dann मनस, gls. der innere S.); die Sinne selbst; dieser Begriff ist aber sowohl von d. medicin. als philos. Schriftstellern in ihrem

Theorienspiele erweitert worden; über den philoseph. Sinn des Wortes s. Burn. I,500. Was. (240). སྐྱེ་གནས་ 1. eig.: Geburtsort; Standort (einer Pflanze). 2. Geb.s classe, Wesencl., (die 6 Wesencl. s. unt. འགྲོ་བ) དུད་འགྲོར་སྐྱེ་བ་ -- das Geborenwdn als Thier. Am hfgsten: 3. Geb.s art (das woraus etwas geboren wird), उपपादु, -- བཞི་ (auch चतुर्योनि), die 4 G.arten མངལ་ལས་ (od. ནས) སྐྱེ་བ་ aus d. Mutterleib (so nach Stg.: Elefanten, einige (!) Menschen), སྒོ་ང་ལས་ aus d. Ei (Vögel, einige ཀླུ, einige Menschen &c.), དྲོད་གཤེར་ལས་ aus Wärme u. Feuchtigkeit (Insecten, einige Menschen &c.), རྫུས་ཏེ་ auf übernatürliche Weise (so die ལྷ, die Buddha's wenn sie aus Lotusblumen sich erheben, aber auch die Höllenbewohner, die Seelen im Bardo, einige Menschen). -- གཟུགས་ wohl = བྱད་གཟུགས་ Wuchs, Gestalt. -- རབས་ Cs. (wie es scheint) die verschiedenen Geburtsperioden des Einzelnen; Schr.: Geschichte (doch wohl eben dieser Perioden); Schm.: Generation (kaum wsch.; mir ist das Wort nicht vorgekommen). -- ཤིང་ = སྐྱེད་ཤིང་ Wdk.

སྐྱེ་བོ་ 1. Wesen, animans, མི་ལ་སོགས་པ་ -- Dzl. 2. Mensch, meist collectivisch, M-nkinder, འཁྲུལ་བརྫས་ -- die verblendeten M.-n, Pth. -- མཁས་པ་ གཞན་དག་ andere Kluge Leute Tar.; -- མང་པོའི་ ཡིད་དུ་འོང་བ་ allgemein beliebt; -- དགུ, auch wohl རྒྱུ, -- བོ་རྫོགས་ od. vulg. -- འི་ཚོགས་ Cs. die Menschen; མི་ནག་ -- བོ་ Laien (wohl: die schwarzen, nicht roth- od. gelbgekleideten), སོ་སོའི་ -- བོ་ རྣམས་ nach mündlicher Versicherung = Laien; nach Tar. 4,22. 31,7 scheinen es auch die niederen Geistlichen, die gemeinen Mönche zu sein. -- དགའི་བདག་མོ་ N.pr. fem.

སྐྱུ་ཚེ་ = སྐྱེ་ཚེ་ Lex.: -- འི་འབྲུ་ o. E.

སྐྱེ་རགས་ W. f. སྐ་ -- Gürtel.

སྐྱོན་ Cs. = ཀག་, ཀེག་ Unheil, Unfug. Aber སྐྱེམ་ཀྱི་ -- Lex. o. E. ?

སྐྱེགས་ 1. N. e-s Vogels: རྒྱ -- Lex. o. E., Sch.: Wasserhuhn; རི་ -- Lex. o. E., Cs.: Art großer Singvögel; Sch. Waldhuhn, Haselh. 2. རྒྱ -- Schellack.

སྐྱེང་བ་, སྐྱེངས་པ་ beschämt werden, sich schämen; auch ཁ་ -- བ་; B. u. vulg.

སྐྱེང་སེར་རླུང་, auch སྐྱུ་ od. སྐྱུ་ --, kalter Wind Mil.

སྐྱེད་ u. སྐྱེ་ 1. Wachsthum, སྐྱེད་ཆེ་བར་འགྱུར་བ་ stark wachsen; ཞག་གི་སྐྱེད་ -- པས་དེའི་ཞག་ -- ཆེ་ཞིང་། ལོ་སྐྱེ་བས་ཟླ་སྐྱེད་ཆེ་ sein Tagesw. war größer als Anderer Monatsw. &c. Pth. 2. Fortschritt, Weiterkommen, Vervollkommnung, -- ཡོང་ F. kommt, ich mache F.-e Mil.; Nutzen, Gewinn, ནད་ལ་ -- མེད་ nützt nichts für die Krankheit Med. 3. Zinsen C., དངུལ་ -- an Geld, འབྲུ་ -- an Getreide C.; -- དུ་གཏོང་བ་ auf Z. geben Cs., -- འཁོགས་པ་ Cs. fällig sein (wohl eig.: von der Verfallzeit getroffen werden, bezahlen müssen ?); -- ཅན་ Cs. gewinnbringend, Z. tragend.

I. སྐྱེད་པ་ Sbs., W. st. སྐྱེད་པ་.

II. སྐྱེད་པ་ Vb., P. བསྐྱེད་, Irs. zu སྐྱེ་བ་, in W. diesem gleichlautend སྐྱེ་ཅེས་ 1. zeugen, erzeugen, in phys. Sinn zieml. selten; བསྐྱེད་པའི་ཡབ་ γεννήτωρ πατήρ, Pth. (entgggs. བསྙམས་པའི་ཡུམ་); so kann wohl auch སྐྱེད་(པ་)པོ་ u. སྐྱེད་མ་ Cs. für genitor u. genitrix gesagt werden. 2. erzeugen, hervorbringen, entstehen lassen (entgggs. མེད་པར་བྱེད་པ་ vernichten) z. B. Krankheiten, Furcht, Tugendwurzeln, Verdienst, Vergeltungsfolgen, in letzterem Fall hfg mit འབྲས་བུ་; Subject dazu ist meistens die wirkende Ursache, seltner die thätige Person; von Affecten u. Gedanken hfg mit སེམས་ u. irgend e-m näher bestimmenden Zusatz: sie in sichselbst erzeugen, od. in

Anderen hervorrufen, ihnen einflößen: སྤྲོ་བ་བསྐྱེད་པས་ dadurch daſs er Freude, Trost, bewirkte (zu bew. suchte), དེའི་ཕ་མ་ཡང་སྤྲོ་བ་ཅུང་ཟད་སྐྱེས་ནས་ auch seinen Ältern ein wenig Tr. entstehend Dzl. ༢༢,5. (cf. unter སྐྱེ་བ་); ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྩོན་འགྲུས་བསྐྱེད་དེ་ Alle beeiferten sich bei ཆེས་བསམ་པ་བསྐྱེད་ནས་ Dulva XI fol 686 (bei Feer Intr. du Buddh. dans le Cachmir p. 66). 3. zum Wachsen, Grünen, Keimen bringen, ཡུར་བའི་ཆུ་ཡིས་ཞིང་ — འདྲ་ wie Grabenwasser Felder grünen macht Med.; མངོན་, im trop. Sinn Dzl. ༢༩, 1. གསོས་ — པ་ aufnähren, auferziehen Dzl., — སྐྱེད་བ་ id. Glr. — རྫོགས་, od. — རིམ་ und རྫོགས་རིམ་ scheinen 2 Arten od. Stufen der Meditation zu sein; Glr. 74,1 gibt eine Erkl. die aber ebenso dunkel ist wie die Worte selbst. — ཤིང་ Cs.: gepflanzter Baum; wohl = Fruchtb. Dzl. — མོས་ཚལ་ Lusthain, Park. 4. = སྐྱེལ་བ་ heranschaffen, Steine Glr., Wasser Pth.

སྐྱེན་པ་ Cs.: W. eilen; sich bestreben; Sch. auch Sbs.: Trieb, Eifer; Adj.: schnell, kräftig. Mir ist es nur als Adj. begegnet: 1. schnell, so die Erkl. der Lexx., u.: ཁྲོ་ od. ཁྲོང་: — — sch. zum Zorn Stg.; ཐྲེད་ — — vorschnell Glr. 2. gewandt, geschickt, so C., W., u.: འཕོང་ — — ein geschickter Bogenschütz Dzl.

སྐོམ་པ་ h. durstig sein. སྐོམ་ h. 1. Durst. 2. auch ཞལ་ —, ཞལ་སྐོམ་ Getränk, bes. Bier; — འདྲེན་པ་ dgl. vorsetzen, — བཞེས་པ་ es nehmen, genießen; — ལ་གསོལ་བ་རེས་བྱེད་པ་ mit einander in B. pokuliren, Glr.; — ཆུ་ Trinkwasser; — ཆང་ Bier; — སིང་ Dünnbier, — འབྲུང་ (?) Branntwein. — ཕྱོགས་ Sch.: Schale, Tasse. གཤེགས་ — Abschiedstrunk, Biergelage mit einem geehrten Abreisenden Mil. གསེར་ —, unt. and. Ld. Glr. 15a. Schl., ist nicht, wie man der Etym. nach denken sollte, u. der Context jener Stelle wohl erlaubt, eine Spende von Gold, sond. Bier mit Getreidekörnern, als Götteropfer; — — པ་ der es darbringende Priester, od. Tänzer, bei den relig. Festtänzen.

སྐྱེར་པ་ Cs.: ein Baum dessen Holz eine gelbe Farbe gibt; Curcuma! Die Lexx.: हरित, Ws.: grün, grasig; Curcuma. In W. versteht man darunter den hfg wildwachsenden Berberizenstrauch, nicht die aus Indien eingeführte Curcuma; ob man ersteren technisch benutzt, weiſs ich nicht. སྐྱེར་དམན་ vulg. Ausspr. f. སྐྱུ(ར)དམར་.

སྐྱེལ་བ་ Pf. Fut. བསྐྱལ་ Imp. སྐྱོལ་ 1. h. གདང་ — — geleiten, begleiten, hfg. སྐྱོལ་ལ་ཤོག་ geleitet (sie) hieher! Pth. W.: སྐྱལ་ལ་ (st. — ནས་) སོང་ er ist (ihn) begleiten gegangen. 2. bringen, ein Kind wohin, Jmdm Essen, Dzl.; forttragen, -schaffen, -schleppen, C.: ཤིང་མ་བསྐྱལ་ཅིག་ bringe kein Holz! deutlicher: བསྐྱལ་ཤོག་ bringe! བསྐྱལ་སོང་ trage fort! tr. hin! 3. schicken, Jmdm Kleider, Dzl. ༢༢༢. 4. aufs Spiel setzen, རང་སྲོག་ Mil. 5. C.: verwenden, བགླང་ལས་བྱེད་པ་ལ་ den Ochsen zur Arbeit; verbringen, ལས་བྱེད་པ་ལ་མི་ཚེ་ sein ganzes Leben (Menschenleben) mit Arbeiten; ལེ་ལོའི་ངང་ནས་ in Faullenzerei. 6. གནོད་པ་སྐྱེལ་བ་ B., བསྐྱལ་བ་ C. W. vulg., Schaden zufügen, Tort anthun. མནའ་ — — B., C. W. schwören. རྣ་སྐྱལ་བ་ W. (wenn die Schreibart richtig) sich verlassen auf, Zutrauen schenken. བསུ་བསྐྱལ་ entgegengehen u. geleiten Dzl.; གཤེགས་སྐྱེལ་ བྱེད་པ་ h. Abreisegeleit geben Mil. — ཐུང་བྱེད་པ་ id. (eig. auf eine kurze Strecke). — བདར་ Geschenk des Abreisenden an die Geleitenden. — མ་ Geleit, concret: — མར་ཡོད་ ist (mein) Geleitsmann Mil.; — — ཞུ་ wir bitten um sicheres G., Glr.; དམག་དང་བཅས་པའི་ — — militär. Escorte Glr.

སྐྱེས་ auch སྐྱེས་མ, སྐྱེས་མ, (འ)ཕྲེས་མ; *h.* གནང་ — Geschenk, — སྐྱུར་བ་ ein G. geben, schicken; འཕྲུལ —, ཐེབས་ — *h.* Ankunftsg., Mil. 14, 5 (an dieser Stelle ist's eine Güte um welche der ankommende Heilige ersucht wird; doch kann es wohl auch ein ihm überreichtes bezeichnen). — ལན་ Gegeng.

སྐྱེས་སྡོང་ Sik. Banane.

སྐྱེས་ནག, སྐྱེ་ནག, C. Witwer.

སྐྱེས་པ་ (Pf. v. སྐྱེ་བ) 1. Mann, — — དང་བུད་མེད་ Männer u. Weiber; emphatisch: རྒྱལ་པོ་གཅིག་པོ་ — — ཡིན་ der König allein ist ein <u>Mann</u> Dzl. 2. Gatte (seltener) Glr. 3. f. སྐྱེས་བུ་ heiliger Mann?

སྐྱེས་བུ་ (das f. པུརུཥ angenommene Wort) Mensch, Leute, — — གང་ jeder der (<u>quisquis</u>); der Mensch im Ggs. zur übrigen Natur, Med.; ein Mensch = man, — — ལག་པ་བརྐྱང་བ་ཙམ་གྱིས་ so schnell wie m. die Hand ausstreckt Dzl. Obgl. auch Verbrecher so genannt werden können (Pth.), so wird es doch vorzugsweise u. heiligen Männern gebraucht: — — དམ་པ་ d. Heilige, དད་ལྡན་ — — Glr.: der Gläubige; — — ཆེན་པོ, महापुरुष grosser Heiliger, bei buddh. Schriftstellern eigentl. identisch mit Buddha; die 32 Haupt- u. 80 Neben-Kennzeichen eines solchen s. bei Köpp. I, 433. ausführlich Burn. II 553–621. —(—) མཆོག་ id. — — ཆེན་མོ་མ་རི་ཨ་ die heil. Maria Chr. Kath., s. Schr., scheint mir vom rein sprachlichen Standpunct aus eine zulässige Neuerung, u. wurde wsch. v. tibetischen Convertiten gebilligt.

སྐྱེས་མ་ 1. fem. zu — པ, die Geborene, Mil.; dürfte auch f. „Männin" 1 Mos. 2, 23 zu verwenden sein. 2. Farrnkraut, = སྐྱེས་མ Sik.

སྐྱོ་ངོགས་ C. Zank. (Lexx.: = འཁྲུག་ལོང་?)

སྐྱོ་བ་ 1. überdrüssig gemacht, geistig ermüdet wdn, cei., durch etw., über etw.; dah. allgemeiner: missmuthig sein, sich ärgern; Widerwillen empfinden (Tar. 12, 13); — མི་སྐྱོ་བར་ od. — — པ་ཙམ་དུ་ ohne es satt zu kriegen, unermüdlich; ནམ་ — ན་ wenn ers satt hatte Dzl.; ཁྱིམ་གྱིས — སྐྱེ་ des Hauses, d.h. des Weltlebens, müde Dzl.; substantivisch: འཚོལ་འཚོལ་ནས་ — བ་ཡང་སྐྱོ་བར་འདུག་ wir sind nach dem immerwährenden Suchen ganz müde, dessen überdrüssig Mil. (vgl. སྐྱོ་བ); ཡིད་ཡོང་ སྐྱོ་ — — Unermüdlichkeit Thgy.; — གྲོགས་ Missmuthsfreund, Tröster, Gesellschafter, Erheiterer Glr., Mil.; — གླུ་ C.: Trauergesang; — ངལ་ Überdruss, — ངལ་མེད་པའི་དད་པ་ unermüdlicher Glaube Mil.; — ངལ་མེད་པ་ unermüdlich; — སྐྱོ་ adj. སེམས་ — མོ་རག་ Ld. ich fühle mich missmuthig; — ཤས་ Überdruss, Missmuth, Widerwille; — (བ)སངས་ („Heilung des སྐྱོ་བ") Erheiterung, Erholung, — — ལ་འགྲོ་བ་ *h.* འཆམ་པ་ lustwandeln, spazierengehen, -reiten &c.; — བསྒྲུན་པ་ Sch.: betrübt, richtiger wohl: verdriesslich sein.

སྐྱོམ་ 1. Brei v. geröstetem Mehl u. Bier; übh. Brei, Teig; — — འབྱུག་པ་ einen B. (als Salbe) aufschmieren Med.; ཤ་ — Med., Fleischb.? od. Pilzb.? 2. Tadel, Schmähung, Verleumdung; — — མང་ལ་ wenn er viel schimpft Mil.

སྐྱོགས་ 1. Kelle, Schöpflöffel. 2. Trinkschale, Becher. ཞུ་ — Schmelzlöffel, -tiegel; གསེར་ —, དངུལ་ — goldner, silb. Becher; ཞལ་ — C. B., འདྲེན་ — W. *h.* f. Trinkschale; ཁྲག་ — Bluttrinkschale aus einem Schädel Pth. — ཞབས་སྐྱུལ་, bitte um d. Becherfuss (m. f.), Sinn: „darf ich um den Rest, die Neige, u. Dero Getränk bitten?" W. 3. སྐྱབ་ — C. Zügel.

སྐྱོགས་སྐོར་ལྡེབ་ Schnecke W.; ཞལ་སྐྱོགས་ id.

སྐྱོགས་པ་ drehen, མགྲིན་པ་ den Hals, = sich umsehen Mil.; sich umwenden, abwenden C.

སྐྱོང་བ་ P. བསྐྱངས་ F. བསྐྱང་ J. (བ)སྐྱོང(ས) (पा u. रक्ष) hüten (Vieh), schützen (die Religion), erhalten (das Leben, den Leib), versorgen, unterstützen, sich annehmen (Arme, དྲིན་བཟང་པོས་ mit Wohlthaten; ཐབས་ཀྱིས་ durch allerlei Mittel), pflegen, sich befleissigen (ཉམས་དམ་ der Meditation, ལག་ལེན་ der Übung); རྒྱལ་སྲིད་ -- die Herrschaft führen, das Reich regieren, ཆོས་བཞིན་དུ་ auf gerechte Weise, der Relig. gemäss. — དལ་ voll in C. s. v. a. Hülfe bedeuten, -- བྱེད་པ་ helfen. — མ་, = བརྟན་མ་ die Göttin der Erde. འཇིག་རྟེན་ — (Ssk. लोकपाल) Welthüter, --- བཞི་ identisch mit རྒྱལ་ཆེན་བཞི་ den 4 grossen Geisterkönigen. ཆོས་ — Schützer der Religion, धर्मपाल; so heisst bald eine einzelne Götterfigur, bald die ebengenannten Welthüter, bald eine Classe Magier in den Klöstern von C.; s. Schl. Buddh. 157. Köpp. II, 259.

སྐྱོད་པ་ P. F. བསྐྱོད་ (Ssk. क्षुभ्) 1. in Bewegung setzen (z. B. der Wind die Zweige); erschüttern. མི་ -- Akšobhya, N. des 2ten Dhyani-Buddha. 2. W. h. gehen (= གཤེགས་པ་, འགྲོན་པ་ B., C.); ནང་དུ་ — treten Sie gefälligst ein! 3. W. untergehn, v. der Sonne &c.

སྐྱོན་ (Ssk. दोष) Fehler, Mangel (Ggs. ཡོན་ཏན་) allg.: — གང་ཡང་མེད་ es fehlt mir an nichts, ich habe nichts zu klagen Dzl. ༢༠༦,6., Schade, Nachtheil, Unglück, འཁྲུལ་པ་ལ་ — ཅི་ཡོད་ was hat das Irren f. Nachtheil? Thgy.; གཞན་གྱི་ — ཐོས་ན་དགའ་བ་ schadenfroh, boshaft, Glr.; — དུ་མཐོང་བ་ für Schaden achten Glr.; speciell: Körperl. Gebrechen; etwas Fehlerhaftes, བསམ་གཏན་གྱི་ — Fehler in der Meditation; ähnl.: in der Mischung der Körpersäfte Med.; geistiger F., Sünde, schlechte Eigenschaft, རྫུན་དུ་སྨྲ་བའི་ — die S. des Lügens Dzl.; — (ཀྱིས་) མ་གོས་ v. Sünde unbefleckt; ལར་ — ཆེ་ aber das ist doch sehr schlecht (von dir) Glr. 55,7. — བྱེད་པ་ Cs.: e-n Fehler begehen; — སེལ་བ་ Lex.: wegschaffen, verbessern; སྤང་བ་ ablegen; ...ལ་ — འཛུགས་པ་, འདོགས་པ་ (vulg. བཏགས་པ་) ein Verbrechen auf Jmdn bringen, beschuldigen, verleumden Glr. u. a.; གཞན་གྱི་ — སྨྲ་བ་, རྗོད་པ་ die Fehler Andrer nennen, Übles nachreden; Schr.: tadeln, kritisiren. — ཅན་ 1. fehlerhaft, དག་ཡིག་ die Orthogr., Schreibart e-s Wortes. 2. sündig, mit Untugenden behaftet, lügenhaft &c.

སྐྱོན་པ་ P. F. བསྐྱོན་ rittlings auf etwas setzen, causat. zu ཞོན་པ་; Jmdn aufs Pferd མི་ཞིག་རྟ་ལ་ (seltner རྟར་), aufsteigen lassen; aufstecken, etwas auf e-n Stock, aufspiessen, einen Menschen གསལ་ཤིང་ལ་ -- pfählen, Glr. u. ö. (Die übrigen Bdtgn bei C. u. Sch. sind theils unrichtig, theils zweifelhaft: wesentlich ist dem Begriff das seitliche Herabgehen des unterstützten Körpers unter d. Unterstützungspunct, doch immer so dass er aufsitzt, nicht an Einem Puncte hangend ist.)

སྐྱོབ་པ་ P. (བ)སྐྱབས་ F. བསྐྱབ་ J. སྐྱོབ(ས) (Ssk. त्रा) beschützen, erhalten, retten, hfg; འཇིགས་པ་ལས་ aus d. Furcht, (wenn nicht འཇིག་པ་ལས་, vom Verderben, zu lesen ist) Zam.; བསྐྱབ་པ་ das Schützende, das erhaltende Princip, die erh. Kraft, ni f. Mil.

སྐྱོབས་ Hülfe, selten f. སྐྱབས་; སྲོག་ — vulg. Lebensrettung; — retter, Helfer; — མ་ Thgy. id.

སྐྱོམ་པ་ P. བསྐྱོམས་ F. བསྐྱོམ་ J. སྐྱོམ(ས) Cs. erschüttern, aufregen; umschütteln. Selten; Lexx. führen an: ཆུ་ -- u. སྣོད་ --.

སྐྱོར་ seltener f. སྐྱུར་ e. hohle Hand voll, z. B. ཆུ་ — e. Handvoll Wasser.

སྐྱོར་བ་ I. Vb. P. F. བསྐྱར་ 1. emporhalten, stützen. 2. Sch. kleistern. 3. wiederholen,

བསྐྱར་དེ་བཏང་ es wurde wiederholt geschickt Dzl.; bes.: nachsprechen, das Vorgesagte beim Lernen Mil.; wiederholt hersagen; auswendig hersagen (Ggs.: ཀློག་པ lesen); གླུ་དེ་ཧྲུས་-ནས་མ་བླངས་ན wenn man d. Lied nicht auch später wiederholt singt Mil.; སྐྱོར་སྦྱང་བྱེད་པ C. wiederholend einüben. II. Sbs. Umzäunung. (ཡང་སྐྱོར་ s. b. ཡང).

སྐྱོ་ལེབ་ selten f. སྐྱ་ལེབ.

སྐྱོས་མ Lh., C. Geschenk = སྐྱེས, ཕྱམས.

སྐྲ, h. དབུ་-, (W. ṣra, C. ṭa) das Haupthaar; -མོ Ld. id. liebkosend, zu Kindern, Frauen; -དབུ་སྐྲ H. u. Barthaar; -བསྐྱིལ་བ C. krauses H.; -ཚབ C. falsches Haar, Perücke; -སེང Sch. dünnes H.; -མདུད W., H. knoten, Schleife unten an den langen Flechten der Weiber; -ཐོ་ཀར C. H. Knoten, näml. die auf d. Scheitel in einen Knoten zus.geflochtenen Haare selbst, bei Buddha u. Hinduweibern; -ཅན langes H. haben; -ཉག་གཅིག ein einzelnes Haar.

སྐྲག་པ geschreckt, erschreckt werden, ecc. durch -, = sich fürchten vor..; འཇིགས་-པ, དངངས་-པ Intensiva.

སྐྲང་བ P. སྐྲངས་ schwellen; སྐྲངས་སོང་ es ist geschwollen, eine Beule, Schwiele aufgelaufen; -འབུར་ Sch. verschlossenes Geschwür; སྐྲངས་པོ Sch. Geschwulst.

སྐྲན (Cs.: Ssk. gluma,* soll wohl gulma heissen) Fleischgewächs im Bauch, unter der Haut &c., also vielleicht (Sch.) Drüsengeschwulst; -ནད wird im Lg. als Folge heftiger Ermüdung u. Athemlosigkeit angeführt, -གཞེར Schmerz als Folge verhaltener Blähungen. Wise (Commentary on Hindu Medicine) sagt selbst, dass unter gulma sehr verschiedenartige Krankheiten zus. geworfen werden; sollten nicht auch die Brüche, herniae, hieher gehören, über deren Wesen die einheimischen Ärzte sehr im Dunkeln zu sein scheinen und die ich auch bei Wise nirgends erwähnt finde?

སྐྲབ་པ Cs. stampfen, treten, cf. འཁྲབ་པ; Lex.: རྐ -- viell.: tanzen.

སྐྲབས་ཀ vulg. f. སྐབས་ཀ.

སྐྲི་བ 1. Cs.: führen (?). 2. W. ṣri-ce, f. དཀྲི་བ.

སྐྲུ་བ P. བསྐྲུས F. བསྐྲུ. Sch. hat: སྐྲུ་བ spotten, བསྐྲུ་བ warten; die Lexx. führen an ཟས(ལ)བསྐྲུ o. Ä. Bei Mil. kommt es an einer Stelle vor, wo warten passen könnte. Für སྐྲུས་པ, Lex.: ཤིང་--, passt keine von beiden Bedeutungen.

སྐྲུན་པ P. F. བསྐྲུན hervorbringen, Früchte Mil., eine Jugendwurzel (s. རྩ་བ). Nicht hfg.

སྐྲུམ h. Fleisch, als Speise einer Respectsperson.

སྐྲོག་པ = དཀྲོག་པ; wohl auch f. སྐྲག་པ. Lex.: རྔ་རྫ (wohl རྔ་མ་རྫ) -པ die Trommel rühren; W.: ཀོ་ཏོ་ཕྲ -རྫེས Guitarre spielen.

སྐྲོད་པ P. F. བསྐྲད ausstossen, austreiben, hinauswerfen, aus d. Kaste, dem Lande, Dzl., Mil. བསྐྲད་དེ་བཏང་ངེས einen Dieb öffentl. aus d. Dorfe, W.

བཀྲ.., བསྐྲ... s. meistens unt. ཀྲ, སྐྲ.

བསྐྲ་བ (Ssk. कषाय) zusammenziehend, v. Geschmack (nicht: „bitter" Cs.)

བསྐལ་པ, कल्प, ein Kalpa, sehr grosse Zeitperiode; die darüber ausgesponnenen Fantastereien s. zus.gestellt bei Köpp. I, 266 ff. -- ཆེན་པོ der grosse K.; བར(གྱི)-(པ) Zwischen-K., --བཟང་པོ die gute, glückliche Periode, in der Buddhas erscheinen; --ངན་པ d. schlechte; -མེ Weltbrand.

བསྐྲལ་པ s. སྐྲད་པ II Vb.

ཁ

ཁ 1. der Buchst. k', aspirata, = dem hart u. stark ausgesprochenen hochdeutschen k. 2. Zahlz.: 2, ཁ་པ་ der 2te (Band).

ཁ་ Anhängesilbe od. Artikel, an einigen Subst., ähnl. wie ཀ་, doch seltener.

ཁ་ in Composs. für ཁ་བ་ bitter u. Schnee, für das letztere in W. die einzige Form.

ཁ་ st. ཁག་ Theil; -གཉིས་སུ་ in 2 Theile (spalten) Stg.; -གང་ 1 Th., speciell: 1 Sechstel einer Rupie C.; -ཅིག་ ein T., etwas; Jemand; hfgr Plur.: einige.

ཁ་ (Ssk. ebenfalls ཁ, doch mit weiterer Bdtg) h. ཞལ་, C. auch ཁ་པོ་; vgl ཁ་ཕོ་ 1. Mund, Maul, Rachen, ཁ་ཁ་ bitterer M., Geschmack, Med.; -སྟོང་ vulg. nüchtern; -དལ་པོ་ weichmäulig; lenksam; -གྲོང་པོ་ hartmäulig; störrig; -འབྱེད་པ་, W. ཕེ་ཅེས་, d. M. öffnen, གདངས་པ་ weit aufreissen, aufsperren, འཛུམ་པ་, W. ཟུམ་ཅེས་, zumachen; -བརྡབ་པ་ (od. རྒྱབ་པ་?) vulg. schmatzen, schnalzen; -བརྡབ་ཐེར་ཤ་ einen schnalzenden, schnappenden Laut geben; -རེག་པ་ c. ལ་ d. M. an etw. legen, es essen, trinken (Sch.: རེག་པ་); -འཛུག་པ་ c. ལ་ trop.: sich um etw. bekümmern, cf.: die Nase in etw. stecken, doch ohne üble Nebenbdtg; -ཐུབ་པ་ 1. vulg. = -འཛུག་པ་, 2. C.: zusagen; -གདུགས་པ་, -འོ་གདུབ་པ་, -ལའོ་བྱེད་པ་, -སྦྱར་བ་ B. C., -ལྷན་ཅེས་ W., -བཀྲོབ་ C. Küssen; -བཀྲུ་ཅེས་ W.: schimpfen; -བསྡུ་བ་ Gemeinschaft haben, d. h. nicht: miteinander reden u. umgehen, sd. m. ein. essen, trinken u. rauchen, was bei vielen Orientalen von grosser socialer Bedeutung ist; -འཛིན་སྐྱོང་བ་ ccg., aufnehmen, Freundlichkeit, Hülfe erweisen, Mil. (Sch.: -འཛིན = -སྐྱང་ Vermehrung?); -གཏད་པ་ Glr. 16,3. wird erklärt: persönlich zus. bringen, confrontiren, = -སྤྲད་པ་; -འབུབ་པ་, d. Mund, d. Gesicht unterwärts kehren, --དུ་ཉལ་བ་ so liegen; -བསླང་བ་ d. Gegenth.; -ལོག་དུ་བབ་ཏེ་ཤི་བ་ vornüberstürzend sterben (s.l.c.). Bes.: der redende Mund: -ནས་, vulg. auch -ན་, mündlich, z. B. vortragen; --ཐེར་ན་ in der Umgangssprache C.; -བདེ་མོ་སྙིང་རྫོག་པོ་ W. heuchlerisch; (eine Lehre) -ལ་སླ་སྙེ་དོན་ལ་དཀའ་ leicht nachzusprechen, zu verstehen schwer Mil.; -ནོར་བ་ sich versprechen; -རང་ནོར་ der M. geht mit mir durch, ich spreche Unbedachtes; ཁས་ལེན་པ་, བླངས་བ་, 1. (mit d. M. anticipiren) zusagen, versprechen, hfg, mit direkter Rede od. Term. Inf., auch zuw. Term. des concreten Sbs., z. B. བྲན་དུ་ཁས་བླངས་ versprach sich zum Knechte, f. བྲན་བྱེད་པར་; sich vermessen Mil.; 2. (mit d. M. annehmen) eingestehen, Wort haben Tar. 138,6. 151,6.; annehmen, eine Meinung Tar. 46,1.; ཁས་འཆེ་བ་ B., ཁ་ཐུབ་པ་ C., wohl auch: ཁ་སྤུང་བ་ od. སྤུངས་པ་ Sp., versprechen; ཁ་རྡོམ་པ་, མཆུན་པ་ Jmdn stille machen, z. Schweigen bringen; -སྐོར་བ་ C., -བཀག་ཅེས་, -སྒྲིལ་ཅེས་ W., ähnlich, bes.: abbringen von.., abhalten; -སླུ་བ་ abwendig machen (?). Zuw. gradezu f. Worte, Rede: -གང་དགར་སྨྲ་བ་, (vulg. གང་དྲན་, གང་འཐད་) beliebiges Zeug, ins Wesen hinein, schwatzen; གསལ་ - Tar. 132,7. klare Rede, klarer Bericht; -ངན་དམར་བ་, W. -རྩོག་པོ་ཟེར་ཅེས་ Übles reden, schimpfen; (-དངས་པ་ Sch.: den Mund zügeln; etymologisch unklar, u. dch eine Stelle im Mil.: འཛིག་རྟེན་ལ་ -དངས་ནས་, wo dies keinen Sinn gibt, nicht bestätigt); auch f.: böse Worte,

— སྨྲར་བ་ tadeln, schmähen, verlaumden; — གཏོང་བ་ id. C.; — སྤྲང་པོ་ beredt C. — 2. Mündung, Öffnung, eines Gefäßes, einer Höhle, Grube &c.; — བཙུམ་པ་, འཁེབས་པ་ sie schliessen, bedecken; — འབྱེད་པ་ öffnen, auch übertragen auf Begriffe wie Buch, Brief (bei heiligen Büchern ཞལ་ st. ཁ); — འབྱེ་བ་ sich öffnen; — འབུབ་པ་ d., v. Blumen; — འབུབ་ཏུ་ die Öffn. nach unten, — གནམ་དུ་ nach oben gekehrt; oft wo wir Rand sagen, — ཁ་སྐོང་བ་ bis zum R. füllen; — སྐོང་བ་ d. Mündung ganz vollfüllen, hfg bildl.: ergänzen, ..nas u. — ལས་ aus od. von etw.; — ནང་ Innen-, — ཕྱི་ Außenrand der Öffnung, Glr. — 3. Vorderseite, — སྟོན་པ་ (die V. zeigt nach ...) auf etw. zu gerichtet sein, gegenüberstehn Glr.; — ལྷོར་བལྟས་པ་ nach Süden gerichtet Glr. — 4. Oberfläche, z.B. einer Flüssigkeit, — འགྲིབ་པ་, དྲིབ་པ་ sich vermindern, indem die O. sinkt; — འདྲིལ་བ་ vermindern, indem man v. der O. abnimmt, z.B. von einem zu vollen Getreidemaaß; Äusseres, — དཀར་ནང་ནག་ außen weiß, innen schwarz, trop. Mil.; speciell: Farbe, s. — དོག་, dah. — ར་, — ལ་, ཁར་ 1. auf, oben auf, über, mit Ac., ཤིང་ཁར་ auf dem Baume (sitzend) Dzl., auf den B. (steigend) Dzl.; ཆུ་ཁར་ auf d. Wasser; ཕྱོགས་བཞིའི་ཁ་ར་ auf d. 4 Seiten, ringsherum Glr.; 2. an, am Rande von, ཆུ་ཁར་ am Flusse; མཚོ་ — ཕེབས་ kam an den See Pth.; 3. über, noch außer, wie སྟེང་དུ་ Mil.; 4. gegen, མཚོན་ཁར་ཐུབ་ stichfest, hiebfest Mil.; 5. von der Zeit, bei, zur Zeit; སླེབ་པའི་ཁར་ hfgr: སླེབ་ཁར་, འབྱོན་ཁར་ u. ähnl., als ... kam; auch adjectivisch རྩ་ཁའི་ཟིལ་པ་ d. Thau auf dem Grase Glr., ཞིང་ཁའི་བུ་མོ་ d. Mädchen a. d. Felde Mil.; dah. ferner: ཁ་ནས་ von – weg, von – herab, རྩ་--འབབས་པ་ Glr.; ཁ་ན་, ཁ་ནས་, ཁ་ལ་ vulg. f. སྐབས་, སྐབས་ཀྱི་ཁ་ན་ mittelst der Gelegenheit, indem man die G. abwartet, gelegentlich; ཡུན་རིང་གི་ -- nach u. nach, mit d. Zeit. — 5. (nach 1. Mund, insofern er beißt) Schärfe, eines Messers, W.: ཁ་རྟུག་སོང་ ist dick, d.h. stumpf geworden, — ཞིག་སོང་ ist schlecht geworden; — མི་འདུག་ es ist keine Sch. da; མེའི་, ཆུའི་, རླུང་གི་ — གནོན་པ་ des Feuers &c. Sch. unterdrücken, Feuersgefahr &c. verhindern, sc. durch Zauber Glr.; — བརྡར་ཆེས་, ཐེང་ཆེས་ W. schleifen, schärfen (Sch. — ལེན་པ་ id.?).

Anm.: — འཕངས་པ་ Tar. 45, 13. Schf.: fälschlich.

Nachzutragen: S. 34, Z. 20 a: ཁ་སྒྱུར་བ་ das Maul (des Pferdes) lenken, = ཁ་ལོ་སྒྱུར་བ་, auch allgem. f. lenken, leiten Glr.; ableiten, einen Fluß, Tar.; ähnl. wohl — འཐེན་པ་ das Maul ziehen, das Zugthier anhalten Tar. 118, 20. — Z. 30 b nach: schwatzen: d.h. unpassende Reden führen; — ཆུང་རྒྱ་ཆེན་སྤྲོས་པ་ scheint ähnlich, namentlich ungehörig hochtrabende, stolze Reden; — (ལ་)ཉན་པ་ gehorchen; — ཉན་པོ་ gehorsam vulg. (h. བཀའ་ st. ཁ); — སྒྱུར་བ་ wohl: deuteln, das Gesagte drehen Tar. 61, 10.

ཁྱུ་ s. ཁྱུད་.

ཁ་ཏི་ C. ka-ti, W. ka-šri Halstuch, eig.: Mundtuch; es kommt nur als Verhüllungsmittel geg. Kälte, nicht als gewöhnl. Kleidungsstück vor.

ཁ་སྐྱང་ (vulg. karkyaṅ) lauter, nichts als C. W.

ཁ་སྐོང་, ཁས་སྐོང་ Anhang, eines Buchs, cf. a, Z. 10.

ཁ་སྐྱ་པོ་, ཁ་ལྗང་སྐྱ་པོ་, Olive Sik.

ཁ་ཟླ་སང་, — སོང་, C. vor etwa 2 Monaten.

ཁ་ཁེབས་ Sch. Deckel.

ཁ་ཁོར་ Sch. Becken.

ཁ་ཁྱེར་ Sch. Begränzung, Rand.

ཁ་ཁྲལ་ Cs. Achtung, Rücksicht; mit R. auf.

ཁ་འཁོར་ Cs. Mundrand.

ཁ་གག་པོ་ Sch. schwer; viell. Schreibfehler st. ཁག་པོ་.

ཁ་གྲང་ Quadrat; qu-isch, --ཅན་, --མ་ id.

ཁ་གབ་ Sch. Deckel.

ཁ་གོང་ Schneeball, -klumpen.

ཁ་གྲུ་ Mundwinkel.

ཁ་མིག་ལ་ s. ཁ་སོར་.

ཁ་རྒན་ Mil., scheint: Altersvorzug.

ཁ་རྫོང་ Sch.: schlechte Reden; Lästermaul.

ཁ་རྒྱུག་ Glr., scheint: Gerede, Geschwätz, ohne Begründung hingestellte Behauptung.

ཁ་རྒྱུན་ u. ཁ་རྒྱུད་ Tradition, Überlieferung.

ཁ་བསྒྲོས་ Rath, Ermahnung, = ཁ་ཏ་; od.: Gebot? cf. བཀའ་བསྒྲོས་.

ཁ་མངར་ bitter u. süss.

ཁ་ཤིག་ einige, s. p. 34, a, 14.

ཁ་ཆུལ་ W. vulg. st. ཁ་ཆེ་ཡུལ་ Kaschmir.

ཁ་གཟང་ Cs. geschickte, gewandte Rede, cf. 35,2.

ཁ་གཅོད་ Deckel, Stöpsel.

ཁ་བཅོལ་ Sch. Geschwätz.

ཁ་ཆག་ Mil., wird erkl.: Schimpfrede.

ཁ་ཆད་ h. ཞལ་ཆད་ Vertrag, Abkommen, Bund W.: --བྱམ་ཅེས་ (f. བཅྭང་བ་) einen V. schliessen.

ཁ་ཆར་ Mil. Schnee u. Regen; ཁམ་ཆར་ Schnee u. Regen unter einander, vulg.

ཁ་ཆིངས་ Mil. Mundklemme.

ཁ་ཆུ་ Cs. 1. Speichel. 2. Schneewasser.

ཁ་ཆེ་ 1. ein grosser Mund. 2. Einer der viel zu sagen hat, mächtig (cf. ཁ་དྲག་, ཁ་ཞེ་). 3. N. einer Maske bei d. relig. Festspielen. 4. N. pr., Kaschmir, u. and. reich an Safran, dah. --སྐྱེས་ K.'sches Erzeugniss, Safran. Eine Zeit lang blühte dort der Buddhismus (Legende über dessen Einführung s. in: Introduction du Buddhisme dans le Kashmir par M. L. Feer, Paris, Imprim. Impér. 1866, 73 S.); da d. Land jedoch später unter die Gewalt muhammedanischer Herrscher gerieth, so ist jetzt ཁ་ཆེ་ in C. s. v. a. Moslem (vgl. Huc Reise), --འི་དཔེ་ཆ་ der Koran Schr.; --འི་འགྲོན་ཁང་ ein von einem Moslem gehaltenes Gasthaus Mil.

ཁ་ཆེམས་ letzte Wille, --འཇོག་པ་ Testament machen.

ཁ་ཆོས་ Maulreligion, Heuchelei.

ཁ་མཆུ་ 1. Lippe. 2. Sch. Wort, Stimme (?). 3. Zank, Streit.

ཁ་རྗེ་ 1. grosser Herr, Gewaltiger C. 2. Sch.: = ཁ་ཞེ་ Glück (?)

ཁ་ཉུང་ Sch. von wenig Worten.

ཁ་ཏ་, auch ཁ་ཏཱ་, 1. gute Lehre, Rath; --སྤྲོད་པ་ od. འཇུག་པ་ geben, Spät., C, W.

ཁྭ་ཏ་, ཁྭ་, (Ssk. काक) 1. Krähe. 2. Rabe, = ཁྭ་རོག་, ཕོ་རོག་; --ཁྲ་བོ་ Elster.

ཁ་ཏ་ཤིང་ soll, = གསལ་ཤིང་; den Spitzpfahl zur Hinrichtung v. Missethätern bezeichnen.

ཁ་ཏོད་ལ་, --ན་ Ld. vulg. st. ཁ་ཐོག་ལ་.

ཁ་ཏོན་ Cs. das laute Aussprechen, Hersagen, (Lexx. = वचन); richtiger wohl: das auswendig Hersagen, ཀློག་གམ་ --དང་འདོན་ནས་ lesend oder ausw. hersagend; --ཏུ་ཤེས་པ་ ausw. wissen Dzl. (Immer in Bezug auf Religion

ཁ་ཊྭཾ་ག་, ཁ་ཊྭཱཾ་ག་ Ssk. (gespr.: Katomga), ein Attribut des Schiwa, einer Abbildung nach der Dreizack, nach Wls. jedoch „a club like the foot of a bedstead" (wegen der Etymol. ?)

ཁ་གཏམ་ Cs. Sage, Überlieferung.

ཁ་བཏགས་ Begrüssungstuch, ein Stück schleierartiges, meist völlig werthloses Seidenzeug, v. d. Grösse eines kl. Taschentuches, das in Tibet mit od. ohne andere Geschenke an den zu Besuchenden vom Besucher abgegeben od. gesandt wird, ähnlich wie eine Visitenkarte; s. Huc Reise.

ཁ་ཐོག་ཁ, ཏུ, wie ཁར་ oben auf ... W.; --དུ་ auf c.ac., --ནས་ von .. herab.

ཁ་ཐོར་ Sch.: Hitzblattern im Munde. (?)

ཁ་མཐོ་ Lt. 17, 6 ?

ཁ་དེག་ W. Stotterer; --ལྡིག་མཁན་ id.

ཁ་དོག་, auch ཁ་, Farbe; སྐྲ་མཐོན་མཐིང་གི་ --དུ་གྱུར་ das Haar wurde blau Dzl.; ཁ་བསྒྱུར་བ་ sie verändern, འགྱུར་བ་ intr. Vgl. auch མདོག་.

ཁ་དྲག་ 1. mächtig. 2. hochmüthig, anmaßend.

ཁ་དྲང་ W. gegenüber; grade vor, gradeaus.

ཁ་འདྲལ་ s. ཁ་ནད་.

ཁ་འདར་ C. zu schnell (Sch. zu laut) sprechend.

ཁ་འདིག་ Pfropf, Stöpsel, Spunt.

ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་ Sünde, sowohl ἁμαρτία, z. B. ----བའི་ཉེས་ Dzl, als ἁμάρτημα, z. B. ----ལྔ་པ་རྣམས་ Mil.

ཁ་ནང་ gestern früh C.

ཁ་ནར་ཅན་ länglich 4-eckig, oblong.

ཁ་པོ་ 1. selten f. ཁ Mund, z. B. --དལ་མོ་ W. f. ཁ་དལ་པོ་ s. 34,a,19. 2. Rede Mil. 3. bitter C.

ཁ་ལྤགས་ Lippe, སྟོད་མ་ Ober-, འོག་མ་ Unterl. W.: kalpag(s) (s)pag-će, dab-će, schmatzen.

ཁ་སྤུ་ Barthaar, སྐྲ་དང་ -- Hpt- u. B., hfg.

ཁ་ཕྱིས་, W. -ཕྱིས་ Serviette.

ཁ་ཕོ་ Prahlerei, Dickthuerei (s. ཕོ་མོ་); མི་ --ཆེ་ལ་ཞེ་མེད། རྒྱ་སྣོག་པོ་ཆེ་ལ་གཏིང་མེད་, Sprichwort.

ཁ་ཕོར་; རྒྱལ་པོ་ལ་ཆང་གི་ --བརྒྱབ་ spie einen ganzen Mundvoll Bier auf den König, den im Munde gehaltenen Inhalt einer Schale, ཕོར་པ་.

ཁ་བ་ I. vulgo C. ཁ་པོ་, W. ཁན་ཏི་; Bal. χo, bitter. II. Schnee, W. ཁ་; --དང་དུང་ལྟར་དཀར་ hell wie Sch. u. Muscheln Pth.; --འབབ་, vulg. ཕོང་, es schneit, ka pan-će(s) W. Sch. schaufeln; --བ་ཅན་ schneereich, dah. als Sbs. N.pr. f. Tibet, das Schneereich, --ཅན་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ die tibetischen Wesen Glr. — III. nach d. arab. قهوه von den Europäern in Lh. eingeführtes Wort f. Kaffee, der sonst in Tibet noch unbekannt ist.

ཁ་བང་ I. etwa Dachsims, der durch die hervortretenden Enden der Dachbalken gebildete architektonische Zierath eines tib. Hauses (Cs.'s: „Brustwehr" wurde für unrichtig erklärt) II. Feuchtigkeit der Luft od. Erde v. Schnee.

ཁ་བུབ་, --འབུབ་ s. 34,b,5. 35,a,8.

ཁ་བྱག་ Gabel (als Essgeräth nicht gebräuchl.); gabelförmiges Ding.

ཁ་བྲང་ C. Prahlerei; nach And.: Geschwätz.

ཁ་སྦྱང་ Beredtsamkeit Mil., --པོ་ beredt (cf. 36,16)

ཁ་སྨྱུར་ (vgl. ཁ་སྨོ་) Gebiß am Zaum Sch.

ཁ་མི་ C. Bezauberung, unwiderstehl. Einwirkung.

ཁ་ཙང་; -སང་ 1. B. C. (ka-tsáṅ, ka-sáṅ) gestern Vormittags, --མི་ཕྱིན་པ་ der Knabe der g. v. hier war Mil. 2. W. (kar-sáṅ) vorgestern, vor einigen Tagen; auch: --གཟའ་ཉི་མ་ verwichenen Sonntag; --སྟོན་ཁ་ verw. Herbst.

ཁ་ཚ་ 1. bitter u. scharf Med. 2. im Munde scharf, --ལ་ཕུག་ Meerrettig (ziemL. unbekannt).

ཁ་ཚར་ Fransen, herabhangende Randfäden.

ཁ་ཚུབ་ Schneegestöber.

ཁ་ཚོ་ (Prahlerei? Prahler?), --ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ ein sehr großer Prahlhans Glr.

ཁ་ཚོན་ Sch. Feststellung, Entscheidung. (An der einzigen mir bekannten Stelle wo dieses Wort vorzukommen scheint, Sch. Gr. 220,16. (= Dzl. ?,13) paßt diese Bedeutung nicht)

ཁ་མཚུལ་ Schnauze, z. B. eines Hundes; der untere Theil des Gesichts beim Menschen.

ཁ་འཚོག་; --ཆེན་པོ་ C. großer Schimpfer.

ཁ་ཞན་ das Ggthl v. -དྲག་ s. oben a, 9. --པའི་སྡུག་བསྔལ་ d. Unglück u. niedr. Herkunft zu sein, Mil.

ཁུ་ཁྲུར་ *Sch.* Wasserhuhn.

ཁ་ཞེ་ 1. Mund u. Gemüth, -- མི་མཐུན་པ་ M. u. G. nicht gleich, s. v. a.: Heuchelei, Heuchler C. 2. „Mundgemüth", nur auf der Zunge vorhandenes, ebenf. = Heuchelei, *Mil.*; -- མེད་པ་ ungeheuchelt *Mil.* 3. *Cs.* Glück.

ཁ་ཞེང་ Breite, Weite, z. B. des Himmels, *Mil.*

ཁ་ཟས་ Essen, Speise. *B. C.*

ཁ་ཟུར་ (*Ssk.* खर्जूर, *Hd.* खजूर) Dattel, *vulg.* -- པའི་; -- ཤིང་ D.-baum.

ཁ་གཟེ་ 1. *W.* Rechen, Harke. 2. *Sp.* Last, Ladung eines Lastträgers, -- པ་ Kuli.

ཁ་ཡ་ 1. *C.*: -- བྱེད་པ་ sich einer Sache annehmen, dabei helfen. 2. in *W.* sagt man: -- མི་ཐུབ་ ich kann's nicht allein, bin der Sache nicht gewachsen; *Sch.* hat: ཁ་ཡར་ einige; hin u. wieder; einzeln für sich. Es bedarf noch weiteren Forschens.

ཁ་ཡོག་; in *C.* soll gesagt werden: མ་ཉེས་པའི་ -- བྱུང་ er ist unschuldig angeklagt worden.

ཁ་ར་ 1. *W.* Zucker; s. ཀ་ར་. 2. *Sch.*: Freßtrog.

ཁ་རས་ Halstuch, s. zu ཁ་དྲིག

ཁ་རེ་ st. ཁལ་རེ་ *W.*, ཁལ་དུ་ *C.*, 20 Kal, ein Malter.

ཁ་རུ་ཚ་ Alaun *Med.*

ཁ་རུད་ Schneesturz, Lawine.

ཁ་རོ་ Geschmack im Munde.

ཁ་ལན་ „Mundvergeltung", Danksagung *Mil.*

ཁ་ལེ་, *C.* ཁྱུ་ལེ་; -- གང་ eine hohle Hand voll.

ཁ་ལེབ་ Deckel.

ཁ་ལོ་ 1. Grundbdtg nicht gewiss; nach *Schr.* Vordertheil des Schiffs, nach *And.* Steuerruder; jedenfalls: གྲུ་གཟིངས་ཀྱི་ -- སྒྱུར་ das Schiff wenden, u. allg. ཁ་ལོ་སྒྱུར་བ་ lenken, leiten, *hfg*; auch v. d. Leitung des Staats u. dgl.; -- སྒྱུར་མཁས་པ་ ein geschickter Wagenlenker; -- པ་ id. — 2. (v. ལོ་མ་ Oberblätter? Mundbl.?) Gemüseblätter *Mil.* — 3. *C.*: = མཇེ་མགོ་ Eichel am männl. Gliede.

ཁ་ཤ་ s. ཁ་སྐྱུར་པོ་.

ཁ་ཤ་ 1. „Schneehirsch", Elennthier *Sch.*, -- ཤ་བ་ *Sg.*; Schuhleder davon wird bei *Mil.* erwähnt u. ist sowohl in *C.* als in *Ld.* bekannt. 2. In *Sik.* versteht man darunter auch das Reh aus dem angränzenden Tarai.

ཁ་ཤགས་ Scherz, Spaß, *W.*: -- འཁྲབ་རྩེས་, བཏང་རྩེས་ S. machen.

ཁ་ཤུགས་ཅན་, ཤེད་ཅན་ *W.* beredt.

ཁ་ཤས་ *C.* einige.

ཁ་ཤོབ་ *vulg.*, n. Ein. Lügen, *And.*: Zoten, *A.* Geschwätz.

ཁ་ཤི་ N. eines bergigen Landes im nordöstl. Indien *Tar.* 21, 10.

ཁ་བཤད་ Gerede, Geschwätz, *Mil.*

ཁ་སང་ s. -- ཐང་.

ཁ་སྔོན་ vor mehreren Wochen *C.*

ཁ་སྤུར་ s. -- ཕྱུར་.

ཁ་སོ་ Mund u. Zähne, -- མགལ་ M. u. Kinlade, གཅོག་པ་ sie zerschlagen, in vulgärer Drohrede.

ཁ་སྲོ་, mit སྣུམ་ཅེས་ (Fleisch) in Butter braten *Ld.*

ཁ་སློབ་ = ཁ་རྡོན་ auswendig gelernt, bei Kindern gebraucht. *W.*

ཁ་ལྷག་ Speiserest *Mil.*

ཁག་ I. (Synon. v. འགན་) aufgetragene Leistung, Geschäft, Amt, Pflicht; Verantwortlichkeit; Wichtigkeit; -- འཁུར་བ་ dgl. auf sich haben, *hfg*; -- འགེལ་བ་ auferlegen; -- ཐེག་པ་, ཁྱག་པ་ *C.* Bürgschaft übernehmen, einstehen für, དེར་འཚོ་བ་ཡོང་བ་ (vulgär st. འོང་བར་) ཁག་ཐེག་ dort wirst du Essen kriegen, dafür steh' ich *Mil.*, -- ཐེགས་, -- ཁྱག་ *C.* Bürge; -- ཅན་ wichtig *W.*, *C.* — II. bes. *W.*: Theil (Synon. v. ཆ་), བཅུ་ -- der 10te T., Zehnte; -- གཉིས་བཅོ་སྡེ་བཅད་ཅེས་ in 2 T.e zerschneiden; Abtheilung

z.B. einer Schrift; Stelle, —གཉིས་ལ་རྨས་སོང་ ich habe mich an 2 Stellen verletzt; —གཅིག་ལ་དུ་བ་བྱེད་ auf Einen Punct hin drängen; allgemeiner: —གཅིག་ལ་ཆེ་ལས་ཀ་བཅོས་ mache diese Arbeit in Einem hin, mit Einem Male fertig. ཡུལ་— Bezirk, Provinz, རྒྱལ་— Königreich. III. ཁལ་ od. ཁལ་ཀ་བཏགས་བྱེད་ henken.

ཁག་པོ་ 1. C. schwer, se. zu machen (W. gew.: དཀའ་པོ་); zu ertragen, drückend; ——བྱུང་ es wurde (mir, ihm &c.) schwer; ——སྤྱོད་པ་ (κακῶς πράττειν) Noth leiden. 2. C. schlecht, verdorben, མར་——སོང་ d. Butter ist s. geworden.

ཁག་ལ་(?) Ld.: ——མར་ frische Butter.

ཁང་ öfters unrichtig f. ཁོང་.

ཁང་པ་ Haus, ——ལ་ W. nach, zu Hause; in Compositis auch f. Theil des H.-es, Stockwerk, Zimmer &c., སྟེང་, བར་, འོག་ཁང་ Ober-, Mittel-, Unterstock, Glr.; བཟོ་— Werkstatt; བང་— Vorrathshaus od. -Kammer; སྒོ་— Thürhalle, Portal; སྐོར་— Glr. 68,9 scheint ein in den Felsen gehauener Rundgang zu sein; ཤོག་ཁང་ W. die Schöpfform bei der Papierfabrication; ཚལ་— W. Gartenbeet. ཁང་གླ་ Hausmiethe. —ཆུང་ W. Gedingehaus, -stübchen, ——པ་ G.häusler, ཡང་——— G.h. 2ten Grades, wenn bei seinen Lebzeiten auch sein Sohn G.h. wird. —སྟོང་ Leerstehen des H. (als passender Ort f. Zaubereien). —བུ་ 1. Häuschen. 2. Stube, སྨྲེ་ངག་གི་ —Trauergemach Dzl. —མིག་ Stube. —རྨང་ Grund eines H.-es, Sch. —ཞབས་ Stubenboden, Diele C. —རུལ་ C. baufälliges H.

ཁང་བུ་ Pth. N. eines Landes, viell. fabelhaft.

ཁང་ I. Sbs. 1. Trage, Bahre. 2. ཁང་སྒྲ་ཐམས་ f. འཁོར་སྒྲ་... II. Postp. ca. wie, = ལྟར་ Glr. 44,8 wofür in den Parallelstellen auch ལྟར་ steht.

ཁད་ nur མ་ཁད་, selten f. མ་ཐག་, དབུགས་ཆད་མ་ཁད་དུ་ sobald das Athmen aufgehört, Thgr. དེ་མ་ཁད་, W. དེ་མ་ཁད་དང་, sogleich; བུ་སྐྱེས་མ་ཁད་ཅིག་ ein so eben geborenes Kind Glr.

ཁད་པ་ I. sich nähern, mit ལ་, ནུབ་ལ་—པའི་ཚེ་ als es Abend wurde Pth.; sehr hfg mit Perf.stamm eines Verbs: དབུགས་ཆད་ལ་—པའི་དུས་ wenn das Athmen aufhört Thgr. (vgl. oben Z. 3, so dass also offenbar beide Wörter identisch sind, aber welche ist die gmschftl. Grundbdtg?) ཟིན་ལ་—ཡོད་པ་ལ་ als wir ihn eben greifen wollten Glr.; ལྷུང་ལ་—འདུག་ན་ wenn sie eben im Begriff sind hinabzustürzen Thgy.; བྱ་བཞིན་དུ་འཕུར་ལ་—པ་བྱུང་བས་ da er eben daran war wie ein Vogel aufzufliegen Pth.; auch ཁད་དུ་ als Postp. ca: རྟིང་པ་——— bis zur Ferse Mil., u. ཁད་ཀྱིས་ als Adv. allmählich Mil., Thgy. —ས་, —དུ་ id. Tar. — II. scheint auch f. འཁོད་པ་ sitzen, fest sitzen, vorzukommen.

ཁན་པ་, ཁེན་པ་ Schr.: Wermuth, viell. ཁམ་པ་?

ཁནྡ་, genauer ཁཎྜ་, sinnlos tibetisirt ཁ་འཐར་, Ssk., nach Wls.: treacle partly dried or candied, eingekochter Zuckersaft; དེ་ལ་——བཙོས་པ་ die davon gemachte süße Einkochung Med.; སྐྱུར་—— Eink. von སྐྱུར་པ་.

ཁན་མེད་ (corrump. aus ཁ་དམར་?) bescheiden Lh.

ཁབ་ I. 1. Hof, Residenz, རྒྱལ་པོའི་—གྱི་མི་རྣམས་ die Hofleute; auch: Residenzstadt. 2. Gemahlin, —ཆེན་མ་ die erste G. (d. Range nach); དེ་ལ་—འོས་པ་མ་རྙེད་ནས་ da ihm keine würdige G. gefunden würde Glr.; འདི་གཉིས་ངའི་—དུ་བྱུང་ན་སྙམ་ནས་ mir träumte dass diese beiden meine G-en würden Glr.; am hfgsten: —དུ་བཞེས་པ་ zur G. nehmen, sich vermählen mit.

Schr. führt sogar als Verbum རྐྱང་མར་ཁབ་པ an. II. Nähnadel, -རྩེ་ N.spitze; -རལ་ Sch. N.büchse (?); -མིག་ N.öhr; --དུ་སྐུད་པ་ འཛུག་པ་ od. རྒྱུད་པ་ einfädeln; -སྤུ་ Borste Sik.; -ལེན་ (རྡོ་) Magnet. ཕྲ་ཁབ་ feine N.; སྨྱུམ་-, མོ་-Dzl., ཕྲ་-W., སྦོ་-(?) W., -རྡུམ་ W., grosse, dicke N., Packnadel.

ཁབ་ད་ཀ་ (wohl nicht Tibetisch, doch in C. u. W. bekannt) vulg. Ränzel, Tasche.

ཁབས་ N. einer Krankheit. Med.

ཁམ་ I. Bissen, kleines Stück, -ཆུང་ kleiner B.; -གང་, -གཅིག་, -ཚད་ Bissen, Mundvoll; -ཚད་དུ་གཅོད་པ་ in Bissen, Stückchen zerschneiden (Höllenstrafe) Dzl.; -ཟན་ ein Mundvoll Speise Mil., ཟས་-གཅིག་ id. II. W., C. vulg. Appetit (die Aussprache des Wortes im Bu-nan (Tibar-skad) spricht jedoch dafür, in dieser Bdtg ཁམས་ zu schreiben), ཟ་ཅེས་ལ་-ཡོང་ W. ich bekomme A. zum Essen; -རེག་སོང་ W. ich habe keinen A.; -ལོག་ A.-losigkeit, Ekel, Widerwille; (Cs. auch: Hass); -ལོག་པ་ zum E. geneigt, leicht E. empfindend C., -ལོག་མཁན་ id. W.; ཁམ་ཁམ་བཙོ་འདུག་, སྙིང་----, mit ལ་ er sehnt sich nach.., viell. nur provincielle Ausspr. f. རྐམ་པ་, W.

ཁམ་ཁུམ་ hoch u. niedrig Schr. (?)

ཁམ་དར་ Wallnuss Sch.

ཁམ་པ་ 1. fuchsroth, dunkelblond. 2. Porcellanthon. 3. Alpenrainfarrn, Tanacetum tomentosum, sehr stark aromatisch, auf höheren Bergen Kfg.

ཁམ་ཕོར་ Cs. Opferlampenschale v. Teig, oder (Sch.) ungebranntem Thon.

ཁམ་གཡག་ Sch. Kirschen, Morellen. Diese sind aber in Tibet unbekannt; es müsste also ein khotanisch-tib. od. chines. tibetisches Wort sein, welche Annahme nicht nöthig wäre wenn man der Angabe des Wts., Apricosenkerne, folgen darf.

ཁམ་ཟིར་ (viell. das Ar.-Hd. خمير Sauerteig) dicke Brotkuchen, gew. mit Buttermilch als Gährungsmittel gebacken Ld.

ཁམ་བུ་ 1. Apricose B., C., -བུའི་ཚི་གུ་ A.-n-Kern; --མར་ das daraus gepresste, nach bittern Mandeln riechende u. schmeckende Öl, Med.; མངའ་རིས་ཁམ་བུ་ die getrockneten Apr., s. ཤ་ཧྲེང་. 2. Pfirsich Sik. 3. Dim. v. ཁམ་ kleiner Bissen, Stückchen W.

ཁམས་ (Ssk. धातु) 1. Körperbeschaffenheit, Constitution, Befinden; -བདེ་བ་ Wohlbefinden, Gesundheit; རྗེ་བཙུན་གྱི་-བདེ་ལགས་སམ། །ང་ཉིད་དུ་བདེ། ཁྱེད་ཁམས་བདེ་འམ་ befinden Sich Hochw. wohl? Ich bin ganz wohl; gehts Euch gut? Mil. W. hfgr: -བཟང་པོ་; ཁམས་སྐྱུ Med., nach Cs.: Übelkeit, Neigung z. Erbrechen; -རྒྱས་ Sch.: Ruhe, Wohlbehagen, Gesundheit, genauer wohl: Wiederherstellung, Erholung, Stärkung, so: -སོས་པར་གྱུར་ Mil.; zuweilen scheint es ganz synonym mit ལུས་ Körper zu stehen.— 2. (synon. v. ཡུལ་) Reich, Gebiet, ཡུལ་ཁམས་ Reich in geogr.-politischem Sinn, z. B. Nepal Glr.; རྒྱལ་- 1. རྒྱལ་པོའི་- Königreich, ཁ་བ་ཅན་གྱི་-- das K. Tibet. 2. f. རྒྱལ་བའི་-, Buddhareich, die Welt; རྒྱལ་ཁམས་འགྲིམ་པ་ die Reiche, Länder, durchstreifen Mil.; Region, བར་སྣང་གི་- das Luftreich, die Luftregion, wo die ཀླུ་ wohnen Pth.; in Naturwissenschaft, Philosophie &c.: མཁྲིས་པའི་- das Gebiet der Galle &c. Med.; ཁམས་གསུམ་ die 3 Welten nach buddh. Phantasie, die Erde nebst sechs

Götterhimmeln als Reich des Gelüstes, འདོད་པའི་ཁམས, darüber das Reich der Form, གཟུགས་ཀྱི་ཁམས, endlich das der Formlosigkeit གཟུགས་མེད་པའི་ཁམས s. Köpp. I, 235 ff. II, 14 f. Element, (synon. འབྱུང་བ), — དྲུག die 6 El., nach einigen philos. Systemen, näml. die 4 bekannten + ནམ་མཁའ u. རྣམ་ཤེས, Äther u. Seelensubstanz. — 3. Npr. Khams, Gross-Tibet, die östl. v. Ü auf China zu gelegenen Provinzen, od. eine davon; སྨད་མདོ་ཁམས་སྒང་གསུམ das Unterland, die 3 Prov. Do, Kham, Gong, cf. མངའ་རིས.

ཁར Postp. auf, s. ཁ 4, p. 35, 22 f.

ཁར་རྒྱུད s. ཁ་རྒྱུད, ཁར་རྒྱང s. ཁ་སྐྱང.

ཁར་ཞོང Sch. Speckstein; ist wohl = དཀར་ཞོང.

ཁ་ས་རྤ་ཎི N. einer Gottheit, Glr. (Sch., Gesch. der Ostmongolen p. 331 f. hat Khasarpana.)

ཁལ 1. (cf. སྐལ) Last, Bürde, Gepäck, — འཁྱེར་བ Lasten tragen; — གྱི་སྟེང་དུ oben auf dem Gepäck, Glr.; — འགེལ་བ die L. aufladen, — འབོགས་པ abnehmen; Ladung als bestimmtes Quantum, ལུག — Schafsladung, བོང — Eselsl.; འབྲུའི — e. L. Getreide. 2. Scheffel, = 20 བྲེ, dah.: 1 Stieg, 20 Stück; in W. ཁལ་གཅིག sehr gewöhnl. f. ཉི་ཤུ, auch z. B. bei Personen. (Cs.: གཞལ་ཁལ — ein Scheffel in Maass, འདེགས — in Gewicht?)

ཁལ་ཁ N. eines mongol. Stammes, Chalcha.

ཁལ་རྨོལ betäubt, gefühllos Thgy.

ཁལ་ཅན die beste Sorte der Shawlwolle von Dschangthang.

ཁལ་པ W. 1. Hammel. 2. Saudistel.

ཁལ་མ Lastthier B, C., — རྣམས་བཟན་ལ སྐྱེལ་བ die L-e auf d. Weide schicken Glr.; Schr.: མི་ཁལ་གཉིས་ཀྱི་གླ Lohn f. Träger u. Lastvieh; in W. würde man jedoch verstehen: Lohn f. 2 × 20 Mann.

ཁལ་རི, ཁལ་རུ 20 Scheffel, quasi: 1 Malter.

ཁས Instr. v. ཁ; — ལེན་པ etc. s. ཁ 1; — སྐྱོང = ཁ་སྐྱོང; — སྐྱོང nüchtern; — དམན, ཞན schwach, arm.

ཁི Zahlz.: 32.

ཁི་ཏུ Zuschneidemesser Sch.

ཁུ 1. Zahlz.: 62. 2. f. ཁུ་བྱུ? Mil. 10.

ཁུག Cs.: 1. uncle. 2. an address.* (?)

ཁུ་དུ soll eine Hütte aus Zweigen sein, Lh.

ཁུ་ནུ N. pr.: Kunawar, Kunauer, auch Bisahar, Land am oberen Sutledsch, zunächst d. tib. Gränze, unter engl. Schutz, in seinem oberen Theil v. Tibetern bewohnt, daselbst Kanum, mit grosser tib. Bibliothek, und Pu, seit 1865 Missionsstation d. Brüderk.

ཁུ་བ 1. Flüssigkeit, auch (seltner) ཁུ་ཆུ; ཞང་བཞེད་བཀྲུས་པའི — Fl. von d. gewaschenen Betelschale Tar.; ཁྲུས་ཁུ Spülicht überh., Tar.; འབྲས — Cs.: Reissuppe; Schr.: Brühwasser v. Reis; ཤིང —, རྩ — Saft v. Bäumen, Kräutern Cs.; ཤ — Fleischbrühe; མར — geschmelzene Butter. — 2. männl. Same, — འབྱིན་པ S. lassen; ཁུ་ཁྲག die Mischung von (männl.) S. u. (weibl.) Blut, welches nach ind. Physiol. die constituirenden Elemente bei der Fötusbildung sind, Med. (Ssk. संक्लेद Wls.)

ཁུ་བོ Vatersbruder, Oheim B. u. C.; ཕ་ཁུ Vater und O.; — དབོན u. — ཚན (sic; soll viell. — ཚན (Schr.) od. — ཚ heissen). O. u. Neffe. (Dieses Verwandtschaftsverhältniss wird jedoch durch die Polyandrie häufig verwirrt, indem wo diese eingetreten, sämmtliche mit einer Frau verheirathete Brüder von den Kindern Väter genannt werden können.

ཁུ་བྱུག B., wohl auch — བྱུག u. ཁུག Kuckuck, wird als དབྱིད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ u. lieblich singender Vogel

bezeichnet; dah. viell. Cs.: Nachtigall, die wohl in Tibet unbekannt ist. -- རྩ་ N. e-r Arzneipfl.

ཁུ་མག Lh. Geldbeutel, vulg. f. ཁུག་མ་.

ཁུ་ཚུར་ Cs., Faust; -- སྣུན་པ་, Sch. auch ཚུར་པ་, mit der F. schlagen? Von dieser Bdtg wollte jedoch kein v. mir befragter Lama etwas wissen, sd. nur: die relig. Geberde od. Handstellung da der Zeigefinger erhoben, die andern eingeschlagen sind. ལག་པ་ -- འཆང་བ་ (Dzl. ༥༢, 14) entscheidet nichts.

ཁུ་ཡུ་ Sch. hornlos, v. Rindvieh.

ཁུ་ལུ་ 1. d. kurze Wollhaar des Jag. 2. Lh.: Venerie

ཁུ་ལེ་ Sch.: Schnellwage od. deren Gewicht; Dzl. ༧༤, 17. ist es jedoch die die Gewichte enthaltende Wagschale e-r gewöhnl. Wage.

ཁུག་, ཁུགས་ Winkel, Ecke, bes. innere, concave; bei Gewässern: Bucht; Hafen; -ན་ hinten, im Hintergrund, z.B. des Ofens.

ཁུག་ཏ་ od. རྟ་, ཁ་ཤི་ -- Cs.: Schwalbe; deren Lunge ein Mittel geg. Lungenkrankh., Med.

ཁུག་རྣ་ u. སྣ་, = སྨུ་ཁུམ་ (nach Lama-Aussage) od. སྨུག་བུར་ (n. Sch.) Nebeldunst bei stiller Luft, bes. im Frühling.

ཁུག་པ་ I. Sbs. 1. Cs.: Theil einer großen Zeitperiode(?). 2. Körpertheil, Med., (bis jetzt nicht auszumitteln, welcher). II. Vb., 1. auch ཁུགས་པ་, rufen, = འགུག་པ་ Mil. (cf. auch གཡང་). 2. Können? གཉིད་ཁུགས་པ་ entw. = གཉིད་ལོག་པ་ schlafen, od.: schlafen können. (Sch. Lex. p. 602 hat auch: སྲང་གསུམ་ཁུགས་ནི་ (sic) wog 3 Unzen !?)

ཁུག་མ་ Tasche, Beutel; མེ་ལྕགས་ -- Feuerzeugtäschchen Mil.; དངུལ་- Geldbeutel; རྫོང་- Pur. (rdzoṅ-kug) Reise-, Jagdtasche; རྩམ་-, k. ཞིབ་- Mehlbeutel (wie unser: Brotbeutel); ཟ་- Zulp, Lutschbeutel.

ཁུང་ Loch, Höhle, Grube, eig. nur von solchen gebraucht die dunkel erscheinen, Mauerloch, tiefe Grube od. Höhle, die Öffnungen oder Höhlungen am Körper, སྣ་- Nasenloch, རྣ་- Ohrhöhle, མཆན་- Armh., Achselgrube; བྲག་- Felsh.; བྱི་- Mäuseloch; ཆབ་- Abtrittsl.; བལྟོ་- Guckl.; མདའ་- Schießscharte. Doch soll in C. ཕྱི་-, མིག་-, ཏེ་- (?) allg. f. Loch, z.B. auch im Kleide, gesagt werden. གཏོར་ཁུང་ ist eig. die von Dornzweigen gebildete Höhlung in welche beim གཏོར་མ་ das Gefäß mit den Opfer- od. Bannungsingredienzien gesetzt wird, näml. Blut, Bier &c. Davon wäre die Übertragung auf eine Küchengosse leicht denkbar, doch ist dies kein allgemein bekannter Ausdruck. ཁུང་དྲེགས་ Sch.: Ofen- od. Schornsteinruß. ཁུང་པ་; -པོ་ Cs. großes Loch; -བུ་ kleines, z.B. སྤུའི་ -- Pore, Schweißl., Dzl.

ཁུངས་ 1. Grundbdtg viell. Mine, Erzgrube, Cs. 2. Ursprung, Quelle (bildl.) གཡོའི་- བཤིགས་ zerstörte die Q. des Betrugs Ld. Glr., Schl. 13 b. ཁུངས་ཅན་, u. wohl fast gleichbdtnd: -བཙུན་ von guter Herkunft, generosus; wohlbegründet; -མེད་, -ངན་པ་ das Ggthl.; so scheint es von histor. Nachrichten Tar. 43, 5. u. namentlich von Religionen gebraucht zu werden Pth., Glr.; གཏམ་- Tar. 66, 18 wohl: Geschichtsqu., Urkunde; im Pth. scherzhaft: གཏམ་-ཆང་ཡིན་ die Q. der Rede ist das Bier. Das Wort bedarf noch genauerer Feststellung.

ཁུད་པ་ Sch. Tasche, Beutel.

ཁུད་མ་ 1. Cs.: Seite, Rand; -དུ་ bei S., besonders, heimlich für sich; -- འཇོག་པ་ bei S. legen. 2. C.: ཁུད་ Rockschooß, -བཟུང་ hal-

te den Rockschoofs auf, od. hin, hfg vorkommende Rede an einen Bettler, dem man sein Almosen, meist in Mehl bestehend, da hineinschüttet.

ཁུན་དེ; ཁེན་དེ soll in Pur. f. er, sie gebraucht w.

ཁུན་པ Sch. stöhnen, krächzen, schluchzen.

ཁུན་བུ Glr. 97, 12 ?

ཁུམ(ས) s. འཁུམ་པ; – པ Krumm.

ཁུམས Sch.: so sagt man; Mil.: ལོ་ཧྲུ་བའི་ སྙན་པ་རྒྱང་ནས – könnte heifsen: wurde von fern her verkündet; doch ist es ein sehr seltenes Wort.

ཁུར 1. Last, Ladung, Tracht, für Menschen, vollständig: མི་ཁུར Tar. 75, 5. – སྒྲིང་པས འཚོ་བ་ཞིག ein vom Lasttragen Lebender Tar. 87, 1. 2. selten: Lastträger. ཁུར་པོ Last; – བུ; vulg. – རུ, eig.: kleine Last; Last überh. – པ L.träger, Kuli. – རྒྱ, – ལམ Kulistation, Tagereise, gew. zu 4–5 Wegstunden; – རྒྱ་པ Stationskuli.

ཁུར་བ, འཁུར་བ I. Sbs., Cs.: Brod, Nahrung, Sch. auch: Futter. Nach allgemeiner Versicherung bedeutet es aber, wenigstens heut zu Tage, nur in Schmalz od. Öl gebackene feinere Waaren, fettes Festbackwerk; nur das in Ld. gebräuchliche རྒྱབས་ཁུར (s. d.) scheint auf eine ursprünglich gröfsere Allgemeinheit der Bedeutung hinzuweisen. In der Literatur ist mir das Wort nicht begegnet. II. Vb. s. འཁུར་བ.

ཁུར་མ, ཁུར་མང(ས) Gemüs- u. Arzneipflanze, in ersterer Eigenschaft auch – སྔོང, Taraxacum.

ཁུར་ཚོས die Wange, der Theil des Gesichts unter d. Auge, wo die Röthe hauptsächlich erscheint. (cf. འགྲུམ་པ).

ཁུལ 1. Sch.: „der weiche Flaum am Pelzwerk," doch wahrsch. nur Verkürzung v. ཁུ་ལུ; ཁུལ་མལ Wollkörbchen Ts. 2. Schlucht, Seitenthal Kun. 3. Gebiet, ལྷ་ས – (viell. ལྷ་སའི zu lesen) alles was unter Lhasa gehört, Georgi Alph.; … ཀྱི་ཁུལ་ལ་འདུག steht unter … C.

ཁུལ་མ Cs. Boden, Seite von etwas.

ཁེ Zahlz.: 92.

ཁེ, ཁྱེ (Sch.: ཁེམ) 1. Gewinn, Vortheil, Profit, – སྤོགས B., C., – བཏང W. id.; – ཚོང་བྱེད་པ Handel treiben Pth.; ཤེས་ཀྱི་ཁེ wohl: Gewinn den Jmd aus seinem Wissen zieht; ཁེ་པ Handelsmann, ཚོང་འདུས་ཁེ་པ Markthändler Mil.; – ཉེན Sch.: Gewinn u. Verlust; Risico; – སྒྲུབ་པ Cs., – བཏང་ཐོབ་ནས W. Profit machen. – བསྒྲུབ་པ Sch. vortheilhaft einkaufen. – རུ་འགྲོ་བ Cs.: im Gewinn zunehmen; viell. richtiger: zu G. werden, G. bringen. ཁེ་ཅན, – མེད profitabel, unprof.; dagegen ཁྱེ་མོ W. wohlfeil. – 2. Sch. Hautflechte.

ཁེགས s. འཁེགས.

ཁེངས་པ 1. Part. v. འཁེངས་པ gefüllt. 2. Adj. aufgeblasen, stolz, hochmüthig, arrogant; wohl auch Sbs.: Stolz &c. ཁེངས་སེམས, – དྲེགས Stolz. – པོ Med., v. Speisen, viell. blähend ?

ཁེན་པ 1. Schr. Wermuth (ཁམ་པ ?). 2. Sch.: sich stützen (བཀན་པ ?)

ཁེབས (vulg., bes. W.: ཁྱེབས), Cs. – མ, Decke, Überzug, Bedeckung; – ཕྱེས་པ sie abnehmen C. ཆར – Regend., Regenmantel. སྟེང –, ལྕོག – C. Tischtuch; ཐོད – Lt. Mütze, Haube; གདུང – ein gewisser Balken od. Brett über dem Capitäl; གདོང – Schleier, Kopftuch; མདུན་ཁྱེབས W. Schürze; ཁང་ཁེབས C. Serviette, Schürze.

ཁེམ s. ཁྱེམ

ཁེར་རྒྱུག་པ་ Sch. betrügen, an sich reissen.

ཁེལ་བ་ wohl f. འཁེལ་བ་ aufladen; སྣོ་-- soll in C. für སྣོ་སྐྱེལ་བ་ W. (s. སྐྱེལ་བ་ 6) gesagt werden.

ཁེས་ཉིན་ Sch. vorgestern.

ཁེལ་པ་ C. treffen, འཚམས་པ་ (od. མཚམས་པ་?) das Richtige, den genau richtigen Punct od. Linie tr.; གནད་པ་ das Lebensorgan t., tödtlich t.

ཁོ་ 1. Zahlz.: 122. 2. Bal. (xo) f. ཁ་བ་ bitter.

ཁོ་ Pron. Sbs. III pers. er, sie, es, doch fast nur in vulg. Sprache; in ält. Büchern selten od. nie vorkommend, indem es entw. ausgelassen od. durch དེ་ vertreten wird; in späteren, je mehr sie sich der Umgangssprache nähern, desto häufiger. ཁོའི་ sein, ihr; ཁོ་པ, ཁོ་བ་ Pl. sie, W. u. C., s. Georgi Alph. in einem Edict; ཁོ་ཅག, -ཚོ id. C.; ཁོ་བ་གཉིས་ W. sie beide; ཁོ་རང་ 1. er selbst. 2. er, ganz = ཁོ. vulg. (ཁོ་མོ་ G. wohl nur hypothetische Form). Anm. Das Wort ist viell. ursprünglich ein Sbs.: Wesenheit od. dgl., ähnlich wie ངོ་བོ; མ་ཁོ་, གཞི་-, རྒྱུ་- soll in C. gebraucht werden f. das Wesentliche, Wichtigste bei einer Sache, die Hauptsache; dies könnte zum Pron. sbs. abgeschwächt sein, ähnlich wie ང་ ich, mit ངོ་བོ་ zus. hängen dürfte; vgl. auch ཁོ་ན། ཁོ་བོ།

ཁོ་དི་ C. (Chin.?) Theekessel.

ཁོ་ཐག་གཅོད་པ, c. Term., an etw. verzweifeln Mil.; sich beruhigen, resigniren, auch སེམས་ ---- Pth.

ཁོ་ན་ (s. ཁོ་ Anm.) Adj. und Adv. 1. grade, genau, the very, རྒྱལ་པོས་འདོད་པ་ --ཡིན་ das ist g. das vom König gewünschte Dzl. ༤༠,17. སྔ་མ་ --བཞིན་དུ་ g. wie vorher; འདི་ཁོ་ན་ཡིན་པར་ངེས་ ist offenbar eben dieser selbige Mil.; སྲིན་བུ་ -- འདྲ་བ་ gerade wie ein Wurm Thgy.; ཚུལ་དེ་ཁོ་ནས་ durch eben dieses Verfahren Tar. 13, 12. དེ་ --ཉིད་དུ་འགྱུར་ཅིག་ gerade so möge es geschehen, am Schlusse eines Gebetes Glr.; དེ་--ཉིད་ ist aber auch als philos. Terminus die Übersetzung von तत्त्व die Wesenheit, Wahrheit, worunter der Buddhist wiederum nichts anderes versteht als die Leere, das Nirwāna Trigl. 20. — 2. nur, allein, ausschliesslich སྐད་ཅིག་ -- nur einen Augenblick Dzl. ༢༠༢,12. འདོད་ཁོ་ནར་ཞེན་ན་ wenn bloss mit Lüsten beschäftigt; སེམས་ཅན་ --ཕན་པར་འདོད་ཙམ་ da er nur das Wohl der Wesen wollte Thgy.; Tar.

ཁོ་བོ་ masc., ཁོ་མོ་ fem. Pron. sbs. I. pers. ich, Pl. --ཅག་ wir, ohne ceremonielle Bedeutg, d.h. gegen Gleiche u. Geringere, B. u. C.; མི་--འི་རྣམ་ཤེས་ meine, des Menschen, Seele, meine menschliche S., Mil.; auch pleon.: --ང་.

ཁོ་ཁོམ་ tib. N. der Hauptst. v. Nepal, Glr., Mil.; auch als གྱུའི་ཆོས་འབྱུང་ bezeichnet, wohl wegen des diesem ganzen Lande zugeschriebenen Reichthums an mineralischen Schätzen.

ཁོ་མ་ Nebenform, wenn nicht Druckfehler, f. ཁོམ་ Felleisen Mil.

ཁོ་གཡུ; nur --སྐོར་བྱེད (viell. also vulg. statt འཁོར་གཡུལ?) W. dreschen; dies geschieht nämlich indem eine Reihe Ochsen an einem Stricke beständig um einen in der Mitte der mit Getreide belegten Tenne eingeschlagenen Pfahl herumgetrieben wird.

ཁོར, C. auch ཁོར་ར་ Umkreis, Raum um etwas herum; wohl auch Zaun, Ringmauer; --ཁོར་ཡུག་ཏུ, (ཁོར་)ཁོར་ཡུག་དུ་, im Umkreis, hfg bei Maassangaben; auch ringsherum z.B. fliessen, etw. umgeben; ཁོར་ཡུག་ཀུན་ཏུ་ im ganzen Umkreis, ringsumher.

ཁོ་ལེག 1. Cs.: Dicke, Stärke (Lex.: परिणाह); -- ཡང་ལག་ grosse, hervortretende Glieder; Sch.: --ཆེན་ ein grosser Raum. 2. Lh.: Kloss u. ཚམ་པ་ u. Bier; Ld.: Brei u. ཚམ་པ་ u. Thee, in C. ཆུ་ཐུག་ genannt.

ཁོག I. hfg vulg. f. ཁོང་(པ་) Innere; s. auch ཁོག་པ་ u. ཁོག་མ་. II. f. ཁོགས་, འཁོགས་ s.d. III. འཁོག་ཐུག

ཁོག་པ་, seltener ཁོག་མ་, ཁོག, Rumpf, ཤ་- eines ausgeschlachteten Thieres, -- དུམ་བུར་ གཤེགས་བྱེད་ W. ihn zerstücken; -དུ, -ནང་དུ den Körper, im Innern des Leibes od. Bauches.

ཁོག་མ་ C. Topf, ird. Gefäss, = སྣོ; -ཆེན་ grosser

ཁོགས་ Husten Med.; -པ་ husten, W.

ཁོང་, selten -པ, Pron. pos. III pers. er, sie; in der früheren Lit. selten od. garnicht, in der späteren in gleicher Weise wie ཁོ vorkommend, heut zu Tage wohl überall als ehrendes Wort geltend; -གི sein, ihr; Pl. -རྣམས་, -ཅག, -ཚོ, -ཅག་རྣམས་; ཁོང་རང་ u. -ཉིད་ er selbst; རྒྱལ་པོ་-རང་ཡིན་དགོངས་ནས་ der König denkend er selbst sei es gemeint Glr. (-ས་ cf. 44,17)

ཁོང་པ་ I. C vulg. f. ཁང་པ་. II. das Innere, vulg. ཁོག་པ་ (Cs. auch: die Adern); -དུ, ན, ནས Adv. u. Postp. innen, hinein, aus dem Inn. heraus; bes. -དུ (auch ཁོང་ས་སུ) ཆུད་པ་ od. ཚུད་པ་ mit od. ohne vorn angefügtes སེམས་ (h. ཐུགས་) 1. ins Gemüth eingeprägt, gründlich erkannt, gewusst, begriffen. 2. im Gemüth sehr unruhig, bekümmert, geängstet. -དུ་སྦྱང་ sich sich einprägen, lernen Glr. -ནས་སྙིང་ ... སྙིང་བ་ཕྱུང་ als wäre ihnen das Herz herausgerissen Pth. Gehäuft: སྙིང་-ཁུས་པའི་དཀྱིལ་ ནས་གསོལ་བ་བཏབ་ betete aus allerinnerstem Herzensgrunde Thgy. -ནས་ཤེས་པ་, སྨྲ་བ་ Cs. auswendig wissen, sagen. ཁོག་པ་ཡིད་དུ་མེད་ W. ich habe es nicht mehr im Gemüth; ཁོང་ཚད་ སྡུད་ལ་ཕན་ hilft bei innerer Hitze Med.; -པར་ སོང་བའི་དུག་བཞི་ཐུ་ ist wie ein ins Innere (od. in die Adern) gedrungenes Gift Thgy.; ཁོག་པ་ངན་ pa schlechter Charakter W.; --ཆེན་པོ་ W. Grossmuth, Grossherzigkeit ? — Compos.: ཁོང་ཁྲག་ Cs das Blut in den Adern. -ཁྲོ(བ) Zorn, -- སྤོང་བ་ Mil. ihn meiden, ablegen; ཟ་བ་ C. fassen; -མི་ཁྲོ་བ་ ruhig, mild Pth. ཁོག་འཁྲུགས་ vulg. innere Unruhe, Bekümmerniss, Angst, --སྐྱེད་པ་ C., བཅུ་བྱེད་ W. sie haben. ཁོང་གང་ inwendig ausgefüllt, voll, massiv; -སྟོང་ inwdg hohl, röhrenförmig; leer. ཁོག་འཁོན་, -འཛིན་ W. Groll, Hass. -ཚིལ་ Bauchfett, Schmeer. — ཁོང་ལོག་ W. Cholera. ཁོག་ཤིང་ W. 1. Kernholz. 2. Zapfen, z. B. als Balkenverbindung. -ཤུགས་ Seufzer W., --བཏང་བྱེད་, ཐོང་བྱེད་ seufzen. — ཤུགས་ལ་གསིལ་ཏེ་ W. leise, d.i. flüsternd lesen; -གསིལ་བཏང་བྱེད་ W. sachte, lautlos lesen. ཁོང་ (ག)སེང་ innere Klüfte; in denen am Rirab wohnen die ལྷ་མ་ཡིན་ (Asura's) Glr.

ཁོངས་ I. Sbs. (-མ་ Cs.?) die Mitte, གངས་-ན་ mitten im Alpenschnee Mil.; von d. Zeit: ཞག་... བདུན་གྱི་-སུ་ (bei Schr. ཁོང་དུ) binnen, während 7 Tagen Pth.; Tar.; bei einer Summe: དེ་ཉིད་ཀྱི་-ན་གནས་སོ་ etwa: ist darin befasst, macht so viel aus wie das, Tar. 22, 15. ཁོངས་སུ་གཏོགས་པ་ Lexx., Cs.: zu etwas gehörig, damit vereinigt. II. Adj. krumm; W.: -ཆ་འདུག་ wird k., krümmt sich zusammen, z. B. Papier durch Hitze, Glieder durch Gicht; ཁོངས་མཐུན་ W., ཁོང་སྒྲིལ་ C. contract, ganz verkrüppelt.

ཁོད་ I. von འཁོད་པ་ u. འགོད་པ་. II. st. འཁོད་.

ཁོན་པ་ Groll, innerer Hass; ཁོན་འཛིན་པ་, ཁོན་ དུ་འཛིན་པ་ hassen, ཁོན་ལ་འཁུར་བྱེད་ W. id.; -སྣུན་

སྡུ་བསྡད་ཏེས་ (mit Hass wartend sitzen) id. W.; — ཟེར་ W. der Stachel, das Brennen d. Grolls im Herzen.

ཁོབ་ 1. Sch. fett, schwer, plump. 2. zuw. f. འཁོབ་. 3. s. འཁེབས་པ་.

ཁོམ་ Lederkoffer, Felleisen C. གཟིམས་- Cs. id. (wsch. ehrerb.) — འཁོག་ Cs. Mantelsack; genauer: das Tuch in welches eingeschlagen d. Lastträger den Koffer trägt.

ཁོམ་པ་ Cs. Ruhe, Muße; doch muss es ursprünglich ein Verbalbgff sein, Schr.: Können, wohl speciell das durch Abwesenheit äusserer Hindernisse bedingte Können: — མེད་ Cs., — ཅམ་མི་རག་ W. ich habe keine Zeit, kann jetzt nicht; སྡོད་མི་ཁོམ་ ich kann jetzt nicht sitzen od. warten Pth.; མིད་མི་ - པར་ ohne dass du Zeit hast es hinunterzuschlucken Dzl. 250,17. མི་ - པ་བརྒྱད་ sind, so zu sagen, die 8 Seligkeitshindernisse, Wiedergeburt an zur Bekehrung ungünstigen Orten od. in ungünstigen Lagen (Trigl. № 60). Nach Schr. soll es auch speciell heissen: processfähig sein, einen Process führen können, wofür es auch 8 Hindernisse gebe.

ཁོར་མོ་ཡུག་ Sch., ཁོར་ཡུག་, ཁོར་ས་ s. ཁོར་; ཁོར་ཡུག་ཏུ་ beständig, in Einem fort Mil.

ཁོལ་ Cs.: = ཁོལ་བུ་; ཁོལ་ཕྱུང་བ་ Cs.: Abkürzung, Auszug.

ཁོལ་བ་ 1. Cs. gekocht (?). 2. Sch.: Kochend, sprudelnd, ཟངས་ -- ein brodelnder Kessel Dzl.

ཁོལ་པོ་, - ཕྲན་ Knecht, Diener, - པོར་ཁྲིམས་སུ་བཟུང་བ་ zum K. nehmen Pth.; hfg trop.: (d. Leib) སེམས་ཀྱི་ - པོར་གནས་པ་ dient der Seele Mil.; འཇིག་རྟེན་སྲིད་པའི་ - པོ་ Welt-, d.h. Mammonsdiener Mil.

ཁོལ་བུ་ Stückchen, -- [illegible] Pth.

ཁོལ་མ་ 1. Cs. etw. Gekochtes; richtiger wohl: etw. Kochendes, ཆུ་ -- koch. Wasser; དུག་མཚོ་ -- ein k.-r Giftsee. 2. Sch.: Rauchloch im Dach.

ཁོལ་མོ་ 1. B. Magd. 2. Schr.: grobes Zeug zu Kleidern f. Mägde. 3. C.: abgemähtes Getreide, Schwaden.

ཁོས་ s. འཁོས་པ་.

ཁོས་པ་ Sch. gewollt, gewünscht, verlangt.

ཁྱུའི་ Cs, ཁྱའི་ W. eine hohle Hand voll, z. B. Wasser.

ཁྱག་པ་ heben, Ü; auch Glr. 41,11. u. s. ཁྱག་.

ཁྱག(ས)་པ་ 1. gefroren; Gefrorenes, Eis. 2. Frost, Kälte. ཁྱགས་ཁྲོམ་ཁར་ aufs Eis Glr. 65,3. — པ་འཁྱག་པའི་བོད་ཡུལ་ das frostgefrorene Tibet (?) Pth. — ལ་འཁྱར་སོང་ W. ist angefroren. — བཞུ་ཁོ་ཀོ་ Ts. Thauwetterkoth, Schneejauche. — སྲན་ཅན་ W. abgehärtet gegen Kälte. — རུམ་, རོམ་ Eis, Eisschollen, -stücke (auch ཆབ་རོམ་); vgl. འཁྱགས་པ་.

ཁྱད་ 1. Verschiedenheit, Unterschied B. C. W. གང་བཏང་ན་ - མེད་ W. es ist einerlei welches du mir gibst; ང་དང་ཕྲད་པ་དང་ - མེད་དོ་ es ist dasselbe wie das zu mir Kommen, eben so gut als ob sie zu mir selbst kämen Glr. 78,4. — 2. etw. Ausgezeichnetes, Vorzügliches, བཟོ་ཡི་ -, བཟོ་ - ein vorzügl. Kunstwerk, Glr. བསྒྲུབ་པའི་ - ཡོང་ wohl: soll gleich aufs beste erfüllt, ausgeführt werden Pth. — ནོར་ Cs. Hauptreichthum. — དོན་ Sch. Hauptsinn. — 3. Bildungssilbe für Sbs. abstr. aus Adjj., wozu den Übergang solche Verbindungen bilden wie: དཀར་ནག་ཆོས་ཀྱི་ཆེ་ - བལྟ་ wir wollen die Grösse, eig. den Gr.-Unterschied, der weissen u. schwarzen Relig. besehen Mil.; so bei Maassangaben, u. übh. so oft solche Sbs. in relativem Sinn stehen: མཐོ་ - Höhe, ཟབ་ - Tiefe, ཕྱུག་ - Reichthum. — 4. viell. auch: Abtheilung, Theil, wie ཁྱད་པར་ 2; wenigstens gäbe dies die leichteste Erkl. f. ས་ཁྱད་ Ort, W.

welches dann dem ས་ཆ་ C. genau entspräche. Nach 2. ist gebildet: ཁྱད་དུ་ Adv. vorzüglich, besonders, -- འཕགས་པ་ ausgezeichnet erhaben Glr. ཁྱད་པར་ I. Adv. = ཁྱད་དུ་ Glr. 50,7. Weit hfger. II Sbs. 1. Unterschied B., C.; ང་དང་ཁྱོད་གཉིས་ -- ཆེ་ Glr.; ...དང་ -- མ་མཆིས་པའི་རྟེན་ das von ... nicht verschiedene, dem ... ganz gleiche Bild Glr.; མིང་གི་ -- ཡིན་ ist (nur) ein Namens-U. Glr. 2. dass. concret: Art, འབྲས་བུའི་ -- ཀུན་ alle A.-en Früchte; རི་དྭགས་ཀྱི་ -- ཞིག་ e. besondere A. Wild; viell. auch Abtheilung, Theil, ཡུལ་གྱི་ -- s.v.a. Provinz Tar. ༢༠,14. 3. = ཁྱད་ 2. etw. Vorzügliches, ein V.-er Tar. ༢༤,7. -- ཅན་ vorzüglich, sehr groß, trefflich ཁྱད་མ་ --- ཞིག་ Mil.; -- དུ་ Adv. vorzüglich, vornehmlich. — Nicht recht erklärlich, aber häufig, ist die Phrase ཁྱད་དུ་གསོད་པ་, གསད་པ་ verachten, c.a. (auch d.) དམའ་ལ་ den Geringen; རྒྱུ་འབྲས་ die Vergeltungslehre; auch: Gefahren, Mühen u.dgl.

ཁྱབ་ s. unt. ཁྱབ་པ་.

ཁྱབ་པ་ erfüllen, durchdringen, umfassen, c.a., auch dat.: མི་གཙང་བས་ -- པའི་ས་ཕྱོགས་ ein mit unreinen Stoffen erfüllter Ort Thgy.; འདབ་མ་ པ་མང་པོས་ mit vielen Blättern e., ganz voll Bl., Med.; མཁྲིས་པས་ von der Galle durchdrungen Med.; ལུས་སེམས་དགའ་བདེས་ -- པར་གྱུར་ནས་ Leib u. Seele von Freude erfüllt Glr.; བར་ -- པ་ den Zwischenraum ausfüllen; mit Licht, Glück &c., mit der Religion erfüllen z.B. ein Land od. Gegend, hfg.; ཐོད་ལ་དྲིན་གྱིས་ Alle mit Güte, mit Wohlthaten umfassen, hfg; ཀུན་ཁྱབ་ — in grammat. Sinn: umfasst alle, bezieht sich auf a., kann mit allen verbunden werden Glr.; — ཆེ་བ་ vielumfassend; auch abschätzig überall u. nirgends, allerwärts anzutreffen Mil. — གདལ་ (རྒྱས་) umfassend, ausgebreitet. — ཁྱབ་ scheint auch Sbs. zu sein, schon in — ཆེ་བ་; noch mehr in: རྒྱ་བོད་ཡོངས་ — དུ་གྲགས་པ་ལ་ nach dem im ganzen Umfang v. Ind. u. Tib. Gesagten, Tar. 87.

ཁྱབ་འཇུག་ Wischnu, brahman. Gottheit, wie Brahma u. Schiwa auch in buddh. Legenden erscheinend, hauptsächlich bekannt jedoch nur in seiner Eigenschaft als གཟའ་སྒྲ་གཅན་འཛིན་ (Rāhula), Besieger des Sonne u. Mond zu verschlingen drohenden Ungeheuers; dah. -- གཟེར་ Med., -- ནད་ W. (ར་ཧུ་ལའི་ནད་ C.) Epilepsie.

ཁྱམས་ C., Sch. Hof; C. auch: Gallerie. Es ist nach mehrfacher Versicherung, sowie ཚོམ་ཕྱ་, der bei tib. Gebäuden hfg vorkommende, dem röm. compluvium ähnliche, in der Mitte unbedeckte aber an den Seiten mit einem auf Säulen ruhenden Dache od. Veranda versehene Raum, welchen wir auf ebener Erde allerdings Hof, in höheren Stockwerken aber etwa Söller nennen würden, obgleich ein Tibeter wohl auch den Hof in unserem Sinne so bezeichnen könnte. — སྟོད་, སྨད་ oberer, unterer Hof (Söller); — ཕྱོངས་ C.: impluvium.

ཁྱམས་ C.: N.pr. = ཁམས་, s. ཁམས་ 3.

ཁྱིམས་པ་, ཁྱིར་བ་, ཁྱིལ་བ་ s. འཁྱིམས་པ་ &c.

ཁྱི་ Hund; — རྒྱུག་ 1. der H. beisst B., C. 2. der H. bellt W., ཟུག་ bellt B., C., སོ་བཏབ་ beisst W., འཛུམ་ fasst W.; — ཐོས་ནས་མ་བརྡུང་ Sprichw.: rufst du den H., dann schlag' ihn nicht Glr. — ཀང་ གཉིས་ Sch.: ein Bastard, Köther (?). — སྐད་ das Bellen. — ཁང་ Hundehütte. — གུ་ junger, — རྒན་ alter H. — ཛེ་ „H.krätze", Art Hautflechte Sch. — དམ་ „H.siegel", Brandmarkung, C. W. — དུག་ Sch. Wuthgift. — མདུད་པ་ Sch. das sich Paaren der H.-e. — སྤྱིལ་ H.hütte. — སྤྲང་ W.

Schakal. — ཕོ་ männl. H. — སྡུ་ Sch. böser, beissiger H. — སྦྲང་ H.-fliege. — མོ་ Hündin. — སྨྱོན་ H-swuth C. W. (Sch.: toller H.), wofür man jedoch wohl immer ཁྱི་སྨྱོན་པ་ sagt). — རྫི་ H-ewärter. — གཞོང་ Fresstrog, f. H-e und and. Thiere; Krippe. — ཤིག་ Floh.

ཁྱི་གུ་ 1. s. ཁྱི་. 2. W. Knospe, näml. Blatt- od. Zweig-, nicht Blüthenkn., Auge.

ཁྱི་ར་ Jagd, bes. Einzelj., Anstand u. dgl., cf. ཤིངས་; — — ལ་རྒྱུ་བ་ W. auf die J. gehn, — — རྔོན་ཉེས་, རྒྱག་བཙེལ་, རྒྱག་རྩེལ་ id.; — — ལ་ཆགས་མཁན་ J. liebhaber; — — བ་ C., B., — — པ་ W. Jäger.

ཁྱི་རོང་ N. pr. s. སྐྱིད་གྲོང་.

ཁྱི་ལེ་སྒུ་རི་ ein Syrup aus སེང་ལྡེང་ Wdn.

ཁྱིག་ s. འཁྱིག་པ་.

ཁྱིད་ Faustspanne, Breite der Hand + dem gestreckten Daumen.

ཁྱིམ་ (Ssk. गृहं) 1. Haus, nicht sowohl als Gebäude, sd. als Wohnung, Heimwesen von Menschen; selbst wenn man in Sik. ཤིང་ —, སྨྱུག་ —, Haus v. Holz, Bambu, sagt, so ist dennoch wohl der Sinn: hölzerne Wohnung &c. festzuhalten. — ན་ zu Hause, — དུ་ nach H. — དང་ — ན་ H. um H., jeder in seinem H. Tar. 151, 22. — སྤོ་བ་ anderswohin ziehen. — སྐྱོང་བ་ Sch. eine H.haltung führen, sich ernähren. — གྱི་སོ་ཚིས་ H.haltung, H.wirthschaft, Landwirthsch., Oconomie; — གྱི་རིག་པ་ Wissenschaft, Kenntniss davon; — མེད་པ་ heimathlos; dah. bes. im Ggs. gegen den Aufenthaltsort u. das Leben des ehe- u. heimathlosen Religiosen: — གྱི་བྱ་བ་ od. ལས་ 1. häusliche Geschäfte. 2. geradezu: Laienleben, Weltleben, vgl. auch viele der Composita. (— གྱི་བྱ་ དགའ་ཅན་ C. in solchen thätig, ist wohl eine fehlerhafte Form). — ལ་འཐོང་བ་, གཏོང་བ་ verheirathet werden, v. d. Frau, Glr., Mil. — 2. Zeichen des Thierkreises, der daher — གྱི་འཁོར་ལོ་ genannt wird, nämlich ལུག་ ♈, གླང་ ♉, འཁྲིག་པ་ (die Paarung) ♊, ཀརྐ་ཊ (Ssk.) ♋, སེང་གེ་ ♌, བུ་མོ་ ♍, སྲང་ ♎, སྡིག་(པ) ♏, གཞུ་ (Bogen) ♐, ཆུ་སྲིན་ (Meerungeheuer) ♑, བུམ་པ་ (amphora) ♒, ཉ་ ♓, welche bei d. Bezeichnung mit Ziffern nicht 1 bis 12, sond. 0 bis 11 entsprechen, wie dies überhaupt in der Kalenderwissenschaft Gebrauch zu sein scheint. Auch ist zu bemerken dass neben dieser Eintheilung die andere in 27 Mondhäuser sehr viel gebraucht wird, s. རྒྱུ་སྐར་. — 3. Doppelstunde, als das Zwölftel der tägl. Umdrehungszeit des Himmels u. somit des Thierkreises, od. nach unserer Ansicht die Zeit des Meridiandurchgangs eines Zeichens. — 4. Cs. Hof um Sonne od. Mond. — 5. Symb. Zahlw.: 12. — Compos. u. Derivata: — ཐབ་ Gatte, hfg; auch Gattin, — — ལ་གཏོང་བ་ zur Frau geben, verheirathen; — — མོ་ Cs. Gattin; — བདག་ Hausherr, H.besitzer, Ehemann, Bürger; — — མོ་ fem. — པ་ 1. Laie, weltlich lebender Mann. 2. Cs. einen Hof (ཁྱིམ་ 4) habend; — པའི་ཕྱོགས་སུ་བྱིན་པ་ an Laien weggeben Dzl.; — པར་འདུག་ od. གནས་ lebt als L., bleibt L.; ཁྱིམ་ — པའི་རྣམ་ཅན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་པ་ ein äusserlich nach L. Weise lebender Andächtiger Mil.; — པ་པ་, — པ་མ་ C. im L.stand lebender Mann, Frau. — བྱ་ 1. W. Hausgeflügel, Federvieh. 2. C. Hahn, Huhn, Hühnervieh. — མི་ Cs. Hausleute; — ཚང་ id. — མཚེས་ Glr. 51, 10 u. a., gew. ཁྱིམ་མཚེས་, — མཚེས་པ་, f. — — མ་ Nachbar (Cs. — — ཉེ་ ist wohl eine unrichtige Anwendung des ཉེ་). — ཞག་, — ཟླ་, — ལོ་ ein Zodiacal-Tag, -Monat, -Jahr, Cs. ohne genauere

Erklärung; ཁྱིམ་ས་ die Erde; (Staub, Schmutz) in der Wohnung, das Kehricht W., -- བརྡུ་ཅེས, སྤུང་ཅེས auskehren, zus.kehren.

ཁྱིམ་ཉ་ Sch. Wallfisch (wenn überhaupt richtig, dann jedenfalls nur mythologischer Begriff.)

ཁྱུ་, -བོ་ C., -མོ་ Pth. Heerde, ལུག་- eine H. Schafe, མཛོ་མོ་ཁྱུ་ Bastardkühe, གནག་- Rinder; -སྐྱོང་བ་ die H. hüten; Schaar, Trupp, མི་- C. v. Menschen, བུ་མོ་- die S. der Mädchen, དམག་- Cs. Tr. Soldaten; Gesellschaft; -ནས་འབྲུད་པ་ aus d. G. ausschließen Pth., C.; -སྣ་འདྲེན་པ་ der Heerde, der Truppe voranziehen, sie anführen Mil.; -མཆོག 1. Leithammel. 2. der Vorzüglichste unter einer Schaar, d. Erste, Chef u. Pth., --མ་ fem.; -འཚོགས་པ་ Sch. sich in H.-n sammeln (soll wohl ཚོགས་པ་ heißen, wie Schr. hat, u. was: „dicht zus. gedrängt" bedeutet).

ཁྱུ་ Sch. Elle (wohl nur fehlerhaft f. ཁྲུ་).

ཁྱུ་བྱུག nach Lexx. = ཀུ་ཧུ་.

ཁྱུག s. འཁྱུག་པ་.

ཁྱུང་ (Sch. auch -ཆེན) der Garudavogel, mythol. Fabelwesen; ob es in tib. Schriften auch als Benennung existirender Vögel (Reiher) vorkommt, weiß ich nicht. -ཤོག་ཅན་ = ཕུག་རོན་.

ཁྱུང་དབྱུང་ Cs. Kleiner runder Korb von Rohr; -རིལ་ soll in C. einen großen cylindrischen K. bezeichnen, = kun-dum Ld., s. རྐྱན་པ་.

ཁྱུང་སྡེར་ („Garudaklaue") Med.; Cs.: N. einer medic. Wurzel, falscher Zittwer; -རྐང་ Med.

ཁྱུད་ s. འཁྱུད་པ་.

ཁྱུད་མོ་ Sch. die Einfassung, z.B. an einem Gefäße.

ཁྱུར་མིད་པ་ verschlucken, Med.; -- ང་མཆོང་ཅེ་ sich verschlucken lassend, in den Magen schlüpfend Pth.

ཁྱུས Wandseite, Mauerseite Ts. (?)

ཁྱེ་ 1. f. ཁྱེའུ་ Mil. 2. f. ཁེ་ s. d.; ཁྱེ་མོ་ s. ཁེ་.

ཁྱེམ་ N. einer Krankheit Med.

ཁྱེའུ་ (Dem. v. ཁྱོ་བོ་?) 1. Knabe, männl. Kind. 2. Jüngling. B.

ཁྱེད་ Pron. sbs. II pers. Sing. u. vorzugsweise gern Plur. du, ihr, in B. gew. eleg., in Anrede an Höhere, aber ebenso von Seiten dieser an Geringere, sogar verächtlich: -ལྟ་བུའི་མ་རབས་ solch gemeines Volk wie ihr seid Dzl. ཁྱེད་ཀྱི་ dein, euer. -རང་ (-ཉིད་ scheint sehr ungebräuchlich) du, ihr selbst; ausgedrückter Plur.: -ཅག, -རྣམས་, -ཚོ་, -རང་ཚོ་, -ཅག་ཚོ་; དགེ་ཚུལ་ཁྱེད་གཉིས་ ihr beiden Getsuls Glr.; -གསུམ་པོ་ ihr Drei, sagt eine Mutter zu ihren Söhnen Glr.

ཁྱེད་ 1. = ཁྱེད་ W. 2. s. འཁྱེད་པ་.

ཁྱེན་ཏེ་ Pur. er, sie s. ཁྲིན་ཏེ་.

ཁྱེབས་ s. ཁེབས་.

ཁྱེམ་ (Sch. auch ཁེམ་) Schaufel, W.: -དང་འཕང་ཅེས་ wegschaufeln; -ཀྱི་འདབ་མ་ C. Blatt, ཡུ་བ་ Stiel, Griff ders. སྦྱ་-, ཆུ་- W. Ruder; ལྕགས་- Spaten, Grabscheit; མེ་- Ofenschaufel; ལྤྱ་- C. Hohlsch.; ཁྱེམ་བུ་ C. Löffel.

ཁྱེར་ s. འཁྱེར་བ་; -སོ་ s. འཁྱེར་སོ་.

ཁྱོ་ B. hfg, -ག་ C. (viell. auch -ཀ), -བོ་, sogar -མོ་ Pth. 1. Mann (selt.) 2. Ehemann, Gatte, -བྱེད་པ་ heirathen („den Mann machen", der M. werden) ཁྱོད་ངའི་-མི་བྱེད་ན་ wenn du mich nicht heirathest Dzl. ཁྱོ་མེད་ ledig. -མོ་ Cs. Gattin. -ཤུག་ Mann u. Frau, --གཉིས་འགྲོགས་ནས་སོང་ die beiden Eheleute gingen miteinander; --མཛའ་བའི་ཟླ་བས་ in Liebe verbundne Eheleute; ཁྱིམ་བདག་--གཉིས་ der Bürger mit seiner Frau; གསེར་ལྷ་--གཉིས་ gls.: Herr u. Frau Serlha; --དུ་སྡེབ་ ehelich zusammengeben, trauen Dzl.

(འཁྱོག་པ་.

ཁྱོག་པོ་ krumm, gebogen; Cs. auch: listig. S.:

ཁྱོག་སྤོང་ (s. ཁྱེ་ u. སྤོང་) W. Jüngling, junger Mann.

ཁྲིགས་ Tragbahre Pth.; Palankin Cs.; auch Schaffot Cs.?

ཁྲིང་ s. འཁྲིང་བ་.

ཁྱོད་ Pron. sbs. II. pers. sing. u. Pl. du, ihr; — ཀྱི་ dein, euer; ausgedrückter Plur.: — ཅག་ Mil. wohl auch — རྣམས་ &c.; doch ist da ཁྱེད་ so vorherrschend daß mir keine Beispiele zur Hand sind. — རང་ 1. du selbst. 2. du (W.: kyo-ráṅ).

ཁྱོན་ Größe, Ausdehnung, Weite, Umfang, Flächenraum, Höhe, z.B. von Dzambuling Dzl. des Sumeru, Glr.; der Mondhäuser, d.h. wohl des Thierkreises Glr.; — ཡངས་པ་ eine weite Ausd. — ཡངས་གཞི་ d. ganze weite Erde; — སྡོམ་ Cs.: 1. geringe Ausd. 2. Summe, Inhalt.

ཁྱོམ་ཁྱོམ་ 1. schief, unregelmäßig, ungradlinig gestaltet. 2. s. འཁྱོམ་པ་.

ཁྱོར་ (Cs. — བ) eine hohle Hand voll, = སྐྱོར་; — གང་, — རེ་ eine, — གཉིས་ zwei Handvoll.

ཁྱོལ་བ་ s. འཁྱོལ་བ་; ཁྱུམས་མ་ C. = སྐྱུམས་མ་, སྐྱུགས་མ་.

ཁྲ་ I. Kleiner Raub- und Stoßvogel, Sperber; Falke, zur Jagd gebraucht, auch ཐུ་ཁྲ (wie: Hühnerhabicht?). — ཁྱུང་ Sch.: eine Adlergattung; — པ་ Falconier. II. s. die folgg.

ཁྲ་བོ་, wohl auch — མོ་, scheckig, zweifarbig, (wgstns vorherrschend so, u. nicht ganz = bunt welches wohl བཀྲ་བ་ ist); རྒྱ་སྟག་ — der scheckige, fleckige, indische Tiger Mil.; ཁྲ་ཁྲ་ C. id.; — བོ་ཐི་བོ་, — མི་ཐི་མི་ W. id. (Orthogr. ungewiß); ནག་ཁྲ་, དམར་ —, schwarz-, rothscheckig, d.h. wo diese Farben vorherrschen. Ob u. in wiefern die Composita — ཙམ་མེ་ Glr. (reiner regenbogenfarb. Lichterscheinung), — ལེམ་མེ་ Mil. (wohl besser ལྷམ་མེ་, ähnl.), — ཚེམ་ཚེམ་ Pth. (v. einem Vogelschwarm), — ཤུམ་མེ་ u. ཤུམ་ཁྲ་ཁྲིང་ངེ་ Ld., — ཐེ… — ཤིགས་, — ཤིག་ Schr., verschiedene, etwa nur provincielle Bezeichnungen dieses Begriffes, oder Modificationen dess. ausdrücken, ist nicht leicht zu sagen.

ཁྲ་མ་ 1. Cs. Register, Verzeichniß; darauf ist viell. zurückzuführen: ས་ — C., Schr. Landcharte, (Länderindex?), u. བསམ་ — C., W., Schreibtafel, größere u. kleinere, Notizbuch (Gedankenvzchnß?). 2. C. Getreideart, nach Wdn. = མགྱོགས་ནས་ Schnellgerste, ཙམ་.

ཁྲག་ (Bal. noch jetzt: krag, sonst ṭag), Cs.: ehr. སྐུ་མཚལ་, Blut; — འདོན་པ་, W. བཏོན་ཐེར་ B. lassen, གཏར་བ་ id.; — གཅོད་པ་ stillen; — ཆད་པ་ intrs.: das Aufhören des Blutens; སྙིང་ — འཁོལ་ལ་ཟག་ ich fühle mein B. kochen, z.B. vom Steigen W.; — འཛག་པ་ Menstruation, unverblümter u. darum unfeiner Ausdruck; — ཆགས་རྟ་ ein bluterzeugtes, d.h. reales, Pferd, im Ggs. zu einem metaphysischen Mil.; — ཁྲགས་པ་ Cs. geronnenes Bl. — Comp.: མངལ་ —, གཞང་ — W. vulg. Menstrualblut, wovon nach Ein. བང་ — als Kindbettsblut unterschieden werden soll; གཟུངས་ — Cs. gutes, nahrungsvolles B., ནད་ — Cs. schlechtes; འཁྲུམས་ —, མཆིན་ — &c. ? ཁྲག་འཁྲུགས་ Sch.: Aufregung, Wallung des B.; — ཅན་ blutig, z.B. རལ་གྲི་; — མཆོད་ N. einer Arzneipfl. Med.; — འཐུང་ eine Classe Schreckgottheiten Thgr.; — — འབུ་ W. Blutegel; — གཉེར་ W. rheumat. Schmerz? — རོ་ geronn. Bl.? Med.; — ཤིང་ Sch. ein Klumpen geronn. Bl.; — སྣབས་ Hämorrhagie? Med.

ཁྲག་ཁྲིག་ Cs. 100000 Millionen; auch eine viel grössere Zahl; nach Lexx. = ཕྱུར 1 Mill.; vgl. das zu དཀྲིགས་པ་ Gesagte.

ཁྲག་ཁྲུག་ Cs. verwirrt, verwickelt; Zam. führt als Beisp. an: wie eine Masse Kämpfender, die (losen) Blätter eines Buches.

ཁྲག་ཁྲིག་ Lt. ?

ཁྲང་ s. མཁྲང་.

ཁྲང་པ་ C. ausgestreckt; -པར་སྡོད་པ་ so sitzen (?) -པར་སྐྱེས་ Wdn. als botan. Terminus v. Blättern gebraucht.

ཁྲབ་ C. Schild; Sch. Panzer; Schild; Schuppe. Nach mündl. Erkl. ist es eigentlich die Schuppe, z. B. am Fisch, sowohl einzeln als collectiv, dann: Schuppenpanzer, Harnisch; demnach: -ཅན་ 1. schuppig. 2. gepanzert. -མཁན་ Gl. Waffenschmidt.

ཁྲབ་ཁྲབ་ 1. Sch. Greiner, der beim geringsten Anlass weint. 2. Mil. 92,4.?

ཁྲམ་ཁ་ Kerbe, Einschnitt; in Gitterform eingeschnittene Linien, als Verzierung; -ཤིང་ ein so verziertes keulenähnliches Werkzeug als Götteremblem. ཉག་ཁྲམ་ eine Kerbe, Einkerbung.

ཁྲམ་པ་ I. C.: Lügner, སྨྲ་བར་བྱེད་པའི་ -- Pth., -མ་ fem. Cs.; ཁ་ཁྲམ་ Lüge Mil.; -སེམས་ཅན་ lügnerisch, von lügenhafter Gesinnung Mil. II. W.: 1. lebhaft, munter, flink, wie Zicklein, Knaben (Ggs. སྒྱིད་ལུག་ träge, apathisch); ཁྲམ་པ་ཙོ་ als Glückwunsch auf den Weg, etwa: Bleib' gesund! od.: Gute Verrichtung! 2. bescheiden, rücksichtsvoll.

ཁྲལ་ (Lex.: ཆད་པ Strafe, also:) 1. Züchtigung, Heimsuchung, Sündenstrafe. In dieser Bedeutung soll das Wort noch vorkommen; die bei Weitem bekanntere u. häufigere ist jedoch: 2. Abgabe, Steuer (Bun.: Kral), -སྡུད་པ་ sie einsammeln, འཇལ་བ་, སྤྲོད་པ་ entrichten; བཀལ་བ་ auflegen. དངུལ་- A. in Geld, འབྲུ་- in Getreide, ཏིལ་མར་- in Sesamöl &c.

ཁྲི་ (Cs. -ས), -ཕྲག་, -ཚོ་ 10000, Myriade, -ཕྱེད་དང་གཉིས་ 15000; ཉི་- 20000; བཞི་- 40000; བརྒྱད་-བཞི་སྟོང་ 84000, beliebte Zahl in d. Legenden.

ཁྲི་, selten -ས, 1. Sitz, sowohl Polstersitz, als Sessel, Stuhl, Thron, Bank, Sofa, Bett &c. 2. in Compos. oft s.v.a. Gestell, Gerüst. Da man gew. auf dem Boden od. auf Teppichen sitzt, so ist ཁྲི་ in keiner Bedeutung ein alltägl. od. unentbehrliches Hausgeräth, sd. mehr Luxusgegenstand, dah. auch in C. -ལ་བསྐོ་བ་ gradezu f.: auf den Thron erheben, zum König machen, -ལ་འཁོད་པ་ f. den Vorsitz führen, präsidiren gebraucht wird. ཁྲིའུ་ u. vulgo ཁྲི་སེང་, ཁྲིའུ་སེང་ 1. Sessel, Stuhl. 2. hölzerner Bock; བཞུགས་ཁྲི་ ehr. Stuhl, u. zwar in W. in Bezug auf jeden zu Ehrenden, in C. nur bei Lama's gebraucht. ཁྲི་པ་ Cs.: Vorsitzer; Throninhaber. རྒྱ་ཁྲི་ C.: indischer, d.h. angloindischer, europäischer Stuhl. ཆོས་- Lehrst., Kanzel Pth.; Lesepult, Büchertisch, Schultisch vulg. ཉལ་- W., ཉལ་- C., གཟིམ་- ehr., Bettstelle. སེང་གེ་- (Ssk.: सिंहासन) Thron. ཁྲི་གདུགས་ po. Sonne. -འཕང་ 1. Cs.: Höhe eines Stuhls; hoher St. (?). 2. མཆོད་རྟེན་གྱི་ -- dass. wie བང་རིམ་, der treppenförmige Theil des Tschodrten's. -བཙུན་ Pth., auch -མོན་ Pth., Tar., Gefängniss.

ཁྲིག་ཁྲིག་ 1. སོ་ -- བྱེད་པ་ mit den Zähnen knirschen Mil.; གཟུགས་པོ་ sich schütteln, vor Wuth od. Kälte, Mil. 2. vulg. f. ཏིག་ཏིག་.

ཁྲིགས་ Sch. reichlich, überflüssig; ཟ་འོག་ -མ་ Seidenzeug in Überfluss Mil.; -ཟས་གང་ Sch. ganz voll; -- བྱེད་པ་ Sch. reichlich bewirthen.

ཁྲིད་, འཁྲིད་, Lehre, Unterweisung, -འདེབས་པ་ c. d. p. g. r. U. geben, Jmdm in etw., Mil.; -ཞུས་ཆོག་ ich bin's zufrieden dir U. zu geben, du kannst bei mir Schule haben Mil.; -བཤད་པ་ U. geben; paränetische Vorträge, Ermahnungsreden halten. -ཟབ་མོ་ tiefe U. ལོག་- Verführung, s. སློབ་པ་. -མཁན་ vulg. Lehrer. -ཕྲུག་ Schüler.

ཁྲ་ — Lexx. Führer. ཁྲིད་པ་ s. འཁྲིད་པ་.

ཁྲིམས་ (Ssk. wohl शील) Recht, — freilich wohl nie in dem abstracten, objectiven Sinne den wir damit verbinden, sondern theils in mehr od. weniger concreten Anwendungen wie in Rechtspflege, Gericht, Gesetz, theil vermengt mit den Begriffen Sitte, Herkommen, Pflicht. Danach ist z. B. རྒྱལ་པོ་ od. བཙུན་པ་ — མེད་ ein ungerechter König, ein pflichtvergesser, gewissenloser Geistlicher; — བཞིན་དུ་, — དང་མཐུན་པར་ kann heissen: gewissenhaft, gerecht; der Sitte, dem Herkommen, der Pflicht, dem Gesetze gemäss. ཆོས་ — das religiöse Recht, kann unserem abstracten Rechtsbegriff noch am nächsten kommen, wenn z. B. im Glr. König Srongbtsangampo sagt: རྒྱལ་ — ཆོས་ — སུ་བསྒྱུར་ ich habe das Königsr. ins Religionsr. umgewandelt, so heisst das s. v. a.: ich habe die mir zustehende despotische Willkür unter den höheren Grundsatz des objectiven Rechts gestellt; etwas anders schon Glr. 97,4: ཆོས་ — འཇིག་པའི་གྲོས་བྱས་ verschworen sich den religiösen Geist der Verwaltung auszurotten; 97,1: དེས་ཆོས་ — དང་རྒྱལ་ — གཉིས་གཏན་ལ་ཕབ་ er ordnete das geistl. u. weltl. Recht, = Inbegriff der Rechtsbestimmungen;* ཆོས་ཀྱི་ཁྲིམས་ ist auch die clericale R-spflege, entg.gz. དཔོན་གྱི་ — die vom ཁྲིམས་དཔོན་ geübte bürgerliche, weltliche; ལུགས་གཉིས་ཀྱི་ — Doppelgerichtsbarkeit, Vereinigung der geistlichen u. weltl. Rechtsverwaltung (wie es auch bei den Juden war); — སྐྱོང་བ་ 1. Recht, Sitte, Pflicht beobachten 2. Gerichtsbarkeit ausüben, regieren, im Zaum halten Glr. 95,9(?); — བྱེད་པ་ scheint ebenfalls dies beides bedeuten zu können; ཚུལ་ — religiöses, geistliches Gebot, Ordenspflicht; auch beliebter Mannsname; Gericht, W. auch — ག་ཞགས་; od. ག་ཞགས་ — བདང་ཆེས་ G. halten, C. — གཙོད་པ་ id.; auch richten, strafen: ...ལ་ — བཅད་འཕོག་ den .. trifft Strafe Pth.; — ལ་ཞུས་ W.: vor G. gehen, klagen, — — མཁན་ Kläger, W.; — བདང་མཁན་ W. G.-shalter; — དཔོན་ B., C., W. Oberrichter, G.-spräsident; — ཀྱི་བདག་པོ་ C. id.; — གཡོག་ G.-sdiener; — པ་ C. Rechtsgelehrter, Advocat (scheint wenig gebräuchlich); — ཁང་ G.-shof; — ར་ id.; Richtstätte; — དྲག་པོ་གཏོང་བ་ C. schwere Strafe verhängen. — In der Bdtg Herkommen, Gebrauch, Sitte bezeichnet das Wort diejenige Macht welcher im Grunde mehr als irgend einer anderen das Volk in völlig blindem Gehorsam dient, und die einer jeden Verbesserung, sei es auf welchem Gebiet es wolle, den zähesten Widerstand entgegensetzt.

ཁྲིལ་ s. འཁྲིལ་.

ཁྲིས་ ? — འཇགས་ Friede, s. འཇགས་.

ཁྲུ་ (— མ་ C.) Elle, d. h. die Länge vom Ellbogengelenk bis zur Fingerspitze, = 1½'; die Höhe eines gewöhnl. Menschen wird zu 4, eines kleinen zu 3 ཁྲུ་ angegeben; — འཇལ་བ་ C. mit d. Elle messen.

ཁྲུ་བ་ zuw. st. འཁྲུ་བ་.

ཁྲུ་གཟར་ Sch. eine Art Kasserol.

ཁྲུ་སྐྱོག་ Sch. Getreidegrube ? Im Mil. kommt ཁྲུ་རྐོག་ f. Umgraben des Bodens, Gartenarbeit vor.

* d. h. Gesetz, [illegible] ཁྲིམས་ ein auf die 10 Tugenden gegründetes Reichsgesetz Glr.; བཀའ་ — h.: Gesetz, Sammlung aller Gebote; Verordnung, Gebot; — འཆའ་བ་ ein G. geben, erlassen, hfg.; — སྒྲོག་པ་ ein Edict proclamiren; མཐོ་བ་ — ཀྱིས་བཅོན་ schränkte die Hohen durch Gesetze ein Glr.

ཁྲུང་ཁྲུང་ (Ssk. क्रौञ्च) Kranich

ཁྲུན་ C. Höhe, Länge, Ausdehnung, Lex.

ཁྲུལ་ 1. —གཏོང་བ་ in Absätzen, z. B. tropfenweise, fallen lassen, མཆི་མ་ Mil. 2. ཟླ་— W. Schaltmonat

ཁྲུལ་པོ་ C. vergnügt, fröhlich.

ཁྲུལ་མ་ W.: ཡུ་བ་— Kurbel, Orthogr. ungewiss.

ཁྲུམ་ཁྲུམ་, Sch.: —བྱེད་པ་, Lt.: —བརྡུང་བ་ im Mörser zerstossen.

ཁྲུམས་སྟོད་ u. སྨད་ 2 Nakschatra's, s. རྒྱུ་སྐར་.

ཁྲུས་ 1. Pf. v. འཁྲུད་. 2. Sbs. Bad, Waschung; —ཆུ་ Bade-, Wasch-, Spülwasser; —བྱེད་པ་ sich baden Dzl.; —ལ་འགྲོ་བ་ b. gehen Dzl.; —གསོལ་བ་ h. 1. ein Bad nehmen Glr. 2. einem Andern ein B. andienen (cf. གསོལ་བ་) Glr., Pth.; bes. als relig. Ceremonie mit Ausgiessen und Sprengen von Wasser, die unt. And. bei der feierlichen Namenertheilung an einem neugebornen Kinde wie an dem in den geistl. Stand Tretenden vorgenommen wird, aber auch in Krankheitsfällen und sonst vorkommt (vgl. Schlag. Buddh. p. 239., wo die Schreibart བཀྲུས་ angegeben). Dah. 3. taufen u. ཁྲུས་ Taufe Chr. Kath. u. Ev. — ཁྲུས་ཀྱི་རྫིང་ Teich z. Baden; —ཁང་ Schr., C. Badehaus, B.stube; —སྡེར་ Sch. Waschbecken; —བུམ་ heil. Giesskanne; —གཞོང་ Badewanne Sch. (wo fälschl. གཞུང་); —གསེར་ Sch. Badewasser? Im Lt. ists vielm. ein gewisses Heilverfahren, das ich aber nicht näher beschreiben kann.

ཁྲེ་ (Ssk. प्रियंगु) Hirse, —ཆང་ Murwabier Sik. s. Hook. Himal. Journ.

ཁྲེ་ཙེ་ chinesische Fadennudeln C.

ཁྲེགས་པ་ s. མཁྲེགས་པ་.

ཁྲེལ་ (C. -མ་) h. ཐུགས་ཁྲེལ་ Scham, Schamhaftigkeit, Bescheidenheit, Scheu (Sch. auch Ekel, Abscheu ?!); —ཅན་, —ལྡན་ C. schamhaft, sich scheuend; auch in weiterem Sinne: gewissenhaft, treu; —མེད་ schamlos, frech, unverschämt; —སྟོར་ id.; —མེད་པ་, W. —མཁན་ id.; —ཡོད་ Schamhaftigkeit, Sittsamkeit (nicht: Schande, Sch.), —ཡོད་པ་ schamhaft, sittsam, —པར་བྱེད་པ་ s. sein, sich s. betragen Glr.; —བཀབ་ཅེས་ W. euphemistisch reden; —གད་ཆེན་པོས་བགད་པ་ ein Hohngelächter aufschlagen Glr.; —ལྟས་ Dzl. hfg, viell. genauer —ལྟོས་, wie 775, 2. Scheu vor schlechten Handlungen; —གདོང་ (ein Gesicht das sich schämen kann) id. Glr. ཁྲེལ་བ་ I Vb. beschämt werden, beschämen, W.: —སོང་ wurde b., schämte sich; —འདོད་ཅན་, —དང་ལྡན་ gern Andre beschämend W.; —ཅེས་མི་ཡི་ཡོང་ wird nicht beschämt. II Sbs. —བ་དང་ངོ་ཚ་བ་མེད་ hat keine Scham u. Scheu Dzl. —བ་ཡོད་, wie ངོ་ཚ་ es ist zum Schämen, ist eine Schande W.; —བོས་ wohl nicht eig. Gegenstand des Abscheus Sch., sond. eher: Einer der beschämt zu werden verdient, od.: etwas worüber man sich zu schämen hat.

ཁྲེས་པོ་ Thgy. Ladung, Bürde, = ཁལ་.

ཁྲོ་ ein Giessmetall, im Werth etwa = འཁར་བ་; geringer als ལི་; —ཆུ་ flüssiges dgl., —ཆུས་སྦྱར་བ་ die Fugen damit ausgiessen, löthen Glr. 2. Schr. Kessel.

ཁྲོབ་ W. st. ཁྲོད་.

ཁྲོ་བ་ Zorn (cf. འཁྲོ་ Vb.) hfg; ཁོང་— innerer Z. Thgy. 2. zornig C., —བར་བྱེད་པ་, འགྱུར་བ་ C. —པོ་, fem. —མོ་ zornig, wild, grimmig, གཙན་གཙན་; bes. von den 58 (od. 60) Zornes- od. Schreckgottheiten (भैरव), z. B. —ཆེན་པོ་ = གཤིན་རྗེ་ der Fürst des Todtenreichs; —བདུམ་པོ་ zornwüthig C.; —གཉེར་ Zornesrunzeln, Zorn; —མ་, —ཅན་ die Zorngerunzelte, N. einer Göttin Glr. 17, 12. —ཚོན་ Sch. Gefängniss (viell. ཁྲི་ཚོན་); —ཞལ་ Zornesantlitz Glr.

ཁྲོག ? ཁྲོག་བཏུང་བ་ schnell austrinken, hinterstürzen Glr. ཁྲོག་ཁྲོག་ Geräusch des Aufschlagens eines geworfenen Körpers u. ähnl. W.

ཁྲོག་སྨན་ Sch.: Arznei in Stücken, unzubereitet.

ཁྲོག་པོ་ botan. Terminus, von Blättern, wird erkl.: um d. Stengel herumstehend, zerstreut oder wechselständig.

ཁྲོང་ངེ་ aufrecht, grade (sitzend, stehend) cf. སྲོང་.

ཁྲོང་པོ་ knauserig Ts. (Glr. Mil.

ཁྲོད་(པ), W. ཁྲོ(པ) Menge, Ansammlung, Haufen, མི་ཁྲོད་ v. Menschen, རི་— v. Bergen, རྩྭ་— von Heu; ནགས་— dicker Wald, མུན་— dicke Finsterniss; དུར་— Grabfeld, Leichenplatz, wo die Leichen für die Raubvögel &c. zerschnitten werden; དེའི་—ན་ལྷ་གཅིག་འཇོག་པས་ unter deren (sc. der Mädchen) Schaar die Princessin placirend Glr.; in W. ist ཁྲོ་པའི་ནང་ན་ u. ནང་དུ་ c. gen. der gew. Ausdr. f. unter (among).

ཁྲོན་ Kralle, —ཆེས་ཀོ་བའི་སྡེ་ Classe der Scharrvögel S.g.

ཁྲོན་པ་ 1. Brunnen, künstlich gefasste Quelle. 2. Lh.: grosse hölz. Wasserrinne. —བུ་ 1. Brünnlein. 2. Arzneipflanze, Purgirmittel gegen Galle, Med. —རྒྱུ་ Sch. B.-einfassung.

ཁྲོམ་ 1. Marktplatz, M.strasse, Bazar, —སྐོར་བ་ den Markt umwandern, umreiten Glr.; durchschweifen, s. unten; གསང་སྔགས་—དུ་སྒྲོག་ geheime (heilige) Zauberformeln werden auf d. M. vorgelesen (in den Augen des Buddhisten ein arger Frevel); —ཆེན་(པོ་) Hauptmarkt, H.strasse C.; Thgr. (wo es freilich auch nach 2. erkl. wdn kann). 2. Menschenmenge ཚོགས་པའི་—རྣམས་ die versammelte Menge Pth.; ཕོ་— Menge v. Männern; རྒྱལ་— wohl: Versammlung der Könige Mil. —དམར་ནག་འཁྲུགས་པ་ d. bunte Volksgewühl Pth. —དཔོན་ M.aufseher. —སྐོར་མ་ Cs. Hure.

ཁྲོམ་པ་ N. einer Provinz? ——བ་ deren Bewohner.

ཁྲོམ་མེ་ funkelnd, ཟིལ་པ་——, f.-er Thautropfen Mil.

ཁྲོམས་ s. འཁྲོམ་པ་.

ཁྲོལ་ I. s. འཁྲོལ་བ་ u. འཁྱོལ་བ་. II. Schall, —གྱིས་སོང་ fuhr mit S., klingend, hin (auf dem Lasurfussboden) Glr. 65, 3. —དོང་ soll eine grosse Schelle, —ཡོག་ dass wie ཁྲོག་ཁྲོག་ bedeuten, W. Vgl. འཁྲོལ་བ་. III. ཁྲོལ་ Kessel? s. ལྷུགས་.

ཁྲོལ་ཁྲོལ་ Adj: 1. glänzend, = ཁྲོལ་པོ་. 2. ——བྱེད་པ་ Glr., མིག་ཁྲོལ་ལེ་ཁྲོལ་ལེ་ལྟ་བ་ C., starr blicken ...ལ་ nach od. auf etwas.

ཁྲོལ་ཚ་ Sch. Vergebung, Verzeihung.

ཁྲོལ་པོ་ W. deutlich, (s)pe-ra tol-po zer mi tub), kann nicht d. sprechen; glänzend, funkelnd, z.B. Wasser in d. Sonne, འོད་—— Glanz.

ཁྲོལ་མོ་ W. spröde, zerbrechlich (Ggs. མཉེན་པོ་)

ཁྲོ་མ་ཚགས་ Lexx., Cs.: Sieb.

ཁྲོས་པ་ s. འཁྲོ་བ་.

མཁའ་ (Ssk. ख) 1. Himmel, gew. ནམ་མཁའ་; —ལ་ am H., —ལ་འཕུར་བ་, རྒྱུ་བ་, ལྡིང་བ་ in der Luft fliegen, wandeln, schweben. 2. Äther als 5tes Element. 3. symbol. Zahlw.: Null. —སྐྱོང་, —ཁྱབ་, —དབྱིངས་ C. der ganze Umfang, die g. Weite des H.; —འགྲོ་(མ་), bei Mil. gew. —འགྲོ་མ་, Ssk. डाकिनी beliebte Fabelwesen der späteren Legenden, weise Frauen von übernatürlichen Fähigkeiten, bald engel-, bald feen-, bald hexenartig geschildert. —མཉམ་ Lex. himmelgleich, unendlich. —ལྡིང་ Himmelschweber, d. Vogel Garuda, s. ཁྱུང་. —སྤྱོད་ 1. Luftwandelung, Tar. 112, 4. 2. Himmelsgenuss, ——དུ་གཤེགས་པ་ zu dems. eingehen, sterben Mil.

མཁན་ gehört wohl einer alten, mit མཁས་པ་, viell. auch མཁྱེན་པ་ verwandten Verbwurzel

an, die das Können, Kennen, Erfahrensein in einer Sache bezeichnet, kommt aber, außer dem Sbs. མཁན་པོ, nur als Anhängesilbe an Sbs. und Verbwurzeln vor, in der Bedeutung 1. dessen der mit der genannten Sache bekannt ist u. geschäftsmäßig damit umgeht: ས་མཁན་ der Ortskundige, Wegweiser, Lootse (Dzl. ༢༦༥,7); ལམ་— id. Mil.; ཤིང་— Holzarbeiter, Zimmermann u. ähnl.; 2. bei Verbwurzeln auch oft, wenigstens in der späteren Sprache, völlig gleichbedeutend mit dem Partic., der der im speciellen Falle eine Handlung verrichtet, འདོགས་མཁན་ der Anbindende, Glr.; auch mit Obj.-Acc.: ངའི་བུ་མོ་འདོད་མཁན་ solche die meine Tochter begehren, Freier, Glr.; བསད་མཁན་ der getödtet Habende, der Mörder. 3. In W. hat es, wegen der significanteren Form, das eigentliche Particip in པ་ völlig verdrängt: གདང་མ་འཁྱེར་མཁན་གྱི་མི་ der Mann der den Balken trägt; sogar, der ursprüngl. Bdtg ganz zuwider, in <u>passivem</u> Sinn: བསད་མཁན་གྱི་ལུག་ das geschlachtete Schaf.

མཁན་པོ་ (Ssk. उपाध्याय, auch पण्डित) geistlicher Lehrer, Professor, Doctor theol. Abt, — — ཐོན་མི་སམ་བྷོ་ཊ་ der gelehrte od. Dr. Thon-mi Sambhoṭa; — མོ་ fem. Cs.; — བུ་ Schüler Tar. 162,22.; — ཆེན་ großer Doctor; — སློབ་ 1. st. མཁན་པོ་དང་སློབ་དཔོན་, z.B. བླ་མ་ — སློབ་ཀྱི་བཀའ་ das Wort der Lama's, Kirchenlehrer u. Praeceptoren; 2. st. མཁན་པོ་དང་སློབ་མ་, so wohl Glr. 100,4. — རྒྱུད་, — རབས་, — རིམ་ Cs. die Reihe der aufeinandergefolgten Äbte eines Klosters (Sch.'s Übers. v. Csoma's Worten als ‚Rangfolge' ist wohl irrig.)

མཁར་ 1. h. སྐུ་— Glr., Schloss, Burg, Edelhof, hfg; Fort Pth.; — དཔོན་ Schlosshauptmann, Festungscommandant; — ལས་ C., B., Schlossbauarbeit; überh.: Bau, — ལེན་ W. id. — སྲུང་ C. Wache, Besatzung. 2. Term. v. མཁའ་.

མཁར་བ་ 1. (auch འཁར་བ་) B., C., Stab, Stock; — གསིལ་ ein ähnlich dem Halbmonde bei der Janitscharenmusik oben mit klingelnden Ringen behangener Stab der Bettelmönche. ཕྱག་མཁར་ h. f. མཁར་བ་. 2. Erz, s. འཁར་བ་.

མཁལ་མ་ Niere; — མདོག་ C. nierenfarbig.

མཁས་པ་ (Ssk. पटु) geschickt, urspr. wie σοφός, in mechan. Arbeit, so im gew. Leben hfg; dann allgemeiner: སྨན་པ་ — — ein geschickter Arzt; erfahren, kenntnißreich, gelehrt; pfiffig, gescheut, klug; weise; c. ལ་ od. ར་ in etw.; སོ་ནམ་ལ་ in der Oeconomie, ཆོས་ in d. Religion; སློབ་མ་སྐྱོང་བ་ལ་ — — ein geschickter Erzieher Mil.; — བཙུན་བཟང་ soll eigentlich die Eigenschaften des rechten Geistlichen, gelehrt, gewissenhaft, gut bezeichnen, wird aber auch wie eine bloße Standesbenennung gebraucht, so bes. — བཙུན་ gelehrte Geistliche, Reverends, Glr. — པོ་, auch པ་, der Gelehrte, སྔོན་གྱི་ — པོ་རྣམས་ frühere Gelehrte; — གྲུབ་ id.; རྒྱ་གར་གྱི་ — གྲུབ་རྣམས་ indische G.; auch wie hochweise, in pompöser Anrede Glr.; — མཆོག་ großer G. Zam. — In objectiver Bdtg mit <u>Dingen</u> verbunden ist es mir nie begegnet, und Cs.'s: ཐབས་ — དོན་ (sic), ‚weise Mittel', scheint mir sehr verdächtig; ཐབས་ — པས་ könnte sich leicht finden, ist aber dann gewiss zu erkl.: weil er weise war in Bezug auf Mittel. In — པའི་སྣ་ ist die urspr. subjective Bdtg nicht geändert.

མཁུན་པ་ Sch. s. ཁུན་པ་, མཁུར་ཚོས་ s. ཁུར་ཚོས་.

མཁོ་བ་ erwünscht, wünschenswerth, -བའི་ཡོ་བྱད་, C. auch མཁོ་སྤྱད་, w-e Sachen, Zubehör, Erfordernisse, hfg; ཧིན་དུ་སྟན་གྱི་མི་ལ་-བའི་ཚོང་ཟོག་ Handelswaaren wie sie der Hindu wünscht, in Hindustan gesuchte. ཉེ་བར་-- wohl: sehr wichtig, dringend nothwendig Tar. 4,8. Cf. འཁོ་.

མཁོས་བབ་ Lex. s. འཁོས་.

མཁྱུད་པ་ Cs.: umarmen, festhalten, = འཁྱུད་པ་; དཔེ་- Lex. a. E.; Cs.: Unwilligkeit Bücher auszuleihen, --ཅན་ dazu unwillig, --བྱེད་པ་ so sein. -སྣོད་ Cs. Sack, Gefäss um etw. zu tragen (?); Sch.: Zauberei, Hexerei.

མཁྱེན་པ་, h. für ཤེས་པ་, རིག་པ་, གོ་བ་; wissen, ཡབ་ཡུམ་གྱིས་-པར་མཛད་ཅིག་ meine verehrten Altern mögen w., Dzl.; kennen, རྒྱལ་པོ་-དམ་ kennt der König, kennt Ew. Majestät den ..? (Antw.: ངས་ཤེས་སོ་) Dzl.; (danach wäre auch zu schliessen dass es མཁྱེན་ཏོ་ st. -ནོ་ hiesse, doch habe ich keine Stellen notirt, glaube jedoch -ནོ་ gesehen zu haben;) sehr hfg von dem übernatürlichen, gls. göttlichen Erkennen Buddhas u. der Heiligen, བསམ་པ་དག་པར་-པས་ da er (der Bodhisattwa) die Gesinnung dess. (des Schülers) als lauter erkannte Dzl., -པར་གྱུར་ཏོ་ merkte, kam dahinter; verstehen, -སོང་ངམ་ haben Sie es verstanden? -རྒྱ་ཅན་ sehr gelehrt Mil.; -ལྡན་ཡངས་པ་ hochgelahrt, -བརྩེ་ Glr. wohl: allwissend gnadenreich; ཐཾད་མཁྱེན་ allwissend, späteres Epitheton Buddhas. ཡེ་-, མངོན་- = ཡེ་ཤེས་, མངོན་ཤེས་. ཐུགས་མཁྱེན་ ist mir nur vorgekommen als Sbs.: das Wissen, der Seherblick, རྗེ་བཙུན་གྱིས་-ཀྱིས་གཟིགས་པ་ལགས་སམ་ haben Hochwürden mittelst Seherblicks gesehen? Mil.; nach Cs. soll སྐུ་-, གསུང་- u. ཐུགས་- gleichbedeutend sein mit མཁྱེན་མཁྱེན་, einer Bittformel, die nach einer ausdrückl. Erklärung eigentlich den Sinn hat: du weisst ja was mir gut ist! dazu passt wenn im Mil. nach einer ausgesprochenen Bitte steht: བླ་མ་ཁྱེད་མཁྱེན་མཁྱེན་; gew. wird es unverbunden hinzugefügt, wie bitte! bitte! doch auch mit Inf. construirt: ... མཛད་པ(ར) མཁྱེན་མཁྱེན་.

མཁྲང་(བ་), auch ཁྲང་; hart, dicht, fest; ཤ་-ཅན་འགྱུར་མེད་ Thgy. fest, derb, vom noch ganz gesunden, kräftigen Körper. -པ་ bezeichnet d. 4te Stufe d. Entwicklung d. fötus Thgy.

མཁྲིག་མ་ das Handgelenk.

མཁྲིགས་པ་ vulg. W. (auch Bunan) f.:

མཁྲིས་པ་ B., C, (Ssk. पित्त) Galle 1. die G.blase, als Eingeweide. 2. gew.: die G. flüssigkeit, welche in der indotibetischen Naturphilosophie mit dem Feuerelement zusammenhängt u. nach ihren Functionen in 5 Arten zerfällt, von denen die Physiologie manches Abentheuerliche meldet. -ནད་ G.krankheit; -ཚད་ wohl: G.fieber; གྲང་-C. Fieberfrost.

མཁྲིས་མ་ Lex. a. E.; viell. = འཁྲིས་.

མཁྲེགས་པ་, W. -མོ་ (ṭag-mo) (Ssk. गाढ) hart, fest, z. B. Schnee; མགོ་-ཅན་ W. hartnäckig.

འཁང་བ་ (nicht: einen Fehler auf e. Andern wälzen Cs, sond.:) zu nahe treten, Ärger verursachen, རྒྱུར་ལ་འཁང་ man hat Ärger für sich selbst (wenn man sich zu viel für Andere bemüht &c.); འཁང་ Animosität, -མང་ es kamen viel Reibungen vor Mil., དཔོན་སློབ་ར་-འཁྲུང་ es entstehen gegenseitige Animositäten, Reibungen zw. Lehrern u. Schülern Mil.

འཁད་པ་, bei W., 1. sitzen, fest s., རྡའི་ཁ་རུ་.

2. sitzen bleiben, hangen bl., festgehalten werden, (ein Vogel) von einer Schlinge རྙི་འུར་; རྐང་པ་ – ཏེ་འགྱེལ་བ་ mit d. Fuss hangen bleiben (stolpern, straucheln) u. fallen; སྒོ་ – འདུག་ die Thür klemmt. Viell. auch ཁད་པ་ u. བཀད་པ་.

འཁམ་པ་ 1. umsinken, in Ohnmacht fallen. 2. Sch. auch: in d. Mund nehmen.

འཁར་བ་ I. Sbs. 1. Stab, s. མཁར་བ་. 2. Erz, Bronze, Glockengut, –(ཞུན་)ཆུ་ geschmolzenes, flüssiges dgl.; –བའི་མེ་ལོང་ Spiegel davon; –རྔ་ Klangscheibe, Gong, wie sie in Indien be-statt der Glocken allgemein gebraucht werden; –གཞོང་ Schüssel; –ཟངས་ Kessel davon. II. Vb., in C. dasselbe was in W. འཁང་པ་ 2.; intrs. zu དཀར་བ་.

འཁར་འཁྲེབ་ Sch. sich widersetzen.

འཁལ་བ་, P. F. བཀལ་ (I. ཁོལ་?), W. བཀལ་ཅེས་ 1. B., C., W. spinnen, བལ་ Wolle, སྐུད་པ་ einen Faden, སྐུད་དྲུ་ Garn. 2. W. schicken, sc. Sachen.

འཁུ་བ་ Cs.: wetteifern; verachten, hassen; sich sehnen; Sch.: Stolz; verachten, hassen, beleidigen; die Lexx. geben: དྲོ་ཧ Beleidigung, Schädigung, u. die Zus.stellung འཁང་བྱེད་ – –. Auch Schr.: beleidigen, schädigen. In der Lit. ist mir nichts davon vorgekommen als die Zus.stellung –འཁྲུག, welches dem Zus.hang nach gewisse die Geistesruhe störende Leidenschaften, wsch. Bosheit u. Begierde, bezeichnet.

འཁུན་པ་ stöhnen, seufzen, nicht sowohl als Zeichen einer Gemüthsbewegung, sond. als tiefer, hohler Ton, Med.; –སྒྲས་ཁང་པ་ཁེངས་ erfüllte das Haus mit Gestöhn Mil.; སྡང་བའི་དགྲ་ལ་གཡག་ལྟར་ – stöhnt (eig.: grunzt, brummt) wie ein Yak gegen den grimmen Feind Mil.

འཁུམ་པ་ P. ཁུམས་ (Intrs. zu སྐུམ་པ་?) einschrumpfen, sich zus. ziehen, z. B. Glieder durch Gicht; ཡུར་བ་རང་བཞིན་ – ཅེས་ཡིན་ der Graben wird v. selbst enger werden W.; ཁུམས་པ་ eingeschrumpft, zus.gezogen; trop.: eingeschränkt, heruntergebracht, der Macht beraubt.

འཁུམས་པ་ Cs. u. Lexx.: verstehen, begreifen; Sch. auch: sich einüben, einschärfen.

འཁུར་བ་ I. Sbs. = ཁུར་བ་ Fettgebäck. II. Vb. P. I. ཁུར་; selt. བཀུར་ (s. བཀུར་བ་) 1. tragen, ཁུར་(ཁུ་)–བ་ eine Ladung tr.; མི་ཐུབ་པར་ – – Med. zu schwer tr., eig.: tr. was man nicht tr. kann; –ཤོག་ C., –ཁྱོང་ W. bringe! hole! –སོང་ C., –ཁྱེར་ W. trage fort! –ད་ཐོགས་ཏེ་ zum Tr. aufnehmend, auf d. Rücken nehmend Dzl.; ལག་པར་ –ཅེས་ W. in der Hand halten. 2. wegtragen རོ་ –བ་ den Leichnam w., Pth.; mitnehmen, in W. geradezu f.: zu sich stecken, einstecken; སེམས་ལ་ –ཅེས་ W. zu Herzen nehmen; ཨ་ནེ་ –ཅེས་ sich eine Frau nehmen, heirathen. –ཐག་ Tragstrick, Tr.band Thgy. Cf. ཁུར་, ཁུར་པ་ bc.

འཁུར་ཚོས་ s. ཁུར་ཚོས་.

འཁུལ་བ་ Cs. unterwerfen; Sch. auch: sich ängstigen. Lex.: གཡོག་ཏུ་ – –; s. auch ཁུལ་ 3. Zam.: ཁྲལ་ – –, viell.: eine Steuer aufzwingen?

འཁེགས་པ་ P. ཁེགས་ hindern, absperren, sperren den Weg Mil.; ཇི་ལྟར་བཀག་ཀྱང་མ་ཁེགས་པས་ etsi prohibebant, prohibitus non est, Mil.; རྒྱལ་བའི་ཐུགས་རྗེས་ཀྱང་མི་ཁེགས་པ་ auch durch Buddha's Macht nicht gehindert werdend Mil.

འཁེངས་པ་ P. ཁེངས་ voll sein, ཆུས་ཁེངས་ཡོད་པ་ Glr.; བློ་གྲོས་མ་ཁེངས་ཏེ་ sein Verstand, Geist, noch nicht gesättigt seiend Tar. 135, 13.

འཁེབས་པ་ P. ཁེབས་ bedecken, überdecken, eine Fläche, ein See mit Blumen ཡོངས་སུ་ཁེབས་ཏེ་ Stg.; གདོང་ཁེབས་ཏེ་ über d. ganze Gesicht weg Stg.; überschatten Dzl. ༥༣, 17.

འཁེལ་བ laufladen, = འཁེལ་བ. 2. spinnen, = འཁལ་བ, C. Glr.

འཁོ་བ (Vb. zu མཁོ་བ) wünschen, für brauchbar, nöthig, halten, brauchen können Mil. འཁོ་སྙམ་འོང་,... wird er doch wohl br. k. Mil.; འཁོལ (Koa) མི་འཁོ od. འཁོ་རྒྱེལ་མེད་ braucht nicht, mag's n. W.

འཁོགས་པ altersschwach, abgelebt (,kindisch' Sch. liegt nicht im Worte); རྒན་ od. རྒས་ — id.; སྔོ་ཁོག, སྐྱ་ཁོག (sic) Thgy.: mit vor Alter bläulicher od. blasser Gesichtsfarbe.

འཁོང་བ, wie བཀོང་བ, s. དཔའ.

འཁོད, ཁོད, Oberfläche, སའི་ — སྙོམས་པ die Oberfl. des Bodens gleich machen, planiren; — སྙོམས་པ u. མཉམ་པ planirt, flach, eben; auch trop.: བར་ཁྲི་ — སྙོམས wohl: die Zwischenräume ausgeglichen, nivellirt, die Unterschiede aufgehoben, als Maßregel der Volksbeglückung, aber vom Despoten octroyirt, Glr. 2. Mühlstein, ཡ d. obere, མ d. untere, C.

འཁོད་པ sich setzen, sitzen; བར་སྣང་ལ in der Luft schwebend, so hfg v. Göttern u. Heiligen in Legenden; རྒྱལ་སྲིད་ལ zur Regierung gelangt, auf d. Thron erhoben sein Tar.; wohnen Dzl.; überh. Intrs. u. Pass. zu འགོད་པ, setzen, gründen, bes.: in die Tugend, in eine Lehre, = bekehren zu ...; ཡི་གེ་ལ་བཀོད་ schriftlich niedergelegt werden Tar. Cf. འཁད་པ.

འཁོན་པ (Lexx. führen eine Perf.form བཁོན an) 1. grollen, c. དང mit Jmdm od. etwas; འཁོན་ནས wenn sie (2 Staaten) in Feindseligkeit mit einander standen, (Ggs.: མཐུན་ནས bei friedlichem Vhältniß) Glr.; ཆོས་དང — པ mit der Relig. nichts zu thun haben wollen, speciell seinen geistl. Stand satt haben Glr.; — (ཁྲུགས་པ) — དུ་འཛིན་པ = འཁོན་པ; — རེས་བྱེད་པ Sch. sich zanken, genauer wohl: einander grollen. — མོ Hader, Unfriede Sch. Cf. ཁོན་པ. 2. C. = འཁྲུལ་བ II.

འཁོབ Sch. barbarisch, grob, gew. nur in der Verbindung མཐའ་ —, mit od. ohne ཡུལ barbarisches Gränzland; die Tibeter bezeichnen stehend ihr Vaterland mit Beziehung auf Indien (als heiliges Land des Buddhismus u. zugleich mit willigster Anerkennung ihrer eignen Inferiorität) als མཐའ་ — ཁ་བ་ཅན. Das seltene ཡང་ — scheint ein noch entfernteres noch barbarischeres Land anzudeuten.

འཁོབས་པ Sch. auffahren, unruhig sein, auflodern; ein Lex. aber erkl. es durch སྤྲུབ་པ.

འཁོར (C. — མ?) 1. Umkreis, Umgebung: ལྟེ་བ་དང་དེའི་ — རྣམས wohl: der Nabel u. die umliegenden Theile Med.; viell. auch s.v.a. Ringmauer; bes. menschliche Umgebung, Gefolge, Dienerschaft: — དང་བཅས་པ (सपरिवार) mit Gef.; བསྐྱང་བའི་ — དང་བཅས་པ mit ihrem gesammelten Anhang Dzl.; — རྣམ་པ་བཞི Tar. hfg, das 4classige, viell.: 4 kastige, Gefolge (von Zuhörern); — དགྲ་བཅོམ་པས་བསྐོར་ཏེ vom G. der Feindbesieger umgeben; — དུ་བསྡུས་ནས versammelte als G. um sich, führte in seinem G. mit, Dzl.; auch trop., z. B. das G. der Gedanken, Erinnerungen &c. das die Seele beim Übergang in einen neuen Leib nicht mitnehmen kann, Thgy; auch vom einzelnen Diener, (wofür C. འཁོར་པོ, — པ u. fem. — མ anführt): — གཅིག Mil.; — གཉིས zwei Begleiter Glr., dah. auch zuweilen འཁོར་རྣམས f. Dienerschaft; steht jedoch vor འཁོར mit einem Zahlwort noch གཙོ་བོ od. dgl., so ist dies nach tibetischer Ausdrucksweise mitgezählt u. གཙོ་བོ་འཁོར་ལྔ zu übersetzen der Herr und 4 Begleiter. 2. Umdrehung

u. dgl., bes. in Composs.; ལོ་འཁོར་, = ལོ་སྐོར་ 1. Jahrgang, Jahr. 2. Cyclus, 12jähriger. Comp.: — མཁན་ Begleiter Glr. — འབངས་ Cs. Unterthanen — གཡོག་, = འཁོར་ Gefolge, Diener &c. རྩང་ — C. Kammerdiener, = སྣ་མཚང་བ་ welches das höfl. Wort dafür ist. ནང་ — Hausgesinde, zum Hause gehör. Diener. — རྒྱུག་ W. Klinke. — འདས་ s. unter འཁོར་བ་ II.

འཁོར་བ་ I. Vb, intrs. zu སྐོར་བ་, sich umdrehen, herumdr., im Kreise herumgehen; — གིན་ཡོད་ fliegt (beständig) um ··· herum Glr.; bes. im Kreislauf der Seelenwanderung, s. II; མགོ་ — der Kopf schwindelt mir, ich werde confus, (cf. སྐོར་བ་ p. 25, a, post med.); auch f.: ich werde beschwindelt &c.: ཁྱེད་ཀྱི་ཁ་སྦྱང་གིས་ང་ཚོ་མགོ་མི་ — durch deine Zungenfertigkeit lassen wir uns nicht herumkriegen Mil.; herumgehen, voll werden, ལོ་དུས་ — བ་ན་ als 1 Jahr um war Glr.; སྲས་ཉིས་ལོ་ — ནི་ als der Prinz 1 J. alt war, das J. erfüllt hatte; ད་བུ་ལོན་ — jetzt ist die Schuld voll, ganz abgezahlt; — མི་ཐུབ་ kann nicht abbez. werden; མི་ — es wird nicht voll, reicht nicht hin zur Deckung; zurückkehren von einer Reise; nach Hause kommen; རང་ལ་ — zum Urheber z., auf ihn selbst zurückfallen; sich zusammenziehen, zus. kommen, དགྲ་བོ་ — Feinde sameln sich (man zieht sich F. zu) Mil.; Nebel, Wolken ziehen sich zus., auch absol.: — སོང་ es hat s. umwölkt, གནམ་ — der Himmel umwölkt sich; dah. gradezu f. entstehen: ཟིལ་པ་ — Thau, གཡའ་ — Rost, sogar ལུས་ལ་བུ་ — im Leibe ist ein Kind entstanden Pth. — II. Sb. 1. das sich Herumdrehen &c.; bes. 2. der Kreislauf der Seelenwanderung innerhalb der 6 Wesenclassen der Sinnenwelt, aus welchem befreit zu werden das Ziel aller Sehnsucht des Buddhisten ist, und an welchen er so fest glaubt, dafs es ihm weit leichter wird, den Lehren seiner Philosophen gemäfs die Realität aller Sinneswahrnehmungen bezweifelbar zu finden als es für möglich zu halten dafs die ganze Theorie vom འཁོར་བ་ mit allen ihren Consequenzen ein blofses Hirngespinst eines menschl. Kopfes sein könne. འཁོར་བར་འཁོར་བ་ im Kreisl. d. Seelenw. sich herumdrehen, herumirren; — བའི་བཙོན་ར་, འདམ་, མཚོ་ der Kerker, der Sumpf, das Meer des K.; — བ་ལས་འདས་པ་ aus dem Kr. entschwinden, = ins Nirwana eingehen, འཁོར་འདས་ 1. Abkzg f. ebendies; 2. f.: འཁོར་བ་དང་འདས་པ་ das Weilen im Kr. und das Entschwinden, so: — འདས་གཉིས་སུ་ངས་མ་མཐོང་ ich habe nicht gesehen, kann nicht finden dafs dies beides verschieden sei Mil.

འཁོར་ཡུག་ C. Wall, Ringmauer, s. ཁོར་.

འཁོར་གཡང་ C. Klinke.

འཁོར་ལོ་ (Ssk. चक्र, मण्डल) 1. Kreis, ཚོགས་ཀྱི་ — die in einen K. geordneten Opfergaben, s. ཚོགས་; — འབྲི་བ་ einen K. zeichnen Tar. Vielhäufiger: 2. Kreisrunder Körper: Scheibe, Cylinder, Rad od. vlm. alle Modificationen des physical. Begriffes der Rolle, z. B. བཅུ་གསུམ་ — die aus 13 Kreisscheiben bestehende Säule auf dem Tschodten; — བརྩིབས་བརྒྱད་ das Achtspeichenrad, hfg als Emblem; bes. wenn es drehbar ist: རྫ་མཁན་གྱི་ — Töpferscheibe; unter ཆོས་ཀྱི་ — versteht der gemeine Buddhist nichts als den Gebetscylinder, s. jedoch weiter unten; auch: Rädercomplex, R.werk, Maschine, འཕྲུལ་(གྱི་) འཁོར་(ལོ་), Zauberrad, kommt zwar als phantast. Sha-Emblem vor, bezeichnet aber auch jede wirklich existi-

rende künstlichere Maschine, z. B. Zuckerpresse Stg., Electrisirmasch. u. ähnl.; ཆུ་ཚོད་ -- Räderuhr, ཤིང་རྟ་ -- Wagen (auch W. rad, doch ist dies genauer ཤིང་རྟའི་ --). Bildlich: བདེ་བ་དང་སྡུག་བསྔལ་གྱི་ -- Wechsel v. Glück u. Unglück; དུས་ཀྱི་ -- (कालचक्र) nach Cs.'s Zeittafel (Cs. Gramm. p. 181 ff.) hptsächl. im རྩ་རྒྱུད་ (Mūlatantra) enthaltenes späteres Philosophiesystem in welchem Adibuddhalehre, Prophezeihungen Chronologie &c. vorgetragen wird, um 1000 p. C. nach Tibet gekommen; འཁོར་ལོ་སྒྱུར་བ་ od. སྐོར་བ་, mit ཆོས་ཀྱི་, das Rad der Lehre drehen, = predigen, d. Religion lehren (vulgo nur vom Drehen der Gebetsmühle verstanden); ཆོས་ཀྱི་ -ལོའི་སྙིང་པོར་འབད་པ་ C.: sich der Relig.s verkündigung befleissigen; dagegen འཁོར་ལོས་སྒྱུར་བའི་ རྒྱལ་པོ་ (चक्रवर्तिन्) Universalmonarch (so der Gebrauch; über den Sinn s. Foux. Gyatch. I p. 14., Burn. II 387 f. Humboldt Kawispr. I p. 276. Lassen Ind. Alt. I 810. II 76. welche Werke mir gegenwärtig nicht alle zur Hand sind.)

འཁོར་ལོག་ soll vulgo f. ཁ་ལོ་ 3. gesagt werden W.

འཁོར་ས་ = སྐོར་ལམ་, s. སྐོར་བ་ p. 25 a. unten; — ས་བར་པ་, ཆེན་པོ་ Glr.

འཁོར་གསུམ་ wörtl.: 3 Kreise, trimaṇḍala; Sch.: „das ganze Bogengeräthe"; es muss noch andre specielle Bdtgen haben, über die aber bis jetzt nichts Sicheres zu sagen ist.

འཁོལ་བ་ I. P. ཁོལ་, Intrs. zu སྐོལ་བ་, sieden, Kochen, ཆུ་ — das Wasser kocht, — འཛུགས་པ་ K. machen, zum K. setzen, = སྐོལ་བ་; gähren, moussiren, von Bier, Teig W. — II. P. བཀོལ་ I. (wsch.) ཁོལ་ 1. zum Knecht machen, als Kn. gebrauchen, vollst. བྲན་དུ་, auch གཡོག་ཏུ་ --; dah. བྲན་ཁོལ་, ཁོལ་པོ་ Knecht; བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་ das Unglück der Dienstbarkeit, stehende Bezeichnung des Looses der Thiere; གཞན་དབང་གིས་དབང་མེད་པར་བཀོལ་བ་ von Andern zwangsmässig geknechtet, d. h. zu Sclavendiensten gezwungen werden Thgy.; དགེ་བའི་ལས་ལ་བཀོལ་བ་ für Tugendwerke dienstbar machen Thgy. — 2. Cs. sparen, mit Maass geniessen; ཟུར་དུ་ བཀོལ་བ་ Lexx.; Sch.: gespart, bei Seite gelegt. — 3. Sch.: gefühllos werden, einschlafen, von Gliedern; scheint in Med. vorzukommen.

Anm. Dass Sch. auch: schicken anführt, dürfte nur auf conjicirender Combination dieser Bdtg mit: im Dienst gebrauchen beruhen; schicken ist wohl nur Provincialismus in W., heisst daselbst བཀལ་ཅེས་ u. wird grade ausschliesslich von Sachen u. nicht v. Menschen gebraucht; es kann nur zu འཁལ་བ་ od. འཁྱལ་བ་ gezogen werden.

འཁོས་ 1. C. auch -ཀ་, (verwandt mit འཁོས་) Cs.: Wichtigkeit, Werth; -ཅན་ wichtig, bedeutend, einflussreich, -མེད་ Ggthl. 2. -སྦྱོང་བ་ Sch. Klystier; ein Lex. gibt མཁོས་པ་ o. E.

འཁྱག(ས)་པ་ 1. gefrieren, v. Wasser, Erde, Nahrungsmitteln; gerinnen, v. geschmolznem Fett. 2. frieren, die Kälte unangenehm empfinden; འཁྱགས་ན་གོས་གྱོན་ wenn dich fr., bekleide dich Glr.; གྲང་ལ་བྱུང་ C., འཁྱགས་ས་རག་ W. es fr. mich; -གྱི་ d. Frieren, Schaudern, d. Frost (cf. ཉམས་ཉེ) Mil. — -རུམ་, -རོམ་ Eis Glr.; -ལྷམ་ Sch. Schneeschuh.

འཁྱམ་པ་ umherlaufen, irren, z. B. ཚ་མེད་ཡུལ་དུ་ in unbekanntem Lande Glr.; འཁོར་བར་ im Kreislauf (s. d.); ད་ — དེ་ཙོར་མི་བདོག་པ་ཞིག་ Einer der jetzt als Strolch u. Habenichts lebt Dzl.; དེ་དག་ནི་ ནམ་པར་ -པའོ་ die sind sehr auf Holzwegen, sehr im Irrtum Wdn., ähnl. Tar. 5, 4. -དུ་འཛུགས་པ་

umherschweifen machen, zerstreuen; འཁྱམས་པ verirrt, verlaufen; umherschweifend, Vagabund, irrig, irrthümlich Tar. 153,15 འཁྱམས་པོ 1. Vagabund. 2. eine Krankheit Med. 3. irrthümlich Tar. 184,4. 4. ཆུ་-- Überschwemmung.

འཁྱར་བ irren, abschweifen, ཡན་-ལམ་མ་ཆ Lö lauf nicht aus dem Gliede, entferne dich nicht! -ཉམས་ཡོད་ man muß fürchten irre zu gehen Thgy. འཁྱར་པོ in Appos. zu དེ་ Tar. 48,4, Schf.: Auszug; die ganze Stelle ist aber dunkel.

འཁྱལ་པ = ཀྱལ་ཀ་ s.d.

འཁྱི་བ Sch., wohl nur falsche Schreibart f. འཁྱིལ་བ

འཁྱིག་པ P. བཀྱིགས, I. ཀྱིག binden, einen Gefangenen, ein Bund Stroh; རྩྭ་-- erdrosseln C.

འཁྱིགས་པ umfassen, umspannen Pth. (s. འཁྱུད་པ)

འཁྱིམས་པ 1. C. einen Kreis, Hof um sich haben (cf. ཁྱིམ), ཉི་མ་འཁྱིམས་ས, die Sonne hat e-n Hof; ཉི་འཁྱིམས Lex.: = परिधि: Hof; auch འཇའ་འོད་- Pth. 2. W.: ཧུ་ཡུག od. རྒྱུག་པ་-, དུད་པ་ - Nebel, Rauch schwebt, zieht heran.

འཁྱིར་བ C.: im Kreis herumdrehen; Lex.: གདུགས་--, einen Sonnenschirm i. K. h. ?

འཁྱིལ་བ 1. sich winden, wickeln, དུང་གཡས་སུ་-- rechts gewundene Trompetenmuscheln, gelten als kostbar weil die gewöhnlichen links gew. sind; vom Haar: སྐྲ་ཐུ་ལ་-- aufwärtsgew. Glr.; རོ་སྨད་སྦྲུལ་དུ་-- d. untere Theil des Körpers zur Schlange gewunden, – gewöhnliche Darstellungsart der ཀླུ; ལུས་འོད་དུ་-བྱེད་ indem der Leib sich mit Licht umhüllt Mil.; rollen ཉ་གསེར་མིག་-བ་ཡོད་ das Goldauge rollt der Fisch Mil.; wirbeln, vom Wasser, so wol Dzl. ཀེ,13. ༢༤ཀ,2.; ཁྲོམ་དམར་ནག་-- die bunte, wirbelnde Menschenmenge, Volksgewühl Pth. 2. sich falten, in Falten hangen, herabwallen, v. einem Zelte, Zeltvorhang, Glr. 33,12. — 2. zusammenströmen (viell.: wirbelnd zus. fließen, weit wahrscheinlicher jedoch Intrs. zu སྐྱིལ་བ sich stauen) von Gewitterbächen die einen See bilden Mil.; v. Menschen: མི་མང་པོ་དེར་-བར་གྱུར་ཏེ Pth.; -ཆུ u. ཆུ་འཁྱིལ vulg. Pfütze.

འཁྱུ་བ P. འཁྱུས laufen Lex.

འཁྱུག་པ P. ཁྱུག 1. C.: laufen; -པོ Läufer; -ཡིག Currentschrift (Sch., geläufige Handschrift ist wohl nur unrichtige Übers. des Engl.); -ཚོར་འཁྱུ་བ Lex.; Sch.: eilig weglaufen. Diese Bdtg scheint jedoch ziemlich obsolet; gew. bezeichnet es: 2. schnell einherfahren, zucken, namentl. vom Blitze hfg.; vom Fische im Wasser Mil.; v. gespenstischen Erscheinungen Mil.; übertr. auf rheumat. Schmerzen, klopfend, reißend; aufs Licht, flimmern, ཁྲ་འཁྱུག་འཁྱུག་པ bunt fl. Pth., སེར་-སེ་བ gelbglitzernd Mil.; schimmern, glänzen; v. Regenbogen; durchschimmern, wie die Adern durch die Haut &c. -ཤ་ཅན W. hastig, fahrig.

འཁྱུད་པ 1. umarmen hfg., མགུལ་ནས་-- umhalsen; umspannen, umklaftern Pth. u. sonst, vgl. འཁྱིགས་པ. 2. hineinschlüpfen, (viell. eig. v. Schlangen) མངལ་དུ་-- v. d. Seele bei der neuen Empfängniß, wie ein Synon. འཁྱིལ་བ, anst. འཇུག་པ. 3. W.: können, ནང་བ་མལ་མནས་ལང་ང་(st. ལང་བར) མི་- . — Unklar ist: སྨོས་མི་-བརྗོད་པ Thgy.

འཁྱུར་བ C.: getrennt sein; Lex.: བསྐྱུར་བས་བ; also wohl Intrs. dazu, verlassen, weggeworfen s.

འཁྱེང་བ scheint = འགེངས་པ C. vulg.

འཁྱེད་པ 1. (s. འགྱེད་པ) C. ausgetheilt werden, z. B. v. Speisen Dzl. — 2. C. u. W. hinreichen,

ausreichen, མི་– es langt nicht, ist nicht genug da. – 3. C.: gewinnen, einen Rechtshandel, freigesprochen werden.

འཁྱེར་བ་ P. I. ཁྱེར་ (Nord Ld. ཁྱེརས་, Kyers), am Schluss ཁྱེར་རོ་ Tar. u. a.; (Cs. –རྟོ་?), deckt sich theilweise mit འཁུར་བ་, nur dass hier wegtragen als Grundbdtg angenommen werden zu müssen scheint; das नय, führen, der Lexx. stimmt jedoch nicht recht mit dem Sprachgebrauch. 1. wegtragen, fortbringen, ཆུས་ vom Wasser fortgerissen werden; trop.: ལེ་ལོས་ v. d. Faulheit besiegt w., Mil.; ལྡེ་མིག་ཁྱེར་ nimm d. Schlüssel mit! bes.: auf die Reise mitnehmen, mit sich führen, རྒྱགས་ – – Dzl.; mit fort n., behalten; v. relig. Formeln u. dgl.: ཚིག་སླ་ལ་འཁྱེར་བདེ་བ་ leicht zu verstehen u. gut zu behalten Mil. ö.; doch soll es auch geradezu f. hersagen gebraucht werden. – 2. tragen allg., C., B.; ཁྱེར་ཤོག, ཁྱེར་སོང་ bringe! trage fort! wie bei འཁུར་བ་; དེས་ཆུ་བླངས་ནས་ཁྱེར་འོང་བའི་ལམ་ཁ་ན་ dieser, das Wasser geholt (geschöpft) habend, auf dem Wege es zu bringen, Pth.; (das Resultat deiner Forschung) ཁྱེར་ལ་ཤོག་ bringe, berichte mir! Mil. – འཁྱེར་སོ་ etwas ähnliches wie ཡོན་ཏན་ od. དངོས་གྲུབ་, ausgezeichnete Eigenschaft, Gabe Mil.

འཁྱེལ་བ་ Ld. treffen.

འཁྱོག་པོ་ krumm, gebogen, –པའི་རི་མོ་ krumme Figur, Curve, Schnörkel, Halbmond &c.; ཅོག་ཡར་–ཀྱུར་–བྱས་ཤིང་ indem der Tisch sich hin u. her krümmte Pth.; –ཅན་, འཁྱོག་འཁྱོག་ mit vielen Krümmungen, geschlängelt; –བཤད་ eine verdrehte Construction od. Erklärung. –རྟོག་པ་ Sch. auffahren, zornig werden (?)

(འ)ཁྱོགས་ Bahre, Sänfte, Tragstuhl Pth.; –དབྱུང་ id.; Latte, Querstange Sch. (näml. wohl um eine Last daran zu tragen).

འཁྱོང་བ་ P. I. ཁྱོང་ (wahrsch. alte Contraction aus འཁྱེར་འོང་བ) bringen, herbr. (= <u>to bring</u>, nicht: hinbr., fortbr., <u>to take to</u> …) W.

འཁྱོམ་པ་ P. འཁྱོམས་ 1. in schwankender Bewegung sein, v. einem Schiff, Schr.; vom Wasser Sch. (etw. unklar); འཁྱམ་འཁྱོམ་འགྱུ་བ་ C. taumeln C., ཆང་གིས་ – – འཁྱུག C.; schwindlig sein Med.; མགོ་– Schwindel? ལུག་ཀླད་མགོ་འཁོར་– –གསོ་ Schafshirn heilt den Kopfdrehschwindel Med.? (མགོ་འཁྱོམ་ wäre ein treffendes Wort f. Seekrankheit, wenn man annehmen dürfte dass die tib. Sprache den Begriff kennt).

འཁྱོར་བ་ 1. fehlen, nicht treffen Cs. 2. wanken, taumeln, v. Betrunkenen. 3. windschief werden, sich verziehen.

འཁྱོལ་བ་ P. ཁྱོལ་ Intr. u. Pass. zu སྐྱེལ་བ་; z. B.: gebracht, wohin geschafft werden Pth.; mit གནོད་པ་ zugefügt, angethan w. Mil.; intrs.: gelangen, སྐུ་ཚེ་མཐའ་རུ་ ans Ende des Lebens.

འཁྱོས་པ་, (འཁྱོས་པ་;) Sch., འཁྱོས་མ་ Mil. Geschenk, = ཕྱོས་མ་, སྐྱོས་མ་.

འཁྲ་བ་ I. Vb., Pf. wohl འཁྲས་ Cs. sich lehnen an, auf; neigen zu; –ས་ Stütze, Lehne Lex. II. Adj. hart, = འཁྲང་བ་, མཁྲང་བ་, Sch.

འཁྲབ་པ་ (P. བཀྲབ་? vgl. auch སྐྲབ་པ་) 1. schlagen, in einzelnen starken Schlägen, wie beim Schwimmen, Rudern; stossen, stark auftreten, bes. beim Tanzen, dah. བྲོ་ – – so tanzen Mil., Pth. 2. worfeln Sg., vulg. gew. འཁྲབ་པ་. 3. མིག་འཁྲབ་འཁྲབ་བྱེད་པ་, ཀྲབ་ཀྲབ་བྱེད་པ་ C., བརྡ་རེས་ W. mit d. Augen blinzeln. 4. ཁ་ཤགས་ –བྱས་ W. Spass machen, Witze reissen. 5. Sch.: in d. Höhe springen, Schr. vor Freude. 6. Sch.: ausschöpfen.

འཁྲུལ་འཁྲུལ་ *Sch.* Verwirrung, Unordnung.

འཁྲི་བ་ P. འཁྲིས་ *Intrs.* zu དཀྲི་བ་, verwandt mit འཁྲིལ་བ་ 1. sich wickeln, winden, zus. wickeln, v. Schlangen *Dzl.*; ཁྲིམ་ཁྲབ་ཀྱི་ -- eheliche Umarmung *Pth.*; མགུལ་མ་ -- སེ་ (f. -སྐྱེ་) ཟག *W.* ich habe Halsweh, wohl eig.: ich fühle mir d. Kehle zugeschnürt; *trop.*: ཀུན་ལ་འཁྲིལ་བ་ entw. adj.: alles verstrickend, od. sbs.: die Sünde, vgl. ཀུན་དཀྲིས་ in དཀྲི་བ་. — 2. (*Sch.*: Brunst, Geschlechtstrieb, heftige Begierde; viell. richtiger:) das Hangen an (Synon. v. ཆགས་པ་), mit Gen.: རང་དོན་གྱི་ am eignen Vortheil; བུ་སྨད་ཀྱི་ an d. Familie, an Weib u. Kind, *Mil.*; ཞེན་འཁྲིས་ Sbs. dazu. — Nicht erklären kann ich 3. die von Lexx. citirte Redensart ཁྲལ་འཁྲི་བ་ u. 4. wenn *Mil.* sich als སྐྱེ་འཆིས་འཇིགས་པའི་འཁྲིས་ bezeichnet; aufheben (tollere) könnte in beiden Fällen passen.

འཁྲིག་པ་ I. Sbs. 1. (Ssk. मिथुन) Coitus, Begattung, Paarung, b. Menschen u. Thieren, die gewöhnliche, nicht grade obscöne, aber doch auch nicht euphemistische, sond. directe Benennung; -- སྤྱོད་པ་, auch -ཆགས་སྤྱོད་པ་, *B., C.* -པ་བཅོལ་བ་ *W.* ihn ausüben; -པའི་ཆོས་ལ་རྟེན་པ་ der Unzucht fröhnen; -སྐད་ *Sch.*, -ཚིག *Lex.* Zote, -- འཆད་པ་ Z-n reißen. 2. Sternbild d. Zwillinge. 3. Symb. Zahlw.: 2. II. Vb. 1. Cs.: zus. hangen, zus. kleben. 2. sich verhüllen, vom Himmel: གནམ་ -- der H. verhüllt sich; འཁྲིགས་སོང་ *W.* es hat sich umzogen, bewölkt; འོད་ཟེར་དང་འཇའ་འོད་ -- པ་ in Lichtstrahlen u. Regenbogenglanz gehüllt *Pth.*; སྣང་སྲིད་མེས་ -- པ་ d. ganze Fläche mit Feuer erfüllt *Mil.* Cf. དཀྲིགས་པ་.

འཁྲིད་ s. ཁྲིད་.

འཁྲིད་པ་ P. ཁྲིད་ (F. ཁྲིད་?) leiten, führen, einen Blinden; einen Ochsen; Jmdn vor den König; anführen, ein Heer; mitbringen (geführt bringen), ཁྲིད་དེ་མ་འོངས་སོ་ er hat sie (seine Frau) nicht mitgebracht *Dzl.*; ཁྲིད་དེ་ཤོག bringe mir (einen Mann) *Dzl.*; dah. ཁྲིད་ gradezu f. mit: བུ་ཚ་ཁྲིད་བྱུང་ནས་ mit d. Kindern heraus kommend *Glr.* — སྣ་འཁྲིད་པ་ ? viell. st. ཁྲིད་པ་?

འཁྲིམས་, ཁྲིད་(ནས) -- von Lexx. angef. o. E. ?

འཁྲིལ་བ་ 1. umschlingen, v. Schlangen; མ་བུམ་བུ་ལ་ -- eine liebende Mutter das Kind *Pth.*, beim concubitus; von Pflanzen -- མཁན་ rankig *W.*; -ཤིང་ *Wdn.*, viell. Schlingpflanze. 2. hineinschlüpfen, v. d. Seele, = འཛུལ་བ་. 3. ཁ་ -- *W.* lallen (*Schr.*: tadeln; übereinkommen ?)

འཁྲིས་ 1. Synon. v. འགྲམ་ Ufer, རྨ་ཆུའི་ -ན་ཡོད་པའི་མཁར་ ein Schloss am U. des Hoangho *Glr.*; ཁྱོད་རང་གི་ -ན་ཡོད་ es liegt neben dir, dir vor der Nase *C.* 2. s. འཁྲི་བ་.

འཁྲུ་བ་ 1. waschen, baden, cf. ཁྲུས་. 2. Durchfall, Ruhr (?); འཁྲུ་ནད་, -སྐྱུགས་ (अतिसार:) id. (Die Form im Verh. zu འཁྲུད་པ་ noch zufth.)

འཁྲུག་པ་ 1 Vb, P. འཁྲུགས་, *Intrs.* zu དཀྲུག་པ་, བཀྲུག་པ་: turbari, in Unordnung, Aufregung, Aufruhr sein, gestört sein, -- པར་འགྱུར་བ་ in U. kommen, gest. werden, vom Blute: རྒྱུ་ཁྲག་ -- དུ་བཅུག brachte sein ganzes Bl. in Aufruhr *Glr.*; vom Meere, hfg; bes. vom Gemüth, durch Zorn, Furcht, Angst, Leidenschaften irgend einer Art, vgl. ཚིག་འཁྲུགས་ p. 45, b, 9; von Streit, gradezu = streiten, kämpfen, དེ་གཉིས་འཁྲུགས་ནས་ die Zwei streitend; བོད་ཆེན་ནང་ -- སོ་ die Großen in Tibet haben innere Kämpfe, Bürgerkrieg; མཆི་མ་འཁྲུག་པ་ das Hervorkommen von Thränen (eig. das Erregtwerden ders.?) *Thgy, Mil., Tar.* — 2. Sbs. turba, Unordnung, Aufregung, Tumult, Krieg, sog. Zweikampf,

— —ཐོན་ Kr. entsteht; —དུས་བྲམ་ bestimmte die Zeit des Zweikampfs Glr.; —དཔོན་ = དམག་—; —པ་བརྩེད་པ་ zu den Waffen greifen, Krieg anfangen, v. Unterthanen: sich empören; — —བྱེད་པའི་དུས་སུ་ zu Kriegszeiten Glr.; དམག་འཁྲུག, འཐབ་— Krieg. — མི་འཁྲུགས་པ་ = མི་སྐྱོད་པ་ s. སྐྱོད་པ. འཁྲུག་ལོང་ Erkl. der Lexx. f. སྐྱུ་རྟོགས; also wohl: Streit. འཁྲུགས་མཁན་ W. mit feinen Rissen, Sprüngen, v. Geschirr &c.

འཁྲུངས་བ, འཁྲུངས་པ་ 1. h. für སྐྱེ་བ་ geboren werden, བཅོམ་ལྡན་འདས་འཁྲུངས་པ་དང་དུས་མཉམ་དུ་ gleichzeitig mit Buddha's Geburt Glr.; ..གཉིས་ཀ་ལ་སྲས་མ་—་པར་ da beide (Königinnen) keinen Sohn geboren Glr.; —དཀའི་སྐྱེས་བུ་ (heilige) Männer, wie sie nur mit Schwierigkeit, d.h. selten, geboren wdn Mil.; entstehen, —རབས་ Entstehungslegende; ཁྱེད་རང་གི་ཐུགས་ལ་—བའི་ཚིག་ Worte wie sie Ew. Gnaden grade einfallen Mil.; སྙིང་རྗེ་ཐུགས་ལ་—པས་, in S.r Hochw. Seele entstand Erbarmen Mil.; ཏིང་ངེ་འཛིན་—པས་ entst. Meditation. — 2. aufgehen, wachsen, v. Samen, Pflanzen hfg.

འཁྲུད་པ་ P. བཀྲུས་ F. བཀྲུ་ waschen, baden, གོས་ Kleider, ཁ་ལག་ Gesicht u. Hände Dzl.; abw., དྲི་མ་ den Schmutz; trop.: ས་ནན་གྱིས་འཁྲུད་ soll heißen: das Land wird gründlich ausgebeutet.

འཁྲུམས་ Sch. Aas, v. Raubthieren zerrissenes Wild. (Das Wort scheint sehr unbekannt.)

འཁྲུལ་བ (Lex.: Ssk. भ्रम sich drehen, schweifen, irren, dah. viell. ursprüngl.:) 1. verdreht, ausgerenkt sein, ཚིགས་— das Gelenk ist a., W., gewöhnl.: 2. getäuscht sein, meist (wo nicht immer). im Perf. འཁྲུལ་པ་ getäuscht, ངའི་མིག་—པ་ཡིན་ནམ་ täuscht mich mein Auge? Mil.; རྣ་བ་—དོགས་ཏུ་རེ་གྱིས་ hüte dich daß du nicht falsch hörst Mil.; འདི་དགེ་སློང་མར་འདོད་པ་—པ་ཡིན་ལ་ diese in Bezug auf d. Wunsch, Nonne zu werden, getäuscht seiend Tar. 85,1. འཁྲིབ་—པ་ das getäuschte, verlockte, Wesen (Jagdwild) Glr.; hfg mit སྣང་: ངར་སྣང་—པར་འདུག ich habe mich get., es war eine Sinnestäuschung Mil.; སྣང་འཁྲུལ་ u. འཁྲུལ་སྣང་ Täuschung; — —ཅན་ täuschend Glr.; sich irren als Synon. v. ནོར་བ་: ཁྱེད་ཅག་—པའི་ འཇིག་རྟེན་པ་ ihr getäuschte, im Irrthum befangene Weltkinder Mil.; ...ཞེས་འདོན་པ་རྣམས་—, die so aussprechen, (lesen), sind im Irrthum; འ་འདོགས་— das Hinzufügen des འ ist ein I., Fehler; ནོར་འཁྲུལ་ Sbs. Irrthum, Fehler, — —སེལ་བ་ Schr., ཡམ་ལའི་བརྒྱབ་རྗེས, བཏོན་རྗེས་ W., die F. herausschaffen, corrigiren. Auch stärker: 3. irrsinnig, verrückt sein, Syn. v. སྨྱོ་བ་, Dzl. u. ö. — འཁྲུལ་པ་ 1. Adj. getäuscht. 2. Sbs.: Irrthum; Wahnsinn. —གཞི་ (Grund des I.'s) Irrthum; —ས་ (errandi locus) Anlaß zu Irrth., Abweg, Klippe; Irrthum (cf. ནོར་ས་); —འཁོར་ Sch. List, Kunstgriff (C.: Maschine, aber dies ist richtiger འཕྲུལ་འཁོར་ s. 59, b, 33.)

འཁྲེན་པ་ 1. verlangen nach, ཟས་སྐོམ་ Med., ཁྲེལ་ Lexx. 2. W.: neidisch, mißgünstig ansehen.

འཁྲོ་བ་ P. ཁྲོས་ zürnen, bös werden, cf. auf.

འཁྲོག་པ་ sausen, brausen, རྣ་བ་ཁུར་ལ་— Med.: Lärm u. S. entst. im Ohr; རྒྱུ་ལོང་—ཅིང་ Kollern in d. Gedärmen Med.; ལྟོ་— im Bauch; འཁྲོག་འཁྲོག་ Gebrause.

འཁྲོལ་བ་ P. F. དཀྲོལ་ I. ཁྲོལ་ 1. ertönen machen, spielen, རོལ་མོ་ ein Instrument, läuten (Glocke), schlagen (Cymbel, Gong); མ་དཀྲོལ་བར་ ohne gespielt zu werden. 2. ertönen: གྲོད་པ་—ལ་ཟེར་ W. ich habe Kollern, Knurren im Bauch. འཁྲོལ་པོ་ der Spieler, Läuter &c. (cf. ཁྲོལ་པོ). དཀྲོལ་ལོ་ལོ་རྗེ་ W. Schellen, S.geläute.

ག

ག 1. der Buchst. g, ursprünglich, u. in den Gränzländern noch jetzt, im An- u. Auslaute wie das hochdeutsche g in dem germanisirten Worte „Grog"; in C. im Anl. tieftonig aspirirt (gh), im Ausl. mehr od. weniger verflüchtigt; als Präfix in Khams und Balti fricativ = γ od. χ. (S. meine Abhandlung üb. d. Phonetik d. Tib. Spr. in d. Monatsberichten der Kgl. Akad. d. Wiss. zu Berlin 1867 p. 157. 166ff.). 2. Zahlz. = 3.

ག Anhängsilbe (Artikel) an einigen Nominibus, wie ཀ.

ག་ (C.: gha) 1. = འགའ་ (C.: gā). 2. = གང་.

ག་ཁྲལ་ C. Steuer, = ཁྲལ་?

ག་ག W. Titel: der alte Herr, z. B. -- ཏཱ་ར་ཙནྡ der a. H. Tara Tschand, entg. ནོ་ནོ་ d. junge H., Junker. (In C. dafür: ཨ་ཇོ་ལགས་).

ག་ག་ཚིལ་ C. Kitzel, --- བྱེད་པ་ kitzeln.

ག་གུ་མོ་ C. der u. der, v. ཆེ་གེ་མོ་.

ག་གོན་ C. Melone (? Sch. gibt ཀུ་ཧ་ལི་ནྡུ Gerste)

ག་ཙེན་, ག་ཆེན་ einige, ein gut Theil W. C.

ག་ཆད་ ohne Ursach, z. B. weinen, Med.

ག་ཏ Ssk., ག་ཏའི་སྤྱི་ཚན་ indisches Alphabet od. Schriftgattung, neben Nagari u. Lantsa, Glr.

ག་ད་, གདཱ, Keule, Streitkolben.

ག་དུར་ Arzneipflanze v. zus. ziehendem Geschm.

ག་དོར་ Lex.: ལྷ་བའི -- o. E.; Sch.: neuer Ansatz am Hirschgeweih.

ག་འདྲལ་ C. (ghanḍä) wie?

ག་ན་ = གང་ན་ wo, fragend u. correlativ hfg.; ག་ན་བ, གང་ན་བ ders. Begriff substantivirt, das Wosein (vie: „whereabouts") Jmds, sein Aufenthaltsort, རྒྱལ་པོ་ག་ན་བར་ (od. ག་ན་བ་དེར་, ག་ན་འདུག་པ་, ག་ན་བཞུགས་པར་) སོང་ ging dahin wo d. König war, Dzl. hfg. ག་ན་མེད་ W. durchaus, unbedingt, unter allen Umständen, --- བཀའ་དགོས་ es muss u. a. U. geschickt wdn; --- ལོག་སྟེར་བ་དང་ཡིན་ ich werde unbedingt zurückgeben (B.: ཅི་ནས་ཀྱང་).

ག་ནས་ = གང་ནས་ woher, von wo, hfg.

ག་པ Glatze Schr., Sch.; W. ག་སྤྱི་ (ga-pi)

ག་པུར་ Campher Med.

ག་བྲ N. eines Arzneimittels Med.

ག་ཙམ་ wieviel, wie viele, wie lange wie, interr. u. correl. (so v. als Ks.), vulg.

ག་བརྩོན་ (Orthogr. unsicher) ein Hautausschlag W.

ག་ཚོད་ (gha tsö) C. wie viel? རིན་ --- wie theuer?

ག་ཞ་, ག་གཞད་, ག་ཤ Scherz Lachen, -- དང་རྩེད་མོ་རྩེ Pth. treiben Sch. u. Spiel; auch adj. zu Sch. geneigt: འདི་རིང་ -- མི་འདུག heut ist er nicht aufgeräumt, nicht bei Laune W.

ག་ཟུག W. wie, interr. u. correl.

ག་གོ་ཟེ W. schielend.

ག་རེ, དགའ་རིས = ག་ཞ; W., -- མི་རབ ich bin traurig.

ག་རུ = གང་དུ 1. wohin. 2. wo, interr. u. correl.

ག་རུ་ཌ der Garuḍa-Vogel, s. ཁྱུང་.

ག་རེ 1. (viell. alte Contraction aus ག་རུ་ཡོད་ od. རེད) wo ist? B. u. vulg. 2. Ld.: eine Lathyrusart.

ག་ལ, f. གང་ལ, ཅི་ལ C.; -- རྗེ་ནས་ནད་བྱུང་ woran anknüpfend, aus welchem Anlass, entstand d. Krankheit? -- ཕན wozu nützt? Schr.; wohin? ghu-la ḍo-ghi (འགྲོ་གིས) yin-pa Ü, w. gehst du!

ག་ལ་ང = ག་ནས.

ག་ལེ C. langsam, sachte, gew. im guten Sinne, im Ggs. gegen alles Turbulente, dah. in Glückwünschen: ཁ་ཞ -- སྐྱུ་ཤུ་སྣང (Orthogr. unsicher

viell. བཞུགས) sagt der Besucher, འོ་ན་ག་ལེ་ཕེབས der Besuchte, beim Abschied, beide im Sinne von: Leben Sie wohl!

ག་ཁྱོག W. schielend.

ག་ཤས C. gha-šä, einige, ein Theil, བུ་མོ་ཡང་ -- ཆོས་བྱེད་པ་ཡིན auch Mädchen zum Theil treiben Religion, werden Nonnen.

ག་ཤ Mil., -- ལ་འདྲེན་པ etwas an einem Strick über d. Schulter geschlungen tragen.

ག་ཤེད Sch.: wo auch, an jedem Ort.

ག་ཤེལ Sch. Glasperlen.

ག་སིར, st. تعزير Strafe Ld.

གག 1. Silber &c. in Barren, Stückchen &c., ungemünzt, W. 2. Pfropf, f. d. Flinte, W. 3. C.: = ཟྲ་གག, གག་ཅེ ein Wasservogel.

གག་པ Med.; C. Schlundgeschwulst; –ཉུག ids.

གང Pron. I. interrog.: 1. welcher? B., C., W.; wenn es adjectivisch steht, so folgt es in gutem Stile seinem Subst. meistens nach, od. tritt, voranstehend, in d. Gen.: ཕྱོགས་གང welche Weltgegend? གང་གི་དུས w. Zeit? doch kann es in letzterem Fall auch wessen bedeuten, s. unten 66, b. 27; ཕྱི་ནང་གཉིས་ཆོས་ལུགས་གང་བཟང welche von den beiden Lehren, der äusseren u. der inneren, ist die rechte? Glr.; ཕྱོགས་གང་ནས་འོང་ངོ་མི་ཤེས་པས nicht wissend (ངོ་ཤེས་པ wissen) v. welcher Weltgegend sie komme Glr.; མ་ནི་གང་ཡིན་བུ་ནི་གང་ཡིན ཕྱེ་ཕྱག་ཕྱེས unterscheide welches d. Mutter, welches das Kind sei, Dzl.; གང་ཞེ་ན wenn man fragt: welcher? f. nämlich: (Es gibt 8 Arten von ...) བརྒྱད་གང་ཞེ་ན wenn m. fr. welche 8? Dzl. གང་ན wo? གང་ལ wo? wohin? གང་ནས, གང་ལས woher? གང་དུ wohin? wo? གང་ན་བ = གན་པ s. p. 65, 35.; གང་པ, ཡུལ་གང་པ, vulg. གང་ཡུལ་པ, aus welchem Lande? (cujas?). — 2. C.: st. ཅི was? ghan ser-ra(m) was soll ich sagen? ḱyö-kyi min-la ghan ser-ghyi yö-dham? wie heisst du? ghan-la yon warum kommst du? was ist dein Begehr? II. correlativ, einem folgenden, od. auch nur zu ergänzenden, དེ entsprechend, regelmässig mit Partic. des Verbums od. blossem Adj. verbunden, so dass die Construction in unsern Sprachen nicht genau wiederzugeben ist, auch das Pron. selbst in allen diesen Fällen, grammaticalisch betrachtet, fehlen könnte, stilistisch aber zur Verdeutlichung dient; welcher, meistens mehr od. weniger allgemein, wie ὅστις, (whichever), doch auch rein relativisch: གང ཕྱིར་འོང་བ་དེ་ནི die welche nachkommt (od. die Nachkommende) Dzl.; གང་གོས་འདོད་པ་ལ་གོས་བྱུང welcher Kleider wünschte dem wurden sie Dzl.; རིག་པ་གང་རྣོ་བ་ཅིག་ལ་སྦྱེར་རོ Einem der an Klugheit scharf (ist) geb' ich sie, = dem Pfiffigsten Glr.; གང་མཁས་པ་ཤེས་རབ་ཅན སྐྱེས་ནི་དོན་འདི་རྟོགས་པར་འགྱུར་ར welcher klug und weise (ist), wird den Sinn hievon verstehn Dzl.; ཁྱོད་ཀྱི་དཔའ་བ་གང་ཡིན་པ་ལ་ཁོ་བོ་མགུ über die Tapferkeit die du bewiesen, freue ich mich Tar. 21, 13.; རྒྱལ་བུ་གང་དུ་ཚེ་འཕོས་པའི་གནས་སུ་སོང་ངོ gingen an den Ort wo der Prinz das Leben gewechselt Dzl.; གང་གི་ལམ་སྔོན་དུ་གྲུབ་པ་དེས --, wessen (Heiligungs)Weg zuerst vollendet sein würde, der solle &c. Stg. Oft steht ཐམས་ཅད od. ein Pluralzeichen beim Part.: གང་མི་ཤེས པ་དག die welche nicht verstehen Dzl.; གང་དག བདག་ལ་སྡང་བ་ཐམས་ཅད alles was (πάντα ὅσα) mir feindselig ist (das Plur. zeichen དག hinter གང im letzten Bsp. ist unnöthig u. ungewöhnlich). Selten folgt in B.

hfg aber in d. Umgangsprache, wgstz in W., statt des པ am Vb. eine Gerundialpartikel wie ན, ནས: གང་བཏང་ན་ཁྱད་མེད་ welches du geben willst, ist einerlei; auch Dzl. ༢༥,10 s. l. c.. Nicht ganz selten aber, bes. in der späteren Lit. fehlt das པ am Vb. ganz, namentlich in d. Verbindung གང་ཡིན, གང་ཡོད, གང་འདུག, so dass solche Sätze dann in der Form den occidentalischen Relativsätzen ganz ähnlich sehen; dass sie aber im Sinne des Tibeters dennoch nur als starre Nominalbegriffe gedacht sind und die Auslassung des པ eine wenn auch durch den Gebrauch sanctionirte, doch eigentlich incorrecte Breviloquenz ist, mithin das པ immer ergänzt gedacht werden muss, beweisen die öfteren Beispiele des Pluralzeichens unmittelbar hinter dem ཡོད &c.: དེ་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་གང་ཡོད་རྣམས་ die Regierungsantheile od. -ansprüche (eig. Herrschaften) welche diese Beiden hatten Glr.; ähnl.: ཙནྡན་གང་ཡོད་རྣམས་བསིལ་བ་ཡིན་ཞིང་ da die (Plätze) wo Sandelbäume stehen, kühl sind Glr.; auch mit andern Flexionszeichen: གར་འདོད་ཀྱི་གནས་སུ་འཕྲོ་བ་ sich versetzen wohin man will. གང་ཚེ་... དེའི་ཚེ་..., wann... dann.., od.: als... da...; གང་ཞིག wer, wenn Jemand &c., hfg; གང་ལ་ལ་ཞིག ähnl., seltener. Vergrössert wird die Allgemeinheit des Sinnes noch durch Hinzusetzung v. ཡང་ nach གང་ od. erst nach d. Verbum: དངོས་པོ་གང་མཐོང་ཡང་ alles was er auch sieht, was ihm auch unter d. Augen kommt Mil.; གང་ལྟར་ན་ཡང་, གང་ཡིན་ཀྱང་ was es auch sei; wie dem auch sei; jedenfalls, durchaus, bes. C.; གང་ཡང་རུང་བ, གང་རུང་, གང་རུང་ཡང་རུང་ welcher od. was es auch sei; quicunque; གནས་གང་ཡང་རུང་བ་ན་ wo immer; གང་ནས་གང་དུ་སྐྱེས་ཀྱང་ undeunde quoquo renatus fuero, aus welcher Wesenclasse u. in welche ich auch wiedergeboren werden möge Dzl. — Daher endlich གང་ allein od. mit ཡང་, wie any (Engl.) u. weiter wie quicunque: III. absolut als unbestimmtes Pron.: jeder, alle, mit folg. Negation kein: ཞོ་དང་ཆུ་ཚོ་གང་ཡང་ཁ་ dicke Milch, Buttermilch, Wasser u.s.w., alles schmeckt bitter, Med.; སངས་རྒྱས་གང་གིས་ཀྱང་མ་བཅགས་པ་ von keinem Buddha noch betreten Glr.; ཕན་གང་ཐོགས་ཀྱིས་ schaffe allen mögl. Nutzen, mache dich auf alle Weise nützlich Mil.; གང་དག alle, Glr. u. ö.; དེ་དག་མི་འབྱུང་བ་གང་ཡང་མེད་ diese gibt es überall; གང་ལ་གང་(od. ཅི་) འདོད་ཡིད་བཞིན་དུ་འབྱུང་ Jedem geschieht nach Herzenslust was er immer begehrt Glr.; གང་འདུལ་ Allbekehrungs-; གང་ལ་གང་འདུལ་ auf alle Weise, od.: allerwärts, Alle bekehrend &c., hfg; གང་གིས་ཀྱང་ (= ཅིས་ཀྱང་) durchaus, ---དགོས་པ་མེད་པ་ d. unnöthig Mil.; གང་དང་གང་ Cs., Sch., hfgr wohl: གང་དང་ཅི་ alles, was es auch sei Glr.

གང་གཱ Ssk. der Gangesfluss.

གང་བ, seltner -པོ, auch གང་, gew. mit Instr. auch Accus. modalis des füllenden Ggstandes: རིན་པོ་ཆེས་བང་མཛོད་ --བ་ཞིག Dzl.; ཐལ་ཆུ་ཁོལ་མས་ -བ་སྟེ་ mit kochender Lauge gefüllt seiend Thgy.; གསེར་ཕྱེ་བྲེ་གང་པོ་, གསེར་གཞོང་པ་གང་ ein Maass voll Goldstaub, Becken voll Gold (wenn man nicht erkl. will: Goldstaub ein volles M.) བང་མཛོད་གང་ཡང་ auch als die Schatzkammer bereits gefüllt war Dzl.; ཉེས་ཀྱི་ནང་ན་སྦྲུལ་གདུག་པས་ -ང་ im Graben war es voll giftiger Schlangen Dzl.; བརྒྱུད་ -བར་སྐྱུར་ཏེ་ das Geschlecht, die

Nachkommenschaft, mehrte sich Glr.; dagegen heißt མཆོད་རྟེན་ཁྲུ་གང་པ (Glr.) ein eine volle (ganze) Elle habendes, 1 E. großes Tschodten.

གང་བུ Hülse, Schote (Sch. auch Blumenknospe!); འོད་ཟེར་གྱི་ — བུར་འདྲིལ་ནས in eine Hülse, Hülle von Lichtstrahl sich wickelnd (a. L.: གོང་བུར in einen Klumpen) Glr.; — སོ་ ausgekernte, leere Schote W.

གང་ཟག Mensch als geistiges, persönliches Wesen, Person, — — གཞན་གྱིས་བརྗོད་པས da- durch daß eine andre P. es dir beschreibt (Ggs.: eigene Wahrnehmung) Mil.; dah. philos. Terminus f. das Ich, पुद्गल, Was.; བསྟན་བཅོས་ལ་མཁས་པའི་ — — རྣམས wissenschaftlich gebildete Leute Glr.; bes. der M. in seinem Verhalten zur Religion: ཆོས་ཕྱི་བསྣོལ་བྱེད་པའི་ — — Leute die die Religion, die Sorge um ihr geistl. Wohl, aufschieben Mil.; ང་དཀའ་ཐུབ་བརྩོན་པའི་ — — ཡིན་ ich bin ein der Büßung Beflissener, Mil. འཕགས་པའི་ — — རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ ist Buddha; ལོག་ལྟ་ཅན་གྱི་ — — ketzerische Leute; — — ཕལ་པ, ཕྱ་མལ་པ gemeine L., Mil. u. a.; auch wohl ausdrücklich: der Relig. zugeneigte, religiös gesinnte L. (diesen Bgff scheint das Volk heut zu Tage gewöhnl. mit dem Worte zu verbinden) Gyatsch. a 26 Ende, 27 Anf.; དུས་ཕྱིས་ཀྱི་ — — Glr. ist wohl ganz identisch mit ཕྱི་རབས་པའི་ — — སྐྱ་བདང་ལྡན་པ Mil., etwa: die fromme Nachwelt. Der Begriff des geistl. Standes liegt jedoch so wenig im Worte daß es gradezu für: 2. Laie, Nichtgeistlicher, steht Sch. Gram. 251, 16 (Dzl. ༢༠༠,5) u. sonst. 3. Tabakspfeife, nicht die Wasserpf., Hukka, sond. die der unsrigen ähnliche, aber gew. metallne; གང་མགོ Pf. kopf, — མཇུག Pf. spitze C.

གངས 1. Bergschnee, Gletschereis; Gletscher, གངས་ཅན I. Adj. schneereich; gletscherreich, II. Sbs. 1. der Gletscher, — — ལས་འབབ་པའི་ཆུ Gl. wasser Med. 2. Tibet, — — གྱི་སྐད d. tibetische Sprache. — རྨོག་པ den Schnee spalten, durch voraufgeschickte Jags einen Weg bahnen (s. Huc Voyage II 421 ff.) — རྒྱུད Kette v. Schneebergen. — ཐིགས Med., vielleicht Tropfstein? — རི Schneeberg, als N. pr. = Ti-se. Selten: 2. vulg. Eis überhpt, — ཆགས་སོང es hat gefroren. 3. Schnee überhpt: — འབབ es schneit Ts.

གད་པ 1. steiler, hoher Uferabhang, wie sie an den tib. Gebirgsströmen hfg vorkommen. 2. In W. scheint man darunter mehr die Gebirgsart welche diese Formation begünstigt, darunter zu verstehen, Conglomerat. — ཕུག Höhle darin; — རྒྱལ (རྒྱལ!) hohe Wand od. Thurm davon.

གད་མོ das Lachen, Gelächter; འཇིག་རྟེན་པའི་ — — den Weltleuten ein G.; ངའི་ — — རིགས་ནས mir Ggstd des Lachens, mir lächerlich Mil.; — ཀློས་འདེབས་པ wohl: auslachen, Tar. 25, 15.

གན B., W. u. ཀ་མ C. Nähe, nur in Verbindungen wie — དུ cg. zu .. hin, ངའི་ — — ཤོག komm zu mir, རྒྱལ་པོའི་ — —, ཁང་པའི་ — — སོང ging zum König, zum Hause hin, རྒྱལ་པོའི་ — ནས་ཕྱིན kam vom K. her; vulgo auch mit Acc.: གྲོག་པོ་ — དུ W. dicht am Bache, u. Term.: ཆུར་གན་དུ W. dicht am Wasser sich befindend; རིར་གན་པ ein dicht am Berg Wohnender

གན་རྐྱལ u. རྐྱལ rücklings liegend, — — (དུ) ཉལ་བ so liegen, འགྱེལ་བ so hinfallen, སྒྱེལ་བ so hinfallen machen B.; — — ལོག་པ einen Purzelbaum schießen C.

གན་རྒྱ་ C, གམ་རྒྱ་ W. schriftl. Übereinkunft Vertrag, Contract.

གན་དར་ Sch.: „seidnes Tuch als Begrüßungsgeschenk," also = ཁ་བཏགས་.

གན་མཛོད་ Sch. Vorrathskam̄er, Magazin.

གནྡྷོ་ལ་ Benennung eines berühmten Tempels in རྡོ་རྗེ་གདན་ (Vadschrāsana bei Gaya in Bengalen) Tar. 16,4 u. ö.; Glr. 8,10: བྱ་རྒྱུད་པས་རྡོ་རྗེ་གདན་དུ་ ཝ་ཁང་བརྩིགས་སྟེ། ཌི་གནྡྷོ་ལ། ནང་དུ་ཡ་ཁང་བྱས་པས་ lässt jedoch eine appellativische Auffassung natürlicher erscheinen, die auch den Lama's nicht unbekannt zu sein scheint, die es = གཙུག་ལག་ཁང་ erklärten, richtiger viell. = དྲི་གཙང་ཁང་, also für गन्धकूट. Vgl. auch ཀྲྀ་གནྡྷོ་ལ་.

གཉྫི་ར་ Glr. 65,8 (wohl གཉྫཱི་ར་ zu schreiben, obgleich auch dabei keine passende Bdtg zu finden ist) soll eine thurmspitzenähnliche, architektonische Verzierung sein.

གབ་སྒྲ་ W. Rülps (vulg.)

གབ་པ་ sich verstecken, s. verbergen Dzl. u. ö.; -ཡིག་ Geheimschrift W., C.; -ས་ Versteck.

གབ་སྐྱུངས་ Glr., sollen Fächer od. Felder unter d. Dachsims sein, wo Malereien angebracht wd.

གབ་རྩེ་, གབ་ཚེ་ ein viele mythol. u. astrol. Figuren enthaltendes Tableau, zum Wahrsagen.

གབ་ཚད་, གབ་པའི་ཚབ་ eine Krankheit, Med, nach Schr. hektisches Fieber.

གམ་ s. གན་.

གམ་བུ་ར་ W. (Ssk. जम्बीर) Ml., Citrone.

གའུ་ 1. Kasten Pth.; Kästchen, Dose; bes. Amulettkästchen (s. Schl. 174). 2. quiekender Laut W., -སྐྱར་ཙེམས་ quieken.

གར་ I. (C.: -མ) Tanz, -བྱེད་པ་, W.: -རྩེ་རྩེས་, tanzen; གླུ་-རྩེད་མོ་བྱེད་པ་ Glr. singen, t. u. spielen; -མཁན་ 1. Tänzer. 2. N. eines Gottes, Tar. 11,17, nach Schn. Śiwa. -སྟབས་ tanzende Stellung od. Geberde. II. = གར་དུ་, གང་དུ་, wohin, wo; -ཡང་ überall, --སྐྱེབ་ ü. wachsend Wdn.; überall hin, --མི་འགྲོ་བ་ nirgends hingehen, bleiben woman ist, Mil., Pth. -མེད་ W. durchaus, = གཏན་མེད་. -བབ་ Sch. wohin es trifft; nach Gutdünken.

གར་ནག་ N. eines Arzneimittels, Lt.

གར་བ་ stark, v. Bier, Tabak &c., -ཆང་ st.s Bier.

གར་བུ་ Sch. voll, massiv, nicht hohl.

གར་མོ་ dick, z. B. v. Suppe, = སྐྱ་བ་; གར་སླ་ Sch. dick u. dünn; die Dicke.

གར་ཞ་ einheim. Name des v. d. Hindu's Lahul od. Lahōl genannten (nach Cunningham wäre dies Verdrehung v. ལྷོ་ཡུལ་ Südland, was aber an Ort u. Stelle ebenfalls ungebräuchlich ist) zum britischen Punjāb gehörenden, v. Tibetern u. einigen Hindu's bewohnten Quellthales des Tschenāb, wo seit 1857 im Dorfe Kye-lang eine Missionsstation der mähr. Brüderkirche mit Schule u. Steindruckerei.

གར་ལོག་ Tar. 91,7. 10. Übers. p. 317: „nach Was. ein räuberisches Gebirgsvolk im N.O. Tibets; im Tib. Ssk. Wbch entspricht Turuschka," sind ohne Zweifel die von Huc II, p. 187 als Kolo erwähnten Räuber, welche meinem Taschilhunpoer Lama als མགོ་ལོག་ od. ལྷུང་མི་མགོ་ལོག་ bekannt waren und in Folge ihres wegen ganz kurz geschorenen Haares wunderlichen Aussehens so heißen sollen. Möglich dass གར་ལོག་ die ältere, richtigere Form ist, vgl. དར་རྒྱས་གླིང་.

གར་ཕ་ Med., die Muskeln des Daumens?

གལ་ 1. Wichtigkeit, -དུ་རྩི་བ་ für wichtig halten, hochschätzen Mil.; -ཆེན་ C., gewöhnli-

che: ཀལ་ཆེན་ wichtig, དེ་ཙེ་ཞིན་དུ་–ཆེ་བར་ཡོད་དོ་ Glr., བསླབ་བྱ་–ཆེན་ wichtige Lehren Glr.; –ཆུང་ unw., geringgeschätzt Mil.; ཀལ་པོ་ wohl = ཀལ་, Schr.; –པོ་ཆེ་ཡི་བཟའ་དཔོན་ der wichtige, unentbehrliche Hausherr Mil.– 2. Zwang, ངལ་–ཆུང་ ich bin gezwungen worden, C.– 3. C.W.: Falle, auch Mil.; –ཕྲིམ་ W. id., –འཛུགས་པ་ eine F. aufstellen.

ཀལ་འཀེག་ Med. ?

ཀལ་ཏ་ W. Brechstange.

ཀལ་ཏེ་ 1. Ssk. — མཚན་ལྡན་དུ་བཙུགས་ Pth. ? 2. Conj. wenn, falls (ἐάν), einen Nebensatz einleitend, oder vielmehr bloſs zur stilistisch deutlicheren Bezeichnung des Anfangs eines conditionalen mit ན་ abschlieſsenden Satzgliedes dienend (denn das ན་ ist das allein Wesentliche): ཀལ་ཏེ་ … འོང་ན་ wenn … kommt (ἐὰν … ἔλθῃ); auch mit folg. ཡང་ (ཀྱང་) statt ན་ wenn auch: ཀལ་ཏེ་ … སྐྱེས་ཀྱང་ wenn auch … wüchse Dzl. (Das öfters vorkommende ནམ་ st. ན་ ist wohl nur Schreibfehler od. Soloecismus). ཀལ་ཏེ་ན་ als Ein Wort scheint in den wenigen mir dafür bekannten Stellen Dzl. ??, 11. ???, 4. u. ???, 17 (im Kyelanger Ms.; bei Sch. nur ཀལ་ཏེ་; unpassend) den Sinn von vielleicht, wohl, ἄν, zu haben, nicht von wenn (Cs).

ཀལ་མདོ་ (Sch.: „die Vereinigungshaut zwischen den Fingern“ ?!) N. einer Krankheit, Med.

ཀལ་པ་ aufzwingen (cf. ཀལ་ 2.): མི་ལ་བཙོན་ཀལ་ den Menschen wird Hausarrest aufgezwungen (sc. im Winter) Mil.

ཀལ་ཏོར་ W. Schutt.

ཀས་ s. འགས་པ་.

ཀི་ 1. Zahlz. = 33. 2. Anhängsilbe st. ཀྱི་ nach ག u. ང; Bedeutung s. bei ཀྱི་.

ཀི་ཀུ་ das Vocalzeichen ི, i.

ཀི་ཀུ་ཐིལ་, ཀི་ཀུ་ཤ་ Sch.: „mit einem weiſsen Fleck auf d. Augen, sogenannten Glasaugen.“

ཀི་ལྕང་ Glr., ཀི་ཅི་ Lt., auch ཀེ་ཏུ་–, འཀེ་ཏུ་–, C.: „Concrement in den Eingeweiden einiger Thiere, zu Arzenei brauchbar.“ Glr. 35,9 hat es jedoch ein Elephant im Nacken, und auch nach mündl. Behauptungen soll es im Kopf sitzen, z.B. ein Mensch gi-wang im Gehirn haben wenn man ihn im Schlafe lange Töne summen hört.

ཀི་ཤིང་ Sch.: ein dauerhaftes Pferd.

ཀི་ལིན་ Wts.: animal fabuleux.

ཀིང་ Pth. wohl: eine kleine Trommel, oder das Spiel damit, beim Tanz.

ཀིན་ Anhängsilbe, s. ཀྱིན་.

ཀི་ར་མོ་ Ld. indische Rupie, = 5 ཇོ་ཏུ་.

ཀིས་ statt ཀྱིས་ nach ག u. ང, s. ཀྱིས་.

ཀུ་ 1. Zahlz.: 63. 2. Deminutivzeichen z.B. ཁྱི་ཀུ་. 3. Raum, Weite; = གནས་ས་ཀུ་དོགས་, ལྷང་པ་–, ལམ་– ein enger Ort, schmaler Weg; ཀུ་ཡངས་ (ས) weit, geräumig, groſs, –ཡངས་པ་འདུག་ hier ist viel Platz.

ཀུ་ཀུ་ཤ་ Teller Ts.

ཀུ་གུལ་ (གུ་གུལ་) ein wohlriechendes Harz, Weihrauch, gilt für ziemlich kostbar; es gibt weiſses u. schwarzes. Thompson im Hindi-Wbch hat गूगल, Amyris Agall.

ཀུ་གེ་ N. einer Provinz im südwestl. Theil Tibets.

ཀུ་ཏི་ W. taub ?

ཀུ་རུ་ Ssk. geistlicher Lehrer, Beichtvater.

ཀུ་རུག་ Ld. Eselsfüllen.

ཀུ་ལང་ N. einer Gottheit, welche unt. and. um Kindersegen angerufen wird, nach Sch.: Śiwa.

ཀུ་ལེ་ W. für ཀ་ལེ་ s.d.; ཀུ་ལེ་ལས་ langsam, leise, sachte, སྒོ་––བཙུམས་ mache die Thür sachte zu!

ཀུ་ཡར་ Sch.: langsam, ruhig, schwach.

གུ་སུ་ Gewand ? Wdk.

གུག་གེ་བ་ gebogen, abwärts gebogen (?), von Blättern Wdn.; གུག་པ་ id.

གུག་པ་ W. leise kratzend berühren, kitzeln

གུང་ I. ein Raubthier, Sch.:, der breitköpfige Tiger Mittelasiens, Charachula (mong.); gilt für verschieden von སྟག་, kommt nicht in Tibet selbst vor. II. auch དགུང་ (Cs. [illegible]) 1. Mitte, räumlich, z. B. གུང་ལ་ in der M. (zwischen seinen beiden Gemahlinnen); སྟོད་ཀྱི་ — (ནས་)ཕྱིན་ aus d. Mitte des Obertheils genommen Mil.; —དུ་ འབྱེད་པ་ Thgy. wohl: mitten v. einander theilen, zergliedern, (anatomisch); —སྒྲིག་པ་ Sch.:, vereinigen, auf d. Mittelpunct der Übereinstimmung bringen; zeitlich: དབྱར་ཀྱི་ —ལ་ in der Mitte des Sommers W.; ཉིན་གུང་ u. མཚན་གུང་ Cs. Mittag, Mitternacht; —གཉིས་ Sch.: die beiden Mitten, Mittag u. M.nacht; ནམ་གྱི་ —ཐུན་ལ་ zur Mitternachtsstunde. 2. Mittag, —འབབ་པ་ Sch. M-rast halten; —ཚིགས་ Schr. M.essen; —སངས་ལ་འགྲོ་བ་ (W. [illegible]) um M. spazieren gehen; viell. auch überhpt. spazierengehen; —ཚོན་ Sch.: um die M.szeit, wohl eher: nach M. 3. Mitternacht, —ལ་ um M., Glr. Sch.: དགུང་གཅིག་ eine Nacht (?). S. auch དགུང་

གུང་སྟག་ wohl = སྟག་ Ld. Glr., Schl. f. 13,b.

གུང་ཐང་ N. eines Klosters, in Mangyul, Cs, Mil.

གུང་མོ་ Mittelfinger; —མཐེབ་ C. id.

གུང་དམར་ལ་ཕུག་ Möhre C.

གུང་ལ་ཕུག་ Rettig C.

གུད་ 1. Cs. Abhang, Abschüssigkeit. 2. Sch.: Absonderung, Einsamkeit; གུད་དུ་འབོར་བ་ Cs. abschüssig stellen; ——གཅིག་ཉེགས་པ་ Dzl. [illegible],18 Sch.: sich vereinzeln (zuverlässig??). 3. C.: Verlust, Schade = གྱོན་, ཤོར་. 4. Ld. schwerhörig, —ནག་ stocktaub. 5. གུད་དུ་འཛུགས་པ་ s. འགུད་པ་.

གུད་པ་ s. འགུད་པ་.

གྱོན་ (Cs. —པ་) Schade, —ཐོག་ Sch. hat mich betroffen W.

གྱོན་པོ་ Lh. kostspielig, theuer.

གྱོན་དུམ་ fläschen- od. cylinderförm. Korb zu Obst, Ld. (Viell. verwandt mit སྣོད་པ་?)

གུམ་པ་ s. འགུམ་པ་.

གུར་ Zelt, —འཕུབ་པ་, selt. འདེབས་པ་, es aufschlagen; དར་ — Cs: Z. von Seidenstoff; རྒྱལ་ — Königszelt; ཕྱིང་ — Filzz.; Filzjurte; སྦྲ་ — (W. (s)bra C. da-) Z. von grobem filzartigem Jaghaarzeug, Jurte; དམག་ — Soldatenz.; བཞུགས་ —, གཟིམ་ — h. Zelt; རས་ — Z. v. Kattun; རེ་ — = སྦྲ་ —. གུར་ཀླད་ (Zeltkopf) Sch.: Rauchfang einer Jurte; —འགྱམ་ Sch. Wandgitter ders.; —ལྕམ་ Sch. Dachstangen ders.; —མཆོག་ Cs., —རྒྱལ་ vulg., Prachtzelt, dah. f. Stiftshütte (schon Cs.: the tabernacle); —ཐག་ Z.strick; —ཕྱིག་ Dachbekleidung (wenn solche getrennt vorhanden); —ཤིང་ W., —ཤིང་ Cs. Z.stangen; —གཞོགས Cs. Z.wand.

གུར་གུམ་, —ཀུམ་ 1. Safran Glr., etc. 2. Ringelrose u. ähnl. gelbe Blumen C.

གུར་གུར་ Ld. kleines Butterfaß zur Theebereitung.

གུར་ལྤགས་ Sch.: ein durchlöchertes Fell.

གུལ་གུལ་ Bal. langsam, f. ཀུ་ལི.

གུལ་ནག་ N. einer Arznei. Lt.

གུས་པ་ Sch. Hochachtung, Ehrfurcht, Andacht, auch Adj.: h.svoll, andächtig; ..ལ་ —པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ་ den ... verehre ich mit A.; ཡིད་ —པའི་ཚུལ་གྱིས་ Glr.; —པའི་ཡིད་ཀྱིས Glr.; དད་བྱེད་ —པར་གྱུར་ཏེ Glr.; བླ་མ་རྣམས་ལ་ —བྱེད་; ཕ་དང་མ་ལ་མ་ —པ; absol.: མ་གུས་པ་ ungläubig, andachtslos Thgy. (གུས་པར་འགྱུར་བ་ Cs.: "sich demüthigen" ist wohl unrichtig hineingetragen).

གུས་པོ་ C. W. kostspielig, theuer.

གེ Zahlz.: 93.

གེ་ཁ hinten herabhangendes Kopftuch.

གེ་སར 1. G. N. einer Blume, Lt. u. ö., wohl = केसर Mesua u.a. 2. Sch.: Pistill (Bf.: केसर filament) viell. = ཟེ་འབྲུ Befruchtungstheile übhpt, da die tib. Naturwissenschaft den Sexualunterschied der Blüthen sicher nicht kennt. -- ཅན Lotusblume Sch. 2. N. eines fabelhaften Königs im Norden, mit d. Epithet དམག་གི་རྒྱལ་པོ Glr. u. oft. -- གླིང་སྒྲུང die Legende von ihm.

གེགས Hinderniss, -མེད་པར ungehindert; ཐེ་ཚོམ་དང་-སེལ་བ Zweifel u. H-e wegschaffen Mil.; -བྱེད་པའི་བགེགས H., Unheil, anrichtender böser Geist Lam.; ཆོས་མཛད་པོ་ཡོངས་ལ་-བྱེད་པ allen Frommen H. in d. Weg legen Pth.; སངས་རྒྱས་མི་ཐོབ་པའི་-བཞི 4 H.-e der Erlangung d. Buddhaschaft Thgy.; auch ohne Neg.: ···པའི་གྲོགས་འགྱུར་རམ་-སུ་འགྱུར wirst du beim ··· mir helfen od. hinderlich sein? Mil. ···འགྲུབ་པའི་- H. d. Vollendung.

གེ་ལ་པ Baumzweig, ཤིང་-- (selt.)

གོ 1. Zahlz. 123. 2. Zahlwort st. དགུ་བཅུ in d. abgekürzten Zahlen གོ་གཅིག etc., 91–99. 3. st. གོ་ཆ. 4. st. གོ་བོ.

གོ 1. Platz, Raum, (wohl = ཀ) so in གོ་མཚམས་མེད་པར ohne Zwischenräume, འབྲུ་སྣ་ཚོགས་----སྐྱེས Getreide aller Art wuchs o. Z., dicht, in reichster Fülle; ---གང་བ dicht voll Tar. 13, 16.; wohl auch གོ་ཆོད eig.: „der R. ist abgeschnitten," es ist abgemacht, genug gethan: གོ་ཆོད་ངས ich habe genug, bin satt; --ཆོད, --ཆུང, --ཐུབ་ཡོད W. hat sein Geschäft richtig besorgt, s. Auftrag Genüge gethan; ···བས་རྒྱལ་(བའི)་གོ་མི་ཆོད dadurch dass ··· ist d. Sieg noch nicht entschieden, so dass nichts mehr zu thun übrig wäre) Mil.; (durch einmaliges Beschauen des Ummans) ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་གྱི་གོ་ཆོད ist alles Hören, Denken u. Beschauen abgethan, alles Weitere überflüssig gemacht, Glr.; ཁྱོད་ལ་གོ་མི་ཆོད་པའི་ཆོས eine dir nicht genügende Lehre Mil.; བུ་ཚབ་ང་སྐྱེལ་ནས་ཅི་ཕྱིར་གོ་མི་ཆོད warum genügt es nicht dass ich statt meines Sohnes verbannt werde? Pth. གོ་སྐབས (wohl: „Gelegenheit zum Stattfinden, zur Existenz"): བདེ་བའི་-- ག་ལ་ཡོད wo ist da d. Möglichkeit zum Glücklichsein? Pth. 2. der eigenthümliche Ort einer Person od. Sache zwischen den andern, Stelle, Rang, so in vielen der folg. Composita, seltner allein: ཕའི་གོ་ར in die Stelle, Würde, seines Vaters Dzl.; ···པའི་-རིམ nach Maassgabe des ···, je nach ··· Glr.; -སྐལ C. Rangesantheil, Antheil Jmds seinem Platze gemäss; -སྒྲར་སྦྱོད་པ vergleichen, eig. wohl dem Range nach, Mil.; གོ་རྒས་ན wenn d. Rang veraltet, geschwunden, wenn man seine Stellung verloren hat Glr., dah. kann denn auch གོ་རྒས von einer „alten Jungfer" gesagt werden, Schr.; ང་ཡི་-འདུག das ist mein Platz, meine Sache, wie ཆ; -མཉམ་འདུག C. ist gleichen Ranges, gilt ebensoviel; -འདྲ་(=སྣ་འདྲ) u. verschiedener Art, Lexx.; — noch allgemeiner: Ort, Platz, ཨ་མའི་-ན am O. der Mutter, bei der M., Glr.; རང་འཐག་གི་-ན bei der Mühle Glr.; ནད་གོ Sitz d. Krankheit Sch. — གོ་འབྱོར wird als Eigenschaft des Alters genannt S.g.; མཁའ་ཡི་-ནས་བབ་ནས་འོངས sagen aus d. Luft herabgekommene Dakinis, Mil.; ཤྲིན་དཀར་ཐེང་གི་-ཚེག öfter im Mil.??

གོ་དཀའ་ s. གོ་བ; གོ་སྐབས s. oben Z. 9.

གོ་ཁ Ort am Heerd wo das Holz liegt, Mil.

ཀོ་ཁང་ Rüstkammer Schr. (s. ཀོ་ཆ)

ཀོ་ཁྲབ་ Ssk. कवच Panzer u. Helm, Rüstung

ཀོ་གྲལ་ Cs. Rang, Würde.

ཀོ་གྲས་ Cs. id.   ཀོ་རྒྱས་ s. ཀོ 2.

ཀོ་ཆ Ssk. कवच Rüstung, -ཆའི་རྒྱན་ Lex.: Helm zur Waffenrüstung gehörig; sehr hfg bildlich: བཟོད་པའི་ -- བགོ་བ od. ཀོ་ཐུབ་ d. Harnisch der Geduld anziehen; མི་འཇིགས་ -- d. H. der Furchtlosigkeit Glr. 2. Geräth allg., བཀྲ་ཤིས་སྐྱེད་པའི་ -- (Zauber) Geräthe um (für d. neugeborne Kind) eine glückliche Zukunft zu sichern Med.

ཀོ་ཆོད་པ་ s. ཀོ 1.

ཀོ་སྙོད་ Kümmel, Carum Carvi, Med. u. vulg.

ཀོ་ཐྲིམ་ C. Würde- od. Ranggrad.

ཀོ་འདྲེན་ s. ཀོ 2.

ཀོ་ལྡོག་, ཀོ་ལྡོག་, ཀོ་ལོག་ Gegentheil: དེ་ལས་ -- das G. davon Med.; auch adv.: dagegen -- པ་ Vb.: སྔར་ལས་ -- ཅེ་ན wenn...ins Gegentheil umschlägt Sg.; (Sch.: -ལྡོག་པ་ seiner Stelle entlassen werden" ?). Cf. ཀོ་ལོག .

ཀོ་འཕང་(ས) 1. Rang, Stufe, Würde, ...འི -- ལམ་ཀོ་ཕང་པར་འགྱུར་བ Pth. in die W. des... eingesetzt werden; -- སྤར་བ Lex.: d. Rang erhöhen. 2. Cs. Muster; Vollkommenheitsmuster(?)

ཀོ་བ I. Vb. 1. verstehen, W. ཧ་ཀོ་བ; ཀོ་དཀའ་བ schwer, -སླ་བ leicht zu v., verständlich; -སྒྲ་བར་བྱེད་པ་ Glr. verständl. machen; ཀོ་བདེ་བ་ཡོང་ C. jetzt wirds verständlich (sc. nach der u. der im Ausdrucke gemachten Änderung); -བྱེད་བརྡ Lex.: verdeutlichendes Symbol; -ཞིང་རྟོགས་པ་ verstehen u. begreifen; ...འི་བརྡ་རུ་ཀོ verstehe ich als Symbol von... Pth.; ཀོ་བའི་ཡུལ་, ཀོ་བྱའི་ཡུལ་ allgem. verständlicher Ggstand Schr. — 2. meinen, sich denken, ...པར་ dass... Glr.; ཀོ་ནོར་བ Sch.: missverstehn, sich irren. — II. Sb. 1. Verständniss, -- སྐྱང་བ das Verlangen Mil.; -བའི་མཇལ་བ Lex.: „mjalwa in d. Bdtg verstehen"!

ཀོ་བོ grosser Adler od. Geier C., W., B., ཀོ་ནར་ d. gewöhnliche, schwärzl. Bartgeier des nördlichen Himalaja mit theilweise gelbem Hals; -བྱུན Geierkoth Med.

ཀོ་སྙིལ་ Med.; Cs.: eine giftige officinelle Frucht; -བྱེ Med., dass.?

ཀོ་ཚེམ་ (Orth. unsicher) C., W. Heft, geheftetes od. gebundnes Buch, Schreibtafel u. dgl., im Ggs. gegen die in losen Blättern bestehenden

ཀོ་མཆམས་ s. ཀོ 1.

ཀོ་མཚོན་ Harnisch u. Waffen.

ཀོ་ཡ Med.; Cs.: N. einer Blume.

ཀོ་ར Cs. Gefängniss.

ཀོ་རིམ་ 1. Rangordnung Glr. u.a. 2. Reihenfolge; -- བཞིན་ nach d. Rang; n. d. Reihe.

ཀོ་ར་ཡོང་ Cs. Page, Diener.

ཀོ་ལ Ssk. Kugel.

ཀོ་ལོག་ (cf. ཀོ་ལྡོག) 1. Gegentheil (?). 2. verkehrt, falsch; མགོ་མཇུག་ -- ལག་ཡང་ལ་ཆ་ཅེས W. kopfüber, das Oberste zu unterst gekehrt, in den Abgrund stürzen; -- བཅོ་ཅེས W. etwas falsch machen, verkehrt ausführen, -- བྲི་ཅེས f. schreiben.

གཽ་ཏམ་, tibetisirt གཽ་ཏ od. གཽཏ་ཏམ་, eigentl.: der Gotamide, Abkömmling v. Gotama, welches u.a. der Name des Gründers der Nyaya-philos. in Indien ist (Banerjea Dialogues on Hindu Philos. 56ff.), in der buddh. Legende aber der eines Ahnen des Śakyageschlechtes, woher denn Buddha hfg Gautama heisst. Zu merken ist aber dass die Formen Gaut. u. Got. oft verwechselt werden.

ཀོག་ W. st. ཀོང་པོ Klumpen.

ཀོག་ཐལ་ Asche; -- ཡུམ་ཅེས, གཡོག་ཅེས, བདང

ཐེམ་ W., A. auf den Schnee streuen, schütten, breiten, um die Wirkung der Sonne zu vermehren u. so das Thauen zu befördern.

གོག་པ་ kriechen, bes. v. kleinen Kindern.

གོག་པོ་ baufällig, verfallen, ཁང(པ)-(པོ) b.-es Haus, མཁར་ -- Schlossruine; v. Kleidern: abgerissen, defect. གོག་གོག་ Cs.: d. Klang eines gesprungnen Gefässes.

གོང་ 1. Preis, Werth, auch -ཐང་ Glr. ö.; -དཔྱད་པ་ (oft auch བརྡད་པ་, was etymologisch nicht passt) schätzen, taxiren; -བཅད་པ་ C., (-གཅོད་པ་ Schr., Sch.) dass. — 2. das Obere, v. Raum u. Zeit (vor), bes. hfg. wie bei uns, von dem vorstehenden Theile einer Schrift (Gegth. འོག); -དང་མཐུན་, -དང་འདྲ་བར་, -བཞིན་, -མཚུངས་ wie oben; འཕྲིན་གོང་འོག་འཛོལ་བ་ die Botschaft untereinanderwirren, ganz confus ausrichten Glr. -ད་, -ན་, -ལ་ c. Gen., auch Ac.: oben, über; auf; vor; སྒོ་ -- über der Thür; -དུ་བཤད་པ་ ལྟར་ wie oben erzählt, erklärt worden; -དུ་སྨོས་པ་ པོ་ das oben erwähnte; ཡབ་ཀྱི་-དུ་འདས་ starb vor seinem Vater Glr.; དེའི་-ད་ vor dieser Zeit Glr. ... མ་འཚོགས་གོང་ད་ ehe die ... versammelt sind; -གི་ der obige, frühere; oben besprochene; -གི་དེ་རྣམས་ jenes Frühere, illa priora; གོང་གི་, ... ཞེས་སྨྲས་པ་ ད་ die obige Behauptung dass ...; སྔ་གོང་འདི་ རྒྱལ་པོ་ die älteren tibet. Könige; གོང་ u. འོག, wie bei uns a., u. b., die 1ste u. 2te Abtheilung eines Bandes: བཅོ་ལྔ་ u. བ་འོག BandXVa u. b; die Vorder- u. Rückseite eines Blattes: བཞི་གོང་ folio 4, a. གོང་སྐུ་གཟིགས་ Sch.: Titel, gle: seine Hoheit, Excellenz; Eminenz, s. S. 21. oben.

གོང་པོ་, གོང་བུ་, W. གོང་ Klumpen, ཤ་གོང་པོ་ Fleischkl., ཁྲག་-Blutk. Glr.; ས་ལ་གོང་ C. ས་གོག་ W. Erdscholle; ཁ་གོག་ W. Schneeball.

གོང་བ་, W.: གོང་ང་ Kragen, གོས་ཀྱི་ --; -- ནས་འཛིན་པ་ am K. fassen.

གོང་མ་ der &c. obere; frühere; erstgenannte; --བཞིན་དུ་ wie d. frühere; རྒྱལ་བ་ -- der höchste, göttliche, Buddha Mil.; གོང་མ་ཆེ་, -- ཆེན་པོ་ allerhöchst, v. irdischen Majestäten, རྒྱ་ནག་ -- d. Kaiser v. China, C.; -- རྣམས་ Mil., die Götter, wie Superi, nur dass der Buddhist auch die Lama's eingeschlossen denken kan.

གོང་མོ་ Schneehuhn, ལྷ་བྱ་ -- B., C., རི་བྱ་ -- (ri-bya g.) W.; གོང་སྒྲིག་ id.? -ཡག་ Sch.: Auerhahn.

གོང་ཞབས་ Sch.: eine hohe Person.

གོང་བུ་ (?), -ཤུབས་ (?) Papierlaterne C.

གོད་, གོད་ཁ་ W., -པ་ Dzl., (-མ་ Cs.) 1. Schade, Verlust. 2. C.: Strafe. གོད་འགྱུར་བ་ Thgy., -ཆ་ ཐེམ་ W. Sch. leiden, Verlust haben, z. B. ནོར་ལ་ od. ནོར་ an Geld u. Gut; གོད་པ་ Vb. id., ནོར་གོད་ང་ W. hast du S. gehabt?

གོན་ Kürbis W.

གོན་པ་ I. Vb. anziehen (Kleider, Schuhe), ཞྭ་གོན་ eine Mütze aufsetzen. II Sbs. Kleid, -- གོན་ཆས་ Lh., Ld., -མ་ Bal. Kleid, Rock.

གོབ་ཙོ་ ཙ་ཐེམ་, བདང་ཐེམ་, བཙུབ་ཐེམ་ (Orth. unsicher) necken, reizen, ärgern W.

གོམ་པ་ Schritt, -- འདོར་བ་ einen S. thun, -- བདུན་འདོར་བ་ Glr. 5,2 u. ö. als Ceremonie: 7 S.-e thun; dies kann auch als Äquivalent für eine Wallfahrt gelten zu deren wirklicher Ausführung man nicht wohl im Stande ist; -- འདོར་བ་ wohl = འདོར་བ་; -- འདེབས་པ་ u. སྤོབ་ པ་ Lt. ? ? -བའི་སྟབས་ Art od. Geberde des Schreitens Zam.; ཕྲུ་གུ་ -ཐང་སློབ་ཐེམ་ W. ein Kind gehen lehren; -འཆག་ཐེམ་ W. feierlich einherschreiten; -ཐང་ (?) vulg. Veranda? 2. Pas (im Tanz).

གོམས་པ་ gewohnt, geübt, gewöhnt ccdk. ཀློག་པ་ལ་-པའི་ das Lesen übend Dzl.; -པར་བྱེད་ ལ་ u. འགྱུར་བ་ ccdkar. sich an etwas gewöhnen, etw. einüben; མ་-པ་ ungewohnt, མི་དང་-དེ་ W. an Menschen gewöhnt, kirre, zahm.

གོང་མ་ C.: Stein; Sch.: Steine, S.geröll.

གོར་མ་ཆག་, eleg. --ཐག་མ་ gewiss, unzweifelhaft, ... འབྱུང་བ་---གོ་ das Kommen des ... ist unzw., Wdn.; ...ཡིན་---གོ་ dass ... ist, ist unzw. Stg. ö. ---པར་ adv. (Etymologisch dürfte der Ausdr. wohl auf གོ་ zurückzuführen sein).

གོར་མོ་ 1. Sch. rund, kreisförmig; གོར་གོར་ Med., dass. 2. W. Rupie.

གོལ་བ་ I. Vb. irren, sich verirren, abirren, ... ལས་ von ... . II. Sbs. Irrthum, Versehen, hfgr གོལ་ས་, -སར་འགྲོ་བ་ einen Irrweg wandeln, in Irrthum gerathen (cf. འཁྲུལ་བ་).

གོས་ 1. (h. ན་བཟའ་) Kleid; Kleidung. 2. in einigen Zus.setzungen Seide. -གོན་པ་, གྱོན་པ་ ein Kl. anziehen, འབུད་པ་ ausziehen; བརྗེ་བ་ wechseln, བརྩེགས་པ་ Sch.: ein K. über das andre anz.; -བཏག་པ་ aufschürzen, d. Schösse in den Gurt stecken, so dass d. Rock frackähnlich wird; -ལྟབ་པ་ zusammenlegen. རྒྱན་-Kl.schmuck, schöne K-r Glr. རྒྱུན་-Alltagsk. C. W. ཆོས་-geistl. K-ung Schl. 170 f. Burn. I 306. Köpp. I 339. II, 266. མཐང་-der faltenreiche Unterrock der Mönche, eine Art Kilt, doch länger u. einfarbig. ཕོ་-Mannsk. སྟོད་-Oberk., eine Art Toga. མོ་-Frauenk. གཟབ་པ་-Festtagsk., Ggs. zu རྒྱུན་-C., W. གོས་སྐུད་ Seidenfaden; -སྐྱ་ Rockschooss; -སྒམ་ Kleiderkoffer, -schrank. -ཆེན་ mdg. གོས་ཐུན་ Seidenstoff, Seidenzeuge. -རྙིང་ ein altes K. -དོར་ Hosen Glr., C. -མཐང་ = -ཀླས་. -ནག་ schwarzes K., Weiberk. -སྒམ་ Rock von geräuchertem Tuch. -བཟང་ schönes K., schöne K-r (als Object der Eitelkeit); Feierk.; Festtagsk, ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་--Pth. -ལག་ (W. gos-lag, goi-l., yo-l., C. gho-lag) K.; K-r; Wäsche, --བཀྲུ་རྩེས་ W. Wäsche waschen.

གོས་པ་ Pf. v. འགོ་བ་.

གྱ་ Zahlw. st. བརྒྱད་ཅུ་ in d. abgekürzten Zahlen གྱ་གཅིག་ &c. 81–89.

གྱ་ Wurzel von noch nicht recht ausgemittelter Bdtg, in folg. Verbindungen: གྱ་གྱུ་ (Cs.: Krümme, scheint nicht bekannt) Ränke C., W. གདོང་སེམས་དང་བསླུ་བའི་--ཚོགས་ Bosheit u. betrügerische Ränke u. dgl.; --ཅན་ trugvoll, z. B. སེམས་; --བྱེད་པ་ R. machen. གྱ་མ་གྱུ་ 1. von Flüssen &c.: ruhig, langsam, sanft dahingleitend Mil. (Die vermuthete Bedeutung: sich schlängelnd wurde entschieden geleugnet, als zweite aber angegeben:) 2. von Menschen: zurückhaltend, so dass man nicht weiss wie man mit ihm daran ist, n.i.f. གྱ་ནོམ་ Mil. wurde erklärt: wunderbar, unerklärlich, v. einem Menschen, Vorgang &c. གྱ་ནོམ་པ་ Cs. Zufriedenheit, Freude; der Context an mehr. Stellen des Mil. führt mehr auf das objective: hinreichend, in Fülle. གྱ་ཚོམ་ Cs. Übereilung, Hast, Unüberlegtheit.

གྱ་བ་ Cs. entstellt, verunstaltet.

གྱག་པ་ Cs. vermindert, gehört wohl zu འགྱག་པ་.

གྱང་, གྱིང་ 1. Pisé, festgestampfte Erde als Baumaterial, in Sp., Ld. u. d. übr. Tibet hfg angewandt; -སྒམ་ P.-kasten; -སྐོར་ P.-ringmauer Glr.; -ར་ P.-viehzaun, -viehhof; -རྩེ་ P.-terrassenmauer Ld.; -རིས་ Fresco, Wandgemälde.

གྱད་, auch -པ་, Ssk. मल्ल 1. Kämpfer, starker Mann, Athlet, hfg; ད་དུང་-གྱི་རྩལ་འགྲན་ wir wollen uns noch einmal an Fechterkunst messen Mil.

–རྡོ Riesenstein, der Riesenkraft erfordert Mil. 2. N. eines Volks, Tar. 11, 10.

གྱན་རྒྱུ Med., ––འི་ཟུག, ––འི་སྨྱུ ?

གྱམ Obdach, grosse u. weite aber nicht tiefe Grotte (cf. སྐྱིབས), བྲག– an einem Felsen, གཡང– an einer གཡང་པ Wand, རྡོང– (st. མཐོང) an e. Felsblock; –བུ Cs. kleine dgl.

གྱར་སྐྱོད wohl = སྐྱོང་པ, ཁོང་པ, Schade.

གྱི st. ཀྱི nach ན, མ, ར, ལ, s. ཀྱི.

གྱི་ན(བ) 1. schlecht, grob, ordinär; ärmliche Kost, Kleidung &c.; ––འཚོ་བ ärml. Leben, Hungerleiderei Pth. 2. Sch.: unbeständig, unstet.

གྱི་ལིང Glr. N. einer sehr vorzügl. Pferderace.

གྱིག Kautschuk, –ཤིང, –སྡོང K.baum, Sch.

གྱིང N. einer Gottheit Pth., viell. = ཀིང་ཀང.

གྱིང་མོ W. sanft abhängig, sich abdachend.

གྱིན s. གྱེན. (vergolden.

གྱིམ་པག Amalgama? Schr.: ––ཞིམ་འབྱུག་པ warm

གྱིས 1. st. ཀྱིས nach liquidis. 2. s. བགྱིད་པ.

གྱུ Cs. = གྱུ་གྱུ; vgl. auch སྒྱུ. གྱུ་བ s. འགྱུ་བ.

གྱུང་རྡོ s. གཡུང་རྡོ, གྱུར s. འགྱུར་བ.

གྱེ་གུ Krümmung, Buckel? krumm? གྱེ་གུ་ཅན kommt vom Kameel, –གུར་འདུག་པ krumm seiend, von Bäumen vor, Ggs. དྲང་པོ; Stg. (selten).

གྱེ་གོང N. eines Bonpo-Götzen? Mil.

གྱེང s. བསྒྱེང; གྱེད་པ s. འགྱེད་པ.

གྱེན (Ggs. ཐུར) bergan, empor, meist mit དུ od. ལ; ––འཛེགས་པ b.steigen; ––བརྫེས་པ aufkrempen (die Mütze); oben, གྱེན་དུ་ལུས་པ o. bleiben (Ggs.: untersinken) Glr.; –ལ་དྲང་པོ senkrecht W.; –ཆད (Ggs.: མར་ཆད) obere Theil eines Landes, སྤུ་རིག–ཆད Ober-Purig, Ld. Glr. Schl. f. 26, b.

གྱེར s. དགྱེར་བ; གྱེས s. འགྱེས་པ.

གྱོ་མོ 1. Kies Dzl., Stg. 2. Scherbe Cs., –དུམ id. 3. Sch. auch: Ziegel, –ཐོག Dachz.; Thongaschin in der allegor. Vergleichung des Körpers mit einem Hause soll das Haupthaar einem ཐོག་གྱོ སྨ་གྱུའི་ཕྲ ähnlich sein Med.? གྱུ་རྡེ Wdn.?

གྱོག་པ Cs. krumm; –པོ Sch. link, linkisch.

གྱོགས C. (ghyog, ghyö) st. སྒྱོགས Kanone.

གྱོང Mangel, Noth ལྟོ་གོས་ཀྱི–ཐུབ་པ M. an Essen u. Kleidung ertragen können Mil., འཁྱེར་བ zu ertr. haben. –པོ (cf. ཁྲུང་པོ) hart, (སྦྱར) ཁ–– h.mäulig; –རོ vertrockneter Körper, Mumie Sch.; übertragen: དགྲ– schwerer (grausamer od. gefährlicher) Feind; ཁ–ཆེ sehr grob, unverschämt Mil.

གྱོད s. འགྱོད་པ.

གྱོད་ཁ Verlust; Streit, Process. Sch.

གྱོན་པ anziehen, = གོན་པ; ལུས་ལ–པའི་གོས d. Kleid das man auf d. Leib hat Dzl.; –རྒྱུ Kleiderstoffe Mil.

གྱོས་པོ Schwiegervater, –མོ S.mutter, –སྤྱུག Sch.ältern Dzl., Stg. (In Ld. vermieden weg. des Gleichklangs mit d. obscönen རྒྱོ་བ.)

གྲ das weiche Haar der Pelze Mil.; –ཆག་སོང C. d. w. H. ist abgegangen (bei alten Pelzen).

གྲྭ 1. Winkel Dzl. ༢༢༥,13, Ecke, Zipfel, ཀམ་ཀྱི– Tar. 36, 10. (selten). 2. Schule, ཀློག– Cs. Lesesch.; སློབ– Glr. u. ö. Übungssch.; སྔགས– S. zum Studium der Zauberformeln; འདུལ– Glr. Erziehungss., Bildungss.; སྨན– f. Arzneikunde, རྩིས– f. Mathematik, ཡིག– Schreibs. Cs., ···ཀྱི་བཤད– Schule wo ··· erklärt, gelehrt wird Glr. 3. Zelle Cs.; sicher? 4. zuw. st. གྲྭ་ས. –ཁང S.haus, S.zimmer; བསླབ–ཁང id., W. –པ Schüler, gew.: 2. Mönch, niedrigster Grad der Geistlichkeit, ––བྱེད་པ M. werden, sein. –དཔོན Cs. Schulmeister. –ཕྲུག S. Knabe. –ཚང die Wohnungsräume der einzelnen Landsmannschaften der Mönche in den

grossen Klöstern von C. — ཚོགས་ Versammlung der Mönche. — ཤག་ Zelle C., W. — ས་ Kloster, — ས་ཆེན་པོ་ ein grosses K.; K.schule, མཚན་ཉིད་ཀྱི་ — ས་ཞིག་ eine Schule der Tsannyidpa-Secte, དེའི་སློབ་དཔོན་རྣམས་ die Lehrer an ders. Mil.

གྲ་བ་ Sch. I. Sbs., auch གྲ་སྐད་ Sperrnetz, Maulkorb; Schr.: Netz vor d. Fenster, gegen das Hereinsehen. II. Vb.: in Holz schnitzen.

གྲ་མ་ 1. Granne, am Getreide; འབྲུ་ — ཅན་ Grannenfrüchte, Getreide (Ggs.: — གང་བུ་ཅན་ Hülsenfr.) S.g. 2. Zam.: ein Baum od. Strauch, wohl der tibet. Stachelginster, Caragana versicolor. 3. Krankheit der Genitalien, viell. Feigwarzen, Condylome Med. 4. Dachlatten od. Stäbe, die dünnsten, auf die d. Erde kommt C.

གྲག་པ་ I. Sbs. 1. Cs.: Lärm, Geplauder. 2. Mil.: der Erste, Angesehenste unt. Mehreren. II. Vb. = འགྲག་པ་, མིང་ཡང་མི་ — པར་ so dass auch nicht einmal d. Name mehr genannt wird Pth.

གྲགས་པ་ I. Umbinden Thgy., C., W., z. B. ཁྲེས་པོ་ eine Bürde, Ladung, auch གྲལ་པ་ Thgy., wohl auch འགྲགས་པ་, འགྲོགས་པ་ s. d. — 2. Pf. v. འགྲོག་པ་. — II. Sbs. 1. Ruf, — ངན་པ་ übler R. Pth.; Gerücht, ... པའི་ — ཆེན་པོ་བྱུང་ das G. von ... breitete sich aus Pth.; am hfgsten: guter Ruf, Berühmtheit, སྙན་པ་དང་ — པས་ས་ཡི་སྟེང་ ཁྱོད་ཁྱབ་པས་ Glr. von dem Ruhm u. Ruf (der ...) war d. ganze Erde erfüllt; — ཅན་ berühmt; — ཆེན་མོ་ N. einer Göttin, = དཔལ་ལྡན་ལྷ་མོ་; སྙན་གྲགས་ guter Ruf, Berühmtheit (Cs.: gute Nachricht?) སྙན་གྲགས་ཅན་ berühmt W.; གྲགས་འདོད་ཅན་ ruhmsüchtig Mil.; — ཅན་ W. (rag-čan) berühmt; schön, herrlich; stolz (dann wohl f. དྲེགས་པ་ཅན་). — འཛིན་མ་, Ssk. यशोधरा, यशोवती 2te Gemahlin Buddha's; nach And. 2ter N. der ersten; ཀུང་གྲགས་ གྲགས་པ་ཆེ་བ་ in der Ferne v. grosser Berühmtheit; Ruhm སྙེད་པ་དང་ — ལ་ཆགས་པས་ nach Gewinn u. R. begierig Dzl. — 2. Geschrei (viell. besser གྲག་པ་) དགའ་འགྲག་ཕྱུར་བ་ Freudeng. erheben.

གྲང་བ་ I. Adj. kalt, kühl, W. — མོ་; — བའི་གནས་ k-er Ort; W.: — མོ་རག་, C. — གི་འདུག་ mich friert. II. Sbs. Kälte — ནི་དྲོ་བར་གྱུར་ die K. verwandelte sich in Wärme Dzl.; — མོ་ཕོག་ W. die K. hat sie geschlagen, sie sind erfroren (d. Blumen). — ནད་ Cs. Fieberfrost, C. vulg. — མཁྲིས་ (W. འཁྱག་ཤུ་) id. — ཁྲག་ W., synon. mit གྲུམ་བུ་ Gicht, Gliederreissen; — དྲོ་ Kälte u. Wärme, — མེད་པའི་ རས་རྐྱང་འདི་ dieses einfache Tuch, welches meine Bekleidung ist, mag es warm od. kalt sein Mil., s. མེད་པ་; auch: Wärme als relat. Begriff. — ཤུམ་ Lt.; Schr.: — སྤྲིད་པ་ vor K. zittern, schaudern. — III. Vb. kalt werden? གྲང་ལ་སུ་བཅུག་པ་ Lex. erkalten lassen; གྲངས་འགྲོ་བར་འདུག་ wird kalt werden Mil.; — མི་བྱ་ man darf (das Kind) nicht sich erkälten lassen Lt. — IV. Vb. zählen s. བགྲང་བ་; doch ist wohl auf diese Bdtg zurückzuführen Zam.: ... ཞེས་ — ནའང་ wenn man auch so rechnet, annimmt dass ..., gelten lässt, u. danach das v. Cs. u. Sch. angeführte གྲང་ vielleicht, ཡིན་གྲང་ mag viell. sein; auch bei Schr.

གྲངས་, vulg. auch — ཀ་, Ssk. संख्या, Zahl, Anzahl, hfg.; ལན་ — དུ་མར་ zu sehr vielen Malen Mil.; — མེད་པ་, eleg. མི་མཆིས་པ་ unzählbar; (— ཅན་ Cs.: zahlreich?) — ཅན་པ་ die (atheistische) Sankhya-Secte der Brahmanen (Ban. p. 66 ff.) ཟླ་དང་ཞག་ — བརྒྱབ་ནས་ W. datiren (einen Brief u.); — འདེབས་པ་ od. རྩི་བ་ Cs. zählen, zus. rechnen; — བརྡ་ (Cs. Gramm. §235) symbol. Zahlwörter, gewisse Sbs.e die in manchen Werken st. d. gew. Zahlw. gebraucht wdn, z. B. „Auge“ f. „zwei“.

གྲངས་པ་ viell. Verb.: kalt werden ? s. གྲང་བ་ III.

གྲབ་རྒྱག་ Sch. Stolz, Prahlerei.

གྲབས་ 1. Vorbereitung, Zurüstung, -བྱེད་པ་ m. Gen. d. Inf. od. d. Wurzel: Anstalt machen zu, im Begriff sein, hfg. འགྲོ་བའི་-བྱེད་པ་, གསོད་---, auch: གསོད་གྲབས་ཡོད་པའི་ཚེ་ན་ als man eben A. machte sie zu schlachten Mil.; སྐྱུག་-བྱེད་ der fängt an zu speien, dem wird übel C. 2. Zubehör, འཐུང་-, འཐེང་- Waffen C. 3. vulgo auch f. གྲོས་; Rath.

གྲམ་པ་ I. Sumpf Lex. II. = འགྲམ་པ་ Mng.

གྲལ་ (C., langer Sitz, Bank ? wohl nur die Reihe der Sitzenden) Ssk. པངྐྟི་ Reihe, bes. v. Personen, -(དུ་)སྒྲིག་པ་ reihenweise od. auch in der Reihe ordnen, Plätze anweisen; -ཐོག་མ་, ལུགས་, སྟོད་, am hfgsten -མགོ་ das obere Ende der R., d. Ehrenplatz, obenan, ཐ་མ་, འོག་ od. -མཇུག་ (གཞུག་) das untere, untenan; གྲལ་མགོ་མ་ der Erste Mil.; གཡས་-, གཡོན་- das rechte, linke Ende; གྲལ་གྱི་ was die Reihe, den Platz in der R., betrifft (so liegt es, sc. das Grabmahl, zu zweit ke.) Glr.; གྲལ་རིམ་ C. Anspruch, རྒན་གཞོན་--- Anciennetätsrecht; -པ་ der Biergast, -གཏམ་ Bierbanks-, Schenkengespräche Mil.; དབང་- (inwiefern དབང་ ?) Kirchensitz, མཆེད་གྲོགས་དང་དབང་-མཉམ་དུ་ཞུས་ Mil. wenn man mit Glaubensbrüdern in einer Reihe, auf einer Matte (Bank) sitzt; ཆེ་-ལ་ཚུད་སོང་ W. ist in d. Reihe, Classe, der Erwachsenen getreten.

གྲལ་མ་ C. kleiner Balken; -ཐུ་, -ཐུམ་ S.g. Dachlatten, Dachstöcke, die dicht aneinander gelegt u. dann mit Erde bedeckt werden.

གྲས་ C.: Classe; Rang, Würde; Stamm.

གྲས་པ་ I. st. དྲས་པ་. II. binden, s. གྲགས་པ་.

གྲི་ (Pur.: gri) 1. Messer, གྲིས་གཅོད་པ་ (W.: གྲིར་དང་) mit d. M. schneiden, doch auch: གྲིར་ཐམ་པ་, གསོད་པ་, འགུམ་པ་ mit d. M. tödten; -སོ་, -དང་, -ཁ་ Messerschneide; -ལམ་ Schnitt, Schlitz, Schnittwunde. -གུག་ Pth. u. ö., Sch.: Zulegemesser; nach mündl. Erkl. ein kurzer, krummer Säbel. 2. Lt.: དར་མའི་གྲི་ ? གྲི་ཤ་ ?

གྲི་མགས་ s. གྲིབ་མ་.

གྲིན་པ་ Mil., wohl = སྒྲིན་པོ་ geschickt.

གྲིབ་ 1. Schatten (shade), -ཀྱི་ལྷུ་ Glr., Thalanfang der S.seite, cf. སྲིབ་ས་; -ཕྱོགས་ S.seite, Nordseite, vulg.; -བསིལ་ Sch.: Schattenkühle. གྲིབ་མ་, W. གྲིམ་ག་, Schatten (shadow), Schlags., དེའི་-མ་གང་ལ་ཕོག་པ་ wen sein S. trifft; -ཚོད་ C. Sonnenuhr. 2. Flecken, Schmutz, Verunreinigung, wohl meist in relig. Sinn: -ཡོང་ Verunr. entsteht; རོ་- V. an einem Todten; -སེལ་ N. eines Buddha; -(གྲིབ་)གནོན་གྱི་གདོན་ ein Dämon der die Speise vergiftet od. besudelt, Harpyie (Sch.: Alpdrücken ?)

གྲིམ་པ་ Sch. eilen.

གྲིམ་ཚེ་ Sik. Scheere.

གྲིམས་ Lexx. u. Med. ? (Schr.: gescheut)

གྲིལ་ (v. འགྲིལ་བ་), ཤོག་- zus. gerolltes Papier, Rolle; གོས་- C. zus. gefaltetes Kleid; -ཁ་བྱེད་པ་ Sch. ein Packet machen.

གྲུ་ 1. Fahrzeug, Floss, Boot, Schiff, auch ein bloßer Schlauch (aufgeblasenes Fell) auf welchem liegend man überfährt; ཀོ་- C. Kahn aus Leder; -ལ་འཛེག་པ་ ein F. besteigen. གྲུ་ཁ་, -ཤན་པ་, གྲུའི་ཤན་ཁ་, གྲུ་བཏང་ས་ C. Fährort. -གླ་, -བཙུས་ F.geld. -པ་ F.mann. -དཔོན་ Schiffer, Schiffsherr. -བོ་, gew. -གཟིངས་ Schiff. -འཛིན་ (पोतल) alter N. von Tatta an d. Indusmündung, Stammort des Shākya geschlechtes, dah. übertragen auf die Residenz des Dalai Lama in Lhasa. S. Köpp. II 341.

2. (C. -མ་) Winkel, Ecke, convex u. concav, auch Kante; -གསུམ་, ཀ་བཞི་ &c. Dreieck, dreieckig; དཀྱིལ་འཁོར་-བཞི་པ་ཞིག་འབྲི་བ་ eine 4 eckige (quadratische) Figur zeichnen; དབྱིབས་-བཞིར་ཡོད་ Sg.; -ནར་ཅན་ W. rautenförmig; -ཡོན་, Cs. -རྩེལ་, schiefwinklig; -དྲང་ Cs. rechtwinklig; -ཁྲང་ s. མགྲོ་གོང་... ཡུལ་གྲུ་ Ort, Dorf, Stadt; Land.

གྲུ་གུ་ 1. Knäuel. 2. N.pr. eines Landes.

གྲུ་ཆར་ Sch.: ein schöner, fruchtbarer Regen.

གྲུ་མོ་, གྲུ་མོ་ Ellbogen, གྲུ་མོར་ཁ་ཊྭཱཾ་ག་བཟུང་བ་ im Arm einen Dreizack haltend, (wie ein Gewehr) Pth.; ...ལ་གྲུ་མོའི་ཐུལ་རྡེག་ཅིག་བྱས་ནས་ dem... einen Stoss mit d. Ellb. gebend Mil.; -ཐུག་རྡེང་པ་ dass.; -མོའི་ཁྲུག་ Ellbogengelenkhöhle Glr.

གྲུ་ཤ་, -ཞ་ N. eines Landes Pth.

གྲུག་པ་ zerbrechen, zerbröckeln Dzl.; -པའི་འབྲས་ zerbröckelter Reiss Sch.; རུས་པ་ཆག་གྲུག་ Knochenbrüche Med.; གྲུག་གྲུ་ etw. Zerbrochenes.

གྲུང་བ་, -པོ་, fem. -མོ་ 1. weise, klug Mil.; -པ་འགས་ Hochweiser Herr! Thgr. 2. Cs. sanft.

གྲུབ་ Ld. alle, -ཤི་སོང་ A. sind gestorben; -ཟོས་སོང་ alles ist aufgegessen. (S. des Folg.)

གྲུབ་པ་ Perf. v. འགྲུབ་པ་ fertig gemacht, vollkommen; -པའི་རང་བྱུང་སྤྱན་རས་གཟིགས་ Glr. wohl: der durch sich selbst entstandne, od. vollkommene Avalokiteśvara, = ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པ་; དོན་གྲུབ་, དོན་གྲུབ་, सर्वार्थसिद्ध, सिद्धार्थ, « jedes Wunsches Erfüllung, N. Buddha's; auch einer Zauberformel. གྲུབ་པ་ལུས་ Med., entw.: das Gebilde des Leibes, od. wahrscheinlicher Abkürzung aus: ཁུང་པོ་ལྔ་ལས་-པའི་ལུས་ Med., s. ཕུང་པོ་. — 2. Das Vollkommensein, --ཐོབ་པ་ es erlangen, -ཐོབ་ सिद्ध, der es erlangt hat, Heiliger; -བརྙེས་, -མཆོག་ id.; -མཐའ་ (C. vulg. dhumta) Meinungs Theorie Zam.; ཕྱི་ནང་གི་ --མ་འཆམས་པ་པར་ Glr., da bezügl. der Meinung der Äusseren u. Inneren keine Übereinstimmung herrscht; auch N. eines philos. Werks, Was. (262). -མ་-པ་, -པ་མེད་པ་ ? ?

གྲུམ་པ་ 1. Sg.: N. eines höhlenbewohnenden Thieres, Sch.: Dachs. 2. Perf. v. འགྲུམ་པ་ gelähmt; -པོ་ Krüppel; -བུ་, -ནད་ Gliederreissen, Gicht, = ཚིགས་ནད་; རྐང་-Podagra; ཁ་-Lahmheitsschmerz in d. Gliedern W.

གྲུལ་བུམ་ Gattung v. Dämonen; --མོ་ weibliche dgl.; es gibt auch gehörnte.

གྲུས་པོ་ C. 2-3 jähr. Jag.

གྲོ་ ein Nakṣatra, s. རྒྱུ་སྐར་.

གྲོག་ C. ein Bogen Papier (W. ཤོག་གང་)

གྲོ་བ་ Kehle, Gurgel, sowohl Luft- als Speiseröhre; --བདེ་མོ་ od. སྙན་པ་འདུག་ W.: hat eine gute Stimme, singt gut; -(་)ཁགས་(པ་) Med. Heiserkeit; --བཏང་ཅེས་ Ld. mitsingen, mitschreien; --ངར་བ་ Sch. das Schnarchen od. Röcheln der Luftröhre; -བསལ་བཏང་ཅེས་ W. (debsal t.) sich räuspern.

གྲོ་པོ་ eine Art Dämonen, -མོ་ weibliche dgl. 2. s. གྲོ་མོ་.

གྲོ་མོག་འབུ་ W. Ameise.

གྲོ་ལུ་ Erbsen, མོན་སྲན་-, nach Wdn. = माष.

གྲོ་སམ་ Sch. das Blitzen, Leuchten.

གྲོ་ 1. Weizen, -ཡོས་ geröstete W. körner, Sangen; -སོག་ W. halm, -stroh. 2. Frühstücksmahlzeit, am späteren Vormittag oder gegen Mittag, -འདེགས་པ་ Glr., auch -འཐོགས་པ་ sie einnehmen, to take breakfast, = ཞོགས་མ་ཟ་བ་.

གྲོག་, W. auch གྲོ་བ་ dünne Birkenrinde, hfg als Schreib-, bes. Briefpapier gebraucht; auch zum Verzieren z. B. am Bogen Mil.

གྲོ་པོ་, གྲོ་མོ་ röthlich grau.

གྲོ་མ 1. = གྲོ 2. 2. N. einer Arzeneipflanze Wdn. 3. jetzt auch Kartoffel, auch རྒྱ་གྲོ C.

གྲོག་པོ (Lex.: སྲུབ) 1. Schlucht, Seitenthal C. -ཆུ der Bach od. Fluss, -གཟར Giessbach, der in dens. herabströmt. 2. W.: = གྲོག་ཆུ.

གྲོག་མ, -མོ Ameise; -རྫོང, -མཁར A.-n haufen. -སྦུར nach Ein. = གྲོག་མ; nach And. ein anderes Insect.

གྲོག་ཞིང Arzeneimittel Wdn.

གྲོགས vulg. རོགས 1. Freund, bestimmter -པོ; fem. -མོ; ཁ- äusserlicher, Scheinfreund, གཉིང- wahrer Fr.; སྡིག་པའི -པོ་ལ་བརྟེན་ན wenn er sich an schlechte F.-e anschliesst Dzl.; སྙིང་གི -པོ Herzensf., Pth.; གྲོགས་པོ(མོ) བྱེད་པ Freundschaft, Bündniss schliessen, མ་མཐོང་མ་ཐུད་པའི --བྱས schlossen unbekannter Weise F. Glr. ཀྱེ -པོ he Freund! Pth. — 2. Genosse, Kamerad, Gefährte, --དག die Tischgenossen, die Gesellschaft Dzl., auch Anrede: Kameraden! Freunde! auch ehrerbietiger: Geehrte F.-e! Geehrte Herren! Stg. -རྩེད Gespiele, Spielkamerad Dzl. དཔུང- Mitkämpfer, Kampfgenosse. བྲང- W. (v. བྲང་ས), འདུག- Mil., h. བཞུགས- Mil., Hausgenosse. དགའ-, གཉེན-, auch གྲོགས absolut, Lebensgefährte, Gatte, Gattin, -མི་རྙེད sie kriegt keinen Mann Mil.; ཚེ་འདིའི -སྐལ die Ehebestimmung der gegenw. Lebensperiode Glr. འདོད-, མཛའ-, བཟང- Geliebter, G.-e, C. མལ-, h. གཟིམ- Cs. Concubine (warum nicht auch: Gattin?) དམག- Bundesgenosse (im Krieg). Dah. auch 3. Gehülfe, ལས- Gesell, Handlanger; -བྱེད་པ helfen, རྒན་མོ -སྐྱུང་པའི -བྱས halfen der Alten beim Bestreichen &c. Dzl.; རྩིག -བྱེད་པ beim Bauen helfen. Cf. རོགས.

གྲོང Menschenwohnung, Haus, Dorf, Stadt, བརྒྱ-, སྟོང- Ort v. 100, 1000 Häusern, Familien (མི་ཁྱིམ). -ཁྱེར 1. grosse Stadt, B., C.; --(ཁྱི)མཆོག Hauptst., Tar. 2. bildl.: Stätte, Reich, z. B. die Welt, das Reich der Täuschungen Mil.; གྲོང་གྲངས Häuserzahl eines Orts. གྲོང་མཆོག Mil., --འགྲིམ་པ, འགྲོ་བ, རྒྱུག་པ bei den Bauern als Wahrsager &c. herumziehen, Winkelpfaffe, geistlicher Charlatan. -གདམ wohl = -ཚོག. -རྡལ (Lex. ཛནཔད) Stadt, bewohnter Ort, bes. Vorstadt. -པ 1. W. Bauer. 2. C. Dorf, einzelnes Haus. -པོ Dorf, Haus Mil. -དཔོན Sch. Schulze. -མི Bauer. -ཚིག Lex. Provincialismus. -རྫེ Dorf, Flecken, Städtchen. -བཞིས Sch. Meierei. -ཡུལ Dorf Mil.

གྲོང་བ C. vulg. st. གྲང་བ kalt, Glr. zuw.

གྲོད་པ 1. Bauch, -ཚིལ B. fett, Schmeer. 2. pop.: Magen; bei Wiederkäuern speciell der grosse, Pansen. 3. getrockneter Rindsmagen als Gefäss zur Aufbewahrung v. Öl u. a., Glr.

གྲོན་ཅན nachtheilig, -ཆེ sehr n., -མེད unschädlich, Lexx.

གྲོལ་བ Perf. v. འགྲོལ་བ; Ssk. = मुक्ति Seligkeit, Erlösung (vom Dasein)

གྲོས 1. Rath, -འདེབས་པ B.: R. geben; -བྱེད་པ B., -བརྒྱབ་ཅེས W. überlegen, berathen; berathschlagen, beschliessen; -འདྲི་བ um R. fragen, -འདྲིས Ort dazu, Orakel, Glr. -པ Rathsmann; -མི id.; Schulze. -མཐུན་པར einmüthig; nach einmüth. Beschlusse (etw. thun) Dzl. 2. Rathsversammlung? 3. Cs.: Vorsicht, -ཅན vorsichtig, -མེད sorglos.

གླ Lohn, -ཟ་བ von L. leben, um's Tagelohn arbeiten Dzl.; -རྫས Lohn u. Essen; -པ, -པོ (vulg.), -མི Tagelöhner; -མོ (Cs.: -པ་མོ) fem.

གླ་བ 1. Moschusthier, -མོ་ weibliches, -ཕྲུག junges M.; -བའི་ལྟེ་བ Moschusbeutel (eig.: Nabel); -རྩི (W.: larsi) Ssk. कस्तूरी Moschus; --སྲོ་ནག Pedicularis megalantha, -ང་ར W. Delphinium moschatum, 2 alpin. Pflanzen mit starkem M.geruch; -སྒང s. སྒང་སྒང — 2. N. eines ziemlich grossen Laubholzbaumes, ähnlich od. dass. wie སྟར་བུ, Glr. -སྒང C., N. einer medic. Wurzel.

གླག, བྱ-, Adler, Geier, soll ein allgemeinerer Begriff sein als གོ་བོ; -ཁྲ་མོ Sch., -ཁྱི W. (der wie ein Hund bellen soll), ཀླུང- Arten dav.

གླག་པ o. fälschl. st. ཀླག་པ

གླགས Gelegenheit, Möglichkeit, -འཚོལ་བ G. suchen; ད་-རྙེད་པར་འདུག jetzt scheint der günstige Zeitpunct gefunden zu sein, dazu sein Glr.; bes.: Gel. Jmdm etwas anzuhaben, -རྙེད་པར་མི་འགྱུར werden (dir) nichts anhaben können; གསོ་-མེད ist unheilbar Med.; བཟོད་-མེད unerträglich, hfg.

གླང (Bal.: xlan) 1. Rind, Ochs. 2. Elephant. 3. Stier als Sternbild. -ཀླད ("Ochsenhirn") C. Seife (Sch.: གླ་གླང). -ཧུ indischer Buckelochs Lh. -ཕྲུག, -ཆེན་ཅན Bulle, Stier. -དར་མ N.pr., König v. Tibet um 1000 p. C., berüchtigt als Feind der Lamahierarchie. -རྟ Gespann, Joch Ochsen. -སྣ 1. Eleph.rüssel. 2. Pedicularis Hookeriana. -པོ = གླང; -པོ་ཆེ, -ཆེན Elephant, -མོ weibl., -ཕྲུག junger E.; -ཕྲུ junges Rind; -རུ 1. Ochsenhorn. 2. Musketengabel, Flintenstativ der tib. Soldaten (Hook. II 239). ས་གླང = གླང་ཕྲུག.

གླང, -ཐབས Med., གཟེར-W., Kolik, Magenkrampf od. etw. ähnliches; -ཤུ Med. ?

གླང་མ eine alpinische, grosse Art Weide.

གླད 1. Kopf, -ལ um d. K. (z. B. das Schwert schwingen) Glr.; überh.: dicht über, z. B. dem Wasser. 2. Gehirn Med.; cf. ཀླད་པ.

གླད་པ verdünnen Sch.

གླན་པ 1. (= ལྷན་པ) flicken, གླན་བརྒྱབ་པ sich. dass.; -པར་བྱེད་པ Lt. 2. erwiedern, zurückgeben, ལན eine Antwort, Lex. 3. C. vulg. st. གླེན་པ; auch zuw. in B. (Zu No 1. noch: ལྷན་པ གླན་པ einen Flicken aufsetzen, Lex.)

གླལ་བ gähnen.

གླིང, དྭཱིཔ, eig. Insel, gew. aber: Continent, Welttheil, näml. einer der 4 phantastischen W.-e der tib., eig. altindischen, Geographie: ལུས་འཕགས im Osten (des Sumeru), Gestalt: D; འཛམ་བུ་གླིང im Süden, ▽; བ་གླང་སྤྱོད, im Westen, ○; སྒྲ་མི་སྙན im Norden, □, deren erster als ཞི་བ, ruhig, der 2te als རྒྱས་པ, reich, der 3te als དབང་ལྡན stark, der 4te als དྲག་པོ, wild, characterisirt wird. Dann allgemeiner: Region, Land, z. B. Nepal wird hfg als རིན་པོ་ཆེའི- Land der Kleinodien, Urgyan als མཁའ་འགྲོའི-, L. der Dakini's bezeichnet, auch Lahul (in Localchroniken); བྱའི- Region od. Land der Vögel, Glr.; sehr hfg in Namen v. Städten u. Dörfern. གླིང་ཕྲན eig. kleine Insel, gew. kleiner Continent, in jener phantast. Geogr. gibt es 8; Insel übhpt. -ག kleine unbebaute Insel, Werder u. dgl. C.

གླིང་བུ (Ssk. वंश) Pfeife, Flageolett, von Holz aus Einem Stück, ganz so wie die in Europa als Kinder-Spielzeug gebräuchlichen, gewöhnliches Tonwerkzeug der Hirten u. Anderer, oft auch doppelröhrig; ཕྱེད- Querflöte, eine Pickelfl. meist v. Metall; རྫ- ein grösseres, oboenartiges Instrument zu heiligem Gebrauch; རྔ་- eig. Pfeife aus einem

(meanwhl.) Oberschenkelknochen, doch sind auch diese oft aus Metall.

གླུ་ (Ssk. गीति) Gesang, Lied, gew., doch nicht ausschliesslich, profanes, –ལྡངས་, –གླུ་ dass., auch uneigentlich vom Vogelgesang; –ཆུང་ Liedlein, das Jmd vor sich hin summt Glr.; –རེས་ Wechselgesang; –གར་རྩེད་མོ་ Lustbarkeiten aller Art Glr.; –ལེན་པ་ B., བླངས་པ་ C., བཏང་ཅེས་ W. singen.

གླུད་, གླུད་, –ཚབ་, Auslösung, སྲོག་གི་ – A. des Lebens, Lex.; ཁོའི་ –དུ་ལུག་བརྒྱ་གསོད་པ་ als Lösung für ihn 100 Schafe schlachten Mil.; –ལ་བཏང་ er wird zum Sühnopfer, z. Sündenbock gemacht, C.; མི་ – speciell: das Bild eines Menschen, das an seiner Statt im གཏོར་མ་ weggeworfen wird; dah.: ཁོ་མི་ –ཡིན་ er ist ein Fluch, ein Anathema, Einer der verdient so verflucht zu werden, (ni f.) C.

གླུམ་ gekochte Gerste, Weizen od. Reiss, st. Malz zum Bierbrauen (nicht als Speise).

གླེ་ 1. Glr. 60. kleine unbebaute Insel, = གླིང་ཀ་ (Ld.: ཟླས་) 2. Zuweilen N.pr., Hauptst. v. Ladak, sonst གླེ་.

གླེ་འདམས་ Cs.: N. einer Krankheit, Sch.: unwillkürl. Abgang der natürl. Ausleerungen; ––པ་, མ་, damit behafteter Mann, Frau.

གླེགས་ (Cs. –མ་) Tafel, Platte, Blatt; ཟངས་ཀྱི་གླེགས་བུ་ Kupferplatte, Tar. 26,10. (ལེགས་བུ་ in: ཆོས་འབྱོར་ –བུའི་གླུ་ Lex.?) གླེགས་བམ་ (पुस्तक) Buch, auch དཔེ་ཆ་ ––Glr.; ––མང་པོ་བཞེངས་སོ་ schenkte, weihte, stiftete viele Bücher (in einem Tempel). –ཤིང་ die hölzernen Deckel od. Bretter die bei einem tib. Buche den Einband vertreten; –སྒྲོག་ Riemen mit dem es umwickelt wird; –ཚབ་ Ring, Schnalle daran. སྒོ་གླེགས་ Thürblatt; ཟུམ་ – Schreibtafel, hölzerne, geschwärzte, mit Fett eingeriebene u. mit Kreide bestäubte Tafel, auf welche d. Schulkinder mit hölzernen Griffeln schreiben.

གླེང་བ་ Perf. གླེངས་ reden; sagen; sich unterreden; གཏམ་(དུ་) ––, གླེང་མོ་བྱེད་པ་ dass.; གསུང་གླེང་བ་ ehr.; ,..... ཞེས་གླེངས་ཙམ་ da man sagte dass ...., auf d. Nachricht dass .. Glr.; གཏམ་ – བའི་བདག་གིས་བྱས་ ich habe diese Rede gethan, Ser Od; གཅིག་ – གཉིས་ – རིམ་པའི་མཚན་དང་བཙུན་མོའི་བར་དུ་མཆེད་དེ་གླེང་ཞིང་ indem das Gerede von Einem z. Andern bis zur Königin sich fortpflanzte Pth.; ཆོས་གཏམ་ –མོ་བྱེད་ wir wollen uns über relig. Dinge unterhalten Mil.; ཆོས་ཀྱི་གླེག་ –བྱེད་པ་, h. མཛད་པ་, predigen Glr.; –བརྗོད་, –མོ་ Subs. Rede, Gespräch, Vortrag, –བརྗོད་ མ་མང་དང་གཅིག་གསོན་ kurzer Red' ein wenig horch! Mil.; –མོ་ das Reden, Ggs. ཡི་གེ་ Schrift, Lex.; གྲོས་གླེང་ Berathung, viell. auch: Disputation; –གཞི་ 1. Cs. Gesprächsgegenstand. 2. Inhaltsangabe, Ser Od Anf., u.ö. 3. Ort, Scene eines Gesprächs od. Vortrags, Stg. ö. Cs.: –བ་པོ་, –མོ་མཁན་ Geschichtenerzähler; –འབུམ་ 100000 Geschichten, Titel eines Buchs.

གླེན་པ་ 1. B., C.: unvernünftig; dumm, thöricht, –ལྐུགས་བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་ das Elend d. Unvernunft, Stummheit u. Knechtschaft (Bezeichnung des Zustands der Thiere) Thgr.; བྱོལ་སོང་ལས་ཀྱང་གླེན་པ་ dümmer als d. Vieh Mil.; Narr, Thor, བློང་རྣམས་རེ་གླེན་ ihr Narren allzumal Dzl.; oft fast wie in der Heil. Schrift in d. Begriff Gottloser übergehend, –པ་གཏི་མུག་ཅན་ verfinsterte Thoren Dzl. ༢༩,༩. (als Frevler an Heiligem). W. –ལྐུག་ dass.: len-nag-gi (s)pe-ra albernes Gerede. 2. W.: träge, dumpf, stumpfsinnig z.B. ein krankes Kind, Schaf, Ggs. སྤྲུང་པ་, གཞུང་པོ་ munter.

གླེབ་པ་ ? བགླེབས་ Cs. flach machen, ལེབ་མོར་ — Lex.

གླེམ་པ་ drücken, zerd., zerquetschen Stg., C.

གློ་ (Ld. ལྡོ་, ldo) h. གཞོགས་ 1. Seite, bes. des Körpers, གློས་ཕབ་པ་ sich auf d. S. niederlegen (eig. wohl: mittelst der S.); གློ་རྒྱ་ (Ld. ལྡོ་རྒྱ་) Gehänge, Schnüre von Muscheln &c., als Schmuck u. d. Weibern im Gürtel getragen; doch auch allg.: སྲང་གི་ — གཡས་གཡོན་ an beiden S.-n der Strasse Stg. Viell.: S. des Hauses, Wand, in Redensarten wie རྐུན་མས་ — རྡོལ་ die Diebe sind durch d. Wand gebrochen W.; — སྐར་ Fenster Pth. 2. Sattelgurt. — ནས་འཛེན་པ་ Stg. ?

གློ་རྒྱུག་པ་ Sch. sich irren, eine Thorheit begehen, versäumen, verträumen.

གློ་རྒྱལ་ Lt. ? གློ་བསྐྱུད་ Lt. ?

གློ་རྡེག་པ་ Sch. erschrecken, zaghaft sein (?) an einer and. Stelle: གློ་རྡེག་ = གློ་བུར་.

གློ་བ་ (Ld. lo-wa) Lunge, — མ་ལྔ་ sind wohl die 5 hinteren grossen Lungenlappen, — བུ་ལྔ་ die vorderen kleinen, Med. གློ་སྐམ་ Lt. ? — ཁ་ Sch. lungenfarb, blassroth. — ཁ་སུ་ Sch. ein starker, schwerer Husten. — ཚོགས་ 1. W. hektischer Husten. 2. C. Husten übh. — ཐུང་ kleiner, kurzer Husten Sch. — དོང་ Cs. die Luftröhre. — རྡོལ་ eine Lungenkrankheit; viell. — རྨ་ dass. ?? — སྦུབས་ Sch. (wo སྦུབ་ steht) Luftröhre. — རི་ W. wohl Lungenschwindsucht. — ལང་བ་ C. husten; Husten. — ལུབ་ Cs.: Lungenkrampf, Lt.

གློ་བུར་ 1. plötzlich, auch — དུ་, — བར་; — དུ་མི་མང་པོ་འཆི་བའི་རྐྱེན་བསྐྲུན་ das Unglück dass pl. viele Menschen sterben; — ནད་ pl. entstehende Krankheit (Ggs. ལྷན་སྐྱེས་ angeborne) Med. — བ་ Adj., — བའི་དོན་ der Sinn, die Bdtg des Plötzlichen &c. 2. Cs.: neulich, so eben erst.

གློ་འཕུར་ Erhöhung, Erhebung üb. d. Oberfl., Sch.

གློག་ (Bal. u. Kh.: χlog), vulg. auch — ཀ་, der Blitz; — འབར་ es blitzt; — འཁྱུག་ id., — འཁྱུག་པའི་ཡུན་ཙམ་ལས་མ་འགོར་བར་ blitzschnell Mil.; — འགྱུ་བ་ das Blitzen Dzl. — སྤྲིན་ Gewitterwolke, auch als Bild d. Vergänglichkeit.

གློག་པ་ als Krankheit = ལྐོག་པ་.

གློད་པ་ 1. lose, locker; schlaff machen Cs. 2. trösten, aufheitern Sch., — ལ་རྒྱུན་དུ་བཞུགས་ bleiben zu Gnaden ruhig immer hier Mil. (cf. ལྷོད་པ་). 3. Ü: geben མ་བཟུང་མ་ — (བར་) ohne Rücksicht auf Nehmen u. Geben Glr.

གློན་པ་, གླན་པ་, erwiedern; flicken, cf. ལྷན་པ་ &c.

གླན་དྷོ་ལ་ N. eines Berges in Lh., viell. nur unrichtige Schreibart f. གཎྜོ་ལ་ s. d.; doch könnte es auch von घण्टा Glocke abgeleitet und der Sinn dadurch = དྲིལ་བུ་རི་ werden, welches der N. eines anderen für sehr heilig geltenden Berges ist, an dessen Fuss der Edelsitz Gondla liegt. Ersteres ist wohl immer das Wahrscheinlichere.

དགའ་བ་ (Ld. vulg.: ga-wa) I. Vb. sich freuen, .. ལ་, an od. über ..; དེ་ལ་ — སྟེ་ od. མི་ — སྟེ་ darüber erfreut od. betrübt, verdriesslich, unwillig &c.; ཁྱོད་ཅིའི་ཕྱིར་མི་དགའ་ warum bist du so traurig? — བཞིན་དུ་ mit Freuden (z.B.: nehme ich das an); selten mit Gerund.: བྲམ་ཟེ་ད་དུང་འདུག་སྟེ་རབ་ཏུ་དགའ་ནས་ sich sehr freuend, als (= dass) der Brahmine noch da war Dzl.; mit Term. des Inf.: etwas gern thun, ཉན་པར་དགའ་བ་ gern hören, anh., zuh.; willig sein, སུ་ཞིག་འདུག་པར་ — ན་ wenn Jmd freiwillig hier bleiben will Dzl. ༢༤,༡.; wollen, Lust haben, wünschen, ཁྱོད་རབ་ཏུ་འབྱུང་བར་ — འམ་ willst du Geistlicher werden? Dzl.; བདག་གིས་རས་འདི་ .. སྦྱིན་པར་དགའོ་ ich möchte gern dies Tuch darbringen Dzl.; མེད་པར་བྱ་བར་ — ན་ da ich zu ver-

nichten wünsche Del.; གར་དགའ་བར་ (od. -འདོད་) སོང་ geh wohin du willst Del. Selten mit Ac.: ···འབྱོར་པ་དེ་དགའ་སྟེ་ da du dich jetzt des Vollaufhabens erfreust Mil.; mit Instr. དེས་-བར་གྱུར་ཅིག་ mögest dadurch erfreut wdn Del. hfg absolut: -བར་བྱེད་པ་ 1. erfreuen. 2. C. schön thun, caressiren; ཡི་དང་ནས་མཉན་པར་-དོ་ die gewöhnl. Wirkung des Vortrags des Buddha bei seinen Zuhörern (vgl. oben 83, 24).

II. Sbs. Freude, -བའི་གཏམ་བྱེད་པ་ seine F. aussprechen Del.; -བའི་རྩེད་མོ་ F.-nspiele Del.; gew. bestimmter: དགའ་བ་བའི་སེམས་, དེ་ལ་རབ་ཏུ་---སྐྱེས་སོ hatten große F. daran Del.; andre Composs. s. unten. III. Adj. 1. sich freuend, froh, ང་---མ་ཡིན་ནས་ da ich ···nicht froh wurde Del.; ··ལ་མི་-བ་, W. མི་དགའ་མཁན་, abgeneigt, feind; -བར་བྱེད་པ་ erfreuen, fröhlich machen, བུ་རྒུང་---བའི་ཡོ་བྱད་ kl. Kinder erfreuende Geräthe, Spielsachen Glr. Seltner: 2. erfreuend, lieblich, lieb, angenehm; C. noch allgemeiner: gut, cf. unten དགའ་བདེ་. 3. als N.pr. (= ནནྡ), Tar. — Composs. u. Derivv.: དགའ་གུགས་འུར་བ་ Freudengeschrei erheben Mil. -གྲོགས་ F.-ngenosse, gew. f. Gatte, Gattin (vulg. <u>ga-rog</u>). -མགུ་ große F., --བ་ sich sehr freuen, hfg; noch mehr gehäuft: -ཞིང་མགུ་ས་ཡི་རངས་པར་འགྱུར་བ་ Glr, ä.; aber -མགུར་སྤྱོད་པ་ Wollust pflegen, Pth., Stg., ··དང་, mit Jmdm. -སྟོན་ Freudenfest, F.-nmahl; --གྱི་གདན་ལ་ Ort des F.-es, Glr.; བསུ་བ་-- Begrüßungsfest Glr.; --བྱེད་པ་ ein F.fest anstellen, འགྱེད་པ་ austheilen (das F.-smahl) (?); trop. རྣ་བའི་--- Ohrenschmaus Glr. -བདེ་ 1. Freude, ལུས་སེམས་-བདེས་ཁྱབ་པར་འགྱུར་ Glr. 2. (Ts. vulg.: <u>gan-de</u>) gut, = ཡག་པོ་ z.B. von Dienern, Hunden, Sachen, C.; ··ས་--བྱེད་པ་ es hübsch machen mit··, C. -འདུན་ Sch. Hochzeit, scheint ein sehr unbekanntes Wort zu sein. -འདན་ N. der Ebene v. Lhasa, od. westl. des nördl. Theils. -ལྡན་ freudenvoll, Name 1. einer Götterregion oder eines Himmels, Srk. तुषित, v. bes. Kö. I, 265 f. 2. eines der großen Klöster bei Lhasa, von Tsongkhapa 1407 (od. 9) gestiftet Kö. II 345. 3. གཞུང་ས་དགའ་ལྡན་ des königl. Residenzschlosses zu Lhasa. --པ་, von དགའ་ལྡན་ 2., Sectenname = དགེ་ལུགས་པ་. -དོ་ = -བདེ་ 2., gut C.; -སྡུག་དྲག་ཞན་ Gutes u. Schlechtes, Starkes u. Schwaches, z.B. von Waaren od. dgl., C. -སྤྲོ་ Freude, --དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྐྱེས་པ་ཡིན་ kam in einen unermeßl. freudigen Zustand Mil. -མ་ Cs. Göttin der Freude. -མ་འདར་ C, W. (vulg. <u>ga-man-dar</u>) das vor F. Zittern, Entzücken. -མོ་ 1. erfreulich, vergnüglich, lieblich, v. einer Nachricht, Rede, W., Gegend Mil. 2. vergnügt W., ཞེས་ས་--ཡོད་ ich bin v.; --བྱེད་པ་ schön thun, lieben, kosen C. 3. rein, lauter, heilig Sch., Del., wohl auch Mil.: ཚེམས་-མོ་. -ཚོར་ Freude, C. ཁོ་--མང་པོ་བྱེད་ er ist sehr vergnügt; --ཆེ་བ་ f. voll, erfreulich Mil. -རངས་ sich freuend, དེ་ལ་--དགའ་སྟེ་ darüber sich sehr fr., C. -རིས་ v. bei ག་རི་, = ག་ཞི་.

དགག་པ་ s. འགེགས་པ་; དགང་བ་ s. འགེངས་པ་; དགོང་གཉེར་ s. གཉེར་; དགེ་མོ་ s. གདམོ་; དགུག་པ་ s. འགུགས་པ་.

དགར་ = དགའ་བར་, རང་- nach Belieben, ä.; ཅི་- Pth., scheint s. v. a. warum.

དགར་བ་ 1. absondern, absperren, einschließen, Menschen, Vieh, Sachen &c.; Cs: -བྱའི་ཕྱུགས་ abzupferchendes Vieh; གཉན་ནས་-བ་ exiliren; -བའི་དོན་དུ་ in besonderem Sinne; vorzüglich (?). W.: -ཏེ་འཇོར་ཐེབས་ besonders stellen, absperren, einsperren; aufheben;

-རྒྱུ་བཅོ་ཅེས Vorrath anlegen; ཏོབ་ཙེ་ -ཅེས zuknöpfen. — 2. C.: aufhängen, befestigen, དར་ལྕོག་བྱག་པ་ལ eine Fahne an einen Strick. Anm. Die einem Futurstamm gleichende Form དགར་བ scheint die gewöhnlichste Orthographie, u. absondern die häufigste Bedeutung zu sein; བཀར་བ u. འགར་བ finden sich nur in Lexx. schwach vertreten; nimt man nun an dass d. Form སྐར་བ nur aus der in Ld. häufigen provinciellenAusspr. des Präfix ད = s entstanden sei, so könnten auch alle unter སྐར་བ noch angeführten Bedeutungen einem Verb. དགར་བ, Perf. བཀར, F. དགོར zugewiesen werden.

དགེལ་བ v. འགེལ་བ; དགས་པ v. འགས་པ.

དགུ 1. neun, -བཅུ (ཐམ་པ) 90, --རྩ་གཅིག od. (W.: --གོ་གཅིག od.) གོ་གཅིག 91 &c.; དགུ་པ 1. d. neunte. 2. 9 habend, z.B. ཁྲུ་-པ 9 Ellen habend (an Länge, Höhe &c.); -པོ die neun, jene neun; ལན་- 9 Mal; -ཉིང vor 3 Jahren, vulg. — 2. viele, -ཅིག dass. Mil.; ཐབས་དགུས་བསགས durch viele Mittel, mit vieler Mühe gesammelt; Pluralzeichen: སྐྱེ་- die Menschen, --འི་བདག་པོ (Ssk. प्रजापति) Herr der Geschöpfe, der Menschen, --འི་བདག་མོ N. der Tante und Amme des Buddha; ཡོད་- Lex. die Daseienden; བཟང་- Lex. die Guten; ངན་-ཐུབ་པ Lt., alle Übel, alles Böse besiegen? མི་ཤེས་དགུ་ཤེས་པོ Thgy. soll heissen: der alles weiss; ähnl.: མི་དྲན་-དྲན; མི་བྱེད་-བྱེད; མི་ཡོང་ -ཡོང C.; Sinn noch unklar. — 3. st. དགུན; དགུ་ཟླ Wintermonat, Mil. ö. — ཟེར་-, སྒྲ་-?? C.

དགུ་ཁྲི Tragbahre, Todtenbahre C.

དགུ་གཏོར st. ཚེས་ཉེར་དགུའི་གཏོར་མ Streuopfer am 29sten Monatstage W.

དགུ་ཐུབ (Allbesieger) N. einer Pflanze.

དགུ་སྒྲུབས Mil., Thgy. ö. ?

དགུ་བ I. Vb. beugen, krümmen; མགོ་-ཅེས Ld. sich ducken, beugen, unterwerfen. II. Sbst. Beugung &c. III. Adj. gebogen, krumm; gebückt; -པོ, -མོ Cs. dass.

དགུ་རྒྱགས Cs. N. einer gelben Blume.

དགུ་ཚིགས, --སྐྲ་མོ, die Milchstraße, Mil.

དགུག་པ v. འགུག་པ.

དགུང scheint Nebenform v. གུང 1. Mitte, 2. Mittag, 3. Mitternacht. Hier folge noch einiges was mir nur in der Schreibart དགུང begegnet ist: 4. Himmel, -ལ་རེག stieß an den H., Mil.; -སྔོན་པོ der blaue H., ཡ་གི་-སྔོན d. bl. H. droben Mil.; -ད (od. ལ) གཤེགས་པ gewählter Ausdr. f. sterben Mil. u. ö. 5. Vor Zeitangaben, bes. ལོ, ist es Höflichkeitswort, z.B. von den Lebensjahren eines Buddha's od. Königs, hfg; weniger deutlich ist ein solcher Grund bei den Compass. -ཞག, -ཟླ C.; Mil.: -དོ་ནུབ heut Abend (was viell. zum folg. Wort gehört) außer welchen Sch. noch anführt: -སྐྱེད ein Jahr, Lebensj., und: -ཚག Zeiteintheilung (?); nebst dem aus Schr. entlehnten -བདུན Woche. (Csoma's -ཐིག Mittagslinie, --གི་འཁྱིལ་འཁོར Mittagskreis, sind gewiss untadelhafte Übersetzungen dieser Wörter, aber doch wohl erst von ihm gebildete.)

དགུང་མོ Sch. Abend, viell. corrump. v. དགོང་མོ.

དགུན, -ཀ, W. -ཁ Winter; དགུན auch adv.: im W.; -དུས W.-szeit; -ཐོག, -ཐོག་ཐག; W. -ཐག་ཐོག den ganzen W. hindurch; -ཚེ་རེ W. jeden W.; -གྲང་བའི་དུས་ན während der W.kälte Dzl.; -ཉི་ལྡོག das W.solstitium;

–དེ་ལྡོག་གི་ཁྱིམ་ od. འཁོར་ཁྱིམ་ Wendekreis des Steinbocks (doch vgl. p. 85,b, 27 ff.); –སྟོད་, –སྨད་ erste u. letzte Hälfte des Winters (s. དུས་)

དགུམ་པ་ s. འགུམ་པ་.

དགུར་, རྒུར་, སྒུར་, 3 verschiedene, jetzt fast überall gleichlautend (gur) ausgesprochene Schreibarten einer Wurzel mit d. Bdtg krumm. Es finden sich: དབྱིབས་དགུར་ v. Körpergestalt krumm, Sp.; རྒུར་ཞིག་ bücke dich, mache einen Buckel! Dzl.; སྒུར་ཏེ་ sich krümmend (vor Schmerz) Dzl.; སྒུར་པོ་ krumm, buckelig, von Geburt Lt., vor Alter Thgy.; C. vulg.: gur-gur dass., u. མགོ་ –བ་ sich ducken, beugen, unterwerfen (cf. དགུ་བ་). Bei Cs. außerdem noch: –པོ་, –མོ་ ein buckl. Mann, Frau; རྒྱབ་ – ein krummer Rücken; mit kr. R.; ལག་ – &c.; –འགྲོ་ krumm, gebeugt gehend, wie d. Thiere.

དགུས་ 1. Instr. v. དགུ་. 2. C.W. vulg.: heut über 3 Tage, d. heutigen mitgezählt.

དགེ་བ་ (Ssk. शुभ, कुशल, श्रेयस्, auch स्वस्ति, कल्याण, selten शुद्ध, demnach wohl die Bdtgen so zu ordnen:) 1. Glück, Heil; glücklich (faustus), –ཞིང་ཉིས་པ་ Wdn. 8. Bei Weitem häufiger: 2. Tugend, (Ggs. མི་དགེ་བ་ u. སྡིག་པ་) auch adj.: tugendhaft, སེམས་ – –, t–er Sinn Glr.; ལས་ – – und མི་ – – gute u. schlechte Thaten Stg.; –བའི་རྩ་བ་ Tugendwurzel, verdienstliche Handlung, aus der später die Früchte der Belohnungen erwachsen, –(བའི་)རྩ་(བ)སྐྱེད་པ་ hfg., སྐྱོད་པ་ Thgy.; བྱེད་པ་ Mil., eine solche erzeugen, vollbringen; དགེ་བ་སེམས་པར་འགྱུར་བ་ tugenddenkend, tugendsinnig, d.i. bekehrt werden Dzl.; –ཚོགས་ Lex.; Cs.: alle Tugenden; T.werk, gutes Werk; – –བཅུ་ die 10 Tugenden, སྲོག་མི་གཅོད་པ་ (nicht: nicht morden, sond.:) nichts Lebendes tödten, མ་བྱིན་པར་མི་ལེན་པ་ nichts nehmen was Einem nicht gegeben wird (d.h. nicht stehlen, wird aber von ganz strengen Buchstäblern so weit getrieben dass sie auch das Almosen nicht anrühren wenn es ihnen nicht in d. Hand gegeben wird); ལོག་པར་མི་གཡེམ་པ་ nicht huren; རྫུན་མི་སྨྲ་བ་ nicht lügen; ཚིག་རྩུབ་མི་སྨྲ་བ་ nicht schmähen; ངག་ཀྱལ་ (od. འཁྱལ་) མི་སྨྲ་བ་ nicht Unsinn sprechen (vgl. ཀྱལ་ཀ་); ཕྲ་མ་མི་བྱེད་པ་ nicht verleumden; བརྣབ་སེམས་མི་བྱེད་པ་ nicht lüstern, habsüchtig sein; གནོད་སེམས་མི་བྱེད་པ་ nicht auf Schaden sinnen; ལོག་ལྟ་མི་བྱེད་པ་ (od. positiv: ཡང་དག་པར་ལྟ་བ་ Stg.) nicht ketzerische Ansichten hegen (Kö. I 445). Speciell bedeutet དགེ་བ་ noch a., Fasten, in der Redensart: – –སྲུང་བ་ = fasten, hfg. b., Spende, Gasterei als relig. Werk: ཤི་ – གསོན་ – Spenden die man bei seinem Leichenbegängniss und die man bei Lebzeiten gibt (vulgo: yatra u. skurim W.) Mil. — Composs. u. Derivv.: དགེ་བསྐོས་ Censor u. zugl. Profoss in einem Kloster, diejenigen welche über die Ordnung zu wachen u. die Übertreter zu strafen haben Kö. II 259. 276. in Ld. auch ཆོས་ཁྲིམས་པ་ (vulg. cōsrimpa) genannt. –རྒན་ gls. Sittenbürge, Klosterbruder der einen andern, im Verhältniss zu ihm dann –གཞོན་ genannt, zu überwachen und für sein Wohlverhalten zu haften hat, so dass er für Jenes Vergehen mitbestraft wird; es scheint dass eigentlich jeder einen solchen –རྒན་ bekommt. –བསྙེན་, fem. – –མ་ (Ssk. उपासक u. उपासिका) 1. zunächst die Frommen aus den Laien, die ihren weltl. Beruf zwar beibehielten, aber den 5 Hauptsünden, Mord, Diebstahl, Unzucht, Lügen u. Trunkenheit, entsagten u. für den Unterhalt der Geistlichen sorgten,

so im Dzl. u. den älteren Schriften übhpt. 2. Später s.v.a. Novize, d.h. entu geistlicher Lehrknabe, gls. Seminarist, das mongol. Schabi, (Ssk. śrāmanera), — so Kö. II, 252 — od. der darauf folgende Grad, Candidat, — so Schl. 162.

དགེ་ལྟས་ Sg. Glückszeichen, omen faustum.

དགེ་འདུན་ (vulg. gendún), eig. དགེ་སློང་གི་འདུན་ (Burn. II, 435.) Ssk. संघ, die Gesammtheit od. Körperschaft der Geistlichen, Geistlichkeit; — — དཀོན་མཆོག་, dieselbe als eins der 3 höchsten Kleinode, od. wie es jetzt allerdings gew. verstanden wird, dies. als Theil der Gottheit betrachtet, cf. p. 9. — — ཕལ་ཆེན་ Mahāsāṃghika, N. einer Hīnayāna-Schule Tar., Was. — — གྲུབ་པ་ N.pr., der erste Dalai Lama, um 1400; — — རྒྱ་མཚོ་ N. des zweiten, s. Kö. II, 131 ff. — དགེ་ལྡན་ (tugendhaft); — — པ་ N. der von Tsoṅkapa gestifteten, zahlreichsten, Lamasecte, auch དགའ་ལྡན་པ་ (vom Kloster Ga-ldan bei Lhasa, welches, sowie Sera u. Ḍā-puṅ, ihnen gehört) u. དགེ་ལུགས་པ་ genannt, meist gelb gekleidet. Die Perfection im Mysticismus (Was. (136 ff.), Köp. 585 ff.), welche dem buddhist. Theologen immer als das höchste Ziel vorschwebt, soll von ihnen in höherem Grad erlangt werden, als von den meisten andern Secten, weil sie die Vorstudien (Moral &c.) systematischer u. gründlicher betreiben. དགེ་སྡིག་ st. དགེ་བ་དང་སྡིག་པ་

དགེ་སྦྱོང་ Ssk. श्रमण, buddhistischer Ascet, Bettelmönch, Burn. I, 275. Kö. I, 330. དགེ་སྦྱོར་ scheint ungefähr unserm Begriff von Heiligung, Frömmigkeit od. praktischer Religiosität zu entsprechen; doch denkt auch hiebei der heutige Buddhist hauptsächlich an Geübtheit in d. Kunst der Meditation; — — འཕེལ་ sie nimmt zu bei Jmd., er macht Fortschritte darin Mil.; — — ཀྱི་མཐུན་རྐྱེན་ wohl: der Frömmigkeit Lohn, Mil. དགེ་རྒྱ་ st. དགེ་བའི་རྒྱབ་ 86, 27. — རྒྱས་ in einer kleinen Localchronik ö.: — རྒྱས་རྒྱ་བསལ་ཀསལ [?] ? ?

དགེ་ཚུལ་ 1. angehender Mönch; in ält. Schriften darf es wohl mit Novize übersetzt werden. 2. Später der auf དགེ་བསྙེན་ folgende Grad der Geistlichkeit, etwa Unterpriester, Kö. II, 252. 335. Schl. 162.; — — མ་ dgl. Nonne. — མཚན་ Glückszeichen Glr. — གཞིན་ s. 86, 24 f. — གཡོག་ (scheint vulg. auch ger-yog ausgespr. zu werden) Polizeidiener, als Untergebene des ཚོགས་ཆེན་ཞལ་ངོ་ od. (geistlichen?) Oberrichters in Sera u. and. Klöstern. — ལས་ gutes Werk; so nennen Spätere jedoch auch Zauberceremonieen u. dgl. — ལེགས་ wohl: Glück, ཕན་བདེ་དང་ — — རྒྱས་ Gl. — ལེགས་པ་ s. — ལྡན་པ་.

དགེ་སློང་ 1. urspr. „Tugendbettler", Bettelmönch, भिक्षु, der eigentlich u. ganz in den geistl. Stand der buddh. Rel. Eingetretene, der der Welt völlig entsagt hat. 2. Später d. höchste geistl. Ordensgrad, Priester, der die höchste Weihe od. Ordination erhalten hat Kö. I, 335. Der Ge-long ist zur Haltung der sämmtlichen (253) Gebote des སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ་ verpflichtet. Die དགེ་སློང་ u. — — མ་ bildeten mit den དགེ་བསྙེན་ u. — — མ་ (s. oben) das འཁོར་རྣམ་པ་བཞི་, die 4fache Zuhörerschaft des predigenden Buddha u. der Bodhisattwa's.* — སློང་མ་ Nonne, Priesterin. — སློབ་མ་ Cs. junge Nonne. — བཤེས་ 1. s. བཤེས་གཉེན་. 2. Mannsname, bei Geistlichen. — སློང་ཤིང་ soll ein provinc. Name der Ceder (Cedrus Deodāra) sein.

* wonach p. 58, b, 21. zu berichtigen.

དགོང་ལ་, wohl auch དགུང་ལ་, auf, Ts.

དགོར་བ་ = གཡོ་བ་ zubereiten, v. Speisen, འབྲུར་བ་ --; མཐུན་མ་ -- = འཐུན་པ་ C.

དགོས་པ་ = དགྲེས་པ་ ö. (theilen?

དགོ་ Lex.: durch དམ་བུར་ verdeutlicht, zer-

དགོབ་ Antelopenart des Hochgebirges, Procapra picticaudata Hodgs., s. Hook. II, 157 u. 139. དགོབ་མོ་ C. fem. (?)

དགོག Lex. o. E.; -དིང་ Mörserkeule C.?

དགོང(ས)་, -མོ་, Sch. auch -ཀ་, 1. Abend, -གཅིག eines Abends Glr.; ནང་རེ་-རེ་ jeden Morgen u. A.; -ཟན་ W., -ཟས་ C, h. -གསོལ་ A. essen, -འཐུམ་ h. A. suppe; -བུ་ Dzl., -མོ་ u. དགོངས་ Glr., Abends, -ནང་སྔ་རིངས་ A. u. Morgens, Med. hfg. 2. Abendessen C. 3. Tagereise, -ཞག vulg. id., རྟ- für einen Reiter, ལུག- f. e. Schafheerde.

དགོངས་པ་ h. f. སེམས་པ་, བསམ་པ་ Ks. u. སེམ་, བློ་ Ks.: I. Vb. 1. denken, -པ་ལ་འཇུག་པ་ sich in Nachd. versenken Glr.; འདི་སྙམ་དུ་-པར་གྱུར་ཏོ་ dachte so in seinem Sinn Dzl.; རྒྱལ་པོ་ཁོང་རང་ཡིན་-ནས་ d. Kön. denkend er sei es selbst, es auf sich beziehend, Glr.; ansehen als.., བུ་དང་འདྲ་བར་ wie einen Sohn Dzl.; denken an, auf, མ་འདུལ་བ་རིགས་ཀྱི་གདུལ་བྱ་ལ་ an die zu Bekehrenden, = an d. Bekehrung, u. Nari; auf die B. ke. Glr.; auch mit ཕྱིར་ Pth.; ང་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བར་-ཤིག gedenke mein in Gnaden hfg.; auch ohne ཐུགས་ ke. in ähnl. Sinn: sich interessiren für, zu fördern suchen; so erklärt mein Lama Glr. 101,9: བཙུན་གྱི་བསྟན་པ་ལ་-ནས་ = བསྟན་པ་འཕེལ་བའི་ཕྱིར་བསམ་བློ་བཏང་ནས་, also auch 96. བསྟན་པ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་-ནས་ ebenso, u. nicht mit Sch. (G. d. O. M. 361 Z. 15 v. u.) sie für köstl. haltend; gedenken, beabsichtigen, wollen, sich vornehmen, mit Term. Inf. hfg.; ཐུགས་ཀྱིས་མ་-པོ་ wollte nicht Pth. 2. sterben, so soll མེས་ཀྱི་-དུས་ཀྱི་མཆོད་པ་བཙུགས་ Glr. heißen: richtete seines Ahnherrn Sterbefestopfer ein, u. einige ähnl. Stellen. — II. Sbs., auch ཐུགས་དགོངས་, 1. das Denken, Nachd., ཐུགས་-གཏོང་བ་ Mil, nachdenken; Gedanke, རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ཀྱི་-པ་ལ་, ... སྙམ་པ་, in des Königs Gemüthsgedanken wurde gedacht: „...“ Glr. hfg.; Meinung, Sinn, bes.: heiliger Schriften od. Worte, dah. --འགྲེལ་བ་ ihn erklären, -འགྲེལ་, -བཀྲལ་ Commentar; Wille, Wunsch, རྒྱལ་པོའི་ (od. ཡུམ་) --བཞིན་དུ་བསྒྲུབ་ནུས་སོ་ ich kann Ew. Maj. W. erfüllen Dzl.; སྐྱོང་བའི་-པ་ཅན་ Glr. 104, po.: ein den W. des Schützens habender, = schützen wollender. 2. Seele, --སྐྱ་ངན་ལམ་འདས་སོ་ seine Seele entschwand ke. Glr. 3. C., W.: Erlaubniß, --ཞུ་བ་ um E. bitten, --བདང་བ་, h. གནང་བ་ E. geben; W. oft speciell: Urlaub (wie leave Engl.); in C. dagegen scheint -ལེན་པ་ vlm. um Audienz bitten, sich anmelden, zu bedeuten. 4. C.: ..ལ་-ཐོབ་བྱུང་སོང་, .. hat was abgekriegt (Verweis, Strafe), ähnl. schon bei Schr. angeführt.

དགོད་པ་ I. lachen Glr.; gew. in Zus.stz.: -བྲོ་ཡིན་པ་ C. lächerlich, zum Gelächter, sein, sich l. machen, auch Glr. 55.; ཧ་ཧ་-བཙོ་ཅེམ་ W. laut lachen; -བག Sch., Spaß. Cf. བགད་པ་. II. s. འགོད་པ་.

དགོན་པ་ 1. Einsamkeit, Wildniß, -པའི་གནས་ einsamer Ort, Gegend Stg.; -ཐང་ Sch.: Sandwüste. (Zam. ཛ་ངྒལ་, u. དགོན་པ་: ཨཱ་རཎྱ Wald). 2. Einsiedelei. Am hfgsten 3. Kloster. --པ་ 1. Einsiedler. 2. Klostermönch; --མ་ fem.

དགོས་པ་ I. Vb. nöthig sein, müssen, sollen, gew. mit Verbwurzel, (wohl auch Term. Inf.), meist Praes., བྱེད་དགོས་, doch auch Fut. u. Perf. in Fällen wie: རིན་པོ་ཆེས་བརྒྱབ་-ན་རིན་པོ་ཆེ་མེད་པས་ས་ལས་བྱ་- obgleich es (eigentl.) hätte aus Edelsteinen gebaut werden sollen, so wird es, da es keine gibt, aus

Erde gemacht werden müssen Dzl.; ཅས་ bezeichnet gew. die Person die nöthig hat, ངས་ – ich brauche, doch auch die Sache wozu etwas nöthig ist, ... ཐོབ་པ་ལ་ ... མཐོང་དགོས་ um ... zu bekommen, muss man ... sehen Mil.; ཟས་ཟ་མ་ – ich hatte kein Bedürfniss zu essen Mil.; བཞེངས་མ་ – brauchte nicht zu errichten Glr.; དགོས་པའི་དུས་སུ་བླངས་ sie nahmen sie wenn sie sie brauchten Glr. Häufig st. d. Imperat. bei Befehlen; doch auch beim Bitten, mit irgend einer höfl. Wendung: འབྱོན་ – haben Sie doch d. Güte zu kommen! Mil., weil འབྱོན་པ་ s.v.a. zu kommen geruhen; སྐྱོང་ – ཞུ་ W. dass.; འཁྱེར་ – པའི་གསོལ་བ་ od. ཞུ་བ་ Bitte um's Mitgenommenwerden Mil. — II. Sbst. Bedürfniss, W. དགོས་ཆེས་, gö-še(s); ངལ་གཡུའི་དགོས་པ་མེད་ ich brauche den Türkis nicht Mil.; ཉེ་བ་ལ་དགོས་ཐེམ་ ཕྱི་ལ་ für künftigen Gebrauch W.; Zweck, – པའི་ཕྱིར་ o.; –– ཆུང་བས་ da es ziemlich unnöthig ist, Gramm.; Nothwendigkeit, མང་པོ་འཚོལ་ –– བྱུང་ wir haben dich lange suchen müssen Mil. — III. Adj., C. auch – རྒྱུ་ u. དགོས་, W. ebenf. gö-še(s), nothwendig; nöthig; nützlich; མེད་རྒྱུང་ – པའི་ཁྲལ་བསྐྱར་ unnachsichtliche (auch wenn mans nicht hat, zu zahlende) Steuer Mil.; རང་ལ་ – པའི་སྐལ་བ་ das dir nöthige, gebührende Theil Mil.; – པའི་བསླབ་བྱ་ nützl. Lehren Glr.; – པ་ཡིན་, ཡོད་, Pth., C., – ཆེས་ཡོད་ W. ist nöthig; –(པ་)མེད་ Pth., – རྒྱུ་མེད་ C., – ཆེས་ཅན་, མེད་ W. ist unnöthig, untauglich, wird nicht gebraucht. – སྤྱོད་ wohl = nützlich, དོན་ –– ཅི་འདུག་ was v. nützlichem Inhalt darin ist Mil.; – འདོད་ etwa s.v.a. Wünsche u. Bedürfnisse, –– འབྱུང་བའི་དཔལ་ Schatz aus dem alle W. u. B. kommen, d. h. verabreicht werden Glr. 1; — ནགས་ཚལ་ Wald dass., in gleichem Sinn; so könnte es auch im gew. Leben f. nöth. Ausgaben (Cs.) gebraucht wdn.

དགྱོ་བ་ sich krümmen, z. B. der Körper K.s. wie ein Horn Mng.; དགྱེ་བས་ –– geduckt S.g.

དགྱེར་བ་, གླུ་ –– st. གླུ་ལེན་པ་ singen, Ausdruck der Bonpas; scheint auch སྒྱེར་བ་, ghyer-wa, zu lauten.

དགྲོལ་བ་ Sch., Nebenform f. སྒྲོལ་བ་.

དགྱེས་པ་ h. f. དགའ་བ་ sich freuen, oft mit ཐུགས་, sowohl: རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་དགྱེས་, als རྒྱལ་པོ་ཐུགས་དགྱེས་; mit ལ་ über, an; auch: auf, = etwas wünschen; ཇོ་བོ་འབྱོན་པ་ལ་ཐུགས་ – པར་འདུག་ es scheint dem Herrn gefällig zu sein zu gehen Glr.; མི་ – ད་, traurig, unwillig, missmuthig &c., vgl. དགའ་བ་ 83, 21 ff.

དགྱེས་སུ་འཇུག་པ་ Sch.: umbiegen, s. དགྱེ་བ་.

དགྲ་ (vulgo, doch auch Mil. u. a. དགྲ་བོ་) (Ssk. शत्रु) Feind, སྡང་བའི་ – der hassende F., (Ggs. བྱམས་པའི་གཉེན་) sehr hfg speciell von den nur durch Zauberei zu bekämpfenden eingebildeten feindlichen Mächten; – གཉེན་མེད་ einen Unterschied zw. Freund u. F. gibts nicht (im goldnen Zeitalter &c.); དགྲར་འགྱུར་བ་ in F.schaft gerathen Tar.; – བྱེད་པ་, – རུ་ལྡང་བ་, ལང་བ་ feindlich auftreten, ལ་ gegen; – སློང་བ་ caus. davon: sich Jmdn zum F. machen S.g.; དགྲར་སེམས་པ་, འཛིན་པ་ als F. ansehen, དགྲར་ཤེས་པ་, དགྲ་བོ་ཡིན་པར་ཤེས་པ་ Mil., als F. erkennen, kennen. དགྲ་བཅོམ་པ་ Arhant, Arhat, Archat, der vollendete buddhistische Heilige (Ssk. अर्हन्त् ehrwürdig; die Buddhisten betrachten es aber als zsgs. aus ari Feind, u. han vernichten, der die F.-e, d.h. die Leidenschaften, vernichtet hat Burn. I, 295. II, 287) Kö. I, 400 ff. – བགེགས་འདུལ་བ་ Glr. wird ebenfalls v. der Besiegung innerer F.-e gedeutet. སྔ་ –, ད་ –, ཕྱི་ – früherer, jetziger, zukünft. Feind, S.; ཕྱི་ – wohl auch: auswärtiger F. [illegible] – Cs. Todf. – ཆ་ Waffe Wdn. – སྟ་ Streitaxt. – ལྕེ་ s. ལྕེ་.

དགྲ་མ་པ་, དགྲོང་བ་, དགྲོལ་བ་ s. འགྲེམ་པ་ &c.

བགག་པ་ C. Nebenf. v. འགེགས་པ་.

བགད་པ་ lachen Dzl. cf. དགོད་པ་ — བགམས་ [illegible]

བགེགས་ 1. selten = གེགས་ Hinderniss; gew.: 2. böser Geist, Dämon, wie གདོན་; öfters genannt wird der — ཐེ་རྒྱལ་པོ་བི་ན་ཡ་ཀ་ Mil. विनायक Hinderniss

བགོ་བ་ I. Vb. 1. anziehen, Kleider &c., P.J. བགོས་; ལྷམ་རྟག་ཏུ་བགོ་ trage stets Schuhe Jg. bes. vom Anlegen der Rüstung. 2. = sst. བགོད་པ་. II. Sbs. Kleidung, — དང་བཟའ་བ་ Dzl.

བགོད་པ་ (བགོག་པ་ Sch. ist viell. ein Provinzialism.) P.J. བགོས་ F. བགོ་; W.: inf. བགོ་ཆེས་, Imp. བགོས་བཏང་; theilen, ནོར་ das Erbe; dividiren, གྲངས་ eine Zahl, verth., ལྔ་ལྔ་ in Antheile, ...ལ་, an, unter ... Dzl. བགོད་བྱེད་ Divisor Wdk., also auch བགོ་བྱ་ Dividend (obgl. ich dies nicht gesehen habe); བགོ་སྐལ་ das Theil, der zugefallne Antheil; Erbtheil, sb. u. vulg.; auch f.: die Lehre von der pünctlichen Vergeltungs ertheilung, Thgr. ö. — མཁན་ W. Theilhaber; Erbe Miterbe. — བཤའ = — སྐལ་, — — བྱེད་པ་ austheilen, vertheilen, ནོར་ das Vermögen Thgy.; ...ལ་, an, unter Stg.

བགོམ་པ་ P. བགོམས་ Sch. schreiten, གོམ་པ་ — — Lex. Schritte machen; བགོམ་འགྲོ་ im Schritt gehen; བགོམས་བརྩམས་ zu gehn anfangen, Sch. (?)

བགོར་ Sup. v. བགོ་བ. བགོར་བ C. = འགོར་བ.

བགྲང་བ་ nach Zam. = བརྒྱང་བ་, also རྒྱང་བ.

བགྱི་བ་ eleg. f. བྱ་བ Fut. v. བགྱིད་པ་; Sbs. That.

བགྱིད་པ་ P. བགྱིས་ F. བགྱི་ J. གྱིས་ eleg. f. བྱེད་པ་ in allen Bdtgen: machen verfertigen, གྱིས་ཞེར་བའི་གཟུགས་ die „Machs!" gesagten Bilder, = die bestellten Bilder Glr., thun ausführen, zu Stande bringen; ཉེ་གནས་བགྱིད་པ་ den Jünger machen, J. sein, Dzl.; handeln བཀའ་བཞིན་དུ་བགྱིའོ་ dem Worte gemäss wird gehandelt werden Dzl.; ...ལ་གནོད་པ་བགྱིས་ ich habe dem ... schaden zugefügt Dzl.; བུ་ཡོད་པར་གྱིས་ཤིག་ mache dass ein Kind wird! Dzl.; རྒྱལ་བུ་མ་འོང་བ་གྱིས་ཤིག་ lass den Prinzen nicht entwischen Pth. བ་ st. བར་ Nachlässigkeit des popul. Stils); sagen, ཞེས་བགྱི་ so soll ich sagen Dzl., ཞེས་བགྱི་བ་ d. so genannte Dzl., ཁོ་བསམས་གྱིས་ das versteht u. beherzigt!

བགྲང་བ P. བགྲངས་ zählen, berechnen, བསོད་ནམས་ཀྱི་ཚད་ das Verdienst Glr.; — བྱ་ zu zählend, zählbar, — བར་མི་ནུས་, — དུ་མེད་པ་, — ཡས་ unzählbar; — འཕྲེང་ Rosenkranz Glr.

བགྲད་པ 1. weit öffnen, aufsperren die Augen, glotzen, gaffen Glr.; den Mund Cs. རྐང་པ་ die Beine v. einander sperren, cf. བརྒྱངས་. 2. Sch. Kratzen, richtiger འབྲད་པ་.

བགྲུང་བ P. བགྲུངས་ Cs. läutern, klären, sich setzen lassen [illegible] རྙོག་མ་ Lex.

བགྲུད་པ་ P. བགྲུས་ F. བགྲུ་ schälen, enthülsen, བགྲུས་པའི་འབྲས་ Lex.

བགྲེ་བ་ P. བགྲེས་ h. altern, gern mit beigefügtem སྐུ་ན་ an Jahren (u. ན་) Dzl.; བགྲེས་རྒུད་ Altersschwäche Pth.; བགྲེས་པོ་ W. res-po, ebenfalls m. སྐུ་ན་ od. སྐུ་, Greis; alt; — མོ་ fem.

བགྲོད་པ་ selten st. 1. སྤྲོད་པ་. 2. བགྲང་བ་.

བགྲན་པ་ Sch. = འགྲན་པ་.

བགྲོ་བ P. བགྲོས་, (h. བཀའ་བགྲོས་མཛད་པ་ Pth.) berathen, besprechen; der Gegenstand gew. in directer Rede: ཅིའི་ཕྱིར་འདི་ལྟར་གྱུར་ཅེས་བགྲོས་ནས་ sich über d. Ursache dieses Zustands bespr., Dzl.; mit Andern besprechend sagen: ཞེས་ཕན་ཚུན་བགྲོས་ནས་ so sich gegen einander äussernd Tar.; um Rath fragen, ཅི་ལྟར་བྱས་ན་...མེད་པར་འགྱུར་ཞེས་ — ནས་ durch welches Verfahren ... zu vernichten sei, fragend Dzl.; beschliessen, བྱ་བར་ Dzl.; བགྲོ་གླེང་བྱེད་པ་ disputiren Lex.

བགྲོད་ 1. Gang. 2. symbol. Zahlw.: 2.

བགྲོད་པ་ gehen (to walk), བགྲོད་པ་ཟེར་ fördert das Gehenlernen Lt.; wandern, zurücklegen, ལམ་-- einen Weg z., reisen Glr.; durchkommen, ཚོང་ཁྲིམས་ -- ob du gleich (bisher) nicht hierher gelangen konntest Mil.; གནས་ od. ཆུ་ -བར་ དཀའ་བ་ ein schwer zugänglicher Ort, schwer zu passirender Fluß; ཉི་མ་ལྷོ་བགྲོད་ Gang der Sonne nach Süden, näml. im Winterhalbjahr, also südl. Declination, བྱང་- nördl. d°; beides: བགྲོད་པ་ དུས་གཉིས་ Lg.; བགྲོད་པ་ sohn, Cs.: zum Weibe gehen.

བགྲོད་པ་ s. བགྲོ་བ་.

མགར་ N. eines berühmten listigen Veziers des Königs Srontsangampo, Glr.

མགར་བ་ (vulg. gar-ra) Schmidt, -བའི་བཟོ་ Schmiedearbeit, -བཟོ་བརྡུང་བ་ W. schmieden Sch.-arbeit thun, -ཁང་, -ས་ Schmiede; གསེར་མགར་ Cs. Goldschmidt.

མགལ་ Kinnbacken, -lade, ཡ་-, མ་- die obere, untere K.; -ཆག་ eine zerbrochene, -ཐུར་ eine verrenkte K. Cs.

མགལ་པ་ auch འགལ་བ་, Holzscheit; -ཆེན་ 1. großes Scheit. 2. angebranntes, halb verbranntes Sch., W., C.; -མེ་, -ཐོ W., -ཐོ་ id.; -མེ་ brennendes d°, Feuerbrand; Fackel aus einigen großen Spänen od. dünnen Scheiten, -མེའི་འཁོར་ལོ་ der durch Schwenken einer solchen entstehende Lichtkreis.

མགུ་བ་ 1. Vb. sich freuen, vergnügt, zufrieden sein. -ནས་ erfreut Mil., Tar.; -བའི་ལན་མ་བྱུང་ eine erfreuliche, erwünschte, befriedigende Antwort bekam er nicht, Tar. 17, 11. ཟས་ཅང་བྱིན་ཡང་-དུས་མེད་ gibt man ihm auch alles, zufrieden wird er nie Mi. མགུ་བར་བྱེད་པ་, W. མགུ་བཅུག་ཅེས་ vergnügt zufr. machen. Intensiva: དགའ་-བ་, དགའ་-རངས་ cf. 84, 24 ff. མགུར་ Supin.

མགུར་ (Ssk. ...) h. Hals, གཡུ་ -དུ་ཕུལ་ནས་ (dem großen Lehrer) einen Türkis an d. Hals gebend Ma. 2. Stimme, -སྙན་པ་ eine wohllautende St., Cs. 3. (vulg. -མ་) Gesang, Lied, ein religiöses dgl. aus Ehrerbietung in der Regel so, u. nicht mit གླུ་ bezeichnet werden wird, obgl. མགུར་ an sich nicht „relig. Lied" ist. -(དུ)གསུངས་པ་, བཞེངས་པ་ h. st. གླུ་ལེན་པ་ ein L. singen; Sch.: -བཞེངས་ dass. -འབུམ་ 100000 Lieder, Titel der mit Liedern durchflochtenen Legenden des Milaraspa. Sch.: -གསལ་བ་ den Hals, die Kehle reinigen, sich räuspern, vgl. 79, 20. ཆུ་བའི་ (wohl: ཆུའི་) -, „Nebenwasser," Nebenarm eines Flusses (?) (Sch.

མགུར་ལྷ་ eine Jagdgottheit bei d. Schamanen

མགུལ་(པ་) (Ssk. ...) 1. Hals, Kehle (die äußere; -དུ་འདོགས་པ་ sich an d. H. binden, um d. H. hängen, z. B. einen Zauber; རང་གི་ -ལ་གཅོད་པ་ sich d. Gurgel abschneiden Dzl.; -པ་འགག་ die K. ist zugestopft, gl. zugeschnürt Mng., -(ལ་) ནས་འཁྱུད་པ་, འཛིན་པ་, am H. fassen, auch in gleichem Sinn mit --- འཁྱུད་པ་ umhalsen. -ནད་ H.krankheit; -ཐོད་དཀར་པོ་ ein weißes H.tuch, Mh. 2. bei einem Berge wohl: die Abhänge unterhalb des Gipfels. Mil.; གཡོན་ -ན་ am linken Abh.

མགོ་ = མགོ་ Cs., s. མགོ་

མགོ་ (Ssk. ...) h. དབུ་ 1. Kopf, -ན་ཟུག་ W. ich habe K.weh; -འཁོར་ C. W., B., ich habe Schwindel, werde od. bin confus; werde betrogen; -སྐོར་བ་ betrügen; མི་མགོ་མ་སྐོར་ betrüge die Leute nicht. Mil.; -དགུ་བ་, དགུར་བ་, s. དགུ་བ་; -འཁྲིམས་པ་ s. d.; མགོར་འདེགས་པ་ auf d. Kopfe tragen. Sch.; W.: མགོ་ གཡུག་ཅས་, ... den K. schütteln, ཀྱག་ཀྱག་བཏང་ཅེས་ nicken (Zeichen der Bejahung u. d. Herbeiwinkens)

སྒུར་སྒུར་བརྡོ་ཞེས་ nach d. Seiten wiegend bewegen (des Nachdenkens od. der Bedenklichkeit). 2. Gipfel, Höhe, Spitze. རི་— ཁ་བསམ་གཡོ་སྒྲ Mil. 3. erste Platz, Hauptrolle, — ཁྲིད་པ་ anführen, an der Spitze stehen Glr.; beaufsichtigen ... ཞིག་གིས་ — ཁྲིད་པའི་མི་མང་པོ་ v. einem — beaufsichtigte Schaar Leute Mil.; གྲོས་ — བཙུགས་ W. präsidiren. 4. Anfang, W. — མ་; གྲོས་མགོ་ A. der Berathung; — འཛུགས་པ་ anfangen; བོད་སྡུག་པའི་མགོ་འཛུགས་ das war d. Anf. zu Tibets Unglück Ma.; བརྟན་གྱི་སྐྱིད་ — དེ་ནས་ཚུགས་ damit fing sich mein beständiges Glück an Mil.; ལོ་ — ལ་ zu A. des Jahres Mil.; — ནས་ von A. an, v. je her Dzl. 5. Gramm.: übergeschriebenes ར, ལ, ས, z.B. རམགོའི་ཀ་, ཀ mit überg. ར; དེ་རྣམས་ ... das waren die mit ... anfangenden Wörter. — Derivv. & Compp.: མགོ་ཀླད་ Gehirn Cs. — དཀྱིལ་ vulg. Scheitel. — སྐར་ (od. དཀར་) Ld. eng anliegendes Unterkleid das über den Kopf angezogen wird, (Ssk. परिधान, Hd. पहिरावन) etwa Hemd (nicht ein gewöhnl. Kleidungsstück). — སྐོར་ Betrug, བདུད་ཀྱི་ — དེ་ང་མི་འདོད་ den Teufelstrug, den mag ich nicht Mil.; cf. 25,a, 20. 91, 30. — སྐྱ་ Cs. grauer Kopf, — — ཅན་ Graukopf. — སྐྱོང་ C., W. Schützer, Patron, = — འདྲེན་. — ཁྲ་ Kopfgrind Sch. — མཁྲེགས་ཅན་ hartnäckig, bes. im Handel, eigennützig, feilschend, drückend, W.; — — བཅོ་ཞེས་ so sein. — རྒྱན་ K.schmuck. — ཅན་ einen K. habend; མི་ — — mit einem Menschen-K. versehen; englische Rupie u. ähnl. Münzen, W. — བརྗེད་ C., W. = — འདྲེན་. — ལྕག་ Schlag an d. Kopf Ld. — ལྕུགས་ Sch. kleine Zweige, Sprösslinge. — ཆ་ = — རྒྱན་. — མཇུག་ Anf. u. Ende. ཤིང་འདིའི་ — — གང་ཡིན་པ་ ... finde den Unterschied was bei diesem Holze das obere, was das untere Ende ist Dzl. — འཇིང་ Cs. ein länglicher Kopf. — རྗེན་ mit blossem K. — ཉག་ Cs. ein zus. gedrückter K. — གཉིས་པ་ zweiköpfig; zweizüngig, Verläumder C. — སྙོམས་ Sch. gleichgültig. — ཏིང་ཚང་མ་ Kopf (bis) Ferse alles = — ལུས་ཆ་ཚང་. — འཐོན་ = — འདྲེན་, v. མགོ་འཐོན་པ་ Jmds Haupt hervorholen, erheben, welche Redensart jedoch am meisten in Vbdg m. རང་ u. ungefähr im Sinne von: seinen Mann stellen, auf eignen Füssen stehn, gut durchkommen, oben auf sein, gebraucht wird, Mil.; das mehr intransitive མགོ་འཐོན་པ་ scheint der Sache nach dasselbe zu sein Glr. — འདྲེན་ Schutzherr, Patron, Gönner, hfg als Höflichkeitstitel in Briefen. — ནག་ po. f. Mensch, Glr. — ནད་ K.weh. — བུ་ W. Erstgeborne. — མ་ 1. adj.: der erste, ... — — d. erste in d. Reihe Mil. 2. Subst. Anfang W. — — བཙུགས་ཞེས་ anfangen. 3. adv. anfangs, zuerst W. — གཞུང་ (gogžuṅ) vulg. Scheitel. མགོ་ཆུང་, མགོ་ལྕུ་ kleiner Kopf Cs. — ཡོར་ = ... Lt. — གཡོགས་ K.bedeckung. — རིལ་ runder Kopf; Rind ohne Hörner W. — རེག་ st. — རེག་པ་ mit geschornem K., Mönch; — — ... Lt.: M-e u. Nonnen? od. Nonnen mit geschornem K.? — ལུས་ཆ་ཚང་ ein vollständ. Anzug, — ཏིང་ཚང་མ་ (gortin vulg.) id.; — — གསུམ་སྐྱོན་ཞེས་ W. Jmdn neu kleiden; — — སྐྱོ་ཞེས་ W. Jmdm seine Kleider geben (z.B. als Ehrenbezeugung v. Seiten des Königs). — ལེབ་ flacher, platter K., Cs. — ལོག་ (h. དབུ་ —) Umschlag, um ein Schreibheft C. — སྲིན་ N. einer Krankheit Lt. (, K.würmer?)

མགོན་པོ་ (Ssk. नाथ) Beschützer, Patron; Herr, Schutzgott; der besondere v. Tibet, der མགོན་པོ་ par excellence, ist Avalokiteśvara, སྤྱན་རས་གཟིགས་; ཅིའི་ཕྱིར་ ... མི་སྐྱོབ་ warum hilfst du

mir nicht? Dzl. འགྲོ་མགོན་ Schützer der Wesen. སྐྱབས་ — s. སྐྱབས་. འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་, མི་མཇེད་ཞིང་གི་ —, འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་ — (Hind.: tri-lok-nāth) u. ähnliches: Herr d. Welt, der 3 Welten, d.i. 1. Buddha. 2. Awalokiteśwara (dessen Bild in Triloknāth weitberühmt ist). 3. der Dharma Radschā u. Bhotan. Cs.: ལྷའི་, བདུད་ཀྱི་, གཤིན་རྗེའི་ — Herr d. Götter, Dämonen, des Todes; — མང་པོ་ viele Schutzpatrone (kleine Pyramiden) — པོ་ལ་མཆོད་པ་, བསྟོད་པ་, བསྐུལ་བ་, den Schutzp. ehren, ihm Lob singen, ihn zur Hülfe anreizen. — མེད་ schutzlos; — ཟས་སྦྱིན་, अनाथपिण्डद, N. eines in d. Buddhalegenden oft genannten Hausbesitzers.

མགྱོགས་པ་, C. — པོ་, schnell, geschwind, — པར་, (selt. — ལ་ Mil.) Adv.; — རིངས་ eilig, hastig W. — ལམ་ grader, kurzer Weg, Richtweg W., C. རྐང་ — s.d. སུ་ — (sungyóg(s), „wer ist sch.?") Wettlauf, Wettrennen W.

མགྲིན་པ་ (Ssk. ग्रीवा) 1. Hals, — རིང་བ་, སྦྲང་བ་ u Eidexen Lt.; — སྔོན་ blauhalsig, von Göttern. 2. Hals, Kehle als Stimmweg, — གཅིག་ཏུ་ aus Einem Munde (rufen &c.), hfg; — པ་ཡར་ (od. ཡས་) ནས་ སྙིང་ཁ་ནས་ C. er schwatzt wohl so oberhalb des Herzens (meints ab. nicht im Herzen); — བཟང་ gute Stimme Cs.

མགྲོན་ Festgelage, Gastgebot, Bewirthung, — གཏོང་བ་ ein G. geben, — བདང་མཁན་ vulg. Gastgeber; — ལ་འབོད་པ་, h. — དུ་སྤྱན་འདྲེན་པ་ dazu einladen; — དུ་གཉེར་བ་ bewirthen, speisen Dzl.; — དུ་འགྲོ་བ་ zu Gaste gehen Dzl. (anders འགྲོན་དུ་འགྲོ་བ་). ཟས་ —, ཇ་ —, ཆང་ — Ess-, Thee-, Biergelage Cs.

འགག་ 1. Hinderung, bes. in Compositis: ཞིམ་ — Appetitlosigkeit; གཅིན་ — Strangurie; auch དགག་. 2. (eine wohl nur in einem Gebirgsland mögliche Abstraction:) ein Punct wo Alles was einen gewissen Ort erreichen will, hindurch muss, (viell. weil es da aufgehalten, abgesperrt wdn kann?) ཟམ་པའི་ — དུ་རྐུན་མ་བསྒུག་ན་འཛིན་ཐུབ་ wenn man am Durchgangspunct der Brücke lauert, kann man den Dieb erwischen C.; རི་བོ་དཔལ་འབར་གྱི་འགག་ der Ort am Pal-bar-berg, wo die einzige Passage ist, Mil.; so heisst die Hausthür སྒོ་ —, als der Ort wo Alles aus- od. eingehen muss, der Mund ཁ་ — als der wo alle Speisen hindurchmüssen &c.; Mil. wendet es bildlich an, u. es scheint für mathematische Begriffe wie Brennpunct, Concentrationspunct u. ähnliche empfohlen werden zu können.

འགག་པ་ (Intrs. zu འགོག་པ་) stocken, verhindert sein, am hfgsten das Perf. འགགས་: དང་ཁ་ — d. Appetit ist weg Mil.; auch v. Unterdrückung der Leidenschaften Mil.

འགག་དམ་པ་ Sch. schwer, mühsam.

འགན་(པོ་) Last, Bürde eines Amtes, Auftrags &c.; — འཁུར་བ་ sie auf sich haben, བསྐུར་བ་ Jmdm auflegen.

འགབ་ = མཐའ་མ་, མཇུག་མ་ Ende, einer Bank, eines Kleides &c., Mil. Namthar; als Postpos. c.g. hinter, nach, hinter … drein C.

འགབ་པ་ Sch.: sich hüten, vorsichtig sein; ordentlich, schicklich.

འགམ་པ་ P. འགམས་ Sch. བགམས་ C. F. བགམ་ 1. in den Mund stecken, od. eig. werfen, z.B. einen Mundvoll Mehl, wie die Tibeter hfg zu thun pflegen, ཐེ་བུར་མགོ་རེ་ཙམ་འགམས་ ich nahm (genoss) eine Löffelspitze voll Mehl, Mil. 2. (kosten?) prüfen, བགམ་མོ་ ich will ihn auf die Probe stellen Dzl.; སྟོབས་ — པ་ dass., Lex. 3. W. drohen (?)

འགའ་ (— ཞིག་?) einige, nonnulli, རྔོན་པ་ — einige Jäger Mil.; གཞོན་པ་ — ཞིག་ e. Jünglinge Mil.

ཁ་དང་འགའ་ einige von ihnen Mil.; འགའ་རེ་ = -ཞིག Pth.; གལ་ཏེ་ནན་གྱིས་ -ཞིག་བཞག་ན་ wenn ich welche durch Machtspruch, zwangsweise, anstelle Dzl.; སྐབས་འགར་ in manchen Fällen; འགའ་ -(ཞིག) zuweilen, manchmal, zu wiederholten Malen (sow. im Ggs. gegen oft, als geg. ein Mal); རེས་- 1. zuweilen. 2. vulg. wohl auch: einige; བར་- zuweilen; die letzten drei auch wiederholt wie: bald-bald-, einige-andere-; འགའ་ཙམ་ einige, wenige Thgy.; -ཤས་ einige, ein Theil Mil.; -ཆེན་ = ག་ཆེན་ p. 65, 25.; -དང་- einige, die u. jene, Mil.; -ཡང་ mit folg. Neg. Kein.

འགའ་ Glr., auch -ཏེ, N. eines Ortes in Ost-Tibet.

འགར་ s. འགའ་ z. B. oben Z. 4.

འགར་བ་ I. Sbs. (W. auch འགར་རྡུ་; auch masc. -པོ་ fem. -མོ་; Ts. auch འགར་, འགིར་) Bastard-rind v. མཛོ་ (s. d.) u. gewöhnl. Kuh. II. Vb. s. unt. དགར་བ་.

འགལ་དམ་ &c. s. མགལ་...

འགལ་བ་ c. la. od. དང་, (wohl nie c. acc., Cs.) entgegenhandeln, nicht erfüllen, brechen, ein Versprechen, Gebot, Pflicht Dzl., Glr. u. oft; (er gibt ihnen) ཡིད་དང་མི་-བར་ Dzl., h.: ཐུགས་དང་---, nach Begehr, nach Herzenswunsch; བཀའ་བཞིན་དུ་ ---བར་བྱའོ་ ich werde treulich dem Befehl gemäß handeln Dzl.; འགལ་མི་འདུག W. er hat sich nicht vergangen, ist unschuldig; ལྷ་ od ཀླུ་དང་ -བ་ einen Lha od. Lu nicht pflichtmäßig ehren. -རྐྱེན་ Unfall, Störung, Hinderniß (Ggthl. v. མཐུན་རྐྱེན་, nicht: „Folge einer Übertretung“, sond.: unerwünschtes Ereigniß, n. f.) --སེལ་བ་, མེད་པར་བྱེད་པ་, ཟློག་པ་ solche wegräumen, abwenden. -འབྱུང་ Übertretung. --སྲུང་ས་ཏེ་ getreulich, gewissenhaft, --གསོ་བ་ e. Übertr. gut machen, sühnen C. འགལ་འཐུན་ཤེས་པ་ Chr. Ev., „das Wissen um das was (dem göttl. Gesetze) zuwider od. gemäß ist“, ein Versuch das deutsche „Gewissen“ auszudrücken; original tibetisch ist das sehr ähnliche དགེ་མི་དགེ་ཤེས་པ་ od. རིག་པ་, ferner གནོང་བ་ Schuldgefühl, u. ཁྲེལ་ཡོད་ Mil., welches letztere jedoch ebenfalls (wie གནོང་བ་) sich nur auf die Beurtheilung bereits geschehener Handlungen zu beziehen scheint. -བ་པོ་ Cs., -པོ་ Sch. Übertreter. འགལ་པོ་ (nach einer bei Sch. angegebenen, mir aber wenigstens unbekannten Bdtg v. འགལ་བ་ sich absondern) Einsiedler Kö. II, 263. (?) -ཆེན་པོ་ Cs. ein großes Verbrechen; --ཅན་ verbrecherisch; V.-er (?).

འགས་པ་ P. གས་ (Intrs. zu འགེམས་པ་) bersten, sich spalten, die Erde, Felsen &c.; aufspringen, die Haut; platzen, ein Sack &c., ཁ་ལྔར་ in 5 Löcher, an 5 Stellen; zerspringen, ein Gefäß, das Herz, eine Frucht, བདུན་དུ་ in 7 Stücke; ཤིང་གི་རིགས་ལ་བྱས་ན་ནི་འགས་ macht man es aus irgend einem Holze so springt es, bekömt Risse, Glr.

འགིའུ་ s. གིའུ་ཝང་. (s. སྨུག་མདང་.

འགུ་མདའ་ Flintenschaft, Orthogr. unsicher,

འགུ་བ་ falsch st. མགུ་བ་. (C.

འགུག(ས) Schlinge beim Stricken, Masche W.,

འགུག(ས)་པ་ P. བཀུག F. དགུག I. ཁུག 1. (cf. ཀུག) krümmen, biegen, beugen, སྐེ་འ-- C. den Nacken b., sich bücken. 2. sich ansammeln? Sch.: རྣག་ཏུ་ཁུག sich zu Eiter ansammeln (sic); in medic. Schriften kommt vor: སྐྲངས་པ་རྣག་ཏུ་འགུག ; ལྷ་-བ་-. 3. rufen, kommen lassen, den Gärtner Dzl.; seine Tochter Dzl.; citiren, Geister, ངས་བདག་-པར་འགུགས་ཏོ་ durch diesen (Zauber) bin ich zu c.; ཀློང་དུ་ཁུག་ལ་ wohl: den Geist hineinrufend ins Innere versenkend, von der Außenwelt abziehend, Mil.

འགུམ་པ་ I. P. གུམ, འགུམས་ eleg.: sterben. II. P. བཀུམ་ F. དགུམ་ I. ཁུམ(ས)· tödten; hinrichten Dzl. hfg; schlachten, གསར་དུ་བཀུམ་པའི་ཤ་ frisch geschlachtetes Fleisch Dzl. III. Krümmen, einziehen, s. ཀུམ་ u. སྐུམ་པ·.

འགུལ་ Hals, s. མགུལ་.

འགུལ་བ་ (Intr. zu སྒུལ་བ་) sich bewegen, རི་གུ་སྦྲིད་པ་ལ་ – འདུག W. das Zicklein b. sich im Leibe (der Mutter); – དཀའ་ (das Glied) b. sich nur mit Schwierigkeit, Med. hfg; – ཡང་མ་ནུས་སོ་ konnten sich nicht rühren (vor Schreck) Dzl.; wackeln; zittern, beben, འདར་ཤིང་ –བ་; ས་འགུལ་ (sa-gul) Erdbeben W.

འགོག(ས)་པ་ P. བཀག, F. དགག J. ཁོག· hindern, བདག་གིས་བཀག་ན་ཡང་མ་ཐུབ་ཀྱིས་ da ichs, wenn ich auch hinderte, nicht vermochte, =: es nicht h. konnte Dzl., མ་བཀག་སྟེ་ནད་དུ་བཏང་ ließ ihn ungehindert ein Dzl., བཀག་ཆེས་མེད་ཚོང་མཁན་གྱི་བཀའ་ཤོག Freihandelsdiplom; Passirschein u. dgl. W.; verschließen, absperren, d. Thür Glr., ལམ་ hfg; zuhalten, d. Nase m. d. Hand Pth.; verhalten, körperl. Excretionen Med., བཤང་དགག Obstruction, (cf. འགགས་); ཟ་ཆེས་བཀག་སྟེ་ཤི་ ist am Essen erstickt W., eig.: da es ihm in d. Kehle stecken blieb; einsperren, einschließen, Thiere, Sachen zum Aufheben, བཀག་སྟེ་བོར་ཆེས་ W. id.; དགག་དབྱེ་ Auflösung d. Abgeschlossenheit, sc der Geistlichen in den Häusern währ. d. Regenzeit, Zeit des Varschaschlusses Schf., Tar. 10, 10. vgl. Kö. I 369f; verbieten, དགག་སྒྲུབ་ Lex., Sch.: verb. u. gestatten (?); –པའི་སྒྲ་, –ཚིག Prohibitivpartikel; བཀག་ཆ་སྒྲོད་པ་ Sch. verbieten; ཁ་བཀག་ཆེས་ W. zum Schweigen bringen; དགག་པ་ die Negation, བཀག་ཆ་ d. negative Seite Was. (282)

འགེངས་པ་ P. བཀང་ F. དགང་ I. ཁོང་ 1. füllen gew. c. a. des Gefäßes, instr. der Substanz, selten mit ལས་ der Substanz, Glr. 72, od. m. Term. des Gefäßes u. Instr., Glr. 54; in W. acc. d. Sbst. u. Term. d. Gef.: ཏེའུ་རིལ་དུ་ཆུ་བཀང་ཆེས་; དགང་དཀའ་ schwer zu füllen, unersättlich Stg.; voll machen f. besudeln, vollschmieren, das Bett mit Blut &c. Glr.; Part. བཀང་མཁན་ W. 2. erfüllen (hfgr སྐོང་བ), ཐུགས་དམ་ Lex. — 3. གཞུ་ ––, མདའ་ –– den Bogen od. Pfeil schußfertig machen, sich sch. m., hfg, bes. ersteres.

འགེད་པ་ Cs. = འགྱེད་པ·.

འགེབས་པ་ P. བཀབ་ F. དགབ་ I. ཁོབ་ (W. བཀོབ་) bedecken, mit d. Hand die Brust; zudecken ཁ་ die Öffnung; drauf decken, aufstecken ཁ་ལེབ་ einen Deckel, Stöpsel; decken, schützen བཙུན་མོ་མི་མ་ཡིན་གྱིས་འགེབས་སུ་འཇུག་པ་ die Königin durch die Geister sch. lassen; verdecken bildl.: བཀབ་སྟེ་ verblümt W., s. auch ཁྲེལ་ 53, 6. བཀབ་ཏེ་ཟེར་ um verblümt, euphemistisch zu reden, W.

འགེམ་པ་ nach Cs. Nebenform v. འགུམ་པ་ tödten, zerstören; Sch.: ཀླད་པ་འགེམས་པ་ in Erstaunen setzen; schlagen; niederdisputiren, wozu viell. paßt: མགོ་འགེམས་, in einem Lex., o. E.; auch Partic.: dumm, Sch. Einige wenige Stellen wo es mir vorgekommen, geben keine Aufklärung.

འགེལ་བ་ P. བཀལ་ F. དགལ་ I. ཁོལ་ 1. laden, aufl., bel., འབྲུའི་ཁལ་ཅིག་བཀལ་ཏེ་ mit einer Last Getreide beladen, eine tragend Dzl.; bildl.: ein Joch Jemandem aufl., བྱུར་ Unglück auf J. bringen; W. v. Beschuldigungen: མི་ཆོས་པའི་ལས་ཀ་ཞིག་མི་ཞིག་ལ་བཀལ་བཏང་ན་ wenn man Jmdn einer unrechten Handlung (ལས་ཀ་) anklagt; ཁྲལ་འགེལ་བ་ Tribut auflegen Lex.; beauftragen mit, machen

zu, མི་ཞིག་རྒན་པོ་ལ་བཀལ་ཅེས། Jmdn zum Ältesten Ld. (cf. འཆོལ་བ). 2! legen auf .., གདང་མ་བཀལ་བ་ darauf od. darüber gelegter Balken Sg.; setzen, stellen auf .., z.B. den Topf auf den Dreifuss; hängen, གོས་འགེལ་གདང་ Kleideraufhängegestell; bildl.: འཆི་བར་ནུས་པའི་ཐོག་འགེལ་དགོས་ das Dach des Sterbenkönnens muss man daraufsetzen, =: durch Freiheit v. Todesfurcht muss man das ganze Gebäude krönen, Mil.

འགེས་པ་ P. བགས་ F. དགས་ I. ཁོས་ (Trans. zu འགས་པ) spalten, Holz, བགས་ཤིང་ Lex. wohl: gespaltenes Holz; དུམ་བུར་ in Stücke, Lex.; aufschneiden, einen Fisch, Kürbis, Dzl.

འགོ་ Umbiegung v. མགོ་ für einige bildl. Anwendungen: འགོ་པ་ Hauptmann, Oberbeamter eines Dorfes, Districtes, wohl bes. W.; allg.: དཀོན་མཆོག་འཇིག་རྟེན་གྱི་ -- ཡིན་; དཀོན་གྱི་མང་ -- མེད་ Gott ist der einzige, höchste Gebieter. -དཔོན་ Rector, Director, Vorgesetzter, z.B. einer Schule C. དམག་འགོ་ Armeecommandant G. མཁར་-, རྫོང་- Festungscomm., Cs. [illegible] Zam.; Anfang, Ursprung, Quelle. འགོ་མི་ Lex. = འགོ་པ. འགོ་རྣམ་ 1. feines Tuch aus Shawlwolle. 2. europ. Tuch, = [illegible]

འགོར་ zu Anfang, ursprünglich C.

འགོ་བ་ P. (ལ)གོས་ 1. abschmutzen, abfärben; sich beschmutzen an etw., ..ལ་; etwas beschmutzen mit, ངན་སྣགས་ལུས་ལ་ den Leib mit Gaspei. 2. anstecken, -བའི་ནད་, འགོ་ནད་, -བའི་རིམས་ ansteckende Krankheit, Seuche, hfg. Cf. བསྒོ་བ, wozu es das Intrs. ist.

འགོག་པ་ P. བཀག་ (F. དགག་?) I. ཁོག་ 1. gewaltsam wegnehmen, wegreissen, ausr., རྩ་བ་ eine Wurzel, Lex.; e. Zahn Schr.; aufreissen, eine Diele W.; abschälen Sch.(?); བཀོག་སྣ་ཁྲིར་ཅེས་ plündern, rauben W. hfg, Ld.: kog-te kyers ist geraubt worden. 2. abnehmen, einen Deckel, einen Topf vom Feuer, W.

འགོག་པ་ Nebenf. v. འགེགས་པ་ hindern; abwenden, Unfälle; unterdrücken, Krankheitsäusserungen dch. Arznei; zurücktreiben, böse Geister; Landende vom Ufer Thgy.

འགོང་བ་ I. Cs.: zaubern, bezaubern (?) -བ་པོ་, -པོ་ Zauberer, -བ་མོ་, -མོ་ fem., Cs.; hfg. -པོ་ böser Dämon, eig. u. bildl.: D. der bösen Lust, der Furcht &c. Mil.; -མོ་ fem.
II. P. བཀོང་ schrecken, སྐྲག་ -- id., Lex.

འགོད་པ་ P. བཀོད་ F. དགོད་ I. ཁོད་ (Trs. zu འཁོད་པ) condere, anlegen, gründen, festsetzen, d.h. 1. formal: entwerfen, den Plan zu etw. machen Schr. 2. real: stiften, gründen, anlegen, eine Stadt &c.; bauen, ein Haus; dah. བཀོད་པའི་རིག་བྱེད་ architektonische Werke Glr.; anfertigen, bilden. 3. setzen, fest hineinsetzen, བདེ་(བ)ལ་ Dzl., བདེར་ Lex. ins Glück, དགེ་བ་ལ་ Dzl. in die Tugend, ཆོས་ལ་ Pth., རྣམ་པར་འགྲོལ་བ་ལ་ Dzl., རྒྱུ་ནོར་ལ་མངའ་བ་ལ་ Dzl., d.h. Jmdn in d. Besitz dieser Güter setzen; ཞག་གྲངས་ Schr. einen Termin festst.; ཚད་ das Maass, die Grösse bestimmen Schr. 4. ordnen, in Ordnung legen, གྱལ་རྒྱུམ་བཀོད་པ་འདྲ་ gleichwie die nebeneinander gelegten Dachstäbe Sg.; མཇུག་དགོད་པ་ am Ende dazuschreiben, hinten anhängen, sc. Nullen, Wdk. བཀོད་པར་མཛེས་པ་ in Bezug auf die Anordn. schön, gut geordnet; (ལ)རྒྱན་དགོད་པ་ Lex. (Schmuck ordnen, schmücken?); bilden, gramm. Formen, Sätze, Zam. 5. schriftlich niederlegen, aufschreiben, མིང་ ..ལ་ die Namen auf ... schreiben Pth.; verfassen, eine Geschichte &c., hfg; in einer Schrift er-

wähnen, aufnehmen — 6. unterwerfen, beherrschen Schr., རྒྱལ་སྲིད་བཀོད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ ist der beherrschten Thiere König, Mil. — བཀོད་པ་ Pt. Perf.; dann Sbs.: 1. Riss, Plan Schr. 2. Bau, Gebäu, -- མཛེས་ die Bauart schön, Glr. 3. Bildung, Gestalt Schr.; Leib, -- ལུས་ Mil; ངའི་ -- ནམ་མཁའི་རང་བཞིན་ mein L. ätherischer Natur Pth.; Abbild, vervielfältigtes Exemplar, z. B. des eignen Körpers durch Zauberkunst, = སྤྲུལ་པ་ Glr.; Zeichnung, ཞིང་བཀོད་ Landcharte, auch allgemeiner: Abbildung übhpt.

Anm. Die Lexx. geben f. བཀོད་པ་ stets न्यास Niederlegung; oft ist es aber auch Übers. v. व्यूह Aufstellung, Anordnung; als Verbum findet sich उपरच darstellen (Was. Übers. p. 244). Da es, wenn auch nicht in der Grundbedeutung, doch in dem ganzen Umfange des Begriffes grossentheils mit κτίζειν u. condere übereinstimmt, so ist es der am meisten sich empfehlende Vorschlag für den dem Buddhism. fremden Begriff des Schaffens, འགོད་པ་པོ་ Schöpfer, བཀོད་པ་ Geschöpf.

· འགོམས་པ་ führt Cs. an mit d. Bdtg. gewohnt sein; Gewohnheit, Sch. zugt als Nebenform von འགོམས་པ་, འགྲུམས་ an. In ersterem Falle wäre es richtiger als Praesstamm zum Perf. བསྒོམས་པ་ (s.d.) zu betrachten. Mir ist weder eines noch das andere vorgekommen.

འགོར་ 1. s.d. Folg. 2. Term. v. འགོ་, zu Anfang, Sch. 3. Sup. v. འགོར་བ་.

འགོར་བ་ verweilen, zaudern, Mkhyg, མང་པོ་ -- སོང་ du bist sehr lange weggeblieben, ལམ་ལ་ -- er verweilt sich auf dem Wege; མང་པོ་མ་ -- ར་ bald darauf, = རིང་པོར་མ་ལོན་པར་ u. མི་ཐོགས་པར་ der Bücher; -- གཉིས་ཡིན་ das hält auf, Glr.; ཟླ་བ་གཉིས་ -- (die Arbeit) dauerte 2 Monate, Glr.

འགོལ་བ་ I. irren, verfehlen, gew. སྐྱལ་བ་. II. einsam leben, -- བའི་གནས་ Einsiedelei Pth.; -- པོ་ Einsiedler. (Das oben p. 94,9 angeführte འགལ་པོ་ rührte nur v. einem Druckfehler b. Kö. her.)

འགོས་ scheint N. eines Klosters zu sein. Tar.

འཁོགས་པ་ s. འཁོག་པ་.

ཁྱུག་པ་ Cs. verkauft, ausgegeben, verthan sein; also Intransit. zu སྐྱག་པ་.

འགྱང་བ་ P. འགྱངས་ aufgeschoben werden, སྔར་ -- ན་ wenn man's hinausschiebt, hängen läßt, Ggs.: བསམ་པ་ལྟར་སྒྲུབ་ན་བྱེད་ wie gedacht, so auch gleich ausführt; ལོ་མང་པོ་མི་ -- བར་ ehe viele Jahre um sind; ངལ་འགྱངས་ Lex.

འགྱིང་བ་ 1. stolz um sich blicken, von oben herunter, über die Achsel ansehen, … ལ་ Jmdn, auch eine Sache, sie verachten, vernachlässigen, B. u. vulg.; W. འགྱིང་བ་བཙན་ dass., u. -- ཅན་ hochnäsig. 2. = སྒྱིང་བ་ Glr., Mil. — ཕྱག་གི་ -- འཁར་ ein Götterattribut, der Abbildung nach nur ein einfacher Stab, Wdk.

འགྱུ་བ་ P. འགྱུས་ Cs.: laufen; fliehen; verschwinden, welche Bdtgen aber nicht befriedigen. Die mir bekannt gewordenen Beispiele dafür sind: ངུག་སེམས་ཀྱི་ -- དང་བ་ Wdn.; སེམས་ཀྱི་ … སྤྲང་ཅིག་སྐྱུ་ -- བཞིན་དུ་ Thgr.; གློག་བཞིན་དུ་ -- Cs.; སེམས་ཀྱི་ -- Zam.; ཡིད་འགྱུས་པ་ u. འགྱུ་བྱེད་ (Gedankenflug?) Mil. Eine gewisse schnelle Bewegung scheint überall passen zu können; verschwinden (obgleich es Sch. sogar in der Übers. v. Csoma's: to run like lightning, diesem substituirt) fast nirgends; meinem Lama war das Wort unbekannt.

འགྱུར་བ་ I. Vb. P. གྱུར་ (ཏོ་, པ་) I. གྱུར་ (ཅིག་) Intr. u. Pass. zu སྒྱུར་བ་, 1. sich verändern, B. u. vulg.

མི་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་འགྱུར་ der Menschen Betragen verändert sich Ma.; — འགྱུར་ཆོས་ ein veränderliches, also vergängliches Ding C.; — དུ་ཡོད་པ་, — དུ་མེད་པ་, — མེད་, veränderlich, unv.; — སྐད་, wohl auch — ཁུགས་, Gesang, Gedudel, Geträller, mit schneller Veränderung der Töne, Mil.; viell. gehört dahin auch — ཉམ་ཉ་ schnell einherfahrender Fisch Mil.; zuweilen s.v.a. abnehmen, hinschwinden: མཐུ་སྟོབས་, ནད་མེད་པ་, གཟི་བརྗིད་ཡོངས་སུ་ — die gänzl. Abnahme, d. Verlust, der Kräfte, der Gesundheit, der Achtung (im Alter) Thgy.; — རྟེན་བཞག་པ་ C., ein Angeld geben, als Zeichen daß der Handel nicht mehr <u>verändert</u> wird; hfg v. d. Veränderung des Sinnes, eines Entschlusses u. ཁྱེད་ཀྱི་སེམས་མི་འགྱུར། མ་ནམས་སོ་ Dzl.; auch m. ལས་ དད་པ་འདི་ལས་མི་འགྱུར་ཅིག་ von diesem Glauben weichet nicht Mil. (auch activisch: སེམས་སྒྱུར་བ་), daher ich es für das N.T.-ische μετανοεῖν u. μετάνοια verwendet habe, dem Worte nach richtig, obgleich der Buddhist zunächst gewohnt ist grade das <u>མི་འགྱུར་བ་</u> als das Lebens- u. Erstrebenswerthe anzusehen. Mit Terminat.: verwandelt werden in etw. B. u. vulgo, daher: 2. werden, in einen andern Zustand übergehen, — ལས་ aus etwas, bei Nominibus: དགེ་སློང་དུ་ —, རྒྱལ་པོར་ — Mönch w., König w. Dzl.; སྐྲ་མཐིང་མཐིང་ཤིག་ངོག་ཏུ་གྱུར་ཏོ་ das Haar wurde lasurfarben Dzl., so bei Farben hfg; སྦྲུམ་པར་ — schwanger werden; བདུན་དུ་ — auf 7 kommen, die Anzahl von 7 erreichen Dzl. (in allen diesen Fällen hat d. spätere Literatur, sowie die Umgangsspr. in C. gew. འགྱུར་བ་, die in W. ཆ་ཅེས་); in sehr ausgedehnter Weise bei Verbis: ཡོད་པར་ — seiend werden, zur Existenz kommen, habend werden, in Besitz kommen; མེད་པར་ — vernichtet werden; verlieren; སྲོག་ལ་མི་ལྟ་བར་གྱུར་པའི་དངོས་པོ་འདི་དག་ diese Handlungen des Gleichgültiggewordenseins geg. d. Leben, der Todesverachtung Dzl.; ན་བར་གྱུར་ན། ... བ་ཙམ་གྱིས་ནད་སོས་པར་འགྱུར་རོ་ wenn krank geworden, werden sie gesund sobald als sie ... Glr.; ཅང་མི་སྨྲ་བར་གྱུར་ཏོ་ verstummte Dzl.; daher steht es sowohl im Sinne unseres Hülfsverbums <u>werden</u> beim Passivum als beim Futurum, ob man es aber durch dieses od. durch jenes wiederzugeben habe, kann nur der Zus.hang lehren: སུ་ཞིག་རྒྱལ་སྲིད་བྱེད་པར་འགྱུར་ wer wird d. Herrschaft führen? Tar. 21,4. དེ་རྒྱལ་པོར་ — བར་ཤེས་སོ་ sie wussten dass <u>der</u> König werde (f. werden werde) Z.g. ཁོ་བོས་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བསད་པར་གྱུར་ན་ wenn durch mich dein Sohn getödtet worden ist Dzl.; ཁྱོད་མི་ཤ་ཟ་བར་གྱུར་ཅིག་ mögest du Menschenfleisch essen Dzl. Ferner: ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་འདི་ལྟར་གྱུར་ wodurch bist du in diesen Zustand gerathen? (so geworden) Dzl.; ཡ་མཚན་དུ་ (Dzl.) od. པར་ (Mil.) འགྱུར་བ་ in Verwunderung gerathen; „mit གནས་སུ་ wohin gelangen, kommen, Mil.; འདོད་པའི་དངོས་གྲུབ་ཏུ་ — zur Vollkommenheitsgabe des Wunsches gelangen, sie erlangen (Wegweiser nach Sambh.); geschehen ཡ་མཚན་དུ་གྱུར་པ་ཅི་ཡོད་ was für wunderbar Geschehenes gibt es (cf. Z. 22 f.); anfangen zu ..., གཡོས་པར་འགྱུར་བ་ sich zu bewegen a. — 3. übersetzt werden, བོད་དུ་ ins Tibetische, Tar.; བསྒྱུར་ — das übersetzte Wort s. བསྒྱུར་, p. 12,a. Cf. སྒྱུར་བ་. 4. Mit Zahlen: mal, གཞན་པས་བརྒྱ་ — སྟོང་ — དུ་འཕགས་པ་ um 100, ja 1000 mal erhabener als Andere Dzl.; ཁྱོད་པས་བརྒྱ་ — བས་ལྷག་པར་བཟང་བ

ཡོད་ es gibt noch 100 mal Schönere als du bist Dzl.; གསུམ་ -ལྡབ་སྒྱུར་ 3 mal so viel Dzl.; ཉིས་འགྱུར་ -ཙམ་ཞིག་ einen 2 mal so großen als den, Mil.

II. Sbs. Veränderung, Wechsel, དུས་བཞིའི་ -བས་ durch den W. der Jahreszeiten Thgy.

Anm. Für d. Imper. སྒྱུར་ steht hfg. -ཅིག་.

འགྱེས་པ་ P. (u. I.?) གྱེས་ sich zertheilen, z. B. ein Fluss in Arme, ein Lichtstrahl [illegible] in 2 Theile Dzl.; aus einander weichen, v. 2 Symplegaden Thgy.; von einander scheiden ལུས་སེམས་འབྲལ་དུས་ wenn Leib u. Seele scheiden Mil.; aus einander gehen, v. einer Menge Leuten, mit od. ohne སོ་སོར་ Dzl. u. sonst; von Einem: weggehen, མི་ཚོགས་དང་གྱེས་ནས་ sich von der Menge zurückziehen C.; ausgehen, sich ausbreiten, ...ལས་གྱེས་སོ་ sind von ... (als Stammvätern) ausgegangen. Von einer Krankheit: [illegible] Med. ?? Noch mehrere Verbindungen erklären sich leicht aus den Bedeutungen seines Trs. od. Causativums:

འགྱེད་པ་ P. བགྱེས་ F. བགྱེ་ (vulg.: [illegible]) 1. zertheilen, ausbreiten, ausgehen lassen, z. B. Lichtstrahlen, (öfters wo das Intr. འགྱེས་ correcter erscheinen möchte); eine Emanation, [illegible]; daher: schicken, einen Boten, Lex. u. Schr.; auseinandergehen lassen, ཚོགས་, eine Versammlung Sch. 2. འཐབ་མོ་ --, གཡུལ་ --, auch འགྱེད་པ་ allein, eine Schlacht schlagen, kämpfen, streiten, (nicht: den Feind zerstreuen) -པའི་ཚེ་ im Streit, im Disput; ähnlich: འཛིང་བ་བགྱེ་བ་ zanken, Med. (als schädl. Aufregung); daher wohl W.: ཁ་བགྱེ་བྱེད་ schimpfen, drohen. — 3. སྟོན་མོ་འགྱེད་པ་ hfg. ein Festmahl geben, anstellen, viell. eig.: austheilen; ནོར་ -- das Vermögen vertheilen ? Lex. — ཁ་བགྱེས་ C. küssen ?

འགྱེར་བ་ Schr.: fallen lassen, hinwerfen, Sch. wegwerfen, verlassen.

འགྱེལ་བ་ P. གྱེལ་(ཏེ) I. གྱེལ་ umfallen, zu Boden stürzen, འགྱེལ་མ་འགྱེལ་ fall nicht! W.; གྱེལ་ནས་ liegend, z. B. eine Flasche W.

འགྱེས་པ་ Nebenform v. འགྱེད་པ་, [illegible] -པར་འགྱུར་ rückwärts gehend ziehn sie sich zurück Glr.

འགྱོད་པ་ (Ssk. कौकृत्य) Vb. (W. -ཟེར་) Reue empfinden u. Sbs. Reue, sowohl in Bezug auf schlechte, als mit persönlichen Nachtheilen verbundene gute Handlungen; ཕྱིས་ -པར་འགྱུར་ wirds in d. Folge zu bereuen haben Dzl.; mit ལ་ bereuen; --སྐྱེ་ R. entsteht, ich empfinde R., hfg.; སེམས་ -པར་འགྱུར་ id.; ད་ -པ་ཡོང་འདུག་ id. W.; --མེད་ ich bereue es nicht; -པ་ཅན་ reuig Pth.; -པའི་སེམས་མེད་པར་ཁྱོད་ལ་སྦྱིན་ནོ་ ich gebe sie dir von ganzem Herzen gern Pth.; -མེད་ reuelos, neidlos Lt.; -ཚངས་བྱེད་པ་ ist meines Wissens nur, sowie འགྱོད་ཚང་འགྱོད་པ་, འགྱོད་ཚངས་བཤགས་པ་ Dzl., reuevoll bekennen (wohl: „Reuereinigung machen"); -ཚངས་བྱེད་པར་ གནང་བ་ das reuevolle Bekenntniss annehmen, = verzeihen Dzl. ([illegible]); — [illegible] (nicht sowohl, unzufrieden sein, als Schuld anrechnen, sond.:) bereuen machen, entgelten lassen Dzl.; གཏོང་འགྱོད་ schuldbewusste Reue Pth.

འགྲག(ས)་པ་ P. གྲགས་ 1. ertönen, einen Laut von sich geben, von Menschen, Thieren, Donner kc. Dzl.; schreien, ...རྣ་བ་... གྲགས་པར་གྱུར་ན་ wenn dem ... ins Ohr geschrieen wird; ...ཞེས་གྲགས་ so heißt es; so wurde ... genannt; unter solchem Namen ist (er) bekannt od. berühmt; ...བར་དུ་བོད་ལ་ཡི་གེ་མེད་ཅེས་གྲགས་ bis auf ... ist, heißt es, Tibet ohne Schrift gewesen, Lam.

འགྲོགས་པ་ binden s. གྲོགས་པ་.

འགྲང་བ་ I. C.: zählen, = བགྲང་བ་. II. sättigen, -ཚིམ་མེད་ W. ist unersättlich; gew. nur P.: འགྲངས་པ་, als Infin.: འགྲངས་རྗེས་ nachdem man sich satt gegessen Med.; ཤཱ་བ་བསད་པས་མི་-དེ་ vom Hirsche tödten noch nicht satt seiend, daran noch nicht genug habend Mil.

འགྲད་པ་ Cs.: = བགྲད་པ་ ausbreiten (?)

འགྲན་པ་ (Sk. སྤརྡྷ་) 1. Wettstreit halten, c. ལ་ od. དང་ p.a.r., ཝ་སེང་གེ་ལ་ ein Füchslein mit dem Löwen Dzl.; རྫུ་འཕྲུལ་ in magischen Kunststücken Dzl.; རིག་པ་ in Klugheit, Pfiffigkeit Glr.; ལྷག་ ཕྱུག་རྣམ་ཐོས་ཀྱི་བུ་དང་-དེ་ an Reichthum es mit Plutos selber aufnehmen Dzl.; auch mit Termin. des Inf.: བསྔོད་པར་འགྲན་ wir wollen wetteifern im Lobsingen, um die Wette lobs. Glr.; -པས་ ཆོག་ da mögen wir denn vergleichen! Glr.; -དུ་ འཇུག་པ་ mit einander Wettstr. halten lassen Dzl. 2. allg.: streiten, kämpfen, sich wehren Lex. -ཚིག་ Streitwort, Zankrede Glr. -སེམས་ 1. Wetteifer. 2. Eifersucht. 3. Streitsucht. --གཞོམ་པ་ sie niederschlagen; --མེད་པར་འགྱུར་བ་ sie verlieren, ablegen. འགྲན་ཟླ་ (Nord Ld.: dalza, zl transponirt u. n ausgestoßen), Nebenbuhler, gleicher Gegner; --མེད་པ་, -- དང་བྲལ་བ་, auch འགྲན་གྱི་དོ་མེད་ ohne Nebenbuhler, seines Gleichen nicht habend, auch v. Dingen.

འགྲམ་ 1. Ufer, ཆུ་- id.; ཆུ་ཆེན་པོའི་-དུ་སོང་ ging ans U. eines großen Flusses Dzl. 2. Seite སྒོ་- གཡས་ན་ an d. rechten S. der Thür Glr.; སྒོའི་ཕྱི་-ན་ an d. Außens., außen vor der Thür Pth. -- 3. Mauer, Wand, ཁང་པའི་འོག་- die untere Hausmauer, im Ggs. zum Dach Mil.; -གཞི་ C., S.g., Grund, --འདིང་བ་ den G. legen. In allgemeinerem Sinne -དུ་ in der Nähe, རྒྱང་ནས་སྒྲ་ ཆེ་ལ་-དུ་དོན་ཆུང་ in der Ferne mit großem Geschrei (= hat er ein großes Maul), in der Nähe ist wenig daran Mil.; ཤིང་གི་-དུ་ in d. Nähe des Baumes.

འགྲམ་པ་ Backe, Kinnlade (cf. ཁྲུར་ཚོས་) --རྨེས་སོང་ W. die Backen sind eingefallen; auch v. einer verwelkten Frucht; ལག་པ་--ལ་ རྟེན་པ་ die Hand an d. B. legen, bei Traurigkeit, tiefem Nachdenken, Dzl. Comp.: -སྐོར་ dasa (substantivisch) W. -རྡུང་ B.streich, Ohrfeige; --རྡུང་བ་ eine appliciren W. -ཆུ་ལྡང་ Sch. der Mund wässert. -ཐུག་ Lt.? -རྡུང་ Faustschlag an d. Backe C., --རྒྱག་པ་ (κολαφίζειν) dgl. geben. -རུས་ Kiefer, Kinnlade, Backenknochen. -ལག་ = -སྐོར་, -རྟེན་ W. -ཤ་ Fleisch der B., Wange. -གཞོམ་ Sch.: die hintere Kinnlade. -སོ་ Cs. Backenzahn.

འགྲམ་ཡིག་ Sch. Edict, Bekanntmachung.

འགྲམས་པ་ Cs.: to hurt, Sch.: kränken; nach Lt. wahrscheinlicher: verletzen.

འགྲམས་ཚད་ Krankheit, Fieber in Folge zu heftiger Anstrengungen, Med.

འགྲས་པ་ hassen, Groll fassen, ཡིད་-སོང་ das Gemüth hat Groll gefasst C.

འགྲིག་ འཁྲིག་ 1. Gallert, Sülze C. 2. s. d. folg.

འགྲིག་པ་, Intrs. zu སྒྲིག་པ་, richtig, passend, angemessen, genügend sein, B. selten, vulgo äußerst hfg: --ཡིན་ es ist gut, genug, ich bin zufrieden C., ད་འགྲིག་ jetzt ist's genug! nicht mehr! W.; འགྲིག་འགྲིག་ ganz recht! ja wohl! W.; དེ་འགྲིག་སོང་ ei ja wohl! W.; ད་ཏོ་ཚུས་མི་- es ist noch nicht Zeit zum Kochen W.; སྔ་རི་བཙུགས་ན་འགྲིག་ག་ ist's noch Zeit, kommt's noch zurecht wenn ich es morgen siebe? W. དེ་ཡང་མི་-པ་འདུག་ auch das geht nicht an, ist nicht thunlich W.

འགྲིབ་པ་ P. གྲིབ 1. abnehmen, sich vermindern, Synon. zu འབྲི་བ; མི་ – མི་ལུད་པ་ weder abnehmen noch überlaufen Dzl.; der gew. Ggs. jedoch ist འཕེལ་བ, u. beides geht nicht bloss auf Grösse, Umfang, Menge, sd. auch auf Macht, Kraft u. dgl., so dass འགྲིབ་པ་ auch herunterkommen, sinken übersetzt werden kann; བསྐལ་པ་མར་འགྲིབ་, nach Schr. = Treta yuga; མར་འགྲིབ་པ་ auch Ggs. zu ཡར་སྐྱེ་བ་, in niederen Regionen wiedergeboren werden Stg. — 2. dunkel werden, Intrs. zu སྒྲིབ་པ་, Cs.

འགྲིམ་ in ལག་འགྲིམ་ Glr. 45: — གྲིས་བརྒྱུད་པས་ von Hand zu Hand gehend, gegeben werdend.

འགྲིམ་པ་ I. ungew. u. incorr. st. འབྲིམ་པ་, Pth. II. 1. c. ལ་ od. Term. od. Ac. umherwandern, sich herumtreiben, durchwandern, dchschweifen རྒྱལ་ཁམས་ die Lande Mil.; གཅིག་པུར་རི་ཁྲོད་ལ་ Mil.; བར་དོར་ im Bardo (s. d.) Thogr.; མི་མེད་ཐང་པའི་ – ས་ཡིན་ ist ein Tummelplatz v. Räubern, Mil.; auch vom Laufe der Adern im Körper, Med.; Perf. འགྲིམས་. 2. W.: abgehen, verkauft werden.

འགྲིལ་བ་ P. གྲིལ་ (Intrs. zu སྒྲིལ་བ་) 1. sich herumwickeln um.., Dzl. ༢༠༥, 17. nach einem Ms. st. འཁྲིལ་བ་ Sch.; sich zus. ziehen, zus. strömen, ཀུན་ – ནས་ alle auf einen Haufen Mil. 2. gedreht, rund gemacht sein, von einem Stabe Mil. 3. fallen, herabfallen, z. B. Blätter vom Baume, (nicht = umfallen, cf. འགྱེལ་བ་), B. selten, in W. das gew. Wort. (འདྲིལ་བ་ ist wohl dasselbe)

འགྲིས་ s. འདྲིས་.

འགྲུ་བ་ P. འགྲུས་ sich befleissigen, bemühen, bestreben, སློབ་པ་ལ་ des Lernens Dzl.

འགྲུབ་པ་ P. གྲུབ་ 1. fertig, vollendet werden; – པ་མི་སྲིད་ es ist nicht möglich dass das fertig wird Glr.; མ་གྲུབ་པར་ ehe es noch f. geworden Glr.; མ་གྲུབ་པ་རྣམས་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རོ་ hfg bei Zauberformeln, als Wirkung ders., wohl in allg. Sinn: alles was noch nicht zu Stande gebracht ist, wird dadurch zu St. gebracht; ཤུགས་ལ་འགྲུབ་ es macht sich ganz v. selbst, kommt zu Stande Mil.; so bes.: ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པ་ von selbst entstanden, (Ggs.: verfertigen, herbeischaffen) z. B. Kleider, Nahrung &c. kamen ihm von selbst, waren für ihn immer da Dzl.; དཔལ་ལས་གྲུབ་ es kam mir, wurde mir zu Theil, aus od. in Folge meiner Vollkommenheit, m. Vorzüge, Mil.; དོན་ལ་གྲུབ་པ་མེད་ཀྱང་ wenn's auch nicht in der Wirklichkeit so geschah, ausgeführt wurde (doch um durch den Schein zu schrecken) Glr.; … ན་དོན་ཆེན་འགྲུབ་ wenn …, so habt ihr grosses Heil davon Mil.; གྲུ་འགྲུབ་པ་ Tar. 25, 6. 34, 20 ff. Schf.: volle Ladung einnehmen, voll befrachten; nach dem sehr allgemeinen Sinne des Wortes könnte man viell. auch übersetzen: die Reise glücklich vollenden, was bes. 35, 3 besser passen würde. 2. verfertigt werden ‥ ལས་, aus …. 3. erfüllt werden, v. Wünschen &c., auch mit བཞིན་དུ་. 4. v. Zaubersprüchen: regelrecht vollzogen werden. Vgl.: སྒྲུབ་པ་ u. གྲུབ་པ་. — འགྲུབ་སྦྱོར་ Kalenderausdruck; d. Sinn ist mir nicht bekannt geworden.

འགྲུམ་པ་ P. གྲུམ་? abkneipen, die Spitze v. etw. verschneiden, den Flügel, W. Vgl. གྲུམ་པ་.

འགྲུལ་བ་ I. 1. gehen, to walk, wandern, reisen, – བར་བྱེད་པ་ (einen Boten) gehen lassen, abschicken Dzl.; སྔོན་ལ་འགྲུལ་ gehe voran! W.; – བའོ་, – པོ་ Sch., – མཁན་, – མི་ W. Wanderer; – པ་ Sch. id.; འགྲུལ་ als Sbs. Passage: གཉའ་ནང་གི་ – ཆད་པས་ da die P. von Nya-nan ganz abgeschnitten, alles eingeschneit ist Mil. 2. wandeln, bildlich:

ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་ལྟར་ W. pflichtgemäß, nach d. Gesetz. 3. gehen, gelten, v. Münzen W. II. st. འཕྱལ་བ Mil.

འགྲུས་པ 1. P. v. འགྲུ་བ. 2. Ss. Eifer, Fleiß, Bemühung, hfgr བརྩོན་འགྲུས.

འགྲེ་བ Cs. wiederholen; rundum rollen; Wiederholung; das sich Rollen; Sch.: Purzelbaum. Mir ist nur vorgekommen: ས་ལ་ -- sich auf der Erde wälzen, bes. aber: འགྲེ་ལྡོག (Glr.) od. -ལོག (Pth.) བྱེད་པ dass., z. B. vor Schmerz od. Verzweiflung; auch v. einem Pferde &c.

འགྲེང་བ (Intr. zu སྒྲེང་བ) stehen (in W. ungebr.) དོང་གི་ཁར་ -ནས oben an der Grube, am Rande der G. stehend Dzl.; དངངས་པ་ལྟར་ -བར་ འཕྱུར wie erschreckt fahren sie in die Höhe, richten sich auf, Dzl.; vom ཕོ་མཚན: in Erection sein, Med. མི་འགྲེང་གསུམ 3 Mannshöhen Tar. འགྲེང་བུ, auch -བོ Glr. das e-zeichen, ˋ

འགྲེམ(ས)་པ P. བཀྲམ F. དགྲམ I. ཁྲོམས (W. གྲམ་ཏེས) ausbreiten, in Ordnung hinlegen, z. B. Balken, Dachlatten, B. u. vulg.; auslegen, Waaren, Bücher u. dgl. auf d. Tisch od. Boden; hinstreuen, Blüthen vom Winde Stg.; auch v. einem Vorhang: ausbreiten, vorziehen. 2. sprengen, Wasser, B. u. vulg. 3. austheilen, f. འབྲེམས་པ; C. (W. Imp. བཀྲམ)

འགྲེལ་བ P. བཀྲལ (Nebenf. v. འགྲོལ་བ) erklären, auslegen, commentiren, དགོངས་པ d. Sinn (von Worten od. Schriften der Heiligen) འགྲེལ་བ Cs., -པ Zam., Tar. Erklärung, Commentar; དོན་འགྲེལ, h. དགོངས -- Erkl. des Sinnes; ཚིག -- Erkl. eines Wortes, der Wörter; གཞུང -- 1. Erkl. des Textes. 2. Commentar und Text. རང -- wohl: Selbsterkl., die in dem Werke selbst gegebene, Wdñ. འགྲེལ་བ་པོ Cs., -པོ Sch., -བྱེད C. Erklärer (བསྟན་བཅོས་-པ u. ཁྲལ་-པ Lex. ??)

འགྲོ་སྣ C. (Sch.) Ausgabe, -སྣར་གཏོང་བ verwenden; verthun.

འགྲོ་ལྡིང Dramila, Land im südl. Indien.

འགྲོ་བ I. Vb, P. I. (st. des ungebr. འགྲོས) སོང sehr selten Imp. འགྲོ; 1. gehen, zunächst = འགྲུལ་བ: བྱིས་པ་འགྲོ་མི་ནུས་པ་བགོག་པ་ཙམ ein nicht g. könnendes, nur kriechendes Kind Dzl.; འགྲོ་བ་དང་ཉལ་བ་དང་འདུག་པ Dzl. Gehen, Liegen u. Sitzen; འགྲོ་འདུག im G. u. Sitzen; gew. allgemeiner, sogar wie Glr.: རྒྱལ་པོའི་མདུན་ལ་-བའི་ལག་ཆ die vor dem Könige hergehenden (getragenen) Gegenstände; hingehen འགྲོའམ་མི་འགྲོ willst du h. oder nicht? Glr.; weggehen ད་ང་-བར་ཞུ jetzt bitte ich mich empfehlen zu dürfen Pth.; ausgehen ཁྱོད་ཉིན་པར་རྟག་ཏུ་-ན wenn du am Tag immer ausgehst Dzl.; reisen མཐའ་འཁོབ་ཏུ་-བ Dzl., ཕར་འགྲོ་ཚུར་འགྲོ་བ Pth. hin- u. zurückr., ཡར- མར- -བ hinauf u. hinunter r. Glr.; འགྲོ་རྟེན་ཏུ als Reisesegen, geistl. Vademecum Mil.; འགྲོ་ཚེ unterwegs; Ggs. zu འོང་བ, verstärkt ཕར་འགྲོ་ཚུར་འོང་བ, (vulg. ཡོང་བ), gehen u. kommen, dah. འགྲོ་ཚེ auch heißen könnte: auf dem Hinweg; -འོང་མེད་པ etwas was weder geht noch kommt, sd. von selbst immer da ist Mil.; weiter g., seinen Weg fortsetzen, bes. in d. Form སོང་སོང་བ་ཡིན hfg; mit Adverbien u. Postpos.: ཕྱིར -- zurückkehren, nach Hause gehn; hinausg.; མདུན་དུ, སྔོན་དུ, ཐོག་ལ -- voraus, vorang., ersteres v. Raum, letztere auch Zeit; རྗེས་སུ -- nachfolgen; auch nachhängen, schlechtem Wandel i. d. Glr., Schl. fol. 7,b.; ...ནས -- wegg. von, verlassen, ཁྱིམ་ནས -མི་འདོད་ན wenn man sich von Hause nicht trennen kann Pth.— 2. zuw. wo wir kommen (eingehen) gebrauchen: འཆི་བདག་གི་ཁུང་དུ

སོང་བ་ in d. Gewalt des Todes gekommen Sg.; གལ་གྱི་བྲམ་ཟར་སོང་ kamen (unvermerkt) ans Ende, an d. letzten Platz Dzl. ᨵ,4.6; དེ་ཉིད་མིག་ཏུ་སོང་ན wenn es (das Härlein) ins Auge kommt, Thgy — doch ließe sich diese Bdtg auch aus nº 4 herleiten, vgl. འགྱུར་བ p. 98,b,21ff. — 3. hineingehen, Platz finden, wie མཛོད་: ཏིལ་ཁྲུང་ཁལ་བརྒྱད་ཅུ་འགྲོ་བ་ཞིག eine Sesamvorrathskammer in welche 80 Scheffel gehen, ཁལ་གཅིག་བོའི་ཞིང་ ein 1 Schffl großes Feld Pth. — 4. werden, gleichbdtnd u. abwechselnd mit འགྱུར་བ, doch nur in späteren Ps, u. vulg. C (W. vielhfgr ཆ་རེས): དུག་ཏུ་འགྲོ wird zu Gift Mil.; ཁྱི་མོ་ཞིག་ཏུ་སོང་ ward zu einer Hündin Mil.; མཐར་གྱུར་ནས་སྡུག་བསྔལ་དུ་འགྲོ་བས་ན weil sie z. Schluß sich umändern u. zu Unglück werden Thgy.; ད་སྒྲུབ་གནས་སུ་སོང་ཡོད་ ist jetzt zu einem Meditationsort, zu e-r heiligen Stätte geworden Mil.; སྟོབས་ཆུང་དུ་འགྲོ་བ das Kleinwerden, Abnehmen der Kräfte Med.; འཆོལ་བར་འགྲོ kommen untereinander, werden verwirrt Ma.; ähnl. Tar. 210,10; ལས་ཟིན་འགྲོ་ན wen die Arbeit aufhört, es keine mehr gibt. Etwas verschieden: མེ་ཏོག་སྨན་ལ་འགྲོ die Blüthe wird zu Arzenei gebraucht, verwendet. — 5. In W. dient འགྲོ་བ, meist mit Gerund. in ཏེ verbunden, zum Ausdruck der Ungewißheit: དེ་རིང་ .. ལ་བསླེབས་ཏེ་འགྲོ heut wird er wohl in .. angekommen sein; ཟེར་ཏེ་ཡོད་འགྲོ wirds ja wohl gesagt haben; ཁྲོ་ཞི་སྟེ་ — der Zorn wird sich wohl gelegt haben. Es ist dies wohl eine aus Vergessen des eigentlichen Sinnes entstandene Erweiterung; dieser läßt sich erkennen in: ཐུར་སྐྱེ་འགྲོ Pth. wir sind auf dem Wege des Herunterkommens, in Gefahr ganz herunterzukommen, s.v.a. könnte leichtlich g.h. — 6. ausgegeben werden, s. འགྲོ་སྒོ 102,1.; སོང་སྒོ vulg. Ausgabenconto. — Comp. poss.: ཆུ་ལ་འགྲོ ("Schwimmgeher") Fisch Cs. མི་— = འགྲོ་བ II, Wesen Ma. དབུར (དྲུར) — s. དུད་འགྲོ. འགྲུལ་— schreitend, gehend Cs. རྒྱུག་— laufend Cs. ངན་— in die Unseligkeit gehend, ངན་སོང་ gegangen, — གསུམ་ die 3 unseligen (Wesenclassen, s. unten 30) in welche durch die Wiedergeburt überzugehen ein großes Unglück sein würde, Ggs. བདེ་འགྲོ; öfter auch allg., wie: "Unterwelt". སྔོན་— 1. vorhergehend, früher, vorgängig; Vorrede; Einleitung; Vorbereitung, in welchen letzteren Bdtgen der Ggs. dazu དངོས་གཞི, die Sache selbst, ist, Thgr. u. ö. ཆོས་སྔོན་གྱི་ — ལེ་བསྒྲུབ་རྒྱུ (Petersb. Vzchn. nº 409) ist gewiß nicht: "Aufgabe der früheren (Lehrer)", Sch., sd.: Einleitungs- od. Vorbereitungslehren &c. མཚོང་འགྲོ Frosch &c. Cs. ཉལ་— Wurm. ལྟོ་— ("Bauchgeher") Wurm, Schlange, ö. དུད་— (Ssk. तिर्यञ्च्) "gebückt gehend", Thier, s. unten II 30. བདེ་— in d. Seligkeit gehend; die Seligen, auch བདེར་— Wts., Ggs. ངན་འགྲོ; gew. allg., wie: "Himmel", བདེ་— མཐོ་རིས་ཀྱི་ལུས་ཐོབ་པ་ einen Himmelsleib, gls. verklärten Leib, empfangen (s. ལུས). འདུར་— trabend Cs. འཕུར་— Vogel Cs. འཕྱེ་— = ལྟོ་—. ལངས་— "aufrecht gehend", Mensch.

II. Sbs. Wesen, lebendes Geschöpf, — མི་ das Wesen: Mensch Mil.; — རིན་ཆེན་ Cs., — མཆོག das höchste Wesen, höchste Geschöpf, der Mensch; འགྲོ་བའི་རིགས་དྲུག, འགྲོ་དྲུག die 6 Classen der W., ལྷ, ལྷ་མ་ཡིན, མི, དུད་འགྲོ, ཡི་དྭགས, དམྱལ་བ་པ; zuw. werden die ལྷ་མ་ཡིན ausgelassen od. nach den Menschen gestellt. — འགྲོ་དོན་བྱེད་པ od. མཛད་པ für das Wohl der Wesen sorgen, hfge Bezeichnung des Thuns der Bodhisatva's &c.; jetzt s.v.a. Gottesdienst halten, amtiren, = སྐུ་རིམ་བྱེད་པ 22,b.

འགྲོ་སྟན = འགྲོ་དོན་ Tar. 13,16. — Anm. Nachtrag zu I,1. འགྲོ་བ་ gehen in ganz unbestimmtem Sinne: འགྲོ་རུག lass es gehen! lass sein! C.

འགྲོས་ 1. Weg W.; — — མེད་ man kann da nicht gehen. 2. Ziel, — སར་ཕྱིན་ kommt ans Ziel Glr. 3. Zugang, — — མི་འདུག་ man kann nicht ankommen.

འགྲོགས་པ་ 1. (vgl. གྲོགས་) gesellt sein, ཁྱོ་ཤུག་ གཉིས་ — ནས་ beide Eheleute mit einander Dzl.; ...དང་ — ཏེ་འོངས་ kam mit ihm Dzl.; — ཏེ་འདོང་ངོ་ wir wollen miteinander gehen Dzl.; ངང་དང་ཁྱེད་རྣམས་ འབྲལ་མེད་རྟག་ཏུ་ — ich u. ihr bleiben immer in unzertrennl. Gemeinschaft Glr.; — དགོས་རྣམས་ die mit welchen man zus. sein muss, d. nächste Umgebung S.g. — 2. (vgl. འགྲུགས་པ་, སྒྲོག་པ་) schreien Dzl., bes. mit འབོད་: འབོད་འགྲོགས་པ་. 3. (vgl. བསྒྲགས་པ་, སྒྲུ་བ་ I.) binden, ཐག་པ་ལ་དང་ལྷོག་; anhängen, befestigen, ཉི་མའི་ཟེར་ལ་ an e. Sonnenstrahl hangend Glr.

འགྲོང་(ས)་པོ་, — པ་ grade, = བསྲུངས་པོ་ Ts.

འགྲོངས་པ་ I. Pf. གྲོངས་ 1. ehr. sterben; — ཀ་ das St., Cs., vgl. འཆི་ཀ་. 2. st. འདྲེན་པ་ zuw., Mil. u. C. II. P. བགྲོངས་ F. དགྲོངས་ ehr. getödtet, ermordet, hingerichtet werden, von Lamas u. Königen.

འགྲོད་པ་ = བགྲོད་པ་ gehen, reisen Glr.

འགྲོན་ Fremdlingschaft, — དུ་འགྲོ་བ་ auf die Wanderschaft gehen Dzl.; — པོ་, fem. — མོ་ Gast, Fremdling, Reisender, hfg.; — — འབོད་མཁན་ Gästebitter, Einlader, vulg. གཞིས་འགྲོན་, ཕྱི་ཀ་ — einheimischer, auswärtiger Gast Cs. འགྲོན་ཁང་ Gasthaus Mil. — གཉེར་ scheint eig. der Fremdendiener in einem Kloster zu sein, aber auch Vermittler von Gesuchen, Besorger der Opfer u.s.w. — ལམ་ Weg, Strasse Cs.

འགྲོན་པ་ Cs. = འགྲོད་པ་.

འགྲོན་བུ་ (W. vulg. rum-bu) kleine Muschel, jetzt nur (pulverisirt u. verbrannt) als Arznei, und als Schmuck gebraucht: — ཐལ་བ་ Asche davon, Med.; — ཐོད་ Muschelkopfputz Mil.

འགྲོར་ Sup. v. འགྲོ་བ་.

འགྲོལ་བ་ I. Intrs., P. གྲོལ་ los, frei werden: བཅིངས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་ནི་གྲོལ་བར་གྱུར་ཏོ་ alle Gebundenen &c.; ལུས་འདི་ལས་ v. diesem Leibe Glr.; ནད་ལས་ v. einer Krankheit, ངས་ durch mich, Mil. In specifisch buddh. Sinn: ཡིད་ od. སེམས་རྣམ་པར་གྲོལ་ der Geist ist befreit, sc. v. aller Hemmung durch die mangelhafte Erkenntniss Dzl.; in Bez. auf Erkenntnisse: von allen Dunkelheiten frei, völlig klar, རང་(སར་)གྲོལ་བ་ u. selbst klar geworden, ohne Studien u. Bemühung Glr.; རང་ — བ་ scheint ab. auch zu heissen: sich selbst erlöst werden, aus d. འཁོར་བ་; prägnant: ཆོས་ཉིད་ཀྱི་ཞིང་དུ་འགྲོལ་བ་ ins Land des höchsten Erkennens befreit, erhoben werden, Glr. འགྲོལ་བ་ absolut heisst, wie ཐར་པ་, immer: erlöst werden, vom Übel des Daseins. — II. Trs. P. བཀྲོལ་ F. དགྲོལ་ I. ཁྲོལ་ (W. བཀྲོལ་) 1. lösen, aufmachen, aufbinden, aufknöpfen, einen Knoten, Sack, Kleid &c.; ablegen, Waffen, Schmuck &c. 2. erlösen, befreien, བཅིངས་པ་ལས་ aus d. Banden Tar. 3. lösen, wegschaffen སྡུག་བསྔལ་ Elend, ཐེ་ཚོམ་ Zweifel. 4. v. Dunkelheiten befreien, klar machen, erklären, auslegen, = འགྲེལ་བ་, z. B. དགོངས་པ་ d. Sinn, Lex.; — བྱེད་, —(བ)་པོ་ Cs. Ausleger.

འགྲོས་ das Gehen, d. Gang, ཁྲི་ — སུ་ s. unt. འགྲེལ་པ་; སྐྱབས་ — Hülfesuchung, Sbs. zu སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བ་; སྤྱོད་ — Benehmen u. Gang? སྨང་པོའི་ — — Mil.; Lebensart, Geschäfte, Thätigkeit, ང་ཚོ་ངལ་ — — ཡིན་ das sind meine G., Mil. — ཆེན་ Sch. Passgang. རྐང་ — 1. Fussmarsch. 2. Zuchtvieh, — — སྤེལ་བ་ Viehzucht treiben. ཆུ་ — Strömung, W. ཤིང་ — — ལ་བསྐྱལ་ཙམ་ flössen.

རྒ་བ་ P. རྒས 1. alt sein, སྐྱེ་རྒ་ན་འཆི་བའི་སྡུག་བསྔལ das Elend des Geborenwerdens, Alterns, Krankseins u. Sterbens, d.h. des Daseins übh. hfg; ähnl.: རྒ་ཤིས་གཉིས་བ་ Zam.; རྒས་པའི་སྟེང་དུ་ zudem dass ich schon alt bin Dzl.; རྒས་(འི) [illegible] ར་འཁོགས་པ་. 2. bildl.: untergehen, v.d. Sonne u.s.w.; ཉི་རྒས s. 72, 19.

རྒ་ཕྱང་ཀྱང་ཀྱི་(?) Fledermaus Ts.

རྒ་ག་ཅིག་ Eidexe, grosse graue, Ld.

རྒང་ Igel Sch.

རྒད་པ་, རྒན་པ་ alt an Jahren, = senex, vetus hfgr.: —པོ 1. der Alte, Greis. 2. Älteste, Dorfschulze; —མོ die a. Frau. རྒན་བསྐྱེས Sch. die Alten. རྒན་རྒོན་གཉིས Sch.: beide der A. u. die Alte; —རྒན་རྒན་ཀྱི་སྙིང་གྲོགས der Alten Tröster, nennt sich Mil. རྒན་བྱིས Alte u. Kinder, Alt u. Jung Mil. རྒན་མི་མང = རྒན་གསུམ. — རྒན་ཆེར་གཞོན་ཆེར W.; རྒན་གཞོན་གྱི་ལུང་རིམ C. Altersvorrang, —vorrecht. རྒན་ཞུགས die Altgewordenen C.; ein alter Gelong Sch.(?). རྒན་རབས die Alten, das Alter (metonym.) —ལ་རིམ་པར་བསྒྲུབ་པ Stg., —རིགས་ལ་དང་དབང་ Stg. das Alter ehren. —གསུམ, —མི་མང d. Dorfältesten.

རྒལ་ W. Fuhrt, Bach- od. Flussdurchgang.

རྒལ་ཅིག་པ = རྒ་ག་ཅིག Ld.

རྒལ་བ P.F. བརྒལ I. རྒོལ, c. ལས, vulgo mit Acc. od. ལ, überschreiten, die Schwelle Glr.; übersteigen, ལ་བརྒལ་བའི་བྱང་ངོས die Nordseite eines überstiegenen Passes Glr.; überspringen, eine Mauer Dzl.; durchwaten (vulgo d. hfgste Bdtg.) durchwandern, durchschiffen, einen Fluss, See, རྒྱ་མཚོ་ལ་གྲུ་གཟིངས་ཀྱི་ལམ་ནས་བརྒལ་ནས་ nachdem man mit Schiffen das Meer durchfahren hat.

རྒལ་ཚིགས Sch., = སྒལ་ཚིགས.

རྒས s. རྒ་བ; རྒས་ཀ Alter, —བ་ ein kräftiges, nicht anfälliges A.

རྒུ zuw. st. དགུ; —བྱབ = དགུ་སྒྲུབ Med.; —དུས ?

རྒུད་པ herunterkommen, schwach werden, bes. vor Alter, Mil., Pth.; W. allgemeiner: —སོང 1. ist mager geworden. 2. arm geworden, oeconomisch heruntergekommen; དར་རྒུད das Empor- und Herabkommen.

རྒུན Wein, als Pflanze u. Frucht, —དཀར weisser, —ནག blauer W.; —རྒོད W. grosse Rosinen (!); —འབྲུམ W.beeren, -trauben; gr. Rosinen; —(འབྲུམ) ཤིང W.stock; —(འབྲུམ) ཚལ W.garten, W.berg; —ཆང Mil. Wein als Getränk, h.: —སྐྱེམས Cs.

རྒུར s. དགུར; རྒོ zuw. st. སྒོ; རྒོབ = དགོབ.

རྒོངས Sg.? རྒོངས་མོ Mil. f. དགོངས་མོ?

རྒོད 1. das Lachen Sg. 2. Raubvogel 3. wild. 4. klug. (s.d. Folg.)

རྒོད་པ I. Vb. 1. lachen, laut, schallend, Mil. (Bal.: rgod-ča) cf. གད་མོ, དགོད་པ, བགད་པ. 2. abgespannt, schlaff werden, Synon. v. གཡེང་བ, hfg mit བྱིང verbunden, als Verstärkung; རྒོད་བ་གཉེན Stg. scheint Adj. dazu. II. Adj. 1. wild, ར, ཕག, གཡག —, w. Ziege, Schwein, Jag; རྒོད་གཡག་རྭ Horn des w. Jags, Sg.; བྱ— Geier, Raubvogel, = བྱ་རྒྱལ; རྒོད་པོ a. རྒོད dass.; —ཀྱི་སྒྲོ་རྒྱལ eine Adlerfeder als Schmuck oben aufgesteckt Pth.; མི— wilder Mensch, Waldm.; Räuber; ——བྱེད་པ rauben, neben Morden u. Lügen genannt Dzl.; doch verbindet der Tibeter stets eine phantastische Vorstellung von riesigen, haarigen Unholden mit མི་རྒོད, so dass man es nicht ohne Weiteres zur Bezeichnung wirklich existirender Wesen gebrauchen kann. Bildl.: wüthend, zornig, selten. དབུགས་རྒོད Med. ? 2. klug, gescheut, tüchtig, C., Zam.

རྒོད་མ་, རྟ་-- (Bal.: gun-ma) Stute; -སྐམ་མ་ Sch., unfruchtbare S.; -བྲུན་ Stutenkoth Med.

རྒོལ་ 1. d. རྒྱལ་བ. 2. s. རྒོལ་བ.

རྒོལ་བ་ P.F. བརྒལ་ I. རྒོལ་, streiten, kämpfen, ..ལ་, mit..., im Krieg: ཕ་རོལ་པོའི་དམག་ལ་-དུ་འགྲོ་བ་ gehen um mit d. feindl. Heere zu stn, Dzl.; mit Worten, s. unten; bekämpfen, གཞན་གྱིས་-མ་ནུས་སོ་ niemand konnte sie bek., Glr.; Widerstand leisten, སུ་ལ་ཀྱང་-བ་འཇོམས་པའི་མི་མ་བྱུང་ Keiner stand auf der W. geleistet hätte Pth. (offenbar incorrect st.: སུས་ཀྱང་-བ་འཇོམས་པ་ (Inf.) མ་བྱུང་ od.: -བ་འཇོམས་པའི་ (Part.) མི་སུ་ཡང་མ་བྱུང་); unter Umständen s.v.a. beschuldigen, ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་བུ་བསད་དོ་ཞེས་བརྒལ་ཏེ་, du hast meinen Sohn getödtet so mich beschuldigend Dzl.; སྐྱུར་གཉིས་རྒོལ་ zankt das Doppelte dagegen, gibt mirs mit Zinsen wieder, Mil.; ..ལ་རྒོལ་བ་ཞུ་བ་ Jmdm (sc. einem Höheren) Vorwürfe machen, Streit anfangen, Mil.; -བའི་ཞུ་དོན་ zum Streit herausfordernde Anrede Mil.; ཕས་རྒོལ་ Sch.:, von der Gegenseite erhobener Streit (?); Dzl. ༡༥༠,2 ist ཕས་རྒོལ་བ་མི་ od. (nach and. Lesart) ཕས་-པ་མི་ offenbar = Gegner; doch erkl. es Zam. f.: Bekämpfer. སྔ་- u. ཕྱི་- (Ssk. पूर्ववादिन् und परवादिन्) 1. nach Cs. Kläger u. Beklagter, aber diese Begriffe entsprechen nicht ganz, སྔ་- soll vielm. der sein der zuerst streitet, d. Angreifer, sow. im Krieg als im gew. Leben u. vor Gericht (da allerdings = Kläger), ཕྱི་- der welcher nun ohne jede andere Rücksicht als die, dem Gegner zu schaden, dagegen sich wehrt, zunächst durch Überbieten in Schimpfreden u. Verwünschungen, bes. aber durch Zauberei; daher ཕྱིར་-བའི་གནོད་པ་ ausdrücklich eine Classe der Gefahren bildet gegen welche man sich im Leben – wiederum hauptsächlich dch Zauberei – zu verwahren pflegt. – 2. sollen diese Worte auch die Kämpfer bei akademischen Disputationen bezeichnen.

རྒྱ་ I. h. ཕྱག་རྒྱ་ Siegel; Stempel, Marke, Zeichen; (ཕྱག་)རྒྱས་འདེབས་པ་ ..ལ་ siegeln, stempeln; versiegeln, eine Flasche Glr.; auch bildl.: ནམ་མཁའི་དབྱིངས་སུ་ in den Himmelsraum hinein, s.v.a. ganz verbergen, verschwinden machen Glr.; besiegeln, mit einem in directer Rede ausgedrückten Objectsatze: .... འགྱུར་རོ་ཞེས་ཕྱག་རྒྱས་བཏབ་ daſs ... werde, besiegelten sie Glr.; རྒྱ་བརྒྱབ་པ་ Cs. id.; -གཅོག་པ་ das Siegel erbrechen Cs. Noch mehreres unter den Compos. — II. (Cs.: རྒྱ་བོ་?) Weite, Ausdehnung, Umfang, རྒྱར་ an W. (z.B. unermeſslich) Glr.; སེམས་ཅན་གྱི་རྒྱའི་ཚད་ནི་ཇི་ཙམ་ wie groſs muſs der Umfang (sc. der Liebe) in Bezug auf die Wesen sein? Thgy.; -ཅན་ U. habend, z.B. མཁྱེན་-ཅན་ an Wissen reich, hochgelahrt Mil.; -ཆེ་བ་, -ཆེན་(པོ་) sehr groſs, weit, ausgedehnt, umfangreich, v. einem Gebäude, Teich &c.; massenhaft, groſsartig, von Gastmählern, Opfern, Festen, Versamlungen; wohl auch mit Acc. sehr reich an ..., Schr.; allg: groſs, སྟོན་པ་-ཆེན་ groſser Lehrer Thgy.; -ཆེན་སྦྱོང་པའི་བླ་མ་, etwa: sehr tugendreicher Lama, po.; -ཆུང་ das Gegentheil v. alle dem; -ཆེ་ཆུང་ s. -ཁྱོན་; -ཆེར་ Adv. = རྒྱས་པར་ weitläufig z.B. erklären, --ཕྱེད་པ་ ausbreiten Feer Intr. &c. p. 72; --རོལ་པ་, ललितविस्तर od. s तार Titel der v. Foucaux mit Übersetzung herausgegebenen Lebensbeschreibung Buddha's (eine Vermuthung über den Sinn des Sanskritwortes s. Fouc. Rgyatcherr. II p. XXI; etwas

über die chin. Übersetzungen ebendas. XVI, auch Was. (176); über den Werth des Werkes Was. (3. 4)); རྒྱ་བསྐྱེད་པ་ Zam., Cs. erweitern, — བསྐུམ་པ་ verengern. རི་རྒྱ་ལུང་རྒྱ་ Ma soll heissen: über Berg u. Thal hin. Endlich wohl auch = དཀྱིལ་འཁོར་ Fläche, Scheibe: ཉི་རྒྱའི་ — དཀར་ནག་ Mil., vgl. རྒྱས་ in སྒྲ་རྒྱས. S. noch unt. d. Composs. — III. (Cs. — རྒྱ་, viell. auch ...) Netz, ཉ་—, ཏ་—, རི་དྭགས་— Vogel-, Fisch-, Jagdn. IV. Couvert, s. — ཤ་. — V. (auch — རྒྱ་) Bart, — ཅན་ bärtig, C. — VI. st. — གར་. — VII. st. — ནག་ u. — ནགས་. — VIII. st. — རྒྱ་. — IX. st. — སྒྲགས་. — X. fälschl. st. ... — Derivata u. Composs.: རྒྱ་དཀར་ 1. ཉི་རྒྱའི་ — s. oben Z. 6 f. 2. Cs.: = — གར་ Indien. 3. Cs.: Hund mit weissen Maulflecken. — སྐད་ 1. Sanskrit. 2. chines. Sprache. — སྐས་ (W. gya-krä) Treppe, europäische, cf. སྐས་ཀ. — སྐྱེགས་, — སྐྱེགས་ Cs.:, ein Holz zum Rothfärben; Sch. auch: „Lack, rothe Schminke"; in medic. Schriften wird es als stopfende Arzenei erwähnt, und in C. sind die Adjj. དཀར་—, blassroth, u. — སྨུག་, violett, gebräuchlich. — ཁྲ་ Med.? — ཁྱི་ chines. Hund. — ཁྱོན་ Weite, Ausdehnung; Flächeninhalt Mil., vulg. — ཆེ་ཆུང་. — ཁྲི་ C. Stuhl. — གར་ (weisse Ausdehnung?) Indien, — — པ་ Hindu, — — སྐད་ Sanskrit. — གྲམ་ eine kreuzähnliche Figur; རྡོ་རྗེ་ — — soll diese sein: ✠; ... — ཞེས་པ་ Glr. scheint = རླུང་གི་དཀྱིལ་འཁོར་ Atmosphäre, doch muss irgend eine phantastische Beziehung dabei sein; ... — — Kreuzweg Sch. — ཟུང་ eine Art Gürtel, Lex. — ཅན་ s. རྒྱ་ p. 106, 19 ff. u. 107, 11. — རྒྱ་ཁྲུག་པ་ N. eines Flusses in China, nahe an d. tib. Gränze (auch — ...) Glr. — ཆེ་ ke. s. 106, 21 ff.

རྒྱ་ཏི་ Bhot., = ཊི་ཀ་, 1/3 Rupie Sch. — རྟགས་ Sch. Marke, Stempel. — ཐེལ་ Cs. eine Art Siegel od. Stempel. — མཐོང་ 1. Altan, offener Pavillon auf dem Dache. 2. Sch.: Rauchloch. — ནག་ China (hierfür noch hfgr als für — གར་ bloss རྒྱ་), — ནག་པ་ u. མ་ Chinese, -sin; — ནགས་ die Chinesen, Glr. öft., wie: „the English". — ཕྱག་ W. das grosse königl. Siegel, das alle anderen an Macht übertrifft (ཕྱག་པ་), von 4-eckiger Form (s. bei Hooker das des Dharma Raja). — དཔེ་ Buch in Sanskrit; Sanskr.-ausgabe, Sskr.-original Tar. 33, 2. — ཕི་གླིང་ Landes-, — — — པ་ Volksname, unter welchem die Tibeter, wohl etwa zu Anfang des 18ten Jahrhunderts, die erste Kunde von den Culturvölkern des Occidents erhalten zu haben scheinen, also zunächst: Britisch Indien, Engländer in Indien, — dann: Europa u. Europäer überhaupt. In der Literatur findet sich das Wort natürlich nicht; man will es von „Feringhi" ableiten, welches aber in der weniger veränderten Form ཕ་རང་, ཕེ་རང་, in C. neben obigem bekannt ist. Eine rein tibetische Etymologie gibt aber die Schreibart ཕྱི་གླིང་, ferner, fremder Continent; und falls das Wort nur durch Csoma, und diesem durch westtibetische Lama's bekannt geworden ist, so liegt in seiner Orthographie, die dann bloss die provincielle Aussprache darstellt, kein Gegengrund. Jedenfalls haben wir in unsern Schulen ཕྱི་གླིང་ als bestimmten Namen für „Europa" einzuführen angefangen. — ཕིབ(ས)་, — ཕུབ(ས)་ chines. Dach, Glr. — བ་ ist wohl zuerst Vb.: weit sein, Perf. རྒྱས་ (s.d.) dann Sbs.: Weite, endl. Adj.: weit, — བར་འགྱུར་བ་ w. werden Cs., — བར་བྱེད་པ་ w. machen Cs., a-

ber viell. nicht mehr gebräuchlich. —བོ་ 1. C. u. Lex. Bart. 2. Chinese, Glr., wo aber wohl zugl. ein Wortspiel mit Bart vorliegt. —དབང་ཐེ་བོ་ཆེ་ Titel des Dalai Lama Huc II, 275., wo Kian-ngan steht. —མ་ 1. grosse Schnellwage C., —ལ་འཇོག་པ་ abwägen Glr.; —ལས་ཕྱེ་ནས་ ausgewogen, stückweise, im Kleinen, z. B. Fleisch verkaufen, —ལ་མ་བཅེག་ནས་ im Ganzen, Grossen, C. 2. Abdruck, Siegel, = རྒྱ་ I, Ld. Glr. Schl. fol. 16, a. (p. 47). 3. ཡི་གེའི་ —, ཡིག་རྒྱ་ Couvert, Briefe. C. 4. W. Netz! —མི་ Chinese. —མོ་ 1. Netz C. 2. Chinesin Glr., —བཟའ་ id. —ནད་ Sch.: vener. Krankheit. —སྨུག་ violett C. —ཚྭ་ Salmiak Med. —ཚྭམ་ Med., viell. = —སྨུག་. —མཚོ་ 1. Meer; —མཚོར་འཇུག་པ་ zur See gehen Dzl., གཏོང་བ་ zur See gehen lassen Dzl.; ཕྱི་ —མཚོ་ Aussenmeer, Weltm.; ནང་མི་ — Binnenm., grosser See. 2. Bal. (rgyamtso) Fluss. 3. gls. Fluth des Wassers bei d. Wassersucht, Mng. 4. symb. Zahlw.: 4. —གཞི་ W. soll eine Art གཞིར་མ་ sein. —སྒྲ་ Mil. ? —གཞུ་ Sch. grosses Netz (!). —ཡུལ་ 1. grosses Land. 2. Glr.: China. —ར་, —རུ་, wohl auch རྒྱུ་, Sch.: Saiga-Antelope; nach Lex. = ཟ་ཁ་, wo aber unsre Ssk. Wbb. keine passende Bdtg haben. —རེ་ Fleischantheil, F. portion, = སྐར་ཤང་, klein od. gross, Pth., W., C.; auch als Maassbezeichnung, dann = ½ དམ་, ¼ ལ་. —རྩམ་ Bart C. —ལབ་ Geplapper, Geschwätz. —ལམ་ Heerstrasse, Landstr. —ཤོག་ chin. Papier. —སེར་ 1. grosse Spalte, Kluft, in Felsen, Gletschern. 2. C.: Hund mit gelben Maulflecken. 3. Russland, —པ་ Russe, cf. —གར་. —སྡིག་ 1. W. Säge: 2. Sch.:, ein Chuichui od. Chuichur, ein Ungläubiger; Muhamedaner; Turkistan.? —སྲང་ offne Strasse (entggs.: Haus) Glr.

རྒྱག་པ་ Nebenform v. རྒྱབ་པ་, bes. in C., werfen, མདའ་ — Pfeile-schiessen Glr.; ཐུག་ལ་རྒྱ་ —བའི་འཕྱང་ ein Abgrundsweg wo Wasser an den Felsen schlägt, d. h. wo ein Wasserfall ist Glr.; དགོན་རྒྱག་རྒྱུ་ — ein kleines Kloster gründen, (f. འཕྱར་བ་) Georgi Alph. Tib.; མགོ་ལ་ཐུག་ —, wie ནད་འཇོམས་, C.

རྒྱགས་, བརྒྱགས་, Lebensmittel, vollständig འཚོ་བའི་ —, འཚོ་ —; ལམ་ — Reiseproviant; དགུན་ — Winterprovision; —ཕྱེ་ Mehlvorrath, Proviantmehl; —ཚོང་ Waaren zum Eintausch v. Proviant.

རྒྱགས་པ་ fett, dick, Schr. auch: mächtig, stolz. —ཕྲུག་ Pth.; Schr.: Hurkind, Bastard.

རྒྱང་ (rgyan) Bal. st. རྒྱང་, Mauer.

རྒྱང་བ་ vt. (ས)རྐྱང་བ་, Pth.: —ནས་བཞག་ legten ihn hin mit ausgespannten Händen u. Füssen.

རྒྱང་མ་ Ferne, Entfernung, 1. absolut: —(མ་) ནས་ aus der F., z. B. sehen, zurufen; —གྲགས་པ་ཅན་ weither berühmt Mil.; —དུ་ལུས་པ་ weit zurückbleibend, zögernd Sch.; —མིག་མི་མཐོང་ W. Kurzsichtig; —སོ་འཇོག་པ་ Sch. schauen, übersch. (? —སོ་ Fernspäher ?); —ཤེལ་ Fernglas, Perspectiv; —བསྲིངས་པ་ weithinaus verlängert Lex.; —པན་, —འཕན་ N. einer (atheistischen, Cs.) Philosophensecte in Indien, Tar. 22, 8: འཇིག་རྟེན་ —. 2. relativ: —རིང་པོ་ fern, — ཐོར་སོང་ ging weit weg Mil.; —ཐུང་བ་ nahe; —གྲགས་ Stimmweite, wird erklärt als eine Trompetenhörweite in d. Ebene, u. zu 500 Klafter angegeben, was aber eine sehr beliebte u. desshalb auch sehr beliebige u. unbestimmte runde Zahl ist. མིག་རྒྱང་ Glr. Sehweite, d. i. die Entfernung wo man noch Mann u. Frau, Pferd u. Esel &c. deutlich unterscheiden kann.

རྒྱང་ཙེ་ Ort u. Kloster in Tibet, nicht weit von der Gränze von Bhotan, Köpp. II 358.

རྒྱན་ I. 1. Schmuck, –གྱིས་བརྒྱན་པ་ geschmückt Dzl., –འདོགས་པ་ S. anlegen Mil. ó; ཁ– Mündungsschmuck, z. B. Pfauenfedern am Rand einer བུམ་པ་, Blumen in einem Glase; –– ཅན་ vorn geschmückt, z. B. ein am Rande bunt besetzter Pelz, ein am Kerbenende angestrichener Pfeil ko.; –རྣམས་ Zierathen, Schmucksachen Dzl.; –གོས་ Glr. ein Feierkleid; schöne Kleider; –ཆ་ Schmucksachen; དབུ་རྒྱན་ Kopfschmuck, Diadem. 2. übertragen auf das religiöse Gebiet: སེམས་ཀྱི་– etw. Gutes, ein Segen fürs Herz Mil.; –དུ་འཆར་ wird zum Segen, z. sittl. Nutzen, Mil. II, 1. Einsatz im Spiel, = རྒྱགས་, –འཛུགས་ཅེས་ W. setzen, wetten z. B. 1 Rup. (Auch རྒྱལ་? So Schr.) 2. Loos, –རྒྱབ་པ་ loosen, se. ohne relig. Ceremonien; anders རྒྱལ་... u. མོ་

རྒྱབ་, h. སྐུ་–, Ssk. पृष्ठ 1. Rücken, Rückseite; –ཀྱིས་ཕྱོགས་པ་, später auch –ཕྱོགས་པ་ Thgy. sich mit d. R. gegen etw. wenden, den R. kehren ལ་, auch bildl., Dzl.; –––པར་བྱེད་པ་ Stg., in d. Flucht schlagen; –སྟོན་པ་ den R. kehren, sich umdrehen Glr.; –དུ་སྐུར་བ་ hinter sich werfen, mit dem R. ansehen, verlassen, Wg.; –དུ་འདོར་བ་ dass.; –བརྟེན་པ་ den R. anlehnen, sich stützen, verlassen auf, Mil.; –སྐྱོང་བ་ Sch.: beschützen; –དུ, –ན, –ལ hinten, hinter; –ནས von hinten; hinter ... hervor; –མདུན་གཉིས་ཀར་ Glr., –དང་མདུན་ལ vulg., hinten u. vorn; ང་ཚོའི་བྱང་–དུ་སླེབས་ཙེ als wir hinten auf d. Nordseite des Tise kamen Mil.; –ཀྱི་སྐྱེད་མོས་ཚལ་དུ་གཤེགས་སོ wir wollen uns in den Garten hinter uns begeben Dzl. 2. ein R. voll, eine Ladung, དྲེལ་–གསུམ་ 3 Maulthierladungen Glr. – Composs.: བལ་– od. –བལ་ ein Fliess Wolle W. –ཁལ་ R. tracht Sch., Schr. –སྔས་ R. kissen C. –རྟེན་ R. lehne; Hort, Stütze Mil. –རྟེན་བྱེད་པ་ eine Stütze sein Mil. –རིང་ Schlange Sch. –ལོག་བྱེད་པ་ C. 1. den R. kehren. 2. rebelliren. –ལོག་བསྡད་ཅེས་ W. rücklings, verkehrt sitzen. –ལོགས་ Rückseite, Hinterseite.

རྒྱབ་པ་ P.T. བརྒྱབ་ I. རྒྱོབ་ 1. werfen, mit Rücksicht auf einen Ort wohin man wirft, dah. auch treffen, schlagen, sogar mit einem Stock, = རྡུང་བ་; hauen, མོ་ལ་མཆུས་བརྒྱབ་ནས་བསད་ tödtete das Weibchen durch einen Schnabelhieb; ཙེ་ནག་ལ་རྒྱོབ་ W. wirf ins Schwarze! triff ins Ziel! (der Strahl) སྡོང་པོ་ལ་བརྒྱབ་, (wie ཐོག) traf den Stamm Glr.; ...ལ་ ཆུ་རྒྱོབ་ bespritze die ... mit Wasser Pth.; ཕྱུགས་ནགས་སེབ་དུ་–པ་ das Vieh in d. Wald laufen lassen; bes. in W. in einer Menge v. Redensarten wo in C. mehr རྒྱག་པ་, in B. mehr འདེབས་པ་ gebräuchlich ist, u. die unter den einzelnen Substantiven angeführt werden; hier nur ལུད་–ཅེས་ Mist aufs Feld werfen, düngen (vgl. dagegen ཁ་འཕང་ཅེས་ den Schnee (vom Dach &c.) wegwerfen, wegschaufeln), u.: པར་–པ་ drucken, sogar རྒྱབ་པ་ allein elliptisch: ཀ་བརྒྱབ་འདུག་ hier steht ཀ, ist ཀ gedruckt.

རྒྱམ་ཚྭ་ Med., Cs.: Krystallsalz, Steinsalz.

རྒྱུར་ s. རྒྱུ་ p. 106, 16.

རྒྱལ་ 1. Sieg, in einzelnen Redensarten: –ཐོབ་ཅེས་ W. siegen; gewinnen, vor Gericht u. sonst, Ggs. ཕམ་ཐོག་ཅེས་.– 2. Schr. u. Sch.: རྒྱལ་ = རྒྱན་ Einsatz im Spiel, –འཛུགས་པ་ Sch.: wetten, um Gewinn spielen; –བཞག་པ་ sich um den Vorrang streiten, Sch. (?). Viell. auch = Schmuck, s. unt. རྟོད་པ་ 105, 25.— 3. Geldbusse f. Diebstahl, C.— 4. N. zweier Mondhäuser, s. unt. རྒྱུ་སྐར་; –གྱི་སྨད་, སྐར་མ་–ལ་བབ་པའི་ཉིན་པར་, སྐར་མ་–དང་འཕོ་པར་, དཔྱིད་ཟླ་ར་བའི་སྐར་མ་རྒྱལ་གྱི་ཉིན་པར་ sind darauf bezügliche Zeitangaben.— 5. st. –པོ u. –བ:

རྒྱལ་བ་ I. Vb. intr. siegreich sein, gewinnen, immer mit Subj. im Nom. u. ལས་ über, དམག་པོའི་ཕྱོགས་ལས་, འཐབ་པ་ལས་; auch གཡུལ་ལས་ in der Schlacht; wohl auch རྩོད་ལྟ་ལས་ in der Prüfung; bestehen; doch auch རྩོད་པ་ im Wettstreit Glr.; sehr hfg — བར་འགྱུར་བ་ dass; ངས་མ་ཐོང་ཁྱོད་ — ཐོང་ ich habe verloren, du gewonnen, auch beim Handel; freigesprochen werden, den Process gewinnen; དམག་འཁྲུགས་ཀྱི་ — ཕམ་གྱི་གནས་ཚུལ་བསྐུལ་ W. schicke Nachricht über d. Gang des Kriegs; ähnl.: — ཕམ་ཅི་འདྲ་བྱུང་ Pt.; — བར་གྱུར་ཅིག་, — བ་དང་ཚེ་རིང་བར་ཤོག་ཤིག Sieg, (Heil,) u. langes Leben! Dzl. — II. Sbst. 1. (Ssk. जय) das Siegen, der Sieg, འདི་ — — ཐོབ་ C. das trägt den S., den Preis, davon. 2. der Siegende, Sieger, Ggs. ཕམ་པ་ der Besiegte. Viel hfgr: 3. der Allerhöchste, Buddha, (Ssk. जिन) — བའི་སྐུ་ dessen Person, — བའི་བཀའ་ das Buddhawort; རྒྱལ་དང་དེ་སྲས་ (po. st. — བ་དང་དེའི་སྲས་), Buddha u. seine Kinder, Jünger, Pth. 1,1. — — མཆོག་ höchster Buddha, Gott, Mil. Dah.: 4. — — རིན་པོ་ཆེ་ Titel der Dalailama's. — III. Adj.: 1. siegend; vorzüglich, ausgezeichnet, རྣམ་པར་ — བའི་ཁང་བཟང་ der allerherrlichste Pallast (Indra's) Glr. 2. W. (meist gyalla, in Pur. noch: rgyal-wa) gut, st. བཟང་པོ་; — — བསྡད་ཅིག་, ལུས་ཅིག་, gut, unversehrt bleiben; mā gyalla, ganz vortrefflich! sehr schön! — Derivv. u. Compp.: — དཀར་ Fenster C. — ཁ་, ཁ་ —, Sieg; Gewinn, Vortheil, W. — ཁབ་ Land, Reich. — ཁམས་ 1. Königreich. 2. Buddhareich, Welt, s. 40,27. — ཁྲིད་ Ld. f. — ཁྲིད་. — ཁྲིམས་ s. ཁྲིམས་ p. 52. — འགོང་ N. eines Dämons, Mil. — བརྒྱུད་ u. — རབས་ Glr. 1. Königshaus, Dynastie; 2. eine einzelne Generation dess., — — ལྔ་བཅུ་ན་ im 50sten Gliede, Glr. རྒྱལ་སྒོ་ = དྲ་སྒོ་ Hauptthür, Thor C. — སྒྲུང་ Königslegende, insbes. die von Gesar. — ཆེན་བཞི་ die 4 grossen Geisterkönige od. Welthüter, འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་ p. 32,11. zunächst unter dem Gipfel des Meru, Schützer der Götter gegen die Asura's, s. Kö I, 250. II, 261. — སྟོད་ Mondhaus, s. རྒྱུ་སྐར་. — པོ་ (Pur., Bal., Kh.: rgyal-po) 1. König, — པོ་ཆེན་པོ་ grosser K., Kaiser; — པོར་འཛུགས་པ་, བསྐོ་བ་ zum K. einsetzen, erheben; — པོ་བྱེད་པ་ den K. machen, spielen, d.h.: König sein; .. ལ་ — པོ་འཁྱེར་ den .. zum K. machen Pth., ང་རྒྱལ་པོ་མི་འདོད་ ich will nicht K. sein Dzl., — — མི་ཐོབ་ན་ wenn ich die K. würde nicht erhalte Dzl., ངས་ནི་ — — མི་ནུས་སོ་ ich kann nicht K. sein Dzl. (Diese Sätze werden gewiss besser theils durch Ellipsen, thls dch rhetor. Metonymie erklärt, als dass man dem Worte etwa eine neue Bedeutung, 'Königswürde' aufdrängte.) Oft auch für unser: 'Obrigkeit,' — — འི་ཆད་པ་ obrigkeitl. Strafe, — པོས་གསོད་པ་ hingerichtet werden. Charakteristisch ist dass der རྒྱལ་པོ་ parallel mit Räubern, Feuer und and. Calamitäten genannt zu werden pflegt, gegen welche man sich hauptsächlich durch Zaubersegen zu schützen sucht, vgl. འཇིགས་པ་. 2. Localgott, འགྲོ་བྱང་ — — der Dewa von Dotši, Mil. 3. bildl.: etwas in seiner Art bes. Ausgezeichnetes, nicht nur wie: K. der Thiere (Löwe) u. Vögel (Garuda; ཁྱུང་), sond. auch der Blumen, die Udumbara (Ficus glomerata), der Berge (Meru u. and.) u. vulgo: གངས་རྒྱལ་ grosser Gletscher, བྲག་ — gr. Felswand, ལུང་ — ein sehr weites Thal; སྨོན་ལམ་གྱི་ — པོ་ ein bes. umfassendes Gebet, das བཟང་སྤྱོད་, Glr. 4. symb. Zw.: 16.

རྒྱལ་ཕྲན་ Vasallenfürst, Fürst. –བུ་ Prinz. –བློན་ König u. Minister, Staatsrath. –མོ་ 1. Königin. 2. Pupille nebst Iris im Auge, –མོའི་མདངས་ཉམས་ der Glanz des Augapfels vergeht, Med. 3. wie རྒྱལ་པོ་ 3, z.B. ein bes. kräftiger Zauberspruch. –སྐར་ Mondhaus, s. རྒྱུ་སྐར་. –ཚབ་ 1. Vicekönig, Regent. 2. Thronfolger. 3. Maitreya als zukünft. Buddha. –མཚན་ Siegeszeichen, Standarte, gew. ein cylinderförmiger Zierath aus Tuch, auf einem Fahnenmast aufgepflanzt od. auf einer Stange getragen. –རབས་ 1. = –བརྒྱུད་ 110,a, 34f. 2. Geschichte der Könige, Titel mehrerer Schriften. –རིགས་ 1. Königl. Geschlecht. 2. Kriegerkaste ཀྵཏྲ. –ས་ 1. Kgl. Residenz, Res.stadt, u. insofern oft = Hauptstadt. 2. vulgo, bes. in W., Stadt. 3. Thron (figürl.), –སར་གཤེགས་པ་ d. T. besteigen; –ས་བཟུང་བ་ den T. einnehmen; inne haben; –སར་བསྐོས་ auf d. T. erheben; –ས་འཕྲོག་པ་ den T. rauben, usurpiren; འདི་ནས་རྒྱལ་ས་རྒྱ་ནག་མིང་རྒྱལ་པོ་ལ་སོང་ von diesem ging die Herrschaft auf die chines. Ming-Könige über Glr. –སྲས་ 1. Prinz. 2. Buddhasohn, Heiliger, སྔོན་གྱི་ –– Heilige der Vorzeit. –སྲིད་ 1. Regierung, ––བཟུང་བ་ sie antreten. 2. ––སྣ་བདུན་ die 7 Kleinode der Königsherrschaft, s. རིན་པོ་ཆེ་.

རྒྱས་པ་ (wohl eig. Perf. zu རྒྱ་བ་) 1. Vb. sich ausbreiten, groß werden, vom geschwollenen Zäpfchen: བ་ཡི་ནུ་ལྟར་ – wird so groß wie eine Kuhzitze Lt.; འཇའ་ཚོན་ –པ་འདྲ་ wie ein ausgespannter Regenbogen Glr.; བསྟན་པ་ –ཞིང་ indem die Lehre sich ausbreitete Glr.; དགེ་ལེགས་ –ཕྱིར་ damit sich Tugend u. Glück ausbreite Glr.; sich entwickeln, von Blüthen, hfg; vom Körper &c.— 2. Adj. weit, groß, umfänglich; vielseiend; viel habend, reich an ..; groß, stark an .., cca; ausführlich, bes. Adv. –པར་ (vulg. –པ), –པར་ཤེས་འདོད་ན་, auch oft: –པར་འདོད་ན་, wenn man es ausf. zu wissen wünscht; ཚང་མ་ –པར་བརྗོད་ན་ wenn man alles a. sagen will W.; –པར་བྱེད་པ་ 1. vermehren, vergrößern, c.la p.a.r.: Jmdm etw. reichl. verleihen Glr. 2. ausführl. beschreiben, hfg.; དོན་ –––– großen Nutzen schaffen Glr. ཟླ་བ་ –པ་ der Vollmond, ein Antlitz wie der V. Pth.; ཉ་ –སྣང་ dass.— རྒྱས་པའི་ཚབ་, –ཚད་ N. einer Krankheit Med. ཏི་རྒྱས་ &c. s. སྦྱིང་ u. ཐིབ་.

རྒྱུ་ (Ssk. हेतु) 1. Stoff, Material, Grundstoff, –ཤེལ་ལས་ dem St. nach aus Krystall; ཆང་ – Materialien zu Bier, d.h. Gerste, Hefe &c.; (der Menschenleib) –དགེ་བ་བསགས་པས་ཐོབ་པ་ཡིན་ ist ein dch Tugendsammeln erlangt werdender St., Thgy; ང་ལ་དགོས་ –ཆུང་ Mil.: ich habe wenig Bedürfniss; Stoff in emphat. Sinn = Geld, als nervus rerum Mil.; བཟོ་ – Verfertigungsst., Material Glr.; ཟ་ –མེད་ wir haben nichts zu essen, Glr.; dah. Gelegenheit, Möglichkeit, ད་ལྟར་ –ཞིག་སྣང་ངོ་ jetzt zeigt sich eine Gel., Dzl.; Veranstaltung འགྲོ་ –བྱེད་པ་ sich zum Reisen anschicken C. Speciell: St. zum Weben, Aufzug, Zettel.— 2. Ursache, Grund, Grundbedingung: མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་རྒྱུར་འགྱུར་ wird zur U. des Nirwana, führt zum N., Dzl.; mit Breviloquenz: ལྷ་དང་མིའི་རྒྱུར་གྱུར་པའི་དགེ་བ་ die Tugend die zu (der Wiedergeburt unter) Göttern oder Menschen führt Dzl. ༢༥,17 (Sch. unrichtig); ebenso ངན་སོང་ –རུ་འགྲོ་ (s. འགྲོ་བ་ 4); རྒྱུས་ c.gen. aus Ursache, = in Folge, Tar.; ཅིའི་རྒྱུས་ warum? Stg.; –མེད་དུ་, མེད་པར་ ohne Veranlassung, u. selbst ohne Grund, nur so, temere; –དང་རྐྱེན་ Cs. u. Sch. „Urs. u. Folge"; es scheint jedoch richtiger (vgl. རྐྱེན་ p.17) Grundbedingung u. Veranlassung

gedeutet zu werden, was der Sache nach allerdings mit: Urs. u. weitere Entwickelung zus. fällt; –དང་རྐྱེན་དེའི་ཕྱིར, དེའི་–དེའི་རྐྱེན་གྱིས, དེའི་–རྐྱེན་ desswegen; in der Medic.: ཉེ་བའི་རྒྱུ die anthropolog. Grundbedingungen der Krankheiten, die 3 humores, Luft, Galle, Schleim; རིང་བའི་– die letzte Ursache, der Krankh. wie alles Übels überhaupt, d. Unwissenheit, མ་རིག་པ (s. རིག་པ); སྐྱེད་བྱེད་– die erzeugende Urs., Zam.; འཕེལ་བའི་–ནི་ལྟེ་བ die Grundbedingung (vermittelnde Urs.) des Wachsthums ist d. Nabelschnur, Med. –བྱེད་པ die U. bilden, zu Grunde liegen Mil.; –སྐྱེད་པ den Grund legen, Gen., zu etwas, Dzl.— 3. Zwar theils auf diese, theils auf d. erste Bdtg zurückzuführen, doch oft dergestalt dass es fast zum blossen grammat. Formwort, ja einem pleonast. Anhängsel ähnlich wird, ist der Gebrauch von རྒྱུ a., hinter Verbwurzeln zum Ausdruck des Sollens, Müssens, Wollens, im Begriff-Seins, ja des blossen Futurums in der späteren Lit. u. in der Umgangsspr. in C.: ཆོས་སྐོར་གཡས་ནས་བྱེད་–ལ da die heil. Umdrehung von der Rechten her geschehen muss, Mil.; སྡང་དགྲ་ཡལ་–ལ da ein Feind vergehen muss, mit Sicherheit ein Ende nehmen wird, Mil.; གསོལ་ཚིག་ཕྱལ་བཤམ་–ཡིན་ནམ soll ich den Tisch decken? C.; ད་ལྟ་ཁ་ཟས་ཟ་ཡལ་འགྲོ་–ཡིན jetzt will ich essen gehen C.; ངའི་དྲུང་དུ་འོང་–ཡིན་པ die zu mir kommen wollten, venturi, Glr.; ..ལ་རྒྱལ་སྲིད་གཏད་–ལ als dem .. die Regierung übergeben werden, er sie antreten sollte Glr.; ཞོན་–མེད Pferde zum Reiten waren nicht da Glr.— b., hinter Adjj.: དཀོན་–མེད das ist keine kostbare Sache, daran ist nichts Besonderes Mil.; ཆུང་རྒྱུའི་ལྷ་ཁང་ ein kleines Tempelchen Mil.; གཞན་པས་ལེགས་–མེད ist nicht schöner als Andre Glr.; ཡ་མཚན་–མེད ist nicht zu verwundern; དགོས་–མེད C. ist unnütz.— Comp.: རྒྱུ་རྐྱེན (s. oben 111, 33 ff.) etwa: Zusammenhang, ––བཤད་དུ་གསོལ ich bitte mir den Zus. zu erklären, oft in sehr allgemeinem Sinn, z. B. die Bdtg eines auffallenden Vorgangs Glr.; oft speciell in Bezug auf Streitsachen: ཁྱོད་ཀྱི་ ––ཞུ་ལ་འགྲོ ich gehe deinen Handel anhängig zu machen, dich zu verklagen, C. –ཆ vulg. Zubehör, Sachen die man zu etwas nöthig hat. –འབྲས Urs. u. Folge, Wirkung, gew. in moral. Sinn: Handlungen u. deren Früchte, ལས་ཀྱི་–འབྲས; auch die Lehre davon, die Vergeltungslehre, das Hauptdogma des Buddhismus, eig.: ལས་–འབྲས་ཀྱི་ཆོས; ལས་–འབྲས་ལ་ཡིད་ཆེས་པ die Vergeltungslehre glauben, Glr. –མཚན (Ssk. निमित्त) 1. Ursache, ––འདྲི་བ nach der U. fragen Glr.; ––ལོ་རྒྱུས་འདྲི་བ genau ausfragen, Mil.; der Zus. hang, Hergang. 2. Kennzeichen, Beweis, ..བའི་–– zum B. dass .. Glr.

རྒྱུ་བ gehen, wandern, wandeln, sich fortbewegen, von Menschen, Thieren u. leblosen Gegenständen: རྒྱལ་–བའི་འདབ་ཆགས Wasservögel; ཀུན་དུ་–བ alles durchwandern, dav. ཀུན་དུ་རྒྱུ Wandermönch, N. einer Brahmanensecte Dzl.; རླུང་–བའི་རྩ diejenigen Adern in denen Luft circulirt (s. རླུང་); auch mit Ac.: ཡུལ, གྲོང་–བ Länder, Ortschaften durchwandern; –སྟང; བཙན་གྱི–– der Weg wo die btsan (Dämonen) umgehen. –སྐོར s. p. 112.

རྒྱུ་མ 1. Gedärme, bes. die dünnen (dann Ggs. ལོང་ཀ Dickdarm); –འཁྱིལ་བ Darmverschlingung Sch.; –འཁྲོག་པ Kollern darin, Sch.; –སྐྱག Sch.: D. netz; C.: D. fett; –སྟོད d. oberen, སྨད d. unteren, C.; –ནད D. krankheit; –གཟེར D. schmerz, Kolik.

2. Wurst, -མ་བསྒྲུང་བ་ C, བཀང་ཅེས་ W., W. machen, füllen, stopfen; --དཀར་བསྒྲུང་ Weiss-, Fleischw., --ཁྲག་བསྒྲུང་ Blutw., C.

རྒྱུ་སྐར་ 1. Wandelstern, = མཁའ་ལ་རྒྱུ་བའི་སྐར་མ་ nach Cs. Gramm. p. 166. (?) Gew. jedoch 2. Gestirne, die (vom Monde) durchwandelt werden, Mondhäuser, 28 (od. 27) kleine Sternbilder an der Ekliptik, Ssk. नक्षत्र, à 12⁶⁄₇°, nach Wdk. u. and. Büchern folgende: ༠ ཐ་སྐར་ अश्विनी (auch དབྱུག་གུ), 3 Sterne im Widderkopf; ༡ བྲ་ཉེ་ भरणि (von d. Brahmanen als Bild der yoni gedacht); ༢ སྨིན་དྲུག་ कार्तिक Plejaden; ༣ སྣར་མ་, སྣར་མ་, रोहिणी; ༤ མགོ་, སྨལ་པོ་, मृग(शिर); ༥ ལག་, आर्द्रा; ༦ ནབས་སོ་, རྒྱལ་སྟོད་, ནམ་སོ་, पुनर्वसु; ༧ རྒྱལ་སྨད་, पुष्य; ༨ སྐག་, ལྷ་, अश्लेष; ༩ མཆུ་, ཏྲ་པ་, ཏྲ་ཚེན་, मघा, darin Regulus; ༡༠ གྲེ་, ཏྲ་ཆུང་, पूर्वफाल्गुनी; ༡༡ དབོ་, ཁྲེ་, उत्तरफाल्गुनी; ༡༢ མེ་བཞི་, ཁྲུམ་, हस्त; ༡༣ ནག་པ་, ཁྲའུ་, चित्रा, darin Spica; ༡༤ ས་རི་ स्वाति; ༡༥ ས་ག་, विशाखा; ༡༦ ལྷ་མཚམས་, ལག་སོར་, अनुराधा; ༡༧ སྣྲོན་, ཐེའུ་, ज्येष्ठा, darin Antares; ༡༨ སྣྲུབས་, སྲོག་པ་, मूल, निरीति; ༡༩ ཆུ་སྟོད་, पूर्व आषाढ, श्रवण; ༢༠ ཆུ་སྨད་, དྲེལ་, उत्तर आषाढ; ༢༡ གྲོ་བཞིན་ u. བྱི་བཞིན་, श्रवण u. अभिजित्, werden für eines gerechnet; ༢༢ མོན་གྲེ་, -དྲེ་, शतभिषा; ༢༣ མོན་གྲུ་, སྲོག, धनिष्ठा; ༢༤ ཁྲུམས་སྟོད་, पूर्व भाद्रपदा; ༢༥ ཁྲུམས་སྨད་, उत्तर भाद्रपदा; ༢༦ ནམ་གྲུ་, ཏེ་ས་, रेवती.

རྒྱུག་པ་ P. བརྒྱུགས་ F. བརྒྱུག་ laufen, hfg; eilen, stürzen, སྒོར་ zur Thür (hinaus) Dzl.; ...གྱི་ཕྱོགས་སུ་ auf ... los, Dzl.; ཁྱེད་ལ་རྒྱུག་ pack' dich fort! C.

རྒྱུགས་ Lex.; Sch.: Gränze, Ziel, Endzweck; W.: Pensum, Aufgabe.

རྒྱུགས་པ་ Sch.: Stolz, Ehrgeiz; Schr. Kummer.

རྒྱུང་བ་ Sch.: Nerven; Flechsen; cf. བརྒྱངས་པ.

རྒྱུད་ 1. Ssk. तन्तु, तन्त्री, Faden, Schnur, doch wie es scheint nur in gewissen speciellen Beziehungen: Sehne des Bogens, རྒྱ་- chinesische S., Mil.; Saite, -མངས་ Harfe; Kette, s. ལྕགས་-; ebenfalls meist uneigentl.: རི་-, གངས་-, Bergk., Schneegipfelk.; in. ཁ་-, དགོངས་-, ཆོས་-, བཀའ་- Überlieferung, Tradition; das letztere speciell die als sehr wichtig geltende persönliche Überlieferung der Lehre durch mündlichen Unterricht direct von Buddha selbst her, dem Bücherstudium entgegengesetzt, (danach die Bemerk. p. 12, Z. 10ff. zu verbessern), --བླ་མ་ ein Lama der sie auf diese Weise erhalten hat, --པ ist auch N. einer Secte, Schl. 73.; སྙན་- = བཀའ་-, beides oft bei Mil.; གདམས་- Zam.: Überlieferung der Sage; in der Anwendung auf die Geschlechtsfolge ist die regelmäßig festgestellte Schreibart བརྒྱུད་, obgleich man auch རྒྱུད་ findet: རྗེ་བཙུན་སློབ་བརྒྱུད་ དང་བཅས་ཏེ་ der Ehrwürdige mit seinem Schülergeschlechte, insofern die Schüler eines Heiligen oft seine geistl. Kinder genannt werden, Mil. — 2. Abhandlung (wohl eig. als eine Reihe abgehandelter Puncte) Ssk. तन्त्र, auch -སྡེ་, bes. die Zauberbücher des späteren ausgebildeten Mysticismus, Was. (184ff.), in 4 Classen (-སྡེ་བཞི), བྱ་བའི་-, སྤྱོད་པའི་-, རྣལ་འབྱོར་-, རྣལ་འབྱོར་བླ་ན་མེད་པའི་-; doch ist རྒྱུད་བཞི་ auch die kurze Bezeichnung eines medicinischen Werks in 4 Abtheilungen, རྩ་བའི་-, བཤད་པའི་-, མན་ངག་-, ཕྱི་མའི་-.

རྒྱུད་པ་, Tantrika, Anhänger d. Tantralehre,

Mystiker. — 3. Zusammenhang, Verbindung, Beziehung z. B. eines Wortes (?) 4. Charakter, Naturell; Herz, Seele; -བསྒྲང་པོ་; དཀའ་པ་, ཞི་བ་, འཇམ་པ་ Cs.; -མ་རུངས་པ་ ein ruchloser Char., Thgy.; སེམས་- C., ཤེས་- C., Mil.; wohl auch རིག་- Mil., Charakter; རང་-ངན་པའི་འགོང་པོ་ཐུལ་ zähme den Dämon des eignen bösen Herzens Mil.; von Gedanken, Gefühlen, Leidenschaften, auch von einem རྟེན་འབྲེལ་ wird gesagt: རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་ sie entstehen in der Seele; -སྨིན་ die Seele reift Mil.; -ལ་ ... བར་བྱིན་གྱིས་རློབས་ segne meine Seele zum ...., segne mich dass ich ... sein könne! Mil.; die ganze Persönlichkeit soll es nach ausdrückl. Erkl. bedeuten in Stellen wie: (Anderer Leiden) རང་གི་-ཐོག་ཏུ་ལེན་པ་ auf sich nehmen, auf seine ganze Person, nicht bloss: aufs Herz, Glr.; རང་-ལ་བརྟགས་པ་, གཞན་-ལ་བསྒྲར་བ་ für sich selbst durchdenken, (durch eignes Nachdenken zu einer Erkenntniss gelangen), an Andern abnehmen, (durch Beobachtung) Thgy. Über རང་- u. གཞན་-, स्वतन्त्र u. परतन्त्र in den philosoph. Schriften der späteren Zeit, womit wohl der Gebrauch der medic. übereinstimmt, s. Was. — ཚིགས་ Tar. 15, 14 Schf.: Satz. རྣམ་-, སྤྲུལ་- Mil. ?

རྒྱུད་པ་ I. Vb. P. བརྒྱུས་ u. བརྒྱུད་, F. བརྒྱུ་, I. རྒྱུད་ 1. aufreihen, anreihen, ཐག་ལ་བརྒྱུས་པ་ auf eine Schnur gereiht, Stg.; གསེར་ཞགས་ཐུག་གཡུ་བརྒྱུས་པ་ eine goldne Kette mit angereihten Türkisen Mil. 2. durchwandern (spätere Lit. u. vulgo) མུ་གེ་-ནས་འོང་ Ma., Hungersnoth durchzieht das Land, grassirt; ཁང་ནས་ཁང་-དེ་འཁྱུལ་ W., geht aus einem Zimmer ins andre, durchwandert Zimmer für Z.; ཞང་ཧྲི་ནས་ -ནས་གར་ལ་ཕྱིན་ geht durch Kullu nach Gar, W.; ལག་འཁྱིམ་མཁྱིས་བརྒྱུས་པས་ s. འཁྱིམ་; trop.: སྟོན་པ་གསུམ་རས་ཆུང་པ་བརྒྱུད་ནས་ „.....' ཞེར་བས་ die 3 Lehrer den Rastschungpa als Mittelspersonen brauchend sagten: „....', = liessen durch R. sagen, Mil. II. Sbs. u. Adj. 1. eig. Part., act. u. pass.: (བ)རྒྱུད་པ་ der Überlieferer, Lehrer, རྒྱུད་པ་བཟང་པོའི་བྱིན་རླབས་ཅན་ der den Segen eines guten geistlichen Stammvaters hat, Mil.; འདི་-པ་རྡོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་ཡིན་ Mil. (wenn man nicht in dieser Bedeutung immer བརྒྱུད་པ་ schreiben, u. das Wort als Deriv. von བརྒྱུད་ mit Ahnherr wiedergeben will, wie in obigem Beisp. unwillkürlich schon geschehen) passivisch: རྡོ་རྗེ་འཆང་ནས་ཉམས་རྟོགས་རྒྱུད་པ་དེ་ནཱ་རོ་ལགས་ der auf welchen von Dordschetschang die Erkenntniss übergegangen, überliefert worden ist, ist Nâro, Mil.; ནཱ་རོ་ཆེན་པོའི་རྒྱུད་པ་ des grossen Nâro Schüler, Mil. 2. Deriv. von རྒྱུད་ 2., Tantrika, Mystiker.

རྒྱུད་རིས་ Glr., scheint als architekt. Ausdr. irgend einen Theil des Gebäudes zu bezeichnen, Wandseite, Mauerabsatz od. etw. Ähnl.

རྒྱུད་ཡོང་ Sch. Riegel.

རྒྱུན་ Ssk. स्रोतस्, das fortlaufende Fliessen, Fluss, Strömung, flow (selten river, viell.: སྨིག་རྒྱུའི་རྒྱུན་ Lex.: Luftspiegelungfluss? གང་གཱའི་- Gangesfluss) ཆུ་-གྱིས་འཁྱེར་བ་ von der Strömung fortgeführt werden; -དུ་ཞུགས་པ་ s. འབྲས་བུ་བཞི་; sehr hfg bildlich: ཐུགས་རྗེའི་- Gnadenstrom Glr., u. manche Composita; bes. in Bezug auf die Zeit, dah. -དུ་ immer, beständig, དུས་-- id., hfg, C.: དུས་-ལྟར་བྱས་ཤོག་ mach's wie immer! auch ungenau f. vorherrschend, z. B.: für beständig erscheint er weiss, nur ausnahmsweise anders gefärbt;

ཁ་རྒྱུན = ཁ་རྒྱུད Tradition; —གོས་ Alltagskleid (Sch. hatte wohl bei Cs. woven st. worn gelesen), Ggs. གཟབ་གོས་; —འགག་ u. vielhäufiger —ཆད་ Unterbrechung des Fließens, des Fortgangs, dah. —ཆད་མེད་པར་ od. —མི་ཆད་པར་ ununterbrochen, —ཟས་ tägliche Nahrung; —རིང་པ་ sehr lange andauernd, fortgehend; —ལམ་ endloser, sehr lange verfolgter od. zu verfolgender Weg, z.B. འཁོར་བའི་, སྡུག་བསྔལ་གྱི་, Mil.

རྒྱུས་ I. s. རྒྱུ་. II. (Cs. —མ་) Kunde, Kenntniß, ངས་དེའི་—ཡོད་ ich bin bekannt damit, weiß Bescheid, hfg; W.: —ཡོད་མཁན་ der Bescheid weiß; —ཡོད་པའི་ལམ་ ein bekannter Weg; ཆ་མེད་ཡུལ་དུ་—མེད་འཁྱམ་ fremdes Land durchirr' ich fremd Glr.; ལོ་— 1. eig. Jahreskunde, Historie, u. meton. Jahrbuch, Chronik Glr. 2. allg.: Geschichte, Erzählung, —བཤད་པ་ eine G. erzählen Glr., ངལ་ལོ་རྒྱུས་བཤད་རྒྱུ་མང་པོ་ཡོད་ W. ich habe viel zu erzählen; —ཞིབ་ཏུ་འདྲི་བ་ genau um die G. fragen, übh. genau ausfragen Mil.; གོང་གི་—བཤད་དོ་ berichtete das oben Erzählte Pth.; auch von einer ganz kurzen Auskunft od. Anzeige, nicht einmal die Vergangenheit betreffend: ...དུ་འབྱོན་པའི་—གསུངས་ theilte mit daß er sich nach ... begebe, Mil.

རྒྱུས་པ་ Fiber, Faser, in Holz, Häuten, Sehnen; —ཅན་ faserig; —རྒྱུད་ Darmsaite.

རྒྱོ་བ་ P. བརྒྱོས་ F. བརྒྱོ་ I. རྒྱོས་ den Beischlaf ausüben. (Es ist das natürliche, unverhüllte u. darum obscöne u. in Büchern wie im Gespräch vermiedene Wort für die an sich nicht verbrecherische Handlung, so daß man sagen kann, wenn auch vulgär: ཕ་མ་དང་མ་མ་—བྱེད་ C.; — nicht, wie Cs. mißverstand, Bezeichnung einer Immoralität. In C. lautet བརྒྱོས་ gyö, རྒྱོས་ ghyö, in Ld. beide gyos, dah. hier das Wort རྒྱས་པོ་ anrüchig ist).

རྐྱོང་བ་ P. བརྐྱངས་ F. བརྐྱང་ scheint Nebenform v. རྐྱོང་བ་ ausstrecken, ausbreiten zu sein, wird in Lexx. anerkannt, findet sich aber selten; Pth.: བརྐྱངས་པའི་ནད་ Ausstreckungskrankheit?

རྐྱོབ་པ་ C. Nebenf. v. རྐྱབ་པ་, wohl nur provinc.

ལྒ་, auch སྒ་, शृङ्गवेरं Ingwer, —རློན་ frischer I.

ལྒང་ངེ་, Pth.: སྐྱ་—— soll heißen: ganz weiß.

ལྒང་པ་, —ཕུག་ Urinblase, Med.

ལྒང་བུ་ = གང་བུ་ Hülse, Schote

ལྒོའུ་གཞེར་ Cs., = ལྒོ་ལྡན་.

ལྒོ་ Cs. = ཕ་བ་དགོ་དགོ་ Staubpilz.

ལྒྲུམ་ཚྭ་ = རྒྱམ་ཚྭ་ Zam.

སྒ་ I. gew. ལྕུ་—, བཙལ་— Ingwer, = ལྒ་; —སྐྱ་ Lt. dass.? —ཙི་ཚ་ Lt. wohl st. སྒ་དང་པི་པི་ལིང་དང་ཕོ་བ་རི་ Ingwer u. 2 Arten schwarzer Pfeffer; —སྨུག་ Sch.: = སྒ་སྐྱ་. II. Sattel, རྟ་སྒ་ (Ld.: stasga) Pferdesattel; སྒ་བསྟད་པ་, h. ཆིབས་——— Glr., satteln. —ཁེབས་ Cs.: S.decke; Sch.: Lederbekleidung des S.s; —སྐྲོ་ S.gurt W., C.; —ཤིང་ Cs.: S.baum; Sch.: S.blätter od. -bretter; —ཞ་ Sch.: Riemen zum Aufbinden v. Gepäck (cf. ཞ་བཏག་)

སྒ་ཕོང་ Sch. Fledermaus.

སྒང་ 1. Hügelvorsprung an einem größeren Bergabhang; —གཤོང་ H. u. Schluchten, Erhöhungen u. Vertiefungen an einem solchen, in Kun.: —ཁྲུལ་; —ཁ་ལ་ཡོད་ (das Dorf) liegt auf einem H.; —རྒྱབ་ན W. wenn du den H. zurückgelegt hast. 2. ཆུ་— Cs. Hautblase, von Zugpflastern, vom Marschiren &c. C., W. Vgl. བསྒང་.

སྒང་བ་ P. བསྒངས་ F. བསྒང་ Cs., Intr. v. སྒོང་བ་ sich füllen; བུད་མེད་ནུབ་མོ་སྒང་ heirathsfähige Dirne.

སྒབ་པ་ Nebenf. v. འགེབས་པ་, བྱ་མས་ (od. ཕྱིས་?) བུ་ལ་—— das Bedecken des jungen Vogels durch

die Mutter, od.: eine brütende Henne *Glr.*
ཐོས་ — *Lex.*; *Sch.*: Rockschooss, ཐུག་ཐུང་ kurzer R.

སྒམ་ Kasten, Kiste, Koffer &c.; — ཆུང་ Kästchen, Büchse, Dose; — བུ་ id.; — སྒོ་མང་ *Cs.*: Schrank mit vielen Fächern, Kommode; ཤིང་ — hölz., ལྕགས་ — eiserner Kasten, ཀོ་ Lederkoffer. རོ་ —, *h.* སྒྲོམ་ — *C.* Sarg. Synon. སྒྲོམ་.

སྒམ་པ་, — པོ་, *Cs.* tief, *Sch.* auch: gründlich, klug; ruhig, sanft. *Lex.* སྒྲ་ — o. E. Mir ist nur vorgekommen: ཐུགས་ཤིན་ཏུ་ — མོ་, von einem Prinzen, *Glr.*; wo am besten passt: er ist sehr klug, v. sehr gutem Verstand (sagenhafte Begründung des Namens སྲོང་བཙན་ — པོ་). Wohl obsolet.

སྒར་ Lager, དམག་ — Feldl., — འདེབས་པ་ es aufschlagen; — སྐད་ *C.* Parole, = ...

སྒལ་ Ladung, für Lastthiere, རྟ་ — Pferdel., ཤིང་རྟའི་ — *C.* Wagenl., Fuder, Fuhre; — འགེལ་བ་ die L. auflegen, aufladen, འཕང་བ་ abwerfen, ...ཕོག་པ་ abnehmen, བསྙང་བ་ ins Gleichgewicht bringen; — རྟ་ Packpferd, — ཕྱུགས་ Lastvieh. (Etymologisch wohl v. སྒལ་བ་ abzuleiten, vgl. སྒལ་བ་ 2.)

སྒལ་པ་ 1. Kreuz, am Rücken, — འདབས་ K.gegend *Med.* 2. Rücken, z. B. eines Pferdes *Glr.*; — — འབྱར་འདུག་ der R. kommt heraus, f.: ist wund gerieben *W.* — ཚིགས་ *Med.*, — རུས་ *vulg.* Rückgrat. — རྨ་ (Rückenwunde od. Ladungswund) durch die Last wundgeriebene Rückenstelle).

སྒལ་ཚིགས་ *Lex.* o. E., *Sch.*: Ellbogen, Winkel.

སྒུ་རྡོ་ *Sch.*: Schleuder; *Lex.*: རྡོས་ — གཏོང་.

སྒུག་པ་ P. བསྒུགས་ F. བསྒུག་ I. སྒུགས་ warten, ཟླ་བ་གཅིག་ — — einen Monat w., *Glr.*; abw., erw., འཆི་བ་ den Tod, *Mil.*; ལམ་ཁ་ — — auf dem Wege w., *Mil.*; — ཅིང་སྡོད་པ་; *W.*: — སྡུ་བསྡད་ཅེས་ wartend sitzen; ཤིག་ — སྡུ་སྡོད་ *W.* warte hier! — རུ་འཇུག་པ་ w. lassen *Glr.*; lauern, als Wegelagerer im Hinterhalt liegen, དགྲ་ཇག་ — ཅན་ Ort wo Räuber l., *Mil.*; ཁོང་ཁྲོ་ — — སྡུ་བསྡད་ཅེས་ *W.* Groll hegen.

སྒུང་ *Ld.* Knall.

སྒུར་པོ་ *Sch.* Schwiegervater, — མོ་ S.mutter, *prov.*

སྒུམ་མདའ་ *Schr.* Flintenkolben *C.W.* (Orth. zu.)

སྒུར་ s. དགུར་.

སྒུལ་བ་ P. F. བསྒུལ་ bewegen, *Trs.* zu འགུལ་བ་, Synon. zu སྒྲིམ་པ་; རྒྱུད་ཀྱང་མ་ — ནུ་ konnte die Sehne nicht einmal bewegen, *Dzl.*

སྒེའུ་ I. Dim. v. སྒ་ Ingwer, — གསེར་ *Med.*, neben བཙའ་སྒ་ genannt u. in *Lex.* ཨཱརྡྲཀ übers. (Hind. adrak); wsch. bedeuten ...སྒ་ u. ...སྐམ་ ohne Zusatz den getrockneten, mit རློན་ u. གསེར་ den frischen J. (ཨཱརྡྲ feucht, frisch). II. Thürchen.

སྒེག་པ་ *Cs.*: prahlen; es scheint sich aber weniger auf Worte als auf Miene u. Benehmen zu beziehen, so dass es von koketten Mädchen (— ཅིང་མཛེས་པ་ kokett, *Mil.*, *Stg.*), wie von übermüthigen Knaben u. hochfahrend u. drohend auftretenden Männern gesagt werden kann.

སྒེག་མོ་ N. einer Göttin; — མོ་ *Lex.*: ལཱ་སྱཱ Tänzerin.

སྒེང་བ་ od. དགེང་བ་ (?) auf, *Ts.*

སྒེར་ *Sch.*: „anders, verschiedenartig, fremd“ es kam mir mehrmals in naturwissenschaftl. Werken vor, wo aber diese Bdtg nicht passt.

སྒོ་ 1. Thür, sowohl die Öffnung allein, als das Blatt allein, u. auch die ganze Vorrichtung von Blatt, Schwellen u. Pfosten zusammen: — འབྱེད་པ་ (*W.* ཕྱེ་རྒྱས་) d. T. öffnen; འཇུག་པ་ 1. *C.* einhängen, eine T. anbringen. 2. *W.*: zumachen; གཅོད་པ་ 1. zumachen. 2. zuschliessen; རྒྱག་པ་, རྒྱབ་པ་ *C.* zumachen; གཏན་པ་ *Sch.*: „verschliessen“, wohl eig.: verrammeln, s. སྒོ་གཏན་; བཀུམ་པ་, བསྐུམ་པ་ *Cs.*:h., zumachen; སྒོ་བརྡུང་བ་ an d. T. klopfen; go trug-ga rag *W.* ich höre an d. T. rütteln.

Den Unterstock bei der Hausthür nimmt gew. das Vieh ein, dah.: སྒོའི་ཕྱུགས་ das Vieh an der Thür, Ggs.: ཕྱུགས་ཀྱི་ནོར་ das Geld im innersten, der Hausthür fernsten Kämmerlein, gls. die beiden Enden des häuslichen Besitzes. རྒྱལ་— Hauptthür, eines Hauses od. Zimmers; die Aussprache gyazgo in Ld. setzt auch eine Form རྒྱ་སྒོ་ voraus. སྒྲིག་— Cs. Flügelthür. ཚགས་— Cs.: ehr. f. སྒོ་, cf. གསང་—. རྟ་— T. durch die man reiten kann, dah. ebensowohl eine Hof- od. Gartenpforte ohne Überbau, als ein hohes Schlossportal od. Thor, in letzt. Fall Synonym zu རྒྱལ་སྒོ་. ནང་— innerste, བར་— mittl., ཕྱི་— äussere Thür, Pth. (ཚོ་— s. nº 2, ལམ་— 3) ཤེལ་— Glasthür; Fensterflügel. གསང་— geheime Thür; Cs.: ehr. f. སྒོ་ (?). — 2. Th. blatt, u. dah. Brett, Planke u. ähnliches, s. — རྡམ་; ཚོ་— chines. Criminalstrafe eines dicken Brettes durch welches der Hals des Verbrechers gesteckt wird, das ihm aber noch zu essen u. zu gehen erlaubt; —གཡོག་པ་ grösseres u. schwereres, da er dann sitzen u. gefüttert werden muss. བསེ་— དང་ལྕགས་— བདུན་རྒྱུགས་ eine 7fache Fell- und 7fache Eisenthür, als Schiessziel, Pth. — 3. Th. öffnung u. dah. Öffnung übh.: — ཀུན་ནས་ aus allen Ö. (des Leibes); ཞལ་གྱི་— h. Mund Dzl. མངལ་— Ö. des Mutterleibes (s. མངལ་), hfg; སྐྱེ་བའི་— dass., seltener, Thgy.; དཀྱིལ་འཁོར་— བཞི་པ་ eine Figur mit 4 Ö.-en, z. B. so: [ ] ; offene Seite, eines Halbkreises; Eingang, Zu-, Aus-, Durchgang, Vermittelungsweg, wirklich u. figürl.: ངན་སོང་གི་— der Eingang, Weg zur Unseligkeit; དབང་པོའི་— die Sinnesorgane, auch —ལྔ་ allein; —གསུམ་ die 3 Media, Gebiete, der sittlichen Lebensäusserung, ལུས་, ངག, ཡིད་ That, Wort und Gedanke, hfg; བཟའ་བ་དང་བཏུང་བའི་— འགོག་པ་ die Zufuhr abschneiden Pth.; བདག་ཆོས་སྒོར་འཇུག་པ་ ཞུ་ ich bitte uns in die Religion eingehen zu lassen, zu Schülern aufzunehmen, Mil.; འགྲོ་སྒོ་ Schr., འགྲུད་—, བསྒྲུག་— W. Ausgabe, Aufwand; ཚས་— „Verkehrsth.", Handelsplatz, Emporium Glr. Dah. སྒོ་ནས་ c.g. vermittelst, vermöge, durch, in der Weise von, nach, sehr hfg, doch immer nur von dem Wege auf welchem man zu einem Ziele gelangt, nicht von dem unmittelbaren Urheber od. der Ursache, daher man es wohl nie mit einer Person, auch nicht mit einem Infin. verbunden findet: ཐབས་དུ་མའི་—— auf viele Weisen (der Sache nach allerdings oft = durch viele Mittel); ལུས་ངག་ཡིད་ཀྱི་—— in That, Wort u. Gedanken (der Tugend nachstreben) Dzl.; རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་—— auf alle mögl. Weise Dzl.; དཔེའི་—— dch Vergleichung (erläutern) Thgy.; མཚན་ཉིད་ཀྱི་—— nach den Merkmalen (beschreiben) Thgy.; རིགས་ཀྱི་—— nach d. Arten (eintheilen) Lt.; འདྲ་བའི་—— བཏགས་མིང་སྟེ་ indem d. Name nach der Ähnlichkeit gegeben ist Wdn.; ..ལ་ཕྲག་དོག་གི་—— aus Neid gegen .., Mil.; མི་སྣང་བའི་—— auf dem Wege der Unsichtbarkeit, uns. seiend Wdn. — Deriww. & Compos.: —ཁང་ Th. halle, Portal. —ཁུང་ T. öffnung Mil. —ཁྱི་ Thorhund, Wachhund. —འཁོར་ T. angel. —སྒྲགས་ Zam. = —གདན་? —གླེགས་ Cs. T. blatt. —འགྲམ་ d. Raum an d. Thür. —འགྲིག Ld. (sgondig) Thür- od. Fensterrahmen. —རྒྱབ་ Raum hinter, innerhalb d. Thür Glr. —ལྕགས་ C. Schloss. —གཏན་ Balken zum Versperren od. Verrammeln der T. —ཐེམ་ Schwelle, untere u. obere. —བདག = —དཔོན་. —རྡམ་ einzelnes Brett, z. B. der Diele.

སྒོ་པ, h. ཞལ་ངོ -- Pförtner, Thürhüter; -དཔོན der oberste ders. -ཕྱེད W. Th.angel. -འཕར T.blatt C. -བར Ld. Spalten zwischen den einzelnen Latten einer Thür (denn aus solchen bestehen hfg die T.blätter in dem holzarmen Lande). -མ 1. T.blatt, -flügel Pth. 2. eine Maske od. Tänzer bei d. relig. Schauspielen, der einen der 4 Welthüter (s. རྒྱལ་ཆེན) vorstellt. -མོ 1. große Thür, Schloss-, Stadtthor. 2. Anfang, ཆོས་ཀྱི -- Pth., = རབ་བྱུང་འགོ Cs. (Zeittafel) einer neuen chronol. Periode &c. -མཚམས Th.ritze. -ཡིག C. 1. Inschrift. 2. Pasquill, Spottschrift. -སྲུང T.hüter Dzl.

སྒོ in སྐྱུ- s. unt. སྒོ་བོ.

སྒོ་ང (sgo-ná), སྒོང་ང, སྒོང Ei; Eier, Laich, auch ein Ei als Maass Lt.; -དཀྲིས Sch. Eihaut; -ཆུ Sch. Eiweiss; -ཤུན C. Eierschale; -སེར Sch. Eigelb, Dotter. སྒོང་ངེར als scholast. Terminus s. Was. (274)

སྒོ་ཕྱར die Vorhaut, C, vulgär.

སྒོ་པོ, -བོ (Ld.: go-po) W. 1. Körper, in Bezug auf physische Beschaffenheit u. Aussehen: -- ཆེན་མོ, རིང་མོ, སྒོ་རིང, -བཟང gross v. Statur; -- ཆུང་ངེ klein, རྒྱམ་པོ dick, ཕྲ་མོ dünn, བདེ་མོ gesund, wohl. 2. སྐྱུ་སྒོ Gesicht, -- ལེགས schönes, ངན häßliches, Mil.

སྒོ་ལོ 1. Körper. 2. Gesichtchen, als Schmeichelwort; auch geradezu für hübsches G.: -- མི་འདྲ་འབག་མཚོགས་ཡོད die hat kein h. G., sondern ist wie eine Larve, W.

སྒོ་བ P. བསྒོ (བསྒོས in Lexx. angeführt, ist aber wohl obs.) sagen, von Höheren, also am hfgsten: befehlen (vgl. p. 11, b, unten; 13, a Z.10 v.u.), in d. ält. Literatur sehr hfg, später verschwindend, dem Volke unbekannt.

སྒོ་ཙམ Sch. ein wenig.

སྒོ་ལོ 1. s. a, 27. 2. Ld. auch = སྒོ་ང.

སྒོག་པ, Ssk. लशुन, Lauch; རི་སྒོག Med. Allium sphaeroceph. L. od. ein dem ähnliches; -སྔོ Med., A. nivale Jacqm.?, -སྔོན Med. viell. eine im Himal. gemeine blaue Art.

སྒྲོག་པ I. Cs.:, P. བསྒྲགས F. བསྒྲག schwören lassen; -པོ Eidabnehmer." Mir ist nur vorgekommen: མནའ་སྒྲོག Lex. II. གཡའ་སྒྲོག་པ s. d.

སྒོང 1. s. སྒོ་ང. 2. N. eines Landes, wohl = ཀོང; Glr. 3. -ཐོག་པ N. einer Pflanze, Med.

སྒོང་བ P. བསྒོངས F. བསྒོང I. སྒོང(ས) 1. C. rund machen, zusammenballen; so ist's wohl zu verstehen in dem Lexiconsbspl: བུ་རམ་བསྐོལ་ཞིང་བསྒྲངས་ནས་བསྒོངས Zucker einkochend, erkalten lassend, ballte er; man pflegt ihn nämlich in grosse Klumpen geformt aufzuheben. 2. Sch.: verstecken, so in W.: བསྒོངས་ཏེ་བོར་ཞེས.

སྒོབ་སྒྱིབ Sch. unvermögend; ལག་པ་ -སོང die Hände sind unv., steif vor Kälte, Kun.

སྒོམ Nachdenken, Meditation, Beschauung, -ཀར་གྱི་དོགས་པ Besorgniss dass die Betrach. draufgehen, zerstört werden könnte Mil.; -སྐྱོང་བ sie bewahren Mil.; -མེད ohne irgend etw. zu denken, zu meditiren Thgr. Kun:

སྒོམ་པ I. Vb. བསྒོམས F. བསྒོམ I. སྒོམ(ས); h. ཐུགས་ --, (Ssk. भू, causat. भावय) 1. ursprüngl. wohl: sich vorstellen; sinnen, nachdenken, bedenken, c. a. u. d.; hfg: hegen, im Gemüth erzeugen, = སྐྱེད་པ, z. B. བརྩོན་པ, སྙིང་རྗེ, བྱམས་པ &c.; རྟག་ཏུ་ནམ་འཆི་ཆ་མེད་སྒོམ bedenke stets dass es ungewiss ist wann man stirbt Mil.; mit Acc. u. Term., od. dopp. Acc.: etwas sich als etwas vorstellen, འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ཕ་མར་སྒོམ die Wesen der 6 Classen sieh' wie Altern an Mil.

~~fe~~ mit solcher Ehrfurcht u. Liebe; ja in noch eigentlicherem ~~Sinne~~ geschieht es indem man sich denkt daß des Vaters od. der Mutter Seele möglicher Weise grade den vorliegenden Thierleib jetzt bewohnen könnte); རྨི་ལམ་སྒྱུ་མ་སྒོམ་ sich's als Traumestäuschung an, Mil. 2. später ist སྒོམ་པ་ das gewöhnlichste Wort f. das systematische Meditiren des buddist. Heiligen geworden, wohl wesentlich (soweit man bei Dingen die bei Weitem zum größten Theil willkürliche Producte der Phantasie u. künstl. Selbsttäuschung od. absichtliche Betrügereien sind, von „wesentlich" reden kann) dasselbe wie in d. classischen Schriften ཏིང་ངེ་འཛིན་དུ་འཇོག་པ་ u. བསམ་གཏན་སྒོམ་པ་, das Concentriren des Geistes auf Einen Gegenstand, z. B. ལྷ་ — eine gewisse Gottheit so ins Gemüth fassen; vgl. སྒྲུབ་པ་. Man unterscheidet dabei (Mil. oft.) ལྟ་བ་ das Beschauen, སྒོམ་པ་ das Meditiren selbst (wozu གསལ་དང་མི་རྟོག་མ་གཡེང་བ་ nöthig sind, d.h. welches auf klare, deutliche Weise, bedenklichkeitslos u. ohne daß man sich durch irgend etwas stören lässt, ausgeführt werden muß) u. སྤྱོད་པ་ das Ausüben, welche 3 Unterschiede ich aber nicht deutlicher zu erläutern vermag. S. noch Was. (137 ff.) Kö. I, 585 ff. Oft wird es auch dem ཐོས་པ་ u. བསམ་པ་ Hören u. Wissen (mit dem bloßen Verstand u. Gedächtniß auffassen) entgegengesetzt; ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་གྱི་སློབ་གྲྭ་ Glr., wörtlich Meditirschule des Hörens, Lernens und Meditirens, wobei wohl die ersten 3 Wörter als Specification, das letzte སྒོམ་གྲྭ་ als allgemeine Benennung aufzufassen ist („Übungsschule", p. 76, 25 unt. གྲྭ་; möchte zu ungenau sein).

སྒོམ་(པ་)པོ་ Cs., -བྱེད་, -མཁན་ Mil., Meditator, Ascet; -མ་ fem. Mil. -ཆེན་ 1. großer Meditator; so nennt sich Mil. öfters selbst. 2. Erdmaus, Lagomys badius Hook. II, 156 („goom-chen"). — II. Sbs. 1. das Nachdenken, die Meditation. 2. Cs.: Gewohnheit &c., wohl fälschl. st. གོམས་པ་.

སྒོམ་འཇོག་? Stechpalme, Ilex Sik.

སྒོར་ Drehspindel beim Drechseln? s. d. Folg.

སྒོར་བ་ I. P.T. བསྒོར་ einkochen, བུ་རམ་ Zucker. II. drehen; Sch. drechseln, W.: སྒོར་ལ་འཁྱིན་ཅེས་.

སྒོར་མོ་ (viell. auch སྐོར་མོ་) 1. rund, z. B. von Blättern, Wdn. u. sonst. 2. Kreis. 3. Scheibe od. Kugel; dah. Rupie W.; halbkugelförm. Schale W.; Globus Schr. -ཐིག་ Kreislinie; Zirkel; -ཕྱེད་ Cs. ཕྱེད་ཀ་ Schr. Halbkr.

སྒོས་ in Zus. setzungen u. als Adv.: besonder, privat, Ggs. སྤྱི་, z. B. སྤྱི་གདུགས་ allgemeiner Sonnenschirm, Schirmdach, སྒོས་- besonderer, f. den Einzelnen Glr.; -སྐལ་ Einzelantheil, persönliches Loos Mil.; -སུ་ od. སྒོས་ Adv. im Besonderen; nach vorhergegangenem སྤྱིར་; -(ཀྱི་)དཔོན་ Cs. Subalternbeamter. སྒོས་ལས་ Sch.: „die Wahl treffen, das Rechte finden."

སྒྱིད་, སྒྱིག་གུ་ Beutel; -ཆད་པོའི་དབང་དུ་སོང་ནས་ da in unserm B. große Ebbe herrscht; དངུལ་སྒྱིག་ Geldbeutel.

སྒྱིང་བ་ P. བསྒྱིངས་ F. བསྒྱིང་ 1. nach Lex. = Ssk. जृम्भ, Synon. zu གྱལ་བ, also gähnen; sich strecken, dehnen nach d. Schlafe, bes. von Löwen u. ähnl. Thieren. 2. viell. auch = འགྱིང་བ་.

སྒྱིད་(པ་) 1. Kniekehle, -gelenk, --གཅོད་པ་ bei Pferden, verlähmen Glr. 2. Wade Mil. -སྐྲན་པ་ Reißen im Knie od. Bein, z. B. bei Schwangeren, Med. -ཁྲུང་ K.kehle, Med. -ལྷོག་ Cs. lahm. -ལུག་པ་ Lex. a. E.; Cs.: verzweifeln, d. Hoffnung

aufgeben; –སྙིང་ Sch. faul, nachlässig.

སྒྱེད་བུ, སྒྱིད་བུ Kesselheerd aus 3 Steinen; ལྕགས་– eiserner Dreifuss.

སྒྱུ List, Kunstgriff, Betrug, Dzl. u. sonst; གཡོ་སྒྱུ dass.; གཡོ་–མེད་ན wenn er ohne Falsch ist Dzl. –ཅན་ C. listig, betrügerisch. –འཕྲུལ་མ, माया, N.pr. d. Mutter Buddha's. –མ, माया, Täuschung, Blendwerk, Ggs. དངོས Wirklichkeit –– སྟོན་པ Blendw. darstellen Cs.; ངས་སྣང་བ་ཐམས་ཅད་སྒྱུ་མར་ཤེས ich weiss dass alles Erscheinende d. ganze Sinnenwelt, Täuschung ist Mil.; –མའི་ནོར་ Scheinreichthum, d.h. aller ird. Reichthum übh., Mil. (cf. སྒྱུ་ལུས); ––མཁན་ Gaukler Mil.; ––– ཕྲེ་མཚན་བུ, –མའི་མཚན་བུ Zauberlehrling, Lex. –རྩལ Kunst (subj. u. objectiv), Fertigkeit, Geschicklichkeit, hfg; die Inder, u. danach auch die Tibeter, zählen 64 (auch in anderer Zahl 60, Tar. 21,2) Künste. –རྫུན་ Betrug, Heuchelei Pth. –ལུས 1. der immaterielle od. höchst feine Leib den die Seele im Bardo, in der Hölle u., hat, also = ཡིད་ཀྱི་ལུས Thgr. 2. der thierische Leib übh., insofern er, von dem höheren Standpuncte der Philos. aus betrachtet, Schein ist, Mil.

སྒྱུག་མོ Schwiegermutter Stg.; མནའ་– Schwiegertochter und S.

སྒྱུར་བ P.f. བསྒྱུར, Trs. zu འགྱུར་བ umändern in den verschiedensten Anwendungen: 1. verwandeln, ལུས་འདོད་དགུར་ den Leib (d.h. sich) in alles was man wünscht Mil. (Dzl. 75,1 muss man ein ལུས hinzudenken; od. གྱུར་ཏེ lesen); das Königsrecht in Religionsrecht s. p. 52, 16 f. — 2. ändern, die Farbe, etwas Geschriebenes, also: corrigiren. — 3. (etwas bisher Gewohntes ändern,) ablegen, gemeine Bedenklichkeiten Glr., ཕྱི་རོལ་པའི་རྣམ་ལུགས die heidn. Religion Glr. — 4. ableiten, den Lauf der Flüsse; abbringen, ལས von, Dzl. — 5. wenden, drehen, འཁོར་བ – རྒྱས W. sich umdrehen, ––– ཏེ་ལྟ་རྒྱས sich umsehen W.; འཁོར་ལོ་ –– d. Rad dr. = བསྐོར་བ; སྐད་ –– d. Stimme dr., moduliren, trällernd singen od. pfeifen. — 6. lenken, རྟའི་ཁ་སྲབ་ཀྱིས des Pferdes Maul mit d. Zügel, auch bildl.: རྒྱལ་པོའི་ཁ་བློན་པོས་སྒྱུར, ཁྱོའི་ཁ་ཆུང་མས་–, der König steht unter dem Minister; der Mann steht unt. d. Frau, C.; འདོད་ཆགས་ངན་པས་ཁ་– er ist v. böser Leidenschaft beherrscht Mil.; ཁ་ལོ་ –– ebenso, s. ཁ་ལོ; ཤིང་རྟ་ –– den Wagen lenken, im Zus.hang auch སྒྱུར་བ allein = fahren, kutschiren; diesem nachgebildet དབང་ ––, c. ལ, Macht haben über.., regieren, beherrschen hfg; wohl auch besitzen Mil. — 7. übersetzen, སྐད་ –– dass. — 8. multipliciren Wdk. (vgl. འགྱུར་བ 4, u. ལོག་པ) བསྒྱུར་བྱ Multiplicandus, Wdk. — 9. Ld., Pur. tödten, schlachten („transmigriren lassen"?) 10. bekanntmachen, བཀའ་སྒྱུར་ –– einen Befehl b., W. (?) ཡོང་བ་བསྒྱུར melde mich an! W. (?)

སྒྱུ་སྒྱུར Sch. krumm, besser དཀྱུ.

སྒྱེ་མོ soll in C. eine der niedrigeren Beamten- od. Adelsclassen bezeichnen.

སྒྱེ་མོ I. Sbs. Sack, Tasche, Beutel, nicht v. Leder; རས་སྒྱེ B. von Baumwollenzeug Pth.; སྒྱེའུ Demin. II. Adj. fromm, v. Pferden, Sp.

སྒྱེད་པོ Cs. Heerdstein, deren 3 so zusammengestellt werden dass man dazwischen Feuer machen u. den Kessel darauf stellen kann. –བུ, སྒྱིད་བུ so construirter Heerd.

སྒྱེལ་བ P.f. བསྒྱེལ, Trs. zu འགྱེལ་བ umwerfen, zu Boden stürzen, གན་རྒྱལ rücklings, Lex;

umlegen, legen z.B. eine Flasche, ein Buch; unwirksam machen, den Zauber des Feindes.

སྐྱོགས་ 1. Wurfmaschine um Pfeile oder Steine zu schleudern, —ཀྱི་འཕྲུལ་འཁོར་ Thgr. (cf. 59, 33 f.); —རྡོ་ Schleuderstein Schr.; später 2. Mörser, Kanone, in Tibet bis jetzt räderlos, vulg. སྐྱོགས་. 3. Cs.: Instrument zum Einrichten gebrochener Glieder.

སྐྱུང་བ་ P.T. བསྐྱུངས་ Sch., „verborgen sein"; richtiger wohl als Nebenform zu སྒྱོང་བ་ anzusehen. Man braucht 1. in C.: རྒྱུ་མ་བསྐྱུང་བ་ Wurst füllen, stopfen. 2. vulgo in W.: བསྐྱུར་ཅེས་ einstecken, in die Tasche; hineinlegen in einen Kasten, Sarg; —དཀོར་ཅེས་ (Sachen) einschliessen, aufheben; དབུགས་ —ཅེས་ den Athem anhalten; Schr.: གླ་ཕྱིར་ —བ་ d. Lohn zurückbehalten. Bei Mil. kommt öfter d. Form རྒྱུངས་ vor, wo zuweilen ebendiese Bdtg passen könnte: སྒོ་ནང་དུ་རྒྱུངས་ d. Thür fiel (in Folge eines Fussstosses) nach innen, verschwand, verbarg sich. Andere Stellen bleiben noch unerklärt. Die Stämme gyaṅ u. kyaṅ (rgy... ke) bedürfen noch weiterer Untersuchungen.

སྒྲ་ (W. vulg. ra) 1. Laut, Geräusch, Ton, Schall; Stimme; ཧ་ — der Laut h Glr.; —(དང་) བཅས་(སུ་)འཁྲུ་ es wird mit G. laxirt, der dünne Stuhl geht mit G. ab, Lt.; འོན་པ་དག་ —རྣམས་ཐོས་ Taube hören Laute, Töne; —སྒྲོག་པ་ Töne, Geräusch hervorbringen, z.B. vom Wasser Mil.; —དག་གསལ་གསུམ་ wird als Vorschrift fürs Lesen gegeben, wohl: „mit Stimme' (d.h. laut genug), „rein' (correct) u. deutlich, diese drei'; གཉིད་ — བཏང་ཅེས་ W. schnarchen; འཕུར་ — W. Fluggeräusch eines Vogelschwarms; ཙམ་ — blosses Wort, Name, Schall, Was. (als philosoph. Terminus). 2. Wort, Silbe, བདག་ — C., བདག་པོའི་ — Gramm., der sogenannte Artikel པ་, z.B. in རྟ་པ་ Reiter, v. རྟ་ Pferd; དགག་ — Prohibitivpartikel; auch: Sprache, Sprachwissenschaft. — Composs.: —སྐད་ = སྒྲ་ (1.) Laut, bes. Stimme, — —སྙན་པ་ hfg. —ཅན་ tönend. —ཆེ་ („wovon es laut tönt") weitberühmt Mil., —ཆེར་གྲགས་པ་ Stg. id. —སྙན་ 1. wohltönende Stimme. 2. C.: Guitarre. —བརྙན་ Echo Mil. —ལྡན་ tönend. —དབྱངས་ 1. Wohllaut, Harmonie z.B. སྒྲ་དང་རོལ་མོའི་ Tār. 2. Cs.: N. einer Göttin. —སྦྱོར་ Zam. Lautfügung? —མི་སྙན་ (übelkling. Stimme) N. des nördl. Welttheils der altindischen Geographie). —ཚད་, ཡི་གེའི་ — —, auch — —ཡི་གེ་ scheint ungefähr s.v.a. Sprachwissenschaft, (སྒྲ་དང་ཚད་མ་ welches aber nicht Dialektik, sond. etwa Grammatik bezeichnen müsste; „Lautmaass' passt noch weniger.) Glr.

སྒྲ་གཅན་ Ssk. राहु 1. Ungeheuer der ind. Mythol., hauptsächlich bekannt durch seine beständige Feindschaft gegen Sonne u. Mond, die es zu verschlingen trachtet, wodurch die Verfinsterungen entstehen. Die buddh. Bearbeitung der Rāhu-Legende s. b. Schlag. p. 114 f. 2. Cs.: der Mondsknoten, als Zeitpunct für d. Verfinsterungen. — —འཛིན་, राहुल 1. von Rahu erfasst (Fouc. Gyatch. II, LVII) verfinstert; Sonnen- od. Mondfinsterniss. 2. Rahufänger, nach jener tib. Legende ཕྱག་རྡོར་, nach d. indischen aber Wischnu, ཁྱབ་འཇུག་ (auch — —གསོད་ Cs.); der jedoch später wieder

selbst mit Rāhu identificirt wird, da གཟའ་སྒྲ་གཅན, གཟའ་སྒྲ་གཅན་འཛིན, གཟའ་ཁྱབ་འཇུག, གཟའ་རྣ་ཧུ་ལ, sogar གཟའ་དུབ་འཇུག་རིང (Komet?) sich gleichbedeutend gebraucht finden. 3. N. eines Sohnes u. Schülers Buddha's wegen einer Mondfinsterniss bei seiner Geburt, s. Fouc. Gyatch. II 389.

སྒྲང་བ Cs.: P. བསྒྲངས, F. བསྒྲང. I. སྒྲོང 1. aufzählen. 2. tadeln, schelten.

སྒྲལ་བ in Stückchen zerschneiden, nämlich das Bild des zu vertilgenden Feindes.

སྒྲིག་པ P. བསྒྲིགས F. བསྒྲིག I. སྒྲིག(ས) (W. rig-ce) ordnen, Verwirrtes; in Ordnung hinlegen, zurechtlegen, སྤང་ལེབ Bretter, སོ་ཕག Ziegeln Glr.; zurechtstellen, zurechtmachen, དཀར་ཡོལ das Porcellangeschirr, s.v.a. den Tisch decken; གདན die Polstersitze Glr.; zus. fügen, zus. setzen, die einzelnen Theile eines Thierkörpers Glr.; dicht an einander legen, dah. W.: von 2 Feldern རེག་སྒྲིག་ཡོད sie gränzen aneinander; མཐུད་དང་རེག་སྒྲིག་ཡིན es liegt dicht an der Gränze; von Büchern: compiliren, verfassen Glr.

སྒྲིན་པོ Zam.: = མཁས་པ klug, geschickt; སྒྲིན་-པ Sch.: scharfer Verstand.

སྒྲིབ་པ I. Vb. P. བསྒྲིབས F. བསྒྲིབ I. སྒྲིབ(ས) W. rib-ce(s); verfinstern, W.: rib ma rib, mach's nicht finster, geh mir aus d. Lichte! ཉི་མའི་འོད་སྤྲིན་གྱིས་སྒྲིབ Glr., von Wolken; Zam. also v. einem Vorhang. — II. Sbs. Verfinsterung, meist bildl. = Sünde, auch སྒྲིབ་པ; སེམས་ཅན་ཉོན་སྒྲིབ -- སེལ་བ hfg, dah. -- རྣམ་སེལ N. eines Boddhisatva; -- ལྔ Dzl., die 5 Sündenverfinsterungen, wohl = पञ्चकषाय Burn. II 360. — III. Adj. verfinstert; Sünder

ཞང་གི་ཞང -- ཆེའམ bin ich ein so grosser S.? Pth.

སྒྲིམ་པ P. བསྒྲིམས F. བསྒྲིམ I. སྒྲིམ(ས) Cs. festhalten, zus. drehen, -winden; sich bemühen; Sch. auch: festklemmen; sich übereilen, in Verwirrung sein. Mir ist nur bekannt geworden: སྐུད་པ -- C. einen Faden drehen; རིག་པ་སྒྲིམ C. sei vorsichtig! nimm dich in Acht! (wohl: nimm deinen Verstand zusammen!); -- ཤོག་ཅན soll in Sp. neugierig bedeuten. Einige Stellen in B., z.B. སྣ་བསྒྲིམས, erklärt durch སྣ་འཐང Zam., blieben mir unklar.

སྒྲིལ་བ P.F. བསྒྲིལ (W. (s)ril-ce(s)) Trs. zu འགྲིལ་བ (1.) u. འཁྲིལ་བ 1. herumwickeln, Leinwand um d. Finger; zus. rollen, wickeln; རིལ་བུར, zu einer Pille drehen Med.; སྒྲིལ་བས་གཅིག་ཏུ -- zus. häufen, zus. kehren, dah. -- བས, (auch སྒྲིལ་བས Glr.) in summa, alles zus., Dzl.; རྔ་མ -- mit d. Schwanz wedeln, -ལ, Jmdn anwedeln Mil. — 2. multipliciren Wdk. — བསྒྲིལ་བ Sch. gedrehter Faden, Schnur Sch. -- ཤིང C. rundes Holz, Rolle, um Papier drüberzuwickeln; Rollholz der Bäcker. -- ཤོག C. Papierrolle, W.: Yog-ril.

སྒྲུག་པ P. བསྒྲུགས F. བསྒྲུག I. སྒྲུག(ས) W.: rug-ce(s) sammeln, lesen, pflücken, z.B. Holz, Läuse, Blumen, auch eine einzelne dgl.

སྒྲུང (Ld. šruṅs) Fabel, Sage, Erzählung (nur ist dem abergläubigen, aller physicalischen u. histor. Kenntniss der aussertibetischen Welt entbehrenden Tibeter der Unterschied zwischen Wahrheit u. Dichtung überaus unklar); -- འཆད་པ dgl. erzählen, སྒྲུང་རབས -- Zam., སྒྲུང་གཏམ -- སྒྲུང Glr., -- གཏམ

alte Sagen, Vorzeitsgeschichten; -མཁན C., -པ Sch. Dichter od. Erzähler von dgl.

སྒྲུང་བ P.བསྒྲུངས F.བསྒྲུང C.: 1. mischen, mengen. 2. erdichten.

སྒྲུན་པ P.T.བསྒྲུན 1. vergleichen, ལ་ u. དང་ Dzl. 2. C. wetteifern.

སྒྲུབ་པ I. Vb. P.བསྒྲུབས F.བསྒྲུབ I.སྒྲུབ(ས) Trs zu འགྲུབ་པ (Skr. साध) vollbringen, vollziehen, vollständig ausführen, einen Befehl, Wunsch Dzl.; leisten, zu Stande bringen, verfertigen, དངུལ་རྡོ་ལ་དངུལ་བསྒྲུབ་ཏུ་བཏུབ་པ་ལྟར། སེམས་ཅན་ལ་སངས་རྒྱས་བསྒྲུབ་ཏུ་བཏུབ་པ་ཡིན་ནོ wie aus Silbererz Silber zu St. gebracht werden kann, so kann aus den Wesen Buddha werden Thgy.; དོན་ -པ einen Zweck erreichen, ein Gut erringen, ཚེ་འདིའི་ — für dieses Leben sorgen; anschaffen, རྒྱགས་ཕྱེ Mehl zum Reisebedarf Mil.; ནོར་ -- Reichthum erwerben; auch für Andre: verschaffen, liefern Mil. 2. ལྷ་སྒྲུབ་པ heißt wohl nach brahmanisch buddhistischer Theologie (vgl. Kö. I, 4) weniger: eine Gottheit sich geneigt machen (Cs.), als vlm. sie sich unterwerfen (Schf. öfters „bannen", was man nur nicht = wegbannen verstehen muss), u. es scheint dies auf zwei Weisen möglich gedacht zu werden: a. (die populäre, dem gemeinen Mann verständliche u. ausführbare) eine gewisse, gew. sehr große, Anzahl von Wiederholungen einer jener Gottheit geweihten Gebetsformel od. Beschwörung geloben u. wirklich vollziehen; b. (die des in aller Religionsweisheit geförderten Heiligen) durch Monate und Jahre hindurch fortgesetztes སྒོམ་པ die Gottheit endlich sichtbar u. greifbar (!) vor sich haben, ja selbst mit ihr Eins werden, wo denn hfg སྒྲུབ་པ für die Arbeit, den conatus, འགྲུབ་པ für die wirkl. Erreichung des Zieles steht, z. B.: རྒྱལ་པོས་རྟ་མགྲིན་སྒྲུབ་པ་མཛད་པས། འགྲུབ་ནས་རྟ་སྐད་བཏོན་པས... der König machte sich daran den Tadin (Hayagrīva) zu bannen, u. als er denn wirklich gebannt wurde, ertönte Gewieher &c., Glr.; སྒྲུབ་ -བྱེད་པ f. སྒྲུབ་པ་ང་ -པ་བྱེད་པ Mil.; སྒྲུབ་ཁང་, -གནས, -ཕུག das Haus, der Ort, die Höhle wo ein Heiliger diesem Geschäft obliegt, der als geweihte Stätte gilt, wie etwa „Betcapelle"; -པ་པོ der Vollzieher einer Götterbannung Samth. hfg. -རྟགས Zeichen, Beweise der Vollkommenheit, Z. des vollkommenen Heiligen. -ཐབས Methode des Vollziehens, bes. des Bannens, s. ob. -བྱེད 1. Banner, Vollzieher; Bannung; s. auch Schl. p. 247. 2. eine Art der Galle, Med. -བ་ཉེན die Bon-Lehre Mil. II. Sbs. 1. Meditator, ähnl. wie སྒོམ་ཆེན Mil. 2. N. einer Lamasecte, die das Heirathen erlaubt.

སྒྲེ་བ I. C. Adj. nackt, gew. སྒྲེན་མོ. II. Vb. P.བསྒྲེས F.བསྒྲེ, Trs. zu འགྲེ་བ 1. wälzen Glr., Pth. 2. multipliciren, Wdk. 3. C. wiederholen. 4. Sch.: ordnen, zus. stellen, vergleichen(?);

སྒྲེ་གྲོག Sch.: ein bespültes Strandufer.

སྒྲེག་པ 1. Vb. P.བསྒྲེགས rülpsen. 2. Sbs. Rülps, -- འདོན་པ, འབྱིན་པ Med. རུལ་སྒྲེག rul-dag W. ein faulig stinkender R.

སྒྲེང་བ་ *P.* བསྒྲེངས་ *F.* བསྒྲེང་ *I.* སྒྲེང(ས)་; *Trs.* zu འགྲེང་བ་, 1. in die Höhe richten, aufr., err., aufpflanzen, emporstrecken, den Finger, einen Balken &c. 2. steif ausstrecken, steif halten *C.*

སྒྲེན་མོ་ nackt, – མོར་འབྱུང་བ་ n. erscheinen, sich n. sehen lassen *Dzl.* (Verwandt འགྲེན་?)

སྒྲོ་ 1. Schwungfeder, große Feder, als Schmuck, am Pfeilschaft, bei Zaubereien &c.; – མདོངས་ Pfauenf.; – འི་སྨྱུ་གུ་ Schreibf. 2. *C.* Übertreibung. – འདོགས་པ་ 1. *Sch.* die Pfauenfeder als Würdezeichen verleihen. 2. erheben, erhöhen, vergrößern; *C.* übertreiben. *Was.* (305): „Vorurtheil (Anerkennung des Nichtwahren)", Ggs. སྐུར་འདེབས་ Lästerung (Leugnung des Wahren)"; so auch འགྲོ་སྐུར་ *Was.* (297): „Vermeinen u. Lästerung"; *C.*: „übertriebnes Lob u. Tadel"; – – འདེབས་པ་ *Mil.* Ferner: – འདོགས་གཅོད་པ་, danach am natürlichsten: die Überschätzung, das Vorurtheil aufheben; doch paßt diese Bdtg nicht überall, und mündliche Beispiele aus *C.* legten eine ganz andere, etymologisch unerklärliche, nahe: etwas verwerthen, an den Mann bringen. Endlich gibt *Schr.*: – – གཅོད་པ་ Logik! Viell. bringt die Zukunft noch Ordnung in dieses Chaos. — 3. Sack: ཐལ་ – *Glr.* wurde erkl.: ein S. voll Asche.

སྒྲོག་ *C.* die kleinen Schaumperlen in moussirenden Getränken, ཆང་འུ་ – – འདུག་.

སྒྲོག་ s. སྒྲོག་གུ་ in སྒྲོག་.

སྒྲོ་བ་ I. *Sbs.* 1. *Wdn.*, nach *Sch.* die Rinde einer Art Weiden; doch ist's wohl nichts anderes als སྒྲོག་. 2. *C.*: d. männliche Glied. II. *Vb. P.* བསྒྲོས་ *F.* བསྒྲོ་ *I.* སྒྲོས་; *Lex.* o.E.; *Cs.* besprechen, erörtern; dann wäre es nur orthograph. Nebenform v. བགྲོ་བ་; doch soll སྒྲོ་བཤད་བྱེད་པ་ in *C.* ein Schwatzen in's Blaue, ohne ernstliche Meinung bedeuten.

སྒྲོག(ས)་ Strick zum Fesseln, Anbinden, Fessel, *Mil.* u. *C.*; ལྕགས་ – eiserne F., Kette, – – ལག་པ་སྒྲོག་ནས་ die Hände an einander gefesselt; – – པ་ Kettengefangener, Sträfling. ཤིང་ – F. von zus. gedrehten Zweigen *C.* ལྷམ་ – Schuhriemen. – གུ་, སྒྲོག་གུ་, *W.* སྒྲོག་བུ་ rog-bu, Band, Riemen, zum Zubinden, Schmallen, *Sch.* auch Knopf; སྒྲོག་རིལ་ *Sch.* Knopf, – – སྒྲོག་པ་ zuknöpfen.

སྒྲོག་པ་ *P.* བསྒྲགས་ *F.* བསྒྲག་ *I.* སྒྲོག(ས)་ 1. rufen, ausr., Jmdm etw. zurufen *Dzl.* u. sonst; verkündigen, གཏམ་སྙན་ eine gute Nachricht *Mil.*; ཤི་བའི་གཏམ་བསྒྲགས་ན་ wenn sein Tod ruchbar wird, *Tar.*; ཆོས་སྒྲོག་པ་, *h.* ཆོས་ཀྱི་ – སྒྲ་མཛད་པ་ *Glr.*: die Religion verk., predigen; དྲིལ་ – – *C.* ausklingeln, bekanntmachen; – པ་པོ་ *C.* Ausrufer. 2. schreien, wie འགྲོགས་པ་, v. kleinen Kindern, ངུ་སྐད་དྲག་པོར་ – schreit u. weint laut *Lt.* 3. *C.* (in *W.* nur ehr.) lesen, གསུང་ – – Buddhawort lesen *Ma*; sogar: སེམས་ཀྱིས་ – – sachte l. 4. binden, wie འགྲོགས་པ་; s. auch oben Z. 16. (*Trs.* zu འགྲོག(ས)་པ་).

སྒྲོང་བ་ selt. Nebenf. v. འགྲོང་བ་ gehen.

སྒྲོན་མ་ *C.*, Leuchte, d.h. sowohl Lampe als Fackel (als solche ist es im *Wdk.* abgezeichnet), gew. – མེ་ (མེ་ Feuer) bren-

nende L., hfg bildl. —པ་ anzünden, དེ་ལ་མེ་—ནས་ es (das Buch) anzündend Pth. —བསྐལ་ C. das erleuchtete Zeitalter, Ggs. མུན་བསྐལ་ das verfinsterte. —(མེ་)ཤིང་ Sch. Weißtanne; diese aber ist kaum in Tibet bekannt; in Sik. bedeutet es die Pinus longifolia, u. so wsch. in verschiedenen Provinzen die grade da vorkommende harzreichste Nadelholzart.

སྒྲོན་པ་ P. F. བསྒྲོན་ 1. überdecken, verzieren, schmücken Glr: 2. anzünden.

སྒྲོབ་ Hochmuth, Stolz Lexx.

སྒྲོམ་ Kasten, Koffer, = སྒམ་; —བུ་ Kästchen; སྨྱུག་— C. = གཟེབ་མ་ aus Rohr geflochtener Kasten; རོ་—, དུར་པའི་— Zam. Sarg.

སྒྲོལ་བ་ P. F. བསྒྲལ་ 1. befreien, erlösen, retten, ..ལས་ (W. ནས) von, aus, hfg. 2. überführen, übersetzen, ཆུ་བསྒྲལ་ Lexx.: तीर्ण, v. तॄ; ཆུ་བོའི་ཕ་རོལ་ཏུ་བསྒྲལ་བར་མཛད་ཅིག་ sei so gütig u. setze mich ans andere Ufer über! Sambh. 3. wegschaffen, vertreiben, wohl entstanden aus Num. 1. mit Weglassung v. ལས་, wie: འཁོར་བ་བསྒྲལ་བའི་གྲུ་གཟིངས་ཡིན་ Glr., ist ein Schif das aus d. Kreislauf wegführt; འདྲེ་རྣམས་ཕྱིའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ལ་བསྒྲལ་ Glr. die Dämonen wurden bis ans äußere Meer weggetrieben; བདུད་—— den Teufel vertreiben Glr.; སྡིག་ཅན་རྒྱལ་པོ་—བར་བསྒྲལ་ räumt den sündgen König weg. སྒྲོལ་མཛད་ h. Erretter, Heiland. —ཁུང་ 'Wegschaffungsloch' könnte viell. die richtige Schreibung v. srol-kun, W. Gosse, sein.

སྒྲོལ་མ་; selt. སྒྲོལ་ཡུམ་ C., (W. rol-ma) 1. N. zweier Göttinnen, Ssk. तारा, als weiße u. grüne Tara in d. tibet. Gesch. bekannt durch ihre Incarnation in den 2 Gemahlinnen Srongtsangampo's. Schl. 66. u. 84. Kö. II, 65. — 2. Gew. Frauenname.

སྒྲོས་ 1. C.: Art, Weise, བཤད་— der Erklärung od. Belehrung; Sch.: སྒྲོགས་བཤད་— die zu verkündigende Lehrmethode; C.: གཏམ་— Art zu sprechen (?). Selten. 2. C. Rand, Lippe; Sch. auch Narbe. ཞལ་གྱི་མཆུ་— Pth. scheint nur Lippe zu bedeuten.

བགྲད་པ་ = བགད་པ་ lächeln, anl., Stg.

བཀྲལ་ I. s. ཀྲལ་བ་ II. s. སྒྲལ་བ་.

བགྲོལ་བ་ Sch. das Gegenseitige (?)

བརྒྱ་ (ཐམ་པ་), (ein)hundert; —ཕྲག་ das Hundert, die Centurie, —ཕྲག་བཅུ་ 1000; —པ་ u. —པོ་ ganz wie bei དགུ་; —ཉི་ཤུ་ 120, བཞི་བརྒྱ་དང་གོ་བརྒྱད་ 498; བརྒྱ་རྩ་ s. རྩ་; —ལ་, bei Cs. —མཁའ་གཅིག་ od. —ལམ་ན་ (?) nur unter 100 (Fällen od. Malen), cf. Schf. Erl. zu Dzangl. p. 45., d. h. äußerst selten, z. B.: (man findet ... fast nie) (དུས་) —ལ་བརྙེད་ཀྱང་ wenn mans denn endlich auch einmal findet, Mil. ö: བརྒྱ་ཙང་ s. 107, 32. —མཆོད་ Hekatombe v. 100 Lampen, an gewissen Festen, Sik. —འདངས་ C. gegen 100. —དཔོན་ Centurio, Hauptmann. —བྱིན་ (शतक्रतु, 'Hundertopfer,' weil eine Pferdehekatombe den Spender auf den Rang Indra's erhebt, Wls.) 1. Indra. 2. N. eines Arzeneimittels, Wdn.

བརྒྱ་ ? 1. in སྨྲ་བའི་— Sch.: Lärm beim Sprechen, Durcheinanderreden; doch Lexx.: आलाप Unterhaltung. 2. ö. st. རྒྱ་, fälschl.

བརྒྱང་བ་ I. s. རྒྱང་བ་ II. Sch.: schreien (?)

བརྒྱད་ acht; —པ་, —པོ་ vgl. དགུ་; —ཅུ་ 80, ——རྩ་གཅིག་, (W. ——གྱ་གཅིག་), གྱ་གཅིག་ 81; —

བརྒྱ་ 800; —སྟོང་ 8000; —ཁྲི་ 80000.

བརྒྱད་(པ)ཀག Tadel, — —བྱེད་པ་ tadeln, Dzl.

བརྒྱན་པ་ Vb. schmücken, verzieren, versehen mit (Instrum.), vgl. རྒྱན་ Sbs.; ལྡེ་ཁང་སྣོ་མོ་བརྒྱ་རྒྱན་གྱིས་ —པ་ Glr.; ཉ་མགོ་ས་ཡིས་ — — ny oben mit s versehen, d.h. སྙ་, Zam.

བརྒྱལ་བ་ bewußtlos hinsinken, in Ohnmacht fallen; ཏོ་— sehr erschöpft, s. ཏོ་.

བརྒྱངས་པ་ Lex.; Cs.: Rückenmark.

བརྒྱུད་ (vgl. རྒྱུད་) Ssk. परम्परा Geschlecht, Familie (gens); Verwandtschaft; Verwandte; Vorfahren, Nachkommen; མིག་ནད་ཉེས་ —ལ་ཡོད་ W. Augenkrankheiten liegen da in der Fam.; དེ་ནས་ —མི་འཆད་ཡིན་ dann wird das Geschl. nicht aussterben W.; སྤྲེལ་ —ལ་བོར་ཆེས་ W. zur Zucht bestimmen; —ནས་ —དུ་ Cs. von Geschl. zu G.; བུ་ཚ་ —དུ་བདེའོ་ ist glücklich auf Kind u. Kindeskind, Dzl.; མི་ — 1. dass.: ...ཀྱི་ — —ཡིན་པ་ das Geschlecht, d.h. aus dem G., aus der Fam. des ... seiend Glr. 2. Volk, བོད་ཀྱི་ — — das tibetische V. 3. Menschengeschlecht Cs. རྒྱལ་ — Königshaus, Königl. Stamm; རིགས་ —, h. གདུང་ — Stamm, Familie; Nachkommenschaft; — —འཕེལ་བར་འགྱུར་ es wird zahlreiche N. entstehen. བླ་ — Folge von Lama's, Cs. བརྒྱུད་བརྒྱུགས་ Sch. ohne Unterbrechung fortlaufend. —ཅན་ Cs.: dem Geschl. entsprechend, den Vorfahren ähnlich. —པ་ 1. zum Geschl. gehörig, aus der Familie. 2. s. རྒྱུད་ u. རྒྱུད་པ་. —མེད་ Cs.: aus d. Art geschlagen, cf. —ཅན་. —མ་ 1. = —ཅན་ Cs. 2. W. fruchtbar (?). 3. —མ་བརྒྱུབ་ Lex. o. E. ? —འཛིན་ Stammhalter.

བརྒྱད་ von Lexx. angeführte, aber dennoch offenbar unrichtige Nebenf. v. བསྒྱུར་.

བསྒུག་པ་ I. Nebenf. v. འགུག་པ་. II. s. སྒུག་པ་.

བསྒང་ (Lexx. = དངོས་གཞི་, मूल ?) Zeitpunct ལོ་གསར་ —གི་ལྷགས་མ་ Neujahrsfrost sturm, Mil.; bes. die Zeit zu einer Verrichtung, བྲི་བའི་ —; འཐེན་བའི་, ཟ་བའི་ — die Z. zum Schreiben, Essen. (Verschieden v. སྐབས་)

བསྒ... s. meistens unt. སྒ...

བསྒོ་བ་ I. s. སྒོ་བ་. II. P. བསྒོས་, Trs. zu འགོ་བ་, beflecken, besudeln, eig. und bildl., hfg; སྐྱོན་གྱིས་མ་བསྒོས་ er wurde von keinem Makel befleckt, es konnte ihm nichts aufgemutzt werden, C.; anstecken, mit einer Krankheit; selten in gutem Sinn: དྲི་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་ལེགས་པར་བསྒོས་པ་ Stg.: mit Salben, Wohlgerüchen, trefflich eingeschmiert.

བསྒྲང་བ་ I. Cs.: zählen (?). II. kalt machen, erkalten lassen, Lexx.

བསྒྲད་པ་ Lexx. Nebenf. v. བརྐྱང་པ་, durch die Ausspr. v. W., z.B. Kań-pa rad-ce(s), bestätigt, da hier སྒྲ hfg r lautet.

ང

ང, 1. der Buchst. ń, der nasale Guttural, deutsch u. engl. ng in singen u. singing, im Tib. sehr hfg auch im Anlaut vorkommend. 2. Zahlzeichen: 4. 3. Zahlwort = ང་བཅུ་ in d. Zahlen 51.–59.

ང་ Pron. subst. I pers. Sing. u. Plur. ich, wir, das gew., unceremonielle Wort; ངའི་ mein; unser; der meinige, unsre;

ང་མི་རྒན་ ich alter Mann Mil.; – རྒྱལ་པོ་སྲོང་བཙན་སྒམ་པོ་ངེད་ mit mir, dem König Srongtsangampo Glr.; བླ་མ་ང་ ich Lama, Mil.; ང་མི་རྒན་ངའི་ཁ་ལ་ཉོན་ hör' auf mein, des Greises Wort, Mil.; ངའི་འདི་ dies mein (Thun) Glr.; ངའི་རྗེ་བཙུན་ meine lieben verehrten Herren Mil.; ངའི་ཡིད་འོང་ Liebster! Pth.

ང་རང་ 1. ich selbst. 2. ich, bes. vulgo sehr gew.; ང་རང་ཀ Ts., ང་ཧྲིག Ü; ང་ཉིད་, – ཁོན་, ང་བདག(?), ང་པོ་(??) Cs., dass.; – རང་གི་ཡང་ absolut: auch was meine Sache betrifft, so ist es, Mil. Ausgedrückter Plur.: ང་ཅག Sch., C.; ང་ཚ W., ང་ཡ B.; in W. scheint überdies ང་ཚ einen exclusiven Sinn zu haben, etwa = : ich u. die zu mir Gehörenden, u. immer im Ggs. gegen ein ausgesprochenes od. nicht ausgespr. ihr aufgefasst zu werden, so dass wenn ein Europäer gegen Zuhörer in Ld. u. Lh. sich desselben im communicativen Sinne, = ང་ཁྱམ་ཅས་ཅད་, ང་ཚང་མ་, bedienen will, dies zuweilen argen Missverständ erregt. Ebenso soll ང་དང་, "ich od. die mit mir", gebraucht werden; ང་དང་གཉིས selbander, wir zwei. ང་རྣམས Cs. wir. Synon.: ངེད་, ངོས་, བདག, ཁོ་བོ་; etymologisch sprossen wohl noch aus dieser Wurzel: ངང་, ངོ་, དངོ་, དངོས་, ངོ་ལོག.

ང་རྒྱལ་ ("ich der Erste") Stolz, Übermuth hfg, – – སྐྱེད་པ་ stolz sein Dzl., གཅོག་པ་ den St. (Jmds) brechen, demüthigen Mil. – – ཅན་ stolz; W. auch unartig, v. Kindern.

ངང་པ་ Entenart, s. ངུར་པ་; Sch.: d. grosse Gold- od. Feuer-E., wohl Anas Casarca.

ངད་ selt. f. ངན་པ་, དྲི་ – – Gestank Stg.; cf. ཉམ་ – –, ཡ – –.

ངར་ (cf. ངད་) Luft, ངས་གངས་ཀྱི་ – རླུང་ལ་འཇིགས་ ich fürchte mich nicht vor der Schneeluft Mil. – – གྲང་མོ་ཟེར, འདུམ་པོ་ཟེར W. ich fühle dass die Luft kalt, mild ist. Bas.: Kalte Luft; – – ཅན་ frisch, kalt.

ང་རོ་ Geschrei; laute Stimme; ཁྲོ་ངར་གྱི – – འདོན་པ་ Wehgeschrei erheben Pth.; སྐད་ཀྱི – – ཆེན་པོས་བསྒྲགས་སོ machten mit grossem G. bekannt Pth.; སེང་གེའི – – die Stimme, das Gebrüll des Löwen, Mil.; གཤག་པའི – – wohl: unheildrohende Stimmen Mil.; Getöse, Gebrause des Wassers &c., – – སྒྲོག་པ་ tosen; relativ: སྐད་ཀྱི – – དྲག་ཞན་ starker u. schwacher Laut, die verschiedene Lautstärke Gramm.; – – ཅན་ laut; tosend; ein Schreier, Lärmmacher.

ངག, zuw. ངགས་, h. གསུང་, Rede, Wort; ངག་གི་ཉེས་པ་ Zungensünde (སྨྲ, ཞལ, ཚིག་ཀྱང་, oft auch ཀླག་ཀ); – གི་ལྷ་མོ་ Göttin d. Rede, Sarasvati; – – དབང་ཕྱུག = འཇམ་དཔལ་ Mandschusri. – འཇམ་པོ་ freundliche, höfliche Rede; – འཇམ་ སྨྲ་མཁས་ sanft im Ton, in Worten klug, Glr.; སྨན་པའི་ – བཞིན་དུ་བྱེད་པ་ den Worten des Arztes folgen; – སྡོམ་པ་, – བསྲུང་བ་ Stillschweigen, als Mönchspflicht od. geistl. Übung, h. གསུང་བསྲུང་ Mil.; – གཅོག་པ་ Jmds Wort nicht erfüllen, ihm nicht gehorchen, Tar. ?; – མཉན་པ་ gehorchen Dzl. – Compos.: – ཀླག, ཁྲུལ = ཀླག་ཀ. – རྒྱུན Cs. Sage, mündl. Überlieferung (Sch. missdeutet Cs.'s: recorded) – རྒྱན་, སྙན་ –, སྙན་དངགས་ 1. poetischer Ausdruck, Bild, = ཚིག་རྒྱན་. 2. Gedicht Glr. – ཅན་ 1. beredt. 2. Kpr., z. B. – – ...

Dalai Lama geb. 1615. –སྦྱོར་ Cs.: Anordnung der Rede. –ཚིག་ = ངག་. –ལམ་ཞུ་བ་ auf mündl. Wege anbringen, ehr.

ངང་ 1. die Natur, das Wesen, das Eigene einer Person od. Sache; རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ –ཡིན་ ist Buddha-Natur, b.haft, b.artig (es entspricht unserem göttlich, welches demnach in diesem Sinne durch དཀོན་མཆོག་གི་ ངང་ auszudrücken wäre) Mil.; སྟོང་པའི་–ཉིད་ das Wesen des Leeren selbst Glr.; hfg nur zur Umschreibung dienend, fast pleonastisch: ཉིད་ངང་འཛིན་གྱི་–ལ་ཞུགས་པ་ in eine Meditation eingehen Mil.; ཐུགས་མཉེས་བཞིན་པའི་–ལ་ in freudiger Stimmung Mil.; ཆགས་མེད་ཀྱི་–ལ་གནས་པར་གྱིས་ bleib' in der Neigungslosigkeit Thgr.; འཇིགས་སྐྲག་གི་–ནས་འཆི་བ་ Mil. aus Furcht sterben; ebh. ངང་ནས་ fast wie སྒོ་ནས་ Mil. o.; Character, –བཟང་, –ངན་ Sch. –རྒྱལ་ u. bes. –རྒྱུད་ dass., – –བཟང་པོ་ ein Mensch v. natürlicher Gutmüthigkeit Wdn.; ངང་དགེ་བ་ tugendhafter Char., Glr.; am hfgsten – –རིང་བ་ langmüthig, nicht schnell zum Zorn Glr.; phlegmatisch, ruhig, unerregbar, auch ངང་རིང་བ་ C.; auch ངང་ allein soll diese Bdtg haben; jedenfalls ist ངང་གིས་ Adv. nicht nur s. v. a. von selbst, sd. auch langsam, allmählich, sachte Mil. (schon Schr.). 2. Bereich, Gebiet, Sphäre, parallel mit ཀློང་ u. དབྱིངས་ Mil.; ང་མཤི་ཀའི་–ལ་འདུག་ ich gehöre dem Reiche der Sache Christi an, gab einer unsrer Christen als Beispiel für den Sinn des Wortes; daher ist es wohl eine sehr brauchbare Wendung für das im N.T. so häufige ἐν der Zugehörigkeit od. Gemeinschaft (cf. I Joh. 5, 6). – ངང་ལ་འཇོག་པ་ (བཞག་པ) Mil. u. C., ein mir noch unverständl. Ausdruck. Anm. Das Wort scheint der ält. Literatur fast ganz fremd zu sein; ich habe es wenigstens aus keinem ihr angehörigen Stücke notirt, während es Mil. hfg gebraucht.

ངང་པ་ 1. Gans; bei genauer Geschlechtsbezeichnung nach Cs. –པ་ masc., –མོ་ fem. (Die zahme Gans u. ihre Zucht ist, in W. wenigstens, wohl noch ganz unbekannt.) 2. Isabell-pferd Ld. Glr.

ངད་ 1. verwandt mit ངར་, Luft, ངད་ལ་བསྐམ་ཅེས་ W. an der L. trocknen, überh. die Luft nach ihren chemischen Eigenschaften, der Einwirkung auf die Sinne u. dgl.: Duft, Aroma, སྤོས་ཀྱི་–ལྡང་བ་ aufsteigender Gewürzduft; –ཡལ་ der Duft, das Ar. vergeht, verdunstet; Dunst, ཁ་–, ཆུ་– Schnee-, Wasserd.; aromat. Substanz, སྔོ་– Gemüsearomata, = aromat. Gemüse, wie Zwiebeln, Med.; Kalte L., Kälte, s. –ཅན་. 2. W. (cf. ངར་བ་, ངར་མ་) Strenge, Heftigkeit; ངའི་–འཇིགས་འདུག་ er fürchtet daß ich ihn anfahre. ངད་ཅན་ 1. duftend; frisch, kühl; W. eisig, kalt. 2. W. heftig.

ངན་ 1. Übel, –ཆེན་པོ་བྱས་ hat ein großes Ü. gethan, angerichtet, Glr.; bes. durch Hexerei, Mil.; –དགུ་ alles Schlimme, St. 2. Fluch, –འདེབས་པ་, W. བཏབ་ཅེས་ fluchen; མཐུ་– – – verfl., mit Zauberei. Cf. མནན་.

ངན་པ་, vulg. auch ངར་, schlecht, v. Speisen &c.; gering, armselig Dzl.; arm, niedrig, eig. ཉམས་–; ངན་ལོང་ Arme und Blinde Glr.; ལོ་–པ་ Mißjahr; ferner von Handlungen, Menschen &c. = böse,

--རྡོང་གཉིས་ ihr beiden Bösewichte Glr.; verderblich, བཟའ་ངན་ verderbl. Speise, d.h. Gift, ehs., Glr.; ··ལ་-ད་རྗོད་པ་ lästern; ··ལ་ མིག་-ལྟ་བ་ scheel sehen auf ··, Glr.; རང་རྣམས་ སྤྱོད་-ཐབས་ངན་པ་-བྱེད་ selbst schlecht handeln; nennt man's schlechte Zeit Ma.; -འགྲོ་, -སོང་ s. 103, 5. ངན་ངོན་ Cs. sehr schlecht, erbärmlich; Ssk.: कृपण; ངན་ངོན་ཅི་ཙམ་གྱིས་ཆོག་ཤེས་པ་ wohl: mit Allem, sei es auch noch so schl., zufrieden sein. -ཏེ་པ་ schlecht. -ཟ་ W. Mehl u. gerösteter Gerste; gebranntes Mehl.

ངན་པ་ Sch. wir (?)

ངམ་གྲོག་ Cs. Giessbach, Sch. Wassergraben; eingesunkenes od. ausgespültes Ufer; nur letztere Bdtg wurde mir bestätigt. Im Glr. wird Tibet po., --ཆེ་ genannt, u. wenn man dies mit freier Construction (was poetisch leicht angeht) übersetzt: mit grossen Uferausspülungen, ungeheuren, tief eingerissenen Flussbetten, so ist's in der That eine äusserst treffende Bezeichnung.

ངམ་ངར་ཅན་ gefrässig u. trunksüchtig, Stg.

ངམ་ཏུ་ N. einer Krankheit Med.

ངམ་ཤུགས་ Sch. wider Willen, gewaltsam.

ངར I. Vorderseite, Vordertheil; -གདོང་ dass., bes. des Unterschenkels, Schienbein, mf.; ལག་ངར་, རྐང་- Unterarm, U.schenkel, རྗེ- scheint gemeinschaftl. Bezeichnung beider. (W. daf. ཧྲར་). — II. s. ངར་བ་(I). — III. Terminat. v. ང་, „zum Ich", -འཛིན་ = བདག་འཛིན་ Selbstsucht Mil. — IV. ངར་འཛིན་པ་ hetzen, aufh., ཉམས་ཀྱི་ --- Reizungen des Gemüths Mil. ཉམས་ངར་ Lex., id.? — V. s. ངར་ངར་པོ་.

ངར་སྐད་ Gebrüll, v. Löwen &c., འདོན་པ་, སྒྲོག་པ་ Mil.; W.: བཏང་ཅེས་, auch: anschreien.

ངར་ངར་པོ་ heiser, v.d. Stimme z.B. im Alter Thgy.; --འཁྲུན་སྒྲ་ heiseres Stöhnen Pth.; -སྐྱུང་ H.keit u. Schleim Med.; མགྲིན་པ་-བ་ heisere Kehle Med.

ངར་ཅན་ s. ངར་བ་.

ངར་སྣབས་ Schleim, Rotz, ist Nahrung gewisser Dämonen.

ངར་བ་ Stengel Med.

ངར་པོ་ W. stark, wild, vom Tiger &c.

ངར་བ་ I. Stärke, Kraft; Härte, vom Stahl; Kälte, Frost, kalter Wind Mil. (cf. ངར་, ངད་; ངར་གཏོང་བ་, W. བཏང་ཅེས་, བརྒྱག་ཅེས་, Sch. auch ལྡད་པ་, härten. ངར་ཅན་ 1. stark, kräftig. 2. gehärtet. -ལྡན་ id., སེམས་-- ein starker Geist Mil. -མེད་ Ggthl. — II. (s. ངར (I)) soll einen vorn an den Hosen angenähten Schurz bedeuten, Glr.

ངར་མ་ 1. auffahrend, heftig Sch. — 2. kräftig, z.B. ein kräft. Schutz, Mil.

ངལ་བ་ müde sein; Ermüdung, h.: སྐུ་-- od. ཐུགས་--, auch མི་ཉེལ་བ་; -སོང་ bin (bist &c) müde; སྟོབས་པ་ངལ་ die Kraft erschlafft, Med.; -འཆང་བ་, -དུབ་པ་ Intens.; -འཚག་པ་? ermüden, müde machen; -གསོ་བ་ („die Erm. heilen") ausruhen, hfg. -སྡེགས་ Cs.: Ruheplatz; es ist aber eig. R.gestell, wie denn Kuli's eine Art Krücke so nennen die sie in gewissen Gegenden mit sich führen, um die Ladung darauf stützend, im Stehen auszuruhen zu können; doch muss es auch eine hölzerne Ruhebank &c. bezeichnen können.

ངས་ Instr. v. ང་.

ངི་ Zahlz.: 34.

ངུ་ Zahlz.: 64.

ངུ་བ་ P. ངུས་, h. ཞུམ་པ་ 1. weinen. 2. W. auch brausen, heulen, vom angeschwollenen Strome, nicht vom Winde; Schr.: girren. ངུ་མ་ངུ་ weine nicht! W.; ངུས་པའི་མཆི་མ་ die geweinten Thränen Dzl.; ག་ཚད་ངུས་པ་ Weinen ohne Grund, krankhaftes, Med.; ངུ་རུ་འཇུག་པ་ w. machen Lt.; ངུ་མ་རྒོད་ W. u. Lachen zus., W. ,…'ཞེས་ངུས་སོ་, so sprach (er &c.) weinend Glr. ངུ་(བ)པོ་ Cs., -མཁན་ vulg., ein Weinender. -ཞུར་ཅན་ Sch., -མཁན་ vulg., ein beständig weinendes Kind. -འབོད་, -རྫི་ (W. ṅu-zi) Geweine, Geheul, Wehklagen, ཞྲེད་པ, འཁྱོམ

ངུ་རུ་ W. f. ངུར་བ་ (I).

ངུག་པ་ Ts., = ངུར་བ་ (II), grunzen; auch schnarchen; schnurren (v. Katzen).

ངུད་མོ་ Cs., Schr. das Schluchzen.

ངུར་བ་ I. Sbs. Ente, zunächst die rothe, wilde E., चक्रवाक, Anas Casarca; -ཁ་ feuerroth; -སྨྱིག་ rothe Farbe des geistlichen Gewandes, schon im Dzl. — II. Vb. grunzen, v. Schwein u. Jag.

ངུས་ s. ངུ་བ་.

ངེ་ Zahlz.: 94.

ངེད་ Pron. pers. sbs. I pers., eleg. f. ང་, ich, wir; ངེད་ཀྱི་ mein; unser; -གཉིས་(ཀ་) wir 2; -གསུམ་(པོ་) wir drei; -སྤུན་གསུམ་ wir 3 Brüder Glr.; -ཀྱི་བུ་དེད་མཛོད་ habe die Güte unser Pflegesohn zu werden! Mil.; auch ང་ u. ངེད་ gemischt in dems. Satze: ངས་ Subj. ich, aber ངེད་ཀྱི་ unsere, Mil. — Ausgedrückter Plur. -ཅག་, ཚོ་, རྣམས་, དག་ Mil.; རང་རྣམས་ B. ངེད་རང་ 1. ich selbst; wir selbst. 2. ich; wir Glr. -ཉིད་, -ཁོན་ Cs. id. (Ld. ṅad)

ངེའུ་ཅག་ Dzl. ༢༧༢ 11. 15. ist wohl eine fehlerhafte Lesart bei Sch. st. ངུ་བུ་ཅག་.

ངེས་པ་ 1. Adj., in objectivem Sinn: gewiss, བདག་ལ་ --ཞིག་སྨྲོལ་དུ་གསོལ་ ich bitte mir etwas Gewisses, sichere Nachricht, zu geben; -པར་བྱེད་པ་ g. machen, feststellen, die Chronologie, Wdk. Zeittafel, bei Cs.; ratificiren Schr.; hfg mit Term. eines Adj. od. Inf. od. der Verbwurzel: འཆི་བར་ -པ་ཡིན་, -སོ་, der Tod ist g.; དེ་བདེན་པར་ -སམ་ ist's g. dass das wahr ist! Glr.; མི་བཏུབ་དུ་ -ན་ da es g. ist dass (ich) es nicht kann Dzl.; ནམ་འཁྱེར་ -པ་མེད་ wann sie fortgerissen werden, ist nicht g., Glr.; བདག་ཁྱེད་ཀྱི་བུ་ཡིན་ -ན་ wenn ich wirklich dein Sohn bin Pth.; ཕན་ -པའི་ཆོས་ die so offenbar, zweifellos, nützliche Religion Mil.; wahr, -པའི་དོན་ལས་ཤོལ་ verfehlt den w.-en Sinn Pth.; མ་ -པ་ unwahr Tar. 109, 17.; sicher, beständig, གནས་ལ་ -པ་མེད་པ་ཡིན་ in Bezug auf den Wohnort bin ich ein Unbeständiger Mil.; auch ངེས་མེད་ allein heimathlos Mil., unbestimmt, unbestimmbar, -མེད་ཀྱི་རི་ལ་ irgendwo auf den Bergen Mil.; nur rhetorisch, zuw. mit Ironie: offenbar, augenscheinlich: ..ལ་བཀྲ་མི་ཤིས་ངེས་སྐྱེས་ da dem .. o. ein Unglück zugestossen ist Dzl.; སྐྱེད་མེད་ཡིན་དུ་ -སོ་ sind o. Weiber, verdienen nicht Männer genannt zu werden Dzl.; auch Sbs.: Gewissheit, ཚེ་ལ་, ངག་ལ་, ལུས་ལ་ -པ་མེད་ die Lebenszeit, das Wort, der Leib, hat keine G., ist vergänglich Glr. (Sch. G.d.O.M. p. 346: Wahrheit u. Wirklichkeit, wird durch den Zus.hang widerlegt). Dah. --ཅན་ wirklich, ---དུ་ in der Wirklichkeit, der Wahrheit nach, falschem Schein, falscher Rechnung &c. entgegenges., Glr.;

– བ་ཉིད་དུ་ Adv. 1. in der Wirklichkeit, Glr. 2. fürwahr! wahrlich! Glr.; – བར་ Adv. 1. gewiss, wirklich, ohne Frage, hfg.; སྡིག་བྱས་ན་རྣམ་པར་སྨིན་པ་ – བར་མྱོང་དུ་ da wenn man sündigt, die Vergeltung g. erfahren wird, g. eintritt Dzl.; དེ་འདྲ་བ་ཞིག་ – – ཡོད་ན་ wenn ein Solcher wirklich da ist, Dzl.; – – འཆི་བ་ das g. Sterben, die G.heit des Todes Thgy.; བདག་ – – ... སྤྱོད་ ich will g. ..., certum est (facere) Dzl. 2. durchaus, dringliche Verstärkung des Imperativs Tar. 16, 11. 2. wohl eig. སེམས་པ་ hinzuzudenken, also in ganz subjectivem Sinne, u. desshalb oft im Deutschen als Verbum wissen zu übers., so bes. in C. gebräuchlich: བདེན་པར་ངེས་, རྫུན་པར་ –, ich weiss dass es wahr, – unwahr ist; – པ་ཆེར་མེད་ ich habe keine grosse Gewissheit, bin nicht recht im Klaren Mil.; ... བདག་གི་ཕ་མ་ཡིན་ངེས་ན་ wenn man für gewiss annimmt, sich fest vorstellt, hineindenkt, dieses Wesen sei unser Vater od. Mutter, Thgy.; sich merken, སེམས་ལ་ངེས་ཐུབ་བམ་ C. kannst du es dir m.? – ངེས་དོན་, auch ཡང་དག་དོན་ soll die durch die Beschauung (mystisch) zu erlangende unmittelbare Wahrheitserkenntniss sein, im Ggs. zu དྲང་དོན་, der aus den heil. Schriften, Mil.; auch Lexx. – (བཀའ་འབྱུང་བ), Mil. ö.; Schr.:, Befreiung aus d. Kreislauf, Sch.: „als wahr erscheinen"; mir wurde es jedoch erklärt als Selbsterkenntniss, etymol. freilich unklar. – འབྱུང་ scheint nach Lexx. Synon. v. བརྩོན་པ་, s.d. – (པར་)ལེགས་པ(ར་) Thgy. („das offenbar Beste?") soll s.v.a. Befreiung aus d. Kreislauf sein.

ངོ་ Zahlz.: 124.

ངོ་ 1. h. ཞལ་ངོ་ (vgl. ངོ་བོ་, ངོར་, ངོས་) Gesicht, Antlitz, Miene, als Ausdruck der Persönlichkeit und des Gemüths (– མཚོན་པ་ C. u. ངན་པ་ Schr. bezweifele ich), བདག་གི་ – ལ་གཟིགས་ན་ wenn sie (meine Mutter) mein G. ansehen wird, – དཀར་པོ་ freundliches, heiteres; – ནག་པར་འདུག་པ་ mit finsterem, traurigem G. dasitzen Glr.; – – – འགྱུར་བ་ traurig werden, sich verfärben, vor Schreck, Schmerz &c.; die bildlichen Anwendungen: das Aussehen, die Merkmale, die Vorderseite, muss man wohl ebenfalls annehmen um einige Verbindungen zu erklären. – 2. Seite, wie ངོས་, bes. W.: ཨ་ངོ་ལ་སོང་ ist dorthin gegangen; sam-pa a ṅo i ṅo-a soṅ, er ist zerstreut, passt nicht auf. – 3. selbst, die Sache selbst, vgl. ངོ་བོ་ u. ངོས་; Bsp. s. bei འཛུམ་པ་. – 4. Aussicht auf, Wahrscheinlichkeit von, mit Gen. od. Wurzel, འཕྲོར་བའི་ – W. dass es weggenommen werde, བུ་ཆེན་འཁྲུང་ – ཆེ་ grosse Aussicht auf einen Sohn. – 5. (auch ངོས་) a., der zunehmende od. abnehmende Mond, nach d. Gestalt; die eine Hälfte des Mondmonats, nach d. Zeit, ཡར་ – der zunehm., མར་ – d. abnehm. Mond, ཡར་ – ཟླ་ལྟར་ wie d. zun. Mond. b. spec. der zunehm. od. die erste Hälfte, so gew. vulgo; auch in B.: ཟླ་བ་བཅུ་ – བཅུ་ཡོན་པ་ན་ Glr., – བཙུ་ནས་, ཟླ་བ་ – བསྡུས་ Pth., in der ersten Hälfte des 10ten Monats (als Geburtstermin). – Redensarten, Derivv. u. Composs.: – དཀར་ s. ob. (1). – ལྐོག་ eig.: öffentlich u. geheim; gew. aber als ein Synon. von ཟོལ་ od. རྫུན་ Betrug,

Augendienst; man kann es durch den negativen Ausdruck, als dessen Gegentheil, erklären: ངོ་མེད་ལྐོག་མེད་ wenn man zwischen öffentlich u. verborgen keinen Unterschied macht (cf. མེད་པར་), öffentlich ebenso handelt wie unbeobachtet, Mil. (vgl ངོས). — ཐན་ natürlich Cs. (?). — ཆེན་བྱེད་པ་ den Fürsprecher machen Glr.; ··ལ་ — ཆེན་འཚོལ་བ་ Jmdn zum Unterhändler machen, durch ihn anfragen lassen Glr. (Sch. unrichtig). — ཚོགས་པ་ Mil. scheint ähnlich wie — སྲུང་བ་ zu stehen. — རྟོག་ W. 1. (wie ངེས་པ་ der Po.) gewiß, genau, z. B. wissen. 2 (wie ངོ་མ; ཡང་དག་པ་) wirklich, ächt, འཕྲུལ་ཡིན་ན་ — ཡིན་ ist nachgemacht od. ächt? Täuschung od. Wirklichkeit? — — བསད་དམ་ཁན་ der wirkliche Mörder, der eigentliche Veranlasser des Todes. — ལྡབ་ Glr. soll heißen: sich unterwerfen, klein zugeben. — བསྟོད་མཁན་ (der in's Gesicht lobt) Schmeichler, W. — ནག་ s. ob. (1). — སྤྲོད་པ་ („das Aussehen v. etwas übergeben od. darlegen"?) erklären — འཕྲོད་པ་ erkennen, spätere Lit. hfg. — བོ་ (ཉིད་) das Wesen, die eigentliche Natur od. Beschaffenheit, z. B. སེམས་ཀྱི་ Mil.; Character Was. (278. 294); Kern, wesentliche Inhalt (= སྙིང་པོ་) Glr. u. sonst; རང་གི་ — བོས་ seiner eigentl. Natur nach, an sich Mil.; auch vulg.: ངོ་བོ་ཁོ་རང་ die Sache (od. Person) selbst (z. B. ist's um die mir's zu thun ist); — — གཅིག་ རྟོགས་པ་གཉིས་ Was.: eine Eigenschaft, zwei (verschiedene) Begriffe (Sch.: ལྡོག་པ་ ?). — ངོ་མ་ = ངོ་བོ་ ? — — འཕབ་ der Muth entfällt (mir), — འཕབ་པ་ Ab... muthlos, schüchtern W. — མིག་ W.: — — ཅན་, ཆེན་པོ་ dreist, kühn, muthig; — — ཆུང་སེ་ schüchtern, scheu, furchtsam, W.

— ཚ་ („Gesichtshitze") 1. Schamröthe, Scham, — — འི་གནས་ schämenswerthe Dinge, Sch., Schr.; — — ཅན་, — — ཤེས་པ་ schamhaft, züchtig, sich schämend; — — མེད་པ་, མི་ཤེས་པ་ schamlos, unverschämt, frech; ང་ — — རག་ ich schäme mich, ཁོ་ — — འདུག་, — — ཐར་ འདུག་ er schämt sich, W.; — — སྐྱེད་པ་ sich schämen. 2. meton.: schämenswerthe Sache, སྐྱིད་ངོ་མི་ཚལ་ངོ་ཚར་སྐྱེད་ wo nichts zu schämen, schämt ihr euch, Mil.; — — བ་ eine Schande sein, unanständig s., unwürdig s., ཕྱིར་ལྡོག་ན་ — — ལ་ da es eine S. wäre wenn wir umkehrten, = umzukehren, Glr.; auch mit Dat. der Person vor welcher man sich schämt Dzl.; གཅེར་བུར་འགྲོ་བ་ — — བྱེད་ da nackt zu gehen unanst. wäre Pth.; — ངོ་མཚར་བ་ s. མཚར་བ་. — འཛིན་པ་ Mil., ist nach d. Zus.hang = ངོ་སྲུང་བ་ (nicht = ངོས་འཛིན་པ་). ངོ་རུ་, ངོར་ 1. in's Gesicht Sch., z. B. schmieren; རྩུབ་པ་ Grobheiten sagen Thgy.; ངོ་ཙང་ང་ dass. 2. im Gesicht, vor den Augen, གཞན་གྱི་ Anderer. 3. auf Grund von, auf ··· hin, ··· གིས་བསྐུལ་བའི་ངོར་ auf ···'s Aufforderung hin, Glr. u. sonst. ངོ་ལེན་པ་ W. seine Schuld erkennen, um Verzeihung bitten, gute Worte geben, cf. ངོས་བླང་བ་. — ཤེས་པ་ kennen, ccap.: ང་བོ་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཤེས་ན་ wenn du etwa mich nicht kennst Mil., u. hfg; erkennen; wissen, ganz = ཤེས་པ་, auch mit ··པར་, dass ···; erfahren, finden (z. B. dch Rechnung); merken; — ཤེས་ Bekannter, Freund (in W. d. gew. Wort); — མི་ཤེས་པ་ 1. nicht kennen. 2. Unbekannt

schaft, 3. unbekannt, ----ལ་ལྡང་བ་ vor einem U.-en aufstehen, Stg., ---པའི་ཡུལ་ u.-es Land, Thgy. ངོ་མོ་ Freude, --རྙེད་པར་འོང་ du wirst grosse F. daran haben, ངོ་ཉེན་པ་ (wohl ངོ་སྙན་པ་ zu lesen) --བྱེད་པ་ zur Zufriedenheit Gaben geben, mit Gaben zufrieden stellen, Mil.; wohl auch Tar. 211,2. -སྲུང་བ་, die Miene bewachen', eeg., Rücksicht nehmen auf Jmdn, hfg; -སྲུངས་ Rücksicht, Achtung auf Menschenurtheil, Menschengefälligkeit Mil.

ངོགས་ 1. Seite, eines Berges, Abhang, (cf. ངོས་); eines Gewässers, Ufer, Küste, རྒྱ་མཚོའི་ Dzl., wohl auch in ཆུ་ངོགས་ zuweilen. 2. Fuhrt, ཆུ་ངོགས་ dass., C.

ངོམ་པ་ P. ངོམས་ 1. sich sättigen sc. an Getränk, ཁྲུགས་ཀྱིས་, auch ཁྲུག་པས་ Dzl.; མ་ངོམས་ ich bin noch durstig; ངོམ་པར་, auch ངོམས་ཚད་, འཐུང་བ་ bis zur Sättigung trinken; bildlich ཆོས་ཀྱི་བདུད་རྩིས་ Dzl.; བལྟ་བས་མི་ངོམས་མཛེས་པ་ so schön dass man sich daran nicht satt sieht o.; auch ----མཐོང་ sich nicht s. s. können Pth.; ངོམས་(པ་)མེད་(པ) unersättlich.– 2. mit Absicht sehen lassen, zeigen (prahlend, oder auch obscön, z. B. seine Blösse) Glr., Pth. 3. vulg. st. སྣོམ་པ་ schnüffeln.

ངོར་ I. s. 132,21. II. N.pr., Kloster der Saskya's, Wdn. Zeittafel bei Cs.

ངོས་ 1. Seite, S-nfläche, མདུན་- Vorderseite (des Körpers) Lt.; einer Pyramide, eines Berges, ལྷོ་- Süds., Südabhang; eines Teiches, S-nrand, S-ngegend; རྒྱབ་-གཡས་ན་ rechts hinter, གཡས་-མདུན་ན་ rechts vor.. Glr.; Fläche des Tisches, der Hand; Oberfläche, སའི་ der Erde Cs.; dah. -སུ་ (Ggs. སྐོག་ཏུ་) Mil., -ལ་ (Ggs. སྦས་ཏེ་) W., offenbar, öffentlich; offen, unverholen (vgl. ངོ་); Seite, Richtung, wie ཕྱོགས་, W.– 2. die Sache selbst (vgl. ངོ་(3)), Bsp. s. bei འཛིན་པ་. 3. Pron. sbs. I pers. ich; wir; bes. in Ld. im schriftl. Verkehr, also eleg.– 4. Instr. von ངོ་, = ངོ་ཡིས་.— ངོས་འཛིན་པ་ 1. Mil. (auch དངོས་འཛིན་པ་ Thgy.) selbstsüchtig, egoistisch, eigennützig sein, auch Verb. u. Adj.; von ངོས་(3). 2. hfgr.: erkennen, auch ངོ་ཡིས་འཛིན་པ་; -ཟིན་པར་གྱིས་ཤིག་ erkenne es! bring dir es zum Bewusstsein! Thgr.; mit Term. erkennen für, halten für, Tar. 189,1. Speciell: die Krankenuntersuchung, Med.– གཉེན་ངོས་བྱང་བ་ soll in C. für ངོ་ལེན་པ་ gesagt werden, s. 136,26.

དངགས་སྙན་, s. 127,33. (Lex.: = काव्य)

དངང་བ་ P. དངངས་ 1. beklommen, athemlos sein, keichen, z. B. wenn man brusthoch ins kalte Wasser kommt, C., namentlich aber vor Furcht, dah. 2. erschrecken, sich fürchten, སྦྲུལ་གྱིས་ vor einer Schlange; ...ཟེར་དངངས་ཏེ་ so sprach er erschrocken, Dzl.; -པར་འགྱུར་རོ་ du wirst, (würdest) erschrecken Dzl.; -སྐྲག་, སྐྲག་- Schrecken, Furcht, --པ་ Intens. v. དངང་བ་, hfg.

དངན་འཕྲེན་པ་ Lex.: das Jmdn genommene Gut nicht zurückgeben.

དངར་ 1. f. མངར་ süss, Mil. u. sonst. 2. auch རིམ་-, Lex. o. E., Sch.: Ordnung, Reihenfolge (?); ཚར་དུ་-Lex., Sch.: in Ordnung aufgestellt.

དངར་མོ་ Sch. = ངར་མོ་.

དངུལ་ (vulg. ṅul) 1. Silber. 2. Geld. 3. Rupie. 4. Tola, ind. Loth, < 1 Lt. preuss.

དངུལ་གྱི་ཕྱོགས་ནས་དངུལ་གསུམ་ཕྱོགས་ aus dem baaren Vermögen bekommt er 30 Rupien; —ཁ་ Silbermine, Silberader; —ཁུག, སྒྱིག Geldbeutel; —ཆུ་ Quecksilber; —དུལ་མ་ Sch.: geläutertes Silber; —རྡོག Sch. S. Klumpen, S. barre; —ཟངས་ W., C. versilb. Kupfer.

དངོ་ 1. Ufer Lexx. 2. Schärfe, Schneide, eines Messers C.; རྟ་ལྕག་གི — Peitschenschnur C. 3. Cs.: Griff, eines Messers (?)

དངོམ་པ་, —བརྗིད་ Glanz; —པོ་, —ཅན་ glänzend, Cs., Lex.: —ཆེ་ (Vgl. ངོམ་པ་).

དངོས་ 1. Wirklichkeit, wirklich, — དང་སྒྱུ་མ་ W. und Trug; རྒྱལ་བུ — der wirkliche Prinz (Ggs.: ein falscher, vermeintlicher); eigentlich, ächt; positiv, in d. Grammatik, (Ggs.: verneinend), Gramm.; persönlich; —སུ་, h. ཞལ་ —སུ, leibhaftig z. B. erscheinen; འ་ཡིག — —མེད་ཀྱང་ auch wenn das འ nicht wirklich dasteht, Gramm.; — —གྲུབ་པ་མེད་པ་ keine reale Existenz haben Thgr. — 2. Pron. pers.: ich, cf. ངོས་, —འཛིན་པ་ Thgy. selbstsüchtig sein; —འཛིན་ Selbstsucht, — —གདོན་གྱིས་ཟིན་པ་ vom S.steufel besessen Thgy., — —ཅན་ selbstsüchtig. — 3. Tar. 150, 14: du, sonst mir nicht vorgekommen, doch ebenso gut möglich wie der Gebrauch von ཉིད་, s. d. — Composs. &c.: —གྲུབ་ Ssk. सिद्धि 1. Vollkommenheit, Gut, Vorzug, z. B. Reichthum, Ehre, Talente, bes. aber die höheren Erkenntnisse u. Kräfte, insofern sie nicht auf dem gewöhnl. Wege durch Studium, Übung &c. erworben werden, sond. dem beharrlichen „Beschauer" von selbst von innen heraus entstehen, die buddh. Karikatur der χαρίσματα der heil. Schrift I Cor. 12, 4. — 2. Personenname, vulg. ngo-rub, W. དངོས་ངན་ mager, schlecht genährt Mil. —ཅན་ wirklich, materiell Cs. —དད་ der wahre, ächte Glaube, Ggs. ལྷན་དད་ Abergl., Mil. —སྡིག་ wohl: wirkliche, od. noch wirkende, ungesühnte Sünde Dzl. ༢༧, 14.; ohne solchen Nachdruck = Sündenthat, Thats., übh. ༢༠, 15. —པོ་ (eig. „Existirendes", भव, वस्तु) Ding, Natur-Körper, སེར་དངུལ་ལ་སོགས་པའི་ — — Gb., Sache, d. h.: Gegenstand, དགའ་བའི་ — —, G-e der Freude Wdṅ.; Geräthschaft, དགེ་སློང་གི་ Gelongssachen, Kutte &c., Dulva; Vorgang, Handlung, — — སྒྲུབ་པ་ die Sache ins Werk setzen Dzl., s. auch 98, 4; in der Philos.: Substanz Was. (270), Materie Was. (294); —པོར་འཛིན་པ་ Glaube an d. Realität der Existenz Mil. —མ་ Cs. natürlich, Naturproduct. —མིང་ 1. die eigentliche Benennung, Zam.: སོ་མ་ཚན་གྱི་ — —, umschreibende Andeutung des aus ebenjenem Grunde als obscön vermiedenen མཇེ. 2. Hauptwort, Substantiv, von uns neu eingeführter Schulausdruck. (Sch., unt. མིང་, gibt Unrichtiges.) —མེད་, Lex.: अभव, Cs.: nicht existirend; immateriell. —སློབ་ wirklicher, persönlicher Schüler Tar. ༦. —གཞི་ (Lex. मूल) die Hauptsache, die Sache (Abhandlung, Ceremonie &c.) selbst, im Ggs. zu སྔོན་འགྲོ་ Einleitung, Vorbereitung, und eventuell auch རྗེས་, dem was etwa noch nachfolgt.

མངའ་ h. f. དབང་ Macht, Botmäßigkeit, —མཛད་པ་ M. ausüben, gebieten, ལ་ über; —བརྙེས་པ་ (M. bekommen haben) Gl.,

མངའ་བ་ *Tar.*, dass.; besitzen; v. Wissenschaften, Schriften sc.: bemeistert haben, kennen, verstehen. —གསོལ་བ་ 1. nennen; ernennen རྒྱལ་པོར་ zum König *Pth.*; བཙུན་མོར་ zu seiner Gemahlin *Glr.* 2. preisen *C.* (nach mündl. Versicherung. „Gratuliren" bei *Cs.* beruht wohl auf Missverstand.) —ཐང་ Macht. —བདག་ Herrscher, Herr, Besitzer, *hfg.* —བ་ 1. *Vb. h.f.* ཡོད་པ་: རྒྱལ་པོ་ལ་སྲས་གསུམ་ —སྟེ་ da d. König 3 Söhne hatte *Dzl.*; བཙུན་པོའི་སྐུ་ལ་བསྐྱང་མི་ —འཚལ་ལམ་ befinden sich Ew. Maj. doch nicht unwohl? *Glr.* 2. *Adj.* (*Part.*) seiend, gehabt werdend, gehörend *Dzl.* ?,3.; habend, = དང་ལྡན་པ་, *hfg.* —མཛད་ = —བདག་. —ཞབས་ *Glr.*, —རིག་ *Glr.*, —རིས་ *Lex.* unterthan; der Unt.

མངའ་རིས་ *N.pr.*, in weiterem Sinn alles um die Quellen des Indus u. Sutledsch und westlich davon gelegene von Tibetern bewohnte Land, die kaschmirischen, englischen und westlichsten chinesischen Provinzen; in engerem werden —སྐོར་གསུམ་ als Kunauer, Guge u. Purang erklärt. —ཁམ་བུ་ *C.* (ཁ་རྡེང་ *W.*) getrocknete Aprikosen aus Balti.

མངག་པ་ *P.* མངགས་ Jmdn zur Ausrichtung eines Geschäfts absenden, beauftragen, abordnen, einen gewöhnl. Boten *Dzl.*; auch von der Absendung eines Bodhisattva zur Bekehrung der Erdbewohner von Seiten der Buddha's im Himmel. —གཞུག་ Diener, Sclave.

མངན་པ་ *Cs.*: fluchen; —བརྗོད་པ་ *Cs.*: Aufzählung v. Flüchen. Dies passt kaum zu: —མི་བཏང་, *Lex. o. E.*; u. bei ངན་འདེབས་པ་ fluchen wollte Niemand jene Schreibart anerkennen.

མངར་བ་, *W.* —མོ་, *C.* —པོ་? süss, *hfg.*

མངལ་ *h.* ལྷུམས་ (गर्भ) Mutterleib; —གྱི་དྲི་མས་མ་གོས་པར་, von der Unreinigkeit des M.'s unbefleckt, so werden alle Buddhas geboren, indem sie an der Seite der Brust, anstatt auf dem gew. Wege anderer Sterblichen aus dem M. austreten; —དང་ལྡན་པར་འགྱུར་བ་ schwanger werden; —མི་བདེ་བར་འགྱུར་བ་ Wehen bekommen; མའི་ —ནས་བྱུང་ནས་རྟག་པར་ von M.-e an beständig; —དུ་ཆགས་པ་ 1. das Entstehen im M., Empfangenwerden. 2. der Fötus *Med.*; —དུ་སྦྱོགས་པ་ eine Krankheit; —དུ་གནས་པ་ Fötus *Thgy.*; —དུ་འཇུག་པ་ in einen M. eingehen; von einem Buddha: sich incarniren; —དུ་འཛིན་པ་ *Wdn.* empfangen.

—ཁ་ Muttermund, *Med.* —གྲིབ་ Befleckung des Mutterleibes, *Cs.* setzt hinzu: original sin, doch ist's wohl nur s.v.a. —གྱི་དྲི་མ་ s. oben. —སྒོ་ die Mutterscheide, auch speciell der äussere Scheidenausgang *Med.*, *hfg* aber ohne genauere physiol. Beziehung, nicht eben viel anders als མངལ་ selbst, z. B. wo von dem Vorgang der Wiedergeburt die Rede ist. —སྐྱར་ Geburtslöffel, um ein todtes Kind zu holen; für künstliche Entbindung bei lebendem Kinde ist die tibetische Praxis noch ziemlich rathlos. —ཉམས་པ་ *Cs.* Abortus, ——པར་བྱེད་པ་ einen A. bewirken.

མངོན་པ་ zu Tage liegend, sichtbar, z. B. Continente, insofern sie aus d. Meere hervorragen; viel *hfgr* geistig: offenbar, klar, —པར་འགྱུར་བ་ o. werden, bewährt werden, Gold durchs Läutern *Dzl.*; die tib. Übersetzer geben damit regelmä-

ßig das अभि wieder, dah. ཆོས་ -པ་ Dzl., wohl auch -པའི་བཀའ་ Pth., das Abhidharma (s. Kö. I, 595 ff.; Was.), -པའི་སྡེ་སྣོད་ Abh. piṭaka, -པ་མཛོད་ Abh. Koça, s. Burn. I. u. Was.; auch als Verb.: offenbar sein, sich zeigen: བདེན་པར་ཅིས་ - woran zeigt sich's daß es wahr ist? Dzl.; གནོད་པར་བགྱིད་དུ་ -ནོ་ sie wollen off. Böses thun Dzl.; -དུ་བྱེད་པ་ offenbaren; Andere etw. sehen lassen, zeigen; Tar. 24,1 muß man verstehen: sich klar machen, erkennen; -དུ་འབྱིན་པ་ offenbaren, enthüllen, Verborgenes, Künftiges Glr.; kund thun, seinen Willen Glr.; --འགྱུར་བ་ u. འབྱུང་བ་ zum Vorschein kommen, off. werden, sich offenbaren, རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་ --གྱུར་པས་ da uns die Urweisheit sich offenbart hat Mil. -པར་ Adv. offenbarlich; oft müssen wir gänzlich, oder höchlich, sehr daf. setzen, -པར་རྫོགས་ Was. (246): gänzliche Erfüllung, auch bei dem, z.B. im Dzl., nach einem Vortrag Buddha's regelm. vorkommenden --དགའ་བ་ der Zuhörer (wenn man nicht viell. eine der anderen Bdtgen des अभिनन्द zu Hülfe nehmen darf?). — Composs.: -(པར་) བརྗོད་(པ་) = अभिधान Cs.: Synonymensammlung; s. einige bei Burn. I u. II. -རྟགས་ Beweis, Zeichen wodurch sich eine Sache bewahrheitet Dzl. v2,2. -(པར་) རྟོགས་(པ་) 1. Klares Begreifen Was. (287). 2. hymnenartige Beschreibung eines Lha vom Kopf bis zum Fuß. -མཐོ་ Wiedergeburt als Lha od. Mensch, Thgy. (Schr.) -པ་པ་ Abhidharma-Gelehrter. -སྤྱོད་ (अभ्याचार Bf. nur: to practise), Lex. o. E., Sch.: Grausamkeit, Strenge, Pth.: དྲག་པོ་ --ཀྱི་ལས་.— -རྒྱལ་ Äußerungsweise? Symptom? Med. -མཚན་ Lex. o. E.; Sch.: offenbares Zeichen. -(པར་) ཤེས་(པ་), h. མཁྱེན་(པ་), अभिज्ञा, Klarwissen, Hellsicht, Seherblick, übermenschliche Erkenntniß, deren meist 5 gezählt werden, s. Kö. I, 411. Burn. II 820, hfg; eig. Verb.: hellsehen, Pth. -སུམ་དུ་ 1. offen, öffentlich, z.B. etwas geben Dzl. Hfgr.: 2. leiblich, persönlich, wie དངོས་སུ་; z.B. erscheinen, persönl. unterrichten Tar.; mit persönl. Gewißheit, aus eigner Erfahrung z.B. wissen, auch W. vulg.

རྔ་ I. Pauke, Trommel, ཁྲིམས་ཀྱི་རྔ་བོ་ཆེ་ བརྡུངས་ནི་ beim Schlag der großen Gesetz(bekanntmachungs)tr., Glr.; འཁར་- s. d.; རྫ་- Glr.; Cs.: Pauke v. Thon; རྒྱལ་- Tr.-musik bei einem Sieg, བག་- bei Hochzeiten, ལྷ་- für d. König Ld.; -སྒྲ་ 1. Tr.ton, Paukenschlag. 2. N. eines Buddha, = དོན་ཡོད་གྲུབ་པ་. -ལྕག་ W., དབྱིག་ Sch., དབྱུག་ Cs., ཡབ་ Sch., Tr. schlägel. -པ་ Cs. Tr. schläger, -དཔོན་ der erste ders. -ལྤགས་ Tr. fell. -ཡུ་ Paukengriff, die größeren Pauken werden näml. beim Spiel mittelst eines daran befestigten Stockes od. Griffes in d. Höhe gehalten. -ཤིང་ der hölz. Körper einer Pauke od. Tr., Cs. -སྒྲོན་ Sch.: P.-nspiel. -གསངས་ (anderswo -བསངས་) Sch.: starker P.-ton, Tr. wirbel.— II. f. -བོང་ u. -མོ་.

རྔ་བ་ P. བརྔས་ F. བརྔ་ I. རྔོས་ mähen, ernten འབྲུ་ od. ལོ་ཏོག་ རྔར་བས་ die Ernte mit d. Sichel m.; བསྡུས་མ་བརྔས་པ་ d. gemähte Ernte; -མ་བན་ Schnitter.

རྔ་བོང་ W., -མོང་ C. Kameel; -གསེབ་ K.-

hengst, – མོ་ K.stute; Kameel; – ཕྲུག K.füllen; – རྔོད་ wildes K.; – བལ་ K.wolle.

རྔ་མ་ 1. Schwanz, hfg. 2. spec.: Jagschw. Mil.; – – གཡུག་པ་ Sch., སྒྲོག་རྗེས་ W., mit d. S. wedeln. – ཅན་, – མེད་ geschwänzt, ungeschwänzt. – ཡབ་ 1. Wedel aus einem Jagschwanz. 2. nebst – ཡབ་གཞན་ N. zweier fabelhafter Inseln im Süden v. Indien Cs.

རྔན་ཆེན་ Lex.; Cs. u. W.: Verachtung; – – བྱེད་པ་ C., བསྙེངས་ W. verachten.

རྔན་པ་ 1. Sbs. Lohn, Belohnung; – – མང་པོ་ der (Aufwand für) Arbeitslohn ist groß; – – སྦྱིན་པ་ od. གཏོང་བ་ L. geben; bestechen. 2. Vb. belohnen, viell. besser བརྔན་པ་.

རྔབ་པ་ 1. (cf. རྔམ་པ་) heftig begehren, བཀྲེས་ – – heißhungrig sein Lex. 2. W. vulg. st. རྔ་བ་ mähen; – རྩྭ་ das zu mähende Gras, Getreide &c.

རྔབས་རྒྱ་ Med.; Sch.: ein ausgehöhltes Horn zum Saugen &c.

རྔམ་པ་ I. Sbs. (cf. ངརྗོམ), auch རྔམ་བརྗིད་, རྔོམ་བརྗིད་, Glanz, Pracht, Majestät, stattliches, bes. ehrfurchtgebietendes, schreckendes Aussehen (nicht: awe, Cs.); – པའི་ང་རོ་ dgl. Stimme; – པོ་, – ཅན་ Adj. II. Vb., auch རྔམས་པ་, P. བརྔམས་ 1. sich losstürzen, གཞན་ལ་ auf Andere, Mil.; heftig angreifen, im Kampf. 2. gierig verlangen, ལ་ nach, stärker als ཧམ་པ་; སྲོག་གཅོད་པ་ལ་, mordgierig sein, Ma. – པའི་རྒྱལ་གྱིས་ mit Gier, z. B. verschlingen Thgr. – ཅན་ gierig; habsüchtig; ཟ་ – – gefräßig W. 3. wohl: athmen, – – བདེ་ das A. ist gut, in Ordnung, Mng. a; – ཐུང་ kurzer A., Sch.; bes.: schnauben, – – སྣོད་ Med.; in Wuth schn., Cs., passt an vielen Stellen ganz gut, doch scheint es an andern auch = wüthen, wüthend werden, gefasst werden zu müssen, sogar: མི་ཕལ་ཆེར་གྲིར་རྔམ་ (wie གྲིར་གསོད་) die Menschen werden grossentheils od. in Menge, mit d. Schwert gemordet, Ma.; wüthend rufen, ... ཅེས་སྨྲས་ – ནས་ so rief sie in Zornwuth Dzl.; རྔམས་པའི་(ཁྲོ)ཞལ་ Glr. Zornesangesicht.

རྔམས་ Höhe, adv. an H. Glr.; – སུ་ dass.

རྔས་ s. སྔས་.

རྔུ་ Schmerz, s. ཟུག་རྔུ་.

རྔུབ་པ་ P. (བརྔུབས་) F. བརྔུབ་ I. རྔུབས་ einziehen, einsaugen, སྣར་ in d. Nase, Med.; དབུགས་ den Athem, einathmen Med. (Lex.: པྲཱ་ཎ་ཡཱ་མ), ཕྲུག་རྔུབ་མི་འབྱིན་ (?) als Zeichen großer Traurigkeit Pth.

རྔུལ་ Schweiß, – ཆུ་ id., bes. vulg.; – འབྱུང་ Med., འབྱུང་ Dzl., – ཆུ་འཐོན་, ཡོང་, vulg., S. bricht aus, man schwitzt; – འདོན་པ་ S. hervorbringen, schwitzen machen Cs.; རྔུལ་བ་ P. བརྔུལ་ schwitzen Cs.

རྔེའུ་ 1. auch – ཆུང་, རྔ་ཆུང་ kleine Trommel, Demin. v. རྔ་. 2. Kameelfüllen, u. རྔ་མོང་.

རྔོ་ nach mündlicher Beschreibung nicht sowohl Krätze (Sch.), als eine Art Aussatz, befällt d. ganzen Körper, ist weiß, sehr juckend, ansteckend; – ཕོག་, བརྒྱབ་ ist vom A. befallen; – ཅན་ aussätzig (cf. མཛེ་).

རྔོ་བ་ Können Cs., – ཐོག་པ་ dass., so Fouc. Gyatch. 239, 9. u. རྔོ་བཅེས་ Ld. Sch. gibt auch: – མི་ཐོགས་པ་ ungewiss anschauen, nicht kennen (?), ein Lex. führt an རྔོ་མི་ཐོགས་ o.E.; bei Mil. kommt vor རྔོ་མ་ཐོགས་ཀྱང་ doch wird die Stelle weder durch die eine noch die andere Bdtg ganz klar.

རྔོ་བག་ཅན་ Cs. = རྔམ་བག་ཅན་.

རྔོ་ལེན་པ་ Sch. rösten, braten? s. རྔོད་པ.

རྔོག་ 1. auch རྒྱེ་ –, Buckel, Höcker eines Thieres, Lex., (viell.: Fetthöcker?); མཁལ་ – Nierenfett Mil.; རྒྱས་སྐྱེ་ – ? Lex. o. E. 2. རྔོག་(མ་) Mähne der Pferde &c. (nicht des Löwen, s. རལ་པ་), རྟ་ –, དྲེ་ –; དྲེའུ་ – nach Sch. auch: ein dickhaariger Teppich; – ཅན་, – ལྡན་ bemähnt; – ཆགས་ Thier mit M.

རྔོད་པ་ I. Pf. བརྔོས་ F. བརྔོད་ Cs. (soll viell. འརྔོད་ heißen) I. རྔོད་, རྔོས་, W. བརྔོ་ཆེས་ 1. dörren, rösten z. B. Gerste; ཟེར་ནས་བརྔོས་ནས་ gelbl. rösten Glr. 2. braten, Fleisch in d. Pfanne. II. betrügen, (viell. = རྔོན་པ་ das Wild betr., jagen, nach Cs.); verführen, bes. zur Unzucht, བཙན་སྨད་ Lex.; ähnl. Tar. 39,2.

རྔོན་པ་ I. Vb., Pf. I. བརྔོན་ jagen, verfolgen, das Wild Cs., Sch. (cf. རྔོད་པ་ II). II. Sbst. Jäger, Dzl. u. Lex.; – – མོ་ Jägerin Cs.

རྔོབ་པ་ Ld. Können, s. རྔོབ་.

རྔམ་བརྗིད་ (cf. རྔམ་པ་ I) Glanz, Stattlichkeit, Majestät; – བག་ཅན་, auch vulg. – འཇིགས་ཅན་ majestätisch, ehrfurchtgebietend, schrecklich, vom Richter, v. den Schreckgottheiten. (Ein Sbs. – བག་ = – བརྗིད་ existirt wohl nicht.)

ལྔ་ (Bal.: gà) fünf, – བཅུ་ (ལྔ་བཅུ་) 50, – བརྒྱ་ 500; – བཅུ་རྩ་གཅིག་ (W. – – ང་གཅིག་) od. ང་གཅིག་ 51 &c.; – པ་, – པོ་ wie bei དགུ་; – ག་ Cs., – ཀ་ Pth. alle 5, jeder von den fünfen. Die Zahl 5 ist in den Legenden wie in der heil. Wissenschaft beliebt, s. einige Bsp. in den Registern zu Burn. II und Fouc. Gyatch. II unt. „Cinq“. – ལེན་, पञ्चाल N. eines Reiches im alten Indien, nach Wls. im Norden des Landes.

སྔ་ (पूर्व) Wurzel f. den Begriff vor, früh, selten vom Raum, u. selten allein (als Adj. od. Adv.) stehend, z. B. Dzl. ༢༣༥, 8: འདའ་བ་ནི་ཤིན་ཏུ་ཡང་ – ཆེས་སོ་ das Entschwinden ist, od. war, viel zu früh; ངའི་ཐེམ་པ་ – བརྒལ་ཡིན་ ich beschritt die Schwelle erst Glr.; བསྟན་པ་སྔ་དར་བར་དར་ཕྱི་དར་གསུམ་ die erste, mittlere u. letzte Ausbreitung der Lehre Glr.; meistens mit Postposs. od. in Compositis: སྔ་མོང་ adv. vorher, zuerst, zuvörderst, – – ནས་ dass. Mil.; vorhin, so eben erst Mil.; weiland, – – ཡབ་ der w. Herr Vater Glr.; – – བོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ die früheren tib. Könige Glr. – དགོང་ས་ Sch.: Morgen u. Abend. སྔ་སྔ་ Sch. sehr früh. – ཙམ་ vorhin, früher, bisher, Dzl., = སྔ་ནས་ཆད་, སྔོན་ཆད་. – ཕྱི་དང་ fr. u. später, nicht zu gleicher Zeit. z. B. བྲོས་སོ་ entflohen sie Glr. – ལྟས་ Vorzeichen, Vorbedeutung; auch meton.: die dadurch begründete Zukunftsaussicht, z. B.: wer mit den 32 Zeichen geboren ist, dessen སྔ་ལྟས་ ist folgendes: ergreift er die weltl. Carriere, so wird er ein Tschakravartin (v. p. 60, 17) &c. Stg. ཁ་ 111. – དྲོ་ Vormittag. 2. Cs. auch: Erstlinge d. Ernte. – དུས་ Vorzeit. – དྲོ་ der Morgen, halbe Vormittag („vor der Sonnenhitze“); – – གཅིག་ལ་ in einem halben V. Glr.; – – དགོང་ས་ མོ་ Morgen u. Abend Sch. (soben Z. 14); སང་ – – morgen früh Mil. – ན་ vorher, vorz. gew. statt dessen སྔར་. – ནས་ dass.; eig.: von früher her. – ཕྱི་(ར་) früher u. später, wie – ཕྱི་དང་ Dzl. ö. སྔ་བ་ 1. Adj. alt, vorzeitlich རྒྱ་ནག་གི་རྒྱལ་པོ་ – – ein alter König von China Glr.; langeher seiend, – ཤས་དང་ –

–འདུག་གམ་ ists denn jetzt schon lange her seit …? Mil. 2. Sbs. das Alterthum die alte Zeit Cs.; der Morgen, = –དྲོ་, Mil. 3. Verb. P. སྔས་ der erste sein, zuvorkommen (φθάνειν): རྗེ་ཡི་སྐུ་མཇལ་ང་སྔ་བས་ ich sah zuerst des Königs Angesicht Glr.; འགྲན་ཚིག་སྔས་པ་ཡིན་ kamst mit Streitwort mir zuvor Glr.; ཁ་སྔས་སོང་ hast versprochen Sp. — –བར་ vormals; morgens; སང་–– morgen früh Glr. –མ་ Adj. 1. früher, vorig, vorhererwähnt hfg.; སྔམ་སྔམ་ immer das je frühere, zuerst stehende; ––ལྟར་, བཞིན་དུ་ wie vorher, hfg. 2. der erste, vorderste, in einer Reihenfolge Dzl.; ལངས་པའི་–– die Erste zum od. im Aufstehen Mil. –མོ་ 1. früher, ––ནས་ schon längst Mil.; 2. W.: der Morgen; morgens; ཐོ་རེ་–– morgen früh; frühzeitig; noch früh genug, zur rechten Zeit (Ggs. ཕྱི་མོ་). –དུ་ s. སྔར་. –རོལ་ Cs. Vorzeit; ––དུ་ eher als Tār. (cf. སྔོན་རོལ་). –ལོ་ W. voriges Jahr. –ཡིག་འདོན་པ་ Cs.: die Betonung der ersten Silbe. –སར་ Cs. früh, –སར་སར་ sehr früh. –སོར་ 1. zuvörderst, zuerst (vgl. རྗེང་སོར་) Glr. 2. in alter Zeit Cs.

སྔོ་སྔོ་ Grünes, Gemüse Thgy. (s. སྔོ་)

སྔག་པ་, སྔགས་པ་ P. བསྔགས་ F. བསྔག་ I. སྔོག་ preisen, loben, rühmen; empfehlen; …པར་སྔགས་ es wird empfohlen zu…, Wdñ. Intens.: བསྔོད་–པ་ lobpreisen, hfg.; –(པ)པོ་ Cs. Lobpreiser; –(པར་)འོས་(པ་), –ལྡན་ preisenswerth; gepriesen; auch N. von Buddha's Pferd Cs. –གསོལ་ Preis, Lob; Dank.

སྔགས་ (मन्त्र, auch = धारणी u. तन्त्र) 1. Zauberspruch, meist aus einem Geklingel bedeutungsloser Ssk. silben bestehend, bei deren Recitation od. Schreibung es jedoch auf absolute Genauigkeit ankommt, daher es ausführliche Anweisungen zur richtigen Aussprache der Ssk. laute f. Tibeter gibt. (Über die Zauberformeln s. Burn. II c. 21, u. Anm.; über die Magie im Buddhism. übh. Was. (142 f. 177 f.); Kö. II, 29 ff.) གཟུངས་སྔགས་, རིག་–, གསང་– wohl alles = སྔགས་. སྔགས་བཀླག་པ་, ཟློས་པ་; བཟླ་བ་, C. auch རྒྱག་པ་ Zauberformeln aussprechen, འཆང་བ་, འཛིན་པ་ bei sich tragen. –ཀྱི་ཐེག་པ་ Tantrayāna, Mantrayāna, Tār. –པ་, –མཁན་ ein in den Zaubersprüchen u. deren Gebrauch, d.h. in der orthodoxen legitimirten, in den heil. Religionsschriften enthaltenen Magie Bewanderter; diese sind bes. angesehene Lamas; der Ggs. zu dem allen ist ངན་–, ངན་–མཁན་ teuflischer Zauberer, Schwarzkünstler; od. auch gemeine Betrüger, Gaukler, Wahrsager &c. 2. Cs.: Lob, Preis.

སྔངས་ = དངངས་, s. དངང་བ་, Glr., Pth.

སྔན་ f. སྔ་, སྔོན་ z. B. –ཆད་ früher, vorher, im Ggs. zu jetzt, Mil.; ––ཀྱི་འཆལ་པ་བཟོད་པར་གསོལ་ verzeihe unser vorheriges Fehlen Mil.; bes. W.: –ལ་ st. སྔོན་ལ་, སྔར་; vorher; –མ་ st. སྔ་མ་, སྔན་མའི་རྒྱལ་པོ་ der vorige König, –མ་ནང་ལྟར་ wie vorher.

སྔན་བུ་ Arzneipfl., Wdñ.

སྔར་ zuvor, vorher, früher, zuerst; སྔར་…བྱས་པའི་རྗེས་སུ་ erst nachdem vorher … gemacht worden ist, Dzl. ō.; –མེད་པ་,

–མ་བྱས་པ་; –མ་སྐྱེས་པ་ was früher noch nicht da gewesen, gethan, entstanden war, wo wir bloss neu sagen, hfg; –ཡོངས་ stehe zuerst auf Dzl.; –བས་ཀྱང་ (ལྷག་པར་) noch mehr als früher, hfg; –གྱི་ vorherig, früher, bisherig, ehemalig, hfg –གྱི་ཡི་གེ་རྙིང་པ་རྣམས་ die alten Schriften der Vorzeit Glr.; –ཡིན་ན་ Adv. = སྔར་ Mil.; –ལྟར་, –བཞིན་ wie vorher; –ནས་ von früher her, von vorigem Mal, Mil.; –ཡང་ aber vorher noch, vorher jedoch Mil.; auch vom Raume: voraus, voran, mit Wörtern des Gehens, Dzl. –བ་ der erstere(?)

སྔར་མ་ Sch.: aufgeweckt, leicht begreifend.

སྔས་ Polster, Kissen, bes. Kopfk.; ཡོ་བྱད་ –སུ་འཇོག་པ་ Glr., vulg.: ཡོ་བྱད་ལ་སྔས་བརྒྱབ་པ་ C., die Sachen als K. brauchend, den Kopf auf die S. legend; –སྟན་, –འཕོལ་, h. དབུ་– Kopfk.; རྒྱབ་– Rückenk.; –མལ་ Lager v. K., Bettzeug; –འབངས་ (?) Kopfk., Cs. – (W. སྔམ་ st. སྔས་).

སྔས་པ་ s. སྔ་བ་, 139, 3 ff.

སྔུན་ vulg. st. སྔོན་; –ལ་ cg. vor, wie སྔོན་དུ་ 74, 20 ff; ཟླ་བ་གཉིས་ཀྱི་–ལ་ vor 2 Monaten (oder viell. གཉིས་ཀྱིས་ um 2 M. früher?); –ལ་སོང་ ging voraus, vorne weg; –མ་ vorig.

སྔུར་བ་ schnarchen Lex (cf. ངུར་བ་)

སྔོ་ཏྲུ་ Lex.; Cs.: eine Art Erbsen, Sch.: = མོན་སྲན་, s. སྲེད་.

སྔོ་ Wurzel f. d. Begriff blau u. grün, als Sbs.: das Grüne, die Pflanze, das Kraut, Gewächs; Vegetabilien Mil.; –སྨིན་ན་ wenn es grün wird. Davon: –སྐྱ་ blassblau, z.B. die Haut, bei zu grossem Fettmangel Med.; –ཀྱང་ཀྱང་ W. grüngelb (Orth. unsicher). –སྒ་ Arzeneipfl., Wdn. (grüner Ingwer?). –ངང་ s. ངང་. –ལྗང་ bläulichgrün. –སྐྱམ་ Sch. grün, unreif, sauer, v. Obst. –རྫབ་ grüner Schlamm, Sch. –ནག་ hochblau. –བ་ 1. Vb. grünen, Ws., s. unt. 2. Adj., C. auch –པོ་, hfg: སྔོན་པོ་; –མོ་, blau, grün, auch v. der lividen Farbe kranker, verhungerter Menschen Glr. –སྨན་ Arzeneipfl. –ཚོད་ Gemüse, Kraut. –ལོ་ Pflanzenblatt; Cs.: ––འཕར་བ་ bekannt werden (?). –(བ)སངས་ blassblau, z.B. vom Himmel; ––མ་ d. Nacht Sch.

སྔོ་བ་, C. auch སྔོད་པ་; P. བསྔོས་, F. བསྔོ་, I. སྔོས་ 1. grünen C. 2. (Lex.: परिणाम) Cs. segnen, vulg. ––བརྒྱབ་ཅེས་ W.; ང་རང་ཁྱོད་ལ་ ––བརྒྱབ་ཡིན། དེ་ནས་བསོད་སྙོམས་ཡོང་ཡིན་ ich werde dich segnen, dann kriege ich Almosen; Dzl. ༢༤,༢, 16 einen Segenswunsch, Wunschgebet aussprechen; gew.: weihen, widmen, bestimmen, z.B. sein Vermögen den དཀོན་མཆོག་གསུམ་, der Sache nach s.v.a. der Geistlichkeit; དགེ་བ་འགྲོ་དྲུག་དོན་དུ་སྔོས་ weihet dem Heil der Wesen Almosenspenden Mil.; auch in Gedanken, = bestimmen, zudenken: ང་ལ་བསྔོས་པའི་གཡུ་ der mir (v. dir) bestimmte Türkis Mil., Dzl. ༡༤༨,༣: ས་ལ་ཁང་བུ་དང་རིན་པོ་ཆེར་བསྔོས་ནས་རྩེད་པ་ Erde sich als Häuschen u. Kleinodien denkend spielen.

སྔོག་པ་ Lex., wsch. P. བསྔོགས་, F. བསྔོག་, I. སྔོག་ ärgern, plagen, cf. སྐྱོ་རྔོགས་, སྐྱོ་སྔོགས་.

སྔོན་ = སྔ་སྔོན་, früher, vorher; –ཐོས་ན་ da ich fr. gehört Dzl., –མང་དུ་ཁྱེར་ཡང་ wenn man auch vorher viel mitgenommen hat; –འདས་པའི་ od. བྱུང་བའི་དུས་སུ་ in längst vergangner Zeit, hfg; –བཅོམ་ལྡན་འདས་ ein früherer Buddha Glr.; –གྱི་དཔལ་པོ་དེ་

dieser vormals arme Mann, Dzl.; བདག་ལས་ -བདག་གི་ཕ་ mein Vater vor mir (hat…); -ཀྱི་ Adj. vorig; -ན་ vorher, voran, --འགྲོ་བ་ v. gehen, auch z. B. von Buchstaben, --འཇུག་པ་ vorsetzen, voranstellen Gramm.; -ལ་ dass., --སོང་ geht voran! Mil.; vorher, früher; --ཚར་རོ་ waren fr. fertig Glr.; འོན་ ---ཤུལ་ཅིག་ o ja, aber erst gib… Mil.; -ནས་ v. früher, v. Anfang an, Mil., -བཞིན་ wie fr., Mil. — Ferner: སྔོན་སྐྱེས་ d. Erstgeborne. -འགྲོ་ s. 103, 10ff. -ཅད་, -ཆད་, Dzl., s. སྔགས་ཅད་. -འཇུག་ Präfixbuchstab, Gram. -དུས་ Alterthum; adv. in alter Zeit. -བྱུང་ Cs.,= -རབས་. -མ་ erstere, --རྣམས་ die ersteren Glr.; Anfang, ལྷ་ཁང་འཇིག་པའི་ --ལྷ་ས་ལ་བྱས་ཏེ་ den A. mit der Zerstörung der Tempel in Lhasa machend Glr. -ཚེ་ in alter Zeit. -རབས་ Cs. altes Geschlecht, Alterthum, alte Geschichten, पुराण. -རོལ་ (cf. ཕྱི་རོལ་) frühere Zeit, མ་གཏད་པའི་ --ཞིག་ཏུ་ in einer fr. Zeit als … noch nicht übergeben war Tār. དུས་ ནི་ང་སོང་བའི་ --ན་ vor einem Jahr, (unklar gehäufter Ausdruck) Mil. -ལས་ frühere Handlungen.

སྔོན་ = སྔོ་, སྔོན་པོ་; Mil. auch སྔོ་, s. 140, sff.

སྔོན་བུ་ Arzneipfl., nach Cs. giftig; nach d. Ärzten in Lh. Delphinium caschmirianum, officinell. -འབུམ་ Titel eines Kräuterbuchs, die 100000 Kräuter Cs.

བརྔབ་ s. རྔབ་.

བརྔད་པ་ Sch.: ausziehen, ausreißen.

བརྔན་པ་ = རྔན་པ་ Sch., Glr. ö.; Vb. Lex.

བརྔབ་པ་ 1. Sch. = བརྔད་པ་. 2. Lex.: = རྔབ་པ་, རྔམ་པ་.

བརྔལ་བ་ Cs. ermüdet sein, s. ངལ་བ་, བརྔལ་བ་.

བསྔས་པ་ Sch. auf ein Kissen legen.

བསྔོ་བ་ 1. s. སྔོ་བ་. 2. Sch. Segen vulg., s. སྔོ་. 3. Cs. auch: verfault; ist wohl nur lividus 140, 6 f.

ཅ

ཅ་ 1. der Buchst. c, tenuis, palatal wie das ital. ci in ciascuno od. c in Cicerone. 2. Zahlz.: ༥ 3. = ལྕི་ Mist, -འདོར་བ་ den M., Koth, von sich geben Mil.

ཅ་ཅུས་ Sch. schief, verzogen, verdreht.

ཅ་ཅོ་ Geschrei, སྙིང་ཚིམ་གྱི་ --Freuden g., Pth.; Lärm, v. vielen Menschen Thgy.; Gezwitscher Glr.; ང་--མ་བྱེར་ gebietet Mil. den Luftgeistern. --ཅན་ schreiend; geschwätzig Stg.

ཅ་དར་, ཅ་དར་, ཅ་སར་ Decke, Toga.

ཅ་རར་, ཅི་རི་རི་, W.: ཆར་པ་ --- ཡོང་འདུག་ es regnet heftig, giesst.

ཅ་རི་ W. Wanze, Bettw.

ཅ་རེ་ unaufhörlich, immer, = ཙར་.

ཅག་ Plur. endung der Pronom. person.

ཅག་ཀྲུམ་ Knorpel, སྣའི་ --Nasenk.

ཅག་དཀར་ W. Quarz.

ཅག་པ་ C.: --བྱེད་པ་, = ཉར་ཚགས་བྱེད་པ་, cc ལ་, sorgen für; --དགོས་བྱེད་པ་ sehr sorgfältig hüten, aufheben; --[illegible]་པོ་ sorgsam, ordentlich, v. Personen.

ཅག་ཅག་, ཅག་པ་ Schmatzen beim Essen, C.

ཅག་ཅེར་རེ་ dicht zus. gedrängt, z. B. sitzen, stehen Ld.

ཅག་རི་ = [illegible]་དཀར་ W.

ཅང་, s. ཅི་འང་, ཅི་ཡང་, was auch immer; Alles; — ཤེས་ Alles wissend, Epithet von Gottheiten, auch Heiligen; viel hfgr mit folg. Negation: nichts; — མི་སྙོ་ verschlägt nichts, ist gleichgültig, hfg; — མེད་ es ist nichts da, gibt n., auch = ཅང་མི་སྙོ་; — མི་ཤེས་མཁན་ unwissend; Dummkopf.

ཅང་ཏེའུ་ Glr., ཅང་ཅང་ཏེའུ་ (डमरु) Trommel Glr., Pth., Lex.

ཅན་ Anhängesilbe zur Bildung von Adjj., eig. s.v.wie: habend, versehen mit, = དང་ལྡན་པ་, wie ig im Deutschen, ཚེར་མ་ཅན་ dornig; seltner = isch, artig, བོན་ཅན་ Bon-artig, ketzerisch Mil., ཧིན་དུ་ཅན་ hinduisch. Es kann auch an ganze Wortgruppen treten: ཚེར་མ་རྣོན་པོ་ཅན་ scharfdornig, སེང་གེའི་མགོ་ཅན་ löwenköpfig.

ཅན་ po., eig.: ཅན་དུ་, Postp. c.a. zu, bei ཁོང་ — — མི་འགྲོ་ ich gehe nicht zu ihm Mil., Pth.; ང་ཅན་དུ་ wohl auch: in meinem Beisein Mil. Es scheint etwas veraltet, da neuere Ausgaben སྤྱན་དྲུང་ u. དྲུང་དུ་ dafür setzen.

ཅན་ཅིལ་ (?) W. d. äußere grüne Nußschale.

ཅན་ཅེ་, — ཅེར་, — ནེ་ Sch.: ein Schälchen; ཙན་ཅེར་, ཙན་ནེ་ C.: beständig, fortwährend.

ཅན་ད་ (Orth.? Etym.?) Tasche im Kleide, W.

ཅན་ས་ (?) Küche, Heerdplatz W.

ཅལ་ཅོལ་ C.: Unsinn, z. B. སྨྲ་བ་.

ཅམ་ 1. C. langsam(?) Lex.: — བྲེལ་འཛོག་, u. mehrere andere ebenso wenig deutliche Stellen, cf. ཅམ་མེ་. 2. schimmernd? cf. ལྷམ་མེ་.

ཅམ་པ་ཀ་ཏོ་ Ts. Malve.

ཅམ་པོད་ Ld. Strauß, eine Handvoll Getreideähren, Blumen, Zweige &c.

ཅར་ 1. Lex. ཅར་རེ་, C. ཅེ་ར, Sch. auch ཅར་མ་ས་ C.: immer, fortwährend. 2. auch ཅར་, — དུ་, mit Zahlw., bes. གཅིག་ — zugleich, zu gleicher Zeit, Ggs.: nacheinander, (näml. etwas thun, z. B. schlafen, sterben, von mehreren Personen,) Dzl.; auf einmal, plötzlich, Ggs. allmählich (z. B. entstehen) Mil.; ལྔ་ཅར་ alle 5 zusammen Thgy., གཉིས་ —, དྲུག་ — &c.

ཅལ་ C., Lärm; — ཅོལ་ id.; — སྒྲ་ Geräusch? ཅལ་ཅོལ་ sinnloses, nutzloses Gerede, — — བཤད་པ་ Mil.

ཅས་ Pur., s. ཅེས་(2).

ཅས་ཅུས་ Sch. = ཅ་ཅུས་.

ཅི་ Zahlz. : 35.

ཅི་ I. Pron. interrog. in directer Frage: 1. was? (C. daf. gew. ག་རེ་) ཅི་ཤེས་ (wie Hind. क्या जाने) wer weiß? vulg. W.; auch zu Ende der Frage nach dem — མ་ pleonastisch: ངོ་ཤེས་སམ་ཅི་ kennst du mich? was? ཅི་ཞི་ weiß? mit ཕྱིར་, དོན་, ཆེད་, སླད་(དུ་) weshalb? daf. auch öfter ཅི་ཕྱིར་ &c.; དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན་ wenn man fragt: warum das? in B. nebst den Gerundialpartikeln, bes. ནས་, der einzige Ausdruck für: denn, welches man beim Übersetzen wegen dieser Schwerfälligkeit unzählige Mal ganz weglassen muß; auch: was für ein? ཅིའི་འབྲས་བུ་ was f. eine Frucht? ཅིའི་རི་ w. f. e. Berg? = ein woraus bestehender? Pth.; auch wird ཅི་ adjectivisch nachgesetzt: རྒྱུ་ཅི་ལས་ aus was f. einer Ursache? Thgy. — 2. warum? jedoch wohl nur in negativen Fragen: བདག་ལ་དེས་ཅི་མི་ཆོག་ warum sollte mir das nicht genügen? Thgy.; ཅི་མི་སྐྱབ་ warum sorgt ihr nicht für …? = sorgt dafür!

Mil.; ...ན་ཅིའི་ལེགས་ wenn man ..., warum wäre das nicht gut? = es wäre doch gut ... Mil., u. das sehr hfge: ...ན་ཅིའི་རུང་ wenn ..., warum wäre das nicht dienlich? für: o möchte doch ...! — 3. wie? in Verbindungen, s. unten. — 4. als bloßes Fragezeichen z. B. in ཅི་གནང་ st. གནང་ངམ་, གཤེགས་པར་— genehmigst du zu kommen? Dzl. ཙཔ, 13. ཏྲ, 5. — II. correlativ: welches, was; was auch immer; alles; ähnlich wie གང་, wo die syntaktische Exposition nachzulesen. Hier sollte wohl, genau genommen, immer ཇི་ geschrieben werden; man findet dies aber nicht einmal in den regelmäßigen correlativen Sätzen, viel weniger in den allgemeineren streng beobachtet: ཅི་བྱེད(བྱའང) was ich auch thun mag Glr.; ཅི་བགྱི་བཀའ་ཙམ་(དེ) དེ་དག་གིས་བསྒྲུབ་ alles was es auch sei zu thun dem Befehl gehorchend werden wir erfüllen Pth.; ཅི་མྱུར་, auch ཅི་མྱུར་ཞིག་ལ་ Pth., so schnell als möglich; sogar ཅི་: auf alle Weise, jedenfalls, durchaus, ཕྱིན་ཅི་དྲངས mufs auf jeden Fall hieher eingeholt werden Glr. — Deriv. u. Verbindungen: ཅིག་?: was? vulg. — དགར་, —དགའ་བར་ was (Jmd) auch wünscht, nach Belieben. — སྐད་ s. སྐད་. — ལྟར་ wie beschaffen, qualis. — ལྟར wie? hfg wo wir was setzen: ད་—བྱ (W.: ད་ ཅི་བཅོས་ཅེས་) was ist nun zu machen? — ཀྱང་ཟེར་བའི་གཏམ་བྱུང་སོ་ erzählte was geschehen war, hfg. — སྟེ་ (Cs. warum? wohl irrig) mit folg. ན་, od. (seltner) ཏེ་, wie གལ་ཏེ་ Bedingungssätze einleitend, jedoch nur gegensätzliche, meistens wie sin im Lat., nach einem bereits vorhergegangenen Bedingungssatze: wenn aber, seltener ohne einen solchen: wenn dennoch &c.; od. nach einem negat. Urtheil in folg. Form: Das ist nicht. Warum? Gesetzt es wäre (ཅི་སྟེ་) ..., so würde ..., Stg. Auch im ersten Glied eines doppelten Bedingungssatzes steht ཅི་སྟེ་ (statt གལ་ཏེ་), u. hier, od. auch in beiden Fällen, findet sich auch ཇི་སྟེ་; obschon wohl seltener. ཅི་སྟེ་ was verschlägts? ཅི་ཡང་ — Thgy. (cf. 142, 4). — འདྲ་བ་ welchem ähnlich? v. welcher Art?; wie —འདྲ་ཡང auch: v. welcher Art es auch sei Glr. — ནས་ woraus? &c.; Bal.: wie? — —ཀྱང་ = ཅི་ལ་ཀྱང་ s. d. ཅི་ཙམ་ wie viel? B., W.; — —ཡོད་ཀྱང་ wenn er auch noch so viel hat, Mil.; — —ཙ་ bis wie weit? — ཙུག C., vulg. — ཅུག, གཅུག wie? — ཞིག་ was für ein? welch ein? — —ན་ zu irgend einer Zeit, einmal Pth.; — —ནས་ darnach Pth. — ཡང་, —འང་, ཡང་ was immer, alles, alles mögliche, དངུལ་ཡོད་ན་འཚོང་རྒྱུ —ཡོད་ wenn man Geld hat kann m. alles kaufen, C.; mit folg. Neg. nichts. — རིགས་པ་ Adj., ཙམ་ Adv., v. ཅི་རིགས 1. einigermaßen, theilweise Tar. ö. 2. aller Art, Dzl. u. sonst. — ལ་ warum? Glr., bes. aber W. vulgo; auch f. ཅི་ཕྱིར་ ཞེ་ན་ der B.; auch zur Verstärkung, z. B.: (Werden wir dort Reiß bekommen?) Antw.: ཐོབ་ཡིན ཅི་ལ་མི་ཐོབ་ Allerdings: warum nicht?

ཅི་ལིམ་ (Hind. چلم) 1. Kopf der Hukka (Wasserpfeife). 2. Hukka.

ཅི་ཅེ་ Kun., auch ཅེ་ཅེ་ Hirse.

ཅིག་ enkl. Modification v. གཅིག་, gew. (doch mit provinciellen Ausnahmen, auch in der Lit.) nach མ in ཞིག་, nach Vocalen u.

liquidis (ང,ན,མ,ར,ལ) in ཞིག verwandelt, 1. an Nominibus ein als unbestimmter Artikel; auch beim Plur., wo es mit einige wiedergegeben werden muss od. unübersetzbar ist: བུད་མེད་དག་ཅིག einige Weiber; མང་པོ་ཞིག viele, wozu མང་པོ་ in d. Bdtg die vielen in Ggs. treten kann, Tar. 7, 15; bei Stoffnamen etwas, ein wenig, ཤིང་ཞིག་འཐུ་རུ་འགྲོ་དགོས་ ich muss etw. Holz lesen gehn Mil.; bei Infinitiven: ཁྲིམས་དང་འགལ་བ་ཞིག་བྱེད་པ་ eine Untreue gegen das Gesetz begehen Dzl.; ཚེ་འཕོས་པ་གྲངས་མེད་པ་ཞིག་མྱོང་ erlitt unzählige Tode Dzl.; sogar bei bestimmten Zahlwörtern, nicht nur wo ein etwa, ungefähr, die Bestimmtheit beschränkt, མི་ལྔ་ཙམ་ཞིག etwa 5 Leute, sond. übh. bei erstmaliger Erwähnung: ཆུ་མིག་བཞི་ཡོད་ da sind vier Quellen, Dzl. In allen diesen Fällen aber kann es auch fehlen. Wo ein das Zahlwort ist, wie in ཐབས་གཅིག་ཏུ, ལྷན་གཅིག u. ähnl. Ausdrücken, sollte eig. das Präfix immer geschrieben werden; die Vernachlässigung dess. ist aber so hfg dass sie sogar von Gramm. anerkannt wird. — 2. An Verbis Zeichen des Imperativs, an den Imp. stamm, bei negat. Satz an d. Präsensstamm gehängt; in der ält. Liter. ohne ceremoniellen Unterschied, bei Bitten an Buddha, wie bei Befehlen an Diener gebraucht; jetzt in C. auf letzteren Fall beschränkt; in W. überhaupt nicht hfg angewandt.

ཅིང་, ཤིང་, ཞིང་ Gerundialpartikel (Lautveränderungen wie bei ཅིག), unseren Adverbialsätzen mit indem, nachdem, als entsprechend, an Verbwurzeln und an Adj., wo es dann die Copula einschliesst: གསོན་པོར་དུར་དུ་བཅུག་ཅིང་བུའི་ཤ་ཟ་བར་གྱུར་ཅིག (= ཕྱུག་ནས od. ཏེ) möge ich, nachdem ich lebendig begraben, meines Sohnes Fleisch essen müssen Dzl.; gew. jedoch bei den kleinsten Untergliedern innerhalb der grösseren Nebensätze: བྲོས་ཤིང་གབ་པས da sie, nachdem sie fortgelaufen, sich versteckt hatten, Dzl.; sehr hfg, wo die Begriffe logisch nur coordinirt sind u. wir im Deutschen und od. aber gebrauchen: ཤ་ལ་ཟ་ཞིང་ཁྲག་ལ་འཐུང་བ་ Fleisch essend u. Blut trinkend; ཆེ་ཞིང་མཐོ་བ་ gross u. hoch; བཟང་ཞིང་ལེགས་པ་ hübsch u. wohlgebildet; དྲོད་... གནོད་ཅིང་བསིལ་བ་ཕན་ Wärme schadet, Kälte (aber) nützt, Lt. Auch f. dadurch dass (Abl. Gerund. im Lat.): ཉ་བསྐོར་ཞིང་འཚོའོ piscando victum quaerimus Dzl.; endlich = ཅིན (s.d.): རི་ལ་དང་སྲོང་བྱེད་ཅིང་འདུག་གོ sitzt auf dem Berge den Einsiedler machend Dzl.; སྨྲེ་སྔགས་འདོན་ཅིང་འདུག sitzt u. wehklagt Dzl.; རང་དགར་འགྲོ་ཞིང་གནས་ is wandering at pleasure Mil.; ...ཅེས་སྨྲ་ཞིང་ཡོད་པས als sie so sprachen Glr.; ཆོས་སྟོན་ཅིང་ཡོད་པའི་ཚེ als er grade die Religionslehre vortrug Tar. 11, 12.

ཅེ་ཙུ་རེ་ N. eines weibl. Dämons Thgr.

ཅིར་, ཅི་རུ་ Termin. v. ཅི 1. wozu? (nicht gew.). 2. mit ཡང་: überallhin, überall, zu allem, durchaus, mit Neg. nirgends; so scheint es einige Mal im Pth. u. Thgy. erklärt werden zu müssen.

ཅིས་ Instr. v. ཅི, — ཡིད་ཆེས་པར་འགྱུར་ wodurch soll ichs glauben? woran kann ich

erkennen dafs es wahr ist? Dzl. ངེས་ཀྱང་ མི་སྐྲག་པ་ཡིན་ wird durch nichts erschreckt Dzl.; ངེས་ཀྱང་ u. ཅི་ནས་ཀྱང་ hfg. als Adv. durchaus, by all means, -- འགྲོ་ན་ wenn du unter allen Umständen gehen willst; ང་-- ཚིག་ཀར་བྱའོ་ jetzt will ich ihm auf jeden Fall einen Streich spielen Dzl.; -- ཆུང་མ་ལེན་ da wollen wir dir auf jeden Fall eine Frau nehmen Pth.; --- འདོད་ལགས་ allerdings wünschen wir das sehr Glr.; -- བཞེས་པ་ཞུ་ ich bitte gar sehr es anzunehmen Mil.; -- སྙམ་པས་ (nach einer ausweichenden Einwendung) Einerlei! Lehr mich's nur! Pth.

ཅུ་ 1. Zahlz.: 65. 2. Zahlw. st. བཅུ bei den Zehnerbenennungen deren erster Theil mit einem Conson. schliefst, སུམ་-, དྲུག་-, བདུན་-, བརྒྱད་-.

ཅུ་གང་ ein Arzneimittel Med.

ཅུ་ཏི་, (?གཙུ་ཏི) Haarzopf, in Ld. u. Sp. bei Knaben u. Männern gew. Cf. ཛོ་ཏི་.

ཅུ་ལི་, ཅོ་ལི་ 1. W.: frische Apricose. 2. C. getrocknete Apr. ohne Steine. 3. eine Art wildes Gemüse, Sik., C. -- དཀིར་ eingedicktes Apr.mufs in Form v. Kuchen W. བུན་-- eine Art Pfirsich, Kun.

ཅུག་ཅུག་ = ཅག་ཅག་ Sch.

ཅུང་ 1. C. Kürbis. 2. N. eines Ortes. 3. st. ཅུང་ཞིག་: ད་ཕྱིན་ -འབྱེས་པ་ཡིན་ jetzt kommst du ein wenig zu spät Pth.; -ཡོ་བ་ ein wenig schräg, schief Glr.

ཅུང་ཞིག་, -ཟད་, ཆུང་ཟད་ ein wenig, B. u. C., མུ་གེ་ -ཟད་ཅིག་ eine kleine Hungersnoth Mil.; -ཟད་ཀྱི་ཕྱིར་ um einer Kleinigkeit willen, durch etw. ganz Geringfügiges Dzl. ༢༢༤, 15; einiges, nonnulla, (selten) Was. (242); -ཞིག་སྡོང་བར་གྱུར་ནས་ ein w. beschämt Glr.; -ཞིག་ཕན་ཐོགས་པ་འདྲ་ ich will sehn ob's e. w. hilft, geholfen hat, Mil.; ein Weilchen, e. kurze Zeit, -ཟད་ཅིག་སྡོད་ཅིག་ warte ein wenig Dzl. Mit folg. Negation: 1. ein wenig un-..., Mil. 2. ཅུང་ཟད་མི་ auch nicht ein w., = garnicht, Pth. u. sonst.

ཅུང་ཞེ་, ཞུ་, ཞེ་, = (ཀ)ཅོང་ཞེ་

ཅུབ་ W., aus d. Hind. चुप, -བཟད་དེ་འདུག་ er schweigt still.

ཅུར་, in -མིད་པ་ ganz verschlingen Sch.

ཅུར་དེ་ Mehl, Med. (selt.)

ཅེ་ Zahlz. 95.

ཅེ་ན་, ལེ་ན་, ཞེ་ན་ (vgl. ཅེས་) st. ཅེས་སྨྲས་ན་, wenn man so sagt, fragt &c., hinter einer direct angeführten Rede hfg. (W.: ཟེར་ན་).

ཅེ་སྤྱང་ Wdn., Pth.; C.: Schakal.

ཅེར་, ཅེར་, ཅེར་རེ་, scheel, mit Hafs, Neid &c., མིག་ -- (ཅེར་བྲེས་ Thgr., ཅེར་ཏེ་ Glr.) ལྟ་བ་ so anblicken; -- ལོང་བ་ C.: blödsichtig.

ཅེམ་མེ་བ་ glänzend, z.B. polirtes Metall Glr., cf. བྲ་ཟེ་ 50, seq.

ཅེམ་ཙེ་ Scheere C.

ཅེའུ་ Saugröhrchen, um das Murwabier, in dem die Hirsekörner schwimmen, zu trinken Sik. (s. Hook. I, 175; Röhrchen der Klystierblase od. -spritze &c.

ཅེར་ s. ཅེ་རེ་.

ཅེས་ 1. (Lex.: इति) ཤེས་, ཞེས་ (vgl. ཅེ་ན་) so, also, in d. ält. Liter. regelmäfsig nach wörtl. angeführten Reden od. Gedanken, den gew. mit འདི་སྐད་དུ་, འདི་སྙམ་དུ་ vor der Rede abgebrochenen Satz wieder aufnehmend; in d. späteren fehlt beides hfg., in der Volkssprache ganz. Statt ཅེས་སྨྲས་སོ་

ཅེས་གསུངས་སོ་, so sprach er, so ist gesprochen worden, so heisst es, steht auch oft nur ཅེས་སོ་, so wie ཅེས་པ་ st. ཅེས་བྱ་བ་, dieser Ausspruch, dieses Wort; ཅེས་པ་ལ་སོགས་པ་ diese u. ähnl. Reden; -- འདི་ཡང་ auch dieses vorstehende Gedicht (ist von N.N.); སྙུན་ཞེས་པ་ནད་ཀྱི་མིང་ཡིན་, das Wort snyun ist eine Benennung für Krankheit Zam.; ཞེས་(པ་)དང་ solches und, wenn gleich ein neues Citat auf das eben vorhergegangene folgt, wo wir bloss ferner sagen; ཅེས་པ་ལ་ nach Anführung eines Citats als Textes der dann ausführlicher besprochen wird; -- བྱ་བ་ id. -- པ་ d. so genannte, so heissende, hfg nach Namen; ཅེས་སུ་ selten f. ཅེས་. — 2. nach d. Aussprache (ces, ce) u. Schreibart der Lamas von Ld. die gew. Infin. endung in W., in Pur., Bal., cas; Kun. bo. ca, von bis jetzt unergründeter Etymol.; auch subst. u. adjectivisch, d. h. participialisch gebraucht: བསད་ཅེས་ das Tödten; zu tödtend, -- ཡིན་ ist zu tödten; vgl. 28,7 v.u.

ཅོ 1. Zahlz.: 125. 2. -- འདྲི་བ་ Lex.; Cs.: tadeln, geringschätzen, wetteifern mit.

ཅོག, ལྕོག Mil. Lerche (kein gew. Vogel).

ཅོག་ར? -- བཞུགས་ Glr.: sass unbewegl.?

ཅོ་ཏོ, -- ཏེ, Cs.: Haarschopf, -busch, so Lex.: -- ཞི་ཕྱོར་ཅོག. (= ཙུ་ཏེ?) Cf. ལྕང་ལོ.

ཅོ་རེ = ཅོར, ཆང -- Lex.

ཅོ་ལོ = ཙུ་ལོ.

ཅོ་ལོ Geschwätz, Geschnatter, kleiner Kinder Mil., cf. ཙ་ཅོ.

ཅོག Cs.: „a plural sign“ Schr.: „alle“. Für diese od. eine ähnl. Grundbdtg spricht ཅོག་མདོ, Ort wo mehr als 3 Wege zus. treffen Ld.; verwandt ist wohl ཅག. Als Anhängesilbe aber verlangt es vor sich ་ mit Wiederholung des etwa vorhandenen End-conson. der Wurzel, u. scheint bei Verbis ein Partic. zu bezeichnen: འོངས་སོ་ཅོག་ལ་ Dzl 7v,6 den Gekommenen; ཡིན་ནོ་ཅོག, ཡོད་དོ་ --, seiende; Cs.: ང་རྣམས་སོ་ -- Dinge die Einem werth sind; མོའོ་ -- pl. v. མོ་, v. Sch. in མོ་ཅོག wsch. fälschlich geändert. Noch mehrere Stellen habe ich notirt, kann sie aber wegen Mangel der Quellen nicht geben.

ཅོག་ཀ་བྱེད་ eine Grussformel??

ཅོག་ཅོག་པ་ W. Grille, Grashüpfer.

ཅོག་བུ་ Cs.: eine Art kleiner Zelte.

ཅོག་ཙེ་ s. ལྕོག་ཙེ་.

ཅོག་ལ་མ་ ein Mineral? Med.

ཅོང་ 1. Lex.: ein Musikinstrument, Schr.: Glocke. 2. Mil.: -- ལ་སྐྱུར་བ་ nach d. Zus. hang: Jmdn in d. Abgrund stürzen, um ihn zu tödten. (Cf. ཅོན་དོང་?). B. s. གཅོང་.

ཅོང་ཅེ་ Sch.: Schälchen, s. ཙན་ཅེ.

ཅོང་ཅོང་ v. Körpern: mit spitzen Unebenheiten versehen, wie z. B. die Teigpyramiden bei Opfern, eine zus. gedrückte Handvoll Schnee.

ཅོང་མོ་ vulg f. ལྕང་མོ་.

ཅོང་བ་ scheint, nach Pth.: ངུ་འབོད་ -- ངས་, = Klaggeheul erheben, (etwa aus ein Verbum von ཆོངས་, wofür Pth. auch ཆོང་ hat), erkl. werden zu müssen. Cf. གཅོང་སྐྱང་.

ཅོང་ཞི་ Lt., གཅོང་ཞི་, ཙུང་ཞི་, ཞི་, ཞུ་ Cs.: eine weisse Steinart.

ཅོང་རོང་ viell. = ཅོང་ཅོང་, Mil.: -- = ཆེ་ར་མ་.

ཅོད་པན་, མུ་ཀུ་ཊ, Königl. Kopfschmuck, Diadem, Krone; Kamm der Hühner.

ཅོབ་དར་ Ld. Glr., Schl. fol. 29,a. ?

ཅུར་གང་, -ཅིག་ Sch.: Schluck, Mund voll, ein wenig, cf. ཅུར་.

ཅུལ་ཆུང་ Thgy. kindisches Geschwätz.

གཅགས་པ་ C. auffassen, sich einprägen. Mir ist nur vorgekommen ཡིད་ལ་ -- (Zam. कोकृत, weder bei Wls. 1. noch Bf.), u. zwar in Bezug auf ཆོས་ Dzl. ༢༧༥ 1., und auf Personen, wo es zum Theil auch mit im Gemüth behalten gegeben werden könnte, z. Theil aber deutlich als Synon. v. ཆགས་པ་ lieben erscheint: ཕ་མ་ལ་སོགས་པ་ཡིད་ལ་ -- ཤི་བའི་ཚེ་ wenn Altern u. and. geliebte Personen sterben, Thgy. Auch Sch. gibt: -པར་འོས་པ་ liebenswürdig. — Die Schreibart གཅག་པ་ (C.) u. die Bdtg spalten (Sch.) bezweifle ich.

གཅང་པོ་ (W. ཁྲང་པོ་) gescheut; munter, aufgeweckt; W. auch: aufmerksam, rücksichtsvoll; -- དྲང་པོ་ gescheut und klug Mil., -དྲང་ལྡན་པ་ dass. Pth. (also auch གཅང་ Sbs. Klugheit); ཁ་གཅང་ C. gewandte Rede, (obgl. ein Lex. es durch སྙན་, wohlklingend, erklärt); vgl. auch ཁ་སྦྱང་. — W.: ཁྲང་བཙུ་ཅེས་ auf etw. passen; wachen; ཁྲང་རིག་བཙོ་ཅེས་ aufhorchen, äußerst aufmerksam sein; - རིག་ཅན་, C. གཅང་རིག་ཅན་ sehr aufmerksam; W.: ཁྲང་བསྐུལ་ཅེས་ 1. ermahnen. 2. wecken; ཆོས་ཀྱི་ཁྲང་སྐུལ་བཏང་ཅེས་ religiöse Ermahnungen geben, paränetische Vorträge halten.

གཅད་པ་ s. གཅོད་པ་.

གཅན་(ག)ཟན་ Raubthier (hfg), fera im naturhist. Sinne, so dass die Katze, (gelegentl. auch der Hund,) dazu gerechnet werden; Glr. po. -- ཟླ་མ་ das letzte R., die Katze.

གཅམ་བུ་ C. Demuth, Kriecherei, Sch. auch Lüge; -- འི་ངག་, ཚིག་ dgl. Rede; -- སྨྲ་བ་ dgl. sagen, Stg. (zieml. unbekannt).

གཅར་བ་ 1. Sch.: ausgeschlagen, -gestochen, z.B. མིག་ (? vgl. བཙིར་བ་). 2. Mil.?

གཅལ་བ་, -དུ་བཀྲམ་པ་ ausbreiten, z.B. Kostbarkeiten, Edelsteine u. auf der Erde Glr., auch Lexx.

གཅི་བ་ Ub. s. གཅིད་པ་; Sbs. = གཅིན་;

བཤང་གཅི་ beide Excremente Dzl.

གཅིག་ Zahlw. ein; -ཀྱང་ auch nur ein; ein u. derselbe, དུས་གཅིག་ཏུ་ zu gleicher Zeit (dag. དུས་ཅིག་ན་ einst, obgleich dies hfg གཅིག་ geschrieben wird); einzig; lieb, theuer, ཡབ་- lieber Vater! Glr., ཤིན་ཏུ་གདུང་བའི་མ་ - meine liebe, theure Mutter!

Einer, Jemand Dzl., wiederholt: der eine, der andere, sehr hfg; གཅིག་གིས་གཅིག་, གཅིག་ལ་གཅིག་ &c. einander, hfg; མི་གཅིག་ verschieden C. -ཀ་ einzig, einfach, einzeln, entg. gs. mehrere Mil. -ཅར་, ཅར་ s. ཅར་. -ཅིག་ (cig-cig) ein gewisser, ein einzelner, eis zu, ལྷུན་མ་ལུས་ -- Dzl., བུད་མེད་ -- Dzl. ༢༥༤,5 (wo Sch. ཅིག་གཅིག་ hat, wohl irrthümlich); གཅིག་གཅིག་ (cig-cig) 1. je einer, allein, bes. W. 2. einerlei, nicht verschieden, W. (S. Fouc. Gram. p. 21 u. 42). -ཆོག་ allgenugsam Glr. -ཉིད་ C. Einheit (?) -ཏུ་ 1. in eins, zusammen, z.B. 6 Reiche -- སྡུད་པ་ vereinigen, Dzl.; zus. ziehen, vereinfachen C. 2. auf 1 Mal, ganz, Dzl. ༢༢,༣ (s. l. c.) 3. erstens, -- ནི་; es folgt གཉིས་སུ་ནི་ u. Dzl. ༢༥༥,6. 4. nur, einzig, Thgy. -དུ་ Einheit u. Vielheit, -- བྲལ་ dies beides nicht habend, Was. (308).

གཅིག་པ eins habend, vgl. དགུ; ཟ -- einmal (des Tages) essend Dzl. [illegible], 12; einartig, einerlei, nicht verschieden; einfach, མི -- verschieden; mehrfach; (W. daf. ཚ་ཚོ); der erste (selten) Wdn. -པུ (auch བུ ?) allein, -པུས་མི་སྟོང་ཐུབ་པ allein es mit 1000 Mann aufnehmen können Dzl.; -པུར་ལུས་པ allein zurückbleiben Glr.; einzig, བུ -- der e. Sohn, ö.; ... -པུར་ངེས dass ... das einzige (z. Beispiel) ist, ist gewiss, Gramm. -པོ allein, རྒྱལ་པོ -ཉི སྐྱེས་པ་ཡིན der König all. ist ein Mann, Dzl.; einer seiend, མ་གཉིས་ལ་སྐྱེས་པའི་བུ་-པོ der zweier Mütter einer Sohn Glr., näml. von zweien beanspruchter; Pur.: der eine -, der andre. -ཤོས der andre, v. zweien.

གཅིད་པ (P. བཅིས, F. གཅི, I. གཅིས, so der Analogie nach; doch steht auch f. alle Tempora:) གཅི་བ pissen, Wasser lassen.

གཅིན Harn, Urin; ང -ཡོང་འདུག ich muss jetzt d. Wasser abschlagen; -གཏོང་བ od. གཅི་བ, vulg. ཆབ་གཏང་ཆེས W., Wasser lassen. -ཤོར der U. geht unversehens od. unwillkürlich ab; -རྐྱག beide Excremente, vulg. -འགག Harnverhaltung Med.; -སྙི Gonorrhöe? Med.

གཅིའུ 1. Klystierrohr = ཅེའུ: གཅིའུའི སྨན Klystier, Lex. 2. Cs. Klystier?

གཅིལ་བ Sch. zerstören, verderben.

གཅུ་བ, ལུབ s. གཅུད་པ; གཅུ od. ལྕུ་འཁོར Cs., -སྐོར W., གཅུས་བུ Ts. Schraube. = ཏེ viell. richtigere Schreibart f ཅུ་ཏེ, s.d. -ངང Cs. Schraubenmutter.

གཅུ་གལ Cs. Wichtigkeit.

གཅུགས་པ Sch.: Freund, Geliebter. Auch hier scheint གཅུགས geschrieben werden zu müssen, u. der Sinn ziemlich = བཅུགས་པ zu sein: ཡིད་(ལ)གཅུགས befreundet Dzl [illegible], 12. wird auch v. Lexx. durch མཛའ་བ, ཀཱ་མ (Freund) u. [illegible] erklärt; Wdn. hat མཛའ་གཅུགས་བྱེད་པ freundlich, liebevoll begegnen. Daneben führen jedoch Lexx. an: [illegible] - an, was Sch.: feindselig geworden übersetzt. Könnte vielleicht alles bei diesem Worte u. གཅུགས་པ unter der Bdtg.: hegen, animo amplexari, vereinigt werden, auch ཁོན - Hass, Groll hegend?

གཅུང་པོ h. der jüngere Bruder.

གཅུད ? -(ལ) བོར(བ) Lexx. o. E., Sch.: verlassen, wegwerfen. (Verwandt [illegible])

གཅུད་པ, ལུད་པ P. བཅུས, ལུས F. བཅུ, I. ཅུས(?) drehen, umdrehen, zus. drehen, flechten, གཅུད་ཐག་བཏང་ཆེས W. aufdrehen, einen Strick [illegible] raufend balgen sie, [illegible] W. mit d. Knöchel bohrend drücken; གཅུས་སྐྱ Loden, abschätziger Ausdr. f Haare. [illegible] Zam. o. E. ?

གཅུན་པ Nebenf. zu འཛུན་པ, Lexx: [illegible] --, wohl: völlig bezwingen &c.; [illegible] --, wohl: weich schlagen od. drücken.

གཅུར་བ Nebenf. v. འཛུར་བ; - ཐེ Ld. eine rohe Art Nudeln.

གཅེ་བ Sch. werth halten, lieben.

གཅེན (ཕོ Cs.) h. C. älterer Bruder Dzl. [illegible], 11 Zam. erkl.: erstgeborner Sohn.

གཅེར་བ s. བཅེར་བ.

གཅེར་བུ nackt; vulg., doch auch Mil., -ཟལ dass.; Kun.: -ཐོག; h. སྐུ --; -བུ [illegible] ein die Nackten

Zudeckender sein, Sig.; — བུར་འབྲིན་པ nackt machen, entkleiden Pth.; — — འབུད་པ, W. — ཉལ་འགྲོན་ཅེས sich n. zeigen; — — པ, — ཉམ་མཁན Mil. nackter Mann, Gymnosophist ཆོས་སྐུ་གཅེར་མཐོང་དུ་གྲོལ་བས weil man bis zum unverhüllten Erblicken des Tschos-sku (s. p 22) erlöst (= durchgedrungen) ist, Glr.

གཅེས་པ (Lh ćē-pa) werth, theuer, lieb, ··ལྟར་ — ན་ཡང obgleich er mir so th. ist wie ·· Glr.; ངེད་ཀྱི་མི་ — — ein uns theuerer Mann, unser Geliebter, Mil.; — མ Geliebte, Favoritin Cs.; — ཕྲུག geliebtes Kind Mil.: auch obj.: werthvoll, vorzüglich, ཤེས་བྱ་ — བ་ལྔ die 5 wichtigen Buchstaben, (näml. die Präfixe) Glr. ··ཤེས་པ་གཅེས, ·· zu wissen ist wichtig, darauf kommts an, Med.; öfters superlativisch: འཇིག་རྟེན་འདིན་ — པ་རང་སྲོག་ཡིན das Theuerste in der Welt ist Einem das eigne Leben Pth., — པར་བྱེད་པ Sg., འཛིན་པ Glr. etc., W. — མ་བཅུག་ཅེས meist ccd., werth halten, schätzen, lieben, Personen u. Sachen, dah. nicht von dem eigentl. Liebesaffect; nicht von der Liebe des Hundes zu seinem Herrn, zu brauchen. ·· བསྡུས Lex. o. E., — བཏུས Cs., Lieblingsstellen, ausgewählte Stellen aus Büchern, Cs.

གཅོག་པ P. བཅག I. ཆོག(ས) W. བཅག་ཅེས Imp. བཅོག, Transit. zu འཆག་པ, brechen, zerbr., དུམ་བུར in Stücke; abbr.; zerschlagen, z. B. ein Glas; Knacken, Nüsse; zersprengen, einen Felsen, ein Gewehr; brechen trop.: nicht halten, ein Versprechen, Gelübde, Pflicht, Gebot &c., hfg.

གཅོང, — ནད, Schwindsucht, Auszehrung, Med. u. sonst, auch bildlich; — ཆེན་དབྱུ་རྒྱ scheint Brust-, Bauch-, Herzbeutelwassersucht zu sein. Med.

གཅོང་སྐད Lex.; Sch.: Klagtöne, cf. ཅོང་ཅ.

གཅོང་བ P. བཅོང་ས eine Vertiefung machen, aushöhlen, ausspülen, vom Wasser; ཆུར་ཏུ་ — བར་མི་འགྱུར་རོ erleiden keine Ausspülung, Veränderung durch Wasser, Stg.; — རོང Cs. enge Schlucht, Wasserriss.

གཅོང་ཞི s. ཅོང་ཞི

གཅོད་པ P. བཅད I. གཅད I. ཆོད, W. བཅད་ཅེས, I. བཅོད 1. schneiden, གཅད་བྱ་གཅོད་པ secanda secare Gramm.; zerschn., ཁམ་ཚད་དུ in Bisschen; abschn., abhauen, d. Hände, fällen, Bäume; ausschn., d. Zunge Dzl.; auch zerreissen, Fäden, Stricke. 2. abschneiden bildl.: aufhören machen, ཆུ das Fliessen des Wassers, d. h. Abdämmung &c., hfg; eine Krankheit, eine Leidenschaft; einstellen, ཟས, ཁས das Essen, = fasten; སྲོག das Leben nehmen, tödten, morden, hfg; nicht entstehen lassen, verhüten, vermeiden; absperren, verschliessen, d. Thür, hfg; ··ཀྱི od. ལ, བར་དུ་གཅོད་པ ein Hinderniss legen zwischen ··, verhindern, hfg; སྲོག་ལ་བར་ཆད་ — དེ་དག alle diese lebensgefährlichen Wesen, Glr., s. noch mehr unt. བར; einen Abschnitt, Absatz machen, anhalten, im Lesen, ཕྱར་ཡོང་བ་དགག་ནི་ངག་ཡང wen ein Schad kommt, deutlich, derb absetzen Gramm.; ཚིག(ས་ར)གཅོད་(པ) od. བཅད་(པ) Abschnitt, Absatz, ཡིད་ལ་གཅོད dass. Gramm.; entscheiden, ·· ཅེས་བཅད་དོ so entschied er, Dzl.; ཁྲིམས od. (Sch. &c.) ཞལ་ཆེ Urtheil fäl-

len, richten, vgl. auch བྲན་ --. 3. dch. schneiden, (selten) རྒྱ་བོ་གྲུ་ཡིས་ mit d. Boot über d. Fluss setzen, Glr. 4. རྗེས་ -- der Spur nachgehen, v. Hunden u. Menschen; མར་དྲི་, སྐྱུར་དྲི་གཅོད་པ་ C., dem Butterduft (Bratengeruch), Säureduft (Biergeruch) nachgehen. (ག)སར་, auch ཚར་ Pth., -- nachsuchen, nachforschen, z. B. nach gestohlenen Sachen; wohl auch erforschen, durchforschen, gründlich studiren Ld. Glr. Schl. fol. 20, b. ཆད་པས་ -- u. and. Redensarten s. unt. d. Hauptworte. གཅོད་ནོ་ C. Schneidemünze, tib. Ruple, die nach den auf ihr angegebenen Theilungsradien in Stücke zerhauen werden kann. — Anm. In gewissen Redensarten finden orthographische Schwankungen Statt zwischen གཅོད་པ་ u. den Homophonen སྤྱོད་པ་, དཔྱོད་པ་.

གཅེམ་, བཅེམ་ Stolz, Hochmuth, བསྐྱུང་བ་ ihn ablegen Lexx. བཅེམ་ཆུང་དུས་ Tar. 20, 6 offenbar: mit Kleinmuth, kleinlaut. ཐྲུས་ -- Lex., ohne Zweifel obs. od. prov. st. ཐྲུལ་བཅུམ་.

གཅོར་བ་ Cs. ausbreiten, zerstreuen.

བཅའ་འཁྲུ་ s. ཁྲུ (wo fälschl. བཅུ་འཁྲུ་ steht.)

བཅའ་བ་ 1. Vb. s. འཆའ་བ. 2. Sbs., Sch.: Speise u. Trank; gew. verbunden: -- དང་བཟའ་བ་, od. བཟའ་བཅའ་.

བཅའ་འཕྲང་ Mil.; Schr.: Abhang, Abgrund.

བཅའ་མག nach d. gew. Ausspr. f. ལྕགས་མག.

བཅག་པ་ s. I གཅོག་པ་ II འཆག་པ་.

བཅང་? Sch.: - རྒྱ་ཆེན་པོ་ sehr weit umfassend; - རྒྱུར་མཛད་པ་ h., sich befleissigen.

བཅད་ཀ་ W. angeschnittenes (Brodluc.).

བཅད་པོ་ W. etw. Altes, Zerrissenes.

བཅབ་པ་ s. འཆབ་པ་.

བཅམ་བཅོམ་ Sch.: Kleinigkeiten, alles durcheinander.

བཅར་བ་ 1. Thgy. braucht es (vorausges. dass kein Schreibfehler Statt findet) = བཙིར་བ; quetschen, pressen, in einer Presse — 2. Cs. gibt winden, entwinden, heftig zerren. 3. Lexx.: མིག་ -- (wsch. dass. wie bei གཙར་མིག་) viell. drehen, verdr. 4. Sch.: ལོ་སྐྱུ་ -- seitwärts stützen. 5. Sch. བཅར་བཞུགས་པ་ seinen beständigen Sitz haben, wohl besser ཙར་. 6. Lexx.: བཅར་བའི་རྡར་བཙིར་བས་ u. ལན་བཅར་ o. E. f?

བཅལ་བ་ s. འཇལ་བ་.

བཅས་པ་ 1. urspr. Perf. v. འཆའ་བ་, selten. 2. Adj. zusammen mit, verbunden mit, etw. habend, c. དང་ oder Termin., (letzteres in Prosa nur wenn ein zweites དང་ in der Bdtg und concurrirt), gerundialisch བཅས་ཏེ་, seltner པས་ u. ཤིང་, adverbialisch བཅས་སུ་ hfg; འཁོར་དང་ - པ(ཏེ་; སུ་) mit Gefolge, hfg; བུ་མོ་བཅུ་བོད་བློན་དང་བཅས་པས་སྐོར་ཏེ་ von 10 Jungfrauen sammt den tibet. Gesandten umgeben Glr.; བཙུན་མོ་དང་སྲས་སུ་ -ཏེ་ mit Gemahlin u. Sohn Glr.; གོས་དང་ -སུ་ mit d. Kleidern (ins Wasser gehen) Dzl.; ཞལ་འཛུམ་པ་དང་ -ཏེ་ h. mit freundl. lächelndem Gesicht Glr.; སེར་སྣ་དང་ -པ་ mit Geiz behaftet; ohne དང་ u. Endung (fast nur po.) འཁྲུལ་བཅས་ verblendet Pth.; འདུ་ཐང་ཕྲུམ་བཅས་ nebst einem Päckchen Duthang-Thee (aus einem Briefe). Es steht auch wie རྣམས་ als zus.fassendes Plur.zeichen bei Aufzählungen Wdn., od. wie ལ་སོགས་པ་ = und Anderes: རྒྱགས་དང་བཅས་བསྐྱལ་ལོ་ Essen u. and. Bedürfnisse werden wir bringen, Mil.

བཅིང་བ་ Fut., u. བཅིངས་པ་ Perf. v. འཆིང་བ་ binden; beides auch Sbs. Bande, Fessel, sowohl materielle als geistige, auch zauberische.

བཅིབ(ས)་པ་ s. འཆིབ་པ་; Sch. auch: Fuhrwerk.

བཅིར་བ་ s. འཆིར་བ་; བཅིལ་བ་ s. འཛིལ་བ་.

བཅུ་ (Bal.: wću) zehn, -ཕྲམ་པ་ dass.; -ཕྲག་ eine Decade; -གཅིག་, -གཉིས་ (Balti: wću-nias) 11, 12 etc. (doch s. བཅོ་); -པ་, -པོ་ wie bei དགུ་. -སྐྱེར་འབྱིན་, -འབྲུར་འབྱིན་ es trägt 10fältig; -ཁ་, -ཁའི་ཁྲལ་ C., -ཁག་ W., der Zehnte; Cs.: -ཁག་པ་ Z. einnehmer, --འཛིན་པ་ den Z. eintreiben. -དཔོན་ decurio, Corporal, -ཚྭག་ (ću-wág Ts.) Schaar v. 10 Soldaten. -གཅིག་ཞལ་ der Elfgesichtige, Awalokiteśwara Glr.

བཅུ་བ་ s. འཆུ་བ་; བཅུག་པ་ s. འཛུག་པ་.

བཅུགས་; im Stg.: སེམས་ཁོན་མེད་པ་དང་། -མེད་པ་དང་། གནོད་པ་མེད་པ་, ferner Pratihārya Avadāna (v. Feer) p.3, Z.3: ལྷ་སྦྱིན་གྱིས་ -ཟུས་ཏེ = देवदत्त विगृह्योतेन zeigen als Bdtg: Hass, Feindschaft, was mit གཅུགས་ verglichen mindestens sonderbar auffällt.

བཅུད་ (रस) Feuchtigkeit, Saft, doch meist mit d. Nebenbegriff einer darin enthaltenen Kraft; (ཟླ་བའི་ - wird nebst der Wärme der Sonne als befruchtend genannt, kann aber in der Wirklichkeit nur auf den Nachtthau gehen;) dah. gradezu Kraftsaft, Nahrungss., Nahrung; རྐང་གིས་ - འགྱུར་ durch das Mark kommt Nahrung, Med. -ལ་སོང་, Mil. auch: -ལ་སོར་, ist zu Nahrungssaft geworden, ist ihm gediehen; -ཅན་ nahrhaft, saftig, Gras, Speisen etc., -མེད་ Ggth., Med.; Quintessenz, auch བཅུད་ལེན་, hfg bildlich: ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བསྡུས་པའི་ - Glr.

བཅུམ་པ་ 1. s. འཇུམ་པ་. 2. Sch.: chicaniren.

བཅུར་བ་ 1. Sch. sich platt drücken 2. Kun. རླུང་པོ་-ཏེ་ཡོང་ der Wind zieht durch, es zieht. 3. C. wie བཀག་པ་ versperren, z.B. Schnee den Weg. Cf. འཛུར་བ་.

བཅེ་, བཅེས་ s. འཆེ་བ་.

བཅེར་བ་ 1. Cs. aufhäufen, aufbauen; Lex.: ཤིང་ལྷང་ལྷང་པོར་ Holz auf einen Haufen. 2. = བཙིར་བ་ (1.) quetschen, pressen, C., W.; einklemmen, den Finger; རི་བྲག་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ་ etw. zwischen 2 Felsen, Pth.; བཅེར་བཏང་ཆེས་ W. einpressen, -schrauben, -spannen; drücken, s. འཆེར་བ་; བཅེར་བཅེར་བཏང་ཆེས་ W. sich drängen.

བཅོ་ st. བཅུ་ in བཅོ་ལྔ་ 15 u. བཅོ་བརྒྱད་ 18; ལོ་ལྔ་གསུམ་བཅོ་ལྔ་ 3×5, 15 Jahr, ལྔ་གསུམ་ pleon. Mil.

བཅོ་བ་ P.I. བཅོས་, eig. Fut.stamm zu འཆོས་པ་ doch in W. das gew. Wort f. བྱེད་པ་, machen, verfertigen; thun, verrichten in allen Wendungen.

བཅོག་ ? Glr. 99.

བཅོམ་ st. གཅོམ་ Stolz.

བཅོམ་པ་ P. v. འཇོམས་པ་ besiegt; besiegt habend, z.B. དགྲ་-- 89, 24 ff.; Sieg Cs.; འཕྲོག་- u. -འཕྲོག་ W. Raub u. Gewaltthaten; -བརླག་ N.pr., Mathura, altind. Stadt in d. Gegend v. Agra, Zam., Tar. 11. -ལྡན་ Cs. siegreich; --འདས་ (Kh.: wćom-ldan-dä, Ld. ćom-dan-dás, C.: ćom-dän-dä) भगवत् der Siegreichvollendete Sch., Selige Burn., der gewöhnlichste Titel Buddhas, Burn. I, 71 ff.

བཅོལ་བ་ s. འཆོལ་བ་; -མ་ W. anvertraute, zum Aufheben übergebene Sache.

བཅོས་ s. unt. འཆོས་པ་.

ལྕི Ld. f. ལྕི་བ Mist.

ལྕི་སྒ = འཕྲའི་སྒ weisser Ingwer, s. སྒ.

ལྕུ་བ 1. eine Gattung gelber Rüben, Med. hfg; scheint im Volke, wenigstens in W., unbekannt. 2. (कम्बल) Gewand aus Wolle od. Filz, Tar. Üb. 324, nach Was.

ལྕག 1. Stock, Gerte, Peitsche. 2. (-མ) Schlag, Hieb, -རྒྱབ་པ einen S. versetzen, རྡུལ Glr. 3. Sch.: Vorschooss d. Panzers. གླང་- Ochsenpeitsche. མགོ་- (Ld. golcag) Schlag an d. Kopf. འགྲམ་- Cs. Backenstreich, Ohrfeige, Maulschelle. རྔ་- Paukenschlägel. ལྕང་- Lex. Weidengerte. རྟ་- 1. Pferdepeitsche, Peitsche übh. 2. Geissel mit mehr. Riemen u. spitzigen Knoten daran. ཐལ་- Schlag mit der flachen Hand, Klapps, bes. Ohrfeige. སྨྱུ་- Rohrstock, Mil. ཤེར་(མ)- Stock, Mil. ལྕག་རྡོ W. Feuerstein. -འཁྲུས Mil. soll, wie -འཕྲེང, Peitschenschnur sein, s. auch དོ་ཕྲེང. -ཚན = རྟ་ལྕག (2) C. -ཡུ P.stiel. — 4. st. རེ་ལྕག་པ Cs., s. d.

ལྕག་ལྕིག Lex. o. E.

ལྕག་ལོང Gurt v. kettenartig geflochtener Arbeit; ein Lex. sagt: དང་མའི་ཕྲིལ་ཏུ་སྦྲུལ་པ ?

ལྕགས 1. Eisen; -ཀྱི eisern; -བརྡོན་མཁན Bergmann in E.minen, E.gräber. 2. eiserne Geräthe, bes. Schloss; Fessel; སྒོ་ཐམས་ཅད་- བཏབ་ཅིང alle Thüren verschliessend, Pth.; རྐང་- ལག་- Hände u. Füsse gefesselt. C. རྒྱ་- chines. Eisen. གནམ་- 1. Donnerkeil. 2. einschlagender Blitz. ཕོ་- eine geringere, མོ་- eine feinere Eisensorte, Stahl, Cs. (?). མེ་- Feuerstahl. -ཀྱུགས་ཀྱུག W., -ཀྱུ B. 1. eis. Haken, bes. Fischangel, oft bildl.: ཐུགས་རྗེའི od. ཆོས་ཀྱི- -ཀྱུས་འཛིན་པ Dzl., Glr. u. ö. 2. hakiger Eisenklumpen an einem Stock, als Waffe, meist, od. wohl ausschliesslich, als fabelhaftes Götterattribut. -དཀར Weissblech. -སྐུད dünner Draht. -ཁེམ, ཁྲེམ Spaten. -ཁྲོལ Sch. grosser eis. Kessel (= W.: cag-dól, Kasserol?) -མགར E.schmidt. -སྒོར eis. Pfanne. -སྒྲིད eis. Heerd, gew.: Dreifuss. -སྒྲོག Fessel. -ཆས eis. Geräth, E.waaren. -ཏིག eine Art Enzian, s. ཏིག་ཏ. -ཐག Kette. -ཐལ B., eis. Teller, wohl aus ཐ་ལི. -དྲེགས (W. cag-rág) 1. Hammerschlag; E.schlacke. 2. Unrath der Gedärme. -རྡོ 1. viell. besser ལྕག་རྡོ, Feuerstein. 2. Eisenstein, -erz? -ཕུ Ü, Art Flinte aus Rum (Türkei). -ཕེར W. E.stange, Brechst. -མག, བཙའ་མག das türk. چاقماق od. چقمق Feuerstein, Feuerzeug, W. -ཚགས Durchschlag. -ཟམ eis. Brücke. -ཟངས eis. Kessel. -བཟང gutes E., Stahl C. -གཡའ Rost, Med. -རི Ringmauer. -སླང grosse Pfanne zum Getreiderösten. -ཤན eis. Band, Reifen; Haspe, Klammer. -ས Cs. E.erz. -བསྲོ Sch. Plätteisen.

ལྕང་མ Weide, Salix viminalis, fast d. einzige Laubbaum in Tibet, bei Dörfern hfg angepflanzt. རྒྱལ་- specif. Name ders. in Kun. རོང་-, སེར་- and. Arten. -དཀར Kun., eine mit weisser, birkenähnl. Rinde, vgl. སྟག. -ལོ 1. W. Laub. 2. (जटा) verfilztes Haar, --ཅན od. -པ der solches hat, Büsser, Fakir; auch N. eines Ortes in Altindien,

sowie in Lhasa u. auf dem Gipfel des Rirab. 3. Haarzopf C. — སྒམ་ flacher Weidenkorb Ts. — ཤིང་ W.baum, -holz. — དམར་ Sch.: „die Rothweide". — བསིལ་ W. Weidenkühle, Weidenschatten.

ལྕང་ལྕོང་ Cs. = ཁྲང་ཁྲོང་, unebenes, coupirtes Terrain.

ལྕམ་, auch ལྕམ་, 1. Dachstab, Latte, welche bei tibetischen Dächern flachliegend die Erdbedeckung, bei Mongolenzelten (Sch.) schräg emporgehend die Filzdecken tragen. — 2. auch ལྕག་ — N. einer Arzneipflanze, für Wunden, Med. — 3. in འཕྲུར་ — ཉ་ མོ་ wohl: glitzernder, od.: schnell einherfahrender Fisch. — 4. s. ལྕམ་མོ་

ལྕམ་མེ་བ་ viell.: bunt, glänzend Glr.

ལྕམ་མོ་ h. f. སྲིང་ u. bes. f. སྲིང་མོ་, nach Cs. auch f. ཆུང་མ་ Schwester, Gemahlin eines vornehmen od. zu ehrenden Mannes; ལྷ་ — Princessin Pth.; — ཆུང་ junge adlige Dame, Edelfräulein; — དྲལ་, མཆེད་ — དྲལ་, — སྲིང་ Geschwister; སྲས་ — — གསུམ་ Söhne, drei Geschwister.

ལྕམ་པ་ 1. N. einer Blume Wdn. 2. eines Gemüses Sg.

ལྕི་བ་ I. Sbst.: Ld. lca, Lh. ci-a, ce-a, Mist, Koth, bes. v. Rindern; བའི་ — —, བ་ལྕི་, Kuhmist; ལྕི་སྐམ་ trockner M. (zur Feuerung) — རློན་ frischer. II. Adj. schwer, W. ལྕིན་ཏེ་; ཡང་ལྕི་ leicht u. schw.; die Schwere, das Gewicht, rel., — — འདྲ་འདྲ་བཅོ་ཆེས་ das Gleichgewicht herstellen W.; v. Nahrungsmitteln, viell. schwerverdaulich, doch scheint es auch in lobendem Sinn, etwa wie nahrhaft, vorzukommen. Trop. gewichtig, ཁྱེད་ཀྱི་ སྐྱེས་དང་བཀའ་སྐྱལ་ — བ་ དེས་ in Folge dieses deines gewichtigen Geschenks u. Begehrens Glr. (im Brief eines Königs an einen andern); རྣ་མཆོག་ལྕིན་ཏེ་ W. schwerhörig; ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་ལྕི་བ་ schwere Sünde, ö.

ལྕིད་ s. ལྗིད་; ལྕིན་ཏེ་ s. ལྕི་བ་.

ལྕིབས་ scheint dasjenige zu bedeuten was bei den Verrichtungen der Glieder des Leibes als Vermittelndes benutzt wird, theils um sie zu schützen, — so ལག་ — Handlappen, wenn man etwas Unreines anfassen u. sich nicht beschmutzen will, also auch Handschuh Sch.; ཚ་ — (W.: tsalcib) Ofenlappen, für heiße Töpfe u. dgl., རས་ — dass. C.; dah. wohl auch མིག་ —, h. སྤྱན་ — Augenlied, und viell. von d. Ähnlichkeit སྒོ་ —, སྒོའི་ཡ་ —, Oberschwelle einer Thür Cs.; — theils um das Anfassen zu befördern, Griff, Henkel an Geschirren Cs.; Zange, Scheere Cs.; ཉ་ — Fischkiemen, Lex. u. Cs.

ལྕུ་བ་ s. གཅུ་བ་.

ལྕུག་པ་ Cs., མཉེན་ལྕུག་ Lex. biegsam, geschmeidig; biegsamer Zweig; ལྕུག་ལྕུག་བྱེད་པ་ Cs. oft biegen; ལྕུག་མ་ Wurzelschößling an Weiden, Pappeln, Gerte, Schuppe; — གུ་ C. Zweigknospe; — ཕྲན་ dünner Zweig.

ལྕུགས་ Lex.: ཀྱི་ཡིར་ — o.E. ?

ལྕུང་ཀ་ = སྐྱུང་ཀ་ Dohle.

ལྕུང་མོ་ Fingerhut Glr.

ལྕུད་པ་ s. གཅུད་པ་.

ལྕུམ་ Med. — རྩ་ Cs. eine Pflanze deren Stengel als Purgirmittel gebraucht werden, — དཀར་ wohl eine Art davon, Med.

ལྕེ་ 1. h. ལྗགས་ (जिह्वा) Zunge, — རྐྱང་བ་

sie herausstrecken Mil.; – ལྕེ་ཕྱིར་ཕྱུང་ཡང་ དཀྲུགས་འདོད་ཀྱི་ལྕེ་མི་སྟེར Pth. – 2. Klinge, Cs.: རལ་གྲིའི་ –. 3. (སྐ་) Donnerkeil (einschlagender Blitz). – འབེབས་པའི་སྤྲིན་ Blitz der einen D. herabwirft. 4. Flamme, མེ་ –. 5. Compass: – གྲོགས་ C. Zungenband. – ཆུང་ das Zäpfchen, – – འབབས་ herabgefallnes Z., Z.entzündung, Med. – གཉིས་པ་ doppelzüngig, – – བྱེད་པ་ so sein. – འབྲུར, – འདུད་ Cs. ein fleischiger Auswuchs unter d. Zunge (?). – བདེ་ geläufige Z., Schwätzer Mil. – སྦྱང་ = ཅེ་སྦྱང་, Thgy., Ag. – འབུར Geschwulst auf der Z., Cs. – ལྕང་ཚ་ Alaun Med. – རྩ་ Cs. Zungenwurzel, – – ཅན་ Guttural, – རྩེ་ Z.spitze, – རྩེ་ཅན་ Lingual. – ཚ་ (ཚྭ) scharfe Arzneipflanze Med. – གཞོར་ Cs. Zungenkratzer.

ལྕེབ་ Sch. Panzer f. ein Pferd.

ལྕེབ་པ་ sich durch einen Sturz ins Wasser, Feuer od. in d. Abgrund umbringen, hfg, auch z.B. von Mücken die ins Licht fliegen; nicht allgemein vom Selbstmord.

ལྕོག་ B., C.: Thürmchen (W. སྤྱིལ་)

ལྕོག་པོ་ wohl: niedrig – ཚེར་སྐྱེ་ wächst n.

ལྕོག་ཙེ་ od. ཅོག་ཙེ, h. གསོལ་ལྕོག་ Tisch, in Tibet, zumal W., ein seltenes Hausgeräth, u. wenn überhaupt vorhanden, klein und niedrig. མདུན་ལྕོག་ „Vortisch“, eine Art v. Tisch unter oder vor einem Götzenbilde, zur Auflegung der Opfergaben, s. z. B. Hooker I, 172; aber nicht allgemein für Altar zu verwenden.

ལྕོགས་, ཅེར་ – Aussprache C (?).

ལྕོག(ས)་པ་ I. zittern, wackeln, མི་རྟག་ མགོ་ – Zam. (selten). II. 1. Vb. können, མི་ལྕོགས་ – བ་ wenn er das nicht kann; ཇི་ལྕོགས་ Mil. nach Kräften; ཇི་ཙམ་ཐུབ་པ་ – པ་ C. so viel ich kann. Häufiger: 2. Adj. könnend, སྙིང་རྗེ་ མི་ – schwach, unvermögend, རིག་པས་མི་ – unwissend; ཁུར་ཚིར་གཅིག་གིས་ – མེད་ ich kann es nicht auf ein Mal tragen, C.; – ཅན་, – མེད་ geschickt, ungeschickt W.; ཁ་ – མི་ཐུབ་ er kann mit d. Munde nicht fort, lallt, W. ཁ་ – པ་ unehrerbietig im Reden W. (?)

ལྕོང་, སྦལ་ – Kaulquappen, junge Frösche, Pth.

ཆ

ཆ་ 1. der Buchst. ĉ, aspirata von ཅ, hart u. stark ausgesprochen wie das deutsche tsch in kutschiren, aber palatal. 2. Zahlz.: 6.

ཆ་ I Theil, 1 Ggs. Ganzes, – གསུམ་དུ་ཆོས་ in 3 Theile theile! བརྒྱའི་ – $1/100$ Glr.; སྟོང་གི་ – $1/1000$; བང་མཛོད་གསུམ་ཆ་གཅིག་ ein Drittheil des Vorraths Dzl.; དབུའི་ – ཙམ་ཅིག་གསེར་ལྡང་མ་ལོང་བར་ da noch etwa so viel wie der Kopf (dem Gewicht nach) am Golde fehlte Glr.; ནང་པར་སྔ་བའི་ – des folg. Tages erster T., = der folgende Morgen Mil.; ས་ཆ་ Strich Land Glr., C.; übh. Land, Gebiet, ཀྭའི་ – – das Land Gha Glr.; མཐར་ – Randstück, Gränzprovinz; – སྙོམས་ zu gleichen Theilen, z. B. ཆུ་སྦྱར་ mit Wasser vermischt Lt., – མཉམ་ dass.; – – ཉིས་བརྟག་ zu gl. T. genau abgewogen Lt.; – ཙམ་ ein Theil wenigstens, theilweise,

gewissermaßen, einerseits; – འདྲ་ཙམ dass, Mil.; – ཙམ་ཤེས་ཀྱང་ wenn man auch nur ein Geringes weiss Mil.; ཡིད་སྨོན་འོས་ – ཙམ་མི་གདའ་བས་ nicht im Geringsten wünschenswerth seiend; – རྫོགས་པ་ཆ in allen T.-en vollständig, ganz. Pos.: 2. Hälfte, ནམ་གྱི་ – སྟོད་, སྨད་ erste, letzte Nachthälfte Dzl.; viell. sogar མཚན་མོ་ཆ་ Dzl. ༢༤༣,17: Mitternacht, doch fehlt ཆ་ im Kyelanger Ms. Dzh. 3. der eine T. eines Paares, – སྦྲག་པ་ zus. paaren, zus. fügen Sch.; das Gleiche, – མཐུན་པ་, – འདྲ་བ་, C. auch – ཡོང་བ་, ‚als ein Entsprechendes übereinstimmend', gleich, ähnlich, Wdn. u.a.; ལས་སྦྱར་བ་ – མཐུན་དགེ་བ་མེད་ wohl: Einige haben keine zur Erlösung passende, dazu zu führen geeignete Tugend, Thgy.; – མེད་ Sch. ohne Gleiches; – མ་ཡིན་ Sch. unpassend, unschicklich, ངག་གཅིག་པ་ཡི་ – མ་ཡིན་ das Nichtgehorchen geht nicht an Tar. 110, 11.

4. Paar, = ཟུང་, Sch.; u. Zam.: ཟུག. —

5. Antheil, མཚར་སྡུག་བགོས་པའི་ – ནས་ས་མཉམ་ nach ihrem (respectiven) A. an Schönheit einander gleich Glr.; རང་ – དགོས་པའི་གོ་ནས་མཉམ་ nach dem Rang (གོ་) ihres respectiven Nöthigseins, eig. ihres Nöthigseins dem einzelnen Antheile nach (རང་ཆ་), einander gleich Glr.; དམན་ – འཛིན་པ་ das geringe T. erwählen, s.v.a. demüthig sein, = དམའ་རུས་འཛིན་པ་ Mil.; übh.: ཆ་འཛིན་པ་ cg., Jmdm od. einer Sache folgen, anhangen Pth.; ཞིང་རྨོ་བ་ངའི་ – ཡིན་ das Ackern ist mein Theil, meine Sache Dzl.; ཆ་ལ་ zu gleichen Theilen, gleichmäßig: ཁ་བ་ཉིན་དགུ་མཚན་དགུ་བབས། – ལ་ཉིན་མཚན་བཅོ་བརྒྱད་བབས་ Schnee fiel 9 Tage u. 9 Nächte, gleichvertheilt auf Tag' u. Nächte, (zusammen) 18, fiel er, (wo die eigenthümliche Rechnungsweise zu bemerken) Mil.

II. Kunde, Nachricht, construirt wie རྒྱུས་ u. གཏམ་; གཏམ་ – འདྲི་བ་ = གཏམ་འདྲི་བ་; ཆ་ཡོད་, – མེད་ wie རྒྱུས་ཡོད་ u. མེད་; ནམ་འཆི་ཆ་མེད་ཀྱི་ཆོས་ die Lehre von der Ungewissheit des Sterbetages Mil.; …པར་ – མཆིས་ཏེ་ da Kunde ist dass …; སྐད་ – s. 19, 10; bloss sinnlich: Stimme, Laut, བྲག་ – Echo; bloss geistig: Aussicht auf etwas, Auspicien für etwas, Mil.: ཚེ་ཕྱུག་ – für das Leben (sc. dessen Länge, Erhaltung), ཁྱིམ་ – fürs Hauswesen, དགྲ་ – gegen Feinde; ལམ་ – C., Aussicht f. die Reise. (cf. ངོ་ 4.) –

III. Sache, Zeug, vgl. ཆས་; མགོ་ལུས་ – ཚང་ W. ein vollständiger Anzug; doch hier meist in Zus.setzungen: སྐེ་ – Halsschmuck, སྐེད་ – Gürtelsch. (s. 83, 5); དགོས་ – B. nöthige Sachen; མཆོད་ – Opferbedürfnisse Glr.; མཚོན་ – Waffe; ཡིག་ – wohl: Schriften, Acten Glr.; རས་ཆ་ Kattunzeuge C.; ལག་ – Geräthe, Sachen, Gepäck &c. Glr. u. sonst. — Redensarten: ཆ་འཚམ་པ་རྙོག་ལ་བོར་ W. wirfs durch einander! viell. འཆལ་འཚམ་ etc.

ཆ་བཞག་པ་ (‚sein Theil auf etw. hinlegen'?) 1. an etw. festhalten, es beobachten; སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཀའ་ལ་ – བཞག་ halten am Wort Buddha's; རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ལ་ das Gebot des Königs beobachten. 2. sich beziehen auf. (Diese in C. gebräuchliche Redensart bedarf noch genauerer Erforschung).

ཆ་རྐྱེན་ Lex., Sch.: Schicksalsantheil, Folge der Thaten.

ཆ་མཁན་ Sch. Zeichendeuter, Wahrsager.

ཆ་བ་ Mil. ein Theil am Kleide, Besatz? -- འདེབས་པ་ einen dgl. anbringen.

ཆག་འབུ་ C., Lex. auch --ཏ, Grashüpfer.

ཆ་ཚེ་ Lex.; Sch.: Gleiches, Zus. passendes.

ཆ་བ་ P. I. སོང་ (die regelm. Formen ཆས་, ཆ fast obs.) in W. das gewöhnliche Wort f. འགྲོ་བ, in B. selten, u. wohl nur bei Spät. 1. gehen, ཕྱིར་དུ་ -ཆེས་ sich langsam zurückziehen; daraufgehen, ཤིང་མང་པོ་-ཡིན་ es wird viel Holz dr.; hingehn, weggehn, དཆ་ཡིན་, da čen, f.: Adieu! da čen žu, h., ich empfehle mich Ihnen. ས་དུ་སོང་ geh dorthin! མི་དུ་མ་ཆ tritt nicht hierher! reisen, རྒྱལ་ལམ་ (od. བདེ་མོ་, ལེགས་པོ) ཆ་ཤིག་ glückl. Reise! ཕྱིར་(ལོག་) -ཆེས་ zurückkehren; རྗེས་ལ་ -- nachfolgen; -བཅུག་ lass (ihn) gehen! lass es gehen! lass sein! 2. werden, མཚན་-འདུག་ es wird Nacht; རྒས་-ཆེས་ alt w.; ནག་པོ་སོང་ das ist schwarz (geworden); ཤེས་མཁན་-ཆེས་ Erkenntniss erlangen; auch mit ལ་: བག་མ་ལ་-བ་ (= བག་མར་འགྲོ་བ, འགྱུར་བ) Braut werden, Ma.; སྨན་ལ་མི་ཆ wird nicht zu Arzenei gebraucht. 3. mit Sup. (B.) od. Verbwurzel (vulgo): im Begriff sein, སླེབ་དུ་-བའི་ཚེ་ als sie bald am Ziel waren Mil.; ཉི་མ་འཆར་དུ་-བ་དང་ als d. Sonne eben aufgehn wollte Mil.; མེ་ཤི་-འདུག་ das Feuer will ausgehen; ནད་ཞི་-འདུག་ die Krankheit ist in der Heilung begriffen. 4. Mit Gerund. zum Ausdruck des Stetigen, Allmählichen: འཕེལ་དེ་-འདུག་ vermehrt sich v. Tag zu Tag. 5. mit Inf. werden (Fut.), wollen, gedenken (μέλλω), ཚེ་སྡོད་དེ་འདིར་སྡོད་ཆེས་-འདུག་ wie lange gedenkt er (du, ihr &c.) hier zu bleiben? ནམ་ལུག་བསད་རེས་ཆ་འདུག་ wann wirst du das Schaf schlachten?

ཆ་བུ་ eine Art kleines Ohrgeschmeide Ld.

ཆ་བྱད་ 1. Sache, Geräth, Instrument, musical. Dzl., chirurg. Med. 2. Kleidung, མི་སྡུག་པའི་-ཅན་ schlecht gekleidet, zerlumpt Mil.; Aussehen, Äusseres, auch v. Thieren.

ཆ་རྫོམ་ s. p. 154, 35.

ཆ་ཚན་ Sch. Art, Abtheilung, Classe.

ཆ་འཛིན་ s. 155, 30. - རྫོགས་ 155, 5.

ཆ་ར་ 1. Eiche, auch ཚོན་ -- (weil sie nur auf den meist v. Hindu's bewohnten südl. Himalayaketten wächst) in mehreren Arten, unschöne Bäume, mit immergrünen, spitzgezackten Blättern. -- སྦྲུལ་ Sch.: „Krüppeleiche". 2. auch -རེ་, -ཐེར་, -ལུ་ grobe Decke aus Jakhaar.

ཆ་ལ་ s. 155, 35.

ཆ་ལག་ 1. vulg. f. ལག་ཆ, ཆ་བྱད་, Sache, Sachen &c. 2. Tar. 43, 18 -- ངང་བཅས་པ་རྫོགས་པར་ཤེས་པ་ übers. Schf.: die systematische vollständige Einsicht.

ཆ་ལང་, mit རྡུང་བ་ verb., Lex. u. Mil., Bdtg? Wts. gibt: petite lance des bonzes. (?)

ཆ་ལམ་ = ཁ་ལམ་ einige, grossentheils, ziemlich C.

ཆ་བེ་, ཆ་ལུ་ s. unter ཆ་ར་.

ཆ་ལུགས་ Kleidung, Tracht, Aussehen.

ཆ་ཤས་ Theil, Antheil.

ཆ་ཧར་ Tschachar, mong. Volksstamm, Sch.

ཆག་ 1. trocknes Futter f. Pferde &c., -གཞོང་ Fresstrog, Krippe. 2. der 4te Finger Med. 3. h. f. Schuh Glr., auch ཕྱག་(ལྷམ). 4. ཆག་ཐེབ་པ་ Glr. = ཕྱག་ཐེབ་པ་. 5. eine Faustbreite, -གང་ dass., Mng. ō. 6. s. ཆག་པ་.

ཆག་(དཀྲུམ(ས))་ zerbrochen Lex., Thgy.

ཆག་སྐྱུ་བ་ Sch.: „nur einen Willen, eine Richtung habend; unverdrossen."

ཆག་ག་ཆོག་གེ (od. ཟུག་ &c.?) Verschiedenes durcheinandergeworfen, Gemengsel Ld.

ཆག་གྲུམ་ Lex., = — དཀྲུམ་?

ཆག་རྒྱུག་པ་ Sch. zweifeln.

ཆག་ཆག་ I. 1. mit བྲེད་པ, འདེབས་པ་ sprengen, bespr., ཆུས་ mit Wasser, ཁང་པ, ལམ་སྲང་ das Haus, die Strassen B., C. (W. ཆབ་ཆབ). 2. Sch.: „— — གདབ་པ་ stärkeln, steif machen." II. W.: — — བརྫི་ཅེས་ treten, z. B. Gänge zwischen den Gartenbeeten; in d. Hände klatschen.

ཆག་ཆད་ Sch. Riss, Bruch.

ཆག་དུམ་ Fragment, Stück, Brocken.

ཆག་འདེ་དེ་ Sch. zweifelhaft, unglaubl.

ཆག་པ་ 1. grosser Strauss, Busch, von Blumen, Ähren &c. 2. Perf. v. འཆག་པ་ gebrochen, zerbr.; མ་ཆག(ས)་པ་; u. bes. Adv. — — པར; auch ཆག་མེད་པར; ununterbrochen; ཀས་ — མེད་ ohne Sprung u. Bruch.

ཆག་པོ་ zerbrochen; Zerbrochnes, Scherbe; zerbr. Topf &c.; ཚེལ(པོ) — (པོ) zerbr. Tragkorb.

ཆག་བུ་ Demin. v. ཆག་པ, Strauss, Büschel.

ཆག་མོ་ ähnl.; འབྲས་བུ་ — — büschel, oder traubenförm. Frucht, Traube, W.

ཆག་ཙེ་ Körnchen z. B. v. Gries, — — ཅན Körnlich, བག་ཙེ་ — — — Gries W.

ཆག་ཚད་ Sch.: das richtige Maass, དུག་ སྦྱར་ — — wohl: wenn Jmdm die richtige Menge Gift gegeben worden ist, Med.

ཆག་ཤིང་ hölzerne Bruchschiene W.; བཙུག་ཅེས་ anlegen.

ཆགས་པ་ I. o. f. ཆག་པ (2). II. Verb. erzeugt werden, མ་ — པ་ nicht auf dem gewöhnlichen Wege der nat. Fortpflanzung erzeugt od. gewachsen, sd. = རྫུས་ཏེ་སྐྱེས་པ་ od. ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པ་ Pth. o.; མངལ་དུ་ — — im Mutterleib, vom Fötus; ཤིང་ལ་ auf d. Baum, von d. Frucht; dann allg.: entstehen, ཞེལ་པ་ — ཚང་ W. es hat gethaut; von neuen Anlagen, Reichen, Sitten; von Flecken auf der Haut; von der Welt; hervorkommen, = འབྱུང་བ, z. B. འོད་དུ ans Licht Mil.; རྔུལ་ — W. Schweiss bricht aus, mich schwitzt; sogar རབ་ཏུ་ — པ་ = རབ་ཏུ་འབྱུང་བ་ Geistlicher werden (selt.); dah. ཆགས་ in Compos. Thier, འདབ་ —, གཤོག་ — Flügelthier, Vogel, u. ähnl.; སྲོག་ — allg.: lebendes Wesen, Thier, = སེམས་ཅན; འཕྲུལ་གྱི་ཆུལ་ — Glr. scheint etwa s. v. a. Wunderkind; — རབས་ Entstehungsgeschichte, Genesis, bes. der Welt; — ཚུལ་ W. Gestalt u. Benehmen, — — རྗོག་པོ་ ungeschickt, grob, plump. III. 1. Vb. c. ལ་ lieben, (ἐρᾶν), zunächst v. d. Geschlechtsliebe, སྐྱེས་པ་དང་བུད་མེད་ གཅིག་ལ་གཅིག་ — པ; verliebt sein; dann überhpt v. zärtlicher Anhänglichkeit, ehelicher, älterlicher, kindlicher Liebe, ཡིད་ལ་ — པའི་བུ་མོ་རྣམས་ meine herzlieben Töchter Pth.; von heftiger Begierde nach etwas, གྲགས་པ་ལ་ nach Ruhm; hangen an, ལུས་དང་ སྲོག་ལ་ am Leben, ཡུལ་ལ་ an der Heimath; oft muss man es übersetzen: sich reizen lassen durch, sich hingeben, — པར་མི་བྱ་ འཇིགས་པར་མི་བྱ་སྟེ་ weder Lust noch Furcht auf sich wirken lassend, Samb. — 2. Sbs. Liebe (ἔρως), Lust, Leidenschaft für.., Begierde, Anhänglichkeit s. o., — — སྐྱེས་སོ་ verliebte sich Dzl.; — — སྤྱོད་པ་ der (phys.) Liebe pflegen. Nach buddhist. Theorie

ist alles ཆགས་པ་ vom Übel, weil es Gemüthsbewegung ist und eine Abhängigkeit von Dingen außer uns bekundet; aber selbst ein so vorgeschrittener Heiliger wie Milaraspa lässt sich zuweilen in d. Praxis auf recht zarten u. gemüthlich menschlichen Regungen von ཆགས་ང་ ertappen. – Compos.: འདོད་ཆགས Begierde, namentlich sinnliche, Wollust, sehr hfg; ཞེན་–, auch ཆགས་ཞེན་, = ཆགས་པ་ Sbs., Mil.; ––བརྩེ་དུང་ W. lieben, care; ––མེད་པ་ leidenschaftslos, gleichgültig gegen alle irdischen Dinge; ངན་– Mil., Liebe zum Bösen? – ཆགས་སྡང་ 1. Sch. Liebe und Hass. 2. Glr., Pth.: Eifersucht (Liebeshass); auch ––མི་ཕུག་རོག་. –སྦྱོར་ Beischlaf, cf. 157, 34. –ཞེན་ s. ཞེན་ཆགས་. –སེམས་ dass. –སྲེད་ཅན་ Pth. lüstern, sinnlich, wollüstig.

ཆང་ (མདོ), h སྐྱེམས་, གསོལ་ཆང་, མཆོད་ཆང་ C., gegohrenes Getränk, Bier, Wein (nicht Branntwein (Sch.)), ནས་– aus Gerste (das gewöhnliche); འབྲས་ Glr., སྦྲ་ Cs., བྲས་ཆང od. བུ་ར་ Med., aus Reiß, Weizen, Zucker; རྒུན་– Wein; སྦྲང་– Med., Honigwein, Meth? ཟས་– Med.? ཟས་ཆང་, ཟན་– Essen u. Trinken, Speise u. Trank. སྙིང་, དེག་ u. བསྐུམ་ཆང་ s. unt. བཀུམ་. Bildlich: བདུད་རྩི་ ཤེས་རབ་ཀྱི་ཆང་ (mein) Getränk ist der W. des Denkweisheitsnectars Mil. – Die Bereitung des gew. Bieres ist diese: der gekochten Gerste (Ld. སྦྲ་ཐོད་, Ts. ཁྱག) wird nach dem Erkalten ཕབས་ (s. d.) zugesetzt, die Flüssigkeit 2-3 Tage stehen gelassen bis sich der Gährungsgeruch zeigt, da es dann གླུམ་ heißt; nun wird Wasser zugegossen u. das Bier ist zum Abziehen fertig. Bei sorgfältigem Verfahren, wie es die Utsanger und auch Ladaker zum Theil verstehen, und wenn alles gut glückt, erhält man auf diese Weise ein recht wohlschmeckendes u. stark schäumendes Weißbier; nur vermag es sich, weil der Hopfen fehlt, kaum eine Woche lang zu halten. Die Lahuler drücken das གླུམ་ mit den Händen aus statt es zu filtriren, und verstehen übh. die Sache nicht gut, daher ihr Tschang eine trübe, graue, spülichtartige Malzbrühe ist die keine Ähnlichkeit mit Bier hat. Der ausgezogene Malzrückstand heißt སྦང་མ་ u. gibt mit Wasser od. Milch vermischt u. durch einen Durchschlag gedrückt eine treffliche Hefe zum Backen v. Brod und feinerer Waare. – Compos.: ཆང་ཁང་ Bierhaus, Schenke. –ཟན་ Trinkschale Sch., Wts. –ཚོས་ཅན་ Betrunkener. –ཚོས་པ་ Lex, wch. = –ས་ –འཐུང་མཁན་ Biertrinker; ––ཆང་པོ་འཛོམས་ es ist ein großes B.gelage, W. –དད་ཅན་ Saufbold, W. –ཚོགས་ = –ཅན་ Sch. –ཚོང་གི་ཁྱིམ་ B.haus Dzl. –ས་ 1. dass. 2. Biergelage, ––ཆེན་པོ་རྒྱུད་པ་ ein großes B.gelage anstellen Mil.

ཆང་ཆུང་ Sch. ein wenig.

ཆད་ I. Versprechen, –ལ་མི་གནས་པས་ da du deinem V. nicht treu bleibst, Mil. 2. in Compos. auch f. Strafe, ལུས་– Leibesst.

ཆད་ཀ W. Versprechen, mündl. Vertrag, Bund, = ཁ་ཆད་; ལག་– Handgelöbniss; ཆད་ཀ་བཅོལ་, བཟུམ་ཚེས་ geben, schließen.

ཆད་དོན་ C. Vertrag, Abkommen, ཆེད་པ་

schliessen, treffen; --ལྷུར་བྱེད་པ་ halten, ihm treu bleiben; der Inhalt dess. wird durch den Gen. des Infin. ausgedrückt.

ཆད་མོད་ Versprechen ཡོང་བའི་ --བྱེད་པ་ Mil.

ཆད་རྫོ་ C. Denkmahl, eig. wohl richtiger Bundesd., Vertragsmonument.

ཆད་པ་ I. Sbst., h. བཀའ་ཆད་, Strafe, der Genit. dabei ist, unserem Gebrauch zuwider, gew. der subjective der strafenden Person, རྒྱལ་པོའི་ -- = obrigkeitl. Strafe, hfg; selten, wenn je, der objective der bestraften Handlung, དེའི་ -- die Strafe dafür (an einer nicht ganz sicheren Stelle); wohl nie der bestraften Person. Die gew. Verbindung ist in der class. Sprache: --པ་ལས་གཅོད་པ་ strafen, ccdp, པས od. ཕྱིར་ rei (= weil od. wegen) später ཆད་པ་གཅོད་པ་ Thgr., Glr., auch -- ཐོབ་པ་ Str. bekommen, u. am hfgsten: ང་ལ་ -- ཐོག་ die St. trifft mich. — II. Vb., s. unt. འཆད་པ་ — III. Adj. erzeugt, abstammend von; die Tibeter sind སྤྲེའུ་དང་བྲག་སྲིན་མོ་ནས་ (od. ལས་) ཆད་པ་, von einem Affen u. einer Rakschasi e., Glr.; ལུས་ཆད་ -- པའི་བུ་ leibliches Kind Glr.

ཆད་པོ་ 1. zerrissen སྣོད་ཁུག་ -- durchlöcherter Geldbeutel, leere Kasse. 2. Termin Sch.

ཆད་ཡིག་ schriftlicher Contract.

ཆད་ལུས་པ་ das Gehoffte nicht erhalten, Sch.

ཆད་སོ་ 1. Termin. 2 Zeitkauf. Sch.

ཆན་, auch -ཟན་ Sch., gekochtes Getreide, Grütze, འབྲས་ -- Reissbrei, ནས་ -- Gerstenbrei.

ཆན་པ་ Scheere, im Volke nur als Schafscheere bekannt, die auch zu allem anderen Gebrauch dient, doch sind viell. die in chirurg. Schriften genannten künstlicher.

ཆབ་ h. u. eleg. f. ཆུ་ 1. Wasser. 2. andere Flüssigkeiten, bes. Urin. 3. in einigen Compos. Herrschaft. དྲི་ -- wohlriechendes Wasser, Essenz; བ་ -- bei Hindu's in Lh.: Kuhharn; སྤྱན་ -- h. Thränen; ཞལ་ -- h. Speichel; གསང་ --, -གསང་ h. Urin

ཆབ་རྐྱན་ messingne Kanne mit langer Schnauze zum Theeeinschenken, W. -ཁུང་ C. Abtritt. -སྒོ་ h. Thür, -- པ་ T.hüter. -ཏ་ (Schreibart ungewiss) hölzerne Gelte v. ähnl. Gestalt wie -རྐྱན་, W. -སྲོམ་, -རྫམ་, ཧྲུམ Eis. -སྒྲུག་ C. Gefäss f. Mundwasser. -མིག་ eleg. f. ཆུ་མིག་ Quelle. -ཚོད་ eleg. Uhr. -འོག་ was unter Jmds Macht ist, das Gebiet &c., -- ཏུ་སྡུད་པ་ unterwerfen; -- གི་རྒྱལ་པོ་ Vasall, Trigl.; -- པ་ auch -- འབངས་ Unterthan. -ཤོག་ C. eleg. f. Brief, Diplom &c. -སེར་ eleg. f. ཆུ་སེར་ Eiter &c.

ཆབ་མ་ W., C., auch Mil, Klappe, Ventil; Schnalle, -ཏེ་ od. -རྟེ་ C. dass.

ཆབས་ Lex. -གཅིག་, Sch. = ཐབས་གཅིག་ zusammen.

ཆམ་ in ཆམ་ལ་འབེབས་པ་ Lex. o. E.; Sch.: niederwerfen, sich niederlegen lassen; unterwerfen; verthun; das letzte wäre Synonym zu ཟིན་པ་, wozu stimmt dass in Balti ཆམས་ als Hülfsverb. des Perf. gebraucht wird: ཟན་ཟོས་སེ་ཆམས་ ich habe gegessen.

ཆམ་པ་ I. Schnupfen, Katarrh; སྣ་ -- Schnupfen; གྲེ་ -- Luftröhrenkat.; གློ་ -- Lungenkat.; རིམས་ -- Katarrhepidemie. II. C.: = འཆམ་པ་ Übereinstimmung.

ཆམ་མེ་ Ahr. langsam, allmählich (ཆམ་མེར་?)

ཆར་ Term. v. ཆ་ 1. in Theile z. B. བགོས་པ་, 2. als Gleiches, ... ལ་ -- མི་ཕོད་ kann nicht gleich kommen, reicht nicht an ... Thgy;

…དང་སྔོང་ཕྱག་ཚར་མི་ཉེ་ wohl: kommt dem… nicht zum tausendsten Theil nahe Pth.; ähnl.: བརྒྱའི་ — ཡང་མི་སླེབ་ Tar. 3. an Zahlwörtern, auch ཚར་, wofür es offenbar die etymologisch richtigere Form ist. Bsp. s. bei ཚར་. Es kann auch Casusendungen nach sich führen: ལྔ་ — གྱིས་ alle fünf Thgy.

ཆར་, auch — པ་, 1. Regen, — ཆེན་པོ་ grosser, reichlicher, དྲག་པོ་, auch དྲག་ཆར་ heftiger R.; — ཆེས་དུས་ od. ཆེ་བས་ da es sehr regnete Pth.; — འབེབས་པ་ regnen lassen; — འབབ་ es regnet, W.: — པ་ཡོང་; — གྱི་རྒྱུན་ R.guss Tar. — 2. halb scherzweise in Kyelang aufgekommener, aber dann eingebürgerter Ausdruck f. Giesskanne. — Compos.: — སྐྱབས་ Obdach vor Regen. — ཁེབས་ R.mantel. — ཅན་, — ལྡན་ Cs. regnicht. — ཆུ་ R.wasser. — དུས་ R.zeit. — འདོད་ (ཁྱི་ཙུ་) N. eines Vogels, Wasserstaar. — སྤྲིན་ R.wolke. — ཕྱི་ (?) C. R.mantel. — རླུང་ R. u. Wind Cs. — ཤོད་ = — སྐྱབས་ W. — ལེན་ Abdeckung auf einer Mauer, z. Ablaufen d. Wassers.

ཆལ་, སྣ་ —, h. Bauch, Unterleib Cs.

ཆལ་ཆིལ་ lex., Sch.: wogend, wankend.

ཆལ་ཆོལ་ Tar. 184, 20. = འཆལ་ལ་འཆོལ་བ་ (ten…

ཆལ་མར་བཏིང་བ་, od. བཏང་བ་ gleichmässig ausbreiten

ཆས་ (ཀ་ Sch.) vgl. ཆ་ (III) 1. Sache, Geräth, Zubehör, Werkzeug, Bedürfniss &c., མེ་ཏོག་ལ་སོགས་པའི་ — ཀྱིས་བརྒྱན་ཏེ་ mit Perlenschmuck u. and. Sachen geputzt Mil.; དགའ་སྟོན་གྱི་ — རྒྱ་ཆེན་པོ་ ungeheurer Festapparat; — དེ་ཚང་མ་བསྡུ་ཤིག་ wirf den ganzen Kram da zusammen! Glr.; བཀྲམ་སར་རྫོང་བའི་ — ihr als Braut mitzugebende Sachen, Mittel zur Mitgift, Tar. 121, 5. ལྕགས་ — Eisengeräthe. ཟས་ — Essen. དམག་ — Pth. Kriegsbedarf. འཚོ་ — Proviant Mil. ལག་ — Werkzeug Cs. — 2. Kleidung, Kleid, ཕོ་ — Mannskl.; — གོས་, W. གོན་ཆས་ Kleid, Rock; allg.: Aussehen, Gestalt, བུད་མེད་ཀྱི་ — སུ་སྤྲུལ་ཏེ་ in Frauengestalt erscheinend, Glr.; ཧོར་ — བྱེད་ legt Hor-Kleidung an Ma.; བུ་མོའི་ — སུ་ཞུགས་ verkleidete sich als Mädchen Glr.; Pth.; — སྒྱུར་བ་ and. Kleidung annehmen.

ཆས་པ་, urspr. wohl Perf. zu ཆ་བ་, kommt aber immer als eigenes Verbum vor: 1. abgehen, aufbrechen, ཆས་དགོས་པར་ da ich von hinnen gehen muss Thgy.; བོད་དུ་ — སོ་ brachen nach Tib. auf Glr.; དུས་གཅིག་ཏུ་ — སོ་ fuhren zu gleicher Zeit ab Dzl.; — སུ་འཇུག་པ་ abfertigen Sch. — 2. sich anschicken, གསོད་པར་ zu tödten; འགྲོ་བར་ — པ་ལས་ als er sich zum Aufbruch anschickte Dzl.; sogar: ད་ཕྱིར་འདོང་ངོ་ཞེས་ — པ་ „jetzt wollen wir zurückkehren", sagten sie sich anschickend, od.: mit diesen Worten schickten sie sich an Dzl.; ཐུགས་ — སོ་ schickte sich dem Gemüth nach an, hatte seinen Sinn auf die Abreise gestellt, Mil.

ཆུས་པོ་ Ehebrecher, — མོ་ E.-in, Ts.

ཆེ་ Zahlz.: 36.

ཆེ་ཀ་ Quersack W.

ཆེ་ཏ་ wohl ཆེ་ཁ་ zu schreiben.

ཆེ་ལེ་ལེ་ Naturlaut für's Einziehen von Düften mit der Nase, ཞིམ་ཞིམ་དྲི་མ་ — — — འཐེར་ Kuchenduft kommt gezogen C.; མེ་ཏོག་དྲི་མ་ — — — Blumenduft ist wahrnehmbar Mil.

ཆིག་ = གཅིག་ als erster Theil v. Compos., mit Zahlen: — བཅུ་, — བརྒྱ་, — སྟོང་, — ཁྲི་ &c. pleonastisch, wie ein hundert &c.; sonst noch — རྐྱང་ lex., Schr.: einzeln, Einer allein; — སྐྱེས་ Med., — བྱང་ Med. (Bedeutung ?)

– སྒྲུབ་ N. einer Pflanze, Med.; Sch. auch – སྒྲུབ་པ་ allein können; – དྲིལ་ Sch.: in Eins zus. gerollt, gepackt; – ལབ་བྱེད་པ་ Schr. Selbstgespräch halten.

ཆིབ(ས་) s. འཆིང་བ་.

ཆིམ་པ་ Sch. gleich, egal, passend.

ཆིབས་(པ་) h. Pferd, Reitpf., – ལ་འཆིབ་པ་ f. རྟ་ལ་ཞོན་པ་ zu P. steigen, reiten, – ལས་བཞོལ་བ་ absteigen, – བཞོལ་ལ་སྣང་ C. belieben Ew. Gnaden abzusteigen! – སུ་ als Pf., zum Reiten. – ཁ་འཁྲིད་པ་ Schr. ein Pf. am Zügel führen; – ཁ་ཐུབ་པ་ des Zügels mächtig sein, bildl.: die Regierung führen können, Ld. Glr. fol. 14 a Schl. (wo ཆིབ་བས་ wohl nur fehlerhafte Schreibart). – ཆས་ Cs. Pf. geschirr, – སྒྲུར་ Stirnriemen. – དཔོན་ Stallmeister. – ར་ Pf. stall.

ཆུ་ I. Zahlz. f. 66. II. Sbs., (h. ཆབ་) 1. Wasser; – དང་མའི་བུ་ soll ein Name f. Holz sein; འབབ་ – Fliesswasser, Fluss, Bach; auch Regen (Fallwasser). – 2. (eig. ཆུ་བོ་) Fluss, Bach; – འཁྲུམས་པོ་ Austreten der Flüsse, Ma. ཐང་ – Fl. od. Bach der Ebene, རི་ཀ་བཟར་ – Wasserfall, Giessbach, Glr. — 3. im Körper: སྙིང་ –, པགས་ – Herz-, Hautwassersucht, Med.; – – ཞུགས་ der sie hat; s. auch ཆུ་སེར་; bes.: Urin, euphem.; མི་ –, བ་ – Menschen-, Kuhharn Med.; ཆུ་ནི་ཆུ་འདྲ་ der U. ist wasserähnlich Med. — 4. s. ཆུ་ཞེང་. Composs.: ཆུ་ཀླུང་ Fluss, z. B. – – གང་གཱ་ Dzl. – ཀློང་ Cs.: „the body of a river"; doch s. ཀློང་. – དཀྱིལ་ die Mitte des Flusses. – རྐྱལ་ Cs. Wasserschlauch. – སྐད་ Rauschen des Wassers. – སྐོར་, ར་ང་ སྐག་ – –, W.mühle, Glr. – སྐྱུར་ 1. ein Vogel Thgy., Sch.: Rohrdommel; Sumpfschnepfe. 2. eine Pflanze. – སྐྱུར་ Lt.; saures Wasser? – སྐྱེས་ wassergeboren; der Lotus Glr. – སྐྱོར་ eine Handvoll Wasser. – འཛིན་ Wasser enthaltend; po. f. Wolke; nach Vorschlag eines Eingebornen auch f. Schwamm. – འཁྱིལ་ Pfütze. – གང་ 1. voll Wasser. 2. = ཆུ་སྐྱོང་, s. 115, 30; viell. richtigere Schreibart. 3. Dzl. ༡༡༥, 2. ༢༠༡, 12 wohl = गुण, Tugend, Rechtlichkeit; s. Schf. zu d. St. – གྲི་ eine Art Messer, Tar. 43, 1. Schf. Scheermesser; auch als Götterattribut eine Waffe mit gebogener Klinge, Stg. – ཀློག་ Sch.: „Bach; Spülwasser; abgekochtes W." – གླང་ Büffel Wts. – མགོ་ C. Quelle eines Flusses Ue. – འགགས་ Harnverhaltung; – འབིགས་ sie ist gehoben (wörtl.: durchbohrt) Med. – འགྲམ་ Flussufer, – – གྱི་སྙིང་ Bild f. etwas Hinfälliges. – རྒྱུན་ die Strömung, das fortwährende Fliessen, oft bildl. – སྒོང་ das Wasserei; po. f. Mond Sch. – ཏ་ཀེར་ W. in W. gekochte Klösse. – སྣན་ W. Windel. – སྤྲག་ W. Calmus od. etw. ähnliches. – སྦྲུམས་ Sch.: eine Fleisch- od. Wassergeschwulst. – མཐའ་ Flussrand, Fl. ufer; – – ཆོག་པ་ bis zum Fl. (z. B.: ist die Lawine heruntergekommen). – དར་ Wdk., wohl eine Art Gewand. – དུག་ Sch. eine giftige Pflanze, viell. Wasserschierling. – དོང་ Wasserloch (nicht „Quelle" Cs.). – མདའ་ W. strahl, Med. – མདོ་ Sch. Mündung, Ausfluss, Schnauze (d. Theekanne); doch s. མཆུ་. – མདོག་ Farbe des Urins, Med. – རྡོ་ Lt. Harnstein? (Schr.: a flintstone?). – ནག་ Überschwemmung (?) Ma. – རྣག་ Sch. Eiter. – སྣོད་ 1. Wassergefäss, Krug. 2. Schr.: Nachttopf, doch sind diese, wenigstens in W., ein unbekannter Luxusartikel. – པ་ Wasserholer. – སྤུག་པ་ findet sich parallel mit གྲུ་པ་, also Schiffer od.

etw. Ähnliches. —ཕྲན་ kleiner Fluss, Bach. —བར་ 1. („zwischen den Wassern") Landenge. 2. N.pr. eines Ortes in Tibet. —བལ་ N. einer Wasserpflanze, Wdn. —ཕྱན་ Sch., weiße Schminke. —བུར་ 1. Wasserblase, auch ཆུའི་—(འ)བུར་. 2. Hautblase, z.B. von Zugpflaster, Lt. 3. Geschwür, Beule Thgy. 4. Als ein ཤེ་རེ་— — wird der Fötus einige Zeit nach d. Empfängniss bezeichnet Thgy. — —ཚན་ 1. N. einer Hölle Thgy. 2. Auge, Schr. —བོ་ Fluss, hfg. —བོ་རི་ N. eines Bergs mit Kloster, 2 Tagereisen v. Lhasa, Glr. —བྱ་ Wasservogel; Sch.: — —དཀར་པོ་ Schwan, — —མགོ་དམར་ Storch (in W. unbekannt). —བྱི་ Sch. Wasserratte. —ལྦུབ་ s. ལྦུག་. —སྦྲང་ 1. Sch.: „Treibholz u. dgl.", richtiger wohl: Spänchen, Spreu u. dgl. auf dem Wasser. 2. Wasserkäfer Med. —སྦྲུལ་ Wasserschlange, nicht mytholog. Begriff wie ཀླུ་, sond. naturhistorischer; dennoch für Tibeter ein fabelhafter, da sie die wirklichen nicht kennen. Der Aal (Sch.) wird wohl nirgends so genannt. —ཚན་ 1. heißes, 2. warmes (noch trinkbares) Wasser Med. 3. Sch.: heiße Quelle. —མིག 1. Quelle, hfg. 2. N. einer Ader, Med. —རྒུ་ N. einer Arzneipflanze, Laxirmittel, Med. —ཚགས་ Durchschlag, Filtrum. —ཚོད་ 1. die altindische Wasseruhr. 2. Uhr überh. — —འཁོར་ལོ་ Räderuhr. 3. Indische Stunde = 1/5 ཁྱིམ་ od. 24'. 4. Europ. Stunde; W.: — — གཉིས་མ་བསྣུབས་ es ist noch nicht 2 Uhr. —འཛིན་པོ. Wolke Mil. —ཛ་ thön. Wassergefäss, Urne, Krug. —ཞེང་ (Lex.: परिणाह) lang u. breit, die Flächenausdehnung, — —ཁྲུ་བརྒྱད་པ་ 8 Ellen lang u. breit Dzl.; auch — —གབ་པ་: — —ཁབ་པ་ལ་དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཅུ་ Glr.; — —སྦོམ་ཕྲག་ an Länge, Breite u. Dicke …; auch getrennt: ཆུར་དཔག་ཚད་ ༢༥༠༠ ཞེང་དུ་ཡང་ ༢༥༠༠ མཐའ་སྐོར་དུ་དཔག་ཚད་ ༡༠༠༠ ཡོད་པ་ an Länge 2500 Meilen, Breite 2500, Umfang 1000; doch kommt gewiss nie ཆུ་ allein für Länge vor. Bei — —གབས་ hat aber Schr. auch: proportionirt, symmetrisch, Andere: schön, gross, ansehnlich, wozu Stellen passen wie: — — — —ཟྭ་སྡོང་ Stg. der stattliche Feigenbaum. —ཟེམ་ Wasserbütte, Ständer. —ཟླ་ 1. Bild des Mondes im Wasser, eine Art Sinnestäuschung od. Zauberei. 2. Wassermonat, der erste. —གཟར་ grosser Schöpflöffel Cs. —བཟེམ་ Küfe, Zuber zum Wasserholen. —ཧབས་ Sch. W.graben. —ཡར་ vulg. W.ratte (?) —རགས་ Damm. —རུད་ W.sturz, Überschwemmung, Fluth (s. རུད་) —རླབས་ Welle, Woge Dzl. —ལག་ Flussarm Glr. —ལུད་ Sch. Dünger (?). —ལོ་ N. einer essbaren Pflanze Lg. —ལོན་ Damm Tar. 56,15. Lis. —ཤིང་ vom Wasser fortgetriebenes Holz, (od. auch f. —འགྲམ་གྱི་ཤིང་ 161,15. als leicht hinwegreissbar; od. endl. als Übers. v. कदली Pisang- od. Bananenbaum, wegen seines schwammigen Holzes) Bild der Vergänglichkeit. —ཤེལ་ Sch. der Wasserspiegel (?). —སྲེལ་ s. ཤེལ་. —གསོང་ Dzl. ༢༤༩,17. W.schlucht. —སེར་ 1. thierisches W., Serum, sow. normal, als krankhaft, Med. 2. Eiter. —སྲང་, 1/60 ཆུ་ཚོད་, also Minute; die ind. od. tibetische ist = 24" = 6 དབུགས་ Wdk.; cf. ཆུ་ཚོད་. —སྲིན་ Wasser- od. Meerungeheuer. —ལྷ་ W.gott (Varuna).

ཆུ་ཞེང་ vor 4 Jahren C.W.

ཆུ་པ་ 1. Ts. eine Art Unterkleid; Hemden nach unserer Art sind unbekannt. 2. s. 161,34

ཆུ་བ་ grosse Sehne, deren 16 gezählt werden; ––ལྷོད་པ་ Cs. Erschlaffung der Sehnen; ཞབ Sch. Lähmung ders. –རྒྱུས(ཁྱད?) Sehnen, Bänder u. Nerven (རྒྱུས་པ་ gibt es 900), über welche, sammt den Adern, in d. tib. Wissenschaft grosse Unklarheit herrscht. –རྩ་, Sehn. Adern°, scheinen noch am meisten den Nerven zu entsprechen.

ཆུ་བ་ལྡང་ལྡན་ u. ལྡང་ལྡན་ Cs., N. v. Ländern in Indien.

ཆུ་མི་རྩི་ Arzneipflanze Med.

ཆུ་མགོང་, ཕྲུ་གུ–––Ld. Kleines Kind.

ཆུ་སོ་ Harnwerkzeuge, äuss. u. innere.

ཆུག་ s. འཇུག་པ་.

ཆུང་བ་ 1. Adj., hfg, bes. vulgo, –ངུ་, W. auch –སེ་, Klein, –རྒྱས་པས་ Dzl. da er sehr k. war; jung, བུ་–བ་ od. ངུ་ der jüngere, od. jüngste Sohn; ལོ་– jung an Jahren; ཨ་– die jüng. Schwester der Mutter; ཨ་པ་–ངུ་ der jüng. Bruder des Vaters; jüngere od. jüngste der Väter, (bei d. Polyandrie); –ངུ་ནས་ v. klein auf; –གྲོགས་ Sch. Jugendfreund; –ཟད་ ein wenig, cf. ཅུང་ཟད་; –(སྲི)སྲིན་ Kinderteufel, der kl. Kinder frisst; སྙིང་ཁམས, ངོ་མིག་, ཁོང་ od. སྙིང་ཁམས་ –སེ་ schüchtern, feig W. – 2. Vb. Klein, gering sein, སྙིང་ངམ་ –ཅིག་ Glr. seid nicht furchtsam! འདུན་མ་ཆུ་ང་–ཅིག་ die Berathung sei nicht klein, es werde gleich etwas Gehöriges berathen, འདུན་མ་ཆུ་མི་–བར་བྱེད་དོ་ so wollen wir denn was Tüchtiges beschliessen Glr.; ཆུང་ངས་པ་ Perf., ––ཡིན་ནམ་ ist... zu gering? Mil. –འཇུག་ s. ཛ་.

ཆུང་མ་ h. བཙུན་མོ་ Gattin, Frau B., C.; ཁྱོ་ཤུག་ heirathen; ...གྱི་–མར་བྱེད་པ་ zur Frau Jmds gemacht, an ... verheirathet werden.

ཆུད་ nur in –གཟན་པ་, གསོན་པ་, གསན་པ་, ཟ་བ་, selten འཛད་པ་ (Lex.) verschwenden, verbrauchen; –མི་ཟ་བ་ unerschöpflich.

ཆུད་པ་ = འཇུད་པ་, འཇུག་པ་ hineingehen u. hineinthun, stecken &c., in eine Stadt Dzl, von der Speise die in d. Leib eingeht Dzl; ནང་ཡང་རུང་བ་མི་–པ་མེད་ (in meine Religion) gehen Alle ohne Unterschied, kann Jeder eintreten, sagt Buddha im Ggs. zu der aristokratischen Exclusivität des Brahmanismus, Dzl; བློ་ལ་ཆུད་ ––h. sich einprägen; ཁོང་དུ་ s. 25, 45; འོག་ཏུ་ unterwerfen Tar.; ལག་པར་ཆུད་ mit Ac., sich etwas verschaffen, zulegen Mil.

ཆུན་, in ཞིང་–; ཚལ་–, ཐང་–, Feld., Garten., Wiesen. Bewässerer, Besorger Ld.

ཆུན་པ་ (ཐག་པ) 1. Strauss, Bündel, Busch. 2. Gehänge, Quaste &c. v. Seide, Perlen &c.

ཆུང་མ་ die (im Rang) 2te Gemahlin.

ཆུན་ཙེ་ Bal. Klein.

ཆུབ་པ་, verderbt aus ཆུད་པ་, ཀུན་–པར་བྱའོ་ muss man sich ganz einprägen; དབང་པོ་ཐམས་ཅད་–པ་ alle Organe durchdringen Stg.

ཆུམ་པ་, འཇིགས་–– Mil., parallel u. wohl gleichbdt. mit ཐྲིལ་ཐུན་པ་ etwas schaudernd.

ཆུར་ Term. v. ཆུ་; –འཆི་བ་ ertrinken.

ཆུར་བ་ eine Art Nudeln aus gekochter Buttermilch zubereitet, Med.; Ld. –ཙེ་.

ཆུས་ 1. Instr. v. ཆུ་; Sch. auch: –གཏོང་བ་ zum Fluss bringen (?). 2. nach 5 Tagen C.W. (den heut. inclus. am 6ten), verwandt m. ཞག་ལྔ་.

ཆེ 1. Zahlz.: 96. 2. s. ཆེ་བ་.

ཆེ་གེ་མོ་ der u. der; ལོ་–––ཞིག་ལ་ in dem u. dem Jahre Dzl.; –––ཁྱོད་ du N.N., Thgr.

ཆེ་འཕྱུན་ W.: Eifersucht auf d. eigne Ehre, n.f.

ཆེ་སྤྲོབས་ Übermuth, སྤྲོ་བའི་ -- der Ü. der Großen, Ma.; -- མེད་མཁན་ W. leutselig, herablassend, --ཅན་ stolz, übermüthig; --བྱེད་པ་ B., བཙོ་ཆེས་ W., བཟུང་བ་ C., ü. sein.

ཆེ་དོན་ Sendschreiben an Niedere, Erlass.

ཆེ་བ་ 1. Adj: groß, seltner f. ཆེན་པོ་; བུ་-- der ältere, älteste Sohn; -བར་འགྱུར་བ་ größer werden, zunehmen, z. B. v. Leidenschaften, --འགྲོ་བ་, ཆེར་འགྲོ་བ་, dass., vgl. ཆེར་; -བར་བྱེད་པ་ groß machen; hfg in Verbindungen wie: ཞེ་སྡང་-བ་ groß an Zorn, sehr zum Z. geneigt; རིགས་-ཞིང་ hoch an Geschlecht seiend, u. in Zus.setzungen, s. unten. 2. Sbs. die Größe, der hohe Grad Mil.; Vorzüglichkeit, ཀྱི་ --སྟོན་པ་ die Vorz. von etwas zeigen, darlegen, Mil.; --བསྟུང་ཚུལ་ h., Jmds Partei folgen (?) Ld. 3. Vb., P. ཆེས་, groß sein, nicht nur in -ཞིང་, -འོ་, sond. auch: ང་རྒྱལ་མ་-ཞིག་ seid nicht groß an Stolz, laßt nicht den Stolz gr. werden Mil., u. ähnl.; cf. ཆེས་. — ཆེ་ཁ་ Sch. größtentheils, d. Mehrzahl. --ཚད་ die Größe, rel., Dzl. -རྒྱལ་ W.: --ལ་ཐུད་སོང་ er ist in d. Reihe der Erwachsenen getreten, mündig geworden. -འབྲུན་ s. 163, 35. -རྒྱུ་ s. 112, 32. -བརྒྱུད་ vielleicht Geschlechtsfolge nach den ältesten Söhnen Glr. -ཆུང་ groß u. klein; je nach d. Größe u. Kleinheit, die Größe rel., -ཆུང་ནི་ mit folgender Maaßangabe, an Gr. -མི་ Erwachsener W. -ཤོས་ Sch. meistens.

ཆེ་ཞེ་ C. ält. Schwester, Sch. ält. Gattin.

ཆེ་བཞི་ Lis.: = བདེན་དཔང་ Zeuge od. Zeugniß, -བཞིར་དྲིས་ཏེ་ als Zeuge od. um's Zeugniß gefragt Stg.

ཆེད་ als Sbs. selten, Schr. Grund, Bedeutung, d.h. = དོན་; Sch.: -ཆེན་པོ་ eine große Angelegenheit, wichtige Sache. Am hfgsten ཆེད་དུ་ Postp. c.g. wegen, für &c.; ལྟ་བའི་ --ཡིན་ es ist um zu sehen Pth.; རིན་གྱི་ -- als Preis Pth. Als Adv. scheint ཆེད་དུ་ zu bedeuten: 1. zu einem Zwecke, mit bewußter Absicht, expreß, ausdrücklich, བྱེད་པ་ etw. machen, verfertigen; མངགས་པ་ abschicken. 2. wieder, noch einmal, = སྦྱར་ Mil. — དགོས་ཆེད་ Zweckcasus, die Vbdg mit ཕྱིར་ &c. wegen, von tib. Grammatikern ohne inneren Grund aufgestellt. ཆེད་འདོན་ Mil.?

ཆེན་པོ་ B. u. C., -མོ་ W. groß (-མོ་ in B. wohl nur als fem., Dzl. ༣༥༠, 6), -པོར་འགྱུར་བ་, W. ཆེན་ཆེས་ gr. werden, zunehmen; vulg. auch heranwachsen; སྐྱེས་བུ་ -པོ་ Dzl. ein großer Mann, an Verdienst, Geist; མི་-མོ་ W. ein vornehmer M., Edelmann, Großer, Reicher; ཆེན་མ་ die erste Gemahlin (d. Range nach); -རྒྱུན་གཉིས་ die erste u. zweite G., Glr.

ཆེམ་མེ་བ་ Lex.; Cs.: das Stillschweigen, -མེར་འདུག་པ་ Cs., འཁོད་པ་ Schr. still dasitzen.

ཆེམ(ས) in Zus.setzungen: 1. ཆང་- s. ཆང་. 2. ཁ་-, h. ཞལ་-, བཀའ་- letzte Wille, Abschiedsermahnung, Testament, སྲས་ལ་ -- འཇོག་པ་ für den Sohn eine letztwillige Verfügung niederlegen, Glr.

ཆེམ(ས)ཆེམ(ས) 1. der Laut des Donners, Erdbebens &c., འབྲུག་སྒྲ་ --སྒྲོགས་པ་དེ་ das Gekrach des Donners. 2. ཁྲ་-- s. ཁྲ་བོ་.

ཆེར་ Term. v. ཆེ་, -འགྲོ་བ་ s. Zeile 9; -སྐྱེ་བ་ groß werden, heranwachsen, -སྐྱེས་པ་ erwachsen, Partic.; དད་ང་-སོང་ macht's, treibt's (meinetwegen) immer noch ärger! Mil.;

རྒྱལ་སྲིད་བྱེད་པ་ — མ་རྒྱུང་ Glr. sein Regieren war (noch) nicht weit her (da er zu jung war); ངེས་པ་ — མེད་ sind mir nicht recht klar Mil.; viell. wäre diese Bdtg auch Tar. 36,16. 101,22. 120,21. 169,14 vorzuziehen. — ན་ S.O. ja noch mehr (?)

ཆེས་ 1. Instr. v. ཆེ. 2. Perf. v. ཆེ་བ་, als Adv. sehr, ཁ་ཟས་ངན་ — ཀྱི་ da das Essen sehr schlecht ist Dzl.; — མཁས་པ་ sehr klug Sch.; — དར་བར་གྱུར་ཏོ་ breitete sich sehr aus Tar.

ཆེས་པ་ I. Perf. v. ཆེ་བ་ gross sein, ཀ་ཅང་ ཡང་ — སོ་ ist viel zu gr., Dzl.; དམག་དཔུང་ — — ein grosses Heer, " དབང་ — པས་ da " sehr mächtig war Glr.; ཆར་ — པས་ da es sehr regnete Pth.; དགའ་ — ནས་ aus grosser Freude Mil. II. glauben, doch nur mit vorhergehendem ཡིད་, h. ཐུགས་, (sehr hfg), od. བདེན་ཏུ་, (vulg.) ངེས་, auch acc., od. པར་, dass, Dzl. ༡༦,18.

ཆོ་ I. Zahlz.: 126. II. als Basis verschiedener Composs., aus welchen aber eine Grundbdtg bis jetzt noch nicht erkennbar scheint. Alleinstehend selten, z.B. Ld.Glr. Schl. fol. 13,b. u. Tar. 129,20. — མེད་པ་ C. soll = དོན་མེད་པ་, sinlos, zwecklos, albern, sein.

ཆོ་ག་ (विधि) das Verfahren, z.B. bei arithmet. Aufgaben Wdk., in d. Heilkunde S.g., bes. bei Beschwörungen u. Zaubereien; — — པ་ Cs., — — མཁན་ Mil., der solche verrichtet. Ob es für Ceremonie, Ritus bei der Religion unbedenklich anzuwenden sei, könnte noch fraglich erscheinen.

ཆོ་གོ་ co-go Bal. gross.

ཆོ་ངེ་, — ངེས་ Wehklagen, Geheul, bes. Todtenklage, འདེབས་པ་ Dzl., འདོན་པ་, འདོར་བ་ spät, འབྱེད་པ་ Sch. wehklagen, schreien; ཨུ་ལ་ Jmdn anschreien, vom neugebornen Kind, Thgy.

ཆོ་འཕྲུལ་ Zauberkunststück, magische Gaukelei, öfter mit རྫུ་འཕྲུལ་ verbunden u. dem Sinne nach wohl gleichbedeutend; auch von Koboldsspuk Mil.

ཆོ་བ་ C. hetzen, reizen, ཆོ་ཆོ་བ་ wiederholt hetzen.

ཆོ་འབྲང་(ས་) Mil.; C. Herkunft v. mütterl. Seite, mütt. Geschlecht; — རིགས་ཁུངས་ Dzl. ö.; C.: 1. dass. v. väterlicher. 2. ehrenvolle Herkunft übh. — རིས་ Mil. ö. = — རིགས་, auch v. Sachen, z.B. einem Rohrstab: — — ལེ་ནས་བརྩུན་པ་ v. ganz guter Art, nicht von schädlichem Gewächs stammend.

ཆོ་ལོ་ 1. Würfel; W.spiel (Sch. auch Schachfiguren (?)). 2. Siegel, Petschaft (?). — — མཁན་ Cs. W.spieler, — — རྩེ་བ་ Cs. W.spielen; — — རིས་ Glr. Figur, Bild eines Würfels? Sch. hat nach der mongol. Übers.: ein Tschakra, Rad.

ཆོག་ 1. st. ཆོགས་; བོན་ཆོག་ Mil. Ceremonie der Bonpo's. 2. s. གཙོག་པ་. 3. s. ཆོག་པ་. 4. zur Zeit? ཁ་སང་སྟོན་ཆོག W. verwichenen Herbst.

ཆོག་པ་ Vb., Sbs., Adj. 1. genug sein, Genüge, genug, c.dpir.: ངེད་ལ་དེ་ཀས་ — uns ist daran g., wir sind damit zufrieden Mil.; དྲིས་པའི་ — སོ་ Dzl. ༢༨༧,10 es ist g. des Fragens, = frag' nicht erst! wo aber ohne Zweifel པས་ st. པའི་ zu lesen ist; གང་དུ་བཞུགས་ཀྱང་ — པར་འདུག (ihm) ist's genügend, wo er sich auch aufhält Mil.; ངེད་ལ་ནོར་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་ — པ་ ཡོད་ wir haben genug Geld u. Gut Mil.; འདི་ གསུམ་གྱིས་ — ན་ wenn dir diese 3 genügen Mil.; རིན་པོ་ཆེས་ — པར་གྱུར་ནས་ als sie genug Edelsteine hatten Dzl.; འདི་ཙམ་གྱིས་ — པ་མ་ཡིན་ནོ་ damit ist nicht genug Dzl.; སྐལ་བ་མི་བརྒྱ་ཆེན་ — པ་ der

Rücken groſs genug daſs 100 Mann darauf reiten können Glr.; Adv. -པར་ zur Gnüge, z. B. སྦྱིན་པ་ geben Dzl.; མ་-ག་ W. (vulg. st. -པར་) རྡུང་ཙམ་---བསད་སོང་ schlug nicht nur sond. tödtete ihn; ཕྱིན་པས་-ཆོ da es (für's Erste) genug ist daſs ich gekommen bin Mil.; ཐམས་ཅད་ལ་-པར་གྱུར་ཏེ་ indem es f. Alle genug war, Alle befriedigt waren Dzl.; ...མཐོང་ཕྱིར་ ...བསྟན་པས་- damit ... gesehen werde, braucht nur ... gezeigt zu werden Mil.; ཤི་བས་མི་-པར་ nicht g. daſs ich sterbe Glr.; -པར་འཛིན་པ་ etwas für genügend halten, damit zufrieden sein; -ཤེས་པ་ Vb., Sbs., Adj. zufrieden, genügsam sein; Zufriedenheit; genügsam; ལྟ་བས་-མི་ཤེས་པའི་རྫས་ ein Ding an dem man sich nicht satt sehen kann Glr.; Pth.; ཡོ་བྱད་ཀྱི་ (wohl ཀྱིས zu lesen) -ཤེས་པ་ in Sachen, Bedürfnissen genügsam. — 2. erlaubt sein, ebenso construirt: ཁྲིད་ཞུས་- du magst Unterricht bekommen, ich will dich unterweisen Mil.; འགྲན་པས་- wir mögen einen Wettstreit wohl eingehen, ich halte schon noch die Vergleichung mit dir aus Glr.; འཚོ་བ་དྲངས་པས་- du kannst Essen vorgesetzt bekommen Mil.; mit d. Wurzel བུ་ཕྱིན་- da kannst du ja den Sohn hergeben; so ist es in W. das gew. Wort f. རུང་བ་: ནང་དུ་ཚ་-ཅེས་ཡིན་ནམ་མིན་ darf man hineingehn od. nicht? སྲན་མ་ཟ་- 1. Erbsen zu essen ist erlaubt, steht frei 2. die E. sind eſsbar; ལེན་ཁྲིད་-བཀའ་བཏང་ gab ein Edict daſs Shawlwolle zu holen erlaubt sei, = gestattete die Ausfuhr der Sh.; བསླེབ་ན་ཕུལ་- wenn es kommt, werde ich so frei sein es zu schicken.

ཆོགས་པ་ Mil. ?

ཆོང་, མཆོང་, ein durchscheinender bunter Halbedelstein, kommt aus Indien nach Ld., gilt f. weniger kostbar als གཟི་; Karneol? Sardonyx?

ཆོད་ 1. C. Abschneidung, Abmachung? ཁྲལ་-རྒྱ་ཆེན་པོ་བྱེད་པ་ eine groſse Steuererlassung veranstalten, བུ་ལོན་- Erlassung v. Schulden; ས་-རྒྱ་ Vc. eine groſse Strecke Wegs zurücklegen. — 2. Zwischenwand, Sch.: -རྒྱག་པ་, wohl: eine Z. anbringen. 3. s. གཅོད་པ་.

ཆོད་པ་ 1. abgeschnitten werden, ལམ་སྒོ་གཉིས་ཁ་བས་-དེ་ da beide Zugänge durch Schnee versperrt waren Mil. བཙད་ཀྱང་མི་-དོ་ caedendo non caeduntur, sind unzerschneidbar Glr.; མི་-རྡོ་རྗེ་ unzerschneidbarer Demant, Beiname eines standhaften Königs Pth. 2. entschieden, festgestellt werden, རིན་ཐང་དཔྱད་ཀྱིས (od. པས་) མི་- Glr. der Werth kann, wenn man ihn auch schätzen will, nicht festgestellt werden, ist unschätzbar; ཐོ་ཆོད་པ་ s. ཐོ་.

ཆོན་ 1. W. (verwandt mit ཆུད་?) nutzlos, umsonst, རིན་-སོང་ die Bezahlung ist umsonst gewesen, weggeworfen; gew. adv.: -ལ་ umsonst, ohne Vergütung, ohne Zweck, ohne Nutzen, nur so, — ཁོན་ཙེས་ ohne Ursach hassen; — བསྡད་ཙེས་ müssig sitzen. 2. -སྒག་ Mil.?

ཆོད་པོ་ W. 1. gespalten, durchschnitten. 2. deutlich, distinct, v. Rede, Schrift.

ཆོམ(ས)· 1. Räuberei, -ཀྱིས་ཟས་འཚོལ་བ von R. leben Ma.; -པོ· Räuber Dzl., -- རྐུན་མ R. u. Dieb, gew. -རྐུན, -རྐུན་གྱི་འཇིགས་པ Furcht vor R. u. Dieben; -རྐུན་པ id. Stg. — 2. Imper. v. འཆོམས་པ.

ཆོལ 1. C. unbeständig, དཔྱིད་- d. unb. Witterung des Frühlings. 2. Cs.: st. ཆོ་ལོ in Compass.: རུས་- beinerner, ཤིང་- hölz. Würfel; དུང་- Muscheln als W. gebraucht?

ཆོལ་ཁ Sch.: durchgeschlagnes Loch; Nest.

ཆོལ་ཟངས Sch.: seichtes Ufer.

ཆོས (དྷརྨ) 1. Lehre; eine einzelne, གསང་བའི་-ཞིག eine Geheimlehre Dzl.; འཇིག་རྟེན་གྱི་-བརྒྱད die 8 Lehren, Grundsätze der Welt, die hfg erwähnt werden, doch habe ich sie so wenig wie Foucaux (Gya tcher: Übers. 264) bis jetzt irgendwo specificirt gefunden; -བརྒྱད་མཁན Weltmensch Mil. Bes.: 2. Religionslehre, einzelne, u. Religion, als Summe ders., sowohl objectiv u. theoretisch: Religionssystem, Sittengesetz, als subjectiv u. praktisch, wie Glaube; u. Relig.-übung, quasi Gottesdienst: ལྷ་- die Götterreligion, d.h. die buddh. Rel. als allein wahre, im Ggs. zu allen Ketzereien u. andern, falschen Religionen (ལོག་ཆོས) wie zur Irreligiosität (-མ་ཡིན་པ); ཁ་- Maulglaube, Heuchelei Glr.; འཁྲིག་པའི་-ལ་བརྟེན་པ, absichtlich frappant ausgedrückt (wie Paulus: „denen der Bauch ihr Gott ist") die der Wollustreligion dienen; ལྟོ་- s. unt.; -འཆད་པ od. བཤད་པ, སྟོན་པ, སྨྲ་བ, སྒྲོག་པ; h.: -ཀྱི་སྒྲོག་སྒྲོང་མཛད་པ Glr. die R. erklären, verkündigen, lehren, predigen; -སྨྲ་བའི་ཞལ་ལ་ལྟ་བ dem Prediger auf den Mund sehen Pth.; -སྒྲོག་པ C. eine relig. Schrift lesen; -བཤད་མཁན Prediger Lc. W.; -འཆད་པའི་འདུན་ཁང Predigtsaal, Kirche Dzl.; -ཉན་པ Religionsvorträge hören Dzl.; -ཞུ་བ um solche bitten; Partic.: der nach rel. Unterweisung Begehrende, „inquirer", Pth., Mil.; -སྤྱོད་པ, 1. religiös, rechtlich handeln od. leben, = -བཞིན་དུ་སྤྱོད་པ; 2. auch nur: fromm werden wollen, ཁྱོད་སྙིང་ནས་-སྤྱོད་ན wenn's euch v. Herzen um d. Rel. zu thun ist Mil.; 3. speciell: Mönch werden, sein Pth., — Ggth.: -མ་ཡིན་པ(ར)་སྤྱོད་པ; -ལ་སེམས་སྒྱུར་བ Mil. sich der Rel. zuwenden; -ཟུ id. — -ལ་འཇུག་པ I. intrs. 1. in die Rel. eintreten, sich bekehren. 2. zu einer Rel. übertreten. II. trs. 1. bekehren, zum Glauben bringen. 2. zum Übertritt bringen; -ལ་འགོད་པ = འཇུག་པ II.; -སྤྱོད་པ die Rel. ausüben; Gottesdienst Sg.; བསྟན་པའི་- u. རྟོགས་པའི་- Thgy. ö., wohl: die in d. Büchern enthaltene u. die durch Erkenntniß (Beschauung?) erlangte Rel. — 3. spec.: die Buddha-Rel., དམ་པའི་- u. sehr hfg དམ་ཆོས་ dass., (ähnl. wie ἡ πίστις Ap. Gsch. 6,7) ཆོས་དང་བོན Buddhismus u. Bon-Rel. Mil.; -ལ་ལོངས་སྤྱོད་པར་འགྱུར་བ im Genuß des wahren Glaubens leben. — 4. Religionsschriften, u. da bei den Tibetern auch alle and. Wissenschaften aus d. Rel. hergeleitet werden, fast gleichbdtnd mit Literatur, Bücher übh.; བོན་གྱི་-ཐམས་ཅད alle Bon-schriften Mil. — 5. Sitte, Art u. Weise, མི་-Weltsitte Mil.; མི་-ཀྱི་དུས་སུ als er noch nach der Welt Art lebte Mil.;

ཡུལ་-གྱིས་ nach Landessitte Dzl.; ཁྱད་-ནི་ die Unterscheidungsweise, f.: die Unt. zeichen Glr.; Eigenschaft Dzl. ༢༤༢, 18. vgl. -ཉིད་ 6. Ding, Seiendes, -ཐམས་ཅད་མི་རྟག་པ་ཡིན་ཕྱིར་ da alles Sein vergänglich ist Dzl. Noch mehrere philosoph. Gebrauchsweisen s. Was. (296).

Compos.: -སྐད་ W. Büchersprache, Ggs. ཕལ་སྐད་. -སྐུ་ p. 22, a. -སྐྱོང་ s. སྐྱོང་བ་. -ཁྲི་ Lesepult, Katheder Pth.; Lesetisch, Schultisch -ཁྲིམས་ 52, 13ff. -ཁྲིམས་པ་ 86, 19ff. -འཁོར་ vulgo Gebetsmühle; die Scheibensäule auf den Tschod-ten Pth. (s. 59, 26); endlich s. 60, 11ff. -གྲྭ་ Schule. -(ཀྱི་)རྒྱལ་(པོ་) 1. Ehrentitel um die Rel. verdienter Könige 2. = གཉིས་ནི་རྗེ་ Schl. Buddh. 93. 3. N.pr. -རྒྱུད་ Religionsüberlieferung; dann gleichsam wie Confession, Rel.partei ཇེ་བཙུན་གྱི་ -- འཛིན་པ་རྣམས་ die die Rel. überlieferung Sr. Ehrw. annehmen, seine Glaubensgenossen; Mil. -- གཅིག་པ་ Confessionsverwandter Thgr. -ཅན་ 1. fromm. 2. (s. ཆོས་ (5)) འཇིག་པའི་ -ཅན་ཡིན་ mit d. Eigenschft der Vergänglichk. behaftet, dem Gesetz der V. unterworfen Thg. -རྗེ་ Glaubensherr, Ehrentitel bes. großer Gelehrter, Tar. Üb. 331, u. sonst; viell. auch = -རྒྱལ་. -ཉིད་ 1. = ཆོས་ (5) Eigenschaft, རྒྱ་མཚོའི་ -- གྱིས་ nach der dem Meere eignen Weise Dzl. ༥༥, 9. (222, 9.?) 2. philos. Terminus: das Sein selbst, = དེ་བཞིན་ཉིད་ (nach Thgy.), d.h. eig. Nichtexistenz. -ལྟར་སྣང་ (? སྣང་) Sch.: falsche Lehre. -སྟེགས་ W. = ཅི་ཁྲི་(?). -སྟོན་ religiöses, Heiligen gegebenes Festmahl Glr. -དང་པོ་ rechtlich in Bez. aufs Religionsgesetz, für d. bibl. Begriff „gerecht" von uns adoptirt; -དྲང་བ་ Gerechtigkeit. -ལྡན་ = -ཅན་. -སྡེ་ Kloster, Wdk., Glr. -པ་ Geistlicher, Mönch. -སྤུན་ geistlicher Bruder; solche Brüderschaften werden z. B. bei Wallfahrten von 2 Andächtigen miteinander geschlossen u. vom Priester geweiht, u. zwar durch's Loos; worauf sie dann lebenslang sich gegenseitige Gastfreundschaft u. Hülfsleistung schuldig sind. -སྦྱིན་ soll auf Titeln gew. sein: བཀྲ་ཤིས་ལྷུན་པོ་ནས་ -- འཕྲོད་མེད་སྤེལ་ཕྱིར་བྲིས་ geschrieben von Tasch. aus als Religionsgabe zu endloser Vermehrung (Segen). -སྤྱོད་ Rel. ausübung. -བློན་ frommer Beamter (བདུད་བློན་ gottloser) Glr. -མ་ Cs. Nonne. -མེད་ ohne Rel.; irreligiös, gottlos. -སྨྱོན་ relig. Wahnsinn, W.: -- ཞུགས་ er ist übergeschnappt, in Folge des Meditirens. -རྫུན་ Pfaffentrug, Mil. -ལུགས་ Confession, Relig.partei, Secte. -སེམས་ཅན་ W. fromm, religiös gesinnt.

མཆད་པ་ Grabmahl Lex. (ungew.)

མཆན་ Seite der Brust, -གྱི་བུ་ Busenkind, -གྱི་མཆེས་བྲང་ B.gattin, wie unser „Busenfreund"; -དུ་འཛུགས་པ་ in den Br.stecken Glr.; -ཁུང་ Armhöhle u. wohl übh. = མཆན་; die Buddha's werden geboren -- གཡས་པའི་རྩིབ་མའི་བར་ནས་ aus dem Rippenzwischenraum der rechten Seite (cf. མཆང་).

མཆན་བུ་ 1. Lehrling, བཟོའི་ in einem Handwerk od. Kunst, རིག་པའི་ Wissenschaft B, སྒྱུ་མ་མཁན་གྱི་ eines Gauklers Zam. 2. ཡི་གེའི་ --, kleine Schrift, in welcher Anmerkungen, wie bei uns Parenthesen (aber ohne Klammerzeichen) in den Text, der im Ggs. dazu མ་ཡིག་ heißt (Cs.), geschrieben werden; dah.: 3. Noten, Anmerkungen. (Sch. auch: Zeugniß?)

མཆི་བ་ eleg. f. 1. gehen, kommen, sich begeben, སླད་བཞིན་པར་ — འོ་ ich werde nachkommen Dzl.; erscheinen, v. einer Gottheit; སྐྱབས་སུ་ in Jmds Schutz ced.; འབངས་སུ་ — འོ་ ich will gehorchen Mil. 2. sagen, ཞེས་ — འོ་ so sagte er.

མཆི་མ་ h. སྤྱན་ཆབ་ Thräne, -nen, འབྱིན་པ་ Glr., འཛག་པ་ Glr., ཀླག་པ་ Dzl., གཏོང་བ་ Mil. vergiessen; སྐམ་པ་ C. trocknen; འཕྱི་བ་ C. abwischen; —མས་བསྣུང་བ་ in Thr. ersticken Sch.

མཆིག་ C. Mörser; —བུ་ 1. kleiner M., Sch. 2. Stössel, Stampfer C. 3. untere Mühlstein Sch. —མ་ d. obere Sch. —སྐོར་བ་ Sch. mahlen.

མཆིང་ C. = ཀྱང་; ein Lex. = ཏེ་འབྲེལ་; s. སྐྱོང་.

མཆིང་བུ་ C. = འཆིང་བུ་.

མཆིད་, བཀའ་ —, གསུང་ —, W. མོལ་ — C. h.: Rede; —ལན་ Antwort auf d. Rede einer geehrten Person Mil. Viell. auch bloss eleganter Ausdruck; sonst wären ཞུ་ — u. — གསོལ་བ་ bei C. widersprechende Verbindungen; auch scheint མཆིབ་ verwandt.

མཆིན་པ་, h. སྐུ་ — Leber; — དྲི་, — རི་ Zwerchfell; — ཁ་ leberfarben.

མཆིལ་པ་ 1. Fischangel Dzl., — པས་ཉ་འཛིན་པ་ C. angeln. 2. kleiner Vogel, W. vulg. ཅི་པ་, Ts. vulg. མཆིལ་པིག་; — — སྐྱ་བོ་ Sperling; — ཁྲ་ Raubvogel, Sperber; — མགོ་ ein vogelkopfähnl. Stein dem allerhand fabelhafte Eigenschaften zugeschrieben werden.

མཆིལ་མ་, W. — མག་, h. ཞལ་གྱི་མཆིལ་, ཞལ་ཆབ་ Speichel; wohl auch and. ähnl. Flüssigkeiten Lt.; འདོར་བ་ (W. ཕང་ཅེས་) auswerfen, spucken; — ལུད་, (W. ལུད་) krankhafter, bei Husten &c.; — སྣབས་ wohl dass.; — སྣོད་, h. ཞལ་བཞེད་ Spucknapf; — ཟུམ་, — བཀབ་ Geiferlappen, Lätzchen W. 2. = — ལྷམ་ Tar. 72,9.?

མཆིལ་ལྷམ་ Schuh, Stiefel; — — གཉིས་ འདོར་བ་ beide Schuhe verlieren Wdn.; — — མཁན་ Schuster; — — སྐྱི་ཡུ་བ་ Stiefelschaft Cs.

མཆིས་པ་ 1. auch — ལགས་པ་, eleg. f. ཡོད་པ་ sein, da sein, དུ་མཆིས་ wie viel ist da? Cs. སུ་ལ་དམ་པའི་ཆོས་ — པ་ wer die heil. Lehre hat Dzl.; ཡུལ་དབུས་ནས་ — སོ་ ist aus d. Land Ü Dzl.; མ་མཆིས་པ་ nicht sein; nicht haben. — 2. Perf. v. མཆི་བ་ (1.) ལམ་རིང་པོ་ནས་ — ཏེ་ weit hergekommen, (2.) ཞེས་ — པ་ so genannt.

མཆིས་བྲང་ 1. eleg. f. Wohnung, bescheiden v. der eignen བདག་གི་ — — mein geringe W. Dzl. 2. Lex.: Weib, Gattin (etwa f. བུ་འབྱུང་? od. wie ཁབ་ p. 39, 28 u. 30?)

མཆིས་མལ་ Bett Cs.

མཆུ་ 1. Lippe, ཡ་ —, མ་ — Ober-, Unterlippe; — བདུད་མཁས་ Mil. wohl: man muss im Lippenbeugen weise sein, od.: ist weise die Lippen zu beugen, nachzugeben; ཁ་ —, h. ཞལ་ — 1. Lippe. 2. Wort, Stimme (?) Sch. 3. Zank, Streit, — — རྒྱལ་ ཕམ་ཇི་ལྟར་བྱུང་ཞེན་ fragt man wie der Gang des Streites war; — — འབྱེད་པ་ Cs., རྒྱག་པ་ C. zanken, streiten (Ausspr. vulg. kam-ċu). 2. Schnabel, — ལ་འཛིན་པ་སྟེ་འགྲོ་བ་ im Schnabel tragend fliegen S.O.; — ལྟོ་ (རྒྱུ་མདོ་ 161, 28.?) W. dass. 3. N. eines Mondhauses 113, 16. — རྩི་ Sch. Maulkorb. — སྐྲུམ་ s. p. 125, 9. — བུར་ Sch.: (wohl བུར་ zu lesen) Bläschen, Geschwüre an d. Lippen. — རིངས་ C. langschnäblig; N. eines Vogels u. einer Mückenart. འཛུམ་པའི་ — Zam.?

མཆེ་བ, C. auch -མོ, Eckzahn, Augen-z.; Hauzahn, --གཙིགས་པ, W. བཙི་རེས die Zähne fletschen; --ཅན་གྱི་སྡེ d. Classe der Thiere mit Hauzähnen, nämlich die fera und die hauzähnigen Dickhäuter, Schwein &c.

མཆེད, སྤུ-, -ལྕམ, h. f. སྐུ་, Bruder, Schwester; -གཉིས ihr meine beiden Brüder Dzl.; སྲས་མོ་ལྷ་ལྕམ་-བཞི 4 Princessinnen, Geschwister; དེའི་- dessen Herr Bruder, u. einem König, Prinzen &c. Glr.; bes. v. Göttern, -བཞི 4 Götterbrüder Glr.; -གྲོགས, གྲོགས- geistlicher Br., -གྲོགས་མང་པོ་ཚོགས་པ་ས wo sich viele geistl. Brüder versammeln; --དམ་ཚིག་གཉེན་པ Thgr. gls. verlobte Brüder, = ཚིམ་སྤུན 168,b

མཆེད་པ um sich greifen, s. verbreiten, zunächst v. Feuer, hfg; auch bildl.: བདག་གི་འདོད་ཆགས་ཀྱི་མེ་-པས da das Feuer der Wollust in mir zunahm Dzl.; dann erweitert: མར་མེ་གཅིག་ལ་གཅིག་-ལྟར wie man zündet Licht an Licht Mil.; བཤེར་བ་བྱུང་བ་གཉིས་བྱུང་རིམ་པས -དེ indem sichs immer weiter herumschwätzte Pth.

སྐྱེ་- s.d. ཟེ་-Lex. o. E.?

མཆེར་པ Milz.

མཆོག der od. das Beste, Vorzüglichste in seiner Art, སྐྱེས་བུ་-, མིའི་-, རྐང་གཉིས་རྣམས་ཀྱི་- Buddha; ཉེས་ལྟུང་གིས་མ་གོས་པ (od. ན) -ཡིན་ཏེ གོས་ནས་དེ་ཉིད་བཤགས་པ་བརྗོད་པ་ར་བ་ཡིན Mil.: von keinem Sündenfall betroffen sein ist das Vorzüglichste, nachdem man aber betroffen ist, ist das Beste ihn zu bekennen (sühnen); གསུང་- Hauptlehre, wichtigster Ausspruch, größtes Gebot &c. Glr.; ངའི་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་- ich bin der Höchste in d. Welt (sagt Buddha gleich nach seiner Geburt) Glr.; ཡུལ་- d. herrlichste Land Glr.; རོ་- Prachtgeschmack Mil.; མཁས་པ་-རྣམས viri doctissimi Zam. als Compliment: མི་-ཁྱོད verehrtester Herr! Pth.; -དམན, -དང་ཐུན་མོང, -དང་ཕལ་པ gut und gering, fein u. ordinär, u. Waaren; ausgezeichnet u. gewöhnlich, u. Geistesgaben &c.; -ཏུ་གྱུར་པ = མཆོག; མི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན----གཅིག einer der unter den Menschen sich z. Oberhaupt aufgeschwungen Glr.; ཡུལ་རྣམས་ཀྱི་---- das herrlichste Land. -རིང längst, längstdauernd Thgy. Adv. -ཏུ höchst, sehr, mit Verbis: བོན་པོ་ལ་-ཏུ་མོས་པ་ཞིག ein großer Verehrer der Bonpo's Mil.; gew. mit Adj.: ཞིམ་-ཏུ་མངར་བ äußerst süß; mit Comparativ weit: ..བས --ཆེ ist weit größer als .. Dzl. Anm. མཆོག་ཟུང das Musterpaar, die zwei ausgezeichnetsten unter Buddha's Jüngern, Schariibu u. Maudgalyayana, s. Kö.

མཆོང s. ཆོང.

མཆོང་བ, མཆོངས་པ springen hfg, z. B. ཆུར ins Wasser; མི་ལ་སེབ་ལ unter die Leute hinein (v. einem tollen Hunde).

མཆོད་པ (पूज) I. Vb. 1. ehren, ཀུན་གྱིས་བཀུར་ཞིང་-པའི་འོས werth v. Allen geehrt u. gefeiert zu werden; བཀུར་སྟི་--; hfg auch -པར་བྱེད་པ; gew. ccap ir (selten dp) in dem speciellen Sinn: heilige Personen od. Gottheiten durch Darbringung v. Speisen, Blumen, Musik, deren Wohlklang, Geruch, Geschmack sie genießen sollen, ehren, also speisen, tractiren, regaliren, fetiren; dann allgemeiner, auch leblose Gegenstände z. B. ein Grabmahl, Glr. (Daraus ergibt sich daß man es wohl im Deutschen unter veränderter Construction mit opfern ver-

täuschen kann, aber sich ja hüten muß, den deutschen Nebenbegriff des Aufopferns oder den griechischen des Schlachtens (eden) durch མཆོད་པ་ ausdrücken zu wollen, da es für einen Tibeter den Satz völlig unverständlich machen würde). — 2. C. h.: essen, trinken, genießen, wofür W. འཚོ་བ་བྱེས་. (Nach der Aussprache sowohl, als der ausdrücklichen Behauptung nämlich ist dies Wort མཆོད་པ་ zu schreiben u. mit obigem (1) identisch, nicht aber mit སྐྱོང་པ་ der ält. Literatur). མཆོད་པའི་ལྷ་མོ་ Name einer Göttin. — II. Sbs. Spende, Darbringung, Opfergabe, — — འབུལ་བ་, W.: ཕུལ་བྱེས་ hfg, auch ཕྱེད་པ་; རོལ་མོ་ -པར་འབུལ་བ Musik als Spende darbringen, Mil.; -པ་སྣ་ཚོགས་ བྲོགས་ནས་ Opfergaben aller Art mitnehmend Glr.; -པའི་རྫས་ཕ་སྡུ་ die 10 Arten von Opfergegenständen Tar. 204,10. Üb. 331.; uneig.: དྲང་པོའི་ -པ་ Mil.; གདང་ལག་ཏུ་སྒོམ་པའི་ -པ་ ཕུལ་ als Dank bringe des Meditirens Opfer dar Mil. — Compos.: ལྷ་མཆོད་ Spende an e. Lha; འབྲུ་ - Sp. in Getreide; དུས་ - zu gewissen Zeiten dargebrachte Opfer Pth.; རྒྱུན་ - tägl. Opfer; ཡོན་ - s. ཡོན་. Ferner: མཆོད་ཁང་ O.haus Pth.; dah. für den Tempel der Juden eingeführt, da ལྷ་ཁང་ unbrauchbar wäre, Chr. Ev. -ཁྲི་ Opfertisch; jüd. Altar Chr. Ev. -སྟོབས་ wohl dass. C. -ཆུ་ Glr. = -ཡོན. -བརྗོད་ Anrufungsformel Tar. -རྟེན་ Ssk. चैत्य (relig. Gebäude) u. स्तूप (Erhöhung, tumulus) 1. etym.: Opfergabenbehälter. 2. gew.: pyramidenförmige Gebäude von etwas variirender Gestalt je nach den verschiedenen Ländern u. Zeiten, bes. bei Klöstern u. Tempeln oft in großer Anzahl, urspr. Reliquien der Heiligen enthaltende Grabmähler, daher auch གདུང་རྟེན་, dann auch als Cenotaphien errichtet; später aber an sich selbst als heilige Symbole der buddh. Lehre betrachtet. S. ausführl. Kö. I, 533 ff. -སྟེགས་ Opfergestell, -tisch, -altar. -བསྟོད་ Sch. Opfer u. Lobgesang. -སྟོན་ Schmaus als Spende an Geistliche &c. Dzl.; viell. auch f. Opferschmaus. -སྡོང་ 1. Sch. = -རྟེན་ (?). 2. Opferlampe Sch. 3. Docht ders., so in einer kleinen botan. Schrift. -གནས་ 1. etym. Ort wo man opfert. 2. Gegenstand dem man Verehrung darbringt, Götterbild (Glr.), Heiligthum. 3. Opferpriester. -པོ་ C. Opferer. -འབུལ་ C. Darbringung, Opfer. -སྦྱིན་ wohl ganz dass., -- ཁྲི་འདུན་ཁང་ O.haus (doch würde hier die Bdtg Opferer passender sein, die es ebenso gut haben kann); རྨུག་ཀྱི་ -- blutige Opfer, Tar. -མེ་ O.lampe, einer Gottheit zu Ehren angezündete Lampe, die in d. Häusern v. Buddhisten ganz gewöhnl. sind; -- ཕུལ་བྱེས་ W. sie anzünden (eig. darbringen). -རྫས་, -ཆ་, -པའི་ཡོ་བྱད་ Gegenstände od. Geräthe die bei Festaufzügen zu Ehren einer Gottheit u. dgl. nöthig.

མཆོར་པོ་, zuw. འཚེར་པོ་, 1. hübsch, zierlich, སྐྱེས་ -- hübscher Mann, བུད་མེད་ - མོ་ h-e Frau Pth. bes. in Kleidern, geputzt. 2. W. auch eitel.

འཆའ་ Ld., Sp. Schrank.

འཆའ་བ་ I. Pf. བཅས་, selt. འཆས་ F. བཅའ་ I. ཆོས་ machen, verfertigen in gewissen Beziehungen: 1. གནས་, vulgärer སྡོད་ -- Pth. sich eine Wohnung gründen, sich niederlassen, སྒར་ ein Lager bereiten C., དམག་སྒར་ ein Kriegslager aufschlagen, ཁྲིམ་ར་ e. Gerichtshof errichten Glr.

2. རྒྱལ་ཁྲིམས་ -- ein Gesetz verfassen; Gesetze geben hfg. — 3. དམ་ --, wohl auch ohne དམ་, ein Versprechen geben, Gelübde thun, betheuern, hfg; ཡི་དམ་ -- wohl ziemlich dasselbe; auch: ein Wunschgebet thun; — བཅའ་ s. unt. དམ་. — 4. སྐྱིལ་ཀྲུང་ -- = སྐྱིལ་ཀྲུང་བྱེད་པ 27,a, 9 v.u. — 5. བློ་གཏད་ --, c. ལ་, sein Vertrauen setzen auf..., selten. — II. beissen, གཅིག་ལ་གཅིག་ -- ཞིང་ཟ་བ sich b. u. fressen Dzl.; སོ་ -- mit den Zähnen? Mng. (od.: Knirschen?), ཤིང་ -- an Holz nagen Stg.

འཆག་པ I. P. ཆག(ས་) zerbrechen intrs; སྣོད་ཆག་པ ein zerbroch. Gefäss Dzl.; trop. ང་རྒྱལ་ཆག der Stolz ist gebr., vernichtet, ö.; དེར་འབྱོན་སྐབས་ — d. Gelegenheit zum Hinkommen ist abgeschnitten Mil.; ལམ་ཆག་པ (auch ཧྲག་པ) C. gangbarer Weg (durchgebrochener? gespaltener (འཆེག་པ)? getretener (འཆག་པ II)?) II. auch འཆགས་པ, P. བཅགས F. བཅག (J. འཆོག?) 1. treten, wandeln, schreiten, bes. in ehrerbiet. Rede od. feierlich, ཡབ་མེས་ཀྱི་ཞབས་ཀྱིས་བཅགས་པའི་ས་ཆ der Ort wo meine Ahnen gewandelt Glr.; འཆག་ཏུ od. འཆགས་སུ་འགྲོ་བ spazieren gehen Dzl.; གོམ་ -- ཙེས་ W. gravitätisch einherschreiten; — ཐེབ་པ s. ཐུག་ཐེབ་པ. — 2. wie འགྲོ་བ in allgemeinerem Sinn: ཆིབས་ལ, བཞོན་པ་ལ་ -- reiten, fahren Cs.

འཆགས་པ I. s. vorher. II. zuw. f. འཆེག་པ.

འཆག་ཙན vulg. festgetreten, gedrückt, gestampft; derb, solide, wie das ind. pakka.

འཆག(ས)་ས Spazierort, Lexx. u. Cs.

འཆང་བ P. བཅངས F. བཅང J. ཆོང(ས) 1. halten, སྐྲ་ལ་ Jmd an d. Haaren Mil. 2. am Leibe tragen, Amulette &c. hfg. 3. (ཡིད་ལ་) im Gemüth, Gedächtniss halten. 4. haben, annehmen z.B. den Leib einer Göttin, einer Rakschasi Pth.

འཆང་ངམ་པ W. geschlossene Handvoll (Teig &c.)

འཆད་པ I. P. ཆད Intrs. zu གཅོད་པ, wie ཆད་པ zerschnitten, abgeschn. werden; zerfallen, དུམ་བུར in Stücke, Med.; aufhören, v. Krankheiten Glr., vom Leben Lex.; speciell: zufliessen, zu wehen aufhören; erlöschen, aussterben, v. einem Geschlecht; verzehrt werden, zu Ende gehen, v. Speisevorräthen Pth., Körperkräften Thgy.; entschieden sein, ཁྱེད་ཀྱིས་བསད་པར་ཆད་ན da mein Tod durch euch entschieden ist Dzl. — II. P. F. བཤད J. ཤོད 1. erklären, འོག་ཏུ་འཆད wird weiter unten erklärt Lt.; ཡིད་ལ་ཟུངས་ཤིག་ངས་བཤད་དོ fasst es auf, ich wills euch erkl., Stg.; འཆད་ཉན་པ die Erklärung, den Unterricht hören Sch.; འཇིག་ཚོགས་གཏམ་ -- པ das vergängl. Sein lehren Sch. (?). 2. erzählen. — Anm. Die Form བཤད་པ ist, bes. in letzterer Bdtg, auch in B. so allg. gebräuchlich dass man sie fast als selbstständ. Verbum ansehen muss.

འཆབ་པ P. བཅབས F. བཅབ J. ཆོབ verbergen, verheimlichen, nicht eingestehen, -- མེད་པའི་སེམས Offenheit, ein offenherziges Gemüth Stg. (Verwandt m. འཇབ་པ).

འཆམ་པ I. Vb. (P. བཅམ Lex.), auch Adj. u. Sbs., übereinstimmen, སྲིད་ལ་མི་ -- པའི da sie sich über d. Regierung veruneinigten Glr.; -- བྱེད་པ wohl: aussöhnen Mil.; འཆམ་མི་འཆམ vulg.: passen nicht zusammen, stimmen nicht; ཟ་ -- པ übereinkommen, z.B. འཐུས་པར zu fliehen; -- པར einstimmig. II. 1. tanzen, -- པར་བྱེད་པ Sch. 2. Tänzer; ཧྲ -- mit Schreckmaske; གར་འཆམ(ས) Tanz.

འཆམ་མི་ Tänzer Glr.; — དཔོན་ Vortänzer, — ཡིག་ Tanzbuch, -programm.

འཆར་རྐྱེན་ od. ཅན་ ein ungern oder mürrisch gegebenes Geschenk Sch.

འཆར་བ་ P. ཤར་ aufgehen, sichtbar werden, erscheinen, v. d. Sonne &c. auch wenn sie hinter Wolken, einem Berge &c. hervortritt, hfg; scheinen, གངས་རི་ལ་ཉི་མ་ཤར་བ་, das Scheinen der Sonne auf einen Schneeberg; ein v. d. S. beschienener Schn., Glr.; གཟུགས་བརྙན་མི་ — — das Nichterscheinen des Spiegelbilds Wdn.; གཟུགས་བརྙན་ — བར་བྱེད་པ་ das Bild (im Wasser) sich spiegeln lassen; དཔྱིད་ཀ་ཤར་ d. Frühling ist erschienen; hfg v. Gedanken: ཉམས་སུ་ od. ཡིད་ལ་འཆར་བ་ im Gemüth aufsteigen; ཡིད་ལ་ཤར་ཀྱང་ Mil. wenn man sich's auch im Geiste denken kann; གྲོགས་སུ་འཆར་ erscheinen als Freunde Mil.; dah. — སྒོ་ Gedanke, Vorstellung, Idee — — འབྱུང་ eine Idee, ein Aufschluss kommt Mil.; — ག་ Mil. Aufgang. — རྒྱན་དུ་འཆར་ Mil. soll heissen: wird zum Segen, gereicht zum sittlichen Nutzen, Erbauung.

འཆལ་བ་, Nebenform v. འཆོལ་བ་ (II), 1. Cs.: schwanken, geistig; so wohl Zam. གཏད་མེད་ — — ziellos schwanken. 2. verwirrt sein, in Unordnung sein, verwirren; སྨྲ་ —, auch: — གཏམ་སྨྲ་ Lt., als Krankheitssymptom, wohl: redet irre. 3. moralisch: ཚུལ་ཁྲིམས་ — — Sg. sein Gelübde brechen, བསྟན་པ་ die Lehre übertreten Tar.; speciell: 4. Hurerei, Ehebruch treiben, བྱང་མེད་ — བྱེད་པ་ Hure Mil.; — པ་ Hurer, Stg.; — — ཀྱེ་ཚིག་ Zoten, als Untergattung v. ཀྱལ་ཀ་; — པོ་, — མོ་, wohl die correctere Form des der Aussprache wegen mit ཀྱལ་པོ་ stehenden Wortes. (འ)ཆལ་ལེ་(འ)ཆོལ་ལེ་ W., ཆལ་ཆོལ་ Tar. 184,20 verwirrt, durcheinander.

འཆི་བ་ P. ཤི་ 1. Vb. sterben, v. Flammen: erlöschen; ང་འཆིའོ་ ich will den Tod suchen Dzl.; འཆི་བ་ཡིན་ stirbt, wird st., Sg.; འཆི་ od. ཤི་ང་ལས་སོས་པར་འགྱུར་བ་ aus der höchsten Todesgefahr gerettet werden Dzl. (nicht: auferstehen); འཆི་བར་བྱེད་པའི་ཆུ་ todbringendes Wasser Sambh.; ཤི་བར་གྱུར་ཏོ་ kamen um Pth. 2. Sbs. das Sterben, der Tod, — — ཙམ་དུ་འགྱུར་བ་ bis z. Sterben kommen, fast st., vor Kummer &c. Mil.; དུས་མིན་ — — ཉུང་བ་ཡིན་ vorzeitiges Sterben kommt selten vor Sambh.; — — ནམ་ཡོང་ཆ་མེད་ Mil., vgl. 165,7. — (W.: ཤི་རྗེས་ sterben; Tod; ཤི་སོང་ ist gest., — ཡིན་ wird st.) (Cmpp.: འཆི་ཁ་ Cs., — ཀ་ Schr., „das wirkl. Sterben, der Tod", ist wohl eine falsche Auffassung; mir ist nur bekannt: — ཁར་ Adv. im Sterben, im Moment des Todes Mil.; im Erlöschen Glr., was sich aber nach p.35,30 erklärt, — und: — ཁ་མ་ 1. Adj. sterbend, དུད་འགྲོ་ — — Glr. 2. Sbs. das Sterben, — — མདུན་ = — ཁར་, jedoch unsicher; — ཀར་ u. གར་ könten incorrecte Schreibarten sein. — ལྟས་, seltener — (བའི་) རྟགས་ Anzeichen, Vorboten d. Todes, Med. — བདག་ d. Herr des Todes, viell. = གཤིན་རྗེ་, doch scheint es mir mehr nur poet. Redensart, als mythol. Person; — — བདུད་ dass. — ནད་ tödtl. Krankheit Tar. — བ་པོ་ B. Sterbender? — (བ་)མེད་(པ་) unsterblich.

Anm. འཆི་འཕོ་བ་ ist wohl nur ein logisch etwas confuser, doch nicht seltener Ausdruck f. ཚེ་འཕོ་བ་ das Leben wechseln.

འཆིགས་པ་ Sch. binden, wsch. falsche Schreibart st. འཆིང་བ་.

འཆིང་བ་, འཆིངས་པ་ I. Vb. P. བཅིངས་ F. བཅིང་ I. ཆིངས་, W. བཅིང་ཅེས་ binden, allg.; festb., fesseln, einen Gefangenen Dzl.; zubinden, schnüren, das Bündel; umbinden, den Gürtel Glr.; verbinden, ein verwundetes Glied; bildl., f. unschädlich machen, lähmen, bes. durch Zauber, bannen, hfg; བཅིངས་འགྲོལ་བ་ aufb., lösen, den Verband abnehmen Lt. II. Sbs. das Bindende: 1. Band, མགུལ་ཆིངས་ Halsband, -tuch. 2. Bande, Fessel, auch bildl. wie magischer Bann. 3. wsch. auch Binde. 4. C.: Krampf; ཁ་ཆིངས་ Mundklemme Mil.

འཆིང་བུ་ ein falscher, glasähnlicher (Schf. Tar. 142,9) Edelstein; བསམ་འཕེལ་ -- N.pr. Ma., nach einer and. Stelle 2 verschied. Namen.

འཆིབ(ས)་པ་ P. བཅིབས་ F. བཅིབ་ I. ཆིབས་ h. besteigen, རྟ་ od. besser ཆིབས་ལ་ reiten.

འཆིམས་པ་ Sch. vollsein od. sich füllen

འཆིར་བ་ ohne Zweifel Praes. form für d. Perf. བཙིར་བ་ drücken, pressen, quetschen

འཆུ་བ་ I. der Analogie nach 1. Vb. intr. zu གཅུད་པ་, gedreht, verdreht sein; Perf. འཆུས་. 2. Sbs. Krümme, Verdrehtheit. 3. Adj., hfgr འཆུས་པ་, krumm, schief, འཆུས་པའི་ཁ་ Sch. schiefer Mund; ཁ་འཆུས་ Wdn.: die Mündung schief; verdreht Lt.; bildl. ཡིག་འཆུས་ Med. hfg, wohl = ཁམས་ལོག་. — II. P. བཅུས་, F. བཅུ་, I. ཆུས་, W. wohl ཅུ་ཅེས་, schöpfen, ཆུ་མིག་ལ་ an, aus d. Quelle Dzl.; -རྫིམ་ Sch. Wasserröhre, -leitung (?). III. ནན་གྱིས་ -བ་ལ་ Tar. 127,6: als man in ihn drang? Diese Bdtg scheint sonst ganz unbekannt.

འཆུག་པ་ sich irren Pth., s. འཛུག་པ་.

འཆུན་པ་ offenb. Intrs. zu འཇུན་པ་, also: 1. gezähmt, bezwungen werden; nachgeben; C. auch 2. bekennen. Sch.: 3. umwickeln, 4. feststellen, 5. sich festsetzen. (??) Lexx.: རྒྱབས་ཀྱིས་ -- u. ལས་འཆུན་ -- (?) Sch.: འཆུན་ནས་ - in Liederlichkeit verstrickt.

འཆུམ(ས)་པ་ I. wünschen, sich sehnen Lexx. II. (der Form nach Intrs. zu འཇུམ་པ་) zus. fahren, schaudern Cs.

འཆའ་བ་ P. བཆས་, འཆས་ (Sch.) F. བཆའ་ I. ཆོས་ 1. zusichern, versprechen, ཁས་ -- Lex., h. ཞལ་གྱིས་ -- dass. 2. h. f. སྨྲ་བ་, wie གསུང་བ་ (?)

འཆག་པ་, auch wohl འཆགས(ས)་པ་; P. བཤགས་ F. བཤག་ I. ཤོག་, W. བཤག་ཅེས་ 1. spalten, ཤིང་ Holz; སོག་ལེས་ -- zersägen Sch.; ཤགས་ C. was spaltet; ein Beil. 2. bekennen, gestehen; s. auch བཤགས་པ་ u. ཤགས་པ་.

འཆད་པ་ schlechter f. ཆད་པ་ od. མཆད་པ་.

འཆམས་པ་ P. བཅམས་ F. བཅམ་ kauen Med.

འཆེལ་བ་ Cs. 1. glauben, vertrauen; རྫུ་ -- (?) vulg. id. 2. Lexx.: = ཞེན་པ་ wünschen (?)

འཆོ་བ་ d. Anal. nach Praes. form zu Perf. བཅོས་ Fut. བཅོ་ I. ཆོས་ machen, scheint aber der Form འཆོས་པ་ gewichen zu sein.

འཆོག་ Sch. Mauer, Wand.

འཆོང་བ་, འཆོངས་པ་ Sch. = འཆང་བ་.

འཆོམས་པ་ = འཇོམས་པ་, Glr. u. Lexx.

འཆོར་པོ་ seltner f. མཆོར་པོ་.

འཆོར་བ་ I. intrs. P. ཤོར་ 1. entwischen, entschlüpfen, entfallen kc., v. Menschen in Bezug auf Gefängniß, Gefahr kc.; v. Thränen, Lächeln, Worten, Sachen die man in der Hand hält kc.: སྣུམ་ཁུ་ཤོར་གྱིས་ da ihm das Mahl entging, er darumkam Dzl.; ཆུ་ཐིག

ཁྲག་འཆོར་བ Hämorrhagie, Med.; བཀྲག་འཆོར་ glanzlos; ནོར་ — das Geld geht flöten Thgr.; སྡོམ་པ་ — die Pflicht geht drauf, wird verletzt Glr.; ཆང་མི་འཐུང་དེ་ནས་ཁ་མི་ — ich will kein Bier trinken, dann kann der Mund nicht durchgehen, f.: damit ich nicht unbedachtes Zeug schwatze; auslaufen, überschwappen &c.; aufgehen, མེ་ལ་ in Feuer. — 2. ausbrechen, auskommen, sehr hfg von Feuer; འཁྲུག་པ་ཆོར་ Zank, Krieg brach aus, auch v. Wasser, bei Überschwemmungsunglück, soll es gesagt werden. 3. übergehen རྒྱལ་ས ... ནས ... ལ་ཆོར་ die Regierungsgewalt kam von ... an ... Glr.; གཞན་གྱི་དབང་དུ་འཆོར་ dann komme ich in die Gewalt eines Andern Mil. 4. W.: davonlaufen, fliehen, flüchten, st. འབྲོས་པ་, ཕྱིར་ཏེ་ཆ་འདུག zieht sich zurück. — II. trs. P. (བཅོར་) T. གཆོར་? jagen, verfolgen, Jagd machen; ཉ་ — fischen Del.; C. auch: anstrengen (?) — སྣུམ་ Sch. Verführer; Windbeutel (cf. སྣུམ་པ)

འཆོལ་པ 1. unordentlich, liederlich. 2. Sbst. dgl. Handlung, — སྣ་ཚོགས་སྤྱོད་པ Wdn. [illegible] — N. eines Dämons. (cf. འཆོལ་བ II.)

འཆོལ་བ I. P. བཅོལ་ T. གཉོལ་? 1. Jmdn betrauen mit, machen zu: ... ལ་རྒྱལ་པོ་འཆོལ་ལོ Pth.; བཙུན་མོ་ལ་རྟ་རྫི་བཅོལ་ལོ machten die Königin zur Pferdehirtin (quasi: Stallmagd) Glr. ཐབ་གཡོག་འཆོལ་ཆོག er mag als Küchenjunge angestellt werden Pth.; དབང་མེད་དུ — བ་ gls. unmündig machen, zwingen, dch Machtspruch Glr.; བཅོལ་བའི་གཉེར་ Lex. o. E, Commissionär? — བཅོལ་ངོ་ Lex. o. E. (betrautes Ich? Stellvertreter?) པི་ཝང་ལ་རོལ་འདེགས་བཅོལ་ནས་གླུ་བླངས mit Guitarrenbegleitung (der G. das Begl. übertragend) ...ang sie, Glr.; སྐྱབས་བཅོལ་ལ (st. ལ་ཆོལ་བ་དུ) ཡོང་ཅེས W. sich in Jmds Schutz begeben, ihn zu seinem Patron machen. — 2. auftragen, anempfehlen, cdpar., ལས་འཆོལ་བ ein Geschäft auftr., h. ཕྱིན་ལས་ — ; འཕྲིན་ལས er- scheint dabei zuw. nur pleon.: བང་སོ་ཡུལ་དེའི་ ལྷ་སྲུང་རྣམས་ལ་འཕྲིན་བཅོལ་མཛད་དོ das Grab empfahl (der König) den Schutzgöttern des Landes Glr.; བཅོལ་ཏེ་བོར་ཅེས W. etwas zur (einstweiligen) Aufbewahrung niederlegen. II. = འཆལ་བ 1. Cs. sich ändern, seitwärts wenden (?). 2. in Unordnung, durcheinandergeworfen sein, z. B. v. den losen Blättern eines Buchs; s. auch 155, 24; — བར་བྱེད་པ verwirren Ma.; དགེ་སྡིག་ — བར་འགྱུར Tugend u. Laster werden verwirrt Ma.; མི་ལས་ཀ་ — འདུག W. diese Arbeit geht schief, wird schlecht; speciell: phantasiren, irrereden C.; — ལབ རྒྱབ་པ C. dass.; གཉིད་ — ལབ་པ, རྒྱུག་པ, schlaftrunken Unsinn reden C.; — མ་ཁན་གྱི་བུ་གུ, — ཕྲུག vulg. Bastard, sow. Mischling als Hurkind. 3. moral.: dem Gelübde untreu werden; W.: ཨ་ནེ་ — སོང་ er ist d. G. u. geworden an einem Weibe, hat geheirathet.

འཆོལ་མ Cs.: 1. anvertraute Sache. — 2. schlaues, Sch. liederliches, Weib.

འཆོས་པ I. (s. འཆོ་བ) P. བཅོས, འཆོས T. བཅོ་ I. ཆོས་ Sup. བཅོས་སུ Dzl. ༢,4., W. བཅོ་ཅེས P. T. བཅོས་, machen, verfertigen, bauen, bereiten &c., einen Bogen, e. Weg Glr.; འཆོས་སམ soll ich bauen? Glr.; དྲེས་མ་ཐག་པར — — aus Dresma Stricke machen (eig.: Dr. zu Stricken m.) Glr.; ཀ་བྲབ — — Sch. den Putz ordnen; ལུས་ — — Sch. sich putzen; གསར་དུ — — Sch. erneuern; ལྷུང་བ་སྦྱིར — — Tar. 95, 20

viell. ähnlich dem Dänischen at gjøre om, = verbessern. (Schf. übers. འཆོས་པ་ allein mit bessern, u. zieht སྦྱིར་ zu སྦྱང་པ་, in welchem Falle aber སྦྱང་བའི་ stehen sollte). ཚུལ་འཆོས་ Heuchelei, bloss äusserliches Mitmachen der Rel.gebräuche Mil.; — — མ་བྱས་སྤྱོད་པ་ ohne H. leben Mil. — — མཁན་ Heuchler. ཚུལ་འཆོས་པ་ od. བཅོས་པ་ führt daneben Cs. an als: festgestellte, eingeführte Sitte. — II. Sch. abnagen (Nebenform v. འཆའ་བ་).

ཇ

ཇ་ 1. der Buchst. j, media, palatal wie das ital. gi in Giovanni, g in giro, in C. im Anlaut des Wortes tieftonig aspirirt, jh. 2. Zahlz.: 7. 3. Thee, h. གསོལ་ཇ་; er kommt bekanntlich im Handel von Centralasien in ziegelsteinförmige Klumpen gepresst vor, wird zu Pulver gestossen, gekocht, in einer Art Butterfässchen von Bambu (ཟྲུར་གྲུར་) mit etwas Butter u. Salz, auch Soda (བུལ), durchrührt, und möglichst heiss getrunken. In neuester Zeit geht auch englischer Himalayathee nach Hochasien. Von Theesorten gilt als bes. fein འབྲུ་བྲང་; sonst nennt Cs. noch: རྒྱ་ཇ་, ཟི་ལིང་སྤུ་— (haariger (?) T. aus Siling, Provinz in der Nähe des Kokonor); Schr.: གནམ་ཇ་, མིང་—, འབོ་—, —གཞུངས་, ཟ་ཅུ, ཕུ་ཆག, ཅུ་མེ; བཟང་— od. ཀོ་རྗེ་ ist nach Cs. gewöhnlicher guter Thee, ཚུང་འཛུག od. ཚུང་ཚུང་ geringre Sorten. Die Hirten in W. gebrauchen als Surrogat auf ihren Sommerweiden die 14 bis 15000' hoch wachsende Potentilla Inglisii, als སྤང་ཇ་. Andere Compos.: ཇ་དཀྲུག (jhab tug) wohlst. —དཀྲུག་, Quirl Ts. —མཆོད་ Theespende. —འཐག od. བཏག Reibstein, in Ind. u. Tibet statt unsrer Küchenmörser üblich. —དམ་ Sch. T.Kanne (?). —སྣུག W. Kleines urnenförm. Messinggefäss. —འབེང་ jhambin C. T.Kessel, Kanne. ཇ་མ་ T. Koch in einem Kloster, ཇའི་དཔོན་ T. Küchenmeister; Obertheekoch. —རྡེལ་ 1. W. Reibstein. 2. Lex.: Schädel. —ཕུན་ཚན་ eine Tasse Thee, oder soviel als e. T. T. Sch. —ཐེག་ T.staub Sch.

ཇ་དོང་ Lex. gelbroth.

ཇག་ Raub, —རྒྱག་པ་ Sch. Räuberei treiben; རྐུ་—གཡོ་ཟོལ་བྱེད་པ་ Glr. ཇག་པ་ hfg. Räuber (nicht Raub), einzeln oder in Banden; —དཔོན་ R.hauptmann Mil.

ཇི་ 1. Zahlz.: 37. 2. Die indirect fragende u. correlative Form des Pronom. ཅི་ was (Erkl. d. Construction s. unt. ཀྱང་ (II), 66,b), also steht in correctem Stil immer d. folg. Verb. im Partic.: ཇི་ཡོད་པ་དེ་ཕུལ་ཞིག་ was du hast, spende! Bei dem geringen Unterschied der Aussprache aber findet sich sehr hfg ཅི་ dafür geschrieben, s. p. 143. Alle dort angeführten Zus.setzungen finden natürlich auch bei ཇི་ Statt. — Noch einige Beispiele: —སྐད་ was, wie, in Bezug auf Gesprochenes: ངས་—སྐད་སྨྲས་ཀྱང་ was ich auch sagen mag Glr. —སྙེད་ 1. wie viel, wie gross. 2. C. sehr viel, so viel man will, alles mögliche. —ལྟ་བུ་ 1. Adj. wie seiend, wie beschaffen;

……—— བཞིན་དུ་ …ལ་ཡང་དེ་བཞིན་ནོ་ wie bei … so ist's auch bei …, Stg. Wohl auch 2. Beschaffenheit, Qualität Cs. —ལྟ་བུ་ wie beschaffen, qualis. —ལྟར་ wie; ཡུམ་གྱིས་——ཟེར་བ་བཞིན་དུ་ gemäss dem was die Mutter gesagt Glr. —སྙེ་ = ཅི་སྙེ་. —ནུས་ཀྱིས་ nach Möglichkeit, nach Kräften Dzl. —མ་རྗེ་བཞིན་དུ་ nach Sitte u. Gebrauch Sch. (?) —མི་སྣ་མ་ was od. wie es auch sei, ———པའི་བཟོད་པ་ die auf Alles gefasste Geduld, ———པ་མི་འཇོག་པ་ auf keinen Fall hinlegen (?). —ཙམ་ = —སྙེད་; ལོ་ལྔ་ལོན་པ་ —ཙམ་པ་དེ་བཞིན་ནོ་ sie sind so (gross) wie 5-jährige (Kinder) Stg. —ཙམ་བྱས་ཀྱང་ was sie auch gethan hatten Tar. —ཙམ་ན་ od. ནས་ sobald als, da nun, zur stilistisch deutlicheren Bezeichnung des Anfangs eines temporalen mit ནས་ u. and. Gerundialpartikeln, auch ··པ་དང་, དུས་ཀྱི་ཚེ་ &c. abschliessenden Satzgliedes, (vgl. ཀ་ལ་ཏེ), z. B. Feer Intr. du Buddh. &c. p. 71 (4 Mal), p. 68 Anf.; Tar. 51, 21. —བཞིན་ wie, ——འཚོ་མི་ནུས་ kann auf keine Weise am Leben bleiben Lt.; ——དགག་སྡུད་ elliptisch: sagte wie (es war), antwortete dem Sachverhalt gemäss, (Schf.) Tar. 89, 9. —སྲིད་ solange als.

ཇ་ Zahlz.: 67.

ཇ་ཕྱིག་ bezeichnet eine Art des Loosens, wonach eine Bon-Classe ཕྱྭ་གཏོན་——ཅན་ heisst, Glr.

ཇ་པོ་ Lis., —ལུམ་ W., runder, zieml. Kugelform. Stein zum Zerreiben von Gewürzen, = ཇ་རིལ་. (Cs.: zum Zerschlagen).

ཇས་མ་ Cs. eine Art Seidenzeug.

ཇུས་ལེགས་ Schm.: von gutem Anstand, anständig, angenehm; —བཟང་ aufrichtig (?)

ཇེ་ I. Zahlz.: 97. II. Vergleichungspartikel: 1. comparativisch, u. zwar das allmähliche Zunehmen bezeichnend, oft mit Term. od. ལ་: —མང་འགྲོ་ werden immer mehr Mil.; —གསལ་དྭངས་ནས་ immer klarer geworden Thgr.; gew. mit Wiederholung: —ཉེ་—ཉེ་སོང་སྟེ་ immer näher u. näher gehend Mil.; —ཆུང་ —ཆུང་ལ་སོང་; auch —ཉུང་ —ཉུང་ Mil.: immer kleiner u. weniger. 2. superlativisch, Cs.: —དང་པོ་ der allererste, auch Lex. III. ཇེ་ཞིག་ ein kleines Weilchen, = རེ་ཞིག་ Lex. IV. Sch.: ཇེ་ཁྱོད་ jetzt du, du zuerst (?). V. = དབྱངས་ Lex.

ཇོ་ 1. Zahlz.: 127. 2. s. d. folg.

ཇོ་བོ་ (आर्य) 1. C. der ältere Bruder, auch ཇོ་ཇོ་ u. ཨ་ཇོ་ (dies auch W.), in ehr. Anrede —ལགས་. 2. Herr, Gebieter, bes.: adliger H., Edelmann, W. ཇོ་, ཡར་ལུང་ཇོ་བོ་ Glr. der Herr von od. auf Yarlung; ཏི་ནན་ཇོ་ W.: der H. von od. auf Ti-nan; ཇོ་ཇོ་མིང་པོ་ meine Herren Brüder, sagt eine Princessin von den ihrigen Glr.; als Titel in C. für Adlige u. Geistliche, in W. auch f. vornehme Moslems; in ält. Zeit f. gewisse göttliche Personen od. Götzenbilder, bes. zwei in der Geschichte berühmte ——མི་བསྐྱོད་རྡོ་རྗེ་ u. ཙནྡན་ཇོ་——, auch ——ཤཱཀྱ་, ——རིན་པོ་ཆེ་ s. Glr. (Kö. II, 63 führt es fälschlich auf མཆོག་ zurück).

ཇོ་མོ་ 1. Frau, Gebieterin, so nennt die Magd ihre Herrschaft, Dzl. 2. Dame, bes. geistliche, Klosterfrau, Nonne, Mil.; W. hfg. 3. Göttin (vgl. unt. ཇོ་བོ་ (2.)), ——སྒྲོལ་མ་ die G. Dolma, Glr. 4. in Nomm. propr.: ——ལྷ་རི་ einer der Hochgipfel in West-Bhotan, gew. „Chumulari"; ——ཁ་ནག་ ein andrer im Süden Tibets.

མཇལ་བ། Imp. མཇོལ 1. zusammen kommen, zus. treffen mit, treffen, begegnen, ངང་ = འཕྲད་པ, ohne ceremonielle Rücksicht, Mil. ö. Bei weitem hfgr aber 2. ehr.: zu ehrende Personen antreffen, ཞལ་དངོས་སུ་ — བར་ཡོད་ er ist leibhaftig zu treffen (ein incarnirter Buddha) Glr.; bei solchen seine Aufwartung machen, ཡབ་དང་ — འཚལ་ལོ་ ich will meinen Hrn. Vater besuchen Dzl.; ཕྱིས་མྱུར་དུ་ — དུ་ཡོང་ ich werde mir erlauben bald wiederzukommen Mil.; རྒྱལ་བའི་སྐུ་དང་ཐུམ་ལ་ — zu deiner Buddhaperson nahe ich Gemeiner, sagt ein Prinz zu seinem (incarnirten) Vater Glr.; Audienz erhalten, — བར་ཞུ་བ་ um Aud. bitten Glr., — དུ་མི་བཏུབ་ können nicht ankommen Pth.; — ཕྱག་བཙོ་ཏེ་ W. Begrüßungscompliment machen; — ཕྲད་ཐྲད་པ་ = འཕྲད་པ་; auch z. B. von König u. Ministern: — ཕྲད་དང་དགའ་བའི་གདམ་མང་པོ་མཇལ bewillkommneten sich mit herzl. Freude Pth. heilige Örter besuchen, dahin wallfahrten, auch ཞལ་ — — Mil.; གནས་ — — allg. wallfahrten, གནས་ — པ་ Wallfahrer, Pilger; འདི་མཇལ་ཞིག hieher wallfahrtet! 3. verstehen, Zam.: དོན་འདི་ —, ཏྭ; དོན་ — པ་ den Sinn verst., Mil. 4. ö. fehlerhaft st. འཇལ་བ་. Composs.: ཕྱག་ — Begrüßung Cs.; — ཁ་ Audienz, Vorlassung, Zutritt, གཏོང་བ་ geben, འགོགས་པ་ verweigern Mil. — དར = ཁ་བཏགས p. 36 unt. — སྟོན་པ་ Vorsteller, Einführer, Ceremonienmeister Cs. — མང་ Besuch von Vielen, großer Empfang, Cs.

མཇིང་བ་ = འཇིང་བ་.

མཇུ hfge Aussprache der Begrüßungspartikel ཇུ in W., vulgäre Lautverstärkung.

མཇུག das Hintere, Letzte, das Hintertheil des Körpers, h. སྐུ་ —, Kreuz, Hintern, Schwanz, auch hfg མཇུག་མ་; — སྐོར་བ་ vulg.: den Rücken kehren; — མ་སྙིལ་བ་ s. སྙིལ་བ་; das Nachfolgende, Nachträgliche, Letzte, Verlauf, Folgen, = རྗེས་, Ggs. zu དངོས་གཞི་ die Sache selbst u. སྔོན་འགྲོ་ Vorbereitung, Einleitung, Thgy.; d. untere Ende, z. B. der Bank, des Stocks, Flusses (= Mündung), eines Zuges &c.; v. d. Zeit: Ende, ཟླ་བ་བརྒྱད་པའི་ — ལ་ am E. des 8ten Monats, übl. — ལ་, — དུ་ als Adv. u. Postp. = མཐར་ am Ende, zuletzt; hinter, nach, auch mit Verbwurzel, (Spät.) Ggs. meist མགོ་. — སྒྲོ་ (W.: jug-ro) Untertheil, Hintertheil, Steiß (cf. གཞུག); — དེ་ dass.; — བདག (f. བདག) u. — རིང་ Bachstelze W. མགོ་ — Oben u. Unten Dzl.

མཇེ་; h. གསང་ —, ལིངྒ, शेफ, Penis, Ruthe; Zam. vermeidet das Wort durch Umschreibung, andre gebrauchen es, bes. Med., auch vulgo ist es allbekannt. — ལང་བ་ Erection; — སྦུབས་སུ་ནུབ་ der P. zieht sich zurück. — མགོ་ glans p. — རྡོག་ P. u. Hoden. — ཤུབས་ die äuß. Hautbedeckung des P., bei Pferden d. Schlauch; viell. auch Vorhaut; doch jedenfalls zu obscön zum Gebrauch außer in wissenschaftl. Schriften.

མཇེད་པ་ Zam.: सह, danach: erleidend, Cs., unterworfen, ausgesetzt; mir nie vorgekommen. མི་མཇེད་ eig. frei; gew.: die Welt, der Kosmos nach buddh. Vorstellung.

འཇའ་, འཇའ་ཚོན་ Regenbogen, hfg; — འོད་ dgl. Glanz, Licht, Pth.; — — ཡལ་བ་ das Verschwinden des R., hfg; — ལུས་ s. ལུས་.

འཇའ་བ་ I. auch — མོ་, Sch. lahm, gew.

ཞུབ་; -བར་བྱེད་པ་ lähmen, Sg. II. Vb.: verabreden, sich verbünden Sch.

འཇའས་, -མོ་ Edict, Erlaubniss, obrigkeitl. Schreiben, Cs., der es f. chines. erklärt.

འཇག་པ་ P. འཇགས Cs.; Sch.: einrichten, feststellen, gründen; dah. wohl: བདེ་འཇགས་ u. ཁྲིམས་-, -ཁྲིམས་ (Lexx. u. sonst, doch selten) Glücks-, Ruhe-, Friedenszeit, ohne Seuchen, Krieg, Unruhe &c. (ཁྲིམས་ sonst unbekannt)

འཇག་པོ་ Lex. = ཀླུ་, od. N. eines Lu.

འཇག་མ་ a Sch.: schlechtes, grobes Gras, so Mth. von einer Hütte: -མས་ཕུབ་པ་ mit solchem gedeckt; dagegen b Lex.: वीरण Andropogon muricatum. c Glr.: Halm, -- རེ་རེའི་སྟེང་ན་ auf jedem H., ཀུ་ཤའི་ --ཕོན་ཅིག་ ein Bündel Kuschahalme. -རྔང་ Sch. Schachtelh. 2. Sik. Eichhörnchen; viell. བྱི་མ་བྱི་ Sch.?

འཇགས་པ་ C. geben, schenken; Georgi Alph.

འཇང་བ་ Sch. verschlingen, verschlucken.

འཇན་པ་, -མོ་ C. Gatte, Gattin.

འཇན་ས་ s. ཙན་ས་ (?)

འཇབ་པ་ (wohl P. ཞབས་ F. ཞབ) heimlich schleichen, nachstellen, ཐག་ནས་ -སྟེ་བསད་བཏང་ཅེས་ W. meuchlings morden; hfg mit ལ་, beschleichen, བྱ་ལ་ einen Vogel Mil.; nachstellen, ཚེ་ལ་ dem Leben Mth.; སྐྱོག་-བྱེད་པ་ s. སྐྱོག་; འཇབ་བུས་མ་བྱིན་པར་ལེན་པ་ Thgy. heimlich stehlen. Verwandt འཛབ་པ་.

འཇབ་ཏི་ kleine Zange, Pincette.

འཇམ་མགོན་ = འཇམ་དཔལ་.

འཇམ་པ་ B., -པོ་ W., འཇམ་འཇམ་ C. vulg. (Ggth. རྩུབ་པ་, རྩིང་བ་ W.) glatt, weich, sanft, mild, z. B. ein Tuch; das Haar; eine Wiese; eine Fläche ohne Steine, Felsen &c.; eine Frucht; die Luft; der Charakter; die Rede (ངག C., དཔེ་སྐད W., z. B. དཔེ་ར་འཇམ་པོ་དང་ mit sanften Worten, in Gutem; ein Gesetz; — von Getränken: schwach W.; von einer Harke: fein, mit engen Zinken W.; -པོ་རྫབ་ཅེས་ W. glatt od. kurz abmähen. དུས་བདེ་ས་འཇམ་ Glück u. Friede im Land C. -འགྲོས་ langsamen, sachten Schrittes; -འབུད་ leise blasend, piano; -རྩེ་ Med., scheint eine Arzneiform; -སང་ W., glatt abgerundet, ohne Kanten.

འཇམ་དཔལ་ (मञ्जुश्री), -མགོན་ (°नाथ), -(པའི་)དབྱངས་ (°घोष) einer der 2 grossen halbgottartigen Bodhisattwas der nördl. Buddhisten, gls. der Apoll der Tibeter, Gott der Weisheit, Demiurg, u. speciell Civilisator u. Schutzgott v. Nepal, (s. Kö. II, 21 f. u. viele andere Stellen), incarnirt in Thonmi Sambhota u. später in König Khri-sron sde-btsan u. And. Cf. སྤྱན་རས་གཟིགས་.

འཇམ་མ་, རྩེ་འཇམ་, h. f. ཐུག་པ་ Suppe Cs.

འཇམ་མོ་ Sch. Poststation.

འཇར་བ་ Lex. o. E.; nach Cs. = འབྱར་བ་.

འཇལ་བ་ P. བཅལ་ F. གཞལ་ I. འཇོལ་; W. བཙལ་ཅེས་ 1. wägen, abwiegen, -བྱེད་སྲང་ Wage zum W., Lex.; སྲང་ལ་གཞལ་བ་ Glr. 2. messen, abm., རིང་ཐུང་ཚད་ die Länge, C. — 3. abschätzen, mit d. Verstand abwägen, vollst. བློས་ -- Sch. — 4. zurückwägen, erstatten, abzahlen, darwägen, bezahlen; བུ་ལོན་, རྔན་པ་, ཁྲལ་; vergelten, bes. mit ལན་: ཕན་ལན་གནོད་པས་ od. ལེགས་པའི་ལན་ཉེས་པས་ Gutes mit Bösem. Ein (wohl nur theoretischer) Rechtsgrundsatz ist: དཀོན་མཆོག་གི་རྫས་ལ་ཁྲི་འཇལ། དགེ་འདུན་གྱི་རྫས་ལ་བརྒྱད་དུ་-། ཕས་པའི་རྫས་ལ་བདུན་འགྱུར་ཏེ་བརྒྱད་ — göttl. Sachen sind 10000fach, Sachen der Geistlichkeit

80-fach, gewöhnlicher Menschen 7-fach, dazu der Gegenstand selbst, also 8-fach zu erstatten C.; im Glr. heißt es: བསྐུས་པའི་ བརྒྱད་འཇལ་ཇོས་དང་དགུ་. — 5. ö. falsch st. མཇལ་བ་; so wohl auch འཇལ་འབུལ་བ་ Sch.: ein Geschenkbringen, wch. Begrüßungsgesch.

འཇེ་བ་ 1. C.: auch ལྗིབ་ Floh. — 2. Lex. u. C.: = འཇེམ་པ་. — 3. C. = འཇམ་པ་ glatt &c. 4. Sch. widerlich, z.B. vom Fischgeruch.

འཇིག་རྟེན་ (wohl: Behälter der Vergänglichkeit; es dürfte eine wörtl. Übers. von ལོཀ sein, nach einer buddh. Etym. dieses Wortes von ལུཀ Wls. (ལུཙ Bf.), vgl. དགུ་བཙེམ་པ་ 89, 24ff.) 1. die Welt im räumlichen Sinne: a., nach natürl. Anschauung = die ganze Erde, od. auch Erde, Himmel u. alles Sichtbare, Weltall, W.gebäude, — ན་དཀོན་པ་ selten, einzig in der W., Dzl.; — གྱི་ལྷ་ der Gott der W., eine Gottheit der Bonpos, Mil.; — ལས་འདས་པ་ ein der W. Entwichener, ein Seliger Cs. — b., nach brahmanisch-buddh. Phantasie, s. Kö. I, 231ff.; — གྱི་ཁམས་ dass., Glr.; — ཆགས་པ་ Entstehung der W., གནས་པ་ Dauer, འཇིག་པ་ Untergang, བཀོད་པ་ Anordnung; Kosmographie (Titel eines Bandes des Stg.); — གསུམ་ die drei Welten, Erde, Himmel, Unterwelt; ob es auch = ཁམས་གསུམ་ (40, 30) vorkommt, weiß ich nicht; — (གསུམ་གྱི་)མགོན་པོ་ (Trilôknâth Hd.) der Herr der 3 Welten, ist unt. and. Titel des 3ten der höchsten Lamas, des in Bhotan residirenden Dharma Raja, Cunningh. Ladak 371ff.; auch scheint Buddha Śâkya thubpa so betitelt zu werden Pth. — c. übertragen: བདེ་བ་ཅན་གྱི་འཇིག་རྟེན་ od. བདེ་འགྲོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་ — die W. der Seligen, wie unser: Himmel, doch selten. — 2. Welt in geistl. Sinne, — གྱི་བྱ་བ་ weltliche Dinge, Geschäfte; — ལ་དགོས་པའི་ (od. ཕན་པའི་)ལུགས་ nützliche Lebensregeln Glr.; — གྱི་ཚིགས་བཅད་ s. ཚིགས་, 167, 14; — ཕྱེད་པ་ kurz f. — གྱི་ ལས་ཕྱེད་པ་ Mil. — 3. Zahlw.: 3. — འཇིག་རྟེན་པ་ der od. die Weltbewohner, Welt als Gesammtheit der Menschen, od. speciell der weltlich Gesinnten, — པའི་མ་དུལ་བ་ཡིན་པས་ da die Welt unbekehrt ist (quasi: im Argen liegt); doch komt wohl auch འཇིག་རྟེན་ so vor.

འཇིག་པ་ I Vb. 1. trs. P. བཤིག F. གཞིག I. (བ)ཤིག, W. བཤིག་ཅེས་, ཤིག་བཏང་ཅེས་ (Ssk. nach d. Lexx.: ལུཀ das Abschneiden, Wegwerfen) zerstören, Gebautes &c., hfg.; zerstücken, ein geschlachtetes Thier W.; vernichten, zu Grunde richten, Bestehendes; aufheben, ein Gesetz W., die Verzauberung, die angenommene Truggestalt (=: die Maske abwerfen) Mil.; brechen, die Pflicht Dzl.; རྨ — Med., soll heißen: heilt Wunden. འཇིག་པར་བྱེད་པ་ id. hfg. — 2. intr. P. ཞིག u. hfgr ཤིག, W. ཤིག་ཅེས་, ཤིག་ཆ་ཅེས་ zerstört, vernichtet werden, z.B. durch Unfugmacher Dzl.; einfallen, zus.stürzen, u. selbst; ཞིག་གསོས་བྱེད་པ་ B, C., ཞིག་གསོ་ od. གསོས་བཅོ་ཅེས་ od. བཏང་ཅེས་ W. wieder aufbauen, herstellen, c. ལ་ o., auch c. gen. Pth., wch. auch c. acc.; — untergehen, v. Schiffen u. allg.; zerfallen, verwesen, vom Leibe &c.; verloren gehen, — པར་ཉེན་དུ་སྣ་ kann leicht wieder v. g., von einem ird. Gut Thgy.; vergehn allg.; འཇིག་ (od. ཞིག་) པར་འགྱུར་བ་ dass. —

3. saugen Sch., s. འཇིབ་པ་. — II. Sbs. das Vergehen, der Untergang, die Zerstörung, སྐྱེ་བ་དང་ -- ཀུན་ལ་སྙེད་དེ་ da Entstehen u. Vergehen Alle trifft Dzl.; ལུས་ཀྱི་མཐར་ -- བའི་ལྟས་ Zeichen der endlichen Zerstörung des Leibes Wdn.; das Verderben, ཆང་ལ་ ཁྱོའི་ -- ཡོད་ im Bier ist sein V., W.; -བའི་ཆོས་ཅན་ C., -བ་ཅན་ Cs. dem Untergang unterworfen, vergänglich. — III. Adj., wenigstens mit Negation: མི་ -- unvergänglich; མི་ -- རྟག་པ་ als Synonymerklärung, Lex.

འཇིགས་པ་ I. Vb. (མཉིར) h. ཞུམ་པ་ Cs. sich fürchten, in Furcht sein, gew. mit Instr. = vor (eig. durch), später u. vulgo mit ལ་; སྲིན་པོས་ -- ཤིང་ aus Furcht vor d. Rakschasa Dzl.; ... ལ་ང་མི་ --, vor ... fürcht' ich mich nicht Mil.; W. hfg mit ཟག་ verbunden: ཁོ་ལ་ -- ཟག་ ich f. mich vor ihm; auch von der Zukunft, wie དོགས་པ་: ཡི་གེ་མང་བས་པས་ -- ནས་ = མང་གི་དོགས་ནས་ aus F. dass der Schriften zu viel würden, s.v.a. aus Mangel an Raum Pth. -སུ་རུང་བ་ fürchterlich, schrecklich, hfg; -དེ་ དར་སྐྱི་དར་སྒྲ་ཉེར་ཅེས་ mit Zittern u. Zagen sprechen W.; མང་པོ་ -ཤོང་ ich fürchtete mich sehr W. -པར་འགྱུར་བ་ in F. gerathen, བྱེད་པ་ versetzen. — II. Sbs. (མཉིར) Furcht, སྲིན་པོའི་ -- པས་ durch, aus F. vor dem Rakšasa Dzl. ༢༧,14 (wenn nicht སྲིན་པོས་ zu lesen wie oben Z. 15). -པ་བརྒྱད་ die 8 Furchten (darunter རྒྱལ་པོའི་ -- die F. vor dem König, den der Orientale sich nur als willkürlichen Despoten denken kann); andere Stellen zählen noch mehrere auf. མི་འཇིགས་པ་ 1. Furchtlosigkeit; --- སྦྱིན་པ་ F. verleihen; -- པའི་ལག་པ་ Heldenhand. 2. Sicherheit, Pardon Cs. འཇིགས་(པ་)ཅན་ Cs. 1. furchtsam, 2. fürchterlich (mir nie vorgekommen). — III. Adj. 1. (fürchtend) furchtsam, -པའི་འགྲོ་བ་རྣམས་ furchtsame Wesen Pth. 2. (gefürchtet) fürchterlich, -པའི་ མཚོན་ཆ་ schreckliche Waffen; ཁྱོད་པས་ལྷག་པར་ -- ཡོད་ es gibt etwas Furchtbareres als du bist, Dzl. — Composs.: བར་དོའི་ -སྐྱོབ་མའི་ སྨོན་ལམ་ ein Gebet das in den Bardo-Schrecknissen helfen soll, Thgr. -སྐྲག Furcht, -- བརྡན་པ་ C. schrecken, abschr.; drohen, einschüchtern; Schrecknifs, -- དུ་སོང་ hat sich in ein S. verwandelt Mil.; -སྐྲག་པ་ sich fürchten Dzl. -མཁན་ vulg. furchtsam. -ཧྲན་ s. -པ་ཅན་ oben Z. 1. -རྒྱུམ་པ་ s. རྒྱུམ་པ་. -(པ་)པོ་ ein Furchtsamer, Cs. (?) -བྱེད་ der da schreckt, Sch.: N. des Jamāntaka; er wird z. B. beim Loosen angerufen. -གྲོལ་, -མེད་, furchtlos; auch Personenname. -རི་ W. Furcht, -- ཚོར་ཅེས་ sich fürchten, -སྐྲུལ་ཅེས་ schrecken, drohen, einschüchtern, -ས་ Mil.: -- ཆེ་ ist eine sehr gefährl. Gegend; od. auch: da ist viel Anlass zum sich Fürchten.

འཇིང་ 1. nach Cs. = མཆེད་, སྙིང་ z. B. རྒྱ་མཚོའི་ Sch.: མཚོ་ -- der ganze Umfang eines See's; wsch. auch hier richtiger: Mitte; Lex.: ལྟོ་ཇམ་ འཇགས་པོ་མཚོ་ -- འཇུག་ der glattleibige Lu versenkt sich mitten in den See. — 2. སྲོད་ -- Lex., od. བྲིང་, Abenddunkel.

འཇིང་པ་, མཇིང་པ་ Hals, h. སྐུ་འཇིང་, -པ་སྒྱུར་ཅེས་ W. sich umwenden, -- བསྒྱུར་ཏེ་ བལྟ་ཅེས་ sich umsehen; -- བཅག་ཅེས་ d. Hals brechen; རྒྱམ་ཅེས་ umhalsen; -ཀྱོག་ Cs. schiefer H.; -ཀྱོག་བྱེད་པ་ Cs. den H. hin u. her drehen; -ལྟུང་ Genick Glr.; -ལྟག་ Cs. Nacken.

འཇིབ(ས)་པ་ (Sch. auch འཛིབས་པ་) P. བཞིབས (གཞིབས) F. བཞིབ, འཇིབ saugen, z. B. vom Säugling; མཆུས་ mit d. Lippen Lex.; ཁྲག་ -- Blut s., Lex.; aussaugen; eins.; ziehen v. Pflastern, -སྨན་ Zugpflaster, W.

འཇིབ་རྩི་ 1. Cs. eine Art Syrup. 2. Wdn. eine Arzneipflanze?

འཇིམ་པ་ B. u. C. Brei aus Erde u. Wasser od. ähnl. Stoffen, lutum (W.: ཀ་ལག་); -སྣོད་ kleiner Napf od. Tiegel daraus Cs.; -གཟུགས་ Figur daraus Glr.; རྡོ་རྗེའི་ -པ་ Demantthon, ein fabelhafter Cäment Glr.

འཇིལ་བ་ P. བཅིལ་ F. གཅིལ་ austreiben, vertr., entfernen, ཕྱིར་ -- Lex., dass.; z.B. schädl. Thiere, auch Laster &c.

འཇུ་བ་ I. Vb. 1. P. འཇུས་ festpacken, fassen, ergreifen, festhalten, c. la, དཔྲལ་བའི་མདའ་ལ་ den in der Stirn steckenden Pfeil Glr.; གཅིག་ལ་གཅིག་ einander (im Seesturm) Glr.; Jmdn beim Gefangennehmen Pth.; ལག་པ་ནས་ an der Hand, beim Begrüßen Dzl. 2. P. བཞུས་ F. བཞུ་, W. བཞུ་ཅེས་ (od. འཇུ་ཅེས་?) verdauen, ཟས་ die Speise, -སླ་བ་, -དཀའ་བ་ leicht-, schwer verdaulich; ར་ den Rausch W.; -བྱེད་ eine Gattung der Galle, od. die Galle als Ursache der Verdauung, Med. — II. Sbs. 1. Verdauung, --སླའོ་ die V. ist leicht Med.; -རྩལ་ཆུང་ d. Verdauungskraft ist schwach Med. 2. Floh Sch., = འཇི་བ་.

འཇུག་ zuw. f. མཇུག་.

འཇུག་ངོགས་ Cs. Flusszugang, Ghāt (Hd) Cs.

འཇུག་པ་ A. Verb. I. P. I. ཞུགས་, W. ཞུགས་ཅེས་ intr. 1. eingehen, hineing., ཁང་པའི་ od. ཆུའི་ ནང་དུ་ in's Haus, in's Wasser &c.; རྒྱ་མཚོར་ -- zur See gehen, in See stechen Dzl.; ལམ་དུ་ - einen Weg einschlagen; sich auf den W. machen, reisen, abr., weiter r.; མལ་ས་ལ་ ཞུགས་ཅེས་ zu Bette gehn W. Speciell: a. von einem Dämon: fahren in, besitzen, dah. འདྲེ་བཞུགས་མཁན་ W. besessen; འཇུག་སྒོ་ Med, d. Stelle wo er in d. Körper fuhr. b. དགེ་བ་ལ་ den Weg der Tugend wandeln; auch ohne དགེ་བ་ལ་ nach Schr. dasselbe, womit die Erkl. unseres Lamas: འཇུག་པའི་ལས་ Thgy., = Werke des wirklichen Eingehens in die Tugendausübung, positive gute Werke, im Ggs. der negativen der 10 Tugenden, übereinstimmt; ཆོས་ལ་ sich zur Religion wenden, sich bekehren, ཆོས་ཤིག་ལ་ zu einer Rel. übertreten; བསྟན་པ་ཞིག་ལ་ eine Lehre annehmen. — c. བུད་མེད་ལ་ zu einem Weibe, beschlafen Med. བར་ལ་ཞུགས་མཆེས་ W. euphem.: Ehebruch treiben. d. མདུན་དུ་ཞུགས་ཅེས་ W. erscheinen, v. Göttern. e. རྗེས་སུ་འཇུག་པ་ s. རྗེས་སུ་. — 2. sich machen an etw., རིག་པ་སྦྱང་བས་རྩོམ་པ་ཀུན་ལ་འཇུག་ der Geübte geht in Alles ein, weiss Alles anzufangen, Med.; gew. mit Dat. des Infinit.: anfangen etw. zu thun, རྩོམ་པ་ལ་, ehr. དགོངས་པ་ལ་ zu überlegen, Dzl., Glr.; སྟོན་པ་ལ་ zu zeigen Dzl.; གཅིག་ལ་གཅིག་རྣམ་པར་བརླག་པ་ལ་ཞུགས་པས་ da (wir) auf dem besten Wege sind einander gänzlich zu vertilgen, Stg. — 3. Pass. v. འཇུག་པ་ II, 3. in grammat. Sinn: gesetzt werden zu, verbunden wdn mit, ཟླ་ཡིག་སྔོན་དུ་ཞུགས་ཅན་ mit བཟླ་.. anfangende (Wörter) Zam. — 4. Statt finden, eintreten? ཆེ་ཆུང་ཁྱད་ཞུགས་པར་མངོན་པས་ da offenbar ein Grössenunterschied St. findet? Dzl. ༧༠,༣. — II. P. བཅུག་ (viell. auch འཇུགས་ Lex.)

F. གཞུག J. ཆུག, W. བཅུག་ཅེས་, trs., mit ནང་དུ od. Term.: 1. hineinthun od. stecken, Fleisch in d. Pfanne, den Schlüssel in's Loch, d. Gefangenen in d. Kerker; einflößen, einspritzen, གཞུག་པར་བྱ muss eingefl. werden Med.; auch geistig: སྙིང་རུས་བཅུག་ཅེས Muth machen W.(?). Speciell: a. ... ལ་བློ་འཇུག་པ animum applicare ad, sich legen auf Glr. b. ཆོས་ལ bekehren, Jmdn; zu e. Religion übertreten lassen Mil., mit ausgelass. Object: Proselyten machen, mit Erfolg missioniren, Feer Introd. du B. au Cachem. 68.— 2. machen, mit Ac. u. Term. od. (vulg.) dopp. Acc.: མི་ཞིག་རྒྱལ་པོར Jmdn zum König, Dzl.; མངོན་དུ, offenbar m., deutlich m., zeigen Sambh.; ཤིང་བཙུག་ཅེས abklären W.; hfg mit Sup. od. (mehr vulg.) Wurzel: a. = veranlassen, nöthigen, ཟར་འཇུག་པ Jmdn etw. essen lassen Dzl.; སྐྲོད་དུ་གཞུག་གོ ich werde machen dass (sie dich) ausstoßen Dzl.; བཞུགས་འཇུག་རྒྱུ་ཡིན wird inwohnen lassen Glr.; བྱེད་དུ་འཇུག་པ Jmdn etw. thun lassen, heißen, hfg; དར་དུ་རྒྱུག་ཅིག mache dass sie sich ausbreitet! Glr.; བཙུན་མོ ... རྒྱལ ... འབེབས་སུ་བཅུག ließ d. Königin durch ..... beschützen; འགྲོངས་སུ་འཇུག་པ am Tode Jmds (ehr.) Schuld sein Mil.; འཕེལ་བར -- (h. མཛད་པ, nach Cs. auch སྤེལ་བ) zunehmen lassen, = སྤེལ་བ vermehren; འཁོལ་བ་བཙུག་ཅེས W. = སྐོལ་ཅེས sieden, kochen; selbst von der Erreichung der Absicht abgesehen: འཛིན་དུ་བཅུག (milites eum) capere jussit Dzl. ༢༢༢, 3, sie bekamen ihn nämlich nicht. b. = zulassen སྨོན་ལམ་འདེབས་སུ་ཆུག lasst mich noch ein Gebet thun! རྩིག་དུ་མི་འཇུག werde den Bau nicht geschehen lassen Glr. (dagegen: ཆད་པ་མི་འོང་བ་བཅུག་ཡིན ich werde machen dass (euch) keine Strafe trifft W.); auch im Sinne von: Jmdm Gelegenheit machen zu-, Thgy. 3. setzen, grammat.: སྔོན་དུ -- vorsetzen, སྔོན་འཇུག Präfix-, རྗེས -- Schlussbuchstab, ཡང --, 2ter dgl.; auch: ein Wort in einer gewissen Bdtg setzen, gebrauchen, རྒྱུ་མཚན་ལ་འཇུག wird in Bezug auf die Ursache gebraucht. Gramm.— 4. verbannen (wsch. falsch st. སྤྱུགས་པ) བྱང་ལ nach d. Norden, Glr. d.— 5. སྦྱོ -- s. 116, 29f.— 6. st. འཇུག་པ.
B. Sbs.: 1. das Eingehen &c. speciell: 2. das Anfangsstadium einer Krankheit, Mng. 3. (अवतार) Incarnation einer Gottheit.

འཇུངས་པ Geiz Dzl, Lex., selten; -- ཅན geizig; -- འཇུར Sch. Geizhals.

འཇུད་མི་སྤྱད (od. འཇུག) མ Lex. („allgemein zugänglich") öffentl. Hure, -- བྱེད་པ H. sein.

འཇུད་པ, u. weit hfgr འཇུད་པ, Nebenformen von འཇུག་པ. Cf. ཆུད་པ, འཚུད་པ.

འཇུན་པ P. བཅུན F. གཞུན (cf. བཞུན, ཞུན), W. བཅུན་ཅེས Cs.: unterjochen, zähmen; zum Geständniss zwingen; W.: weich machen, z.B. Eisen; strafen, mit Worten od. Schlägen; bekehren.

འཇུམ་པ P. བཅུམ F. གཞུམ J. ཆུམ Cs. zusammenfahren, schaudern. (Der Analogie nach sollte dies causativ, འཚུམ་པ intrs. sein). ཀ་འཇུམས་པ Lex.; Sch.: Zus.ziehung der Muskeln, Schaudern. (Sch.

འཇུར Sup. v. འཇུ་བ; -- མི་འཇུད unverdaulich

འཇུར་བ I. (P. བཅུར s.d.) Cs.: Verwicklung; Sch.: sich sträuben, widerstehen. Pth.: -- བར་འགྱུར་བ sich verwickeln. -- བུ Sch., -- བ C. verdrehtes Garn. སྐུད་པུའི་ -- (པ) Lexx.

o. E., Sch. Drallheit des Garns (?). —མཐུག་ runzelig, nicht glatt, v. d. Haut im Alter, Thgy. —སྐྱེག་ Drahtzieheisen, — — ནས་འཐེན་པ་ durch dass. ziehen Thgy. — II. = འཛུར་བ་ ausweichen, —མེད་ unausweichlich Mil.

འཇུས་ s. འཇུ་བ་ I, 1.

འཇེབས་པ་, —པོ་ angenehm, gefällig, bes. (od. allein?) v. d. Stimme od. v. Reden, Lex., Stg.

འཇེམ(ས)་པ་ 1. Geschicklichkeit, Klugheit Lex. 2. geschickt, klug; Sch.: schicklich. —པོ་ d.

འཇེ་སྒེག་ eine kokette, reizende Stellung, Lex.: འཇེད་མཐུན་ — — འཇེབ་ d. Hure macht eine dgl.

འཇོ་བ་ P. བཞོས་ F. བཞོ་ I. འཇོས་ melken, ར་མ་ eine Ziege; འོ་མ་ Milch; ཁྱོད་ཀྱིས་འོ་མ་བཞོས་འདུག་ du hast d. M. ausgemelkt, ངས་ནི་བཞོས་པ་མེད་ ich habe sie nicht a., Glr. འཇོ་(བ)་པོ་ u. —མོ་ Melker, -rin; —མཁན་ dass.; འདོད་འཇོའི་བ་ die alle Wünsche befriedigende Kuh, Sch.

འཇོག་པ་ I P. བཞག་ F. གཞག་ J. ཞོག་, vulg. C.: བཞག་པ་ (W. daf. སོར་ཅེས་) 1. wohin setzen, stellen, legen, z. B. den Fuss auf die Erde, auch v. Personen: placiren, es sei sitzend, stehend od. wie immer, Dzl., Glr.; bildlich, = འགོད་པ་: དགེ་བ་ལ་, བྱང་ཆུབ་ལ་, བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ལམ་ལ་; cf. 96,20.; in eine Stellung bringen, arrangiren, འཇིག་རྟེན་བཞག་པ་ das Arrangement der Welt, 180,25., ལུས་དྲང་པོར་བཞག་སྟེ་ kerzengrade sitzend Dzl., Mil.; བཞག་ནི་མི་སྡོད་ wenn man sie wohin setzen will, bleibt sie nicht sitzen Mil.; (die Anker) སྟེང་དུ་ཡར་བཞག་ hinaufplacirt, aufgewunden Pth.; ལས་སུ་ zu einem Geschäft anstellen Dzl., རྒྱལ་སྲིད་ལ་ zur Regierung, d. h. zum König machen; སེམས་ (ཐུགས་) ལ་ — — zu Herzen nehmen, ins Gemüth fassen Glr., Mil.; ལུས་ལ་གྲུའི་འདུ་ཤེས་བཞག་ན་ wenn man dem Leib den Begriff eines Schiffes beilegt, sich ihn als Schiff denkt, Thgy.; ནམ་མཁའི་རང་བཞིན་དུ་ཞོག་ thue sie in die Natur des Ätherraums, denk sie dir als Ä., Mil.; ཕྱིར་འཇོག་པ་ 1. zurücklassen, zu Hause l., Dzl. 2. zurücklegen, für sich legen Dzl. (and. Lesart ohne ཕྱིར་). — 2. niederlegen, hinl., abl., hinsetzen, eine Last ꝛc., ཞོག་ལ་ཤོག་ leg hin u. komm! C. ནོར་(ག)སོག་འཇོག་མེད་ Schätze sammeln und deponiren existirte nicht; གསོག་འཇོག་མཁན་ C. Scharrer, Geizhals; hinterlassen, ལག་རྗེས་ eine Thätigkeitsspur, monumentum Glr.; verlassen, རང་གི་ཡུལ་ d. Vaterland Glr.; ཕོངས་པར་མ་བཞག་པར་ so dass es der Armuth nicht überlassen, als arm dahingegeben wird, Thgy.; ཕྱུག་ལས་ཞོག་ C. (= ཕངས་རྡོར་ W.) schmeiss' es fort! niederlegen, = deponiren, ཡི་གེར་བྲིས་འཇོག་པ་ schriftlich n., literis mandare, Glr.; ས་བོན་, གདུང་བརྒྱུད་ Nachkommenschaft n., das Geschlecht fortpflanzen; beisetzen, Reliquien; bei Seite legen, རེ་ཞིག་ཞིག་ལ་ einstweilen bei S. lassend Dzl. མཉམ་པར་འཇོག་པ་ s. མཉམ་པ་.

II. P. (བ)ཞོགས་ F. གཞོག་ J. ཞོག་, W. བཞོག་ཅེས་ hauen, schneiden, behauen, Balken, eine Rohrfeder; schnitzen, bearbeiten, zurechtschnitzen, einen Span ꝛc.

འཇོག་པོ་ N. eines Lu, Mil., wohl = འཇག་པོ་.

འཇོང་ = ལྕོང་ Kaulquappe Glr.

འཇོང་འཇོང་ vulg., —པོ་ Sch., länglich (oval, cylindrisch, flaschenförmig ꝛc.), vulgo auch v. d. Statur: gross; —ཉམས་ཅན་ Wdri. von Tannzapfen, Blättern; ལོ་མ་ —སྣབས་ཉག་ཉག་ཅན་ schmalzerschlitzt (Kümmelblätter) Wdri.

དབྱིབས་ — längl. runde Form; — བ་ Cs. eine dgl. Figur (? eig. wohl: das Länglichrunde).

འཇོང་ཅེ་ Cs. = ལྗོག་ཅེ་.

འཇོམས་པ་ P. བཅོམ་ F. གཞོམ་ I. ཆོམ་, W. བཅོམ་ཅེས་ 1. besiegen, überwinden, überwältigen, unterdrücken, einen Feind; འདོད་ཆགས་ཀྱིས་ཀུན་ནས་འཇོམས་པ་; ནད་ — པའི་ སྨན་ Arznei gegen d. Krankheit; རབ་ཏུ་གཞོམ་པ་འདི་ folgender siegreiche (Zauberspruch); བཅོམ་མོ་ als Klageruf, wie perii! 2. zerstören, Städte &c. Glr.; བཅོམ་ལ་གཞག་གོ་ dass Glr. (Fut.) 3. rauben, plündern, berauben, འཇོམས་པའི་སྐབས་ཟིན་པ་ལ་ da sie im Begriff waren ihn zu b., Mil. Cf. བཅོམ་ u. ཆོམ་.

འཇོར་ 1. C., auch གཞོར་ Hacke, Rodeh., Spitzh. (W. ཏོག་ཙེ་), — གྲིས་སྐོ་བ་ umhäckeln; — པོ་ Cs. grosse dgl., — བུ་ Kleine; — ཡུ་ Stiel; — ལྕགས་ Eisen ders. 2. Supin. v. འཇོ་བ.

འཇོལ་བ་ I. Vb. 1. nachschleppen Cs. 2. gew. འཆོལ་བ་; ausweichen. II. Sbs, auch (B.) འཇོལ་འཇོལ་ u. གཞོལ་བ་, Schleppe; Gefolge, C.; — གོས་ Cs. — བེར་ Wdk., Pth. Schleppkleid. — ཅན་ — མེད་ mit, ohne Schl. od. Gefolge Cs.

འཇོལ་ལེ་, སྟོད་པ་ — — scheint etwas ähnliches wie Hängebauch, cf. ལྷུལ་, Lex.

འཇོལ་མོ་ Cs. Truthuhn, Sg., Pth. (viell. Meleagris Satyra Hook. Him. Journ. II, 37?)

ཛང་མ་; རྫང་མ་ Vorrathskammer, Sty.

རྗེང་པ་ Cs. mager, gew. རེང་པ་.

རྗོ་བགལ་ (?) W. Frohndienst, auf d. Acker &c.

ཇེད་པ་, ཇེད་པ་, = རྒྱུད་པ་ Lex.

རྗེན་, ནད་ — Mil., eine Art Krankheit?

རྗེ་(བོ་), auch རྗེའུ་, Herr; 1. Gebieter, bes. Fürst, König; ... གྱི་རྗེ་མཛད་ནས་ über ... herrschend, den Regenten spielend Glr.; བོད་ཁམས་ཀྱི་ — བོར་གྱུར་ wurde H. über Tib., Wdk. — ཁ་བློན་པོས་བསྒྱུར་ wörtl.: der Königsmund v. dem Minister gelenkt, Glr. (cf. 120, 9); ས་ཡི་བདག་པོ་མི་ཡི་ — Mil.; — བོ་དང་བྲན་, — ཁོལ་ Sty. Herr u. Knecht; — བློན་ König u. Minister; — ཅི་ལགས་ Herr, was ist das? was soll das bedeuten? Glr. d.; auch vor dem Namen, bes. von Königen, རྗེ་པོ་རྗེ་དེ་པོ་ཀར་ Glr.; — བདུད་ — བཙན་ die Herren Teufel u. H. Kobolde; རྗེ་དཀོན་མཆོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ Mil., ist zwar im Sinne des buddhist. Philosophen eine leere Phrase, kann aber gewiss in christlichem für: zu Gott d. Herrn beten verwendet werden, cf. p. 96. 2. Vornehmer, Adliger, རྗེ་འུ(འི་) རིགས་, རྗེ་རིགས་, = རྒྱལ་རིགས་ Adelskaste, adliges Geschlecht. — དཔོན་ (Lex. ཨཱརྱ) = རྗེ་ C. — མོ་ Cs. (auch གཅེས་མ་ Cs.), vulg: ཇོ་མོ་ adlige Dame, — ཆུང་ adl. Fräulein, — སྲས་ adl. junger Herr Cs. — བཙུན་ seine, od. Ihro, Hochwürden &c., Titel angesehener Geistlicher, — — མ་ fem. — ས་, ཞེས་ Höflichkeit, Ehrerbietung, Respect, hfg., — — བྱེད་པ་ ངལ་ Jmdm solche bezeigen, — — འི་གཏམ་ od. སྐད་ höfl. Rede, bes. die ceremoniellen Höflichkeitsausdrücke, དབུ་ f. མགོ་ &c. (W.: ཡ་ཞེ་བཅོས་ཅེས་, ཡ་ཞེ་དང་དེ་པ་)

རྗེ་ངར་ Unterschenkel (W. སྲུག་); རྐང་ལག་ — — U.arme u. U.schenkel Med.

རྗེ་བ་ P. (བ)རྗེས་ F. བརྗེ་ I. (བ)རྗེ(ས), W. བརྗེ་ཆེས་ tauschen, vert., umt., eint.; འདི་དག་ཞིག་བརྗེ་འོ་ um diese möge eingetauscht werden Dzl.; ཟས་དང་སྲོག་བརྗེ་ཆེས་ ums Brod sein Leben wagen W.; བརྗེ་བྱའི་ནོར་ Tauschwaaren; allgemeiner: wechseln, ändern, གོས་, མིང་ Dzl., ལུས་པ་, གནས་, ཚེ་ (sterben) Cs. — (བ)པོ་ Tauschhändler Cs.

རྗེད་པ་ P. F. བརྗེད་ I. ehren, verehren, མཆོད་བྱེད་ -- dass. Dzl., cccy; -པའི་གནས་ verehrungswerth Lex (Verwandt mit རྗེ་? Im Gebrauch viel seltner als མཆོད་པ་ u. བཀུར་བ་; II. vergessen, hfg (doch vgl. བརྗེད་པ་); བརྗེད་དུ་འཇུག་པ་ verg. machen. -ངས་ཟིན་ Lexx. (मुषितस्मृति) vergesslich; Cs. st. dessen -ངས་ཟན་ doch gibt auch dies keine klare Etymol. -ཆུ་ Cs. Vergesslichkeits-, Lethetrank. - བརྗེད་ (Etym.?) སྐྱུག་པ་ ist d. Kunstausdruck für die häuf. Praxis indischer Dienstboten einen der Herrschaft gehörigen Gegenstand zunächst nur in irgend einem Winkel verlorengehen zu lassen, dann aber, nachdem ein monatelanges Warten (སྐྱུག་པ་) ziemlich sichere Gewähr gegeben dass er vergessen (བརྗེད་པ་) sei, zu annectiren. -ཐོ་ Verzeichniss v. Notizen, Memorandum, Tagebuch, Cassabuch &c. Glr.; C, W. -རྡོ་ wohl Denkstein. -བྱང་ = -ཐོ་? -བྱེད་ 1. ein das Gedächtniss raubender Dämon, auch --གྲི་གདོན་. 2. Epilepsie, अपस्मार Med. -སྨན་ Cs. ähnl. wie -ཆུ་

རྗེན་བེ་བ་ s. d. folg.

རྗེན་པ་ (Pur.: ren, wie rz im Poln.) 1. unbekleidet, nackt, bloss, B, C. (W. ཀོ་རྗེན་?) རྐང་རྗེན་(པ) barfuss; ཞབས་-པར་གཤེགས་པ་ od. ཞབས་ཞིབས་པ་ ehr.: b. sein, b. gehen; མགོ་ཞྭ་-པ་; མགོ་-པ་; རྒྱབ་- Cs.; -པར་འཆིང་བ་ Cs. scheint s. v. a. den Gürtel lösen; དམར་- Sch. splitternackt; ཧལ་ཐི་-པ་ blossen Leib; -པ་བཏང་ W. gibs uneingewickelt! ས་རྗེན་ der nackte, kahle Erdboden Cs.; -ནེ་བ་ unverhüllt, deutlich, von etwas im Geiste Erkanntem Mil. 2. roh, ungekocht, ཤ་- rohes Fleisch; དམར་- rothes rohes Fl.; མར་- ungeschmolzene Butter; ནས་- ungeröstete Gerste; doch W. (nar-ǰen) Gerstenmehl, vgl. Sch.: བྲ་རྗེན་ Buchweizenmehl. རྗེན་ཟས་ Med., (Cs. auch -ཟོས་) roh geniessbare Lebensmittel. 3. unreif W.

རྗེས་ (Pur. rez) 1. die zurückgelassene Spur, der Abdruck, རྨ་- Med. wohl dau[illegible] མི་-, རྟ་- Spur eines Menschen, Pferdes, Glr.; ཤིང་རྟའི་- eines Wagens, Geleise; རྐང་- h. ཞབས་- Fussp., --བྱུང་ eine That hat sich eingedrückt; --འཇོག་པ་ eine F. hinterlassen Mil.; ལག་-, h. ཕྱག་- 1. Handabdruck. 2. allg. Stiftung, Werk, That wodurch man sich verewigt. — 2. Hintertheil v. etw., Schm. (?) — 3. temporell: das Nachfolgende, die Folgen, der Verlauf, das Letzte, = མཇུག་ (178, 5f). — 4. Adv. a. Postp. st. རྗེས་སུ་, s. u. -གཅོད་པ་ 1. Sch.: die Spur vertilgen; so scheint es in Med.: (die Krankheit) gänzl. ausrotten, radical heilen. 2. Sch.: d. Hintertheil abtrennen(?) 3. W. -བཅད་ཅིང་ der Spur nachgehen, sie auffinden. Dass. ist wohl: -ཞིབ་ཏེ་ (den Abgereisten) nachjagend, od. sie einholend Glr., v. འཛིན་པ་ die Spur erfassend.

རྗེས་ལ་, -སུ་, རྗེས་, Adv., Postp. hinterdrein, hintennach; in d. Folge, später; hinter, nach, དེའི་-ལ་, དེ་རྗེས་ darnach, später, Mil.; ..འདས་པའི་-སུ་ nachdem ..dahingegangen waren Glr.; [illegible] pa, = [illegible] Lt.; ངའི་-སུ་ nach meinem Tode. རྗེས་སུ་ in Verbindung mit Verbis entspricht dem Ssk. अनु u. lässt sich manchmal garnicht übersetzen od. scheint nur eine Verstärkung auszudrücken: -སུ་བསྒོ་

པ, འབྲང་བ nachgehen, nachfolgen, auch trop.: སྤྱོད་པ་བཟོད་ཡ་རབས་ཀྱི་ --འབྲང་བ im ganzen Betragen die Edlen (nobiles ingenuos) nachahmen Glr., ལེ་ལོ་དང་སྤྱོད་པ་ངན་པའི་ --འགྲོ་བ Trägheit, od. viell.: Träge u. an Wandel Schlechte nachahmen Ld. Glr.; སློབ་དཔོན་གྱི་ --བརྗོད་དེ dem Lehrer nachsprechend Thgy.; (in einem Wyâkarana: སླར་ཡང་དྲིས་པ་ --བརྗོད་དེ die Frage wiederholend, noch einmal sagend?) — སུ་འཛིན་པ, Pth.: ཁོལ་པོར་ --བཟུང་ནས་ལྡོ་ སྐྱོང་གིས་བསྐྱང་དུ་གསོལ bitte nehmt mich (Waisen) als Knecht an u. versorgt &c.; speciell: als Schüler, Nachfolger annehmen, hfg.; auch nach sich ziehen nach d. Tode, Mil.; noch allgemeiner sich Jmds annehmen, འདི་ --ཟུང་ཞིག nimm diesen unter deine Pflege (als einzuleitenden Mitschüler) Mil.; ähnl. wohl As. Researches XX, 582 གཞན་ --གཟུང་བའི་བསྟན་བཅོས Cs.: literary works for the benefit of others, (Schr.: „lieben"); endl. in Bezug auf Zauberformeln u. dgl. wohl: ins Gedächtniß fassen. — --འཇུག་པ 1. trs.: hinten anfügen, ansetzen. 2. intrs.: in die Fußstapfen Jmds treten, nachfolgen, བདག་དང་བདག་གི་ --འཇུག་པའི་སློབ་མ་རྣམས Mil.; ähnl.: ...ལ --སློབ་པ Jmdn als Schüler folgen Dzl. ༢༨༠, 3. (༢༨༣, 7 dagegen scheint corrumpirt). Durch hintennach ließe es sich noch erklären in: --དྲན་པ sich erinnern, im Gemüth behalten, --དྲན་པར་བྱེད་པ wieder auffrischen Pth., --འགྱོད་པ Cs. bereuen; ohne deutlichen Sinn steht es in: --མཐུན་པ Thgy. übereinstimmen, --རྙེད་པ Stg. finden, --དཔྱོད་པ erwägen Cs., --སྙིང་བརྩེ་བ bemitleiden Thgy., --བསྟན་པ unterweisen Tar., u. ähnl. Ausdr., bes. in dem in den Legenden sehr häufigen --ཡི་ (od. h. ཐུགས་) རང་བ (Sch. fälschl. ཐུགས་ལ་པ!) sich freuen, wofür auch (seltener) --སྨོན་ལམ་པ [illegible] vorkomt, z.B. དབྱེ་བ་རྣམས་ལ་ über Zwieträchtige, od.: über Uneinigkeiten Stg. — Composs.: --སྐྱེས (अनुज) später geboren, jüng. Bruder. --གྲུབ་ཀྱི་མིང Beiname Cs. --འཇུག 1. nachfolgend, ཕྱི་རབས --ཕྱིད Pth. 2. Schlußconsonant. --སྨྲག scheint = --ལ Wdn. ö. --སྦྱོ Mil., sollen die Kleinen dem nothwendigsten Essen u. Trinken gewidmeten Unterbrechungen der Meditationsübung sein. --དཔག (cf. Z. 2) 1. Überlegung. 2. Was. (297) der 3gliedr. Syllogismus. --མ = རྗེས (2) Cs. --མེད spurlos, འཇིག་པ zerstören Glr.

རྗེས་པ s. རྗེ་བ.

བརྗོད་པ P.f. བརྗོད sagen, aussprechen z.B. eine Zauberformel; བདག་མིང་བརྗོད་དུ་ཟིག ich höre meinen Namen nennen W.; སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཚན (od. མཚན་ནས) den N. Buddha's auspr. od. anrufen Dzl.; vortragen, verkündigen, ཆོས eine Lehre; reden, nennen, aufzählen, ལེགས་པ, ཡོན་ཏན, ཉེས་པ, das Gute, die Vorzüge, das Böse Jmds, Dzl. u.a.; uneig. = schriftlich abhandeln: ལྷག་པ་རྣམས་ནི་འདིར་བརྗོད་བྱ von den übrigen haben wir nun hier zu handeln Zam.; ཞེས་བརྗོད་དེ sagt etwa auch ein Autor in Bezug auf seine eigenen Worte (s. i. f.) z.B. nach schwülstigem poetischem Eingang, ähnlich wie Dixi; Glr. --དུ་མེད་པ unaussprechlich; --བྱེད་དཔག་ཏུ་མེད་པ dass. Dzl.; བརྗོད (ཀྱིས) མི་ལང་བ (od. ཡོང་བ)

dass.; auch Verbum: nicht ausgesprochen od. erschöpft werden können, hfg; རེ་རེའི་ མིང་ནས་ ‒མི་ལང་ man kann sie nicht alle nennen Mil.; དོན་མཛད་པ་ ‒མི་ལང་ངོ་ sein Nutzen stiften ist unsäglich Del.; ‒བྲིས་མི་ལང་བའི་ སྦྱར་མི་བཀོད་དེ་ཅིང་ es nicht hinschreibend weil alles zu erzählen nicht möglich ist Pth. (ལང་བ་)

ལྗགས་, h.f. ལྕེ, Zunge, ‒བྲིས་ཆབ་འདོར་བ་ ausspucken; ‒ཆབ་ Speichel; ‒དབུགས་ Hauch.

ལྗང་(མོ) N.pr. einer Gegend 1. in U, 2. in Kam.

ལྗང་(གུ), ‒གུ Lt., W., grün (gew. སྔོན་པོ, trotz der Zweideutigkeit). ‒སྐྱ, ‒ནག་ grünlich weiß, ‒schwarz. ‒པ་ die grüne Saat, als erste Periode des Getreides (d. 2te སོག་མ་, die 3te སྨིན་མ). … ‒བ་ ein grünes … habend. ‒བུ་ das Grüne (Gras, Laub, Gebüsch), Lex.: [illegible]. ‒དམར་, ‒སེར་, grroth, gelb. ‒ཚེར་ Distel.

ལྗང་ངང་ (Orthogr.?) massiv, nicht hohl W.

ལྗན་ལྗིན་ Unreinigkeit, Koth, Kehricht; ལུད་པ་ ‒‒མང་ viel unreiner Schleimauswurf Lt.

ལྗབ་ W. flach; ‒‒བ་(f. ལ་) བོར་ leg's flach hin; ‒བཙོག་འདུག་ setze dich flach nieder!

ལྗི་བ་ 1. Floh (འཇི་བ). 2. schwer.

ལྗིད་པ་ Schwere, Gewicht, གསེར་དང་ ‒‒ མཉམ་པ་དགོས་ muss mit Gold aufgewogen werden Glr.; དེ་དང་ ‒མཉམ་པ་ an Gewicht gleichviel Med.; ‒ཅན་, ‒ལྡན་ schwer; ‒ཆེ་བ་ sehr sch.; ‒མེད་ leicht; ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་ ‒ཕབ་ ließ das ganze Gew. des Körpers nieder, setzte sich mit dem ke. Cs.; ‒གྱིས་གནོན་པ་ durch sein G. niederdrücken.

ལྗིན་པ་ Cs. eingehen, eindringen; སྙིང་ ལ་ Cs., ins Gemüth, = verstanden werden; ཚོས་ ‒ das Eindr., Haften, der Farbe. Cf. འཇིན་པ.

ལྗོངས་ grosses Thal, Hauptthal; übh. Land, Provinz, als Unterabtheilung eines Reiches Del.; ལྗོངས་དང་ཡུལ་འཁོར་; ‒ཆེན་པོ་; ཁ་བ་ཅན་གྱི་ ‒འདི་, གངས་ཅན་(གྱི་) ‒, s.v.a. Tibet, o.; ནགས་ ‒ Buschland; སྨན་ ‒ Land der Arzeneikräuter Zam.; མུ་གེའི་ ‒ Hungerland Mil.; ‒ལ་ im Thal, im flachen Lande; ‒ མི་རྣམས་ Cs. Landleute. ‒(སུ་)རྒྱུ་བ་ umherwandern; ‒སྐྱར་བ་ von den Sommerplätzen ins Dorf zurückkehren C. (?)

ལྗོན་པ་, ‒ཤིང་ grosser, grüner Laubbaum Glr., Mil.; བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ ‒‒ s.d.

བརྗིད་ Tar. 11,14. u. viel hfgr གཟི་ ‒ Glanz, gew. Göttern, Heiligen &c. beigelegt, s. གཟི་; auch དཔལ་ ‒ Lex.; ‒པ་ Cs. glänzen, ‒ཀྱིས་ བརྗིད་ glänzt mit Glanz Lex.

བརྗེ་བོ་ Tauschausgleichung, ‒‒བྱེད་པ་ Glr., བརྒྱབ་ཅེས་ W., gleichviel an Maass geben, z.B. Salz f. Gerste, beim Tauschhandel.

བརྗོད་ Laut? ‒བདེ་བ་, མི་བདེ་བ་ Wohl-, Übellaut Cs. ‒པ་ Ausdruck, Rede, Cs.: རང་བཞིན་ ‒‒ ein natürl., ungekünstelter Ausdr. (?) ‒བྱ་ Bs., Zam. auch ‒པ་, = གཟུང་ Prädicat, Lex. ‒མེད་ soll Nirvana bedeuten, wie སྤྲོས་བྲལ་, Mil. ‒འདོད་, Tar. 210,7: ‒‒ཙམ་ Schf.: „eine bloße Annahme"; nach einer Stelle im Mil. aber scheint es eig. die (hochmüthige) Sucht seine Meinung auszusprechen, was bei Tar. ebenfalls gut passt. མཐོན་ ‒ Cs.: Synonym; poet. Ausdruck (!) མཆོད་ ‒ Götteranrufung. ཚིག་ ‒ Schr. (?) u. ཚིག་དང་ ‒པ་ Tar. 140,2. nach Schf.: Vorrede, Einleitung; Sch. gibt f. ཚིག་དང་ ‒པ་ gutheißen, rühmen; Was. (270) nach einem Buchtitel ཨུ་ཡན་ [illegible], o.E. ‒ དཔེ(ར་) བརྗོད་ Beispiel, Paradigma, Gramm. ཤིས་ ‒ Segen; Preis Cs.

ཉ

ཉ་ I. der Buchst. ny, der allg. Aussprache nach deutlicher Doppelcons., n+y, wie ni im Poln. nie, ञ im Ssk., und nur im Anlaut vorkommend, also verschieden vom Slav. ń, wie von ञ, wiewohl es letzteres in Ssk. wörtern vertritt. II. Zahlz.: 8. — III. Fisch (मत्स्य), — འཛིན་པ, W.: ཉམ་ཐེབས, — འཚོར་བ (ཉ་ཕོར་བ) Lex., ལེན་པ (སྣང་བ) Pth. Fische fangen; འདམ་ཉ Ld, Cs.: Aal, སག་ཉ, སེར་ཉ and. Fischarten in Ld.; སྦུལ་ཉ C., eßbar, wohl Aal; རྒྱལ་པོའི་གསོལ་ཉ des Königs Tafelfische Pth. IV. auch ཉ་རྒྱུ (vgl. རྒྱུ་པ) 1. Sehne, Flechse; W.: རྐང་པའི་ — སྦྲིད་སོང་ der Fuss ist eingeschlafen. 2. vulg. auch Schwiele, — ལུད་ eine S. ist aufgelaufen W. — V. der 15te Tag des Mondsmonats, Vollmondstag, 2. = ཚེས་? ཟླ་བའི་ཉ་དྲུག་ལ am 6ten des Monats Mil. — VI. ཉ་ Sch. 1. Schloss (?) 2. Muskel Med., — བཞི་ die 4 Hauptmuskel, sc. die der Oberarme u. Waden; s. auch Comp. VII. in ཉ་བཅད་ཅེས W. durch einen Abschneideweg zuvorkommen; vgl. auch ཐད་ཉ Compass. — རྒྱལ Fischblase Cs. — སྤྲིགས Kiemen Cs. — ཁྲ F.adler Sch. — ཁྲ་བོ་ཅན Karpfen Sch. — ཁྲབ་ཆེན Hausen Sch. — ཁྲོམ F.markt. — གང 1. voll Fische Sch. 2. Vollmond C. — གྲུ, ཉའི་གྲུམ Kl. Fischgräten ཉ་འཁྱུར = — ཤོག? S.g. ཉ་རྒྱ F.netz. — རྒྱབ (viell. ཀྱབ་ར) C. Brustwehr. — རྒྱས (ཟླ་བ) Vollmond Pth. — སྒོང Fischeier, Rogen. — སྤྲེབས C. Kiemen; Schr. Perlmutter. — རྒྱུ Sehne, Flechse; viell. auch ein großer Nervenstrang im Genick. — རྡལ Fischnetz, — — པ Fischer W. — རྫས eine Fischladung Sch. ཉ་ཕྱིར, ein Muskel Sch. ཉ་པ Fischer Cs. — ཕྱིས (Cs. Kiemen) Perlmutter S.g. u. vulgo. — མིད Sch. ein Seeungeheuer (scheint nicht bekannt). — མོ Fisch (weiblicher?) Mil. — ཙེལ F.reuse W., — ཚག dass. C. — ཚིལ F.fett. — ཚེར F.gräten Sch. — ཚོང་པ F.händler. — འཛིན C., — ཀྱག W., F.angel. — ཟན F.esser Cs. — རུས F.gräten Cs. — ཤོག 1. C. Krampf d. Sehnen 2. Sik.: Cholera (Urd. [illegible]). 3. Med. auch ཉ་ཤོག u. ཉ་སྨུག als N. v. Krankheiten. — ཤ་ཤོག Flosse Cs. — ཤ 1. Fischfleisch. 2. W.: in Streifen geschnittnes Fleisch z. Trocknen, in C. ཤ་བརྒྱུག. — སག F.schuppen. — སོག Cs., Sch.; wohl: d. Rückgrat mit den Seitengräten, einer Säge ähnlich.

ཉ་གུ, ཉག, Schnellwage.

ཉ་བོ Körper, Gestalt Sch.

ཉ་མ (Sch. Hausfrau?) Zuhörer eines Lama's, ohne dessen eigentlicher Schüler zu sein, Mil. hfg; — — ཕོ་མོ་རྣམས Mil.

ཉར་སྐྱོང་པ Sch., — — བཅོ་ཅེས W. sorgen für Jmdn; etwas gut aufheben; Schr. hat ཉར་ཆགས u. ཚགས་སྐྱོང་པ;. vgl. གཉེར་ཁ.

ཉར་ཉེར schwach, wie ein Wurm, Thgy.

ཉག 1. s. ཉ་ག. 2. s. ཉག་མ. 3. auch ཉག་ག, ཉག་ཁྲམ Kerbe, Einschnitt, Vertiefung; ལོ་མ་ཕྲ་ལ་ཉག་ཆགས་ཅན fein zerschlitzte Blätter, vom Kümmel, Wdn.; — གམེད་པ unzerschlitzt. 4. beim Wollweben: — ཏུ་འཐེན་པ aufziehen? Mil.

ཉག་ཉིག C., Sch. auch — ཉེག Schmutz.

ཉག་ཐུག Mil., = སྣ་ཚོགས? selten.

ཉག་ཐག Faden od. Kette, v. Gold Mil., v. Eisen Mil. zum Aufreihen v. Türkissen Mil.; Ankertau Schr. (Schnellwage.

ཉག་མཐིལ Schale, –རྡོ Laufgewicht der

ཉག་ཤུན C.: Stange, Pfeil, Mil. – –མདའ.

ཉག་མ, –གཅིག, –རེ ein einzelner &c., སྐྲ od. སྤུ –(མ)གཅིག ein einz. Haar, hfg; སྤུའི ཉག་མ hat der Mensch 21000, Med.; ཉག་གཅིག Mil. ein Minimum; Sch. auch: Hagestolz. རྡུལ – – Thgy, Pth., viell. = ཐོག་མའི་རྡུལ་ཕྲན ?

ཉག་མོ Lex. o. E.; Sch.: Frau, Weib.

ཉག་ཤིང Balken der Schnellwage.

ཉང་ཀ, –ལོ Sp. Johannisbeere.

ཉན་དུ Pur. dein ?

ཉན་པ (ཉན་ཏེ, ཉན་ཏམ) I. ཉན 1. seltener མཉན་པ hören, (als Willensact, ཐོས་པ als Perz.) anh., Jmds Rath, ཁྲི་གྲོས་ཀྱི་ཚིག bei Jmdm die Lehre; auf etw. od. Jmd hören, zuh. c. la, auch Acc.; ངག od. ཚིག་ལ་ཉན་པ, Dzl., ཁ་ལ od. h. ཞལ་ལ od. བཀའ་ཉན་པ gehorchen; ངའི་ཚིག་ཉན་པར་བྱེད་ན Glr., ང་ཡི་ཉན་ན Mil. wenn ihr auf mein Wort hört. 2. horchen, ལྐོག –བྱེད་པ C. བརྟེན་ཉེན od. བརྡང་ཉན W. heimlich horchen. — ཉན་མཁན vulg., –(པ)པོ fem. –མོ B., Hörer, Zuh.; ཉན་ཐོས id., aber bes. von den persönl. Jüngern Buddha's, den Çrâvaka's, Kö. I, 419. Burn. I, 296.; – – ངེས་ཐུག ohne Zweifel die 16 གནས་བརྟན, s. d. – – མ fem. ཁ་ལ་ཉན་པོ, –ཚུལ gehorsam, ཁ་ལ་མི – – ungeh. — 3. können, spät. B. u. vulg., meist mit Neg.: འགྲོ་མི –ཉན nicht geben könnend, (wegen Krankheit) Mil.; auch wie མི་འདོད་པ nicht wollend; ohne Neg.: ཉན ཡིན ja, ich werde es können W.; f. ཟ་ཆོག་ ཟ་– ཡོད་ན་ཁྱེར wenn es noch eßbar ist, bring's! W.

ཉམ, –རིག, –ཡོས Grille, Heuschrecke, Sik.

ཉམས, h. ཐུགས, ཐུགས་ཉམས, Seele, Empfindungs- u. Denkvermögen, Gemüth, auch Gedanke, (mit Beschaffenheit, auch m. Kraft könnte man es wohl zuw. übersetzen, doch kaum dies als eigne Bdtg gelten lassen) –ཀྱི་གྲོགས sind Gesellschafter der Seele, gewähren ihr Unterhaltung Mil. (pro); –ཀྱི་ཆང, Seelenwein, nennt Mil. die relig. Erkenntniß; –སུ་ལེན་པ zu Herzen nehmen, sich einer Sache annehmen Dzl.; sich einprägen (s. u.); –སུ་མྱོང་བ erfahren, empfinden Dzl. — Verbindungen &c.: ཉམས་སྐྱེ od. ཤར ein Gedanke entsteht, ein Aufschluß kommt Mil. – དགའ་བ, –མི་དགའ་བ Wohlsein, Unw., –དགའ་གླུ་ལེན sing ein Freudenlied! Mil., gewöhnl. Adj: angenehm, lieblich, – – བའི ས་གནས liebl. Gegend Glr. u. ö. –ཐང s. –ཐང་ས. –ཆུང Mil. soll = རྟེན་ས་པ sein: – – ལ་སྦྱངས་པ in d. Erkenntniß geübt. –ང Angst, ced. u. i, vor etw., Mil.; –ང་ལས ཐར་བ aus d. Angst befreit wdn Pth.; –ང་བ W.: Angst haben Sch.; Adj.: fürchterlich, ནགས་ཚལ – – – ein fürcht. Wald Dzl. –བརྐུག soll ehr. od. euphem. für སྐྱོན stehn, Schade den z. B. das Wasser an einem Götterbild gethan hat, C. –བརྟག་པ prüfen, C. –ཆག Sünde Sch.; im Thgr. scheint es so vorzukommen. –ཆུང 1. matt, schwach, B. durch Hunger, Krankheit &c. Dzl.; an Kenntnissen W.; arm an Geld, an Tugend, C. 2. W. vulg. st. སྐྱེ་ཤུགས་ཆུང. –རྟོགས Erkenntniß; eine einzelne, Aufschluß, – – ཤེ་ག་ཡོད, – – བཟང་པོ་སྐྱེ; འཕྲུང;

kommt, entsteht; allg. ཉམས་རྫོགས་སྐུ་ཡི་སྐུར་རྫོགས་པ་ zur vollkommenen Erk. gelangen Mil.ö.; — སྟོབས་ Kraft, ཟད་ ist dahin, Med. — སྐྱོང་བསམ་ལ་ u. གསལ་པོ་. — བརྟས་སྐྱེད་པ་ stärkend, v. Speisen Med., — — er erholte sich Dzl. — སྡུག་པ་ leiden; gequält, erschöpft sein Dzl.; — — པའི་སྐད་ od. སྒྲ་ Jammergeschrei. — ཐབས་, — དབྱིབས་ Sch.: Aussehen, Farbe, Gestalt, Beschaffenheit(?) — འཁྲུག་ C. reizen, ärgern. — མྱོང་བ་ erfahren, erleiden, རང་གི་ལས་ཀྱི་འབྲས་བུ་ Stg., སྡུག་བསྔལ་ Dzl.; ཚོར་བའི་ — མྱོང་ scheint: Sinneserkenntniss, Mil. — དམས་པ་ (dmas) Lex. verwundete Seele? — སྨད་པ་ Sch. gesunkene Kraft. — སྨལ་ Dzl. ୨୧, 7. Sch.: Kraft (?) — ཚར་ཆོད་པ་ Pth., C., probiren, versuchen; untersuchen, auch mit བཙད་པ་ (འཚད་པ་?) u. ལེན་པ་. — མཚར་བ་ C. wunderbar, wunderschön. — བཞག་པ་ soll sein = ཉམས་པ་ཉིད་ཀྱང་བཞག་པ་. — ལེན་ etwa: Merkvers, Regel Mil. — ལེན་པ་ 1.s. — ལུ་ལེན་པ་ 190,6,10. 2. vulg.: ausmessen, ས་ das Land, ནོར་ das Vermögen, d.h. Inventarium machen, den Status berechnen. 3. C., mit Dat., = dem folg.: ཉམས་སུ་མྱོང་ erg. (auch 3. u. a.?) versuchen, prüfen, auf d. Probe stellen, ... བྱེད་དམ་མི་བྱེད་ ob er .. thun werde od. nicht Mil.; སྒོམ་པ་དམ་ཀྱི་ — ལ་ die Geförderheit Jmds in der Meditation prüfen Mil., W. — — ལེན་བྱེད་ ac. d., wohl richtiger ... ཉམས་, s.o.

ཉམས་པ་ beschädigt, verletzt, doch einen Fall Dzl.; v. Sachen: schadhaft, verdorben C.; geschwächt, gemindert, nicht vollkommen: སྟོབས་ —; དབང་པོ་ — བ་; ཡན་ལག་ —, Lex. als Erkl. v. ཞན་པོ་; སྨྲ་ — spricht wenig (ein Kranker) Med.; སེམས་ — ཚོར་མེད་ W. muthlos; bes. v. Pflichtverletzung, ཚུལ་ཁྲིམས་ — པས་ weil er d. Pflichtgebot gebrochen Dzl.; བཟོད་པ་ — པར་འགྱུར་བས་ weil ihre Geduld nicht aushalten würde Dzl.; auch: besudelt Glr., z.B. གྲིབ་གྱིས་; — པར་བྱེད་པ་ Wdn., — སུ་འཇུག་པ་ Glr. verderben, zerstören, verschlechtern. མ་ — པ་ ganz, vollständig, gut, unversehrt.

ཉར་ 1. s. ཉེར་. 2. B., auch ཉར་ཉར་, länglich.

ཉར་པ་ཏོང་ W. st. ངར་གདོང་ Schienbein.

ཉལ་ཉིལ་, — ཏིལ་ Schmutz, Unreinigkeit, wegfegbare, trockne Pth., Dzl.

ཉལ་བ་ I. ཉལ་ 1. sich hinlegen, z.B. vor die Tigerin Dzl.; liegen, schlafen, — (ང)སོང་ ging schl., Glr.; རྒྱ་སྒང་ལ་ — འདུག་པོ་ schliefen auf d. Strasse Glr.; མི་ — ཙམ་ལ་ spät am Abend Mil.; རྟ་ — དུ་འཇུག་པ་ das Pferd sich hinlegen lassen Glr.; von Dingen selten: das Gras legt sich, beugt sich unter dem Wind Dzl.; eine Flasche ཉལ་ཏེ་བོར་ཅིས་ hinlegen W.; ར་རིག་ — བའི་ཉ་ nennt Zam. den Buchst. ཉ་; bildl. = ruhen ཉལ་བར་ — ད་མྱོང་ངོ་ hatte keine Ruhe (sc. vor Neid) Dzl. ?, 12. — 2. c. ངང་ od. ལ་ bei einem Weibe liegen, beschlafen Dzl. u.o. — 3. fig. (u. abschätzig?) für wohnen Mil. — Compos.: — ཁྲི་ Lager, Bett, Divan, Sofa C. — ཆས་ C. Bettdecke. — པོ་ Beischlaf, — — བྱེད་པ་, W. བཅོ་ཅེས་ ausüben, མང་དུ་ im Übermaß Med. — བུ་ Hurkind Ma. — ས་ Schlafstätte.

ཉི་ 1. Zahlz.: 59. — 2. Zahlw. st. གཉིས་ in Zus. setz. ཉི་བརྒྱ་, སྟོང་, ཁྲི་ &c. — 3. st. ཉིམ་.

ཉི་ཁུང་ See in Nepal Pth.

ཉི་མ་ (Bal.: nyo-ma) 1. Sonne, འཆར་(ཤར་) geht auf; scheint; ནུབ་, རྒས་, W. auch སྤྲོད་, ཕུད་,

geht unter; --ནུབ་ཚེ་བར (st. ཚེའི་བར་དུ) bis S.untergang, Sch.; -མའི་གཉེན Sonnenverwandte, das Śâkya-geschlecht C.; ད་-མ ཉིང་མོ jetzt steht d. Sonne schon hoch W.; --གང་ཤར Sonnenblume W. — 2. Tag, = ཉིན་མོ, im Ggs. zu Nacht, hfg; --ཚེ W. den ganzen Tag über; --ཕྱེད W. Mittag; --གཅིག eines Tags Dzl., --རེ་རེར täglich.

3. symb. Zahlw.: 12. — Compos.: ཉི་དཀྱིལ Sch. d. Sonnenscheibe. -གུང, -མའི་གུང C. Mittag; Mittagslinie (?) -དགའ scheint N. einer Arzneipflanze, Med. -ནུབ Sonnenuntergang. -ལྡོག das Solstitium, དབྱར u. དགུན-- Sommer- u. Wintersolst., Wdk. -ནུབ = -ནུབ. -ཚེ Sch.: , die Zeit eines Tages; einzeln, einfach; ephemer*; jedenfalls muss die Adj.form -ཚེ་བ lauten, u. so findet es sich auch im Thgy., aber nur als N. einer Classe von Höllenwesen. -ཚོད Sonnenuhr, --ཀྱི་འཁོར་ལོ deren Kreis C. -འཛིན S.finsterniss (cf. 121 unten). -ཟེར S.strahl, --ཟེར་ལ་ཞོན་ནས auf einem S. reitend Mil. u.ö.; --ཟེར་རྡུལ S.stäubchen. -ཟླ Sonne u. Mond; --འཕྱང་མི་ཉིད werden nicht stillstehen Mil.; die Figur ders. krönt auch die Spitze der Tschod-ten. -འོག unter der Sonne, die Erde Was. (49); --གི་རྒྱལ་ཁམས Glr., dass., od. bes. Tibet. -འོད S.schein. -ཡོལ Vorhang, Schirm, Dach gegen die Sonne Sch.; -རིབ (གདུགས) W. dass., Regenschirm. -ཤར C. Sonnenaufgang. -ཤུག Sch. kalter Tag.

ཉི་ཤུ (st. ཉིས་བཅུ), oft mit ཐམ་པ, zwanzig, --རྩ་གཅིག Pur., --ཉེར་གཅིག W., ཉེར་གཅིག 21.

ཉིག་ཉིག W. locker, lose, nicht straff.

ཉིང་ཁུ C. Herz, Geist, Essenz, wohl = སྙིང་པོ.

ཉིང་ཏོ Sch. gewiss, zuverlässig; Lex.: ཉིང་ཏོར = ངེས་པར.

ཉིང་ལག, eine uns ungeläufige Begriffsabstraction; gew. neben ཡན་ལག genannt, etwa: Glieder 2ter Ordnung, Glieder oder Theile der ཡན་ལག; doch trifft dies nur sehr ungenau zu; auch scheinen v.d. Tibetern selbst nur wenige eine klare Definition geben zu können. Es findet sich: ཡན་ལག་དང་--དང་ལྡན་པ; ----ནས; ----གཅོད་པ; jedenfalls sind die ཉིང་ལག kleiner aber zahlreicher als jene. Im Pth. kommt auch vor ཉིང་སྤྲུལ neben ཡང་སྤྲུལ, viell. Emanation 3ten Grades? s. སྤྲུལ་པ. (Sch.

ཉིང་མཚམས་སྦྱོར་བ wiedergeboren werden.

ཉིད 1. selbst, im Ggs. zu andern, མ་ཉིད die Mutter selbst Dzl.; ...ཁྱེད་ནི་རྒྱལ་པོ་-ཡིན་ནོ jener ... bist du, o König, selbst! Dzl.; wie <u>the very</u>, gerade der .., ལས་བྱེད་པའི་གནས་-ལ grade da wo ich arbeite Dzl.; དེའི་དྲུང་-ན od. དུ grade dabei, dicht davor Thgy.; དུས་དེ་ཉིད་དུ in dems. Augenblick, ö.; མཆོད་འོས་-- das Verehrungswerthe <u>par excellence</u>, d. Allerverehrungswürdigste Tar. 15,13., ebenso ཡོན་ཏན་-- ib. 14; དེ་ནས་མི་རིང་བ་-ན ganz kurze Zeit darauf Tar.; dah. bezeichnet es an Adj. gehängt, hfg das abstr. Sbs., aber nicht als gew. Form, sond. mehr in der philosoph. Kunstsprache, aus welcher nur einige wenige Ausdrücke, wie སྟོང་པ་ཉིད, die Leere, das (buddhistische) Vacuum, in allg. Gebrauch gekommen sind. — 2. In d. spät. Lit. h. für ཁྱོད, du; -ཀྱི dein, Pth., Ma.; -རང (vulg. <u>nyi-rán</u>, <u>nyo-</u>

<u>rañ</u>) W., C., h., wie unser „Sie". — ཙག་ (ཙང་) ebenso, auch zu Einer Person, C., wie auch ཁྱེད་ཙག་ im Glr. vorzukommen scheint. (Sch.: „wir"?) — 3. allein, གཙང་ཀྱི་ཉི་ Zam., das Zahlwort ཉི་ allein (es lautet mit <u>bi</u> an); ཟ་-ཏོ་ haben einfaches ཟ་, Glr.

ཉིན་མོ་ 1. Tag = ཉི་མ་ (2); — ཕྱི་རིང་ལ་ den T. über, Pth.; — མོར་འགྱུར་ es wird T., Cs.; — མོར་བྱེད་ „T.macher", Sonne Cs.; ཉིན་མོར་ Adv. bei Tage Glr.; — ཅིག་ einst Dzl.; — རེ་ཞིང་ täglich Dzl.; — པར་ bei T., d.T. über, Dzl.; bei T.-eslicht Dzl.; am T. (Ggs. Abends) Glr.; དེའི་ཉིན་པར་ an dem T., hfg. Dzl.; ཕྱིར་-, ཕྱི་དེ་-, དེའི་ཕྱི་- am folg. Tag, Dzl.; ཚེས་བཅོ་ལྔའི་- am 15ten Glr.; fig.: བསྟན་པ་-མོར་མཛད་པའི་སྐྱེས་བུ་ wohl: ein die Lehre taghell machender Heiliger; auf solchen Ausdrücken beruht wohl Sch.'s: དད་པའི་-བྱེད་ Glaubensprediger, Apostel. — 2. Zeit, Musse ངཅ་ཉིན་མོ་མི་འདུག་ ich habe keine Z. zu gehen W. — Verbindungen: ཉིན་དཀར་ ein weisser, glücklicher Tag Sch. — གང་, — ཧྲིག་ཐག་ (W. ཐག་ཧྲིག་) den ganzen Tag. — གུང་ Mittag. — གླ་ T.lohn; Tagesmiethe Cs. — རྫོར་ d. ganzen Tag hindurch W. — མཚན་ ein T. u. eine Nacht; — — བཅོ་བརྒྱད་ Mil. 9 Tage u. 9 Nächte lang. 2. st. temp. Tag u. Nacht Dzl., — — མེད་པར་ dass., hfg.; W.: ཉིན་མེད་མཚན་མེད་ dass. — མཚན་དུ་ dass. Mil. — — མཉམ་པ་ T. u. Nachtgleiche. — ཞག་ (གཉིས་ཞག་) 1. ein Tag, mit d. Nacht, 24 Stunden, zerfällt in 12 Tageszeiten: ནམ་ཕྱེད་ 12h Nachts, — — ཡོལ་ 2h, ཐོ་རངས་ 4h, (dafür populär auch བྱ་པོ་དང་པོ་, གཉིས་པ་, གསུམ་པ་ ungef. 2h, 3h, 4h). ནམ་ལངས་ 6h (d.h. wenn die Sonne die Bergspitzen trifft), ཉི་ཤར་ 8h (wenn sie fürs Thal aufgeht), དྲོས་འཇམ་ (ཉི་འཁྱག་ vulg.) 10h, ཉིན་གུང་, ཉི་ཕྱེད་, 12h; ཕྱེད་ཡོལ་ (W. ཟུར་ཡོལ་) 2h; ཕྱུར་སྒང་ 4h, ཉི་ནུབ་ 6h, སྲོད་འཁོར་ 8h (vulg. ལ་རུབ་, སྲོད་རུབ་), སྲོད་ཡོལ་ 10h (vulg. གཉིད་བཤོར་); so nach Wdk.; natürl. sind dabei die Angaben nach unserer Zeitbestimmung nur <u>verhältnissmässig</u> zu verstehen, da der Sonnenauf- u. untergang, das <u>6h</u>, um 1 bis 1½ St. früher u. später als zur Äquinoctialzeit fallen kann; auch rechnet man vulgo die ganze Nacht zum vorigen Tag u. zählt das Datum v. Sonnenaufgang an. — 2. ཉིན་ཞག་ als symbol. Zahlw. 15. — ཉིན་བཞིན་ཕྱིས་ Pth. ཉིན་རེ་བཞིན་ Glr., täglich Adv., mit ཀྱི་ Adj. — ལམ་ Tagereise Glr. — རངས་ Jär. = ཐོ་རངས་ das Morgengrauen Schf.

ཉིབ་ཕྱོགས་ W. Sonnenseite der Berge.

ཉིལ་བ་ zerfallen, abbrechen, v. Felsen, Bergen &c.; seltener: herabfallen, v. Thränen, herabwallen, v. Locken.

ཉིས་ 1. Instr. v. ཉི་. 2. In Comp. st. གཉིས་.

ཉུ་ Zahlz.: 68.

ཉུ་ཏི་ Birne Ld.

ཉུག་པ་ 1. streichen, bestr. (Lex.: འཇུག་པའི་རྡོ་) སྤོས་ mit Wohlgerüchen; streicheln Sch., so viell. Gyatch. 22,14. — 2. berühren = རེག་པ་, ཙལ་, W.; C.? — 3. Cs. suchen, tastend. — 4. herausstecken, ... ནས་མགོ་ den Kopf aus ..., herauskucken, h. དབུ་- མཇུར་པ་ Glr.

ཉུག་ཉུག་པ་ Sch. hin- u. herlaufen.

ཉུག་རྒྱ་མི་ཏོག་ Karthäusernelke C. (?)

ཉུག་རུམ་, ཉུང་རུམ་ Eunuch Dzl.

ཉུང་བ 1. Adj., vulg. ཉུང་ངུ wenig; — ཉུང་ཤིག, Ld. vulg. — ཙིག, — ཟད་ཅིག (z. B. ས, ein w. Erde Dzl., — ཤས Wdn., ein wenig, einige wenige. — བར་བྱེད་པ weniger machen Cs. 2. Vb. wenig sein.

ཉུང་མ weiſse Rübe, ལ(ཕུག་དང་)ཉུང་(མ) Rettig u. Rüben Glr. — ཁུ Cs. R.suppe — ཏོ C. die Wts. p. 137 erwähnten navets ronds, gröſs, süſs, roth (viell. dunkelgelbe Kohlrüben?) — ས་བོན Samenrüben (Cs. Rübensamen). — ལོ R.blatt. — In Schrift u. Rede wird dies oft confundirt mit ཡུང(ས) Senf, so ཡུངས་མ f. Rübe Glr., und dagegen ཉུངས་དཀར f. weiſser Senf.

ཉུང་རྣམ s. ཉག་རྣམ.

ཉུལ་བ schleichend od. spionirend durchwandern, Städte, Gebirge, Länder, Gräber (v. Schakalen) Mil.; (ལྷ) — པ, — མི Pth., ས་ཉུལ Cs. Spion. (Auch བཉུལ་བ, སྙུལ་བ)

ཉེ Zahlz.: 98.

ཉེ་ཏི Birne Schr. (cf. ཉུ་ཏི, ནོ་ཏི)

ཉེ་བ I. Vb. nahe sein, sich nähern, immer nur mit d. Supin. eines Verb.: དུས་བྱེད་དུ — བས als es (mit ihm) zum Sterben ging Dzl.; ཟླ་བ་ཚང་དུ — བས der Erfüllung der Monate, d.h. der Zeit des Gebärens Dzl. ༠.; སློབ་དཔོན་ཕྱིར་འོང་དུ als es sich der Rückkunft des Lehrers näherte Dzl.; གྲུབ་ཏུ་མི — སྟེ noch lange nicht fertig seiend Dzl.; sogar གནས་དེར་སླེབ་ཏུ — བའི་ཚེ als er dem Ort nahe kam Mil. — II. Adj., vulg. — མོ, nahe, von Raum u. Zeit, ཡུལ་རིང་གི་གཉེན་པས་ཁྱིམ་མཚེས་ཉེ der Nachbar ist näher als ein fern wohnender Blutsfreund; cc. དང, seltner Term. od. ལ: ཀ་བ་དང — བའི་སར an einem Orte nahe bei der Säule Glr.; བྲག་ཉེ་བ dass.: རི་བྲག — ཤིག ein nahe liegender Berg Ma.; — བར་འོང་བ, སྙེབ་པ n. kommen, sich nähern; — འགྱུར་བ dass.: སྣོད་སྟོང་པ — ... als ... bald leer war Pth.; དར་བ — བར་གྱུར་ཏོ fing an sich auszubreiten Pth., — བར་གནས་པ n. sein, in d. Nähe stehen, z. B. v. einem Stern Wdn.; མི་བཞི་བཅུ་ལ — བ nahe an 40 Jahr Tar. 81, 13; nahestehend, durch Verwandtschaft, ཉེ་བ་རྣམས Verwandte C. (Dzl. ༢༧༠, 13 ist st. ཉེ་བས wsch. གཉེན་པས vorzuziehen); durch Ähnlichkeit, མཚམས་མེད་པ་ལྔ་དང་ཉེ་བའི་སྡིག་པ die 5 ärgsten u. die diesen nahe kommenden Sünden; von einer Redensart: ཕལ་སྐད་དང — མོ་ཡོད W. sie gehört fast ganz der Volkssprache an; durch Neigung, Freundschaft: ཉེ་མོ་ཡིན er steht uns nahe, ist geneigt sich an uns anzuschlieſsen, W.; བློ od. སྙིང od. སེམས་ཉེ་བ (od. ཉེ་མོ) freundschaftlich, freundl. gesinnt, བློ — བསྐུར་བྱེད་པ freundl. thun Glr.; — མོ་བྱེད་པ lieben C., z. B. Ältern Kinder u. vice versa; — བའི་སྲས་བརྒྱད Glr. die 8 nahen Jünger (Buddha's), — es sind nicht histor. Personen sd. mythische, Mandschusri &c. — Adv.: ཉེ་བར od. ཉེར 1. nahe, དབ bei, རྟེན་དང — ལྷ་ཁང་བཞེངས Tar. (s. auch oben Z. 3 ff.). 2. — བྱེད་པ (wohl auch སྦྱོད་པ Schr.) mit ལ, treu bleiben, einem Versprechen Pth. 3. — འཇོག་པ (‚daran legen', applicare ad) scheint etwa = anwenden zu sein: དྲན་པ ——— (स्मृत्युपस्थान; Burn. I, 626. उप nahe, obgl. tibet. Lexica ཉེར schreiben), das Denkvermögen anw., welches Burn. a.a. O. schlieſslich selbst der hier gewiſs un-

brauchbaren Bdtg „Gedächtniſs" vorzieht; es gehört dies zur buddh. Weisheit (Kö. I 436), ist Gegenstand des Unterrichts (Dzl ༡༩༥,7. wo Sch. unrichtig übersetzt) u. zerfällt in 4 Abtheilungen (Burn.); ··· ལ དཀོན་པའི་འདུ་ཤེས ----, auf ··· den Begriff des Seltenen anwenden, Tar. 5,13. — 4. སྡང་བའི་སེམས --གནས་པར་འགྱུར Stg., etwa: Gedanken des Hasses legen sich nahe, regen sich lebhaft, nach ausdrückl. Erkl. des Lamas: zur schnellen Ausführung drängend; so auch --ཞི་བ, v. Schaden, Angst &c. schnell gestillt werden Mil., Glr.; — ཞེན་པ Mil., Thgy., hastig ergreifen, jagen nach (?), bes. in Bez. auf d. Wiedergeburt als Mensch; --མཁོ་བ wohl: dringend nothwendig, Tar. 6.; ནད་ --འཚོ་བ gradenoch v. d. Krankheit geheilt werden (wie: by a narrow escape) Thgy.; ཉེར་འཕེལ vermehrt sich schnell(?) Med. — Composs.: ཉེ་སྐོར Sch., -འཁོར, die Nähe, Umgebung Jmds, ཁྱོད་རང་གི --སྤྲང་པོ ein Bettler aus deiner Umg., Mil.; bes. Verwandtschaft, དེས -- ཡང་ཤ་ཆགས་ཀྱིས་ཡོད dadurch entsteht den Familienverbindung von selbst Mil. — མཁོན = -དེང Cs. (?) -གྲོགས Nachbar, Nächste Cs. -ཚར Sch. jetzt. -དག Cs., -དུ, u. am hfgsten -འབྲེལ (གཉེན་འབྲེལ) Verwandte (sie sind als ein Haupthinderniſs der sittl. Vollkommenheit möglichst zu fliehen) -གནས Jünger, ཁྱོད་ཀྱི --བ་ཡིན, --སུ་མཆིའོ ich will dein J. sein Dzl.; -རིགས Verwandte. -རིང 1. nah u. fern; nähere u. weitere Verwandte; -དང་བསྐྱུད. 2. Entfernung, relativ: སྐོར --ཙམ་ཡོད wie weit ist's bis zum Thor? 3. parteiisch Glr.; --མེད་པ unp., Glr. -ལམ Sch. nahebei; jetzt. — III Sbs. s. ཉེ་བྲང.

ཉེ་ཉེ Schade, Unfall (Synon. zu བར་ཆད) --མེད་པར ohne U., Dzl. (Sch.: Sünde?)

ཉེ་རྡེག་པ Lexx. waschen.

ཉེ་ཤིང, ཉེ་བའི་ཤིང Med., Baum, dessen Früchte (wie ལྕུག་ཀྱི་ཐན་ཁུང, Schrotkörner?) als süſse Arzenei dienen.

ཉེ་ག་མ, -ཐུག s. ཉ་ག་མ. ཉེ་དང་པ = མཉེན་པ.

ཉེན 1. = ཉེ z. B. ཉེན་ཀོར od. སྐོར = ཉེ་འཁོར, Verwandter Pth.: --ཞིག་ཡིན; auch allein, wie གཉེན. — 2. bes. mit Verbwzl, seltner m. Genit. Inf.: Gefahr daſs ···, རྒྱུ་དུ་འཇིག -ཡོད es ist G. daſs bald zerstört werde Glr.; དམྱལ་བར་འགྲོ -གདའ; ལྷུག་གི་བརྡ་ཆད་དུ འགྲོ་བའི -ཡོད Mil.; ཉིང -C., ist in Gefahr geschlagen zu werden, mit Prügeln bedroht; selten auch v. einer guten Sache, wie bevorstehen. Wsch. ist auch hier die Bedeutung nahe festzuhalten, so daſs es nicht absolut für Gefahr u. -ཅན für gefährlich stehn kann wie nach Cs. scheint. Nur die Stelle Glr. 98: ཁྱོད་ཆང་པ་མ་ཐོབ་པ -ཉེན ist danach nicht erklärlich, doch könnte man ཆང་པ་ཐོབ་ཉེན corrigiren.

ཉེན་པ gequält werden, v. Hunger, ö.; Kälte, Feinden; Perf. ཉེན་དོ.

ཉེར 1. = ཉེ་བར. 2. s. ཉེ་ཤུ.

ཉེར་སྤོགས Thgy.; Sch.: Aufgabe, Thema.

ཉེར་ཉེར, -ཉེ W. Neige; Bodensatz?

ཉེར་བ 1. Sch. gerben, weich machen. 2. W., auch -སྐད་བཏང་ཅེས knurren. — 3. W. säumen, zögern (སྒུར་བ? st. བསྒུར་བ?)

ཉེར་མ W. st. གཡེར་མ rother Pfeffer.

ཉེལ་བ་ Sch. erkrankt.

ཉེས་པ་ I. Sbs. (དོཥ) 1. moral. Fehler, Vergehen, Sünde, Verbrechen, —པའི་སྦྲིན་ Befleckung mit einem V., Dzl.; ལུས་དང་ངག་གི་ od. ཁའི་ — Sünde in Wort u. That Dzl.; — — སྤྱོད་པ་ begehen, hfg; auch: མི་ཞིག་ལ་ — བྱུང་ es ist Jmdm ein Fehltritt passirt Dzl.; བདག་ལ་ — ཅི་ཞིག་ཡོད་དེ་མ་གནང་ was habe ich verbrochen dass du mir nicht erlaubst Dzl.; — — འགྱོད་པ་ bereuen, འཆགས་པ་ bekennen, འཆབ་པ་ verheimlichen, བརྗོད་པ་ nennen (eines Andern) Dzl.; — — དང་མ་ — — དཔྱོད་པ་ bezeichnet das Geschäft des Richters Dzl.; — — ཅན་ Verbrecher Glr.; — མེད་ unschuldig, — — ལ་ od. པར་ གསོད་པ་ unsch. getödtet wdn Glr. — 2. Übel, Plage, — — ཐམས་ཅད་དེའི་ལུས་ལ་འདུའོ་ alle Plagen sammeln sich auf seinen Körper Dzl.; ལོ་ — Missernte, ལོ་ — བྱུང་བའི་ཚེ་ wenn eine M. eingetreten ist; speciell: གནོད་བྱེད་ — — གསུམ་ d. 3 schädlichen Fehlerstoffe im Körper, insofern deren Abnormitäten die Krankheiten veranlassen, sc. རླུང་, Galle, Schleim; auch die dah. rührenden Krankheiten, Med. II. Vb., das Geschehen eines ཉེས་པ་, also: འདིས་ཅི་ — ཉེས་བྱུང་ was Übles durch ihn gethan seiend ist er gefangen? (cf. oben Z. 8) Dzl. སྔོན་ཆད་བདག་གིས་ — པ་བདེན་ dass ich früher gefehlt, ist wahr Dzl.; སྔར་མ་སྨྲས་པ་ — སོ་ das früher nicht Berichten war ein Fehler Dzl.; ... བས་ — སོ་ durch das ... hast du gefehlt Dzl.; dagegen: བདག་ — ན་ wenn Übles ergeht gegen mich, wenn's mir schlecht geht; dah. ཅི་ ཉེས་ in sehr allg. Sinn: ཁྱོད་ཅི་ — པ་སྨྲོས་ཤིག་ sage was dir passirt ist Dzl.; བཙོང་ན་ཅི་ — quid mali si vendideris? Dzl.; མི་དྲན་ནམ་ཅི་ — ist sie von Sinnen od. was ist los? Dzl.; ཅི་ — ན་ = warum: — — ཁང་པའི་ནང་ན་རྫིང་བུ་འཁྱིལ་ warum ist denn im Haus ein Teich? Dzl.; མ་ཉེས་པའི་འགྲོ་བ་ unschuldige Wesen Mil.; མ་ཉེས་པར་ཐར་བྱུང་ kam unverletzt wieder heraus Dzl.; — ལས་ C. sündliche Handlung; — ལྟུང་ S—nfall, — — མེས་ཐོན་ Mil.

ཉོ་ 1. Zahlz.: 128. — 2. gelbe Rübe Cs.

ཉོ་དེ་ Birne Ld.

ཉོ་བ་ P.T. ཉོས་ 1. kaufen, ... བརྒྱས་ um 100 ... Dzl.; ཉོ་(བ་)པོ་, fem. མོ་ Käufer, — མཁན་ dass.; — ཐོ་ Rechnung, Nota; — ཚོང་ Handel, Geldverkehr, — — བྱེད་པ་ H. treiben, kaufen u. verk. — 2. pachten, insofern man d. Ernte kauft.

ཉོག་པ་ verunreinigt, dch Schmutz, z.B. Speise Mil.; — མ་ Sch., ཆུ་ — Lex, trübes Wasser.

ཉོགས་ཆེན་ Sch.: zu weich; ཉོག་ཉོང་ Sch. weichlich, schwach, z. Weinen geneigt; ཉེས་ (ཉོག་ཅེས) — ཅན་ hätschelnd W.

ཉོད་པ་ Speise Lex.

ཉོན་མོངས་པ་ (selten ohne པ་) Ssk. क्लेश 1. Elend, Beschwerde, Plackerei, hfg auch verbal: — — བྱེད་ sich plackend, ཚ་བས་ — — ཏེ་ v. Hitze belästigt Dzl.; — — པར་གྱུར་ in Ungemach gerathen Dzl.; ཉོན་མ་མོངས་སམ་ hast du U. zu erfahren gehabt? Dzl. 2. spec. Sündenelend, — — པ་ལས་ཐར་པའི་ཕན་ Nutzen f. d. Befreiung aus d. S., Dzl.; Sünde, — — པའི་ནད་, དུག་མ་ Dzl.; སེར་སྣ་ལ་སོགས་པའི་ — — པ་ Geiz u. and. Sünden S.O.; — — མེད་པ་ sündlos S.O.; — — ཅན་གྱིས་ཉ་ཤ་ཉོས་ Kam. Fischfleisch kauft der Treuler sich.

ཉོབ་ཉོབ་ Sch. schwach, blödsinnig.

ཉོར་ 1. s. ཉོ་བ་. 2. C.: ein längl. Viereck.

སྙོལ་ Imp. v. སྙལ་བ་; སྙོལ་བ་ provinc. st. སྙལ་བ་.

སྙོབ་ Imp. v. སྙོབ་པ་; — མི་ Sclave Cs.

གཉའ་(བ་) 1. Hals, Nacken; — བའི་ལྷག་པ Lex., wohl nur Synon.-Erkl.; — བ་བཏུངས་ der H. ist verkürzt, Med. — ཀོ་ Cs. Nackenhaut eines Thiers (?) — ཁེབས་ N.schirm am Helm Sch. — རྒྱབ་ (?) C. Brustwehr. — རུས་ vertebra prominens, der N.wirbel mit seinem hervorragenden Fortsatz Mil.; — ཚིགས་ Halsgelenk; — རེངས་ steifer H., — — ཅན་ 1. einen st. H. habend. 2. Cs. trop.: hartnäckig. — ཤིང་ Joch Glr.; Lex. — 2. in སྐྱིད་གཉའ་ (?) s. d.

གཉའ་ནང་, སྙ་ནང་ Ort an d. nepal. Gränze.

གཉའ་མ་ Cs. Zeugniss, Lex.: = དཔང་པོ་; — མ་བྱེད་པ་ Cs. sich verbürgen für etw.; Dzl. ༡༧༥, བསྐྱེ་ — ཟླས་ Sch.: machte e. beglaubigtes Anlehen.

གཉངས་པ་ Sch., wohl = རྙང་བ་.

གཉན་ 1. pestartige Krankheit, Seuche, མི་དང་འབྲུམ་བུ་ — Ma.; — ནད་ dass.; — དུག་ wohl: Gift für d. Pest, Mittel wider d. P. Med. དཀའ་ — Sch. schwere Seuche. — 2. das Bergschaf, Argali, Ovis Ammon.

གཉན་པ་ grausam, streng, ལྷ་ — རྣམས་ Glr., Sch. (nach d. Mong.) „die rächenden Tenggeri,“ Schreckgottheiten; so auch ཀླུ་ —; ཁྲིམས་ — — ein grausames Gebot, o. དམ་ཚིག་ — པོ་ wohl: strenges Gelübde, theurer Eid Mil.; v. Bergen: rauh, schroff, wild; — ས་ solche Gegend Mil.; in — པའི་གནད་ (s. གནད་) wohl s. v. a.: gefährlich. — པོ་ Sbs. Mil. ?

གཉི་ག་ f. གཉིས་ཀ་, Stg.; གཉི་ཟེར་ f. ཉི་ཟེར་ Lex.

གཉིག་དུ་ Lex. = གཅིག་དུ་.

གཉིད་, h. མནལ་ Schlaf, — དུ་འགྲོ་བ་ in Sch. fallen, einschlafen, Glr., Mil.; W.: — མ་ཡོང་ es ist kein Sch. gekommen, ich bin schlaflos; — མ་ཁུགས་, — ཁུགས་མ་ཐུབ་, wohl auch — སང་སང་མོང་ dass.; — མི་ཁྱབ་ er kann nicht schlafen Med.; — ཐུམ་པ་ ein Schlaf, so viel man auf einmal, ohne aufzuwachen, schläft Glr.; — མཐུག་པ་ tiefer, སྲབ་ leiser Schl., Med. — ལོག་པ་, eig. — ཀྱིས་ལོག་པ་ Dzl., einschlafen, Dzl. ༡༤༢, 16 (schon Schr. richtig), wohl auch schlafen; ང་ད་དུང་ — མ་ལོག་མཁན་འདུག bin noch wach W.; — སད་པ་ erwachen. — རྫོལ་ C. Schlafwandeln od. etw. ähnliches; — མ་ཐུན་ལ་འཁྲུལ་ཆེས་ dass., Ld. — འཆོལ་རྒྱབ་པ་ dass.? C. — ཡུར་བ་ v. Schlaf übermannt wdn, Sch., Tar. 31, 22. Pth. — རྣ་ Cs. schläfrig, — མེད་ schlaflos; — ཆག་ Med. ? — ཡེར་ (Sch.: wachend) krankhafte Schlaflosigkeit, — ཡུར་ Med., Pth., dass.? — ལམ་ C. = རྨི་ལམ་ Traum.

གཉིས་ 1. auch — ཤིག་ (s. 144, 17) zwei, ང་གཉིས་, གཉིས་པོ་; — ཀ་ die zwei, beide; — (སུ་)མེད་(པ), མི་ — པ་ Tar., nicht zwei seiend, identisch, derselbe, ང་དང་རྒྱལ་བ་ — སུ་མེད་ ich u. der Buddha sind Eins, ich bin eine Incarnation v. Buddha, Glr.; Cs. auch: unzweifelhaft, gewiss, so viell. Mil.; — སུ་འབྱུང་བ་ zu zweien werden, sich in 2 zertheilen Glr. — 2. Paar, selten, བྲམ་ཟེ་ — ein Brahminenehepaar. — 3. beide (s. ob.), im Tib. oft beigefügt wo von 2 Dingen das Gleiche ausgesagt wird, sow. disjunctiv, was durch ein folgendes རེ་ verdeutlicht werden kann: ཇོ་བོ་དང་བྱམས་མགོན་ — མཛེ་མོ་རི་འི་སྟེང་དུ་བཞུགས་ beide, der ཇོ་བོ་ und Maitreya sassen auf Dzomo's Glr.; ང་རང་རེ་ — wir beide (wollen sehen welcher v. uns etc.) Mil.; ཕྱི་ནང་ — ཆོས་ལུགས་གང་བཟང་ von d. beiden Religionen, der äuss. u. inneren; welche ist da die beste? Glr.; ཐུག་པ་ — བཏང་དེ་

beide Oberarme abschneidend Dzl.; — als copulativ: ཁྱོ་ཤུག་ -ལ་རས་ཡུག་གཅིག་ལས་མི་བདོག་སྟེ་ da beide Eheleute zus. nur ein Tuch besaßen Dzl.; u. reciprok: ཆོས་དང་ བོན་ -རྩོད་པ་ das Streiten zwischen der Buddha, u. Bonrelig., Glr.; ... དང་ ... -ཀྱི་བར་ན་ zwischen ... u. ... Glr.; ཁྱོད་དང་ང་གཉིས་བཟའ་མི་བྱའོ་ wir beide wollen uns heirathen Glr. Wohl in d. meisten Fällen unt. nº 3 kann auch གཉིས་པོ་ (die 2), -ཀ་, (ག)ཉི་ག་, W. vulgo auch -ཀོ་, ཀ་ད་, ཀོ་ད་, Sp. -མོ་, dafür stehen: er lud seiner beiden (-པོ་) Gemahlinnen Verwandte ein Glr.; wo sind jetzt meine b. Ältern (-པོ་)? Glr.; beide Kinder zus. nicht tragen könnend (-ཀ་) Dzl. ཕྱི་ནང་ -ཀ་སྨིན་པ་ beides, äußerlich u. innerlich reif Dzl.; ཁྱེད་རང་ -ཀོ་ལ་ཞུ་མང་པོ་ཞུ་ grüßen Sie b. vielmals W.; སྔོན་ལ་ཚོ་དང་ཁོ་ -ཀ་དགྲ་པོ་ཡོད་ früher waren sie beide Feinde W.; -ཀ་མ་ཡིན་ keins v. beiden ists Mil. Es wird auch gesetzt wenn auf einer od. beiden Seiten mehrere sind: ཁྱེད་དང་ང་གཉིས་ ihr u. ich, kann aber auch ganz fehlen, wie im Deutschen: ག་དང་བའི་འཇུག་ཚུལ་ Gebrauchsweise der Buchst. ག u. བ, Gram. — Derivata &c.: གཉིས་སྐྱེས་, ein 2 mal Geborener, d. i.: ein Vogel Cs.; ein Ordensbruder, Geistlicher Cs. -ཙར་ s. ཙར་. ... གཉིས་ je 2; Jeder od. Jedem 2. -ལྡབ་ 2fältig, s. ལྡབ་. -འཐུང་ (ཐྭིབ) zweimal trinkend, Elephant. -པ་ 1. der zweite. 2. 2 habend, z.B. མགོ་ -པ་ 2köpfig; 2züngig, verleumderisch W. 3. Zweifel habend? Wdn. -པར་ 2tens Cs. -པོ་ die 2, beide (s.o. Z.10ff.) -མེད་ s. 197, 18f. -འཛིན་ wohl: das v. 2 verschiedenen Dingen in Anspruch genommen Werden, Zweifel, Schwanken Glr.; -- ལྟར་བ་ aber scheint: das sie für verschieden Halten Mil.

གཉུག་མ་ Cs. natürlich (Ggs. བཅོས་མ་ künstl.) also (Sch.) = རྙིང་མ་. Lex.: = निज eigen. Vorkommende Verbindungen སེམས་ -- u. -མའི་སེམས་ Mil., -མའི་ཡེ་ཤེས་ Mil., -མའི་དོན་ Mil. u. Lex.; མ་བཅོས་ -མའི་ངང་དུ་འདུས་, viell.: geht ins unerschaffne Ursein auf, Mil.; unser Lama erklärte es an verschiednen Stellen verschieden, u. war selbst unsicher.

གཉུང་དཀར་ Sch.: 1. weiße Rüben (?) 2. Rübsaat z. Ölpressen." Doch vgl. ཉུང་མ་.

གཉུལ་བ་ = ཉུལ་བ་.

གཉེ་བ་, Glr. auch གཉེའོ་, སློབ་, Freier.

གཉེ་མ་ der gewundene Theil des Grimmdarms, Med. u. vulg. (Sch. Mastd., falsch).

གཉེན་, h. སྐུ་ - 1. Verwandter, བྱམས་པའི་ - liebende V., ö.; ebenso: -ལ་བྱམས་སྐྱོང་པ་ V.e lieben; འམ་ཕྱིངས་ཀྱི་ - s. 194, 32 -གྱི་སྒྱུག་མོ་ sgyug-mo als V.-schaftsbezeichnung, erklärender Genit. Lex.; -སྒྲིག་པ་ sich verschwägern Dzl. — 2. gew. -པོ་ Helfer, Freund, Beistand, bes. geistlicher: -པོ་བཟང་པོར་འགྱུར་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས་ segne meine Seele daß sie zu einem guten geistl. Helfer (dieser Leute) werde! Mil.; --ལ་མ་ལྟོས་པར་ ohne zu einem geistl. Berather aufzuschauen Mil. Hfg von übernatürlichen dgl.: བོད་འདུལ་བའི་ -- Tibets Bekehrungshelfer, (quasi Specialheiland) Awalokiteswara, ö.; und auf Dinge übertragen = Mittel, Hülfs-, Heil-, Gegenmittel, ནད་ལ་གསོ་བར་བྱེད་པའི་ -- sind Arznei, Diät &c. Med.; དེའི་ -པོར་ als Mitt. dafür, d.h. dagegen Thgy. ö.; སྐྱབས་པའི་སྐྱབས་

མི་ཤེས་པའི་ — དོར་ als Mittel gegen d. Rathlosigkeit in Bezug auf d. Erlangung, = als Anleitung zur Erl., Thgy.; — — གསང་བ geheimnißvolle Helfer, Segensquellen, von fetischartigen Gegenständen ó. — 3. Cs. führt ferner an: གཉེན་པོ Gegner, Feind, entgegengesetzt, feindlich, u. Sch.: — པོར་རྟེན་པ sich zur Gegenpartei halten. Beruhte diese unwahrsch. Bdtg nur auf jenen Stellen p. 198 b, 33 ff. so könnte man sie streichen; aber auch Lexx. geben སྤྱང་བྲིའི་ — —, u. dazu ཕྲ་ཏི་ཕཀྵ, wofür wohl པཀྵ, Widerpart, zu lesen. Sichre Belege aus d. Literatur kenne ich nicht. Composs.: དཔུང་ — Helfer Kfg. ཕ་ —, མ་ — Cs. Verwandte v. väterl., mütterl. Seite. བཤེས་ — Freund, bes. geistlicher, s. བཤེས. — གྲུས Sch. (?), — འབྲེལ, — དྲུང་པོ W. Verwandte bes. Blutsv. — སྡེ, — ཚན, — སྡེད Mil., dass., coll. — འདུན 1. Sch.: Eintracht unt. Blutsverw., so wohl Stg.: — — ཟད་པ་ཡིན sie hört auf. 2. Verwandte (? Versamlung der Verw.): ཕ་ཡང་མ་ཡིན — — ཡིན Vater nicht, Verwandte nicht (sc. können dir helfen) Thgy. — ཟླ wohl allg.: zu ehel. Verbindung geeignet (nach Geburt u.): ཁྱེད་རྣམས་ཀྱང་ང་ཅག་རྒྱ་ནག་པའི་ — — ཡིན་པས da ihr Tib. mit uns Chinesen in gegenseit. Eheverbindungen treten könnt Glr.; im concreten Fall s. v. wie geeignete Partie, — — མ་རེད་ཀྱིས Dzl. ༣༢, 14; ཁྱོད་དང་ — — མིན mit dir stehe ich nicht in Verschwägerungsvhltnifs; Dzl. ༢༥༠, 12 steht bei Sch. — — བ; dies ist, wenn richtig, offenbar Sbs. abstr.: Verschwägerung. — ཤེལ (?) Versöhnung C. — བཤེས Verwandte u. Freunde; auch getrennt: ཁྱིད་ལ་གཉེན་མེད་བཤེས་ཀྱང་མེད Mil. — 3. st. མཉེན u. བསྙེན, zuw.

གཉེར་བ sich bemühen, schaffen, thätig sein um etwas, cca, besorgen, — བྱེད་པ dass., Tar. 165, 22: der Besorger, Versorger Schf.; erwerben, erlangen z. B. einen Lehrer Dzl. ༢, 16, gew. aber mit དོན verbunden; བདག་དོན་ཞིག — ཏེ da ich ein Geschäft zu besorgen habe Dzl. ༢༠, 7.; དོན་གཉེར་བ Geld erwerben, དོན — དུ་འགྲོ་བ auf Erwerb ausgehen, dch Arbeit, Betteln u., Dzl.; དོན་དུ — བ mit Ac. (selt. Dat.): ནོར — — — — Geld zu erw. suchen, ó.; ཡོ་བྱད — — — — རྣམས་ལ Leute welche Sachen begehrten Tar. 169, dah. དོན་གཉེར Eifer, Anstrengung, — ཆེན་པོ་དགོས es bedarf großer A., Mil.; so wohl auch Tar. 4, 8: aufrichtige Anstr., im Forschen; — — བྱེད་པ cc. ལ etwas studiren Glr.; — — ཅན 1. eifrig, bemüht. 2. Sch. auch: beliebt, erwünscht, z. B. མགྲོན ein ersehnter Gast. དཀོན་གཉེར Tar. 183, 21 Schf.: Verwalter der Kostbarkeiten; nach and. Erkl. soll es aber der weltliche Oberbeamte eines གཙུག་ལག་ཁང sein, etwa Klostervogt, = ཕྱག་གཉེར Georgi Alph. Tib. (Edict); auch: der Besorger der tägl. Opfer, Opferpriester (དཀོན — ? s. auch འགྲོན od. མགྲོན —) སློབ — Student, ཆོས — — Religionschüler, Mil., — — གང་དུ་བགྱིས wo hast du studirt? Mil. གཏད — བྱེད་པ anvertrauen Glr. — Ferner: — ཁ Besorgung, Obacht, — — བྱེད་པ ccg. Acht haben auf Pth.; གཏད་པ in Besorgung geben, anvertrauen Glr. — པ Oeconomieverwalter, bei Gutsbesitzern, in Klöstern. — ཁང wohl = — ཁ. — ཚང Vorrathskammer, — haus, wenn es unter einem eignen གཉེར་པ steht.

གཉེར་མ་ Runzel, Hautfalte Med.; —རྟངས་པར་འགྱུར་ d. Falten werden geglättet, steifgemacht, Stg.; ——ཅན་ runzelig; ཁྲོ་— (भ्रुकुटि) Stirnrunzeln, Zornblick, s. ཁྲོ་བ. —བ་ runzeln, སྣ་སྒོང་ d. Stirn, Pth.

གཉེལ་བ་ = མཉེལ་བ་ Sch.

གཉོག་པ་ C. begehren, s. སྣོག་པ་.

གཉེད་ Stärke, Haltbarkeit, Derbheit v. Zeugen &c., C. u. W., —ཅན་, —ཆུང་, —མེད་; Lex. ལུས་—ཆུང་ schwächlicher Leib.

གཉེད་པ་ ziehen, stram, lang z., C., W.

མཉན་ C. Kahn, Boot, —པ་ Fährmann.

མཉན་པ་ 1. = ཉན་པ་ Dzl. &c. 2. s. མཉན་.

མཉན་ཡོད་, श्रावस्ती, Stadt im N. v. Oudh.

མཉམ་ s. d. folg.

མཉམ་པ་ (सम), vulg. —པོ་ 1. gleich, —པོ་ཡོད་ sie sind gleich, nicht v. einander unterschieden, vulg.; ལ་དང་, selt. Termin.; ལྷ་དང་—པ་ཡོད་ sind den Göttern gleich Pth.; Glr.; ཟླུམ་པོར་—— dem Runden gl., Smbh.; རིགས་—— ebenbürtig Dzl.; དུས་—— gleichzeitig, hfg. 2. eben, ལག་མཐིལ་ལྟར་—— flach wie ein Handteller Glr. u. ö. —པ་ od. པར་བྱེད་པ་ gleich machen, ausgleichen Dzl.; gleich theilen; ——འགྱུར་བ་ gl. werden, gl. kommen, Dzl. —དུ་ Adv. (vulg. —པོ་) mit དང་ zugleich mit, in Gesellschaft mit; ལྷམ་དང་—དུ་འགྲོགས་ངས་སུ Mil.; མང་དང་—དུ་འཆི་བ་ Thgy.; vulg.: ངདང་—པོ་ཤོག་ od. bloss —པོ་ཤོག་ komm mit! ཉི་མ་ཤར་བ་དང་—དུ་ mit od. bei Sonnenaufgang Mil.; vulg.: འགྲོ་བ་དང་—པོ་ beim, im Gehen, ambulando; འཐེན་དང་—པོ་ beim Abnehmen (z. B. ist's zerbrochen); auch bloss མཉམ་: ཁུར་པ་ — mit einem Kuli (etw. schicken). —མེད་ —བྲལ་ ohne Gleichen, unvergleichlich; མི་—པ་ 1. ungleich. 2. uneben. སེམས་—པར་འཇོག་པ་ den Geist in vollk. Ruhe legen, zur Meditation, hfg. ——སྦྱོར་བ་ ཞི.? ལྷག་ (od. ལག་) གཉིས་—བཞག་དུ་ཡོད་པ་ beide Hände am Bauch zus. gelegt, —བཞག་ལྷག་སྐྱེ་ཅན་ id. —པ་ཉིད་ Gleichheit, Unterschiedlosigkeit; es scheint aber in der Mystik, z. B. bei Mil., noch einen specielleren Begriff zu bezeichnen, etwas wie: ewige Seligkeit.

མཉེད་པ་ P. I. མཉེས་ T. མཉེ, W. vulg. མཉེ་ཅེས་ 1. reiben, näml. zwischen d. Händen oder Füssen, z. B. Körner aus den Ähren; den Körper Tar.; bes. Felle, wie sie dadurch gerben; ཀོ་བ་མཉེས་པ་ gegerbtes Leder. ཞིང་དང་མཉེ་ཅེས་ W. derb einreiben. — 2. Cs. auch: schmeicheln.

མཉེན་པ་, W. —མོ་ biegsam, geschmeidig; weich, sanft, v. d. Stimme, ö.; vom Gemüth Dzl.; —པར་བྱེད་པ་ geschm. machen, འགྱུར་བ་ werden, v. d. Haut &c., Med.; —མཉེལ་བ་ Sch. weich gerben; —མཉེས་གཤིན་པ་ Sch. liebkosen.

མཉེལ་བ་ I. གཉེལ་བ་ Sch. gerben. II. h. f. ངལ་བ་ milde werden Pth.

མཉེས་པ་ h. f. དགའ་བ་, in d. spät. Lit. u. vulgo f. དགྱེས་པ་ der älteren, sich freuen, Wohlgefallen haben an, ལས་; wollen, oft mit ཐུགས་; —པར་བྱེད་པ་ erfreuen z. B. den König durch Geschenke Glr.; den Buddha dch Verehrung, Glr. —བཤིན་པ་ Lexx.; Sch. innig lieben, sich herzlich freuen.

མཉོ་མཉོ་ཅན་ W. hätschelnd, ཕྲུ་གུ་ལ་ ein Kind.

ཉྭ་བོ་, སྣ་བོ་ Polygonum, mehr. Arten, Med.

རྙང་བ་ Cs.: = བཤལ་བ་ reinigen; W. nur: Durchfall haben; — ནད་ Durchfall; — པ་ der dünne Stuhl; — མ་, བཤང་མ་ wohl dass.

རྙང་རྙིང་ C. alte Kleider, Lumpen.

རྙན་ = གཉན་ Bergschaf, Sg.

རྙབ་རྙབ་པ་ Sch.: alles ohne Unterschied zus. raffen.

རྙབ་ zus. st. བསྙབ་.

རྙི་, སྙི་, W. རྙིའུ་, རྙིང་ངུ་ (cf. རྙོང་) 1. Schlinge zum Fangen von Wild, — འཛུགས་པ་ sie legen Dzl., auch trop. 2. Falle, བྱིར་— Mausef., Studentenf., mit einem Pflock, Stellholz, བྱུར་བ་. 3. Netz, Sch.?

རྙིང་པ་ alt, v. Dingen, z. B. Kleidern, གསར་— neu u. alt; སྔར་གྱི་ཡི་གེ་ — རྙིང་ alte Schriften Glr.; བརྡ་— alte Orthographie, Zam.; ལོ་— = ན་ནིང་ voriges Jahr Wts.; དྲང་སྲོང་—པ་ der alte Rischi (der bekannte, im Ggs. zu einem neuen) Dzl. —བ་ P. བརྙིངས་ alt werden; རྒས་, ལུས་བརྙིངས་ Lex., a. Kleider, Schuhe; — བར་འགྱུར་བ་ id.; — སྙིང་བ་ schnell abtragen, abnutzen Dzl.

རྙིང་མ་ die älteste Lamasecte; roth, s. Köpp. Schl. 72; — པ་ ein ihr Angehöriger.

རྙིལ་, སྙིལ་, སོ་— Zahnfleisch.

རྙིལ་བ་ s. སྙིལ་བ་.

རྙེད་པ་ I. Vb. P. (བ)རྙེད་, བརྙེས་ F. བརྙེད་. (ལབྷ) bekommen, erlangen, erwerben; finden, B., C. ktg; གང་ནས་རྙེད་ 1. woher hast du es? Dzl. 2. woher soll ichs bek.? Dzl.; མི་—དུ་མི་རུང་ངོ་ muss durchaus herbeigeschafft wdn Dzl.; ངས་— ich bekomme; — པར་དཀའ་བ་ (དུརླབྷ) schwer zu erlangen, ö.: སྡུག་བསྔལ་དང་བསྡོས་ཏེ་ཆོས་—པ་ die Erlangung der Rel. mit Qualen erkaufen, Dzl.; ཟས་དང་སྐོམ་མ་རྙེད་དེ་ nichts zu essen u. zu trinken habend, ö.; དོན་—པ་ s. དོན་; ད་ནི་རེ་བ་—དེ་ jetzt geht m. Hoffnung in Erfüllung, Dzl. གྲི་—པས་ da er ein Messer fand Dzl.; སྐབས་— Gelegenheit finden Dzl.; བཙལ་ནས་ཡང་མ་—དེ་ trotz allem Suchen nicht f. Dzl. (W.: ཐོབ་པ་).

II. Sbs. (ལབྷ) Gewinn, Vortheil, Erwerb, Habe, — མང་པོ་རྙེད་པ་ od. ཐོབ་པ་; བདག་—དང་ལྡན་ན་མི་དགའ་ wenn ich was habe, gönnt er mirs nicht; auch oft in Vbdg mit གྲགས་པ་ u. ähnl., Reichthum u. Ehre. — སྐྱེལ་བ་, — པ་འཕྲོག་པ་ Sch.: Beute machen, plündern. — བཀུར་ Lex., wohl: Reichthum und Ehre. — ནོར་ s. ཐོབ་ནོར་.

རྙོག་པ་ (cf. སྙོག་པ་) Vb. Pf. བརྙོགས་ F. བརྙོག་ 1. Cs. aufrühren, trübe machen (s. auch 155, b, 24.); wohl auch Adj. trübe, ཆུ་— W. 2. sich reiben, ཀ་བ་ལ་ an einer Säule Dzl. (སྙོགས་པ་). —(པ་)ཅན་, —པོ་ C., trübe, schmutzig; — པ་མེད་པ་ klar, མཚོ་ Wdn. — མ་ trübes Wasser; Schlamm, — མ་ཅན་ schlammig.

རྙོགས་ Lt.? — ཆད་ eine Krankheit Med.

རྙོང་ scheint = རྙི་ Lex.; — བ་ P. བརྙངས་ F. བརྙང་ 1. Cs. verstricken, fangen. 2. Sch. auch: ausstrecken. Es finden sich folgende Verbindungen: རྐང་པ་རྙོང་ Lex.; དཀྱུ་མ་རྙོངས་ Lex.; ལུས་རྙོངས་ Sg. ö.; གཡལ་རྙོངས་ Sg.; མགུལ་རྒྱབ་ཏུ་བཀྱེ་དང་རྙོང་ Sg.; རྙོངས་ཆད་ Mng.

སྙ་ཐང་ s. གཉའ་ཐང་; སྙ་ལོ་ s. རྙ་ལོ་.

སྙག་པ་ vulg. st. སྙིག་པ་, auch Mil.

སྙགས་ Lex.; C. = དབྱངས་ Musik, Harmonie.

སྙད་ Beschuldigung, wohl immer eine böswillige, oft eine falsche, als Grund oder Vorwand zur Verfolgung Jemandes, Redensarten: — འདོགས་པ་ (W. བཙུག་ཅེས་) eine solche aufbringen, Jmdn damit verfolgen; — འཛུ་ཅེས་ W., རྐོ་བ་ C. dass., bes.: Jmdn dadurch ärgern, reizen; — འདོགས་པ་ dass. Glr.; — འདོགས་པ་, W. དག་ཅེས་ sich von einer Beschuldigung reinigen, sie zurückweisen, sich entschuldigen,

—ཁྲིད་པ་ ངང་ལ་ etw. zum Vorwand, Anlaſs nehmen Glr.; —གཙོད་(od. བཙད་) བཏང་བ་ C., —ཞེས་བདག་ཅེས་ Ld., Jmdn durch äuſserstes Strengnehmen aller Kleinigkeiten plagen ni f.; ནོར་ —བཙོ་ཅེས་ W., dch falsche Anklagen &c. Geld erpressen, "ལ་, von"; —མེད་པར་ ohne Vorwand, Anlaſs, ungereizt, z.B. Gewaltthaten begehen Thgy.; —ཟེར་ཅན་ der bösliche Beschuldigungen ausspricht W.

སྒྲོགས་པ་ P.F. བསྒྲགས་ I. སྒྲོགས་ erzählen, berichten, ལོ་རྒྱུས་ die Geschichte, den Zus.hang Pth., རྨི་ལམ་ den Traum Dzl.; གཏམ་ —— 1. sprechen, sagen, anzeigen, melden (W.: ཤུན་བཏང་ཅེས་) 2. C.: wiederholen, überhören (?). 3. Sch.: sich entschuldigen (diese Bdtg kann aber nur in den Umständen liegen).

སྙན་ 1. h. Ohr, རྒྱལ་པོའི་ —དུ་ཐོས་ kam dem König zu Ohren Glr., ཕུལ་ od. བརྗོད་ brachten vor seine Ohren Pth.; ཟུང་ nimm zu O., Pth.; —དུ་ཕུལ་ lieſsen ihn hören, sangen ihm vor Mil.; —(ཤྲིས་) གསན་པ་ hören Mil.; —གསན་འབེབས་པ་ das O. zuneigen, Gehör schenken Cs.; —ཞུ་འབུལ་བ་ C., einen Höheren anreden, sich an ihn wenden; —ཁུང་ Ohröffnung; —དབང་ Cs. Gehörssinn; —ཤལ་ Cs. O.läppchen; —ལྷ་ཞུ་བ་ verleumden, "ལ་, bei." — 2. = གཉན་ Argali.

སྙན་པ་ (यशस्) I. Sbs Ruf, Ruhm, Gerücht, ཁྱོད་ཀྱི་ —— ཕྱོགས་བཅུར་གྲགས་ o.; དེའི་ —— རྒྱང་ནས་ཐོས་ Mil.; རྗེས་དེའི་ —— བརྗོད་བྱེད་ so über ihn sprechend Mil.; རྗེས་པའི་ —ལ་བརྟེན་ ནས་ in Folge des so lautenden Gerüchts Mil.; རྗེས་ —— དང་གྲགས་པ་ཆེན་པོ་བྱུང་ནས་ davon wurde weit u. breit gesprochen Mil. (vorher ging der Inhalt der Rede in directer Anführung); དེའི་ —དུ་ zum Ruhme, Preise dess. Mil. — II. Adj. W. —པོ་, wohllautend, lieblich zu hören, Stimme, Worte &c.; ཚིག་སྒྲུང་ལ་ —པོ་ W., angenehm zu hören; auch: དགེ་སློང་དབྱངས་རབ་ཏུ་ —པ་ ein eine wohlkl. Stimme habender Mönch, Dzl.; ཚིག་ —པར་ mit freundlichen Worten, Dzl.; —པའི་ཚིག་གིས་ id. མི་ —པ་ 1. übelklingend 2. beleidigend, གང་ཞིག་བདག་ལ་རྩོད་བྱེད་མི་ —བརྗོད་ wer im Streit mir üble Worte sagt; མི་ —པར་སྨྲ་བ་དང་དུ་ལེན་པ་ üble Reden sich einstecken! 3. jammernd, སྐད་མི་ —— སྨྲ་བ་ Klaglaute ausstoſsen, auch v. Thieren, Dzl. གཏམ་ —(པ་) 1. gute Nachricht, Freudenbotschaft, ཁྱེར་བ་ bringen, Dzl., Mil. 2. angenehmes Gespräch Cs. (?). —གྲགས་ 77,29. —རྒྱུད་ mündlicher Unterricht v. Lama's, 113,b,9f. —(ད)ངག(ས་) 127,33. — III. Vb. 1. rühmen? སྟོང་ཅིང་ —(པར་)གྲགས་ཏེ་ verherrlichte ihn in Lobgesängen Dzl. (?) 2. h. hören? Sch.: —དུ་གསོལ་.

སྙབ་པ་ Sch.: schmatzen.

སྙམ་པ་ I. Vb. denken, meinen; བདག་ཅག་ནོར་པོ་ཆེ་བཏང་ (wohl གཏང་ zu lesen) —སྙམ་ wir denken: wir wollen Kostbarkeiten geben Dzl. ༢༧༥,16. ང་ཤི་བ་དགོས་ —ནས་ denkend: ich muſs den Tod suchen (s. ཤི་བ་) Pth.; ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་པར་ —སྟེ་ Vorzüge zu besitzen meinend Dzl. II. Sbs. Gedanke, Sinn, „…‟ —— ཡོང་ གིན་འདུག་ der Ged.: „…‟ kommt uns Mil.; ähnl.: „…‟ —པ་ཡོང་རེ་སྐན་ kein Ged. an … ist da Mil.; am hfgsten: —དུ་བསམས་ dachte in seinem Sinn; od.: འདི་ —དུ་ „…‟ ཞེས་བསམ (cf. 19,a, 2 v.u.); —བྱེད་: ཕན་ —བྱེད་ཀྱང་ wenn man auch meint es helfe, Med.; སྐྱུག་པ་, དཀྲིས་, བརྡུངས་ —བྱེད་ ein Gefühl wie beim Erbrechen, Umwickeltsein, Geschlagensein entsteht, Med.

སྙི་ s. སྙེ.

སྙི་བ 1. *Adj.*, auch -བོ, -མོ, སྙིན་པོ C., སྙིན་ཏེ W., weich, sanft, weich anzufühlen; zart, weichlich, leicht verletzbar, leicht aufspringend, v. d. Haut; schwächlich, v. Körper; locker, lose, morsch, unhaltbar, v. Zeugen, Stricken &c.; weich, mürbe, Fleisch dch Kochen, Klopfen. 2. *Sbs.* Weichheit. 3. *N.* einer Pflanze.

སྙི་ཕུལ་ *Sch.* dicht verwachsenes Getreide.

སྙི་མ་ *prov.* st. སྙིམ་, auch *Glr.*

སྙི་ཤང་ཀ་ཏུ u. --གུར་ཏ Berge in Nepal.

སྙིགས་པ C. schlecht geworden, entartet. -མ་ (कषाय) 1. unreiner Bodensatz, མར་གྱི་ in der Butter; དྭངས་ -འབྱེད་པ das Klare u. d. Satz scheiden *Med.* 2. das entartete (gls. das eiserne) Zeitalter, eig. -(མའི་) དུས་.

སྙིང་ (बुक्क) Herz 1. physisch, auch -ཀ, -ག, h. ཐུགས་(ཀ); auch Brust; -ཀ་འཕར་ར་རབ ich fühle das H. klopfen, W.; -འདར་ཤིང་འཁྲུལ zittert (vor Angst), *Doman*; བདག་གི་ལུས་ཀྱི་ -ལྟར་གཅེས lieb mir wie m. eigen Herz *Glr.* — 2. geistig Gemüth, -དགའ་བ, -བདེ་བ Freude, Heiterkeit; -དང་སྙིང་འཕྲོག་པ *Sch.*: hinreißen; Muth, s. unt.; -མ་ཆུང་ཅིག fürchte dich nicht! Gesinnung, Wille, -ཧྲག་པོ་བཅོ་སྣུམ་བཅག ich hab's nicht aus bösem Willen zerbrochen W.; ཁ་དང་ -མ་འདྲེས་ཏེ heuchlerisch W.; -སེམས་དང་པོ་ aufrichtig W.; allgemeiner: -གདོན་གྱིས་བསླུས das Herz ist v. einem Dämon bethört, *Glr.*; sogar Verrücktheit kann dem སྙིང་ beigelegt werden, *Doman.* -ནས 1. subjectiv: von Herzen, mit Eifer, Angelegenheit, etwas suchen *Dzl.*, ein Geschäft besorgen *Dzl.*; -ཐག་པ་ནས v. ganzem Herzen, mit gzr Angelegenheit, z. B. eine Gebetsformel sprechen, *Thgy.* 2. obj. (selten) wirklich, in d. That, (Ggs.: scheinbar) z. B.: er sinkt wirklich nicht ein! = das Wasser trägt ihn w.! *Mil.* — Derivv. &c.: -ཀྱི s. ཉིང་ཁུ. -ཁམས *Sch.* Muth. -ཁྲག་འཁོལ W., d. Herzblut kocht, ich koche vor Ärger &c. -དཀྱིལ s. a, 22. -ཅན muthig *Ld.* -ཆུ་ཞུགས Herz(beutel)wassersucht habend W. -རྗེ, h. ཐུགས་རྗེ, (करुणा) barmherz. Liebe, Güte, Mitleid, ..ལ --སྒོམ་པ bemitleiden *Mil.*; -རྗེས་ཁྱབ་པ mit Liebe umfassen *Dzl.*; -རྗེས་ཉེན་ཏེ von Mitl. überwältigt; -རྗེ་ཚོར་ཅེས W. Mitl. fühlen; --ཅན, --དང་ལྡན་པ erbarmungsvoll, *Dzl.*; --སྐད Jammergeschrei, *Dzl.*; --མོ: ཁྱེད --- རང་འཛིན་འདུག du bist ein recht Beklagenswerther *Mil.* -ཉེ་བ, *vulg.* ཉེ་མོ, freundschaftlich, liebevoll; Freund; Freundschaft; -ཉེ་བུ་མོ eine befreundete Frau, *Lt.* -གཏམ Zuspruch, vertrauliche Zureden, བརྩེ་བའི་ -- liebender Z., *Glr.*; ཕན་པའི་ -- nützlicher Z., *Mil.* -སྟོབས Muth (Diese Bdtg steht wohl nach Etym. und Gebrauch völlig fest, u. ist auch wsch. die einzige; dass *Lisig.* das Wort zu einem Synon. von ཆུ་གཉང་ macht — cf. *Schf.* zu *Dzl.* 775,2 — könnte dadurch veranlasst sein dass सत्त्व, bei *A.K.* das Äquivalent f. སྙིང་སྟོབས, beide Bdtgen vereinigt). -འདོད་པ sich sehnen, verlangen nach, mit Verbwurzel: ཟ --- zu essen, *Thgy.*, འགྲོ --- zu gehen &c. -ཐང་བ *Sch.* Herzklopfen. -སྣང་བཅོ་ཅེས W. (?) sich interessiren, Theilnahme haben für; -སྡུག W. beliebt, Liebling, z. B. v. einem Kinde: --ཤིག་འདུག er ist allgemein beliebt; ང་འདི --བཅོ་འདུག ich bin davon eingenommen, das ist mein Lieblings... W. -ནད Herzkrankheit. -པོ (सार, गर्भ) das Beste,

Hauptsache, Kern, z.B. bei Milch der Rahm, Med.; bei Brod die Krume, in d. Lampe das Docht Del.; sehr hfg bildl., wie Kern, Geist, Quintessenz, einer Lehre, eines Buches; so ist das Ommanipadmehūm das སྙིང་པོ་ der Religion Glr.; --མེད་པ་ gehaltlos, leer, nichtig; དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་-- Geist des Tathāgata Was.; --བྱང་ཆུབ་ (od. བྱང་ཆུབ་--) ལ་མཆིས་པ་ Buddha werden Thgy.; སྲོག་(གི་) -(གི་) འབུལ་བ་; Mil. ö., scheint etwas wie: Jmdm sein Leben z. Pfande setzen. -རྩ་ (vulg.) „Herzader" (?). -རྩེ་, Herzspitze" bei Mil. als eine delicate Fleischspeise angeführt, viell. nur scherzweise. -བརྗེ་བ་, h. ཐུགས་བརྗེ་བ་, Vb., auch Sbs. u. Adj., dem Begriff nach v. -རྗེ་ wohl kaum verschieden: lieben, sich erbarmen &c., hfg; Del.: བུ་ལ་--ནས་; ཐམས་ཅད་ལ་--བ་ཡིན་ན་; དེ་དག་ལ་--བའི་ཕྱིར་; --བའི་སེམས་སྐྱེས་ཏེ་ &c. -ཚིམ་ Zufriedenheit, Befriedigt sein, - im Zus.hang auch s.v.a. Schadenfreude Pth. -ཚིལ་ Cs. das Fett am Herzen. -ཞེད་ s. ཞེ་ཁ་. -རུས་ h. ཐུགས་རུས་, nach Mil.: -ནི་རུས་པ་སྟོན་པར་གྱིས་ laß dir Energie, Fleiß entstehen; wohl eig. Festigkeit des Herzens, d. i. 1. Fleiß, Angelegenheit, Ausdauer, Mil. u. C. 2. Muth W. -རེ་རྗེ་ (སྙིང་རྗེ་ mit eingeschobenem རེ་, s.d.) der Arme! die Armen! absolut stehend od. auch in einige Verbindung mit einem vorhergehenden Nomen gebracht als dessen Prädicat: འདི་རྣམས་--- diese ... sind doch recht beklagenswerth Mil.; ཁྱོད་རང་ ...འཛིན་པ་--- ihr (wollt) das ... erfassen? Ihr armen Wichte! Mil.; ja wie ein Ag. སེམས་ཅན་--- die armen Wesen! ö. -རླུང་ Sch. „Melancholie, Verrücktheit"; mir ist es nur bei Mil. als Herzeleid, tiefer Schmerz, vorgekommen, z.B. --དྲག་པོ་ལྡང་, heftige Betrübniß entsteht. -ལམ་ན་ Sch. im Gemüth. -ལྡང་ W. „Herzstrang", das sammt Aorta &c. aus dem geschlachteten Thiere herausgerissene Herz. -ཁུག་ H.beutel.

སྙིང་བ་ W. aufquellen; ཀླུམ་ -སོང་.

སྙད་པ་ wohl = སྙེད་པ་ Pth.

སྙད་མོ་ Lex. die Schwägerin.

སྙན་པ་, -པོ་, -ཏེ་ s. སྙེ་བ་.

སྙོམ་པ་ (གང་) Maaß für Flüssigkeiten, Mehl, Körner u.dgl.: beide Hände zus. gelegt voll.

སྙིལ་ = སྙེལ་.

སྙིལ་བ་, སྙེལ་བ་, P.F. བསྙིལ་, trs. zu ཉིལ་བ་; 1. niederreißen, abbrechen, zertrümmern, Häuser, Felsen &c.; ཕྱེ་མར་ zu Pulver zermalmen, Lex., Sch. 2. ཕྱིར་ (བསྙད་) -- Lex., Sch., ausstoßen, verbannen.

སྨུག་པ་, auch སྨྲུག་པ་, P. བསྨུགས་, F. བསྨུག་ eintauchen.

སྨྱུག་མ་, hfg. སྨྱུག་མ་, Rohr, Schilf; -གུ་ R.feder; -བཟོ་ R.arbeit, Korbmacherei Pth.; -ཤིང་ Bambu.

སྐྱུགས་ Cs. Zeit, Dauer C.; -ཅན་ fortwährend C.; -སྲིངས་ in d. Länge gezogen, Lex.

སྙུགས་སྦྲུལ་ Sch. Eidexe.

སྙུང་, h. f. ནད་, W. སྙུང་ཟུག་, Krankheit, བཙུན་པའི་སྙུང་ -མི་མངའ་འམ་ sind Ew. Maj. wohl? Glr.; -དུ་མཛེ་བྱུང་ Glr., als Kr. entstand ihm Aussatz; ähnl. -མཛེས་བཏབ་ Tar.; -གཞི་ = ནད་གཞི་.

སྙུང་བ་ I. Vb. P. བསྙུངས་ F. བསྙུང་ 1. weniger machen, vermindern; Sch.: herabsetzen. 2. h. krank sein. II. Sbs. 1. das Kranksein. 2. W. Pfriemen, Ahle, auch -གུ་.

སྙུན་ = སྙུང་, སྙུ་ལ་ -གྱིས་བཏང་ Del.; -འཛིན་ Mil., སྙེ་བ་ Sch., གསོལ་བ་ Del., -དུ་ཞུ་བ་ Mil., nach

dem Befinden fragen; auch nur begrüßen, seine Aufwartung machen Dzl. ༢༤༨, 16.

སྐྱུན་པ་ P.F. བསྐྱུན་ krank sein, leiden.

སྐྱེ་ཐང་ Ort u. Kloster bei Lhasa.

སྐྱེད་པ་ P. བསྐྱེས་ F. བསྐྱེ་ I. སྐྱེས་ sich lehnen, anlegen, རྩིག་པ་ལ་ an die Wand; sich legen, stützen, མལ་སྟན་ལ་ aufs Bett, སྔས་ལ་ aufs Kissen. རྒྱབ་སྐྱེ་ vulg. Rückenlehne, R.Kissen. —ཁྲི་ Bettstelle. —སྟན་, —འབོལ་ Ruhekissen.

སྐྱེ་མ་, auch སྐྱི་མ་ 1. Ähre. 2. Getreide in Ähren (v. 188, 15) ——མེ་ཏོག་ཅན་ fruchttragend; —ལོང་ („blinde") taube Ä., W. ——འགྲོན་ das Getreide blüht; —འཆག་པ་ C. dreschen; ——བོ་དུད་འགྲོ་ Dreschthier. —དཀར་ Kranke, beschlagene Ä. —མགོ་ = སྐྱེ་མ་ (1.)

སྐྱེག(ས)་པ་ P. བསྐྱེགས་ F. བསྐྱེག་ I. སྐྱེག(ས)་, W. བསྐྱག་ཅེས་ 1. mit Ac.: nacheilen, nachsetzen, verfolgen, hfg; auch mit རྗེས་ནས་, རྗེས་སུ་, རྗེས་བཞིན་དུ་, ཕྱི་བཞིན་དུ་; རང་འགྲོ་ས་སྐྱེགས་ eile deinem Ziele zu! Mil.; སྐྱེག་སར་སྐྱེགས་ Lex. dass.; བསྐྱེག་དུ་ oder སྐྱེགས་སུ་འདོང་བ་ eilig gehn Dzl. 2. einholen —མཐུན་པས་ Dzl. 3. mit Dat.: wohin eilen, ལྟད་མོ་ལ་ zum Schauspiel Mil.; streben, གནམ་ལ་ zum Himmel empor, v.d. Flamme Glr., Ceder Wdk. sehr hfg streben nach.., ནོར་ལ་ n. Reichthum, རྒྱ་ཆེན་ལ་ n. Gebietsvergrößerung, ཞིང་ཁམས་བཟང་ལ་ nach d. Seligkeitsland. སྐྱེག་མ་ Verfolger Dzl.

སྐྱེགས་ Sch. grade aus, ausgestreckt.

སྐྱེང་བ་ I. st. སྐྱོང་བ་ strecken, Mil. II auch སྐྱེངས་པ་ h.f. འཇིགས་པ་, Vb. (P. བསྐྱེངས་ F. བསྐྱེང་) u. Sbs., རྒྱལ་པོས་མ་སྐྱེངས་ཤིག་ fürchte dich nicht vor d. König Dzl.

སྐྱེད་ I. Sch. Schwanzriemen. II. = ཙམ་: 1. འདི་—(ཅིག་), དེ་—(ཅིག་) so viele, hfg; so und so viele, auch wo wir emphatisch wie viele sagen: ...ཡོན་ཏན་འདི་—མངའ་ wie v. herrliche Eigenschaften hat doch ...! Dzl. ཇི་—, ཇེ་— wie viele; auch སྐྱེད་ allein. (Bsp. s. unt. ཐེམ་) 2. nach runden Zahlen: ungefähr, སྟོང་—, auch སྟོང་ཇི་— Mil., ungef. 1000.

སྐྱེན་པ་ Cs.: 1. sich nähern &c., gew.: བསྐྱེན་པ་. 2. gewinnen, erwerben, st. སྐྱེད་པ་ (?)

སྐྱེམ(ས)་པ་ I. Vb. P. བསྐྱེམས་ stolz, aufgeblasen sein, ང་རྒྱལ་—པས་ von Hochmuth aufgebl. Dzl.; མཐུ་རྩལ་ auf seine Kraft &c. Dzl. II Sbs. Stolz, ——ཅན་ stolz, སྐྱེམས་ཆུང་ demüthig, leutselig, nicht hochfahrend, vulg. སྐྱེ་སྣ་ཆུང་.

སྐྱེས་ s. སྐྱེ་བ་. སྐྱོ་བ་ o. st. སྐྱུ་བ་.

སྐྱོག་པ་, བསྐྱོག་པ་, Nebenform v. སྐྱེག་པ་; bes. in der Bdtg begehren, gelüsten, auch ཁ་—— Cs.

སྐྱོད་, = ཀོ་—, Kümmel C.

སྐྱོད་པ་ I. P. བསྐྱོད་ 1. drehend zupfen, beim Spinnen, Stg., C. (Sch. wohl irrig: zerreißen). 2. C.: sagen, erzählen, = སྐྱད་པ་. II. P. བསྐྱོད་, བསྐྱོས་ F. བསྐྱོད་ speisen, tränken, ccapir.

སྐྱོན་པ་ I. P.F. བསྐྱོན་ fälschlich negiren, ableugnen (Schr.: sich rein waschen) Dzl. ༡༡༨,2. ༡༤༠,8. fälschl. behaupten, —བྱེད་པ་ Glr. — བསྐྱོན་འབྱུང་ཅེས་ W. soll = སྐྱད་འབྱུང་ཅེས་ sein. II. f. སྐྱོན་པ་.

སྐྱོབ་པ་ P. བསྐྱབས་ F. བསྐྱབ་ 1. ausstrecken z.B. die Hand, Lex. 2. W.: erreichen, indem man sich streckt, སྐྱོབ་མི་ཐུབ་. (Die Annahme einer förmlichen 2ten Bedeutung ist, genau betrachtet, hier so wenig nöthig wie a, 21. u. in and. ähnlichen Fällen, da die Thätigkeit dieselbe ist, nur daß sie das eine Mal als conatus, das andre Mal als durch Erreichung ihres Zweckes vollendet angesehen wird).

སྐྱོབས་ = སྐྱེམས་ Lex.

སྐྱོམ(ས)་ (Lex. = तन्द्रि) Müdigkeit, Trägheit, ལུས་—བྱུང་བ་ཡིན་ man ist matt u. schwer-

fällig, Med.; -ལ་ངལ་བ་ Sch.: „aus Trägheit unfähig sein", richtiger wohl: matt u. müde s.; -ལས་ 1. Trägheit, Gleichgültigkeit, namentl. religiöse, Glr.; --བྱེད་པ་, auch དྲན་པ་ Glr., träg, indifferent sein; --ཅན་ Adj., Glr. 2. Sch.: träger Mensch (?). II. vulg., auch Mil., st. སྙོམས་.

སྙོམ(ས)་པ་ I. Vb. P. བསྙོམས་ F. བསྙོམ་ gleich machen, 1. planiren, གནས་ einen Platz, Dzl.; ས་ལ་ dem Erdboden gl. m., zerstören Dzl. 2. སྣ་ཚོགས་ verschiedne Dinge einander gl. m., gleichmässig einrichten, ཟས་ die Speisen, d.h. nicht Heiss u. Kalt durcheinander Thgy.; ausgleichen, ཕྱུག་དབུལ་ Reich u. Arm, nach communistischem Grundsatze, Glr.; ähnlich ཕྱ་ཡོན་ Tār. 74; ཐམས་ཅད་ལ་ -ན་བདག་ཀྱང་ -པར་མཛད་འཚལ་ ich wünsche dass, wenn Allen, auch mir Gleichheit, Billigkeit, gethan werde Dzl. ༡༨; ཁ་ལོ་ -- die Lenkung gleichmässig, gerecht, führen Glr. -ཟླ་ མེད་ hat seines Gleichen nicht Dzl. — II. Sbs., auch བཏང་ - Gleichmuth, Gemüthsruhe, Leidenschaftslosigkeit, -པར་འཇུག་པ་ in sie eingehen, = སེམས་ -པར་བཞག་པ་ 200,2. སྙོམས་འཇུག་བྱེད་པ་ 1. dass. 2. Euphemism. f. འཁྲིག་པ་སྤྱོད་པ་. — མཐོ་ - unparteiisch Mil. -པོ་ gleichmässig, in allen Theilen, z.B. überall gleich dick.

སྙོལ་བ་ P. F. བསྙལ་, Trs. zu ཉལ་བ་ 1. hinlegen, niederlegen, z.B. Jmdn wohin betten, sein Lager anweisen Pth.; ཕྲུ་གུ་མལ་དུ་ das Kind aufs Bett; -དེ་བཞག་པ་ C., བོར་ཅེས་ W. legen, Ggs. སྒྲེངས་ཏེ་ stellen, z.B. ein Buch (191,20 ist, weniger correct, ཉལ་ཏེ་ u. ལང་སྟེ་ geschrieben). 2. trop.: མེ་བསྙལ་བ་ C. das Feuer schlafen legen, d.h. zus. häufen u. mit Asche zudecken; སྤུ་སྙོལ་བ་ das emporgesträubte Haar niederlegen, d.i. den Zorn fahren lassen; ཆང་ -- das Bier ruhig hinstellen u. gähren lassen.

- བརྙ་བ་ P. བརྙས་ 1. Sch.: gewaltsam sich zueignen. 2. entlehnen Dzl. ༢༥༠, 12. 14. ༢༥༣, 6.

བརྙང་ Lex., wohl = སྙང་པ་; བརྙད་པ་ f. བསྙད་པ་.

བརྙན་པ་ Cs. entlehnen, borgen; -པོ་ geborgt, auch trop., dah. གཟུགས་ - (སྣང་ - Lex.) das Spiegelbild, प्रतिबिम्ब, htg; Bild, Abbildung übh.; རྨི་ལམ་གྱི་ -- Traumbild; སྒྲ་ -, प्रतिश्रुत Echo; མགོ་ - Maske, Schreckbild Thgr.; -- སེར་པོ་ Schl. 234; ཞབས་ - Cs. Diener. -པོའི་ གོས་ Cs.: „a garment marked with the figures of the rainbow" (? cf. Schmidt!?) -ཟོང་འདི་ བརྙས་ Lex.; Sch. Borgzins.

བརྙ་བརྩལ་པ་ Sch. Fleiss, Mühe; sich mühen.

བརྙས་པ་ I. geborgt, s. བརྙ་བ་. II. 1. verachten, c. la., htg; མ་བརྙས་ཤིག་ verachte nicht Dzl. -སྨོད་པ་ id. Dzl. 2. Verachtung, --བྱེད་པ་ c. d. verachten, mit V. behandeln, Schmach anthun, htg; -བཅོས་, (Thgy.: -ཚིས་) Verachtung; W. nya-sé tay-ce viell. བརྙས་གཞི་, doch kann's auch -བཅོས་ sein (vgl. ཉེ་ཡུ་ st. གཉེས་བུ་), tag-ce གཏག(པ་.

བརྙེངས་ Sch. bequem, zusagend.

བསྙོགས་པ་ 1. Cs. übergeben; zurückgeben. 2. Bodensatz.

བསྣུག་ Sch. voll; སྣ་གང་ - Lex., voller Schluck?

བསྙལ་བ་ waschen Lex.

བསྙེན་པ་ 1. sich nähern, c. la., auch དྲང་དུ, ཚེ་བོའི་དྲུང་དུ -ཅིག་ komm doch her zu mir Dzl.; གོམ་པ་རེ་རེ་བོར་ཞིང་འཆི་བ་ལ་ -- ལྟར་ wie man sich mit jedem gethanen Schritt d. Tode nähert Thgy. sich anschliessen, halten an Jmd, Dzl. 2. Cs.: versöhnen, begütigen, eine Gottheit. 3. W. annehmen, aufn., zulassen, Jmdn(?) -པར་རྫོགས་པ་ weihen, ordiniren, htg; mit ལས་: ordinirt werden von ... Tar.

ཛེ་ – s. 86, 30. – བཀུར་ Verehrung, Achtung བྱེད་པ་ beweisen, bes. Geistlichen dch Dienstleistungen, ངལ་ – – བྱས་ཏེ་ Dzl., u. hfg, auch – ཞིང་ བཀུར་བ་ Glr., u. nyen-kur-ce W.; – བཀུར་ཞུ་བ་ sich ausbitten dies thun zu dürfen Mil. – བསྙུང་ geistl. Verrichtung, bes. སྨྱུང་གནས་ s. d. – གནས་ Fasten; – – སྨྱུང་བ་, W. ཟུམ་རྩེས་ fasten.

བསྙེར་བ་ C. Grimassen machen.

བསྙེལ་བ་ Lexx.: h., vergessen; – མེད་ eingedenk.

བརྙོན་ s. རྙོན་.

བརྙོར་བ་; Lex. ནས་ – –, wozu Sch.'s Erkl. sieben, beuteln, nicht ganz passt.

ཊ

ཊ་ཀ་ Hind. टका, in W. Rechnungsmünze, = 2 paisa od. ½ (auch ⅓) ggl. Etw. andres ist:

ཊཾ་ཀ་, ཊང་ཀ་, ཊང་ཁ་, ཏང་ཀ་, Hind. तङ्का, 1. in C.: ⅖ Rup., etwa 6 ggl, s. auch གཙོད་ཊཾ་ 150, 12. Tar. 112, 6 eine Gold- u. Silbermünze. 2. W. Geld.

ཊེ་ཀེད་, ཊི་ཀེད་, ticket', Billet; Briefmarke.

ཌ

ཌཱ་ཀི་ (डाकी Hind.: Gatte einer Ḍākinī, Shakp) bei Mil. wohl = ཌཱ་ཀི་མ་, Ḍākinī, མཁའ་འགྲོ་མ་ 54.

ཌ་མ་རུ་, ཌ་རུ་ (डमरु) kleine Handpauke mit Stiel u. 2 mittelst Riemen daran befestigten Schlagkugeln.

ཌཱ་ཀ་, gew. ཌཱག་, Hind. डाक, Post.

ཏ

ཏ 1. d. Buchst. t, tenuis, frz. t. 2. Zahlz.: 9.

ཏ་ཀ་རེ་ (Hindi तराकड़ी) Krämerwage Ld.

ཏ་ཀུ་ W. Hakenstock, Krücke; – – རྐུ་ཀུ་ Ld. verkrümmt, contract.

ཏ་གིར་ W. Brot, bes. die flachen indischen Br. kuchen, Tschapāti; རྒྱ་ – – Ld. gekochte Mehlklöße; སྒོ་ལ་ – – Eierkuchen.

ཏ་བ་ (Pers. تاو) gew. tao, W. flache eiserne Pfanne ohne Stiel.

ཏ་བག་ W. (ཐར་འབག་ C.) Teller; – – འདེལ་འདེལ་ flacher, ཀོར་ཀོར་ tiefer od. Suppenteller.

ཏ་པེར་ (?) W. Zaun v. Brettern od. Latten.

ཏ་ཟིག་ (ཡུལ་) Persien, ཏ་ཟིག་(པ་) Perser.

ཏ་རང་ཚེ་ (Pers. ترازو) W. kleine Wage; Goldw.

ཏ་རེ་ s. རེ་.

ཏ་ལ་ 1. ताल die Fächer- (nicht Dattel-) palme, Borassus. B. 2. In neuerer Zeit scheint man den Bananen- od. Pisangbaum, Musa, darunter zu verstehen, wohl schon Mil.

ཏ་ལ་ལ་ Lex. Leuchte

ཏ་ལའི་བླ་མ་ (ཏ་ལའི་ Mong., Meer) der Dalai Lama, s. Huc II, 155. Kö. II, 120.

ཏག་ཏག་ W. der Laut des Klopfens an Holz, – – བྱེར་ er klopft, – – བརྡུང་ཞིང་ an d. Thür klopfen.

ཏང་ durch, s. རྟང་ u. ལྟང་.

ཏང་ཀུན་ N. einer Arzneipflanze, Med.

ཏང་ཀ་ s. ཊཾ་ཀ་. (Wdk.

ཏ་ཏྐལ་ Ssk. der eben gegenwärtige Zeitpunct,

ཏན་དུར་ Ld. ein zwiebackähnliches Gebäck.

ཏབ་ཏེབ་ s. ཏོབ་ཏེབ་.

ཏར་ཏར་, – – བརྡུང་ཞིང་ glatt ziehen, Falten, Ld.

ཏལ་པ་ od. མ་, C.: Moment; Sch.: schnell, entscheidend; durchdringend (?). – ངར་ C. – མར་ 1. schnell, sogleich C., z. B. སོང་ Lex. 2. Sch.: völlig, durch u. durch, གཅོད་པ་ hauen, འབིགས་པ་ bohren, auch ཏལ་འབིགས་པ་. (Sch.

ཏལ་བ་ ein Nagelschmiedewerkzeug m. Löchern

ཏི་ 1. Zahlz.: 39. 2. Ld. Wasser (nicht eig. Tibetisch) nur in ཁ་ཏི་ Speichel, སྣ་ཏི་ Nasenwasser, wenn d. Nase läuft. 3. s. སྟི།

ཏི་ཀ་ (टीका) Erklärung, Commentar.

ཏི་ཕྲུག Cs. schlecht, gemein, albern; Sch. auch blödsinnig (bei གཏི་མུག); Sehr hartnäckig

ཏི་ནག Sch. Birkhuhn.

ཏི་པི (?) W. Mütze, Hut (v. Hind. टोपी ?)

ཏི་སྤུ, Sch.: --མཇུག་རིང་ Fasan.

ཏི་ཡུ Stg., ཏུ་ཚ Sch., Ambos.

ཏི་ཚ 1. ཏིག་ཚ Zink, Med. --སེར་པོ་ Galmei? Med. 2. ein Tonwerkzeug v. Metall, Sch.

ཏི་སེ, ཏི་སེ die Schneegipfel um den Manasarowar-See in མངའ་རིས, die für die höchsten u. heiligsten gelten.

ཏིག 1. auch ཏིག་ཏིག, Lex. a E.; Sch.: Gewissheit; gewiss! Ein Wort tig, dig, ṭig, ṭig, ist sehr gew. in der Pdtg: gut! recht! ja gewiss! auch adj.: ནོར་བདག -- der rechte, eigentliche Erbe. Cf. འཁྲུག. Aber ཏིག་ལྟ་ཅེས, -ཅན -ཚད s. unt. ཐིག .. 2. Sik.: grosse Hornisse.

ཏིག་ཏ (v. तिक्तक, N. mehrerer bittrer Pflanzen, u.a. der Gent. Chirayta) Arten v. Gentiana

ཏིག་མེན Cs., -ཏོ Ld. die Bänder mit welchen die filzenen Tibialia umbunden werden.

ཏིག་ཚ = ཏི་ཚ. ཏིག་རིག Sp. f. ཏ་མིར.

ཏིང 1. kleine messingne Schale, bes. beim Opfern. 2. Bezeichnung des Klingens v. Metall, -ཟེར་ར་རག W. ich höre es klingen.

ཏིང་ངེ་འཛིན (समाधि Trigl.) tiefe Beschauung, Meditation, cf. བསམ་གཏན u. སྒོམ་པ; --སྐྱེད་པ Sch., gew: ---ལ་འཇུག་པ sich darein versetzen; ---འབྱུང་ sie entsteht; auch meton. Kraft, Fähigkeit zur Medit., z.B. འབྱེལ Mil.

ཏིང་རྟིང Sik. Spitzmaus. (?)

ཏིང་ཏིང rein, rein gekehrt Ld., Ts.

ཏིང་ཏི་ལིང Schnepfe Ld. (Glöckchen.

ཏིང (ཏིང) ཤིགས Sch. vom Wind bewegte

ཏིབ་རིལ h. གསོལ་ཏིབ Theekanne, ཟངས - kupferne, རྫ - thönerne.

ཏི་ཕི Mil., indisches grün oder blau gefärbtes Ziegenleder.

ཏེམ་བུ Ts. Trichter.

ཏིལ (तिल) Sesam, -མར s. öl.

ཏུ 1. Zahlz.: 69. 2. Anhängesilbe z. Bezeichn. des Terminativ's od. der Richtung wohin nach den Endconss. ག u. བ, vgl. དུ, རུ, སུ.

ཏུ་པག (Türk. …) W. Flinte, རྒྱབ་ཅེས abschiessen; --སྨན Schiesspulver.

ཏུ་རུ་ཀ Ma., N. eines Volks, …?

ཏུ་ཙེ s. ཏི་ཙེ.

ཏུ་ལ (Ssk., Hindi) Wage, C. --བཏེག་པ wägen.

ཏུག་ཡིན་འདུག, kann nicht Sch. (?)

ཏུག་རིང; -ཅེམ, wohl auch -ཅེམ, Cs.: d. Ton einer hölz. Klapper; Sch. auch: fernes Pferdegetrappel; -ཏིང་ཅན Stg. lärmend?

ཏུབ, -གཅིག་ཏུ་རྒྱུད་དེ ?

ཏུབ་ཏུག Lex. o. E.; Sch.: entweder - oder; ob ichs vermag od. nicht (?)

ཏུར་བ (?) W. stopfen, Strümpfe.

ཏུར་རེ klar, deutlich, Synon. v. ལྷམ་མེ; ཡིད་ --འདུག es liegt mir klar im Gemüth; --བཟུང Mil., wohl: fasse es fest ins Auge. ཞེ་སྡང་ལངས་ཏོགས --སྐྱེས Mil., das Aufsteigen, sich Regen des Hasses fürchtend pass' auf! -སྐྱེས་སད Mil., wohl: erwacht od. regt sich deutlich; --བ Glr., Adj. (od. Sbs. abstr.) རྟེད་ཡེང་མེད་པར --- klar, fest (v. einer geistigen Anschauung &c.) ohne Vergessen od. Abschweifung.

དེ 1. Zahlz. f. 99. 2. Anhängesilbe zur Bezeichnung des Gerundiums nach ཅ, ར, ལ, ས, (s. d. Gramm.), aufzulösen mit indem, da, nachdem, auch wohl mit obgleich &c.; selten in B., hfgr vulgo, mit འདུག od. ཡོད, u. sogar ohne diese, für's Temp. fin.: བསྡད་དེ་འདུག (ich bl.) sitze W.: འགྲོ་བ་ཡིན་དེ Mil. gehe.

དེ་པོར Lex. = ཞེ་གས་པར; Sch.: sehr, wirklich.

དེ་བོར Sch. beständig, fortwährend.

དེ་སེ = དེ་སེ.

དེག་པ (Orthogr. ungewiss) C. einpacken, hineinthun, -stecken, ཨམ་བཀག་ལ.

དེའུ ? Ld. Glr. (Schl. f. 25, b): — སེར་པོ; Mil. 57, 4 meiner Ausg.; endl. Lex.: དེའུ་རིང་ཁྲི, wo Sch. 4-eckig erkl. Bdtg noch ungewiss.

དེ་ལ་པ Cs.: Instrument zum Brennen, Med.; ལྕགས་དེལ u. Eisen Cs.; སྒྱུ་དེལ Lt. ?

དོ 1. Zahlz.: 129. 2. Anhängesilbe am Satzschlusse bei gewissen Verben.

དོ་དོ་ལིང་ལིང་རྩེད་རྩེ་ཞེས W. sich schaukeln als Kinderspiel.

དོ་ལ st. དུལ C.

དོག 1. (ཏེ་ཏུ) Cs.: die Spitze v. etwas; Verzierung daran; vorzugsweise d. Knopf auf d. Mütze chines. Würdenträger als Rangabzeichen; — དཀར, ཤྭེ་ཏ་ཀེ་ཏུ, Name Buddha's im དགའ་ལྡན vor seiner Incarnation Ld. Glr. 8, a. 2. st. ཏོག, wofür a. wohl auch in སྣབས་དོག jetzt Ld. steht.

དོག་སྒྲ, དོག་དོག་སྒྲ Lex.; Sch.: ein rollender Laut; nach Wdn. wohl auch ein Knackender L.

དོག་དེལ Ld. Beule,* durch einen Stoss (an den Kopf.

དོག་ཙེ W., ཙེ Lex., Hacke, Spitzh. W. (C. dafür འཇོར); དོག་ལྕགས das Eisen, — ཡུ d. Stiel ders.; — ཞལ Cs. Spaten (?)

དོང་དོང་བྱེད་པ Lex.; Sch.: ein Loch machen; ein wirbelndes Getöse erregen.

དོབ་ཅེ W. Knopf, — — འཛུབ་ཞེས zuknöpfen; cf. སྤྲོབ་ཚེ; — an Kleidern nicht gewöhnlich.

དོབ་དོབ་སྨྲ་བ Sch.: verworren sprechen; W.: དབ་དབ od. དབ་དོབ་མ་བཏོ, mäßige dich! schwatze nicht so aufgeregt durcheinander!

དྲའི Sch. Iltis.

དོལ ? Mng.: ཐེམ་དོལ ? Sch.: དོལ་གཞོང་པ = དལ་གཞོང་པ s. d.

དམ་པ hart, verhärtet, selten; ཞ —, ཏུས —, རྩ —, — དཀར, — ནག werden angeführt als verschiedene Arten Gicht, Med.

དེ་ཀེད s. ཏེ་ཀེད 207, a.

དེ་ཏྲི་(ལ), v. त्रिशूल Dreizack Wdk.

དྲོ་དྲེ་དོ scheint eine schlimme Magenkrankheit, od. schlimm s Symptom, Pth.

དེ་པ་ཅན farbig Sch.

དེ་པམ Arzeneipulver Med.

དྲེན Cs. Fleiss, — བྱེད་པ sich befleissigen.

གཏའ་(མ) Lex. (cf. གཏེ་ལ), Pfand, — མར་འཇུག་པ Cs. zum P. geben, — སླུབ es einlösen Cs.; ནོར — W. Preciosen als P.; (Cs. u. Sch.: Sachen als P.); མི — Cs. Geissel.

གཏག u. ähnliche mit གཏ anfangende Wörter werden s. unter གཏོ u. འཐ aufzusuchen sein.

གཏབ་གཏོང Lex. o.E.; Sch. — — ཐ zerstreuen.

གཏང་རག Dank, D.sagung, wohl auch D.opfer, bes. (od. ausschliesslich ?) an Gottheiten; — — བྱེད་པ, འབུལ་བ Mil., Lt.; W. བཙོ་ཞེས, ཕུལ་ཞེས.

གཏད (s. གཏོད་པ) nach .. hin, གཡོན་ཕྱོགས་ — ཕྱེད་ནས nach d. linken Ende der Reihe hin gehend Glr.; གཏད་ — W. grade gegenüber.

གཏད་པ་ I. Vb. s. གཏོད་པ་. II. Sbs. Halt, Bestand, --མེད་ hat keinen H., Mil.; -མེད་འཆལ་བ་ Zam., wohl: ziellos, haltlos schwanken.

གཏད་སོ་ Hort, das worauf man seine Zuversicht setzen kann; bes. Lebensmittelvorrath, --བཞག་པ་ C. dgl. anschaffen. (Cf. དམིགས་-)

གཏན(པ) Cs.: „Reihe, Ordnung, System, Thürriegel“, Sch. auch: „Ambos“ u. „verschließen.“ Darüber befragte Leute aus C. kannten f. གཏན་པ་ nur eine Bdtg: Mörser, = གཏུན་; Riegel, Vorlegebalken kommt in སྒོ་གཏན་ C., W., vor, s. 117, 32. Davon scheint aber unterschieden werden zu müssen: གཏན 1. Ordnung, System, in der hfgen Redensart -ལ་འབེབས་པ་ ordnen, feststellen, བྲེ་སྲང་ Maass u. Gewicht Glr.; das tibet. Alphabet Glr.; die weltl. u. geistl. Rechte Glr.; Gesetzbücher, = verfassen, Glr.; རང་སེམས་ das eigne Gemüth, im myst. Sinne: sammeln, reinigen Glr.; auch wie: zustutzen C.; zurechtrücken Mil. (Hieher gehört offenb. auch བསམ་གཏན་). 2. Dauer, Beständigkeit, viell. auch Ganzheit, dah. གཏན་གྱི་ beständig, -གྲོགས་ Gefährte, -tin fürs Leben Mil.; -མེད་ Sch.: „nichtig, ohne Dauer oder Zusammenhang“; གཏན་དུ་ 1. immer, auf i., --བཞུགས་པ་ beständig da wohnend Tar.; hfgr, u. allgemeiner bekannt scheint d. Bdtg: 2. gänzlich, z. B. abschneiden, befreien von; -ནས་ dass. -ཁྲིམས་ Vertrag, Abkommen, --ཁྲིད་པ་ Mil. Anm. Wegen der 2ten Bdtg liegt eine Verwechselung mit བརྟན(པ) sehr nahe; Ungebildetere in Ld. confundiren es sogar gelegentlich mit བསྟན(པ); doch auch an Bildung verhältnißmäßig hochstehende Lamas aus C. zeigen sich in einzelnen Fällen augenscheinlich unsicher u. unzuverlässig.

གཏན་ཚིགས་ (Ssk. हेतु, Stg. Do, ཇེ f. 344 --རྒྱུ་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་བསྟན་པ་ = हेतुतत्त्वउपदेश) 1. Cs.: Beweisgrund, z. B. vor Gericht Dzl. ༢༢༦,6. 2. Sch.: feststehender Satz (Thgy. wo aber im Ms. བརྟན་ཚིགས་ stand, s. d. Anm. z. Vor.). 3. Logik Cs.; --མེད་པར་སྨྲ་བ་ wird im Stg. als eine Gattung v. ཀྱལ་ཀ་ genannt, oft.: unlogisches, unvernünftiges Gerede; --སྤྲོ་བ་འདོད་ནས་ Glr. 96: ins Klare zu bringen wünschend (?); --རིག་པ་ Cs. Dialektik, --མཁན་ Dialektiker.

གཏམ་ (कथा) das Geredete, die Rede 1. allg.: -གཅིག་པ་ C., གཅིག་གཅིག་ W., das ist einerlei R., ist gleichbedeutend; -བསྡུར་བ་ die Aussagen vergleichen, verhören, -སྡུར་ Verhör, W. – 2. Nachricht, -བཟང་པོ་ gute N.; ཕྱིས་ -མི་འདུག་ später gibts keine N. mehr, haben wir nichts weiter gehört Mil.; -བཤད་ཅེས་ eine Geschichte erzählen W.; Gerücht, བྱིན་ ཟེར་བའི་ -རྒྱལ་པོས་ཐོས་ནས་ als der König das Gerücht hörte dass ... gegeben sei (eig.: ein „... gab“ lautendes Gerücht) Pth.; ཐག་རིང་བའི་ - G. von fernen Dingen; བདག་གིས་ -དུ་ཐོས་ན་ da ich sagen gehört habe, Dzl. – 3. Abschnitt, Capitel Tar. ö. -སྨྲེང་བ་ S.O., Dzl., -དུ་སྨྲེང་བ་ Dzl. sprechen, sich unterreden; -བྱེད་པ་, སྨྲ་བ་, ཟེར་བ་ id., -བྱར་འགྲོའོ་ ich will gehn u. mit ihm reden Dzl.; der Genitiv dabei bezeichnet immer die Person od. Sache über welche geredet wird, nie das redende Subject: ཇི་ལྟར་གྱུར་པའི་ -བྱས་ berichtete über die Art wie es geschehen Dzl.; མཐུན་པའི་ -བྱེད་པ་ wegen des Friedens unterhandeln Glr.; ཆོས་(ཀྱི་) -བྱེད་པ་ ein relig. Gespräch anfangen Mil.; ང་དེ་ལྟར་

བྱེད་པའི་ — མི་ལ་མ་ཁ་ sagt niemandem dass ich dies thue Mil.; ähnl.: … མི་རུང་བའི་ — བསྒྲགས་སོ་ er soll das … für unschicklich erklären Thgr. ཕ་མའི་ — དྲིས་ fragte nach den Ältern Dzl.; བུ་མོའི་ — ཐོས་ hörte von dem Mädchen Dzl. — Compos.: — རྒྱུད་ Tradition, དེའི་ — — die Sage von diesem. — ངན་ üble Nachrede. — སྙན་ angenehme Nachricht, Freudenbotschaft; — སྒྲོགས་པ་ verkündigen Mil. — འགྱུར་ s. 210,15. — དཔེ་ Sprichwort C. — རྩུབ་ grobe Worte. Anm. In W. ist daf. viel gewöhnlicher དཔེ་ར་.

གཏམ(ས)་པ་ I. voll, སྤུ་གྲི་ — — ganz voll Scheermesser Thgy.; auch Lexx., doch im Ganzen selten; hfgr (བ)ཏུམ(ས)་པ་ .. — II. Vb.: auftragen, bestellen, selten. — III. Sbs., Cs.: 1000 Billionen, doch s. p. 11,6f.

གཏར་བ་, mit ཁྲག་: Blut lassen Med.; — (ཁས)ཕྱེད་པ་, རྩ་བ་ལ་ an einer Ader, wohl auch — གཏའ་འདེབས་པ་, dass.

གཏི་ཐུག Sch. verrückt, = ཏི་ཐུག.

གཏི་མུག་ (तमस्) Verdunkelung, Unwissenheit, Stumpfsinn, གླེན་པ་ — — ཅན་ verblendete Narren Dzl., མཚན་མོ་ — — གཉིད་དང་ སོང་ Nachts fall' ich in dumpfen (bewusstlosen) Schlaf, Mil.; speciell: die unterste der 3 guna od. psychologischen Eigenschaften der Wesen, सत्त्व, रज, तमस्, Tugend, Leidenschaft, Dummheit, in der brahm. Theorie, welchen aber der Buddhismus die 3 moral. Kategorien: འདོད་ཆགས་, ཞེ་སྡང་, གཏི་མུག་, Wollust, Zorn, Unbedacht, substituirt hat (Kö. I,33); aus གཏི་མུག་ entstehn z.B. Lügen in vermeintlich guter Absicht, Stg.; Symbol dafür ist das Schwein, Wdn. u. sonst. Anm. མི་རིག་པ་ ist als philos. Terminus ein v. གཏི་མུག་ völlig verschiedener Begriff.

གཏི་ཁི་ Sch.:, Schildlaus, Filzlaus (?)

གཏིག(ས)་པ་ Lex. tropfen, träufeln.

གཏིང་ (Ld.: ltin) Grund, Boden, einer Vertiefung &c., རྒྱ་མཚོའི་ — དཀྲུགས་ wühlte den Meeresgr. auf, — དུ་བྱུབ་པ་ zu Boden sinken C.; bes. in Rücksicht auf d. Tiefe, dah. — ཟབ་པོ་ Dzl., — རིང་བ་, Spät. u. vulg. tief, — ཉེ་བ་ seicht; རྒྱ་མཚོ་བས་ — ཟབ་པོ་ ist tiefer als das Meer Dzl.; གཡང་ས་ — རིང་བ་ ein t. Abgrund Thgr.; ཆུ་བོ་ — ཟབ་པོ་ཞིག་ ein t. Fluss Dzl. ༢༥༣,1, während 2.3 correcter ཆུའི་ — ཟབ་པོ་ zu schreiben ist; — ཟབ་ཕྱུང་ཁྲུ་བརྒྱད་པ་ an Tiefe 8-ellig ༢༨༦,5; trop.: གཏིང་ནས་ von Herzengrund, ངལ་དད་པ་ — — སྐྱེས་ glaub' an mich von H., Mil.; ཁ་གཏུགས་ u. གཏིང་གཏུགས་ 80, 11 f.; ཁ་དཀར་ — ནག་ Mil.; u. etwas unklarer: རྒྱ་མཚོ་ཆེ་ལ་དཔེ་བྱེད་ ལ་ཁ་གཏིང་མེད་པའི་ སྒོམ་ཅིག་ཁྱིས་, Sinn ohne Zweifel: am Meer ein Vorbild nehmend versenke dich so in eine Beschauung dass dir der Unterschied von Oberfläche u. Boden verschwindet Mil.; — རྡོ་ ein Stein od. Bleiklumpen (ཞ་ཉེའི་ — རྡོ་ Pth.) an einem Seil, als Senkblei, Anker, Ertränkungsvorrichtung, Uhrgewicht &c. — ཅན, — མེད་ gibt Cs. als: tief u. seicht, auch falsch; Sch.: Boden habend u. bodenlos od. ungewiss (?) — ferner hat Sch.: — མཁར་བ་ auf d. Grund gesunken (?) u. — དྲངས་པ་ ergründet, vergewissert (?)

གཏིབ(ས)་པ་ sich dick zusammenziehen v. Wolken, སྤྲིན་ཐུང་ — པ་ ein dickes Gewölk, Wdn.; སྤོས་དུད་སྤྲིན་ལྟར་སྤྲིན་བཞིན་ — Weihrauch zieht wie Wolken daher Glr.; མུན་པ་ — Lex.; vulgo auch: ནམ་མཁའ་གཏིབས་གཏིབས་ཡོད་, cf. འཐིབ་པ་.

གཏིམ་པ་ s. ཐིམ་པ་.

གཏུག་པ་ Pf. གཏུགས་, auch བཏུག་པ་, ver-

wandt mit ལྡུག་པ 1. rühren an, ཡི་དམ་གྱི་ ལྡུགས་ཀར་གདགས་ནས་ an des Bildes Brust anlegend, andrückend (sc. die Stirn) Glr.; ལུས་སྣང་ སྔ་སར་ལ sich auf d. Erde niederwerfen, hfg.; ..ཀྱི་ ཞབས་ལ་མཀོ་ཐོད་གདུག་པ od. kürzer ཞབས་—པ aus flehender Jmds Füsse (od. Rockschooss) mit der Stirn berühren, zu Füssen fallen, hfg.; བདག་ལྡུད་པང་ wurde erklärt: wenn es (näml. die Gefahr od. dgl.) ganz nahe kommt, Ma.; einholen, erreichen? མཐའ das Ende, Lex. zus. treffen mit, od. sich anschliessen an Tar. 172, 14. — 2. Sch. gerichtlich belangen (vor Gericht zus. kommen?) so wohl Dzl. ༡༡༩, 3. u. Pth. — 3. = ཟད་པ erschöpft, verbraucht sein? Zam.: ཟད་པའི་གདུགས་པ (Sch. wohl unrichtig). — 4. Zam.: = ཕྱི་རྒྱ (? པྲྀཥྛ Hintertheil?) — Anm. Dieses u. mehrere der folg. Wörter kommen mit ག u. བ vor, und haben meist noch eine entsprechende Form mit ཐ, zu welcher sie viell. eigentlich in dem Verhältniss des Transit. zum Intrs. stehen; doch tritt dies aus den bisherigen Beobachtungen nicht klar genug hervor.

གདུན, Sch. auch ལྡུན, vulg. དཀོག་གདུན (Orth. ungewiss) 1. Mörserkeule, གདུན(གྱིས) རྡུང་བ damit stossen, stampfen Dzl.; —པོ, —བུ, —རྡིང Cs. dass. 2. Schlägel, Thürklopfer Dzl. — Anm. Wenn ich nicht irre, so ist der Küchenmörser als Gefäss in Tibet unbekannt: kleine Gegenstände, wie Gewürze, werden stets mit einem runden Stein auf einem flachen zerrieben; das dort bekannte གདུན aber ist eine armsdicke, 6-7' lange Stange, mit welcher der in einer Aushöhlung in einem Felsblock befindliche gröbere Stoff, z.B. zu enthülsender Reiss, stampfend bearbeitet wird; —ཁུང་ jene Aushöhlung.

གདུབ་པ, hfgr བདུབ་པ, = ཐུབ་པ können, ཕྱིར་འོང་དུ་བདུབ་པ་འམ kannst du auch wiederkommen? Dzl.; མི་—པ sehr hfg: nicht über sich gewinnen, nicht mögen, nicht wollen.

གདུབ(ས)་པ, བདུབ(ས)་པ (Lá stub-ce), = འཐུབ་པ zerschneiden, zerhacken, Fleisch, Holz, in grössere Stücke C.; kleinschneiden, fein wiegen &c. W. (C. daf. བཙབ་པ); —གྲིད Sch. Hackmesser.

གདུམ་པ I. Wildheit, Wuth, wüthend; ཀླུ་ཞིང་—ལ་སྙིང་རྗེ་མེད Dzl.; གདུག་ཅིང་—པའི་ཀླུ Sambh.; —པའི་ང་རོ་སྒྲོག་པ Wuthgebrüll ausstossen Pth.; ཁྲོ་—པ zornwüthig Glr.; ཁྲོ་—ཆེ་བ Tar.; —ཞིང་རྟོད་པ widerspenstig u. wild, v. einem Knaben; —པོ Mil., —ཅན, —ལྡན Cs. wüthend, grausam; —མོ fem. wüthendes, böses Weib Dzl. ༢༠༠, 10; Sch. auch Henker, Schinder (?). རླུང་—མོ Cs. wüthender Sturm. — II. = བདུམ་པ, འཐུམ་པ verhüllen, z.B. མགོ; einhüllen, umwickeln, c.c.i: mit etwas, Glr.

གདུམ་མོ 1. s. གདུམ་པ (I). — 2. in d. späteren Mystik eine dch lange Übung zu erlangende Fertigkeit des der Meditation beflissenen Heiligen, mittelst sehr langen Anhaltens des Athems, wobei nach der Vorstellung der Tibeter die Luft aus der རོ་མ und རྐྱང་མ (s. རྐྱང་) in die དབུ་མ (སྲོག་རྩ, རྣ་རྡེ, Aorta?) gepumpt wird (!) ein Gefühl von innerlicher Wärme (Was. 139 f.), Wohlsein u. Leichtigkeit zu erzeugen, u. endlich sogar sich von der Schwerkraft zu emancipiren u. in die Luft zu erheben, Mil. hfg, s. auch Tar. 186 20; vollst.: — —ཏེ་བདེ་དྲོད Mil.; —འབར

die Meditationswärme entsteht Mil. Die 3 genannten Adern werden unter dem Symbol ཨ་ཤད d.h. die letzte Hälfte eines ཨ, nämlich ད, dargestellt. dah. ཨ་ཤད་གཏུམ་མོ die Dreiadernmeditationswärme. Mil. ö.

གདུར་བུ rez. o.L.; Ld. Beutel, Reisetasche.

གདུལ་བ reiben, in Kreisbewegung, z.B. Farbe, Arzneipulver, cf. རྡུག་པ.

གཏེ་བ W. (Ld. ste-pa), གཏེ་བ, -མ་ཆ, གཏེང་བ Lex., Pfand, Bürgschaft; Sch. auch: Geschenk; cf. གཏད་ཡོལ; གཏེ་རུ id.? Geißel? Tar.

གཏེར (निधि, कोश) 1. Schatz, hfg. — 2. symb. Zahlw.: 9. —མཛོད Sch.kammer. —ཁ (eig.: Ort wo ein Sch. ausmündet) Ader; Mine, ནོར་གྱི —ཁ་རྙེད་པ Glr.

གཏོ Lt., Thgy., eine Zauberceremonie zur Abwendung v. Unglück, —བཅོས id.

གཏོག་པ 1. auch བཏོག་པ, འཐོག་པ abpflücken, ablesen, ausreißen, Härchen, Lex. 2. s. མི་ཏོག.

གཏོགས་པ gehören; gehörend, རྒྱལ་པོའི་གདུང་ལ — ཡིན du gehörst zum Königl. Geschlecht Dzl.; རྗེ་རིགས་ཀྱི — Edelmann, Dzl.; …ཀྱི་ནང་དུ་མི —སམ bin ich in … nicht mit inbegriffen? Dzl.; འཛམ་བུའི་གླིང་ལ — zu Dzamb gehörig Glr.; འདི་ལས་ཀ་དང་མ — hierein menge dich nicht W.; མ —པ, gew. adv. མ —པར außer, ausgenommen; wohl auch außer, neben. —འདོད Sch.: lieben, wünschen; Taugenichts (?)

གཏོང་བ P. བཏང F. གཏང I. ཐོང (W. བཏང་ཆོག I. བཏོང) 1. lassen; a., gehen l., fortl., entl., ཅིའི་ཕྱིར་བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱིས་གཏོང warum sollten wir (dich, unsern Lehrer) fortlassen? Pth.; schicken, s. (2); laufen l., einen Gefangnen Dzl.; losl., einen Hund gegen ke, Mil.; fahren l., etwas Gefaßtes: མ་གཏོང; vulgärer: མ་བཏང laß nicht los! laß nicht laufen! halt fest! halt auf! verl., aufgeben, entsagen z.B. ཆོས die Religion aufg., verläugnen; bestimmter: སྤྱིལ་གཏོང་བ s. སྤྱི; ཡོངས་སུ — gänzlich Preis geben Dzl. abl. von, unterl., གསོད་པར་བྱུང་བ das Tödten Dzl. — b, zulassen, einl., སྒོ་ནས durch die Thür Dzl., bes. ནང་དུ — eintreten l..., veranlassen s. (2) u. (4). (Für lassen mit Verbis s. འཇུག་པ, ཆུག་པ). — 2. (gehen l.) schicken, absenden (Menschen, nicht Dinge) མི einen Mann, Boten, sehr hfg; འཛམ་བུའི་གླིང་ཀུན་དུ་བཏང་ནས schickte ihn in ganz Dz. herum Dzl.; སྐྱེལ་དུ་གཏོང་བ ausschicken um zu überbringen, ལེན་དུ um zu holen, འཚོལ་བ་དང་བཏང་ཁ་ཡས Dzl. 2°,18 schickte Sucher aus, wenn nicht འཚོལ་བར zu lesen ist; zusenden, s. 4. — 3. (überlassen) geben, in W. das fast ausschließlich gebrauchte Wort, in B. selten; གཏོང་ཕོད་ཅན freigebig, wohlthätig Mil.; གཏོང་སེམས་ལྡན id. S.g., —སེམས Freigebigkeit; …ཐོང ཟེར er sagt: Gib mir …! er will … haben trachtet nach … W.; ཆོས་ལ —བ Geistlicher werden lassen Pth. — 4. (veranl.) machen z.B. einen Rauch dch Feueranzünden Glr.; m. Term. zu etw. machen, བྱེ་ཐང་ཞིང་ཐང་དུ Sandflächen zu Wiesen Glr.; རིམས་(ནད་) གཏོང Seuchen kommen lassen, zusenden, v. Göttern; anbringen, Ketten an einem Gebäude Glr.; anwenden, gebrauchen, སྨན Arzenei Dzl. 22, 7.13. (Sch. einnehmen, was es nicht eig. heißen kann); vulgo in allen diesen Beziehungen hfg: སྐད་བཏང་ནས Töne v. sich geben, ཀུ་ཅོ, འབོས་ར (f

སྐྲ)བཏང་ཅེས་ Geschrei m., ཀུག od. ཀུམ་ —— krumm m.; um Intensiva zu bilden: མགོ་ཕྱུང་ —— köpfen, བཏོན་བཏོང་, ཕྱིངས་བཏོང་ nimm heraus! wirf hinaus! ཚྭ་ — thue Salz hinzu! salze! ཆུ་བཏང་སྟེ giessen (den Garten); ལུད་ —— düngen (d. Feld). Das Part. བཏང་བ་ Ld. adverbialisch: འདི་ནས་ བཏང་སྟེ(ནས)ཨ་ཚུགས་པ་ von hier bis da (=བརྒྱུད་སྟེ).

གཏོད་ ? —ལམ་ནག་པ་, v. d. Sonne Pth., der Milchstraße Mil., bezeichnet offenbar deren Unsichtbarwerden, ob durch Zauberbann od. ob nur als poet. Bild, kann ich nicht sagen; viell. = གཏོས་, viell. nach གཏོད་པ་(II) zu erkl.

གཏོད་པ་ I. auch གཏད་པ་, P. བཏད་, གཏད་, F. གཏད་ I. བཏོད་ (Mil.; C. ཐོད་?) 1. übergeben, ལག་ཏུ་ in d. Hand, einhändigen, Glr.; Jmdn den Stoff zu einer Aufgabe Glr., das Hauswesen Dzl., ein Kind dem Lehrer Dzl., དགེ་འདུན་ལ་དབང་ der Geistlichkeit Macht, Einfluss einräumen, wichtige Stellen übertragen Glr., རིག་པ་, lehren; གཅིག་སྙིང་གཅིག་ལ་གཏད་པ་ offenherzig gegen einander sein, sich mittheilen Glr. — 2. anlehnen, stützen c. ལ་, den Kopf an od. auf etw.; anlegen, d. Mund an Jmds Ohr Thgr., d. Zungenspitze an den Gaumen, Gramm. — 3. richten, gerichtet sein nach .., ..ལ་མགོ་བོ་ den Kopf nach .. Lt., མཛུབ་མོ་ od. སྡིག་མཛུབ་ mit d. Finger auf .. zeigen Glr.; སྔོ་སྣུམ་ལྗོན་ཤིང་བལ་པོའི་ཡུལ་དུ་གཏོད་ Glr.; འཕེན་པ་ལ་ zielen Lex.; རྣ་བའི་དབང་པོ་ —པ་ Gehör geben Mil.; རྣ་ཆས་, h. སྙན་གས་ —— Mil. dass.; འོད་ཟེར་ལ་གཏད་ནས་གཟིགས་པས་ dem Lichtstrahl nachblickend, mit dem Auge folgend (= བརྟེན་ནས) Glr.; absolut: དཀར་ཁུང་— པ་ die herausgehenden Fenster S.g. (?) — ཁ་གཏད་པ་ Glr. ? — II. st. རྟོད་པ་ anpflöcken.

གཏོམ་པ་ Sch. reden of གཏམ་ (?)

གཏོམས་པ་ Sch. gefüllt, st. འཐོམས་པ་, གཏ...

གཏོར་བ་ (Lex.: ཀྵེཔ) Trs. zu འཐོར་བ་; 1. streuen, eig. accirdp. མེ་ཏོག་གིས་གཏོར་རོ་ Dzl. streuten mit Blumen, auch གཏོར་ཏོ་ Dzl.; ང་ལ་ ས་ —བ་ die mich mit Erde Bewerfenden Dzl.; ས་ལ་ auf die Erde Glr. — 2. spritzen, besprengen; werfen, Bücher ins Wasser Ladgl., einen Ring in d. Luft Glr.; auswerfen, Speichel Jmdm ins Ohr zum Heilen, wo es, wie öfter, mit འཐོར་བ་ zus. trifft; umhertreiben, den Speisesaft durch d. ganzen Körper; verschwenden Dzl., — hier überall mit Acc. des geworfenen Gegenstandes; selten so wie in ནུས་ —— Glr. aus dem Euter Milch ausspritzen, fließen lassen.

གཏོར་མ་ Streuopfer, an Dämonen, um deren bösen Einwirkungen zu begegnen, wohl ebensosehr in bannendem wie in begütigendem Sinne; མཆོད་པ་དང་ —— སྦྱིན་པ་ es bringen, —མར་སྔོན་པ་ etwas als Str. weihen. Die Ceremonien sind z. Theil ähnlich wie beim སྦྱིན་སྲེག་ Schl. Buddh. 249 ff.; die Gaben (essbare, aber unt. Umständen auch unessbare Gegenstände, Blut, sogar Körperliche Excretions- u. Zersetzungsproducte, z. B. für དྲེ་ ཟ་ s. d.) werden in d. Luft geworfen. Es gibt viele Arten davon, nicht nur nach d. Stoff, (ཆུ་ od. ཆབ་གཏོར་, ཞེ་ —, ལྷག་ — Libation v. Speiseüberresten Mil.) od. der Zeit (དགུ་ — s. d.) od. Bestimmung (མཚན་ — s. d.), sond. es wurden mir auch བླུད་རྒྱུ་, མར་མེ་རྒྱུ་, ཉེང་ལོ་(?)རྒྱུ་, ཚ་གསུམ་ u. anderes als Namen v. Torma's genannt. Sie gehören zu den häufigsten Ceremonien. གཏོར་ཆ་ Geräthschaften dazu; —ཁུང་ s. 42, 10. —སྣོད་ Sch.: Schale dazu (?). — ཟན་

Lex.: बलि, Bf.: Streuopfer an alle Wesen; Opferüberreste.

གཏོལ་, wohl nur in: གཏོལ་མེད་, Lex.: = ཆ་མེད་ unkundig, unbekannt: ཕོ་འམ་མོ་འམ་ -- ཏེ་ obs ein Knabe od. Mädchen sein wird, weiss man noch nicht Dzl.; ཅི་བྱ་བའི་ -- rathlos was er thun solle Dzl.; གར་བྲོལ་བའི་ -- wohin sie gegangen war, nicht wissend; བདག་ལ་ -- mir ist nichts bekannt, Dzl. — Sch. gibt ein Verbum -བ་ durchbohren, durchdringen, entdecken, aufschliessen; s. རྟོལ་བ་.

གཏོས་ Grösse, Weite, Menge, རི་བོའི་ -- ཙམ་ bergeshoch Lex.; རིམ་གྲོ་ -- ཆེ་བ་, wie རྒྱ་ཆེ་བ་, grosse Ehrenbezeigungen.

བཏག་པ་ s. འཐག་པ་. བཏགས་པ་ s. འདོགས་པ་, auch ཁ་བཏགས་. བཏང་བ་ s. གཏོང་བ་. བཏད་པ་ s. གཏོད་པ་. བཏབ་པ་ s. འདེབས་པ་.

བཏང་སྙོམས་ (cf. 206,20) उपेक्षा, absolute Gleichgültigkeit gegen Alles, Apathie (nach Schr. eig.: absolut unparteiische Freigebigkeit).

བཏང་བཟུང་, Lex.: मुचिलिन्द, N. eines Berges wo Buddha lehrte.

(s. འཐིག་པ་.) བཏིག་པ་ P. བཏིགས་ Cs. tröpfeln, ཆར་སྤྲིན་, བཏིང་བ་ s. འདིང་བ་. བཏུ་བ་ s. འཐུ་བ་. བཏུང་བ་ s. འཐུང་བ་. བཏུག་པ་ s. གཏུག་པ་. བཏུད་པ་ s. འདུད་པ་.

བཏུད་མར་ Glr. schnell hintereinander, Schlag auf Schlag; བཏུད་བཏུད་པ་ལ་ C. dass.

བཏུབ་ Lex.: = རུང་, dienlich, thunlich, schicklich, -པོ་ es ist d.; བཏུབ་པ་ s. གཏུབ་པ་.

བཏུམ་པ་, གཏུམ་པ་, 1. umwickeln. 2. W. auch: zumachen, ein Buch, weil solche, wenigstens die werthvolleren, mit Tüchern umwickelt aufgehoben werden. -ཐོག་ Knoten od. Bäuschchen durch Einknüpfung v. Geld od. dgl. in den Gürtel &c.

བཏུལ་བ་ s. འདུལ་བ་, གཏུལ་བ་. བཏེག་པ་ s. འདེགས་པ་

བཏོད་པ་ 1. = རྟོད་པ་ anpflöcken, Mil. bezeichnet Verwandte als des Teufels བཏོད་ཐག་, Anpflöckstrick. — 2. Sch.: aufbauen, entstehen lassen, bewirken; hieher gehört viell. སྲོལ་བཏོད་ (Lex. o. E.) e. Sitte einführen?

བཏོན་པ་ s. འདོན་པ་; བཏོལ་བ་ Sch. = གཏོལ་བ་.

རྟ་, རྟ་པོ་ C., Mil., h. ཆིབས་ 1. Pferd, -འདུལ་བ་ es dressiren; -རྒྱུག་པ་ galoppiren; Wettrennen halten; (v. Einem od. Vielen) Glr.; -རྒྱུག་ཅེས་ Ld. dass.? — 2. Schoosstheil der Hose, དོར་ --, ཨང་ --. Composs.: ཕོ་རྟ་ Cs. Wallach; མོ་ --, -རྨོད་མ་ Stute. རྟ་རྒྱུ་(པ), རྒྱུ་(པ) Cs. geübter Reiter. -བརྒྱུགས་ Reitergefolge Ld. -གལ་ Ts. R.tasche. -གྲུས་ = -ར་. -བགད་ a horse-laugh, -- ཀྲེས་འདེབས་པ་ Sch.: laut, wiehernd lachen. -མགྲིན་ (हयग्रीव) N. eines Dämons (Schl. 110), Schreckgottheit (Sch., Gd.O. M.p. 355). -སྒ་, W. རྟའི་སྒ་, Sattel. -སྒམ་, grosser Kasten. -སྡོ་ s. 117, 9 ff. -སྡིལ་, gew. mit མི་བསད་, Menschenmord, eus. genannt als Verbrechen, Pferdetödtung (སྡིལ་?) — -ངན་ Kleine, starke, unbeschlagene tib. Pferde, s. Hook. II, 131. auch schon bei Marco Polo. -རྔ་ Pf.schweif; རྟའི་རྔ་མ་ཡོད་ es ist (aus) Pferdehaar. -ལྕག་ Peitsche. -ཆག་ trockenes Pf.futter. -མཆོག་ treffliches, ausgezeichnetes Pferd, Prachtross; gew. ein fabelhaftes, eine Art Pegasus, so z.B. Glr. cap. 6, wo es als Gottheit, རྟའི་རྒྱལ་པོ་ཅང་ཤེས་བ་ལ་ཧ་ (wohl = बलाहक) erscheint; es findet sich auch auf dem Südfeld des Tschod-ten-Postaments; nach Schl. p. 253 ist ལྗང་རྟ་ dasselbe. -ལྗང་ der Grünpferdige, die Sonne, po. -རྒྱལ་ Cs. gezähmtes, dressirtes Pferd. -དར་ Sch.: eine

mit Gebeten beschriebene Fahne. —བདུན་ der 7-pferdige, die Sonne, po., Glr. —རྣ་ Pf.-ohr; 2. N. eines der 7 Goldberge um d. Rirab. —པ་ Reiter; —རྟ་ཐེའུ་ Schaukel aus einem Balken od. Brett, Ld.; —པའི་དཔུང་ W. Reiterei. —ལྤགས་ 1. Pferdehaut. 2. Arzeneipflanze, Med. —བབས་ 1. W.: großer Stein od. Erhöhung zum bequemeren Absteigen (?); 2. der Überbau einer grossen Thür, Portalbogen &c., Lex: ཏོ་ར་ཎ། तोरण! —དབྲུངས་ ? auch N. eines Gelehrten Thgr. —འབེལ་ W. Stirnhaar der Pferde. —སྦངས་ Pf.-mist. —རྨིག Pf.-huf; N. eines Gewächses Med. —རྨིག་མ་ W. ein pf.-hufförmiger Silberklumpen. —རྫི་ Pf.-hirt, -hirtin, Stallknecht Glr. —ཞོན་ཁྱ་འདར་བ་ Sch.: im Trabe reiten. —ཟམ་ 1. Poststation, —ཟམ་ཚུགས་པ་ Posthaus; —ཟམ་སྤྱི་དཔོན་ Oberpostmeister W. 2. Ld. auch st. des folg.: —ཟམ་པ་ Postreiter, Stafette; sie müssen Tag u. Nacht reitend, die Strecke v. Le' bis Lhasa, — für gew. Reisende 4 Monate — in 18 Tagen zurücklegen, mittelst Relaispferden. —(འི་)ཨུ་ལག་ Frohndienst der in Stellung v. Pferden besteht. —ར་, —ཁྱུས་ Pferdehürde, -stall. —ཤ་ 1. Pf.-fleisch. 2. Med.: die schrägen Bauchmuskeln auf d. Hüften. —ཤད་ Sch. Pf.-striegel. —གསར་ Schr. unzugerittnes Pf. —ཕོ་རྒོད་ Hengst. Als Unterschiede in der Farbe (སྤུ་ཁ་) werden noch insbes. angeführt: —དཀར་ Schimmel; —རྒྱང་པ་ od. རྒྱང་རྒྱང་ Sch. braunes Pf.; —རྒྱང་ནག་, ཁམ་ནག་ Sch. schwarzbraunes; —ཁམ་པ་ Ld. gelbbraunes, (Sch.: schwarzbraunes); —ཁམ་དམར་ Sch. Fuchs; —ཁྲ་བོ་ Schecke Ld. Glr. Schl. fol. 26, a.; —སྔོ་ Sch. Grauschimmel; —སྔོ་དཀར་ heller do., —སྔོ་སྔོན་ Sch. Blauschimmel, —དམར་ Rothsch.; —རྒྱ་ཐོ་ Sch.: braunes Pf. mit weisser Brust u. Schnauze; —ངང་པ་ Isabelle, Ld. Glr.; —རྫོག་དཀར་ Sch.: Schweißfuchs; —སྤོ་ཁྲ་, སྤོ་ཐིག་ཅན་ Sch. Apfelschimmel; —སྤོ་ནག་ Sch.: schwärzl. Grauschimmel; —ཐིག་ཁྲ་ Sch. Tigerscheck; —ནག་ Rappen; —ཟུ་ = རྒྱ་ཐོ་ Sch.; —མོག་རོ་ Glr.: gelbbraunes Pf.; —ཟག་པ་ Sch. grau u. weiss geflecktes; —ཧོལ་བ་ Mil., L., Glr., Rappen; —ར་ར་ Sch. Goldfuchs; —རག་པ་ Ld. dunkelgelbbraunes Pf. (Sch.: weiss u. röthlich gesprenkeltes); —རག་རག་ Sch. aschgraues; —རག་སེར་, སེར་སེར་ Sch. gelbrothes; —སྐྱམ་སྐྱམ་ Sch.: Grausch. mit schwarzer Mähne u. Schweif.

རྟག་པ་ (नित्य) 1. beständig, dauernd, ewig. 2. Beständigkeit, Ewigkeit (welche Eigenschaft nach buddh. Ansicht nur dem Leeren, dem སྟོང་པ་ཉིད་, zukommt); མི་— vergänglich; དེ་ཡང་མི་—རྒྱལ་དུ་གདའ་ auch dies unterliegt dem Gesetz der Vergänglichkeit Mil.; མི་—པའི་ཆོས་ die Lehre von d. Vergänglichkeit; —པར་འཛིན་པ་ für dauernd halten*; ཉལ་བ་ལ་—པ་ im Liegen beständig, immer liegen wollend, Stg.; —ཆད་ dauernd u. vergänglich. ó.; —པར་, nfr. —ཏུ་ immer, d.h. 1. beständig. 2. jedes Mal (Dzl. 2e, 5); —ཏུ་བ་ W. Beständigkeit. —པོ་ Ld. (stags-po) dauernd, zuverlässig; —བརྟན་ W. dass. —སྙོམས་ལ་ C. Adv. gleichmässig. —རྣམ་འཁོར་བ་ Sch.: d. beständige Wechsel (?)

*näml. das Vergängliche, die Welt mit Allem was darinnen ist, dah. geradezu s.v.a. weltlich gesinnt sein, der Welt u. Sünde dienen, Glr.; als Partic.: der Irdisch gesinnte, Weltmensch.

རྟགས་ (vgl. རྟོགས་པ་) 1. h. ཕྱག་རྟགས་ Kennzeichen, Merkmal, — གཞི་ W. dass., — བྱེད་པ་, mehr vulg. རྒྱབ་པ་ sich ein M. machen; རབ་ཏུ་བྱུང་བའི་ — ཡོད་པ་ ein die äusseren Zeichen des Geistlichen Habender Glr.; བཀྲ་ཤིས་ — s. 14, 6; Anzeichen, Vorz., = ལྟས་: བུ་མོ་སྐྱེ་བའི་ — Z. dass ein Mädchen geboren werden werde Med.; Bewährungsz., Erfüllungsz., Beweis für ..., mit Gen., hfg; མཚོན་ — Dzl. id. 2. Deduction Was. (320). — 3. das Schwarze in der Scheibe W. — 4. Geschlechtsglied, རྟགས་ལམ་བྲག་, als zwei synonyme Benennungen Wdn., ཕོ་ —, མོ་ — hfg. — 5. Geschenk, h. ཕྱག་ —, welches man übersendet. — 6. Gramm.: Lesezeichen, od. viell. auch Flexionsendungen u. dgl., — འཇུག་པ་ sie setzen, anhängen Le. Zam.; dass. auch Titel einer Schrift v. Thonmi Sambota. — ཡིག་ W. Empfehlungs-, Beglaubigungsschreiben. — རིལ་ Loos, vulg., — — བཏང་ཆེས་ W. loosen, als halb religiöse Procedur, cf. རྒྱུ་

རྟབ་པ་, རྟབ་རྟབ་པ་, auch སྟབ་པ་, in Eile, Hast, ängstlicher Verwirrung sein (Zam. = བྲེད་པ་) z. B. gescheuchte Hühner; — པོ་ Adj., སྟབ་སྟབ་པོར་སོང་ནས་ ganz verwirrt u. bestürzt geworden Mth.; — རྟོབ་ Sbs., — — དུ་ནང་དུ་ཕྱིན་ཏེ་ lief eilends hinein, (vor Freude) Mil. Auch བརྟབས་པ་ wird angeführt.

རྟས་པ་ s. བརྟབ་

རྟེ་གི་ Ts. st. རྟེའུ་ Füllen.

རྗེས་, bes. spät. Lit. u. vulge, das Hintere, v. Raum u. bes. Zeit (nach), — སུ་, — ལ་, — ན་ Adv. nachher, — སུ་བཙོས་མོ་ sind hintennach gemacht, nachträglich hinzugefügt Glr.; Postp. c. Gen. od. (nachlässiger) Ac., nach; བྱོན་ — ལ་ nach dem Erscheinen Pth., བྱུང་ — nachdem gekommen ist Mil. དེ་ — ལ་ Glr.; — ནས་འབྲང་ཆེས་ W. nachfolgen, — མ་ Adj. u. Sbs. der letzte Tar.; གཏམ་མཐའ་ — མ་ཡིན་ das ist meine Abschiedsrede Glr.; ohne མ་: དུས་ — ཤིག་ན་ W. später einmal; — ར་ཞག་; — མ་ཉི་མ་ der folg. Tag W.; — མཇུག་ das Letzte, d. Rest, འདི་རིང་ཇ་ — མཇུག་ཡིན་སོང་ heut habe ich den letzten Thee genommen W. — པ་ 1. das Ende, z. B. eines Stockes Glr.; gew.: 2. die Ferse, — ལྕགས་ Sporn, — — རྒྱབ་པ་ spornen; — རྩ་ die Achillessehne.

རྟེབ་པ་ P. བརྟེབས་ F. བརྟེབ་ I. རྟེབ(ས), Trs. zu རྡེབ་པ་, einreißen.

རྟེའུ་ zuw. f. རྟེའུ་ Füllen.

རྟུག་པ་ I, 1. Unrath, Darmkoth, — སྐམ་, སྐམ་, trockner, Med.; རྒྱལ་སྲིད་ — — བཞིན་དུ་དོར་བ་ die Königswürde wie Koth von sich werfen Pth.; — — ཕྱིས་པའི་རྡོ་ Abwischstein Mil. 2. C. Wind, Blähung. — II (བ) རྟུག? s. bei ཐུག་པ་.

རྟུང་བ་ P. བརྟུངས་ F. བརྟུང་, auch སྟུང་བ་, abkürzen, verk., གཉའ་བ་བརྟུངས་ der Hals ist verkürzt Mng.; einen Strick, Kleid &c.

རྟུན་ s. གདུན་; — རིལ་ Reibschale Sch.

རྟུན་པ་, བརྟུན་པ་ Fleiss, — — སྐྱེད་པ་ Zam. Cf. རྡུན་པ་

རྟུལ་པོ་, — བ་, stumpf, z. B. མཚོན་ Cs.; gew. bildl.: དབང་པོ་ — — (Ggs. རྣོན་པོ་ (རྣོ་བ་) scharf u. འབྲིང་པོ་ mittelmäßig) stumpfer Sinn; stumpfsinnig, dumm; བློ་ schwacher Verstand. (བརྟུལ་ཕོད་པ་ (वीर) Muth, Kühnheit; tapfer Dzl.

རྟེའུ་ Füllen, — འབྱུང་བ་ Cs. fohlen.

རྟེན་ (cf. d. folg. Artikel) das was etw. hält od. enthält: 1. Halt, Stütze, so hfg in Compos.: ཀ་ — Cs. Säulenfuss; རྐང་ — Cs. Fussschemel; ཞུ་ — Geschenk, als Unterstützung einer Bitte, wie solches der Orientale für durchaus nothwendig hält; སེམས་ — W. Andenken; bes.:

bildliche Darstellung Buddhas u. anderer göttlicher Wesen (als das woran sich der sinnliche Mensch halten, seine Andacht u. Verehrung knüpfen kann in Ermangelung ihrer sichtbaren Anwesenheit, — so nach der ausführlichen Erkl. in Glr. cap II Anf. — 2. Behälter, གདུང་ — h. für die Gebeine od. Reliquien eines Heiligen, མཆོད་ — für Opfergaben (s. 171,a,30ff) དགའ་པའི་ — Beh. der Seele, der Leib (Schr.), རྟེན་པ་ — མེད་པ་, — དང་བྲལ་བ་ d. behausungslose, körperlose Seele Thgr.; འདུག་ — s. 180.; སྙིང་ནི་ཚེ་སྲོག་སེམས་ཀྱི་ — das Herz ist der Sitz des Le. Mng.; Sitz einer Gottheit, Heiligthum, Sanctuarium sowohl Tempel Dzl., — གྱི་གཙོ་བོ་ die inwohnende Gottheit Glr., — als jede sinnliche od. materielle Darstellung, Symbol, von etwas Göttlichem, bes. die — གསུམ་: སྐུ་ — ein Bild des Buddha, གསུང་ — Symb. für d. Lehre, ein Band heil. Schriften, ཐུགས་ — Symb. der Gnade eine Pyramide, Kö II, 294. (In vielen Fällen wird es gleichgültig sein ob man die Bdtg. „bildl. Darstellung" auf (1) od. (2) zurückführt, doch muss man jedenfalls beides gelten lassen. རྟེན་ dürfte danach auch d. geeignetste Wort sein zur Bezeichnung des materiellen Elementes im christl. Sacrament, des Wassers, so wie des Brodes u. Weines). — 3. Geschenk, wohl eig. = ལག་རྟེན་, dann verallgemeinert, h. ཕྱག་རྟེན་, = ཕྱག་དངས་ W.; Opfergabe. 4. Geschlecht, als Mann, Weib, Zwitter specificirt u. v. Alter unterschieden Pg.; auch das Alter mit umfassend, Pg. (alio loco); das Alter allein als Kind, Mann, Greis Lt.; Beruf Tar. 163,13 (wo man རྟེ་ in ཏེ་ verwandeln möchte) 176,16. 178,18. also etwa: Lebensstellung. (Einige Composita s. noch am Ende des folg. Artikels).

རྟེན་པ་ I Verb. P.T. བརྟེན་ I. རྟེན་ (བརྟེན་?) halten, festhalten, sich h. an, stützen auf, c. la, འཁར་བ་ལ་ auf d. Stock Pth., lehnen an, ཀ་བ་ལ་ an d. Säule, ལག་པ་འགྲམ་པ་ལ་ die Hand an d. Backen legen, od. den Kopf auf d. Hand stützen, beim Nachdenken, Dzl.; bildl. an Jmd seine Stütze, seinen Halt haben, བརྟེན་པའི་བླ་མ་ der Priester an den man sich h.; སྣུམ་ལ་ sich an Fettes h., viel Fett essen Med.; འཁྲིག་པའི་ཆོས་ལ་ der Wollust ergeben sein; ཆུ་བཏང་བ་མང་པོ་ལ་བརྟེན་ནས་ wenn man viel bewässert, C.; འཚོ་བ་དཀའ་ཐུབ་ལ་ s. 8,a,11 u. ö.; ... གསུང་བ་ལ་བརྟེན་ནས་ (deinem) Gebote folgend Glr.; dah. (ལ་)རྟེན་ནས་ hfg zum objectiven Formwort abgeschwächt: རྟེན་དེ་ལ་ — in Folge dieses Ereignisses Tar. 8,1. (geschah das u. das); ག་ལ་ — weshalb? C.; in Ansehung, in Betreff, in Bezug auf, C. hfg; an, ཡུལ་ཁྱད་པར་ཅན་ལ་རྟེན་ནས་ an einem edlen Gegenstand (sich versündigen) Thgy.; — ferner: haften, hangen an, beruhen auf, z. B. der Geschmack beruht auf den 4 Elementen Jg.; — ཕར་འབྲེལ་བ་ s. རྟེན་འབྲེལ་; nahe an etw. sein, u. 2 Dörfern, — རྟེ་ཡོད་ liegen nahe bei einander W.; = གཏད་པ་, སྟོན་པ་ gerichtet sein, ལྷོ་ཕྱོགས་ལ་ nach Süden zu liegen W, Sambh.; འོད་ཟེར་ལ་ — ནམ་གཟིགས་པ་ d. Lichtstrahl nachblicken, wie 214,31. (Cf. སྟོན་པ་). II. Sbs. das Haltende, རྒྱལ་པོའི་ — པོ་ sind die Stützen der Könige Dzl.; བརྟེན་པ་རུས་པའི་གཞུང་ལུགས་བསྟན་པ་ die Lehre v. den Halt gebenden Knochen, Osteologie Mng. — Comp.: — ཁྲི་ W. Opfertisch, Altar མཆོད་ཁྲི་. — ཀྱོགས་, ཆེ་ཁྱིལ་པོར་འཁྱོགས་པའི་ —, viell. irrig st. གདན་ཁྲུག, viell. nach རྟེན་ 4. zu erkl. —

— གནས་ gramm.: Standortscasus, Locativ. — འབྲེལ་, vollst. — པར་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་ od. འབྱུང་བ་ wohl ganz einfach: das in aneinanderhaltenden Zus.hange Geschehen (Burnouf's Analyse I, 623) lässt sich nicht in Allem grammaticalisch begründen) 1. allg.: der Zus.hang v. Ursach u. Wirkung; speciell die buddh. Lehre von den རྟེན་འབྲེལ་བཅུ་གཉིས་, निदान, den 12 Ursachen der Existenz Wdk. 551 ff. (mit Illustrationen); Schl. 23 ff., Burn. I, 485 ff., Kö. I, 609 ff. Insofern aber im einzelnen Falle die vollständige Kenntniss des Causalzus.hangs auch die Vorausbestimmung der Zukunft ermöglicht, heisst es 2. s.v.a. Auspicien, — — རྟོག་པ་ sie erforschen, ཤེས་པ་ kennen; — dies ist z.B. Pflicht des Arztes bei dem Kranken — Med.; — — བཟང་ od. ལེགས་ gute, ངན་ schlechte Ausp.; hfg; diese Bdtg ist die im Volke allg. bekannte. — མ་ Stütze, Strebe Pg.; — ཤིང་ Stützpfahl, W. — ས་ Mil.?

རྟོག་གེ་བ་ (तर्क) Cs.: das Schliessen, Argumentiren; Dialektik; Sch. auch Misstrauen, Argwohn (!); ཁ་བཤད་ ÷ — དེ་སྐྱབ་ དཔོན་ scheint ein nur heuchlerisch od. mit einem Schein der Weisheit schwatzender Lehrer zu sein. — — པ་ Argumentirer; Dialektiker.

རྟོག་པ་ I. Vb. P. བརྟགས་ (རྟོགས་ s.d.) F. བརྟག་ I. རྟོག(ས)་ 1. bedenken, erwägen, prüfen, untersuchen, durchsehen, cca (auch dat.); བརྟགས་ན་ཡང་མི་ཤེས་ wenn man auch nachdenkt (sc. über die Seele), kann man sie nicht erkennen Mil.; mit einfacher od. Doppelfrage untersuchen ob &c., sehr hfg; བརྟག་དཔྱོད་ od. — གཞིག་གཏོད་པ་ Pth., Mil., dass.; བརྟག་དཔྱད་ Prüfung, Examen Zam.; — mit Terminat. untersuchen als, erkennen für, z.B. མཁྲིས་པར་བརྟག་ wird als Galle erkannt, deutet auf Galle, Med.; སོ་སོར་ — བ་ Stg. wohl: unterscheiden, als verschieden erkennen. — 2. sich Gedanken machen, grübeln, was, insofern sowohl der relig. Glaube als die Meditation unbedingte Hingebung u. Richtung auf einen Gegenstand erfordert, in solchen Fällen ein mit aller Macht zu bekämpfender Fehler ist; dah. མ་རྟོག་ཉིད་འཛིན་ Mil., Beschauung ohne störende Bedenken, Nebengedanken, cf. (II). — 3. s. རྟོག་པ་ — II. 1. Bedenken als Sbs., das Überlegen &c. — — སྤྱོ་བ་, — — ལ་འདུག་པ་ Betrachtung anstellen, in Überlegung eingehen Dzl. 2. Bedenklichkeit &c., s. oben (2), — — སྐྱེས་ཏེ་ bedenklich werdend, zweifelnd Mil.; — (པ་) མེད་ (པ་) einfältig, Einfalt in lobendem Sinne. — ལ་འདུག་མི་བྱེད་པ་ Glr. in etwas seine Nase nicht hineinstecken, sich nicht darum kümmern.

རྟོགས་པ་ (wohl eig. Perf. v. རྟོག་པ་, wie novi v. nosco) I. Vb. erkennen, དཔྱད་ནའམ་ — སོ་ ob gleich sie forschten, erkannten sie nicht Dzl. ཁོ་ཞིང་ — པར་མཛད་པས་ nachdem er ihnen verständl. u. begreiflich gemacht Dzl.; — པར་འགྱུར་བ་ Erkenntniss erlangen, sich v. etwas überzeugen Dzl.; — པར་བྱེད་པ་ Jmdm Erk. beibringen, etwas beweisen, ihn überzeugen von, Dzl. ཐ་ — པ་ dumm, unwissend, Unwissenheit; Mil. — II. Sbs. (doch bleibt es im Tib. eig. immer Inf. des Verbums, mit Adj. accus. st. des Gen., u. Adv. st. Adj. verbunden) Erkenntniss, hfg.; སེམས་ — — E. der (eignen) Seele Mil.; མངོན་པར་ — — अभिसमय die klare Erkenntniss, — im späteren

Buddhismus mit སྟོང་པ་ཉིད་ identificirt Trgl. 21. — པ་ཅན་, — ལྡན་ erkenntnissreich Mil. — (པ)འི་བརྗོད་(པ), für अवदान, cf. Burn. I, 64. moralische Legende. — སྒྲུབ་ Theorie u. Praxis, — — བྱེད་པ་ Mil. wissen und thun, — — ལ་མཁས་པ་ theoretisch u. praktisch religiös. — འདོད་ཅན་ wissbegierig Mil. (Sùw. st. རྟོགས་པ་)

རྟོད་པ་, གཏོད་པ་, བཏོད་པ་ I. Sbs., auch — ཕུར་ Pflock, in der Erde, um ein Pferd, Boot &c. daran zu befestigen; in der Wand, um etwas aufzuhängen; — ཐག་ Bootstau, Dzl.; Anpflöckstrick (s. བཏོད་པ་); — པས་བཅིངས་ Lex., — — བརྒྱབ་པ་ einen P. einschlagen. II. Vb. anbinden, festbinden, vor Anker legen Dzl.

རྟོན་པ་, བརྟེན་པ་, བརྟན་པ་, mit u. ohne ཡིད་, ccas, Jmdm trauen, sich verlassen auf.

རྟོ་མ་ ? རྟོམས་ — Tar. 164,20 Schf.: Kern der Lehre. རྟོར་ སྐྱེས་ཀྱི་ཤེས་པ་ Mil.? བརྟོལ་ཤེས་པ་ Tar. 197, 8 Schf.: aufs Gründlichste kennen.

རྟོལ་ Cs., — བོང་ Lex. (o. E.) u. Sch., Bastard, Blendling, — ཕོ་ männl., — མོ་ weiblicher, Cs. In W. bezeichnet es wohl nur den Bastard von མཛོ་ (Stier mit gewöhnlicher Kuh. Cf. རྟོར་

རྟོལ་བ་ P. བརྟོལ་ (Ld. stŏl-ces) 1. bohren, stechen c. ci u. Term., mit etw. in etwas Stg.; durchbohren, སྒོང་ das Ei, = auskriechen Sch.; ein Brett &c.; aufstechen, aufschneiden; ཐི་གང་ W. ein Loch bohren, ähnl. ལྡབས་ Lex. 2. kommen, ank., gelangen, གནས་སུ་ wohin Lex. (Verw. mit ཐལ་བ་, ཐལ་བ་) ཡོངས་འདུས་ བརྟོལ་ Lex. o. E.; Tar. 32,22. Schf.: Pāridschātaka, Bf.: ein Baum des Paradieses. (Dzl. ༡༩༢,13 ist wohl mit unserm Ms. zu lesen: དེ་ དག་ལས་ རྟོལ་ཏེ་ kam über … hinaus). 3. ausdrücken? Dies als Bedeutung aufzuführen ist wegen des Beispiels der Lex., བརྟོལ་ ཟླའི་རྟེན་, nicht dringend nothwendig, da die erste, prägnant genommen, genügt; Eingeborene leugneten dieselbe. སྨྱོ་བརྟོལ་ Lex. o. E., Sch.: frech, liederlich.

ལྟ་ 1. besser བལྟ་ zu schreiben, s. unt. ལྟ་བ་ I, 1. wir wollen sehen, Mil. ö. 2. in Redensarten u. Wortverbindungen mit mehr od. weniger verdunkelter Einzelbdtg: a., ལྟ་ཅི་སྨོས་ Dzl. u. sonst, d. hfgste Form, — སྨོས་ཅི་དགོས་ Thgy. u. ö., — སྨོས་ཅི་འཚལ་ (eleg.), Stg., W. deutlicher: ལྟ་དགོས་ཅི་ཡོད་ (auch ཟེར་དགོས་ཅི་ཡོད་) nicht zu berücksichtigen, nicht zu reden von, geschweige denn, wie viel mehr, wie viel weniger, mit vorhergehendem Infin. od. Nomen: འདི་དག་འདུལ་བ་ — ཅི་སྨོས་ was soll man da erst reden von d. Bekehrung dieser? wie viel leichter ist's natürlich dann dass ich diese bekehre? Dzl. འཕྲུལ་ --- wie viel mehr wir? Thgy. Ähnlich ལྟ་ཞིག་, ལོ་ཟླ་བ་ -- von Jahren u. Monaten gar nicht erst zu reden; ལྟར་ཞོག་, ལྟ་ལ་ཞོག་ id. C. b., hfg nach Partic. od. Adj. in པ་; Sinn, dem Zus.hang nach zuschliessen, (von Tibetern Aufschluss über den Sinn solcher Wörtchen zu erhalten die bloss das grammatische od. logische Verhältniss des Satzes leicht modificiren, ist fast unmöglich, u. die europ. Übersetzer scheinen es übergangen zu haben —) etwa: ist offenbar, ist doch wahrhaftig …! od.: so ist denn …! meist mit irgend einem lebhafteren Affect, Klage, Ironie &c. (Vgl. Dzl. ༡༠༠,18. ༡༢༥,2 (wo ein Schad hineinzu setzen). ༤༢,7 (wo ལྟ་ for obgleich zu fassen wäre) ༢༥༩,18. Tar. 7, 17. 19. In Dzl. ༡༠༤,7 hat

man wohl mit dem Kyel. Ms. das ལྟ་ zustreichen. c., wie, nach Art, mit d. Endung བ་ als Sbs. abstr. u. Adj., བུ་ Adj., བུར་ od. blossem ར་ (s. ལྟར་ als besonderen Artikel) als Adv.: དུ་བ་ལྟ་བུར་ཡོད་པ་ཞིག་ ein rauchähnlich, rauchfarbig seiender Glr. (über བུར་ st. བུ་ vgl. zu ཡོད་པ); རྟ་བཅུས་རྒྱུག་པ་ — བུའི་སྒྲ་ ein Lärm wie wenn 10 Pferde liefen Glr.; ... ལྟ་བུ་མཁས་པ་ཞིག་ ein so weiser Mann wie ... Dzl.; ཕ་མ་ — བུར་གྱུར་ཏོ་ wurde (ihm) wie ein Vater Dzl.; བའི་རྫི་མ་ — བུ་དང་ལྡན་ཏེ་ gleichsam Kuhwimpern habend Stg.; རང་ལ་མི་མཁོ་བ་བུ་ལ་སྦྱིན་པ་ — བུ་མ་ཡིན་ das ist nicht als ein dem Kinde Geben was man selbst nicht braucht, = nicht dass sie (die Mutter) d. Kind nur das gäbe was sie... Thgy.; "...' ཞེས་པ་ — བུའི་ das ist so wie es in der Stelle "...' vorkommt, die gew. Art, Belegstellen zu citiren bei Gramm.; ཁྱོད་ང་ — མིན་ du bist nicht in meiner Lage Mil.; du bist nicht meines Gleichen; འདི་ལྟ་བུ་, དེ་ — einer wie dieser, ein solcher; ཅི་ལྟ་བུ་ was für ein? སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་བ་ — ཡིན་ das was man Buddha nennt was ist das? Was heisst B.? Dzl. ཅི་ — ལ་བསྐལ་པ་ཞེས་བགྱི་ was nennt man wohl ein Kalpa? སང་ — བུར་ so wie morgen Dzl. ༦༠,12. ཇི་ལྟ་བ་ས་ 176,15. ཇི་ — བུ་ wie beschaffen, qualis. Selten scheint auch ལྟ་ allein f. ལྟ་བུ་ zu stehen: ཁྱོད་ལྟ་ eures Gleichen Mil.; so viell. in der, andernfalls unklaren Stelle Dzl. ༢༩༦, 8., wenn man ཡོད་པ་ — ཅེ་མཆོང་ = ཡོད་པ་ — བུ་གང་མཆོང་ nähme, doch wohl noch weniger gewagt, als mit Schf. ལྟ་རེ་མཆོང་ = ལྟ་རེ་སྨྲས་. (In ༢༥༤, 13 u. ༢༩༧,3 möchte wohl ལྟ་ཞིག་ in ལྟ་ཞིག་, 220,20f., zu ändern sein). — d., Als ganz bedeutungsloses Expletiv erscheint ལྟ་ in ད་ལྟ་, s. ད་; ferner nach d. conditionalen ན་ Dzl. ༡༥༦,1. ༥༦,6. ༧༢,16. ༢༧༤,6.

ལྟ་བ་ I. Vb. P. བལྟས་ F. བལྟ་ I. ལྟོས་, བལྟ་, h.: གཟིགས་པ་ (vgl. ལྟོས་པ་) 1. blicken, sehen (als bewusster Willensact, vgl. dageg. མཐོང་བ་), schauen, བལྟས་ན་མི་མཐོང་ wenn man (danach) schaut, erblickt man sie nicht Mil.; ཉན་དུ་ན་ཞིབ་ཆ་ལྟོས་ W. sieh recht genau hin! ལྟོས་ (ཤིག) sieh! (nicht མཐོང་ཞིག!) auch wie unser: sperr' die Augen auf! ལྟོས་ཤིག་ཧོན་རེད་ s.v.a. vorsichtig! aufgepasst! C. ལྟ་བས་ཚོག་མི་ཤེས་པ་ sich nicht satt sehen können; mit ནས་ aus, durch, སྒོ་སེང་ནས་ durch d. Thürspalte blicken, Tar.; mit ལ་ auf etw., s. unten; བལྟ་ན་སྡུག་པ་ lieblich zu sehen; auch N. der Götterstadt auf d. Rirab, Stg., u. eines der 7 Goldberge um dens., Glr. ལྟ་རུ་སོང་ geh hin u. sieh! ལྟ་ལ་བཏང་ W. lass' sehen! zeig' her! མིག་གིས་ mit den Augen, gew. མིག་ als Ac. mod., schauen, aufsch., aussch., sich umsehen, ཕན་ཚུན་དུ་ rings Dzl., ཕྱོགས་ཕྱོགས་ལ་ od. གཡས་གཡོན་ལ་ mehr vulg., dass.; ཕྱི་མིག་ od. ཕྱིར་ zurück Dzl., ཞི་མིག་ལོག་བལྟ་ཞེས་ od. འདིང་པ་ལྟར་ཏེ་ — W. dass.; བལྟས་པས་ ... མ་ཡིན་པར་ཤེས་ hinblickend erkannte er dass es ... nicht sei, s.v.a.: er sah dass — (nicht: མ་ཡིན་པར་བལྟས་, eher: མ་ཡིན་པར་མཐོང་) Glr.; (sich) etw. ansehen, betrachten, mit ལ་, sehr hfg, selten mit Ac., Glr., Dzl.; ཁྱོད་མི་ནུས་པ་ལ་བལྟས་ན་ wenn man dein Unvermögen ... mit ansieht Dzl. ངས་མ་བལྟས་ན་ wenn ich mir's nicht ansehe Glr. གང་ལ་བལྟས་ཀྱང་ C., was man auch ins Auge fasse, d.h. was es auch sei; zusehen, nachsehen, versuchen, untersuchen, རྩ་ལྟ་བ་ den Puls fühlen Med.; ཕན་ནུས་བལྟ་ ich will sehen ob ich helfen kann Mil., auch: ob's geholfen hat, ob's besser ist; སུ་ཆེ་བལྟ་ wir wollen sehn wer grösser ist Mil.; ཨ་རྒྱུད་ལྟོས་ཤིག་ sieh zu ob du es

durchs·ecken kannst Glr.; རྟེང་སོར་བལྟ་ das wollen wir nachher sehen Mil.; ཡང་དག་པར་ -བ genau untersuchen Mil.; རྟོད་ -པ das vulgo gebräuchlichste Wort f. untersuchen, versuchen, probiren, sondiren &c. Endlich rein geistig: nachdenken, sinnen, forschen, ང་འདྲ་ག་ wie viele es seien Mil.; ལྟ་རྟོག་བྱེད་པ་ od. གཏོང་བ་ Mil. genau untersuchen In myst. Sinne s. 119,19. 2. mit Dat. (od. Acc.) u. Term.: etwas ansehen als.., ཤེས་པ་ལ་འཁྲུལ་ཏུ་ das Wissen als Täuschung a., དཀོན་ཀ་གསུམ་མི་བདེན་པར་ -བ die 3 Kleinode leugnen. — 3. mit Dat. (selten Term.) etw. ansehen, berücksichtigen, beachten, mit Negation: gleichgültig sein gegen, bes. སྲོག་ལ་མི་ --; aus Heroismus, z.B. 98,4.; auch aus verzagter Verzweiflung. — 4. gerichtet sein, མདོ་ནི་ནུབ་ཏུ་ལྟ་ das untere Thal ist gegen Westen ger. — 5. ངས་བལྟས་ན་ nach meiner Ansicht; ང་ལ་བལྟས་ན(ས) (od. རྟེན་ནས) in Rücksicht auf mich, um meinetwillen Glr., གཞན་མ་རྣམས་ལ་བལྟས་པས་ was die Andern betrifft Glr. (cf. 221,24) II. Subs. 1. das Blicken &c., s. alles Vorstehende — ཡངས་ཤིང་ weiten Blickes, umsichtig, Glr. bes.: 2. Beschauung, mystische, s. 119,19. 3. (དྲིག་?) Ansicht, Theorie, Lehre, philos. System, Schule (im Tib. jedoch Verbum, vgl. 219, b, 30) རྟག་པར་ལྟ་བ་ das (die Welt) für dauernd Ansehen; ངན་པར་ -- eine falsche Ans., = ལྟ་ལོག་ — Comp.: ལྟ་རྟལ་པ་ Kundschafter, Spion, -རྟལ་བྱེད་པ་ spioniren, s. རྟལ་བ་, སྤྱལ་བ་ ལྟ་བ་དང་ཟླེ་ W. dass. ལྟ་སྟངས་ h. གཟིགས་སྟངས་ Pth., Blick, Miene, ཞི་བའི་ ruhiger, sanfter, Bl.; ཁྲོ་བའི་ zorniger Bl.; bes. der magische od. Kraftblick des Heiligen, -- སྟོན་མཛད་པ་ einen solchen machen, zeigen Mil.; -- ལ་བཞུགས་པ་, -- ཁྲོ་མའི་ ངང་ནས་ཆ་བ་ Mil., in solchem sitzen, einhergehen, d.h. in steif gravitätischer Haltung, wie in einem Visionszustande; འགུགས་པའི་ལྟ་སྟངས་ der anziehende, སྐྲོད་པའི་ austreibende, ལྟུང་བའི་ niederstürzende, རེངས་པའི་ erstarrende Blick, Cs.: auch སེང་གེའི་, གླང་པོ་ཆེའི་ -- སྤྲོས་གཟིགས་པ་ mit Löwen-, Elephantenblick ansehen; ལྟོག་ རྫེན་བྲིལ་བཟོན་གྱི་ -- མཛད་པ་ Mil. — ལྟ་ཤེལ་ Fernglas W.? — ལྟ་ལོག་, später u. vulgo ལོག་ལྟ་ falsche Ansicht, nicht nur Irrlehre, sd. überhpt jede irreligiöse Regung, unrechte Gedanken: ལོག་ལྟ་སྐྱེས་ཏེ་ steht für: einen Mordanschlag fassend Glr., einem Zweifel Raum gebend Glr., sich verliebend Pth.

ལྟག་ཕྱིན་ Staubpilz Sch.

ལྟག་པ་ 1. Nacken, Hinterhals Med.u.ö. 2. das obere Ende གྱལ་གྱི་ des Divans, als Ehrenplatz, Dzl. 3. Rücken, གྲི་ - Messerr. 4. ལྟག་འོག་སྒྱུར་བ་ das Obere nach unten kehren Dzl.; - ན(ས), ལྟག་ über, སྒོ་ - ü. der Thür, གྲོང་ - དགོན་པ་ Mil. das Kloster über u. zugl. hinter dem Dorfe, weil die Vorderseite der Häuser natürl. in der Regel nach d. Thal od. Flusse zugewendet ist u. hinten s.v.w. an der Bergseite; cf. ལྟག་སྒོ་; ལྟག་ན་མེད་པ་ (selten) f. བླ་ན་མེད་པ་ der höchste, अनुत्तम; ལྟག་སྐོར་བ་ d. Hals umdrehen, erwürgen Glr.; -གཅོད་པ་ 1. Cs. d. Hals abschneiden. 2. Cs.: „Jmds Beweisgründe entkräften"; W. Jmdn umstimmen, abbringen v. seiner Meinung; ངས་ཁོ་ལ་མགོ་འཁོར་བ་ -བརྒྱུད་ཡིན་ ich werd's ihm schon ausreden. -ཉལ་བ་ Sch. rücklings liegen. — Comp.: ལྟག་སྒོ་ Hinterthür, des Hauses, s.o. -གཅོད་ ཤ་ཐོད་ 1. Cs. Enthauptung. 2. Sch.: wetterwendisch (?) -གཅོད་ རྟན་ W. Anwalt, Fürsprecher ?? - ཆུ་ Med,

Sch.: Halssehne; Nackenbekleidung(?) — ཨ་ར་ Sch., — ...Lt., Hinterhauptsloch (?) Verbindung des Gehirns u. Rückenmarks. — སྤུ་ Nackenhaare, Mähne, des Pferdes, auch des Löwen Ld.Glr. — མ་ das Obere, z.B. das Darübergeschriebene.

ལྟང་ I. die Ladung auf d. einen Seite des Lastthiers, also — གཅིག་ die halbe, གཉིས་ d. ganzen Packladung. II. auch ལྟོང་; W.: hindurch, ganz durch, ཕྱི་ལྟ་ནས་ནང་ལ་ལྟང་མཐོང་འདུག་ man sieht v. draussen durch nach innen; ལྟང་ སྦྲུག་བཏང་ bohre ganz durch! — འགྲོན་དེ་ཆ་འདུག་ er geht durch, hält sich nicht auf. Cf. དྲང་.

ལྟད་མོ་, vulg. auch ལྟན་མོ་, h. གཟིགས་མོ་ das Zuschauen, Ansehen; die Scene, das Schauspiel, in ganz allgemeinem Sinn; — — ལ་འཚོགས་ versammelten sich um zuzuschauen Glr.; — — ལྟ་བ་ bei etwas Zuschauer sein, — — ལ་ཡོང་མཁན་ W. Neugieriger, Besucher, der kommt um etwas zu sehen; — — ལྟ་བའི་ས་ Ort wo es etwas zu sehen gibt; Theater. — — ཁང་ Schauspielhaus, Theater; — — པོ་མོ་ — — ལྟ་མི་ Zuschauer; — — མཁན་, — — སྟོན་པ་, der etwas öffentlich zeigt, Schauspieler &c. གྲོང་ཡུལ་གྱི་ — — མ་དྲན་ཅིག་ Mil. vergiss die Scenen des Dorf-(od. Stadt)lebens!

ལྟབ་པ་ P. བལྟབས་ F. བལྟབ་ I. ལྟོབ་ (W. བལྟབས་བཏང་) falten, zus.legen, རྐྱང་ལྟབ་, ཉིས་ — བལྟབ་རྩེ་ einfach, doppelt zus. l., W.; གསུམ་ — བྱེད་པ་ dreifach zus.knicken, einen Leichnam zum Verbrennen. ལྟབ་མ་ C. Falte; — གྲི་ C. Einlegemesser.

ལྟམ(ས)་པ་ P. བལྟམས་ F. བལྟམ་ 1. voll sein, auch གདམ་པ་. 2. h. geboren werden, སྐྱེད་པའི་ཡབ་ དང་བལྟམས་པའི་ཡུམ་ der Vater v. dem man erzeugt u. die Mutter v. der m. geboren ist Pth.

ལྟར་ 1. auch བལྟར་. Sup. v. ལྟ་བ་ in zu sehen. བལྟར་རུང་བ་ zu sehen, sichtbar; Sch.: den Augen gefällig; གང་ལྟར་ན་ཡང་, ཅི་ལྟར་ན་ཡང་ wie man's auch ansehe, wie den. auch sei Glr., cf. 221,29. 2. Postp. c. Ac. nach Art, wie, རི་ལྟར་ wie ein Berg; ཕྱག་བྱེད་པ་ — བྱེད་པ་ eine Begrüssungsgeberde machen Glr.; ངོ་ཤེས་རུང་ མི་ཤེས་པ་ — བྱས་ obgleich sie kannten, thaten sie als ob &c. Mil.; wo wir fast brauchen: འབྲལ་མི་ཐོད་པ་ — ཡོད་ནའང་ obgl. er sich fast nicht (v. ihr) trennen konnte Glr.; — ལྟར་སྣང་བ་ erscheinen wie .., dah. wohl ལྟར་སྣང་ Lex. o. E., Sch.: Anschein, Ähnlichkeit; ལུང་བསྟན་པ་ — der Weissagung gemäss (etwas thun) Tar.; auch ལྟར་ན་ u. ལྟར་དུ་, མི་ལོ་ — ན་ ... ཡོད་ nach menschlichen Jahren beträgt es ... Thgy.; བོད་རྣམས་ — ན་ nach tibetischen (Quellen) Tar.; ཇི་ལྟར་(ན་) 1. wie? hfg. 2. in wie fern? Thgy. ཇི་ — (ན་) wie; ཇི་ལྟ་ཇི་ལྟར་ .. དེ་ལྟ་དེ་ལྟར་ Sambh. in dem Maasse wie, je nachdem ... so; འདི་ —, དེ་ — (ན་) so; hfg bei Anführung v. Reden wo wir das gebrauchen: དེ་ — བདེན་ན་ wenn das wahr ist.

ལྟར་ལྟར་པོ་ Lex.: ein Anfangszustand des Fötus, Cs.: flüssig; (mir nicht vorgekommen).

ལྟས་ Zeichen, Vorzeichen, vollst.: ལྟས་ལྟས་, Wunderz., vollst. ངོ་མཚར་བའི་ —; བཀྲ་ ཤིས་པའི་ — Glücksz.; རྨི་ལྟས་བཟང་པོ་ gutes Z. im Traum Pth.; དགེ་ — gutes Z.; ངན་ — od. — ངན་ übles, Dzl.; — མཁན་ Z.deuter, Wahrsager hfg.

ལྟི་རི་ Sch. Krug. (corrumpirt.

ལྟིག་སྦྲང་ C. kleiner Mensch, viell. ལྟེ་སྦྲང་

ལྟིབ་པོ་ Sch. durchfallen.

ལྟིར་བ་ s. ལྟིར་བ་.

ལྟུང་བ་ I. Vb. P. ལྷུང་ fallen, abf., hinf.,

herunterfallen, ins Wasser &c.; tropisch: མཐོ་བའི་ཡང་མཐར་ལྷུང་ངོ་ Hohes auch stürzt endlich hin Dzl.; bes.: in Sünde, dah. ཉེས་ལྷུང་ Sündenfall; ལྷུང་བྱེད་ Versündigung, Vergehen; in die Verdammniß, ངན་སོང་དུ་ s. 103, 5ff.; ལྷུང་བ་བར་ .. II. Sbs. der Fall, bes. moralisch, — བས་གོས་པ་ v. Sünde befleckt; — བ་བཤགས་པ་ Sündenbekenntniß

ལྟེ་བ་ 1. Nabelschnur, གཅོད་པ་ Med. 2. Nabel, — བའི་ཕྲང་(ཕྲ) Lt. id.; གླ་བའི་ — བ་ Moschusbeutel. — 3. Mittelpunct, འཁོར་ལོའི་ e. Kreises &c.; མུ་ཁྱུད་གསུམ་གྱི་ — བར་ im mittelsten v. 3 concentr. Kreisen Lt.; རང་ཐགས་ཀྱི་ — བ་ Axe od. Welle (?) des Mühlrads Glr.; སའི་ — — der M. der Erde; Tibet; auch Beiname einer Reihe fabelhafter Könige Tibets Kö. II, 52. — — གཞུང་རང་ Lhasa, od. noch specieller der Palast des Dalai Lama. ལྟེ་ཐུག་ W. = ལྟེག་ཐུང་ C.

ལྟོང་ I. s. ལྷོང་. II. in ལྟོང་རྒྱས་ Buddhaname.

ལྟེང་ཀ་ Teich Dzl., auch Pfütze, Wasserloch

ལྟེབ་པ་ (verw. m. ལྡེབ་པ་) umbiegen, umschlagen; མཐའ་ od. སྣ་མོ་ säumen, durch Umschlagen des Randes, cf. སྣེ་མོ་.

ལྟེམ་རྐྱང་ C. Laune, Grille, Caprice, — — བྱེད་པ་ dgl. haben.

ལྟེམ་པ་ das Vollsein s. eines Gefäßes mit Flüssigkeit; voll; — པོ་ voll; ལྟེམ་ལྟེམ་ z. Überlaufen.

ལྟོ་, selten — བ་ (C, Mil.) 1. Nahrung, Speise — (ལ་)ཟ་བ་ 1. essen, — ཡང་མ་ཟོས་ aß nichts Glr. 2. seinen Lebensunterhalt bekommen, leben C. — ལ་སྦྱིན་ gib zu essen Lt.; ལུག་ལ་ — སྐྱུར་ füttre d. Schafe! — གཡོ་བ་ Speise bereiten Mil.; — ཕྱིར་སྲོག་བཏང་ C. wagt sein Leben um der Nahrung willen; གླ་ — Lohn u. Essen; — གོས་, — རྒྱབ་ Essen u. Kleidung Mil.; — རྒྱབ་སྐྱིད་ Lex., wohl: Nahrung Kleidung u. Wohlbefinden; ང་ — ཚལ་ཟ་རྒྱུ་ཡིན་ C.: jetzt will ich essen gehen C. — རྐྱང་, — ཟན་ Sch.: ein mäßiger Esser. — འདུན་ཅན་ Schmarotzer, Tellerlecker. — ཞིང་ Feld das Jmd zu seinem Lebensunterhalt erhält. ཞིམ་ — ཅན་ genäschig, Leckermaul. ? Tragopogon, Gemüse.

ལྟོ་བ་ Bauch, Leib, auch v. einer Flasche; — — ས་ལ་འབེབས་པ་ sich prosterniren. — གང་ voller B.; mit gefülltem B. — འགྲོ་, ལྟོ་ས་འགྲོ་ 1. Wurm, Schlange. 2. symb. Zahlw.: 8. — (བ་)འཁོག་(པ་) „eine nervöse Affection des Bauches" Cs. — སྟོང་ leerer B.; nüchtern. — ཕྱིར་ B. an Gefäßen, — — ཅན་ bauchig. — ནད་, — ཟུག་ B.schmerz. — འབྱེ་ auf d. B. kriechend, Schlange; — — ཆེན་པོ་, महोरग eine fabelhafte Drachengottheit, ähnl. dem ཀླུ་.

ལྟོག་འདྲེ་ Sch. ein Dämon; འདྲེ་ལྟོག་ཀྱ་ wohl id.

ལྟོགས་པ་ I. Vb. 1. hungern, — སོ་ (ich) hungre Cs., — སུ་འཆོར་བ་ hungern lassen, darben l., Dzl. II. Sbs. Hunger. III. Adj. hungernd, མི་ལྟོ་ཅན་ — — རྣམས་ Dzl.; — པར་འགྱུར་བ་ hungrig werden. — གྲི་ Mil., vulg. — རི་ W., Hunger; ང་(ལ་), ཁྱོད་(ལ་) — རི་རག་ ich bin hungrig, du bist h., ཁོ་ — བ་ཡོད་ er ist h.; — རྩ་ཆེ་ ich bin sehr h. Mil. — ཕྱུག་ H., d.h. Armuth, u. Reichthum, Glr. ཚེ་ལྟོགས་ thseltog, armer Landstreicher, der lebenslang h. ist, W. འགྲང་ — satt u. h., Lex. Sch. gibt noch: — ཉལ་མ་བྱེད་ liege nicht in Trauer u. Reue! — པར་བགྱིས་པ་ bereuend sitzen (?)

ལྟོང་ག་ Kerbe, མདའ་ལྟོང་; Einsenkung.

ལྟོངས་ Spitze, Gipfel eines Bergs, Mil. ö.

ལྟོབ་ s. ལྟབ་པ་. ལྟོར་, སྐྱར་ — Bastardprinz, (Glr.

ལྟོས་ 1. s. ལྟབ་ 2. Sch. = གཏོས་.

ལྟོས་པ་ I. Vb. = ལྟ་བ་ schauen auf, blicken nach, rcar, གཉེན་པོ་ལ་མ་ — པར་ ohne auf einen geistl. Führer zu schauen, sich an einen zu

halten Thgy.; ཁྱོད་ཀྱིས་ ... ལ་ལྟོས་མི་བོས་པ་ཞིག་ ཡིན་ du brauchst nicht um ... zu sorgen, wo der Instr. offenbar ein Soloecismus ist, Mil.; རེ་ལྟོས་ —པ་ Glr., hoffend blicken nach; དེ་ལ་—ན་ wenn ich darauf sehe Mil, wenn man es damit vergleicht Thgy.; ལྟ་—ཐེ་བརྟུག་(?)ཚང་མ་བཙོ་ མཁན་ ein in Allem mit Vorsicht Handelnder W. II. Sbs. das Blicken, — —མེད་པར་ ohne hinzublicken (etwas thun, z.B. würfeln); Beziehung, Rücksicht Cs.; ཆོས་ལ་བལྟོས་པ་ B. auf Relig.

ལྟོ་བཤམ་ Vorbereitung, Zurüstung, —བྱེད་པ་ Anstalt machen, zurüsten; འཚོད་པའི་—ལ་ལངས་ erhob sich um ans Essenbereiten zu gehen, Mil.

ལྟ་ཀྲར་ Hüfte, z.B. als Sitz der Stärke Mil, — —ཡན་ཆད་ von der H. an aufwärts Dzl.

སྟ་རེ་ W., urspr. wohl སྟ་གྲི་ Mil. u. C., —རེ་ B., Axt, Beil; ཐྲེལ་སྟ་ Streitaxt Lex.; སྟར་ལྟག་ Cs. Beilrücken, —མིག་ Loch f. d. Stiel; —ཡུ་ Stiel, —སོ་ Schneide des Beils.

སྟག་ 1. Tiger, རྒྱ་—bengal. T., Mil.; —ཕྲུག་ das Junge des T.; —མོ་ Tigerin; —ཚང་ Lager; —རིས་ Streifen, Zeichnung des T.fells. 2. Tār. 166, 2!

སྟག་ཅན་ Mil. ?

སྟག་པ་ Birke; —མ་ N. eines and. Baums.

སྟག་གཟིག་ nicht seltene, wohl nur tibetisch etymologisirte Form st. ཏ་ཟིག་ Persien, Perser

སྟག་ཤ་ Arzneipflanze, Glr., Med.; — —དེབ་ Glr.

སྟག་ཤར་ Jüngling C., Glr., Mil.

སྟང་ཟིལ་ Cs. (der སྟག་ཟིལ་ hat, entw. Druckfehler od. and. Form), „N. eines sehr schwarzen Steins", nach Zam. ein Silbererz..

སྟངས་, Sch. auch སྟང་ཁ་ Art, Stellung, འགྲོ་བའི་—A. des Gehens, Schreitens; བརྡེག་—བྱེད་པ་ schlagbereite St. annehmen Mil.; ལྟ་—s. 222, 31; ཐུབ་པའི་བཞུགས་—d. Sitzstellung Buddha's.

སྟད་པ་ s. སྟོད་པ་.

སྟན་ Matte, Teppich, bes. Sitzteppich, auch Polster, h. བཞུགས་གདན་; Satteldecke; —འདིང་བ་ eine M. &c. hinbreiten, འགེབས་པ་ auflegen; རྒྱ་—Windel W.

སྟབ་ I. s. རྟབ་. II. Sch. སྟབ་སྟངས་པ་ dulden, nachgiebig sein.

སྟབས་ (verw. mit ཐབས་, auch Synon. zu སྟངས་) Art, Weise; སེང་གེའི་—ཀྱིས་ (od. སུ་) འགྲོ་བ་ auf Löwenart wandeln; གར་—s. 69, 1. Gelegenheit, འབྱོར་—172, 15; —ཀྱི་ཁར་ (auch ནས་ od. ལ་) bei Gelegenheit, wenn eine günstige Zeit komt W. རིངས་—སུ་ auf schleunige, eilfertige Weise Mil. དཀོན་—Theure Zeit, Spärlichkeit, Mangel Ld.; རིང་—Länge, Ausführlichkeit, wo also སྟབས་ nur das Abstractum des Adjectivs bildet.

སྟར་ st. སྟ་རེ་ s. d.

སྟར་ཀ་ Sch., ག་ Lex., ཁ་ Glr. Wallnuss, Wallnussbaum; —(ཀའི་) ཤིང་, ལྡུམ་ཤིང་ —ཁ་ Glr.; —ཤུན་པ་ Nussschale; —སྡོང་ N.baum (stamm). —ཀ་སྒྲོང་བ་ Ld. Glr. Schl. f. 15, b!

སྟར་བ་ P. F. བསྟར་ I. སྟོར་ 1. anreihen z. B. Perlen an eine Schnur, festlegen, Schafe an einen Strick, was beim Bivouakiren hfg geschieht, —ལ་བརྒྱུད་པ་ dass. 2. reinigen, abwischen, putzen Lex. 3. Sch. verzieren?

སྟར་བུ་ Med. ö., Sanddornbeeren, Hippophaë rhamnoïdes, in T. hfg, sehr sauer, mit Zucker eingekocht wohlschmeckend; Sch.: Stachelbeere, durch Missverstand der Worte Csoma's.

སྟི་བ་ P. བསྟིས་ F. བསྟི་ I. སྟིས་ 1. rasten, ausruhen, —(བའི་) གནས་ Ruheplatz. 2. ehren? (བ)སྟི་སྟང་ Ehre, Achtung, བྱེད་པ་ c. c. ལ་ Jmdm E. erweisen, hfg; ཁྲིམས་ — —ཆུང་མེད་ er steht in gar keiner A., W. བཀུར་སྟི་ dass., s. 14, 4.

སྟིང་བ P. བསྟིངས F. བསྟིང J. སྟིངས tadeln, schelten, schmähen Lexx.

སྟིག་སོ་བ opfern, darbringen ? selten.

སྟིམ་པ P. བསྟིམས F. བསྟིམ J. སྟིམས, eig. Causativ zu འཐིམ་པ, gew. = འཐིམ་པ: einziehen, eindringen, durchaus absorbirt werden in, ཐུགས་ཆོས་ཉིད་ཀྱི་ཀློང་དུ – Pth., རིག་པ་དབྱིངས་སུ – Pth.

སྟུ cunnus Öffnung der Mutterscheide, das eigentliche, obscöne u. vulgäre Wort.

སྟུག་པ Sbs. abstr. u. Adj., -པོ Adj., = འཐུག་པ (པོ) dick, dicht, z. B. Wald, Del.; v. Schlaf: fest; དཔལ – Cs. sehr edel; -པོ བཀོད་པ im Pth. als ein Buddhahimmel genannt.

སྟུང་བ P. བསྟུངས F. བསྟུང J. སྟུངས = ཐུང་བ.

སྟུད་པ B. བསྟུད wiederholen, immer wieder u. wieder thun, z. B. geben (eine Arznei), anbieten (Speise), einschenken u. ähnl.; བསྟུད་ན wenn man's öfter thut Mng.; སྦྲིད་པ མང་པོ – ཅིང་འོང wiederholtes Niesen kommt Lt.; བསྟུད་ནས་ན་བ immer krank sein Sch; cf. 215, 2.

སྟུན་པ P. F. བསྟུན eig. Causat. zu མཐུན་པ, gew. = འཐུན་པ (übereinstimmend gemacht sein). དགེ་བ་བཅུ་ལ་བསྟུན་པའི་རྒྱལ་ཁྲིམས ein mit d. 10 Tugenden übereinstimmendes Gesetz Glr.; འདོད་ཡོན་ལྔ་དང་ – པའི་ལོངས་སྤྱོད, ein den 5 Freudengenüssen entsprechendes Wohlleben Glr.; དུས་སྐབས་དང་ – སྟེ in Übereinstimmung mit der Zeit, im rechten Z.punct Glr.; ངའི་ཞིང་རྨོ་བའདི་དང་ – པའི་མགུར་མ ein sich auf diese meine Feldarbeit beziehendes Lied Mil.; གཞུང་དང་ – པ Lex.; Cs.: „mit d. Original übereinstimmend machen od. vergleichen."

སྟབ་པ, སྟེབ་པ Ld. st. བཏབ་པ, གདིང་བ.

སྟེ Anhängesilbe für's Gerundium st. ཏེ nach ག, ང u. Vocalen, s. ཏེ p. 209, 1 ff. wozu noch Folgendes zu bemerken: Es kann, da es, wie ཅིང, die Copula in sich schliesst, auch an Nichtverba gehängt werden, z. B. ཁྱོད་རིགས་ཆེ་ཞིང་མཐོ་བ་སྟེ da du von edlem u. vornehmem Geschlecht bist Dzl.; ferner steht es, wie འདི་ལྟ་སྟེ, f. nämlich, das heisst, bes. vor der Übersetzung fremder Wörter u. Namen: ཤི་ར་སྟེ་མགོ་བོ་ཞེས་བྱ་བ Tar. 11, 11. 4, 11. 189, 2 u. ö., wo man auch oder (sive) dafür setzen kann; zusammenfassend nach einer Aufzählung: ཞ་ཟ་འ་ཡ་ཤ་ས་སྟེ་དྲུག་གོ die 6 Buchst. ź, z &c.; གསུམ་ན་རོ་གི་གུ་འགྲེང་བུ་སྟེ 3 Zeichen, o, i und e, Glr., Tar. 188, 16.; ད་སྟེ་ཞག་དྲུག་ན jetzt seiend in 6 Tagen, v. jetzt an in 6 T., Dzl.; viell. auch ein vorhergegangnes Verb vertretend, Feer Introd. d. Buddh. &c. 73, s. l. c.; übh. in noch mehreren Fällen wo d. Bdtg nicht mehr klar ist.

སྟ་རེ, སྟ་འུ, das kleine Querbeil der ind. u. tibet. Zimmerleute, Hind. basūla; – ལྕག Beilrücken, – ཡུ Griff; – ཁ Cs. Schneide des Beils; S.g. 32: – ཁ་སོ་གཉིས་པ ist jedoch wohl eher ein eignes Instrument. – བཞོག་གཏོང་བ mit d. Beil behauen, glätten. ཕག་སྟེ W. Hobel.

སྟེགས Gerüst, Gestell, Tisch, Stuhl &c., auch – བུ; ཀ – Säulenfuss Cs.; རྐང – Fussbank; Schemel; Bock; སྒྲོན – W. Leuchter; ཆོས – W. Büchertisch; B. gestell. འདུག – Cs. Bank, Stuhl; རྡོ – Steinsitz, auch ein natürlicher, C.; སྣོད –, ཚོར – B. Gestell od. Tisch f. Gefässe &c.; ཙོག – W. Bank; ཞབས – h. f. རྐང –; ཞུན – C. Leuchter; གཞག – Cs. Brett um Sachen darauf zu legen; ཟ – Sch. Esstisch; གསོལ – dass. ehr., und

allgemein: Tisch, gew. (vulgo sol-tag); ལམ་ — Glr. Ruhebank am Weg; སྐོང་ — C. Leuchter.

སྟེང་ das Obere, ས་ཡི་ — ཐམས་ཅད་ d. ganze Erdoberfl., der Erdkreis Glr.; སེན་མོའི་ — གི་ས་ die Erde hier auf meinem Fingernagel Dzl.; — ན་ ནམ་མཁའ་ der Himmel oben Dzl.; — གི་ཕྱོགས་ Cs. die Zenithgegend; — འོག་ oben u. unten, — — གི་གདོན་ obere u. untere Dämonen; bes.: — ན་, — དུ་, — ནས་ Adv. oben; hinauf; von oben; Postpos.: — ན་ auf; — དུ་ 1. auf, z. B. auf einem Lotus sitzen; auf den Boden werfen. 2. an, zu, etwas an Jmdn schicken, einen Boten zu Jmd senden Dzl. ö. 3. über, = noch dazu, རྒས་པའི་ — དུ་ noch außer meinem hohen Alter Dzl.; བྱས་པའི་ — དུ་ gemacht, und noch dazu ... Dzl.; བདག་ཆོས་ལ་མི་མོས་པ་མ་ཡིན་པའི་ — དུ་བོན་ལ་མོས་ ich bin nicht nur kein Religionsverächter, sond. ein rechter Bon-Verehrer Mil.; — ནས་ von ... herab. — སྟེང་ཀ་ W. (ten-ka), — ཞིང་ Feldterrasse. — ཁང་ Oberstockwerk, Boden. — རྡུང་ (?) W. Mörserkeule, Stößel.

སྟེན་པ་ Pf. བསྟེན་ I. སྟེན་ halten, sich h. an, festh. an, sehr ähnlich wie རྟེན་པ་; aber mit Acc.: བླ་མ་མཁས་པ་ — — sich an einen gelehrten Lama halten; an gewisse Nahrungsmittel, Arzeneien &c.: sie oft od. regelmäßig genießen, dabei bleiben, Kfg.; sogar སྡུག་བསྔལ་ Unglück zu genießen haben Thgy.; an Tugenden, Lastern festhalten, ihnen ergeben sein, མི་ར་སྨྲ་ Ag.; མི་ — པ་ = སྤོང་བ་ meiden, Glr. Cs. auch གཡོག་སྟེན་པ་ einen Diener halten, in Lohn.

སྟེད་ v. སྟེའོ་.

སྟེར་བ་ Pf. བསྟེར་ 1. geben, Sch., C. gew.; hergeben, überg., schenken, gewähren, mit Sup. od. Wurzel eines Verbums: lassen འདད་དུ་འགྲོ་རུ་, འདུད་དུ་འདོད་དུ་ Einlaß gewähren Dzl. 2. W. speciell: zu essen geben, füttern, kl. Kinder, Thiere. 3. addiren Wdk. — སྐྱ་ Beihülfe, Beisteuer C.

སྟེས་དབང་ Lex., durch སྔོན་ལས་ erkl. (? Tar. 134,7) übers. Schf. — — གྱིས་ durch Macht des Schicksals.

སྟོ་ཐག་ Sch. Strick.

སྟོ་བ་ meist nur: ཅང་མི་ — es verschlägt nichts, kommt nichts darauf an; auch ཅང་མི་སྟོག་ (?) vulgo Kfg.; Mil.: ཤི་ཡང་མི་ — བ་འདུག་ es ist kein Schade wenn sie sterben; ཤི་ཡང་ཅི་ — ཡི་, was thut's wenn ... ?

སྟོར་ (?) Kreis der Tänzer W.

སྟོང་ 1. tausend, — ཕྲག་ id., — — ཕྲག་བརྒྱ་ das 100000 (Ṡloka) enthaltende Werk, Kö. II 272. Burn. I 462. — དཔོན་ Anführer üb. Tausend. — རྩིབ་ འཁོར་ལོ་ 1000-speichiges Rad. སྨན་ — ཐུབ་ Med., das ist ein sehr vielseitig wirksames Mittel. 2. Buße für Todschlag, in Geld od. Effecten an d. Verwandten zu entrichten; རྣམ་རྒྱུད་ཀ་ — ཕྲད་པ་ Glr., sie nach Verhältniß des Ranges des Getödteten einrichten. 3. སྟོང་ (པ་.

སྟོང་གསུམ་ s. སྟོང་བ་.

སྟོང་པ་ (ཤུནྱ) leer, ཁབ་ཀྱི་རྩེ་མོ་ཙམ་གཟུགས་པའི་ས་ — — so viel freier Raum um etwa eine Nadelspitze einzustechen Dzl.; hohl; ungeladen; unbeschrieben; öde, wüste; བྲག་ —, ལུང་ —, Fels-, Thaleinöde Mil.; གཞང་ —, Ld., འཕྱི་ལས་ — Pur., mit bloßem Hintern &c., vulg.; ཁང་ — ein verödetes Haus, als Ort f. Zaubereien; ལ་ —, རི་ —; — ཁལ་ Paß. Bergeinsenkung C.; trop.: སེམས་ — — རག་ W. ich fühle mich einsam. — པ་ཉིད་, शून्यता die

Leere, das Hauptproduct der philos. Speculation u. Ziel alles Strebens bei d. Buddhisten, s. Kö. I, 214. Burn. I, 442. 462. (5 Synonyme s. Trigl. f. 20). —ཟད་ལ་སྐྱེལ་བ vergeuden, verschleudern z. B. ཚེ་ sein Leben Mil. སྟོང་སང་དེ་ die reine Leere, ——ཐམས་ཅད་ tabula rasa machend, rein nichts behaltend Thgy. —གསལ ::གསལ་བ་བོ་.— Adv.—པར་ vergebens? Mil.

སྟོང་ཟིལ (?) W. Corydalis meifolia.

སྟོང་བ་ I. P. བསྟངས (Dzl.) F. བསྟང་? begleiten, —དེ་འགྲོ་བ mitgehen C.; ཤི་ས་སྟོང་མི་—པར་འཆི་ ich sterbe ohne dass mich irgend etwas begleitet Thgy.; hfgr ist: སྟོང་གྲོགས་བྱེད་པ ccgp. (auch dat.?) Jmdm helfen Mil. — II. leer machen, 1. sein, veröden, རང་གི་གནས་སྟོང་ས་སྟེང Dzl., རང་ཉིད་—ནས Mil., indem euer eigner Platz l. wird; —པ་ཉེ་བར་གྱུར་ war fast leer, alle geworden Pth.; སངས་རྒྱས་ཀྱིས་—པ Thgy. die Buddhalosigkeit; buddhalose Zeit (eins ཆོ་ཚིམ་པ 46, 17). ས་གཞིར་—པ zum Erdboden leeren, dem E. gleich machen, gänzl. zerstören.

སྟོད་ I. d. obere Theil, d. ob. Hälfte, Ggs. སྨད; 1. bes. des Leibes, h. སྐུ་— Pth.; —ཕྱོགས Sch. Brusthälfte eines Thierkörpers, auch སྟོད་པོ་ Mil.; —ཐེབས eine Art Busenkrause der Lamas; —འཁྲག Wamms ders., ohne Ärmel; —ཐུང་ kurzer Rock, Jacke. — 2. des Landes, —པ་ Oberländer. — 3. in Bezug auf d. Zeit: die erste Hälfte, der Nacht Dzl., des Lebens Glr., des Winters u. dgl. སྟོད་ལ་ oberhalb. II. Imp. v. སྟོད་པ་ III. s. སྟོད་པ

སྟོད་པ་ I. Vb. P. F. བསྟོད་ (,,erhöhen", Ggs. : སྨད་པ) loben བདག་—པ, W. རང་—རྒྱས sich selbst l., རང་—ཅན་ der das thut; rühmen, lobpreisen, Menschen Götter ec., hfg.; —(བྱེད)བསྟོད་པས་པ dass. — II. Sbs das Loben, die Lobrede, auch —སྒྲ W.; Complimente, Höflichkeitsphrasen, z. B. in Briefen; Lobpreisung, auch —བསྟོད་ས; —པ(ར)བྱེད་པ, W. སྟོད་རྒྱབ, ccd. (ersteres auch ca.) lobpreisen; Lobgedicht, -lied, -gesang, auch —སྐྱ, —དབྱངས, གནས་དགའ་མོ་འདི་ལ་—པ་ཞིག་གནང་བར་ཞུ Mil. (s. ZDMG. XXII, 548 unten); —འོས་ lobenswerth.

སྟོན་ 1. Herbst, (Genaueres s. unt. དུས) —བརྒྱ་མཐོང་བར་གྱུར་ཅིག möge er 100 Herbste sehen! Lt. 2. im H., B. gew. 3. = སྟོན་ཐོག་ སྟོན་ཀ, —ཁ Herbst, ——ན, ལ im H. —ཐོག H. früchte, Erndte, ——སྡུད, W. auch བསྡུ་ཀྱེ sie einsammeln; —དུས H. zeit, —ཟླ H. monat.

སྟོན་པ་ I. Vb. P. F. བསྟན, am Satzschlusse བསྟན་ཏོ་ (wohl auch Dzl. ཀ, 10 nach richt. Lesart) W. བསྟན་རྒྱས 1. zeigen, sehen lassen, ལམ་སྟོན་ཅིག B., བསྟན་བཏོད W., བསྟན་དོན་གསུམ་ཤིག C. zeige mir den Weg! སྟོན་མཁན་ཞིག་ཡོད Jmd muss … gezeigt haben! Glr.; བུ་མོ་ … སྒོ —མཁན་ das Mädchen das .. die Thür gezeigt hatte Mil.; མཚན་མཁན་ལ་བུ་སྟོན་པ dem Zeichendeuter ein Kind zeigen Dzl.; ལྷས་—པ v. Gottheiten ec.: sich Jmdm z., erscheinen Dzl.; རྫུ་འཕྲུལ Zauberkunststücke zeigen, s. རྫུ; དམག་པ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བསྟན་ཏེ, ,, … ist der Bräutigam!" mit diesen Worten zeigend, für unser: … als den Bräutigam vorstellend, Dzl. ལ, 3. — 2. = བསྟོད་པ gerichtet sein, སྟེང་ཕྱོགས་སུ Glr. 3. aufzeigen, anzeigen, erklären ཆེ་བ die Grösse, Vorzüglichkeit einer Sache Mil.; —པར་འགྱུར་བར་སྟོན་པ་ཡིན zeigt an, ist ein Zeichen dass … werden wird Wdn.; ཇི་འདྲ་ཞིག (ཡོད) སྟོན་དགོས du musst mir anzeigen wie

sie aussieht Glr.; བསྟན་པར་བྱའོ་ das will ich nun auseinandersetzen, hfg; ཇི་ལྟར་སྟོན་པ་བསྟན་པའི་ལེའུ Capitel in welchem erklärt wird wie … gekommen ist; dah. lehren, ཆོས་ die Religion ལུང་ s.d. — 4. W. erleiden lassen, anthun (vie མནོང་བ་ verleiden;) མི་ལ་གནག་ Jmdn foltern, སྡུག་བསྔལ་ quälen. — 5. W. intrs.: sich zeigen, མི་སྣ་བསྟན་ནི་ཡོད་ das tritt hier hervor, kommt hier vor. — II. Sbs. der Lehrer, hfg, ལུང་ — der Prophet s. ལུང་; der Lehrer par excellence ist Buddha, hfg. སྟོན་ཆེན་ u. ཇི་མིན་, zwei Irrlehren Glr. 92, 3. (Sch. G.d.O.M. 356 übersetzt diese Wörter, aber willkürlich)

སྟོན་མོ་ Festmahl, Gastmahl (s. auch ཡ་ཏ), — བཟང་པོ་, ཆེན་པོ་ Dzl. སྟོན་པ་ zurüsten, བྱེད་པ་ anstellen, geben, auch mit Dat.; Festspeisen, འདྲེན་པ་ vorsetzen Mil., འགྱེད་པ་ austheilen, དམངས་ཀྱི་ — འགྱེད་པ་ eine Volksspeisung vertheilen Mil., ཟ་བ་ sie verspeisen Dzl., — གཞང་སྐྱིན་ Geschenk an Victualien Glr. — དགའ་སྟོན་ Freudenmahl, hfg, རྣ་བའི་ — Ohrenschmaus Glr.; ཆོས་ — relig. Festmahl Glr.; könnte wohl für das christl. Liebesmahl, die Agape, dienen; དུས་ — wohl: ein an eine gewisse Zeit geknüpftes Festm., Tar.; བག་ — Hochzeitsschmaus hfg; མིང་ — Mahl wenn einem Kinde der Name gegeben wird; རབ་ — nach Beendigung einer wichtigen Angelegenheit Cs.; བཙས་ — nach d. Geburt eines Kindes; མཆོད་ Opfermahl; གཤིན་ — Todtenm.

སྟོན་པ་ P. བསྟན་ས (Cs. བསྟོན་ས); F. བསྟོན་ u. སྟོན་ (Causat. zu སྟོན་པ་?) 1. übergeben, überlassen, von dem Mutterpferde das dem Füllen das Gras zuschiebt Dzl.; ནན་ཏན་གྱིས — nöthigen Dzl.; ཡང་དག་སྐྱོན་ — པར་བྱེད་པ་ aufstehen? den Sitz anbieten Stg.; spenden Dzl.; auch c.a.p.i.r.: ཡོ་བྱད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ Jmdn versehen, unterstützen mit allem möglichen Tar. — 2. ཞལ་དུ་ Lex. o. E.; Thgr. དུང་ཞལ་དུ་ — wohl: eine Muscheltrompete an d. Mund halten.

སྟོབས་(པོ་) Kraft, Stärke, hfg, ལུས་ —, སྙིང་ —; འཇུ་ — Verdauungskr. Med.; — པོ་ཆེ་, v. großer Körperkr., Dzl.; — ཀྱིས Kraft, vermöge c.g.; — འཕེལ་ཉམས་བསྐྱེད་པ stärkend, v. Speisen Med.; — ཅན་, — ལྡན་ kräftig, — ཆུང་, — མེད་ kraftlos. — ཆེན་ N. eines Lukönigs, S.O. 2. Ramme (od. རྡོབ་ཅན་?) C.

སྟོར་བ་ verloren gehen, བུ་ — ཞོར་ ein Kind ist abhanden gekommen Dzl.; ལུས་དང་སྲོག་ das Leben Dzl., ཤེས་ den Verstand, ལམ་ den Weg verlieren, auch trop. vom Irregehen in relig. Hinsicht Pth.; — མ་བཅུག་ laß es nicht verloren gehen, trag's mit Sorgfalt! W.; — མི་སྲིད་ es kann nicht verloren g., ist unumstößlich Mil. — ཁུང་ st. གཏོར་ཁུང་ Abzugsloch Lex.

བརྟ་ s. meistens unter རྟ.

བརྟས་པ་ P. འཐས་, Lex.; ལུས་སེམས་བརྟས་, erklärt dch རྒྱས་པ་ groß werden; gew. stark, kräftig werden, bes. mit ཉམས་ Dzl.; vgl. auch oben Zeile 9; auch རྟས་བྱེད་པ་ Med.; übertr.: འགྱོད་པ་རྟས་ sehr große Reue Pth.; བག་ཆགས་ —ང་ heftige Leidenschaft Thgy.

བརྟག་(ས)་པ་ s. རྟོག་པ་; Sbs.: …པའི་བརྟག་པ་ Untersuchung über …, Stg. ö.; gew. mit Ac. རྨི་ལམ་ — Beurtheilung der Träume Stg.; རིན་པོ་ཆེ་ — ལ་མཁས་པ་ Kenner von Edelsteinen Dzl.; བརྟགས་པ་བརྒྱུད་ Tar. 21,2. ?

བརྟོད་ eine Art Beschwörung Mil.

བརྟུད་པ་ 1. Lex. = སྔ་བུར་ neu. 2. Sch.: Eile, f. རྟས་པ་? Tar. 180,2 vermuthe ich གཏད་ན་.

བརྟན་པ་ Adj. u. Sbs. abstr., -པོ་ Adj., fest, dauerhaft, sicher; Festigkeit &c. -པར་གནས་པ་ W. -པོ་བསྡད་ཅེས་ dauern, feststehen, bleiben, hfg; -པ་ཐོབ་པ་ Festigkeit, Dauer &c. erlangen Mil.; -པར་འགྱུར་བ་, -པོ་ཆ་ཅེས་ W., dass -ཀྱི་སྙིང་མགོ་ s. 92,11.; དབང་- ihre Kräfte sind ausdauernd Med.; -པར་འཛུགས་པ་ Glr., -པོ་བཟོ་ཅེས་ W., sorgfältig hüten, schonen, erhalten, -པོ་དཀར་ (ruga) sicher! W.; དམ་བཅའ་བ་ -པར་ཤེས་ kannte sein Wort als unverbrüchlich Dzl.; ཕྱི་དམ་ལ་ -པས་ weil er fest bei seinem Wort blieb Dzl.; དུས་བརྟན་གྱི་བདེ་བ་ ewiges Heil, Mil. (གཏན་?)

བརྟན་མ་, བསྟན་མ་, -པ་མོ་, N. der Göttin der Erde, auch སྡོང་མ་, ཡུམ་ beim Zaubern gebraucht.

བརྟུལ་བ་ 1. Cs. Verhalten, Benehmen. 2. auch: Mühe, Fleiß (?) -ཞུགས་, ཐབ་, 1. Cs. Verhalten, Handelweise. 2. Sch., u. gewöhnlich Bußübung, --སྤྱོད་དང་, སྤྱོད་པ་ dgl. verrichten. 3. meton. = dem folgenden: --ཅན་ büßend, Büßer. -སྤོང་བ་ s. རྟུལ་ཕོད་པ་.

བརྟང་བ་ s. སྟོང་ལ་པ་.

བསྟན་པ་ 1. s. སྟོན་པ་. 2. Sbs. Lehre, einzelne od. ein ganzes System; སངས་རྒྱས་ཀྱི་-- die L. Buddha's, ཐུབ་བསྟན་, f. ཐུབ་པའི་-- dass.; གནས་ལུགས་-- die L. von der Lage &c. Med.; --གཉིས་ bei Urgyan Padma wohl: die 2 zus. gehörenden Lehren v. d. Ursachen u. Folgen Pth. (?) -འགྱུར་ (stan-gyur), das 2te Hauptliteraturwerk, Erweiterungen zum Kan-gyur (s. 12, a, und Kö. II 280. -བཅོས་ (शास्त्र) wissenschaftl. Werk. -འཛིན་ Anhänger d. Lehre, སངས་རྒྱས་ཀྱི་-- Mil.; hfg als Personenname. -(བ)ཤིག་ vulg.: ein die Lehre Zerstörender, allg.: Taugenichts, Unfugmacher; Unkraut &c. -སྲུང་ 1. Hüter der Lehre; viell. auch = -འཛིན་. 2. Hüter allg.: ལྷ་ཁང་གི་--; ལྷ་སའི་--, die Schutzgöttin v. Lhasa, ist དཔལ་ལྡན་ལྷ་མོ་, nach Glr. 3. allg. das Gegentheil v. -བཤིག་.

བསྟིར་ Sup. v. སྟིར་བ་; -མེད་ eine Höllenregion.

བསྟུགས་པ་ Sch.: niedriger machen (?)

ཐ

ཐ་ 1. d. Buchst. tʻ, aspirata, = dem hart u. stark ausgesprochnen hochdeutschen t. 2. Zahlz.: 10. 3. Sch. alles, ganz ?

ཐ་སྐར་ ein gewisses Gestirn, --ཟླ་བ་ ein Monat, wohl = वैशाख (Apr.-Mai); --གྱི་བུ་, अश्विनी, Zwillingshalbgötter.

ཐ་ཁབ་ Lh. große Nadel.

ཐ་ག་པ་ Weber Dzl.

ཐ་གུ་, mehr vulgär ཐེ་གུ་ 1. kurzer Strick. 2. Schnur, zum Aufreihen v. Blumen &c.; als Klingelschnur Dzl.

ཐ་གྲུ་, urspr. ཐག་རྒྱུ་ Pth., Umfang, Weite, འཛམ་བུ་གླིང་གི་--ཀུན་ལ་ Glr.; --ཆེ་བ་ Pth.

ཐ་ཚོར་ 1. Sch. stumpf, abgerundet. 2. Mil.: ?

ཐ་ཆད་ Cs.: sehr schlecht.

ཐ་ཆུང་ der letzte v. den 3 (od. 2) Monaten einer Jahreszeit (ཟླ་བ་), Ggs. རབ་ (u. འབྲིང་པོ་), z. B. དཔྱིད་ཟླ་--; der jüngste v. 3 od. mehr Söhnen, Ggs. རབ་ (u. འབྲིང་པོ་ od. statt dessen mehrere).

ཐ་སྙད་ 1. Benennung, ...ཞེས་--དུ་གསོལ་ so wird es benannt Wdn.; Tar. 96,13. 178,3. Was. (228); dieser fügt noch bei: 2. Annahme, Bedingung, (296): --པའི་བདེན་པ་ bedingte Wahrheit. 3. Schr., Etymologie. Cs. nur: part of grammar; so bei d. Grammatikern hfg, z. B. རིག་དང་--སྦྱར་བ་. 4. Im Volke

gebräuchlich ist nur die Bdlg: Hin- u. Herreden, Schwatzen, bes. thörichtes, dünkelhaftes &c., Disputiren, so auch bei Mil. &. Diese Bdtgen stimmen auch fast alle zu der Angabe daß es = व्यवहार sei: व्यवहृ unterscheiden, benennen; verhandeln, streiten. ——གཅིག་པ N. einer Schule Tar.; ——སྒྲུབ་པ eines Werks

ཐ་དད་པ verschieden, gew. im Ggs. zu གཅིག od. གཉིག་པ; དགོས་པ ——— die versch. Bedürfnisse eines Jeden Dzl.; —མི་དད་པ gleich.

ཐ་ན auch sogar, bis auf, ——སྲོག་ཆགས་གྲོག་སྦུར་ཡན་ཆད auch bis auf d. kleinste Insect, Stg.; ——ཡི་གུ་རེ་རེ་ཡན་ཆད auch jeden einzelnen Buchstaben Thgy.; bei Aufzählungen: endlich auch noch Ld. Glr., Schl. 20,b.

ཐ་ཕྱི་ཐ་ཕྱི Sch. Verwirrung, Unordnung.

ཐ་པག v. ཐར་དཔག.

ཐ་བ (= ཐུབ) schlecht, vom Acker Mil.

ཐ་མ 1. d. letzte v. mehreren, nach Zahl, Zeit, Rang, Vorzüglichkeit, der geringste; o. im Ggs. zu རབ u. འབྲིང, auch ཐུད་པར་ཅན; etwas sonderbar bedeutet གཟན་ཟན་གྱི ——die Katze, འདབ་ཆགས་ཀྱི་ཐ་མ das Huhn, Glr.; དུས་ཀྱི ——ལ in d. letzten Zeiten Glr., wohl mit Nebenbeziehung auf die Verschlechterung gegen Ende des Kalpa; als letzter, letztes, endlich, zuletzt Glr., wie ཐ་མར Dzl. ༢༠, 11; letzter sc. a. Abschieds- od. zum l. Mal: གཉེན་གྱི— མས་བསྐོར་ བྱས་ཀྱི —མ་ཟ sieht z. l. Mal seine Verwandten um sich, isst z. l. M., Thgy.; —མ་ལ c. gen., am Ende von, nach, selt.

ཐ་མ་ཁ C., vulgo W.: ཐ་མག Tabak, འཐུང་བ, W.h.: འཐེན་ཆེལ rauchen.

ཐ་མལ་པ (ཐ་མལ་ aus ཐ་མ་ལ verkürzt ?) 1. gering, gemein, ordinär, ——པར་འདུག་པ als g. Mann leben Dzl. 2. gewöhnlich, ——པ་མ་ཡིན ist nicht etwas Gewöhnliches Dzl.; —མལ Adv. = ཕལ་ཆེར.

ཐ་ཚིག Sch. „Eid"; jedoch im Dzl. 2 Mal: ཅིའི ——kann nur heißen: was bedeutet.

ཐ་རེ་སྒྲེ་རེ W. weitläufig, nicht dicht; ཐ་རེ་སྒྲེ་རེ་བཀྲག་པ C. auseinander werfen, zerstreuen.

ཐ་རམ 1. Sch., die Breite einer Fläche. 2. Arzneipflanze, Med.; in Lh. Plantago maj.

ཐ་རུ Tar. 20,17: Schf. Endgränzen, od. N.pr.

ཐ་ལི W., ཐེ་ལི C., Hind. थालिया Blechteller.

ཐ་ལོང W. ein gewisses rothes Zeug.

ཐ་ཤལ Sch.: „das Ende, die Folge; schlecht."

ཐག 1. auch s. འཐག, Glr. 2. Entfernung u. relativ (wohl auf ཐག་པ als Meßschnur zurückzuführen) nur: —རིང་བ Adj. u. Sbs. abstr., —རིང་པོ Adj. (W. མོ) weit entfernt, weite Entfernung, ས —རིང(ས) ein fernes Land Glr.; mit དང od. ལས, fern von; —མི་རིང་བ nicht fern Pth.; —རིང་ནས aus der Entf., Thgy.; —ཉེ་བ nahe; Nähe; W. Adj. ཉེ་མོ; —ཅི་ཙམ C. wie weit? —གྲུ s. ཐ་གྲུ. — b. absolut, nur v. d. Zeit in: མ་ཐག so eben erst, gew. mit Verbwurzel སླེབས་མ་ཐག་ཡིན་པ der so eben erst angekommene, Glr.; བཤད་མ་ཐག —པ die so e. erklärten, Gram.; als Adv. gew. ——ཏུ; auch ——, hfg, z. B.: ཐོས ——ཏུ sobald (er) gehört; དེ ——ཏུ sogleich; W. daf. —ཐོག་ཚེ. — 3. ཐག་ཐོག s. ཐོག་ཐག. — 4. ཐག་གཅོད་པ s. ཐག་པ (I).

ཐག་པ I. Strick, Seil, Tau (in Lh. unterscheidet man den Hanfstrick als ausländ. Erzeugniß hfg dch d. Namen रस्सी), བལ —, ར་མ —, རྩིད — Str. v. Wolle, Ziegenhaar, Jaghaar; རྩྭ —, auch wohl སོན —Glr., von Gras; ལྕགས(ཀྱི) —(པ) Kette, Drahtseil, als Fessel und

sonst; རས་ – Binde W.; – མིག་ Sch. Netzmaschen, Schlingen. – བཟོ་ Seilerei Pth. – གཅོད་པ་, intrs. ཆོད་པ་, ཆད་པ་ 1. (den Strick) abschneiden: བདག་ཉེ་དུ་དང་འབྲེལ་ – བཅད་པས་བདེ་ ich bin glücklich weil ich den Verbindungsstrick mit der Familie abgeschn., Mil.; am hfgsten mit རེ་, den Hoffnungsstr., z.B. འགྲོ་བའི་རེ་ – ཆད་ das Reisen ist aufgegeben Glr.; Schr. führt an: ནུ་ – གཅོད་པ་ entwöhnen; ferner བློ་ – ཆོད་ das Denken ist abgeschnitten, man ist entschieden, u. dah. sehr hfg auch ohne བློ་: 2. entscheiden, རྒྱལ་པོ་བཀྲོང་བར་ – བཅད་ den König zu ermorden ward beschlossen Glr.; ཁྱེད་གཉིས་ང་ལ་ཆུང་མ་མི་ལེན་ – ཆོད་པ་ན་ wenn ihr mir durchaus keine Frau geben wollt Pth.; – བཅད་ མི་འཕྲུད་ W. ich kann das nicht entscheiden, mir steht die Entscheidung nicht zu; – ཆོད་པ་བྱེད་པ་ d. Entsch. geben Mil.; entschieden sein, gewiss sein, ཤིར་ལ་བར་ – བཅད་དེ་ (cf. Z. 11 f.) da es ausgemacht ist dass er gestorben Mil.; ཡོད་ – ཆོད་ es gibt zuverlässig Glr.; ཆོས་དར་ འོང་ – ཆོད་ es steht fest dass d. Rel. sich ausbreiten wird Mil.; ལྟ་བས་ – བཅད་ནས་ in der Contemplation fest seiend; c. Termin. sicher erkennen als, རང་སེམས་ཆོས་སྐུར་ – ཆོད་བྱེད་ d. eignen Geist als nichtig (s. 22, a) erkennen Mil.; སྣང་བ་སེམས་སུ་ die Erscheinungswelt als Geist, d.h. als Nichts, Mil.; ཐག་ཆོད་ Gewissheit, ཞེན་ ཐུང་ – – ཆོད་དགོས་ aber man muss es gewiss wissen Mil.; ལྟ་བ་ – – གྲུབ་རྣལ་འབྱོར་པ་ beschauungssicherer Yogi du! Mil. — II. wohl = དག་པ་ in སྙིང་ od. ཞེ་ od. བསམ་པ་ – པ་ནས་ aus aufrichtigem Herzen, von ganzem H. od. Gemüth, ཞེ་ – པའི་ཞུ་བ་ Mil. — Anm. Das Schwanken zw. ཐ u. ད in einigen Wörtern (s. auch ཐང་, ཐོ་) könnte mögl. Weise auf die Zeit deuten wo sich die aspirirte Aussprache der mediae in C. einzubürgern anfing, aber noch nicht ganz durchgedrungen war.

ཐགས་ Gewebe, – འཐག་པ་ weben Dzl., – འཐག་མཁན་ vulg. st. ཐགས་པ་, auch ཐགས་མཁན་ Pth.; ཚེར་ – Dornhecke; Zaun v. Dornreisig W.; – ཁྲི་ Webstuhl Ld. Glr.; – སྦུ་འབུ་ Cs., – མཁན་འབུ་ W. Spinne; – ཆ་ Webergeräth; – གནས་, – ར་ Cs. Weberei; – ཐག་བྱེད་པ་ Mil., – རྣ་ཐེས་ W. ein Gewebe anzetteln.

ཐགས་ཐོགས་ Cs. Hinderniss.

ཐང་ 1. auch – མ་ Mil., – བུ་ Dzl. Ma., – ཀ་ W., Fläche, Ebene; Steppe; auch bildl. wie ཞིང་, བདེ་ཆེན་གྱི་ – d. Seligkeitsland Mil.; – ལ་ auf die Steppe, = ins Freie Dzl.; = auf den Boden, mit ལྷུང་ང་ fallen; ཆུ་ཛར་ – sumpfige Fläche Cs.; སྤྱང་ – Rasenfl., Wiese, Steppe; བྱང་ – die St. im Norden von Tibet, förmlich als N.pr. gebraucht; བྱེ་ – Sandfl., Sandwüste; ཟོལ་ – Kleefl., Wiese, Trift; ཤག་ – Kiesfl. — ཐང་ཁྲང་ Sch.: Trappe. – སྙོམས་ Schr. flach. – སྟོང་ wüst, öde; Einöde. – མ་ལ་འཛོ་ kl. Eidexe Ld. – གཟི་ Luftspiegelung W. – དུ་སྒྱུར་བ་ Cs. verwüsten, zur Einöde machen, འགྱུར་བ་ werden. 2. Cs. der Werth, Preis (viell. eig. Belauf?) རིན་ཐང་ dass. Dzl.; – – ཆེན་ theuer, kostbar Mil. ཡོང་ – W. 1. Einkommen, Profit. 2. C. = ཡོན་ཏན་ Talent, Fähigkeit. ལོ་ – Jahrestribut, གཏན་པ་ feststellen, anordnen Tar. Hieher viell. དབང་ཐང་ s.d.; ཟ་ – Essfähigkeit Thgyr. 3. W. st. དྭངས་ klar, གནམ་ཐང་ kl. Himmel, schönes Wetter; མདང་ཕྱི་རོ་ཐང་དྭངས་ཡོད་ gestern Abend war's klar. – 4. Arzneiform: Trank, Medi-

5. = བཀའ་ཤྲུང Befehl, (བཀའ་ཚ) – ཡིག Decret; ཤྲུང་ — abgekürzter Titel der Legendensammlungen über Padma Sambhava. – 6. (Harz?) – རྒྱུ Harz; Gummi (an Obstbäumen); – འབྲུ Sch. „Cedernnüsse" (= ཀི་ཐྲི་ཚེ?); – མར Theer, Ö.; – ཤིང Sch. Ceder (?) – ཤིང Kiefer, Fichte. 7. eine sehr kurze Zeit (die Bestimmungen variiren zw. 5" u. 1½'), ein Weilchen, Augenblick, gew. – གཅིག, ö. mit སྐད་ཅིག u. ཡུད་ཙམ verbunden; ཐང་ཙམ Pth.; ཆིག –, གཉིས – Lg.; – རེ Lg.; Sch.: eins nach dem andern. – 8. s. ཐང་ཀ; – ferner noch einige unaufgeklärte Bdtgn.

ཐང་ཀ, ག, h. ཞལ་ཐང, སྐུ – W., – སྐུ Tar., Gemälde, Bild, ganz allg., auch Landschaften.

ཐང་དཀར Sch.: d. weissgeschwänzte Adler.

ཐང་ཐང v. das Folg.

ཐང་པོ stram, straff, fest (= འཁྲན་པོ?); – ཁྱོར str. u. locker; Strammheit, Angespantheit, bildl. Mil.; – ལ་གཏོང་བ straff anspannen; ཆད་པ intr., Stg. Mil. O. Hieher gehört wohl auch རྐང་ – དུ od. ལ zu Fuss s. 15,b; ཐང་གཅོད་པ ermüden trs. Mil, ཆད་པ ermüdet sein Pth; རྒྱུས – བསླབ་བཞེས W. gängeln, ཤུ་གུ་ལ; ཤེ་ཐང་ཐང Sch. nach Kräften, nach Vermögen.

ཐང་ཕྲོམ Arzneipflanze Med.; Wdn. = ཐང་དྲུ་ར Stechapfel, was kaum zu passen scheint.

ཐང་ཞི v. unt. ཐང་པོ; – ཤིང v. ཐང (6).

ཐད (ཀ) 1. die Richtung grade auf ... zu od. von ... weg, སྟེང་དང་འོག་ཀྱང – ཀ་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད auf- u. abwärts u. in allen R., Stg.; སྟེང་འོག – ཀར grade nach oben u. unten Stg.; མཁར་ཐད་ཀ – ཀར་ཕྱིན kamen gr. aufs Schloss zu; – ཀ gr. vor, Thgy.; དེའི – ཀྱི das in der R. des ... seiende, དེའི་ནུབ – ཀྱི das westlich davon gelegne Tar.; am hfgsten – ད eg. auf ... zu; grade vor; gegenüber; vor Jmdm, coram, z.B. sich versammeln, etwas vortragen; bei Jmdn Vorträge hören Dzl.; grade an der Stelle von etwas Tar. 17,1.; རྩེ་ཡུལ་འཁོར་གྱི – དང་དུ gr. im Kreise Tar.; ཤའི – ནས་ཆོད Tar. 159,4 wohl: nur vom Fleische her schneide ab! – སྒྲོ, – ཀྲང་ལ Ts. gradeaus; – དང་ན gr. vor, Wdn.; – ན W. gegenüber; – སོ་ན = – ཀ་ན Mil.; – སོར་འཕྱན་པ Wdn., wohl: wagerecht abstehend. – 2. Sch. für sich; – ཀར་སྐལ་བ་ནོར་རོལ་པ das dass jeder f. s. Besitzesantheil sammelt Glr. 3. ganz, ohne Fehl, Beschädigung oder Lücke, vollstdg, C. u. viell. Thgy.

ཐད hfge Abkürzung f. ཐམས་ཅད.

ཐན Hind. थान, = ཕྱིག Stück Zeug.

ཐན་ཀོར, སྐོར Lex.; Sch.: Umkreis, Umgegend.

ཐན་ཐུན (Schr. ཐད་ཐུན) Sch.: ein wenig.

ཐན་པ trocknes Wetter, Hitze, Dürre Glr.

ཐབ 1. h. གསོལ – Heerd, མེ – id.; auch f. Ofen, ལྕགས – eiserner O. – ཀ W. Feuerstelle, – ཚོམ་ཡོད wie viel F. sind, wie v. Familien wohnen da? – ཁུང Heerdloch, Ofenloch; s. auch Schl. 249. – གནས Cs. Feuerplatz, Ofen. – ཚང W. Küche. – ཕྱིས, W. ཕྱིས Küchenhader, Wischlappen. – ས་ཚིག verbrannter Geruch. – ལས་བཅོ་མཁན Heerd-Koch W. – གཡོག Küchenjunge Pth. – ཤིང Brennholz. – སྲེད་པ Mil., soll einen gewissen Aberglauben bezeichnen, nach welchem das Leben mit dem Heerd in Verbindung steht. – ལྷ Gott des Heerdes. – 2. s. p. 158, 31.

ཐབ་ཐོབ W. = ཐིམ་ཐིམ.

ཐབས (verw. mit སྟབས) Gelegenheit, Möglichkeit, མཐོང –, འགྲུལ – མ་བྱུང Mich hatte keine G. zu sehen, zu gehen; – ཤེས་ཐབས་ཙང

ནས་མི་འབྱུང་ན་ W. wenn nicht von Ihnen aus eine Möglichkeit geschafft wird; —མི་ཐུབ་ ich kann nicht, Dzl. u. vulg.; ... གཞོན་ནུ་དྲངས་པའི་—མེད་ ich versäume dann die G. (die Princessin) einzuholen Glr.; བྲོས་པའི་—མེད་ zu entfliehen geht nicht Glr.; ... འཕྲལ་ལ་གཞིལ་—མེད་ man darf nicht zögern Mil.; Art u. Weise, ཀློག་— zu lesen, z. B. das Sanskr.; རྐུན་—སུ་ auf diebische W., Ag. རྒྱལ་པོའི་—གཏོང་བ་ die W. des Königs aufgeben, die Regierung niederlegen, Dzl.; —གཅིག་ཏུ་ zusammen, beisammen, sich hinsetzen, miteinander wohin gehen, hfg; Mittel, Vorkehrung. —བྱེད་པ་, W. བཙོ་ཐབས་, འཕྲོད་ཐབས་ M. anwenden, V. treffen; བློ་—འཚོལ་བ་ auf M. denken Ma.; —སྟོན་པ་ M. zeigen, Anleitung geben Glr.; འཚོ་—, Lebensunterhalt, Broterwerb. —ཟད་ da ist eben nichts weiter zu machen Glr. ཞི་བའི་—ཀྱིས་ auf gütlichem Weg, ohne Zwang Glr. —ཀྱིས་ allg.: durch mancherlei Mittel; durch Kunst; durch List; —ལེགས་ནས་པ་, —ཤེས་པ་, W. auch —ཅན་, geschickt, gescheut, erfinderisch, der sich zu helfen weiß; ད་བོད་དུ་འགྲོ་—བྱུང་ཞིག་ jetzt trifft Vork. zur Reise n. Tibet, Glr.; དེ་གསོ་ནུ་པའི་—ཡོད་དམ་ gibt es ein Mittel diese wieder lebendig zu machen? —ཆག་ Mil. —ཞག་ (ཐབས་ཞག་) vulgo, Nothbehelf, ärmliches Auskunftsmittel, Surrogat. —(དང་) ཤེས་(རབ་) die myst. Vereinigung u. Kunst u. Wissenschaft, od. (Sch., etwas weniger treffend) Materie u. Geist, cf. Was. (144).

ཐམ་ག་, ཀ་ Cs. Siegel, Stempel, s. དམ་ཁ.

ཐམ་ཐམ་ Sch., 1. auch —མེ་བ་, unzusammenhangend, zerstreut. 2. —(ཟེར་)བ = འཐམ་

ཐམ་པ་ (selten ཐམས་པ་) voll, fast nur als pleon. Zusatz zu d. Zehnern bis hundert.

ཐམས་ཅད་ ganz, alles, beim Sing.: རྒྱལ་ཁམས་— d. ganze Reich Glr., ལུས་——ན་ der ganze Leib schmerzt od. ist krank (Ggs.: eine Seite); བོད་ཀྱི་ཟངས་—— alles Kupfer von g. Tibet Glr.; hfgr: alle, beim Plur., jedoch gew. mit Sing. form: དེ་——, selt. དེ་དག་—— diese alle; ——ཀྱིས་སོ་སོ་ནས་ alle einzeln, jeder.

ཐམས་པ་, = འཐམས་? ས་ u. བྱེ་—སུ་འཇུག་པ་ in d. Erde, in Sand festsitzen lassen? Glr. 84.

ཐའུ་ Wdn. Kapsel? Wts. Pfirsich?

ཐར་ s. ཐར་ཐོར་.

ཐར་ཐོར་(ལ་), = ཐར་ཐིར་ (cf. འཐོར་བ); ཐར་བསྡེམས་སེ་འདུག Ld. setzt euch weitläufig; ཐར་རྡུང་བ་ Mil. zerschlagen, zerklopfen.

ཐར་ན་ eine Arznei, Purgirmittel Med.

ཐར་དཔལ་, —ཞབ་ C. (W. ཏ་པལ་) größerer Teller, Schüssel.

ཐར་བ་ frei werden, gerettet w., —དགོས་ W. muss fr. w.; ལས་ aus; nicht gehindert w., durchkommen, fortk., passiren können, ཆུ་ལ་ im Wasser Mil.; ཟས་མི་— die Speise kann nicht durch, Med.; freigelassen, freigesprochen w'den, ཁྲིམས་ནས་ vom Gericht C.; —དུ་འཇུག་པ་ f. lassen, sprechen, mit ཚེ་, (vulgo ཚེ་—ལ་བཏང་བ་) am Leben lassen, nicht tödten, v. Thieren Mil.; v. Menschen hfg: das Leben schenken, begnadigen; sehr gew., mit od. ohne རྣམ་པར་, in relig. Beziehung: frei, erlöst, selig w'den sc. aus d. Kreislauf der Seelenwanderung; hfgr Perf. ཐར་པ་ frei sein, ལམ་—, der Weg ist f., passirbar. 2. Sbs.: Freiheit, Seligkeit, མོཀྵ, —པའི་རྒྱུར་འགྱུར་ wird (mir) zur S. dienen; —པའི་ལམ་ d. Weg zur Sel., sehr gew. Ausdruck; —མེད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་ Mil. 3. Adj.

frei, -པར་འགྱུར་བ་ *f. werden*, བྱེད་པ་ *f. machen, retten*; -ས། *Zufluchtsort, Bergungsort* Thgr.

ཐལ་ vulg. st. ཐལ་བ་; -ཕྱིན་ s. ཐལ་བ་ II, 3.

ཐལ་ཀ་ཏིག Ld. *ungesäuerte Brodkuchen.*

ཐལ་བ་ Tsk. (*Staub als liegende Masse*, cf. རྡུལ་ *Asche u. ähnl. Stoffe*; སོག་- *Asche*; ཐུག་- („*Suppenstaub*") *geröst. Gerstenmehl*, C. ཐལ་ཀར་ *eine Art Elephant*, C. *hellaschgrau*; -ཆུ *Lauge* -ཚན་ *Verwesungs-, Todesst.*; *auch eine weißgraue Erde die dem. verstellt u. mit der bei gewissen Maskenrollen das Gesicht beschmiert wird.* Mil. -མདོག *aschfarben, staubf.* -ཕྱགས་ Sch. *Besen.* -བྱི་ Sch. *graues Eichhorn.* -ཚྭ *ein Salz* Med. 2. བྱ་ཐལ་ *Vogeldreck* Glr. — II. Vb. (Cs. auch འཐལ་བ) 1. *vorbeigehen*, -སོང་ནག W. *er geht u. kommt nicht herein*; ཟམ་པ་ --- *er g. an d. Brücke v., nicht darüber*; *vom Pfeil am Ziele v., daneben*; ཆུ་-ཐལ་འོང་ *die Wellenfluthen v.*, Mil. 2. *über ... hinaus g.*, ལོ་ལྔ་བཅུ་-ནས་ *wenn die 50 überschritten sind* Wdn.; ཆུ་ཚོད་གཅིག་ཙམ་- *etwas über 1 Uhr* W. (ni f.) སྔོ་བ་ལས་-དམར་པོར་སོང་ Thgy. *wohl: aus dem Blauen ins Roth übergehend*; ཁ་-བ་ vulg. *mit d. Munde voran, vorlaut, vorwitzig sein*; *schon voraus, weiter gegangen sein* C.; *hervorragen.* dah. --རིང་ *verschieden lang eins üb. das andre hervorragend*; *hervortreten, d. Erste sein, voran s.*; W.; -ཆེས་པ Sch. *über das Maaß hinausgehn.* — 3. *hindurch g.*, བྲག་ལ་ཡར་-མར་- u. ཕར་-ཚུར་-དུ་འགྲོ་བ *am Felsen auf- u. niederschweben u. hin u. her durchgehen* Mil., Thgr.; *v. einem Feuerschein: durchleuchten*, -འབྱུང་ངེ་འགྲོ་བ *gerade durchgehen, ohne Zögern*, Dzl. 252,3. ཐལ་ལས་ ad., -ལེ C. *hindurch durch u. durch*; -ཕྱིན་ *geradezu, drauf los, ohne Zögern* Mil. 4. *hinkommen* (W. ཕྱིལ་ཅེས), -ནས་ལོ་གསུམ་སོང་ *seit ihrer Ankunft ist's 3 Jahre her.* ལམ་མ་བཟང་-བའི་ཏིལ་མེད་; བཟང་- *εὐπορία, gute Ankunft* Thgr.; ཡར་ཕྱི་བཟང་-ཚེ་ན་པོར་འགྲོ་བ *gut, leicht, schnell hinaufkommen (zur Seligkeit)* Thgr. — 5. *vorbei, zu Ende sein*, -སོ་ *v. einem Liede: ist ausgesungen* Mil.; དྲུག་ཅུ་-སོ *60 sind voll.* ཡལ་ནས་-བ Mil. *verschwunden sein*: སྔོན་དུ་ (od. ནས) - *ist dahin, es ist vorbei mit ...* Mil. ö.; རིམ་གྱིས་ཐེ་ཐུང་ཐེ་ཐུང་- *schwindet nach u. nach* Mil.; སྔར་ཆད་ཚིག་- *die frühere Abrede gilt nicht mehr*; -སོང་ vulg. = ཆར་སོང ... Tar. 46,5.12.? 172,5 -ཕྱུར་པ Schf. *Anhänger.*

ཐལ་མོ་ *die flache Hand*, --སྦྱར་བ་ *die fl. Hände zus. legen, Gestus d. Ehrerbietung*; --སྤུན་པ Dzl., htgr.: -ལྕག་རྒྱབ་པ *eine Ohrfeige geben*; -བརྡབ་པ Sch. *in d. H. klatschen.*

ཐི་ Zahlz.: 40.

ཐི་བུ་ s. ཐིབ་བུ; --ཐིབ་པོ་ C. = ཨ་ར་གོན་ W.

ཐི་བ I. Sch. *wilde Taube*; -ཏོ Sch. *Kiebitz* II. C = ཐེ་བ.

ཐིག (wohl von ཐིག་) 1. *Linienschnur der Zimmerleute*, -ཤིང་འདེབས་པ *sie anlegen.* 2. *Linieninstrument übh.*, s. Comp.; -ལ་བཏང་ཅེས W., *e.g. prüfen.* 3. *Linie*, -འདེབས་པ, རྒྱག་པ, རྒྱབ་པ *L. ziehen.* 4. *symbol. Zahlw.: Null.* — 5. s. ཏིག. Comp.: སྐོར་- *Zirkel.* ཀུང་- C. *Mittagslinie.* ནག od. སྨག- *schwarze*, ཚལ་- *rothe L.* ཚངས་- *Durchmesser; Äquator* C. གཡའ་- 1. *Bleistiftlinie.* 2. *Schieferstift; Bleistift.* ཐིག་སྐུད *Linienschnur.* -ཉ W. *gegenüber.* -རྣག Stg.; Sch.:

Hölle wo die Verdammten nach gezogenen Linien zersägt werden. —ཚམ ein klein wenig —ཚད་ Cs. Verhältniss, Ebenmass, Ld. Glr. f. 27b. ——སྙོམ་པ in gleiches V. bringen? ——ཟུམ་བྱེད W. das V. bestimmen. —ཤིང་ Richtscheit, Lineal.

ཐིག་ལེ 1. Fleck, z. B. des Leoparden, ——ཅན་ gefleckt; —མ W. dass., von bunt bedruckten Wollenzeugen; ཆོས་ —ལེ་ཙམ་ཅིག Mil. wohl ein Pünctchen, ein ganz kl. wenig Religion.– 2. Null, Wdk.– 3. männl. Same.– 4. Beschauung. Letztere beide Bdtgen hängen mystisch zus.; es heisst Mil. fol. 15 (zugl. als Bsp. der physiol.-mystischen Träumereien des späteren Buddhismus): ཡོངས་ལུས་ལ་གཏུམ་མོ་འབར་བས་བདེ། །རླུང་རོ་རྐྱང་དབུ་མར་ཚུད་པས་བདེ། །སྟོད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་རྒྱུན་འབབ་བདེ། །སྨད་དྭངས་མའི་ཐིག་ལེ་ཁྱབ་པས་བདེ། །བར་དཀར་དམར་ཕྲད་སྙིང་རྗེ་བས་བདེ། །ལུས་ཟག་མེད་བདེ་བས་ཚིམ་པས་བདེ། །དེ་རྣལ་འབྱོར་ཉམས་ཀྱི་བདེ་དྲུག་ལགས། ། im Allg. fühlt er (der Yogi) sich wohl, wenn im Leibe die Meditationswärme entbrennt (cf. གཏུམ་མོ); wohl, wenn die Luft durch roma u. kyan-ma in die dhuti eintritt; wohl im Oberleib durch das Herabströmen der bōdhi; wohl im Unterleib dch die Verbreitung des Chylus-Samens; wohl in der Mitte dch das Liebeserbarmungsgefühl, wenn das Rothe (Blut in der kyan-ma) u. Weisse (Same in der ro-ma) zus. treffen; wohl der ganze Leib dch das Gesättigtsein mit d. Wohlsein der Sündlosigkeit; das ist das 6-fache Wohlsein (Seligkeit) des Yogi.

ཐིགས་པ Tropfen, ——རེ་རེ་ནས nach einzelnen Tr., tr. weise Glr. ཆར་— Regentr.; གསེར་ཐིག་པོ་ (sic) Mil., scheint: ein Tr., Küglein, geschmolzenen Goldes, wie es die Goldwäscher in den Handel bringen.

ཐིང་ s. འཐེང་བ.

ཐིབ་པ s. འཐིབ་པ u. གཏིབ་པ; ཐིབ་ཐིབ Sch. ganz dunkel; བྱིན་རླབས་ཐིབས་ཐིབས Pth. scheint das sich Herabsenken des Segens auf Jmdn zu malen, cf. ἐπισκιάζειν Luc. 1, 35. ཐིབ(སེ)པོ, མོ C. dick, dicht, ནགས་ Sg.

ཐིམ་པ, auch འཐིམ་-, གཏིམ་- u. སྟིམ་-, meist mit ལ od. ནང་དུ: in etw. einziehend verschwinden, v. Flüssigkeiten, absorbirt werden, doch auch nur verdunsten; v. einer Schlange: sich verkriechen; sehr hfg v. Lichtstrahlen, Göttern &c.: sich versenken in; sich auflösen, v. Salz im Wasser; aufgehen in; versinken དྲན་མེད་དུ in Bewusstlosigkeit Mil.

ཐུ 1. Zahlz.: 70.– 2. ཐུ་བ་རྒྱབ་བྱེད W. spucken, mit ལ ansp.– 3. ö. falsch st. མཐུ.

ཐུ་བ 1. auch ཐུ་པ, Rockschooss Glr.– 2. seltener འཐུ་བ, schlecht, z. B. Holz, Mil.; རྒྱ་ལ— W. schlechte u. gute durcheinander; boshaft Glr.; schlimm, ལྷག་བསྡུལ Thgy.– 3. Vb. s. འཐུ་བ.

ཐུ་བོ Cs.: „Principal, Herr"? Schr.: älterer Bruder, so im Dzl. u. Tar. ö. (ཐུ་མོ Cs.?)

ཐུ་མི N. pr., s. ཐོན་མི.

ཐུ་རེ Sch. ununterbrochen.   (gel.

ཐུ་ལུམ Metallklumpen Ä.; W.: Kanonenku-

ཐུག, C. auch -པ, ca. bis, v. Raum und Zeit; ཞག་བཞི་བཅུ— 40 Tage lang. Nur vulgo.

ཐུག་ཆེམ Sch.: „furchtbares Getöse"; Thgr.: -ཆེམ; Mil. -སྒྲ ähnlich.

ཐུག་པ I. Sbs. Suppe, འབྲས་— Reiss., ཙམ་— Mehls., རྒྱ་— chines. S., eine Art Nudeln, C. –ཐུལ s. 235, 7.– II. Vb. 1. erreichen ccd. od. term., ཚེ་ཡི་མཐར das (natürl.) Lebensziel Dzl; kommen bis zu Dzl; reichen bis an Dzl; རུས་པ་ལ་—པ Mark u. Bein durchdringen Dzl; ཤི་ལ་—ཚེ Mil., འཆི་བར་—པ་ལ Lt. wenn

man dem Tode nahe ist Mil.; ལ་—ཐིབ་ར་དུ་ bis, Dzl, Tar, Pth.; བསྒྲུང་བ་ — war eben daran sie zu fassen Dzl.; བསད་དུ་ — zu tödten W.; ཤི་བ od. བསད་པ་ལ་ — པ་ heißt auch hfg todeswürdig, v. Verbrechen Dzl.; ཚེ་འཚོ་བ་ལ་ — ཀྱང་ auch wen's ans Leben geht Dzl.; ähnl. W.: ལུས་སྲོག་དང་ — སྲོག ཆ་འཕྲད་ er geht mit Gefahr seines Lebens. — མེད་ C. unerreichbar. — 2. begegnen, treffen ལ་ od. དང་, = འཕྲད་པ་, bes. vulgo, ཁྱེད་རང་ལ་ — ག ལ་ཡོང་ས་ W. er ist gekommen Sie zu sehen; — — ཡིན་ W. wir werden wieder zus. kommen, s.v.a.: auf Wiedersehn! ཇག་པ་དང་ — པ་ Mil. mit Räubern zus.treffen; གཏོང་ — = ཐུག་པ་; ཅི་ལ་ — ཡང་ Mil., ག ལ་ — ཀྱང་ C. was mich auch tr. möge! — ཚད་ Sch. Verabredung sich zu tr. — 3. vulgo: berühren, anstoßen, W.: མེ་ཏོ་ — མ་ཐུབ་ hier stößt es an, reibt sich's; ལག་པ་མི་ — ཡིན་ ich werde mit der Hand nicht daran stoßen! དེ་ལ་ — ཀྱང་མ་ — rühre es auch nicht an! W.

ཐུགས་ h. für སྙིང་, ཡིད་, སེམས་, བསམ་པ་, བློ་ ku. und um Benennungen geistiger Eigenschaften od. Verrichtungen ehrerbietig zu machen, s. unt. 1. Herz, Brust, physisch, gew. — ཀ་; — ཀྱི་སྤྲུལ་པ་ Incarnation einer Gottheit, die durch einen aus ihrer Brust entspringenden Lichtstrahl entstand, Glr. — 2. Herz geistig; Gemüth, Wille, s. unt. Absicht, ·· ཞལ་ — སྙན་དུ་གསོལ་ wir bitten von dem Vorsatz des ··· abzustehen Dzl.; Verstand Glr. (s. 116, 10); — ཐུ་ཆུང་བ་ = ཁོང་དུ་ཆུད་པ་ 45, 25. — ལ་འཛིན་པ་ im Gedächtniß behalten werden Mil., doch wohl auch = ཡིད་དུ་འོང་བ་; cf. — འགྲིག 3. — ལ་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ Dankformel, wie: „Sehr verbunden!" Glr. u. sonst; auch ironisch, wie: Dafür dank' ich! Mil.; das wofür man dankt, steht im Accus., — wohl zu erkl.: das ·· ist an mein Herz gebunden. — 4. für — རྗེ་ od. བཀའ་དྲིན་; — མཛད་པ་ eine Gnade erweisen, Dzl. — 5. In- མི་ཐུབ་པ་ mit Gen. Inf. wird es ohne ceremoniellen Unterschied für wagen gebraucht Dzl.

Comp. u. Verbindungen: — ཀ་ s.o. — མཁྱེན་ h.f. མངོན་ཤེས་ Mil. 136, 4. — འབྲུགས་ h.f. ཁོང་འཁྲུག 45, 9. Ma. — དགོངས་ = དགོངས་པ་ 88, 2; — གཏོང་ གཏོང་བ་ = བསམ་བློ་གཏོང་བ་ nachdenken Mil. — (ལ་)འགྲོ་བ་ h.f. ཡིད་དུ་འོང་བ་ angenehm sein; angenehm, lieblich; Wohlgefallen, ·· ལ་ an Mil. — ཁྲལ་ h. Zorn, Entrüstung Mil., — — བཞེངས་ steigt auf. — ངན་ Kummer Dzl. — ཆེས་པ་ h.f. ཡིད་ཆེས་པ་ glauben. — རྗེ་ eig. h.f. སྙིང་རྗེ་ Erbarmen; gew. Gnade, ངས་ — རྗེ་(ས) གཟིགས་ blicke mich doch in Gn. an! Mil.; sogar: ས་བོན་ཞིག་ — རྗེ་གཟིགས་དགོས་ haben Sie doch die Güte mir etw. Samen zu schicken! — རྗེས་འཛིན་པ་, — རྗེ་མཛད་པ་ dass. — — ཅན་ barmherzig, gnädig. (སྤྱི་) — — ཆེན་པོ་ der Allbarmherzige, Avalokitesvara. — དམ་, eig. h.f. ཡི་དམ་, 1. Eid, Gelöbniß z.B. བཅའ་བ་ ablegen. 2. Wunschgebet, = སྨོན་ལམ་. 3. die Beschauung einer Gottheit (cf. སྒོམ་པ་ u. སྒྲུབ་པ་); Meditation übh., Mil. hfg, — — འཕེལ་ die Med. mehrt sich, geht gut v. Statten; Andacht. 4. diese Gottheit selbst, Schutzpatron Glr. — ཕུག h.f. ཡིད་(ད)ཕུག Verzweiflung — ཆད་པ་, མི་བདེ་བ་ u. བདེ་བ་. — གཟབ་པ་ Sch. vorsichtig sein; s. aber གཟེངས་པ་. — བརྩེ་བ་ Liebe, Erbarmen, h.f. སྙིང་བརྩེ་བ་, hfg; — — བར་ དགོངས་པ་, གཟིགས་པ་, mit ལ་, mit Erb. anblicken, in Gnaden gedenken. — རབ་ Sch. = ཤེས་རབ་. — རུས་ Mil = སྙིང་རུས་. — (ཀྱི་) སྲས་ Mil., Tar., geistlicher Sohn „Geistessohn" kommt immer als eine Art Titel bes. ausgezeichneter Heiligenschüler vor.

ཐུང་ང་ Sch. dreijährig, v. Thieren (?)

ཐུང་བ, vulg -ཐུ, Ld. -ཐེ, kurz u. Raum, Zeit; Quantität der Vocale; -ཐུ་འགྱུར sich verkürzen; doch im Ganzen seltner angewendet als kurz in Deutschen ཡིད་ -བ Dzl. སྙིང་ -- hitzig leicht zornig werdend.

ཐུད Buttermilchkäse aus ཐུ་རེ mit Butter u. Milch. La. Glr.; Pth., ཞོ་- Milchkäse aus süßen Quark od. auch gelabter Milch.

ཐུན I. ein regelmässiges Quantum 1. an Zeit, so viel als man in Einem fort arbeitet, Schicht; als bestimmte Zeit scheint es bald ¼ bald ⅙, ⅒ v. 24 Stunden zu sein; Tar. 67, 17 übers. Schf. sogar 1 Stunde; Nachtwache, མཚན་མོ -འཁོར die Wache ist um Dzl.; -བཞི་ཉི་ཞག་འཁོར · Meditation eines ganzen Tages Mil.; -བསྒྲགས་ཚེ W. vom Hahn: d. Wache anzeigen. -བསྲུང་བ Pth. wohl W. halten; ནམ་གྱི་གུང་-ལ zu Mitternacht, སྲོད་ཀྱི --- Mil. wohl dass 2. Dosis einer Arznei, Med. hfg. -ཚོག ? II. hfg -མོང(མ) gewöhnlich, alltäglich; gemein, allgemein (cf. 170, 3), ངེས་ལེགས -- irdische, auf dieses Leben bezügliche Güter, geistige mit eingeschlossen, aber nicht geistliche; -མིན, -མོང་མ་ཡིན་པ ungewöhnlich &c., nichts für Alle; གཅིག་ལ་གཅིག -- བཅུ lebt hübsch in Gemeinschaft, Eintracht &c., mit einander W. --ཏུ od. སུ Adv. gemeinschaftlich, -མོང Adv. -ཕྱིར im Allgemeinen, Gramm. III. der da sammelt (v. འཐུ་བ), ཤིང་- Holzleser Mil.; རྩ་- རྩྭ་- Cs.; -ཟོར Sch. Erntesichel.

ཐུབ་པ (ཐུབ) I. Vb. c. a., selt. dat. 1. überwinden können, es aufnehmen k., mit einem Feinde; aushalten k., Kälte &c.; anhaben k. དུག་གིས་མ་-ཅིང da ihm das Gift nichts a. konnte Dzl.; dämpfen, abwenden k., Hagel Glr.; གཞན་གྱིས་མི --- unbesiegbar; ངན་དག --- alles Schlimme besiegen k., Dt.; ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་-ན, ནང་ཐམས་ཅད་-ན, ཕྱོགས་ཀྱི་ཡུལ་-ན, ཕྱོགས་དབང་དུ་-ན་ཞིག overall; in seiner Gewalt haben, beherrschen; vertragen, z. B. das Gletscherwasser མི་ཐུབ་ -པར་དཀའ Med.; རས་རྒྱང ein einfaches Baumwollengewand, es darin aushalten können Mil.; ལོ་བརྒྱ --- es auf 100 J. bringen 100 J. leben, hfg. 2. mit Sup. od. Verbal Können, vulgo das gew. Wort, in B. gew: ནུས་པ, cf. ཐུབ་པ. — II. Sbst. ཐུབ་པ der Mächtige ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ -- Buddha, cf. 230, 24. Weiser, Heiliger übh., ཐུབ་པ; symb. Zahlw.: 7.

ཐུམ(ས), auch -པ, -པོ Sch. 1. Umschlag, Umhüllung, eines Buches, Packetes; ཐུམ་པ Sch. umlegen, བཏུམ་པ C. W., འཐུམ་པ C. abnehmen; -ཐུམ mit U. 2. umhülltes Packet, ཇ་ཐུམ -བཅས nebst e. Päckchen Thee.

ཐུམ་པ 1. s. ཐུམ 2. s. གཏེར.

ཐུམ་བུ, ཐུམ་པུ Schöpfkelle, grosser Löffel, རག -, ཟངས -, v. Messing, Kupfer.

ཐུར 1. C. Abhang? wohl nur adverbial: -ལམ bergabführender Weg; -ལ, -དུ hinab, འགྲོ་བ gehen, sinken, ཐུབ་པ sinken; མགོ -- བསྟན་ཏེ den Kopf nach unten Stg.; ཞྭ་ -ལ ཕབ་ཚེ W. die Mütze herunter krempen. 2. s. ཐུར་མགོ u. ཐུར་མ.

ཐུར་མགོ Löffelspitze, --ཙམ als Maass, Mil. 2. auch ཐུར་མགོ Kopfzeug des Zaums, -- ཕྱག་ཚེ aufräumen; -ལ་འབྱུང་ཚེ sich sträuben.

ཐུར་བུ, -རྟུ, Füllen.

ཐུར་མ, W. ཐུར་མང, 1. Löffel, gew. 2. chin. Esstäbchen. 3. Stange Dzl. ༢༠༢, 4. 4. eine ganze Classe chirurg. Werkzeuge Pg.

ཕྲལ་ 1. *Ei* W. (Kaschmirisch nach Cunningh.) 2. s. འཕྲལ་བ་; auch Sbs.: ‒དེ་མིན་ außer dieser Bekehrungsart Pth.; ‒རིགས་དུ་འཕྲུགས་པ་ Tar. 25,16 glo.: unter die Fuchtel nehmen, Mores lehren; ཞིང་ཕྱི་‒འདེབས་པ་ Ld. Glr. wohl: urbar machen.

ཕྲུལ་བ་, (C. auch ཕོ་) Pelz, P.mantel (Sch.: mit auswend. Haarseite?) Mil.; ལུག་‒, ར་‒ u. Schaf-, Ziegenfell; ‒ལྭ་ ordinärer Schlafpelz ‒རྒྱ་ W. weit, nicht anschließend.

ཕྲུལ་བ་ 1. P. zu འཕྲུལ་བ་, དམ་འདྲེ་རྣམས་‒ནས་ Mil.; ལས་ངན་མི་དགེ་‒བ་དཀའ་ sündige That zu zähmen ist schwer Mil.; Part.: gezähmt; civilisirt; bekehrt. ‒ 2. Lh. wickeln, aufw.

ཕྲུལ་པོ་ Ld. eindrücklich, fast = དྲག་པོ་.

ཕྲུས་པ་ 1. schlecht, = ཕྲུབ་ Provinc. 2. s. འཕྲུབ་.

ཕྲེ་ 1. f. ཕྲེ་མོ་. 2. Zahlz.: 100.

ཕྲེ་རྟོག་ Bedenken, selten f. ཕྲེ་ཚོམ་.

ཕྲེབ་ (C. auch ཕྲེབ་) P. ཕྲེབ་ Sch., das vulg. Synon. f. གཏོགས་པ་, in B. selten, 1. gehören ལ་ 2. sich befassen mit, mengen in, ལ་དང་ (= འདྲེབ་) ཕྲེབ་མཁན་ 1. gehörend, ལ་ zu. 2. zus. gehörig. མ་ཕྲེ་འ་ (st. ‒བ་) *ma-ṭe-a*, W. = མ་གཏོགས་པ་

ཕྲེ་བོ་, ཕྲེ་བོང་ W. Daumen, s. ཕྲེབ་མོ་.

ཕྲེ་མོ་, vulgo ཕྲེ་ཏོ་, Dim. ཕྲེ་འུ་, h. ཕྱག་ཕྲེ་ 1. Siegel, Stempel. 2. Petschaft. ‒ ‒བརྒྱབ་ནས་, མནན་ནས་ es aufdrücken. ས་ཕྲེ་ Tar. 79,12? ‒ཐོ་ཡིག་ སྐྱར་བཏང་བ་ sich durch Handsiegel gemeinschaftlich zu etw. verpflichten.

ཕྲེ་ཚོམ་ Zweifel, Bedenken, Verwunderung, Verlegenheit, ‒ ‒སྐྱེས་, ཟིང་ (W. ཟ་བ་), ཟ་ ‒ ‒དུ་གྱུར་; ‒ ‒ཟབ་རྣམས་ Bedenkliche Pth.; ‒ མང་པོ་ ཟག་ W. ich bin in großer Verlegenheit, Ungewißheit; ‒ ‒ཞིག་འདྲི་བ་ um eine zweifelhafte Sache fragen Dzl.

ཕྲེ་རང་ s. ཕྲེ་འུ་རང་.

ཕྲེ་ར་ vulg. grade, unbeweglich; glatt, faltenlos, ‒ ‒ཕྲེར་ C. ziehe ihn glatt (den Teppich).

ཕྲེ་རོལ་ W. nicht ganz, unvollständig, ‒ ‒ ལ་ལུས་མེད་ es ist noch nicht fertig; angeschnitten.

ཕྲེ་ལེ་ s. ཕྲ་ལེ་.

ཕྲེག་པ་ I. Sbs. यान Fuhrwerk, Fahrzeug, Reitthier, རྟའི་‒ ‒ལ་ཞོན་ stieg zu Pferde Dzl.; ‒ ‒ ལྷ་བརྒྱ་བ་ཞིམ་ Dzl. ‒ 2. In Bezug auf die geistliche Förderung ist gew. von ཕྲེག་པ་གསུམ་ die Rede, doch werden als einzelne in d. Regel nur genannt ཕྲེག་(པ་)དམན་(པ་), हीनयान u. ཆེན་པོ་, महायान, gew. die kleine u. große Überfahrt od. Transportmittel, um an's jenseitige Ufer der Ruhe zu gelangen. Doch findet sich auch ein སྔགས་ཀྱི་‒ ‒, मन्त्रयान erwähnt, z. B. Tar. 180,13. Genaueres über diese, wie so Vieles, mit Confusion u. Widersprüchen behafteten Begriffe s. bei Kö., u. bes. bei Was. ‒ II. Vb. 1. emporheben, -halten, tragen, Mil., Glr.; dah. ཁྲི་ཕྲེགས་ Sch. Tischfuß; ཕྲེག་ཁྱེར་ C. Ränzel, Reisebündel. 2. erheben trop.: དགོད་ གད་ ein Gelächter Mil. 3. am hfgsten.: tragen können, ཇི་‒ ‒ so viel ihr schleppen könnt Dzl.; མི་རེས་ ‒ཚད་གཅིག་ nach dem Maaße wieviel ein Mann tragen kann, eine Mannslast schwer Tar.; bes. mit Neg.: མ་‒ konnte ihn nicht halten Dzl.; མི་‒ཁུར་ Intragbares, d.h. zu schwer tragen, sich verheben Med.; ertr., ཚིང་རྣམས་ ཀྱི་ གནས་མ་‒བར་ ihr Drängen nicht e. könnend, nachgebend Mil.; vertr., སྐྱིད་‒ སྡུག་‒ Glück u. Unglück ertr. können; མིས་སྐྱིད་‒ཀ་མི་འདུག་ དམ་ཆེན་‒ཀ་མི་འདུག་ Sprichw. in W., ‒སྐྱིད་པ་སྡུག་ པའི་ཀ་‒ཅན་ Mil., wohl: der sich das alles geduldig mit anhören kann. Cf. འཕྲེགས་པ་, འདེགས་པ་.

ཕྲེང་ I. ‒རོ་ Mil., ཤ་‒ Ld. Aas eines v. Raub-

thieren getödteten Thieres. – II. –ལ་ C. hinunter z. B. སྦར་བ་ བསྒུགས་, འཐོར་བ་.

ཐེང་པོ་ Pth., ཐེ་ Sch., མཐན་ W., hinkend. (zug Pt

ཐེངས་ Mal, –ལྔ་ Pth.; ཐུང་ངུ་ ཅིག་ in e. Athem-

ཐེན་ s. འཐེན་པ་; ཐེན་པ་ Sch. Auflage, Abgabe

ཐེབ་ 1. f. ཐེམ་ voll, Glr. 2. f. ཐབས་ Glr., C. 3. ཐེབ་མོ་, –ཆེན་ Daumen, –ཆུང་ kl. Finger; s. མཐེབོང་.

ཐེབས་ Sch. Folgenreihe, –ཏེ་ ཐུང་བ་ nach einander thun; ཐེབས་པ་ s. འཐེབས་པ་.

ཐེམ་པ་ I. 1. Schwelle, རྒལ་བ་ sie überschreiten Glr.; སྒོ་– Thürschw.; ཡ་–, མ་–, Ober-, Unterschw. Glr. 2. Treppe, –སྐས་ dass.; –སོ་ W. Stufe; –རིམ་ Cs. 1. Stufenreihe. 2. Rang. རྡོ་– stein. Treppe; འཁོར་– Cs. Wendeltr. – II. 1. voll sein, ཟླ་དུས་ – –དང་ als die Zeit der Monate erfüllt war Glr. ö.; ཞག་གཅིག་མ་ –པས་ da noch 1 Tag fehlte Glr.; བརྒྱ་ – – s. ཐམ་པ་ Glr. 2. W.: zureichen, hinr., genug sein. 3. Sch. empfangen ? III. Sch. = ཐེབ་པ་ Auflage.

ཐེམ་བུ་, –ཚད་ Sch.: Verstopfung, -schliessung

ཐེམས་ཡིག་ Sch.: Memorial. (nen

ཐེའུ་རང་ Glr., ཐེབ་རང་ Lt., –རང་ Ma., eine Art Dämo-

ཐེར་ I. kahl ? སྤྱི་– Thgy. Glatzkopf. II. = ཐེ་ཙེ་? ཕྱི་– ནང་ཞིག་ aussen fest, innen verfallen Mil.; –ཟུག་པ་ = ཟུག་པ་ Thgr.

ཐེར་འབུམ་ Sch.: 1000 Mill., – –ཆེན་པོ་ 10000 M.

ཐེར་མ་ ein flanellähnl. Zeug, ལུ་– v. Schaf-, བལ་– v. gew. Wolle.

ཐེལ་ st. ཐེལི་, ཟངས་– Messingblechteller, C.

ཐེལ་བ་ W. hfg = ཐེབ་པ་ ankomen, cf. ཐལ་བ་ II.

ཐེལ་ཙེ་ Sch. u. Wts. Siegel, = ཐེ་ཙེ་.

ཐེས་པ་ Sch. Perf. zu ཐེབ་; –ཐུབ་ Lt. ?

ཐོ་ I. Zahlz.: 130. II. Verzeichniss, Liste; –འདེབ་པ་ registriren, verzeichnen Schr. སྤྱི་བ་ –; འབྱུང་– Einnahme, སོང་, ཐུད, ཕྱག་– Ausgabeconto; བདད་– Leihconto; རྩི་ཐོ་ Rechnung, Nota; ལོ་ཐོ་ Kalender; ...ཀྱི་ལག་ཏུ་ བྱིན་པོར་– Verz. der in ...'s Hand niedergelegten Aufträge; ...ཀྱི་རྒྱུད་ལ་ ཐོབ་– Verz. dessen was ...'s Verwandte kriegen.

ཐོ་གར་ Pth. ö.; nach Sch. Turkomannen; Jan. 18 Schf.: Tukhāra, Bf.: name of a people; doch wohl Thogarma der Bibel.

ཐོ་ཅོ་ Mil. ö., alberner, eines verständigen Mannes unwürdiger Scherz.

ཐོ་ཐེ་ Schr.: Liebe ? Pth. ö. ?

ཐོ་བ་, མཐོ་བ་ grosser Hammer, –བས་རྡུང་བ་ hämmern, schmieden; རྡོ་ཐོ་ steinerner, ཤིང་– hölz. H., Schlägel; –ཆུང་ gew. Hammer. 2. Hahn an d. Flinte. 3. Löthkolben Lh.

ཐོ་འཚམ་པ་ höhnen ccg., durch Worte Dzl., od. thätlich Dzl.; སྔོན་ཆད་ – – – བཟོད་པར་མཛོད་ verzeih' unser H. vorher! Mil.; auch མཐོ་འཚམ་.

ཐོ་ཡོར་ Steinpyramide od. -haufen.

ཐོ་རངས་ 1. d. frühe Morgen, – –ཀྱི་དུས་སུ་ früh morgens. 2. d. folg. M., d. Morgen nach ..., ccg.; beides auch adverbialisch: ...དང་མཇལ་བའི་ – –, am M. nach d. Begegnung mit

ཐོ་རེ་ W. morgen, to-morrow (Pt., C.: སང་).

ཐོ་རེ་བ་, ཐོར་ཙམ་ Cs.: a few; Mil.: ཐོག་རེ་ཙམ་

ཐོ་ལུམ་ s. ཐུ་ལུམ་: (ein Veilchen.

ཐོལ་ 1. – –འདེབས་པ་ spucken, ..ལ་ ansp. Pth. (cf. ཐུ་) 2. C. Knopf. 3. – –དཀར་པོ་ C. Kreide. 4. – –རྒྱལ་ Mil. ö. ?

ཐོ་ལོག་ C. Maulesel.

ཐོག་ I. das Oberste: 1. Dach, –འདེབས་པ་ ein D. machen, bedachen, gew.; –འགེབ་པ་ id., auch trop.: den Schlussstein, die Krone aufsetzen Mil.; –ས་མཐའ་ནས་ das D. decken, durch Feststampfen der Erde W.; –རྡིབས་ –བརྡུང་བ་ dass.; auch bildl.: einprägen, mit Gen. Mil

—འབབ་སྐྱེ་འཆི་བ vom Dach erschlagen werden, —དཀར W. Rauchloch im Dach. — 2. Decke des Zimmers; ཡ—, མ— Decke u. Fußboden (letzteres jedoch wohl nicht par-terre zu brauchen), anders Mil. 70: ཡ—རྩེ་མོ die Spitze oben (sc. eines Stabes, མ—རྩ das Wurzelende unten. — 3. Stockwerk, དགུ— neunstöckig, ö. — 4. allg.: —འདྲེན་པ Mil., anführen, an der Spitze stehen; —ཁར, W. ཁ་ཐོག་ལ, auf, ཆབ་—ཁར auf dem Eise Glr.; ཐོག་ཏུ Adv. hinauf, oben; ཡང་—-ganz oben Glr.; Postp. c. gen., auch acc., 1. auf, z. B. etwas legen, setzen auf ... Pth.; སེམས་——ཐུ་བར་རྫུང་ནས schwer auf d. Seele liegend Glr.; ངའི་—སྙིང hat mir das Herz getroffen Mil.; —ཐིམ་པ Mil., wohl Trs. dazu. 2. über Glr. 3. auf ... los, z. B. laufen, མདའི་—Dzl. 4. an, z. B. etw. senden an Jmdn Dzl. — 5. དམག་— an der Spitze des Heers, od. auch nur: beim H. — 6. über, während, meist ohne ཏུ: དགུན་— den ganzen Winter über; འདིར་ཡ་ཁྱོ་སེམས་ཚེར་— während ihr Mann hier in Angst schwebt Ld.; འགྲོས་— während des Ganges; hieher viell. auch སྔ་—, ཕྱི་— als Abs.: Morgen, Abend; Vormittag, Nachm., W. —ནས 1. über, ལོ་ལྔ་བཅུའི་——མ་ལུས blieben, d. i. lebten nicht ü. 50 Jahr, W. — 2. von Seiten Thgy., parallel ཕྱོགས་ནས. — B.: བཞོས་—འོ་མ Fg., s.l.c., frisch gemolkne Milch. — II. Donnerkeil, der Sache nach s. v. a. einschlagender Blitz; —དང་སེར་བ Blitz u. Hagel; —སེར་གྱི་གནོད་པ Wetterschaden; —འབབ་པ das Herabfahren, རྒྱབ་པ das Einschlagen des Blitzes; —བབས་པ་ལྟར་འབྱོན་པ ankommen wie ein B. Tar., h.; —ཞེས་གསོད་པས Fg. — III. 1. Frucht, Erzeugniß, དཀར་— p. 8,5. ཞིང་— Feldfrüchte Dzl.; ལོ་— Ernte; ཤིང་— Obst; གསར་— die neue, heurige Ernte Fg.; —ཕྱུད Erstlinge davon, als Opfer; —ཕུད dass.? 2. W. Vermögen, དངུལ་གྱི་— baares V.; སྤྱི་—, སྤྱི་— gemeinschaftliches, Communalverm. — IV. in མ་ཐོག (ཚེ) st. མ་ཐུག, vulgo u. Thgy., s.l.c., s. 231, 28. — Vgl. noch —ཐག, —མ, ཐོགས་པ.

ཐོག་ཅན ein Dach habend.

ཐོག་ཐག wohl Verstärkung v. ཐོག, s. ཐོག ཏུ (6); vulgo auch ཐག་ཐོག; über, während, ganz, མཚན་——ཏུ die ganze Nacht durch; ཉི་མ་གཅིག་གི་བར་དུ་—— einen g. Tag über; ལམ་——གང་ངོ die Wege waren g. voll, Dzl.

ཐོག་མ was oben ist: 1. das obere Ende: རྒྱལ་གྱི་——ལ་འདུག་གོ setzten sich obenan Dzl.; gew. 2. Ursprung, Anfang; ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ Adibuddha Samantabhadra, eine Gottheit der ein gewisses bes. kräftiges Gebet zugeschrieben wird, was doch auf eine etwas weitere Verbreitung der Lehre, od. wenigstens des Namens des Adib. deutet als Schmidt zugeben will, vgl. Kö. II, 28 f.; ——ཆེ་རིགས་མཐོན་པོ dem Urspr. nach v. hohem Geschlecht Dzl.; ——བརྩམས་པའི་ཚེ, ——བརྩམས་ནས, ——སྐྱེས་ནས gleich bei, gleich von der Geburt an Dzl.; ——མེད་པ་ནས, དུས་—མེད་ནས von Ewigkeit her; —མ་ནས v. vorn herein Dzl.; ...པའི་——ལ zu Anfang des ... Glr.; —མཐའ་བར་དུ anfangs, später, zum Schluß, wobei die Stellung zu beachten, Lt.; am hfgsten —མར 1. Adv. anfangs, zuerst, für primum, primo u. primus &c. 2. Postpos. c. g. vor, v. d. Zeit, = bevor, Mil. — B.: —དངས་པ Pth., Glr.; Sch.: anfänglich, angefangen; mein Lama gab nur anführend, leiten zu, s. Z. 8.

ཐོག་ཆད་ W. Stockwerk.

ཐོགས་ s. འདོགས་པ་ u. འཐོགས་པ་.

ཐོགས་པ་ ངང་ལ་ anstoßen an ... (wie ཐུག་པ་(3)), aufgehalten werden durch ..., hfg; མི་ཁྱི་གང་ལའང་ -- མེད་དུ་ ohne d. Menschen, Hunde od. sonst etwas gehindert zu werden, Mil; -- མེད་པ་, -མེད་, -བརྡུགས་ od. ཐོགས་རྡུག་མེད་པ་, [illegible] hindernißlos, alldurchdringend.

ཐོང་, -ཤོལ་ Pflug.

ཐོང་ཁ་ Mil., ཤ་ Mng. ??

ཐོང་པ་ 1. Cs.: Pflüger. 2. Cs.: Hammel, ར་ཐོང་ castrirter Ziegenbock; nach unseren Autoritäten ist jedoch ཐོང་པ་ u. ར་ཐོང་ ein 1-jähr. Schaf- u. Ziegenbock, ཐོང་ཚེར་ u. ར་ཚེར་ das Femin. dazu. 3. Mil.: -པའི་སྐྱེ་ Jugendjahre, zwischen Kind u. Mann, Sch. -པོ་.

ཐོང་སྒ་ Sch. Halsmähne des Kameels.

ཐོང་ཚེ་པ་ Mil. ?

ཐོད་ 1. Cs. Kopfbedeckung, -schmuck, Krone; gew.: Turban, ལ་ཐོད་ Glr. dass.; དབུ་ཐོད་ h.; ས་ཡིག་ -དུ་བཅིངས་པའི་ཀ་ ein k, dem s als K. aufgebunden ist, སྐ་, Zam. — 2. = ཐོག་ I. སྒོ་ཐོད་ über der Thür C., ཁ་ཐོད་ལ་, ཁ་ཏོད་ལ་, ཁ་ཐོག་ལ་ auf, Ld. — 3. Schwelle, ཡ་-, མ་- = ཡ་ར་, མ་ར་. — 4. s. ཐོད་པ་. — 5. -རྒྱལ་ཆེ་བ་ (ཐོང་?) Mil., dem Zus.hang nach etwa zornig. — 6. ཐོད་ཐོད་ s. ཐུ་.

ཐོད་པ་ 1. Schädel, Hirnschale, auch als Gefäß; Todtenkopf, -སྐམ་ ein trockner, རློན་ frischer Schädel, Thgr.; -ཁྲག་ Thgr.: ein mit Blut gefüllter; -ཕོར་ Trinkschale daraus. — 2. vulg. Stirn; -རྩ་ Lt., vena frontalis; -ཆིངས་, -ཐེབས་, -བཅུན་ Turban.

ཐོད་ལེ་ཀོར་ Lex., Sch. Alabaster; Tar. 67, 18 Schf. = खटिका Kreide.

ཐོན་ s. འཐོན་པ་ u. འདོན་པ་; ཐོན་པ་ C. auch: gut, schön, སྨྲ་བར་ -- wohlredend.

ཐོན་མི་ od. ཐུ་མི་སམ་བྷོ་ཊ་ N. des Ministers welchen König Srongbtsan-sgampo nach Indien sandte, um Tibet eine Buchstabenschrift zu geben.

ཐོབ་ 1. s. ཐོབ་པ་. 2. s. འདེབས་པ་.

ཐོབ་རྒྱ་ Schr., -ཚེ་, -ཆེ་ Sik., Knopf (ཏོབ་ཚེ)

ཐོབ་པ་ I. Vb. (Synon., u. in W. allein gebräuchl. f. རྙེད་པ་) 1. finden, hfg. 2. bekommen, ངས་ཐོབ་ B., ངལ་ - vulg., ich finde, bek.; -པར་འགྱུར་བ་ dass.; auch: theilhaft werden, དད་པ་ des Glaubens Mil.; habhaft w., in seine Gewalt bringen Dzl.; དྲག་ -མཐར་ Gramm: nach den (Wörtern) die ein ད་དྲག་ haben; སངས་རྒྱས་, རྒྱལ་པོ་, བདག་པོ་ -པ་ B., auch W.: ཕྱག་མཛོད་ -ཅེས་, Buddha, König, Herr, Gutsinspector werden („den Buddha &c. bekommen") hfg (cf. 110, b, med.). — II. das Erhaltene, das Facit, Resultat einer Rechnung Wdn. Comp.: -རྒྱལ་བྱེད་པ་ Sch. rauben, plündern? -ཆ་ der Antheil den man bekommt C. -བྱུང་ Cs. „Einkommen"; genauer wohl: das Jmdm als Lohn Zufallende, z. B. die Tuchabfälle dem Nähter. -ཐོར་ 1. Antheil. 2. Quotient. -སྙམ་ Begierde C., བཀུར་སྟི་ -- Ehrsucht, Schr. -ཚར་ („Reihe des Bekommens") Anrecht, Anspruch; Gebühr; -- ངལ་ཡོད་ ich habe den Anspruch, das Recht darauf W.; -- བགོ་ང་ཅེས་ Jedem der gebührenden Reihe nach seinen Antheil geben, W. -རིམ་ Glr. dass. -ཡིག་ Repertorium, Index, Petersb. Verzchn. 509. -སྲོལ་ wohl = -ཚར་; bes. Erbfolgerecht, C. -ཤ་ C. Streit.

ཐོམ་བུ་ = ཐུམ་བུ་; ཐོམས་པ་ s. འཐོམས་པ་.

ཐོར་གོད་, –སོད་ mongol. Volksstamm.

ཐོར་མགོ་ s. ཐུར་མགོ་.

ཐོར་ཅོག, –ཚུགས (auch ཏོ་ཀེར) eine Art a. geflochtenem Toupet, Schopf, Lex.: ཙཱུ་ཌ; –ཅོག; – – དར་སྣ་ལྔ་བཅིངས Pth., band den Sch. mit 5-facher Seide; wohl = གཙུག་ཏོར་ s.d. ཐོར་ཏོ(ར) Lex. dass.

ཐོར་པ, auch འཐོར་པ Med.; Sch.: Blatternkrankheit; in Sik. heisst ཐོར་པ d. Blatter, Pustel; das Geschwürchen; hfgr ist dafür སྨིན་ཐོར, u. W. ཐུལ་ཐོར etwas Ähnliches. Dagegen ist ཐོར་བུ Med. eine ganze Classe v. Krankheiten, welche die des Verdauungssystems u. die Hautkrankheiten zu umfassen scheint. དམར་– Masern, Sch.

ཐོར་བ 1. s. འཐོར་བ. 2. s. ཐོར་པ.

ཐོར་བུ Sch. einzeln; Tar. 120, 19: ཕྲ་མོ་ – – པ kleine Einzelwerke, Schf.

ཐོར་མོ Sch. das Fettwerden des Viehes wegen Unfruchtbarkeit.

ཐོལ་བ 1. s. འཐོལ་བ. 2. Sch.: durchgedrungen, herausgekommen; erhöht, als Perf. zu ཏོལ་བ? ཐོལ་ཐོལ་ Mng. scheint dahin zu gehören; ཐོལ་བྱུང་ Sch.: plötzlich entstehen.

ཐོས་པ I. Vb. hören B., C. (W.: ཚོར་ཅེས), རྒྱལ་པོ་ཞིག་གི་གཏམ་–སམ od. bloss རྒྱལ་པོ་ཞིག་–སམ Dzl., hast du v. einem König gehört? … ཅེར་བའི་གཏམ་རྒྱལ་པོའི་སྙན་དུ་–སོ་ es kam dem Kön. zu Ohren dass … Glr.; vgl. auch 119, 28. II. Adj. མང་དུ་ – – weit berühmt, hfg; མ་ – – unerhört. ཐོས་གྲོལ་ Titel einer Schrift welche bei Todesfällen der abgeschiedenen Seele vorgelesen wird (tö-dhöl C., tö-döl W.), erklärt als: ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་གྲོལ་བ་ཐོབ་པའི་ཆོས་ Lehre durch deren Hören man sofort erlöst wird, Thgr. –ཆུང་ Mil. wenig hörend.

ཐྲིག་ཐྲིག་ Lex. das Geräusch der Schuhe.

ཐྲག, ṭhag, Ld., das Knacken eines Astes beim Brechen, cf. ཙི་རག u. ཤྲིམ་.

མཐའ (vgl. ཐམ་) 1. das Ende, a. räuml.: Rand, einer Quelle Glr.; Saum d. Kl., gew. –མ; Gränze, –སྐོར་བ die Gränzen (z.B. der Stadt) umwandeln; –ལས་འདས་པ alle Gränzen überschreitend, sehr gross, z.B. ཐུག་བསྐུལ་ Thgr.; sogar: རྒྱལ་པོ་བཞུགས་པའི་–ལ་བསྐོར་ wandeln um den Thronenden, Glr., po.; adverbialisch: དེ་མཐའ་ um diesen (den Berg) herum Mil.; –དབུས་ཀུན་ཏུ་ im ganzen Lande (Gränzen u. Mitte); མཐའི་རྒྱལ་ཁམས་ Nachbarland; མཐའ་ dass., z.B. –བཞི་ die 4 Gränzländer, d.h. alle umlieg. Länder, ö.; མཐའི་ནོར་ die Schätze des Nachbarlandes Glr.; མཐའི་དམག་ Gränzkrieg; vulgo bezeichnet མཐའ་ im tibetischen Himalaya speciell Hindustan; in d. Grammatik: Endung, ནམར་ལ་ཞེས་རྣམས་–ཅན་ die mit n, m, r, l endigenden Wörter; ན་མཐའ་ ein Schluss-n. b. zeitlich: བསྐལ་པའི་– Dzl.; དུས་མཐའི་མེ་ das Feuer am Ende d. Welt, Weltbrand; allgemeiner: –ངན་པས་ da dies ein schlechtes Ende nehmen wird; –གཅིག་ཏུ་ Wdn. u. Tar. 4,7. Sch.: auf einer Seite, eines Theils, in gewissem Betracht; Schf.: schlechthin ? –གཅོད་པ Sch.: Endurtheil; དེའི་–གཅོད་པའི་ཕྱིར་ um es endgültig zu entscheiden, s. durch Gegenprobe, Gramm.; ཡང་དག་– das wahre Ende, s.v.a. objective Wahrheit, Was. (297); Rest, རེ་དོགས་ཀྱི་–སྤངས་ auch d. letzten Rest v. Fürchten und Hoffen abgelegt Glr., cf. –དག; –ཏུ, མཐར, 1. ans Ende, an die Gränze, nach d. Nachbar

land &c.; am Ende &c.; -ཕྱུག་པ bis ans E. reichen, gelangen, hfg; ཚེའི་-ཕྱུག་པའི་གྲངས die Zahl der ihr (natürl.) Lebensziel Erreichenden Dzl, -ཕྱུག་པ་མེད་པ unerschöpflich Dzl; -ཕྱིན་པ, seltener འཁྱོལ་བ, dass.; auch absolut als Sbs. -ཕྱིན་པ ein Vollkommener, Heiliger; -ཐོན་པ dass.? Mil.; -བྱེད་པ, Sch.: zerstören, was an manchen Stellen wohl paßt, während es an and. = -ཕྱུག་པ zu sein scheint; dah.: 2. Adv. endlich, zum Schluß, Dzl., Thgy.; vielleicht auch: bis auf's Letzte, gänzlich. 3. Postp. cg. hinter, nach, རྒྱལ་རབས་སུམ་བརྒྱའི་- nach 300 Königsgeschlechtern Glr.; ས་-ཤིང་ nach ས (steht) ཤིང Gramm. — 2. C. Absicht. — 3. System, Meinung Tar. 107,4 Schf.; viell. f. གྲུབ་མཐའ. — Comp. u. Der.: -ཀླས་པ Cs. = མེད་པ, doch s. མཐས་—. -སྐོར Umfang, Perimeter, s. 162, 4. -འཁོབ s. འཁོབ. -གྲུ Glr. 42? -རྒྱས Schr. sehr weit. -སྒྲོགས Rahmen, eines Spiegels &c., Schr. -ཚག Med. ? -རྗེན Schlußconsonant Gramm.; --མེད་པ mit Vocal endend Gram. -ཐིག Sch. Gränzlinie. -ཐོག་ཐག Sch. unaufhörlich (?) -དག mehrere, alle, ö.; མང་ཚིག -- das Pluralzeichen མཐའ་དག, Gram. -དྲངས Gram.? -མ das Ende, གྲལ་གྱི་-མའི་བུ་མོ das Mädchen am E. der Reihe (Ggs.: die Mitte, od. das andere E., nicht, wie bei མཇུག་མ, nothwendig der Anfang); der Rand, Saum, Zipfel, eines Kleides Dzl.; དེང་མཐོང་བ -- heut sehen wir .. zum letzten Mal Glr., wäre richtiger ཐ་མ geschrieben, wie Dzl. ༢༠༧, 16. -མལ་པ zuw. st. ཐ་མལ་པ. -མི Gränzbewohner; Nachbarvolk. -མེད་པ, -ཡས་པ unendlich. -གསེབ Wdn.?

མཐང C.: Untertheil des Körpers, -གོས Unterrock (nach And.: Toga) der Lama's.

མཐར 1. s. མཐའ 243,34ff. 2. st. ཐར.

མཐར་སྐྱོལ das zu Ende Bringen, Durchführen, die Beharrlichkeit Mil. (cf. a, Z. 5)

མཐར་གྱིས der Reihe nach, v. einem zum andern, Dzl.; nach u. nach.

མཐས་ཀླས Zam.: = पर्यन्त Gränze? cf. a, Z. 16.

མཐིང C. Indigo; -ཁ, ག, མཐོན་མཐིང sollte danach indigoblau sein; unser Lama aber erklärte es f. hellgrünblau, ausdrücklich verschieden von རམས; C. führt an -ག་འི་ནམ་མཁའ. མཐིང་ཤིང Indigostaude C.

མཐིང་རིལ Lex.: „ein Vogel"; Sch.: „eine Entengattung"; nach Pth. ein kleinerer V.

མཐིའུ s. མཐེའུ.

མཐིལ 1. Grund, Boden, eines Gefäßes, des Meeres; Fußboden eines Zimmers Glr.; Grund des Hauses. 2. untere Fläche, ལག (h. ཕྱག)- Handteller; --ན in der geschlossenen Hand; --གང eine geschl. Hand voll; རྐང (h. ཞབས)- Fußsohle; ལྷམ་- Schuhs. མཐིལ་བཞི die inneren Flächen v. Hand u. Fuß. 3. Hintergrund einer Höhle, Röhre &c. 4. C.: Centrum, Haupttheil einer Stadt; Hauptort, H.stadt eines Landes.

མཐུ 1. Kraft, Stärke des Körpers, Geistes, Buddha's; eines Gebets, Zaubers &c.; Macht etwas zu thun; -དང་ལྡན་པ stark, gewaltig; vermögend &c., -མེད kraftlos; nicht im Stande, ཟ་ཟ་-མེད ich muß es essen C.; བསྒྲུབ་མི་ནུས་-མེད་ལ་སོང wir müssen es erfüllen können Mil. -ཞིག་གིས durch eine besondere Kraftäußerung Dzl.; ཀླུའི་-ཡིན das ist eine Wirkung der Lu's, kommt von den L., Stg;

མཐུས་ durch die Kraft, vermöge, kraft; ā-སྟོབས་ = མཐུ་. — 2. Zauber, -འདེབས་པ་, བཏབ་ཅེས་, zaubern, bez., dch Z. Jmdm Böses anthun, Mil. u. vulgo hfg; -མེར་བཏང་གསུམ་ལོ་རྟོགས་པར་བསླབས་ das Zaubern, Wettermachen, Bann, das alles lernt' ich aus d. Grund Mil. མཐུ་པོ་ཆེ་ grofsmächtig Tar.

མཐུག་ s. འཐུག་; མཐུད་པ་ s. འཐུད་པ་.

མཐུན་པ་, auch འཐུན་པ་, übereinstimmen, -mung, -mend; 1. allg., c. དང་ mit; ..ཡིན་པར་དོན་-ནོ་ sie stimmen in dem Sinne, in der Behauptung, überein dafs sie ... sei Glr.; -པར་བྱེད་པ་ übereinstimmend machen, འགྱུར་བ་ gemacht werden Glr.; དགོངས་པ་གཅིག་ཏུ་ in einer Meinung Glr.; ལྷའི་ལུགས་དང་- göttergleich (an Thaten) Glr.; རིགས་-པ་ ebenbürtig; ལོ་-པ་ gleichaltrig; བློ་-ནི་ gleichgesinnt seiend, ཆོས་ཕྱི་བར་ in Bezug auf d. Religion Glr.; ཁ་-པར་ mit einem Munde, སྙིང་-པར་ einstimmig, einmüthig; entsprechen; -end; ཡིད་(དང་)-པར་, h. ཐུགས་---, dem Begehren gemäß, nach Wunsch, = ཡིད་བཞིན་དུ་; ནད་དང་ der Krankheit g., dafür geeignet. 2. in bes. Beziehung a. sc. ཡིད་དང་, s.v.a. erwünscht sein, bes. in -རྐྱེན་ s.d. (17, 9 v.u.); sogar wie wünschen, goutiren, ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་-པའི་རྫས་ von euch gewünschte Sachen Mil. — b. sc. གཅིག་ལ་གཅིག་; -ནས་ wenn sie (die beiden Nationen) in Frieden mit einander waren (Ggs. འཁོན་ནས་) Glr.; -པའི་གཏམ་བྱེད་པ་ sich freundschaftlich unterhalten Glr.; Friedensunterhandlungen anknüpfen Glr.; -པར་བྱེད་པ་ 1. s. oben. 2. kosen, liebelnd tändeln Glr.; ཤིན་ཏུ་-པར་ཡོད་ sind sehr gut mit einander Glr., -པོ་བསྡད་འདུག་ vulg. id.; -པོ་བྱེད་པ་ freundlich, leutselig sein Mil. (Ggs.: rangstolz, abstofsend); རྒྱ་བོད་གཉིས་-འོང་ zu China u. Tib. wird ein gutes Einverständnifs werden Glr.; མི་-པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་བ་ über alle feindlichen Parteien siegen; -འགྱུར་གྱི་ཡི་གེ་ Empfehlungsbrief C.

མཐུར་, auch ཐུར་ s.d., Zaum, རྟ་- Lex.; -མགོ་ s. ཐུར་མགོ་; -ཐག་ Zügel Sch.; -མཐུའ་ das Ende des Zügels, z.B. Jmdm übergeben.

མཐུས་ s. མཐུ་ (1) zu Ende.

མཐེ་བོ་, vulg. -བོང་, མཐེ་ཆེན་, མཐེབ་མོ་ (s. auch ཐེ་བོ་ &c.) Daumen, རྐང་པའི་-- grofse Zehe; མཐེབ་ཆུང་ kleine Finger, kl. Zehe Glr.

མཐེ་ཏུ་ 1. kleiner Hammer. 2. -ཆུང་ kl. Zehe.

མཐོ་ 1. Spanne, v. Daumen u. Mittelfinger; -འཇལ་བ་ od. གཞལ་བ་, W. བཏབ་ཅེས་ damit messen; -གང་, -རེ་རེ་ eine Sp., -ཉི་ 2 Spannen. — 2. s. མཐོ་བ་.

མཐོ་བོང་ kleines 3-eckiges Gefäfs in welches das Bild des durch Zauber zu bannenden Feindes gelegt wird, W.

མཐོ་བ་ I. hoch sein; Höhe; hoch, B. (vgl. མཐོན་པོ་), sehr hfg bildlich; རིགས་ཆེ་ཞིང་--སྐྱེ་ von vornehmem u. hohem Geschlechte seiend Dzl.; mit Ac. od. Instr.: hoch an etw., Glr.; མཐོན་ wenn ich h. bin, steige; -བ་གནོན་པ་ das Hohe niedrig machen, herunterdrücken, hfg; ངས་མཐོ་མཐོ་བྱས་པས་དམའ་དམའ་བྱུང་ je höher ich hinaus wollte, desto tiefer kam ich herunter Pth.; སྦྱིན་པ་མཐོན་ Stg. soll sein: aufrichtige, mit gläubigem Sinne gegebene Spenden. Comp.: -ཁྱད་ Höhe Del. -རྟོགས་ Pth., neben གཡོ་སྒྱུ་ u. ལྷག་དོན་, viell.: Mifstrauen, Argwohn? -འདོད་ཅན་ W. (tondod-čan) ehrgeizig, hoch hinaus wollend. -སྒྱུར་ W. hochfahrendes Wesen. -དམན་

1. Cs. hoch u. niedrig; uneben; auch Schr. 2. Höhe, — — མཉམ་པ་ an H. gleich, Glr. — འཛིན་སྐྱོང་ s. 240, 15. — རིས་ Himmel, Aufenthaltsort der Götter, gls. Paradies, Elysium. — II. Hammer s. ཐོ་བ་; — ཐོ་རྡོག་ C. großer Stein zum Hämmern.

མཐོང་ག་ Sch., མཐོང་ཁ་ Pth. Brust, — — ལ་འཛིན་པ་ an der B. anpacken, fassen Pth.

མཐོང་བ་ sehen, näml. 1. intrs. Sehkraft haben, oft mit མིག་(གིས) verbunden; — བར་འགྱུར་བ་ sehend werden, བྱེད་པ་ s. machen Dzl.; མིག་ཉེས་ཉེ་ — རིང་མི་ — sieht nur in der Nähe, nicht in der Ferne Med.; ཉེ་ — Sch. kurzsichtig. 2. trs. a. wahrnehmen, erblicken, བོད་ཀྱི་རི་ — བའི་རི་ ein Berg wo man die tib. Berge sehen kann Glr.; མི་གཞན་གྱིས་ — སར་ wo man v. Andern gesehen wird, vor den Augen der And.; བུ་མོས་ — བར་མཛད་དོ་ ließ das Mädchen ... sehen, ihr ... erscheinen Dzl.; — བ་ཞིག་ཡོད་ན་ wenn ein Zeuge existirt Dzl.; དེ་མཐོང་སྟེ་ ... ཤེས་ dies sehend erfuhr ich, s.u.a. daraus sah ich; — ཐོས་དྲན་རེག་ hfge Zus.stellung: das Sehen, Hören, daran Denken (in Gedanken Aussprechen), Berühren z.B. eines Zauber- od. Gebetsformel; མ་འོང་བར་ od. འོང་བ་མཐོང་ནས་ da er die Mutter kommen sah. — b. mit Ac. u. Term.: etwas als etwas ansehen, Thgy. — c. antreffen. — d. erkennen, geistig, Mil. — e. vulgo: erleiden, erfahren, v. Unglück, Schmerzen, Folter &c. (cf. མྱོང་བ་ (4)) མི་མཐོང་མཐོང་བ་ Unerträgliches erleiden, ni f. Vgl. ལྟ་བ་. — Comp. — སྣང་ Cs. soll wohl མཐོང་ངས་ སྣང་ sein. — སྣོམས་ཅན་ Thgy. wurde erklärt: der alles was er sieht, sogleich weiß u. versteht (?) — འཁོར་, — མཐའ་ Gesichtskreis, Sehgränze Cs., — — ལ་འཁོར་ bringe sie (z.B. die Pferde) nicht weiter als daß du sie noch sehen kannst, W.; Horizont Cs. — དུག་ Sch. („Augengift") böser Blick; Neid. — སྣང་ s. སྣང་བ་. — བྱེད་ das Sehende, das Auge Cs.; das sehen Machende, eine Gattung der Galle, आलोचक Med. — ལམ་ Pfad der Gesichtserlangung, ein mystischer Zustand Was. (139). — ལུགས་ Betrachtungsweise, Ansicht (= སྣང་བ་), — — གསུམ་དུ་བྱུང་ 3 verschiedene A.-ten bildeten sich, Glr.

མཐོངས་, ཆུ་ —, 1. Rauchloch in d. Decke, auch — ཁུང་. 2. auch — ཁ་, Pavillon, Altan auf dem flachen Dache (ähnl. der עֲלִיָּה) Glr. (Cs.: „impluvium"; dies ist aber wohl nur ཁྲམས་ od. viell. ཁྲམས་མཐོངས་)

མཐོངས་ཀ་ C. seidene Verzierungen an den Rändern eines Gemäldes. (འཐོམས་པ་?

མཐོངས་པ་ Cs. d. Verstand verlieren, viell.

མཐོན་ཀ་ od. ག་ Lex.; Cs.: 1. himmelblau. 2. N. einer Blume. 3. Glr.: einer der 5 Götteredelsteine; — — ཆེན་པོ་ ein anderer. — མཐིང་ himmelblau, hfg als Buddha's Haarfarbe Dzl.; གངས་ — — རྒྱལ་མོ་ N. eines Bergs Mil.

མཐོན་པོ་ hoch, B. u. vulg. (cf. མཐོ་བ་), hfg figürl., ཆོས་སྐད་ — — W. hohe Büchersprache, ལག་ལེན་ — — W. sehr geübt.

མཐོལ་བ་, འཐོལ་བ་ bekennen, gestehen ཉེས་པ་ Dzl.; — ཚངས་ (cf. འགྱོད་ཚངས་) Bekenntniß, — ཚངས་བྱེད་པ་ Dzl.; — བཤགས་པ་, B. ablegen, beichten, worin nach buddhist. Bedie Sühne u. Vergebung schon liegt.

མཐོས་ 1. Ld. hoch, ཁྲིམས་ཀྱི་སར་ — མ་ལེན་ nimm nicht mehr als recht ist! 2. Mil. ?

འཐག་པ་ P. བཏགས་ F. བཏག་ I. ཐོག་ 1. mahlen, རང་འཐག་གིས་ auf der Mühle Dzl.; གྲོ་ Weizen, ཕྱེ་མར་ zu Mehl; pulverisiren, mittelst eines rundl. Steins auf einem fla-

chen, halb drückend, halb reibend (cf. བརྡབ་); zu Brei stoßen (Engl. to mash). 2. weben སྣམ་བུ་ Tuch; འཐག་(པ)་པོ་ Cs., — མཁན་ Weber; དར་ — བུ་མོ་ Seidenweberstochter Glr. — སྒྲོག་ Sch. Webstuhl? — རྡོ་ Sch. Mühlstein; Reibstein?

འཐད་པོ་ Wdn., ein Leibesfehler, wohl ཐེད་པོ་

འཐད་ Wohlgefallen; Wille; Freude; s. d. folg.

འཐད་པ་ I. 1. wohlgefällig sein ccdp. གསུང་དེ་ཀུན་ཤིན་ཏུ་སེམས་ལ་ — ཞིང་བྱུང་ alle diese Aussprüche haben mir sehr gefallen Mil. 2. ohne Casus: belieben, für gut gehalten werden (allgemein) angenommen sein, མི་ — པར་མཐོང་ ich sehe daß (diese Schreibart) nicht allg. angenommen ist Zam.; ... ཞེས་པའང་ — དོ་ auch so kommt es vor Zam.; མི་ — དེ་ Was. (294) Falsch! auch: schicklich sein, passen (syn. v. འོས་པ) སེམས་ཟེར་བ་མི་ — ལ་ da es nicht p. ist sie Seele zu nennen, sie nicht füglich S. genannt werden kann Mil. Am häufigsten: 3. vulgäreres, in W. fast einziges Wort f. དགའ་བ་ u. འདོད་པ་: སེམས་ — དེ་ fröhlichen Sinnes W. — ཁྲོ་མེད་པ་ཙམ་ཞིག་ལ་ wohl: indem er ärgerlich wurde Mil.; — སྙིང་ནང་ནས་ — སོང་, auch གཉིད་ (cf. 211, 13) ཐག་པ་ནས་ — སོང་ ich habe mich v. Herzen gefreut W.; འཐད་འཐད་འདྲ་ཡང་ wenn auch scheinbar sich freuend Mil.; ང་ — — das ist mir sehr lieb W.; སེམས་ — བཟུག་ནས་ froh machen W.; ས་རྗེ་བ་ཀྱིས་ཞོ་ལ་མི་ — ད་ ißt der Herr nicht gern dicke Milch? W.; — མཁན་ willig W.; ག་རུ་ — ན་སོང་ geh wohin du willst W.; ལོག་པ་ — wir wollen umdrehen Glr.; རང་སེ་ — ལ་ freiwillig W. — II. Sch.: = འཐབ་པ་, — ལྡན་ = འཐབ་པོ་.

འཐན་ Sch. schlecht; — འདྲེ་ Sch. ein Dämon.

འཐན་པ་ (verwandt m. བརྟན་པོ་ u. ཐང་པོ་?), Cs. auch འཐད་པ་, Festigkeit, Beständigkeit, Gewißheit; in Lexx. durch ནན་ཏན་ erkl.; མི་ — པོ་ ein standhafter, fester Mann Cs.

འཐབ་པ་ I. Vb. kämpfen, in der Schlacht streiten, disputiren, zanken; ཁ་རླུང་དང་ mit d. Schneesturm kämpfen Mil.; — པ་མེད་ཅིང་ཤི་བ་ friedlich sterben; — པ་འདུམ་ན་ wenn Streitende sich versöhnen; ཁ་ — Cs. Zank, Wortwechsel; ལག་ — Cs. Handgemenge (Sch.: Gesticuliren?) འཐབ་ཀྲོལ་ Lex. Streit; — འཐུག་ wohl dass. (Lex. མཚོན་ Waffe?) — ཆས་ C. Waffen. — རྫས་ Schr. Munition, Kriegsbedarf. — བརྡུངས་, ཨ་ཞང་ — — das Zanken u. Prügeln v. Seiten meines Oheims Mil. — མོ་ Zank, Streit, Prügelei, Schlacht, B. u. vulg. hfg., — བྱེད་པ་ B., བཙོང་ W., zanken &c.; — སྦྱོད་པ་ eine Schl. liefern Glr. — གློ་ Sch. trockner Husten. — རྩོད་ Zänkerei hfg. — ཡུ་ Zweikampf, — བྱེད་པ་ Glr. — རབས་ Verschanzung, Brustwehr C.

འཐབ་འདུ་ Sch. Grille.

འཐམ་པ་ P. འཐམས་ 1. festfassen, packen, bes. mit den Zähnen, v. Hunden, Schlangen W.; v. Bienen = stechen W.; རྐང་པ་ — ནས་ W. Jmds Füße umfassen, flehend; geistig erfassen Glr.? 2. fest zus. beißen, སོ་ die Zähne; fest zuschließen, ཁ་ d. Mund, ō. 3. sich fest, eng verbinden, གྲོགས་སུ་, གྲོགས་པོར་ Stg., als Freunde; ཐབ་ར་ etw. zu thun, Dzl.

འཐལ་བ་ s. ཐལ་བ་.

འཐས་པ་ Lex. = མཁྲེགས་པ་ hart, fest; ཆགས་ཆགས་རྒྱུད་ལ་ — wohl: die Begierde haftet fest in eurem Gemüth; རྩ་ — Sch. stark, nervig, kräftig; ཨ་ — ཏེ་ u. ཨ་ — ཀྱི་བབ་ཆགས་ Mil.?

འཐིག་པ་ I. intrs. P. ཐིགས་ tropfen, her-

austropfen, ཁྲག་མ་ཐིགས་པར་ ohne daſs ein Tropfen Blut kommt St. II. trs. P. བཏིགས་ F. བཏིག་ tropfen lassen, eintropfen &c.

འཐིང་སྣང་ Cs. h. ein Ausdruck des Tadelns u. Schmähens, Lexx.

འཐིབས་ Decke? — ཏོག་རྒྱུད་ Sg.

འཐིབས་པ་ P. ཐིབས་ u. གཏིབས་ (vgl. གཏིབ་པ་) wohl eig.: sich dicht zus. ziehen, v. Wolken; ན་བུན་བཞིན་དུ་ — པར་གྱུར་ཏོ་ (alle Buddha's) kamen wie Nebelwolken herangeschwebt Glr.; སྨུན་པ་, ཐིབ་, སྤྲིན་ཐིབས་; ན་བུན་འཐིབས་པ་བཞིན་ Glr.; dicht bedecken, ལྗོན་ཤིང་སྡོང་དགའ་བའི་ཚལ་དུ་ — Glr., poet.: sich verdunkeln, ཤེས་པ་ das Bewuſstsein Med. — པོ་ finster, dick.

འཐིམ་པ་ s. ཐིམ་པ་.

འཐུ་བ་ I. Adj. s. ཐུ་བ་. II. Vb, auch འཐུན་པ་, P. འཐུས་, བཏུས་ F. བཏུ་ I. ཐུས་, བཏུ་ (Cs) sammeln, zus. lesen ཤིང་, མེ་ཏོག་ hfg. ཐུས་མི་ Cs. versammelte Männer, Rathsversamlung.

འཐུང་བ་ P. འཐུངས་ (Cs. auch བཏུངས་ ich habe ausgetrunken) (F. བཏུང་ Cs.) I. འཐུང་ (Cs. auch ཐུང་ trink' aus!) W. འཐུང་ཆེས་, trinken, hfg; saugen, v. Tabak: rauchen; v. Zeugen: durchzogen, durchnäſst sein Dzl. ངོམས་པ་ — བ་ sich satt tr. Dzl.; ཨོ་འཐུངས་, འོ་ — Säugling; ཨོ་ — དུས་ན་ während der Saugzeit Med.; འཐུངས་པ་ཙམ་གྱིས་ gleich nach d. Trinken Thgy.; འཐུངས་སོ་ bibebant Glr.; — དུ་རུང་བ་, W.: འཐུང་ཆོག་ trinkbar; བཏུང་བ་ Sbs. Getränk, བཟའ་བ་དང་ —, བཟའ་བཏུང་ (W. zabtuṅ) Speise u. Trank, hfg; བཏུང་ཆུ་ Trinkwasser Mil.

Anm. Die Formen mit བཏུ... bei Cs. sind mir als Verbalformen nicht bekannt.

འཐུག་པ་, མཐུག་པ་ Adj. u. Sbs. abstr., — པོ་ Adj. dick, མཐའ་ — nach dem Rande zu dicker Mig. am hfgsten von Zeugen, Ggs. སྲབ་པ་; སྲབ་ — 1. dünn u. dick. 2. die Dicke, relativ; auch v. flüssigen Dingen, Ggs. སླ་བ་, Med.; dicht, ནགས་ hfg; fest, གཉེར་; stark བག་ཆགས་ Mil.

འཐུད་པ་, མཐུད་པ་ durch Ansetzen verlängern, anstückeln, ཕུ་དུང་ den Ärmel W., སྲོག་ das Leben Mil.; ansetzen, ཕུ་དུང་ལ་ཡར་ཆེག་ W.; སྐྱེ་བ་ — མི་དགོས་ braucht nicht noch eine Wiedergeburt, neue Lebensperiode, anzusetzen Pth. — མ་ 1. Zuſchuſs, Verlängerung, སྲོག་གི་ — བཏང་ཆེས་ W. Jmdm das Leben verlängern, dch Arznei, gute Pflege. 2. Beisteuer, Beihülfe, Unterstützung z. B. an ein armes Brautpaar; auch Ehrengeschenk an einen abreisenden Wohlthäter, verehrten Lama &c. W.; དམག་ — Subsidien; Hülfstruppen. 3. Hülfe übh.

འཐུན་, ཤིང་ — Holzleser; རྩྭ་ — Grassamler.

འཐུབ་པ་ P. འཐུབས་, བཏུབས་ F. གཏུབ་ I. འཐུབ་; བཏུབ་ W. གཏུབ་ཆེས་ zerschneiden, s. གཏུབ་པ་.

འཐུམ་པ་ P. འཐུམས་, བཏུམས་ F. བཏུམ་ I. འཐུམ་; བཏུམ་ W. བཏུམ་ཆེས་ überdecken, überziehen, ཟངས་ཀྱིས་ Glr.; einhüllen, s. གཏུམ་པ་.

འཐུམས་ Sch. unfruchtbar, v. Eiern; སྒོ་ — dum, (Lexx.

འཐུར་ Supin. v. འཐུ་བ་.

འཐུལ་བ་ aufsteigen, sich verbreiten, v. Rauch, Dampf, Duft; ག་བུར་ — es riecht nach Kampher Lex.; རྡུལ་མི་ — བར་བྱས་པའི་རྗེས་སུ་ nachdem man den Staub gelöscht Dzl.; ལ་ལས་བདུག་སྤོས་འཐུལ་ Einige räucherten Pth.

འཐེགས་པ་ Cs. reisen, abr.; mir ist nur bekannt: འཐེག་ཆེས་ W. 1. zus. packen, einp. 2. abreisen. Es ist wohl = ཐེག་པ་, འདེག་པ་ heben, vgl.: གཞི་བཏག་ཆེས་ od. འདེགས་པ་, seinen Wohnsitz aufheben; ཐེག་ཁུག་ Reisesack.

འཐེང་, wohl = ཐེང་. Bei འཐེང་ gibt Sch.: -ལ་འཐོར་བ་ als untauglich wegwerfen; diese Bdtg ist wohl richtiger, u. erklärt ཐེང་ I u. II

འཐེང་བ་ Cs. lahm sein, hinken, cf. ཐེང་པོ་.

འཐེན་པ་ 1. ziehen, གྱེན་ལ་ hinauf, མདུན་དུ་ hervor; ཕར་-ཚུར་- hin u. herzerren Pth.; ཐུར་ཀྱིས་ ruckweise, allmählich Glr.; ཡོལ་བ་-- ein vorgezogener Vorhang Glr.; དབུགས་-པ་ Athem holen W.; in W. noch bes.: herausz., d. Stöpsel, abnehmen, wegziehen, d. Topf vom Feuer, d. Deckel vom Topf. – 2. anhalten, warten, --བཟང་, dann ist's gut zu warten, nicht weiter zu reisen. – 3. W. auch = རྟེན་པ་ (sich) lehnen, stützen auf… ? སྐོར་ལ་-ཐེམ་ drechseln. – Sch. noch: འཐེན་འཐེར་ vergessend u. sich besinnend (?)

འཐེབ་ überzählig, གོས་ - ein ü. Kleid, མལ་གོས་-གྱིས་འཐུམ་པ་ mit noch einer Extradecke umwickeln Lex.; ཞག་གཅིག་ - ein Tag mehr, zuviel. འཐེབ་པ་ Sch. zuviel haben (?)

འཐེབས་པ་ P. ཐེབས་ (eig. Intrs. od. Passiv zu འདེབས་པ་, doch oft ohne bemerkbaren Unterschied, s. འདེབས་པ་) 1. geworfen werden, ausgestreut w., ས་བོན་ Mil.; betroffen w., ནད་ཀྱིས་, hfg, auch mit ལུས་ལ་ Glr.; ལན་-པ་ antworten; གསལ་-- genau erklärt, verständlich gemacht w., deutlich verstanden w., Thgr. – 2. W: getroffen werden (= ཕོག་པ་), མེ་རུ་ཐེབས་སོང་ hier hat es mich getroffen, (gestochen, gebissen &c.); -ཅུག་ཅིག་ བཏང་ setze es treffend auf, genau auf die richtige Stelle; མི་འཐེབས་ཙམ་ daneben schiessen u.s.w.; མ་ཐེབས་ (der Stich &c.) hat nicht gefasst. – 3. Cs. allg.: fassen; festhalten; -ཐེབ་ Werkzeug zum Festhalten des Zeugs beim Nähen; Fingerhut (?)

འཐེམས་པ་ Cs., schliessen, umfassen, bedecken, einschl.; vgl. འཐུམས་པ་*; die Lex. geben nur die Beisp. ནན་ཆགས་ - u. - ནན་ o. E. In W. scheint es Intrs. zu འཐུམས་པ་: ལག་པ་འཐེམས་ meine Hand hat sich eingeklemmt, -ཚེས་ཀྱི་ཆ་ལག་ Sache zum Einklemmen, wo Gefahr des Einkl. ist.

འཐོ་ འཐམས་པ་ s. ཐོ་ &c.

འཐོག་པ་ Cs. = གཏོག་པ་, Sch. auch = འཐུག་པ་.

འཐོགས་པ་ P.I. ཐོགས་ 1. nehmen, ergreifen, die Speisen, um sie auszutheilen Dzl., das Messer, Schwert Dzl.; bes. etwas aufnehmen, tragen Dzl. u. sonst; རོལ་མོ་ -- Glr., Tar. 21,16. wohl: Musikinstrumente tragen (od. Musik machen ?). – 2. = འདོགས་པ་ mit མིང་ hfg, s.d.; Tar. 159,16 auch = nennen.

འཐོན་པ་ P.I. ཐོན་ Intrs. zu འདོན་པ་, in W. sehr hfg, in B. seltener = འབྱུང་བ་ 1. herausgehen, -kommen, དག་ཚ་ཁང་པ་ནས་ - so eben kommt er aus dem Hause; ཀུན་ཕྱིར་-ཏེ་ Alle herauskommend Mil.; ausziehen,* auswandern; ཆུ་ལ་ཕར་ཐོན་ནས་ wenn ich über den Fluss sein werde Mil.; nachlässiger: ཡུལ་ -ན་, ལུང་པ་-ན་ W. wenn man durch's Dorf od. Thal hindurch ist; མདུན་དུ་ -ཏེས་ hervortreten aus der Menge &c.; entstehen, s. 204, 22. – 2. kommen, f. འོང་བ་, bes. Bal. – 3. ausgehen, seinen Ursprung haben, བོད་རང་ནས་འཐོན་པ་ཡིན་ sind Producte v. Tibet selbst; dah. = vorkommen, wie འོང་བ་, ཚོང་པས་ཁྱེར་ནས་-འདུག་ kommen als importirt vor; རིག་པ་ཅན་མེད་-ཡིན་ཏེ་ für scharfsinnig bekannt. *-ལུགས་ Abschiedsgruss, W.

འཐོབ་པ་ s. ཐོབ་པ་.

འཐོམ(ས)་པ་, ཐོམ(ས)་པ་ getrübt sein, v. den Sinnen od. dem Verstande: གཉིད་ — ཙམ W. schlummern, — ཡུར་ཙམ་ dass.; མགོ་(བོ་) — d. Bewußtsein ist verdunkelt, durch Berauschung, durch Krankheit Med.; v. relig. Verfinsterung Pth.; མིག་ཐོམ་ཐོམ་ཆ་འདུག W. er ist geblendet (dch helles Licht); རྨོངས་ཤིང་ — པར་གྱུར་ blind geworden Dzl.

འཐོར་བ་ P. བཏོར་ F. གཏོར་ I. ཐོར་ 1. eig. intrs.: zerstreut wdn, Blätter im Wind Dzl.; auseinander fliegen, spritzen; zerfallen, vom Leibe nach d. Tode Mil.; platzen, v. d. Flinte; doch auch trs.: མེ་ཏོག་ — — Blumen streuen Glr., Dzl.; — འཐུང་ Cs. Trankopfer, ཆུ་ — Sch. Wasserlibation; cf. གཏོར་བ. — 2. W.: ausgebrochen sein, Scharten haben.

འཐོལ་བ་ s. མཐོལ་བ.

ད

ད 1. der Buchst. d, urspr., u. in den Gränzländern noch jetzt, = dem deutschen d; in C. im Anlaut tieftönig aspirirt, dh, im Auslaut halb verschluckt u. mit umlautender Wirkung auf vorstehendes a, o, u; als Präf. in Kh. u. Bal. = y, dem ག gleichlautend. ད་དྲག Gramm., das nicht mehr geschriebne Schluss-ད nach ན, ར, ལ, z. B. in ཀུནྡ, welches die Anhängung v. ཏུ་ st. དུ་, ཏེ་ st. དེ་, ཏོ་ st. དོ་ bewirkt.

ད་ 1. gew. an der Spitze des Satzes: jetzt, nun, hfgr als im Deutschen, namentlich gern vor Imperativen, ད་དཀར་མདངས་ལ་སོང་ geh' einmal nach Kardang! gleich, sogleich; auch, obgl. selten, in der Erzählung f. da, dann. 2. nachgesetzt, vulgo: zwar; ལོང་ད་ཡོད་དངུལ་མེད་ Zeit hätte ich wohl, aber kein Geld.

Comp.: ད་ཀོ་ Sch., = ད་. — ད་ཅི་ vorhin, so eben, Mil. u. vulg. — ཆ་ v. jetzt an, künftig, nachher. — ཉིད་ d. Gegenwart; jetzt grade. ད་ལྟ(ར)་ 1. jetzt, ད་ཅི་ནས་ — ལྟ་བ་ནལ་ v. vorhin bis jetzt Thgy.; — ལྟའི་ od. — ལྟར་གྱི་བར་དུ་ bis jetzt; — ལྟའི་སྤྱོད་ལམ་ unser Wandel in diesem Leben Glr.; — ལྟར་གྱི་སྤྱད་པ་ od. ད་རེས་པོ་ die Erfahrungen, Handlungen der gegenwärtigen Lebensperiode Dzl.; — ལྟ་ཉིད་དུ་ Glr., — — རང་ Mil., Pth., jetzt gleich; — ལྟ་བ་ Cs., — ལྟར་བ་ Gram., དུས་ — — — die Gegenwart, d. Präsens. 2. W.: nachher, dag-sa mi gos, dal-ta ton jetzt brauch' ich's nicht; gib mir's nachher. — སྟེ་ v. jetzt an Dzl. — དུང་ sehr hfg — རུང་ geschrieben u. gesprochen, s. unten. — རེ་ Glr. u. C. jetzt. — ནང་ heut früh. — ནི་ 1. jetzt. 2. von j. an, Glr. — ཕྱི(ན)་ཆད་ Dzl., — ཕྱིས་ Glr. von nun an. — བྱུང་ Emporkömmling, Mensch von gestern her. — ཙམ་ jetzt etwa. — ཆུན་ v. nun an Pth. — གཟོད་ jetzt erst, da erst. — རངས་ C. = ད་ནང་. — རུང་, — དུང་ noch; noch mehr, — རུང་ཐོང་ gib n. m.! — — ལེགས་པར་གསུང་བར་ཞུ་ ich bitte es noch genauer zu erklären Ma.; noch länger, noch einmal, — — ཡང་ immer wieder; — — ཚེ་ཞིག་མ་ཚར་ ist noch nicht ganz fertig W. — རེས་ (Sch. auch — རེབ་?) 1. jetzt, jetzt wenigstens, diesmal (Ggs. སྔོན་ཆད་, སྔར་; ཕྱིས་) Mil. 2. W. früher (Ggs. ད་ jetzt) — ལན་, — ལམ་ Mil. u. vulg. jetzt. — ལོ་ heuer.

དཁ་ Hufeisen, རྒྱབ་པ་ aufschlagen C.

ད་རེ་ (སྟ་རེ་??) Hippe zum Abhauen von

von Dornsträuchern Lh.

ད་ཆུ་ Quecksilber Med.

ད་དྲིག་ ein Arzeneimittel Med.

ད་དག་ s. 250,29.

དྭ་ཕྲུག་, དྭ་ཕྲུག་, དྭ་ཚོ་ Waise; —ཟླ་ W. Witwer.

དྭ་བ་ Pflanze, Med., scharfe Arznei; —ཚོད་ dass.

ད་བག་ s. ད་བག, ཐར་འབག; —བེར་ s. ད་བེར, མདའ་བེར

ད་བྱིད་ Eidexe Med.; Lex.: = སྦྲུལ་ནག་

ད་ར་ vulgo u. zuw. B. = དར་བ་ Buttermilch.

ད་ལི་ strauchartige Rhododendronarten.

དག་ 1. Zeichen des Plurals, = རྣམས་, doch seltner; am hfgsten am Pron. དེ་ u. འདི་, und auch an Collectiven u. Zahlwörtern; auch དག་རྣམས་; in Ssk.-übersetzungen = Dualis. 2. ང་དག་, ཁྱེད་དག་ scheint im Mil. o. f. ང་འདྲ་བ་ meines Gleichen, zu stehen (a. L. ང་འདྲ་ cf. 221, 25.) — 3. W. vulg. = ད་, bes. in d. Zus.setzung དག་ཙམ་, དག་ཙ་ (dag-sam, dag-sa) jetzt; so auch in d. Bdtg zwar, wie es auch bei Milar. vorzukommen scheint. — 4. s. དག་པ་.

དག་ཁ་ soll in Ts. f. དེ་ཀ་ gesagt werden.

དག་ཙེ་ Lh. Münze, Mentha Royliana.

དག་ག་དོག་གེ་ Ld. f. དོག་དོག་.

དག་པ་ (eig. Perf. v. འདག་པ་) rein; R heit; Adj. auch —པོ་, W. —མོ་; —པར་འགྱུར་བ་, བྱེད་པ་, འཁྲུད་པ་, r. werden, machen, waschen (W.: —མོ་ བཀྲུ་ཅེས་); hfgr übertragen: ཁ་མ་དག་ C. unreine, fehlerhafte, gemeine Aussprache, cf. 121, 31; རིགས་ —— unr. Geschlecht, Geblüt; meist in sittl. u. relig. Hinsicht = heilig, auch v. Dingen, ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱི་ལས་ཡོངས་སུ་ —པ་ ganz rein in That etc. Dzl.; ལུས་ — རྣམས་ — དབང་པོ་ —, auch ལུས་གཙང་ etc.; —པར་འཚོ་བ་ ein reines Leben führen; སྨོན་ལམ་ —པ་ soll heißen ein lauteres, aufrichtiges Wunschgebet Glr. རྣམ་(པར་) —(པ་) ganz rein, allerheiligst, hfg; མི་ od. མ་ —— unr.; Unreinigkeit, བཀྲུས་ནས་ —པ་མེད་དོ་ wenn sie sich gebadet haben, sind sie ganz rein Dzl. — Adv. —པར་ z. B. འཁྲུབ་པ་ s. o.; —དུ་ sicherlich Lt.? —གིས་ rein = ganz Sg.? —མོ་ W. dass.: —མོ་བསྲེགས་ཅེས་ ganz verbrennen, ཟ་ཅེས་ rein aufessen etc. — ཡང་ —པ་ (Accent auf ཡང་; Ssk. सम्यक् Trigl.) wirklich, ——པར་ཆུ་ཡིན་ es ist in W.keit Wasser Dzl., hfgr so construirt: …ཡིན་ཡང་དག་ན་ wenn … wirklich ist, བཙོང་ ——ན་ wenn du es im Ernst verkaufen willst, འདོད་ ——ན་ wirkl. wünschst, ཁྱོད་ལ་ཡོད་ ——ན་ wenn du wirkl. hast Dzl.; ——པ་དང་བདེན་པའི་ཚུལ་བཞིན་དུ་ in der Wirklichkeit u. Wahrheit S.O.; ———ནི་བདེན་པ་སྟེ་ da das Wirkliche wahr ist S.O.; ———ཉིད་ die Wirkl.keit S.O.; དགེ་བའི་ཆོས་རྣམས་ ——པར་བླངས་པ་ ernstlich, v. Herzen, Tugendgewohnheiten annehmen Stg., ——པར་རྫོགས་པ་ ganz, wahrhaft vollendet S.O.; ——ལམ་ der rechte Weg, = ཐར་ལམ་ Mil.; ——དོན་ scheint = ངེས་དོན་ Mil., aber ——དོན་དུ་གཉེར་བ་ nach der Wahrheit streben Mil. — དག་བརྗོད་ C. correcter Stil. —སྦྱོར་བ་, —སྦྱར་བྱེད་པ་ Sch. reinigen; Tar. 189,22 hat —སྦྱར་(ཚེར་)མཛད་པ་ — —(པའི་)སྣང་(བ་) Schr. gute Meinung? wsch.: reine, geläuterte Ansicht, richtige Erkenntniß Glr.; Mil. ähnl; —སྣང་སྤྱོད་པ་ C. rein, heilig leben. —ཞིང་ Sch. heiliges Land. —ཡིག་ Rechtschreibung, རྙིང་ཡིག་ —— ältere Orthogr.; བརྡ་ — = —ཡིག་.

དག་པ་, དག་ཅེས་ W., Imp. དོག་ hineinthun, einstecken; einpacken, zus. packen, ist = དོག་པ་, འཁྲིགས་པ་, འཐུག་ཅེས་, (wsch. lauter provincielle Formen f. འཐུགས་པ་); དག་ཁྲུལ་ od. ཁྲུག་ Reisevorbereitung, བཏང་ཅེས་ machen W.

དང་ Postp. c.a. mit (cum), ང་དང་, oft mit Hinzufügung v. བཅས་པ་, ལྷན་གཅིག་, མཉམ་ (s.d.) mit mir, z. B. gehen, reden, spielen, streiten; བུད་མེད་ — ཉལ་བ་ bei einem Weibe liegen; གྲོང་ཁྱེར་དང་ཉེ་བ་, རིང་བ་ nahe bei, fern von der Stadt; ... — འདྲ་བ་ dem ... gleich; ... — འཕྲད་པ་, dem ... begegnen, den ... treffen; ... — སྦྱོར་བ་ dem ... sich anbequemen, gemäß handeln. Weitere Anwendungen sind: 1. für unser und, གསེར་དང་། དངུལ་དང་། ལྕགས་ལ་སོགས་པ་ Gold u. Silber u. Eisen u. die andern (Metalle), wo die Stellung des Schad, verbunden mit dem Umstand daß es nie den Satz anfängt, zeigt dass es sich der Tibeter doch immer als Postposition, nicht als Conjunction denkt. Daher kann es auch nicht wohl andere Wörter als Substantiva u. Pronomina verknüpfen. Bei Aufzählungen wird es auf sehr mannichfache u. freie Weise gebraucht: hinter jedem einzelnen Glied außer dem letzten; auch noch hinter dem letzten; um des Metrums willen ganz beliebig gesetzt od. ausgelassen; wenn die Summe genannt wird, auch so: འབྱུང་བ་བཞི། ས་(དང་།) ཆུ་(དང་།) མེ་(དང་།) རླུང་དང་བཞིའོ, oder, bes. vulgo: ས་དང་གཅིག །ཆུ་དང་གཉིས། u.s.w. ... 2. distributiv: ཞག་དང་ཞག་, ལོ་ — ལོ་ Tag für T. kc.; ཁྱིམ་དང་ཁྱིམ་ན་ Tar., Haus für H., jeder in seinem H. — 3. beim Pron. pers. vulgo ö. fast wie eine Pluralendung: ང་དང་གཉིས་ཀ་, ང་དང་ཚང་མ་ wir beide, wir alle, doch nach (1.) zu erkl. 4. beim Infin., W. auch beim Gerund. in ཅིང་; ཉི་མ་ཤར་བ་དང་ mit Sonnenaufgang, als .. aufging; wenn, sobald .. aufgeht; ལོ་བརྒྱ་ལོན་པ་ — mit Ablauf von, od. nach 100 Jahren, (Feer Intr. d. B. au Cach. p. 67 in einem Futur-Satz); སྨྲས་པ་དང་ཁྲིམ་དུ་སོང་, wo man gew. übers.: sagte und ging kc., und so sehr hfg in der Erzählung; W.: ཤུགས་སྒྲ་འབྱིན་དང་ mit einem Pfiff, མཐོང་ཤིན་ཞིག་དང་ beim Erblicken. — 5. beim Imperativ wie und oder so, སྒོ་རྡུངས་ཤིག་དང་ ... འོང་ངོ་ klopfe an d. Thür, so werden ... kommen Dzl.; ཡིད་ལ་ཟུངས་ཤིག་དང་བཤད་དོ་ beherzigt es, so will ichs euch erklären Stg.; freier: ལེགས་པར་སེམས་ཤིག་དང་། མ་ནོར་རམ་ denke gut nach; hast du dich da nicht geirrt? ཉོན་ཅིག་དང་། སྔོན་དུས་ན་ höre! Es war denn in alter Zeit kc. Dzl u. hfg; ལོང་ཞིག་དང་། ང་ལ་དབང་ཡོད་ nimm nur .., ich habe ja die Macht, = auf meine Verantwortung, Dzl.; später auch ohne Bezug auf noch Folgendes zur förmlichen Imper.partikel abgeschliffen, = ཅིག་: ཟ་ཟོ་དང་ཟེར་བས „iss!" sagend, Glr.; „ད་ལྟོས་དང་" གསུངས་ „nun seht einmal!" sprach er, Mil.; sogar bei dem nur dem Sinne nach imperativischen ཞུ་: „གསུང་བ་ཞུ་དང་" ཞེས་ཟེར་བས་ „bitte zu lehren!" sagend, Mil. — 6. In W. wird དང་ mißbräuchlich statt des Instr. gesetzt: བེར་ཀ་དང་རྡུངས་ schlage mit dem Stock! sowie für durch bei Personen: གཡོག་པོ་དང་ཤབ་ཤོབ་བྱེད་ betrügt, läßt mich belügen durch s. Diener.

དང་ 1 (Bun.?) Wiese Lh. 2. viell. besser དྭང་ (vgl. དྭང་), — བདང་ཅེས od. བཙེ་རེས་, — ཤན་བཙེ་རེས་, in singendem, zerrendem Tone lesen Ld. 3. — དུ་ལེན་པ་ mit ལ་, sich unterwerfen, willfahren Glr., Tar.; mit Ac. unterwürfig hinnehmen. (Sch. u. Wts. wohl unrichtig).

དང་ག་, — ཁ་ 1. Appetit, Eßlust, འགག་ ist fort, མི་བདེ་ ist schlecht, Med. u. Mil. (Sch. Wille (?) 2. C: st. ངམ་ཁ་.

དང་པོ་ 1. der erste, nach Zahl, Zeit, Rang,

-པོའི་ཉིན་པར་ gleich am ersten Tage; ན་ཆུང་--ལ་གནས་པ་ noch im e. Jugendalter stehend Wdñ; d. erstere, --གཉིས་ die 2 erstgenannten Thgy. d. frühere, = སྔར་མ་, Ggs. ཕྱི་མ་, འོག་མ་. — 2. das Erste, ཉིན་མོའི་--ལ་ am Beginn des Tages, Tar. --ཉིད་དུ་ zu allererst, vor Allem Thgy.; --ནས་ vom ersten Anfang an Thgy., Tar.; -པོར་ u. sehr hfg -པོ་ adv. zuerst; als Erstes; anfangs. ལས་--པ་ Anfänger, ལས་--པའི་དུས་སུ་ solang er noch A. ist Thgy.; ལས་--པའི་བྱིས་པ་ wie νήπιος im N.T., Mil. — དང་རྟེང་བེ་ཤིང་ཅང་(?) སྤྱོད་ས་ soll Rennbahn heissen, C. (?)

དངས་པ་ I. rein sein, ནམ་མཁའ་-ནས་ Mil.; gew. Adj. rein, lauter, klar; འབྲས་-- gelesener Reiss, Lt.; v. d. Gesinnung in versch. Beziehungen: སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་རབ་-- gegen alle Wesen lauterer Liebe voll („མི་དགའ་བའི་སེམས་མི་སྐྱེད་པ་" erklärte der Lama); དགེ་སེམས་-- lauterer, aufrichtiger Jugendsinn S.O.; am hfgsten: gläubig, andächtig; Glaube, Andacht; -བའི་སེམས་ id. (In W. leicht mit གདེང་བ་ confundirt). II. ལག་དངས་པ་ = དར་བ་ s. དར་བ་ (II, 2.)

དངས་ཅེ་ W. Feldterrasse.

དངས་ར་ (Orth. unsich.) Stall, Viehhaus C.W.

དངས་ལ་ 1. Sch. Quellenland, Wassergrund." 2. N. eines hohen Passes nördl. von Lhasa, „Tant-la" bei Huc II, 231.

དྭངས་པ་, C. auch -པོ་, rein &c., = དངས་པ་ (I) v. Wasser, Luft; གནམ་- klarer Himmel, schönes Wetter (W. སྔང་); -སྨུག་ Sch. röthl. grau.

དྭངས་མ་ 1. Chylus, Ssk. རས, über den die brahm. u. buddh. Naturphilosophie viele Phantastereien erdacht hat, Med. hfg; auch bildl. mit vielen Unklarheiten. 2. Sch.: der Geist, — mir noch nirgends vorgekommen; doch soll das Wort nach Aussage von Lamas zur Bezeichnung der Seele gebraucht werden, wenn sie, wie eine Flüssigkeit in der alles Fremdartige u. Unreine sich zu Boden gesetzt hat, von aller Sünde gereinigt ist. — དྭངས་ findet sich ö. irrthüml. f. དངས་ u. མདངས་.

དད་པ་ 1. Nebenf. v. འདོད་པ་ wünschen, Dzl. u. ö.; dah. in Compss.: བརྒྱན་-ཅན་ putzliebend, putzsüchtig (cf. འདོགས་པ་) W., u. ähnl. 2. glauben, im rel. Sinn, stärker als ཡིད་ཆེས་པ་, wie im πιστεύειν d. Bibel die vertrauensvolle Hingabe in sich schliessend; auch Sbs. Glaube, — deutlicher -པའི་སེམས་-, u. Adj. gläubig, ཡོན་བདག་-- der gl. Gabenspender Mil.; deutl.: དད་(པ་)ཅན་, དད་ལྡན་; མ་-པ་ u. -མེད་ ungläubig; ö. mit མོས་ od. གུས་ vbdn.: ཀུན་དང་དད་མོས་མོས་སུ་འདུག་པ་ལ་ Mil.; -ཅེད་གུལ་པར་འགྱུར་བ་ Glr.; -པར་འགྱུར་བ་, -པ་སྐྱེད་པ་ gl. werden, glauben hfg; -བཞིན་དུ་ voll Glaubens. Anm. མི་ཞིག་ལ་--ཐོབ་ W. vulgo: ein Mensch wird gläubig, s. ཐོབ་པ་; Tar. 35,1 aber: er erlangte den Gl. bei ..., durch Unterricht des ....

དན་ད་ u. དན་རོག་ Arzeneipflanzen, Med.

དན་དཀྱི་, དན་དལ་ Ld. Sieb, von durchstochenem Leder, mit Holzreif; རས་--, von Zeug.

དན་མོ་ (Orthogr. ?) Steinziege.

དམ་ (eine Wurzel f. d. Begriff binden, gebunden, fest; davon die meisten hier zus.gestellten, und སྡོམ་པ་) Sbs., auch -ཚིག་ u. ཡི་(དྭ་)དམ་, h. ཐུགས་-, Versprechen, Gelübde, Eid, Betheurung, ähnl. wie བདེན་ཚིག་; -བཅའ་བ་ 1. ein V. thun. 2. das Versprechen &c., auch -བཅའ་ Mil. u. vulg.; -བཅའ་འབུལ་བ་ h. ein V. geben, z. B. མི་འབབ་པའི་, nicht hinunterzusteigen Mil.; heilig verspr., Mil.; dah. ཡི་དམ་ und

(mehr populär) དམ་བཅའ་ Sacrament Chr. Ev.; —བཅས་པ་ das gethane Versprechen; དམ་སྲུང་བ་, —ལ་གནས་པ་ od. ཉེ་བར་བྱེད་པ་, དམ་བཅས་པ་སྐྱོང་བ་, —, —བཞིན་དུ་བྱེད་པ་, ——དང་མི་འགལ་བ་ das V. halten; ཉམས་པ་ ke. brechen; —ཉམས་ཀྱི་ལས་རྣམས་ Pflichtverletzungen; —ལ་འདོགས་པ་ bannen, Dämonen ke., Glr., Pth., doch (nach ausdrückl. Behauptung) nicht durch Zaubermacht, sd. dch gütliche Überredung zu dem Versprechen, nicht mehr schaden zu wollen; —ལ་འཇོག་པ་ Tar. 125,12 (ni f.); —ཅན་, —ཚིག་ཅན་ Mil. dch einen Eid ke. gebunden; —ཆུ་ wohl: Wasser das beim Schwören getrunken wird Pth.

དམ་ཁ་ Glr., —ག་ Wts., (ཕྱམ་པ་ Cs.), Siegel; Petschaft; h. ཕྱག་དམ་, so bes. das der Lamas; ——རྒྱབ་པ་ siegeln, stempeln; ཐེ་དམ་ s.d.; —རྒྱ་ = —ཁ་ Tar.; —བཙུག་ W. Lamasiegel als Amulet.

དམ་པ་ (nach Erkl. eines Lama: dch Gelöbniss verpflichtet, geweiht; doch:) 1. Lexx. = परम, also = མཆོག; so Dzl. ༢༢༥,4. [༣༡,༩.] u. Cs.: edel, trefflich; so viell. auch eig. bei ཆོས་ u. and. Wörtern. Doch fasst man es weit gewöhnlicher auf für 2. heilig, བླ་མ་——, སྐྱེས་བུ་——, u. am hfgsten དམ་པའི་ཆོས་, དམ་པ་ཆོས་, དམ་ཆོས་ die heil. Lehre, die Buddhareligion; allein man sollte wahrsch. in Pt. viel durchgängiger auf die urspr. Bdtg zurückgehen. Auch གཡོག་མོ་——ཅིག་ Glr. (Sch. G.d.O.M. p. 321 unten) ist sicher nicht eine heilig gesinnte, treue, od. eine vorzügliche oder Leib. Sclavin (Sch.: vertraute).

དམ་པོ་ 1. fest, stark, v. Fesseln ke.; meist adv. —དུ་ z.B. fassen, binden, verschliessen. 2. von Geboten ke. streng, zwingend.

དམ་དམ་ Sch.:, allerlei; doch vgl. དུམ་.

དར་ I. 1. Seide, —གྱི་ seiden; མཐལ་— h. f. ཁ་བ་དཔྲ་ C.; རྒྱའི་ནང་— feine chin. S., Thgy.; —དཀར་ weisse S., Glr. —སྐུད་ S.faden; གོས་མེད་—སྐུད་འདུ་ fadennackt Ma. —གོས་ S.kleid; Cs.: S.zeug. —རྒྱུན་ Cs. Bündel, Büschel S. —ཆེན་ Ld. Glr. ö., nach Schl.'s Vermuthung = ཁ་བ་དཀས་, doch vgl. auch unten Bdtg 2. —འཐག་མ་ཁན་ S.weber; ——བུ་མོ་ Glr. eine S.-stochter. —ཐོན་ = —རྒྱུན་. —བུ་ Cs. grobe S. —བུབས་ zus.gerolltes Stück S.zeug. —མ་རས་ Sammet C. —དམན་པ་ Schr. rohe S. —ཚོང་པ་ S.händler. —ཟབ་ feinste S., hfg; Stück Zeug davon. —ཡབ་ seidner Fächer. —ཡུག་ Stück S.zeug, schmal, fast bandartig, Glr., Mil. —ཞིང་ dass.? —ཤམ་ d. unterste Ende des S.kleides Glr. —(གྱི་)སྲིན་(བུ་) S.wurm. — 2. wohl: Tuch, ohne Rücksicht auf den Stoff, Fahne (Wts.), Segel (s. གྲུ་ཡོར་མོ་); འཕྱར་— aufgehängte F.; མདུང་— Lanzenfähnchen; —ལྕོག་ Fähnchen die auf Häusern, Steinhaufen u. dgl. aufgesteckt wdn (s. Schl. Buddh. 198 f.) —པོ་ཆེ་ 1. grosse Fahne, an einem aufgestellten Mast. 2. Fahnen-; Schiffsmast. —ཆེ་ 1. Sch. Militärdivision. 2. Ld. = —པོ་ཆེ་ (1)? —ཤིང་, —དར་ wohl F.stock. — II. Eis, E.fläche; —ཆགས་ E. entsteht; auch Sbs. = དར་, མཆིལ་ —ཆག་བདབ་ Mil. —ཟམ་ E.brücke. —འཕྱར་ W. ein schwarzgrauer Wasservogel. — III. s. དར་གཅིག་; དར་བ་; དར་མ་.

དར་སྒ་ Wallnuss.

དར་གཅིག་ (vulg. auch དལ་ ke.) ein Augenblick, kleines Weilchen; ——ཙམ་ནས་ nach einem kl. W. Glr.; adv.: einen A. lang Mil.; augenblicklich Mil. —ཙམ་ Sch. dass. (Pth.

དར་དིར་ Gesumm Mil.; Geheul, Wehklagen

དར་རྡོ་ Sch. Reibstein f. Tusche; བདར་རྡོ་?

དར་པོ་, —མོ་ vulg. f. དལ་པོ་, —མོ་, s. དལ་བ་.

དར་བ་ I. Sbs., auch དར་, དར་, Buttermilch, དར་གསར་ frische. II. Vb. 1. sich ausbreiten, vergrößern, von Macht, Vermögen, Krankheiten, Meinungen &c.; ཆེས་ -- sehr überhand nehmen Lt.; -དུ་འཇུག་པ་ trs. mehren, vergrößern, z.B. Akademieen Glr.; -རྒུད་ Ausbreitung u. Verfall; -པོ་ groß, v. einem Gelage, C. — 2. mit ལག་, die Hand legen an etw., erheben um etw. zu thun, ccལ Dzl.; auch དང་བ་.

དར་མ་ I. 1. d. Mannesalter, die besten Jahre, gew. etwa v. 30–50 gerechnet, nach Sg. jedoch v. 16–70; -ལ་བབ་པ་ od. -པ་ Jmd der darin steht, hfg; -ཐང་ vulg. id.; -ཡོལ་ der darüber hinaus ist. 2. Mann, -མོ་ Frau in d. besten Jahren. II. Cs. Eis, = དར་ (II).

དར་མོ་ s. -པོ་, -མ་; -སྨན་ s. -ཚུར་; -ཚོམ་ s. -གཅིན་;

དར་ཚོལ་ Sch. „die Weichen des Unterleibs."

དར་(མ)ཚུར་ Wdn. = -སྨན་, Sch. Alaun.

དར་ཡ་ཀན་ Arzneipfl., Med.

དལ་ཡམས་ Mil., རིམས་དལ་ Mil. Seuche, od. viell. N. einer bes. Krankheit.

དལ་ཅིག་ vulg. st. དར་གཅིག་. (zerstreuen

དལ་དམག་འཇུག་པ་ Sch.: den Feind überfallen u.

དལ་བ་, དལ་བུ་, Langsamkeit, Gemächlichkeit, Ruhe, Muße (Ggs.: Hast, Gewaltsamkeit) -- ཡོད་དམ་ hast du Zeit? -བ་ཞིག་གི་སྐབས་སུ་ als er grade nichts zu thun hatte Dzl.; -བར་འདུག་པ་ in Ruhe, müssig sein; -བ་བརྒྱད་ die 8 Ruhen, das Freisein v. den 8 མི་ཁོམ་པ་, dazu gehören འབྱོར་བ་བཅུ་, 10 Güter, — zum Theil nur genauere Bestimmungen der vorigen, z. Th. noch andere Segnungen, dah. beides zus. དལ་འབྱོར་བཅོ་བརྒྱད་ (zu dieser Rechnungsart vgl. 193, 26); da sie theils in d. Inhalt des Begriffs Mensch gehören, theils nur v. Menschen erlangt werden können, so könnte man es bezeichnen als: die (18) specifischen Segnungen der Menschlichkeit, u. es steht oft gradezu f. Menschthum, Menschenstand, als die in relig. Hinsicht wünschenswertheste Existenzart; hfg: རྟེན་བཀའ་ -- མི་ལུས་ od. ähnl. (Cs.: „Gemüthsruhe" ist Verwechselung mit རྣལ་འབྱོར་). དལ་བ་, -བུ་, -པོ་, -མོ་, W. auch -ཅན་, ruhig, still, v. Wasser, vom Gemüth; sanft, vom Wind; langsam, träge; སེམས་རྒྱུད་ od. སེམས་པ་ -བ་ C. phlegmat. Wesen. Adv. དལ་བར་ s.o., -གྱིས་, -དུས་, bes. sachte, langsam, allmählich, behutsam, z.B. ziehen, Ggs. དྲག་དུ་; -འགྲོའི་ཆུ་བོ་བཞིན་ wie ein leise dahingleitender Strom; མི་-བར་ Dzl. rastlos.

དལ་མོ་ Rücken-, Nierenstück.

དལ་བཙོང་བཙང་ཚེས་ (Orth. unsicher) W. Zwinghandel treiben, v. Seiten orientalischer Großen, einen Ausverkauf machen, da die Unterthanen den zu Zwangspreisen kaufen müssen.

དི་ Zahlz.: 41.

དི་གར་ཚེ་ soll mundartl. Nebenform v. གཞིས་ཁ་རྩེ་, Stadt bei Tashilhunpo, sein.

དི་མར་ Sch.: „ein gewisser Wurm od. Insect."

དི་རི་རི་ Gemurmel, gedämpftes Geschrei einer Menge sprechender od. betender Leute, wehklagender Gefangner, fliegender Vögel, Glr.

དིག་, Pers. دیگ, großer Kessel, Waschk.

དིག་པ་ 1. Cs. Stotterer, auch ཁ་དིག་, cf. འདིག་པ་. 2. C. taumelnd, berauscht.

དིང་དིང་, གདང་མོ་ -- Tar. 158,4. wohl Lautnachahmung.

དིང་སང་ = དེང་སང་.

དུ་ 1. Zahlz.: 71. 2. f. ཏུ་ (s.d.) nach ང, ད, ན, མ, ར, ལ. 3. wie viele? བསྐྱེས་ནས་ཟླ་བ་དུ་ལོན་ vor wie viel Monaten ist .. gekommen? དུ་དུ་ wie v. jedes Mal? དུ་ཞིག་ o. v. etwa? དུ་མ་ viele, ཤག་ --; དུ་མར་ཕྱེ་ wird in mehrere zertheilt Wdn.; ལན་དུ་

མར་ Cs. oft; དུ་མ་རཀྵ C. vulg. sehr viel (viell. ‚teufelmäſsig viel', von rākšas?)

དུ་བ་ (cf. དུད་པ་) Rauch, འཕྱུར་ od. ཕྱིན་དུ་འཕྱུར steigt auf, Zam.; དུད་པ་ Sp. ganz arme, sehr gering besteuerte Leute, Proletarier (wohl: die nichts haben als den R. ihres Kochfeuers?) — མཇུག་རིང་ Komet. — ཞག Höhenrauch Sch.?

དུག་ Gift; — སྦྱང་པ་ mit G. tränken; — མི་གནོད་པར་འགྱུར་ wird g.fest, Doman; ཆུ་ལ་ — འདྲེས་པ་ d. Wasser vergiften Mil.; — མདའ་, སྦྲུལ་, ཤོག Giftpfeil, -schlange, -papier, Mil. Pth. Glr.; — ཅན་ giftig, — མེད་ nicht g.; — གཉེན་ Cs. Gegengift; — སེལ་ g.zerstörend Cs.; — སྲུང་ Cs. Präservativ gegen G.; — གསུམ་ in moral. Sinn, འདོད་ཆགས་, གཏི་མུག, ཞེ་སྡང་ seltener werden — ལྔ་ genannt Glr.

དུག་དེ་ (od. སྡེ?) Ts. 50, auch ཏུག་དེ་.

དུག་པོ་ bes. Ü (= ཆུ་པ་ Ts., སྣབ་ཆས W.) Gewand, Rock, Hemd Mil.

དུགས་ a., als Subs., bes. in medic. Schriften, scheint es 1. Hitze, od. viell. auch eine Wärmequelle zu bezeichnen: Tar. 31,21 ཚད་པའི་ — ཀྱིས་ durch d. Gluth der Tageshitze, Schf.; Sg.: ཆུའི་དྲི་ — ལྡན་པ་ཆེ་ d. Wasser hat starken Geruch, Hitze (?) u. Dunst; ib.: — དང་མེ་ཉིའི་འོད་ལ་བསྐྱོ་ sich wärmen (?) u. Feuer u. Sonnenlicht; Lt. 77,4.6.72,4.44,5. 68,4. 704,10. ཆུའི་རིགས་ཤིན་དུ — པ་ Mng., adj.? 2. W. Rache, Groll, — བསྐྱུར་ཏེས་, — ལན་ལྡོག་ཏེས་ R. üben. — b., als Vb. W.: dug-ce(s) 1. wärmen, མེ་ལ་ am Feuer, z. B. die Hände, Teller. 2. anzünden, མེ་ Feuer; ཁང་པ་མེས་ — སོང་ d. Haus ist angebrannt; ཟ་ཏེས་ — ཚར་མཁན་ verbrannte Speise. — དྲི་ verbrannter Geruch.

དུང་ 1. Cs. Schildkrötenschale, — རྡོ་ versteinerte. 2. Muschel, kleinere, z. Schmuck, མགྲིན་ — ཕྲེང་ Halskette daraus; bes. aber d. groſse Trompetenmuschel, bei gewissen Gelegenheiten zum Blasen gebraucht; gew. rein weiſs, dah. — དཀར་ 1. dass. 2. weiſse Rose C.; ferner — སོ་ blendend weiſse Zähne Pth., — རྭ་ bl.weiſses Gehörn Mil.; eine rechts gewundene, གཡས་སུ་འཁྱིལ་བ་ gilt als selten u. kostbar, Glr. — 3. Trompete, Schalmei, Tuba, — འབུད་པ་ darauf blasen; ཁྲིམས་ —, ཆོས་ —, དམག་ —, ཤིངས་ — Gerichts-, Kirchen-, Kriegs-, Jagdtr.; རྐང་ — Tr. oder Zinken aus einem Röhrknochen; ཟངས་ — kupferne, eine 4 Ell. lange Baſstuba; དབང་ — eine ähnliche, engere; རྭ་ — v. Horn, རག་ — v. Messing. — 4. Schädel? Sch. hat: དུང་ཆེན་ 1. Schädel. 2. = རྐང་དུང་; u. im Glr. wird Brahma དུང་གི་ཕྱུར་ཚོགས་ཅན་ genannt.

དུང་དུ་ beständig, fortwährend Doman; — — བ་ Thgr. dass.

དུང་དུང་ Sch. schwankend, wankend.

དུངས་པ་ Nebenform zu གདུང་བ་ Liebe, དད་པ་དང་ — — ཞིག་སྐྱེས་ཏེ་ Mil. ö.; ཡིད་ — = སྙིང་བརྩེ་བ ö.; དུངས་པ་ Liebe C., ཕྲུག་ལ་ — སྐྱེད་པ, cf. གཉེས་པ.

དུད་པ་ I. Sbs. (cf. དུ་བ་ u. Pers. 39) Rauch, W.: kan-mig d. mā med-kan dug, da komt sehr wenig R. in's Zimmer. — ཁ་ Sch.: 1. rauchfarb. 2. Familie. 3. R.fang.'(?) — ཁུ་ Sch.: ‚flüssiger Ruſs'; Lt.: vergleicht damit einen krankhaften Stuhl, u. Ausgebrochenes. — དྲུག Sch.: Ruſsfunken (?) — བལ་ Sch. Ruſs, wohl flockiger R. — སྤྲིན་ Cs. Rauchwolke. — སྣུ་ Cs. Ruſs. — ལམ་ Schornstein, Rauchfang. — II. Vb. 1. wohl kneipfen, s. མདུད་པ་. 2. Perf. v. འདུད་པ་ gebückt, dah. དུད་འགྲོ་ Thier, bestia, im Ggs zum aufrechtgehenden Menschen Stg.

དུན་པ་ groſser Fleiſs, Emsigkeit, — — སྒྲག་པོ་; — ཅན་ sehr fleiſsig W. (cf. འདུན་པ་ u. དུན་)

དངལ་བ་ ermüden; ermüdet; Ermüdung. མི་—པོ་ ermüdet nicht Dzl.; ངལ་ཞིང་—ནས་ Glr.; ངལ་བ་དང་དུབ་པ་མེད་ Sambh.; ལུས་དང་ངག་ཡིད་— Pth., wohl: hat keine Kraft zu irgend einem Guten. —ཅན་ Cs. ermüdend, langweilig (?). —རྒྱུ་ Sch. traurig, beklommen (?)

དངས་ Stg. ö.: ཉེ་ཞིང་—ཉེ་བར་; in d. Zushang würde etwa passen: höchst wahrscheinlich; das Wort scheint aber sehr unbekannt.

དུམ་ Stück, hfg; als Fleischmaass s. bei གཟུགས་; als Papiermaass etwa Riess, eine Partie v. mehr. 100 Bogen C.; —པོ་ grosses St. Cs.; —བུ་ kleines, hfg; —བུར་གཅོག་པ་, གཏོད་པ, བྱེད་པ་ — དུམ་དུམ་ Sch. allerlei; viell. = དུམ་དུམ་ Ld., z. B. ཡུལ་— od. གྲོང་— die einzelnen zerstreuten Höfe oder Dörfchen die zus. einen gemeinschaftl. Namen haben.

(དུམ་པོ་) dum-po, s. རྨུམ་པོ་; auch རྟོང་པོ་.

དུར་ Grab, —དུ་འཇུག་པ་, འཇུག་པ་, (Cs. འཛུད་པ་) སྦེད་པ་ W, begraben; —རྐོ་བ་ ein G. graben; —རྐུན་ G. dieb; —ཁུང་ Grab; —ཁྲོད་ der Etymol. nach nur Begräbnissplatz, Todtenacker; in Tib. s. v. a. Schindanger, wohin die Leichen gebracht u. zu Futter für Hunde u. Geier zerschnitten werden, eine f. ehrenvoll geltende Bestattung Kö. II, 322. Sie sind nat. Wohnörter v. Dämonen ——པ་ dort lebender Ascet, Burn. I, 309. —གཏོར་ Cs. Todtenopfer. —རྡོ་ Cs. Grabstein. —སྤྱང་ Schakal. —སྒམ་, སྒྲོམ་ Sarg. —བྱང་ G. hügel. —བྱང་ G. schrift, Cs —ཟན་, ཆོད་ Todtenopfer. —བདུད་ G. teufel, quasi Vampyr.

དུར་བ་ I. Sch.: Unkraut. II. laufen, rennen Mil., —དེ་རྒྱུག་པ་ zu etwas hineilen, ཟས་ལ་, ལས་ལ་, zum Essen, zur Arbeit C.; cf. དལ་—ཅན་.

དུར་བིན་ W, Pers. دوربين Fernglas.

དུར་བུ་ Sch. Querbeil; Hacke.

དུར་བྱིད་ eine purgir. Wurzel, wohl = ཐུར་བྱ་ Sg, nach Wdn. = ཏྲི་བྲི་ཏ་ d. h. त्रिवृता Ipomoea Turpethum.

དུལ་བ་, eig. Perf. v. འདུལ་བ་, weich (Haut), zahm, sanft, mild; auch Sbs. Weichheit etc. —པོ་, W. —མོ་ dass., nur Adj. མ་—བ་ ungebändigt, roh Dzl.; ལྕག་ཁ་ od. ཁ་པོ་—མོ་ W. weichmäulig, zahm, fügsam. (Tar. 11, 14 ist viell. zu lesen དབང་པོ་འདུལ་བའི་གཟི་བརྗིད་ sinneblendender Glanz).

དུས་ 1. Zeit, allg., —ཀྱི་འཁོར་ལོ་ s. 60, 6; —ཀྱི་ auch: jeweilig Mil.; དུས་ adv. eine Z. lang Lt.; དེའི་—སུ་, —དེ་ཙམ་, དེ་—, —དེར་ zu der Z.; —དེ་ཉིད་དུ་ da alsbald; དང་པོའི་—ཉིད་དུ་ gleich in d. allerersten Z.; —སུ་ od. དུས་དུས་སུ་ bisweilen; དེ་དང་—མཉམ་དུ་ gleichzeitig damit Glr.; —གཅིག་ཏུ་ od. ལ་, zu Einer Zeit, zugleich, zusammen; —ཅིག་ན་ (oft fälschl. གཅིག་), auch —ནི་ (od. ནམ་ཞིག་གི་ཚེ་ —ན་ཞིག་) zu einer Zeit, einst; —ཕྱིས་ཞིག་ dass. (zukünftig) Glr.; —ཕྱི་ཞིག་ན་ später einmal; —གཞན་ཞིག་ན་ ein andermal; —ཅི་ཙམ་ན་ wann? Glr.

དུས་(ན་) nach Gen. Inf. od. Verbalst mit wenn, als aufzulösen, ཞག་གཉིས་སོང་དུས་ Mil.; ང་བུ་མོའི་—ན་ཡིན་ནེ་ als ich noch ein Mädchen war Glr.; ནམ་—མེད་ die Z. des Zufriedenseins kommt nie Mil.; བཙའ་—ཏེ་ da d. Z. des Gebärens da ist Lt.; sehr hfg mit འབབ་པ་: བདག་འདུལ་བའི་—ལ་བབ་ es ist zur Z. m. Bekehrg gekommen, f.: die Z. ist gek.; seltner —ལ་སླེབ་ Lt.; vulgo: དལ་སླེབ་ wie im Deutschen; ... བའི་—འདེབས་པ་ Dzl., ཚོལ་བ་ Dzl., བྱེད་པ་ hfg, die Zeit zum ... festsetzen; auch z. B. ནམ་འགྲོ་བའི་—བྱེད་པ་ Dzl.; —ཀུན་དུ་, —རྒྱུན་དུ་ immer; fast pleonast.: —ད་ནས་ v. jetzt an Mil.; ... དང་—འཛོམ་ trifft der Z. nach zus. mit ..., Glr. ö. — 2. rechte Zeit, cgen. inf. für od. zu etw., s. schon 2, 26; —སུ་ zur r. Z., z. B.

bezahlen Glr.; — མ་ཡིན་པ་ die unrechte Zeit, — མ་ཡིན་པར་, དུས་མིན་, zur u. Z.; zur verbotenen Z.; bes.: zu früh, vorzeitig z.B. sterben; — མ་ཡིན་པ་སྤྱོད་པ་ Unzeitiges, Ungehöriges, unterlassen. 3. — གསུམ་, näml. ད་ལྟའི་ od. ད་ལྟར་གྱི་, འདས་པའི་ u. མ་འོངས་པའི་, hfg, so in — གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་ die Buddha's der 3 Zeiten; oft auch in specieller Beziehung auf die Seelenwand.: die gegenwärt., die früheren u. späteren Lebensperioden; anders in Bez. auf d. Tageszeiten: Morgen, Mittag, Abend; auch neben ཉིན་ — གསུམ་ noch མཚན་ — གསུམ་. — 4. Jahreszeit; man unterscheidet entw. (vom tib. Standpunct) die 4 der gemäss. Zone དཔྱིད་, དབྱར་, སྟོན་, དགུན་, od. (von indischen) ཚ་ —, གྲང་ —, ཆར་ —* od. genauer: དཔྱིད་ (वसन्त) Frühling, etwa März u. Apr., སོ་ག་ (ग्रीष्म) heiße Z., Mai, Jun., དབྱར་ (वर्ष) Regenz., bis Aug., སྟོན་ (शरत्) feuchte Z. bis Oct., དགུན་སྟོད་ (हेमन्त) bis Dec., དགུན་སྨད་ (शिशिर) bis Febr. — 5. Zeitläufte དུས་བདེ་མོ་ W., — ངན་ (མ་འདྲ་མས་) C., — ཀྱི་འཁྲུག་པ་མེད་པ་ Ld.-Glr., — བཟང་པོ་ Domani, Friede. — 6. Zeitalter, युग (= 1000 कल्प), ཡར་ལྡན་ od. རྫོགས་ལྡན་ (कृत od. सत्य), ཡར་རབས་ od. གསུམ་ལྡན་ (त्रेत), རྩོད་ལྡན་ od. གཉིས་ལྡན་ (द्वापर), སྙིགས་མ་ (कलि), etwa den 4 Zeitaltern der griech. Mythol. zu vergleichen. — 7. Jahr, Lt. — 8. symb. Zahlw.: 6. — Anm. དུས་བྱེད་པ་ heißt außer der 257, 30 angef. Bdtg: die Zeit erfüllen, ཟད་པའི་ —— sterben, umkommen, Dzl. ö.; འཆི་བའི་ —— dass. Wdn. — འདེབས་པ་ Tagdienst übernehmen? Dzl. २८२,३. — Comp.: — སྐབས་ s. སྐབས་. — ཆེན་, བཟང་, སྟོན་ Fest, བྱེད་པ་ begehen. — མཚོད་ s. 171, 22. — འཁོར་ C. Astrologie, —— པ་ Astrolog. — མེ་ Cs. Komet. — རྩིས་པ་ C. Zeitrechnung. — ཚིགས་ Sch.: — གསར་པ་ neue, frische Speisen, Jahreserzeugnisse. — ཚིགས་, — མཚམས་ Cs. 1. Zeitraum, Periode. 2. Jahrszeit. — ཚོད་ 1. Zeitmaaß. 2. hfg f. དུས་, དེའི་ —— ཀྱི་མི་རྣམས་, དེའི་ —— ལ་; auch f. Stunde. — ཟིང་ Sch.:, Z. der Schlechtigkeit. — བཟང་ s. oben — ཆེན་: — རླབས་, Zeitwelle, Ebbe u. Fluth, Stg. — ལོག་ Missjahr Mt.

*hot, cold, rainy season, so Sg.

དེ་ 1. Zahlz.: 101. — 2. Anhängesilbe des Gerund. st. ཏེ་, nach ད་, cf. 209, 1 ff. 226, 34 ff.

དེ་ Pron. demonstr., (in B. gew. nachstehend, vulgo meist voran, auch ohne Genitivendung) jener, in bestimmtem Ggs. zu dieser, འདི་; doch mehrfach von unserem Gebrauche abweichend. 1. Beim wörtlichen Citiren einer Rede führt man dieselbe mit འདི་སྐད་ od. etw. ähnlichem ein, u. setzt nach ders. ein ཅེས་ od. དེ་སྐད་, wo wir འདི་ etwa mit folgendes, དེ་ mit solches ausdrücken (vgl. τοῦτο u. τόδε). Außerhalb dieses Verhältnisses jedoch wendet man natürl. auch auf bereits Gesprochenes འདི་ an, z.B. in der Gegenrede: ཚིག་འདི་ནི་བདེན་པ་ཡིན་ནམ་ ist dieses (eben geredete) Wort wahr? Dzl. Im Context ist aber durchaus དེ་ das gewöhnliche, wenn wir auch im Deutschen meist dieser sagen: རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཁྲིད་དོ། །དེས་སྨྲས་པ་ führten ihn zum König. Dieser sprach &c. So auch: དེ་དང་དེ་འདྲ་ diese u. andre ähnliche, Sg.; དེ་དང་དེ་དག་ dass. Dzl. — 2. Oft für der als Pron. dem., in den bloßen Artikel übergehend: ཕ་དེ་ལོག་སྟེ་སོང་ངོ་ d. Vater (der) ging zurück Mil.; bes. nach Adjj. u. Partic., wo es zur Deutlichkeit dient: གཞོན་པ་དེ་ན་རེ་ der Jüngere sagte Mil.; སྔོན་ལ་སོང་བ་དེ་ der Vorausgegangene Mil.; དེའི་དོན་

ད་, དེའི་ཕྱིར་(དུ), ཆེད་དུ, སླད་དུ་ deſswegen; དེའི་འོག་ཏུ་ darunter, danach; དེའི་དུས་སུ, ཚེ་(ན) da, damals u.dgl. — 3. er, sie, es, statt das im class. Stil ungebräuchl. ཁོ་. — 4. statt དེའི་ in དེ་ཕྱིར་, དེ་དུས་, den abgekürzten Ausdrücken f. དེའི་ཕྱིར་དུ་ &c. s. oben. — Plur.: དེ་དག་, རྣམས་ u. wohl auch ཚོ་. — Derivv. u. Compp.: དེ་ཀ་ (Cs. auch ག) Tar. (ཁ) eben derselbe, གསའ་ — — ང་ཡིན་ eben jener Schneeleopard war ich, Mil.; — ཀ་ལྟར་ grade so Thgy.; — ཀ་ཡོད་ als Antwort So! Gut! Ja, ja! Mil., C. hfg.; — ཀ་ལགས་ Mil., — ཁྱེད་ལགས་ Pth., o der ... sind Sie?! — དེ་ཁོ་ན་, དེ་ཉིད་, vulg. དེ་རང་ ebenderselbe, cf. ཁོ་ན་; དེ་ཉིད་ u. དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ auch Wesenheit Thgy.; སེམས་ཀྱི་དེ་ཉིད་ Wesen der Seele Mil. — སྙེད་ so viele. — ལྟ་ — ལྟར་ (དུ od. ན) so; ཕ་ནི་དེ་ལྟ་མ་ཡིན་ཏེ་ da es beim Vater nicht so ist Stg.; — ལྟ་བུ་ solch; — bes. B. དེ་དེ་ = དེ་; verstärkt; དེ་དེ་ཡིན་ནོ་ ja das ist so! དེ་འདྲ་(བ) adj., — འདྲས་ adv. (dhen-da, de) C. = དེ་ལྟ་ &c. དེ་ན་ darin; dort, hier, daselbst. — ནས་ von, aus diesem; darnach, dañ, da, sehr hfg. — པ་, — མ་ Cs. der, od. die zu diesem Ort, Secte, Religion &c. gehörige. — བས་ 1. als der, beim Compar. 2. auch — བས་ན་, དེས་ན་, དེས་, darum, also, folglich, nun, denn (dñ) B. hfg. — ཙོ་ = དེ་ Cs. — ཙམ་ so viel; — — ན་, — ཙམ་ན་ damals, zu der Zeit. — ཙུག་, W. gew. — ཙུག་ so. — བཞིན་(དུ) demgemäſs, ebenso, so; hfg für es, — — དགའ་ནའང་ erlaubte es Dzl.; — — ཤེས་ནས་ es merkend Glr.; ཁྱེད་ལ་ཁྲིམས་ཡོད་ངལ་དེ་བཞིན་མེད་ཏེ་ da du ein Gesetz hast, ich es aber nicht habe Glr.; — བཞིན་ཉིད་ (ཏཐཱ) Wesenheit, Was. (272), Identität (297), wie ཆོས་ཉིད་ u. mehr. and. Benennungen, = སྟོང་པ་ཉིད་, Trigl. f. 20. — དེ་ཟུག་ = དེ་ཙུག — དེ་ཡང་, དེའང་ 1. jener auch, der auch &c. 2. nämlich, u. zwar, eine Specification od. übh. eine genauere Darstellung einleitend, auch als Nachsatz nach Gerundien: རྒྱང་པར་བྱ་བ་ཡིན་ཏེ། དེའང་ ... གནས་སོ།། da hier ... zu erzählen sind, so lebten ... Tar. 4, wo. für unser: sollen erzählt werden. Es lebten nämlich &c. — ཟག་ Sch. sogleich. — རང་ = དེ་ཁོ་ན་, — ཡིན་ grade das ists! ganz recht! allerdings! vulg. — རིང་ B. u. C. heut, — — གི་ heutig. — རུ་, — ར་ 1. in dieses, dahinein, dorthin. 2. in diesem, dort, da, hfg. — ལ་ diesem, dem &c.; in, auf, an d. &c.; dabei, dazu, darüber, davon, das betreffend, darum. — ལས་ aus, von diesem; als dieses, beim Compar. u. གཞན་. — སྲིད་ so lange.

དེ་བ་ Arzeneipflanze Med.

དེང་, auch དེང་ heut, — ནས་ von heut an Mil.; — ཕྱིན་ཆད་, ཆད་, Dzl. id.; — གི་དུས་ d. heutige Zeit; — སང་ heut u. morgen; h. zu Tage; — — ལྟ་རྗེ་ d. heut. Ärzte Wdn.; — དུས་སྨན་པ་ Lt. id.

དེང་བ་ P. u. I. v. འདེང་བ་ gehen, wegg.; auch དེངས་པ་ scheint dass: སེམས་ཀྱི་གཞན་ལུ་དེངས་ Mil., ཟད་ཟད་དེངས་སོ་ Pth. — ནམ་མཁར་ — Mil. wohl: zerrann gls. in die Luft; aber སེར་མོ་རྣམས་དེངས་མཐོང་པ་ aufwärts richten? Schr.: དེངས་པ་ steigen.

དེད་པ་ P. v. འདེད་པ་.

དེབ་(ཕྲ) Sch. Umschlag üb. eine Wunde.

དེབ་ཐེར་, གཏེར་, ལྗེར་, tibetisirende Schreibart f. Pers. دفتر, Urkunden, Verzeichnisse, Bücher; — — པ་ od. མཁན་ Cs. Archivar; དེབ་ཁང་ Schr. Kanzellei; — ཡིག་ Sch. Couvert, Heft.

དེམ་ཅི་ (viell. Bu-nan) Steg, kl. Brücke, Lh.

དེའང་ s. ob. a, 35 f.; དེའུ་ s. p. 260, 5.

དེར་ཏེ་དྲུ་, bes. als Adv. da, dann; — ཟད་; — བས་ (der bas) C. das ist alles, nichts weiter da.

དེས། I. Instr. v. དེ ; —ཆོག damit ists genug, das ist g., Sch. 2. st. དེ་བས s. d. 259, 23.

དེས་པ Cs., brav, edel, keusch; ein Titel, als lobende Eigensch. v. Frauen im Dzl. ö.

དེའུ་(རེ) einst, v. d. Zukunft, Dzl. ö.; དེའུ ..., einmal ..., ein and. Mal, Mil. (Tar. 165, 18 ist wohl d. Text fehlerhaft).

དོ 1. Zahlz.: 131. 2. zwei, doch nur wen man zählt, misst &c.: ཞོ་དོ་རེ 2 Drachmen von jedem (3ij à) Med.; ཏ་བག་དོ 2 Teller voll, W. 3. dieser, Schr.: དོའི་དོ་ནུབ; gew. nur in དོ་ནུབ diesen Abend, heut A., Mil.; ངེད་ཀ——སང་གི་མི ich, ein Mann nur noch f. heut u. morgen, Mil.; Cs. auch: དོ་ཞག, དོ་མོད heut. — 4. Gleicher, Gefährte, W.: ཡ་དོ der, das Zugehörige (fellow), Genosse, Kamerad; — ཟླ 1. dass. Mil. 2. Partei vor Gericht? ——མ་ཚུན་ཞིབ་ཕྱད་པ scheint: beider P.en (Recht) genau prüfen, C.; —མེད ohne Gleichen, unvergleichl., ——བཟང་པོ (auch in W. fo, f. dho). དོ་ནོན་པ C. ? — 5. s. དོ་པོ.

དོ་ཀ(ར) = ཕྲ་རྒྱགས Lex.

དོ་གར་ཁ W.? hellblau.

དོ་གལ Wichtigkeit; wichtig C. W.; ——མི་བྱེད་པ etwas sich nicht w. sein lassen; འདི་ཆོག་པོ——མི་འདུག dies Wort ist unw.; ——ཅན Cs.

དོ་དམ übertragene Aufsicht, Besorgung ——བྱེད་པ ein Geschäft zu beaufsichtigen, e. Sache in Verwahrung haben; W.: ——འཁུར་ཅེས. ——པ 1. der damit Betraute; Aufseher &c. 2. Bischof, Chr. Ev. (In B. noch nicht gesehen).

དོ་པོ Ladung f. ein Packthier, wie དོས; do-gom W. (?) Sattelunterlage; —ཕྱོགས Ladung einer Seite, དོ་ཡ་གཅིག, = ལྕང.

དོ་བ I. die Jerusalemsartischoke, Erdbirn, Sik. II. Nebenf. v. ལྡོབ mit Ac.: es aufnehmen mit, Mil.; སྲོག་དང dhonda re C. sein Leben steht auf dem Spiele (da?)

དོ་བོ Med., wohl = དོ་བ I. དོ་མོད s. a, 14.

དོ་ར Mil.? དོ་རེ s. a, 9. (thun W.

དོ་ཤལ Hind. Doppelshawl, Decke z. Um-

དོ་ཤལ Cs.: ein v. d. Schultern herabhangender Zierath; Schr.: མུ་ཏིག་གི —— Perlenhalskette, so od. ähnl. auch Mil.

དོ་ལེ (aus ཏོ་?) jetzt Bal.

དོག Vb., ein vulg. Hülfsverb, von Lama's aus W. wie C. für gleichbdtd mit སྟོག་པ erkl, von letzteren aber durch d. Ausspr. dhog als དོག gerechtfertigt, scheint dem Sinne eine subjective Färbung zu geben wie etwa: meines Wissens; ich kann z. B. einen Dritten fragen: གཡོག་མོས་མེ་སྦར་དོག་གམ hat deines W. die Magd Feuer gemacht? sie selbst könnte ich nur fragen: མེ་སྦར་རམ od. སྦར་ཚར་རམ.

དོག Sbs., in B. meist —པ 1. ein Bündel, Strähn, z. B. Wolle; etwa 2 ℔, wie mans bemit d. Hand fassen od. darum wickeln kañ (ལག་དོག). 2. Kapsel, Samenk., ཤིང་བལ་གྱི der Baumwolle. 3. Ähre Lex. Vulgo hfgr.: དོག་དོག (größeres) Stück, ཁར—— Stückzucker (Ggs. Mehlz.); Kloss, Klumpen, Laib, —— བཙོ་རྗེས W. Laibe formen; übh. drücken, zus. drücken, knittern; St. Holz, Scheit, Klotz W. (verschied. v. དོག) དགག—གེ Ld. zerstückt, ཁ་ར.

དོག་པ I. s. d. Vor. — II. Adj., Sbs, eng; Enge; —པོ, —མོ Adj.; —པའི་གནས་ལས་བྱུང་བ Wdn.; trop.: ཤིན་ཏུ—པར་བསྒྲུབས་ཏེ wurden in sehr engen Schranken gehalten Glr.; ཁྲིམས་—པོ C. strenge Gesetzeshandhabung.

དོག་ལེ Stielpfanne, Eierkuchenpf., C. W.

དོགས་པ I. Vb. fürchten, besorgen, gew.

mit Perf. vzl des Verbs, u. zwar in d. ältern B. im Instr.: ཉེས་པ་བྱུང་གིས་སྙི་ — Dzl.; dageg. Glr.: སེར་བྱུང་ — བའི་དོགས་སུ་ wenn Hagel droht; Tar. 18,9 རྒྱལ་སྲིད་མ་ཟིན་གྱི་(ས) — དེ་ fürchtend dass (d. Prinz) d. Regierung nicht führen könne; མ་ཟིན་ — པས་ Glr. nicht fertig zu werden fürchtend; སྐྱོ་མཁན་མ་བྱུང་ — ནས་ Glr., fürchtd dass kein Retter erscheine; dah. für damit nicht u. ähnl.: བུ་མིས་མཐོང་གིས་ — ནས་ damit d. Sohn nicht v. d. Leuten gesehn wde Pth.; ཞེ་སྡང་ལངས་ — དུར་བརྐྱེན་ wacht, dass nicht aufsteig' der Zorn! Mil.; འགྲོས་ — པའི་ཕྱིར་ Lappen um d. Beschmutzen zu verhüten Lex.; གཞན་གྱིས་གསལ་བར་ཤེས་ཀྱིས་ — (ནི) wenn es Andre nicht klar verstehen sollen, wenn man verblümt redet, Gram.; selten m. Sup.: དེ་དག་བསྐྲག་ཏུ་ od. འབྲོས་སུ་ — besorgt sie möchten furchtsam werden od. fliehen Dzl. selten mit Sachobject: ཟེ་བོང་དོགས་ཀྱིས་ — (s.l.c.) II. Sbs. Besorgniss, -- སྐྱེས་ཏེ་ Dzl.; auch དོགས་ Glr.; — ཐམས་ལ་བ་, གཅོད་པ་ d. Bedenken benehmen Tar.; — དཔྱོད་དེ་ — གཅོད་དོ་ Sch., die Prüfung des Bedenkens ist die Wegräumung dess.; hfg: རེ་དོགས་ Hoffnung u. Furcht, aus etwas worüber d. Heilige hinaus sein muss.

དོང་ 1. Grube, Graben (immer mit dem Nebenbgf einer vhltn. mässig bedeutenden Tiefe) z. B. als Festungsgr. Glr.; ས་ — dass.; ཆུ་ — Brunnen; sehr tiefe Cisterne; མེ་ — Feuerpfuhl Dzl.; v. Sch. auch f. Krater vorgeschlagen. 2. Tiefe? — ཅན་ Cs., — ཆེ་ W. tief, — མེད་ Cs. wenig t., nicht t. 3. s. འདོང་བ་.

དོང་ག N. einer trop. Schlingpflanze und süssen, sanft abführenden Arznei, Med.

དོང་པ་ Vorlegeschloss, འདྲུབ་པ་ anlegen.

དོང་པོ་, ལྡོང་པོ་, Röhre, cylindr. Gefäss, = སྦུ་གུ་, — བུ་ kleines dgl.; སྨྱུ་ — v. Bambu, ཤིང་ — v. Holz, ལྕགས་ — v. Eisen; མདའ་ — Köcher, — བ་ Glr. dass.; — མོ་, ཞོར་མོ་ Butterfässchen, ... 2. Weberschiffchen aus einem Stück Bambu.

དོང་ཙེ་ (Sch. auch ཙེ་, ཙེ) Münze, Geldstück, གསེར་གྱི་ Goldstück Dzl.; bes. eine kleine, gls. Pfennig od. Groschen Dzl. ༢༥༦, 9. ༨༨, 6.

དོང་ཟྲིལ་ (?) W. Corydalis meifolia

དོང་བྲེ་ Cs. Wespe.

དོད་ ein Aequivalent, དངུལ་མེད་ན་ — ཞིག ཕྱིན་དགོས་ wen du kein Geld hast, muss ich ein Äq. bekommen W.; དེའི་ — ཅི་འདུ་ཡོད་ was wird uns dafür? Mil. བུ་ — Adoptivsohn, ངེད་ཀྱི་ — — མཛོད་ sei so gütig dich v. uns adoptiren zu lassen Mil.; སྐད་ — Wortäq., Synonym, Übersetzung, Lex.; — དུ་ als Äq., als Bezahlung, für, um སྟོབས་ཀྱིས་ངའི་སྡེབ་ཀྱི་ — མི་ཐེར་ Glr., gew. C. མི་ཚུད་, du kannst es an Kraft mit mir nicht aufnehmen.

དོད་པ་ hervorragen, h.treten, gew. mit འབུར་དུ་; auch: lang vorgezogen (Botan.) Wdn.

དོན་ (Ssk. अर्थ), h. (wgstn in einigen Bdtgn) ཞབས་དོན་ Pth. 1. Sinn, Bedeutung, གོ་བ་ verstehen, འགྲེལ་བ་ erklären, — རྟོགས་པར་དཀའ་བའི་ཡི་གེ་ Buchst. deren Sinn schwer zu erfassen ist Glr.; — མི་འདུག་ das gibt keinen Sinn! དོན་ཡིན་ mit Gen. Subj.: འདིའི་ — ཅི་ཡིན་ was bedeutet das? Obj.: ཁྱལ་ཟེར་བའི་ — ཡིན་, ཁྱབ་ bedeutet dass. wie ཁ་; དཔེ་བཞི་དོན་དང་བཅས་མགུར་ ein Psalm, enthaltend 4 Gleichnisse, sammt der Erklärung als No 6, Mil.; རང་གི་སེམས་ལ་ — སྦྱོར་ mache die Bdtg, d. Anwendung auf d. eigne Seele, Mil.; ...ཀྱི — དུ་བཤད་ wird im Sinne von ..., gleichbdtnd mit ... erklärt, Gram. — མཐུན་ནོ་ stimmen in diesem Sinn überein, sagen dies einstimmig Glr.; — དེ་ལ་སེམས་ denke diesem Sinn, (dem Sinn dieses sinnvollen

Beispiels) nach Mil.; Inhalt, Tar. 45,19; auch im Ggs. zu ཚིག་ (Wort, Form); ... ན་ N.N. ཟེར་བ་འདུག་ཀྱང་ — མཐུན་ in ... heißt er zwar N.N., aber der Inhalt, die (v. ihm erzählten) Sachen stimmen, sind dieselben Glr.; དེས་ — u. དང་ — s. 131,22; Begriff Was. (283); als Überschrift eines Capitels od. dgl., z. B. སྡིག་པ་དག་པའི་དོན་ für unser: Von der Sündentilgung. Selten subjectiv: — མེད་བྱིས་པ་ unverständige Kinder Mil.(?) — 2. der wahre Sinn, der Sachverhalt, d. Wahrheit (vgl. དོན་དམ་), bes. དོན་ལ་, wohl auch — གྱིས་ Tar. 102,12, der Sache nach, in d. Wirklichkeit Glr. u. a.; die Wahrheit zu sagen Thgy.; — ལ་བལྟ་ན་ vulg. dass, auch wie: richtiger Dinge! was gilts? was geschah? — 3. Sinn = Absicht, Zweck, Nutzen, Vortheil, འདི་ཏེ་ — ཅི་ཡིན་ was soll das? weshalb thust du das? སོང་སོང་བའི་དོན་མེད་ Dzl. es ist zwecklos weiter zu gehen; — མེད་པ་ཞིག་ཏུ་ ohne daß man den Zweck einsieht Wdn.; — mit Subjectsgenit.: der Vortheil, das Beste Jmds, ... གྱི་ — བྱེད་པ་ Jmds Wohl befördern, bes. v. Heiligen &c.: འགྲོ་(བའི་) — — — zum Heil der Wesen wirken, sehr hfg; u. speciell v. Priestern vulg. amtiren, Opfer &c. besorgen; Gewinn, s. གཉེར་བ་; concret: ein Vortheil, Gut, Vorzug, hfg; ཕན་པའི་ — ein nützl. Gut, Sache, ལེགས་པའི་ — Glücksgut, ཐོབ་པ་ erlangen; དངོས་གྲུབ་མཆོག་གི་ — d. Vorzug der höchsten Vollkommenheit; dah. དོན་དུ་ Postp. c. g. 1. für, zum Besten 2. wegen, um ... willen, m. Gen. Inf. um zu, damit. 3. selten: für, anstatt, um, gegen, ཟས་ནོར་གྱི་ — — འཚོང་བ་ um Geld Essen verkaufen Mil. — 4. allg.: Angelegenheit, Geschäft, Sache, རང་(གི་) — die eignen A.-en, das eigne Wohl (s. no 3), གཞན་གྱི་ — die Anderer; auch meton. für Uneigennützigkeit Mil. (Ssk.: པརཱརྠ་); — མང་བས་ vieler Geschäfte halber (Synon. བྱ་བ་བས་) Dzl.; Hauptpunct (n. f.), གསོ་བ་རིག་པའི་ — རྣམས་མདོར་བསྡུ་བ་ die H.puncte, den H.inhalt der Heilkunde kurz zus.fassen; ཆོས་ — གསུམ་ལ་འདུས་ཏེ་ indem d. Relig. auf drei H.puncte (ལུས་, ངག་, ཡིད་) zurückgeführt wird Glr.; — སྒྲུབ་པ་, འགྲུབ་པ་ seine Angelegenh. völlig zu Ende bringen, Zweck erreichen, Heil finden &c. — 5. anatom.: དོན་ལྔ་ (nach einer wie es scheint, eigenthüml. tibetischen Abstraction?) Herz, Lunge, Leber, Milz u. Nieren, also ziemlich = edlere Eingeweide, Med.; cf. སྣོད་. Comp.: དོན་ཅན་, — དང་ལྡན་པ་ 1. nützlich, ersprießlich, z. B. སྐྱིན་ Thgy. 2. einen Vortheil &c. besitzend — མཐུན་ Cs.: Kaufmann, དཔལ་དང་ལྡན་པའི་ — — དག་ verehrliche Kaufleute! — དག་ 1. Sch.: Geschäfte (?). 2. vulg. = དོན་ (1.) — དམ་ (པརམཱརྠ) d. wahre Sinn, subj.: Ernst, vulg. W.: གཡང་པ་ (yaṅs-pa) མིན་ དོན་དམ་ཡིན་ es ist nicht Spaß sd. Ernst; — — ལ་ཟེར་ er redet im E.; objectiv: — — པར་དབྱེར་མེད་ in Wahrheit, im Grunde, schließlich, ist's einerlei; Gram.; — — རྣམ་པར་ངེས་པའི་ཚིག་ Glr., wohl = — — པའི་བདེན་པ་ absolute Wahrheit Was. (293); später völlig = སྟོང་པ་ཉིད་ Trigl. 20; Mil. — འདུས་ W. = ཚེ་དོན་?

དོན་ Zahlw. st. བདུན་ཅུ་, — གཅིག་ &c. 71 bis 79.

དོན་པ་ st. འདོན་པ་ Glr. einmal; provinc. in C.

དོང་དོང་ Sch.: སྨྲ་བ་ verworr. Zeug reden.

དོམ་ d. braune Bär; — ཕྲུ་ 1. Sch. ganz junger B. 2. Cs. Art schwarzer Hunde. — ལྷག་ Sch. Bär im 2ten Jahr.

དོམ་དོམ་ Fransenschmuck am Hals d. Pferde Cs.; Wdn.: མེ་ཏོག་ཏ་ཡི་ — — འདྲ.

དོམ་ར་ Sch.: Schirm, Augensch. u. dgl.

དོར་ Paar, v. Zugvieh; གླང་- Joch Ochsen.

དོར་བ་ v. འདོར་བ་.

དོར་མ་ Hosen, -ཐུང་, -རིང་, kurze, lange Cs.; སྣམ་-, von སྣམ་བུ; -རྟ (der d. Scham bedeckende Theil der H. (s. རྟ), Wdn.: ཡུངས་ས་མོའི་--དེས་གཟའ་འཛུད་རྨ་ལ་ཕན་ verhütet Epilepsie u. heilt Wunden. 2. W. = -མ

དོལ་ 1. Netz, s. 261, 17; bes. Fischn., བརྒྱབ་པ་ aufstellen, C.W. (ཉ་)-པ་ Fischer, cf. གདོལ་པ་. 2. W. Kasserol cf. 152, 8. 3. -གཙོད་པ་ Sch. zerspalten.

དོས་ frohndienstweise transportirte Thierladung, ཁལ་- id.; ཇ་- solche Theeladung; -འགེལ་བ་, འདོགས་པ་ (nicht འདོག་པ་) auf-, abladen; -པ་ C. Führer einer solchen, -དཔོན་ einer Karawane davon; -དྲག་པ་ 1. Mil. wohl: strenger Frohndienst 2. viell. auch: streng in Bezug auf Frohndienst, also: strenger Frohnherr.

དྲ་ཚེ་, དྲང་ཚེ་ Pur. flacher Korb.

དྲ་པ་ nationale Kupferscheidemünze im Westhimalaya, dicker Paisa, = 1/3 ggl.

དྲ་བ་ I Sbs. जाल 1. Gitter, Netz, die Adern ལུས་ལ་-བར་འཁྲིལ་ durchziehen den Leib netzartig Lg.; རུས་པའི་-- das Knochengerüst Thgy.; འོད་ཟེར་གྱི་-- Strahlengitter, -bündel Glr.; -མིག་ dass., bes. vulg.; ལྕགས་ཀྱི་-(མིག་) Eiseng.; Rost. ཤིང་- Holzzaun, Gatter C.W. -(བ་)ཕྱེད་(པ་) Lex., Glr., „halbes Gitter", bedeutet eine irgendwie gitterähnl. Verzierung (von Seide). -བ་ཅན་ vergittert. -ལག་-ལག་ཅན་ vielgablig, ästig, vom Hirschgeweih. 2. Cs. netzförm. Beutel, -ཕད་, -ཁུག་ id. 3. Schwimmhaut. — II. Vb. P. དྲས་, W. དྲས་ཅེས་; de-ce(s), schneiden, beschn. Leder, Zeug, Papier, die Flügel &c., mit Scheere od. Messer; auch fig.: ཕའི་མིང་ནས་དྲས་ཏེ་ v. des Vaters Namen (eine Silbe) entlehnend Glr. (2 Mal) hieher viell. auch Tar. 107, 13; མཐེབ་དྲས་པ་ Beutelschneider, Taschendieb (der Bindeschnüre auf dem Daumen durchschneidet) C.; གོས་དྲས་ C. zugeschnitt. Zeug zu einem Kleid; དྲས་སྐྱུང་ Sch. Scheere; དྲ་གྲི་ Cs. Zuschneidmesser; དྲའི་ (sic) ཪོ་ Sch., དྲས་རུག་, མཐའ་དྲས་ W. Abschnitzel, Reste.

དྲམ་ Sch. erfahren, gelehrt; so viell. Pth. (wo freilich ཐྲམ་ u. དྲམ་ steht). (fel.

དྲ་ཟྭ་ od. ཟྭ་ W. Stielpfännchen, Schöpflöffel.

དྲག་ 1. W. Post; P. packet, das Hind. डाक. 2. ersprießlich, ཕུལ་བ་-གམ་ ists gut, ists angebracht wenn ich gebe? Mil.; ཇི་བྱས་ཀྱང་མ་- was ich auch that, nichts wollte helfen Pth.; དཔེ་ལྟར་བྱས་ན་- was kann ich am besten thun? Mil.; ...ན་དྲག་ wenn ..., so wirds helfen Mil.; ཅི་-, ཀར་- C. was ist recht, nützlich? ནད་པ་-པས་ཆོག་ wenn d. Kranke besser wird, ists genug, Mil.

དྲག་པ་ 1. edel, adlig C., -པོ་ W.; མི་-- Edelmann; -རིགས་ Adel; -པར་བྱེད་པ་ adeln, འགྱུར་བ་ adlig werden Cs.; -ཞབས་ Cs.: Unterbeamter. 2. gew. -པོ་, W. auch -ཅན་ (Ssk. तीव्र, उग्र) stark, heftig, derb, ཆུ་ reißender Fluß, starke Strömung; བརྩོན་འགྲུས་, འབད་པ་, འདུན་པ་ eiserner Fleiß; སྐད་ sehr laute Stimme; ཁྲིམས་ schwere Strafe; སྙིང་རྗེ་ heftiges Erbarmen; stark, von Ausdrücken; bes. als Epithet der Schreckgottheiten, namentl. Śiva's (Ssk. रुद्र), -མོ་ fem. Adv.: -དུ་ heftig, z.B. zerren, jammern, flehen; eilig z.B. kommen Wdn.; -པོར་ z.B.: --བརྗོད་དེ་བཀྲ་པར་བྱའོ་ man mache im Lesen einen derben, markirten Abschnitt, Gram.; ཤིན་ཏུ་ཞི་-པར་ sehr sanft; -ཞེས་ z.B. དད་པ་ stark, festglauben Mil. 3. -པ་ heftiges ... habend, དུག་-- Sg. sehr giftig. 4. symb. Zahlw.: 11. — Comp.: -ནད་ s. དྲག་ནད་, Podagra. -རྒྱལ་ཅན་ = -པོ་ v. Gottheiten n.f.

—ཞན་ stark u. schwach; Stärke rel., z.B. des Lauts, Gramm. —ཤུལ་ Schrecklichkeit, ——ཅན་ schrecklich, gewaltig, grausam, hfg, doch wohl nur v. Bethätigung der Götter- od. Zaubergewalt; —གཤེད་ Schreckgottheit, s. Schl. 111. 214ff.

དྲགས་ Adv. sehr, མང་—Mil.; s. viel; Adj. viel, stark, བཟའ་བཏུང་— viel essen &c. Lg.; དྲན་— heftiges Andenken Mil.; starke Sehnsucht; དགའ་—ནས་ hocherfreut, sehr glückl. seiend Pth.; C.; འགྱོད་—ནས་ tiefe Reue fühlend Mil.; བསྐྱེད་—ན་ wen̄ m. zu lang damit fortfährt Lg.

དྲང་ Sch. eine Art Bär.

དྲང་པོ་ (ऋजु) grade, d.i. 1. nicht krumm od. schief; ཐིག་, ལམ་ &c., hfg; ལུས་——འདུག་པ་ sich grade setzen; ཁ་བུབ་ནས་——བཙུ་ཏེ་ W. wieder aufrecht stellen; ཐེད་ལ་——W. horizontal. 2. richtig, z.B. ལམ་, Ggs. ལོག་པ་. 3. aufrichtig, redlich, rechtschaffen, —པོའི་རང་བཞིན་ཅན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ weil sie einen r. Charakter haben Dzl.; ལས་—— gute Handlungen, Ggs. རྒྱབ་པོ་ gewaltthätige, ungerechte, Stg.; ཁྲིམས་ 1. ein gerechtes Gericht, Ggs. ལོག་པ་. 2. v. Menschen: redlich in Bez. auf's Richten, od. auch auf's Gesetz &c. (s. ཁྲིམས་ས་); ཆོས་ དྲང་པོ་ in Bez. auf d. Relig.lehre od. d. göttl. Gesetz; also beides je nach den Umständen, od. auch, wenn kein Missverständ zu fürchten, དྲང་པོ་ allein, für unser gerecht zu brauchen, དྲང་པོར་; ཚིག་——སྨྲ་བ་ aufrichtig sagen, die Wahrheit reden, hfg. —དོན་ 131,27. (Neu. སྲོང་བ)

དྲང་བ་ 1. Sbs. abstr. zu དྲང་པོ་. 2. Perf. zu འདྲེན་པ་.

དྲང་སྲོང་, ऋषि 1. heil. Einsiedler, aus d. Brahmanismus in d. Buddh. übergegangener Begriff, z. Th. als Menschen, z. Th. als Dewa's, jedenfalls mit Wunderkraft begabt gedacht, Dzl. hfg. 2. Jetzt soll so der སྦྱིན་སྲེག་ opfernde Lama genannt werden, der zu der Zeit nur དཀར་ཟས་ (8,5) geniessen darf. 3. symb. Zahlw.: 7.

དྲན་དྲེ་ Lh. Wagebalken, Hind. डण्डी.

དྲན་པ་ I. Vb. स्मृ 1. denken an, c.a., mit u. ohne ཡིད་ལ་, meist an Vergangenes, sich erinnern, དྲིན་ an Wohlthaten, s.d.; བྱུང་བ་རྣམས་ an das Geschehene Glr., verstärkt རྗེས་སུ་—— hfg; doch auch: དཀོན་མཆོག་—— an Gott denken; སྡུག་བསྔལ་ཕྱི་ཡོང་བ་དེ་མ་—པ་ཡིན་ denkt nicht an das zukünftige Übel Mil.; བསྐྱིས་པར་མི་—ནོ་ ich erinnere mich nicht geborgt zu haben Dzl.; ——ཙམ་གྱིས་ sobald m. daran denkt, mit Gedankenschnelle Thgr.; ཕོ་མོ་ནས་ ... དྲན་པར་གྱིས་ཤིག་ denke Jeder an ... Dzl.; (der einfache Imper. scheint nicht vorzukommen) — (རྗེས་སུ་) —པར་བྱེད་པ་ auch: Jmdn erinnern, die Erinnerung auffrischen, = དྲན་དུ་འཇུག་པ་, དྲན་སྐུལ་འབྱེད་པ་ Lex. 2. sich bewußt werden, རྨི་ལམ་ des Traums Pth.; —པར་འགྱུར་བ་ wieder zur Besinnung kommen Dzl.; ཅི་འང་མི་—པ་ besinnungslos Dzl.; མི་—པའི་འོག་ཏུ་ nachdem sie besinnungslos geworden Dzl. 3. liebend denken an, anhängl. sein an, sich sehnen nach; ཨ་མ་ nach d. Mutter, vulg.; —སེམས་ Liebe, Anhänglichkeit W.; —མཆོག་རྗེ་ liebster Herr! Mil. — II. Sbs. स्मृति, स्मर 1. Andenken, Erinnerung; Gedächtniß, hfg; ——གསལ་པོ་ ein gutes G. 2. Bewußtsein, Besinnung, སྟོར་ geht verloren; བརྒྱལ་—མེད་དུ་སོང་བ་ in Bewußtlosigk. versinken, h. Mil.; —མེད་དུ་བརྒྱལ་བ་ id.; ——རྙེད་པ་ das B. wiedererlangen Pth.; ཉམས་པ་ dass.; —འཛིན་མེད་པ་ seiner Sinne nicht mächtig (vor Freude) Glr.; Besonnenheit, Überlegung; —མེད་ ohne Üb.; སེམས་ཅན་སྨྱོན་པ་དག་——ལོ་ལོར་རྙེད་ Wahnsinige bekamen ihre verschiednen Geisteskräfte wieder S.O. ——གཞུང་ལས་པ་ wohl:

gute Auffassungsgabe; — — ཉམས་པ་ Sch. schwachsinnig. — ཡོད་, — ལྡན་ C. sich erinnernd; bei Besinnung. — ཤེས་ f. — པ་དང་ཤེས་པར་ Mil. — པ་མང་པོ་ཐོ་ལ་འཕྲུར་ C. er macht sich viele Gedanken, Bedenken, Sorgen.

དལ་ 1. s. ལྷམ་མོ་. 2. s. འདུལ་བ་. 3. f. གལ་ 78, 11. 29.

དལ་ཏེ་ C. eine Art Courier od. Bote.

དས་ s. དབ་ II.

དྲི་, vulgo auch — མ་, Geruch, wohl nur obj.: — ཞིམ་(པོ་), — བསུང་ Dzl. angenehmer G.; — བཟང་(པོ་) 1. dass. 2. C.: Safran; — ངན་, wohl auch ཡལ་ W. རྔན་པོ་ schlechter G., Gestank; — ལྡང་ G. ausduften Glr.; — སྣོམ་པ་, སྣོམ་པ་ Duft einziehen, schnüffeln; W.: སྐུར་, རྙིང་, དུགས་, མེ་, རུལ་, ཀྲམ་ — རག་ ich spüre einen sauren, alten, verbrannten, rauchigen, fauligen, schimligen G.; ཚིག་, གཞོབ་ — G. nach angebrannten Speisen, Wolle; — ལྔ་ 5 Wohlgerüche, Räucherwerke, beim Opfern. — ཁ་ Sch. Uringeruch (?) — ངད་ Duft, Dunst. — ཅན་ལྦུ་བ་ Moschusbeutel; Moschus Wdn. — ཆུ་ Riechwasser, Parfum C. (doch vgl. དྲི་ཆུ!) — ཚེན་ Arzneipfl. Lt. — གཙང་ཁང་, गन्धकूट, heiliger Ort, Kapelle. — འཛིན་ po. Nase. — ཟ་, auch — — མོ་ fem., Duftesser, गन्धर्व, im Brahmanismus die Himmelsmusiker, deshalb auch bei den Buddhisten zitherspielend gemalt, vorherrschend gedacht aber der Etymologie gemäß als Gerüche aller Art consumirende Luftgeister, u. daher nicht bloß bei Blumen u. dgl., sd. auch auf Miststätten, Schindangern, bei Fleischbänken &c. sich aufhaltend, wie ihnen denn auch dgl. Stoffe ausdrücklich geweiht werden (cf. གཏོར་མ་). Die ebenfalls in beiden Functionen thätige Insectenwelt sind dem Tibeter verkörperte དྲི་ཟ་'s.

དྲི་ཟའི་གྲོང་(ཁྱེར་) Luftspieglung, Fata morgana.

དྲི་བ་ Frage, — འདྲི་བ་ eine F. thun, …ལ་ an Jmdn; — བའི་ལན་, དྲིས་ལན་ Antwort; — རྟག་མ་མང་ Mil., C., — རྒྱུ་མ་བྱེད་ od. ཆེ་ C. frag' nicht viel!

དྲི་པོ་ Zauberer, — མོ་ Zauberin, Hexe, Mil.

དྲི་མ་ (मल) 1. Schmutz, Unreinigkeit, Excret; ལག་(པའི་) — (མ་) Schmutz v. Fingern, an Büchern &c.; སྣ་ — Nasenschleim, Rotz Lg.; — མ་གསུམ་ sind Koth, Harn u. Schweiß, doch werden auch mehrere aufgezählt; hfg trop.: ཉེས་པའི་, ཉོན་མོངས་པའི་, ཁྲག་མ་ཐོ་བའི་ — མ་; — མ་ཀུན་སྤངས་ནས་ nachdem alle U. abgelegt Dzl. — དྲི་ཆུ་ 1. Harn, འཕྱར་བ་ das Wasser abschlagen Glr.; རེས་འགའ་རང་ཆུ་ང་ — སྣ་ zuweilen hielt ich mich an das eigne W., sc. in Durstesnoth, Mil. 2. s. unt. དྲི་. — དྲི་མ་ཅན་ schmutzig; schlumpig, in d. Kleidung; — — མེད་པ་ rein. — 2. s. Ila, unten.

དྲིང་ C., = དྲིན་, aber གཞན་ — མི་འཇོག་ Lex., གཞན་གྱིས་ — ལ་མི་འཇོག་ཅིང་རང་གི་ཆོས་ཞུགས་སོ་ Doman? Ein Wbch gibt dafür प्रत्यय Kenntniß, Gewißheit, Glaube, Vertrauen, &c.

དྲིན་, h. བཀའ་ —, selt. ཐུགས་ — Glr., Güte, Gnade, བླ་མའི་ — གྱིས་ dch die G. meines Lama's, geistlichen Vaters, Schutzpatrons, Mil.; in d. Anrede daf. རྗེད་(od. སྐྱོང་)ཀྱི་བཀའ་ — གྱིས་ gew.; མའི་ — die von einer Mutter erwies. Wohlthaten Thgy; — ཅན་, — ཆེ་ gefällig, gütig, wohlthätig; Wohlthäter, — ཅན་ཕ་མ་ die Ältern, diese Wohlthäter; — ཅན་མར་པ་ der gnadenvolle Marpa (Milaraspa's Lama, s. ob. 8.24); ཆེ་འདི་ལ་ — ཆེ་ཤོས་ རང་གི་མ་ཡིན་ für dieses Leben ist d. größte W. die eigne Mutter; བོད་ལ་བཀའ་ — ཆེ་བ་ལགས་སོ་ wurde d. größte W. für Tibet Glr.; ཨ་མ་ — ཅན་ gütigste Mutter! sagt ein König zu einer unterthän. Heiligen Pth.; — དྲན་པ་ 1. Vb. Dank

wissen. 2. Abs. Dankbarkeit, D.gefühl Thgy.; ཁྱོད་ཀྱི་ — རྟག་ཏུ་དྲན་པས་ da ich mich dir immer verpflichtet fühlen werde Dzl.; — ཀྱི་བཀའ་ — དྲན་བྱེད་ im Dankgefühl gegen " Dzl.; — ཧྲེད་པ་ Ggthl.; — གཟོ་བ་, — དུ་གཟོ་བ་, — ལན་གླན་པ་, — ལན་བསབ་པ་, W. — གཟོ་བ་དང་ཅེས་ Wohlthaten vergelten, sich dankbar erweisen; — གཟོ་ཞིང་ལན་བྱུང་ du sollst es nicht umsonst gethan haben! Dzl. — ལན་དུ་ als Gegengeschenk.

དྲི་མོ་ (Schreibart?) Stumpf, Baum od. Pflanze ohne Spitze u. Zweige Ld.

དྲིའུ་ s. དྲི.

དྲིལ་, gew. — བུ་, Glocke; — སྒྲོག་པ་ läuten, klingeln; auskl., öffentl. bekannt machen lassen; — ལྕེ་ Klöppel; — གཟུགས་ Cs. d. Körper der Gl.; — སྒྲ་ Gl.ton, -geläut; — ཁང་ Gl.haus, thurm; — སྒྲོགས་, -stahl.

དྲིལ་བ་ s. འདྲིལ་བ་; དྲིས་པ་ s. འདྲི་བ་.

དྲུ་བུ་ = གྲུ་གུ་, གྲུ་གུ་ Knäuel Wolle &c.

དྲུག་ sechs, — པ་, — པོ་ vgl. དྲུག ; ཡི་གེ་ — པ་ od. མ་ die aus 6 Buchstaben bestehende (Formel), das Ommanipadmehūm, Glr.; — ཅུ་ 60; — — རྩ་གཅིག་ (W. — — རེ་གཅིག་) od. རེ་གཅིག་ 61; — བརྒྱ་ 600, — སྟོང་ 6000; — ཅུ་སྐོར་ d. 60 jähr. Cyclus. — སྒྲ་ wohl Artikel, weil er in den 6 Formen པ་, བ་, མ་, པོ་, བོ་, མོ་ auftritt.

དྲུག་དཀར་, — དམར་ Cs. 2 Arten von Türkis.

དྲུང་ der Raum nahe bei, bes. vor Jmdm od. etwas, ཚོ་དྲུང་གེ་ — གང་ནས་བདེ་ར་འདུག་ནས་ Dzl. ?, s.l.c.; gew. mit ན་, དུ་, ནས་ 1. Adv. dabei, davor, hinzu; davon weg; — དུ་རྟོག་པ་ persönlich, von Angesicht, mündlich &c. untersuchen Dzl.; — དུ་འགྲོ་བ་ hinzugehen. 2. Postp. c.g. (nachläss. auch ca.) ཤིང་གི་ — ན་ bei, unter dem Baum, — དུ་ dass.; zu dem B.; — ནས་ von d. B. weg; རྒྱལ་པོའི་ — དུ་ zum König; vor den od. dem K., ca ram; gegen d. K., z. B. einen Wunsch äussern. — པ་, h. སྐུ་ — — Cs. Diener, Leibpage. — འཁོར་ Gefolge. — གནས་པ་ Gefährte, Begleiter. — ཡིག་(པ་) Secretär. — འཚོ་བ་ Cs. Leibarzt. Man braucht es meist in ehrendem Sinne; eigentliches Höflichkeitswort wird es aber durch vorgesetztes ཞབས་, z. B. in Briefüberschriften.

དྲུང་བ་ Sch. 1. ziehen, = དྲང་བ་, so Dzl. ?,7. wo aber uns. Ms. དྲངས་ hat. 2. abwischen (?)

དྲང་པོ་ 1. klug, verständig, Mil., mit གསང་པོ་ obd., auch Pth.: གཟུང་ — ལྡན་པ་. 2. aufrichtig C. 3. fleissig? (ausgerottet, Lex.

དྲུངས་ Wurzel, selt.; — (ནས་)ཕྱུང་ v. Grund aus

དྭངས་པ་ Cs. geklärt; ཆང་ — h.f. ཆང་ Bier, Ts.

དྲུད་ 1. s. འདྲུད་པ་. 2. དྲུད་དྲུད་ Sch. Pelican.

དྲུབ་པ་ s. འདྲུབ་པ་.

དྲུམ་པ་ Sch. Verlangen haben, schmachten.

དྲུམས་ Sch. Hirse.

དྲེ་ Ts., དྲེའུ་ Lex., དྲེའུ་ Lh., དྲེལ་ Gb. Maulthier, — ཕོ་, ཕོ་ — Hengst, — མོ་, མོ་ — Stute.

དྲེ་པོ་ Lt., — མོ་ Mng., — མོ་ངས་ W. Ellbogen.

དྲེག་པ་, དྲེགས་པ་, 1. Schmutz, den man abkratzt, während དྲི་མ་ abgewaschen wird; bes. 2. Russ, auch als Arznei Wdn.; སྣང་ — id. སྒྲོན་ — Lampenr., སྣོད་ — Kesselr.; ཐབ་ཀ་ — 152,16. ཐལ་ —, རྡེ་ — Med. ?? རྡོ་ — wohl Weinstein Med. — བལ་ Russflocken. — ནད་ Podagra, — གསུམ་ dass.

དྲེགས་པ་ 1. Hochmuth, Stolz, ཆེང་ — id.; — — ཟིལ་ wird heruntergebracht, gedemüthigt; སྤང་བ་ ihn ablegen; ནོར་གྱིས་ — geldstolz Lex. 2. stolz, anmassend, = — — ཅན་; — — (ཅན་)དག་ die Stolzen, Hohen, Grossen 1. der Welt Pth.

2. im Geisterreich, die gewaltigen Dämonen, mit u. ohne བཀེགས་.— 3. wie Vb.: རོ་ཚེས་ —ཆེ་ wenn der Geschlechtstrieb sich stark regt Med.

དྲེད་ (Zam. तरक्षु Hyäne, deren Name v. den Gebirgsbewohnern auf den དྲེད་ übertragen sein könnte) der gelbe Bär; མི་དྲེད་ menschenfressender, Mil.; ཕྱུགས་— viehfress. Bär; —པོ་ masc., —མོ་ fem. —ཚང་ B.höhle. —སེའུ་ཤིང་ Sch. Haselstaude.

དྲེད་པོ་ 1. Sch.: ausweichend, träge; རྩམས་མེད་ ——སྨྲལ་ཐོག་གཡོ་རྒྱུ་ཅན་ passt jedoch dazu wenig; „fürchterlich", was unser Lama gab, beruht auf དྲེད་པ་, u. ist unsicher.— 2. Ladung, bes. schwere, C. ——དྲེད་པ་ = ཁྲལ་པོ་ཁུགས་པ་.

དྲེད་མ་, རྫ་ —— Glr. = དྲེས་མ་; དམ་ —མ་ Mil.?

དྲེའུ་ u. དྲེལ་ s. དྲེ་; དྲེའུ་རྫོག་ 1. Maulthiermähne. 2. C. Polstersitz, Matratze. 3. Sch.: langhaariges Tuch.

དྲེས་མ་ 1. C. eine Grasart aus der sehr feste Stricke u. Schuhwerk gemacht werden, Glr. དྲེད་མ་. 2. W.: Iris Kamaonensis. — མདེ་ཡེ་ཤར་ Sg. u. —འབུ་ C., འབྲུམ་ Sg. scheint besser zu (1) zu passen.

དྲོ་ (vgl. དྲོ་བ་) 1. Zeit des späteren Vormittags, wenn es heiss wird, —ལ་བབ་ནས་ Dzl.; Mittag, སྔ་— Morgen, ཕྱི་— 1. Nachmittag. 2. W. pi-ro Abend (Bun. Nacht). 2. Mittagessen, d.h. prandium, breakfast; —བཏབ་པ་ Mittag machen, frühstücken; —ལུག་ dazu bestimmtes Schaf, —ཤ་ ditto Fleisch.

དྲོ་བ་ 1. warm sein, s. དྲོས་པ་; gew. Adj.: warm, —བའི་གནས་, —བར་འགྱུར་བ་. 2. Wärme. (ཐག་— s. bei ཅུར་)

དྲོགས་ Sch.: gepackt, ein Pack gemacht (?)

དྲངས་ s. འདྲེན་པ་.

དྲོ་དམ་ grosser Tragkorb m. Deckel, Hind. पतारा.

དྲོད་ 1. Wärme z.B. der Sonne; —གཤེར་ W. u. Feuchtigkeit; —ཀྱི་ཤིང་ tropischer Baum Wdn. མེ་— 1. W. des Feuers, Lt. 2. wohl: thierische W., viell. weil sie dch Hinzutritt des Feuerelements zu dem bei der Empfängniss entstehenden Keim erzeugt gedacht wird, Med. 2. ཁ་—བྲང་གཅིག་ ein Stückchen Speise, = ཁ་ཟས་, wohl st. ཁ་བྲོད་, Mundgenuss. 3. ལམ་ལ་—ཐོབ་པ་ Mil. soll heissen: auf dem (Himmels)-Weg Freudigkeit, keine Furcht od. Zweifel haben; —རྟགས་, Mil. ö., neue Erkenntnisse als Frucht langen Meditirens; ein Lex. gibt: —རིག་པ་ = मात्रज्ञ maasskundig.

དྲོན་མོ་ vulg. warm, ཟན་— warme Speise.

དྲོལ་ s. འདྲལ་བ་.

དྲོས་ Sch. = དྲོ་; —ཆེན་ Mittag, ཆུང་ Vorm. (?)

དྲོས་པ་ Perf. v. དྲོ་བ་ warm geworden, bes. v. d. Erde, durch die Sonne; v. dem Menschen durch Kleidung; —སོང་ die Erde ist erwärmt, der Schnee ist weich, flüssig geworden; —ན་ wenn's w. wird &c.; འདི་གོན་ན་ —ལགས་ zieht Ihr dies an, so seid Ihr warm! Mil.; ཚེ་གཅིག་ —བའི་གོས་ warme Kleider f. eine Lebensperiode Mil.— མ་དྲོས་པ་ N. des Manasarowar(a) oder Mapam-Sees in Nari, den die Inder als eine Art nördl. Eismeer, mit Nāga's (s. ཀླུ་) bevölkert &c. beschreiben, was denn von den gläubigen Tibetern, in der Literatur wenigstens, allem Besserwissen zum Trotz nachgebetet wird.

ཌཱ་མན་ Ld. Glr., Schl. fol. 17 b. s. ལྷ་མན་.

ཌུ་ཏི་ (nicht bei Wils. u. Bf.; doch धू schütteln, blasen, fortschaffen &c.) Wort der späteren mystischen Physiologie, die Mittelader, = དབུ་མ་, s. 212, 29. 236, 15. Thgr., Mil., Wdn. Ob die

Behauptung von Lamas, dass es eine Art རླུང་ im Körper bedeute, (was zu ཕུ blasen u. zu πνεῦμα passen würde), die der Träger der Seele sei u. mit ihr verbunden beim Tode dens. verlasse, eine wohlbegründete 2te Bedeutung ist, od. nur auf Irrthum u. Unwissenheit meiner Gewährsmänner beruhte, kann ich nicht entscheiden; ebensowenig ob མཁའ་བ་རླུང་ dass. ist od. nicht. མཁའ་རླུང་བ་ Tar. 187, 8. N. pr.?

དྲེལ་ Hind. पैसा ½ paisa, ein Heller, W.

གདའ་བ་ eleg. f. འདུག་པ་ 1. sein, da sein, sich befinden; ཇི་ – wie viele sind da? Zam.; སྐུ་ཁམས་བདེ་ – Glr.; རྟོགས་སུ་གདའ་ ist zu erkennen Del.; བྱོན་ནས་ – er war angekommen Mil.; Negation immer མི་: ཞབས་མཐིལ་ལ་ཆུ་རེག་པ་ཙམ་ཡང་མི་ – d. Wasser war nicht über die Schuhsohlen gegangen Mil. 2. Mit པར་ erhält d. Aussage etwas Unbestimmtes: གཤེགས་པར་ – wird wohl gehen Pth.; འདི་ཡིན་པ་ (vulgär st. པར་) – scheint dieser zu sein; Pth.; vgl. འདུག་པ་. 3. sagen, vgl. མཆི་བ་.

གདག(ས) 1. Fut. v. འདོགས་པ་. 2. གདགས་ Cs. Licht, Tag, Ggs. མུན་. 3. གདགས་པ་ findet sich im Stg. o. als Übers. v. प्रज्ञा Weisheit.

གདང་, ཟུང་, (ཟུང་?) 1. Gestell um Kleider &c. aufzuhängen, – གོས་འཛེར་བ་, འཕྱལ་བ་; – ཟུར་ 1. wohl Pflock, Nagel dazu. 2. སྐས་ཀྱི་ – (བུ་) Lex., śral-dań W. Leitersprosse. – 2. vulg. st. གདེང་.

གདངས་བ་, གདངས་པ་ aufsperren, den Mund, Rachen, d. Nasenlöcher, B. u. vulg.; – པའི་ཁྲོ་ཞལ་ maulaufsperrendes Zornantlitz Glr.

གདངས་ Musik, Harmonie, = དབྱངས་, སྐད་ auch – སྙན་; – བྱེད་པ་ Musik machen C.

གདངས་པ་ 1. s. གདང་བ་. 2. h. Genesender, Reconvalescent, mit སྐྱུན་, བསྐྱེད་ Lex.; ཡང་ – er ist wieder nüchtern geworden W.

གདན་ (आसन), h. བཞུགས་ – W., Polstersitz, aus mehreren (9, f. Geringere 5) aufeinandergelegten Kissen, cf. འབོལ་; – ཁྲི་ Thron, Glr.; – རབས་ Reihenfolge der Lehrer Tar. 199, 4. Es dient zur Bildung höflicher Redensarten, – འདེགས་པ་ sich entfernen, wegbegeben; – ས་ 1. Sitz, Wohnung, Residenz, བླ་མའི་ Mil. 2. Ort, དགའ་སྟོན་གྱི་ des Freudenfestes Gl. 3. Stellung, Rang, ni f., Mil.; – འདྲེན་པ་ einladen = སྤྱན་འདྲེན་པ་, berufen, ཕེབས་ zum Oberhpt Glr., einholen Glr.; – བསུ་ནས་ W. einholen; – སྐྱེལ་ནས་ W. Ehrengeleit geben; – ཕེབས་པ་ Sch. ankommen. (Scheint vulgo zum mit སྤྱན་ vermengt zu wdn?)

གདབ་པ་ Fut. v. འདེབས་པ་.

གདམ་ཀ་ W., – ང་ Lex., Wahl, – ཀ་བཅོས་ནས་ W., – ངོམ་པ་ Lex. wählen.

གདམ་པ་ Fut. u. གདམས་པ་ Perf. v. འདོམས་པ་; རྒྱལ་པོ་ལ་ – པའི་མདོ་ etwa: Fürstenspiegel Thg.

གདམས་པ་ Ss. Rath, Anweisung, Lehre, Gebot, – ངག་, W. – ཀ་, – ཁ་, (cf. ཁ་ཏ་, ཁ་ལྟ་), h. ཞལ་གདམས་, བཀའ་ –, dass.; – པ་ཞིག་ཞུ་ wir bitten um einen Rath Glr.; ཕན་པ་ – པ་ ein guter R.; – ངག་སྟོན་པ་ Lex., – ཀ་ (od. ཁ་ཏ་) བཏང་ནས་ W., R. geben; – ངག་འདོམས་པའི་ཚིག་ Imperativ, gebietende Form, Gramm.

གདལ་བ་ Nebenf. zu རྡལ་བ་, གདིང་བ་ zu འདིང་བ་; auch Ss.: – – དར་བཀོད་པ་ Teppiche u. Kleider, = Gewebe aller Art, Stg.

གདུ་བ་ 1. Nebenf. zu སྡུད་ sammeln. 2. zu གདུང་བ་? Sch.: lieben; dahin scheint སྙིང་ལ་གདུ་ Zam. zu gehören.

གདུ་བུ་ Glr., གདུ་ག་ Glr., གདུབ་བུ་ gew., Ring fürs Hand, od. Fussgelenk, ein hinduischer Schmuck; ལག་ (h. ཕྱག་) གདུབ་, Armring; རྐང་ (h. ཞབས་) – Fussr.; སོར་ (vulgo སོར་) –

Fingerring Glr.; གསེར་—, དངུལ་— goldner, silberner R.; གསེར་སོར་— goldner Fingerring; བདག་ཅེས་ W. (einen R.) anstecken.

གདུག་པ་ 1. Gift, = དུག, ——གསུམ་ Dzl. = དུག་གསུམ་; ཟས་སུ་—པ་ཟ་བ་ Roman. 2. gew. allgemein Schädigung, u. adj. schädigend, unheilstiftend, gefährlich, auch ——ཅན་, von Thieren, Dämonen, ruchlosen Menschen; དུག་སྦྲུལ་——— gefährl. Giftschlangen Glr., འདྲེ་སྲིན་——མང་ viele gef. Dämonen Glr.; —པའི་བསམ་པ་ Wildheit, Zerstörungstrieb, v. reissenden Thieren Glr.; —རྩུབ་ Wildheit, Bosheit Mil.; སྟར་བུ་——ཚེར་མ་ཅན་ Sanddorn grimmig stachelig Wdn.; geradezu Geisterunfug Mil.

གདུགས་ I. h. དབུ་— 1. Sonnen-, Regenschirm, B., C. 2. Baldachin, Thronhimmel, སྤྱི་— allgemeiner, f. mehrere Personen, Schirmdach, Glr.; —འཕྱར་བ་ einen Schirm aufschlagen; vom Pfau: ein Radschlagen. — II. eleg.: Mittag, སང་ཉི་—ལ་ auf morgen M. Dzl.; Mittagshitze (cf. དུགས་), གདུགས་མེད་བགོད་པ་གདུགས་ཀྱིས་གདུངས་ Lex.; —ཚོད་ 1. M.zeit, 2. M.essen.

གདུང་ h. f. རུས་(པ) 1. Knochen, Gebein, bes. als རིང་བསྲེལ་, auch —རུས་, སྐུ་—. 2. Familie, Geschlecht, Nachkommen, རིགས་རྒྱུད་...; auch trop.: སངས་རྒྱས་ཀྱི་— Dzl. die geistl. Kinder Buddha's, d. Heiligen; —བརྒྱུད་ = གདུང་ (2.), ད་ལྟ་ཡང་——ཡོད་ das Haus besteht noch jetzt Glr.; —(—) འཛིན་པའི་བུ་ ö., stammhaltender Sohn; auch f. einen einzelnen Nachkömmling, Glr. —ཁྲོམ་ Sch. Sarg; Schr. Aschenurne. —རྟེན་ Grabpyramide mit Reliquien, 171,3. —རབས་ Generation, ང་ནས་——ལྔ་པར་ nach mir im 5ten Glied Glr.

གདུང་བ་, གདུངས་པ་ I. Vb. 1. sich sehnen, begehren, ཟས་ལ་, སྐོམ་, Glr. u. sonst; གདུང་གདུང་བཙོ་ཅེས་ W. dass. — 2. lieben, ཞིན་དུ་—བའི་མ་གཅིག་ meine einzige, geliebte Mutter! cf. བརྩེ་གདུང་. — 3. Schmerz fühlen, gequält werden, von Hitze, Begierden, Durst, Jammer, Elend, auch v. Kälte; སྙིང་—སྡུག་ W. traurig; —བར་བྱེད་པ་ traurig machen, གཞན་གྱི་སེམས་པ་. — 4. gedörrt werden, རོ་སྐམ་, von einem Cadaver Dzl. II. Sbst. 1. das Sehnen, d. Begierde, ——ཞི་ die B. (sinnliche) hört auf, Stg. 2. Liebe, ཕ་མ་——དཔག་མེད་སྐྱེ་བ་ Glr. 3. Jammer, Betrübniss, Qual, —བའི་སྐད་ jammernde Stime Glr. — III. Adj. ersehnt. 2. geliebt s.o. 3. gequält Stg. —གླུ་དང་ Sehnsuchts- od. Trauerlied, Mil. —སེམས་ Sehnsucht, Liebe, B. u. vulg., ཨ་མ་ལ་——ཅན་འདུག་ W. er liebt seine Mutter.

གདུང་མ་ Balken, མ་— Haupt-, བུ་— Querbalken; —ཁེབས་ über dem Säulencapitäl hervorragende B., Glr. —གཟིངས་ Floss Ld. —འདེགས་ Stg. Postament? —ཟམ་ Brücke v. Balken, Knüppelbr. —ཤིང་ Sik. Tanne.

གདུང་དཔ་ Sch. Liebe, Sehnsucht, cf. གདུང་བ.

གདུང་བུ་ = གདུང་བུ. (etwa mässig?

གདུང་དབང་ Stg.: ཟས་ལ་, scheint ein lobendes Adj.,

གདུམ་(ཁ) Sch. Stück, = དུམ.

གདུལ་ s. འདུལ་བ; གདུས་ s. གདུབ; གདེག s. འདེགས་པ.

གདེང་ Zuversicht, Getrostheit, Mil. s. häufig; —ཐོབ་པ; འཆི་ཁ་—ཅན་མེད་ Mil.; མི་འཇིགས་པའི་— getroste Zuv., Mil., Thgr.; —ཚད་ dass., དེ་རིང་ཙམ་ཡང་སྡོད་པའི་—— མ་མཆིས་པས་ keine Gewissheit habend auch nur heut noch am Leben zu bleiben; འཆི་སྤྱོད་——མེད་ keine Sterbensfreudigkeit od. Zuv., Mil. སློ་— Mil. u. vulg., = གདེང་.

གདེང་བ་ Pf. གདེངས་ C. drohen; Sch. drohend schwenken, so wohl མཚོན་ — Lex.;

mir ist sonst nur vorgekommen Glr.: ལག་འདེང་ལ་ *die Hände (flehend) erheben od. bewegen (cf.* དང་བ *II) u. Ma.:* བྱ་གཤོག་-པ་ *ein Vogel mit erhobenen od. ausgebreiteten Flügeln.*

གདེངས་ཀ་ *Schlangenkopf u.-hals,* སྦྲུལ་གྱི་, *Glr.*

གདེངས་པ་ *1. s.* གདེང་བ་. *2. =* གདེང་? --ཅན་ *W. (dań-pa-ćan)),* བློ་-པ་ *C., Vertrauen verdienend od. geniessend, treu, v. Dienern, Ehegatten &c.*

གདོང་(པ་), *h.* ཞལ་གདོང་ *1. Gesicht,* སྔོ་ *blasses, Lt.;* -དམར་བོད་ཡུལ་ *das Land der roth(genauer: braun)gesichtigen Tibeter Pth.;* -ནག་(པོ་) *1. schwarzes 2. finsteres G.;* -ཆུང་ *kleinlaut* ཁྲེལ་མེད་-ཆུང་མི་བྱེད་པར་ *frech u. unverschämt Glr.;* -སྐྱེན་བཏང་ཞེས་ *W.,* -སྐྱེན་དུ་ཆ་བ་ *Kun., dreist, unverlegen, frech sein;* ཕག་གི་-པ་ *Schweinsges., Schw.kopf, Sambh.;* -བཞི་པ་ *Brahma. 2. Oberfläche,* ས་གཞིའི་; *Vorderfl.,* -ལ་ *Adv. voran, voraus z.B. gehen C.;* -གཏད་ *Ld. (stad) grade gegenüber;* -(ལ་)འདེད་པ་ *1. vorwärts treiben, antreiben, den Esel, einen Verbrecher vor den Richter, einen Feigling zum Kampf;* སྣང་བ་--- *ohne Rücksicht auf Andre seinen Weg grade fort gehen, in lobendem u. tadelndem Sinn, Mil.;* -ཕྱིས་ *Sch. Schweisstuch* -མདོག་ *W. Gesichtsfarbe,* … *verfärbt. Mit* … *wird es pleonastisch verbunden.* -… *soll =* … *sein, Lt.*

གདོད་མ་, = གཐོད་མ་, *Anfang,* -མའི་དུས་; -མར་ *anfangs Mil.;* -ཀྱི(ས) *erst, vorher Mil.;* -(མ)ནས་ *von Anfang an;* --དག་པ་ *urrein Mil. u. sonst;* ང་- *Lex., wohl =* ང་གཐོད་.

གདོན་ (ग्रह) *böser Geist, Dämon, bes. als Krankheiten bewirkend;* སྟེང་འོག་གི་ *obere u. untere; ein* སྟེང་གི་- *ist z.B. Rāhu;* སྟེང་-འཚེབ་ *Glr. =* གཟས་ཕོག་པ་; -ཆེན་བཅོ་ལྔ་ *od.* བཅོ་བརྒྱད་ *ö.;* -ཕྱིས་བརླམས་པ་ *Lt.,* བརླབས་པ་ *Sch., von einem Däm. bethört, besessen;* -འཇུག་པ་ *das Einfahren eines D..* -མི་ཟ་བ་ *Gewissheit;* … པ་ལ་ *od.* པར་ --ཟ་ *an dem … ist kein Zweifel; gew. adv.* ---བར་ *unzweifelhaft;* --འཚལ་བར་ *Dzl. id.*

གདོན་པ་ *Cs. Fut. v.* འདོན་པ་.

གདོལ་པ་ *Lex. =* རིགས་ངན་, चाण्डाल *zur allerniedrigsten Kaste gehörender Mensch, noch unter* དམངས་རིགས་. *(Möglicherweise urspr. =* ཉོལ་པ་ *Fischer, u. von da auf alle vom Tödten lebenden u. desshalb als berufsmässige Sünder verachteten Leute übertragen).*

གདོས་ *1. Sch. Fessel; bildl. scheint* -ཐག་ *so vorzukommen, Thgy. 2. materielle Existenz? Materie?* -བཅས་, (བ)དོས་བཅས་ *materiell,* --ཀྱི་ལུས་ *Thgr. ö.;* --སྐུ་གྲུབ་པ་མེད་ *sind nichts Materielles, Thgr.;* -མེད་ *immateriell.* -སུ་ཆེས་ *scheint =* -བཅས་, *viell. auch* -པ་འཛིན་ *Lex.. 2.* -བརྒྱབ་པ་ *C. für W.:* ཁ་གྲུན་བརྒྱབ་ཏེས་ *p. 16 med.*

གདོས་པ་ *1. =* གདོས་? *2. Cs. Mast; Segelstange; nach Lex. jedenfalls etwas zum Schiffe Gehöriges;* -རུ་ *Sch. Ruder.*

བདའ་བ་ *I. Adj. h. wohlschmeckend, f.* ཞིམ་པ་; *C. vulg. dan-te,* བདའ་སྟེ་. *II. Vb. P.* བདས་, = འདེད་པ་ *1. treiben, austr.,* ཕྱུགས་ *Vieh; jagen, in d. Flucht Dzl.;* ལས་ཀྱིས་, ལས་ཀྱི་རྒྱུད་ཀྱིས་བདས་ནས་ *in Folge der Werke, ö. 2. wegführen, fortreissen,* ཆུ་བོས་བདས་པའི་སྐྱེ་ *C.. 3. eintreiben,* བུ་ལོན་ *Dzl. 4. Sch.: verweisen, beschuldigen.* བདའ་འདེད་བྱེད་པ་ *Lex.; Cs.: 1. Treiben &c. 2. untersuchen.*

བདག་ *1. selbst,* ང་- *f.* ང་ཉིད་ *Dzl. u. ö., 14 s. l. c.; häufig als Obj.: mich, dich, sich selbst;* -སྟོད་ཀྱི་གཞན་སྨོད་ *sich loben, Andre tadeln;* -སྟོང་

པ་ in d. Einsamkeit der Beschauung obliegen; u. als Gen. བདག་གི་ d. eigene, mein, dein &c, — གི་སེམས་ལ་སྨོད་ schalt sich selbst Dzl.; — དུ་འཛིན་པ་ — འཛིན་ das Festhalten am Ich, Egoismus, hfg; — དང་ — གིར་འཛིན་པ་ am Ich und Mein, S.O.; — དུ་ལྟ་བ་ wohl dass., Tar. 35, 16., Schf.: die Ātmaka-theorie, — མེད་པའི་ཚུལ་ 36, 1. das Ggth., Anātmaka; བདག་མེད་རྣམ་པ་གཉིས་ werden genannt im Thgy., wohl = གང་ཟག་གི་ — — u. ཆོས་ཀྱི་ — — Mil. c. XII; — གིར་མེད་ S.O.; der Begriff läuft zuletzt wieder auf སྟོང་པ་ཉིད་ hinaus, Burn. I, 462 med. Auch im gem. Leben wird བདག་མེད་ gebraucht f. ein Anderer, — — ཀྱི་ཟེར་ dass.; — མེད་ལག་མ་བཏང་ gib's nicht weg, aus den Händen! — གཞན་ ich u. Andre, man selbst u. Andre. — ཉིད་ 1. = བདག་, ich, du, er selbst, — — ལ་གསོལ་ཞིག་ hör' mich an! Pth.; རྒྱལ་པོ་ — — der König s. Dzl. ཁ་ཅིག་ནི་ — — རབ་ཏུ་འབྱུང་བར་གསོལ་ Einige bitten, selbst Geistliche wdn zudürfen Dzl.; — — འབའ་ཞིག་ nur für ihre eignen Personen Thgy. 2. Sbs. das Selbst, das Wesen, བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་ — — ཡིན་ ich bin d. W. der bōdhi, die personificirte bōdhi sagt Mil.; ཐུགས་རྗེའི་ — — དཀོན་མཆོག་གསུམ་ o personificirte Gnade, Triratna! Glr.; das Om-manip. ist སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དགོངས་པ་བསྡུས་ཏེ་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པའི་ — — Glr., gl. Quintessenz; — — ཆེན་པོ་, ཆེ་བའི་ — —, = རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ Hauptbuddha Śākyathubpa, S.O. — 2. Pron. subs. 1. pers. ich, eleg., d.h. wenn man sich achtungsvoll gegen den Hörer od. Leser ausdrücken will, doch nicht so stark wie „meine Wenigkeit" (s. ཕྲན་བུ་); Plur. — ཅག་, — རྣམས་, — ཅག་རྣམས་, auch ganz allgemein: wir Menschen Thgy.; — ཅག་ཚོང་པ་རྣམས་ wir, diese Kaufleute hier Dzl. — 3. das Ich = གང་ཟག་, Was. (269). — 4. Herr, f. བདག་པོ་ s. unt. — 5. In der Naturphilosophie das Erdelement; auch f. Luft, Sg. — བདག་པོ་ 1. Besitzer, Herr, — པོའི་སྒྲ་ die Silbe པ་ als Bezeichnung dessen der mit einer Sache umzugehen hat, wie རྟ་པ་ (nicht als „bestimter Artikel" B.); so in vielen Zus.setzungen ཁང་བདག་, ཁྱིམ་ — &c.; ཐུགས་རྗེའི་ — པོ་ Herr der Gnade, Avalokiteśwara, Glr. Anf.; Oberherr, ཀླུའི་ — —, wie དབང་པོ་, རྒྱལ་པོ་; Patron. 2. Eheherr, daher ཨ་མའི་ od. སྲིང་མོའི་ — —, gemeines u. obscönes, aber sehr hfgs Schimpfwort, etwa =: du Blutschänder! — (པོ་) བྱེད་པ་ beherrschen, besitzen, eig. wohl mit ལ་, doch Glr.: སྐུ་མཆོད་བོད་ཀྱིས་ — བྱས་ Tibet beherrschte die Provinz Gha; W. auch: rücksichtslos umgehen mit etwas; — དུ་བྱས་པའི་བུད་མེད་ eine verheirathete Frau Thgy.; — པོ་མེད་པ་ (vulg. ཨ་ཁན་) herrenlos, z.B. Hund Pth.; freund-, patronlos, Strolch, auch als Schimpfwort; wohl auch ledig, v.d. Frau. — རྐྱེན་ (in B. noch nicht gesehen) scheint eine Jmdn von einem Höherstehenden erwiesene Güte, Aufmerksamkeit, Hülfe zu bezeichnen (Untersch. von བཀའ་དྲིན་?) — བཟུང་ Glr. wohl = བདག་པོ་.

བདར་ f. འདའ་བར་.

བདར་བ་, རྡར་བ་ reiben, d.i. 1. feilen, poliren Glr., schleifen; — རྡོ་ Wetzstein. 2. raspeln, z.B. Sandelholz Glr.; zerreiben ཕྱེ་མར་ zu Pulver Lea.; ལྕགས་བདར་, ས་བདར་ Feile, Raspel. 3. སོ་ — — C. mit d. Zähnen knirschen; ཕྱག་ — — kehren B.; དྲེ་ u. དྲི་ — — reinigen, putzen Dzl. — Unklar ist die Etym. bei: བདེན་པ་ — — (Sch.: d. Wahrheit auspressen, foltern?) Ma. an 2 St.: eifrig beten, nach Behauptung v. Lama's u. Zus.hang. མདུན་དུ་ — — Lex.: པུ་རསྐྲ Bf.: vornhinstellen; führen; anstellen; zeigen;

ansehen; vorziehen; ehren; vorwenden.

སྤྲེལ་ — Sch. Belohnung fürs Geleit: བདར་ཤི་ Sch.:, སེམས་ཀྱི་ -- die Nerven, Flechsen (?); -- གཙོད་པ་ u. རྩ་ -- གཙོད་པ་ genau untersuchen Mil.

བདལ་བ་ s. རྡལ་བ་.

བདུག་པ་ I. Vb. P. བདུགས་ räuchern, d. Rauchfass schwingen Dzl. II. Sbs. Räucherung; R.werk, hfgr — སྤོས་, — སྤོས་ཀྱིས་བདུག་པ་ Dzl.; — སྤོས་འཕྱུལ་ Weihrauchduft steigt auf Pth.

བདུངས་པ་ s. རྡུང་བ་.

བདུད་, Ssk. मार, Mong. Šimnus, das personificirte böse Princip, der Teufel, Widersacher Buddha's u. Verführer der Wesen zum Bösen, aber nicht als gefallener u. wesentl. böse gewordener Geist wie d. Satan der Bibel, ebensowenig als ein dem Buddha mit gleicher Macht gegenüberstehender Gegner, wie Ahriman, sd. als ein hoher Geisterfürst durch dessen Gegenbestrebungen zum Schluss Buddha nur um so mehr verherrlicht wdn soll; er wird auch mit dem Liebesgott (काम) identificirt. S. Kö. I, 88.111.253. Er ist später in 4, dann in viele Teufel zerfallen; auch — མོ་ werden genannt. — རྩི་ (अमृत, सुधा) 1. Göttertrank, Nektar; hfg trop.: ཆོས་ཀྱི་ — u. dgl. 2. lobendes Epitheton v Arzeneien; — ལྔ་ལུམ་; Bad aus d. Absud 5 heiliger Pflanzen, — ཤུག་པ་, བལུ་, ཙེ་བདང་, ཁམ་པ་ u. འོམ་བུ་. — 3. Myrobalane, Terminalia citrina, Wdn. — 4. eine Art Branntwein? 5. — རྣམ་? ein Dämon.

བདུན་ 1. sieben, — པ་, — པོ་ vgl. བདག་; — ཅུ་ 70, — ཅུ་གཅིག་ (W. — དོན་ —), དོན་གཅིག་ 71 &c.; — བརྒྱ་ 700, — སྟོང་ 7000 &c. ལུས་ཀྱི་ — པོ་ die 7 (Haupttheile) des Leibes, Hände, Füsse, Schultern u. Nacken; sie sind bei heil. Männern ansehnlich, hoch u. lang, Sty. — ཕྲག་ (ἑβδομάς) Woche Pg. — ནར་སྐྱེ་ od. སྐྱེ་ W., zu früh geborenes Kind (7-monats-kind ?)

བདར་བ་ Sch. zu einer Classe gehören (?)

བདེ་བ་ (सुख, सुख) Vb., Adj., Sbs., — པོ་ Adj. Mil., C. (selt.), — མོ་ Adj. vulg. bes. W. 1. glücklich sein, glücklich, Glück, མི་ --- Ggth.; ང་བདེ་ da ich ganz gl. bin Dzl.; — འོ་ ist gl., blüht, florirt; — བར་བྱེད་པ་ gl. machen, འགྱུར་བ་ werden; — བར་སྡོད་པ་ ins Gl., in Ruhe, Sicherheit kommen, གནས་པ་ sein, leben, གཏོང་བ་ lassen, ཁྱོད་ — བར་བཞག་མི་ཡོང་ wir werden dich nicht in Frieden lassen Mil., C. vulg. dafür: ཁྱོད་བདེ་མོ་ས་མི་བཞག; — བར་གྱུར་ཅིག་, h. བཞུགས་ཤིག་ sei glücklich! lebe wohl! W.: བདེ་མོ་ཆ་ཞིག; — བར་གཤེགས་པ་ P., བདེ་མོར་སྐྱེ་ཞུས་ W. gl. gebären; — བར་གཤེགས་པ der in d. Seligkeit Eingegangene, Sch. (Kö. I, 91?), Buddha; Ssk. सुगत; ལུས་དང་སེམས་མི་ — བར་འགྱུར་བ་ an Leib u. Seele betrübt werden Dzl.; མི་ — བའི་བག་མེད་ན་ ohne Furcht vor Unglück Dzl.; མི་ — བར་འགྱུར་བ་ u. Körpertheilen: schmerzen, མངལ་ ---- Wehen bekommen; སེམས་, བློ་, སྙིང་བདེ་ vergnügt; ཤིན་ཏུ་ཐུགས་མ་ — བར་ ... བར་ དཀའ་བཅས་ཏེ་ mit sehr schwerem Herzen zu .... versprechend Glr.; དགའ་ — 84,32. དུས་ — (མོ་?) Friede, Friedenszustand, C. oft vbdn mit ཆོད་འཇགས་ od. ས་འཇམ་; ཞི་(བའི་) — (བ་) Glück der Ruhe, glückl.e Ruhe Glr.; Friede Thgy. bes.: Glück des Nirwana, Thgy., Mil.; འཇིག་རྟེན་གྱི་ — བ་ལ་ཆགས་ཏེ་ das weltl. Wohlleben liebend Dzl.; — དང་ལྡན་པ་ glücklich, — བ་ཅན་ s. unt.; གནས་སྐབས་ཀྱི་ -- glückl. Lage Glr.; རྒྱུ་ཅན་ལས་འདས་པའི་ — ཐོབ་པ་ das Gl. des Nirwana erlangen Dzl.; དམ་པ་དོན་གྱི་ — ལ་བཀོད་དགོས་ ich muss ihm zur ewigen Seligkeit verhelfen Mil.;

ར་ནུ་བདེ་ར་བཏན. — 2 gut, günstig, zweckentsprechend, …ནུ་བདེའོ (W. — མི་ཡོང) es wird das Beste sein wenn ich kg. Dzl.; གོ་ — བ་ཡོང་ so wird's leicht verständlich C., gut zu etwas, gut beschaffen, ཁ་སྐྱེ་ — བ་ mit guten Sprachorganen Pth.; སྨྲ་ — ཤེད་ gut zu reden wissend Pth.; ཤེས་རབ་རྟོགས་པ་ཀྱི་སྨྲ་ལྕེ་ — Zunge die gut Weisheit zu sprechen weiss Pth.; W. ganz als Ggthl zu སྡུག་པ: ལམ་ — མོ d. Weg ist gut, bequem, gefahrlos. 3. W. auch das gew. Wort f. schön, genauer: ལྟན་ — —; mā de-mo, ganz prächtig! de-mo man-na med, es ist nur um d. Schönheit willen, zum Staat. — Comp.: — སྐྱིད་ Glück, Glückseligkeit, hfg. — འགྲོ་ 103,20. — ཅན་ Seligkeit, hfg. — ཆོང་ (སྤྱི་² མཆོང²) W. euphem. f. Abtritt. — མཆོག, शम्बर, सम्बर, Gottheit des späteren Buddhismus, Schl. 108; Tar. ö.; sie wohnt unt. and. auch auf dem Drilburi in Lh. — འཇགས་ Glück, Wohlfahrt. — སྟོང་ (f. ཐབས་ — བ་ ཤེས་རབ་སྟོང་པ་ཉིད་, nach uns. Lama), ein Ausdr. f. Beschauung, s. Was. (144. u. 141). — བ་ཅན, सुखवति, — — ཀྱི་ཞིང་ཁམས་ Glückseligkeitsland, eine Art Himmel od. Paradies, im Westen der Welt, Wohnsitz des Dhyani Buddha Amitābha, beschrieben unt. and. Glr. c. IV, s. Kö. II, 27. — བྱེད་ Cs. der od. das glückl. Machende, शंकर. — འབྱུང་, शम्भु, शम्भल, Glücksquell, N. Śivas; symb. Zahlw.: 11. — ལྷག Cs. Wohlbefinden, unser Lama nur: Schnelligkeit, ནད་པ་ — — དུ་གསོས་པར་འགྱུར་བའི་མཚན་ཉིད་ Wdñ. ein Zeichen dass d. Kranke schnell genesen werde. — ལེགས་ Wohlsein; …ཁྱེད་ — — སྟུ་རུང་ཅིག་ sie sollen sich von … erholen! Domaṅ.

བདེན་པ, सत्य I. Vb. 1. wahr sein, u. Adj.: wahr, ཁྱོད་ཟེར་བ་ — ནི་ was du sagst, ist w., du hast Recht, Dzl.; བུད་མེད་འདིས་སླུ་བ་ — ཏེ Dzl.; བདག་གིས་ཉེས་པ་ — ཀྱིས da es wahr ist dass ich gefehlt Dzl.; དེ་བཞིན་དུ་ — སྲིད་ es könnte doch viell. w. sein. Glr.; གཞན་དུ་ཡང་བདེན་ das ist aber auch wahr! Glr., དེ་ — པར་ངེས་སམ་ ist's gewiss dass das w. ist? Glr.; ཇི་ — སྙམ་ལ་ — པར་འདུག་ན Ko., (e den) sich zu ob's wahr ist, u. wenn es ist so… Pth.; — པར་འཛིན་པ als w. annehmen, für w. halten; — འཛིན་ཞིག་ན indem die Illusion zerstört wird, Thgr.; — ཚིག་ཅེས W (f. ཡིད་ཆེས་པ), Stk.: — བྱེད་པ, glauben, hfg, བདེན་བདེན་ sehr wahr! — — མ. wohl: etwas sehr Wahres Tar. — 2, im Recht sein, Recht haben, ཁྱེད་བོད་བློན་རྣམས་ — ihr tib. Gesandten habt ganz R., Glr.; ང་ཨ་གསལ་ལ་ — པ་སོང་ ich habe offenbar R. gehabt W. — II. Sbst. 1. Wahrheit, abstract; doch gew.: etwas Wahres: — — སྨྲ་བ W. reden, u. Adj.: wahrhaft Stg. (W. — — ཟེར་མཁན); མི་ — རྫུན་ ist nicht W. sond. Lüge Glr.; — — མཐོང་བ die W. erkennen, eine Stufe der buddh. Vollkommenheit Tar.; — བཞི die 4 Wahrheiten, 4 wahren Dinge, der Schmerz, dessen Entstehung, Vernichtung u. Vernichtungsart; s. Kö. I, 220; ob aber wenn — — གཉིས erwähnt werden, immer etwas ganz anderes, u. zwar die von Was. (293) angeführte absolute (objective) u. subjective, དོན་དམ་པའི་ — — u. ཀུན་རྫོབ་ཀྱི་ — —, gemeint sind, kann ich nicht sagen, auch nicht was ལམ་གྱི་ u. འགོག་པའི་ — — (Thgy. ö.) bedeutet. Die buddh. Philosophie treibt mit dem Begriff der W. ein ziemlich freches Spiel, indem sie die Leugnung aller Wirklichkeit als absolute W. darstellen will. Ob — — ཉིད་ als term. techn. vorkommt, weiss ich nicht; jedenfalls denkt der Buddhist dabei nur an སྟོང་པ་ཉིད་. — 2. = — ཚིག a. 274, Mil.

Comp.: བདེན་ཚིགས་པ s. 273,10. — དང, — ད W, in Wahrheit, gewiss. — པོ C. der Wahrhafte, Gerechte. — བྲལ་ཏེ.. 1. unwahr; ungerecht. 2. die Südwestgegend. — ཚིག 1. ein wahres Wort, Mil., gew. jedoch: 2. emph. („Wahrspruch", nur nach buddh. Auffassung) eine, oft mit Wunschgebet verbundene Betheuerung, welche die Kraft, unabänderliche Erfüllung nach sich zu ziehen, zugeschrieben wird, Dzl. u. sonst hfg. — འདེན 273,8.

བདེར = བདེ་བར; བདད — welches beliebt, je nach Belieben; ཏེ — ähnl., Tar. 69,14. u. wohl auch 192,4. — བསྐོད s. p. 96,20. — འགྲོ, བདེ་འགྲོ 102.

བདོག 1. C., „abundance"; richtiger wohl nach Zam., wo es dch དཔལ u. ཏོག (s. Wls.) erkl. wird, sich endlos ausbreiten. — 2. c. ལ Jmdm schaden, Doman u. sonst; བདག — s. སྡང་བ.

བདོག་པ I. Vb. 1. W.: in s. Besitz bringen (κτάομαι), bes. einheimsen, སྣོན་ཕྱོགས; hineinstecken, སྒམ་གྱི་ནང་དུ etwas in d. Kasten, aufheben, bes. — སྣོད་བར་བྱེད, zu Vorrath; དབུགས་ནང་དུ — བྱེད d. Athem anhalten. — 2. B.: in Besitz Jmds sein, (κεκτῆσθαι pass.) gew. mit ལ, wie ཡོད་པ, „ལ་རས་ཡུག་གཅིག —," besitzt ein einziges Stück Zeug Dzl.; ཁྱོད་ལ་འདི་འདྲ་བའི་སློབ་མ — གམ hast du solche Schüler? Dzl.; ཉིར་ཤི — བ Dzl. arm; དགོན་པ་ནི་གང་ན — Mil., wo hast du dein Kloster? བདག་ལ་ཕུག་པ — ich habe eine Höhle Mil.; absol.: ཐབས — གམ་མེ — gibt es Mittel od. nicht? Ma. — W.: ཡིན — ཅན soll heissen: stolz, anmassend; ཡོག — ཅན der zurücklegt, zusammenkratzt (?). — II. Sbs. Reichthum, Schätze B. — Verwandt mit བདག་པོ; སྤྱོད་པ?

བདལ་བ Perf. zu འདལ་བ, Dzl. ö. (s. l. c.)

མདའ 1. Pfeil, རྒྱབ་པ, འཕེན་པ abschiessen; སྨྱུག —, ལྕགས — a. Rohr, u. Eisen; དུག — vergifteter Pfeil, Mil.; དཔྲལ་བའི — der in der Stirn sitzende Pfeil Glr.; མེ — 1. feuriger P.; gew.: 2. Flinte C.; མདང — s. མདངས. — 2. jede grade Stange od. dem Ähnliches, z. B. Pfeifenrohr; ཤིང་རྟའི Deichsel; ལྕགས — eis. Stab, Ruthe, Ladstock &c.; ཆུ — Wasser, Strahl, hfg.; སྐར — W. Sternschnuppe. — 3. = མདོ (1.) — 4. symb. Zahlw. 5. — Comp. མདའ་རྒྱང Schiessscharte. — མཁན 1. Pfeilschütz. 2. P. macher, -schäfter, Glr. — རྒྱང P. schussweite Glr. — རྒྱབ = — ཡབ? — སྒྲོ C. die Federn am Pf. — ཆུ Gewässer der Thalmündungen od. Ebenen, Ggs. ཕུ་ཆུ der oberen Gegenden, Glr. — ལྟོང P. kerbe, in welche die Sehne kommt Pth. — དར Fähnchen an einem P.; bes.: P. mit 5 farb. seidenen Bändern, den der Brautwerber in den Kragen der Braut einhakt u. sie so aus der Schaar der and. Mädchen herausholt, Glr. — དོང Köcher. — པ Bogenschütz; — དཔོན deren Oberster, ein hoher milit. Rang, C.. — ཕུང s. ལྡིང་བ. — ཕོར viell. richtiger f. ཏྲ་ཕོར. — བོ grosser Pfeil. — མོ Pfeilloos, eine Art Wahrsagerei mit Pfeilen. — རྩལ་རྩེད་པ C. sich mit Bogenschiessen vergnügen. — སྡེ C. eine Abtheilung Bogenschützen. — གཞུ P. u. Bogen Dzl. — བཟོ་པ P. schäfter. — ཡབ 1. Umzäunung, Geländer, Brustwehr, (Lex. = ར་བ) Glr. 2. bedeckte Gallerie auf einem Gebäude C.

མདག་པ Cs.: ungebrannte Ziegel, Lehmpatzen. མདག་མ, མེ་མདག, Kohlen-, Aschengluth (niedersächs.: Grude), — མའི་དོང Grube, Loch dazu, z. B. beim Metallschmelzen Stg.

མདང, auch མདངས, 1. C., B.: gestern Abend, vergangene Nacht, hfg.; — གི་རྨི་ལམ

auch — གྱི་རྨི་ལམ Glr., Pth., Traum der letzten Nacht. 2. W. gestern (vgl. ཁ་སང་). — སང་ Lex.; C.:, gestern u. morgen, heut zu Tage'; viell. nur falsch st. དེ་སང་.

མདང་བ Sch.: — བའི་གནས Todtenverbrennungsort.

མདངས I. Ssk. ओजस् u. तेजस् 1. h. སྐྱ — Glanz des Angesichts, schöne, gesunde Gesichtsfarbe, auch mit བཞིན་གྱི C.; མིག་གི — etwa: glänzende Augen Lt.; གཟི — = མདངས; དམར་བའི — frische, rothe Gesichtsf. Glr.; དགའ་བའི —ཀྱིས mit freudestrahlendem Ges., Dzl. u. s.; dch Krankheit wird er geraubt, འཕྲོག (hfg), od. schwindet, འཆོར་ Lt.; relat.: Aussehen, — ངན schlechtes, Sg. — 2. Med.: eine (z. Theil hypothetische) Flüssigkeit, der feinste Theil des Samens, der im Körper zurückbleibende, alles, bes. die Haut durchdringende, der Träger des Lebensturgors, vgl. Wise Hindu Syst. of Medic. Calc. 1845, p. 42. 54. 201. — ཁྱུར N. einer Gattung der Galle. — 3. Glanz übh., ཉི་མའི, འཇའི, B. u. vulg.; bildl.: དབང་པོའི — མིག་གི་དྭངས་མེད་ das Auge, der Sinne Glanz, — wohl f.: Herrlichstes, fehlt mir Pth. — II. h. st. དཔྲལ་བ Stirn.

མདུང་ 1. Spiess, Lanze, སྐོར་བ sie schwingen Cs.; — ཁྲིམ Dzl. 96,7. Lanzengestell? — མཁན Speerschäfter. — ཐུང་ od. འཕེན་མདུང་ Cs. kurzer Spiess, Wurfsp. — ཐོགས Mil., — པ Lanzenträger. — དར Speerfahne, Lanze mit Fähnchen, — རྩེ L.spitze, — ཤིང་ L.schaft. — ཁྱིམ = — མཁན Ungenau: — རྩེ་གསུམ་པ Dreizack. — 2. Stachel v. Insecten, C., W., — རྒྱབ་པ stechen. — 3. གཉེར —, དཔྲལ — scheinen 2 Stirnmuskeln zu sein, Med.

མདུད་ Lt. Arzneimittel?

མདུད་པ Knoten, — འཆིང་བ ö., དུད་པ Lt., བྱེད་པ C., རྒྱག་ཅེས W., einen K. knüpfen, གྲོལ་བ, འགྲོལ་བ lösen; འཁྱིལ་མདུད Schleife, ག... — eigentlicher Knoten W.; སྐྲ — K. od. Schleife die die langen Flechten der Weiber unten zus. hält; hfg bildl.: སེར་སྣའི — དམ་འཆིང་, für Bande Mil.; anders: སྙིང་ — བཀྲོལ་ཅེས W. Jmdm das Herz öffnen. — ཅན 1. knotig. 2. klumpig? Sg. — ནད Krankheit des männl. Gliedes, wohl Paraphimose, Mng.

མདུན Vorderseite, bes. mit d. Nebenbeziehung auf das persönl. Gegenüberstehen: — གྱི ནམ་མཁའ་ལ am Himmel vor ihm, ihm gegenüber Glr. u. ö.; — སུམ Adv. coram, — — ལྟ་བ von Angesicht schauen; gew. mit ལ, ན, དུ, ནས 1. Adv. davor, dabei, herbei, hinzu; davon weg. 2. Postp. vor, bei, zu &c.; — ལ འོང་བ od. སླེབ་པ herankommen, ངའི — — སླེབ་མ བཅུག ließ (den Verfolger) nicht h.; — དུ སྐུར་བ vorausschicken; — དུ ཕྱིན་པ herbeikommen, hineilen Pth.; མི་མང་པོ་ཚོགས་པའི — དུ vor d. Augen einer großen Menschenmenge Dzl. སྐུ — པ Kammerdiener, p. 21, b, unten. — ཕྱོགས s. p. 154, 28. — ན་འདོན (C.: dun-nán-don) 1. Lex. पुरोहित, Hofgeistlicher, Hauspriester; so wohl auch Tar. 58, 17. 2. jetzt: hoher Staatsbeamter, = བཀའ་བློན, Vezir, Sg. u. s.

མདུན་མ, in spät. B. hfg; Cs.: = འདུན་མ, arrangement, passt nirgends recht; unser Lama erkl. es überall dch མོས་པ, was mehr zu འདུན་པ stimmen würde.

མདེའུ, Sch. auch མདེ་ཁ 1. Pfeilspitze, B. 2. jetzt C.: Flintenkugel, Kanonenk. མདེ སྐྱལ Cs.:, die Furchen an d. Pfeilspitze?

མདོ 1. das untere Thalende, Thalmündung, wo es in die Ebene übergeht (Ggs. ཕུ), = མདའ; noch hfgr., wo es mit einem an-

deren Thal zus. trifft; dah. übh.: Punct wo 2 Thäler, Wege (ལམ་མདོ), Flüsse (ཆུ་–) sich vereinigen, ལམ་སྤྲང་མདོར་ an d. Straßenecken Dzl.; གསུམ་–, བཞི་–, ཚོག་–, wo 3, 4, mehrere dgl. zus. treffen, bes. བཞི་–, Kreuzweg als Zauberort; མདོ་ N.pr., Provinz v. Unter-Tibet, vollst. དར་རྩེ་–, dar-tsen-do, s. unter ཁམས་. — 2. Ssk. སཱུ་ཏྲ aphorist. Ausspruch, kurze Regel, Lehrsatz; darauf ist viell. zurückzuführen: མདོར་བསྡུ, མདོར, མདོ་ཙམ་སྨྲ་བ, kurz zus. fassen, nur die Hauptsache geben (Zam.: མདོར་ !), hfg; མདོར་(བསྡུ)ན་ kurz; überhaupt, durchschnittlich, denique, hfg. — 3. Sûtra in d. späteren, buddhist. Bdtg: relig. Abhandlung, heil. Schrift, –སྡེ་ die Sammlung der Sûtras, ein Theil des Kan-ggur; –– པ་, –འཛིན་ Sautrântika, Philosophenschule v Tar., –མང་ Titel verschiedener Auswahlen u. dgl.; bei Citationen: –ལ་, –ལས་, im od. nach dem mdo (so heißt es &c.). Stg.; –སྨོན་ Tischgebet, Segen aus d. heil. Schrift Mil. Vgl. Kö. I, 143. Jetzt unterscheidet man མདོའི་ལམ་ u. སྔགས་ཀྱི་ od. དབུ་མའི་ལམ་, die frühere, im Kangqur enthaltene (reinere) Lehre, u. den späteren mit Śivaismus vermischten, gls. höheren Mysticismus, hält aber, in C. wgstns, fest, daß ohne gründliches Studium des ersteren die Aneignung des letzteren nicht mögl. sei. S. Was. (142.177) Kö. II, 29 ff. — 4. ? Cs.: –ཅན་ klug, –མེད་ unklug, cf. འདོ་.

མདོ་ལི་ das tibetisirte डोली, Hind. Sänfte, Mil.

མདོག་, h. སྐུ་–, Farbe (cf. ཁ་དོག་) Pa, C.; –ལེགས་ schönfarbig; –མཛེས་ 1. dass. 2. Rose C. –དཀར་ཁ་ wohl richtiger f. 260, 22. –གསལ་ eine Art der Galle, „Hautklärer", Med.

མདོངས་ 1. Blässe, weißer Stirnfleck bei Pferden Glr. u.s. 2. das Auge an d. Pfauenfeder? རྨ་བྱའི་–, སྒྲོ་–, –སྒྲོ་ Pfauenfeder; – མཐོང་ཅན་ Cs. Truthuhn.

མདོངས་པ་, = ཞོང་པ་, blind, phys. u. geistig, Pa.

མདོངས་གསོལ་བ་ Mil., –ཞུས་ཞུ་བ་ od. ཕྱེད་པ་ Cs.: gratuliren, Glück wünschen Cs.; Zam. erkl. es dch འདུན་པ་ wünschen, ein and. Lex. durch དགའ་ཁ Freude; an der Stelle im Mil. würde etwas wie Dankopfer zu passen scheinen.

མདོམས་ zus. f. འདོམས་.

མདོས་ Kreuz v. 2 Stäbchen, deren Enden mit bunten Fäden verbunden sind (⊕), bei Ceremonien wie གཏོར་མ་ u. ähnlichen gebraucht.

འདའ་བ་ P. འདས་ (eig. wohl Intr. zu འདའ་བ་, འདེད་པ་) über etwas hin gehen od. gelangen 1. einen Weg zurücklegen, ཐང་དེ་ diese Ebene, Sambh., ཞག་དྲུག་མའི་ལམ་ viele Tagereisen Dzl. 2. mit ལས་: üb. etw. hinaus gehen, es übertreffen, Dzl.; ལྷ་ལས་འདས་པའི་སྤོས་ ein das der Götter übertreffendes Räuchwerk S.O.; überschreiten, -steigen ཚད་ལས་ das Maaß Lt., གྲངས་ལས་འདས་པ་ unzählbar Tar., བསམ་བྱུང་གི་ཡུལ་ལས་ das Gebiet des Denkens, unausdenkbar Glr.; übertreten, བཀའ་ལས་, ཁྲིམས་ལས་, ein Gebot, Gesetz, = འགལ་བ་; üb. etw. wegkommen, damit fertig werden, überwinden, = རྒྱལ་བ་; weggehen von, མྱ་ངན་ལས་ s.d.; verlassen, aufgeben, fahren lassen, ཆོས་ལས་ die Religion Thgy. — སྨོན་ལས་འདས་པ་ ? — 3. mit od. ohne དུས་ལས་, ཚེ་, h. སྐུ་, aus der Zeit gehen, sterben; འདས་པོ་ der Verstorbene, Lex. འདས་ཤིག W. ein Revenant; dies ist nur möglich bis etwa 40 Tage nach d. Tode, solange nämlich das Bardo dauert, s. བར་དོ་. — 4. vorüber-

gehen, = verschwinden, ཉི་ཟླ་འདས་ནས wenn Sonne u. Mond (zeitweilig) verschwunden sind; sehr hfg v. d. Zeit: vergehen, འདས་པའི་དུས་ die vergangene Zeit, 258,3; ཟླ་དགུ་འདས་ནས་ nach 9 Monaten Lt.; — ལོ, ཟླ, ཞག d. vergangene Jahr, Monat, Tag, — ཞག་ལ neulich W.; ཉིན་མཚན་རྣམས གྲིམ་འདའ་བར་བྱ་ Tag u. Nacht vergeht unt. Religionsübungen, ähnl. Tar.: དགེ་བའི་བྱ་བ་ཁོ་ནས་ འདའ mit lauter Tugendwerken. — འདའ་ཀ(མ) Cs. die Todesstunde, — — ཡེ་ཤེས, मृतिज्ञान, der.. von Kenntniß, (B. titel).

འདག་པ I. Sch.: 1. Thon. 2 klebrig. In C. = འདྲེམ་པ (W. ཀ་བཀག), — ཞར Lg. wohl dass.; — བསྐུ་དབ solches machen C.; — སྐུར Verschmierung mit Lehm, z. B. der Thürritzen; — སྐུར་འབུལ་བ einem meditirenden Lama dies anthun, als frommer Liebesdienst. Im Pth. wird འདག་པ als Art der bildenden Kunst angeführt, also modelliren, formen. — II = ལྷག་པ Cs.; — ཀྱ Lex. = རྫབ Brei; vsch. = ཞེ་ཀྱ. — III P. དག 1 reinigend wegschaffen, abwaschen &c. དྲི་མ hfg.; རྟ་ལ་སོལ་བྱུག dia dem Pferd aufgeschmierte Kohle, den Kohlenanstrich Glr.; སྡིག་སྒྲིབ den Schmutz der Sünde Glr. 2 intrs. vergehen, verschwinden, v. sünd. Gedanken Glr.; zus. mit pleonastischem གནས་སུ an ihren Ort hin, Mil. ¹Partic. དག་པ rein s. 251.

འདང s. འདད.

འདང་བ Sch.: zu od. an etwas od. Jmdn gelangen; dahin könnte བརྒྱ་འདངས 125,25 gehören.

འདད, འདད, h. སྐུ — Lex.: Leichenschmaus.

འདན་པ Cs. Zug, འཁོར — Z. des Gefolges.

འདབ་མ 1. Flügel, སྒྲོག་པ sie bewegen, Cs.; གཡོབ zus. schlagen Cs. 2. Flügel, Blatt, Schaufel &c., an einer Welle od Rad. 3 Blumenblatt, hfg; — བརྒྱད 8blättrig, v. Blumen, Glr.; solche Figur Schl. Buddh. 248. — 4. breites Blatt übh., auch ལོ —. — 5. Fächer C. 6. Fahne C. — ཆགས Vogel, hfg. — རྒྱས་པ voll Blätter, mit entwickelten Bl., Sch. — ག་སྒྲོག Schwungfeder.

འདབས, selten འདབ, Seite, Fläche, eines Bergs, des Körpers; Oberfl., མཆིན — der Leber Med.; noch allgemeiner: སྒལ — Kreuzgegend, Med.; ganz pleonastisch: ནགས — ན = ནགས་ན im Walde Mil.

འདམ Koth, Morast, Schlamm, Erde u. Wasser, = འདག་པ &c. aber als Naturproduct; — རྫབ Pk., — བཙོག W., dass.; — དུ, — རྫབ་ལ བྱིང་བ im Mor. versinken. — སྐྱོགས Morbrühe W. — བུ Rohr, Schilfrohr, zum Dachdecken, Schreiben &c.; Cs. auch Zuckerrohr; — — ཀ་ར ? wohl eine and. Art Rohr, in Quellen u. Teichen Wdn.; — བུ་ར W. Zuckerrohr.

འདམ་ཀ Zam., — ག, ང, — པ Cs., Wahl, དེ་རིང་ — — སྔ་དྲོ wählen ob heut od. morgen, Zam.; cf. གདམ་ཀ.

འདམ་པ (provinc. འཇལ(ས)་པ Glr.) P. འདམས I. འདོམ(ས) wählen, ausw., eine Braut Glr.; མི་གཙང་བ — — die das Unreine Wählenden, cynische, lascive Naturen Stg. འདམ་རིང lange wählend, überlegend, དགྲ་བོ་ཡ་ཞན་པར་མི་གཏང — — wohl: einen Feind nicht aus d. Augelassend, lange passend, bei Gelegenheit dämpfe! Pg., u. danach ཁྲོ་སྡང — — lange lauernder Zorn Pg.

འདར་བ zittern, sich schütteln, གྲང་བས, འཇིགས་པས vor Frost, Furcht; — ཤིག འཁྱོག་པ dass.; — བར zu z. anfangen; — ཡམ Sch. zweifelnd, schwankend, — སྤྲོད་པ.

འདལ་? རྭ་—, རྭ་འདྲེལ་ *Sch.*: ein einzelnes Horn. བད་— *provinc.*: erschöpft liegen bleibend.

འདལ་འདལ་ s. ཏ་བག་.

འདལ་བ་ = དལ་བ་, ཆུ་— ruhiges Wasser, *Lex.*

འདི་ Pron. dem. dieser, ངའི་བུ་— dieser mein Sohn; ངའི་འདི་ dies von mir, das was ich eben jetzt thue *Glr.*, od. erfahre *Mil.*; der gegenwärtige, betreffende, འགྲུབ་པ་པོ་— der b. Vollzieher (vorstehenden Zauberspruchs), *Domain*; der u. der, བདག་མིང་—ཞེས་བྱ་བ་ ich N.N., *Thgy.*; auch འདི་དང་འདི་(ལྟ་བུ་) u. ähnl., ངས་ཁྱོད་ལ་—དང་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་སྦྱིན་ནོ་ ich gebe dir das u. das, *Stg.* Über d. Unterschied v. དེ་ s. letzteres; auch die Pluralformen, Derivata &c. sind ganz entsprechend. Bes. anzuführen ist etwa: འདི་ཀ་ཙང་ auch f. grade hier, gr. jetzt *Mil.* —ལྟ་སྟེ་ als da ist od. sind, näml. folgende(s); auch bei ཞེན་, pleonastisch: གཉིས་གང་ཞེན་ —— *Wdn.*; ཅི་སྐྱེར་ཞེན་ —— *Pth.* —ལྟར་ so, auf diese Weise, ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་——ལྟར་ wodurch bist du so geworden, in diesen Zustand gerathen? *Dzl.* ö.; ——ཟེར་ lautete folgendermassen. *Glr.* ö.; ང་——ཡིན་ ich bin so, ich lebe, gehe so wie ich hier bin *Mil.* —ན་ hierin, hier; —ན་འདི་ཡོད་ཀྱི་ཐོ་ཡིན་ Verzeichniss folgender hierin befindl. Sachen *Glr.* —ནས་ von hier; von jetzt an, noch. —(དང་) ཕྱི་(མ་) dieses u. das künftige Leben, *hfg.*; —ཕྱི་རྗེས་བརྗེ་, རྗེས་ dieses L. gegen das künftige eintauschen, d.h. ཚེ་ཕྱི་མ་སྨོན་པ་བཏང་སྟེ་འདི་རིང་ irdisch gesinnt sein, *C.* འདི་ཙུག་, ཙི་ཙུག་ (*Bal.* འདི་འདུག་, duig) so, *W.* —རིང་ *W.* heut. —རུ་ hier hinein; hieher; hier, *hfg.*; jetzt, *selt.*

འདིག་ Pfropf, Stöpsel, auch ཁ་—; —ཙུག་ *Ld.* hineinstopfen, einen Stöpsel; zustopfen. —རིལ་ *C.* Flintenkugel. Cf. རྡིག

འདིང་བ་ *P.* བཏིང་ *F.* གདིང་ *I.* ཐིང་(ས་) hinbreiten, e. Decke, Teppich, Polster; hinstreuen, Gras z. Lager, Asche auf d. Schnee &c. གདིང་བ་ *Sbs. W.* Sitzteppich der Geistlichen; མལ་གདིང་ *C.* Bettzeug, Schlafdecke. འདིང་རྒྱུ་བ་ *Sch.* sich besinnen; Verdacht haben.

འདུ(ན)་ཁང་ Versammlungshaus, ཆོས་འཚང་པའི་, (quasi) Kirche *Dzl.*

འདུ་འཁྲུག *B.* Tumult, Aufruhr.

འདུ་བ་ *P.* འདུས་, (*Trs.* zu སྡུད་པ་) 1. zusammenkommen, sich versammeln, v. Menschen und Thieren; འདུན་ཁང་དུ་ *Dzl.*; འདུས་ཟིམས་འདུས་ ist man schon zus. gek.? — mit Jmdm དང་, *Tar.*; zum Kampf *Stg.*; v. Dingen: ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་དེའི་ལུས་ལ་འདུའོ་ 196,16; འདུ་བ་ u. འདུས་པ་ *Sbs.* das Zus.kommen, die Sammlung, Ans., Vers., in gewissen Fällen, bes. *Med.*: eine (etwas unklare) Art Krankheit od. Kr.'sursache; འདུས་ས་ Versammlungsort, Sammelplatz *Glr.*; ལས་མི་མང་པོ་འདུས་ས་ Fabriketablissement u. ähnl., *W.*; འཛོམ་—ཡོང་གིན་འདུག sie strömen zus. *C.*; ཚོང་— die versammelten Händler, der Markt, ö.; སྐྱབས་གནས་ཀུན་—, Versaml. aller Zufluchten, wird *Mil.* genannt. — 2. in der philos. Sprache: a. sich verbinden, vereinigen, (Ggs. འབྲལ་བ་), z. B.: die Seele mit dem Sinnesorgan, wie སྐྱེ་བ་པ་, *Mil.* འདུས་བྱས་ zus. gesetzt, —མ་བྱས་ unzus. gesetzt, einfach; letzteres allein ist ewig, ersteres vergänglich, *hfg.* Allg.: sich verbinden, ཁྱོ་ཤུག་ཏུ་ als Ehegatten, sich heirathen. — 3. zus. gedrängt sein, ལུས་ལ་འདུས་ཏེ་འདུག *Ld.* stehen gedrängt; in geschlossenen Gliedern; geistig: ཏམ་ཆོས་དོན་འདུས་པ་ eine kurze, zus. gedrängte Religionslehre. — 4. འདུས་པ་ bestehen aus

od. in, …གཉིས་སུ་འདུས་སོ་ (alle Religion) besteht, hanget, in 2 Dingen, Thgy., སྣང་སྲིད་ སེམས་སུ་ – དེ་གདའ་ die Sinnenwelt besteht aus Geist, ist G., d.h. ist Nichts Mil. – 5. vulg.: sich zus. ziehen, ཤོག་ཆ་འདུག་ W. krümmt sich, z.B. Papier v. d. Hitze; རྒྱ་འདུས་ C., wohl: Krampf; འདུས་མཁན་ W. elastisch.

འདུ་བྱེད་ Ssk. संस्कार (rein buchstäbl. übersetzt; vgl. auch འདུ་ཤེས་ u. ཕུང་པོ་), „einer der dunkelsten u. schwierigsten Termen d. buddhist. Philosophie" Kö. I, 603, wo er die verschiedenen Übersetzungsversuche, Begriff, Einbildung (vgl. Burn. I, 503), Handlung (so Was.) &c. &c. aufzählt. Man muss aber die Unübersetzbarkeit des Wortes in irgend eine eur. Sprache einfach anerkennen, weil der ganze Begriff nicht ein Product der redlich forschenden Beobachtung, sond. der willkürlich spielenden Speculation ist, der das Wort auch allein angehört.

འདུ་འཛི་ Geräusch, Lärm, Getümmel, – – མེད་པའི་དབེན་པ་འདི་ Mil.; – – ལ་གནས་པ་ im Weltget. wohnen, – ཟྲེང་; – ཡོང་ C. dass.

འདུ་ཤེས་ Ssk. संज्ञा („con-scientia") entspricht am meisten unseren Wörtern: Begriff, bewusste Vorstellung, wenn auch gelegentlich Wahrnehmung, Empfindung, Gedanke, Bewusstsein damit vertauscht werden können: ནོར་ལ་རྟག་ཏུ་ཡོད་པའི་ – – སྦྱོར་བ་ mit den ird. Gütern den Begr. des beständigen Habens verbinden S.O., u. so hfg; ལུས་ལ་གྲུའི་ – – འཇོག་པ་ dem Leibe d. Vorstellung eines Schiffs unterlegen Thgy., sich ihn als Schiff vorstellen; སྐྱོ་བའི་ – – འབྱུང་ die Vorst., das Gefühl, des Missbehagens entsteht. S.g.; ཁྲོ་བའི་ – – སྤོང་བ་ den Begriff, Gedanken, des Zorns verabscheuen Dzl.; དགེ་བའི་ཕྱོགས་ལ་ – – ཅུང་ཟད་ཀྱང་མ་གཡོས་ auf d. Tugend zu regten sich gar keine Vorstellungen, Tugendregungen kamen (ihm) erst gar nicht; ཆགས་པའི་ – – ཅན་ Gedanken v. Sinnenlust habend Glr.; – – སླར་རྙེད་པ་ C.: das Bewusstsein wiedererlangen; als Verb.: – – པ་, མྱ་ངན་འདས་ཐོབ་ – – དེ་ sich einbildend, ich werde das Nirwana erlangen Thg. Als eins der 5 ཕུང་པོ་ wird es mit Idee (Burn. I, 571), Wahrnehmung, (Kö. I, 603) u. and. Wörtern übersetzt. འདུ་ཤེས་ཅན་, – – མེད་པ་, – – མེད་མིན་ etwa: mit Denkfähigkeit begabt, ohne D., weder denkend noch nicht d., (od. wie man diese an sich sinnlosen doppelt negativen Begriffe ausdrücken will (Dzl. ༢༢༦, 7. Üb. 170)), sind Bezeichnungen von Wesen u. Regionen, ersteres der Menschen, die 2 andern himmlische, s. Kö. I, 261 no 17 u. 26, diese also um so erhabener, je höher sie über alles Denken hinaus sind. Daneben besteht jedoch noch eine andere, kindlich populäre u. weit vernunftgemässere Auffassung, nach der jene 3 Wörter als vernünftig (so d. Mensch), unvernünftig (höhere Thiere) u. sehr unv. (Gewürme &c. die nicht einmal die Empfindungen u. Affecte dieser besitzen) erklärt u. die „langlebigen Lha's" des 17ten Himmels mit den gewöhnl. Lha's (die freilich genau genommen, nur der „1sten Welt" angehören) zus. geworfen u. als wegen ihrer Stupidität bekehrungsunfähig bedauert wdn, Thgy.

འདུག་པ་ (eleg. གདའ་བ་, h. བཞུགས་པ་) 1. sitzen, Synon. v. སྡོད་པ་, Ggs.: liegen, gehen, aufstehn; mit ན་, ལ་ &c.; sich niedersetzen mit Term. od. ལ་; (s. auch 188,22); sich auf-

setzen, aus dem Liegen; – པར་འཁྱུར་བ zu sitzen kommen Dzl ༥༥,༦; sitzen bleiben ༥༥,༧; bleiben འདི་རུ་མ་འདུག་པར་སོང་ཞིག Dzl.; zurück, zu Hause bl., mit u. ohne ཕྱིར; ཁྱིམ་ན་ &c. Dzl. — 2. sein, existiren, beziehungsweise: leben, Glr.: ... སྐྱབས་མེད། །འདུག་གོ Gelegenheit zu ... gibt's nicht! Doch, es gibt! (als Entgegnung); ... – པར་ཤེས་ནས་ wissend dass ... noch lebe Dzl.; དྲང་སྲོང་བྱེད་ཅིང་ – lebt als Einsiedler Dzl.; sein mit Bez. auf einen Ort, གནས་ན་ — das Wohlsein, Gramm.; ཕ་མ་གང་ན་ — wo sind jetzt meine Ältern? ebenso gut ab. auch wo waren &c.; dasein, zu Hause s., Dzl u. sonst; vorhanden s., sich finden, ཅང་མི་ — es findet od. fand sich nichts, war nichts da Mil.; als Partic. bei od. statt des Pron. poss.: ཁོ་རང་དང་(ཁོའི་)བུ་བརྒྱད་འདུག་པ་ er u. seine (bei sich habenden) 8 Kinder Mil. (ebenso ཡོད་པ); bei Citaten &c.: stehen, ... ཡོད་ཟེར་བ་ ... ན་འདུག die Nachricht dass ... sei, steht in ..., Glr. — 3. sein, als Copula, in B. hfg mit Term.: ཁྱིམ་པར་ – ein Laie sein Stg.; རྐང་པ་ཁྲ་བོར་ – Dzl der Fuss war bunt, འདི་རྣམས་མི་མ་ཡིན་དུ་ – པས da dies Geister sind Mil.; welcher Termin. nur in den wenigsten Fällen zu pressen u. mit zu etw. geworden sein zu erkl., od. mit in zu übers. ist: རྒྱ་གར་གྱི་ཡི་གེར་ – པས in indischer Sprache (geschrieben) sein Glr. — 4. sein als Hlfsvb., a, mit Term. Inf., oft nur Umschreibung, z.B. ཡོང་བར་འདུག་པ ganz = ཡོང་བ Glr.; oft aber eine Ungewissheit andeutend: ང་ཐེ་སང་འཆི་བར་ – ich werde wohl morgen sterben Glr.; ཁྱེད ... ཡིན་པར་ – du scheinst ... zu sein, bist wohl ... Glr., Mil; འགྲོ་དགོས་པར་ – du musst ja wohl gehen! Glr.; སྟེར་བར་ – wird wsch. gegeben werden Glr.; མ་མཐོང་ན་མི་ངོ་ཤེས་པར་ – hätten wir es nicht gesehen, so hätten wirs wohl nicht erkannt Mil, (ebenso bei ཡོང་བ sd.) b, mit Verbwurzel, in d. ält Lit. kaum sicher nachzuweisen; in d. späteren = Vorigem als Umschreibung ohne bestimmten Zeitwerth, z. B.: རྫོལ་ — kommt z. Vorschein Glr, བཤིག — waren zerstört Glr.; in d. Umgangsspr., in W. wgstb., meist Zeichen des Praesens: ཟེར — ich sage, du sagst &c.; nur in Bal. des Fut. c, mit Gerund. in ཏེ od. ནས vulgo f. Praes. od. Praet. hfg; in B. so selten, dass es wohl, als eingeschlichner Vulgarismus der Abschreiber, zu corrigiren ist. — d, mit ཞིན (B. u. vulg.) u. ཅིང (B.) als Bezeichnung der dauernden Gegenwart p. 5, Z. 14 v. u.; 144, 20. — གནས, ས Aufenthaltsort.

འདུད་པ P. བཏུད, F. གདུད (C.) I. དུད, ཐུད (C.) neigen, niederbeugen, རྣ་བ die Ohren, auch v. Thieren, unser ; spitzen', Dzl.; sich verneigen, ལ vor Jmd; ཞབས་ལ zu den Füssen Jmds, dann wohl = niederknieen

འདུན, སྦོ་ —, = སྣ་ཚོགས mancherlei Lex.

འདུན་པ I. Vb. begehren c. la, ཉན་པར་མི་ — པར indem sie keine Lust haben zu hören Pth.; དགེ་བ་ལ der Tugend nachstreben hfg; auch wohl ohne ལ dass, Thgy; ཆོས་ལ་ — པ religiöses Interesse C; sich beeifern, Interesse zeigen Mil. — II. Sbst. 1. Begierde allg, Thgy. 2. Wunschgebet? Dzl. Glr. Cf. དུན་པ -

འདུན་མ 1. Rath, ངན་པ schlechter, Ma.; — འདེབས་པ geben; ཆོད་པ Entschluss fassen Mil.

2. Berathung, s. 163,28; —གྲོས་ dass., དཔའ་ཆེན་གྱི་ —གྲོས་འདི་ལ་ bei dieser gegenwärt. Ber. Glr.; —མ་བྱེད་པ་ sich berathen C. — 3. Versamlung, —མར་བསྡུས་ beriefen zus., Mil.; bes. in Comp.: འདུན་ཁང་ = འདུ་ཁང་ s. d.; —ས་ Versamlungsort, Versamlung, ö.; Verein, དགེ་ — V. der Geistlichen, Clerus. — 4. s. འདུམ་? གཉེན་ — Eintracht unt. Verwandten, Stg. — 5. Brautschaft; Braut, C. u. viell. Glr., vgl. auch དགའ་ — 84,1. — 6. = མདུན་ནས་

འདུབ་སྐྱོམས་ Sch. Wohlbefinden, Behaglichkeit; —འཁྲུགས་ Störung dess.

འདུམ་པ་ I. Vb. sich versöhnen, འཐབ་པ་ —ན་ wenn Streitende s. v.; རྟག་ཏུ་མི་ —མོ་ sind stets uneins Dzl.; —ཁྲ་ C. Vertrag, Übereinkunft, = ཆད་དོན་. — II. Sbs. Einigkeit, Friede Cs.

འདུར་ dick u. klebrig Sch.

འདུར་བ་ traben; —སྐྱོས་ Trab.

འདུལ་བ་ I. Vb. P. བཏུལ་, ཐུལ་ F. གདུལ་ I. ཐུལ་, W. ཐུལ་ཆེས་ 1. zähmen, bändigen, རྟ་; unterwerfen, besiegen, དགྲ་; zuw. sogar tödten, vernichten Pth. — 2. cultiviren, wüstes Land, civilisiren, ein Volk, was dem Buddhisten identisch ist mit bekehren (sc. zum Buddhism.) hfg; erziehen, strafen, discipliniren; གདུལ་བའི་རིགས་པ་ die z. Bekehrung Geeigneten od. Bestimmten Dzl.; གདུལ་བྱ་ der zu Bekehrende, hfg, ganz zum Sbs. geworden: འགྲོ་ང་ཡི་ — ཡིན་, Glr.; བདག་ཅག་ཁྱེད་ཀྱི་ — བྱར་ཤོག་ཅིག་ möchten wir deine Convertiten werden Pth. — II. Sbs. विनय 1. die Zähmung &c. 2. auch —བའི་སྡེ་, der discipl. Theil d. Kangyur. — —ལས་ aus od. nach dem Dulwa (z. B. heißt es), —བའི་བརྡ་ Ausdruck aus dem D.

འདུས་པ་ s. འདུ་བ.

འདེ་གུ་, འདེ་བ་, s. ལྡེ་གུ་, ལྡེ་བ་.

འདེག(ས)་པ་ P. བཏེག(ས)་ F. གདེག་ I. ཐེག་; W. ཐེག་ཅེས་, I. བཏེག་, heben, aufh., emporh., den Schweif; das Haupt (auch bildl.); སྒྲོན་མེ་ Glr., ཏིང་འདེགས་ W., die Leuchte, das Licht in d. Höhe halten, auch bildl.: Jmdm leuchten lassen; གཡུགས་པའི་གོ་སར་ zu hohem Rang erheben; souteniren, aufrecht erhalten Pth.; སྐད་ཁྲ་ — — mitsingen, einfallen, gls. singen helfen Dzl. u. s. (nicht: „Geplärr erh." Sch.); ར་མདའ་ — — helfen; zu གཞི་བདག་ཅེས་ u. and. Verbindungen vgl. die Nebenformen ཏེག་པ་, ཐེག་པ་, འཐེག་པ་; bes. mit u. ohne སྲང་ལ་, རྒྱ་མ་ལ་ &c.: auf d. Wage legen, wägen, wiegen, Pa; ཞིབ་བཏེགས་ genau gewogen Lt., བཏེགས་ཀྱི་ཁལ་ ein Kal von Gewicht (Ggs. གཞོར་ཁལ་ nach Volumen); མཇུག་བཏེག་ W. Bachstelze. འདེགས་དཔོན་ soll eine militär. Würde bezeichnen, ist aber nicht allg. bekannt; als „Tischdiener" (W.) ist es wohl སྡེར་དཔོན་ zu schreiben. —ཤིང་ Sch. Schulterjoch.

འདེང་བ་ P. དེང་ I. དེང(ས)་ gehen, bes. ཕྱིར་ — — zurückkehren; Dzl., Lex. Cf. འདོང་བ.

འདེད་པ་ P. I. དེད་, zuw. mit vorhergeh. རྗེས་སུ་, hinter etw. drein gehn, d. h.: 1. treiben, d. Vieh, hinterhergehend, während vom Schafhirten འཁྲིད་པ་ gesagt wird; རླུང་གིས་གྲུ་ — der Wind treibt das Schiff, hfg; auch: mit Wind etwas z. B. durch eine Röhre hindurchtreiben, blasen Glr. — 2. verfolgen, nachjagen; vom Hengste: རྟ་མ་ — — in Brunst sein; དེད་བདའ་ཅེས་ W., jagen, hetzen; དེད་དེ་འབོད་ཅེས་ W. nachrufen. — 3. intrs.: sich folgen, རིམ་པ་བཞིན་ hintereinander, von Generationen Glr. — 4. eintreiben བུ་ལོན་; བུ་ལོན་ —དགའ་པོ་ strenger Mahner, Mil. —མི་ Treiber, z. B. der hinter dem Pferd eines Reitenden hergeht Lt.; Verfolger, eines Flüchtlings Glr. — Cf. བདའ་བ་.

འདེབས 1. Pfriemen. 2. Mal, = ལན W.;

འདེབས་པ P. བཏབ F. གདབ I. ཐོབ (Sup. in. འདེབས་སུ u. གདབ་ཏུ), W. བཏབ་ཅེས I. ཐོབ, werfen, schlagen, treffen, in mannichfachen Anwendungen, vgl. རྒྱབ་པ, in B. vorherrsch. mit Instr., auch wenn noch ein Dat. da ist; s. d. Posp.; ལྕོག་ཙེ་ལ་བཏབ་ཅེས W. auf d. Tisch schlagen; རླུང་གིས, གདོན་གྱིས, ནད་ཀྱིས་འདེབས་པ vom Wind getroffen, v. einem Dämon besessen, v. einer Krankheit befallen wdn, gew.; སྔགས་ཀྱིས -- Po., མནྟྲ་བཏབས vulg., einen Zauberspruch gegen Jmd od. üb. etwas aussprechen; ཞལ; ལན, ངོ་སྤྲོད, གྲོས་འདེབས་པ, Antwort, Erklärung, Rath geben; གསོལ་བ, སྨོན་ལམ eine Bitte, Gebet thun; གསལ་འདེབས་བྱེད་པ sich gut merken Mil, -- དྲན་ཤེས་པ wohl: klare Erinnerung v. etw. haben Glr.; རྩིས་འདེབས་པ wohl: rechnen, ...གྱི་རྩིས་གདབ་བདག་ལ་མེད, ...berechn' ich nicht Mil.; ལུས་ལ་གཟེར་གྱིས་འདེབས་པ Dzl., གཟེར་བཏབ od. རྒྱབ་ཅེས W., Nägel in d. Leib schlagen; རྒྱ -- (W. ཐམ་ཀ་རྒྱབ་ཅེས) siegeln; ལུད་བཏབ od. རྒྱབ་ཅེས Mist hinwerfen, das Felddüngen W.; ཆུས་འདེབས་པ mit Wasser sprengen Dzl.; ཚྭ, ཤ་ཐུག་པ་ལ -- Salz, Fleisch in d. Suppe thun; ས་བོན -- säen; (vom Einschlagen der Pflöcke:) གུར, སྒར --, ein Zelt, Lager aufschlagen; auch ohne Acc.: སྔར་བཏབ་པའི་རྐྱག་རོང་ན in der Schlucht wo man sich vorher gelagert Dzl. (Sch. unrichtig); dah. übh.: gründen, stiften, z. B. ein Kloster, d.; དུས -- s. 257, 29.

འདེམས་པ Sch.: prüfen, examiniren.

འདོར Glr. wsch. st. ལྡོར; འདོ st. མདོ (3), Cs.: འདོ་ཡོད klug, -མེད Lex., Cs.: unkl., albern.

འདོད་པ I. Sbs., Sch.: eine Art schöner Pferde; ein Lex. gibt འདོ་རྟ o. E. — II. Vb., Cs.: wie སྨྲ་བ, sagen, wiederholen; མ་འདོས་པར unsäglich ? Dzl. ..., 4. (sehr unsichere Lesart Sch.'s; s. Lehrf. z. d. St.)

འདོགས་པ, wohl f. L. st. རྡོགས་པ.

འདོགས་པ P. བཏགས (auch བཏགས་?) F. གདགས(ས) I. ཐོགས, W.: བཏགས་ཅེས, I. ཐོགས od. བཏགས་བཏང, 1. anbinden (Ggs. འགྲོལ་བ), W.: ཁྱི་བཏགས་ཏེ་བོར binde d. Hund fest an! (s. འཐོར་བ); ...ལ an etwas, sehr hfg.; auch allg.: befestigen, anbringen, z. B. einen Balcon am Hause Sg.; anschnallen, umbinden, གོ་མཚོན་ལུས་ལ die Rüstung Pth.; einziehen, e. Strick; anhängen, རྒྱན Schmuck, རྒྱན་བཟང་པོ་བཏགས་པ schön geputzt Mil.; vulgo auch ohne རྒྱན, z. B. བཏགས་དང་ལྡན putzsüchtig W. — 2. in bes. Verbindungen: བཀར་འདོགས་པ s. བཀར; ...ལ་སྐྱོན -- Jmdm einen Fehler aufmutzen; སྨྲ -- s. d.; ཐུགས་ལ -- als Dankformel, s. 237, 32 f. wo aber die versuchte Erkl. irrig ist; vgl. folg. Stelle: ད་རེས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ལ་བཏགས། དུས་ཕྱིས་ཀྱི་ཡང་སྣ་ལེན་དང་འབབས་ཐུགས་ལ་འདོགས་པ་ཀྱི was heissen muss: ich danke jetzt bestens, und bin so frei auch für die Zukunft die Aufnahme u. das Quartier mit grossem Dank anzunehmen; དེ་ཉེས་ཀྱང་ཐུགས་ལ་བཏགས་འཚལ Mil., od. འདོགས་པར་ཞུ Pth., das nehme ich allerdings mit Dank an; ཐུགས་ལ་མི་བཏགས་ཤིང Mil. scheint:, mir nicht günstig gesinnt, also die Dankformel vielm. unserem:, Sie sind sehr gütig! zu entsprechen. དགའ་ལ -- s. 250, 6; བསྔན -- s. བསྔན; མིང -- einen Namen geben, འདྲ་བའི་མིང་ཐོགས nach d. Ähnlichkeit Mng.; ཁྱེའུ་འདི་མིང་ཅི་སྐད་གདགས wie soll d. Knabe heissen? Dzl., མིང་མི་ལ་དུང་བ་ཞེས (od. མི་ལ་དུང་བར) བཏགས་སོ sie nannten ihn Mid, Dzl.; མིང kann auch fehlen.—

3. Gramm.: verbinden, anhängen, རར་བཏགས་པ ein mit r verbundnes g, གྲ; རམ་རྟ — d.h. རྟ མཐའ་ — པའི་དཔེ, སྟ; ཡ་བཏགས, abgekürzt ཡ་ཏ, das untergeschrieb. ཡ, = ྱ, auch: ཡ་ཏ བཏགས་པ་ཡི་གེ་བདུན, mit ya-ta(gs) verbundene Buchst. sind 7, Glr.; སྦྱར་འདོགས་གསུམ་ die 3 Buchst. ྱ, ྲ u. ླ Zam.; འདོགས་ཅན 1. mit solchen versehen. 2. offne Silben mit Vocalzeichen, wie ཀོ, དེ, མདོ &c. (nicht ང་ od. མདང་འ) Zam.; འ་འདོགས་ mit untergeschr. འ versehene Consonanten, langvocalige Silben. — 4. Philos. bedingt Was. (228. 270). — 5. རྒྱུ་གདགས་པ, ལས་ — — wird im Stg. als Übers. v. कारणप्रज्ञप्ति und कर्मप्रज्ञप्ति gegeben. (mDo, ཁུ, 107, 2)

འདོང་བ P. (འ)དོང་ Ifv. (འ)དོང་ gehen, སོ་སོར་ Dzl. auseinander; རྒྱལ་པོའི་ཐད་དུ zum König; ཕྱི་རོལ་དུ་འཆགས་ཤིང་ spazieren Dzl.; འདོང་ངོ་ wir wollen g. Dzl.; ཕྱིར་ལ — — w. wollen umkehren Glr.

འདོད་པ I. Verb. (W. hfgr: འདུང་བ) Lust haben, mögen, ཟས་བཟང་པོ་མི་ — Dzl.; མི་ཟ་ — ཚུལ་བྱེད thut als möge er's nicht essen Lt.; སྦྱིན (པར) — པར་འགྱུར zu geben Lust bekommen, མི — པར་འགྱུར་བ sie verlieren; wünschen, ཉན (པར) zuzuhören; ཇི་ཏང་ཅི — — was du auch wünschest Dzl.; རྒྱལ་པོ — — König zu sein w. Dzl. (s. 110, 13); als Adj.: gewünscht, erw., bes. mit Neg., s. u.; — པར་རུང་བ Adj. angenehm, gefällig, schmeichelnd, Stg. u. C.; — begehren, sich sehnen nach, ཁྱིམ — ich s. mich nach Hause Dzl.; མི་དང་ཉེ་མ་ Med.; བུ་མོ་ང་མི — eine Tochter begehr' ich nicht; verlangen, ཁང་ཛེ — — ལྷགས་ kamen um die K. zu v., um sie zu werben Glr.; streben nach, མཐའ་རྒྱུ་བར n. d. Heiligkeit od. Buddhaschaft Dzl.; wollen, auch iron.: ན་ — པ Einer der krank werden will, sich durchaus nicht hütet; willig sein, བསྙེན་བཀུར་བྱེད་པར die Bedienung (Buddha's) zu übernehmen, — པར་བྱེད་པ w. machen, dazu überreden Dzl.; auch wollen, = behaupten, annehmen, erklären für (cf. འདུད་པ (2)) Mrig., Tar. u. ö. མི་འདོད་པ nicht wollen &c.; verabscheuen, བཙོག་པས་ཀུན་གྱིས་མི་ — ན da sie wegen ihrer Unsauberkeit u. Allen verabsch. wurde Dzl.; unwillig sein, sog. nach einer Rede: — ཞེས — — ནས also unw. rufend, zürnend Dzl.; hfg མི — པ u. མི — — Adj. ungewollt, unangenehm, widerwärtig, — — པའི་ལས Plackerei, — — པའི་རླུང, — — ལོག་པའི་རླུང widriger Wind, hfg; ཚིག་མི — — བརྗོད་མཁན der Schlechtes redet, afterredet W. — II. Sbst., Sck. काम 1. Lust, Begierde allg., — — ཀུན་ཟད་ནས nachdem alle Begierden geschwunden sind Dzl.; — — རྣམས་ལ་ཆགས་པ Beg. nachhängen; spec.: sinnliche Wollust, = འདོད་ཆགས, hfg; meton.: Coitus, — — སྤྱོད་པ ihn ausüben; — པའི་དུས་འདེབས་པ dgl. verabreden, Tar. — 2. Sck. छन्द Wunsch, — — གསུམ་གནང་ན wenn drei W. bewilligt wdn. Dzl.; meton.: Gegenstand des W.: — — སྦྱིན་པ; — — དང་འབྲལ་བ von dem G. d. W. getrennt wdn. u. ähnl. — 3. Annahme, Tar. 45, 21 f. 4. W.: männl. Same. — 5. Kāma, Cupido, Gott der Liebe u. Wollust. — 6. Symb. Zahl: 13. — Verbindungen u. Compass.: རང་འདོད་ཞེན་པ Selbstliebe Glr. (རང་) བསྟང་འདོད Selbstgefälligkeit, Eitelkeit, Glr. འདོད་ཁམས die Welt der Sinnenlust, die W. Brahmas. — མཁན der etw. wünscht, sucht, Liebhaber, Bewerber, sca, མའི་བུ་མོ་ — མཁན་མང་པོ་འདུག Glr. — དགུ alle Wünsche, ལུས — བསྒྱུར་ནུས་པ sich beliebig verwandeln Mil., Stg. — ཅན, — ལྡན,

འདོད་པ་ཅན་ C. begierig. — ཆགས་ (राग) sinnliche Begierde, Wollust, hfg, — — སྐྱེས་ནི་, — — སྐྱེས་དང་ངེས་ནི་; als oberste der 3 guna (cf. གཏི་མུག་ 211,25) entspricht es dem सत्त्व Tugend, und wird als Vogel, Hahn od. Huhn, symbolisirt, doch verstehen tib. Leser wohl nie etwas anderes als die Wollust darunter. — འདྲེ་ s. འདྲེ་པ. — འདུན་ Cs. heftiges Verlangen. — དཔལ་ N.pr., große Metallwaarenfabrik u. Münze, am Fuß des Potala in Lhasa. — བྲལ་, — མེད་ frei v. Begierde. — (པའི་) ཡོན་ (ཏན་), gewünschte Güter, die irdischen G., Genüsse, gew. — — ལྔ་, Nahrung, Geld, Wohnung, Kleidung, Freunde. — ལོག་ Unzucht, སྤྱོད་པ་ treiben, དང་ mit, unerlaubten bes. blutschänderischen, Umgang haben. — སྲེད་ཅན་ habsüchtig, habgierig Pth. (vgl. dagegen ཆགས་སྲེད་ཅན་ 158,18; doch heißen wsch. beide Wörter beides). — ལྷ་ = འདོད་པ (5.)

འདོན་ Lt., N. einer Arznei? དཀར་, དམར་, སྔོ་(?) —

འདོན་པ་ I. P. བཏོན་ F. C. གདོན་ I. ཐོན་, W. བཏོན་ཅིག(?), das vulgärere Wt f. འདྲེན་པ་; Trs. zu འཐོན་པ་, འབྱུང་བ་, hinausgehen od. herauskommen machen, d.h. 1. hinausjagen, -werfen, aus d. Haus, Dorf &c; herausnehmen, -ziehen &c., aus d. Kasten, hervorholen, ausgraben, Metalle, ཟངས་བཏོན་ས་ Kupfermine, W.; བཏོན་ནེ་བོར་ཅེས་ hinaussetzen, stellen, legen; herauslassen, aus d. Kerker Pth.; fortjagen, entlassen, ausstoßen, eine Frau, Diener &c., hfg; ང་ཁོའི་ཁ་ནས་ཅང་མ་བཏོན་ ich hab' nichts aus ihm herausgebracht W.; མཆི་མ་འདོན་པ་ Thränen vergießen Glr.; mit སྐད་ u. ähnl.: ausstoßen, hören lassen, von sich geben; dah. 2. aussprechen ཡི་གེ་གཉིས་བགེགས་སུ་(?) 2 Consonanten als deutlich getrennte Laute, Gramm.; eine Zauberformel; སྔགས་པ་དང་ — བ་ལ་ ཀློག་ཞིང་ das Lesen u. Ausspr. übend, Dzl; hersagen, bes. geistl. Texte in singendem Tone, wie die Bettelmönche thun; ཞལ་ — དུ་ མཛོད་པ་ Tar. 95,11. wohl h. = ཁ་ཏོན་དུ་བྱེད་པ་ auswendig hersagen; རྒྱུགས་ལ་ — པ་ wohl = མེ་སྨྲ་(?) སྒྲུབ་སྒྲོགས་པ་ 124,29. — 3. bildl.: erheben, wie efferre: ཁྲི་སྟེང་དུ་ Pth., རྒྱལ་སར་ Glr., auf den Thron; མགོ་ s. 92,6 ff; གཞན་གྱི་སྲོག་ das Leben Jmds fristen, erhalten Thgy.; སྲོག་འདོན་མ་ཁན་(པོ་) der das Leben gibt, ζωοποιός, W. — 4. ཁ་བཏོན་ནེ་ཅེས་(?) W. dengeln, hämmernd schärfen. — 5. herausgeben, Bücher, Zaman. 47,17. — 6. ཆོས་མཐར་འདོན་(?) — — die (Erkenntniß der) Relig. beendigen, bis ans Ende ders. gelangen Mil. — II. W. h. genießen, essen, trinken, — ཡིན་ན་ ist Ihnen gefällig? འདོན་ཁང་ Speisezimmer; — ཕྱིར་ h. st. ཏ་ཕྱིར་(?), — རག་ st. ཟས་རག་.

འདོམ་པ་ I. zus. kommen, Lex., Lt. — II. f. འདེམ་པ་ wählen Glr. — III. auch འདོམ་སྨྲ་པ་, P. གདམས་པ་ F. གདམ་ I. འདོམས་ 1. rathen vgl. གདམས་པ་ 268,17 f. 2. ermahnen, ངག་མེད་པ་རྣམས་ལ་ die Gottlosen, བརྩོན་པར་ Fleiß zu thun, Tar. 3. anbefehlen Glr.; gebieten, befehlen, s. 268,24. — IV. C.: Geschäft, Wichtigkeit (?)

འདོམ་(པ་) (པ་ C.) 1. Klafter, — གང་ eine K., Sg., als gew. Mannesgröße = ཁྲུ་བཞི་; ཤིང་ — དོ་ ein 2 K. langes Holz Dzl.; — བཅུའི་ཁྲོན་ ein 10-klaftriger Brunnen; — ཀྱིས་ od. — སུ་འཇལ་བ་ nach K-n. messen C. 2. Imper. v. འདམ་པ་ wählen.

འདོམས་ Schamgegend, -theile, — (ཀྱི་) སྤུ་ S.haare, — — འཐོག་པ་ ausrupfen Cs.; ཏམ(?) — ཏོག་ཏུ་འཛུགས་པ་ vulg., den Schwanz

zwischen d. Beine nehmen, Fersengeld geben; — སྣུང་ ohne Hosen, vulg.; — ལྤགས་ Vorhaut (sicher?); — མ་ཚུང་(མ་) C. reine Jungfrau, bes. Nonne; — — པ་ keuscher Mönch (wenn nicht viell. an སྡོམ་ zu denken ist?) — རས་ Schürzchen C., auch ཚངས་རས་ C.

འདོར་བ་ P.T. དོར་ (verwandt: གཏོར་བ་, སྤོར་བ་, ཕྱི་དོར་, སྤྱུག(ལ)ཏར) 1. wegwerfen, wie གཏོར་བ་ u. འཕོར་བ་ Stg.; bes.: auswerfen, Speichel, hfg; དྲི་ཆུ་ das Wasser abschlagen Glr.; bildl.: སྲོག་ das Leben wegwerfen Dzl.; ausfegen, wegkehren Dzl., Stg. — 2. (Ggs. ལེན་པ་, བཞེད་པ་) zurückweisen, ablehnen, verschmähen Dargebotenes Dzl.; verwerfen, eine Schreibart, Gram.; eine Handlung als unmoralisch, བླང་དོར་, འདོར་ལེན་ Annehmen u. Verwerfen, sich für od. wider etw. Entscheiden, z.B. དགེ་སྡིག་ཏེ་ Glr. — 3. subtrahiren, དོར་བའི་ལྷག་མ་ Vdk Subtractionsrest; viell. auch dividiren. — 4. སྲོག་རྡོར་བ་ auch: das Leben gefährden od. rauben, u. Krankheitsanlagen Lg.; གོམ་པ་ — — (= འདོར་བ་) Schritte machen, hfg; དགོང་བ་ — — v. d.

འདོལ་ས་ Lex.; Sch.: fruchtbares Erdreich.

འདྲ་བ་ I. Adj., C. འདྲ་པོ་, ähnlich, gleich (beide Begriffe werden insgemein nicht scharf unterschieden); འདྲ་བའི་དོན་ diese gleichen Dinge, f.: diese Vergleichungen Pth.; ཁྱེད་གཉིས་ — པར་འདུག, འདྲ་པོ་ཡིན་, འདྲའོ་ ihr Beide seid ganz ähnlich; mit pleon. མཉམ་: རིང་ཐུང་མཉམ་པར་འདྲ་བ་ gleich lang Dzl.; gew. mit དང་ od. Acc., seltner Termin., in mannichfalt. Anwendungen: ཁྱེད་(དང་) འདྲ་བའི་ eures Gleichen, Dzl.; བུད་མེད་དང་ — བའི་ནང་ན་ unter weibergleichen (u. Männern) Dzl.; འོད་ནི་ཚངས་པ་དང་ — དོ་ sein Glanz ist dem des Brahma gleich Dzl.; གཞན་གྱི་དོན་ལ་འང་རང་གི་འདྲ་པ་ཡི་དགར་སྒྲེ་རྒྱུ — — ལ་སེམས་པ་ das Nächsten Vortheil dem eignen gleich achten Stg.; ཐོད་ལ་བུ་གཅིག་པ་དང་འདྲ་བོ་ war gegen Alle wie (gegen) einen einzigen Sohn Dzl.; mit Neg.: གཞན་ཡང་དེ་དང་ — སྣུ་གནང་བ་མེད་ Andre werden es ebenso wenig wie er erlauben Dzl.; སངས་རྒྱས་དང་ — བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ um's dem Buddha gleich zu thun Dzl.; བརྩིགས་པ་མི་ — སྐྱེས་པ་ — nicht wie gebaut, sd. wie v. selbst gewachsen Glr.; བདག་ — བུད་མེད་བློ་དམན་ཀྱང་ selbst ein dummes Weib wie ich; སྐྲ་ — བ་ཡོད་དམ་ ob etwas wie Haare noch da sind? Mil.; ཐྱང་རོ་ — རྙེད་ hat Aasreste od. so etwas gefunden Mil.; ཤི་དང་ — བ་ so gut wie todt Wdn.; མཉན་པ་དང་ — བའི་བཤེས་གཉེན་ ein Lehrer gleichsam als Fährmann Th.,44.; རྟག་རྟག་ — ཡང་ scheinbar ewig Mil.; སྐྱིད་སྐྱིད་ — ཡང་ wenn's auch als Glück erscheint Mil.; ཐུབ་པ་དང་ — ན་ wenn's möglich erscheint Dzl.; སྟེར་དགོས་པ་ — es scheint, ich werde sie geben müssen Glr. (s. 21,7. Tar. 45,21f.) དལན་ཁྱོད་ནུས་པ་ཆེ་ཆེ་ — བཞིན་བྱུང་སྟེ་ da dies Mal deine Kraft allerdings zieml. groß zu sein scheint Mil.; ཁྱེད་སླུ་སླུ་འདྲ་ ihr könntet leichtlich berückt wdn, Mil.; མི་འདྲ་བ་ ungleich; unähnlich, verschieden (diversus), སྔོན་ཙད་དང་མི་ — བར་ ganz anders als früher Dzl.; ཆོས་པ་མི་ — བར་ wie es einem Geistlichen nicht ähnl. sieht, sich nicht schickt Mil.; verschieden (varius), ཁ་ཟུལ་མི་ — བ་ mancherlei Gerichte C.; འདི་ — བ་, དེ་ — བ་ solcher; དེ་འདྲས་ so, (dhen-da) C. vulg.; ཅི་ — བ་, ཇི་ — བ་ welcher, (qualis) ཅི་ — ཅིག་ལེགས་པར་སྟོན་དགོས་ wie sie aussieht, mußt du mir genau erklären Glr.; ལུག་ཅི་ — ཅིག་འདིང་ wo will das hinaus? Glr.; ང་ཇི་ — བར་དེ་བཞིན་འགྱུར་ wird wie ich, Stg.; ག་འདྲས་ C. vulg. (ghan-da) wie? འདྲ་འདྲ་ (gew. dan-da) s. hfg f. འདྲ་བ་, z.B. ཤ་དཀར་གྱི་རྒྱུ — — ལ་རིག་རྩེ་ཟེར་ etwas dem Stoffe des

Zinns Ähnliches nennt man Zink; འདྲ་མི་འདྲ་ gleich u. ungl.; Gleichheit, Ähnlichkeit: ——— ལྟ་བ་ die Ä. prüfen Glr. — II. Sbst. 1. Ähnlichkeit s. 282, 31. — 2. Gestalt, Erscheinungsform Thgy.

འདྲགས་ s. འགྲགས་; འདྲད་ s. འགྲད་; འདྲན་ s. འགྲན་

འདྲལ་བ་ P. དྲལ་ (cf. ཧྲལ་བ་ u. གྲལ་བ་) zerreißen, tr.; auch wohl niederr., ein Haus; aufr., aufschneiden, ein Thier.

འདྲི་བ་ P. I. དྲིས་ I. fragen, ...ལ་ (W. ger) Jmdn.; Acc.: um, nach .. fr.; དྲིས་—ས་ Ort des um Rath Fragens, Orakel Glr.; བླ་མ་—བ་ sich nach seinem Lama erkundigen Mil.; … nach den Ältern Dzl.; —བའི་ཚིག་ F.wort, z.B. ཅི་; Gramm.; s. auch དྲི་བ་. — II. st. འབྲི་བ་.

འདྲིང་བ་ Glr. fol. 57, 12? a.L. ཕྲིང་བ་.

འདྲིད་པ་ f. འགྲིད་པ་; འདྲིམ་པ་ f. འགྲིམ་པ་

འདྲིལ་བ་ P. དྲིལ་ I. intr., cf. འཁྲིལ་བ་ u. ཁྲིལ་བ་; 1. sich herum- od. hineinwickeln, hineindrehen, … in eine Hülse u. Licht (ein etwas phantastischer Vorgang) Glr.; sich zus.ziehen, zus.strömen, … v. Magenschleim krankhaft, Med.; bildl.: … —ཏེ་ indem unsre Gemüther zus.flössen Glr.; … —ཏེ་ … Verschwörung, Schr. 2. herabrollen, … den Bergabhang Thgy. 3. herabfallen, fallen W. — II. trs., cf. སྒྲིལ་བ་, einwickeln in, umw. mit, … mit e. Tuch, Glr., … mit 5erlei Seide Glr.; … mit Kupfer (eingefasst od. überzogen) Mil.; zus. häufen, … die Blüthen sind in e. Rispe zus.gehäuft, Wdn.; དྲིལ་བས་ in summa Glr. — ལྕེ་—བ་ Sch.: die Zunge schnell hin u. her bewegen, züngeln.

འདྲིས་པ་ gewöhnt sein an, bekannt sein mit, gew. m. དང་, Glr. u. vulgo, seltner Acc. … an je mehr Freunde du dich gewöhnst; མིག་འདྲིས་ཆེས་ན་ wenn man sich immer sieht, sehr an einander gewöhnt Mil.; meist Adj. (…) gewöhnt, མི་ od. ཁྱིམ་ལ་དང་ an Menschen, an's Haus gew.; auch འདྲིས་པ་ absol. = zahm W.; འདྲིས་པའི་མི་ Bekannter, theilnehmender Freund, Beistand, Thgy.; … alter Bek., Thgr. (Die Ableitung v. འདྲིད་པ་, འགྲིད་པ་, täuschen, ködern, locken u. dadurch zähmen wurde zwar v. Tibetern gegeben, ist aber dennoch wsch. grundlos.)

འདྲུབ་ s. འདྲུབ་.

འདྲུགས་པ་ sich zerbröckeln Sch.

འདྲུད་པ་ P. I. དྲུད་ (…?) selten འགྲུད་པ་ 1. reiben, … d. Körper; feilen, ཤིང་ Holz, Lex.; abreiben, scheuern, … W.; glätten, … mit d. Hobel W.; zerreiben, pulvern? 2. schleppen, schleifen, zerren, ziehen, mit e. Strick zu sich, རོ་ས་ལ་ einen Leichnam auf der Erde hin. (མ་འདྲུད་པར་ ohne zu gleiten? Med.) … rücke es ein wenig auf d. Seite W.; … W. schief abschneiden?

འདྲུབ་པ་ P. I. དྲུབ(ས) 1. nähen, … Dzl. 2. heilen, … (od. Arznei) Sg. འདྲུབ་མ་ 1. Sch. Nadelwerk, genähte Arbeit. 2. Naht?

འདྲུལ་བ་ P. …, gew. རུལ་ (s.d.) verfaulen, … Id.; … zersetzen, verf. machen, Med.; … wohl: die Fäulnisstoffe, … werden durch d. Excrem. entfernt Med.

འདྲེ་, auch … — (W. lan-de) Dämon, Kobold, Teufel, böser Geist, vulgo das hfgste Wort; ganz allg.: … ; … , … , … Lt., sind wohl Gattungen ders.; འདྲེས་འཁྲིད་པ་ v. Kobolden entführt werden, Ma; འདྲེ་གནོད་, འདྲེའི་གནོད་པ་ Teufelsschaden, Unheil

durch böse Geister; འདྲེ་འཇུག་པ་ *das Einfahren solcher, Besessenheit;* — ཞུགས་པ་ (W. ཟུག་པ) *Besessener;* སྐྲོད་པ་ *austreiben,* འདུལ་བ་ *bändigen, besiegen.* — *Comp.* འདྲེ་འདོགས་ཤིང་ = གུ་གུལ་ཤིང་, *weil man mit dessen Harz die Kobolde vergräuchert C.* — ཤང་ཁ་ *N. der Frucht v.* སྐྱེར་ཤུར་ *Udril* — ཤུད་རླུང་ *W. Wirbelwind, Windhose.* — ཕོ་ *männl.,* མོ་ *weibl.,* ཕྲུ་ *junger Teufel Cs.* — མེ་འདྲུད་ *Schr. Irrlicht.* — དམག་ *Koboldsheer.* — ལག་ *die linke Hand, weil die linke Seite den Kobolden gehört, C.* — ཤིག་ *Bettwanze C.* — སྲིན་ *Kobolde u. Rakschasa's, Dämonen übh., hfg.*

འདྲེ་བ་ *I. P.I.* འདྲེས, *eig. Intr. zu* སྲེ་བ་ *1. sich vermischen,* དེ་(གཉིས)་འདྲེས་(ན) *Lt. wenn beides verm. wird;* མཁྲིས་པ་འདྲེས་པའི་རྡུལ་(ནད) *Lt.;* སྣ་ཚོགས་ཅིག་ཏུ་འདྲེས་ *zus. gemischt Lex.;* འདྲེས་མཚམས་ (འཚམས་ *Tar.*), *Mischungsgrenze;* རྒྱ་མཚོ་དང་གང་གཱ་ — — *Einfluss der Ganga in's Meer Tar. 178, 9;* ཚིག་གཞན་མ་འདྲེས་པར་ *ohne anderes Gerede dazwischen zu mischen;* ཁ་དང་སྙིང་མ་འདྲེས་ *bei wem Wort u. Gesinnung verschieden ist, Heuchler;* ཆོས་དང་ཆོས་མ་ཡིན་པ་འདྲེས་ *Recht u. Unrecht ward vermengt; absolut:* སྤྱོད་པ་འདྲེས་ཏེ་བྲམ་ཟེར་གྱུར་ཏོ་ *sein Wandel artete aus u. er wurde Brahmanist Pth.;* དུད་འགྲོ་འདྲེས་པ་ *Sch. Mischling;* མ་འདྲེས་པར་ *ohne zu vermengen, scharf unterscheidend Mil.;* མ་འདྲེས་པ་ *wohl: lauter, rein, unverfälscht.* — *2. sich mischen in,* དེ་ལས་ཀ་དང་མ་འདྲེ་ *misch' dich nicht dahinein W.; verkehren, Umgang haben, sich einlassen mit, B. u. vulg.;* རང་སེམས་བླ་མ་འདྲེས་པས་བདེ་ *durch des Lama's (i.e. Deinen) Umgang mit meiner Seele, in deiner Gemeinschaft, bin ich glücklich Mil.;* གདམ་འདྲེ་བ་ *dass.* — *II. falsch st.* འགྲེ་བ་ *Pth.*

འདྲེག་པ་ *s.* འགྲེག་པ་. འདྲེགས་ *s.* དྲེགས་པ་.

འདྲེད་པ་ *ausgleiten,* — དེ་གཡོལ་ *W.,* — ཏྲག་(ཆ) ཤོར་ནས་འགྱེལ་ *C., glitt aus u. fiel.*

འདྲེན་པ་ *P.* དྲངས *F.* དྲང *J.* དྲོངས) *1. ziehen, zerren, einen Wagen Glr., Jmdn am Arm Dzl.,* དྲག་ཏུ་ *heftig Dzl.; anziehen, einen Strick Dzl.; herausziehn, e. Pfeil aus d. Wunde Glr., den Eiter Med.; ausreißen* གསོན་པོའི་རྒྱུ་མ་ *einem Lebenden die Gedärme; tropisch:* ཁ་ཅིག་ཚེར་སྔོན་སྐྱེ་རིགས་སུ་འང་འདྲེན་ *Einige ziehen es auch zum Genus Meconopsis Wdn.; zuziehen, bewirken, nach sich z.,* བདེ་སྐྱིད་ *d. Seligkeit Thgy.;* སྐྱུག་པ་ *Erbrechen Tar.* — *2. leiten, Wasser (W.* ཆུ་ཁྲེས*); führen, anf., mit od. ohne* སྣ་; ལམ་ *Jmdn einen Weg f., auch sbs. Führer Dzl.; bes. zur Seligkeit führen, hfg.; Ggs.* ལོག་པ་ *s.d.;* ཡུལ་དུ་དམག་ *in ein Land ein Heer f., es mit Krieg überziehen, hfg.* — *3. anführen, citiren,* ལུང་ *e. relig. Autorität Cs.* — *4. einladen, einen Gast; berufen, einholen; citiren, einen Geist, Gottheit, ehr.:* སྤྱན་ — —, གདན་ — —; *auch f. holen übh., wenn d. Ggstd ein heiliger ist, z. B. Reliquien;* སྤྱན་མ་དྲངས་པར་འགྲོ་བ་ *ungeladen gehn Cs.* — *5. vorsetzen, auftragen, Speisen; einschenken, Getränke, cedpar, hfg.; ehr. noch mit* ཞལ་དུ་ *Pth.; auch: Vorgesetztes genießen, essen od. trinken, h. W. (vgl.* མཆོད་པ་, གསོལ་བ་*).* — *6. zählen, bes. mit* རེ་ *od.* རེ་རེ་ནས་ *im Einzelnen, die Tropfen, die Häuser, Glr., Mil.; aufzählen,* མ་དྲངས་ *sind hier nicht aufgezählt Wdn.; mit Term. zählen, rechnen für, betrachten als,* དཔེར་ *als Bild, Gleichniss, Nichtwirkliches, Mil.* — *7. W. ganz allg.: etw. fortbewegen,* ཟ་ཐེབ་ཀྱིས་ཟས་དང་དང་འདྲེན། ཁ་ཕྱེམ་དང་ — *die Speise schafft man mit d. Löffel fort, d. Schnee mit d. Schaufel.*

8. noch in einigen Redensarten སྐད་(h. གསུང་) འདྲེན་པ་ schimpfen, höhnen Thgy., C. མེ་ — — das Lodern der Flamme Sch. མདོག་ — s. 92, 13.

འདྲེན་མ, འདྲེས་མ་ eine gemischte Sache, Mischmasch, z. B. in Gränzprovinzen die Sprache, d. Religion; Mischfarbe, z. B. Grau.

འདྲོངས་པ་ = འདྲེན་པ་, jedoch wohl nur bei སྤྱན་: སྤྱན་འདྲོངས་ལམ་ཕྱོགས་ཤིག | མི་འདྲོངས་ན་ sieh zu ob du ihn einladen kannst (sc. ob er kommen will) od. nicht; wenn nicht, so .. Mil.; Sch.

འདྲོགས་པ་ 1. zucken, zus. fahren v. Schreck, scheuen, v. Pferden; = ཅན་ scheu, schreckhaft W. — 2. ? — སྙིང་བ་ Sch.: überrumpeln, überlisten; སྣ་ — Lex., o. E. ?

འདྲོབ་སྐྱོང་ Sch., der Hüter des Lichts (?)

རྡང་ s. གདང་. རྡབ་པ s. བརྡབ་པ. རྡར་བ s. བརྡར་བ.

རྡལ་བ་ P. F. བརྡལ་ I. རྡོལ་, auch གདལ་བ, བདལ་བ་, 1. ausbreiten, hinbr., Sand, Steine, Mist bes. wenn es mittelst eines Stocks, einer Harke, Schaufel &c. geschieht; doch auch ausspannen, einen Thronhimmel Pth.; bedecken, རྫིང་གི་ཞབས་བྱེ་མས་ den Grund des Teichs mit Sand Dzl.; trop.: དམ་ཆོས་ཐང་མར་བདལ་བ་ལ་ jetzt da d. heil. Religion wie auf einer Ebene ausgebreitet vor euch liegt, allg. zugänglich ist Mil. — ཁྱབ་གདལ་ od. རྡལ་ weit ausgebreitet, allumfassend, སེམས་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུ་, ཆོས་ཀྱི་སྐུ་, ཆོས་དབྱིངས་ u. dgl. — སྐྱོང་ — s. 80, 10. — 2. ? ཚེས་གདལ་ Lex. o. E., Sch.: langsam, ohne Eile.

རྡིགས་པ་ Sch. schlagen, ist wohl རྡེག་པ་.

རྡིབ་པ་ P. རྡིབས་, Intr. zu རྡེབ་པ་ 1. einfallen, zus. stürzen, zus. brechen, v. einem Dache, Felsen, Baum, dem Himmel. 2. Beulen bekommen, Blech d. einen Stoss, C. W.

རྡུ་བ་ C. Distel, unbekannt; doch viell. in མ་རྡུ་

རྡུག་པ་ P. བརྡུགས་ F. བརྡུག་ 1. besiegen ? ཀླུ་ནམས་ཀྱིས་ལྷམ་ཡིན་ཐབ་ཅིང་ — པར་བྱས་ཏེ་ Stg.; danach viell.: དེར་ཐབས་བརྡུགས་པས་ Pth. da jedes Mittel vernichtet war Pth. — 2. anstossen C. (cf. ཐུག་པ (II, 3)); ཐོགས་རྡུག་ (od. (ལ)རྡུག་) མེད་པ་, s. ཐོགས་པ་, ohne Hinderniss. Doch reicht viell. letztere Bdtg für alle Stellen aus.

རྡུང་ kleiner Erdhügel Ld.

རྡུང་བ་ P. བརྡུངས་ F. བརྡུང་ I. (བ)རྡུངས་), auch བརྡུང་བ 1. schlagen, Jmdn, die Trommel &c. prügeln, auch — འཚོག་པ་ (Sch. འཚོབ་པ་ ?); hämmern, ལྕགས་, — དུ་རུང་བ་ hämmerbar, dehnbar; klopfen, སྒོ་ an die Thür; zerschlagen, རྡོ་ཡིས་ mit einem Stein (die Opfergeräthe) Glr.; ausschlagen, བྲ་བོ་ Buchweizen mit einem Stock, u. sonach auch das Dreschen mit dem Flegel; stossen, zerstampfen, སྣང་ — Mörserkeule, Stössel Ld. བྲོ་ — བ་ tanzen; གཞུ་ — — den Bogen spannen, u. Schf. zu Dzl. ༧༦༢, 11. — མཁན་ Schläger; vom Ochsen: stössig. — གཏུག་ Lex. o. E.; wohl etwa: Prügelsuppe, — — ཐུང་ ich habe eine P. gekriegt.

རྡུམ་པོ་ C. verstümmelt, — པོར་བྱེད་པ་ verstümmeln, ལག་ —, རྐང་ —, རྭ་ — eine verst. Hand, Fuss, Horn; mit verst. Hand &c., Mil.

རྡུལ་ Staub, nicht als liegende Masse, wie ཐལ་བ, sd. als aus einzelnen Körnchen bestehend, als fliegend, als anhangender Schmutz &c.; Stäubchen, Sonnenst., so bes. — ཕྲན་, — ཕྲ་མོ་, — ཕྲ་རབ་, ཉི་ཟེར་གྱི་ —, doch gew. nicht als Bild der Kleinheit, sd. der zahllosen Menge; Atom, ཁུ་ཁྲག་གི་ — ཐིད་ alle Atome der Zeugungsflüssigkeit Wdn.; Monade, — ཕྲ་རབ་ཆ་མེད་ Was. (279); — འཕྱུལ་, ལྡང་ Staub steigt auf Dzl., — མི་འཕྱུལ་བར་ od. མ་ལྡང་བར་བྱེད་པ་ ihn löschen Dzl.; སྐྱུག་པ་

(W. ṡrug-ċes)) ausschütteln, -klopfen; — དུ་ རློག་པ་ (in diesem Fall auch ཐལ་བར་རློག་པ་) zu Staub zermalmen, Lex.; སྣང་ — C. Stäubchen im (?) Sch., von Kuhmist; རྡོ་རྗེའི་ — Demantstaub (?) Lex.; སོལ་བའི་ — Kohlenst. — Comp. — ཅན་ staubig. — ཕྱགས་ Sch. Wedel zum Abstäuben. — འཁྱིལ་ Staubwirbel. — ཚོན་ Sch., Erdfarbe, Mineralf.°, viell. nur erdacht, wgstns paſst Tar. 128, 14. Staubfarbe, farbiger St., obgleich auch da von nichts Wirklichem die Rede ist. — གོས་ („St.mantel"?) Wdk. f. 444 trägt ein Lha e. solchen.

རྡུལ་པོ་ wohl nur fälschlich f. རྡུལ་པོ་ Dzl. ??,2.

རྡེ་ in Compos. f. རྡེའུ་. (Ceder.

རྡེ་བ་དཱ་རུ་ Wdn., sinnlos tibetisirt f. देवदारु

རྡེག(ས)་པ་ P.(བ)རྡེགས་ F. བརྡེག་ I.(བ)རྡེག(ས) schlagen, prügeln, mit Ac., auch (nachlässiger) m. Dat., meist nur B.; — བྱེད་སྤྱོད་པ་ verberando concumbere, die Frau dch. Schläge zur ehel. Pflicht zwingen, Thgy.; མེ་ལོང་ལ་བརྡེག་བྱེད་ den Spiegel schlagend (aus Zorn) Glr.; — འཛིག་པའི་ སྡུག་བསྔལ་ das Unglück des Prügelbekommens Thgy.; stoſsen, ཁུ་ — Fauststoſs; སྦྱོར་བ་ applicieren Mil.; — འཆམས་ Lex. a. E., Schr.: Tanz; —— པ་ tanzen viell. Thgy., wenn nicht བརྡེགས་ འཆམས་པ་ ausgleiten zu lesen. རྡོ་ — (ཏུ་) = རྡོ་ ཐུར་དུ་ plötzlich.

རྡེབ་པ་ zuw. f. རྡིབ་པ་.

རྡེབ(ས)་པ་ wohl d. urspr. aber seltne Form f. རྡབ་པ་, P. བརྡབས་ F. བརྡབ་ 1. eig.: klatschend aufschlagen machen, den Rockzipfel auf die Erde Glr., eine Scherbe Tar.; ལུས་ས་ལ་ sich mit d. ganzen Leib niederwerfen, sehr hfg; རྟ་ལས་ vom Pferd abgeworfen werden Sch.; ཁ་ —— mit d. Munde schnalzen, auch vom Schnappen einer Feder, dem Zuschlagen eines Deckels, Buchs, ཁ་བརྡབ་པ་ (wohl besser als ཁ་བརྡབ་པ་); (ཁལྷགས་) —— schmatzen W. — 2. hin u. her werfen, མགོ་བོ་རྡེབས་ཤིང་འཁྱེར་ལྡོག་པ་ d. Kopf nach allen Seiten herumwerfen u. drehen Pth. — 3. stolpern Sch., so viell. Pt. f. 196, 6; ཀལ་ —— Lex., — འཆལ་བ་ Sch., ausgleitend st. — 4. Bal.: tödten, schlachten. — 5. — རྟོག་པ་ཤད་པ་, བཤད་པ་ C.; ངུར་ — བཤད་རྗེས་ W., im Reden aufschneiden.

རྡེའུ་, རྡེ་, རྡེའུ་ལ་བོ་, Demin. v. རྡོ་, 1. Steinchen, — འཕྱར་བ་བཞིན་ wie ein hingeworf. St., Glr. — 2. der Stein im Körper, ཕོ་རྡེ་ bei Männern, མོ་ — bei Frauen, རྡེའུ་སྐྱེས་པ་ doch wohl: das Entstehen eines solchen, — འདོན་པ་, ihn entfernen C. — རྡེའུ་ དཀར་ weiſses, — ཁྲ་ buntes Steinchen C. རྡེའུ་ འཁྲམ་ („d. Ausbreiten v. St."), Rechnen mit St., C. རྡེ་ གཞལ་ Pflaster von St.

རྡོ་ B. C., རྡོ་བ་ W. allg., u. spät. B. hfg, 1. Stein, 2. Gewicht bei d. Wage, vulg. རྡོའི་ steinern, རྡོའི་ སྐུ་བ་ steinerner Buddha Glr. — སྐྱེད་པ་, སྐྱེལ་བ་ Steine heranschleppen; — གཅོག་པ་ Ceremonie beim Vertragschlieſsen, wobei (wenn ich recht verstand) ein St. zerbrochen u. die Bruchfläche als Petschaft gebraucht wird, C., cf. མདོག་གཟུགས་ པ་; རྡོ་བརྩེགས་བཞེང་བ་ Sch.: , nach d. Gattung geordnete Steine; — རྡུབ་ལ་བཏང་རྗེས་, — རྡུབ་བཏང་ སྲེ་བ་ཅན་རྗེས་ steinigen W.; — རྡུས་ཐུག་ Sch. bis aufs Äuſserste; དངུལ་ — silberhalt. Stein Lex.; ཞིམ་ — C.: eine Art Marmor; རྩི་ — Sch. (viell. རྩི་ —?) Asbest; མེ་ — C. Feuerst.; རྨང་ — Grundst.; ཟུར་ — Eckst.; འཕང་ — C. Schleuderst.; གསེར་ — C. goldhalt. Stein. — རྡོ་ཀླད་, ཀླད་ ein schafhirn ähnl. St., hilft f. Gehirnkrankheiten, S.g. — དཀར་ C.: ein weiſser St.; Sch.: Alabaster. — སྐྲན་ Skirrhus? S.g., f. 26, 9. — ཁ་ Ader eines Gesteins Schr. — རྫིང་ steinerner Topf. — མཁྲིས་

Gallenstein? S.g. 26,6. རྡོ་ཟྐང་ Ts. Kreide(?) —རྡུལ་ S.g. 26,7? —ཆལ་ Sik., = —གཞལ་. —ཆར་ Steinregen; Hagel Schr. —མཆང་ (dom-čaṅ, Schreibart ungewiss) W. Stein. —རྗེ་ gew. dor-je, W. dor-že, वज्र (Zam. auch उपल) 1. Edelstein, nam. Diamant, genauer —ཕ་ལམ་; —རྗེ་གཏུན་ ein Thürklopfer davon, Del.; —རྗེ་སྐུ་ Pth. Demantleib, ཚེ་ Glr. Demantleben, ཟག་མེད་ — ལྷ་བུའི་ཚེ་ལ་མངའ་བརྙེས་པས་ Pth., gls.: Unsterblichkeit; —རྗེ་འཇིམ་པ་ Glr., od. རིན་པོ་ཆེའི་འཇིམ་པ་ Glr. Mörtel aus pulveris. Edelsteinen u. Wasser, als kostbares —fabelhaftes— Cement. — 2. Donnerkeil, urspr. Indra's Waffe, dann als Gebetsscepter bei den Priestern der nördlichen Buddhisten gebräuchlich geworden: Kö. II, 271. Was. (193), die es bei Gebeten u. and. Ceremonien in d. Hand halten u. schwingen; Symbol der Härte u. Unzerstörbarkeit, auch der Macht; Ursprung mannichfacher Phantastereien; beliebter Bestandtheil v. Namen &c. — 3. Euphem. f. མོ་རྟགས་ C. Comp.: རྡོ་རྗེ་གླིང་ scheint die populäre Nebenform des v. d. Engl. gew. Darjeeling geschriebenen Namens ihres Sanitariums in Brit. Sikkim zu sein, wo Csoma starb u. Hooker sich aufhielt, nach mehreren Büchertiteln im Petersb. Verzchn. d. Handschriften &c. eig. དར་རྒྱས་གླིང་. — རྡོ་རྗེ་རྒྱ་གྲམ s. 107, 28. —གཅོད་པ་, वज्रच्छेदिका, Titel einer der verbreitetsten Rel. schriften, Was. (145), Burn. I, 465. —འཆང་ वज्रपाणि, seltener འཛིན་, དྷར, auch ལག་ན་ od. ཕྱག་ན་—, u. abbr. ལག་ od. ཕྱག་རྡོར་ Scepterhalter, urspr. der brahm. Indra, im Buddhismus erst der Dhyani Bodhisatwa des Akšobhya, dann beliebte Schreckgottheit, Hüter der myst. Lehre, (Was. ö.), dah. mit den ཆོས་སྐྱོང་བའི་ zus. geworfen u. noch vervielfältigt; = ཀུ་བེ་ར་, Fürst der གནོད་སྦྱིན་, Milaraspa's Specialgottheit; s. Kö. u. Schlag. 114 f. རྡོ་རྗེ་གདན་ वज्रासन, eig. der Diamantsitz Buddha's in Gaya, Kö. I, 93. dann als N.pr. auf diese Stadt übertragen, hfg. —ཕ་ལམ་ s. 290, a, 6. —ཕག་མོ་, वज्रवाराहि [illegible] (Wts. 136), Diamantsau, häufig (auch in Lh., wo sie in Markula bei Triloknath ein Heiligthum hat,) verehrte Göttin des späteren Buddhismus, incarnirt als Äbtissin in einem Inselkloster im Pal-te-See, Geor. gi Alph. Tib., Wts. 135. —ཕུར་པ་ Glr., ein Instrument, oben Dordsche, unten Purpa. —སེམས་དཔའ་, वज्रसत्त्व, meist = —འཆང་ (Was. (188)), zuw. verschieden, s. Schl. p. 50 f.; auch = མི་བསྐྱོད་པ་, Akšobhya; auch མི་བསྐྱོད་རྡོ་རྗེ་ Glr. ö. Zum Worte རྡོ་རྗེ་ vgl. noch Burn. I, 526 f. — རྡོ་མ་ཉེན་ Cs.: = ཀ་མར་ ein weicher Stein, Alabaster. —སྙིང་ Sch.: Jaspis, Chas. —ཐལ་ Cs. Steinasche; Sch. gebrannter Kalk, —བརྒྱགས་པ་ damit bewerfen; Schf. Tar. 103, 14: Kreide. —དྲེག་ S.g. 26? Sch.: Schmutz an Steinen. —སྣུམ་ Schr. Steinöl. —ཕྱེ་ W. Steinstaub, ein Steinsplitterchen, Körnchen. —བྱང་བ་ C. ein glänzender, schwarzer Stein. —ཐོས་ (viell. རྡོ་ཐོས་) Schlägel, großer Hammer Ld. —འབུམ་ Sch. heiliger Steinhaufen, Mani. —རྡིབ་ Sch., dicke, grobe Steine. —རྩིག་ Steinmauer. —ཚད་ (= ཡུམ་བུ, རྟ་རྨིག་མ་ Cs.) Silberbarre, -Klumpen, 156½ Tola od. geg. 4 ℔ schwer, als Tauschmittel in Cen-

tralasien gebräuchlich. རྡོ་ཞུན་ u. -ཞོ་, bei des Lt. f. 23, der Etym. nach „geschmolzner Stein" u. „Steinmilch", nach Cs.: ungelöschter Kalk u. Kalkstein (?) -གཞལ་ Cs. Steinpflaster. -གཞོགས་ Cs. behauener St. -ཟམ་ steinerne Brücke; natürliche Felsbrücke. -རིང་(མོ་) stein. Säule, Obelisk, als Gränzst., Denkmahl, auf Gebäuden, Glr. -རིལ་ kugelf. Stein, Pth. -ལེབ་ Steinplatte, als Sitz; zum Schreiben &c. -སྲང་ Cs. Gewicht v. Stein. -སྣུ Glr. 50, 10 offenbar verderbt f. ངང་སྣུན་.

རྡོར་ od. སྡོར་ Tänzerkreis W.

རྡོག་པ་ Fußstritt, འདོར་བ་ einen Tritt thun, treten, schreiten Cs.; -སྒྲ་ der Laut v. Fußstritten, Getrappel &c.; -སྟན་ Strohdeckel &c. zum Abstreichen der Füße C.; -པའི་ འོག་ཏུ་འདུག་པ་ Dzl. ?,13 (Ms.; Sch.: -པའི་ཞབས་ སུ་?), unter seine Füße werfen; -པས་རྡུང་བ་ Sch., འཕྱུལ་བ་ Sch., སྣོན་པ་, མནན་པ་ Sch., -ཕྱུལ་ རྒྱབ་པ་ Pth., -མགོ་འཕྱུལ་བ་ C., -ཙོང་རྒྱབ་ཙེས་ W. od. einen T. appliciren, mit d. Fuß stoßen, stampfen; -བསྐྱང་བྱེད་པ་ wohl dass.; eig.: aufladen?

རྡོག་པོ་ (Cs. auch མོ་) Korn, einzelnes, von Getreide, Sand, Zucker; Tropfen, v. Regen Glr.; སྲན་-པ་དང་ 7 Erbsen; ཕྲེང་- Kügelchen des Rosenkranzes, die eben oft Samenkörner sind; weiter: Stück, z.B. (wieviel Rüben willst du?) -གཅིག་ eine, C.

རྡོང་བ་ v. སྡོང་བ་; རྡོམ་ཚང་ s. རྡོ་མཚང་.

རྡོར་ 1. in Zus.stzg. f. རྡོ་རྗེ་. 2. N. eines Klosters in Tibet, Cs. Zeittafel 1223 p.C. 3. = སྡོར་ C.

རྡོལ་པ་ Cs. „Schuhflicker", wohl = གདོལ་པ་.

རྡོལ་བ་ P.F. བརྡོལ་, Intrs. zu རྡོལ་བ་ 1. heraus-, hervorkommen, durch-, hervorbrechen, quellen, v. einer Quelle Pth., einem zugeschütteten See Glr.; aufgehen, v. Samen; སོ་མ་བརྡོལ་ die Zähne sind noch nicht durchgebrochen W.; ཁོང་ནས་-བའི་གླུ་ aus dem Innern hervorströmender Gesang, Mil.; མི་ནད་-ཞིང་ Krankheiten unt. d. Menschen ausbrechend Mil.; ablaufen, ausl., v. einem See; ཀློང་རྡོལ་བ་ aus der Mitte hervorkommen Glr., doch ist d. Stelle etw. dunkel. རྡོལ་གཟེར་ Sch. Metallbohrer. — 2. übertr. auf das Gefäß: leck werden, Löcher haben, nicht dicht sein, སྣོད་ཞབས་བརྡོལ་ ein Gefäß mit undichtem Boden Thgy.; auch v. Schuhen, Decken &c.; aufgehen, aufbrechen, v. einem Geschwür; རྨ་རྡོལ་ Med., 83, 24. -ཀུང་ Sch.: „Fistel; Tripper." — 3. irre reden, mondsüchtig sein, auch སྨྲ་-(སྨྲེ་)བ་ Lex. (wo es durch བབ་ཆོལ་ erkl. wird); གཉིད་-, མིག་- C. dass.

རྡོས་པ་ I. Sbs., Cs. = གདོས་; ལུས་-ཆེ་ Lex. o. E. II. Vb., Sch.: aufgehen, sich ergießen, དབུ་བ་ od. ལྦུ་བ་, „das Aufg. einer Schaumblase."

ལྡ... Ld. häufig st. ཀླ..., གླ..., ཟླ...

ལྡབ་ཀ་ Gespräch, Rede; W.: -- བཏང་ཙེས་ reden; -- ཧ་གོ་ཙེས་མེད་ man kann das Gesprochene nicht verstehn; -- ཅན་ Cs. geschwätzig.

ལྡ་མན་, Ld. Glr. རྡ་མན་, Pauke, klein; eine hängt vorn, eine hinten; letztere wird dann von einer nachfolgenden Person geschlagen.

ལྡ་ལྡི་ herabhangender Zierath v. Seidenzeug, Franse, Klunker; དར་གྱི་, ནོར་བུ་ཚེའི་; b. Opfern, Lex.

ལྡག་པ་ P. བལྡག་ F. བལྡག་ I. ལྡོག་ lecken, ལྡབ་; als Höllenstrafe ཀླད་-- das Ausgelecktwerden des Gehirns Thgy.; ནབ་ཟ་འཕའ་ od. ཟས་ am Rock Mil. ལྡག་ཕྱོག་ W., = ཐོ་སྤག་, „Geleck", Brei aus རྩམ་པ་ u. ཆང་ der mit d. Fingern od. dem Löffel gegessen wird.

ལྡང་ I. s. unt. ལྡང་བ. II. in C. soll ལྡང་ (od. གདང་?) eine Art v. abstractem Verbal-Sbs. bilden: ཟ་— od. འཐུང་—ལེགས་པོ་ gutes Essen od. Trinken; ཁོའི་གོས་གོན་—བདེ་མོ་ sein sich Kleiden ist schön; གཏམ་ཟེར་—མཁས་པ་ wohl redend. III. wohl auch f. གདང་, Gestell p. 268. IV. W.: ལྡང་ཕྱང་ལ་བཀུར་ trag's der Länge nach, Ggs. ཐྱད་; —ལ་བསྒྱུར་ཏེ་ mit d. Stuhl kippen.

ལྡང་མགོ་ Sch. Weberbaum.

ལྡིང་སྐྱ་ཀྲ་ Ssk. शरभ Fouc. Gyatch. २७८; wenn der Text richtig ist, könnte man vielleicht noch besser རི་དྭགས་ zu ལྡང་སྐྱོ་ཀྲ་ ziehen: das Thier Sarabha, und dann das Fabelthier dieses Namens verstehen.

ལྡང་བ་ P. ལྡངས་, ལངས་ I. ལྡོང་ 1. Intrs. zu སློང་བ་, sich erheben (vgl. d. hfgre. Nebenf. ལང་བ་), aufstehn, འགྱེལ་བ་ལས་ vom Falle Wdn.; ཉལ་ལས་ vom Liegen Lea.; སྟན་ལས་ vom Sitze; སྔ་རངས་ am Morgen Lt.; ངོ་མི་ཤེས་པ་ལ་ vor einem Unbekannten; auch f.: aufgestanden sein, stehen, doch nur in gewissen Verbindungen: ལྡང་དུབ་བྱེད་པ་ vom St. ermüdet Lt.; (die unterird. Lub (ཀླུ་)) སྤྱི་ང་དུ་— erheben sich, Ma.; das Haar sträubt sich empor Lt.; Duft, Staub &c. steigt auf, hfg; Wind erhebt sich, hfg; mit hinzugefügter Ortsbestimmung: sich verbreiten, དྲི་ངན་པ་ཕྱོགས་བཅུར་— Gestank verbreitet sich nach allen Weltgegenden Tar., འཁྲུགས་པ་དབུས་ནས་ der Aufstand von Ü aus Ma.; མེ་རོ་ — das ausgebrannte Feuer geht wieder an Mil.; speciell v. Krankheitsstoffen: zum Ausbruch kommen, nachdem sie sich gesammelt (བསོག་པ་), Med. hfg, z. B. ཁ་ཟས་ཞུ་ནས་ལྡང་ während d. Verdauung brechen die Symptome aufs Neue hervor; དགྲར་ལྡང་བ་ als Feind auftreten, feindselig sein, ö.; entstehen, ausbrechen, ནད་; ཡི་མུག Mil. (Cs.'s etwas unklares „a getting of &c." beruht wohl auf einer Übertragung der Bdtg nehmen, erhalten, von ལེན་པ་, བླང་བ་, ལོང་བ་ auf ལྡང་བ་; Sch.'s „los werden" ist offenbarer Missverstand von Cs.'s of für off.) — 2. W. zureichen, genug sein (vgl. ལོང་བ་) = འཁྱོངས་པ་, von Essen, Geld, Kleiderzeug; dah. ལྡང་ 1. ganz, vollständig: རས་ནང་ཤ་རིགས་མ་གོས་—གཅིག Kattun sammt Futter zu einem ganzen Kleid; སྐུད་ཀྱུ་གོས་—གཉིས་ Wollengarn zu 2 ganzen Kl. — 2. viell. gehört hieher auch das unt. ལྡང་ (II) angeführte ganz durch, sowie ལྡང་ཚོད་, welches in Medic. hfg in d. Bdtg Quantitätsverhältniss vorzukommen scheint; und ནའུ་ལྡང་ Lex. = ན་མཉམ་ gleichaltrig. (Sch. unrichtig.)

ལྡད་པ་ I. Vb, P. T. བལྡད་ I. ལྡོད་ kauen Zam., W.; སྐྱུག་— C., བལྡག་ཅིང་—པ་ (?) Sch., wiederkäuen; ལྡག Cs. 1. dass. 2. Überlegung; übertr. Rir.: དཔལ་ལྡད་ཅན་, paldad-can kosten, schmecken, Ld.: དྲི་ལྡད་ཏེ་ riechen. — II. Ld. st. སྡད་པ.

ལྡན་པ་ I. Sbs., auch མཁུར་ལྡན་ Lex., Wange, Backe, —(པའི་)སོ་ B.zahn; —ལྕག Cs. B.streich; —བརྡེག C. id., མི་དེ་ལ་—བརྡེག་རྒྱག od. རྒྱབ་སོང་; མི་དེ་—ཤེས་མང་པོ་བརྒྱབ་ཚར་སོང་ der ist arg geohrfeigt worden. — II. Vb. u. Adj. 1. urspr. wohl: nahe bei (juxta) etw. sein, dah. W. ལྡན་ལ་, —དུ Adv. u. Postp. nahe (da)bei, ངའི་—འདུག; ཚོགས་ཁང་པའི་—ཡོད་; ཤིང་ཁྲི་—; ངའི་—ཤོག kom zu mir her! སྒམ་གྱི་— neben d. Kasten (Ggs. མཐུན་ལ་ od. རྒྱབ་ལ་); ཚེར་མ་ཅན་གྱི་—འགྲོ་ཐེ་ an d. Dornhecke hingehen. — 2. in B. u. C. nur aufs Besitzverhältn. bezogen, (penes) am hfgsten als Part. od. Adj., construirt wie བཅས་པ་ (150, 16f) habend, versehen mit, = ཅན་ (welches in

W. fast ausschließlich statt dessen gebraucht wird. Objecte sind Dinge u. Besitzthümer aller Art, auch körperl. u. geistige Eigenschaften &c.; daher von བཅས་པ fein u. human unterschieden Târan. 136, 14.15; ནོར་དང་ — པ reich; སེམས་ཅན་ — — — schwanger; བུ་དང་བུ་མོ་ — Kinder habend; རིག་པ་དང་ — — weise; mit Negat.: ནོར་དང་མི་ — —; … དང་ལྡན་པར་འགྱུར་བ bekommen, hfg; ལྡན་དུ་མིན་པ Glr. 101, 1 soll dass. bedeuten. Poet. u. in gewissen Ausdr. u. Namen, ohne དང་ u. པ, wie ཅན: ནོར་ལྡན, དགེ —, དཔལ —, འབྱོར — — 3. ལྡན་པ u. ལྡན་དང་འདྲེས་པ scheint: gemischt, zusgesetzt (Ggs. རྐྱང་པ), vom Temperament, Lg. — 4. addiren, im Wdk. angeführt. — 5. W.: དགུན་ཁ་ཚུན་པ — ཡིན bis zum Winter wirds ausreichen, wohl nur Corruption v. ལང་བ. — 6. Rur. ང་ལྡན་ ordentlich, gehörig, fertig, recht.

ལྡན་(པ་)པོ C. der hat, kann, fähig ist &c.

ལྡན་མ N. eines Landes, Ma.; nach einer (unsicheren) Behauptung desjen. des Gesar.

ལྡན་ཚད, neben འདུས་ཚད Mng. 35?

ལྡབ་ལྡིབ (སྐད) Lex., albernes, sinnloses Gerede.

ལྡེབ་ལྡིབ Lex. o. E.; C.: Indolenz, träumerisches Wesen; nach And. mehr: Hast, Schusselei.

ལྡབ་པ P. བལྡབས F. བལྡབ I. ལྡོབ 1. C. wiederholen; ལྡབ་ — Lex., Sch.: wiederholt; aufs neue; ལྡབ་ — Lex., Sch.: zum 2ten Mal, doppelt; བཅུ — ལྡབ་ཆེ་བ་ཡོད W. ist 10 Mal so groß wie —; doch vgl. ལྡབ་པ. — 2.? Ld.: ལྡབ་ཐུམ་ལྡན་ཁྱེར fasse ihn (od. es) fest mit d. Hand u. führe ihn (od. trage es) fort!

ལྡམ་ལྡམ, — པ C. träge, faul.

ལྡིམ་ལྡིམ C.: mean, pitiful, sorry, idle. (?)

ལྡོམ་ལྡོམ Ld. zweifelhaft, ungewiß, v. Dingen.

ལྡར་བ C. müde, matt sein, ལྡར་ལྡིར་དུ་འགྱུར་བ

ལྡི་རི་རི (s. ལྡིར་བ) Donnergeroll Thgr.

ལྡིག་པ Sch. durchsinken, durchfallen.

ལྡིང་བ schwimmen, als Zustand, vgl. རྐྱལ་བ; W.: ཆུ་ངང་གི་ཁ་རྒྱབ་ལ་བབས་ — འདུག, Ggs. མཐིལ་ལ་ནུབ་ od. བྱིང་; schweben, གནམ་ལ, ནམ་མཁའ་ལ; མཁའ་ — od.

ལྡིང་ཁ s. ལྡིང་ཁ.

ལྡིང་ཁང? Sch.: „Haus mit Überdach"; Mil.: ནགས་མའི་གསེབ་ཀྱི་ — དུ dem Zushang nach: im Waldesdickicht, „Obdach" wäre unpassend; eine and. Stelle war unklar. Unser Lama schien das Wort nicht recht zu kennen.

ལྡིང་དཔོན etwa Sergeant, Officier über 50 Mann, nach And. üb. 100, = བརྒྱ་དཔོན, hat kupfernen Knopf auf der Mütze, Hook. Him. Journ. II, 160. 204. — དམག, Sch. — སྡེ, seine Kriegsschaar.

ལྡིང་ངེ་ od. ངེ Ld., Adv. ganz, sehr, ང — — ཉམས་བཟང་པོ་ཡོད ich bin ganz gesund; ང — — མ་དགའ་པོ་ཡོད ich war sehr missvergnügt, ärgerlich &c; viell. auch ལྡིང་ངས་ཐུག་པ་བཞས st. གཏིང 247, 23 cf. ལྡིང་བ.

ལྡིབ་པ I. Vb. P. བལྡིབ, Sch. = ལྡེག་པ. — II. Adj., C.: undeutlich, ཁ — stotternd W.; ལྡིབ་ལྡིབ = ལྡབ —

ལྡིམ W. Krach eines fallenden Baums, Knall eines Gewehrs, — བྱེར་རར་རག ich hör's knallen.

ལྡིར་ལྡིར soll = དི་རི་རི sein, C.

ལྡིར་བ 1. auch ལྡིར་བ aufgeblasen, bauchig sein; ལྟོ — dicker Bauch; ལྟོ — ཅན dickbäuchig; bauchig. 2. brausen, v. Wind W.; rollen v. Donner, འབྲུག — es donnert; — བ་ཞིན donnergleich; — སྒྲ Donnergeroll; Gebrause; — ཆེ་བ donnernd Thgr.

ལྡུག C.: = དུང་ལག, གདུབ, གདུ་བུ eine Muschelzier am Handgelenk der Weiber. (?)

ལྡུག(ས)་པ P. ལྡུགས (Lex.), བླུགས (gew.) F. བླུག I. ལྡུག(ས), vulgo ལྡུག་པ, gießen, eing., སྣོད་དུ; ལག་ཆུ་ལྡུགས gieße mir Wasser auf die Hände; gib

mir Waschwasser; schütten, Sand, Glr.; gießen, Metall. Cf. བླུགས་ u. ལུགས་.

ལྡུད་པ་ P.T.I. ལྡུད་, vulg. ལྡུད་པ་ tränken lassen, tränken, mit Ac. des Getränks, དུག་ལྡུད་ཙང་མི་འཆི་ stirbt nicht dch Gifttrank; བདུད་རྩི་ལྡུད་ gibt (ihm) Trank Thgr.; ཐུག་པ་ཟོས་པར་ལྡུད་ཅིང་ tüchtig Suppe essen lassend Lt., sowie man auch sagt: ཐུག་པ་འཐུང་བ་ Suppe essen.

ལྡུམ་ 1. Gemüse, allg. 2. W. Salat, Lattich. – ནག་པོ་ Cs. eine Art L. – བུ་ 1. Cs. Pflanze. 2. wohl st. ལྡུམ་བུ་ Mil. 3. C.: vulg. Ausspr. st. ལྡོང་པོ་. – ར་ 1. W. Gemüsegarten. 2. Obst- u. bes. Blumengarten, besser ལྡུམ་ར་; – – པ་ Pth.

ལྡུམ་པོ་, ལྡུམ་ལྡུམ་ 1. f. རྡུམ་པོ་, Glr. ཤིང་ – – Holz-Scheit. 2. Ld. f. ཟླུམ་པོ་ rund; auch Mil. – ལ་འཁྲིལ་བ་ rund gemacht.

ལྡུར་ལྡུར་ Lex.; Sch.: brausend.

ལྡེ་? Lexx. མིང་(གི་) –, o. E. ལྡེ་ཁ་ Sch. zusgehörig, u. dens. Gattung &c.

ལྡེ་ག་, ལྡེའུ་ Med. 1. Cs. Mixtur, Latwerge. Sicher bekannt ist mir nur: 2. Salbe, Wdr.

ལྡེ་བ་ (Sch. auch འདེད་པ་) P. (བ)ལྡེས་ T. བལྡེ་ I. ལྡེས་ sich wärmen, rca.: མེ་ am Feuer, ཉི་མ་ an der Sonne (nicht མེ་ལ་).

ལྡེ་མིག་ B. u. C. (Ts. vulgo ལྡེ་མཐུག་, Bal. ལྡེ་མིག་ sonst in W. ungebr.) 1. Schlüssel; – ཆབ་ Glr. scheint dass. 2. Einleitung, Vorrede Cs.

ལྡེའུ་ 1. C. auch སྡེའུ་, eine Erbsengattung, Hind. मुङ्ग. 2. s. ལྡེ་ག་.

ལྡེག་པ་ (P. བལྡེག་?) zittern, erbeben, z. B. vom Pallaste der Götter Dzl.

ལྡེང་ཀ་, ལྡེང་ཀ་, s. ལྡེང་ཀ་ Teich.

ལྡེབ་ 1. Sch. Blatt, Bogen, Papier. 2. = ལྡེབས་(1.)

ལྡེབ་པ་ 1. Cs. = ལྡེག་པ་. 2. Sch. umbiegen, -legen.

ལྡེབས་ 1. Seite, Lex., = ངོས་, z. B. eines Berges Sch., Fläche, eines Messers Cs.; རུས་པའི་འབུར་པོའི་ – an der Seite, neben, der Erhöhung des Knochens. – 2. Sch. Umgebung, -zäunung. – 3. C, W, grosses Tuch, in welchem ein Mensch u. mehreren andern an den Zipfeln od. an einer Stange getragen wird, Dandi (डण्डी Hind.) – 4. Im Wdn. scheint es in noch anderer Bdtg vorzukommen.

ལྡེམ་ 1. s. ལྡེམ་པ་ (I). 2. Bildsäule, Götzenbild, aufrecht stehendes, cf. ལྡེམ་པ་ (II), C. 3. Hängebrücke? Ld. Glr., Schl. 17, a, s. ལྡེམ་པ་ III

ལྡེམ་པ་ I. Sbs. 1. Cs. Widerspruch, Gegensatz, Ironie; könnte mit der Erkl. des Zam, དང་མིན་, als absichtliches Verbergen d. Sinnes, stimmen. – (པོ་) Räthsel (cf. ལྡེམ་རྒྱུ་); མི་ –, བྱ་ –, ཤེས་ –, R. od. Allegorie über Menschen, Vögel, leblose Ggstde Cs.; – པོའི་ངག་, – དཔེ་ Gleichniss, Allegorie; – དགོངས་ Lex. = Ssk अभिसंधि, wohl: verdeckte, betrügerische Absicht, Sch.: eine räthselhafte Meinung; – སྨྲ་བ་ Cs. ein R. aussprechen; ལྡུད་རྗེས་ W. aufgeben, ཆོད་པ་ Cs., ཆོད་པ་ Sch. auflösen. – 2. W. Falle (C. རྒྱ་རྡོ་), z. B. Studentenf., བྱི་ལྡེམ་ (bil-dem) Mäusef., ཝ་ – Fuchsf., བཙུག་སྒྲུས་ aufstellen. – II. Adj. 1. (Schr. – པོ་) grade, aufrecht Mil., wohl auch Wdn. 2. Part. v. (III) unbeständig, schwankend, vergänglich Cs. – III. Vb., auch ལྡེམ་ལྡེམ་པ་ Sch., sich schwankend, schlagend, zitternd auf- u. abwärts bewegen, གཤོག་སྒྲོ་ – – d. Schlagen der Flügel Mil.; ལྡེམ་ལྡེམ་ biegsam, elastisch, schwank.

ལྡེར་ Ts. = ལྡེབས་ (I), རྩིག་འི་ – ལ་ an die Seite der Mauer, an d. Wand, z. B. malen; རིའི་ –.

ལྡེར་བ་ Cs.: 1. Zähigkeit, Klebrigkeit.

2. Töpferthon." སྦྱར་རྫ་ Cs. 1. Thon. 2. Götzenbild davon, Mng. —སྐུ་ Glr., wohl = སྦྱར་རྫ་ (2); nach And. jedoch: Wandbild. —བཟོ་ Thonarbeit, Formerei, ——དེ་སྐུ་ Zam., = —རྫ་ (2); —ཏི་རྩེ་བས་ Lex., thön. Umzäunung? —རྩེ་ Glr. 88, 12. ? dem Zus.hang nach ebenfalls Bild.

སྤྱི་ Seite, Ld. st. ཕྱི་.

ལྡོག་པ་ P.I. ལོག་, Intr. zu ཟློག་པ་ 1. wiederkommen, zurückkehren, oft mit ཕྱིར་; von Krankh. = Rückfall; in speciell relig. öser Bdtg. s. འབྲས་བུ་བཞི་, hfg; དགྲར་ wieder als Feind auftreten, d. Krieg erneuen (ni f.) Mil. — 2. zurückk. = nach Hause gehen, abziehen, umkehren. — 3. sich verkehren, verändern, z.B. u. d. Farbe, v. Geruch &c. Med. (འགྱུར་— u. —འགྱུར་ Mng.?) 4. sich abwenden, ···ལས་, von ···, ཕྱི་—པ་ id. Thgy.; ངོ་—— s. unt. ལོག་པ་. — Part. als Adj.: དེ་ལས་—པའི་ das diesem entgegengesetzte, das Gegentheil davon Wdn.; ཟློག་ ལོག་ dass. Lt. (མཐོ་—Lex.?) — Sch. hat noch ལྡོག་ཁྱེར་བ་ von einander unterschieden; u. ལྡོག་པ་ gegenseitig, jedes für sich. Cf. ལོག་པ་.

ལྡོང་བ་ 1. Vb. P. ལྡོངས་, ལོང་ 1. blind werden, sein; verblendet sein. 2. Adj., auch ལྡོངས་པ་, མདོངས་པ་, blind, verblendet. Cf. ལོང་བ་.

ལྡོང་མོ་ h. གསོལ་ལྡོང་ Butterfässchen zum Theekochen, = གུར་གུར་, s. unt. ཇ་. — Hieher viell. don-dus Ld. Daube, ལྡོང་རུས་?

ལྡོང་རོས་ Cs.: gelbe Erdfarbe z. Anstreichen v. Mauern, Ocker; ——ས་ Lt.

ལྡོན་པ་ zurückgeben, zahlen, = སློན་པ་, སྒྲོན་པ་, bes. mit ལན་ antworten, Dzl.

ལྡོབ་པ་ Cs.: leicht begreifen, witzig sein, gewandt antworten; ལྡོབ་ས་སྤྲིན་ Lex.: ཤེས་སླབ་.

ལྡེམ་པ་ ? རག་—— soll = རག་ལུས་པ་ sein Ld.

སྦྱིམ་བུ་, seltner ལྕམ་བུ་, oft mit vorgesetztem ཟ་སྦྱིམས་, Almosen in Speise; ——སློང་བ་ um solche betteln, —ས་ Speisungshaus, ——ང་ Bettler, Mil., Pth.

སྡང་བ་ P. སྡངས་ I. zornig sein, མི་དགའ་ཞེ་—སྡུ་ unwillig u. zornig werden Dzl.; gew. mit ལ་: hassen, feindselig gesinnt sein hfg, —བའི་དགྲ་, Ggs. བྱམས་པའི་གཉེན་; སྡང་བར་སེམས་པའི་དགྲ་བོ་ id., Wdn.; ཁྱིམ་མཚེས་ཀྱི་དགྲ་—བ་ od. དགྲ་བཏོབ་ des Nachbars Groll od. Feindeswüthen; —བའི་སེམས་, —བློ་, am hfgsten ཞེ་—, Hass, Feindseligkeit; —བ་ཕྱོགས་འཇོམས་པ་ alle feindsel. Mächte besiegen; སྔར་—བ་ d. frühere, alte Hass Mil.; —མིག་ Lex. Zornblick. — II. s. གདང་བ་.

སྡང་བུ་ s. གདང་བུ་; སྡུད་པ་, སྡམ་པ་ s. སྡོད་པ་, སྡོམ་པ་.

སྡར་མ་ zitternd, furchtsam Dzl., Zam.

སྡེབ་བ་ P. བསྡེབས་ s. སྡེབ་པ་. (legen?)

སྡེབ་ 1. dick? བསྡུས་པ་—Mng. 2. Grund C., རྒྱག་པ་

སྡིག་པ་ I. auch ——རྭ་ཅན་, vulgo རྭ་ཙེ་ Scorpion, auch als Sternbild; ——དཀར་པོ་, ནག་པོ་; —རྭ་ dessen Stachel; —དུག་ dessen Gift; —ཚང་ dess. Nest; —ཆུ་ཀྲ་ Krebs, auch arzneilich gebraucht Med., aber nicht als Sternbild, s. 48, 5; —སྲིན་འདྲ་ Lt. dass.? II. (པཱཔ) Sünde, das moral. Böse, gls. als Macht, ——ས་ཡིད་ཆེས་པ་ Dzl. ༢༧༣, 11 der S. glauben; འཇོམས་པ་ sie besiegen — zunächst freilich wohl nur als Meton. f.: Sünder, Feindselige, Dämon; allenfalls auch Sündhaftigkeit meist aber concret als Versündigung, nach That, Wort u. Gedanke (cf. 117, 35); ཁ་ནམ་ཐོ་བའི་—— od. ཉེས་པ་ wohl: schwere S., Dzl.; auch mit subject. Gen.: རྒྱལ་པོའི་——སྦྱོང་བ་ sie abwaschen, den König entsündigen; ebenso འདག་པ་, སེལ་བ་; W. ཤར་རྫས་; - འབྱང་བ་ dass., mehr intrs. od. pas-

sivisch ausgedr.; so auch འཆགས་པ་ (བཤགས་པ་, བཤགས་པ་), eig. bekennen, weil nach buddhist. Begriffen oft dies schon zur Sühne genügt, vgl. auch འགྱོད་པ་ u. བཟོད་པ་; ein unbedingt unserm „Vergeben" entsprechendes Wort aber scheint zu fehlen; —(པའི་)ལས་ sündl. Handlung; —པ་ལ་དགའ་བ་ die S. lieben, gs. gottlos sein; —(པའི་)གྲོགས་ Lastergenosse Dzl.; —པ་བྱེད་པ་, སྤྱོད་པ་ sündigen; —མི་བྱེད་པའི་ཡུལ་ ein Land wo nicht ges. wird; frommes L.; —ཅན་, —སྤྱོད་ gottlos; Gottloser, སྡིག་པ་རྣམས་བྱས་པ་ dass., (genauer = πολλὰ ἡμαρτηκώς,) Pth.; —ཅན་ dass. (—པ་ཅན་ scheint ungebr.); —སྒྲིབ་ Schmutz der S., Befleckung, —ཀྱི་སྒྲིབ་སེལ་བ་ v. allem S. d. S. reinigen, Glr. (dies thut näml. das Ommanip.); —པོ་ Sünder, schlechter Mensch, —ཆེ་ grober S., Glr., Mil.; —ཏོ་ཅན་, पापीय, = —ཅན་, doch nur als Epith. des Dud; —དཔོན་ gottloser Beamter Glr.

སྡིག་(ས)་པ་ P. བསྡིགས་ F. བསྡིག་ I. སྡིགས་, u. སྡིགས་ P. བསྡིགས་ F. བསྡིག་ 1. zeigen ? སྡིགས་མཛུབ་ zeigender Finger, ...ལ་—མཛུབ་གཏོད་པ་ mit Fingern auf ... z., Glr.; —མཛུབ་ནམ་མཁའ་ལ་གཏད་ d. Finger gen Himmel gerichtet, u. so ö., ohne dass von „Drohen" (Cs) die Rede ist. — 2. zielen C., བསྡིགས་ས་ Ort wohin man zielt, Ziel, Thgy.; བསྡིགས་པའི་ཕྱོགས་སུ་ nach der Richtung wohin gez. wird, Thgy. — 3. drohen, ཆད་པས་ mit einer Strafe Mil. (n. f.); —ཅུས་འཕེན་ལ་ als Schreckschuss Ld.; འདི་ལ་བདག་གིས་འཇིགས་པ་ཞིག་གིས་མ་བསྡིགས་ན་ wenn ich den nicht ... einen Schrecken bedrohe, ihm Furcht einjage Dzl.; —མོ་བྱེད་པ་, eine drohende Stellung annehmen Mil.; höhnend drohen Thgy.

སྡིང་ངས་ ? Ein Lex. hat: གནམ་གྱི་— o. E.; ein and. སྙིང་གི་སྡིང་པོ་, mit d. Erkl. ཤིང་ Baum; Cs.: Mitte, Herz, Kern; Sch.: རི་— Bergabhang.

སྡིབ་པ་ 1. Sch. = སྒྲིབ་པ་. 2. Tar. 8,18 = རྡིབ་པ་.

སྡུག་པ་ I. hübsch, ལྟ་— h. anzusehn Dzl.; meist mit persönl. Beziehung: Jmdm angenehm, lieb, Skr. प्रिय, བདག་གི་བུ་ནང་ན་——ལ་ dem mir liebsten meiner Söhne Dzl.; ངའི་བུ་— mein lieber Sohn Pth.; —པར་འཛིན་པ་ Dzl., སེམས་པ་ Dzl. (hfg.), བྱེད་པ་ Mil., lieben, ccd., meist v. älterl. Liebe; —པར་འགྱུར་བ་ ccd. Jmdm lieb werden Dzl.; མི་—པ་ häßlich, vom Körper, einer Gegend &c.; མི་—པའི་ངང་ང་འཛིན་ Tar. 10,11. die Beschauung seiner selbst u. der Welt als eines faulen Aases, s. Tar. Üb. 285 unt.; མི་—པར་བྱེད་པ་ verunzieren, schänden, einen Tempel, Dzl.; —གུ་ hübsch, schön, བུད་མེད་—གུ་ཐོད་ alle schönen Frauen Dzl.; fem. auch —གུམ་ Dzl.; —བོ་བ་ B.: „das etwas angenehm Sein" (?); in einem Gebet kommt vor: བོད་འབངས་—བོ་སྙིང་རྗེ་ wohl: die guten, armen Tibeter, wie in W. —པ་ཆེ་ gebraucht wird, hfg. (aber nicht nothwendig) etw. bedauernd: ཁོ་——ཆེ་ der gute Mann (will alles Mögliche thun); དེ་པ་——ཆེ་ die gute Landmaus (machte dass sie fortkam); doch auch: ས་ཉེན་——ཆེས་ ཨ་ལུ་ཞིག་བཏང་ guter Herr, gebt mir doch ein paar Kartoffeln! — II. 1. Vb. gedrückt, gequält werden, wie གདུང་བ་, སེམས་སྐྱོ་ ལས་ཀྱིས་—ནས་ von Kummer Mil.; སེམས་སེམས་ཤིང་སྡུག་ —སྡུག་ es hat mir sehr, sehr leid gethan C.; —པས་ wie sind unglücklich weil ... Dzl.; —པར་འགྱུར་བ་ unglücklich werden Dzl. — 2. Sbst. (Ssk. दुःख) Unglück, Leid, བོད་—པའི་མགོ་འཛུགས་ das ist der Anfang von Tibets Unglück Ma.; ངང་ལ་—པའི་རི་མོས་འབབ་ Mil.; weit hfgr སྡུག་ u. —བསྔལ་ (s. unt.); —ཏུ་མི་ཡོང་ངམ་དུས་གསུམ་ bist du nicht in Noth? Mil.; —ཁུར་བྱེད་པ་ Leid ertragen, bes. freiwillig, auf sich nehmen, leiden, emphat., Mil.;

སྡུག་མི་ཐུབ། ihr könnt die Strapazen nicht aushalten Mil.; དཀའ་-མང་པོ་སྤྱོད་པ C. sich plakken, viel Mühe &c. auf sich nehmen; སྐྱིད་སྡུག Glück u. Ungl., s. hfg; ངན་- dass.; -སོག་སྡུད་པ Ggthl v. སྐྱིད་པ་ཚོགས &c. sich Ungl. aufhäufen Mil.; -མང་པོ་བཏང་བ viel Plagemachen, Böses anthun, ཅའ C.; གཞན་-ནི་སྡིག་པ die Sünde Andern Böses angethan zu haben Mil.; -བཙོན་འབྲང་བ martern, foltern C.; -འཁྱམ་བ in Trauer sein Cs.; -སྦྱང་བ trauern Cs.; -ཆེན vulg. angreifend, beschwerlich. – 3. Adj. unglücklich Pth. (selt.). – Derivv. u. Compp.: སྡུག་ཁང་ Cs. Trauergemach. -གོས Cs. Tr. Kleid. -བསྔལ d. hfgste Wort f. Unglück, Leiden; speciell Schmerz (seltner); --ཉམས་གདུང་བ Del., --མྱོང་བ, (མྱོང་ཚེམས W.) U. haben, Pein leiden, --གཏོང་བ, སྐྱེར་བ C. ([illegible] W.) Jmdm. dgl. zufügen, ihn quälen; --[illegible]; --ཅན unglücklich; Jammer, Betrübniss, --ངུ་བ klagen, jammern C., --དུ་འགྱུར་བ traurig werden; ངའ་ནི་[illegible] --[illegible] mir thut leid dass ich nicht Skt. kann; --བ Vb. unglückl. sein. Ss. das U. sein Thgy.; --ཅོ་སྐད Jammergeschrei. -[illegible]ཀ་པ Mil. (f. 402 meiner Ed) soll sein = འཁྲུག་པ zornig werden (?) -མཇུག C. dickes Ungl., wenn Alles über Einem zus. schlägt. -འདྲེ Sch. ein Dämon. -པོ C. schlecht ([illegible]), bös (Hund &c.), ungezogen, unliebenswdg; Schlechtes, --སྤྱོད་པ Böses thun, Mil., [illegible]-པོ་བཏང་བ C. Jmdm. Pn. thun, beschwerlich fallen. -ཕོངས་པ arm Sty., C. -ཞྭ Cs. Trauerkappe. -སྲན abgehärtet gg. Ungemach; das A. sein, Mil.

སྡུད 1. Sch. die Falten eines Kleids; -པ eine Schnur zum Zuziehen einer Tasche &c., Zug Sch. 2. Cs. Synthese, འབྱེད- Analyse u.s.

སྡུད་པ P. བསྡུས F. (u. Nebenf. des Prs.) བསྡུ Imp. སྡུས, བསྡུ, Trs. zu འདུ་བ 1. sammeln, ans., zus.s., zus.lesen, eins., vers., zus. treiben, Reste, Schätze, Blumen, Verdienst, Steuern, die Ernte, Menschen, Vieh &c., hfg; zus. tragen, zus.stellen, མིང་རྣམས -རྣམ་བསྡུས die Namen sind aus ··· zus. getragen, ausgezogen Glr.; zus. kehren, W.: [illegible] od. དང་; དབང་དུ unterwerfen, hfg. – 2. verbinden, vereinigen, ཤིང་ལ་གསུམ་ཁ 3 Hölzer am ob. Ende Del.; 6 Reiche in eins Del., That, Wort u. Gedanken auf den Weg der Tugend Del., དམག་དཔུང་འཁོར་དང die Kriegerschaaren mit seinem Gefolge Del., ཁྱོ་ཤུག་ཏུ ehelich v., verheirathen, trauen. – 3. zus. drängen, zus. fassen, alle Moral in 3 Hauptpuncte, die Buchst. in 5 Classen Gram.; bes. mit ཉུང་ངུར, ཐུང་ངུ་ཙམ kurz zus. f., hfg; དེ་ཡང་བསྡུ་ན wenn man dies noch kürzer fasst, abermals abkürzt Gram.; བསྡུས་མཁན W. kurzgefasst; བསྡུ་ཡིག Abbreviatur C.; བསྡུས་འགྲེལ abgek. Commentar Tar. 177,7; abschliessen, མཇུག-པ den Zug, Ggs. [illegible] Mng.; སྐྱེར་བསྡུ་བ die Satzabschliessung dch das Verb. finit. in ཏེ, Gram. 4. བསྡུས་པ bestehen, m. Instr., aus od. in, z.B. [illegible] aus 6 –, Thgy. – 5. eindicken, einkochen, abdampfen Lt., [illegible] Präparat Med.; -ཐབས wohl dass. Med. – 6. a. [illegible]: [illegible] die 4 Arten, Verdienst zu sammeln Gln. – 7. [illegible] Med.? [illegible] Sb. Sammlung Tar. 33,16. – བསྡུས་གཅིག od. [illegible] Sch.: Hinrichtungsmaschine wo der Kopf zwischen 2 grossen zus.schlagenden Steinen zerquetscht wird; Sty.: N. einer Hölle.

སྡོམ་པ I. Vb. P. བསྡམས F. བསྡམ Imp. སྡོམས(ས) Trs. zu འདོམ་པ, übereinstimmen machen [illegible]

སྡུམས་ sich, aussöhnen, vers., མི་མཐུན་པ་སྡུམས་སྒྲིག་-པར་བྱེད་པ dass.; -བྱེད (h.: མཛད), -(ཕ)་པོ, -མཁན Friedensstifter, Versöhner; རེས་འཁྲུགས་པ་རེས་བསྡུམས་པར་བྱུང་ངོ lebten bald in Krieg bald in Friede miteinander Tar. — II Sbs. Haus, C.; གཟིམ- h.: Schlafzimmer; -ར Hausgarten, cf. ལྡུམ་ར.

སྡུར་བ P.T. བསྡུར་ gegeneinanderhalten, vergleichen, ཚད་-བྱེད་པ dass. (82, 18); ཡིག་ཆ་-བྱེད་པ Texte vergl., C. (?) གཏམ་- W. Verhör.

སྡུར་ལེན་ od. སྤང་ Bernstein Ts. (f. སྤུར་ལེན)

སྡེ་ (Ssk. in Compos. सेना) Abtheilung eines größ. Ganzen, z.B. eines Landes, Provinz, District, Gebiet, sogar Dorf C., བོན་- Ortschaften der Bonpa's Glr.; allg.: -ཆེན་ལ་སྙེག་པ nach Gebietsvergrösserung streben Doman; einer Gesammtheit v. Individuen, z.B. der Menschheit: Volk, Stamm, Gemeinde, Genossenschaft, ཕ་རོལ་གྱི་-འཇོམས་པ feindl. Völker, མཐའ་བཞིའི་-ཐོག་མཐའ་བ die Gränzv. besiegen; Classe z.B. von Buchstaben: Lautclasse; སྡེ་ཕྱིར་བཀོད་ in Classen abtheilen C.; v. Schriften, s.u.; v. Mönchen, Klostergenossenschaft (wobei das Minimum 4 ist), dah. Kloster, སྡེ་བཙུགས་ gründete Klöster Glr.; ལྷ་སྲིན་གྱི་-བརྒྱད, ལྷ་ཀླུ་འགྲོ་བའི་-བརྒྱད, die 8 Geisterclassen, hfg.; es scheint auch, ähnlich wie lot im Engl., für Menge, Vielheit, und ferner dch Missbrauch od. Abkürzung, f. -པ, -དཔོན Gebieter vorzukommen. — Comp. u. Der.: ཡུལ་སྡེ Provinz; མི་- Volk; Stamm; Dorfgemeinde; ཚོགས་- Kloster; མདོ་- die Sutra's, s. 276, 15; རྒྱུད་- die Tantra's 113, 27; སྨན་-བཞི d. 4 Bände üb. die Apothekerkunst Glr. — སྡེ་སྐོར Glr. Bezirk. -འཁྲུགས Volks-, Landesaufruhr, -བྱེད་པ erregen, das Volk aufwiegeln Ma. -ཚན (?) s. 273, 15. -སྣོད་གསུམ त्रिपिटक, Dreikorb, die 3 Classen d. heil. Schriften, འདུལ་བའི་ (Disciplin), མདོ་སྡེའི་ (Sutras), སྔགས་ཀྱི་ -- (Mantras, d.h. Metaphysik u. Mystik), dah. -- ལ་སྦྱང་བ d. heil. Schriften studiren, Mil. — སྡེ་པ 1. Districtsoberhaupt C., = འགོ་པ W.; Major domus des Dalai Lama, Kö. II, 134; allg.: Grosser, Edelmann, Ma. — 2. Buchstabe, in sofern er einer Lautclasse angehört, od. vlm. die Lautclasse selbst, སྡེ་པ་བཞི་པ die 4te L., die Lippenbuchstaben, Gram. Abhl. 3. in d. Rel. philos. Schule Tar. ö. — -དཔོན = -པ (1), auch von Dämonen, Doman. -ཚན Classe, z.B. Lautcl., = སྡེ; Schriftart, རྒྱ་གར་- Glr. -གཞར Sch. Gesetzlosigkeit, -- ཆེན་པོ allgemeine Anarchie (?). -ཡངས (Schreibart?) Hof, = ཁྱམས. -རིགས Glr. Gebiet, Bezirk. -སྲིད Provinz, Königreich C. 2. Regent, späterer Titel des སྡེ་སྲིད des Dalailama, Kö. II, 156. (mehr.

སྡེབ (?) W.: ཤིང་-རྣམ་མེད hier ist kein Platz.

སྡེབ་ (? འདེབས) Mal, = ལན W.

སྡེབ་པ P. བསྡེབས་ T. བསྡེབ་ I. སྡེབས 1. mengen, mischen, (སྐམ་རློན་)ཞིབ་ཏུ, zusammen, lex. cf. སྦྱོར་བ. — 2. vereinigen, verbinden, དུས་སུ -- Mil., dem Zus.hang nach etwa: wohl zus. genäht; ab. དུས་སུ? Gew. intr. sich verbinden, དང་ mit, auch ལ, སེམས་མིག་དང་བསྡེབས་ནས་བལྟ། རྣ་བ་དང་-ནས་ཉན d. Seele schaut, indem sie sich mit dem Auge, hört, indem s. s. m. d. Ohr verbindet, Mil.; sich gesellen zu, umgehn mit, Mil.; sich einlassen mit, sensu obsceno Pth., cf. འདུ་བ, འཁྲིགས་པ, འཛོལ་བ. 3. zubereiten Sch., cf. སྦྱོར་བ. — 4. W. eintauschen, བག་ཕེ་འབྲས་ལ Mehl gegen Reis, so vielt. auch bei Mil.; wechseln, Geld, དངུལ་-སྡེབ ich bitte, mir 1 Rup. zu w. (C. nicht) —

5. dichten, ... ཞེས ... ཀྱིས — པའོ Vorstehendes ist von .... gedichtet, = སྦྱར་བ་; so viell. མགྲིན་གཅིག་ཏུ — སྦྱར་ལུང་བསྟན aus Einem Munde dichtend weissagten sie Mil, wenn es nicht nach (2.) zu erkl. ist zu E. Munde vereinigt.

སྡེབ་སྦྱོར 1. Poesie, u. zwar nach Versicherung unseres Lama's in engerem Sinne bes. die figürl. Ausdrücke u. Bilder der poet. Sprache (nicht „Rhythmus", welches wohl nur dch ein Versehen Sch.'s für Cs.'s „rhyme", Gedicht, gesetzt ist). — 2. ཡི་གེའི — — Orthographie Schr., Cs., Sch.

སྡེར་མ h. གསོལ་སྡེར Schüssel, Teller, Untertasse; — གང ein T. voll, Portion (bes. C.)

སྡེར་(མོ) Kralle, auch Krallige Klaue, — གུ Sch. dass.; — མོ་རྣོ scharfe K.; — ཅན krallig, — མེད Kr. los; — འཛིན་བྱེད་པ mit den Kr. angreifen, packen Cs. སྟག་(གི)སྡེར Lt. Tigerklaue Lt. — ཆགས Krallenthiere Mil.

སྡོ་ཁམ Sch. zus. gehörig, ein Paar (?)

སྡོ་བ P.(བ)སྡོས F. བསྡོ I. སྡོས (auch རྡོབ, s.d.) riskiren, d.h. 1. wagen, dransetzen, aufs Spiel s., gew. mit དང, auch Dat. od. Ac., བདག་གི་ལུས d. eignen Leib, Doman; ལུས་སྲོག་དང hfg, ལུས་དང་སྲོག་ལ Dzl. — 2. Trotz bieten, auf sich nehmen སྡུག་བསྔལ od. ཉེར་མོངས་པ་དང Dzl.; einem Feinde Dzl.; auch: sich trotzig, verachtungsvoll, benehmen Dzl. — 3. ལག་བས Dzl. ༧༦, 6 ?

སྡོག་པ wohl Grundform zu བསྡོག(ས)པ.

སྡོང་པོ (C. vulg. <u>dum-po</u>) 1. Stamm eines Baumes Glr. 2. Stengel པདྨའི; — — ཁོང་སྟོང hohler, Wdn.; — པོའི་སྡེ Cs. Classe der Stengelgewächse (!) — 3. Baum, auch ཤིང — (པོ) hfg; ཤིང — ཀང་གཅིག einstämm. Baum, einfacher Stam, Glr. ò; ཤིང — ཁོང་རུལ kernfauler B.; vulgo bildl.: unfruchtbar, v. einer Frau, wohl scherzhaft. — 4. W. Klotz, Block. — Comp.: Cs.: སྟར་སྡོང Wallnuss., ཤུག — Schugpa-Baum od. Stam; ཚིལ — Talgkerze; ཁྱགས — Eiszapfen. Sch.: མཆོད — = མཆོད་རྟེན; in einem bot. Werkchen wurde es mir jedoch für „Docht" = སྡོང་རས, erkl.; passender, da eine Blüthe damit verglichen wird. སྡོང་ཀང s. — རས. — དུམ Baumstumpf; ཚིག་པ abgebrannter, Cs. — བུ Cs. 1. Stämmchen. 2. Stengel 3. Docht. — རས, — སྙིང, — ཀང C. Lampendocht v. Baumwolle, Holz, Mark; ersteres bes. bei heiligen Lampen.

སྡོང་བ, སྡོངས་པ (Sch. auch རྡོངས་པ) P. བསྡོངས F. བསྡོང sich verbinden, verbünden mit, Pth.; gesellen zu, c. དང (auch Ac. ?); ཁྱོད་དང་ང — སྡོ་འགྲོ wir wollen zus. gehen. སྡོངས་གྲྭ wohl = སྣ་གྲོགས.

སྡོད་པ P.F. བསྡད h. བཞུགས་པ, W. བསྡད་ཅེས 1. sitzen hfg, བསིལ་བར་སྡོད setz dich in den Schatten! དལ་བར ruhig, still s. Lt. — 2. verweilen, bleiben, ཐོག་མར་དེར་བསྡད fürs Erste will ich schon noch da bl., Mil.; ཉལ་ནས་བསྡད་འདུག་པ sich hinlegend liegen bl. Mil.; སྡོད་དུ་འཇུག་པ (jmdn) gastl. aufnehmen, མི་འཇུག་པ abweisen C.; anhalten, still stehen, im Laufen Dzl.; warten, verziehen, རོ་ཞིག་མ་བསད་པར་སྡོད་ཅིག haltet noch ein Weilchen mit dem Tödten ein! Dzl.; སྐད་ཅིག་ཀྱང — པའི་ལོང་མེད་པར ohne auch nur einen Augenblick zu v., Glr.; W.: ལྟོས་ཏེ་བསྡད་ཅེས w. u. zusehen ob. ..., བསམ་སྟེ — — in Erwartung sitzen, entgegenharren, སྒུག་སྟེ — — dass.; མདོ་སྡེ་འདི་འཚོ་ཞིང་སྡོད་ན solang dieses Buch in Kraft bleibt, gilt, Dom.; ཞག་དང་ཁྱོར་ཁྱོར་བསྡད་འདུག W., (das Ding) bleibt immer rund, will gar nicht grade werden. — 3. da sein, zu Hause s., <u>da' yo'</u>, er ist da, <u>da' me'</u>, nicht da C.; wohnen, sich niederlassen, B. u. vulg.

བཀའ་སྡོད lex.; Cs.: 1. Diener. 2. Adjutant.

སྡོམ་ 1. Lex. u. C. Spinne. 2. Summarium, Inhalt; སྡོམ་གྱི་ — 1. Inhaltsangabe, Zg. 2. allgemeine Vorbemerkungen, Einleitung, auch —ཚིག ; —ལ་ summarisch, um's kurz zus. zu fassen.

སྡོམ་པ་ I. Vb. P. བསྡམས་, འདོམས་ T. བསྡམ་, འདོམ་ T. སྡོམ(ས)་; W. བསྡམས་ཏེ་ 1. binden, [illegible] Cs. festb., zub., schnüren; verbinden, Wunden. 2. übh. festmachen, einspannen z. B. in d. Schraubstock; [illegible] mit Gießmetall, löthen Glr.; སོ་ die Zähne fest zus. beißen im Zorn Pth.; fest verschließen, d. Thür Dzl. Pth.; རྩ་ཁ་ die Aderöffnungen Med., dah. übh. 3. stillen, aufhören machen [illegible] den Blutfluß Med.; binden, fesseln, unschädlich machen, ཉེས་པ་ das Übel Lex., Sch. — 4. Vb. [illegible] der Schuh zwängt, drückt. — 5. Bs. fest machen, moral., སྤྱོད་པ་ den Wandel, ihn streng dem Pflichtgebot anpassen. — 6. mit u. ohne [illegible] sich verbinden, verpflichten Cs. 7. zus. rechnen, addiren, [illegible] alle 4 Rgyud zus. sind 156 Capitel; [illegible] alles zus. gerechnet Tar. — II. Sbs. (संवर) 1. Verbindlichkeit, Verpflichtung — — [illegible] Glr., [illegible] Cs. auf sich nehmen, [illegible] Jmdm auflegen, ihn in Pflicht nehmen, verpflichten Glr. (geistlich); [illegible] halten; [illegible] sie geht drauf, wird gebrochen Glr.; [illegible] — — [illegible] ich habe m. Gelübde entsagt Glr.; — — [illegible], Glr. u. a. spät. Schr., sollen sein: [illegible] (v. [illegible]), [illegible] u. [illegible] — —. Comp.: སྡོམ་[illegible] (?) Halsglocke f. Keh. — [illegible] 1. Binder &c. 2. Cs.: adstringir. Arznei. — [illegible] Sch. Niete, an Zangen, Scheeren &c.

སྡོམ་བུ་ Sch.: Ball, Kugel; runde Quaste.

སྡོར་, [illegible] 1. (wie [illegible] vor) Würze, namentl. [illegible] —, was d. Suppe kräftig macht, Fleisch; [illegible] — Salz u. Fleisch. — 2. Gewürz, — [illegible] Geschmack, Zg.; — [illegible] Sch.: Würzpulver.

བརྡ་ (संकेत) Zeichen, d. i. 1. Geberde, [illegible] viele lüsterne G. machend (od. nach (2): Andeutungen gebend), ལག་ — mit d. Hand, [illegible] winkten ihm, Buddha zu bitten Dzl.; མིག་ — [illegible] W. mit d. Augen winken. — 2. Anzeichen, Andeutung, Bezeichnung, [illegible] ist eine A. ihrer Vergänglichkeit Thgy.; Symbol Pth., [illegible] als S.; [illegible] in symbol. Zeichensprache nach … fragen Glr.; — [illegible] wohl ziemI. gleichbdtd: erklären, darstellen, beschreiben, mit Ac., wohl auch mit (logisch incorrectem) Gen.: [illegible] das Wesen der Dinge erklären (nif.); meton.: [illegible] was dessen symbol. Bedeutung ist Mil. 3. Wort, [illegible] Interjection Lis.; [illegible] Wort aus d. Dulva Zam.; [illegible] ein veraltetes Wort für „gefragt" Lex.; — [illegible] Sch. Dolmetscher; [illegible] soll ein mündlich lehrender Lama sein, Mil.; bes. in Bez. auf d. Schreibart: [illegible] Zam.; — [illegible], — [illegible] alte, neue Orthographie, Zam.; [illegible] Titel des Zamatog; [illegible] — [illegible] mit Worten erläutern Mil. — Comp.: [illegible] symbol. Zeichensprache Mil.; wohl auch nur: Wortsprache Glr. — [illegible] (wohl f. [illegible], von [illegible] II.) [illegible] — — des Spiegels Aussage, Erklärung, Anzeige, u. so wohl auch Tar. 210, 22. — [illegible], — [illegible] 1. Erklärung, [illegible] — — Erkl. d. Sinnes der Namen, Titel einer

kleinen Materia medica v. einem gewissen Vairocana. 2. Orthographie, Gram., Mil. —ཚིག Mil. soll = ཚིག་ལན་, mündl. Antwort, sein; —ལན་ übers. Cs. in Journ. As. Soc. Beng. V, 384 insignis.

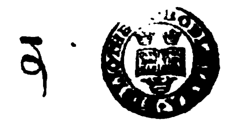
བརྡ་ལབ་ 1. Lex. o. E.; Sch. betrügen. 2. Sch.: schwenken, schwingen, རྔ་ཡབ་ einen Fliegenwedel.

བརྡེག་འཛེམས་པ་ Sch. ausgleiten, -rutschen.

བརྡུང་བ་ Sch.: མདུན་དུ་ — hoffen, eine Gunst erwarten. Dzl. ??, 18 ist wohl mit unserem Ms. སྣང་ (= སྣང་བར་) zu lesen.

བརྡོག་པ་ ; Lexx. erkl.: ; Cs.: zus. legen, zurechtmachen, ཉེར་ — dass.; སྣ་ཐག་ — Lex.; Sch.: „das Nasenseil (der Kameele &c.) zurecht- od. zus. legen" (?!)

ན



ན 1. der Buchst. n. — 2. Zahlz. = 12.

ནཱ་ I. Sbs. Wiese, C. auch —མ་; ནར་སྐྱེ་ wächst auf Wiesen, Wdn. u.s. (vgl. ནེ་ཙོ). — II. Sbs. 1. Jahr s. ནེ་ནིང་. 2. Lebensalter, auch ན་ཚོད་ u. ན་སོ་, h. སྐུ་ན་ (auch སྐུ་ནས་?); —ཚོད་རྒས་པས་ Wdn., —སོ་ ... Glr., སྐུ་ནས་ ... Mil.; —ཚོད་ཀྱི་དབྱེ་བ་ die verschied. Altersgrade; (སྐུ་) ནར་སོན་པ་ (Sch.: alt geworden?) Glr.: volljährig, erwachsen; ན་སོ་ ཚོད་ལ་ W. nach dem Alter. ནས་ཆུང་ Mädchen, Jungfrau, —བཟང་མོ་བཅུ་ 10 schöne M., Dzl. —མཉམ་, འདྲ་, ཟླ་, ... Cs., gleichaltrig, Altersgenosse; —ཟླ་སྟོན་མོ་ C., eine Festlichkeit, u. reichen Ältern am Geburtstag des Sohnes ihm u. seinen Altersgen. gegeben, auch ... — ན་ཕྲ་ jung, zart; — ... III. Postpos. c. Ac., od. Zeichen des Localverhältn. auf d. Frage wo? 1. bei Sbss. in, zuw. auch in, auf, an, bei, zu &c. zu übers.; (genauer ནང་ན་ c. Gen.), མདོ་ན་ in der Schrift, ལོ་རྒྱུས་ན་ in dem Geschichtswerk Glr., དེ་ན་ dort; v. d. Zeit: དུས་ཀ་ཅིག་ན་, དེའི་ཚེ་ན་ &c. — 2. bei Verbis, mit Infin. od. hfgr, vulgo immer, mit d. Wurzel: im, beim Thun od. Geschehen, also: a. zur Zeit des ..., བོས་ན་ als ich rief Dzl., ཟེར་བ་ན་ als er sagte Tar., བདག་གི་ཕ་ཤི་བར་གྱུར་ན་ wenn m. Vater gestorben sein wird Dzl.; mit ནམ་: ནམ་དུས་ལ་བབ་ན་ (W.: དུས་སླེབ་ན་) wenn d. Zeit kommt, ö.; ནམ་འགྲོ་ན་ wenn ich (du &c.) gehe, ging, gehn werde. b. im Falle des ..., für das bedingende Wenn in allen Beziehungen (wobei aber freilich der verschied. Grad der Möglichkeit &c. nicht, wie in uns. Sprachen, dch Modusformen des Verb. deutlich bezeichnet werden kann): falls (ἐάν), mit od. ohne vorhergehendes གལ་ཏེ་, ཅི་སྟེ་ &c., sehr hfg, voran sich der 67, a, 1ff. erwähnte Gebrauch schliesst; ... མ་མཐོང་ན་ ... མི་རྟོགས་པར་འགྱུར་ wenn wir ... nicht gesehen hätten, hätten wir ... nicht erkannt Mil.; in den meisten Fällen steht jedoch das Hauptvbm selber im Gerund.: འདི་བྱས་ན་ བྲམ་ཟེ་མ་ཡིན་པས་ da ich, wenn ich dies thäte, kein Brahmine mehr wäre, Dzl.; ferner: wenn schon ..., wie vielmehr ...! bei Betheurungen: wenn ..., dann möge doch ...! Es ist gut wenn, = dass, ... ན་ལེགས་སོ་ hfg; dch ellipt. Weglassung dieses ལེགས་སོ་ entsteht der Sinn: möchte doch ...! od.: ich will ...! in der Frage: soll ich ...? Mil.: (wenn wir bei dir sind) ཆོས་བྱས་ན་སྙམ་ so denken wir: Wir wollen fromm sein! (wenn wir nach Hause gekommen sind) འཇིག་རྟེན་བྱས་ན་སྙམ་ denken wir: Wir wollen fürs Zeitliche sorgen! ཅི་བྱས་ན་ was sollen wir fürs Ersprießlichste halten? (Das Letztere ist wohl etwas incorrect für ཅི་བྱས་ན་དགའ་) — c. mit

erweiterten Gebrauch: da, indem, dadurch daß; = དེ་ od. ཞིང་ Dzl. ö., དུག་ཟོས་ནའང་ auch doch Gift essen (starb er nicht) ..., doch findet sich dies bes. nur mit ཡང་, u. ist die vulgärere Ausdrucksweise f. དུག་ཟོས་ཀྱང་. Durch nachlässige Verkürzung (wenn nicht gar durch Schreibfehler?) auch f. ཅེ་ན་ Thgy. d. — 3. pleon. an Sbst. u. Verbis, nach d. Instr.endung: ཀྱིས་ན་ darum, ཅིའི་ཕྱིར་ན་ warum? Stg.; དེ་བས་ན་, daher, also, sehr hfg; ཁྲུར་བས་ན་ weil sie trugen Glr.; nach der Term.endung: དེ་ལྟར་ན་ hfg; གཅིག་ཏུ་ན་, གཉིས་སུ་ན་ erstens &c. Dzl.; སྔར་དུ་ན་ Dzl., རྒྱ་གར་སྐད་དུ་ན་ Thgy. — 4. mißbräuchl. st. ནས་ vulgo hfg; st. des Termin. bezweifle ich es u. halte die sehr wenigen Stellen wo es in B. so vorkommt, für Schreibfehler, wie Dzl. ..., ནང་ན་སོང་ st. ནང་དུ་, während der entgegenges. Fall, དུ་ für ན་, völlig sanctionirt ist. — IV. Conj.: und Bal. (?) — V. s. ན་ཁ་, ན་བ་.

ན་ཁ་ W. (Orthogr.?) Sachen, Zeug, ཐམས་ — ཚང་མ་ཁྱེར་ trag das alles fort! ཤ་ — ཚང་མ་ Fleisch u. das Andre (Därme &c.) Hieher viell. Sch.: ནར་འཕོ་བ་ seine Sachen fortschaffen?

ནཱ་ག་ Ssk. f. ཀླུ་; ནཱ་ག་རི་ Ssk., die Sansk. schrift.

ན་ཅི་ Sch. 1. krank seiend (?) 2. Krallen eines Seeungeheuers (?) (rea.

ནཱ་གེ་སར་ Lt., = Hindi, st. नागकेसर, Mesua fer-

ན་འཁོར་ W. Nebensonnen u. ähnl., s. ...

ན་ནིང་ (Cs.: st. ན་སྔོན་?) das vorige Jahr; gew. adv.: im v. J.; — ཅན་ adj. vorjährig.

ན་བ་ I. Vb. 1. krank sein; Inf.: das K.sein, die Krankheit, — གསོ་བ་ sie heilen Lt., doch dafür meist ནད་; Part.: der Kranke; — དང་ འཆི་བ་ Krankheit u. Tod, སྐྱེ་རྒ་ན་འཆི་ s. p. 28,a, ... རྒས་པ་དང་ — Alte u. Kranke; མི་ — གནས་པ་ gesund bleiben Lg.; ན་བ་པ་, མ་, der, die Kranke, Cs. ན་མོ་ die Kranke Mil., ན་བ་མཁན་ Kränkelnder, Invalid, B.; — ཅན་; མེད་ krank, gesund Cs.; ན་ཕྱོག་ nach d. Erkrankung Sch. — 2. vom einz. Körpertheil, schmerzen, རྣ་བ་ (nicht བའི་) ན་བ་ Ohrenleiden; ལུས་ཀྱིད་ན་ der ganze Leib thut weh Dom.; སོ་ན་ན་ (so ná-na) bei Zahnweh; མནན་ན་ (nan-na ná) wenn man drückt, thut's weh, Lg.; ཀླད་པ་ — བ་ལ་ für Gehirnkrankheiten, Kopfweh; ན་འབྲེལ་ Complicirung v. Krankheiten od. Zufällen Sch.; — (ཚད་) ཟུག་ (ཟུ), ན་ཚ་, Krankheit u. Schmerz. — II. s. ནར་.

ན་བུན་ dicker Nebel, འཐིབས་, འཁྲིགས་; ཆེན་ སྤྲིན་ཀྱི་ wohl: Wolke, Fluth des Segens Mil.

ན་མ་ I. s. ན་ (I.) — II. auch — མོ་ (नमस्) Lob, Preis, Anbetung! ན་མོ་གུ་རུ་ A. dem Lehrer!

ནཱ་མ་ Ssk. = ཞེས་བྱ་བ་ sogenannt, in Büchertiteln hfg.

ན་མཚོད་ s. ན་ (II)

ན་བཟའ་ (na-za, vulg. nab-za, nam-za) h. für གོས་ Kleid, hfg; གསོལ་བ་ es anlegen.

ན་ཙན་ alt od. vulg. f. ནག་ཙན་, Mil. alte Edit.

ན་རག་ Ssk. नरक Hölle. (vgls in Lh.

ན་རམ་ Arzneipflanze, Med.; Polygon. viviparum

ནཱ་རི་ཀེ་ལ་ Ssk. Kokosnuss.

ན་རེ་ nach Form u. Stellung ein Adverb, wie འདི་སྐད་དུ་, vor wörtlich citirten Reden, meist mit folgendem སྨྲས་ནས་, ཟེར་བ་ལ་, doch nicht immer, so daß es dann ganz die Stelle eines „sagt", „sagte" od. dgl. vertritt; jedoch steht das Subj. nie im Instr., sd. im Nom.: འཕགས་པ་ན་རེ་ der Ehrwürdige sagte; selten in Nebensätzen: གལ་ཏེ་ལ་ལ་ན་རེ་ (nicht ན་རེ་ན་) si forte alii dixerint Wdn.; sogar ohne གལ་ཏེ་ ebenso Thgy. Es findet sich kaum in d. altclass. Schriften, auch nicht in d. Umgangsspr. von W., sd. hptsächl. in d. spätern Literatur.

Dagegen besteht in Kun. noch ein Verbum na-cā, ན་ཅས་, P. ནས་ (nā) I. ནོས་ (nō) statt des dort ungebr. སྨྲ་བ་, u. wird mit Instr. construirt: ཨ་པ་ནས་སོང་ der Vater hat gesagt.

ན་རོ་ (cf. སྣ་རོ་, ན་རོ་) das o-zeichen, ◌ོ.

ནཱ་རོ་ N. eines heil. Lama's Mil.; – – པ་ Tar. 18, 10 ders.? – – འི་སེམས་འཛིན་གྱི་ལུགས་བྱེད་ eine Art Armesünderspiel. (in Magadha.

ན་ལེནྡྲ་ Pth., ནཱ་ལེན་ད་ Wdk., N. eines Klosters

ན་ཝེ་ Kumme, eiserne od. porcell. Schüssel, W.

ན་ལེ་ཤམ་ Lt., ཤལ་ Sg., = ཤི་ཀྲུ Wdn. (शिग्रु) N. einer scharfen Arznei.

ནག་ (Schwärze?) Vergehen, Verbrechen, s. ནག་པ་ Compos.; – ཀུ་བེ་ར་ s. letzteres.

ནག་པ་, gew. – པོ་, schwarz, ཕྱིར་ཕྱི་ – པ་ནང་ དཀར་བ་ ein aussen sch., innen weisses Gewand Glr.; – པོ་མ་བསྒྱུར་ mach's nicht sch., beschmutze es nicht! vom Gesicht: finster; traurig Glr.; མི་ – (པོ་ od. པ་) Laie (v. d. Kleidung, im Ggs. zu den rothen od. gelben geistl. Trachten). – པོ་ N. pr. Krischna Tar.; bes. aber – – ཆེན་པོ་ = महाकाल Siwa; – མོ་ 1. eine schwarze Frau. 2. Kāli, Uma; – མོའི་འབངས་ od. ཁོལ་ Kālidāsa. 3. Frau übh., Sch. ནག་འགྲུས་; – པོ་འགྲོ་ཤེས་ Sch. leicht zu begreifen (?) ནག་ཅན་ Sch. 1. mit e. Verbrechen behaftet, མི་ – – དོང་ནས་ཐར་བ་ ein aus d. Verliess befreiter Verbrecher, Mil. 2. beweibt Sch. – ཆགས་ Sch. Hornvieh, doch s. ལྷན་ནག་པ་. – ཆུ་ N. eines Flusses N. v. Lhasa, Huc II, 238; – – ཁབ་བ་ Dorf daselbst, berüchtigt wegen der Dieberei seiner Bewohner. – ཆེན་, – ཉེས་ C. schweres Verbrechen. – ཐུམ་, – ཐོམ་ Sch., – སེང་ བ་ Thgy., – ཐུར་རེ་ Sch. sehr sch., rabenisch. – ཏྲིག་ (ཐིབ་) schmutzig, unrein, z. B. v. schlechtem Druck; trop.: u. Sünde befleckt, སེམས་ – ཧྲུག་ s. སྒྲིབ་གས. – (མ་)ཆུར་ eine schwarze Mineralfarbe, Sch.: Eisenvitriol (?) – ཐིག་ Punct W. – ཐུག་ (?) Finsterniss, – ཐུག་ཏུ་ཐོམ་བཞིན་སོང་ er tappte, fühlte seinen Weg im Finstern.

ནག་ཤུ་ Sch. Linde (in Tib. wohl nicht vorkommend; aus mongol. Wörterbüchern?)

ནགས་ (མ་ Glr.) I. Pb., C. W. Wald, རྒྱུ་ཤིང་ – ཤིས་མཛེས་ schön dch Waldwuchs Glr., འཐུག་པོ་ dichter W.; – ཚང་ W. dickicht Glr.; – ཅན་ waldig; – ལྗོངས་ w. reiche Gegend, Provinz; – སྦལ་ Lt., Laubfrosch? – ཚལ་ = ནགས་, ཉམ་ང་བ་ ein fürchterlicher Dzl., ཡིད་དུ་འོང་བ་ lieblicher, Dzl. – (ག་)སེང་ s. letzt.s – II. W. baares Geld, – སྐྱང་ dass.; – ནོག་ Geld u. Waaren; གོར་མོ་བརྒྱད་ – 8 Rup. in Baar. (B. སྐྱར་བ་)

ནང་ I. 1. der Raum in einem Ggstd., das Innere, ཕུག་པའི་ – ཀུན་ d. ganze I. der Höhle Mil.; གཞོང་པའི་, དོང་གི་ –, das I. des Beckens, der Grube (z. B. mit etw. füllen) Dzl. ཁང་པའི་ – ཕྱག་ དར་བྱེད་དང་ Kehren Dzl. – 2. ein Raum, Räumlichkeit, Zimmer, vulg. – 3. Wohnung, Haus, bes. C. – 4. meton.: Hausgenossenschaft, – ཚང་ W. die ganze Familie. – 5. geistig: d. Innere = Herz, Seele, ཡེ་ཤེས་ – ནས་ཤར་ d. Weisheit geht im I. auf, ཞེན་འཛིན་ – ནས་འགྲོལ་ das Lieben, das Interesse, löst sich aus dem Herzen los Glr. – 6. zuw. adv. f. – ན་. – ནང་གི་ Gen., bes. noch: 1. adjectivisch: innere, Ggs. ཕྱིའི་, ནང་གི་ཁྲིམས་, ནང་ཁྲིམས་ ein esoterisches, nicht f. d. Öffentlichkeit gemeintes Gebot od. Regel, དགེ་འདུན་གྱིས་ – ཁྲིམས་དང་འགལ་ཚེ་ wenn die Geistlichen ihre speciellen Pflichtgebote verletzen C. (ganz verschieden v. ནང་པའི་ཁྲིམས་ p. 304, 26. – གི་མཆོད་པ་ innere Opfer, am natürlichsten geistige, im Ggs. zu äusserlichen, materiellen;

Dzl. ༢༢༧,4 jedoch ists: persönliche, das eigne Selbst betreffende (die Hingabe des Auges), Ggs.: in äusseren Besitzthümern bestehende, (der Gedanke erinnert an Rom. 12,1. I Petr. 2,5) —ཀྱི་བྱ་བ་ innere Angelegenheiten Glr.; s. ferner die Composs. — 2. für ནང་ན་ unter, hfg mit Ac.: ཕྱུ་—ཀྱི་ཕྲ་ཆུང་, ཕྱུག་རོན་—ཀྱི་ཆུང་དུ་ Dzl, d. Kleinste unter ic.; f. དེ་དག་གི་ནང་ན་ darunter, davon: ནང་གི་ཆུང་དུ་ die Kleinste derselben Dzl., —ལྷ་མོ་ སྔོན་ die vorderste Göttin davon, f.: die v. unter den Göttinnen; zuw. zieml. pleon., ohne genaue Beziehung auf ein vorhergegangnes Sbs., Dzl. ༢༥,18. ༢༢༧,16 (wo Sch. wohl unrichtig übers.); mit ལ་, ན་, དུ་, ནས་ I. als Sbs nach d. obigen Bdtgen, z.B. ནད་པའི་ནང་དུ་འཇུག་པ་ ins Gemach des Kranken, zum K. hineingehen, Wdn.; དེའི་—བདག་དྲངས་ཏེ་ in ihr Haus einladend Mil. II. allg. Adv.: —ན་ darin, drinnen, drunter; —དུ་ u. ལ་ darein, hinein; —ནས་ heraus, hinaus; darunter = ནང་ན་. III. Postp.: in ic., z.B. ཁྱིམ་གྱི་—ཁྱུས་ ཞེད་པ་ Dzl, ཆུའི་—དུ་ཞུགས་པ་; གྲོང་ཁྱེར་དེའི་—དང་ ཕྱི་རོལ་ན་ in u. außerhalb der Stadt Dzl.; སེམས་ཀྱི་—ན་ཟེར་བ་ sprach bei sich selbst W.; སྣའི་—ནས་བྱུང་ kam zur Nase (wieder) heraus Dzl.; མིའི་—ན(ས) བཟང་པོ་ཞིག་ ein unter d. Menschen sehr schöner Dzl.; གླིང་དེ་རྣམས་ཀྱི་—ན(ས) མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ das wichtigste unter diesen Ländern Glr., (der Sing. ist hier mindestens ebenso hfg wie der Plur.); vulgo in sehr weitem Umfang u. oft sehr ungenau gebraucht, z.B. wohl überall da wo die spät. Lit. དང་ལ་, དང་ནས་ hat; དབང་གི་—ན་ mit Gewalt; རྙིང་པའི་—ན་སྨྲ་དགོས་ das hätte gesagt werden sollen als es noch neu, frisch im Andenken war W.; ལོ་སྟོང་གི་—ན་ཚ་ཞིག་མ་ ཚར་ noch nicht ganz in 1000 Jahren, f.: es sind nicht voll 1000 Jahre W. — Comp.: ནང་ཁྱིག་ Sch.: mit einwärts gekrümmten Knieen. —སྐོར་ s. 25,1. —ཁྲིམས་ s.o. 303,29 ff. —ཁྲོལ་, vulg. རོལ་, 1. Eingeweide, gew.; auch ein einzelnes, bes. 2. Gedärme, Kutteln, ——འཁྲུང་བ་ Sch. krampfhaftes Ziehen darin; —བཞག་ scheint v. d. Lexx. als Synon. zu མཉམ་བཞག་ angeführt zu werden. —གོག་ 240,24 —ཟོག་ W. Riegel, grosser. —ཆ་ = —ཁྲོལ་. —ཆ་སྐུར་ in sich, im Innern, Sch. —བློན་ ein Minister des Innern Sch. —ལྷ་ Glr. 89,11. —འཁྲུག་ཞུགས་པ་ in inn. Zwiespalt, Bürgerkrieg gerathen Pth., = ནང་འཁྲུགས་. —དག་ 1 Sch.: das Innere gereinigt. 2. vulgo (od. —(བ)རྒྱགས་) s. སྦྱང་. —དོན་ die innere Bedeutung, der eigentliche Sinn, —རྟོག་པ་ ihn erforschen, studiren, ———མཁན་, སྐྱེ་མཁན་ C., —ཅན་ od. ཡོངས་མཁན་ W. grundgelehrt; nach Cs. bes. der mystische Sinn der Relig. schriften, bes.: höhere Theologie, —གི་རབ་འབྱམས་པ་ ein Doctor der Theol., Cs. ནང་ནང་གི་, ནང་ནང་ནས་ = ནང་གི་, ནང་ནས་ unter, darunter, (s.o. Z. 6 ff.) die mehr populäre Wendung. —པ་ Buddhist, Ggs. ཕྱི་པ་; —པའི་ལུགས་, བསྟན་པ་, ཆོས་, སྔགས་, ཆ་ལུགས་, die Theorie ic. der Buddhisten; s. auch 66,23. —པོ་ Sch. Vertrauter, Freund. —མི་ Hausleute, -genossen (m. f.) Doman. —ཁང་ Zimmer C., W. —ཡངས་ W. weit, geräumig. —རོལ་ s.o. Z.5. —ཤ་, Unterfutter, ——བཏང་བ་ füttern, ——ཅན་ gefüttert. —ཟོར་ Zwist, Misshelligkeit. —གཞིས་ gegenseitig Wdn. — II. = ནང་ཚོ་. III. ? ནང་མེད་པ་ vulg. hfg, plötzlich; in B. selten; —ཐོར་སྐྱེད་ unerwartet reich wdn, Sg.

ནང་མཆོད་ h.f. བདུད་བ་ Trank C. (?)

ནང་ལྟར་ W., C., ནང་བཞིན་ C., vulgo st. བཞིན་དུ་ལྟར་ gemäss, wie, e.g. od. ac., བཀའ་—, བཀའི་—.

ནང་མེ་ h.f. མེ་ Feuer W. (སྣང་མེ་?)

ནང་མོ་, (ས་ Mil.?) der Morgen; am M.; —གཅིག་བཞིན་དུ་ jeden M., Mil.; —རེ་ id., —རེ་དགོངས་མོ་ jeden M. u. Abend; ད་— heut früh; ད་—ཁྱེ་གང་ནས་ཐོན་ von wo komt Ihr heut? Mil.; ད་—གི་འཚིག་ das heutige Frühstück Mil.; —ནུབ་ M. u. Abends, —ཉི་ཕྱེད་གསུམ་ལ་ M., A. u. Mittags. —ས་ར་ 1. morgens, —ལྟར་ früh m., Del. 2. Sbs. der Morgen, bes. der folgende M., —གྱི་སྐལ་བ་ d. Portion für d. f. M., Glr.

ནངས་ W.? —རྒྱུ་ཡོད་ das ist eine Kleinigkeit, nicht d. Mühe werth, cf. མནོག་.

ནངས་པར་ Cs., —ལ་ W. übermorgen, B. གནངས་

ནད་ Krankheit, cf. ནད་པ་; es gibt deren nach der tib. Wissenschaft 404 (424? s. རྒྱ་); མི་—ཕྱུགས་— K. unter Menschen u. Vieh Glr.; —གསོ་བ་ eine K. heilen, —འཆོས་, —སེལ་བར་ od. ཞི་བར་ od. དང་བྲལ་བར་འགྱུར་བ་ von e. K. geheilt wdn, genesen; —ཀྱིས་འདེབས་པ་, འཕྲེབས་པ་ befallen wdn B.; C. mehr: —ཀྱིས་བཟུང་བ་, གཟིར་བ་, W.: ནས་—ཡོང་; —ཀྱི་རྒྱུ་ u. རྐྱེན་ s. 17 & 25. Comp.: —རྒྱལ་ Wdk. als Emblem einer Gottheit; Sinn unklar. —ཁང་ Cs. Krankenhaus. —གཞི་ Sitz der K. —ཅན་ krank, nicht gewöhnl. —པ་ 1. der Kranke, gew. auch mit fürs Fem. 2. adj. krank, ཞེ་ས་ཅན་—ཞབ་ Sch. —པོ་ u. —བུ་ = ནད་ C., —བུ་ཅན་ kränklich, ungesund, bresthaft W. —མེད་ gesund, das gew. Wort; —པར་གྱུར་ཅིག་ mögest du g. werden, wohl auch: bleibe! Cs.; —པ་ Gesundheit, —པ་ཐོབ་པ་, སྐྱེད་པ་ G. erlangen; —པ་འགྱུར་བ་ das sich Verändern, d. Abnahme der G. Thgy. —ཚུལ་ Art der Krankheit Lg. —གཞི་ Sitz, Grundursache der K. (?) Lk. —གཡོག་ Krankenwärter, —གཡོག་, W. བསྙེན་, Jmdn als K. pflegen.

ནན་ das Drängen, Drücken, Dringen, ཁོང་རྣམས་ཀྱི་—མ་ཐུབ་པ་ ihrem D. nicht widerstehen können Mil.; —གྱིས་ dringend, z. B. ཞུ་བ་ Glr.; —ཟས་ལ་འདུག་པ་ zum Essen zwingen Del.; —སྐོར་བ་ umdrängen Del.; —འབོད་པ་ dch Rufen z. Kommen zwingen Mil. —ཏན་ 1. Sbs. Gewissheit, ད་—ཐོབ་སོང་ jetzt habe ich G.; W. —འགྲོ་ཤེས་? Zam. 2. Adv. gewiss, W. C., adj.: ཐོན་—W. gewisse Nachricht. —ཏན་ 1. Sbs. Eifer Cs., eifriges Bemühen;* Mil.: ཚིག་ཀྱི་—གསུངས་ passt dies nicht, viell. ཀྱི་ zu streichen. 2. Adv. C.: gewiss, ངས་—ཞུས་པ་, —ཏན་བྱེད་པ་ ich habe es ihm als g., unabänderlich, gesagt; W.: eifrig, angelegentlich, —ཞིབ་ཆ་ལྟོས་ sieh dir's genau an! —བཟོས་ mach's recht angelegentlich! —བསྲེག་ཅིང་ ganz verbrennen. —ཏུ་ sehr, —བཟང་ Lex.; recht sehr, erst recht, vollends Mil. —ཏུར་ seltner = —ཏན་.— Verwandt ནན་པ་, གནན་པ་.

ནན་ཏེ་ 1. Ts. st. ནད་པ་, krank. 2. W.: ཆུ་—ཁྲིད་, f. ཁྲིད་ཏེ་, འཁྲིད་ཏེ་, leite d. Wasser her!

ནན་ཞག་ W. letztverwichen, vor Wochen, Monate lang her ist.

ནབས་ ziehe an! Cs., s. མནབ་པ་.

ནབས་སོ་ ein Mondhaus 113, 14.

ནམ་ I. Sbs. 1. Nacht, —ལངས་ཏེ་, ནམ་ས་ wenn die N. sich aufmacht, bei Tagesanbruch, hfg. —གང་ Sch.: d. letzte, völlig mondlose, Tag des Mondmonats. —གུང་ Mitternacht, —ཀྱི་གུང་དུས་ལ་ zur M.stunde, Dzam. —སྟོད་ erste, སྨད་ letzte Nachthälfte; —ཀྱི་ཆ་སྟོད་, སྨད་ dass. —ཕྱེད་ Mitternacht, Del., Glr. —ཕྱེད་ (?) Sch.: morgens. —རིང་ Sch.: ein langer Tag (??) —ལངས་ Tagesanbruch, —ཀྱི་བར་དུ་ Del. —མུན་ Nachtdunkel, —ཕྱེད་ཙམ་ཕྱིན་ཆ་ da es schon fast ganz finster war Mil., —མོ་འཚང་ནམ་ C., —སོས་ནམ་ Sch., id. — 2. st. ནམ་མཁའ་ s. d. —

* སྐྱེང་རྒྱུ་བ་ —བྱེད་པ་ mit Eifer nach d. Vollkommenheit streben Del.; —དུ་བསྐུར་བ་ Thgy.

II. Adv. temp., auch mit vorhergeh. དུས་ u. folg. ཞིག་, 1. wann? gew.; wie lange? selt.; རྟག་ཏུ་ ནམ་འཆི་ཆ་མེད་སྙམ་ bedenke stets daß du nicht weißt wann du stirbst Mil.; དུས་ — ཞིག་གི་ཚེ་ནས་ seit wann? Mil.; relativisch: — འགྲོ་བའི་དུས་བྱུང་བ་ Del.; ནམ་ཞིག་སྒྱུ་ལུས་འདོར་བའི་ཚེ་ wann den Scheinleib er legt ab Mil.; — ཚུགས་པ་ ... མ་བསླེབས་བར་དུ་ ..., so lange ... nicht gekommen ist, so lange ... W.

2. ནམ་(དུ་)ཡང་ (valgo ནམ་འང་, ནམ་སང་; naman, namsan) mit Neg. niemals, in vergangenen, zukünftigen u. verbietenden Sätzen, vgl. མི་ u. མ་, — — མི་ཟིན་དོ་ wird nie fertig wdn Del. ...; ཐོས་ — — མ་ཐོས་ ist früher nie gehört worden; ohne Neg., in B. selt., vulgo hfg. immer; — ཞག་བཞུགས་ ... Mil., — — རྒྱུ་ཡོད་ C. dass.

ནམ་མཁའ་ (cf. མཁའ་, u. གནམ་) Himmel, wo d. Vögel u. Heiligen fliegen, wo es blitzt etc.; Äther, als 5tes Element, Lg.; das Princip der Ausdehnung, des Großwerdens Wdn.; — — དང་མཉམ་པ་ himmelgleich, an Größe, Weite, hfg; ungemein auch: unzählbar viele, — — — པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ Mil.; — མཁའི་དབྱིངས་, — མཁའ་ལྡིང་(མོ་) s. u. མཁའ་; — མཁའི་མཐོངས་ H.gewölbe Glr., Lt.; — མཁའ་མདོག Bläue des H.; — sie wird der aus Lasur bestehenden Südseite des Rirab zugeschrieben, Mil. — ཁྱིམ་གྱི་ — — ལ་ in der Luft über dem Hause, wie ..., Tar. 26,2. ... — ... auch — ... Mil., scheint: die H.höhe schneiden, am H. hinfliegen. — ... 113,28.

ནམ་ཟླ་ (nam-da u. la) Mil., Pth., vulg., die Jahreszeit, — — དུས་བཞི་; ད་ — — སྟོན་ཀ་ཤར་ jetzt ist's Herbst geworden; ད་ — — བྱང་སྐྱེང་; trop.: — འདས་ die (günst.) Zeit ist verflossen Mil.

ནམ་སོ་ = ...

ནར་ s. ཆ་ I, u. II, 2; auch ནཁ་.

ནར་མ་ Adj., u. — མར་ Adv., Sch.: fortlaufend, in C. མཆི་མ་ — དུ་ཐོན་ od. ཤོར་ die Thränen flossen ihm in Strömen (vgl. རྒྱུན་); ནར་རེ་ Mil., vulgärer — ར་ར་, in langer Reihe, འབྲུག་པ་.

ནར་མོ་, ནར་ནར་པོ་ länglich Mil., Med. ཁ་ — ཅན་ W. längl. 4eckig, oblong; སྒྲ་ — ཅན་ W. rautenförmig (?) Cf. (འ)ཕྱུར་བ་.

ནལ་ Sch. N. eines Edelsteins.

ནལ་(མ་) Cs.: Unzucht, Hurerei; — སྤྱད་ Befleckung damit. — བུག་ gew., — ལེ་ Ts. Hurkind. — བུ་ Sch.: geiles Weib (!?)

ནལ་ཤིང་ Pth., N. eines giftigen Baums.

ནས་ I. Sbs. 1. Gerste, in 3 Arten, ... — , Ld. ཡང་མ་ od. ... — , Wdn. ཁྲུམ་ Frühg., in 60 Tagen reifend; ... beste, spätste; ... eine Mittelsorte. 2. Gerstenkorn, — ... so viel wie 1 G., Glr. — ཆང་ G.bier — ... s. 186,2. — ... G.mehl. — ... (Orth. unsich.) Korn an d. Flinte, W. — II. Postpos. s.a., Zeichen des Ausgangsverhltn. od. Ablativs (sehr ähnlich wie ལས་): 1. an Sbs. von ... her, ... — ; von .. an, bei Wörtern des Anfangens etc., oft mit བཟུང་སྟེ་ (Ld.: ...), des sich Erstreckens, mit folg. bis, bei Raum u. Zeit; — ནས་ ... von od. an ... ein Beispiel nehmend Glr.; gelangend, übergehend von .. zu, auf, an; bei Trennen, Lösen etc. von .. ab, von .. weg; für das Deutsche an: ... — ... od. ...; bei, mit ...; aus, aus .. heraus, hinaus, dah.: durch (wofür es an einem eigenen Worte fehlt), ... durch die Trompete hindurch sprechend Glr., ... — ... durch d. Thürritze sehend Tar., ... durch d. Thür einlassen Del., ... — ... warf's durch das Dach W. (vgl. noch ... I, 2.); aus, vom

Stoff, vulgo W., ས་གྱུ་ནས་ aus Ziegeln (ein Haus bauen); dah. mit, vom Werkzeug, ལག་པ་ནས་ཟུང་ W., s. auch 297, 8; um ··· entfernt, རྒྱང་གྲགས་གཅིག་ — པོ་ཏ་ལ་ཡོད་ eine Schallweite entfernt ist Potala C.; sogar ohne Maaßbestimmung: འདི་ནས་གངས་རི་ལ་ fern von hier auf dem Schneeberge, Glr.; dass. auf die Zeit angewandt: nach, ཞག་བདུན་ནས་ n. 7 Tagen; དེ་ནས་ darnach, dann; nach, distrib., ཐིགས་པ་རེ་རེ་ནས་ n. den einzelnen Tropfen (zählen), སོ་སོ་ — im Einzelnen, jeder f. sich, hfg. — 2. beim Verb., als Gerund. partikel, selten am Inf., gew. (vulgo immer) an der Wurzel, elg. nachdem, seit, auch völlig = ཏེ་, am Praes. u. Perfectstamm, mit da, als, indem, wenn aufzulösen, (Bsp. auf jeder Seite), ferner mit འདུག od. ཡོད་ als Praes. od. Praet., vulgo hfg., in B. selten: ང་ཤི་བ་དགོས་སྙམ་ནས་ཡོད་ ich muss d. Tod suchen, denke ich, Pth.; བཙོས་ — ཡོད་ ist gekocht, Pth.; སོ་ནམ་གྱི་བྱ་བ་ལ་ཞུགས་ — ཡོད་པས་ indem sie sich auf d. Ackerbau legten Glr. Vulgo auch st. ཏེ།

ནི་ I. 1. Partikel, vulgo auch ནེ་, Cs. richtig: „eine emphat. Partikel," um den rhetorisch wichtigsten Begriff im Satze hervorzuheben und von allem Folgenden abzutrennen, namentlich (aber durchaus nicht allein, wie Sch. behauptet) das Subject vom Präd.: ཁྱེད་འདིར་བྱོན་པ་ནི་ ངའི་མཐུས་འོང་བ་ཡིན་ dein Hierherkommen ist durch meine Kraft geschehen Dzl.; བདག་ནི་བྲམ་ཟེ་ཡིན་ Dzl.; དེ་ནི་ང་ཡིན་; བདག་ནི་སྙིང་པ་ཆེན་པོ་ནི་མ་བྱས་ཏེ Dzl.; འདི་ནི་མི་ནུས་སོ་ das kann ich nicht (thun) Dzl.; ཐ་མལ་པ་ནི་མ་ཡིན་ eine gemeine Person ist sie nicht Dzl.; དེས་ནི་ durch diesen; སྟོབས་ནི་ an Stärke; གལ་ཏེ་ནུས་ན་ནི་ wenn er kann; ད་ནི་, ཕྱིར་ནི་, འདི་ལས་ནི་, ཚོན་ཙམ་ནི་ etc.; ཤིང་མཁན་ནི་ was d. Zimmermann betrifft, so ··· Dzl.; ··· རྒྱ་ནི་ was nun d. Ausbreitung betrifft, und so hfg. wo wir einen neuen Abschnitt beginnen u. den betreffenden Begriff als Überschrift hinstellen. In der Umgangsspr. auch dch Wiederholung des Wortes verstärkt: ཟེར་ནི་ཟེར་འདུག man spricht ja wohl so; བྲིས་ནི་བྲིས་ཏེ་ཡོད་ geschrieben steht's zwar; བྱེད་ནི་བྱེད་ C., བཅོ་ནི་བཅོ་འདུག W. gearbeitet wird allerdings dran (aber etc.). In metrischen Stücken, bes. Merkversen, oft ohne alle Bdtg als metr. Expletiv, bes. nach དང་. — 2. Is.: Pron. demonstr. ནི་ཐེ་ལས་ནི་མཐོ་བ་འདུག dieser Berg ist höher als der. — II. Zahlz.: 42.

ནི་ལ་ (Hind. नील blau) 1. Cs. Indigo. 2. W. der blaue Fasan des südl. Himalaya, Manāl.

ནི་ལམ་, ལི་ལམ་ (Hind., vom Portug. leilam, Sksp.) Auction, Versteigerung.

ནེ་ང་ 1. vulg. st. ནེ. 2. st. སྙིང་? s. ན་ནེ་ང་, ཞེ་ནེ་ང་.

ནིམ་པ་, निम्ब, Melia Azedarachta.

ནེའུ་ལི་ Sch.: d. große Mäusegeier (?)

ནུ་ Zahlz.: 72.

ནུ་བ་ P.I. ནུས་ saugen Lex., —(བ)་པོ་, —མོ་ Säugling. ནུ་ཐུག Zulp.

ནུ་བོ་ h. གཅུང་པོ་, མཆེད་, d. jüngere Bruder einer männl. Person, B. u. C.

ནུ་མ་, Cs. auch ནུ་ནུ་ (chr.?) Brust, als doppelter Körpertheil, also 1. Brustdrüse, weibl. Brust, Lex. 2. Brustwarze, auch männl. 3. Zitze des Euters. ནུ་ཞིམ་, གདན་, འབུར་, འཕོར་ Cs. dass. — ཤ་ jedfalls nur der Brustmuskel. — རྩེ་, སོར་ Cs. Brustwarze. — ཞོ་ Muttermilch ··· Dzl.; — ··· བྱེད་པ་ säugen Lex.; — ··· wenn (sie) keine Milch hat Lex.

ནུ་མོ་ 1. W. ནེའུ་མོ་ jüng. Schwester, einer weibl. Person, B. u. vulg. 2. s. ནུ་བ་.

ནུག་སྐྱེ་ Ts. 50.

ནུད་པ་ säugen, W.: ཨི་ཡི་ — འཇོད་ säuge! (=སྣུན་ (ས་

ནུབ་ 1. Westen, — (ཀྱི་) ཕྱོགས་ (རྩལ་) dass., — ཕྱོགས་སུ་ gegen W., — བྱང་ Nordw.; — ཀྱི་ westlich; s. auch བདེ་བ་ཅན་. — 2. Abend, — དང་པོ་ Thgy.; དོ་ — heut A.; — ཅིག་གི་རྨི་ལམ་ Mil.

ནུབ་པ་ I. Vb. sinken, མཐིལ་ལ་ zu Boden; einsinken, པུས་མོ་ — ཙམ་ knietief Dzl. ö.; untergehen, v. Gestirnen, gew.; übertr.: in Verfall gerathen, v. d. Relig.; — པར་འགྱུར་བ་ id.; — པར་བྱེད་པ་ Sch. trs., = སྣུབ་པ་. — II. Sbs. Westländer.

ནུབ་མོ་ Abend; abends, hfg.; — གུང་བེ་ Sch. (allabendlich.

ནུམ་ W. vulg. st. སྣུམ་.

ནུར་ནུར་པོ་, bezeichnet d. Beschaffenheit des Embryo in d. 2ten Woche, u. zwar, nach Vergleichung der ind. Ausdrücke. der Gestalt nach: oval, länglich; nach d. Sprachgbr. in W. u. C. der Consistenz nach: halbflüssig, wie Brei, Gallert; མེར་མེར་པོ་ dass.

ནུར་བ་ (cf. བསྣུར་བ་, སྣུར་བ་) 1. rücken, ein wenig den Ort verändern, རེ་ཀ་སྐྱེ་ — (s. སྐྱེག་པ་) W.: rückt ein wenig zusammen! — ཀྱིས་འཕྲིན་པ་ nach u. nach, in kleinen Rucken, ziehen Glr.; ལ་བོང་འདམ་རྫས་པ་བཞིན་དུ་ — der Fels gab nach, nahm den Eindruck an, wie wenn man auf Koth tritt Mil.; auf d. Seite treten, zurücktr.; sich verschieben, verrücken; སྣ་ — ལ་འགྲུལ་ཅིས་, ཕྱི་ཁོགས་ལ་ — ཅིས་ sachte rückwärts gehen. — 2. von den Bergen in einem spukhaften Unwetter bei Mil. erklärte man es = einstürzen, viell. genauer: zerfallen, vgl. སྣུར་བ་. — 3. C. sich nahen (? doch vgl. སྣུར་བ་)

ནུས་པ་ I. 1. Vb. können, vermögen, im Stande sein, in allen Beziehungen; auch = ཐུབ་པ་; ཇི་ (od. hfg. ཅི་) — གྱིས་ nach Kräften; verrichten können, དཀའ་ལས་གང་ཡང་མི་ — Thgy.; རྒྱལ་པོ་མི་ — 110, 15; wagen, འགྲོ་ — པ་ Dzl. Einer der zu gehen wagte. (In W. st. dessen fast ausschliessl. ཐུབ་པ་). — 2. Adj. könnend, s. eben vorher; — — སུ་ཆེ་བ་ལྟ་ wir wollen sehen wer mehr kann, Mil.; C. auch: thätig, fleissig. 3. Sbs. Kraft, Vermögen, Fähigkeit, mit Gen. subj.: ངའི་ — — ལ་བརྟེན་ནས་ in od. durch meine Kraft (sollst du dahin gelangen) Mil.; Gen. obj.: རྩིག་པའི་ — — ཡོད་དམ་མེད་ ob das Verm. da sein wird ... zu bauen Glr.; དེ་ཆོས་ལ་ — — མེད་ W. diese Relig. hat keine K.; — — བཤིག་པ་སྡོད་ alle zerstörenden Kräfte; བྱེད་ — —, སྟོན་ — — d. Fähigkeit zu machen, zu zeigen Thgy.; རྣམ་སྨིན་ — — d. Macht der Thatenvergeltung, (quasi Nemesis) Mil.; Wirksamkeit, Heilkraft, སྨན་ — འཇོམས་ stören die W. der Arzeneien Med.; — ཡ་སྨིན་ die W. wird vollständig Mil.; in engerem Sinn die W. der Arznei im Magen, im Ggs. zum Geschmack &c., v. 8erlei Art: ཞུ་རྗེས་བཅས་ནུས་ཡང་རྒྱས་ཆ་རྣ་ S.g.; — གཉིས་དང་ལྡན་ haben beiderlei Eigenschaften S.g.; — སྟོབས་ = ནུས་པ་ Sch. — II. Perf. v. ནུ་བ་.

ནེ་ 1. Zahlz.: 102. — 2. Sch. Lex. p. 498, b. med. u. 602, a. oben wsch. nur fehlerhaft st. ནུས་.

ནེ་ཐང་, ནེའུ་ཐང་ Rasenfläche, Wiese, B., C., W.

ནེ་ནེ་མོ་ Tante, des Vaters Schwester, od. des mütterl. Oheims Frau.

ནེམ་ Wiese, Rasen C., W.

ནེ་ཙོ་ Papagei.

ནེ་རེ་, ནེར་ནེར་, (s. ནེར་བ་) W. Bodensatz.

ནེ་ལེ་ Sch., „Mäusefänger", eine grosse Geierart, versch. v. ཀོ་ཕོ་, z. B. in Kullu, nicht Ld.

ནེ་ཁྲེ་ Sch. Maurerkelle, — — རྒྱག་པ་ mit Kalk bestreichen, bewerfen.

ཉེ་ཀུ་ཤིང་, ~བཤིང་ = ཉེའུ་(ཀོ)་ཤིང་.

ཉེན་པ་ W. vulg. f. ལེན་པ་ nehmen, fassen, heraus-, ab-, wegnehmen, halten.

ཉེམ་ཉེམ་ drückt irgend eine nickende oder wiegende Bewegung aus, Mil.; cf. ཉེམ་སྒྲ་ u. སྙེམ་སྙེམ་.

ཉེམ་བུ་ Sch.: Zweifel, Irrthum.

ཉེམས; Stg. beschreibt einen elastischen Fußboden so: རྐང་པ་བཞག་ན་ནི་ཉེམས་ཤེས་བྱེད་དེ། རྐང་པ་བཏེགས་ན་ནི་སྤར་ཞེས་བྱེད་, also: senkt sich.

ཉེའུ་ལྡང་ Lex. = ན་མཉམ་ Altersgenosse; Sch. hat noch ~ལྡན་ Freund, u. ~ལྡུང་ Beschützer.

ཉེའུ་ལེ་, eig. das Hind. नेवला, Ssk. नकुल Ichneumon, Manguse, Lis.; gew. in B. als katzenähnl., Kleinodien speiendes Fabelthier.

ཉེའུ་(སོ)་ཤིང་ 1. C. = ཉེ་ཤྲང་. 2. kleine Rasenflecke auf den Bergen, Alpenwiesen, (C. སྤང་).

ཉེར་བ་ sinken, མཐིལ་ལ་ zu Boden, = ནུབ་པ་; ཉེར་ཉེར་ = ཉེ་རེ་, W.

ཉོ་ 1. W. f. ནུ་བོ་. 2. Zahlz.: 132.

ཉོ་ཉོ་ Ld.: Titel f. junge adl. Herren, Junker, ~ཆེན་མོ་, བར་པ་, ཆུང་བ་; Sp.: Titel der höchsten obrigkeitl. Person im Lande.

ཉོ་མོ་, (Bal. ཉོ་ངོ་), W. f. ནུ་མོ་.

ཉོག་ Sch.: Nackenwirbel; Kameelbuckel.

ཉོག་པ་, པོ་, wohl provinc. f. ནག་པོ་; ཉོག་ཉོག་ sehr dunkel, sehr schwarz.

ཉོང་བ་ P. ཉོངས་ 1. einen Fehler begehen, sich vergehen, ཅི་ཉོངས་ was hab' ich gefehlt? བདག་མ་ཉོན་པར་འདི་ལྟར་གནོད་པ་བསྐྱལ་ unschuldig bin ich so geschädigt worden Dzl.; ཉོངས་པ་ Fehler, Verbrechen, ~(པ་) མི་བྱེད་པ་ kein V. begehen Dzl., བཟོད་པ་ verzeihen (s. d.), བཟོད་པར་གསོལ་བ་, (in C. sogar: ཉོངས་པ་གསོལ་བ་) um Verzeihung bitten; ~པ་ཅན་ schuldig, strafbar, nori-čan-ni (s)pe-ra W., strafbare Rede. — 2. beschädigen, རྗེ་བཙུན་སྐུ་ མ་~པར་ཕེབས་པ་ dass Hochw. unversehrten Leibes angekommen sind, Mil.; — wenn es nicht nach d. Folg. „noch lebend" zu erkl. ist.

ཉོངས་པ་ h. gestorben Dzl.

ཉོད་པ་; མཉོད་པ་, P. I. མཉེས་ empfangen, etwas v. einem Höheren, bes. von Geistlichen Belehrung, Verhaltungsmaßr., Gnaden empf. Dzl., Glr.; doch auch: Strafe empf.

ཉོན་པ་ I. auch གཉོན་པ་ P. གནན་, མནན་ 1. drücken, མང་པོ་མ་ཉོན་ drücke nicht zu stark! མནན་ཏེ་ཕྱེ་ བྱེས་ aufdrücken, dch Dr. öffnen W.; mit od. ohne རྐང་པས་ treten, zerquetschen; überschütten, versch., སས་, བྱེམས་, mit Erde, Sand; ཆར་པས་ vom Regen übersch. wdn Dzl.; dah. nur räumlich: überdecken, belegen Tar. 9, 11. 21.; viel hfgr bildl.: unterdrücken, überwältigen, besiegen, demüthigen, niederhalten, མཐོ་བ་ ཁྲིམས་ཀྱིས་ die Hohen dch Gesetze Glr.; Feinde, hfg. bes. böse Geister &c. dch Zauber, so ཐུ་བ་གནན་པ་ dch Eingraben v. Thierköpfen, dass sie nicht aus der Erde herauskönnen, བསྐེགས་ — dch eingesteckte Keile &c. sie während d. Ernte vom Feld abhalten; po.: ཁ་བའི་གདོང་ཐུ་མནན་ ich habe des Schnees Angesicht (seine Oberfläche, die mir feindlich entgegenstand), niedergedrückt, besiegt Mil. ས་གནོན་དུ་ die Stellung des Heiligen da die Linke auf dem Schooss liegt, d. Rechte herabhängt, gls. die Erde u. ihre Mächte niederhaltend, cf. མཉམ་བཞག་ 200, 5. Auch hfg: སྡུག་ངན་གྱིས་, སྙིང་རྗེས་ &c., von Jammer, Mitleid, überwältigt wdn. — 2. einholen, འདས་པས་ dch Nachjagen, Mil. u. W. — 3. brüten Sch., wohl nur mit སྒོ་ང་. — II. W.: ལོ་ཚམ་ – st. ལོན་ wie alt ist er?

ཉོམ་པ་ P. ཉོམས་ Cs. 1. befriedigt sein (ཚིམ་པ་?) 2. ergreifen (ཉམས་པ་), Sch.: ཉོམས་ཅུག་བྱེད་པ་.

ནོར་ I. (Ssk. धन, auch वसु) 1. Vermögen, Güter, Besitz, — (ལ་)གནོད་པ་ Mil. daran Schaden erleiden; — ནོར་དང་ od. ནོར་ཤོར་ W. hast du Schaden gehabt? — ནོར་ཟས་རྩིས་པ་ C., ལེན་རྩིས་ W. (cf. 194,18) das Inventar, den Status untersuchen; — རྒྱུན་མའི་ བྱིན་རླབས་ Vasudhâra-Segen, Schf.; — འཕགས་པའི་ — བདུན་ Mil., die 7 Besitzthümer des Heiligen, näml. geistliche, s. Trigl. 17; Sprichw.: རང་ — ལ་སྨན་ མི་ — ལ་དུག་ (s. [illegible]), eignes Besitzth. sieh an wie Arznei; das Andrer wie Gift; — was sich verschieden auslegen läßt; Sache, fast wie རྫས་, Zam. (nif.) 2. mehr od. weniger ausschließl.: Geld, so 117, 3; — ལ་ལྟ་བ་ aufs G. sehn, bestechlich, habsüchtig sein, — སྐྱི་བ་ G. borgen, བསྡུ་བ་ sparen, zus. kratzen, — གསོག་འཇོག་པ་ Schätze sammeln u. hinlegen. — 3. Sch. Vieh, wohl ein Mongolismus, zumal sogar ནོར་འཕྲིག་པ་ das sich Paaren dess. bezeichnen soll; st. — བཅོམ་པའི་མི་ muß man aber འཆོར་བའི་ lesen, od. es ist ein Solöcismus. — 4. Erbe, Erbtheil, བགོ་བ་ es vertheilen; ཕ་—, མ་— väterl., mütterl. E. — 5. symbol. Zahlw.: 8 (cf. ནོར་ལྷ་). — Comp.: ནོར་སྐལ་ Erbtheil; — — རྒྱུམ་ Fonds, Mil. — རྒྱུན་ C. unvergängl. Schätze; — — མ་ eine Göttin. — ཅན་ C. reich. — བདག་ 1. Begüterter. 2. Erbe. 3. W.: Wechsler, Wucherer, Hind. महाजन — བདག་མོ་ fem. davon; N. einer Göttin; — — བུ་ Erbe. — འདུས་ Pur. Steuereinsammlung. — བརྣབ་ཅན་ geldgierig, habsüchtig. — ཕྱུགས་, — འབྲུ་ Vermögen an Vieh, an Getreide. — བུ་ s. bes. — འཛིན་ po. die Erde. — རྫས་ = ནོར་ I, 1. B. u. vulg. — ལྷ་, = ཀུ་བེ་ར་ Gott des Reichthums; es gibt 8. — II. s. unt. ནོར་བ་.

ནོར་བ་ irren, fehlen, sich versehen, གནོར་ འཁྲུལ་ — ཏོ་ mit ག als Präfix ist's falsch, Gramm.; — སོང་ es ist versehen, ich (du etc.) habe geirrt, ཁ་, ལག་པ་, ལམ་ — —, mich versprochen, vergriffen, verlaufen; abirren, ལས་ ... དུ་ von ... nach od. zu ...; Thgy. མི་ — བ་, མ་ — བ་, — བ་མེད་པ་ unfehlbar, z.B. v. e. Zauber; wo man nicht irren kann, ཤས་; མི་ — བར་ auch: genau nach der Vorschrift. ནོར་བ་, — པ་ C., Schr.: 1. Irrender. 2. Irrthum, Fehler, — འདྲ་ dass., gew. — ཟེར་ Sch.: er möchte sich vielleicht irren.

ནོར་བུ་ (मणि) 1. Juwel, Edelstein, — — ཅན་ damit besetzt; — — པ་, མཁན་ C. Juwelier, Juwelenkenner; — — འཕྲེང་བ་ Rosenkranz v. Edelsteinen, auch als Buchtitel. — — རིན་པོ་ཆེ་, चिन्तामणि sehr kostbares Kleinod; auch: das K. par excellence, ein fabelhafter Edelstein, dessen Besitz unversiegl. Reichthümer verschafft; es scheint ihm auch eine bestimmte Figur zugeschrieben zu werden, nach Wdk. 448 die einer ovalen Frucht v. d. Größe einer sehr großen Citrone. — 2. beliebter Personenname. — 3. gew. nor-ru, nor-ro, gut, trefflich, edel, z.B. མི་, Bal., Pur.

ནོར་མོ་, — — ཅན་, Wdn. 173, 11. 182, 4. ?

ནོལ་བ་ übereinkommen, — stimmen C.

ནོས་པ་ s. ནོད་པ་.

ནྱ་གྲོ་དྷ་ Ssk. Ficus indica, = བྱང་ཆུབ་ཤིང་.

གནའ་བ་ Glr., Lt., རྣ་བ་ Pg., Ld.: — ཕོ་, fem. — མོ་ eine Antilopenart, in Ld., Sp., Kun., Nepal u. sonst; wohlschmeckend; das Haar heilt Vergiftungen (!) Med. — Hooker's Gnow (Him. J. II, 132) soll wohl diesen Namen andeuten, ist aber dann wohl mit གཉན་ (s. d.) verwechselt, denn dieses, nicht གནའ་བ་ ist das Argali; nach Cunn. Ladak p. 198, wie nach Aussage der Leute.

གནའ་བོ་ C. alt, näml. ancient (engl.); — སྔོན་ C. vormals; — དུས་ Lex. Vorzeit; — ནས་མ་མཐོང་ v. Alters her nicht gesehn, unerhört Dzl.; — རབས་ die Alten Cs.

གནའ་མི་ *Lex. o. E.; Sch.:* Zeuge.

གནག་པ་ seltnere Nebenf. v. ནག་པ་ 1. schwarz, —སྣུབས་ *Sch.* berusst; —ཕྱུགས་ Rindvieh, bes. Jak; —རྟ་ལུག་གསུམ་; —ཁྲུ་; —རྡེ་ *Dzl.*; —ལྷས་. 2. bildl.: gottlos, irreligiös. — 3. finster grollend, *Glr. f. 96:* (trotz allen Friedensversicherungen) སེམས་ཞེ་ནུ་—པར་བྱུང་ grollte man sich im Herzen. — 4. *Sbs.* Unglück, Leid, Schmerz, —— དང་ལྡན་པ་ unglücklich *Stg.*; —ཅན་ *W.* grausam, marternd; —བསྡུན་པ་ *Ld.* foltern. — 5. *Sch.:* gedacht, überlegt, s. jedoch བརྟག་པ་.

གནང་བ་ I. *Vb. P.* གནང་(ངས་) *I.* གནོང་ *B., C.* (*W.* dafür gew. སྩལ་བ་) 1. geben, *h.*, d.h. wenn die zu ehrende Person gibt, vgl. འབུལ་བ་; བདག་ལ་ཟླ་བ་གཅིག་གི་ཕོགས་སྤྲོད་རོགས་ —བ་ཞུ་ ich bitte, mir gütigst den Lohn f. 1 Monat zug., *C.*; auch mit vorhergehendem (pleon.) རྗེས་སུ་ *Lo.* (s. 187, b, oben); verleihen, ertheilen, *hfg*; übergeben, *h. f.* གཏོད་པ་ z. B. einen Schüler, *Mil.*; gewähren, etwas Erbetenes; —དུ་གསོལ་ (ält. *B.*), —བ་ཞུ་ (spät. *B.*) ich bitte .. zu verl., zu gewähren &c.; སྐུར་ —མཛད་པ་མཁྱེན་མཁྱེན་ ich bitte mir die Zuschickung ... zu Theil werden zu lassen (moderne Briefe); erlauben, genehmigen, seine Zustimmung geben, གཤེགས་པར་ —ངོ་ sagte sein Kommen zu, nahm d. Einladung an *Dzl.*; བདག་རབ་ཏུ་འབྱུང་བ(ར་) གནོང་ཞིག་ erlaube mir, Geistlicher zu werden *Dzl.*; བདག་གིས་སྦྱིན་པ་ཞིག་བྱེད་ཀྱིས་གནོང་ཞིག་ genehmige es wenn ich eine Gabe spende *Dzl.*; དེ་བཞིན་དུ་གནང་ངོ་ ja, ich erlaube es, *Dzl.*; ཡིད་བཞིན་དུ་ —— wir erlaubens; thue nach Begehr! ཅི་ — 143,7; freier: བློན་པོར་ —ངོ་ machte ihn zum Minister; མི་—བ་ verbieten, ཆོས་བྱར་མི་—བའི་ཁྲིམས་བཅས་ erließ ein Verbot gegen die Relig.-Ausübung *Glr.*; (བཀས་)མ་—བ་ verweigerte es; ཆེན་དུ་མ་— wollte nicht kommen *Glr.* — 2. zuw.: befehlen, vollst. བཀའ་ —བ་; —ཚིག་སྐྱལ་བ་ beordern *Pth.* — 3. mehr od. weniger unklar in Höflichkeitsphrasen in *C.*: —རོགས་མཛད་པ་ (vgl. a, Z. 15) geben? od. verhelfen zu etw.? དགོངས་པ་རྩིས་པ་མ་— lassen Sie sich nicht irre machen, geben Sie keinem Bedenken (geg. mich) Raum! Zuw. scheint སྣང་ besser zu passen, welches dah. zu vgl. — II. *Sbs.* Gabe, Erlaubniß &c., འགྲོ་བའི་—— ཞུ་བ་ *Mil.*, ལམ་—— སྤྲོད་པ་ von .. Erl. erhalten; བཀའ་——, Erl., Befehl &c.; z. B. von der Obrigkeit; —སྦྱིན་ s. *hfg*, Gabe, Geschenk, རྒྱན་མོ་—— in Victualien *Glr.*; Ehrengeschenk, Belohnung; Gunstverleihung, Privilegium; ausgesetzter Siegespreis &c.

གནངས་(ནས་) *Adv.* am 3ten Tage, z. B. kam er *Glr.*; meist v. d. Zukunft: übermorgen, སང་ —*Glr.*, ཐོ་རང་ —ལ་ morgen u. üb.; སང་གནངས་ —འགྲོ་ཡོད་པ་ཞིག་ morgen, üb. muß ich fort *Pth.*; —གཉིས་ am 3ten u. 4ten Tage, *Lex.*

གནད་ *Ssk.* मर्मन् 1. der wichtige Punct, das worauf es ankommt, Kern, Hauptsache, —འགྲོལ་བ་ dies erklären *Mil.*; —ཤེས་མཁན་ *W.* Einer der Bescheid weiß, die Kniffe kennt, es versteht, im einz. Fall od. allgemein; —བཤད་པ་, —ཁྱེར་བ་ འགྲོལ་བ་ *C.* sich entschuldigen, vertheidigen (eig. wohl: sagen woran es gelegen hat); ཕོག་དང་ཕོག། —དུ་ (od. —ཅན་) མ་འཕྲུལ་ *W.* getroffen hab' ich wohl (250,3), aber nicht tödtlich, *B.*: —དུ་ཕྲུན་པ་ ähnl. Speciell: 2. *Anat.* —བདུན་ sind nach *Lg.* Fleisch, Fett, Knochen, རྐྱ་རྒྱུས་, དོན་, སྣོད་ u. Adern (etwas anders Wise: Hindoo Medicine p. 69). — 3. *Mystik:* die 7 ལུས་—, körperl. Erfordernisse zur erfolgreichen Meditation, ལག་པ་མཉམ་བཞག་བཞག་པ་ (die Hände vor dem Bauche soweit gefaltet daß die vord. Fingergelenke übereinander liegen, die

Daumen flachgestreckt sind), ལུས་རྡོ་རྗེ་སྐྱིལ་ཀྲུང་རྫོགས་པ་, གཞི་གཅིག་མདང་ལྡར་བྱུང་བ, དབྱུང་བ་རྫོང་དོག་བ་བཀྲ་བྱུང་བ, མིག་སྣ་རྩེར་འབེབས་པ, མཆུ་རང་འབབ་ཏུ་བཞག་པ (in ihrer natürl. Lage lassen), ལྕེ་རྩེ་ཡ་དཀན་ལ་སྦྱར་བ; ebenso gibt es སེམས་ཀྱི་ - Mil., als: sich alles རྟོག་ zu fern zu halten &c.

གནན་པ s. ནོན་པ. གནབ་པ s. མནབ་པ

གནམ 1. Himmel, = ནམ་མཁའ; — ག id. Cs.; — གྱི་གོ་ལ Himmelskugel Cs. (4); — འགྱུར་བ Mil., parallel mit Erdbeben, also wohl richtig nach Schr.: Ungewitter, Sturm. — ཀར་ཧྲིར W. es ist bald klar, bald trübe (st. དཀར་འཁོར?) — སྒོ 1. Sch. das Himmelsthor (?) 2. C. Fallthür. — ལྕགས — ལྕེ Cs. Donnerkeil. — སྟོང་ der 30ste Tag des Mondmonats, Neumondstag, Pth. — དྭང་ W. klarer Himmel, schönes Wetter. — རྒྱལ་དཀར་པོ Glr. 99, soll eine Gottheit der Horpa sein. — མདའ Pth. Pfeilschiessen senkrecht in d. Höhe. — རྡོ Cs. = — ལྕགས; Schr.: Hagel. — རྣམ Sch.: Himmelsgewölbe. — ཕྱས Glr. 95 soll N. pr. eines Gebäudes sein. — རྫ Lex. o.E., Cs.: Regenbogen. — ས Himmel u. Erde, — — འདྲེས་པ་ཙམ Glr.: so dass sich H. u. E. vermischten. — 2. s. ནམ, fehlerhaft.

གནས 1. Platz, Ort, Stelle, B., C., དབེན་པའི་ — ཤིག ein einsamer O.; མཐོ་བའི་ — ein erhöhter O. Dzl.; — ནི་འདུགས, — སུ་སྐྱོད་པ das Wo-Sein, — སུ་འགྲོ་བ das Wohin-Gehen, — ནས་སྐྲོད་པ Woraus-Vertreiben, Gramm.; vgl. auch 10, 6, 15 v.u. (W. st. dessen ས (བྱར), ས་ཆ.) — 2. Wohnort, Aufenthaltsort, — འདེབས་པ Sch., འཆའ་བ Ma., འདེབས་པ sich einen W. gründen, sich niederlassen, — གཏོད་པ, Quartier geben, Jmdn aufnehmen &c. — མེད་པར་འགྱུར་བ seine Stätte verlieren, vom Untergang des Hauses, Geschlechts Dzl.; — སུ་སོང་ངོ kehrten an ihren Ort zurück Dzl.; — ཀྱང་ སྐྱབས་མེད་པར་འགྱུར་བ nicht wissen wo aus noch ein, Schr. (W. nicht). — 3. heiliger Ort, Wallfahrtsort; Einsiedelei, Kloster; — མཇལ་པ, — སྐོར་པ Wallfahrer, Pilger W.; རྡོ་རྗེ་གླིང་གི་ — die Klause, buddh. Pfarre, in Darjiling; nach Sch. auch Lama, vgl. མཆོད་ - 171, 3. — 4. geistl. Würde od. Grad, — སྦྱིན་པ sie ertheilen, Sch. — 5. (vgl. locus) Gegenstand, wie ཡུལ, doch seltner, གདམས་པའི་ — 68, 21. ངོ་མཚར་ — schätzenswerthe Worte od. Handlungen, Schr.; Punct, Satz Das. (225); Gebiet, trop., Lg.; རིག་པའི་ — ལྔ die 5 Classen der Wissenschaften. — Bei གནས་འགྱུར་བ gibt Sch.: verkörpert erscheinen (??); — སུ་འགྱུར་བ u. བྱེད་པ S.O. u.s. (?)

གནས་པ (Imper. wohl nur periphr.: — པར་གྱིས) 1. wohnen, weilen, sich wo aufhalten, befinden, v. Pers., Thieren u. Dingen; མངལ་ན — པའི་ཁྱེའུ die Kindlein im Mutterleib, Dsman. — 2. bleiben, verharren, bes. geistig, bei einer Lehre, Gesinnung, Handelsweise &c., དགེ་བ་བཅུ་ལ, བྱམས་པའི་སེམས་ལ; allg.: རྟག་པ — པ ein Geistlicher Dzl. ༦༢, 13; dauernd existiren, dem Augenblick des Entstehens entgegenges., Was. (270). — 3. zögern ? — 4. རབ་ཏུ — s. d. — Derivv. u. Compp. (auch v. གནས):

གནས་སྐབས 1. Zustand, od. viell. genauer: Periode ? མངལ་གྱི — — ལྡར་ལྡར་པོ Lex. — 2. die Zeitlichkeit, das zeitl. Leben, — — ཀྱི་བདེ་བ zeitl. Glück (Ggs.: མཐར་ཐུག་གི་སྙིང་པོ Glr., od. དོན, འབྲས་བུ Schr., Kern od. Errungenschaft der Vollkommenheit, hier also = ewige Seligkeit); — — རྐྱེན་ཡེ་བར གཅོད་མི་འབྱུང་ཞིང indem mir keine Gefahr fürs zeitl. Leben zustosse. — ཁང་ Wohnung, -haus, -zimmer, Dzl.; — — ལ་སོགས་པ W. mit Zubehör, eingerichtete W., Dzl. — ཆེན großer Wallfahrtsort, gr. Heiligthum, Tar. — བརྟན (loco firmus, stabilis, wörtl. Übers. v. སྠབིར 1. firm, 2. old)

„Älteste", Benennung der (16) vornehmsten Jünger des Buddha; später, als sich verschiedne Schulen bildeten, der Altgläubigen, Burn. I, 288 f. Kö. I, 383 f. Was. (39) ff. (Die Übers. „Stellvertreter" beruht wohl nur auf einer verfehlten Erkl. Cs.'s, der བརྟན་ mit བརྟེན་ verwechselt). — གནས་པོ་ Wirth, Hausw., Hausvater C., — མོ་ fem., Glr. — མལ་ Lex. शयासन, Schlafstätte, Lager, so Sch.; Cs.: Wohnung (?) — མེད་ s. གནས་ 2. — གཙང་མའི་རིས་ N.pr. eines Götterlands. — ཚང་ Wohnung, Herberge, Quartier; ~ལ་ — གཡར་བ་ Jmdn um H. bitten; bei ~ aufgenommen werden, Tar.; — — བྱུང་ du bekommst H., kannst hier bleiben C. (W. བྱུང་ས). — ཚུལ་ 1. Art des Seins, Befinden, Ergehen. 2. Bericht davon, Nachricht. 3. Geschichte, Erzählung, Begebenheit, vulg. 4. Philos.: das Sein Was. (297). — གཞི་ 1. = གནས་ (3) Tar. ó. 2. Standortsverhältniss; Locativ, Gram. — ལུགས་ 1. Lage, Anordnung, ལུས་ཀྱི་, der Bestandtheile d. Leibes, etwa s. v. wie Anatomie, Med. 2. Myst.: — — རྟོགས་པ་, die Erkenntniss des Wesens der Dinge, Erk. aller Dinge, in buddh. Sinne nat. der Nichtexistenz aller D., Tar. u. sonst. — བཤད་ Topo- u. Geographie, vulg. — ས་ (v. གནས་པ་) Bleibstätte, der beständige Platz einer Sache, Ggs. འགྲོ་ས་ als temporärer, W.; übh. Platz, Raum, — — གཡང་ས་པ་འདུག་ hier ist viel P., W. — བསྲུང་ 1. W. (locum tenens) Aufgeld, Handgeld, Unterpfand; — könnte auch f. Billet, Eintrittskarte u. dgl. gelten. 2. Sch.: Klosterhüter.

གནོང་ 1. s. གནོང་བ. 2. Schuldbewusstsein, — ལང་ d. Gewissen schlägt, Mil.; འགྱོད་ཅིང་ — བཀུར་བའི་རྣམ་

གནོང་བ་, selt. མནོང་བ་, 1. Schuldgefühl, Gewissensbisse empfinden, — ཞིང་འགྱོད་པའི་རྣམས་ Pth., — འགྱོད་དགའ་པོས་ Pth.; — ངེས་བྱུང་ན་ (?) ཁྲིམས་གཞོད་བདེ་ C.: ist Reue da, so ist Rechtsprechen leicht. — 2. als Giftwirkung: Angsthaben.

གནོད་པ་ I. Vb. (cf. སྣོད་པ་) schaden, རྐང་པ་ལ་ — པར་འགྱུར་གྱི་དོགས་པས་ um sich nicht den Fuss zu beschädigen Dzl.; — པར་གྱུར་པའི་དགྲ་ gefährlicher Feind Dzl.; ང་ལ་ — ཡིན་ W. wird mir schaden. — Viel hfgr: II. Sbs. Schade, བྱེད་པ་, seltner སྐྱེལ་བ་ Glr., Mil., བསྐྱལ་ཅེས་ W., Schaden thun, zufügen, c. la.; — — མེད་པར་, མ་གྱུར་ནས་, ohne Sch.; — བྱེད་རིགས་པ་ 196, 19. ཀླུའི་ — པ་ Schade durch Nagas. — སྦྱིན་, བདུད, Dämonenclasse.

གནོན་པ་ s. ནོན་པ་. གནོབ་ s. མནབ་པ་.

མནའ་ Eid, — འབོར་བ་, འདོར་བ་, བྱེད་པ་, སྐྱེལ་བ་ Pa, བསྐྱལ་ཅེས་ W. schwören; ལྷ་དཔང་དུ་བཙུགས་ནས་ — བྱེད་པ་ bei dem Lha schw. Glr.; འདི་སྐད་ཅེས་ — བོར་རོ་ Dzl.; བར་དང་ — དཔང་བྱེད་པ་ als Vermittler u. Zeuge der (Friedens-) Beschwörung auftreten, Glr.; — རྫུ་བ་ C. falsch schw.

མནའ་མ་ Dzl. u.s.; Cs.: Schwiegertochter, da aber d. Regel nach die Ältern sie bestimmen, so scheint Schw. u. Braut, Schwiegersohn u. Bräutigam nicht streng geschieden zu werden, s. བག་མ་ u. མག་པ་; vgl. auch חָתָן u. כַּלָּה.

མནག་པ་ Sch. = གནག་པ་ (5).

མནད་མནད་ Sch.: Falschheit, Verläumdung; W.: — — བཙོ་མཁན་ heimtückisch Schaden anrichtend.

མནན་པ་ s. ནོན་པ་. (Lex.; s. auch ནབས་.

མནབ་པ་, (གནབ་པ་, h. f. སྐྱོན་པ་ anziehen, ན་བཟའ་

མནབ་ཀྱལ་ Cs. gemein, werthlos; Lex. u. Sch.: Nahrung, — — བྱི་བུ་ (ཚོ) Cs. das Kind eines Armen, Sch.: Pflegekind; — scheint sehr unbekannt.

མནམ་པ་ riechen, cca.: nach etw., དྲི་མ་ལྷ་བའི་

རི་ལོ་མ་ – dem Geruch nach riechts nach Moschusthierkoth; duften, nach Lotus Glr.; hfgr: stinken, དྲོལ་མང་དྲི་ – reichl. u. stinkender Schweiss C.; ལུས་བཟྲིགས་པ་ –པ་ (a. L. པོ་) འདི་ Dzl, dieser stinkende Madensack von Leib. – Anm. Die subj. Bdtg ist wohl nur mit སྨན་མར་ zu verbinden, u. Dzl. ཙ༥,14 zu übers.: die Arzenei stank.

མནར་བ་ leiden, gequält wdn, B., C., རྡུག་བསྔལ་བྱང་པོས་ unt. einem Berg v. Elend Glr.; ཉེས་མེད་གཞོན་པོ་རྒྱལ་པོའི་འཇིགས་པས་ – die unschuldigen Herren haben in Folge der Furcht des Königs leiden müssen Pth.; ལས་ཀྱིས་ in Folge d. Thaten, wie: verdamt sein, ––– བའི་བྲག་སྲིན་མོ་ཞིག Glr. eine in d. Verdamung befindl. Srinmo; རང་ཉིད་ – སྡང་(?) བྱེད་ macht euch selbst Verdamungsqual Mil.

མནལ་ h. st. གཉིད་ Schlaf, –དུ་ཞུགས་པ་ einschlafen, –བ་ schlafen, –ཉལ་བ་ id.; –སད་པ་ erwachen Mil., –ལབ་ C. im Schl. Sprechen. –ལམ་ Glr. Traum.

མནོ་བ་ P. མནོས་ 1. denken, meinen, དེ་ངལ་ཟེར་བ་ཡིན་མནོས་ནས་ meinend es sei zu ihm gesagt. – 2. denken, überlegen, སྔ་བསམ་ཕྱི་མནོ་མེད་པར་ Dzl., Sch.: weder vorher überlegend noch d. Folgen bedenkend. བསམ་མནོ་གཏོང་བ་ dass., Mil. (cf. བསམ་བློ་)

མནོག་པ་ C. Zufriedenheit; ཟས་ – Lex. a. E., Schmässige Nahrung; –ཆུང་ Sch. unbedeutend, ངན་ངས་

མནོང་བ་ s. གནོང་བ་. མནོད་པ་ s. ནོད་པ་. (Sch.

མནོལ་གྲིབ་ C. = ནལ་གྲིབ་; –རིག་ unklarer Verstand,

མནོས་ 1. s. ནོད་པ་. 2. s. མནོ་བ་.

རྣ་བ་ I. h. སྙན་ (Pur., Bal., rna, sna) Ohr, རྣ་སྤུ་ –ན་ཐོན་པ་དག་ –བས་སྒྲ་ནམས་ཐོས་ Taube hören; –བའི་ མཆོང་ C.: d. Trommelfell; –བའི་དགའ་སྟོན་ Ohrenschmaus Glr.; –བའི་ངབང་པོ་གཏོང་ leicht mir euer O. Mil.; ངང་ –བ་མི་ཕུན་ ich bin d. Hörens nicht müde Mil.; རྣར་སྙན་པ་ dem O. angenehm, es kitzelnd Stg; –བ་འདོད་པ 280,21. ––ཉན་, ཐོས་, ཉན་པ Sch. horchen

རྣ་བ་ནད་པ་ Ohrenkrankheit, –schmerz; ––འུར་བ་ Med., O. klingen, sausen; ––ཞེ་ harthörig Sch. རྣ་ཀོར་ Sch. O. ring. –རྒྱུག་ W. O. schmalz. –ཁུང་ die O. öffnung, འཆི་བའི་ ––དུ་ (od. –བར་ od. རྣར་) བསྒྲོད་པ་ einem Sterbenden in's O. rufen. –ཁེབས་ Sch. d. O. bedeckung am Helm. –རྒྱན་ O. schmuck, z. B. མེ་ཏོག་གི་ Stg. –ཆ་ dass., གསེར་གྱི་ Mil. –ལྷག Sch., d. Hintertheil des Ohrs (?) –ཐོག་ཚེར་, བཟོད་པ་ སྒོམ་པའི་ ––– der sich das Alles geduldig anhören kann Mil. –གདུབ་ O. ring C. –མདའ་གཟེར་བ་ d. Durchbohren des O. mit e. Pfeil, chines. Strafe, C. –སྐྱག་ (sic) od. སྤྲབས་ Sch., O. schmalz. –ལྕུང་ O. Henkel (viell. སྐྱུང་?) –ཤལ་ O. läppchen Med. –(པ་)སྐོག Lex. u. Lt. s. II. s. གཟར་བ.

རྣག་ Eiter, སྨིན་པ་ C. reifer; འདྲེན་པ Sch.: den E. ausziehen; mir ist nur vorgek.: –སྤུ་ འདྲེན་པ་ Stg., was dies kaum bdtn kann. –རྫག་ པ་ das Ausfliessen, རྫག་བ་ wohl: Ausfl. lassen, mittelst Aufstechens; –འཛག་པ་ Austräufeln C. རྣག་པར་རྣག་པ Cs. eitern (?) སྐྱ་ཚལ་པ་ –ཅུ་ཁུག་ ་94,28. –ཁྲག་ E. u. Blut. –ཅན་ E. enthaltend. –འབུམ་ E. beule, Sch. –སྡུས་ wohl: E. stock.

རྣང་བ་ Sch. abschliessen, absperren; ལྕེ་ –མ་ Lex. o. E.; hfg P. བརྣངས་ mit od. ohne མྱུར་ im Halse stecken bleiben; stocken; ersticken, letzteres vollstdg: བརྣངས་དེ་འཆིབ་; དབུགས་ གྱིས –ཐང་ mit stockendem Athem (v. Schreck) Pth.; སྐད་ཀྱིས –དེ་ kein Wort hervorbr. könend Dzl. ༢༠,1; ཟས་ཀྱིས indem die Speise ihm im Halse stecken bleibt; སྨྱུང་དར་ཀྱིས v. Jamer, Dzl.

རྣམ་པ 1. Stück, Theil, z. B. ein Thürblatt kann zus. ges. sein aus 2, 3 Stücken, རིང་མོ་ –– Längenst., ཐུང་མོ་ –– Querst., W.; ein Lichtstrahl ––གཉིས་སུ་ཕྱེས་ Dzl., theilt sich in 2 St., Strahlen; Abtheilung, Punct, einer Ab-

handlung; ལུས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཕྲ་རགས་རྣམས die feinen u. groben Bestandtheile des Leibes Wdi. -- ཀུན་དུ་, ཐ་དད་, in allen Stücken, durch u. durch vollkommen, in jeder Hinsicht; -- ཀུན་བྱ་གྲུ་རྫེ་མོ་ འཛིན་བཀའ་འདྲིན་མཚུངས་བྲལ་, od. ----ངང་བཀའ་འདྲིན་མཚུངས་བྲལ Titulirung eines Tib. Grossen v. Seiten eines Andern, ----འགྱུར་མེད་སྐུ་རྣམ་པ eines europ. Herrn, in Briefen. — 2. Stück, Individuum, oft pleon., འོད་ཟེར་ --བཞི 4 Lichtstrahlen; རྗེ་བོ་ -(པ་)གཉིས་ die 2 Herren (sc. Götter) Glr.; ང་ཅག་འདིར་ཚོགས་བུ་མོ --ལྔ་ wir 5 hier versammelten Mädchen Mil.; ཕ་ཡི་ཇོ་བོ་ --གཉིས་ d. beiden Herren Europäer W.; ཆོ་འཕྲུལ --བཅོ་བརྒྱད་ die 18 Wunderkunststücke, ö.; འབྱུང་བ --ལྔ་ Wdn. d. 5 Elemente; ཞལ་ཟས --པ Dzl. ༢༥, 17. d. einzelnen Speisen (doch a. L.: ཞལ་ཟས་རྣམས); ganz allg., so dass man den genaueren Begriff aus d. Zus.hang ergänzen muss: ལྷ་ས་ --གཉིས་ ... ཚར་ནས་ nach Vollendung der 2 Lhasaer Sachen, sc. vorher beschriebener Bauten; --ཐམས་ཅད་ མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ S.O., od. ཐུན་ Dzl., s. v. w. Allwissenheit; གཟུགས་ནི་ཁ་དོག་དང་དབྱིབས་ཀྱི --ཏེ, wohl: *gzugs* ist das Stück welches Farbe u. Gestalt in sich schliesst; Wdn. — 3. Abtheilung, Classe, Gattung, དཔུང་ --བཞི (Reiter, Elephanten, Wagen, Fussvolk); ...ཀྱི --པའི་བཙན་ ein Kobold vom Gelichter des ..., Mil.; --པ་བཞི་ viererlei. — 4. Art, Weise, --སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་, ----ཀྱི་སྒོ་ནས་ auf mannichfache W., hfg.; --དྲུག་ཏུ་ in 6 Weisen, u. Richtungen, pflegt bei ausgezeichneten Liebesthaten v. Heiligen die Erde zu erbeben, s. Burn. I, 262 f. (nicht: „6 Mal", Sch.); -- པས, = སྒོ་ནས་ od. ཕྱིར་; བསླུ་བའི་ -- dch. Verführungskünste, Dzl.; -- ལ་མི་དགའ་བའི་ -- aus Ärger über ..., Mil.; བསིལ་རླུང་གི -- in Folge des kalten Windes Mil. — 5. Aussehen, äuss. Erscheinung, आकार, v. der Gestalt: ལྕགས་ཀྱུའི -- hakenförmig Wdn.; སློབ་དཔོན་ གྱི -- པར་སྤྲུལ nahm d. Gestalt des Lehrers an, Tar.; རྨི་ལམ་གྱི --པར་འགྱུར་བ nebelbildartig erscheinen Glr.; ལུས་འདི་ནི་རོའི -- པར་འགྱུར dieser Leib wird zum Leichnam Thgy., u. so meist vom ganzen Aussehen; v. d. Farbe allein, wenn དབྱིབས་ schon genannt ist: was d. rnam-pa betrifft, leopardenartig gefleckt, Pth.; Geberde, Benehmen: ཡིད་དུ་འོང་བའི -- པས mit graziösen Manieren Mil.; weiter: Zustand, Existenzweise, gewisser Höllenbewohner Thgy.; philos.: Form der Erkenntniss, Was. (274); auch innerlich: Gemüthsverfassung, Herzensstellung Thgy.; ཁྲོའི --པ་ལ་ = འཁྲུགས་པ་ལ་ རྣམ་པར 1. in die Gestalt, s. o. Z. 3 u. 5. — 2. als Postp.: wie, = instar, Wdn. 3. Adv. (wohl als Abkzg f. --པ་ཀུན་དུ zu erkl.) ganz, vollkommen, in negat. Sätzen durchaus, hfg. nur als Verstärkung eines Begriffs, Ssk. वि, oft abgekürzt: རྣམ; die hauptsächlichsten Verbindungen folgen hier nach d. Ordnung der Anfangsbuchst. des 2ten Wortes: --པར་ཀྱུན་ པ་ Cs. verzieren, verschönern. --གྲངས 1. Aufzählung, རྒྱལ་པོའི་ der Könige Glr. — 2. Gesamtsumme, Sg.; Vollzahl, Gesammtheit, so dass keins fehlt, Glr. 90, 3; མཚན་གྱི -- die Zusammensetzung seines Namens, der etymol. Bedeutung nach, Tar. 69, 3. — 3. Abhandlung, Schrift, ཚིག་གི་ ö. — 4. Durch --གྲངས་གཞན་བརྗོད་པ bezeichnen Gramm. die Bdtg von དེ་, viell.: Pronom. demonstr. t. — --འགྱུར (vgl. oben Z. 4 u. 9) 1. Gestalt, ཡི་གེའི -- der Buchstaben Glr., — wenn es nicht schon hier = Kalligraphie ist, s. (3). 2. Benehmen, ལུས་ངག་གི Wdn.; das Kranken,

Fg.; Geberde, z. B. andächtige, Mil. – Bau: 3. schöne Gestalt, vulg.; schöne Körperhaltung u. Bewegung, bei Tänzern Pth.; བཟོའི་ –– d. Schönheit der Arbeit, Glr. 4. Stolz, C.W. u. wohl auch Mil.; –འགྱུར་ཅན་ schön, geputzt; stolz; eitel, vulg. རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ ganz siegend Pth.; –རྒྱལ་ beliebter Personenname; –རྒྱལ་བུ་ངང་པ་, bei Schl. 247 f. བུམ་པ་, Wassergefäß zu heiligem Gebrauch. –(པར་)བཅད་(པ་) Abschnitt, ––––དང་པོའི་ erster A., Gram.; auch d. Interpunctionszeichen dafür (also = Doppelschad) –བཅུ་དབང་ལྡན་ eine gewisse Art das Ommanipadmehum zu schreiben, bei Schl. p. 121; doch möchte ich es lieber nach 315,16 erkl.: die 10 mächtigen Dinge, sc. hier: Schriftzeichen, da es sonst wohl heißen müßte: རྣམ་པར་དབང་ལྡན་བཅུ་. –– –པར་འཇོག་པ་ s. –བཞག –– –པར་རྟོག་པ་ (vgl. རྟོག་པ་ I, 2. u. II, 2.) gew. Sbs.: –རྟོག་ (विकल्प] Unterscheidung; Zweifel; Irrthum) 1. Unterscheidung, Wahrnehmung, so viell. Fg.: –– ངན་པ་བཅོམ་ die W. des Unangenehmen wird geschwächt, wenn nicht auch dies unt. (3) gehört; 2. Bedenken, ––མ་མཇུག་པར་ཆང་འདི་གསོལ་ geruhet ohne B. dies Bier zu trinken! Pth.; so auch vulgo. 3. philos.: Verdunkelung, sc. der klaren unmittelbaren (nihilistischen) Wahrheitserkenntniß durch subjective Verstandesthätigkeit; Irrthum, Was. (305 ff.); –པར་རྟོག་པས་སྐྱུར། འགྲུ། །ངའི་ཡེ་ཤེས་རྗེས་སུ་འབྱུང་ Verstandesforschung leicht berückt; drum jag' ich d. Weisheit nach (sc. eben jener unmittelbaren) Mil. 4. popul.: Ekel, ––སྐྱེད་པ་ E. empfinden Glr., ཟ་བ་ Pth. wohl dass. –(པར་)ཐར་(པ་) 1. gänzl. befreit werden; gew. 2. Sbs. རྣམ་ཐར་ Lebensbeschreibung, Legende v. einem Heiligen; Erzählung, Beschreibung übh. རྣམ་ཐོས་(ཀྱི་)བུ་, ཐོས་, རྣམ་ཐོས་; = Kuvera, Ssk. वैश्रवण. –(པར་)དག་(པ་) völlig gereinigt, hfg.; ich habe versucht durch –(པར་)དག་(པར་)བྱེད་པ་ od. མཛད་པ་ den christl. theolog. Begriff der Rechtfertigung auszudrücken (δικαιοῦν). –འདུད་ N. eines der sieben Goldberge um d. Meru, Glr. –འདྲེན་ (cf. འདྲེན་པ་ (2)) der Seligmacher, Buddha; –ལོག་འདྲེན་ d. Gegentheil. –པར་སྣང་མཛད་, वैरोचन N. des ersten Dhyani-Buddha. –(པར་)འཕྲུལ་(བ་) 1. Zauberei, Zauberkunststück, རྫུ་ཕྲུལ་ Dom. 2. = སྒྱུ་མ་པ་. –དབྱེ་, དབྱེད་, wohl = –(པར་)དབྱེ་(བ་) Unterscheidung, Abtheilung. 2. –དབྱེ་ Casus, deren die tib. Grammatiker aus sinnloser Nachahmungssucht für das Ssk. 7 zählen. –(པར་)སྨིན་(པ་) Vergeltung der Werke früherer Lebensperioden, der guten durch Glück (བདེ་འགྱུ་), der bösen durch Plagen (འབྲས་རྒྱུ་), sehr hfg.; རྣམ་པའི་ ––––སྨིན་པ་ Del. – –(པར་)བཞག་(པ་) 1. ordnen, unterscheiden, eintheilen, classificiren Wdn., Thgy. 2. gänzlich als … ansehen, an die Stelle des … setzen, C.; –བཞག་ Sbs., Cx.: व्यवस्था 1. Absonderung, Unterschied. 2. Lage, Anordnung, = གནས་ལུགས་ 1. –(པར་)རིག་(པ་) u. ཤེས་(པ་) I. Vb. 1. völlig wissen, verstehen. 2. ––ཤེས་པའི་ལུས་ཅན་རྣམས་ Dom.: denkende, od. vgsts: beseelte Wesen, Ggs.: die leblose Natur. II. Sbs., gew. –ཤེས་, विज्ञान, 1. etym.: das völl. Wissen; das Bewußtsein Kö. I, 604. 2. philos.: eins der 5 ཕུང་པོ་, Erkenntnisse, Was., deren es 5, oder wenn die durch den inneren Sinn vermittelten mitgerechnet werden, 6 gibt; auch Mil. e., z. B. སྔོ་སྣང་གི་ –– (cf. 117, 33). – 3. popul.: Seele, z. B. die abgeschiedene, B. (wohl nur spät.) u. vulg.

(So nämlich, als 2 verschiedenen Gebrauchssphären angehörend, müssen meines Wissens Bdtg 2. u. 3. unterschieden, nicht aber, wie Burn. I, 503 versucht, letztere unmittelbar aus ersterer abgeleitet werden. Schr. gibt hier, wie oft, die in der Umgangsspr. gebräuchliche Bdtg.) –ཤེ་–རིག་ Was. (307) Idee; Tar. ö. = न्याय, auch विद्य, ––དུ་བཀྲལ་བ་ im Sinne der Idealisten ausgelegt 124, 14. Schf.; ––དང་རྟོག་གེའི་བསྟན་བཅོས་ log. u. dialekt. Schastra's 103, 6. – བཤད་ Erklärung, Tar.

རྣམས་ das gewöhnlichste Pluralzeichen in B., in d. Umgangsspr. selten, zumal in W., der Etymol. nach aber eig.: Stück für Stück, dah. ist dessen Setzung nicht grammat. Gesetz, sd. willkürlich; es fehlt gew. wenn die Mehrheit anderweitig angedeutet ist, z. B. nach Zahlwörtern, allg. Fürwörtern; wiederum darf es aber auch stehen, nicht nur in diesen Fällen (འཁོར་མང་པོ་རྣམས་ u. ähnl.), sd. auch bei Collectiven (དགེ་འདུན་རྣམས་), am Schluss v. Aufzählungen = དེ་ཐམས་ཅད་; in allg. Ausdrücken གང་ཡོད་(པ་)རྣམས་ quaecunque erant; nach and. Pluralzeichen, ˈˈདག་རྣམས་ ke. Vgl. རྣམ་པ་ 2.

རྣར་ st. རྣ་བར་ s. d.

རྣལ(མ་) I. 1. Cs. Ruhe, bes. Gemüths-, Leidenschaftslosigkeit, ལུས་ –དུ་གནས་པར་གྱུར་ཏོ་ sein Leib bekam R., Tar.; སེམས་ –དུ་མི་གནས་པར་ indem seine Seele keine R. hatte Tar.; –དུ་འདུག་པ་, འཁོད་པ་, Mil.: –མར་སྡོད་པ་ dass.; ཤེས་པ་ –དུ་འབེབས་པ་ den Geist in R. versenken, Thgr.; –འབྱོར་ 1. योग Meditation, ähnl. wie ཏིང་ངེ་འཛིན་ u. བསམ་གཏན་ Mil., doch gew. insofern dies als Lebensberuf betrachtet wird; ––རྒྱུད་ योगतन्त्र Tar. ö. 2. oft für's Folgende. ––པ་ योगिन, योगाचार्य, der dies thut, Heiliger; Vollkommener; Weiser, Wunderthäter; hfg. — 2. Sch. auch: persönlich, sichtbar, wesentlich (?) Tar. 201, 6. 22. བསྙུན་པ་–མ་ ? — II. ö. st. མནལ་.

རྣུར་བ་ s. སྣུར་བ་.

རྣོ་བ་ bes. B., རྣོན་པོ་ gew., 1. scharf; spitz; རྣོ་མེད་ C. stumpf; –སྒྲུང་བ་ Sch. schärfen, schleifen, (wie ཁ་འརྡེན་པ་); –སྒྲུང་ Mannsname. — 2. die Übertragung auf die chem. Eigenschaften der Körper scheint v. d. unseren abzuweichen, da z. B. das Fleisch v. Raubthieren, die Galle u. anderes so benannt wird, Med. — 3. རིག་པ་རྣོ་བ་ gescheut, pfiffig Glr., བློ་ ––talentvoll, དབང་པོ་ ––scharfsinnig.

རྣོང་ Mil. ? –ལ་འཚོག.

སྣ་ 1. (h. ཤངས་) Nase B.; vulgo daf. –མཆུལ་; s. u.; –འི་རུས་པ་ N.bein, ཙགས་ཀྲུམ་ N. knorpel; སྐད་ –ནས་འདོན་པ་ winselnde Laute v. sich geben Mil.; –ནས་ཁྲིད་པ་ bei d. N. führen, lenken; –འཕྱི་བ་ die N. schneuzen. — 2. Rüssel, ཕག་པའི་ Glr.; གླང་– s. d. — 3. Kleiner Hügelvorsprung (spur, Engl.) Glr.; müsste auch f. Vorgebirge zu empfehlen sein. — 4. Ende, ཐིག་– eines Strickchens Glr., རལ་པའི་ einer Haarlocke Glr.; Rand, ཆོས་གོས་ཀྱི་ des Kleids C.; bes. das vordere Ende: འོད་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་–ལ་ an der Spitze eines (sich nähernden) hellen Lichtscheins od. -strahls, Mil.; –འདྲེན་པ་ anführen, einen Zug, an d. Spitze sein (cf. མཇུག་མ་), དམག་ –འདྲེན་པ་ die Oberleitung des Heeres übernehmen, Pth.; unbestimmter, wie འདྲེན་པ་ allein: ziehen, führen, leiten, bes. mit ལམ་; Jmdn (Genit.) einen Weg führen, འགྲོ་དྲུག་གི་

ལམ་སྣ་འདྲེན་ führt die Wesen als Wegweiser Mil. ཆུ་སྣ་འདྲེན་པ་ Wasser leiten C.; zuziehen, s. u. b, 5. སྣ---- viell.: Eiterung erregen, Med.; ལམ་-འདྲེན་པ་ einen gewissen Weg eingeschlagen haben Mil.; in einigen Ausdrücken ist d. Herleitung der Bdtg unklarer: -ཚན་པོ་ Cs. Abgeordneter, Bevollmächtigter; -ལེན་བྱེད་པ་ cg., Jmdn aufnehmen, ihm Quartier &c. geben Pth., C.; -(ཟ)སྣང་པ་ Lex., Cs.: བདག་གི་-སྣང་ལའེ་ ich setze mein volles Vertrauen auf dich; -རྡོ་བརྒྱབ་རྡོ་ (W., nar-do) od. རྐང་སྣས་(?) འཁྲིལ་བ་ mit d. Fußspitze an e. Stein stoßen u. fallen; od.: an einen vor Einem liegenden St. dto.; -ལ་བཙུགས་ Sch.: „zuerst bringe in Ordnung!" wohl nur: zuerst mache ...! — 5. Art, Gattung, meist mit ཚོགས་(པ་), W. mit སྣ་ཚོགས་; mancherlei; alle möglichen, རྣམས་ ---ཆེན་འཚོགས་པ་ Dzl.; རྣམ་པ་ --- hfg; seltner -མང་ Lex.; -དང་ཁ་མེད་པ་ Glr.; -ཚང་ aller Art, Glnö.; རིན་པོ་ཆེ་ -བརྒྱན་, དར་-ལྔ་ ö.; སྣ་ allein an Sbs. für -ཚོགས་ od. = རྣམས་: ཤིང་-གི་དུད་པ་ Rauch v. verschiedenen Holzarten od. Hölzern Glr.; འབྲུ་-སྨིན་པ་ das Reifen des Getreides Glr.; -གཅིག་ ein einziger Mil.; སྣས་- Tar. 166, 4. scheint nicht sow. Art als Abtheilung der Lehre, Schf.— 6. སྣ་-, སྣ་- s. an ihren Orten.— Composs. སྣ་སྐྱང་, -གཉེར་ W. er spricht durch d. Nase. -ཁ་ s. ན་ཁ་. -ཁུང་ Nasenloch. -ཁྲག་, --འཛག་པ་ das N.bluten, --གཅོད་པ་ es stillen, འཆད་ es hört auf. -ཁྲིད་ Führer, Leiter; Chorführer. -ག་ vulg. = སྣ་ (3).— -གོང་ Sch. Rüssel. -སྒང་ N.rücken (od. -scheidewand?) C. -སྦྲིད་ Schniefen Cs. -རྒྱུ་ laufende N., --འཛག་ die N. tropft Lt. -ཆེན་ Jhg. ein Dämon? -མཆུ་ Rüssel des Eleph., Pth. -ཐག་ 1. N.strick, zum Leiten eines Thiers. 2. Rüssel, -ཐག་ od. -མཆུ་སྤྱིང་པ་ ihn hervorstrecken Pth. -ཐུ་ wohl = སྣ་བས་, Med. -གདོང་ Nasenrücken Sch. -འདག་ (Orth.?) W. Schnupftabak. -འདྲེན་ Anführer; སྡུག་བསྔལ་གྱི་ -- Zuzieher, Verursacher v. Unglück. -ནད་ N.krankheit. -ཕྱིས་ (W. na-pi(s)) Schnupftuch. -བབས་ Sch. Rotzkrankheit. -བོ་ 1. Anführer, Chef. 2. Wegweiser; གོམ་གསུམ་རེ་ལ་ --དགོས་ etwa alle 3 Schritt braucht man einen W., Mil. -ཐག་ Tg., -སྦུག་ Cs. N.loch. -སྦྱིང་, -སྨན་ Niesemittel Med. -མ་ Lex.o.E.; Cs. = སྣ་(4). -རྩ་ N.wurzel Cs. -རྩེ་ N.spitze. -ཚོགས་ s. a, 16. -མཚུལ་ W. (nam-tsul, Bal.: nam-sul) = སྣ་ 1 u. 2. -འཛར་ Habichtsn., Cs. -ལེབ་ flache N., Cs. -ཤ་ das Fleisch der N.; die N., Cs.; --ཁྲིད་པ་ sich an der N. führen lassen Cs. -གཤོག་, d. Haare in der N. Cs.; -གཤོགས་, d. Nasenflügel samt d. Löchern Sch. -གཤོང་ N.flügel Pth. -བསལ་ Lt., wohl: Einspritzung in d. Nase.

སྣ་རྐམ་ Samarkand Glr. (da.! Sch.

སྣ་རྐྱེལ་; --མ་འཁྱུགས་ཅིག་ sitzt nicht so zwecklos

སྣ་སྦྱང་ Pfeilspitze Sch.

སྣ་མ་ 1. Cs.: „Blüthe des Muscatnußbaums"; scheint nicht recht zu passen.— 2. s. E. 11.

སྣུ་ཏ་, ནུ་ཏ་, = ནུ་རོ་ Sch.

སྣག་ I. = ནག་ Cs.— II., auch -ཚ་, Tinte, Tusche, རྒྱ་- chines. Tusche; བོད་-, ཁ་ཆེ་-, tib., kaschmirische Tinte; -(ཚ)ཐིགས་ཟགས་ die T. ist geflossen, ein Klecks geworden W. -སྣོད་ T.faß W.; -ལྡུམ་ dass. C. -ཐིག་ T.fleck, strich, -linie. -ཕྱེ་ T.pulver. -ཤོག་བྲིས་པ་ mit T. malen, bemalen.— III. སྨྱིག་གི་ -ཕྲུགས་ Pth.?

སྣ་བོ་ = མ་གཉེན་ mütterl. Verwandtschaft; -གི་གཉེན་མཚམས་ dass. Pth.; -སྦྱོར་? Lex. a.E.

སྣང་བ་ I. Vb. 1. leuchten, hellsein, — བར་བྱེད་པ་ erl., hellmachen, འཕྲུར་བ་ erleuchtet werden, z.B. die Verfinsterten durch d. Licht der Weisheit Dzl.; ཤིན་ཏུ་མི་—བའི་མུན་པ་ sehr lichtlose Finsterniss Dzl. — 2. erscheinen, wahrgenommen werden, sich zeigen, z.B.: etwas Blut z. sich auf d. Fussboden Dzl., ལྟར་ (für ལྟ་བར་) —— dass., Dzl. ༢༠,2. (ཕྱི་) —བ་སྣང་ཅད་ Mil., ཕྱི་—བ་གང་འབྱུང་ Mil., ཕྱི་—བའི་ཡུལ་ Mil., —ཚད་ Glr., alles Erscheinende, die Aussenwelt, Sinnenwelt; ང་ལྟ་རྒྱུ་ཞིག་—ངོ་ 111,21; aussehen, ཆད་པ་ལྟར་ wie abgeschnitten, Wdn.; སྣུམ་བཅས་ fettig Lex.; འཕྲུལ་ལྟར་—ངོ་ sieht wie Zauberei aus Glr (cf. འཕྲུལ་); མི་—བ་ unsichtbar, ——བར་འགྱུར་བ་ verschwinden, hfg.; བཙུན་མོ་རྣམས་མི་—བ་དང་ da die Gemahlinnen nicht zu sehen, nicht da waren Dzl. ༢༠,17; ——བར་བྱེད་པ་ unsichtbar machen, d. Spur v. etw. vertilgen. — 3. = ཡོད་པ་ Lex., in spät. B. zuw., auch im gew. Leben in manchen Districten; ཞལ་ལྟ་སྣང་ལ་ — so kommt's in vulgärer Rede vor, Gram.; "ཐེ་ར་བ་ — dictus Tar. 34,4. ähnl. 33,22. 34,14; wohl auch: sich befinden, machen, C: ད་ལྟ་གང་—བ་ཞིན་ཡོད་དམ་ was machen Sie jetzt? ཕྱག་ཕེབས་[illegible] (བཞུགས་ས? od. gar སྐུ་?) སྣང་ f.: Guten Tag! Willkommen! (Der eigentl. Wortsinn dieser abgeschliffenen Phrase in C. scheint so vergessen dass man auch von gebildeteren Lama's nur unsichere u. vielfach variirende Auskunft über d. Schreibweise erhält; wahrsch. ist's jedoch dasselbe was man gegen Untergeordnete dch. ད་སླེབས་སོང་ So! du bist gekommen! ausdrückt. Vgl. unt. ཀ་ལེ་. In andern Fällen ist གནང་ richtig) II. Sbs. (दर्शन, आलोक &c.) 1. Helligkeit, Licht, སྣང་བ་ཡོད་པའི་དུས་སུ་ wenn's hell ist Thgy; trop.: ཆོས་ཀྱི་སྣང་བ་ das Licht der Lehre, Dzl. 2. Erscheinung, visum, མི་མང་པོས་དེད་པའི་—འབྱུང་ངོ་ die E. das v. vielen Menschen Verfolgtwerdens entsteht, = Phantome vieler verfolgenden M., Thgr.; རྨི་ལམ་གྱི་——རྣམས་ Mng.; s. auch oben: a, 28f. — 3. das Sehen, phys.: བདག་ར་ངའི་——མ་དག་པ་ཡིན་ mein Sehvermögen ist getrübt, Tar.; hfgr geistig: Ansicht, Anschauung, སངས་རྒྱས་ཀྱི་——ལ་ ··· པར་གཟིགས་སོ། །མི་ནག་གི་——ལ་ ··· བར་མཐོང་ངོ་ in den Augen der Buddha's wurde er als ··· angesehen, in den Augen der Laien als ···, Glr.; Vorstellung, Begriff, Gedanke, mit subject. Gen.: འདི་ཐམས་ཅད་རང་གི་སེམས་ཀྱི་——ཡིན་ das Alles sind nur Vorstellungen deines Geistes, Phantasieen, Thgr.; mit objectivem: སྐྱིད་སྡུག་གི་——ཤར་ Thgr.; འབྲུག་པའི་——འབྱུང་ Mil.; བཀྲེས་—ཙམ་མེད་པར་གྱུར་ཏོ་ war ohne auch nur einen Gedanken an Hunger Mil.; absolut: ཁྱོད་ཀྱི་——གང་དུ་སོང་ wo hast du deine Gedanken? W.; ཆོས་ལ་——སྒྱུར་ wendet euren Sinn der Religion zu! Mil.; ——འགྱུར་བ་ (τὸ μετανοεῖν) Sinnesänderung (nicht zu verwechseln mit —བར་འགྱུར་བ་ unt. I,1.) ——བདེ་བ་ vergnügt Pth.; in einigen Verbindungen gradezu = Seele. Die Belegen unt. n° 3 sind meines Wissens der älteren Sprache grösstentheils fremd. — འཁྲུལ་སྣང་, འཁྲུལ་— Täuschung, Sinnes- und andere, Trug, Irrthum, Mil., Glr., vulg. གཉིས་— das Kommen v. 2 Vorstellungen, ——ཐེ་ཚོམ་པ་ Bedenklichkeit, Schwanken Mil. མཐོང་— 1. das Sehen, Gesicht, ——ཐེ་སྨྲུལ་བ་ Phantom; ——མཛེས་པོ་ od. སྡུག་པོ་ schön, hässlich anzusehen W. 2. C.: Ansicht, Gesichtspunct; གཟིགས་— dass. h., Pth.: ——ལ་ nach seiner (ü-

bernatürl.) Schaufähigkeit, von einer heil. Person. རྣ་སྣང་ das Hören, --ལ་སྙན་པོ་ lieblich zu h., W. བར་- s. བར་- རང་- d. eignen Gedanken, Vorstellungen Mil.; das eigne Gemüth Glr.; --འཁྲུལ་པ་ Phantasietäuschung, Thgr. --སྣང་གྲགས་ Mil. Gesehenes u. Gehörtes? -སྟོང་ Mil. o., (wohl nicht: „leerer Schein" Sch., sond.:) Erscheinendes u. Leeres, eine jener beliebten Gegenüberstellungen von entgegengesetzt klingenden Wörtern, denen dann o. als 3tes ཟུང་འཇུག་ beigefügt wird (cf. Kö. I, 598). -རག (ནང་རྟག་ བརྟག་?? Ld. nan-stag) vulg. das Innere, die Seele, --ལ་བསམ་པ་ཤར་སོང་ im In. ist mir ein Gedanke aufgestiegen W.; --ཚོར་སོང་ nun hat er's im Innersten gefühlt, nun ist's durchgedrungen W.; ངས་ --མ་ཐུང་ ich habe es nicht gehört, bemerkt, beachtet C.; --ཆ་བྱུས C., མ་བཅོས W., ich habe nicht aufgepasst, hab's versehen. -བ་མཐའ་ཡས་ = འོད་དཔག་མེད་ Amitābha, vierter Dhyāni-Buddha. -མེ་, s. ནང་མེ་. -ཚད་ s. o. 319, 9f. -རྩལ་ 1. Mil.: Scenerie? 2. Was. (297) das Sein, vgl. གནས་ཚུལ་. -མཛད་ s. 316, 9. -ཤེས་ Gedanken, Phantasieen? -སྲིད་ (Ssk. संसार) die Sinnenwelt, hfg. -གསལ་ hellleuchtend, ཆོས་ཀྱི་ --སྒྲོན་མེ་ Pth. -ངོར་རྣལ་འདྲུག་ Tar. 16, 2.

སྣོད་པ་ P. བསྣད་ I. སྣོད་ beschädigen, verletzen, cca., ལུས་ -ནས་ am Leibe verletzt, Dzl.; ངའི་རྟ་ -འགྱོ་ od. ཡོང་ mein Pferd könnte Schaden leiden Mil.; -ཀྱིས་དོགས་ཏེ་ ihn zu beschädigen fürchtend Dzl.; v. Rindern: stoßen Sch.

སྣབས་, h. ཤངས་-, Nasenschleim, Rotz, -འཕྱི་བ་ schnäuzen, -ཕྱིས་ Schnupftuch; -ལུག Sch. Rotznase; -ལྡུང་, wohl auch དར་སྣབས་ Domai, = སྣབས་; ཐེ་- C. dicker Schleim. -[illegible]

སྣམ་བུ་ Tuch; das gewöhnliche ist ungefärbt u. äußerst grob u. locker gewebt; སྤུ་ཅན་ haariges, gerauhtes, -ཕྲུག, དགུ་སྣམ་ Mil., feines dgl.; འབོ་ -C. dsgl.; -སྦྱར་ Lex.; C.: ein weiter Priestermantel. -ཡུ་ W. Hosen. -ཡུག, ཡུག་སྣམ་, ein ganzes Stück Tuch. -རས་ Tuch und Kattun, Mil.

སྣམ་བྲག་ (Ü: am-bag) Busen; -ཐོགས་, -གཞོགས་ h. Seite.

སྣར་ Term. v. སྣ་; -བཀབ་ Wdk. f. 464 Nasenbinde? Schnupftuch? -ཐག Sch.: das durch die Nase gezogne Leitseil der Kameele.

སྣར་ཐང་ N. eines Klosters, Kö. II, 256; eines Sprachgelehrten, Gramm.

སྣར་པོ་, མོ་ C. 1. weißlichroth, hellroth (cf. སྣ་ -25, 13 v.u.) 2. länglich, cf. ནར་མོ་.

སྣུར་བ་ wohl Grundform zu བསྣུར་བ་.

སྣུར་མ་ N. eines Mondhauses 113, 13.

སྣོལ་བ་ s. བསྣོལ་བ་.

སྣལ་མ་ Faden, v. Wolle, Seide &c.; als Garn z. Stricken &c.; auch f. Aufzug.

སྣུན་པ་ P. T. བསྣུན་ 1. stechen Lt.; einstechen, einspießen, d. Stock in d. Boden Mil.; མཚོན་ eine Waffe Lex. 2. säugen (cf. ནུ་བ་, ནུད་པ་), ནུ་མ་ od. ནུ་ཞོ་ -- Pth., Lt., dass. 3. multipliciren Wdk. གནད་ -- Lex. o. E.; Sch.: das Innere aushöhlen, in's Inn. dringen? (?).

སྣུབ་པ་ P. བསྣུབས་ F. བསྣུབ་ I. སྣུབ(ས)་ Trs. zu ནུབ་པ་, untergehen machen, meist bildl., z. B. eine Religion, einen Gebrauch unterdrücken, aufheben, vernichten.

སྣུམ་ (པ་ Sg., པོ་ C.) 1. Fett aller Art, -ཀྱིས་སྐུད་པ་ mit F. einschmieren; in C. bes.: Öl (W. མར་ནག), -ཟད་ཀྱི་མར་མེ་ Lampe deren Öl zu Ende ist; auch bildl. auf Anderes übertragen, wo dann སྣུམ་ pleonastisch steht,

z.B. Mng.: ལུས་བྱང་བ་ — བྱད, parallel Lt.: ལུས་བྱངས་བྱད; རྣག་ — rohes, ཞུན་ — geschmolzenes Fett Cs.; སོལ་ — Schmiere v. Kohle u. Fett Glr. — 2. bildl. von üppigem Graswuchs, རི་ — ས་ ein mit fettem Graswuchs bekleideter Berg, C.; — ལ་འཇམ་པ་ üppig u. weich Mil. — སྣུམ་ཀོང་ Schälchen f. Öl &c. — འབྲུར Schmalzgebäck. — གླེགས (W. num-lag) Fetttafel, eine geschwärzte, mit Fett überschmierte und mit Asche bestäubte Holztafel, auf welche man mit spitzem Holzgriffel schreibt, dient statt Schiefertafel. — ཅན་, — བཅུས་, — ལྡན་ fett, fettig. — དྲི་ Fettgeruch. — ཚག Öl Kun. — ཁུ་ fettige Flüssigkeit, Öl &c.; fettig C. — སྣུམ་པ་ Ol. = སྣུམ་པ་ I.

སྣུར་བ P.F. བསྣུར, offenbar Transit. zu སྣུར་བ: 1. verrücken, verschieben W.; bes.: zu sich, heranziehen, Cs., so Zam.: མདུན་དུ་ —, erkl. durch འདྲེན་པ. — 2. Sch. zerstückeln, zermalmen, ཞིབ་མོར fein, so scheint es Lt. ö.; doch erkl. es ein Lex. dch འཇུས་པ; was kaum richtig. — 3. Cs. nähern = verkürzen, དུས einen Termin od. Frist, vermindern. Vgl. བརྣུ(ར)་བ Lexx.

སྣེ(མོ) 1. Ende, སྣལ་མའི Lex., eines Fadens, ཐག་སྣེ Sch. E. eines Stricks; Saum, — མོ་བལྟབ་ཅེས säumen, dch Umschlagen des Rands, རྒྱབ་ཅེས dass. dch Einfassen m. Schnur, W.; — འཁོར windschief werden Sch. — 2. — ཏོད, དམར, ཚོད, མོན་སྣེ, སྣེའུ N. von Pflanzen.

སྣེམ་པ erschüttern, in leichte Bewegung versetzen, བསྣེམ་ཞུའི་ས་གཞི schwankender Morastboden, Sch.; ཉེམ་ཉེམ་བསྣེམ་པ Lex. — P. བསྣེམས.

སྣོབ་ Cs. = སྣུར་བ zerbröckeln, zerkleinern.

སྣོད I. Ss. (भाजन) 1. Gefäss, — སྣོད id. Lex., u. vulgo hfg; གསེར — goldnes G., ཕྱེ — G. für Mehl, ཆུ — Wasserkrug, བུ — Uterus Lt. u. vulg.; — ཀྱི་ཁ Mündung, ཞབས Boden, Fuss eines G. — 2. Anat.: སྣོད་དྲུག sind: Gallenblase, Magen, Dünndarm, Dickdarm, Harnblase u. Samengefässe, resp. Uterus; དོན་སྣོད diese u. die 5 དོན, s. དོན, 262, 11. — 3. Relig.: s. སྣོད 298, 35. — 4. hfg bildl.: a. in ascetischer Sprache zur Bezeichnung des Menschen in sofern er zur Aufnahme des Höheren, Göttlichen, empfänglich ist, so schon Dzl.: སྣོད་ཡོངས་སུ་དག་པ ein ganz reines, geheiligtes Gefäss; — ལྡན་སློབ་མ heilsbegieriger Schüler Mil.; — དུ་མི་རུང་བ Sch., ist wohl das Ggthl, u. Sch's — དུ་རུང་བ gewiss auch auf diesen Sinn zu beschränken; རབ་པར་ལེགས་པའི — མཆོག, ཆོས་ལེགས་སྣང་བའི — མཆོག wohl: ein vollkommenstes Religionsgefäss Thgy.; — མ་ཡིན unempfänglich f. Religion, Thgy., Tar. 79, 11. — b. Metaphys.: ཕྱི — die äussere Welt, od. vlm.: die leblose Natur, — ཀྱི་འཇིག་རྟེན Glr. u. ö., Gys.: ནང་བཅུད der Inhalt ders., näml. die lebenden Wesen, so Mil.; Sch. ähnl.: Materie u. Geist. — II. s. སྣང་བ.

སྣོན Rest (?) Dzl. ཧ༥ཧ, 4. Sch.

སྣོན་པ P.F. བསྣན 1. hinzufügen, dazu thun, noch dazu geben, གླ་བསྣན་ཅེས W. Lohn zulegen, den L. erhöhen; ཇ་ཚ་ཅིག་བསྣན་སྣལ bitte geben Sie mir etwas mehr Thee! W. གཉིས་བསྣན་ནེ indem noch 2 hinzukamen, sie sich noch um 2 vermehrten Mil.; མང་དུ་སྣོན་པ um vieles vermehren, ö. — སྣོན་ཀ (od. ཁ) Vermehrung, spec.: Agio W.; — མ, — དམ་མ dass.; དཔུང་སྣོན W., རྒྱབ་སྣོན C, དམག — མ Verstärkung, Hülfstruppen.

2. addiren Wdk.

སྦྱོབ་རྫོགས་ཅན (Orthogr.?) neugierig, --བཅུ་ རྩེས་ schnüffeln, W.

སྣོམ་པ་ I. auch སྣམ་པ་ P. བསྣམས་ F. བསྣམ་ I. སྣོམ(ས), u. སྣམ་པ་, P. བསྣམས་ F. བསྣམ་ I. སྣོམ(ས) 1. riechen, subjectiv, (cf. མནམ་པ་) སྣས་དྲི་སྣམས་ བསྣམས་པས་ mit der Nase Gerüche riechen, Stg.; དྲ་སྣོམ་ da riech' einmal! གཞི་བསྣམ་སྣ་འགྲུལ་རྩེས་ schnüffelnd, spürend gehen; W. ང་ཉིད་ལང་མི་སྣམ་ ich rieche nichts, W. — 2. tappen, མུན་ནག་ལ་ སྣོམ་ནས་འཁྱིད་ = ནག་ཐྲུག་ས་ — བཞིན་སོང་ C., 303,3. II. P. བསྣམས་ F. བསྣམ་, W. བསྣམ་རྩེས་ ehr. f. ལེན་པ་, འཛིན་པ་, ཐོགས་པ་, འཆང་བ་ nehmen, Reliquien aus d. Grabmahl Glr.; fassen, ergreifen, die Bettelschale Dzl.; halten, den Stab Mil.; anlegen, das heil. Gewand; བསྣམ་ཡིན་ན་ W. ist Ihnen gefällig? belieben Sie (sc. Thee &c.)?

སྣོར་བ་ P. F. བསྣོར་ Cs. mengen, verwirren.

སྦྲེལ་བ་ P. F. བསྦྲེལ་ 1. verbinden, aneinander anschliessend machen, z. B. Steine beim Bauen W., Cs. to adjust; Sch.: Löcher stopfen in Strümpfen; bes.: ལག་གཉིས་ d. Hände kreuzen, བྲང་ཁར་, h. ཕྱག་ཀར་ auf d. Brust, Thgr. u. ö.; འགྲམ་--བ་ zus. setzen; umfassen Cs.; ལྟ་--- einander ansehen, ཁ་--- küssen, u. so ö. zum Ausdr. der Reciprocität, Cs. (mir nirgends vorgekommen). 2. ringen, balgen, gew., v. Knaben, Hunden, auch Mil.; སྟག་ --- ein kämpfender, auf den Feind losspringender Tiger Ma.; bekämpfen, dämpfen, མེ་ das Feuer Tar.

སྣབས་ u. སྣོན་ N. zweier Mondhäuser, p. ཐྲིག 113, 22.21.

སྦྲེལ(ཀ)ཞེ Lexx.: = ཕྱད་; Cs. schief, schräg; Sch. durcheinander; Cs. auch: Mittelmässigkeit.

བརྣག་པ་ I. 1. denken auf (Lex.: བསམ་བློ་པ་), sorgen um, ...ཞེས་གཅིག་ཏུ་བརྣགས་པས་ dem allein nachtrachtend Tar.; Sch.: --པ་ ཆོངས་ halte fest im Sinn, c.q., vgl. བརྟན་པ་. 2. Lex. = བཟོད་པ་, ertragen, erleiden, --དཀའ་ unerträglich Lex. — II. Cs.: voll Eiter sein.

བརྣང་བ་ s. སྣང་བ་.

བརྣན་པ་ 1. Cs.:, aufmerksam betrachten, འབྲི་ཀློག Jmds Schreiben od. Lesen! 2. Sch.:, begierig sein, ཆོས་ལ་ nach der Religionslehre, ཟས་ལ་ nach Speise! Zu nº 1. passt das Bsp. im Zam.: ནན་ཏན་ --, u. nº 2. ein Wort ཟ་--ཅན་, = ཟ་བརྣབ་ཅན་, W.

བརྣབ་སེམས་ Cs., Habsucht, Selbsts.,' so redet auch Thgy. von བདག་གི་ལ་ --- u. གཞན་གྱི་ལ་ ---, wohl: Vorliebe für das Eigne, Begierde nach dem Anderen; ---སྐྱེས་པ་ davon beseelt sein; ཟ་--ཅན་, ནོར་--ཅན་ W., fressgierig, geldgierig.

བརྣུབ་, བརྣུར་བ་ Lexx.; Cs. heranziehen, (Sch. auch:, von seinem Platz entfernen?!) wohl Nebenform zu སྣུར་བ་.

བརྣོགས་པ་ verstecken, Lexx.

བསྣང་བ་, བསྣད་པ་, བསྣན་པ་, བསྣམ་པ་ s. སྣང་བ་, སྣད་པ་, སྣོན་པ་, སྣོམ་པ་.

བསྣུར་བ་ 1. verlängern, lang ziehen, z. B. ein Stück Kautschuk, W. 2. nach sich ziehen, མཇུག་མ་ Lex., den Schweif, d. Schlepp; bildlich: ཉེན་མཚམས་ — Folgen der Sünde Sch.

བསྣུལ་བ་ Cs. ausspinnen, in d. Länge ziehen.

བསྣུན་པ་, བསྣུབ་པ་, &c. &c. s. སྣུན་པ་ &c.

པ

པ 1. der Buchst. p, tenuis, französ. p. 2. Zahlz.: 13.

པ་ Anhängesilbe, sogen. Artikel, richtiger Nominalzeichen, an Verbwurzeln nebst བ་ (s.d.) Zeichen des Inf. u. Partic., in popul. Stil u. im gem. Leben auch hfg für's Tempus finitum u. für པར་; an Sachnamen Bezeichnung dessen der mit der Sache zu thun hat (ཆུ་པ་ Wasserträger, རྟ་པ་ Reiter), an Ortsnamen des Bewohners (བོད་པ་ Tibeter), an Zahlwörtern das Ordinale (གཉིས་པ་, zweite), auch dem Adj. auf ig entsprechend (ལོ་གཉིས་པ་ 2-jährig); sonst an Sbst. oft ohne eigne Bdtg, mit zum Wortbegriff gehörend (རྙེད་པ་, u. unzähl. Bsp.), verschiedene Bdtgen unterscheidend (རྐང་, རྐང་པ་); zuweilen nur dialektisch (vgl. ཁ་བ་ II); པ་དང་ am Verb. s. 252, 31ff.; appositionsweise wo man པའི་ erwarten sollte, in gewissen Ausdrücken: གསོ་བ་རིག་པ་, སྐུ་བ་པ་ལུས་, དམ་པ་ཆོས་.

པ་ཏ་ W. Kreuz, Andreaskr. (x)

པ་ཏིལ་ s. སྤ་ཏིལ་.

པ་ཏེ་ Arzneipfl. Wdn.

པ་ཏྲ་, richtiger པཱ་ཏྲ་, (auch པ་ཏྲ་ Pth.) Ssk., Schale, bes. Opfersch.; Betteltopf, = ལྷུང་བཟེད་

པ་ཎ་ Ssk., = ཀར་ཤ Tar. 112,6; in Bhot. = 1 Rupie, Schr.; in W. (auch པེ་ཎ་, པེ་ཊ་) Kupfermünze, = Paisa, bes. die ausländischen.

པ་ཎི་ Hind. पानी Wasser, Ld.

པ་བེན་ Leiste (?) W.

པ་(ཝ་)སངས་ 1. Venus (Planet). 2. Freitag.

པ་ལག་པ་ Arzn.pfl., = སྨུག་ཆུང་ Medic.

པ་ཡུ Bal. Salz.

པ་ཡོ་དོ་ཡོ་, སྦུག་དང་ ---- འདང་སྐྱེ་སོང་ Ld. f. སྦུག་དང་བསྡོམ་, s. སྦུབ་.

པ་ར་ཁ་ W. Kreuz, grades, (+)

པ་ར་ང་ (Orthogr.? jedenfalls nicht པ་རང་) N. eines 19000' hohen Passes zw. Ld. u. Sp.

པ་རི་ W., པ་ཏྲ་ C, B. 1. Büchse, Dose, cylindrisch od. oval, hoch od. flach, v. Holz od. Metall. 2. པ་ཏྲ་ auch = པ་ཏ་ Sch. — 3. s. པ་ཏྲ་.

པ་ཧི་ Sch.: „ein Lehrer"; Lex.: N. eines tib. Geistlichen der nach China ging.

པ་སངས་ s. པ་(ཝ་)སངས་.

པག་, པག་བུ་ Bal., པག་ཕུ་ Dzl., པག་ཏུ་ W., པག Glr., པག་ཏུ Wdn., Ziegel, zunächst wohl ungebrannter, —བུ་བྲེང་བ་ Dzl.; ཐེབས་པག་ Cs. Dachz.; ཆུ་— Cs. Rinnenz.; རྫ་—, ས་— Glr. gebrannter Z., Cs.; ས་— Glr. ungebr., Cs.

པག་(བུ་)མཁན་ Maurer Cs.; —རྩིག Z.mauer, Cs.; —རྫིང་ W. eine Reihe, Lage v. Ziegeln, hfg als Maass, = 1 kleine Spanne, ཁ་— གཉིས་ཡོད་ der Schnee liegt 2 Ziegellagen hoch. — Undeutlich ist die Etym. in རིན་པག, Lex.: སྐ་རགས་ཀྱི་རྒྱན་, Sch.: ein mit Glasperlen &c. verzierter Gürtel; u. in པག་ཐོར་; Sch.: Schale mit Deckel.

པགས་པ་, Mil. auch པོ་, (cf. ལྤགས་) Haut, Fell, —འབྱིན་ abziehen, nach Schr. auch nur: sie wund reiben; —པའི་གོས་ Fell-, Pelzkleider Pth.; speciell Vorhaut, doch wohl nur wo der Zus.hang ein Missverständniss verhindert, Mng.; Schale, v. Früchten &c.; Rinde, v. Bäumen &c., auch ཤིང་པགས་ཤུན་, ཤུན་ལྤགས་; —ཐག Baumr.-strick, Lunte C.; —ཆུ Hautwassersucht W., —ཆུགས་ damit behaftet.

པང་, ཕང་, h. སྐུ་— 1. der Bug zwischen Oberschenkeln u. Unterleib, Schooss B, C, W,

— དུ་སྐྱོང་ setzte sich auf den Schooss (des …) Glr.; — ཁེབས་ Schürze; — ཁྲག das beim Gebären abfliessende Blut; — ཤེག W. Urinblase; — རེ་ (f. ཧྲི?) བསྐྱུང་ sie hat d. Blutfluss C.; — ཕུག་མ་ Cs. Amme. — 2. wohl auch Busen, wenigstens in Verbindungen wo der Unterschied unwesentlich ist. Davon zu trennen ist jedoch: པང་པ་ der Bug zw. Arm- u. Oberleib: ཤིང་ — གང་ ein Armvoll Holz; — པར་འཁྱུད་ im Arm, auf d. Armen tragen, z. B. ein Kind, Dzl. u. a. སྐྱོང་པོ — པས་མ་འཁྱུད་པ་ཙམ་ཞིག ein nicht zu umklafternder Baum Pth.; — གོང་, ཁང་, Armvoll, W.

པང་ཀ, ཁ, 1. W. Krücke, zum Feuerschüren breite Hacke, zum Auskratzen, ཟང་. — 2. Ts. = པག

པཉྩ, པཉྩི scheint N. eines Baums, B., C.; Ssk. nur: fünf.

པདཔ C. = སྲིན་བུ་པདམ; s. unt. པདམ.

པདྨ, པདམ Ssk. 1. Wasserlilie, Lotus, *Nymphaea*, u. zwar, wenn nähere Bestimmungen fehlen, die blaue, so wie die seltnere Nebenform — ཚོ་ nach Glr. f. 62. vorzugsweise die weisse zu sein scheint. — 2. (Ssk. nicht, wgsts nach Wls. I u. Bf.; doch s. Kö. II, 61): Schamglied, bei beiden Geschl., Med. — 3. སྲིན་བུ — Blutegel. — ཀོར, སྐོར 1. eine bes. Art beim Gebet d. Finger zus. zu legen. 2. eine Art Toupet der Weiber, auch — ཁྲི C, W. — མ་དཀར་པོ 1. weisser Lotus. 2. Titel des berühmten, v. Burnouf übersetzten Sutra, Was. (151); — དཀར་ཞལ་ལུང་ astron. Werk u. Pugpapa, Cs. Zeittafel. — མ་ཅན voll Lotus; bes., mit u. ohne མཚོ, Lotussee Glr. — (མ་དང་) ཉི་མ་དང་ཟླ་བའི་གདན, — ཟླའི་གདན Glr. u. sonst Teppich mit Bildern v. Lotus, Sonne u. Mond. — མ་པཱ་ཎི L.träger, N. Avalokiteśvara's Kö. II, 33. — མ་འབྱུང་གནས, Ssk. *P. Sambhava*, auch ཨོ་རྒྱན་པདམ einer der berühmtesten Religionslehrer u. heil. Zauberer, im 8ten Jahrhundert aus Urgyén (Ssk. Udayana), d.h. Kabul, nach seinem eignen Ausspruch (s. die abentheuerliche von ihm handelnde Legende པདྨ་བྱུང་ཡིག) grösser als Buddha selbst s. Kö. II, 68 f. — པར་རུ Arzn.pfl. Hdr. (= པེ་རུ) པདམ་རཱ་ག Ssk. Rubin.

པཎྜིཏ Ssk., ind. Schrift- od. Sprachgelehrter, — ཆེན grosser dgl.; — ཆེན་རིན་པོ་ཆེ, བོགདོ (mongol.) རིན་ཆེན Titel des 2ten buddhist. Papstes, des in Taschilhunpo residirenden, Kö. II, 121. པཎ་ཞྭ Sch. Panditmütze.

པན་པོན (auch པན་པུན?) nicht recht als voll geltend, wie z. B. die Lamas in Lh. die Frau u. Kind haben; doch vgl. བན་བོན.

པར I. Form, ལྕགས — Gussf.; meistens jedoch Druckform, aus Holz geschnittene Stereotypplatte, ཤིང་པར dass.; — རྐོ་བ sie schneiden, རྒྱབ་པ, — དུ་འདེབས་པ, drucken; prägen; — (ཡིག) འབྲི་བ die Vorschrift, das Druckmanuscript, schreiben. — རྐོ་པ, — མཁན Formschneider. — ཁང Druckerei. — རྒྱབ Druck, — མཚོན་སེ W., wie ein Abbild, Abdruck. — སྣག Dr.schwärze. — པ Cs. Drucker. — དཔོན Dr.meister; Factor. — མ Gedrucktes, gedr. Buch; འདི — མ་ཡང་ཡོད dies gibt es auch gedruckt. — གཞི = པར. — གཡོག Druckergehülfe. — ཤོག Dr.papier. — II. s. འཕར་བ. — III. Termin. v. པ, am Adj. auch das Adverb. anzeigend, bei Verbis das Supin. od. Adverbialsätze mit indem, so dass, mit Negat. ohne dass, vertretend.

པར་དང་ *Lex.; Sch.:* ein haariger Teppich.

པར་པ་ཏ་ *N.* einer Arzn.pfl. (Syngenes.) *Med.*

པར་བུ་ *Lexx.; Sch.:* = པ་ཏ་. (W.

པར་ཙུ་སོ་ཏི་ eine Art Baumwollenzeug,

པ་ལ་ལ་ཏུ་ལཱ་ *Hind.* Wagschale, *Sik.*

པས་ 1. *Instr. v.* པ་; an Verbis durch's, in Folge des (Thuns &c.), = dadurch dass, weil; oft auch abgeschwächt = indem, da, seltner sogar f. als, nachdem. — 2. = ལས་ zum Ausdruck des Comparativverhältn., wobei aber nach Vocalen u. den Endconss. ང, ར, ལ་ stattdessen བས་ steht: རྟ་བས་ཁྱི་ཆུང་བ་ཡིན་, der Hund ist kleiner als das Pferd; ཁྱོད་པས་, སྟག་པས་, རྟ་པ་བས་, སྔར་བས་ od. སྔ་མ་བས་ཆེ་, größer als du, als ein Tiger, als ein Reiter, als früher; selten für's Partitivverhältn.: བུ་ལྔ་བརྒྱ་བས་གཅིག་, od. gar f. ལས་ in d. Bdtg außer, *Mil.*

པི་ *Zahlz.:* 43.

པི་ཆག་ (v. Türk. ?) gr. Schlachtmesser.

པི་པི་ 1. *Schr., Sch.:* Pfeife, Flöte. 2. *W.:* Brustwarze, -- ཞུང་བཏང་ཅེས་ säugen; Euterzitze; Eiszapfen.

པི་(པི)ལིང་ *Ssk.* पिप्पली, Piper longum, dem schwarzen Pfeffer ähnliches Gewürz, doch länglich.

པི་ཤོ་ v. པི་ཤི་. (Lh.

པི་ཙེ་ Schlauch, Fellsack für Wasser &c.,

པི་ཚེ་ u. མི་ཚེ་ Interj. des Zorns, *Fouc. Gyatcherr.* २६८, übers. 292.

པི་ཝང་, པི་བང་; *Zam.:* = वीणा Guitarre, auch སྒྲ་སྙན་ -- *C.*, -- རོལ་མོ་ *Glr.*, = ཀོ་བྱོང་ *W.*; -- རྒྱུད་གསུམ་ 3-sait. Guit., *Stg.*, རྒྱུད་མང་ vielsaitige, *Cs.*; སྒྲོག་པ་ sie spielen; -- མཁན་ od. པ་ G.spieler.

པི་ཤི་ (viell. aus d. Pers.) Katze, *W.*; པི་ཤོ་ Kater, -མོ་ Kätze.

པིག་མོ་ s. ཕྱལ་མོ་.

པིར་ Pinsel, རྒྱག་- großer zum Anstreichen, འབྲུད་- kleiner zum Malen, chinesisch Schreiben; -ཐོགས(པ) *Cs.* Maler. -དོང་ Pinselfutteral; -སྤུ་ die P.haare. -སྨྱུག་ *W.* = འབྲུད་པིར་, wohl auch f. Bleistift. -ཡིང་ P.stiel.

པིར་བ་ (Orthogr.?) zerdrücken, zerreiben, = མཉེད་པ་, *Ld.*

པི་ལེ་ཙེ་ Sieb, *Ld.*

པིས་མོ་ s. ཕུས་མོ་.

པི་སྤལ་, nach *Cs. Ssk.*, doch nicht bei *Bf.*, der wilde Feigenbaum, *Hind.* pipal.

པུ་ *Zahlz.* 73.

པུ་ཏེ་ Schafgarbe *Lh.* (me.

པུ་ཏྲི་ (*Ssk.* पुत्री Tochter) hfgr Frauenname.

པུ་སྟི་ *Glr.* = པོ་ཏི་ Buch, viell. Vermengung (m. པུསྟཀ.

པུ་ནཱ་ཁ་ Stadt in Bhotan.

པུ་ཤེ་ s. ཕྱུ་ཤེ་.

པུ་ཙེ་, པུ་ཤི་ kleines Nagethier, s. བྱི་ u. ཟླུམ་; -- ཞོལ་ wohl = -སེལ་ཙེ་. (Cs.: Kleie.

པུ་ཚེ་ Hülsen od. Schalen der Gerste, *W.*;

པུ་ཧྲངས་ *Mil.*, Land in མངའ་རིས་.

པུ་རི་ Röhre, überh. etwas röhrenförmig Hohles, eine Blech- od. Holzbüchse, Pennal &c., das tibet. Weberschiffchen, དོང་མོ་ (261, 3); -- མེད་མཁན་ *W.* voll, massiv, nicht hohl, cf. པི་རི་.

པུ་རུ་ཥ་ *Ssk.* Mensch; Seele; = སྐྱེས་བུ་.

པུཾ་ལིང་ག་ *Cs.: Ssk.*, genus masculinum.

པུ་ལུ་ Hütte, z.B. die der Alpenhirten, aus Steinen *W.*, *Ts.:* རྫེ་སྦྱར་; ཁྱི་པུལ་, Hundehütte.

པུ་ཤི་ Zaun, *Ld.:* = མདའ་ཡབ་ u. འཐན་ཀན་.

པུ་ཤུད་ kleiner bunter Waldvogel, *Sch.:* Waldhähnchen (?), *Cs.* Kukuk.

སྤུ་ཤེལ་ཙེ Arzneipflanze, Med.

སྤུག་ཏ (?) Fach, Abtheilung, in e. Kästchen.

སྤུག་མ Pur. Schlüsselbein.

སྤུང་པ, སྤུང་པ C., W., ein urnenförm. Gefäss zu Wasser, Tschang &c., v. Thon, Holz &c.; scheint v. སྤུམ་པ unterschieden zu werden.

སྤུན་པ, W.: སྤུན་ཅེས = ལུད་ཅེས überlaufen.

སྤུཎྜ་རཱི་ཀ Ssk. der weisse Lotus.

སྤུར Cs. 1. Schnellwage. 2. = སྤྲུལ་ཚ་འཕུར་བ. 3. s. སྤུར.

སྤུལ s. སྤུ་ལུ.

སྤུཥྐར Ssk. der blaue Lotus.

སྤུསྟ་ཀ Ssk. Buch.

སྤུས་མོ, W. པིས་མོ, པིག་མོ Knie; — ས་ལ་འཛུག་པ sich auf die K. niederlassen, hfg.; པུས་མོ་བཙུགས་ཅེས, པུས་བཙུགས་རྒྱབ་ཅེས W. dass.; པུས་མོ་བཙུག་སྟེ་བསྡད་ཅེས knieend sitzen, gilt für unanständig, cf. ཙོག.

པེ Zahlz.: 103.

པེ་དྷ་ཀར, པེ་ཧ་ཀར, པེ་ཧར, པེ་ཧར Lt., Glr., Mil., viel verehrte Gottheit, s. སྐུ་ལྔ, u. Schl. 157.

པེ་ཏ་ཧོར Volksname, Sch. G. d. O. M. p. 415.

པེ་ན, པེན s. པ་ཊ. (pfropfen, W.

པེ་བན (Pers. پیوند) Pfropfreis, བཙུག་ཅེས,

པེ་ཚམ wenig, klein, ein w., Sch.

པེ་ཙེ, པེ་ཙའི, Chin.: pai-tsai, chinesischer weisser Kohl, in C., u. neuerdings auch in Europa bekannt (s. Davidis Kochbuch.)

པེ་ས, པེས Hind.: Kupfermünze, = 3-5 ཀ

པེན་ཙེ Holzart aus der Geschirre gemacht werden Cs. (= པན་ཙེ?)

པོ 1. Nominalzeichen, wie པ, bes. zur Bezeichnung des concreten Nomens, des Nomen actoris, des Mascul., oft im Ggs. zu einem Abstr. in པ od. བ, einem Fem. in མོ; am Numerale als bestimter Artikel, ལྔ་པོ die 5 (schon genannten), གཉིས་པོ die 2, beide, = གཉིས་ཀ. — 2. Zahlz.: 133.

པོ་ཏ་ལ (Ssk. पोत Schiff, ल aufnehmen, also Hafen; dah. Tib. གྲུ་འཛིན) 1. alter N. von Tatta am Ausfluss des Indus. 2. N. des 3-gipfl. Hügels bei Lhasa, mit dem Residenzschlosse schon der alten Könige Tibets, jetzt des Dalai Lama. („Buddha-la" beruht auf einer irrigen etymol. Hypothese, u. dass es sich sogar bei Huc findet, ist nur als achtloses Festhalten einer früher angewöhnten Schreibart erklärlich. s. Kö. II, 340 f.)

པོ་ཏི (nach einem Lex. corrumpirt aus པུསྟ་ཀ, wofür auch die Form པུསྟི spricht) = གླེགས་བམ, Buch in losen Blättern.

པོ་ཏམ Ssk. grosse Wespe.

པོ་ཏེ C. Stier.

པོ་ཏོག s. 246,5.

པོ་ལོ eig. das bekannte türk. Gericht Pillau, Hind. pulao, Reiss mit gekochtem Hühnerfleisch; in Ld. jedoch süsser Reiss, mit Butter, Zucker u. ཕ་ཏིང gekocht; bildl.: བློ་རི — སྤྲོད་པ Plane aushecken u. auftischen.

པོ་ལོ(ན)་ཁན N. des Gränzgebirges gegen China, Ld. Glr. Schl. 21,a. (wo in der Übers. das N. pr. verkannt ist).

པོག་པོར Rauchfass, Räucherpfanne.

པོགས་ཏ s. ཕོགས་ཏ.

པོད, པོན, པོན་ཏ s. unt. བོད.

པོབ C. castrirter Bock.

པོལ Ts. = ཚ་བའི་ནད.

པྱ(མོ) Cs. 1. Loos, — འདེབས་པ loosen. 2. Zeichen, Vorzeichen; Sch. Bild, auch — ཏགས; — འདེབས་པ Sch. ein Z. geben, Bild darstellen.

སྤ་ཆལ་, སྤྲ་ཆལ་, Lex. o. E., Sch.: Scherz, Spaſs; unsinniges Geschwätz; བྱེད་པ་ dgl. machen, Possen treiben; སྐྱེད་པ་ dgl. erregen; -- པ, མཁན་ Spaſsvogel, Possenreiſser.

སྤ་ཝི་ Sch. Bergmaus, Hase (vgl. རི་)

སྤང་འགོས་ prai-gos, angeblich für Schafe sehr heilsames Alpenkraut, z.B. in Purig; nach neueren Untersuchungen von geringem Werth. Nach Cs. = ཨ་སྐྱང་, nach Lahulern nicht.

སྤྱི་ཡང་ཀུ་ Ssk, N. verschiedener indischer Gewürzpflanzen, Med.

ཏྲོག, ཟེ་ — Lex.; Cs. Hahnenkamm; — ཞྭ་, ཏྲོག་ཞྭ, སྤྲོག་ཞུ = ཅོད་པན་.

དཔའ་(བོ་) (शूर, वीर), auch སྤྲ(བ), 1. Tapferkeit, Stärke, Muth; tapfer &c.; — བསྐྱང་བ, Lex., འབོང་བ Thgy., འགོང་བ, བཀོང་བ Lex., verzagen; verzagt machen(?); ཤིན་ཏུ་ — བྱེད་ indem er sehr t. wurde Dzl.; — འདྲུབས་ཀྱང་ཤུགས་དང་ མཉམ་སྟེ་ t. seiend u. an Kraft einem Athleten gleich Dzl. 2. Schönheit; schön. 3. Geschmack; Wohlgeschm. W. — ཅན་ 1. tapfer. 2. schön. 3. W.: schmackhaft; — མེད་ཁ་ W. geschmacklos, s. auch སྐྱང་པ་. — ཆེན་ sehr tapfer; groſser Held. — ལྡན་ = — ཅན་ 1. u. 2. — བོ་ (वीर) 1. starker Mann; Held. 2. halbgottartige Personen, das (seltner vorkommende) Masc. zum Folg. — མོ་ 1. Heldin. 2. = མཁའ་འགྲོ་མ, Dākini, 54,25. Mil., Thgr., Glr. — བོ་དཀར་ Arzn.pfl., Med. — རྒྱལ་ Mil. wohl Sûs. abstr. = དཔའ་བ.

དཔག་ཚད་ Meile, nach Cs. = 4000 Klafter, also = 1 ygr. Meile; doch werden དཔག་ཆེན་ u. དཔག་ཆུང་ genannt, letztere = 500 Klafter; überh. aber gehört das Wort mehr der phantastisch-mythischen Literatur als dem Leben an, wgsts in W.

དཔག་པ་ s. དཔོག་པ་.

དཔག་གཡེངས་ (?) Festtumult Ld.

དཔག་བསམ་ཤིང་ N. eines fabelhaften, alle Wünsche erfüllenden Baums; nach Pth. = ཙན་དན་སྦྲུལ་གྱི་སྙིང་པོ་.

དཔང་(པོ་) Zeuge od. Zeugniss, auch beides, wie witness. Ganz sicher belegt ist bis jetzt nur: ལྷ་ — དུ་འདྲེན་པ་ eine Gottheit als Zeugen anrufen, bei einem Schwur, sich berufen auf ..., Glr.; wohl auch: — (པོ་?) བྱེད་པ་ bezeugen, s. unt. མཐུན་ — སྣ་ཚོགས་ — དུ་འདྲེན་པ་ Glr., od. རང་སེམས་ — དུ་འདྲེན་པ་ Mil., scheint = aufrichtig sein, sich d. Wahrheit seiner Reden bewuſst sein; — དུ་སྡོད་པ་ Zeuge sein, sehen, wissen, (cf. སྤྱན་དང་ལྡན་པ་); བདེན་དཔང་ Cs. als Erkl. zu ཆེ་བའི་ Zeuge (Zeugniſs) für d. Wahrheit einer Sache. — པོ་ མིག་པ་བྱར་བྱེས་ wurde in W. für: falsches Z. ablegen angegeben, (Schr. རྫུན་དཔང་); མི་ — (Ld. mir-pan) W. C. als Synon. zu དཔང་པོ་ (auch Schr.); མི་ — od. — པོ་བྱེད་པ་ mit Gen. od. Dat. jedoch auch f.: Jmdn vor Gericht vertheidigen, མི་ —, — པོ་ Vertheidiger. (— བས་ དཔོང་བ་ Sch. scheint unbekannt u. verdächtig).

དཔངས་ Höhe, — སུ་ an H., Sambh.; — མཐོ་ Lex. hoch; vgl. འཕང་. — དཔང་ཆེན་ Sch. groſse Höhe?

དཔར་བ་ s. དཔོར་བ་.

དཔལ་ Ssk. श्री 1. Herrlichkeit, Glanz, Pracht, Fülle; — ཟེགས་བསྐྱེད་པ་ unerreichbare H., Glr.; ཡོན་ཏན་དུ་མའི་ — Glanz zahlreicher Vorzüge; སྐྱེད་པའི་ — ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ་ Glr.; oft in Götternamen u. als Epitheton: — ལྡན་ཧེ་རུ་ཀ་, bes. aber — ལྡན་ལྷ་མོ་, — ཆེན་མོ་ Durga Uma, Kali, die vielfach verehrte Göttin Sivas. འདོད་པ་དགུའི་ — die Fülle alles Gewünschten Glr. — གྱི

དམ་བུ་, ཤྲཱི་ཁཎྜ, *Schr., Bf.*: Sandelholz; *Cs.*: ein aus བསེ་ཤིང་ bereiteter Syrup, als Purgirmittel. — 2. absol.: Reichthum, Überfluss, *Glr. u.s.* — 3. Heil, Glück, Segen, འགྲོ་བའི་ der Wesen, *Mil. u.s.*; ཀུན་གྱི་ — དུ་འགྱུར་བ་ od. ཤར་བ་, zum Heil, meton. f. Heilbringer, Heiland aller Wesen werden *Glr. u.s.*; ähnl. — སྒྲུབ་པ་, གཞན་གྱི་, རང་གི་ --- für Anderer, für seine eigne Erhöhung wirken. — 4. Adel, — སྐྱེ་གནང་བ་ Adelsprivilegium, — སྐྱེ་གནང་ཐོབ་ A.patent, ---- པ་ der solches hat, *Cs.* —

དཔལ་ཁྱུད་ *Dzl.* = དཔལ་(1). — རྡུག་ *Sch.* Majestät, volle Herrlichkeit. — ལྡན་ hfgr Mannsname. — པོ་, — མོ་ *Cs.*: vornehmer Mann, Frau. — (གྱི) བེའུ་ soll diese Figur sein: ❀ *Glr.* — ཅེ་ཙུང་ *Sch.* Glühwurm. — འབྱོར་ 1. Herrlichkeit, Reichthum, Pracht, als Besitzthum, sehr hfg. 2. *W.* Erdbeere. 3. hfgr Mannsname.

དཔུང་ 1. Schaar, Heer, འབངས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ *Dzl.*; bes.: 2. Kriegsheer, Truppen, — བཞི་ die 4 Tr.gattungen, རྟའི་, གླང་པོ་ཆེའི་, ཤིང་རྟའི་ u. རྐང་ཐང་གི་ — od. དཔུང་(གྱི)ཚང་; — (གི)ཚོགས་, དམག་དཔུང་ dass., hfg; དགྲ་དཔུང་ Feindesheer, *Pth.* 3. (spec. Hülfsheer?) Hülfe, — ལ་བཏང་ཅེས་ zu Hülfe schicken; — གྲོགས་, རོགས་ Helfer. — (གི) གཉེན་ Freund, Beschützer, Vertheidiger, Helfer, Beistand, hfg. — སྣོན་ Verstärkung *W.*

དཔུང་པ་ 1. Schulter, — ཁར་ auf d. Sch. *Glr.* — — དང་དཔྱི་གཉིས་ beide Sch. u. Hüften *Lg.*; Oberarm, — རྐང་ O.knochen *Lg.*; — འཛུམ་པ་ *Sch.* den Arm zus. ziehen (?). — ལག་ *Cs.* Ober- u. Unterarm. — རྒྱན་ *Cs.* Armschmuck. — 2. Ärmel *Cs.* ཐོས་ — (པ)ཅན་ Kleid mit Ä. — བཅད་ der Theil des (Frauen)-Kleides der die Brust bedeckt *Zam., Sch.*: — རས་.

དཔེ་ 1. Vorbild, དེ་ལ་ — (*Glr.*) od. དེ་དཔེར་བྱས་ནས་ (*Zam.*) daran sich ein V., das sich zum Muster nehmend; རྒྱ་ཡུལ་ནས་རྩིས་ཀྱི་ — བླངས་ China lernte man die Mathematik ab *Glr.*; ··· པའི་དཔེ་མི་འདུག་ für ··· gibt es keine Vorbilder *Glr.*; དཔེ་ཅི་ལྟར་ womit vergleichbar? nach was f. einer Analogie? *Thgy.* Gleichniss, Beispiel, མཐུན་པའི་ — Bsp. zum Übereinstimmen, Folgen, = gutes Bsp., བཟློག་པའི་ — z. Abschrecken, schlechtes, *Thgy.*; དཔེ་བཟང་པོ་ u. ངན་(པའི་)དཔེ་, sowie ཡར་ལ་ u. མར་ལ་བཞག་པའི་དཔེ་ od. མར་དཔེ་ *C.*, dass.; — སྟོན་པ་, Beispiele lehren, anführen, durch Bsp. beweisen, dah. als sbstantiv. Partic. Beiname der Sautrantika's *Was.* (112); — བཤད་པ་ dass.; དཔེར་བརྗོད་པ་ als Gleichniss aufstellen; དཔེར་ན་, später auch དཔེའི་ན་, དཔེ་བྱེད་ན་ *Mil.*, — བརྒྱབ་ན་ *W.* 1. um ein Gleichn. anzuführen, wie wenn, worauf noch བཞིན་དུ་ od. ལྟར་ folgt, s. hfg. 2. wie unser zum Bsp., vor Aufzählungen, wo in den ält. Schriften འདི་ལྟ་སྟེ་ gewöhnl.; དཔེར་འོས་པ་, མི་འོས་པ་ *Cs.* vergleichbar, unvergleichb.; wohl auch nachahmungswerth, nicht n. — ཁ་དཔེ་, གཏམ་ — *Cs.* Sprichwort; འདྲ་ — Allegorie, Gleichniss *Sch.*; མ་དཔེ་ *W.* (*Ld.* ma-pe, *Lh.* mar-pe) Vorschrift, Vorlegeblatt (doch vgl. auch unten Z. 31). — 2. Ebenmass, Schönheit, in einzelnen Redensarten. — 3. Buch, ཁྲིམས་བརྒྱད་ཀྱི་ — das B. der 8 Gebote *Dzl.*; ཀ་ —, ཀ་ཁའི་ — Abc-buch; ཕྱག་ — *h.* = དཔེ་, z.B. insofern es ein Lama in Gebrauch hat, (vlt. ཕྱག་འཁར་); མ་དཔེ་, བུ་ — *Cs.* Original u. Copie eines Buchs; ཡིག་ནག་ — Buchstabenbuch, wirkliches Buch, Ggs.: bildliches, z.B. das der Natur *Mil.*; — རྩོམ་པ་ ein B. verfassen, — བཤུ་བ་ abschreiben; འཁྲུ་

པ, འཆིམ་པ་ binden, heften... Composs.: དཔེ་ཀ་ Büchlein, vulg. –ཁང་ Bibliothek; Buchladen. –ཁྲི་ Büchertisch, -gestell. –མཇུག, འཕྲུད་ Cs., s. 56, 10. –མགོ, –མཇུག Anfang, Ende eines Buchs. –སྒམ་ B.kiste, B.schrank: –ར (Orthogr.?) (s)pe-ra W., Rede, für གཙང་ der Centralprov. u. der Literatur (s)pe-ra zer-ce(s), tan-ce(s), reden, sprechen i-zug (s)pe-ra ma tan sprich nicht so! (s)pe-ra zer-ce(s) med-kan son wurde sprachlos (z. B. vor Schreck &c.) –ཆ་ pe-ca, in B. nicht so hfg, doch vulgo das gew. Wort f. Buch, – – ཕྱེ་, བསྡམས་ es öffnen, zumachen W., s. 215, 30. –བཀོད་ s. དཔེར, 20. –ཐོ་ Bücherverzeichniss. –བྱད་ Ebenmaass, Symmetrie, Schönheit, – – བཟང་པོ་བརྒྱད་ཅུ་, die 80 Körpervorzüge (Buddha's), – – ཅན་ wohlproportionirt. –ཚོང་བ་ Buchhändler. –ཞབས་ Titel eines Buchs. –ཞལ་ Abschrift eines B. དཔེར s. 328, 1. 14ff. –བརྗོད་ 1. Beispiel, Gleichniss, – – བྱེད་པ་ Cs., ein solches machen, aufstellen; – – རྣམ་གྲངས་པ་ Gramm.? 2. Paradigma. – དཔེ་བཀོད་པ་ ein Beisp. geben, Cs.

དཔེར་ན་ s. 328, 15ff.

དཔོག་པ་ P. དཔགས་ F. དཔག 1. messen, abm. bestimmen, གདོང་ཆེ་ཆུང་ the Dosis nach der Grösse Lt., "ཚད་ལས་ nach dem Ausmaass" Lt., ནད་སྟོབས་ལ་ nach d. Heftigkeit der Krankh. Lt.; དཔག་ཏུ་མེད་(པ), seltner –ཡལ, –ཡས; unermesslich gross, seltner unerm. viel; ཐུགས་ –མེད་ unerm. Gnade, མཛད་པ་ erweisen Dzl. – 2. wägen, aufwiegen, ... ཐོབ་གྱིས་མི་ – – mit allen ... nicht aufw., Tar. – 3. erwägen, ermessen, prüfen Cs.; རྗེས་སུ་ – – Tar. untersuchen; རྗེས་དཔག Zam.: अनुमान Schluss, Folgerung.

དཔོན་པོ་ Herr, Gebieter, über Menschen (vgl. བདག་པོ་ Besitzer), Meister, über Gesellen, Aufseher, Anführer, ཀུ་པའི་ –པོ་ Director, – (ངོས་) དཔོན་ 96, 19; –པོ་ལ་སྙན་ཞུ་འཇུག་ཏུ་ཟེར། སྒྲུབ་ མུ་མཆོད། ང་ཡོང་ལོང་མེད་ sage dem Herrn, ich lasse mein Compliment machen, er möchte es nicht übel nehmen, ich hätte nicht Zeit zu kommen, W.; –མོ་ fem., ངའི་ – – ཡིན་ sie ist meine Gebieterin Glr.; –གཡོག་ Herrschaft u. Dienerschaft, hfg; ཀོང་ཇོ་ – – (Princessin) Kon-jo u. Gefolge Glr.; – (མོ་) བྱེད་པ་, h. མཛད་པ་ gebieten, regieren; –ཡོད་ einen Herrn habend, –མེད་ frei Cs.; bes. mit näheren Bestimmungen: ཁྲིམས་དཔོན་ 1. eig.: Oberrichter. 2. jetzt: hoher Staatsbeamter, Präfect, = མི་དཔོན་; མཁར་ – Festungscommandant, Burggraf; དམག་ – Mx. Feldherr, wohl ziemlich vulgär; འགོ་ – 96, 19; བརྒྱ་ – centurio, Hauptmann; བཅུ་ – etwa: Corporal; ཆིབས་ – Stallmeister; རྟ་ – 185, 17; རྟ་པ་ – (sic, cf. 323, 20f.) Reiteranführer Glr.; སྡེ་གས་ – (?) 281, 15f.; སྟོང་ – Chiliarch, scheint nicht mehr gebräuchlich; དང་ – Schiffscapitän; མདའ་ – soll das moderne Wort f. Feldherr sein, C., u. འདེགས་ – das f. སྟོང་ –, doch s. auch 281, 15; སྡིང་ – 293, 12; སྤྱི་ – Generalgouverneur Cs.; མི་ – Präfect; རྩིག་ – Maurermeister; རྫོང་ – = མཁར་ –; ཡུལ་ – Bezirkspräfect Wts.; རུ་ – etwa: Oberst; ཤིང་ – Zimmermeister; སློབ་ – Lehrer, hfg; auch Titel höherer gelehrter Lamas, wie etwa Magister; གསོལ་ཐབ་ – Oberkoch, Tafelmeister. – Noch bes. zu erwähnen sind: དཔོན་ཚང་ Sch. u. Sch., Arzt; –ཡིག Sch. Secretär; –སློབ་ 1. st. –པོ་དང་སློབ་མ་ Ma. u. s. 2. Titel der (4) unabhängigen Fürsten in Bhotan, „Penlow" der

englischen Zeitungen, nach der Ausspr. pen-lob, pen-low. (C. dass.

དཔོར་བ་ P. T. དཔར་ dictiren C., ཆོས་ལྡེབ་ ...

དཔྱ་ Steuer, Abgabe; Tribut; འཇལ་བ་ entrichten Del.; འདེབས་པ་ auferlegen Tar. 21, 11 f.; – ཁྲལ་ dass., རྒྱལ་པོའི་ – – Lex., ebenso – སྒང་ Cs.

དཔྱང་བ་, སྤྱང་བ་ hängen, herabhangen machen, eig. Transit. zu འཕྱང་བ་, mit P. དཔྱངས་ u. སྤྱངས་ I. དཔྱངས་, Sch. དཔྱོངས་, doch auch Intr.; schaukeln, v. einem Schiff Pth., intrs.; – འཁོར་ od. ཇ་ – གཞིས་ pa Thgy. – མགྲོན་ཁང་དཔྱང་, wohl richtiger ཁྲིགས་ –, h. ཕེབ་ –, C. Sänfte, Palankin.

– ཐག་, འཕྱང་ཐག་ Strick an dem etwas hängt, z. B. ein Senkblei, ein Eimer, ein Bergmann, daher wohl bildl.: ཐུགས་རྗེའི་ – ཐག་གཅོད་པ་ Thgr.; ཆུ་སྣོད་ དང་ – – སྦས་ Schr.: den Eimer sammt dem Stricke verstecken; Strickschaukel, – – རྒྱག་པ་ sich schaukeln. དཔྱངས་, སྤྱངས་པའི་འཕན་, herabhangende Zierathen, དར་ – v. Seide Lg.

དཔྱད་ 1. = དཔྱོད་པ་. 2. Stg.: ein Instrument um d. Mund aufzubrechen; viell. auch allgem.: Brechstange? དཔྱད་པ་ s. དཔྱོད་པ་.

དཔྱལ་པོ་ Vergehen, Schuld, Tadel Cs.; – ཅན་ schuldig, tadelnswerth, – མེད་ tadellos, fehlerfrei Cs.; – འདོགས་པ་ tadeln Tar. – Cf. འཕྱལ་.

དཔྱི་ (Cs. auch སྤྱི་) W. (s)pi, Hüfte Lt.; – མགོ་ Cs., – ཐུར་, – རུས་ St. Knochen, – མིག་ eig. wohl Hüftbeinloch, viell. auch vulg. = Hüfte.

དཔྱིད་ (cf. p. XI*) Frühling, auch adv. im Fr., Del.; vgl. übrigens དཔལ་ p. 258 med.; – ཀ་ dass., bes. W., auch Glr. – ཟླ་ Fr. monat.

དཔྱིས་, in – ཕྱིན་པ་ Sch.: zum Äussersten, an's Ende gelangen, དེའི་རིགས་པ་འདི་ – – ཕྱིན་པ་ [illegible] Tar. 143, 15. Schf.: da er bedachte dass Niemand seine Schlussfolgerungen bis auf d. Grund begreifen würde.

དཔྱུང་བ་ viell. Grundform zu དཔྱང་བ་.

དཔྱེ་བ་ Sch. wechseln.

དཔྱོད་པ་ P. T. དཔྱད་ prüfen, untersuchen, richten; ཉེས་དང་མ་ཉེས་པ་ Schuld u. Unschuld, Recht u. Unrecht, Del.; དཔྱད་ན་ – མ་རྙེད་པ་པོ་ bei allem Untersuchen ... erkannten sie doch nichts Del.; ... དཔྱད་པ་ན་ da nun ... im Einzelnen untersucht, durchgegangen sind, Tam.; ས་དཔྱད་ od. རི་ – བརྟགས་པ་ Landes- od. Bergprüfung anstellen, d. h. die Gestalt ders. untersuchen in Bezug auf Omina od. Auspicien Glr., སའི་ – བཟང་བར་ཤེས་པ་ wissen od. erkennen dass diese Prüfung günstig ausfalle Glr.; རིན་དཔྱད་ཅེས་, gew. བཅད་ཅེས་ geschrieben, W.: taxiren; ནོར་སྒང་ – བྱེད་ (od. ཞུས་) མི་ཆོད་ Glr., s. 16, 21; bes. in der Medicin: སྨན་པས་ ... དཔྱད་ཐུགས་རྗེ་ ... ཤེས་ – བྱས་པོ་ der Arzt untersucht habend untersuchte also, d. h. wohl: sprach Folgendes als Ergebniss aus, Del. 9 v 3, 12; gew. aber ist སྨན་ – བྱེད་པ་ allg.: ärztlich behandeln, དཔྱད་ མ་ལ་བྱ་ da muss die Mutter beh. werden (Ggs. zum Kind) Lt.; འབུམ་ཀྱིས་བཙུན་མོའི་སྨན་དཔྱད་ བྱེད་པ་ die (Krankheit der) Königin mit Reis behandeln Dzl.; སྨན་ – ལ་མཁས་པ་ geschickt in der Therapie Del.; ཆ་བྱད་ – ཀྱི་གནས་ die instrumentale Therapie, d. h. die Chirurgie Lg.; རྟོག་དཔྱོད་, བརྟག་དཔྱད་, Prüfung, Examen, རྟོག་དཔྱོད་རབ་ཏུ་གཏོང་བ་ sehr gründlich prüfen Mt.; རྟོག་དཔྱོད་ཐོང་ prüfet es! Mil.; བཟང་དཔྱོད་ Prüfung der Güte. – དཔྱོད་པ་པ་ u. སྤྱོད་པ་པ་ Ssk. मीमांसक, indische Philosophensecte; erstere Schreibart scheint richtiger.

དཔྱལ་བ་ (h. དཔྲལ་ Cs.) tal-wa, Ld. štal-wa Stirn; – བ་ཞི་ཞུད་ der in d. St. sitzende Heil-Gott;

དཔྱལ་བའི་མིག་བཞིན་དུ་ wie das Auge des Angesichts Pth., zur Bezeichnung von etwas sehr Werthgeschätztem, wie unser „Augapfel"; — བའི་རྩེ་མོ་ཀྱི་ཐད་དུ་ཐང་ vorn grade vor sich Wdn.; bildl.: — བ་ངན་པ་ W. unglücklich, Pechvogel. (gen C.

དཔྱལ་དཔྱལ་ (od. སྤྱལ་སྤྱལ་?) ལག་རྡོང་བ་ erhan-

ལྤགས་ als 2tes Glied in Composs. st. པགས་པ་, z. B. ལྤྲ་ལྤགས་, སྟག་ — Fuchs-, Tigerfell; ཤུན་ལྤགས་ Fell, Rinde, Schale.

སྨྱུ་ I. s. དཔལ་. — II. auch སྨྱུ་, Rohr (es scheint mehr praktisch populär als wissenschaftlich v. སྨྱུག་མ་ geschieden zu werden); — སྨྱུ་ར་ Faßreifen Sch. — འབར་ Mil., ལྕག་ Mil., མེར་ Pth., དབྱུག་ Lex., Rohrstock, -stab. — གླིང་ R.flöte Sch. — ཐེལ་ Lunte, s. ཚ་ཐེལ་. — དོང་ od. ཕྲེང་ Täschchen aus Bambu, wohl = ཕུར་བུ་ དོང་མོ་. — འབར་ Fackel C., W. — དབྱུག་, ཕྲུག་, Cs. = སྨྱུ་. — ཤིང་ starke Bambustangen, Stk.

སྨྱུག་མ་ 1. Wachholder, Junip. squamosa u. a. kleine Arten, cf. ཤུག་པ་. — 2. Cypresse, Sik.

སྨྱུག་པ་ I. s. སྨྱུག་པ་. II. ཁ་ཟླུམ་ — schmatzen W. III. C. W.: eintauchen, z. B. Fleisch in die Brühe, vgl. d. Folgende.

སྨྱུགས་ h. ཞལ་ཟས་ 1. C. = ཐུག་ (= ཐུག་པ་, སྤྱུད་ Ld.) Brei, bes. aus Theow. ཚམ་པ་. — 2. W. (= ཀྲུབ་ C.) Tunke, Brühe, zum Eintauchen; འདམ་ — W. Morastbrühe. — 3. Speise, Gericht W. C., — ལ་ཟོས་.

སྤང་ I. auch — ཐང་, 1. Rasen, R.fleck, Wiese, མདུན་ — ཐང་མེ་ཏོག་ཅན་ vorn blumenreicher Wiesengrund, Mil. 2. Moos, auch སྤང་ — Cs. 3. Sumpf. — གོང་ 1. N. pr. (, Rasengraben) großes Thal mit See an d. Gränze v. Ld. u. Rudog. 2. — — སྤུག་ཆེན་པ་ N. einer alten Rel.schrift Glr. — རྒྱན་ Arzneipflanze, Med. — ཅན་ berast. — རྫ་ Sch. grüner Schlamm. — ལྗོངས་ grasreiche Gegend. — ཐང་ Wiesenfläche, größere. — སྤོས་ Waldheimia tridactylites, eine nette, stark aromatische, hochalpinische Composita. — འཁོལ་ Rasenstück, scholle. — མ་ Med., ཐུ་ཏྭ་ blauer Vitriol. — རྫི་ S. g. ? — ལྡུམ་ Sch. Grünspan. — རི་ grasiger Berg Mil. — གཞོང་ Wiese, Berg u., Mil.

II. Brett, gew. — ལེབ་, Glr. u. vulg.; auch Steinplatte, Schieferpl., Lh.; — སྒོ་ Thürblatt B.; — ཕྲི་ Schr., ཕྲི་ — Ld., — རང་ Ld. Bücherbrett, -gestell.

སྤང་བ་ s. སྤོང་བ་. སྤངས་ zuw. st. དཔངས་.

སྤད་, nur in ཡབ་སྤད་ Vater u. Kinder, (vgl. das ungleich häufigere ཡབ་སྲས་) Lex.

སྤུན་སྤུན་ Cs. Brüder, Verwandte.

སྤུམ་ ? ? — Sch. Ohrenschmalz; Lexx. auch སྤུམ་ (od. སྤལ་?) གྲི་ —, a. E.

སྤར་ f. དཔར་ I, Sch.

སྤར་ཁ་, — — ཁྱུང་, die pah kwah, die 8 Diagramme der chines. Wissenschaft; [illegible]

སྤར་བ་ I. Sbs., auch — མོ་ (Ld. war-mo, nach d. Schreibart སྤར་མོ་, cf. Leps. Stand. Alph. p. 65) 1. die greifende Hand, Pfote, Tatze, auch Kralle, སྤང་པོའི་ — མོར་དབྱུག་སྐྱོང་ steckt den Stab in's Bettlers Faust, Lexx.; — མོ་རྒྱ་བ་ཅན་ W., — མོས་འབྲད་པ་ Krallen, Kratzen; — མོས་འཛིན་པ་ Cs., སྤར་བརྒྱབ་པ་ Sch. mit d. Hand, d. Tatze, den Krallen packen, kratzen, གདོང་ཧྲུལ་ — ཀ་ (?) བརྒྱབ་པ་ Pth.: das ganze Gesicht zerkr.; — མོ་འབྱེད་པ་, བསྐུམ་པ་ Cs., d. Hand öffnen, schließen. — 2. als Maaß: eine (greifende) Hand voll, ein Griff, Reiser, Gras, Erde &c. — — གང་ (W. war-ra-gan), ཐང་, 1, 2 Hände voll &c.; — ཚད་ལྔ་བརྒྱ་ 500 H. voll, S. g.; མ་སྤར་གང་ Mil.

eine Hand voll Erde. — II. Vb. s. སྤྲོད་པ་

སྤི་ཏི་ (s)pi-ti, N. des vom Spiti-Flusse durchströmten, westlich v. Lh. (s. ལ་དྭགས) gelegenen, zum brit. Punjāb gehörenden, aber nur v. Tibetern bewohnten Thales.

སྤི་ཏུ་ vulg. st. སྤྱི་ཏུ་.

སྤུ་ (Ssk. रोमन्) 1. Haar, pilus (vgl. སྐྲ་) ལུས་ཀྱི་ des Körpers übh., Lex.; མགོ་—, ཁ་ od. [illegible]—, མཆན་—, འདོམས་— (od. —དར་ C.), བྲང་—, das des Kopfes, Bartes, der Armhöhle, des Unterleibs, der Brust; ཟ་— d. kleinen Härchen auf d. Haut, hfg; རྟ་— C. Pferdeh.; —འབྱི་ od. འཐོག་ das H. wird ausgerupft, Lex.; འབྱི་ fällt aus, Dzl. hfg; [illegible] wird abgesengt Sch.; [illegible], [illegible] Dzl., [illegible] Mil., sträubt sich, steht zu Berge; སྤུ་ཟིང་[illegible] B., [illegible] Sch., [illegible] W. ein Furchtschauder überläuft (mich, ihn &c.); [illegible] Pth.; [illegible] mit ganz haarigem Gesicht Glr.; སྤུའི་ཁུང་བུ་ Schweissloch Dzl.; [illegible] eines einzigen Härchens gross Reue Dzl. — 2. Feder, [illegible] eine fortgewehte Flaumfeder, auch vulgo; Gefieder. — Comp.: སྤུ་ཁ་ Farbe, v. Pferden u. and. behaarten Thieren, gew. — —གྲི་ 1. Scheermesser; auch allegorisch als Buchtitel. 2. Messer übh., C. — —ཅན་ haarig. —ཅོམ (?) falsches Haar, Sd. —ཏ་ s. ཏ་. —[illegible], —[illegible], auch [illegible], Zobel, Sch. —ལ་ haarig, geraucht, v. Tuch. —མེད་ unbehaart. —[illegible] s. [illegible]. —[illegible] kurzhaarig, Sch.

སྤུ་རྡུལ་ Glr. = [illegible].

[illegible] Lexx., N. eines kostb. Edelsteins C.

སྤུང་ Haufen, vulg. o. st. ཕུང་པོ་; སྤུང་བ་ P.J. [illegible] häufen, anh., aufh., zus.h., Kohlen &c., [illegible] ein Haufen Edelsteine Glr.

སྤུད་པ་ verzieren, [illegible] Lex. (cf. [illegible])

སྤུན་ 1. Geschwister, Bruder, Schwester, [illegible]—[illegible] wir (seine) 2 Schwestern Dzl. ?,17; [illegible]—གསུམ་ wir 3 Brüder Glr.; [illegible]—[illegible] ihr 5 Schwestern Mil.; pleon.: [illegible] Tan.; [illegible] seine andern (6 älteren) Brüder Tan.; ཕ་—, མ་— Geschwister von dems. Vater, ders. Mutter her; —ཟླ་ (s)pun-da od. la, = སྤུན་; —མོ་ Schwester, wenn das Geschlecht ausdrücklich bezeichnet wdn soll. — 2. in weiterem Sinn: Vettern, Basen, Schwäger &c. — 3. der Einschlag des Gewebes. [illegible]— Genosse, Kamerad. [illegible]— 168,1. [illegible]—, [illegible]— mehrere Nachbarn od. Einwohner eines Dorfs &c. die einen gemeinschaftl. Lha haben u. dadurch [illegible] geworden sind, wodurch z. B. die Pflicht entsteht, beim Todesfällen die Verbrennung des Leichnams zu besorgen &c. (vgl. [illegible]—) Mil. u. s. (doch vgl. auch [illegible]— 2.7). མཛའ་— Freund C.

སྤུབ་པ་ I. Sbst., auch [illegible] B., C., [illegible] Dzl., Ld., Spreu, Hülsen &c. II. Adj., als Eigensch. eines Pflanzenstengels, Wdñ.?

སྤུབ་པ་ P. སྤུབས་ Trs. zu འབུབ་པ་ umkehren, das Unterste zu Oberst k.

སྤུར་, ཕུར་, auch [illegible]—, h.f. [illegible] Leichnam, —སྲེག་ Sch. eine Leiche verbrennen (?) —ཁང་ Leichenhaus, od. vlm. nach tib. Sitte meist: Verbrennungsort. —སྒམ་ od. [illegible] Sarg; —ཐལ་ Leichenasche. —[illegible] das Salz in dem der Todte liegt. —ཤིང་ Holz z. Verbrennen

སྤུར་བ་ Trs. zu འཕུར་བ་ fliegen machen, aufscheuchen; fliegen lassen; དུས་— C. die Zeit schnell verstreichen lassen; [illegible] C. Aufschneiderei, Bombast.

སྤུ་ལུབ་ schrieb unser Lama den Namen des Huc II, 256 als „pou-lou" angeführten Wollenzeuges, u. fügte hinzu, es werde vulgo སྤུ་ལུག་ genannt.

སྤུས་ I. 1. Waare, Handelsgut; — ལྟ་བ་ die W. vor dem Kauf besichtigen, Cs.; — སྤྱར་བ་ C. W. = དཔལ་འབྱོར་བཏང་བ་ 255, 15. — 2. Güte, Schönheit; — ཅན་, — གཙང་, — བཟང་ v. schönem Aussehen, — ཉུང་ das Ggthl. — II. Sch.: st. སྤུས་.

སྤུ་ཏུ་; སྤུ་ཏུང་ Thürmchen auf einem Schlosse, Thore &c., W. (C.: ཕྱུག་)

སྤུག་ཕྱིང་ Cs. Kleines Theiles am Wagen (?).

སྤུན་རྒྱན་ ein Schmuck, Zierath, am Körper.

སྤེན་པ་, གཟའ་ — 1. der Saturn; die eigentliche Bdtg soll Besen sein, dah. das Zeichen ♄, Wdk. 2. Sonnabend.

སྤེན་མ་; — ཤིང་ Kleines Baums od. Strauches, der zu Hecken (— བད་ Cs., — པད་ Sch.?) gebraucht wird, Lexx., Wdn.; Schl. p. 187 oben.

སྤེལ་བ་ Trs. zu འཕེལ་བ་, viel machen, d.i. 1. vermehren, vervielfältigen; ཚོར་ Lex., བཀྲ་ཤིས་ das Heil, den Segen, རྐང་འགྲོ་ Viehzucht treiben, Dzl. u. s.; སྤེལ་བ་རྒྱུད་པ་རའི་ཚེ་ W. zur Zucht halten. — 2. spec.: multipliciren Wdk. — 3. verbreiten, unter Vielen bekannt machen, Geheimnisse, Nachrichten, Dzl. u. s.; verstärkt: སྤེལ་རྒྱས་པར་ od. སྤོག་པར་བྱེད་པ་ Sch. 4. Dinge zusammenfügen, z. B. Buchstaben, fast = to spell, buchstabiren; mengen, mischen. — མ་ Mischung, z. B. von Versen u. Prosa Cs.; Zus.setzung, གསེར་གཡུ་ — མའི་ཕྲེང་ Pth.; — མའི་ཚོང་ Cs. gemischte Waaren; — ཚོས་ Cs. verschiedenfarb. Kleidungsstücke, — ཚིག་ Sch.: Versverbindung, Poesie (?). — མར་བྱེད་པ་ mischen, Lex.

སྤྲས་ Rand Sch.

སྤོ་ Gipfel eines Berges; བྲག་དམར་ — མགོ་ནས་ von der Höhe des Brag-mar, Mil.; རྡོ་རྗེ་གདན་གྱི་ — ལ་ auf der H. von Gayā, Pth.; སྤོ་ཏོ་ 1. Spitze = Knospe Ts. 2. District östl. v. Lhasa, Glr.

སྤོ་དེ་ Stier C. (?) སྤོ་རེ་ s. སྤོར་.

སྤོ་བ་ P. T. སྤོས་, Trs. zu འཕོ་བ་ ändern, wechseln, bes. mit u. ohne གནས་ (W. ས་): den Ort u. umziehen, sich wo andershin begeben, od. auch versetzen, umsetzen, verpflanzen; མིང་ — — den Namen ändern, Mil.; གོས་ — — (sich) umkleiden; མགྲོན་ཁུངས་ 92, 26; einen Diener, Beamten — —; = versetzen od. auch hfg nur f. entlassen, W., auch B.: གཞན་མཁས་པ་ཡོད་ན་ སྤོས་པ་བཟང་ gibt's einen andern geschickten (z. Arzt), so ist's besser (den bisherigen) zu entlassen; abändern, corrigiren W. — Sch.: སྤོ་ས་, ein Zug (wohl: Nomadentrupp) der seine Wohnstätte wechselt.

སྤོག་པ་ P. སྤོགས་ F. སྤོག་ Cs.: wechselsweise fort. od. herbeischaffen, bringen; Lexx. o. E.

སྤོགས་ Gewinn, Profit, ཁེ་ — dass.; — བྱེད་པ་ Geld gewinnen, ཚོང་ — — — dch Handel Dzl.; ཚོང་ — ལ་འགྲུབ་ Dzl.; སྐྱེད་ — Zinsen, སྤོགས་སུ་གཏོང་བ་ Cs. auf Z. geben; མི་ — ལེན་པ་, Auswanderungs- od. Reisesteuer Jmdm abfordern.

སྤོང་བ་, སྤངས་པ་ P. སྤངས་ F. སྤང་ J. སྤོང་(ས་) (Ssk. ...) cca., aufgeben, sich v. etw. lossagen, བདག་དང་བདག་གིར་ B. sich u. alles was man hat aufg.; སྨན་དཔྱད་མི་བྱེད་པར་ — ན་ wenn er (den Kranken) aufgibt ohne auch nur eine Behandlung anzufangen Dzl. ६०,1; (allen Freuden) entsagen, hfg; སྐྱིད་བླ་མ་སྤང་མི་ནུས་ er kann sich von Kotguru nicht trennen, es nicht verschmerzen; ohne Object: ཡོངས་སུ

སྤོང་བ་ die ganz u. gar Entsagenden, (die Bodhisattva's) Thgy.; meiden, Fehler, Sünden, gewisse Speisen, hfg.; verwerfen (= འདོར་བ་ 285, 16): བདེ་སྡུག་ལ་སྤང་བླང་མེད་ in Bezug auf Glück u. Unglück war gar keine Wahl nöthig (s. weil nur Seligkeit herrschte) Glr., — བླང་ འདོར་བ་ཞིག་པ་ das Zerstörtsein jeder Ab- u. Zuneigung u. Interesse's, od. auch: jedes Int. am Verwerfen od. Erwählen. — 2. Gramm.: abwerfen, einen Buchstaben; ཕྱི་ཚེག་ den nachfolgenden Silbenpunct.

སྤོང་བྱེད་ Vaiśālī, alte Stadt nahe bei Allahabād, Tar. 7, 5 u. s.; 4, 16 hat Schf. Vridschi.

སྤོད་ Gewürz Med.; འདེབས་པ་ würzen; — ལྡན་ gewürzt.

སྤོང་པ་ Sch. 1. Einsiedler; — ཁང་ Einsiedelei. 2. Gelübde, — ཉམས་པ་ der es gebrochen.

སྤོབས་པ་ (W. auch སྤོས་པ་) I. Vb. wagen, འཛུ་བར་མི་ — པས་ anzufassen nicht wagend Pth., auch Dzl. ༢༥, 4. ༢༩༢, 16; — པར་བྱེད་པ་ 1. dass. 2. Jmdn in Stand setzen, bevollmächtigen, C. — II. Vb. s. སྤོབ་ u. སྤོབས་པ་.

སྤྲོས་ཡོར་ weitläufig, breit, in Worten, བྱེད་པ་, སྨྲ་བ་, འཆད་པ་ machen, sagen, erklären, C.

སྤོར་, སྤོ་རེ་ Schnellwage; W. bes. kleine S.

སྤོར་བ་; སྤར་བ་, P.T. སྤར་, 1. erheben, རྡོ་རྗེ་ das Gebetsscepter, Doman; die Axt, damit ausholen, W.: (ཏེ་) སྤར་ལ་ od. སྤར་ཏེ་ རྡེབ་ hole (kräftig) aus u. haue! — — མཆོང་ nimm einen Anlauf u. springe! vgl. auch རྩེ་མས་; erhöhen, གོ་འཕང་ den Rang Lex.

སྤོལ་ Ts., f. ཞེས་ཟེར་ W.

སྤོས་ I. Sbs. Räuchwerk, བདུག་ — dass.; seltner Parfum übh.; དྲི་ཞིམ་ — wohlriech. Salbe od. Wasser; — སྦྱོར་བ་, སྦྱར་བ་, auch སྦྱར་བ་ u. སྦྱོགས་པ་ C., dgl. bereiten, བདུག་པ་ verbrennen, འབྱུག་པ་ damit bestreichen; སྣ་ —, སྦྲང་ — (331, 4) Arten davon; — (སྐྱུ་) རིང་ (བུ་) Räucherkerze, lang u. dünn, da die Masse, gew. aus pulveris. Schugpa u. Sandelholz mit etw. གླ་རྩི་, Moschus u. dgl. vermischt bestehend, auf Halme gestrichen wird; sie werden v. Lama's gemacht u. auch öfters Reisenden als Begrüßungsgeschenk dargeboten. — དཀར་ Weihrauch, = གུ་གུལ་དཀར་པོ་. — མཁན་ Parfümeur. — ཆག་ Sch.: Räuchwerk in Stücken od. Kuchen. — ཆུ་, h. ཆབ་ wohlriech. Wasser, dünnflüss. Salbe, ལུས་ལ་འབྱུག་པ་ Pth., — ཆུས་ཆག་ཆག་འདེབས་པ་ Pth. — སྣོད་ C., — ཕོར་ (auch པོག་ཕོར་) Räucherpfanne, Rauchfass. — སྟོང་པ་, = — མཁན་. — གདོང་ Weihrauchbecken, C. — ཤེལ་ (vulg.: pö-šel) Bernstein. — II. Vb. s. སྤོབ་ u. སྤོབས་པ་.

སྤྱ་དོམ་ Cs. = ཡོ་བྱད་; Lex.: སྤྱད་དོམ་ u. དོམ་ སྤྱད་ als Erkl. zu ཀ་ཙ. Sonst mir nicht vorgekommen.

སྤྱང་ཀི་ Mil., Lg., སྤྱང་ Dzl., ཀི་; ཁུ་; གུ་ C., Lk.: šan-ku, Wolf; sie thun, wo sie häufiger vorkommen, z. B. in Sp., Schaden an Schafen, werden aber von Menschen nicht eben gefürchtet; — མོ་ fem., — ཕྲུག་ junger W.; — ཚང་ W.-höhle; — དོང་ W.-grube, (in Sp. gebräuchlich); — ཀུ་ཏུ་ཁྲ་བ་ C. W.-geheul. ཅེ་སྤྱང་ Lex., ལྕེ་ — Sty., ཏར་ — C., ཝ་ — W. Schakal. — དཀྲུག་པ་ C. — ཚེར་ Med., Distel, od. eine Art Distel, als Brechmittel genannt; སྤྱང་ཚེར་ 108, 17 ist vielleicht eine irrthümliche Herleitung u. Schreibart.

སྤྱང་བ་ I. Sbs. abstr. u. Adj., — པོ་ Adj., geschickt, klug, Lexx., Glr. u. s.; es ist wohl = གཙང་ (པོ་) s. d.; oft mag auch Verwechselung m. སྦྱང་བ་; སྦྱངས་པ་ geübt statt finden. རིག་པ་ — བས་ རྣམ་པ་ཀུན་ལ་འཇུག་ Lt., der Geschickte geht in Alles ein; — གྲུབ་ C.: der Geschickte u. der

Dumme; Glr.: — སྤྱན་མ་ནོར་བ་ཅིག་འབྱེད་དགོས་ und, འབྱེད་ zu lesen; u. zu übers.: da muss sich untrüglich entscheiden wer klug u. wer dumm ist. II. Vb. = དཔྱང་བ.

སྤྱད་ s. སྤྱ. སྤྱད་པ་ s. སྤྱོད་པ.

སྤྱན་ h. f. མིག་ Auge; — བགྲད་པ, བརྡད་པ་ C. die A. aufsperren, glotzen; — དྲང་བ་ s. unten སྤྱན་པ; — འདྲེན་པ, selten འདྲོངས་པ, h. f. འབོད་པ, (4) einladen Mil. 287, 18f. — འཕྱི་བ་ d. Augen wischen, — བཙུམ་པ་ schliessen, C. — Comp. u. Der. སྤྱན་ཕྲག་ od. སྨིན་ C. Augenbrauen — དྲངས་ Sch., s. 11, 4 ff. — སྐྱོངས་མཛད་པ་ Sch., schützen, erhalten. — སྔ་ was vor, bei, in d. Gegenwart einer zu ehrenden Person ist, — སྔའི་སློབ་པ་རྣམས་ die bei Hochw. sich befindenden Schüler, C.; meist im Termin. — སྔར་, als Postp. u. Adv.: རྒྱལ་པོའི་ — སྔར་འཁྲིད་པ་ vor d. König führen, hfg; selten in Bez. auf d. 1ste Person: ངའི་ — — འོང་ kamen zu mir, vor mein Angesicht (sc. Buddha) Dzl.; ungenauer: — སྔར་མཛེས་པའི་ལྷམ་རིས་ Mil. vorn (am Vordertheil der Schuhe) schöne genähte Figuren. — ཅན་ Augen habend. — ཐྲེབ་ (?) A.lied. — ཆབ་ Thränen, འཕྱིན་པ, འཆོར་བ་ entfliessen, doch scheinbar wie vergiessen construirt: རྒྱལ་བུ་ — — བྱང་རྡོ་ Pth., der Prinz, — Thränen entflossen ihm, = vergoss Thr. — འདྲེན་ Einlader; der zum Essen ruft. — པ་ Cs. 1. Augenzeuge. 2. Commissar. 3. Sch. Aufseher, — དྲ་འགྱུར་བ་ = དཔང་དང་འགྱུར་བ་ sehen, wissen; — ལ་བྱེད་པ་ Sch. hüten, schützen, beaufsichtigen; བ་སྐྱོང་མི་ — པ་ Sch. Rinderhüter (?) — འབྲས་ Augapfel. — མིག་བཟང་ der westl. Geisterkönig s. 110, 4. — དམིགས་ Sch.: der Gegenstand des Anschauens, die Hinneigung des Gemüths (?) — སྨན་ Augenmedicin.

སྤྱན་རྙིས་ die Runzeln des Augenlieds C. — ཟུར་ Sch. Augenwinkel — གཟིགས་ Göttern dargebrachte u. aufgehängte, oft kostbare, Weihgeschenke Mil., uneig. auch auf Menschen überreichte Speisegeschenke übertragen Mil., (so verstand ich wgstn die Erklärung); འབུལ་བ; im letzteren Fall auch འདྲེན་པ, sie darbringen. — མེད་ ohne Augen; blind. — རས་ Sch.: der Glanz od. Blick der Augen? — རས་གཟིགས་ W. čan-re-zig, C. čen-re-sig od. -si, Sskr. अवलोकितेश्वर, der andre (cf. 179, 10f.) der 2 grossen halbgottartigen Bodhisattva's der nördl. Buddhisten, der speciell als Erzeuger (nicht Schöpfer), Erlöser u. Regierer der Menschen, zunächst der Tibeter, verehrt wird, incarnirt u. A. als König Srong-tsan-gam-po, Kö. II, 22. — འདྲ་ scheint = དྲང་དུ, སྤྱན་སྔར་ Mil. u. s.

སྤྱི་ I. (Synon. ཀུན་, auch དབྱིངས་, Ggs. སྒོས་) 1. allgemein, alle betreffend, über allen stehend, ཁྲིམས་དཔོན་ — Oberpräfect C.; Adv.: སྤྱི, སྤྱིར་(དུ), seltner སྤྱི་ལ, སྤྱིན, སྤྱིར་བྱིས, überhaupt, im Allgemeinen, hfg mit folgendem སྒོས་སུ, ལྷག་པར་ im Besondern, Einzelnen, auch wie cum — tum — Latein.; — དང་འདིར་ überhpt und hier, in diesem Werke, Wdn.; སྤྱིའི་ལྟས་ s. 300, 2ff.; སྤྱིའི་ཁག་ཏེ་དང་ཏེ་བཞིན་དུ་ (?) Sch.: nach allgemeiner Sitte... 2. alle C.; ལྷ་ཁང་སྤྱིའི་ བསྐུལ་སྐད་ Glr.— 3. st. སྤྱི་བོ་, s. unten.— སྤྱི་སྒོ་ C.: allgemeiner Sinn; richtiger, jedoch versetzt སྒོ་སྤྱི་ Wts. (294) allg. Ausdruck. — གཙེར་, — སྤྱིར་ C., kahlköpfig. — ནོར་ = གཙུག་ནོར་ Lex. — ཐོག་ Gemeindevermögen, gemeinschaftl. Eigenthum, W.; pi-tog-ne ton, gib's aus der gemeinsch. Casse! — གདུགས་ s. p. 119, 17. —

སྤྱི་པ་ Oberhaupt, Anführer, Oberaufseher Sch. — དཔོན་ ähnl., s. 119, 22. — བོ་ 1. selten སྤྱི་, Scheitel, — བོར་འཁུར་བ་ auf dem Sch. tragen; — བོས་ཕྱག་འཚལ་བ་ sich mit d. Sch. verneigen; (ཞབས་) — བོར་ལེན་པ་ hfg, den Fuss des Höheren sich auf den S. setzen; དེའི་ — བོ་ནས་བླུགས་ནས་ ihm über d. Kopf giessend, ihn damit salbend, Doman; hfgr: — ནས་དབང་བསྐུར་བ་ s. p. 23, b; — ནས་དབང་བསྐུར་བའི་རྒྱལ་པོ་ der gesalbte König; — བླུགས་ das dazu gebrauchte (theekannenähnliche) Gefäss. 2. das Ende eines Stückes Zeug, དར་ཡུག་གི་ Glr. 3. N. eines Königs v. China Glr. — མིང་ allgemeine Benennung, དཀོར་ནི་ནོར་གྱི་ — , „dkor" ist ein allg. Wort f. Vermögen, Lex.; Gesammtname, II. ö. unrichtig f. ཅི་, auch དབྱེ་.

སྤྱི་ཏི་ eine phantastisch-mystische Lehre des Urgyen-Padma, རྫོགས་པ་ཆེན་པོ་ — , — ཡོག་ བརྡའི་དཀྱིལ་འཁོར་ Pth.; ཡང་ཏི་ eine andre dgl.

སྤྱི་བརྟོལ་ Cs. Unverschämtheit; — ཅན་ unverschämt; — བྱེད་པ་ unv. sein.

སྤྱིང་བ་ P. སྤྱིངས་ I. སྤྱིང(ས) Tr. zu འབྱིང་བ་, senken, versenken, untertauchen, ཆུར་, Lex.

སྤྱིན་ (W. (s)pin) Leim; Kleister; — སྐོལ་བ་ Leim sieden; སྐུད་པ་ (Sch. auch བདར་བ་?) aufschmieren; — དང་སྦྱར་ཆས་ W. leimen; ཀོ་ — L. aus Thierfell, ཉ་ — Fischleim, བག་ — Sch. Mehlkleister, nach mündl. Erkl. mehr eine Art Kitt aus Mehl u. Leim; རྭ་ — L. von Horn; ཤ་ — Fleisch, Gallert. — ཚོར་ L. tiegel.

སྤྱིམས་ (? cims) Ld. = སྤྱི་, cimsl miñ = སྤྱི་མིང་.

སྤྱིར་ s. སྤྱི་.

སྤྱིལ་པོ་ 1. Hütte, Mil., Pth., རྩྭའི་ Strohh., Lex.; — བུ་ dass., ལོ་མའི་ — བུ་ Laubhütte, Laube, z. B. von oben zus. gebognen Zweigen; Kleines, schlechtes Haus. 2. Bewohner einer solchen, ics, auch — པ་, fem. མ་.

སྤྱུགས་པ་ P. སྤྱུགས་ I. སྤྱུག(ས) vertreiben, verjagen, verbannen, ཡུལ་ནས་ aus dem Lande, ཡུལ་གཞན་དུ་ Glr.; མཐའ་འཁོབ་, མཐར་ ins Nachbarland, über d. Gränze (s. 243, 15 f.); wenn der Verbannungsort genannt ist, kann man auch die sonst fehlerhafte Schreibart འཕྱུགས་པ་ (Glr.) gelten lassen, s. འབྱུགས་པ་.

སྤྱོ་བ་ P. I. སྤྱོས་ tadeln, schelten, Dzl. ö.; ཆུང་མ་རྟག་ཏུ་ — བྱེད་ die Frau zankt immer; ཅེས་སྤྱོས་སོ་ so sprachen sie tadelnd Dzl.; Cs. auch spotten (?). Synon. གཤེ་བ་.

སྤྱོང་བ་ = སྦྱོང་བ་.

སྤྱོད་པ་ I. Vb., auch སྤྱད་པ་, P. སྤྱད་, Ssk. आचार 1. = བྱེད་པ་ thun, handeln, s. ཚངས་པར་, doch meist mit Obj.: vollbringen, ausführen, verrichten, begehen, སྡིག་པ་, སྡིག་པའི་ལས་, དགེ་བ་, དཀའ་བ་ (s. p. 8, a.), ཆོས་ (167, 19); མི་དགེ་བ་དེ་དག་ — ན་ wenn man diese Sünden thut, Thgy., བདག་ཅི་སྤྱད་པས་འདིར་སྐྱེས་ für welche That (τί πεποιηκώς) bin ich hier wiedergeboren? Dzl.; sogar wie བྱེད་པ་ = sein, མངའ་ཐང་ — བའི་འཕང་; selten c. dat.: སྡིག་པ་ངན་པ་ཞིག་ལ་སྤྱོད་པ་ Thgy., དགེ་བ་བཅུ་ལ་ Dzl., wohl bes. zur Bezeichnung des gewohnheitsmässigen Thuns vgl. བྱ་བ་. — 2. behandeln, mit etw. umgehen, ཟས་སྐོམ་ལེགས་པར་ — བ་ Speise und Trank auf d. rechte Weise, Ly.; doch hier gew. m. dat.: ཞིང་ལ་ཕྱུར་བུར་སྤྱད་ die Felder wurden zu Antheilen verwendet, eingetheilt Glr.; dah. übh.: gebrauchen, benutzen, anwenden, geniessen, བ་གླང་ཉིན་པར་ einen Ochsen den Tag über (zum Pflügen) Dzl.; ཡུན་རིང་ངལ་སོ་བདེ་བར་སྤྱད་ཀྱང་ wenn man (d. ird. Güter) auch lange in Ruhe gebraucht, genossen, Thgy.

so bes. mit ལོངས་ hfg: ལོངས་སྤྱོད་པ་ od. Speciell als Euphemismus von der Ausübung der Wollust བུད་མེད་ལ་སྤྱོད་པ་ ein Weib genießen Dzl.; མི་རིགས་པར་ od. ལོག་པར་ auf unerlaubte Art, schänden Lt., Thgy. & And.; དགའ་མགུར་ -- ähnl.; འདོད་ལོག་ --, མི་ཉལ་བའི་ -- སྤྱོད་པ་ Glr., ཉལ་པོ་, ཆགས་པ་, འཁྲིག་པ་ -- gehören der Construction nach eig. unt. N°1; auch mit dem Object der Person: བུད་མེད་བརྒྱ་ -- ནུས་ er kann 100 Weiber abthun Lt. — II. Sbs. 1. das Thun, die Praxis, Ausübung, Ggs. ལྟ་བ་ Theorie; spec. in d. Mystik s. 119, 24. 2. die Thätigkeit, -- ཤིན་ཏུ་དོག་པར་བསྒྱུར་ཏོ་ wurden sehr eingeschränkt, kurz gehalten, scharf überwacht Glr.; སེམས་ཀྱི་ -- scheint: Seelenvermögen Wdn. — 3. die Handlungen, d. Wandel, d. Lebensweise, = -ལམ་, བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ hfg; -- ཞི་བ་བ་ scheint eine Art Mönchsorden Pth.; das Betragen, Benehmen, hfg, -པ་རྩིང་བ་ grob, rauh von Ben., Glr.; -པས་སྣ་དགུ་ཅིག་ཀྱང་ མི་ཚུགས་ im Ben. im höchsten Grad unbeständig Glr. — Comp.: དཀའ་སྤྱོད་ s. 8,a. བསྐལ་-- 60,35. མཁའ་-- 54,31. ངན་ od. ཉེས་-- schlechte, བཟང་ od. ལེགས་-- gute Handlungen C. མངོན་ -ཀྱི་ལས་ Zauberei, Tar. ö., nach Schf. offenbar wörtl. Übers. v. अभिचार. — ཆགས་-- 158,16. ཚེས་-- = ཚེས་བྱེད་. — རྟོགས་-- 220,4. — བདེ་ od. སྐྱིད་--, h. གསང་--, (viell. jedoch auch སྐྱོང་) s. 273,15. མཛོད་-- h. f. སྤྱོད་པ་, སྤྱོད་ལམ་; Mil. ས་-- Erdenbewohner, Zam. ས་འོག་-- die Unterirdischen C. (cf. མཁའ་--). — ལོངས་-- Genuss, Güter, s. ལོངས་. — སྤྱོད་འགྲོས་ Benehmen u. Gang Mil. —ངན་ = ངན་སྤྱོད་; -- བྱེད་པ་ .. -ཚུལ་ Sch. = སྤྱོད་པ་ II. -ཡུལ་ Thätigkeitsphäre, Wirkungskreis, ö.; ཀུན་གྱི་ -- འདི་མ་ལགས་ scheint: das ist nicht Jedermanns Ding, Mil.; མཐོང་བའི་ -- Gesichtskreis, Tar.; vgl. गोचर. — སྤྱོད་ལམ་ 1. Betragen, Benehmen, Lebensweise, sehr hfg: 2. gutes B., graziöses Ben., schöner Anstand, sonst -- མཛེས་པ་, dah. -- དང་ལྡན་པ་, -ལྡན་, von gutem Anstand &c., Dzl., -- དང་མི་ལྡན་པ་ Dzl., -ངན་ཅན་ W., -ལོག་བྱེད་མཁན་ C. ungeschliffen, grob, ungezogen, ungehorsam &c. 3. Med.: Diät, od. in engerm Sinn: Bewegung &c., Diät ausschließlich der Nahrungsmittel; in weiteren, diese mit eingeschlossen, ist es ཟས་སྤྱོད་. 4. Stellung, -- རྣམ་བཞི་ die 4 Körperstellungen, Sitzen, Liegen, Stehen u. Gehen.

སྤྱོད་པ་པ་ s. དཔྱོད་པ་པ་ 330,31.

སྤྱོད་པད་ (Orthogr.?) Citrone, C.

སྤྱོན་པ་ selten st. འབྱོན་པ་.

སྤྱོམ་པ་ P. སྤྱོམས་ prahlen, etwas prahlend zeigen, z. B. seine Tugenden, sich ders. rühmen, nach der ausführl. Erklärung der Lex., also = καυχᾶσθαι: dennoch so unbekannt, dass ich es weder je in B. gesehen, noch Jmdn getroffen habe der es kannte. སྤྱོམས་ Sbs. dazu, Selbstlob, das sich Rühmen Zam.

སྤྲ་ Affe Mil., wohl d. große schwarzgraue Meerkatze des südl. Himalaya; -མོ་; -ཕྲུག་.

སྤྲ་(འ)ཚལ་ s. ཕྱ་ཚལ་. སྤྲ་ཏེལ་ 209,17.

སྤྲ་བ་ I. Sbs. W. šra-wa, Feuerschwamm, Zunder, wird aus den Zweigen eines dornigen Strauchs durch Klopfen gewonnen; -མེ་ glühender Pth.; སྤྲ་བེ་ -- དཀར་པོར་གཡོགས་ wohl: weissfilzig, als bot. Terminus, Wdn., da jener T. weissgrau aussieht. -བའི་སྦྲག་གུ་ Arzneipfl., Wdn. II. Vb. P. སྤྲས་ I. སྤྲོས་ 1. schmücken, verzieren, རྒྱན་གྱིས་ hfg, མཚན་དཔེས་ Mil. u. s. — 2. གཅེས་སྤྲས་ Lex.? -- བྱེད་པ་ lieben, liebkosen? — 3. viell. das in W. gew. šra-ce(s) leer machen, eine

Schüssel, Teller u. dgl. — 4. སྣ་འཁྲིད་པ་ Sch. richtig führen, anweisen. Cf. auch གཙང་སྣ་བ་.

སྤྲ་ཚིལ་ Med., C, Wachs (W. སྤྲ་མ་)

སྤྲག་པ་ s. སྤྲུག་པ་.

སྤྲང་བ་ betteln Cs. (doch ist mir das Verb nie vorgekommen, u. Zam. erkl. das Sbs. nur dch ཟང་མེད་); — པོ་ Bettler, Dzl., Glr. hfg (Wb. ‚filou', etwas kühn, wiewohl der Sache nach natürl. oft zutreffend); — སློང་ C. dass.; — རྒན་ Mil. alter Bettler; ཚུལ་མའི་ — པོ་ verkleideter, scheinbarer Glr.; — ཕྲུག་ Betteljunge; — བན་ Bettelmönch Glr.; — ཟས་ Bettlernahrung, Bettelbrod, Mil.; དཀར་སྤྲང་ Betteln um Fastenspeisen; erbettelte F., s. དཀར་ཟས་; ཆང་ — um Tschang, Mil.

སྤྲད་པ་ s. སྤྲོད་པ་.

སྤྲི་སྲིམ་ཟ་ཡ་, མི་ཆེན་ N. des Kaisers v. China unter dem der Buddhismus dorthin kam, Glr.; nach chin. Nachrichten Ming-ti 58-76 p. C.

སྤྲིས་, སྤྲིས་མ་, སྤྲིས་མས་, W. śri, Rahm u. and. fettige Substanzen auf gewissen Flüssigkeiten: འོ་མའི་སྤྲིས་ Lt., (སྤྲི) — Ldn., gew. འོ་སྤྲི་ Milchr.; ཐུག་ — dgl. auf d. Suppe; auch auf d. Harn, Med.

སྤྲིང་བ་ P. སྤྲིངས་ Botschaft schicken, Nachricht geben, sagen od. entbieten lassen, ཕྲིན་ eine Nachricht Dzl.; (ཁྱེད) — ངོ་ so lasse ich (ihm) sagen Dzl.

སྤྲིན་ tin, Ld. śrin, Bal. spin, [illegible] Wolke, auch als Bild f. Vergänglichkeit hfg; — འཐིབས་, W. auch འཁོར་; es bewölkt sich; — གྱི་གསེབ་ནས་ aus dem Gewölk hervor Glr.; ཐུག་ — Gewitterwolke, Glr.; ཆར་ — Regenw.; འཇའ་ — W. mit Regenbogenfarben Pth.; མེ་ཏོག་ — s. d.; ལྷོ་ — Südw., häufige malerische Bezchng, weil in Tib. die Wolken gemeiniglich v. Süden kommen Mil. སྤྲིན་ཕྱུགས་ der Polit. — དམར་ v. der Sonne geröthete Wolken, Abendroth, Morgenr. — ཕུང་, — ཚོགས་ Anhäufung v. Wolken. — གྱི་ཕོ་ཉ་ der Wolkenbote, meghadūta, Gedicht v. Kalidāsa, Tār.

སྤྲིབས་པ་ hungern Sch.

སྤྲིསམ་ s. སྤྲིས་མ་.

སྤྲུ་མ་ Cs. Arten v. Nießwurz, — དཀར་, ནག་ Med.

སྤྲུག་པ་ P.J. སྤྲུགས་, tug-pa, W. śrug-ces schütteln, absch., aussch., ausklopfen, ཐལ་ den Staub; aufsch., ཐལ་རྡུལ་ Staub aufwirbeln (dch Ausschütteln v. Kleidern); ལུས་ — སེལ་བ་, ལུས་ — སེལ་བྱེད་པ་ Glr., sich schütteln, v. Pferden; bildl.: ནུས་མཐུ་རྩལ་ — པ་ alle Kraft u. Kunst anstrengen, sich tüchtig rühren Pth.; umschütteln, umrühren. (Synon. W. དཀྲུག་ [illegible]; ཐམ་ཤེས་) — Cs. auch: reiben, kratzen, bürsten??

སྤྲུལ་བ་ (vgl. འཕྲུལ་བ་) gaukeln, ein Phantom (སྤྲུལ་པ་) erscheinen lassen, od. als Ph. e. (sich) verwandeln, nach der Ansicht des Buddhismus die höchste Errungenschaft des durch seine Heiligkeit vergöttlichten Menschen, solange er übh. noch thätig, noch nicht ins selige Nichts absorbirt ist; die höchste Bethätigung dessen was derselbe an d. Stelle unsers Begriffes v. d. göttlichen Allmacht zu setzen hat. Der Begriff bleibt sich, da er willkürliches Fabricat der Phantasie ist, nat. nicht überall gleich: einmal wird ihm das དངོས་, die Wirklichkeit, entgegengesetzt, (im Pth. werden Wesen die durch keinen Buddha vermittelst seiner wirklichen, persönlichen Thätigkeit bekehrt werden können, སྐུ་དངོས་ཀྱི་སྐྱོན་), སྤྲུལ་པའི་སྐུས་ཀྱིས་ bekehrt; unzählige Mal zeigt Buddha Gaukeleien, རྫུ་འཕྲུལ་སྟོན་, u. bekehrt viele

Tausende von Wesen mit Einem Schlage, Dzl. u.s.; sogar: དྲག་པོའི་སྤྲུལ་པ་སྤྲུལ་བ་ཡིན་ Glr, ich habe Schreckphantome entstehen lassen, näml. Scheinkörper Hingerichteter, um die rohen Tibeter auf den Weg der Tugend hinzuscheuchen: also so ein wesentlich anderer Begriff als der biblische des Wunders u. des Schaffens, welchen der Tibeter beim Anfang seiner Bekanntschaft mit dem Christenthum stets geneigt ist, sein སྤྲུལ་པ od. རྫུ་འཕྲུལ, u. སྤྲུལ་བ zu substituiren. Andrerseits aber wird dem སྤྲུལ་པ doch ebenso oft ein ganz materielles Dasein zugeschrieben, wenn es die Incarnation, die verkörperte, menschgewordne Person, den Awatāra einer Gottheit, (mong. Chubilgan) bezeichnet, welche handelt, auf d. materielle Umgebung einwirkt u. durch sie leidet wie jeder andere Mensch, ohne dass irgend etwas von doketischem Element in der Darstellung zu spüren ist. Endlich muss man es auch zuw. durch Emanation übersetzen, ཡང་སྤྲུལ Em. 2ten Grades, Em. aus der Emanation; ཉིང་ – od. གསུམ – 3ten Grades, Pth.; –པ་འཕྲོ་བ Emanationen ausgehen lassen, Lexx. — Noch einige Verbindungen: –པ་མཁྱེན་པ sich auf སྤྲུལ་པ verstehn, hexen können Glr.; རི་གཉིས་ –ཏེ 2 Berge hinzaubernd Dzl.; ..མཐོན་པོ ... བཞུགས་པ –ནས sich in einen hohen Thronenden verwandelnd Dzl.; དགེ་སློང་ཞིག་ཏུ sich in einen Mönch verwandelnd Dzl., hfg.; དུད་འགྲོ་ཚིམ་པར་ –བ, die Thiere durch Blendwerk, Scheinfutter, sättigen (!) Dzl.; ཐོད་ –པར་འདུག་པ alle waren Verwandlungen, Trugbilder, Scheinwesen Glr.; སྐུ་ལུས་ཀྱི་ –པ་ ༡༠༨ མཛད་དེ od. རྫུ་ཡ་ཏེ sich verhundertachtfachen Glr.; –པའི་རྒྱལ་པོ der chubilganische König, als König incarnirte (Buddha, Awalokitešwara &c.), གང་ལ་གང་འདུལ་གྱི་ –པ Allbekehrungs-Awatāra, hfg.

སྤྲེ, gew. སྤྲེའུ, selt. སྤྲེལ (Ld. ṡreu, spriu) Affe, der gew. gelbgraubraune der südl. Himalayawälder, vgl. སྤྲ; doch wird auch zuw. zwischen སྤྲེ u. སྤྲེའུ unterschieden, so dass སྤྲེ die Meerkatze wäre. –མོ Äffin, Cs.; doch auch: སྤྲེའུ ཞར་མ eine blinde A., Dzl.; སྤྲེ ཕྲུག junger Affe. –རྩེད Affenspiel.

སྤྲོ་བ A. Vb., P. སྤྲོས, eig. wohl Trs. zu འཕྲོ་བ ausgehen lassen; zertheilen, doch gew. Intrs.: 1. ausgehen, sich ausbreiten, zertheilen, von Lichtstrahlen, vom Wind, Wdn. 2. fortgehen, z. B. ein Lichtstrahl in einem Mutterleib, zum Behuf einer Incarnation. 3. trop.: sich verbreiten, erklärend, darstellend, Zam., Pth.; གཅིག་ལས་སྤྲོས་པ Was. (115) von Eins sich ausbreitend, nach d. Reihe der Zahlen aufsteigend; རྣམ་པར་སྤྲོས་པ sich ganz entfaltet, entwickelt haben, von den Folgen der Sünden, Stg. — B. I. Vb. (P. wohl unverändert) Lust, Freude haben, དགེ་བ་ལ an der Tugend Dzl.; ཟ་བ་གང་ལ་ཡང – – ཆུང wenig Lust habend zu irgend einem Thun, Thgy. བསད་པར་ – – སུ་ཡང་མ་བྱུང keiner fand sich der zu tödten Lust hatte Stg., ähnl. Tar.; wollen, wünschen, Tar.; absol.: སེམས, od. h. ཐུགས; སྤྲོ་བར་འགྱུར་བ heiter gestimmt werden Mil. II. Sbs. Freude, froher Sinn, Heiterkeit, – – སྐྱེད་པ froh werden, sich freuen Dzl. u.s.; erfreuen, aufheitern, trösten, einen Andern, ཅ་ལ, Dzl. u.s.; –བ་སྐྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ zur Ermunterung, zum Trost &c., Glr.; –ཤིང་བ Sch. grosse Freude (cf. ཤིང), –ཤང་ཐེབ Sch., nach Wunsch(?)

སྤྲོ་ཞི་བ་ Sch., sich nicht freuen', genauer: das Aufhören der Freude; — སྤྲང་བ་, kurzer Frohsinn', d.h. hitziges, aufbrausendes Naturell, od. adjectivisch: hitzig, zum Zorn geneigt Wdn.; དགའ་ — Freude, — — དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྤྲོ་བ་ gerieth in überaus fröhlichen Gemüthszustand Mil.; — སེམས་ u. (Ld.) — ཤེས་ (spro-šes, šro-šes) dass.; — སེམས་ Thgy. auch: Freudigkeit, Jugendfr., Thatfr.; — ཁང་ C. Lusthaus, Sommerh., Gartenh.

སྤྲོག་མ་; Sch.: སྤོས་ཀྱི་ — Kästchen f. Räucherwerk.

སྤྲོག་ཞུ s. སྤྲོག.

སྤྲོད་པ་ P.T. u. übh. Nebenform སྤྲད, Trs. zu འཕྲོད་པ་ (wird von Ungelehrten leicht dem im gew. Leben nicht geläufigen གཏོད་པ་ substituirt) 1. zus. bringen (committere) ངའི་བླ་མ་ལ་སྤྲོད་དོ་ wir wollen dich mit unserm Lama zus. br., Mil.; — གཉིས་ ཞལ་སྤྲོད་མཇལ་བ་ Pth. dass., h.; (an einer and. Stelle heisst ... དང་ཞལ་སྤྲོད་དུ་བཞུགས་པའི་ wohl nur: in gleicher Gesichtslinie, genau gegenüber, sitzen, von 2 viele Meilen v. einander entfernten Götterbildern, eine phantastische Idee; möglich dass auch hier གཏོད་དུ་ zu lesen); བདག་ཅག་སྤྲོད་ཅིག veranstalte eine Zus. kunft zw. uns (beiden Partheien) Dzl.; གཡུལ་ od. འཐབ་མོ་ eine Schlacht schlagen, proelium committere; རལ་ཁ་ Ma., die Schwertschneiden zus. br., wohl dass.; མཐེབ་ — པ་ den Finger anlegen, an die Sehne, Glr.; ལག་སྤྲོད་མཐེབ་ — བཀལ་བ་ an den Daumen u. grossen Zehen aufhängen, Tortur in C. (Die specielle Bdtg: Beischlaf üben Cs., ist mir nie vorgekommen). — 2. übergeben, abliefern, einen Brief, Botschaft, Pth.; སྤྲང་མོར་; ལག་ཏུ Lex., in die Hand geben; aufgeben, རྩལ་ཁྲིམས་ ein Pensum, Räthsel W.; bezahlen (vgl. འཕོད་པ), སླར་ — — zurückzahlen. — Bes. zu merken: ངོ་ — — erklären, 132, 21; dass. soll ངོ་ན་དང་ — — heissen, Mil, Pth.; བརྡ་ — — erklären; beschreiben 300, 14. (301, 2) བརྡ་ — ebendas. S. 34, wo man viell. richtiger Sprachlehre setzt.

སྤྲོས་པ་ 1. Perf. v. སྤྲོ་བ་ A. — 2. Geschäft, Beschäftigung, Thätigkeit, Cs.: — — ཅན་ beschäftigt; — བཅས་ id.; ཆོས་ཀྱི་ u. འཇིག་རྟེན་གྱི་ — — geistliche u. weltl. Beschäftigungen; Sch.: — ཀུན་ alle Angelegenheiten; — mir ist nur vorgekommen — པ་མེད་པ་ od. ཆོད་པ་, od. སྤྲོས་བྲལ་, als Bzchng des Zustandes der absoluten Unthätigkeit, wie er Buddha als ཆོས་སྐུ་ eigen ist, 22, a. Pth., Mil.

ཕ

ཕ་ 1. der Buchst. pʰ, aspirata, das hart u. stark ausgesprochne hochdeutsche u. engl. p. — 2. Zahlz. = 14.

ཕ་ I. vulg. ཨ་ཕ་, ཨ་པ་, (C. auch ཨ་ཕུ་) 1. Vater, h. ཡབ་ (doch kommt auch ཕ་ als Anrede an Mil. von seinen Jüngerinnen, sowie in Gebeten, an verstorbene Heilige, vor, Mil.) ཕའི་དྲུང་ Sch.: beim Vater (?) — རྗེས་བུ་ Sch.: ein nach des V.s Tode geborenes Kind. — ནོར་ väterl. Erbe C.W. — སྤད་ (Sch. auch ཕད་) s. སྤད་; — སྤུན་ s. སྤུན་. — མ་ Altern, — — ལ་གུས་པ་ Stg.; — — མེད་མ་ཁན་ W. Waise; es wird sehr frei gebraucht, auch wo wir sagen würden: ein Älternpaar Thgy. Lex., Vater od. Mutter, wie parent (Engl.); — — གཅིག་པ་ dies. Altern habend, leibl. Geschwister;

ཕ་མ་དྲུག་ལྡན་ nicht: 6 Ahnen zählend, wie man etwa denken könnte, sd. (wenn die Erkl. richtig) noch lebende Ältern, Gross- u. Urgrossältern habend, Glr. ཕ་མྱིང་ väterliches Geschlecht, Verwandte v. väterl. Seite, བཙུན་མོའི་ – –བོས་སོ་ Glr. lud die väterl. Verwandten seiner Gemahlin ein (Sch., Oheim, zu eng). ཕ་(དང་)མེས་(པོ་) Ahnen, ཕ་མེས་ཤི་བའི་དོན་དུ་ für die verstorbenen Vorfahren Wdn. ཕ་ཚབ་ 1. Pflegvater; Vormund Sch. 2. Landesvater (?) — –ཚན་ Mil. 1. Vetter v. väterl. Seite, patruelis C. 2. auch = ཕ་སྤུན་ (?) –གཞི་ = –ནོར་, C. –ཡང་ Sch.: Stiefv. –ཡུལ་ V.land, hfg, – –གྱི་ཆགས་པ་ od. ཞེན་པ་ Cs. V.landsliebe, wohl richtiger mit Schr. ལ་ st. གྱི་. –གཡར་ Stiefv., Pflegv., Cs. — 2. männliches uncastrirtes Thier, (ebenf. vulgo ཨ་ཕ་), ཕ་གླང་, རྟ་, ཕག་, གཡག་, ར་, Bulle, Hengst, Eber, Jagstier, Bock. — II. Wurzel f. d. Begriff: jenseits, weiter hinweg: ཕ་ཀ་ die gegenüberliegende Seite, ཆུ་ –ཀར་ཕྱིན་ནས་ aufs andre Ufer gekommen Mil., (nicht hfg). ཕ་གི་ 1. jenseitig Sch. 2. C., auch Pth., Mil.: jener dort, (yonder) –གིའི་རི་ j. Berg da Pth. 3. er, wohl nur vulgo. ཕ་གིར་ dort; dorthin; hin. –ངོས་ = ཕ་རོལ་, ཕ་རོལ་ཏུ་ Lh. –མཐའ་ das and. Ende, die and. Grenze Cs. – –མེད་ was keine dgl. hat, endlos Cs. –ཕྱོགས་ = ཕ་ཀ་, C. –ཚད་ (wohl die ursprüngliche Form, wiewohl die abgeschliffene –ཟད་ die gewöhnlichere zu sein scheint) –ཚད་ཅིག་ན་ in einer kleinen Entfernung (z.B. von d. Stadt) Pth.; དེ་ནས་ –ཟད་ཅིག་ན་ ein Stück weiterhin Dzl.; –ཚད་ཅིག་ཏུ་འཕྲོན་ནས་ etwas bei Seite tretend Pth.; –ཟད་འགྲོ་བ་ weiter gehen Dzl. hfg; ཕ་རོལ་ (Accent auf pa) in B. sehr hfg. 1. die andre Seite; Gegenseite, Gegenpartei; übh.: ander... 2. st. ཕ་རོལ་པ་, ན་, ཏུ་ s. unten; ཕ་རོལ་ཏུ་ hinüber, སྒྲོལ་བ་ tragen, ཕྱིན་པ་ gelangen, letzteres bes. in specieller Beziehung auf die Mahâyânalehre vom Hinübergelangen über den Strom (der Zeitlichkeit &c.) an's Ufer der Ruhe, des Nirwâṇa, meist als Sbs. = पारमिता f.: Hinübergelangungsmittel; gew. werden 6 genannt (Was.: Vollkommenheiten, Kö.: Cardinaltugenden) སྦྱིན་པ་, ཚུལ་ཁྲིམས་, བཟོད་པ་, བརྩོན་འགྲུས་, བསམ་གཏན་, ཤེས་རབ་, zuw. nur 5, zuw. auch 10, da denn noch ཐབས་, སྨོན་ལམ་, སྟོབས་, ཡེ་ཤེས་ dazukommen; oder man kann auch (was noch leichter u. einfacher ist als die eben gegebene Erkl. Köppen's, I.449) übersetzen: ans Ende gelangt sein, སྦྱིན་པའི་, ཤེས་རབ་ཀྱི་ der Gabenspendung, der Weisheit &c., sie vollkommen erfüllt haben, u. als Sbs.: vollk. Erfüllung; — ferner ཕ་རོལ་ན་ Adv. jenseits; Postp. c.g. jenseit, hinter, in geogr. Beziehung Sambh.; drüber hinaus, sowohl v. d. Zukunft als Vergangenheit, z.B. བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་པའི་ – –ན་ vor unzähl. Kalpa's, hfg; –རོལ་པ་ 1. der jenseits Wohnende. 2. auch པོ་ Feind; Gegner, – –པའི་རྒྱལ་པོ་, – –པའི་དམག་, –གྱི་དམག་ཚོགས་ der feindl. König, das feindl. Heer; — རོལ་གནོན་པ་; ཕ་རོལ་གྱིས་མི་ཚུགས་པར་འགྱུར་བ་. — 3. auch པོ་, der andere, der Nächste, – –གྱི་ ལེན་པ་ dem Nächsten das Seine nehmen; – –གྱི་ རྫས་, ཡོ་བྱད་, ནོར་, Stg.; auch – –གནོན་པ་ Tar. 12, 20 wohl: Andere übertreffend, Schf.: überaus. — ཕ་རི་ der jenseitige Berg. — Vgl. noch ཕར་ u. ཕན་ II.

ཕ་ཝག་ Sch. Mauer; Rand, Begränzung.

an 2 Stellen des Glr. passt letzteres gar nicht, ersteres wenig; eher: Ziegel; s. ཕག་

ཕ་ཏིང་ W. sehr süße getrocknete Apricosen, in C. མངའ་རིས་ཁམ་བུ, in Hind. [illegible], in Rußland bokhari, bokharki, auch: persische Früchte genannt, von Balti, Kabul u. and. Ländern des westl. Mittelasiens aus veit verführt.

ཕ་ཏི་ལ, པ་ཏི་ལ (Ar. فتيل) W. Lunte, ཏགས་ཅེས་ sie anzünden.

ཕབ་པ་རྡོ་རྡོ་ Staubpilz, Bofist Wdn.

ཕ་བོང་ Glr. u. s., C., ཕ་འོང་ Pth., Bal.; ཕ་ལོང་ Ld. großer anstehender Fels, Felsblock.

ཕ་ཝང་ Lt., Thgr., C., ཕ་ཝང་ཏེ་ལེ་ཀྲི, ——མདང་ཀྲི, ཨང་རྫི W., ——བྱར་ Sik. Fledermaus (=ཕྱ་ཝང་).

ཕ་ར་ 1. s. 341, 17 f. 2. s. ཕར་བ.

ཕ་རང་ 1. auch ཕེ་རང་, = ཕི་ལིང་ C., Feringhi, Europäer. — 2. vulg. Venerie.

ཕ་རེ་ 1. Lh. grobe Decke, Kotze. 2. s. 341, 33.

ཕ་ལ་ Ssk. Frucht, Lt.

ཕ་ལམ, རྡོ་རྗེ —— Diamant, Lt.

ཕ་ལི་ Schild, convex, ohne umgebogenen Rand, cf. ཕུབ.

ཕ་སྐྱིད་སྤོར་འཛག་ er verfärbt sich, wird blaß vor Bestürzung Ld.

ཕག I. s. པག. II. in B. gew. ཕག་པ་ Schwein, in C. von China aus eingeführt u. hfg gegessen, in W. nur von Indien her etwas bekannt, wo auch རི་ཕག u. ཤུང་ — als wildes u. zahmes Schwein unterschieden werden. — པ་རི་སྒྲ་ Glr.; ཏྲམ་པ་ Med.; བཙུད ? Lt.; —ཐེ་གདོང་ Schweinsgesicht Sambh.; མ་ཕག་ uncastrirter, ཕོ་ — castr. Eber, མོ་ — Sau. ཕག་ཁྱུ་ Schweineheerde. —མགོ་ 1. S.kopf, geschätztes Schutzmittel gegen Dämonen, indem man ihn unter d. Schwelle vergräbt. 2. Sg. fol. 26 scheint es ein officinelles Mineral zu sein. —རྒོད་ wildes S. —མཆེ་ S.hauer. —ཆུང་ Sch.: großer Eber (?) —ཕྲུག་ Ferkel; —འབྲིང་ Sch.: großes do. —མ་ Sch.: geschnittene Sau. —མོ་ 1. Sau. 2. Göttin, s. 290, b, 9. —ཁྱིམ་ S.stall. —ཚིལ་ S.fett; Speck. —ཚོགས་ = —ཁྱུ་. —རྫི་ S.hirt. —ཟེ་ S.borste Wdn. —ཡར་མ་ Sch.: ‚das Fettwerden der Schweine'. —རེལ་ S.koth (!) Lt. —ཤ་ S.fleisch. — III. (Cs. —མ་) Verborgenes, Verborgenheit, —ན་མི་ཡོད་པ་ ein dahinter verborgener Mann Dzl.; —ཀྱམ་ཀྱི་ཞིག་ཏུ་ im Verborgnen od. in einem Winkel Dzl.; ཚ་ཞིག — ལ་ཡོད་ liegt etwas verborgen, kann (von hier aus) nicht recht gesehen werden, Ld.; —ལ་ཟ་ཅེས་ verstohlen essen, naschen W.; ཉི་མ་རི་འི་ —དུ་འགྲོ་ Thgy. die Sonne verbirgt sich hinter den Berg; སྒོ་ —ནས་ ཉན་པས་ hinter der Thür lauschen Glr., s. auch འཛབ་པ་. — ཉན་བྱང་ཅེས་ W. horchen. —སྟེ་ (‚verstecktes Querbeil', s. སྟེ་པོ་) W. Hobel, ——རྒྱབ་ཅེས, འདྲུད་ཅེས, སྒྲུལ་ཅེས་ hobeln. —ཚོང་ Schmuggel; ——བཙེ་ཅེས་ schmuggeln W., བཏང་མཁན་ Schmuggler W. —ར་ Brustwehr. —རྡགས་ Wall, Verschanzung. —ལམ་ Schleichweg, Schmugglerpfad. —སྣུག་ Bestechung C., W. ——བཏང་ཅེས་ bestechen, ཟ་ཅེས་ sich b. lassen W.

ཕག་ཕག་ soll in Pur. die Codonopsis ovata genannt werden, deren dicke Wurzeln dort als Rüben gekocht u. als Mehl verbacken werden; s. ཀླུ་མདུད་.

ཕང་ I. འཕང་, (—མ་, —བུ་ Cs.) Spindel (vom Auswerfen (འཕང་ང་) ders. beim Spinnen); —ལོ་ 1. der Wirtel an ders. 2. ཤིང་རྟའི་ —— Wagenrad Dzl. II. s. པང་.

ཕང་འགྲོ་ Sch. Bauch od. Kasten eines Saiteninstruments.

ཕང་བ་, ཕངས་པ་ (Glr. auch ཕོངས་པ, provinc.) sparen, schonen, haushälterisch umgehen mit etw., སྲོག་ sein Leben, ö.; མི་ཕངས་དེ་ oder པར་ s. Pt. འབུལ་བ་, nicht schonend, reichlich geben; —སེམས་ Sparsamkeit, —སེམས་ཅན་ sparsam, ——བརྩི་ཙེས་ W. sp. sein („Geizen" liegt nicht im Worte; ob es für: rücksichtvoll, mit Mitgefühl behandeln" steht, ist mir noch nicht bekannt geworden).

ཕང་མ་ Arzneipfl., Med.

ཕང་མེད་ soll = ཟེན་མེད་ sein, Ts.

ཕང་ལོ་ s. ཕང་ I.

ཕང་ཚིང་ Rückenwirbel ? Sg.

ཕཊ་ Ssk., ein an sich sinnloser, in Zauberformeln hfg vorkommender Laut, über welchen jedoch Mil. allerlei Abstruses sagt.

ཕད་ grosser Sack, རས་—, རལ་—, རྩིད་— S. von Baumwollenzeug, Ziegenhaar, Jakh.; —སྐེད་, ཁ་, མཐིལ་ Mitte, Mündung, Boden eines Sacks; —གང་ ein voller S., Sack voll; —སྟོང་ leerer S.; —སྣམ་ S.zeug, S.tuch; —ཚ་ ganz grobes dgl.

ཕན་ I. Sch. herabhangende Verzierungen v. Seidenzeug, ähnlich den an unsern Zeltdächern, Marquisen &c. angebrachten, ཀ་, སྒོ་, གདུང་— an Säulen, Thüren, Balken; —གདུགས་ Sonnenschirm mit solchen, Sg. — II. = ཕ་ II, meistens in der Verbindung ཕན་ཆད་ (Glr. auch —ཚད་), auch —ལ་ od. ཕན་, nach etwas hin, auf .. zu, bis: ད་ཙ་ནས་ད་ལྟ་—ལ་དར་ཅིག་སོང་ von so eben bis jetzt ist ein Augenblick vergangen Thgy.; ནེང་ནས་ད་ཕན་ཆད་ལོ་གཅིག་སོང་ Thgy.; ད་ཕན་ bis jetzt C.; ནམ་ཉིད་ཕང་ཕན་(ལ་) Glr.; ཕྱིས་—ཆད་དུ་འགྲོ་བ་ཡིན་ ich gehe hin nach dem Zukünftigen, Thgy.; དེ་—ཆད་ (wohl nicht: beyond that Cs., sond.) bis dahin, darauf zu; od. mit seinem Ggs. ཚུན་: ཕན་ཚུན་(དུ་)འགྲོ་བ་ hin u. her, hin u. zurück gehen; vorübergehen, hfg; ——དུ་འཕུལ་བ་ hin u. her stossen Glr.; ཕན་ཚུན་མཐུན་པའི་གཏམ་ Versicherungen gegenseitiger Freundschaft Glr.; ——གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཡི་གེ་གཏོང་བ་, ཕྱག་ཕྱེད་པ་, གནོད་པ་བྱེད་པ་ gegenseitige Correspondenz, Begrüssung, Beeinträchtigung; ——སྤར་བ་ སྤྲེལ་བ་ unter einander vergleichen, mischen Zam.; གཉིས་གཉིས་དག་——གྱི་འདྲ་བའི་ཡི་གེ་ je zwei einander gleiche Buchstaben (ă, ā &c.) Gram.; མ་ཕང་གི་འགྲམ་——དུ་ auf jedes v. beiden Ufern des Ma-pan-Sees, Mil.; དོན་——སྦྱར་རྒྱུ་ཡོད་པ་ deren Sinn gegenseitig zu verbinden, auf einander zu beziehen ist, correlativ, Gramm.; ——འཐོར་བ་ aus einander werfen, zerstreuen; ——དག་ Cs.: beide Theile. — III. s. d. folgenden.

ཕན་དིལ་ W. Kesseltopf, u Kupferblech u. verzinnt, das gew. Kochgeschirr in Tibet u. Indien, v. Gestalt einer breiten Urne, in C.: ཟངས་(བུ་), Pers. u. Hind.: دیگچی (degcī); ཕན་ཆུང་ kleiner dgl.

ཕན་པ་ I. Vb. nützlich sein, ད་ནི་བདག་ལ་མི་ཕན་, das nützt mir nichts mehr, —པར་མི་འགྱུར་ wird nichts helfen; བུ་འདིས་ང་ལ་—པར་དཀའ་ dieser Sohn wird mir schwerlich etw. nützen Glr.; —པར་དགའ་བ་རྣམས་ sich gern nützlich machen Wollende, Dienstfertige Thgy.; བསྐྱོད་ལ་—, hilft zum Gehenlernen Lt.; ནད་ཀུན་ལ་—པ་ཡིན་ hilft für alle Krankheiten Lt.; ངའི་—ལ་—པ་ཡིན་པས་ weil ich genesen bin Glr.; —ཐོགས

es hat geholfen, es ist besser geworden; … ན་ཕན་ wenn …, dann werd' ich gesund Glr.; —པ་ཞིག་སྲིད་ wäre ein Genesen möglich Pth.; མི་— ist unnütz, = schädlich; auch: ist nicht genug, Mil.; མི་—པར་འདོད་པ་ཀུན་ alle Übelwollenden, Doman; ཁ་ལ་— ist nur Mundgenuss, ein äusserlicher, vergänglicher Vortheil; daher —པ་ u. —པ་ཡིན་པ་ Adj. nützlich, —པའི་དོན་ 262, 27; བདག་ཉོན་མོངས་པ་ལས་ —པའི་དོན་མེད་ es hilft mir doch nicht in meinem Elend Dzl.; བསླབ་བྱ་—པའི་ཚིག heilsam lehrend. Wort Glr.; —པའི་གྲོས་ nützlicher Rath Dzl. — II. Sbst. Nutzen, བསྟན་པ་ལ་ — ཞིག་བྱེད་པ་ Stg.; —གནོད་མེད་པ་ weder Nutzen noch Schaden bringend Mil.; —པ་དང་བདེ་བ་, ཕན་བདེ་, Heil u. Glück, s. hfg. ཕན་འདོགས་པ་, —འདོགས་བྱེད་པ་ Nutzen bringen, u. Adj. bringend, hfg.; —ཐོགས་ Nutzen, — — ཆེ་ Thgy., ཆེན་མོ་ W. sehr nützlich; … ལ་ཕན་གང་ཐོགས་ཀྱིས་ nütze den … auf alle Weise Mil. —གྲོགས་ helfender Freund Pth. —གནོད་ Nutzen u. Schaden. —བདེ་ s.o. —ཟས་ heilsame, zuträgl. Speise, Med. —ཡོན་ Nutzen, Segen, als Lohn für eine verdienstliche Handlung, hfg. —(པའི་) སེམས་ Wohlwollen, Bereitschaft Andern zu helfen. — Anm. ཕན་པ་ཙམ་ Cs. bezweifle ich.

ཕབ་པ་ I. s. འབེབས་པ་. II. Sch. 'herabfallen, herunterkommen' (?)

ཕབས་ 1. trockne Hefe, u.A. in Balti bereitet, soll aus Mehl mit etw. Ingwer u. Aconitwurzel bestehen. 2. Ober- u. Unterhefe (ni f.) im Bier.

ཕམ་པ་ s. འཕམ་པ་. ཕའུ་ s. ཕག་.

ཕར་ I. Sbs. Zinsen, W.: དངུལ་ལ་ —གཏུག་ཅེས་ Z. auflegen, fordern; —བཙལ་ཅེས་ bezahlen; Agio. — II (bes. spätere Ps. u. vulg.) f. ཕ་ I; auch f. ཕན་ཆད་, ཕ་རྒྱང་: weiter, ཕར་འགྲོ་བ་ weiter gehen; —འཁྱམས་པ་ immer u. schweifen Thgy.; —ཙམ་ C. dass.; —འགྲོ་ཚུར་འགྲུབ་རྣམས་ die Hin- u. Hergehenden, -reisenden; fort, weg, འདི་ནས་ — von hier weg; —མི་མཆིའོ་ ich gehe nicht fort Dzl. ༢༢༠,6. (Sch. fälschl.: 'zum Vater'); —བཞུད་ gehen Sie fort! … ལ་ —ལྟ་བ་ auf den … hin blicken, Mil. ö., von sich weg, im Ggs. zu: རང་རིག་སེམས་ལ་ཚུར་ལྟ་བ་ her, ins eigne Herz hinein Mil.; གླུ་ —ཅིག་ཚུར་ཅིག་ལེན་པ་ Wechselgesang Mil.; —གཅིག་འཕན་ཚུར་གཉིས་ཚོལ་ sagt man eins auf sie hin, so zankt sie ein Zwiefaches zurück, Mil.; ས་བོན་ —བཏབ་ཀྱང་ཚུར་མི་འབྱུང་ wirft Samen hin, kriegt nichts zurück Mil.; —ཚུར་ལ་ W. auch = སོ་སོར་, nach entgegengesetzten Seiten hin, — — ལ་བཙོ་ཅེས་ trennen, འགྱེ་ཅེས་ sich tr. — Comp.: ཕར་ཁ་, Thgy. —ཀ་, = ཕ་རོལ་; die entgegenges. Seite eines Thals, Flusses, Berges, bes. vulgo hfg. —ངོས་ dass., རྒྱུའི་ — — ཀྱེ་ལམ་. —ཕྱིན་ Abbrev. f. ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ s. 341, 4 ff. ཕར་ཕྱིན་དྲུག་ Mil. —ཙམ་ C. = ཕ་ཟད་ —འཛུག་ u. ཚུར་རྟོལ་ wohl = ལྷ་རྟོལ་ u. ཕྱི་རྟོལ་. —ཟད་ = ཕ་ཟད་. —ལ་ 1. = ཕར་ fort, weiter Sch. 2. = ཕ་རོལ་ཏུ་, ན་, bes. von der Zeit, vulgo: ལོ་གཅིག་ —ལ་ nach 1 Jahr; W. bes. nach d. Gerund. in ནས་: ཟན་ཟོས་ནས་ཕར་ལ་ nach d. Essen; auch: འདི་རིང་ནས་ཕར་ལ་ཞག་བདུན་ཙུག་པ་ལ་ འདི་ཆ་ལག་ཚར་བཅུག་ཡིན་ W. für: དེ་སྔ་ཞག་བདུན་ན་དངོས་པོ་འདི་དག་བསྒྲུབ་བོ་ Dzl. ༢,8. — ཚུར་ལམ་ Hinweg Sp.

ཕར་བ་ I. wilder Hund, bellt, raubt und mordet wolfähnlich, fürchtet sich aber vor dem Menschen; in Ld. — II. s. འཕར་བ་.

ཕར་རྙིངས་ Sch.: ein altes Erbstück.

ཕལ་ I. ? Ld.: ཕལ་བཙོས་སེ (od. ཏེ) འདུག་ tretet bei Seite, macht Platz! 2. ཕལ་ཕལ་ཆ་ཚེས་ sich geschmeichelt fühlen. II. s. d. Folg.

ཕལ་པ་ gewöhnlich, gemein, — པའི་མིང་ sein gew. Name Thgr.; — པ་ལས་ཁྱད་པར་ཅན་ ein nicht gewöhnlicher, ausgezeichneter Dzl.; — ལས་འཕགས་པར་བརྒྱན་པ་ eine über das Gew. erhabene Schönheit Dzl.; མི་ od. སྐྱེ་བོ་ — པ་ gemeine Leute Mil.; ཚོང་ཕལ་རྣམས་བོར་ཏེ་ ließen d. gemeinen Handelsleute zurück Dzl.; — པའི་རྒྱས་ 179, 33; ཤིང་ — པ་རྣམས་ gem. Bäume Mil.; སྣོད་ — — gem. Gefäße Mil.; ཕལ་ das gem. Volk, — གྱི་ནང་ན་གནས་པ་ unter dem V. wohnen Dzl.; — གྱིས་རྒྱབ་ནས་དེད། ཕལ་གྱིས་བསྐོར་ཏེ། indem das V. hinterdrein u. vorn u. nebenher lief Pth. — ཕལ་མོ་ (ü. auch མོ་) ཆེ་ ein Haufe, མི་རྒོད་ — — ཚོགས་ ein Trupp v. Ungethümen (cf. 105, 26); gew. vk. οἱ πολλοί, die Mehrzahl, ein großer Theil, — ཆེ་བ་ dass.; — ཆེན་ Philosophenschule Mahāsangika; ཕལ་ཆེར་ vielfach, der Mehrzahl nach, größtentheils; insgemein, sogar = allgemein, — — ཚིག་ངེས་འདེབས་པ་སོ་ stießen ein allg. Wehklagen aus Dzl.; auch vulgo hfg. — (པའི་) སྐད་ 1. W. die Sprache des gem. Lebens, Ggs. ཆོས་སྐད་ Büchersp. (C. ཕལ་སྐད་). 2. Sch.: Brouillon.

ཕལ་ཅན་ W. breit, z. B. ein Thal; — མེད་ schmal.

ཕས་ Instr. v. ཕ་ I. vom Vater; s. auch 332, ... II. von der Gegenseite, Gegenpartei, s. z. B. — རྒོལ་ 106, 20f. (wo das Fragezeichen zu streichen).

ཕི་ 1. Zahlz.: 44. — 2. W. st. ཕྱི་, ཕི་བ་ st. ཕྱི་བ་.

ཕི་ཀིར་ (Urdu فکر, Ar. Nachdenken) W.: ཅང་ — — མེད་ = ཅང་མི་དྲན་ 227, 10.

ཕི་ཝང་ s. unt. རྒྱ་ 107, 12.

ཕི་ག་ཕིག་ Fleischgallert, Sülze, C.

ཕིང་ Schl.irdener Krug. 2. Schröpfkopf. 3. W.: སྒོ་ — Thürangel.

ཕིང་པ་ s. ཕྱིང་པ་, ཕིངས་པ་; — ཚེས་ s. འཕྱིན་པ་.

ཕིར་བ་, — ཚེས་ W. herunterfallen.

ཕུ་ I. Sbs. 1. das obere Ende eines geneigten Thals, einer Schlucht; — བར་མདོ་ od. མདའ་ ob., mittl. u. unterer Theil eines solchen; — ཆུ་ Gießbach, hfg.; ལུང་མ་འགྲོ་, ཕུ་ཡ་གིར་མ་འགྲོ་ Glr.; ཕུ་ལྷགས་ höhere, kältere, rauhere Ortschaften od. Bezirke, im Ggs. zu རྒྱ་ཤོད་, niedrigeren, milderen. Die ö. vorkommende Phrase ཕུ་སྒྲག་གཏོང་བ་ u. ཆོད་པ་ leitete unser Lama zurück auf die Grundbdtg.: der ob. Theil des Thals ist abgesperrt, was aber in ganz allgem. Sinn angewendet wird: འཁྲུལ་པའི་ — — ཆོད་ Mil. wohl: schneide den Irrthum ab! — — ཆོད་ལུགས་ཀྱི་ཆོས་ཤིག་ Mil. scheint eine Unterweisung zum sich Entscheiden; ང་རྒས་པ་དང་སེམས་ཀྱི་ — — ཆོད་པས་འགྲོ་རྒྱུ་མི་ཡོང་བར་འདུག་ wohl: da ich alt bin u. meine geistigen Angelegenheiten abgeschlossen, darin nichts mehr zu lernen habe, so werde ich wohl nicht mehr (n. Indien) reisen (aber du magst es thun!) Mil., cf. ཕུ་གས་. — ཕུ་པ་ Bewohner eines solchen Thals. Bildlich: ཕུ་གཡོ་མདའ་དཀྲུག་ oben wie unten bewegt, die höheren u. niederen Seelenvermögen sind in Unruhe, aufgeregt, Mil. — 2. N. pr., z. B. Dorf in Ober-Kun., Missionsstation der evang. Brüderkirche. — 3. vulgo: der Geist, im Bier &c., das Schäumende, Brausende, Explodirende, cf. ཕུ་སྒྲག་; viell. aus No II entstanden. — II. Interj. od. Naturlaut: ཕུ་འདེབས་པ་ Glr., — རྒྱབ་ཅས་ W., puh machen, blasen; — གྱིས་ blas' es auf (das Fell &c.); ཕུས་ mit d. Hauche, ཕུས་འདེབས་པ་ Sch.: blasen, heulen, schreien (?); ཕུ་རྒྱ་ — — N. einer Krankh., Lt.

ཕུ་དུང་ gew., ཕུ་སྦྲུང་ Glr., -རྡུང་ C., Ärmel; ཕུད་རྫུས་ C. („falsche Ä.“), དུང་ (od. སྦུང་) རྩེ་ („Ä.-spitze“) Manschetten; Pulswärmer.

ཕུ་དུད་ Ehre, Hochachtung, --དུ་བྱེད་པ་ Glr., ཕུ་དུད་དུ་འགྱུར་བ་ Thgy., E. erweisen.

ཕུ་བ་ Perf. von, u. vulgo für འབུད་པ་ blasen.

ཕུ་བོ་, ཕོ་བོ་, (Sch. auch ཕུ་ཕུ་) der ält. Bruder einer männl. Person; ཕུ་ནུ་ d. ält. u. jüngere, = die Brüder, Gebrüder; Dzl. ༢༠༥,14 jedoch scheint ནུ་ gestrichen u. Vs, 6.9 ཕུ་ནུ་མོ་ mit Schwägerin übersetzt werden zu müssen. -ཕུས་ Sch. die ält. Brüder; viell. -བཀྲེས་?

ཕུ་རོན་ Pth., ཕུག་རོན་, ཕུར་གོན་ vulg., Taube, —ཀྱི་ལྟ་ Pth.; ཕུག་སྐྱ་ Sch. hellbläulich, wie Tauben. (cf. བྲ་)

ཕུ་སེ་ Maus, Zieselm. u. ähnl. Thiere,

ཕུག་ 1. = ཕུགས་. 2. = སྦུགས་, ཕུག་པ་; སྣོད་—གང་ die Blasenhöhlung voll, so viel als deren Volumen beträgt Thg.; མཇེ་ -དུ་ཞུགས་ d. Penis zieht sich in seine Höhlung zurück, Wdzo. Öhr einer Nadel Lt.— 3. P. u. I. von འབུག་པ་ 4. = ཕུབ་ Sch.

ཕུག་པ་ Höhle, བྲག་— Felsh., གངས་— H. in einer steilen Uferwand, od. in Conglomerat; དབེན་— einsame, Einsiedler-Höhle Ma.; —པའུ་ Astronom im 15ten Jahrh., s. བདུམ་ 324, 30; ཕུག་རྩིས་ seine Berechnung.

ཕུག་རོན་ s. ཕུ་རོན་.

ཕུག་ཕུབ་ཁྱི་ཡི་ (!) W. Wiedehopf; ist viell. = ཕུ་ཤུད་, welches sich auch ཕུག་ཤུད་ geschrieben findet.

ཕུག(ས)་ (verwandt m. ཕུ་; auch འཕུག་པ་ u. སྦུགས་) Ende, ཕུ་མ་མཇུག་དང་སྦྲུག་པའི་ལོང་ཁ་ das Gedärm, wo E. u. Anfang neben einander liegen, sich berühren Mil. (མདུད, s. unt. ཕུ་); Innerstes, innerstes Gemach, = སྦུགས་; —ཀྱི་དོན་ s. སྙིང་ 117,3; viell. bezieht sich hierauf auch ཕུག་གི་སྦྱུ་རིམ་ལྦུབ་ Glr. 45,4. སེམས་ཀྱི་ཕུ་གྲུབ་ཐག་ཆོད་པས་འདེ་ wohl: glücklich (sc. ich, = wohl mir) weil meines Geistes Ziel entschieden, abgeschlossen ist, Mil., offenbar = ཕུ་ཐག་ཆོད་པ་ s.d.; ähnl.: བུ་ཚེ་འདི་འི་བློ་ཕུགས་ཆོས་ལ་གཏོད་ཅིག Mil. möge der Knabe sein Geistesziel für dieses Leben auf d. Religion richten! spätere Zeit, Folgezeit, Ggs. འཕྲལ་ der jetzige Augenblick, s.d.; ཕུགས་སུ་, -ན་, später, am Ende, schliesslich (Sch.: immer?) ཕུགས་ཅི་འགྱུར་ཅིག་འོང་ was wird das für ein Ende nehmen? Glr.— ཕུག་ལུགས་? Vdk. in Capitelüberschriften; falls es — was ich jetzt nicht bestimmen kann, — sich auf Berechnungen bezieht, so ist es sicher = ཕུག་རྩིས་ s. ཕུག་པ་.

ཕུགས་པ་ཏ་, ཕོགས་པ་ཏ་, ཕོགས་ཏ་, W. (Pers. پخته) fest, haltbar; --བཙེམས་ nähe es fest!

ཕུང་བ་ s. ཕུང་པ་.

ཕུང་པོ་ 1. Haufen, —པོར་སྤུངས་བ་, Lex. auch བཙིར་བ་ auf einen H. bringen; ནས་ཕུང་, རྩྭ་, ལུད་—, ས་—, ein Gersten-, Heu-, Mist-, Erdh.; Masse, མེ་སྤུར་ཀྱི་—པོ་ Feuer-, Gluthm.; སྤྲིན་— Gewölk Glr.; ungenau, wie im Deutschen: (die Haut wird) གཉེར་མའི་—— ein H. Runzeln Thgy.; der Leib wird genannt མི་གཙང་བ་རྣམ་པ་སུམ་ཅུ་ཆགས་ཀྱི་—— Dzl. (s. auch རྒྱུ་པ་) ཟག་བཅས་གདོས་སུ་ཆེ་བའི་——, in einem Hymnus, དག་གསུམ་གྱི་——, འཇིག་པའི་——, ཉེན་པའི་—— Thgy.; Anhäufung, Masse, བསོད་ནམས་ཀྱི་, ཆོས་ཀྱི་, z. B. ཆོས་ཀྱི་—— 84000 die ganze M. der 84000 Religionsvorträge Buddha's (!) Mil.— 2. in der Metaphysik: ཕུང་པོ་ལྔ་ die gew. sogenannten 5 Aggregate, welche sich bei der

Empfängniss vereinigen um ein menschliches Individuum zu constituiren, གཟུགས, ཚོར་བ, འདུ་ཤེས, འདུ་བྱེད, རྣམ་ཤེས, s. Kö. I, 602 ff., u. bes. Burn. I, 475 u. 511, der sich sehr bemüht, mit Hülfe eines alten Commentators die Sinngemässheit des Worts zu retten, doch wie mir scheint, nicht anders als dass man eben so gut jeden beliebigen Begriff eben als solchen „ཕུང་པོ" nennen könnte. Einfacher dürfte es sein zuzugeben, dass die buddh. Philosophen eben nicht selten ihre wunderlichen Begriffsabstractionen auch mit mehr od. weniger ungeschickten Benennungen versehen. Hier sind es 5 Attribute (Burn.), od. anthropol. Kategorieen (Kö.), welche sie als 5 Gesammtheiten od. Anhäufungen bezeichnen, die aber wiederum in ihrer Gesammtheit erst das Individuum, oder wie die späteren Schriften sich beständig ausdrücken, den Leib, bilden, — ཕུང་པོ་ལྔ་ལས་གྲུབ་པའི་ལུས Wdn.; — und die natürlichere Ansicht, diese Gesammtheit der 5 Skandha's als „Haufen" zu benennen, macht sich auch dergestalt geltend, dass z. B. im Thgy. u. Mil. ཕུང་པོ་འདི ohne einen jener verachtungsvollen Zusätze (346, 27 ff.) ganz = ལུས་འདི vorkommt u. ཕུང་པོ übh. als ein, u. zwar keineswegs unedles, Synonym für ལུས gilt, wie denn einer unserer Christen den Ausdruck gebrauchte: ཡེ་ཤུའི་ཕུང་པོ་དུར་ཁུང་ནས་བཞེངས. — 3. Symb. Zahlw.: 5.

ཕུང་བ s. འཕུང་བ.

ཕུད Sbst. (v. འཕུད་པ P. ཕུད), bei Seite Gelegtes, u. zwar bes. von den Erstlingen der Ernte als Speis- u. Trankopfer, dah. in mancherlei Anwendungen wo bloss einer der genannten Nebenbegriffe ins Auge gefasst wird: ཟས་ཆང་ཕུད — Speis- u. Trankopfer Glr., ཐོག—, ལོ— Opf. v. Erstlingen der Ernte, སྙེས — dess., in so fern es aus Ähren besteht, die dann z. B. um eine Säule des Hauses gewickelt werden; ཐང — Erstlingsopfer von der Scheuer; རྡོ—, ས — von Steinen, Erde, bei einem Bau, da denn aus letzterer etwa Götterfiguren gemacht werden, Glr.; Erstlingsgeschenk, z. B. der Anfang einer aufgetragenen Arbeit Glr., (so könnte es unter Umständen für „Probe" dienen), übh. alles Erstmalige; བག་མའི — ist wohl der erste Beischlaf. — II. st. ཕུད་ཏང u. ཕུ་དུང, s. d.

ཕུད་པ I. P. v. འཕུད་པ. II. Cs.: Sbs. 1. Spindel voll Garn. 2. Haarknoten, H.busch; — ཅན einen dgl. habend.

ཕུན་(སུམ་)ཚོགས་(པ) 1. Adj. vollkommen, allen Anforderungen entsprechend, དགོན་པ — eine Einsiedlerwohnung; ausgezeichnet, vorzüglich, རོ Geschmack, བསྙེན་བཀུར Ehrenbezeugungen Mil.; ནོར་དང་ལོངས་སྤྱོད Doman; Adv.: དགེ་བ་བཅུ ——— པར་སྤྱོད་པ Dzl. die 10 Tugenden vollkommen ausüben. — 2. Sbs. Vollkommenheit, Vorzug, Gut hfg.; པ་རོལ་པོའི ———— ལ་ཆགས་པ begehren was der Andere an vorzügl. Gütern besitzt Thgy. — 3. ཕུན་ཚོགས hfgr Name, Masc. u. Fem.

ཕུབ 1. Schild Glr., soll convex geformt sein mit umgebogenem Rande; ཀོ — lederner; — ཁུབས Überzug dess., Cs.; — ཀྱི་མེ་ལོང dessen Mitte Cs. — 2. s. die folgg.

ཕུབ་པ P. འཕུབ་པ.

ཕུབ་མ kurzes Stroh; —— ཤིག ein Hälmchen, Spreustückchen; —— བརྒྱབ་(བརྡར་)ནས worfeln; — ཕྱིར Cs. Spreu; གྲོ་ཕུབ Weizenstroh.

ཕུམ་ཕུམ་ Hintere; After Pth.

ཕུར་ 1. s. ཕུ་. 2. s. འཕུར་བ་. 3. s. ཕུར་པ་.

ཕུར་པ་ 1. Pflock, Nagel; རྡེག་- Schr., -ཏ od. ཤ (?) Ld., Pflock in d. Wand, zum Aufhängen u. Stehen; ལྕགས་-, ཤིང་- eiserner, hölzerner; -ཐེ་ s. ཐེ་. Bes.: 2. eisernes Instrument von der Form eines kurzen Dolches, das zum Bannen u. Vertreiben der bösen Geister gebraucht u. für sehr wirksam gehalten wird, Schl. 257; ས་ཕུར་འདེབས་པ་ einen solchen in d. Erde stecken, wodurch d. unterirdischen Dämonen abgehalten werden; bildl.: མིག་-ཙུགས་སུ་ལྟ་བ་ Glr. mit durchbohrenden Augen anblicken; ལྷ་ལ་གསོལ་བ་-བཙུགས་ཏུ་འདེབས་པ་ C., den Gott sehr ernstl. bitten.

ཕུར་བུ་ eig. Demin. dann = ཕུར་པ་; die gew. Formel ist: -བུམ་གདབ་བོ། །ཐོབ་པ་བརྡུང་ངོ། །ཐུག་རྒྱས་མནན་ནོ། Auch: (གཟའ) ཕུར་བུ་ d. Planet Jupiter.

ཕུར་བ་ Sch.: 1. erhabene Arbeit machen; ཕུར་མ་ od. འཕུར་མ་, dgl. Arbeit. 2. kratzen, s. འཕུར་བ་; མགོ་ཕུར་ N. einer Krankheit, Lt.

ཕུར་བུ་ s. unt. ཕུར་པ་.

ཕུར་མ་ 1. s. ཕུར་བ་. 2. ཐེ་མའི་-- ein fahnenartiger Zierath.

ཕུར་མོ་ ein Arzneimittel Wdn.; -ཐལ་? Lg.

ཕུར་གཞི་བརྒྱད་པ་ soll = བརྒྱད་ཤིང་ལ་བཙུགས་པ་ sein (p. 18); es ist aber nicht etwa ཕུར་བཞི་ zu lesen u. an 4 Nägel zu denken, da der Delinquent immer nur angebunden wird.

ཕུལ་ 1. eine Handvoll, auch -གང་, z. B. Getreide Oel, Pöier Lt. (dann = སྐྱུར་). 2. ? gew. nur -དུ་ཕྱིན་པ་ den höchsten Grad erreichen, siegen, in einer Disputation; ཡི་གེའི་སྒྲ་ལ་--ཕྱིན་ hat in der Grammatik ausstudirt Glr.; མཁས་པའི་---པར་གྱུར་ཏོ་ wurde ein großer Gelehrter Pth.; auch: -(དུ་)བྱུང་(བ་) vollkommen, vorzüglich Lg.; N. pr., = ཨ་ཏི་ཤ་.— 3. ཕུལ་ཅན་ dick, = རྒྱམ་པོ་ Ld.

ཕུལ་བ་ s. འབུལ་བ་ u. འཕུལ་བ་. (= 104.

ཕེ་ 1. Wf. ཕྱེ་; ཕེ་ཀ་ལིག་ Schlüssel. 2. Zahlz.

ཕེ་རང་, ཕ་རང་ Feringhi, Europäer, C.

ཕེག་རྡོབ་ C., kl. messingne Platte zur Musik beim Tanz; Lg.: neben སིལ་སྙན་; Lex. auch ཕེག་རྡོག་; ཕེག་རྡོབ་པ་ aber Sch., tanzen, springen.

ཕེད་, ཕེན་ W. st. ཕྱེད་, ཕྱིན་; ཕེད་ཕེད་ s. ཕྱེད་ཕྱེད་.

ཕེབས་པ་ 1. P. ཕེབས་ h. gehen, kommen C. u. W.; auch ཆག་ od. ཕྱག་--; wohl nicht in d. ält. Lit., aber Glr., Pth., Mil.; ཉིད་རང་ལ་-ལོང་ཡོད་ན་ wenn Sie Zeit haben zu kommen; ད་ལ་ཉིད་ཕེབས་ C. nun so leben Sie wohl! das., zu einem Europäer gesprochen; ཆག་ཕེབ་ཞུ་བ་ 319, 24; -པར་ཞུ་བ་ Sch. (Schr.) begrüßen; höflich sprechen (??) -པར་འབབས་པ་ Sch. sich mit Anstand erheben, wandeln (?); -བོ་ལྟར་ Sch.: nach dem erlassnen Befehl.— 2. st. འབབ་ scheint es zu stehen Lt.: བྲོ་ར་དུ་མི་ཕེབས་; ཕོ་བར་མི་-, geht nicht hinunter?

ཕེར་བ་ 1. Cs.: sich schicken, schicklich, passend. 2. དེད་ཕེར་བ་, s. དེད་ 261.

ཕོ་ I. Zahlz.: 134. II. Mann, doch nur wo der Geschlechtsgegensatz betont wird, u. im Lat. mas, im Engl. male steht, ཕོ་མོ་ལྔ་བཅུ་པ་ 50 jähr. Männer (Ggs. བུ་མོ་ལོ་གཉིས་མ་) Ma; ཕོ་མཆོར་པོ་ hübscher Mann (Ggs. བུ་ང་མེད་མཆོར་མོ་ Pth.; als pleon. Apposition vor dem pers. Pronomen, wie མི་, doch seltner, Mil.; vulgo in C.: ཕོ་ང་ ich (Masc.), = ཁོ་བོ་; bes. bei Thieren: Männchen, Del. u. s.; als Zusatz zum N. eines Hausthiers das castrirte, ཕོ་རྟ་ Wallach, ར་ཕོ་ castr. Bock.— ཕོ་སྐྱེས་ Mann, Pth. -གོས་ Mannskleid, Männerrock.

ཕོ་ཚས་. Mil, dass.? — ཆེན་ Wts., Sch., — རྟ་ Sch. Wallach. — རྟོ་ Bal. Hengst. — རྟགས་ 1. Physiol.: = — མཚན་. 2. Gramm.: Zeichen des Masculin., Cs. — ནད་ 1. W. Mannstollheit. 2. s. ཕོ་བ་. — མོ་ Mann u. Weib; Männer u. Weiber; Männchen u. Weibchen; — — མེད་ Geschlechtsunterschied existirt nicht, od. kommt nicht in Frage. — རྩོ་ Bal. männl. Geschlecht. — མཚན་ das männl. Glied, gew.; bes. die Ruthe; der nicht recht bestimmte Ausdr. — — od. — རྟགས་བཅད་པ་ soll nach mehrfacher Versicherung nur von d. Circumcision, (die übrigens in Tibet kein allgemein gekannter Gebrauch ist, da Moslems nur in einigen grösseren Städten leben), aber nicht v. d. Castration (Schr.) verstanden werden. — ཡན་ Sch. u. — རང་ Cs., lediger Mann, (ob ohne alle Nebenbdtg, ist erst noch festzustellen, vgl. མོ་རང་). — རི་ W., — རེ་ C. männl. Zicklein. — ལྷ་ 1. Schutzgottheit der rechten Seite, (ni f.) Glr. 2. Cs. Herr! als höfl. Anrede. — III. s. ཕོ་སོ་.

ཕོ་གྲུབ་ Sch. (? viell. — སྒྲོ་ s. 76, 35 ff.) hohler Dachziegel.

ཕོ་ཉ་, seltner — — བ་, 1. Bote, z. B. den der Kranke zum Arzt schickt, hfg; — — གཏོང་བ་, — — མངག་པ་ einen schicken; བསུ་བ་ Cs. empfangen? 2. Gesandter, Botschafter, Geschäftsträger. 3. Stellen wie གཤིན་རྗེའི་ — —, Todesbote, T. engel, u. བདེ་བ་ཅན་གྱི་ — — als ehrende Bezeichnung eines als Halbgott geltenden Königs (gls.: ἄγγελος τοῦ παραδείσου) geben specielle Berechtigungen für die Übertragung des Wortes auf den biblischen Begriff Engel, den man durch Zusatz von ནམ་མཁའི་ noch verdeutlichen kann, Chr. Ev. (P. Georgi hat: ཨ་ནྟ་འབྲེ་ལོ་), für welchen es in der buddh. Mythologie keine disponible Figur gibt; denn an die Verwendung von ལྷ་ (Cs.) könnte man höchstens dann denken wenn bereits ganze Generationen des tib. Volks Christen wären (Ssk. དཱུ་ཏ).

ཕོ་ནེ་ Bal. f. ཕུ་ནུ་.

ཕོ་བ་ I. (h. སྐུ་ཕྲོག་ Cs.) 1. Magen. 2. bei Wiederkäuern der 2te M., Haube (cf. སྒྲོད་པ་). — — ལྗིད་པ་ Cs. den M. überladen, སྦྱལ་བ་ Cs. reinigen, purgiren; — བའི་ཁ་ Cs. M. mund. — ངན་ schlechter, བཟང་ guter M., Cs. — སྦྱར་ Dickbauch Sch. — ནད་ 1. Magenkrankheit. 2. s. ཕོ་ (oben Z. 4). — II. Perf. zu འཕོ་བ་ st. ཕོས་, Glr.

ཕོ་བ་རི་, auch རིས་, od. ཕོ་རིལ་ Lt., schwarzer Pfeffer; die vulg. Form — — རིལ་བུ་, རིལ་བུ་ „Magenpillen" ist wohl nur eine popul. Etymologie, da man ihn gern so gebraucht.

ཕོ་བྲང་ h. f. ཁང་པ་ Haus, Wohnung; desshalb der Sache nach hfg = Schloss, Pallast, B. u. vulg.; སླེའི་ — — das Schloss von Le.

ཕོ་མཆོད་ s. ཕོ་སོ་.

ཕོ་སྐྱོས་ Schr.: rothe Farbe, དངུལ་ལ་སྐྱོས་ བསྐུས་པ་ dgl. auf eine Muschel geschmiert Pth.; — — ཚལ་ Pth.

ཕོ་རིས་ s. ཕོ་བ་རི་.

ཕོ་རོག་ Rabe, viell. auch Krähe, cf. ཁྭ་ཏ་; — — མིག་ Arzneipfl., Wdn.

ཕོ་ལང་ W. Stahl, Pers. فولاد, پولاد.

ཕོ་ལེ་ལིང་ W. Pfeffermünze.

ཕོ་ལོང་མདུད་ Mil., eine Art Knoten?

ཕོ་ལོང་ཕྱེའི་ཁྲི་ &c. s. ཕ་ལྷང་.

ཕོ་སོ་ W., C., Hochmuth, Stolz, — — བཅོ་ཏེལ་ sich stolz benehmen, W.; — — ཅན་ stolz, aufgeblasen; ཁ་ཕོ་ Mil., Dickthuerei mit etwas was man nicht kann; ཕོ་སྐྱོད་ wohl = ཕོ་སོ་, Mil.: — — མདོན་ཤེས་མ་འཆད་ཅིག་ rühm' dich nicht des

Seherblicks, (ni f.)

ཕོག I. Wts. Balken; Sch.: ‚der große B. am Dache'. — II. s. འཕོག་པ u. འབོག་པ.

ཕོགས 1. Sold, Löhnung, Gehalt, ལོ་, ཟླ་, ཉིན་— Jahres- od. Monatsgeh., Tagelohn; དངུལ་—, སྐྱུར་— Cs. in Geld, ཚོང་— Cs. in Waaren. — 2. bes.: Sustentation in Naturalien, auch wenn nichts dafür gethan wird, z.B. an Lama's; —རྟོད་ wenn es ausnahmsweise in Geld geschieht.

ཕོང་ s. འཕོང་བ; ཕོང་བ Glr. st. ཕང་བ.

ཕོངས་པ (cf. འཕོངས་པ) 1. arm, སེམས་ཅན་ཉམ་ཐག་—དྲག་ die a. u. elenden Wesen Glr.; ཕྱུག་—པ dass. Stg., C. — 2. Armuth S.O. u.s.

ཕོད་, སྐར་མ་— Cs., Sch. Komet.

ཕོད་ཁ Maskengewand m. langen Ärmeln.

ཕོད་པ 1. Können, im Stande sein, bes. innerlich: über sich gewinnen, འབྲལ་མི་—— ལྟར་ཡོད་ནའང་ obgleich er sich fast nicht trennen konnte Glr.; འདི་ནི་མི་—དོ་ das k. ich nicht thun moralisch, Dzl.; ལྟ་མི་— k. es nicht mit ansehen Dzl.; widerstehn können, ཟས་ཞིམ་པོ་ཁ་བཟང་ སུ་ཡིས་—; dah. ——ཅན་ Cs. kühn; —ཆུང་ངེ་ W. furchtsam, feig. — 2. reichen an, gleich kommen an Werth, mit ཙམ་(ལ་), …བཞིའི་བསོད་ནམས་ཙམ་ལ་ dem Verdienste des …, Dzl.

ཕོན་(པོ་?) Glr. u.s., ཕོབ་ཕོན་ Cs., པོན་པོ་(ཙེ་), པོན་ཏོ་, པོད་པོད་ W., 1. Bund, Bündel, Heu, Stroh, Schilf; Garbe C. — 2. Büschel, Traube, Dolde W.; Quaste དར་—, སྤུད་— Cs.

ཕོབ་ s. འབེབས་པ.

ཕོར་པ C., B. (W. ཀོ་རེ་, h. འདྲེན་སྐྱོགས་) Schale, Trinksch., meist v. Holz, die man gew. im Busen mit sich führt u. zu allen Getränken benutzt; Becher würde je nach d. Material ལྕགས་ཕོར་, དངུལ་—, གསེར་—, sowie ein Trinkglas ཤེལ་— genannt werden; es kann auch auf andre als Trink-Gefäße übertragen werden: སྤྱིན་— Leimtiegel, སྤོས་— Räucherpfanne. — ཕོར་ཕྱིས་ Tuch zum Auswischen der Trinkschale; —ཁུག་ dass.? —ཤུག་(ཤུབས་?) Tasche die man im Gürtel od. im Busen bildet um sie aufzunehmen, C.

ཕོལ་ W.: Brandblase. 2. Thgy.: ein Schimmelgewächs. —མིག་ böser Schwär, C.W.

ཕོས་ 1. s. འཕོ་བ. 2. s. ཕོ་.

ཕྱ་, ཕྱྭ་ Loos, —འདེབས་པ das L. werfen, Cs.; Vorbedeutung, བརྟག་པ solche beurtheilen, deuten Cs.; ནོར་—, ཁྱིམ་— Vorbdtg in Bez. aufs Vermögen, auf d. Familie, beim Loosen od. Würfeln; —བཟང་, ངན་ gute, schlechte dgl.; —མཁན་ 1. Wahrsager Cs. 2. s. d. Folg.; —(དང་)གཡང་ Loos u. Segen, ———འགུག་པ es citiren, herbeirufen, (irgend eine Zauberceremonie) Glr.; ———དུ་ལེན་, ‚nimm es als Schicksal u. Glück!' (?) Sch.; རྒྱ་ནག་གི་—གཡང་ཉམས་པས་ weil China's Schicksal u. Segen geschädigt wurde Glr.

ཕྱ་མཁན་ 1. = རྫ་མཁན་ Töpfer. 2. s. d. Vorige.

ཕྱྭ་ཚན་ Lt. ?

ཕྱ་ལེ་ལེ་བ Sch.: grob, nachlässig, unordentlich.

ཕྱ་ར་ Thürvorhang, Schr., Sch.

ཕྱག་ 1. h.f. ལག་ Hand, བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་—ས་ལ་བརྡབས་ Buddha schlug mit d. Hand auf die Erde Dzl.; —བརྐྱང་བ die H. ausstrecken Sch., mit ལ་ auch wohl auflegen, W.: —བརྐྱང་སྤྲུལ་ཏེ་; —ཏུ་ཕེབས་པ Sch.: ‚in die Hände gefallen' (?) 2. Verbeugung, —དང་པོ་ལ་ bei der ersten V., Glr.; auch wie Compliment, in Briefen: …ལ་—གྲངས་མེད་བཙུས་ mit tausend Complimenten an …;

geu.: ཕྱག་བྱེད་པ (eleg. འགྱེད་པ; h. མཛད་པ, dies z.B. wenn von der Begrüßung eines Königs durch einen Lama die Rede ist, Pth.) in Bal. noch p̃yag bya-ĉa, allg.: begrüßen, seine Aufwartung machen, c. la, z.B. die Minister dem König Glr.; W. h.: མཇལ་ཕྱག་འཚལ་ཅེས; ཕྱག་ལ་ཡོང་ er kommt um .. zu begrüßen W.; ཕྱག་དང་སྐོར་བ་བྱེད་པ Verbeugungen u. Umkreisungen machen Sp.; mit vorangehendem ཕྱི་ (vulg. འཕྱིན་) sich verabschieden, sich empfehlen, B. u. vulg. (cf. unt. ཕྱི་); དེ་ནས་ཕྱག་ལ་ཡིན་ da werde ich mich denn jetzt empfehlen, u. so übh. — འབུལ་བ (W. ཕྱག་ཕུལ་ཅེས) = —བྱེད་པ. (In Balti wird, wenn ich recht verstand, unterschieden p̃yag p̃ul-ĉa die Hand geben u. ĉag p̃ul-ĉa begrüßen).

ཕྱག་འཚལ་བ་ P. བཙལ་ I. ཚོལ, eine sehr tiefe Verbeugung machen, so daß der Kopf beinahe den Boden berührt, ausführlicher: ཀྱི་ཞབས་ལ་མགོ་བོས ———, bes. vor Lama's u. Königen gebräuchlich; auch im Eingang von Büchern pflegen die Verfasser gern sowohl Gottheiten, als auch die Leser, bei welchen zunächst ja fast immer anzunehmen ist daß es Lama's sind, mit ཕྱག་འཚལ་ལོ zu begrüßen. — 3. Unreinigkeit, Schmutz? s. einige der folg. Composita u. འཕྱག་པ. — 4. ö. f. ཆག.

ཕྱག་མཁར་ h. f. མཁར་བ Stab.

ཕྱག་འཕྲུར་ W. = —རྟེན་.

ཕྱག་བོང་ Cs. Handrücken.

ཕྱག་རྒྱ (मुद्रा) 1. h. f. རྒྱ (I) Siegel, —རྒྱས་འདེབས་པ siegeln, bes. vers., s. 106, 5 ff. Diese Bdtg wird jetzt kaum mehr gekannt, sd. nur: 2. Geberde, Finger- u. Handhaltung Buddha's, eines Schauspielers, bes. eines Lamas od. Heiligen bei religiösen Ceremonien u. namentlich Zaubereien, —རྒྱས་མནན་པ་ durch dgl. die bösen Geister bezwingen, Dom., འགྲོལ་བ་ sie lösen u. entlassen Pth.; es gibt eine große Anzahl solcher Geberden. ——ཆེན་པོ་ soll bildliche Bezeichnung der དབུ་མ—Lehre sein. (Die andern Bdtgen bei Cs. u. Sch. sind wohl unsicher.)

ཕྱག་ངར་ h. Handgelenk Cs., doch s. 129, 27.

ཕྱག་ཆ Sch.: „mit der Hand gemacht; ein Werkzeug"; es ist wohl nur h. f. ལག་ཆ 455, 22. —ཆས་ die in den Händen geführten Attribute bei d. rel. Tänzen, cf. ཕྱག་མཚན་.

ཕྱག་ཆབ་ h. Waschwasser.

ཕྱག་མཆོད་ Mil., f. ཕྱག་དང་མཆོད་པ་བྱེད་པ་.

ཕྱག་སྙིགས་ Lex. = ཕྱག་དར་.

ཕྱག་རྟགས་ 1. h. f. ལག་རྟགས Handzeichen. 2. = རྟེན?

ཕྱག་རྟེན་ B. u. vulg., Begrüßungsgeschenk Hfg; Geschenk übh., auch Honorar Glr., —རྟེན་རྒྱ་ཆེན་ ungeheure Geschenke Glr.

ཕྱག་མཐིལ་ h. Handteller.

ཕྱག་མཐེབ་ h. Daumen.

ཕྱག་དར་ Kehricht, Staub, Schmutz, ——བྱེད་པ Dzl. u.s., འཕྱག་པ Lex., བཀྲུབ་ཅེས W. kehren, reinigen; ——པ Feger Dzl.; —ཀྱི་ཕུང་པོ; ——ཁྲོད་ K.haufen, ——ཁྲོད་ཀྱི་ཆོས་གོས oder སྣམ་སྦྱར་ der Ornat, die Kutte des Bettelmönchs, die der Verordnung nach aus Lumpen zus. geflickt sein soll welche er sich aus den K.-haufen gesammelt hat, Burn. I, 305 f. (Sch.'s Erkl. scheint eine ganz willkürl. Hypothese).

ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ, ཕྱག་རྡོར, s. 290, 31.

ཕྱག་དཔེ་ h. f. དཔེ་ཆ 328, 29.

ཕྱག་དཔུང་ h. Arm. ཕྱག་ལེབ་པ = ལེབ་པ.

ཕྱག་ཕྱི་ Diener, = ཞབས་ཕྱི་, --བྱེད་པ་ D. sein Glr.; --ལ་ od. -ཕྱིར་འབྲང་བ་ (einem Lama) nachfolgen; collect.: Gefolge.

ཕྱག་ཕྱིས་ h. Handtuch.

ཕྱག་བྲིས་ h. 1. Handschrift. 2. Handzeichnung, Glr. 3. Brief, W.; བརྩེ་བའི་ --Ihre gütigen Briefe, freundliche Correspondenz.

ཕྱག་འབུལ་ h. Geschenk W.

ཕྱག་སྦྲུལ་ C.: h. = -སོང་; Sch.: --དང་བརྒྱུགས་པ་ die Hände zum Nehmen bereithalten, s. སྦྲུལ་.

ཕྱག་སྨན་ W. (C.?) = -རྟེན་.

ཕྱགས་མ་ Besen, Wischlappen, C., Lex.

ཕྱག་ཚང་ Sch.: „der Alles Erfüllende, Alles allgemein Machende“ (?)

ཕྱག་མཚན་ die in den Händen getragnen Attribute od. Embleme, bei Buddha's, Göttern u. dgl.; bei Menschen ལག་ cf. ཕྱག་ཆས་, Glr. u. s. (Abgekürzt ཕྱན་).

ཕྱག་མཛུབ་ h. Finger.

ཕྱག་མཛོད་ Schatzmeister, bei Königen, großen Klöstern.

ཕྱག་རྗེས་ h. f. རྡོར་རྗེས་ Mil.

ཕྱག་ཞབས་ h. st. རྐང་ལག་ Schr.

ཕྱག་ར་ (st. རབ་? od. ཕྱུ?) Abtritt.

ཕྱག་རས་ h. Handtuch Sch.

ཕྱག་ལན་ Dank f. d. Gruß, Gegengruß Mil.

ཕྱག་ལས་ W. h. st. ལས་; = ཕྱིན་ལས་ der Pr.

ཕྱག་ལེན་ h. st. ལག་ལེན་ Übung, Ausübung, auch Ritus? Ceremonie? ...ལ་ --འདེབས་པ་ Pth. ? ...ལ་ --དུ་འཁྱེར་བ་ Mil. ?

ཕྱག་ཤིང་ ein Götterattribut das einer Kinderruthe oder Besen gleicht Wdk.

ཕྱག་པ་ = -ར་; ཕྱག་སེན་ h. st. སེན་མོ་; ཕྱག་སོར་ h. st. སོར་མོ་.

ཕྱག་སྲོལ་ Gesetz, Anordnung, Sitte, Überlieferung, wohl mit Ehrerbietung gegen den Geber od. die Gründer gesagt, Mil. d.

ཕྱང་ངེ་བ་ C.: = འཕྱང་ལེ་བ་ herabhangend, so bei ཕྱལ་, s. d.; Lex. geben སྐམ་, schmächtig, schwächlich; Sch.: grade, strack (?) ཕྱང་ཕྱུལ་ od. འཕྱུལ་ Lex.: herabhangende Zierathen.

ཕྱང་ཕྲུད་, vulg. ཙེད་ཙེད་ Bocksprünge, ungeschickte Tanzversuche.

ཕྱིད་པ་, འཕྱིད་པ་ beständig, -པར་ immer, fortwährend, Lex.: = རྒྱུན་དུ་, sonst selten.

ཕྱིད་མ་ཕྱོད་ Mil. ?

ཕྱམ་ = ལྷམ་ (Sch. auch ཕྱམ་?) -རྡས་, རྟེན་, ཕྱམ་ས་ Stütze, Widerlage der Sparren; Sch.: „die Stelle wo sie aufliegen“. (ལྷམ་མེ་བ་.

ཕྱམ་ཕྱམ་པ་ Thgr., wohl: schimmernd, cf.

ཕྱམ་མེ་བ་ Glr., wurde erkl.: langsam, nicht eilig; d. Zus.hang führt mehr auf: indifferent.

ཕྱར་ཁ་ Sch. Tadel, Schimpf (v. འཕྱར་བ་?) -གཡང་ Sch. dass.; Lex. -གཡེང་ ?

ཕྱལ་ h. Bauch, C.; -ཕྱང་ངེ་, Lex.: = གྲོད་པ་འཕྱང་ལེ་བ་ wohl: Hängebauch; -མོ་ id.?

ཕྱི་ (W. ṗi) Wurzel f. die Verhältnißbegriffe hinten, nach, außen u. wegen:

I. hinten; -བཀན་དུ་ཉལ་བ་ Sch.: auf d. Rücken liegen; -འགྲོས་སུ་འགྲོ་བ་ Glr., -འགྲོས་བརྒྱུད་པ་ C., rückwärts gehend sich entfernen, sich zurückziehen; -ལུས་པ་ hinten, zurück nachbleiben; -རྟིང་ Sch. Ferse; -སྤུར་ Sch. Sporn bei Vögeln; -ན་ C. hinten; -ནས་ C. von hinten; -རུ་ལ་ od. ཕྱི་ལོགས་ལ་འགྲུལ་ཅན་ rückwärts gehen; -གཉེན་ཡོང་ eilt nachjagend heran Mil.; -མིག་ལྟ་བ་ sich umsehen Glr. u. a., --མ་ལྟ་བར་ ohne sich umzusehen, --ཅིག་གཉིས་ལྟ་པས་ h., sich einmal umsehend Mil.;

–(མིག)ཕྱིར་ལྟོག་ལྟ་ཅེས W. dass. – ཕྱུར eine Art Zierath, dem ཕབ ähnlich. – ཕྱིར hinterdrein z.B. འགྲོ་བ Pth. – འབྲང Lex. (auch མཆེས་འབྲང) Gattin. – མ der Hintern Schr.(?) – བཞིན་ཏུ hinterdrein, gew. Postp. hinter … her, འགྲོ་བ, འབྲང་བ, hfg; ཇི་དག་གི – – རྒྱུགས་ ein Wild verfolgen, ཕྱིར་བཞིན dass.; ཕྱི་ལ spät. Lit. u. C. dass.: …གྱི – – ཕྱི་ནས, འོང་བ, འགྲོ་བ. Noch Mehreres s. bei ཕྱིར, ཕྱིས. — II. nach; adv.: སྔ་ཕྱི früher u. später, auch adj.: das frühere, das spätere, འདི་ཕྱི st. ཚེ dieses u. das künftige Leben, hfg; དུས – ཞིག་ན in einer späteren Zeit, später einmal, Dzl. ö.; དེའི – ཉིན am folg. Tage, Dzl., ཉི་མ་དེའི – དེ་ཉིན་པར་ dass., Tar.; – དགུ s. 89, 32. – ཉང = ཕྱི་ནུབ་ཉང s.d.; – ཐོག W.: spätere Nachmittag; – དྲོ, – རོ (auch Mil.), W. gew. pi-tog, pi-ro, dass., auch Abend; – ནས künftig, in der Folgezeit, Mil.; – ཕྱེད Tar.: ཉི་མ – ཕྱེད་ཀྱི་བར་དུ Schf.: bis Sonnenuntergang; Schr.: Abend. – ཕྱག་བྱེད་པ (s. 351, 10) zum letzten Mal grüßen, sich verabschieden. ཕྱི་མ adj.: spätes, folgend, སྔ་མ་མ་ཞུ – མ་ཟ་བ ohne das erste verdaut zu haben, nachfolgendes essen Lt.; ཕྱི་མ་ཕྱི་མ jeder nachfolgende, spätere in der Reihe, Lg. u.s.; ཉལ་བའི – མ die letzte die zu Bette geht Mil.; – མ་རབས་ die Neueren, Späteren, hfg. – མོ adj. spät, ད་(ཉི་མ) – མོར་སོང་འདུག་པས da es spät (am Tage) geworden Mil.; i go pi-mo pe dug diese Thür wird erst später aufgemacht W.; pi-mo co(s)-kun-ni ta-gir, das zuletzt gebackne, frischeste Brot W. ཕྱི་རབས die spätere Generation, Nachwelt. Vgl. ཕྱིན, ཕྱིས. — III. außen; ཕྱི་ཡི་ཞིང das Feld draußen, als drittes Stück des Besitzes, neben den p. 117, a, 1. genannten; ཕྱི་ཡི་སོ་ནམ Feldwirthschaft Glr.; ཕྱི་ཡི་རྒྱ་མཚོ das äußere od. Welt-Meer Glr.; ཕྱི་རོལ་མི Dzl. (Ms) Leute von draußen, andre, fremde, nicht zur Familie gehörige; མགྲོན་དང་ཕྱི་མི་དག་འོངས་ན wenn Gäste od. Fremde kommen Dzl.; ཕྱི་ན draußen, – ནས von dr., – རུ, ཕྱིར hinaus, seltener, s. unten ཕྱི་རོལ; – ལ hinaus, spät. B. u. C. hfg. — ཕྱི་ཀྱག Sch.: mit auswärts gekrümmten Knieen. – སྣང 107, 24. – དགུ 89, 33. – སྟལ u. ར (pi-(s)ta-la) W. st. ཕྱི་རོལ་ན ལ.; pi-sta-la ca-ce auch euphem. f. auf den Abtritt gehen. – ནང das Äußere u. Innere, – ལྡོག་ཅེས W., བསྒྱུར་བ Schr., umdrehen, z.B. einen Sack; ལྕགས་ཀྱི་སྒམ་ལ་སོགས་པ་སྒམ་ཕྱི་ནང་རིམ་པ་བདུན་ཅེས ein eiserner Kasten (Sarg) u. weiter einer im andern eine Reihe v. 7 Kästen Tar. 28; – – གཉིས་ཀ་སྨིན་པ äußerlich u. innerlich reif, Dzl.; – – གཙང nach Handlungen und Gedanken rein; in Bezug auf die Religion bezeichnet der Ausdruck gew. den Unterschied zw. Nichtbuddhismus, im engern Sinn Brahmanismus, und Buddhismus; oft aber kommt noch གསང als Drittes hinzu, wofür sich eine Erkl.: ཕྱི་ལུས་ནང་ངག་གསང་བ་ཡིད (cf. 107, 34) findet, die aber nicht ausreicht, z.B. bei ཆོས – – གསང Pth., auch scheint hierbei dann nur von einer Classification innerhalb der buddh. Relig. die Rede zu sein; politisch werden unterschieden ཕྱི་ནང་བར་གསུམ་གྱི་བྱ་བ་བྱེད་པའི་བློན་པོ Glr., ohne eine deutliche Auseinandersetzung darüber, über die Bdtg v. ཕྱི་ནང in der Metaphysik s. 321, 20. ཕྱི་ལྷ u. ནང་ལྷ Glr. fol. 89 u. ཕྱི་ལྷ་བར་དུ … ནང་ལྷ་བར་དུ Pth. f. 10 kann ich nicht erkl. — ཕྱི་པ 1. B. u. vulg.: Nichtbuddhist, bes. Brahmanist, auch st. – བའི་ཆོས

Brahmalehre, ཕྱི་པ་ལ་དགའ་ Glr. 2. Chr. Ev.: Heide, = Nichtjude, Nichtchrist, da es für den tib. Leser immer noch einfacher sein wird, sich soweit als hierzu nöthig auf d. bibl. Standpunct zu versetzen, als etwaige Versuche, τὰ ἔθνη u. ἐθνικός zu übersetzen zu verstehen. ཕྱི་ཡུལ་ 1. Sch.: Ausland, fremdes Land. 2. ཕྱི་སྣང་བའི་ཡུལ་ die Aussenwelt, Ggs.: ནང་གི་སེམས་, Mil. ཕྱི་རོལ་ 1. die Aussenseite, མལ་གྱི་ -- das Auswendige des Bettes Glr.; -- ན་, དུ་, ནས་, in B. gew. f. ཕྱིན་, དུ་ ནས་: Adv. draussen, hinaus, von aussen; Postp.: aussen vor.., zu.. hinaus, von ausserhalb des .. her, hfg. ཕྱི་རོལ་ W. dass.; ལྕགས་རིའི་ -- ལ་ aussen vor der (Garten-) Mauer. 2. Myst.: གདོན་བགེགས་ - རོལ་དུ་འཛིན་པ་ Kobolde u. Dämonen für etwas Äusserliches, objectiv Existirendes u. somit mir zu schaden Fähiges halten Mil. -- ས་ Unrath, Darmkoth Lg.; als Nahrung f. gewisse Dämonen, Thgy. -- ལྷ་ ? IV. ཕྱི་ལ་ wegen, s. ཕྱིར་.

ཕྱི་ལྷེབ་ Cs. Schlag mit d. Seite der Hand.

ཕྱི་བ་, ཕྱིད་ od. ཕྱིར་ ཕྱིད་པ་ reinigen Dzl. u. s.; ངང་གི་ -- ཕྱིས་ཞལ་ནས་ཀྱང་ wäschst du auch das Antlitz nicht Mil.

ཕྱི་བ་ Lg., འཕྱི་བ་ Lt. 1. d. grosse Murmelthier Hochasiens, Arctomys Boibak. 2. s. འཕྱི་བ་.

ཕྱི་མོ་ I. vulg. ཨ་ཕྱི་, མེས་ཕྱི་ Grossmutter Cs. II. s. 353, 27.

ཕྱིང་པ་ (Pur. pyiṅ-pa; Ld., Lh. pʼiṅ-pa, sonst ćiṅ-pa) Filz, འདིང་པ་ Sch. F. machen, walken; -- གུར་ F. zelt, Yurte; -- སྟན་ F. teppich, -decke; -- རེབ་ Sch.: Umschlag, Überkleidung von F.

ཕྱིད་ = ཕྱི་ nach, folgend, -- ཉིན་ übermorgen Cs.

ཕྱིད་པ་ I. (v. ཕྱི་ u. f.) verspäten, verlängern, fristen, mit ཚེ་: das Leben, seinen Unterhalt sich erwerben, W.; z. B. gar-ra ćo-te, ćos-si nan-ne tse pid-će(s), als Schmidt, durch die Religion (= als Lama) sich nähren. II. erfrieren, རྐང་པ་ - སོང་ der Fuss ist erfr., hat Frostbeulen; མིག་ - སོང་ die Augen sind entzündet, schneeblind; W. C. III. s. འཕྱིད་, ཕྱིད་.

ཕྱིན་ f. ཕྱི་ in gewissen Redensarten: 1. ཕྱིན་ཆད་, བད་ später, nachher, -- སྡོམ་ für die Folgezeit gebunden, verpflichtet, z. B. etwas nicht wieder zu thun; ད་ -- von nun an, hfg.; འདི་ཕྱིན་ dass.; དེ་ - ཆད་, selten དེ་ - ནས་ Tar. 57, 2 seitdem. 2. aussen, ཕྱིན་ཅི་ལྕགས་པ་མེད་དེ་ da aussen keine Mauer war, Glr.; -- དགྲ་ auswärtiger Feind Glr.; -- ལས་ d. äusseren Geschäfte Dzl.

ཕྱིན་ཅི་ལོག་ Falsches, Unrichtiges, Trügliches, Verkehrtheit; --- སྣང་བ་; --- གྱིས་ བསླུ་དེ་ Dzl.; -- མ་ལོག་པའི་ ist untrüglich (v. einem Zauber, Synon. zu བརྫུན་པ་; ལྟ་བ་ -- མ་ ལོག་པ་ die richtige Ansicht, Pth.; -- ལོག་ཏུ་ སྟོན་པ་ falsch lehren; བློ་ -- མ་ལོག་པར་ mit nicht irrendem Sinn Mil.

ཕྱིན་པ་ I. B. C. ćin-pa, Sp. pʼin-pa, sonst in W. kaum gebräuchlich: 1. kommen, gelangen, ལམ་ཕྱེད་ཙམ་དུ་ etwa bis zur Mitte des Wegs, Dzl.; དེར་ཕྱིན་པ་དང་ s. hfg.; ཆུ་ཕྲག་པ་ཙམ་དུ་ - དོ་ das Wasser reichte ihm bis an d. Schulter, Dzl. pʼin-na Sp., ist (er) angekommen? ཕྱིན་པའི་ ཕ་རོལ་ཕྱིན་ geht, reicht weiter als Almosengeben Glr.; དཔག་ཚད་ལྔར་ - པ་ 5 Meilen lang sein Dzl. 2. gehen, རྐང་པ་ -- Pth.; མ་ - པར་ -- ཕྱིན་ ohne zu gehen, sich v. der Stelle od. aus sich heraus zu bewegen, gelangt er .. Mil.; བུད་མེད་དེའི་ སྤྱར་མ་ - ging nicht zu der Frau (euph.) Glr.; རྒྱུག་རྒྱུག་ཏུ་ནང་དུ་ - དོ་ ging, lief eiligst hinein.

(Viell. ursprünglich verwandt mit ཕྱི; u. also = འབྱུང་བ, འབྱིན་པ). — II. s. འབྱིན་པ.

ཕྱིར eig. Term. v. ཕྱི: I. 1. Adv. nach hinten, zurück, — འོང་བ z. kommen, -kehren, Dzl. u.s., hf. auch speciell in Bezug auf die Wiedergeburt: ལན་གཅིག ———, — མི་འོང་བ, s. unt. འབྲས་བུ་བཞི; ཕྱིར་འགྱུར་བ, — འདོང་བ k., dass.; — འདུག་པ zurückbleiben, zu Hause bl., Dzl.; — འཇོག་པ zurück-, zu Hause lassen, zurücklegen, bei Seite legen Dzl.; wieder (rursus), — ལང་བ w. aufstehen, nachdem man hingefallen; — ལྡོག་པ, ལོག་པ wieder zurückkehren, — ལོག་པའི་ལམ Rückweg Dzl.; — མི་ལྡོག་པ das Nichteintreten v. Rückfallen, die Verhinderung derselben, Lt.; — བཟློག་པ zurückbringen, abbringen; — སོས་པར་འགྱུར་བ wieder zum Leben kommen, — སང་ནས v. zu sich gekommen, — alles Dzl.; — མ་ལ་སྨྲས་པ entgegnete er der Mutter, Dzl.; — ལོག་བསྐྱོན་པ rückwärts, umgekehrt, reiten lassen. 2. Postp. c.g.: hinter, nach, ངའི་ — ཡོང་ངམ Pth. willst du mir folgen, mitkommen? statt dessen nachlässiger ང་ཕྱིར Mil.; ཕྱིར་བཞིན་ = ཕྱི་བཞིན s. — II. nachher, späterhin Thgy. — III. auch ཕྱིར་ལ hinaus, — འཐོན་པ, འགྲོ་བ, འདོང་བ, གཤེགས་པ hinausgehen, འཕང་བ h. werfen; — བསྒྱུར་ནས nach außen gekehrt (sc. das Unterfutter) Glr.; — བཏང་བ Sch.: hinausthun, entfernen; zu Ende kommen, völlig erschöpft sein; སྒོ་ཕྱིར་མི་གཏོང་བ nicht zur Thür hinauslassen, eingeschlossen halten, Pth. Dafür in C. auch ཕྱིས་ལ. — ཕྱིར་ཚད erkl. Lex. = भूयस् mehr („drüber hinaus seiend“?) IV. Postp. c.g.; auch ཕྱིར་དུ, seltner — ན, (W.: ཕྱི་ལ;) wegen, 1. (propter) = durch, ཅིའི་ — ཁྱོད་འདི་ལྟར་གྱུར wodurch bist du in diesen Zustand gekommen? Dzl., ohne ཁྱོད: woher kommt das? Dzl.; ཅི་ནད་ཅི་ཡི་ལ་ཡོངས wodurch ist diese Krankheit gekommen? W.; གནོད་པའི་ — ད weil ich dir Schaden zugefügt, Mil. 2. um ... willen, für, (causa) zum Besten Jemands, ihm zu Liebe, Dzl.; zum Zweck von, བརྟག་པའི་ — དུ um zu prüfen Glr. (Beim Inf. ist also, bes. bei einförm. Verbis, nur aus dem Zus.hang darauf zu schließen ob man mit weil od. damit auflösen soll.)

ཕྱིས I. Adv. hinten, — ཁྱེ་སྒྲ་འབྱུང hinten, d.h. hinter dir, ertönen Stimmen; gew. v. d. Zeit: nachher, — འབྱུང་བ n. entstehen, folgen, später kommen Wdn.; später, auch v. Vergangenem, im Ggs. zu noch früher Geschehenem Glr.; — ནམ་ཀྱང auch ferner, später noch Mil.; — ཉིན am folg. Tage (= སང) Dzl.; später einmal, einst, v. d. Zukunft Dzl.; ད་ཕྱིས = ད་ཕྱིན་ཆད Glr.; དུས་ཕྱིས = དུས་ཕྱི་ཞིག་ན in d. Folge Pth.; — སྐྱེ་བ་མེད་པ der in Zukunft nicht wiedergeboren werden wird Mil.; dagegen — སྐྱེས་པ Sch. nachgeborner Sohn; ཐ་བས་ཀྱང — zuletzt v. Allen Dzl.; ཕྱིས་པ s. འཕྱི་བ (I); auch wie ein Sbs construirt: ... ཐོབ་པའི་ — ཤིག་ན in einer Folgezeit des Erlangthabens, = nachdem er erlangt hatte, Tar. — II. Sbs., in Composs.: Wisch, Lappen, Tuch, སྣ་ —, ལག་ —, ཕྱག་ —; ཕྱིས་པ s. འཕྱི་བ (II).

ཕྱུག་པ Adj. reich, auch trop.: ཡོན་ཏན་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་གྱིས — པར་ཤོག möge ich an d. Glanze zahlreicher Vorzüge r. werden! — པོ Adj. reich, Sbs. Reicher, — པོ་ཆེན་པོ་ཞིག ein reicher Vornehmer Mil.; — མོ r. Frau; — ཕྱུད Reichthum, Wohlhabenheit Dzl.; — པར འགྱུར་བ r. werden, བྱེད་པ machen; — དབུལ r.

u. arm, ཕྱུག་དབུལ་མེད་ kein Unterschied zwischen reich u. arm Dzl.

ཕྱུགས་ Vieh, ཕྱུའི་— s. 117,1; —འཚོ་བ་ V. weiden Glr.; —ཀྱི་ཤིང་རྟ་ Cs. ein Ochsenwagen; —ནད་ Krankheit des V., V.seuche; ནོར་— etwa wie: Geld u. Gut, Dzl.

ཕྱུར་བུ་ Sch. Heuschober, Reisighaufen, Getreideh. (Schr.: འཕྱུར་བ་ häufen).

ཕྱེ་, vulg. ཕེ་, h. གསང་—, ཞིབ་; 1. Mehl, bes. 2. M. von gerösteter Gerste, = རྩམ་པ་. — 3. in Comp. auch st. ཕྱེ་མ་ Staub, Pulver &c. ཕྱེ་འཐག་པ་, འཚག་པ་ M. mahlen, sieben; ཕྱེར་འཐག་པ་, zu M. m. — 4. s. འབྱེད་པ་. — རྒྱགས་ཕྱེ་ Mehlproviant, zur Reise, Glr. དན་ཕེ་ W. = རྩམ་པ་; auch gebranntes Mehl. ལྕགས་ཕྱེ་ Eisenfeilspäne. རྡོ་— Steinstaub, Steinsplitterchen. སྤོས་—, ཙནྡན་གྱི་—མ་, Sandelholzpulver, Räucherp. བག་— Weizenmehl. གྲུག་— Steinstaub, -brocken, vom Meißeln Glr. ཤིང་— Sägespäne &c. གསེར་— Cs. Goldstaub. — ཕྱེ་ཁུག་ Beutel zu M. —སྒྱེ་ Mehlsack, Cs. bes. Doppelsack zu Thierladungen. —སྒྲོམ་ M.kasten, —ཕོར་ Cs. dass. —ཕད་ M.sack. —བང་ M.vorrathskasten, M.kammer. —མ་ Staub, Pulver; Säge-, Feilspäne &c. —མར་ 1. Term. v. ཕྱེ་མ་. 2. (Hd. घीमन्दू) Mehl mit etw. Butter zus. geschmolzen, ähnlich der weißen Einbrenne unsrer Küchen (Weißmehl), aber mit Zucker versetzt, wird kalt als Leckerei genossen.

ཕྱེ་མ་ལེབ་ Lex., ཕྱེ་མ་ལེབ་ཙེ་ W. Schmetterling.

ཕྱེད་ I. halb, —དང་གཉིས་ („was mit noch ½ = 2 sein würde") anderthalb &c., བརྒྱ་ཕྱེད་ —དང་གསུམ་ dritthalb Hundert; ཡང་— C. W., ཕྱེད་ཀྱི་ཕྱེད་, —ཀྱི་ལྷག་—, —ཡང་— (p̓ed-di p̓ed &c.) W., ein Viertel; ཡུང་— Achtel, scheint wenig gebräuchlich. མི་— halber Mensch, auch f. Weib, Pth., n. f. ཟླ་— s. ཟླ་བ་. ཟླ་བ་—པ་ einen halben Monat dauernd, z. B. eine Krankheit. ཕྱེད་ཀ་, པ་, མ་ Cs., —པོ་ Cs. u. vulg. die Hälfte; —མ་ auch: Theilhaber zur Hälfte, འདིའི་ནང་ན་ངའི་—མ་ཞིག་ཀྱང་ཡོད་དེ་ da ich hierbei auch noch einen Partner habe. —རྐང་, halbes རྐྱལ་རྐང་, wenn man ein Bein vorstreckt, Glr. —གླིང་ Halbinsel. —བརྒྱུད་ (Orthogr.?) halbirte Rupie, C. — II. s. འབྱེད་པ་.

ཕྱེན་ (vulg. p̓en) Blähung, Med., Wind, Furz, གཏོང་བ་ lassen; —ཤོར་སོང་ del. (mirk.) entschlüpft, —དབུགས་ Cs. dass. —དྲི་ sachter W.

ཕྱོ་ཕྱོ་ སྒྲོར་བ་ (einen Hund) hetzen C.

ཕྱོགས་ 1. Seite, Richtung, —གང་ནས་ woher? —དེར་ dorthin; ཡུལ་དེའི་—སུ་ (od. ལ་) སོང་ geh auf jenes Dorf zu! ལྟག་པ་ (st. ལྟག་པའི་) —སུ་ Wdñ., nach dem Nacken zu; —གཅིག་ཏུ་ od. ལ་, nach Einer Seite, Richtung hin, auf die eine Seite, auch: zusammen, z. B. kehren, häufen, vulgo auch f. zugleich, auf Ein Mal; ཁྱིམ་པའི་—སུ་བྱིན་པས་ an Laien weggebend Dzl.; ཆོས་—སུ་གཏོང་བ་ für d. Relig., zu relig. Zwecken verwenden Mil.; ebenso དགེ་བའི་—སུ་ zu guten Zwecken Mil.; sogar für, zum Besten, གདན་གྲོགས་—སུ་ཤི་འཕྱོན་ ཕྱོང་པ་ für den Gatten sterben, sich in den Tod stürzen, Mil.; in Briefen gew.: དེ་—སུ་ dort bei Euch ..., འདི་—སུ་ hierbei uns. — 2. Weltgegend, —བཞི་ die 4 W.; —བཞིར་ ringsherum, nach od. auf allen Seiten, mit Gen.: um ... herum; —བཞི་ནས་ von rings her, von allen Seiten; sehr hfg ist aber auch v. —བཅུ་ die Rede, dann sind es: ཤར་, ཤར་ལྷོ་, ལྷོ་, ལྷོ་ནུབ་, ནུབ་, ནུབ་བྱང་, བྱང་, བྱང་ཤར་;

སྟེང་ u. འོག་ཕྱོགས་ (Zenith u. Nadir); — སྐྱོང་, — སྐྱོང་རྒྱལ་པོ་, ལྷ་ཆེན་པོ་ — སྐྱོང་བ་བཅུ་, wie འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་ 32, 11. jedoch 10 an Zahl. རྒྱ་གར་གྱི་ཤར་ — ན་ östlich von Indien; རྒྱ་གར་ཤར་ — པ་རྣམས་ die östlichen Inder. — 3. ས་ཕྱོགས་ Gegend, དབེན་པའི་ — einsame G.; འཇིགས་པའི་ — unsichere G.; ཡུལ་ — dass., ངའི་ — ན་ in meinem Lande, Mil., C. — 4. Partei, auch — རིས་; ... ལ་ — འགྱུར་བ་ sich auf Jmds Seite schlagen, für Jmd sein, Thgy., — (རིས་)བྱེད་པ་ c.g., W. — པ་ཅན་, — འཛིན་པ་ Tar., — ཙམ་རིག་པ་ Tar. 119, 4. dass.; — མེད་ unparteiisch, sine ira et studio, gew. im buddh. asketischen Sinne: indifferent geg. Alles — ཆ་ Mil., — ལྷུང་ Lex., wohl auch — ཞེན་ Tar. 189, 22. parteiisch, interessirt, — ཆའི་རྟོག་པ་ Bedenken der Interessirtheit Mil.; in sehr allgemeinem Sinn steht es in: — མཚུངས་པ་ ähnlich Wdn., Tar.; — མཐུན་དུ་ Tar. 190, 16 muss angemessen, sachgemäss heissen. རང་ — die eigne, གཞན་ — die andre od. Gegen-Parthei; གཉེན་ — Freunde, དགྲ་ — Feinde; དཀར་ — die Guten, Wohlgesinnten, bes. die guten Geister, ནག་ —, སྡིག་ཅན་གྱི་ — die Bösen, bes. bösen Geister, Teufel.

ཕྱོགས་པ་ I. Vb. sich wenden, ཆོས་ལ་ der Religion zu, Schr.; ཕྱིར་ — sich zurück..., abw., (Schr.: ཕྱིར་ — པར་བྱེད་པ་ abbringen) Tar. 12, 14. 28, 9. འཆི་ཁར་ — པ་ dem Sterben zugewendet, = nahe? འཁོར་བ་ལ་རྒྱབ་ཀྱིས་ — den Kreislauf den Rücken wenden, so ö. མངོན་དུ་ — 1. zu Tage liegen? ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་ — པའི་བྲག་ལ་འཁྲུང་བ་ an einem an der Südseite zu T. liegenden Felsen wachsen, Sambh.; དོན་དེ་ — པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ um diesen Sinn an den T. zu legen, deutlich auszudrücken, Gramm. (?) 2. offenbar zugewendet sein, anhangen? རྒྱུད་ལ་ einem Tantra od. Tractat, Sambh. II. Adj., Sbst., Parteigenoss, Anhänger.

ཕྱོད་པ་ C. Fortschritt, — ཆེ་བ་ grosser F.; Lex.: ས་ — ཆེ་ ist off. das nach unseren mündlichen Gewährsmännern mit besserm etymol. Anschein unt. ཆོད་ Angeführte.

ཕྱུར་ Mil., wohl f. མཆོར་.

ཕྲ་, འཕྲ་, Schmuck? Kleinod? — རྒྱན་པ་, རྒྱབ་པ་, འགོད་པ་, འཇེབས་པ་, Sch. auch འཕྲ་སྦྱར་བ་, Edelsteinschmuck einsetzen, damit besetzen, རྨོག་ལ་པདྨ་རཱ་གའི་ — བཏབ་པ་དེ་ diesen Rubinenbesatz am Helm, diesen mit R. besetzten H., Glr.; ebenso ཁྲབ་ལ་པདྨ་རཱ་གའི་ — རྒྱབ་པ་ཅིག་ Glr.; རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་ — བཀོད་པ་ Mil.; — ཚོམ་ Besatz, Lex.

ཕྲ་རྒྱས་ Was. (241) = བག་ཆགས་ལ་ Eitelkeiten, d.h. Leidenschaften, Irrthümer.

ཕྲ་དོག་ s. ཕྲག་དོག་.

ཕྲ་བ་ I. s. འཕྲ་བ་. — II. Lt. eine Kinderkrankheit. — III. Adj., gew. — མོ་ (C. auch ཕོ་) dünn, fein, Glr. སྦྲམ་བུ་ s.d., སྦྲུལ་ — མོ་ཞིག་ Tar.; allg. klein, སེམས་ཅན་ — མོ་རྣམས་; ན་ — བོ་ klein an Alter, jung, Mil.; geringfügig, རྣམ་རྟོག་ — མོ་ kl. Bedenklichkeiten Mil.; རྫུན་ — མོ་ eine kl. Lüge Thgy.; — མོ་ནས་མཐོང་བ་, བསླབ་པ་ aufs Genaueste, im Kleinsten Detail sehen, lernen &c. C.; fein, hoch, v.d. Stimme W.; — ཞིབ་ Lex., fein u. genau; ཤིན་ཏུ་ — བ་ von der Lehre des Buddha gesagt, bezieht sich wohl auf deren Subtilität. ཕྲ་ཕྲུག་.

ཕྲ་མ་ Verleumdung, bei Zwischenträgerei, Pth. vulg., — བྱེད་པ་ Dzl., སྨྲ་བ་ C., འཇུག་པ་ Pth. u. C., བཟོ་ཅེས་ W., h. (d.h. vor einer höheren Person) གསོལ་བ་, ཕྲ་བ་, verleumden, anschwärzen; — མཁན་ C. Verleumder.

ཕྲ་མེན Zauberei, Hexerei Schr.; so wohl Pth.: མི་དགོས་པའི་ -- ཀྱི་ངན་སྔགས verderblicher Schwarzkunst böser Zauberspruch; -- པོ u. པ Masc., མོ u. མ Fem., Schwarzkünstler; Hexe; -- ཛཱ་ཀི (st. ཌཱ་ཀི; योगिन्) dass.

ཕྲ་མོ s. ཕྲ་བ; ཕྲ་ཕྱགས s. འཕྲ་བ.

ཕྲག 1. Zwischenraum, dah. -- དུ = བར་དུ Thgy., provinc. auch དཔྲག, སྤྲག, Schlucht, Engpass; སྤྲིན་ -- s. སྤྲིན་མ. — 2. hinter Cardinalzahlen scheint es ungef. der griech. Abs.endung ας zu entsprechen: བཅུ -- eine Dekade, བརྒྱ -- ein Hundert, སྟོང་ -- ein Tausend; བརྒྱ -- གཅིག, བརྒྱ -- བཅུ; སྟོང་ -- བཞི་བཅུ ཞིག ein vierzig Tausend Dzl.; བདུན་ -- ἑβδομάς, Woche. (Diese ist als Zeitmaass zwar anerkannt, — s. གཟའ་ — im gew. Leben aber wenig gebräuchlich).

ཕྲག་པ I. Sbs., h. སྐུ --, Schulter, -- པ་ལ འགེལ་བ Glr., ཁྱོགས་པ Sambh., auf die S. laden; གྲོགས་པོའི་ -- ལ་འཛེགས་པ auf seines Gefährten S. steigen, Dzl.; Oberarm, -- གཉིས་ཀྱི་ཕྱ Dzl. ཕྲག་གོང Lt., dass. — II. Vb., auch འཕྲག་པ beneiden Cs. (mir nie vorgekommen, sd. nur:) -- དོག, ཕྲ་དོག Neid, -- དོག་སྐྱེ Neid regt sich, (ich &c) beneide, hfg; -- དོག་ཅན neidisch Pth.

ཕྲང s. འཕྲང.

ཕྲད, ཚིག --, -- ཀྱི་ཡི་གེ Partikel, grammatical. Formwörtchen, z.B. རྣམ་དབྱེ་ཕྲད die Casuszeichen, ཀྱི, ལ &c.; auch ein Wort wie རྣམ་པར scheint so genannt zu werden.

ཕྲད་པ s. འཕྲད་པ; ཕྲད་པོ st. ཁྲད་པོ Wdñ.

ཕྲན, ཕྲན་བུ, Ts. auch ཕྲན་ཏེ, = ཕྲ་མོ; doch meist in bes. Anwendungen, u. weniger in B. als im gew. Leben, bes. in C.: རིན་ -- བུ་སྤྱད་དེ eine Kleinigkeit ausgegeben; ཞུ་བ -- བུ་ཞིག eine kl. Bitte; ཕྲན་བུ་ཅིག ein kl. wenig, C.; als Sbs.: 1. Körpertheil (ob allgem., od. eine gewisse Kategorie ders. bezeichnend, habe ich noch nicht ausgemittelt); in medic. Schriften bilden die ཕྲན་བུའི་ནད einen eignen Abschnitt; ཡན་ལག་ -- གཅོད་པ Glr., die Glieder verstümmeln (nicht nothwendig castriren, Sch. (Gd. O.M. 329 Z.11). — 2. kleine chirurg. Instrumente, Messer &c, Med. — 3. -- ཚང imhöfl. Briefstil d. Person des Schreibers, meine Wenigkeit; ཕྲན་ལ་རང་གི = mir mein ... — ཕྲན་ཚེགས Kleinigkeiten; འདུལ་བ -- ཀྱི་གཞི Minutien der relig. Disciplin, Dulva. (Ld. ཕྲན་ཕྲག, ཕྲན་ནེ་ཕྲག་ཅེ soll = ཕྲེན་ཅེ་ཚེག sein,

ཕྲན་ཚེགས s. ཕྲན་བུ zu Ende.

ཕྲལ s. འཕྲལ་བ; ཕྲིབ s. འཕྲིབ, འཁྲིབ; ཕྲིད s. སྤྲིད་པ.

ཕྲིན, འཕྲིན Nachricht, Botschaft; -- བཟང་པོ gute Nachricht; -- བསྐུར་མཁན Bote, vulg.; -- སྐུར་བ, སྤྲིང་བ N. senden, འཁྱེར་བ bringen, -- སྤྲོ་བ, འབུལ་བ abgeben, abstatten, སྐྱེལ་བ, ཞུ་བ, an Höhere གསོལ་བ, ཞུ་བ, an Geringere སྐྱོབ, གསུང་བ, geben, abstatten, ausrichten, bestellen; ཁོ་བོའི -- ཡང ... ལ་ཞུས་ཤིག richte auch v. mir eine Botschaft aus! Dzl.; auch: ཁོ་བོའི -- དུ ... ཞེས་སྨྲོས་ཤིག sage als Auftrag v. mir, in meinem Namen, dass... Dzl.; ... ལ -- མི་ཞིག་གི་ལག་ཏུ་འཁོར་བ W. Aufträge an Jmdn Einem übergeben. -- གནས Botschaft, Rapport Cs. -- པ Bote; Neuigkeits Krämer Cs. -- བཟང Evangelium, Chr. Ev. -- ཡིག Brief, Sendschreiben. -- ལན Antwort auf eine Botschaft. -- ལས (W. ཕྱག་ལས) 1. h. f. ལས Arbeit, Geschäft; That, Werk, hfg; རབ་ཏུ་གནས་པའི -- མཛད (die Buddha's) verrichteten das Werk

des Einweihens Glr.; — — རྣམ་བཞི sind ཞི་ རྒྱས་དབང་དྲག་གི — — Glr., die Erkl. s. unt. ཞི་བ; — — འཆོལ་བ, — བཅོལ་བྱེད་པ ccdpar, Jmdm etwas in Commission, unter seine Obhat geben, z.B. wenn man verreist; bei Göttern: zur Bewahrung, zum Segnen empfehlen, Glr. u.s. 2. po. st. — ལེགས་པ Glr., wo Avalokitešvara aller Buddha's — — genannt wird. — 3. Wirksamkeit, Kraft Mil.

ཕྲུ་གུ s. ཕྲུག.

ཕྲུ་བ, འཕྲུ་བ = ཁོག་མ ird. Topf, Pfanne, Kasserol.

ཕྲུམ, འཕྲུམ 1. Gebärmutter bei Thieren; od. nach Cs. nur die Eihäute; n. Ein. auch d. Urinblase. — 2. Lager, = དམག་སྒར; Lex.

ཕྲུག I. in Zus.setz. st. ཕྲུ་གུ, ཕྲུག་གུ Kind, bei Thieren Junges; — བུ་མོ kleines Mädchen Cs.; — — སྐྱེད་པ Kinder zeugen, གསོ་བ aufziehen; — — སྐྱེ ein K. wird geboren, ཤོར eine Früh- od. Fehlgeburt geschieht; — གུའི་དུས Kindheit. — དྭ་ཕྲུག Waise. ནལ་— Hur- གླང་— Junges vom Elephanten, སེང་— vom Löwen &c.; übertragen auf Schüler od. Untergebene: ཚོང་— die Kaufleute einer Karawane im Verhältn. zu dem sie anführenden ཚོང་དཔོན. — II. feines Tuch od. Wollenzeug, Wts., སྣམ་— dass., ཟ་ཕྲུག dgl. aus Ü, Mil. — III. ? Es kommt an mehr. Stellen mit Zahlw. verbunden vor, དགུ་— སྦྱར, wo Mal passen könnte, Mil.; — གཅིག, unter and. Tar. 30, 18. wo dies aber nicht d. Fall ist.

ཕྲུམ Lt. u. Ly. ? — རུས Sch. Knorpel.

ཕྲུམ་ཕྲུམ Sik., = ཁྲུམ་ཁྲུམ.

ཕྲུ་ཏུ Cs., = ཕྲུ་མོ. ཕྲེང་བ s. འཕྲེང་བ.

ཕྲེད, འཕྲེད quer, ཕྲེད་དུ, vulg. ཕྲེད་ཕྲེད་ལ der Quere nach; — ལམ ein an der Seite des Berges (horizontal od. geneigt) entlang führender Weg (cf. dagegen འཕྲང); — གདན Thorriegel, T.balken Sch.; — ལ་དྲང་པོ horizontal W.

ཕྲེ་བོ etwa: Kinderhemdchen Ld. (?)

ཕྲོག &c. s. འཕྲོག; ཕྲོབ, ཕྲོལ s. འཕྲལ &c.; ཕྲོས s. འཕྲོ་བ.

འཕགས་པ P. འཕགས 1. sich heben, z.B. ein Pfosten durch den Frost; sich erheben, zum Himmel, in eigentl. Sinn, fliegend, ein gew. Wunderkunststück der Heiligen in den Legenden, Dzl. u.s.; v. Lichtstrahlen, Dzl. u.s.; uneig.: höher sein, དེའི་སྟེང་དུ od. དེ་ལས་དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཁྲི (od. genauer ཁྲིས) འཕགས་སོ Glr., Pth., ist um 80000 Meilen höher als jener; auch: liegt um — höher, Stg.; größer, länger werden, von d. scheinbaren Verlängerung der Zähne bei Zahnweh, vulg.; von Pferden: steigen, sich bäumen; bes. von der Vergöttlichung der Heiligen, so sagt der halbgottartige König Srontsangampo in seiner Abschiedsrede: ཁྱེད་ཀུན་འཕགས་པའི་བྱིན་རླབས་ཡིན ich bin Euer Aller Erhebungssegen, der der eure Himmelfahrt od. Vergöttlichung bewirken wird; Part. Perf. འཕགས་པ (Ssk. आर्य) erhaben, ཕུལ་ལས — པར་བཟང་བ eine über das Gewöhnliche erh. Schönheit Dzl.; གཞན་པས — པར་སྒྱུར་ཏོ übertraf Andre weit Dzl.; ཁྱད་(པར) འཕགས(པ) ausgezeichnet, herrlich, ཡུལ་ལས་ཁྱད་— རྒྱ་གར་ཡུལ das allerherrlichste Land Indien; ནོར་སྣ་ཁྱད་པར་— པ་བརྒྱའི་འབུལ་བ eine Darbringung v. 100 der ausgezeichnetsten Arten Kleinodien, Pth.; bes. in Bez. auf heilige Personen, Sachen, Orte &c.; Titel

von Heiligen, Religionslehrern, dazu Fem. འཕགས་མ་; der འཕགས་པ་ par excellence ist Avalokiteśvara, in W. bes. der in Triloknath in Tschamba thronende, s. རྗེ་འཕགས; auch hfg als Epitheton den Titeln von Religionsschriften vorangestellt; endl. auch Name gewöhnlicher Personen. འཕགས་པའི་ནོར་བདུན་ die 7 Schätze der Heiligen, སྦྱིན་པ, ཚུལ་ཁྲིམས, དད་པ་ u. dgl., Mil. — (པའི) ཡུལ་ 1. hochliegendes Land. 2. d. heilige Land der Buddhisten, die mittleren Gangesgegenden; — — སྐད་ d. Sanskritsprache, Lex. — རྒྱལ་ Tar. u. s., = उज्जयिनी Schf., Stadt u. District Udschain. — 2. soll auch für spielen, scherzen, Spaſs machen gebraucht werden, C.

འཕང་ I. s. ཕང་(I). II. auch འཕངས; དཔངས, སྤངས་ Höhe, —དུ; —སུ་ an Höhe, ཁྲི— s. ཁྲི་, སྐོ— s. སྐོ་; གནམ་འཕང་ H. des Himmels, Lex., Mil.; དབུ་འཕང་ trop. Höhe, Erhabenheit, དཀོན་མཆོག་གི — — སྨད་པ་ Gottes (doch s. དཀོན་མཆོག) Erh. herabsetzen, Gott lästern, Doman; འཕངས་མཐོ་ hoch Dzl., — — བ, — མཐོན་དམན་ Höhe, relat., Dzl.

འཕང་བ་ Fut., འཕངས་པ་ Perf. v. འཕེན་པ་.

འཕང་སེམས་པ་ I. ö. f. སྤང་སེམས་པ་ schonen Dzl.; liebend u. sorgsam vor Beschädigung hüten, z. B. einen betrunkenen Lama Thgy.; dah. wohl die Übersetzung प्रेयस्; — མེད་གཏོང་སེམས་ལྡན་ rückhaltlos freigebig S.g. — II. Glr. auch f. འཕོངས་པ, provinc.

འཕན་ I. s. ཕན་(I). — II. འཕན་ཡུལ་ Glr., འཕན་པོ་ Huc II, 242. N. des nächsten nördl. von Lhasa gelegenen Gebirgsthales, dessen Bewohner einen undeutlichen Dialekt sprechen sollen.

འཕམ་པ་ P. ཕམ་, Ggs. v. རྒྱལ་བ་, besiegt werden, verlieren, schlecht wegkommen, གཡུལ་(ལས་) in der Schlacht Dzl., ལྷ་མ་ཡིན་ལས་ von den Asura's Dom., vor Gericht, im Handel &c.; — པར་འགྱུར་བ་ Pth., — འགྱོ་བ་ C. dass.; auch mit ཕམ་ gls. als Sbs.: ཕམ་བཀུར་བ་ C. die Niederlage, den Schaden, hinnehmen, tragen; — བླང་བ་ Glr., Pth., wohl dass.; འཕམ་པར་བྱེད་པ་ besiegen, schlagen, རྒྱ་ནམས་ — པར་བྱས་ besiegte die Chinesen, Glr.; རས་པས་བོན་པོ་ཆོས་ཀྱིས་ཕམ་བྱས་ཏེ་ Raspa den Bonpo durch die Buddhalehre (s. ཆོས་ 3, p. 167, 23) besiegend, Mil.; ཕམ་བརྩག་ཅེས་ od. བཀལ་ཅེས W. dass.; ཕམ་ཕོག་སོང་ ich bin von einem Schaden betroffen, Ggs. རྒྱལ་ཐོབ་སོང་; ཕམ་རྒྱལ་མ་བསྡེབས་ན་ wenn man es nicht jetzt auf einen ernstl. Kampf anträgt Mil.; ཡིད་འཕམ་པ་ Mil., སེམས་འཕམ་པོ་ C., Niedergeschlagenheit; ཡིད་འཕམ་མ་ eine niedergeschlagne Frau Mil.; ཕམ་པ་ Glr., ཕམ་པོ་ der Besiegte &c., ཕམ་པའི་ངོ་ལེན་བརྒྱབ་ཅེས W. klein zugeben, um Verzeihung bitten; མི་འཕམ་ 1. unbesiegbar. 2. Mannsname. 3. — — མགོན་པོ་ Zam., auch — — ཆོས་ཀྱི་རྗེ་ soll = འཇམ་དབྱངས་ sein.

འཕར་ C. in Comp.: Brett, སྒོ— Thürblatt.

འཕར་བ་ I. Sbs. s. ཕར་བ་. II. Vb. (Intr. zu སྤར་བ་) 1. aufspringen, von Steinen བར་སྣང་ལ་ in die Höhe W., aufspritzen, v. Wasser, sprühen v. Funken; aufhüpfen, schlagen v. Adern, རྩ་འཕར་ der Puls schlägt; འཕར་ལྟ་ཅེས་ W. den Puls fühlen; སྙིང་ཁ་འཕར་འདུག་ er hat Herzklopfen;

འཕར་ར་རྒྱག ich habe Herzklopfen (s. རྒྱག); — འཕྲོ་ཆད s. འཕྲོ་བ 2; མགུལ — བ zappeln, nicht still liegen od. sitzen, hüpfen, vor Angst Mth.; ལས་རྒྱས — བ Lex., wohl = འཕར་བ. — 2. Cs. erhoben, befördert werden.

འཕར་མ Sch.:, doppelt, mehrfach; བརྒྱ — Sch.:, mehr als hundert.

འཕལ་ལག Cs. Einschnitt.

འཕིགས་པ, ཕིགས་པ P. འཕིགས, Sch.: = འཕིག(ས)་པ

འཕིར་བ Ts. = འཕུར་བ fliegen.

འཕྲུག་པ Sch. = འཕྲུག(ས)་པ (?)

འཕུང་བ P. ཕུང herunterkommen, ins Elend gerathen, sowohl sich Unglück zuziehen, als ruinirt werden (Gyth. འཚོར་བ) Glr. u.s.; ཐོད་ཡུལ — བའི་ལས eine That zum Schaden Tibets Glr.; ähnl. ཐོད་ཡུལ — བའི་བུང་མོང Unglückszauberer um T. zu schaden Ld.Glr. Schl. 21, b; མགར་གྱིས་རྒྱ་ཡུལ་ཕུང་བར་བྱས་པ་རྣམས་དྲན་ནས der China von Mgar zugefügten Schäden gedenkend Glr., འཕུང་བར་འགྱུར་བ B., ཕུང་དུ་འགྲོ་བ C., — ཆ་ཅན W. zu Grunde gehen, — བར་བྱེད་པ B., ཕུང་བ་སྒྱུར་བ Mil., wohl auch གཏོང་བ, འཛུགས་པ zu Gr. richten; — རྒྱུ་འགྲོ Pth. wir könnten uns völlig ruiniren Pth.; རང་ཕུང dch eigne Schuld heruntergekommen; ཕུང་(ང)ཁུར od. ཁྲིམ das Herunterkommen, d. Verfall, Verderben Mil. u.s.; — བའི Ursach, Anlass dazu, Mil.

འཕུད་པ ab-, weglegen, = འབུད་པ Cs.(?) ཕུགས་པ — — das Mehl v. Kleie reinigen, sieben Sch.(?)

འཕུབ་པ = འཕུབ་པ überdachen Sch.(?)

འཕུར་བ P. ཕུར 1. fliegen, gew.; ལྡིར་གྱིས — — Lex., wohl dass; cf. bei འཕར་བ. — 2. einwickeln, verhüllen ཇི་ཕོ་ཆེ་ཕོས་ཀྱི་མཐུང་མར Dzl. ༢༧༤,10, u. wohl ebenso ༡༦༠,13 ཕོས་མཐུང་ཕུར st. ཕུང་དུ zu lesen; མགོ་ཕོས་ཀྱིས Mil. (vulgo unbekannt). — 3. = མཉེད་པ reiben, z.B. die Wäsche beim Waschen, das Leder beim Gerben mit d. Hand, Glr.; kratzen, krauen C.

འཕུལ་བ (ཡིག) Präfix, དེ་སོགས་ད་ཡིག་གས — ཅན diese u. andre haben d mit Präf. g; བས — ཀའི sind mit k anfangende, mit b als Präf. versehene Wörter; བ་ཡིས — བའི་སྒྲ, näml.: བསྒྲ…; དས — མེད bekommen kein d als Pr.; བས — ཕྱུང werfen das Pr. b ab; གས — ནོར das Pr. g ist hier unrichtig; ས་ར་ལ་རྣམས — ཀྱི་ལའི Verbindung der mit s, r, l anfang. Wörter mit Präfixen; རྐྱང — einfach anlautende Wörter mit Pr. (zu denen auch die mit ya-, ra- u. la-tags gerechnet wdn); བརྩེགས — zus. gesetzt anl. Ws.; Gramm.

འཕུལ་བ I. s. unt. d. vor. II. Vb. 1. = ཕུལ་བ geben. 2. stossen, schieben; — ཕྱག་ཁུག་ཅས mit d. Faust, v. Elephanten: mit d. Rüssel st. Ws. W.; གྲུ་མོའི — ཇི་ག་ཅིག་བྱེད་པ mit d. Ellbogen Mil.; vulgo — ཐག, ཐག W., ཀློག (C.

འཕེག s. ཕེག.

འཕེན་པ P. འཕངས, F. (u. gew. Nebenform das Präf.) འཕང, I. ཕོང, ཕངས 1. werfen, ནམ་མཁའ་ལ in die Luft Dzl.; འཁོར་བར in den Kreislauf Mil.; དམྱལ་བར in die Hölle Thgy.; bes. wo kein Ziel in Rücksicht kommt (wodurch es sich v. རྒྱབ་པ unterscheidet): ཁ་འཕང་ཅས Schnee schaufeln, d.i. aus dem Wege, vom Dache werfen; འཕང་སྤྱི་འཇོར་ར་བྱེད སྤུ་འཇོར soll ich (das Holz) hinwerfen oder ordentlich aufschichten! W.; སྐྲ — ཅས das Haar abwerfen W.; dah. འཕང Spindel, u. འཕེན་ཤིང nach Sch. Weberschiffchen. — 2. abschiessen མདའ e. Pfeil, མི་ལ auf Jmd Dzl.; — དུང Wurfspiess Sg.; schiessen, འཕེན་མི

ཤེས་པ་, W. འཕང་མི་ཤེས་མཁན་ Einer der nicht schiessen kann. — 3. Sch. འཕེན་པ་བཏང་བ་, wollen, im Sinn haben, überlegen', doch scheint dies an der einzigen mir bekannten Stelle wo das Wort vorkomt (Thgr), nicht zu passen.

འཕེལ་བ་ I. Vb. P. འཕེལ་ (སྤེལ) Intr. zu སྤེལ་བ་, Ggs. འགྲིབ་པ་, 1. zunehmen, sich mehren, vergrössern, hfg.; གསུམ་ལན་གཉིས་ལ་ཚུལ་(?) འཕེལ་ wieviel macht 2 Mal 3? W.; — འགྲིབ་ཀྱི་དབང་གིས་ in Folge der Zu- u. Abnahme, Gram; — འགྲིབ་ནད་ wohl: die durch Übermass od. Mangel (der humores) entstehenden Krankheiten Wdn. — 2. sich verbessern, བསམ་གཏན་ od. སྒོམ་སྒྲུབ་(?) — བ་ཡིན་ die Meditation ist besser von Statten gegangen Mil. ö. — II. Sbs., Sch. auch — ཀ་, 1. Zunahme &c. 2. Entwickelung Sg.

འཕོ་བ་ P. I. འཕོས་, eig. Intr. zu སྤོ་བ་, = སྤོ་བ་, 1. anderswohin gehn hfg., སྐྱུར་དུ་འཕོས་ཤིག་ geht eiligst anderswohin! Dzl., — ཟུལ་(?) Sch., wohl: umziehend umher spähen; allg.: sich verändern, — མེད་པ་ wechselloses Glück; ähnl.: — འགྱུར་མེད་པའི་རྒྱལ་འབྱོར་ Mil.; sehr hfg jedoch auch Trs.: ཁུ་བ་ཡང་ — ཡང་ — བྱས་ནས་ die Brühe wieder u. wieder abgiessend Pth.; bes. hfg ཚེ་ — བ་, འཆི་ — བ་, ཤི་ — བ་, das Leben zu wechseln, sterben, in ält. B. der gewöhnlichste Ausdr.; das letztere ist wohl durch འཆི་མེད་འཕོ་བ་ zu erkl.; འཆི་ — བ་འདེབས་པ་, Thgr. hfg., scheint: der Seele zu einem seligen Hinschied verhelfen. — 2. C.: ausfallen, v. Getraide.

འཕོག་པ་ P. u. Nebenf. ཕོག་, treffen, མཐར་བའི་དྲི་ཕོག་པ་ཀུན་ alle die der süsse Geruch traf Dzl.; gew. mit ལ་: འོད་ཟེར་, གྲིབ་མ་ ... ལ་ — ein Lichtstrahl, der Schatten trifft den ..., Glr. hfg; ཁྲིམས་ནད་(?), ཚད་པ་, ཆད་པ་ — ihn hat eine Krankheit, die Hitze, e. Strafe getr.; གཟའ་ — མཁན་ ein Epileptischer W., C.; — die Blitz stossen, verletzen scheint weniger im Worte selbst zu liegen als gelegentlich in den Umständen.

འཕོང་ C. das Bogenschiessen, — ས་ Platz dazu, — མཁན་ Schütz, — སྐྱེན་ guter Sch., Dzl.

འཕོངས་ཆོས་ Cs. Hinterbacken; འཕོངས་ Hintere, Gesäss, Lt., Wdn.; — ལ་སྐྱོན་པ་ Sch., das Reiten Zweier auf einem Pferd?

འཕོངས་པ་ I. Vb., P. (འ)ཕོངས་ arm sein, — པར་བཞག་པ་ in Armuth sitzen lassen, darben l., Thgy.; mit Instr.: einer Sache beraubt werden, verlustig gehn, རྒྱལ་པོ་ལུས་ཀྱིས་ — ནས་ Pth.; ཕོངས་སྐྱོང་ཀྱིས་ — པར་འགྱུར་བ་ Thgy. — II. auch ཕོངས་པ་, die Armuth, u. Adj. arm, s. ཕོངས་པ་; viell. auch: niedergeschlagen, muthlos.

འཕོད་པ་ = ཐོད་པ་ Cs.; འཕོན་པོ་ = ཐོན་པོ་; འཕོབ་པ་ = འབེབས་པ་ Sch.

འཕྱ་བ་ P. འཕྱས་, nach d. Lex. = སྨོད་པ་, tadeln, schelten; im Zus.hg. der Stellen passt jedoch spotten (Sch.) meist besser od. allein, z. B. Dzl. ?, 13. ?, 7. ?, 15; auch Pth.: མིས་ — དུ་འོང་ d. Leute werden dich auslachen.

འཕྱག་པ་ P. (འ)ཕྱག(ས) ? fegen, reinigen, auskehren, Lex., Pth.; cf. ཕྱག་དར་.

འཕྱང་བ་ P. འཕྱངས་ Intr. zu དཔྱང་བ་, herabhangen, དར་སྔོན་པོའི་ཐོད་ཀ་ — ein hangendes Kopftuch v. blauer Seide, Pambh.; མཆུ་འཕྱང་ — བ་ herabh. Unterlippe, als Todeszeichen, Sg.; sich hängen an ..., aus Liebe &c., རྗེ་བཙུན་གྱི་སྐུ་ལ་ Mil., འཇའ་ཐིག་འཕྱང་བ་, Thgy.; འཕྱང་ཐག་ Meischnur zum Lothen, C. (དཔྱང་ཐག་) — མཁན་པ་ Seiltänzer, bes. bei den Neujahrsfestlichkeiten C.

འཕྱང་མོ་ཟུག་ od. ཡུག་ Sch.: sonderbar.

འཕྱད་ Sch. = ཕྱད་.

འཕྱན་པ་ Lexx. = ཡན་པ་, schweifen, ab-, umherschw.; — ཏེ་འགྲོ་བ་ Dzl. ༢༧༨,4.

འཕྱར་ཁ་ Sch. Tadel, Schimpf.

འཕྱར་བ་ I. (འ)ཕྱར་ 1. emporheben, ཕྱག་ནམ་མཁའ་ལ་ Glr.; emporhalten, z.B. den རྡོ་རྗེ་ beim Zaubern, so dass er gen Himmel zeigt, ebenso ཟློག་མདུང་ Mil.; ཞལ་གྱི་, damit ausholen, i.; das Getreide in der Worfschaufel, dah. f. worfeln, sichten. — 2. aufhissen, aufziehen, e. Fahne, hfg.; — དར་ od. དར་ — Flagge; allg.: aufhängen, so bes. W.: འཕྱར་ལ་ (Ld.: འཕྱས་ལ་, cás-la, st. cár-la) བོར་ཅེས་; — ལ་བཏང་ཅེས་ henken, འཕྱར་ཤིང་ Galgen; auch wohl: sich anhängen an etw. — 3. Cs.: zeigen, darstellen u.: erregen, erwecken; — གཡེང་ anlockendes Benehmen, (= འདོགས་སྟངས་), — — བྱེད་པ་ eine lockende Stellung annehmen, — — ཅན་ reizend.

འཕྱི་བ་ I. Sch. Murmelthier, s. ཕྱི་བ་. — II. Vb., ཕྱིས་ 1. spät sein, sich verspäten, ཀྱལ་ཏེ་འཕྱིས་ན་ wenn ich zu sp. komme Dzl.; ད་ཁྱོད་ཅུང་ཕྱིས་པ་ཡིན་ du kommst grade ein wenig zu spät Pth.; འཕྱི་མོ་ s. unt. ཕྱི་ II. — 2. auch འཕྱིད་པ་, wischen, ausw., abw. མིག་ Pth.; མཆིམ་ Glr.; ausrupfen སྤུ་ W.; ausreissen སྙིག་པ་ Sch.; འཕྱི་རས་ Cs. Wischlappen, ལག་འཕྱི་ Cs. Handtuch, s. ཕྱིས་ II.

འཕྱིག་པ་ Sch. binden, wohl འཆིག་པ་.

འཕྱིད་པ་ s. འཕྱི་བ་.

འཕྱིལ་བ་ f. འཆིལ་བ་; v. Haar, Wdn.

འཕྱུག་(ས)་པ་, selten འཆུག་པ་, sich irren, auch W.; verfehlen, ལམ་ den Weg, Lex.; ཆུ་ཚོད་ die Stunde Pth.

འཕྱུར་བ་ 1. in d. Höhe steigen, v. Rauch, übertreten, überschwemmen, v. Seen, Lex. — 2. Sch. häufen: s. ཕྱུར་བུ་.

འཕྱེ་བ་ P. འཕྱེས་ kriechen, schleichen, wie Schlangen; bes.: ལྟོ་འཕྱེ་ Bauchkriecher, Schlange, — — ཆེན་པོ་, महोरग N. eines Dämons; འཕྱེ་བོ་, fem. མོ་ Krüppel, Lex.: = རྐང་མེད་.

འཕྱེན་ Mil. = ཕྱེན་, གཏོང་བ་ lassen.

འཕྱོ་བ་ P. འཕྱོས་? 1. schwimmen z.B. v. Fischen, Mil. — 2. schweben, in d. Luft Thgy. — 3. fluthen, wogen, v. Flüssigkeiten, Mng.; — དར་བ་ Sch. wellenförmig schwanken. — 4. umherschweifen, sich tummeln, རྒྱ་ཕྱིང་ — — v. Hirschen Mil.; རི་ལ་ — དགུ་ po., das Wild des Feldes, Sch. — 5. སྙིང་འཕྱོ་ Sch.: das Herz, der Muth schwillt ?; aber ཤེས་པ་འཕྱོ་ Med. scheint vlm.: das Bewusstsein verschwimmt, od. schwankt; སེམས་པ་འཕྱོ་ Lt. ?

འཕྱོང་བ་ Lt., viell. = འཕྱང་བ་; zuw. auch, nebst འཕྱོངས་པ་, falsch st. མཆོངས་པ་.

འཕྱོངས་རྒྱས་ Sch. Stolz, Hochmuth.

འཕྱོན་མ་ Hure, ཕྱོན་པ་ huren, Lex.

འཕྱོར་བ་ s. འཕྱུར་བ་; auch st. འཆོར་བ་; — པོ་ st. མཆོར་པོ་, dah. — དཀར་ Sch. Stutzer.

འཕྱོགས་མ་ Sch. Kaufpreis der Braut.

འཕྲ་བ་ I. Vb., auch ཕྲ་བ་, P. འཕྲས་ ausschlagen, mit d. Fuss schlagen, stossen, — ཤགས་ Stoss, Schlag m. d. Fuss, ཕྲེད་པ་ mit d. Füssen schlagen, vor Schmerz, Angst, Pth.; — ཤགས་རྒྱབ་པ་ e. Fusstritt geben. — II. = ཕྲ་བ་, ཕྲ་མོ་.

འཕྲག་ u. འཕྲག་པ་ neiden, s. ཕྲག་.

འཕྲང་, ཕྲང་, ལམ་ — schmaler Fusspfad an der Seite einer jähen Felswand hin (nicht „Defilé“ Sch.), hfg.; བར་དེའི་ — d. Abgrunds-

weg des Bardo, wie bei uns: das Thal des Todes, hfg Thgr.; བར་དོའི་ — སྨོན་ wohl ein Gebet um Erlösung aus dems., Thgr.

འཕྱང་འཕྱལ་ Sch. Herabhangendes.

འཕྲད་པ་ P.T. ཕྲད་ zus. treffen, དང་ mit begegnen, antreffen, finden, འདི་དང་ཕྲད་དེ་ du sollst ihn sehen Dzl.; དེའི་ང་དང་ཕྲད་མི་ཐུབ་ den kann ich nicht verlassen Dzl.; ང་རང་དང་ — པར་ཤོག་ཅིག་ komm' u. besuche mich Dzl.; ང་རང་དང་ — པའི་རྗེས་སུ་ erst nachdem sie bei mir gewesen sind (sensu obscoeno) Dzl.; ཤི་བ་པའི་རོ་ཞིག་དང་ཕྲད་ fand eine Kinderleiche Dzl.; — འཚམས་ Sch. Schneidepunct zweier Flächen, Winkel, Ecke.

འཕྲབ་པ་, = འཕྲབ་ u. འཕྲབ་པ་; འཕྲབ་འཕྲབ་ཕྱེད་པ་ flattern, v. einem angeschossnen Vogel.

འཕྲལ་, ཕྲལ་, wohl als ein Sbs. zu betrachten wie དྲང་, མདུན་, ཐུ་ &c., welches den Begriff der unmittelbaren Nähe ausdrückt, 1. in rein räuml. Beziehung selten, so: འཕྲལ་དུ་ཁྱི་ཁྲིད་དེ་ einen Hund zur Hand habend, zu unmittelbarem Gebrauch mit sich führend, Glr.; gew. 2. zeitlich: ཕྲལ་དང་ཕུགས་ gleich eintretende u. spätere Umstände, Gegenwart u. Zukunft, འཕྲལ་ཕུགས་ཀྱི་འགལ་རྐྱེན་ཐོད་སེལ་བར་བྱེད་ Glr.; — གྱི་འགལ་རྐྱེན་བློག་པ་ Glr.; — ཕུགས་གང་ལ་བཟང་ ist beides für die nächste u. spätere Zukunft gut; — དང་ཡུན་དུ་ jetzt u. auf lange; — སོག་འཇོག་མེད་པར་ ohne zum tägl. Gebrauch etwas gesammelt u. hingelegt zu haben Mil.; འཕྲལ་གྱི་འདུག་ཚུགས་ངན་པ་ viell.: schlechte provisorische Wohnung, — od. auch: gemeine W., s. no 3; — ཕྲལ་དུ་ཤ་གཞན་མ་རྙེད་དེ་ da er im Augenblick kein ander Fleisch bekommen konnte Dzl.; འཕྲལ་དུ་སླེབ་ཡོང་ Mil. ich werde gleich kommen, — དུ་དགོས་པའི་ལོ་བྱད་ die zum tägl. Gebrauch nothwendigen Bedürfnisse Dzl.; — དུ་འབྱོར་བ་མ་ཡིན་ das ist nicht ohne Weiteres gleich da, Dzl.; auch als Postp. c.g.: དེའི་ — ལ་ཕན་ hilft im darauf folgenden Augenblick; hfgr nach Verbwurzeln = མ་ཐག་ཏུ་: ཐེབས་ཕྲལ་ sobald er angekommen Mil., སྨྲས་ — sobald es gesagt Lg.; སྐྱེས་ — gleich nach d. Geburt Lt.; in Compos.: ཕྲལ་རྐྱེན་, — དགོས་, — ཐབས་ vgl. oben; — གྲིག་ fertig, bereit, in Stand gesetzt, vulgo, bes. in W., das gew. Wort, — གྲིག་བཟོ་ཅེས་ zurecht machen. — 3. übertr.: alltäglich, gewöhnlich, gemein, ཕྲལ་སྐད་ B., C., (W.: ཕལ་སྐད་) gemeine Mundart; ... ཞེས་ — སྐད་ལ་སྨྲང་ so kömt es in d. Sprache des gem. Volkes vor, Gramm., Wdñ.

འཕྲལ་བ་ P. ཕྲལ་ T. དབྲལ་ I. ཕྲོལ་, Trs. zu འབྲལ་བ་, trennen, ཁ་ — — dass., C.; དང་ von; རྟགས་དང་ཕྲལ་ beraubte sie ihrer Abzeichen Glr.; སྲོག་དང་འཕྲལ་བ་ tödten, mit d. Tode bestrafen Glr.; བཞག་ཏུ་ — — in Viertel zerlegen, ein Schlachtvieh Mil.; ལྟོ་བ་ — — den Bauch aufschneiden, Tar.; དབྱལ་བར་དཀའ་.

འཕྲུས་པ་ 1. P.v. འཕྲུ་བ་; als Sbs. Schlag, Stoss mit d. Fuss Cs.; རྐང་ — dass.; རྟས་འཕྲུས་རྒྱག་པ་ das Ausschlagen des Pferdes; ལག་ — Schlag m. d. Hand Cs.; འཆི་ — Lex., ཤི་ — vulg. (W.: śin-ṭas od. ṭē) das Zappeln, Zucken eines sterbenden Menschen od. Thiers, Todeskampf. (Sch. འཕྲུས་པ་ auf d. Seite liegen?) 2. Instr. v. འཕྲུ་, Sch.: འཕྲུས་ཕྲུས་པ་.

འཕྲི་བ་ P.J. ཕྲི(ས) F. དབྲི, Trs. zu འབྲི་བ་, vermindern; wegnehmen, ཁ་ཕྲི་ཅེས་ oben abn., z.B. von einem zu vollen Maass, W.; speciell v. d. Subtraction, mit verschiedner Construction: དེ་ od. དེ་ཡིས་ od. དེ་ལ་ཕྲག་ཏེ་ཕྲི་བ་ཡིས་

60 um dies vermindert, dies v. 60 abgezogen (ཐིག་རོ་ = Null sechs), Wdk.

འཕྲིག་པ་ 1. zappeln, flattern Cs.; pulsiren Lt. — 2. Sch.: begehren. — 3. Sch.: in Verdacht sein. — 4. Irrthum? Sch.: — ལྡན་ irrig, fehlerhaft.

འཕྲིན་ s. ཕྲིན་; — པ་ benachrichtigen Cs. ?

འཕྲུབ་, འཕྲུམ་ s. ཕྲུབ་ &c.

འཕྲུག་པ་ P. ཕྲུགས་ sich kratzen, ཕྲུག་ཕྲུག་ Lt. wenn man kratzt; ཟ་འཕྲུག་བྱེད་ er k. sich wegen des Juckens.

འཕྲུགས་ S.O., viell. = ཕྲུག་ II ?

འཕྲུལ་ Gaukelei, magische Täuschung, das abstr. Sbs. zu སྤྲུལ་བ་, welches f. den Sinn zu vgl.; — ཆེ་བ་ groß an Zauberkunst Glr.; — གྱི་རྒྱལ་པོ་ der Z. König Glr.; — གྱི་ཀོང་ཇོ་ die Zauberin Koṅ-jo Glr.; — གྱི་སྤྱན་གྱིས་ mit magischem Auge, mittelst m. Sehkraft, Del.; ཕ་རོལ་གནོན་པའི་ — དང་ལྡན་པ་ die Z. kraft zu Unterdrückung des Feindes besitzend Jambh.; རྣམ་འཕྲུལ་, selten aufgelöst རྣམ་པར་ — བ་, ཆོ་ —, རྫུ་ — hfg, སྒྱུ་ — seltner, dass.; མིག་ — Gesichtstäuschung Cs. — འཕྲུལ་གྱི་འཁོར་ལོ་, — འཁོར་ Zauberrad, in der ält. Lit. nur ein phantast. Attribut v. Göttern &c.; im Leben anwendbar auf jede künstlichere Maschine mit irgend einer rotirenden Bewegung, eine Zuckermühle, Sg.; eine Electrisirmaschine u. ähnliches. — དགའི་ལྷ་, དགའ་བའི་ — གྱི་ལྷ་, གཞན་དགའ་ — དབང་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་, N. verschiedner Götterregionen. — སྣང་ 1. eig. Blendwerk 2. N. des von Sroṅ-btsan-sgam-po's nepal. Gemahlin in Lhasa erbauten Klosters.

འཕྲུལ་སྣར་ Lg., scheint Katheter.

འཕྲུལ་བ་ I. der Form nach Intrs. zu སྤྲུལ་བ་; Cs. führt es als diesem gleichbedeutend an; mir ist es nur als Sbs. abstr. = འཕྲུལ་ vorgek. in རྣམ་པར་ — བ་, (s. unt. འཕྲུལ་) z. B. རྣམ་པར་ — བ་ དུམ་ viele Verwandlungen, Zauberkunststücke, aber für gew. རྣམ་འཕྲུལ་. — II. sich täuschen, Fehler machen, Mil., besser འཁྲུལ་བ་. — III. trennen, sondern, Gutes u. Schlechtes, Wahres und Falsches, Ld. (= འབྱེལ་བ་? wie དྲང་པོ་ u. དྲང་པོ་?)

འཕྲེ་བ་ P. འཕྲེས་ Cs., འཕྲེ་བྱེད་པ་ Sch., sich lehnen, neigen; niederlegen; Dzl. ༢༦, 12, wo jedoch der Text etwas unklar ist.

འཕྲེང་(བ་), ཕྲེང་(བ་) Sbs., (vulg. W. ṭaṅ-ṅa, Ü: ṭaṅ) Ssk. माल Schnur, Kranz von an eine Schnur gereihten Ggstden, z. B. མེ་ཏོག་གི་ — Glr. Blumenkr., -guirlande; — དམར་པོ་ solche v. rothen Blumen, Wdn.; གངས་རིའི་ v. Schneebergen Sch.; ནགས་ཀྱི་ v. Wäldern Jambh.; ཤིང་རྟའི་ — རིམ་པ་བདུན་ 7 Kreise v. Wagen Pth.; ཡི་གེ — Zeile v. Buchstaben; (འ)ཕྲེང་བ་འདོགས་པ་ einen Kranz binden; — སྐུད་, — ཐག་ Schnur des Kr.; — རྡོག་ Kügelchen dess.; bes.: Kranz von Kügelchen, Rosenkranz, བགྲང་ — Zählrosenkr., weil der Zweck dess. ist, die Wiederholungen der Gebete u. Zauberformeln daran abzuzählen, wie er denn auch beim gewöhnl. Rechnen als Gedächtnißhülfe gebraucht wird; མུ་ཏིག་ — Perlenschnur; Rosenkr. v. Perlen; རིན་ཆེན་ — v. Edelsteinen; auch Titel eines Buches; bildl.: ཚིག་ མ་གོ་ཚིག་གི་ — བཟུང་ halten nur die Reihenfolge der Worte fest ohne d. Sinn zu verstehen Mil.

འཕྲེང་བ་ Vb. lieben, zärtl. attachirt sein an ..., mit Ac. pers., u. meist dazugesetztem སེམས་ལ་ od. ähnlichem; བླ་མ་ཡིད་ལ་ — བའི་རྟགས་, བུ་མོ་སེམས་ལ་ — བས་, Glr.; ཡབ་ཀྱི་ཐུགས་ལ་ — བ་སྨྲུང་རྟེ་ od. — བཞིན་དུ་ da sie dem Vater sehr theuer war, Glr.

(འ)ཕྲེང་ zuw. fälschl. st. (འ)ཕྲང་.

འཕྲེད་ s. ཕྲེད་. འཕྲེས་ s. འཕྲེ་བ་.

འཕྲོ་བ་ P. འཕྲོས་, eig. wohl Intrs. zu སྤྲོ་བ་, 1. meist mit ལས་, von: ausgehen, sich verbreiten, am hfgsten v. Lichtstrahlen, སྐུ་འོད་ཟེར་ -- -- Leib v. welchem Lichtstr. ausgehen, Lichtst. ausströmender Leib, Glr. ö.; Cs. auch v. Geruch, Ruhm &c.; wohl auch v. der Abstammung Thgy. 2. fortgehen, u. འཕྲོ་ der Fortgang, als Ggs. gegen das zu Ende Sein (Sch. unrichtig: Ende) ལབ་ -- གཞན་གྱིས་བཅད་པ་ C., Schr. richtig: das Abbrechen des Gesprächsfortgangs durch einen Andern; འཇིག་ -- བཅད་ es hatte ein Ende mit dem Zerstören Glr.; སྨིན་པའི་ -- ཆད་ཀྱང་སྨྲོང་མོ་པའི་ -- མ་ཆད་ Pth.; འཕར་ -- ཆད་ der Puls schlägt nicht mehr Thgr.; ཆོས་བསྒྱུར་ -- རྣམས་བསྒྱུར་ die Fortsetzungen des Übersetzens wurden bei Seite geworfen Glr.; von der Seele: ཡོད་ -- ལ་མི་ཡོང་ während sie noch da ist, ist sie nicht mehr; sie verschwindet Einem unter den Händen, näml. wenn man ihren Sitz u. ihr Wesen ergründen u. nachweisen will, Mil.; -- འཕྱུད་པ་ den Rest anstückeln, die Fortsetzung hinzufügen; -- བཞག་པ་ C., die Forts. bei Seite legen, བཀྱལ་བ་ hinausschieben, beides s.v.a.: die Arbeit unterbrechen; -- ལུས་སོང་ od. ལུས་སོང་ es ist noch ein unvollendeter, unverbrauchter &c. Rest geblieben; འདི་གང་འཕྲོས་ཏེ་ nachdem dies vollends gefüllt, noch voll, zugegossen, C.

འཕྲོག་པ་ P.I. ཕྲོགས་ F. དབྲོག 1. rauben, ccgp. (auch ལག་ནས་) ar., ནོར་, སོས་, རྒྱལ་པོའི་ལག་ནས་སྲིད་ཕྲོགས་ Glr., dah. རྒྱལ་ས་ཕྲོགས་པའི་མི་ Thronräuber Glr.; ཡི་དྭགས་ཀྱིས་མིའི་ཁྲག་དང་མདངས་ -- བྱེད་ན་; die Hitze མིའི་མདངས་སྟོབས་འཕྲོག Med.; doch auch: སེམས་ཡིད་ -- པ་ wie: das Herz nehmen, sc. Jmdm durch seine Schönheit, ihn entzücken Glr.; -- བྱེད་, u. wohl auch -- མ་, = དབང་ཕྱུག 1. ཨཱིཤྭར་ d.i. Schiwa, od. auch Indra. 2. symb. Zahlw.: 11.

ཇག་འཕྲོག Räuberei Ma. བཅོམ་ --, ཆོམ་ -- W. dass., -- -- བདང་མཁན་ Räuber; དབང་དང་ -- བཙོ་ཐུ་ auf gewaltthätige Weise W. — 2. Jmdn um etw. bringen, བདག་གི་གླང་ཕྲོགས་ hat mich (durch Nachlässigkeit) um meinen Ochsen gebracht, Dzl.; སྒོམ་པ་འཕྲོག་ཏུ་བྱུང་ bin um mein Gelübde gebracht, d.h. die gelobte Meditation ist mir gestört worden Glr.; auch wohl mit Obj. der Person: zu Falle bringen, stürzen, v. Geistlichen, Königen Stg., parallel mit གཡོ་བ་, འགུལ་བ་, འཁྲུགས་པ་. 3. fortschaffen, austreiben, Dämonen, Glr.

འཕྲོང་ Glr., provinc. st. འཕྲང་.

འཕྲོད་པ་ I. P. ཕྲོད་, Intrs. zu སྤྲོད་པ་, abgeliefert, übergeben sein, ལག་ཏུ་ zu Handen Jmds, dah. འཕྲོད་འཛིན་, ཕྲོད་རྟེན་ W. Empfangschein, Quittung; ངོ་ od. ངོས་འཕྲོད་པ་ erkennen, verstehen, sowohl auch [illegible] Schr. — II. Adj.: passend, geeignet, zusagend ཕོ་བར་ f. den Magen, Med.; མི་ -- ཟས་ ungesundes Essen, Med.; མི་འཕྲོད་པ་ auch Unglück, C.; ཁང་པ་ཨེ་འཕྲོད་ཅེ་ན་ wenn sich's fragt, ob dem Hause Glück bevorstehe.

འཕྲོབ་པ་ Sch. = འཕྲུབ་པ་, འཕྲོལ་བ་ Sch. = འཕྲུལ་བ་.

འཕྲོས་པ་ s. འཕྲོ་བ་; འཕྲོས་གཏོང་བ་ Schr., -- པར་བྱེད་པ་ Sch. ausbreiten, ausströmen, z.B. Licht Sch.

འཕྲོས་ Tar. 48, 8. nach Schf.: ausführliches Werk.

བ

བ 1. der Buchst. b, urspr., u. in den Gränzgebieten noch jetzt, = dem deutschen b; im Anlaute jetzt in C. tieftonig aspirirt, bh; im Auslaut in Sp. zu w erweicht; dieselbe Erweichung ist aber in ganz Tibet herrschend im Anlaute der Nominalendungen བ་ u. བོ་, wenn dens. ein Vocal od. ṅ, r, l vorhergeht; als Präfix in Kh. u. Bal. = b od. w. Die Unregelmäßigkeiten der Ausspr. von དབ… s. p. XI*, 17–22. — 2. Zahlz.: 15.

བ་ I. (auch བ་མོ་ Cs. (?)) Kuh, འདོད་འཇོའི་ — s. འཇོ་བ་; — ཀོ་ Kuhleder; — ཁྱུ་ K.heerde; — གླང་ s. u.; — གཅིན་ K.harn; — ལྕི་ K.mist; — རྒྱུ་ h. རྫས་ (so bei hinduisirenden Tibetern, weil die Kuh den Hindus heilig ist) = — གཅིན་; — ནུ་ K.zitze. 2. ein ihr ähnl. Stein, Med.; — ཕྲུག་ Kalb; — རྨིག་ Rindshuf, — — ཆུ་ das Wasser in der Fußspur einer Kuh, als Bzchng einer ganz kleinen Wassermenge Dzl.; — འོ་ f. བའི་འོ་མ་; — རྫི་ K.hirt; — ར་ K.hürde, stall; — རུ་ 1. K.horn. 2. vulg. Schröpfkopf, da die hohle Spitze eines K.horns dazu benutzt wird; — ཤ་ K.fleisch. — II. Anhängsilbe, sogen. Artikel, st. པ་ an Sbst. deren Wurzel mit Vocal od. ṅ, r, l auslautet, außer wenn པ་ seine eigne bestimmte Bdtg hat (323, 10-15), wo es unverändert bleibt.

བ་དཀར་ Kalk Schr.

བ་གམ་ Lg. u. sonst; Cs.: „Brustwehr, niedrige Mauer"; nach meinen Gewährsleuten viel mehr ein architekt. Theil am Dachgebälk, etwas Zinnenähnliches, so auch Tar. 80,21: der König sammt Gefolge sah die Zinnen des Nagapalasts herausragen, s. ཟུག་པ་ 4.

བ་གླང་ 1. Rind, Ochs, — — མཆོགས་ W. ochsenartig, dumm, auch: unsauber, unflätig, wo wir eher schweinisch sagen. — — སྤྱོད་ N. des westl. Erdtheils, s. གླིང་ 2. st. བ་ལང་སྤྱོད་ Dzl.

བ་ཏེ་, Hind. बाटी, große Messingschüssel.

བ་ཊི་ཀ་ Stg., kleines Längenmaß, ½ Gerstenkorn.

བ་སྤག་ W., auch Sambh., 1. Wurzel. 2. an Früchten: Stiel.

བ་དན་ 1. पताका, woraus es nach Lis. verderbt ist, ein fahnenähnl. Insigne, mit hangenden Seidenstreifen, Dzl., Gyatch. (Fouc. Übers. 56), Glr. — 2. auch ཤེས་རབ་རལ་གྲི་, soll eine Art Dolch sein, die sich bei Göttererscheinungen aufgepflanzt zeige, was Sch.'s: Schwert rechtfertigt, u. was auch Schr. unter སྤུ་དམ་ anführt; doch ist es mir in B. nie so begegnet.

བ་དམ་ Pers., Urd. بادام, vom Ssk. वाताम्र, „Windmango" Shksp., Mandel.

བ་དར་ (?) W. Preis, bei Wettrennen &c.

བ་སྤུ་ Härchen, die kleinen des Körpers, — ལང་ od. ལྡང་ die H. sträuben sich, es schaudert mich, B., C.; ähnl.: — — གཡོ་ Glr., Mil.; — — ཙམ་ཡང་མེད་ nicht ein H. groß (z. B. Reue) Dzl.; — — ཅན་ haarig, behaart, — — མེད་ kahl; — སྤུའི་བུག་ od. ཁུང་(བུ་) Schweißlöcher.

བ་བུ་ (Pers. پاپوش pāpōš) weicher Schuh, སྐུད་པའི་ gestrickter, ཕྱིང་པའི་ Filzsch.; gew. aber sind sie v. Wolle od. Ziegenhaar.

བ་བླ་ (Ts. bhabla) Med. ein Arzneimittel, soll von üblem Geruch sein.

བ་འབོག་ W. Erdscholle, -kloß.

བ་མེན་ Mil., Wdn.; Cs. u. Sch.: Art wildes Rind mit großen Hörnern; Sch. auch: Büffel-Kalb; doch ist im Ibh. v. བ་དྷ་རེ་ — — d. Rede.

*བ་མོ་ Reif, B. u. vulg.; བ་ཚྭ་ (Campbell in Sumner's Phenix p. 142 nº 5: pen-cha) schlechte, unreine Soda, als Salzkruste auf der Erde bei Salzseen, wird dem Vieh gegeben (dah. auch die Ableitung Kuhsalz möglich), im Nothfall auch st. སྤུལ་ in d. Thee gethan; བ་ཚ་ Med. ist wohl dass. — ཚྭའི་སྨན་རྩི་ Cs. Salzsäure.

བ་དུར་ Arzneimittel, zus. ziehend, Med.

བ་ལེན་, ཐང་ལྷས་ — — N. eines Dämons, 215,7.

བ་ལུ་ = དལི་, alpin. Rhododendron-Arten.

བ་ལེ་ཀ་ Arzneipfl., Schlinggewächs, Med.

བ་ཤ་ 1. s. བ་ I. — 2. wohl = བ་ཤ་ཀ་ ein bitteres Arzneigewächs, nach Wdn. ein ind. Baum; in Lh. eine zieml. unansehnliche Radiate.

བ་ཤ་ W. böses Geschwür, Eiterbeule.

བ་སྤྲ་ Ld., བ་སྤྲ་ཀ་ C., Corinthen, kl. Rosinen.

བ་སོ་ Elephantenzahn; Elfenbein, — — མཁན་ Elfenbeinarbeiter.

བག་ I. eine Grundbdtg scheint zu sein: enger Raum, so bei Sch. bildl.: — རྡོག་པར་ beengt sein, in Bedrängniß, arm sein; in einer andern Übertragung hfgr: བག་ཙམ་ ein wenig, ནོར་ — — རེ་ e. w. Geld, Mil.; — རེ་ Thgr. viell. ebenso; དངས་ — — བདེ་ der Appetit wird e. w. besser Lt.; ཚེར་མ་ — — ཡོད་པ་ einige wenige Dornen habend Wdn.; — — པ་ geringfügig, ཕྲག་བསྐུལ་ Thgy.; མ་བདེ་བ་ — — ལ་བཟོད་པ་མི་བྱེད་པ་ Mil.; — am hfgsten in Übertragung aufs geistige Gebiet: genaue Achtsamkeit, Sorge, Scheu, in Bez. auf physische wie moral. Übel od. Befleckung, བག་མེད་ allg.: ར་རོ་དང་པོ་ — — པ་ der Anfang des Rauschs ist das Schwinden der Achtsamkeit; speciell: 1. (Ssk. प्रमाद) sorglos, furchtlos, མི་བདེ་བའི་ vor Unglück Dzl.; འདི་ལྟ་བུའི་ — མེད་པར་འགྱུར་ ich werde der Furcht vor dgl. entheben Dzl. 2. ungescheut, ཆང་ལ་ — མེད་འདི་ཙམ་འཐུང་བ་ so ung. viel Bier trinken Pth.; མི་དགེ་བའི་ལས་ — མེད་པར་བྱེད་པ་ ung. sündigen Dzl.; འདོད་ཆགས་ལ་ — མེད་པས་ der Wollust ung. nachhängend Dzl.; bes. Unbekümmertheit um das Gute u. Böse, Tar. 4, 22; oft = moral. Achtlosigkeit, Gewissenlosigkeit, — མེད་ལ་ཉལ་བ་ C. soll = བག་ལ་ཉལ་བ་, s. བག་ III; Ggth.: — ཡོད་(པ) Scheu, Scham, oft parallel mit ངོ་ཚ་, འཛེམ་པ་; bes.: Gewissenhaftigkeit, gls. Gottesfurcht, u. Adj. gewissenhaft; སྤྱོད་པ་ — ཡོད་པ་ gewissenhaftes Betragen, (gottesfürchtiger Wandel) Dom.; — ཡོད་པར་མཛོད་ཅིག་ handle gewissenhft, hüte dich vor Sünde! (hier = tödte nicht!) Tar. 32,7; དེ་ — ཡོད་པའི་ཕྱིར་ weil er gewissenhaft (hier = keusch) war Tar. 39,2; — དང་ལྡན་པ་, dass.; — — པར་མཛོད་ Glr.; — ཚ་བ་ sich fürchten, — མི་ཚ་ ich f. mich nicht Mil.; Sbs. Furcht, Ängstlichkeit Mil., Stg.; — ཚ་མེད་པ་ Furchtlosigkeit Mil.; — བྱེད་པ་ sca Furcht od. Scheu haben z. B. vor Jmd Dzl., in Acht nehmen, Kleider Dzl.; — ཡངས་སུ་ od. གློད་ལ ('cura relaxata') furchtlos, gelassen, — འཁུམས་པ་ Sch., Ggthl.: sich fürchten, s. fürchtend; — འབེབས་པ་ die F. fahren lassen, ..ར vor Jmd., Mil. ö.; བག་པ་ Dzl. ༤༥,15 Ms. als Vb sich fürchten, དེ་དག་ — དུ་དོགས་ནས་ besorgend daß sie scheu werden möchten (a. l. སྐྲག་སུ་); བག་ས་ཀྱིས་ mit Scheu, Mil.; mit Vorsicht, བྱེད་པ་ zu Werke gehn Dzl. ༢༠༧,15; མ་ — གྲིས་ ungescheut, schrankenlos Dzl. ༢༧༤,1 (Ms.; bei Sch. fehlt མ་, u. beide Stellen sind unrichtig übersetzt);

བག་པོ་ Adj., = བག་ཡོད་པ་, Cs. — སྐྲག Scheu, Angst, Sch. — II. Neigung? Leidenschaft? བག་ལ་ཉལ་བ (Cs. falsch: Seelenruhe; Sch.: an Leidenschaften hangen) Was. (241) Eitelkeiten (im Chines.: Einschläferungen); es sind die gewöhnl. sündlichen Anfechtungen, Lüste, Zorn &c., doch ist die etymol. Herleitung der Phrase nicht klar; བག་མེད་ལ་ཉལ་བ, was der Grundbdtg nach unter I gehören muss, soll dens. Sinn haben. Häufiger ist བག་ཆགས Leidenschaft, Hang, meist in schlechtem Sinne, ལས་ངན་ ——, ངན་པའི་ ——, auch wohl ohne Zusatz ebenso; —— ཡིད་ཀྱི་ལུས་ der seelische Leib, Thgr., s. ལུས་; seltner in gutem: Tar. 32,7 = Liebe; —— བཟང་ Mil. — III. in Zus.stz. auch f. བག་ཕྱེ་ u. བག་མ.

བག་པ་ I. Vb., s. 368, 29. II. Reinheit? Cs.

བག་པོ་ I. = བག་ཡོད་ Cs. II. Bräutigam?

བག་ཕྱེ་ (W. bag-pe) Weizenmehl; — སྐྱོ་ dünner Mehlbrei; — ཟན་ dicker M., Teig; — དྲོན་ warmer M.; — སྦྱར་ Kleister; — སྦྱིན་ Kitt, aus Mehl u. Leim; — ལེབ; h. བཞེས་ — C., Brotlaib, Brotkuchen, (was ཁུར་བ་ nicht heißt; s. d.)

བག་མ་ Braut, ལེན་པ་ wählen, nehmen, hfg; — མ་ལ་ od. — མར་ལེན་པ་ zur B. w., གཏོང་བ་ geben, འགྲོ་བ་, ཆས་པ་ Ma., ཆེས་ W., Braut werden, verheirathet w.; བག་མ་ བཀྱེལ་ཏེ་ oder བསྡད་ཏེ་བོར་ཅེས་ W. die genommene Br. noch (zuweilen Jahre lang) bei den Ältern lassen, was hfg geschieht, da die Verlobungen aus allerlei Utilitätsrücksichten von d. Ältern oft sehr früh veranstaltet werden. Die gewöhnl. Sitte ist die dass der Heirathslustige sich mit dem སློང་ཆང་, Werbebier, bei d. Ältern der Erwählten einfindet, was aber noch ganz zwischen ihm u. ihnen bleibt, od. bleiben kann; nach einiger Zeit bringt er ཏིག་ཆང་, das Richtigmachungsbier, endlich བསུ་ཆང་ das Einholungsbier; dann folgt བག་སྟོན་, d. Hochzeit, u. བཟའ་མི་བྱེད་པ་ d. Vollziehung der Ehe.

བག་གོས་ Hochzeitskleid; — གྲོགས་མོ་ Brautjungfer Cs.; — རྫོང་ C., wohl རྫོངས་, Mitgift.

བག་ཚམ་ s. བག་ I, 368, 25.

བག་ཚོ་ kleines Wollkörbchen, Knaulk., W.

བག་ཤིས་ (auch baxšis, bakšiš &c.) Ar. بخشش, 1. Trinkgeld. 2. Sp.: Geschenk, Almosen.

བགས་ s. བག་ I, p. 368, 32.

བང་ I. Schnelllauf, — གྱིས ... ལས་མགྱོགས་པ་ im Laufen schneller als ...; ... དང་ — མཉམ་པར་ རྒྱུག་པ་ mit gleicher Schnelligkeit laufen wie ... Mh.; — རྒྱུག་པ་ Cs., — བཏང་བ་ C., W., — འགྲན་པ་ Schnelllauf, Wettlauf halten; — རྒྱལ་སྦྱོང་བ་ Mil. sich darin üben; — དང་འགྲོ་ལས་དགའ་ཞིང་ ཉེན་པ་ od. — འགྲོས་ཉེན་པ་, sich im Laufen übermäßig anstrengen, Med.; — མགྱོགས་ C., — མཆོང་ C. Wettlauf; — ཆེན་ (པ་, auch པོ་) Mh., Glr., Schnellläufer, Eilbote; — མི་ C., W., dass. — II. s. སྤང་.

བང་བ་ (W. bań-ńa), — ཁང་, — མཛོད་ Vorrathskammer od. -haus, Kornmagazin; auch Schatzk., Dzl.; རྫིང་བང་ Kun., großer Getreidekasten, halb in der Erde; — ཕུད་ Erstlinge von der Scheuer. བང་ག་ Ts. (bhań-gha) Repositorium, དབུས་བང་ Ts. Schrank.

བང་རིམ་ = སྐྱེ་འཕང་ 1. der treppenförmige Theil des མཆོད་རྟེན. — 2. Sch.: Abtheilung oder Eintheilung d. Hauses, Treppenverbindung (?)

བང་སོ་ Grab, གསོན་པོར་ — སོར་འཇུག་པ་ Glr.; Gr.mahl, — སོ་འདེབས་པ་, རྒྱག་པ་ Glr.; —— མཆོད་པ་ལ་ um das Gr. zu ehren, Grabopfer zu thun Glr.

བདམ་པ་ Sch.: 1. = སྤྲད་པ་. 2. = བདབ་. 3. = བརྡེ་

བད་དེ་ (Hindi) 1. Gewicht, = 2 sēr, gegen 4 ℔. — 2. Wage, — བད་དེས་འཇལ་ wägen. W.

བད་ 1. Feuchtigkeit, ཤིང་ — འཐེན་ W. wenn das Holz F. anzieht; — ཅན་ feucht, von Regen, Thau etc., nicht v. Quellen, W. — 2. Reif, = བ་མོ་ Sch., Wts. — 3. in Zus.stz. f. བད་ཀན་ — 4. Rand Sch., — ནི་གསེར་ der R. ist Gold, Sch.; ཁ་བད་ s. d.; མཐའ་ — Fg., dass.? བད་ཐུར་ Mil.?

བད་ཀ་ C. eine dem Senf ähnl. Ölpflanze.

བད་ཀན་ Schleim, a., als normale Körpersubstanz, in 5 Gattungen, རྟེན་བྱེད་ in den Schulter- u. Halsgelenken, མྱག་བྱེད་ im Magen, མྱོང་བྱེད་ in Zunge u. Gaumen, ཚིམ་བྱེད་ im Gehirn, Augen etc., འབྱོར་བྱེད་ in d. übr. Gelenken. b., in gestörtem Verhältniss als Krankheitsursache: — ལས་གྱུར་པའི་ནད་ Schleimkrankheiten; — ལྷེན་ Herzgrubenschl., wohl = Magenkatarrh; — ལྒྱགས་ཐྲགས་ Darmkat.; — མཆིན་འཁྲུགས་ Schl. schwindsucht; — སྨུག་པོ་དཀར་པོ་ etc., Med.; — རླུང་ Verschleimung u. Wind, — མཁྲིས་ Sch. u. Galle, — ཁྲག་ Sch. u. Blut, Med.

བན་ 1. C. Bierkrug, wohl auch bei Mil. — 2. s. die folg. Artikel.

བན་ཆུང་, བན་ཙམ་ ein wenig, ein Bisschen; ཁྱོད་རང་ཉམས་ — བུམ་གྱི་སྣང་བ་ལ་ ihr mit eurem Bisschen geistigen Lichte Mil.; རྒྱ་ཤིང་ལྗོན་ཚོགས་བན་མ་བུན་ Waldbäume aller Art nicht wenig (?, od. auch: bunt gemischt?) Mil.; བན་ཆེ་ mässig viel.

བན་དྷ་ Sch. Schädel; öfters ཐོད་ཁྲག་ geschrieben, also viell. भाण्ड Gefäss, u. ein solches fordern die betr. Stellen; doch könnte es demnach ein Schädel als Trinkgefäss sein.

བན་དྷེ་, བན་དེ་, nach Hodgson's gelehrtem Nepalischen Gewährsmann (Illustr. 75) = वन्द्य reverendus, salutandus, wie denn auch stets བཙུན་པ་ als das tib. Äquivalent dafür angegeben wird, buddhist. Geistlicher, also ursprünglich = Buddhist übh., auch v. Weibern Mil.; བན་རྒན་ alter Geistlicher, Glr.; — སྤྲང་ u. སྤྲང་བན་ Bettelmönch; — ལོག་ rückfälliger, zur Welt zurückgekehrter G.; — བོན་ Mil. u. a.: 1. (nach unserm Lama:) Buddhist u. Bonpo. 2. (nach Sch., wo aber བོན་པོ་ wahrscheinlicher wäre:) Bon-Geistlicher.

བན་སྒོན་ Sch.: st. བག་ཞོན་ Scheu, Furcht.

བབ་ s. འབབ་པ་.

བབ་ཅོལ་ Hast, Unüberlegtheit in Reden u. Handeln = གྱུ་ལུམ་; སྡིག་པ་ — དུ་བྱེད་པ་ drauf los sündigen, Mil.

བབ་མོ་, བསམ་མོ་ (?) Ld. sanft, mild; auch keusch (Corruption v. བག་མོ་?)

བབས་ 1. s. འབབ་པ་; ནུ་མ་ལ་རང་ — གྱི་རྫས་བྱུག་སྟེ་ die Brüste mit einem Mittel einreibend dass sie sich v. selbst senkten, gefüllt erschienen, Glr.; བབས་ས་ Niederlassung, Colonie Sch. 2. Gestalt, Aussehen Sch. — 3. རྟ་བབས་ s. རྟ་ 2, 16, 7.

བམ་(པ་) 1. verfault, རོ་ — verfaulter Leichnam Tar., བམ་རོ་ dass.; wohl auch Leichnam übh., bes. bei Zaubereien; — ཆེན་ dass.? Thgr. — 2. Schimmel; schimmlig W.

བམ་པོ་ 1. Bündel z. B. Holz, Gras, Schr. Sch. 2. Abtheilung, Abschnitt, in Büchern, grösser als Capitel; in metr. Stücken soll er eine Zahl v. 300 Versen umfassen; གླེགས་ — v. གླེགས་; བམ་ཤིང་ Sch. Brett, wohl = གླེགས་ཤིང་.

བམ་རིལ་ 1. Sch. abgestumpft, abgenutzt. — 2. W. Schimmel.

བར་ I als selbstständ. Sbst. (Cs. auch བར་མ་) 1. der Zwischenraum, མཐར་གཉིས་ཀྱི་ — ཟམ་གྱིས

སྤྲུལ་ལེབ Glr: den Raum zwischen d. beiden Schlössern überbrücken; མཚོ་བར Meerenge, རྒྱ་བར Landenge; སྒང་གི་—, སྒང་པའི་—, འཆའི་— Fach eines Repositoriums, Schrankes, W.; das Dazwischenliegende, Mittlere, སྟོད་སྨད་—གསུམ Ober-, Unter- u. Mittelland, Ma., —འདིར hier in den mittl. Ländern, Glr.; —གྱི dass. als Adj., Tar. u. s.; —གྱི་སྲིན་ཆགས heifst im Wdn. die Eidexe, wohl als Amphibie; —ན, —དུ, —འ Adv. u. Postp. c. gen. (auch ac.) ལམ་གྱི་—ན in der Mitte des Wegs (z. B.: ist ein Brunnen); auf dem Wege, unterwegs, Dzl.; བྲག་—བཙིར་བ zwischen 2 Felsen eingepresst wdn Thgy.; ལོ་མ་དང་ཡལ་ག འི་—ན zw. Blättern u. Zweigen Dzl.; རྒྱ་བོད་—ལ་འགྲོ་བའི་མི zwischen China u. Tibet reisende Leute Glr.; དེའི་—ལ, དེ་བར dazwischen Glr.; v. d. Zeit: während dessen, zugleicher Zeit Glr.; ཟླ་བ་གསུམ་གྱི་—དུ auf 3 Monate (Inidn versorgen) Dzl.; ཞག་བདུན་གྱི་—དུ 7 Tage lang (hatte er nichts gegessen) Dzl.; … ཐུབ་པའི་ས་ཆ་—དུ་སོན ging bis zu dem … genannten Lande Glr.; ད་ལྟའི་—དུ Glr., ད་ཚུན་ཆད་—དུ Dzl., ད་—Mil., bis jetzt; དེའི་—(དུ) dass., wenn es sich auf die Vergangenheit bezieht, = bis dahin; འབྲས་བུའི་—དུ་ཐོབ་པ alles bis zur Frucht (incl.) erlangen Dzl.; ལན་གསུམ་གྱི་—དུ zu dreien Malen Dzl.; hfg mit Verbis: རྩེ་མོ་ལ་ཐུག་གི་—དུ bis zum an die Spitze Rühren Dzl., u. so öft.; bei der Zeit gew. mit Negation, so dass es eig. solange als zu übers. ist: མ་ཐོབ་པའི་—དུ sol. noch nicht erlangt ist, = bis erl. wird, Dzl.; ང་མ་ཤི་—དུ bis zu meinem Tode Mil.; མ་བསླེབ་—དུ sol. wir nicht erreicht haben Glr.; selten ohne Neg.: མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་—དུ Dzl. ꝛv, 4 (s. l. c.). —ནས zwischen … heraus, hervor, རྩིབ་མའི་—ནས zw. den Rippen hervor Glr. — 2. übertr. བར་བྱེད་པ ins Mittel treten Glr., cf. བར་མི.

Derivv. u. Composs.: བར་རྒྱུ Zwischenwand, C. —སྐབས Zeitraum Tar. —སྐོར Veranda od. äufs. Gallerie des Mittelstockwerks. —ཁང Sch.: Zw.gebäude; Schr.: Zimmer zw. andern, Mittelzimmer. —ཁྲས Schr.: Weste, viell. nur neugebildete, doch zulässige Benennung, cf. སྟོད u. སྨད. —འགའ (st. བར་བར་ལ་འགའ?) einige; einige Mal, bald-bald-Dzl. — ཆོད, ཆད, viell. auch གཅོད, Sch. zu བར་དུ་གཅོད་པ (s. unt. གཅོད་པ) Hinderung; Gefahr; Schaden, Verunglückung; སྲོག་ལ་—འོང od. འབྱུང (ich) komme in Lebensgefahr; ལུས་ཀྱི, སྲོག་གི་—དུ་འགྱུར dass.; auch: verunglücken Dzl. u. s.; ——ལ་ཤི W., ist eines unnatürl. Todes gestorben; ——སེལ་བ, vor Verunglückung schützen, v. Zauberformeln hfg; ང་ལ་——མེད་པར ohne dass mir ein Ungl. zustöfst Mil.; ——རྩོམ་པ auf Schaden sinnen, Unheil brüten Mil.; ——མ་རྒྱུགས་པར ohne mir einen Schabernack angethan zu haben Mil.; auch speciell moralisch: Anfechtung; Versündigung; —དུ་གཅོད་པ sich versündigen Mil., ni f. —རྟ W. Schamgurt, Lendentuch. —སྟོང Sch. leerer Raum. —དོ 1. auch —མ་དོ der Zwischenzustand zw. Tod u. Wiedergeburt, kürzer od. länger (doch nicht über 40 Tage, ni f.) dauernd; obgleich einerseits gilt dafs d. Ort der Wiedergeburt (als Mensch, Thier, Gott &c.) unausbleibl. Folge des früheren Lebenswandels ist, wird doch — in einigem Widerspruch damit — im Thgr. der Seele dringend gerathen u. Anweisung gegeben sich geradeswegs zu Buddha ins Nirwana zu verfügen. བར་དོ

གཅོད་པ་ Mil. soll heißen: den Zwischenzust., also den Tod, hinausschieben, hindern. — 2. W. schwierig; Schwierigkeit, — viell. Bunan. —

བར་སྣང་ (selten — —བ་) Luftraum, Atmosphäre; སྣང་ངོ་ — —ལ་ am Himmel, in der Luft, hfg; — —ལ་འཕར་ springt, fliegt in die L. (ein gesprengter Stein ke.); — སྣང་དུ་ od. ལ་ c. gen. das gew. vulgäre Wort f. über, མགོའི་ — —ལ་ über (seinem) Kopfe, — natürl. nur wenn es im Luftraum über ... bedeutet. — —པ་ W. der mittlere, z. B. von 3 Brüdern. — བར་དུ་ Ma., in Zwischenräumen, v. Zeit zu Zeit, bisweilen; — —ལ་ dass., mā bar-bar-la, in großen Zwisch., selten, W. — མ་ das mittlere, mittelste, u. 3 Dingen, Glr. — མི་ Mittelsmann, Vermittler. — རྫིང་ W. mittelmäßig, ལྷང་པོ་ — — ein mittelmäßiger Wind. — མཚམས་སུ་, — འཚམས་ Zwischenraum; (Sch.: Raum; Muße, Bequemlichkeit ?) — ལག་པ་ a — མི་ Sch. — ལྷག་ Lücke W., བསྐང་ཅེས་ ausfüllen. — II. Termin. v. བ་ I. u. II., auch བར་ II.

བར་ཞིག་ W. Feld od. Grundstück das Jmdn zur Nutznießung auf Lebenszeit verliehen wird.

བལ་ Wolle, — གྱི་ wollen, — དང་ལྡན་པ་ wollig Wdn.; — ཚིང་པ་ das erste, grobe Auszupfen der W., སྐྱ་ལག་ das 2te, feinere, ཚང་བ་ das 3te, feinste, W.; — བཏབ་ ཟྭས་ W. schlagen, W.; ལུག་, ར་, རྔ་བལ་, Schaf-, Ziegen-, Kameelw.; རས་ —, ཤིང་ — Baumw. Cs.; letzteres wohl auch Weidenw. Sch.; སྲིན་ — Wdn., Schr.: rohe Seide, doch viell. auch Baumwolle; ཆུ་ — ein Bachmoos an Steinen Cs. — བལ་སྐུད་ Wollfaden, -garn. — སྐྱི་ Sch. Kahm auf gegohrenen Flüssigkeiten. — གླང་, Cs. auch — སྐྱི་གླང་པོ་ཆེ་ eine Art Elephant, wofür zuw. fälschlich u. zweideutig བལ་གླང་ steht, Dzl. u. s. — བལ་ཐྲེར་ dünnes Wollentuch Cs. — འདབ་ W. Wollflausch, aus dem gesponnen wird. — ཕྱུག་ dickes Wollentuch. — ཡས་ Sch. Wollkamm.

བལ་པོ་, བལ(པོ)ཡུལ་, Nepāl, wird hfg als རིན་པོ་ཆེའི་གླིང་ u. Lieblingsland der ཀླུ་ bezeichnet; — པོ་པ་, Fem. — —མོ་, བལ་མོ་ Glr., Nepaler, -in; — སྒོར་མོ་ (?) C. nepalische Rupie; — སྲན་ Jar., nepal. Erbsen.

བས་ I. s. བསལ་བ་. — II. Instr. v. བ་; བས་ བལྡགས་ N. einer Krankheit mit dem Gefühl als sei die Haut von einer Kuh losgeleckt, Cs. III. s. ཕས་, welchem noch hinzuzufügen: geschweige denn, z. B. ཁྲིན་འདོམ་དགུ་བརྒྱ་བས་ བརྒྱ་ཡང་འབྲུ་མི་ནུབ་ nicht ein hundert-, geschw. ein 900-klaftriger Brunnen kann gegraben werden Glr.

བས་པ་ (vgl. Pers., Hind. بس) Cs.: Perf. (aber wovon?) Sch.: Verb., beendigen, aufbrauchen, — བར་བྱེད་པ་ dass. Sch.; དེ་བས་, das ist alles, es ist nichts mehr da Sch.; wie ཟིན་ als Praet.zeichen scheint es zu stehen in བསྐྱེས་སུ་ — བྱེས་ nachdem ... gemacht, veranlasst worden Mil.; wie ཟད་ མི་གཅིག་གི་སྨན་དུ་ མ་ — གྱེས་ nicht bloß für einen Menschen zur Arznei Dzl.; — མཐའ་ Gränzland Sch.

བས་མོ་ s. བབས་མོ་.

བི་ 1. Zahlz.: 45. — 2. in W. gew. st. བྱི་ — 3. བི་ u. བིའུ་ Pur. st. བྱ་, Vogel; Henne.

བི་གང་, བི་ཡང་, in Compos. བིག་, Loch, W. st. ཁུང་, cf. འབིགས་པ་; — —ཅན་ Löcher habend.

བི་དང་ Lh. Thür, eig. Bu-nan.

བི་ནཱ་ཡ་ཀ Ssk., s. བགེགས་.

བི་ཤྭ་ཀརྨ Ssk., ལྷའི་བཟོ་བོ་ Götterschmidt,

der brahm.-buddhistische Vulcan, Dzl, Glr.

བི་ཀ་ Ssk. (Gift) N. gewisser Arzneipflanzen, z. B. — — དཀར་ in Lh. = Polygonatum.

བིག་པན་ C. Vitriol; Sch.: Potasche, Knoblauchasche, im Zg. als Ätzmittel genannt.

བིག་བི་ཡིག་ Kun. Wachtel.

བིད་བིད་ (?) Ld. Oberöhrchen.

བིམ་པ་, बिम्ब, बिम्बा, Momordica monadelpha, eine kürbisartige Pflanze mit rother Frucht, Wdn., neben ཀ་བེད་; die bei d. ind. Dichtern beliebte Vergleichung der rothen Lippen mit der Bimbafrucht haben auch die Tibeter angenommen, Gyatch. p. 66, Üb. p. 108; auch Pth.: མཆུ་སྒྲོས་ — — ལྟ་བུར་མཛེས་ (Sch.: Pfirsich, auf welche der Name möglicher Weise übertragen sein könnte; weniger aber kann man sich „Lippen u. d. Gestalt eines Pfirsichblattes" vorstellen.)

བིར་བིར་ W. Krümchen, Brosamen.

བིལ་བ་ Ssk. बिल्व, Hind. bilb, bēl, Aegle marmelos, Baum mit nahrhafter u. heilsamer Frucht; doch scheint man das Wort auch auf die Kokosnuss übertragen zu haben.

བུ་ I. Sbs., h. སྲས་, 1. Sohn, gew. in B. u. C.; ཆེ་བུ་, ཆེས་བུ་ d. älteste S., W. — 2. Kind, im Vhltn. zu d. Ältern, བུ་བཙའ་བ་ das Geborenwdn v. Kindern Dzl., — མང་པོར་འགྱུར་བ་ viele Kinder bekommen, Dom.; — མི་ཐུབ་ཚེས་པ་ kein K. am Leben erhalten können Dom.; bes. der Mutter gegenüber: མ་བུ་ M. u. Kinder; auch übertragen auf Thiere རྟ་མ་བརྒྱ་བུ་བཅས་ 100 Stuten mit ihren Füllen Dzl., u. weiter auf andre Ggstde, wie über- u. untergeschriebene Buchstaben Glr., grosse Haupt- u. kleinere Querbalken, Capital u. Zinsen, s. མ་; auch in freundlicher Anrede des Lehrers an d. Zuhörer, Mil. — Fem. བུ་མོ་ s. unten. — Compos.: བུ་གྲོགས་ C. Stief-, Milchbruder. — རྒྱུད་ Nachkommenschaft; Generation Tar. 168, 11. — དྲང་ Pflegekind, Adoptivsohn, དྲང་སྤྲུ་ — — མཛོད་ Mil. — གདུང་ kl. Querbalken Mil. — བཙས་ Kindbett, — — ལོག་ das K. verläuft unglücklich Pth. — སྣོད་ Gebärmutter, Med. — ཕོ་ männl. Kind, Sohn Dzl. — ཕྲུག་ Kinder. — མོ་, vulg. auch བོ་མོ་, 1. Tochter, hfg. 2. Mädchen, ང་ — མོའི་དུས་ན་ཡིན་ནོ་ als ich noch ein M. war Glr.; ཁྱེའུ་དང་ — མོ་ Knaben, Jünglinge, u. M., Dzl.; Jungfrau, — — གཙང་མ་, གསར་མ་, གསར་པ་ noch jungfräuliches M. 3. junge Frau Dzl., vulgo W. übh. f. བུད་མེད་ hfg. — སྨད་, C. auch — མང་, Familie, Kinder, nächste Angehörige, Mil. u. s. — ཚ་ (Dzl. ed. Sch. auch — ཚེ) 1. Kind u. Kindeskind Thgy.; Familie, = — སྨད་; — — རབས་ Generation Dzl. 2. W.: Sohn, gew. st. བུ་; Knabe, — — དང་བོ་མོ་. — ཚབ་ C. = — དྲང་. — ཚས་འཁྲིལ་བ་ Glr. (nach d. Zus.hang) Beischlaf üben. — སྲིང་ Bruder u. Schwester, Geschwister. — སློབ་ Schüler, Jünger, Nachfolger eines geistl. Lehrers, im Ggs zu ཉན་མ་ Zuhörer, der aber bei seinem weltl. Berufe bleibt. — II. Zahlz.: 75.

བུག་ 1. छिद्र, in Comp. = བུག་, Loch, རྨ་སྦུབ་ — — Schweissl., Pore Dzl.; སྣ་བུག་ Nasenloch; — — དགུ(ཐོ་) die 9 Körperöffnungen, (Augen, Ohren, Nasenlöcher, Mund, Harnröhre, After); ཚངས་པའི་ — —, u. viell. auch ཡིད་འཇུག་ — — Med. scheint = མཚོག་མ་, das Wirbelloch, die Fontanelle, mit der mancherlei Fabeln verbunden werden; — Höhlung, Gefäss (Anatom.), auch z. B. Adern, Med. — 2. symb. Zahlw.: 9.

བུ་གུ་ (Demin.) Loch, སྒོའི་ Schlüsselloch Dzl.

བུ་སྟོན་ N. eines gelehrten Lama's, um 1300, Schriftstellers, (schrieb ཆོས་འབྱུང་) Glr., Anhängers der Adibuddhalehre, s. Cs. Gram.

བུ་རྫི་ Sch. leeres Geschwätz.

བུ་ཡུག་ Schneegestöber Mil.

བུ་རམ་, Hindi गुड़, gur, dah. W. གུ་རམ་, Rohzucker, Molasse, Mil., Lt., — —སྐོར་བ R. einkochen Lex.; — —ཤིང་, བུར་ཤིང་, vulg. གུར་ཤིང་ Z. rohr; — —ཤིང་པ་, इक्ष्वाकु, N. des ersten Königs der Sonnendynastie in Indien Glr.; — —ཆང་, བུར་ཆང་ Zuckerbier? Lt. བུར་དཀར་? Lt. བུར་སྲང་གཅིག་ (richtiger ལྷང་) Sch.: ein lederner Ballen rohen Zuckers.

བུ་ལོན་ (cf. བུན་) Vorschuss, Schuldcapital, Schuld, དངུལ་བརྒྱའི་ — —མི་ལ་བཏང་ཅེས་ W. Jmdm 100 R. borgen; (— —བྱེད་པ་ Schulden machen Schr., Sch. ??) — —འཇལ་བ (W. བཅལ་ཅེས), སྤྲོད་པ་ Sch. bezahlen, སེལ་བ་ löschen, streichen, དེད་པ་, བདའ་བ་ eintreiben, རྒྱགས་པ་ wohl: das Entstehen, Auflaufen v. Schulden Mil. — —པ་ Schuldner, དངུལ་བརྒྱའི་ v. 100 rup.

བུ་ཏིག་ s. སྦུགས་ཏིག་.

བུག་པ་ 1. Sbst. Loch, — —འབྱུག་པ་ Löcher bohren Glr., verwandt m. བུ་གུ་. — 2. W. Sch. Löcher bekommen (?)

བུག་ཤེལ་ s. སྦུགས་.

བུ་ཙི་ཀུག Lid. Schotenklee, Melilotus.

བུང་བ 1. brummendes u. stechendes Insect, Hummel, Biene &c.; —ལྕག་ Stachel, auch Stich ders., — —མདུང་སོང་ W. hat gestochen. — 2. Cs. ein glänz. schwarzer Stein.

སྤུངས་ Masse, Haufen, —ཆེན་ großer H., s. l.; དྲི་ཆུའི་ —ཆེ་ eine große Menge Urin Mil.; —རྩེད་པ་ Sch. übereinander häufen. བུང་ viele?

བུད་ alle Verdüsterungen der Luft dch trockne Körper, Staubwolke, genauer ཐལ་—; བུད་རྡུལ་ Drechstaub; —ཁྲིམས་བཏབ in Dunst gehüllt Mil.; viell. auch Schneegestöber (Sch.), doch nicht ausschließlich.

བུདྡྷ Ssk., N. des Stifters der nach ihm benannten Religion, sehr selten in tibetischen Texten, u. unter dem Volke, wgstn in W. fast unbekannt, s. daf. སངས་རྒྱས་; བུདྡྷའི་ཕྲེང་བ་, bud-de tan-na Rosenkranz Ts.

བུད་པ་ I. Sch. = སྦུད་པ་. II. P. v. འབུད་པ་.

བུད་མེད་ Pa. u. C., 1. Weib, Frau, mulier; — —སྒྲུག་གུ་ eine schöne F., Dzl.; — —དང་འབགས་པ་ sich mit Weibern beflecken Dzl. — 2. Weib, Gattin, selt., Dzl. (W. བུ་མོ་ u. ཨ་ནེ་)

བུད་ཤིང་ Brennholz, Brennmaterial, auch z. B. Mist; — —ཤ་ཤགས་པ་ Holz spalten.

བུན་ 1. = བུ་ལོན་ Mil., —སྦྱིན་ borgt uns! Mil.; —བཏང་དམ་ཟན་པས་ nichts borgen wollen Mil.; ཁྱེད་རྣམས་ལ་— དགོས་ན་ wenn ihr Vorschuß braucht Mil. —ཐོ་, —ཡིག་, 1. Schuldenverzeichniß, Leihconto. 2. Schuldbrief. —བདག་ 1. Schuldherr, Gläubiger. 2. Geldwechsler. —ཡིག་ s. —ཐོ་. — 2. Zinsen, བུན་སྐྱེད་པ་ Z. tragen C.; —འཇལ་བ་ Z. zahlen Cs. — 3. Miethzins Sch. (?) — 4. བུན་རེ་ Sch.: eine Kleinigkeit, vgl. བན་བུན་; བུན་བུན་ Sch.: zerstreut, zerstückelt, auseinandergeworfen.

བུན་གཏེར་ (?) ein kleines monument- od. altarähnliches Gebäu, in welchem Religionsschriften niedergelegt werden.

བུན་ལོང་, རྒྱུ་བུན་ལོང་ལོང་བྱེད་ es wirbelt auf u. nieder, v. kochendem Wasser das Unreinigkeiten od. fremde Körper enthält; dah. བུན་ལོང་ སེམས་སྣང་ཤེས་ getrübte, d.i. sündliche Gedanken.

བུབ་པ་ v. འབུབ་པ་.

སྦུབས་, = ཕུག, auch སྤུན་ (थान Hind.) 1. ein zus.gerolltes, ganzes Stück Zeug, དར་— Seiden-, སྣམ་— Wollen-, རས་— Baumwollenzeug Cs. Daher 2. übh.: ein Ganzes Sch., — རིལ་ wohl: ganz, — — ལུས་ Sg. der g. Körper, im Ggs. zu einzelnen Theilen.

བུམ་པ་ Flasche; an der Hukka das Wassergefäß; flaschenförm. Verzierung od. dgl. Theil an Bauwerken, z. B. am Tschod-ten (171,30); རྫ་མའི་ thönerne F., Krug; ཤེལ་— Glasfl.; ཆང་— Bierfl.; མཆོད་— Cs. Opfergefäss. མེ་— Schröpfkopf Lt. (cf. བུང་པ་)

བུར་ 1. s. བུ་རམ་. 2. nachlässig st. འབུར་.

བུར་ཅིང་ (wohl ཅིང་) Sch.: eine Art Glocke od. Klangbecken in Tempeln.

བུར་ཙེ་ N. einiger Pflanzen Ld., Kun.

སྦུལ་ W., བུལ་ཏོག་ C., Med. (peu bei Campbell — s. བུ་ཚི་ — phuli bei Schl. sind ungenau aufgefasste Aussprachen) Soda, in Tib. nicht selten als weißes Pulver auf d. Erde gefunden, als Arznei, Gährungsmittel u. bei der Theebereitung zum Wohlgeschmack gebraucht, auch sonst zu technischen Zwecken.

སྦུལ་པོ་ langsam, འགྲོ་ — ཏུ་ zum Gehen l., nicht schnell vorwärts kommend, Dzl.; W.: འགྲུལ་ལྕེམས་ — པོ་.

བུལ་ཀ་རི་ Sch., བུལ་ཀར་ W., ruß. Leder, Juchten.

སྦུམ་པ་ 1. Nebenf. v. རྦུམ་པ་ Lt. 2. s. འབུར་པ་.

བེ་ 1. Zahlz.: 105. 2. W. st. བྱེ་. 3. hier fehlende Wörter s. zum Theil unt. བེ་.

བེ་ཁུར་ Sg.? བེ་བེ་ s. བེག་བེ་.

བེ་ཅོན་, auch ཅོན་, Ssk. गदा 1. Keule, mit einem verzierten Kopfe, wohl nur als Götterattribut. — 2. N. einer Göttin Thgr.

བེ་ཏ་ geogr. N. pr., wohl = Himalaya, Mil.

བེ་ཏོ་, བེ་ཏེ་ vulg. Kalb.

བེ་དྲ་ v. འབེ་དྲ་.

བེ་སྣབས་ Cs. dicker Schleim, z. B. der bei der Geburt aus d. Scheide fließende Sch.

བེ་བུམ་, auch བེའུ་བུམ་, Schrift, Buch Glr.

བེ་འབུམ་ (od. dass. mit d. vor.?) sollen die heil. Schriften der Bonpo's sein, welche so berichtete unser Lama pana unbefangen —, auch von Buddhisten zur Erbauung gelesen wdn.

བེ་མོ་ Kuhkalb, weibl. Kalb, C.

བེ་ཛེ་ Nakschatra, s. unt. རྒྱུ་སྐར་ no 3.

བེ་ཛ་ W., aus d. Hind. ब्याज, Zinsen, ཊཀ་ — — 2 dicke paisa Zinsen, näml. von 1 rup., etwa 4–6 %, monatlich.

བེ་རག་ (Schreibart?) das mit bunten Steinen besetzte Kopfband der Weiber in Ld.

བེ་ལེ་ཀ་ Sg. eine Art chirurg. Instrument?

བེ་ཁེག་ Sch. Urgroßvater.

བེ་ཤིང་ Eiche, = ཆ་ར་; — ནགས་ E.wald, Wdn.

བེག་བེ་ Lt., Krankheit, Sch.: Masern.

བེག་ཅེ་ Sch.: ein versteckter Panzer.

བེང་ Sch.: Stock, Prügel, Keule.

བེད་ 1. = ཕེ་, ཕེ་བེད་, Vortheil, Gewinn, Aufschlag, hoher Preis, ཚྭ་ལ་འདུག་ཏུ་ — ཡོད་པའི་དུས་སུ་ zu einer Zeit wo das Salz 30 mal theurer war (sc. als Gerste) Glr.; — ཐོབ་ཅེས་ W. gewinnen; — ཆོད་ Mil. soll s. v. a. ཚོད་ཟིན་ sein: — — ཚོད་ཟིན་ཏེ་ im Genießen Maaß haltend. — 2. Zinsen, C. W.

བེན་ grosser Krug, Bierkrug, Glr., C., ཆུ་— Wasserkrug C.

བེམ་པོ་ 1. Materie, unbelebter Stoff, meist in Anwendung auf den Körper im Ggs. zur Seele, རིག་པ་, z. B. བེམ་རིག་འབྱེད་དུས་

wenn Leib u. Seele scheiden, Mil, Thgr; ལུས་བེམས་རིག་རྟེན་དང་བྲལ་བའི་ཕྱིར་ Mil.; ལུས་བེམས་རིག་གཉིས་ཀྱི་སོ་མཚམས་ལ་སུ་ Mil.; Was. (272) བེམ་རིག་, was ebenf. Sinn gibt, aber doch viell. nur auf einem Schreibfehler beruht. — 2. Mil. eine pestartige Krankheit, im Mng. scheint — རྩལ་རྒྱབ་པ་ eine chirurg. Operation zu bedeuten. — 3. irgend ein Verhältniss muss es bezeichnen in: — བེའི་ནང་ནས་གསེར་བཏོན་ sie nahm Gold aus dem — ?

བེའུ་ C. Kalb.

བེའུ་བུམ་ s. བེ་བུམ་ Mil.

བེའུ་རས་ im Mg. als Kleiderstoff genannt, Schr.: feines Linnen, doch war dies grade wohl bisher noch völlig unbekannt in Tibet.

བེར་ 1. Mantel, — ཕྱི་སྤྲུ་བ་ Schooss des M.s, Glr.; — ནག་པོ་ Glr. u.s.; འཐེན་བེར་ Schleppkleid, Odk., Pth.; ཚེམ་ — aus Stücken zus. geflickter M., Pth.; བེར་ཆེན་ Talar, Priestermantel, ohne Ärmel, mit ཀྲ་ཆེན་ als Kragen; — སྤྱལ་ Pelzmantel. — 2. Schärfe, Stärke, v. Gewürzen, Spiritus, Schnupftabak; — ཅན་ scharf, pikant; ཨ་རག་ལ་ — མང་པོ་ཡོད་ der Schnaps ist sehr stark W.; — རྒྱབ་, ལྕེའི་ — ཐེམ་མང་པོ་རྒྱབ་ W. es beisst, brennt mich auf der Zunge; ཟྭ་ — C. das durch Nesseln verursachte brennende Gefühl. Cf. གཟར་བ་.

བེར་ཀ་ W., — མ་, — ལྕུག་ Mil., Stock (cf. དབྱུག་པ་) སྨྱུའི་ — མ་ Rohrstab Mil.; — མ་ཀུ་གཅིག་ ein einfacher Stab, Mil.; ལྕགས་ — Eisenstange, z.B. Brechst.; སྨྱུག་ — Rohrstock.

བེལ་ C. lederner Beutel.

བཻ་ཌཱུ་རྱ་ Ssk. Lasurstein Zol.; — — — དཀར་པོ་ u. སྔོན་པོ་, s. Tabelle d. Abkürzungen.

བེ་རོ་ཙ་ན་ Ssk., Vairocana: རྣམ་པར་སྣང་མཛད་, N.pr. 1. s. 316, 9. — 2. ein Lotsava s. Kö. II, 69.

བོ་ 1. Zahlz.: 135. — 2. Anhängesilbe, Nominalzeichen an einigen Wörtern.

བོ་རྟིག་པ་, བོ་ལོང་བ་ Ts. Knöchel am Fuss.

བོ་དྲེ་ C.: N. eines Baumes dessen Früchte als Rosenkranzkügelchen dienen.

བོ་དྷི་ Ssk. Weisheit; auch N. des ind. Feigenbaums, Ficus religiosa, བྱང་ཆུབ་ཤིང་; der weissen Narcisse (? Lh.)

བོ་བ་ wohl eine Perf. form zu འབོ་བ་.

བོ་མོ་ W. st. བུ་མོ་.

བོ་ལོ་ Ball, zum Spielen, Ld.

བོག་པ་ s. འབོག་པ་.

བོག་ར་ Sch. Dach.

བོགས་ C. Gewinn, Vortheil; — འདོན་པ་ Sch. G. bringen; mir ist es nur vorgekommen in relig. Beziehung: G. fürs Herz, Segen, Förderung der Andacht, d. Meditation, Mil.

བོང་ I. auch བོངས་ Umfang, Grösse, — ཆེ་, ཆེན་ gross, — ཆེ་དོན་ཆུང་ ist die Lunge da sie verhältnissmässig wenig zur Sättigung bietet wenn man sie brätet od. kocht Mil.; ལུས་ — ཆེ་, ཆུང་, འབྲིང་, gross, klein, mittelmässigen Körpers Sg.; — ཆུང་ klein v. Statur; — ཚད་, — ཚོད་ = བོང་, — ཚད་རྫོགས་པ་ vollkommenes Körpermaass, K.grösse, Thgy. — II. s. བོང་ང་. — III. auch — བ་, 1. C.: allg. Benennung f. kleine Steine, Kiesel &c.; in d. Med. werden ཤིང་ཞི་ — als Heilmittel genannt. 2. in Pth. in einer Aufzählung irdischer Güter, wo jenes keinen Sinn hat. IV. s. བོང་བུ་. — V. provinc. st. བང་ Glr.

བོང་ཁྲ་ Sch. eine Art Falke.

བོང་གུ་ s. བོང་བུ་.

བོང་ང་ einige Arten v. Eisenhut, Aconitum, — དཀར, ནག, དམར, སེར als Arznei, auch wohl als Gift.

བོང་ནག s. das vorige und folgende.

བོང་བུ, Sch. auch —དོ, 1. Esel, —ཕོ od. ཕོ— E.hengst, —མོ, མོ— Eselin, —ཕྲུག E.füllen; —ཁལ E.ladung; —སྐྱང E.mist; —རྫི E.hirt, E.treiber; དྲེ— Cs. Zuchtesel für Maulthiere. — 2. N. v. Insecten, ཆུའུ་བོའི — བུ Fischwürmchen, Zuckergast Ld.; བོང་ནག (viell. བྱང་ནག) Mistkäfer Lh. — 3. C., Dummkopf, Narr.

བོད 1. Ssk. भोट Tibet, —(ཀྱི)ཡུལ id. 2. st. —པ, —ཁྱིམ einige Tibeter Jär., ཁྱེད — རྣམས ihr T. — 3. st. —སྐད die Tib. Sprache, —དུ་བསྒྱུར་འཇུག ich will's ins Tib. übersetzen lassen Pth.; —སྐད im engern Sinn ist die gew. Umgangsspr. im Ggs. zu der der B., W.; —པ, —(ཀྱི)མི Tibeter, —མོ fem., —ཀྱི་མི་རིགས, མི་བརྒྱུད das tib. Volk, im Ggs. zu andern, —འབངས im Ggs. zum König.

བོད་པ 1. s. བོད. 2. = འབོད་པ.

བོན (nach Schf. = बौन) 1. N. der früheren Religion Tibets, über welche man bis jetzt nur unvollkommene Nachrichten hat (s. Sitzungsber. d. Kgl. bayr. Ak. d. Wiss. 13 Jan. 1866); fest steht soviel, daß Zauberei eine Hauptrolle darin spielt. Seitdem d. Buddhismus Staatsreligion geworden, galt sie für ketzerisch u. verabscheuungswürdig, und ལྷ་ཆོས u. བོན་ཆོས, od. kurzweg ཆོས u. བོན་པ — den entgegengesetzt wie bei uns Christenthum u. Heidenthum; s. Glr. u. Mil.; jetzt scheinen beide friedlich neben einander zu bestehen, u. sie hat nicht nur in C. zahlreiche ausgesprochene Anhänger u. Klöster, sond. auch im Glauben der buddhistischen Tibeter ist noch sehr viel von ihr erhalten. — 2 = བོན་པོ Anhänger ders.

བོར v. འབོར་བ. (W.

བོར་ར Maltersack, etwa 30 བྲེ fassend,

བོལ, —གོང 1. Fußrücken Sg. 2. Stiefelschaft W. 3. Erdscholle C.

བོལ་ཀར = བུལ་ཏོག.

བོལ་བོ s. འབོལ་བོ; བོས s. འབོད་པ.

བྱ I. Sbs. Vogel, bes. Huhn, vgl. die folgg. Artt. (Pur. biu (s. བྱིའུ), bi). II. Vb. Futstamm zu བྱེད་པ, s. d. u. das Sbs. བྱ་བ. III. བྱ་བཅོས W. castriren, wallachen (zwf. ob Tib.?)

བྱ་ཀ་ར་ཎ, व्याकरण, eig.: Erklärung; gew. 1. = ལུང་ལྟ་བསྟན་པ Prophezeihung, vgl. Burn. I, 54 f. Später: 2. Grammatik.

བྱ་ཀྱི Mng., བྱི་རུ Lt. N. einer Arzenei.

བྱ་རྐང 1. Vogelfuß. 2. N. einer Ader, Med. 3. Arzneipfl., in Lh. eine blaue Orobanche.

བྱ་རྔོན Vogelnetz Lex.

བྱ་སྐྱུ Sg.; Sch.: Dach, Obdach.

བྱ་ཁང C. Vogelkäfig.

བྱ་ཁྱུང, ཁྲ, ཁྲུང, = ཁྲུང, ཁྲ u. ཁྲུང་ཁྲུང.

བྱ་གག Dzl. u. s., Entenart; Sch.: d. graue Ente.

བྱ་དགའ Geschenk, bes. Belohnungsg.; སྦྱིན་པ geben, hfg; —དཀར zum G., als B., སྦྱིན་པ.

བྱ་རྒོད u. རྒྱལ, Raubvogel B. u. vulg.; — རྒོད་སྤྱིན Med., vulgo སྣ་དར 81,4, s. d. — —ཕུང་པོའི་རི गृध्रकूट, Geiersberg, in Magadha, ein Predigtplatz des Buddha.

བྱ་རྒྱ Vogelnetz.

བྱ་སྒྲོག N. eines der kleineren Lungenlappen.

བྱ་སྒྲེང s. —སྒྲེང. བྱི་རུ s. བྱ་ཀྱི.

བྱ་ཕྲལ Glr. weißgrauer Vogeldreck.

བྱ་འདབ་ 1. Sch.: Flügel. 2. ein Theil des Dachs od. Dachsimses, der eine senkrechte zur Anbringung von Bildern geeignete Fläche darbietet, Glr.; viell. ist da überall -འདབས་ zu lesen, wie einigemal schon dasteht.

བྱ་འདྲེ་ Sch.: ein geflügeltes teuflisches Wesen, Harpyie.

བྱ་ན་ (nach Lis. aus ཝྱཉྫན་ verderbt) Würze, Sauce, ལམ་རྒྱགས་དང་ --ཚོགས་གཞང་ in einer Legende; wohl auch allg.: Essen, Speise, -ནའི་སོ་བྱང་ Lex.; -ནམ་ wohl dass, ཚ་བ་བྱ་ནམ་ཞིག་སྐྱུར་ནས་ etw. warmes E. bringend, Mil.

བྱ་ནག་ 1. Rabe od. etw. ähnliches, Sg. (neben སྐྱུང་ཀ་)... 2. --ཧྲེ་ཧྲེ་ Mil.?

བྱ་ནན་ Sch. (unt. བྱ་ར་) eifriges Bestreben.

བྱ་པ་ C. Vogelfänger.

བྱ་པོ་ 1. Hahn, noch bestimmter -(པོ)མཆོར་ལུ་, B. u. vulg.; --དང་པོ་, གཉིས་པ་ Lex., d. erste, 2te Hahnenschrei, C. — 2. བྱ་པོ་སྐྱ་བོ་ W. Sperling. — 3. བྱ་པོ་ཙེ་ཙེ་ Med., Arzneipflanze, die den Monatsfluss hindert; in Ld. versteht man darunter die grosse Balsamine, Imp. Roylei.

བྱ་སྤུ་ Flaumfeder, བྱའི་སྤུ་, B. u. vulg.

བྱ་ཕོ་ཚ་ Hähnchen, männl. Vogel.

བྱ་ཕྲུག་ 1. junger V. — 2. j. Huhn, Küchl.

བྱ་བ་ 1. Inf. u. Pt. fut. zu བྱེད་པ་, s.d. — 2. Subst. That, Handlung, Werk, ohne Zeitbeziehung, འཇིག་རྟེན་གྱི་-- u. ཆོས་ཀྱི་-- weltliche u. religiöse dgl., hfg.; མའི་བྱ་བ་སྤྱོད་པ་ als Mutter handeln Tar.; --གྲུབ་པ་ vollendete H., Gram.; --མང་ཡང་འབྲས་བུ་ཆུང་བ་ viel Arbeit u. wenig Frucht, Tar.; དེར་རྒྱལ་པོ་དང་བློན་པོ་རྣམས་ཀྱི་--བྱུང་བ་ཡིན་ da kam die Sache mit d. Königen u. Beamten, das Staats- u. Beamten-Wesen, auf; auch absolut བྱ་བ་ = Weltwesen, --བཏང་བ་ཅིག་རྒྱུད་དུ་ཆེ་ ཨ ein Aufgeben an Weltwesens gereicht zu grossem Segen Mil.; བྱ་བྱེད་ das Thun: --ཉུང་བ་ཅིག་རྒྱུད་དུ་ཆེ་ das Wenigthun g. z. g. S., ähnlich: བྱ་རྒྱུ་བྱེད་རྒྱུ་མང་ཅིག་ scheue die Vieltuerei, Mil., näml. die Störung der Beschauung durch die Geschäftigkeit des Verstandes. བསྟན་པ་ལ་ od. བསྟན་པའི་བྱ་བ་བྱས་པའི་ལོ་རྒྱུས་ Erzählung von der Thätigkeit für die Lehre, Tar. ö; --དང་འབྲེལ་བ་ muss ein gramm. Terminus beim Verbum sein: འདེ་ (näml. die Formen བསྒྲུབ་ u. བསྐོ་) ----བས་བས་འབྲེལ་ཡོད་ diese haben das Präfix བ weil sie .... ? Zam.

བྱ་བང་ s. བྱ་ཝང་.

བྱ་བལ་ Sch. Flaumfedern, Dunen; Lt. 121?

བྱ་བྲལ་བ་ ein Geschäftloser (Sch. falsch unter བྱ་ར་ ein Sorgenfreier), d.i.: Asket, Ld. Glr.

བྱ་མ་ weibl. Vogel, Glucke, Bruthenne.

བྱ་མ་རྟ་ Courier, Eilbote.

བྱ་མ་བུམ་ theekannenförm. Gefäss bei Opfern.

བྱ་མ་བྱ་རྐང་ (?) Löwenzahn (Taraxacum) Ld.

བྱ་མ་བྱི་ Sg.; Sch.: fliegendes Eichhorn.

བྱ་མ་ལེབ་ Sch. Schmetterling, = ཕྱེ་མ་ལེབ་.

བྱ་མོ་ 1. weibl. Vogel, Sie. 2. Henne, auch wohl mit མཚའ་ལུ་, cf. -པོ་ 1.)

བྱ་རྨྱང་བ་ Sch., -རྨྱིང་ (a. L. སྐྱིང་) བྱེད་པ་, gähnen, Mil.

བྱ་དམར་ Flamingo Sch.

བྱ་ཚང་ Vogelnest.

བྱ་ཚེ་རིང་ Sch.: der weisse Kranich.

བྱ་ཚོགས་ Vögelschwarm.

བྱ་རྫི་ Hühnerwärter.

བྱ་ཝང་ Sg.; Sch.: Nachtschwalbe; Fledermaus.

བྱ་བཞོན་ (byabžón) Bal., Ei.

བྱ་ཟེ་ Kamm, Federbusch, b. Vögeln, Sch.

བྱ་འུག་ vsch. Eule; Sch., Wachtel?

བྱར Cs.: „Sorge, Vorsicht.' Dieses den Vulgärspr. u. späteren Lit. angehörende Wort ist, so viel uns bekannt, nicht sow. Abstr. als Concretum, Schildwache, Aufpasser, wie denn auch བྱར་མི་པ་ཅེ verbunden wird,) u. bezeichnet vorzugsweise denj. Dorfbewohner an welchem die Reihe des Frohnpostdiensts ist, d.h. der 1 od. mehrere Tage unausgesetzt seinen Posten am Wege einnehmen muss, um stets bereit zu sein, herrschaftliche od. obrigkeitl. Botschaften weiter zu befördern; dah übh. — བྱེད་པ Glr., བཙ་བྱེད་ W., གཏོང་བ Mil., ཅ་ལ, aufpassen, etw. nicht aus der Acht lassen; auch bes.: sich hüten in Bezug auf etwas, es ernstlich damit nehmen, z.B. བྱང་གི་ནད་ལ Lt.; བྱ་ར་ཡིད་མིག་བཙོ། passe sehr gut auf! W. Ähnl., doch nicht gleich, ཉར·

བྱ་རོག (Bal.: bya-rog) Krähe, Rabe; im S.O. als unversöhnl. Feinde d. འུག་པ genannt.

བྱ་ལས Arbeit, ཟིན་པ་མེད་པའི — endloses Arbeiten Mil.

བྱི་ལོ་པ 1. s. ལོ. 2. Sch.: „Federvieh habend."

བྱ་སོམ Ts., Ld. Fledermaus.

བྱ་གཡུག) 1. Cs. Gelenkigkeit, Körperl. Gewandtheit; —མཁན Seiltänzer Lex. 2. ö. st. ཆག u. ཆག་པ.

བྱང (Pur. byan) 1. Norden; —ཕྱོགས, u. wohl auch —ན Mil, dass.; —གི, —ཕྱོགས་ཀྱི nördlich; —ངོས Nordseite, nördl. Abhang; auch N.pr., Glr.; —ཐང N.pr.: die Steppen im nördl. Tibet, spec. die zunächst westlich an Ld. gränzenden. — 2. nördl. Land, so dass es mit བྱང་ཐང zus. fällt: —ལ་བཙུགས་པ་སོ wurde nach d. Nordlande verbannt Glr.; —པ Mann aus Dschang-Thang. 3. In བྱང་སྐྱེལ་པ Sch. „schneidern; zurechtschneiden' (: sowie in mehr. Compos. liegen offenbar andere Bedeutungen zu Grunde.

བྱང་རྐང Beinkleider, Hosen Mil.

བྱང་ཁོག 1. das Innere des Leibes, —སྟོད Oberleib, Brusthöhle, —སྨད Unterleib, Bauchh. Sg.; —ལ་ཟུག་རྔུ་ཟུག ich fühle Schmerzen im Leibe, W. — 2. Rumpf, Gys. ཡན་ལག Lt.

བྱང་ཁ Lt.?

བྱང་སྒྲ་མི་སྙན d. Nord-Welttheil, s. གླིང.

བྱང་ཆུབ, बोधि, eig. Weisheit; bei d. Buddhisten d. höchste Vollkommenheit und Heiligkeit, wie sie jeder Buddhist zu erlangen wünscht, die aber im vollen Sinne nur der wirkl. Buddha besitzt, s. Kö. I, 425. 435; —མཆོག dass., ö.; —ཏུ་སེམས་(od. ཐུགས) བསྐྱེད་པ den Gedanken ders. erzeugen, den Sinn darauf richten, Dzl, Glr.; —འདོད་པ sie zu erlangen wünschen Dzl.; ཐོབ་པ erlangen; —སེམས der darauf gerichtete u. dazu geeignete Sinn, Allerbarmen, སྙིང་རྗེ —སེམས་ཀྱིས་ཀུན་བཟོད་ནས alles (Beleidigungen &c.) mit barmherziger Liebe hinnehmend; —སེམས་དཔའ, बोधिसत्त्व, ö. mit d. Zusatze སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ, der Heilige welcher die höchste Stufe nächst Buddha erlangt hat, und nur um noch zum Heil der Wesen zu wirken, in der Welt weilt, gls. designirter Buddha, Kö. I, 422; —མ fem. dazu, Thgr.; —ཤིང, पिप्पल, der Bodhibaum, heil. Feigenbaum, Ficus religiosa (nicht indica), Sinnbild der Barmherzigkeit; —སྙིང་པོ, बोधिगर्भ, N.pr., = རྡོ་རྗེ་གདན.

བྱང་རྡོ Cs. Denkmal, eig. Inschriftstein.

བྱང་བ 1. s. བྱང. 2. Sg.? —སྲིན Sch. ein Insect.

བྱང་བ་ Perf. zu འབྱོང་བ་ s.d.; — སེམས་ heiliger, reiner Sinn, Mil., wohl = — ཆུབ་སེམས་.

བྱད་ I. 1. Cs. Proportionirtheit, Symmetrie; Schönheit, དཔེ་ — Dzl. u. ö. dass.; — ཅན་ proportionirt, schön, — མེད་ das Ggthl, Cs. 2. Gesicht, Lex.; — སྤུས་ཐེངས་པ་ ein haariges G., Glr.; — གྱི་བཀྲག་ Thgy., མདངས་ Lt., Glanz, schöne Farbe des G.; — བཞིན་ Gesicht, Dzl., ཕྱག Lex.; — གཟུགས་ Sch.: Körpergestalt, richtiger wohl: Gesicht u. Körper, Dzl. u. s. II. (Cs. auch — མ་) 1. Feind. 2. ein böser Dämon, — — རྦད་ཤ་ཅན་ Wdn. 3. auch — སྟེམས་ S.O. u.s., Verfluchung, mit Zauberei verbundene, indem z.B. der Name des Feindes auf einen Zettel geschrieben u. unter Beschwörungen in d. Erde gesteckt wird; གཞན་གྱི་ —, ཕ་རོལ་པོའི་ — སྟེམས་ die ein Anderer gegen Einen ausübt; — ཏྲ་ od. — སྟེམས་སུ་འཇུག་པ་ wohl: Jmdn mit Beschwörungen verfluchen. — III. in Compos., ཡོ་ —, ཚ་ — s.d. — IV. ö. st. བྱེད་.

བྱན་ 1. Ld. ö. f. བྱན་, བྱན་བཅོམ་ཁན་, བྱན་མ Koch. — 2. s. d. Folg.

བྱན་པོ་ Cs. Ehemann; Sch.: ein freier v. seiner Frau geschiedener Mann; — མོ་ Cs. Gattin, Sch. 1. geschiedne Frau. 2. Hure. Nur d. letzte Bdtg scheint im Volke bekannt zu sein, z.B. ཡ་བའི་ — མོ་ als vulg. Schimpfwort. — ཚུད་པ་ Sch. „anreizen, verstricken, umwickeln, verführen"; doch gibt dies alles keine genügende Klarheit über: — མོའི་བྱི་བོར་ (od. པོར) ངང་བྱན་ཚུད་ Lex., u. སེམས་ལ་རང་ — ཚུད་ Mil.

བྱབ་པ་ 1. reinigen, waschen, abwischen, ནང་ཁྱིམས་ཚང་མ་ das ganze Haus, Dom. — 2. mit beiden Händen aufraffen, z.B. Gerste, C.; — བྱེད་ Sch. Bürste; བྱབ་ཁྲུས་ Sch. Spritzbad.

བྱམས་པ་ 1. Güte, Liebe, — སེམས་ dass. 2. gütig, liebend; von d. Liebe der Altern zu d. Kindern, des Wohlthäters zu dem Bedürftigen, aber nicht umgekehrt, auch nicht v. d. Liebe zu Dingen &c.; བྱམས་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་ die Meditation der Liebe, des Erbarmens, ö.; ...ལ་ — སྙིང་ gütig seiend gegen ...; — པའི་གཉེན་ liebende Verwandte, ö.; — པ་མང་ན་ wenn ich viele Gönner habe Dom.; — པ་ als N.pr., auch — — མགོན་པོ་ Maitreya, der Buddha der zukünft. Weltperiode, der jetzt im དགའ་ལྡན་ Himmel thront, u. den man hfg bildlich dargestellt sieht. S.Ko. བྱམས་བཞུགས་ sitzend wie Maitreya, d.h. nach europ. Art auf einem Stuhl, mit herabhang. Beinen, im Ggs. zu བྱབ་བཞུགས་ wie Śākyathubpa; doch wird er keineswegs immer dem gemäss dargestellt.

བྱར་ Sup. v. བྱེད་པ་, — མེད་ 1. eig.: non faciendum. 2. Bs. Unthätigkeit, näml. in der specifisch buddh. Anwendung: Leidenschaftslosigkeit, Indifferenz, — — གྱི་ངང་ལ་གནས་པར་བྱེད་ Thgr.

བྱས་པ་ P. v. བྱེད་པ་; བྱས་ན་ si feceris, sin fec, da man es nach vorhergegangnem verbietenden མ་བྱེད་ auch mit sonst übersetzen kann; als Bs. 1. factor. 2. factus: བྱེད་པ་བྱས་པ་ Thatenthuer, als erste Stufe der Heiligen; — — ཤེས་པ་, གཟོ་བ་ Sch. etwas Gethanes im Gedächtniss behalten, vergelten. བྱས་ཆོས་ Mil., auch in C. bekannt, scheint ein mit „Gewissen" verwandter Begriff zu sein, — — བཟང་པོ་, ངན་པ་ C.; — ལས་ id.

བྱི་ 1. Glr., Pth.: — བྱེད་པ་ Ehebruch od. Frauenraub treiben, — ཆད་ Strafe dafür. 2. s. བྱི་བ. 3. Pur. bi, Vogel, vgl. བྱིའུ་.

བྱི་དང་(ག) *Arzneimittel, Med.*

བྱི་བྱར od. དར 1. *N. eines als troglodytisch bezeichneten Thiers, S.g.;* — དརམ *Sik. Stachelschwein. 2. Stachel dass. od. d. Igels, Sch.*

བྱི་དར *Art Seidenzeug? Wdk.*

བྱི་དུར *s.* བྱི་བྱར.

བྱི་དོར *das Wischen, Reinmachen* ཕྱག་དར་ཞེས་པ — བྱི་ལས་དེ་འི་མིང *das Wort* ཕྱག་དར *bezeichnet d. Handlung des Reinmachens Lex.; gew.* — བྱེད་པ *z.B.* གནས་སུ *an einem Orte rein machen, einen Platz fegen, Dzl.; geistig: seine Gedanken reinigen Mil.* — བདར་བྱེད་པ *Dzl. sich putzen, schön machen.*

བྱི་བོ *1. Sch. Busen. 2. W.: Kater.*

བྱི་བ *I. Sbs., B. u. C.* བྱི་བ, *vulg. C.: jhi-ṭi, Ld., Pur. bi-tse, Ld., Lh.: sa-bi-li(g) Ratte, Maus u. noch andre ähnl. Thiere:* བྱི་བ་ཀང་རིང *Sch. Kaninchen (?);* དཀར་ཡོལ — *Sch. weisser K.;* བྱི་མ་བྱི *s.d. 378,21.* བྱི་དཀར *Sch. weisser Hase.* — ཁུང *Mäuseloch.* — ཧ *Sch. M.gift, Arsenik.* — ཐུམ *M.falle, 234,23.* — ནག *Sch. Iltis.* — ཕྲུག *junge Maus.* — བྲུན *Dzl. M.dreck.* — སྦྲ *s. unt.* བྱི་ལ. — ཚང *M.nest, -loch.* — ཚེར *Arzneipfl., Med.* — འཛིན *Cs. M.falle;* — བཟུང *Lt., bi-zum W., etymol. dass., dem Gebrauch nach (wie viell. jenes ebenfalls) Klette, welche in die M.löcher gelegt wird, um sich den Mäusen in's Fell zu hängen.* — ལོང *etym. Blindmaus, Sch.: Maulwurf.* — *II. Sbs.* བྱི་བ་བྱེད་པ, *Cs.: =* བྱི་བྱེད་པ, *1. mausen. 2. Ehebruch treiben.* — *III. Vb., P. v.* འབྱི་བ *s.d.;* བྱི་བ་སྤུ *Sch. ausgefallne Haare.*

བྱི་ཙོ *Lex.; Sch.: kleines Kind, =* བྱིས་པ.

བྱི་བཞིན *N. eines Mondhauses, 113, 24.*

བྱི་རི *Cs. =* ཐབས *Art, Weise, Manier.*

བྱི་རུ *Koralle, hfg, auch* བྱུ་རུ; — སྨེ་དོག *hellroth Glr.*

བྱི་རུག *Arzn.pfl., Med.*

བྱི་ལ *B., W.: bi-la, bi-li (Hind. billā) Katze;* — འི་གྲུམ *Lt.* — བྱི་བླ *Wdk. dass.? Es ist dort N. eines gewissen Ungethüms, aber* — འི་རྒྱལ་མཚན *ein fahnenähnl. Götterattribut mit einem Katzenkopf oben darauf.*

བྱི་ལམ *Wdk. ?*

བྱི་ཤང *Wdn. ?*

བྱིང་བ *s.* འབྱིང་བ.

བྱིང་བྱིང་བུ་ལུ *S.g. N. eines Thieres?*

བྱིངས་པ *1. Cs. allgemein, gewöhnlich. — 2. Sch.: versteckt. 3. Cs. Wurzel. Das Wort scheint zum Theil nur Nebenform zu* བྱི *und* དབྱིངས *zu sein; an ein. Stellen der Med. jedoch passt keine der obigen Bdtgen.*

བྱིན *1. Pracht, Glanz, Herrlichkeit, z.B. des Königs;* — ཆེ་བར་བཞུགས་པ *in großem Gl. thronen Dzl.;* གཟི་བརྗིད་དང — ཆེ *Pth.,* མདངས་དང — *Dzl.;* — ཅན *prächtig, glänzend,* — མེད *Ggth. — 2. Segen, S.spendung, Segenskraft,* — ཅན *Lex.,* ཅན *Sch.: segnend (?)* བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི — གྱིས *durch den S., die Wunderkraft Buddha's, doch auch v. Teufeln, s. unten; am hfgsten* — གྱིས་རླབས་པ *P.* བརླབས *T.* བརླབ *I.* རློབས *ca Jmdn segnen,* ས་གཞི *den Ort Mil., auch mit folg. Term.:* སེམས་ཅན་གྱི་སྡུག་བསྔལ་ཞི་བར — གྱིས་རློབས *gib deinen S. dazu daß der Wesen Jammer gestillt werde! Mil.;* བུ་མཐུན་རྐྱེན་འཛོམ་པར — གྱིས་རློབས *segne den Sohn daß alle Güter auf ihn zus. strömen! Mil.;* རྒྱུད་གཉེན་པོ་བཟང་པོར *segne meine Seele daß sie ein guter Helfer (dieser Leute) werde! Mil.; von Teufeln:* ལོག་འདྲེན་བདུད་ཀྱིས — གྱིས་བརླབས་པ *vom Teufel*

gesandte, ausgerüstete Irrlehrer; ähnl. Tar. 40, 13; oft geradezu verwandeln, zu etw. machen, Mil., Tar.; dav. བྱིན་རླབས་ Segen, — བྱེད་པ་ h. མཛད་པ་ hfg, གནང་བ་ h. སྩོལ་བ་ s., = བྱིན་གྱིས་རློབ་པ་; — ཅན་, — དང་ལྡན་པ་, u. Vers. gesegnet, geweiht, begnadet Pth., ähnl. — ཞུགས་པ་ Mil.; འདྲེ་འདུར་ — Segen gegen Dämonen, Teufelsbann Mil.; metonymisch: ich bin euer Aller འཕགས་པའི་ —, der der euch in d. Himmel helfen wird, Glr.

བྱིན་རྟེན་ Cs.: Reliquien der Heiligen u. Aufbewahrungsort ders. („Segensbehälter"?)

བྱིན་པ་ I. Sbs. Wade, — ནད་ W.schmerz; — སྐྱབས་ Cs.: die Höhlung an d. inn. Seite des Schenkels (?) — II. P. v. སྦྱིན་པ་.

བྱིན་པོ་ Sch.: Alles, das Ganze, allgemein; — གྱིས་ཕྲ་བ་ allmählich immer feiner.

བྱིན་རླབས་ s. བྱིན་ 2.

དབྱིབ་པ་ P. བྱིབས 1. bedecken, verhüllen, [illegible] Lt. 2. Cs. verbergen, verheimlichen.

བྱིའུ་ 1. Pur. biu, Vögelchen, Vogel Sg. — 2. Sch.: Kleiner Berghase.

བྱིལ་བ་ streicheln, མགོ་བོ་ལ་བྱིལ་བྱིལ་བྱེད་པ་ Pth.

བྱིལ་མོ་ nackt Sch.

བྱིས་པ་ 1. Kind, bes. kleines, — (པའི་)ནད་ K.krankheit Med.; — བཙའ་བའི་ལུགས་ Geburtswissenschaft Med.; — སྨན་ s. 381, 30; — པའི་བློ་ Cs. kindischer Sinn, Unverstand; — པའི་སྐྱེ་བོ་ Einfältiger, Unwissender, Laie Thgy., S.O.; — མོ་ Mädchen Mil.; — པ་བུང་ཉེན་ Cs. Zwillinge — 2. Knabe, bis etwa 16 Jahr, hfg. (W. nicht).

བྱི་རུ་ = བྱུ་རུ་.

སྦྱུག་པ་ 1. Schmiere, Salbe, als Farbstoff, Arznei od. Wohlgeruch Dzl., Med. u.; — སྐྱ་ dicke S., dickes Pflaster; — སླ་ dünne Schmiere, u., Cs. — 2. Fussbad W., viell. བཀྲུག་པ་ zu schr.

བྱུག་རིས་ Lex. = གྲལ་, Platz in der Reihe; — ཐོན་ mache P., lasse einen Sitz leer! Sch.

བྱུགས་ s. འབྱུག་པ་; — སྣུམ་ Salböl Sch.

བྱུང་ s. འབྱུང་བ་; — ཚུལ་ Geschichte, Verlauf; ངའི་ — དེ་ལྟར་གདའ་ das ist meine G., Mil.; — རབས་ Sch. dass.

བྱུར་ Pth., bes. spätere, u. vulg., Ld. auch ཕྱུར་; Missgeschick, Unglück, — ཆེ་ཞིང་བུ་མི་གསོས་པ་ wenn man d. grosse U. hat kein Kind am Leben zu erhalten Dom.; ...ལ་ — འགེལ་བ་ U. über Jmdn bringen Dom.; ང་ལ་ — བྱུང་སོང་ C., W., ich habe U. gehabt; — ཅན་, wohl auch — ཅན་ unglücklich, gefährlich. — ནག་ grosses Unheil, C. — སེལ་ Schutzmittel gegen U. — རྡ་ དང་ — རྡོ་ Mil. wurde erklärt: Schleuderstein mit dem man sich selbst trifft.

བྱུར་བོ་, Cs. auch བུ་, vulg. བྱུར་བྱུར་, gehäuft, v. Gefässen mit Mehl u.; — པོར་བཀང་ Thgy.

བྱེ་ 1. = བྱེའུ་ Kleiner Vogel, — ཚང་ Knest Ma.; བྱེ་ཕྲུག་ junges Vöglein Dzl., auch བུ་ཕྲུག་; བྱེ་ཐུན་ W. koth Wdi.; བྱེའུ་ཤར་བ་ Sch. Rebhuhn. 2. s. བྱེ་མ་.

བྱེ་མགོ་ 1. Vogelkopf. 2. ein officinelles Mineral, Pg.

བྱེ་བ་ 1. 10 Millionen, — ཕྲག་གསུམ་དང་ [illegible] 34 Mill., — ... 11 Mill.; es scheint eine der beliebtesten jener grösseren Zahlen zu sein, wie bei uns die Million.

བྱེ་བྲག་ 1. Verschiedenheit, Unterschied, ང་དང་སངས་རྒྱས་ — ཅི་ཡོད་ was für ein U. ist zwischen mir u. Buddha? Dzl.; — འབྱེད་པ་ den U. finden, darthun, Gen.: in, von etw., analysiren, erläutern; Mannichfaltigkeit Was. (266); — བཤད་པ་ = vibhāshā Was. (47), auch — མཛོད་, — རྒྱ་གཏེར་ (266)

Buchtitel; — ཙན་ C. verschieden, — མེད་ pa B., མི་འདྲ་བ་ Dzl. gleich; — དུ་སྨྲ་བ་ Thgy. — pa, वैशेषिक, N. einer Philosophenschule, Atomistiker, Kö. I, 69. — 2. Abtheilung, Classe, Art; ཀྲུ་འགྲོའི་, རོལ་མོའི་ eine Art Thier, eine Art Tonwerkzeug &c., Lex.; ཡུལ་གྱི་ — Landestheil, Provinz Tar. 33, 6. — དུ་ nach d. einzelnen Classen (z.B. durchgehn) Zam.

བྱེ་མ་ (C. jhe-ma W. be-ma) 1. Sand, hfg. 2. Sandfläche གསེར་གྱི་ — འི་དཀྱིལ་ན་ in der Mitte einer Gold-S., Glr. 3. Gries, Krankheit Schr. — འབྲུ་གཅིག་ ein S.Korn C.; གང་གཱའི་ཀླུང་གི་བྱེ་མ་སྙེད་ C. soviel wie S. am Ganges; — ཀ་ར་ Mehlzucker, Hind. चीनी, C. བྱེ་དཀར་ weisser, — ནག་ schwarzer S. — ཆུ་ Lt. sandiges, auf Sandboden stehendes Wasser. — ལྤྱུངས་ Sandgegend C. — ཐང་ S.fläche, S.wüste Glr. — ཕུང་ S.haufen. — ཚུབ་ S.wirbel, S.hose. — སྐྱིལ་ (Schr. སྐྱིལ་) Zuckerkugeln, indisches Confect, nach Tib. importirt, C.

བྱེད་པ་ I. Verb., Pf. བྱས་ F. བྱ་ I. བྱོས་ vulg. བྱས་ (Sp., Bal. bed-pa, Ld, Lh. daf. gew. ཅོ་ཅེས་) h. མཛད་པ་, eleg. བགྱིད་པ་ 1. machen, verfertigen, mit Ac. etwas, z.B. ein Haus, einen Harnisch &c.; mit ལས་, auch ལ་, aus, གསེར་ལས་ aus Gold, ཤིང་ལ་ Tar. 160, 11 u.ö., aus Holz; mit Ac. u. Term. etwas zu etwas, པགས་པ་ཤོག་ཤོག་ཏུ་ die Haut zu Pergamentblättern verarbeiten Dzl.; mit Instr.: འདིས་ཅི་ཞིག་བྱ་ was wollt ihr damit, daraus m.? Dzl.; veranlassen, bewirken, ལྷུང་བ་དེ་ངས་བྱས་པ་ཡིན་ Mil. dieses Fallen habe ich bewirkt; mit Sup.: machen dass.., z.B. — པར་འདོད་པར་བྱེད་པ་ m. dass er Lust hat, willig m., Dzl.; ཡོད་པར་བྱེད་པ་ bewirken, hervorbringen, verschaffen Dzl., Glr.; མ་ཤོར་བར་བྱོས་ཤིག་ Pth. macht dass .. nicht entwischt; anlegen, besorgen, དེའི་གནས་ཁང་ལ་སོགས་པ་བྱས་ནས་ schaffte für ihn eine Wohnung mit Zubehör Dzl.; (ein Schiff) ausrüsten Glr.; རྒྱལ་པོ་, དྲང་སྲོང་ &c. བྱེད་པ་, den König, den Heiligen &c. m., s. u.a. König &c. sein, als Heiliger leben, Dzl, བླ་མ་ — Geistlicher sein C.; thun, absol.: བྱ་བ་དང་བྱ་བ་མ་ཡིན་པ་སྟོན་པ་ lehren was man t. soll u. was nicht Thgy., verrichten, ausführen, begehen, ཉེས་པ་བྱེད་བྱེད་པ་ Einer der wiederholt sich vergangen; mit Dat. auch anthun, angedeihen lassen, zufügen, Glr.; ལས་ od. བྱ་བ་ — eine Handlung verrichten, ལས་ཅི་ཞིག་བྱེད་ was thust du? was ist dein Geschäft? Dzl.; འདིས་ཅི་ཞིག་བྱ་ was wollt ihr damit machen? Dzl.; ལས་བྱེད་པ་ auch = arbeiten, wirken, z.B. von einer Arznei; ཐབས་ཡོད་དེ་ — མཁན་མེད་ ein Mittel gibts, aber keinen der es ausführt Ma.; མི་བྱར་མི་རུང་བས་ da es ausgeführt werden muss Dzl.; བསམ་པ་ལྷུར་སྒྲུབ་དུ་བྱས་ན་ wenn man seine Absicht rasch ausführt; handeln, verfahren, ཅི་ལྟར་བྱས་ན་ལེགས་ wie verfahrend ist's gut? wie thut man am besten? Glr.; བསམ་གཏན་ལ་ཡོད་པའི་ལུགས་བྱས་ that als meditire er Glr.; དེའི་ལུགས་སུ་བྱའོ་ ich will es machen wie der, Glr.; annehmen, rechnen für, ཞག་བཞི་པ་དང་པོར་བྱས་ན་ wenn man den 4ten Tag als ersten annimmt Wdn.; sehr hfg dient es auch mit dem Term. des Inf. zur blossen Umschreibung od. Verstärkung der Verba, — Intensivformen —, wie གསོད་པར་བྱེད་པ་ tödten; ཕ་མས་ཤེས་པར་གྱིས་ od. གྱིས་ཤིག་, h.: ཡབ་ཡུམ་གྱིས་མཁྱེན་པར་མཛོད་ཅིག་ liebe Ältern, wisset! Dzl., dagegen ཕ་ལ་རིག་པར་གྱིས་ཤིག་ thue es dem Vater zu

wissen, Tar. 37,7; hier kann man oft nur aus dem Zus.hang schliessen. Dabei dient བྱའོ་ ausser dem einfachen Fut., འདུག་པར་བྱའོ་ ich werde bleiben Tar., ཁྱེ་ཚོ་གྲོགས་པ་བྱ་ཡིས་ da ich bei euch sein werde Glr., ganz bes. hfg zum Ausdruck des Sollens od. Müssens &c., བཙལ་བར་བྱ་ ich will suchen, (quaerendum est) Dzl., bes. mit Neg.: བརྗོད་པར་མི་བྱའོ་ dürfen nicht ausgesprochen werden; die Participia in den kurzen Formen གཏོང་བྱེད་ u. གཏོང་བྱ་ sind dabei so geschieden dass ersteres bestimmt in activem Sinn = dator, letzteres in passivem = dandus steht, u. können v. jedem Verb. gebildet werden. Besondere Verbindungen, in welchen man བྱེད་ es ganz verschieden übersetzen muss, wie དགེ་ --, ཡིད་ལ་ -- &c. s. an ihren Orten. — 2. sagen, nennen, doch vorzügl. nur im Perf.: ཞེས་ བྱས་པ་ Dzl., སྐད་བྱས་པ་བཞིན་ Dzl., བྱས་ཀྱང་ Pth., u. Fut., welches aber dann oft fürs Praes. steht, (ཞེས་) བྱ་བའི་སྐད་བྱུང་ངོ་ so sprechende Stimme erscholl Glr., ཨ་ལ་ད་བྱངས་ཞེས་བྱའོ་ werden Vocale genannt Gramm.; (ཞེས་) བྱས་པ་, od. viel hfgr བྱ་བ་, der so genannte, wird gern der ersten Erwähnung eines Namens beigefügt, wo wir oft 'Namens' sagen od. es ganz übergehen; auch dahin lautend, des Inhalts, ganz wie ཞེས་པ་ oft steht: ཚིག་ཞིག་བྱ་བའི་ལུང་བྱུང་ནས་ Glr. (s.o.) 3. weggehen, verschwinden, བྱས་སོང་ in einer Stelle des Glr. — II. Sbs. 1. བྱེད་པ་ u. བྱེད་ མཁན་ der Thäter, s.o. 383, 11.18; Verfasser, བསྟན་བཅོས་ -མཁན་ der V. des Werks, Tar. 2. བྱེད་པ་ der Instrumentalcasus, Gramm. 3. བྱེད་པ་ das Thun, mit Subj. im Instr.: དེ་འདྲ་བ་མི་རིགས་པ་རྒྱལ་པོས་ -- Dzl.; im Gen.: བློ་ཡི་ -- -- དབྱིངས་སུ་སྦྱོས་ die Thätigkeit des Verstands verbirg in den Himmelsraum, =: lasse in Nichts verschwinden! Wirkung, ebenf. mit Gen. des Subjects, Wdn. — 4. བྱེད་(པ་)པོ་ Thäter, Vollbringer &c. མཆོད་སྦྱིན་ -པ་པོར་ ཞུགས་ lud als Opferpriester ein Tar.; འདུལ་བར་ -པ་པོ་ Bekehrer Tar.; བཀྲ་ཤིས་སྤེལ་བའི་ -པོ་, in einem Hymnus, Mehrer des Heils; -པ་པོ་ Instrumental, Gramm.; als བྱེད་པ་པོའི་ སྒྲ་མཆེད་བཅུ་གཉིས་ führe ich hier an (nach Wdk. nif.), ohne es weiter erklären zu können, བདག ། སེམས་ཅན། སྲོག ། འགྲོ་བ། གསོ་བ། སྐྱེས་བུ། གང་ཟག ། ཤེད་ཅན། ཤེད་བདག ། བྱེད་པ་པོ། ཚོར་བ་པོ། ཤེས་པ་པོ། མཐོང་བ་པོ། wobei zu beachten dass 13 aufgezählt sind, u. བྱེད་པ་པོ་ selbst wieder in der Reihe vorkommt! — 5. བྱ་བ་ s.d.

བྱེའུ་, = བྱིའུ་ Vöglein; -- རྒྱལ་བྱེད་པ་ s. བྱ་ལ་; -- ལྕེ་ཚ་ Sp. Arzneipfl., Cs.

བྱེར་བ་ s. འབྱེར་བ་.

བྱེས་ Lex. u. vulg. die Fremde, das fremde Land, -- ཐག་རིང་བ་ ein fernes dgl. Cs.; -སུ་འགྲོ་བ་ in die F. ziehen, reisen Cs., -སུ་འདེགས་པ་ fortziehen Lex., -ནས་ སླེབ་པ་ aus der F. kommen Lex.; -པ་ Reisender, Fremdling, ལམ་གྲོགས་བྱེད་པ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ་ W. als Weggefährten reisend.

བྱོ་བ་ Cs., རྣ་བ་ = -- horchen, zuhören.

བྱོན་པ་ s. འབྱོན་པ་. བྱོལ་བ་ s. འབྱོལ་བ་.

བྱོལ་སོང་ Thier, bes. 4füssiges; -- -- ལས་གླེན་པ་ dümmer als ein Vieh, Mil.; -- རྒྱལ་པོ་ der Löwe Mil.

བྱོས་ s. བྱེད་པ་. བྲ་ཀ་ s. ཏ་ཀ་.

བྲ་ཏི་ N. eines Mondhauses, = རྒྱ་སྐར་?

བྲ་བ་ I. Sbs. N. eines kleinen Nagethiers in der Erde (nicht Maulwurf Cs., sd. eher:) Zieselmaus Sch.; བྲ་སྟེལ་ Ld. ein ähnliches

(= བྲ་ལི་?) -མཁར, -ཚང་ C. Bau dess.; - བྲུན་ Lex., -རྟིལ་ Cs. Koth, -ལྤགས་ Fell dess. — II. Vb. viel sein? རང་གིས་ལ་ཟས་མ་བྲ། བཏུང་མ་-། གོས་མ་- sie selbst gönnte sich keinen Überfluss an Speise, Trank, Kleidung; ཟ་, བཏུང་, སྐྱོད་, ལབ་, ཟེར་ བྲ་སྣ་ viel essend, trinkend, gehend, redend, sagend; ཚ་, དྲོ་, གྲང་ -སྣ་ sehr heiss, warm, kalt seiend, C.

བྲོ་ (prov. brau, Pur. bro) Buchweizen; -ཕྱེ་ Lex., རྫན་ sch. Buchw.mahl; -སོག་ B.stroh, als sehr schlechtes Winterfutter.

བྲག་ Fels, -རྩེ་གསུམ་པ་ 3-spitziger F.; -སྙིང་ die Mitte eines F., im Ggs. zu -མཐིལ་ u. -རྩེ་ C. -སྤོས་ wohl eine arom. Pflanze, zu Räucherwerk, Lt. -བྱིབས་ überhangender F. -རྒྱལ་ sich auszeichnende, hohe Felswand, F.thurm. -ཅ, -ཆ་ Echo, auch als Bild f. etw. Wesenloses, Nichtexistirendes Mil. -མཐིལ་ Fuss eines F., Cs. -ཕུག་ F.höhle. -རྡུལ་ Steinstaub, vom Behauen, Glr. -ཕོང་ = ཕ་བོང་ C. -དམར་ s. eines Felsens in od. bei Lhasa, soll aber nicht = དམར་པོ་རི་ (Sch.) sein. -ཤིལ་བ་, -ཤིག་པ་ Milbe, Holzbock W. -རྒྱང་ Felseidechse. -རྩེ་ F.spitze. -ཞུན་ Erdpech, soll manche Fieber (S.g.), auch Knochenbrüche heilen. -རི་ F.berg. -རྡུང་ F.sturz. -རོང་ F.schlucht. -ཤིག་ s. -ཤིལ་བ.

བྲང་ I. h. སྐུ- Brust, als einfacher Körpertheil, cf. རྒྱུ་མ་; -རྡུང་བ་ sich an d. B. schlagen Glr.; ཕྲུ་གུ་ -ལ་འཁྱུད་དེ་ ཁྱེར་ཆེས་ W. ein Kind an die B. gedrückt tragen. -གོང་ (?) Cs.: eine hohe, hervorragende B. -དཀྱིལ་ Mitte d. B., Herzgrube. -སྐྱོག་ Mil., wohl = སྐྱག་མ་... -ཚིགས་ Sch. die B.wirbel. -རྒྱུད་ Sehne des -རྡུང་ (རྡུང་, ཤོང་, ཕོང་) Kugelbogens, eines 2-sehnigen Bogens um damit Kugeln od. Steinchen, བྲང་རྡེ་ od. རྡོ་, zu schiessen, W. -ཁོག་ C. Herzgrube. -འགྲོ་ Schlange (wie ལྟོ་འགྲོ་) -འདུར་ der mittlere, convexe Theil des རྔ་རྔེ་, Ma. -རྒྱན་ Ld. wohl: Jodbrennen. -གོ་ཞལ་ Cs. Wamme. -རྡེ་ Mil. wohl: Brustbein. -ཕྱུང་ Sch. zahm, fromm. -རུས་ Med. B.bein. -ལག་ W. die Hände auf der B. gekreuzt. -སོ་ Glr. B.stück eines geschlachteten Thieres. — II. auch འབྲང་; gew. -ས་; eleg. མཆེས་བྲང་ (s.d.) h. བཞེས་-, བཞུགས་- 1. Nachtquartier, Aufenthaltsort, ohne Rücksicht darauf ob unter Dach od. nicht; auch s.v.a. Station; -ས་འདེབས་པ་ Tar., wohl auch ཐོར་ཆེས་ W., das Nachtqu. aufschlagen. — 2. Wohnung, vorzugsweise eine zeitweilige, doch auch die fixe, bes. in W.; -ས་བདག་ཆེས་, གཡར་ཆེས་ aufnehmen, über Nacht behalten W. (cf. གནས་ 312, 32) — -ཁང་ Wohnhaus, W.stube Pth. -གྲོགས་ Hausgenoss, Schlafgesell. -དཔོན་ Hausherr. — སོ་བྲང་ s. 349, 17. བྲ- s. unt. བྲ་.

བྲང་ངེ་ Lex. = ཀྲང་ངེ་. བྲད་པ་ s. འབྲད་པ་.

བྲན་ I. Sclave, Knecht, མི- vir servus Lg.; -བྱེད་པ་ K. sein, dienen Cs.; -དུ་འགྱུར་བ་ K. werden Cs.; -དུ་འཁོལ་བ་ zum K. machen, als K. brauchen, B.; -དུ་བསྐོལ་བ་ als K. anstellen, arbeiten lassen Glr.; -དུ་ཁས་བླངས་སོ་ Pth. versprachen ihm zu dienen; ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ -དུ་ཕུལ་ཏེ་ Herz, Mund u. Leib in seinen Dienst hingebend Pth.; ནང་ཟས་ཕྱི་གོས་ཀྱིས་ -དུ་འཁོལ་ früh u. abends muss ich mich fürs Essen u. die Kleidung hergeben Mil.; auch Unterthan, ལ་དྭགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་ -ཡུལ་ཚོ་ ein dem König v. Ld. gehörendes Dorf W.; -པོ་ Knecht, Sclave Tar., -མོ་ Magd, Sclavin; -གཡོལ་, -གཡོག་ = བྲན་; auch Dienerschaft, Gesinde.

II. in བྲན་པ་བྲན་ Gewebe, --བྲེད་པ་ weben Mil.; ཧེ་- Mil. scheint eine Verzierung (Besatz?) am Schuh; སྐྱི་- Mil. etwas ähnliches. In རྒྱ་བྲན་ Glr. u. རྒྱ་མཚོ་བྲན་ Sch. hängt es vielleicht mit dem Folg. zus., oder ist verschrieben.

བྲན་པ་ ausgiessen Jan.

བྲན་མོ་ I. s. བྲན་ I zu Ende. II. auch -སྡུམ་ W. Finger, Zehe.

བྲབ་པ་ s. འབྲབ་པ་.

བྲམ་ཟེ་, aus ब्राह्मण 1. Brahmane, --མོ་ Brahmanin; --རིག་བྱེད་འདོན་པའི་སྒྲ་ die Stimme eines die Vedas recitirenden Br., als Glückszeichen; --པ་ Brahmanist. 2. Priester, allg., S.O. (Nach Fouc. Gyatch. Übers. 13 u. 52 auch = brāhmana, d. theol. Theil des Vedas; doch läßt dies der Wortlaut des tibet. Textes nicht zu, sd. fordert d. erste Bdtg.)

བྲལ་ s. འབྲལ་བ་. བྲི་ s. འབྲི་བ་.

བྲིད་པ་ I. Sch.: „fortfahren, beständig wiederholen; -ལག་གཏོང་བ་ immer wieder und wieder geben". II. s. འབྲིད་པ་.

བྲིད་བྲིད་པ་ Sch.: vor d. Augen flimmern.

བྲིད་རྒྱ་ Lt. ? བྲིམ(ས) s. འབྲིམ་པ་.

བྲིས་ s. འབྲི་བ་; བྲིས་སྐུ, སྐུ་བྲིས་ gezeichnetes od. gemaltes Heiligenbild Cs. -འབུར་ Malerei u. Bildschnitzerei. བྲིས་མ་ geschriebnes Buch. ནག་བྲིས་ Zeichnung Cs., ཚོན་- Illuminirung.

བྲུབ་ s. འབྲུབ་.

བྲུས་ཚ་ Lex.: Hunger.

བྲུ་ཤ་ od. ཤ་ Wdk., wohl = བྲུ་ཤ་ u. ཤ་ Pth. u. འབྲུ་ཤལ་ od. ཤལ་ Ld. Glr. Schl. f. 19, b. 21, a. N. eines Landes westl. v. Tib., an Persien stoßend.

བྲུག་པ་ fliessen, strömen Cs.; Subst.: Strömung, Fluss Cs.; རྒྱ་-- Lex.

བྲུན་ Koth, མི་-; བྱ་-, སྤྲང་-ka., Med. u. s.

བྲུབ་པོ་, བྲུབས་པ་ s. འབྲུབ་པ་.

བྲུལ་ kleine Theilchen, Stückchen, Brosamen, Krümchen, བག་- C. Brotkr.; བྲུལ་བ་ Mil., C., hinunterfallen, in einen Abgrund Thgy. abf., ausf., hinf., v. Blättern, Samen etc.; -བུ་, -ཚེ་ = བྲུལ་, W.

བྲུས་ s. འབྲུ་བ་.

བྲེ་ I. bre, de, Hohlmaß (Ssk. ...) meist f. trockne Dinge, doch auch Flüssigkeiten, ungef. 1-2 Quart, 1 Mäßchen; nach Cs. = 1/20 (Sch. fälschlich 20 (!)) འབོ་ od. Scheffel; -ཆེ་, -འཕྱར་ führt Cs. an; གསེར་བྲེ་གང་ Glr., 1 Mäßchen Goldstaub; -རྡོ་ 2 M.; -ལག་འཁོར་ geht in ein Mäßchen Lex.; བྲེས་བ་འཇལ་བ་ mit dem བྲེ་ messen Lex.; མཆོད་རྟེན་བྲེ་ཙམ་ ein Tempelchen wie ein བྲེ-maaß groß Glr.; vulgo auch der getreidemaaßförm. Theil am Tschorten; allgemein Maaß, བྲེ་སྲང་གཏན་ལ་འབེབ་པ་ Glr. Maß u. Gewicht ordnen. II. bre, Ld. Lh., བྲེ་རྩེ་ bre-se Kun., Eremurus spectabilis, eine bis mannshohe Asphodelee. III. s. འབྲེ་བ་.

བྲེ་ཀོ་ Waschbecken C.

བྲེག Arzneipfl.; བྲེ་ཀྱ་ d° (dass.?) Med.

བྲེང་ s. འབྲེང་; སྣ་- s. སྣ་; ཀ་- Sch.: Capitäl.

བྲེ་མོ་ Sch. untaugl., werthlos, --འདི་གནས་ Thgy.

བྲེགས་པ་ s. འབྲེག་པ་. བྲེང་བ་ s. འབྲེང་བ་.

བྲེད་པ་ erschreckt sein, sich fürchten, = དངང་བ་, Pth. u. C., སྤྲུལ་བཀྲམ་དངངས་སྐྱེད་-པ་ Wdn., -བྱེད་དངངས་པ་ Pth.; བདུད་ཀྱིས་-ན་ wenn du dich vor dem Teufel fürchtest Glr.; -འཇིགས་ Lex.; -པོ་ furchtbar, schrecklich C.

བྲེལ་བ་ I. Vb. (verschdn. v. འབྲེལ་བ་) 1. beschäftigt sein, zu thun haben, དེང་སྐབས་ལས་ཀྱིས་-བས་མི་འདུག་ Mil.; འདོད་ཡོན་ཁོ་ནས་-ན་ wenn man nur mit Lüsten beschäftigt ist; དེ་རིང་ངལ་-བ་

ཡོད་པས་ང་ཉིན་ཞིག་ heut habe ich viel zu thun, kommt morgen! C.; བྲེལ་བས་ wegen vieler Arbeit Dzl. — 2. Synon. zu (འ)ཕོངས་པ་: arm sein, entbehren, ecir: ཕོངས་སྐྱུར་ཀྱིས་ —བ་ Dzl. ༢༢༠,7; hfgr mit Neg.: ཅིས་ཀྱང་མི་—བར་བྱས་སོ་ ließen es ihm an nichts fehlen Dzl. ༢༢༠,17. Sch.; འཚོ་བ་ཡོ་བྱད་ཁྱེམས་མི་—བར་ alles zum Leben Nöthige vollauf habend Dzl. ༢༥༥,3 (nach besserer Lesart); verbunden: ཕོངས་—དེ་; བྲེལ་ཕོངས་མེད་པར་ Dzl., མི་བྲེལ་བར་ nicht ärmlich, kärglich, z.B. geben Dzl. ö. — II. Sbs. 1. C. u. B. Vielbeschäftigtheit, s. I,1. — 2. W.: Geschäft, Angelegenheit; ངས་—ཞིག་ཡོད་ ich habe ein G., ein Anliegen, Anbringen; —ཅི་ཡོད་ was willst du? was treibst, thust du?

བྲེས་ I, W. auch —ཁྲུ་, Krippe, རྟ་— Pferdekrippe. — II. s. བྲེ་ — III. s. འབྲེ་བ་.

བྲོ་ 1. Eid, Schwur, —འཆལ་བ་ schwören(?) Pth., —འདོར་བ་ dass., ངེད་ཀྱང་དང་—བོར་རོ་ Glr. schwuren bei ihrem Haupte, ni f. — 2. Tanz, —བྲོ་བ་ Lex., འཁྲབ་པ་ Mil., བརྡུང་བ་ Glr., h. ཕྱག་—མཛད་པ་ Mil., tanzen, nämlich hüpfend, als Zeichen ausgelassener Freude, während གར་བྱེད་པ་ das ruhigere, mehr schreitende u. in wiegenden Körperbewegungen bestehende ist; རྔ་བྲོ་ Trommeln u. Tanz Glr.; —མཁན་ C. Tänzer. — 3. Pur., bro, s. བྲོ་བ་. — 4. s. སྦྲོ་བ་. 5. བྲོ་ནད་ Lex., Mil. u.s.; Sch.:, eine epidemische Krankheit; —འཚལ་ Sch.:, Schnupfen, Husten; Tar.: འཕགས་པ་ལོ་མང་པོར་སྣ་—དེ་; Mil.: ཉིན་དུ་—འཚལ་བར་གྱུར་ནས་.

བྲོ་བ་ I. Vb. 1. schmecken, riechen, subj. u. obj.; གཉིད་ཀྱང་མི་—བས་ ne somno quidem fruens Dzl.; ཁ་ཏོ་སྐྱུ་བ་— man hat im Mund einen bittern Geschmack Med.; སྤོས་—དོ་ riecht nach Räuchwerk, Dzl.; དྲི་གསུང་ཞིམ་པ་ བྲོའོ་ hat einen angenehmen Geruch Dzl. — 2. C. auch: begehren, = འདོད་པ་, ངུ་བྲོ་བ་ dass, ངུ་—སྟེ་ weinen wollend Mil. — II. Sbs. Geschmack, vulg. བྲོ་ལྡག་ (do(b)lag), ལན་ཚྭ་ཟས་རྣམས་ཀུན་གྱི་བྲོ་བ་སྐྱེད་ Salz gibt jeder Speise den G., Stg.; —བ་ལྟ་བ་ od. མྱོང་བ་, vulg. —ལྡག་ཀྱུང་བ་, kosten, schmecken; —བ་ཅན་, —ལྡག་ཅན་, appetitlich, schmackhaft, d. Geschm. reizend, — —མེད་, —མེད་ geschmacklos, fade C.

བྲོམ་ s. སྦྲོམ་. བྲོག་ཁྲུ་ s. ཕྲོག་ཁྲུ་.

བྲོད་ (C. dho, Ld. dod) = བྲོ་བ་, Geschmack; —ཅན་, ཞིམ་པོ་—ལྡན་ wohlschmeckend; —ཆེན་པོ་ C., von starkem G.

བྲོད་པ་ Freude, — —སྐྱེད་པ་ Mil.; དགའ་— id. C.; འཆི་བྲོད་ Sterbensfreudigkeit Mil. Hieher gehört offenbar auch བྲོད་ 2. u. 3.

བྲོབ་, བྲོལ་ s. འབྲུབ་པ་, འབྲུལ་བ་.

བྲོས་ 1. s. བྲོ་ 5, བྲོས་བྱབས་ Sch. — 2. s. འབྲོས་པ་.

བླ་ I. der Raum über etw., meist in Compos.; བླན་ oben Lex.; བླ་ན་མེད་པ་, anuttara, was nichts Höheres über sich hat, allerhöchst, z.B. བྱང་ཆུབ་, ཤེས་རབ་ u.dgl., hfg; — — —པའི་ལམ་, —མེད་རྡོ་རྗེའི་ཐེག་པ་, = སྔགས་ཀྱི་ལམ་ die mystische Methode, s. unt. མདོ་ p.276,22; ས་བླ་ über der Erde, überirdisch, Ggs. ས་འོག་, ས་ཀོག་, auf, unterd. Erde. — Comp.: བླ་གབ་, —གོས་ (W. vulgo ཅུ་ཀུ་) = གཟན་གོས་ Obergewand, Tuch, das Indiern und zuw. auch Tibetern zur Bedeckung dient, = toga, ἱμάτιον, — —བྱུག་པ་ གཅིག་ཏུ་གཟར་བ་ die Toga über die eine Schulter schlagen, hfg; —བབ་མེད་པ་(?) ohne Oberkleid Dzl. 2. (?) keinen Wunsch habend, begierdenfrei. —བྲེ་, auch —རེ་ Thronhimmel, Baldachin Dzl. u.s. —མ་, ཨུ་ར་ 1. der, die, das O-

bere, höhere, བླམར་བྱེད་པ་ hoch halten, ehren, Synon. བཀུར་སྟི་བྱེད་པ་ Doman, Tar.; wie man མིའི་བླ་མའི་ཆོས་ཀྱི་ཆོ་འཕྲུལ་ Dzl. ~, od. das jedenfalls gleichbedeutende མིའི་ཆོས་ — མའི་ཐུ་ འཕྲུལ་ Burn. I, 164 grammatikalisch genau erklären soll, ist mir nicht klar, wenn auch der Sinn von Burn. gewiss richtig getroffen ist gegen Sch. Später: 2. der Obere, näml. der geistliche Lehrer, Beichtvater, गुरु, mit Gen. der Person, Pth.; dann allg. als Standesbezeichnung Geistlicher, Priester, „Lama", Thgr., Pth.; བླ་མཆོད་ st. — མ་དང་མཆོད་གནས་ Geistlicher u. Opferpriester, theils in einer Person, theils wohl auch verschiedene Individuen bezeichnend Pth., Mil.; — (མཆོག་) Oberlama, Grosslama. — བྲང་ h.f. Wohnzimmer oder Wohnhaus eines Lamas, od. der Lamas, wie གཟིམ་ཁང་, ཤོད་བྲང་ in Bezug auf Weltliche. — སློབ་, — མ་དང་སློབ་མ་ der L. u. sein Jünger Sch. སྐྱབས་གྲུ་ — s. སྐྱབས་. — II. Sch.: „die Seele, das Leben"; nach mündlichen Erklärungen aber bedeutet es 1. Kraft, Lebenskraft, z.B. in Speisen, Riechstoffen &c., ähnlich wie བཅུད་. 2. Segen, Segenskraft, wie གཡང་; z.B.: ཁྲིམས་མེད་མི་ལ་ — ཆེན་པོ་མི་འདུག་, = གཡང་མི་ཆགས་ ein Gesetzverächter hat keinen Segen. 3 ein Ggstd mit welchem das Leben Jmds ominös verknüpft ist, so am hfgsten — ཤིང་ ein bei der Geburt eines Kindes gepflanzter Baum, gew. ཀྱི་ལྕང་, in W. eine Weide, རྒྱལ་པོའི་ — གཡུ་ Lebens-Türkis des Königs Glr.; — གནས་ das Omen dauert, gedeiht, ཉམས་ es vergeht (Zeichen v. Gefahr); so wohl auch Dzl. 20,17., nicht unmittelbar: Seele (Sch.) — III. öft. unrichtig st. བླ་. — IV. in einigen Verbindungen noch nicht erklärbar, z.B. — རྫོལ་བ་ Sch.: ohne Grund tadeln, schimpfen; — རྫེ་ Lex. — Nachtrag s. p. 390, b.

བླ་གབ་, གོས་ s. བླ་ I.

བླ་ཆེན་, མཆོད་ s. བླམ་ unt. བླ་ I.

བླ་གཉན་ Med.? བླ་བྲབས་ Lex.?

བླ་དྭགས་ Gramm.; Sch.: „ein primitives Wort, abstractes Nomen" (?)

བླ་ན་ s. བླ་ I.

བླ་བོར་ Sch.: „gut! mag sein! desto besser!"

བླ་བྲང་ s. བླ་མ་ in བླ་ I.

བླ་འཚོ་, བླ་འཚོ་ Sch. Erbtheil.

བླ་གཡུ་, — ཤིང་ s. བླ་ II. བླ་རེ་ s. བླ་རེ་ in བླ་ I.

བླག་ 1. in བདེ་ — s. 273,27. 2. in བསྒུ་ — s. d.

བླགས་པ་ 1. P. བླགས་, རྣ་བ་ — = རྣ་བ་གཏད་པ་ Lex., also: das Ohr hinneigen od. leihen (nicht བླག་པ་ allein: hören, C.) 2. མཆི་མ་ — Thränen fallen lassen, vergiessen. 3. In བླག་པ་མེད་པ་, der unwörtl. Übers. [redacted] entnommenes Burn. I, 309 in der v. Sch. dem བདེ་ བླག་ beigelegten Bdtg u. erkl.: bequemlichkeitslos.

བླང་བ་ s. ལེན་པ་.

བླད་པ་ kauen, Nebenf. v. ལྡད་པ་, Lex.

བླན་པ་ = བླུན་པ་, C.

བླར་ öft. unrichtig st. ལྷར་.

བླུ་བ་ P. བླུས་ loskaufen, — སླུ་རྣ་གཏོང་བ་ geben um — loszuk., als Lösegeld für — zahlen, Glr.; ཕུག་རོན་གྱི་སྲོག་བླུས་ erkaufte das Leben der Taube Dzl.; འདི་དག་གིས་རྒྱལ་པོའི་མགོ་བླུ་འོ་ damit, um diese, will ich den Kopf des Königs auslösen Dzl.; einlösen, གཏེ་བ་ ein Pfand C.; — རིན་ Loskaufungspreis, Lösegeld.

བླུག་པ་ s. ལུག་པ་.

བླུགས་སྐུ་ gegossnes Bild; — པར་ Guss

form; —མ་ Gegossenes, z. B. Statuen, Reliefs (s. dag. འབུར་བ་); —གཟར་, དགང་བླུགས་ s. unt. གཟར་; ཞ— urnenförm. Krug zum Ausschenken von Thee &c.; སྣུམ་— s. d., 336,9; མར་— Ölkrug.

བླུད་པ་ I Vb. s. ལྡུད་པ་. II Sbs. zu བླུ་བ་ Auslösung, Sch. —བུ་ s. བླུད་བུ་.

བླུན་པ་ dumm; Dummheit, Thorheit; —པོ་ dumm, thöricht; Narr, Thor; —པོ་ཁ་ ... འདོད་ einige Narren halten es für ..., —པོའི་ལུགས་ Narrenmeinung, — in wissenschaftl. Werken gewöhnliche Ausdrücke zur Abfertigung gegnerischer Meinungen; དགེ་བ་མི་བྱེད་པའི་མི་—པོ་ཡིན་ der Untugendhafte ist ein Thor; འདོད་ཡོན་ལ་ཆགས་ཤིན་ཏུ་— Lüste hegen Thorheit ist Pth.; བྱོལ་སོང་ལྷགས་པས་— dümmer als d. Vieh Mil.; —གཏམ་, —ཚིག་ thörichte Rede, Narrengeschwätz; —དད་ Aberglaube Mil. (cf. 134,5)

བླུས་ s. བླུ་བ་; བླུས་མ་ Lösegeld Cs.

བློ་ I. selten —བ་, zieml. = νοῦς, Engl. mind, (Was. (314): बोधि) 1. Verstand, Denkvermögen, མཁས་པའི་—དང་ལྡན་པ་ Dzl., —སྣོ་བ་ Glr. talentvoll; —ཆེན་པོ་, —ཆུང་ངུ་ v. großem, v. geringem V., C.; —གསལ་ཏེ་ v. klarem V., Dzl.; ཤེས་པའི་— Klugheit, Einsicht Dzl.; —རྒྱ་ Sch. ausgedehnte Denkkraft; —མྱུར་ཞིང་ v. schnellerer Fassungskraft Dzl.; —རབ་, འབྲིང་, དམན་པ་ v. gutem, mittelmäß., schwachem Verstand od. Geistesgaben Mng., letzteres sehr oft als bescheidene Selbstverkleinerung Glr. u. s.; —ཡི་དྲི་མུན་པ་ Geistesdunkel, verfinsterte Einsicht Glr.; —ཞབ་ eng, schwach an Verstand Sch.; ཁྱོད་ནི་—ནོར་རོ་ du irrst dich; བློས་ལྟོགས་པ་ durch Geist od. Verstand vermögen Sch.; —ན་འཚལ་ „ich verstehe" Sch. — 2. Sinn, Gedanken, Gedächtniss, ཆོས་དང་ཡི་གེ་ལ་—འཇུག་པ་ seinen Sinn auf d. Religion u. das Lesenlernen richten Glr.; —ལ་སྦྱོར་བ་ in den Sinn prägen, einprägen, sich u. Andern Glr.; —ལས་འཇུག་ hast du es aufgefasst? Sch.; —ལ་བཟུང་བ་ das im Gedächtn. Aufbewahrte Tar.; —ལ་བཟུང་བ་ auswendig lernen Glr., W.: loa od. lo-na zum-ce(s); —ཐག་ཆོད་ s. 232,9. — 3. Gemüth, Gesinnung (Begehrungs- u. Empfindungsvermögen, — hier thlw. = ཡིད་) —ལ་འདོད་པ་ begehren, —འདུན་པ་ Interesse, s. འདུན་པ་; མཆོད་པ་བྱེད་པའི་—ཅན་དེ་ jener zu opfern Lust Habende Dzl.; རང་བདེ་བར་འདོད་པའི་—མེད་པར་ ohne alle Rücksicht auf das eigne Heil Thgy.; —ཉེ་བ་ freundliche Gesinnung; fr. gesinnt Glr.; སྡང་བའི་— hassendes Gemüth Glr.; —གྱེས་ Sch.: weich werden, gerührt, traurig sein (?); —མཐུན་པ་ gleichgesinnt sein, mit Sup. auch wohl: übereinkommen Glr.; viell. auch: friedlich, freundlich sein Sch.; ཁྱོད་ཀྱི་—དང་མཐུན་པ་ deinem Wunsch gemäß Mil.; བློར་མ་ཤོང་ Sch.: der Verstand fasste nicht, Tar. 51,7 Schf.: gefiel nicht, wollte nicht in den Kopf; —གཏོད་པ་ W., (ལ) ཐེལ་བ་ C., འཆེལ་བ་ Cs. (ལ) sich verlassen auf, —འགེལ་བ་ hoffen Sch. (die richtige Schreibart noch ungewiss); བློས་གཏོང་བ་ gänzl. aufgeben, in die Schanze schlagen, völlig resigniren auf, z. B. རང་གི་སྲོག་ Glr., Mil., —སྤོང་བ་ dass. Mil.; ཚེ་འདི་བློས་བཏང་ Mönch C.; བློ་གཏད་པ་ Schr. vertrauen (cf. unt. Compos.); ... ལས་—ལྡོག་པ་ Thgy. abziehen, abbringen von; —སླུ་བ་ betrügen, täuschen Glr. (བློ་ཡི་བདག་, Gewissen Sch., nach Schr., ist wohl ein sogut als garnicht begründeter Ausdruck)

Compos. བློ་གྲོས་ Verstand, gew., --ཀྱི་ཤེས་བྱ་ was der V. erkennen muss; --དང་ལྡན་པ་, --ཅན་ verständig (v. Personen), --ཆེན་པོ་ C. von grossem V., ཆུང་ངུ་ C., ཞན་པ་ Mil., v. geringem V.; --མེད་ unverständig; --རྒྱལ་པོ་ N. einer Arzneipfl., = སྨན་ཆུང་ Kdri. — --ཟན་ Verstand, Sinn &c. habend, cf. 389, 12; བྱིས་པའི་ --ཟན་ Kindesvstd habend, kindisch denkend Cs.; kindlich denkend. — --ངན་ bös, schlecht gesinnt, boshaft Glr. — --གཏད་; --གཏད་ Hoffnung, Zuversicht, བདག་གི་ --གཏད་སུ་ལ་འཆའ་ auf wen soll ich meine H. setzen? --གཏད་ཆོས་ལ་བྱེད་པ་ Glr.; W.: lor-tad od. lo-dan co-ce(s), Kyel-ce(s), ccas. --རྟོག་ wohl = --རྟོགས་, --སྣ་ཚོགས་ Mth. Leute u. verschied. Geistesfähigkeiten. — --སྟོབས་ 1. C.: W.: Muth. 2. W.: Grossmuth, Grossherzigkeit, od. viell. auch Selbstbeherrschung, z. B. wenn Jmd gegen ungehorsame Untergebene dennoch gütig bleibt. — --གྲོས་ Rath, Auskunftsmittel, --འདྲི་བ་ Ma. — --བདེ་ vergnügt, sich wohl befindend. — --འདོད་ begehrlich.

--སྣ་ 1. --སྣ་མང་བ་ Glr. erklärte unser Lama: viel-artige Gedanken habend, unruhig, flatterhaft. 2. W.: Gemüthsart, --རིང་མོ་ Langsamkeit, Unschlüssigkeit, auch Langmuth, --ཐུང་ངེ་ Entschlossenheit, Raschheit; auch Adj.: unschlüssig &c. — --ཕྱེད་ unverständig Cs. (Dzl. ༢༤༤,18 kann ich keinen Sinn finden, und vermuthe einen Fehler od. Lücke im Text. Schs Übers. ist wohl nur gerathen). — --བཟང་, guter Verstand, vulg., lob-zan, gewöhnlicher Personenname. — --ཤེད་ Sch.: Gedächtniss, Denkkraft. — --སེམས་ Gemüth, --བདེ་ = --བདེ་ Mil. — --བསམ་ Verstand, W.: --མེད་ཁམ་ཁྲ་ albern, der nicht weiss was er will. — II. ö. unrichtig st. སློ་.

(Nachtrag zu བླ་, zu p. 387, 27 gehörig: — meist übertragen: vorzüglicher, besser, བང་མཛོད་སྟོང་ཡང་བླའོ་ da ist selbst eine leere Schatzkammer besser Dzl.; gew. mit d. Perf.-wzl eines Verbums: ཤི་འཕོས་ཀྱང་བླའོ་ Dzl., da will ich lieber sterben, seltner mit ན་: ཤི་ན་ཡང་བླའི་ da selbst der Tod besser ist Dzl.; oft mit mag zu übers.: … རྒྱལ་བར་བྱུར་ཀྱང་ … བླའི་ da mag lieber … den Sieg davontragen (als dass ich &c.) Dzl.; auch pleonastisch mit ganz abgeschwächter Bdtg, wie mag im Deutschen: ཁྱོད་མིག་གིས་མི་མཐོང་ཡང་བླའི་ magst du auch nicht sehen, (sc. es schadet nichts) Dzl. ༢༡༦,7. Tar. 123,8 scheint བླ་ als Adv.: sehr zu stehen, Schf. — བླ་བ་ Vorzug, --ཡིན་པ་ vorgezogensein Cs. kenne ich nicht.)

བློ་བ་ I. Verb. können, = ནུས་པ་; kyod mi lo-na, wenn du nicht kannst, magst; di mi lo, das kannst du doch nicht (sc. dir erlauben), wohl nur W. vulg. — II. Sbs. = བློ་, ö. wegen des Rhythm. bei Mil., wohl provinc.

བློ་བུར་ = གློ་བུར་, ཁྱོད་དཔལ་ཀྱི་དད་པ་ --ཡིན་ dein jetziger Glaube ist neu, erst eben entstanden Mil.; མི་སྤྱོད་ --དུ་འགྱུར་ der Menschen Betragen verändert sich plötzlich Ma.

བློང་མོ་, st. ལོང་མོ་; Würfelbein, Knöchel Mil.

བློན་ 1. Lex.: = གྲོས་, --འདེབས་པ་ demnach: Rath geben; Cs.: Anordnungen machen. 2. s.d. folg.

བློན་པོ་ (eig. Rathsherr?) Beamter, höhere obrigkeitl. Person. --དང་འབངས་ Befehlende u. Gehorchende, Hohe u. Niedre, Glr.; bes.: Minister; --(པོ་)ཆེན་(པོ་) Glr., --བཀའ་ལ་གཏོགས་པ་ Glr., hfgr. བཀའ་བློན་(པོ་) hoher Staatsbeamter, Minister, Statthalter;

ཁྲིམས་བློན་ Justizmin., Justizbeamter; རྒྱལ་བློན་ König u. Minister, auch = Staatsrath Glr.; ཆོས་བློན་ 1. (Ggs. བདུད་—) rechtgläubiger, religiöser Min. &c. 2. — ཆེན་པོ་ Cultusminister Glr. ཇོ་— wie རྒྱལ་— Glr. སྤྱི་— Oberbeamter Cs. ཕྱི་ནང་ བར་གསུམ་གྱི་—པོ་ Glr., Unterschied nicht recht deutlich. དམག་— militärisches, ཡུལ་— Civilbeamter Cs. ནང་— 1. s. oben ཕྱི་ནང་ &c. 2. Lh. s. v. a. Dorfschulze.

བྷ zuw. aus Unwissenheit, od. auch um gelehrt zu scheinen, st. བ, wie ཌྷ st. ད u. dgl.

བྷ་ག་ Ssk. die weibl. Geschlechtstheile, Pth.

བྷ་ར་ཏ་, — ཏའི་ཁྱམས་བུ་, བྷ་ར་ཏ་, བར་ཏ, Ssk. भारतखण्ड Land zw. Lanka u. dem Sumeru, also Indien; auch Nord-Indien, Mil. u. s.

བྷི་ལད་, Urd. ولايت, Beng. belati, „ein fernes Land", wie ཕྱི་གླིང་ f. Europa.

བྷང་གེ་ W., Ssk. भङ्गा Hanf.

བྷེ་ད་ s. འབེ་དྷ.

དབའ་ 1. Lex.: = ཞེས་ Ehrerbietung, obs. 2. od. རྦ = dem folg. (Ausspr. s. Tab. p. XI*)

དབའ་ཀློང་ Glr., རྦ་ཀློང་ Mil., Dzl., — རླབས་, Welle, Woge; རྦ་རླབས་ weißliche W., Mil.; — ཆེན་ wohl Wogenschwall, -getöse Cs.; — རྒྱུ Wasserratte.

དབག་པ་, P. དབགས་ Sch., s. དཔོག་པ་ u. འབགས་པ.

དབང་ (wan, vulg. an) 1. Macht, Gewalt, བློན་པོ་— ཆེ་བས་ weil der Minister sehr mächtig war Glr.; — དགེ་འདུན་ལ་གནང་ Glr., ist nicht nur: „gab der Geistlichkeit große Vorrechte&c." sd.: verlieh ihr obrigkeitl. Gewalt, Gerichtsbarkeit &c.; selten v. Körperkräften Lgs.; བསྡད་ — མེད་ zu bleiben steht nicht in m. Macht Thgy.; བུམ་པ་ཇོ་མོའི་ཡིན་ཏེ་ — ཀ་མ་ཆེས་སོ་ da der Krug m. Gebieterin gehört so habe ich nicht darüber zu verfügen Dzl.; སྒུག་ — མེད་པར་ auch: nicht warten können, etwa aus Gier, Glr.; — མེད་ viell. mit hinzuzudenkendem སྡོད་ (wenn nicht der Text fehlerhaft ist) wie: es geht länger nicht Glr.; (རང་) — མེད་དུ་ od. པར་ unwillkürlich, ohne daß man dafür kann, ohne daß man seiner mächtig ist z. B. weinen, sich freuen, glauben Mil.: — མེད་དུ་མཆི་མ་འཆོར་དུ་འཛུགས་པ་ zum Weinen zwingen Mil.; — མེད་དུ་འཆོལ་བ་ machtlos machen, dch Machtspruch zwingen Glr.; — དུ་འགྱུར་བ་ in Jmds Macht kommen, bewältigt werden Tar.; འདོད་པའི་ in die M. der Begierden Dzl.; — དུ་གྱུར་པ་ adjectivisch wohl auch: der in dessen M. (alles) gekommen ist (?), parallel mit ཉོན་མོངས་པ་མེད་པ་ u. སེམས་རྣམ་པར་གྲོལ་བ་; — དུ་སྡུད་པ་ unter seine Gewalt bringen Pth.; སྙིང་རྗེ་ das Erbarmen sich ganz zu eigen machen, nif., Glr. (wo འདུས་ steht); འགྲོ་བ་ die Wesen alle umfassen Glr., — དུ་བྱེད་པ་ dass., རྒྱལ་པོ་ den König Tar. 159,21. — དབང་བྱེད་པ་ c.c.las 1. gebieten über, regieren, hfg. 2. besitzen, བདག་གིས་ — བྱར་མེད་པ་ was Einem selbst nicht gehört Thgy. — སྒྱུར་བ་ c.c.la regieren, hfg.; — འསྒྱུར་བ་ wohl dass., selt. — བསྒྱུར་བ་ s. སྒྱུར་བ་ u. དབང་ 2,c. — བྱབ་ Gewalt anthun Dzl. ༢༧, 3. — གིས་ wie eine Postp. kraft, durch, vermittelst Lt., in Folge z. B. ལས་ཀྱི་ früherer Thaten Glr.; ང་རྒྱལ་གྱི་ — གིས་ aus od. vor Stolz Tar. — 2. speciell in der Mythol. དབང་བཅུ་ Dzl. ༢༦༢,16, auch སྟོབས་བཅུ་ Trigl. 8, b. Gyatch. II, 46. Burn. II, 781 ff. a. die 10 Wissenskräfte des Buddha, d.h. eig. Kenntnisse, s. Kö. I, 437 ff. b. Später werden dem Bodhisattva གཞན་རྗེས་སུ་འཛིན་པའི་ — བཅུ་, 10 Kr. zum Wohl Andrer zu wirken, zugeschrieben, Thgy.: ཚེ་ལ་དབང་བ་ (üb. diese Form s. unten) Macht über d. Länge des eignen Le-

bens; སེམས་ལ་ -- Fähigkeit nach Belieben in jede Meditation einzugehn; ཡོ་བྱད་ལ་, zum Besten der Wesen Lebensbedarf regnen zu lassen; ལས་ལ་ die Sündenstrafen ders. zu mindern; སྐྱེ་བ་ལ་ die eigne Wiedergeburt in der Sinnenwelt zu bewirken ohne Gefahr von d. Sünde ders. angesteckt zu werden; མོས་པ་ལ་, über das Gewünschte, d. h. nach Belieben einen Ggstand in einen andern zu verwandeln; སྨོན་ལམ་ལ་ jedes Wunschgebet zum Besten Andrer erfüllt werden zu sehn; རྫུ་འཕྲུལ་ལ་ zum Behuf der Bekehrung Andrer Wunderkunststücke zu zeigen; ཡེ་ཤེས་ལ་ alle Relig. schriften zu verstehen (ni fi); ཚིག་ལ་ alle Wesen zugleich die Relig. verkündigung in allen Sprachen vernehmen zu lassen. — c. in der prakt. Mystik: allerlei übernatürliche Kräfte, s. སྟོབས་, z. B. ཕྱི་ནང་གསང་བའི་ — སྐུར་བ་ Pth. soll bedeuten: äusserlich, d. i. in den Mund, die Kraft des སྒྲུབ་རྫས་ [illegible], innerlich, in d. Leib, den སྐུ་ན་རས་གཟིགས་, in den Geist endl. die völlige Reinigung, d. i. den རྣམ་མཁྱེན་ u. damit d. Macht üb. die Dämonen ertheilen. — 3. Berücksichtigung? Die Verbindung དབང་དུ་བྱས་ན་ (མཛོད་ན་ཞ.) mit Genit., wofür in C. auch དབང་དུ་ཕྱོགས་ན་, སྐོར་ན་ gesagt werden soll, kommt in späteren B. sehr hfg vor f.: wenn es ankommt auf, sich handelt um, zum Zweck von, auch bloss: in Bezug auf: ལེགས་པའི་, འཇིགས་པའི་, བརྟན་པའི་ wenn's auf Schönheit, Furchtbarkeit, Festigkeit ankommt, von einer Königsburg Glr.; སྔགས་ཀྱི་དབང་དུ་བྱས་པའི་ཤློ་ཀ་ viell.: die mit Berücksichtigung, m. Hinzurechnung, der Mantras gezählten Slokas, Tar. 127,16. — 4. symbol. Zahlw.: 5 (དབང་ = དབང་པོ་ genommen) —

Deriv. u. Comp.: དབང་བསྐུར་ Weihe Was. (189) — བསྐུར་ Macht, z. B. མངའ་རྒྱལ་གྱི་ Glr. — ཅན་ mächtig Cs. — ཐང་ 1. eig. wohl Macht, = མངའ་ཐང་, — — མེད་པ་ gering, niedrigen Standes Dzl. 2. Zeit, chronol. Zeitbestimmung; so erkl. die Lexx. 3. gew.: Schicksalsbestimmung, das vorherbestimmte, od. vlm. dch die frühern Handlungen bedingte Schicksal eines Wesens, སྐྱིད་དང་ — ཐང་ hfg; — ཐང་མེད་པ་ könnte auch hiernach erkl. wdn: keine, d. h. eine nicht ausgezeichnete Schicksalsbstmg habend. — འདུས་རྫོང་ „Angdaphorung" der ind. Zeitungen, N. eines Forts in Tibet. — ལྡན་ mächtig; — — ཕྱུག་ [illegible] Isman, — པོའི་ [illegible] Sbh., soll Nordosten sein. — — པོ་ s. eignen Artikel. — ཕྱུག་ 1. adj. mächtig, auch Sbs.: — — [illegible] Glr. — 2. symb. Zahlw.: 11. — 3. Npr. a. Îsvara, Siva Glr., u. dah. auch das Lingam als sein Symbol Glr. b. Avalokitesvara Glr. — བ 1. Vb. [illegible] = — བྱེད་པ་, z. B. རྒྱལ་སྲིད་ལ་མི་ — kommt nicht zur Regierung; gew. m. Ac. གཅིག་འདི་ — — ཡིན་ eins gehört diesem, Mil.; བདག་ — བའི་རྒྱལ་ཕྲན་ die unter mir stehenden Vasallen Dzl. 2. Sbs. = དབང་; z. B. 391,34. — རིས་ wohl: Machttheil, Gebiet Glr. — (ལ)ག་(པ) Arzneimittel, soll eine handförmige, klebrige, aromat. Wurzel sein. — ཤེས་ die Erkenntniss durch d. Sinnesorgane Was. (270)

དབང་པོ་ 1. machthabend, Herr, ནོར་གྱི་ — [illegible] Dzl. (Mil.); Herrscher, bes. göttliche: Indra, auch ལྷའི་ — —, ferner རྒྱལ་པོའི་ — —, ཐུབ་པའི་ — —, der höchste der Buddhas, Glr. — (po.) 2. Sinnesorgan, [illegible] a. die bekannten 5 L, Augen u., auch — འདི་ [illegible] Med. b. Trig. 17,b. 5 übersinnl. Sinne der Buddha,

Burn. II, 430. die mit dessen 5 Kräften, སྟོབས་ལྡན་, übereinstimmen, s. Kö. I 436. In der Naturphilos. werden oft 6, statt 5, Sinne gezählt, durch Hinzufügung des मनस् (ཡིད་ཀྱི་དབང་པོ་ ni f., obgleich ich es im Augenblick nicht belegen kann); die Med. reden auch v. དབང་པོ་ལྔ་ od. -པོའི་སྒོ་ལྔ་, s. ལུགས་. — 3. Sinn, — —རྣོན་པོ་, རྟུལ་པོ་ Dzl, von scharfen, stumpfen Sinnen, auch allgemeiner: klug, dumm Dzl; -པོ་ཉམས་ die S. wdn geschwächt Med.; ནུབ་ vergehen Med.; ལུས་སེམས་ — — Leib, Seel' und Sinnen, z. B. freuen sich, sind rein bc. Dom.; — —གསོ་བ་ die S. erfreuen, stärken, erquicken Mil.; རང་གི་སེམས་ལས་ -པོའི་རྣམ་ཤེས་འབྱུང་ aus dem eigenen Geist (der für d. Augenblick, zwischen 2 Existenzperioden, ohne Leib lebenden Persönlichkeit) wird (bei der Empfängniss) die Sinnenseele (des neuen Individuums) Sg. 4. Geschlechtsglied Wdn. u. s. -པོ་ལག་པ་ s. དབང་ལག་ unt. དབང་.

དབར་མི་ Sch.: ein zaghafter Mensch.

དབལ་ Lex.: = རྡོག་ u. རྩེ་མོ་; also Spitze, z. B. eines མཆོད་རྟེན་ Glr.; am ཕུར་པ་ sollen es die Vertiefungen, Hohlkehlen sein; ab. རྡུའི་-བཟང་བན་ Lex.? དབལ་བ་ s. འབལ་བ་.

དབུ་ h. f. མགོ་ Haupt hfg; Anfang, z. B. der heil. Lehre Glr.; -ལྡན་ཅེས་ W. von zwei Lamas: einander begrüssen, durch gegenseitige Berührung Stirn an Stirn; uneig.: segnen, einen Laien dch Handauflegung; -མཛད་པ་ der Erste sein, z. B. in einer Versammlung v. Gläubigen Mil.; in specieller Beziehung -མཛད་དོ་: war mein Erzieher Mil. དབུ་སྐྲ་ Haupthaar. -རྒྱན་ Kopfschmuck, Diadem Mil. -སྔས་ Sch. Hauptkissen. -ཅན་ mit einem Kopfe, oberen Grundstrich, versehen, die tib. Druckschrift. -ཆེན་, -ཆུང་ Ober-, Unterbeamter, -Officier Cs. -རྗེ་ Hochwürden, Lamatitel. -སྐྱང་བཞེས་པ་ Sch., — —དང་བྲོ་འབོར་བ་ Glr., h.: beim Haupte schwören. -ཐོད་ Königsmütze, Krone. -སྙན་དྲུང་དུ་ h. wie ཞབས་དྲུང་དུ་ in Briefen: an. -འཕང་ Erhabenheit, hoher Rang, སྟོད་པ་ preisen, སྨད་པ་ herabsetzen, lästern. -མ་ 1. N. einer Göttin, Durga, Śiva's Gemahlin. 2. Hauptader, s. རྩ་བ་. 3. die mittlere (Lehre), Mittelstraße, मध्यम, die die beiden Extreme vermeiden will, Was., auch -མའི་ལམ་ལ་ལྟ་བ་; — —པ་ Anhänger ders., Indeterminist Sch.; jetzt scheint jedoch darunter das ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་ od. die Zauberlehre verstanden u. vielleicht mehr an རྩ་མ་ 1. gedacht zu werden. — -མེད་ die tib. Currentschrift, cf. -ཅན་. — -སྙོག་ Zam. o. E.; in W. soll རྒྱལ་པོ་ — —བཙན་ཤིག་ bedeuten: d. König lebe hoch! -རྩེ་ d. Spitze, eines Tempels, Klosters Glr. -མཛད་ (cf. oben -མཛད་པ་) Vorsitzer, Vorsteher in Klöstern, eine bestimmte geistl. Würde, etwa Vorbeter. -ཞྭ་ Mütze. -ཤོག་ Titelblatt Sch.

དབུབ་ s. ལྦུབ་.

དབུགས་ 1. Hauch, Athem, -རྔུབ་པ་དང་ འབྱིན་པ་ od. འབྱུང་བ་ ein- u. ausathmen Med., W. འགྱུན་ཅེས་ st. འབྱུང་བ་; -འབྱིན་པ་ auch: sich verschnaufen, ausruhen Sch. (u. viell. Pth.); -དབྱུང་ཐོབ་པ་ Beruhigung finden, beim Verzweifeln, Tar.; -བསྒྲང་ཐོར་ཅེས་ W. d. Athem anhalten; -བསུབ་ (བཏང་) ཅེས་, བསྒྲིར་བཏང་ཅེས་ W. erdrosseln, ersticken, erwürgen; སྐྱེ་འགྲོ་ཀུན་གྱི་ -ལེན་པ་ aller Wesen A. wegnehmen, wird dem པེ་དཀར་ zugeschrieben Glr.; ཆེ་— scheint

die letzte Ausathmung beim Sterben zu sein, ཉང་དབུགས་ aber ein fabelhafter physiol. Begriff Thgr.; — བདེ་བ་ u. མི་བདེ་བ་ leichtes u. schweres Athmen Med. hfg; — ཐུང་ kurzer A.; — ལྷེབ་ལྷེབ་བྱེད་པ་ keuchen Med. — རྔོད་ Lt. ? — ངན་ Sch. Blähung. — ཐེངས་རེ་ལ་ Sch.: „in Einem A.zug", stimmt nicht mit ཐེངས་ Sch., eher: mit jedem A. — 2. Athemzug als kleinstes Zeitmaass, = $\frac{1}{1800}$ ཞེམ་; 4".

དབུང་ Lex. = དབུས་.

དབུབས་པ་ s. འབུབས་པ་.

དབུར་, Termin. v. དབུ་, Sch.: zuerst.

དབུར་བ་, auch ཉུར་བ་, ཕྱུར་བ་, glätten, ཤོག་བུ་ Papier, རས་ Zeug, གཞིར་ Steinpflaster Cs.; དབུར་ རྒྱག་པ་ C., རྒྱབ་ཅས་ W. plätten, — ལྕགས་ P.eisen.

དབུལ་བ་ I. Vb. s. འབུལ་བ་. II. Adj. arm, Dzl.; Sbs. Armuth, — — སེལ་བ་ sie aufheben Glr.; — ཞིང་འཕོངས་པའི་རིགས་ armes u. bedürftiges Geschlecht Dzl.; dah. hfg: — འཕོངས་ arm, Armer, Mil.; Armuth Glr.; gew. — པོ་, fem. — མོ་ arm; Armer, Arme.

དབུས་ (Ld.: ʹus, C.: ü) 1. Mitte ཐག་པའི་ — ཙམ་དུ་ཕྱིན་ནས་ etwa bis in die M. des Seils gelangt Dzl.; སྐྱེ་བོའི་ — སུ་ unter den Leuten Tag. ... གཉིས་ཀྱི་ — རི་ der Berg mitten zwischen den zwei ... Glr.; — ཀྱི་རི་རྒྱལ་ der in der M. (der Welt) stehende Sumeru Mil.; selten v. d. Zeit: བཞུགས་པའི་ — སུ་ während er saß Glr.; in der Metaphysik — དང་མཐའ་ „the medium & extremes" Cs. AR. XX, 577. — མ་ der, die, das mittlere, v. Personen Mil., leblosen Ggstdn Glr. — 2. spec.: d. Centralprovinz eines Landes, u. zwar a. Indiens, dah. = heil. Land, Buddhaland Thgy. b. Tibets, die Provinz Ü; — པ་ Einw. ders.; — གཙང་ Ü u. Tsaṅ.

དབེན་པ་ einsam z. B. ein Weg Dzl.; Einsamkeit, — — འདི་ན་ in dieser E., Dzl.; — པར་འགྲོ་བ་ od. གནས་པ་ hfg; དབེན་ dass.: — ལ་དགའ་ Mil.; — (པའི་)གནས་, ས་ einsamer Ort; bes.: Einsiedelei; — གནས་ཆེན་པོ་བརྒྱད་ཀྱི་ས་ Erde von den 8 Einsiedeleien, heil. Wallfahrtsörtern in Indien Glr. — (Einen bes. Gebrauch s. unter མ་ I, 1)

དབོ་ 1. N. eines Mondhauses, s. རྒྱུ་སྐར་ n° 11 2. Bauchseite des Pelzwerks.

དབོ་བ་ s. འབོ་བ་.

དབོག་པ་ 1. = འབོག་པ་. 2. = ཁབ་ག་པ་, Cs. (?)

དབོན་པོ་ (W. ʹon-po, C. öm-po) 1. h. f. ཚ་བོ་ Enkel, Neffe; — སྲས་ dass. Glr.; — མོ་ fem.; མེས་ — Ahn u. Enkel Glr.; — ཞང་ Glr. 95 scheint Eidam u. Schwäher zu bdtn, wie auch Sch. nach d. Mong. übersetzt G.d.O.M. 359 med. — 2. Lamadiener, C. — 3. Lamasecte, roth, geschoren, verheirathet, = སེར་ཁྱིམ་པ་, C. W. — 4. der Astrologie kundiger Lama, der z. B. bei Todesfällen die Ceremonien vollzieht die zur Abwendung von Schaden f. d. Überlebenden dienen W.

དབོལ་བ་ Cs.: = རྡོལ་བ་, Lex.: ཁྲུང་ — —.

དབྱངས་ (yaṅ(s)) 1. Gesang, Lied, Melodie, གླུ་ — dass.; ལུང་བསྟན་གྱི་ — prophet. Gesang, Psalm, Mil.; — (གླུ་)ལེན་པ་, — བྱེད་པ་ singen Dzl.; བསྟོད་(པའི་) — Lobgesang, བྱེད་པ་ C., ཁྱལ་རྩེས་ W.; གདུང་ — Sehnsuchtslied Mil. — — ཅན་ Glr. ein Gott, wohl = འཇམ་དབྱངས་; — ཅན་མ་ Sarasvati, Göttin des Wohllauts. — སྙན་ lieblicher Ges. — པ་ Sänger Cs. — གཞུ་ Violinbogen W. 2. Vocal, dah. — ཡིག་ die (4) Vocalzeichen Gramm. 2. Cs.: Noten, od. irgend eine Art den Gang der Töne zu bezeichnen; so viell. auch Glr.:

དབྱར་ Sommer, in Indien: Regenzeit (cf. ཆརས་); auch — ཀ་, — ཁ་ Mil., W., — དུས་, Cs. — མོ་;

དབྱར་དགུན་མེད་པར S. u. Winter Mil.; དབྱར་ B., –ཁ་ལ vulg.: im S.; –གནས 1. S.aufenthalt Sch. 2. bes. der zeitweilige eines Asketen im Gebirge. –སྐྱེས, ‚sommergeboren', –རྔ ‚S.-trommel', po. f. Donner Cs. –ཆར S.regen, Cs. –ཞྭ S.hut.

དབྱར་པ (Pur. sbyar-pa, sonst yar-pa) . . Pappel, in mehr. Arten bei Dörfern hfg angepflanzt. (Wdn. auch སྦྱར་པ)

དབྱི (yi; gew. i) 1. Luchs, –མོ Weibchen, –ཕྲུག Junges dess.; –ཚང Lager dess. 2. in Ü: Bier, = ཆང.

དབྱི་གུ, = དབྱིག་གུ Stöckchen, cf. དབྱུག་པ

དབྱི་བ wohl nur Fut. zu འབྱི་བ ab-, auswischen, Lex.: རི་མོ eine Zeichnung. Sch. führt jedoch auch ein Perf. དབྱིས an.

དབྱི་མོ Sch. Flachs (?)

དབྱི་མོང Arzneipfl., gegen Wahnsinn Med.; Cs.: ‚eine scharfschmeckende Pfl. die als Thee gebraucht wird'; in Lh. Potentilla Salesovii, von der mir weder das eine noch das andre bekannt ist.

དབྱིག(ས) 1. = ནོར Reichthum, Schätze, ནོར– dess. Dzl.; –ཅན; –མེད reich, arm Cs.; –མང Lex. 2. wohl = –གཉེན Edelstein, od. eine Art davon Glr. u. s.

དབྱིག་པ Stock, = དབྱུག་པ.

དབྱིག་ཕྱིས Sch.: Werkzeug z. Reinigen, Putzen.

དབྱིང་ཞྭ Sch. Sommerhut (?)

དབྱིངས 1. Synon. zu ཀློང, am hfgsten ནམ་མཁའི་–, u. དབྱིངས allein: Himmelsraum: རྒྱབ་ལ་བྲག་དམར་ནམ་མཁའི་– hinten rothe Felsen u. H., Mil.; ཞོན་–སུ་ཡལ der Jüngling fuhr verschwindend in d. Himel Pth.; –ན་བཞུགས་པའི་དྲུང Mil. – 2. Höhe Schr.; auch obige Stelle wurde erkl.: hinten r. F. himmelhoch. – 3. in d. Metaph. ein unbestimmter Bgff: Ausdehnung, Region, Raum, ཁམས, (vgl. ཀློང), ཆོས་ཀྱི་–, ཆོས་ཁམས, nicht ‚die weite Verbreitung der Religion' Sch., sd. ein rein phantast. Begriff, etwa wie Wts. 143 gibt: le monde intellectuel de Bouddha; von sehr gelehrten Lamas wird gesagt: ཐུགས་དགོངས་ཆོས་–སུ་ཐིམ Cs.; so auch དབྱིངས allein: བློ་ཡི་ཐེད་པ་–སུ་སྦྱངས Glr., verbirg deine Geistesthätigkeit in d. Himmel, s.v.a. lasse sie in das Nichts aufgehen; so wohl auch Tar. 38,10 ཕུང་པོ་ལྷག་མ་མེད་པའི་–སུ wo von den skandha nichts mehr übrig ist. Sch.: –སུ in Masse, ganz ?

དབྱེན od. གཡེན་བྱེད་པ Sch. anreizen, hetzen.

དབྱིབས Gestalt, Form, བྱ–ཅན von Vogelgestalt Lt.; ཤིང་རྟའི་–དང་འདྲ wie ein Wagen Glr.; སྐྱེས་པའི་–ལ་ངོས་བཟུང་བ das Erkennen (der Pflanzen) nach der Gestalt ihres Wachsens; ཨ་མའི་–འདྲ er sieht ganz seiner Mutter ähnlich W.; –ལེགས་པ B., schöne G.; མི་སྡུག་པ häßliche G., W., – od.: schön, hässl. von G.; –ཟླུམ་པོར་ཡོད ist rund Glr.

དབྱུག་གུ, དབྱུ་གུ 1. kleiner Stab, Ruthe, z.B. zum Zaubern, Sonnenuhrzeiger a. dgl. Cs. – 2. Lex.: = ཆུ་ཚོད s.d.; Sch.: ‚– – རེ་བཞི 64 Gewichts- od. Maaßtheile; 64 Viertelstunden od. 16 Stunden'; wenn es aber = ཆུ་ཚོད ist, so sind es 25⅗ St.

དབྱུག་རྡོ W. Schleuderstein, B.: རྡོ་གཡུག.

དབྱུག་པ I. Vb. P. དབྱུགས 1. schwingen, den Stock, das Schwert; wedeln, རྔ་མ mit d. Schwanz Cs.; དབྱུག་དབྱུག་བྱེད་པ hin u. her schw. དབྱུགས་བཏང schwinge! W. – 2. werfen, རྒྱ་ལ་དཀར་ནས་རྡོ einen Stein durchs Fenster C.; wegw., hinw., –ལས་ཐོན C. (= W. འཕང་ནེ་བོར) wirfs weg! – II. Sbst. Stock, C.;

དབྱུག་པ་ (sic) རྒྱབ་པ་ mit d. Stock schlagen C. —ཏོ་, Glr. —ཐོ་ dass. (Sch. Keule?) Lex.: = བེར་ཀ་; དབྱུག་——ཐོགས་ einen Stock führend; N.pr.

དབྱུང་བ་ F., u. in C. Nebenform des Prs. v. འབྱིན་པ་

དབྱེ་བ་ (regelm. wohl ye-wa, gew. 'e-wa) I. Vb. Fut. u. in C. Nebenform v. འབྱེད་པ་. — II. Sbs. 1. Theilung, Trennung, Unterscheidung, Eintheilung, Classificirung, Thgy. 2. Abtheilung, Classe, Art, ——ཉི་ཤུ་གསུངས་ es sind 20 Arten angegeben Lt.; ཡི་གེ་འདི་——གཉིས་ diese Buchstaben haben, od. zerfallen in, 2 Gattungen; dah. wie སྣ་ཚོགས་ : སྣ་རྒྱལ་—— mannichfache Künste, Jmbh. — —བྱལ་ Lex.: Zwietracht.

དབྱེན་པ་ (yen-pa, gew. 'en-pa, = དབེན་པ་) Zwiespalt, དགེ་འདུན་གྱི་——བྱེད་པ་ unter d. Geistlichkeit Zw. stiften Dzl.; Sch. auch: Unterschied machen. — དབྱེར་མེད་, དབྱེར་མེད་པ་, དབྱེར་མི་ཕྱེད་པ་ untrennbar, ununterscheidbar, ganz gleich, identisch Glr. u. s.; བླ་མར་—— wohl: mit dem Lama identisch; bes. in der höheren Philos. von der Ununterscheidbarkeit von Gut u. Böse (!)

དབྱེས་ Schr.: Grösse, Weite, so viell. wo དཔྱལ་བའི་—ཆེ་ als Schönheitszeichen genannt wird.

དབྱོག་, s. ཡུག་, Zwischenraum, Schlucht C.; Sch. auch: Schraubstock, Feilkloben.

དབྲད་པ་ s. འབྲད་པ་, དབྲབ་པ་ s. འབྲབ་པ་.

དབྲལ་བ་ s. འབྲལ་བ་, དབྲི་བ་ s. འབྲི་བ་.

དབྲུ་བརྫོང་ (?) Sch.; Lex. —བརྫོག་, Schmutz.

དབྲོག་པ་ s. འཕྲོག་པ་.

འབའ་ Sch.: „Pfändung, Execution"; es soll aber vielm. die Verpflichtung sein, beim Versäumen der Zahlungsfrist höhere Zinsen zu geben; —གཏན་, —གཏན་ཡིག་ dieselbe schriftlich, C.

འབའ་ཆ་ Wdn.; Sch.: Hefen beim Branntweinbrennen.

འབའ་པོ་ Zauberer, —མོ་ Hexe Cs., W.

འབའ་བ་ 1. blöken, W. འབའ་བ་དང་ཅེས་. — 2. bringen, tragen, —ཤོག་ bring her! Sik., —སོང་ trag' hin! — 3. ehebrechen C.

འབའ་འོ་ Cs. = ཕུག་པ་ Loch, Höhle, བྲག་གི་ Felsh.; ——ཅན་ hohl, ausgehöhlt.

འབའ་བྲེ་ C. Art Kuchen aus geröst. Reiss- od. Maismehl, die so od. zum Thee genossen werden.

འབའ་ཞིག་ B., nur, allein, བདག་——ཐར་ ich bin allein entronnen Dzl.; རྐང་པ་—— nur der Fuss (war bunt) Dzl.; བློན་པོ་དེ་——གི་ ཆུང་མ་ nur dieses Beamten Gattin Dzl.; lauter, nichts als, གསེར་དང་དངུལ་——ཞིག་གང་ Pth.

འབག་ 1. Maske, Larve, Verkleidung; vgl. auch unt. ཀླུ་མོ་ 118, 27. — 2. Abbild, Figur, འདྲ་—, h. སྐུ་—, ཞལ་—, dass.; འདྲ་—བྱིན་མི་ maskirte Personen Pth. — —འཆམ་ eig. Maskentanz; Cs.: Possen, Grimassenmacherei.

འབག་པ་ I. Vb. P. འབགས་ F. དབག་? cf. སྦག་པ་ 1. sich beflecken, anstecken, བུད་མེད་དང་ Dzl. mit Weibern Dzl.; འདོད་ཆགས་ལ་ mit Wollust Dzl.; trs.: verunreinigen, སྣོད་ལ་ Gefässe Dzl. ༢༢6, 7? 2. C. wegnehmen, stehlen; zu nehmen begehren ccor Mil, nach mündl. Behauptung.

འབག་འབོག་ eine unbedeutende Erhöhung, Hügelchen, W.

འབག་རག་ Spinne, ——གི་ཚང་ d. webe, Sik.

འབགས་ལྷག་ Rest, z. B. von Essen Mil.

འབང་བ་ ein-, aufgeweicht sein Cs.; cf. སྦང་བ་

འབངས་ Unterthan, རྒྱལ་པོ་—སུ་འོང་ der König wird zum U. Ma.; —བྱེད་པ་ gehorchen, བཀའི་—བགྱིད་པར་ od. བཀའ་—རུ་ཞེས་ལྷུང་ཞེས་སོ་ zu gehorchen, dem Gebot nachzukommen versprachen sie, Mil. ö.; —སུ་བྱེད་པ་ Cs. unter

seine Botmäßigkeit bringen; meist collectiv: die Unterthanen, das Volk, Ggs. དཔོན་པོ་ die Beamten, Obrigkeit, od. རྗེ, རྒྱལ་པོའི་ &c. — ལྷ — Tar. 165, 22 Schf.: Tempelsclaven.

འབད་པ I. Vb., J. འབོད, sich mühen, bemühen, befleißigen, c. ལ, auch Term.; དུས་རྒྱུན་དུ་ཆོས་ལ་ — དེ་ dies stete sich der Religion Befl., Mil.; auch ca.: དཀའ་བ་བརྒྱ་ཕྲག 100 Bußübungen betreiben, u. vulgo: bearbeiten, ziehen, pflegen, ཞིང་ od. ས་གཞི་ Landbau, རྒུན་འབྲུམ་ Weinbau, དུད་འགྲོ་ Viehzucht treiben; སློབ་པར་ des Lernens sich befl., སྨྲ་ང་མོ་ཁོ་ནར་ nur dem Reden, Predigen obliegen, C. — II. Sbs. Fleiß, Bemühung, — པ་དྲག་པོས་ mit eisernem Fl.; — དང་རྩོལ་བ་མེད་པར་ ohne Anstrengung Glr.; dah. — རྩོལ་ dass.; སྐྱེས་བུས་བསྒྲུབ་པའི་ — die emsige Thätigkeit des Reibens durch Menschenhand Wdn.; དེའི་ — གྱིས་ durch dessen Bemühung Thgy.; wohl auch: Willenskraft Sg. Auch: བྱང་ཆུབ་ཏུ་སྨོན་པ་ལ་ — འཚལ་ལོ་ findet sich im Thgy., viell. unrichtig.

འབབ་ 1. Schneefall Mil. 2. Steuer Sp.

འབབ་པ་ P. བབ(ས)་ I. འབོབ་ Q., བོབས་ Glr. sich hinunterbewegen, d. i. 1. hinuntersteigen, ལ་ནས་ vulg., vom Passe, in Pr. gew. mit ལས་, z. B. རྟ་ལས་ Dzl., auch རྟ་ཁ་ནས་ Glr., vom Pferd, u. sehr hfg mit ལ་, obgl. རི་ལ་ — པ་ auch heißen kann: sich auf einen Berg niederlassen (fliegend) Dzl. ༢༥༣, 2. — 2. herabfallen, གནམ་ལས་ཁ་བ་ — Dzl. — 3. fließen, das gew. Wort; abfl. མི་གཙང་ — པའི་གཏོར་ཁུང་ Lex. — 4. sich niederlassen auf, einfahren in, v. Dämonen Lt. 5. allgemeiner, wie Kommen: ཉ་སྐམ་ལ་བབ་པ་ ein auf's Trockne gekommener Fisch; ང་ལ་རེ་མོས་ — Pth., od. རེས་ — Tar., die Reihe kommt an mich; སྲོག་ལ་ — སོ་ Dzl. es geht an's Leben; s. hfg v. d. Zeit: … པའི་དུས་ལ་བབ་བོ་ es ist bis zu der Zeit des … gekommen, = die Zeit des … ist gek., od. ohne Gen.: es ist Zeit; སྐབས་ལ་བབ་བོ་ es ist jetzt Gelegenheit Dzl. — འབབ་ཆུ་ Fluß, Bach, auch wohl Regen. — སྟེགས་ Zugang zum Wasser, Treppe zum Badeplatz, Hind. ghāṭ. — མོ་ W. herablassend, leutselig.

འབམ་, རྐང་ — eine Fußkrankheit, Sch.: Podagra.

འབམ་པ་ C. Fäulniß; faul sein, cf. རྨམ་པ་.

འབར་བ་ (Intr. zu སྦར་བ་) 1. brennen, མེ་ — བའི་ཁང་པ་ ein brennendes Haus Thgy.; anbrennen; lodern Dzl.; auch v. Leidenschaften hfg; strahlen, འོད་དུ་ in Licht Tar.; — རུང་བ་ Cs. brennbar. — 2. aufblühen hfg. 3. schwatzen, viel Worte machen, — ཚིག་པ་མེད་ ist nicht erst vieler Worte werth C.; ཁོ་ང་ལ་མང་པོ་ — འདུག་ er macht mir ein langes Gerede her C.; bes. zanken, schelten, ཁ་ — zänkisch Mil., མདང་དུ་ — དུ་བྱུང་བ་ལས་ als sie noch weiter zanken wollte Mil.; — སྐད་བཏང་ རེས་ üb. Jmdn räsonniren W. — 4. དཔལ་ — བ་ Cs. berühmt sein.

འབར་འབར་ 1. Sbs. höherer, spitzer Hügel, cf. འབག་འཚོག་. 2. Adj. mit Erhöhungen versehen, uneben, rauh; pockennarbig.

འབལ་བ་ abrupfen, ausreißen, z. B. das Haar, vor Traurigkeit Pth.; so auch Dzl. ༢༤༤, 17. nach uns. Ms. སྐྲ་ཀུན་ — སོ་. — Cs.: སྐྲ་འབལ་བ་ das Haar frisiren (?)

འབི་འབི་ Thonklämpchen Cs.

འབིག(ས)་པ་ P. ཕིགས་ T. དབིག་ J. ཕིག(ས)་ und འབུག(ས)་པ་, ཕུག་, དབུག་, ཕུག་, mit ཕིགས་, ཕུགས་

als Nebenformen, 1. stechen, v. Insecten, Stg.; durchbohren, རྡོ་རྗེ་ཡིས་ནི་རིན་ཆེན་ཕུག་ der Diamant durchbohrt den Edelstein Pth.; bohren, ཤིང་ལ་བུག་པ་ Löcher ins Holz Glr.; übh. ein Loch machen, རྐང་པ་ཁྱིས་ཕུག་ der Hund biss mich in den Fuss Mil.; ཁང་པ་འབིགས་པ་ Thgy. u. s.: einbrechen; འབིགས་རྒྱབ་པ་ id. C.; ཆུ་འགགས་འབིགས་ hebt die Strangurie, Med. — 2. C. entjungfern, beschlafen, obscön. — 3. འབུག་ཅེས་ W., über einen Abwesenden räsonniren, ihn durchziehen. — འབིགས་བྱེད་ N.pr., das Vindhya-Gebirge (v. विन्ध्य)

འབིང་, ཇ་— (Jham-bin) C., h. གསོལ་— Theekanne.

འབིབ(ས)་པ་ = འབྱབ(ས)་པ་ Sch.

འབུ་ Wurm, Insect, jedes kleine Ungeziefer, bes. euphem. f. Laus; —སྲིན་, སྲིན་བུ་ dass.; —སྦྲུལ་ Schnecke Med.; —ཐགས་ Cs. Spinnwebe. —ཡང་ (wohl nur Verdrehung v. བུང་བ་) Hummel tc. W. —རིང་ Schlange W.

འབུ་བ་ P. འབུས་ 1. sich öffnen, aufgehen, von Blumen, bes. mit ཁ་, Pth. 2. Cs.: angezündet werden.

འབུ་མ་ Sch.: ein Werkzeug z. Nägelschmieden.

འབུ་རས་ ein grobes seidenartiges Zeug, soll aus Nepal tc. nach Tibet kommen und von einem andern als dem Seidenwurm kommen.

འབུ་ལེ་ 1. C. W. Strohschuh. 2. C.: ཀོ་བ་— chagrinartiges Leder.

འབུ་སུ་ཧང་ Arzneipfl., Med.

འབུག་ Sch. Pfriemen; Meissel.

འབུགས་པ་ s. འབིགས་པ་.

འབུངས་པ་ eig.: in Masse herfallen über, zus. strömen zu, = སྤུངས་པ་; ཆོས་ལ་— wirft auch mit Macht auf die Religion! auch vom Einz.: འབད་— nimt alle Kräfte zusammen, Dzl.

འབུད་པ་ I. P. བུས་, ཕུས་ (eig. wohl dies trs., jenes intrs.) F. དབུ་ I. ཕུ(ས)་ 1. intrs. wehen, blasen, ལས་ཀྱི་རླུང་—བྱེད་ indem der Thatenwind weht; ཆོས་ཀྱི་དུང་བུས་ die Religionstrompete blies, = wurde geblasen. 2. trs. blasen, དུང་ die Trompete; wegbl., རླུང་གིས་ཕྱུར་མ་བུས་པ་ལྟར་ wie vom Wind verwehte Spreu Dzl.; anbl., མེ་ Feuer, hfg.; einbl., einspritzen z. B. ein Klystier C.; anwehen བསེར་བུས་ vom kalten Wind angew. werden Med.; aufbl., ལུས་ཀུན་བུས་པ་ལྟར་སྐྲངས་ Mng.; འབུད་དུང་ Wdk. = དུང་, Trompete. Vgl. སྦུད་པ་ u. ཕུ. — W. ཕུ་ཅེས་.
II. P. I. ཕྱུང་ F. དབྱུང་, W. ཕྱུང་ཅེས་ trs. 1. ablegen C., W., den Turban, den Ring Glr.; ausziehen ཀོས་ Dzl. u. allg.; abnehmen, d. Hut C. W.; hinwerfen, ཕྱུང་བཞག་གོ Glr., = འཕང་ སྤྱི་བོར་ W., 361, 29; austreiben, fortjagen cca: pers. & loc.: ཡུལ་ aus d. Lande Tar., ཡུལ་ཕྱུང་ Exulant Schr.; དྲག་པོས་ mit Gewalt Mil.; auch nur: hinauslassen, aus d. Käfig; loslassen, frei l., passiren l., W.; ausgeben, དངུལ་ཚམ་ཕྱུང་སོང་ wieviel Rupien sind ausgeg. worden? — 3. ausreissen, རྩ་ C. W. 4. abziehen, subtrahiren: དགུ་ནས་ (od. དགུའི་ཁོག་ནས་) བཞི་ཕྱུང་པ་ (od. ན་) ལྔ་ལུས་ 9 — 4 bleibt 5, W. — III. Viell. nur W. angehörend ist letzteres Vb. auch in intrs. Bdtg mit Perf. འབུད་ 1. entfallen, hinfallen, ལག་པ་ནས་འབུད་སོང་, abf., v. Blättern; hindurchf., སོལ་བ་དྲ་མིག་ནས་—སོང་ die Kohlen sind dch den Rost durchgef. — 2. fortgehn, z. B. aus dem Dienst. — 3. verschwinden, nicht mehr zu sehen sein; ཉི་མ་—སོང་ die Sonne ist unter; —མཁན་ ein Dahingegangener; die Alten, pristini; verstreichen, དུས་ཚོད་— d. Zeit

verstreicht, (beeilt euch!); དཔྱིད་ཀ་ཤར་ན་དགུན་འབུད་སོང་ wenn d. Frühling beginnt, ist d. Winter aus; verloren gehn; — བཏུབ་ཅེས་ verloren gehn machen od. lassen, verlieren.

འབྲུན་པ་, བྲུན་པ་ jucken; བྲུན་, ཟབྲུན་ das J. W.; བྲུན་རག་ es j. mich. (Pr. ཀ་ཡའ་བ་)

འབུབ་པ་ P. བུབ་ I. བུབ(ས) 1. umgekehrt sein, hfg mit ཁ་, ཁ་ — དུ་ཉལ་ liegt mit dem Gesicht nach unten, ཁ་ — དུ་བཞག་ od. བོར་ ist mit der Oberseite nach unten gestellt &c., umgestülpt, umgekehrt; ལག་འབུབ (od. བུབས་) བྱེད་པ་ Sch.: stolpern u. hinfallen. 2. Trop. wohl: über den Haufen geworfen, zerstört werden, v. d. Meditation, Mil.

འབུབས་པ་ P. I. ཕུབ(ས) F. དབུབ, W. ཕུབ་ཅེས་ ein Dach, od. etwas als Dach überdecken, ཐོག་ das Dach machen, wölben &c., གུར་ d. Zelt aufschlagen; གྲུ་ཕུབ་ Eckpavillon, Eckdach Sg.

འབུམ་ 100000, — ཕྲག་ dass.; རྒྱའི་དམག་ — ལྷ་ 100000 Mann Chinesen Glr.; — ཕྲག་གཅིག་ ein Hunderttausend; — ཕྲག་ 6 H.; མགུར་ — die 100000 Gesänge s. མགུར་མ་.

འབུམ་པ་ Grabmahl Cs., སྐུ་ —, གདུང་ — Cs. dass. སྐུ་ — (Kum-bum) N. pr., großes Kloster an d. chin. Gränze, s. Huc, auch Kö., der die Etym. auf's vorige Wort zurückführt.

འབུར་བ་ I. Vb. 1. sich erheben, hervorragen, སྟེང་ལ་བུག་རི་ — — ཅིག་ Mil.; — དུ་དོད་པ་ s. དོད་པ་; — དུ་ཀོ་བ་ durch Schnitzen, Aushauen, Graviren erhabene Arbeit herstellen Glr. — ཀོ་རྒྱབ་པ་ C., — ལ་བཏོན་ཅེས་ W. dass. 2. aufgehen, སྔོ་ — འདུག་ es grünt W. 3. sich mehren རྩི་སྔོན་ཏོ་མ་ — འདུག་ wenn es grün wird, gibt's mehr Milch W. — གསེར་འབུར་ Gold- od. Silberverzierungen in Relief auf anderm Metall. སྒོ་འབུར་, སྦྲ་ — scheint einen Theil eines Gebäudes zu bezeichnen, Glr. སྐྲས་ — Gemälde u. Sculpturen. འབུར་ཀོ་མཁན་, — བརྐོ་བ་ Graveur &c. — སྐུ་ Reliefbild. — རྡོད་ (v. l. c.) Ld. Glr. Schl. 17, b. zwischen Musikinstrumenten genannt? — འཇོམས་ mit བྱེད་པ་ Erhöhungen platt schlagen, höckrigen Weg planiren &c.; trop. Mil.: niederdisputiren. — པོ་ 1. Sch.: hervorragend; eine Erhöhung, རུས་པའི་ — པོའི་འཁྲིབས་ neben der Erh. des Knochens Med. 2. Erhöhungen habend, rauh, Ggs. འཇམ་པོ་, von der Haut, Med. — མ་ Reliefarbeit. — II. Sbs. Erhöhung, Hervorragung, Buckel z. B. eine Beule, Bläterchen &c.

འབུལ་བ་ I. Vb. P. I. ཕུལ་ F. དབུལ (ul, ul), W. ཕུལ་ཅེས་ 1. geben, h., d. h. wenn die zu ehrende Person die empfangende ist, vgl. གནང་བ་, wie überreichen bei uns; ཅི་ཙམ་ཞིག་དབུལ་བར་བགྱི་ wie viel sollen wir dir geben? Feer Intr. p. 70, 18; darbringen, auch z. B. einen Verbrecher vor den König Dzl.; གར་དང་སྤྱོད་མོ་རྒྱལ་པོ་ལ་ — — Tänze &c. vor dem König aufführen Dzl.; གཙུག་ལག་ཁང་རྒྱལ་པོ་ལ་གཟིགས་པར་ — — dem Kön. den Klostertempel zeigen Glr.; vorlegen, darlegen, berichten, wie གསོལ་བ་, རྒྱལ་རྒྱས་ཕུལ་བས་ da sie ihm ausführlich berichtet, wie … Mil.; ཕུལ་ཞིག་ theile es mir mit Mil.; འབུལ་བར་ཕུལ་ནས་ Mil., wohl: zu geben proponirend, anbietend; ལམ་ einen Weg für Jmdn machen, in Stand setzen, Mil.; speciell in Briefen beim Datiren: དཀར་མདངས་ནས་ཕུལ་ dabam Kardangio. — 2. addiren, Wdk. II. Sbs. Darbringung, Gabe, Spende, — མང་པོ་ཕུལ་ Mil., auch བྱེད་པ་ Pth.

འབུམ་པ་ 1. = འབུབ་. 2. = འབུར་བ་ hervorragend?

འབྲུས་ཤིང་ Sch. junges Gehölz.

འབེ་དྷ (be-da) eine Art herumziehender Musicanten, cf. མོན, W. (Das Wort ist sicher nicht tibetisch, od. gehört viell. einer der Gebirgssprachen an; die Schreibart, nach Ld. Glr. Schl. 25, b. (p. 15) wahrsch. falsch).

འབེན་ Pth., འབེམ་ W, C, 1. Ziel, Scheibe, — འཛུགས་པ་ eine S. errichten; — ལ་གཏོང་བ་ zielen; — ས་ der Ort wo sie aufzustellen ist; speciell: das Weiße in der Scheibe. — 2. Zweck, Cs. — 3. Fäulniß, Sch., = འབམ་.

འབེན་དྲུག Cs. Lumpen, Fetzen.

འབེབས་པ་ P. ཕབ་ F. དབབ་ I. ཕོབ་, W. ཕབ་ཅེས་ Causativ zu འབབ་པ་: 1. hinunterwerfen, ལུས་ ས་ལ་ sich zu Boden Dzl.; ས་རྡུལ་འབེབས་སུ་བཅུག machte daß (die Taube) Staub herabwarf Glr.; regnen lassen Lex.; ཆུ་ཁུ་འབེབས་ཀྱི་རི་མོ་ ein Bild, 2 Jünglinge darstellend die aus Frömmigkeit den Fischen in einem ausgetrockneten Teiche mit einem Elephanten Schläuche voll Wasser zuführten, Glr.; མིག་སྣ་རྩེར་ die Augen auf die Nasenspitze gesenkt halten. — 2. unterwerfen Dzl. ??, 12. — 3. ablegen, བབ་ s. 368, 28. — 4. in verschied. Redensarten: གནས་ —, W. གནས་ཕབ་ཅེས་, sich wo zum Wohnen niederlassen; དཔྱ་ — ce la Abgaben auflegen Tar., cf. འབབ་; སྐྱོན་ — ein Verbrechen bringen auf …, verleumden Glr.; སྐད་ཕབ་ཅེས་ W. übersetzen; བློ་, h. ཐུགས་, = Pr. ཡུལ་ཕྱོགས་འདི་རུ་ — seinen Sinn auf diese Gegend richten, hier bleiben wollen; གཏན་ལ་ — s. གཏན་; ནས་དངུལ་ལ་ — die Gerste zu Geld machen, umsetzen Kun.

འབེམ་ s. འབེན་.

འབེར་ C.: „eine plastische Masse, die beim Schmieden gebraucht wird."

འབེལ(ས་) das Stirnhaar bei Pferden C.

འབྱེལ་པོ་ Sch.: mäßig, sparsam, zurückhaltend; — འདུག་ es ist reichlich da, zusammengespart; — དུ་འདུག་པ་ zur Mäßigkeit anhalten.(?)

འབོ་ ein Hohlmaß das entw. nicht sehr gebräuchlich, od. sehr verschieden zu sein scheint; ཁལ་ — C. Scheffel.

འབོ་བ་ P. འབོས་, བོ་, བོ་ F. དབོ་, W. འབོ་ཅེས་, བོ་ཅེས་ 1. ausschütten, ausgießen, ཁྲག་ — Blut verg., Ma.; མ་བོ་བ་ etc. ཆུད་ཟོས་ indem kein Verschütten etc. geschieht Glr.; བདུད་རྩི་བོ་བས་ Nectar ausgießend Glr.; ཕོས་བཏོང་ (pos toṅ) Ld. gieß' aus! — 2. aufquellen, aufschwellen, འབོས་ཏེ་སྣང་ ich sehe es ist aufgequollen W.; འབོས་པའི་ནས་ Sch. gequellte Gerste; སྲན་མ་བོས་པ་ཙམ་ einer gequollenen Erbse groß Lt.; སྲད་མ་བོས་བོས་ gequellte u. dann geröstete Körner. — 3. aufgrünen, v. wilden Pflanzen, ས་ — འདུག་ der Boden grünt, C.

འབོག 1. Cs.: eine Art Oberkleid, ཕོ་ — f. Männer, མོ་ — f. Weiber. — 2. W.: 4eckiges Tuch zum Einwickeln u. Tragen v. Proviant, auch — ཆ་; dah. wohl — ཁྱེར་ eine dgl. Bürde. — 3. W. kleiner Erdhügel, ས་འབོག་; རྡོ་ — Sandh.; རི་ — H. vorsprung; auch: Scholle, Kloß, སྤང་ — Rasenstück.

འབོག་ཆོལ་ s. སྤོག་ཆོལ་.

འབོག(ས)་པ་ P. བོགས་, ཕོག F. དབོག? W. བོག་ཅེས་ 1. ausgewurzelt, ausgerissen werden, v. Bäumen, Zähnen W.; ausgerenkt werden, ཚིགས་ W. — 2. heruntergenommen wdn (Ggs. འཕྱར་བ་), ཁལ་ ... Gl.

die Ladungen wurden abgenommen; d.i. Kessel vom Feuer W. — 3. sich ablösen, abfallen, Blätter vom Baum C. — 4. hinsinken, bes. in Ohnmacht; —ཐེང་བརྒྱལ་བ Thgy., བརྒྱལ་(ཞིང་) འགོགས་པ Mk. dass.; —ཡུན་ s.a. Dzl.; རིང་ Ct. wohl: wenn d. Ohnmacht schon lange gedauert hat; སྨྱོ— Wahnsinn, kommt Glr.; —ཤི་ schnelles Sterben, weggerafft werden, z.B. bei Cholera W. — 5. waten C.; sich eintauchen, ཆུ་ལ་ Dzl., ཆུ་ Lex., Dzl. [illegible]

འཕོགས་པ P. ཕོག F. འཕོག, ཕོག I. ཕོག geben, ertheilen, གདམས་ངག, ལུང་ Tar.; ཁྲིད་, བསླབ་པ Mil. Unterricht; ཁྲིམས་པ die Relig.-pflichten, dh. in Pflicht nehmen, in den geistl. Stand aufnehmen Glr.; vermachen, schenken ? ནོར་ Lex. — 2. གཞི་མ eine Wohnung einrichten, = འཆེབས་པ Glr.; ཕྱོ— s. ཕྱོ 2. — 3. beflecken, s. འབག་པ.

འཕོང་བ Cs.: Rundheit; འཕོང་འཕོང་ rund; mir ist nur angegeben worden འཕོང་འཕོང་ lose, locker W.

འཕོད 1. s. འཕོད་པ. 2. s. འཕད་པ.

འཕོད་པ, ཕོད་པ P.I. ཕོས, W. ཕོ་ཅེས, ཕོས 1. rufen, སྡོད་ཅིག་ཅེས་ཕོས་སོ rief: Warte! Dzl.; མི་ཞིག B., མི་ཞིག་ལ W. Jemanden; ཕྱར Glr., མདུན་དུ Mk. herzu-, herbeir.; ནང་དུ hereinr., Mil.; —པའི་བརྡ od. ཚིག Interjection, Vocativpartikel, Gramm.; ཆང་ལ —པ zum Biere r., = einladen Dzl.; མ་ཕོས་པར་འོང་བ uneingeladen kommen Dzl.; ཀུན་ཅེས་འཕོད་པ Wdn., འགྲོགས་པ Dzl. o. schreien; ངོས་ལྷ, ཕོས་ར (Lh. bol-ra) བགད་ཅེས, བརྒྱལ་ཅེས dass. W.; དུ་འཕོད Geheul, s. ངུ. — 2. nennen, ཡུལ་སྐད་ ... འཕོད་པ vulgo ... vocatum Wdn. (selten)

འཕོབས, nicht eig. Strumpf (Sch.), sondern ein weiches, warmes Ausfüllsel der Strümpfe; —ལྷམ་ so ausgestopfter Schuh. C.

འཕོར་བ P.I. ཕོར་ 1. werfen, hinw., den Betteltopf in die Luft, das Schwert zur Erde Thgy.; ཟམ་པའི་འོག་ཏུ (Jmdn) v.d. Brücke hinab Dzl.; ཕྱིར་ hinausw. Thgy.; མ་འཕོར་བ་ཞིག་ wirf's nicht weg! ཕོར་སོང་ ich hab's verloren, wie bei uns provinc.: ich hab's weggeschmissen C.; ཕོར་གཏོར་, སྐྱུར་, དོར་, དོར་འཕོར་བ, Mil. u.s., verlieren u. einbüßen; wegschütten, ཆུ C.; verschleudern Dzl. — 2. verlassen, ཁྱིམ་ཐབ་ den Gatten Dzl.; zurücklassen, མི་ཞིག་བོད་དུ Jmdn in Tibet; ཡབ་ཀྱིས་ཕོར་བའི་ཚེ་ als ich v. meinem Vater verl. wurde, als m. V. starb, Mk.; ... དེ་ཕོར་ལ་སྡོད་ lass' das sein, gibs auf, entziehe dich dem! Mil.; ང་ལས་ཀ་ཕོར་བ་གདའ་ ich werde d. Arbeit jetzt einstellen, bei Seite legen W. — 3. = འཇོག་པ placiren, hinlegen etc., in C. u. in B. nur in einigen Verbindungen, in W. das gew. Wort: མི་དེ་ཕོར་ leg's hieher! གདན་གྱི་ཁར་ཕོར་ནས auf d. Teppich Platz nehmen lassen; མིའི་ལག་ཏུ་ཕྱིན་ —ནས་ in Jmds Hand Aufträge niederlegen; གཉེར་པ་སོ་མ་ —ནས་ einen neuen Verwalter anstellen; hfg mit Gerund.: ཁྱི ... —ནས་ d. Hund anbinden, anlegen; s. auch unt. འཕྱིད་པ. — 4. in bes. Vbdgen, s. ཕོམ་པ u.a.

འཕོལ་ s. ཕོལ.

འཕོལ་པོ་ B., C., —མོ་ W. 1. weich, v. Erde, Obst, Betten, Leder etc.; geschmeidig, sanft, auch v.d. Gemüthsart; —ལོ་ཞིག་ལ་སྡོད་པ still u. ruhig sitzen od. bleiben Mil. — 2. C.: = མོད་པོ.

འཕོས 1. s. འཕོ. 2. s. ཕོས་པ. 3. bs. Beule C.

འཕྱང་བ reinigen, nur bei Cs. angeführt.

འཕྱམ་པ P. འཕྱམས Cs.: überfließen, verbreitet sein. —ཀླས་པ Lex., Cs.: unendlich.

རབ་འབྱམས་ Lex.; Cs.: sehr weit verbreitet; རབ་འབྱམས་པ་ Cs.: „Mann v. großer Gelehrsamkeit, Doctor d. Theol. od. Philos.", auch Schr.; Kö. II, 253.

འབྱར་བ་ s. འབྱོར་བ་.

འབྲིབ་ P. བྲི་, wohl auch བྲི་ u. བྲིས་, Intrs. zu འབྲི་བ་, ab-, ausgewischt sein C.; ausfallen, vom Haar, Dzl. a.s.

འབྱིང་བ་ P. བྱིང་ 1. einsinken, unters., vers., མིད་དུ་བྱིང་བ་ Glr., འདམ་དུ་ Lex.; ཆུ་རྒྱལ་ Dzl. u.ö. 2. matt, schlaff werden རིག་པ་བྱིང་བ་བསླང་བ་ die matt gewordne Seele wieder erheben Mil.; བྱིང་རྨོངས་པ་ Sch.: „versinken", aber བྱིང་རྨོངས་ scheint vlm. s.v.a. Schlaffheit, Zerstreutheit zu bdtn; བྱིང་རྒྱུགས་ Mil. dass., ——མེད་པའི་སྒོམ་; so auch —ཐིབས་ Lt.; སེམས་བྱིང་བ་ Schläfrigkeit, Trägheit, Niedergeschlagenheit. — 3. C.: བྱིང་སོང་, བྱིང་ལོག་སོང་ sie sind auseinandergegangen, sämmtlich nach Haus geg. — 4. s. འཐིང་ 2.

འབྱིད་པ་ P. བྱིད་,བྱིད་ 1. gleiten, schlüpfen, Lex.: = འདེད་པ་. — 2. verschwinden, vorübergehn, མིའི་ཚེ་ das menschl. Leben, Lex.; in W.: ཚེ་ བྱེད་ཐུབས་ trs. seinen Lebensunterhalt erwerben; མགར་བ་བཟོ་སྒྲ་ dch Schmiedearbeit (C.: སྐྱེ་ཟབ་)

འབྱིན་པ་ P.I. ཕྱུང་ I. (u. in C. Praes.) འབྱུང་, Ld. ཐོན་ཐུབས་, Trs. zu འབྱུང་བ་, herauskommen machen, d.i. 1. herausnehmen, eine Säule aus ihrem Standort Dzl.; ཐོང་ས་ (ཕྱུང་) nims heraus, aus d. Tasche, dem Kasten &c. Ld.; ausziehen, d. Schwert, einen Dorn &c., hfg; ausreissen, ausstechen, die Augen &c., མིག་ཕྱུང་བ་ བདེ་དག་ die Leute denen d. Augen ausgest. wdn sollen Dzl. p. ༤༢, 10 nach bess. Lesart; hervorholen, etw. Verstecktes Dzl. — 2. allg.: ausgehen lassen, Lichtstrahlen aus etwas, hfg.; ལུས་ལ་ཁྲག་ sich blutig ritzen Dzl.; མཆི་མ་ Glr. ... Thränen vergießen; སྐད་ seine Stimme hören lassen, v. einem Vogel Dzl.; ངུ་འབོད་ ... སྐད་ Klagen ausstossen Dzl.; སྐད་ཆེན་པོ་ laut schreien Dzl.; austreiben, fortjagen, ཡུལ་ནས་ འབྱིན་པ་ Tar., ཕྱུང་བ་ Ts. verbannen, so auch Ld. ཐོང་ཐུབས་; hinauswerfen, wegw., Ts.; retten, befreien, ...ནས་, aus ... Dom.; absol. Tar. 121, 19. — 3. Bes. Verbindungen wie ཁོལ་དུ་ཕྱུང་བ་, ཡིད་འབྱིན་པ་ &c. s. an ihren Orten.

འབྱུག་པ་ P.I. བྱུགས་ 1. bestreichen, benetzen, beschmieren, ལ་, so: ཤ་སྣུམ་ལ་ཚྭ་རྒྱུ་ བྱུགས་པ་ = Salzfleisch Glr.; གདོང་ལ་སོལ་སྨན་ བ་ das Gesicht mit Kohlensalbe beschm. Glr.; auch mit Ac. u. Instr.: ལྷ་ཁང་སྤོས་དང་བྱུགས་པས་ das Tempelchen mit Specerei u. Salbe Dzl.; གསེར་ —— wohl: vergolden Pth. — 2. streichen, streicheln, མགོ་ལ་ den Kopf Dzl.

འབྱུང་བ་ I. Vb. P.I. བྱུང་ (Intrs zu འབྱིན་པ་) 1. herauskommen, oft mit pleon. ཕྱིར་ &c., aus d. Wasser, Ei, Gefäß &c. Dzl.; འཁོར་བ་ལས = befreit werden Dom.; ausgehen, ཁྱིམ་ནས་ Dzl.; སྒོ་རོལ་དུ་ —— ins Freie gehen Dzl.; zum Vorschein kommen, sichtbar wdn Dzl.; sich sehn lassen, erscheinen རྒྱལ་པོའི་རྨི་ལམ་དུ་བྱུང་བའི་ལྷ་གཅིག་ die dem König im Traume erschienene Princessin Glr.; auch ངལ་རྨི་ལམ་ བཟང་པོ་བྱུང་ ich habe einen guten Tr. gehabt Mil.; སྒྲེན་མོར་འབྱུང་བ་ sich nackend sehn lassen Dzl.; sich hören lassen, ertönen, སྐད་ hfg; gesagt, erzählt werden Tar.; hervorgehn, sich ausweisen, མ་བཟི་བ་སུ་བྱུང་བ་ welcher als nicht berauscht sich ausw. Glr.; ངན་པ་བྱུང་ erwies sich als schlecht begründet Mil.; ...པ་སུ་ཡང་མ་བྱུང་ Keiner fand sich der ... Pth.; hervortreten, aus der Menge, auf-

treten Glr.; hintreten, hinzutr., mit ཕྱིར་ Glr., རྒྱུགས་ནས་བྱུང་ kamen herbeigelaufen Pth., sich hinbegeben, gehen, kommen རིའི་རྩེ་མོར་ Dzl.; བཀའ་གནང་བ་མ་བྱུང་ན wenn kein Befehl (Erlaubniss &c.) kommt; དྲན་པ་ཕྱིར་བྱུང་ནས་ als sie wieder zu sich kamen Dzl.; ··· ཕྱིན་ཆད་དེ་ལ་ཐུབ་པའི་ བསྐལ་པ་མུན་པ་ལྔ་བརྒྱ་བྱུང་ངོ་ nach ··· kamen 500 finstre Kalpas Pth. — 2. aufkommen, v. Königen, hfg; entstehen, werden, c. ནས་, ལས་, aus, durch; དེ་ནས་བྱུང་ schreibt sich daher Glr.; ··· རྣམས་ འབྱུང་བའི་ཤིང་ Bäume auf welchen ··· wachsen Ag.; མི་–བར་འགྱུར་བ nicht zum Entst. kommen, gar nicht erst aufk., Glr.; ཕྲུ་གུ་ཞིག་བྱུང་འདུག da war ein Knabe daraus geworden Glr.; གཉིས་སུ་བྱུང་ wurden zu zweien, spalteten sich in 2, (von Lehrsystemen); རབ་ཏུ་འབྱུང་བ Geistlicher werden s. རབ་; werden = einkommen, von Geld; geschehen, s. hfg, ལྟས་ཅི་བྱུང་ was für Zeichen sind gesch.? Dzl.; མི་ཞིག་ལ་ནོངས་པ་ཆེན་པོ་བྱུང་ = hat begangen, Dzl. ö.; རོ་འདི་རྣམས་ལ་ཅི་བྱུང་བ་ཡིན་ was ist mit diesen Leichnamen geschehen? was ist ihre Geschichte? Glr.; ··· ཁ་ཕྱེ་ནས་ཡོད་པ་དེ་འདྲ་དེ་དུས་སུ་བྱུང་ངོ་ die geöffnete Stellung (der Hände des Bildes) entstand damals Glr.; བླ་མ་ལ་ཡང་བྱུང་ལགས་སམ་ ist's Ew. Hochw. auch so gegangen? Mil.; ངང་གིས་འདི་བཞིན་བྱུང་ ich habe dies bewerkstelligt Glr.; ཕྱིས་བྱུང་ od. འབྱུང་, die spätre Zeit, Folgez.; adv.: später, Tar. — 3. Immer mehr in ein Hülfsverb. geht es über in: འགྲོ་ཐུབ་པ་བྱུང་ sie konnten weiter gehn (das G. Können kam zu Stand) Glr.; ད་བླ་མ་དེར་བཞུགས་པ་བྱུང་ན falls Ew. Hochw. sich da aufhalten Mil.; mit Sup. འབུལ་དུ, ཟེར་དུ, སྟོན་དུ་བྱུང་བ་ལ(ས) da sie gaben, sagten, zeigten Mil.; ཐུགས་དམ་འཕེལ་བར་བྱུང་ die Meditation mehrte sich; endlich nur mit Wurzel: བོད་དང་འབྲེལ་བྱུང་ kam in Verkehr mit Tibet Glr.; སླེབ་–བ་ལ als er erschien Mil.; རྡོ་དཔྱུག་– warf einen Stein, u. so jetzt, bes. in C., ganz gew.; völlig als Copula: གསུང་དེ་ཀུན་སེམས་ལ་ཤིན་ཏུ་འཐད་པ་ཞིག་བྱུང་ dieser Gesang war so recht herzansprechend Mil. — Compos.: (འ)བྱུང་ཁུངས་ 1. = ཆུ་མིག Quelle Sambh. 2. Ursprung Pth. 3. Ausgangsverhältniss, Ablativ, Gram. — ཁྲོ་ཁམ་ Cs.: ein Mineral, — ཀྱི་བཅུད་ mineralisches Elixir (?) འབྱུང་གནས་ (आकर) Entstehungsort, Ursprung (cf. འབྱུང་ —); gew. wie unser: Urquell, ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ — u. dgl.; — བའི་གཞི dass.: ཕན་བདེ་འབྱོར་ — Glr. — II. Sbst. 1. das Herauskommen, Entstehen &c.; Sein, — ཉིད་ Tar. 4, 4 Schf.: der Sachverhalt. — 2. Element, gew. 4, — བཞིའི་གནོད་པ Schaden durch Feuer, Wasser, Wind, Sand Glr.; — བཞིའི་ལུས་ der materielle Leib, hfg; — གཡོ་ die Elemente bewegen sich, toben Ma.; — in der höheren Philos. 5, mit Hinzunahme des Äthers, མཁའ་ (danach lehrt denn auch die Physiol. dass bei der Erzeugung des Körpers Erde den Nasenschleim, Wasser d. Speichel, Feuer die Bilder in d. Augen, Luft das Hautgefühl, Äther die Gehörswahrnehmung bilde) od. gar 6, s. Kö. I, 602. — 3. symb. Zahlw.: 5

འབྱུང་པོ་ (भूत) 1. Wesen, — ཀུན་ alle W., Cs.; — ཆེན་པོ་ das grosse W., Buddha, Cs. 2. Kakodämon, Kobold, hfg; — སྲུང་ Schutzmittel dagegen; — མོ་ Fem., Cs.

འབྱེ་བ P.T. བྱེ་, W. be-ce(s), intrs. zu འབྱེད་པ 1. sich öffnen, པདྨ་ཁ་བྱེ་བ eine geöffn. Lotusblume Glr.; མངལ་ཁ་བྱེ་ནས་ wenn sich d. Muttermund geöffnet hat Sg. — 2. sich scheiden སྙིགས་མ་གཉིས

སྣུ་ཕྱེ་ scheidet sich in dickes u. dünnes, Med.; དུམ་བུ་སྟོང་དུ་དབྱེ་བར་འགྱུར་ trennt sich in 1000 Stücke Glr.; བྱེ་བྲག་མ་ཕྱེ་བའི་བར་དུ་ solang sich der Unterschied noch nicht dargelegt hat, Dzl.

འབྱེད་པ་ P.J. ཕྱེ་, ཕྱེད་, ཕྱེས་ J. དབྱེ་ W. pe-ḍe(s), P.J. pe(s) 1. öffnen, ཁ་ཕྱེ(ས)་བཞག་ W.; སྒོ་ཕྱེས་ནས་འཇོག་པ་ Pth., ཞལ་དེ་བོར་ཕྱེས་ W., d. Thür öffnen u. so stehn lassen, s. auch p. 35,5ff.; bildl.: ཆོས་ཀྱི་སྒོ་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ Dzl.; མིག་འབྱེད་པ་ die Augen aufmachen, Ggs. འཛུམ་པ་, dageg.: ལོང་བའི་མིག — einem Blinden d. A. öffnen Dzl.; wieder eröffnen, Gesperrtes, = wiederherstellen, ངང་ག་ཡི་ག B., ཁམ་ W., den Appetit; ཕྱེད་ offnes (od. halbes?) b, das wie w ausgesprochne བ, Gram. herausfördern, herausmeißeln, Steinsplitter Glr. — 2. auseinanderbringen, z.B. zwei Fäden &c. sperrend von einander halten, W.; entzweien, དེ་དག་དབྱེ་བའི་ཕྱིར་ um Feindschaft zw. ihnen zu stiften Stg.; trennen, scheiden, རྒྱང་ཞིག་སྡོང་(སྡོང་)མཚན་ཉིད་ཀྱིས་དབྱེ་བ་སྟེ་ Stg.; eintheilen རིགས་ཀྱི་སྒོ་ནས་དབྱེ་ན་ wenn man sie nach d. Arten eintheilt Lt.; sortiren, z.B. Erbsen, und dah. auswählen, aussuchen, ཞལ་དེ་ཕྱོང་ such aus u. bringe! W.; སེམས་ཅན་རྣམས་ལས་ཀྱིས་རྣམ་པར་ཕྱེ་ die Wesen werden dch ihre Thaten geschieden Thgy.; auch hier mit ཁ་, von zus. gelegten Händen ཁ་ཕྱེ་བ་ sich geöffnet, von einander entfernt haben Glr.; ཁ་ཕྱེ་བ་ auch aufblühen; འབྱེད་པ་ zerlegen, zergliedern anatomisch Thgy.; grammaticalisch u. logisch, bes. mit རྣམ་པར་, analysiren, systematisch auseinandersetzen, darlegen, དོན་ den Sinn, Stg. o.; Ggs. སྡུད་པ་, dah. འབྱེད་སྡུད་ Analyse u. Synthese Cs.; སྡུད་ཀྱི་སྒྲ་ wird die Anhängesylbe am genannt, also die disjunctive Partikel Gr.; མི་ཕྱེད་པ་ untrennbar, unzertheilbar, unvergänglich, སྐུ་ Sch.; unerschütterlich, དད་པ་ Mil o.

འབྱེད་དཔྱད་ Sch. Zange.

འབྱེམ་པོ་, mit བྱེད་པ་:, schnell, entschlossen u. erfolgreich handeln' Sch.

འབྱེར་བ་ P.J. བྱེར་ aus einander fliehn Dzl. ཚོང་འདུས་བྱེར་ནས་མི་འདུག་སྟེ་ da die Marktleute geflüchtet u. niemand da war Pth.; weichen, gehoben werden, v. Krankheiten Lt., Ggs. རྒྱས.

འབྱོ་བ་ P. སྦྱོ་, བྱོས་ J. སྦྱོ་, བྱོ་, བྱོས་ umgießen, ausg., Lex. u. Cs.

འབྱོག་པ་ P. (འ)བྱོགས་ lecken, Lex. u. Cs.

འབྱོང་བ་ I. P. སྦྱང་བ་ 1. gereinigt werden, s. སྦྱང་བ་. — 2. geübt, bewandert sein, རིག་བྱེད་ལ་ in den Veda's Tar. II. P. འབྱོངས་པ་ fertig, vollkommen sein, o. mit སྙིང་རྗེ་ Mil u. s., vollkommenes Erbarmen üben? vgl. སྦྱོང་བ་. (Vorstehendes soll nur ein Versuch sein diese Stämme zu ordnen; um befriedigende Klarheit zu erlangen, bedürfte es einer viel größeren Anzahl v. Beobachtungen).

འབྱོན་པ་ P.J. བྱོན་, h., gehen; reisen, དེ་ནས་བྱོན་པ་ན་ dann auf der Weiterreise Glr.; ankommen, erscheinen, sichtbar werden; auch f. འབྱུང་བ་, s. z.B. རང་བྱོན་; mit Verb-Wurzel: འཕུར་བྱོན་པས་ zu fliegen sich anschickend Mil; མ་བྱོན་པ་ = མ་འོངས་པ་ zukünftig, v. Buddha's, S.O.; aufkommen, auftreten &c.; mit Dat. Inf. = འཛུག་པ་ sich machen an ... Tar. 125,16.

འབྱོར་པ་ Reichthum, Güter, Schätze, — ཟང་ཟིང་ཉེས་པ་དང་ལྡན་པ་, བདེ་བ་དང་འབྱོར་པ་, S.O.; — དྲུག་ Pth., wohl 6 Gattungen irdischer Güter; རང་གི་ — ལྔ་ u. གཞན་གྱི་ — ལྔ་, 5 subjective u. 5 obj. Güter, ähnlicher Art wie die

unter དཔལ་འབྱོར་ angeführten, aber mit ganz unklarem Eintheilungsgrund Thgy.; འབྱོར་ལྡན་ reich, meist nur als Personenname.

འབྱོར་བ, འབྱར་བ I. Intr. zu སྦྱོར་བ 1. ankleben, sich anhängen, festsitzen an, Med. ཁྲག་ལ་འབྱར་སོང་ ist angefroren W.; འབྱར་རྫས་སྦྱིན་ Leim, ein Klebmittel Lex., — སྨན་ Klebpflaster W.; anstecken, v. Krankheiten, — ནད་ ansteckende Krkh., Cs. — 2. zurechtgemacht, bereitet, vorhanden sein, ཤ་མ་འབྱོར་ནས་ da kein Fleisch da war Dzl.; འབྱལ་དུ་ — བ་མ་ཡིན་ das ist nicht ohne Weiteres gleich da, Dzl.; ཅི་འབྱོར་བ་དེས་མཆོད་པ་བྱེད་པ་ mit dem was da ist, Opfer darbringen Dzl.; དེ་སྟེ་ — བར་མི་འབྱུར་ན་ wenn er's aber nicht hat Sambh. — 3. übereinstimmen, མི་འབྱོར་བ་ཁ་ཅིག་ einige Widersprüche Tar. — II. h.: kommen, ank. W., C.; ཁྱོད་ཀྱི་སྐུ་མདུན་དུ་འབྱོར་རྒྱུ་ཡིན་ ich werde mich bei Ew. Gnaden einstellen C.; ཕྱུར་དུ་འབྱོར་ཡོང་ C.

འབྱོལ་བ་ P. I. ཐོལ་ F. (u. in C. Praes.) དབྱོལ་ ausweichen, གཞིག་གིས་གཞིག་ལ་ Dzl.; — ཏེ་ འགྲོ་ beim Gehen v. ich aus Dzl.; W. ca: སྦྲུལ་ལས་, སྡིག་པ་སྦྱོལ་ཅེས་ einer Schlange, der Arbeit, der Sünde a., sie meiden. Zus. འཛེམ་.

འབྲ་བོ་ ein Arzneimittel Med.

འབྲང་ s. བྲང་ II.

འབྲང་རྒྱས་ Mil.: Opfer, Speisespende.

འབྲང་བ་ I. P. འབྲངས་ I. འབྲོང་ gebären, von Thieren, werfen, བྲང་མོ་ trächtiges Thier Cs. II. auch འབྲེང་བ་, P. འབྲངས་, I. འབྲེངས་ Mil., (fut. Sch. འབྲོང་?) nachfolgen, hinter-her gehn, mit ཕྱིར་, ཕྱི་བཞིན་(དུ), རྗེས་སུ་, W. རྗེད་ལ་ c.g., auch = nachjagen, verfolgen, དབྱུག་པས་ mit dem Stocke Pth.; nachhängen, mit d. Gedanken.

འབྲད་པ, འདྲད་པ, P. བྲད་, I. བྲོད་ Kratzen, schaben, mit d. Nägeln, Krallen &c.; zerkratzen, སྡོང་ Dzl.; wohl auch nagen, benagen.

འབྲབ་པ་ P. བྲབ་ I. བྲོབ་ 1. plötzlich haschen, wegschnappen, mit d. Hand eine Fliege, die Beute im Sprung. — 2. schlagen, ཚེར་ལྕུག་གིས་ mit Dornengeißeln Thgy.

འབྲལ་བ་ P. བྲལ་ I. བྲོལ་, Intr. zu འབྱེད་པ, getrennt werden, དང་ von, z. B. von seinem Gefolge, vom Licht der Lehre Dzl.; — བར་མི་ནུས་པའི་བུ་མོ་སྡུག་ du m. Tochter, von der ich mich nicht trennen kann Glr.; ཆུང་དུ་ནས་ཕ་མ་གཉིས་དང་བྲལ་ཏེ་ vom Kind auf älternlos, verwaist, Pth., u. so sehr hfg vom Tode Verwandter, wie unser verlieren; (s. auch unt. བྲལ་ III.) མདོ་སྡེ་དང་ལག་པ་མི་བྲལ་ཞིང་ da d. heil. Bücher ihm nicht aus der Hand kamen; སྐོམ་པ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཏོ་ wurde den Durst los, ནད་དང་ ---- genas, hfg, (in solchen Fällen von Ungelehrten mit ནད་ལས་ བསྐྱལ་ &c. vermengt); bes.: སྲོག་དང་ &c. sterben, umkommen, hfg; absolut: རྡོ་རྗེ་གཅིག་འདུས་བར་འགྱུར་བ་ zergehn u. sich auflösen, v. Körper Dzl.; འདུ་བ་ཡོད་ན་འབྲལ་བར་འོང་ was zus. hielt, zerstiebt Dzl.; འབྲལ་(བར)མེད་(པ) unzertrennlich, hfg.

འབྲས་, C. auch — མོ་, h. བཞང་ — (Pur. bras, Ld. das, Lh. dai, C. de) 1. Reis; — དཀར་(མོ) weisser, — དམར་ rother (der geringste u. wohlfeilste); unter ersterem scheint noch unterschieden zu werden: འབས་ཏི་ལི་ (Hd. basmati), རྒྱལ་མོ་གསང་, ཏམ་འཛམ་, འཛིན་འཛིན་, d. 2te Sorte, nach Cs.; — ཀྱི་སྙིང་, der geschälte R. kern, Sch.; — ས་ལུ་, wilder R., Sch.; — སོབ་ Sch. u. Schr. unausgehülster R.; — མོ་ སྟོན་ལྟེབ་ od. དཀར་འཛམ་ Ts. Mais. — Comp.: — ཆང་ R. wein, R. bier, scheint früher mehr in

Gebrauch gewesen zu sein als jetzt. —ཚན་ gekochter R., —ལ་ — wenn mit kleinen Fleischstücken vermengt. —ཐུག་ R.suppe. —ཞིང་ R.feld. —ཟན་ R.gericht. —ཡོས་ gerösteter R., Med. —ཞོལ་ C. süßer R.brei, mit Butter, Zucker, auch Apricosen, gekocht, W. ཕྱུ་ལ་, ཞོ་ལ་, ཨོ་ལྡི་. — 2. Geschwulst, wohl bes. grössere Drüsengeschw., in d. Leistengegend &c.

འབྲས་ལྗོངས་ (de-jon) N.pr. Sikim.

འབྲས་སྤུངས་ N.pr., Kloster bei Lhasa.

འབྲས་བུ་ 1. Frucht, z.B. ཤིང་གི་ Mil., —— ཡེ་མེད་ཀྱི་ས་ ein ganz obstloses Land Thgy.; Getreide, ——སྔོར་ཞིམ་ཞིམ་ Mil.; —ངན་ mit fehlgeschlagnen Früchten. — 2. übertr.: Hode Wdk. cf. རླིག་པ་; མིག་— Aug-Apfel. — 3. fig. Folge, Wirkung, bes. als Ggs. zu རྒྱུ་, dah. རྒྱུ་འབྲས་ Ursach u. Wirkung, meist in d. Moralphil., Vergeltung, wo 3 Grade unterschieden werden: 1. རྣམ་པར་སྨིན་པའི་འབྲས་བུ་ die völlige Vergeltung, im schlimmsten Fall in Höllenstrafen, 2. རྒྱུ་མཐུན་པའི་——, in Lebensunglück, 3. དབང་གི་—— in unangenehmen Localverhältnissen, so Thgy.; auch steht རྒྱུ་འབྲས་ u. འབྲས་བུ་ geradezu f. Vergeltungslehre, འབྲས་བུ་མི་བདེན་ Thgy.; — ferner འབྲས་བུ་ Lohn des asketischen Strebens, Vollkommenheitsstufe, deren vier unterschieden werden: a. རྒྱུན་དུ་ཞུགས་པ་ स्रोतापत्ति, od. als Partic. °पन्न, der in den Strom (der aus d. Sinnenwelt ins Nirvana führt) Eingetretene. b. ལན་གཅིག་ཕྱིར་འོང་བ་ सकृदागामिन् der noch ein mal (zu einer menschl. Geburtsperiode) Wiederkehrende. c. ཕྱིར་མི་འོང་བ་ अनागामिन् der nicht mehr W., Candidat fürs Nirvana. d. དགྲ་བཅོམ་པ་, अर्हन्त्, der Arhat, vollendete Heilige, p.29,24. S. Kö I, 398.

འབྲི་ཁུང་ od. གུང་ Kloster u. Lamasecte in Tib., ——པ་ Mitglied der Secte.

འབྲི་ད་ Arzneiform, wohl eine Art v. Extract, Med.; ——མ་འཛིན་ Arzneipfl., (Brechmittel) Med.; in Lh. Cuscuta, was aber zu den Beschreibungen nicht paßt.

འབྲི་བ་ I. P.I. བྲི་, Intr. zu འཕྲི་བ་ abnehmen, sinken, sich mindern, vom Wasser, oft mit zugesetztem ཁ་, an der Oberfläche; von d. Grösse, Zahl, Kraft &c. (Synon. འགྲིབ་པ་) II. P.I. བྲིས་ (Glr. auch བྲི་) 1. zeichnen དཀྱིལ་འཁོར་ཞིག་ einen Kreis od. Figur, auch malen Glr. — 2. schreiben, ཡི་གེ་ Buchstaben, einen Brief; ཡི་གེར་ literis mandare, niederschreiben, etwas Gehörtes Dzl.; —སྨྱུག་ Schreibrohr, Feder, Bleistift &c.

འབྲི་མོ་ चमरी zahme Yagkuh, ཆོད་འབྲི་ Pth., od. འབྲོང་འབྲི་ Cs. wilde dgl.; འབྲི་ཟལ་ junge, Yagfährse, Ld. Glr.; —ཞོ་ Yagmilch, —མར་, -butter; —མཛོ་ (W. brimdzo) Bastard v. Stier u. Yagkuh.

འབྲི་མོག་ Arzneipflanze Med.

འབྲིང་ Mitte, Mittel, Mittleres, —ཞིག་ etwas Mittelmäßiges, = ཚད་མ་ od. ཐིག་ཚད་ W.; —པོ་ der &c. mittlere, von 3 Söhnen, Dzl. u.o.; zwischen སྟོབས་ཆེ་ u. ཆུང་ངུ་ Ct.; བཟང་ངན་—གསུམ་; རྣལ་འབྱོར་—པོ་ ein in der Beschauung mäßig Vorgerückter Thgr.; ཟླ་བ་—པོ་ s.d.; —ཙམ་ mittelmäßig Adv.

འབྲིང་བ་, in ཞབས་—ཕྲིད་པ་ st. འབྲང་བ་ Mil.

འབྲིད་པ་, I. auch འདྲིད་པ་ P. བྲིད་ betrügen ཀློ་—— id. Glr.; —དེ་རྫོང་པ་ལས་ Tar., da sie ihn trügerisch verführen wollte; ཁ་མངར་བྲིད་ trügerisch süß, tückisch süß, d.h. mit darauf folgendem üblem, brennendem, bei-

ssendem Nachgeschmack, Med. — II. C.: = འབྲས་

འབྲིམ་པ་ I. Vb. P. བྲིམས(ས) 1. austheilen, herumgeben, vertheilen, Speisen, Blumen, Gedichte, Dzl, Tar.; ···ལ་ an ···. 2. Ld. wegwerfen, Unbrauchbares, = འཕང་རྒྱབ་ — II. Sbst. Austheiler, Tischdiener, Dzl.; -(མ)པོ་ id. C.

འབྲུ་ 1. Korn, Körnchen, Same, hfg. Sand, བྱེམ་-རྡུལ་སྟེང་ན་ auf jedem Sandkorn Glr.; འབྲུ་འཐག་པ་ Körner stoßen Lex. — 2. einzelnes Korn, Stück, bes. v. Buchstaben, ཡི་གེ་-གཅིག ein einz. Buchst.; auch ohne ཡི་གེ་: འབྲུ་དྲུག die 6 Buchst., = ཡི་གེ་དྲུག་པ་ 266,20. — 3. collect. Getreide, -ཁལ་ eine Ladung G., Dzl.; -སྣ་མི་འཁྲུངས་ keine G.arten wachsen Glr.; -སྲན་བཅས་(?) Hülsenfrüchte Sg.; ནོར་དང་-རྣམས་འཕེལ་ Geld u. Korn mehrt sich. — -རྡོག Samenkorn. -སྣ s.o. -བང་ Kornmagazin. -འབུ་ Kornwurm, C. -མར་ Öl aus Körnern; Brennöl Dzl. -ཚོང་པ་ Ölhändler.

འབྲུ་ཐང་ N. einer feinen Theesorte.

འབྲུ་བ་, བྲུ་བ་ P. I. བྲུས་, འདྲུ་བ་, དྲུས་ 1. graben, grabend etwas machen, aufgr., öffnen, ཁྲོང་བུ་, སྦྲ་; དོང་ (vgl. རྐོ་བ་ grabend bearbeiten). — 2. meißeln; schnitzen. — 3. Sch.: durchsehen, ཡིག་ eine Schrift; untersuchen, འབྲུ་ Getreide; daher wohl མཚང་ — aufspüren, Fehler, d.h. Zank, Händel anfangen Sg., reizen, ärgern, མཚང་-བའི་ཚིག Lex., སྐྱོན་, སྐྱོན་ — beschuldigen W.

འབྲུམ་ Geschwulst, Schwiele Sch.

འབྲུ་ཤིལ་, འབྲུ་ཤི་ s. བྲུ་ཤ.

འབྲུག (Bal. blug) 1. Donner, -སྒྲ, -སྒྲ(?) dau.; སྒྲ་ཆེན་ — lauter, starker D.; -འཁོར་པ་ C., གྲགས་པ་ Dzl., ལྡིར་བ་ Lex. u.s., das Donnern. — 2. Drache, (dem der Donner zugeschrieben wird, Sch.) ག་ཡུ་-སྔོན་པོ་ blauer Dr. Glr.

འབྲུག་པ་ I. Sbst. 1. Lamasekte v. rother Kleidung, Schl. 73, zu der das Land Bhotan gehört, nach Sch. = ལྷོ་དམར་, = མ་སྐྱ(?). — 2. Bhotan. II. Vb. f. འབྲུག་པ་ 1, Mil. s.

འབྲུད་པ་, = འབྲུ་བ་; wohl auch འདྲུད་པ་.

འབྲུབ་པ་ 1. meist mit ཆུ་, überfließen od. hervorsprudeln machen; überfließen, Mil. Tar. u.s.; ཆུ་འབྲུབ་ Lex., འབྲུབས་ Sch., „übergelaufenes Wasser"? འབྲུབ་པོ་ flüssig; Flüssigkeit C.? 2. Cs. austheilen. 3. Sch. verschließen, einhüllen.

འབྲུམ་པ་ 1. C. Korn, Körnchen, -རྡོག, འབྲུ་རྡོག ein einzelnes K., = འབྲུ་; Frucht, in རྒུན་ —, Weintraube; སེ་ — Hagebutte Sik. — 2. Blatter, Pocke, hfgr -བུ་; -ནད་ Pockenkrankheit; -ནག schwarze, tödtliche Pocken; -དཀར་ weiße, -ཁྲ་ bunte P., Med., viell. Varicellen? — -པ་ u. -པ་ནག་པོ་ als Krankheit des männl. Gliedes wohl Bubo, Med. -རྗེས་ Bl.narbe. -པོ་ ein großes Korn C.; -བུ་ kleines Körnchen; Pocke, s.o.

འབྲུམ་ལྷ་མོ་ Sch.: eine Schutzgöttin der kleinen Kinder bei den Schamanen.

འབྲེ་བ་ P. I. བྲེས་ über od. vor etwas ziehen, ausspannen, ausbreiten, ein Netz Glr., einen Vorhang Glr., Baldachin, Schirmdach, Lex.; einbinden in ein Tuch zum Transportiren, z. B. Bücher, einen Leichnam Thgy.

འབྲེག་པ་ P. བྲེགས(ས) I. བྲེག(ས), auch འདྲེག་པ་, abschneiden, ཉིང་དགའི་ལོམ་བྲེགས་པ་ als Bild eines der früheren Existenz unwiederbringlich entnommenen Wesens Mil.; Gras, also = mähen Sch.; bes. v. Körpertheilen སྣ་ Thgr., རྣ་མཆོག Schr.; རྐང་ལག་ཕྲག(?) wohl nur verhauen, verlähmen Glr., auch mit der Säge Sg.; am hfgsten v. Haar, abscheren, mit der Scheere

od. dem Scheermesser, སྐྲ་དང་ཁ་སྤུ་ *kfg*; ~མཁན་ Barbier, Haarschneider, Dzl. ~སྤྱད་, scharfes kleines Messer' Sch.

འཕྲེང་པ་ C., ཕྲེང་བ་ Riemen, Strick, ཀོ་~ Lederr., ཞ་~ Stockband Mil. (ཞ་?) ~ཐག་ C. Leitstrick. ~བུ་ C. Schusterriemen. (Glr. 48,7?)

འཕྲེང་བ་ o. st. འཕྲང་བ་.

འཕྲེལ་ Sbs. s. unt. འབྲེལ་བ་ II.

འབྲེལ་པ་ Zusammenhang, Z.fügung, jedoch wohl nur in gewissen Anwendungen: 1. Zusammenhang zw. Ursach u. Wirkung, u. dah. geradezu = Wirkung, Folge, Kraft, སྨོན་ལམ་གྱི་~པ་ die Kraft des Gebets Mil. ö., འཛུགས་པ་ sie anlegen, anwenden Mil. – 2. Gefäss- u. Nervensystem zus. genommen, nif., Med. – 3. Genitiv, bei den tib. Grammatikern der 6te Casus, ~པའི་ སྒྲ་, dessen Endung གྱི་ &c. – 4. ein kleines Quantum v. etwas, ein wenig, ཟས་ཀྱི་ ~ ~ ཞིག་དགོས་ ich bitte um e. w. Essen, Mil. ö., ཆོས་(ཀྱི་)འབྲེལ་(པ་) ཐོབ་པ་ ein w. Religion aufschnappen Mil.

འབྲེལ་བ་ I. Vb., Intr. zu སྦྲེལ་བ་ 1. zus. hangen, in Verbindung stehen od. kommen, རྒྱུ་ དང་རུས་པ་ཙམ་ ~ ~ nur dch Adern u. Knochen zus. hangend, nur Haut u. Knochen Dzl.; འོད་ཟེར་གྱི་ དྲ་བས་ ~ དེ་ mit einem zus. hangenden Strahlennetz überzogen Glr.; gew. mit དང་ mit, བོད་དང་རྒྱའི་ ~ཚུལ་ od. རྒྱ་བོད་ཀྱི་ ~ཚུལ་ d. Verbindung, d. Verkehr zw. Tibet u. China Glr.; དེ་དང་ ~བའི་ལས་ die damit (mit dem Organe) zus. hangenden, ihm eignen Verrichtungen Lt.; ~མཚམས་ 1. Gelenk an Zangen &c. Sg. 2. Gränze W. – 2. zusammenkommen, sich treffen, begegnen, so soll འབྲེལ་གཏམ་ zufällige Gespräche beim Begegnen auf d. Wege bedeuten, Mil. – 3. sich geschlechtl. vereinigen, einander beiwohnen; ~ དང་ལྷགས

འབྲེལ་བ་ Glr., (ལྷན་དུ) ~བ་ལ(ས)་བྱ་སྤྱོས་ Glr. –

II. Sbs. འབྲེལ་བ་ od. འབྲེལ་ Vereinigung, Verbindung, བོད་དང་ ~བྱུང་ die V. mit Tibet geschah Glr., རྒྱ་བོད་གཉིས་ ~ཆད་ hört auf Glr.; ཚོང་ ~ འཛོ་ཙམ་, ཚོང་ ~ལ་ཆ་ཙམ་ Handelsvbdg anknüpfen, in Verkehr treten W. ལས་ ~ = ལས་འབྲེལ་ s. d. གཉིས་ ~, གསུམ་ ~ doppelter, dreifacher Consonant z. B. སྐྲ་, སྐྱ་.

འབྲོག་ Einöde, Wildniss, sowohl die der Gebirge als der Ebene, bes. als Sommerweide, Alm, – so könnte wohl འབྲོག་སྐྱོང་བ་ Ld. Glr. Schl. 15,6 heissen: Almwirthschaft treiben; ཉེ་ ~ ein naher, རྒྱང་ ~ ein entlegener Sommerweideplatz; འབྲོག་ཁྱི་ Cs. grosser, zottiger Steppenhirtenhund. ~དགོན་, ~སྟོང་, ~ས་ = འབྲོག་. ~གནས་ 1. dass. 2. Bewohner dess. ~པ་, ~མི་ = ~གནས་ 2; bes. Steppenleute, nomadische Tibeter, Sch., ~མོ་ Weib, ~ཕྲུག་ Kind eines solchen. ~ཞད་ Sch. grob, ungeschliffen, roh, ~ ~ སྟོན་པ་ sich so zeigen.

འབྲོང་ I. (चमर) = གཡག་རྒོད་ der wilde Yag, Glr.; བྱང་ཁའི་ ~ dgl. v. Dschang-thang; ~འབྲི་ Kuh, ~ཕྲུག་ Kalb, ~ཀོ་ Haut, Leder, ~ཤ་ Fleisch, ~རུ་ od. རྭ་ Glr., Horn dess. – II. s. འཕྲང་བ་.

འབྲོམ་ Personenname; ~སྟོན་ ein berühmter Lama u. Gelehrter im 11ten Jahrh.

འབྲོས་པ་ P. I. བྲོས་ fliehen, weglaufen, (W. daf. ཕར་ཐེལ), ~ཤིང་གབ་པ་ fliehen u. sich verstecken Dzl.; ཕྱིར་ ~སོ་ (das Heer) ergriff die Flucht Glr.; འབྲོས་པའི་གནས་ Dzl., འབྲོས་ས་ Glr. Zufluchtsort; fig.: མིག་ཁུང་དུ་བྲོས་ die Augen sind eingesunken Sg. འབྲོས་ཤ་ ein grosser Rückenmuskel Med. – གཉེད་འབྲོས་པ་ = གཉེད་ལོག་པ ? Dzl. 27,9.

རྦ་ v. དབའ་. Ausspr. s. Tab. p. IX*.

རྦད་ 1. Sch. eine grosse Art Adler. — 2. W. Krücke, = བང་ཀ་. — 3. = རྦབ་. — 4. gross? s. ཁ་རྦད་ 37, 12; —སྐད་ eine starke Stimme Sch.; vgl. རྦད་རྦོད་. — 5. ganz? —གཅོད་པ་, —རྩེར་གཅོད་པ་, —ཀྱིས་གཅོད་པ་ Mil. gänzlich abschneiden, ausrotten.

རྦད་སྙིགས་ Sch. Nachbleibsel, Satz, Hülsen &c.

རྦད་པ་ I. Verb., f. རྦོད་, hetzen Tar, C., z. B. ཁྱི་; anreizen, antreiben C.; —ཁ་ Sg. aufhetzende Rede? — II. Adj. wellig Sch.

རྦད་རྦོད་ dick, dicht, stark, gross Cs., སྒྲ་— Lex.

རྦབ་ 1. Med.; Sch.: eine Art Wassersucht, སྦ་— Sch., wohl auch ཆུ་— Lt., dass.? — 2. das Herabrollen, auch རྦད་, z. B. རྡོ་—, als häufige Calamität in Gebirgsländern Pth., —ཞི་བས་ nachdem das Trümmergeröll aufgehört Mil.; —རྡོག་རྡོང་ ein herabrollender Stein, Felsblock &c. hat (mich, ihn &c) getroffen, W.; —སྒྲིལ་བ་ Lex. herabwälzen, rollen, trs.; རྦབ་པ་ herabrollen intr.; མར་ལ་རྦབ་དུ་སོང་ ist hinunter- u. davongerollt Mil.

རྦེ་ Sch.: das Bauchpelzwerk des Steinfuchses.

རྦོ་ Sch.: Fischmilch.

རྦོད་ s. རྦད་པ་.

ལྦ་བ་ (Ausspr. in Ld. = ཐ, ཡ) 1. Kropf. 2. an Bäumen: Maserknoten, Pth.; sie werden wegen der verschlungenen Zeichnungen, རྡེ་ཡ་, gern zu Trinkschalen verarbeitet; ལྦ་ཚ་ Med., wohl eine Art Salz gegen Kröpfe (eine Jodverbindung?)

ལྦུག་ Schaumblasen? ཆུ་—རྒྱབ་རྩེས་ ins Wasser schlagen dass es spritzt, schäumt W.

ལྦུ་བ་, དབུ་བ་ Blase auf dem Wasser, Blasen, Schaum, auch v. Geifer; ཆུའི་— Lex.; —བཅས་ཙམ་ wenig schäumend Lt.; —བ་བསལ་བ་ abschäumen C.; གྲོགས་ཆུ་ཡི་—བ་དང་འདྲ་སྐད་དོ་ ein Freund gleicht Wasserblasen, heisst es.

སྦུ་ s. སྦ་.

སྦུག་ Sch.: ein schlechtes Haus, Hütte.

སྦ་བ་ I. Vb., Fut. u. Nebenform zu སྦེད་པ་ s. d. — II. Sbs. heimliche Theile, Scham Sg.

སྦག་པ་ P. སྦགས་ I. སྦོགས་ (cf. འབག་པ་) 1. besudeln, beflecken, དྲིམས་ Lex. — 2. vermischen Lex.

སྦང་བ་ s. སྦོང་བ་.

སྦངས་མ་ s. unt. ཚང་ 148, 15; —སྐམ་ dass. getrocknet, —ཕྱེ་ Mehl daraus, v. schlechter Qualität, C.; སྦྱམ་— Ts. = —མ་; —ཆུ་ daraus bereitete flüssige Hefe W.

སྦངས་ Mist einiger grösserer Thiere, རྟ་— (Ld.: stalbai(s)), རྟའི་— Glr., ཕྱང་—, གླང་པོ་ཆེའི་— C.; —ལུད་ dass. als Dünger; —སྐམ་ dass. getrocknet zur Feuerung.

སྦབ་ཙ་ C., —རྡ་ W., eine Partie verkäuflicher Gegenstände, z. B. Papier, also Buch, v. 10-100 Bogen; Bund Schwefelhölzer &c.

སྦམ་པ་ P. སྦམས་ I. སྦོམས་ zus. sammeln, zus. legen, ཚོགས་གཅིག་ཏུ་ Lex.; སྨྱུག་མ་སྦམས་པ་འདྲ་ wie zus.gelegtes Rohr Wdñ.

སྦར་བ་ s. སྦོར་བ་.

སྦར་མོ་ s. སྦུར་མོ་, welchem noch beizufügen —གཅུམས་པ་ zum Packen geöffnete Faust od. Krallen Sch.; —འཛིན་ Geländer z. Anhalten, C.

སྦལ་ (viell. dass. mit d. Folg.), ལག་པའི་ die weichen dicken Muskeln der inneren Hand, vgl. auch སྦལ་—; der weiche Theil einer Thiertatze.

སྦལ་པ་ u. བ་ Frosch (sind in Tibet zieml. selten; ein Lex.: … Krebs ?!) -- དཀར་པོ་ Sg., soll eine grosse Art ders. sein; ནག་ -- Lt., wohl Laubfr.; རུས་ -- Schildkröte; -- ཕྲུག 1. junger F., Kaulquappe Cs.; 2. vulg. (aus Unwissenheit) auch Eidexe. -- རུས་ Sg. Schildpatt.

སྦལ་མིག Knospe, Auge, Schössling, Spross, -- འབྱུང་, འབྱེ་ Sg.

སྦུད་པ་ Ts. st. སྦུད་པ་ Blasbalg.

སྦུ་བ་ Höhlung, in einem Pflanzenstengel, Grashalm, Mil.

སྦུ་བ་ s. སྦུབ་.

སྦུ་ལེ་ཝེ་ Ts. = ནག་ལྤགས་སྲམ Zobel.

སྦུ་ལེན་ Ts. (bu-len) Hobel.

སྦུག་ཆལ་, སྦུབ་ཆལ་ Cs., འཁོག་འཆལ་ (?) Ld. Glr.; སྦུག་ཞལ་, སྦུམ་ཞལ་ W., grosse messingne Klangbecken, Cymbeln, -- རྡུང་བ་, བརྡུང་ … W. sie schlagen.

སྦུག་པ་ = འབུགས་པ་ durchbohren.

སྦུག་(སྦུག་)པོ་ Cs. hohl.

སྦུབ་(སྦུ་), hfgr སྦུབས་ Höhlung, d. innere Hohlraum, ཁུང་བུའི་ Lex., bes. röhrenförmiger, z.B. in Knochen, Sg.; unterird. Gang, Abzug, Cloake, C.; སྦུབས་སུ་འཛུལ་བ་, -- ནས་འཐོན་པ་ in ein Loch, Höhle, Behältniss hs. stecken, aus einem solchen herauskommen Glr., Mil.; སྦུག་ཏུ་ནོར་སྦྱང་ in einem kl. Geld verstecken Lex., Schlupfwinkel, = …, Loch f.d. Stiel eines Werkzeugs Sch.; … h. Nasenlöcher Cs.; … Med., Krankheit des Penis, wohl: Verklebung der Öffnung beim Tripper, cf. auch མཛེ་.

སྦུགས་ཧྭག bu-hag 1. das Lechzen des Hundes, Sik. 2. Basschalmei mit fast kugelförmigem Schallstück.

སྦུད་པ་ I. Verb. anzünden, selten, Lex.: མེ་ཆས་ -- s.d. -- II. Subst. Blasbalg, gew. aus 2 Fellsäcken bestehend deren Öffnungen mit den Händen auf- u. zugeklappt u. die dann zus.gedrückt werden, so dass die Luft durch die unten angebrachte Röhre ins Feuer getrieben wird; -- འབུད་པ་ Cs. od. རྒྱང་བ་ Sch.; སྦུད་རྒྱལ་ = སྦུད་པ་.

སྦུན་པ་ s. སྦུན་པ་.

སྦུན་གཏེར་ Pth., s. སྦྱིན་གཏེར་.

སྦུར་ Ameise Cs., ist wohl d. folg., cf. གྲོག་ --

སྦུར་པ་ Käfer, རྒྱ་ -- Sg.; -- ཆེན་, རྒྱང་, དམར་, མཁྲེགས་ Cs., verschied. Arten dgl.

སྦུར་མ་, = སྦུན་པ་, Spreu, Hülsen &c. … -- སྦུས་པ་ལེན་ Dzl., སོག་ -- རྒྱལ་གཡང་པ་ལེན་ Pth.; -- ཤེལ་ od. སྤོས་ Bernstein Wts.

སྦུ་ག་ Lex. o.E.

སྦུ་བ་ Sch. sich balgen, ringen.

སྦུག་པ་ mager, dünn Sg.

སྦེད་པ་ P. སྦས་ F. u.gew. Nebenf. སྦ་ Imp. སྦོས་, W. སྦ་ཅེས་ P. སྦས་, verstecken, verbergen, གཏེར་ einen Schatz, མཛོད་དུ་ ins Magazin; མ་མོ་སྦེད་པའི་ཕུག Höhle wo eine Mamo versteckt ist Mil.; དཔུང་ནི་ཚོགས་ཚལ་ནང་ Truppen im Hain verstecken Dzl.; … ལ་གཏེར་དུ་ für -- als Schatz deponiren Glr.; ས་འོག་ཏུ་ in der Erde Dzl., auch = bestatten Dzl.; སྦས་ཏེ་ … W = སྦེད་པ་; སྦས་ཏེ་ heimlich, verstohlen, im Verborgenen W.; མི་སྡིག་ཅན་ལ་ལུས་སྦ་བའི་ཕྱིར་ um vor sündigen Menschen unsre Gestalt zu verbergen, v. ihnen nicht erkannt werden zu können Mil.; bergen vor etw., bewahren, schützen, …; aufheben, … མེད་པར་ reichlich, rückhaltslos z.B. geben.

སྦེད་མ་ eine Verschleierte; N. einer Gemahlin

Buddha's, C.

སྦྲོ་ Sch. der obere Theil des Bauchs; — སྦྲོ་ཚིལ་ Speck C.; — རྐུན་པ་ Taschendieb, C.

སྦོ་བ་ P. སྦོས་ = འབོས་པ་ 2, aufschwellen, སྦོས་ Lt., གསུས་པ་ Lex., སྦོང་ W. སྦོས་ d. Bauch ist aufgeschwollen, aufgetrieben; སྦོ་འཁྲུག་པ་ Sch. v. vor Aufschwellung od. Aufgeblasenheit schnaufen (?)

སྦྱིག(ས)་པ་ s. སྤྱག་པ་; རང་གི་བུ་ཚོའི་ཚིག་སྦྱིག་ Mil. scheint: v. seinen eignen Söhnen Schimpfreden erleiden (?)

སྦྱོང་བ་ P. སྦྱངས་ I. སྦྱོང་ einweichen, einwässern, durchnässen; སྦྱངས་དེ་ཐོར་ W. wässere es ein!

སྦྲིད་པ་ Sch. Quaste.

སྦོམ་པ་ Adj., noch öfter སྦོམ་པོ་, dick, ... — Zam, das Gegentheil v. ཕྲ་བ་, སྦོམ་ཕྲ་ — སྦོམ་ཕྲ་ རིང་ཐུང་མཉམ་ an Dicke u. Länge gleich Dzl.; corpulent; grob, plump, auch von Sünden; སྦོམ་མོ་ dicke Frau, C.; Sbs. Dicke Lc.

སྦར་བ་ P. F. u. gew. Nebenform སྦར་, Trs. zu འབར་བ་, anzünden, entflammen.

སྦུར་བོ་ *Anemone polyantha* Lh.

སྦང་བ་ s. སྦྱང་བ་. སྦར་བ་ s. སྦྱར་བ་.

སྦྲར་པ་ Wdn., N. eines Baumes, wohl = ...

སྦྲག་པ་, — ... Lex. a. L.

སྦྱིན་པ་ I. Vb. P. I. སྦྱིན་ 1. geben (in B. das gew. Wort, in W. fast ungebr., doch s. སྦྱིན་པ་ II.) in allen Beziehungen u. ohne ceremoniellen Unterschied, Höheren wie Niedrigeren; übergeben, einhändigen; herausgeben, ausliefern; wiedergeben, schenken; darbieten, anbieten, རིན་ལ་སྦྱིན་ཏེ་ bot als Preis an Pth.; ... 86, 2 f. 2. addiren Wdk. — II. Sbs. Gabe, Geschenk, Spende, Almosen; — ... sind: ...

..., ... u. ... — —, die Gewährung von äußeren, materiellen Gütern, von Schutz u. v. religiöser Unterweisung, Cs. སྦྱིན་གཏོང་ Gabenspendung, — ... Dzl. — བདག་ Gabenspender, speciell, bes. in der Entstehungsperiode des Buddhismus, Laie der seine Frömmigkeit durch Gaben an die Geistlichen bethätigt, s. Kö. I, 487 u. fast alle Legenden; auch entgegs.: ལེན་པ་ der Empfänger, Dulva bei Feer Introd. Kr. p. 71. — སྲེག་, ... Brandopfer, s. Was. (194), Schl. 251 f.

སྦྱུ་ zuw. f. སྦྱུ་ Sch.

སྦྱོང་བ་ P. སྦྱངས་ I. སྦྱོང་ ... 1. reinigend wegschaffen, wie འདག་པ་, bes. ... Tar., ... Thgy.; seltner physisch, z. B. Schleim d. Erbrechen Med., u. ... Durchfall, Lex.; reinigen, — ... 1. reinigend, ... Mil. 2. Med.: reinigende, purgirende Arznei. — 2. übh. beseitigen? wegnehmen Cs.; subtrahiren, ... Wdk., davon 60 abgezogen, vgl. ...; von Krankheiten: aufhören, Med. — 3. üben, ... seinen Geist Cs., ཁ་ den Mund, dah. ཁ་སྦྱང་ Beredtsamkeit Mil. (berührt sich jedoch mit ... s. d.); སྦྱང་ ... durch vormals geübter guter Anlagen Kraft Glr.; ... Mil. ein Heiliger v. vollkommen geübtem (od. gereinigtem?) Geist; einüben, ... muss noch mehr eingeübt werden; studiren ... die heil. Schriften Mil., u. mit Acc. ... Tar 14, 9 (wo ... steht); ... Mathematik lernen Pth.; ausüben, vollziehen, von der Wiederholung der Formeln, hersagen,

-བ་ཤར་སྦྱང་བྱེད་པ་ Mil.; བསྒོར་-བཙོ་ཅེས་ W.; gewöhnen, མི་དང་སྦྱངས་མཁན་ an Menschen gewöhnt, zahm, auch ohne མི་དང་, W.; སྦྱངས་ལྡང་ Gewohnheit W. — 4. Cs.: aufhäufen? — 5. herbeizaubern? Tar. 76, 15 Schf.

སྦྱོར་བ་ I. Vb., P. F. སྦྱར་, W. žar-ce(s), Trs. zu འབྱོར་བ་, 1. anheften, eine Schrift über der Thür; ankleben, ein Pflaster, W.: སྦྱར་རྒྱབ་ཅེས་; anlegen, ཡི་གེ་དཀྱུ་ལ་ Gramm.; bildl.: སྙིལ་, སེམས་ལ་ v. 389, 3.; དཀར་གཡའ་དང་ löthen W.; ཟེར་རྒྱབ་ལ་སྦྱོར་ nagle es an! W.; མེ་སྣུམ་སྦྱར་ཚར་ der Hahn ist gespannt W.; auflegen, den Pfeil auf d. Sehne W., ein Pflaster, s. o.; hinzufügen, anknüpfen, in einer Abhandlung Thgy., Tar. 127, 14; zus. setzen, -fügen རྫས་སྦྱར་བ་ Med., དབང་པོ་གཉིས་ s. unt. II; ein Buch compiliren, verfassen; ཁ་ den Mund od. d. Maul zumachen, schliessen, = འཁྱུམས་པ་ Pth. 2. Küssen C.; einfügen, einreihen Gramm., ཟླ་བའི་སྒྲ་མ་སྦྱར་ཡང་ auch wenn das Wort ཟླ་ nicht dabei steht; བདེ་བ་ལ་, ཟུང་རྒྱལ་ Mil., vie འཛིན་པ་ 3.; verbinden, Wörter, Buchstaben; ཚིག་དེ་དོན་དང་སྦྱར་ཙོན་ wohl: wenn man diese Sätze mit ihrer Bdtg verbindet, d. h. sie erklärt Mil.; རྩིས་ཀྱང་ zus. rechnen Dzl.; bes. སྦྱར་ལ་, auch ཤོར་ལ་ geschrieben, verbunden, ཚིག་གཉིས་གསུམ་--སོང་ es kommen 2, 3 Wörter aneinandergehängt vor; gradezu f. mit als Adv.: ཤོར་ལ་འགྲོ་ mitgehn Mil., u. vulgo hfg, z. B.: --རྒྱལ་སོང་ es ist mit umgefallen, durch zufällige Berührung anderer umfallender Ggstde; --འཁྱེར་བ་ mit fassen u. fortnehmen; ཁོལ་ཤོར་ཐོག་པ་ C. es hat ihn mitgetroffen, er ist mit hinein verflochten worden; -ལ་ཁུར་ཁྱེར་ nimm's auch gleich noch dazu mit!; ཁོ་ཚ་རྣ་-དང་བཀལ་སོང་ wir haben's gleich bei der Gelegenheit mitgeschickt; ཤོར་ལ་ཟེར་མཁན་ཞིག་ od. gar: ཚིག་གི་ཤོར་ ein Wörtchen das nur so mit unterläuft, ein Expletiv C. — 2. zurechtmachen, herbeischaffen, zurichten, ཡོ་བྱད་ das Zubehör Dzl., འཚོ་བ་ Lebensmittel Dzl.; རྟ་དང་སྦྱར་བའི་ཤིང་རྟ་ ein angespannter Wagen Sp. (kann auch erkl. werden: an die Pferde gebundener, s. nº 1); dah.: mischen ཆུ་དང་ mit Wasser Dzl. u. s.; གཞན་དུ་ zu Anderem bereiten, machen, in Anderes verwandeln Thgy.; hfg sich bereiten s. geistig, sich anschicken, དད་པ་ལ་སྦྱོར་བར་གྱིས་ schicke dich zum Glauben an, Mil. — 3. anfügen, übereinstimmend, passend machen, bes. seine Handelsweise sich fügen &c., cc དང་, ཁྱེད་མའི་ཡིད་དང་སྦྱོར་ཞིག་ füge dich meinem Wunsch Dzl.; ཁྲིམས་དང་སྦྱར་ན་ Dzl. wohl: dann geht's nach d. Gesetz; am hfgsten: ... དང་སྦྱར་ནས་ od. དུ་ entsprechend, gemäss, ཁྲིམས་ dem Gesetz, Herkommen &c. Dzl.; བུ་མོའི་ཡིད་ dem Wunsche der Tochter Dzl.; wohl auch vergleichen Tar. 89, 16. Thgy.; གཞན་རྒྱུད་ལ་སྦྱར་བ་ Thgy. scheint: an Andern abnehmen, mit ansehen u. so kennen lernen, im Ggs. zu རང་རྒྱུད་ལ་བརྟག་པ་ selbst innerlich erforschen. — 4. dichten, ... ཚིགས་སུ་སྦྱར་བའོ་, = རྩོམ་པ་ 5. —

II. Sbs. 1. An-, Zus. fügung, དབང་པོ་གཉིས་ཀྱི་ --སྦྱོར་བ་ membrorum amborum conjunctionem efficere Wdn., u. dah. gradezu = Begattung, Beischlaf, ...ལ་--སྦྱོར་བ་ sie vollziehen mit ... Pth.; སྒྲ་-- Lautfügung? Orthographie? Zam. — 2. Zubereitung, Mischung, z. B. der Arzneimittel, auch སྦྱར་སྨན་, Med.; སྦྱོར་སྡེ་བཞི་ die 4 Abtheilungen (?) der Apothekerkunst Glr., scheint ein Buchtitel; Vorbereitung, = སྔོན་འགྲོ་ Schl. 240, auch geistige:

Anschlag, bes. die geistige Vorbereitung des Wunschgebets, gls. Disposition dazu, od. Meditation auf dasselbe, – wenn ich recht verstand; cf. འཆམས་སྦྱར་བ་. — 3. Syllogismus Was.(278). 4. Übereinstimmung, Vergleichung, གཏམ་སྦྱར་ཀྱི་ Geschichtsharmonie Schf.

སྦྲ་ 1. W. sbra, C. da Filzzelt, Jurte, – གུར་ dass.; – ཐག་ deren Stricke, – ཤིང་ Holzgestell, – པ་ Bewohner. — 2. s. unt. གཙང་.

སྦྲག་པ་ P. སྦྲགས་ C. dag-pa, W. rag-ce(s) auf- od. nebeneinander legen, སྦྲགས་གཅིག་ཏུ་ Lex.; meist nur im Gerund.: ཚྭ་སྨན་དང་སྦྲགས་ནས་ sammt Salz u. Gewürzen W., ངའི་དང་སྦྲག་ནས་ མི་འདུག་ gehört nicht zu uns W., od. in Compos.: ཉིས་སྦྲག་ Doppelflinte („2 nebeneinander") W., རང་འཁོར་དྲུག་ – 6läuf. Pistole, Revolver W., བསེ་སྒོ་བདུན་སྦྲག་ Pth. 7fache Fellthür, als Ziel zum Schiessen.

སྦྲག་མ་ Heugabel Cs.

སྦྲང་བུ་ C. dan-bu, W. ran-ru, ra-un Fliege u. ähnl. nicht stechende Insecten; – མ་ 1. dass. 2. C.: Biene, – མའི་ཚོགས་ Schwarm der [illegible]; – རྩི་ (W. ran-si) Honig, ran-si ran-ru W. Biene. – ཆང་ Med. u. s., wohl Meth od. etwas ähnliches. – ཚང་ u. – ཁང་ Cs. Honigzellen, H.-scheiben; – ཁུག་ Bienenstock Sch. – བུ་ Mar, der Sch. – ཡབ་ Fliegenwedel Cs.

སྦྲན་པ་ s. སྦྱོན་པ་.

སྦྲམ་བུ་ unverarbeitetes Gold Cs.

སྦྲིད་པ་ 1. niesen Med.; – – འབྲིད་ ein Niesen kommt mir an, Med. 2. erstarren རྐང་པའི་ – སོང་ der Fuss ist eingeschlafen W. 3. Dzl. 218, 5 Sch.: vor den Augen flimmern ?

སྦྲུད་པ་ P. I. སྦྲུས་ F. u. Nebenf. སྦྲུ་, W. ru-ce(s) mit der Hand rühren, སྦྲུན་ Lex. (Kneten (Cs.), ist བྲི་བ་, u. wird, wgsts in W., unterschieden)

སྦྲུམ་པ་ schwanger, trächtig; མི་དང་ཕྱུགས་ཚང་? – མ་རྣམས་ Dzl.; – མ་ལྟོ་སྦྲུམ་ Lex.; – པར་འགྱུར་བ་ s. werden, hfg; – པར་ཚོར་ནས་ sich s. fühlend Pth. སྦྲུ་ – བུང་བས་ mit einem Kind s. geworden Pth., empfangen habend.

སྦྲུལ་ (Pur. sbrul, Lh. rul, C. dul) 1. Schlange; – u. – མོ་ auch als fabelhafte dämonische Wesen; – གདུག་པ་ od. དུག་ – Giftschlange, – ཁས་སྔགས་པ་ Sch., Schlangenbändiger. – སྒྲིབ་ [illegible] s. [illegible]. – སྒོང་ S. ei. – ཉ་ Aal, oder wgsts ein grosser, essbarer, s.artiger Fisch, C. – དུག་ S. gift. – མིག་ 1. S. auge. 2. N. einer Ader, Med. – ཚིལ་ S. fett, Med. – ཞགས་ s. [illegible] – ལོ་ Schlangenjahr, – ལོ་པ་ darin Geborner. – ལྤགས་ S. haut. — 2. symb. Zahlw.: 8, = ཀླུ་.

སྦྲེ(ད) Lex. N. eines Thiers; Sch.: Steinfuchs.

སྦྲེ་བོ་, རེ་བོ་, རེ་བ་ grobes Zeltzeug u. Yaghaar.

སྦྲེང་བ་ P. སྦྲེངས་ Cs.:, ein Instrument spielen; nach Dzl. [illegible] anschnellen, e. Sehne, Saite.

སྦྲེབས་པ་ C.: h. für ལྟོགས་པ་ hungrig.

སྦྲེལ་བ་ W. rel-ce(s) zus.heften, Papier; anh., annähen; aufbinden, dem Pferd e. Bündel; ལག་པ་ལག་པ་ – ནས་ d. Hände aneinander gefesselt; བར་ཟམ་གྱིས་ – d. Zwischenraum mit e. Brücke überspannt Glr.; Eisenketten སེང་གེ་དང་, an (steinerne) Löwen befestigt; allg.: verbinden, གཉིས་སྦྲེལ་, གསུམ་ – 2, 3 verbund. Consonanten, cf. མིང་གཞི་.

སྦྲོས་པ་ C. gefroren, steif, hart.

སྦྲོན་པ་ P. I. སྦྲོན་ 1. herbeirufen, དམག་དང་, གྲོགས་ zu Hülfe Lex.; kommen lassen, den Minister, Glr. — 2. zurufen Thgy.; Nachricht geben, རྒྱལ་པོ་ལ་རྨི་ལམ་དུ་ dem König dch e. Traum Dzl.; མི་ཤིག་སྦྲོན་དབང་ནས་ Dzl. — 3. besprengen, beflecken, ཁྲག་ལ་ Sch.

མ

མ 1. der Buchst. m. 2. Zahlz.: 16.

མ་ I. Sbs. 1. Mutter, vulg. ཨ་མ་, h. ཡུམ་; མའི་རུམ་ M.leib, -schooss; རང་གི་མ་གཅིག་པའི་སྲིང་མོ་ leibl. Schwester von derselben Mutter (wie der in Rede Stehende, während མ་ས་དབྱེན་པའི་སྲིང་མོ་ im Ggs. dazu Halbschwester von einer andern Mutter heissen muss, s.l.c. — 2. in vielfachen Übertragungen, z.B. Capital, s. unten; — ཚད་མ་ཡོང་ W. wieviel beträgt das Geliehene? Urschrift, Vorschrift, s. u.; übergeschrieb. Buchstabe. — Comp.: མ་ཁལ་ Scheffelbetrag des ausgeliehenen Getreides. — ཞང་ Mutter u. Oheim, s. ཞང་པོ་. — རྒྱུད་ Sch.: 1. ursprüngliche Ursache. 2. „mütterliche Geschlechtslinie", was aber བརྒྱུད་ zu schreiben ist. — ཆུ་ der erste Aufguss beim Bier, der beste, s. ཆང་. — ཆུང་ Cs.: „die jüng. Schwester der Mutter", eig. wohl des Vaters 2te Frau, dem Rang nach; — ཆེན་ 1. Cs.: „die ält. Schw. d. M.", od. des Vaters erste Hauptgemahlin. 2. s. bes. Artikel. — ཚོར་ Capital u. Zinsen, W. — བུ་ Mutter u. Sohn; Cap. u. Zinsen; Original u. Abschrift, — — མཐུན་པ་འབྲི་བ་ genau abschreiben Schr.; über- u. untergeschrieb. Buchstabe; Haupt- u. Querbalken u.s.w. — མོ་ s. bes. Artikel. — མ་མ་ Pflegemutter Sch. — མའི་ s. unt. II. — གཡར་ Stiefm., Cs. — རོ་ der Leichnam der Mutter Pth.

II. Wurzel f.d. Bgff.: unten, opp. ཡ་; མའི་ der &c. untere, z.B. རྒྱ་མཚོ་ Nil; — གིན་ unten, — — ནས་ von unten, aus dem Thal, in Sik.: aus der indischen Ebene her (v. མཐུའ་ 243, 19) — མཆུ་ Unterlippe. — ཐེམ་ Schwelle. — ཐོག་ s. 241, a, 3. — རྡོ་ = རྒྱང་རྡོ་. — རབས་ niedriges Geschlecht; Leute v. geringer Herkunft, Dd. — རུ་ Sch.: unterwärts(?) — རི་ = — ཐེམ་, s. རི་.

III. Negat. Partikel nicht, in gewissen Fällen: a., regelmässig bei der einfachsten Form des Verbotes, unserem Imper. mit Negation, im Tib. Praesensstamm mit མ་: མ་འགྲོ་, མ་བྱེད་ gehe nicht! thue nicht! (Steht dagegen d. Futurform so bleibt མི་: བརྗོད་པར་མི་བྱའོ་ werde nicht ausgesprochen, soll, darf nicht a. werden Dom.; དགྲར་མི་བསྒྲུང་ man mache sich den — nicht zum Feind Zg.) b., beim Praeteritum: མ་སོང་, མ་བྱས་ ging nicht, that nicht. c., bei ཡིན་, འདུག་, མཆིས་, རེད་ auch im Praes. d., ohne ersichtlichen Grund, u. vielleicht auch nicht consequent, bei vielen negat. Sbs. u. Adjectiven die aus Infinitiven u. Participien von Verbis gebildet sind: མ་རིག་པ་ Unwissenheit, མ་རུང་བ་ s. རུང་བ་. (Stellang s. མི་)

IV. In Lh. vulg. Interrog.partikel in der durch (wirkliches od. scheinbares) Nichtverstehen einer gethanen Frage veranlassten Gegenfrage: (ཁྱེད་ཀྱི་མིང་ཅི་ཟེར་ wie ist dein Name?) མིང་མ་? mein Name?

མཱ་ mā W., stets mit starker Betonung u. langem Vocal, wsch. Verkürzung v. མང་ས་; sehr, bei Adjj. u. Advv., — མང་པོ་; — རྒྱལ་ལ་.

མ་ཀར་ (Hind. „Betrüger") W. Trug, Rank, — — འཛོ་སྣ་ཟེར་ er sagt's heuchelnd, mit versteckter Absicht; — — ཅན་ heuchlerisch, schmeichlerisch.

མ་ཀ་ར་ Ssk. Meerungeheuer.

མ་ཁ་ 1. Lt. = མཚོན་འཛེ་. — 2. Mekka Stg.

མ་ཁལ་ s. མ་ I.

མ་མཁན་ s. མ་ཆན་.

མ་བལ་ Hdn., W., Pappel.

མ་བེ་ v. མ་ II.

མ་རྐད་ margad, Glr., aus मरकत Smaragd.

མར་རྒན་, W. mar-gán, 1. alte Mutter. 2. C. auch མ་མ་ཁན་? Koch; Reisefourier.

མ་ཆེན་ 1. s. མ་ I. 2. Oberkoch; Heerdkoch.

མ་ཏྲི་མུ་ཏྲི་ས་ལ་འདུ་ soll eine Gebetsformel der Bonpo sein, wie Ommani der Buddh.

མ་དང(?) Ld. gereinigter Platz auf dem Dach, um Getreide hinzuschütten.

མ་གདན་ (W. mag-dán, C. ma-dén) Grund, Fundament; auch f. --གྱི་རིས་མོ་ Grundriss.

མ་ཧྲ་, -ཧྲང(?) W. Dorn, --ཅན་ dornig.

མ་ཧྲེ་ wohl nur nachläss. Ausspr. v. རྨང་རྗེ་.

མ་ནིང་ 1. geschlechtslos, Med. u. Gramm. 2. impotent Tg. — 3. unfruchtbar, kinderlos, Wdn. (durch བུ་ཚ་མེད་པ་ erkl.) — 4. Cs.: beide Geschlechter habend, Zwitter; aber Wdn. unterscheidet dies ausdrücklich als མཚན་གཉིས་པ་.

མ་ནུ་ Med.? Cs.: = मनु, मनस्, ཡིད་; als symbol. Zahlw.: 14.

མ་ནུ་པ་ཏྲ་ ein Arzneimittel Wdn.; in Lh. Bryonia dioeca.

མ་ཎི་ (Ssk.: Edelstein) 1. Abkürzung für Ommanipadmehūm; --བགྲང་རྒྱས་ W. 1. Gebete murmeln. 2. schnurren, spinnen, v. Katzen. Dah. 2. Gebetscylinder, eig. --ཆོས་འཁོར་ Schl. 230. 3. heilige Steinhaufen od. Steinmauern (mong. Obo) Schl. 196. --བཀའ་འབུམ་ Buchtitel, dessen Inhalt s. Schl. 84.

མ་རབང་ Mil., མ་རབམ་ Cs., = མཛེས་པ་ 267, 25.

མ་མ་ Kinderwärterin, Amme Dzl., Glr.; Cs.: ནུ་མ་སྣུན་པའི་ Säugamme, དྲུམ་འཕྱི་བའི་ Wärterin zum Reinigen, པང་དུ་འཁུར་བའི་ z. Tragen, རྩེད་གྲོགས་ཀྱི་ z. Spielen.

མ་སྨུན་ Ld. vulg. st. ན་བུན་ Nebel.

མ་མོ་ 1. Sch. Grossmutter. 2. Sch. Schafmutter, Mutterschaf. 3. Mil. u. sonst hfg: eine Art böser Dämonen.

མ་ཧྲི་ Lt. Arzneipflanze ?

མ་ཁྲུ་ s. ཁྲུབ་.

མ་གཞི་ (W. mab-ži) 1. W. Grundlage; G.stoff eines Ggstds; G.farbe; Hauptsache. 2. Sch.: ursprünglich?

མ་ཡཱ་ Ssk., = Tib. སྒྱུ་འཕྲུལ་ „Täuschung", N. der Mutter ~~Buddha~~ Śakyamuni's.

མ་གཡོག་ = ཐབ་གཡོག་ Küchenjunge W.

མ་རེ་, མ་རེ་ v. མ་ II.

མ་རུ་རྩེ་ 1. N. eines Arzneimittels Med. — 2. eines Landes Pth.

མ་ལ་ Sch. „vortrefflich"! Feer Introd. p. 69 erklärte es unser Lama = ཨ་མ་, Ah! Wohlan! was auch sehr gut passt; auch Feer: Eh bien!

མ་ལ་ཁན་ Ld. Schlangenbeschwörer, Zauberer.

མ་ལ་ཡ་ das westl. Ghāt-Gebirge, mit berühmtem Sandelholz; das Land an dessen Fusse, Malayālim, Malabar.

མ་ལ་ལ་ཙེ་ Ld. kleine Eidexe.

མ་ལག་ Ld. Purzelbaum u. dgl., --ལོག་རྒྱབ་ P. schiessen, Rad schlagen, sich mit emporgestreckten Beinen wälzen, v. Pferden.

མ་ལམ་ Heerstrasse, breiter Weg W.

མ་ཤ་ 1. Ssk. माष Erbsen, Phaseol. radiatus, = མོན་སྲན་ od. སྲུ་ Wdn. — 2. W.: Gegentheil v. ཡ་ཤ་, Verachtung, Geringschätzung. — 3. W. Drücker am Hintenschloss.

མ་ཤ་ཀ་ Ssk. माषक, Cs. kleines Goldgewicht u. kl. Münze in Alt-Indien.

མ་ཤི་ཀ་ N., Umbildung der hebr. מָשִׁיחַ, st. Christus, welches sich nicht eignet, Chr. Eu

མཧཱ Ssk. groſs, in Namen, Titeln: —— ཀཱ་ལ u. དེ་ཝ = Śiva, Glr.; ——ཙཱི་ན, ——ཙི་ན der moderne N. von China, früher རྒྱ་ནག; ——ཙི་ནའི་སྐད die chines. Sprache Wdk.; —— རཱ་ཛ der groſse König, Titel einiger Fürsten, bes. des Kaschmirischen.

མཧེ Ssk. महिष, Büffel Glr., ——མོ fem.

མག་པ 1. Schwiegersohn Dzl., —སྤད s. u. Schwiegervater, Dom. 2. Bräutigam vulg.

མག་མལ Ar. مخمل Sammet W.

མང 1. C. vulg. st. མི་འོང, མི་འདུག ? so scheint es auch an einigen Stellen des Ma. — 2. s. མང་པོ.

མང་ག་ལི Ssk., = བཀྲ་ཤིས.

མང་པོ 1. viel; viele, མི ——(རྣམས) viele Leute, auch (wie οἱ πολλοί) die Meisten, das Volk, die Massen, vgl. W. མང་ཆེ z.B. —ཆེ་སྨྲ་འདུག die Meisten sagen, od.: meist sagt man Ld.; འཁོར ——(རྣམས) das zahlreiche Gefolge Dzl.; —པོར selten als Adv. meist, Zam.; ཆུ་—ཉུང་ལྟོས sieh' nach dem Wasserstand, ob viel od. wenig da ist! གཅིག་བསྒྱུར་བ་ལ་—ཉུང་མེད wenn man mit 1 multiplicirt, wird weder mehr noch weniger, Wdk. 2. sehr, bei Verbis, wohl nur vulg., ——འཇིགས ich fürchte mich sehr. — Cmp. u. Deriv. མང་དཀར = མང་པོས་བཀུར་བ s. བཀུར་བ I u. II. —ཉེ་མོ vorlängst? C. —ང W. vulg. f. མང་པོར, —བར; ཞག་དང་ཞག —ང་—ང་བཏང་ཆེས täglich immer ein wenig mehr geben. —ཆེ s.o. —ཇ groſse Theespende Ld. Glr. Schl. f. 27, a. u. pag. 72. —ཇ ist wohl gew. nicht Termin., sondern Comp. von མང u. dem Synon. ཇ, da es ganz = མང་པོ als Nom. u. Acc. steht, གདམས་ངག་—ཇ་བསྟན་པས འབྲས་བུ་བཞི་ཐོབ་པ་—ཇ་བྱུང da er viele Unterweisungen gab, so entstanden viele Erlanger der 4 Früchte Tar. 14, 3. — —བ I. Verb. P. མངས viel sein, ... མང་ངམ ... མང, ist ... viel oder ...? Sinn: welches ist mehr, ... od. ...? Dzl.; དགྲ མངས་པས da der Feinde sehr viele geworden waren Dzl.; སྨན་དཔྱད་མངས་པས་ས་ན་ཆུ་མེད durch Vielmachen v. ärztl. Behandlung wird er nicht gesund Mil.; མ་མང་ཅིག es sei nicht viel, laſs es nicht zu v. werden Mil. u.s.; མངས་ཀྱིས་དོགས་པས fürchtend es möchte zu v. werden Wdñ. II. Adj. 1. = མང་པོ. 2. vielhabend, བུ —བར་འགྱུར་བ viele Kinder bekommen, und བུ་མངས Kinderreich, Pth. —ཚིག Pluralzeichen, z. B. དག, Gram. — III. wohl auch Sbs.: Menge.

མང་ཡུལ an Nepal gränzende Provinz v. Tibet, wo སྐྱིད་གྲོང.

མཉྫིར Sg., eine mineral. Arznei, soll viell. མཉྫི sein, Ssk.: Perle.

མཎྜལ Ssk., eig. Tib. དཀྱིལ་འཁོར; gew. speciell f. die im <u>Kreis</u> geordneten als Opfer dargebrachten Kleinodien, Speisen &c. Glr. u.s., cf. ཚོགས.

མད 1. = ནད ? ལུས་མད་མེད་བྱེད Sambh. 2. zuw. f. སྨད.

མད་པ 1. wahr, ཁྱེད་—གསུང་ཞིང da du Wahres sprichst, Mil.; མ་ཉེས་པ་བདེན་པའི ཚིག་—པོ་སྨྲས་ཀྱང obgleich er feierlich versicherte das Verbrechen nicht begangen zu haben Pth.

མན I. Sbs., auch མན་ན, མ་ན Hind., ein Man, ind. Centner, etwa 80 ℔, Engl. gew. <u>maund</u> geschrieben. — II. W. st. མ་ཡིན (B.: མིན) 1. es ist nicht, ཡེ་མན dies ist es nicht; མན་ན ist's nicht so? nicht wahr? Mit Neg. vulgo fast das einzige Wort für nur, erst &c.: དེ —ན་མི་ཡོང, དེ —ན་མེད nur

dies kommt vor, weiter gibt es keine; ལ་ དགས་ཀྱི་ལུག་ཆུང་སེ་ — ནམི་ཡོང་ in Ld. gibt es nur kleine Schafe; མདུན་ལ་ — ནམི་མཐོང་མཁན་ der nur was vor ihm ist, sieht, kurzsichtig; འབྲས་བུ་ལོ་བརྒྱད་ཧྲིང་ལ་ — ནམི་ཡོང་ Früchte kommen erst nach 8 Jahren; འདི་རིང་ — ནམ་མཐོང་ habe ich erst heute gesehen, heut z. ersten Male, cf. མིན་ — 2. nein. — III. = མ་ II, མན་ཡན་ unten u. oben Cs.; — ཆད་, ཙད་, ཆོད་ 1. Adv. u. Postp. c.a. unterwärts, unterhalb, ལྟེ་བ་ — — ཆུ་ནང་དུ་ཞུགས་ Glr., unt. des Nabels unter'm Wasser; dafür auch མན་, པུས་མོ་ཡོང་ — Mil.; དེ་ — ཆོད་ unterhalb dieses Glr., in welchen Fällen wir eher, von unten an rechnend, bis zum N., bis über die Kniee, sagen; bei der Zeit immer von — an, དོ་ནུབ་ — ཆད་ von heut Abend an Mil.; དེ་ — ཆད་ seitdem, von da an Mil.; རྩང་བ་བརྩིགས་ནས་ ... མཛད་པ་ཡན་ལ་ von d. Grundlegung an bis zum Machen des ... Glr.; bis auf, außer, ausgenommen, auch — པ་, — པས་, — མཁན་, མན་ན་ W. (dafür B.: མིན་པ་). 2. Sbs. Untertheil, des Landes, Unterland, so als N.pr. in Lh. — — ལྷག་ W. 1. Überrest, ཨེ་ — — འདུག་ཡ་འདྲ་ཞོག་ gleiche diesen Rest noch aus. 2. Postp. = — ཆད་, ཨེ་ — — ཆད་རོང་ bis auf dies ist es fertig.

མན་ངག་ Ssk. उपदेश, Rath, Anweisung, Belehrung, སྟོན་པ་ geben, — — ཀྱི་རྒྱུད་ s.p. 113, 34; in späteren Schriften u. im Volksbewußtsein fließt es oft mit སྔགས་ fast zus.

མན་ཙད་, ཆད་, ཆོད་, པ་, ལྷག་ s. མན་ II u. III.

མན་དར་བ་, मन्दार, ein Baum im Paradiese Stg.

མན་(ན་)མུན་(ན་) Ld. trübe, schmutzig, düster, von Lichtflammen.

མན་དེ་ Sch. eine Art Seidenzeug.

མན་ཌེ་ 1. Sch. „ein kleiner 4-eckiger Tisch," n. And. ein Tripodium mit langen gekrümmten Füßen, zu Opfergegenständen. 2. W. Bett, Hindi: मञ्च.

མན་ཤེལ་ Krystall, Glas Pth.

མར་ I. Sbs., h. གསོལ་ — 1. Butter Thgy., C., W. — 2. vulg. auch Öl. — Comp.: སྔ་ —, Ld.: ཁ་ལ་ — frische, ungeschmolzene Butter; བ་ — Kuhb.; འབྲི་ — Yagb.; འབྲུ་ — Öl aus Samenkörnern, Rüböl, Brennöl, Dzl. u.s.; ཁུ་ — aus Aprikosenkernen &c.; མཛོ་ — Butter v. der Bastardkuh; ཞུན་ — Schmelzbutter, Ghi (Hind.) die gew. Form der Butter in Indien u. hfg auch in Tibet, sehr hochgeachtet als Nahrungsmittel wie als Arznei; — — མེ་ Lampe C. མར་དཀར་ Med., = སྔ་མར་. — ཞུ་ geschmolzene, flüssige B. — རྙིང་ alte, ranzige B., nach Med. gut f. Geisteskrankheiten, Ohnmacht, Wunden. — ནག་ W. Öl, ཡུངས་དཀར་ — — Rüböl. — ཁུག་ W. ein kleines urnenförm. Butter- od. Ölgefäß. — མེ་ Lampe, jetzt nur zu heiligem Gebrauch, so: — — སྒྲོན་མཆོད་ heilige himmelan brennende L., C.; — — མཛད་ Buddha Dîpankara, s. Dzl. XXXVII; früher jede Lampe, Dzl. ༢༥,11. Glr. — ཞོགས་ Mil. ein Schnitt B., die Hälfte eines — རིལ་; kugelförmiger Klumpen frischer B., etwa 1 ℔, wird nicht selten Reisenden als Ehren- od. Gastgeschenk gebracht. — གསར་ frische B., Cs. — II. Term. v. མ་ I, in die Mutter, zur M., — སྐྱུར་འགྲོ་བ་ als M. angesehene, wie eine M. geliebte Wesen, Mil.; v. མ་ II hinab, — ལ་ id., B. u. C.; s. རྒྱབ་ u. ཕྱིན་པ་; — ཇི་ s. 131, 27.

མར་ཀ་ལག (?) eine feine ockerartige Erde, z. B. am Baralasa-Pass zu Lh. u. Ld., wird als Grundanstrich für die Übertünchung mit དཀར་རྩི་ gebraucht, Ld.

མར་རྣག s. མ་རྣག. མར་དང་ s. 131,27.

མར་དོན viell. = དམར་འདོན.

མར་པ N. eines heil. Lamas, des Lehrers des Mil., von diesem hochverehrt.

མར་ཁ provinc. st. དམར་བ Sch.

མར་ཡུལ Ma., N. pr., = ལ་དྭགས, Ladak.

མལ der Ort wo Jemand od. Etwas liegt; — དུ་བཞག་པ C., བོར་ཅེས W. an seinen Ort legen; auch wo etwas gewesen ist, Spur, ཤིང་རྟའི W. Geleise; — གཅིག་ཏུ་མི་འདུག་པ Stg., wohl: unbeständig sein, kein Sitzfleisch haben; bes.: Lagerstatt, Bett; — ཁྲི་འོག་ཏུ unter das B., Glr.; དགོངས་ — h. für Nachtquartier Del. 7,0,3 (nach dem Holzdr., wofür Sch. das unpassendere དགོངས་ལམ་ hat); — འདུག་ཅེས an einem fremden Ort wohnen, ἐπιδημεῖν W.; — བདེ་བ Sch. ruhiger Schlaf, ངའི་ལུས་སེམས་ — ངལ་བདེ ich kann mich jetzt ruhig legen, bildl. f.: die Gefahr ist vorüber, Glr. — ཁྲི Bettgestell. — ཀོར་ C., ཆ Lex., ཆས C., W., Dzl., das Bettzeug. — ཕྲང་ Sch. Wiege, sehr unwsch., viell. Hangmatte. — ཡོལ B. vorhang. — ས, h. གཟིམས་མལ, Lager, Bett, gew.

མལ་ལམ་མལ་ལེ Ld. lau.

མ་ལི་ཀ Ssk. N. einer Blume, Jasminum Champaca, in hochtrabenden Büchertiteln häufig.

མས 1. Instr. v. མ Mutter. 2. v. མ das Untere, doch mehr in Terminativbdtg: nach unten; — འབབ Med., wohl: nach unten abführend; rückwärts, zuletzt Sch.; substantivisch: — མཐའ der letzte, z. B. ཡི་གེ Endbuchstabe Cs.;

མས་ལ unterwärts, unterhalb Sch., — ནས von unten Sch.; vgl. den Ggs. ཡས.

མི I. Zahlz.: 46. — II Sbs. Mensch, མི་གསོད་པ morden, Menschen tödten, — མེད་རི་ཁྲོད menschenleere Gebirge Mil.; — རྣམས་ན་རེ die Leute sagten Mil.; andere Menschen, — ལ་མ་ལབ sag's niemand anderem Mil., རང་གིས་བསགས་པ་ — ཡིས་སྤྱོད was man selbst gesammelt geniessen Andre Mil., — ནོར་རང་སློང་བ Anderer Besitz für sich zus. betteln Mil. མིའི་བུ་མོ 1. Töchter der Menschen, opp. ལྷའི་བུ་མོ u. dgl., z. B. erscheinen Hexen in Gestalt v. solchen, Mil.; 2. Töchter Andrer, opp. རང་གི་བུ་མོ Mil., vgl. auch unter མི་བུ; pleon. vor Pron. I pers. མི་ང, མི་བདག ich Mil. (cf. མི་བོ) u. Poss.: ཁ་རྗེའི — དྲུག (wir) 6 Herren Glr.; Pl. auch མི་ཚོ Sch.; über མིའི་ཚིག s. 146,8. Comp. མི་ཁ wohl eig. Gerede der Leute, ལུང་པའི་ནང་ནས — ཐོས Mil. man wird in der ganzen Gegend beklatscht, ni f.; bes. schlechtes dgl., Verwünschung, mit u. ohne ངན་པ, — — ཐུག od. ཐོག trifft (mich &c.) Dom. — ཁྱིམ 1. Menschenwohnung, Haus, — — འབུམ ཚོ enthielt die chines. Residenzstadt Glr. 2. Ld. Glr. 20,b. Schl. u. Glr. 94,7. scheint es = ཁྱིམ་མཚེས Hausleute, Diener, zu stehen. — འཇིག་རྟེན་པ. — རྒྱུད s. རྒྱུད་པ II. — བརྒྱུད s. བརྒྱུད. — རྗེ Fürst, König, — — མཛེས་ཅན ein Glr. — ཉིད Cs.: humanity; honesty; — ཉིད་ལྡན human, honest? — བདག 1. = — རྗེ. 2. symb. Zahlw.: 16. — མདའ (vulgo མི་ད) Mil. u. C. W.: Mann, Personen, bei Zahlwörtern, z. B. 6 Mann, auch v. Weibern (eig.: „Reihe Leute"). — སྡེ s. སྡེ 298,29; Sch. gibt noch: མི་སྡེ — སྡེ Fürsten u. Völker. —

མི་རྒྱུ་ 1. Menschengattung, Classe, Volk (selten). 2. Bote, Abgesandter, mir nicht in B. vorgekommen, doch in C. u. W. gebräuchlich od. wenigstens gekannt, bes. von Boten mit mündlichem Auftrag; in unsern Übersetzungen für Apostel eingeführt, da ཕོ་ཉ་ für Engel gesetzt war. — དཔོན་ Präfect Glr., C. — (འི་)བུ་ 1. Menschenkind, Sterblicher, po., Mil., vgl. oben མིའི་བུ་མོ་. 2. der Menschensohn, wenn Christus selbst von sich redet, sonst མིའི་སྲས་ Chr. Ev. — བོ་ Cs., wohl nur selten f. མི་. — དབང་ Fürst, Potentat. — མ་ཡིན་(པ་), ཨ་མ་ནུ་ཥ་ Nichtmensch, ganz allg., མི་དང་ --- པ་རྣམས་ [illegible] alle menschliche u. nichtmenschl. (Widersacher) Dom; bes. Geister, Dämonen དུར་ཁྲོད་ཀྱི་ --- པ་རྣམས་ die G. eines Todtenackers (nicht = Seelen der Verstorbenen); མཁའ་ལ་རྒྱུ་བའི་ --- die G. die in der Luft wandeln Mil.; དཀར་ཕྱོགས་ཀྱི་ --- རྣམས་ gute G., Mil.; --- ཕྲེ་ཆོ་འཕྲུལ་ G.spuk Mil. — མོ་ Weib, doch nur im Ggs. zu ཀླུ་མོ་ u. and. nicht menschlichen weibl. Wesen Mil. u. s. — (འི་)ཡུལ་ Menschenwelt, Erde, Welt im Ggs. zu Götterregionen, Hölle &c. Glr., Pth. — ལ་རས་པ་, u. ö. nur མི་ལ་, N. eines buddh. Asketen des 11ten Jhdts (Wdk.), der zwischen seinen Meditationsperioden als Bettelmönch im südl. Theil Mitteltibets umherwandernd, durch seine stets in gebundener Rede u. gesangsweise vorgetragenen Improvisationen Lehrbegierige unterrichtet, Weltlichgesinnte zum Glauben bringt, Ketzer niederdisputirt u. bekehrt, auch mannichfache Wunder (རྫུ་འཕྲུལ་) verrichtet, u. dessen nicht ohne Witz u. Poesie geschriebene Legenden das beliebteste u. verbreitetste Volksbuch in Tibet sind. — ལག་ Diener, — ལག་ཏུ་འཁོལ་བ་ Knechtsdienste thun W. — ལུས་ 1. der menschl. Leib. (2. s. ལུས་པ་.) — སེར་ 1. Unterthan, Knecht, Fröhner. 2. Räuber, Dieb, Spitzbube. 3. s. eig. Art.

II. Neg. Partikel: nicht, in allen Fällen wo nicht མ་ (s. d.) steht. Die Stelle der Negation ist bei einfachem Verbum immer zunächst vor diesem, in zus.gesetzten Verbalformen gew. vor dem letzten Bestandtheil ders., z. B.: འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ་, außer wenn sie logisch zum ersten gehört, wo dann oft མ་ st. མི་ gefunden wird; zuweilen auch mit offenbarer log. Ungenauigkeit, so Glr. 90: ... དང་ཐམ་ [illegible] ཡང་མི་འབྲལ་བར་བྱེད་ཤིག་ u. gleich darauf [illegible] གཅིག་ཀྱང་མ་འབྲལ་བར་བྱེད་ཤིག་ trenne dich nie von —

མི་ཉག་, མི་ཉག་ Mong.: Tangud, der nordöstlichste Theil Tibets, der in alter Zeit ein eignes Reich bildete, Glr.

མིམ་ Sch. Thränen.

མི་སེར་ 1. N.pr., nach [illegible] gebildet, — ཡུལ་ Ägypten, — པ་ Ägypter, Chr. Ev. 2. s. མི་

མི་འམ་ཅི་ Ssk. किन्नर, ursprüngl. indische Fabelwesen, den དྲི་ཟ་ verwandt, im Gefolge des Kuvera; auch fem. --- མོ་.

མི་ཐུང་ 1. Kleiner Mensch, Zwerg, auch མི་ཐུང་ཐུང་ Wdn.; མིག་བེ་ — s. མིག་. 2. allenfalls f. Puppe u. dgl. zu verwenden.

མིག་ h. སྤྱན་ 1. Auge. 2. Öhr in der Nadel, Loch im Beil, Hammer &c. 3. s. mil. Zahlw.: 2. [illegible] das Weiße im A.; --- རྒྱལ་མོ་ od. [illegible], die Königin od. das Männchen im A., 1. Pupille. 2. Iris, Sty., — སྔག་ཆོ་ od. མཚོ་ Cs., vulgo — ཐག་ [illegible] dass.; — མེ་ཏོག་ Sch. der Lichtpunkt im A.; — ཉམས་པ་ Cs. schwache Augen;

མིག་ལྟ་བ་ mit d. Augen sehen, aufblicken, sich umsehen Glr., — འཛུམ་པ་ die A. zumachen, འབྱེད་པ་ öffnen, s. 404, 9ff.; འདོན་པ་, འབྱིན་པ་ ausreißen, ausstechen, als Folter od. Strafe mittelst einer Art Presse ausquetschen C.; — [illegible] iss., nach Sch. dass.; མདངས་པ་, མདངས་པར་འགྱུར་བ་ an den Augen blind od. geblendet werden Dzl.; — འཁྱིད་པ་ Sch.: die A. drehen od. rollen; — སྒྱུ་ Dom. (སྒྱུ་བ་?) irgend ein Zauberkunststück; — ཁྱགས་པ་ Augenentzündung durch Frost; Schneeblindheit C. (vielleicht [illegible]); — [illegible] (ལོག་) བལྟ་ཙམ་ scheel ansehen, W. — Comp.: མིག་ཀྱག་ schielend Sch. — རྒྱན་ Mil., soll = — [illegible] sein. — སྒོར་ W. Augapfel. — སྐྱུག་ Unreinigkeit der Augen, Cs. — ཁུང་ Sch. Augenhöhle. — འཁྲུལ་ Mil. s. — འཕྲུལ་. — གྲོགས་ Cs. Liebling, Geliebter, -te. — འགྲམ་ Sch. Augenrand. — རྒྱང་ 1. s. 108, 31. 2. weites Gesicht, — — ཅན་ der gut in die Ferne sehen kann. — སྒྲ Mirage, Luftspiegelung, [illegible] — — [illegible] Thgr. — [illegible] = [illegible] Mil. — ཅན་ 1. Augen habend. 2. Körner habend, fruchttragend, v. Ähren W. — ཅེར་ s. ཅེ་རེ་. — ལྕིབས་ A.lied Med. — ཆུ་ 1. Thränen, W. 2. Augenwassersucht? Med. 3. — — འཛག་པ་ Triefaugen. — [illegible] Sch. trübe, stumpfe A. — [illegible] (wohl: Jmdn auf d. Augen, aufs Gesicht sehen, seinem Wink folgen) Dienstleistung — — བྱེད་པ་ dienen, Handreichung thun. — [illegible] Sch. = — [illegible] (?) — ལྟས་ 1. Cs.: Blick, Miene. 2. C. W. das sich etwas Absehen, [illegible] — — [illegible] od. [illegible] od. [illegible] die Lahuler ahmen den Hindus nach W., — — ངན་པ་ [illegible] od. [illegible] hat sich was Schlechtes abgesehen, angenommen W., — — ལ་བབ་པ་ od. [illegible] vom Ansehen, vom Beispiel, Nutzen od. Schaden haben (?) C., — — [illegible] Abschreckungsstrafe. — ཐུག་གཏོང་བ་ eine Art Folter in C., da mittelst Bändchen verbundene Haken in die unteren Augenlieder sowie in die Brust eingestochen werden u. erstere beständig abwärts ziehen u. nicht zu schließen erlauben. — ཐུང་ Cs.: kurzes Gesicht, — — ཅན་ kurzsichtig. — ད་ aus Roßhaar geflochtne Schneebrille. — [illegible] C. = [illegible] 197, 9. — [illegible] = — ཅན་, po.: Nadel. — ནད་ Augenkrankheit. — པོ་, = མིག་ Cs., — — ཆེ་ großes A., Cs. — ལྤགས་ C. W. A.lied. — སྤྲིན་ Sch.:, ein weißer Fleck im A.; nach Lt. scheint es jedoch das Weiße im A., die harte Haut, Sclerotica, zu sein. — [illegible] Cs. = — [illegible]. — འཕྲུལ་ Kunststück, Gesichtstäuschung. Mil., — — མཁན་ Cs. Gaukler. — བུ་ Sch., eine Augenklappe? — འབུར་ Sch.: große, hervorstehende Augen. — འབྲས་ A.apfel, — — (od. [illegible]) [illegible] W. die A. rollen; [illegible] ist sie mir auch so theuer wie mein Augapfel. — མང་(ས) Schachbrett, Brettspiel, — — རྩེ་བ་ Schach spielen Dzl., — — [illegible] schachbrettartig angestrichen od. eingelegt &c. Glr. — མེད་ augenlos, blind. — དམར་ 1. rothes Auge od. Augen, als Krankheitssymptom Lt. 2. d. Planet Mars. — སྨན་ A.arznei. — རྩ་ 1. wohl Vena fac. externa Med. 2. die Blutgefäße in der harten Haut; — — [illegible] aufgeregt, wohl: geröthet Med. — རྩལ་ W. Scharfsichtigkeit, — — མཁན་ scharfsichtig, — — [illegible] d. Ggth. — རྫུམ་ d. Falten d. Augenlieds, Cs. — ཚིལ་ 1. Fett im A., Mil. 2. das Weiße im A., Cs. — [illegible] (ཚེག) W. Entzündung, ཁ — — v. Schnee, དུད་ — — v. Rauch. — [illegible]

Nebel vor d. Augen Sch. མིག་ཟུར་ A.winkel Sch. —གཟུགས་ Gesichtswahrnehmung, der Sache nach die Bilder auf der Netzhaut, wie von der ... Wissenschaft nur geahnt, nicht beobachtet, Lg. —ཡངས་ freigebig, C.W. —(ག)ཡོར་ 1. Sch. = —རྒྱལ་ 2. = —སྒྲ་ Thgr. —རིག་རིག་ Mil. ängstlich, scheu hin u. her blickend. —རིང་ཅན་ = —རྒྱང་ཅན་ Cs. —རིས་ Cs.: Künstl. Augenbrauen. —རུས་ Cs. A.knochen. —སློབས་ A.gewöhnung ——ངན་པར་སློབ་ du gewöhnst dich schlecht zu blicken, d.h. niederwärts, zum Irdischen, Mil. —གཤོག་ A.wimper W. —སེར་ 1. Gelbsucht, auch རྒྱ་ནག་ —— W. 2. Neid, Scheel-, Eifersucht ——ཅན་ neidisch. —ཤུར་ s. ཤུར་.

མིང་, h. མཚན་ Name, ཁྱོད་ཀྱི་—ཅི་ཡིན་ Mil. auch ཅི་ཟེར་ W., wie heißt du? དེའི་—ཡང་མེད་ das kennt od. kannte man garnicht, gibt es gar nicht, Glr.; Benennung, Bezeichnung, Wort, འཐེན་པའི་— ein Wort für: Ziehen, Gram., —གི་མཛོད་ Wörterbuch; སྐྱེས་བུའི་—དང་ od. སྤྱིའི་—གི་ནང་ན་ od. སྤྱིའི་—ཐོན་ནེ་ od. སྤྱིའི་—ལ་ཏོན་ནེ་ཆ་ འདུག་ in wessen Namen, Angelegenheit, Auftrag gehst du? W., ཅིའི་—དང་ um welcher Sache willen? W.; —ནས་བརྗོད་པ་ od. སྦྱོར་བ་ beim Namen nennen, rufen, auch den N. anrufen Dzl. u.s., dah. ...ཀྱི་—ནས་བརྗོད་དེ་ im N. des ...; = འདོགས་པ་ nennen s. 282, 31. —རྗེས་ནས་ ... ཞེས་འདོགས་པ་ den N. in ... umändern Dzl.; དངོས་— s.d.; བཏགས་— Cs., ein gegebener N., z.B. ein Taufn.? (?) རྗེས་གྲུབ་ཀྱི་— Cs. Zu-, Beiname, རུས་— Cs. Familienn. — Comp. མིང་རྐྱང་ einfache Silbe od. Name Cs., Ggs. —སྦྱར་. —སྐྱོགས་ Cs. Namensvetter. —སྒྲ་ bloßer N., Wort, Schall, als philos. Terminus Was. —ངན་ schlechter Ruf Cs. —ཅན་ einen N. habend, དཔལ་འབྱོར་—ཅན་ Einen Namens Paldschor. —འབྲིད་ s. འབྲིད་པ་. —མཐའ་ Cs. Endbuchstabe. —སྦྱར་ zusammengesetzter N. —མེད་ 1. namenlos 2. der 4te Finger. —ཚིག་ Sch. Wort, Benennung. —གཞི་ d. Anlautbuchstabe der Wurzel, erste Radical eines Worts, im Ggs. zum 2ten, 3ten, sowie zu Präfixen, ——རྐྱང་པ་ einfacher dgl., z.B. ཀ་ (mit Einschluss v. ཀྱ་, ཀྲ་, ཀླ་) Zam.; གཉིས་སྤྲེལ་, གསུམ་སྤྲེལ་ doppelter, 3facher, wie ཀྱ་ u. ཀྱྭ་ Cs. (?) —བཟང་ guter Ruf Cs.

མིང་པོ་ Bruder, v. Seiten der Schwester, —སྲིང་ Br. u. Schwester, Geschwister; དེ་ང་དང་ —སྲིང་དུ་བྱའོ་ die u. mich mache ich zu Geschw., d.h. ich erhebe sie zu meiner Schwester Dzl.

མིད་ Cs. großer Fisch, མིད་མིད་ dass.

མིད་པ་ I. Sbs. Speiseröhre Mil. u.s.; —སྐྲང་ eine Geschwulst ders., bei Pferden, Sch. — II. Vb. verschlucken, verschlingen Wg.

མིན་ (W. མན་) 1. f. མ་ཡིན་ ist nicht, ཤ་— ཚིལ་— sind weder Fleisch noch Fett Mil. 2. verkürzt f. མིན་པ་ u. མིན་པར་, s. unten; sogar (in einem Briefe): བཏང་མིན་ f. བཏང་ཡིན་ནམ་མ་ཡིན་ W., wird gegeben werden od. nicht? མིན་པ་ u. མ་ཡིན་པ་ nicht sein, d.h. die negirte Copula, s. ཡིན་པ་; oft als Partic., adjectivisch u. adverbialisch (für —པར) ausgenommen, außer, དེ་མ་ཡིན་པའི་རྨི་ལམ་ die andern Träume außer diesem Stg.; ཀླུ་——པ་གཞན་མི་ནུབ་ wer nicht ein Lu ist, kann nicht ... Dzl.; ལྡང་རྒྱུས་ མིན་པ་ལུས་ཀྱང་མི་ཤེས་ Mil.; ངས་ཡུག་གཅིག་ = ཡ་ མི་བསྡད་ ich sitze ja noch nicht länger als einen Augenblick Mil.; རོ་ཟེར་བ་—བསྒྲུབ་པའི་ མིང་མི་ཡོང་བ་འདུག་ man kann nur Leichnam sagen u. die Benennung སྒྲུབ་པ་ findet keine Statt Mil.; དེ་མིན་ außerdem, sonst, andernfalls,

davon abgesehen Mil., sogar: དེ་མིན་རྣམས་ die es nicht so machen Glr. Vgl. མ་ན་.

མིན་དང་ s. མི་མདང་, 418,31.

མེམ་, das Hind. mēm, Engl. madam, Madam, — མེམ་སྐྱ་བ་ d. Frau vom Hause; Fr. Gemahlin.

མེར་ Term., མེས་ Instr. v. མེ་.

མུ་ 1. Zahlz.: 76. — 2. Ss. Gränze, Ende, Rand, ཞིང་ — ལ་གནས་པའི་ལྷ་ an der Feldgränze wohnender Gott, Wdri. von einer Pflanze: མུ་ལ་སྐྱེ་ wächst an (Feld?-) Rändern; མུ་མི་ འཁོར་བའི་མཐའ་དང་ — མེད་ Dzl.; མཐའ་མེད་མུ་ — མེད་ Stg.; མུ་བཞི་ = མཐའ་བཞི་ Mil., T.g., scheint bes. in philos. Sinn = völlige Begränztheit gebraucht zu werden; — ཁྱུད་ Umfang, Peripherie, am Fasse Reifen, Sch., am Rade Felgen Stg., — ཁྱུད་འཛིན་ N.pr., der kleinste der den Sumeru umgebenden 7 Berge.

མུ་སྟེགས་པ་ Ssk. तीर्थिक, gew. (mit Vernachlässigung des སྟེགས་) in geistiger Beziehung erklärt, so v. Cunningh.: Anhänger der Lehre v. der Begränztheit der Existenz (Bhilsa Topes), Cs.: der Lehre von der ewigen Fortdauer od. ew. Vernichtung (?); sollte nicht aber vielmehr མུ་སྟེགས་ = འབབ་སྟེགས་ 397,7 sein, als wörtliche Übers. v. तीर्थ ? also eig.: brahman. Asket (s.d. Ssk. Wb.), in der buddh. Lit. immer s.v.a. Brahmanist, Nichtbuddhist, Ketzer übh. — 3. Sch. führt noch an: མུ་ལ་ im Kreise, innerhalb; nach einander, fortlaufend; — ཁྱེར་ od. — ནས་ soll gebraucht werden = བཞིན་དུ་ C.; in W. sagt man: མུ་གཅིག་ལ་བོར་ wirf auf einen Haufen zusammen!

མུ་གེ་ 1. W.: Lüsternheit, Begierde, ཟན་ཟ་ཅེས་ od. ཆང་འཐུང་ཅེས་ཀྱི་ — རག་ mich gelüstet nach Essen, nach Bier; — ཅན་ lüstern, genäschig, v. Menschen u. Thieren. — 2. B. u. vulg. Hungersnoth, — འཕྲང་ Dzl., Mil.

མུ་ཅོར་ Unsinn, མུ་ཅོ་ U. schwatzen Stg.

མུ་ཏིག་ Perle, hfg; — རྒྱན་ P.schmuck Cs.; — ཕྲེང་བ་, Glr. — སྐུད་ P.gehänge, -guirlande; — སྐུད་ P.schnur.

མུ་ཕྱིལ་ Sch. Perlmutter ?

མུ་ནི་ Ssk. Heiliger, Ascet, Einsiedler, meist nur in Namen: ཤཱཀྱ་ — der Heilige der Śâkya's, Buddha.

མུ་ཏི་ཏེ་ Sch. = མུ་ཏིག་ ?

མུ་མེན་ Glr., Mil., Malachit, ein dunkelblauer, zieml. kostbarer, doch dem Ultramarin nachstehender Stein, der auch in Rosenkränzen zuweilen sich findet; auch — དམར་པོ་ wird genannt Wdn.

མུ་ཟིར་ (?) Huflattich, Tussil. Farfara, Lh.

མུ་ཟི་ Schwefel Med., — ཅན་ schw.haltig, — འི་ཁུ་བ་ Cs. (u. viell. ... Schr.) Schw.säure (?)

མུ་ཞེན་ Sch. Faßreifen.

མུ་ལ་ Ssk. Wurzel; gewisse Wurzeln, bes. die von Arum campanulatum, so viell. Lt.

མུག་གེ་ zuw. f. མུ་གེ་.

མུག་པ་ I. Ss. Motte, Wurm, — མ་ dass. Glr, auch མུག་མ་; རས་ — Kleiderm., བལ་ — dgl. in Wolle, ལྕགས་ — in Eisen (?) Cs., མུག་ཟས་ von Motten, Würmern zerfressen Cs. — II. Vb., mit དང་, ལ་, h. ཐུགས་ verzweifeln Mil.; བློ་ — པོ་ Sch.: trübsinnige, melancholische Denkart.

མུན་པ་ I. Ss. Finsterniss, Dunkelheit, hfg, — པའི་མུན་ནག་ཐུམ་ dass., hfg; — ནས་ — པར་འགྲོ་ sie wandeln in ewiger Finsterniss Dzl.; — སེལ་བ་ sie erhellen; hfg bildl. mit u. ohne སྙིང་ —

II. wohl auch Adj.: finster, dunkel. — III. in W. auch Vb.: — སོང་ ist bewusstlos geworden. — Comp.: མུན་ཁང་ finsteres Zimmer, z. B. das Sanctuarium wo die Götterbilder stehen Glr.; Gefängniss Cs. — ཁྲང་ Gefängniss, Kerker Dzl. — ཁྲིམ་ (?) Lh., — ཁྲོད་ Dzl., — ནག་ W. C., — ཐུག་ Sch. u. Lh. (?) dicke Finsterniss. — ལྡུག་ od. ཉུག་བཏང་ཅེས་ W. in F. tappen. — རྒྱུ་, ནུབ་མོ་རྒྱུ་ W. Abenddunkel, — (རྒྱུ་) ཟུབ་ bricht herein. — དཔེ་ར་བཏང་ཅེས་ confus schwatzen W. — སྨུལ་ Tar. 56,17 nach d. Zus.hang etwas wie Unwissenheit, Dummheit; so Schf. — སྨྲུབས་ Lex. Finsterniss der Nacht. — ཐོ་ wüthender Zorn, — ཐོ་ཡོང་འདུག་ rast vor Zorn, W. — སྨུས་ = — རྒྱུ་.

མུར་ 1. Term. v. མུ་, dah. — ཐུག་ bis zum Rand, zum Äussersten Cs.; viell. auch མུར་དམ་ (od. རྨུམ་?) Ld. stumpf, v. Messern, Beilen; མུར་འདུག་ = མུ་སྡུགས་པ་ Sch. 2. Fischkiemen.

མུར་གོང་ die Schläfen Sch.; — འགྲམ་ Cs. id.; Sch. Kinnlade. — ཐུར་ Sch. Geschwüre im Mund.

མུར་བ་ 1. nagen, zern., zerbeissen, harte Ggstde, z. B. Knochen Thgr. 2. kauen (?)

མུལ་ཐུག་ W. Faust, — — བཙིར་ཅེས་, བཀུམ་ཅེས་ mit der F. drehen, རྒྱབ་ཅེས་ m. d. F. schlagen.

མེ་ I. Zahlz.: 106. — II. Sbst. 1. h. ཐུགས་ C., ནང་མེ་ W., Feuer, — འབར་ das F. brennt, — ཤོར་ bricht aus (nif.), མཆེད་ greift um sich, — ཤི་ ist erloschen; — གསོན་ W. ist es (wieder) in Brand gekommen? ཁང་པ་མེས་ (vulg. མེ་ལ་) བསྲེགས་, ཤོར་, ཚིར་ das Haus ist abgebrannt, དགས་སོང་ W. angebrannt; མེ་སྦར་བ་, འབུད་པ་, གཏོང་བ་ Pa, སྦར་ཅེས་, ཕྱེ་རེས་, དགས་ཅེས་ F. anzünden, གསོབ་, W. མེ་ནང་བཙེ་ཅེས་ wieder anschüren, སྐུལ་ཅེས་ zuscharren, mit Asche bedecken um die Gluth zu erhalten; རྒྱབ་པ་ 1. F. anlegen ཁྱིམ་ལ་ an das Haus Glr. 2. Feuer schlagen W. མེ་ལྡེབ་ Pa. u. vulg. am F. sich wärmen. — 2. symb. Zahlw.: 3. — Comp.: མེ་སྐྱོགས་ C. Schaufel f. glühende Kohlen. — སྒྲོགས་, སྒྲོག = སྒྲོགས་ 2. — མགལ་, W. མགལ་མེ་, Feuerbrand, — — ཀྱི་འཁོར་ལོ་ der Feuerkreis beim raschen Umschwingen eines solchen Cs. — སྒམ་ Schloss, Pfanne eines Feuergewehrs, — — སྒྲར་ཚར་ d. Hahn ist gespannt W. — སྒྲོན་ Fackel C. — ཅན་ feurig, F. enthaltend. — ལྕགས་ F.stahl; F.zeug. — ལྕེ་ F.flamme. — ཆ་ Sch. F.stahl (?) — ཆས་ C. alles zum Feuermachen Nöthige, wie man sich's am Abend zurechtlegt. — མཉམ་སྣང་ s. སྣང་. — རྟགས་ Brandfleck C. — ལྟག་, — སྟག་ C. Funke; Fünkchen, Köhlchen in d. Asche. — ཐབ་ F.heerd; Ofen. — དོང་ F.grube, -pfuhl Dzl. — སྡུད་ s. unt. སྡུད་. — མདའ་ C. Flinte; Pistole; Schr. auch — — དཔག་ཆེན་ Kanone; — — རྒྱབ་པ་ die Fl. abschiessen; — — ཤིང་ Kienholz, weil dessen Kohle bes. zu Schiesspulver gebraucht wird. — མདག་ C. Kohlengluth unter der Asche. — རིལ་ Sch. Gewehrkugel. — རྡོ་ Cs. Feuerstein. — སྣུར་ Sch. = — མདག་. — — སྣོད་ od. སྣོར་ Räucherpfanne, Kohlenbecken. — སྤུང་; — བུམ་ Schröpfkopf Lt. — བ་ Dzl. = མེ་ s. l. c. — བོ་ = མེ་; bes. grosses Feuer, — — ཆེ་ Dzl. — དབལ་ eine Krankheit, Med.; soll ein feuriger, brennender Ausschlag sein, — viell. Rose? — མུར་ = — མདག་ Dzl.; — མཚུར་ Thgy. dass.? — བཙའ་ s. བཙའ་. — ཚག་ Funke W. — རྫས་ Schiesspulver C. — གཞི་ Sch. Ambos. — གཞོབ་ Sengung, Brandfleck. — ཟེ་ W. = — ལྟག་. — ཡོབས་ = — དོང་ Sch. — རི་ F.berg, von uns f. Vulcan eingeführt. — རིས་ Sch.: eine flammenähnl. Figur. — རོ་ erloschnes Feuer,

bildl. བསྟན་པའི་མེ་རོ་འབར་ die erloschene Lehre lebt wieder auf Glr. — ལྕེ་ W. Flamme. — ཞེན་ Feuerzange. — ཤེལ་ Brennglas. — ལྷ་ der Gott des Feuers, s. Schl. 251 f. III. s. auch མེ་ཏྲག

མི་ཉག s. མེ་ཉག.

མེ་ཏོག W. མེན་ཏོག 1. Blume, — — འབར, ཁ་འབུས་ sie blüht auf, — — གི་ཕྲེང་བ་ Bl.kranz. 2. W. Federbusch auf d. Kopf mancher Vögel. 3. W. Schneeflocke.

མེ་ལོང་ 1. Spiegel, hfg; ལས་ཀྱི་ — — ein magischer Zukunftssp. Glr.; auch trop., bes. in Büchertiteln z. B. རྒྱལ་རབས་ཀྱི་གསལ་བའི་ — —. 2. Fläche, Platte, des Schulterblatts, Knies &c.; Tischplatte; Blatt der Thür, dah. སྒོ་མེ་ལོང་ཅན་ eine mit Bl. versehene Thüröffnung, nicht blosses ostium (wie die meisten Thüren im Innern tibetischer Häuser) Glr.

མྱའོ་ miau!

མེད་པ་ st. མི་ཡོད་པ་ nicht sein, nicht da sein (s. ཡོད་པ་, vgl. མིན་པ་), མེད་ er ist nicht da, ist fortgegangen &c., ཁ་ཆུལ་དུ་སོང་སྟེ་ — ist fort nach Kaschmir, ལྕགས་མེ་ཨ་ཕས་ཁྱེར་ཏེ་ — das Feuerzeug ist nicht da, der Vater hat es mitgenommen, ཤི་སྟེ་ — is dead and gone, — alles W., སྐབས་ — es ist od. war keine Gelegenheit dazu, ཆོས་ཀྱི་མིང་ཙམ་ཡང་ — das Religionsgesetz existirt od. existirte gar nicht Glr.; — ཀྱང་ wenn auch nichts da ist, wenn die Sache auch in der Wirklichkeit gar nicht existirt; ཏེ་ — ན་ ཡང་ཡོང་འདུག་ es geht auch ohne das ཏེ, auch wenn ཏེ fehlt, bleibt es richtig; རྒྱ་ལ་མེད་པའི་ཡི་གེ་དྲུག་ 6 dem Sanskrit fehlende Buchstaben Gr.; — ཀྱང་རུང་བའི་ཡི་གེ་འཇུག་གཅིག་ ein Buchstabe der auch fehlen kann, ein entbehrlicher Buchst. (das ད) Glr.; — ཀྱང་དགོས་པའི་ཁྲལ་བསྡུད་ die auch wenn man nichts hat, nothwendige — gb. unerbittliche — Steuererhebung Mil.; — པ་, W. — མཁན་ nicht (da) seiend; nicht habend; སྐྱམ་ལ་བཞུགས་གྲོགས་ — པ་ལགས་སམ་ haben Hochwürden keinen Wohnungsgenossen? Mil., fem. མེད་མ་ Mil.; W.: mā dud-pa med-k̔an sehr rauchlos, ganz r.; མི་བརྔངས་པ་སྐྱུག་དུ་ — པ་མིད་དུ་ — པ་ ein erstickender Mensch, der weder ausspeien noch hinterschlucken kann Dzl.; བདག (od. བདག་ལ་) ཅང་དབུལ་དུ་མེད་ wir können garnichts geben Dzl.; མེད་མི་རུང་བའི་བུ་ཚ་ die Söhne u. Enkel, die etwas haben (ein Erbtheil bekommen) müssen Mil.; ཁྱིམ་དེར་ — དུ་མི་གདུབ་པ་ od. མི་རུང་བ་ im Hause unentbehrlich Thgy., ebenso: མེད་ཐབས་མེད་པའི་ལྷན་པོ་ Glr.; མེད་པར་འགྱུར་བ་ vernichtet odn, verschwinden, སྟག་མོ་ — པར་གྱུར་ཏོ་ die Tigerin verschwand Pth., གནམ་དང་ས་ཡང་ — གྱུར་ན་ wenn Himmel u. Erde vergehn Dzl., ད་ང་ཅི་འང་ — མཁན་སོང་ jetzt bin ich ganz zu Grunde gerichtet W., བློན་པོ་རྣམས་འགྲན་སེམས་ — པར་གྱུར་ཏོ་ die Minister verloren die Streitsucht, gaben sie auf Glr.; ཟས་བྲིམ་དུ་ — པར་གྱུར་ཏོ་ das Austheilen der Speisen wurde unmöglich Dzl.; དཔེ་སྐྱ་ཟེར་ཅེས་ — མཁན་སོང་ W. wurde sprachlos; — པར་བྱེད་པ་ vernichten &c., einen Feind Dzl., ein Ende machen, dem Streit Glr.; — oft ist མེད་པ(ར) durch ohne zu geben: རྒྱལ་པོ་ཞིག་ — ན་མི་རུང་, od. ཐབས་མེད་ ohne König geht es nicht Pth.; མཐར་རྗེན་ — པའི་མཐའ་ ein Wortende ohne Schlussconson., Gram.; རྒྱུ་ — པར་ ohne Ursach Tg. (s. auch sp. a, z. 29); anstatt, རྒྱལ་པོ་ — པར་ a. des Königs (erblickte sie &c.) Glr.; སྔར་གྱི་ལུས་ — པར་ a. der früheren Gestalt, Glr.; bei conträren Begriffen: ohne dass ein Unter-

schied ist zwischen ... und ..., ཉིན་མཚན། མེད་པར་, ཕོ་མོ་--, རྒན་གཞོན་--, wofür wir nur sagen: Tag u. Nacht, Mann u. Weib, Alt u. Jung; vulgo auch ཉིན་མེད་མཚན་མེད་ kc.; die Zus.stellung ངོ་མེད་ལྐོག་-ཐོལ་-Mil. ist wohl als stilistisch schlecht zu bezeichnen, insofern མེད་ in verschiedenem Sinne steht, nämlich bei ཐོལ་ einfach negirend, vorher aber in dem eben erwähnten mehr figürlichen, s. p. 132, a oben. — མེད་པོ་, W. -ཡག་ཁན་, fem. -མོ་, Armer, Habenichts.

མེན་ Mil. ein Schmuckgegenstand?

མེནྡྷི་ Ssk. मेन्धी Lawsonia alba, eine Pflanze zum Rothfärben der Nägel, Mil.

མེན་ཏྲི་ ein ordinäres buntseidenes Tuch, W.

མེན་ཧྲི་ ein Pelzwerk? --དམར་པོའི་སློག་ er trägt ein lha, Wdk.

མེར་ Term. v. མེ་

མེར་བ་ Cs.:, zittern; Dünnflüssigkeit; -པོ་, མེར་མེར་ dünnflüssig; Sch.: „-བླུགས་གང་ bis an d. Rand voll". Mir ist aufgestoßen: 1. མེར་ in ཐིག་མེར་ s. d. — 2. མེ་རབ་ als Adj. für མཚོ་ der See, Mil. — 3. མེར་མེར་ W., Adj. u. Sbs. dünn breiig, manschig, matschig; dgl. Substanz, z. B. Straßenkoth; --བཟོ་ཏེས་ einen Koth, eine Schmiere machen. — 4. མེར་མེར་བ་ Adj. für Licht, Strahl, Schein Thgr., Mil. — 5. མེར་མེར་པོ་ bei den Med. wie ཟུར་ཟུར་པོ་ von der Gestalt des Embryo, länglich, od. oval; doch sind ihre Angaben, wenn auch theilweise auf Beobachtungen gegründet, mit sehr vielen beliebigen Annahmen untermischt u. deßhalb unklar u. oft widersprechend. In W. kennt man nur Bdtg 3; der Lama aus C. gab noch an: voll, was zu Sch.'s sowie zu n.° 1 passen könnte, und: glitzernd, zitternd, zu 2 u. 4.

མེལ་ཚེ་ od. ཚེ་ 1. Wache, Schildwache; Aufpasser, Spion; --བྱེད་པ་ W. halten, wachen; aufpassen Del.; སྒོར་མེལ་ཚེ་ = མེལ་ཚེ་ W. — 2. grünlicher Speckstein.

མེས་པོ་, vulgo མེས་མེས་, Großvater, auch erweitert: Ahn, Stammvater, སངས་རྒྱས་སྟོང་གི་སྤྱི་མེས་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ Thgr.; མེས་རྒྱལ་པོ་ Glr. nur s.v.a.: der alte König; ཕ་མེས་ der Großv. väterlicher, མ་- mütterl. Seite, Cs.; ཡང་- Urgroßv. Glr.; ཞེ་ od. གཞི་- Sch. Ururgroßv.; མེས་དབོན་ Großv. u. Enkel, h., z. B. རྒྱལ་པོ་-དབོན་ die Könige von Geschlecht zu Geschlecht, die kgl. Vorfahren Glr.; མེས་མ་རབས་ Ahnl., Sch.; མེས་མེས་ ehrende Betitelung älterer Männer, W., wohl auch C.

མེ་ཏྲི་, मैत्रेय, s. བྱམས་པ་, Mil.

མོ་ I. Zahlz.: 136. — II. Weib, Frau, Ggs. ཕོ་, doch scheint es hfgr als dieses, u. ohne Einschränkung, in der spät. Lit., = བུད་ gebraucht zu werden: མོ་ན་རེ་ die Frau sagte Glr., Mil.; von Thieren: Weibchen. མོ་ཀྲུང་ W. Jungfrau. -གོས་ Frauenkleid, Weiberrock. -བརྒྱུད་ die weibl. Geschlechtslinie. -བེ་ weibliches Kalb. -བྱིས་ Mil, -དབྱིས་ (mo-yĭ) C. Mädchen, Mägdlein. -བཙུན་ Nonne Glr. -མཚན་, -རི་དཔང་པོ་ die weibl. Geschlechtsorgane. -ངང་མོ་ 1. ledige Frauensperson, གཏེང་ངན་གྱི་ཁྲེལ་བས་ -སྐྱང་; doch ist diese Stelle allerdings nicht entscheidend, wiewohl die Etymol. diese Bdtg zu sichern scheint; jdfalls häufiger: 2. Witwe, auch Strohwitwe; es scheint in manchen Gegenden ein ungünstiger

Nebenbegriff damit verbunden zu werden. མོ་རི་, –རེ་ weibl. Zicklein. –རིགས་ wbl. Geschlecht Cs. –ལུས་ der wbl. Körper, Sch. –གཤམ་ eine unfruchtbare Frau, dah. – –གྱི་བུ་ ein Unding. — III. Loos, –འདེབས་པ་ L. werfen, immer als religiöse, v. Lama's zu verrichtende Ceremonie, (cf. རྒྱན་ u. རྡ་གས་རིལ་) was jedoch die Möglichkeit des Betrugs nicht ausschliesst; –པ་ der sich damit abgibt, Wahrsager, — W.; འདྲེ་མཐོང་བ་ ein W. der einen Geist gesehn haben will; –མཁན་ Cs., –རྩིས་པ་ Glr., dass. (letzteres an der betr. Stelle = Hofastrolog); –མ་ Cs. fem. dazu, was aber bei Mil., wo mehrmals ལྷ་མ་གྲུབ་བས་པའི་–མ་ vorkomt, nicht wohl passt.

མོ་ཁབ་ s. ཁབ་. (Glr.

མོག་པ་ dunkel Cs.; –རོ་ v. Pferden: gelbbraun

མོག་མོག་ 1. Cs. = –པ་. 2. Fleischpastete, Fleischklößchen mit Teig umhüllt.

མོག་ཤ་ Pilz W.

མོགས་ཚེར་ Lt., N. einer Pflanze; in Lh. ist མོག་ཤ་རས་ eine große gelbblühende, stinkende Ferula od. Dorema.

མོང་གོལ་ Mongole, Tib. སོག་པོ་.

མོང་རྡལ་, Cs. = གླེན་པོ་, dumm.

མོང་ཚེ་ W. st. མོང་མོ་ Knöchel.

མོད་ der Augenblick, nur in folg. Verbindungen: ...བའི་–(དེ་ཉིད་)ལ་ im (selben) A. des ... Pth., Mil.; དེའི་–ལ་ gleich darauf Glr.; gew.: མོད་ལ་ sogleich, – –ཕྱུངས་སོ་ zog ihn s. heraus Glr.; ཁྲ་ཡང་ – –སླེབ་དོ་ gleich darauf kam auch der Sperber Dzl.; དེ་རྣམས་ – – Dzl.

མོད་པ་ (verw. mit མང་པ་?) ein emphatisches Wort f. sein, 1. als verstärktes ཡིན་, auch neben diesem, zuw. unübersetzbar, zuw. = zwar od. wahrlich, meist im Gegensatz zu etwas Folgendem, ...ཞེས་སྨྲས་མོད་ཀྱི་ wenn du auch so sagst, Dzl.; དཔག་ཏུ་མེད་–ཀྱི་ wen auch unermesslich ist Dzl.; གསའ་དེ་ཀ་དངོས་མོད་ der Schneeleopard war in Wahrheit ich selbst, Mil.; ...མ་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་ ist zwar nicht ..., aber Tar.; (wenn auch nicht eingeladen, [འབོས་པ་ཡིན་མོད་] du musst wahrlich gehen. 2. als verstärktes ཡོད་, in Menge da sein, Sch., C., W.; ...ན་དགྲ་མོད་, ནད་–, wenn man ..., so bekommt man reichlich Feinde, Krankheiten; སྐྱེ་བསྙང་བ་ཡི་ཁྲིམས་ཉིད་དུ་–ཀྱི་ obgleich sie der Höflichkeitsformen sehr viel machten; –པ་ viel habend, ཚངས་སྐྱོང་–པར་འགྱུར་ wird Besitzer v. grossen Reichthümern Dzl.; ཤིང་འབྲས་–པ་ reich an Baumfrüchten Glr.; –པོ་ Adj. reichlich vorhanden, ཀུ་ལུ་ར་ཤིང་–དོ་ in Kullu gibts viel Holz, od. ཤིང་–པོའི་ཡུལ་ ein holzreiches Land, Ggs. zu དཀོན་མོ་, dah zuw. auch wohlfeil dafür stehen kann.

མོན་ 1. N. pr., allgemeine Bezeichnung der zwischen Tibet u. der indischen Ebene wohnenden Völker, Mil.: –ཡུལ་གྱི་བན་དྷེ་ ein Mönch aus Nepal; Glr.: དཔལ་གྲོ་–ལ་ Pal-ḍo, in Bhotan, ...; –ད་སྤྲང་ soll ein Handelsplatz in Assam sein, von wo bes. Reiss nach Tibet gebracht wird; die Lahuler gelten den eigentl. Tibetern als Mon, obgleich sie größtentheils das Tibetische sprechen, u. ihrerseits die Hindu's in Kullu ec. so bezeichnen, wie denn diese übh. oft mit inbegriffen werden, so in –སྲོ་, –སྲན་ ind. Erbsen, Phaseol. radiatus, माष; –ཚར་ die immergrüne Eiche der südl. Himalayaketten, u. die Frucht dems. Wdn.; in Ld. versteht man bes. die aus Süden Kommenden

Musicanten (Ld. Glr. Schl. 25 b), Zimmerleute u. Holzhauer darunter. – མོ་ནུ་པ་ Cs. ist mir unbekannt; – མོ་ Fem., Pth. – 2. zuw. st. སྨུན་.

མོན་ཞེ་ (od. viell. གཞིའ) W. Beliebtheit, Achtung, guter Ruf, – – ཐོབ་ er macht sich allgemein beliebt, steht in A.; – – ཅན beliebt.

མོར་ Term. v. མོ་.

མོལ་བ་ das bes. in W. gewöhnliche höfliche Wort f. sagen, reden, wie བསྙད་པ་ und བཀའ་སྩལ་བ་ in der alten, གསུང་བ་ in d. späteren Lit. u. in C., dah. oft mit befehlen zu übersetzen; ས་ཧེབ་ལ་ང་ཡི་ཞེ་ – ཞུ haben Sie die Güte dem Herrn mein Compliment zu sagen; – བྱེད་བྱེད་ཅེས་ schmeicheln, caressiren; – ལ་བ་ཕྱུང་བ་ soll heißen: bekannt machen(?)

མོས་པ་ Vb. u. Sbs. 1. Gefallen haben, – ལ་, an –, wünschen, འགྲོ་བར་ – མོ་ bekam Lust hinzugehen Glr.; ཆུ་ལ་སོགས་པ་ལ་ – ན wenn man nach Wasser od. etwas dgl. begehrt Thgy.; – པ་དང་འདོད་པ་ ist der Ursprung alles Sündenelends S.O.; sich freuen an etw., – པའི་ གླུ་ Glr. 90, Freudenlied; – Sbs.: Wohlgefallen, Werthschätzung. – 2. hochachten, ehren, bes. mit Andacht verehren, ཆོས་ལ་ Pth.; ཁྱོད་གང་ལ་ – an wen richtest du deine Andacht? Mil.; – ཚམ་འབུལ་བ་ཡིན་ ich gebe es nur aus andächtiger Verehrung, will nichts dafür nehmen Pth.; hfg mit གུས་པ་ verb.: ཡིད་ – གུས་དུང་ཐོས mit inbrünstiger Verehrung; དད་མོས་ Andacht; དད་མོས་ཅན་ als Partic. Frommer, Andächtiger Tar. 109, 7.

མྱ་ངན་ Jammer, Betrübniss, – བྲལ་ གདུང་ཚེ་ Dzl.; – – རྩེ་ཡང་མེད་ ich habe gar keinen Kummer Dzl.; – – དུས་ལ་ d. Trauerzeit ist zu Ende Tar.; – – བྱེད་པ་ wehklagen, jammern; – – མེད་, अशोक N. eines berühmten altind. Königs, Glr., Tar. c. VI. – – ལས་འདས་པ་, abbr. མྱང་འདས་ (u. zwar nicht bloß in der Schrift, sond. wirklich so gesprochen, z. B. als Trochäus im Vers bei Mil.) das Entschwundensein aus dem Jammer, die gewöhnliche – unwörtliche – tib. Übersetzung v. निर्वाण, das absolute Aufhören der mit der persönl. Existenz verbundenen Bewegung, der leiblichen u. geistigen, die absolute Ruhe, welche dem Orientalen als höchstes Glück erscheint, von den Einen als vollkommene Vernichtung des Daseins, von den Andern mehr od. weniger nur als Vernichtung alles Unangenehmen im Dasein aufgefasst; – gut auseinandergesetzt bei Kö. I, 304 ff.

མྱ་ངམ་ schauerliche Wüste Lex., Thgy.

མྱག་པ་ Sch.: kauen, nach den Med. aber das chemische Zersetzen des Speisebreies durch die Flüssigkeiten im Magen &c.; in Fäulniss bringen; P. མྱགས་ ; མྱགས་པར་བྱེད་པ་ = རྨུག་པ་ S.g.; དུམ་ཅིང་མྱགས་པ་ verwest Dzl.; རྣག་མྱག་ Verwesungsjauche, tabes, Thgy.

མྱང་བ་ s. མྱོང་བ་.

མྱུང་བ་ Sch. = མེད་པ་ Sbs., མྱིང་ Sch. = མེད་.

མྱུ་གུ་, མྱུག 1. Sch.: Rohr, Schilf, also = སྨྱུ་གུ་. 2. Cs.: der erste Spross von Getreide &c., – – རྔོན་པོ་ Thgy.

མྱུག་པ་, མྱུག་མྱུག་པ་ 1. umherlaufen, sich herumtreiben Sch. 2. wiederholt zeigen, prahlen mit etw., Cs., s. དམྱུག་པ་.

མྱུར་ང་ schnell, – པོ་ dass. Mil.; am hfgsten als Adv. – དུ་ schnell, eilig; bald, ཇི་མྱུར་ so bald wie möglich; – དུ་བཙལ་རྟགས་ Zeichen

der unmittelbaren Nähe der Geburt Med.

མྱུལ་བ་ durchforschen, mit Ac. od. Term. des Orts, Stg., Mil., wohl nur andre Schreibart f. རྙུལ་བ་. — ལྕེ་མྱུལ་ Mng., Lt., als ein Krankheitssymptom, nach Wise p. 282: die Zunge bewegt sich schnell hin u. her.

མྱོབ་པ་ v. སྨྱོབ་པ་.

མྱོང་བ་ P. མྱངས་, auch མྱོང་, F. མྱང་, W. མྱང་ཅེས་ 1. schmecken Dzl.; kosten, མྱང་བས་ཞིམ་པོ་ཚོར་ནས་ kostend den Wohlgeschmack merkend; bes. རོ་མྱོང་བ་, བྲོ་བླག་མྱང་ཅེས་ W. dass.; genießen, མཐོ་རིས་ཀྱི་ལོངས་སྤྱོད་ Dzl.; —བར་བྱེད་པ་ genießen lassen, ཁྱོད་ཆོས་ཀྱི་ཟས་—བར་བྱའོ་ ich werde dich .. genießen lassen Sch.; doch kann man es einfacher übersetzen: du wirst genießen, Dzl. ༡༠༣,6. — 2. in der Philos.: wahrnehmen, von den Sinneserkenntnissen, Ssk. वेदन. — 3. erfahren, von Gutem, u. hfg auch v. Schlimmem, leiden, སྡུག་བསྔལ་ &c.; bekommen, མི་སྡུག་པའི་ལུས་; selten m. Term. གནས་སྐབས་གཞན་དུ་—བར་འགྱུར་བའི་ལས་རྣམས་ Werke die den Thäter (nach seinem Tode) einen andern Zustand zuziehen würden Thgy.; —བར་མི་འགྱུར་བ་ bewahrt bleiben vor .. Dom.; རང་གི་བྱས་པ་རང་གི་མྱོང་བ་ཡིན་ eigne That ist eignes Genießen, Erfahren, s.v.a. was man eingebrockt muß man ausessen Pth. — 4. Hülfsv. des Perf., wie བྱུང་, jedoch wohl nur in negativen Sätzen: བརྩལ་མ་མྱོང་ Dzl. habe noch nie gesucht, མཐོང་མ་— Mil. gesehen, ཐོས་མ་— Mil. gehört; welche Construction aus der älteren mit Inf., རྫུན་སྨྲ་བ་མ་—, དགེ་བའི་སེམས་སྐྱེད་པ་མ་—, das Lügen, das Erzeugen von tugendhaften Gedanken, ist mir noch nie wiederfahren, Dzl., entstanden ist.

དམའ་བ་ niedrig sein, དབུས་—མཐའ་མཐོ་ན་ wenn die Mitte (des schwangeren Leibes) n., die Seiten hoch sind, Med.; niedrig, Niedrigkeit; Adj. auch —མོ་; vom Wasser: seicht, von der Stimme leise, vom Gewicht knapp; gering, niedrig v. Stand, hfg: —ལ་ཁྱད་དུ་གསོད་པ་ den Geringen verachten Lt.; —ན་ wenn ich in ger. Umständen lebe Dom.; ང་ཡིས་མཐོ་མཐོ་བྱས་པ་དམའ་—ལྷུང་ immer höher strebend fiel ich tief Pth.; von der Lehre: ཉུང་ཟད་—བའི་དུས་སུ་ da sie etwas in Abnahme gekommen war Pth.; —འབེབས་པ་ (hier oft སྨ་ geschrieben), W. —འབབ་བཀལ་ཅེས་, u. intrs. —འབབ་པ་, erniedrigen, mit Worten, schlecht machen Do., mit d. That, verunzieren, häßlich machen Pth.; schänden, entehren Pth.; demüthigen Tar.; unterdrücken, zu Grunde richten Schr.; —འབབ་ཅན་ W. gedemüthigt, klein geworden. —ས་ 1. Sch.: niedriges Land (?) 2. = དམན་ས་. — Vgl. དམན་པ་.

དམག་ Lex. सेना 1. Kriegsheer, Heerschaar, —ཚོགས་, —དཔུང་, seltner —གཡེལ་; dass., —དང་བཅས་པ་ mit einem Heer Tar.; .. ལ་—སྐྱུར་བ་ Jmdm die Führung des H. übergeben Glr.; .. ལ་—འདྲེན་པ་ gegen Jmdn od. ein Land ein H. führen, mit Krieg überziehen, hfg; —རྒྱག་པ་ Glr., —འཐབ་པ་ C, kriegen, —རྒྱག་ od. —འཐྲུར་རེས་མདངས་བྱེད་པ་ einander gegenseitig bekr. Glr.; མུ་སྟེགས་པའི་—གིས་བཟུང་ wurde v. einer Heerschaar der Brahmanisten gefangen Glr.; —སྟོང་ 1000 Mann, Pth.; —གི་ཚོགས་སྟོང་ཕྲག་སུམ་ཅུ་ ein Heer v. 30000 M., Dzl. — 2. allg. Schaar, Menge, —ཤེངས་ Treibjagd W.; —དཔོན་ Ge-

meindevermögen, = སྤྱི་ནོར་, W. — 3. Cs. u. Sch. Krieg ?? — Comp.: དམག་ཁྲིམས་ Kriegsgesetze Cs. — འཁྲུགས་ W. Krieg, Kampf. — མགོ་ Ma. Spitze, Vorhut des Heeres. — སྒར་ Lager, འདེབས་པ་ aufschlagen. — བཀྲིག་ Truppenaufstellung, Schlachtordnung, Sch. — ཆས་ Kriegsbedarf, Pth. — འཐབ་ Krieg C. W. — དོར་ s. o. Z. 1. — སྣ་ = — མགོ་ Ma. — དཔུང་ Kriegsheer. — དཔོན་ Feldherr. — སྒང་ = — སྒར་. — མི་ Krieger, Soldat. — མོ་ = དམག་, — མོ་ཆེ་བསྐྱར་བ་ Pth. — རྫོགས་ — དཔུང་. — ཤིངས་ s. p. 428, 35.

དམག་པ་ s. མག་པ་.

དམངས་ das Volk, die Menge, vulgus; — ཀྱི་སྟོན་མོ་ ein Gastmahl für Alle, Mil.; — ཕལ་པ་ das gemeine V.; Einer aus dem g. V.; — རིགས་ dass.; als Schimpfwort: schlechter Kerl; in Bezug auf indische Verhältnisse = शूद्र die Handwerkerkaste, nicht so niedrig wie གདོལ་པ་.

དམང་པ་ Sch. Schmähung, passt nicht Sg. 21.

དམན་པ་ (cf. དམའ་བ་) 1. niedrig, མཛོ་ — 245, 35; meist in Übertragungen: v. d. Quantität wenig, — ལྷག་ལོག་ zu w., zu viel oder unrichtig beschaffen, z. B. Galle u. and. Körperflüssigkeiten, Med.; བསོད་ནམས་, བློ་ — — wenig Verdienst, wenig Verstand habend Glr.; mit སྐྱབ་ v. 28, b. med.; v. d. Qualität: gering, Ssk. हीन, རིམ་པས་དང་པོ་མཆོག་ཡིན་ཕྱིམ་ — in der Reihe (der Aufzählung) immer das erste besser, das folgende schlechter Sg.; — ཕྲར་ Mädchen Jungfrau, C. (cf. སྐྱེ་དམན་); niedergegeistert Wdn.; arm, bedauerungswürdig རི་དྭགས་ — མ་ das a. Wild Mil.; — ས་, auch — ཆ་འཛིན་པ་ das geringe Theil erwählen, demüthig sein, sich erniedrigen hfg; — ས་ཟུང་དང་མཐོ་སར་ སླེབ་ Mil. — 2. དམན་ st. སྐྱེ་དམན་ Weib, Ggs. ཕོ་, Mil.

3 bei Mil. zuw. auch st. མ་མོ་, སྨེན་མོ་.

དམར་ Nutzen, Gewinn, Glück, guter Fortgang, — ཆུང་ ein kleiner, geringer Vortheil Mil.; — པོ་ Adj.: ཐུགས་དམ་ — — བྱུང་ངམ ists mit der Meditation gut u. statten gegangen? Mil.; — ཁྲིད་ Cs., praktischer Unterricht, z. B. in der Heilkunde; nach meinen Gewährsmännern jedoch der letzte, den Schlußstein bildende U., in Religion Mil., in d. Heilkunde Med.

དམར་པོ་, fem. — མོ་ (selt.), — བ་, Adj.: 1. roth hfg, མདོག་ — པོ་ der an Farbe rothe, Dom.; — བའི་སྤྱན་ rothe Augen Glr.; སྣ་ — བ་ rothrüsselig Glr.; — བ་ wohl auch Röthe u. roth sein. 2. s. དམར་. — Comp.: དམར་སྐྱ་ blassroth. — ཁྲ་ Lt. rothscheckig. — ཁྲིད་ s. དམར་. — རྗེན་ rohes Fleisch W. — ལྗང་ grünroth Mil. — ཐག་ཆོད་ die Abendröthe hat d. Berge verlassen. — ཐབ་? — ཐྲོར་ s. ཐྲོར་པ་. — མདངས་ Sch. 1. glänzendroth (?) 2. rothe Gesichtsfarbe. — ཨ་དོན་ Lt. Arzneipflanze; in Lh. = བྱ་པོ་ཙི་ཙི་. — ནག, སྐར་པ་ — — གཉིས་ 2 Fäden, ein schwarzer u. ein rother, beim Zaubern. — སྨུག་ schwärzlichroth. — ཟང་ཟང་ W. scharlachroth. — ཡོལ་ rothes Porcellan (? Ggs. དཀར་ཡོལ་) Med. — — བཞིམ་ Schr. rothe Kuh. — སེར་ (པོ་) gelbroth, honigfarben Glr.

དམས་པ་ Cs. verwundet.

དམིགས་པ་, — བུ་ Lex. u. C.: Loch.

དམིགས་ Pf. s. d. Folg.

དམིགས་པ་ I. Vb. (ähnlich wie སྒོམ་པ་) sich vorstellen, so wohl Tar. 73, 5. denken, im Geist construiren, — ཏེ་ Glr., od. vulgo — ལ་ in der Vorstellung, z. B. etwas thun was man in der Wirklichkeit zu vollbringen verhindert ist; dies ist nach

nach dem buddhist. Glauben in vielen Fällen erlaubt, (z. B. སེམས་ཀྱི་ — ལ་ཕུལ་ནས་ W. etwas im Geiste darbringen) und hat denselben Segen zur Folge, besitzt (in den Legenden) sogar gelegentlich die Kraft, die gewünschte Wirklichkeit hervorzubringen Glr. — ཟོ་ S.O. wohl: ist vorstellbar, geschieht in der Vorstellung; དོན་ — པ་ einen Nutzen zudenken, etwas zum N. meinen Mil. — Gew. II Sbs.: Vorstellung आलम्बन, vulgo དམིགས་པ; — པའི་ དོན་ wohl: ein nur gedachter Inhalt od. Gegenstand Thgr.; ... ཀྱི་ — ཞིག་སྟོན་པ, འདོགས་པ (Jmdm) eine Vorstellung von ..., kurze Anweisung zu ... geben Mil.; — འཕྲོ་རང་གིས་ W. bedeutet auch: mache es nach deiner eigenen Vorstellung, Phantasie, ich kann dir kein genaueres Modell geben; — ཅན་ geschickt, der Einfälle hat, sich etw. ausdenken kann, W.; — པ་ལས་འདས་པ, = བསམ་གྱིས་ཡུལ་ལས་འདས་པ ? ཡིད་ལས་མེད་པ་ — པ་དང་བྲལ་བས་ན་ wohl: unstörbar durch Vorstellungen, frei v. aller Phantasiethätigkeit Mil.; — པ་མེད་པའི་སྙིང་རྗེ་ Mil. scheint nach Thgy. das Erbarmen des vollendeten Heiligen, der Alles, auch die Religion, als leer erkannt hat, gegen alle andern Wesen, insofern sie noch im Irrthum befangen sind, im Ggs. v. སེམས་ཅན་ལ་ — པའི་སྙིང་རྗེ་ u. ཆོས་ལ་ — པའི་སྙིང་རྗེ་ das durch den Anblick wirklich leidender und durch den religiös (d.h. philosophisch) noch unvollkomner Wesen provocirte, — ein nichtiges Spiel mit Redensarten, da grade in jener Erzählung die natürl. Weichherzigkeit des Mil. durch einen recht concreten Fall angeregt hervortritt; — བཏགས་བརྟགས་པ nur in Gedanken gemacht, erdacht, gedacht, fingirt C.; དམིགས་སྣ་ཚོགས་བརྟེན་ཟླ alle schönen Phantasieen, Pläne, Luftschlösser, vergessend; — པ་གཏོད་པ wohl: seine Ph., Gedanken, richten, ...ལ་, auf ...; Tar. 189, 2 (wo sicherlich གཏད་དན་ zu corrigiren ist); — གཏད་ Geistesziel, Gedankenobject; — — བྲལ་བའི་རྣལ་འབྱོར་པ der von solchen freie Heilige; nach unserem Lama auch = གཏད་སོ་ s.d. — གསལ Lex.; (Sch.: „klare Vorstellung,") viell. nur verschrieben für: — བསལ་ Ausnahme, von einer Regel, Gramm.; namentliche Bezeichnung, Hervorhebung, Exemtion Jemandes, z. B. bei obrigkeitlichen Verordnungen W. — པ་ Führer eines Blinden Dzl., Lex.: = མིག་འཁྲིད་པ — ཉེས་དམིགས་ Mil. u. and., Strafe. Bei den letzterwähnten 3 Beispielen ist d. etymol. Zus.hang unklar.

དམུ་, རྨུ་, eine Art böser Dämonen, selten erwähnt, Lex.; — རྒོད་ wild, zornig, wilder Kerl, dem man nicht nahe kommen darf, Mil.; — བློ་ wildes, zorniges Gemüth, Sch.; དམུ་ལས་བྱུང་ schrecklich Sch.; viell. auch དམུས་ལོང་ blind, Dzl., Glr. u.s., u. དམུ་ཆུ་ Wassersucht, u. zwar wohl bes. Brust- u. Bauchw., Med.; — སྐྲན་ Sch.: eine W.geschwulst.

དམུན་པ་ verfinstert, བློ་; s. མུན་པ.

དམུལ་བ་ s. unt. འཛུམ་པ.

དམུར་བ་ s. སྨུར་བ.

དམུས་ལོང་ s. དམུ.

དམེ་བ་ s. སྨེ་བ.

དམོད་པ་ I. Vb. C. verfluchen, — — སྤྱོད་པ་ dass. Tar. 14, 17. — II Sbs. དམོད་པ་ Dzl., དམོད་ Glr. u.s., Verwünschung, Verfluchung, — མོ་ dass., mit འབོར་བ, འདོར་བ, འཛུགས་པ, སྨོ་བ 1. verfluchen, དྲང་སྲོང་ཞིག་ — པ་ཐོར་བའི་མི་བཅུ

གཉེས་ die von dem Heiligen mit Fluch belegten 12 Jahre Dzl. 2. schwören, vom Beschwören eines Vertrags, Glr. 3. ein Wunschgebet od. Zaubersegen sprechen, ལྷ་ལ་ zu dem Gotte Glr. 4. betheuern, z. B., དཀོན་མཆོག་ཉེལ་ od. ähnliches sagen. Das Wort spielt einerseits in སྨྲང་བ་, andrerseits in སྨོན་པ་ hinüber, ist aber doch, auch nach ausdrückl. Versicherung der Lexx., davon verschieden.

དམྱལ་བ་ I. Vb. zerschneiden, zerstückeln, Fleisch zum Essen Dzl.; als Höllenstrafe, Dzl. — II. Sbs. Hölle, auch སེམས་ཅན་ — —; —བར་འགྲོ་བ་, ལྟུང་བ་ in die H. kommen, — —བཅོ་བརྒྱད་ die 18 H.regionen; ཚ་དམྱལ་, གྲང་— heisse, kalte H. —བ་པ་, པོ་ Höllenbewohner. — —ཉམ་ W. arm, dürftig, elend; auch, wie غریب Urd., = meine Wenigkeit, ich, in demüth. Rede.

དམྱུག་པ་ Cs. zeigen, དམྱུག་དམྱུག་པ་, —སྟོན་པ་ wiederholt z., prahlen. Doch vgl. སྨྱུག་པ་.

རྨ་ Wunde Pth., C.; ངལ་—བྱུང་ ich wurde verwundet;, —འབྱིན་པ་ verwunden, —གསོ་བ་ eine W. heilen; —འཇོལ་བ་ Sch. „Verschlimmerung einer W.," doch vgl. ལྷོ་བ་. — རྨ་ཁ་ 1. Öffnung einer W., Wundränder. 2. W. st. རྨ་, Wunde, སྦྲུལ་གྱིས་འཐམས་པ་དེ — —འབྱིན་ er ist durch einen Schlangenbiss verwundet. — ཆས་ Sch. Pflaster, Verband, Umschlag &c. — རྗེས་ Sch. Narbe. —རྙིང་ eine alte Wunde. — སྨན་, —རྫས་ Arznei f. eine W., W.salbe &c. —རྨ་ Sch., Schorf. —བྱི་ schwärende eiternde W. —བྱལ་ Narbe. —སྦྲེལ་ Sch. Verwundung(?) —གསར་ eine frische W.

རྨ་ཆུ་ N.pr., der Fluss Hoangho, Glr.

རྨ་ཆེན་ v. རྨ་བྱ་. (den, Dzl.

རྨབ་ P. རྨས་ 1. fragen, obs., Lex. 2. verwun-

རྨ་བྱ་, (vulgo oft mab-ja) मयूर, Pfau, lebt in Indien wild; an ihn knüpfen Buddhisten wie Brahmanisten allerlei Aberglauben. — —ཆེན་པོ་ Göttername Dom.; —ཆེན་ WdK., महामायूरी Will.: „eine der 5 Schutzgottheiten bei d. Buddhisten"; Sch.: —ཆེན་འཁོར་ར „Herr des gelben Stromes" (?)

རྨང་, provinc. རྨིང་ Glr, Grund, —འདིང་བ legen Glr.; རྨོག་— dass.; —རྡོ་ G.stein.

རྨང་འཆོར་, སྨང་འཆོར་ od. རྨོར་ Sch. 1. Zange zum Haarausrupfen; Cs.: Instrument um die Nasenlöcher zu reinigen. 2. Sch. Rechen.

རྨང་ལམ་ Sch. = རྨི་ལམ་, selten.

རྨད་པ wunderbar, fast nur in den Verbindungen: —དུ་བྱུང་བ་, —བྱུང་ in ders. Bdtg, u. ངོ་མཚར་—དུ་འགྱུར་བ་ sich verwundern, hfg.

རྨན་པ་ Sch. verwundet; རྨས་པ་ s. རྨབ་.

རྨི་བ་ P. རྨིས་ träumen; —ལམ་, h. མནལ་ལམ་ Traum, —ལམ་ཟ་ཟི་ unruhiger, störender T., Lt.; མི་བཟང་བ་ unglückweissagender, Sg.; —ལམ་མཐོང་བ་, རྨི་བ་ träumen; —ལམ་དུ་ ... རལ་བར་རྨིས་སོ་ träumte dass ... zerrissen sei Dzl.; —ལམ་དུ་འབྱུང་བ་ im Tr. erscheinen Dzl.; —ལམ་བརྟག་པ་ Cs. Träume beurtheilen, བཤད་པ་ Cs. auslegen, deuten.

རྨིག་སྒ་ Sch. Sattel zum Zusammenlegen.

རྨིག་པ་ 1. Huf, — —ཁ་བྲག་, རྨིག་བྲག་ Cs. gespaltener H., Klaue, — — — —ཅན་ solche habend, —ཟླུམ་ ungespaltner H.; རྟ་རྨིག་ Pferdehuf, auch N. eines Gewächses Wdṅ. གཡག་— Yagklaue; —ལྕགས་ H.eisen Cs.; —(ག)ཟེར་ H.nagel Cs. — 2. W.: Hufeisen, བརྒྱབ་ཅེས་ aufschlagen.

རྨི་ཤ(མ)་པ་ Eidexe, kleine, Sg.

རྨིང་ s. རྨང་.

རྨུ་ s. དམུ་.

རྨུ་བ་ Cs. 1. Schwere, Schwerfälligkeit 2. Nebel. རྨུས་པ་ 1. Cs. schwer, schwerfällig; Lex.: verdrossen. 2. neblig, finster, ནམ་ཐིབ Nacht, Dzl., cf. རྨུགས་པ་; mit Nebel bedeckt ཡུལ་ Dzl. — རྨུ་ཐག 1. Schnur od. Strick mit Fähnchen, auf Klöstern &c. 2. Glr. fol. 24 f. scheint es ein fabelhaftes Verbindungsmittel gewisser antiker Könige mit ihren im Götterhimmel weilenden Vorfahren zu bezeichnen.

རྨུག་པ་ P. རྨུགས་ 1. beissen B., C. 2. verletzen, stechen, v. Bienen &c. W.; wund reiben, der Schuh den Fuss, W. — 3. bellen, W.

རྨུགས་པ་ 1. dicker Nebel, འཁྲིགས་ N. schwebt, zieht heran, འཐིབ་ Cs. ähnl.; སངས་ hat sich zerstreut, Cs.; — —ཅན་ Cs. neblig; ནམ་ — — Dzl. ༢༢༨, 12 Nachtnebel? a. L. རྨུས་པ་, ༡༨༡, 15 ཉིན་མཚན་དུ་ཡུལ་རྨུགས་པ་ a. L. རྨུས་པ་ mit N. bedeckt, in Dunkel gehüllt. — 2. Sch.: schwere Augen, vor Schlaf. — 3. Schlaffheit, Trägheit Mil.; schlaff, träg, — པར་ལྷུང་ Do.

རྨུན་པོ་ Cs. stumpf, schwerfällig, dumm; ཞོ་ — — Sg., saure Milch?

རྨུར་བ་ sich knurrend herumbeissen, v. Hunden Lex.

རྨུས་པ་ s. རྨུ་བ་.

རྨེ་བ་ I. sparen, geizen, zus. halten Lex.; བསྡམས་ (Sch. སྡིག་?) u. ཟེར་ — — Lex. dass. II. auch དྲེ་བ་ u. སྨེ་བ་ 1. Sbs. Flecken, natürlicher, an einem Rohrstock Mil., Hautmaal, Mutterm.; རྨེ་གཞིབ W. Brandfleck. 2. Sbs. verabscheuungswürdige Sünde, bes. Mord; Unreinheit der Speise, — གཙང་མེད་ od. གཙང་ — མེད་ keinen Unterschied in Bezug auf diese machend Mil.; རྨེ་གྲིབ་ moralische Befleckung; — ཁ་ཅན་, Wdn., — ཁ་ཟ་མ་ཁྱིམ W. unreines Fleisch essend, z. B. von einem die eigenen Jungen fressenden Thier. — 3. Adj. auch རྨེ་བ་ཅན་, རྨེ་ཅན་ Wdn., — ཅོ་ Lex. unrein, befleckt.

རྨེ་རུ་ N. pr., Berg an d. chin. Gränze Glr.

རྨེག་ = གྲལ་ Reihe, Ordnung, Lex.; — མེད་པ་ ungeordnet.

རྨེད་ Schwanzriemen am Sattel, སྒ་ཡི་ — Lexx.; སྐེད་ — Mh.

རྨེད་པ་ I. auch སྨྲེད་པ་, P. རྨེས་ fragen, སྨན་དེ་སྨྲེད་པ་ Mil.; དྲ་ཞིང་སྨྲེད་པར་མཛད་པ་ Mil. II. pflügen u. säen, — དུ་འཇུག་པ་ p. u. s. lassen, z. B. Reiss Dzl.

རྨེན་པ་ Lex., རྨེན་བུ་ Lt., ཁ་རྨེན་ Mil. u. vulgo, Drüse, D.geschwulst, Fleischgeschw.

རྨེལ་བ་, སྨེལ་བ་ 1. auszupfen, C. W. Lex., s. བལ་. — 2. fadenscheinig werden W. — 3. Sch.: berufen, einladen.

རྨོ་ཐུགས་ Sch. = སྨྲོ་ཐུགས་.

རྨོ་མོ་ 1. Cs. = མ་ཆུང་. 2. Sch. Grossmutter.

རྨོ་བ་ P. I. རྨོས་ 1. pflügen, umackern, ཞིང་, hfg.; säen འབྲུས་ Dzl. ö. མ་རྨོས་པའི་ལོ་ཏོག་ 1. eine fabelhafte Getreideart in d. mythischen Zeit. 2. Mais, C. W. རྨོ་པོ་, — མཁན་ Pflüger. — 2. འགྲོད་ — — s. འགྲོད་པ་.

རྨོག་ Helm Glr.; — ཚངས་ Cs. Ausfütterung dess.; ཁྲབ་ — Panzer u. Helm.

རྨོངས་པ་ Vb. u. Sbs., P. རྨོངས་ verdunkelt sein, Dunkelheit, wohl nur geistig, auch Adj. verfinstert, dumm Sg.; hfg.: རྨོངས་པ་ z. B. [illegible] verfinstert, dch Irrlehre Thgy.; dch Trauer, Muthlosigkeit, = verzweifelt, abgestumpft Dzl., mit ལ་ oder

Termin., in Bezug auf etw.; སྨྲ་མ་རྨོངས་པ་ od. རྨོངས་མེད་ Mil., lebhaft, ungeschwächt, empfänglich, ལ་ für; ཀུན་དུ་ —ཁམས་ཆེན་པ་ reichlicher Antheil an Unvernunft, als མ་རྨོངས་པ་ des Geborenwerdens als Thier, s. 46, 17; —པར་ འཁྲུག་པ་ verfinstert &c. werden, བྱེད་པ་ dazu machen Glr., auch: confus machen, täuschen, = མགོ་སྐོར་བ་ Tar.; —དུ་ Lex. a. E., Cs.: „eine Art Übelbefinden“; —སྤུ་ Unterleibs- od. Schamhaare, ... Zg.

རྨོད་པ་ Cs. pflügen, —གླང་ Pflugochse; —ལམ་ Sch., Furche.

རྨོན་པ་ Cs. pflügen; Pflüger; —དར་, Sch. —དལ་(?), Paar Pflugochsen, Joch Ochsen.

རྨྱ་བ་ Zg. Übelkeit; ཁམས་རྨྱ་ Lex., dass.

རྨྱང་བ་, རྐྱོང་བ་, = སྐྱེང་བ་, sich strecken, den Hals hervorstr.; ལྒྱ་—བརྐྱང་བ་ dass. (Ob das Gähnen (Cs.) mit zum Inhalt des Begriffs gehört, ist noch fraglich.)

སྨ་ s. དམའ་.

སྨ་ར་ Bart Mil., ——ཅན་ bärtig.

སྨག 1. Arzneimittel v. herbem Geschmack Med.; —རྩ་ Lex.: schwarzer Pfeffer. — 2. finster; Finsterniss; མུན་པའི་ —རུམ་ dass. Glr.

སྨང་ཆེར་ s. སྨང་འཚེར་.

སྨད་, མཐར་, 1. der untere Theil, Ggs. v. སྟོད་; —ལ་ unterwärts Sch.; ལུས་ཀྱི་ —die untere Körperhälfte, hfg; —འཁྱུས་པར་ Sch.: „mit d. Hintern wackeln“ (?) ལུས་—ལྡེམས་ན་ གདུག་པ་ für: sich prosterniren, hfg; es sind danach offenbar Bauch, Kniee u. Fussspitzen, u. demgemäss ཆོས་གོས་ —ལྭ་ Dzl. 220,16 wsch. Rock, Hosen u. Stiefel; was aber unter སེམས་ —བཙན་བརྒྱུད་ Pth. zu denken ist, kann ich nicht angeben. — 2. Unterland = མཐའ་རྒྱུད་ s. 417, 21. — 3. vom Rang &c. unten —རིགས་. — 4. v. d. Zeit: die letzte Hälfte, ཕྱི་མ་, z. B. der Nacht Dzl., des Winters, des Lebens &c. — 5. Kinder im Verhältniss zur Mutter, wohl nur mit vorges. མ་ od. བུ་, u. zwar ངང་མ་སྨད་ ich nebst meiner Mutter, Mil.; རྒན་མོ་མ་ —གསུམ་ die Alte sammt (2) Söhnen, die Drei, Dzl.; auch v. Thieren: རྟ་རྒོད་ ——གཉིས་ die Stute, Mutter und ihr Füllen, die zwei Dzl.; བུ་སྨད་ (Cs. auch ...) Frau u. Kinder, Familie: ནད་པ་དེའི་ —— Mil. die Fam. des Kranken; ——རྣམས་ (meine) Frau u. Kinder Mil. — Comp.: སྨད་འཚོལ་ Unzucht, Liederlichkeit, བྱེད་པ་ treiben Mil. —འདོགས་ untergeschrieb. Buchstabe, Gram. —འཚོང་མ་ meretrix, feile Dirne, Hure, hfg. —གཡོགས་ Hosen Wdn. —རིགས་ gemeines Volk, niedere Kaste Dzl.

སྨད་པ་ I. Vb. 1. hinunterbeugen; hinabreichen, einem kleinen Knaben den Betteltopf Dzl.; (Sch. „sich beugen“?) མིག་ —— die Augen niederschlagen, beschämt, kleinlaut sein Tar.; སེམས་ sich demüthigen, ལ་ vor, Dzl., ཐུགས་ dass. h.: sich herablassend, demüthig benehmen Dzl. — 2. schlecht machen ལ་ od. ac., mit Worten: tadeln, schelten, བུ་མོ་ seine Tochter Dzl., རང་གི་སེམས་ལ་ sich selbst Dzl.; schmähen, herabsetzen, ཆོས་ཀྱི་དམ་པ་ལ་ཕྱག་བྱེད་པ་ལ་ den Ehrwürdigen mit bösen Worten Dzl., དཀོན་མཆོག་གི་ཡོན་ཏན་འཕགས་ die Erhabenheit der Köstlichen, = lästern, βλασφημεῖν; verachten, die Lehre Glr.; — mit der That: schänden, entehren, བུ་མོའི་ལུས་ Pth.; མཐུ་སྟོབས་ཉམས་ —པའི་ཚེ་ Tar. 192, als Mag. heruntergekommen war;

སྨད་པའི་ཚིག od. ངག Schimpfwort, Schmährede; —ར་ (eig. སྨད་) dass., mehr vulgo, doch auch Mil., —ར་གཏོང་བ་ Mil., བཏང་ཆེས་ W. schimpfen kc. — II. Sbs. Tadel, Schmach, Verachtung.

སྨན་ I. Arzenei, Heilmittel, sow. zubereitet als roh: Heilkraut, Drogue; རི་ཡི་ — འཐུ་བ་ Heilkräuter auf den Bergen sammeln Dzl.; —ལ་འགྲོ་ C., ཚ་ W., wird als Arznei gebraucht; —སྦྱོར་བ་ A. bereiten; གཏོང་བ་ geben, ཟ་བ་, འཐུང་བ་ einnehmen; als A.formen werden genannt ཐང་ཞི་ — flüss. Arznei, Aufguss, Decoct; ཕྱེ་མའི་ — Pulver; རིལ་བུ་ Pille; ལྡེ་གུ་ Latwerge; Syrup; —མར་ ölige A. (Tar. 39,8) —ཆང་ wohl spirituöse Tinctur; འཐེ་ད་ Extract? — Ferner ist ཁོང་ — innerliche A., བྱུག་ — solche zum Einschmieren, འབྱར་ — Pflaster, ཉི་ — Schlaftrunk, སྐྱུག་ — Brech-, བཤལ་ — Laxir-, Purgirmittel. — སྨན་གྱི་བླ་ od. སྨན་བླ་ Glr. u. Med.; Sch.: „ein Oberarzt", so kommt es jedoch meines Wissens nie vor, sond. nur als Gott od. Buddha der Heilkunde, deren acht gezählt, u. von den der Medicin Beflissenen verehrt u. in d. med. Schriften wie bei der Praxis vielfach angerufen werden, s. Schl. p. 266 f. (—གྱི་ལྷ་ Glr. ist wohl nur Druckfehler). — Andre Comp.: སྨན་རྒྱལ་ Arzneisack. — ཁང་ Apotheke. — ཁུག་ Arzneibeutel. — སྒ་ eine Art officinellen Ingwers? Sg. — སྒམ་ A.-Kasten. — མཆོག་ die beste, eine sehr vorzügliche A., Pth. — ལྗོངས་ ein an A.pflanzen kc. reiches Land. — ཏྲ་ scheint ein beliebter poet. Ausdr. für bes. wirksame Mittel Med. — སྣོད་ A.gefäss, -glas. — པ་ Arzt, Dzl., Glr., Med. — དཔེ་ medic. Buch. — དཔྱད་ s. unt. དཔྱད་པ་. — བླ་ s. o. — II. dass. od. etw. Ähnliches wie ཕན་ Glr, Mil.; auch eine མི་སྨན་ wird genannt Mil. — III. Lex.: = ཕན་; Sch. führt auch an: „—སེམས་ ein nutzenbringendes, wohlthätiges Gemüth." — IV. Irrig st. དམན་.

སྨར་བ་ I. Sbs. baares Geld, gew. སྨར་ཀྲང་; ཟོང་མིན་སྨར་ Geld, nicht Waare, Lex. II. Vb., unrichtige, nachläss. Ausspr. st. སྨྲ་བ་.

སྨལ་པོ་ N. eines Mondhauses, རྒྱ་སྐར་ n° 6.

སྨས་པ་ Sch. s. རྨས་པ་.

སྨིག་རྒྱུ་ Luftspiegelung, Lex. = मरीचि; wohl auch Spieglung im Wasser, ཆུར་འབྲུལ་ ——

སྨིག་བུ་ Eidexe Sch., s. སྡིག(སོ)་པ་.

སྨིག་མ་ prov. st. སྨྱུག་མ་ Rohr, Schilf, Do.

སྨིན་དྲུག་, 1. auch སྐར་མ་ ——, कार्त्तिक die Plejaden, —— ཟླ་བ་ der Monat wo der Mond bei den Pl. stehend voll wird, Oct.–Nov., Glr. —— བུ་, कार्त्तिकेय, Śiva's Sohn, Gott des Kriegs, Lex. — 2. Pur.: Eremurus spectab., s. བུ་.

* སྨིན་པ་ I. (विपाक) reifen; Reife; am hfgsten reif, འབྲས་བུ་ —དེ་ Thgy.; —ནི་ B., —སོང་ vulgo, ist reif; —པར་འགྱུར་བ་, Glr. —ཚང་བ་, reif werden; übertr. auf die Entwicklung eines thierischen Keimes; auf das Stadium maturationis einer Krankheit Med.; auf die Bekehrung Pth. u. ö.; རྒྱུད་ —ཅིང་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས་ segne sie zur Erlösung (Absorption in's Nirvana) nach erlangter Reife des Geistes, Mil.; —གྲོལ་ལ་ od. —གྲོལ་གྱི་ལམ་ལ་ འཁྲིད་པ་ zur Bekehrung u. Erlösung führen Glr.; རྣམ་པར་ —པ་ s. 316,16. — —གྲོལ་གླིང་ N. eines Klosters C. — II. Bal.: geben (སྦྱིན་པ་)

* སྨིན་བདུན་, སྨི་བདུན་ der grosse Bär.

སྨིན་མ་ *Augenbraue*; —(མའི་)དབུག་ *Med.* —ཚུག་ *Lex.*, —མཚམས་ *Glr.*, *Raum zwischen den beiden A.*

སྨུག་ཆུང་ *Med.*, *Pflanze*, = —རྩི་?

སྨུག་པ་ *Sch.*, st. རྨུགས་པ་ *Nebel.*

སྨུག་པོ་ I. *Sbs. Krankheit, nach Cs.* = འདྲས་ནད་, s. 278,17. — II. *Adj. dunkelrothbraun, Kirschbr., purpurbr.*; རྒྱ་— *C. violett*; དམར་— *bräunlichweiss Wdn.*; སྨུག་སྨུག་ *Sch. schwarzroth.* —རྩི་ 1. *rothe Farbe, mit der man Opfergegenstände anstreicht Lex.* 2. *eine Asperifolie mit bunten Blüthen u. dunkelrother Wurzel die zum Färben gebraucht wird, Macrotomia.* —ཚོས་ *dgl. Farbe Cs.*

སྨུ་བདུན་ s. སྨྲ་བདུན་ 434,a, unten.

སྨེ་བ་ I. s. སྨེ་ར་ — II. སྨེས་ཀྱི — *Lex. eine Art Punctirung, arithmet. Figur die nebst den chines. Diagrammen,* སྤར་ཁ་, *in der Mantik gebraucht wird, Mil.*

སྨོ་བ་ *P.T.* སྨོས་, *seltener, doch in gewissen Fällen stehend gebraucht st.* སྨྲ་བ་ *sagen*, མིང་ནས་ — *beim Namen rufen, nennen Do.*; ... ཞེས་སྨོས་པ་ *die Behauptung dass ... Wdn.*; གོང་དུ་སྨོས་པ་ *oben erwähnt Do.*; ལུང་ཏེ་སྨོས 220,10.

སྨོད་པ་, སྨད་པ་ *P.* སྨད་ *Lex.*: निन्द s. སྨད་པ་; *tadeln*, བདག་སྟོད་གཞན་སྨོད་ *sich loben, Andre t.*; གཞོགས་—བྱེད་པ་ *wohl afterreden Thgy.*; *verächtlich machen*, —པར་འགྱུར་བས་ *Stg., weil es despectirlich wäre, seiner Ehre Eintrag thäte.* In སྨོད་འཇོག་པ་ *ist wohl besser* དམོད་ *zu schreiben.*

སྨོན་པ་ *wünschen, begehren*, ccw; སྨོང་པ་ གཞན་ལ་ང་མི — *ander Glück begehr' ich keins Mil.*; *hfgr mit Term. des Infi., u. zwar meist = beten um ...*, རྒྱལ་པོར་སྐྱེ་བར་ *als König wiedergeboren zu werden Dzl.*; སྨོན་པ་བཞིན་དུ་བྱེད་པ་ *die Bitte erfüllen Dzl.*; —པའི་གནས་ *Ggst. des Wunschs, Gebets Cs.*; ཡིད་སྨོན་ *Wunsch*, ... ཆུར་ཤོག་ཤིག — ང་ལ་མེད་ *dass ... käme, wünsche ich nicht Mil.*; རིང་པོ་ནས་འདི་ལྟ་བུར — བྱེད་པར་སྨོར་ཏེ་ *schon lange diesen Wunsch gehegt habend Stg.*; —འོས་ *wünschenswerth*; སྨོན་འདུན་ *Wunsch u. Erfüllung*, — གཉིས་; —ལམ་, प्रणिधि, *Gebet, theils das allg. bekannte Aussprechen einer Bitte gegen eine Gottheit, auch eines Segenswunsches, Tischgebetes etc.* (Dzl. 45,1), *theils das specifisch brahmanistisch-buddhistische, mit Bedingung od. Betheurung verbundene Wunschgebet in der Form: „Wenn ..., so möge ...".* སྨོན་(ལམ་)ལོག་(པར་)འདེབས་པ་ *fluchen, C.W.*

སྨོན་མགྲིན་ od. འདྲེན་ *Kamerad, Genosse* (= གྲོགས་པོ་ *Lex.*)

སྨྱན་ *Sch.*: —བྱེད་པ་ *in Geschäften reisen.*

སྨྱར་བ་ *Sch.*: *sich dehnen, nach d. Schlaf.*

སྨྱུ་གུ་, སྨྱུག་, སྨྱིག་གུ་, སྨྱུག་གུ་ *dünnes Rohr, Schreibrohr, Rohrfeder*; བྱ་སྒྲོའི་ — *Gänsef.*, ལྕགས་ཀྱི — *Stahlf.*

སྨྱུག་མ་, *gew.* སྨྱུག་མ་ 1. *Rohr, Bambu*, —མའི་སྦུབས་ *Röhre v. Bambu Cs.* 2. *Rohrfeder*, འཇོག་པ་ *W.* བཞོག་བྱེད་ *eine R. schneiden*; འབྲི་སྨྱུག་ *dass.*; *ungenau auch Bleistift* *Comp.*: སྨྱུག་ཤུབས་ *Cs., nach And.* —སྦུག་ *Röhre v. Bambu; Federbüchse, Pennal; Butterfässchen,* = གུར་གུར་, *Cs.* —ཁྱིམ་ *Haus aus Bambu, C.* —མཁན་ *Arbeiter in Rohr, Cs.* —སྒྲོམ་ *Kasten v. R., Cs.* —གྲི་ *Federmesser.* —ལྕག་ *Flagge; Flaggenstock; lange Bambusstange Cs.* —ཟླུམ་ *flacher Korb, C.* —འབྲིགས་ *Schreiber Cs.* —རྡོང་ *Cs.* = གུར་གུར་. —སྐྱར་ *Rohrmatte.* —གདུགས་ *Sonnenschirm v. Rohr, Cs.* —སྡེར་ *Schüssel, Teller v. R.; fla-*

cher Korb C. — ཚིགས་ Gelenk, Knoten am Rohr. — སྒམ་ (?) flacher Korb C. — ཤད་ Kamm v. Bambu

སྨྱུང་བ་ fasten, diätetisch, Med.; gew. religiös, — བར་གྲུབ་པ་ u. མ་གྲུབ་པ་ wer dem F. obgelegen u. wer nicht, Do.; — གནས་ das Fasten; W.: བསྙེན་གནས་སྨྱུང་གནས་ཟླ་མ་ཞེས་ fasten. S. Schl. 240.

སྨྱུར་བ་ geschwind sein, eilen Cs.; ངམ་ — དེ་, Zam. Cf. སྨྱུར་བ་.

སྨྱོ་བ་, སྨྱོ་བ་ P. སྨྱོས་, སྨྱོས་ wahnsinnig sein, ཅིའང་མི་དྲན་པར་སྨྱོས་སོ་ verloren die Besinnung u. wurden w. (vor Betrübniss) Dzl.; སྨྱོས་སམ་ ist sie w.? Dzl.; སྙིང་སྨྱོས་པས་ Do. verrückt geworden; སྨྱོ་འདུག་ er ist v., W.; toll sein, v. Hunden Schr.; berauscht sein, སྨྱོ་བའི་བཙའ་བ་ berauschendes Getränk Dzl.; རྟག་ཏུ་སྨྱོས་པའི་གནས་ Säuferer, Kneipen, Stg.; bildl.: འདོད་ཆགས་ཀྱིས་སྨྱོས་ Dzl.; སྨྱོ་བར་བྱེད་པ་ wahnsinnig od. betrunken machen; — བྱེད་ 1. betäubend, — — ཀྱི་རྫས་ bet. Arznei, Schlaftrunk, Wahnsinnstrunk. 2. — — (ཀྱི་གདོན་) ein dgl. erregender Dämon. 3. Wahnsinn. 4. symb. Zahlw.: 13.

སྨྱོན་པ་ wahnsinnig, toll, ལ་དྭགས་པ་ — — ein W.er aus Ladak; གླང་པོ་ཆེ་ Dzl., ཁྱི་ ein toller Elephant, Hund; — པ་བཙོ་འདུག་ W. er rast; ཆོས་ — ཞུགས་ er ist von relig. Wahnsinn befallen, übergeschnappt, was zuweilen vorkommen soll, wenn Einer das strenge, andauernde Meditiren nicht aushält, W. (Cf. ལྷུང་)

སྨྲ་བ་, zuw. སྨྲོ་བ་, auch སྨྲར་བ་; P. སྨྲས་ I. སྨྲོས་ sprechen, reden, སྨྲ་མ་ཤེས་ཏེ་ verstummend, nicht spr. könnend (physisch) Dzl.; ཐང་མི་ — བར་གྱུར་ཏོ་ verstummten, wussten nichts zu sagen Dzl.; — ཤེས་ནས་མི་རུ་གྱུར་ཏོ་ bekamen die Fähigkeit der Sprache u. wurden Menschen Glr.; བསྒྲུབ་པའི་རྣམ་པས་ཁྱེའུ་དང་སྨྲས་ཏེ་ in berückender Weise mit dem Jüngling sprechend Dzl.; ཚིག་སྙན་པར་ — བ་ freundlich sprechen Dzl.; ཆོས་ — བ་ predigen, — — བའི་ཞལ་ལ་ལྟ་བ་ am Munde des Predigers hangen, Pth.; ངས་ — ཞིག་, verliere kein Wort weiter Dzl.; — མཁས་ (པ) klug redend, wohlr., beredt Dzl., Glr.; — འདོད་ gesprächig Cs.; — ཟུང་ schweigsam Lt.; — བཅད་ Enthaltung vom Sprechen; Entbundensein v. Spr., Mil.; — མཆོག་, — བའི་དབང་ཕྱུག་, — བའི་རྒྱལ་པོ་, = འཇམ་དཔལ་ 179, 10. Uneig.: handeln von etw., von Büchern Was. — 2. sagen, མི་ལ་ zu Jmdn, fast immer mit direct angeführter Rede, u. zwar vor ders.: (འདི་སྐད་ཅེས་) སྨྲས་པ་ od. སྨྲས་སོ་, nach ders. blos: (ཅེས་) སྨྲས་སོ་ (སྨྲས་ཏེ་ od. dgl.); སྨྲས་པ་ auch: er fuhr fort Dzl.; endlich bei Citationen, selbst ohne Nennung des Autors, wie: „es heisst darüber" Stg.; སྨྲ་རྒྱུ་མ་བྱུང་ངོ་ es blieb (ihm, ihr) nichts mehr zu sagen übrig (s. oben Sp. a, Z. 33); selten mit Term. Inf.: ...པར་ནི་ངས་མི་སྨྲའོ་ dass —, will ich nicht sagen, behaupten Thgy.; ཤེས་པར་ — བ་ zu wissen, zu kennen behaupten, wie artem profiteri Dzl.; དངོས་པོར་ — བ་ die Substanz anerkennen Was., མེད་པར་ — བ་ leugnen. Anm. Das Wort, in B. das allergewöhnlichste, scheint im Umgang nirgends gebräuchl.

སྨྲང་, སྨྲོང་ Cs. Wort, Rede; — གསོལ་བ་ ums W. bitten.

སྨྲེ་བ་ 1. = སྨྲ་བ་? 2. Klagen, jammern Pth.; gewöhnlicher: — སྔགས་འདོན་པ་ Wehkl. ausstossen; — སྔགས་ཀྱི་སྨྲེ་ནས་ förmlich winselnd (sc. vor Freude) Mil. — གཙང་?

ཙ

ཙ 1. der Buchstab ts, tenuis, wie in den Worten: „es kommt so vor", vgl. ཚ; ཙ, ཚ u. ཛ vertreten in Ssk.- u. Hindi-Wörtern die dortigen Palatalen च, छ u. ज (ཛྷ = झ) 2. Zahlz.: 17.

ཙུ Ld. Feuerschwamm.

ཙ་ཀོར་ Ssk. चकोर Repphuhn, = སྲེག་པ་

ཙ་ཀྲ་ཝཱ་ཀ་ die rothe Gans, Anas Casarca.

ཙ་དར་, ཙ་བར་, Pers., Hind. چادر Umschlagetuch, Toga, Mantel, W.

ཙན་, ཙ་ནས་, ཙ་ལ་ s. ཙམ་.

ཙ་ན་ཀ་, richtiger ཙ་ཎ་ཀ་ Ssk. Cicer arietinum, Engl.: chick-pea.

ཙ་པིག་ s. ཚ་པིག་.

ཙ་རག་, — — སྒྲ་ཙེམ་ Knistern, vom Feuer, brechenden Zweigen, Ld.

ཙ་རུ་ 1. W. kraus, vom Haar u. and. 2. Lex.: Ssk. Speiseopfer an die Manen.

ཙ་ཤ(ཀ) चाष (Coracias indica) Häher, Mandelkrähe.

ཙག་པོ་ W. das Schwarze in d. Scheibe, — — ལ་ཕོག་ triff ins Schwarze!

ཙན་དན་, ཙནྡན་, चन्दन, Sandelbaum, Sirium myrtifol., S.holz, zu kostbaren Gebäuden, Götterbildern, Räuchwerk, Arznei, Glr., Med.; in mehreren Sorten, དཀར་པོ་, དམར་པོ་ &c., auch fabelhaften: — — སྦྲུལ་གྱི་སྙིང་པོ་, ནཱ་ར་ཤི་ཤ, གླང་མགོ་ Glr., Dzl.; — bildlich: etwas Vorzügliches in seiner Art, ཙ — — ཙནྡན་མི་ལག་ ཕུ་ནུང་ die ält. u. jüngeren Söhne eines angesehenen Vaters thun Knechtsdienste.

ཙན་དང་ s. བཙན་དང་.

ཙབ་ཙུབ་, — ཙུབ་, ཙུབ་ཙུབ་ Eile, Hast Cs., — — ཅན་ hastig Cs.; ཙབ་ཙུབ་མི་བྱ་ Lex., man nehme sich Zeit, übereile sich nicht! ཙབ་ཙུབ་མེད་པར་ nicht unstet, schmetterlingsartig, v. einem zum andern schweifend Mil.; ཙུབ་ཤིང་ Sch. eilig (?) ཙབ་ཀྱལ་ Lex.; Sch.: ein loser ungebundner Wandel (?) ཙབ་པ་ Sch. eilen (?)

ཙབ་རུ་ 1. eine Art Salz, — — ཚྭ་ Lg. — 2. eine Röhre v. Horn, Sch.

ཙམ་ I. relativ, meist enklitisch angehängt, = སྙེད་, (manchmal auch nachlässig st. ཙམ་པ་ od. ཙམ་དུ་) 1. wie viel: འདི་ — so viel, so viele, མི་འདི་ — གསོད་པ་ so viele Menschen tödten Glr.; དེ་ — dass.; auch emphatisch: ཆོས་དེ་ — ཞིག་བཤད་ནས་ nachdem ich dir so viel Rel.-Unterricht gegeben Mil.; ཅི་ཙམ་ wie viel? W. u. B. ཅི་ — བྱས་ wie viel hast du nicht gethan &c. Glr. (wo ཇི་ཙམ་ steht); ཇི་ — ... དེ་ — wie viel ... so viel Cs. — 2. etwa, wie, ungefähr, nur, རི་རབ་ཙམ་ wie der Sumeru (an Höhe) Cs., ཡུངས་འབྲུ་ — so groß w. ein Senfkorn; དེ་རི་མཐོན་པོ་ — འདུག་དེ་ མཐོང་འདི་ཡང་ཡོད་ so hoch wie jener Berg ist auch dieser, W.; ཚོགས་ན་ང་ — མེད་ unter der Menge ist kein solcher wie ich Glr.; པུས་མོ་བྱིང་བ་ཙམ་ wie, od. bis zum, Knieeinsinken, knietief; ཉི་མ་འགྲིབ་པ་ — so viel daß die Sonne verfinstert wird Glr., u. so übh. = so daß, so wie: མཐུའི་རྒྱལ་པོ་ཡང་འདུད་འདུས་པ་ — བྱུང་ wurde so (mächtig) daß er die umwohnenden Könige auch unterwerfen konnte od. gekonnt hätte Glr.; བཏང་ན་ནམ་མཁའི་བྱ་ཡང་ཟིན་(པ) — གདའ་ laß' ich ihn los, so könnt' er fast den Vogel fangen in der Luft, = ཞེན་པ་དང་འདྲ་ Mil., vgl. unten ཙམ་དུ་; als Partic.

དགས་ཡོད་པ་ཙམ་ལ = དགས་གང་ཡོད་པ་ལ jedem, der d. Zeichen hat Glr.; ferner: སྤ་དང་རུས་པ་ཙམ་ nur Haut u. Knochen Dzl.; འགྲོ་མི་ནུས་པ་འགོག་པ – ein nicht gehen Könnender, nur Kriechender Dzl.; ཆ – ཤེས་ཀྱང་ wohl: wenn man auch nur ein Theilchen, etwas Weniges weiss; སེམས་ཙམ་མོ་ existiren nur in Gedanken Was.; རྟོགས་མ – ཡོད་དམ་ ist denn ist denn wenigstens nur der Satz noch da? Dzl.; ལྷག་མ – ཞིག nur ein Rest Dzl.; བརྒྱ – kann heissen: etwa 100, nur 100, aber auch unübersetzbar sein: ངབརྒྱ – ཙམ་ཚོང་པ་ཆེན་པོའི་དུས་བྱས་ die 500 Kaufleute alle starben Dzl. ཛ6,9, s.l.c.; བདེན་པ – ཡོད་ etwas Wahres ist dran Mil.; ཚིག་དང་རྣམ་པར་འདྲ་བ – འདུག་ནའང་ wenn es auch den Worten wiegleich ist, dem Wortlaut nach sehr ähnlich, Mil.; schlechthin? མོ་ཙམ་ = ཤིན་ཏུ་མོ་ schl. weiblich, Gramm.; auch mit Casuszeichen: ང་མིང་ – གྱི་དགེ་སློང་མ་ཡིན་ ich bin nicht nur dem Namen nach Bhikschu, heisse nicht nur so, Dzl.; ད – གྱི་བར་དུ་ etwa bis jetzt, wo es, wie öfters, zieml. pleonastisch steht Dzl.; བྲམ་ཟེ་གཅིག – གྱི་ཕྱིར་དུ་ um eines einzigen Br. willen Dzl.; སྐྲ་ཉག་མ – གྱི་འགྱོད་པའི་སེམས་ nur soviel als ein Härchen Reue Dzl.; ཙམ་ན་ ungefähr, ནམ་ཕྱེད – – u. um Mitternacht; དེ – – damals, dann, da; bes. bei Verbis: ཁྱིམ་དུ་ཕྱིན – – als er heim kam Dzl.; daf. sehr hfg ཙ་ན་, དེ་ཙ་ན, བྱེད་བཞིན་ཡོད་ – – Glr., གཉིད་སད – – Glr., ང་ཚོ་ བ་བརྒྱུད་སོང་ – – Glr.; bes. vulgo: ཡོང་ – – als wir kamen, auf der Herreise W., da denn oft fälschlich ཙ་ནས་ gesprochen wird, welches nur in Fällen wie མའི་མངལ་ཙམ་ནས་ von Mutterleibe an, richtig ist; དེ་ཙམ་ན་ od. ནས་ als, von der Zeit, doch meist pleon., nämlich so dass der damit eingeleitete Satz doch mit ནས་, པ་དང་, དུས་ཀྱི་ཚེ་ u. dgl. schliesst, z. B. hfg in Feer Introduction &c., auch Tar.; ཙམ་དུ་ so weit als, ungefähr bis zu, räumlich u. zeitlich: ལམ་ཕྱེད་ཙམ་དུ་ Dzl.; hfg bei Verbis, wie vorher ཙམ་, སྐྲ་ལྡང་བ – དུ་སྐྲག་ erschrak so dass ihm d. Haare zu Berge standen Dzl., དུམ་བུར་བཅད་པ – – སྡུག་བསྔལ་གྱིས་གདུངས་ཏེ་ von einem Schmerz als ob er in Stückchen zerschnitten würde, gequält Dzl.; བུས་མ་མཐོང་བ – – དགའ་སྟེ་ sich freuend bis zum Erblicktwerden der Mutter vom Kind, = wie wenn ein Kind seine M. &c. Dzl.; ཙམ་ལ་ seltner u. vulgärer f. – ན་ u. – དུ་, Mil.; allgemein räumlich: གྲིབ – –, in den Schatten, ཤིང་གི – – unter, vor, bei dem Baum, W.; ཙམ་གྱིས་ Instr.: ངན་ངོན – – ཆོག་ཤེས་པ་ zufrieden mit Allem so schlecht es auch sei; gew. am Inf.: སྨྲས་པ – – sobald als es gesagt war Dzl. hfg; auch wie: schon beim Hören ..., Stg.; daf. vulgo: ཐོར་ཙམ་ཞིག་ལ་, W.: ཐོར་ར་ཙམ་ཞིག་ལ་, s. auch 247,22; – ཙམ་ཡང་ mit folg. Negation: nicht das Geringste, ཞུམ་པ – – མི་བྱེད་པ Mil.; nicht im Geringsten, gar nicht: ཉེས་པ་དང་ལྡན་པ – – ཡང་མེད་ Dzl., ཐོག་པ་དང་སྡིག་པ – – ཤེས་པ་མེད་ Tar., a. so hfg; ཙམ་པ Adj., མི་ཚད་ – པ་ Menschengrösse habend (cf. 323,14) Tar. – ཙམ་པོ་, Mil. མི – པོ་ཡོང་བས་ཀྱི་སེམས་ལ་འཇུག usch.: ich fahre in die Seele des ersten besten Menschen der da kommt, also = ཤང་ (vgl. oben Z. 1). Csoma hat noch: ཙམ་པོ་བ་ Vergleichung, – པོའི་ཚིག་ ein vergleichendes Wort, – པོའི་དོན་ vergleichender Sinn (?) – II interrog.: wie viel? wie viele? ཙམ་ཞིག – wie theuer? W.

ཙམ་པ་ 1. s. ཙམ་ gegen das Ende. — 2. Sbz Mehl v. gerösteter Gerste, in Tibet hfg, mit Wasser, Bier, Thee gemengt, als Speise gebraucht, s. Huc Reise. — 3. N. eines Landes, Tar. 10,14. 20,16. nach den Ssk.-Wörterbüchern = Bhagalpore; als moderner geogr. Begriff der kleine hinduische Gebirgsstaat Chamba unt. engl. Schutz, am Ravi.

ཙམ་པ་ཀ་ Ssk., Magnolie, Michelia Champaca. (W. (cf. ཙབ་ཙོབ་

ཙམ་ཙོམ་ hin- u. hertrippelnd, hastig.

ཙར་མ་ N. eines Orts, u Mil. frequentirt.

ཙི་ Zahlz.: 47.

ཙི་ཏ་ཀ་ Ssk. 1. ein gemalter Fleck and. Stirne, als Sectenzeichen. Sch. 2. N. verschiedener Pflanzen, bes. Ricinus comm., so viell. Lt.; in Lh. d. dort gemeine Anem. rivul.

ཙི་སྨུག་ N. eines Laxirmittels, Med.

ཙི་ན་ चीन China, Cs.; jetzt gew. མ་ཧཱ་ཙི་ན.

ཙི་ཙི་ Maus C.; — མོ་ dass. Ts. — ཆུང་ Sch. Spitzm.; ཐང་གི་ཙི་ཙི་ Schr. Feldm.; ས་འི་ — Schr. Maulwurf. — ཙི་ཙིའི་ཞེན N. einer Pflanze Wdü.

ཙི་ཙི་ཧོལ་ Cs.: = མེ་ཧོ་ Krebs, fressendes Geschwür, Sch. — ཧོལ་བ་; doch vgl. མེ་ཧོ་.

ཙེ་ཙེ་ s. ཙེ་ཙེ་.

ཙེག་ཙེག་ བྱེད་པ་ Sch. sich zanken, streiten.

ཙེ་ཏ་ Ssk. das Herz als Sitz d. Verstandes.

ཙེ་ཏ་ Sch. Ambos. (s. Burn. I, 637.

ཙོ་ Zahlz.: 77.

ཙོང་, — དན་ཙོང་ N. eines Baums, Sch.

ཙུག་, st. ཇི་ལྟར་; Adv. interrog. u. correlat., wie, in B. selten; Pth.: དེ་ག་ར་འགྲོ་ — བྱེད་ wohin die geht u. was sie macht. Gew. in W. in d. Form ཙུག་ in den Verbindungen ག་ཙུག་ st. ཇི་ལྟ་, ཇི་ལྟར་; འདི་ཙུག་ od. འདི་ཙུག་ u. ས་ཙུག་, དེ་ཙུག་ so; — དང་དེ་ཙུག་དེ་ཙུག་ und dergl. mehr; དེ་ཙུག་ལ་ག་ས་ führen Lexx. an.

ཙུག་ཙུག་ Ton des Schmatzens beim Essen, Zam.: — མི་ཟ་.

ཙེ་ Zahlz.: 107. (wenig.

ཙེ་གར་ Sch.: 1. eine kleine Röhre. 2. ein

ཙེ་པོ་, ཙེལ་པོ་ Tragkorb, offener, bes. W.; dav.: ལྕང་ཙེ་, ལྕུག་ཙེ་, von Weiden, སྨྱུག་ཙེ་, སྨྱུག་ཙེ་ v. Rohr, Ts.; ཙེལ་ལྕུག་ Ruthen dazu; ཙེལ་ཆག་ zerbrochner Tr., W.; — ར་ Gerippe davon Cs.; — ཐག་ Strick z. Tragen dess.

ཙེ་ཙེ་, ཙེ་ཙེ་ Hirse Cs.

ཙེ་ར་ 1. Lex. Gesang, Melodie. 2. = ཚེར་.

ཙག་ཙག་, — བྱེད་པ་ „ein Geräusch machen wie trocknes Heu,“ Cs.

ཙབ་ཙེབ་ scharfspitzig, v. Nadeln, Dornen.

ཙམ་ཙེ་, = ཙེམ་ཙེ་ kleine Scheere.

ཙུ་རི་ eine Art weibl. Dämonen Thgr.

ཙར་ཙེར་, — བྱེད་པ་ zittern, schüttern Sch.

ཙལ་པོ་ s. ཙེ་པོ་.

ཙོ་ Zahlz.: 137.

ཙོ་ར་ Wdn., Ssk. name f. d. Arzneipflanze ཙུ་ར་ཀ་; in den Ssk.-Lexx. findet sich aber kein botan. Name dabei angegeben, sd. nur dass es ein Räuchwerk sei; in Kullu nennt man ein wohlriechendes weisses Lilium so.

ཙོག་པུ་ (ein Lex.: = उत्कुटुक, was sich nicht findet; dagegen gibt Burn. I, 310 ཙོག་པུ་པ་ = नैषदिक, der Niedersitzende) das Kauern, Hocken, ཙོག་(ཙོག་)པུར་འདུག་པ, འདུག་པ་, h. བཞུགས་པ་ Pth., vulgo ཙོང་ཙོང་, ཙམ་ཙོམ་ kauern, hocken; — པུ་མི་ཐུབ་ kann nicht k., von einem Todtkranken Thgy.; — མི་གཟུག་པ་ Sch. ähnl. — („Auf einem untergeschl. Bein sitzen“ Sch., von Burn. angenommen, scheint

mir aus einer Unachtsamkeit Sch.'s, der (B.'s: sitting in a crouching posture upon one's legs mit upon one leg verwechselt haben könnte, entstanden zu sein).

ཙོང་ཁ་ N. eines Orts in Ost-Tibet, Ma.; — —པ་ 1. Bewohner dess. 2. N. eines berühmten Religionslehrers u. Reformators c.ª 1400.

ཙོང་ཙོང་ 1. = ཙོག་ཙོག . 2. ཙོང་ཙོང་ལ་བཀུར་ trage es aufrecht, W.

ཙོན་དོང་ s. བཙོན་དོང་.

ཙོབ་ཙོབ་, — —པ་ (སྡོད་ལ་ od. ལངས་) འདུག་རྩེས་ Ld. in ungeordneten Gruppen, nicht in Reihen, stehen od. sitzen.

ཙོར་མོ་ eine 5-fingrige Prise C.

གཙག་པ་ s. འཚག་པ་; —བུ་, wohl auch བཙག་ཤག Lanzette zum Aderlassen.

གཙང་ 1. rein, s. གཙང་བ.— 2. N. einer Provinz in C., wo Taśilhunpo liegt; —པ་ Einwohner ders.

གཙང་བ་ 1. Vb. rein sein, Dom.— 2. Sbs. Reinheit. 3. Adj. rein. Am häufigsten als Sbs., mit Neg.: མི་གཙང་བ་ Unreinigkeit, Schmutz, Dzl. u. s.; Darmkoth Lg.; མི་—བ་ ལུས་པ་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་སྤུང་པོ་ Bezeichnung des Leibes Dzl.; གཙང་མ་ Adj. rein, gew., vom Körper, Kleidern &c.; དེ་ནི་རབ་བཀྲུས་ —མ་ཡིན་ der ist recht gewaschen u. rein S.O.; གཙང་བཙོག (མེད་པ་) der keinen Unterschied zw. rein und unrein kennt (vgl. མེད་), schmutzig, unordentlich; roh Glr.; —མར་བྱེད་པ་ 1. rein machen. 2. sich rein, schön, nett machen; —མ་བྱེད་པ་, བཙོ་ཅེས soll ein Euphem. für beschneiden sein W.— ཟ་ —པོ་ Einer der rein aufisst, austrinkt, reine Arbeit macht C. གཙང་ཁང་ B., gew. དྲི་ —ཁང་ s. 265, 22.

གཙང་སྦྲ་ religiöse Reinheit, ཐུབ་ཁྲིམ, —སྦྲ་ ཅན་ od. དང་ལྡན་པ་ religiös rein, — —མེད་པ་ unrein Do. —ཞིང་ Sch.: die reine Gegend u. ihre Bewohner, die Reinen, Heiligen.

གཙང་པོ་, Ld. གཙང་མ་པོ་, Strom; bes. der grosse, Tibet von W. nach O. durchfliessende, gew. Yarutsangpo genannte; —ཆུ་. —རྒྱལ་.

གཙང་བུ་ Sch. Schirm, Sonnensch.

གཙང་གཙོང་ (od. འཛང་འཛོང་) Ld. schroff bergig.

གཙབ་པ་ mit der Brechstange losbrechen.

གཙོ་བ་ P. གཙོས་ einladen, berufen Sch.

གཙིགས་ 1. Cs. Wichtigkeit, —(ལྡན་)ཆེ་ sehr wichtig Lea.; —ཆེ་བར་བྱེད་པ་ Cs. Wichtigkeit beilegen; Sch. auch: མི་— unbedeutend; unpassend u. མ་— unwichtig; ohne Schwierigkeit, wogegen ein Lex. མི་—སྤྱོད་པ་ durch མི་རིགས་པ་ erklärt.— 2. Pth. 85 heisst es: (da aber ein Mädchen geboren wurde, waren König u. Minister ganz verzweifelt und) བཙུན་མོ་ལ་ཡང་ཕྲགས་ གཙིགས་ཆུང་བར་གྱུར་ཏོ་,— niedergeschlagen? 3. Mil. —ལ་འཇེབས་པ་ öfter; dem Zus.hang nach: unterwerfen, zwingen, auch mit Sup.: འབངས་བཀོད་པར་ zu gehorchen zwingen. 4. Sch.: —པའི་བློ་ schnelle Einsicht, leicht auffassendes Gedächtniss.

གཙིགས་པ་ mit od. ohne སོ་ཆེ་ die Zähne fletschen, blecken, Glr.; ཁམ་པ་ — — D., Glr.

གཙེར་བ་ s. འཚེར་བ་.

གཙུག 1. Scheitel Lt., སྤྱི་— dass., Glr. ö.; —ཏུ་འཆིང་བ་ auf d. Kopf binden, bildl.: མ་ཡིན —ཏུ་བཅིངས་པ་ཞིག vgl. unt. སྤྱོད་.— 2. Federbusch, bei Vögeln Sch.— 3. Wirbel, Strudel, im Wasser, Sch.; —འཁྱིལ

Wdn., auch སྤྲུལ་འཕྲུལ་, vielleicht dasselbe?
གཙུག་རྒྱན་ Scheitelschmuck, —(གི་)ནོར་(བུ་) Scheitelkleinod, hfg bildl.: Höchster, Herrlichster unter ..., mit Gen.; auch —གི་ནོར་བུར་གྱུར་པ་ Glr. = མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་. — —ཏོར་ = ཐོར་ཅོག, उष्णीष (1. Turban. 2.) flammenförmiger Haaraufsatz auf dem Scheitel eines Buddha, später als Auswuchs des Schädels selbst gedacht; s. Burn. II, 558. Schl. 269.

གཙུག་ལག་ 1. Wissenschaften, literae, —— རྣམ་པ་བཅོ་བརྒྱད་ die 18 W.en; ཁྱོད་ —— ཆེ་ཞིང་འཛངས་པ་ du, kenntnißreich u. weise. 2. wissenschaftliches Werk od. Werke, hfg. —— ཁང་, विहार Akademie, Klostertempel u. -schule; vgl. auch གཙུག་ལ་; —— མཁན་ od. པ་ C. Gelehrter.

གཙུགས་པ་ ausbohren, aushöhlen Sch.?

གཙུབ་པ་ P. གཙུབས་ reiben, —ཤིང་ Holz welches durch Reiben an einem anderen, — སྦར་ od. གཏན་, entzündet wird, C.

གཙོ་བ་ s. འཚོ་བ་; P. གཙོས་ Glr.

གཙོགས་པ་ = འཛེགས་པ་ Sch.

གཙོང་བ་ = གཙེ་བ་ Sch. གཙོར་བ་ = འཚོར་བ་ Sch.

གཙོ་ 1. s. གཙོ་བོ་. 2. s. གཙོད་.

གཙོ་བོ་ (Ssk. प्रधान, also = མཆོག) 1. das Höchste, Vollkommenste in seiner Art, གཙོར་ od. གཙོར་བྱེད་པ་, ལེན་པ་ voranstellen, als Erstes betrachten; གཙོ་ བུད་པའི་བུ་མོ་ལྔ་ wohl die 5 vornehmsten der Mädchen, Mil.; གཙོ་ བྱེད་པ་རྣམས་ die Angesehensten, Leiter, Spitzen Mil.; ... གྱིས་ གཙོ་ བྱས་ དཔོན་གཡོག་ རྣམས་ die dem ... untergebenen höheren u. niederen Leute Pth. (doch gehört གཙོ་ བྱེད་པ་, der Erste sein, schon mehr unter no 2;) སྔགས་ཀྱི་ གཙོ་བོ་, སྙིང་ལམ་གྱི་ ——, wie རྒྱལ་པོ་ (110,34), Haupt, Zauberspruch, Hauptgebet; ཡི་གེ་ —— སུམ་ཅུ་ die 30 Hauptbuchstaben, Alphabetbuchstaben Glr.; ནད་རྣམས་ཀུན་གྱི་ —— die Hauptkrankheit nämlich das Fieber, C. (mehr vom ind. als vom tibet. Standpunct aus); གཙོ་ཆེ་བ་ sehr wichtig, Thgr.; hervorragend Tar., —བོར་ u. —ཆེར་ Adv. vornehmlich, besonders. — Daher: 2. Herr, Gebieter, རྐང་གཉིས་ཀྱི་ der Menschen, d.h. Buddha Glr.; འགྲོའི་མགོན་ ebenfalls Buddha Dzl.; རྟེན་གྱི་གཙོ་བོ་ die Gottheit welcher ein Heiligthum (Tempelchen mit Bild) errichtet u. geweiht ist, Glr., u. welche zuweilen auf naiv anthropomorphische Weise als nicht immer daselbst anwesend, sondern einer dienstbaren, als Hauswächter fungirenden Untergottheit bedürftig dargestellt wird, z.B. Dzl. c. VI; ཆོས་ཀྱི་ —— ཆེན་པོ་ Großmeister der Lehre, wird Sariibu genannt Dzl.; — Herr, fast nur als Titel, བློན་པོ་ —— དྲུག་པོ་, གཙོ་བོའི་དྲུག་, die 6 Herren Minister Glr. — གཙོ་མོ་ die Vorzüglichste, Vornehmste, Erste, བུ་མོ་ —— die Vorz. unter den Mädchen; —མོར་འོས་པ་ཞིག་ die des Vorrangs Würdigste, am vornehmsten Aussehende Mil.; —མོ་མཛད་པ་ Herrin, Gebieterin sein, h.; ("zur H. machen" ist —མོར་བསྐོས་པ་)

གཙོམ་, བཙོམ་ Hanf Sch.

གཙོད་, བཙོད་, གཙོ་ (Ld. vulg.: stsod) die sogen. Tibet-Antelope, mit nahe beisammen stehenden, fast graden, vom Scheitel aus in der Längenaxe des Kopfes aufwärts gerichteten Hörnern, Pg.; —མོ་ fem., —ཕྲུག་ Junges, —རུས་ Knochen, —ཁུལ་ Shawlwolle davon.

བཙའ་ (—བ་ Sch.?) 1. Rost, ལྕགས་ཀྱི་ —; མ་བཙོས་ཟས་ Sch., ཟེར་ Lex., von R. zerstört.

2. Rost; Brand am Getreide Sch. — 3. = བཙག Sch. — མེ་བཙའ Moxa Lt.; མེ་ཙྭ — ?

བཙའ་བ I. P. བཙས geboren werden, ཆུང་མ་ལ་ — བཙས seine Frau gebar einen Sohn Dzl.; བུ་བཙའ་བའི་ཐབས་མི་ཐུབ konnten nicht gebären Dzl.; བཙས་པ Geborenes, neugeborene Kinder od. Thiere Do.; བཙའི་རྐྱག་ཡལ་ལས Sch. Wehen entstanden. — II. h. aufpassen, spähen, སྐུན་བཙས Cs. (Sch.

བཙའ་མ 1. Früchte, Obst, Sch. 2. = བཙའ

བཙག, गैरिक rother Ocker, Med. u. Lex.; es wird auch wohl v. anders gefärbten Erden gebraucht; — ཐང, — རི, — ལུང Ebene, Berg, Thal von rother Erde; — ཡུག irgend ein anderes officinelles Mineral Med.

བཙག་པ s. འཚག་པ.

བཙག་མོ Getränk, = སྐྱབ་མོ.

བཙང་བ wohl = འཚང་བ.

བཙང་པོ Titel f. Fürsten, Glr., soll nur Khams-Dialekt st. བཙན་པོ sein.

བཙན 1. eine Art Dämonen, in d. Luft, auf Felsbergen &c., gefährlich, Glr., Dom. 2. s. das Folg.

བཙན(པོ) stark, mächtig, v. Königen, Ministern &c., bes. als Ehrentitel, großmächtig, Dzl., Glr.; dah. vom Geschlecht: vornehm, ལྕམ་མོ — རྣམས die Königinnen aus hohem Geschl., im Ggs. gegen eine dritte von niedriger Herkunft Glr.; —(ཞིང)ཕྱུག(པོ), vornehm u. reich, Dzl., Mil.; — stark, heftig, v. Gift, — དུག ein starkes Gift Dzl.; gewaltsam, — འཕྲོག་བྱེད་པ einen g. Raub begehn Pth., — ཐབས་ཀྱིས auf g. Weise Pth., auch s. v. a. dreist, trotz einem Verbote, འགྲོ་བ wohin gehen, eindringen Pth.; zwingend, streng བཀའ, ཁྲིམས Glr., — པར་མཛད་པ (ein Gesetz &c.) streng durchführen; fest, zuverlässig, nicht schwankend, ངག —, fest in seinen Worten Sch.; fest, sicher, དབེན་གནས Mil. s. v. a. unzugänglich, རྫོང — feste Burg, Lex.; = verborgen, versteckt, dah. — ཁང die innere, ganz finstere, Götterkammer in Tempeln, Glr. ö.; bestimmt, unabänderlich, ohne Ungewißheiten, སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་མི་ནུབ་ཅིང་མཐའ་བཙན་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར damit die Buddhalehre d. genaue Feststellung vor d. Untergang gesichert wd, Mil.

བཙབ་པ I. བཙབ (?) klein schneiden, hacken, Fleisch, Holz C.; — གདན Hackklotz C.

བཙམ(ས)་པ, st. འཚམ་པ; s. བྲོ (?) 240, 15.

བཙལ་བ s. འཚོལ་བ. བཙས་པ s. བཙའ་བ.

བཙས་མ 1. auch རྩས་མ Ernte, —— རྔ་བ ernten, mähen C. u. Lex., —— རན་ཙན zur Erntezeit Mil. — 2. Lohn, རྒྱ — Lex., Fährgeld; ལ — Lex., ལ་ཙན་རྒྱུ — ?

བཙིར་བ s. འཚིར་བ. བཙུག(ས)་པ s. འཛུགས་པ.

བཙུད་པ s. འཛུད་པ, འཚུད་པ.

བཙུན་པ 1. achtbar, edel, v. Geschlecht, རིགས་ཆེ་ཞིང —— Dzl.; — པའི་བུང་མེད Dzl. 2. ehrwürdig, als Titel f. Geistliche, —— རྣམས die Geistlichen Glr., dann = བཙུན u. Skt. भदन्त (Tar. 216.p.4, a.7), sogar བཙུན་པ ཁྲིམས་མེད gottlose Reverends, Ma. — 3. ehrenwerth, treu in Befolgung der Religionspflichten, so öft.: མཁས — བཟང་གསུམ, v. 55, 20; ཚིག — པ, Schr.: ehrbare, tugendhafte Reden; Sch.: höfliche Worte (?); mir wurde ཚིག་མི — ལ in Thgy. erkl.: dem Niemand glaubt; — von Dingen: gut, so sagt Mil. von seinem Rohrstock: ཐུ་ཚེ་རིས་ལེགས་ནས

བཙུན་པ་དེ་ dies Rohr v. gänzlich guter Art.

བཙུན་པོ་ = – པ་ 1, རྒྱ་རྗེ་ – པོ་ der edle Kaiser v. China Glr.; als Titel s. 204,26; – པོར་བསྙེན་པ་ B.: Verehrung erweisen u. erhalten (?) – མ་ B. Priesterin. – མོ་ 1. vornehme Frau, Dame, auch als Anrede: gnädige Frau! z. B. ein Kaufmann an die Frau eines Richters Dzl.; Gemahlin, bes. Königin, mit u. ohne རྒྱལ་པོའི་, hfg.; – མོ་ཆེ་བ་, = ཆེན་མ་ die Hauptgemahlin; – མོ་ཅན་, – – མེད་ beweibt, unbeweibt, B. 2. Nonne, མོ་ – dass., Glr.; C.

བཙུམ་པ་ s. འཛུམ་པ་, བཙོ་བ་ s. འཚོ་བ་, བཙོམ་པ་ s. འཚོམ་པ་.

བཙོ་ Läuterung? གསེར་ལ་ – བཏང་བ་ C. Gold läutern, ist viell. auf Kochen zurückzuführen, s. བཙོ་བ་; བཙོ་མ་, བཙོ་མ་མ་ ein geläuterter Stoff, གསེར་བཙོ་མ་ geläut. Gold, bes. hfg. in Bez. auf d. schön gelbe Farbe, Glr.

བཙོ་བ་ s. འཚོད་པ་; – ལྷག་པ་ färben, – ལྷག་མཁན་ Färber Lex.

བཙོམ་ 1. = གཙོམ་. 2. s. བཙོ་.

བཙོག་པ་ I. Vb. s. འཚོག་པ་. II. Adj., auch (བ)ཙོག(མ)པ་, W. ཙོག་པོ་ (sog-po) 1. unrein, schmutzig, unsauber, schnöde, འདི་ནི་ཞིང་ཙོག་པའི་ས་ཡིན་ sagt der Fürst des Todtenreiches zu einem dort besuchenden Heiligen, ähnl. wie in der Regel jeder Tibeter zu dem eintretenden Fremden; ངའི་བཙོག་ཅིང་ wenn ich unrein werde, in die Wochen komme Dzl.; ལུས་བཙོག་པ་མཆན་མ་པ་འདི་ dieser schnöde, stinkende Leib Dzl.; 2. in W. ausserdem das gew. Wort f. schlecht in allen Beziehungen, unbrauchbar, verdorben, beschwerlich, gefährlich (z. B. von einem Weg) nachtheilig; auch nur relativ = gering, ordinär; – ཐག་ Tabakssaft, a. d. Pfeife.

བཙོང་ Zwiebel, Med. u. vulg., v. frommen Buddhisten u. Asketen gemieden, bei d. Mehrzahl aber ungemein beliebt; – རྔོག་པ་ (nicht རྔོད་པ་) Zw. rösten, braten.

བཙོང་བ་ s. འཚོང་བ་.

བཙོད་ 1. N. eines Thieres, = གཙོད་. 2. N. einer Pflanze, Färberröthe, मञ्जिष्ठा, (Rubia Manjit) – འབྲུ་ Körner ders., – ཞིང་ damit bebautes Feld.

བཙོན་, vulg. auch – པ་, Gefangener, ཉེས་པ་བྱས་པའི་ – ཞིག་ ein gef. Verbrecher Dzl.; – དུ་འཛིན་པ་ gef. nehmen Dzl., འཇུག་པ་ ins Gefängniss stecken; – དམ་འདོན་པ་, ཐར་བ་, daraus loslassen, frei werden; བཟུང་བཙོན་ unverschuldeter Arrest, (ni f.) z. B. von Geisseln, bildl. von Eingeschneiten Mil. – ཁང་, – ར་ Gefängniss. – དོང་ 1. Kerker, Verliess, Mil.: གནས་སྐབས་ཀྱི་ – – K. der Lebensverhältnisse. 2. W. allg.: tiefer Abgrund, Schlund, – – མཐོང་ན་མི་མང་པོའི་མགོ་འཁོར་ beim Blicken in einen t. A. schwindelt es Vielen; doch kann es z. B. nicht von der Aussenseite eines Thurmes gesagt werden. – རྗེ་, – སྲུང་ Gefangenwärter, Kerkermeister. – ཟས་ Kerkerkost.

བཙོལ་བ་ s. འཚོལ་བ་.

རྩ་ I. Sbst., selten u. mehr vulgo རྩ་བ་, (W. sa-wa) od. – བོ་ Fig. 5, 1. Ader, – གཏོད་པ་ die A. öffnen Dzl., – བ་རྒྱབ་ཅེས་ W. schlagen, dass. Da die Gefässlehre der indischen u. tibetischen Anatomie theils in Folge der mangelhaften Beobachtung, theils wegen der herrschenden Glaubens- u. Verstandesvorurtheile sehr verwirrt ist, u. auch andere Canäle, selbst die Nerven, theilweise mit zu den Adern rechnet, so lassen sich für viele

tib. Benennungen keine entsprechende europäische geben. Dies gilt z. B. von der Eintheilung der རྩ་ in ཆགས་པའི་, སྲིད་པའི་, འབྲེལ་པའི་ u. ཚེའི་ od. སྲོག་གི་རྩ་, welches letztere unserm Begriff Arterie (s.) nicht entspricht; zumal aber von den — allerdings nicht in der Anatomie, od. in der Mystik genannten — 3 Hauptadern die vom Herzen ausgehen sollen, དབུ་མ་ (in der Mitte, weiss), རྐྱང་མ་ (links, roth) u. རོ་མ་ (rechts, weiss), über welche zu vgl. 212, 29. 236, 15. རྩ་དཀར་ Med., wohl auch རྐྱང་རྩ་; dürfte meist mit Arterie, Pulsader, gleichbedeutend sein, nach dem bekannten Schlusse der Alten dass die in Leichen leer erscheinenden Adern Luft enthielten, འཕར་ — dass., insofern sie am lebenden Körper pulsirt; — ནག་ od. ཁྲག་ — Blutader, Vene; རྩ་རྒྱུད་པས་ aber habe ich aus Lt. 147, 10 als N. eines Instruments notirt. Einzelne Namen sind mehr od. weniger deutlich: མེག་ — scheint die Vena fac. ext., — རྐང་ die V. jugul. ext., — ཆེན་ od. — བོ་ཆེ་ V. saphena magna, ཕོ་མཚན་གྱི་དབུས་ — V. dorsalis penis. རྒྱུ་སྐྱོག་ — sind dagegen die Harnleiter, ni F., die als aus dem Dünndarm entspringend angeführt wdn. རྩ་རྒྱུས་ Med., Sch.: Adern u. Sehnen (?) — མདུད་ Sch.: Aderknoten; Drüse (?) — འདུས་ C., Krampf? — གཞན་ Mil. scheint Adernetz, od. dem ähnliche enge Verknüpfung, wie z. B. die Causalverbindung der 12 Nidāna's (s. རྟེན་འབྲེལ་ 219, 6) — སྦུན་ Sch. Gewebe der Adern. — 2. Puls, so in: — ལྟ་བ་ od. རྟོག་པ་ Med., den P. fühlen, u. མཐོང་, ཀན་ od. ཆག་ — mit dem 2ten, 3ten, 4ten Finger zu fühlender P. — II. Abs., st. རྩུབ་པ་. —

III. Partikel bei Zahlwörtern: 1. gew. zur Verbindung v. Zehnern u. Einern für und, ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་ 1 und zwanzig; seltner nach བརྒྱ་ u. སྟོང་, wo auch དང་རྩ་ vorkommt, doch lassen Beispiele wie Zg. fol. 5, wo die Summe von 62, 33, 95 u. 112 zu སུམ་བརྒྱ་རྩ་གཉིས་, u. Pth. fol. 34 wo 2 Mal ལྔ་བརྒྱ་རྩ་གཅིག་ = སྟོང་དང་རྩ་གཉིས་ angegeben wird, keinen Zweifel über den Sinn. — 2. statt ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་ bis ཉི་ཤུ་རྩ་དགུ་ kommt als Abkürzung auch རྩ་གཅིག་ &c. allein vor, z. B. Zg. fol. 3 in der Beschreibung des Embryo v. Woche zu Woche; daher mag die, wie es scheint in W. u. C. allg. verbreitete Meinung entstanden sein dass རྩ་ an sich 20 bedeute, wie denn sogar Lama's aus C., wie aus W., erst durch Berechnung obiger Beispiele sich überzeugen ließen dass obige Ausdrücke 302 und 1002, u. nicht 322 u. 1022 zu lesen seien. — 3. in བཅུ་རྩ་, ཉི་ཤུ་རྩ་, བརྒྱ་རྩ་ ohne folgende Einer, z. B. Tar. 129, 10 steht es augenscheinlich nur pleonastisch, wie ཟླུམ་པ་.

རྩྭ་ (Bal., Pur. rtswa, stswa) C. tsa, Lh. Ld. sa) तृणं Gras; Gewächs, Kraut; Pflanze, — ཁའི་ (od. — རྩེའི་) ཟིལ་པ་ d. Thau auf dem Grase Glr.; — ཉག་གཅིག་ ein einzelner G.halm, Cs.; སྔོ་ཡི་ —, — སྔོན་ grünes G., — སྐམ་ u. oft རྩྭ་ allein: Heu; — ཟ་བ་ G. mähen, C., འཐུ་བ་ sammeln; — རྩྭ་ཁ་ W. Weide, — — རྒྱ་ཁར་ gute W., W. — ཅན་ grasig. — མཆོག་ Kuscha-Gras, Lex., s. ཀུ་ཤ; — (གྲོང་) Stadt in West-Assam, wo Buddha starb, Glr.; Kamarūpa. — ཐག་ Grasstrick, Dzl. — བྲུན་ Grassammler, Sch. — གདན་ Matte Sch. — གཡབ་ Krippe Sch. — རས་ Sch., Leinwand;

eig. wohl nur = ལ་ཏུ་ s. d. — 2. feiner Euphemismus f. རྐྱག་; — བཏང་བ་ zu Stuhle gehn C.; — རྩ་བཀག་མས་ Mil., hat Obstruction u. Strangurie.

རྩ་བ་ I. vgl. རྩང་ u. རྩད་, Ssk. मूल 1. Wurzel (W. dafür gew. བ་བྲག་), an Früchten Stiel; — — ལྔ་ 5 (medicin.) Wurzeln, näml. ར་མཉེ་, ལྕུ་བ་, ཉེ་ཤིང་, ཨ་ཤྭོ་ (besser ཨ་ཤྭ་) གནྡྷ་, གཟེ་མ་; — — ནས་འབྱིན་པ་ Ke., mit der Wzl ausrotten, s. unten, meist bildlich. 2. das untere Ende, eines Stammes, Stockes, einer Säule; མ་ཐོག་ — — Mil.; der Fuss, eines Bergs, Passes, letzteres auch ལ་རྩ་, W. lar-sa; — བའི་ཞལ་, ཕྱག་, die unteren Gesichter od. Hände (in der Beschreibung von Götterbildern mit vielen Gesichtern u. Händepaaren) Glr.; — བའི་ཐིག Grundlinie eines Dreiecks Tar. 204, 1; Grundlage, Gr. pfeiler u. dgl.; dah. in d. späteren Lit. u. vulgo རྩ་བར་ u. རྩར་, selten (Glr.) རྩ་རུ Postp. c. g. zu, bei, bei gehen, kommen, sich befinden, sowohl bei Personen als Sachen, ཟླ་དང་མེད་ཀྱི་ རྩར་ཉལ་བ་ od. feiner བྱོན་པ་ Glr., ཤིང་གི་ —, sog. རྩུའི་ — Glr.; ebenso རྩ་ལ་ zu, bei; རྩ་ (རུ་)ན་ Glr., und vulgo (incorrect) — ནས་ bei C.; ohne Casus: རྩར་བྱུང་ནས་ hinzutretend Glr. — 3. Wurzel bildl. = Ursprung, Grundursache, auch གཞི་རྩ་, འཁོར་བའི་གཞི་རྩ་ གཅོད་པ་ Mil., — བ་ནས་འབྱིན་པ་, འདོན་པ་, འགོག་པ་ Ke., auch ཙང་ནས་, ཙད་ནས་གཅོད་པ་ Ke., v. Grund aus ausrotten, vernichten; dagegen རྩ་བརྫར་གཅོད་པ་ Mil., རྩད་གཅོད་པ་ gründlich aus- od. erforschen. — ཉོན་མོངས་ཀྱི་ — བ་གསུམ sind འདོད་ཆགས་, ཞེ་སྡང་, གཏི་མུག་, die 3 moral. Grundübel; རྩ་བྲལ་ könnte demnach heissen: der sich von diesen befreit hat, es scheint aber auch ohne Anfang u. Ende, schrankenlos, zu bdtn, z. B. སྙིང་རྗེ་ Glr., སེམས་ཉིད་ Mil.; དགེ་བའི་རྩ་བ་, དགེ་རྩ་, eine Tugendhandlung als Ursache zukünftiger Belohnung, སྐྱེད་པ་, སྒྲུབ་པ་, བྱེད་པ་ solche verrichten; རྩ་བའི་ ... das ursprüngliche, erste, hauptsächliche, z. B. དོན་ Grundbedeutung Cs.; — བའི་ཉོན་མོངས་པ་ Cs., ‚original sin', Sch.: ‚aus früheren Geburten geerbte Sünde', jedenfalls nicht identisch mit der ‚Erbsünde' der christlichen Dogmatik, obgleich das Wort sprachlich ebensogut diese bezeichnen könnte; — བའི་རྒྱུད་ die erste, einleitende, summarisch den Inhalt des Ganzen darstellende Abhandlung eines grösseren Werks, z. B. der p. 113, 32 erwähnten རྒྱུད་བཞི་; auch Titel andrer Werke, Ssk मूलतन्त्र, s. Cs. Gramm., chronol. Tafel; ob Sch.'s Übers. ‚Ursache u. Folgen' ohne Weiteres als richtig anzunehmen, zweifle ich, doch s. weiter unten; — བ་དང་འགྲེལ་བ་ Cs., Text u. Commentar; in — བའི་མ་ Thgy. ist es wohl Genit. der Appos.: die Mutter die meine Wurzel ist, ähnlich — བའི་རང་བཞིན་ die Natur Cs.; — བའི་བླ་མ་ scheint den Lehrpriester zu bezeichnen, den von welchem im grade vorliegenden Falle die Belehrung ausgeht, Ggs. བརྒྱུད་པ་ der auf den sie übergeht, jedoch herrscht hier nicht geringe Verwirrung in Folge d. Zweideutigkeit der Verbalform in བརྒྱུད་པ་, sowie der schwankenden Orthographie, s. རྒྱུད་པ་ zu Ende. — རྩ་རྩེར་ Sch.: ‚Unterende und Wipfel'? — ཆེ་ Tar. 191, 3 übers. Schf. ‚Haupt-Mann'.

རྩ་ལག་ (Schr.: root and branches) Lex.: ཟིན་རྩ་ Verwandte, Verwandtschaft; — —ཅན་ Cs. solche habend, — —མེད་ Ggth. —ཉིས་ Sch.: die Urweisheit. — 4. symb. Zahlw.: 9. — II. s. རྩ་ Ader.

Anm. རྩ་ die Ader, wird v. tib. Gelehrten auf རྩ་བ་ zurückgeführt, weil die Adern die „Wurzeln des Lebens" seien; doch ist jedenfalls für's Wbch die Trennung zweckmäßig.

རྩ་ལེ་ s. 445, 24.

རྩང་ = རྩ་བ་, selten, s. 445, 30.

རྩངས་པ་ Eidexe, སྦྲ་ལྕེ་ Lt. (W. སྣ་ལྕེ་ཅན)

རྩད་ = རྩ་བ་ Wurzel, —ནས་གཅོད་པ་ mit d. W. ausrotten Mil.; —གཅོད་པ་, = རྩ་བ་དང་བཅས་པ་, = ཚོར་ u. གསར་གཅོད་པ་, nachforschen Mil.; གནས་འཇུགས་ —བཅད་ནས་ seinen Aufenthalt ausmitteln.

རྩབ་པ་, རྩབ་རྩབ་ s. ཙབ་ཙུབ་. (Pth.

རྩབས་ Gährungsmittel, Bärme, aus Gerstenmehl, —ཁུར་ ein damit bereitetes, teigiges, süssliches Brod Ld.; —མོ་ ein ordinäres Gebräu aus Wasser mit རྩམ་པ་, das man mit རྩབས་ u. Buttermilch gähren lässt, bes. im Winter beliebt, auch བཙོག་མོ་; —ཞོ་ Sch. Milchbranntwein, uns nicht bekannt.

རྩབས་རུ་ཚ་ Lt., N. eines Arzneimittels.

རྩམ་པ་ I. Sbs. 1. Röstmehl, Mehl v. geröstetem Getreide, འབྲས་—, གྲོ་—, ནས་— von Reiss, Weizen, Gerste, letzteres das häufigste, mit Wasser, Bier, Thee &c. zu Brei gerührt in C. das gewöhnlichste Nahrungsmittel ärmerer Leute, s. Huc. —འབྲུ་ Röstmehl u. Körner, = Lebensmittel übh., Kun. —རིན་ Mehlpreis, Sch. — 2. Urin Lt., —མདོག་ Farbe dess. II. Vb., s. རྩམ་པ་.

རྩར་ s. unt. རྩ་བ་, 445, 20.

རྩལ་ 1. Geschicklichkeit, Fertigkeit, zunächst körperliche, ལག་—ཅན་ geschickt in der Hand W.; སྒྱུ་— dass., སྟོབས་དང་—— Stärke u. Gewandtheit Glr., Kunst; —(དང་)ལྡན་(པ) geschickt, gewandt, —མེད་ Ggth.; —འགྲན་པ་ darin wetteifern, —སྦྱོང་བ་ sich darin üben Mil.; —རྫོགས་ die K. ist dahin, ཆུད་ dass., Sch.; སྟོབས་(ཀྱི)—, Lex.: पराक्रम, Kraft, Energie, མཐུ་— u. —མཐུ་ wohl dass., Dzl., Lg.; —ཆེ་བ་ od. —པོ་ཆེ་ geschickt, als Gymnast, Kämpfer, &c.; auch Sbs.: Athlet, Gaukler &c. Dzl.; —གྱི་མཆོངས་ Kunstsprung Lex.; —སྦྱོང་ Leibesübung, བང་—— im Lauf, གཤོག་— — im Flug, Mil.; ཆུ་— Wasserkunststück, Schwimmkunst Pth.; vulgo W. auch v. angebornen Fähigkeiten: མིག་—མཁན་ scharfsichtig, མིག་—ཉམས་ mit schwacher Sehkraft; —ལྡན་ Sch. kunstvoll, meisterhaft. — 2. später speciell von Geschicklichkeit, Geübtheit in der Beschauung, cf. སྒོམ་པ་; so o. bei Mil.; བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་—གསུམ་, ལམ་འགག་མེད་ཀྱི་—ཁ་ die den Weg freimachenden Fertigkeiten, asketische termini die ich nicht erkl. kann.

རྩལ་མ་ s. བཙལ་མ་.

རྩི་ 1. alle etwas dickflüssigen Substanzen, Saft v. Früchten, Farbe, Firniss &c., —ཅན་ klebrig, zäh; —སྐུད་པ་ C., —བྱུག་ཅེས་ W., —བསྐུ་ཅེས་ W., —བཏང་ཅེས་ W. anmalen, anstreichen, —བཏང་བ་ C. auch löthen; ཞུན་པ་ (?) Sch. lackiren; སྦྲང་— Honig; ནད་ཀྱི་སྨན་— Krankheitssäftchen, Arzneitrank Dzl. ༤༨,༧ (doch a. L. སྨན་); བདུད་— Nektar; ཚོན་— Malerfarbe, Anstreicherfarbe, དཀར་— weisse Tünche, ནག་—, དམར་— schwarze, rothe dgl.; གསེར་—, དངུལ་— Vergoldung, Versilberung C.;

2. übertragen auf's Aussehen: W. ཁ་དོག་རྩི Gesichtsfarbe; sogar: སྨྱུ་ —འཇམ་ཁ་དོག་མཛེས་པ་དེ་ daſs das Rohr von Aussehn glatt, von Farbe schön Mil., – wenn nicht gar རྩི་ = Schale, Rinde ist. – ཏོག་ Saftfrüchte, Obst. – ཤིང་ 1. Obstbaum Pth. 2. Baum allg., Glr. u. s., hfg. རྩི་གུ་ Fruchtkern, Nüſschen in einem Steinkern (nicht dieser selbst, Sch.), W. für ཚི་གུ་ s. d.; – – མར་ནག Öl aus Apricosenkernen; རྩི་མར་ Lt. dass.

རྩི་བ་ P. (བ)རྩིས་ F. བརྩི་ I. (བ)རྩིས(ོ) 1. zählen, བརྩིས་ཏེ་བོར་ཚེས་ aufz., hinz., Geld W., vgl. auch རྩིས་. 2. rechnen, ber., མི་རེ་ལ་ཕུལ་རེ་རེའི་བྲང་དུ་ auf jeden Mann zu einer Hand voll Dzl.; ཞག་སུམ་ཅུ་ལ་ཟླ་བ་གཅིག ཟླ་བ་བཅུ་གཉིས་ལ་ལོར་ –བ་ auf 30 Tage 1 Monat, auf 12 M. ein Jahr rechnen, Thgy.; མི་ལོར་བསྒྱུར་ –བ་ nach Menschenjahren ber., Thgy.; གང་བཟང་ –བ་, ber. welcher ein günstiger sei Glr.; དུས་ –བ་ die Zeit ber., nachr., Mil.; ཆེ་མིའི་གྲལ་བ་ –ཏེས་ unter die Erwachsnen r., W.; ཡོན་ཏན་ལ་སྐྱོན་དུ་ –བ་ gute Eigenschaften als Fehler r., ansehn, = ལྟ་བ་ I, 2. བརྡུང་ – sieht aus als ob er schlagen wolle, droht zu schl., C.; བརྩིས་ཟིན་ 1. die Rechnung ist fertig. 2. Resultat, Facit.

རྩི་རྩི་ N. einer Pflanze, = ཐུ་ཡ་ངར་ཀ Wdn.

རྩིག་པ་ I. Vb. P. (བ)རྩིགས་ F. བརྩིག་ I. (བ)རྩིག(ོ)ས 1. mauern, bauen, aufbauen, (ཁང་པ་); auch wenn es mit Holz, Zweigen &c. geschieht. – 2. vermauern, སྒོ་ eine Thür Glr. – II. Sbs. Mauer, meist Hausm., doch auch freistehende, = ལྕགས་རི་ Dzl. – Comp.: རྩིག་སྐྱབས་ Sty., soll = –སྐྱང་ sein. – ངོས་ Seite der M. – རྡོ་ M.stein. – དཔོན་ M.meister, Baumeister. – ཕུར་ in die Wand geschlagner Pflock, zum Aufhängen v. Sachen. – རྨང་ Grund, Fundament der M. – ཟུར་ M.kante Thgy. – བཟོ་པ་ Maurer. – གཡོག་ M.gesell.

རྩིགས་ Sch.: – ཆེ་ sehr gnädig u. wohlwollend (?) sollte wohl རྩེས་ཆེ་ sein, s. d. 3.

རྩིགས་མ་ Trübes, Unreinigkeit, Bodensatz, = སྙིགས་མ་, Sg.

རྩུབ་པ་ Adj. u. Sbs., grob; plump; rauh; roh; G.heit &c., B.; – པོ་ B. u. C., – མོ་ C. W. dass. nur Adj.; ཕྱེ་ grobkörniges Mehl, Gries (Ggth. ཞིབ་པོ, འཇམ་པོ) སྤྱོད་པ་ –བ་ grob v. Sitten, Glr.

རྩིད་པ་ die langen Haare des Yag; – ཐག་ = རེ་ལྷགས་ grobes Tuch od. Zeug davon, – སྟན་ Satteldecke, Mil., – གུར་ Zelt davon.

རྩིབས་མ་ 1. Rippe, – མའི་བར་ནས་ zwischen den Rippen hervor Glr., – ལོགས་གཡས་གཡོན་ die sämmtl. Rippen der rechten u. linken Seite Dzl.; – ལོགས་ན་བ་ Schmerz in der R.gegend Do.; – དེད་ wahre Rippen? 2. Speiche d. Rades, hfg.; – ཀྲི་ཕྲ་ལྷུང་ Felgen, Radkranz Cs.; bei ornamentalen od. phantast. Figuren sind རྩིབ་མ་ auch sehr beliebige, die Stelle der Radien ausfüllende Gestaltungen; ferner: Stäbe des Sonnenschirms, Baldachins Glr.; Sparren des Filzzeltes, Rippen des Schiffs, Schr. – རི་ N. eines Bergs, = སྤྲེ་རི་.

རྩིས་ 1. Zählung, – ལས་འདས་པ་ unzählig Mil.; བོད་ – ལ་, རྒྱ་ – ལ་ nach tibetischer, indischer Zählung (z. B. ist heut der 20ste) W.; མི་ –, གྲོང་ – Zählung des Volks, der Ansässigen W.; དམག་ – བཏང་ཏེས་ Z. der Kriegsmannschaften halten W. – 2. Rechnung, – བྱེད་པ་ Glr., འདེབས་པ་ Mil., བརྒྱབ་པ་ C. W., བསྐོར་ཏེས་, བལྟ་ཏེས་ W. berechnen, – སྤུངས་བ་ zus. rechnen, Dzl.; Berechnung, Vorausber.,

Plan, ... བར་བྱ་བའི་རྩིས་ཀྱིས་ nach der Berechnung des ... Machens, s. v.a.: indem sie ... zu machen beabsichtigten Pth.; ཞག་ཉི་ཤུ་ལ་འགྲོ་ od. ཙམ་-ཡོད་ in 20 Tagen etwa gedenken wir zu gehn W., ཤིང་རྟ་རྒྱུག་-ཡོད་པའི་དུས་ཚོད་ལ་ zu der Stunde wo nach ihrer Rechnung der Wagen abgehen musste W.; -ཀྱིས་ od. -བྱས་ནས་ངེ་ཤེས་པ་ dch R. finden, ausrechnen Glr. སྐར་- Astrologie, -nomie; དཀར་-, ནག་- nach Cs.: indische u. chines. Astr. u. Chronologie. — 3. Schätzung, Werthsch., -པོ་ཆེན་པོ་བྱེད་པ་ viel halten auf ..., ལུས་ཀྱི་-པོ་ཆེ་ der viel auf seinen Leib hält, ihm schön thut, ihn schmückt &c. Thgy.; རྩིས་རྩིས་བྱེད་པ་ Sch. dass.; དེ་ལ་ཐུ་ལྷག་ཏུ་-སུ་བྱེད་ verehrte sie über die Maßen Tar, Schf. -རྒྱག་ nul-go W. f. རྩི་ in d. meisten Bdtgn.

རྩིས་པ་ 1. od. -མཁན་ Rechner, Mathematiker, Astronom, Astrolog, Zahlmeister, Cs. — 2. N.pr., --ཨ་མགྲོན་, weltlicher, -- མགྲོན་གཉེར་ geistlicher N. des Residenten der Sikimer Regierung in Darjiling, von d. Engländern Cheboo Lama genannt, †1866. s. Hooker Journals. — རྩིས་དཔོན་ Cs.: Rechenmeister; Generalzahlmstr, -einnehmer.

རྩུབ་པ་ I. Vb. schmähen, s. 132, 22. — II. Adj., gew. -པོ་, -མོ་, Ssk. परुष rauh, holperig, uneben, von Zeug, Haut; grob, v. Pulver &c.; rauh, wild, v. Ländern, རོང་- an Schluchten wild Glr.; struppig, v. Haar; herb, zus. ziehend, v. Geschmack, Med.; in weiterem Sinn v. Speisen stark aromatisch, pikant, streng schmeckend, bes. v. Zwiebeln u. ähnl. Dingen, wogegen sich denn nicht nur diätetische, sd. auch religiöse Bedenken erheben; -ཟས་ solche Speisen; in der Musik: stark, forte; von Sinnesart u. Benehmen &c. grob, rücksichtslos, hart, gefühllos &c. Lg., Glr.

རྩེ་མོ་ 1. Spitze, ཁང་, གྲི་, རི་, ཤིང་རྩེ་ od. ཁང་པའི་ &c. རྩེ་མོ་ Sp. eines Hauses, Messers, Berges, Baumes; bei Klöstern, Königspalästen h. དབུ་རྩེ་ Glr.; ལ་རྩེ་, W. lar-se (cf. 445, 13) la-se, Passsp., Passhöhe; -དང་ཟུར་ end- u. seitenständig, Wdn.; -སྒྲོ་ Glr. Schwungfeder; ཞྭ་-རིང་ Hut mit langer Spitze Tar.; -གཅོད་པ་ Sch.: die Sp. abbrechen, etwas abstumpfen; -རྣོན་ཆེ་ Mil, sehr delicat, übelnehmisch, kaum mit der Fingerspitze berührbar. — 2. Punct, -གཅིག་ཏུ་ལྟ་བ་ auf Einen P. sehen; auch adverbialisch = unverwandt blicken: རང་གི་གྲིབ་མ་ལ་- གཅིག་ཏུ་ལྟ་བ་ Wdn., ähnl. Tar. ö.; སེམས་-གཅིག་ཏུ་བྱེད་པ་ das Gemüth auf E. Punct richten, Hfg; སེམས་-གཅིག་ཏུ་བྱས་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་ལ་ཞུགས་སོ་ Dzl.; Ziel, ཚེ་འདིའི་-གཅིག་ als dieses Lebens einzig Z., Mil.

རྩེ་བ་ P. རྩེས་ I. རྩེ(ས), क्रीड् (verschieden v. བརྩེ་བ་) 1. spielen, མིག་མང་ Schach Dzl.; auch v. Thieren Dzl.; -ཞིང་གཏོང་བ་ sp. u. tanzen, umherspringen, v. Hirschen Mil.; scherzen, -ཞིང་དགའ་འབ་, -དགའ་སྤྱོད་པ་ dass.; གཡེང་བ་ (yan(s)-pa) se-de W. dass.; sich vergnügen, belustigen, erholen, ཚལ་ཀྱི་ནང་དུ་རྩེར་སོང་ machten eine Vergnügungspartie in d. Wald Dzl.; euphem. vom concubitus, འདི་དང་-བར་བྱའོ་ Pth. ich will mich mit ihr vergnügen, u. so ö. — Comp.: རྩེ་མཁན་ Spieler. -གྲོགས་, རྩེད་གྲོགས་ Spielcamerad. -དགའ་ s.o. -ཐང་ Scherz u. Lachen.

རྩེད་ས་ Spielplatz, Vergnügungsort. — སེམས་སྐྱོང་གྱིས་ — སེམས་ཡིན་མོད་ཀྱང་ wenn du auch an Vergnügungen noch Geschmack findest Mil. 2. anrühren W., ལག་པ་མ་རྩེ་ rühre nicht mit d. Hand daran! — 3. schaudern, s. 332,15

རྩེ་ཆང་ = རྩེ་ཆུང་ 444,21.

རྩེག་པ་ P. (བ)རྩེགས་ F. བརྩེག་ I. རྩེག་ W. sag-ce(s) 1. übereinander legen, schichten, bansen, aufbauen, Holz, Bretter; Fleisch auf Brod; bildl.: ན་རོ་གཉིས་བརྩེགས་ 2 na-ro übereinander, ཪ, Gramm.; übh. doppelt; ཁང་པ་རྩེགས་པ་ 1. „Haus mit Stockwerken", wohl = Prachtgebäude, Palast; so erkl. Wdn. ཁང་བཟང་ dadurch, s. ཁང་བཟང་པོ་. 2. nach and. Lexx. „daraufgebautes Zimmer", Obergemach, Altane auf d. Dach, कूटागार; རྒྱ་གྲམ་བརྩེགས་པའི་མཆོད་རྟེན་ ein Tschod-ten mit Kreuz (s. རྒྱ་གྲམ) drauf, Mil. — 2. v. Kleidern: aufschürzen Cs. — 3. དབུགས་རྩེག་པ་, སྐྱེན་དང་དབུགས་(གྱིས) — — Med., kurzathmig, Asthma habend, keuchend, als Todessymptom, aus Angst &c. — དཀོན་(མཆོག)བརྩེགས་(པ), रत्नकूट Buchtitel.

རྩེང་བ་ P. བརྩེངས་ F. བརྩེང་ I. (བ)རྩེང(ས) aufschürzen.

རྩེད་པ་ I. auch རྩེན་པ་, = རྩེ་བ་ spielen &c., རྩེད་རྩེ་བ་ dass., — མོ་ Spiel, དགའ་བའི་ — མོ་བྱེད་པ་ Dzl.; གླུ་གར་ — མོ་བྱེད་པ་ singen, tanzen u. sp. Glr.; — མོ་ Spielzeug ཐྲིས་པའི་ Mil.; — མོ་ཅན་ Cs. spielerisch, lustig, scherzhaft; རྒྱལ་, གར་, གྲི་, ཆོལ་, མདའ་, རྟ་རྩེད་ Cs. das Schwimm-, Tanz-, Schwert-, Würfel-, Spring-, Reitspiel od. -Vergnügen; — གཡེང་ — Spiel, Vergnügen, Zerstreuung; — དགའ་ dass. Sch.; ཏྲེ་ཏྲེ་ཤིང་ཤིང་ — s. d.; རྩེད་འཇོ་, རྩེན་འཇོ་ (W. sen-jo) Spiel, öffentl. Belustigung, Volksvergnügen, གཞོན་ནུ་རྩེད་འཇོའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོར་ནས་ v. einer Schaar junger Spielgenossen umgeben; རྩེན་འཇོ་བཏང་ཅེས་ W. ein dgl. anstellen. — II. firnissen?

རྩེད་མ་ Sch.: das Stumpfsein u. Schmerzen der Zähne nach d. Genuss saurer Sachen; — སྒམ་ Sch. das Schaudern, Gänsehaut, s. རྩེ་བ་ 3.

རྩེད་མོ་ u. རྩེན་པ་ s. རྩེད་པ་.

རྩེན་པོག Mil., nach Sch.: Wade.

རྩེས་ s. རྩེ་བ་. རྩོག(ས)པ་ s. བཙོག་པ་.

རྩོད་ལྡན་ N. eines Welt-Zeitalters, 258,24.

རྩོད་པ་ I. Vb. P. བརྩད་ streiten, mit Waffen, Dzl.; mit Worten, disputiren, zanken, s. hfg, དང་ mit, ལ་ über; — ཚེ་མི་སྙན་བརྗོད་པ་ im Streit üble Worte sagen. — II. Sbs. Streit, Zank; Disputation Glr.; — པ་འགྱུར་བ་ eine Disp. Wettstreit halten Glr. ཚད་མའི་ — པ་ Sch., gelehrter Wortstreit; — རྣམས་ Streitpuncte Tar. 132,18 Schf. — གཞི་ Thema der Disputat.

རྩོན་(མ) rtson, Pur., das Speien, — རྒྱག Ku. er kriegt das Sp.; rtson-cas, speien.

རྩོམ་པ་ I. Vb. P. (བ)རྩམས་, རྩམས་ F. བརྩམ་ I. རྩོམ(ས) 1. anfangen, ein Unternehmen, eine Arbeit, འབྲོས་པར་བརྩམས་ཏེ་ da er davonlaufen wollte Dzl.; ཆོས་ལས་བརྩམས་ཏེ་རྩོད་དོ་ über d. Religion hat sich unser Streit entsponnen Tar.; ངོ་ལོག་བརྩམས་པ་ལས་ Aufruhr anzettelnd Glr.; དེ་ནས་བརྩམས་ཏེ་ von da angefangen, = von da an (vgl. བཟུང་ནས་ཏེ་ unt. འཛིན་པ) — 2. verfertigen, ausführen, so wohl: ནད་པ་ལས་མི་བརྩམ་མོ་ wird er das Heilungsgeschäft nicht ausf.; gew. v. schriftl. Arbeiten: abfassen, ausarbeiten, verfassen, བསྟན་བཅོས་རྩོམ་མི་ Verfasser, Schriftsteller Pth.; བརྩོན་འགྲུས་རྩོམ་པ་ Dzl. ö., mit Fleiss arbeiten, sich anstrengen, — པར་ od. — པ་ལ་མཁས་པ་

guter Schriftsteller, Stilist, was von den Tibetern heut zu Tage freilich vor Allem auf die Fertigkeit, recht vielen hochtönenden Schwulst u. religiöse Floskeln anzubringen, bezogen wird. འཆད་རྩོད་རྩོམ་གསུམ་གྱི་བཤད་གྲྭ Glr. ist wohl eine Schule wo Religion erklärt, darüber disputirt u. Ausarbeitungen gemacht werden. — II. Sbs. Anfang (आरम्भ), — དང་པོ་ der erste A., zu etwas, Ld. Glr.; Beginnen, Unternehmen, That Tar.

· རྩོལ་བ་ I. Vb. sich beeifern, Fleiss thun, — བར་ adv. fleissig, eifrig; ཁྱོད་ཀྱིས་ — བའི་དགོས་ལབབ du must dich dazuhalten Pth.; — མེད་ ungesucht, — འགྲོ་བའི་དོན་རྩོལ་བ་ der Wesen Heil schaffen ohne dass sie sich darum bemüht haben Glr.; སྲོག་ — བ་ Lex. u. Mil., nach Sch.: frischen Athem, neuen Muth schöpfen, wie im Ma. འཚལ་ — བ་ vorzukommen scheint; ཉལ་པོ་ — རྩལ(རྩ) Sg. wenn viel Beischlaf getrieben wird. — II. Sbs. Eifer, Bemühung, — སྐྱེད་པ་ Fleiss thun, Zam.

སྩོལ་བ་ P. I. སྩལ་ (tsol-wa, sal-wa) 1. geben, h., d.h. wenn die gebende Person die durch den Ausdruck zu ehrende ist, wie གནང་བ་, von dem es sich fast nur in einzelnen Redensarten u. dadurch unterscheidet dass letzteres im gewöhnl. Leben mehr auf C. beschränkt ist) སྩལ་དུ་གསོལ་ bitte zu geben, zu gewähren Kr. Dzl.; བདག་གི་ལམ་རྒྱགས་སྩོལ་ཅིག་ bitte gib mir Reiseproviant Dzl.; wiedergeben, Geliehnes Dzl.; verleihen, gewähren, spenden, schenken; auch in and. Beziehungen f. གཏོང་བ་ z. B. schicken, aussenden, wgsts in W.; ferner W.: ja sal, ṡu-gu sal, deb sal bitte gib Thee, Papier, bitte wechsle! od. dringender: ja sal gos, ich bitte recht sehr um …; sal mi gos, danke! ich brauchs nicht! བཀའ་ — (?)

སྐྱབ་པ་ 13, l. unten; 1341 དངོས་གྲུབ་ — charismata (s.d.) verleihen? — 3. zuw. fehlerhaft f. བསལ་བ་ (སེལ་བ་) reinigen, wegschaffen, Dzl.

བརྩད་པ་, བརྩམ་པ་ Ld. s. རྩད་པ་, རྩོམ་པ་; zuw. ists auch incorrect f. བརྩ…

བརྩེ་བ་ Vb. lieben, Sbs. Liebe, Güte, fast ganz = བྱམས་པ་, hfg mit vorgesetztem སྙིང་, h. ཐུགས་, s.d.; — བས་ aus Liebe, Güte, z. B. གནང་བ་ etwas geben Ld.; mit L., liebevoll, z. B. སྐྱོང་བ་ schützen; — བའི་ཚིག་ Worte der Liebe, liebender Zuspruch Glr.; — བའི་ཐུགས་ཡིག་ Ihr freundliches, (gütiges, liebevolles) Schreiben; སྙིང་ — བ་, h. ཐུགས་ — བ་ dass.; — བཅས་, — ལྡན་ liebend, liebevoll, gütig; — (བ་) མེད་(པ་) unbarmherzig, ungnädig; — གདུང་ Liebe, བས་ — གདུང་ཆེ་ཡང་ཅི་ཞིག་བྱ་ was könnt' Älternlieb' ausrichten auch? Glr.; ལྷ་ཕྲུག་གཞོན་ནུའི་ — གདུང་དེ་ dieser Liebesbeweis von Seiten junger Göttinnen gegen mich Mil. — Anm. Wenn ich in meinen Erläuterungen zur Übers. der Briefe Johannis p. 10 f. die Zulässigkeit dieses Worts für ‚Liebe in allen Verhältnissen' ausgesprochen u. viell. auch in der Übers. zuweilen danach gehandelt habe, so muss ich dies jetzt bei nochmaliger Erwägung doch zurücknehmen, indem ich damals bei der letzterwähnten Stelle nicht bedachte dass wenn auch das objective Verhältniss der Göttermädchen zu Mil. das der Niedrigeren zum Höheren ist (ehrerbietige Schülerinnen zum heil. Lehrer) dieser doch aus Höflichkeit ihre Beisspende als Gabe der ‚Barmherzigkeit' bezeichne, u. also dies Bsp. den Gebrauch v. བརྩེ་གདུང་ f. Liebe zu Gott nicht rechtfertige. Es bleibt

demnach གཅེས་པར་འཛིན་པ་ (བྱེད་པ་, བསྐྱེད་པ་, མཛད་པ་) u. allenfalls Sbs. གཅེས་འཛིན་ der einzige Ausdruck der im Tib. von Menschen gegen Gott und umgekehrt angewendet werden kann; wegen der Unbequemlichkeit des Ausdrucks wird man aber in den einzelnen Fällen oft der anderen Wörter sich bedienen können, nur dann nicht wo ein u. dasselbe Wort für beide Verhältnisse nöthig ist, wie Joh. c. 14 u. 15.

བརྩོན་པ་ I. Vb. c. ལ་ streben nach, sich bemühen um, ཚོགས་པ་ལ་ nach Verdienstansammlung, hfgr. བརྩོན་པར་བྱེད་པ་, od. འགྲུས་པ་, auch mit vorgesetztem མངོན་པར་; obliegen ལས་ལ་, ཐབས་ལ་, ཆོས་དམ་ལ་ Dzl., Mil. —— II. Sbs., (Ssk. वीर्य virtus) Bemühen &c., ཐབས་ལ་—པ་ ad agendum alacritas Wdñ.; hfgr —འགྲུས་ s. u. — III. Adj., = —པ་ཅན་, — ལྡན་ Mil., fleissig, beflissen, lernbegierig, སྒྲུབ་(པ)ལ་ eifrig im Bannen Mil.; —པར་ mit Fleiss, mit Willen. Als Sbs. am hfgsten —འགྲུས་, mit སྐྱེད་པ་, བྱེད་པ་, རྩོམ་པ་ Fleiss, Energie, Eifer &c. anwenden; —— དྲག་པོ་ eiserner Fl.; —— ཅན་ fleissig, —— ཉམས་ཏེ་ Stg., energielos, nachlässig, schlaff.

ཚ

ཚ 1. der Buchst. ts̓, die aspirata v. ཙ (vgl. ཙ), das deutsche z in „Zahn". 2. Zahlz.: 18.

ཚ་ 1. heiss s. ཚ་བ་. 2. Enkel s. ཚ་བོ་. 3. s. ཚ་ཚ་.

ཚྭ་ Salz, —འདེབས་པ་ salzen, c. ལ་; — སྒང་ཚེས་ W. Kosten (mit Salz bereitete Speisen). —— ཁ་རུ་— Alaun Med.; རྒྱ— Med., Cs.: Steinsalz; ཕྱུ་རུང་ཚྭ་ Lt. Alaun; རྡོ— Cs.: Steins.; བ— unreine Soda 368,4. བོད་— Lt.? ལན་— = ཚྭ་ ... ཚྭ་ཁ་ Salzbergwerk, S.grube Cs. —(ཁྲོ)ཅན་ salzig W. —སྲི་ Sch. salziger Boden? —ཐེ་ Salmiak C. —ཆུ་ Salzwasser, nach Ein. Essig?

ཚ་སྒོར་ s. unt. ཚ་བོ་. ཚ་ཁང་ s. ཚ་ཚ་.

ཚ་འབྲུ་ s. unt. ཚ་བ་.

ཚ་གཙུག་ dicke Bettdecke, z. B. Steppd., C.

ཚ་ཚ་ s. ཚ་བ་, ཚྭ་ཚ་ s. ཚ་.

ཚ་དྲག་ C., ཚ་རག་ W. Eile, —ཀྱག་བྱས་ཤིག་ C. —རག་བཏང་ W. mach schnell! Adv. ——དུ་ Sch., jedoch auch: mā ts̓a-rag sog, komm eiligst W.

ཚ་སྣ་ W. Angelegenheit, liebevolle Sorge um etw., nif.; —— ཅན་ liebend, besorgt, anhänglich &c., —— མེད་མཁན་ kalt, gefühllos; ཁང་པའི་—— འཛིན་མཁན་ der sich um das Wohl des Hauses zu bekümmern hat, Oberaufseher &c.

ཚ་སྣག་ Sch. = སྣག་ཚ་ Tinte.

ཚ་ལྡན་ཏེ་ C. Anrichtetisch.

ཚེ་ཅིག་ Ld. ein wenig.

ཚ་བ་ I. Vb. heiss sein, སོག(ལ)ཉི་མའི་འོད་ཟེར་ཚ་བས da in d. Soga-Zeit die Sonnenstrahlen sehr heiss sind. II. Sbs. 1. Hitze, —བས་གདུང་བ་ von d. H. gequält werden, Sg.; —བའི་དུས་སུ་ in d. heissen Zeit, zu Mittag, cf. ཉི་, Mil.; —བ་ནི་བསིལ་བར་གྱུར་ཏོ་ die H. wurde zur Kühle Dzl.; —གཟེར་བ་ das Stechen der H. od. Sonne Sch.; —བའི་ནད་ Lt. cap. XV–XXV, versch. v. ཚད་པའི་ནད་, was jedoch darunter wirklich zu verstehen, ist mir unklar geblieben; ཚ་སེལ་བ་ Sch. eine hitzige Krankheit heilen; —བས་ཟུག་བ་ Sch. in Folge der H. die Esslust verlieren. 2. warmes Essen, སྣུར་བ་, འདྲེན་པ་ Mil. 3. Gewürz, —གསུམ་, त्रिकटुक, schwarzer Pfeffer, langer Pf. u. Ingwer. — III. Adj. (vulgo C. ཚན་མོ་, W. ཚན་ཏེ)

1. heiss, warm. 2. scharf, beissend, v. Gewürzen. 3. stechend, dornig, Pth. — Comp.: ཚ་འབྲུ་ Kolik Lt. —སྔོད་ Sch. Vormittag. —གྲང་ 1. heiss u. kalt. 2. Wärme, relativ. —རིམས་ hitziges Fieber W. —ཚུབ་ s. ཚུབ —. —ཆུ་ 1. warme Quelle C. 2. Warmbad C. —ཟ་ Mittagsmahlzeit Sch. —སྐྱབ་ rother Pfeffer Ld. —མོ་ C. heiss; warm. —དམྱལ་ heisse Hölle. —ཟེར་, 'Heissstrahl', po. f. Sonne. —ལང་ hitzig, heftig begehrend; brünstig, geil W. —ལམ་ Sch. halbe Tagereise, Marsch den man bis zum Frühstück zurücklegt, = ཚལ་མའི་ལམ་. —བསྲུབ་? Lt.

ཚ་བོ་ h. དབོན་པོ་ B. སྤྲུ་ཚ་ C. 1. Enkel, Ld. མེས་ མེས་ — —. 2. Neffe, Brudersohn, Dzl.; Ld. ཨ་ཞང་ — —. — བུ་ཚ་ s. བུ་; ཡང་ཚ་ Ur-, ཡུང་ — Ururenkel, གཞི་ — Sch. dass. —སྐྱུར་ Sch. die Enkel. —མོ་ 1. Enkelin. 2. Nichte. 3. Ehefrau Lh. —ཞང་ Neffe u. Oheim Mil. —གཞུག་ Sch.: Neffen u. Nichten. —ཡུག་ die Enkel, — —མང་པོའི་ཙོ་ཙོ་ der vielen Enkelchen Geplapper Mil.; Nachkommenschaft übh., བུ་ཚ་ཡུག་ dass. W., C.; ཚ་བོ་ཚ་ཡུག་ཡང་ཚ་ཡུང་ཚ་ Kinder u. Kindeskinder W.

ཚ་མིག་ s. ཙ.7, unt. ཚ་བ.

ཚ་མོ་ 1. s. ཚ་བ. 2. s. ཚ་བོ.

ཚ་ཚ་ I. Kleine Buddhabilder u. kegelförmige Figuren aus Erde u. Wasser, Schl. 194. 201. bildl.: ཁ་ནས་མེ་ཡི་ — —འཕྲོ་ aus seinem Munde gingen Flammenkegel aus Pth.; —ཁང་ Ort zur Aufbewahrung ders., G. — II. Bal. (f. —དྲག་) eilig, schnell; — —མེད་ langsam.

ཚ་གཞུག, —ཟུར, —རག s. ཚ་བོ, ཙ་དར, ཚ་དྲག.

ཚར་ Lämmerfell, ཚར་སླག་ Pelz davon W.

ཚ་ལི་ Arzenei, Med., nach Wdn. = དར་ཚུར.

ཚ་ལུ་ 1. auch མཚལ་ལུ་ (?) Hahn, བྱ་(ཕོ) — — Wdn., C.; in W. scheint man an མཚལ་, Zinnober, zu denken, u. beschränkt es auf die rothhalsigen Hähne. (Sch. Henne?) 2. s. ཚལ་ཚ.

ཚ་ལུམ་པ་ C. Apfelsine, hfg in Sik.

ཚ་ལེ་ 1. Ssk. सुभग, Hd. सुहागा, P. [illegible], Ar. [illegible] Borax, —ལེའི་སྨུར་རྩེ་ C. Borsäure, — —སྦྱོད་པ་ Sch. löthen. — 2. ཚ་ལེ་བཟང་པོ་ Lh. N. einer Blume, Hemerocallis fulva.

ཚག་ 1. s. ཚགས་. 2. ཚག་སྒྲ་ Sch.: ein erschütternder Ton; W.: —རྒྱབ་ ein stechender Schmerz kommt, es sticht.

ཚག་པ་ (vgl. འཚག་པ་), མར་ — — Sch. Ölmüller. —མ་ Sieb; Durchschlag, auch ཚགས་, s.d. —རས་ Beuteltuch; Siebbeutel, C. W. —རོ་ Siebrückstand, Kleie u. dgl.

ཚག་ཚིག་ dunkle Tüpfel, Sprenkel, z.B. auf Holz, Mil.; Sommersprossen C.

ཚག་ཚེ་ Sch. geschrotne Gerste, Weizen.

ཚག་ཤ་ Fleisch v. grossem Vieh, Rindfleisch.

ཚགས་ 1. Mütze, གོས་ — Rock u. M., Dzl. 2. = ཚག་མ་; ཚགས་ཀྲེས་བཙགས་ Cs., ཀོ་ཚགས་ Ledersieb; — sie sind die gebräuchlichsten; ཁྲོལ་ཚགས་, = ཚག་མ་ Cs.; ཉ་ —, Fischkorb, Reuse C. — 3. Flechtrohr, feingespaltner Bambu Sik. — 4. Sch.: „die Sorte, Auswahl, das Rechte, — —བྱས་ནས་ eine gute A. treffend". — 5. Dichtheit? —ཅན་, —ཐུག་མོ་ W. dicht stehend, z.B. Bäume, Bücher; —དམ་ d. u. fest, von Zeugen, Sch. („fein" ist wohl verdruckt); སོ་ —དམ་ཞིང་ die Zähne d. u. fest stehend Glr.; —བཙོ་སྡེ་འདུག་ sitzt dicht! rücket zusammen! Ld.; —ཕྲིད་ Sch. undicht; Dichtheit (relativ). — 6. —བྱེད་པ་, (W. བཙོ་རེས་), —སུ་འཇོག་པ་ u. རྒྱུད་པ་ Mil., zurücklegen, als Vorrath niederlegen, ཚེ་ཕྱི་མའི་ཤུབ་ས་ཅི་ཡང་ —སུ་མ་རྒྱུད་ aufs zukünft. Leben habe ich noch

gar nichts zurückgelegt Mil.; geizen, མེ་ལ་ mit dem Feuer, W., Knausern; – འདོད་ཅན་ scharrig, habsüchtig, knickerig.

ཚང་ 1. Nest, བྱ་– Lg.; – བཅའ་བ་ Sch. ein N. bauen; Höhle, Lager, Bau &c., སྦྲུལ་–, ཝ་–, སྦྲེ་– (s. 354,26), སྦྲང་–; Zelle; Zellen, Wabe; Stock, སྦྲང་– Cs. – 2. in verschiednen Anwendungen auf menschliche Aufenthaltsorte: གནས་– (313, 11) Wohnung allg., so – འཆའ་བ་ ein Nest bauen, eine Wohnung gründen Schr.; ཐབ་– s. ཐབ་; སྦྱུ་– das ordinäre Wort f. Küche, wofür གསོལ་ཁང་ eig. nur das ehrerbietige ist; – བུ་ viell. Geschwister, neben སྤུན་ Mil. – 3. s. འཚང་བ་.

ཚང་བུ་ Wiege Sch.

ཚང་བ་ I. Vb. P. ཚངས་ ganz, vollständig sein, ཟླ་བ་དགུ་–བ་ན་, –བ་དང་, ཚང་(ས་) ནས་ als die 9 Monate erfüllt waren Dzl., ཟླ་བ་ཚང་དུ་ཉེ་བས་ gegen Ende der Mon., der Schwangerschaft Dzl.; ཟླ་བ་ཚངས་སོང་, = ཐུང་སོང་ der Monat ist zu Ende W.; etwas anders: རྒྱལ་པོ་གཅིག་ (auch གཅིག་གིས་) མ་–བ་ལ་ da noch ein König fehlte, die Zahl noch um einen zu klein war Dzl.; ཚང་ནས་ཡོད་ (vulgärer) sind vollstdg. vorhanden Pth. – II. Sbs. (selten) die Ganzheit, ཡིན་མིན་གྱི(ས)་མ་–བ་བྱུང་ན་ wenn über Recht u. Unrecht Unvollständigkeit, Unbefriedigtheit, Ungewissheit entsteht. – III. Adj. 1. vollständig, ganz; hfgr: 2. vollstdg habend ཡོན་ཏན་དེ་ཚོ་–བའི་བུ་མོ་ ein alle diese Eigenschaften besitzendes Mädchen Pth.; ཁ་དོག་ལྔ་–བ་ alle 5 Farben vollst. besitzend Glr.; དབང་པོ་ལྔ་མ་–བ་ der die 5 Sinne nicht vollst. hat, Glr. – ཚང་མ་ 1. ganz, vollständig, die gew. Adj. form; བྱ་ཕྲུག་–མ་ཞིག་ ein vollständig ausgebildetes Vöglein Dzl. 2. bes. W.: aller, alle, st. ཐམས་ཅད་ ... ཚང་ཀ་ W. alle zus., bei nicht großen Anzahlen. – ཚོ་ W. ein Ganzes bildend. – སྐམ་ ganz trocken. – རློན་ ganz naß, W. – འགྲིག་ ganz in Ordnung, all right, s. hfg., – འགྲིག་བྱེད་པ་, བཅོ་ཞེས་

ཚད་ཚང་ s. འཚང་བ་.

ཚང་ཚིང་ Cs. Busch, Gebüsch; Sch.: wilder, schauriger Ort, – – འཁྲིགས་པ་ Sch.: dichtes Gebüsch; voll Schreck u. Graus, so wohl auch Mil.: – – སྟོད་པའི་གནས་.

ཚང་ཡ་ W. C. Doppelflinte.

ཚང་ར་ s. འཚང་ར་. (མཚམས་?

ཚངས་ W. ཀུ་ལིག་གི་ – Schlüsselloch, vulg. f.

ཚངས་པ་ (offenbar eig. Praet. v. འཚང་བ་) gereinigt, rein, heilig, – བར་གྱུར་ཅིག་ wohl: seid gere., es sei euch vergeben! Dzl. 203,13. འཁྲུང་ཚངས་, མགྲིལ་–, s. bds; ཚངས་པར་སྤྱོད་པ་, – པའི་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་པ་, – པར་མཚངས་པར་སྤྱོད་པ་ 1. rein, heilig, keusch, recht handeln, rechtschaffen wandeln. 2. Geistlicher sein, einem Orden angehören, u. als Sbs.: Cleriker; མི་–པར་སྤྱོད་པ་ nicht rein &c. wandeln, bes. mit བུད་མེད་ལ་, sich mit einem Weibe vergehen Mil. – ཚངས་སྐུད་ Sch.: heiliger Faden, das Band der Geistlichen (?) ཚངས་ཐིག་ Äquator, wohl v. Cs. gebildet, vgl. 85, 26 ff. – 2. བྲཧྨ་ Brahma, in d. Buddhismus herübergenommene indische Gottheit, wird zwar gelegentlich ལྷ་ཆེན་པོ་ genannt (Glr.) u. ist sprichwörtlich wegen des Wohllauts seiner Stimme, spielt aber durchaus keine bedeutende Rolle.

ཚད་ (vgl. ཚོད་) 1. das Maaß, a. allg.: ཆེ་ཆུང་གི་–ལ་ nach dem M. der Größe, an Gr.,

Glr.; མི་ཚད་ Menschengröße, Mannshöhe, Tar.; ལུས་ — Körpergr., Statur, h. Glr.; ཟླ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ — die Gr. der Mondscheibe Stg.; སྟོབས་ཀྱང་ སྟོབས་པོ་ཆེའི་ — དུ་ཕྱིན་ཏེ་ seine Stärke erreichte die eines starken Kämpfers Dzl.; ཁྲུ་སུམ་ཅུའི་ — བརྩི་ དགོས་ 30 Ellen groß mache es! W.; ཁམ་ — དུ་ གཅོད་པ་ nach Bissen, bisschenweise zerschneiden Dzl.; ཆུ་རྒྱུན་ཁྱབ་ — དུ་ so weit als der Wasserstrom es bedeckte Tar.; ངོམ་ — (དུ་) འཐུང་བ་ bis zur Sättigung trinken; གནས་ — scheint Chronologie ausdrücken zu sollen Wdk.;

མཐུན་ — Bestimmung wie man den Puls zu drücken habe Med.; ཚ་ — , གྲང་དྲོའི་ — , ཡང་ལྕིའི་ — རླུང་གི་ — Cs.: Thermometer, Barometer, Aërometrie; མཐོ་དམན་གྱི་ — ‚Maaß f. Fallen u. Steigen (des Barometers?' scheinen Vorschläge Cs.'s für diese physical. Begriffe zu sein; ལ་ — Entfernungsquantum, s. 341, 28; — མེད་(པ་) ungemessen, unermesslich, unzählig, z.B. ཡོན་ཏན་ Dzl; — — (པ་)བཞི་ die 4 unermesslichen (sc. Verdienste), näml. བྱམས་པ་, སྙིང་རྗེ་, དགའ་བ་ (sollte wohl དགའ་བ་ heißen) u. བཏང་སྙོམས་ Dom., སྤྱོད་པ་ sie ausüben Dzl., ཐོབ་པ་ erlangen Dzl., ང་ལས་མི་ — außer mir noch unerm. viele andre, Mil. —

b. das volle, rechte Maaß, im Ggs. gegen zu wenig: — དུ་ཕྱིན་པ་, སྐྱེ་བ་, Sch. auch འཁྲུལ་བ་ heranwachsen, das M. erreichen, — — སྐྱེས་པ་ erwachsen Adj., Dzl.; — ལྡན་ richtig, vom Gewicht, fast = geaicht; billig, gerecht, auch v. Personen (ni f.) C.; dah. Ziel, Muster, བོར་བ་, བཞག་པ་ hinstellen, zum Streben f. Andre.

c. das rechte M. im Ggs. gegen zu viel: — གཅོད་པ་ einschränken, བཟའ་ཚད་ den Genuss Mil.; བཟའ་བཏུང་ལ་ im Essen u. Trinken M. halten C.; — འཛིན་པ་, བཞག་པ་ C. dass.; — ལས་འདའ་བ་, ཐལ་བ་ das M. überschreiten, hfg.; ཡིད་ཕམ་པ་ལ་ — ལས་འདས་པ་ཡོང་ die Niedergeschlagenheit wird unmäßig groß Mil. — An 1, a. schließen sich

d. die Fälle wo es zum bloßen Formwort oder Endung wird um Sbss. abstr. zu bilden, wie bei གཉེན་ — , wohl auch རྟགས་ — Mil. (an einigen Stellen; vgl. auch ཚོད་); ferner an 1, b:

e. die Bdtg aller, alle, དགེ་བ་ཅན་ — alle Frommen Pth., wohin auch am einfachsten Tar. 154, 15 gezogen wdn könnte; སྣ་ — aller Art Glr.; ཟས་ — བཅུད་དུ་སོང་ alles Essen ist bei ihm zu Saft u. Kraft geworden, es hat ihm gut zugesagt C.; འདིར་སྣང་བ་སྤྲང་བོ་ — alle hier erscheinenden Bettler Mil.; མི་ཡོང་བ་ — a. kommenden Leute; བྱུང་ — ཆོས་སྐུར་ཤར་ alles Geschehende erscheint als ཆོས་སྐུ་ Glr.; བསྒོ་བ་ — a. Gebotene, Verkündete Sch., ཚོགས་པ་ — Sch. alle Versammelten; und f. genug, bes. mit Neg.: འདྲ་བ་མི་ — nicht gen. an den Gleichnissen, bei diesen es nicht bewenden lassend, མ་ — དེ་ W., = མ་ཟད་ཏེ་ B., nicht nur.

2. Maaß v. bestimmter Größe, in Compos.: དཔག་ — Meile, སོར་ — Zoll (doch gehört dies eig. unt. 1, a.) auch pleon.: ཁྲུ་ — Elle, Cs., = ཁྲུ་.

3. Ziel, meta, Ende der Rennbahn, C. —

4. ཚད་རྒྱག་པ་ Sch. rathen, muthmaßen, cf. ཚོད་

5. zuw. f. ཚད་པ་ Hitze; f. ཚད་མ་ Logik, དབུ་ — Madhyamika-Logik, Tar. 179, 17 Schf.

ཚད་པ་ I Sbs. 1. Hitze allg.; — — བྱུང་ཚེ་ wenn es heiß wird Glr.; — པས་གདུང་བ་ v. Hitze gequält wdn Glr., — པས་, od. vulg. — བ་ནས་, ཐོགས་པ་ v. d. H. getroffen wdn, am Sonnenstich, od. auf andre Weise erkranken, namentlich an einem oft monatelangen u. tödtlich endenden Leiden des Verdauungssystems mit allgemeiner Abschwächung, dem bes. die an das Trockne

Nord-Himalaya-Klima gewöhnten Tibeter leicht unterliegen, wenn sie sich während des Sommers in die südlicheren subtropischen Regionen wagen; ཚད་ཅན་ heiß, z.B. ཡུལ་; – ལྡན་ wohl dass., མེ་ཚུམ་ — Lt., hl. Schröpfkopf? 2. Hitze im Körper, krankhafte, bes. Fieber, (W. ཚན་ནད་); – པའི་ནད་ dass. Glr., C.; – པ་ཞག་གཉིས་མ་ Tertianf., Schr.; རྒྱ་ – indisches, Junglefieber Sik.; རྫང་ – gewöhnl. Wechself., Sik. – II. Vb. Cs.: messen, = ཚད་དུ་བྱེད་པ་, ཚད་འཛིན་པ་.

ཚད་འབུ་ Grashüpfer, Heuschrecke Sch.

ཚད་མ་, प्रमाण Cs.: Maaßstab, Richtschnur; Muster; Beweis; Logik; – སྨྲ་བ་ od. མཁན་ Cs. Logiker, Dialektiker; – མའི་བསྟན་བཅོས་ dialekt. Werk Pth.; – – གཞུང་ dial. Originalwerk, C., – – འགྲེལ་པ་ Commentar dazu C.; སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཀའ་ – མར་བཞག་པ་ Buddha's Wort in ein dogm. System gebracht? Pth. – – ཀུན་འདུས་, – – སྡེ་བདུན་ Buchtitel, bei Was.

ཚན་ I. Wurzel = ཚ་ 1. (in ཚ་བ་) heiß, als Adj. in C. u. B. ཚན་མོ་ (tsem-mo), in W. ཚན་ཏེ་ z.B. mit ཆུ་, C. gew. nur ཆུ་ཚན་, 1. heißes Wasser Dzl. 2. warmes W., Lt.; ཟན་ཆོན་ – མོ་ warmes Essen Lt.; ཆུ་སྐོལ་ – མོ་ kochendheißes W. Mng.; ལྷ་བཙོས་པ་ – མོ་ kommt in Lhasa auf den Markt; ཚན་འདི་བཏང་བ་ C. = སྐར་བཏག་པ་བཏང་ཙེས་ nif, s. 20,31; ཚན་ཏེ་ W. auch Gewürz, bes. rother Pfeffer. ཚན་ནད་ W. Fieber (doch vgl. མཚན་) – རྩེ་ Sch.:, heiß; Gefühl v. Hitze? – 2. = ཚན་པོ་ པ་ཚན་ Vetter v. väterl., མ་ – v. mütterl. Seite C.; བུ་ – auch = བུ་སྨན་; ཁུ་ཚན་ s. ཁུ་བོ་. – II. (Cs. ཚན་པ་?) 1. Reihe, Ordnung, Classe, སྡེ་ – dass.; བཞི་ – Cl. von vieren, Tetrade, Gram.; དྲུག་ – དུ་སྡེབས་པ་ zu Classen von sechsen zus. stellen Mil.; དོན་ – Tar. 96,14: Begriffsclasse, Gedankenkreis Schf. – 2. wie „schaft" als Endung collectiver Abss., གཉེན་ – Verwandtschaft, Verwandte, – བརྒྱུད་ཀྱི་བླ་མ་འདེབས་ཡིན་ Mil.; ཕོ་ཉ་པོ་ – ལྔ་པོ་ die 5 Gesandtschaften, u. f., Glr. – 3. ནང་ – Theil, eines Landes, District, Tar. 90,20. – 4. སྐབས་ – Cs.: jede Abhandlung unter einer bestimmten Rubrik od. Titel in einem Werke. 5. Sch.: Verschiedenheit, ལེ་ – verschiedne Abtheilungen, Capitel. – 6. viel, groß, ཁ་ – ཞིང་དུ་ vieler, tiefer Schnee W.; – ཆེ་བ་, – ཆེན་ sehr viel, ལས་ངན་ནི་ – ཆེ་ sehr viele schlechte Handlungen Thgr.; ལོ་ – ཆེ་བ་ sehr reichlicher Ernteertrag Glr.; dah. – པོ་ ein Würdenträger, Großer Pth.; ཁམས་ – Landsmannschaftspräfect, in großen Klöstern z.B. Sera.

ཚབ་ (cf. འཚབ་པ་) Stellvertreter, als Person, wenn einzeln stehend, gew. – པོ་ C., W., ཁོ་ལ་ – པོ་ཡོད་ er hat einen St.; stellvertretende Sache, Äquivalent; དེས་ – ཐུབ་ dadurch kann es ersetzt werden, – ཐུབ་ཚམ་མོ་ kann allenfalls stattdessen gebraucht wdn., Wdn.; ཕྱག་ཕྱིས་ཀྱི་ – བཅོས་ཏེ་ als Wischlappen brauchen W.; ངས་ – བྱེད་ ich werde seine Stelle vertreten Tar.; – དུ་ anstatt, མར་མེའི་, anst. einer Lampe, als L., Glr.; in W. – ལ་ sehr gew. Meistens in Zus.setzungen: སྐུ་ཚབ་ h. = ཚབ་པོ་ Stellv. eines Höheren, also den Umständen nach Vicekönig, Delegat, Commissär, Agent &c., auch: ein stellvertretendes Bild, Statue Pth. རྒྱལ་ – s.p. 111,7. ངོ་ – Schr., wohl ganz = ཚབ་པོ་, d.h. = སྐུ་ཚབ་ ohne Höflichkeitsrücksicht. རྟ་ – eine als Vergütung für ein Pferd gegebne Sache Cs. ནོར་ – Güter als Äquivalent für

irgend einen Ggstd. ཕ་ཚབ་ Vormund u. ähnliches. བླ་— Stellvertreter eines Lama Cs. བྲ་— s. 373,20. མི་— Schr. Unterhändler; Geißel?

ཚབ་ཚུབ་, མིག་——བྱེད་པ་ mit d. Augen blinzeln, C., auch W.

ཚབས་ 1. am hfgsten mit ཆེ་, ཆེན་པོ་, wo es augenscheinlich nur sehr groß, sehr viel bedeutet, སྡིག་པ་—ཆེ་བར་འདུག་ es geräth zu großer Sünde; མགོ་བོ་འཁོར་—ཆེན་ wenn starker Schwindel eintritt Lt.; ཁྲིམས་དང་འགལ་—ཆེན་པོ་ große Übertretung C., འགལ་—ཅན་ Cs. verbrecherisch, viel sündigend. — 2. ཚབས་པ་ u. པོ་ Cs., der es auch als h. bezeichnet, Gefahr, Furcht, Sünde, — fraglich; eher würde Schwierigkeit, Noth, passen: བུད་མེད་དེ་—ལ་བབ་ Wdn.

ཚུབ་དམ་ Sch. furchterregend, lärmend, tosend.

ཚོམ་ཚོམ་, —ཚོམ་ (vgl. ཐོམ་པ་, ཐེ་ཚོམ་) Zweifel, Schwanken, ——བྱེད་པ་ zweifeln, schwanken; ——ཅན་, ཚམ་མེ་ཚོམ་མེ་ schwankend, unentschlossen, ཕན་ཚུན་ཕྱག་འཚལ་———མེར་ལུས་པ་འདི་ཚེ་ während sie beiderseits der Begrüßung halber (wer sie zuerst thun sollte) schwankten Pth.

ཚའི་ཐོར་ Hackmesser, C. (chines.)

ཚའི་སྐྱོགས་ Schöpflöffel C.

ཚར་ 1. auch ཚེར་ Mal, Pth., vulg.; —གཅིག་ einmal; —གཅིག་ལ་ auch = ཐེབ་གཅིག་ལ་ in Einem Augenblick; —གསུམ་ 3fach, in 3 Exemplaren Tar.; —བཞི་ Dzl. 324,8 in 4 Abtheilungen, Arten? 2. auch ཚར་ཚར་, Fadenenden, Fransen, am Gewebe, ཐ་—, Ld. auch ཐ་— am Anfang, ཐོན་— am Ende dess. Cs. 3. schmalgeschnittene Rohrstreifen zu Flechtwerk, —ཟམ་ Brücke davon, C. 4. in ཚར་སྨྱུག་ s. ཚུན་. 5. s. འཚར་བ་.

ཚར་བོང་ Arzneipfl., in Lh. Carduus nutans, was aber zu d. Beschreibung im Wdn. nicht paßt.

ཚར་མ་ f. —མོ་ Bal. alt.

ཚར་ཚར་ s. ཚར་ 2.

ཚལ་ 1. provinc. auch ཚལ་ Wald, Hain, als Jagd- u. Spazierort Dzl., —སྨུག་པོ་ Dzl.; ནགས་ཚལ་ dass.; Garten, མེ་ཏོག་གི་ Blumeng. Pth., —ཡང་ཏེ་ C. Kücheng. — 2. སྐྱ་གུའི་— eine der fabelhaften Speisen der Menschen in der Urzeit Glr.; auch der „ungepflügte Reiß" heißt འབྲས་ས་ལུ་ཚལ་. — 3. s. མཚལ་.

ཚལ་པ་ (Sch. —བ་?) 1. auch ཤིང་ཚལ་, Holzspan, H.splitter, z.B. རྣོན་པོ་, scharfer, mit dem man sich ritzen kann Dzl.; Scheit Glr.; jedes dünne Brettchen, z.B. Fournier &c.; Splitter, Stück allg., སྣོད་——བདུན་དུ་གས་ Dzl.; —བུ་ demin. Span, Splitterchen, W.: tsal-lu ton son ein Stückchen ist ausgebrochen. 2. Strauß, einige Blumen, Ähren &c. zus. gefaßt; eine abgeschnitt. Haarlocke u. dgl. W.

ཚལ་མ་ mehr vulg. f. ཞོ་, Frühstück, —ཟ་བ་ frühstücken, ————རྣམས་ Tischgenossen eines Großen Cs.; —མའི་ཁམས་ = ཚ་ཁམས 852,10; ཚལ་འགོག་པ་ = ཞོ་བདབ་པ་, Frühstücksrast machen, auf der Reise; —དེང་ die Zeit vom Frühstück bis Mittag, der spätere Vormittag, Gegens. སྔ་དྲོ་ s.d.

ཚས་ (པོ་ Cs.) 1. W. st. ཚལ་, Garten, —སྐྱོར་, —ཁང་ G.beet, —མཁན་ Gärtner. — 2. Med. von einer gebärenden Frau: —ཀྲུས་ གཅོད་ ?

ཚི་ Zahlz.: 48.

ཚིག་ (od. —ཀ་?) C. Furche zwischen Ackerbeeten.

ཚི་གུ་, ཚིག་གུ་ 1. Kern, Nüßchen im Steinkern, ཁམ་བུའི་ der Apricosen Lt., C. für རྩི་གུ་ W. — 2. Ld. großer Reibstein, = རྡོ་ལུམ་; Gewehrkugel.

ཚེ་བ, CW. ཚེ, zäh klebrige Materie, bes. zäher Schmutz, z. B. in der Schafwolle; — དམ་པོ་ fester dgl., བད་ཀན་གྱི་ — བ་ Med., zäher Schleim; — (བ་)ཅན་ klebrig schmutzig.

ཚོད་ W. schmutzig, unrein, bes. in religiösem Sinne, = སྦྲུག་པོ་ C., ངའི་གཟུགས་པོ་ — — སོང་ sagt ein Mädchen euphemistisch für: ich habe meine Regel.

ཚིག་ 1. Wort, in eigentl. Sinn, „བདེ་བར་གཤེགས་པའི་བདེ་བ་དང་གཤེགས་པའི་ — གཉིས་ལས་མེད, bde-bar gšegs-pa sind nur zwei Wörter, bd., u. gš., Lex.; འདྲི་བའི་ — Fragwort, z. B. ཅི་; Form, grammaticalische, ད་ལྟར་གྱི་ — Praesensform, C.; — འདྲིལ་ Sch.: „ein verschlungnes od. eingeklammertes Wort“ (?) — སྒྲོགས་, — — གྱི་དབང་གིས་ Tar., Schf.: durch die Kraft der Wortverbindung; — འགྲེལ་ Tar. Worterklärung; — འབྱོར་ Sch.: „Gang der Rede, Wortverbindung“; — རྒྱན་ Cs.: „Expletiv“, nach seinem angeführten Bspl wäre es jedoch = — ཕྲད, Partikel; — འབྲུ་ Schr.: einzelnes Wort, Vocabel, Silbe, — — གཉེར་པ་ Sch.: „Sprachforscher, Wortf.; Purist“; — — ཕྱེབས་ Lex. — 2. Wort, Ausspruch, Rede, Text, — སྙན་(པ་) freundliche R., — འཇམ་ dass., ཐུགས་བརྩེ་བའི་ — liebevolles W., Glr.; — རྩུབ་(མོ་) harte, grobe, böse W.; — ངན, — ཟུར id. W.; དག་པར་མ་མཐོང་བའི་ — ཐོས་ནས་ immer d. Antwort erhaltend dass (die Gesuchte) nicht gesehn worden sei; — མེད་པར་འགྱུར་བ་ kein W. hervorbringen können (vor Schmerz) Dzl.; dagegen ཁ་ — མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ Mil. wohl: ungeheuchelt beten; — ཟུང་པོ་དོན་ཆེ་བ་ Mil.; — འི་བྲལ་པ་ = ཀྱཻ་མ་ཀྱེ་ Dzl.; གཞན་གྱི་ — གཅོད་པ་ Jmdn in seiner Rede unterbrechen Cs.; — གསལ་ Cs.: klare Worte, deutlicher Stil; — འཐོལ་ Cs.: leichter, fliessender Stil; — ལ་མཁས་པ་ Cs. redegeübt; བདེན་ — s. 274, 4; བརྫུན་ — Lüge Cs.

ཚིགགུ་ s. ཚི་གུ.

ཚིག་པ་ 1. s. འཚིག་པ. 2. Sbs., W. auch — པོ; Zorn, Unwille, Ärger, — — ཟ་བ unwillig sein Pth. u. hfg.; — (པོ) འཁོལ་ Z. entbrennt W.

ཚིག་པོ་ 1. = ཚིག Cs. 2. s. ཚིག་པ་ 2.

ཚིགས་, seltner — པ, — མ, 1. Glied zwisch. 2 Gelenken, dah. — མཚམས་ Gelenk Tg.; Gelenk, སོར་ — Fingergelenk, F.glied Cs., — འབྲུད་པ་ Cs., འཁྲུལ་ཉེས་, འཁོག་ཉེས་ W. ausrenken, — འཛུགས་པ་ einr. Cs., — ནད, — ཟུག་ Gliederkrankheit, Gl.schmerz, Gicht; — Rückenwirbel; Rückgrat, auch སྒལ་ཚིགས་, vulgo ཚིགས་རུས་; dah. ཚིགས་སྒུར་ Buckel, W.; Glied, Absatz, Knoten, སོག་ — am Halm, Stroh, སྨྱུག་ — am Rohr Cs.; Glied der Geschlechtsfolge Glr.; Abtheilung, metrische, Vers, — སུ་བཅད་དེ་སྨྲ་བ་ in Versen sprechen, — (སུ་)བཅད་(པ་) Strophe, Stanze, — བཅད་བྱེད་པ་ Verse machen, in V. sprechen Dzl.; དུས་ — Zeitabtheilung, z. B. Jahreszeit Pth. — 2. — མ་ Satz, Rest, Nachbleibsel, སྨན་གྱི་ von Arznei Dzl., མར་གྱི་ Ölkuchen, Öltrester; ཚིགས་མ་རོ་ = ཚིགས་མ་.

ཚིབ་(པ་), — ནད་ Masern Sch.

ཚིམ་པ་ Vb. zufrieden sein; gew. Adj. zufrieden, befriedigt, gesättigt, getröstet, hfg.: ཡིད་ — པར་གྱུར་ wurde zufr. gestellt Wc.; ཇི་འདོད་པའི་ཡིད་ — སྟེ་ indem alle ihre Wünsche befr. sind Glr.; དགའ་བདེས་ — པར་གྱུར་ཅིང་ ganz überglücklich seiend Pth.; — པར་བྱེད་པ་ zufr. stellen, mit A. od. Dat. der Pers.

ཚིམ་ཚིམ་, མིག་ — — འདུག་ C. das Auge wird geblendet.

ཚར་ Reihenfolge, wohl nur vulg., ངའི་— ཡོང་ od. བབ་, ich bin an der Reihe; རྒན་— ལ་ dem Alter nach; རྒན་— གཞོན་— dass.; —ལ་, —དུ་, —དང་ der R. nach, eins nach dem andern.

ཚར་བ་ v. འཚར་བ་.

ཚིལ་ Fett, unausgeschmolzen, —བུ་ id., Sch.; ལུག་— Schaffett, ཕག་— Schweinef., Speck; ཁོག་—, སྙིང་— Schmeer, སྐྱ་— Speck, ལོང་— Darmf. — བུ་— Wachs B, C. (W. སྤྲ་མ་); —ཞུ་ flüss. Fett, im lebenden Körper od. geschmolzen Pth. —ཅན་, —ལྡན་ fett, —མེད་ mager. —རྡོ་ Fettrückstand beim Schmelzen, Grieven. —ལྒྱུས་ 1. Mastdarm Med. 2. Wurst, C.

ཚིལ་དོང་ Ld. Mörser nebst Keule.

ཚིས་ Mil., Thgy., wohl Nebenform v. ཚེས་.

ཚུ 1. Zahlz.: 78. — 2. Ggth. v. ཕ་ II, Wurzel für d. Bgff hierwärts, diesseitig; —ཁ་ Cs. (ཚུ་ཁ་ s. d.), hfgr —རོལ་ diese Seite (Ggth. ཕ་རོལ་), —རོལ་ན་ Adv. diesseits, Postp. c. g. diesseit; —ཏུ་ hieherwärts, herzu; —ནས་ von dieser Seite; —རོལ་པ་ ein Diesseitiger; der zu diesseit. Partei Gehörige, Stg. — ཚུ་པི་, ཕ་པི་ diesseitiger, jens., Cs., wohl provinc. — Vgl. ཚུན་, ཚུར་.

ཚུ་རུ་ (?) C. wsch. chines., für das Tib. སྐྱུར་རུ་, nach Ein.: Essig, nach And. ein breiartiges feines Fabricat aus verschiednen Früchten, die mit Essig, Zucker u. Gewürzen einer Gährung ausgesetzt werden u., wie Senf, als geschmackerhöhender Zusatz dienen, in Indien „chutney" genannt.

ཚུག་ 1. Sch. Gruppe, Gegenstand (?); —ཚོ་ W. alle Familien od. Dörfer unt. Einem Gopa. 2. selten f. ཚུགས་; so ཏེ་— Glr. 49 st. ཏེ་ཚུགས་.

ཚུག་པ་(ལ་) W. bis, ག་ང་— wie weit? wie lange? ང་སུལ་ཏན་པུར་ཆ་ཅེས་—ལ་ bis ich nach Sultanpur gehe; ག་ང་— ... དེ་— so weit ... wie.

ཚུགས་པ་ 1. s. འཚུགས་པ་. — 2. anhaben, anthun, wohl immer mit Neg.: བར་ཆད་མ་—པར་ ohne mir einen Schaden angethan zu haben, Mil.; ངལ་མེས་, ནད་ཀྱིས་ kc. མི་ཚུགས་ Feuer, Krankheit kc. kann mir nichts anhaben Glr., Mil. hfg. 3. Sbs., auch —ཁང་, W. —ས་, Karavanserai; od. auch nur ebner Platz beim Dorf wo Reisende lagern, d. Geschäfte verhandelt werden; auch f. धर्मशाला (Gerichtssaal); Hospital.

ཚུད་པ་ v. འཚུད་པ་.

ཚུན་ = ཚུ 2, gew. mit ཆད་ od. ཟད་ od. ལ་ in d. Bdtg innerhalb, binnen, als Postp. c. a. རབས་བདུན་—ཆད་ inn. 7 Generationen, bis ins 7te Glied (z. B. werden sie glücklich sein) Dzl.; སང་གི་ཉི་མ་ཕྱེད་—ལ་ bis morgen Mittag (muss es fertig sein) Glr.; ཟླ་བ་ཕྱེད་—ཡོང་ངམ་ wird er unter ½ Monat kommen! བུ་དང་བུ་མོ་—ཆད་ bis auf die Kinder inclusive, sogar die K., Tar. 119, 3. — Anm. Bei ཕན་ u. ཚུན་, wie ལན་ u. མན་ (ཆད་) liegt die v. Cs. angegebne Bdtg „von ... an" od. „bis" nicht eig. im Worte, sd. man muss im einz. Fall u. der bildl. Anwendung der räumlichen Grundbdtg aus auf d. Sin schliessen.

ཚུབ་མ་, འཚུབ་མ་ Sturm, རླུང་—, —ཆེན་ Sturmwind, Orcan; ཁ་— Schneesturm, -gestöber; བུ་— (སྨུ་—?) Windstoss, (སྣ་) འདྲེའི་བུ་— Wirbelwind, Windhose; bildl.: ལྷུག་རྟོག་གི་—ཟེར་ Mil.; སེམས་— Gemüthsaufregung Cs.

ཚུར་ hieher, herwärts (cf. ཚུ), —ཤོག་ (h. ཕེབས་, später ཤོག་) komm her! sogar objectiv ཚུར་ལོག་པ་ heimkehren Pth., Tar.; འདི་ནས་—སྨྲ་བ་ནས་ durch dieses (nämlich das Rohr) hindurch zu mir sprechend, Glr.; —ལ་འཁང་ s. འཁང་བ་; fast pleonastisch in —ལ་ཉོན་ Mil. ö., höre mir zu! —ཁ་ diese Seite, das diesseitige Ufer, Abhang, Partei kc.;

ཀྱུར་ལོགས་, ཚོགས་ ähnl.

ཀྱུར་མོ་, མཀྱུར་མོ་), ein Farbstoff, wohl = ས་ཀྱུར་ Sg., nach Cs. Mineralfarbe, u. zwar als ནག་, སེར་, དམར་ — ; bei ནག་ — hat Sch.: Eisenvitriol; im Zam. findet sich auch རྡས་ཀྱི་ — .

ཚུལ་, शील 1. Art, Weise, Beschaffenheit; — ཇི་ལྟར་ .. དེ་བཞིན་དུ་ wie ... so, Wdn., སྨྲ་ — , འགྲོ་ — , བསམ་ — Art wie Jmd spricht, geht, denkt; གནས་ — s. 313,15; གནས་ — und སྣང་ — Sein u. Erscheinung, als philos. Kunstausdrücke Was. (297); གཏོང་ —, Art des Gebens, Dosis Sg.; མི་སྡུག་པའི་ — སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་ auf verschied. häßliche Weisen (z. B. Schaden zufügen) Mil.; — དེ་ཉིད་ནས་ durch eben dies Verfahren Tar.; dah. — གྱིས་ in Folge, mittelst Pth. u. s.; སྔོན་ སྨྲས་པའི་ — die Beschaffenheit seiner vorigen Rede Dzl.; རྒྱ་བོད་ཀྱི་ འབྲེལ་ — die Verkehrsart, die Verhältnisse zw. Tibet u. China Glr.; ཕྱག་འཚལ་ — དུ་ gleichsam wie begrüßend Mil., གུས་གུས་ཀྱི་ — (དུ་) བྱེད་པ་ Geberden der Verehrung machen Mil.; མི་མཁྱེན་པའི་ — དུ་བྱས་ཏེ་ thuend als ob er nicht wisse Mil.; (vgl. — འཆོས་པ་ s. 176, 5); དགེ་ སློང་གི་ — ར་ in der Gestalt eines Mönchs Tar.; མའི་ — འཛིན་པ་ die G. der Mutter annehmen Tar.; གླང་ཆེན་གྱི་ — དུ་ als Elephant (kam Buddha hernieder) Glr.; དད་པའི་ — གྱིས་ in der Weise des Glaubens, in gläub. Sinn Pth.; མི་རྟག་ — དུ་ གནས་ existirt in der Weise der Vergänglichkeit, unterliegt dem Gesetz der V. Mil.; མཛད་པ་ བཅུ་ གཉིས་ཀྱི་ — གྱིས་ in der W., nach der Ordnung der 12 Thaten Glr.; ཕལ་ཆེ་བའི་ — གྱིས་ dem größten Theile nach Tar. 10, 15; Handelweise, Wandel, Betragen, སྔ་མའི་ — dein früheres Betr., Mil.; དེ་ལྟ་བུའི་དགེ་བའི་ — དེ་ཐོས་ནས་ ein solches Beispiel v. Tugend erzählen hörend. 2. emphat.: die rechte Weise, gute Sitte, Ordnung, Regel, allg.: ཚུལ་(དང་)མཐུན་(པ་) ordentlich, vernünftig, བརྒྱ་ལ་ — མཐུན་རེ་ཙམ་འབྱུང་ན་ Mil. wenn in 100 Fällen Einmal ein vernünft. (Wort) herauskommt; — ལྡན་, — ཅན་ Cs. regelmäßig, ordentlich, wohl auch pflichtmäßig, gerecht; — བཞིན་པ་, adv. — — དུ་ id.; — མེད་, — བཞིན་མིན་ Cs. unregelm. u.; སྲིད་ཀྱི་ — སྤྱོད་བྱེད་ Kindespflicht übend; — ལས་ཉམས་ in seiner Pflicht matt werdend, sie versäumend, verletzend; bes.: — ཁྲིམས་ religiöse od. moral. Pflicht, Sittengebot; Kloster-, Ordenspflicht, — — ཅན་ 1. solche auf sich habend Sch. 2. ihnen nachlebend Cs.; — — སྲུང་བ་ sie beobachten, འདྲལ་བ་, འཇིག་པ་, ཉམས་པ་ brechen; auch ist ཚུལ་ཁྲིམས་ beliebter Personenname. — 3. Gattung, ནད་ —, ཟས་ — der Krankheiten, Speisen Sg. (selten)

ཚེ་ I. Zahlz.: 108. — II. Sbs. 1. Zeit, allg. = དུས་ B.; ཡོད་(པའི་) — (ན་) wenn — ist, als — war; ནམ་གྱི་ ཚེ་ (ན་), དེའི་ཚེ་(ན་) zu welcher, zu der Z., damals, da hfg.; — རེ་ d. ganze Z. ? ཉིན་ — ར་ d. ganzen Tag, མཚན་ — རེ་ d. ganze Nacht W. — 2. Lebenszeit, — གང་བཙོན་བཅུག་ lebenslängliches Gefängniß C., — གཅིག་གི་དོན་པའི་ ཆོས་ s. 267, 23; Leben, — འདི་ dieses, das gegenw. L., — ཕྱི་(མ་) eine künftige L. periode (sogar kurz: འདི་ཕྱི་, ohne ཚེ་); — སྔ་མ་ eine frühere, im Sinn der Seelenwanderungslehre, doch läßt sich ཚེ་ཕྱི་ u. ཕྱི་ natürlich auch in christlichem Sinne richtig anwenden; — རིང་བ་ u. ཐུང་བ་ ein langes, ein kurzes L., auch ist ཚེ་རིང་ ein sehr beliebter Manns- u. Frauenname; རྒྱལ་བ་དང་ — རིང་བར་ཤོག་ཅེས་ Heil und langes L. (dem König) Dzl.; — (དང་) ལྡན་ (པ་) ཨཱ་ཡུཥྨཱ་ན་ Titel oder Epitheton für Bodhi-

sattwa's &c.; —དཔག་མེད་ Buddhaname; —ཞི་དང་འཚོ་ W. seinen Lebensunterhalt erwerben 354,1; —འཕྲོར་ཞིང་ཐར་བ་ das L. davonbringen, mit Lebensgefahr entrinnen; —ཟད་དུ་ འདུག་པ་ 234,24. —(ལས་འདས་པ།) gestorben Del. — Comp.: ཚེ་སྐྱབས་ s. 20,12. —ཆུ་ Lebenswasser, -elixir Glr. —གཉིས་པ་ amphibisch Cs. — སྐྱོགས་ „Hungerleider", armer Landstreicher, Bettler, W. —མདངས་ Lt. = བྱད་མདངས་ gesundes Aussehen, schöne, frische Farbe. —ཚད་ Lebensdauer. —མདུད་ Wdk. 457, ein Götterattribut, wie ein Schlüsselchen mit Früchten. —རབས་ Lebensperiode, Geburtsp., Del.; ཁོང་ —རབས་ཀྱི་བླ་མ་ཡིན་པས་ Mil., wohl: er schon (viele) L. hindurch Lama seiend; „Generation" ist mir nicht vorgekommen. — 3. Bal.: Geschlecht, sexus; ཕོ་—, མོ་—.

ཚེ་དཔང་ Ephedra saxatilis, ein kleines alpines Sträuchlein mit rothen Beeren, officin.

ཚེ་རེ་ 1. s. ཚེ, 459,21. 2. s. ཚེར་ཀ.

ཚེག W. ཚག 1. Punct; auch ཐིག—. — 2. bes.: Silbenpunct, der die Silben trennende Punct, བར་— dass.; རྗེས་— ebenfalls, in so fern er hinter einem Buchst. folgt, Gram.; —བར་, was zwischen 2 Puncten steht, Silbe.

ཚེགས་པ་ beschwerlich, schwierig, —ཆེ་ sehr b., ཀྱང་—ཆེ་ Mil. vieles (zumal vergebliches) Gelaufe; —མེད་ es ist nicht schwer; —(པར།) leicht, adv.; —པ་ Sch. Mühe, Beschwerde; ཆུང་— Ch. wenig M., geringe B.

ཚེམ་(པོ་) Naht, cf. འཚེམ་པ་; —བཟོ་པ་, —པ་ Schneider, W.; —ཟོ་འཁྲོལ་ die Naht trennt auf Cs., ——འཁྲོལ་བ་ eine N. auftrennen, (nach Cs.); —མེད་ ohne N.; —བུ་ Lex.; Sch.: Durchgenähtes, „Gestopftes" (Gesteptes?)

ཚེམས་ h. Zahn, —ཤིང་ Z.-stocher Del.

ཚེམས་པ་ Sch.: zu kurz kommen, nicht zum Vollen erhalten.

ཚེར་ 1. = ཚར་ Mal, —ལོག id. (?) vulgo; ཚེར་ཚེར་ Mil., viell.: zu wiederholten Malen. — 2. s. d. folg.

ཚེར་ཀ, W. auch ཚེ་རེ་, ཚེ་རི་ Sorge, Gram, Schmerz, ——འཚེ་མི་དགོས་ bekümmert euch nicht! ཚེར་བཅུག་ནས་ betrüben. (B. nicht)

ཚེར་མ་, W. —མང་ 1. Dorn, Stachel Del., ——ཟུག་སོང་ ich habe mir einen D. eingejagt; —མའི་མགོ་ vom Kopf des Hirsches, pa Mil.; —མ་འཐེན་པ་ einen D. ausziehen; ཉ་ཚེར་ Fischgräte Sch.; —མ་ཅན་ 1. dornig. 2. dornicht; dornähnlich Thgy. — 2. D.-strauch, —དཀར་, —སེར་, Sanddorn, Hippophaë rhamnoïdes, —སེར་ལུ་ལུ་ Ld. die (sehr sauren) Beeren davon. —ཟྭགས་ D.zaun, D.hecke (in Tib. meist todte), W. —ལྐུག N. einer Krankheit Lt.

ཚེས་ अहन् 1. Monatstag; das Datum wird immer mit d. Cardinalzahl ausgedrückt, —གཅིག་ &c.; —བཅུ་ der 10te, in manchen Monaten ein Festtag, ——མཆོད་པ་ Opfer u. Biertrinken an dems.; —བཅུའི་འཆམ་ཡིག Programm od. Ordnung der an dems. aufgeführten relig. Tänze. ཟླ་བ་ —པ་ s. —གསུམ་ཟླ་བ་ s. ཟླ་བ་. — 2. symb. Zahlw.: 15.

ཚོ་ I. Zahlz.: 138. — II. Abs. Schaar, Trupp, doch selten od. nie allein stehend od. mit einem abhäng. Genit., sd. wie eine Endung nachgesetzt: གྲོང་མི་— die Bauern (des Dorfs); ཁྱེད་རྣལ་འབྱོར་པ་— ihr Heiligen! obgleich man es in ཚོང་པ་—, མཁས་

པ་ཚོ, བ་ཚོ mit: ein Trupp Handelsleute, eine Gesellschaft Gelehrter (od. die Gelehrten), eine Heerde Kühe wiedergeben kann (G.); am hfgsten steht es als Plur.-Endung an Fürwörtern, དེད་-, ཁྱོད་-, འདི་-, u. an Zahlen, འབུམ་-, doch wohl nur in der spätern Lit. ཕྱལ་- s. ཕྱལ་. — III. Adj.: heiss, Bal.

ཚོབ་ fett, -ཁུ་ fette Brühe, -ཐྲེར་ unbehülflich vor Fett, -འདུག་མི་འདུག་ od. བྱུང་མ་བྱུང་ ist es fett od. nicht? gemästet od. n.? trächtig od. n.? — sämmtlich Anführungen a. Sch., scheinen nordtib. Provincialismen zu sein, u. -འབྱུང་བ་ für mästen wahrsch. ein Irrthum; obgl. ཚོབ་ an sich sehr wohl die Grundform f. ཚོ་བོ་ sein kann.

ཚོ་མོ་ W. vulgär = འཚོང་ས, cf. འཚོང་ཚོས.

ཚོགས་ Ssk. गण (cf. འཚོགས་པ) 1. Versammlung v. Menschen (man denkt aber dabei, in Vergl. mit ཚོ an eine viel grössere, nicht leicht zu übersehende, Zahl v. Individuen), G.: -སྡུད་པ eine V. zus. berufen, འགྲོལ་བ entlassen; -འདུ sie kommt zus., འགྱེས sie geht auseinander; W.: བཞུགས་སོང་ ist vertagt, བཀྲོལ་སོང་ aufgelöst; དཔུང་(གི་), དམག་(གི་) - Heer, hfg; ཕྱལ་- Dorfgemeinde, --གཉིས་འཛོམས་ཏེ་ཡོད་ W., 2 V.en haben sich aufgemacht; die menschl. Gesellschaft, -ཀྱི་ནང་ནས་འབུད་བ Stg., -དང་འགྲོ་བ C., sich aus der Ges. zurückziehen; -ནང་མི་འགྲོ་བ nicht unt. die Leute gehen, Do.; ཆོས་ཚོགས་ haben wir mit Zustimmung unsrer eingebornen Christen f. Gemeine, Kirche, ἐκκλησία, eingeführt; nur lässt es sich freilich nicht durch དགེ་བའི་- als „Tugendversamlung" begründen, wie ich (zu I Joh.) meinte.

2. Ansammlung, Menge, v. Dingen, ཤིང་- Wald, Gebüsch W., མེ་- Feuermasse Thgy.; speciell, = དགེ་བའི་- od. བསོད་ནམས་ཀྱི་- Ansammlung v. Tugendverdienst, -གསོག་པ solches anhäufen, hfg; -མ་བསགས་པའི་མི་ fast = ein Gottloser; -(ཀྱི་)འཁོར་(ལོ་), गणचक्र Opferspende, eine Menge v. Lebensmitteln, Kostbarkeiten u. and. Ggstden, die als Opfer in einen Kreis gelegt dargebracht werden, Mil. u.s.; -འཁོར་སྐོར་བ wohl, wie ཞིམས་ eine solche bereiten; — གཉིས Glr. wurde erklärt: བསོད་ནམས་ཀྱི་- དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་-; in སྣ་- aller Art, bedeutet es nur viele. — 3. Lh.: Gebüsch, Gesträuch, Strauch. — 4. -དྲུག་ Mil. u.s., Was. (290) „Arten" der Sinneserkenntniss, deren Einige mehr, Andre weniger annehmen; doch ist wohl der Etym. nach eig. an Gruppen der Objecte für d. Sinneswahrnehmung zu denken. — Comp.: ཚོགས་ཁང་ Cs. Versamlungshaus. -འཁོར་ s.o. -གྲལ་ Mil. 1. Menschenreihe in einer Vers.; 2. Gabenreihe, n. f. -ཅན་མ Sch., Sängerin; öffentl. Dirne'. -མཆོག་ die herrlichste V., --དགེ་འདུན་ Thgy. -གདམ་ Rede vor einer V., Cs. -ཆེན་ grosses Opferfest Pth. -(ཀྱི་)བདག་(པོ་) गणेश, Sohn Siwa's, Gott d. Weisheit, mit dickem Bauch u. Elefantenkopf, kommt auch im spät. Buddhismus vor. -དཔོན་ Versamlungspräsident, Cs. -ཟངས་ Sch.: „der Versamlungskessel; d. Vereinigungspunct od. dessen Symbol." -ས་ Versamlungsort, Cs. -བསོག་ „Verdienstansamlung"; gradezu = Opfer, Gaben die man einem Geistlichen spendet; sogar Dienstleistung, Arbeit die man für ihn thut, Mil.

ཚོང་ (Cs.: = བཙོང་ Waare, richtiger wohl:) Handel, ཐབ་ — W. Schleichh., བཙོ་ཚེས་, བཏང་ཚེས་; — གྱི་ཁེ་ Profit, གྱོང་ Verlust beim H.; — བྱེད་པ་ Glr., རྒྱག་པ་ C., རྒྱབ་ཚེས་ (u. vgl. oben) W., H. treiben; — འབྲུད་པ་ Sch. dass. — Comp. — སྐད་ kaufmänn. Sprache, Ausdrücke. — ཁང་ Waarenhaus. — གྲུ་ Handelsschiff. — གྲོགས་, -freund. — ཆང་ Kauftrunk, nach abgeschlossenem Geschäft. — ཆད་ Handels-, Kaufcontract. — མཐུན་ H.-verkehr. — འདུས་ Marktleute Pth., — — ས་ Marktplatz. — ཟུར་ Kaufmannsviertel einer Stadt. — པ་ Kaufmann; Verkäufer; འབྲུ — — Getreidehändler, ཆང་ — — Wein-, Getränkeh., གསེར་དངུལ་དངུལ་(གྱི་) — — Gold- u. Silbergeldwechsler. — དཔོན་, Hind. caudhari, Handelschef, der erste Kaufmann in einer Stadt, unter dessen Beaufsichtigung die übrigen in Bezug auf ihre Geschäfte, u. der ganze Marktverkehr übh. stehen; der Oberbefehlshaber einer Handelscaravane, dem die anderen Theilnehmer als — དཔུང་ untergeben sind, Glr. — སྤྱིར་ Handelsprofit; — སྤྱིར་སྤྱི་བྱེད་པ་, — — ལ་འགོ་བ་ H.-speculationen machen Dzl. — འཕྲུལ་ Handel, — — ཁྲོམ་ཁ་ནས་ Markt; im Wort ist gewissermaßen die Anerkennung der Täuscherei als integrirenden Merkmals des Handels ausgesprochen. — ཟན་ (vgl. — ཆང་) Mahlzeit bei Handelsgeschäften. — ཟོང་, Waaren. — ས་ Handelsplatz, Markt.

ཚོང་ཚོང་ 1. Cs. eine Art Zierath. 2. = ཙོང་ཙོང་

ཚོད་ (eig. dass. wie ཚད་) 1. Maass, Verhältniss, sow. allg. als = das rechte Maass: — འཛིན་པ་, (བཟུང་བ་), W. ཟུམ་ཚེས་ 1. M. nehmen, messen; verm.; ausm., ཡུལ་ das Land, ཡུལ་ — ཟུམ་མཁན་ Landmesser W. 2. schätzen; richtig taxiren, རང་གི་ — མི་འཛིན་ er überschätzt sich Dzl. 3. das rechte M. halten od. treffen, mäßig sein, ཟས་ཚང་ལ་ im Essen u. Trinken Glr.; ཟས་ — མ་ཟིན་ཀྱང་ལྟོགས་ན་ wenn das rechte M. nicht erreicht od. zu wenig gegessen wird S.g. 4. versuchen, prüfen, in Versuchung führen W.; — ལྟ་བ་, ལེན་པ་, B. u. vulg., Cs. auch — བགམ་པ་ prüfen, versuchen, — མ་ལྟོས་ ich habe es noch nicht versucht W., — — dass.; — ལྟ་བ, ལེན་པ་ auch sondiren, ausforschen, spioniren, — ལེན་པ་ sbs. Spion; སེམས་ཀྱི་ od. ཉམས་(ཀྱི་) — ལེན་པ་ examiniren; — འཇལ་བ་ messen; — ཤེས་པ་ M. halten; M. haltend, mäßig, — མི་ཤེས་པ་ nicht M. halten; unmäßig. — ཅན་, — ལྡན་ 1. mäßig. 2. gemessen, gehalten, ernst W. — མེད་ unm.; maasslos, unverschämt. — 2. Maass, Messwerkzeug, ཆུ — s. 162, 27. 3. Abtheilung, Theil, Quantum, — གཅིག་ ein T., Partie, ནོར་ — གཅིག་ ein T. des Geldes, d. Vermögens W.; bes. von der Zeit, Zeitpunct, Stunde, vgl. ཆུ་ — u. དུས་ —; དུང་ལུ་ཚེས་ཀྱི་ — ལ་ zur Zeit des Trompetensignals W.; ཅི་ཚམ་ — zu welcher Stunde? W. — 4. das subjective M., Schätzung, Vermuthung, Rathung, ངའི་ — ལ་ nach meiner Sch., — འཛིན་པ་ s. oben; ད་ བསླེབས་པའི་ — ཡོད་ jetzt wird er etwa angekommen sein C., dah.: — ཚེས་ W. rathen, — ཤེས་; — བྱ་ C. Räthsel, — — སྨྲ་བ་ ein R. aufgeben, — དགྲོལ་བ་ auflösen Cs.; མི་ —, བེམ་ — R. über Menschen, üb. unbelebte Ggstände Cs. (?) ཚོད་ཚོད་ auf's Gerathewohl W., Sch. — 5. an no 1 schliesst sich: ཚོད་ an Adjj., um d. Sbs. abstr. auszudrücken: སྙིང་པར་དཀའ་ —, འཇིགས་ — པར་སྨྲ་ —, ཐབ་འཇོམ་ཆེ་ — die Schwierigkeit &c., Thgy.

ཚོད་མ་ 1. Gemüse, —— ཀོད་སྐྱེས་ C. wild wachsende, wie sie im Frühling hfg von den Tibetern gesammelt werden, z. B. junger Löwenzahn, Nesseln, Eremurus &c.; —— བཡུང་སྐྱེས་ C. angebaute dgl. — 2. gekochtes Gem., auch Gemüsesuppe, Mil. u. vulg. སྤུ་ཚོད་ = ཚོད་མ་; ཉུང་— ein Rübengericht Cs.; ལྷམ་— Wurzelwerk Cs. (?) ལོ་— Blättergemüse; ཤ་— Cs.: Fleischgericht (?) —སྡེར་ Sch. Teller, Speiseschüssel.

ཚོན་ I (cf. ཚོལ་ u. ཚོས་) Farbe, 1. als Farbstoff, = —རྩི་ od. རྩི་—, —རྩི་དཀར་པོས་འབྲི་བ mit weißer F. zeichnen, འབྱུག་པ་ anstreichen; —ལེན་པ་ F. annehmen Cs., —སྦྱོར་བ་ F. mischen, bereiten Cs., —གྱིས་བསྒྱུར་བ་ färben, —སྐུད་ gefärbter Faden Do.; —ཕྲེལ་ bunter Streifen W. —བུ་ Färbung Sch. (?) 2. als Aussehen der Oberfl., W. — II s. མཚོན་.

ཚོན་པོ་ 1. fett, feist, gemästet W., C.; v. Mist &c., fett; 2. kienig, harzig, W.

ཚོན་མོ་ལྷེང་ ein (unbekanntes) Metall Stg.

ཚོབ་ st. ཚབ་ Sch.

ཚོམ་པ་ I. auch —བུ་ C., Bündel, Busch, —བུ་ id., མེ་ཏོག་གི་—བུ་ Blumenstrauß Pth.; ཟ་མཇུག་པོའི་—ཐུབ་བཏགས་པ་ Mil., eine Art Halsband v. schwarzem Yakschwanz; སྤུ་— Sch. Besatz v. Edelsteinen od. Perlen. Nach unsern Gewährsleuten soll aber die eig. Bdtg sein: Buntes, Farbengemisch, z. B. འདིའི་ནང་དུ་—མང་པོ་ hierin ist viel F., das ist sehr bunt, ཚོམ་ཚོམ་ dass. — II. Vb. zweifeln, anstehen; schüchtern, blöde sein, sich schämen C., u. Sbs.: Zweifel &c.; ཚོམ་ཚོམ་, ཚམ་ཚོམ་; ཐེ་ཚོམ་ dass.

ཚོམས་ C. W. 1. = ཁྲོམས་, auch ཚོམས་སྣར་, auch Hof in unserm Sinne; ཁང་པའི་— Lex 2. Abtheilung, Theil, Capitel Sch., so viell. in dem Buchtitel ཚོད་དུ་བརྗོད་པའི་— Thgy.; སྐྱེ་ཚགས་གཡུ་དང་གཟིའི་—ཅན་ eine Halskette od. Perlenschnur mit Abtheilungen, Theilkugeln von Türkis u. gzi, W.

ཚོམས་ཛམས་ Sch. Lärm, Getöse.

ཚོར་བ་ 1. wahrnehmen u. Sbs. Wahrnehmung; als einer der 5 skandha's (346, 1034) = वेदना sinnliche Empfindung; merken, གཞན་གྱིས་མ་—བར་ ohne dass es Jemand merkt Dzl.; auch ohne གཞན་གྱིས་: མ་—བར་ རྐུ་བ་ heimlich stehlen, Ggs.: rauben, Thgy.; ཞིམ་པོ་— fand es wohlschmeckend; སྦྲུམ་པ་—ནས་ sich schwanger fühlend Pth.; ཡང་མོ་—སོང་ es fühlte sich leicht an W. — 2. hören, st. ཐོས་པ་ in W. gew. — ཚོར་ལོ་ Gerücht W.

ཚོལ་བ་ s. འཚོལ་བ་.

ཚོས་ 1. Farbstoff; aufgetragene Farbe; —རྒྱག་པ་, རྒྱབ་པ་ färben Sch.; —རྒྱུར་ od. ཡལ་སོང་ es ist verschossen, ausgebleicht; —(ཕྱི) (ལུ་ཁ) flüss. Farbe zum Anstreichen &c., = ཚོན་རྩི་ Glr.; —མཁན་ Färber, —ཆུ་ Sch.: Farbwasser, Schminkw. (?) རྒྱ་— eine rothe Farbe aus Indien, viell. Kermes, Med. — 2. ein Arzneimittel, Med. — 3. s. ཁྲུར་—, འཕོང་—.

མཚའ་ལུ་ 1. auch རྟ་— Lex, Sch.: ein Pferd mit weißen Füßen. 2. s. ཚ་ལུ་.

མཚགས་ Sch. = ཚགས་ 4, —བཟང་བྱེད་པ་.

མཚང་ s. འཚང་བ་.

མཚན་ 1. h. st. མིང་ Name, bes. der neue Name den der in d. geistlichen Stand Eintretende erhält; —གསོལ་བ་ 1. einen N. geben Glr.; 2. einen N. annehmen Glr.; Titel W.

2. f. Zeichen, s. མཚན་མ · 3. Nacht, s. —མོ.

མཚན་མ(མ), लक्षण, 1. Zeichen (རྟགས་ u. ལྟས་) Merkmal, Kennzeichen, དོན་མེད་པའི་ —མ་ཡིན་ ist ein Z. dass es vergeblich sein würde Wdn.; —མ་འདེབས་པ་ ein Z. machen, z.B. mit Farbe, zeichnen, Glr.; བཙུན་མོ་ལ་མ་འཇིགས་ཤིག་ཟེར་བའི་ — བྱིན་ནས་ der Königin ein Z. gebend das besagte: Fürchte dich nicht! st.: dass sie nichts zu fürchten habe; —མས་མཚོན་པ་ wilch ein Z. versinnlichen Lex.; རྒྱལ་པོའི་ —མ་ (od. རྟགས) ལྔ་པོ་ die 5 königl. Abzeichen (Turban, Sonnenschirm, Schwert, Fliegenwedel, bunte Sandalen, — alles v. indischem, nicht v. tib. Standpunct); bes. die Gestalt der einzelnen Körpertheile u. gewisse Besonderheiten dabei, ལུས་ཀྱི་ — Dzl. ༡༥༨, 5 ff., zumal als Schönheitsmerkmale, སྐྱེས་བུ་ཆེན་པོའི་ —སུམ་ཅུ་རྩ་གཉིས་ cf. 31, 13 v.u.; —དང་དཔེ་བྱད་ an Gliedern und Gestalt Dzl.; —(མ་)བཟང་(པོ་) u. ངན་(པ་) gute und schlechte Zeichen, Abz., Anz., Vorz., hfg.; བཀྲ་ཤིས་པའི་དགེ་ — Glücksvorz. Glr.; — emphatisch: gutes Z., besondere Eigenschaft, —དང་ལྡན་པ་ solche habend, ausgezeichnet, hfg.; —མ་རྟོགས་པ་ die Z. prüfen, beurtheilen; —མར་སྒོམ་པ་ Sch.: als Z. annehmen, —མར་མ་ བཟུང་ Sch. nimm es nicht als Z. an, sei nicht verwundert! —(དང་)བཅས་(པ་) u. —མེད་ (nicht: 'sichtbar u. verborgen' Sch., sond.:) Merkmale habend und merkmallos (s. auch Was. (297)), Benennungen mit welchen die spätere buddh. Speculation zu spielen pflegt, vgl. Kö. I, 597 ff. — 2. Geschlechtsglied Med., Pth., hfgr in d. Verbindung ཚ་ — u. མོ་ —; —དབྱེ་ wohl: die Geburtstheile öffnen sich Med.; dah. ist ein Shaser geneigt, ཚན་ཟུག་ (s.d.) für Genitalienschmerz zu missverstehen. — 3. ཉིན་དུ་ —ཚ་བར་གྱུར་ཏེ་, einmal v. Buddha, ein andermal v. einem Menschen gesagt; kann ich nicht erklären. — Derivata u. Comp.: མཚན་མཁན་ Zeichendeuter, hfg. —ཐང་ u. དགུ — Kampfpreis, Siegespreis C. —བརྗོད་ Aufzählung der Merkmale u. Eigenschaften einer Gottheit Cs.; —རྟེན་ ähnl.? —ཉིད་ eig.: 'the sign', das wesentliche Kennzeichen, welcher Bgff verstärkt wird bis zum das wahre, innerste, eigentliche Wesen (ni f.), u. andrerseits abgeschwächt bis zu Kennzeichen übh.: ཆོས་ཀྱི་ —— སྟོན་པ་, ཁོང་དུ་ཆུད་པ་ wohl: das Wesen der Lehre darlegen, in sich aufnehmen, Dzl.; ——པ་ Mil., N. einer, noch jetzt bestehenden philos. Schule, welche für identisch mit བྱེ་བྲག་པ་ erklärt wird; འདུས་བྱས་ཀྱི་ —ཉིད་མི་རྟག་པ་ཡིན་ die wesentl. Eigenschaft des Zus.gesetzten ist die Vergänglichkeit, Glr.; Eigenschaft, Domain; Anzeichen, ནད་པ་སོས་པའི་ —ཉིད་ A. dass d. Kranke geheilt wird od. ist Pth.; —ཉིད་གསུམ་ die 3 Merkmale in der Erkenntnisslehre der Mahayanisten, ཀུན་བརྟགས་, གཞན་དབང་, ཡོངས་གྲུབ་ Was. (291); —ཉིད་བཤད་པ་ Schr.: Definition, so scheint es im Thgy. gebraucht. —རྟགས་ = —མ་ Wdk. —པ་ bezeichnet, འཁོར་ལོས་ mit dem Radzeichen versehen Glr. —དཔེ་; st. —དང་དཔེ་བྱད་ Glr. —གཞི་ Lex., Sch.: 'die Ursache eines Zeichens, ein Gegenstand'?

མཚན་མོ་ W. མཚན་, Nacht, —ཆ་འདུག་ W. es wird Nacht; adv.: Nachts, während d. N., Dzl., W.: —ལ་; དེའི་ —མོ་ Dzl. in jener N.; —གང་, —ཐོག་ཐག་, W. auch —ཚེ་རེ་ die ganze N., auch adv., wie oben; —དཀྱིལ་, —གུང་, —ཕྱེད

Mitternacht. —སྟོད་, —སྨད་ die erste, 2te Nachthälfte, —སྟོད་ཀྱི་རྨི་ལམ་ vormitternächtlicher Traum, *Med.* —དུས་ die Nachtzeit. —བྱི་ (*W.* ťsan-bi) Fledermaus. —ཤིང་ *W.* 1. Kienspan. 2. Kienholz. 3. Kieferbaum. —སོ་བྱེད་པ་ *Sch.* Nachts Wache halten.

མཚམས་ 1. Zwischenraum, Gränzscheide, räuml.: རྒྱ་གར་དང་བལ་པོའི་ —ན་, རྒྱ་བལ་གྱི་ —སུ auf der Gr. zwischen Indien u. Nepāl *Glr.*, —ཀྱི་ནགས་ཁྲོད་ Gränzwald *Glr.*; ས་— (vulgo: san-ťsam) Landesgränze *Glr.*; —ནས་འདོམས་ ལྔ་བརྒྱའི་ —ནས་ in einer Entfernung v. 500 Faden von — *C.*; བར་—ན་ཡོད་ liegt in der Mitte dazwischen *C. W.*; རི་ཐང་ —སུ་ wo die Berge an die Ebene stoßen; བྱང་ཤར་ —སུ in Nordost (vgl. unt. 2); རྒྱ་འགྲམ་ —སུ (zwischen Wasser u. Ufer) dicht am Rande *Wdn.*; དེའི་ —སུ (in Bez. auf eine Königsdynastie) zwischen ihnen, ihre Geschlechtsfolge unterbrechend, v. einem Usurpator *Glr.*; ཚིག་འདི་ཙམ་ —ནས་ bei diesen Worten *Tar.* 127,11 *Schf.* སྒོ(འི) — Thürspalte, སྒོ་ —ནས་སླེབ་ kommt zur Th. herein, wo wir sagen: zum Schlüsselloch, —ལ་བརྡབ་ནས་ *W.* einlegen, Pflanzen in Papier, verpacken, Glas &c. in Stroh; —སྦྱོར་བ་ 1. die Zwischenräume schliessen, etwas zus. heften, zus. nähen, v. d. einzelnen Theilen eines Schuhes *Mil.* 2. *Sch.*:, einen Raum einnehmen, einen Mutterleib beziehen,? sich incarniren, so scheint es im *Thgr.* u. *Mil.* vorzukommen; *Sch.* fügt hinzu: —སྦྱོར་བྱེད་ die Empfängniss' (?) 3. einen Entschluss, Plan fassen, im Geiste etw. vollenden, wie འགོད་པ་, cf. སྦྱོར་བ་ 412,11. 413,1. *C., W.* — མཚམས་འབྱེ་བ་ sich spalten? སྐྲ་ སྨིན་མ་གསར་དུ་ —བྱེ་ཞིང་འཁྱིལ་ *Thgr.*, Haare u. Brauen spalten sich neu, od. besser wohl: bekommen Zwischenräume, freie Stellen, werden spröde, struppig, u. geringelt, als Zeichen des nicht fernen Todes, eine sehr ungenaue u. confus ausgedrückte Beobachtung; *Schr.* gibt: སྤྱི་— འབྱེད་པ་ scheiteln; མཚམས་མེད་པ་ 1. *Adj.*, *Ssk* anantara, ohne Zwischenraum, ལས་ —མེད་པ་ 72,26. *Dzl.* 2. *Sbs. Ssk.* ānantarya *Was.* (290), wo sich nichts zwischen die That und ihre Folge einschieben, letztere sich doch nichts abwenden läßt," Todsünde *Dzl.* u. s., —— པ་ལྔ་ sind: Mord der Mutter, eines Arhat (89,25), des Vaters, Erregung v. Spaltung unter d. Geistlichen, Mord eines Tathāgata. —དུས་ — Zwischenzeit *Cs.* —སྦྱོར་ sanskritischer Diphthong, ē, ō, ai, au; —སྦྱོར་བ་ u. —མ་ Kuppler, -in *Cs.* —(ཀྱི)(ལྟ)(བ) ein dem Sinne nach mir noch nicht genügend erklärter Ausdruck des modernen Tib. Briefstils, der die Stelle bezeichnet wo die schwülstigen Eingangscomplimente zu Ende sind u. das eigentl. Thema des Briefes beginnt, auch འཚམས་འདྲི. — 2. die Puncte der Windrose, —བཞི་ die 4 Hauptp.; wenn davon ཕྱོགས་བཞི་ unterschieden wird, so bedeutet dieses die ganzen Quadranten: ཕྱོགས་བཞི་ ཉིས་ཀྱིས་བསྐོར་བ་མཐོང་། མཚམས་བཞི་གྲུང་ཀྱིས་ བསྐོར་བ་མཐོང་ *Mil.*; bei —བརྒྱད་ werden die Zwischenpuncte, Südost &c., mitgezählt, bei —བཅུ་ sind die 4 Hauptp. + Zenith u. Nadir gemeint. — 3. Abgränzung, Scheidewand, —གཅོད་པ་ eine solche machen, auch einen Absatz machen, mit der Stimme beim Lesen, Gramm.; bes.: um seine Person

herum eine Abgränzung machen, sich abschliessen, sei es durch einen Zauberkreis Dom., od. dch ein sich Zurückziehen in eine abgesonderte Wohnung, z. B. zum ungestörten Studiren Zam., od. (am hfgsten) zum geistlichen Meditiren, W. མཚམས་ལ་བསྡད་ཅེས, theils in der Klosterzelle, theils in einer Klause od. Höhle auf d. Berge, mehr od. weniger streng, zuweilen bis zu monatelanger absoluter Absperrung, wobei selbst die spärliche Nahrung schweigend durch ein Loch empfangen wird; alles dies von Manchem in aufrichtig ascetischem Sinn od. wgsts in dem Glauben dadurch höhere Fähigkeiten zu erlangen, von Andern nur um in grösseren Heiligkeitsruf zu kommen, unternommen; ähnl. མཚམས་སྡོམ་པ Mil. — 4. symb. Zahlw.: 6, s. p. 465, 31.

མཚར་བ 1. schön, = མཛེས་པ Zam., Glr. ö, — སྡུག་དང་ལྡན་པ dass. z. B. བུ་མོ Glr.; auch v. Blumen, schön glänzend, v. Metallen Stg.; ཆེས — C., སྣ་ — W. (?) wunderschön. — 2. wunderbar, meist mit ངོ, ངོ་ — ཅན་ཞིག ein Wunderbarer, Ausgezeichneter Mil., རྟེན་ངོ་ — ཅན ein w. Götterbild Glr., beide Mal der Sache nach = wunderthätig; མཆོད་པ, eine wundervolle, erstaunlich reiche Opferspende Mil.; hfgr ངོ — ཆེས z. B. དངོས་པོ wunderbare Dinge, Vorgänge, Wunder Dzl.; མི་སྲིད་ངོ — ཆེ unmöglich / höchst wunderbar! Glr.; ངོ — ཆེ་བ་མ་ཡིན ist eben nicht sehr merkwürdig Dzl.; sonderbar, lächerlich, གདམ་ཉིན་དུ་ངོ — ཆེ Glr. — 3. ངོ — Verwunderung, — — སྐྱེ་བ, — — དུ་འགྱུར་བ od. འཛིན་པ, — — རྨད་དུ་འགྱུར་བ sich verwundern. — 4. ངོ — ཆེ Dankformel = བཀའ་དྲིན་ཆེ, དེ་འུར་ཡིན་ན་ཁྱེད་གཉིས་ཀ ——— wenn das ist, habt Beide grossen Dank! Mil.; ཡོང་བ་པ ——— habt Dank dass ihr gekommen seid! Mil.

མཚལ, Cs. auch ཚིལ, Zinnober; er wird auch st. rother Tinte zum Schreiben gebraucht; — པར rother Bücherdruck Cs.; — སྲིག་ལ་ལ (?) Sch.: klarer Z. (?) སྐུ — Cs.: h. für ཁྲག Blut.

མཚུངས་པ (W. མཚུངས s. d.) gleich, ähnlich, ཁ་དོག an Farbe S.O., ལྷ་མ་དང dem vorigen, བདུད་རྩི dem Nektar S.g.; བདུད་དང — du bist mir wie ein Satan, wirst mir zum S., Pth.; ལྷའི་སྐྱོན་བསྐལ་དང་ཆ — པའི་སྟེང་དུ außer dem dafs sie alle Unvollkommenheiten der Götter theilen Thgy.; དུས — པ Zeitgenosse Mil.; — མེད, — ཟླ ohne Gleichen, unvergleichlich. སེམས་དང — ལྡན་པ erkl. Was. (241): die der Seele entsprechenden Äufserungen, an denen man ihr Dasein erkennt, die Seelenthätigkeiten.

མཚུན (Zam.:= Ssk. क्रव्य rohes Fleisch) 1. Cs.: Fleisch für die abgeschied. Geister, Todtenopfer, གཏོང་བ spenden, སྐྱལ་བ senden; — གཏོར erkl. Wdn. selbst durch ཕ་མེས་ཤི་བའི་དོན་དུ་གཏོར་མ་གཏོང་བ; — གཏོར་སྐྱུར་བ Wdn. 2. Sch. auch: Schutzgötter, Hausg., wohl eig. eben die Geister der Vorfahren; so Dzl. २०,16 s. l. c. (eine and. Lesart hat བཙུན); auch in — གཏོར kann es, als Dativ gefasst, diesen Sinn haben; ཐེམ — Sch.: Hausgötter der Schamanen.

མཚུར s. ཚུར་མོ.

མཚུལ་པ der untere Theil des Gesichts, Nase u. Mund, bei Thieren Schnauze, Mil.; Schnabel Sch.; W. སྣ་མཚུལ (nam-tsul) Nase; མཚུལ་པ་འབབ་ཀ ist die Folge davon wenn die Galle in die Nase tritt (?) Mng.; ཁ — (W. kam-tsul) Gesicht, in B. selten.

མཚེ་སྤྱང Wdn. ?

མཚེ་ལྕུམ eine Arzneipfl. S.g.

མཚེ་མ (W. ཚིག་སྦྲུག) Zwillinge, བུ་-- གཉིས་དུས་གཅིག་ཏུ་འཁྲུངས་སོ་ Pth.; -མ་གསུམ་པོ་ eine Drillingsgeburt Wdn.

མཚོད་ Sch.: དུར་- Leichenverbrennungsort

མཚེའུ་ kleiner See, མཚོ་དང་- Pth.

མཚེར་བ = འཚེར་བ.

མཚོ་ 1. See, Landsee, hfg. 2. f. རྒྱ་མཚོ་ Meer selt. 3 symb. Zahlw.: 4. Comp. མཚོ་དཀྱིལ་, -དབུས་ Mitte eines S. -འཁོར་ eine Menge Seen bei einander G. -འཁྱིམས་ s. འཁྱིམས་. -འགྲམ, -མཐའ་ Ufer eines S. -སྔོན་ Glr., སྔོན་པོ་-- C, der blaue See, Kokenor, in d. Mongolei. -ཆུ་ Wasser, -རླངས་ Dünste, -རླབས་ Wellen eines S. -ལག་ Seearm, Bucht, C. --འཕྲེལ་ C. Meerenge.

མཚོག་པ s. འཚོག་པ.

མཚོགས་ Ld., auch -གཞེང་ C., die Fontanelle am Schädel, = ཚངས་པའི་བུ་ག.

མཚོགས་ Adv., མཚོགས་སེ་ Adj., W. statt མཚུངས་ od. འདྲ་, ähnlich, gleich; ཨིང་རེ་ཛི་-རྒྱལ་ ལེ་མི་འདུག so gut wie die englischen sind sie nicht; ཁོ་དང་ངའི་སྡུག་བསྔལ་-སེ་འདུག bei ihm u. mir ist das Unglück gleich, trifft uns gleichmässig; s. auch 437, 22.

མཚོན་ 1. auch -ཆ་, jedes schneidende od. stechende Werkzeug, -ཆས་གཏུབ་པ་ mit solchen zerstückeln Dzl.; bes. Waffe, -འཛིན་པ das Schwert ergreifen Dzl.; -གྱིས་འཇོམས་པ mit Waffengewalt zerstören, besiegen Ma; -ཆ་རྣམ་པ་བཞི་ Stg.: Schwert, Spiess, Wurfspiess, Pfeil; གོ་- Rüstung u. Waffen; རྡོ་- s. རྡོ་.-- མཚོན་གྱི་དུད་བུ་ ein Götterattribut, wie ein Knäuel, Wdn.; -སྐུད་སྐྱིལ་མ་ Thgr. dass.? 2. auch མཚོན་, Zeigefinger, -རྩ་ mit dem Z. zu fühlender Puls; -གང་ einen Finger breit -གང་མར་ einen F. breit weiter nach unten, Med.; -པ eine Fingerprise? ཤིང་-པ་ཞིག eine Hand voll Holz Mil.

མཚོན་པ 1. s. unt. མཚོན་. 2. Vb. darstellen, vorführen, Beispiele v. grammat. Formen u. dgl., Gramm.; འདིས་-ནས durch dieses es darstellend, dies als Beisp. hinstellend Gram.; དེས་རྒྱང་སྒྲུ་མའི་དཔེ་ཞིག -- auch an diesem sieht man ein Bsp. der Täuschung Mil.; དཔེས་-- dch Gleichnisse versinnlichen Mil.; མཚན་མས་ durch ein Zeichen Gramm.; so wohl auch in: བློན་པོ་གཉིས་དེའི་-པའི་དམག་མི་ die aufgestellten, mitgeführten, Soldaten der beiden chines. Beamten, C.; auch soll es für machen, zurüsten C.- ནམ་མཁའ་-པའི་རྒྱལ་འབྱོར་པ wohl: der den Himmelsraum versinnlichende, darstellende, ihm gleichende Heilige Mil.

འཚོད་ལྡུ་ s. མཚོད་ལྡུ.

འཚག་པ I. Vb. P. ཚགས་, བཙགས་ F. བཙག་ I. ཚོག (Transit. zu འཛག་པ) träufeln machen, durchseihen, durchsieben, durchdrücken, auspressen, འབྲུ་མར་-- Partic. Ölmüller Dzl.; abzapfen, དཀྱུ་ཆུ་ Wasser bei d. Wassersucht Lg. Vgl. ཚགས་མ་, ཚག་. - II. Adj. dick, fett Lex.

འཚང་, མཚང་ Fehler, Versündigung, -དྲག ist sehr schlecht, ein grosses Vergehen, -རེ་ཆེ wohl ähnl., Mil.; མིའི་ od. མི་ལ་-(འ)བྲུ་བ od. (འ)དྲུ་བ 1. Jmds Fehler aufspüren, sie ihm vorwerfen, ihn beschuldigen Do, C., W.; -དོག་བྱབ C. dass. 2. reizen, böse machen, in Versuchung führen C.

འཚང་བ Verb. I. P. (འ)ཚངས་ F. བཙང་ I. ein-pressen Sch., འཚང་ཁ་བྱེད་པ dass. Sch.; གནང་ འཚངས་པ Lex., wohl hineingepresst,

od. inwendig vollgestopft, so Sch.: ཁྲི་ནང་འཚང་ཅན་ ein gepolsterter Stuhl; དབུགས་ཁར་འཚང་བ་ außer Athem, keichend, von dem hitzig verfolgenden Jäger Mil.; དབུགས་སྙིང་དུ་འཚང་ནས་སྐད་མ་ཐོན་ Mil., Sinn: der Athem stockt u. ich kann keinen Laut hervorbringen, sc. vor Sehnsuchtspein; སྙིང་འཚངས་, སྐྱང་ –, – ལ་ལྟན scheint alles mit Athemnoth zus. zu hangen, wobei aber die zu Grund liegende (viell. irrige) Vorstellung nicht klar ist. — 2. ལ་འཚངས་སེ་ཡོང་ཅེས་ Ld. Jmdn mit offener Gewalt angreifen, im Ggs. zu: beschleichen. — II. P. སངས་, wovon aber nur འཚང་རྒྱ་བར་འགྱུར་བ་ Buddha werden Dzl. ö., auch — — འདོད་པ་ nach der Buddhaschaft trachten, streben, u. སངས་རྒྱས་ Buddha, während daneben ein Vb. བསང་བ་ P. (བ)སངས་ reinigen erwähnt wird u. sich vielfach belegen läßt. Vielleicht läßt durch folgenden Vorschlag etwas mehr Licht in die Verwirrung bringen: Praes. འཚང་བ་ (jetzt obs., u. nur in obiger Verbindung noch vorkommend) u. བསང་བ་ (gebräuchlich) Perf.: (བ)སངས་ F. བསང་ (jetzt zum Praes. geworden) 1. reinigend wegschaffen (wie འདག་པ་), u. rein machen, མདང་(བ)སངས་ན་ཧྲེ་མེད་ W. da gestern (der Ruß) herausgeschafft ist, so ist keiner darin; སངས་འདུག, – བཟུར es ist rein gemacht, gekehrt W.; འབགས་ –, ཉེས་པ་ – die Befleckung, die Sünde ist weggenommen, abgethan C.; ནད་ – die Krankheit ist gehoben, Pth.; སྐྱོ་སངས་བྱེད་པ་ den Mißmuth heben, sich erholen, vergnügen; in Bez. auf Andere: trösten; སྐྱོ་སངས་ལ་འགྲོ་བ, སྐྱ – བྱེད་པ་ spazieren gehen, reiten fahren Pth., C.; རྒྱང་དན་བསང་བ་ trösten Pth., sich Tr.; bes. 2. sich erholen, wieder zu sich, zur Besinnung kommen, ར་རོ་བ་ལས་ vom Rausch Dzl., གཉིད་པ་ལས་ vom Schlaf Dzl.; auch wie vorher construirt: ཆང་ Glr., ར W. vom Rausch, u. dies trifft denn mit einer mehrfach bezeugten Bdtg der Wurzel budh zusammen, so daß danach doch སངས་རྒྱས་ die wörtliche Übers. von བུདྡྷ sein könnte (gegen Burn. I, 71 med.), wenn man als Bdtg des Namens, wenigstens nach tibetischer Auffassung, die annähme: der (vom Irrthume) ganz zu sich, zur Erkenntniß der absol. Wahrheit, Gekommene. Daß སངས་རྒྱས་ vollkommen od. heilig bedeute, scheint nämlich bloß etymologische Conjectur Csoma's zu sein. — 3. wegnehmen, abnehmen Ld., ཁབས་ – – abdecken C. — 4. verderben, untauglich werden, ཉི་མ་བསངས་སོང་ C.; v. Fässern སངས་འདུག = བཤངས་འདུག sind leck geworden, laufen.

འཚང་ར་ Ah.: der Kopf des Schenkelknochens; – རའི་ཚིལ་ der Speck daselbst C.

འཚབ་པ་ P. ཚབས་, བསབས་ F. བསབ་ [illegible] erstatten, zurückzahlen, སྐྱིན་པ་ ein Darlehn Lex.; cf. ཚབ་.

འཚབ་འཚུབ་ Eile, Verwirrung, Furcht Sch.; Tar. 153, 22: འཚབ་འཚབ་མེར་གནས་པ་ in Furcht weilen.

འཚབས་པ་ P. ཚབས་ I. ཚོབས་ Sch.: h. sich fürchten; Lex. སྣ་འཚབས་ o. E. ?

འཚམ(ས)་པ་ 1. (= འཚམ་པ་?) passend, schicklich, übereinstimmend, དེ་དང་ – པར Sg.; མཐུ་ཡི་འབྱོར་པ་དང་ – པར je nach ihrem Vermögen Tar.; – པར་མི་ – པ་(?) Sch.: beim Classificiren nicht zus. passen. 2. oft, u. zwar wohl meist fälschlich, st. མཚམས་པ་.

འཚར་བ་ P. ཚར་ 1. beendigt, fertig sein, སྔོན་ལ་ཚར་རོ་ Glr. war zuerst f., Glr.; aufgebraucht sein, ནོར་ཚར་ནེ་སོང་ W. das Geld ist alle geworden; bes. als Hülfsverb zur Bezeichnung der entschieden vollendeten Handlung, wo in der ält. Lit. ཟིན་ steht, mit Term. Inf. in späteren B., ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་ཚར་ནེ་ als — ganz fertig vollendet war Glr., mit bloßer Wurzel vulgo, bes. in W.: ཚོགས་ཚར་ར(མ)་མཆར་ ist man bereits versammelt? ists schon angegangen? ལམ་ལ་ཞུགས་ཚར་, སོང་ —, བཏང་ —, er ist bereits unterwegs, fort, es ist abgeschickt; འཚར་བར་བྱེད་པ་, — དུ་འཇུག་པ་ C., ཚར་བཅད་ཅིང་ W. zu Ende bringen, fertig machen. — ཚར་གཅོད་པ་ 1. vernichten? teuflische Mächte, Pth.; schlagen, besiegen, in der Disputation Mil.; übertreffen ཟླ་རྒྱལ་གྱིས་ Glr.; strafen Tar. — 2. für གསེར་གཅོད་པ་ Pth. — 2. wachsen, gedeihen, groß werden, z. B. v. kleinen Kindern W.; — སྐྱེད་ Wachsthum,

འཚལ་, སྨོན་པའི་ — གྱི་ཁ་བསྒྱུར་ Mil.? (Mil.

འཚལ་བ་ I. འཚོལ་ eleg. 1. wollen, wünschen, begehren Ld., mit Sach- od. Verbalobject, letzteres im Term. Inf. od. der bloßen Wurzel, u. zwar vorzugsweise der Perfectform, ཡབ་དང་མཇལ་འཚལ་ལོ་ ich will den Vater besuchen Dzl.; བལྟ་བར་ — ནེ་ zu sehen wünschend Dzl.; ཐུགས་སུ་ཆུད་པར་ — ich wünsche daß ins Gemüth gefaßt werde, bitte ... zu fassen Glr.; གསུང་ — ich bitte zu sprechen Mil., བཟུང་ — zu nehmen Pth.; pleon.: འབྱིད་པར་ཞུ་ — Glr.; bes. als Bereitwilligkeitserklärung: དེ་ལྟར་ — འོ་ ja das wollen wir thun Mil., od. wie unser: Sehr wohl! — ferner: ཕ་ལ་ནོར་མ་འཚལ་ནམ་ hat er sich nicht von seinem Vater das Geld ausgebeten? Dzl.; — འགུམ་ཡང་ཅི་ — warum will (der König) mich tödten? Dzl.; — གྱི་དོན་མི་ — den Vortheil des ... begehr' ich nicht Glr. — 2. essen, བཙན་དུག Gift Dzl.; fressen བྱི་བས་ — ནེ་ von den Mäusen gefr. Dzl.; གདོན་མི་ — བར་ eleg. st. གདོན་མི་ཟ་བར་ ohne Zweifel, Dzl. — 3. wissen C., so scheint ངོ་ — བ་ st. ངོ་ཤེས་པ་ vorzukommen, u. an einer Stelle im S.O. würde verstehen passen. — 4. in Redensarten: འབད་ — བ་ sich befleißigen Thgy.; སྣ་ — 1. schwören Pth.? 2. Schnupfen haben Mil.; ཕྱག་འཚལ་བ་ grüßen, s. ཕྱག་.

འཚལ་མ་ C. = ཚལ་མ་.

འཚིག་པ་ P. ཚིག་ verbrennen, གྲོང་ཁྱེར་མི་དང་བཅས་པ་ die Stadt sammt den Einwohnern Pth.; མེས་, མེར་, vulgo མེ་ལ་ mit Feuer; རྣམ་པར་ ganz Dzl.; ungenau: ཚིག་སོང་ er hat sich verbrannt, durch Feuer verletzt, verbrüht Ld.; auch vom Essen: es ist verbrannt = stark angebrannt; འཚིག་གམ་ brenne ich? denkt ein Kranker bei innerer Hitze Med.; von Entzündung s. 420, 34; übh. v. großem Schmerz Dom.; aufglühen, von der Abendröthe W.; — འདུག་ C. ist in der Brunst, von größeren Thieren.

འཚེང་ u. འཚེངས་པ་ Mig. ?

འཚིར་བ་ P. ཚིར་, བཙིར་ I. གཙིར་, བཙིར་ I. ཚིར་ W. བཙིར་ཅེས་ drücken, མིག་ auf die Augen mit dem Finger Med., དྲག་གྱིས་ heftig; pressen Sty.; ausdrücken, ein nasses Tuch, ein Geschwür, W.; auspressen ཏིལ་མར་ Sesamöl Lex.; འོ་མ་ — བ་, W. བཙིར་ཅེས་ melken;

übertragen: བཙིར་བརྟག་བྱེད་པ་ od. བརྟང་བ་ C., བཙིར་ཚེས་ W. scharf verhören, inquiriren; བཙུན་མོ་ཁ་ཡང་བླགས་གཙིར་ཆུང་བར་གྱུར་ཏོ་ Pth. wohl: auch der Königin wurde das Gemüth niedergedrückt.

འཚུགས་པ་ P. ཚུགས་ (intrs. zu འཛུགས་པ་) 1. eingehen in .., (hfgr འཚུད་པ་) anfangen, སྔར་པ་འབུལ་བ་ལ་ཚུགས་ fing an zu loben, zu schmeicheln. 2. sich einbohren, s. ཟུར་པ་ 348, 12. sich festsetzen, Wurzel fassen, འདྲོག་འཚུགས་ སུ་ཡེ་མ་འདོད་ Mil. wohl: man hatte gar keine Lust mehr auf dieser Bergeinöde (Alm) sich fest zusetzen; བདེན་གྱི་སྐྱིད་མའི་དེ་ནས་ཚུགས་ das war der Anfang meines dauernden Glücks Mil.; am hfgsten ཚུགས་པ་ als Part. od. Adj.: fest, s. རྐང་ལག་མ་ — ཏེ་ས་ལ་འགྱེལ་ཏོ་ indem seine Glieder nicht fest hielten, den Dienst versagten, (in Folge eines Schlages) fiel er hin Dzl.; རྐང་པ་ཚུགས་ཀྱིན་འདུག་ sitzt still mit den Füssen! Ld.; འདུག་མི་ — Med., ལག་གཅིག་ཏུ་མི་ — པ་ Pth., སྡོད་ — མེད་པ་ C., བསྡད་དུ་མི་ — མཁན་ W. nicht still sitzend od. sitzen könnend; nicht sesshaft, umherstreifend; kein Sitzfleisch habend, unstet, flatterhaft, unaufmerksam, སྡོད་པས་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མི་ — པ་ Glr. dass.; ཚུགས་ལ་སྡོད་ sei aufmerksam! W.

འཚུད་པ་ P. ཚུད་ (intrs. zu འཛུད་པ་) hineingesteckt werden, ein Faden &c. in ein Loch, Glr.; Menschen in ein Gefängniss Glr.; hineinkommen, eingehen, in die Hölle, auf den Weg des Heils &c.; ཁོང་དུ་ s. 45, 25.

འཚུབ་པ་ P. (བ)ཚུབས་ 1. wirbeln, vom Schneesturm, Wirbelwind, Rauch &c. Mil. u.s. 2. ersticken, bes. ertrinken, ཉ་ཆབ་ལ་འཕྱོ་བ་ — མི་སྲིད་ der Fisch im Wasser schwimmend kann nicht ertr. Mil.; ཆུས་ — པ་ Mil.; ཚུབ་ཏོ་ཏེ་ er ist ertrunken W. — 3. སྐྱེད་པ་འཚུབ་པ་ von Hühnern: zänkisches Betragen Glr.

འཚེ་བ་ I. Vb. P. བཙེས་ F. བཙེ, གཙེ (Dzl.) schaden, quälen, verfolgen, ..ལ་འཚེ་ཞིང་གནོད་པ་བྱེད་པ་ od. གནོད་ཅིང་འཚེ་བར་བྱེད་པ་ dass., auch als Sbs.: der Feind und Verfolger Mil.; གཅན་ཟན་ལ་སོགས་པའི་འཚེ་བ་དང་བཅས་པ་ (eine Gegend) wo es Raubthiere und andre gefährliche Wesen gibt Thgy. — II. Sbs. (Schreibart ungewiss) der dritte Magen der Wiederkäuer, Psalter, W.

འཚོག་པ་ P. ཚོགས་ I. ཚོག(ས) zurückerstatten Cs.

འཚོང་བ་ P. wohl འཚོངས་ 1. zunehmen, vorwärts kommen, sich verbessern, Jig. འཕྲུང་ཚ, W. 2. vergnügt, zufrieden sein

འཚོད་པ་ 1. s. འཚོད་པ་ 2. s. བརྗོད་པ་. (Mil.

འཚེམ་པ་ P. ཚེམས་, བཙེམས་ F. བཙེམ་ I. ཚེམ W. བཙེམ་ཚེས་ nähen, ཐེམ་བཙེམ་ཚེས་ཀྱི་ རས་ W. Zeug zu einem Kleid; འཚེམ་སྐུད་ Faden zum Nähen, — ཁབ་ Nähnadel — ཟླབ་ C. Näharbeit, — ལྷུབ་ W. Naht. — མེད་ ungenäht, ohne Naht; Sch. auch: ohne Unterbrechung.

འཚེར་བ་ I. Vb. wiehern Pth. u. vulgo. II. auch མཚེར་བ་ 1. Vb. sich grämen u. Sbs. Gram, Kummer, h. ཐུགས་བཙེར; ངང་ཚེར་ཀ; — ཅན་ bekümmert, — མེད་ kummerfrei. 2. fürchten C. u. Mil. 3. glänzen, schimmern, u. Sbs. Glanz, Schimmer, von Licht, &c., Juwelen Dzl.; དཀར་ཞིང་ od. དཀར་ལ་ — བ་ glänzend weiss sein Mil. u.s.

འཚེར་ས་, མཚེར་ས་ 1. Sch.: „Ursache zu Kummer,“ Sorgenstein. 2. Niederlassung, Wohnsitz. — སྣིང་ Sch. dass. (?)

འཚོ་བ་ I. Vb. A. intrs. P. I. སོས་ 1. leben, རིང་དུ་ lange, ལོ་བརྒྱ་ 100 Jahre Med.; ནམ་ od. ཇི་སྲིད་འཚོའི་བར་དུ་ lebenslang; ཆོས་ཀྱིས་, རིག་པས་, རྔོན་པས་ von der Religion, Wissenschaft, Jagd od.: als Geistlicher, Gelehrter, Jäger &c. leben B.; སྲིད་འཚོ་ das Leben führen, leben, hfg; འདུ་འཛིའི་ནང་དུ་ — མི་ཡོང་ངོ་ im Weltgetümmel kam ich nicht l., Dzl. (W. སོན་ཅེས་ u. ཚེ་ཡོད་ཅེས). — 2. am Leben bleiben, འདི་མ་བྱུང་ན་མི་འཚོའོ་ sonst bleiben wir nicht am L., können wir nicht leben Dzl.; wieder zum L. kommen, genesen, von Kranken Dzl.; སོས་པར་འགྱུར་བ་ dass. hfg, ཤི་ཁ་ལས་ aus Todesgefahr gerettet werden Dzl. 3. འཚོ་ཞིང་སྡོད་པ་ in Kraft bleiben, gelten, v. Gesetzen, von der Lehre. 4. weiden, grasen. — B. trs. P. (གསོས་) F. གསོ་ 1. nähren, ལུས་ den Leib; erhalten སྲོག་ das Leben; weiden ཕྱུགས་ das Vieh, རྟ་ die Pferde Glr., — བ་ལ་ od. འཚོར་འཁྲིད་པ་, ཁྲིད་པ་ auf d. Weide führen Pth. 2. heilen ནད་ Lt.; hier bei Weitem hfgr die Futurform གསོ་བ་ als eignes Verb, s. d. — II. Sbs., auch འཚོ་ 1. das Leben, མི་ཞིག་གི་འཚོ་བ་བསྲིང་བ་ das L. Jmds verlängern Dzl.; ངེད་ཅག་འཚོའི་རྗེ་ unseres Lebens Herr, sc. der König, Glr.; འཚོ་སྐྱོང་བ་ Jmds L. fristen, schützen, erhalten; Jmdn auferziehen. — 2. Lebensunterhalt, Nahrung, Bewirthung ཟླ་བ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་ — སྦྱོར་བ་ Jmdn 3 Monate lang beköstigen Dzl.; — ལ་མ་བལྟ་སྟེ་ nicht auf die Bewirthung achtend, Dzl.; — བཟང་པོ་ gut Essen u. Trinken Mil. — III. C.: = འཚོད་པ་?

འཚོག་ཆས་ Güter, Geräthe, Werkzeug, Bedürfnisse, = ཡོ་བྱད་ Lex.; wohl auch Proviant.

འཚོག་པ་ P. བཙོགས་ F. བཙོག་ I. ཚོག་, W. བཙོག་ཅེས་ 1. hauen, einhauen, einstechen; impfen, z. B. འབྲུམ་པ་ die Blattern. 2. prügeln, — ཅིང་རྡུང་བ་ Pth., བརྡེག་ — པ་ Dzl. — II. auch མཚོག་པ་, tadeln, quälen Sch.

འཚོག་མ་, འཚོགས་མ་, = མཚོག་མ་.

འཚོགས་པ་ P. I. ཚོགས་ sich versammeln, hfg; ཁྱེད་འདིར་ཚོགས་ ihr die ihr euch hier versammelt habt Mil.; མི་མང་པོ་ཚོགས་པའི་མདུན་དུ་ vor vielen versammelten Leuten Dzl.; འབྱུང་བ་ལྔ་ཚོགས་པ་ die 5 Elemente zusammenkommend Sg.; ... འཚོགས་རྟེན་གྱི་ཟས་ཅང་ u. ähnliches, ist wohl: Speise u. Trank zum Halt, Unterhalt für die Versammelten, Glr.; sich vereinigen, etw. gemeinschaftl. thun, Bsp. s. ལུགས་.

འཚོང་བ་ P. བཙོངས་ F. བཙོང་ I. ཚོང་, W. བཙོང་ཅེས་ verkaufen, དྲི་འཚོང་བའི་གནས་ Ort wo Wohlgerüche verkauft werden Stg.; མདང་སོག་ཆས་བཙོང་མཁན་གྱི་མི་ der Mann der gestern den Rock zu verkaufen hatte W.

འཚོད་པ་, འཚེད་པ་, (C. འཚོ་བ་?) P. བཙོས་ F. བཙོ་ I. ཚོས་, ཚོད་, W. བཙོ་ཅེས་ 1. kochen, Gemüse, Fleisch &c., (nicht Wasser, Thee &c.); ཆུ་བཙོས་ ('mit Wasser Gekochtes') Kloss, W., = ཆུ་དཀྲིར་. — 2. backen, provinc. — 3. färben, གོས་ ein Kleid. — 4. ཚོས་པ་, — མཁན་ W., reif, — སོང་ ist reif; ldad-pa (ལྟད་པ) ma ćsos Ld. er ist ein Grünschnabel.

འཚོབ(ས)་པ་ Stellvertretersein C.; རིགས་ — Stammhalter sein Dzl.; — པར་བྱེད་པ་ an die Stelle setzen Dzl.; གདུང་ — པོ་ h. Stammhalter Dzl.

འཚོལ་བ་ P. F. བཙལ་ I. ཚོལ་ W. བཙལ་ཅེས་ 1. suchen, nachs.; ཐབས་ auf Mittel denken. — 2. zu erwerben s., ཟས་; sich verschaffen Mil.; holen Thg.

ཛ

ཛ 1. der Buchst. ds, hier immer durch dz bezeichnet; vgl. auch das bei ཙ Gesagte. 2. Zahlz.: 19.

ཛཱ 1. s. ཛཱ་ཏི. 2. — བརྡུང་བ་ Sch.: „einen Durchbruch machen, durchbrechen, dchschlagen."

ཛཱ་ཏི, eig. ཛཱ་ཏཱི, Ssk. जाती Muscatnuss, Lt. u. vulgo; zuw. dafür po. ཛཱ་ Lt.

ཛ་བོ་ཤིང་ Lex.; Sch.: ein hohler Baum.

ཛ་ཡ་ 1. Sch.: „Schmutzansatz, grüner Schlamm im Wasser." 2. C. Masernzeichnungen im Holz; solche Stücke werden gern zur Verfertigung von Trinkschalen benutzt. 3. N. eines alten chin. Königs, Glr.

ཛ་ལན྄ཏྲ, genauer ཛ་ལནྡྷ་ར་ N. eines Landes im Punjâb, jetzt Jellundur?

ཛ་ལུ་ཀ, ཆུའི་ — — — Sch., „Wasserspinne"; im Ssk. ist es jedoch Blutegel.

ཛ་བ་ར, wohl ཛ་བ zu schreiben, s. d.

ཛམ་བུ, gew. འཛམ་བུ, जम्बु der Rosenapfelbaum, Eugenia, spielt auch in der Mythologie eine Rolle; — བུའི་གླིང་, — བུ་གླིང་, — གླིང་, जम्बुद्वीप, in der indischen u. tibetischen Kosmographie der Welttheil zu dem diese Länder gehören, der südlich vom Sumeru gelegene, dreieckige, der Sache nach Vorderindien, wenn nöthig mit Einschluss der nächsten Nachbarländer gedacht. Da aber, was nicht brahmanisch od. buddhistisch ist, für die alte Literatur dieser beiden Religionen kaum als existirend, wenigstens nicht als eigentlich menschlich gilt, so steht འཛམ་བུ་གླིང་ oft in solchem Sinne wie bei uns Erde, Welt, u. འཛམ་བུ་གླིང་པ་ wie Weltbewohner, Mensch.

ཛམ་བྷ་ལ, auch ཛམ་བྷ་ Glr., der tibetische Plutos, Gott des Reichthums, = རྣམ་ཐོས་སྲས་ auch རྒྱུགས་འཛིན་ Lex., གནོད་འཛིན་ u. nach Schf.'s Vermuthung (zu Tār. 6, 1) auch གནོད་པ་ཅན, ཛམ་སེར་ derselbe gelb, — ནག་ schwarz gemalt C.

ཛི་ Zahlz.: 49.

ཛི་ན་མི་ཏྲ་ Ssk. N. eines buddh. Gelehrten.

ཛུ་ Zahlz.: 79.

ཛུ་ཏ་ Hindi: Schuh, C. W.

ཛུབ་ཛུབ་ C. (dhsub), — — བྱེད་པ་ mit dem Schwanz schlagen, wedeln, von Pferden u. Rindvieh.

ཛེ་ Zahlz.: 109

ཛེ་ཙེ་ C. (dhse-tse) Rauchloch, Feueresse.

ཛོ་ Zahlz.: 139.

ཛོ་ཀི, ཛོ་གི་ Mil, Wdn., vulg. f. ཡོ་གི; s. རྣལ་(འབྱོར་པ.

མཛའ་བ་ (Lex. = མཐུན་པ) als Freund lieben, Jmdn od. einander, ཁྱོ་ཤུག་ — — རྣམས་ liebende Eheleute Dzl.; — ཞིང་སྡུག་པར་ འགྱུར་བ་ einander, z. B. wie Geschwister, lieben Dzl.; མི་ — — ཐོད་ alle feindseligen (Wesen od. Mächte) Dom.; མི་ — — རྣམས་སྡུམ་པ་ Uneinige versöhnen Thgy.; — ལ་བྲམ་ཟེ་ — ཞིང་ཉེས་པ་ཞིག་ཡོད་དེ་ hatte einen Brahman zum vertrauten Freund Dzl.; — བཤེས་ Freund, ö. mit ཉེ་དྲུང་ od. ཁྱིམ་མཚེས་ zus. gestellt Glr.; — བོ་ dass., Dzl. &c. u. vulgo, selten མཛའ་འོ་ Thgy, noch vulgärer Ts.: མཛའ་སྟེ་ (dzan-te); — མོ་ fem., Freundin; — བོ་བྱེད་པ་ C. = མཛའ་བ; — གྲོགས་ Sch.: vertrauter Freund; C.: Gatte, Gattin.

མཛངས་པ་ (Ssk. पण्डित) 1. weise, gelehrt, Mfg; མཁས་ཤིང་ ——, གཙུག་ལག་ཅེ་ཤིང་ ——; —བླུན་ der Weise u. der Thor, Relig.-schrift, v. Schmidt mit deutscher Übers. herausgegeben, endlos variirte Beispiele für die buddh. Vergeltungslehre enthaltend; —མ་ fem., Glr. — 2. wohl auch vornehm, edel, wie རབས་ —ཀྱི་བུ་ Glr. po. — (Die Schreibart འཛངས་པ་ findet sich ö., wird aber verworfen).

མཛད་པ་ I. མཛོད་ (W. auch མཛད་) h. für བྱེད་པ་ in allen Bdtgen, d.h. wenn der Thuende die zu ehrende Person ist, d.h. regelmäßig, wiewohl nicht ohne alle Ausnahme, von Buddha, sowie im tägl. Leben; ཅི་— འདུག་ was machen Sie? W.; auch verbunden: སྐྱོབས་བྱེད་པར་མཛད་རྩེག་ helfet mir! (als Gebet); ferner als Sbst.: das Thun, das Gethane, die That, —པ་བཅུ་གཉིས་ die 12 Thaten (od. eig. Begegnisse) eines incarnirten Buddha, Herabsteigen v.d. Göttern, Empfängniss, Geburt, Künstezeigen (d.h. Durchmachen ritterlicher Übungen), sich Vergnügen mit Gemahlinnen, Verlassen der Familie, Bussübungenmachen, Besiegen d. Teufels, Buddhawerden, Predigen, Sterben, in Reliquien beigesetzt werden; auch 100 (genauer 125) werden zuw. genannt, Cs. — མཛད་(པ་)པོ་ der Macher, Verfertiger &c.; auch f. Schöpfer brauchbar. — སྤྱོད་ h. That Mil.; Wandel, Betragen, wie སྤྱོད་ལམ་, Mil.; Leben, Auftreten, z.B. eines ketzerischen Königs Pth.

མཛེར་མཛེར་རེ་ Ld. blatternarbig; warzig, finnig, c. མཛེར་པ་.

མཛུབ་མོ་; vulgo མཛུག་གུ་ 1. Finger, bes. Zeigef.; ཐོད་ཁར་ ——ཆུག་ལ་སྡོད་ Glr., nun sitzt u. steckt d. Finger in den Mund, (für unser: legt ihn auf d. M.), als Besiegte; མཛུག་གུ་སྦྱར་པ་ C., eine Art Vertragsschliessung, da beide Theile die mit Speichel benetzten Finger aneinander streichen, bindender als རྡོ་གཙུག་པ་ 289,20; die einzelnen Finger sind: (མ)ཐེ་བོ་, (མ)ཐེབ་བོ་, Daumen; མཛུབ་མོ་ B., མཛུག་གུ་ vulg., སྟོན་བྱེད་ Cs., མཆོད་ Med. Zeigefinger; བར་མཛུབ་ Cs., གུང་མཛུག་ C., གུང་མ་ Med. Mittelf.; སྲིན་མོ་མཛུབ་ Cs., སྲིན་མཛུག་ vulg., མིང་མེད་ Cs.: nach d. Ssk.; ཆག་ Med. der 4te F.; (མ)ཐེ(བ)་ od. ཐེའུ་ཆུང་, མཛུག་ཆུང་ C. der kleine F. — 2. Zehe. 3. Klaue. Compos.: མཛུབ་ཀེར་, ཀྱེར་ od. ཀྱང་ Cs. ein steifer Finger. —བརྐྱངས་ Cs. ein ausgestreckter F. —སྟོན་ F.zeig, Anleitung, བློ་རྩེ་ཚོལ་སེལ་བའི་ —ལྡན་ Glr. མཛུག་གང་ Spanne mit Daumen u. Zeigef., W. — མཛུབ་ཀྱག་ krummer F., Cs. —རྟེན་ Cs. u. vlg. Fingerhut. མཛུབ་མཐོ་, Spanne mit Daumen u. Mittelf. Sch., wohl = མཛུག་གང་. — མཛུབ་རྡུམ་ verstümmelter F., Cs. —བརྡ་ Wink mit d. F., Cs. —རྩེ་ F.spitze C. —ཚིགས་ F.glied, -gelenk C. —ཤུ་ F.hut C. མཛུག་རིས་ W. = —བརྡ་, ——བརྡ་ཏེས་ winken. མཛུབ་ཤུབས་ F.handschuh Sch.

མཛེ་ Ssk. कुष्ठ (nicht „Krebs", s.d.) Aussatz (ansteckend, mit Weiss- u. Rissigwerden der Haut) Glr., Med.; —ཅན་ aussätzig.

མཛེར་པ་, འཛེར་པ་ Knoten, Auswuchs, auf der Haut, Warze &c. Med.; རྒྱུས་— Sg. Überbein? am Holze, in Brettern: Ast Dzl., —མལ་ Astloch.

མཛེས་པ་ schön, —པའི་ od. མཛེའི་བུ་མོ་ Glr.; བུ་མོ་ —མ་ auch als zärtl. Anrede an die Tochter, Glr.; རི་བོ་ནགས་ཚལ་དུ་མས་ —པ་ ein v. vielen Wäldern schöner Berg Pth.; —པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ zum Staat, Schmuck Stg.; übertr.: སྤྱོད་ལམ་ —པ་ ein v. aussen untadliger Wandel Dzl.; ལུས་—,

གཟུགས་མཛེས, མིག — ein schöner Leib, Gesicht, Auge Cs.; མཛེས་མཛེས Sch.: Pracht, Verschwendung, Schwelgerei. མཛོད — Name des རིག — ཀླགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ (?) Dom., Lex.

མཛོ Bastardrind Lt., v. Yagstier und gemeiner Kuh, dageg. འབྲི — (brimdzo) von Stier u. Yagkuh; — ཕོ männl., — མོ weibliches dgl. (geschätzt als Hausvieh); — མོ་ཁྲུ Heerde davon; — རྒོད wilde dgl.; — ཕྲུག Kalb davon; — ཀོ, — མར C. Leder, Butter von einer Bastardkuh; — སྐྱལ Cs. Ladung für eine dgl.; — ཚ Wdn. N. eines Arzneimittels. (cf. བཙོ?)

མཛོ་མོ 1. s. མཛོ. 2. Sch.: Hafer.

མཛོད Ssk. कोष 1. Lt. Vorrathshaus, Magazin, Schatz, — དུ་འཇུག་པ, སྦེད་པ etwas in dass. thun, verbergen, — ནས་འདོན་པ daraus hervorholen; དཀོར —, གཏེར — Glr., Schatzkammer; བང — Getreidemagazin; རྫིག — Schatzkammer f. Kostbarkeiten, གསེར — für Gold; ཕྱག —, C. auch མཛོད་པ, Schatzmeister, bei Königen, in großen Klöstern; མིང་གི — Wörterbuch. — མཛོད་ཁང Vorraths-, Speisekammer. — སྲུང Schatzmeister, Dzl. — 2. W. s. མཛད་པ.

མཛོད་སྤུ Ssk. ऊर्णा, ཐུན་མ་མཚམས་ཀྱི —— Glr., nach Cs. ein einzelnes Haar, nach den Meisten ein Haarkreis in d. Mitte d. Stirn zwischen d. Augenbrauen, eines der bes. Zeichen eines Buddha, woraus er z. B. magische od. göttliche Lichtstrahlen entsendet.

མཛོད་ལ་བ Lex.; Sch.: Gram, Niedergeschlagenheit; eine Falle?, — in dem Bsp. des Lex. wenig passend.

འཛའ 1. Agio C. 2. Schuldzinsen Lh.

འཛའ་བ wohl nur in རྫུན —— umsonst verschwendet werden Cs. (?)

འཛག་པ P. (ས)ཟགས F. གཟག, (Intrs. zu འཚག་པ) tropfen, träufeln, སྣ་ཁྲག, སྣ་ཆུ — Blut, Wasser tr. aus der Nase Med.; མངལ་ཁྲག་གཟག་ཙེས der Menstrualfluss (directer u. unfeiner Ausdruck) W.; མཆི་མ Dzl.; འོ་མ — བ ཏེ་ལས་འབྱུང Milchsaft träufelt aus, Wdn.; འཛག་འཛག་པ Sch.: immerfort austr.; allgemeiner: ausfliessen མདའ་བཞིན wie ein Strahl; ཁྲག གཟགས་པ das vergossene Blut Dzl.; མཚོ ཞབས་ནས་ཟགས་ཏེ་མེད་པར་སོང vom Grund abfliessend schwand der See Mil.; ཁ་རྦུ་བཟག་འཛག er schäumt W.; wohl auch zuw. trs.: ཀུན་ལ སྙིང་བརྩེ་མཆི་མ་གཟག des Allerbarmens Thränen weint er Dzl. ??, 16; སོར་བར་ནས་འཛག ནས (die Asche) zwischen d. Fingern durchfallen lassend Mil. — བཞིན་ཟགས་ཏེ das Gesicht (von Schweiss) triefend.

འཛག་འཛག vermischt, in Unordnung, durcheinander, Lexx., = འཁྲུགས་པ.

འཛང་འཛིང = གཙང་གཙོང.

འཛངས་པ Lex. = ཟད་པ verbraucht, verthan, erschöpft, ནར, selten.

འཛད་པ P. ཟད 1. zu Ende gehen, Perf. verbraucht, erschöpft sein, hfg., བསགས་པའི་ནོར der gesammelte Reichthum nimmt ein Ende Pth.; སྣུམ་ཟད་ཀྱི་མར་མེ eine Lampe deren Öl zu E. ist Glr.; ཁྱོད་ཀྱི་བསོད་ནམས་ཟད་པའི ཚོང་ཕྲུག་རྣམས ihr (armen) Handelsgefährten deren Verdienstvorrath nun zu Ende ist, (während der Sprechende vermöge seiner Tugend aus der Gefahr errettet wird) in der jene umkommen, Glr.; ...ལ་ཟད ist für ... draufgegangen Mil.; བརླའི་ཤ་ཟད་ཁྲང་ཡང ཏེ das Fleisch des Oberschenkels, auch nachdem es ganz verbraucht, ganz auf die Wage

gelegt, war doch noch leichter &c. Dzl.; ཚེ་ཡོ་དྲུ སྲུ་ཟད་པ་ལས indem das Leben sich ganz verzehrt Do.; ཚེ་ཟད་ཀར་ Do., wohl wie འཆི་ཁར in der Todesstunde; sehr hfg von d. Sünden འདོད་ཆགས་ཀྱི་ཉེས་པ, དེ་མ་ཀུན, ཉེས་པའི་སྐྱོན་བྲལ་ཟད, འདོད་པ་ཀུན་ཡོངས་སུ་ཟད་དེ་ da — ganz abgethan ist, aufgehört hat, Dzl.; དུག་ལྔའི་ལས་ལ་ཟད་པ་མེད་ die Wirkungen der 5 Gifte (s.d.) hören nicht auf, sind unerschöpflich; བདུད་ལ་ཟད་པ་མེད་ der Teufel sind unendlich viele Mil.; ཟད་(པ་)མེད་(པ་), ཟད་མི་ཤེས་པ་ unaufhörlich, endlos. — 2. འདིས་ཟད་ es ist damit abgethan, d.h. a., dies ist das Einzige, འདིས་ནོར་གཉེར་ཞིང་འཚོ་བར་ཟད་ན་ da dies unser einziges Erwerbsmittel ist Dzl.; ཁྱོད་བུ་གཅིག་པུར་ཟད་དེ་ da du unser einz. Sohn bist Dzl.; མཐོང་བ་ཁོ་བོ་ཁོ་ནར་ཟད་དེ་ da ich die Einzige bin die ... gesehen hat Tar.; ...མཐོང་བར་ཟད་དེ་ beschränkt sich aufs ... Sehen, betrifft nur das ... Sehen Dzl. ཕཝ, 12; གཉིས་ནི་མིང་གཅིག་པ་ཙམ་དུ་ཟད་པས་ da die Zwei nur Einen Namen haben Tar.; dah. das sehr hfge མ་ཟད་དེ་ mit Term., nicht nur, སྲོག་འདོར་བ་འདི་འབའ་ཞིག་ཏུ་མ་—ར་ nicht nur diesmal das Leben verloren habend (s.d. schon oft) Dzl. ཐ, 13; དེར་མ་— (ཟད་) damit nicht genug, noch mehr, ferner, ja sogar Thgy. — b. es ist entschieden, ausgemacht ནོར་རྒྱལ་པོས་བཞེས་པར་ཟད་ན་ da das Vermögen doch ohne Frage an d. König fällt.

འཛབ་ Zauberformel, བཟླ་བ hersagen Lex.

འཛབ(ས)་པ་ streben; Fleiss anwenden Sch.

འཛམ་བུ་ s. unt. ཛམ་བུ་.

འཛམ་བུར་ Kanone, རྒྱབ་པ་ abfeuern C.

འཛར་ Quaste, Troddel Lex.

འཛར་བ་ C.: „herabhangen"; doch ist's wsch. die eigentl. Präsensform für Perf. བཟར u. Fut. གཟར, die (ohne genaue Tempusunterscheidung) öfter vorkommen: aufhängen, Kleider an einer Stange Dzl.; überhängen, überschlagen, die Toga über d. Schulter Dzl. u. s.

འཛེམ་པ་ Sch. sich enthalten, mässig sein.

འཛིང་བ་ zanken, streiten, kämpfen, མཆེ, སྡེར, རྭ — རྡེད་པ་ mit Hauern, Krallen, Hörnern k., C.; འཛིང་མོ་ Zank, Streit.

འཛིངས་པ་, གཟིང་བ་, meist mit སྐྲ་, selten མགོ་ Glr., struppig, emporgesträubt, bei Bettlern Dzl., Höllenungethümen Dzl. — སྐྲེན་སྐྲ་འཛིངས་མཐིང་ཟབ Mil. ?

འཛིན་ 1. Ergreifung, Griff &c., s. འཛིན་པ་, z.B. ཉི་—, ཟླ་— Sonnenfinsterniss, Mondf. (Ergreifung dch den Drachen Rahula, v. 121, 22;) རིལ་—, ཆ་— totale, partiale Wdk. — 2. Ergreifer, Halter; Hälter; རྡོ་རྗེ་— s. རྡོ་རྗེ 290, 32. ཆུ་— po. Wolke, རོ་— po. Zunge Lex.; Anhänger, z.B. in ཕྱོགས་—. — 3. Verschreibung, Bescheinigung, z.B. ཐོད་— Quittung. — 4. Vertrag, བཀག་པ C., བཏང་ཆེས W. schliessen; ཡི་—, འཛིན་ schriftlicher V.

འཛིན་ཅན W. klebrig?

འཛིན་པ་ I. Vb. P. (བ)ཟུང་ I. གཟུང་ I. ཟུང་(ས) auch གཟུང་(བཟུང་)བ u. ཟིན་པ in allen Tempp., W.: ཟུམ་ཆེས, Bal. zun-cas 1. fassen, ergreifen, nehmen, ལག་པ་ནས Jmds Hand Mil., མགོ་ནས den (Todten-)Kopf Dzl. ३३6.; གོས་ཀྱི་མཐའ་མ་ den Rockzipfel Dzl.; མི་ einen Menschen, = fangen, hfg; ཆུང་མར་འཛིན་པ Weiber nehmen, Glr.; halten, ལག་ན་རལ་གྲི in der Hand ein Schwert Glr.; ཁྱི་ཟུམ་ཆེད W., ཁྱི་འཛིན od. ཟིན་ ཟུངས་ཤིག C., halte den Hund! abfangen,

auffangen, etwas Zugeworfnes, Regenwasser &c.; བཟུང་བས་མི་ཟིན་ capiendo non capitur, sie läßt sich nicht fassen (die Seele) Mil.; ང་དག་གི་གདུང་བརྒྱུད་འཛིན་པའི་རྒྱལ་བུ་ ein mein Geschlecht haltender Prinz, Stammhalter Glr.; halten, stützen, treiben, eine Lehre Tar.; annehmen, eine and. Religion Glr., s.u.; übern., eine Religionspflicht. — 2. bekommen Tar., bes. wenn es zu ཞེན་པ་, das gew. synonymisch gebraucht wird, in Ggs. tritt, Dom. — 3. einnehmen, besetzen, ein Land Ma., རྒྱལ་ས་ den Thron, sowohl = besteigen als = innehaben; ergreifen, ནད་ཀྱིས་ཟིན་པ་ v. einer Krankh. befallen Mil 4. geistig: auffassen, erf., mit d. Wahrnehm.- od. Vorstellungsvermögen: དབང་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནུས་པ་ཉམས་པས་ཡུལ་མི་འཛིན་པའམ་གཞན་དུ་འཛིན་པ་ weg. Schwächung der Sinne die Ggstde anders od. garnicht wahrnehmen Thgy.; mit d. Gemüth od. Gedächtniß སེམས་ལ, ཡིད་ལ; བློ་ལ B. & vulgo; einnehmen, ergreifen, སྡིག་པས་ཟིན་པ་ von d. Sünde ergriffen Mil; བུ་མོས་ཟིན་པ་ in ein Mädchen verliebt Pth.; འཛིན་པ་ཐམས་ཅད་ alles was mich hält, fesselt; ergreifen, wählen, རི་ཁྲོད་ d. Gebirgseinsamkeit Mil., དམན་ས་ die Demuth, Niedrigkeit Mil. u.s.; annehmen, eine and. Rel., s.o.; nehmen, halten, achten für, betrachten als, ང་ལ་དགྲར་ mich als Feind Dzl.; མི་ od. མི་ལ་ གཅེས་པར་ od. སྐྱག་པར་ Jmdn werth halten, lieben, 149,20; ཕར, མར, als Vater, als Mutter achten, ehren Stg.; མེད་པ་ལ་ཡོད་པར་ das Nichtseiende als seiend Thgr.; གཉིས་སུ་ für zweierlei, für verschieden halten, z. B. 2 Dinge die nach buddh. Philosophie gleich sind, vgl. གཉིས་འཛིན; auch absolut, ohne genanntes Object: དངོས་པོར་འཛིན་པ་ an die Wirklichkeit glauben, Wirkliches annehmen, Mil. — 5. རྗེས་སུ་འཛིན་པ་ 187,10. — II. Sbs. 1. der Ergreifende, Innehabende, རིགས་སྔགས་ -- der Inhaber eines Zauberspruchs; Anhänger, Halter &c. 2. das Ergreifende in geistigem Sinn, s. vorher a, 12. das Ergriffenwerden, nach unsrer Ausdrucksweise: Interesse, s. 334,7. vgl. auch གཟུང་འཛིན. — འཛིན་སྐྱོང་, ཕོ་བྲང་འདི་ - སྐྱོང་ཤིག diesen Palast nimm ein u. hüte, verwalte ihn Glr. — འཛིན་པ་ die Erde, als Behälter der Wesen, Sch.

འཛིམ་པ་ Cs. ? nach einem Lex. = འཛིན་པ་ ?

འཛིར་བ་ = འཛག་པ་ tropfen Lex.

འཛུ་བ་ P. འཛུས Sch.: eingehn, sich zuwenden

འཛུགས་པ་ u. ཟུག་པ་, P. བཙུགས, ཟུགས F. གཟུགས I. ཟུག(ས) (Trs. zu འཚུགས་པ་) 1. hineinstechen, -stecken, einen Stock, eine Pflanze in die Erde, pflanzen, einpfl., hfg; einstechen, einjagen, sich einen Splitter &c. W.; setzen, eine Säule Glr., aufpflanzen. — 2. hinsetzen, -legen, -stellen, einen Kessel Dzl.; vorsetzen, མི་ལ་ཕོར་པ་ Jmdm eine Trinkschale (etw. feiner als བཞག་པ་) Glr.; anlegen, berühren mit, མཛུབ་མོ་ den Finger; bes. པུས་མོ(འི་ལྷ་ང་)ས་ལ་ das Knie an die Erde, niederknieen, s. པུས་མོ་; ཞབས་འཛུགས་ཀྱི་དགའ་སྟོན་ Festmahl wenn das Kindlein gehen kann, Glr. 3. anlegen, gründen, einen Garten, Kloster, Stadt; einrichten, ein Opferfest Glr.; einführen, སྲོལ་ eine Sitte Lex., dah. allg.: irg. ein Geschäft anfangen, mit od. ohne མགོ; སྐུ་རིམ་བཙུགས་ལམ་མ་བཙུགས་ ist die Ceremonie schon angef. worden? hat's schon ang.? W. རྒྱལ་བ་ —པ་ Widerstand leisten Pth. — 4. stechen, durchbohren, མདས་ mit Pfeilen Dzl., bildl. མི་ཁ་ཟུག་པ་ Verwundung dch böse Rede, Do.

5. intrs.: sich einbohren, festsetzen; haften, meist bildl., z.B. སྨན་མ་ཟུག་ die Arznei hat nicht gepackt, wirkt nicht Thgy.; ཟླ་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཟུག་ an einem Gefährten haftest od. hangest du nicht Mil.; …ལ་སེམས་ཟུག་པ་ C. an etw. hangen, sich einer Sache freuen, ཟུག་པ་ C. anhänglich. — 6. stechen ཚེར་ལྟར་ wie ein Dorn Mil.; brennen, wie Nesseln, schmerzen, ཚོ་མ་ཟུག་པར་སྐྱེད་ Wdn.; ཟུག་རྒྱུ་མེད་པ་ nicht schmerzend Wdn.

འཇུད་པ་ P. བཙུད་, Cs. auch ཟུད་, I. ཚུད་ (Trs. zu འཚུད་པ་, Syn. zu འཇུག་པ་) hineinthun, -setzen, -legen, -stecken, in den Kasten, in's Grab; hineinbringen, -führen, -leiten, in Verzweiflung, in einen Weg, in die Tugend, d. Religion = bekehren, ཕྱི་ནང་པར་ verführen, gls. zu Heiden machen Pth.; veranlassen etw. zu thun, Gyatch.; འཇུད་འཇུག་པ་ hineinstecken Sch.

འཇུབ་མོ་ o. fälschl. st. མཇུབ་མོ་.

འཛུམ་ das Lächeln, ཞུམ་པའི་ — ཀྱིས་ mit freundl. L.; — བྱེད་པ་ lächeln; — དང་ལྡན་ lächelnd Pth.; auch trop.: das einnehmende Aussehn རི་མོ་ — གྱིས་མ་བསླུས་པར་ durch d. e. A. der Färbung sich nicht täuschen lassend Mil.; ངོ་ — das L. als relat. Bgff: ཨ་ནེའི་ངོ་ — དཀར་ནག་བལྟས་ ich sah nach dem L. der Tante, ob es freundlich od. unfr. war Mil.; ངོ་ — ནག་སྡེ་ traurig aussehend Dzl.

འཛུམ་པ་ P. བཙུམས་, ཟུམ་ F. གཟུམ་ I. ཚུམ་ 1. zumachen, schliessen, doch nur in gewissen Beziehungen, nam.: die Augen, den Mund, མིག་མི་འཛུམ་པར་ལྟ་ཞིང་ mit unverwandtem Auge anblickend Dzl.; auch པདྨའི་ཁ་ཟུམ་[illegible]ཞིན་ Lg., wie d. Lotusblume sich schliesst; མ་ཁ་མི་ཟུམ་ཞིང་ Wdn. wenn d. Wunde sich nicht schl. will; ཁ་ཟུམ་ die Öffnung (der Harnröhre) ist verklebt Mng. — 2. blinzeln, wohl nur འཛུམ་འཛུམ་བྱེད་པ་ u. བཙུམ་ཙེས་ 3. lächeln, རབ་ཏུ་, sehr freundlich aussehen Glr.; Sbs. das L., བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་ཞལ་འཛུམ་པ་དང་བཅས་པའི་སྒོ་ནས་ aus der Pforte v. Buddha's mit einem Lächeln begabten Antlitz Glr.; ཞལ་འཛུམ་མཛད་པ་ h. lächeln Glr.; བཞིན་གྱི་ — L. des Antlitzes; Adj. lächelnd; schön, lieblich Mil. Comp. འཛུམ་སྒྲོང་ Sch.: die Mundwinkel (?) — ཁ་ lächelnder Mund, ལྷ་མ་ — ཁ་མོ་ eine läch. Göttin Mil. — ལྷག་དགུ་ Cs.: „ein L. zwischen den Zähnen, sardonisches L.; Grinsen". — མདངས་ läch. Miene Cs. — བག་ Sch.: „züchtiges, anständ. L." Mil.: ལྷ་བུ་ — ཟག་ཅན་ v. einem Kinde, offenb. nur: freundlich od. unschuldig lächelnd. — མུལ་ od. དམུལ་ das L., — གྱིས་ཤོར་ ein L. entwischte ihm Glr. — (ད)མུལ་བ་ lächeln. — མེད་ finster, streng Cs. འཛུམ་འཛུམ་ 1. Blinzeln. 2. Lächeln — ལྷང་ལྷང་ Cs. lächelnde Miene.

འཛུར་ 1. Sup. v. འཛུད་པ་. 2. s. d. folg.

འཛུར་བ་ P. བཟུར་ F. གཟུར་ I. ཟུར་, C. བཟུར་བ་ ausweichen, ལམ་(ཞིས་) aus d. Wege; sich fern halten Mil.; ལས་ལ་ — der Arbeit ausweichen, Lex.

འཛུལ་བ་ I. Vb. hineinschlüpfen, རྩྭ་སྐྱེས་བར་དུ་ zwischen das Gras Thgy., སྒོར་ dch die Thür Lex.; ཆུ་ལ་, ཆུར་ in's Wasser, d.h. untertauchen. II Sbs. Sch.: „ein Säufer".

འཛུས་ s. འཛུབ་

འཛེག་པ་ P. འཛེགས་ I. འཛེག་ hinaufsteigen, རི་ལ་ Lex.; ཤིང་སྡོང་པོ་ལ་ Glr.

འཛེང་, — རྡོ་, Wetzstein Lex.

འཛེང་བ་ hervorragen, herausstehn, Sch.

འཛེད་པ་ P. བཟེད་ F. གཟེད་, vulgo བཟེད་པ་, — ཚེས་, hinhalten, ཕུད་ den Rockschooss (42, 35), སྣོད་ ein Gefäss Dzl. (Die Bdtgen „empfangen" Cs., „antreffen, sich berühren" Sch., erscheinen mir sehr zweifelhaft.)

འཛེམ་པ་ sich scheuen, ལ་ vor, etwas meiden, མི་དགེ་བ་ལ་ Glr., སྡིག་པ་ལ་ hfg; ངོ་ཚ་ ལ་མི་–པ་ gegen Scham gefühllos, schamlos C.; ནད་རིགས་ལ་མི་–ན་ wenn man sich vor den mancherlei Krankheiten nicht in Acht nimmt; auch: sich schämen vor .., ངེད་རྣམས་ལ་མི་–ཨམ་ schämst du dich nicht vor uns? C.; –པ་ཅན་, –བག་ཅན་ verschämt, sittsam, enthaltsam Cs.; –(པ)མེད་(པ) das Ggth.; ཁྲེལ་འཛེམ་ Sittsamkeit Cs.

འཛེར་བ་ 1. sagen Stg. ཀ 57,6. selten, obs., s. ཟེར་བ་. 2. heiser sein, –པོ་ heiser, སྐད་ Dzl, Med.; སྐད་འཛེར་འཛེར་དུ་ངུ་བ་ mit sehr heiserer Stimme weinen Pth.– 3. Sch.: löthen.

འཛེ་སྐྱེལ་ Mil. ?

འཛོག་པ་ P. བཛོགས་ I. བཛོག་ zusammenhäufen, unordentl. übereinanderwerfen Cs.

འཛོང་འཛོང་, Ts. འཛོག་འཛོག་ 1. zackig, ausgezackt, spitz, kegelförmig. 2. länglich cylindrisch C.

འཛོམ་པ་ zusammenkommen, འཛོམས་ ཚར་རམ་མ་ཚར་ ist man schon versammelt? W.; དག་པ་མངོན་དགའི་ཞིང་ཁམས་དེར་ངོ་སྤྲོད་–པར་གདོན་མི་ཟ་ daß im reinen Freudenreich wir uns wiedersehn, ist klar Mil; ཚེས་བཅོ་ལྔ་དང་དུས་འཛོམ་པས་ da es grade mit dem 15ten zus.traf Glr.; འཛོམ་མི་འཛོམ་ passen nicht zus., W.; དེ་རྣམས་དང་ བར་དཀའ་སྟེ་མི་– da diese Dinge schwer zu erhalten sind, werden wir sie nicht zus. bekommen Glr.; –པ་མེད་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་ es gibt nichts was dort nicht hinkäme, zu haben wäre C.; vollauf da sein Mil., als Partic. mit Term. zu übers.: reich an, vollauf habend Mil.– དལ་འབྱོར་–པ་འདི་ལུས་ Mil. erkl. sich aus p. 255, a, 28ff.– ཀུན་འཛོམ་, wo Alles zus. kommt" N. von Pässen, z. B. zw. Lh. u. Sp.; von weiblichen Personen, ähnlich གཡང་– u. འབྱོར་– („Güterzus.fluss"). འཛོམ་པོ་ reich an, C; རྩྭ་ཆུ་ –– r. an Gras u. Wasser, fruchtbar C; ཚོས་སྣ་–པོ་ bunt, vielfarbig.

འཛོལ་བ་ Fehler, Irrthum, ཉེས་ –– གསུམ་བྱུང་ der verfiel in 3 F., beging 3 F., Glr. འཛོལ་བ་ durcheinanderschütteln, umsch., z. B. ein Federbett; verwirren, ཕྲིན་ཚིག་ངོ་ལོག་ –– eine Botschaft ganz verwirrt, verkehrt ausrichten Glr.; W.: ཟོལ་ཟོལ་བཅོ་ཅེས་ .. འཛོལ་ཚ་ C., ཟོལ་– W. Unterschied.

ཛ་ (W. za) 1. Thon, gew. ཛ་ས་. 2. in Comp. st. ཛ་མ་, z. B. ཆང་ཛ་, ཆུ་ཛ་ Bier-, Wasserkrug C.– ཛ་ཀོར་ irdene Schale, Näpfchen. – –ཁང་ Töpferei Schr. –ཁུང་ Thongrube. – –མཁན་ Töpfer, ––ཡི་འཁོར་ལོ་སྐོར་བ་ die T.-scheibe drehen, Dom. –ཛ་ Kesselpauke v. Thon. –ཆག་ Topfscherbe. –ཆུ་, gewählter: –ཆབ་, das auf den Bergen unter den Schieferfelsen aus dem Thon rieselnde Wasser, Mil. u. s. –ཆེན་, –ཆུང་ grosser, kleiner Topf, s. ཛ་མ་.– –སྣོད་, –སྤྱད་ thön. Gefäss. –པག་ Ziegel, Kachel. –ཕོར་ C. = –ཀོར་.– –བུམ་ 1. thön. Krüke, Krug, Flasche 2. allg. Krug, ལྕགས་ཀྱི་ཛ་བུམ་ eiserne dgl., Stg. –བྲ་ C. (dzabra) der Beschreibung nach Maulwurf (in W. unbekannt). –བོ་ thön. Gefäss, Cs. –མ་ Topf; es sind unglasirte, urnenförmige, bauchige Gefässe v. verschiedner Grösse, nicht zum Kochen sd. nur z. Aufbewahren, v. Wasser, Butter u. dgl.– –ལྡིང་ ird. Becken –རི་ Thonschieferberg. –ས་ Thonerde, Thon.

ཛ་ཀེ་ Mil., st. ཛོ་ཀེ་, ཡོ་ཀེ་. (Thgy.

ཛང་ Vorrathskasten, Truhe, = བང་བ་,

རྫང་བ་ s. རྫོང་བ་.

རྫབ་, འདམ་—, (Cs.: Lehm) Schlamm, Koth, རྫབ་དོང་ dgl. Grube.

རྫབ་རྫབ་ Falsches, Nichtiges, Unwahres, རྨི་ལམ་— —ཅན་ nichtiger Traum Cs. („schlecht" u. andere Bdtgen sind wohl zu streichen).

རྫས་ 1. Sache, Ding, Gegenstand, Etwas, (= དངོས་པོ་, lex.) —དཀར་སེར་པོར་མཐོང་ weiße Ggst. erscheinen gelb Lt.; —ཁ་སང་ཡོད་པ་དེ་རིང་མེད་ was gestern war, ist heut nicht mehr Mil.; མི་གཙང་བའི་— etwas Unreines Pth.; Naturkörper, Stoffe, aus welchen Arzneien bereitet werden Lg.; Materialien, Erfordernisse, དེའི་— die Erf. dazu; bes. zu Opfern, Zaubereien, dah. auch geradezu für Zaubersachen Wdñ., Mittel, སྨྱོ་བྱེད་ཀྱི་ Betäubungsm., Schlaftrunk Glr., Salbe s. 370, 17. 15,8; ཚོ་ཕྱག་— Lebensm. Pth., im Zushang auch རྫས་ allein, wo freilich öfter ཟས་ richtiger zu lesen sein dürfte; མེ་མདའི་—, མེ་—, auch རྫས་ allein, Schiesspulver, རྫས་ཁུག་ Patrontasche, —མེད་ ungeladen, C.; Güter, Habe, —གང་ཡོད་པ་རྣམས all seine H. Mil.; ནོར་(དང་)རྫས་ Geld u. Gut Mil. u.s.; Schätze, Kostbarkeiten, werthvolle Producte, རྒྱ་གར་གྱི་ Glr. — 2. in d. Philos.: Materie Was.; das Reale Was., reale Substanz, Was. — 3. Sache = Handlung, Werk; zwar wäre Schr.'s Autorität, in Beispielen wie —མི་འོས་པ་ unrechte H., nicht genügend, aber d. gleiche Gebrauch v. དངོས་པོ་ und mehrere Stellen sprechen dafür, so daß wohl auch རྫས་ལས་འབྱུང་བའི་བསོད་ནམས་ Trigl. fol. 20, Tar. 20,9 mit: aus den Werken entstehende Verdienste übersetzt werden könnte? Der Ssk.-text der Trigl. scheint verdorben.

རྫི་ (W. zi) 1. Wind (nicht blos: „sanftes Lüftchen"), —རླུང་ dass., auch བསེར་བུའི་, རླུང་ སེ་རྫི་ do.; ཐུར་— od. སྨད་— thalabwärts, ལུང་ od. ཡོད་— thalaufwärts wehender Wind; དྲི་— ལྡང་ Duftwind, Wind voll Blüthenduft weht, Stg.; ཤར་—ཡོང་ངེ་ཟེར W. ich merke es kommt Ostwind; —ཆར་ starker Regen mit Wind, —དྲག་པོ་ Regensturm, Tar. u.s.; —སྣམ་ཚེས་ od. ཚོར་ཚེས་ spüren, schnüffeln, v. Hunden W. — 2. in Composs. f. རྫི་བོ་, རྫི་མ་. — 3. s. ཟྲི་.

རྫི་བ་ P. (བ)རྫིས་ F. བརྫི་ I. (བ)རྫི(ས)་ W. zi-ces, Pur. rdzi-cas, drücken, kneten, Teig; treten, stampfen (Lehm, གྱང་ s.d.); གལ་ཏེ་ཚེར་མ་བརྫིས་ན་ wenn ich auf einen Dorn tr. sollte Dzl.; zertreten, einen Wurm; unterdrücken, bedrücken; —མེད་ lex., Sch.: „kraftlos", aber སྟོབས་རྣམས་ལ་རྫི་བ་མེད་པ་ Stg. ist offenbar: an Kräften unbesiegbar.

རྫི་བོ་ Hüter, Hirt, Wärter, hfg; auch རྫི་འུ་ Dzl.; mit stärker betontem Geschlechtsunterschied —ཕོ་ masc., Mil., —མོ་ fem. ཕྱུགས་— Viehhirt, གནག་—, གླང་— Rinderh., ར་— (rar-zi W.) Ziegenh. u. dgl. m.; ཁྱི་— Hundewärter, བྱ་— Hühnerw.; མི་— Cs. „Menschenhüter, d.h. ein Gott," doch könnte auch ein König so bezeichnet werden. Sch. hat noch: དཔེ་— Inhaltsverzeichniss, Register.

རྫི་མ་ (vulgo zi-ma) Augenwimpern; Buddha's A. werden mit denen der Kuh verglichen.

རྫིག་རྫིག་, mit བཏང་བ་, Jmdn anfahren C.

རྫིང་ Teich, gew. —བུ་, z.B. zum Baden Dzl.; s. auch 27, a, med.; —ཆེ་ od. ཆེན་ großer T., Cs.

རྫིངས་, གྲུ་— Lt., gew. གཟིངས་.

རྫི་འུ་ 1. st. རྫི་བོ་. — 2. Sch.: Fischflosse

རྫུ་བ་ P. (བ)རྫུས་ F. བརྫུ་ I. (བ)རྫུ(ས)་ etwas trü-

gerisch darstellen, anders erscheinen lassen als es ist, (vgl. སྒྱུ་མ་), mit Term. in etwas verwandeln, auch sich verw., སྲིན་པོར་ in einen Rakschasa Zam.; རྫུས་ཏེ་སྤྲུལ་བ་ s. unt. སྤྲུལ་བ་ 29,13; ཕྱི་རྒྱུ་རྫུ་བའི་རྒྱུམ་ Gedärme die Fleisch heucheln, wie F. aussehen Mil.; —འཕྲུལ་ (Ssk. ऋद्धि) Blendwerk, Wundererscheinungen, Verwandlungen, སྟོན་པ་ machen, darstellen, འཇིག་པ་ das Gaukelspiel zerstören, auch bloss durch Durchschauen dess. Mil.; ——གྱི་མཐུ་ od. སྟོབས་ Zauberkraft, -kunst; ——ཅན་ damit begabt Thgy.

རྫུན་ C. dzun, W. zun, Pur. rdzun, auch བརྫུན་ unwahre Rede; Lüge; Fabel; —ཚིག་ dass.; མི་བདེན་— ist Lüge u. nicht Wahrheit Glr.; —སྨྲ་བ་ h. གསུང་བ་ B., བྱེད་པ་ B.C., ཟེར་ཅེས་ W. lügen, རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་—གསུང་བ་མི་སྲིད་ dass Buddhas lügen ist unmöglich; fabeln, weiss machen, —ཡིན་ das wollen Sie mir wohl v. m., das ist doch wohl nur Scherz, W.; —བརྒྱབ་ཅེས་ W. lügen, heucheln, མི་ཤེས་——— Jmdn od. etw. verleugnen, མི་ཚོར་——— thun als höre man nicht W. —འཁྲུལ་ Sch.: ein gewandter Lügner u. Betrüger". —མ་ 1. = རྫུན་ Dzl. 2. Lügner Mil. —ཡག་ཅན་ Hanswurst, Possenreisser W.

རྫུབ་ Betrug Lex., བྱེད་པ་ fälschlich behaupten Tar.; cf. རྫུབ་རྫུབ་.

རྫུས་མ་ etwas Falsches, Verstelltes, —མའི་སྤྲང་པོ་ ein verkleideter Bettler, Glr.

རྫེ་བ་ P.(བ)རྫེས་ F. བརྫེ་ I. (བ)རྫེ(ས) W. ze-ces, 1. aufschürzen, Kleider; aufkrempen, den Hut; aufschlagen, aufwärts ziehen, ཡ་མཆུ་ die Oberlippe Wdn.; སྐྲ་གྱེན་དུ་བརྫེས་པ་ das Haar emporgesträubt do.; སོ་ ཀ་ མཆེ་བ་ རྫེ་ཅེས་ W. die Zähne fletschen. — 2. Cs.: drohen.

རྫེའུ་ Demin. v. རྫ་མ་ kleiner Topf.

རྫོག(ས)? Faust, auch —ཐལ་, C.

རྫོགས་པ་ 1. Vb. vollendet, zu Ende sein, (Lex. 1 = ཟིན་པ་) ལམ་—པའི་མཚམས་སུ་ grade wo der Weg aufhört Mil.; ཟླ་བ་—ནས་ da der Mond zu E. ist W.; མི་རུ་སྤྱི་ཏི་ཡུལ་ཚོ་—སོང་ hier sind die Dörfer v. Spiti zu E., W.; མཛད་པ་ཡོངས་སུ་—ནས་ nachdem er alle Thaten vollbracht Glr.; ཇི་ལྟར་སྨོན་པ་བཞིན་དུ་ཡོངས་—པས་ indem alle Bitten od. Wünsche vollständig erfüllt waren Dzl.; von einem Bau: ཡོངས་སུ་—པར་ཆར་ཏེ་ als alles vollendet war Glr. — 2. Adj. vollkommen སྐུ་ཡོ་—འདུག་ der Körper ist v., tadellos, von einem Pferde, W.; སྟོན་པ་དག་པར་—པའི་སངས་རྒྱས་ der allervollkommenste Lehrer Buddha Glr., ähnl. རྫོགས་(པ)ཆེན་(པོ); auch ཡེ་ཤེས་ཡོངས་སུ་—པ་ wird Buddha genannt. རྫོགས་པར་ adv.: vollkommen, vollständig (vgl. ལྷག་པར་), བསྒྲད་པ་ berichten, Dzl.; གདམས་ངག་ཡོངས་སུ་གནང་བ་ Rath ertheilen Mil.; —པར་ཤེས་པ་ཞིག་ ein vollständig Bewanderter Mil.; —པར་བསླབ་པ་ aus dem Grunde lernen Mil. — བསྙེན་པར་—པ་ od. བསྙེན་རྫོགས་མཛད་པ་ ordiniren, s. བསྙེན་པ་. — Comp. རྫོགས་ལྡན་ s. དུས་ 258,23. —ཚིག་ ལྷུར་སྒྱུར་བ་. — —ཡལ་ Reverenz gegen chines. Beamte, Knieend, C. — —རིམ་ s. unt. སྐྱེད་པ་ 30,12.

རྫོང་(ས) 1. (C. vulgo dzum) Schloss, Festung; —དཔོན་ Schlossherr; Festungscommandant; —སྐྱེལ་ C., —ལེན་ W. Briefbeförderung v. einem Edelhof zum andern. — 2. Geleit, འདེབས་པ་ geben Dzl.; Geleits-, Reisegeschenk; Mitgift, བྱེད་པ་ geben.

རྫོང་བ་ P.(བ)རྫངས་ F.(བ)རྫང་ senden, Geschenke, Gesandte; abfertigen, entlassen; mitgeben. དབུགས་རྫོང་བ་ Kurzathmigkeit Thgy. u.s.

རྫོབ་པོ་, —མོ་ 1. eitel, falsch, nichtig, leer; ཀུན་— s. 3,6, med. — 2. eitel, putzsüchtig W.

ཝ

ཝ 1. der Buchst. w, der nur selten, u. nur im Anlaut vorkommt, dennoch aber ein rein tibetischer Buchst. ist, da das Ssk. व meist durch བ, als 2ter Theil eines Doppelconsonanten durch ◬ (ཝ་ཟུར་ eckiges, od. ཝ་ཆུང་ kleines w genannt) bezeichnet wird; Ausspr. wie das deutsche w. u. sehr hfg auch wie das engl. w. — 2. Zahlz.: 20

ཝ་ 1. Rinne, Wasserr., meist v. Holz; Cs. auch Trog; — ཁ་ Lex., dass. Cs.; — མཆུ Schnauze, an Kannen. — 2. (Onomatopoet. vom Bellen) Fuchs Dzl., vulgo ཝ་ཅེ་; ཝ་ འཁྲུལ་ der F. heult Sch. — སྐྱེས་ Cs. als F. geboren. — སྔོ་ ein bläulicher, སྔོ་སྔོ་ ein blauer F., Cs. — རྒན་ ein alter F.; Cs. auch: Knave. — རྙིམ་ F.falle W. — ནག་ schwärzlicher F., Sch. — ལྤགས་ F.fell. — སྤྱང་ Mil., — མ་སྤྱང་ Cs., Schakal. — ཕྲུག་ junger F. — མོ་ Füchsin. — ཚྭ་ eine Art Salz Lg. — ཚང་ F.höhle. — སྨག་ schwarzer F., Sch. — 3. N. eines Mönchhauses, s. ཆུ་སྐྱར་ L. — 4. ཝ་ལོག་པ་ Sch.: Purzelbäume schlagen.

ཝ་ར་ཎ་སི་, od. སི; བཱ་ར་ཎ་སི་ Banāras, in den Legenden oft genannte Stadt im Gangesthal, ein Hauptaufenthaltsort Buddha's, jetzt ein Hauptsitz des Brahminismus.

ཝལ་, ཝལ་ཝལ་, — བ་, deutlich, klar, — ལེར་དྲན་པ་ Cs. sich k. erinnern; ཡིད་ལ་ im Gemüth deutlich vorschwebend Lex.; དེ་ན་ — ལེ་གྱིས་ mache dir den Sinn klar, Mil.; auch སྣང་ཝལ་ AK. = आभास (?)

ཝི་ eine Art Äpfel, Sch.

ཝི་ Zahlw.: 50.

ཝུ་ Zahlw.: 80.

ཝུ་རྡོ་ Sch.: Bimsstein.

ཝེ་ Zahlz.: 110.

ཝོ་ Zahlz.: 140.

ཞ

ཞ 1. der Buchst. ž, der sanfte Zischlaut, = j franz., od. s engl. in leisure (genauer ž od. ź, = z poln. in zima) in C. jetzt nur durch den tiefen Ton des folg. Vocals von ཤ unterschieden. — 2. Zahlz.: 21.

ཞྭ་, ཞྭ་མོ་, h. དབུ་ཞྭ་ Kopfbedeckung, Mütze, Hut; bildl.: ང་ཡིག་མ་ཡི་ཞྭ་ཅན་ der Buchst. ང der མ als Mütze auf hat, ྨ, Zam.; — གོན་པ་, གྱོན་པ་ sie aufsetzen, འཕུད་པ་ abnehmen, auch als Begrüßung Ts.; རྒྱ་, བོད་, སོག་ཞྭ་ chinesische, tib., mong. Mütze; དགུན་ — Wintermütze, དབྱར་ཞྭ་ Sommerhut (es sind leichte für den Sommer geeignete Filzhüte); ཕྱིང་ཞྭ་ Filzhut od. -mütze, ཝ་ — Fuchspelzm. — ཞྭ་དཀར་, ནག་, དམར་, སེར་ weiße, schwarze, rothe, gelbe M.; auch deren Träger, bes. Roth- u. Gelbmützen als verschiedene Lamasecten. — ཞེ་བས་ Überzug einer M., Cs. — རྒྱན་ Cs.: Verzierung auf dem Hute, wohl Knopf, s. ཏོག་. — ག་ཞྭལ་ „ Rand, — རྩེ་ Krone des Huts Cs.; aber in Ld. ist རྩེ་ grade die Krempe. Schl. p. 171 nennt eine niedrige Kegelförm. Mütze der Oberlama's na-ton-ža.

ཞ་ཉེ་ od. ཞ་ནེ་, auch ཟ་ཉེ་ Cs., Blei, ཞ་ཉེའི་ སྦལ་གཏིང་རྡོ་ Senkblei Pth.; ཞ་ཉེ་རྡོ་ Bleierz Cs.;

ཞ་ཉེའི་རྒྱུས་སྦྱར་བ་ mit geschmolz. Blei ausgießen, (Mauerfugen) Glr.; ཞ་ཉེ་དཀར་པོ་, ནག་པོ་ Cs.: „white-lead, black-lead" (Sch.: Zinn, Blei?)

ཞ་ཤོག་ Sch. Zinnfolie (?), dünne Bleiplatten.

ཞ་བ་ lahm; Lahmheit; gew. ཞ་བོ་ lahm, hinkend; der Lahme, Krüppel, B. u. vulg.; —མོ་ fem.; —བོ་བསྡད་འདུག་ er hinkt W.; རྐང་ od. ལག་ཞ་ཅན་ mit lahmem Fuße, lahmer Hand.

ཞ་འབྲིང་ s. ཞབས་ zu Ende.

ཞ་ལེ་ Glr. s. ཞལ་བ་.

ཞ་སྐྱུ་ Schale, = ཤོ་ར་པ་, ཀོ་ར་ Cs.

ཞ་ལུ་པ་, ཞ་ལུ་ལོ་ཙཱ་བ་ od. ལོ་ཆེན་, N. des Verfassers des Zamatog, welches Werkchen von dem des nicht viel ausführlicheren Nag-sgron als zu kurz getadelt wird.

ཞག་ 1. ཞག་པ་ (nur Schr., Cs), —པོ་ W., —མ་ Lt., W., h. དགུང་ཞག་ ein Tag, die Zeit von einem Sonnenaufgang zum andern (vgl. dagegen ཉི་མ 2); —ཅིག་ ein Tag; adv.: eines Tages, einst, sogar: ཞག་ཅིག་གི་ཞག་ལ་ W., auch v. d. Zukunft: ཞག་ཅིག་དེ་དུས་སླེབ་ཡིན་ einst wird die Zeit kommen W.; —འགའ་ནས་ nach einigen Tagen Mil.; —དུ་མ་སོང་བར་ nach vielen T. Dzl.; ད་འདི་རིང་ནི་ཞིང་སླེབ་ཞག་ heut ist der T. unsrer Ankunft vor einem Jahre W.; འདས་ཞག་ W. neulich, vor Kurzem; མདང་— gestern, neulich, W.; མདང་—གཟའ་ཉི་མ་ letzten Sonntag W.; ནང་— W. vor längerer Zeit, ——སྟོན་ཁ་ W. letzten Herbst; ཁ་སང་— W. der vorgestr. Tag; ཞག་ནས་ཞག་དུ་ von T. zu T.; ཞག་དང་ཞག་, —དང་ täglich, immer W.; —བདུན་ 7 Tage, —བདུན་ཕྲག་ eine Woche, —བདུན་ཕྲག་ཞེ་བརྒྱད་ 48 Wochen Thgy. —གྲངས་ Datum, —གྲངས་བརྒྱབ་ཆེས་ W. datiren. —ཉལ་ Nachtstation; Tagereise Cs., —ས་ dass. Cs. —ཆ་བཟང་ Feiertag, W.— 2. Fett, flüssiges, = ཚིལ་ཁུ་, Lg.; auch ausgeschmolzenes u. wieder erstarrtes; bildl.: Fett des Landes, Fruchtbarkeit, ཡུལ་ལ་—མེད་ Ma.; —ཅན་ fettig, ölig, —མེད་ mager; —ཕོར་ Büchse zu F., Cs.

ཞགས་པ་ Fangstrick, Wurfschlinge z.B. Pferde zu fangen, —ཐག་ Cs., —དཔྱུག་ Sch. dass.; རྒྱབ་པ་ Cs., འཕེན་པ་ Sch. sie werfen; —པས་, —ཐུགས་རྗེས་འཛིན་པ་ hfg bildl., wie Schl. 213; སྦྲུལ་— eine aus einer Schlange bestehende Fangschl., mit der man alle mögl. schädlichen Wesen fängt Glr.; hfg als Attribut v. Göttern.

ཞང་པོ་, vulgo ཨ་ཞང་ Oheim mütt. Seits, Mutterbruder; ཞང་བརྒྱུད་ dessen Nachkommenschaft Cs.; —ཉེ་ wohl allg.: Verwandte mütt. Seits Dom.; —ཚོ་ Schwestersohn. — ཚོ་ཞང་, h. དབོན་—, 1. Neffe u. mütt. Oheim, auch übertr. auf geistliche Verbrüderung, Mil. 2. Eidam u. Schwäher Glr.

ཞང་བློན་ Glr. scheint eine Art Ministertitel zu sein.

ཞང་ཞུང་ alter N. von Guge, Glr.

ཞན་པ་ schwach, hfg, Ggs. དྲག་པོ་; སྟོབས་— dass., auch z.B. von der Verdauung; ང་ཧྲེ་ལྷུར་—ཡང་ so schwach, mangelhaft ich auch bin (sagt ein Krüppel) Pth.; ཁམས་—པ་ Mil. schwachen Leibes, schw. von Gesundheit; auch übertr. auf den Laut, Accent u. dgl., s. ང་རོ་; häßlich, Ggs. ལེགས་པ་, s. སྡུག་སྡུ་.

ཞབས་ 1. Grund, eines Sees Dzl., Mil.; wohl auch Boden eines Gefäßes; unteres Ende eines Stabs Mil.; für unter in Zus.-setzungen wie མདའ་ཞབས་ s.d. — 2. h. für རྐང་པ་ Fuß, མི་ཞིག་གི་ཞབས་ལ་འདུད་པ་

Cs., མགོ་བོས་འདུད་པ་ Pth., འཁྲིད་པ་ Cs., sich zu Jmds Füssen verbeugen, sie mit dem Kopfe berühren, sie küssen; ཞབས་དྲུང་དུ་ e.g. zu Füssen Jmds, für zu Jmdm, an Jmdn, in der Briefadresse; ཞབས་རྗེན་པར་ barfuss, z.B. གཤེགས་པ་ Mil.; — འདེགས་པ་ Sch. helfen, wohl = — ཏོག་བྱེད་པ་ s.u.; — འཆག་པ = འཆག་པ II. — Compos. meist wie bei རྐང་པ་; bes. anzuführen: ཞབས་ཀྱུ་ 1. Sporn Cs. (?) 2. gew.: N. des Vocalzeichens für u, ུ Gramm. — མགོ་ Tar., Fussspitze Schf. — སྒྲོག་ Strumpfband Cs. — བཅགས་ Sch.: 1. Partic. v. — འཆག་པ. 2. = — ཆགས་. 3. Grund, Boden. — ཆག(ས) ལྷམ་ h. Schuh, Stiefel. — ཏོག་ 1. Dienstleistung an Höhere, bes. an Geistliche, Klöster &c., alles wodurch man sich solchen nützlich macht, Errichtung od. Instandhaltung von Bauten, Hülfe dabei &c.; འཚོ་བའི་ — ཏོག་ u. — — allein: Lebensmittelspende, — — བཟང་པོ་ ལྷུལ་ setzte ihm gutes Essen vor Mil.; — — ཏོ་ མི་བཀྲེས་ཡལ་བ་འབུལ་ wir werden dich mit allem versehen dass du nicht Noth leidest Mil.; — — བྱེད་པ་ 1. solche Dienste leisten. 2. speisen, tractiren, versorgen, darbringen Glr. u.s. 2. = ཞབས་ཏོག་པ་ 1. Diener, regelmässig od. ständig bei Klöstern, Lamas &c. Bediensteter, རྒྱལ་པོའི་སྐུ་བསྲུང་ཞབས་ཀྱི་ — — königl. Leibdiener, Glr. 2. Spender, Wohlthäter — — མ་ fem. dazu. — — རྗེང་ Ferse. — རྡན་ 1. C.: Fussschemel. 2. Sch. Stiefel. — འདྲེན་ Schande, Schmach, von མིའི་ — འདྲེན་པ་ Jmdm Schande machen, Schmach über ihn bringen z.B. ein Kind üb. d. Ältern durch schlechtes Leben, unehrerbiet. Begegnung &c. Thgy. (Danach རྐང་འདྲེན་པ་ p. 15,6, post med. zu corrig.)

ཞབས་རྡུལ་ Staub an d. Füssen, Cs. — པད་? es scheint = ཞབས་: བྱིན་པ་ཨེན་ཡ་འདྲ་ — — འབྱུར་ mit einer Wade wie beim Enaya tritt das Bein heraus Pth.; — པདྨ་ Zam. Anfang, scheint wie ཞབས་དྲུང་དུ་ zu stehn, so auch — པད་ཁྲི(?)དྲུང་དུ་, in Briefen; … ཀྱི་ — པད་བསྟེན་པ་ Tar., bildl. f. ཞབས་ཏོག་བྱེད་པ་ dienen, Schf. einmal: Schüler sein. — ཕྱི་ Diener, -in, im weitesten Sinn, Leibdiener wie Diener des Staats od. der Kirche, nur dass der Asiat Letzteres immer auf die Person des Königs, resp. Geistlichen, bezieht; collectiv: Gefolge, zuw. auch mit Bedienung zu übers.: རྗེ་ཡི་ — ཕྱི་འགྱུར་ wir wollen in der Bedienung des Herrn wetteifern Glr.; — ཕྱིར་འབྲང་བ་, ཞབས་འབྲང་བ་ od. འབྲིང་བ་, ཞམ་འབྲིང་བ་, als Diener folgen, ཞམ་འབྲིང་(པ) Da, ཞམ་རིང་ Cs., ཞ(མ་)འབྲིང་ Sch. Diener. ཞབས་བྲོ་, — — མཛད་པ་ Sch. tanzen. — ཞབས་ཟ་ Sch. Hosen, Unterrock. — སེན་ Sch. Fussnagel. — བསིལ་ Wasser zum Fusswaschen. — ལྷམ་ = — ཆག་.

ཞམ་ཆུ་ Sch.: „der nachgebliebene Schaum verdunsteten Wassers“ (?); ཞམ་ཆེས་ W. abschöpfen, ལྦུ་བ་ den Schaum; doch vgl. གཞམ་པ་.

ཞམ་མེ་བ་ viel, reichlich seiend, habend, Mil.

ཞར་བ་, fem. མ་, 1. W. (žar-ra) blind, das gew. Wort, žar-ra-pa der Blinde. 2. C.: einäugig, fast blind, auch einarmig, einbeinig. In B. selten. (412, 25.

ཞར་ལ་ Sch.: „nachfolgend“, wohl = ཞོར་ལ་, s.

ཞལ་ h. st. ཁ་ 1. Mund. 2. Angesicht. — ཟ་གསོལ་བ་, W. — ལ་རག་རེས་ essen, trinken, ཚ་ཆེན་ — ལ་རག་ od. — རག་མཛོད་ haben Sie die Güte etwas — zu nehmen! རྒྱལ་པོའི་ — ནས་གསུངས་ der König sprach, Glr. hfg; — སྒྲོ་སྒོ་ Pforte

des Mundes (od. Gesichts), Mund (cf. auch 477, 2.) —ཀྱི་ —ལ་མི་ཉན་པ་ Glr. nicht gehorchen; —སྨྲས་བཞེས་པ་ Glr., od. འཆའ་བ་ Sch. versprechen, verheißen, u. andre Bdtgen von ཁས་ལེན་པ་, z. B. annehmen Tar. 126, 10; —ཕྱེ་ བསྒྲད་པ་ u. གདངས་པ་ den Mund aufsperren Sch., འབྱེད་པ་ ihn öffnen, —འཛུམ་པ་ lächeln; mit ལྟ་བ་ 1. ཞལ་ལ་ལྟ་བ་ z. B. ཆོས་སྨྲ་བའི་ auf den Mund des Predigers sehen Pth., བྱུས་པའི་སེམས་ཀྱིས་ང་ཡི་ —ལ་ལྟ་ ähnl. Pth. 2. ཞལ་ལྟ་བ་, —ལྟ་བྱེད་པ་ dienen, (s. ཞལ་ཏ་) ཞལ་ཡང་ཁྱེད་ལ་ལྟ་མཆོད་པ་ཡང་བྱེད་པ་འབུལ་ dienen dir u. ehren dich Glr.; —ལྟ་རུ་བྱུང་ kam ihm zu dienen (od. sein Anges. zu sehen ?) Mil.; —གདམས་པ་ befehlen, ermahnen, —གདམས་སོ་ Glr.; —འདོན་པ་ aussprechen, vortragen &c.; —མཇལ་བ་ Mil, besuchen; —མཐོང་བ་ Jmds Angesicht sehen Tar.; „um das höchste དངོས་གྲུབ་ zu erlangen, muß man ཡི་དམ་ཀྱི་རང་ཞལ་མཐོང་བ་; u. um dies zu können, in d. buddhistische Lehre eingehen", erklärt Mil. einem Bonpa; ཕྱིས་ —མཐོང་བའི་ erst später ist sein Anges. gesehen worden, ist er aufgetreten, erschienen Tar.; —གཟིགས་པ་ s. Sbs. —གཟིགས་ Comp. (meist Höflichkeitsausdrücke) ཞལ་ཀར་ h. f. ཀར་ཡོལ་ Eß- u. Trinkgeschirr. —ཁྱིལ་ Cs. Gesicht. —བཀོད་ Sch. Verordnung, Befehl. —སྐོམ་, —སྐྱེམས་ Trank, Getränk —སྐྱེན་ Glr. Angesicht. —སྐྱོགས་ wohl Becher Mil. —ཁེབས་ Decke über einem Buddhabild, Sch. —ཁྲིད་ mündlicher od. persönl. Unterricht Mil. —འཁང་ wohl: verletzende Rede v. Seiten eines Höheren (Sch. wsch. nicht ganz richtig). —སྤུ་ Schnurrbart C. —ངོ་ 1. = ངོ་, —ངོ་ནག་པར་ བཞུགས་ saß mit traurigem Gesicht da Glr.; 2. ཚོགས་ཆེན་ — — Titel des Oberrichters in Sera.

3. Sch.: „ཞལ་ངོ་ od. ངོར་ (?) vornehme Söhne, Prinzen" (?) —དངོས་ leibhaftig, མངོན་སུམ་ — —ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ངས་ཡུལ་ Pth., — —སྤྱན་མཇལ་བར་ཡོང་ Glr. ist leibhaftig zu sehen. —སྤུ་ Cs. = སྤྱན་སྤུ་.. —ཕྱིས་ h. für ཁ་ཕྱིས་ Schweißtuch C. —ཆར་ s. ཁ་ཆར་ p. 36. —ཆུ་, —ཆབ་ Sch., Cs., Speichel. —མཆུ་ Lippe, s. ཁ་མཆུ་. —ཆེ་ Urtheil, Rechtspruch, Entscheidung; དེས་ང་ཅག་གི་ — — གཅོད་དེ་ der soll unser U. sprechen Dzl. ༢༢༢, 15 u. ö. (Text bei Sch. etwas fehlerhaft); — —བཅུ་དྲུག་པ་ u. བཅུ་གསུམ་པ་ „der (sc. Codex) mit den 16 u. der mit den 13 Urtheilen" (vgl. 323, a, 14) sind 2 in C. als Norm geltende Gesetzsammlungen; — —པ་ Richter Dzl. —ཆེམས་ s. ཆེམས་ 2, p. 164, b. —ཉིང་ Sch. Lieblingsspeise. —ཏ་ 1. auch —ལྟ་ a. Dienst, Dienstleistung. b. Inspicirung, Besuch, Besichtigung, — —བྱེད་པ་ a. dienen. b. besichtigen, inspiciren, beaufsichtigen (sogar Dzl. ༢༨ᵃ, 16 versteht unser Lama so); besuchen, Kranke u. Arme. 2. h. st. ཁ་ཏ་; བཀའ་གདམས་ Anweisung, Unterweisung, Rath, — —ཞིབ་རྒྱས་ཞུ་བ་ um genauen u. ausführlichen Unterricht bitten Mil.; —ཏ་པ་ = སྐུ་མདུན་པ་, ཞབས་ཕྱི་ Kammerdiener C., Tar. 56, 2: Klosterdiener; hfgr fem. —ཏ་མ་ Zofe, Kammerfrau, -jungfer. —གདམས་ Unterweisung, Rath, འཇིག་རྟེན་ལ་དགོས་པའི་ — — གསུངས་སོ་ ertheilte ihr nützliche Lebensregeln Glr.; Befehl Glr. (s. a); auch sehr allg.: — —བྲིས་མཁན་ Schriftsteller, — insofern alle gedruckten Bücher übh. als heilig angesehen werden u. die Schriftsteller gew. Lama's sind, deren Worte als göttlich geachtet werden. —གདོང་ Angesicht. —བདག་ Sch.: = —བཀོད་. —འདེབས་ Cs. freiwill. Geschenk. —ལྷུགས་,

Lippe. —དཔོན་ (od. དཔོན་?) C. Oberaufseher, Inspector &c. —བྱང་ Titel, Überschrift, Inschr. —སྤུ (f. ཁ་སྤུ) Pth. Bart. —སྤུ Sch. (B. —སྤུ), = —སྣུམ་ Del., = ཁ་ཟས, Speise. —ཐུག་ Tabakspfeife, s. ཐ་མཁ་ཐུག. —ཕྱོགས 1. mit dem Angesicht hinblickend, ལྷོར་ nach Süden, Glr. 2. Erscheinung, —སྟོན་པ་ eine solche bekommen, བཞུགས་པར་ —ཕྱིར་ sitzend erscheinend Mil. —རས 1. Gesichtsschleier Cs. 2. Antlitz Tar. (vgl. སྣ་རས). —བསྒྱུ་ Tar. 76, 12 Schf.: das Einweichen.

ཞལ་བ I. Sbs., auch ཞལ་, ཞ་ལ, ཞལ་ལྷ་ od. ཧ་ Sch., Thon, Estrich, Lex.: ཞལ་བ = སྐྱང་ནུལ; མཐིལ་གྱི་ཞལ Glr., Thon, Estrich des Fußbodens, s. ས་རས་ཀ; Putz, Bewurf, སྒོ་ལ་ཞལ་བཏབ་ ནས die Thür mit Lehm bewerfend, überschmierend Glr., auch übertr. auf das Überstreichen der Opfergegenstände mit Butter Mil.. II. Vb. Speise auftragen Sch.

ཞི་ལི་ Spreu u. andre Unreinigkeiten die durch Waschen aus dem Getreide entfernt werden.

ཞི་བ་ Ssk. शम ruhig werden, in Ruhe kommen, still werden, von materiell wie geistig Aufgeregtem, Del.; sich setzen, auch v. einer Geschwulst W.; besänftigt wdn, v. Leidenschaft, Bosheit &c. Glr., gestillt, gehoben wdn, aufhören, v. Qualen, Streit, Spuk, Rausch, Krankheit &c., Glr. u.s.; gesühnt, getilgt wdn, v. Sünde Tar.; ཞི་བར་འགྱུར་བ B., ཞི་ཆ་ཅན W., dass., ང་, སྨྱོ་ཞི་སོང་ der Rausch, der Zorn ist vergangen W.; ཞི་ལ་སོང་ (die Spukgeister) wurden still, hielten Ruhe Mil.; ཞི་བར་བྱེད་པ stillen &c. (sedare), ཞི་བ་ཅན་ ཞི་བྱེད beruhigende Arznei, संशमन Wise 134. vorzugsweise in Bezug auf Gemüthsbewegungen: leidenschaftslos od. vlm. geistig regungslos sein, ཞི་བ་ཆེན་པོར་འགྱུར་ wird sehr leidenschaftslos Do., s. unten ཞི་བཟུང; auch Sbs. Ruhe &c., u. Adj. ruhig &c., ཞི་བ དང་བདེ་ལེགས་སུ་འགྱུར་བར་མཛད་དུ་གསོལ lasse (uns) in Frieden u. Glück kommen! Dom.; ཞི་བའི་ ཐབས་ཀྱིས in Gutem, auf gütlichem Wege Glr. (cf. 179, 1.) ähnlich ཞི་བའི་གཏམ་སྨྲ་བ Glr.; ཞི་ བས་མི་ཐུལ་དྲག་པོས་འདུལ་དགོས་འདུག Pth., will er nicht auf gütl. Wege, so muss er mit Gewalt bekehrt od. unterworfen werden; ཞི་བའི་ཞལ Pth. wohl: der ruhige, Ruhe ausdrückende Mund, das friedl. Gesicht; ཞི་བར་གཤེགས་པ zur R. gehen, sterben, Cs.; ཞི་བའི་ od. ཁྲོ་ཞི་ ཞི་ཁྲོ་ ཞི་བའི་ལྷ་ཚོགས Thgr., sind die guten, freundlichen Gottheiten, im Ggs zu 53, 30; auch noch ein Drittes wird erwähnt: ཞི་བ་དང་ཁྲོ་བ་དང་ཞི་མ ཁྲོ Pth., welches letztere Sch. — wohl nicht ganz richtig mit „die Gränze zwischen Ruhe u. Zorn, ruhiger Unwille“ erklärt; außerdem führt Cs. ཞི་བ od. དྲག་ཞི་བ als „Name od. Epith. Iśvara's u. einiger Buddha's“ an, so dass somit ཞི་བ in zufälligem Gleichklang = शिव wäre, dazu —པ u. —མ als dessen Anhänger u. Anhängerinnen. Eine weitere Phantasterei, die ich nicht mit völliger Klarheit darstellen kann, ist die oft vorkommende Zus. stellung ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག, welche einmal als charakterist. Eigenschaften der 4 Welttheile (s. གླིང་) genannt werden, dann aber auch als ཕྲིན་ལས der Buddhas, Götter u. Heiligen, näml.: Krankheiten stillen, Glück u. Reichthum verleihen,

Gewalt über alle Wesen haben, alles Wilde, Feindliche besiegen; auch 4 Arten v. Brandopfern, in dems. 4fachen Sinne, s. Schl. 250. In der Mystik endlich spielt der Begriff ཞི་བ་ eine große Rolle; bes. ist das ཞི་(བར་)གནས་(པ་) u. ལྷག་(པར་)མཐོང་(བ་), शमथ u. विपश्यन, kurz: ཞི་ལྷག་, d.h. eben jene absolute Regungslosigkeit des Geistes u. Abstumpfung dess. gegen alle Eindrücke, verbunden mit der Vertiefung in die Idee des Buddha od. (worauf auch diese zuletzt hinauskommt) des Leeren, des Nichts, das Ziel nach welchem der die Beschauung Übende trachtet, indem er ein Buddhabild, als རྟེན་ (p. 218 a, oben), vor sich hinstellt u. es unverwandt anstarrt, bis er dahin gelangt, gar keinen anderen Gedanken mehr zu haben u. durch keine Sinneseindrücke od. sonst irgend etwas von der äußeren Welt her berührt od. angeregt zu werden. Durch längere Übung kommt er dann dahin, auch ohne རྟེན་, allein durch eigene Kraft sich in diese geistige Regungslosigkeit zu versetzen, u. dann weiter — wenigstens sind alle gläubigen Buddhisten von der Wahrheit der davon erzählten, oft höchst abentheuerlichen u. abgeschmackten Geschichten, von denen bes. das Werk des Tarnātha strotzt, überzeugt — zu den übernatürl. Fähigkeiten des Heiligen, dṅos-grub 134, 28; s. auch Was. (141). Daß es auch Manchem nicht gelingt, s. 136, 27.

ཞིམ་ Sieb, v. Rohr od. Holz, Ts.

ཞི་མི་ Schr. u. Wts. (wo ཞི་མི་ steht), gew. ཞིམ་བུ་ Glr., od. ཞུམ་བུ་, Katze C.

ཞིག་ 1. = ཅིག་ 144, a. — 2. s. འཇིག་པ་ 180, 23.

ཞིག་རལ་བ་ zerstört, ruinirt Mil.

ཞིག་མེར་ (Sbs. od Adj.?) dichtes Gewühl, od.: in Menge zus. gedrängt W.

ཞིང་ I. Sbs. क्षेत्र (Cs.: ཞིང་མ་, —པོ་, —བུ་, mir unbekannte Formen, viell. Provinc.) 1. Feld, Land, Ackerland, ཐང་— F. in der Ebene, རི་— auf dem Berge; བྲུལ་— (ni f.) W.: gebautes Land; —རྨོ་བ་ hfg, das F. pflügen; Ackerbau treiben; འདེབས་པ་ es besäen, bestellen, མི་གཅིག་གིས་བཏབ་བའི་— das v. Einem besäte F. Glr.; —འཆུ་བ་ Cs.: es bewässern (?); རྔ་བ་ mähen, abärnten, —རྔ་མཁན་ Schnitter; —བགོད་པ་ Ländereien ein- od. vertheilen Cs. — 2. bildlich, cf. —ཁམས་; བསོད་ནམས་ཀྱི་— དང་འཕྲད་པ་ d. Feld des Verdienstes betreten od. treffen, d. Weg der Tugend einschlagen Dzl.; གདུལ་བྱའི་— དུ་གཟིགས་ཏེ་ ihn im Bekehrungland (doch s. auch no. 3, a), auf der zur Bek. geeigneten Entwickelungsstufe, sehend Pth.; Region, —བཅུ་ Cs.: „die 10 Regionen", — ob = ས་བཅུ་? Wenn es aber in einem Mantra heißt: སྤྲུལ་བའི་— བཅུལ་གདོགས་པ་སྦྱོང་རིག་སྔགས་འདིས་གཅད་དོ་, was ein Lama erklärte: „alle bösen Gedanken (?) werden dch diesen Zauber vernichtet," so kann es wenigstens da nicht = ས་བཅུ་ sein. 3. s. na. སངས་རྒྱས་ཀྱི་— Buddha's Reich, a. irdisch: ein heiliges od. Heilsland, wo Buddha weilt, od. wgstn wo der Buddhismus herrscht, so auch འདུལ་བའི་— Land der Bekehrung Glr.; ganz speciell Wts.: der irdische Buddhasitz, die Residenz des Dalailama in Lhasa. b. überirdisch: Himmel, Paradies, Elysium, d.h. einer der buddhist. Götterhimmel od. auch der Nirvanazustand des Nichts; ཞིང་ལ་ཕེབས་པ་ wohl = བདེ་བར་གཤེགས་པ་ sterben. — 4. Körper, s. —ཆེན་; —ཕྲུག་

Comp. u. Deriv.: ཞིང་བཀོད་ Landkarte C.W, -གི་བཀོད་པ་ Asiat. Res. XX, 425. -ཁང་ 1. Garten-, Sommer-, Lusthaus W. 2. Feld u. Haus, das ganze Gut od. Besitzthum W. (= ཡུལ་ཞིང་) -ཁམས་ = ཞིང་ 2 u. 3, hfg. -འཁྲུགས་, -གི་ -པ་ od. -མ་ das Erzeugniss des Ackers Cs. -ཁྲོད་ Feldercomplex Cs. -རྟོད་ wildes, unbebautes Land, Sch. -ཆེན་ u. -ཆུང་ grosses und kleines Feld &c. od. Körper, Leichnam, so -ཆུང་ im Thgr. -མཆོག་ Paradies, paradiesisches Land, gls. Eden, Eldorado Pth. -བདག་ Eigenthümer des Feldes; Landbesitzer. -པ་ Landmann, Landwirth Dzl. -ལྤགས་ abgezogene Haut, Fell. -མཐུ་ Feldgränze. -བཟང་ guter L., guter Boden Cs. -གཉིད་ todtes, versengtes, abgebranntes Land, Cs. -ས་ 1. Cs. Boden, Culturland. 2. Sch. Provinz.

II. Gerundialendung = ཅིང་ p. 144.

ཞིབ་ h. feines Mehl, u. wohl Mehl übh., -ཁུག་ Beutel, -སྒྲོམ་ Büchse dazu Cs.

ཞིབ་པ་ B., -པོ་ Cs., -མོ་ C.W. 1. fein, v. Pulver u. ähnl. Dingen, -རྩུབ་ f. u. grob Zam.; -པར་བྱེད་པ་ B., -མོ་བཙོ་རྡུང་ W. fein machen, stossen, pulvern. 2. genau, ལྟ་བ་ཡངས་ཤིང་ སྤྱོད་ལམ་ -པར་མཛོད་ weit im Umblick sei, im Thun genau! Glr., so Sch.: ཞིབ་ཞིབ་ཡོད་; -པོ་ མེད་, -རྒྱུ་མེད་ was aber übersetzt werden muss, ich habe Genaues, genaue Kunde; ich habe nichts G.; ich habe nichts G. zu sagen; -མོ་ ཤེས་པ་ Genaues, od. genau, wissen; hfgr Adv. -པར་, -ཏུ་ B., -ཆ་ vulg., genau, gründlich, -ཏུ་གསོལ་བ་, གཏམ་ -ཏུ་བྱེད་པ་ genau berichten Dzl. (ersteres h.); -པར་བཤད་པ་ Glr. id; -པར་(ཤེས་)འདོད་ན་ wenn man's g. wissen will Glr.; བཀའ་ -ཏུ་བགྲོས་པ་ h., sich gründl. berathen Mil.; བཀའ་མཆིད་གསུང་གླེང་ -ཏུ་བགྱིད་ unterhalten sich die Herren doch recht ausführlich! Mil.; ལས་རྒྱུ་འབྲས་ -ཏུ་མི་རྩིན་ wenn man es mit der Vergeltungslehre nicht g. nimmt Mil.; -ཆ་ ལྟོས་ sieh dir's g. an! W.; -ཆ་ཟེར་ sprich's g. aus! W.; -(ཆ་)གཅོད་པ་ g. untersuchen, beschnüffeln, C.; -གསལ་ genau u. deutlich W.

ཞིམ་ཕྲིག་ལེ་ N. einer Arzneipfl., Med.

ཞིམ་པ་, gew. -པོ་ wohlschmeckend od. riechend; --ངག་ das schmeckt od. riecht mir angenehm, W.; ཤ་འདི་ལྷག་པར་ -ན་ da dies Fleisch besser schmeckt Dzl.; -རྒྱུའི་ཟས་ Speise v. wohlschmeckendem Stoff Zam.; དྲི་ཞིམ་, དྲི་བསུང་ -པོ་ angenehmer Geruch Dzl.; དྲི་མི་ -པ་ unangen. Geruch Glr.; -ཟས་, auch ཞིམ་ཞིམ་ C. -ཟག་ W. Confect, Zuckerwerk (meist süsse Schmalzkringel); -ཟང་བཟོ་མཁན་ Zuckerbäcker W.; -ལྟོ་ ཅན་ genäschig, Süssmaul W.

ཞིམ་བུ་ s. ཞི་མི་.

ཞུ་ 1. Zahlz.: 81. 2. s. ཞུ་བ་.

ཞུ་དག་, ཞུས་དག་ Verbesserung, Correctur, auch am Schlusse von Werken, z. B. des Tāranātha beigefügt (als Bescheinigung genauer Durchsicht?); --བྱེད་པ་ verbessern, corrigiren, auch übertr.: རང་རྒྱུད་ --བྱེད་པ་ sich selbst prüfen u. bessern, Cs. --མཁན་ Corrector, Censor Cs. -ཆེན་གྱི་ལོ་ཙཱ་བ་ ein grosser Corr. od. Erklärer (von Ssk. werken), scheint zu einem förmlichen Titel geworden zu sein.

ཞུ་བ་ I. A. Vb. P. ཞུས་ (bes. spät. B. u. vulgo, in d. ält. Lit. dafür gew. གསོལ་བ་) bezeichnet jedes Reden zu einem Höherstehenden, also 1. bitten, ein Gesuch od. An-

liegen anbringen, Bericht abstatten, fragen &c., ཞུ་ཞིང་གསོལ་བ་ལ་འགྲོ་བའི་ཚེ་ wenn ich eine Bitte vorzutragen habe Dzl.; མནལ་ལམ་དེ་གཞན་ལ་མི་གསུང་བར་ཞུ་ཞུས་སོ་, „den Traum Andern nicht zu erzählen bitte ich!" bat er, Glr.; གནང་བར་ཞུ་ཞུས་པས་, „zu erlauben bitte ich!" sagend Glr.; ཁྱེར་མཐོང་བའི་དངོས་པོ་དེ་དག་ཞུའོ་ ich will ihn um die vorher gesehenen Dinge fragen, um Erklärung bitten Dzl.; ང་ལ་གང་དག་ཞུ་བ་དེ་ལེགས་སོ་ das ist recht daß du mich so um alles fragst Dzl.; རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་རྨི་ལམ་ཞུས་པ་ erzählte den Traum vor dem König Pth.; སྟོན་པ་ཞུ་ zu erklären (པ་ vulgär st. པར་) bitte ich Mil.; དེར་འབྱོན་པ་ཞུ་ dorthin zu kommen bitte ich Mil.; དེ་ལ་མཁན་པོ་ཞུས་ baten ihn, ihr Abt zu werden Glr.; གནང་བ་ཞུ་བ་ um Erlaubniß bitten Cs. — 2. In W. ist obiges ཞུ་ zu einem Höflichkeitswort im weitesten Umfange geworden, u. wird nicht allein fast jedem Satze der Rede od. des Briefes am Schlusse beigefügt, wie etwa „wenn Sie erlauben", z.B. གཞན་ཅི་མེད་ན་ང་འགྲོ་ཡིན་ཞུ་ wenn Sie weiter nichts (zu besprechen) haben, so werde ich gehen, w. S.e.; ... བསླེབས་སོང་ཞུ་, ... ist angekommen, w. S.e.; sondern vertritt auch jede Art des Grüßens beim Kommen u. Gehen, dah. ཞུ་ཟེར་ཅེས་, h. ཞུ་ཞུ་ཅེས་ grüßen, ... ནས་ཞུ་མང་པོ་ཞུ་འདུག་ von ... viele Grüße (vgl. ཕྱག). Statt ཞུ་ hört man auch vulgo hfg ju, z.B. ju sab ju! Guten Tag, Herr, guten Tag! was wohl nur eine Lautverstärkung ist, wie sie der Volksmund z.B. auch bei uns in Adjes st. Adieu zuw. anbringt, u. sicherlich nicht vom indischen जी herstammt. — ཅི་ལ་ཞུ་ W. Ei! Nun! Was gilts? ཅི་ལ་ཞུ༑ ཁྱེད་རང་ངའི་རྒྱར་མ་སྐྱོད་པར་ཡུན་རིང་སྐྱོད་ Nun! Sie haben sich ja ewig lange nicht bei mir sehen lassen! — B. Sbst. Bitte, Anliegen, Frage &c., — — འབུལ་བ་ C., ཕུལ་ཅེས་ W., གཏོང་བ་ Glr. eine B. thun &c.; གདན་འདྲེན་པའི་ — — ནན་ཏན་ཕུལ་བས་ ihn mit Einladungsbitten bestürmend.

II. (eig. Fut. v. འཇུ་བ་) P. (བ)ཞུ(ས)· F. (བ)ཞུ· (I.!) 1. schmelzen trs. u. intrs., བཞུ་བཏུལ་ s. u. ཏུལ་; བཞུ་བའི་གསེར་ zu schmelzendes Gold Cs.; ཞུ་བའི་ཁམས་ Schmelzendes, Schmelzbares, Metalle Cs.; ཞུའོ་ schmolz (v.d. Hitze) Dzl.; འོད་དུ་ཞུ་ནས་ in Licht zerfließend Glr. ö. — 2. verdauen, ཞུ་བྱེད་ཀྱི་སྨན་ verdauungbefördernde Arznei Cs. (vgl. འཇུ་བྱེད་); མ་ཞུ་(བ) unverdaut, ཟས་མ་ཞུ་བ་ unverdaute Speise; wohl auch: Unverdaulichkeit, Verd.-beschwerden; མ་ཞུའི་ནད་ id., werden durch Rettig gehoben Wdn.; མ་ཞུ་འཇུ་བ་ das Unverdaute zersetzen Med.; im Ggs. zu ཞུ་རྗེས་ scheint es den Chymus zu bedeuten ehe die Galle dazugetreten ist, sowie viell. auch den Ort wo dies geschieht, den Zwölffingerdarm; so wird als Hauptwirkungsort der Galle die Gegend ཞུ་དང་མ་ཞུའི་བར་ན་ angegeben Lg. — Vgl. འཇུ་བ་.

Comp.: ཞུ་སྣོགས་ W. Schmelztiegel, -Löffel. — མཁན་ 1. Bittsteller. 2. Verdauer; N. einer Arzneipflanze, = སྤྱང་ཞུན་ Wdn. — སྤྲོད་, — — བྱེད་པ་ anreden, ansprechen, Höhere C. — ཕྲུ (v. ཕྲུམ་) 1. Bittschreiben. 2. an Höhere gerichtetes Schreiben übh. — རྒྱུ Stoff od. Gegenstand einer Bitte, Gesuch, Anliegen. — དོ་པ་ C. Fürsprecher, Unterhändler, — དོ་བྱེད་པ་ Fürspr. sein. — རྗེས་ 1. der Chymus mit der Galle (cf. Z. 19). 2. dessen Ort? — — ན་ schmilzt Med. 3. das Aufstoßen? ཁ་ལ — — སྐྱུར་ Lg., von

Bier; ཇོ་དང་ཞུ་རྟེས་མང་རམོ་ Med. ཞུ་རྟེན་ das Geschenk das nach orientalischen Begriffen nothwendig eine Bitte begleiten od. einleiten muss. —དོན་ eig. Sinn, Inhalt einer Bitte; dann übh. = ཞུ་བ་, Bitte, Anbringen, Ansprache, Mittheilung &c. —སྒྲ་ W. = —ཚིག. —ཡོ་, —བཡོ་ = —མཐུན་ 1. —སྒྲུང་ s. o. 488,12. —འབུལ་ (žum-bul) das Suppliciren, Vortragen eines Anliegens in demüthiger Stellung, mit zus.gelegten Händen C. —ཡིག་, —ཤོག་, —བའི་ཞུ་ཡིག་ Bittschrift, —ཡིག་གི་རྟེན་ = ཞུ་རྟེན་. —ལན་ Antwort auf eine Bitte &c. —ལོག་ ein verstelltes; falsches, hinterlistiges Gesuch, ཕུལ་བ་ anbringen C.

ཞུགས་ h. Feuer, z. B. das der Leichenverbrennung; ferner in Compos. z. B. གཏུམ་ཞུགས་.

ཞུགས་པ་ s. འཇུག་པ་.

ཞེང་ཞེང་, —བྱེད་པ་ wiederholt nicken, Verbeugungen machen, v. einer Taube Mil.

ཞུད་པ་ 1. zwisten, zwirnen, W. —ཐེམ, ཞུ་ཐེམ་ 2. C. spinnen, —འཕང་ Spindel. 3. Cs. reiben. 4. Ts. aufhängen? —ཐག་ = དཔྱང་ཐག་ 330,13.

ཞུན་པ་ geschmolzen Cs.; ཞུན་བཏང་ཐེས་ W. schmelzen trs.; —ཐུར་བྱེད་པ་ schmelzen u. zerklopfen Mil.; —ཕྲེགས་ abspringender Funke von glühendem Eisen &c. W.; —མ་ Geschmolzenes, གསེར་སོགས་—མའི་ཕུང་པོ་ Haufen von geschmolzenem Gold u. anderen Metallen Glr. —མར་ s. 417,13. —མོ་ Geschmolzenes, Schmelzbares Cs., unter བཞུན་མོ་, welche Schreibart wohl auch vorkomt.

ཞུམ་པ་ Furcht, Muthlosigkeit, Zaghaftigkeit, སེམས་—ན་ wenn ich unverzagt fortfahre Dzl.; དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་—པ་མེད་པར་བཀུར་བསྟི་བྱེད་པ་ die 3 höchsten Güter unverzagt, mit fröhlichem Muthe verehren; སེམས་རབ་ཏུ་—པར་གྱུར་ཏོ་ wurden höchst niedergeschlagen im Geist Pth.

ཞུམ་བུ་ = ཞི་མི་. (v. ཞུ་བ་.

ཞུར་ 1. Sch. Schnauze, Rüssel. 2. Sup.

ཞུལ་ཞུལ་, Ts.: žu-žu jhe-pa, streicheln.

ཞུས་དག་ s. ཞུ་དག་, ཞུས་ང་ s. ཞུ་བ་.

ཞེ་ (cf. ཞེན་) 1. Neigung, Herz, Gemüth, Begehrungsvermögen; ein Sprichwort in C. lautet: མི་ཁ་པོ་ཆེ་ལ་ཞེ་མེད། རྒྱ་སྟག་པོ་ཆེ་ལ་གཉིད་མེད་; ཁ་ཞེ་ s. 38,2.; ཞེ་བཀོན་པ་ od. འཁོན་པ་ ein hassendes, ཆགས་པ་ Sch. ein begehrliches, ཕུག་པ་ Mil. ein aufrichtiges, ནག་པོ་ C. ein schlechtes, böses, གཙང་བ་ Sch. reines Herz oder Gemüth, od. auch: hassend, begehrlich &c. dem Gemüth nach; (einige andre v. Sch. angef. Verbindungen scheinen mir zu unsicher um sie nachzuschreiben); ཞེ་གཅོད་པ་ Sch.: „den Muth, die Lust verlieren," besser vielleicht: entsagen, so ཞེ་བཅད་ Resignation, als buddhist. Tugend Mil.; dagegen ཞེ་གཅོད་པའི་ཚིག་ Sch.: „verleumderische Worte", was z. B. Dzl. ༢༩,11. recht wohl in den Zus.hang passt, aber etymologisch unklar ist. — ཞེ་དྲག་ Sch. Schade, Verderben, བྱེད་པ་ zufügen. —སུན་ verdriesslich. — 2. Zahlw., st. བཞི་བཅུ་ in den abgekürzten Zahlen ཞེ་གཅིག་ &c., 41 bis 49. — 3. Zahlzeichen: 111.

ཞེ་ན་, selten ཞེས་ན་, s. ཅེ་ན་.

ཞེ་ས་ Ehrerbietung, Höflichkeit, —དང་བཅས་པ་ ehrerbietig Pth.; དེའི་དུས་སུ་མི་རྣམས་ཕྱག་དང་—མི་ཤེས་པས་ weil damals die Leute von Complimenten u. Höflichkeit nichts wussten Pth.; —བྱེད་པ་ Ehre erweisen, རྣམ་

འགྱུར་མཛད་པའི་ཞེ་ས་འབུལ་བ་ Jmdm zu Ehren mimische Aufführungen veranstalten Pth, (wie auch noch jetzt in jenen Ländern hfg geschieht; st. ཞེ་སའི་ཚིག Höflichkeitswort, རྒྱ་བའི་ཞེ་ས་སྐྱན་ das ehr. Wort f. རྒྱ་བ ist སྐྱན Zam.

ཞེང་, ག་ཞེང་ C. (vulgo žan) 1. Breite, Weite, —ཟུན་ breit, weit, ein Weg, Thal &c., —ཁ་ཆེན་པོ་ dass. C.; —ཐུང་, —ཕྲ་མོ་, —ཆུང་སེ་ W. schmal; —དུ་ an Breite Śambh.; —ཤིང་ Schreibtafel, = སྨྲ་གླེགས 321, 8. — 2. Fläche, Seite, —ཚེ་བ་གཉིས་ die 2 breiten Seiten (eines Pfeilers) Glr.

ཞེད་པ་ sich fürchten, Synon. v. འཇིགས་པ Thgr. ö.; ཞེད་ནས་ voll Besorgniss Pth.

ཞེན་པ་ (vgl. ཞེ་) Verb., ccw, 1. begehren, sich sehnen nach —, hangen an —, eingenommen sein für —, ཁྱོད་ལ་—ཅིང་ཆགས་ ich liebe dich brünstig (ἐρῶ) Glr.; བོད་འབངས་ང་ལ་—ཅེ་ཞེང་དགའ་བ་རྣམས་ das tibetische Volk das mir mit Liebe u. Anhänglichkeit zugethan ist Glr.; Subst.: Begierde, Sehnsucht &c., z. B. mehr zu hören Mil.; wohl auch Begehrlichkeit; རང་འདོད་ཞེན་པ་ Selbstliebe, Selbstsucht Glr.; ཕྱོགས་ཞེན་ Tar. 184, 22. Partheileidenschaft; ཆགས་མེད་—མེད་ frei v. allen Begierden u. Interessen Mil.; … པས་ —པ་ཟློག་ dadurch dass du — unterdrückst die Begierde, Mil.; ཚེ་འདི་ལ་— ལོག་པ་ Widerwillen haben gegen dieses Leben Thgy.; —པ་མ་ལོག་ན་དང་པ་མི་ཡོང་, C.: ehe man nicht alles Begehren aufgegeben hat, kann man nicht glauben. — Comp.: ཞེན་ཁུ ཞེ་ཁ, = ཞེན་པ་ Sts., Sch. —འཁྲུས་ Mil. (63, a, 13), —ཆགས་ hfg, auch vulgo, —འཛིན་ Glr., Neigung, Begierde, Leidenschaft, Anhänglichkeit, —བཙེ་ཞེས་ W. lieben, anhänglich sein. —དོན་, h. བཞེད་དོན་, Gegenstand des Wunsches Cs. —ལོག་(པ་, vgl. oben) Widerwille, Abneigung, Ekel, — in askel. Sinne: Resignation Mil.; འཇིག་རྟེན་ཞེན་ལོག་གི་གང་ཟག་ weltmüder Mensch Mil.; —ལོག་པ་ od. མ་ཁན་ ekel, leicht Ekel empfindend, ཞེ་མི་ལོག་མཁན་ der sich nicht leicht ekelt C. — 2. = ཞུགས་པ་ eindringen, von Farbe &c., རས་དཀར་པོ་ཚོན་—པ་ལྟར་ wie an weissem Zeug die Farbe haftet, es sie annimmt Dzl.

ཞེམ་ཞེམ་ Ld., das schlechte Schleierzeug, aus dem die gew. Begrüssungstücher sind, cf. བབ་དགས 36, 35.

ཞེར་, —འདེབས་པ་ར་བྱེད་པ་ C.: schelten, tadeln, — passt an der einzigen Stelle wo mir das Wort begegnet ist, nicht recht.

ཞེལ་པོ་ C. gemein, grob, verächtlich.

ཞེས་ s. ཅེས་.

ཞོ་ Zahlz.: 141.

ཞོ་ I. N. eines kleinen Gewichts, Quent, = 1/10 Unze, vgl. སྲང་ལ་ p. 20, 10; གསེར་ཞོ་གང Pth., 1 Q. Gold; གསེར་—གསུམ་བརྒྱ་ zwisch. 1 u. 2 Q Gold; als Münze soll ཞོ = $\frac{2}{3}$ rup. sein. — II. h. གསོལ་ཞོ་, dicke Milch, Quark, —བསྐྱལ་བ་ Milch zum Dickwerden hinstellen. 2. Milch übh., bes.: མའི་ནུ་ཞོ་ Dzl., མའི་ཞོ vulg., Muttermilch; ཞོ་འཐུང་དུས་ན་ während der Säuglingsperiode, —སྤྱངས་ཟླས་བྱའི་དུས་ན་ nach der Entwöhnung Med.; —དཀྲུག་པ, སྲུབ་པ, བསྲུབ་པ buttern Lex. — Comp.: ཞོ་ཀ་ wohl = ཞོ Thgy. —སྣུ་ Med.? —ཆགས་ Med.? —སྣུམ་ Sch.: Gefäss für dicke Milch? — viell. ལུ་: —རས་ Med.; Sch.: verdorbene Milch. —

ཞོ་རྩི་ W., eig. (wie སྐྱུར་ C.) saure Milch als Säuerungsmittel für neue dgl., übh. Gährungsmittel, Sauerteig, ཞོ་རྡེ་ Ts. — ཞོ་ Sch. = —སྐྱུར་. —སྤྲི་, ཞོའི་སྤྲི་མ་ Wdn., Rahm.

ཞོ་ཤ་ 1. Kraft, Wirksamkeit Cs. — 2. N. einer medic. Frucht, —ཤ་གསུམ་, naml. མཁལ་ ——, nierenförmig, heilt Nierenkrankheiten (in W. nennt man die Kastanie so), སྙིང་ ——, herzf., heilt Herzkrankheiten, རྟ་རྒོད་ —, soll Pferden gegeben werden; außerdem werden noch མཆེན་པ་ u. མཆེར་པ་ —— genannt.

ཞོག་ Imper. v. འཇོག་པ་.

ཞོགས་ s. མར་ —, 417, 26.

ཞོགས་པ་ Med., ཞོགས་ཁ་ Sch., = སྔ་དྲོ་ der Morgen, Vormittag; ཞོགས་ཇ་ Cs. Frühstücksthee.

ཞོད་ 1. Grundbdtg noch ungewiss; ཞོད་བདེ་བ་, —འཇགས་ Friede, Ruhe, ཁོ་ —བདེ་བ་མ་མི་བཞག་ läßt ihm keine R., macht ihm viel Mühe, སེམས་ཀྱི་ —བདེ་མོ་ Friede der Seele, Gemüthsruhe; — (od. བཟོད་?) བདེ་མོ་, — འཇམ་པ་ Sanftmuth. Nur in C. — 2. Sch.: hohes Wasser, Überschwemmung Wts., C.; ཐང་ ཐན་བྱི་ — erst Hitze, Dürre, dann Üb., Wdk. 3. Euter W., C.

ཞོང་ das Untere, —ཁང་པ་ d. untere Theil des Hauses, —རྩེ་ das Untre u. Obere, ཞོང་ཞོང་ vertieft, ausgehöhlt, uneben C.

ཞོན་པ་ (h. འཆིབས་པ་) besteigen, c. la; རྟ་ལ་ —— reiten, ཤིང་རྟ་ fahren, Pth.; རྟ་ལ་ —ནས་ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་བ་ nach Süden reiten, zu Pferde nach S. reisen Lg.; auch wohl c. ac.: བཞོན་པ་ཞོན་པ་ einen Wagen od. Pferd besteigen Lex.; —དུ་འཇུག་པ་ (= སྐྱོན་པ་) best. lassen.

ཞོམ་པ་, = འཇོམས་པ་? རྒས་ཞོམ་རྒྱུ་ Sch.: von Alter überwältigt; cf. གཞོམ་པ་.

ཞོར་, ཞོར་ལ་ &c. s. སྐོར་ལ་ 412, 25.

ཞོལ་ 1. auch —གཡག་ der Jagochse, bos grunniens, Sch. 2. Klosterdorf, zu einem Kloster gehörendes Dorf od. Ortschaft Mil.; so ist Schikatse das རྫོང་ཞོལ་ zu Taschilhunpo. 3. unter Sch. (vgl. གཞོལ་བ་ II)

གཞའ་བ་ Sch.: 1. scherzen, spielen, singen (vgl. གཞའ་) 2. glauben, vertrauen.

གཞའ་ཚོན་ alt. Form f. འཇའ་ཚོན་ Regenbogen.

གཞའ་གསང་ = གཡུང་དྲུང་ Lex.

གཞག་པ་ s. འཇོག་པ་.

གཞང་ 1. After, Med., —ཁ་ dass.; —ནད་, —འབྲུམ་ Hämorrhoiden Med.; —སྲིན་ eine Art Eingeweidewürmer Lt. — 2. heimliche Theile, —ཁྲག་ Menstrualblut, W.; —རྗེན་མ་ = སྐྱུད་རྗེན་མ་ W., —སྟོང་ mit bloßem Hintern &c., ohne Hosen, W.

གཞད་གད་, གཞད་མོ་ s. བཞད་པ་.

གཞན་, —པ་, —མ་ (letzteres bes. W.) 1. Adj., Sbst., der andere, ein anderer, —མི་ die andern Menschen Dzl., —པས་ལྷག་པར་ mehr als andre Dzl., སློབ་མ་ —དག་ die andern Schüler Dzl., མཚན་ —པ་ die a. Zeichen Dzl.; བློན་པོ་ —མ་རྣམས་ die a. Minister Glr.; བུ་མོ་ —པས་ཆེ་རྒྱུ་མེད་ ist nicht größer als die a. Mädchen (པས་ = ལས་, nicht v. པ་) Glr.; —གྱིས་རྒོལ་མ་ནུས་ Andre konnten ihnen nicht widerstehen (=: Niemand konnte ihnen etwas anhaben) Glr.; —དུ་ anderswohin, འགྲོ་བ་ gehen, = fortgehen, von der Stelle gehen; anderswo; auf andre Weise, s. 476, 15; andrerseits; auch: —དུ་མ་སེམས་ ཞིག་ Dzl., denke nichts anderes, glaube nicht

daſs es sich anders verhalte, oft für unser: natürlich; གཞན་ན་ anderswo; —ནས་ anderswoher; —ནས་འགྲུབ་ཏུ་མེད་ kann nicht a. woher zu Stande kommen, durch sonst Jemanden vollbracht werden Mil. — 2. Adv. andernfalls, sonst W.; གཞན་ཡང་ ferner, oder aber, um noch etw. anderes anzuführen, hfg. — གཞན་བསྒྲུབ་ Lex., scheint irgend ein logischer Terminus zu sein, Gramm. — འཕྲུལ་ N. eines Götterhimmels Glr. Mil. —དབང་ unselbstständig, abhängig Was. (292), vgl. རང་དབང་.

གཞབ་པ་ lecken Sch.

གཞམས་པ་ s. བཞམས་པ་.

གཞར་ཡང་ Lex.: = ནམ་ཡང་; Pth.: གཞར་ཡང་ མི་ niemals. (Sch. u. Schr. wohl unrichtig.)

གཞལ་བ་ Fut. zu འཇལ་བ་ wägen, སྲང་ལ་ —བར་ནུས་ཀྱི་ wenn man auf der Wage wägen könnte Glr.; —དཔོགས་ཀྱི་རྫས་ Sch.: 'Güter von welchen Abgaben entrichtet werden', also steuerbare, zollbare; —དུ་མེད་པ་ unwägbar Stg.; unermeſslich viel Pth.; unermeſslich, unvergleichlich, unendlich; —མེད་, —ཡས་ dass.; —མེད་ཁང་, hfg. —ཡས་ཁང་, auch —དང་བཅས་ Pallast, selten von wirklichen, irdischen, so Glr. einmal von dem Hause eines Brahmanen, meist von Götterwohnungen Pth. u.s.; auch wird Tibet poetisch ein ལྷ་ས་ནས་ —ཡས་ཁང་, der Himmel mit der Sonne ein ཉི་ ཟ་ཚར་ལྷའི་ —— genannt. —ཚད་ Sch. Maſs, Maſsstab.

གཞེས Sch. Spiel, Spaſs, Scherz, Lex.: རྩེ་—

གཞི་(མ་) 1. das worauf od. woraus etwas entsteht, existirt, beruht, Grund, Grundlage; Grundursache; Veranlassung (मूल Was. (234)); དགེ་ལེགས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བའི་གཞི་(མ) der Urquell alles Glücks (ist Buddha's Lehre) Glr.; —སྐྱེ་མེད་ ohne Ursprung u. Geburt Mil.; གཞིར་བཞག་པ་ wsch.: zu Grunde legen Mil., Tar.; འགོར་གཞི་ die Ursache der Verzögerung W.; མ་གཞི་ s. 415,6; རྩིག་— Cs.: Grund der Mauer; ཉུང་—, ལ་— Samenrüben u. -rettige, (Grundlage zu neuen Rüben); in ངའི་སེམས་ཉིད་, —ཆོས་ཉིད་ steht es wohl appositionsweise, im Sinne von ཀུན་གཞི་: der Geist, der Urgrund; speciell wie: innerstes Wesen, —ནས་ der Wirklichkeit nach, im Ggs. zum äussern Schein Mil.; —དངོས་ ངོ་ཏི་ཀ་ནས་ལུགས་ das wahre Ur-Sein? Mil.; Grundgesetz, Statut, —ཚིག་ Buchtitel, Was. (264). — 2. Boden, Fuſsboden, —ས་གྲུ་བཞི་ ein 4-eckiger F., Glr.; སྟེང་གི་གཞི་ die obere Grundfläche, Gipfelfl., Stg. — 3. Wohnsitz, Wohnung, Heimath, —འཛིན་པ་ ('Platz greifen') sich zum Wohnen niederlassen Mil. u.s.; —འཐེབས་པ་, W. *pab-ce(s)* dass. —མ་རབ་ཅིག་ཕབ་ནས་བཞག་གོ་ gab ihm eine schöne Wohnung u. placirte ihn daselbst Glr.; Sitz, Ort, ཆོས་— Religionssitz, Kloster Tar. u.s.; Religionsschule Tar. 44,17. ཕ་— ist wohl die väterl. Wohnung als Erbe. —གཅིག་ཏུ་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མི་སྡོད་དེ་ an keinem Ort, Punct, einen Augenblick ruhend (fliegt d. Pfeil dem Ziel zu) Thgy.; —གཅིག་ཏུ་ wie སྐུ་ཀ་ཅིག་ཏུ་ C. — 4. Gesicht, Miene? —མ་ མེས་པར་མཛོད་ mache ein freundl. Gesicht! Glr., nach ausdrückl. Erkl. u. Zusammenhang. — 5. Philos.: Satz, Axiom Was. (58); Inhalt (299); Grundlage, Stütze (273). — 6. Sch.: 'Feindschaft'?? — 7. auch ཞི་ (cf. གཞིས་) eine Zahl- od. Zeitbezeichnung, wie „vorvor";

གཞི་ཉིང་, ཞེ་ཉིང་ vor 2 Jahren, གཞི་མེས་, fem. -མེས་མོ་ Urgrossvater, -mutter; -ཚ་ Ururenkel Sch. — Composs.: གཞིས་དགོན་ Ortskloster, Kloster in od. dicht bei einem Dorfe, gewöhnl. ganz klein u. nur wenigen Mönchen Platz gewährend. -རྟེ་བཞིན་པ་ Einsiedler, „der bleibt wo er einmal ist", Burn. I, 310. -བདག་ Herr des Bodens, kann den König u. dgl. bezeichnen, ist aber gew. der Localgott eines Districts, wie ས་བདག་, dem z.B. von Reisenden geopfert wird, u. welchen zu erzürnen sie sich hüten müssen. -ཕྱིས་ Sch.: einheimisch u. fremd, daheim u. draussen.

གཞིག་པ་ 1. prüfen, untersuchen, རྟོག་ (od. བརྟག་) གཞིག་ ལེགས་པར་གཏོང་བ་ gut aussuchen u. ordnen, z.B. Bücher Pth., ལོ་དང་ཟླ་དང་ ཞག་གཞིག་ཞིབ་ཏུ་གཏོང་བ་ Tag u. Jahr ganz genau untersuchen Pth.; བསམ་ -གཏོང་བ་ = བསམ་བློ་གཏོང་བ་ erwägen Pth. — 2. Fut. zu འཇིག་པ་.

གཞིབ་པ་ Fut. zu འཇིབ་པ་.

གཞིབས་པ་ in Ordnung bringen od. legen Lex., žib-žib če-če(s) W.

གཞིལ་བ་ Fut. zu འཇིལ་བ་, = འཇོམས་པ་.

གཞིས་ཀ་ Geburtsort, -land Lex.; ཡུལ་ -

གཞིས་ Haus u. Hof, Gut, Besitzthum Mil., = ཞིང་ཁང་; -སྤོ་བ་ seinen Wohnsitz verändern, wegziehen Sch.; -པ་ Eingeborner Sch.; -མང་ Familie, Hausgenossenschaft, Frau u. Kinder nebst Gesinde.

གཞུ་, auch -མོ་ Mil., (h. ཕ་ནམ་ད་ B. u. vulg., (wonach 312, 21 zu verbessern) 1. Bogen, zum Schiessen, -བཟོས་ verfertigte einen B., Glr.; -འགེང་བ་ (W. བཀང་ཅེས་) den B. spannen u. fertig machen, hfg; འཐེན་པ་ Pth. und འགུགས་པ་ Cs., dass.; རྒྱུད་པ་ abspannen, Cs.; རྡུང་བ་ (Dzl. ༧༧, 15. ༡༥༢, 11. Gyatch. ༢༢༥,10) nach Erkl. von Lamas: die Sehne anschnellen u. ertönen lassen, = གཞུ་རྒྱུད་སྒྲོང་བ་ Dzl, sowohl sprachlich als sachlich passender als die andern gegebenen Erklärungen. — 2. Bogen in der Architektur Cs., -ལྗུགས་སུ་འབུབ་པ་ in Bogenform wölben Cs.; Capital, 1, 15. Comp.: གཞུ་མཁན་ Bogenmacher, -རྒྱུད་ Sehne Dzl. -རན་, -ལྡན་ mit einem B. versehen. -མཚིག་ Lex.; Sch.: die beiden Enden des B., --འཛུགས་པ་ das Ende des Bogens aufstemmen? Mil. -སྒྲོག་ Cs. ein gewölbtes Dach. -ཐོགས་ einen Bogen haltend, B.schütz I.D. Glr. -དཔར་ N. eines alten indischen Königs, Glr. -འདོམས་ Klafter, näml. nach der Erkl. eines Lama's als objectiv festgestelltes Maass, im Ggs. zu der subjectiven Klafter des Einzelnen. -པ་ Bogenschütze. -ཤུབས་ Bogenfutteral Wdn.

གཞུ་བ་ schlagen, ལྕག་གིས་ mit d. Peitsche

གཞུག་ 1. = མཇུག་ s.d.; -ག་, -རྐང་ Med. Steissbein, os coccygis; der Steiss bei Vögeln Sch.; -སྐྲན་ dessen Drüsen Sch.; གྲལ་ - das Ende der Reihe Glr.; མགོ་ - Ober- u. Unterende, z.B. eines Stocks Glr.; ལོ་ -ལ་ am E. des Jahrs Mil.; མངག་ - Dienerschaft, Gefolge, Sch. — 2. s. འཇུག་པ་.

གཞུང་ 1. die Mitte, das Mittlere. — 2. speciell: Rückenmark Sg., auch སྒང་ - Sch., -རིངས་ Mil. རྒྱབ་ -ལ་ཟུག་རག་ ich habe Schmerzen in der Mitte des Rückens W.; ལྕེ་ - die M. der Zunge; -ནས་ auf directe Weise, Ggs. ཟུར་ནས་ — Comp. གཞུང་སྒོ་ C. Mittelthür, Hauptthür, Hauptthor.

གཞུང་ཆག Scheidewand, W., བཞང་ཐེམ་ eine solche machen. — པ Mann aus der Mitte des Landes, weder སྟོད་པ་ noch ཤམ་པ་, W. — མ 1. die Mitte eines Dings Cs.; gls. als N.pr.: Mitte von Lhasa, das kgl. Residenzschloss das., auch གཞུང་པ་དགའ་ལྡན་. 2. Rückenseite des Pelzwerks, Sch. 3. Kern, Hauptsache Sch. 4. Original, Quelle, Text, wohl auch Schriftwerk übh.; — ལུགས dass., Tar.; Satz, Was. (234)

གཞུང་བ ?. གཞུངས་ Cs.: „aufmerksam sein, achten, aufpassen auf etw.; Aufmerksamkeit, གཞུངས་པ་ achtsam“; Sch. gibt auch: „aufrichtig; ordentlich,“ u. das häufige ཡིད་གཞུངས་པ་ „ruhiges, besonnenes Gemüth od. Betragen.“ Der Gebrauch aber, sow. in Büchern, wo es sehr oft mit མཁས་པ་ zus. gestellt wird, als in dem vulg. གཞུངས་མཐན་ u. — མེད་མཐན་ = བློ་ཆེ་ u. བློ་དམན་ führt mehr auf: gute, schnelle Auffassungsgabe, Scharfblick.

གཞུད་པ་ Sch., gehen, wandeln, hineinthun.

གཞུར་བ abschneiden, abscheren, སྐྲ das Haar C., Blätter, Zweige Cs. (Cf. བཞར་བ ?)

གཞེར་ Petersilge C.

གཞེང་ s. ཞེང་.

གཞེན་ „Erinnerung“? སྙིང་ལ — ཡོང་ཆེད་ཡི་གེ་ བྲིས་ um's nicht zu vergessen, hab' ich's aufgeschrieben W.; — སྐུལ་བ་ Lex. Jmdn erinnern; — བཏང་བ་, od. nach and. Lesart བཏབ་ པ་ d.i. འདེབས་པ་ ermahnen Dzl. ༢༥༢, 9.

གཞེན་པ་ entzünden, anz., Sch., རང་ བྱུང་གི་མེ་ལྕེ་ཞུགས་ལ wohl: durch von selbst entstehendes Feuer mit Flamme entz. (?) Tar. 7, 4.

གཞེས་ über-übermorgen Lex.; དེ་རིང་ ནངས་པ་ — ལ morgen, überm., am 4ten Tag W.; ཁ་ཅེས་རྟེང་ Cs. = གཞི་ཅིང་.

གཞེས་པ (= བཞུགས་པ་, doch weit seltener) h. für sitzen, bleiben, warten, ཅུང་ ཙམ་ — ཤིག warte ein wenig! Dzl. ༢༣༢, 12 (a. C.: བཞུགས་ཤིག)

གཞོབ་ st. བཞོབ་, s. འཇོབ་; གཞོག་པ་ s. འཇོག་པ

གཞོགས་ die Seite des Körpers, = ཕྱོགས; — གཡས་གཡོན་ Sch., — སུ seitwärts Sch.; — སྨྲོང་བ Lex., — སྨྲོང་བྱེད་པ་ Cs. mit Anspielung sprechen; — སྐྱོང་བྱེད་པ་ hinterlistig Jmd gegen einen And. einnehmen, Feindschaft stiften Thgy.; sogar wie ein Verbum: གཞོགས་ ཏེ་སྨྲ་བ་ verblümt grob, Ggs. ངོར ins Gesicht, Thgy. གཞོགས་ཟུག་ན་བ་ Do. ist wohl ungenauer Ausdruck f.: Schmerz der einen Seite, wie bei uns: „halbseitiger Kopfschmerz“.

གཞོང་པ་ hölzernes Becken, Trog, breites Fass, Waschfass; ཁྱི་གཞོང་ (vulg. Kyibžoṅ) Hundetrog, Fresstrog übh., auch Krippe W.; སྤུད་ — wohl dass.; ཆག་ — Trog zu trocknem Pferdefutter W.; འཕྱར་བ་ — Mulde zum Worfeln, st. Worfschaufel; mit Erweiterung des Begriffs: གསེར་, དངུལ་, འཁར་, རྡོ་གཞོང་ Pb.

གཞོངས་ Lex. = ལྗོངས་.

གཞོན་པ་ I. Sbs. s. བཞོན་པ་. II. Adj. jung, — པ་དེ་ན་རེ་ der jüngere sagte Mil.; རྒྱལ་པོ་ལྷུན་ — པ་ der junge König; བདག་ — པས་ da ich noch j. bin, ich als der jüngere, jüngste Dzl.; — པ་ འགའ་ཞིག་ einige junge Leute Mil.; — དུས་བུ་མེད་ die in ihren j. Jahren keine Kinder gehabt;

གཞོན་ནུ་ Jüngling, hfg, — ནུ་ཚོ་ Plur., Mil.; — ནུ་མ་ od. བུ་མོ་ — ནུ་ Dzl. Jungfrau, Mädchen; མེ་ཏོག — — eine junge Rose Wdn.; — ནུ་དང་བྲལ་བར བྱེད་པ་ entjungfern, schwächen Cs., — ནུ་བྲལ་ die ihre Jungfrauschaft verloren hat Cs.; — ནུ་

ནས་ von Kind auf, Mil.; —གྲོགས་ jugendlicher Gefährte, —tin Mil.; —ཤ་རན་ mit jugendlichem Fleisch, ——དུ་འགྱུར་བ་ Glr. verjüngt werden.

གཞོབ་ 1. ཚ་—, Versengung; Versengtes, Wolle, Haare, Federn &c.; Brandfleck; —དྲི་, Sch. auch —རོ་, Geruch danach; —དུ་འགྱུར་བ་ versengt werden Pth.; —རྒྱབ་པ་ absengen C.; bildl.: ངའི་ལུས་སེམས་—དུ་ཐལ་ Glr. mein Leib u. Seele war versengt, tiefbetrübt. 2. W.: Krach z.B. eines umbrechenden Baums.

གཞོམ་པ་ I. s. འཇོམས་པ་. — II. Sch. „zerbrechen, zerreißen"; in W. von verbogenen, Beulen habenden, metallnen Gegenständen.

གཞོར་ s. འཇོར་.

གཞོལ་བ་ 1. Cs. sich eifrig legen auf ..., ཆོས་ལ་ཐུགས་—བ་ Pth., dass. h. — 2. Sch.: begreifen, ergründen (?). — 3. h. st. འབབ་པ་ absteigen, s. ཆིབས་; vgl. auch ཞོལ་.

གཞོས་ st. བཞོས་, s. འཇོ་བ་.

བཞའ་ von Lexx. angeführt: = བརྣར་པ་.

བཞག་ 1. Dickdarm, = གཉེ་མ་, —སྐྱུར་མོ་ das Gewinde der Därme Glr., Mil. — 2. gewisse Muskeln unter den Armen, Mng. — 3. Sch.: „Fleisch v. krepirtem Vieh".

བཞག་པ་ 1. s. འཇོག་པ་. 2. zerreißen intr., von Zeugen &c.; aufreißen, sich spalten C.W.

བཞད་, auch —པ་ Pth., Schwan; —དཀར་ Lex.; —ལྡན་ Schr.: Teich, näml. Schwanenteich.

བཞད་པ་, གཞད་པ་ lachen, lächeln Glr. —ཁ་མ་ Mädchen mit lächelndem Gesicht Mil.; —གད་ Gelächter, སྒྲོག་པ་ erheben Mil., —གད་མཁན་ Tar. Possenreißer; —མོ་ das Lachen, Lächeln, —མོ་བཞད་པ་ lachen; —པ་མོ་, —ལྡན་མ་, N. einer Göttin, Ssk. Hāsavati, Cs.

བཞབ་པ་ s. འཇབ་པ་.

བཞམས་པ་ 1. auch གཞམས་པ་ Sch.? streicheln, ཕྱག་གིས་ h. mit der Hand, schmeicheln; dah. viell. བཞམས་ནི་ Dzl. ༢༢, 5. zu erkl.: begütigen. 2. —དྲན་བྱེད་པ་ Lex.: erinnern, ins Gedächtn. rufen.

བཞར་བ་ mit einem Messer schaben, mit dem Rasirm. scheren, Med.; སྤྲ་——.

བཞི་ 1. vier, —པ་, —བོ་ vgl. དགུ་; —བཅུ་ (vulg. zhib-ču) 40, ——རྩ་གཅིག་ (W. ——ཞེ་གཅིག་) ཞེ་གཅིག་ 41 &c. bis 49; —བརྒྱ་ 400, —སྟོང་ 4000 &c.; —ཆ་ ein Viertel; —ཚན་གྱི་ཐེ་པ་བདུན་དང་བརྒྱད་ die 7½ Tetraden (der Buchstaben) Gramm. — 2. o. fälschl. für ཞི་ od. གཞི་.

བཞིན་ 1. Sbs. Gesicht, རབ་ཏུ་མི་སྡུག་པ་ Dzl., ལེགས་པ་, མཛེས་པ་ Glr., ein sehr schönes, ein hübsches, od.: mit sehr schönem Ges.; —མཛེས་མ་ eine Frau od. Mädchen mit solchem; —ཟགས་ཏེ་ das Ges. triefend (v. Schweiß); —འཛུམ་པ་དང་བཅས་པ་ mit freundlich lächelnder Miene Mil.; —པགས་སེར་པོ་ die Haut im G. gelb (bei Gallenkrankheiten) Mng.; —རས་ das Aussehen, ངན་པ་ Med.; —བཟང་, fem. —བཟང་མ་ eine höfl. Anrede wie: schönster Herr &c., སྐྱེ་——དག་ liebe Herren! auch außer der Anrede: —བཟང་མ་དེ་དག་ལངས་ཏེ་ die Damen standen auf und ...; es scheint bes. beliebte Titulatur gegen erscheinende Geister zu sein Mil. — 2. Formwort dessen Bdtg theilweise dem griech. κατά c.ac. entspricht, meist adverbialisch བཞིན་དུ་ od. བཞིན་, doch auch adjectivisch mit དུ་: a. an Verbalwurzeln, dieses ein Partic. Praes., jenes ein Gerundium bildend: ཐུགས་མཉེས་—པ་ཡི་ངང་ལ་ in sich freuender Stimmung Mil.; ཁྲི་ལ་བཞུགས་—དུ་ auf dem Stuhle sitzend Dzl.;

སྐྲག་པ་བཞིན་དུ་ aus, vor Furcht Dzl. (vgl. καθ' ὕπνον), མདངས་འགྱུར་—དུ་ während seine Farbe sich ändert Dzl.; མི་ཤེས་—དུ་ཤེས་སོ་ཞེས་ཟེར་ während er es nicht weiss, behauptet er's zu wissen Stg.; དད་—དུ་ལོག་པོང་ credentes discesserunt Mil. — b. བཞིན་(དུ་) als Postp. c.a. gemäss, nach, sehr hfg; ཆོས་—དུ་ den Religionsvorschriften gemäss Dzl., (vgl. κατὰ νόμον), རྒྱལ་པོས་བསྒོ་བ་—སྒྲུབ་པ་ es dem Befehl des Kön. gemäss ausführen, ihn vollziehen, hfg; ཁྱོད་ཀྱི་སྐད་སྨྲས་པ་བཞིན་དུ་གཞན་དག་ལ་བསྒྲགས་དེ་ nach dem von dir Gesagten den Andern erzählen, = das v. dir G., Dzl.; ཡིད་—— nach Herzenslust, hfg; wie, རི་འགྱེལ་བ་—— wie ein einstürzender Berg, wie das Einst. eines Bergs Dzl.; auch neben (pleonastischem) ལྟར་, མཁན་པོ་ཇི་ལྟར་གསུང་བ་བཞིན་ Glr., (wo ebensogut ཇི་བཞིན་གསུང་བ་ ལྟར་ stehen könnte) wie der gelahrte Herr gesagt, geweissagt; དེ་—དུ་ so, = དེ་ལྟར་; དེ་དེ་—ནོ་ ja das ist so! དེ་—ཉིད་ (तत्त्वता) Wahrheit, Wirklichkeit, Wesenheit Was. (272), Identität (297), in der Mystik = ཆོས་ཉིད་ Thgy., s. 168, 27. — c. ཕྱི་བཞིན་(དུ་), ཕྱིར་—(དུ་) hinterdrein, hinterher (vgl. κατόπισθε). — d. distributiv: ཉིན་རེ་—(དུ་) täglich (καθ' ἡμέραν) ཉིན་—གཅིག་—— dass.; ཟླ་རེ་—སྒྲོ་མཛད་པ་ Glr.

བཞུ་བ་ s. ཞུ་བ་ II. u. འཇུ་བ་ schmelzen.

བཞུགས་པ་ h. f. སྡོད་པ་ u. འདུག་པ་ 1. sitzen, —སུ་གསོལ་ B., —(ཤོག་) vulgo, nehmt gefälligst Platz! —ཁྲི་ Stuhl; Thron. — 2. wohnen, —པའི་ཕོ་བྲང་ Residenzschloss Dzl.; —པའི་རྟེན་ Tempelchen wo eine Gottheit wohnt Dzl.; —གྲོགས་ Wohnungsgenosse Mil.; —གནས་ Wohnung. — 3. bleiben, da sein, existiren, leben འཇིག་རྟེན་དུ་—པ་ in der Welt sein, auf Erden wandeln, v. Buddha u. Heiligen; auch: noch in der W. bleiben; སྟོན་པ་—པའི་དུས་སུ་ bei Lebzeiten des Lehrers (Buddha's) Tar.; ཁྱེད་འདིར་—ཆོས་མཛད་ ihr hier anwesende Andächtige, = meine andächt. Freunde! Mil.; C.: —ཡོད་དམ་ sind Sie zu Hause? སྐུ་—སྐྱང་ཡོད་དམ་ kommen Sie? (= Willkommen!" s. auch སྐྱང་བ་ 319, 24); auf Schriften, Texte übertragen: enthalten sein, so in allen Buchtiteln: མཛངས་བླུན་ཞེས་བྱ་བ་—སོ་ der so betitelte „Weise u. Thor" ist (in vorliegendem Buche) enthalten; བློ་ལ་—པ་དང་གླེགས་བམ་དུ་—པ་ཐམས་ཅད་ཡི་གེར་བྲིས་ alles was im Gedächtniss (der Einzelnen) u. in Büchern sich fand, wurde aufgezeichnet Tar.

བཞུད་པ་ h. weggehen, fortg., B. hfg; ཕར་—gehen Sie fort! (opp. ཚུར་བྱོན་)

བཞུན་ s. ཞུན་. (durchseihen.

བཞུར་བ་ 1. = གཞུར་བ་, བཞར་བ་ C. — 2. Sch.:

བཞུས་པ་ s. ཞུ་བ་.

བཞེང་བ་ P.f. བཞེངས་ Glr., h. für སློང་བ་ erheben, errichten, aufstellen, ein Götterbild, Tempel; übh. dgl. heilige Dinge anfertigen, z. B. Gemälde, Bücher, concipiren, verfassen, schreiben, drucken, od. dies thun lassen: stiften, schenken, Bücher für Klöster &c.

བཞེངས་པ་ 1. P.v. བཞེང་བ་. — 2. h. für ལང་བ་ aufstehen, sich erheben, Intrs. zu Vor.; auch mit ཡར་(ལ་) Glr.; nyi-rań žań(s)-sam W. sind Sie aufgestanden? žań(s) bitte stehn Sie auf!

བཞེད་པ་ I. Dh. h. für འདོད་པ་ wünschen, རྒྱལ་པོ་གཟིགས་—དམ་ wünschen Ehrw. den König zu sehen? Dzl.; རྒྱལ་པོ་ནང་དུ་འབྱོན་པར་—པ་ལ་ da der König hineingehn wollte Glr.; རྟ་མི་—ན་ wenn Ehrw. das Pferd nicht mögen Mil.; in der Wissenschaft: annehmen, in versch. Sinn:

མཁས་པ་ཕྱི་མ་དག་གིས་མི་བཞེད་པ་ལེགས་ es ist gut dass spätere Gelehrte es nicht annehmen; Gramm.; behaupten, མ་ཚོའི་ — ཚུལ་མང་དུ་ཡང་ obgleich viele verschiedene Annahmen sich vorfinden Wdk.; སྔ་མས་ — Ältere nehmen an, wollen, verlangen Gramm.; von Buchstaben: ག་འཇུག་ — sie verlangen ག als Präfix, nehmen ག an, Zam. — II. Annahme, Ansicht Tar. 113, 21. — དོན་ h. Wunsch Cs., — — འགྲུབ་པ་ C.

བཞེས་པ་ I. Vb. h.f. ལེན་པ་, nehmen, empfangen, annehmen, wegn., einziehen B., C. (W. daf. བསྡུམ་ཅེས); ཁབ་དུ་ — — u. ཞལ་གྱིས — — s. ཁབ u. ཞལ; bes. u. Speisen &c. annehmen, zu sich n., geniessen, — ན་ wenn er es ann. wollte, wenn's ihm gefällig sein sollte Mil.; f. ལོན་པ་ in: དགུང་ལོ་ཉི་ཤུ་གཉིས་བཞེས་པ་ 12 Jahr alt geworden. — བཞེས་སྒོ་ Speise, Confect C. — སྒྲུང་ Speise Sch. — ཆང་ (?) Ts. Bier. — བག་ Brod C. — ཨ་རག་ Brantwein W. — ཧོ་ར་ Wasserpfeife, Huka. — II. sbs. Speise, Essen, — — འདྲེན་པ་ E. bringen, vorsetzen Mil., Pth.

བཞོ་བ་, བཞོས་པ་ s. འཇོ་བ་ melken.

བཞོག་པ་ s. འཇོག་པ་.

བཞོགས = གཞོགས, བཞོང་ = གཞོང་.

བཞོན་པ་ (zuw. incorrect བཞོན་པ་) vehiculum, Reitthier, Wagen; — — སྤྲོན་པ་ anspannen lassen Dzl., — པས་འབྲོས་པ་ zu Wagen od. zu Pferde entfliehen Dzl., མི་དུལ་ — པ་ nicht frommes Reitthier S.g.

བཞོ་མ་ Milchkuh Cs., — ཕྱུགས་ Melkvieh Glr.

ཟ

ཟ 1. der Buchst. z, ursprünglich u. in den Gränzprovinzen noch heut, der tönende od. sanfte Sauselaut, das Engl. u. slavische z u. niederdeutsche s; in C. jetzt nur durch den tiefen Ton des folgenden Vocals von ས (s) unterschieden. — 2. Zahlz.: 22.

ཟ་, ཟས་, (soll eig. ཛས་ sein (?)) Ld. etwas Kleines, Zierliches, ein Miniaturexemplar, དེབ་ཆ་ཟ་ཞིག ein kleines Büchelchen, Taschenausgabe, སྣོད་ཕྲུང་ — — kl. Töpfchen, Kännchen; ཆང་ — — ein klein wenig Bier.

ཟ་ Brennnessel, gew. — ཚོད་ da sie jung als Gemüse (u. ཚོད་མ་) gegessen werden; ཟ་(ཡི་)སྤྱི་(མོ་), ས་ཡ་ — ཚོད་ Wdn. taube N.; ཟ་ — ལྕག་ Geissel aus Brennn., — — བརྒྱབ་པ་ damit peitschen Cs.; — ཚེར་ das durch Br. hervorgebrachte brennende Gefühl, Cs.; — འབུས་ Wdn.?

ཟ་བུ་ Med., z.B. བད་ཀན་ — ཁྲུར་འབྱུང་ Ming. ist wohl dass. was Sch. ཟ་ཁུ་ schreibt u. mit Tripper, Krankhafter Samenfluss übersetzt, u. heisst demnach semen pruriens.

ཟ་བ་, བཟའ་བ་ I. Vb. P. ཟོས་, བཟས་ F. བཟའ་ I. ཟོ་, ཟོས་ (C. za̱) 1. essen, fressen, v. Menschen u. Thieren, ཟ་ཟ་, བཟའ་ཟ་ zu Essender; ཟ་ཞིག་པ་ Dzl., (viell. besser བཟའ་གཅིག་པ་) der nur einmal (des Tages) isst; ཟོས་པས་ gegessen habend Dzl.; ཟོས་པའི་རྗེས་སུ་ nachdem er gegessen Dzl.; ཟོས་ཟྭ་གྱོགས Sch.: „gleich nach d. Essen“ (?!) ཟོས་བདེར་ཞོགས Sch.: „kaum hin in Frieden!“ (?!) མ་ལུས་པར་ཟ་བ་ Dzl., དག་མོ་ཟ་རེས W. ganz, rein aufessen, auffr.;

བཟའ་བ་བྱུང་བ་ od. ཟ་བྱུང་བ་ was gegessen werden kann, darf, od. nicht; Dzl. ཀ,16 hat sogar ein Sup. ཟོས་ཤུ, སྤྲ་ཟོས་ཤུ་འོང wird noch dahin kommen ihre Jungen zu fressen, — s.l.c.; ཞིམ་དུ་ཟོ Zam., wohl: lass dirs gut schmecken! ཟ་ཁར་ zur Essenszeit Sch.; ཟ་ཟ་ oft od. beständig essen, schwelgen, gefrässig sein Cs.— 2. sich nähren von, uneig., in gewissen Redensarten: གླ་ -- als Taglöhner leben Dzl.— 3. bildl. f. entwenden, རྐུན་མ, འཁོང་མོ་ཟོས་སོང W. der Dieb, die Hexe hats geholt.— 4. jucken ཟ་འཕྲུག་པ s. འཕྲུག་པ.— 5. bildl., mit Gemüthsaffecten: haben, hegen, ཁོང་ཁྲོ, ཚིག་པ, ཐེ་ཚོམ་ཟ་བ.— II. Sbs. Speise, Essen, ཟ་རྒྱུ་ཞིམ་ gutes E. u. Trinken Mil.; W.: ཟ་ཚེས་ཟ་ཚེས, བཙོ་ཚེས Essen essen, bereiten.— ཟ་ཁོང་ s. ཁོང. ཟ་ཁང་ Speisezimmer; Sp.haus, Garküche C. ཟ་ཁྲེ s. 497,22.— ཟ་མཁན་ Esser; essend.— ཟ་ཚོག W. was gegessen wdn kann, darf, — མི་ཚོག Ggthl.— ཟ་སྤུར Essstäbchen C.(?) – ཟ་མ Essen, Speise, — མ་མི་སྟེར་རུང wenn ihr mir auch nicht zu essen gebt Mil.— ཟ་ཡོན Speisespende, an Heilige &c. Mil.— Weiteres s. unt. བཟའ.

ཟ་མ 1. s.o. Z.20.— 2. auch ཟ་མ་ཏོག Ssk. करण्ड Korb, im Tib. wohl nur bildl., u. zwar meist = སྒྲོམ, ...

ཟ་ཟི Lärm, Verwirrung Cs.; Sch. auch: lästiges Geplauder; Schr. betäubt, confus. Mir ist nur vorgekommen རྨི་ལམ་ -- མང Med. viel unruhiges Träumen? Traumgeplauder?

ཟ་ཟིམ Sch.: ein feines Baumwollenzeug.

ཟ་ར W.? -- ཉི་མོ d. spätere Nachmittag.

ཟ་རུ s. གཟར་བུ.

ཟ་འོག schweres Seidenzeug, — Glr.; -- དགུ་བརྩེགས་ཁྲི Sitz von 9 seidnen Decken. — ཕབ dass.?

ཟ་ཧོར N. einer Stadt od. Landschaft, nach Cs. in Bengalen; nach Pth. eher im Nordwesten Indiens, u. zwar nach der Meinung heutiger Lamas das jetzige Mandi, ein kleines Fürstenthum unter brit. Schutz im Punjab zwischen dem Byās u. Ravi, wo ein als Wallfahrtsort berühmter heiliger See den dort wohnenden Brahmanen reiche Einnahme bringt.

ཟག་པ I. zuw. st. གཟགས་པ, von འཛག་པ. II. Sbs., Ssk. आस्रव, das Elend, Leid, bes. als Folge der Sünde, dah. auch oft = Sünde, ཟག་པ་ཟད das Erdenleid ist aus, hfg; -- མེད་པའི་ལས sünd- od. makellose Werke Thgy.; ཟག་མེད་ཀྱི་བདེ་བ ungetrübtes Glück Glr.; — བཅས mit Elend od. Sünde behaftet, — བཅས་ཀྱི་ལས་གསུམ die 3 sündlichen Werke Thgy.; — བཅས་ཀྱི་མངོན(པར་)ཤེས(པ) Glr. u. Thgr. ?

ཟང? Sch.: ཟང་ཐལ་དུ durchdringend.

ཟང་ཟང 1. s. དམར་ཟེ zu Ende.— 2. auch ཟང་ཟིང, ཟིང་ཟིང, གཟིང་བ, s. འཛིང་བ; W. auch: etwas verwirrt, angetrunken.

ཟང་ཟིང 1. Sbs. Gut, Gegenstand, Sache, = རྫས, ཟང་ཟིང་ཆུང་ཟད་ཙམ་གྱི་ཕྱིར auch nur um d. geringfügigste Sache Stg.; ཕྱི་རོལ་གྱི -- äussere Güter, irdische (Ggs.: innere, geistige) Dzl.; auch ཟང་ཟིང allein: Weltliches, Irdisches Mil.— 2. Adj. verwirrt Sch., s. d. Vorige.

ཟངས 1. Kupfer, གསེར -- vergoldetes K.; -- ཀྱི་བཙའ wohl: Grünspan.— 2. Kesseltopf B.C., s. ཟབ་རིལ; — སུ་སྐོལ་བ im K. kochen Dzl.; — ཁོལ་པ ein kochender K. Dzl.; འཁར -, ལྕགས -, bronzener, eiserner K.— ཟངས་ཆུན Kupferne Kanne.— — སྐྱོགས dgl. Kelle.— — ཚེན

großer, — ཆུང་ kleiner Kessel. — ཏིག eine kleine Art Enzian. — ཏིབ་ kupferne Theekanne. — བཏོན་ས་ Kupfermine W. — སྦལ་ Kupferschlacken Glr. — མདོག Kupferfarbe. — སྡེར་ Sch. Kupferner Teller od. Schüssel. — སྣོད་ kupf. Gefäß. — བུ་ = ཟངས་ 2, C.W., — བུ་ཆེ་ཆུང་གཉིས་ 2 k. Kessel, ein großer u. ein kleiner. — མ་ = — བུ་? Mng. — གཡའ་ Cs.: „coppergreen"; wohl Grünspan. — ས་ Cs. Kupfererz.

ཟངས་དཀར་ südwestliche Provinz Ladaks; — — པ་, མ་ Einwohner, Einwohnerin ders.

ཟད་པ་ s. འཛད་པ་.

ཟན་ I. h. ཞལ་ངམ་; wohl auch ཁམ་ཟན་ Mil. 1. Brei zum Essen, dick, gekocht u. ungekocht, warm u. kalt, z. B. aus Mehl u. Wasser, auch བག་ཟན་, bes. wenn es Teig zum Backen ist; in C. wird zu ersterem Zweck am häufigsten རྩམ་པ་ u. wo möglich Thee genommen; auch aus anderen Stoffen, འབྲས་ — Reissbrei, འོ་ — Milchbrei; da Brei die gewöhnlichste Speise bildet, wie bei uns das Brod, so steht ཟན་ auch für 2. Speise überh., — ཟ་བ་ essen; བདག་དང་ — མི་ཟན་ wenn du nicht mit mir essen willst Dzl.; — གྲང་, — དྲོན་ kaltes, warmes Essen, — ཆང་ E. u. Trinken Sg., — བཙོས་པ་ gekochte Speise; ཟན་དཀོན་ W. Theurung; — ཟོས་ 1. er aß Brei. 2. Bal.: Weib, vgl. བཟའ་; bildl.: སྐྱག་ཟན་ཟ་བ་ Sch.: Wucherzinsen nehmen. — 3. Futter, s. བཟན་. II. st. ཟ་, -esser, als letzter Theil von Compos.: ཤ་ — Fleischesser; -fresser, Glr.; ཉ་ — Fischesser; ཕག་ — Schweinefleischesser.

ཟན་པོ་ s. གཟན་པོ་.

ཟབ་ Seide, feine, od. schwere, s. དར་ཟབ་, ཟབ་ཆེན་ Sch.: kostbares Seidenzeug; — སྐུད་ Lt., Mil., Seidenschnur; — འབོལ་ seidene Sitzdecke, Polster Pth.

ཟབ་པ་ Vb., Adj. u. Sbs. abstr. tief sein, tief, Tiefe; — པོ་, gew. — མོ་ adj. tief, hfg; oft bildl., བློ་ — Cs.: a profound mind or understanding, welchem Sch. mit Unrecht „ein tiefer Sinn" substituirt; ཟབ་ཟབ་ཟེར་ཀྱང་ ཟབ་མོ་རང་མི་འདུག obgleich man es tief nennt, ist es doch nicht tief, Sch.; ཟབ་ལམ་; — མོའི་སྐོར་ཁྲིད་ Bezeichnung der buddh. Mystik, Zauberlehre, = དབུ་མའི་ལམ་ od. ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་. — ཟབ་ཁྱད་ Tiefe, = ཟབས་ Dzl., Mil.

ཟབས་ Tiefe, ཟབས་སུ་འདོམ་བཅུའི་དོང་ eine Grube von 10 Klaftern an T., Glr.

ཟམ་པ་ Brücke, གྲུ་ཟམ་ Schiffbr. Cs.; ལྕགས་ཟམ་ eiserne Br.; Drahtbr.; ལྕུག་ — Hängebrücke aus Birkenzweigtauen; འཐེན་ — Zugbr., Cs.; རྡོ་ — 1. steinerne Br. 2. natürl. Felsbr.; རྒྱ་ — scheint als ungenauer Ausdruck für ལྕུག་ — u. ཚར་ — gebraucht zu werden; ཚར་ཟམ་ Hängebr. aus Tauen von feingespaltenem Rohr; ཤིང་ Holzbr.; ཟམ་པ་འཛུགས་པ་ Cs. eine Br. schlagen, bauen; — པའི་ཀབ་ od. རྐང་པ་ Brückenpfeiler Cs.; སྣང་ལེབ་, སྣང་སྐོ་ die Bretter, Dielen der Br., Cs.; མདའ་ཡབ་ od. ལག་རྟེན་ Geländer Cs.; གཞུ་དབྱིབས་ Bogen Cs.; ཟམ་གདུང་ Brückenbalken, Cs.; ཟམ་ཆེན་ große, ཆུང་ kleine Brücke Cs., — བུ་ dass.

ཟར་ 1. Sup. v. ཟབ་, — འཛུགས་པ་ zu essen geben. 2. Gabel zum Ausschütteln des Getreides, also auch f. Heu-, Mistgabel; Gabeln zum Essen sind bis jetzt wohl in Tibet noch nicht gebräuchlich, da man sich nur des Löffels u. Messers, u. in Lhasa zuw. der Eßstäbchen bedient.

ཟར་བབས་ Sch.: Quaste, nach unsern Gewährsleuten Brocat, Goldstoff.

ཟར་བུ་ Glr., Mil. scheint Quaste zu sein.

ཟར་མ་ Dzl, Med. Sesamsamen; — མའི་མེ་ཏོག་ Sesamblüthe Sch.; — རྩི་ nennt Pth. als Aphrodisiacum; dagegen soll — མའི་རས་ ein aus ཟྭ་ཚོད་ gesponnenes Zeug sein, Nesseltuch?

ཟལ་ Ld., kleine unbewohnte Flussinsel.

ཟལ་མོ་ 1. junge Kuh, Färse, འབྲི་ — vom Yag. 2. Sch.: ein fabelhafter Vogel.

ཟས་ Speise, Nahrung, f. Menschen u. Thiere, auch in erweitertem, uneigentl. Sinn; ཟས་བཅད་སྨྱུང་གནས་ das Fasten, Entziehen der Nahrung, Lex.; — བཟང་(པོ་) 1. gute, feine Speise Dzl. 2. nahrhafte Kost Wdn.; — ངན་(པ) Ggtk.; ཟས་ནི་ was die Diät betrifft Med.; — སུ་ཅི་ཟ་ was frisst er? Dzl.; — སུ་ཁྲག་འཐུང་བ་ als Nahrung Blut trinken Do.; — འཚོལ་བ་ seinen Unterhalt suchen Ma.; འཚོ་བ་ཟས་ Mil. ist wohl nur ein pleon. Ausdruck, = ཟས་; ཁ་ཟས་ (h. ཞལ་ཟས་ Pth., གསོལ་བ་ vulgo) Speise, Essen, f. Menschen; དཀར་ཟས་ s. དཀར་བ་; དམར་ — Sch. „Festspeisen", — viell. richtiger Fleischsp.? སྐམ་ཟས་ Sch., „trockne Wegkost". ཕན་ — zuträgliche, nahrhafte Speise Med. — Comp. ཟས་རྐྱེན་ Theurung C. — སྐོམ་ Speise u. Trank, feste u. flüss. Nahrungsmittel Med.; — ཚང་ dass., als Reisevorrath Glr.; in moral. Zushang Glr. — སྤྱོད་ Nahrung u. Bewegung, Diät in weiterem Sinn Med. — ཚོད་ das gehörige, rechte Maass u. Speisen; — ཚོད་མ་ཟིན་ die Portion war nicht voll S.g.; — གཙང་མ་ (reine Speise) N.pr., ཤུདྡྷོདན, d. Vater Buddha's, བདུད་རྩི་ཟས་, བྲེ་བོ་ཟས་, ཟས་དཀར་ N. der 3 Brüder des; ཟས་གཙང་སྲས་ Bezeichnung Buddha's selbst.

ཟི་ I. Zahlz.: 52. — II. W. 1. etwas ganz Kleines, Weniges, — ཡང་མི་འདུག་ es ist kein Krümchen mehr da, — མེད་པར་ཐབ་བཟོ་ iss rein auf! མེ་ — ein ganz kleines Fünkchen in der Asche. 2. das Schwarze in der Scheibe. (Cf. ཟེ)

ཟི་ངེལ་ s. ཟི་ཡིང་. — ཟི་བ་ s. གཟི་བ་.

ཟི་མ་ Sch.: grüner Schlamm auf stehenden Wasser, — — ཅན་ mit solchem überzogen.

ཟི་ར་ Ssk. u. Hindi जीर, der orientalische Kümmel, Cuminum Cyminum, wird v. Tibet nach Indien exportirt; sein starkes Aroma ist dem europ. Geschmack leicht widerlich; es wird ཟི་ར་དཀར་པོ་ u. ནག་པོ་ unterschieden.

ཟི་ཟི་ Summen, des Kessels, der Bienen, W.

ཟི་ར་ vulg. st. གཟི་རྗེ་.

ཟི་ལིང་ I. auch ཟི་ངེལ་, ཟི་ལིང་ Lärm, Getümmel, W. — II. chines. 1. auch ཟི་ལིམ་, — ལང་ Metallmischung, ähnl. wie Neusilber, dah. — — ཕབ་ཏེ་ od. བང་ཏེ་ Waschbecken davon C. — 2. N. pr. Provinz am Kokonor, — — ཇ་ Thee von da.

ཟིང་ཟིང་ s. ཟང་ཟིང་.

ཟིང་ངེལ་ W., wohl f. འཛིང་སྤྲུལ་, mit བརྩོ་བྱེས sich zum Kampf anschicken od. zu kämpfen anfangen.

ཟིན་པ་ I. s. འཛིན་པ་. — II. = འཛད་པ་, bes. im Perf., zu Ende gehen, zu E. sein, erschöpft, verbraucht sein, ཟིན་པའི་ལུང་པོ་ der vergängliche, sterbliche Leib Thgy.; vollendet werden, ནམ་ཡང་མི་ཟིན་ཏོ་ Dzl., wird nie fertig werden; — པར་སྒྲུབ་པ་ fertig machen, vollenden, eine Mauer, Glr., ཟིན་པར་བརྒྱབ་ཅེས་ W. dass.; འཐུང་མ་ཟིན་དོགས་པས་ es nicht auftrinken zu können fürchtend Glr.; རྩེ་བ་ཟིན་པས་ da das Spielen od. da er zu spielen aufgehört Dzl.; ཟིན་(པ)མེད་(པའི་)ལས་ endloses Arbeiten Mil.; dah. = ཚར་བ་ zur

Bezeichnung der entschieden vollendeten Handlung, bes. in B., སྐྱེས་སུ་ཟིན་ཀྱང་ wenn auch ... schon geboren ist Do.; གསོན་པོའི་ཚེ་ནུ་འཚུབ་ གིས ... སྐྱིད་ཟིན་ wir hatten ... bei Leibes Leben genossen; ཟིན་བྲིས Cs.: 1. Abkürzung, Synopsis. 2. Vorlesung, so Schf. Tar. 210, 22. 3. Empfangschein; Obligation, Schuldverschreibung

ཟིམ་བུ, ཆར་ —— མི་དྲག་པོ་ཞིག་བབས ein feiner sanfter Regen fiel Dzl., Mil.; ཆར་ཟིམ་ཟིམ་ དལ་གྱིས་བབ་པ Mil. dass.; ཟིམ་ཟིམ od. ཟིང་ཟིང་ fein, haarförmig, z.B. v. Kiefernnadeln.

ཟིར་བ, (གཟིར་བ?) zielen, gew. ཟིར་བ་དང་འཕེན W., —པོ, —ཅན ein guter Zieler, Schütze W.; —ས Visir, ནས་ཟིར Korn W.

ཟིར་མོ, —— རྒྱབ་ཅེས W. auf dem untergebreiteten Rocke sitzend einen Schneeabhang hinunterfahren, — Wintervergnügen der Kinder.

ཟིལ 1. (Cs. —མ) Glanz, Herrlichkeit, རྗེ་བཙུན་གྱི་ཐུགས་རྗེའི་ —མ་བཟོད་པར den Glanz der Gnade Sr. Ehrw. nicht ertragen könnend (stürzte der Gegner den Berg hinab) Mil.; —ཅན glänzend; —གྱིས་ནོན་པ überwältigen, besiegen, ཁོའི་ —གྱིས་མནན་ཏེ von ihm überwältigt Pth.; —བར་འཕེལ Sch. sich vermehren, ausbreiten. 2. in Pflanzennamen: སྔོང་ཟིལ Corydalis meifolia, གསེར་—, དངུལ་— ? Lg.

ཟིལ་དངར s. དངར.

ཟིལ་པ Thau, —— ཁྲོམ་མེ leuchtender Thautropfen Pth.; —དཀར Sch. Reif; —མངར Cs. = བདུད་རྩི Nektar.

ཟི་ལེ་བུན་པ kleiner Furchtschauder.

ཟུ Zahlz.: 82.

ཟུག 1. auch གཟུག, Schmerz, Pein, Qual, körperlich u. geistig; Krankheit, bes. W., ཟུག་རག ich fühle Schmerz, bin krank, མགོ་ལ —རག་གམ hast du Kopfweh? ཟུག་བཙོ་འདུག er ist krank, hat Schmerzen; སོ་ཟུག Zahnweh, — alles W.; ཟུག་རྔུ, —གཟེར, h. སྙུན od. སྙུང་ཟུག B. u. vulgo = ཟུག, སྐྱ་ངན་གྱི — རྔས་སྡུག་བསྔལ་ཞིང, ཉོན་མོངས་ཀྱི —རྔུ Mil. — 2. auch གཟུག, die ersten od. Hauptabtheilungen beim Zerstücken eines Thierkörpers, Viertel, —དུ འཕྱལ་བ in solche zerlegen Mil.; 1 ཟུག hat 3 ལྷུ à 2 དུམ à 2 རྒྱུ་རི. — 3. s. ཟུག.

ཟུག་རྔུ s. ཟུག 1.

ཟུག་པ I. Vb. 1. s. འཛུགས་པ. 2. bellen Dzl. II. Sbst. Bau, —— བརྒྱབ་པ bauen Ts. (cf. འཛུགས་པ 3)

ཟུང 1. ält. Lit. u. W. ein Paar, —དུ་མ་མཆིས nicht paarweise vorkommend Wdn.; ཆ་བ —གཅིག ein P. Ohrgeschmeide Ld.; ཉི་ཟླ —གཅིག་བཙོན་དུ་བཟུང Sonne u. Mond sind beide zus. eingesperrt (von den Wolken verdeckt) Mil.; —མཆོག das Musterpaar; die beiden Hauptjünger Buddha's, Śāribu u. Maudgalgyibu, Kö. I, 101; —ལྡན gleichklingend, sich reimend Cs.; —འབྲེལ Verbindung, —— འདོད་ན wenn man beides verbunden wünscht Glr.; —— དུ hinter einander od. miteinander Pth.; —སྦྲེལ་བ verbinden Mil.; —ཡ d. Hälfte eines Paares, ein einzelner, z.B. Schuh bc. Cs. — 2. ein einzelnes Stück, C. u. zuw. in spät. B.; ཁ་ཟུང —ཅིག ein Bissen Speise Thgy.; ཚར་རེ —རེ བལྟས་པས wenn er ein einz. Stück einmal gesehen hatte (wußte er es sogleich) Tar. — 3. symb. Zahlw.: 2, —ཕྱོགས dass. — ཟུང་འཇུག Kunstausdr. der prakt. Mystik, das Hineinzwängen des Geistes (སེམས) in die དབུ་མ, um der Zerstreuung vorzubeugen (!) Mil. (s. 212, 29)

ཟུང་མཁར་ N. eines Kön. Schlosses Glr.

ཟུང་བ་ s. འཛིན་པ་.

ཟུངས་ s. གཟུངས་.

ཟུབ་པ་ st. བསྒྲུབས་པ་ als Perf. zu སྒྲུབ་པ་ Glr.

ཟུམ་པ་ 1. s. འཛུམ་པ་. — 2. W. st. བཟུང་བ་, s. འཛིན་པ་; dah. ཟུམ་ཁབ་ Stecknadel, Spange.

ཟུར་ 1. Rand, བང་ — eines hohen Uferabhanges Cs., ཆུ་ — des Wassers, Ufer, — — པ་ Uferbewohner, Anwohner eines Flusses W.; བྲག་ — Felsrand; — ན་ am Rande (des Platzes wo man sich grade befindet) Mil.; ཞིང་ — ནས་ལམ་ཡོད་ längs des Feldes ist der Weg W.; ཞིང་ — (ཕྱོགས་ལ་ (s. འཁྲུག་པ་ I) སོང་ gehe auf dem Feldrand hin W.; vom Schiff: Bord. — 2. Kante, ཀ་བ་ — བརྒྱད་པ་ 8kantige Säule Stg., (s. unten — ཅན་ u. ཟུལ་མ་); — བཞི་ die 4 Ecken Sch. — 3. Seite, — དུ་ (od. ཕྱོགས་སུ་) བཞག་པ་ bei S. legen C.; — (དུ་) བཀོལ་བ་ Lex., Sch.: zurücklegen, sparen; — དུ་འཁྲིད་པ་ bei S. führen, z. B. Jmdn um mit ihm privatim zu reden, ebenso ཟུར་ཁྲིད་པ་ Stg.; ཟུར་དུ་, — ཀྱིས་ B., — ནས་ W., indirect, nebenbei, uneigentlich &c., — དུ་སྨྲ་བ་ C. indirect, verblümt, andeutungsweise sprechen, — ཀྱིས་མཚོན་པ་ Tar. nur durch Andeutungen bezeichnen Schf.; dah. viell. ཚིག་ཟུར་ anzügl. Rede, ཚིག་ — མ་ཟེར་ sage keine Anzüglichkeiten! W.; dass. ist wohl ཟུར་ཟ་བ་ wo Sch. hat: mit Worten anfahren; — ནས་བསླབ་རེས་ privatim (außer der Schulzeit, nicht bei dem eigentl. Lehrer) lernen, W.; — བཞུགས་པ་ C. (wohl st. ཟུར་དུ་) privatisiren (vgl. ཟུར་པ་); — མིག་ལྟ་བ་ seitwärts blicken, schielen Sch. — 4. gls.: Umriss: སྤྱིར་དང་ — འདྲ་ཙམ་ཡང་ས་སྟེང་མེད་ Keine auf Erden ist dir auch nur im Entferntesten, nur in den allgemeinsten Zügen, ähnlich Pth.; འདི་དག་ — ཙམ་ཞིག་བསྡུས་པ་ཡིན་གྱིས་ dies ist nur ein gedrängter Umriss, Auszug, Skizze, Glr. u. s. hfg, auch — ཙམ་ཡིན་གྱིས་ Glr. — Comp.: ཟུར་བཀོད་, — འདེབས་ Sch., besonders gestiftet od. eingerichtet? — — ཟུར་ kantig, eckig, ཡི་གེ་ Glr. fol. 31, eine Schriftart, = ཀླུའི་ཡི་གེ་; s. auch o. no. 2. — — ཆག་ Sch. eig.: am Rande bestoßen, abgebröckelt, gew. bildl. von Wörtern, Sprachformen, verdorben, verketzert, Lis. u. s., Ssk.: अपभ्रंश der schlechteste Prakritdialect Was. (267). — — འདེབས་ = — བཀོད་. — — ནོར་ཡོད་ Privatvermögen Cs. — — པ་ Privatmann, außer Dienst Cs. — — མ་ = ཟུར་ provinc. — — བསྐྱེས་ von Fremden erzogen Sch.

ཟུར་མོ་ Schmerz, = ཟུག་, wohl nur vulg.

ཟུར་ཕུད་ Sch. Haaraufsatz, -Knoten Glr.

ཟུལ་མ་ W. kantig, = ཟུར་ཅན་; པད་ཟུལ་ C. „lotuskantig", von Schalen, Tellern &c. die irgendwie strahlig od. vieleckig-kantig sind.

ཟེ་ I. Zahlz.: 112. — II. auch ཟེ་བ་ B., W., ཟེའུ་ C., 1. Buckel, eines Kameels, Buckelochsen &c. Cs. — 2. Kamm, Busch, bei Vögeln, Drachen Glr., Sg.; auch ཟེ་ཏོག་ Lex. — ཟེ་ཁ་ C.: 1. Buckel. 2. ein verziertes Kissen? — རྡོག་ C. = ཟེ་བ. — ཟེའུ་འབྲུ་, ཟེའུ་འབྲུ་ Glr., Mng. die Staubgefäße in der Blume.

ཟེ་འདུག་ W. der 4te Magen der Wiederkäuer, Labmagen.

ཟེམ་ W. elast. Feder, Springfeder.

ཟེ་ཚ་ Salpeter Sg.; — — ཅན་ salpetrig, — ཚའི་སྐྱུར་རྩི་ Salp.-säure Cs.

ཟེག་མ་ Sch. Unreinigkeit, Schmutz.

ཟེད་, སྟོད་གཡས་ཟེད་གཡོན་ཟེད་ཟེད་ཟེད་ die Schöße des Rocks rechts u. links zurückgeschlagen, aufgeschürzt Mil.

ཟེད་ I. Sbs. 1. Bürste, ཕག་ — Schweinsborstenb.; ཕྱག་ — Cs., zum Reinigen, Kleiderb., Staubb.; སོ་ — Cs. Zahnb. — 2. Rand C. — II. Adj. Sch.:, abgebrochen, beschädigt; — ཞལ་ Sprung, Riss; — འདྲུགས་ oben zerbröckeln (?).

ཟེམ་ 1. Fass, Tonne, oft nur aus einem ausgehöhlten Stück Weidenstamm, da die Tibeter selbst nicht viel von Böttcherkunst wissen, C. W. — 2. Kasten W. — ཤིང་ das Holz, die Wandungen, — མཐིལ་ d. Boden davon Cs.

ཟེར་ 1. s. གཟེར་. — 2. N. eines kl. Thiers, Med.

ཟེར་བ་ I. (selten འཛེར་བ་) sagen, bes. spät. Lit. u. vulg.; ཁྱོད་ — བ་བདེན་ནོ་ du hast Recht Dzl. (wo sonst stattdessen ausschliessl. སྨྲ་བ་ steht); ཧེ་ཧེ་ — བགད་དེ་ he, he! lachten sie, Glr.; ཆོས་ དར་ཟེར་རྒྱའི་ཡིག་ཚང་ན་འདུག da sei die Lehre ausgebreitet worden, steht in den chin. Annalen Glr.; nach einer Rede: ... ཟེར་བར་འདུག་པས་ da so gesprochen worden, nachdem er also vernommen, (gelesen) Glr.; „..." ཟེར་བསྐྱོན་བྱས་སོ་ „..." sagend log sie Glr., u. so hfg ཟེར་ wo in der ält. Lit. ཞེས་ steht; ཟེར་ན་ 1. wenn man sagt, bes. für das ält. ཞེ་ན་ hfg. 2. wenn man so sagen will, gleichsam, so zu sagen; — འདི་ལ་ཅི་(སྐད་) ཟེར་ wie nennt man dies? hfg, auch ohne ལ་; — einen Ton von sich geben, z. B. མགྱོགས་ — zischend schäumen, moussiren C.; ཟེར་མཁན་ 1. der Sagende. 2. W. gesagt, genannt, bes. für das ält. ཞེས་བྱ་བ་. — ཟེར་སྐད་ Gerücht C. — ཚིག་ངན་ W. unhöflich od. anstössig redend. — རྗེ་ Gerücht C. — II. einschlagen, Nägel, s. གཟེར་བ་.

ཟེལ་མ་ Spänchen, ཤིང་ — Holzsp., W.

ཟོ་ I. Zahlz.: 142. — II. Imp. v. ཟ་བ་. — III. Sbs. h. སྐུ་ཟོ་, = ལུས་ཀྱི་ཁམས་ Körperbeschaffenheit, སྐུ་ཟོ་མདོག་ལེགས་པ་ da das Aussehen von Ew. Maj. Leibesbildung so gut ist Glr.; — བཟང་པ་ Cs. — 2. Gestalt, Abbild; — viell. beides besser བཟོ་ zu schreiben? — 3. Schimmel? — ཚགས་ mit Schimmelflecken Sch.; — མར་ alte schimmlige Butter, so wohl Lg.; — ཤ་ Lt., schimmliges Fleisch!

ཟོ་བ་ I. Sbs. Eimer, ཤིང་ — hölzerner, ཆུ་ — Wassereimer. — II. Vb. s. བཟོ་བ་.

ཟོག་ 1. Trug, Betrug, Lüge (Lex.: = རྫུན་), — ཅན་ 1. lügnerisch; Lügner W. 2. verfälscht W.; — ལྡན་, — པོ་ Cs. dass., — མེད་ Ggtk.; སྐྱུ་ཟོག་ Heuchelei, religiöse Pth.; ཆོས་ — Pfaffentrug Mil.; ཟོལ་ཟོག་ = ཟོག་, W. gew. — 2. vulg. Ausspr. st. des folg. C. W.

ཟོང་ (vulgo ཟོག་) 1. Waare, Güter, — མིན་ སྐྱུར་ nicht W. sond. baar Geld, Lex.; རྒྱུགས་ — Waaren die man mitnimmt um sie später während der Reise gegen Lebensmittel umzutauschen; སྨན་ — Arzneiwaaren; ཚོང་ — Kaufmannsgüter Cs.; — རྣམས་ རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་ Waaren aller Art; — zog-gi dag-po Herr der Güter, Erbe, = ནོར་བདག་, Ts. — 2. Sch.: Werth, Preis? — 3. Sch. Zweifel? — 4. Sch. Lüge?

ཟོན་ Acht, gew. — བྱེད་པ་ A. haben, geben, auf der Hut sein, དགྲ་ལ་ vor einem Feind Pth., wohl auch m. Ac, Mil.; — སྡིག་པ་སྤོང་མི་ཤེས་ entw.: die Acht, das der Sünde Entsagen, nicht kennend od.: das Acht gebend der S. Ents. nicht kennend Thgy.; — མེད་ achtlos; — ཐབས་ Sch. Vorkehrung, Einrichtung, Vorsichtsmaßregel.

ཟོན་པ་ Ts. Zeug- od. Wollschuh, འཚེམ་ — dgl. mit Leder überzogen.

ཟོབ་, Ts.: ཟབ་ཟོབ་བྱེད་པ་ durcheinander schütteln, = འཁྲོལ་བ་.

ཟུར་མ་ 1. Spitze, རྩེ་མོའི་ Dom.; Gipfel, des Rirab, Goiersbergs &c., S.O. u.s.; ཟུར་མ་ཐོག་ Sch. stumpf, dumm. — 2. Höhle Sch., བྲག — Felsh.

ཟོར་ 1. Sup. v. ཟོ་བ, འཛོ་བ Sch. — 2. Sbs., die zur Bekämpfung böser Geister im གཏོར་མ nöthigen Waffen, Messer, Schwert, Schleuder, Pfeile &c.; — ཁ eig. die vordere, gegen die Dämonen gerichtete Seite ders., wohl auch die ganze Ceremonie, — བ་འཕེན་པ Cs.: diese Geräthe gegen d. Geister auswerfen.

ཟོར་བ Sichel, — བས་རྔ་བ Mil., གཏོང་བ་ Cs. mähen, — ལྕེ S.blatt; — ཆུང་ kleine, — ཆེན་ große Sichel, — könnte auch für die jetzt wohl in Tibet noch unbekannte Sense dienen; — རྟུལ་ stumpfe, རྣོན་ scharfe S.; — བུ = — ཆུང་.

ཟོར་ཡང་ Sch. klein, kurz (?)

ཟོལ་ཆོ་ s. འཛོལ་བ.

ཟོལ་ཟོག་ Trug, Betrug, Lüge, — — བྱེད་པ་ W. བཙོང་ཚེ་ betrügen, z.B. im Handel Thgy. — — ཅན་ betrügerisch, — (ཟོག)མེད་ ohne Trug Mil.

ཟོས་ s. ཟ་བ.

ཟླ་ 1. st. ཟླ་བ. 2. st. ཟླ་བོ.

ཟླ་བ I. Sbs. 1. provinc. ཟླ་, Mond hfg, མཁའི་ཟླ་བ Himmelsm., Lex., um es zu unterscheiden von: 2. Monat, དུས་ཀྱི — — Zeitm., ཟླ་བ་གཅིག་ Pth., W., ཟླ་གཅིག་ C., ein Monat, ཟླ་བ་མ་འཁོར་བར་ Sch., komm vor Ablauf des M.; — — ཚང་དུ་ཉེ་བས་ gegen das Ende der (Schwangerschafts-) Monate Del., ཟླ་དུས་ཕྱི་མ་པ་དང་ am Ende ders. Glr.; vgl. auch ངོ་ 5. — 3. symb. Zahlw.: 1. — Verbindungen u. Composs.: ཟླ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་, ཟླ་དཀྱིལ་, W. ཟླ་སྒོར་མོ་ Mondscheibe; ཟླ་གང་བོ་ der M. ist voll W.; — གང་པོ་ od. གང་ཉེ་ W., ཟླ་བ་རྒྱས་པ་ Pth., ? རྒྱས་ཟླ་ Pth. Vollmond, ? Vollmondstag; ཟླ(བ)ཕམ(པ), — ཕམ; — ཕྱེད་ W., Halbmond, d.h. als erstes od. letztes Viertel, Halbkreis, ཟླ་བ་ཁམ་པ་ལྟ་བུར་ བཞག་གོ་ werden in einen H. herumgelegt Do, དབྱིབས་ — ཁམ་ལྟ་བུར་ཡོད་ ist an Gestalt halbkreisförmig Glr.; — བའི་ངོ་ s. ངོ་; — ཚེས་ = — ཤོལ; — ཉག་ Neumond Sch. (?) — ཕོགས་ Monatslohn; — ཚེས 1. = ཟླ་བ་ཚེས་པ་, ཚེས་གསུམ་ཟླ་བ་ Mil., der Mond an den 2 od. 3 ersten Abenden seiner Sichtbarkeit, die Mondsichel, ཟླ་ཚེས་ལྟ་བུ་ mondsichelförmig Lg., auch als Bild schneller Vergänglichkeit. 2. Schr. Datum (?) — མཚན་ die monatl. Reinigung; auch das Blut ders., ཟླ་མཚན་འཛག་ fließt Cs.; — — ཅན་ Stg., — — དང་ ལྡན་པ་ Lg., sie habend; — (བ)ཤོལ་, (ཤོལ་), ཤོལ་, — ལྷག་, W. — ལྷལ་ Schaltmonat; die einzelnen Monate des Jahres werden gew. gezählt, ཟླ་བ་དང་པོ་ bis བཅུ་གཉིས་པ་, doch gibt es auch Namen dafür, nach Cs.:

1. ལྷག་ཟླ་, རྒྱལ་ཟླ་བ་, དཔལ་ཟླ་བ་, माघ
2. ཕྲུལ་ཟླ་, ཁྲུ་ཟླ་, དབོ་ཟླ་, उत्तरफल्गुनी
3. ནག(པ) — (པ), ནག་ཟླ་, चैत
4. ས་ག་ཟླ་, ས་ག་ཟླ་བ་, वैशाख
5. སྣྲོན་ཟླ་, སྣྲོན་ཟླ་, ज्येष्ठ
6. ཆུ་ཟླ་, ཆུ་སྟོད་ཟླ་བ་, पूर्वाषाढ
7. ཁྲུམ་ཟླ་བ་, གྲོ་བཞིན་ཟླ་བ་, उत्तराषाढ
8. ཁྲུམས་ཟླ་, ཁྲུམས་ཟླ་, भाद्रपद
9. ཐ་སྐར་ཟླ་, ཐ་སྐར་ཟླ་བ་, आश्विन
10. སྨིན་དྲུག་ཟླ་, སྨིན་དྲུག་ཟླ་བ་, कार्त्तिक
11. མགོ་ཟླ་, མགོ་ཟླ་, मृगशिर
12. རྒྱལ་ཟླ་, རྒྱལ་ཟླ་, पौष

II. Vb., auch ཟླ་བ, ཟླས་ Pf. བཟླས, བཟླས་ F. བཟླ་ I. ཟློས 1. sagen, ཟླ(འམ)མི་ཟླ་ wirst du es sagen od. nicht? Pth., གཞན་ལ་ཟླ་བ་ Lex.; མི་དགའ་ཟླ་བ་ ? ཟླས་པར་བྱེད་པ་ seine Unzufriedenheit aussprechen Stg. (?) — 2. hermurmeln,

leise oder ganz lautlos hersagen, z.B. Gebete, Zaubersprüche, auch ཞུ་བ་ཞུས་བཟླ་བ་ Zam., ཡི་གེ་དྲུག་པ་ལན་ཅིག་བཟླས་པའི་བསོད་ནམས་ Glr. das Verdienst des einmaligen Hersagens des Sechssilbengebets Glr.; und da damit gewöhnlich vielmalige Wiederholung verbunden zu sein pflegt, auch: wiederholen. — 3. erwiedern, antworten Cs.; Mil., nif. — 4. vsch. nur schlechtere Schreibart f. འདའ་བ་, dah. auch wohl die Nebenformen mit o fehlen; vorübergehen, darüber hinauskommen, ལ་བཟླ་བ་ den Pass überschreiten, ནད་ཀྱི་ལ་ — über die Krise hinaus, hoffnungslos sein Cs.; auch trs. སྡུག་བསྔལ་ — aus dem Jammer entschwinden machen.

ཟླ་བོ་ 1. = གྲོགས་, W. ཡ་དོ་, Gefährte, Genosse, — བྱེད་པ་ begleiten, helfen, རྐུན་ཟླ་ Diebsgesell Del., འགྲན་ཟླ་ Nebenbuhler (s. འགྲན་པ་ fin.); གཉེན་ — 199, 23. བཟའ་ — wohl Gatte, Gattin, Ar. — སྡོད་ — Mil. Lebensgefährtin? — 2. Freund, Bekannter B. u. vulgo. — 3. Geliebter, Bräutigam; Gatte, -in C. — Von ཟླ་ st. ཟླ་བོ་ ist wohl herzuleiten: ཟླས་དབྱེ་ Zam., erkl. dch ཟུང་ Paar, Combination, speciell: eines Begriffs mit seinem Gegentheil, dah. ཟླས་ཕྱེ་བ་ Gegentheil Sch., z.B. ཡོད་པའི་ཟླས་ཕྱེ་བ་མེད་པ་ Sch.

ཟླུག(ས)་པ་ P. བཟླུགས་ I. བཟླུག་ Sch. anzeigen, zu wissen thun, ཡི་གེ་ཡིག་ཤོག་བཟླུགས་པ་ benachrichtigte ihn durch einen Brief Stg.; im Ganzen selten; in Lexx. erkl. dch གཞན་ལ་ སྐད་པ་བྱེད་པ་ u. ཚིག་བར་བྱེད་འདུག་པ་.

ཟླུམ་པ་ I. Adj., hfgr — པོ་ (= སོར་སོར་ C., ཟླུམ་ཟླུམ་ W.) rund, zunächst kreisförmig, དབྱིབས་ཟླུམ་ an Gestalt Glr.; dann allgemeiner rundlich (Ggs. längl., eckig, spitz ꝛc.) abgerundet, stumpf, — པོར་རྩིགས་པ་ rund, cylindrisch mauern z.B. ein Grabmal; klumpig, kolbig, (Ggs. schlank), z.B. v. einer kurzen dicken Tabakspfeife; རྐང་པ་ — པ་ klumpfüssig Stg.; kugelförmig, z.B. von Körperhöhlen Sg.; དཀྱིལ་ཟླུམ་ Zam. (nach dem Ssk.) Bauchhöhlenrundung. — II. Vb. 1. zus. mischen, zus. klumpen Sch.; übh. zus. bringen, sammeln, ཚོགས་ Verdienst Lexx. — 2. st. བཟུམ་པ་ Pth.: དགེ་འདུན་དབུ་ཟླུམ་ཞབས་རྗེན་ Geistliche mit verhülltem Haupt u. blossen Füssen. — 3. st. འཛུམ་པ་. — ཟླུམ་རིལ་ kugelförmig Cs. — ཟླུམ་བུ་ W. Schwarm, Schaar, Trupp, Haufe.

ཟླུམ་བྱུ་སེ་ (od. བྱེ་?) ein maulwurfartiges Thier Ld. (ob = ཟླུམ་བྱི་?)

བཟློ་བ་ s. བཟླ་བ་ no. II.

བཟློག་པ་ P. བཟློགས་ I. བཟློག་, Trs. zu ལྡོག་པ་, zurück-, umkehren machen, d.h.: 1. zurücktreiben, ein Heer Del.; vertr., böse Geister Do.; zurückschicken. — 2. allg.: schicken, abschicken, Leute um etw. zu holen Del. ö. — 3. abbringen, བསམ་པ་ལས་ v. einer Absicht Del.; mit བློ་ den Geist von etw. abbr., den Gedanken an etw. fahren lassen, aufgeben, aus d. Sinn schlagen Thgy., གཉེན་གྱི་གདུང་སེམས་བཟློག་དཀའ་ die Verwandtenliebe ganz aufzugeben ist schwer Mil.; དེའི་ཐུགས་སྐྱར་ — དུ་གསོལ་ wir bitten den Gedanken daran wieder aufzug. Del.; auch abzubringen suchen, abrathen ꝛc. Tar. 40, 5; abwenden, Schaden, böse Folgen, hfg; verhindern ནད་སེལ་ d. Heilung der Krankheit Sg. — 4. umkehren, üb. d. Haufen werfen? — Del. ö. 5. མི་འདོད་ Jmdm widerstreben, nicht willfahren

ཟློས་གར, ཟློད་གར Stg., Tanz, -- བྱེད་པ tanzen, ཟློབ་པ t. lernen od. lehren, -- མཁན Tänzer.

ཟློས་པ s. ཟླ་བ.

གཟའ I. གྲཧ 1. Planet, -བདུན die bekannten 7 vor Alters Planeten genannten Himmelskörper, Sonne, Mond, Mercur, Venus, Mars, Jupiter, Saturn; zuw. wird der aufsteigende (རཱཧུ) – dann -བརྒྱད Mil. –, zuw. auch der absteigende Knoten (ཀེ་ཏུ) dazugezählt, – dann གཟའ་དགུ. Jene 7 bezeichnen auch die Wochentage: -ཉི་མ Sonntag, -ཟླ་བ Montag, -མིག་དམར Dienstag, -ལྷག་པ Mittwoch, -ཕུར་བུ Donnerstag, -པ (od. ཕྱུ) སངས Freitag, -སྤེན་པ Sonnabend, deren Kalenderzeichen sind ༡, ༢, ༣, ༤, ༥, ༦, ༠; གཟའི་གནོད་པ verderblicher Einfluss der Planeten. — 2. གཟའ་ཆེན་པོ u. oft གཟའ allein = རཱཧུ, dah. ཉི་ཟླ་གཟས་འཛིན od. གཟས་བཟུང für Sonnen- u. Mondfinsterniss, s. སྒྲ་གཅན; nach Pth. scheint üb. jede grosse oder erschreckliche siderische Erscheinung als གཟའ personificirt zu werden. — 3. symb. Zahlw. 9. — 4. vulgo: Regenbogen. -- གཟའ་སྐར 1. Planeten u. Fixsterne, ཉི་ཟླ -- Sonne, Mond u. Sterne, welches ja bei uns beides umfasst. 2. Constellation, -- ངན eine böse C., Lg. — གཟའ་ཁྱིམ Cs., der Ort – richtiger, das Haus des Planeten, das Sternbild in dem er steht. — -བབ Cs. u. Schr.: Schlagfluss; uns ist nur d. Bdtg Epilepsie vorgekommen; -ཐེབ་པ dass.; -ཐེབ་མཁན, -བཟུང་བ epileptisch. — སྒྲ་གཟའ, སྐྱུག-, གཤེད-, sowie མ, ཀླུགས, བུ, དགུ-གཟའ, ཀླུང་མི་དང་གཟའ Wdk. u. viell. noch mehrere, sind astrologische, nicht weiter erklärbare Ausdrücke. — II. ö.st. བཟའ, s.d. — III. W. Trümmergeröll, -རོང Schlucht mit T.

གཟུག་པ s. འཚོགས་པ, འཛུག་པ.

གཟུགས་པ 1. u. གཟུགས་པ. – 2. vergrössern, vervielfältigen Sch.

གཟན I. s. བཟན u. གཟན་པ; གཟན- s.d. II. bes. W., gew. གཟན་གོས Umschlagetuch, Toga, Mantel, Decke, = ལྷ་གོས 387,27. གཟན་ལྷན Zam. dass.? རྔུལ་གཟན Schweisstuch, nif. Lex.

གཟན་པ 1. essen, auffessen; fressen Cs. 2. nagen, meist trop.: ཚེར་མ་འབབས་ལ- der Dorn verwundet, quält, den Fuss Mil.; von Kleidern abnutzen C.; Adj. -པ u. -པོ abgeschabt, fadenscheinig; སེམས་ལ- frisst am Herzen Mil., སྲོག་ལ nagt am Leben Mil., རྣ་བ་ལ übertäubt die Ohren, = སྙན་འཕྲེབས, C.; -དུ་སྐྱུར་བ (eig.: zum Fressen hinwerfen, z.B. den Leib, sc. den Dämonen, dah.:) verachten, geringschätzig behandeln, Mil.; hinwerfen, verschwenden, verschleudern, gew. in der Form (རྒྱང) གཏོང་བ, གཏོན་པ, s. unt. རྒྱང.

གཟབ་པ I. Cs., sauber, rein, Sch. auch sorgfältig, klar; བཟབ་པ Cs., schön, elegant? Mir ist in B. keins von beiden vorgekommen; dagegen sind in d. Umgangssprache gew.: zab-mo 1. geputzt, = མཚར་པོ. 2. putzsüchtig, eitel. – zab-ces W. sich putzen. – zab-gos W. Feierkleid, Festkl. (Ggs. རྒྱུན་གོས). – zab-tod W., -to C. (སྟོད) tan son er ist geputzt. – Sch.: -ཡིག saubere Schrift, die tib. Capitalschr., དབུ་ཅན. — II. s. གཟབས་པ.

གཟབས་མ Bündel, Busch, z.B. Trauben C.

གཟབ་ས་པ་, auch གཟབ་བ་, གཟབ་གས་པ་ Lex. 1. གཟབ་ཟབ་ Sorgfalt anwenden, ཚེས་གཅིག་ ཟླ་སྐོར་གཟབ་ཟབ་ durch 1 Jahr lang fortgesetzte sorgfält. Diät Mng.; sich hüten, དེ་ལས་གཟབ་ཟབ་ nimm dich davor in Acht Sch.

གཟར་ Lex.: Pflock od. Haken, um Sachen aufzuhängen; ~སྟང་ Pfanne z. Aufh.

གཟར་བུ་ (vulg. za-ru) Schöpflöffel, gew. von Holz, ~ འཕྱར་ sie schwingt den Sch., holt damit aus Mil.; དཀར་གཟར་ u. ལྷགས་~ zwei Löffel mit langem Stiel z. Gebrauch beim Brandopfer, Schl. 249.

གཟར་པ་ I. Adj., auch ~པོ་; steil, jäh, schroff, བྲག་མཐོ་ལ་ ~ བ་ལ་ an einem hohen, steilen Felsen Mil.; རི་~པོ་, བྲག་~པོ་ W.; བྲག་གཡང་གཟར་ Mng.; རི་~འི་ངོས་ steiler Berg-abhang, Wand Thgy.; རི་~ཆུ་ Wasserfall Glr.; ~ འཁྱམ་པ་ schwindlig werden, auf einer steilen Höhe Sch. — II. Vb. s. འཛེར་བ་.

གཟུམ་པ་ im Begriff sein, sich anschicken, མཆོངས་པར་, བསད་པར་ ~ པ་ལས་ als er im B. war zu springen, zu tödten Dzl.; རྐོ་བར་ ~ མོ་ fing an auszugraben.

གཟི་ 1. Schein, Glanz, Klarheit; སྨྲང་~ W. Luftspiegelung, Mirage. — 2. N. eines Halbedelsteins, Schr. u. Klapr. in Wts.: Achat, nach And. ein künstlicher Edelstein; man sieht ihn verschiedenfarbig, braun, grau, bandartig gestreift; Glr., Pth. — 3. s. unter གཟིར་བ་. — 4. s. བཟི་. — Comp.: གཟི་ཅན་ glänzend, hell, z. B. ein Stern W. — ~བརྗིད་ 1. Glanz, Schönheit, gesunde Gesichtsfarbe, = མདངས་ od. damit verbunden, ö.; Majestät, z. B. von göttergleichen Personen Dzl. 2. Ehre, Achtung, Berühmtheit; ~ ~ ཅན་ 1. glänzend, schön, majestätisch. 2. berühmt, angesehen. — གཟི་མདངས་ 1. das gesunde Aussehen Lg. 2. vulgo auch Abendröthe ni f. — གཟི་བྱིན་ = གཟི་བརྗིད་ n° 1; ~ བྱིན་ཉམས་པ་ abgefallen, elend aussehend, v. Martern, Hunger, Sty.; ~ བྱིན་ཅན་ glänzend. གཟི་འོད་ heller Glanz Lex.

གཟིར་ vulg. st. གཟེར་བུ་ Nägelchen W.

གཟིག་ Leopard; ~ རིས་ dessen Färbung.

གཟིག་མོ་ Stachelschwein Sch., ~ སྤུ་ id.:

གཟིགས་པ་ h. f. མཐོང་བ་ u. ལྟ་བ་ 1. sehen, བྱོན་པར་ dass gekommen sei Dzl.; nachsehn, zusehn, གཟིགས་པས་མི་འདུག་ als er nachsah, war nichts da Mil.; mit Fragsätzen zusehn ob..., was für u.; blicken, ཤར་ལ་ nach Osten Glr.; ansehen, anblicken, betrachten, achten, སྐུ་ཚེ་ལ་མི་~པ་ Dero Leben nicht a., Dzl.; erkennen, durchschauen, Einsicht erlangen in, Tar. 94, 6. Schf. 2. wie verleihen, gewähren, ས་བོན་ཞིག་ ཕྱག་སྣ་ ~ ཐོས་ haben Sie die Güte mir etwas Samen zu schenken, wohl nur Breviloquenz für ས་བོན་ཞིག་གནང་བར་ཞུ་བ་རྗེ་བར་ ~ ཤིག་. — གཟིགས་རྟེན་ h. Geschenk, ~ ~ དབུལ་བ་ als G. mitgeben (zum Überbringen) Pth. — ~ འདོད་ཅན་ eitel W. — ~ པོ་ nett, geputzt, h. für མཚར་པོ་ W. — ~ མོ་ h. f. ལྟད་མོ་, མེ་ཏོག་ དེ་ལ་ ~ མོར་ བྱོན་པ་ལས་ kam um die Blume zu besehen Pth.

གཟིངས་ st. འཛིངས་པ་ Glr.

གཟིངས་ Schiff, Floss, Fähre, auch trop.; གྲུ་གཟིངས་ id., hfg; ~ ཆེན་པོ་ཞིག་བྲམས་ཏེ་ ein grosses Schiff ausrüstend Glr.; ~ ཆུང་ ein kleines do. Glr.; གཟིངས་པ་ Schiffsführer, Schiffer.

གཟིམ་པ་, auch mit མནལ་, h. st. གཉིད་ལོག་པ་ 1. einschlafen Dzl. — 2. schlafen, རྒྱལ་པོ་ — པ་ལས་ während der König schlief Glr. — 3. entschlafen, sterben Tar. 4,20. — Comp. གཟིམ་སྒྲོན་ W. h. st. སྒྲོན་རྟེ་ Leuchter. — — ཁང་ 1. Schlafzimmer. 2. Wohnung. — — ཁེབས་ Bettdecke. — — ཁུག་ Mantelsack. — — ཁྲི་ Bettstelle. — — གུར་ Schlafzelt. — — དཔག Thürhüter, C. — — ཆ་ Bettzeug Gyatsh. — — དིང་, དེར་, W. Lampe. — — འདིང་ Bettstelle? Sik. — — བྲལ་ Schafpelze zum Nachtlager. — — དཔོན་ Kammer- od. Leibdiener, = སྐུ་མདུན་པ་; — — ཕྲུག་ dessen Untergebene, Pagen. — — མལ་ Bettzeug. — — ཡོལ་ Bettvorhang.

གཟིམ་གཟིམ་, མིག་ — — ཆ་འདུག་ die Augen werden geblendet, durch helles Licht W., C.

གཟིར་བ་ (nach Cs. Fut. zu འཚེར་བ་, jedenfalls damit verwandt, doch bes. in geistigem Sinn gebraucht) gedrückt, geplagt sein, leiden, von Hunger, Krankheit, Mil. B., C. — Sch. auch: གཟེ — — Bruststechen.

གཟིལ་, — བསྣུན་པ་ C. = སྙིང་ཕྱིད་པ་ 332,16.

གཟུ་བ་ Hebel, Hebebaum, = ཀ་ཤོམ་ Cs.; — རྒྱས་ Stütze, Lehne Cs.

གཟུ་བོ་ Cs. 1. gerade, recht. — 2. gerecht, rechtschaffen. Lexx.: དྲང་ཁས་ — —, wonach es ein höfl. Wort zu sein scheint, leider aber ein sehr unbekanntes; Sch. nennt noch གཟུ་དཔང་, übersetzt aber nur Zeuge, Vermittler.

གཟུ་ལུམ(ལོ) Lexx.: = བབ་ཅོལ་ u. सहसा, also Hast, Unüberlegtheit, Voreiligkt; so Cs., u. daran — — ཅན་ hastig, — — བྱེད་པ་ voreilig handeln; Sch. auch: Ungehorsam, Abweichung; Stolz, Hochmuth.

གཟུག 1. s. ཟུག — 2. Spitze, ལའི་ d. Paßhöhe Mil.

གཟུག་གེ་བ་ schmerzend, ཚིག་ — — སྨྲས་ནས་ da sie so wehtuende Worte sagte, Mil. nt.

གཟུགས་པ་ aushalten können? s. unt. ཟུག

གཟུགས་ Ssk. रूप 1. Gestalt, Figur, ཕྱི་རོལ་གྱི་ — རྣམས་ die Gestalten der Außenwelt, Gesichtseindrücke Wdn.; མིག་གིས་ — རྣམས་ མཐོང་ mit d. Augen sieht man d. Formen, so ö.; རབ་ཏུ་བྱུང་བའི་ — das (gemalte) Bild eines Geistlichen Glr., ähnl. སྐུའི་ — གསེར་ ལས་བྱས་པ་ Tar.; ལུས་ — Leibesgestalt ö.; སྲིན་མོའི་ — སྒྱུར་བྱེད་པ་ sich in eine Rākṣasi verwandeln Glr.; རྣལ་འབྱོར་པའི་ — བྱེད་པ་ das Äussere eines Eremiten annehmen Mil.; in d. Metaphysik: Form, Körper, als eins der 5 Skandha's, s. ཕུང་པོ་. — 2. h. སྐུ་གཟུགས་, W. གཟུགས་པོ་, = ལུས་ Leib, Körper, — པོ་ བཀྲུ་ཅེས་ sich waschen, baden W.; — པོ་བཟང་པ་མི་འདུག་, མི་བདེ་བ་འདུག་ C., བདེ་མོ་མི་འདུག་ W. euphem. f.: ich habe grade meine Regeln, sie hat sie. — གཟུགས་ངན་ schlechtgebaut, zu klein von Statur, Sg.; — འཁྱོམ་པ་ den Körper krümmen, u. — ཀྱིས་འཆོར་བ་ quaestum corpore facere, führt Sch. an. Übertragen: — རིང་མོ་ langhalmig Glr. — 3. Körper im physical. Sinne, Materie, — ཅན་, — སུ་ཡོད་སྣང་བ་ materiell; wesentlich; — ཅན་མ་ཡིན་པ་, — སུ་མི་སྣང་བ་, — མེད་ immateriell, wesenlos, — མེད་པའི་ (od. ཀྱི) སྒྲ་ eine Geisterstimme Mil.; — ཁམས་ die Region der Körperwelt. — — བརྙན་ s. unt. བརྙན་.

གཟུགས་པ་ s. འཛུགས་པ་.

གཟུང་བ་, s. འཛིན་པ་; གཟུང་འཛིན་ Mil. kg, Interesse, Neigung, — འཛིན་བྲལ་ frei davon, was stets als nothw. Eigenschaft u. Glück des Asketen gepriesen wird, u. dessen buch-

stäbliches Äquiv. im Ssk. wohl ग्रहग्रह्य wäre; doch übers. es Was. p.(304) mit „Begriff u. Vernunft", u. gibt als Ssk. bdtg ग्रहगुह्य. — གཟུང་གཟེར་, Pflock in der Wand, = རྒྱུག་ཕུར་; Geländer, Handhabe? Sg.

གཟུངས་, oft, jedoch mit Recht wohl nur in Compos., ཟུངས་ geschrieben, wörtl. Halt, d.h. 1. Kraft, Stärke Schr., — ཞན་ Sch.: locker, schwach, unhaltbar; — ཟད་ geschwächt namentl. v. Weibern, durch Blutverluste. Cs. — རྟེན་ Stütze. — 2. ལུས་ཟུངས་ die 7 zum Leben wesentlichen Bestandtheile, Kraftstoffe, des Körpers, धातु, Chylus, Blut, Fett, Fleisch, Knochen, Mark, Same Med. — 3. धारणी, auch གཟུངས་སྔགས་ Zauberformel, die zuerst in der Mahāyānalehre auftraten u. aus denen sich später der Mysticismus entwickelte, s. Was. (142.177); sie sind meistens kurz u. verlaufen zum Schluss in eine Reihe sinn- u. bedeutungsloser Ssk. silben. Es gibt derer ganze Bände voll.

གཟུང་བ་ Fut. zu འཛིན་པ་.

གཟུམ་པ་, གཟུར་བ་, གཟུལ་བ་ s. འཛུམ་པ་ &c.

གཟེ་བ་ Sch. 1. Tragkorb Dzl. ༢༠༠,༡༧. — 2. Behausung, Nest. — 3. schnell; im Laufen Thgy.; im Auffassen u. Begreifen Sch.

གཟེ་མ་ Med.; Cs.: a horned aquatic plant; — མའི་ཚང་ Med.

གཟེ་ཙུ་ st. གཟེར་བུ་ kleiner Nagel.

གཟེ་རེ་ leidend aussehend Sch.; — — བྱེད་པ་ leiden, krank sein Sch.

གཟེག(ས)་ कण Körnchen, Atom; — ཚ་ཚང་ ein kleines Theilchen Lex.; — མ་ wohl id. (Cs. auch filth?) — ཟན་ कणाद „Atomesser", N. des Gründers der Vaiśeṣikaphilosophie, auch Kāśyapa genannt; — — པ་ seine Anhänger Wdn.

གཟེག་མ་སྤྲེ་ Igel Sch.

གཟེངས་ Höhe, Erhabenheit, Herrlichkeit, bes. in — བསྟོད་པ་, auch ཡར་ — བསྟོད་པ་ Pth., preisen, verherrlichen Mil. (Cf. མཐོང་)

གཟེད་པ་ I. Vb. 1. s. འཛེད་པ་. — 2. treffen Sch. II. Sbs. Sch.: „eine lange Spitze."

གཟེདམ་ Cs., gew. གཟེབ་མ་; auch གཟེབས་ Sch. 1. Tragkorb, mit Deckel Kun.; kastenförm. Deckelkorb C. — 2. Käfig, Vogelhaus Lex.; Gefängniss Sch. — 3. Netz, Fallstrick Sch.

གཟེམ་པ་ 1. Cs. = འཛེམ་པ་. — 2. etwas leise thun, — སྟེ་འགྲོ་བ་, བཞག་པ་ l. gehn, l. hinlegen C.

གཟེར་, auch ཟེར་ 1. Nagel, Stift; ཤིང་ —, ལྕགས་ — hölz., eiserner; ཐེམ་ —, Pflock od. Riegel zum Befestigen einer Thür (von oben) Cs.; — བརྡུང་བ་ W., རྒྱག་པ་ C, གཟེར་བ་ Glr., འཛུགས་པ་ Lex., འདེབས་པ་ u. hfgr. — ཕྱིས་འདེབས་པ་ Pth., Nägel einschlagen; ལག་ — རྒྱག་པ་ glühende Stifte in die Fingerspitzen, Marterstrafe in C.; — བུ་, vulgo ze-ru, zi-ru, kleiner Nagel. — 2. trop.: Gedächtnissunterstützung zum Festhalten einer Lehre, Merkvers Mil. — 3. Strahl ཉི་ — Sonnen-, འོད་ — Lichtstr.; ཚ་ —, བསིལ་ — Cs.: heisser, kalter Strahl (?) — 4. Schmerz, Krankheit (ག)ཟུག་ — dass., མགོ་ — Kopfsch., རྒྱུ་ — Kolik, ཕོ་ — Magenweh, རྩིབ་ — Seitenstechen, སོ་ — Zahnweh, Cs.; གཟེར་རྒྱང་ངལ་རྒྱུ་བ་རག་ od. བཏང་ང་རག་ ich fühle Wehen W.; — གླང་ Magenkrampf od. etw. Ähnliches W.; —

འཁྱུག་པ་ vor Schmerz zappeln; — འཁོར་ d. Sch. zieht herum Lg.

གཟེར་བ་ 1. einbohren, einschlagen, གཟེར་ Nägel C., རྣ་མདའ་ einen Pfeil durch das Ohr, chines. Strafe. — 2. Schmerz fühlen, Leiden (= གཟེར་བ་?) ཆང་འཐུང་ — Biertrinken bewirkt Schmerz Med.

གཟེར་བུ་ s. གཟེར་ n. 1 extr.

གཟོ་བ་ I. s. བཟོ་བ་. — II. im Gedächtniß behalten, anerkennen, bes. དྲིན་ eine Wohlthat, auch བྱས་(པ་), s.v.a. dankbar sein, དེ་དག་གི་བྱས་པ་ — བའི་ཕྱིར་ aus Erkenntlichkeit für ihre Wohlthat Dzl., བྱས་མི་གཟོ་ sind undankbar; དྲིན་ — བ་, དྲིན་ — བའི་སེམས་ Dankbarkeit, དྲིན་མི་ — བ་ Und., དྲིན་ — ཅན་ dankbar.

གཟོང་, — བུ་ Meißel; Grabstichel; Durchschlagmeißel.

གཟོད་ 1. jetzt, Ggs. དེ་ vorhin Mil.; wenigstens jetzt gleich Mil.; ད་ — (ཅིག་) id., ད་གཟོད་ང་བུ་ཡིན་པར་ཆ་ཡོད་ jetzt weiß ich daß es mein Sohn ist! nun erst; da erst (in der Erzählung bei Praeteritis) Pth.; dann endlich Pth. — 2. གཟོད་ཆོད་པ་, ཐོས་པ་, རྟོགས་པ་ Dzl. erfahren, Nachricht bekommen von, ག་ཤེགས་པ་ daß gegangen sei Dzl. — 3. གཟོད་མ་ Anfang s. གདོད་མ་.

གཟོན་པ་, གསོན་པ་ ku. mit རྣ་ s. རྣ་ u. གཟན་པ་ extr.; བསླབ་པ་རྣ་རུ་གཟོན་པ་ das Gebot ins Ohr verschwendet, zum einen O. hinein, zum andern herausgegangen; ein Lex. erkl.: བསླབ་པ་ཁྱི་ལ་མི་ཉན་པའི་དོན་.

གཟོབ་པ་ 1. Sch.: flink, geschickt; Vorsicht, Behutsamkeit. — 2. s. གཟབ་པ་.

བཟའ་ I. Fut.-form zu ཟ་བ་, བཟའ་ werde gegessen, in diät. Vorschriften; s. auch ཟ་བ་.

II. Sbs. 1. (selten གཟའ་) scheint das Familienglied u. zwar als Esser gedacht zu bezeichnen, — ཚོ་མང་པོའི་ཕམ་ Ältern die eine große Familie haben Mil., བཟའ་མང་ས་ནང་ན་ unter vielen Hausgenossen Mil., — དྲུག་ Familie, Tischgenossenschaft von 6 Personen, ni f. C.; spec. Weib, Gattin, in gewissen Verbindungen, རྒྱ་མོ་བཟའ་, བལ་མོ་ — die Chinesin (chines. Gemahlin des Königs), die Nepalerin (ebenso) Glr. hfg. — 2. Essen, Speise, བཟའ་བ་དང་བཏུང་བ་ Sp. u. Trank, spec. Substanz, Quantität der Sp., ཟས་བཅུད་ཆེ་བ་ — ཆེ་བ་ nahrhaftes u. substantiöses Essen, Mil. nt. — Comp. བཟའ་གཏད་, — བའི་གཏད་མོ་ Lebensmittelvorrath, — — མེད་པ་ dgl. nicht habend Mil. — — མི་ (Cs.: „a man, not a woman", Sch.: „ein Mann, ein Weib") 1. = ཁྱོ་ཤུག་ Mann u. Weib, བྱེད་པ་, M. u. Frau werden, einander heirathen, ཁྱེད་དང་ང་གཉིས་ — མི་བྱ་ wir wollen uns h. Glr.; — མིར་བྱིན་གྱིས་རློབ་པ་ zur Ehe einsegnen, trauen Glr.; དབུལ་པོ་ — མི་གཉིས་ ein armes Ehepaar Glr. — 2. in weiterem Sinn: Hausgenossenschaft, — མི་ཉི་ཤུ་རྩ་གཉིས་ H. v. 22 Personen Mil. — བཟའ་མེད་ schlecht genährt, mager Mil. — ཚོ་ Plur. v. བཟའ་. — ཟླ་ Lebensgefährten W.C. — ཤིང་ Fruchtbaum, Obstb., — ཤིང་ར་བ་ Obstgarten, — ཤིང་ར་བ་སྲུང་བ་ Wächter dess. Dzl. — ཤུག་ (vulg. ཤུབ་) = བཟའ་མི་ 1.

བཟང་ 1. N. einer Arzn.-pfl. in Tibet Wdk. 2. das Gute, s. བཟང་བ་. — 3. Vertrag s. ཤྲུགས་པ་. —

བཟང་བ་ Adj. u. Sbs. abstr., — པོ་ Adj. 1. gut (མཆོག་) in allen Beziehungen, seinem Zweck entsprechend, vorzüglich, günstig, geeignet, moralisch gut; བསམ་པ་ — པོ་ guter Vorsatz Mil.

བདག་—ན་ wenn ich mich gut betrage, mir nichts zu Schulden kommen lasse Do. (cf. ལེགས་སྤྱད་); བཟང་ das Gute, —ནས་བྱུང་ kam aus gutem sc. Herzen; དེའི་—ཚོར་རྒྱུད་ zur Erkenntlichkeit für seine Gutthat Glr. — 2. schön s. körperl. Schönheit hfg; ནགས་ཚལ་—པོ་ ein schöner Wald Mil.; གཟུགས་— gross u. Statur. Comp. བཟང་ཁྱི་ Cs. eine Art grosser Hunde. —སྒྲིག Friedensvertrag, ཁྲེ་དབ་ C., བཙོ་ཆས་ W. Frieden schliessen, einen Vertrag machen, sich vergleichen, hfg; —སྒྲིག་པ་ dass. — —ངན་ gut u. schlecht, g. u. böse, Gutes u. Schlechtes od. Böses, — —འབྲིང་གསུམ་ dass. und Mittelmässiges; — —འབྱེད་པ་ G. u. Böses scheiden, dazwischen wählen Schr.; — —རྣམ་པར་འབྱེད་པའི་བློ Versuch das Wort Gewissen zu umschreiben Chr. Lex. — —བྱོན་ gute Hinkunft, d.h. aus dem འཁོར་བ་ heraus, seliger Hinschied Thgr. — —དྲུག, die 6 guten Dinge, Muscatnuss, Gewürznelken, Safran, Cardamomen, Campher, Sandelholz C., bei Mil. auch bildlich gebraucht; - in W. einfach: Gewürznelken. —འཛིང་ s. 283, 29. — —སྤྱོད་ 1. Cs gute Handlung. 2. N. eines bes. wichtigen Gebetes Glr., auch སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ genannt. — —བཙོན s. བཙོན. — —ལུགས W. gutes Betragen, gute Begegnung, མི་ཞིག་ནས་ཐོབ་པ་ von Jmd. erfahren, མི་ལ་བྱེད་པ་ geg. Jmd. beobachten.

བཟངས, nur in ཁང་—, welches Wdn. dch ཁང་པ་བརྩེགས་པ་ erkl., also grosses, mehrstöckiges Haus, Pallast, nur von Götterpalästen; in W. nennt man auch den würfelförm. Theil des Tschodtens so.

བཟད་པ་ selt. für བཟོད་པ་; མི་བཟད་པ་ 1. unerträglich Dzl. Do. 2. unwiderstehlich Do.

བཟན་ zuw. st. ཟན་, bes. v. Thieren, Futter, —འཚོལ་བ་ F. suchen Mil., Weide, —ལ་སྐྱེལ་བ་ weiden lassen Glr.; —ས་ Ts. id.

བཟབ་པ་ s. —གཟབ་པ་.

བཟར་ zuw. st. ཟར་; བཟར་བ་ s. འཛེར་བ.

བཟུམ་པ་ s. ཟུམ་ u. གཟུམ་པ་.

བཟི་ (zuw. གཟི་, ཟི་) Rausch, Betäubung, —སངས་ནི་ vom R. ernüchtert Glr.; —ཅན་ berauscht, betäubt W.; བཟི་བ་ 1. Vb. berauscht, betäubt werden, sich betrinken, —བར་འགྱུར་བ་ id.; —བར་བྱེད་པ་ betrunken machen, betäuben Cs. 2. Sbs. Berauschung &c. 3. Adj. berauscht C.

བཟུང་བ་ s. འཛིན་པ་; zum förml. Adv. ist geworden བཟུང་སྟེ་ z.B. དེའི་ནུབ་མོ་ནས་—སྟེ་ von jenem Abend an, eig. anfangend, Mil.; ཚེས་བརྒྱད་ནས་—སྟེ་ཉེའི་བར་དུ་ in der Zeit vom 8ten bis 15ten.

བཟུར་ s. འཛུར་བ.

བཟེར་, wohl auch བཟེ, Sch.: Schmerz, — —ཅན་ leidend, — —བྱེད་པ་ quälen. (Cs.: Unwille, unwillig, zürnen (?))

བཟེད་ 1. in Zusetzungen: ཆབ་— Handbecken Cs.; ལྷུང་— Bettelschale, Almosentopf hfg; མཆོད་བཟེད་སྣོད་ Präsentirteller Sch.; མཆིལ་— Lex., auch ཁལ་— Cs.: Spucknapf; nach mündl. Erkl. jedoch ein Näpfchen, in welches Vornehme das zu viele Fett auf dem Thee (s. ཇ) abschöpfen. བཟེད་པ་ s. འཛེད་པ. 2. བཟེད་སྐུམ་པ་ Sch.: das Drahtziehen.

བཟོ་ 1. die Arbeit, བཟོའི་རྣམ་འགྱུར་ die Schönheit der A. Glr.; བཟོ་རྒྱ་ནག་གི་ལུགས་ der Arb. nach in chines. Manier Glr., (doch verstehen Andre auch an diesen Stellen das Wort nach Bdtg 3) — བཟོ་ལ་སྦྱོང་པ་ die

Arbeit liebend, = ལས་, Stg.; བཟོ་གྲྭ་རིལ་ མི་ལམ་བསྟན་ die A. ist noch nicht fertig, laſs sie die Leute noch nicht sehn! W.; སྣའི་ —བྱེད་ ཉིད་འདུག་པས་ da sie grade am Aushauen der Nasen waren Glr. — 2. Bearbeitung, Bearbeitungskunst, Kunst, Handwerk, རིན་པོ་ཆེའི་ Juwelierkunst, གོས་, དངུལ་, ལྕགས་, ཐག་, རྡོ་, རྩིག་, བཟང་, ཤིང་, གསེར་, ལྷ་, ལྷམ་གྱི་ Schneiderei, Silber-, Eisenschmiedekunst, Seilerei, Steinhauerei, Maurerei, Kupferschmiedekunst, Tischlerei u. Zimmermannshandwerk, Goldschmiedekunst, Götterbildnerei, Schuhmacherei. — 3. auch གཟུ་, Gestalt, Bild, = དཔེ་བྱད་, W.: ཨ་མའི་བཟོ་ འདྲ་ er ist das Ebenbild, Abbild seiner Mutter; Aussehen, Körperbeschaffenheit s. གཟུ་. — 4. zuw. st. བཟོ་པ་, བཟོ་བོ་, so daſs alle oben aufgezählten Wörter auch den Arbeiter od. Künstler bedeuten können. — Comp. u. Deriv.: བཟོ་ཁང་ Werkstatt. — —ཁྱད་, བཟོའི་ཁྱད་ Glr., Kunstwerk, Meisterstück, Prachtwerk. — —འཁྲུད་, —འཁྲུལ་ Cs.: 1. Töpferscheibe. 2. eine hydraul. Maschine (?). —གྲྭ་ Handwerks- od. Kunstschule Cs. — —རྒྱུ་ Material od. -lien zu einer Arbeit Glr. — —བལྟ་ (?) zob-sta, zo-sta W., Gestalt, z.B. eines Hauses, Bauart; Form, einer Flasche, eines Leuchters, übh. von Kunstproducten. — བཟོ་པ་ Künstler, Bearbeiter, དངུལ་—པ་ Silberschmidt &c. — —དཔོན་ Meister, über Gesellen od. Kunstschüler. — བཟོ་བ་ P. བཟོས་ machen; verfertigen C. (für བྱེད་པ་ der B., བཅོ་ཞེས་ W.), པར་བཟོ་བ་ drucken; སེམས་ཀྱིས་ — — sich im Geist vorstellen, ausdenken C.; བཟོས་པའི་ཚྭ་, གསེར་ gemachtes, Künstliches Salz, Gold Wdn. — བཟོ་བོ་ = —པ་, —བོ་མཁས་པ་ ein geschickter Künstler Mil. —བྱེད་ 1. dass. 2. Vorstellungsvermögen m. f. — —ལས་ Arbeit Sch.

བཟོད་པ་ (selten བཟང་པ་) I. Vb. ཟུམ་ 1. leiden, ertragen, mit Acc., མིག་ནད་མ་ —ནས་ d. Schmerz in den Augen nicht ertragen könnend Dzl.; ལུས་འདི་ས་ན་མི་ — mit diesem Leibe kann Krankheit, Schmerz, nicht ertr. werden Thgy.; སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་བས་ མ་—ནས་ scheint übers. werden zu müssen: Buddha in seiner Barmherzigkeit dies nicht duldend, dem Unwesen steuernd; — auch mit Dat.: འཇམ་པོ་ལ་མི་ — kann das Weiche, Glatte nicht leiden Dzl.; མ་བདེ་བ་ ནག་ཙམ་ལ་ —བ་མི་བྱེད་པ་ bei einem kleinen Unwohlsein so ungeduldig werden Mil.; ལྟ་བས་མི་ —དེ་ es den Augen unerträglich findend Pth.; དྲན་པ་མི་ —དེ་ s.v.a.: so daſs er fast das Bewuſstsein darüber verlor Pth.; —ཐབས་ od. —ཀློག་ས་མེད་པར་འགྱུར་བ་ od. འགྱུར་བ་ es nicht länger aushalten können Pth; མི་བཟོད་པ་ od. བཟང་ར་ Adj. unerträglich wohl auch: unwiderstehlich; མ་བཟོད་ནས་ nicht länger widerstehen können, Dzl. — 2. verzeihen སྔར་ཆད་ཀྱི་འཚམ་པ་ —པར་གསོལ་ unsern vorherigen Schabernack zu verzeihen bitten wir Mil.; ཏ་ལས་སྒྲོན་པ་ —པར་ གསོལ་འཚོལ་ daſs ich dich nicht aufzusteigen ersuchte, zu verz. bitte ich Mil.; —པར་གསོལ་ བ་ཕྱས་ཀྱང་ wie wohl sie um Verzeihung bat Pth.; སྐྱོན་ནམས་ལ་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཐུན་ཡོན་དུ་ཅན་རྣམས་ལ་བཟོད་པར་ གསོལ་ wegen der Mängel bitte ich die hochweisen (Leser) um Nachsicht; བཟོད་གསོལ་ བྱེད་པ་ um Verzeihung od. Nachsicht bitten Pth.

II. Sbs. 1. Geduld (Ssc. क्षान्ति), བཟོད་པ་སྒོམ་པ་ sich in der G. üben Dzl. ༡༠, 12; doch auch: Geduld, Nachsicht haben; -- བཞེས་པ་ dass. h. (s. auch oben I, 2); -- ཅན་ geduldig; -ལྡན་ ausdauernde G., -- ཆུང་ ungeduldig Mil., བཟོད་མེད་ Cs., id. 2. In der Ascetik: Ausharren, Festhalten an den 4 Wahrheiten, Aushalten in dem begonnenen Pfad, མི་སྐྱེ་བའི་ཆོས་ལ་ -པ་, nach Was. dass., doch vereint mit der Freiheit von Wiedergeburten, p. (140).

Anm. Soweit vergeben mit Nachsicht Geduld haben gleichbedeutend ist, kann བཟོད་པ་ dafür gebraucht werden; da dies aber bei dem biblischen Begriff der Vergebung der Sünden entschieden nicht Statt findet, so muss man dafür andre Wendungen wählen, z.B. བུ་ལོན་སེལ་བ་.

བཟོབ་པ་ Sch. = གསོབ་པ་.

བཟོམ་ Kufe, s. ཆུ་བཟོམ་ unt. ཆུ་.

བཟླ་བ་ s. ཟླ་བ་.

བཟླས་བརྗོད་ (cf. ཟླ་བ་ II, 2.); ཟླ་བ་ voll, genau genommen, das lautlose, བརྗོད་པ་ das leise, aber doch hörbare Aussprechen der Zauberformeln &c. bedeuten, བཟླས་པ་ beides zusammen; བཟླས་བརྗོད་བྱེད་པ་ hermurmeln Glr., མུ་སྟེགས་པའི་ -- brahmanisches Zaubergemurmel Thgy.

བཟླུམ་པ་ s. ཟླུམ་པ་.

བཟློ་བ་ s. ཟློ་.

བཟློག་ Gegentheil, ཕྲ་བ་ལས་ -སྦོམ་པོ་ das G. von dünn ist dick Lex.

བཟློས་ s. ཟློ་བ་.

འ

འ 1. ein dem Tibetischen eigenthümlicher Buchstabe, der, im Gegensatze zum ཨ (s.d.) den reinen Vocal ohne alles consonantische Element bezeichnet und im Anlaute wegen der Schwierigkeit der genauen Articulation, den Vocal erst nach geöffneter Stimmritze hörbar werden zu lassen, eine grosse Mannichfaltigkeit der Aussprache in den verschiedenen Dialekten zur Folge gehabt hat, s. Phon. Tabelle p. VI*, u. bes. die Erläuterungen dazu p. XVIII* f. 2. Zahlz.: 23.

འང་ཀེ་ (nicht = ཨང་གི་ Zahl) ein mystisches Zeichen ?, hfg in gewissen schnörkelhaften Verzierungen, ༀ und ähnlichen, སྦྲུལ་མགོ་ genannt, auch in geschriebenen Wörtern wie སྤྲུ?ཞབས st. སྤྲུ་གཞིགས, und ?སྐྱབས་མགོན་.

འ་ཅག་ Cs. wir, s. ཨ་ཅག་.

འ་ཙི་ N. eines Landes Glr.

འི་དྲི་ལྷུ་, mit ཡོག་པ་ Sch.: Purzelbäume schlagen, sich wälzen.

འ་ན་ཡང་ Sch. obgleich; འ་ན་མ་ན་ Sch.: völlig gleich, täuschend ähnlich (!)

འོམ་ Cs.: aber, z.B. -- མ་བརྗེད་ཅིག་ aber vergiss nicht!

འ་ཙར་ Sch.: „erschütternde oder schnarrende Töne." Cf. ཙར་ཙར་.

འང་ 1. Conjunction f. ཡང་ nach Vocalen, im gem. Leben auch nach Consonn. z.B. ནམ་འང་. — 2. འང་སྒྲ་, བོང་བུའི་ Cs. das Geschrei des Esels.

འབ་པ Ts. bellen.

འར་པོ་, འར་ཅན་, Ts. zornig, = གདུག་པོ.

འར་བ་ C. Loos, རྒྱན་པ་ werfen, = རྒྱན་རྒྱབ་

འར་འུར་ s. འུར་འུར་. (པ་

འར་ཡང་ Sch.: auch, gleichfalls.

འི་ I. Zahlz.: 53. — II. W. (Ausspr. i) Pron. dem. st. འདི་, auch འི་པོ་.

འུ I. Zahlz.: 83. — II. Sbs. Kuss, ཨོ་. III. auch འོ་, C.: Pron. dem. dieser, འུ་དེ་ཟུ་, འུ་ཞིར་, འོ་ཞིར་ hieher C.; Ts.: འུ་གི་, u-ghi, dieser.

འུ་སྒྲ Glr., Geräusch vieler Gehender, wohl = འུར་སྒྲ.

འུ་ཅག་ I. auch འོ་ཅག Glr., འོ་སྐོག Thgy., འུ་བུ་ཅག་ Ld., Pron. pers. wir. — II. Esse W.?

འུ་ཐུག་ Ah.: „Liederlichkeit", auch ཨུར་ཐུགས་; in W. (ur-tug) wie in C. (u-tug) scheint jedoch ein heftiger Zornausbruch damit bezeichnet zu werden, entw. in Folge eigner Reizbarkeit od. langen Gereiztwerdens. —— ཐུར་པ C. བཟོད་ཚལ W. in Zorn ausbrechen; —— ཅན C., མཁན od. ཅན W. zornig, heftig.

འུ་བུ་ s. འུ་ཅག་.

འུ་ཊུ་ཏུ Sch. = འུར.

འུ་ལག་ Postfrohndienst, die durch die Dorfbewohner unentgeltlich zu leistende Beförderung von Briefen, Effecten od. Personen, resp. Lieferung der dazu erforderlichen Träger od. Lastthiere, auch wohl diese selbst; — ursprünglich ein den Gewalthabern, Regierungsbeamten, Vornehmen, Priestern gebührender Frohndienst, neuerlich in den von Europäern bereisten Landestheilen auch ein mehr od. weniger gesetzlich geordneter Lohndienst gegen diese; མི་ལ་འུ་ལག་སྐུལ་བ་ Jmdm solchen F. auflegen, Träger &c. requiriren Pth., འཁོལ་བ་ dass.; སྐྱེལ་བ་ wohl: per Ulag befördern (C. beschränkt d. Bdtg zu sehr).

འུ་སུ Lt. Koriander.

འུག་པ་ 1. Eule Lt.; འུག་ཆེན་ Sch. die große Ohreule, Uhu, —(ཀྱ་)ཆུང་ d. kleine E., das Käuzchen; —མིག Eulenaugen (Cs.: „large languishing eyes", Sch.: „grosse hervorstehende"?) —— ཅན་ dgl. habend, —— པ་ od. མ་ dgl. Mann oder Weib, Cs. — 2. Ld. auch st. ཡུག་པོ་ Hafer.

འུག་སེངས་ s. སེངས་པོ་.

འུད 1. C. Aufschneiderei, Grosssprecherei, Bombast; —ཆེར་སྨྲ་བ so sprechen, gew. འུར་བཤད་པ་ C. — 2. = ཡུད Thgy., —ཀྱིས im Augenblick, plötzlich. — 3. Befehl? Sch.: —སྒྲོག་པ einen B. ausrufen.

འུབ་པ་ mit der Hand od. den Händen zusammenraffen, ཕང་པས་ —ཀྱིས་བསྡུས་ཏེ་ Pth. mit den Armen alles in einen Haufen zus. raffend.

འུམ་བུ་བླང་མཁར་ N. des Palastes des alten tib. Königs Thothori. Glr.

འུར 1. Lärm aller Art, Gebrause, Getöse, Sturm &c., vorzugsweise ein dumpfes summendes Geräusch, རྣ་བའི་བུག་གཉིས་པའི་ཚེ་ཀླུར་འུར་ཞེས་པའི་སྒྲ་ das Summen in den zugehaltenen Ohren Wdn., འུར་འུར་པོ་ཡི་སྒྲ་ id. Wdn.; རྣ་བ་འུར་ལ་འཁྱིལ་ es saust im Ohr S.g.; འུར་ལང་ od. འཚུབ་ Lärm entsteht; Cs. bes.: Geschwätz, Reden, —གཏོང་བ་ sprechen, plaudern; —སྒྲ་ = འུར, vom Geschrei Vieler, vom Gehen Vieler, cf. འུ་སྒྲ, vom Sturmgeheul,

ཨུར་སྒྲ་ཆེ་ obgleich er (der Donner) grossen Lärm macht Mil.; — དིང་ messingnes Becken od. Schale um Geräusch zu machen Sch.; ཨུར་བ་ a. Sbs. ein schwirrendes Insect, Mistkäfer Sch. b. Vb. lärmen, plaudern Cs.; དགའ་ཡུགས་ — ཏེ་ frohlockend Mil.; ཨུར་བཙོ་ཏེས་ hetzen, einen Hund W.; — བཤད་པ་, — བརྡབ་བཏང་བ་ C.W. aufschneiden, prahlen. — 2. བག་དྲོ་ཨུར་ཨུར་ Pth. scheint das Gefühl einer sich im Körper verbreitende behagl. Wärme malen zu sollen. — 3. ཨུར་རྒྱག་པ་ C., བརྒྱབ་ཏེས་, བཏང་ཏེས་ W. glätten ... s. དཔུར་བ་. — 4. ཨུར་རྡོ་ Sch. Schleuder, — འཕེན་པ་ damit werfen.

ཨེ་ Zahlz.: 113.

ཨོ་ I Zahlz.: 143. — II. Sbs. 1. provinc. ཨུ་, Kuss (ཁུ་ཁ), — བྱེད་པ་ küssen Lt., ཁ་ལ་ auf den Mund Pth.; ལག་པ་, ཞབས་ h. die Hand, den Fuss Cs.; — གཏོང་བ་ Cs., ཨུ་ཞུ་ཏེས་ W., = ཨོ་བྱེད་པ་. — 2. s. ཨོ་མ་. — III. Pron. 1. sbs. I pers. wir, s. ཨུ་ཅག་. — 2. dem. dieser, Cs., s. ཨུ་ ... III. — IV. Interj. (ཨོ) 1. wie o! ja! z.B. mitten in einer längeren Rede: O auf diese Weise wird ... Glr., Mil.; in der Antwort: ཨོ་ལེགས་སོ་ ja schön! Mil.; ཨོ་ཡོང་ངོ་, ཨོ་འགྲིག་སོང་, ཨོ་རྒྱལ་ཡོང་ W., ཨོ་ཡིན་ངེ་ (od. དང་?) C.: Gut! Mir ist's recht! Ja wohl, thue das! — ཨོ་ཨོ་, ཧོ་ཧོ་ (hŏ hŏ!) So! Gut! Sehr wohl! in W. die gew. Antwort, andeutend dass man die Rede des Andern gehört habe; (Engl. Well! Indeed!) 2. Gradezu als bejahende Antwort: Ja! W., vgl. ཨོ་ན་.

ཨོ་སྐོལ་, auch mit རྣམས་ u. ཅག་ (Cs. auch ཨུ་སྐོལ་) Ld. ă-xo, wir, Mil., Tar., Thgy. z.B. (wenn Alle sterben müssen) — ཨོ་སྐོལ་ཡང་ selbstverständlich auch wir Thgy., bes. gern in reciprokem Sinn: ཨོ་སྐོལ་ཕ་མ་ཤི་ཕྲུག་ངང་ das dass wir uns vor dem Tode noch einmal wiedergesehen Mil.

ཨོ་བརྒྱལ་ h. Ermüdung, u. übh. Beschwerde, Noth, peb-lam-la ob-gyăl ma kyod-da? haben Sie sich auf Ihrem Herwege nicht müde gegangen? W.; — ཡོང་ལུགས་ das in Noth Kommen Mil.; hfgr als Vb. — བརྒྱལ་བ་: ཁྱེད་ཅག་རྣམས་ཨོ་མ་བརྒྱལ་ལམ་ seid Ihr etwa müde? Glr.; ཞབས་ཏོག་ཨོ་མི་བརྒྱལ་བ་འབུལ་ sehr kurz für: wir werden dir mit Allem dienen, so dass du nicht in Noth kommen sollst Mil.; ཨོ་དེ་བརྒྱལ་ = ཨོ་བརྒྱལ་ 1. Plackerei Mil. 2. in Bez. auf relig. Ggstde u. Gebräuche: das Untergehn, Verfallen ders.

ཨོ་སྙིག་ Sch. saurer Rahm (? Es müsste wohl eig. སྙིགས་ lauten).

ཨོ་སྨྱིགས་ Sch. Birke.

ཨོ་དོད་ (nicht „Zornes" (Sch.) sondern:) Klageruf, Klage, Hülferuf, gew. — འབོད་པ་ wehklagen, um Hülfe rufen Glr., Pth., Wdn.; ཨོ་དོད་པ་ Hülfesuchender, Client, Kläger, — wohl mehr vulg.

ཨོ་ན་ (cf. ཨོ་, ཨེན་, ཧེན་ཏང་) entspricht am meisten dem griech. ἀλλά (wenn auch nicht die Bezeichnung des strengen Gegensatzes als Hauptbdtg anzusehen ist) bes. beim Anheben eines neuen Gedanken, Einführung einer Rede: nun (was willst du dann thun?) Dzl.; nun (was sagte er)? Dzl.; nun (so hast du doch wohl ...) Dzl.; ei, nun

wohl, ei Mil.; nun aber Thgy.; aber (autem) bei Anführung eines neuen Punctes Mil., Thgy.; ja, bei Steigerung z.B.: ich traf einen nackten Mann, ja einen verrückten Asceten Mil. — 2. ja als bejahende Antwort W.

འོ་མ་ Milch, -- འཇོ་བ་ Milch melken Glr., སྐྱོལ་བ་ zum Dickwerden hinstellen C., སྦྲུབ་པ་ umrühren, schütteln, zum Buttern C.; འོ་མ་ཆགས་ die Milch gerinnt Cs. — Comp. འོ་ཐང་ „Milchwiese", die Fläche wo jetzt Lhasa steht; von dem früheren See, འོ་ཐང་གི་མཚོ་ Glr., soll jetzt ein schilfiger Sumpf noch übrig sein. — འོ་ཐུག་ M.-suppe, Tar., Schf.: M.-brühe. — འོ་ཐུད་ Käse, s. ཐུད་. — -འཐུང་ Säugling, = ཞོ་འཐུང་. — -སྣོད་ M.-gefäss. — -སྤྲི་, -སྤྲི་ Rahm. — -མར་ 1. M. und Butter Sch. 2. Term. v. འོ་མ་ in die Milch. — -རྫི་ Meier.

འོ་མ་བྲི་བྲི་ W. Paternostererbsen, Samen von Abrus precatorius, die zu Rosenkranzkügelchen gebraucht werden.

འོ་ཡུ་, འོ་ཡུག་ Sch. Dachshund.

འོ་ར་བརྒྱལ་ s. འོ་བརྒྱལ་.

འོ་རྡོ་ W., nur -- བཏང་ཆེས་ od. བརྒྱབ་ཆེས་ auslachen, Schadenfreude bezeugen.

འོ་སེ་ Maulbeere, -- ཤིང་ M.-baum; བ་འོས་ Med., viell. Erdbeerspinat, Blitum, der in W. བ་འོས་, Kuhmaulbeere, heißt.

འོག་, W. ཡོག་, Ts. wag, 1. Wurzel für d. Begriff unten, von der Zeit: nach, Ggs. གོང་; འོག་ཏུ་, W. ཡོག་ལ་ 1. Adv. hinunter, unten, darunter, darnach, später; in Büchern bei der Foliirung die 2te Seite eines Blattes, s. གོང་; es dient auch als Auskunftsmittel um Fehler in der Numerirung zu corrigiren od. Nachträge zu machen, wie bei uns z.B. „pag. 24,a". — 2. Postp.: unter mit Ac., unter m. Dat., seltner: von etw. herunter; nach, (Zeit, Rang, Reihe). — འོག་ན་, W. ཡོག་ན་, 1. Adv. darunter, unten. 2. Postp. c.g.: unter m. Dat., nach. — འོག་ནས་, W. ཡོག་ནས་ 1. Adv. darunter hervor, von unten. 2. Postp. c.g. unter etwas hervor od. weg. འོག་ཏུ་འཇུག་པ་ unten hinthun Cs.; unterwerfen, unterjochen Glr.; ཁ་འོག་ Ts. = འོག་ཏུ་, z.B. śiṅ-gi ka-wag unter dem Baume; nicht selten (nachlässiger) mit Ac. statt Gen., auch འོག་ allein st. འོག་ཏུ་; འོག་ན་: རུ་ཐོག་གུ་ལབ་སིང་ཡོག་མི་འདུག་ W. Rutog steht nicht unter Gulab Singh; ལྡིང་འོག་ die Abtheilung Soldaten unter dem Dingpon, Centurie; བརྒྱ་འོག་ unter dem བརྒྱ་དཔོན་. — Comp. u. Deriv. འོག་སྒོ་ die unteren Öffnungen des Körpers für d. Excretionen, -- གཉིས་ s.g.; speciell der After Mk. — -རྡོ་ Sch. Ambos. — -པག་ s. པག་. — -མ་ Adj. der Cs. untere, spätere, nachfolgende, དེའི་ -མ་ der nach jenem folgende; la-ma saṅ ge-nyen yog-ma zig dug W., der Ge-nyen ist etwas Geringeres als der Lama. — -མིན་, अकनिष्ठ „die Nichtunteren" d.h. höchsten, — Bewohner eines gewissen Götterhimmels, u. dieser Götterhimmel selbst. — -རྩལ་ཏུ་ = འོག་ཏུ་ Tar. — -རླུང་ Lt. Blähung. — -ལྐལ་ Sch. Kropf, bei Vögeln. — 2. Hode, bei Thieren, -ཅན་ uncastrirt; — སྤྲད་པ་ springen, die Begattung vollziehen C.

འོང་བ་ P. འོངས་ I. ཤོག་ B. u. Bal. (ón-ċag), sonst fast überall im tägl. Leben, auch in späteren B. nicht selten ཡོང་བ་, W. ཡོང་ཅེས་ 1. kommen (to come, unterschieden u. སླེབ་པ་ to arrive), མ་འོང་བ་མཐོང་ནས་ die Mutter k. sehend Dzl.; ནང་དུ་འོངས་ Dzl. kam hinein; ཕྱིར་འོང་བ་ zurückkommen Glr.; མི་གཉིས་ངའི་དྲུང་དུ་ — རྒྱུ་ཡིན་པ་ zwei Männer die zu mir k. wollten Glr.; — བའི་ལམ་དུ་ unterwegs Pth.; དེས་ལ་སྒོམ་དུ་ཡོང་བ་ཡིན་ wir kommen nach dem Tise um zu meditiren Mil.; འོངས་པ་ལེགས་སོ་ ihr seid willkommen Cs.; ངས་འོ་དོད་བོས་ཀྱང་འོང་མ་ཁན་མེད་ ob ich auch um Hülfe schrie, kam doch niemand Pth.; ཁྱེར་འོངས་སོ་ kamen zu bringen, brachten mit Glr.; ཁྲིད་ཤོག་ führe her! ཁྲིད་འོངས་སོ་ führten herzu Glr.; von der Zeit: མ་འོངས་པ་ noch nicht gekommen, noch nicht da, d.h. zukünftig, དུས་ ke., sehr hfg; auch (po.): མ་འོངས་དོན་དུ་ zum Frommen der noch Zukünftigen, d.i. der Nachwelt; ཆང་ཡོང་བའི་རིགས་ die (Getreide-)Arten aus welchen Bier kommt Wdn. — 2. vorkommen, d.h. geschehen, ཡོད་པ་ཡོང་གིན་འདུག་པས་ da es vorkommt dass ... sich befinden Mil.; hfgr: sich vorfinden, འགྲེང་བུ་འོང་འགྱུར་ན་ wenn ein e vorkommt Gramm.; མིའི་ཡུལ་ན་མི་འོང་ kommt auf der Erde nicht vor Glr.; (འདིར་མི་ཡོང་ཅེས་) W. gibt es hier nicht. — 3. kommen, zu Theil werden, über Jmd. kommen, c.d., སྲས་འོང་བའི་གསོལ་བ་བཏབ་བོ་ bat dass ihr ein Sohn z. T. w. möchte Pth.; ཚལ་ནད་ཡོངས་ er ist v. einer Krankheit befallen worden W.; བསོད་སྙོམས་ཡོང་, བསོད་ནམས་ཡོང་ ich bekomme Almosen, erlange Verdienst W.; einkommen, ཡོང་སྒོ་ Einkünfte Schr., cf. ཡོང་ཁུང་ unt. ཁུང་ nº 2. — 4. angehen, passend sein, བསྟན་པ་གཅིག་ལ་སྟོན་པ་གཉིས་མི་འོངས་པས་ da zu Einer Lehre 2 Lehrer nicht passend sind Glr.; ཡུལ་དུ་ལོག་པ་མི་འོང་བས་ da es nicht angeht nach Hause zu reisen Glr.; འོ་ཡོང་དོག་ s. འོ་; ལས་ལ་ཡོང་བའི་བར་དུ་ solang er zur Arbeit taugte; von Statten gehn C.; ད་ཡོང་ངང་ W. gehts jetzt? ists jetzt recht? genug? — 5. In Verbindung mit Verbis entspricht es dem deutschen Hülfsvb. werden, in Anschluss an die Grundbdtg; zu Grunde liegen Fälle wie: འཆི་བ་ནམ་ཡོང་ཆ་མེད་ wenn das Sterben kommt, (= wenn man sterben wird) ist ungewiss Mil.; མདོག་འགྱུར་བ་འོང་ ein Verändern der Farbe rückt heran, (= die F. wird sich verändern) Glr.; འགྲོ་བ་མི་ཡོང་བར་འདུག་ ich werde wohl (s. འདུག་པ་ nº 4) nicht mehr gehn Mil.; ཁྲེལ་སྐྱེས་མི་ཡོང་ wird nicht beschämt werden, W.; auch mit Supin.: སྡིག་དང་བྲལ་བར་འགྱུར་དུ་འོང་ es kommt noch dazu dass er stirbt, er wird noch sterben Dzl.; ཟོས་སུ་འོང་ er kommt noch dazu ... zu fressen Dzl.; ཤི་བར་འོང་ wird sterben; noch freier u. vulgärer mit Gerund. od. blosser Wurzel: གནང་སྐྱེ་འོང་ wird's genehmigen Pth.; གཅིག་མིན་ཀྱང་གཅིག་ཡིན་དེ་འོང་ ist's die Eine nicht, wird's doch die Andre sein Glr.; འཕེལ་དུ་ཡོང་ mehrt sich, wird grösser W.; སླེབ་ཡོང་ wird kommen Mil. u. C. gew.; ཡིད་ཆེས་མི་འོང་ werden es nicht glauben; ཉེས་ན་ང་གསོད་འོང་བས་ da ich, wenn sie es erführe, getödtet würde Glr.; ཟེར་ཡོང་ so sagt man li;

sogar mit Nomen: སྨིན་འོང་ wird reif Glr.; རྒྱལ་པོ་འབངས་སུ་འོང་ der König wird zum Unterthan Ma.

ཨོང་མོ་ལོ Ld. f. ཁལ་མོ.

འོད Licht, Schein, Glanz, ཤར་ glänzt auf, scheint, འཕྲོ་ verbreitet sich, geht aus; འོད་སྤྲོ་བ L. ausstrahlen, བཀྱེ་བ verbreiten, Sch., — ཀློང་མེར་མཛད་པ h. in hellem Lichte strahlen Sch.; — སྐོང་བ von L. erfüllt Sch.; ལུས་ལ་ — ཡོད་པ selbstleuchtend, eine Eigenschaft der ersten Menschen Glr.; ཉི་འོད, ཟླ་—, སྐར་— Sonnen-, Mond-, Sternenlicht Cs.; གནམ་འོད Helle des Nachthimmels, Zodiacallicht Cs.; མེ་— Feuerschein Cs.; — Glanz, z.B. von polirtem Metall, — འབྱིན་པ G. hervorlocken, glänzend poliren Sch.; übertr.: schöne Hautfarbe, äußere Pracht, ཁང་པའི་ — འཕེལ་ནི་ཡོང་, རྒུད་ཆ་འདུག der Glanz des Hauses nimmt zu, verfällt W.; — དང་ལྡན་པ Pa., — ཅན 1. leuchtend. 2. glänzend, blank. 3. hell, ད་འོད་ཅན་ཆ་ཡིན jetzt wird's hell werden W. 4. von schöner Farbe, blühendem Aussehen Glr. 5. schön, prächtig, stattlich; འོད་མེད, vulgo — མེད་མཁན, das Ggnthl.— Cmp. འོད་ཀོར od. སྐོར ein leuchtender Kreis Lex.— — དཀར 1. weisses Licht. 2. symb. Zahlw.: 1.— — ཅན s.o.— — དཔག་མེད अमिताभ, auch སྣང་བ་མཐའ་ཡས, der 4te Dhyani-Buddha, s. སངས་རྒྱས.— — སྟོ་ od. འཕྲོ? Licht? ǒd-ṭo W. gew.: od-ṭo tog halte das L. in die Höhe! od-ṭo-bu Leuchtwurm. འོད་འཕྲོ o. in Götternamen.— — གཟེར Lichtstrahl Dzl. u.s., hfg; — — ཅན N. eines Gottes, — — མ einer Göttin Do.— — སྲུང N. pr. 1. der menschliche Buddha der vorigen Weltperiode. 2. ein König v. Tibet, Sohn Langdarma's.— — གསལ 1. helles Licht od. Glanz, — — མདངས་དང་ལྡན་པ sehr glänzend, v. Blättern. 2. gew. von der übernatürlichen Erleuchtung der Heiligen, — — ཀྱི་ངང་ནས་གཟིགས་ཏེ mittelst Seherlichtes erblickend Mil.

འོད་མ Rohr, Bambu, — མའི་ཚལ वेणुवन Rohrhain, ein solcher bei Rājagriha war ein Lieblingsaufenthalt Buddha's.

འོན W. aber, doch ungleich seltner gebraucht als im Deutschen.

འོན་ཀྱང aber, dennoch, Dzl. u.s. hfg in Pr.; selten daf. འོན་ཡང Mil.; es steht im Anfang der Sätze, öfter jedoch auch nach vorhergegangnem Gerund. mit ཀྱི, wo es fast pleonastisch ist. Lexx. nennen als Skr.-wort dafür उताहो, was jedoch dem Gebrauch zu widersprechen scheint.

འོན་ཏང = འོན་ཀྱང Lex.

འོན་ཏེ B. u. C. oder wenn das nicht, oder aber, oder auch, in Doppelfragen nach der Endung —am des ersten Gliedes.

འོན་པ I. taub, auch taub sein; — — པ, — — པོ, — པོ ein Tauber Cs., — — མོ, — མོ eine Taube Cs., — ལོང t. und blind.— II. geben, bringen, wohl nur Imp. འོན་ཅིག Dzl.

འོན་སེང, mit བྱེད་པ aufpassen Sch.

འོབ 1. auch འོབས Graben, Grube Dzl., མེ་— Feuerpfuhl; auch bildlich: der F. der Begierden.— 2. s. ཡོབ.

འོམ་བུ 1. Tamariske, Myricaria, an den tib. Flüssen nicht selten, Med.— 2. Sch.: eine Stadt, ein angebauter Ort (?)

ཨོར་ Wassersucht, u. zwar die allgemeine Hautw., Anasarca, ni f., = པགས་ཆུ་ དམུ་ཨོར་ wohl dass., Med. — 2. Wasserwirbel Sch.

ཨོར་བ་ 1. niederlegen C. — 2. füttern z.B. ein Kind W.

ཨོལ་ Klee, näml. Medicago, — ཐང་ Wiese od. Feld mit K.; — སྦྲུགས་ W. Schnecke.

ཨོལ་མདུད་ s. ཕོལ་མདུད་.

ཨོལ་པ་ Geier Sch. (?)

ཨོལ་སྤྱི་ im Allgemeinen, ungefähr, — སྤྱིར་ id. Sch.; — སྤྱིར་ཙམ་དུ་དུས་མཉམ་མོ་ sind ungefähr, wenn man nur so im Allg. rechnet, Zeitgenossen Tar. (yal-la.)

ཨོལ་བ་ Rappen Mil., Ld. Glr. (Ts.:

ཨོལ་མོ་, Ld. ཨོང་མོལ་, Besen, ལྕག་— Birkenb., Reisigb., ཤིང་— Borstb. Cs.

ཨོལ་མོ་སེ་ Wdn. Arzneipflanze; Cs. (wo ཨོལ་མས་སེ) 1. eine gewisse kleine Beere. 2. ein kleines Gewicht.

ཨོས་ 1. s. d. Folg. — 2. s. ཨོ་སེ་.

ཨོས་པ་ 1. Vb. u. Adj. würdig, schicklich sein, würdig, schicklich, mit Term. Inf., später u. vulgo mit der Wurzel, སྦྱིན་པར་ཨོས་ es ziemt sich zu geben, འདི་གཟིགས་པར་མི་— es ist nicht anständig dies zu sehn, བཀའ་བློན་ཆེན་ཆེས་— ist würdig Vesir zu werden W.; ཏེ་ཙམ་སྐྱ་བཏང་མི་— ist so hohen Sohn nicht werth W.; ཕྱ་བསྣན་དུ་བཏང་— verdient Gehaltszulage W.; ཡིད་སྨོན་— wünschenswerth; ཕྱག་བྱ་བར་—པར་འགྱུར་ wird anbetungswürdig; བསྟོད་ཨོས་ lobenswerth, བཀུར་— Ehre verdienend C.; ཐམས་ཅད་ལ་ཐོག་—པའི་ཆད་པ་ die Allen gebührende Strafe; selten m. Gen.: ཀུན་གྱི་བཀུར་ཞིང་མཆོད་པའི་— ist allgemeiner Achtung u. Ehre werth Mil., u. sogar: རྒྱལ་པོའི་—མིན་ war nicht werth, würdig, König zu sein, wofür ebenfalls hfgr Term.: མཆོད་མོར་—པ་ཞིག་ Eine die die Würdigste ist die Gebieterin zu sein, d.h. die am vornehmsten Aussehende Glr.; གྲོགས་སུ་—པ་ würdig sein College zu werden, ni f. Mil. — 2. bes. in der Umgangsspr., mehr objectiv: recht, W.: ös-can, ö-san, mit Neg. མི་—པ་, —མེད་, —མིན་ unrecht, — für རིགས་པ་ u. མི་རིགས་པ་ der B.; མི་—པའི་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་པ་ unerlaubten Umgang pflegen Glr.; རྫས་—པ་, མི་—པ་ eine erlaubte, unerl. Sache Schr.; ཨོས་མིན་གྱི་ཁྲིམས་འགལ་ unrechte, sündl. Übertretung C.; ཨོས་མི་ཨོས་ངེས་ཕྱེས་ Recht u. Unrecht unterscheiden W.; in Bez. auf Reden: glaubwürdig, zuverlässig u. Ggth. — Sch. hat noch: —ཅི་ཡོད་, ‚welches andre Mittel gibt es?' und —སྤྱི་བ་, ‚grossentheils beendigen, gut oder passabel sein' (??)

ཡ

ཡ 1. der Cons. y, das deutsche j, in C. tieftonig; ཡ་བཏགས་, ཡ་ཏ་ Glr., das untergeschr. y, ྱ. — 2. Zahlz. f. 24.

ཡ་ oft mit གཅིག་ der eine von 2 paarweise zus. gehörenden Ggstden, auch von 2 miteinander Streitenden; མིག་—གཅིག་ཁོང་བ་ auf einem Auge blind Pth.; ལྷམ་—གཅིག་ sein einer Stiefel Glr.; ལག་པ་—གཅིག་ཏུ་གསེར་ཐོགས་ ----- བུ་མོ་ཁྲིད་དེ་ in der einen Hand das Gold haltend, an der andern seine Tochter führend Dzl.

སྟོང་པ་དང་གསལ་བ་གཉིས་ཡ་མ་བྲལ་བར་ das Leere u. das Klare eins vom andern untrennbar seiend Thgr.; ཡ་གྲུབ་ das eine von mehreren, z.B. von dreien Gramm., v. sechsen Lex.; ཡ་དོ་, in W. das gew. Wort f. གྲོགས་, བྲོ་ Genosse, Gefährte, Helfer, — བཅོ་ཅེས་ helfen; གཉིས་ཀ་ཡ་ཡོད་ sind einander gleich, gewachsen, geben einander nichts nach, ཁོ་ལ་ཡ་མེད་མཉམ་ od. ཁོའི་ཡ་བྱེད་མཁན་མི་འདུག་ er findet Keinen der ihm gewachsen ist, འདི་ལས་ཀའི་ཡ་ངས་མི་ཐུབ་ ich bin der Sache nicht gewachsen, — alles C.; ཁའི་ཡ u. ཁ་ཡ་; ཡ་མེད་ = དོ་མེད་; འཐབ་ཡ་ Kampfgegner; ཡ་ཞར་ einäugig; ཡ་མ་ཟུང་ u. ཡ་མ་བརླ་, ཡ་ཡ s. unt. —

II. Wurzel f. d. Begff oben, hinauf &c. (Ggs. མ) vgl. ཡོང་; Adj. ཡ་གི་ (auch ཡ་ཀི་ Mil.), ལུང་ཡ་གི་ der oberste Theil des Thales Glr., རི་བོ་ཡ་གི་ der Berg dort oben Mil.; ཡ་གི་ der obere = himmlische Mil., Ggs. མ་གི་, ཡར u. ཡས s. bes. Artikel; sonst nur in Zus.setzungen: ཡ་རྐན་ Gaumen; ཡ་གད་ (st. སྐད་?) Leiter Sch.; ཡ་ཐོང་ oben, über, Sch.; ཡ་མཐའ་, -མཚོ་, -ཕྲེས་, -ཕྲིག་, -ཟམ་, -དེ་, -སོ་ s. མཐའ &c.; ཡ་མཐུད་ d. obere Ende d.h. der Anfang z.B. eines Worts, Ggs. མ་མཐུད་ das Ende, Cs.; ཡ་ཤ Werthschätzung, Ehre, Liebe die man Jmdm beweist W. (= ཞེས་ B.C.), ya-s'a spe-ra Höflichkeitsausdrücke; ཡ་ཤའི་ཕོ་ལ་ཐེར་ན་ wenn man höflich spricht; ཡ་ཤ་མེད་མཁན་ grob, rücksichtslos, gefühllos; — བཅོ་ཅེས་ Höflichkeit, Liebe, Rücksicht beweisen, es hübsch machen, schön thun mit einem Kind, Thier &c., Ggs. མ་ཤ, welches aber viel seltner gehört wird.

ཡ་ཁྲུ་གི་ Ma.: མསྐྱུད་ལ་ཡང་ཡ་ཁ་སྐྱུགས་ Mutter u. Kinder schimpfen einander, also: gegenseitige böse Reden. Cs.: ཡ་ཁ་ übler Ruf?

ཡ་གྲུབ་ s. unt. ཡ་ no I.

ཡ་ང(ས), C. auch ཡ་ངོ་, (wohl st. གཡའ་ངས་) das Schaudern, die Angst, mit Gen., auch Ac., dessen wovor man schaudert, Do.; ཡ་ངའི་དམག་ཚོགས་ ein fürchterliches Kriegsheer Mil.; ཡ་ངའི་ཉེན་ schreckliche Gefahr Pth.

ཡ་ཏ་ s. ཡ (Buchst.)

ཡ་ཏྲ་, eig. ཡཱ་ཏྲ (Gang, Reise, Götzenumzug u. -fest) W.: Festlichkeit, Gelage, meist in Bier u. Klößen od. Fettgebäck bestehend, im Spätherbst od. Winter gehalten.

ཡ་དེ་ s. ཡ no I.

ཡ་ཐོ་ Schlächter, Henker Schr.

ཡ་བ 1. wohl = གཡའ་བ་. — 2. Mil. ?

ཡ་བ་ཀྵཱ་ར་ Sk. Salpeter Med.

ཡ་མ 1. starker Katarrh, Schnupfen, auch Ohrenentzündung Med.; — ཟིན་ ich habe argen Schnupfen W. — 2. N. einer Göttin, = བརྟན་མ་.

ཡ་མ་ཟུང་ unsymmetrisch, nicht zus. passend, z.B. von 2 ungleichen Schuhen; von Religionen, Sprachen, Sitten, wenn sie aus 2 eigentlich verschiedenen gemischt; vom Betragen wenn es in sich selbst nicht übereinstimmend ist, inconsequent; — ungeheuerlich, ཆོ་འཕྲུལ་ Tar.

ཡ་མ་བརླ་ ya-ma-la, Ü: ya-ma-la-po, Ts. ya-ma-lan-te, Lis.: = སྙིང་པོ་མེད་པ་, མི་བརྟན་པ་, eitel, nicht fest, wetterwendisch, unzuverlässig.

ཡ་མཚན་ 1. Wunder, wunderbare Begebenheit, auch für das biblische Wunder angenommen Chr. Ev.; ལྟས་རྣམས་ —— ཅི་བྱུང་ was für Zeichen u. W. sind geschehn? Dzl., ཡ་མཚན་དུ་འགྱུར་བ་ auf w.bare Weise geschehen Dzl., ——སྐྱེ་ ein Wunderbarer seiend Pth., ཁྱོད་ལ་འདི་ཙམ་རིག་པ་མེད་པ་ནི་ —— ཆེའོ་ dass du so unwissend bist, ist sehr wunderbar; ——པོ་ wunderbar C., ——ཅན་ id. Schr. — 2. Erstaunen, Verwunderung: རྒྱལ་པོ་ ——ཆེན་པོ་སྐྱེས་ཏེ་ der König sich sehr verwundernd Tar.; ——ཚོར་ཞེས་, བཙོར་ཞེས་ sich verw., W.; ——ཀྱི་གནས་སོ་ ist eine Sache zum V. Tar.; དེ་ཙམ་ ——རྒྱུ་མེད་ das ist nicht so staunenswerth Mil.; ང་ལ་ —— ཆེ་རྒྱུ་མེད་ an dem ist nicht viel zu bewundern.

ཡ་ཡ་ 1. Cs.: verschieden, ——བ་ Verschiedenheit, ——བོར་གྱུར་པ་ Sch.: ein Ggstd des Streits, od. versch.er Meinung geworden Sch. 2. s. གཡའ་ཡ་.

ཡ་ཡོ་ schief, verdreht Cs u. vulgo.

ཡ་ལད་ Panzer u. Helm, Rüstung, གསེར་གྱི་ goldene; auch bildl., Po.

ཡ་ཤི་ v. ཡ་ no II.

ཡ་ཧུ་ད་ Juda, ———པ་ Jude Chr. Ev.

ཡ་ཧོ་ཝ་ Jehovah Chr. Ev.

ཡ་ག་པ་ kleine Hacke, Karst, ལྕགས་—, ཤིང་— eiserne, hölz. H. Ts.

ཡག་པོ་, prov. auch འཇག་པོ་, selten in B., aber sonst allg. in C. u. W., gut, in allen Bdtgen, v. Menschen u. Dingen = བཟང་པོ་; དེའི་ཕྱི་ལ་འདི་ —— dazu ist dies gut, brauchbar W.; ——བྱེད་པ་ C., བཟོ་རྗེས་ W., cc ལ་, es hübsch machen, schön thun mit, auch sens. obsc.; ཡག་པོ་ཡག་པོ་ gut, gut.

ཡང་ 1. (betont) wiederum, noch einmal, ebenfalls, auch, ferner, htg, ཡང་ཡང་ Mil., ཡང་དང་ཡང་དུ་ Tar., ཡང་ནས་ཡང་དུ་ Dzl. wieder u. wieder, immer aufs Neue; zum Ausdruck der Steigerung bei Adjj. u. Advv.: ཡང་ཆུང་ noch kleiner Mil., འདི་ཅི་གང་ལས་ཡང་དགའ་བ་ཞིག་བྱུང་ das war etwas noch Freudigeres als irgend etwas Mil.; ཡང་སྤྱོས་ noch specieller Mil.; ཡང་ཞོན་ཞག་ der vor-vor-vorgestrige Tag W. (Bsp. für Sbs. s. unten). — 2. (unbetont u. enklitisch), nach den Schlussbuchst. g, d, b, s meist ཀྱང་, nach Vocalen oft འང་, auch, wie quoque, ངའང་, བདག་ཀྱང་ auch ich, བུ་ཆེ་བ་ཡང་ auch mein ältster Sohn Dzl., བསོད་ནམས་དང་ཡང་ལྡན་པ་ auch mit Verdienst begabt Dzl., འདི་ཡང་ ... དེ་ཡང་ sowohl dies als jenes ..., ཕྱི་རོལ་ཡང་ནང་ཡང་ sowohl aus- als inwendig, mit folg. Neg.: weder - noch; das einfache ཡང་ mit Neg. heisst auch nicht, nicht einmal, ཀར་ཤ་པ་ནི་གཅིག་ཀྱང་མི་སྦྱིན་ནོ་ ich gebe auch nicht einen Kauri Dzl.; ཡང་ beim Compar.: noch, སྔར་བས་ཀྱང་ལྷག་པར་ noch mehr als früher; — ferner: denn auch, ཁྱེའུ་དེ་ཡང་ཤི་འདས་སོ་ d. Knabe starb denn auch Dzl.; བསད་པ་ཡང་གྲངས་མེད་དོ་ so waren denn auch Getödtete ohne Zahl Dzl.; auch schon རིང་པོར་མ་ལོན་པར་སྨྲ་ཡང་ཤེས་སོ་ in Kurzem konnte er a. sch. sprechen Dzl., སྔ་རུང་ཀྱང་ a. sch. früher Dzl.; sogar, auch wohl ཀར་ཤ་པ་ནི་འབུམ་ཡང་ wohl 100000 Kauri's (gäbe ich), so bes. mit Verbwurzel ཐམས་ཅད་འདུས་ཀྱང་ wenn auch alle ... zus. gesammelt werden; བཙལ་ཀྱང་མ་རྙེད་ obgleich man suchte, fand man nicht, od.: man suchte zwar,

fand aber nicht, wie denn diese Wendung in der That in der grossen Mehrzahl der Fälle gebraucht wird um unsre Gegensätze mit aber, dennoch &c. auszudrücken.

ཡང་བསྐྱར་ 1. Ss.: Nachschrift, Postscript Cs. — 2. Adv. wiederum, aufs Neue C.

ཡང་ཀེ་ s. ཡང་ཀོ་.

ཡང་སྐྱོལ་ s. ཡང་ no 1.

ཡང་ཏེར་ Bhot. und, Schr.

ཡང་ཁྲུ་ s. ཡང་ཀོ་.

ཡང་འཇུག་ zweiter Schlussbuchstab, das s nach g, ṅ, b, m.

ཡང་ཏི་, ཡང་ཀེ་ཁ་ (Schreibart ungewiss) soll d. Name eines grünen Steines sein der zu Messergriffen &c. verarb. wird W.

ཡང་དགའ་བ་ s. unt. དགའ་བ་.

ཡང་ན་ oder, in B., gew. nach dem ...am (gam, ṅam &c.) welches schon an sich das oder ausdrückt, also meist pleonastisch wie unser auch, aber, nach oder, in der Umgangsspr. jedoch ohne jenes; auch དང་ findet sich vorangehend; auch f. ferner Thgy.; ཡང་ན་(ནི་) ... ཡང་ན་(ནི་) entweder ... oder.

ཡང་སྤྲུལ་ s. unt. སྤྲུལ་པ་.

ཡང་པོ་ Cs., -མོ་ C. u. W., -བ་ Ts., Adj.; ཡང་བ་ Adj. u. Sbst. abstr. leicht, v. Gewicht, Leichtigkeit, Ggs. ལྗིད་བ་ welches man vgl.; — trop. འཇམ་ཞིང་-བ་ das Weiche u. Leichte, Bequeme Dzl.; v. Speisen, vgl. ལྗིད་བ་ no II; schwach, dem Sinne nach, དེའི་སང་-མོ་ཡིན་ ist ein schwächeres Wort als jenes W.; ཞེ་-ཟུ་ vergnügt, heiter C.W.

ཡང་མ་ Frühgerste s. ནས་ no I.

ཡང་མེས་པོ་, -མོ་ Urgrossvater, -mutter Sch.

ཡང་རྩལ་ höchste, sehr grosse Geschicklichkeit Mil.

ཡང་རྩེ་ höchste Spitze, bildl.: das Vollkommenste.

ཡང་ཚ་ Urenkel Sch.

ཡང་ར་ W. Bock, = ར་.

ཡང་ལ་ wohl = ཡང་ན་ s. q.

ཡང་སོས་ N. einer Hölle Thgy.

ཡངས་པ་ I. auch པོ་, weit, སྟོང་, ས་གཞི་ eine w. Ebene, Flur Glr., — ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བ་ gross, geräumig, v. e. Hause S.O., ཀྱུ་ od. གནས་ས་-པ་འདུག་ hier ist viel Platz W.; bildl.: མིག་ཡངས་ freigebig C.W.; ཡངས་མེད་ལ་, ཡངས་ཡངས་པ་ལ་ plötzlich, unversehens W.; ཡངས་ལུགས་བཙུད་ནས་ einen Rock nur umhängen, ohne die Ärmel anzuziehen W.; ཡང་ཉམ་བྱེད་པ་ Sch. dass.; ཡངས་ལྷུབ་ weit, v. Kleidern C.W. — II. s. གཡེང་བ་.

ཡངས་པ་ཅན་ Ssk. वैशाली Dzl. u. s., Stadt in Alt-Indien, jetzt Allahabad.

ཡན་ (= ཡ་ no II, Ggs. མན་ II w. m. s.) das Obere, མན་ཡན་ unten, oben Cs.; ཡན་ན་ Cs.: oben, im Anfang, im ersten Theil; gew. steht ཡན་ als Adv. od. Postp. c.a., = ཡན་ལ་, ཡན་ཆད་(ལ་), ཡན་ཆོད་(ལ་) oberhalb, ལྟེ་བ་ཡན་སྟེང་ལ་ཡོད་དེ་ oberhalb des Nabels drüber hinaus ragend (sc. über das Wasser) Glr., སྐ་རྒྱུར་ཡན་ཆད་ ob. der Hüften Dzl.; ལོ་བརྒྱད་ཡན་ཆད་ über acht Jahr alt Pth.; sonst von der Zeit immer bis, oft mit vorhergeh. ནས་, von ... an Glr.

ཡན་ལྡིང་ Hackebrett, als mus. Instr., Ts.

ཡན་པ་ Adj. frei, unbesetzt, von seinem Besitzer getrennt od. keinen habend, z. B. von Localitäten u. Producten die Nie-

mandem gehören, die Jeder benutzen kann, wie die Luft, Steine &c., herrenlos; ཁྱི་ཡན་པ་ ein herrenloser, fremder Hund, གྲལ་ཡན་ལ་ཡོད་ es ist noch unbesetzter Platz in der Reihe; von Feldern: unbenutzt, brach liegend; ཡན་འཁྱར་བ་མཆ་ s. འཁྱར་བ་; ཡན་གར་བ་ besonders, apart, für sich seiend Lis.; རྒྱལ་རིགས་ - གར་བ་ཞིག་ eine besondre, eigne Dynastie; - གར་དུ་ im Besonderen, für sich, getrennt von andern Was. (281); རྒྱ་ཡན་ die Aussenwelt, རྒྱ་ཡན་(གྱི)གཉེན་པ་ ein Helfer aus der A. Glr., སེམས་རྒྱ་ - དུ་མ་འཕྱོར་བར་གྱིས་ mache dass der Geist nicht nach aussen sich zerstreue; ཡན་ཆ་ཆེས་ W. sich zerstreuen, ལུག་, ནོར་ཆང་མ་, བསམ་པ་ - སོང་ die Schafe haben sich zerstreut, od.: das Schaf hat sich verlaufen, d. Vermögen ist flöten gegangen, die Gedanken sind weg, zerstreut W., ཡན་དུ་འཛུགས་པ་ auf der Weide sich zerstr. lassen; ནད་ - པ་ Wanderkrankheit, = ཡམས་, Sch. (M. ཡན་པ་ herumlaufen Sch. ist wohl nicht sicher.)

ཡན་ལག་ 1. Glied, Gliedmass, - - ལྔ་ Arme, Beine u. Kopf Mng.; - - སྐྱོན་ཅན་ ein schad- od. fehlerhaftes G. Lex.; - - ཉམས་པ་ gliederschwach, defect, als Erkl. für ཞ་བོ་ Lex. — 2. bildl.: Arm eines Flusses, Ast, Zweig eines Baums; དགེ་ཚུལ་ཀྱི་ཡན་ལག་གྲངས་པར་བགྱིའོ་ Do. wurde erklärt: ich will mit unter die Novizengliederschaft gerechnet werden; Anhang, gls. Filial? Tar. 175,3. auch zu Büchern, Beilage Tar. — 3. Abtheilung einer Lehre, Wissenschaft &c. hfg; Theil, Punct, Gedanke.

ཡབ་ h.f. པ་ Vater, རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་གསུམ་ der König u. seine 2 Gemahlinnen Glr.; sonst ist auch རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་ König u. Königin, als Landesvater u. -mutter Glr.; ཡབ་རྒྱལ་པོ་ལ་གསོལ་ཏོ་ sagte zu seinem kgl. Herrn Vater Dzl.; - སྲས་ V. u. Sohn, im geistl. Verhältniss: Meister u. Jünger; - མེས་ 1. Vater u. Grossv. 2. Ahnherr; Ahnen Glr.

ཡབ་པ་, གཡབ་པ་ 1. verschliessen, abschliessen, überdecken Sch., ཡབ་ཆ་ verschlossene Sachen; - ཡོད་པ་ verstecken Sch., གཡབ་ od. གཡབ་ས་ bedeckter Ort, Obdach, Sch., - རིང་པོ་ Säulengang, Veranda z.B. am Kloster zu Tashilhunpo; - རས་ Obdach u Zeug, Zelt Sch. — 2. C.: abschäumen, oben od. am Rand abschöpfen. — 3. W. hin u. her bewegen s. གཡོབ་པ་.

ཡབ་མོ་, གཡབ་མོ་ 1. das Fächeln, Wedeln, ལག་པ་ - - བྱེད་བཞིན་ mit d. Hand fächelnd (sterben, als Zeichen des Friedens Do.), གོས་ཀྱི་ - - བྱེད་པ་ mit d. Kleidern wedeln, winken Glr.; dah.: 2. das Herbeiwinken, eig. u. bildl: das Herbeiziehen དགྲ་བོའི་ des Feindes Mil., འབྱུང་གཞིའི་ des Unglücks Mil.; - - བྱེད་པ་, འགུགས་པ་ C. herbeiwinken, auf sich ziehen. — 3. Wedel, Fächer u. ähnliches: རྔ་ཡབ་ a. Yakschweif als Wedel C. b. Paukenschlägel Sch.; སྦྲང་ - Fliegenw. Cs., རླུང་ - Fächer zum Windmachen Cs., བསིལ་ - Kühlungsf., hind. pankha ein grosser an der Decke hangender F. der mittelst eines Strickes hin u. her bewegt wird. — 4. Segel C.?

ཨ ཡམ་བུ = རྡོ་ཆད་ s. p. 290, b. unten.

ཡམ་མེ་བ་ 1. *Sch.*: gröblich, aus dem Groben. — 2. *Mil.*: ཆུའི་ཁ་ན་ཕར་ལ་ཡམ་མེ་གཤེགས་ ging auf dem Wasser leicht schwebend nach dem anderen Ufer.

ཡམ་ཡོམ་ *Cs.*, wohl auch ཡམ་ཡམ་ *Thgr.*, wankend, nicht fest *Cs.*, — བྱེད་པ་ wanken.

ཡམས, — ནད་ *Cs.*, ནད་ཡམས་ *Glr.*, epidemische od. ansteckende Krankheit, Seuche, མ་ — eine dgl. v. bösen Geistern, མ་མོ་, bewirkte.

ཡར་, von ཡ་, hinauf, aufwärts, auch ཡར་ལ་, z.B. གཟིགས་པ་ emporblicken *Glr.*, — འགྲོ་མར་འགྲོ་བྱེད་པ་ hinauf u. hinunter reisen *Glr.*; — མར་འཆག་པ་ *B.*, རྐྱང་རྐྱང་ *W. h.*, auf u. ab wandeln; — ལ་ཁྱེར་ཤོག bring herauf *Pth.*; ཡར་མ་སྐྱུགས་མར་མ་འཁྲུས་པར་ da es weder nach oben dch Erbrechen, noch nach unten abging *Pth.*; — ནས་མར་ལ་ von oben nach unten; ཡར་འཐོན་པ་ *Thgy.* wieder herauskommen, sc. aus d. Abgrund; — མར་ཚང་མ་རུ་ überall hin, hinauf u. hinab *W.*; in — ལང་བ་ aufstehen, — ལེན་པ་ zunehmen u. ähnl. Ausdr. steht es pleonastisch; ཡར་ལ་ auch: nach oben hin, d.h. im Verhältn. zu Höheren, མར་ལ་ *Ggth.*, *Glr.*; bes. in Bez. auf die Seelenwanderung u. Erlösung: ཡར་གཅོད་པ་ den Weg zu den oberen, den guten Naturen, abschneiden, — སྐྱེ་བ་ in den oberen Geburtsclassen wiedergeboren werden, Ggs. མར་འགྱེལ་བ་ in die niederen versinken, ཡར་འདྲེན་པ་ empor, zum Himmel ziehen

ཡར་ཟློས་ Nachahmung *Sch.*

ཡར་བ་ sich zerstreuen, schweifen, sich verlaufen *C.* (= ཡན་ཆ་རེས་ *W.*); davon springen *Cs.*; zerstreut sein *Sch.*

ཡར་ལུང་ *Glr.*, großer nördl. Nebenfl. des Yangtsekyang, im westl. China, östl. von Bathang, was aber die tib. Geschichtschreiber nicht hindert, ihn, um mit der Sage in Einklang zu bleiben, als in der Nähe des Berges ཡར་ལྷ་ཤམ་པོ་ fließend darzustellen. S. Kö. II, 50.

ཡར་ལྷ་ཤམ་པོ་ *Glr.*, Schneeberg zwisch. Lhasa u. der Gränze v. Bhotan, in dessen Nähe der Sage nach der aus Indien herstammende erste König v. Tibet, གཉའ་ཁྲི་བཙན་པོ་ zuerst das Land betrat.

ཡལ་ག Zweig, hfg, ཡལ་གའི་རྒྱལ་དུ་ sich verästelnd *S.g.*, ཡལ་ག་ཅན་ ästig; ཡལ་ཕྲན་ *Cs.*, ཡལ་ག་ཕྲུ་ *Sch.* kleiner Zweig; ཡལ་འདབ་ blätterreicher Zw. *Cs.*

ཡལ་བ་ schwinden, དྲོད་ — die Körperwärme schwindet, von einem leblosen Ggst.: er kühlt aus; དང་ — es verduftet, verdunstet *Lt.*, v. Bier: schaal werden, *W.* ཡལ་ཆ་རེས་; སྐུགས་རྒྱལ་མཁན་ལ་ཡལ་ཆ་འདུག der Einsatz geht an den Gewinner verloren *W.*; འཇའ་ — བ་བཞིན་དུ་ wie das Verschwinden des Regenbogens *Glr.*; ཡལ་ཤུལ་ die Stelle wo die Blüthe verwelkt ist *Wdn.*; weichen müssen, vertrieben werden *Glr.* f. 25, — doch genügt vielleicht auch da d. Bdtg verschwinden; ལུས་དང་སྲོག་ཡལ་ Leib u. Leben wird verloren, verspielt, verschleudert *Dzl.*; སྒོ་ཡལ་ der sich selbst verspielt hat u. dadurch Sclave eines Andern geworden ist; — བར་འདོར་བ་, འདོར་བ་ 1. *Sch.* vernichten. 2. *Cs.* verachten, གཞན་ Andre. Vgl. ཡོལ་བ་.

ཡལ་ཡལ་ Cs. 100000 Octillionen, — ཆེན་པོ་ eine Nonillion; doch vgl. ཏྲི་བླ་པ་.

ཡལ་ཡོལ་ od. ཡལ་ Unbeständigkeit; Unachtsamkeit, Cs. Sch.

ཡས་, v. ཡ་, 1. von oben, འབབ་པ་ von o. herunterkommen Cs.; oben, ཡས་ཀྱི་ der obere Do., ཡས་ནས་ von o. C., ཡས་མས་ a., v. oben u. unten Cs. b., auf- u. abwärts Cs.; རྗེ་ — བྱོན་གྱི་ die Herren von o. gekommen Mil. — 2. hinweg, fort — གཏོང་བ་, འཕང་ — གཏོང་བ་, གཏོར་ — བྱེད་པ་ Glr. u. a., wegwerfen. — 3. in Comp.: ohne, -los, མཐའ་ཡས་ endlos, hfg.; བགྲང་ — zahllos Gramm.

ཡི་ 1. Zahlz.: 54. — 2. in manchen Verbindungen st. ཡིད་, namentlich ཡི་ གཏོང་བ་, ཡི(ད)་ཆད་པ་ 1. vergessen, z. B. einen Wohlthäter Glr. 2. hfgr aufgeben, verzweifeln Dzl, Verzweiflung Mil.; ཡི་འབྱི་བ་ Missfallen, Hass Cs. ཡི(ད)་མུག་པ་, — མུག་པར་འགྱུར་བ་ verzweifeln hfg; — རང་བ་ sich freuen, s. རང་བ་; — གསང་པ་ C. = ཡི་མུག་པ་, u. die unten folgenden Composita ཡི་དམ་ &c.

ཡི་ག་ 1. Appetit. 2. Lust übh. ཡི་ག་ འགག་, ལྡོག་ der A. vergeht, man fühlt Widerwillen, Überdruss, — — ཞང་ dass. Sch.; འཆུས་ dass. Med.; འབྱེད་ der A. kommt wieder Med.; — ཁར་འོང་ es behagt dem Geschmack, schmeckt gut Med.

ཡི་གེ་, in Comp. ཡིག་, 1. Buchstabe — — དབུ་ཅན་ d. tib. Druckbuchstaben, Druckschrift, W. རྒྱ་ཡིག་ (Dickschr.), དབུ་མེད་ Currentschr., W. ཕྲ་ཡིག་ (Feinschr.), von der es wieder Untergattungen gibt: དཔེ་ཡིག་ die beim Abschreiben v. Büchern gebrauchte deutlichere u. sorgfältigere, འཁྲུགས་ཡིག་ die flüchtigere u. oft schwer leserliche der Briefe, u. འབམ་ཡིག་, die sehr grosse u. regelmässige für den Elementarschreibunterricht erfundene, (s. alle in d. lithogr. Beilage zu Cs. Gram.); ཡི་གེ་དྲུག་པ་ das 6-silbige (sc. Gebet), das Ommanipadmehūm Glr. u. s.; ཡི་གེ་བརྒྱད་པ་ u. བརྒྱ་པ་ Mil. kann ich nicht erklären; ཡི་གེ་བསླབ་པ་ Lesen u. Schreiben lernen, ཡིག་རྩིས་ L., Schr. u. Rechnen; ཀ་ཡིག་ der Buchst. ཀ་. — 2. alles Geschriebene, Zettel, Schriftstück; In- od. Aufschrift, genauer ཁ་ཡིག་; bes. Brief; ཡི་གེ་བཞག་པ་ eine deponirte Schrift, Verschreibung C.; དགེ་སྡིག་གི་ — Tugend- u. Sündenverzeichniss; ཡི་གེའི་ལན་ schriftl. Antwort Glr.; ཡི་གེའི་ ཕུབས་ a. Couvert. b. Brieftasche; ཡི་གེ་ འབྲི་བ་ einen Brief schreiben, སྐྱེལ་བ་, W.: བཀལ་རྗེས་ abschicken, ཐོབ་པ་ bekommen, — — སླེབ་ ein B. kommt; ཡི་གེར་འབྲི་བ་ Dzl., འགོད་པ་ verfassen, niederschreiben; ཡི་གེར་འབྲིར་འཇུག་པ་ abschreiben lassen, — གེར་ བྲིས་འཇོག་པ་ literis mandatum deponere; སྤྲིང་ཡིག་ Brief, Sendschreiben; ཁ་ཡིག་ s. o.; ཆད་ — Contract; འཆམས་ — Tanzbuch, Vorschrift zu einem relig. Tanzspiel; འཚོལ་ཡིག་ Empfehlungsschreiben Cs.; རྟགས་ཡིག་ 1. Stempel, Signatur C. 2. Ausweis, Empfehlungsschr. W.; གནས་ — Localschrift, Ortsbeschreibung; སྤྱུངས་ od. འཕྱིན་ — = སྤྲིང་ཡིག་; བུ་ — 1. Abschrift. 2. Commentar, im Ggs. zu མ་ཡིག་ 1. Original. 2. Text C.; འཛིན་ — = རྟགས་ཡིག་ no 2, W.; ཞུ་ — Bittschrift; ལན་ — Antwortschreiben; ལམ་ཡིག་ 1. Rei-

sehandbuch, Wegweiser, ཤཾ་བྷ་ལའི་ — — Beschreibung des Weges nach Sambhala, fabelhaft. 2. Reisebuch, Tagebuch? 3. Pass Cs.

ཡི་དྭགས་ (aus etymol. Grübelei zuw. ཡིད་དྭགས་ od. ཡིདས་དྭགས་ geschr.) प्रेत, die 5te Wesenclasse der buddh. Kosmographie, Vorhöllenwesen, Verdammte die mit der der Höllenqual zunächststehen Pein beständigen Hungers u. Durstes gestraft werden, Riesen mit ungeheurem Bauch u. ganz engem Halse, in d. Luft wohnend Kö. I, 245.

ཡི་དམ་, seltner ཡིད་དམ་, = དམ་བཅའ་, h. ཐུགས་དམ་ 1. Eid, Gelöbniss, Betheurung, Versprechen, ཡི་དམ་ལ་བརྟེན་པས་ weil er fest bei seinem Worte blieb Dzl. — 2. Wunschgebet, ཡི་དམ་བཅའ་བ་ ein Gelübde thun Dzl., ein Wunschgebet aussprechen Dzl. — 3. Meditation (diese Bdtg ist jedoch nur nach der Analogie v. ཐུགས་དམ་ geschlossen, noch nicht aus der Lit. begründet). — 4. auch ཡི་དམ་ལྷ་ Schutzgott, Schutzheiliger, Gottheit die sich ein Mensch, sei es für immer oder nur zur Vollziehung eines einzelnen Geschäfts (Zaubers) speciell erwählt (Was. (192)) und mit der er sich durch Meditation aufs Innigste verbindet, hfg ein verstorbner Heiliger od. Lehrer, z.B. ist རྡོ་རྗེ་འཆང་ Milaraspa's ཡི་དམ་; zuw. besteht auch eine solche Verbindung von Geburt an, od. die richtige Gottheit kommt der betreff. Person durch Offenbarung entgegen, so bei König Sron-btsan-sgam-po, Glr. — 5. nach Cs.'s Vorschl. Sacrament; doch zogen unsre Christen das populärere དམ་བཅའ་ vor.

ཡིག = ཡི་གེ་, als Nachsilbe s. unt. ཡི་གེ་.

ཡིག་བསྐུར་, — མགོ་ Brieftitulaturen, Briefanfänge, d.h. Briefsteller, W. — ཁང་ Bibliothek C., Kanzlei Schr. — མཁན་ Schreiber, Secretär, Buchführer Glr. u.s. — ཚ་ Glr., Tar. schriftl. Nachrichten, Urkunden, Geschichtsbücher. — དཔོན་ Schreibmeister Cs. (?). — ཕྲེང་ Zeile. — འབྲུ་ ein einzelner Buchstabe. — ཚང་ 1. Archiv, Urkunden Glr. 2. Bücherschrank Glr. — འཛིན་ schriftl. Vertrag, བཞག་པ་ abschliessen.

ཡིད་ h. ཐུགས་ 1. Seele, Gemüth, bes. das Empfindungs-, Begehrungs-, ~~Vorstellungs~~vermögen, vgl. བློ་; ཡིད་བཞིན་དུ་ nach Wunsch, n. Herzenslust, hfg; — བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་ ein alle Wünsche erfüllendes Juwel od. Talisman; ཡིད་དུ་འོང་བ་ Adj., selten ཡིད་འོང་པོ་ Mil., einnehmend, angenehm, མཛེས་མང་པོའི་ — དུ་འོང་བ་ bei Vielen beliebt Do., hübsch, v. Mädchen, hfg, von Gebäuden u.a. Dingen; daf. auch ཡིད་ཀྱི་ z.B. — — མཚོ་ ein hübscher See Sbh. (?) ངའི་ཡིད་འོང་ Liebster! Mk.; ཡིད་དུ་མི་འོང་བའི་ཚིག་སྨྲ་བ་ ein unangenehmes Wort sagen Wdn.; dagegen W.: ད་ཡིད་ལ་ཡོང་ od. འབྱུང་ jetzt fällt mir's ein; ང་ཡིད་དུ་མི་རག་ ich kann mich nicht erinnern; C.: ཡིད་ལ་མ་སོང་ es ging ihm nicht ein, er hatte keine Lust; ངའི་ཡིད་ལ་མི་འབབ་ es gefällt mir nicht Tar.; — ལ་ཤར་ཀྱང་རོ་མི་མྱོང་ wenn du dir's auch im Geist vorstellen kannst, so empfindest du doch den Geschmack nicht Mil.; — ལ་བྱེད་པ་, འཛིན་པ་, W.: བཟུང་ཅེས་, ཐེར་ཅེས་ auffassen, merken, behalten, zu Herzen nehmen, hfg; — ཀྱིས་བྱེད་པ་ im Geiste, in der Vorstellung, Einbildung, etw. thun, z.B. opfern, wie དམིགས་ས་ལ་ Thgr., — ཀྱིས་བྱས་པ་ Cs. eingebildet, — ཀྱིས་ཀློག་པ་ im Geiste, sachte, lautlos lesen C.; vor vielen

Verbis steht ཡོད་ zum Theil pleonastisch: ཡིད་བསྐུལ་ཅེས་ W. ermahnen, —འཁྲུལ་བ་ Sch. „Gemüthsleiden", besser wohl: sich ängstigen; —འཁྲུལ་བ་ sich irren; —ཆད་པ་ s. ཡིད་གཅོད་པ་; —ཆེས་པ་ mit Ac. od. Dat. der Sache: etwas, Dat. d. Pers. Jmdm, པར་ daſs .. (vgl. དད་པ་); ཁྱོད་ལ་ཆུང་ཞིག་ཡིད་མ་ཆེས་པས་ da ich ein wenig miſstrauisch gegen dich geworden Mil., ཡིད་(od. བདེན་) ཆེས་ཅེས་ཀྱི་དཔེ་སྒྲ་ glaubwürdige Rede W.; ཡིད་བརྟན་དཀའ་བ་ unzuverlässig, schwerglaublich Tar.; ཡིད་གཉིས་ Zweifel, ཐེ་ཚོམ་དང་ཡིད་གཉིས་མ་བྱེད་ཅིག་ Mil.; —འཕམ་པ་ niedergeschlagen sein Mil.; —འཕྲོག་པ་ Jmdn einnehmen, bethören Mil.; —སྡང་བ་ Sch. sich ängstigen (?); —འབྱུང་བ་, h. ཐུགས་འབྱུང་བ་ Mil., traurig, miſsvergnügt sein, ལ་ über, ང་འཁོར་བའི་ཆོས་ལ་—བྱུང་ནས་ des Kreislaufs Weise hab' ich satt Mil., —འབྱེན་པ་ miſsvergnügt od. überdrüssig machen; —སྨུག་པ་ s. ཡི་སྨུག་པ་; —འཚིམ་པར་འགྱུར་བ་ zufrieden gestellt werden Dzl., —ཚིམ་བཙོ་ཅེས་ zufr. stellen W.; —ལོག་པ་ überdrüssig sein Sch.; ཡིད་སྦྲང་ wohl voreilig Dzl., —དངས་ s. དྭངས་, —སྨྲེས་ benebelt ke.; —སྨོན་ s. སྨོན་པ་, —གཞུངས་ s. གཞུངས་; —སྡུབས་ lexx., Sch.: widerspenstiges Gemüth, scheint nicht in d. Zus.h. zu passen. — 2. symb. Zahlw.: 14. —

II. = ཡུད་, ཡིད་ཙམ་ st. ཡུད་ཙམ་ Wdn. ö.

ཡིད་དྭགས་ s. ཡི་དྭགས་.

ཡིན་པ་, h. u. eleg. ལགས་པ་ 1. sein, als Copula, mit Neg. མ་ཡིན་ od. མིན་, W. མན་; ཁྱོད་སུ་ཡིན་ wer bist du? ངེད་ཀྱུ་མ་དེ་བའི་གཡོག་མོ་ཡིན་ ich bin eine Dienerin der Umadeva Glr.; ཏེ་ཀས་ཀླག་པ་ཡིན་ ist vorzüglicher als das, Glr.; གཅིག་མིན་ཀྱང་གཅིག་ཡིན་ wenn es auch die Eine nicht ist, so ist's (gewiſs) die Andre Glr.; mit Gen.: ངའི་— ist mein, gehört mir, རྗེ་མོའི་— gehört meiner Gebieterin, Dzl.; འདི་རིང་གཟའ་ཉི་མ་— heut ist Sonntag W.; གང་ནས་— woher bist du? Mil.; … མེད་པས་— rührt daher daſs … nicht da ist Pth.; ང་བུ་མོའི་དུས་ན་—ད་ da ich noch ein Mädchen war Glr.; ཡིན་ཀྱང་ C., —ན་ཡང་ W. C. st. འོན་ཀྱང་ aber, gleichwohl; —གྱང་(ན) s. གྱང་བ་ extr.; ཡིན་ für Opt. od. Imper.: དེ་ཡིན་ 1. so ist's, ja. 2. mag sein! མི་འདོད་རུང་དེ་ཡིན་ wenn du nicht Lust hast, so mag's denn sein! Mil.; དགྲ་བོ་ཡིན་ནའང་ཡིན་ ist er ein Feind, so mag er's sein! Mil.; ཡིན་ན་ steht auch pleon. bei Adverbien ke.: སྔར་ཡིན་ན་ = སྔར་ Mil.; ཡིན་ so ist's! Ja! མིན་, W. མན་, Nein! ཡིན་མིན་ Wahrheit, in relat. Sinn, —མིན་གྱི་ཐེ་ཚོམ་བསལ་ hebt die Zweifel über die Wahrheit, z. B. die historische Glr.; མ་—པ་, མིན་པ་ 1. Vb.: etwas nicht sein. 2. Adj. etwas nicht seiend, —པར་ Adv., ཆོས་མ་—པར་ wider das Relig.gesetz, unrecht, ungerecht, = མི་རིགས་པར་; ཡུལ་, དུས་, ཚོད་, རིགས་པ་མ་ཡིན་པར་སྤྱོད་པ་ etwas am unrechten Ort od. Ggstd, zur unrechten Zeit, ohne Maaſs, auf unschickliche, unnatürliche Weise verrichten Thgy.; daher auch མ་ཡིན་པ་ allein: unrecht, མ་ཡིན་པའི་སྤྱོད་པ་བྱེད་མཁན་ལ་བསྟན་ཤིག་ཟེར་ wer irgend eine ungebührl. Handlung ausübt, den nennt man tan-sig C.; dah. auch ཡིན་མིན་ Recht u. Unrecht, Bsp. s. ཆང་བ་ II. Vgl. noch ཡོད་པ་ u. འདུག་པ་, welche anstatt ཡིན་པ་ stehen können, doch nicht umgekehrt.

2. Hülfsvb. a. mit Partic. Praes. im Sinne des Praes.: འགྲོ་བ་ཡིན་ ich gehe, I am going Mil, C.; ཁྱོད་ལ་ལམ་མཁན་ཡོད་པ་མེ་ཡིན་ hast du einen Führer? Mil.; དེའི་ནང་ན་སུ་ཡོད་པ — wer ist da drinnen? Glr.; mit Part. Perf. im Sinne des Praet.: ངས་ང་ལ་སྐྱེས་པ་ཡིན་ ich habe ihn geboren Glr., ཆད་པ་ — པས་ weil entsprossen ist Glr.; ཅི་གྱུར་བ་ཡིན་ was ist geworden? Glr.; དེ་དུས་ཅི་བྱས་པ་ཡིན་ was thatst du damals grade? Mil.; so bes. W. ཟེར་པ་ཡིན་ zer-pa yin, zer-pen, hats gesagt, kal-pen ist abgeschickt; mit Part. Fut. od. dem es vertretenden Pt. Praes. od. Perf. im Sinne des Fut. ཤི་བ་ཡིན་ werde sterben Pth., དོ་སུ་ཤེས་པ་ལ་བསྐུར་བ་ཡིན་ dem der sie heraus-erkennt, wird sie gegeben werden Glr.; འགྲོ་བ་ཡིན་མོད་ du musst wahrlich gehn Glr. — b. mit Wurzel, nur in W. zur Bezchng des Fut.: སླེབ་ཡིན་ wird kommen, སྤྲད་ཡིན་ wird geben. — ཡིན་རློམ་ཅན་ (wohl: „der meint etwas zu sein") stolz W. — ཚུལ་ Mil. Praedicat, Eigenschaft, nt f. — ལུགས་ 1. Umstände, Lage, (= གནས་ལུགས་?) ཚོང་རྒྱམས་སྐྱི་ — — བརྗོད་ erzählte ihm ihre U. Mil. — 2. Wesen der Dinge Mil. (vgl. d. Folg.

ཡིབ་ s. ཆར་ཡིབ་ Regendach Mil. nt., doch

ཡིབ་པ་ sich verstecken C.W.; ཆར་ — ཡིབ་པ་ sich vor dem Regen verstecken Pth.; — སྐྱ་བོར་ཅེམ་ verstecken W.; — མ་ etwas Verstecktes Sch.; — ས་ das Versteck.

ཡིས་ Instr.-endung nach Vocalen, po.

ཡུ་ 1. Sbs.? ཡུ་བྱེད་པ་ verläumden Sch.? ཡུན་ wenn's wahr ist Sch. ?? 2. Zahlz.: 84.

ཡུ་ཀ་ od. ཡུ་ Hafer od. ein ähnliches Gewächs, das zur Noth als Nahrungsmittel dienen kann C.

ཡུ་ཤུ་ཤིང་ officineller Baum, für Wunden Sg.; auch bildl. Wdn.

ཡུ་གུར་, ཡུ་གེ་ར་ N. eines Landes u. Volkes G., v. Sch. willkürl. mit Tan-gud identificirt; es heisst jedoch Glr. f. 32 dass Tibet v. Osten her aus China u. Mi-nyag (d.i. Tan-gud) Kunstarbeit u. Mathematik, v. Norden aus Hor u. Yugera (die auch sonst zus. gestellt werden, Ma.) Gesetz u. Muster der Arbeit entlehnte, eine Stelle die Sch. (Gesch. d. Ostmong. 328 unt.) zwar übersetzte, aber dch eine Undeutlichkeit des mong. Textes verhindert war, Yügera zu erkennen, wofür er ein ihm selbst fragliches „Gugi" hat. (Sch. über das „Phantom der türk. Uiguren" s. Vorrede zu Dzl. IX.)

ཡུ་བ་ Griff, Heft, Schaft, auch des Stiefels nach Cs., Stiel, Henkel, གྲི་ཡུ་ Messerheft, སྟ་རེ་ — Axtstiel, འདེབས་ — Griff an der Ahle; ཡུ་(བ་)ཅན་, མེད་, mit, ohne G. Cs.; ཡུ་བཅད་ „Schuhe, Pantoffeln" Sch. (?)

ཡུ་བུ་ཅག་ Cs. = ཨུ་བུ་ཅག་.

ཡུ་བོ་, ཡུ་མོ་ hornloser Ochse od. Kuh Cs., f. ཡུ་མོ་ gibt Sch. Hindin; es scheint wenig bekannt. ཡུ་མོ་སྤྱི་ལ་སྐོང་ u. — — མདེའུ་འབྲེན་ N. von Pflanzen Wdn.

ཡུག་ (= ཐུབས) 1. Stück Zeug od. Tuch; གོས་སུ་རས་ — གཅིག་ལས་མི་བརྟེན་སྐྱེ་ halten nur Ein Baumwollentuch zur Kleidung Dzl. — Schon das Wollenzeug pflegt sehr schmal gewebt zu werden, bei དར་ཡུག་ Seidenzeug aber scheint man oft nur an Bänder denken zu müssen Glr. — 2. st. ཡུད་ Mil.

ཡུག་པོ་, Ld. ལྕུག་པ་, Hafer, wohl dass. wie ཡུ་ཀ་.

ཡུག(ས)་ས, -ཟླ་ Witwer- od. Witwenschaft, Gattentrauer, u. zwar bes. in Bez. auf die dadurch entstehende relig. Unreinheit, deren Dauer nach d. Umständen (ob der erste od. der zweite Gatte gestorben) und wohl auch nach den Ländern verschieden ist; ཡུག(ས)་ས་པ, auch ཡུག(ས)་ས, Witwer, -- མོ Witwe; - ས་ཐོག་པ von der Verwitwungsunreinheit getroffen, སངས་པ gereinigt, sc. durch d. Ablauf der dafür bestimmten Zeit Cs.

ཡུང་བ Med., -ཏེ W. Curcuma.

ཡུང་མ st. ཉུང་མ weisse Rübe Glr.

ཡུངས་(ང)ཀར་ weisser Senf, -ནག schwarzer do; -འབྲུ Senfkorn, -- ཙམ so klein wie ein S. Lg.; -མར Senföl.

ཡུད 1. selten ཡུག, eine sehr kurze Zeit, Augenblick (nach Lg. = कला, wofür die Angaben zw. 8" u. 2½' schwanken), -ཙམ (ཞིག), -རེ nur ein Augenblick, -ཐུང་པ einen A. lang dauernd do.; ཚེ་འདི་-ཙམ་ཡིན་ཕྱི་མ་ལམ་ཐག་མེད führt Cs. an; -ཀྱིས, -ཏུ in einem A., z.B. གནས་སུ་ཕྱིན་པ wohin gelangen Sb.; auf einen A., ནམ་མཁའ་ལ་ལྟ་བ gen Himmel blicken Wdn. — 2. nach Stg. ཁུ fol. 55 auch eine längere Zeit, 48'; nach Schr. in Bhot. = ཆུ་ཚོད, 24'. — 3. schwarzer Streifen auf Weiss od. umgekehrt, -ཅན so gestreift W.

ཡུད་བུ = ཡུ་བུ, ཞུ་བུ Cs. (?)

ཡུད་ཡུད, Sch.: -- བྱེད་པ dunkel und undeutlich vor den Augen flimmern.

ཡུན Zeit wenn es = Z.-dauer, Z.-länge ist, གློག་འཁྱུག་པའི་-ཙམ་ལས་མ་ལོན་པར་ ... ཕྱིན་ནས in nicht längerer Zeit als ein Blitz hinfährt gelangte er ... Mil.; -རིང་པོ, W. -མོ lange Zeit, -- པོར; -- ཏུ l. Z. hindurch, -- པོ་ནས seit langem; -མང་པོ་འགྲོ་འདུག es vergeht l. Z. W., -རིང་གི་ཁ་ན, ཁ་ལ nach u. nach, allmählich W.; -ཏུ lange, auf l. Zeit Glr.; -ཇི་སྲིད་དུ wie lange? -ཐུང་བ kurze Zeit.

ཡུམ h.f. མ 1. Mutter, བཙུན་མོ་-, ཡུམ་བཙུན་མོ die Königin M. 2. Ssk. मातृका Titel der 3ten, spätesten, Abthlg der heil. Schriften, die das Abhidharma, d. Metaphysik, enthalten (Kö. I, 595. Bura. I, 48) Sch. führt auch einen Auszug, -ཆུང, an.

ཡུམ་པ, nur W., -བྱེད, streuen, z.B. Asche auf d. Schnee, Salz in d. Suppe.

ཡུར་བ I. Vb. 1. schlummern, W. auch གྲུམ་ -བྱེད. — 2. s. ཡུར་མ. — II. Bs. Wasserleitung, -graben Glr.; -པོ་ཆེ grosser G., Canal, -ཕྲན kleiner do; སྦུབས་- bedeckter C., Cs.; -(བའི)ཆུ Canalwasser.

ཡུར་མ das Jäten C. W., -- ཡུར་བ, W. auch བཅོ་རྩེས Unkraut ausj., trop. sein Herz reinigen.

ཡུལ 1. Ortschaft, im Ggs. a., als bewohnt gegen die menschenleere Einöde, ཐང་སྟོང་པ མི་དང་ཡུལ་མེད་སྡེང Wüste ohne Menschen u. Ortschaften Pth., b., als Laienwelt zum Kloster ཡུལ་དགོན Dorf u. Kl., -དགོན་རྣམས Mil. st. -མི་དང་དགོན་པ་པ་རྣམས Laien u. Geistliche; auch Ort, Land, Provinz, Gegend übh., ཡུལ་(གྱི)སྐད Provinzialdialect, Provinzialismus; -(གྱི) མཐིལ, མཆོག, Hauptort, Hauptstadt; -ཆེན་པོ་བརྒྱད zählt Pth. auf, u. zwar ohne allen geogr. Sinn: Singhala, Thogar, Li, Balpo, Kaśmir, Zahor, Urgyan, Magata; རྒྱ་གར་(གྱི)ཡུལ Indien, རྒྱ་ཡུལ, བོད་-, སོག་- Indien, (od. China), Tibet, Mongolei; steht ཡུལ voran, wie: ཡུལ་བཱ་རཱ་ཎ་སེར, so ist es wohl gew. so zu verstehen: was d. Ort betrifft, in Banāras;

སྐྱིད་ཡུལ་, སྡུག་— Glücks-, Unglücksland; ཕ་— Vaterl., Heimath; རང་—, གཞན་— das eigne, ein fremdes L.; འབྲོག་— Steppenl., རྫོང་— L. voll Felsschluchten; ལྷ(འི)ཡུལ Götterl., Wohnort der lha, auch bildl. v. einer sehr schönen lieblichen Gegend; མིའི — Wohnort der Menschen, (ἡ οἰκουμένη) Welt, Erde, doch im Sinne des Tibeters immer im Ggs. gegen die Götterhimmel, Höllen &c., མིའི —ན་མི་འོང་ in der Welt ist es nicht zu finden Glr.; རྣམ་ཤེས་དབང་པོའི་— ལས་འདས་པ་ die aus d. Sinnenwelt abgeschiedne Seele Wdn. (doch vgl. nº 2.) སྤྱོད་— s. d.— 2. Gebiet einer Sinneswahrnehmung, einer Thätigkeit, Summe der Objecte ders., auch das einzelne Object, Gegenstand (s. 218, 18) དབང་པོའི་— དྲུག་ die Gebiete der 6 Sinne, Formen, Laute &c. Mil.; so wohl auch — རྣམས་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པར་ རྨོངས་ཏེ་ gegen die sinnl. Genüsse abgestumpft Wdn.; ཡུལ་མི་འཛིན་པ་ od. གཞན་དུ་འཛིན་པ་ die Ggstde garnicht od. unrichtig wahrnehmen Shgy.; བརྗོད་པའི་— ལས་འདས་པ་ soll heissen: über das Gebiet des Sagens hinausgehend, unsäglich, བསམ་བྱའི་— ལས་འདས་པ་ = བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་, frq. undenkbar, unvorstellbar, doch scheint mir diese Bdtg noch nicht genügend. — Mit Object übers. ཡུལ auch Was. (311); vgl. གནས་ nº 5.— 3. Wetter, od. vlm. noch allgemeiner: Zustand, Befinden eines Landes u. der Geschöpfe darin, s. unten —ངན, —བཟང.

Comp. u. Deriv. ཡུལ་ཁམས་ Reich, z. B. Nepal, China Glr.— —འཁོར་ Land, Provinz, Glr.— —གྲུ id. Glr.— —དགོན་ s. 529, 24.— —ངན་ C.: Unwetter, —གྱི་རྒྱུ་བསམས der Sturm des U.'s Glr., auch andre Landplagen, Hungersnoth, Viehsterben, ས་ཡུལ་ངན་པ Unglücksland Glr.— —ཚན (?) geeignet, an seinem Platze seiend C. (?) 2. das Objectivirte Was. (311), vgl. oben nº 3.— —ཆོས Sitte, Natur, Eigenthümlichkeit eines Landes — —གྲོངས District, Landstrich.— —བདུམ་བདུམ་ (?) die einzelnen Dorfschaften eines einen gemeins. Namen führenden Dörfer-complexes Ld.— —སྡེ 1. District C.W. 2. Dorfschulze.— —པ Einwohner, Eingeborner, ག་ང་—པ་ཡིན་ woher bist du? Bürger Mil.; —པ་རྣམས die Leute Mil.— —པོ, gew. mit ཆེ ein grosses Land, Mil.— —དཔོན Dorfschulze, Bezirksvorsteher. —ཕྱོགས Gegend Mil.— —མ die Eingeborne.— —མི 1. = ཡུལ་པ. 2. Landsmann Do.— —མིན 1. unangemessen, nicht an seinem Platz C. 2. ང་དང་སྦྱར་—མེད་པ་སྣ་ཚོད་གསོལ Glr. wurde erkl.: was in meinem Geist keine Stelle hat, was ich nicht verstehe, bitte ich mir zu lehren.— —རྫོང Dorf, Flecken, = གྲོང་རྫོ.— —ཚོད་ཟུམ་མཁན Landmesser, Ingenieur W.— —བཞེས s. གཞིས.— —བཟང schönes Wetter C., doch vgl. —ངན.— —ཡོད་པ = —ཅན C.— —ལམ die Art der Besorgung v. Briefen wie sie immer nur von Dorf zu Dorf befördert werden.— —བཤད Geo- od. Topographie.— —ས Wohnort W.— —སྲིད Landesregierung Schr.— —སྲུང = —ལ འཛེར་བ das Hangen an der Scholle, die Liebe zur Heimath u. zum Vaterland Mil.—

ཡུལ་བ schlechtere Schreibart st. ཡུལ་པ Tar.

ཡུས 1. Prahlerei, —ཆེ་དོན་ཆུང viel P. und wenig dahinter Mil., —ཆེ་ཤེས་ཆུང der viel prahlt u. wenig weiss Mil., —བརྗོད་པ, བྱེད་པ Cs. prahlen.— 2. Stolz, ཁོང་—མ་ཆེ་ཞིག bildet euch innerlich nicht viel darauf ein Mil., ལས་ལ་ཡུས—ཆེན་དེ་སོ་ཆུང je selbstgefälliger nach d. That,

weniger (wahre) Freude. — 3. Tadel, Beschuldigung Schr. ? falsche Beschuldigung Sch.? ཡུས་བྱེད་པ་ beschuldigen Schr. — 4. Übernommenheit, Inbrunst, དད་པའི་— ཀྱིས vor Ü. des Glaubens, z.B. Thränen vergiessen, zu Boden sinken Pth. — 5. ཡུས་འབྲུད་པ་ Sch.: eine Schnur, od. übh. Eins an d. Andre knüpfen.

ཡེ 1. Cs.: ཡེ་མ Anfang u. Ewigkeit, — ནས་ ewig; ich kenne das Wort nur als Adverb gänzlich, vollkommen, höchst; ཡེ་ནས་ dass. mit folg. Negation gar: ཡེ་དག ganz rein, — རྫོགས ganz vollkommen, — ནས་བཟང་པོ་ völlig gut, — མ་འདོད hatte gar keine Lust, — མ་ཉེས་པར་འདུག war völlig unverletzt Mil, — ནས་མི་བྱེད་དགོས darf gar nicht gemacht wdn;

ཡེ་ཤེས (vulgo Ld. i-śes) ज्ञान, die vollkommene, absolute, himmlische, göttl. Weisheit, zuw., doch seltner, h.: ཡེ་མཁྱེན ; ཡེ་ཤེས་ལྔ die 5 Arten der göttl. Weisheit, die nach Einigen jeder Buddha, nach And. nur Adib. besitzt; grosse Heilige u. Götterwesen haben wenigstens ein gut Theil von ཡེ་ཤེས in sich, die z.B. aus den Leibern der Schreckgottheiten plötzlich als Feuer hervorbricht u. die Dämonen in die Flucht jagt Glr.; རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས, die v. selbst entstandne Weisheit erscheint zuw. fast personificirt, ähnlich wie die Weisheit in d. Sprüch. Salom.; später fliesst auch dieser Begriff im Volksbewusstsein mit སྟོང་པ་ཉིད zus. — — དང་པོ Glr. 92. 2. provinc. st. ཡིན ? Glr. 75. — 3. provinc. st. འམ; ཁྱེད་བླ་མ་ཅན་འགྲོ་ཡེ Mil. gehst du zum Lama? 4. in Comp. st. ཡེ་ཤེས, s. ཡེ་གྲིབ. — 5. Zahlz.: 114.

ཡེ་གྲིབ Sch.: , die Spur, Linie od. Kundwerdung der göttl. Weisheit.

ཡེ་དངས Bal. st. ཉིད་རང་ Sie, höfl. Anrede.

ཡེ་འབྲོག C.: eine ansteckende Krankheit; nach mündl. Erkl. jedoch: Seelenschaden, der Seele zugefügtes Unheil, wovon es 360 Arten gibt Mil.

ཡེ་རང N. eines Landes, wohl in Nepal.

ཡེ་རེ s. ཡེར་རེ་བ.

ཡེ་ཤུ Jesus, Chr. Ev.

ཡེག་སེ་པ Cs. rauh, zottig.

ཡེང་བ s. གཡེང་བ.

ཡེད་པོ provinc. f. ཡག་པོ.

ཡེན, wohl nur in ཡེན་ལ mit གཏོང་བ Sch. reichlich geben, ཟས་དང་སྤྱོད་ལམ་ — ལ་གཏང་དགོས་པར་གྱུ für Essen u. Bewegung muss r. gesorgt werden St.

ཡེར St. = གཉེར་ཡེར s.d.

ཡེར་བ ? ཕྱག་ཏུ — — ཞིག་མ་རྡོང་ནས die Hand, den flachen Handteller nach oben gerichtet erheben, als Geberde des Hingebens Mil. nt. (wäre viell. für das Heben (od. das Weben) des mos. Opfercultus zu verwenden).

ཡེར་བ 1. Sch. gespritzt, gesprudelt. — 2. N.pr. eines Ortes Glr.

ཡེར་རེ་བ rein, klar, lauter Mil., སྔོ་ཡེར་རེ, དཀར — —, ནག — — rein, deutlich blau, weiss kc. C.

ཡེལ་ཡེལ Pth. ö., z.B. མདངས — —, སེམས་དཀར — — hell od. etw. ähnliches?

ཡེས་མེས Sch. Stammvater.

ཡོ symb. Zahlw.: 144.

ཡོ་ག Ssk. = རྣལ་འབྱོར ; ཡོ་གི = — — པ, ཡོ་གི་ནི = — — མ. Ausführliches s. bei Williams.

ཡོ་བ 1. Adj. u. Sbst. abstr. schief, schräg; Schiefe, Schrägheit, ཀྱང་ཡོ་བ ein wenig schief Glr., ཁ་ཡོ der Mund sch., Lg.; ཡོན་པོ, vulg. ཡོན་ཏེ Adj. dass.; ཡོ་སྲོང་བ, ཡོན་པོ་བསྲང་བ Lex., Schiefes grade machen; ཟམ་པ་ཡོན་ཡོན་བརྩེ་འདུག

die Brücke schwankt, schwingt hin über W.; trop.: schief, irrig, ཡོན་དཔྱོད་ falsche Auslegung od. Urtheil; krumme Wege gehend, betrügerisch, u. Sbs. List, Ränke Cs, Kfgr གཡོ་. — 2. Sch.: alles, sämmtlich(?)

ཡོ་བྱད་ Geräth, Hausg., einzeln u. collect. Bedürfnisse, འཚོ་བའི་ Lebens-, མཆོད་པའི་ Opferbed.; -- སྒྲུབ་པ་ das Nöthige herbeischaffen, Zurüstungen machen Dzl., -- ཕྲམས་ཙུད་ སྐྲོལ་ od. བཟང་པོས་སྐོང་བ་ Tar. Jmdn mit allem Nöthigen versehen, gut ausstatten; -- སྐྱེལ་བ་ Sch. dass. (?); -- སྐྱེས་འབྲལ་བ་ daran Mangel leiden (? ?); ནོར་ཕྱུགས་ཡོ་བྱད་ Geld, Vieh u. Sachen, als Specification des Besitzes.

ཡོ་འབོག་ Wdn., N. eines Baumes der nach Aussage v. Sikimer Lamas in Tibet wachsen soll; Sch.: Ulme, Rüster, u. an einer and. Stelle: རྫི་འི་ -- Linde, weniger wsch.

ཡོག་ 1. vulg., doch auch zuw. in B., st. འོག་ unten, ཡོག་ཁང་ Erdgeschoss; Keller. 2. s. གཡོག་པ་.

ཡོག་པོ་ 1. Sch. -མོ་, W. -ཤིང་ Schürholz, Schüreisen Mil. nt. — 2. s. གཡོག་པོ་.

ཡོག་གཅིན་ Sch.: Bettpisser.

ཡོང་བ་ P. ཡོངས་, allg. in Tib., ausgenomen Balti, wo oṅ-ćas, nicht selten auch in spät. B., st. འོང་བ་ kommen, s.d.; Sch. führt noch an ཡོང་ཚད་ (? ཚོད་) Zeit, Ort des Kommens, u. ཡོང་ལེ་ von jeher (?)

ཡོངས་ aller &c., ganz, མགོ་ནག་ -ཀྱི་རྗེ་ aller Schwarzköpfe (d.h. Menschen) Herr Glr.; ཡོངས་འདུ་ཚལ་ (zu lesen: འཚལ་ཀྱི་) ཕོ་བྲང་ der Palast wohin Alle sich zu sammeln wünschen nif., Mil.; ཡོངས་སུ་ adv. gänzlich, vollkommen, -སུ་དག་པ་ völlig rein, -- སྤང་བ་ ganz aufgeben, -- བསྒྱུར་ g. in Verkehrtheit versunken; allgemein, ཞེས་ -- གྲགས་སོ་ so wurde er allg. genannt Glr., ཡོངས་གྲགས་ཀྱི་བུ་ཆེན་བཞི་ 4 allg. berühmte Schüler Mil. nt.; སྡུག་བསྔལ་ལས་ -སུ་མ་གྲོལ་ལོ་ Stg. scheint übers. werden zu müssen: ist noch nicht ganz erlöst, vgl. dagegen ཡེ་ནས་ m. Neg. — ཡོངས་གྲུབ་ das Absolute Was. (292)

ཡོད་པ་, h. u. eleg. མཆིས་པ་ 1. sein, sich befinden, དེར་རྫིང་བུ་ཞིག་ཡོད་པའི་ནང་ན་ in einem dort befindl. Teich Dzl., ངའི་ཡུལ་མི་ལས་བུ་མོ་ཡོད་པ་རྣམས་ die unter meinen Unterthanen befindl. Mädchen Dzl., དེ་ནང་ན་ -མཐའ་ཚང་མ་ alles was darin ist W.; -ས་ populär f. གནས་ཚང་ Aufenthaltsort; da sein, vorhanden s., ཅུང་ཟད་ -ཀྱང་སྲིད་ཀྱིས་ da doch mögl. Weise noch ein wenig da sein könnte Dzl.; བདེ་བ་ -མ་ཡིན་ kein Glück existirt Mil., སྣང་བ་ -པའི་དུས་སུ་ bei Tageshelle Thgy.; ད་ཡོད་ gibts (noch jetzt)? Glr.; mit Gen. od. Dat. f. haben: རྒྱལ་མོའི་གཡོག་མོ་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་ eine Magd der Königin Pth.; སུ་ལ་འང་ -མ་ཡིན་ Niemand hat ... Pth.; རྒྱལ་པོ་ལ་འདོད་པ་ཆེན་པོ་ -པར་འདུག་ der König scheint noch einen grossen Wunsch zu haben (vgl. 280,32); ohne Casus ähnlich: གྲི་ཞིག་ -པ་དེ་ sein bei sich habendes Messer Mil.; ཡོད་པ་ was man hat, τὰ ὑπάρχοντα Thgy.; ཁྲོན་པ་འདོམ་བཅུ་དགུ་ -པ་ ein 19 Klafter tiefer Brunnen Glr.; -པར་འགྱུར་ a. Fut. v. ཡོད་པ་ wird sein. b. entsteht, བླངས་པའི་ཤུལ་དུ་ད་དུང་ཡང་ -པར་གྱུར་ནས་ da statt der weggenommenen (Geldstücke) immer wieder (neue) entstanden Dzl. c. bekommen ཁྲི་གདུགས་ཀྱང་ -པར་གྱུར་ཅིག་ der Thron möge auch einen Thronhimmel bek.! Dzl.; -པར་བྱེད་པ་

entstehen machen, bewirken, zuwege bringen, hfg, བུ་ཡོད་པར་གྱིས་ཤིག schaff' ihr ein Kind! Dzl.; མི་ – པར་འདུག dürfte leichtlich nicht existiren, droht aufzuhören Mil. (280,32). — 2. sein als Copula, = ཡིན་པ, སྒྱུ་ཡོད es ist Trug Dzl., oft c. Term., wie – འདུག་པ, དུད་པ་ལྟ་བུར་ཡོད ist rauchfarbig Glr., ཤིན་ཏུ་མཐུན་པར་ཡོད་འདུག་པས da sie sehr vertraut mit einander sind Glr. — 3. sein, Hülfsvb., mit Part. od. vulgo, bes. in W., Gerund., འགྱུར་བ་ཡོད ist werdend, = wird Pth., ཤར་ཕྱོགས་ལ་བསྟན་པ་ཡོད zeigt nach Osten, སྦྱིན་ནས་ – gibt, hat gegeben, བརྩིགས་ནས་ – baut, baute, བསླེབས་ཏེ་ཡོད ist gekommen W.; mit Wurzel, oft ziemlich pleonastisch: ངས་བཤག་ཡོད་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁལ་ཅིག ich habe ihn gespalten, nun lade du ihn auf! Mil.; ངན་ཆེན་པོ་བྱས་ཡོད hat ein grosses Übel gethan Glr.; སོང་ – པས da er gegangen war Pth. — Comp. Cs. nennt ཡོད་པ་ཉིད Existenz, ཡོད་མེད་ཉིད Nichtexistenz, Sch.: ཡོད་ཐང་, 'durchaus, offenbar, klar'; ཡོད་སྣང་ཡིན, 'es hat den Schein des Daseins' (??); ཡོད་མེད 'Sein u. Nichtsein', so lässt es sich erkl. in ཡོད་མེད་ལོག་བརྙག་སྣང Sinnestäuschungen, da man sieht was nicht da ist u. umgekehrt; in W. auch als blosse Verstärkung f. མེད.

ཡོན 1. Gabe, freiwillig gespendete, an Geistliche, Bettelmönche, hfg, ཟས་ཡོན in Essen bestehende; – འབུལ་བ sie spenden, – དུ་འབུལ་བ als Gabe darreichen; Honorar, སྨན་ – für ärztl. Bedienung Cs.; – བསྔོ་བ die erhaltene G. segnen, mit einem Segenswunsch vergelten Cs. — 2. = ཡོན་ཏན.

Comp. ཡོན་མཆོད 1. = ཡོན་བདག Glr. 2. für ཡོན་བདག་དང་མཆོད་གནས Spender u. Priester Mil. — – བདག vulgo u. in der späteren Lit. für སྦྱིན་བདག der älteren, Gabenspender, Gastgeber, der Sache nach zus.fallend mit ཁྱིམ་བདག Hausbesitzer, Bürger, Bauer, u. jetzt auch ganz dafür gebraucht, ohne religiöse Beziehung; es ist auch der gewöhnliche Anredetitel derselben v. Seiten der reisenden Geistlichen, gls.: Herr Patron! – གནས Cs. der Empfänger einer Gabe.

ཡོན་ཏན guṇa (Ggs. སྐྱོན) 1. gute Eigenschaft, Vorzug, z.B. Heilkräfte der Pflanzen, auch erworbene, z.B. Fertigkeiten, Kenntnisse, – – སློབ་པ etwas Nützliches lernen Pth. u. vulg.; Eigenschaft überh., z.B. die verschiedenen Geschmäcke u. Wirkungsarten der Heilmittel Med.; auch mystische, phantastische Eigenschaften Glr. — བདག་བླུས་ཀྱང་ – མེད wenn man mich auch loskaufen wollte, es komt nichts mehr dabei heraus Glr.; འདོད (པའི) – (ཏན) s. 284, 11. ཕན – 344, 28. — 2. Zahlw.: 3.

ཡོན་པོ s. ཡོ་བ.

ཡོབ od. འོབ Steigbügel Cs., – གོང der Rist, Spann, Rücken des Fusses Cs., – ལྕགས das Eisen des Steigbügels Cs.; – ཆེན = ཡོབ Cs., – ཐག Steigbügelriemen Cs.; – མཐིལ Tritt, – ལུང Öhr (?), – ཁོང Reif des St., Sch.

ཡོབ་པ s. གཡོབ་པ.

ཡོམ་པ Cs., Vb., Sbs., Adj. schwanken, schaukeln, zittern, unbeständig sein; das Schwanken &c.; schwankend &c.; ཡོམ་པོ Adj., ཡོམ་ཡོམ Pth., ཡོམ་མེ་བ Mil. id.

ཡོར་པོ 1. Cs.: stumpf, schwerfällig, plump, bei Tar. ཡོར་ཡོར་བ; doch scheint

ཡོམ་ཡོར་ wackelig, wankend, zitternd, wie ein Greis Mil., u. མིག་ཡོར་ Luftspiegelung, Mirage, die Bdtg zitternd zu fordern. — 2. schief C.

ཡོལ་གོ་ u. -མ་ allg. N. f. Geschirr, Schr., Cs.; དཀར་- Porcellang., hfg; -སྡེར་ Schale Ld.

ཡོལ་བ་ I. Sbs. Vorhang, -བས་འགེབ་པ་ mit einem V. überspannen Glr., -བ་འཐེན་པ་ einen V. vorziehen Glr., — -གཅོད་པ, འབྱེད་པ einen (Thür-)V. schliessen, öffnen Cs.; དར་-, རས་- Seiden-, Kattun-V.; སྒོ་- Thürvorh. — II. Vb. 1. vorüber sein ཉི་མ་ཕྱེད་ཡོལ་ es ist nach Mittag (etwa 2h) Wdk. (s. 139, 32 ff.), སྲོད་-སོང་ wohl: die Abenddämmerung ist vorbei, es ist völlig Nacht (ca. 11h) C.; ཉི་མ་-ལ་ཁད་ wohl: der Tag ist fast vorbei, es ist gleich Abend Dzl. 204, 6; དུས་ལས་-བ་ über die Zeit hinaus sein, thls ohne Bez. auf ein Subject: དུས་ལས་- die Z. ist um, theils mit solcher = alt, abgelebt sein Dzl.; རླུང་དང་ཆར་དུས་ལས་མི་-བས་ da Wind u. Regen zu rechter Zeit eintraten u. aufhörten, die Zeit hielten Dzl. — 2. auch གཡོལ་བ་ C., དཔྱོལ་བ, འཕྱོལ་བ་ ausweichen, nicht hingehn, meiden, མིག་ — wegblicken; ལས་ཡོལ་ཅན་པོ་ཡིན་ er ist sehr arbeitsscheu C.

ཡོས་ 1. Sangen, schwach geröstetes Getreide, meist Gerste od. Weizen, das als leicht transportables Nahrungsmittel gern zur Wegekost mitgenommen wird u. frisch bereitet fast als Confect betrachtet wird; འབྲས་ཡོས་ dgl. Reiss Lg. — 2. Hase, jedoch nur in der Kalenderwissenschaft, -ལོ་ H. jahr.

གཡག་ चमर der Yag, Bos grunniens, (von d. Hindus zu d. Antilopen gerechnet) fem. s. འབྲི་མོ་; ཕོ་- männl. Yag; བ་- uncastrirter Yagstier; -རྭ་ Yaghorn, auch N. einer Pflanze, Morina, Ld.; -རྫོག་ཅེ་ལ་ཅན་ Sch. ein sehr langhaariger, zottiger Y.

གཡང་ 1. Ssk. श्री, Synon. དཔལ་, Glück, Segen, -ཆགས་ S. entsteht, kommt, n. f. Mil.; -ཉིར་ weicht, ist gewichen; -སྒྲུབ་, -འགུགས་ Schl. 263, -ཁུག་ W. Herbeirufung des S., Opfer- u. andre Ceremonien um sich Glück und Wohlstand zu sichern. གཡང་སྐར་ Glückssterne, die Mondhäuser no 6 bis 27 s. རྒྱུ་སྐར་. -ཁུག་ Bettelsack der Lamas. -ཅན་ glücklich, gesegnet, -མེད་ d. Ggthl. — -ཡིག་ geschriebener Segensspruch Glr. -ལྷ་ Sch.: eine glückspendende Gottheit der Schamanen. — 2. Abgrund, gew. -ས་, auch -གཟར་; ཇི་ཙམ་མཐོ་བཞིན་ -ས་ཆེ་ so hoch du stehst, so tief ist der Abgrund; ལུས་ -དུ་གཏོང་བ་ sich herabstürzen Dzl., -དུ od. -ལ་ལྷུང་བ་ herabfallen Dzl., མཆོང་བ་ springen Glr.; ངན་སོང་གི་-ལ་འཁོལ་ taumelt am Rand des Höllenabgrunds Pth.; -ས་ལས་འདྲེན་པ་ vom Abgr. wegreißen, retten Thgy.; བྲག་-གཟར་ steiler Felsabhang Mng.

གཡང་ཏི་ Sch.: der Edelstein Chas'.

གཡང་ཆེ་ Mil. nt., C., thön. od. hölz. Napf.

གཡང་ལུགས, C. auch -ལུས, = གཟན་ཀོས, Mil. auch bildl.: བརྗོད་པའི་ -རྒྱན་; -གཞི་ Lex. अजिन Antilopenfell, das herkömmliche Lager od. Sitz der Religiosen; dann wohl auch Fell, Bettdecke übh. Pth.

གཡན་པ་ Lex. o. E.; Sch.: ein beißender, krätziger Hautausschlag, soll am ganzen Körper vorkommen, viel Eiter od. Jauche absondern, nicht anstecken, eher erblich sein.

གཡབ་, -པ, -མོ་ s. ཡབ་ &c.

གཡམ་ Sch.: „die Befolgung eines guten od. bösen Beispiels; Eins das Andre nach sich ziehen" (?)

གཡམ་པ་ Sch.: „ein gewisser Stein"; གཡམ་ཕང་ W. Schiefer- od. Dachplatte, f. གཡའ་སྤང་ ?

གཡའ་ 1. Rost, ungenau auch wohl f. Grünspan u. ähnl.; ལྕགས་ - dass., ལྕགས་ - ཆགས་ das Eisen verrostet Lt., - འཁོར་, བླུད་, ཡོང་ id. W., གཡའ་བཙར་ཅེས་ ihn abkratzen, (Metall) putzen W.; - དག་པ་ v. Rost gereinigt, rostfrei z.B. ein Spiegel; - བ་ Sch. verrostet (?); auch bildl. wie Befleckung Mil.; - འབྲུམ་བ་ Sch. verschimmelt sein, wohl eig.: sich mit einem schimmelartigen Überzug bedecken, ལྕེ་ལ་ - འབྲུམ་བྱེད་ die Zunge beschlägt sich Lt. — 2. auch གཡའ་མ་, vulgo - མང་ Schiefer, Sch.-platte; - སྤང་ 1. Schieferplatte. 2. Cs. auch: Schwefelsäure (?); - ཐིག་ 1. eine mit Schiefer- od. Bleistift gezogne Linie. 2. Schiefer- od. Bleistift, auch - སྨྱུག་ — 3. Riegel; vorgelegter Querbalken, - རྒྱབ་པ་ zuriegeln, འབྱེད་པ་ aufriegeln; - སྙེང་ = གཡའ་; འཛིན་ - Stecknadel, C. — 4. s. གཡའ་བ་.

གཡའ་ཀྲེ་མ་ Lt., N. einer Pflanze, in Lh. eine kleine hochalpine Saussurea.

གཡའ་བ་ 1. zus. fahren, zucken, schaudern, bei plötzl. Jucken, Kitzeln etc., སྐྱི་ -- dass. Mil.; W.: - བཅུག་ཅེས་ zus.-fahren machen, kitzeln; — Cs. auch: གཡལ་བ་ Abscheu empfinden. — 2. jucken, དེའི་ལུས་ - བས་ weil's ihn juckte Dzl. CC.

གཡའ་ཡ་, <u>yá-ya</u>, ja! gegen Geringere,

གཡའ་ལོ་ Ahorn Sik.; die getrockneten Blätter sollen v. Armen st. Thee gekocht wdn.

གཡར་དམ་ Lex.; Sch. Schwur (?)

གཡར་བ་ leihen, entlehnen; miethen; in Bez. auf Geld nur provinc. (Lh., Ts.); ཁོ་ བྲང་ནས་མར་མེ་ - ཏེ་ borgte sich im Schlosse eine Lampe Glr.; གནས་ཚང་ - བ་ Tar., C., བྲང་ས་ -- C., W., mit ལ་, bei Jmdm um Aufnahme, Nachtlager bitten; ཁང་པ་ - མཁན་ Miether; - བྱེད་པ་ = - བ་ Sch.; བུན་ - བརྫོ་ཅེས་ W. Jmdm dch Geldborgen aufhelfen; ཕ་ -, མ་ -, བུ་ - Stiefvater, St.-mutter, angenommenes Kind; - པོ་ der Borg, das Geborgte, -- བཏང་ཅེས་ W. Jmdm etw. leihen, Schr. vermiethen.

གཡར་སྐྱུས་ Sch.: Speise, Nahrung, Essen.

གཡས་པ་ recht, - མ་ die r. Hand, - ན་ zur Rechten, - སུ་ nach rechts, rechts, - ནས་ von rechts her; མིག་, ལག་, རྐང་ - rechtes Auge, Hand, Fuß; - ངོས་, ཕྱོགས་, ལོགས་ die r. Seite; - གཡོན་ rechts u. links, - གཡོན་ལ་ལྟ་བ་ sich rings umsehen; - རུ་ 1. d. rechte Flügel. 2. N. pr., Bezirk in Ts., -- གཙང་པོ་ N. des Hauptstromes in Tibet, s. གཙང་པོ་.

གཡི་, དབྱི་ Luchs (Cs. irrth. Hermelin).

གཡིག(ས)་པ་ Cs. verhindert sein, Lex.: གཡེར་མས་ -- ?

གཡུ་ Türkis, མདུན་ - der vorderste T. auf dem Kopfputz der Weiber; ཕྲ་ - Kleine Türkisse; གཡུའི་ hfg f. türkisblau; - གདན་ das Band an dem die Türkisse des Kopfputzes befestigt sind W.; - མཚོ་ blauglänzender See, po. Mil.; - གཞུང་མེ་ཏོག་ Vergißmeinnicht Sp.; - རལ་ türkisblaue Mähne Glr. — གཡུ་རུང་ st. གཡུང་དྲུང་ Glr.

གཡུག་པ་ schlechtere Schreibart f. དབྱུག་པ་.

གཡུང་དྲུང་, स्वस्तिक (auch གཞའ་གསང་) das Hakenkreuz 卍, Hauptsymbol der Bonpo, aber auch in der buddh. Mystik

u. bes. im Volksaberglauben beliebt; -- པ་ = བོན་པོ་; --དགོན་པ་ das buddh. Kloster Lāma Yurru in Ladak, nach Cunningham.

གཡུང་བ་ zahm, Ggs. རྒོད་.

གཡུང་མོ་ (Lex.: भिक्षिका, ,a libidinous woman') Cs.: Weib mit beständ. Blutfluss.

གཡུར་ 1. Sch.: Schlaf. — 2. s. གཡུལ་ཁ་.

གཡུར་བ་ Lex., C. auch གཡོར་བ་, sich neigen, herabhangen od. sinken, v. welkenden Blumen kc.; —ཟུ་བ་ Lex. o. E.; Sch.: gereift, geniessbar geworden.

གཡུལ་ Schr.: Heer, Cs.: Schlacht, was aber nicht ganz sicher scheint (vgl. དམག་); viell. ist གཡུལ་ u. གཡུལ་ངོ་ eig. das dem Feinde zugewandte, schlachtbereite Heer; —ལས་རྒྱལ་བ་ u. ཕམ་པ་ siegen u. besiegt werden, hfg.; —འགྱེད་པ་ Do., སྤྲོད་པ་ Do., Mh., འཁྲུག་པ་ kämpfen, streiten, དང་ mit; གཡུལ་ངོ་, གཡུལ་ངོར་ཞུགས་པ་ in die Schlacht gehn Do.; —སྒྲིམ་པ་ sich zum Streit rüsten Lex.; དུག་ལྔའི་ —ངོ་ བཟློག་པ་ das Schlachtheer der 5 Gifte zurückschlagen Mil.

གཡུལ་ཁ་, —འཐག Tenne zum Dreschen beide Wörter scheinen nicht allg. bekannt, sond. provinciell, vgl. ཁ་གཡུ; གཡུལ་ཁ་ གཅོག་པ་ Sch., གཡུར་བྱེད་པ་ C. dreschen.

གཡེང་བ་, seltner ཡེང་བ་, P. (བ)ཡེངས་ etwas sanft hin u. her bewegen, z. B. ein Kind auf den Händen, um es einzuschläfern Thgy., bes. vom Wasser: ཆུས་གཡེངས་ཏེ་ von d. Wellen hin u. her getrieben Dzl.; übertragen: hin u. her springen, wie ein gejagter Hase Ma.; hinein fluthen, ཡུལ་ཁམས་སུ in ein Land, es überfluthen, v. Feinden Ma.; durchstören, durchstöbern, དཔེ་ རྣམས་ die Bücher Mil. — 2. die Sinne, d. Aufmerksamkeit hinweglenken, stören, རྒྱལ་པོ་སྤྱན་གཡེངས་པ་དང་ indem der König hinweg blickte Glr., སེམས་བདུད་ཀྱིས་གཡེངས་ d. Seele wird vom Teufel gestört Mil.; ཆོས་འདོད་པ་རྣམས་ —པར་བྱེད་པ་ nach Religion Verlangende irre machen Thgy.; མ་—པར་ཉོན་ཅིག་ sei ganz Ohr! གཡེང་བ་, གཡེངས་པ་ Bs. Unaufmerksamkeit, Zerstreutheit, གཡེངས་སུ་འཇུག་པ་ sich der Unaufm. überlassen Thgr.; Adj. རྣམ་པར་གཡེངས་པ་ sehr zerstreut, རྣམ་པར་མི་གཡེང་བ་ od. གཡེངས་པ་ ganz aufmerksam, sich durch nichts stören lassend, unerregbar, eine Eigenschaft in welcher Buddha excellirt u. die sich Jeder zu erwerben suchen muss. — 3. Bs. གཡེངས་པ་ Zerstreuung, Vergnügen, Erholung, yaṅ(s)-pa-la ča-če, h. tug-yaṅ(s)-la (s)kyod-če W. spazieren gehen; yaṅ(s)-pa se-če spielen, v. Kindern, Katzen &c. W.; Scherz, yaṅ-pa man, don-dám yin es ist nicht Spass sd. Ernst W.; yaṅ(s)-pa-čan Spassmacher, Possenreisser W.; ཡེངས་འདོད་ཀྱི་ཁ་ཁྲམ་མ་ཡིན་ sind keine im Scherz gesagten Lügen Mil. — གཡེངས་མ་ leichtfertiges Weib, Hure Sch.

གཡེན་? —སྦྱོར་བ་ s. g. verleumden ni f.

གཡེམ་པ་ Lex. मिथ्याचर्या unwahr, unrecht handelnd, was auch nach mündlicher Versicherung der allgemeine Sinn des Wortes ist; doch findet es sich in B. meistens in d. Vbdg: འདོད་པས་ od. འདོད་པ་ལ་ལོག་པར་—པ་, auch —བྱེད་པ་ allein, für Hurerei od. Ehebruch treiben Dzl. u. s.; ལོག་གཡེམ་ s. d.

གཡེར་ཁ་ (vulg. ér-ka) Schelle, Geläut Glr.

གཡེར་པོ་ Sch. weise, gründlich, umsichtig.

གཡེར་བག་ Lex.; Sch.: ein heller Ort.

གཡེར་མ་ Med.ô., rother Pfeffer, Capsicum, W. ཏེར་མ་; —ཤིང་པ་ Arzneipfl., Sg.

གཡེལ་བ་ 1. träge, lässig sein; Trägheit; ——མེད་པར་ unablässig, z.B. beten, hüten Mil, f.O. — 2. བྲགས་—— h. vergessen W.

གཡོ་ (selten ཡོ) List, Trug, Betr., hfgr —སྒྱུ་, —ཟྲོལ་; —ཅན་ betrügerisch, arglistig, —མེད་ ehrlich, —བྱེད་པ་ betrügen.

གཡོ་བ་ Vb. P.I. གཡོས་ 1. bewegen, sich bew., གནམ་ས་གཡོས་སོ་ Himmel u. Erde wurden erschüttert Dzl.; དེས་ནི་ས་འདི་གཡོ་བར་འགྱུར་ dadurch kann die Erde ersch. werden Bo.; neigen z.B. ein Gefäss; གཟུགས་པོ་གཡོས་བཏུད་ neige, verbeuge dich W.; གཡོས་པར་གྱུར་ཏོ་ fing an sich zu bewegen (v. einem Bild) Glr.; ས་གཡོས་ Erdbeben; sich in Bew. setzen, vorgehen, v. einem Feldherrn, Heer Ma.; ཐུགས་རྗེ་བཀྲིང་ནས་གཡོས་པའི་རྟགས་ ist ein Zeichen dass sich im Herzen d. Gnade regt Mil.nt.; དགེ་བའི་ཕྱོགས་ལ་འདུ་ཤེས་ཙམ་ཡང་ཀྱང་མ་གཡོས་ ließ keine Tugendregung bei sich aufkommen; གཡོ་བ་ Partic.: beweglich, unruhig, v.d. Seele Mil., མི་—— unbewegt, N. Śiva's u. andrer Schreckgottheiten Glr, (cf. अचल Will.) — 2. zubereiten, v. Speisen, (doch nicht ganz = kochen), གཡོས་སུ་བྱེད་པ་ id.; གཡོས་ཁང་ Backhaus, Küche, གཡོས་མཁན་ Bäcker, Koch.

གཡོག་ (v. ཡོག་, འོག) Tar. u.s., gew. bestimter གཡོག་པོ་, Knecht, Diener, —མོ་ Magd, Dienerin, Zofe; wenn es v. ཞབས་(ཕྱི) u. བྲན་ unterschieden wird, so bezeichnen diese d. niedrigsten Grad, z.B. གཡོག་མོ་གཉིས་ neben 500 ཞབས་མོ་, Mägden, Pth.; —པོ་དང་ཡང་གཡོག་དང་ཉེ་— Knecht, Knechtes Kn. und dessen Kn. Pth.; མིའི་—བྱེད་པ་ Jmdn dienen, gehorchen; དཔོན་— Herrschaft u. Dienersch., hfg; ནད་— Krankenpfleger Dzl. u.s. — —འཁོར་, z.B. ——བཅུ་དྲུག Dienerschaft u. Gefolge v. 16 Personen, འཁོར་དང་— dass. — གཡོག་ནང་ཟན་ (?) Sch. vertrauter Diener.

གཡོགས་པ་ P.I. གཡོགས་, seltner ཡོགས་པ་, 1. decken, bed., བུ་མོས་ཀླས་ Dzl., མགོ་ལ་རྫམ་ einen Topf über den Kopf d., Glr.; auch: རྫ་མའི་མགོ་ལ་དྲ་བས་ die Öffn. des Topfs mit einem Gitter zudecken Glr.; ཕྱིའི་པགས་པ་གཡོགས་ der äussre Hautüberzug erscheint (beim Embryo) Sg.; etwas mit Erde, Sand u. bedecken; རི་མགོ་ཁ་བས་གཡོགས་ Mil.; überschütten, ཁྲག་གིས་ Dzl.; überziehen, mit Gold, Dzl.; besprengen རྩིག་པ་ལ་ཁྲག་ W.; bestreuen ཁ་བ་ཐལ་བས་ den Schnee mit Asche W. — 2. allg.: wegschütten W.; so verstehen Leser in W. auch Dzl. ཉཉ,6: den nicht weggeschütteten Rest; Andere, z.B. Sikimer: den nicht unter seine Obhut genommenen od. angeeigneten.

གཡོགས་ 1. Decke, Bedeckung, མགོ་— Lex, Kopft., Mütze; auch bildl. po. f. Kopfverhüllung, Selbsttäuschung Mil.; སྟོད་—, སྨད་— Cs. Oberkleid, Toga, སྨད་— Beinkleider Tar. 2. Umschlag, (Papier-)Überzug, —ཅན་ mit U.

གཡོན་ཅན་ Pth., Cs.: = གཡོ་ཅན་; viell. auch Hurer, wie གཡོན་ཆུང་མ་ Lex. u. Sch. Hure.

གཡོན་པ་ link, —མ་ d. linke Hand, —ན་ zur Linken, —དུ་ nach links, links, —ནས་ v. links her; —ཕྱོགས་ l. Seite, —ལག་བྱེད་པ་ Pth. linkhändig, link; —རུ་ Sch. der l. Flügel.

གཡོབ་པ་ P. གཡབས་ umherbewegen, wedeln, schwenken Lex., གཡབ་པ་; རྐང་ལག —— mit Armen u. Beinen strampeln Lex.

གཡོར་མོ་ 1. Segel, -ཕལ་ id. Cs., -ཤིང་ Stange Cs., auch Mast, in einer unklaren Definition des Zam., wo das Segel རས་ Tuch, genannt wird. – 2. Welle, Woge རྒྱ་མཚོའི་ Glr. – Anm. Da die tib. Schriftsteller in Bezug auf Einzelheiten der Schiffahrt völlig im Falle des Blinden sind der von Farben spricht, so erklärt sich die Dunkelheit solcher Stellen v. selbst.

གཡོར་བ་ 1. s. གཡུར་བ་. 2. s. གཡར་བ་. 3. s. གཡོར་

གཡོལ་བ་ s. ཡོལ་བ་.

གཡོས་ 1. provinc. st. གཡས་, od. auch, in གཡོས་སྐོར་ Umkreisung nach rechts, Wdn., Abkürzung f. གཡོན་གཡས་སུ་. – 2. s. གཡོང་.

ར

ར der Cons. r, immer mit d. Zunge gespr.

ར་ 1. st. རབ་. 2. st. རམ་. 3. st. རམ་དང་. 4. st. ར་རོ་.

རྭ་ (vgl. རུ་) 1. Horn, W. -རོ་ dass. – 2. Stachel z. B. des Scorpions. – 3. Sch.: „die innere Fläche od. Hornseite des Bogens." -ཅན་ gehörnt. -སྙིང་ Kern des Horns Cs. -སྨྱུག་ der hervorsprossende Keim des H., -རྩ་ dessen Wurzel, -རྩེ་ Spitze Cs. -ཚེ་ Sg. ?

ར་གན་, in Comp. རག་, Messing, --གྱི་ བུམ་པ་, རག་བུམ་ messingne Kanne, Krug, རག་དུང་ mess. Trompete, -སྐྱ་ Sch. Weißkupfer.

རྨིག་ Huf, Klaue C. W.

ར་ཉེ་ provinc. st. ཞ་ཉེ་ Blei.

ར་མ་ཉེ་ eine officin. Wurzel Med.; Sch.: Möhre.

ར་ཏི་ Cs.: „Ssk. a small weight, a drachm, 60 grains"; aber རཏི, das sich bei Will. nicht findet, ist wohl Hindi f. रत्ती der Same von Abrus precatorius, als Gewicht c.a 2 Gran.

རམ་དང་ Hülfe (Cs. auch Helfer), འབོད་པ་ um H. rufen Glr., རམ་དར་སྒྲོན་པ་ Cs zu H. rufen; ར་འདེགས་པ་, W. ram tag-ces (vgl. ཐབས་འདེགས་པ་) helfen Sch., ར་འདེབས་པ་ id. Mil nt.; རམ་དག་པ་ Helfer Glr.; རམ་དའི་དཔུང་ཚོགས་ Hülfsheer Cs.

ར་སྤྲང་ Sch. Trauerweide.

ར་སྤྲེ་ N. einer Arzneipfl., Wdn. 166 = སྤྲུན་ཤིང་, also Tanne od. Kiefer.

ར་བ་ 1. Einhegung, Hecke, Zaun, Mauer, ö., bes. in W., auch: der davon eingeschlossene Raum, Hof, Hürde &c.; ར་བས་སྐོར་བ་ mit einem Zaun umgeben Sg., -ཅན་ (?), -ཅན་ dass. als Adj. Cs.; སྨྱུག་མའི་-བ་ Rohrhecke, Bambuzaun, ཚེར་མའི་ Dornhecke od. -zaun, ཤིང་གི་ hölz. Zaun, C.; ར་མོ་ dass., -མོ་ཆེ་ große Hürde, Mil. u. C. – ཀུན་དགའ་ར་བ་, ཀུན་ར་ s. ཀུན་. – ཁྲིམས་ར་ Executionshof. – ལྕང་ར་ Baumgarten. – ཉག་ར་ (?) Mauer aus losen aufeinander gelegten Steinen Ld. – རྟ་ར་ Pferdehürde, -stall. – རྡོ་ར་ 1. Steinmauer. 2. Kreis der Tänzer. – ཕྱག་ར་ s. རགས་. – བ་ར་ Kuhhürde, -stall. – ལྕགས་ར་ Sch.: Hofmauer, Ringm. – བཙོན་ར་ s. བཙོན་. – ལུག་ར་ Schafhürde, -stall. – ཤིང་ར་ s. o. – ར་ཤུལ་ nicht eig. „eine alte Umzäunung" Sch., sd. die Trümmer, hinterlaßne Spur ders. – 2. der erste der 3 (od. 2) Monate der einzelnen Jahreszeiten, ཟླ་ར་བ་.

ར་མ་ (selten ར་, Glr.) Ziege, hfg. ར་ཀོལ་ Schlauch v. Ziegenfell, Sack. – ར་སྐྱེས་ Tar.; Sch.: geschnittner Z.bock. – ར་གུ་, vulgo རེ་གུ་ Zicklein. – ར་རྒོད་ wilde Ziege, = ར་པོ་ཆེ་ Cunningh. Ld p. 109. – ར་གླུག་ Sg. u. ལྷ་ར་ Zie-

genbock. — ར་སྐྱེང་ 1. 2jähr. Ziegenbock C. 2. geschnittner Z. W. — ར་རྡེ་ (?) Z-haarfaden W. — ར་ལྤགས་ Z-fell. — ར་ཕོ་ geschnitt. Z-bock.

ར་ལུག་ Ziegen u. Schafe; ར་མ་ལུག་ dass., doch mit besond. Betonung des ungehörigen Untereinandermischens, auch bildl. — ར་ཤ་ Ziegenfleisch. — ར་སློག་ Pelz v. Ziegenfell.

ར་མེད་ unfehlbar Sch.

ར་མོ་ཆེ་ N. einer Ebene nahe bei Lhasa, wo die chin. Gemahlin Sroñbtsansgampo's einen grossen Tempel erbaute Glr.; als Appellat. soll es = ར་བ་ཆེན་པོ་ grosse Hürde sein.

ར་རི་ Sch.: — མཐོ་དམན་ weder hoch noch niedr.

ར་རིལ་ Sch.: Schmutz; eig. Ziegenkoth.

རུ་རུ་ at. ?

ར་རོས་ = རམས་མོས་ Ld., སྐྱུར་ལྷག་ — ཡོང་འདུག

ར་རོ་ 1. Rausch. 2. berauscht, betrunken B. u. vulgo; Sch. führt an: — ང་ང་རོ་བ་མེད་པ, s. u. བག་ n°I, — ག་དེ་པ་སྐྱང་པོ་ཆེ་སྨྱོན་པ་དང་འདྲ་ die Fortsetzung des R. gleicht einem wüthenden Elephanten, — གསུམ་པ་རོ་རོ་འདྲ་ das Ende gl. einem Cadaver; ར་ཞི་ od. སངས, auch སངས་ (?) W., der R. ist vorbei, man ist wieder nüchtern; ར་རོ་བ་ B. C., ར་རོ་(ཅན) W. betrunken, — བར་བྱེད་པ་ b. machen Dzl., — བཞལ་སངས་ནི་ davon wieder zu sich gekommen Dzl.

ར་ས་འཕྲུལ་སྣང་ N. des von der nepalischen Gemahlin Sroñbtsansgampo's in Lhasa errichteten Tempels Glr.

ར་སི་ Hind. Strick, in Lh. als Hanfstrick von dem eigentlich nationalen སྐྲ་ཐག་པ, Ziegenhaarstrick, unterschieden.

ར་སིད་ (Pers. رسيد, u. zugl. Engl. receipt) Quittung &c., — ཐེ་སིད་ Wechselmarke.

རཀྟ་ u. རཀྟལ་ s. སྐྱ་གཅན་.

རཀྟ་ Ssk. Blut, Safran, Mennige, Zinnober Mil.

རག་ 1. s. རགན་ — 2. W. st. རེག, གྲགས་, དྲག; s. རག་པ་; རག་ཅན་ W. st. དྲེགས་པ་ཅན་ stolz, st. གྲགས་ཅན་ berühmt; herrlich; zornig (?)

རག་པ་ 1. W. (dem etym. Anschein nach = རེག་པ་, des Sinnes wegen aber wohl auf རིག་པ་ zurückzuführen, was auch in C. dafür gesagt zu werden scheint) Hülfsvb. das dem Verbum eine subjective Färbung gibt: ich merke, höre, spüre &c., u. so als Mittel dienen kann die 1te od. (in d. Frage) 2te Person anzudeuten: dan-mo rag mich friert, d. rag-ga? friert dich, dagegen d. dug objectiv: es ist kalt; go-la zug rag (C. rig) ich habe Kopfweh; tog-ri rag ich bin hungrig, t. rag-ga bist du h.? nai miṅ zod-da rag ich höre meinen Namen nennen; go kad-da rag ich merke die Thür klemmt; i luṅ-po kyer-ra rag ich sehe der Wind wird dies forttragen; go pe-te mi rag die Thür scheint verschlossen zu sein. — 2. dunkelröthlichbraun, v. Felsen, Pferden W.

རགས་ 1. W. Adj. zu dem Gerund. རག་སྟེ་ (སྒྲིག་སྟེ): ཐོ་རག་གྲ་ཡུ་གདན་ — ein Kopfstreif sammt Türkisband. — 2. N. pr. loci, Mil.

རག་རོ་ Stein in Früchten, W.

རག་ལས་པ་, -ལུས་པ་ B., C., W., -ལྟོས་པ་ W., c. la, abhangen von, དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ནུས་པ་ལ་ — ལུས das komt auf deine Kraft an Mil.; དབུགས་རྔུབ་པ་སེམས་ལ་ — ལས་པ་ཡིན་ das Athmen hängt von der Seele ab Stg.; འཚོ་བ་གཞན་ལ་ — ལས་པ་ཡིན་ weil sie mit ihrem Leben v. Andern abhangen Tar.

རག་ཕྲ Rosenkranzkugel, nach Lis. von རུདྲཱཀྵ Elaeocarp. Ganitrus, weil sie aus dessen Beeren gemacht werden.

རག་ཤི N. eines Landes.

རགས 1. Damm, gegen das Wasser, ཆུ་རགས, ཆུ་ལེན. — 2. ähnliche Aufführungen: ཕག་རགས (auch ཕག་ར) Verschanzung, Brustwehr; ཕུབ་— Schober, Feim v. Stroh; ཤིང་— Holzstoß.

རགས་པ grob, groß, ausgedehnt Wdn. ལུས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཕྲ་—རྣམས Wdn. d. feinen u. groben Bestandtheile des Kprs; —པའི་དབང་དུ་བྱས་ན Wdn. in Ansehung des großen Ganzen, wenn man's im Durchschnitt beurtheilt; —རྣམས་སུ im Groben berechnet Tar.; —པའི་མི་རྟག་པ་དང་ཕྲ་བའི་མི་རྟག་པ die Vergänglichkeit der Masse u. die der Theilchen Thgy.; ཡན་ལག་—པ wohl: starke, feste Glieder Pth.; wenn v. Buddha's gesagt wd daß sie —པའི་ཚུལ་གྱིས erscheinen, so kann dies füglich nur leiblich, quasi materiell, bedeuten. རགས་རིམ་བྱེད་པ Sch.: aus d. Groben arbeiten, entwerfen.

རང 1. selbst B. u. vulgo (ཉིད ist, einzelne Wendungen ausgenommen, in W. wgstns der Umgangsspr. fremd), ང་—, ཁྱོད་— ich s., du s. &c. in d. Umgangsspr. auch nur = ich, du &c.; zuw. C. kann man auch die Person nur aus d. Zus.h. rathen; རང་རྒྱུད, —རྣམས Plur.; རང་གི mein, dein &c.; ཆུང་མ་དེ་—གི་ལུས་ལ་ཆགས་པས diese Gattin in sich s. verliebt, sich selbst wohlgefallend Dzl. (doch vgl. དེ་རང später); དེས་རང་གི་མ་ཡིན་པར་རིག་ནས er, merkend daß es seine Mutter war Pth.; རང་ལ་རང་གིས་སྐྲ་བཞར་ཏེ sich s. das Haar abscherend Dzl.; auch allg.: —བས་དམན་པ ein Geringrer als man s. Thgy., ebenso —ལས་ཆེ་བ Thgr.; —ལ་བུ་མེད་ན wenn man Keinen Sohn hat Mil.; རང་གི་སྲུང་བ das Seine bewahren Thgy.; s. auch 418,7; —ལ་མི་འདོད་པའི་རྐྱེན་ཚོགས C. alles was Einem Unangenehmes wiederfährt; in Zus.setzgen: རང་སེམས die eigne Seele (Gju. གཞན་ལུས Mil.; s. auch 287,31; —རིག —གསལ —བདེ་གསུམ (sind d. 3 Früchte des Geistes) Mil., d. h. Selbstwissen (aus dem eignen Innern kommendes), d° Klarheit u. Glück; —སྲོག —གིས གཅོད wirst dich s. ums Leben bringen Glr. — 2. von selbst, ཤུལ་བྲལ —ཐང་ངེ Dzl.; —གྲོལ་བ, —བྱུང་བ v. s. entstanden, s. u.; —འགྲོལ་བ 1. von s. aufgehen, sich lösen. 2. v. s. klar aufgehen, von Erkenntnissen. 3. sich selbst erlösen; —ཤར་བ = —འགྲོལ་བ n° 2. — 3. grade, genau, präcis, དེ་རང ebenderselbe; དེ་—ཡིན grade so ists, ganz recht! དུས་རང C., ད་ཐོ་—, ད་ལྟ་— W. grade jetzt, འདི་རིང་— gr. heut W.; schon, སྔ་མོ་— schon am frühen Morgen Mil.; schon allein ང་དང་ཕྲད་པ་—གིས sch. a. dchs Zus.treffen mit mir Mil.; མི་རང ein allein, ohne Gepäck, Pferd, Begleiter Reisender Kun.; མོ་— alleinstehende Frau, s. 425,29; wirklich, mit wdrholtem Verb: མི་ལ་རས་པ་དེ་ཡིན་རང་ཡིན་ནམ bist du der Mil. wirklich? ཡོང་—ཡོང་རྒྱུ་ཡིན C. wird wirkl. kommen; gradezu, sogar, སྡང་བོ་—བྱས haßten ihn jetzt sogar Mil. — Comp.: རང་སྐལ der eigne Antheil Jedes. —སྐྲ་ཐབས་པ Sch.: nach eign. Kopfe handeln. — —སྐྱུར Essig C. (?) —ཁ Sch. = —དབུ — —ཁོངས Gebiet C. (?) — —འཁོས eign. Werth, Sache, Bedürfniß Sch. — —བྱུང v. selbst od. durch sich selbst entstanden, unerschaffen u. nicht v. Menschen gemacht, od. vlm. selbsterschaffen. — —དགའ་བ frei, unabhängig, —ཕོ lediger Mann Sch. — —རྒྱལ 1. Kg.

= རང་སངས་རྒྱས་. 2. རང་རྒྱལ་གྱིས་འགྲོ་བ་ Sch.: nach eigner Willkür wandeln (?) — རང་རྒྱུ་ Sch.: die eigne Ursache, Selbstfolge? — —ངོ་ das eigne Wesen, die e. Natur, —ཤེས་པ་ kennen Mil. — —ཉིད་ selbst, z. B. wer Andern schadet, —ཉིད་ མནར་ leidet s. Mil., —ཉིད་འགྲོལ་ཞ་ sich s. erlösen Thgy., བདུད་ —ཉིད་ der Teufel s., in eigner Person Tar. — —(འ)ཐག་ Mühle. — —མཐོང་ Stolz, Selbstgefälligkeit Mil., Glr. — —དོན་ d. eignen Angelegenheiten, d. eigne Vortheil, — —བྱེད་པ་ Do. — —འདོད་ Selbstsucht, s. —རྒྱུས. — —སྐྱེད་ s. 320,3; Sch. auch: selbstentstanden. — —ཕོ་ Cs. = ཕོ་— lediger Mann. — —བབས་ s. འབབས; das von selbst Entstehen? — —བུ་ 1. Cs. allein, einzeln, —བུར་ adv. 2. Cs.: einzelnes Leben (Lebensperiode?) 3. Schr. das eigne Kind. — —བྱུང་, —སྐྱེས་ v. selbst entstanden, = —གྲུབ་ hfg. — —དབང་ Unabhängigkeit, Selbstbestimmung, Freiheit, ཐོབ་པ་ frei werden Glr.; གནས་ལ་ —དབང་མེད་ haben den Ort (die Wahl dess.) nicht in ihrer Gewalt Thgy.; ebenso གར་སྐྱེ་ — —མེད་ Mil.; — —འཇུག་པ་ f. lassen C.; —དབང་ཅན་ frei W. — —འབར་ Cs., 'Flinte', doch haben wir in W. nur die Pistole damit bezeichnen hören, u. in C. schien es ungebr.; —འབར་དྲུག་རག་ W. Revolver. — —མོ་ = མོ་ —Cs. — —རྒྱུས་ die Meinung die man über sich selbst hat, —རྒྱུས་དང་ —འདོད་མ་ཆེ་ཞིག་ von dir denk' niedrig, streb' nicht hoch! Mil. — —ཚོད་ Sch.: eigner Maßstab, Vermögen, Geschick, Verhältniß? — —བཞིན་, स्वभाव, Natur, wesentl. Beschaffenheit eines Dings od. lebenden Wesens, Naturell, Temperament, —བཞིན་ལས་གཞན་དུ་ འགྱུར་བ་ seine N. verändern Wdn., འབབ་ཏེ་ཕྱིར་ ཆེ་བའི་ —བཞིན་གྱིས་ als nat. Folge eines so starken Schneefalls Mil., —བཞིན་གྱིས་ absolut: v. selbst, v. Natur, seiner N. nach Dzl., mehr vulg.: —བཞིན་ནས་, auch wie selbst, ohne Zuthun Anderer; འབྱུང་བ་ལྔའི་ —བཞིན་ཅན་གྱི་ལུས་འདི་ Wdn.; དངོས་པོའི་ —བཞིན་ཅན་གྱི་ཕྱིར་ st. —བཞིན་ཅན་ཡིན་པའི་ཕྱིར་ Sbh. — —བཟོ་ 1. Lex.: die eigentliche, richtige Gestalt (eines Wortes)? 2. Selbstthätigkeit, im Ggs. zu sklavischem Anschließen an d. Tradition? Mil. — རང་རང་ disjunctiv (nicht reciprok Sch.) jeder ... sich, jeder ... sein, — —གི་ ཁྲིའི་ངོས་ཀ་དུ་བསྒྱུར་ vergrub jeden (Götzen) unter seinem Sitz Glr., — —གི་ལེའུར་བཤད་ werden jedes in seinem bes. Capitel erkl. werden Dzl.; — —ལའོ་ jeder (Schlußconj.) hat sich selbst, d. h. verdoppelt sich Gram. — རང་རེ་ 1. = རང་རང་: —རེའི་སྣ་ཐག་ —རེས་ཁྲིད་ Jeder leite selber sich. 2. wir, —རེའི་སྒོ་དྲུང་ན་ an unsrer eignen Thür Mil., —རེ་རྣམས་ wir (Lamas, Ggs. die Laien) Mil. — 3. h. für 'Sie' Thgr.? — —ཤུགས་ཀྱིས་ v. selbst W. — —ས་, —སོ་ der eigne Platz, —ས་འཛིན་པ་ seine Stelle behaupten Mil., wohl ähnl. wie —མཚོ་ འཛིན་པ་ 92,8. — —སངས་རྒྱས་, Pratyekabuddha, Einer der durch Bußübungen sich selbst u. allein die Buddhaschaft errungen hat, aber nicht zum Heil andrer Wesen wirkt. — (Zusatz zu རང་བ་:) རང་སར་, —སོར་ 1. བཞག་པ་ an seine Stelle placiren, bildl. dahingestellt sein lassen nif., Mil. 2. von selbst, z. B. —སོར་ཞི་, vom Sturm.

རང་ཀ་བ་ Cs. Grobheit, Gemeinheit

རང་བ་ P. རངས་ sich freuen, སེམས་མི་རངས་པར་ C. mißvergnügt, ཡིད་ od. ཡི་རང་བ་ hfg; དེ་ལ་ཆེས་ རངས་དགའ་སྟེ་ darüber höchst erfreut C.; ཡིད་མ་ རངས་ཤིང་མི་མགུ་བར་གྱུར་ཏེ་ Stg.; མ་ —བཞིན་དུ་ ungern.

རང་རོང་ཅན་ Cs. rauh, schroff, uneben.

རངས་པ་ 1. s. རང་བ་. — 2. ཉིན་རངས་པར་ st. ཐོ་ —གྱི་ རྡུལ་སུ་ Tar. III, 17. — 3. W. st. རེངས་པ་.

རངས་པོ་ Sch. rauh, plump, ungeschliffen

རྡད་པ་ W. st. བརྡད་པ་.

རྡང་རྡོད་ s. རྡོད་པོ་.

རན་ད་ (Pers. رنده) Hobel Ld.

རན་པ་ 1. Vb. u. Adj. die rechte Mitte halten od. haltend, grade recht (sein), dah. Adv. mäſsig, —པར་སྡོ་ wärme dich mäſsig Lt., བཟས་ཆོད་—པར་བྱ་བ་ m. essen S.g.; འདི་ཙམ་ནི་—ནོ་ so viel ist etwa das Rechte Dzl.; mit Verbwzl: ཞིང་རྔ་—ནས་ da es Zeit zur Ernte war Dzl., འགྲོ་— es ist Z. zu gehn Pth., འཆི་མ་—པར་ཤི་བ་ eines unzeitigen Todes sterben; བག་མར་གཏང་—བ་དང་ als es Z. war sie zu verheirathen Dzl.; seltner mit Sbs.: རྔས་མ་—ཅན་ als d. Erntezeit da war Mil. 2. རྣ་—— C. Schachtelhalm (vgl. རམ་པ་?) — 3 vulg. f. འདྲེན་པ་ leiten (Wasser); f. བྲན་པ་ s. 232, 11.

རབ་ I. vorzüglich, ein Bsp. s. གཉིས་ 492, 21; der älteste, v. 3 Söhnen, Ggs. འབྲིང་པོ་ u. ཐ་ཆུང་ Mil.; གང་ཟག་དབང་པོ་—རྣམས་ sehr befähigte Personen, Ggs. འབྲིང་པོ་ u. ཐ་མ་, mittelmäſs. u. schwache Mil., Thgr., wofür auch ö. རབ་འབྲིང་གསུམ་ Thgy.; ཐེབས་ན་རབ་ wenn es aufgefaſst wird, so ist das das Beste Thgr., wohl auch ö. nur: so ist's gut; genügend; viel, reichlich, རབ་སྐྲའི་འོག་ན་ auch im langen Haar (kannst du heilig werden) Mil.; རབ་ཏུ་ adv. sehr, bei Adj. u. Vb., —ཏུ་བརྟན་སྨྲ་ schlieſse fest zu Dzl., —ཏུ་བྲེས་པར་གྱུར་ཏེ་ Tar.; besondre Ausdrücke sind: —ཏུ་འབྱིན་པ་ in den geistl. Stand aufnehmen u. འབྱུང་བ་ passiv, eintreten, སློབ་དཔོན་ཆོས་འབངས་ལས་, von od. bei d. Lehrer Chos-bans; anders རྒྱལ་པོའི་རིགས་ལས་ von dem königl. Geschlecht (der Adelskaste) aus Tar.; རབ་(ཏུ)་བྱུང་(བ) der in d. gstl. Stand Eingetretene, Priesterlehrling, wohl auch allg.: Geistliche; རབ་བྱུང་ ist auch der N. des ersten Jahres des 60-jähr. Cyclus; རབ་(ཏུ) གནས་(པ་)སྒྲུབ་པ་, མཛད་པ་ mit Ac. (auch ལ) ein neugebautes Haus, u. bes. einen Tempel, ein Götzenbild &c. einweihen, eig. „ganz oder fest bleibend machen", weihen, segnen, heiligen; ein Haus wird dadurch vor Unglück gesichert, ein Götterbild aber belebt, von der betreffenden Gottheit gls. bezogen, was es auch gelegentl. durch Handlungen bethätigt Glr.; — རབ་ཏུ་འབྱེད་པ་, auch fälschl. བྱེད་པ་; Cs. analysiren, Tar. 96 = प्रकरण Abhandlung; — རབ་འབྱམས་པ་ s. འབྱམས་པ་; རབ་འོག་ der 2te im Rang, nächstbeste &c., so Dzl. ༢༢༤,5 als a. L.st. des unpass. འབྲིང་པོ་; རབ་ཡངས་ sehr weit, sehr ausgedehnt Sch.; རབ་གསལ་ 1. sehr klar. 2. Sbs. kleiner Balcon, Gallerie, an tib. Häusern nicht selten angebracht. 3. Sch. Geschichte ? — II. auch རབས་, Fuhrt, —མེད་ ohne F., —སོ་ = རབས་ Sch.

རབ་རིབ་, vulgo auch རྨུབ་རྨིབ་ Nebel, Dunkelheit, z. B. vor den Augen bei schlechtem Gesicht, ཁོ་——མཐོང་མི་མཐོང་ er sieht nur wie einen Nebel W.; (སྐྲ་མ)— schwaches Flimmern.

རབས་ 1. Geschlechtsfolge, Geschlecht, རྒྱལ་— königl. Geschlecht, Königs- od. Adelskaste; Reihenfolge der Könige; མི་— Menschengeschl.; —ཆད་ dessen Geschl. abgebrochen ist, Kinderlos, —ཆད་བཟའ་མི་གཉིས་ ein kinderloses Ehepaar Mil.; ཡ་—, མ་— hohes, niederes G., auch: von hohem &c.; collectiv: རྒན་— die Alten, གཞོན་— die Jungen; སྔོན་— das frühere Gschl., die Alten (veteres), ཕྱི་— das spätere G., die Neueren, Nachkommen Glr., སྔོན་—སྒྲུང་ alte Sage, Geschichte Zam., སྔོན་གྱི་—བཅོ་བརྒྱད་ die 18 Purāṇa's Tar. 4, 11. —

2. Generation, ~~bestimmter~~ རྒྱུད་རབས་ Dzl, h. གདུང་- Glr., ང་ནས་གདུང་-ལྔ་པའི་ in der 5ten Gen. nach mir; in Bezug auf d. Einzelnen: Geburtsperiode Dzl, od. auch als Repräsentanten seiner Generation, wo es zuw. pleonastisch steht: སངས་རྒྱས་-བདུན་ die 7 Buddhas. — 3. allg.: Reihenfolge, Folge, Entwickelung, z. B. der Ausbreitung der Lehre Tar. 205, 21; བསྐལ་རབས་ Reihen v. Kalpa's, བསྐལ་-ནས་བསྐལ་-སུ་.

རམ་པ་ 1. W. eine alpine Grasart (Elymus?) die dort als gutes Futterkraut gilt. 2. = རན་པ་ ? Lt., Glr.

རམ་བུ་ 1. wohl nur -- རེ་དགས་པ་ beim Gesang helfen, einfallen, mitsingen Dzl. ༢༥,13 (nicht: widerliches Geschrei erheben Sch.), s. auch འཚལ་བ་ 175,34. — 2. = ནརམ་ Polyg. vivip.

རམས་ 1. Indigo Ts., vulg. — 2. Cs., der Doctorgrad, སྔགས་ od. རྩི་ od. དྲུང་-པ་ der einen solchen hat.

རལ་ 1. Ziegenhaar. — 2. Riss, ཕུ་-གཉིས་ ein sich oben in 2 Theile spaltendes Thal; -གསུམ་ N. f. Lahul, weil es aus 3 Thalrissen besteht; cf. རལ་བ་. — 3. s. རལ་པ་.

རལ་ཀ་ s. རལ་གྲུ་; -ཁ་ s. རལ་གྲི་.

རལ་ག་ Sch. = ཡལ་ག་.

རལ་གྲུ་ 1. Sch.: Spalte, Sprung, Riss. — 2. དར་དཀར་གྲི་-གྲུ་ u. -ཀ་ Pth. 146, 6 u. 12 ?

རལ་གྲི་, vulgo ral-gyi, ra-gyi Schwert, auch als Stichwaffe Dzl., -གྲིའི་འདབམ་ od. ལྕེ་ Klinge, སོ་ Schneide, ཤུབས་ Scheide dess., Cs.; --པ་ Schwertkämpfer Cs.; -ཁ་ = -སོ་; -ཁ་སྦྱོར་བ་, die Schwertschneiden zus. bringen, handgemein werden, sich herumhauen, wohl nicht --སྤྲད་པ་ Sch.

རལ་པ་ langes (nicht: „verfilztes" Sch.) Haar, Locke; Mähne (z. des Löwen, nicht die Halsmähne des Pferdes &c.; -པ་ཅན་ langes Haar tragend, N. eines dch Bigotterie und Servilität gegen die Priester ausgezeichneten Königs v. Tib.; རལ་ལྕང་ eine Weide die bei d. Geburt eines Kindes gepflanzt, und unter welcher wenn es 7 Jahr alt ist, eine Locke v. ihm vergraben wird Ld.

རལ་བ་ = དྲལ་བ་ u. ཧྲལ་བ་, Perf. v. འདྲལ་བ་ zerrissen, v. Kleidern &c., མཚོན་གྱིས་ zerfleischt, v. Schwert Dzl.; ཞིག་-བ་ id.; ཞིག་རལ་ Riss, Zerstörung, ཁང་པ་ལ་ཞིག་-བྱུང་ན་ wenn das Haus einfällt Glr.; ཁ་རལ་, རྣ་-, སྣ་- eingerissne Lippe, Ohr, Nase; durch Ringe u.

རས་ I. Sbs. Baumwollenzeug, auch ein Stück dgl., B.-tuch, -སྟུམ་པོ་ dickes, starkes dgl.; ལག་-, ཕྱིས་- Handtuch, Serviette Cs.; ཐོད་- Turban Cs.; ཞ་- feines, = ཀ་ཤི་ཀའི་-. Compos.: རས་རྐྱང་ ein einfaches Baumw.-tuch. -སྐུད་ Baumw.-faden Cs. — -ཁུག་ Beutel v. Kattun. — -ཁྲ་ Zitz, Calico Cs. — -གོས་ Baumw.-Kleid, -toga, hfg. — -འགལ་ starkes Baumw.-zeug aus Sik., C. — -བརྒྱལ་བུ་ Zitz Cs. — -ཐག་ Binde. — -པ་ ein in Baumw.-zeug Gekleideter, Mil. ö. — -བལ་ Baumwolle, roh. — -བུབས་ ganzes Stück Kattun. — -མ་ einzelner Lappen davon, Lex. — -ཟན་ (ra-zan) Baumw.-toga C. — -ཡུག་ = -བུབས་. — -རྡུ་ s. རེ་རྡུ་. — -སློག་ mit རས་ überzog. Pelz W. — II. Adj. ཁ་རས་ (ra, st. རེངས་?) harter, tragender Schnee.

རས་པ་ I. Vb. Ld. ras-ces heiser werden, སྐད་-སོང་, སྐད་རས་ས་རག་; རས་མཁན་ heiser. — II. Sbs. s. unt. རས་.

རི་ auch རི་བོ་ B., -བ་ W. 1. Berg, རི་པོ་ཏ་ལ་ der Berg Potala Lis.; -བོ་དཔལ་འབར་ Mil.; རྒྱལ་གྱི་ཤྲི་རི་ der Bg Gyalgyisri Mil.; རིར་ auf dem od. den B. Mil., རི་ལ་ dass. gew.; -ཕྲང་ མ་ཚམས་སུ་ am Fuss der Berge Med.; རིར་ གནས་པ་ Berganwohner W.; གངས་རི་ Eis-, Schneeberg, ནགས་ od. ཤིང་རི་ Waldberg; བྲག་རི་, གཡའ་རི་ Fels-, Schieferbg; སྤང་རི་ grasiger Berg. — 2. Krempe an Hut od. Mütze; Seitenleder, Seitenstück an Schuhen. — 3. symb. Zahlw.: 7. — 4. Zahlz.: 55. — Comp. & Der. རི་སྐྱེད་ s. ཀེད་པ་. — -སྐྱུགས་ Stg., s. སྐྱུགས་. — -ཁྲོད་ Gebirge, Berggewühl, Bergeinöde, bes. als Aufenthalt der rel. Eremiten, die desshalb auch -ཁྲོད་པ་ heissen; auch gradezu = དགོན་པ་ Einsiedelei. — -མགོ་ Bergspitze. — -རྒྱལ་, རིའི་རྒྱལ་པོ་ jeder ausgezeichnete, hohe Berg, Tise Mil., Gandhara Sbh., bes. = རི་རབ་ s. d. — -རྒྱུད་ Bergkette, Gebirge. — -ཅན་ bergig. — -ཆེན་, -བོ་ཆེ་ grosser Berg. — -ཉིན་ die Sonnen- od. Südseite eines Bgs. — -ཉིལ་ Bergsturz, Sch. — -སྟོང་ s. སྟོང་པ་ 227, 33. — -རྡེའུ་ (od. རྡེའུ་) ཅུང་ Sch., -འདོག་, རྡོ་འབོག་ W., steiniger Hügelvorsprung. — རི་ཁྲོད་ W. Bergklausner, viell. nur = རི་ཁྲོད་. — -སྣེ་ Bergvorsprung. — -པ་ Bergbewohner, v. tib. Gesichtspunct ähnlich wie paganus, agrestis gegen urbanus, Bauer, armer, ungebildeter Mensch. — -ཕྲན་ kleiner Berg, Hügel. — རི་བོ་ s. རི་ zu Anf. — -བོར་པ་ Tar., Cs.: རི་འགོར་པ་, = རི་ཁྲོད་པ་; auch nur: im Gebirge befindlich, -བོར་གྱི་གྲོང་ Gebirgsdorf Tar. — -བྲག་, བྲག་ Felsberg. — -འབོག་ Hügelvorsprung. — -ཕུག་ Berghöhle. — -རྨ་ Fuss des Bergs, -རྩེ་ Spitze dess., ཉི་མ་ -རྩེ་ལ་འཕོག་ན་ wenn die Sonne d. B.-spitzen trifft.

རི་རྒྱུ་ཀན་ Cs. N. eines bösen Geistes. — -རྫོང་ Bergfeste, Castell. — -རབ་ der Weltberg Sumeru, auch -ལྷུན་པོ་, རི་རྒྱལ་, -བོ་མཆོག་རབ་ Mil. — -ལུང་ Berg u. Thal. — -གསེབ་ Sch. = རི་ཁྲོད་. — -སྲིབས་ Schatten-, Nordseite d. Berge.

རི་བུ་ Zicklein W.

རི་རྒྱུ་ Sch.: „Füchse od. Fuchsfelle“ (?)

རི་ཐུ་ Sch.: „Kalender.“

རི་དྭགས་ Wild, Jagdthier.

རི་བ་, W. རི་ཆེས་ werth sein, gew. als Adj werth, ལུག་འདི་དངུལ་གཅིག་རི་ཆེས་ཡིན་ W.; དངུལ་བརྒྱ་རི་བའི་རྟ་ ein Pferd v. 100 Rup. Werth Cs., vgl. རིན་ u. རིབ་; རི་བའི་རིན་ཐང་ d. volle Preis Sch.

རི་བོང་ Hase, -མོ་ fem. Cs.; er lebt in Ld., doch nicht d. kleineren Thälern z. B. Lh.; -གི་རྭ་ Hasenhorn, Unding, cf. མོ་ཤམ་གྱི་བུ་.

རི་མོ་ 1. Figur, Bild, Zeichnung, Gemälde, ལྷ་ཁང་གི་ Glr.; -མཁན་ Maler; -ཅན་, ལྡན་ mit Bildern, Figuren; -མོར་འབྲིད་པ་ im Bilde darstellen Do.; Zeichnung, Färbung, ཤའི་ der Haut (beim Tiger) Tar.; -ཁྲ་ buntgestreift; bildl. Muster, Richtschnur, in's Herz geschriebene... — 2. = རིམ་གྲོ་ Verehrung, -མོར་བྱེད་པ་ verehren Stg.

རི་ལུ་ vulg., doch auch Tar. 63, st. རིལ་བུ་.

རི་ཤི་, ऋषि, = དྲང་སྲོང་, s. d.

རི་ཤིང་ N. einer Arzneipfl. Med.

རིག་ vulg. u. provinc. st. ཞིག་ in Ld.: མང་དུ་རིག་ od. ཉུང་ངུ་རིག་བཏང་ gib viel! wenig!

རིག་པ་ I. Vb. 1. wissen, kennen, = ཤེས་པ་, mit Term. eines Sbs. kennen als, m. Term. Inf. wissen dass ..., merken, ཁྲོས་པར་ -ནས་ merkend dass er zornig wurde Dzl.; ཕ་ལ་ -པར་གྱིས་ thu' es d. Vater zu wissen Tar.; ལྡོག་ཏུ་ -པར་བྱེད་ lehrt das Abwenden... 2. s. སྤྲུག་པ་.

II. Sbs. 1. das Wissen, d. Kenntniß, Erkenntniß; Klugheit, Talente Glr.; --དང་ལྡན་པ་ talentvoll, kenntnißreich, gelehrt Dzl, --གསར་བ་ neue Erkenntnisse, Aufschlüsse C.; Kunde, Nachricht, ལོག་གི་--པ་བསྡུར་ན་ wenn man die verkehrten Nachrichten vergleicht Tar. 174 Schf.; མ་རིག་པ་ 1. Sbs. अविद्या Unwissenheit, meist jedoch in specifisch buddhist. Sinn: der allen Wesen angeborne Grundirrthum, das Vergängliche für dauernd, die Sinnenwelt für real zu halten, die buddh. Erbsünde so zu sagen, aus der alle Übel herrühren s. Kö. I, 613. (vgl. dag. གཏི་མུག)- 2. Adj. unvernünftig, དུད་འགྲོ་--- Mil. — 2. Wissenschaft, Literatur, ནང་གི་ die orthodoxe, ཕྱིའི་ d. heterodoxe Cs., ཐུན་མོང་གི་ die Brahmanen u. Buddhisten gemeinsame W., Cs.; -པའི་གནས་ u. རིག་པ་ die einzelne Wissenschaft, s. རིག་གནས་; -པའི་ཚོམ་ཚོ་ od. གཞུང་ཐམས་ཅད་ Encyclopädie Cs. — 3. Seele, Geist (wohl nur spät. Lit.), -པ་ ལུས་དང་བྲལ་བ་ die vom Leibe getrennte S., རྟེན་དང་བྲལ་བ་ die von ihrem Halt od. Wohnort getrennte, Thgr.; oft im Ggs zu སེམས་ Mil. — Comp. རིག་མཁན་, -(པ)ཅན་ Cs., Sch. Wissender, Gelehrter. — -རྒྱུད་ Character Mil. — -སྔགས་ Zauberformel, --མཁན་ ein in solchen Bewanderter. — -གནས་ eine einzelne Wissenschaft; öfter finden sich genannt --ཆེ་བ་ལྔ་, näml. སྒྲ་, གཏན་ཚིགས་, གསོ་བ་, བཟོ་, ནང་དོན་རིག་པ་, Sprachwissenschaft, Dialektik, Heilkunde, Technologie, Religionsphilosophie; unwichtiger sind རིག་གནས་ཆུང་བ་ལྔ་; auch die རིག་གནས་ od. རིག་པ་བཅོ་བརྒྱད་, (auch གཙུག་ལག་༡༨), obgleich z. B. im Dzl. öfter erwähnt, bedürfen u. verdienen der Einzelaufzählung kaum; man findet sie bei Cs. u. Sch. — -(པ)ཅན་ s. -མཁན་. — -བྱེད་ 1. belehrend, wohl auch gelehrt; ང་-བྱེད་གླུ་མཁན་མ་ཡིན་ནོ་ ich bin kein gelehrter Sänger Mil. 2. Belehrung, wissenschaftl. Werk, བཟོའི་-བྱེད་ technolog. Werk Glr. 3. བེད་ Veda, die heil. Schriften der brahm. Rel., u. daher 4. als symb. Zahlw.: 4. — རིག་མ་, वेदमातृ Vedamutter, Gâyatrî, ein gewisses Metrum, Vers u. Hymne aus dem Rigveda, als Gottheit personificirt, Mil. (?) — -འཛིན་, von རིག་པ་འཛིན་པ་ Wissenschaften auffassen, gute Fassungskraft, Talente haben Dzl, als Partic.: guter Kopf; gew. jedoch bezeichnet རིག་འཛིན་, wie das seltnere -འཆང་, (विद्याधर) eine Art Geister, denen besonders Weisheit zugeschrieben wird, ähnl. den Dâkinîs. — -ཤེས་ d. Vernunft, Tar. 90,2 Schf.

རིག་རིག་, མིག་--བྱེད་པ་ od. འཛུམ་པ་ umherblicken, bes.: scheu, ängstlich umh., Tar, Mil.

རིགས་ 1. Geschlecht, Herkunft, -རུས་ Geschl. u. Familie Glr., མའི་རིགས་སུ་ཉེ་བ་ od. གཉེན་པ་ Verwandter mütterl. Seits Dzl.; emphatisch: edles Geschl., -ཀྱི་བུ་ od. བུ་མོ་ edler Herr, edle Frau, Jungfrau, höfl. Anrede, auch ganz allg. an jeden, z. B. im Thgr. die stehende Titulatur der abgeschiedenen Seele; མི་རིགས་ 1. das Menschengeschlecht Cs. 2. Volk, Stamm, Glr.; སྐྱེ་རིགས་ Stamm Cs. 3. selten = sexus མོ་རིགས་ das weibl. Geschl. Wdn. — 2. spec. Kaste, Stand, deren gew. 5 unterschieden werden, རྒྱལ་- d. königliche, བྲམ་ཟེ་- die Priesterk., རྗེ་- d. Adelsk., དམངས་- der Bürgerstand,

གདོལ་པའི་ — das gemeine Volk; so werden sie öfters aufgezählt, entsprechen aber schon nicht den Benennungen, geschweige der Betrachtungsweise nach, den brahmanischen Classen, wenngleich, wo von indischen Verhältnissen die Rede ist, die Namen auch als Äquivalente dieser gebraucht werden. — 3. ganz allg.: Art, Gattung, གྲོའི་ — གསུམ་ཡོད་ v. Weizen gibts 3 Arten, སྐད་རིགས་གོས་ — མི་འདྲ་བ་ verschiedene Sprachen u. Kleidertrachten C.; རྗེ་ — aller Art, — — སུ་ auf alle mögliche Weise z. B. ཆོས་སྟོན་པ་; ཉིན་མོའི་ — ཀྱིས་ od. — ལ་ tagweise, täglich Glr.; རིགས་ steht auch für gewisse (quidam), ནད་ — ལ་མི་འཛེམ་ན་ wenn man sich vor gewissen Krankheiten nicht scheut, hütet; zuw. pleon.: ཡན་ལག་ — བཞི་ die 4 Glieder, Hände u. Füße Glr.; རྒྱལ་ཆེན་ — བཞི་ die 4 grossen Geisterkönige Thgy., — གསུམ་མགོན་པོ་ die 3 Schutzpatrone (སྤྱན་རས་གཟིགས་, ཕྱག་རྡོར་, འཇམ་དབྱངས་) Glr.; སངས་རྒྱས་ — ལྔའི་ཞིང་ཁམས་ Thgr. — Hierzu ist wohl auch zu ziehen: རིགས་པ་ Vb. von der Art des … sein, die Art des … haben, z. B. von einem Stocke im Wasser: རྩེ་མོ་སྟེང་ འབྱུང་བའི་ — སོ་ das Oberende hat die Art des Herausragens, gew. mit müssen zu übers., nach Naturgesetzen od. Umständen nothwendig sein; u. als Partic. od. Adj.: nöthig, auch schicklich, recht, zweckmässig, u. zwar der urspr. Bdtg gemäss in der ält. Literatur noch gew. mit Gen. Inf., seltner Term. Inf., erst später mit Verbwurzel; Beispiele: ཐོས་མ་ཐག་ ལྡང་བའི་ — སོ་ sobald du … hörst, musst du aufstehen Dzl.; ད་རི་ཞིག་སྟོང་བའི་ — jetzt muss sich ein Berg zeigen Dzl.; བཞག་པའི་ — སམ་ wäre es nicht zweckmässig … anzustellen? Dzl.; — ཀྱི་དུས་ལ་བབ་བོ་ es ist grade die rechte Zeit Dzl.; མི་སྨྲ་བའི་མི་ — སོ་ zu schweigen ist nicht recht Dzl.; སྨད་པར་མི་ — སོ་ zu schmähen ist nicht recht Glr.; འོང་རིགས་འདུག་པས་ weil … vielleicht kommen könnte Mil. nt.; དྲན་པ་མི་ཟིན་ — ལ་ wenn er d. Erinnerung vielleicht nicht festhalten möchte, = in Gefahr sein sollte nicht festzuh. Thgn.; དམྱལ་བར་འགྲོ་བའི་ — ལ་ indem Möglichkeit da ist in die Hölle zu fahren Thgr.; གདུལ་བའི་ — པ་ die zur Bekehrung Geeigneten Dzl.; … སྐྱེ་བ་ནི་རིགས་པ་མ་ལགས་, das … Wiedergeborenwerden ist nicht passend, od. auch: nicht möglich, wahrscheinlich Dzl.; མི་ — པ་ unrecht, unschicklich Ms., meist Adv.: མི་ — པར་སྤྱོད་པ་ unr. handeln frq. — རིགས་ཀྱི་རྣམ་འགྱུར་ Was. (274) s. unt. འགྱུར་. — Comp.: — བརྒྱུད་ Geschlecht, Familie Cs., — — འཛིན་ Stammhalter W.; Nachkommenschaft, — — འཕེལ་བར་འགྱུར་བ་ das Entstehn einer zahlreichen N., Dom. — — ངན་ 1. schlechte Herkunft, ཁྱོད་མི་ — ངན་པ་དང་མཉམ་པོ་འདྲེ་རེས་མ་ན་ mit gemeinen Leuten musst du dich nicht einlassen W.; — ངན་ དཔོན་དུ་སྐོས་པ་ ein Kind von gemeiner Herkunft zum Herrscher erheben Glr. 2. Henker Dzl. (cf. གདོལ་པ་). — — བཟང་, — ལྡན་ v. guter Herkunft. — — མཉམ་པ་; མཐུན་པ་; འདྲ་བ་ v. gleicher Geburt, Stand, Gattung, Art. — — ཉམས་ entartet, — ཉམས་

དགེ་སློང་ ein Mönch der seinen Standschändet Pth. — -མེད་ = -དན་ nº 1.

རིགས་པ་ 1. s. རིགས་. — 2. ö. fehlerhaft f. རིག་པ་. 3. Adj. v. རིགས་ mit näheren Bestimmungen: རྒྱལ་-པ་ der der Herrscherkaste angehört; ཅི་-པའི་སྒོ་ནས་ auf alle mögliche Weise Mil.; ཅི་-པར་ལྡན་པའི་ཚིག་གིས་ mit allen mögl. freundlichen Worten Dzl., auch: auf irgend eine Weise, in gewissem Grade, theilweise Tar. 4,3 u.s. — 4. Sbs., Übers. v. न्याय (Art, Schicklichkeit, Recht &c.) Logik, Dialektik, Trigl. 15; untrügerische Idee Was. (297)

རིང་དེ་བ་ fortwährend? täglich? ཁ་ཚ་ --- Mil. nt.: täglich warmes Essen.

རིང་བ་ I. Adj., bestimmter -པོ་ C., B., -མོ་ W. 1. lang vom Raum, z.B. Körperlänge, bei Menschen, Gewächsen, wo wir hfgr groß, hoch sagen; -མོ་ཐུར་ trag's der Länge nach W.; bei Entfernungen weit, deutlicher ཐག་རིང་ s.d.; ད་དུང་ཡུལ་ལས་-སྟེ་ da er noch weit vom Ort entfernt ist Dzl.; noch hfgr mit དང་: གནས་འདི་གྲོང་ཁྱེར་དང་-བས་ weil der Ort weit von der Stadt ist Dzl.; མི་-བ་ན་ in nicht weiter Ferne. — 2. lang v. d. Zeit, ཚེ་-བ་ Ss. langes Leben, Adj. langlebig, རྒྱལ་བ་དང་ཚེ་-བར་ཤོག་ཅིག་ möge ... siegreich sein u. lange leben! Dzl.; ཡུན་-པོ་ (od. -མོ་) lange Zeit; ཡུན་-པོ་ནས་ seit Langem, -པོར་མ་ཐོན་པར་, nachlässiger -པོ་མ་ཐོན་པར་ bald darauf, in Bez. auf Vergangenheit; -པོར་མི་ཐོགས་པར་ dass. in Bez. auf d. Zukunft, = über ein Kleines, frq.; མི་རིང་བར་ id. Tar., དེ་ནས་མི་-བར་ nicht lange nach diesem Tar.; རིང་ཞིག་ eine lange Zeit; -ཞིག་ཐོན་པ་དང་ nach langer Z. Dzl.; -ཞིག་ཏུ་ Adv. lange z.B. ཞིག་ཏུ་མ་འོངས་པས་ da er l. nicht kam Dzl.; -ཞིག་ན་ in, nach geraumer Z. Glr.; རིང་ལ་ h. སྐུ་-ལ་ c. gen. unter, während ཉིན་གྱི་-ལ་ den Tag über Pth., འདིར་བཞུགས་རིང་ (provinc. f. རིང་?) འཚོ་ཆས་ od. རྒྱགས་ Lebensmittel f. die Dauer seines Aufenthalts Mil.; bes. bei Königen: unter ihm, während seiner Regierung, Lebenszeit frq.; དེ་རིང་ B., C., འདི་- (richtiger, aber nur W.) heute. 3. alt, -ཞིག་ན་ Sch. vorlängst, in einer frühen Zeit, s. auch -ལུགས་. — II. Länge, Entfernung &c., bestimmter, aber selten: -བ་ཉིད་, དེ་ནས་མི་-བ་ཉིད་ན་ ganz kurze Zeit darauf Tar. — Comp. རིང་ཁྲུང་ Länge. — -སྤྲབས་ Länge, Ausführlichkeit W. — -ཐུང་ 1. lang u. kurz. 2. Länge, relativ. — -སྟག་ auch སྟོད་གག་, Jacke od. Weste der Lamas, ohne Ärmel (Kö. II, 267, ‚Koller')

རིང་ལུགས་ Cs.: ‚Jmds Anhänger, Secte', Sch.: ‚alte Sitten'; Glr 92,2?

རིང་བསྲེལ་ (‚lange Aufzubewahrendes') धातु Reliquien eines Buddha od. Heiligen, nämlich kleine, harte Klümpchen, nach Burn. d. Reste der verbrannten Knochen.

རིངས་ zuw. st. རིང་.

རིངས་པ་ schnell, eilig, -པར་རྒྱུག་པ་ schnell laufen, eilen; -པ་ཡོད་ ich habe Eile Mil.; -པ་བཏང་ mach schnell! W.; མི་- beeilt euch nicht! Mil.; -ཀྱང་ wenn ihr's auch eilig habt Mil.; -པའི་བསོད་སྙོམས་ ‚eilige', dringende, außer der regelmäß. Zeit, od. von solchen die nicht warten können, erbetene Liebesgaben od.

Almosen. Burn. I, 269. 628. u. ग्रत्यय Will.; ཟ་རེངས་, འཕྲུང་–, འཕྲུལ་– ungeduldig aufs Essen &c., es nicht erwarten könnend W.; –སྐབས་སུ་ aufs Eiligste Mil.

རིད་པ་ 1. mager, abgemagert Dzl. u. s. 2. Sch. auch: selten.

རིད་པང་ die Neosa-Fichte Kun.

རིན་ 1. Preis, Werth, གཏོང་པ་ ihn bestimmen, festsetzen Cs. (cf. ཐང་), རྟོག་པ་ ausmitteln, schätzen Cs.; འབེབས་པ་ herabsetzen Cs.; –འབབ་པ་, འགྲིབ་པ་ im P. sinken Cs.; –ཚམ་ W., –ག་ཚོད་ C. wie theuer? was kostet's? –འབྲི་ཆོག Sch. es ist unter dem Werth; –ཐུབ་ theuer; –མེད་ werthlos, umsonst; –གོང་, –ཐང་, –ཚད་ Tar. 202, 17. = རིན་; –ཆེན་པོ་, –པོ་ཆེ་ s. bes. Art. 2. st. རིང་ s. རིང་བ་ 547, 6.

རིན་ཆེན་(པོ་) 1. sehr theuer, kostbar, werthvoll; gew.: 2. Sbs., auch རིན་པོ་ཆེ་, རཏྣ Kleinod, Kostbarkeit, Juwel, Edelstein od. edles Metall; auch Metall übh.; Glr. 7 werden genannt 5 Kleinodien der Götter, Sapphir, Indragopa u. noch einige z. Theil viell. fabelhafte Edelsteine, u. 5 Kl. der Menschen, Gold, Silber, Perlen, Korallen, Lasurstein; anderswo finden sich andre Zus.-stellungen. Am hfgsten kommen in den Buddhalegenden die རིན་པོ་ཆེ་སྣ་བདུན་ vor, die außerordentlichen Schätze die ein Tschakravartin-König besitzt (s. འཁོར་ལོ་), das Wunderrad, der W.-elephant, das W.-roß, das W.-juwel, das W.-weib, der W.-minister u. der W.-feldherr (od. statt dessen der W.-bürger) s. Gyatch. c. III. – Zuw. kann man den adj. Zusatz རིན་པོ་ཆེའི་ཞིང་ wörtlich nehmen: aus Preciosen bestehend, zuw. nur für: kostbar; – –ཆེའི་ཞིང་ Glr. scheint ö. nur ein heiliges, seliges Götterland. — 3. Titel, nicht nur in རྒྱ་མཚོ་ u. པཎ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་, den speciellen Ehrennamen des Lhasaer u. Taschilhunpoer Oberpriesters, sd. eines jeden höheren Lama's.

རིན་དེ་ W. (rin-dri Bun.) 1. Bleikugel. 2. Flintenkugel.

རིབ་ = རེབ་ geltend, werth hat Sch. Dzl. MV, 8. 15. u. im Lex.; doch kannte kein bisher befragter Tibeter ein solches Wort, u. das Kyel. Ms. liest རི་བ་.

རིབ་མ་ W., རྒྱབ་མ་ C. Einfriedigung eines Feldes &c. gegen Wind u. dgl.

རིམ་ནད་ h. f. ལྟོགས་པའི་ Hunger W.

རིམ་(འ)གྲོ་, h. སྐུ་རིམ་ Ehre, Ehrenbezeugung, bes. (od. ausschließl.?) an Götter od. Heilige u. Priester, Opfer u. and. Ceremonien (s. unt. སྐུ་), –གྱིས་ཕྲད་པར་འགྱུར་ wird durch rel. Cerem. noch geheilt werden (wenn die ärztl. Kunst nicht ausreicht) Lg.; དེའི་རིམ་གྲོ་ལ་ als Cerem. für ihn (den Kranken) Mil.; ཟང་ཟིང་གི་ –གྱིས་ durch Opfer an Sachen (Vieh) Mil.; –འགྲོ་ཆེན་པོ་བྱས་ stellte eine große Opferfeierlichkeit an Pth.; རིམ་འགྲོ་པ་ Diener, Kammerdiener.

རིམ་པ་ Sk. क्रम 1. Reihe, Reihenfolge, –(པ་)བཞིན་(དུ་) Dzl., –པར་ Glr. der R. nach, hintereinander, auch = allmählich; རིམ་གྱིས་, –པས་ Dzl. dass.; –པས་དང་ པོ་ཆེ་ཆོག་ཡིན་ ཐེག་དམན་ s. unt. དམན་པ་ p. 429, 2. 2. Platz in der Reihe, Glied ders.: དེའི་རིམ་ བརྒྱུད་ –པ་ལྟས་རྒྱལ་བས་བཟུང་ aus seinem Geschlecht

hatten 5 Glieder den Thron inne Glr, u. noch allgemeiner: སྒོ་ — བདུན་ siebenfache Thür Dzl.; རིམ་པོ་ལྡན་པ་ Sch, u. གཉིས་རིམ་ Sg. doppelt; རིམ་གཅིག་ = ལན་གཅིག་ ein Mal. — 3. Ordnung, Methode, འཆད་པར་འགྱུར་བའི་ — པ་འདིས་ vermöge dieser (sogleich) erklärt werden sollenden M. Sbh.; — བྲལ་ ohne O., unregelmässig Cs. — རིམ་གཉིས་ s. སྐྱེད་རིམ་ 30 mal.

རིམས་(ནད་) Seuche, ansteckende od. epidem. Krankheit, ནད་ — id. Glr.; — གཏོང་བ་ solche senden, erregen, v. Dämonen Dzl.; དུས་གདོན་གཉིས་ཀྱིས་མ་སྐྱེད་ — མི་འབྱུང་ nur entw. durch d. Jahreszeit od. durch Däm. entstehn Seuchen; ཁྲག་ — Ruhr W.; — སོ་ der „Zahn", die Ansteckungs- od. Verbreitungskraft der S.

རིལ་རྡོང་ Ld. = ཤ་ར་ག.

རིལ་བ་ I. hfgr — པོ་, — མོ་ Pr, C., རིལ་རིལ་ W. 1. rund, küglig, in C. auch cylindrisch, སྲན་མ་ — མོ་ Erbsen sind rund Wdn.; རིལ་རིལ་ W. auch Ss.: etwas Kugelförmiges, ein Kopf Kraut, ein Klumpen Butter kc.; — བའི་ཟླུམ་ སྒྲུབ་ Glr.; Sch.: „Flasche mit vertieftem Einschnitt rings in der Mitte, Kürbisfl." — 2. ganz, ཁོངས་ — ganz verkrüppelt, contract C.; ནག་རིལ་རིལ་ ganz od. sehr schwarz W.; རྟག་པ་དང་ — པོར་འཛིན་པ་ für dauernd und ganz (nicht zus.gesetzt) halten Thgy.; — པོར་ ང་དབང་ན་ wenn es ganz mir gehört Mil.; — པོ་ das Ganze, (Ggs.: Theil) auch in d. Rechnung Wdk.; — པོའི་ལྷག་མ་ der Rest des Ganzen Wdk.; ལུས་ — ཁྱོས་ der ganze Körper Lg.; — གྱིས་གཡོགས་པ་ ganz, (ringsum) eingehüllt Sch.; — མིད་པ་ Sch.: „ganz verschlucken"; ཏེ་ དག་དང་ — གྱིས་མཆིའམ། ཕྱེད་དང་མཆིས་པ་གདའ་བྲུལ་ ཞིག་ wage ob sich mit Allen od. mit d. Hälfte kommen soll Dzl. ༢༦༢, 5 (nach d. Kyel. Ms.)

རིལ་བུ་, vulg. རིལ་ལྕུ་, Kügelchen, Pille, — སྲན་བསྒྲིལ་བ་སྲན་མ་ཙམ་ zu einer erbsengrossen Pille gedreht, St. — རིལ་མ་ rundlicher Thierkoth, བྱི་བའི་ von Mäusen Mng. (wo Piper longum damit verglichen wird), གླ་བའི་ u. Moschusthieren; ལུག་ — Schafslorbeeren, ཤ་ — idgl. vom Argali Ld. 2. Fleischklösschen C.

II. Bal. ril-cas 1. st. སྒྲིལ་བ་ zus. wickeln. 2. st. ཟིལ་བ་ fallen.

རིས་ 1. verwandt m. རི་མོ་ u. viell. འབྲི་བ་ Figur, Zeichnung, པདྨ་རིས་ d. Figur einer Lotusblume Glr., མིག་མང་ — སུ་བྲིས་པ་ Glr. schachbrettartig gemalt; དཀར་ — die weissen, ཚོན་ — die farbigen Theile eines Gemäldes Cs. — 2. Cs. gibt noch: Theil, Abtheilung, Gegend, so in མཐོ་རིས་ Himmel s.d.; viell. དབང་རིས་ Macht- od. Gebietsantheil; mehrere Zus.setzungen wo es = Region ist; ཕྱོགས་རིས་ Partei; Cs. auch: རང་རིས་ u. གཞན་ — die eigne P. u. die des Andern, u. རིས་ཅན་ parteiisch, vorurtheilsvoll, — མེད་ Ggth. — 3. Sch. རིས་སུ་ Verschiedenheit, — ཆད་པ་ Gleichheit ?? རིས་བདུན་ symb. Zahlw.: 7, nach den 5 grossen Planeten + ☉ u. ☽.

རུ་ 1. Horn, = རྭ་; ར་རུ་ Ziegen-, ལུག་ རུ་ Widderh. — 2. mit Hörnern vergleichbare Theile an Geräthen kc., Henkel eines Casserols Mil.nt.; སྒོ་ — Thürpfosten C. — 3. Theil, Abtheilung, དམག་གི་ eines Heeres Stg., Flügel Cs.; eines Landes དབུ་གཙང་ — བཞི་ Mil.; གཡས་ —, གཡོན་ — rechte, linke Seite, Flügel kc., གཞུང་རུ་ Mitteltheil, Centrum Cs. — 3. Zahlz.: 85. — Comp. རུ་དར་ Wdk., Mil., — མཚོན་ Sch. Kriegsfahne, འཕྱར་བ་ auf-

hängen, entfalten. — རུ་དྲུ Heeresabtheilung Sch. — ~པ Kriegsvolk, feindl. Vorposten Sch. — ~དཔོན Regimentscommandeur, Oberst. — ~སྦྲུལ gehörnte od. mit Hornmasse bedeckte Schlange, grosse Schildkröte Sch, Dzls.

རུ་ང Hass, Groll, Bosheit, selten; — ~རུས.

རུ་རྟ Cs., eine gewürzige Wurzel; in Lh. eine grosse Inula.

རུ་ཐོག od. རུ་ཏོག Cs. Provinz v. Westtibet, Steppengegend östl. vom Pan-kon-See.

རུ་པ v. རུ.

རུ་བོ Widder W.

རེ་བ od. རེ་བུར Zelt v. Yaghaarzeug; — ~པ Bewohner dess.; — ~བའི་སྡེ་ཚོ Zeltdorf davon.

རུ་མ saure Milch, als Gährungsmittel C., རོ་མར — ~བྲུག་འདྲ wie s. M. in süsse gegossen S.g.; wenn bloss die Wirkung ins Auge gefasst wird, auch f. Sauerteig zu brauchen.

རུ་ཚར Fransen Ld. = ར་ཚར.

རུ་རྟག Med., Cs.: eine Art Beeren.

རུ་རུ Stg.; Ssk. ein Wild; ein Fruchtbaum.

རུ་ལེབ „Flachhorn", nach Sch. Rennthier, u. zwar ཤ་བ — das zahme u. འབྲོག་གི d. wilde; aber dies kann wohl Tibetern nicht bekannt geworden sein; wahrsch. Elenn, s. ཁ་ཤ.

རུ་གེ erscheinend? ཞིང་སྣུམ — das Feld war üppig anzusehn Mil. nt.

རུག་པ 1. C. eine kartoffelähnl. Wurzel. — 2. Vb. sammeln, pflücken s. སྡུག་པ.

རུང་ཁང Cs.: Backhaus, Küche.

རུང་བ Verb.: 1. geeignet, geziemend, recht sein u. Adj.: geeignet be., gew. mit Term., seltner Verbwzl, ཚིག་འདི་འཇིགས་སུ — dies Wort ist zum Fürchten geeignet, erschreckend Dzl.; བཙོང་དུ — ist verkäuflich Dzl.; སློབ་དཔོན་དུ་མི — taugt nicht zum Lehrer Dzl.; གཞན་དུ་མི — ist zu nichts sonst gut, doch auch in dem Sinne: zu allem Andern zu gut, man kann ihm nichts Geringres anbieten Glr.; འགྲུབ་~དུ ཡོང་བ einer der … vollführen kann Tar.; མི་ཁྲིད་དུ་མི — es muss durchaus herbeigeschafft wdn Dzl., མི་བྱར་མི — muss gethan w. Dzl.; ཉལ་དུ་མི — zu schlafen wäre nicht recht Dzl.; མེད་ཀྱང — es geht auch ohne .. Glr.; ད་ལན་ཆོ གཏོང་དུ — དམ་མི — wäre es nicht recht .. dies Mal noch loszulassen? Dzl.; ཇི་ལྟར་ཡིད་ཆེས་སུ — wie kann man dir glauben? Dzl.; དཀོན་མཆོག་ལྷ་ནི་རྫུན་མི — Gott kann nicht lügen W.; འདི་ཡང — auch dies geht an, ist richtig Gram.; ཚབ་ཏུ་རུང་ཙམ kann etwa statt dessen gebraucht werden Wdn.; ངལ་མི་མཆོད་པ་མ་བྱས་ཀྱང — སྟེ dass sie mir keine Ehre erweisen, möchte noch angehen, aber … Mil.; འདིས་རུང་ངམ ist's mit diesem recht? ist das das richtige? — དེ་ལྟར — Gut! Mag sein! Meinetwegen! Tar. — (W. ཆོག) — 2. Einige bes. Wendungen: a. ལུས་འདི་ཅི — was liegt an diesem Leibe? Dzl.; bes. ཅི་རུམ — mit vorhergeh. ན, seltner ཡང: warum sollte nicht ..? d.h.: möchte doch …! འདི་བདག་གི་ཡིན་ན་ཅི་རུམ — ach hätt' ich doch dies! Thgy.; ངའི་བུ་མོ་མིན་ན — — wenn das nur nicht meine Tochter ist! Pth. — b. རུང = ཡང nach einer Verbwzl: དེ་ཙམ་ཞིག་བསྡད་ — obgleich ich so lange gesessen Mil.; མི་དགོས — wenn es auch nicht nöthig ist Mil.; ཤེས — མ་ཤེས་པ ལྟར་བྱེད་པ Unkenntniss vorgeben obgl. man es weiss Mil.; ཅི་ལ་ཐུག — was mir auch begegnen mag, =: unter allen Umständen, jedenfalls; ཅི་ཡིན — was es auch sei Mil.; ལོག་ཡིན — མིན — ob's nun eine falsche ist od. nicht Mil.; ཅི —

གསོན་ - ob ich lebe od. sterbe, lebend wie todt Pth.; གང་ཡང་ -, ཅི་ཡང་ - welcher, was es auch sei, hfg; ས་ཆུ་གང་ཡང་ -བ་ལ་ über Erde, Wasser od. was es sei Do.— c. མི་ -བ་ unerlaubt, unstatthaft s. vorher; མི་ -བའི་གཞི་བཅུ་ 10 unstatthafte Handlungen, verschieden specificirt Tar. 33,9. Kö I, 147., theils wirklich moralische, theils nur disciplinarische Vergehen; dagegen མ་རུངས་, མ་རུངས་པ་ 1. verderblich, verrucht, gefährlich, so werden genannt Feinde, Raubthiere, feindselige Götter; unverständige Zerstörer &c. 2. verdorben, zu Grunde gerichtet, --བར་བྱེད་པ་ zerstören &c., འགྱུར་བ་ Pass., Del.

རུད་ Sturz, ཁ་ - Schneest., Lawine, ཆུ་ - Überschwemmung (durch Dammbruch u. dgl.), ས་ - Bergsturz, Erdrutsch; རུད་ཟམ་ Schneebrücke, dch Lawinen entstandne.

རུབ་ཆུ་ N.pr., Bezirk in Süd-Ld.

རུབ་པ་ in Menge auf Jmdn zustürzen, üb. etw. herfallen, ཕྱག་ཞབས་ཀུན་ནས་རུབ་རུབ་འཛིན་ཏེ་ v. allen Seiten auf ihn zustürzend um seine Hände u. Füsse anzufassen Mil.; བཟའ་ལ་ über das Futter herfallen Glr; རྡོ་རུབ་བདང་སྟེ་བསད་ཅེས་ steinigen W.; ཕྱོགས་གཅིག་ལ་ sich nach einer Seite drängen W.; ཁ་ -བྱེད་པ་ überschreien (Viele Einen) Mil.; མགོ་རུབ་རུབ་འཛུག་ C, མགོ་ -བཏང་འཛུག་ W. vie stecken d. Köpfe zus.; in erweiterter Anwendung: མུན་ od. མུན་ཆུ་ -སོང་ die Dunkelheit ist hereingebrochen W., wofür in C. sogar gesagt werden soll: ས་རུབ་སོང་, so dass man eine 2te Bdtg verfinstern annehmen möchte?

རུབ་ཧོ་ schwarze Johannisbeere W.

རུམ་ 1. Mutterleib, Gebärmutter, = མངལ་, doch seltner; -མི་བདེ་བ་ Schwangerschaftsschmerzen Dzl.; -དུ་འཛུགས་པ་ den Mutt. beziehen.— 2. Finsterniss, མུན་པའི་ - Glr, gew. སྨག་ -.— 3. N.pr. das (ost-römische) türkische Reich, von dessen Lage die Tibeter jedoch sehr vage Begriffe haben; einzelne Handelsartikel kommen v. da nach Lhasa; -པ་ Mann von da; -ཤམ་ (شام) Syrien Cs.

རུལ་བ་ verfaulen, verderben, ranzig werden &c., -བར་འགྱུར་བ་ B., -ཆ་ཅན་ W. dass.; འོ་མ་ -སོང་ die Milch ist verdorben, (wenn sie nicht nur dick od. sauer, sd. ganz ungeniessbar geworden ist); ཁ་ -, ལ་ - der Schnee, der Pass trägt nicht, man bricht durch, W.; བྱེ་རུལ་ W. Triebsand; -སྐྱུར་ durch Fäulung sauer Sch.; -དྲི་ fauliger Geruch; -པོ་ st. རུལ་པོ་ Cs.— Cf. འདྲུལ་བ་.

རུས་ 1. W. -པ་, Geschlecht, Familie, མིང་དང་ -ནི་འདི་ལྟར་རོ་ ihr Name u. Geschl. ist so u. so Glr; ང་རུས་ངེ་ od. ང་རང་དང་ -གཅིག་པ་ od. འདྲ་བ་ C.B., རུས་པ་བ་གཅིག་གཉིས་ W. mit mir aus ders. Familie; -གཅིག་པ་གསོད་པ་ Mörder v. Blutsverwandten Lex.; ཐུ་མི་རུས་ Lex.: Tu-mi, ein Geschlechtsname; -མཐོ་བ་, དམའ་བ་ hohe, niedre Abkunft Cs.— 2. s.d. Folg.

རུས་པ་ (h. གདུང་) 1. Knochen, -ཆག་ Knochenbruch Med.; -པའི་དམ་བུ་ wohl: kleine Knochen, deren Zahl die tib. Anatomie zu 360 angibt, — offenbar nach Schätzung, wiewohl hier eher als bei Haaren die Zählung ausführbar war (welche, die 32 Zähne mitgerechnet, 245 ergibt); ein Bsp. nach dem man die Gründlichkeit der oriental.

Naturforschung übh. beurtheilen kann; མི་
རུས་ Menschenkn.; རྐང་ - Bein-, Fußkn.; མགོ་
- Kopf-, Schädelkn.; - པའི་རྒྱན་ Mil. Schmuck
von Kn., beinerne Zierathen, als Gürtelge-
hänge, -- རྒྱན་དྲུག་ Pth., wohl dass, wenn
noch andre (im Ganzen 6) Stoffe dazu verwen-
det sind, Gold, Silber &c.-- རུས་འབྲོག་ལ་བ་ als
Krankheitssymptom Lt.? — 2. Steinkern,
v. Apricosen &c. C.W.; Weinbeerkern Wdn.—
3. Energie, སྙིང་རུས་ Mil., gew. སྙིང་རུས་ s. 204,21, zu
4. s. d. Vorige. — Comp. རུས་ཀུང་ Skelett,
-- མཚོགས་སེ་ er ist nur Haut u. Knochen.—
- ཁུ་ Lt. Kn-brühe? — - སྐམ་ Sch.: ein verdorr-
ter Kn.— - འཛར་ Lt.? — - ནད་ Knochenfraß W.
- བུ་ kleiner Kn.; = Gebeine Dzl.— - ཚིད་, -
ཚིད་ Med.? — - སྲིང་ 1. Sch.: Festigkeit, Aus-
dauer, Buße. 2. N. eines Körpertheils! Lt.

རེ་ 1. allg. Zahlw. od. Pron. ein einzelner,
einige, etwas; je ein, རེ་རེ་ od. རེ་ jeder,
རང་ལ་བུ་རེ་མེད་ན་ཡིད་འཆམ་པ་རེ་ཡོང་ངོ་། ཁྱོད་ཀྱང་
ན་ཕྱིད་ལ་རང་བུ་རེ་དགོས་ wenn man keinen Sohn
hat, kommt die Verzweiflung, deshalb be-
darfst auch du eines Sohns Mil., das 2te,
nicht übersetzbare རེ་ drückt wohl nur die
Zurückbeziehung auf dies. Person die in རང་
gedacht ist, aus, u. könnte fehlen; ཡུད་རེ་
einen Augenblick lang, = ཡུད་ཙམ་ Thgr.; ལན་
རེ་ལན་གཉིས་ 1 od. 2 Mal Mil.; མི་བརྒྱ་རེ་ཙམ་
ཤོང་ཆོག་པ་ genügend (groß) zum Aufsteigen
von etwa ein Hundert Mann Glr.; ལོ་རེ་
ཙམ་མ་གཏོགས་ etwa 1 Jahr ausgenommen
Glr.; རས་ཐོས་རྐྱང་རེ་ 1 einfaches Baumwol-
lengewand Mil.; ཆོས་འཕྲུལ་རེ་ eine kleine
Quantität geistlicher Instruction Mil.; W.:
བལ་རེ་ etwas Wolle, ཤུ་གུ་རེ་ etw. Papier (= ཤོག)
ཀ་ཕུ་རེ་ einige Äpfel; བརྒྱ་ལ་ཕར་པ་རེ་བགྲང་ནས
den Zehnen je einen Rupa gebend Pth.;
ལག་ན་གསེར་ཏང་ཀ་རེ་རེ་ཡོད་ in seinen Händen war
je eine Goldmünze Dzl.; ཉིན་རེ་ལ་སེམས་ཅན་ཁྲི་
ར་བསད་ Glr., od. ར་ལྔ་ལྔ་བསད་ Glr., schlachte-
te täglich 10000 lebende Wesen, - je fünf
Ziegen; མི་རེས་ལུག་རེ་བསད་ jeder Mann
schlachtete 1 Schaf Glr.; etwas anders: ལོ་
རེ་ནས་ལོ་རེ་ཆུང་སེ་ཡོད་ W. sie werden von Jahr
zu J. kleiner; ཉུང་རེ་ wenig auf ein Mal
Glr.; རེ་རེ་བཞིན་གྱི་མགོ་ jedes Einzelnen Kopf
Tar.; རེ་ཞིག་ einer, etwas; einige, ein we-
nig, bes. mit od. ohne དུས་, ein Weilchen,
རེ་ཞིག་སྡོད་ wart ein wenig Dzl.; einst,
einmal, auch དུས་རེ་ཞིག་གི་ཚེ་ Pth. —
2. gegenseitig, jedenfalls verwandt mit
diesem Wort, doch wohl aber richtiger རེས
zu schreiben: དཔོན་སློབ་རེ་ཁང་འཁྲུང་ Mil. es
entsteht gegens. Mißhelligkeit zw. Lehrern
u. Schülern Mil.; — verschieden? རེ་ལྡན་
„verschiedenartig" Sch. bei Dzl. ༡༧༢, 18 wo
das Kyel. Ms. དེ་ལྡན་ hat u. dies auch passen
könnte, während p. ༢༡༧, 13 རེ་ལྡན་ des Ms.
im Sinne v. verschiedenartig allein angeht,
u. དེ་ལྡན་ bei Sch. sinnlos ist, dessen Übers.
auch dem übrigen Wortlaut widerspricht.
3. Abs. a. Thürholz, རེ་བཞི་ die 4 Theile
des Thürrahmens, ཡ་རེ་ u. མ་རེ་ Ober- u. Un-
terschwelle (= ཡ་ u. མ་ཐེམ་), ཡ་རེམ་རེ་འདུལ་བཏོད
W.: reiß' es ganz u. gar ein! ལོགས་རེ་ die
Seitenpfosten (C. སྒོ་རྟ་).— b. s. རེ་མིས་ u. རེ་ཁྲི་—
4. (Verb. od. Partikel?) hinter Verbwurzeln
mit vorhergehendem a u. wiederholtem
Endcons. des Stamms, od. nach ང་རྒྱན་ mit ད,
hat es, nach ausdrücklicher Erklärung

sowie nach dem Zusammenhang der wenigen Stellen in welchen es bis jetzt beobachtet worden ist, den Sinn unseres: wird gewiss, od. würde gewiss (nicht nur „vielleicht" Sch. unt. ནོར་ར་རེ་ im Lex.) Die Stellen sind Dzl. ༢༤,1. ༡༠༩,9. ༡༩༡,2. alle mit གྱུར་ཏ་རེ་, u. die von Fouc. Gramm. p. 87 angeführten (unter welchen nur die aus Gyatch. དན་འགྲོར་མ་མཆིས་མ་རེ་ der Streichung des མ་ bedürfte, um ebenfalls übersetzt werden zu können: „sie kämen gewiss in's Verderben" (wenn sie &c.)"; ferner, mit etwas abweichender Form: ཐོག་ལ་རེ་ Pth. wird (sogleich u. gewiss) treffen. — 5. Verb s. རེ་བ་ u. རེ་བ་. — 6. Partikel, meist zwischen 2 eng verbundene Wörter eingeschoben: ཉམས་རེ་དགའ་, སྡིར་བ་རེ་ Glr., འོ་རེ་བརྒྱལ་, སྐྱག་རེ་བོག་, ཞེ་རེ་འཇིགས་, ཡི་རེ་མུག་, ངོ་རེ་ཆུང་, u. das häuf. སྙིང་རེ་རྗེ་, meist ohne deutl. Einfluss auf die Bedeutung, doch immer in Affectstellen. — 7. Zahlwort st. དྲུག་ཅུ་ in den abgekürzten Formen der Zahlen 61 bis 69. — 8. Zahlz.: 445.

རེ་སྐན་ (Etym. ?) steht, nach den mir bekannt geword. Stellen, als ein starkes Verneinungswort (etwa wie οὐ μή) ཡོང་ — — Mil. ö., kaum gar nicht vorkommen, nicht sein (einmal parallel ཡོང་མི་སྲིད་); ཚིམ་པར་འགྱུར་ — — können garnicht damit zufrieden sein Tar. (Ironie (?) liegt kaum darin.)

རེ་སྐོན་ N. einer (bitteren) Arzneipfl.

རེ་ཁ་ Sch. ein Gemälde.

རེ་མཁན་ s. རེ་བ་.

རེ་འཕར་ Sch.: — — འཕྱར་བ་ nicht zuviel sein (?)

རེ་ཀར་ s. རེ་བ་ Sbs.

རེ་སྣོན་ Zugabe, Zulage, Vermehrung.

རེ་ od. རེའུ་ལྕགས་པ་ Med., ein weissblühender Seidelbast im südl. Himalaya, aus welchem Papier verfertigt wird.

རེ་ཏོ་ Kürbis Kun.

རེ་རྟགས་ s. རེ་བ་ Vb.; རེ་ལྡེ་ u. རེ་ལྡུམ་ s. རེ་བ་ Sbs.

རེ་འཕགས་ N.pr., Triloknath, viel besuchter Wallfahrtsort in Tschamba mit berühmtem Götterbild u. Heiligthum des Avalokitesvara.

རེ་བ་ Cs. Sbs., auch རེ་བོ་, nach Lex. སྣམ་བོ་; W., རེ་སྣམ་ Cs. grobes Zeltzeug v. Yakhaar, auch རེ་ལྡེ་ u. རེ་ཡོལ་ Cs.; རེ་གུར་ Zelt daraus.

རེ་བ་ I. Vb. 1. hoffen, ཐམས་ཅད་མཐོང་དུ་རེའོ་ Alle hofften zu sehen Dzl.; དེ་ལ་ཕན་དུ་རེ་ནས་ hoffend dass es dafür helfen werde Mil.; སུ་ལ་རེ་ auf wen sollten sie hoffen? སྐབས་ཡོད་དུ་རེ་ས་ während du immer noch Zeit zu haben hoffst Mil.; རེ་ཞིང་ལྟ་བ་ hoffend aufblicken Glr. — 2. wünschen, s. nº 2. — 3. betteln, um Lebensmittel, ko re-a-la yoṅ er kommt betteln W. — II. [illegible] Sbs. Hoffnung, auch Wunsch, hfg., རེ་བ་སྐོང་བ་, སྒྲུབ་པ་ sie erfüllen, རྙེད་པ་, ཐོབ་པ་ sie erfüllt bekommen, erlangen, རེ་བ་ལྟར་འགྲུབ་ es geht nach Wunsch; རེ་བ་དང་ལྡན་པ་ hoffend, hoffnungsvoll, — — མེད་པ་ hoffnungslos. — Comp. རེ་དོགས་ s. དོགས་པ་. — རེ་དོགས་ Hoffnung u. Furcht, — རྟོགས་མེད་ das ohne H. u. F. Sein, ein Hauptgut des Asketen Mil. — རེ་(བའི་)གནས་ Raum f. Hoffnung Cs.; wohl auch = རེ་ས་ der, od. das worauf man seine Hoffnung setzt C. W.

རེ་མོས་, རེས་མོས་ die Reihe, od. genauer, die Ordnung, der Wechsel der R., ངང་ལ་སྡུག་པའི་ — — བབ་ Mil. uns traf die R. des Unglücks; — མོས་སུ་ Pth., — — བརྡེབས་ལ་ W. abwechselnd, z. B. mit d. Händen die Brust schlagen; རེ་

རིམ་རེ་རིམ་ nach u. nach W.; རེ་རིམ་ངས་ dass. Ma.; རེ་སྐྱུར་བ „nach d. Ordnung befördern" Sch.

རེ་ཞིག s. རེ no 1.

རེ་ཡོལ s. རེ་བ Sbs.

རེ་རལ N. eines Arzneimittels Med.

རེ་རུ (རས་རྒྱ?) W. Garnbaum am Webstuhl.

རེ་ས s. རེ་བ.

རེག 1. Sch.: — བཏབ་པ „das Studirte aufgeschrieben, Excerpte gemacht"(?). — 2 s. d. folg.

རེག་པ I. Vb. 1. (W. རག་ཅེས, doch ist ཟུག་ཅེས gebräuchlicher) berühren, ལག་པ་ས་ལ་གར་རེག་པར wo die Hände den Boden berührten Dzl.; རྐང་པ་ལ་ཁས་རེག berührt den Fuss mit dem Maul Tar.; རླུང་ཡལ་ག་ལ་ — ན wenn d. Wind die Zweige berührt Dzl.; ཁ — པ m. Dat. auch: essen, geniessen, དུག་ལ་ཁ — རེ་བ་ཡོད Gift essen ist Hoffnung, (so bös sind die Zeiten) Ma.; ཚ་ཐིག་ཞལ་རག་མཛོད་ཞལ་ལ་རེག geniessen Sie doch ein wenig davon! W.; ས་ལ་ཁྲུ་གང་ཙམ་གྱིས་མ — པར་འགྲོན་པ den Boden um 1 Elle nicht berührend, d. h. 1 Elle vom B. entfernt in der Luft, wandeln Pth.; — པ་མེད་པ unberührbar, unerreichbar Glr. — 2. fühlen, empfinden Cs.? — II. Sbs. རེག (wohl nur Abkzg st. རེག་བྱ) Gefühl, als Hautsinn S.g. 10, 5? — Comp.: རེག་དུག („dch Berührung erhaltnes Gift"?) S.g. 29, soll jetzt in C. die Venerie bedeuten. — — བྱ 1. das Gefühlte, Fühlbare, མི་ཚོར wird nicht mehr gefühlt Wdn. — 2. Gefühl, བཀག་པ — བྱ Hautgefühl; ལུས་པོ ཕྱི་ — གྲང་ལ während sich der Leib v. aussen kalt anfühlt, — — རྫས für's Gefühl rauh Med. — — མ Cs.: N. einer Göttin.

རེང་བ P. རེངས steif, fest, hart sein; རྨ་ཡི་རེང་སྤྱངས das Harte der Wunde beseitigen, erweichen, reinigen? Wdn.; <u>rans</u> <u>son</u> es ist fest geworden, geronnen W., von Leichen: starr, steif geworden W.; <u>rans-te</u> <u>dad</u> <u>dug</u> er macht sich steif, sperrt sich W.; རེངས་པ fest, Ggs. flüssig; steif, starr, hart; — པར་བྱེད་པ hart, steif machen; geistig hartnäckig, unwillig, unfügsam Do.

རེང་བུ 1. Räucherkerze Lt. s. སྤོས. — 2. Sch.: allein, zu nichts gehörig.

རེངས zuw. st. རྒྱངས, s. ཉེན —, ཐོ —

རེངས་པོ Sch. allein, einzig.

རེད་པ 1. sein, = ཡིན་པ, in Sp. u. C., selten in B.; auch རེ findet sich; ཁྱོད་ཕྱུགས་རྫི་མ་རེད་རྗེ་ལྷ་སེམས་དཔའ་ལྷང du bist kein Viehhirt, nein du bist ein Gott! Pth.; <u>čaṅ</u> <u>yoʼ-pa</u> <u>reʼ</u> <u>mēʼ-pa</u> <u>reʼ</u>? ist Bier da od. nicht? C. — 2. Cs.: fertig, bereit sein, རེད་མདའ ein fertiger Pfeil Cs.; རེད་དང་མ་རེད་རྨ eine geheilte u. eine noch nicht geh. Wunde(?) Sch. — 3. abgewelkt sein Ts.

རེབ་རེབ་པ Sch.: sehr eilen, sehr eifrig sein; W.: — ཐོག་བརྩོ་ཅེས etwas Böses immer wieder u. wieder thun, z. B. stehlen.

རེམ་པ 1. Vb. u. Adj. stark, kräftig, ausdauernd, tüchtig (sein), v. Menschen u. Thieren, — — སོང jetzt bin ich wieder gestärkt W.; མགྱོགས་པ་འགྲོ་ལ་རེམ་ལ — པ streng dich an zum schnell Gehen! W.; ཆོས་སྤྱོད་རེམ d° im Ceremonienmachen, Beschwören Mil. — 2. aufpassen, aufmerken C.; sich in Acht nehmen, རེམ་ཤིག་རེམ་ཤིག་འདྲེ་ཚོགས་རྣམས ihr Kobolde, hütet euch! Mil.

རེའུ Mil. wohl Feld, Fach, einer getäfelten Wand, eines Schachbretts &c.; མིག(ཁ)མིག dass.

རེར། *Term.* v. རེ, jedem einzeln &c.

རེས། 1. *Instr.* v. རེ. — 2. Wechsel, Reihe, Mal, བྱེད་པའི་ — ལ་བབ་སྟེ་ an die R. des Thuns kommen *Dzl.*; འདི་རིང་ཆུ་རེས་ཁོའི་ཡོད་ heut ist sein Tag zum Bewässern *W.*; — བྱེད་པ་ mit Verbzl, etwas abwechselnd mit Jmdm thun, ཆང་ལ་འཐུང་རེས་བྱེད་པ་, *h.*: སྐྱེས་སྐྱ་ལ་གསོལ་རེས་མཛད་པ་ mit einander, um die Wette, Bier trinken *Glr.*; སྐྱེས་འབུལ་ — བྱེད་པ་ sich gegenseitig Geschenke senden *Glr.*; རེས་འཇོག་པ་ wechseln *Sch.*; ཟ་རེས་ཀྱི་ཡི་གེ die Schrift die anzeigt an wem die Reihe ist gefressen zu werden; — གྱིས་ mit Andern abwechselnd, z.B. ཉལ་ལ་མེལ་ཚེ་བྱེད་པ་ schlafen u. Wache halten *Dzl.*; རེས *adverb.*: 1. — ཆེ་ — ཆུང་ bald groß bald klein, — ཡོད་ — མེད་ bald ist's da, bald nicht *Cs.* 2. auf Ein Mal, distributiv: རེས་ཕྱེ་ཐུར་མགོ་རེ་ཙམ་འགམས་ ich gebe immer 1 Löffelspitze Mehl auf 1 Mal *Mil.*; རེས་གཅིག་ einmal, einst *Tar.*, — འགའ་ bisweilen, wiederholt: bald — bald —, *hfg.*; གླུ་རེས་ Gesangswechsel, Wechselgesang *W.*; ཉེས་མེས་ s. རེ་མོས་; — གཟའ་ *W.* gestirn, Planet *Cs.*; — འགྲོགས་རྒྱུ་སྐར་ die Sterne bei denen der Mond der Reihe nach steht *Sch.* — སྤུབས་སུ་ *Sch.*: „einzeln u. beisammen"?

རེས་པོ་ alt, s. བགྲེ་བ.

རོ I. *Sbs.* Geschmack, ཁ་རོ་ dass.; རོ་མྱོང་བ་ Kosten; man nimmt 6 Classen von Geschmäcken an, མངར་བ་ süß, སྐྱུར་བ་ sauer, ལན་ཚྭ་ salzig, ཁ་བ་ bitter, ཚ་བ་ beißend, བསྐ་བ་ herb, u. theilt die Arzneien danach ein; — བརྒྱ་དང་ལྡན་པ་ von 100-fält. Geschmack, s.v.a. vom feinsten u. mannichfachsten Wohlgeschmack, *hfg.* — II. *Sbs.* 1. auch རོམ་? *h.*: སྤུར་ Leichnam, མི་རོ་ todter Mensch, རྟ་རོ་ todtes Pferd, སྲིན་བུའི་ — l. Insecten *Dzl.*, — སྲེག་པ་ einen Leichnam verbrennen. — 2. Leib, Körper, s. *Compos.* — 3. Rückstand (འཚགས་ — Sieb- od. Seihrückstand, Hülsen, Unreinigkeiten, Kleie &c., ཇ་རོ་ Theeblätter in d. Kanne, ཚིལ་ — Grieven von ausgeschmolz. Fett, ཀྭལ་རོ་, ཧོ་རོ་, ས་རོ་ Schutt; སྐུད་རོ་ die Fadenenden an einer Naht; s. auch unten རོ་ཏོ. — *Comp.*: རོ་ཁང་, *vulg.* རོམ་ཁང་ Ort zum Verbrennen der Todten, auch beliebt für Zaubereien. — — གྲིབ་ Verunreinigung dch Berührung v. Todten. — — རྒྱབ་ Rücken, Hintertheil &c. — — སྒམ་ Sarg. — — ཏོ་ *Ld.* = རོ II, 3. Rückstand, སྦྲང་རྩིའི་ — — Wachs, རྡིག་པའི་ — — Mauerruinen. — — སྟོད་ der Oberleib, Brust u. Rücken *Stg.*; bes. letzterer *Mil.* — — ཐེམ་ Leichensporteln der Lamas *Mil.* — — དུག་ *Sch.* Grab. — — སྦུགས་ s. letzteres. — — སྨད་ d. untere Körperhälfte *Med.*, — — སྦྲུལ་དུ་འཁྱིལ་བ་ der Unterkörper sich als Schlange windend *Wdk.* — — རས་ Tuch zum Einwickeln des Leichnams vor dem Verbrennen; es wird gern mit Beschwörungen gegen die Dämonen beschrieben *Pth.* — — ལངས་ der Etym. nach der erscheinende Geist eines Verstorbenen, „Revenant", doch scheint es vielm. = वेताल zu sein, Geist od. Kobold der in Leichname fährt (*Will.*) *Tar.* 158, u. in der That lassen sich Erscheinungen Verstorbner schwer mit der Seelenwanderungslehre vereinigen. — — ཤིང་ Holz zum Leichenverbrennen.

རོ་ཉེ་ *Stg.* = ར་ཉེ, ཞ་ཉེ Blei.

རོམ་ 1. zuw. f. རོ་, Cs. Schr. — 2. s. རྩ་ 444,10.

རོ་ཏི་, -གཙོང་, physischer Geschlechtstrieb, Geschlechtslust Med., སྐྱེད་པ་ ihn erregen, befördern Cs.; -ཅན་ 1. wollüstig, geil Mil. 2. auf den Geschl. wirkend Wdn.

རོག་པོ་ 1. C. schwarz, vgl. ནག་ u. མོ་རོག་ — 2. W. = དམར་པ་ röthlich-, gelblichbraun, v. Felsen. — རོག་ཤེར་ düster strahlend; ཞལ་འཛུམ་ནག་-ཤེར་ mit düster, schwärzlich leuchtendem Angesicht Mil. nt. — རོག་རོག་ 1. C. ganz schwarz. 2., schwärzlich grau Sch., wohl = རོག་པོ་ no 2. — 3. Spitzbube, Schurke Cs.

རོགས་ vulgärere Ausspr. st. གྲོགས་ Freund, Genosse, Gehülfe, Begleiter, s. གྲོགས་; རོག་མེད་གཅིག་པ་ ganz allein Pth.; rog ram co-ce = རམ་དང་བྱེད་པ་, W.; རོགས་པོ་ sens. obsc. Ld. Ehebrecher, -པོ་ (vom Manne) u. -མོ་བྱེད་པ་ (v. der Frau) ehebrechen.

རོང་ Berg- od. Felsschlucht, Engpass, auch grösseres Gebirgsthal; བྲག་- Felsschlucht; རོང་ཆུབ་ rauhes Schluchtenland, wird Tibet genannt Glr.; -ཡུལ་ ähnl.; -མི་, -རྟ་, -ལུག་ Mensch, Pferd, Heide in od. aus solcher Gegend.

རོད་ Stolz Ts.

རོད་པ་, -པོ་ steif, unbehülflich, -ཐོ་ Sch. id.; Ld.: རྡང་རྡོད་དེ་, v. alten kranken Leuten.

རོམ་ཁང་ W. st. རོ་ཁང་.

རོམ་པོ་ W. f. སྦོམ་པོ་ C. B. dick, v. Menschen, Bäumen, Stöcken; massiv, plump; tief, v. Ton, Ggs. ཞུམ་མོ་. — རོམ་ཡིག་ Druckschrift.

རོལ་ 1. Seite, nur in den Compos.: ནང་རོལ་ Innenseite, ཕྱི་- Aussens., ཕ་-, ཚུ་-, ke.; ཉལ་ཁྲིའི་ཕྱི་- die A. des Bettes (z. B. besudeln) Glr.; meist auch hier nur als Postp.: ཡངས་པ་ཅན་གྱི་ནང་-ན་ in der Stadt Yan-pa-can drinnen; ནང་-ནས་ z. B. འབྲུལ་བ་ von innen heraus reichen Dzl.; ཆུའི་ཕ་-ན་, ཚུ་-ན་ od. -ཏུ་ jenseit od. diesseit des Wassers; གཡས་-, གཡོན་- die rechte, linke S.; auch in weiteren Übertragungen: ཕྱི་-ཏུ་བཟུང་བ་ für etwas äusserlich, d. h. objectiv, Bestehendes, Wirkliches halten Mil.; oft pleon. སྔོན་-ནས་ vorher Thgy.; འོག་-ཏུ་ f. འོག་ཏུ་ nach Pth., Tar.; འདི་ནས་ཉི་མ་ནུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་-ན་ westlich von hier. — 2. Sch.: -(ཏུ་)བསད་པ་ von Grund aus vernichten, an Ort u. Stelle tödten (?). — 3. Cs. auch -མོ་, Furche, Rinne; -རྨོ་བ་ Furchen ziehen, pflügen.

རོལ་རྟ་ Sch.: Handpferd.

རོལ་པ་ = སྤྲུལ་པ་ s. རོལ་བ་ no 3.

རོལ་བ་ 1. sich vergnügen, ergötzen (synon. རྩེ་བ་), so ist eine der 12 Thaten eines Buddha བཙུན་མོའི་འཁོར་དུ་རོལ་བ་ sich mit seinen Gattinnen vergnügen; བདག་མོ་ཡོད་དང་-བ་ sich mit einer Verheiratheten ergötzen (sensu obsc.) Schr.; in རྒྱ་ཆེར་-པ་ (s. unt. རྒྱ་), sowie in རོལ་པས་བཀོད་པ་, dem Namen einer Beschauung, Gyatch., steht es f. ललित spielend. — 2. geniessen, essen, trinken ཤ་ཟ་མོ་ཁྲག་ལ་-བ་ in Blutschwelgende Unholdinnen Mil.; -བའི་ལྟབས་སུ་བཞུགས་ sitzt mit Fressgeberden da. — 3. = སྤྲུལ་བ་ zaubern, magische Kraft erscheinen lassen, རྣམ་པར་ — རོལ་པ་ = རྣམ་པར་སྤྲུལ་པ་; ཡེ་ཤེས་རོལ་པའི་ཕྲེང་བ་ Pth. f. ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྤྲུལ་པ་ Incarnationen der göttl. Weisheit; so wohl auch am einfachsten -པའི་མཚོ་ Zaubersee, Wundersee; sie kommen in den Beschreibungen des Sumeru vor, aber kein Lama wusste mit Sicherheit das Wort zu erklären. — 4. vulgo: prügeln.

རོལ་མ་ 1 s. རོལ་ n°3. — 2. vulgo f. སྦྲུལ་མ་

རོལ་མོ་ (cf. རོལ་བ་ n°1) 1. Musik, བྱེད་པ་ od. W. བརྡུང་ཙམ་ M. machen, སྒྲ་དང་ Sch. id. — 2. musical Instrument, = རོལ་མོའི་ཆ་བྱད་ Dzl., རོལ་ཆ་ Cs., in W. bes. Klangbecken.

རླ་ u. རླག་ zuw. st. བརླ་ d. བརླག་པ་.

རླག་པ་ s. བརླག་པ་.

རླངས་པ་ Dunst, Dampf, ཁ་རླངས་ Hauch Mil., ཁ་ — བཏང་ཙམ་ hauchen W.; གངས་ — der zuw. von den Schneebergen aufsteigende Dunst C., ཆུ་ — Wasserdunst, Dampf; རླངས་ཆུ་འདྲེན་པ་ Schr. destilliren (?)

རླན་ 1. Nässe, — སྤང་བ་ die N. meiden Med., — སྟེང་ཉལ་བ་ im Nassen schlafen Lt. 2. Flüssigkeit, — རླན་ dass., — ཆང་ die flüss. Bier Lex.; — ཅན་ feucht, nass, z.B. von einem Lande, — མེད་ trocken; Cs. རློན་པ་, བརླན་.

རླབ(ས)་པ་ Sch.: „wegraffen, wegräumen".

རླབས་ Woge, Welle, Fluth, རྒྱ་མཚོའི་ — Med.; ཆུ་ — u. དཔའ་ od. རྦ་ — dass.; དམན་ — Ebbe u. Fluth Stg.; — གཡོ་བ་ od. འཁྲུགས་པ་ das Wogen u. Toben der Wellen Cs.; — པོ་ཆེ་ od. — ཆེན་ Lex.: महोर्मि eine grosse Welle, Brandung, auch bildl.: hoher Grad, v. Fleiss Thgy.

རླམ་པ་ s. རློམ་པ་; རླམ་བྱེར་ Sch. Stolz (?)

རླིག་པ་, h. གསང་རླིག་ Hode, འབྱིན་པ་, འབྱིང་བ་ W. བརྡུང་ཙམ་ einen Menschen od. Thier castriren, — ཕྱུང་, — མེད་ castrirt, — ཅན་ uncastrirt, — གཅིག་པ་ nur 1 Testikel habend; — ཐུ་, — ཁུག་ Hodensack; — སྐྲངས་ geschwollne Hoden; — རྐྱག་ Lt., — … Sg., nach Cs. id.

རླིངས་ Sch. gut, schnell, cf. བརླིང་བ་.

རླིད་ Sch. verschlossener lederner Sack.

རླིད་བུ་ Sch.: „Ganzes, Klumpen", passt nicht zu དྲུང་ཐོས་ -- Lex.; sonst mir nicht bekannt.

རླུག(ས)་པ་ 1. Cs.: purgiren, abführen, མངལ་ — བར་བྱེད་པ་ Abortus bewirken, — བྱེད་ abführend, Abortus bewirkend; — མ་ Sch.: „Auswerfung, Wegschaffung, Ergiessung"; nach einem Lex. das unverdaute Abgehen der Genossenen. — 2. Ts.: einwerfen, einreissen, s. ལྷག

རླུང་ གཡུ་ 1. W. — པོ་ Wind, — ལོ་མ་ལ་རེག་ der W. berührt d. Blätter Dzl., — ཐིས་སྐྱོད་ wird vom W. bewegt Dzl., weggeweht Glr.; — ལང་ C., — པོ་བུ་འདུག་ W. Wind weht, auch f.: es zieht; — རྒྱག་མང་པོ་ཡོང་འདུག་ man spürt viel W., W.; — ཆེན་པོ་ Mil., དྲག་པོ་ starker, heft. Wind; ཤར་ — Ostwind u.s.w., ཆར་ — Regen u. W.; སྐམ་ — ein trockner W. Cs.; — གཡབ་པ་, W.: — པོ་གཡབ་ Wind machen, Luft zuwehen, fächeln; དོན་ — Blähung Lt.; bildl.: ལས་ཀྱི་ — ཐིས་ … vom W. der Thaten getrieben, = in Folge der vollbrachten Handlungen, u. ähnl., hfg. — 2. Luft als Element, — སྤྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ Atmosphäre (was jedoch dem Tibeter nur etwa soviel heisst wie „Luftreich"), da དཀྱིལ་འཁོར་ ebenso gut mit andern Elementen verbunden wird; — ཐེབ་འབྱུལ་འཁོར་ B. Luftpumpe, — གྲུ་ L.-schiff, -ballon Cs. — 3. Physiol.: einer der 3 humores (s. ཉེས་པ་) des Körpers, der fast in allen Theilen sich vorfindet, in eignen Adern cursirt, die willkürlichen u. unwillk. Bewegungen der Glieder bewirkt, sehr viele physiol. Vorgänge vermittelt, u. dessen gestörtes Verhältniss eine Menge Krankheiten hervorbringt, namentl. alle die, deren Sitz sich schwieriger nachweisen lässt, rheum. Schmerzen, Nervenleiden; er zerfällt in 5 Gattungen: སྲོག་འཛིན་ Ursache des Athmens, གྱེན་རྒྱུ་ Rede-, Stimmfähigkeit,

རྒྱུ་བ་བྱེད་ Muskelbewegung, མེ་མཉམ་ Verdauung u. Assimilation, བྲང་སེལ་ Ausleerungsfunctionen; — ལས་གྱུར་པ་ཡིན་ (die Krankheit) rührt vom རླུང་ her Glr.; — ཞེས་བཟུང་དེ་སྟེ་ = — ནད་ཁྲིམས་པ་སྟེ. Die Lehre vom རླུང་ ist wohl der schwächste Punct der tib. Physio- u. Pathologie. — 4. In der Mystik scheint — འཛིན་པ་ = དབུགས་ བསྒྲང་བ་ das Einziehen u. Anhalten des Athems bei dem unt. གཏུམ་མོ་ besprochenen Verfahren zu bedeuten, d.h. etwa s.v.a. sich in Beschauung, Ekstase versetzen Mil.; — སེམས་ལ་དབང་ཐོབ་པ་, Mil. ö., soll dies. Errungenschaft bezeichnen wo endlich རླུང་ u. སེམས་ Eins geworden sind; wer den མགྱོགས་ — erlangt, kann mit schwerer Traglast sehr schnell laufen u. dgl. m. — Comp. རླུང་རྟ་ das Luftpferd, N. der kleinen mit Gebeten bedruckten Fähnchen die in Menge auf den tib. Häusern u. auf Steinhaufen &c. stehen; nach Schl. 253 bedeutet das darauf abgedruckte Pferd die Gottheit རྟ་མཆོག ; eine andre fromme Praxis bei der ebenfalls dieser Name passt, erwähnt Huc Voyage c. 3 gegen das Ende. — — མདའ་ Sch. Windbüchse (?) — — ནད་ Krankheit die v. རླུང་ kommt, s.o. — — དམར་, — ནག་པོ་ urspr. ein Staubsturm, dann Sturm, Unwetter überh., auch Seesturm, Glr. u.s. — — ཐལ་ Staub, Schneesturm Mil. — — སེམས་ s.o. རླུང་ nº 4. — — སེར་, — བསེར་བུ་, — བསེར་བ་ starker Wind Cs.

རླུབས་ 1. in C.: Winkel, Loch, z.B. um etw. zu verstecken, Lex.: ཁུང་བུའི་ — . — 2. Sch.: Graben, Grube, Pfuhl, མེའི་ — Feuerpfuhl.

རློག་པ་ P. བརླགས་ F. བརླག་ I. རློག(ས་); བརློག་, Trs. zu ལྡོག་པ་ 1. umkehren, vorzugsweise im Sinne von vernichten; ཐལ་བར་ od. རྡུལ་དུ་ — པ་ in Staub verwandeln, gänzlich zerstören Thgy. u.s.; རྩ་བ་ནས་ od. རྩམ་པར་ gänzl. vertilgen, z.B. alle Ungläubigen Pth., zerbrechen, verderben, z.B. ein Geräth C.; verlieren C., ཨམ་བརླགས་སོང་ ich habe meine Mutter verloren C., ལུག་ཅིག་བརླགས་སོང་ ein Schaf ist umgekommen C. — 2. geistig: verkehren, bethören, ཉེས་པའི་དྲི་མས་ཡོངས་སུ་བརླགས་ཏེ་ vom Schmutz der Sünde ganz verderbt Dzl.; ཆུང་མར་འཛིན་པའི་བསམ་རླགས་ཅན་ die durch Heirathsgedanken Bethörten Glr., dah. བརླག་པོ་ unverständig, dumm, v. einem kl. Kind Thgy.

རློང་ zuw. fälschl. st. རླུང་ od. ལོང་.

རླན་པ་ I. 1. Adj. (Cs.: „feucht") W. nass, — ཚང་ — ganz nass; dah. v. Fleisch, Gemüse u. dgl., frisch, grün, roh, Pu. u. vulg. — 2. Vb. P. F. བརླན་ nass machen, benetzen ཆུས, ཆར་པས་ Dzl. — II. Sch.: antworten, mit ལན་, auch སློན་པ་, ལྡོན་པ་, ཀླན་པ་; སླན་པ་.

རླབ་པ་ P. བརླབས་ F. བརླབ་ I. རློབས་ s. བྱིན་.

རློམ་པ་ I. Vb. P. བརླམས་ F. བརླམ་ 1. stolz sein, sich rühmen, mit Term., བདེར་ auf sein Glück, གཅིག་པར་ od. གཅིག་ཏུ་ auf die Identität mit, Tar. — 2. lieben, hangen an W., trachten nach, གཞན་གྱི་ནོར་ལ་. — 3. besitzen, von Dämonen, གདོན་གྱིས་བརླམས་པ་ Lt. — II. Sbs. Stolz, བསྒྲུབ་ལ་བསགས་ཀྱང་ རློམ་པས་འཕྲོར་ (das Verdienst) wird, wenn ja einmal etwas gesammelt ist, durch d. Stolz wieder weggenommen Mil. — Davon: རློམ་པོ་ ein Stolzer, Hoffärtiger Cs. — སེམས་ Stolz, Hoffart.

བརླ་ (ཙོ་? Cs.) Oberschenkel, Dickbein, — ན་བ་ Schmerz darin Do., — གཡས་ das rechte d. Glr.; བརླ་རྐང་ Oberschenkelknochen

(Sch. Hüftknochen?). — ཁྲང་ Weichen, W.; —བར་ Sch.: die Vereinigung der Schenkel, Gemächt; —རུས་ Oberschenkelknochen; —ཤ Dickfleisch, Dickbein; —སྐྱལ་ Cs. Schenkelseite; Gesäßfalte?

བརླག་པ་ s. རློག་པ་.

བརླང་པོ་ Lex. u. Sch. Schimpfwort, Schmährede (Sch. auch: „Grobian"?) ཚིག་བརླང་བ་མ་ཡིན་པ་ grober Sch. sich enthaltend Thgy.; —པོ་ རྣམས་བྱེད་པ་ dgl. ausstoßen Stg.; —སྤྱོད་བྱེད་པ་ grob sein Sch.

བརླན་པ་, བརླབ་པ་, བརླམ་པ་ s. རློན་པ་, རློབ་པ་, རློམ་.

བརླིང་བ་ C. fest, sicher (Sch.: schnell?), —པོ་ dass., v. Menschen u. Dingen, —ཁྱེར་བྱས་ལ་ཐུར་ trag's sicher! C. བརླིང་ལོག་ Sch.: verworren, unordentlich, unzuverlässig.

བརླག་པ་ Sch.: = མཛའ་བོ་ Freund, Gehilfe; ein Lex. erkl. བློ་བརླུག durch གྲོགས་ལ.

བརླུབས s. རླུབས.

ལ

ལ 1. der Buchst. l. — 2. Zahlz.: 26.

ལ་ I. Sbs. Paß, Bergübergang, ལའི་ཕྱིན u. ཐུར་ der Auf- u. Abstieg des Passes Cs.; ལ་རྒྱལ་བ་ B., C., W.: བརྒྱབ་ཅེས་, den P. überschreiten, zurücklegen; ལ་ལ་འགྲོ་བ་ Cs. id. Compass.: ལ་ཀེད་, —སྣེད་ Seite, Abhang des Passes, Mitte der Paßhöhe. — —ཁ་, —མགོ་ Paßhöhe, -spitze. — —སྒོ་ Sch.: Schlagbaum des Passes. — —གཙན་པ་ Cs.: Zolleinnehmer bei einem Passe. — —ཆུང་ kleiner Paß Glr. — —མཐུན = ལ་རྩེ་. — —རྟོང་ s. སྟོང་པ་. — —ཐོག = —རྩེ་. — ལ་རྒྱ་; W. lar-sa, Fuß, —རྩེ་; W. lar-se, Spitze od. Höhe des Passes. — —ཤེན Sch.: = —ཀེད་. — II. Sbs., auch ལ་བ་, Wachskerze, vom Chin. láh Wachs, C. — III. In Zus.setzungen st. ལ་ཕྱུག u. ལ་ཆ་. — IV. Postp. c.a. 1. zur Bezeichnung des Ortsverhältnisses in allgemeinsten Sinn, auf die Fragen wo u. wohin: ས་ལ་འགྲེ་བ་ sich auf der Erde wälzen, ས་ལ་འགྱེལ་བ་ auf die Erde fallen, ནམ་མཁའ་ལ་འཕགས་པ་ sich zum, od. gen Himmel erheben, ནམ་མཁའ་ལ་འཕུར་བ་ am H., in der Luft, fliegen, མེ་ལ་ am, auf dem, im, an's, in's Feuer &c., རི་ལ་ auf dem od. den Berg, ཆུ་ལ་ im, in's, auf dem, aufs Wasser, ཤར་ལ་ nach, gen Osten (z.B. blicken), བོད་ལ་ in od. nach Tibet; sogar: གནམ་ལ་ཁ་བ་འབབ་, ཆུ་ལ་འབབ་, ཟུག་ལ་མཆོངས་ Dzl., ལུས་ལ་ཁྲག་འབྱིན་པ་ sich blutig ritzen Dzl., zu häufig um immer für einen Schreibfehler st. ལས་ gelten zu können, wenn auch ohne Zweifel öfters ལས་ das Ursprüngliche ist. (Die Stellen wo es für bei in Bezug auf Personen zu stehen scheint, möchten theils anders zu erklären, theils anders zu lesen sein). — 2. v. d. Zeit: ཞག་གསུམ་པ་ལ་ am dritten Tage, ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ལ་ im, während des 20sten Jahres, ཟླ་བ་གསུམ་ལ་ in 3 Monaten (macht es fertig) Glr., ཕྱག་དང་པོ་ལ་ während, bei der ersten Verbeugung Glr. — 3. v. and. Verhältnissen, དེ་ལ་རྟེན་ནས་ eig.: sich daran haltend, dann: in Bezug darauf, in Folge davon; དེ་ལ་ dass.; bei Verbis des Affects über, དེ་ལ་དགའ་འདུ་ darüber erfreut, སྡིག་པ་ལ་འཛེམ་པ་ sich vor der Sünde scheuen; མ་བྱུང་བ་འདི་ལ་གདམས་ངག་གསོལ་བ་ in Bezug darauf daß es nicht

geworden ist, Rath erbitten Mil.; bei Einführung eines neuen Punctes: རྒྱལ་ས་མེ་ཏོག་ལ་ཕོར་བའི་ལོ་རྒྱུས་ལ། was die Geschichte des Übergangs der Oberherrschaft auf Tsang-gud betrifft, so ... Glr.; bei Capitelüberschriften, z.B. Triglotte: གླིང་བཞིའི་མིང་ལ་ Namen der 4 Welttheile; ཚེ་ཚད་བཞི་ཚད་ལ་ an Grösse Glr.; བྲེ་སྲང་ལ་གཡོ་མི་བྱེད་པ་ in Maass u. Gewicht nicht betrügen Glr.; བུ་ལ་སྙིང་བརྩེ་ནས་ aus Liebe zu, gegen, ihren Sohn Dzl.; ཆང་ལ་འབོད་པ་ zum Bier einladen Mfg; ནད་ཀྱི་སྨན་ཏེ་ཚེ་ཚད་ལ་དཔག་པ་ (die Mittel) nach dem Grade der Krankheit abmessen, ihr anpassen Lt.; སྔར་གྱི་རྒྱུན་ལ་ gegen die ganze frühere Zeit, in Vergleich damit Tar.; རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་རྗེ་ལ་ nach, od. durch des Königs Güte; ངའི་ལུགས་ལ་ nach meiner Weise od. Ansicht, bei meinem System Mil.; ཞབས་ཕྱི་ལ་ als Begleiter (z.B. mitgehn, mitgeben); bes.: 4. Zeichen des Dativs, vulgo auch des Objectsaccusativs. — 5. Beim Verbum (Inf., Part., Wurzel) kann es natürlich in allen bisher genannten Beziehungen stehen, soweit bei einem Verbalbegriff übh. ihre Anwendung zulässig ist, außerdem aber auch als Gerundialpartikel in ähnl. Sinne wie ཏེ: a. am Infin. (nur in B.) ལྷ་རྟེན་ཞིག་ཡོད་པ་ལ་ da ein Götzentempel dort war Dzl., ö. auch mit obgleich aufzulösen. b. an der Wurzel (B. u. vulg.) མཐོང་ལ་མ་བཏགས་ས་ es gesehen habend band er es doch nicht an Dzl.; vulgo bes. an der verdopp. Wurzel z. Bezchn. v. während ངས་ཁ་གཏུབ་བཏུབ་ལ་ཞོད་མེད་ཕྱིར་; in C. u. B. = སྟེ་, auch an Adjj., ལུས་མི་སྡུག་ཅིང་ཆུང་ལ་སྐད་སྙན་པ་ hässlich an Leib u. klein (aber) von schöner Stimme Dzl.; in Imperativsätzen an der Imp.-wzl.: ཞོག་ལ་བྱོས་ཤིག .

ལ་བྲེ་མོ་ W. Bergwiesel; = སྤྱི་མོང་?

ལ་རྒྱ་ Sch.: Regierung, Verwaltung(?)

ལ་ཚ་ Siegellack Wdn.; ལ་གྲི་ར W. Siegerkugeln mit Loch zum Aufreihen, statt unserer S-stangen gebräuchlich; ལ་ཐིག་ S-tropfen; — རྒྱག་པ་ damit beträufeln, als Tortur.

ལ་ཕུང་ Glr., entst. eine Art (weißer) Rübe, od. (wahrsch.) st. ལ་ཕུག་དང་ཉུང་མ་.

ལ་རྟེ་ Sch.: „ein Zeichen“ (?)

ལ་ཏ Hind. لتا? ein flachsähnlicher Stoff od. leinwand-ähnl. Zeug, importirt, doch gelang es bis jetzt uns nicht, etwas davon zu Gesicht, od. auch nur andere als widersprechende Nachrichten zu bekommen.

ལ་དུ, ལ་ཌུ, ལ་ཏུ, eig. लड्डू indisches Fettgebäck v. grobem Mehl mit Zucker u. Gewürzen; auch auf uns. Honigkuchen übert.

ལ་ཐིག s. ལ་ཚ.

ལ་ཐོད Turban Glr.

ལ་དྭགས, auch མར་ཡུལ, Ladág, Ladák, Provinz im Industhal zwischen མང་ཡུལ u. Balti, von Tibetern bewohnt, vor Alters zu Tibet gehörig, dann eignes Königreich, neuerlich durch Gulab Singh v. Kashmir erobert u. dch seinen Sohn u. Nachfolger zu hinduisiren versucht; Hptst. Le.

ལ་པ་ཤ od. ཤ་ག C. eine Art Oberkleid ohne Gürtel.

ལ་ཕོ gekochte, aber noch nicht zu Nudeln (ཆུར་བ) eingetrocknete Buttermilch.

ལ་ཕུག Rettig, ནག་— der gew. schwarze R., nif.; དམར་— ein rother, etw. säuerli-

cher, Radies? auch die gelbe Rübe, Möhre, wird in C. vulgo ལ་ཕུག་སེར་པོ་ genannt.

ལེབ་ s. ལ་ nº II.

ལྭ་བ་, ལྭ་ལྭ་ Cs.: die Haut eines wilden Thiers. — 2. Schf. zu Dzl. ༢༢, 15: = कम्बल Will.:, a wollen blanket; a sort of deer; སྣལ་འི་ལྭ་བ་ Stg. ö. eine Art Tuch od. Wollenzeug. ལྭ་བའི་གོས་ C. Kleid aus dem Fell des La-va-thiers; ལྭ་བའི་ཞྭ་ Sch. Mütze aus Thierfellen. Buddha's Sitz ist öfters eine einem weissen ལྭ་བ་ ähnl. Steinplatte.

ལྕམ་ Sch.: eine gewisse Art Kraut.

ལ་མ་སྦྱུ་ Himbeere Kun.

ལ་དུར་ Cs., auch ལ་གོར་ Sch., schnell, schleunig, ཁྱེད་མ་འདུག་མ་འདུག་ལ་དུར་འདེད་ Mil.

ལ་ཡོགས་ Schicksalsvergeltung die den Sünder schon in diesem Leben trifft (cf. ལན་ཆགས་) C.W.; — — ཐོབ་ཡིན་ es wird dir zu Hause kommen! — Sch. hat ལ་ཡོགས་པ་ zurückkehren. (?)

ལ་རེ་ W. eine Art Tausendfuss mit langen Beinen, schnell laufend, in Häusern.

ལ་ལ་ C., B. (soll in Sp. la-lá gesprochen werden; doch accentuirt Thgy. einige Mal dem Metrum nach lá-la) einige, etliche, wiederholt: theils, theils; ལ་ལ་ཞིག་ auch als deutlicher Sing. Jemand, Dzl. ༢༢,1: wenn Jmd ... kann, so will ich ihm meine Tochter geben.

ལ་ལ་ཕུད་ Arznpfl.; in Lh. ein Bupleurum.

ལ་སོ་ Sch. Saalband, -leiste, -ende.

ལ་སོགས་ s. སོགས་.

ལག་, auch དཔོན་—, དགོན་—, Sch.: wenig.

ལག་(པ་) 1. h. ཕྱག་ Hand, Arm, — — བདང་ཞེས་ W. die H. geben, auch als Gelöbniss (für C. s. མཛུབ་གུ་), ལག་པ་ན་འཛིན་པ་ an d. Hand fassen Dzl.; — པའི་རྒྱབ་ od. ཐོལ་ H. rücken, — མཐིལ་ H. fläche Cs.; — དུ་ལེན་པ་ in die Hand nehmen, üben, einüben, སྒོམ་པ་ das Meditiren Mil., ཚིག་དོན་ den Sinn der Worte einstudiren Mil.; übertr.: མཚོ་— Seearm, Bucht, Busen, མཚོ་—འཕྲེལ་ Meerenge; གླིང་—, ལུས་— Landzunge, — — འབྲེལ་ Landenge C.; trop. f. Gewalt, མིའི་—དུ་འགྲོ་བ་ in Jmds Gew. kommen Thgy., — ནས་འཕྲོག་པ་ aus d. Hand reissen Glr. — 2. Vordertatze, -pfote; auch Pfote übh., z.B. von einem Hahne Glr. — 3. Symb. Zahlw.: 2. —

Comp.: ལག་ཀྱང་ Bündel, Büschel, Armvoll, z.B. Getreideähren Ld. (?) — ཁྲག་ Ld.: Handmühle. — ཁུག་ Tasche, Handt, Sch. — མགོ་ 1. — — ཙམ་ wie eine Faust, an Grösse u. Gestalt, Glr. 2. Fausthandschuh C. — འགྱུར་ den Kopf auf d. Hand gestützt, W. — རྒྱགས་ Geländer. — རྒྱུན་ Gewohnheit, Manier, Sitte Cs. — ངར་ Unterarm Wdn. — ཆ་ Geräthschaften, Werkzeuge, in den Händen getragne Geräthe, z.B. die Königl. Insignien bei einem Festzuge Glr., auch allg., wie རྟ་ལག་, འཁོར་གཡོག་ — — དང་བཅས་པ་སྦྱོང་ཞིག་ glb Diener u. Sachen, sc. was zur Reise nöthig ist Glr. — ཆག་ eine zerbrochene, lahme Hand, Cs. Sch. — ཆད་ Handgelöbniss W. — རྗེས་ 1. Handzeichen, Fingerabdruck. 2. Werk welches das Andenken Jmds bei d. Nachwelt erhält, འཇོག་པ་ ein solches hinterlassen Glr. — ཉ་ Sch.: nehmen (?!); ein Lex. gibt: ལག་ཉ་ས་ = ལྷུར་མཁན་མེད་པར་ལེན་, demnach wohl: — ཉ་ Ibs. Griff, Handgriff, Diebsgriff. — ཉར་ W. st. — ངར་.

ལག་རིག་(od. རིག་ལེ་) Handtasche, Reiset. — —རྟགས་ 1. h. ཕྱག་རྟགས་ u. m. vgl., Handzeichen, Beglaubigungssiegel, das auf dem Actenstück selbst, gew. nur mit dem mit Tinte benetzten Finger, abgedruckt wird. — 2. Kleiner Ggst., z.B. eine Nähnadel, die der Überbringer eines Briefs zugl. mit dems. abzugeben hat; Geschenk übh.? — —སྦྱངས་ Sch. = —ལེན. — —མཐིལ་ inn. Handfläche, Handteller. — —དམ་ Mil., —དམ་པོ་ C., „close-fisted", geizig, Knickerig. — —ངར་ Cs., wohl dass. was vulgo W. ལག་རར་ Reibeisen. — —གདུབ་ Armring, -spange. — —བདེ་ Mil., C., Austheilor, Einschenker bei Theegelagen. — —འདྲེན་ Cs. Unterthan der seine Abgaben in Geld od. Naturalien entrichtet, Ggs. རྐང་འགྲོ་ der es dch Botengänge &c. thut. — —རྡུམ་ mit verstümmelter od. verkrüppelter Hand, Mil. — —ལྡན་ eine Hand habend; einen Rüssel habend, Elephant, Cs. — —བརྡ་ Zeichen mit d. Hand, Wink, Geberde. — —རྡོ་རྗེ་, ལག་རྡོར་ s. རྡོ་རྗེ. — —ན་གཞོང་ཐོགས་ Cs. Beckenhalter, eine Gottheit. — —སྣོད་ = —རིག. — —དཔོན་ Werkmeister, Erbauer Dzl., Glr. — —ཕྱིས་ Handtuch, Serviette. — —བུབས་ s. འབུབ་པ. — —བེར་ Wanderstab. — —མི་ Bürge. — —དམར་ C. Henker. — —བཙུག་ Steckling. — —ཚིགས་ Handgelenk; Armg., Ellbogeng. — —གཟུངས, W. —ཟུམ, Geländer. — —གཡོག་པ་ Geselle, Gehülfe. — —རིས་ die Linien des Handtellers Sch. — —ལེན་ h. ཕྱག་ལེན་, Sch auch —སྦྱངས་ Übung, prakt. Erfahrung, Praxis, Cs. ཆོས་ཀྱི་ der Religion, ཁྲིམས་ཀྱི་ der Gesetze, རྩིས་ཀྱི་ der Math. — —ཤུབས་ Handschuh.

ལགས་པ་ h. u. eleg. f. ཡིན་པ་ u. ཡོད་པ་ sein als Copula u. Hlfsvb.; ལགས་སོ་ wie ཡིན་ als Antw.: So ist's! Ja! Sehr wohl! Zu Befehl! Auf die Frage eines Lamas ཁྱེད་ཀྱི་མིང་ཅི་ཡིན་ antwortet ein Hirt: N.N. ཟེར་བ་ལགས་, ich heiße N.N., u. fragt བླ་མ་ཁྱེད་རྗེ་སྐྱང་བྱ་བ་ལགས་ wie ist der Name von Ew. Hochwürden? — དེ་ཁྱེད་ལགས་སམ་ sind Sie's? Pth.; དགེ་སློང་དེ་སུ་ལགས་ wer ist der geistl. Herr? Dzl.; ཅི་འབྱུང་ལགས་པ་གསོལ་བ་ berichtete (dem Buddha) was geschehen war Dzl.; སྐུ་མ་ལ་བཞུགས་གྲོགས་མེད་པ་ལགས་སམ་ haben Hochw. keinen Begleiter? Mil.; ལྟ་བ་མ་ལགས་ཀྱི་ heißt, bedeutet, nicht schauen sdrn ... Dzl.; འོང་བ་ཅི་ལགས་ — was ist's dass das hieher komt, f.: wie komt es? Glr.; ཇོ་ཅེ་ — Herr, was ist das? beim Erstaunen über eine unerklärl. Erscheinung od. Zumuthung (öft. wo im Hebr.: „Das sei ferne!" stehen würde) Glr.; ཡིན་—, གདའ་—, ཡོད་— es ist Glr.; ཞལ་ཟས་གསོལ་—ནས་ wenn wir abgespeist haben werden Dzl.; Frage des Lamas: བརྩོལ་ལེ་ (= བརྩོལ་ལམ་) hast du gesucht? Antw. des Schülers: བརྩོལ་ལགས་ ja, ich habe! Mil.; bei Anreden སྐུ་མ་ལགས་ (wohl eig.: Du der du der L. bist) für den blossen Vocativ: ὦ ἱερεῦ Mil. o. — Jetzt ist das Wort in W. ungebr., (vgl. jedoch ལེ་ nº 3.) in C. aber noch hfg, z.B. in Lhasa: lā, lā-so, lā-yo; lā yin f.: Ja, Herr! Sehr wohl! — lā? lā-am? lā-sam? Wie beliebt?

ལགས་མོ་ W. rein, st. ལེགས་པ་.

ལང་ཀ་ Ceylon, — —པུ་རི་ Stadt der Rakšasa daselbst, wie denn der Glaube dass die Insel von solchen bewohnt sei, in Nordindien u. Tibet noch ungestört besteht; — ལང་ཀར་གཤེགས་པའི་མདོ་ der Sûtra Lankâvatâra im Kangyur.

ལང(ང)ལོང(ངེ) schwach, z. B. vor Hunger, Krankheit, Ld.

ལང་ཐང Scopolia praealta Don., eine blaßgelbblühende gemeine Solanee, Med.; in Lh. scheint auch ein ebenf. hfgr Hyoscyamus darunter begriffen zu werden.

ལང་བ, provinc. auch ལོང་བ, P. ལངས, I. ལོང(ས); = ལྡང་བ I. sich erheben, s. aufrichten, aufstehn, ལོངས jetzt steh' auf! auch mit pleon. ཡར; ལངས་ཏེ་སྡོད་པ stehen Lt. u. vulg.; sich erheben, v. Streit W., C., sich aufmachen, davongehn, bes. bildl. von der Nacht: ནམ་ལངས་ཏེ bei Tagesanbruch; hervortreten, aus der Menge Do.; སླར་ལང་བ wieder aufkommen, zu sich k., aus einer Ohnmacht Dzl.; བསྟན་པའི་མེ་རོ་ལངས་པ་ཡིན das Feuer der Lehre wurde aus der Asche wieder angefacht Glr.; ausbrechen, v. Krankheit; ནད་ལངས་དུས im Ausbruchsstadium Lt. — II. ལང་བ u. ལོང་བ P. ལོངས gleich Kommen, etwas erreichen, འདིས་ལོངས་སོང damit ists ausgeglichen, das ist genug C.; འདྲེན་གྱིས་མ་ལང mit (Essen) Vorsetzen langt es nicht zu, das Vorsetzen nähme kein Ende Mil.; གྲངས་ཀྱིས་ལང་བ gezählt werden können Mil., cf. auch ཚ p.154, 25.) u. རྫོང་པ (187,35)

ལང་ཚོ Jugend, དེའི — ལ་མ་ཆགས་པས sich durch ihre J. nicht einnehmen lassend Glr., — རྒྱས་པས zum Jünglingsalter herangewachsen; — འི་དཔལ Jugendschönheit Mil.; — སྨིན་མའི་གདོང der jugendlichen Srinmo Angesicht Glr.; — ཅན Cs. jugendlich; — མ Mädchen Pb.

ལང་ལིང་བ Sch. durcheinander wirbeln (s. ལོང་ལོང); ལང་མ་ལིང Mil. scheint malende Bezeichnung des Schwebens od. Emporsteigens einer Wolke, eines Raubvogels, སྤྲིན་དཀར་ལང་མ་ལིང.

ལང་ལོང s. ལང་ང་ལོང་ངེ.

ལང་ཤོར Cs. Hartnäckigkeit, Adj. — ཅན; in der Stelle: འདྲེ་ཁྱེད་པས — བག་ཆགས་ཡིན Mil. scheint es selbst Adj. zu sein: zäher, hartnäckiger, schwerer los zu werden als ihr Kobolde, ist die Leidenschaft.

ལད་པ Cs. matt, erschöpft, v. Menschen u. Thieren; stumpf, v. Messern; Sch. auch faul, verwest.

ལད་མོ Nachahmung, — བྱེད་པ B., C., བཅོས, རྒྱབ་ནས W., nachmachen, སྨོན་ལམ་འདི་སྐད་བདག་གི — གྱིས sprich mir folgendes Gebet nach Thgr.; ངེད་ཀྱི་ལད་མོ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་ཐེང Mil. mir nachm. könnt ihr nicht.

ལན (urspr. viell. „Wendung", dah.): 1. Mal, ལན་གཅིག 1. Ein Mal. 2. einmal, einst, auch དུས — Glr., v. d. Zukunft u. Vergangenheit. 3. ein f. alle Mal, entschieden, Glr. f. 40. 4. für dies Mal, vorerst, — ལས་ཀ་འདི་བཅོས mache zuerst diese Arbeit, ähnl. ད་ལན; ལན་གཉིས 2 Mal, &c.; — བདུན་ནམ་གསུམ 7 od. 3 Mal, hfg in Vorschriften üb. Ceremonien; བསྐོར་བ — མང་དུ་བྱས་ཏེ ihn viele M. umwandelnd Mil.; — གྲངས་དཔག་ཏུ་མེད་པ unzählige M. Thgy.; W.: བཞི་ལན་གཉིས་ལ་ཚམ་འཕེལ wie viel macht 2 × 4? བཞི — གཉིས་ལ་བརྒྱད་སོང 2 × 4 ist 8. — 2. Vergeltung, — བྱེད་པ (W. བཟོ་རྒྱས), — འཇལ་བ vergelten; ཕན — གནོད་པས od. ལེགས་པའི — ཉེས་པས་འཇལ་བ B., ཕན་པའི་ལན་ལ་གནོད་པ་བྱེད་པ C., བཟོ་རྒྱས W. Gutes mit Bösem v.; ལན་གཟོ

བརྡོར་འཇལ་བ sich dankbar erweisen; Strafe, ... བཀྲུག་པས་ — འཇལ་ es ist die Strafe dafür daß man ... gelassen hat Glr.; — ལེན་པ; W.: བསྐོར་ཅེས, བཏང་ཅེས, དགས་ལན་ལོན་ཅེས Rache üben; མིག་ལ་མིག་ལན་སོ་ལ་སོ་ལན་ཕྱོགས Auge um A. &c.; དེའི་ — ལ zur Vergeltung dafür; ལན་གྲངས Anzahl der Vergeltungen Thgy.; དྲིན — Vergeltung einer Wohlthat, བཟང — id, དེའི་བཟང — དུ als Erkenntlichkeit dafür Glr.; ངན་ལན demnach Rache für Böses; Cs.: བཟང་ལན u. ངན་ལན Dankbarkeit u. Undankb.? — 3. Antwort, རྒྱལ་པོའི་གསུང་བ་དེའི་ — དུ als A. auf Ew. Maj. Frage Glr.; — འདེབས་པ hfg, auch འབྲུབས་པ, སློབ་པ, ལྡོན་པ Dzl., id. W.: ཐེར་ཅེས antworten; — གསོལ་བ, ཞུ་བ wenn man einem Höheren antwortet, — མཛད་པ wenn der Höhere antwortet; གཏམ་ལན་གླུ་ཡིས་འདེབས ich antw. auf die Rede mit einem Liede Mil.; དྲིས་ལན A. auf eine Frage, ཕྲིན — auf ein Sendschreiben, རྩོད — auf einen Streit- od. Anklagepunct Cs., ཡིག — a. e. Brief.

ལན་ཀན, — ཀན Geländer, Umzäunung Sch., Lex.: = ཕུ་ཤུ.

ལན་སྐྱར W. wohl = ལན, Vergeltung, དེ — — ཡིན das hat er davon!

ལན་རྒྱུག Thgy., scheint = ལན་ཆགས, od. ist viell. d. eig. Form f. ལ་ཡོགས?

ལན་ཆགས Unglück, als vermeintliche Strafe für Verschuldungen früherer Lebensperioden; so wird insgemein jedes einen Menschen ohne seine Schuld treffende Unglück betrachtet; es steht also für das was Nichtbuddhisten als Schicksal, schlimmen Zufall &c. bezeichnen.

ལན་བུ Haarflechte (Locke Cs.: Zopf Sch.?) སློབ་, སྒྲེབ་ sie machen, d. Haarflechten, — རྒྱན Schmuck, Gehänge darin Mil.

ལན་ཚ, genauer ལཉྩ (nach Hodgson aus रञ्जा verderbt) N. der von den nepal. Buddhisten gebrauchten Schrift, welche zum Devanāgari ungef. in dems. Verhältniß steht wie im Deutschen eine künstl. gothische Fractur zur gew. Druckschrift, u. welche in Tibet von Kalligraphen gern in Inschriften u. Büchertiteln angebracht wird.

* ལབ་བདར st. ལག་བདར Reibeisen W.

ལན་ཚྭ Salz, wohl = ཚྭ, ལན་ཚྭ་ཆུ་ལ་ཞུ་བ Salz das sich im Wasser auflöst Thgy.; ལན་ཚྭ་ཁ་ཟས་ཀུན་གྱི་ཐོ་བ་སྐྱེད་ Lg.; — ཚྭའི་ཆུ Salzwasser Lex.; — ཚྭ་བ salzig Med.

ལབ་པ sprechen, schwatzen, མི་ལ་མ་ལབ sag's Niemandem Mil.; རྫུན་གཏམ — Bhot. lügen; — ཚིག་ལབ་པ Sch.:, zur Ungebühr sprechen od. hadern*(?) — འཆོལ་བ Sch.: im Traum sprechen, phantasiren. ལབ་གཏོང་བ Cs., རྒྱ་བ་ཅེས W. sprechen, plaudern; ཁ — ཅན beredt, zungenfertig C, W.; རྒྱ་ལབ viel Gerede, — — ཅན geschwätzig C. W. — Comp.: ལབ་ལབ Cs., — ཚ C. W. Rede, Gespräch. — གྲོགས Gesellschafter, Sprechgenosse Mil. — རྫོལ thöricht, ungebührlich im Reden Sch. — ར (eig. སྒྲ) Geräusch des Geplauders, Geplauder, — — བཏང་ཅེས W. plaudern. — ཁེབ od. ལེ mit རྒྱབ་ཅེས undeutl. sprechen, murmeln; schlecht aussprechen; im Schlafreden; — ལེབ་སྡེ་འགྲུལ་ W. er wandert im Schl. redend, ist mondsüchtig.

ལབ་རྩེ་ Steinhaufen in welchem ein Stock mit Fähnchen steckt, bes. auf Pässen, Schl. 10?

ལམ་ 1. Weg, Strasse, — ཆེན་, རྒྱ་ལམ་, སྤྱིར་— C., ཟ་— W. Heerstr., Hauptstr.; གྱེན་—, ཐུར་— Weg bergan, bergab, ཟུར་—, རྫིང་— der horizontal od. schräg am Abhang hinführt, — ཕྲན་ schmaler Fussteg, དོགས་མོ་ enger, ཡངས་པ་ breiter W.; — བདེ་མོ་ schöner, guter, bequemer, རྩུབ་པོ་ beschwerlicher, gefährlicher Weg W.; ལམ་ཐར་ der W. ist frei, passirbar, nicht durch Schnee od. sonst etwas gesperrt Glr.; — བྱེད་པ་ Sch., བཟོ་བྱེད་, བསལ་བྱེད་ W. einen W. machen, bahnen, anlegen; རྒྱ་གར་གྱི་ལམ་ od. རྒྱ་གར་དུ་འགྲོ་བའི་ལམ་ der W. nach Indien Pth.; གྲི་ལམ་ d. Weg des Messers, Schnitt, Schlitz; དུ་བས་ དུད་པའི་ལམ་ hier zieht der Rauch ab W. — 2. Weg insofern er zurückgelegt wird, Reise, — དུ་ unterwegs, བལ་པོ་ནས་བོད་ཀྱི་ལམ་ die R. von Nepal nach Tibet Glr., — དུ་འཛུགས་པ་ sich auf den W. machen, reisen, auch: wieder weiter reisen; — ཕྱེད་ཙམ་དུ་ཕྱིན་པ་དང་ da wir etwa d. halben Weg gemacht hatten Dzl.; — ནས་ལོག་པ་ von d. Reise heimkehren; ཁྲུས་ལ་འགྲོ་བའི་ — དུ་ als er zum Bade ging Dzl. — 3. गति, trop. Art, Methode, einen Zweck zu erreichen; ཐར་(པའི་)ལམ་ der Weg zur Befreiung, in buddh. Sinn: aus d. Kreislauf der Seelenwanderung, in christlichem: von der Sünde; d. Weg zur Seligkeit; die 6 (od. zuw. 5) Wesenclassen (s. འགྲོ་བ་) werden hfg als 6 Wege der Wiedergeburt innerhalb des Kreislaufs bezeichnet; in der Mystik ist die Rede v. ལམ་ལྔ་, die zu den ས་བཅུ་ (s. d.) führen Thgy.; ferner ལམ་(གྱི་)རིམ་(པ་) Grad des Fortschritts auf d. Wege, Stufe zur Vollkommenheit Cs., bes. auch als Titel verschiedner myst. Schriften; ཟབ་ལམ་ die tiefe Methode, ཐབས་— die Meth. der (richtigen) Mittel (n.f.) Mil., ཟླ་མེད་རྡོ་རྗེའི་ལམ་, vulgo སྔགས་ཀྱི་—, wird die Uma-Lehre, Mystik, genannt, s. དབུ་མ་; སྐྱེས་བུ་ཆུང་བའི་, འབྲིང་པོའི་, ཆེན་པོའི་ལམ་ der Weg des natürlichen Menschen, des etwas Vorgerückten (doch nicht:, d. glückliche Mittelstrasse Cs.), des Gerechten, Heiligen, so man es auch mit Wandel, Lebensweise geben kann; so auch in དྲང་སྲོང་གི་— des Heiligen, Eremiten; དགེ་བ་བཅུའི་ལམ་གྱི་ — སྤྱོད་པ་ den Weg der Werke der 10 Tugenden gebrauchen, wandeln Dzl. — Compp. u. Derivv. ལམ་ཀ་ scheint = ལམ་, ལམ་ཀ་ན་, a.d. — ཁར་, am Wege z.B. sitzend Dzl. — མཁན་ Wegkundiger, Führer Pth., auch trop. — རྐུ་ heimlicher W., Diebsw., Schleichw., Sch. — གྲོགས་ Reisegefährte. — རྒྱུད་ = ལམ་ nr 3? — རྒྱུད་ལྔ་ Dzl. 752,18 u.s. die 5 Geburtsclassen. — རྒྱུས་པ་ = — མཁན་ — — ཆེན་ Schr. = རྒྱ་ལམ་. — རྟགས་ die Zeichen der Vollendung d. Wegs, Errungenschaften, Vorzüge des Heiligen Mil. — ལྟར་སྣང་ was aussieht wie ein Weg, Irrweg Sch. — སྟེགས་ Ruhebank am Weg; auch bildl. Glr. — མདོ་ s. མདོ་. — འདྲེན་པ་, — སྟོན་པ་ Wegweiser. — པ་ 1. Policeidiener an Heerstrassen, Diebe od. Flüchtlinge zu fangen; Zolleinnehmer. — 2. Reisender Cs. — 3. Leithammel W. — པོ་ = ལམ་, — པོ་ཆེ་ 1. die Heerstrasse Sbh.; auch als Ort f. Zaubereien, ni f. 2. Himmelsweg, = སྐར་ལམ་ W.(?) — ཡིག་ s. ཡི་གེ་ extr. — ལོག་ falscher W., Irrweg Mil. — སྲང་ Gasse.

ལར་ 1. aber, dennoch Mil., Thgy., Glr.; -ཏེ་ u. -ན་ dass.; im gew. Leben kaum irgendwo mehr gebräuchlich. — 2. ལར་ཤི་ལ་ཏེ་མེད་ C. gar kein (?) h. ཕྱག་ལས་; W. ཞིང་ལས་

ལས་ I. Ss., vulgo ལས་ཀ་ 1. Handlung, That, Werk, ཕྱི་རོར་ཕྱིའི་ལས་ die H. des Kehrens, Lex.; ལས་བཟང་, auch དཀར་, gutes Werk, Tugendhandlung, -ངན་ od. ནག་ Ggth., hfg.; ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱི་ - Thaten, Worte, Gedanken Dzl.; -ཀྱི་རྣམ་སྨིན་ die Vergeltung der Werke, hfg. (cf. unten -རྒྱུ་འབྲས་ u. a.); -ཀྱི་མེ་ལོང་ Schicksalsspiegel Glr.; -ཀྱི་བུམ་པ་ ein gewisses Gefäss bei rel. Ceremonien Schl. 248; -མ་ཟད་པས་ weil sein Thatenmaass, seine Bestimmung noch nicht erfüllt war Dzl., auch Bestimmung allg. Was. (282); -ཀྱི་ལྷག་མ་ལུས་པ་དེས་ in Folge des noch übrigen Rests v. (unvergoltenen) Werken Stg.; སྔོན་- frühere Handlung; -དབང་བཙོས་སུ་མེད་པ་ Pth., nach Schr.: ein Vorfall für den man nichts kann; Geschäft, Verrichtung, -ཐམས་ཅད་ནུས་པ་ der Alles verrichten kann Do.; auch Verr. eines Körperorgans Lt.; Arbeit, ལས་ཀ་ཐོབ་པ་ Arb. bekommen; -བྱེད་པ་ B. C., -ཀ་བཅོ་རྒྱུ་ བཏང་ངེས་ eine A. verrichten, arbeiten, auch wirken, seine Wirkung thun, v. Dingen Wdn.; མཁར་-བྱེད་མི་ die Bauleute Mil.; དུར་-བྱེད་པ་ die Gräber (d.h. Grabceremonien &c.) besorgen; ཟང་ཟིང་-བྱེད་པ་ Handel treiben Mil.; ལས་སུ་ zur Handlung od. Arbeit, als A., seiner eigentl. A., seinem Amte, Geschäfte nach, ex officio (n.f.) Mil.; -སུ་རུང་བར་ gehöriger Maassen, wie es sein soll, vollkommen Mil.; -སུ་བྱུང་བ་ s. unten (extr.) — 2. zuw.: weltliche Geschäfte; ལས་ཀའི་ནང་ན་ im Geschäft, im praktischen Leben. 3. Wirkung der Thaten, speciell: Verdienst, -ཟད་པ་ das zu Ende Sein des V. Thgy. (cf. n°1) 4. die Lehre v. d. Werken, v. d. Vergeltung, ལས་མི་བདེན་ Thgy. — Comp. u. Der. ལས་ཀ་ 1. vulgo Werk, Arbeit, s. vorher. 2. Sch. u. Wts.: Würde, Rang, Amtstitel. — -སྐལ་ Vergeltungsschicksal, = -འབྲུ་ W. — -མཁན་ Arbeitsmann Cs. — -རྒྱུ་འབྲས་ die Werke u. deren Früchte, Vergeltung, im Thgy. eingetheilt in བསོད་ནམས་མ་ཡིན་པའི་ --- sündliche, བསོད་ནམས་ཀྱི་ --- Tugendwerke, མི་གཡོ་བའི་ --- asketische, mystische W.; man kann aber auch ergänzen -ཀྱི་རྒྱུ་འབྲས་: Vergeltung, u. V.-lehre. — -གྲོང་ Handelsplatz, Emporium Glr. — -རུང་ 1. arbeitsam, thätig Cs. 2. (s. ལས་ n°3) verdienstvoll, würdig Mil., auch v. hoffnungsvollen Schülern. — -ཆེ་ 1. schwierig འདོར་ --- dies ganz bei Seite zu legen, ist schw. — 2. in C. Ausdr. für das bloss vermuthete Geschehen (in W. འགྲོ་ mit Gerund., s. འགྲོ་བ་ I, 5.) མཐོང་ --- wirds ja wohl gesehen haben Mil. nt.; ཁྱོད་ མི་ལའི་མིན་ --- du wirst doch nicht der Mila sein? Mil.; -ཐོག་པ་ Sch.: Angestellter, Beamter. — -རྟགས་ Sch. Würde, Rang, Amtstitel. — -དང་པོ་པ་ s. དང་པོ་. — -དར་ Sch.: „Parade, Ceremoniell" (?) — -པ་ 1. Arbeitsmann Cs. 2. Sp.: Vicesschulze. — -དཔོན་ Aufseher über Arbeitsleute. — -སྤྱོད་ Werke, Handel བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ --- སྤྱོད་པ་ ein heil. Leben führen Pth. — -འབྲེལ་ Anknüpfung der Thaten, Zus.-hang der Werke, Folgen verdienstlicher Handlungen, ཁྱོད་དང་ང་ཡང་སྔོན་གྱི་ --- ཡོད་པ་ཡིན་ wir beide stehen schon v. frühern Lebensperioden her mit

einander in Verbindung des Tugendverdienstes Pth.; Glück in Folge früherer guter Werke, Ggth. v. ལེན་ཆགས་, glücklicher Zufall. — ལས་འབྲེལ་ Glr. wohl dass. — —མི་ 1. Arbeitsmann. 2. Bürge C. — —མེད་ müssig, unthätig, faul. — —ཚན་ 1. Amt, Dienst, — — དུ་འཛུགས་པ་ anstellen, — — ནས་འཕྲོ་བ་ entlassen, Cs. 2. Beamter, ཡུལ་གྱི་ — — die Gemeindeältesten C., — — པ་ = ལས་ཅན་ n.º 2. — —ལ་མོས་ཁེན་ fleissig, —མི་ལ་མས་ཁེན་ faul W. — —སྒྲུབ་ der 2te Casus der tib. Gramm., Dativ.

II. nur B. u. C.: Postpos. c. ac. zur Bezchng des Ausgangsverhältnisses od. Bildung des Ablativs, ähnl. (aber nicht ganz =) ནས་: 1. von, aus, bei Verbis des Befreiens &c, von dem Fenster her, oft = durch, z. B. mit: hereinscheinend Dzl.; von Jndm etwas hören, leihen, überkommen &c.; von etwas her = nach etwas z. B. benennen, ཚད་ — དཔག་པ་ nach d. Maass bestimmen S.g.; bei Citaten: འདུལ་བ་ལས་ aus oder nach dem Dulva, oft auch mit im Dulva zu übers.; zur Bezchng des Stoffs: aus Erde; partitiv: འབྲུམ་དེ་ལས་ཤས་གཅིག་ ein Theil dieses Reisses, སློབ་མ་ལས་གཅིག་ einer v. den Schülern Dzl.; ངའི་ཡུལ་ན་ — བུ་མོ་ཡོད་པ་རྣམས་ die unter meinen Unterthanen befindl. Mädchen Dzl., ཀུན་ — འཕགས་པ་ unter allen ausgezeichnet Dzl.; dah. 2. als beim Compar.: ན་ནིང་ལས་བཟང་ schöner als im vorj. Jahr Mil.; bei d. Negation: mehr als, ལོ་བཅུ་དྲུག་ལས་མ་ལོན་ཏེ་ nicht älter als 16 Jahr Dzl.; ཟླ་བ་ལྔ་ལས་མི་སྡོད་ länger als, über 5 Monate bleib ich nicht Glr.; རས་ཡུག་གཅིག་ལས་མི་བདོག་སྟེ་ nichts außer einem Stück Kattun besitzend Dzl.; ང་ལས་མེད་ außer mir ist kein ... Glr.; བརྙས་འཕྱེར་བ་ལས་མི་ཡོང་ werdet am Ende doch nichts anderes thun als mich verachten Mil.; mit Prevaloquenz: གཞན་གཟིག་ལ་རྗེ་བཙུན་མ་མཐོང་ wir sahen nichts als den Leoparden, Hochw. sahen wir nicht Mil.; མི་ཕན་ཞིང་གནོད་པ་ལས་མེད་ nützt nichts, schadet nur Mil. — 3. am Inf. des Verbs (eig.: „aus dem Thun heraus“) nachdem, ཉལ་བ་ལས་ལངས་ vom Liegen, nachdem man gelegen, aufstehn; དུར་ཁྲོད་ཞིག་ཤུལ་པ་འདུག་པ་ལས་དར་ནས་བྱུང་ངོ་ Dzl.; während, hfg mit wiederholter Wzl, སོང་སོང་བ་ལས་ während ich ging, reiste Dzl.; ནང་དུ་འགྲོ་བར་བརྩམས་པ་ལས་ als .. hineingehn wollte, eben im Begriff war hineinzugehen Dzl.

ལས་པ་ C. st. ལུས་པ་; in རག་ — པ་ und wenigen andern Fällen auch in B.

ལི་ I. Glockenmetall, ལི་སྐུ་, —སྡེར་, —ཐུར་, —སྣོད་ ein Götterbild, Teller, Löffel, Gefäss davon; ལི་མ་ allg.: Geräth, Gusswaare von Li, Glr. — II. Apfel, = ཀུ་ཤུ་ C. — III. ལི་ཡུལ་ Glr., nach Was. (74) die buddh. Länder im N. v. Tibet, bes. Khoten; nach And. im nördl. Indien od. Nepal.

ལི་ཀ་ར་ od. ཁ་ར་ Cs. eine Art Zucker.

ལི་ཁྲི་ Glr. u. s., ein orangerothes Pulver, nach Lis. सिन्दूर Mennige.

ལི་ཐང་ Cs.: eine tib. Provinz an der chines. Gränze; — — པ་ Bewohner ders.

ལི་བ་ schielend Sch., —བའི་མིག་ schielende Augen Sch.

ལི་ཙ་བྱི་ N. eines altind. Adelsgeschlechts das in der Geschichte Buddha's öfters genannt wird Dzl., Gyatch.

ལི་ཡུལ་ s. ལི་ III.

ལི་ལམ་, Hind. नीलाम, n. Shaksp. vom Portug. leilam, Versteigerung.

ལི་ཤི་ 1. Ssk. लवङ्ग Gewürznelken Med., C. — 2. Hind. इलाइची Cardamom W.

ལིག་བུ་མིག་ Sg., Sch.: „Malachit."

ལིང་ག་ Ssk. 1. Zeichen. — 2. das Bild des Feindes, das man, um ihn durch Zauber zu tödten, im སྦྱིན་སྲེག་ verbrennt Lt. — 3. das männliche Glied Pth.

ལིང་བོ་ལམ་ grosse Hornisse Sik.

ལིང་ངེ་ hin u. her schwankend, flatternd, im Winde, Mil.; སྤྲིན་ཞིག་ལིང་ངེ་བྱུང་བས་ eine Wolke schwebend? Mil.; ལིང་ལིང་བརྡེ་རྡེས་ W. baumeln (ein Gehenkter), ལིང་ ལིང་རྒྱ་ཏེས་ W. schaukeln; རྐང་ལག་ལྷ་— —འདེག་པ་ ein mit Händen u. Füssen strampelndes Kind Pth.

ལིང་ཏོག་ od. ལྦུག་ Fleck, Häutchen auf dem Auge Med.

ལིང་བ་ C., auch ལིང་, ལིང་པོ་ ein ganzes Stück, ལིང་གཅིག་ aus Einem St., —བཞི་ 4 Stücke, Theile, = རྐྱལ་པ་ C.; གསེར་གྱི་—པ་ C.: ein Stück, Masse, Klumpen Gold; དར་— C. ein St. Seide; —མེས་འདྲིལ་བ་ einen Pack machen, zu einem Ganzen zus. rollen Sch.

ལིང་ཚེ་ Gitter C.

ལིང་ལིང་ s. ལིང་ངེ་.

ལིངས་ Jagd, sc. mit vielen Personen, Treibjagd u. ähnl., དམག་— dass. (vgl. dagegen རྔོན་); བྱ་— Falkenj. C.; —ལ་འགྲོ་བ་ auf die J. gehn; —འདེབས་པ་ Sch. jagen, J. halten; —གཏོང་བ་ etwas erjagen, —བཏང་བ་ das Erjagte; —པ་ Jäger, —པ་མོ་ Jägerin, C.; —ཁྱི་ J.hund; —བྱ་ J.falke.

ལིངས་སྐོར་ Handmühle W. (?)

ལིངས་པ་ Sch.: ganz rund od. Kugelförmig; དཀར་པོར་ལིངས་དེ་ Pth. scheint: ganz weiss seiend, vgl. Ld. ལྷིངས་སེ་ ganz.

ལིབ་ Ld.: —བརྒྱབ་ཏེས་ mit den Händen zusammen raffen.

ལུ་ 1. Ast, Knorren, = འཛེར་པ་; ལུ་ཁུང་ Astloch Ts. — 2. Zahlz. f. 86.

ལུ་གང་ (etwa ལུགས་སྐོང་?) Schmelztiegel f. Gold u. Silber Sch.

ལུ་གུ་, ལུག་གུ་, Demin. v. ལུག་ Lamm, hfg; —རྒྱུད་ 1. Strick an den die Lämmer angebunden, eig. angereiht werden; dah. 2. kleine Kette, z.B. Uhrkette, Kette der Maschen auf den Stricknadeln, Lochsaum, Ringelsaum u. dgl. (Cs.

ལུད་པ་ husten, Schleim auswerfen; der H.

ལུ་མ་ Sch. Quellpfütze, quelliger Boden, —ཅན་ quellenreich.

ལུ་ལུ་ Frucht gewisser dorniger Sträucher, སེ་བའི་— Hagebutte, ཚེར་ལྷ་— Sanddornbeere.

ལུག་ Schaf, ཏྲ་—, ཕེ་—, བཤད་— W. zum Essen bestimmtes Schaf. — —ཁྱུ་ Sch.heerde. — —གུ་ s. ལུ་གུ་. — —ཁལ་ Schafsladung. — —དལ་བ་ u. —ཀྲང་བ་ N. v. Arzneipfl., Cs, Wdn. — —ཕྱིད་ Sch.: Hammel. — —ཐུག་ Widder B., C.; —གི་རྭ་དབྱིབས་ widderhornförmig Wdn.; རྒོད་རྭ་— Saigabock Lg. — —དྲེན་ Hammel Sch. — —པ་ 1. Bs. Schäfer, Schafführer, -hirt Ma. — 2. Vb. sich schafsmässig benehmen, furchtsam die Köpfe zus. stecken &c. Ma. — —མིག་ N. einer Blume Med. — —མུར་ u. —རྒྱ་ Arzn.-pflanzen. — —རྩིག་ wollarmes Sch.-fell Ld. — —ར་ Sch.-hürde. — —རུ་ Widderhorn; einige Pedicularis-arten. — —ལྤགས་(ས་) Schaffell Ld.

ལུགས་པ་ I. Sbr. u. Vb., s. unt. ལུག. — II. Vb. einfallen, herabstürzen, cf. རྡུག་པ་ Ts.

ལུགས་ 1. das Gießen, der Guß, — སུ་བླུགས་པ་ Glr., — ལ་བླུགས་པ་ vulg. C., gießen, gußweise verfertigen; — མ་ das Gegossene, der Guß, རྒྱ་གར་ — མ་ in Indien gegossenes Bild Glr. — 2. Art u. Weise, Methode, བོད་ཀྱི་ — སུ་བྱོས་ཤིག་ Glr.; ངའི་ལུགས་ཀྱིས་བོན་བྱེད་དགོས་ ihr müßt nach unsrer d.h. Bon-Weise leben Mil.; བསམ་གཏན་ལ་ཡོད་པའི་ — སུ་བྱས་ that als ob er meditirte Glr.; … ཡིན་པའི་ — སུ་བྱེད་ reden, stellen es so dar als ob … sei Tar. 184,21; ང་རང་གི་ — ཀྱི་མཁར་ལས་ meine Art u. Bau, das was ich meinen Bau nenne Mil.; Meinung, Ansicht, Verfahren, ཁྱེད་རང་གི་ — ལ་ nach dir, wenn wir deinem Rath folgten Mil., ཆོས་ — Religionsart, Religion, ཕྱི་ནང་གཉིས་ཆོས་ — གང་བཟང་ welche v. beiden Rel., die brahm. od. buddhistische besser sei Glr.; Sitte, Gebrauch, Mode, Ritus, ཆ་ — Kleidertracht, ཆོས་ — Religionsgebräuche, རྒྱ་ —, བོད་ — die chines. (od. indischen), die tibetischen Sitten &c.; རང་ —, གཞན་ — die eigne Weise, die Weise Anderer; རང་ ལུགས་ལ་གནས་པ་, (= རང་ས་འཛིན་པ་) Glr. scheint nur ein andrer Ausdruck für jene buddh. Tugend der absoluten Rücksichtslosigkeit gegen die Außenwelt; — ལུགས་ steht auch concret für die Anhänger einer Sitte od. Religion, also = Secte, Schule, མདོ་ —, སྔགས་ — Sutra-, Tantrasecte; speciell — གཉིས་ die 2 Hauptarten des relig. Verhaltens འཇིག་རྟེན་གྱི་ —, ཆོས་ཀྱི་ — die weltliche, die geistl. Lebensweise, u. concret: die Laien, d. Geistlichkeit C.; — ཀྱི་ die Sitte &c. betreffend, ethisch C. (As. Res. XX, 583. — 3. Zum bloßen grammat. Formwort wird es oft in Vbdg. mit d. Wurzel od. d. Gen. Inf. eines Verbs, im Deutschen verschieden zu übersetzen: ལང་ —, འགྲོ་ —, སྡོད་ — das Aufstehn, Gehen, Sitzen Mil., འཚེ་རྐྱེན་ཡོང་ལུགས་སོགས་ཕྱིར་འདེབས་ཀྱི་ཞུ་ས་ das (mögliche) in Noth Gerathen u. and. Gründe um ihn zum Aufschub (des Aufbruchs) zu vermögen Mil.; བསམ་ཡས་བཞེངས་ — བྲིས་ schrieb die Erbauung von Sam-ye Glr.; མེད་ — das Nichthaben Mil.; ཡིན་ — das Sein, die Beschaffenheit, d. Zustand, das Wie Mil.; ད་ལྟ་ན་ — ཅི་འདྲ་ན་ was dein gegenwärt. Kranksein betrifft, worin besteht es? Mil.; ཆུང་ངུ་ནས་སྐྱོང་བའི་ — སུ་ཡོད་པ་ waren gemeinsam in der Erziehung, erzogen sie gemeinschaftl. Mil.; sogar an Adjj.: ཆེ་ལུགས་ Größe Mil.

ལུགས་མ་ s. ལུགས་ no 1.

ལུང་ I. 1. Riemen, an dem man etw. um- od. aufhängt, Henkel (als ringförmig vom Griff, ཡུ་བ་, untersch.) 2. Fruchtstiel C. — ལུང་ཐག་ Cs.: Rosenkranz, Perlenschnüre &c. die man am Gürtel hangend trägt. — II. Ssk. आगम, = བཀའ་, von Worten weltlicher Respectspersonen: ཡབ་ཀྱི་གནང་བའི་ — ཐོབ་ནས་ die Genehmigung des Vaters erhaltend Dzl., ལུང་འབྱུང་ ein Befehl geht aus (v. König) Glr., ཏུ་རུ་ཥྐ་ལ་ལུང་ཞིན་དགོས་པ་ von den Turuška's Befehle annehmen müssend Tar.; — hfg.: geistliche Ermahnung, Unterweisung, — གནང་བ་ sie ertheilen, (zuw. auch blos: dem Heilsbegierigen eine Formel vorsprechen); — གཏོང་བ་ dass., — བསྟན་མཁན་ der Unterweisende, Ermahnende C.; — སྟོན་པ་, auch — དུ་སྟོན་པ་, unterweisen, geistliche Leh-

ren geben, auch von wunderbaren, überirdischen Worten, Mahnungen &c. Mil., bes. weissagen, Verborgenes offenbaren, gern mit Termin.: དྷ་ན་ཤཱི་ལ་ཡིན་པར་ ―བསྟན་ es wird geweissagt dass es Dânaśîla sei, die Weissagung geht auf D., སངས་རྒྱས་སུ་ ―བསྟན་ཏོ་ hat die Weissagung auf die Buddhawürde erhalten Dzl.; མདང་མཁའ་འགྲོས་ ―བསྟན་པའི་སྐྱེས་བུ་དེ་ der gestern von der Dâkini geweissagte Mann Mil., dah. ―མ་བསྟན་པ་ unerhört, ganz ungewöhnlich Mil.nt. (Cs. auch: beweisen, ―དུ་བསྟན་དུ་ཡོད་པ་ beweisbar (?)); ―འགོད་པ་ Cs. Vorschriften feststellen; ―འདྲེན་པ་ Cs.: eine Autorität anführen, citiren, Tar. 210,2; ལུང་གི་རྗེས་འབྲང་ Was. (274), die sich an's Wort, den Buchstaben, halten (Ggs. རིགས་ཀྱི་, an die Art, den Sinn, Geist); ལུང་བསྟན་ Ermahnung, Gebot, ལྷའི་ ――བཀྲད་པ་ das G. des Gottes mittheilen Tar., ... ཞེས་བྱ་བའི་ ――བྱུང་ eine so lautende göttl. Aufforderung od. Weissagung kam; dah. haben wir auch ལུང་སྟོན་པ་ für Prophet eingeführt, obgl. ohne völlige Gewähr.

ལུང་ཐྲག་ s. oben ལུང་ nº I.

ལུང་པ་ 1. Thal, རི་― Berg u. T.; ―ཆེན་པོ་ grosses, ―ཆུང་ od. ཕྲན་ kleines T.; ―ཁོག་ Sch.: d. Aushöhlung od. Vertiefung des T.; ―སྟོང་ ödes, einsames T., als Eremitenaufenthalt, ö. — 2. Thal, rinnenförm. Vertiefung in der Oberfläche z. B. eines Stockes Mil., der Leber Med.

ལུད་ Mist, Dünger, ལུག་― Schafm.; ―འདེབས་པ་ M. ausbreiten Cs., འདྲེན་པ་ aufs Feld führen Cs., རྒྱབ་རེས་, བདབ་རེས་, བཏང་རེས་ W. allg.: Dünger geben, düngen; ―ཆུ་ M.jauche; ―དོང་ M.grube; ―ཕུང་ M.haufen; ―འབུ་ Würmer &c. im M.

ལུད་པ་ I. Sbs. Schleim, རྣག་ཁྲག་གི་ ―པས་བཀང་སྟེ་ voll Schl. von Eiter u. Blut Glr.; bes. in den Athmungswegen: ―པ་ཅིག་བསྐྱུར་བས་ etwas Schleim auswerfend Glr.; ―ལུ་བ་ Schl. aushusten Dzl., སྦྲིད་པ་ ausniesen Sg.; ལུད་ཕོར་ Spucknapf C. — II. Vb. überlaufen, ཆུ་―པས་ indem das (kochende) Wasser überlief Dzl.; མཚོ་―པ་ das Übertreten der Seen, Überschwemmung Ma.; ཆུ་ལུད་ནས་ལུད་ནས་བཀང་བ་ཡིན་ von dem imer höher steigenden Wasser füllte sich's.

ལུམས་ Bad als Heilmittel; Bähung.

ལུམ་བི་, ལུམ་བི་ནི་ N. einer Königin u. nach ihr eines Hains in Nord-Indien, in welchem Buddha geboren wurde.

ལུས་, auch ―པོ་, Leib, Körper, ―ས་ལ་བརྡབ་པ་ sich zu Boden werfen, frq., ―སྟོན་པ་ sich zeigen, erscheinen, v. Göttern, Dzl., u. so ö. zum Ausdr. unserer reflexiven Verba, wenn sie körperliche Vorgänge betreffen, vgl. རང་ས་; ―ཀྱི་དབང་པོ་ der Leibessinn, Hautsinn, das Gefühl Med.; ―ལ་རྒྱལ་པོའི་སྲས་བཙུད་ od. རྒྱལ་བུ་ ―ལ་ཡོད་ ich bin mit einem Prinzen schwanger Glr.; ―སྨད་པ་ Jmds Leib verunehren, Eine schänden Pth.; དེའི་―འགྲུབ་པའི་ཐོག་མ་ der Anfang der Ausbildung des Leibes (des Embryo) Wdn.; སྒྱུ་མ་ལུས་ s. སྒྱུ་མ་; ལུས་ལ་ཆགས་སྲིད་ aus Liebe zum Leben Dzl.; ―དང་སྲོག་ལ་བློས་ Leib u. Leben wagen Dzl.; མི་―ཐོབ་པ་ od. བླང་བ་ als Mensch geboren werden, ―དན་, als Thier od. auch als Weib Mil.; ö. für die ganze Persönlichkeit: བདག་གི་

ལུས་ཕྲུང་དཔོན་དུ་འགྱུར་ auch ein Knecht kann zum Herrn werden Lg.; ལས་སྐྱེས་མི་བཟོད་པར་རྒྱུ་ ངན་སྐྱེས་གདུང་ལ་ནི་ wird Dzl. ༢༠༡,༢. von einem rein psychischen Leiden gesagt. — Der Phantasie und Speculation gehören an die nicht eben wesentlich verschiedenen Begriffe སྒྱུ་ལུས་ (nº 1), འཇའ་ལུས་, བདེ་འགྲོ་མཐུ་རིག་ཀྱི་ལུས་, རྩེ་ཕ་འཛིན་པའི་ལུས་ (Tar. 56, 20), ཡིད་ཀྱི་ལུས་ (hfg), लिङ्ग od. सूक्ष्मशरीर, der immaterielle und unsterbliche, od. wgsts durch alle Wiedergeburten die Seele begleitende Leib (Kö. I, 66.), ཡིད་ཀྱི་ལུས་ am einfachsten „geistiger Leib", den Genit. als stoffbezeichnend genommen; doch geben die Lama's auch die Erkl.: der Leib der seine Existenz nur in unsrer Einbildungskraft, ཡིད་, hat, also identisch mit སྒྱུ་ལུས་. — Comp.: ལུས་རྒྱགས་ ein fetter Leib Cs., ebenso — རིང་, ཐུང་, ཕྲ་, རིང་, ཆུང་ ein magrer, dicker, dünner, grosser, kleiner L. Cs. — ཅན་ einen Körper habend, daher das = སེམས་ཅན་ Wesen, Creatur, — ཅན་ཀུན་གྱི་ཡིད་དུ་འོང་ Liebling aller Cr., Stg. — སྟོད་, — སྨད་ Ober-, Unterkörper. — ཕུང་ Körpermasse. — དབྱིབས་ Gestalt des K. — མེད་ körperlos; auch geisterhaft, — པའི་སྐད་ Geisterstimme Mil. — སྟོད་ v. — སྨད་. — ཟུངས་ s. unt. གཟུངས་ ...

ལུས་པ་, C. auch ལྷག་པ་, zurückbleiben, ཞོར་ in Tibet Glr., ཟླ་བ་གཉིས་ 2 Mon. lang Glr.; übrig bl. Dzl.; vergessen (d.i. zurückgelassen u. auch unterlassen) werden; སྟེང་དུ་ — པ་ oben bleiben, nicht untersinken; stehn, sitzen, liegen bl., z.B. ཁ་ལུས་ས་མི་འདུག་ W. der Schnee bleibt nicht l.; — པར་བྱེད་པ་ Pth., — སུ་འཇུག་པ་, W. ལུས་བཅུག་ནེ་ zurück-, übrig lassen; མ་ — པར་ gänzlich, ohne dass etwas zurückbleibt od. fehlt; ohne Ausnahme, འགྲོ་བ་མ་ —, od. མི་ — Mng., alle Wesen ohne Ausn.; wohl auch: unfehlbar, in allen Fällen, nif. — — མ་, རྗེས་ —, ཕྱིར་ —, ལྷག་ — Cs.: Rest, Überbleibsel.

ལེ་ 1. kleine, unbebaute Flussinsel C., = གླིང་ཀ་ u. ཟླུམ་. — 2. s. ལེབ་. — 3. W. Höflichkeitswort, welches angehängt wird um Ähnliches auszudrücken wie im Englischen „Sir!" od. „Ma'm"! ཇུ་ལེ་ guten Tag, Herr! doch hat es nicht selbst diese Bdtg, denn oft wird es auch dem Worte ཇོ་བོ་ Herr, angefügt, ཇོ་བོ་ལེ་ etwa: lieber Herr! Eher kann es das wgsts in Ü = le lautende ལགས་ sein (wie in ཇོ་ལགས་), oder auf ལགས་པ་ zurückzuführen. — 2. Zahlz.: 116.

ལེ་བརྒན་, ལེ་བ་རྒན་ 1. Med. d., Lex. = ཁ་ཆེ་ Safran, Cs. dagegen: „Mohn, — རྡེ་ Opium, — གྱི་མེ་ཏོག་ Mohnblume, འབྲུ་ Mohnsamen", wozu Sch. noch fügt — མདོག་ mohnfarben, blassroth, wie er den auch ལེ་བརྒན་ Dzl. ༦༤,༡ wo es mitten unter Lotussorten vorkommt, mit mohnfarben übersetzt. Doch habe ich weder in W., wo sowohl Mohn als Opium mit dem hind. Namen پوست, ཕིམ་, bezeichnet werden, noch in Sik. Jmdn angetroffen dem diese Bdtg bekannt war, sond. nur: — 2 geblümtes Muster auf Zeugen, so auch Mil.: ལེ་བརྒན་དམར་པོའི་གདན་, ein dgl. Teppich, — འཇོལ་བེར་ Pth. Schleppkleid.

ལེ་ཐ་ der feine Flaum unterhalb des längeren Haars bei der Ziegenrasse von Dschangthang, Shawlwolle; feines Wollenzeug.

ལེ་མ་ v. ལེའུ་.

ལེ་ལག་ Zugabe, Anhang C.

ལྟེ་ལེན་ C.: Folge; Sch.: Verweis, Tadel u. --པ་, --བཏང་བ་ tadeln; --ཅན་ C. folgenreich, wichtig. (?)

ལེ་ལེམ་མཁན་ s. ལེམ་ལེམ་མཁན་.

ལེ་ལོ་, --ཉིད་ Trägheit, Saumseligkeit, --མ་བྱེད་ཅིག་ sei nicht träge! Glr.; གཅིག་--བྱས་ནས་ da Einer fahrlässig gewesen Dzl.; --ལོས་འཁྱེར་ wird von Trägheit überwältigt Mil.; --ལོའི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་ der Tr. nachhängen Ld.Glr.; ལེ་ལོ་ཅན་ träge. — ལེ་བརྙས་ W. = ལེ་ལོ་.

ལེགས་པ་ B., པོ་C., མོ་C (u. cf. no. 3) 1. gut, ordentlich, dem Zweck u. den Erwartungen entsprechend, von Sachen; Adv. --པར་ gut, gehörig, --འཚོལ་བ་ genau nachsuchen Glr.; བསུ་བ་--པོ་སྐྱེལ་ sorge für gehörigen Empfang Glr.; --པར་གྱུར་ཅིག་, (bei Schr. mit སྙིང་ལ་,) möge es dir gutgehen Sch.; --པར་འོངས་སོ་ du bist willkommen Sch.; glücklich, den Wünschen entsprechend, བདག་--ན་ wenn mir's gut geht (Ggs. ཉེས་ན་) Pn.; --ཉེས་སྔོན་པའི་མེ་ལོང་ Schicksals-, Zukunftsspiegel Glr.; ལོ་(ཕྲུག་)ལེགས་(པ་) B., ལེགས་མོ་ reiches, gesundes, glückl. Jahr; ཇི་ལྟར་བྱས་ན་-- wie macht man's am besten? Glr., Tar.; སེམས་ཅན་མིས་བྱས་ན་--པ་ག་ཚ་ཡིན་ von Handlungen menschlicher Wesen was sind da gute? (in dieser Verbindung nähert es sich dem sittl. Begriff des བཟང་པོ་); als höfl. Aufforderung (ähnl. wie you had better go!) ཕྱིར་ཕྱིན་པ་ལེགས་སོ་) Glr., u. noch höflicher ག་ཉེན་པར་-- Ew. Hoheit möchten wohl lieber &c. Pth.; ཀུས་ནི་ཉིན་དུ་

ལེགས་སོ་ wenn du's kannst, vortrefflich! Dzl.; auch allein --སོ་ gut! vortrefflich! zur Verstärkung oft wiederholt. — 2. nett, zierlich, schön, anmuthig C. 3. ལེགས་མོ་ W. gut, ordentlich, wie oben ལེགས་པར་, z. B. མེ་--མོ་འབར་འདུག་ das Feuer brennt ord., ལས་ཀ་--མོ་བཅོས་ du hast ord. gearbeitet; bes. aber: rein, ཆུ་--མོ་ reines Wasser (Ggs. རྙོག་པོ་); fein, von Pulver, = ཞིབ་མོ་; --མོ་བཏང་སེམས་ rein machen, wischen, waschen, kehren &c., fein m., pulverisiren. — Comp. ལེགས་ལྡན་ Sch., --ལྡན་ C. tugendhaft (?) — --བྱས་, h. --མཛད་ gute That C. — --སྦྱར་, संस्कृत gut zus. gefügt, künstl. ausgearbeitet, die Sanskritsprache. — --སྨོན་ Gönner; Gratulant C. — --བཤད་ schöne Rede, weiser Spruch Mil. — --གསོལ་ h. Dank C.

ལེན་པ་ (selten ལོང་བ་, ལེན་པ་) P. བླངས་, selt. ལོངས་, I. བླང་, I. ལོན་ C., ལོང་(ས་) Dzl., Mil. ཀླུངས་ C., W.: ལེན་རེས་, ཉེན་རེས་, བླང་ཅེས་ nehmen, d.h. 1. erhalten, empfangen, bekommen, གནས་ངན་ eine schlechte Stelle &c. für die Wiedergeburt Thgy. — 2. annehmen, etwas Gegebenes, Ggs. འདོར་བ་; auch Unangenehmes gutwillig hinnehmen. — 3. fassen, einen in's Wasser Springenden Dzl.; auffangen; fangen, Verbrecher Dzl.; wegn., an sich n., z. B. die Waffen des getödteten Feindes; མ་བྱིན་པར་ ohne daß es Einem gegeben ist, = stehlen, rauben; --པ་འདྲ་ ist als wäre mir's gestohlen Glr.; ཆུང་མ་ eine Frau, --མར་ zur Frau n., hfg. auch für einen Andern; སྲོག་--པ་ = འཕྲོག་ཨ་པ་ das Leben n., tödten Mng.; holen,

ལེན་དུ་ (W. ལེན་ནན་ལ་) སོང་ geh u. hol dir's! — einnehmen, besetzen, militärisch Glr.

ལེབ་མོ་ (Cs. auch པོ་) flach, platt; མོན་སྲན་—མོ་ die indischen Erbsen sind flach, linsenartig; —ཅན་, ལེབ་ལེབ་ dass. vulgo, ལེབ་ལེབ་ལ་བོར་ legs flach hin! —མ་, —སྒྲོགས་ Binde, Band Cs., དར་སྐུད་ཀྱི་ seidene; བག་— flaches Brot C.; ཤིང་—, —ཤིང་, སྦྱང་— ein Brett, རྡོ་— Steinplatte. Cf. སླེབ་པ་.

ལེའུ་ Abtheilung einer Rede, eines Aufsatzes, Buches, Capitel, v. sehr verschiedner Grösse; ལེའུ་ཅན་ Cs., ལེའུར་བྱས་པ་ Zam. Capitel habend, in Capitel getheilt; abgekürzt ལེ་, བཤགས་ལེ་དང་ཤེར་ལེ་ཆད་པ་ཡིན་ die Capitel vom Sündenbekenntniß u. v. d. Weisheit fehlen Tar.; ལེམ་ Cs., ལེ་ཚན་ Sch. id.

ལོ་ 1. Jahr (h. དགུང་ལོ་ s. དགུང་), ལོ་ལྔ་བཅུ་པ་ Ma., gew. ལོ་ལྔ་བཅུ་ལོན་པ་ (W. ལོན་མཁན་) 50-jährig; བུ་མོ་—གཉིས་མ་ ein 2-jähriges Mädchen Ma.; ལོ་དང་ལོ་, ལོ་རེ་(རེ་)བཞིན་, ལོ་ལྟར་ (Sch. auch བལྟར་!) jährlich; —ནས་—རུ་ von J. zu J.; ན་ལོ་, འདས་— voriges J.; འདི་—, gew. ད་— dies J.; ཕྱི་—, C. སང་— Kommendes J.; —འཁོར་ཏེ་ als 1 J. herum war, སྲས་ཀྱིས་—འཁོར་ཏེ་ als d. Prinz 1 J. alt war Glr.; die Namen der 12 Jahre des kleinen Cyclus (s. unten), nach den Thieren བྱི་ Maus, གླང་ Rind, སྟག་ Tiger, ཡོས་ Hase, འབྲུག་ Drache, སྦྲུལ་ Schlange, རྟ་ Pferd, ལུག་ Schaf, སྤྲེ་ Affe, བྱ་ Henne, ཁྱི་ Hund, ཕག་ Schwein, sind: བྱི་ལོ་ Mausejahr &c., u. demnach བྱི་ལོ་པ་ ein im Mausejahr Geborner &c. — 2. st. ལོ་ཏོག་ s. Compos.; st. ལོ་མ་ Blatt, st. ལོ་རྒྱུས་. — 3. wohl s. v. a. Gerede, Sage, wie སྒྲོག་ hintenangefügt, ཆེ་བ་མོ་ཤི་ལོ་ཟེར་བ་ཐོས་ཙམ་ wenn man sagen hört, wenn die Rede geht daß N. N. gestorben sei Thgy.; W.: དལམ་ཕྱེར་— es heißt der Weg sei jetzt offen, auch mit bestimmtem Subject: ཨ་ཆེས་ཀུ་ཞིག་བཏང་— Madam läßt um den Schlüssel bitten; ཁོ་སྐོམ་སེ་རག་— er sagt er sei durstig, falls es nicht etwa auch da das Gehörthaben durch 2te Hand andeutet: Jmd sagt mir, Madam lasse &c.; རྫོར་ལོ་ Gerücht W., auch མགྲིང་ལོ་ u. སློབ་(?)ལོ་ soll ähnliches bedeuten; ཤེས་— u. རེག་— W. kann ich nicht erkl.; བཤད་—ཆུས་ཀྱང་ཁྲམ་པ་ཡིན་ Mil., wohl: wenn er auch docirend Gerede macht, ist er doch ein Lügner. ལོ་ no. 3 gehört wohl ausschließlich der Umgangsspr. u. späteren popul. Lit. an; Dzl. ༢༧༥, 17 ist ལོ་ f. L. st. གསོལ་. — 4. Zahlz.: 146.

Comp. ལོ་སྐོར་ (Cs. auch འཁོར་) Jahrescyclus, Zeitraum v. 12 Jahren (die Angabe p. 59,2 nach Sch.: Jahrgang, Jahr, ist kaum richtig) das gewöhnlichste Mittel Zeitbestimmungen zu geben, welches auch für das was innerhalb eines Menschenlebens fällt, nothdürftig ausreicht, indem z. B. bei d. Angabe des Lebensalters angenommen werden kann, daß wenn sich Jmd in einem gewissen Hundsjahre (wie z. B. 1874) als ཁྱི་ལོ་པ་ bekennt (s. ob., unt. no. 1), sein Aussehen zeigen müsse ob er 10, 22, 34, 46 J. alt sei, u. so müssen auch bei andern Begebenheiten die anderweitig bekannten Nebenumstände zur näheren Bestimmung mithelfen; doch findet sich auch wirkliche Zählung der Cyclen, so ལོ་སྐོར་བརྒྱད་ 96 Jahr Glr.; — außer

obigem besteht aber auch ein 60-jähr. Cyclus, gebildet dch Combination jener 12 Thiernamen mit denjenigen d. sogenannter Elemente (nach chines. Vorgang), ཤིང Holz, མེ Feuer, ས Erde, ལྕགས Eisen, ཆུ Wasser, deren jedes 2 Mal hintereinander vorkommt, das erste Mal mit folg. ཕོ, das 2te mit མོ, welche Geschlechtsbezeichnungen aber fehlen können ohne in der Sache etwas zu ändern, z. B. ཤིང(ཕོ)རྟ་ལོ, ཤིང(མོ)ལུག་ལོ, མེ(ཕོ)སྤྲེ་ལོ, མེ(མོ)བྱ་ལོ sind unsre Jahre 1834 bis 37, 1894–97 ꝛc. Ausführlicheres s. Schl.: Zeitrechn. d. Tib., in: Illustr. dtsch. Monatsh. ལོ་ཁྲིམས (s. ལོ་ཐོག་གི་ཁྲིམས) d. Gebräuche zu Anfang der Ernte. — ‑གྲངས eig. Jahreszahl Sch. auch: ལོ་གྲངས་ཚང་མ volljährig. — ‑མགོ C. Jahresanfang. — ‑རྒྱུས s. རྒྱུས. — ‑ངན schlechtes Jahr; geringe Ernte. — ‑ཅིག C. jedes 2te Jahr. — ‑ཆུང, ‑ཟང C. jung, ‑ཟང་ཟང sehr j. — ‑ཉེས = ‑ངན. — ‑སྐྱོང Sch. „Jahr, Lebensj., Lebensperiode" (?) — ‑ཏོག od. ཐོག Jahreserzeugniß, Ernte; ‑‑རྔ་བ einernten. — ‑ཐོ Kalender. — ‑འདོད Mil. ö., irdisch gesinnt, Sünder? — ‑དཔྱ Jahrestribut. — ‑ཕུད = ལུས་ཕུད, C. — ‑ཕྱག, (Ld. ལོབ་ཕྱག) jährl. Huldigungsgesandtschaft an den König. — ‑ཕྱེད ein halbes Jahr. — ‑ཚོད Ernteertrag, ‑‑ཆེ་བ reicher E., Glr. — ‑ཞགས s. འཛིན་ཞགས, 572, 25. — ‑བཞད = ‑ཐོ C. — ‑གསེབ sch. Getreidehaufen (?)

ལོ་ཀ Ssk. Welt, ལོ་ཀ་ཤྭར = अवलोकितेश्वर

ལོ་ཐོག, od. ཏོག, s. unt. ལོ Comp.

ལོ་འདབ s. ལོ་མ.

ལོ་མ, W. ལོབ་མ, Blatt, ‑‑ལྡང, བྲུལ B., C., ལོབ་མ་ཁྲོལ od. བྲུལ་སོང W., die Blätter sind abgefallen; ལོབ་མ་ཁབ་མོ W. Nadel; ལོ་འདབ = ལོ་མ.

ལོ་ཙཱ, ལོ་ཙ (v. Ssk. लोच् cl. X, sprechen?) das Übersetzen, སྐད་དང ‑‑སློབ་པ die Sprache u. das Ü. lernen Glr.; auch ‑‑སྒྱུར་བ übersetzen Pth.; ‑‑བ Übersetzer, ‑ཆེན grosser Ü., scheint als Würdenbezeichnung zu gelten; ‑པཎ st. ལོ་ཙཱ་བ་དང་པཎྜི་ཏ.

ལོ་ལི་མ Ld. (Urd. [illegible]) Hure.

ལོག་ཀེ་བ scheint zieml. = ལོག་པ Adj. ཐེ་ཚོམ ‑‑བའི་ངང་ལ wohl in verkehrtem, unrechtem Zweifel; བང་རིམ ‑‑‑ ein umgekehrtes བང་རིམ s.d.; ‑‑‑ལ་ཁྱེར er nahm es wieder mit zurück Mil.

ལོག་པ I. Vb., Perf. u. Nebenform v. ལྡོག་པ, v. m. vgl. 1. zurückkehren, umk., ཡུལ་དུ Glr.; ནམ་ལོག་སྙེ་ཀ་འདུག W., ནམ་‑ནམ་འཁོར་རྒྱུ་ཡིན C. wann kehrst du zurück? — པ་འགྱུར Glr., ‑ལ་འདོད་དོ Glr. wir wollen umk., ཕྱིར་‑པའི་ལམ Rückweg Dzl. — 2. zurück-, wiederkommen. — 3. sich umkehren, von einem Holzstoß ꝛc. zus.-stürzen W.; ངོ ‑‑ od. ལྡོག་པ sich mit dem Gesicht abwenden, immer bildl.: abtrünnig wdn, འཁོར་བའི་ཡུལ་ངོ་ལྡོག་ན wenn ihr dem Kreislaufsland den Rücken kehren wollt, hfgr. ‑‑ཕྱེད་པ abfallen, sich empören, ‑‑སྒྲོམ་པ einen Aufstand anzetteln Glr., ‑‑མཁན Aufrührer, Rebell Glr.; ‑‑ཅན aufrührerisch W. II. Adj. umgekehrt, verkehrt, falsch, irrig, ལོག་པའི་ལམ W., ལམ་ལོག་པ Mil., ein

falscher Weg; —པ་ལ་འཁྱམས་པ (,,in's Verkehrte gehn"?) scheint Euphem. f. huren Stg; ལྟག་ལོག(པ) s. ལྟག་པ; ཆོས་ལོག falsche Lehre, Ketzerei; གྲྭ—, ཇོ— (vulgo) falscher, abtrünn. Mönch, Nonne; —པར Adv. verkehrt; —པར་སེམས་པ v. denken = Arges denken, = ལོག་སྤྱོད་པ sündigen; hfg für Adj. u. Adv. blos ལོག : ལོག་འདྲེན་པ irre leiten, verführen B.; —ཡོང་རེས W. zurückkommen, ཤི— — wiederaufleben (fast gestorben), auferstehn (vom Tode), wohl auch: als Revenant erscheinen, W.; ནད་ལོག་རྒྱབ་བཏང་ die Krankheit hat einen Rückfall gemacht W.; སྐྱ —སྐྱོ་རྩེས umwenden z. B. einen Braten W.; གཏད་—བཏད་ཅེས s. གཏད. — Comp. ལོག་རྟོག Mil., = ཆོས་ལོག. — —རྟོགས falsche Erkenntniss od. Urtheil. — —ལྟ = ལྟ་ལོག s. ལྟ་བ. — —སྤྱོད, St. — —ངན་པ verkehrtes, sündliches Leben od. Wandel St. — ལོག་འཚོ mit སྐྱབ་པ auf sündl. Weise, = vom Verbrechen, leben Glr.

ལོགས 1. Seite, Seitenfläche, རྩིག— einer Mauer, མདུན—, རྒྱབ— Vorder- und Rückseite, —རྟེ 1. Seitenbalken, Thürpfosten (Ggs. ཡ u. མར) 2. jede Seite; —བཟང, —ངན Ober- u. Unterseite des Zeugs Cs.; Oberfläche, སའི der Erde; Seite = Richtung རྐང་པའི—ནས von der S. der Füsse her, von d. Füssen an Sch.; གཡས u. གཡོན་ལོགས rechte u. linke Seite, hfg; ཚུ(ར) u. ཕ(ར)— diese, jene S., diesseit(s), jenseit(s); —རེ s. o.; —སུ, —ལ auf die S., beiseite, བཞག་པ legen, zurücklegen, wegräumen, —— དགར་བ, བཀར་བ ähnlich; —— བཀལ་བ auf die S. hängen, forthängen; —ན་ཡོད་པ apart, gesondert, für sich sein Sch. Tar. 45, 18.; ལོགས་པ anderer, Neben-, རྒྱགས— — noch anderer Proviant, Reservepr.; ähnl. ལོགས་གཅིག : ཐག་པའི་སྣེ་མོ — — das andere Ende des Stricks. — 2. Wand, Mauer, —ཞལ W. id.; —བྲིས Wandgemälde Tar.

ལོང I. Musse, Zeit, —ཡོད་དུ་རེ་ལ་ནམ་ཟླ འདས་ while... während du immer Zeit zu haben hoffst, lässest du die günst. Zeit verfliessen Mil.; ähnl.: —ཡོད་རྣམ་ལ་མི་ཚེ་ཟད Mil.; སྡོད་པའི —མེད་པར ohne dass Z. ist zu warten, unverzüglich Glr.; ང་ཡོང་ལོང་མེད C. W., od. ལོང་མི་རག W. ich habe nicht Z. zu kommen; སྐུ —ཡོད་ན wenn Ew. Gnaden Z. haben zu K. C. W.; རྡུག་ལོང་ཡོང་བས da (mich) zu prügeln immer noch Z. sein wird, (so höre jetzt) Mil. — ལོང་གཏམ Sch.: muntre Reden, Unterhaltung'. — II. Imper. v. ལང་བ u. ལེན་པ.

ལོང་ཀ, ཁ u. ག Med. die Gedärme; im engeren Sinn soll es eig. nur d. Blinddarm bedeuten (?); ཡར—, མར— Cs., obere u. untere, also dünne u. dicke Därme; —ནད Darmkrankheit.

ལོང་བ I. Perf. u. Nebenf. von ལྡོང་བ W. blind, verblendet, verfinstert sein, Adj. blind u., Sbs. Blinder Dzl. — (འ)ཁྲིད(པ) Blindenführer Lex.; —མོ, —བོ Blinderle, སྙེ— blinde, körnerlose Ähre W. — II. auch ལོངས་པ, 1. = ལེན་པ Glr. 2. = འདང་བ no. 1. 2. Glr.

ལོང་བུ Stg., —མོ Mil. das Sprungbein, der talus, astragalus, würfelförmige erste Fusswurzelknochen (cf. ཤ་ཐུན—)

ལོང་ལོང zerstückelt, in kleinen Theilen C.

ལོངས 1. Perf. u. Imp. v. ལོང་བ. — 2. mit སྤྱོད་པ verbunden: gebrauchen, geniessen, z. B. བདེ་བ་དང་སྐྱིད་པ་ལ Glück u. Wohlsein;

— — པར་བྱ་བའི་རྒྱུ་ Gegenstand des Genusses Stg.; ལོངས་སྤྱོད་ (Ssk. भोग) 1. Gebrauch, Genuss, bes. in Bezug auf Essen u. Trinken, — — ཤ་ལ་བྱེད་ lebten v. Fleisch, — — ཤིང་དེ་ལས་བྱེད་ lebten v. diesem Baum Pth. — 2. Fülle, Menge, འབྱོར་བ་དང་ཅེ — — ཟས་དང་སྐོམ་དུ་མེད་པ་བསགས་ Glr. schafften eine Unmasse v. Speise u. Trank herbei; bes.: Reichthum, — — ཆེན་པོ་ grosse R.[er]; Vermögen, — — ཀྱི་བདག་པོར་གྱུར་ wurde Herr des V.s Dzl.; མཆོད་པ་བྱ་བའི་ — — མེད་ hatte nicht genug um (Buddha) etwas darzubringen, ib.

ལོང་བ་ u. པོ་ v. ལྡོང་བ་.

ལོང་པོ་ Sch.: „halb durch, durch d. Mitte, die Hälfte" (?)

ལོན་ Nachricht, Botschaft, བཟང་ gute, སྐྱེང་བ་ senden; — སྐུར་ od. བྲིར་ auch speciell s.v.a. melde mich an! C.; — ཞིག་ཁྱེར་ལ་ཤོག་ bring mir Nachricht, Antwort ... Pth.

ལོན་པ་ = ལེན་པ་ 1. nehmen, erhalten ... Glr, Pth., ཆུ་ — ནམ་ hast du das Wasser geholt? s.v.a. bringst du es? Pth.; ནོར་བུ་མི་ལོན་ ich bekomme das Kleinod nicht! Pth., doch im Ganzen selten; dagegen ganz gew. in Beziehung auf d. Zeit, verfliessen a. allg. ལོ་མང་པོ་ཞིག་ — པ་དང་ nach Verfluss vieler Jahre Dzl., རིང་ཞིག་ — ཏེ་ nach langer —, ཡུད་ཙམ་ — པར་ nach kurzer Zeit. b. in Rücksicht auf eine gewisse Person u. ihr Lebensalter: ལོ་ཅི་ཙམ་ — wie alt bist du? བཅུ་དྲུག་ — 16, Mil.

ལོབ་ W. zuw. st. ལོ་ Jahr, ལོམ་ Blatt.

ལོབ་པ་ P.J. ལོབས་ lernen, selten st. སློབ་པ་, ལོབས་པ་ das Lernen Dzl.

ལོས་ wohl: wahrlich, fürwahr (einmal: = ཅེས་བྱ་) མགོན་སྐྱབས་ཁྱོད་ — ཡིན་ ist wahrlich der Helfer (in e. Hymne auf Buddha).

ཤ

ཤ 1. der Buchst. ś, palatal, in C. jetzt nur durch den hohen Ton des folg. Vocals von dem dort ebenso scharf gesprochnen ས unterschieden. — 2. Zahlz. 27.

ཤ I. 1. Fleisch, གཡག་ —, ལུག་ — &c. Yag-, Schaffl.; — འཚོད་པ་ (W. བཙོད་ཅེས་) F. kochen, རྫིང་བ་ (W. རྫིང་ཅེས་) བསྲེག་ཅེས་ od. སྲེག་ཅེས་) braten; „ཕྱི་ཤ་ das auswendige, ནང་ — od. ཆ་ das inw. Fl., Eingeweide" Cs. ? ཤ་ནས་ཆད་པའི་བུ་ meines eignen Fleisches Kind Glr.; — འཁྲིག་པ་ fleischl. Begierde, Geschlechtstrieb; མ་ཡི་ —, ཕ་མའི་ — gemeine Betheurungsformel in W.; übertragen: Körperoberfläche, ཤའི་རི་མོ་ Zeichnung, Flecken auf dem Felle Tar. — 2. Muskel, བྲང་ — Brustm., u. ähnl. Mng. — 3. st. ཤ་ཁྲག་, s. unt. Comp. — II. s. ཤ་པ་.

— Comp. ཤ་བཀྲ་ N. einer Hautkrankh. Med. — སྐམ་ gedörrtes Fl. — ཁང་ F.kammer, -bude — ཁུ་ F.brühe. — ཁོག་ ausgeschlachteter Thierkörper, ཆེ་ཤ་ grosser, ཆུང་ — kleiner. — ཁྲག་ Fleisch u. Blut, meton. 1. f. Körper, — — གསལ་བ་ ein gesunder K. Mil. 2. für: Kinder von einerlei Ältern Cs. — རྒྱུགས་ fettes F. — [illegible] in Streifen geschnittnes F. das zum Trocknen aufgehängt wird W.C. (Hook. II, 183). — རྗེན་ rohes F. — ཉེས་ Sch.: „F.-suppe mit Grünigkeiten". — རྙིང་ altes F. — མདོག་ 1. Hautfarbe Dzl. u.s. 2. Sch.: fleischfarben (?) — — ལོག་པ་ Cs. Rothlauf, Antoniusfeuer. — ནག་ das Magre des Fleischs Cs. —

ཤ་ནད་ eine gewisse Krankheit Lt. — ཤ་སྨྲ W. Hitze, Eifer ? — ཤ་སྤུ་ Flaumfedern, Dunen. — ཤ་སྤྱིན་ Fleischgallerte W. — ཤ་འཕྱུག Mil. ? — ཤ་བག་ལེབ་ eine Art Pastete, in Öl gebacken C. — ཤ་བོ་ Schlachtthier, Schaf od. anderes Mil. nt. — ཤ་འབུ་ Fleischmade. — ཤ་འབུར་ W. Beule, Geschwür; Sch.: Schwiele. — ཤ་འབྲས་ Reiss mit Fleischstückchen gekocht C. — ཤ་སྦྲང་ Schmeissfliege. — ཤ་སྐྱེན་ Fleischgewächs, finnenartiges Klümpchen im Fleisch. — ཤ་བརྫེས gekochtes F. — ཤ་ཚ་ 1. heisses F. 2. Freund Pth., Sg., — ཤ་ཚ་ཅན་ freundschaftl., anhänglich W. — ཤ་ཚན་དམར་པོ་ Sch.: eine schwielen- od. warzenartige Geschwulst. — ཤ་ཚིལ་ Fett des Fleischs. — ཤ་ཚོང་པ་ Fleischer; F.-händler. — ཤ་འཛིན་ 1. Haken um F. aus d. Kessel zu nehmen, C. W. — 2. Essgabel der Europäer. — ཤ་འཛེར་ Knollen, Überbein ? Sch. Warze? — ཤ་ཟ་, ཤ་ཟན་ 1. eig. F.-esser, F.fresser. 2. gew.: eine Classe böser Geister, Ssk. पिशाच. — ཤ་ཟུག་, ཤ་གཟུག་ = ཟུག་ n.o 2. — ཤ་རུས་ fleischarme, steinharte getrockn. Apricosen. — ཤ་རིད་ mageres F. — ཤ་རིལ་ 1. F.-Klösschen; kleine F.-pasteten. 2. s. ཤ་པ. — ཤ་རུག་ Bratenbrühe C. — ཤ་རུལ་ faules F. — ཤ་ར་ eine Krankheit Wdn., soll eine Verhärtung der Haut sein, Callus, od. viell. Scirrhus — ཤ་རློན་ frisches, rohes F., — ཤ་གསར་ von einem frisch geschlachteten Thier.

ཤ 1. Dzl. ༢༥༠, 1. Sch.: hoher Wasserstand, Überschwemmung. — 2. Lt.: irgend ein angebornes Gebrechen ?

ཤ་ཀ་ ein gewisses Wild? Wdn.

ཤ་ཀ་མ་, ཁ་ཆེ་ — — — Safran C.

ཤ་ཀ་ར་ Cs. eine Art Zucker.

ཤ་ཁོན་, — འཁོན་ Wdn.; Sch.: Groll, Hass.

* ཤ་དཀར་ s. ཤ་ཕའི་དཀར་.

ཤ་སྐད་ Krächzen des Raben W.

ཤ་སྐྱུ་ Mng., „Fleischteig?“

ཤ་ཁམ་ u. — ཁར་ = ཤ་ཀ་མ་ u. — ཀ་ར་.

ཤ་ཁུག་ Sch. ein kleines Beutelchen.

* ཤཱཀྱ Ssk., ཕོད་པ་ tib., der Mächtige, Kühne, N. des Geschlechts aus dem Buddha stammte, u. dah. oft Buddha's selbst, auch ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ (po. etw. kühn in ཤཱཀ་ཐུབ་ verkürzt Mil.), — — མུ་ནེ་, — — སེང་གེ་.

ཤ་ཁྲེ་ Sch. zottiger Hund, Pudel.

ཤ་འཁོན་ s. ཤ་ཁོན་.

ཤ་གོས་ vulg. st. ཤམ་གོས་.

ཤ་ཅེན་ Lt. ?

ཤ་ཉམ(ས)་ Lex. als Erkl. zu ངབལ་?

ཤ་སྟུ་ = སྟུ་ Wdn.

ཤ་སྟག་ 1. auch ཤ་དག་ lauter, nichts als, nur, བུ་ — དག་བཙས་ཏེ་ nur Söhne geboren werdend, Dzl.; མི་དབུལ་འཕོངས་པ་ — སྟག་ da es lauter Arme sind Dzl.; བདེན་པ་མཐོང་བ་ — སྟག་ཏུ་གྱུར་ཏེ་ werden sämmtlich zu Erkennern der Wahrheit Tar. — 2. Ld. (st. (རྟའི་) ཤམ་(ལ་)བདགས་(པ་)) Bündel das der Reiter hinter sich auf dem Pferd hat, sa-stag-la kol od. rel ton binde es hinten auf!

ཤ་ཏེ་ Ld., Pur. Affe.

ཤ་ཎ་ 1. Ssk. शाण Hanf, — ཎའི་རས་ Sg., Sch.: feine Leinwand‘, — — གོས་ Gewand davon. — 2. s. ཤ་སྣ་ unt. ཤ.

ཤ་པོ་ (auch — བོ་?) das Bergschaf, Argali, Ovis Ammon, auf d. Gebirgen v. Ld. u. d. angränz. Ländern, s. Cunn. Ladak p. 198.

ཤ་ཕོམས་ dicke Bettdecke, Steppd. Ld.

ཤ་བ, ཤྭ་བ Cs. 1. W., C., B. Hirsch, vulgo gew. — —རྣ་བཙུ་ [illegible]; —ཕོ das Männchen, —མོ das Weibchen, —ཕྲུག H.-Kalb; ཤ་ཤ s. 38, 3. — 2. W. = ཤ་མོ; —རྐྱང dessen Koth.

ཤ་མ 1. die Nachgeburt. — 2. ordinärer, nicht gerauchter Männerrock W.

ཤ་མི་ཞིག Petersilie Ld.

ཤ་མོ C. B. (W. ཤོག་ཤ) Pilz; versch. Pilzarten sind, nach d. Farbe དཀར, ནག, སྨུག, སེར་ཤ; nach d. Standort: ལྷ་དངས, ཆུ, ཁྲོད, ཤིང་ཤ; in dem feuchten Sik. nannte man auch རྩམ་པའི, ཁབ u. ཀླུ་མོ ཤ་མོ, Cs. führt an ཤ་མང eine dicke Art P.

ཤ་ར་ཤི་རི (cf. གཤེར་བ) W. feucht.

ཤ་རི་ཀ Ssk. N. eines Vogels, Gracula religiosa.

ཤཱ་རིའི་བུ शारिपुत्र N. eines der zwei Hauptjünger Buddha's. (Ader Med.

ཤ་རུ 1. Hirschhorn Med. — 2. N. einer

ཤ་ཡོག windschief W.

ཤཀ་ཏི Ssk.: Speer, Wurfspiess, Schwert Cs. auch Dreizack; Del.

ཤག in — དར་གས es zerriss Sch.

ཤ་གམ 1. C. Kies, kleine Steinchen; — —ཅན kiesig, —ཐང kiesige Ebene. — 2. W. Kieselstein, —ཟང Felsland, wo sehr wenig Erdkrume den Felsen bedeckt u. nur sehr reichliches Bewässern einen spärl. Anbau möglich macht; ཤག་རྡུག Kies, —ས Erde u. Kiesel gemischt; steiniger, unfruchtb. Boden.

ཤགས 1. Scherz, Spass, —ཚིག་བྱེད་པ argen Sch. treiben, etwas mit Hohn ins Lächerliche ziehen Glr.; ངན — Mil. schlechter Sp.; ཁ — s. 87, 8. — 2. Ursache eines Streits, Streitsache, Sache Mil.; Streit übh., —རྒྱག་པ streiten C.

ཤང s. གཤང.

ཤང་པོ, ཤང་སླུལ་ཅེས, ཤང་རིག s. གཙང་པོ

ཤང་སྨུག eine Art Pelz, viell. f. སྤྱང་སྨུག Wolfspelz Lh.

ཤང་ལང Säbel, Schwert Pth.

ཤང་ཤང fabelh. Wesen, menschlich, mit Flügeln u. Vogelfüssen; — —ཏེའུ Cs.: Fasan, Rebhuhn (जीवजीव)

ཤངས h. st. སྣ Nase, —རྒྱུད Pth., —སྦུ dass.; —ཁུང N.-loch, —རྩེ N.spitze.

ཤད 1. das Interpunctionszeichen: | auch རྐྱང — od. ཚེག —, am Ende v. Satztheilen; ཉིས — Doppel-Schad, trennt Sätze od. in metrischen Stücken Verse; བཞི — 4faches Schad, steht nach grösseren Abschnitten; ཚེག —, punctirtes Sch. (༔) eine (unnöthige) kalligr. Verzierung des gewöhnl. Schad, wenn es nach d. ersten Silbe einer Zeile trifft; ཤད་བྱེད་པ Lex., འབྲི་བ Sch., ein Schad machen. — 2. s. das Folg.

ཤད་པ, གཤད་པ, གཤོད་པ Cs. 1. kämmen, striegeln, auch ཤད་རྒྱག་པ. — 2. bürsten, streichen, streicheln W.; ཤད་མ Sch. Striegel; ཤིང་ཤད, ལྕགས་ཤད hölzerner, eiserner Rechen C.

ཤན 1. eis. Fassreifen Cs. — 2. Kahn, —པ Fährmann C. — 3. Schneeleopard W. (cf. གཟིག). — 4. Unterschied? —འབྱེད་པ unterscheiden, entsch., Mil. u. s., གཞན ཤེས —འབྱེད་པས da kein Andrer dies entscheiden kann Glr.; སྐད་གཉིས — སྦྱོར soll

der Titel eines gewissen 2-sprachigen Wörterbuches sein.

ཤན་ཁ 1. schräg, schief W., -- འཆད་པ sch. abschneiden; -- ཕྱིར id., ལམ་ -- ལམ་ཆ་འདུག der Weg geht schräg.— 2. C.: Überfahrtsort? Kahn?

ཤན་པ 1. auch བཤན་པ, Schlächter Glr., zuw. auch Henker, -- ཁང་ Schlachthaus, -- གྲི་ Schl.messer, -- གྲིབ་ Befleckung, Versündigung durch Schlachten.— 2. Schiffer.

ཤབ་ཤུབ 1. W. flüsternd, -- བྱང་ཆེས; ཟེར་ཆེས flüstern, zischeln.— 2. auch -- རྫུབ་ Lüge, Betrügerei, བྱེད་པ lügen, betrügen; -- -- ཅན་ betrügerisch.

ཤམ, གཤམ, das Untertheil, z. B. des Landes, -- པ་ Unterländer (Ggs. སྒང་པ་ u. སྟོད་པ་); གཤམ་དུ་ Adv. u. Postp. unten, weiter unten, in Schriften = weiter hinten, རང་ལེའུའི་ -- དུ་འཆད་ werden unter ihren resp. Capiteln abgehandelt werden Lt.; དེའི་ -- དུ་ darunter (z. B. schrieb er ...); -- གོས -- ཐབས, h. ན་ -- Unterrock.

ཤམ་བུ་ Frisuren, gefältelte Geräthe, Troddeln, Fransen, am Rand von Sonnenschirmen u. dgl.

ཤམ་བྷ་ལ་ Ssk., rein Tib. བདེ་འབྱུང་, Name eines fabelhaften Landes im N.W. v. Tibet, unter welchem man sich eine Art Paradies vorstellt; -- -- ལའི་ལམ་ཡིག (nicht, Pass, sd.) Wegweiser zur Reise nach Sambhala.

ཤར (v. ཤར་བ) 1. Osten, -- ཕྱོགས id.; -- པ Ostländer; -- ལྷོ་ Südost.— 2. ins Fleisch.

ཤར་པ 1. die erwachsne männl. Jugend, jungen Männer, collect., W.; viell. auch ein junger Mann.— 2. s. d. Vor.

ཤར་པོ་ W. Ehebrecher, -- བཙོང་རེས od. འཕྲུར་ཅེས ehebrechen, vom Mann.— Aber im Mng. fol. 35: འདུས་པ་ཚེ་དུས་དེ -- འདུ་?

ཤར་བོ་ wohl: junger Mann, -- གཞོན་ནུ་སུམ (Mil.

ཤརས Perf. u. Nebenf. zu འཆར་བ.

ཤར་མ 1. Sch.: ein Streifen, Schr. -- རྒྱབ་པ་ in langen Stichen nähen, reihen (Sch.: རྒྱངས་གདབ་པ་).— 2. W., C. die erwachsene weibl. Jugend; ein dgl. Frauenzimmer.

ཤར་མོ་ W. Ehebrecherin, cf. -- པོ་.

ཤར་ཤར་ geradeswegs, འགྲོ་བ་ Cs.

ཤལ; in རྣ་ -- Ohrläppchen; ཡ་ཤལ -- ?

ཤལ་བ་ 1. Sch. Steinpflaster.— 2. Egge, ཤལ་ཤལ་བ་ Sch., sal-la dud-ces Ld. eggen.

ཤལ་མ C.: Feuerstein, scharfer Stein, W. Boden od. Geröllabhang von kleinen Steinen; -- ཅན་ voll Kiesel Cs.

ཤལ་མ་ལི་ Ssk. Bombax heptaphyllum, der Seiden-Baumwollenbaum Sch.

ཤས 1. Theil, འགྲུལ་དེ་ལས -- གཅིག་ ein T. dieses Reisses Dzl.; ཆ་ཤས dass.; ཤས་ཤས་སུ་བགོ་བ་ austheilen, -- ལ་ unter ... Dzl.; -- ཆེ་བ་ ein gut Theil, viel, überwiegend, ཟླ་མཚན་ -- ཆེ་བའི་ཁུ་ཁྲག་ Befruchtungsflüssigkeit in der das Uterusblut überwiegt Wdn.; གཏི་མུག་ -- ཆེ་བར་འགྱུར་བ Übermaass v. Stumpfsinn Thgr.; -- ཆེར་, ཆེས, ཆེན་ in hohem, überwiegendem Maass. 2. einige ཞག་ -- einige Tage Mil.; འགའ་ཤས་ einige Mil.— 3. Instr. v. ཤ་.

ཤི Zahlz.: 57.

ཤི་བ Perf. u. Nebenf. v. འཆི་བ 1. Vb. sterben, v. Licht &c. erlöschen; ཤི་བར་གྱུར་པ་ལས als sie im Sterben lag Pth., ཤི་ཟིན་པའི་རྗེས་སུ་ nach ihrem Tode; ཤི་རྒྱུ་ཡོང་ (ཡོང)

རྗེས་ W. wieder auferstehen, སྐྱང་རྗེས་ auferwecken. — 2. Abs. das Sterben, ཤི་བ་ལས་ སོས་ aus dem St. erwacht &c., hfg; vgl. auch Comp. — 3. Part. u. Adj. ཤི་བ་སོས་པར་བྱེད་པར་ འགྱུར་ schon sterbend, wird er doch wieder gesund Do.; ཤི་བའི་ལུས་ der Körper des Verstorbenen Do. — Comp. ཤི་ཀེམ་, འཆི་ཁམས་ 1. Abs. das Sterben, — — མ་དུ་ im Tode. — 2. Adj. sterbend, ཤི་ཀེ་ (od. ཁ་)མ་ཡོད་ ist dem Tode nahe. — ཤི་མཁན་ vulgo der Todte. — — སྨོ་ Sch.: „Segen für einen Todten". — ཆོས་ rel. Verrichtung f. Todte Sch. — — ཤ་ Fleisch v. crepirtem Vieh, das einzige dem strengen Buddhisten erlaubte Fl., dessen Genuss dah. in buddh. Ländern hfg vorkommt.

ཤིག་ཤིག་ W. Klirren.

ཤི་ཧྲོག་ W. eine Art Frühgerste.

ཤཱི་ལ་ Ssk. f. ཁྲིམས་, ཚུལ་ཁྲིམས་, Sitte, Sittengebot, -gesetz.

ཤིག་ 1. st. ཞིག་ (s.d.) nach s finale. — 2. Laus, མི་— Menschenl., ལུག་— Schafl., ཁྱི་— Floh, ལྤག་ཤྭེ་— Wanze; བྱག་— པ་ (?) Milbe, Holzbock W.; — འདྲུབ་ B., བལྟ་རྩེས་, ཏུག་རྩེས་ W. Läuse suchen, བཙལ་བ་ ablesen; — ཅན་, Sch. auch ཤིག་(ཤིག་)པོ་ verlaust; — ནད་ Ld. Krankheit; — སྲོ་ Läuse u. Nisse Lg.

ཤིག་གེ་བ་, ཤིག་ཤིག་ 1. dicht nebeneinanderstehend od. liegend Mil. nt., C. — 2. bei མིག་ : steif, starr.

ཤིགས་(སེ)ཤིགས་ wiegend, v. Bäumen im Winde Mil.; — — ཡོམ་ཡོམ་ hin u. her wogend, sich bewegend, schwankend, geschüttelt &c., auch trop. Pth.

ཤིང་ I. Gerund.-partikel st. ཞིང་ nach s. II. Abs. 1. Baum, འབྲས་— Obstb., ལྗོན་— s.d., ལྗོན་— schöner, grüner Laubbaum, སྐམ་— dürrer B. — 2. Holz, — ཞིག་ ein wenig H.; ཁང་ཤིང་ Bauh., བུད་— Brennh., སྐམ་— dürres H.; ཡམ་— Cs.: „ein wenig als Opfer ins Feuer geworfenes H. — 3. Stück Holz, Scheit; — གཉིས་གསུམ་བཙུགས་ lege 2 od. 3 Stück an W.; Stock Glr.; ཕྱག་གི་— W. Flintenschaft; སྟག་— Axe. — Comp. ཤིང་ཀ་རྟ་ (Bun.) Tragreff Lh. — — ཀ་ hölz. Flaschen. — — རྐང་ Schr. Holzbein, Krücke. — — རྐེད་ d. obere Theil eines Baumstamms. — — ཁང་ 1. hölz. Haus. 2. Holzschoppen. — — ཁུ་ Baumsaft. — — ཁུར་ eine Last Holz. — — ཁྲི་ hölz. Stuhl, Sessel. — — མཁན་ Zimmermann; Tischler. — — རྨོན་ Sch. Specht, — — ཁྲ་བོ་ Buntsp., མགོ་ནག་ Schwarzsp. — — རྒྱལ་ ein bes. grosser, ein Riesenbaum. — — མངར་ Süssholz Sch., Wts.; eine Art Zimmt W. — — ཆས་ 1. hölz. Geräthe. 2. Werkzeuge zu Holzarbeit Sch. — — ཏོག་, — ཐོག་ Baumfrüchte, Obst. — — གཏུབ་ s. bes. Artikel. — — སྟན་ Hackklotz Ld. — — ཐགས་ Einfassung v. Bäumen; hölz. Zaun. — — ཐུན་ Holzleser. — — དུམ་ H.-scheit, -klotz. — — ད་ H.-gatter; Lattenzaun C.W. — — དྲུང་པ་ ein unter e[m] Baum Sitzender, Asket Bur. I, 309. — — གདུགས་ Krone des Baums Sch. — — སྡོང་ Baumstamm; Baum; Klotz. — — ཕྲན་ Bäumchen, Strauch Sch. — — བལ་ Baumwolle vom Baumwollenbaum Cs. — — བུ་ Hölzchen, — — སོར་བཞི་པ་ 4zölliges Hölzchen. — — འབྲས་ Obst. — — སྨན་ Arznei die aus Holz kömt Sch. — — རྩ་ Baumwurzel. — — རྩི་ Harz, Cs. — — རྩེ་ Wipfel. — — ཚ་ Zimmt (der Geschmack wird ausdrückl. als „salzig" bezeichnet Lg.); — ཚའི་ལོ་མ་ W. Lorberblatt-

ཤིང་ཚལ་ Hackspan, Splitter. — -ཚལ་ Wald W. — -གཞོང་ hölz. Becken, Mulde, Faſs. — -ཤོག་ Span, Hacksp. W.; Krumer, Hobelspan C. — -ཟན་ Holzraspel Sch. — -ཟིལ་ Spänchen, — -ཟུག་སོང་ ich habe mir e. Splitter eingejagt W. — -སྒྲག་ W. Raspel. — -གཟེར་ Holznagel. — -ལེབ་ Brett. — -ཤུན་ Baumrinde. — -སེར་ Raspel.

ཤིང་ཀུན་ Asa foetida, als Arznei, und wie Knoblauch als Gewürz gebraucht; auch N. eines Passes zw. Lahul u. Zanskar.

ཤིང་རྟ་ („Holzpferd") Wagen, auch trop. = ཐེག་པ་, z. B. ཤིང་རྟ་ཆེན་པོ་ bei Tsonkapa ö.; — -འཁོར་ལོ་ dass.; ཤིང་རྟའི་ཁང་བཟང་ der Kasten, མདའ་ d. Deichsel, འཕང་ལོ་ d. Rad, རྗེས་, ལམ་, ཤུལ་, སྲོལ་ Spur, Geleise des W.s Cs.; — རྟ་རྐང་གཅིག་ Sch. Schubkarren; — རྟ་མཁན་ W.-bauer Cs.; — -པ་ 1. Wagenlenker, Kutscher. 2. Wagenkämpfer.

ཤིད་ 1. Sch. Haselnuſs. — 2. auch གཤིད་ གཤིད་མ་, — -ཟོན་, — -ཟན་ Todtenschmaus, Leichenmahl, an welchem Theil nimmt wer will; — -སྒྲུབ་ rel. Feierlichkeit bei Verstorbenen; — -ས་ Sch. 1. Todtenacker. 2. guter A., = གཤིན་ས་. Cf. གཤིན་.

ཤིན་ཏུ་ sehr, vor Adj. u. Adv., B. hfg.

ཤིབ་ s. སེབ་.

ཤིབ་པ་ s. ཤུབ་པ་ flüstern, zischeln.

ཤིབ་ཤི་ལུ་ལུ་ od. ཙུ་ཙུ་ Ld. Hagebutte.

ཤིམ་ཤུ་པ་ Cs. eine Art Baum od. Holz.

ཤིར་, ཤིར་ཤིར་, mit འཐོན་པ་ gewaltsam u. mit Geräusch ausströmen Cs.

ཤིལ་བ་ W. durchsickern.

ཤིལ་ལི་ weitläuft. Gewebe, wie Gaze W.; ཤིལ་ཤིལ་ 1. dass. 2. Cs.: provinc. Bezeichnung jedes belieb. Geräuschs.

ཤིས་ glücklich (faustus), — ན་ཤིས་ ven ..., so ist's ein günst. Zeichen, — པའི་མིང་ Name von guter Vorbedeutung Lt., མི་— པའི་ལྟས་ Unglückszeichen Wdü.; བསྟན་པའི་ — nach Schl. 232 Bzchng der relig. Schauspiele in den Klöstern; Cs. hat noch ཤིས་(པ་)པོ་ der Gesegnete, — པ་ཡིན་པ་, — པར་འགྱུར་བ་ gesegnet sein, werden, — པར་བྱེད་པ་ segnen, beglücken; བཀྲ་— s. བཀྲ་ཤིས་.

ཤུ་ 1. nach Cunningham u. and. engl. Autoritäten der tib. Name des Hirschs. Da dieses Wort jedoch keinem unter den vielen v. uns befragten West- u. Central-Tibetern irgend bekannt war, so ist es kaum anders möglich, als daſs es eine durch ungenaues Hören entstandene Corruption aus ཤ་བ་ (s.d.) sei. — 2. ཤུ་ཤུ་བྱེད་པ་ C. pfeifen. — 3. Zahlz.: 87.

ཤུ་དག་ N. einer Pflanze Med.; Binse Sch.

ཤུ་བ་ I. Sbs. 1. Geschwür, Cs.: — འབྱིན་ ein G. entsteht, ན་ schmerzt, སོས་ heilt; ཤུ་འབྱར་ W., u. wohl auch — སྦྱར་ Med., dass; — རྣག་ u. ངན་ཤུ་ W. bös gewordnes Geschw. — 2. Grind W. — II. Vb. P. (བ)ཤུས་ F. བཤུ་ I. (བ)ཤུ(ས་) abnehmen, ausziehen, གོས་ཀྱི་ཁྲབ་, མཚོན་ཆ་ Jmdm die Kleider, d. Rüstung, d. Waffen Pth.; abstreifen, die Blätter; abziehen, པགས་པ་ die Haut, Schale, auch ohne པགས་པ་ = schälen W., z. B. ཞོག་ཁོག་ — ཤུས་ Kartoffeln sch.; བལ་བཤུས་ abgeschorenes Vlieſs Wolle Ld. — 2. abschreiben, copiren, དཔེ་ ein Buch, h. ཞལ་ཤུས་བྱེད་པ་ C.; དཔེ་ཤུས་ abgeschriebnes Buch C.

ཤུ་ར་སེ་ན་) N. pr. Gegend um Māthurā, bei Agra Wdk.

ཤུ་ཀི་ཀ Tar. 63, 8. wohl auch ཤུ་ཀི་ན Sch., N. eines (fabelh.) Reichs in Nordwesten.

ཤུ་བྷཾ Ssk., zuw. am Ende v. Büchern, Heil!

ཤུག 1. Stoss, — ཆེན་པོ་བྱེད་པ fortstossen, schuppen (unterschieden v. འཕུལ་བ schieben) C. — 2. in Zus. stz.: ཁྱིམ་ཤུག s. d.; ཤུག་བཟའ Gattin Schr. — 3. W.: alt, aber noch benutzbar. — 4. ཤུག་ཤུག་ལ, vulg. st. ཤུབ་བུར leise z. B. འགྲོ་བ L. gehen, schleichen.

ཤུག་བུ W. f. ཤིག་བུ.

ཤུག་པ 1. der hohe cypressenartige Wachholder des Himalaja, Junip. excelsa Engl. pencilcedar, der grosse Strecken der Bergabhänge bedeckt; gilt als heilig u. wird bei rel. Ceremonien vielfach angewendet, bes. seine Beeren, ཤུག་འབྲུམ, zum Räuchern; — དུད Wachh.-rauch; — ཚེར Med., junge, noch stachelspitzige Triebe davon; — ཚོད eine Art Mistel, Visc. Oxycedri, die darauf wächst u. den Baum nach u. nach tödtet; wird als säuerliches Gemüse gegessen W. — རྒྱ་ཤུག nach Cs. = སྦྲམ Junip. squamosa, niedriger, dem unsrigen ähnlicher Wachh.-strauch; nach einer Stelle im Stg. werden aber dessen Früchte wie Erbsen od. Reiss gegessen, was sich weder v. Wachholder- noch Cypressenfrüchten denken lässt, vgl. སྦྲམ — 2. in — — འཕུང་པ Sch., s. unt. འཕུད་པ?

ཤུགས 1. Kraft, die einer Sache innewohnende, Energie, a. mit subj. Genit.: དད་པའི་ — ཀྱིས, བྱམས་པའི, དགའ་བའི་ — ཀྱིས durch die K. des Glaubens, der Liebe, der Freude z. B. Thränen vergiessen, = vor Freude Glr. u. s.; གཏེན་དང་ཁྲེ་བའི་ — དགག་མི་བྱ den Drang aus ke darf man nicht hindern, nicht gewaltsam verhalten Med.; འདི་དག་སྦྱིན་གྱི་སྨིན་ — ཡིན dies ist die K., geschieht in Folge früherer Spendungen Glr.; ཐུགས་རྗེའི་ — ཀྱིས dch d. K. der Gnade Do.; mit objectivem (selten): དེར་སླེབ་པའི་ — Fähigkeit dahin zu gelangen Thgr.; — absolut: ཤུགས་ཀྱིས = རང་ — — von selbst, — — ཡོང werden schon v. s. kommen Mil.; für ཤུགས་བྱེད་པ sich anstrengen kenne ich keine Belegstelle. — སྡོད་བས = ཤུགས; ཐུ — འདྲེན་པ Cs.: ‚Betonung der ersten Silbe'. — 2. vulgo auch ཤུབས u. ཤུད, meist in Zus. stz.: — སྐད Mil., — སྒྲ, vulg. ར; Pfeifen, Pfiff; — གླུ 1. das Pfeifen. 2. eine gepfiffene Melodie, — — བྱེད་པ ein Lied pfeifen C.; — པ kleine ganz in d. Mund zu nehmende Pfeife, C.

ཤུགས་ནར (W. ཁོག་ཤུགས), — རིང Seufzer, — — བྱེད་པ od. འབྱིན་པ seufzen, — རིང་ནར་ནར་འདུག seufzt tief auf Mil. nt.

ཤུང་བ P. ཤུངས 1. schnarchen. 2. brummen, z. B. v. einem grossen Käfer.

ཤུད s. ཤུགས n° 2.

ཤུད་པ P. f. བཤུད 1. reiben z. B. aneinander C. — 2. sich die Haut etw. schinden, abschürfen (cf. ཤུན་པ). — 3. — བྱེད་པ (W. བཙོ་ཚེས) sich sachte fortschleichen.

ཤུན་པ Rinde, Schale, Haut, Hülse, — ཀོག, — པགས dass., letzteres auch v. Thierfellen Lex. — ཕྱི — äussere, ནང — innere R., Haut, Häutchen; བར — mittl., beim Holze Bast. — Sch.: — ཀོག་འཐས་པ das sich Abschilfern der Haut; — མང Buchsbaum.

ཤུབ་པ, auch ཤིབ་པ, P. f. ཤུབས leise reden, flüstern, ཤུབ་བྱེད་པ id.; ཚིག་ཤུབ་ལ

གསིལ་ལེ་ཇེས་ sachte, d.h. flüsternd, lesen W.; ཤུབ་བུ་ das Flüstern, ‑བུས་བླུབ་ flüsternd hersagen Lex., ‑བུར་སྨྲ་བ་ B., ‑འབྲེར་ཅེ་ས་ W. leise sagen; ‑བུས་སྨོད་པ་ flüsternd tadeln B.

ཤུབས་ Futteral, Gehäuse, Düte, Scheide &c. Hfg; རྐང་‑, h. ཞབས‑ Strumpf, Socke, གྲི‑ Messerscheide, མདེ་‑ s. མདེ་; ལག‑ lag‑ ཤུབས་ Handschuh.

ཤུམ་པ་ P. (བ)ཤུམས་ F. བཤུམ་ J. (བ)ཤུམ(ས) 1. weinen, མ་‑མཛོད་ weinen Sie nicht! ཤུམ་མོ་ Cs., ངུ་ཤུམ་ Mil. Geweine, Wehklagen. — 2. ? གྲང་‑ Lt. ö.; Schr. གྲང་ཤུམ་སྒྲོད་པ་ vor Kälte zittern, schaudern.

ཤུར་བ་ P.T. བཤུར་ J. (བ)ཤུར་ 1. sengen, abs. — 2. mit d. Messer ablösen z. B. Fleisch.

ཤུར་བུ་ 1. Gurt, Gürtel Lex.; ‑‑སྐུད་ Zam., nach Sch. dass. — 2. Cs.: Geschwür. — 3. Ts.: Mehlkloss, = ཁ་ལག་.

ཤུལ་ 1. der verlassene Platz einer Person od. Sache, རང་‑སྟོངས་ནས་ indem euer eigner Platz leer wird, ihr ihn räumt Mil., ‑དཔུང་པའི་ནོར་ alle im Lager zurückgelassenen Sachen Glr.; དངུལ་ལོར་ལེན་པའི་‑དུ་ an d. Stelle des weggenommnen Geldstückes (erschien &c.) Dzl.; ཚེ་དང་པོ་‑དུ་ an der St. die du im Leben einnahmst Thgr.; dah. བཙུན་མོ་མེད་པའི་‑དུ་ in erweiterter Bdtg: bei Gelegenheit der Abwesenheit der Königin Glr., ebenso Tar. 103, 16. 19. u. sogar དེའི་‑དུ་ Glr. 51. während ihrer Abwesenheit. — 2. Spur, Geleise, des Wagens, Furche des Pflugs Dzl., Weg, u. zwar nicht bloss der zurückgelegte, sd. dann weiter allgemein, ཤུལ་ཐག་རིང་ ein weiter W. Glr.; ‑ལམ་ dass.; nach Cs. auch Art, Methode. — 3. das was die Person od. Sache zurückgelassen hat, ཆུ་‑, མར་‑, ཕྱེ་‑ die Reste von Wasser, Butter, Mehl an dem ausgeleerten aber nicht gewaschnen Gefäss, མེ་‑ die todte Asche eines Feuers; v. Personen: Hinterlassenschaft, ཤུལ་ཚང་མ་གཡོག་པོ་ལ་སྤྲད་ alles was er zurückgelassen, bekommt sein Diener W. C., ཕ་‑ das väterl. Erbe, ཕ་‑འཛིན་པ་ der Erbe C.; ‑ཡང་མི་འདུག་ es ist nicht das Geringste mehr da; ‑མེད་མཁན་བཟོ་ W. mach's rein fertig! ‑གཙང་པོ་ der rein aufisst &c., reine Arbeit macht Ts.

ཤུལ་པ་ Cs. Rückgrat, wsch. ganz dass. mit བཤུལ་པ་ B.: Rücken, Hintern, ‑ཤ་ Fleisch, Muskeln, ‑རྒྱུས་ Sehnen &c. dess., Sch.: བཤུལ་དྲི་ Excrementgeruch, ‑བྲེ་ Iltis.

ཤུས་ 1. s. ཤུབ་. — 2. ‑འཐེན་པ་ pfeifen Sg.

ཤུས་མ་ Abschrift Cs.

ཤེ་ 1. Cs., ཤེ་སྐྱག་, ‑དག་ = ཤ་སྐྱག་ nur, lauter. — 2. Zahlz.: 117.

ཤེན་ s. ཅེན་.

ཤེ་པ་ s. ཤེས་པ་.

ཤེ་བམ་ B.: = ཐོ་ཡིག་ eine Art Contract.

ཤེ་མ་ (st. རྗེ་མ་ od. གཞེས་མ་?) W. Edelfrau, Frau von Stande, Dame; ‑‑ཆུང་ངུ་, ཤེ་མོ་ཆུང་ Fräulein.

ཤེ་མོང་ Sch.: „göttl. Vorherbestimmung, göttl. Schutz; Natur, Schicksal; Kraft od. Ursprung der Macht od. Machtvollkommenheit; Kraft", letzteres auch Wts. (?)

ཤེ་རུལ་ Sch. stinkend, verfault.

ཤེག་ 1. Imp. v. གཤེགས་པ་, h. f. ཤོག་. — 2. Arab. شيخ, Scheich, Älteste. — 3. C. vulg. st. no I.

ཤེད་ I. Stärke, Kraft = སྟོབས་, མཐུ་,

in B. seltener, W. gew., C. auch ཤེག ; དཔའ་ཞེང་–ཆེ་ starker Held, Thgy.; –ཅན་ stark; –མོ་ 1. Sbs. = ཤེད་? 2. Adj. stark Ts.; –མོ་རྒྱགས་པ་ཡིན་ er ist dick u. stark; –མེད་ kraftlos, –མེད་ཀྱི་རྡུ་བས་རྐང་ཐང་མགྱོགས་ ; –ཆུང་ schwach, z. B. ལུས་ Lt.; –དམན་པའི་མི་ ein schwacher Mensch Lt.; –འབྲི་ d. Kraft nimmt ab, གསོས་ ist wdrhergestellt, ཉམས་ ist geschwächt, –སྐྱོང་བ་ Sch.:, beschützen; sich beeilen; ཀྱི མི་ལ་–བཙུག་ཅེས Jmdn stärken W.; –དང་མཉེ་ཅེས་ derb einreiben W.; –ཕྱུར་དེ་མཆོང་ nim einen Anlauf u. springe! རྒྱབ་ hol' aus u. wirf! W.; –ཀྱིར་(?)ནག་པོས་ mit Gewalt, mit Zwang z. B. བཏང་ er nöthigte es (mir) auf W. (ཕ་ནན་) ཤེད་པོ་ཆེ་ ein starker Thgy.; –བུ་ Lex. id. –བདག་ Sch. Machthaber. – –དབང་ W. Gewalt, – –དང་ mit G., z. B. nehmen, – –བཏང་ཅེས W. Gewalt anthun. — II. die ungefähre Richtung, Gegend, ཉི་མའི་འོག་–ན་ unter der Sonne, zwischen ihr u. dem Horizont Mil.; W.: གང་–ལ་ wohin zu? དེ་–ལ་ ungef. in jener Richtung; གང་–གནས་ཤིག་ཏུ་ irgend wohin.

ཤེན་ (?) Diele W.

ཤེར་ཕྱིན་ Abkzg f. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་.

ཤེར་བ་ P. བཤེར་ vergleichen, confrontiren.

ཤེལ་ Krystall, Glas Del. u. s.; nach d. Stg. besteht auch der Mond aus solchem; B. རང་– natürl. Krystall, བཟོ་– künstlicher, Glas; མན་– scheint = ཤེལ Pth.; སྤོས་– Bernstein; མེ་– Brennglas, ཆུ་– चन्द्रकान्त ein Wunderstein mittelst dessen man nach allgemeinem Glauben Wasser oder gar Regen hervorbringen kann Comp. ཤེལ་དཀར་ = ཤེལ་? Glr. — –ཁང་ Schr. Glashütte. — –སྒོང་ G.-Kugel Mil. — –སྒོ་ Gl.-thür; auch f. G.-fenster. — –རྡོ་ Krystall. — –སྡོང་, –སྣོད་ G.-gefäss, -geschirr. — –ཕྲེང་ Schnur mit G.-perlen. — –བུམ་ G.-flasche. — –མིག་ Brille, Fernglas, -rohr.

ཤེས་ s. ཅེས.

ཤེས་པ་ (Synon. རིག་པ་, h. མཁྱེན་པ་) I. Vb. 1. wissen, kennen, erk., བཟང་པར་ als gut erk., wissen dass gut ist Glr.; བརྟགས་ན་མི་ཤེས་ wenn man (nach der Seele) forscht, kann man sie nicht erk. Mil.; ཤེས་པའི་བློ་ *ingenium sapiens* Dzl.; མི་–པ་དག་ die (von einer Sache) nichts wissen wollen Dzl.; སུ་– Pth. C., ཅི་ཤེས་ W. (wie Hind. क्या जाने) wer weiss? was weiss ich? vielleicht; ཅི་འང་མི་–མཁན་ der nichts weiss, Dummkopf; ཁོ་རང་མཁས་ཤེས་མཁན་ཆེན་མོ་ཞིག་ཆོར་འདུག་ der soll ein gewaltig gescheuter (gelehrter &c.) Mann sein W.; མི་ཤེས་དགུ་ཤེས་པ་ (auch) das Ungewusste wissend, Alles w., Thgy.; ཐང་ཤེས་ ähnl.; ངས་རང་མཐོང་ཤེས་ ich weiss es vom Sehen W.; –པར་འགྱུར་ a., wird wissen. b., wird wissend, erfährt; –པར་གྱིས་ཤིག་ a., wisse! b., thue zu wissen! –བཞིན་དུ་ wissend, wissentlich, mit Bewusstseln; ངོ་ཤེས་པ་ = ཤེས་པ་, doch vgl. unter ངོ་. — 2. verstehen, = གོ་བ་, དོན་ den Sinn Glr.; ངས་རྩིས་– ich verstehe Mathematik; Können, allg., auch physisch: གང་–པ་ C. nach Kräften (= ཇི་ནུས་ཀྱིས་ B., ཅི་ཐུབ་མཐན་ W.); ཁྲག་གི་གོང་འགུལ་–པ་ ein Blutklumpen der (nur) zittern konnte (obgl. eigentl. ein Mensch) Glr.; bes. mit Neg.: སྨྲ་མི་–པ་ nicht reden können,

དགྱེ་དགུ་མི་ཤེས་ können nicht gebogen u. gekrümmt werden Med.— 3. überzeugt sein, meinen, སུ་ལ་ཡང་མཛའ་བོར་མ་ halte niemand für einen Freund!— II. Sbs. (=རིག་པ) 1. das Wissen.— 2. Wissenschaft, —ལ་རྫུན་དུ་ལྟ་བ die W. für Betrügerei ansehen.— 3. Denkvermögen, Verstand, Bewußtsein, —འཐིབས ist noch ganz dunkel, v. kleinen Kindern Lt., གསལ ist klar Mil.— 4. die Seele, die v. Körper getrennte, Thgy., Mil. — Comp. ཤེས་རྒྱ Talent? C.W.— —རྒྱུད Character C.W., —ངན་པ ein schlechter Ch.— —འདོད Wißbegierde Mil.— —ལྡན, —ཤེས་ལྡན་པ 1. wissend, weisheitsreich. 2. hochgelahrter Herr!— —པོ, —པོ ein Wissender Cs.— —བྱ 1. was gewußt werden kann od. soll, —བྱ་ཀུན alles Wissenswerthe, Wissenschaften. 2. wissentlich?

—བྱའི་སྒྲིབ་པ Verdunkelung wissentlicher Sünden Do.?— —ཉིད der Verstand Cs.

—བཞིན Bewußtsein (so —བཞིན་དུ), དགའ་དང་—བཞིན་རང་ཡིན་དེ Fyatch. 77?,14 (vgl. Burn. II, 806, 5.) demnach wohl ohne Bedenken auch vom christl. 'Gewissen' zu brauchen.

— —ཡོང Ts. = —རྒྱ — —རབ (ཕྱག) 1. größte Kenntniß*, Weisheit, Verstand, Talent —ཆེ་བ sehr talentvoll, v. einem Knaben, Mil.; —དང་ལྡན་པ dass.; —སྤྱན Weisheitsauge, mystisches Schl. p. 210. —ཟེ Taraxacum, auch als Gemüse gebraucht. —ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ, प्रज्ञापारमिता der an d. Jenseits der Weisheit Gelangte, N. der die Philosophie enthaltenden Abtheilung des Kangyur.

ཤོ (ཤོ་ཅ Cs.) I. Würfel, —རྒྱབ་པ würfeln, —རྩེ་བ W. spielen, —འགྱེད་པ (Sch. ཤོ་གྱེད als Imper.) dass.? —རྒྱལ་བ u. ཕམ་པ beim W.-spiel gewinnen u. verlieren; —རྒྱན W.-spielsatz Cs.; ཤོའི་རྟེན Mil.? —རྟ་ར Würf. 5 ཤོ་མིག W.-auge, —གསུམ་པར (od. པ་ལ) འབབ་ན wenn man 3 würft.— Man spielt mit 3 Würfeln, (auf welchen 6 u. 1, 5 u. 4, 3 u. 2 gegenüberstehen), dah. Würfe v. 3 bis 18 möglich sind.— II. 1. d. weißrindige Weide v. Sp.; Lid. Ku. (nicht Lh.) 2 and. Pflanzen རྒྱ—, ལུག—? Wdn.— III. = བཙའ་མ Rost, Brand, Mehlthau Cs. IV. st. ཤོག་མ s.d. — V. Zahlz.: 147.

ཤོ་གམ Zoll, Steuer, —སྤྲོད, W. ... hoher Z., —ལེན་པ Z. nehmen, einnehmen; —རྐུ་བ Sch.: den Z. umgehen, schmuggeln (?); —ཁྲི་དཔྱས Z.-amt, —པ Z.-einnehmer; —ཁྲལ; —སྐྱིད Ts. Steuer.

ཤོ་ཆ eine Art Schnellwage C.

ཤོ་མ, ཕ་ཤོ Filz, Mil.

ཤོ་མང Arzn.pfl., Med.

ཤོར Salpeter, —ཅན salpetrig.

ཤོར Adj. schadhaft, eingerissen, ausgebrochen; Sbs.: eine dgl. Stelle, Scharte, auch Hasenscharte; —སོང es ist beschädigt, —ཁྲོན་སོང eine Scharte ist entstanden; davon ཤོར་ཤོར, སྣ་ཤོར mit eingerissener Lippe, Nase u. f. W.

ཤོ་ལོ་ཀ s. ཤྲོ་ཀ.

ཤོག I. —ཤོག, eig. v. གཤེགས་པ, Imp. zu འོང་བ 1. Komm! er möge kommen! འབྲས་བུ་ཕྱིར་ཤོག་གི་ཡིད་སྨོན་ང་ལ་མེད dass Frucht (v. außen) zu mir komme begehr' ich nicht Mil.; ཁྱེར་—, ཁྲིར་—, སྐྱོལ་— bring' her! (mit ཕར: trage fort!) ཤོག་ཟེར་བ einladen.

ངང་ཡོང་ལ་ཞེ་ཀ་ཀྱང་མི་འབྱེར *Glr.*, wir werden ja auch nicht eingeladen. 2. sonst beim Imp. = ཀྱར་ཅིག , བསད་པར་ — möge (er, ich &c) getödtet werden! *Dzl.* — II. s. བྱེས་.

ཤོག་པ་ I. Sbs., auch s. hfg གཤོག་པ་ 1. Flügel, གཤོག་རྒྱང་བ die Fl., od. auch als Fl. ausbreiten; — — དུས་ཅེས་, བཅད་ཅེས་, འབྲུ་མ་ཅེས *W.* sie verschneiden; — པ་ཅན་, — ལྡན་ geflügelt, Vogel. — 2. Flügelfeder, འདབ་གཤོག་, གཤོག་སྒྲོ dass.; མ་ཇུག་ — Schwanzfeder. 3. bei Fischen: Flosse. — 4. andre flügel- od. federähnl. Dinge, མིག་ —, h. སྤྱན་ — d. Augenwimper; རང་འཁོར་གི་ — — wohl: Schaufel des Wasserrads; nat. auch Flügel der Windmühle, obgl. letztere zur Zeit noch in Tib. unbekannt sind. — II. Vb. s. unt. གཤོག་པ་.

ཤོག་བུ་, *W.* ཤུག་གུ་, 1. Papierblatt, u. collect. Papier, རྒྱ་ཤོག་, བོད་ — chines., tib. Papier, དར་, རས་, ཤིང་, པགས་ — Seiden-, Baumwollen- (auch f. Lumpen-?), Bast-, Lederpapier od. Pergament; མཐིང་ —, ནག་ — schwarzblaues od. schwarzes pergamentartiges P., auf welches mit Gold- od. Silberschrift geschrieben wird; མགོ་ —, h. དབུ་ —, „Oberblatt", Umschlag. — 2. *Bal.*: Buch. Comp. ཤོག་ཁང་ die Schöpfform, Rahmenform, bei der Papierfabrication. — — གང་ ein Bogen Pap. — — གྲངས་ Blätterzahl eines Buchs. — — སྒྲིལ་, — དྲིལ་ (*W.*: sog-ril, Papierrolle, Codex. — — དྲིལ་ *Sch.*: „Blatt, Bogen"? — — ཚར་ Pap.-schnitzel, -streifen. — — ཤིང་ *Sch.* Palmbaumbl. — དྲིལ་གཅིག་ = — གང་, *Sch.*

ཤོང(མོ), གཤོང(མ) (Lex.: सानु, Fläche, Rücken eines Bergs) 1. Bergrücken *Wg.* *Jew.*: 2. Grube, Vertiefung, Aushöhlung, Thal, ཆུ་ — Vertiefung mit Wasser *Dzl.*; སྤང་ — Wiesenthal, grasige Vertiefung; སྣའི་བུ་གཤོག་གི་གཤོང་ས་ die Grübchen an d. Nasenflügeln *Mil.nt.*; — དུ་ ins Thal, den Berg hinunter *Dzl.*; — ཅན་ voll Gruben; (ས)ཤོང(ས)ཤོང uneben, voll Vertiefungen, *Sch.* auch: rauh, schroff, steil(?); — བུ་ Furche, འབྲུབས་པ Furchen ziehen.

ཤོང་བ་ I. hineingehen, hingehen, in, auf od. an etwas Raum finden, cc Term., མི་ —, *W.* auch: — ཆོས་མི་འདུག es geht nicht hin, hinein, བྲེ་ལྔ་ — བའི་ཟོམ་པ་ eine 5 Maafs fassende Kanne *Dzl.* — II. P. བཤངས་ F. བཤང་ I. ཤོང(ས) ausleeren, wegschaffen, *W.* Erde, Steine; gew. aber, mit u. ohne སྐྱག་པ་ den Darmkoth, zu Stuhle gehn, *B.u.W.*

ཤོད་ I. Untertheil, རྩེ་ — Spitze und Fuss, oberes u. unteres Ende *C.*; ཆུ་ — verhältnissmässig niedrig gelegene, wärmere Gegend, wo z. B. Aprikosen gedeihen, Ggs. ཕུ་ལུགས་ hohe, rauhe, wo kaum etwas Getreide wächst; — དུ་ unterwärts, hinunter, *C.*; — དུ་འབབ་པ་, — ནས་འཛེག་པ་ hinab-, hinaufsteigen *C.* — II. Imp. zu འཆད་པ་, བཤད་པ་; doch wird auch genannt: ཤོད་པ་ P. བཤད་ 1. sagen, erklären *C.* 2. kämmen *Cs.*

ཤོབ་, གཤོབ་ Lüge, རྫུན་, *W.* རྫུ་བ་ཅེས་.

ཤོབ་ཤོབ་ locker, weich, wie Blätter u. *W.*

ཤོམ་པ་ P. (བ)ཤམས་, བཤམས་ F. བཤམ་ I. (ཤ)ཤོམ(ས) bereiten, vorb., zub., zurechtmachen, zurüsten གནས་ Quartier, གདན་ einen Sitz, སྟོན་མོ་ ein Festmahl, བཞོན་པ་ den Wagen, d.h. anspannen lassen *Dzl.*; དཔུང་གི་ཚོགས་

ein Heer Dzl. — ཤོམ་ར་ 1. Vorbereitung, Zurüstung, — — བྱེད་པ་ = — པ་ C., so auch G.; dagegen Sch.: ཤོམ་ར་ Pracht, Staat; mit བྱེད་པ་ sich in St. werfen, — ལྡན་ stattlich (?)

ཤོར་ s. ཤོ་རེ་. (གཤོར་བ

ཤོར་བ་ I. s. འཚེར་བ་. II. messen Mil., s.

ཤོལ་བ་ I. Einschaltung G., ཟླ་ — Schaltmonat. — II. Cs.: Praes. zu བཤོལ་བ་ s. d.

ཤོལ་པོ་ Sch., „eine Art Weide", s. གཤོལ་པོ་.

ཤོས་ 1. kommt wohl nie ohne གཅིག་ vor, der andere, von zweien, z. B. བུད་མེད་ གཅིག་ཤོས་ das andere Weib, Dzl. — 2. Zam. ཏར, vulg. ཤོག, eine Compar. od. Superl.-endung: ཆུང་ཤོས་, གཞོན་ — der jüngere, jüngste, v. zweien od. mehreren, བཙུན་མོ་ ལྔ་བརྒྱ་འི་ — — Pth.; རིང་ཤོག་ W. der größte, v. Statur; ཡུན་རིང་ཤོས་ Thgy. die langlebigsten Thgy.; དྲིན་ཆེ་ཤོས་ die Hauptwohlthäterin, cf. དྲིན་; ནད་ཆེ་ཤོས་རྒས་ནད་འཇུག་པས་ weil man von der Hauptkrankheit, dem Alter, befallen ist, Thgy.

ཤྲཱི་ Ssk., = Tib. དཔལ་ Herrlichkeit, herrlich; — རི་ Mil., N. pr., kahler Berg in einer Sandfläche, etwa 10 Tagereisen westlich von Tasilhunpo, voll Klöster, viell. deshalb als ཉམས་མཚར་བ་ geltend.

ཤྲཱི་ཁ་ཎྜ་ s. དཔལ་གྱི་དུམ་བུ་.

ཤློ་ཀ་ Ssk., auch ཤོ་ལོ་ཀ་ Stanze, Strophe, bes. eine aus 4 katal. troch. Dimetern

གཤའ་ I. 1. auch — མ་, བཤའ་མ་ würdig, schicklich, འཚོ་བ་མི་གཤའི་ da es unwürdig, ungehörig, unziemlich ist, zu sch...den Dzl.; དེ་ཁྱོད་ལ་ — ཡོད་ od. གཤའ་ཅེས་ཡོད་ Ld., das geschieht dir ganz recht. — 2. rechtschaffen, gut, bieder, = སྙིང་རྗེ་མེད་པ་ C.; སྙིང་ — མ་ ein aufrichtiges, treues Herz, Thgy.; ལས་ — མ་བྱེད་པ་ eine Arbeit mit Angelegenheit, Treue, verrichten C. — II. nur, allein, lauter, = འབའ་ཞིག་ C.

གཤའ་དཀར་, བཤའ་དཀར་ Sg., Wdn., C. Zinn, W: དཀར་གཡའ་; doch vgl. ཞ་ཉེ་.

གཤའ་རིང་ ein langer Rockschooß Sch.

གཤག་པ་ s. གཤོག་པ་.

གཤགས་ Recht, Gerechtigkeit, Justiz, Lex. u. bes. W.; — འབྱེད་པ་ Lex. das R. untersuchen, = དགེ་སྡིག་ཕྱེ་ཅེས་ W.; ཁྲིམས་ — བཅད་ཅེས་ Gericht halten, — — — མཁན་ Richter, — ཀྱོག་ཡོག་བཏང་ཅེས་ das R. beugen, ungerecht richten, ཁྲིམས་ — ལུ་ཅེས་ klagen, — དཔོན་ Oberrichter W. — བཀའ་འ་གཤགས་ : བཀའ་ extr.

གཤང་ ein musical. Instr. bes. bei den Bonpo, Glr., — འཁྲོལ་བ་ es spielen Mil.

གཤང་པ་ Sch. = བཤང་བ་.

གཤང་གཤོང་ schroffe, rauhe Örter Cs.

གཤད་པ་ 1. = ཤད་པ་ Kämmen. 2. = འཆད་པ་ n° II erklären, erzählen.

གཤམ་ 1. der Untertheil einer Sache, — ད་ a. Adv. unten. b. Postp. unter; auch Adv. weiter unten, im Verfolg Bsp. s. ཆེ་ར; Postp. དེའི་ — ད་ darunter. — 2. unfruchtbar B. u. vulgo, མོ་ —, རྟོད་ —, བ་ — eine dgl. Frau, Stute, Kuh.

གཤར་ Sch.: „eine Art tib. Schrift, Cursivschrift" (?)

གཤམས་མ་ Sch. = གཤའ་མ་.

གཤིག་པ་ s. གཤིབ་པ་.

གཤིན་པ་ 1. — པོ་ gut, schön, ཞིང་ — — B. C. ein fruchtbarer Acker; ས་ཕྱོགས་ eine reiche Gegend Stg.; — པར་རྨོ་བ་ gut pflügen; — ས་ 1. fruchtb. Acker. 2. s. གཤིན་པོ་. — 2. = གཤིམ་པ་.

གཤིན་པོ་ ein Todter, — མོ་ fem., z.B. — — འབྱོར་འཛོམ་ die verstorbene Dschorsom, es kann, wie bei uns, sowohl auf den Körper allein, als auf die abgeschiedene Seele, od. endl. auf d. ganze Person gehen. — རྗེ་ Gott der Todten, der Unterwelt, auch als Richter der T. Ssk. यम; — — དེ་གཤེད་ a. id. Yama der Vernichter. b. Yama's Vern., Śiva; Ssk: यमान्तक cf. auch Schl. 93. — — མདུད་ Knoten, Ggs. ཤོག་ལ་མདུད་ Schleife, W. — འདྲེ་ Seele als Spukgeist. — འཕྲུལ་ Zappeln, Zucken eines verendenden Wesens. — ཟས་ Speisen (G. für die Todten?) die den Lamas bei Todesfällen verabreicht wdn. — ས་ a. Todtenfeld, Begräbnißplatz. b. s. 587.

གཤིབ་པ་, བཤིབ(ས)་པ་ 1. Sch.: nach der Reihe ordnen; vergleichen, Ld. auch: གཤིབ་གཅིས་ sich in Reihen stellen. — 2. ཕྲུར་ཀྱིས་གཤིབ་པ་ Wdn. ?

གཤིམ་པ་, གཤིབས་པ་ Sch., gemahlen, zerm.

གཤིམས་པ་བཟང་པ་ Sch. zweifelmüthig, mißtrauisch sein.

གཤིས་, o. auch བཤིས་, 1. Natur, Art, Naturell, — ཀ་ vulgo id., རང་ — ཡིན་ ist ihre Natur, liegt in ihrer N. Mil. — ཀྱིས་ der N. der Sache nach, ohne eine andere Ursache, von selbst Mil.; — ངན་ Mil. Do. ö., wurde ebenfalls durch རྒྱུ་མེད་པར་ erkl., doch schien dies nur bedeuten zu sollen: ohne daß man selbst Veranlassung gegeben hat. — 2. Person, Körper, — ཁྲམས་ཅན་དུ་འཁྲུག་གོ་ man selbst den ganzen Leib damit Do.

གཤུང་པ་ Cs. Vorwürfe machen; die Lex. erkl.: ཁྲུབ་ཚུར་སྨྲ་པ་ flüsternd, i.e. hinterm Rücken tadeln.

གཤུམ་པ་ s. ཤུམ་པ་

གཤེ་བ་ P. གཤེས་ schmähen, schimpfen ལ་ Dzl. u. s.; གཤེ་ཡང་སྨྲར་མི་ — བ་ auch wenn geschimpft wird, nicht wieder schimpfen, (Mönchsregel) Cs.

གཤེག་པ་ s. གཤེགས་པ་.

གཤེགས་པ་ (Imper. གཤེགས་, Dulva bei Feer Introd. &c. p. 68; doch ist wohl ཤེག་ als die ursprüngl., ältere Form anzusehen; Bal. śags-ćas h. gehen, hfg; weggehen, Ggs. འབྱོན་པ་ kommen Glr.; an and. Stellen kommen Tel.; — སྒྲིག་ མཛད་ rüstete sich zur Abreise Mil.; ནམ་མཁའ་ལ་འཕུར་ཞིང་ — fuhr gen Himmel Tar.; ཕྱིར་ — པ་ zurückkehren Pth. — Das Wort wird wenig od. gar nicht im gew. Leben gebraucht, in Büchern aber sehr hfg, doch meist von Buddha u. großen Heiligen. འདས་པར་ — — sterben, v. Heiligen, Königen; ལྷ་ — — Glr., དགའ་ལྡན་ od. ལ་ — — Mil., མཁར་ — — Glr., dass.; བདེ་བར་ — (—) als Part. = सुगत Buddha; དེ་བཞིན་ — — तथागत nach der jetzt gewöhnlichsten Erkl.: der ebenso (wie seine Vorgänger) Wandelnde, sehr hfgs Epithet der Buddhas. — — ཆང་ Abschiedsbier, -gelage Mil. — སྟོན་ Mahlzeit die nach d. Tode einer hohen Person stattfindet.

གཤེད་མ་, selten གཤེད་ 1. Henker Stg.; — — སྐུལ་བ་ einen H., d.h. Mörder, beauftragen, dingen (v. einer Königin) Glr.; bildl.: ཕན་ཚུན་གཅིག་གིས་ — གཅིག་གི་ཤ་བྱེད་ wohl: indem eins das andre zerstört Wdn. 2. speciell: die Rachegottheiten welche

die Wesen in der Hölle quälen oder die bösen Dämonen bekämpfen, དྲག་གཉེན་ Schl.

གཤེན་རབ་(ས) Glr, der Gründer der Bon-Religion, mit voller Benennung སྟོན་ — གཡུང་དྲུང་ C., ist wohl in letzter Instanz auf den chines. Philosophen Lao-tse zurückzuführen. ཡེ་གཤེན་ Mil. dass. སྲིད་པ་གཤེན་ die Bon-Lehre, Ggs. དམ་ཆོས་ Mil.

གཤེར་(བ) Nässe, Feuchtigkeit; —བ, —མ, —པོ adj., —བར་འགྱུར་བ naſs werden, durchnässt w., v. Kleidern &c. dgl., feucht werden; =བར་བྱེད་པ C.B., —བ་བཅོ་ཅེས W. naſs machen, befeuchten; རྡན — s.d. — In C, sowie in Pr., scheint der Begriff nass, in W. feucht der vorherrschende zu sein.

གཤོར་བ I. Sbs., Adj., s.d. vorige. — II. Vb. 1. fragen um, sich etw. ausbitten — རྗེ་སྦྱིན་སོང་ ich hab's auf Bitten erhalten (nicht gekauft &c.) W. — 2. fragen, —ལན་པ verhören, der Verhörsrichter C. — 3. = གཞོར་བ messen C.

གཤེམས་པ s. གཤེ་བ.

གཤོབ་པ P. གཤོབ 1. wegschütten, ausgiessen C., wohl dass. wie … — 2. ? … ར་ཁྱེར (?) er hat ihn abspenstig gemacht, mit List auf seine Seite, in seinen Dienst gezogen, Ld.

གཤོ་མོ Hebel, Hebebaum, —རྒྱབ་པ C.W. … W. einen H. anwenden, … C.W. anlegen, anstemmen.

གཤོགས་པ I. Sbs., s. ཤོགས. — II. Vb., auch … , Pf. …, Fut. …, Pth. 1. in der Längenrichtung zertrennen, spalten, ཤིང་ Holz, རྣམ་པར་ völlig, ཚལ་པ་ … in 4 Scheiter, Splitter &c. Glr., དུམ་བུར་ in Stücke; སྒོ་སྟ་རས་གཤགས་པ་ einschlagen, die Thür mit d. Axt Pth., durchbrechen, དཀྱིལ་ die Mitte, od. mitten hindurch brechen Mil; གངས་ … Mil. den Schnee durchbr., von vorausgeschickten Yak's einen Weg im Schnee bahnen lassen (s. Huc Reise), ལམ་བཏོད་ … allg.: einen Weg bahnen, ihn gangbar machen; ལམ་མི་ཤགས་ od. མ་ཤགས་པར་འདུག Glr. der Weg ist nicht practicabel; སོག་ལེས་གཤགས་པ Thgy. der Länge nach zersägen; zerreissen, ein Loch od. Schlitz in ein Kleid, Fell, Buch &c. reissen C.W. — 2. bekennen, སྡིག་པ, ཉེས་པ, ལྟུང་བ eine Sünde bek. u. dadurch auch sühnen, denn dies ist nach buddh. Ansicht, wenigstens bei leichteren Vergehen als Selbstfolge mit dem Bekennen verbunden, daher man སྡིག་པ་བཤགས་ sehr hfg: die Sünde ist gesühnt, getilgt, verstehn muss, u. beim Fragen nach dem Begriff vergeben gew. གཤགས་པ zur Antwort bekommt; … Sühne, … als S. für d. Tödtung einer Schlange Glr.; … id., … als Sühne ein geschlachtetes Thier (Schaf) bringen Mil.; … Glr. Bussgebet. —

གཤོང(ས) s. ཤོང.

གཤོད་པ Kämmen C.

གཤོན་པ Cs.: = སྒྲོན་པ auflegen (?)

གཤོབ = ཤོབ.

གཤོམ་པ Thgy. = ཤོམ་པ.

གཤོར Sch. ein Wasserbassin, scheint wenig bekannt; doch nennt Zam. ཡུར་བའི —.

གཤོར་བ་ I. Verb, C. auch གཤེར་བ, P.F. བཤར, བཤོར་ 1. abzählen, Schafe, indem man sie durch die Hände, Rosenkranzkugeln, indem man sie dch d. Finger laufen läßt, dah. ཆོས་བརྗོད་བཤར་སྒྲུང་མང་པོ་བྱེད་ lesen Gebete &c. (vgl. སྒྲུང་བ་ n° 3). — 2. messen, བྲེས་ mit d. Hohlmaß Lex.; wägen; གསེར་ལ་རག་ — — gegen Gold Messing zuwägen, austauschen. — 3. jagen, = འཚོར་བ་, རི་དྭགས་ ein Wild Lex.; ཟ་ — — fixiren Dzl. — 4. Sch. durchschneiden (?) — II. Adj. auch གཤེར་བ་ struppig, borstig, སྤུ་, སྐྲ་ Sg., Ggs. འཇམ་པོ་ (Sch. schroff?)

གཤོལ་ Pflug Glr., ཐོང་, ཐོང་གཤོལ་ das Pflug; er besteht in Indien u. Tib. nur aus einem einfachen etwas gekrümten Baume, གཤོལ་མདའ་, ohne Räder, an dessen hinterem Ende ein Eisen od. Schar, གཤོལ་ལྕགས་, ཐོང་ལྕགས་, befestigt ist; — མདའ་འཇོན་པ་ den P. führen, pflügen.

གཤོལ་པོ་ Pappel C.

གཤོམས་པ་ s. གཤོམ་པ་ u. བཤམ་པ་.

བཤའ་ 1. in བགོ་བཤའ་ Portion Lex. ist oft eine Nebenform v. ཤས་. — 2. Dzl. ༡༠, 1. Überschwemmung; viell. besser mit dem Kyel. Ms. ཤུ་ zu lesen.

བཤའ་བ་ P. བཤས་ schlachten; in einer Erzählung des Glr. müßte es zerstücken bedeuten, da es auf das Schlachten folgt; doch zog unser Lama vor, བཤུས་པ་ zu lesen.

བཤའ་མ་ s. གཤའ་མ་.

བཤག་པ་ s. གཤོག་པ་.

བཤང་བ་, Sch. auch གཤང་བ་ Darmkoth, — བ་འབྱིན་པ་ den Leib öffnen, von Speisen, Arzneien Med.; — དགག་ Verstopfung Med.; བཤང་གཅི་ Koth u. Harn, — གཅིས་སྦག་པ་ damit besudeln Dzl.; — གཅི་བསྡམ་པ་ beides zurückhalten Sch.; — ལམ་ After Med.

བཤངས་པ་ leck, auslaufend, voll Ritzen, ཆུ་སྣོད་ཉི་མ་ལ་བོར་ན་ — འདུག་ W. (ཆངས་བྱུང་ C.) wenn man den Wasserkübel in der Sonne stehn lässt, wird er undicht.

བཤད་པ་ (eig. P. v. འཆད་པ་ w. m. s.) 1. erklären, ཆོས་ — — das Rel.-gesetz erkl., einen religiösen Vortrag halten, predigen. འཆི་བ་དང་འདྲ་བར་བཤད་ ist für so gut wie todt zu erkl. Wdn.; བུ་མོ་སྐྱེ་བར་ — deutet an daß ein Mädchen geboren werden wird Lt.; — གྲངས་མི་ལང་ངོ་ ist unsäglich; sagen, འབབ་པར་ — man sagt dß es herabfließe Wdi.; ཐ་མར་ — wird ein Unterster genannt Thgy.; ངན་པར་ — wird als bös angegeben, སྨན་དུ་ — wird als Arznei genannt Wdn.; erzählen, vulgo das gew. Wort. — 2. Kämmen, s. ཤད་པ་. — བཤད་གྲྭ་ Lehrzimmer. — ཡམ་ freier öffentl. Lehrvortrag Sch. (?) — མོ་བྲེད་པ་ Gerede, Worte machen (?) Mil.

བཤན་པ་ s. ཤན་པ་.

བཤར་ Sup. v. བཤའ་བ་; བཤར་བ་ s. གཤོར་བ་.

བཤལ་བ་ 1. ab-, ausspülen, aufwaschen, Geschirr. — 2. ལྟོ་བ་ — — den Bauch purgiren, dah. üb. བཤལ་བ་ Durchfall haben, u. W. vulgo བཤལ་ Durchfall, — རྒྱག་ ich habe D., — འདུག་ er hat D., — ཡོང་ D. kommt; — འཇམ་ eine gelinde, — འབྲེལ་ (?) eine heftige Purganz od. Durchfall Sch.; — ནད་ Durchfallskrankheit; — བྱེད་ B., — སྨན་ B. u. vulg. Laxirmittel.

བཤུས་པ་ s. བཤའ་བ་.

བཤིག་པ s. འཇིག་པ n° I.

བཤིབས་པ s. གཤིབས་པ.

བཤུབ s. ཤུབ.

བཤུག་པ verkaufen Cs.

བཤུད་པ 1. s. ཤུད་པ. — 2. Sch.: durch Feuer reinigen, — མེ Reinigungsfeuer (?)

བཤུབས་པ in die Scheide stecken Sch.

བཤུམ་པ bis བཤུར་བ s. ཤུམ་པ &c. (Mil

བཤེ་རུ (cf. བཤལ, ཤུ) Überschwemmung,

བཤེས་པ eig. Perf. zu ཤེས་པ bekannt sein, དང་ mit, Dzl.; བཤེས (selten), གཉེན་བཤེས Verwandter, གཉེན — ལ་ཕན་གདགས་པར་སེམས་སོ denken darauf, ihren Verwandten zu nützen Dzl.; auch getrennt ཕྱིད་ལ་གཉེན་མེད་བཤེས་ཀྱང་མེད Mil., dagegen བཤེས་གཉེན Freund, དགེ་བའི་ ——, Ssk.: कल्याणमित्र, Tugendfreund, Freund der Tugend C., doch auch Jmds Freund z. Zweck der T., Führer zum Guten, geistl. Berather, Ggs. མི་དགེ་བའི་ —— Verführer Glr. (cf. སྡིག་པའི་གྲོགས་པོ); དགེ་བཤེས a. = དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན. b. = དགེ་བསྙེན Laienbruder. — ཇོ་བཤེས s. ཇོ་བཤེས. — མཛའ་ — Freund.

བཤོ་བ P. བཤོས 1. auch བཤོར་བ wegschütten Lex. — 2. intrs. den Beischlaf ausüben, = འཁྲིག་པ་སྤྱོད་པ, so z. B. von einer Frau: དེ་དང་བཤོས་པས་བུ་སྐྱེས da sie bei ihm gelegen, gebar sie einen Sohn Pth.; trs. zeugen, ཕག་རྫིས་བཤོས་པའི་བུ der vom Sauhirten erzeugte Sohn Pth. (scheint nicht für obscön zu gelten).

བཤོག་པ s. གཤོག་པ.

བཤོད་པ s. གཤོད་པ C., བཤོད་དྲི Gerücht, བཤོད་དྲི་ལ་དེ་འདྲ་སྒྲར་བསྒྲགས་ཀྱང་ཡིད་མི་ཆེས wenn auch gerüchtsweise so gesagt wird, so glaub' ichs doch nicht C.

བཤོར་བ s. གཤོར་བ.

བཤོར་པོ C.W. freigebig. Schr. Verschwender?

བཤོལ་བ 1. etwas aufschieben, verzögern, བོད་ལ་འགྲོ་བ die Reise nach Tibet Glr.; absolut: བཤོལ་བ་བཟང་ es ist gut zu warten; verlängern, z. B. མི་ཞིག་གི་འཚོ་བ Jmds Leben (durch Galgenfrist) Dzl., auch mit Angabe der Frist als Object, zulegen: བདག་ལ་ཞག་བདུན་ཞིག — དེ mir 7 Tage Frist gewährend Dzl.; aufhalten, z. B. die Sonne in ihrem Gang Thgy., einen Abreisenden, nicht fort lassen Pth.; unterlassen Mil. (nif.); ཕྱི་ — hinausschieben, ཕྱི་ — བྱེད་པ id.; ཆོས་ཕྱི་ — བྱེད་པའི་གང་ཟག ein Mensch der d. relig. Angelegenheiten immer hinausschiebt Mil., ཆོས་ལ་ཕྱི་ — བྱར་མི་རུང was die Religion betrifft, so muss man da gar nichts aufschieben Mil.; བཤོལ་འདེབས་པ und འདེབས་པ = བཤོལ་བ hfg, བཤོལ་མ་ཐེབས ließ sich nicht aufhalten, umstimmen Pth.; Verwandte werden o. ein བདུད་ཀྱི་ — འདེབས ein vom Teufel herrührendes Hinderniss auf dem Weg des Gläubigen genannt.

བཤོས h. st. ཟན od. སྤགས Brei; Essen, Speise; — ལ་གཤེགས་པ zum Essen gehn Dzl.; དགེ་འདུན་ལ — གསོལ་བ der Geistlichkeit Speise vorsetzen Dzl.; jetzt wohl vorzugsweise od. ausschließlich = ལྷ་བཤོས Speise die den Göttern dargebracht wird; — བུ Mil., etwa Opferbissen z. B. kleine Butterklümpchen für Gottheiten u. Geister.

བཤོས་པ gezeugt, s. བཤོ་བ.

ས

ས 1. der Buchst. s, das scharfe englische s, in C. jetzt nur durch den hohen Ton des folg. Vocals von dem übrigens dort ebenso scharf lautenden ཟ unterschieden. — 2. Zahlz.: 28.

ས་ 1. Erde, als Element od. Stoff, ས་ཆུ་མེ་རླུང་ die 4 Elemente, ས་ཉུང་ཟད་ཙམ་ ein wenig E., Ggs.: ས་ཆེན་པོའི་ས་ die Masse der ganzen E. Dzl.; རྫ་ས་ Thonerde, བྱེ་ས་ W. Sand u. E., རྡོ་ས་ Kiesel u. Erde; auch wie རྡོ་ = Erz, གསེར་—, དངུལ་— Gold-, Silbererz Cs.; ཕྱིམ་ས་ Kehricht, — der Erdboden, ས་ལ་ (W. auch སའི་ཁ་ (ཚ་ [illegible])) འདུག་པ་ auf der E. sitzen, ས་ལ་ལྷུང་བ་, འགྱེལ་བ་ ic. auf die E. fallen, ས་འོག་, —སྟེང་, —བླ་ was unter, auf u. über der E. ist, —[illegible]བདག་ཀླུ་ die Naga's (ཀླུ་); — die Erde als Weltkörper gew. genauer bezeichnet dch ས་ཆེན་པོ་ s.o. — 2. Ort, Platz, Raum, = གནས་, [illegible] im gew. Leben öfter gebraucht als dieses, རྭའི་ས་ འབུར་བ་ Stg. sind Menschen die früher Ochsen waren u. dah. an den den Hörnern entsprechenden Stellen kleine Erhöhungen haben (!); ཕོག་ས་ག་ལ་འདུག་ C. wo bist du getroffen, verletzt? མདའ་ས་, འབེན་ས་ Schützenstand u. Ort der Scheibe C.; ཡོད་ས་ der O. wo Jmd ist, wo im altclass. Stil gew. གང་ན་བ་ steht; གཅིན་བཏང་ས་ C. a. Harnröhrenöffnung. b. Abtritt, Pissoir; ངལ་གསོ་ས་ [illegible] འདྲི་ས་རྙེད་ཡོད་ ich habe einen Ort mich Raths zu erholen, ein Orakel Glr., erweitert: Gelegenheit, Möglichkeit, ལུས་ལ་རེག་ས་ མེད་ man kann ihm nicht nahe kommen Glr.; ཇོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་གཤེགས་ས་དེ་ན་མེད་ Herr, dahin kannst du doch nicht gehn? Mil.; ནོར་གྱིས་བླུ་ས་མེད་ mit Geld kannst du dich nicht frei kaufen Mil.; auch in Bezug auf Menschen: ང་གཞན་ལ་ཞེར་—, ཞུ་—, རེ་—མེད་ ich kann mich an keinen Andern wenden mit meiner Rede, Bitte, Hoffnung C.; Stelle, Stufe, Grad, ཆུང་མ་ཆེ་སར་བཟུང་ nahm, behandelte die 2te Gemahlin an Stelle der ersten, erwies ihr die dieser gebührende Ehre; ས་འཛུ་ s. unt. den Comp. — 3. soll N. eines grösseren 4füss., etwa dachsähnlichen Thiers, nicht = བསའ་ Sik. —

Comp. ས་དཀར་ = དཀར་རྩི་ Cs. — —སྐམ་ Sch. trockne Erde, Steppenland. — —སྐྱོང་ und སྐྱོར་ Lex. Beschützer d. Erde? — ས་ཁྲུ་ v. Erde verunreinigt, schmutzig, v. Wasser, ab. auch v. trocknen Ggstdn, rif. — —ཁྲང་ W. (st. གནས་ der B., ས་ཆ་ C.) Ort, Platz, — —སྐམ་པོ་ ein trockner Ort, auch: das Trockne; Stück Land, —— ཅིག་བཏང་ gab ihm ein Grundstück, —— ཀྱི་བདག་པོ་ Grundherr; Wohnort, ཁྱོད་ཀྱི་ —— ག་རུ་ཡོད་ wo bist du zu Haus? — —ཁྱབ་ Cs. = —བདག་ — —ཁྱོན་ Cs.: the earth's extension or compass? — —ཁྲ་ Landcharte C. — —མཁན་ ortskundig, Wegweiser Dzl. — —མཁར་ Glr. u.s., = མཁར་? — —སྲོང་ Sch. harte Erde. — —དགའ་ u. —སྐྱེས་ Lex. = ཀུ་མུད་. — —དགྲ་ Glr. Landesfeind, wohl o. nur ein Dämon. — —འགུལ་ W. (sa-gul) Erdbeben. — —ངོས་ Erdoberfläche. — ས་སྔོན་ blaue Erde Cs. — —བཅུ་, དཤ་བྷཱུ་མི, nach einer Auffassung die 10 Stufen der Vollkommenheit im Laufe nach dem

Kleinod der Buddhaschaft; ས་ཐོབ་པ eine Stufe (sc. die erste) erreichen Do.; —ཆེན་པོ eine hohe St., z. B. die 8te Thgy.; Foucaux zählt dieselben auf Gyatch. Üb. p. 3, nach Kangyur Mdo f. 59, b; — nach einer andern die 10 Welten od. Gebiete der Bodhisattva's Was. (124). — —ཆ Jh., Mil., C. Ort, Platz, Land (W. ས་ཕྱུར). — —ཆེན a., s. oben ས་ nº 1; b., s. ས་བཅུ; c., s. den Artikel ས་སྐྱ. — —སྙིང s.o. ས་ nº 1. — ས་དུག Sch.: „Erdgift, giftige Ausdünstung." — —རྡེ (v. རྡེ་པོ) eine halbe Erdladung, Sack voll Erde als halbe Last eines Esels Mil. — —དོག Sch., eine schmale, enge Stelle. — —དོང Grube W. — —བདག 1. Grundherr, Landesherr Sg., ས་ཡི་བདག་པོ་མི་ཡི་རྗེ als Anrede an einen König Mil. 2. gew.: Erdherr, Gott der Erde, ein als neidisch u. zornig gedachter u. in grimmiger Gestalt dargestellter Gott, wahrsch. vorbuddhist. Ursprungs, welchem bei vielen Gelegenheiten geopfert wird, cf. Schl. 271. — —མདའ 1. Falle für Mäuse, auch Leoparden etc. 2. eine fabelhafte Pflanze? — —རྡོ erdiger Stein; Erde u. Steine, —རྡོ་འདྲ རྩེ་བ geringschätzen C. — ས་ནོན་ས་མི་ཉམ བཞག. — —གནས (= གནས་ས) Ort, Gegend, ཉམས་དགའ་བའི — liebliche G. Glr. — —སྣ་ལྔ die 5 Erdarten (?) — —པ Erdbewohner Sch. — —སྐྱོང die Erde besitzend, Mensch Cs. — —ཕག Glr., wohl = སོ་ཕག, Erdziegel, Lehmz. — —ཕུག Erdhöhle. — —ཕྲག Gegend, འཇིགས་པའི —ཕྲག eine unsichere Gegend, gefährlicher Ort Thgy. —

ས་བི་ལིག W. 1. Maus, Ratte. 2. Ld. auch Riegel ? — —སྤྱ s.o. nº 1. — —དབང Cs.: = ས་བདག nº 1. — —འབོལ weiche Erde Cs. — —མ་རྡོ od. —མིན་རྡོ་མིན Sch. „weder Erde noch Stein" (?) —མིན Sch. „weisser Sand" (??) —མོས Sch. = གུ་གུད od. ཕུད་པ་ལ. — —དམར rothe Erde; —དམར་འབོང N. des bei Hook. I, 171. Simonbong genannten Klosters einige Meilen v. Darjiling, das sich durch die röthl. Farbe des Abhangs an dem es liegt, auszeichnet. — —རྩི W. Steinchen in der gerösteten Gerste etc. —རྨུག, —རྨེས, —ཚུགས Poststation. — —མཚམས, san-tsam, Gränze, Landesgr., Ortsgr. Glr.; — —འགོགས་པ etwas abgränzen. — —ཞག Erdfett, scheint eine fabelhafte Substanz Pth. — —གཞི Erdboden, Boden, Fussb. — —ཞིག s.o. nº 1. — —སྐྱོང die Nagas, ཀླུ. — —ཡངས eine weite Stelle od. Gegend. — —ཡུལ = —ཆ Glr. — —གཡོས, —གཡོ་བ Erdbeben. —རིགས Erdart. — —རིས Pth. ? —རུལ verfaulte, verwitterte Erde Cs. (?) — —རྡོ W. Schutt. (Sch. Brachfeld?) — —ལམ Mil., viell. st. —བརྡའི་ལམ. — —ཤུན Sch. die Erdrinde (?) — —བཟང gutes, fruchtbares Erdreich. — —སྲན hartes dgl. — —སྲུང Cs. = —བདག nº 1. — —སྲོས Abenddämmerung Cs.

ས་སྐྱ großes Kloster, S.W. v. Lhasa, auch die Lamas dess., mit rother Kleidung Wts. 132. Schl. 73. ས་(སྐྱ་)ཆེན(པོ) Ehrentitel des Lama ཀུན་དགའ་སྙིང་པོ geb. 1090 p.C.; — —པཎྜི་ཏ berühmter Lama geb. 1180.

ས་ག་ N. eines Mondhauses, s. རྒྱུ་སྐར་ nº 92, u. dah. auch eines Monats, Mär-April, ni f.

སཱ་ག་ར་ Ssk. das Meer.

ས་བུ་ཏེ་ Wurm C.

ས་ཏྲ་ Tar. 184 u. 187, Schf.: Diplom, in den Ssk.-Wbchrn nicht zu finden.

ས་སྤྱིལ་ནག་པོ་ Gottheit der ཀྲ་ཟ་པ

ས་བོན་ 1. Same, vegetab., — འདེབས་པ་ säen, — བཏབ་མཁན་ Säemann, — ཏུ་བྱེད་པ་ zur Aussaat brauchen Dzl.; Saatkorn, Getreide, auch: die grüne Saat, — རྔམ་ལ་རྔ་བ་ wie Saat abmähen Ma. — 2. als wissenschaftl.-physiologischer Begriff = ཁུ་ཁྲག་, s. ཁུ་བ་ Med.; dann aber auch erweitert u. ungenau für ཁུ་བ་ gebraucht, z. B. ས་བོན་འཛིན་པ་ Empfängniß S.g., — ཟགས་པ་ emissio seminis, Glr.; u. noch mehr tropisch = Fortpflanzung, Nachkommenschaft, so wohl schon S.g. 2, 9: (bei fehlerhafter Mischung der Bestandtheile) — སྐྱེད་མི་ནུས་ kann keine Fortpfl. vor sich gehn; — རྒྱག་ཤིག་ pflanze dich fort! — 3. bildl.: དགེ་བའི་ u. སྡིག་པའི་ — Samenkorn, Saat, u. Keim der Tugend od. des Lasters, ང་ — མ་བསྐྱེད་ན་ wenn ich nicht jetzt eine Saat (sonst hfgr.: eine Tugendwurzel) erzeuge Dzl.; བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ — Tar. — 4. W., nach d. Hind. صابن, genauer صابون, Seife.

ས་འཚོ་མ་ Gopa, Buddha's Gemahlin.

ས་ཡ་ eine Million; diese Zahl ist jedoch bei Indiern u. Tib. ziemlich ungebräuchlich, vielm. spielt dort das Lak, འབུམ་, 100000, eine ähnl. Rolle wie (bei uns) die

ས་ཡབ་ („Landesvater") hfge Verdrehung des Titels སཱ་ཧེབ་ in W.

ས་རེ་སོ་རེ་, auch སར་སོར་, grob- u. feinkörnig gemischt W.

ས་རི་ N. eines Mondhauses, s. རྒྱུ་སྐར་ 26.

སཱ་ལ་ Ssk. N. eines ind. Baums, Shorea robusta, voran auch Fabeln geknüpft sind.

ས་ལང་གི་ Hind. सारङ्गी, eine Art Geige.

ས་ལུ་ Ssk. शाली Reiss, als Pflanze; nach Sch. auch Mais(?)

ས་ལེ་སྦྲམ་ (cf. སྦྲམ་བུ་) Wdn. feines Gold.

ས་ཧེབ་, vulgo སཱ་བ་, སབ་, Ar. صاحب, in Indien früher Bezeichnung vornehmer Moslems, jetzt auch jedes Europäers, Herr.

སག་, auch ཟ་སག་ Cs. 1. derbes Fleisch, Schwiele; Sch. auch: Haarseite d. Haut; — ཅན་ schwielig, — འབྲུག་ dicke Schwiele. 2. W. Fischschuppe, ཉ་སག་ཅན་ schuppig.

སག་གདར་ C., སབ་གདར་ W., གསག་གདར་ Sch. Raspel, — རྒྱག་པ་ raspeln.

སག་པ་ C. Bläschen, Schaumbläschen, སག་སག་ཟེར་བ་ schäumen, moussiren.

སག་རམ་རྩི་ Cs. Schwefelsäure.

སག་(རི་)རི་ Chagrin.

སག་ལད་ Pers.: سقلات 1. feines, aus ལེན་ gemachtes Tuch, C. ཧོར་སྣམ་; europ. Tuch, W. — 2. Litzen, Zeugstreifen mit Flittern ? W.

སང་ 1. B. C. morgen, — ཉིན་ id. Glr., — ཉི་གུང་ལ་ auf morgen Mittag Dzl.; — ནང་པར་ Cs., — སྔ་པར་ Glr. morgen früh; auch absolut: am folgenden Tage Pth.; དེའི་ — id.; — ཕོད་, hfgr — ལོ་ künft. Jahr; — ཕོད་དུས་ཚོད་དུ་ übers Jahr um diese Zeit. — 2. W. Comparativpartikel st. ལས་ od. པས

der Bücher, དེ་ཝི་སྐད་འདི་རྒྱལ་ལ་ dies ist besser als jenes. — 4. Ld., Bal. zuw. st. ཡང་.

སཾ་སྐྲྀ་ཏའི་སྐད་ d. Sanskritsprache Glr.

སང་གེ་ཀ་ (?) ein grünlicher Stein der zu Messergriffen &c. verarbeitet wdn soll W.

སངང་, -ངེ་, -སྒང་ Ld., heimlich, gerüchtweise, flüsternd, wohl = སམ་སུམ་.

སང་སེང་ Schlupfwinkel, Spalte, ཁྱིམ་ཀྱི་ des Hauses Stg., zum Verstecken des Geldes, = སྦ་གས་; གོས་ཀྱི་ des Kleides, wo sich die Läuse verkriechen C.

སང་བ་ P. (བ)སངས་ F. (བ)སང་ 1. reinigend wegschaffen, Bsp. s. unt. འཚང་བ་, welches üb. zu vgl. — 2. verallgemeinert: wegnehmen, abn., ཁེབས་ -- abdecken; ཁོ་ལ་གཉིད་སངས་སོང་ es ist aus mit seinem Schlaf, er kann nicht schlafen. — 3. untauglich machen, verderben, འོ་མ་སངས་སོང་ die Milch ist verderben, ཟེམ་ -སོང་ das Fass ist leck geworden, läuft C. Cf. ཟེད་.

སངས་རྒྱས་ das Tib. Äquivalent für बुद्ध; üb. die Etymol. s. unt. འཚང་བ་. — Zu dem ersten, histor. Buddha, སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ (nach seinem menschl. Geschlechtsnamen གཽ་ཏ་མ་, nach seinem persönlichen — selten gebrauchten — དོན་གྲུབ་, सिद्धार्थ) fügte die spätere Ausbildung der Lehre noch mehrere Vorgänger hinzu, in aufsteigender Reihe འོད་སྲུང་ (als nächstvorhergegangenen), dann གསེར་ཐུབ་ u. འཁོར་བ་འཇིག་ welche in den früheren Weltperioden regiert haben, u. einen Nachfolger བྱམས་པ་ für die zukünftige; nach Andern ist jedoch Śâkyatubpa schon der 7te erschienene Buddha, u. den oben genannten sollen noch ཐམས་ཅད་སྐྱོབ་, གཙུག་ཏོར་ཅན་ u. རྣམ་པར་གཟིགས་, als allererster, vorhergegangen sein. Diese 7 werden zusammengefasst als སངས་རྒྱས་རབས་བདུན་. Die Reihe ist dann über བྱམས་པ་ hinaus noch bis auf eine Gesammtzahl v. 1000 (!) fortgeführt, die nöthigen Namen erdacht u. von Schmidt sämmtlich abgedruckt worden. Der Mysticismus hat jedoch nur die 5 zuerst genannten zum besondern Ggst. der Beschäftigung erwählt, u. jedem der 5 „menschlichen" Buddhas einen gleichen himmlischen, einen „Dhyani B." od. B. der Beschauung gegenübergestellt, letzteren auch noch je einen Dhyani Bodhisattva zugesellt. Noch später erscheint sogar ein höchster Gott, Âdi-Buddha, ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་, welche Lehre aber wenig Anklang u. Verbreitung gefunden zu haben scheint. Klarste Darstellung des Ganzen bei Kö. II, 15–29.

སད་ Frost, kalte Luft, Kälte, — གྱིས་འཇིར་བ་ vom F. zerstört werden Glr.; hfg mit སེར་བ་, Hagel, verbunden.

སད་པ་ I. prüfen, untersuchen, versuchen, ཁྱོད་བཟོད་དམ་མི་བཟོད་ ob du geduldig bist Dzl.; གསེར་ལྟར་ -- ནས་མདོན་པར་འགྱུར་ wird dch Prüfung bewährt wie Gold Dzl.; ཉམས་ -པ་ s. ཉམས་; སད་མི་མི་བདུན་, die 7 „Probemänner", die 7 vorzüglichsten unter den von König Kri-sroṅ-lde-btsan zu Khanpo Bodhisattva zur Ausbildung in Relig. u. Wissenschaften abgeschickten jungen Tibeter Glr. 86; auch Tar. 162, 22; ལས་ -པའི་རྒད་ཞིག་ Mil., geprüfter Mann? —

II. hfg mit གཉིད་, h. མནལ་ f. erwachen, རྨི་ལམ་མ་ཐུག་ཏུ་ unmittelbar aus (diesem) Traum Dzl., གཉིད་པ་ལས་ aus d. Schlaf Dzl. — 2. wecken, deutlicher —པར་བྱེད་པ་; auch bildl.: དགེ་བའི་རྒྱུ་བ་ gute Regungen Tar.

སན་ཀིན་ Pers. سنگين Bayonnett W.

སབ་ vulg. st. ས་ཆེབ་.

སམ་ཏ་ Schr., བཙམ་གྲ་ Cs., noch And. བསམ་ཁྲ་, སམ་ཏྲ་, Schreibtafel, Notizbuch C.W. (Cs. ein kl. Schreibpult?)

སམ་དལ་ Ld., ཡར་སམ་ Lh. Schnurrbart.

སམ་(མ)སུམ་(མེ) leise, murmelnd z. B. ཟེར་ཞེས་, aus Höflichkeit Ka.; སམ་སུམ་ཟེར་ sachte! schreit nicht alle zugleich! W.

སར་ 1. Term. v. ས་, ཆེ་སར་འདྲེན་པ་ zu einem hohen Rang befördern Cs., སར་གནས་དཔའ་བོ་ in einem Hymnus, wurde erkl.: ས་བཅུ་ལ་གནས་པའི་དཔའ་བོ་ i.e. Buddha. — 2. —གཅོད་པ་ = གསར་. — 3. Sbs. Docht W.

ས་རྗི་ཀ་ Ssk. Soda, im Wdn. als Pflanze.

སར་སོར་ s. སར་སོ་རེ་.

སལ་བབ་ W., u. wohl auch སལ་སིལ་ Mil.: Goldzierathen, Tressen u. ähnl., ni f.

སལ་ལེ་བ་ hell Mil., —ལེར་སྣང་བ་ hell erleuchtet Pth., མདངས་སལ་སལ་ id. Pth.

སས་ Instr. v. ས་.

སི་ 1. In einigen Theilen v. Ld. Endung des Instr. nach Vocalen, wie སུ་ in Kun. — 2. auch སི་སི་, Ton des Pfeifens durch d. Zähne, སི་སྐད་, སི་སྒྲ་ Pfeifen, Pfiff; སི་བརྡ་ Pfiff als Zeichen, Wink; སི་གླུ་ gepfiffene Melodie. — 3. Zahlz.: 58.

སི་ཏཱ་ N. eines der 4 (fabelh.) Weltströme.

སི་རི་ 1. Bindfaden C.W. — 2. Riegel, Vorlegbalken, —བརྒྱག་ od. རྒྱབ་ཅེས་ zuriegeln, བཏོན་ཅེས་ aufr., W.

སི་རི་འབུ་ Tausendfuss, Assel W. (Ld.

སི་རིལ་ Schreibzeug, d.h. Tintenfassfutteral

སི་ལུ་ Ssk. सिल्हकी eine Art Weihrauch

སི་ལེམ་ der Eisgang Sch.

སིག་པ་ aufwärts rütteln, eine Rückenlast durch einen Ruck, Cs.

སིག་བུ་ Sch., —ར་ Schr., eine Art Korb.

སིང་ s. སིང་སིང་.

སིང་སྐྱུར་ Sch. saure Milch. (Ceylon སིང་ག་གླིང་ Cs., སིང་ག་ལའི་གླིང་ Glr., सिंहल

སིང་གེ་ 1. hfg f. སེང་གེ་. — 2. s. སྲིང་གེ་.

སིང་བ་ I. Vb. བལ་ —ཅེས་ die Wolle z. 3ten Mal, ganz fein, auslesen. — II. Adj., in d. Composs.: ནག་—བ་ sehr schwarz, rabenschwarz Thgy.; སྔོ་—— s.d.

སིང་ཆུ་ Milchbranntwein Sch.

སིང་ཏོལ་ Ts. Theekanne, -kessel.

སིང་ཡོལ་ s. སིང་རས་.

སིང་རི་ 1. N. eines Bergs Glr. — 2. = སི་ནྡྷུ་

སིང་སིང་ dünn, klar, v. Flüssigkeiten W. (doch vgl. སིང་པོ་), —བརྒྱག་ཅེས་ klären

སིངས་པོ་ 1. Adj.: dünn, klar W. — 2. Sbs. Cs., auch ཆང་(བ)སིངས་ Pth., Lt., dünnes Bier, der 4te Aufguss des Tschangs, schwach, berauscht nicht mehr, gilt aber desshalb nicht f. etw. schlechtes od. ordinäres.

སིད་པ་ pfeifen Sch., —སྒྲ་, = སི་སྒྲ་.

སིནྡཱུར་, st. सिन्दूर Mennige, = ལི་ཁྲི་ Glr.

སིབ་པ་ verdunsten, einziehen, v. Flüssigkeiten, སིབ་སིབ་ od. སིབ་ཀྱིས་, auch ཤིག་ཀྱིས་ཐིམ་པ་ schnell verdunsten.

སིབ་བུ་ Lt.; Cs.: eine Art Pocken; Schr.: Masern.

སིམ་པ་ Lex. = བདེ་བ, སྐྱིད, also Sbst. Wohlsein, Vb. sich wohl befinden.

སིམ་བེར་(ལ) Adv. gleitend, rutschend, schlitternd, ཙ་ཙེར་ sich fortbewegen Ld.

སིལ་བུ, གསིལ་བུ Stückchen, རོ་ — སིལ་བུར་འགྱུར་ der Leichnam zerfällt in St. Mil.; སིལ་སིལ་ vulgo id.; སིལ་བརྡུང་བ་ zerzupfen, zerbröckeln, zerkleinern W.

སིལ་སྙན, (auch སིལ་ u. སིལ་སིལ་ Lex.) Cymbel, ལྕགས་ཀྱི་ — འཁྲོལ་བ Lex., སིལ་སྙན་ རོལ་མོ་འཁྲོལ་བ Glr., Dzl. sie schlagen; — སྙན་མ་ Beckenschlägerin Tar.

སིལ་མས་ 1. Geklingel, Cymbelgetön, ཟ་ཆབ་ — མས་སྙན་པ་བརྫོད་ Thonschieferwasser rieselt mit Klang Mil.; སིལ་ཆབ་ ähnlich Plätscherwasser Mil. — 2. auch སིལ་མ་དངུལ་ Ladaker Rupie, = 4 ཇུ, = 4/5 ind. Rup., སིལ་དངུལ་བརྒྱད་ཀྱི་ནས ein Gerstenstück 8 Silma an Werth Ld.

སུ་ I. Pron., auch སུ་ཞིག, 1. interrog. wer? འདིར་ — ཡོད་ wer ist hier? ཁྱོད་ — ཡིན wer bist du? སུ་ཅི་སྐད་ཟེར་བ་ཡོད་ wer ists u. wie heißt er? Mil.; welcher, = གང, རྒྱལ་པོའི་བུ་སུ་ཞིག་ welcher Sohn des Königs Tar., སུ་རྣམས, སུ་དག, vulg. སུ་སུ plur.; in gewissen vulgäreren Redensarten: སུ་མགྱོགས་ Wettlauf W., སུ་རྦ་བརྒྱབ་པ་ rips raps herfallen üb. etwas, plündern C.W. — 2. correl. u. indef.: སུ་ མི་འདི་གསོད་པ་དེ་ལ་ .... སྦྱིན་ནོ་ wer diesen Mann tödtet dem gebe ich .... Stg.; ཁྱོད་ སྔར་ — ལ་ཡང་གསོལ་བ་མ་བཏབ་བམ hast du nicht früher schon Jmdn gefragt? Dzl. ཀཐ, 14, nach richtigerer Lesart; སུ་དང་འཕྲད་པའི་གན་དུ་མཆིའོ་ wer den hat zu dem werde ich gehen Do.; སུ་ཐོད་ཐོད་ wen es angeht Sch.(?); སུ་ཡང་(རུང་) wer immer, jeder der, auch absolut: Jeder, Alle, — བས་ཀྱང་ཕྱིས་ später als Alle Dzl.; mit folg. Negation: niemand, kfg.; སུ་རུང་ Mil. = སུ་ཡང; སུ་མེད་ཀྱང་ wenn auch niemand zugegen ist Pth.; seltner, u. mehr vulgär steht སུ, སུ་ཞིག, སུ་གང་ für: Jemand, ein gewisser, — གང་མཛའ་བོ་ཞིག ein gewisser Freund, སུ་སེར་སྣ་ཅན་ཞིག ein Geiziger; auch so: སུས་བཅད་འདུག སུས་བཙེམ་འདུག Einer schneidet zu, der Andre näht W.; བོང་བུ་སུ་ལོ་བཅུ་གཉིས་པ་སུ་ལོ་བཅུ་པ་ཡིན་ einige der Esel sind 12-, andere 10 jährig. — II. Endung: 1. des Terminativs nach schließendem s, cf. དུ, རུ, ཏུ. — 2. des Instr. in Kun.: ཨ་ཕས་ སུ་ vom Vater, st. ཕས der V. (cf. སུ in Braj-dialect des Hindi). 3. Expletiv nach ནས Mil. u. s. — III. Zahlz.: 88.

སུ་ཀི་ weitere vulg. Verdrehung v. ཛེ་ཀི་ s.d.

སུ་མི་ eine officinelle Wurzel, als Gegengift Cs.

སུ་རུ་མདན་ཚ, སུར་པན, rother Pfeffer, Capsicum, C.W.

སུ་ལུ་? སུ་ལུའི་ཚུལ་དུ་བཞུགས་པ་ viell. Bezeichnung v. Milaraspa's gewöhnl. Sitzstellung bei seinen Gesängen, das linke Bein ausgestreckt liegend, das rechte stehend, d. rechten Ellbogen aufs rechte Knie gestützt u. die rechte Hand an den Backen gelegt.

སུ་སུ 1. s. སུ. — 2. — ཟེར་བ་ bezeichnet das Einziehen des Athems beim Feueranblasen durch die fast geschlossenen

Lippen, damit weniger Rauch u. Asche in d. Mund eindringe.

སུག་ Belohnung, — རྫས་ dass., — རྟེན་ Ehrenbezeugung als Belohnung Cs.; ལག་སུག་ Bestechung hfg.

སུག་པ་ I. Sbs. 1. Hand, Med.; — བྲིས་ Handschrift Sch. — 2. Unterschenkel, bei Thieren, རྟའི་ — — ངའི་; སུག་གུ་ W. id. — 3. Arzeneipfl., Wdn. — II. Vb. stossen, schuppen, Jmdn, um ihn zu wecken, aufmerksam zu machen; mit d. Stock d. Thür aufstossen Mil.; — པ་ཞིག་བྱེད་པ་ Mil., — བརྒྱབ་པ་ C. einen Stoss geben, verschieben, — ཆ་ ཡིན་ es wird sich v., verrücken W.

སུག་རྨེལ་ Cs.:, eine Art Gewürz, Betelnuss; (?) སུག་སྨེལ་ Lt. u. C. Cardamom.

སུད་པ་ husten, schwer athmen Cs., — དེ་ཤི་བ་ ersticken Sch.

སུན་པ་ Vb. u. Adj. 1. überdrüssig sein, etw. satt haben; überdrüssig, ärgerlich, verdriesslich, ཉན་པ་མི་ — ཏེ་ zu hören nicht ü., Mil.; ཡིད་ — པར་འགྱུར་བ་ ü. werden; bestimmtere Adj.-form — པོ་: ཞག་དང་འབྲས་ཟན་ — པོ་རག་ od. — ནི་རག་ W. wenn man alle Tage Reiss isst, kriegt man's satt; སེམས་ — པོ་ dass.; ཨ་མཆོག་སུན་སོང་ man wird ü. zu hören C.; ས་ཕེབ་སྐན་ — ཙང་ wenn es Ihnen auch unangehm zu hören ist C.; བླགས་ — དགོངས་པ་ཡིན་པ་འདུག་ Hochwürden scheinen es doch satt zu haben Mil.; — བསུན་པ་ überdr., verdriesslich machen, übertäuben, C. W. — 2. སུན་པར་བྱེད་པ་ Dzl. u. hfgr — — འབྱིན་པ་ a., übertäuben, zum Schweigen bringen, so scheint es Mil. cap. 34 Anf. zu stehen; dah. b., widerlegen Tar. 57, S. 135, 19. — c., mit Ac. beschimpfen, schänden, Schande machen Schr., Dzl. ???, 1. 3. ???, 2.; viell. auch Mil.: བླགས་རྗེ་དྲག་པོ་ — མ་འབྱིན་ wir wollen der grossen Gnade (des Lamas) nicht Sch. m.? — d., entsagen? — འབྱིན་པའི་སྟོབས་ Entsagungs-Kraft?

སུབ་པ་ P. (བ)སུབས་ F. བསུབ་ 1. zustopfen, verpfropfen; zuhalten, ཁ་སྣ་འཁྱག་པས་ Mund u. Nase mit d. Hand Lt.; དབུགས་ — པ་ Jmdn ersticken, erwürgen; zufüllen, verschütten, einen See Glr.; སྣ་ — als Nasenkrankheit, Schnupfen? Lt. — 2. überdecken, zudecken, verschliessen Sch., hfgr bildl. རྗེས་ die Spur zud., vertilgen; auswischen, ausstreichen, རི་མོ་ eine Zeichnung, བུ་ལོན་པའི་མིང་, zudecken, vertuschen, beschweigen, z. B. Vergehungen Anderer; verschweigen, unterdrücken, vermeiden, z. B. ein obscönes Wort; bei all diesen in W. auch བསུབ་སྟེ་བོར་བྱེས་; stehn lassen, sich setzen l., die Maische.

སུམ་ st. གསུམ་ drei, in Composs. vor Consonanten — ཅུ་ 30, — བརྒྱ་ 300, — སྟོང་ 3000; — ཆ་, Sch. auch — ཡར་, das Drittel, འཛམ་བུ་གླིང་ — ཆ་གཉིས་ od. bloss སུམ་གཉིས་ $\frac{2}{3}$ von Dzambuling Dzl., བོད་སུམ་གཉིས་ ⅔ der Tibeter Ma.; སུམ་སྦྲེ་ dreidrähtiger Strick Sch.; སུམ་ཅུ་རྩ་གསུམ་ (त्रयस्त्रिंशत्) die 33 alten (vedischen) Götter; — ཅུ་པ་ das Dreissig, d. h. die 30 Buchstaben, das tib. Alphabet, — — — དང་རྟགས་འཇུག་ Zam. das Alph. u. die Zeichensetzung, abgekürzt — རྟགས་, Lexx.

སུམ་(ཅུ་)ཏིག་ Arzneipflanze Med.

སུམ་པ་, སུམས་པ་ I. Adj. faulig, ranzig; verfault. — II. Vb. P. བསུམས་ F. བསུམ་ Sch. zus.-binden, zus.ziehen; verdichten; ཁ་ — པ་ Sch. d. Mund verschliessen.

སུར་ན་ Pers. سرنا Oboe, grösser u. v. schärferem Tone als གླིང་བུ་, zu profanem Gebrauch.

སུར་པན་ s. སུ་རུ་པན་ཚ.

སུར་ཡ་ od. སུ་རུ་ Med., མྲྀ་ Coloquinte.

སུར་སུར་ grobkörnig, wie Gries W.

སུལ་ Falte (genähte, nicht die v. selbst fallende, vgst. in W.; Furche, Rinne, Graben (Cs.); རི་ — Seitenthal, Schlucht, — སྲི་སྒོང་གླིང་ dies. als Wohnstätten, Schlupfwinkel v. Unholden; བྲག་ — Felsrinne, Schlucht; གོས་ — Falten am Kleid; ཀ་སུལ་ Canellirung an Säulen; — ཅན་ mit Falten, Furchen &c. versehen; — མ་ kantiges Gefäss, z.B. Tasse; — མང་ der Psalter od. 3te Magen der Wiederkäuer, Falten-, Blätterm. Sch., — མང་ Lt.

སུས་ 1. Instr. v. སུ་ ... 2. རྒྱུ་སུས་ Gyatch. 24,13. Stg. Do བྲུ་ 28?

སེ་ 1. Ld. st. ཏེ་ nach ས, z.B. བྱས་སེ་ 2. Zahlz.: 118.

སེ་གོལ་ 1. das Schnalzen mit den Fingern, 2. Zeit dess., Augenblick Cs.; — སྒྲ་ Ton dess., བརྡ་ dass. als Zeichen od. Wink Cs.; — གཏོག་པ་ Mil., འབྲུང་བ་ Mil., བརྡབས་ Glr. mit d. Fingern ein Schnippchen schlagen, schnalzen, als Zeichen höhnischer Verachtung u. Unwillens.

སེ་དང་ gelbe Rosenkranzkügelchen, als C., werthvoller als རག་ཤ W.

སེ་དུག་ s. སེ་ཤིང་.

སེ་དྲི་, བསེ་དྲི་ der üble Geruch des Schweisses der Armhöhle Lt.; — བསྣུན་པ་ danach stinkend Mil.

སེ་ནམ་ ganz vulg. f. བསོད་སྙོམས་ Almosen.

སེ་སྦུར་ Sch. Mist- od. Rosskäfer.

སེ་བ་, གསེ་བ་, བསེ་བ་ 1. Rosenstrauch, Rose; གསེ་རུ་མདོག་ — མེ་ (st. མེ་ཏོག) Lt., ?sch die gelbe Rose; schön u. reich blühende wilde Rosen sind eine häuf. Zierde der niederen Bergabhänge des Himalaya; doch will སེ་རྩང་ Med. nicht recht zu, wilde Rose C. passen. — འབྲུ་ C. Hanbutte. — 2. ཤིང་སེ་བ་ Glr. als Seidenraupenfutter, muss also = འབྲི་ཤིང་ sein. — 3. Dorn?

སེ་བོ་ grau, སྐྲ་ — gr. Haar; མགོ་ od. h. དབུ་ — Graukopf. (Im gew. Leben wird vieles was wir grau nennen, mit weiss bezeichnet.)

སེ་འབྲུ་, སེའུ་, (C. sen-du, W. sem-ru) Granatapfel.

སེ་མོ་དོ་ od. དོ་ Mil. eine Art Schmuck od. Zierath, z.B. v. Perlen.

སེ་མོག་ C. vener. Krankheit; — རྨ་ dgl. Geschwüre Sch.

སེ་ཡབ་, བསེ་ཡབ་ Feige Med.

སེ་ར་ N.pr. grosses Kloster bei Lhasa.

སེ་རག་དར་སྔོན་ gelbe Rübe W.

སེ་རེལ་ halb offen, — བརྒྱབ་ཏེས་ halb aufmachen, Thüren, Deckel &c. W.

སེ་ཤིང་, བསེ་ཤིང་ Cs., ein zu Hecken tauglicher Strauch, — དུག་ 1. dessen Gift. 2. = — མོག་ C.

སེག་, སེག་སེག་ schief, schräg, — སེག་ཅན་པ་ C., — དུས་ལ་དུ་བ་ C. དུས་རྟེས་ W. sch.

abschneiden (Ggs. ཐད་ཀར་བཅད་པ grade C.)

སེག་མ་ Kleine Steine, Kies W.

སེང་ s. གསེང་.

སེང་གེ, W. སེང་གེ, Löwe, — — མོ་ fem. — གེའི་རལ་པ Mähne des L.; — གེའི་ཁྲི་ सिंहासन Thron (is said to be so called as supported by golden lions' Will.); སེང་མགོ་ L.-kopf Glr., — གདོང་མ Sch., = སིཾ་ཧ་མུ་ཁ Löwengesicht, eine Göttin Glr.; — ཕྲུག jünger Löwe, — ཚང་ Lager des L.

སེང་ལྡེང་ Lg., — ཚེར Wdn., Baum auf den südl. Vorbergen des Himalaya, mit rothem Holz; die Rinde wird v. armen Leuten als Thee, སྐྱེར་ཇ, gebraucht, der Saft ist officinell Lt.; nach Schf. ཁ་དིར Acacia Catechu.

སེང་པོ, བསེང་པོ 1. rein, weiss, cf. སྐྱ་སེང་ ... 2. Sch.: luftig, dünn, undicht; སེང་སེང་ Sch.: offen, geräumig, frei; སྐྱེ་བོ — — པོར་གྱུར་ wurden sehr dünne, magre, bleiche Menschen, སེང་སེང་པོ, སེངས་པོ W. id.; སེང་རས Sch., སེང་ཡོལ W. dünner Vorhang, dünnes Baumwollzeug.

སེང་བ P. བསངས T. བསང་, བསེང་ erheben, aufheben, aufrichten was schlaff hing od. zus.-gesunken war, W. བསང་བཏོན་ཅེས od. བཏང་ཅེས z.B. die (niedergeschlagenen) Augen, die Hände, das Kleid bei Hitze &c.; སྐུ་ཁམས་བསེང་བ་ལ་འབྱོན (Hochwürden) gehen um sich zu erholen Mil.; ཁམས་ངལ་བ — བ den ermatteten Leib erquicken Mil.; སྐྱོ་བསངས་བ sich erholen, erheitern, སྐྱོ་སྐྱིད་ལ་འགྲོ་བ (h. འབྱོན་པ) spazieren gehen, — མཆོང་བ sp. fahren Pth.; སྐྱུ་ངན་བསངས་པ་ tröstend Pth.

སེང་ཤིང་, — ཤིང s. གསེག་ཤིང་.

སེད་ Feile; ལྕགས་ — id., [illegible] — Raspel

སེན་ཐབས་ Mil. [illegible]

སེན་མོ, h. ཕྱག་ — od. ཞབས་ —, Nagel an Fingern od. Zehen; — ཐོག་ Zwick, Kniff; Prise; — — འདེབས་པ, W. བཏབ od. བརྒྱབ་ཅེས kneifen, zwicken (mit d. Fingern); — འབྲུས་བརྒྱབ་ཅེས mit d. Fingerknöchel bohren W.; སེན་ཚུམ Sch. so viel auf den Nagel geht, ein wenig, eine Prise; — ཐེ d. weisse Fleck, wie sich solche zuw. auf d. Nägeln finden.

སེམ, gew. སེམས, Ssk. सत्त्व, h. ཐུགས Seele, dah. སེམས་ཅན beseeltes Wesen, bes. als Empfindungs- u. Begehrungsvermögen, Gemüth, vgl. ཡིད u. བློ; སེམས་ན das G. ist krank Mng.; — འཁྲུག་པ ein dch. Bekümmerniss, Ärger &c. aufgeregtes G., — ཁོང་དུ od. ཁོང་སུ་ཆུད་པ sehr bekümmert sein; — ཆུང་བ ein schüchternes, ཚོར་ཅན W. mitleidiges, ཉེ་མོ W. freundliches G.; — གསོ་བ B., — གསོ་བཏང་ཅེས, བསྐྱུར་ཅེས W. trösten, beruhigen; — ferner Seele, Geist als Vorstellungs- u. Denkvermögen, — སྟོར་བ den Verstand verlieren Do.; Sinn, Gesinnung, ཀུན་གཞིའི — d. ewige Geist (Ggs. འབྱུང་བ་བཞིའི་ལུས d. materielle, vergängl. Leib) Mil.; — ཀྱི་བྱེད་པ Geistesvermögen, -thätigkeiten Wdn.; དངོས་པོ་རྣམས་ཅད་རང་གི་སེམས་ཡིན da alle Dinge nur mein Geist, mein Gedanke sind, nur in m. Vorstellung existiren Thgr., vgl. Was. (136); སེམས་ལ་མ་སོང་ es wollte ihm nicht in d. Sinn, er hatte keine Lust W.;

སེམས་འགྱུར་ der Sinn ändert sich, wird umgestimmt, — སྒྱུར་བ་ ihn ändern, μετανοεῖν; བཟོད་པའི་སེམས་ Duldsinn, Standhaftigkeit; གནོད་སེམས་ Bosheit, ཤེས་རབ་དང་ལྡན་པའི་ — Weisheit u.s.f.; སེམས་སྐྱེད་པ་ eg., Gedanken an Sinn für etw. in sich aufsteigen lassen, z.B. འདོད་ཆགས་ཀྱི་ wollüstige, hfg; auch: ihnen nachhängen; oft für unsre reflex. Verba, སེམས་སྨད་པ་ sich demüthigen ལ་ vor; auch: བདག་གི་སེམས་ལ་སྨད་ schalt sich selbst aus Dzl. ༡༦,3, cf. ཟུམ་...

Compos.: སེམས་མཁན་ verständig, — — མི་གཅིག་ཀྱང་མ་བྱུང་ Kein v.er Mensch war da Glr. — — འཁྲུལ་ Sch. Gemüthsleiden(?) — ཅན་ beseeltes Wesen, Mensch, Thier, s. hfg, — — དང་ལྡན་པ་ schwanger, — — དཀྱིལ་བ་ = དཀྱིལ་བ — — ཉིད་ Glr. Thgy., eig. = སེམས་; etwa wie the very soul, doch d. so dass es unserm „Geist" zieml. nahe kommt, daher von uns für πνεῦμα, u. ཐུགས་ཉིད་ f. πν. ἅγιον angenommen. — — རྟེན་ Erinnerungsgeschenk, Andenken Mth. u. vulg. — ནོར་ geistiges Gut Mil. — — བདེ་ vergnügt Mil. — ནད་ Herzeleid, — ཀྱི་ནད་དང་ཆེ་ hat viel H. Glr. — དཔའ་ tapfres Gemüth; བྱང་ཆུབ་ — — s.d.; — — ཆེན་པོ་, महासत्त्व hfge Apposition dazu. — — ཙམ་ bloss Gedanke, Vorstellung Was. (134). — — པ་ Cs.: योगाचार्य Mystiker, Kö. II, 25. — — འཆོར་ Ermüdung, Überdruss Sch.

སེམ(ས)་པ་ P. སེམས་, བསམས་ F. བསམ་ I. སོམ་, W. བསམ་ཚེལ་ denken, འདི་སྐད་སེམས་སོ་ od. བསམས་སོ་ dachte folgendes; ལོག་པར་སེམས་པ་ schlecht d., Arges d. Dzl.; nachd., — བཞིན་དུ་ in N. versunken Dzl., མི་དགའ་བར་ — ཞིང་ in traur. Gedanken versunken Dzl.; aber jetzt in C. བསམ་བཞིན་དུ་ wissentlich, = ཤེས་བཞིན་དུ་; ཤིན་ཏུ་སོམས་ཤིག་ denk' ernstlich nach Dzl.; denken an, mit Acc., གྲང་བའི་གནས་ an einen kühlen Ort, d.h. sich nach Kühle sehnend Dzl., u. Dat. རང་གི་ཡུལ་ལ་མ་བསམ་པར་ der Heimath vergessend Mr., ཡི་གེ་འདི་ལ་ an diesen Vertrag (sich nicht kehrend) Glr.; auch Term.: གཞན་དུ་མ་སེམས་ཤིག་ denk' an keinen Andern; gedenken, beabsichtigen, གནོད་པར་བྱ་བར་ zu schaden Dzl.; doch auch in ders. Constr.: sich d., vorstellen dass ... Do.; mit དང་འདྲ་བར་ u. ähnlichen: halten für, ansehn als; ད་འཁོར་བའི་ཉེས་དམིགས་བསམ་ཤེས་ན་ (ཤ་བསམ་ ... ཉིད་) nun da du d. Strafe des Kreislaufs mit Bewusstsein kennst Mil. (doch cf. བསམ་ཤེས་ in བསམ་པ་). Zuw. nur das Gedächtniss bezeichnend: ལྷ་ཆོས་ཐོས་བསམ་བྱེད་པ་ die die Buddha-Rel. gehört u. sich gemerkt haben (halten ohne Verständniss die Worte fest) Mil. f. ༡༧ meiner Ed. — Vgl. བསམ་.

སེ་འུ་ 1. Zähnchen Lt. — 2. Granatapfel.

སེར་, — རུ་ Fäulniss? མར་ལ་ — རུ་འཁྱུད་ die Butter wird gelb u. ranzig, — ཅན་ ranzig Sg.

སེར་ཀ་, (ཁ་, ག་) 1. Ritz, Spalte, བྲག་སེར་ Felssp.; ཆེ་ — grosse Kluft; སེར་ཀ་སྦུབ་པ་ einen Ritz &c. zustopfen Mth. — 2. s. སེར་པོ་.

སེར་སྐྱ་ 1. Lamas u. Laien, — — ཀུན་འདུས་མ་བྱེད་པ་ gemischte Synode &c. C. 2. s. སྐྱོ་

སེར་ཁྲེལ་པ་ Lamasecte, = དགོན་པ་.

སེར་གམ་ Sch. Curcuma.

སེར་ཆོ་ Lt. eine gelbe Wasserblume.

སེ་ར་ཆེན་ W. Saxifr. flagellaris.

སེར་སྣ་ Geiz, hfg; སྤྱོད་པ་ ihm fröhnen Dzl.

སེར་པོ་ gelb; – འཕྲེང་ geistlicher Zug, Procession, Parade Mil. nt.

སེར་བ་ Hagel; – ཁྲལ gls H.-versicherung, d.h. an d. Lama für seine Vorkehrungen

སེར་བུ s. བསེར་བུ. –

སེར་མོ་ 1. C. vulg. Finger. – 2. W. kroll. Gerste, Spätg. – – སྐྱ་ die Lamas, Sch.

སེལ་ 1. Mißhelligkeit, ནང་ – Hauszwist. 2. eine Art Beschwörung, wie བཟློག་, སེལ་འཛུགས་པ་ dgl. vornehmen Mil.

སེལ་བ་ P. T. བསལ་ I. སོལ་ entfernen, wegschaffen, bes. Unreinigkeiten, herausauslesen, abklauben; auswischen, streichen, བུ་ལོན་ eine Schuld; dah. reinigen, ལམ་བསལ་ཏེ་ einen Weg bahnen W.; sehr hfg bildl.: heilen, heben, gut machen, eine Krankheit, Unglück, Fehler; zerstören, die Finsterniß.

སོ་ I. Sbs. 1. h. ཚེམས་ Zahn, སྟེང་ –, ཡ་ – Oberz.; འོག་ –, མ་ – Unterz.; མདུན་ –, Sch. གཙང་ –, Stg. སོ་རྡུང་ Vorderz.; སྤྲེབས་ –, འགྲམ་ –, རང་འཁྲུག་ –, Sch. ལྡན་ – Backenz., མཆེ་ – Cs., མཆེད་རྟེན་ – W., Eckz., Augenz. 2. Zahn an Sägen, Kämmen &c... 3. Schärfe, Schneide, eines Messers. — II. Sbs. st. ས་, in gewissen Verbindungen, ངན་སོར་སྐྱེ་བ་ in einer schlechten Region geboren werden Mil.; དང་སོ་, སོར་བཞག་པ་, འཁྲུལ་སོ་.. III. Sbs. Freude? – བསོད་པ་ dass. Cs. u. Lex, cf. དྭ་སོ་. — IV. Sbs., auch བསོ་ Hut, Obacht, Kundschaft, – བྱེད་པ་ ausschauen, spioniren; – ཁུང་ Guckloch; – པ་ Hüter, Wächter, Aufpasser, Kundschafter, ཟས་ནོར་བདུད་ཀྱི་ – – ཡིན་ Geld u. Genüsse sind des Teufels K., Mil.; མེ་བསོ་ das Wachehalten Mehrerer bei einem Feuer; – སྐད་ 1. Parole, = སྐར་མིང་. 2. s. Compos. — V. Endung: རྟེན་སོ་ st. རྟེན་པོ་ provinc. C., auch Gln. — VI. Zahlw. st. སུམ་ཅུ in den abgekürzten Zahlen 31–39. — VII. Zahlz.: 148. — Comp. སོ་གྲི་ Säge. – སྐད་ das Pfeifen dch d. Zähne, bei d. Zaubereien der Bonpo, – སྐད་འདེབས་པ་ Glr. – – ཆག་ ein zerbrochner Z. – – རྡོག་ Weinstein? Med. – – བུད་ ein ausgefallner Z. – ཤང་ Kamm. – – ཐིག་ kleiner, weißer Fleck am Z., vgl. སེན་ཐིག. – – ཕྱིད་ Z.-bürste. – – ཕྱིང་ Z.-stocher. – – སྦུབ་ Z.-Lücke Sch.

སོ་ག་ = སོས་ཀ་.

སོ་ཆ་ N. eines Brechmittels Med.

སོ་ནམ(ས)་ Ackerbau, Landwirthschaft, བྱེད་པ་ treiben, auf d. Feld arbeiten, སྤྱོད་པ་, འདེབས་པ་ id., སོ་ནམས་པ་ Landwirth Cs.

སོ་པ་ s. སོ་ IV.

སོ་པའི་ B. eine Beere die gut f. d. Zähne ist.

སོ་ཕག་ Ziegel, auch collectiv.

སོ་བ་ grobe, dickschal. Gerste, Viehfutter.

སོ་བྱ་ ein Wasservogel Sg.

སོ་མ་ I. Sbs. Ssk. (eig. eine Schlingpfl., deren berauschender Saft ein selbst wieder vergöttertes Opfergetränk gab, übertragen auf:) Hanf, auch མ་རྗོམ་, བརྗོམ་; – – རས་ dass., – – རྡེའི་རས་ Hanfleinwd, Schr., ཐག་པ་ H.-strick Pth. — II. Adj. neu, frisch, bes. W.; སོ་མའི་ནང་ན་བྱེར་དགོས་ das hätte man gleich sagen sollen, (als es noch frisch im Andenken war).

སོ་ཚིས་, – ཚིགས་ Haus-, Landwirthschaft, wie སོ་ནམ་, auch ebenso constr.; as beide Begriffe ganz identisch sind,

kann ich nicht angeben.

སོ་ལུག་ Hefe in Getränken Sch.

སོ་ལོག་ Kunststrasse W.

སོ་སོ་ (so-só) in Bun. sa-sá, Tib.: „Ort — Ort", jedes an seinem Ort) besonder, jeder einzelne, ཟས་སོ་སོའི་ལག་ཏུ་འོངས་ཏེ་ die Speisen gelangten in d. Hände der Einzelnen Dzl.; hfg སོ་སོ་ནས་ adverb.: — —ནས་ སྣོད་བཟུང་སྟེ་ einzelweise, jeder sein Gefäss hinhaltend Dzl.; verschieden, so bes. in W., u. zwar sowohl = varius, z. B. སྣ་སོ་སོ་ für སྣ་ཚོགས་ der B., als diversus: བསམ་པ་སོ་སོ་ versch. Meinungen, sogar: apart, getrennt, སོ་སོར་བྱེད་པ་, W. སོ་སོ་བཅོ་ཅེས་ scheiden, trennen; སོ་སོར་བཞག་པ་, W. སོ་སོར་ཅེས་ apart legen, stellen. — སོ་སོའི་སྐྱེ་བོ་, पृथग्जन, eig. ein (von den Heiligen) Abgesonderter, draussen Stehender, einer v. schlechter Kaste; bei den Buddhisten = Laie, wenn das Äussere, natürlicher, unerleuchteter Mensch, wenn das Innere in's Auge gefasst wird (ähnl. wie ψυχικός I Cor. 2,14 obgl. es wegen seiner Herleitung nicht wohl dafür zu brauchen ist); doch auch die niederen Geistlichen, Mönche. — སོ་སོ(ར)་ཐར་པ་, སོ་ཐར་, प्रतिमोक्ष Befreiung, — —ཐར་པའི་མདོ་ das Buch der Bfr., der Codex der (etwa 250) Sittengebote für d. Geistlichkeit, d. buddh. Mönchsregel.

སོ་སོ་ཚ་ Arzneipfl., Brechmittel Wdn.

སོག 1. s. སོབ་. — 2. st. སྡོག Ü.

སོག་པ་ I. Sbst., auch སོགས་པ་, Schulterblatt, སོག་པའི་མེ་ལོང་ dessen Fläche, —ཡུ་ dessen schmales Ende; —མོ་འདེབས་པ་ aus Schulterblättern wahrsagen; —ཤ་ Schulter als Kochstück (I Sam. 9,24)

II. Vb., seltner གསོག་པ་, བསོག་པ་, སོག་པ་, P.(བ)སགས་ F. བསག J. སོག, བསག་, W. བསག་ཅེས་ sammeln, aufhäufen, ཕྱུལ་སོག་འཇོག་མེད་པར་ ohne das z. tägl. Gebrauch Nöthige gesammelt u. deponirt zu haben Mil., ཚོགས་ བསག་ Mil., ཚོགས་ hfg, Tugendverdienst, སྡིག Sünden aufhäufen; གསོག་ལུང་ derjen. Krankheitsanlass der in zu großer Anhäufung der humores besteht n.f., Med.; དམག་མི་དཔུང་ ein Heer sammeln Dzl.; versameln Kinder Glr.; dah. བསགས་ W. alle, ལུག་—ཙམ་ wie viel Schafe sinds zus.?

སོག་པོ་ Mongole Glr., —མོ་ f., —ཕྲུག་ mong. Kind, —ཟས་, ཏ་ etc. m. Kleidung, Pferd.

སོག་མ་ Halm; Stroh; —འབྲུ་ Sch. auf dem Halm keimendes Getreide; —ཚིགས་ Knoten des Halms Cs.; —ཕྱུར་ Strohhälmchen, Spreu Pth.; —མའི་འབྲུབ་ལ་ Strohschuh; —ཐེའུ་ Str.-bündel; —ཏུ, ཏུམ, ལུམ་ Stoppeln.

སོག་ལེ་ B, C, གཙང་སོག, རྒྱ་སོག་ W. Säge, སོག་ལེས་གཅོད་པ་ B. etc. zersägen, རྒྱ་སོག་སྒྱུལ་ཆེས་ W. sägen; —ལེ་ཁ་ Sägeschneide, auch bot. Kunstausdr.: sägezähnig Wdn.

སོགས་ dient f. das deutsche und so weiter, am hfgsten mit vorherg. ལ་: མི་ལ་སོགས་པའི་སྲོག་ཆགས་ homo et cetera animantia, eig. die zum Menschen dazugesammelten Wesen; བ་དན་ལ་—པས་བརྒྱན་ཏེ་ mit Fähnchen u. dgl. geschmückt; seltner ལ་སོགས་ཏེ་, wo stets auch པ་ od. པའི་ stehen könnte; oft bloss སོགས་, auch in Prosa; nach (ལ་)སོགས་(པ་) muss man sich gew. ein Komma denken u. das Folg. als Apposition

ansehen: ཡི་གེ་བྲིས་ལ་སོགས་པ་རིག་པའི་གནས་ལྔ་ Schrift, Rechenkunst &c., die 5 Wissenschaften, dah. oft anwendbar wenn das Wort für einen Gattungsbegriff fehlt: གསེར་སོགས་ Gold u. die andern, st. Metalle Glr.; ཙ་སོགས་གསུམ་ die 3 Tsa-Laute Gramm. — Anm. Der urspr. grammat. Sinn scheint später vergessen zu sein, so dass man das ས jetzt mit སོགས་ zusammen liest, oft auch den Silbentrennungspunkt auslässt.

སོང་ Perf. u. Imp. zu འགྲོ་བ་, 1. ging, bin (bist &c.) gegangen, s. འགྲོ་བ་ nº1 u. 2, z.B. དེར་སོང་ཡོད་པས་ da er dorthin geg. war Pth., སོང་སོང་བ་ལྟས་ immer fort gehend Dzl, fortfahrend in etwas Dzl.; — ན་ཡིན་ ist fort, nicht mehr vorhanden Mil.; དབང་དུ་ — kam in die Gewalt ... Sg.; སྡིག་པ་ལ་ — ན་ Thgy. wenn man auf die Sünden übergeht; W.: དུས་ཚོད་ལྔ་མ་ — es ist noch nicht 5h vorbei; གནས་སོང་ས་པ་འཇུག་པ་ von hier (adv, wie བསྡད་དེ) bis dorthin Ld.; Imper.: འདི་རུ་མ་འདུག་སོང་ steh' nicht hier! geh! — 2. wurde &c., ཁྱི་མོ་ཞིག་ཏུ་ zu einer Hündin, verwandelte sich in e. H. Mil., དཀར་པོར་ — wurde weiss Glr., གདོང་ནག་པོ་ — W. sein Gesicht wurde finster; ཞི་ཁུང་སོང་ es ist ein Loch geworden W.; ཀྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཁ་སྣ་ཚུད་ — དུས་ da ihr Geschmack an der Stadt gew. war, sie G. bekommen hatte W.; སྣོད་ཆུས་གང་ — das Gefäss war voll Wasser (als ich kam) W.; — ཐོ་ Ausgabeconto W.

སོད་པ་ 1. C. wecken. — 2. zuw. st. གསོད་པ་.

སོན་ selten st. སོང་; kfg in ཟར་སོན་པ་ s. ཟ.

སོན་པ་ 1. s. སོན་. — 2. s. གསོན་པ་, གསོན་པོ་.

སོབ་ 1. auch སོག་, གསོབ་, གསོག་, nichtig, leer, schlecht in s. Art, nicht haltbar. — 2. auch གསོབ་, etwas Ausgestopftes, སྔང་, སྔག་ — Wdn. wohl dass.; — སྔན་ Polster, Kissen, Matratze, པགས་ — ausgestopfte Haut, སེང་གེའི་ — eines Löwen Pth.

སོམ་ I. auch གསོམ་, — ཤིང་ Fichte, Kiefer. — II. auch སོམས་, Imp. v. སེམས་པ་.

སོར་ I auch གསོར་, Bohrer; རྡུལ་པ་འབུག་པའི་ — ལྟ་ wohl eine Art Trephine. — II. s. སོར་མོ་. — III. s. སར་: སོར་འཇོག་པ་ an seinen Ort legen (Sch. auch: „ganz das Nämliche“?) ཟང་སོར་ s. ཟང་ Comp. — IV. (verwandt mit སོས་?) སོར་ཆུད་པ་ (Sch. འཆུད་པ་) wieder herstellen, erneuern, einen Ermatteten Dzl., die Buddhalehre Pth. — VI. Term. v. སོ་.

སོར་མོ་ h. ཕྱག་སོར་ Mil., u. also auch ཕྱག་ —, 1. Finger, Zehe, — གདུབ་ F.-ring, — ཚིགས་ F.-glied. — 2. Zoll, — བཞི་བ་ vierzöllig.

སོལ་བ་ Kohle, bes. Todte, = སོལ་ནག་; — བའི་མེ་ K.-feuer &c.; སོལ་མེ་ glühende K. W.

སོལ་པོ་ h. freundlich, leutselig C.W.

སོས་ 1. Instr. v. སོ་, — བཏབ་པ་ beissen, Sch. auch verleumden. — 2. s. གསོས་ u. འཚོ་བ་.

སོས་ཀ་, སོག་ 1. von tibet. Standpunkt: Frühling, = དཔྱིད་; Mil. — 2. von indischem: d. heisse Zeit, ungef. Mitte Apr. bis Mitte Juni.

སོས་དལ་ od. བསྡལ་ Sch.: langsam.

སོར་ནད་ Krankheit des männl. Glieds, in 5 Arten, wohl Formen d. Gonorrhoe Mig.

སྲ་བ་ I. Adj., auch — པོ་ u. མོ་ &c., vulg. སྲ་ཏེ་ (cf. སྲན་པ་), u. Sbs. abstr., hart, fest, solid, derb u. Härte &c., v. Holz, Fleisch &c. u. in vielfachen Übertragungen: གཞུ་སྲ་ schwer zu spannender Bogen Sg., ཆུ་སྲ་ལུ་ gesundes, kräftiges Alter Sg.; མཚོན་ཁ་སྲ་ hieb-, stichfest, auch geg. böse Worte Mil.

སྤུ་འཕྱང་, काठमाला, harte Mönchsdecke. — ‑རྩི་ Firniſs. — II. Vb. W. leer machen.

སྤུག་པ་ s. སྤེག་པ་. —

སྲང་ I. (cf. སྲོང་བ་) 1. Wage Po., ‑ལ་འདེགས་པ་ Cs., གཞལ་བ་, ཚད་པ་ Sch., སྲང་བ་ Sp., wägen, wiegen. — 2. Schnellwage, སྲང་བཏགས་ཏེ་ die W. halten, zum Wiegen. — 3. Gewicht allg., ཐེ་‑ G. u. Maaſs, རྒྱ་‑ chines. Gewicht Cs. — 4. Unze, ‑གང་ 1 Unze ‑དོ་ 2 U., སྨན་‑ ༣༢, 2 ℔ Medicin, Tagesverbrauch Buddha's bei einer Erkältung Dzl. ༢༢,3. — སྲང་ཆ་ Wage Sch. — ‑མདའ་ W.-balken Sch. — ‑སྡེར་ W.-schale. — ‑ཚད་ Cs. Gewicht. — ‑བ་ Vb. s.o. — II. Gasse, ལམ་‑ dass.; ‑ཡར་ Sch.: gewundne Straſse, Labyrinth (?) རྒྱ་སྲང་ Straſse, Gasse, offne Str. Glr.; རྒྱ་‑ Weg den Jmd zu wandeln pflegt.

སྲད་བུ Faden, Garn, འཁལ་བ་, སྐྲུལ་བ་.

སྲདམ་ s. སྲན་མ་.

སྲན་པ་ (cf. སྲ་བ་) Cs.: P. T. བསྲན་ I. སྲོན་, W. བསྲན་ཏེ་ dulden, ertragen, hart sein W. hfg, ‑ཐུབ་མཁན་ od. ཐེག་མཁན་ der viel aushalten kann; ཁྱོད་‑དགོས་ du muſst aush.; in Pa. hfg སྲན་འཛུགས་པ་ in ders. Bdtg.; གྲང་‑ཅན་, ལྷག་‑ཅན་ abgehärtet geg. Frost, Ungemach W. — སྲན་ཏེ་ vulgo das gew. Adj.: 1. = སྲ་བ་ (Ggs. ལྷོད་པོ་ u. འཇམ་མོ་) hart, fest, haltbar; stramm. 2. trop. hart, bitter. — སྡུག་‑ Abhärtung Mil.; ‑ཆེ་བ་ = ‑ཐུབ་མཁན་. — Cs. hat noch སྲན་ Sbs. Ungemach, ‑པར་ beschwerlich, ‑པོ་ Selbstpeiniger?

སྲན་མ་, སྲད་མ་ 1. Erbsen, Bohnen, Linsen, als Korn, Pflanze u. Gericht; Cs. nennt སྲད་དཀར་, ནག་ u. སྔོན་, auch མཁལ་སྲན་, doch haben wir in W. auſser den gew. Felderbsen u. einigen trocken importirten indischen Sorten, མོན་སྲན་, nichts hieher Gehöriges gesehen; mit རྒྱ་སྲན་ (Cs. = མོན་‑) war man geneigt unsre Bohnen zu bezeichnen. — སྲན་ཕུང་ Haufen v. Erbsen, ‑སྦུབ་ E.-stroh, ‑ཟེ་ W. E.-mehl, ‑མེ་ E.-blüthe. — 2. Korn, wie རྡོག་པོ་, z. B. v. Mais; sog. ལྕགས་ཀྱི་སྲན་ཆུང་ Wdn. Schrotkörner?

སྲབ་ Zaum, སྲབ་; ‑སྲ་སྲན་ཚང་པོ་ ein vollständ. Reitzeug; ‑བཏུག་ཏེ་ W. aufzäumen, ‑བསྒྱུར་ཏེ་ lenken. — ‑སྐྱོགས་ Cs. Zügel. — ‑ལྕགས་ Cs. Gebiſs. — ‑མཐུར་ Halfter Sch. — ‑མདའ་ Stg., Ld.: *sram-da*, Zügel.

སྲབ་པ་ B., ‑མོ་ W. dünn, zart, fein, z. B. Haut Dzl., Zeug, Leder, Papier, Wolken; seicht; weitläufig, nicht dicht; ‑མཐིལ་ Brandsohle Sch.; སྲབ་མཐུག་ Dicke, relativ

སྲབ་སྲིབ་ Cs. dunkel, finster.

སྲམ་, उद्र 1. Otter, Fischotter, das Fleisch gilt f. nahrhaft Lt., die Leber für ein Mittel geg. Harnzwang S.g., das begegnende Thier als böses Omen S.g.; རྒྱ་‑ dass.? (Cs. Biber?) ཉ་སྲམ་ Mil., entw. dass. od.: Fische u. Ottern; བྲག་‑ Felso.? Zobel? བཀའ་སྲོན་‑ W. wohl Zobel; soll bei Yarkand leben, auf Bergen wie in d. Ebene, schwärzlich, die Pelz-Ohrklappen der Damen in Ld. werden davon gemacht, das Paar zu 6 rup. — 2. Otter- od. Zobelfell.

སྲར་ Adv. Sch.: hart, streng.

སྲལ་བ་ s. ཟྲལ་བ་ u. སྲེལ་བ་.

སྲས་(པོ་) h. st. བུ་ Sohn, Kind, དཔོན་‑, རྒྱལ་‑ Sohn des Herrn, des Königs, Prinz, letzteres auch Buddhasohn, Buddha;

ལྷའི་སྲས་(པོ) a. Göttersohn Dzl. b. Prinz; ཐུགས་— Gnadenkind, geistl. Kind Mil.; in diesem Sinn steht སྲས་ auch weiblich: སངས་རྒྱས་ཀྱི་ — དག་པའོ་ sie ist ein reines Buddhakind geworden Dzl. — སྲས་བུ་ = སྲས་. — — མོ་ Tochter, Princessin &c. — — ཚབ་ Adoptivsohn Cs.

སྲི་ 1. eine Art teufl. Wesen, das bes. Kinder frisst, Vampyr, — ཚབ་ Schl., ཆུང་སྲི་ Glr., Kinderteufel, dass.; སྲུང་ — Mil. Unglückst.; wohnen unter der Erde, dah. མནན་ཀྱི་ — ; — ལང་ ein Teufel steigt auf; — ནོན་པ་ B., མནན་ཏེ་ W. ihn dämpfen.

སྲིབ་པ་ I. P. བསྲིབས་ F. བསྲི་ 1. zurückhalten z.B. སྒྲ་གདང་བ་ od. སྒྲིབ་ Obstruction u. Strangurie. — 2. sparsam sein, knausern, bes. mit ནོར་; སླ་སྲི་མེད་པར་གནང་བ་ Mil. rückhaltslos geben; སྲི་ཞུས་མཁན་ W. sparsam. II. W. wickeln, umwinden st. དཀྲི་བ་.

སྲི་ཞུ་, selt. སྲིད་ཞུ་, Ehrerbietung, — — པ་ od. མཁན་ der seine Aufwartung macht.

སྲིང་བ་ P. བསྲིངས་ F. བསྲིང་ 1. (verw. mit རིང་བ་) lang machen, ausstrecken, d. Arm, d. Rüssel; etw. reichen, དེ་བྱལ་མོང་ངལ་བསྲིང་བཏང་ das ist hingefallen, reich' mir's W.; weit fortwerfen C. — 2. hinausschieben bildl.: འཆི་བའི་ཚེ་ Glr.; verlängern, ཚེ་ das Leben Sp.; dah. warten, verweilen, ཅུང་ཙམ་སྲིངས་ Lh. wart' ein wenig, དགས་ས་ཡོང་ང་ཚ་ཅིག་བསྲིངས་ཏེ་ཡོང་ kommst du gleich od. erst nach einem Weilchen? Ld. ནམ་འདིར་སྲིང་ཙམ་ཆ་འདུག wie lange wirst du hier bleiben? W. — 3. schicken (སྐུར་བ་ Lex.) སྤྲིན་, ཡི་གེ་ Sch. — 4. སྐྱིད་ — བ་ aufziehen, erziehen Glr.

སྲིང་མོ་ Schwester, einer männlichen Person, བུ་སྲིང་, མིང་ —, h. ལྕམ་ — Bruder u. Schwester, Vetter u. Base, auch Plur.

སྲིད་ 1. Länge ཞག་ — དུ་ ཟླ་བ་ཅོ་བརྒྱད་པ Tar.; hfgr von der Zeit, འདི་ od. དེ་ — ཀྱི་བར་དུ་ so lange Dzl., ཅི་ — དུ་, auch ཅི་ — དེ་, wie l.? auch: so l. als, mit folg. ཡང་ wenn auch noch so l., hier besser ཇི་; auch སྲིད་པར་ od. སྲིད་ st. སྲིད་དུ་. — 2. Gebiet, Herrschaft, — ལ་མ་འཆམ་པས་ über die H., Regierung, sich veruneinigend Glr., bes. རྒྱལ་སྲིད་, དབང་ —, dass.; སྲིད་འཛིན་པ་ regieren, — འཛིན་ dass. Dzl.; འདི་གཉིས་ཀྱི་ — གང་ཡོད་རྣམས་ཕྱེད་ ihre Gebietsantheile riss er an sich Glr.; རྒྱ་ — das G. eines Lamas; ས་ — Provinz; ཆོས་ — geistliche, kirchl. Herrschaft. — 3. Befehlshaber, Regent, so auch in ebengenannten Comp.

སྲིད་པ་ I. Vb. 1. sein, existiren? — 2. möglich sein, gern mit vorhergeh. ཡང་; སྐྱེ་བ་དང་འཇིག་པ་ཀུན་ལ་ — ན་ da Entstehen u. Vergehen Alle trifft Dzl.; ཚབ་པ་ཞིག་ — Heilung ist möglich Pth.; འདི་ལས་སླ་ཡང་ — dann dürfte es (für mich) leichter sein als jetzt Dzl.; དེ་བཞིན་དུ་བདེན་ — སྙམ་ནས་ denkend, das könne wohl wahr sein; das Verb. steht meist im Inf. in པ་: དེ་ཡིན་པ་འཁང་ — es könnte ja vielleicht der sein Mil.; འདིར་འོང་བ་མི་ — དེ་ བོད་དུ་བྲོས་པ་སྲིད་ er wird schwerlich zurückkommen, er wird nach Tibet entflohen sein Glr.; auch mit Wurzel: ཡོང་མི་ — Mil.; བདག་སྒྲོལ་བྱུང་ — ཀྱིས་ da es möglich wäre dass wir befreit würden Dzl.; མ་ — ཅིག་ etwa: dass sei ferne! W. fast wie müssen: འཁྱེར་བ་ལ

སྲིད་ ich komme dazu tragen zu müssen, བསད་ཚེས་ལ་སྲིད་ (sonst བབ་ od. བྲག་) ist todeswürdig, muſs sterben. — II. Sbst. भुवन 1. das Dasein, — — གཞན་ཉམས་སུ་མྱོང་བ་ andre Existenzperioden erfahren Wdṅ.; — ཕྱི་མ་ Sch.: die zukünftige Lebensperiode. 2. das Daseiende, die Welt, —(པ)གསུམ་ die 3 Welten, — པའི་འཁོར་ལོ་ Ca.: der Kreislauf der W.; — པའི་མཚོ་ das Meer des Daseins, — པའི་ཆུ་ཀླུང་ཆེན་པོ་ der Strom des D. Mil.; auch ein einzelnes Wesen, sonst — པ་པ་; བར་དོའི་ — པ་, བར་ — པ་ Thgy., བར་མ་དོའི་ — པ་བ་ Stg. die Wesen im Bardo, s. བར་དོ་. Wie es jedoch in སྲིད་པའི་ བར་དོ་ u. einigen and. Verbindungen zu übersetzen sei, kann ich nicht angeben. — 3. symb. Zahlw.: 14.

སྲིན་ཀུང་ Sch.: eine Art Feuerstein.

སྲིན་སྒང་ Lt.? W. — — ཅན་ kollerig.

སྲིན་པོ་, Ssk. राक्षस, u. fem. — མོ་ ein beliebtes Phantasiegebilde der ind. u. tib. Mythologie, meist als menschenfressende, riesige Unholde gedacht, die bes. auf Ceylon wohnten; auch Tibet war urspr. von ihnen bevölkert, u. das jetzige tib. Volk stammt aus der Verbindung eines von Avalokiteśvara gesandten, od. gar aus ihm emanirten Affen u. einer eingebornen Srinmo. — བྲག་ — Felsen-Srinpo od. -mo; འདྲེ་ — Kobolde u. Sr.; ཆུ་ — s. d. folg.

སྲིན་བུ་, = འབུ་, Insect, Wurm, Ungeziefer; Gewürm; — — འཐུང་མ་ (— པ་ Sik.) Blutegel, — — མེ་འཁྱེར་ Leuchtwurm; རྒྱུ་ — ཁོང་ — Eingeweidew.; ཕྱི་ — Hautungeziefer Lt.; དར་ — Seidenw.; — བལ་ nach Wdä. = རས་བལ་ Baumwolle; Sch., schr.: Florett- od. rohe Seide; — བྱ་ Nachtvogel, Eule etc. Lt.; — འབྲུར་ kleines Geschwür od. Geschwulst, — ཤིང་ Med., Sch.: Maulbeerbaum; — ཆུ་ — Wasserungeheuer.

སྲིན་ལག་ der 4te Finger.

སྲིབ(ས)་ 1. Dunkel, Nacht. — 2. Schattenseite, Nordabhang eines Bergs.

སྲིབ་པ་ Vb. dunkel werden, C.: ས་སྲིབས་སོང་ die Nacht bricht an.

སྲིའུ་ནག་ Sch.: Maulbeerbaum.

སྲིལ་ Sch. Seidenwurm.

སྲུ་ Glr., — མོ་ Lex. u. C. Tante mütt. Seits.

སྲུག་པ་, W. st. སྒྲུག་པ་, ལྷུབ་པ་, དཀྲུག་པ་: 1. schütteln, aufsch., umsch. — 2. rühren, umr., quirlen. — 3. rütteln.

སྲུང་བ་ I. Vb. P. (བ)སྲུངས་ F. བསྲུང་ I. (ཟ)སྲུངས་ Ssk. रक्ष Wache halten, gew. in Bezug auf einen and. Ggst. im Acc., d.h.: 1. bewachen, hüten, ཕྱུགས་ Dzl.; bewahren, ཚུལ་, d.h. schützen, aber auch keusch halten; བདག་ — བ་ sich selbst hüten, speciell: als བདག་ —, Einsiedler, leben Dzl.; anders: བདག་གནོད་པ་ཐམས་ཅད་ལས་སྲུངས་ཤིག་ möge ich vor allem Schaden bewahrt werden Do.; mit ལ་: བདག་ལ་སྲུང་དུ་གསོལ་ ich bitte mich zu bew., Do. — 2. sich hüten vor, ལུས་དང་ངག་གི་ཉེས་པ་ Dzl., = ལུས་དང་ངག་སྲུང་བ་ (nach no 1) Dzl. — 3. etw. halten, treu beobachten; བཀར་ — མཁན་ gehorsam, treu, zuverlässig; — དགེ་བ་ s. 86, 15. — 4. abwehren, verwehren, རིགས་ཀྱིས་, བདག་པོས་, ཆོས་ཀྱིས་སྲུང་ ist durch den Verwandtschaftsgrad, dch d. Ehehern, dch d. Relig. übh. verwehrt, Thgy.; vorbeugen, ein Präservativ sein gegen, Lg.

5. absol.: warten, = སྒུག་པ་; z. B. ཞག་གཉིས་ W.
II. Sbs. 1. das Hüten, die Hut. — 2. der od. das Hütende, bes.: Amulett, Schutzmittel, བཏགས་པ་ ein solches anhängen.
Comp. u. Deriv.: སྲུང་སྐུད་, འཁོར་ od. མདུད་ Amulet aus Fäden. — -མཁན་ Wächter, Hüter, མཚན་ལ་ -- Nachtw., W.; -པ་ B., dass., བཟའ་ཤིང་ར་བ་ -- H. des Obstgartens Dzl.; -པོ་ Cs. id.; -མ་ B. id. freq.: དམྱལ་བའི་ -མ་ Höllenwächter Dzl.; ཆོས་སྐྱོང་བའི་ -མ་ཐུད་ alle Schutzgottheiten der Rel. Mil.; collect.: Wachmannschaft, ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ -མ་དང་པོ་ das erste Wachtcorps der Götter, die Nāga; རྒྱལ་པོའི་ -མའི་མི་ die Leute v. d. Leibwache des Königs Stg. — -སེམས་ das auf d. Hut Sein.

སྲུན་པ་, བསྲུན་པ་, ruhig, still, sanft, u.: Sanftmuth; -པོ་ adj. dass., bes. von Pferden: fromm; ཤིན་ཏུ་མི་བསྲུན་ཞིང་ sehr boshaft, v. Dämonen Mil.

སྲུབས་ 1. Spalte, Ritz, བྲག་- Felsspalte kleiner als སེར་ཁ་ Mil.; Zwischenraum; Riss im Kleid; Spaltung, Trennung, Wunde Lt.; -འབྱེ་ Lt., འབྱར་ Sch. eine solche entsteht; -གཏོར་བ་ zerreissen Sch. ཚེམ་སྲུབ་ འཇིག་པ་ཏུ་ eine Naht auftrennen W. — 2. Naht? — 3. W. vulgo st. སྲུས་.

སྲུབ་པ་ P. I. (བ)སྲུབས་ T. བསྲུབ་ 1. aufrühren, umr., ཞོ་ -- buttern. — 2. durchstören, durchwühlen, z. B. mit d. Schnabel. — 3. reiben, 2 Hölzer aneinander Wdn. — -ཤིང་ C. 1. Rührholz, Quirl. 2. Störenfried.

སྲུམ་ h. f. Fleisch, Speisefleisch, -ཁོག་ ausgeschlachtetes Thier für eine Respectsperson.

སྲུལ་པོ་ 1. böser Dämon Mil.; ལུས་ -- Lex. Zauberer — 2. faul, verdorben Cs.

སྲུལ་བ་ P. T. (?) I. faulen, verderben, v. Körperflüssigkeiten Wdn. — II. W. = སྲུབ་ 1. rühren, einr., ... — 2. hin- u. herschieben, ... hobeln, ... sägen. — 3. རྟ་ -- d. Pferd in Galopp bringen?

སྲུས་, W. auch སྲུབ་, unreife, noch weiche Getreideähren, སྲུབ་མ་ ... solche zwischen d. Händen aus den Schalen reiben W.; sie sind eine Art ländlicher Delicatesse; འབྲས་ཀྱི་ - geschälter Reisskern.

སྲུམ་པ་ Sch. sich verdicken, v. Mehlspeisen beim Kochen.

སྲེད་ Wdn., ... Sg., eine Getreideart?

སྲེ་ནག་ Lex. Russ, W. -ཤོག་.

སྲེ་བ་ I. Sbs. ein gewisser Strauch Cs. II. Vb. P. བསྲེས་ T. བསྲེ་ I. (བ)སྲེས་ Trs. zu འདྲེ་བ་ 1. mischen, hinzum., མར་ལ་ mit Butter verm. Lt., ཆང་ཆུ་ Bier u. Wasser Med.; དྲེའུ་སྲེ་བ་ Maulthiere züchten; བསྲེས་པ་ vermengt, verworren, v. einer Erzählung Tar.; bildl. ཁ་ od. ལུས་ -བ་ Gemeinschaft haben, (d. i. mit Jmdm essen, trinken, rauchen) Do.; སྐྱིད་སྡུག་ -- Freude u. Leid theilen Glr.; W. wie ... : ... um's Brod sein Leben wagen W. — 2. hinzuthun; addiren Wdk., གཉིས་དང་གཉིས་བསྲེས་པ་བཞི་ 2 + 2 macht 4 W.

སྲེ་མོག་ s. -ནག་.

སྲེ་མོང་ Wiesel, wohl = འཕྲི་མོ་ W.; -མོང་ ...

སྲེ་བོང་ 1. Sch.: Spannader, Sehne oberhalb d. Ferse. — 2. N. einer Arznei?

སྲེག་པ་ I. Sbs. (W.: སྲུག་པ་) Repphuhn.
II. Vb. P. (བ)སྲེགས་ F. (བ)སྲེག་ I. (བ)སྲེག(ས); W. བསྲུག་ ... etwas brennen, d. h. 1. verbrennen

einen Leichnam, སྲེས, སྲེ་ལ, mit od. im Feuer, དགྲ་སྲོ od. W. ནན་དན gänzlich, དགྲ einen Feind (sc. im Bilde); སྦྱིན་སྲེག Brandopfer, glühend machen, ལྕགས་བསྲེག glühendes Eisen Thgy. — 2. braten, backen, rösten, trocken am Feuer C., auch in d. Pfanne, མར་ལ in Butter W.; ཏ་གིར་བསྲེག་ཅེས Brot backen W.; verbrennen uneig.: ཉི་མས v. der Sonne verbr. werden Dzl.; བསྲེག་ཁང Local f. Brennmaterial, Holzschoppen &c. Sch.

སྲུང, སྲི་ — C. = སྲི་རྒྱུད, s. རྒྱུད་པ.

སྲུད s. སྲུང.

སྲིད་རྒྱལ་མ eine Gottheit der Bonpo Mil.

སྲེད་པ 1. Vb., Sbst., Adj. begehren, Begierde, begierig, ཟས་ལ nach Speise Lt., ཁ་ཚའི་རོ་ལ Scharfes liebend Med., རོལ་མོ་ལ Musik l. Stg.; ལས་ལ, བརྩོན་ལ — པ arbeitsam, thätig Stg.; ཡུལ — པ་ཆུང་བ nicht an der Scholle klebend; འཇིག་རྟེན(ལ) — པ Geiz, Habsucht Mil., འདོད་ཅན habgierig Pth., ཆགས — ལྡན geil Pth.; — པ་ལས་ཡོངས་སུ་གྲོལ་བ ist Buddha; — པོ Liebhaber, — མ Geliebte C. — 2. symb. Zahlw.: 8.

སྲེན (?) Diele W.

སྲེལ་བ P.T. བསྲེལ C., W. བསྲལ་ཅེས aufnähren, auferziehn, erhalten, Kinder, Thiere, — མཁན W. Ernährer, Pfleger &c.

སྲེས Ts. = ཞེ་གི་ལ w. m. s.

སྲོ h. དྲགས — W. Hitze, Zorn, — ཡོང Z. steigt auf (in mir, dir &c.); — འབབ, འབུད er legt sich, vergeht; — རིང་མོ langsam zum Z., — ཅན wild, wüthend, — དྲང hitzig. (Leute aus C. mißverstehn es leicht f. སྲོ་བ)

སྲོ་བ P.(བ)སྲོས T. བསྲོ I.(བ)སྲོ(ས) erwärmen, erhitzen, z. B. Speisen &c. am Feuer od. Glr., an d. Sonne Lt.; (eine Mutter) འཇམ་པའི་དྲོད་ཀྱིས་བུ་བསྲོས Thgy.

སྲོ་མ 1. Ei v. Läusen, C. W., ཤིག་ — འདུ Nisse sammeln sich an Stg. — 2. Schaumbläschen W., ཆང་ལ་སྲོ་མ་འཐོན་ལ d. Bier schäumt, gährt. 3. — — ནག་པོ, — — སེར་པོ N. v. Arzneipfl. Med.

སྲོ་ལོ Med., Sedum u. and. Crassulaceen.

སྲོག Leben, གཅོད་པ tödten, gew.; ལེན་པ, འཕྲོག་པ dass., bes. wenn's dch dämonische Mächte geschieht; — དང་འབྲལ་བ dass., bes. hinrichten Glr., — དང་འབྲལ་བ sterben; — འབུལ་བ Dzl. ༢༧༢,12 Sch. das L. hingeben, aber unser Ms. hat — དང་འབྲལ་ལོ, u. Mil. ཤ་བའི — རྒྱང་ལ་འབུལ་ལོ heißt: ich schenke dir das L. des Hirschs, verschone ihn dir zu Liebe; — འདོར་བ das L. hingeben, lassen, eig. wegwerfen Dzl.; — ལ་མི་ལྟ་བ es nicht achten hfg.; — དང་བསྡོ་བ es wagen hfg.; — སྐྱབ་པ Jmds L. retten Dzl., འཕྱིན་པ, འདོན་པ ähnl., Thgy.: das Leben (eines Kindes dch Nahrung &c.) erhalten, davonbringen; — འཚོ་བ dass. Dzl., Stg. (Sch. auch: genesen); — ཤི་ཀ་བ N. einer Ader, — ཤི་སྙིང་པོ Mil. ? (Sch. Lebenskern, Herz ?) — Comp. — སྐྱབ W. Erlöser. — ཁྲུང Mil. die große Stichwunde mit der d. tib. Schlächter ein Thier tödten (Huc I, 343.) — — འབྱེད་པ sie machen. — — ཅན, — ལྡན L. habend. — ཆགས leb. Wesen, མི་ལ་སྲོག་ཆགས་ཀྱི — — སྟོད alle Menschen u. and. Wesen Dzl., — ཐག = དབུ་དབྱུག — བདག་ཆེན་པོ = པེ་དཀར Glr. — མེད leblos. — རྩ Lebenswzl od. -ader, Aorta Stg., doch hfg mehr rhetorisch u. bildl. gebraucht. — ལེན tödtlich ist. — ཤིང Axe, མཆོད་རྟེན་གྱི die im Tsch. steckende Stange, Tropf. Stütze, མགས་ཀྱི — — Mil.

སྲོང་བ་ P. བསྲངས་ F. བསྲང་ I. སྲོང(ས)་, བསྲང་ W. བསྲང་རྩེས་ grade machen, ཡོན་པོ་ Schiefes, Lex., གཟེར་ Nagel grade klopfen; ausgleichen Sch.; སྐུ་དང་པོར་བསྲངས་ནི་ den Leib gr. aufrecht (u. saß er), cf. auch སྲང་ u. བསྲང་པོ་. — W.: བསྲང་ནས་ཆ་འདུག་གི་ཡིན་ནམ་ geht er gr. durch od. bleibt er hier?

སྲོང་བཙན་སྒམ་པོ་ der berühmteste tib. König, Zeitgenosse Muhammeds, Begründer der Schrift u. Lit., Hptbeförderer d. Buddhism.

སྲོད་, སྲོད་འཛིང་ das Dunkel des Abends, — ཟུག་ W. das Abenddunkel bricht herein, — དང་སྔ་དྲོ་ Abends u. Morgens Lt.; — … es ist Nacht geworden, — ཡོལ་ … die Zeit um 11h Abends herum C.; — ལ་ im Dunkel Mil. — འཁོར་ཐག C.(?) die 2stünd. Zeit der Abenddämmerung? — … nachtblind.

སྲོལ་ Gebrauch, Sitte, Gewohnheit, ད་ར་ཡི་གེའི་ — མེད་པས་ da dort die Schrift noch nicht in Gebr. ist Glr.; སྔར་ — བཟང་པོ་ལ་དགོངས་ཤིག gedenke der alten guten Sitte Glr.; — ཆགས་པ་, — དུ་འགྱུར་བ་ C., — དུ་འཆུད་པ་ zur Sitte, Gewohnheit werden; — འཛུགས་པ་ einen Gebr. einführen Glr.; — གདོད་པ་ Cs. wohl dass.; བཀའ་ — wohl = སྲོལ་, nur zugl. Ehrerbietung gegen d. Gründer ausdrückend Zam.; ལུག — Mil. soll h. für ལག་ལེན་གྱི་ — stehen (?); ལེགས་པའི་དཔེ་ — བཙུགས་ཏེ་ Glr. (nicht:, dichtete Erzählungen u. Verse Sch., ed.:) führte gute Gebräuche zur Nachahmung ein; ཐོབ་སྲོལ་ Gewohnheit des Bekommens, Anrecht, Anspruch.

སྲོས་ 1. s. སྲོ་ས. 2. Cs. Sbs. = སྲོད་ Dunkel, མུན་སྲོས་པ་ dunkel; Glr. wie ein Verb.: སྲོས་ནས་ indem es finster wurde.

སླང་ Röstpfanne, སླང་དྲེག Pfannenruß.

སླ་བ་ I. Adj., auch སླ་མོ་ 1. dünn, v. Flüssigkeiten (Ggs. སྐ་བ་, ཐུག་པོ་, རེངས་པ་) W. སླ་ན་ནི་. — 2. leicht, Ggs. དཀའ་བོ་ schwierig, ཤེས་པ་སླ་བ་མ་ཡིན་ das Wissen ist nicht l. Dzl.; gew. mit Sup. རྟོགས་པར་སླའོ་ ist l. auszumitteln Del., od. Wurzel: གོ་སླ་ leicht verständlich. — II. Vb. s. སླེབ་.

སླག་པ་, སློག་པ་ Pelz, སྤྱི་སློག Mil. Jagdp., སྤྱང་སླག, W. ཕྱང་ — Wolfsp.; ལུ་ར་ — Lammsp.; རས་ — wohl: mit Kattun überzogener Glr.

སླང་ 1. s. unt. སློང་. — 2. s. སློང་བ་.

སླང་ཁ་ Repositorium, Regal.

སླང་བ་ s. སློང་བ་.

སླད་ eleg. = ཕྱི་ n.º I. II. IV: 1. སླད་ཕྱོགས་ Hinterseite, Hintertheil Lex., — བཞིན་དུ་ od. ནས་ hinterdrein, z. B. འབྲང་བ་. — 2. nach, སླད་ན་ c.g. = འོག་ཏུ་, Dzl.; སླད་ནས Adv. nachher Lex. u. C.; སླད་ཀྱི་ nachherig; — མ་ das Nachherige, d. spätre Theil C.; — མར་, — ཀྱིས་ nachher, — མར་ཡང་ auch ferner noch. — 3. — དུ་ um ... willen.

སླད་པ་ P. བསླད་ (cf. ལྷད་པ་) mischen, bes. mit Schlechterem, verfälschen, verderben, སྐྱོན་གྱིས་ od. ལྷད་ཀྱིས་མ་ — པ་ von keinen Mängeln verderbt Lex.; ཕྱིན་ཅི་ལོག་གིས་ཡོངས་སུ་ — དེ་ v. Verkehrtheit Dzl., གང་ཡིན་ཀྱང་མ་ — པ་ ohne irgend eine einwirkende Schädlichkeit Wdn.; དེ་སྨྱོས་ཤིང་ — པར་བྱས་ཏེ་ ihn berauscht u. unfähig machend Dzl.

སླན་ I.? ཟླ་སླན་ Pelzohrklappen der tib. Damen, W. — II. = སླད་: སླན་ཆད་ = ཕྱིན་ཆད་.

སླན་ཏེ་ s. སླ་བ་.

སླན་པ་ 1. flicken Sch. — 2. s. བསླན་.

སླམ་པ་ 1. schwach rösten, bräunen, Mehl C. W. — 2. braten, མར་ལ་ W.

སླར་ eleg. = སྦྱར་ 1. wieder, noch einmal. 2. nachher, སླར་ནས་ dass. C. སླར་ཡང་འཇུག་པ་ noch einmal angesetzt werden Gram.; — ལོག་པ་ zurückkommen Dzl.; — གཤེགས་ begab sich w. fort Dzl.; — སྟོབས་སྐྱེད་ die Kraft stellt sich ihm wdr ein Sg.; སླར་བསྡུ་བ་ das satzschliessende o am Verbum Gramm.

སླས་ 1. s. ལྷས་. — 2. Gefolge, Gemahlinnen u. Dienerschaft, ཕོ་བྲང་གི་ Hofstaat Dzl.

སླི་ C. nach Ein. ein gelbrother Apfel, od. indischer A., Ggs. ཀུ་ཤུ་ tib. A.; nach Cs. Kirsche, die aber in Tibet kaum gekannt wird. སླི་ཏི་ kleine wildwachs. kirschenähnliche Zwergäpfel, v. Pyrus baccata; འདི་ — Stachelbeeren W.; འཕྲམ་བུ་ — Ebereschenb., v. Pyrus ursina, (wampu Bun., Bär) vell.

སླུ་བ་ P. བསླུས་ F. བསླུ་ I. (བ)སླུ(ས) locken, bethören, berücken, verführen, z. B. durch weltl. Sorgen beth. werden, seltner wirkl. betrügen, རྫུན་བྱས་ཏེ་ dch eine Lüge Dzl.; སླུ་ཁྲིད་ Lockung, Verführung; Verführungsmittel, Lockspeise; བཟང་པོའི་ — ཁྲིད་ Berückung zu gutem Zweck. བསླུ་བ་མཁན་ Betrüger Glr.; མི་སླུ་ untrüglich Mil.

སླེ་ 1. grobe Decke Ts., = ཆར་, ཆ་རེ་. — 2. N. der Hauptst. von Ladak.

སླེ་ཏྲེས་ Med. N. einer Schlingpflanze.

སླེ་བོ་ Ü, — བ, — མོ, སླེ་ཚ་ C. flacher Korb.

སློ་བ་ I. Vb., བསློ་བ, ལྡེབ་ P. ལྷས་ B., བསློ་བ W. flechten, d. Haar, Körbe &c.; stricken. — II. Verdrehung, Verrenkung Cs.; — པོ་ Einer mit einem verrenkten Glied Cs.; སློ་མིག་ verdrehtes Auge Cs.

སླ་ཡོན་ Betrug, List, སློང་བ་ betrügen Cs.

སློད་ Stricknadel (?) Ld.

སླེབ་པ་ P. (བ)སླེབས་ F. བསླེབ་ h. འབྱོན་པ་, ཕེབ་པ་ (cf. ལེང་བ་) 1. ankommen, wohin kommen mit Term., sehr hfg.; བསླེབས་ཟིན་ bin, ist gek., in Ld. klingt jedoch das Fut. སླེབས་ཡིན་ ebenfalls leb zin. — 2. bis wohin reichen Mil. u. vulgo. — 3. einkommen, dah. སླེབ་ Einnahme; Staatse., Zollke.; — ཐོ་ Einn.-conto.

སློ་དྲོན་ warmer, frischer Koth, Mist Sch.

སློག་པ་ I. Sbs. s. སློག་པ་. — II. Vb. P. བསློགས་ F. བསློག་ B. (trs. zu ལོག་པ་) etwas umwenden, umdrehen, སྒྱེ་ཁུག་སློག་ — einen Sack u.; verdrehen, མིག་ d. Augen; བོང་བུ་མ་ལག་ — འཇུག་ der Esel wälzt sich auf dem Rücken; ས་སློག་པ་ die Erde umpflügen, umgraben; beim Multipliciren: གསུམ་གཉིས་ — པ་དྲུག་ 2x3 ist 6 W.

སློང་བ་, སློང་བ་, P. (བ)སློང་བ་ F. (བ)སློང་ I. སློང་(ས) W. (སྨ)སློང་ཆེས་ I. Causat. u. Trs. zu ལྡང་བ་ 1. aufstehn machen, einen Liegenden, ihm aufhelfen; དགྲར་ Jmdn als Feind, (vgl. དགྲར་ལྡང་བ་), = sich zum Feinde machen Sg.; ཤི་བའི་མི་རོ་ Getödtete auferwecken; erregen, erwecken, Mitleid, Furcht &c.; ཕྲག་དོག་གིས་, སློ་ ... ཏེ་ Glr., Mil., dch Neid, Abscheu ganz aufgeregt, nt f.; bes. in der Pathologie u. d. Gelegenheitsursachen d. Krankheiten: sie zum Ausbruch bringen, dah. སློང་རྐྱེན་ eben eine solche Gelegenheitsursach; aufrichten, errichten, einen Pfahl, eine Mauer Mil.; སློང་ཤིང་ ein aufgepflanzter Pfahl, Säule. — ཀུན་སློང་ lex., Mil.: ཉོན་མོངས་ཀྱི་ — Aufregung ?! — II. (viell. urspr. ein ganz verschied. Wort) 1. bitten, verlangen ccdpar. ཀུ་ཤིག་ང་ལ་དཔེ་སློང་ ein alu verlangt v. mir d. Buch Dzl.; བུ་མོ་ཆུང་མར་ d. Tochter zur Gattin Dzl.; bes. bettelnd: ཟུར་ཟད་བསློང་ངོ་ wir bitten um

etwas! Dzl., ཕ་ལ་སློང་ནས་ཁྱེར་ bettelte es d. Vater ab Mil.; བསོད་སྙོམས་ Almosen erbetteln, zusammenbetteln (སློང་བ་ Partic. u. Sbs. Bettler Dzl., –མཁན་, –བ་པོ་ id.); dah. 2. sammeln, ནོར་ Cs. Reichthümer s. — 3. sondiren, untersuchen, རྨ་གསར་མཛུབ་མོས་ eine frische Wunde mit d. Finger Thgy. — 4. geben, ཁ་ལྷག་ཟེག་སྐམ་ལ་སློང་ཅིག་ such' etwas v. Essenresten zus. u. gib mirs! Mil., so in Sp. u. C. gew.

སློང་མོ་ Almosen, ––སློང་བ་ Lex., ཁྲིད་པ་ Cs. betteln; –མོས་འཚོ་བ་ davon leben; –མོ་པ་ Pth.

སློན་པ་ 1. Sch. flicken. — 2. Sch.: དཔང་པོ་ཕྱིར་ –པར་བྱེད་པ་ sich verstellen, heucheln (?). 3. Cs.: fortstossen, austreiben.

སློབ་ das Lernen, –མ་སྦྱོང་བ་ Sch. keinen Unterricht genossen haben, –འཁྲིད་པ་ lehren.

སློབ་པ་ I. Vb. P. བསླབས་ F. བསླབ་ I. སློབ(ས་) W. བསླབ་ཙས་ lernen, lehren, ང་ od. ང་ལ་སློབ་ ich lerne, ངས་སློབ་ ich lehre, དེ་ལ་མཁན་སློབ་གཉིས་ཀྱིས་ལོ་ཙཱ་བསླབས་ der Abt u. d. Lehrer lehrten ihm beide die Übersetzungskunst Pth.; ང་རྩིས་ཤིག་ –འདོད་པས་སློབས་ ich möchte gern etwas Mathematik lernen, lehre mir's! Pth.; བསླབ་པས་ཤེས་ནི་ als er's gelernt hatte Pth.; བསླབ་བྱེད་ལོབས་པ་ཡང་དཀའ་ལ་ da das Lernen, auch wenn gelehrt wird, schwer ist Dzl.; སློབ་ཏུ་འཇུག་པ་ lernen lassen, in Unterricht geben Dzl.; ཕྲུ་གུ་ལ་གོམ་བྲང་བསླབ་ཙས་ das Kind gehen lehren W.; མི་ལ་ཡི་གེ་བསླབས་ es wurden Schulen eingerichtet Glr.; ཡོན་ཏན་སློབ་པ་ gute Dinge, nützl. Kenntnisse lehren (lernen) Pth. — II. Sbs. 1. das Lernen Dzl. — 2. der Lehrer, བྲམ་ཟེ་–– ein Brahmane als L., Dzl.; འཕགས་པ་––རྣམས་ die ehrw. Lehrer (mehr als དགེ་སློང་, weniger als དགྲ་བཅོམ་པ་) Tar. 5, 1. 31, 9. ... Comp. &c. [illegible] Gewohnheit, Übung W. — –གྲྭ་ Schule, Schulzimmer, –haus; –གྲྭ་ཁང་ W. id. — –གྲོགས་ Mitschüler. — –གཉེར་ Student, –– གང་དུ་བསྐྱོད་ wo bist du St. gewesen? Mil. — –དཔོན་ Lehrer, hfg; auch Titel, etwa Magister; „der Lehrer" κατ' ἐξοχήν ist Pad-ma-byuṅ-gnas. — –འབངས་ Schüler, Jünger, = བུ་སློབ་ Ma. — –མ་ Schüler, hfg. — –ལོ་ Gericht W. — Cf. བསླབ་པ.

སློབས་ Übung, Erfahrung; མིག་–བ་ ལ་སྤྱུ Mil., eine schlechte Sehgewohnheit entsteht, d.h. dass man nach Unten, nach dem Irdischen blickt.

གསའ་, བསའ་ Mil., C. (W. ཤན་) Schneeleopard, v. fast weisser Grundfarbe, hält sich hoch auf d. Bergen auf.

གསག་པ་ Sch. zus.-nähen od. heften.

གསང་ das Geheime, –ཕྱིར་ kommt heraus, wird ruchbar Dzl.

གསང་བ་ I. Vb., etw. heimlich thun, verbergen, ང་ལ་–དུ་མི་རུང་ es ist nicht recht gegen mich heiml. zu thun Mil.; –སྟེ་བརྐུས་ནས་, བསྐུལ་ནས་ heiml. stehlend, schickend Dzl.; heimlich sein, དབེན་པའི་གནས་ཤིག་ཏུ་–སྟེ་ sich heiml. an einen einsamen Ort verfügen Dzl., ཡིད་མཐུན་པར་–སྟེ་ es einmüthig geheim haltend Dzl.; –ནས་བསྡད་ཙས་ W. verborgen sitzen. — II. Sbs. 1. Geheimes, Geheimniss; –བའི་བདག་པོ་ = –དབང་ s. u. — 2. heiml. Theile, Schamth., Med., auch གསང་གནས་ Med., –བའི་པད་མ་ Med., zuw. auch incl. des Afters; –བའི་ནད་ Krankheiten der Geschlechtsorgane Med. — III. Adj. 1. geheim, verborgen, –བའི་ཆོས་ Geheimlehre Dzl.; སྔགས་ནང་– s. 853, 23. — 2. ཁྱི་མོ་ཉན་གྱི་རྣ་– [illegible] eine Hündin v. sehr feinem Gehör. ...

Comp. གསང་ཁང་ geheimes Zimmer Cs. — —སྒོ་ geh. Thür Pth. — —སྔགས་ Sg.? — —སྔགས་ geheime Zaubersprüche, hfg; sie werden sogar in med. Schriften als beste Arzenei bezeichnet. — —མཐུ་ s. མཐུ་. — —གནས་ 1. verborgner Ort. 2. Mysterium, n.f.s —པའི་གནས་ དུམ་གསུངས་ lehrte viele M. 3. Schamtheile. — —སྤྱོད་ Abtritt. — —དབང་, —རྫོར་ Mil., —བའི་ བདག་པོ་ Do. = རྡོ་རྗེ་འཆང་ 289,31.

གསན་པ་ h. hören Dzl.; ཁྱོད་—དང་ hört zu! Mil.; བདག་གི་ཚིག་ལ་གསོན་ Glr.; c. ལས od. von, bei Jmdm Tar. — Cf. གསོན་པ་.

གསབ་པ་ s. གསོབ་པ་.

གསར་པ་, —པ་, gew. —པོ་ neu, frisch, ཡུག་—པ་ Sch.; རྨ་—པ་ eine f. Wunde Thgy.; བག་མ་—པ་ d. junge Frau Dzl.; བུ་མོ་—པ་ ein noch jungfräul. Mädchen C.; —དུ་ Adv., —དུ་བསད་པའི་ཤ་ fr. geschlachtetes Fleisch Dzl.; ཁ་— eine neue Schneide; ཁང་— neues Haus, auch als Ortname; གྲོས་—, མར་— dto.; རྟ་— Schr. ein unzugerittnes Pferd. — —འགྲོགས་པ་ Sch.: „einander Neuigkeiten mittheilen; eine neue Bekanntschaft machen". —བཏབ་ neu bepflanzen; anbauen, bevölkern W. — རྙིང་ alt u. neu od. frisch; Alter, relat. — གསར་གཅོད་པ་ hfg, auch ཚར་གཅོད་པ་ Pth., nachsuchen, durchforschen, erf., studiren, སྐད་ die Sprache. — —བུ་ Anfänger, Neuling, Novize Mil.

གསལ་བ་ Vb. deutlich, hell sein; སྐར་ཤར་ཞིང་—ན་ wenn (die Sonne) wieder helle scheint; མར་མེ་འཆི་ཁར་—བ་ལྟར་ wie eine im Erlöschen aufflammende Lampe Glr.; ལྷང་ངེ་ལྷམ་མེར་—དེ་ hell, klar u. deutlich erscheinend Dzl.; —འོ་ es ist deutlich, auch = ist zu lesen, steht da, འདུལ་བ་ན་ ist im Dulva zu lesen Glr., Tar.; གསལ་པོ་ (प्रकाश) weithin sichtbar, in die Augen fallend, ཀུན་— id.; deutlich, für Gesicht, Gehör, Verstand; མིག་—པོ་མཐོང་མི་ཐུབ་, ངག་—བྱེར་མི་ཤེས་ kan nicht deutl. sehen, sprechen W.; —ངག་སྙན་གསུམ་ Pth. = dem populäreren སྐད་ངག་—གསུམ་ s. སྐུ་ 121,34. ཡི་གེ་— deutl. Schrift; klar —བའི་མེ་ལོང་ klarer Spiegel, auch beliebter Buchtitel; hell, s.o., auch in དཀར་— hell weiss, rein w. Glr.; rein, v. Fehlern, —པོ་རྒྱབ་ཅེས་ W. corrigiren; ས་ཕྱོགས་ཀྱང་—བར་འགྱུར་རོ་ auch seine ganze Gegend wird frei v. Mängeln, glücklich, werden, Do. — གསལ་ལེ་བ་ = གསལ་བ་. — —ཁ་ Tar. wohl = —ཆ་, Mil.: —ཆ་ཞིག་གནང་བ་ཞུ་ ich bitte mir genaue Nachricht zu geben, wofür auch bloss —ཅིག་ gesagt wdn soll, C.

གསལ་ཤིང་ (wie σταυρός urspr.) Spitzpfahl z. Pfählen v. Verbrechern, —ང་ od. —ལ་ཚེ་ལ་སྐྱོན་པ་ pfählen. Cf. སྐྱང་ཤིང་.

གསུས་མོ་ Lex.; Cs. dem Zushang nach: Muttermilch.

གསིག་པ་ Cs. u. བསིག་པ་ rücklings aufwärts schlagen; im Thgr. heisst es v. einem Löwen རལ་པ་གསིག་ schüttelt die Mähne; དཔུང་བསིག་ Achselzucken Cs.; worfeln, sichten Sty.; W. (Sch.?

གསིང་མ་ 1. Anger, Wiese Dzl. — 2. Moor

གསིར་བ་ Sch., བསིར་བ་ Cs. 1. umdrehen, ཕང་ die Spindel; schwingen, མདའ་ einen Pfeil Cs. — 2. W.: ruckweise schieben, ལག་སྟེ་ den Hobel; glätten, mit Hobel, Messer &c.; rutschen, einen Abhang hinunter.

གསིལ་བ་ 1. zerstücken, ལྷུ་ Mil., དུམ་བུར་ལ་ གསོར་གྱིས་ mit d. Säge. — 2. läuten, klingen

lassen, དྲིལ་བུ་ Cs., dah. མཁར་གསིལ་ s.d. — 3. W. གསིལ་ཏེས་ lesen. — གསིལ་བུ u. མ་ s. སིལ་བུ

གསུང་ h. f. སྐད་ u. གདམ་ 1. Stimme, –བྱུང་ eine St. erscholl Glr., –དག་པ་ eine reine St., v. Buddha Dzl. — 2. das Reden, –གླིང་བ་ sich unterhalten, –འདེབ་, –འཇོ་མཛད་པ་ dass.; das Gesagte, die Rede, ཁྱེད་ཀྱི་ –དེའི་ལན་དུ་ in Antwort auf deine R., Glr.; –ཀློག་པ་ die Aussprüche (Buddha's) lesen Ma.

གསུང་བ་ I. Vb. P. གསུངས་, h. f. སྨྲ་བ་ B. C. (in W. dafür ཞུ་ལེ་བ་) sprechen, reden, sagen, – letzteres auch mit Term. Inf. statt directer Rede, doch selten, — དེ་སྐད་མ་གསུང་ sprechen Ehrw. nicht so! Mil.; –མ་གནང་ beliebte nicht zu sp. Mil.; རྫུན་ –བ་ lügen; erklären, དོན་ Mil.; fragen; མི་འདོད་མི་ –བཞེས་པར་ཞུ་ Mil., ich bitte es ohne Weigerung anzunehmen; ཞལ་གདམས་ –བ་ Rath &c. geben Glr.; ཆོས་ –– predigen Glr.; མགུར་མ་ –བ་ ein Lied vortragen, auch singen (doch auch སྨྲ་བ་, ཟེར་བ་). Comp. གསུང་བགྲོས་ Gutachten, Meinung. — –མཆོག་ Hauptausspruch, Kernsp., Hpt-Lehre, z. B. das Ommanip., Glr. — –སྙན་ wohlklingende Stimme, angenehme Rede; bei Mil. auch vom Vogelgesang (unt. and. dem der Pfauen!) — –གླེང་, –འཕྲོ་ Unterhaltung Höherstehender unt. einander od. mit Geringeren W. — –རབ་ = –མཆོག་, auch heilige Schrift. — –ཤོག་ = བཀའ་ཤོག་.

གསུད་པ་, བསུད་པ་ 1. Sch. verloren gehn, sich zerstreuen. — 2. W. nudeln, Essen einstopfen.

གསུམ་ drei (cf. སུམ་), –ཁ་, –ག་ die drei, alle 3; –པ་ d. dritte; drei enthaltend; –པོ་ die drei; གསུམ་ auch ellipt. f. དཀོན་གསུམ་: –ལ་སྐྱབས་སུ་འདོང་བ་ Do.; བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་(པ) –ལ 3 Mal unzählige Kalpa's Dzl., Glr.; རྒན་མོ་མ་སྨད་ –མོ་ die Alte mit ihren (2) Söhnen, die Drei Dzl.; རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་ – Glr.; ཆེ་འབྲིང་ – d. grosse, mittl. (u. kleine), die 3. — གསུམ་སྤྲུལ་ Emanation 3ten Grads, = ཉིང་སྤྲུལ་.

གསུར་མ་ Angebranntes G., –དྲི་ dgl. Geruch.

གསུས་པ་ der dicke Bauch, bes. Magen, ––སྦོས་ der B. ist aufgetrieben Lex.; –ཆུ་ Sch. Bauchwassersucht; –སྐེད་ Mittelleib, Gegend des Gürtels Sch.; –འཁྱུར་པོ་ e. Gottheit.

གསེབ་ I. s. སེབ་. — II. s. གསེད་པ་.

གསེག་བརྡར་ Sch. Feile, s. སེག་བརྡར་.

གསེག་མ་ kleine Steine; –སེབ་ཅན་ voll kl. St.

གསེག་ཤང་ = མཁར་གསིལ་ Lex.

གསེང་, སེང་, 1. Spalte, Ritz, Leck, Kluft s. ཁོང་སེང་ unt. ཁོང་ extr.; སྒོ་ – Thürspalte Thar.; གསེང་བསུབ་པ་ Sch. Ritzen verstopfen; གསེང་ངས་པ་ leck, rissig Sch. — 2. wohlklingend. — 3. རྣ་བ་གསེང་ Sch.: feines Gehör, d612, w.

གསེར་ einige grössere Lonicera-Arten.

གསེད་པ་, བསེད་པ་ (P. བསེས་?) auslesen, sondern, theilen, Haare, Wolle; zerzupfen.

གསེབ་ I. Hengst, v. Pferden u. Kameelen. II. auch སེབ་ 1. Zwischenraum zwischen gedrängt stehenden Gegenständen, ཁྱི་མིའི་ –ལ་ མཆོང་ der Hund springt mitten unter die Leute hinein; གྲོང་ –དུ་བཞུགས་པ་ unter den Dorfleuten sitzen Mil.; སྤྲིན་གྱི་ –ནས་ལུས་ཕྱེད་འཐོན་ der halbe Leib ragt aus d. Gewölk hervor Glr.; ཁྱེད་ཚོ་གི་གསེབ་ན་མེའུ་དགལ་བྱ་བའི་བུད་མེད་ཡོད་དམ་ ist Eine unter euch namens Meu-dgal? ལོ་མའི་གསེབ་ཏུ་འཇོག་པ་ Glr. zwischen Blätter legen; གསེབ་ལམ་ Schleichweg, zwisch. Felsen, Sträuchern &c. — 2. Haufe, Menge, དམག་གསེབ་ Heer (?)

གསེར (Rrs.,}) Gold; -གྱི golden, --མེ་ཏོག Arzneipfl. Med. — Comp.: -སྤུད s.g. Arzneipfl. — -སྐྱེམས s. སྐྱེམས. — -ཁ Goldmine. — *མཁར Kaiserl. Schloss Wts. — -གླིང Malacca Cs. — -འགྱུར་རྩི wohl s.v.a. Stein der Weisen Pth. — -ཐུབ N. des 2ten Buddha, Kanakamuni. — -མདོག Goldfarbe, -- ཅན N. eines Klosters. — -པ Goldsucher, G.wäscher Gram. — -ཕུད Arzneipfl., Brechmittel, Med. — -འཕྲེང G.-kette. — -བྱེ G.-sand. — -ཟེ wohl = -གྱི་མེ་ཏོག Med. — -གཙོས, -བཙོས geläut. Gold Glr, Pth. — -ཟངས vergoldetes Kupfer W. — -བཟོ་པ, -མགར G.schmidt Cs. — -ཡིག་པ „G.-briefbringer", Gesandter, Glr. — -ཤོག Blattgold Sch. — -སྲང 1 Unze Gold; Münze = 16 rup., „gold-mohur".

གསེས ? རང- gegenseitig Wdn. 8.

གསོ་བ P. གསོས, (I.) སོས (= འཚོ་བ) 1. am Leben erhalten, füttern, speisen, nähren, pflegen Dzl.; aufnähren, auferziehen, བུ, དུད་འགྲོ; གསོ་སྐྱོང་བ, -སྐྱོང་བྱེད་པ. 2. heilen ནད, རྨ; heben, ངལ die Ermüdung, d.h. sich erholen, ausruhen; ausbessern, ཁྱིམ das Haus G.; wiederherstellen, zu Grunde Gegangnes od. Gerichtetes, wieder anfachen; ཞིག od. ཞིག་གསོ་བ dass.; erquicken, སེམས h. ཐུགས d. Seele, d.i. trösten. — Comp. གསོ་མཁན Wiederhersteller Glr. — -ཐབས Heilungsverfahren Med. — -བ་པོ Arzt Med. — -བྱ das zu Heilende, d. Krankheit Med. — -བྱེད das Heilende, Heilmittel; der H., Arzt. — -སྦྱོང་བ s. eigenen Art. — -རྒྱུ = -ཐབས. — -རིག Arzneikunde.

གསོ་སྦྱོང་བ „gut machen u. reinigen", von relig. Verfehlungen, spec.: beichten, auch -སྦྱོང་ཞིག་པ, --ལ་གནས་པ; Strafe ist nicht damit verbunden, ab. Erneurung der Verpflichtungen; vgl. auch Fouc. Gyatch. II, 16.

གསོ་རས Lex.; Sch.: Lumpen.

གསོག་པ 1. s. སོག་པ n. II. — 2. s. སོབ. (gen.

གསོང་པོ aufrichtig, -ཚིག་བརྗོད d. Wahrhsa-

གསོང་བ Cs. u. Lex.; gew. གསང་བ.

གསོད་པ P. བསད, F. (Lex. གསད; gew. :) བསད, I. སོད, W. བསད་རྒྱུས 1. tödten, morden, schlachten, གསོད་པ་ལ་དགའ་བ daran Freude haben Dzl.; བསད་པ་ཐུག་པའི་ཤ, གསར་དུ་བསད་པའི་ཤ s. 613, 17; རྒྱལ་པོས་གསོད་པ hingerichtet werden Dzl.; (ཚེ) བསད་པ་ལ་ཐུག་ནས da er eben hingerichtet wdn sollte Dzl.; ལག -འཇབ་སྟེ་བསད་པ་བདང་ངེས W. meuchlings morden; བསད་དོ་བརྩམས་སོ ich bin verloren! es ist aus mit mir! Wdn. — 2. auslöschen Hfg. — 3. བྲོད་གསོད་པ verachten, s. བྲོད extr. — Comp. གསོད་གཅོད das Morden, der Mord, --གྱི་འཇིགས་པ Furcht vor M. Mil.; -- མང་པོ་བྱེད er mordet, schlachtet viel. — -བྱེད Tödter, -- རྔོན་པ der (wild)tödtende Jäger Lex., --གྱི་གནས Schlachthaus Stg. — -ས Richtplatz Thgy. — -ལུགས Tödtungsart, སྤར་མ་བྱུས་པའི eine neue T., Tar.

གསོན་པ I. A. Vb. 1. intrs. leben, am Leben sein, གསོན་ནོ er (sie &c.) lebt, དེ་མེད་ན མི -རྒྱུས་མི་ཐུབ ohne dies kann der Mensch nicht l. W.; am L. bleiben རྫུན་དུ་སྨྲས་ན -ཀྱང wenn ich auch durch eine Lüge mein L. erhalten könnte Dzl.; རྫུན་སྨྲས་ཏེ -པར་མི་འདོད Dzl.; u. Feuer: brennen, ད -ན brennt's? W. 2. trs. wecken, aufrütteln, antreiben, bei Schlaf, Trägheit &c., thätlich, während སྐུལ་བ bes. mit Worten geschieht. —

B. Sbs. das Leben, -པའི་ཚེ་ od. དུས་སུ་ während (meines &c.) Lebens, Lebzeiten, hfg; dah.: --ཉིད་ Chr. Ev. für ζωή Joh. 1,4 &c.— C. Adj. lebendig, hfgr -པོ་, vulgo -ཏེ་, ཁྱེའུ་ མ་དུ་-པོ་མཐོང་ངོ་ ach da seh' ich m. Sohn leb. wieder! Stg.; -པོར་བྱེད་པ་ leb. machen, -པོར་ དུར་དུ་འཇུག་པ་ begraben Dzl., -པོའི་རྒྱུ་མ་འདྲེན་པ་ Jmdm die Eingeweide ausreissen; -ཏེ་ W. auch. gesund, wdr hergestellt, ཀྲང་པ་, མེད་; མེ་ --བཙོ་རྗེས་, ganz, --རྫོགས་ང་ voll ich es ganz bringen (od. gleich zerhauen &c.)? v. Mond: voll.— གསོན་མ་ selten f. -པོ་, ཕུག་རོན་-མ་ eine lebende Taube Pth.— -གཤིན་ die Lebendigen u. die Todten Cs.— -བསྲེག་ etw. leb. Verbranntes, མེ་(ལ་)--སྲེག་པ་ Jmd leb. verbrennen Pth.—— II. Vb. P. བསམ་ F. གསན་ I. གསོན་ 3., wohl d. urspr. Form f. གསན་པ་ hören.— III. རྒྱུད་གསོན་པ་ s. d.

གསོབ་ s. སོབ་.

གསོབ་པ་ P. བསབ་ T. གསབ་ 1. ausfüllen, ergänzen, ཧར་ཐོང་ eine Lücke (?) Sch.; heilen, r Wunden W., -སྨན་ Wundsalbe.— 2. bezahlen, erstatten, སྐྱིན་པ་ ein Darlehn Sch., དྲིན་ eine Wohltat vergelten Glr.

གསོར་ 1. s. སོར་ n.o I.— 2. Sup. v. གསོ་བ་.

གསོར་བ་ schwingen, schwenken, d. Stab.

གསོལ་བ་ A. Vb. 1. = ཞུ་བ་ n.o 1, རྒྱལ་པོ་ལ་ སྟོག་གི་ཞུ་བས་-ཏེ་ Dzl.; སྟོན་པ་ལ་སྨོན་ལམ་འདེབ་པར་-ཞིག་ Dzl.; བཤད་དུ་གསོལ་ ich bitte zu erkl., hfg; ལྷ་-བ་ den Gott anbeten, dch Speisopfer &c. Glr. u.s.— 2. h.f. གོན་པ་ u. སྐོན་པ་: (སྐུ་ལ་)ན་བཟའ་ རྫས་ (sich) das Kleid, den Ornat, དབུ་ལ་ཞྭ་ die Mütze aufsetzen, ཞབས་ལ་ལྷམ་ d. Schuhe anziehen Dzl., Glr.; སློབ་དཔོན་ལ་པེར་ཆེན་སྐུ་ལ་-ཏེ་ dem Lehrer den Mantel Ma.; für བཟའ་ u. འཐུང་བ་, sowie འདྲེན་པ་: ཞལ་ཟས་-ལགས་ན་ wenn abgespeist sein wird Dzl.; རྒྱལ་པོ་འབྲུམ་ཆང་-ནས་ da d. König Reiswein getrunken Glr.; einnehmen u. eingeben, Arznei Dzl.; vorsetzen, der Geistlichkeit Speise Dzl.; ferner: རྒྱལ་པོས་ཆུ་བ་ལ་ཁྲུས་- nahm ein Bad Glr.; སྲས་ལ་ཁྲུས་-ཏོ་ dienten dem Prinzen ein Bad an Glr.; མཚན་-བ་ einen Namen annehmen, bekommen Glr., u. geben Glr.; sogar དེའི་སྐུ་ལ་གོན་- in seinen (des Königs) Leib kleidet sich, fährt, ein Dämon Glr.— Comp. གསོལ་དཀར་ W., h. st. ཀར་ཡོལ་ Geschirr. -ཤ་ Tafelfleisch.— -ཁ་ 1. Bitte Sch. 2. Speisen u. Getränke Sch.— -ཁང་ h. st. ཁ་ཡོས་ཁང་ C., ཐབ་ཚང་ W. Küche.— -དུག་ vergiftete Speise Glr.— -ཅོག་ Tisch.— -མཆོད་ Gebet u. Opfer.— -ཇ་ Thee.— -ཉ་ Tafelfische, རྒྱལ་པོའི་ Pth.— -ཏག་, -ཅོག་ Tisch.— -ཏིབ་ Theekanne. -ཐབ་ Heerd, Küche.— -དཔོན་ = གར་གུར་.— -དཔོན་ eig. Küchenmeister, gew. Tischdiener, Mundschenk.— -ཕོགས་ Gehalt Sch.— -འབེབ་ C. = -ཏེབ་.— -མར་ Butter.— -ཚིགས་ Mittagsmahl. -ཞིབ་ feines geröstetes Gerstenmehl.— -གཡོག་ Untertischdiener.— -རས་ Speisespendung eines Höheren an Geringere, dah. Chr. Ev.: das heil. Abendmahl; übh. Geschenk.— B. Sbs. 1. Bitte, འདེབས་པ་ eine B. thun, hfg. 2. Speise, --བཞེས་པ་ speisen C.

གསོས་པ་ s. གསོ་བ་, གསོས་བྱེད་པ་ heilen Sch.; བུ་མི་-- kein Kind am Leben erhalten Do.;— -བུ་ Pflege-, Adoptivsohn; -མ་ Heilung? Arzenei? --འདེབས་པ་ Thgy.

བསའ་ s. གསའ་; བསག་པ་ s. གསོག་པ་

བསང་དུ་ h. st. ཟན་ Speise Glr.; -མ་ id. W.; -འབྲས་ h. Reisgericht.

བསད་པ་ s. གསོད་པ་, བསབ་པ་ s. གསོབ་པ་

བསམ་བྱ་ glt. substantivisch gebraucht: བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་ mit dem Denken nicht zu umfassen, undenkbar, unbegreiflich, unsäglich &c., Sch.; ཆོས་པ་བཟང་ལས་བསམ་པ་བཟང་ལྷག་པ་ཡིན་ gute Denkungsart ist mehr als gute (äußerliche) Religion, Mil.

བསམ་པ་ I. Fut. u. Nebenform zu སེམ་པ་. II. Sbs. सङ्कल्प 1. Gedanke, — ངན་པ་སེམས་པ་ schlechte Gedanken hegen Do.; — རྩལ་གྱིས་ mit Gedankenschnelle; རྟག་ཏུ་འདི་སྐད་དུ་ — སྐྱེས་ wurde beständig v. diesen G. verfolgt Dzl. — 2. Wille, མིའི་ — ལྟར་ (od. བཞིན་དུ་) སྒྲུབ་པ་ den W. Jmds ausführen Sch.; — ལྟར་མ་གྱུར་པས་ da es nicht nach ihrem Wunsche ging; — འདི་ལས་མ་ལྡོག་ཅིག་ suche mich v. diesem Entschlusse nicht abzubringen Dzl.; — བཟང་པོ་ guter Vorsatz Mil.; Lust, གསོད་པའི་ od. གདུག་པའི་, Mordlust, von Thieren, Glr. — 3. Seele, Herz (selten), — པའི་དོན་མི་འགྲུབ་ da schadest du deiner S., Mil. — Comp. བསམ་གཏན་ ध्यान 1. subjectiv: Meditation, Beschauung, Burn. contemplation, vgl. ཏིང་ངེ་འཛིན་, समाधि, समापत्ति Burn. meditation, — བྱེད་པ་ sich in B. versetzen; ein Begriffsunterschied beider Wörter lässt sich schwer erkennen, Kö. I, 586. Merkwürdig ist nun dass diese geistigen Acte od. Zustände zugl. 2. objectiv als Räume od. Himmelsregionen gedacht werden, wo Götter u. stufenweise an Vollkommenheit (d.h. Eigenschaftslosigkeit) zunehmende Menschen u.a. Wesen wohnen, s. Kö. I, 255 ff., welche Ungeheuerlichkeit erst der Buddhismus hinzuerfunden hat. — བསམ་མནོ་ od. བློ་, auch བློ་བསམ་ Denken &c., — བྱེད་པ་ oder གཏོང་བ་, h. ཐུགས་བསམ་གཏོང་བ་ Pth., denken, nachdenken, überlegen Sch.; བཟང་བྱེད་ཀྱི་ — བློ་ die aufs Gute gerichtete Gesinnung, Rechtschaffenheit Glr. — སྦྱོར་ Anschlag Mil., བཟང་པོ་, ངན་པ་; — བྱེད་པ་ einen A. fassen C. — ཤེས་ Bewußtsein, — ངན་པ་ böses Gewissen? C.

བསམ་བསེའུ་ 1. Samenbläschen. 2. Eierstock?

བསལ་བ་ s. སེལ་བ་; བསིག་པ་ s. གསིག་པ་.

བསིད་པ་ ausbessern, in Ordn. bringen Sch.

བསིར་བ་ 1. = གསིར་བ་. — 2. W. schlürfen, — ཏེ་འཐུང་ trinkt schlürfend.

བསིལ་བ་ I. Adj. Sbs. kühl, das Kühle, die K., ཁང་པ་ — ཞིག་ ein k.es Haus Dzl., — ཕན་ K. ist zuträglich Lt., ཚ་བ་ — བར་འགྱུར་ die Hitze verwandelt sich in K. Dzl.; བསིལ་ལ་སྡོད་ setz' dich ins K., in d. Schatten W., ལྕང་བསིལ་ der Weidenschatten, schattiges Plätzchen unter den Weiden; — ཞིང་གྲང་བ་ kalt Dzl., Glr.; བསིལ་མོ་ id., — མོའི་ཕྱིར་ zur Kühlung W. — II. Vb. kühlen, h.f. འཁྲུད་པ་ waschen, ཞལ་ Mund u. Gesicht, ཞབས་ d. Füße, ཞབས་བསིལ་ Wasser zum Fußwaschen Cs.; sogar ཆུ་དྲོན་མོས་སྐུ་ — བར་མཛད་པ་ sich mit warmem Wasser waschen Cs.; vergießen, སྤྱན་ཆབ་མང་པོ་ viele Thränen Mil. — Comp. བསིལ་ཁང་ kühles Zimmer, Sommerwohnung Sch. — གྲིབ་ k. Schatten Cs. — འཐུང་ kühlendes Getränk Sch. — གདུགས་ Sonnenschirm Do. — བུ་ Kühle? — རླུང་ kühler Wind Cs. — སྨན་ kühlende Arznei. — ཟས་ dgl. Speise. — གཡབ་ Fächer.

བསུ་བ་ P.I. བསུས་ entgegengehn, མས་བུར་བསུ་ die Mutter geht dem Sohn entg. Dzl.,

u. so gew. mit Ac., vulgo auch Dat.; བསུ་ང་ཤོག er möge mir entg. kommen Thgr.; stoßen zu, v. 2 Heerführern, Königen Dzl.; freundlich entg. kommen, sich annehmen; am hfgsten feierlich einholen, ཕོ་བྲང་བེ་ནང་དུ་ ins Schloß, Dzl.; པཎྜི་ཏ་འབྱོན་པ་ལ་བསུ་བ་བྱེད་དོ་ ich will den ankommenden P. einholen Glr.; བསུ་བ་རྒྱ་ཆེན་པོ་ ungeheure Empfangsfeierlichkeiten Pth.; ཁྱེ་མར་བསུ་བ་ཡིན་ wir wollen sie dir zur Braut holen Mil.; མདུན་-- = བསུ་བ་ Mil.; མདུན་བསུ་ཆེན་ Lex., f. མདུན་ od. སྤྱན་འདྲེན་པ་ der B., W. – བསུ་སྐྱེལ od. བསྐྱལ་ Empfang u. Geleit.

བསུ་སྨན་ Sch. Klystier, W. བསུར་སྦྱིག

བསུང་ Geruch, Duft, དྲི་ – id.; དྲི་–ཞིམ་པོ་ཡོད་ führt einen angenehmen Geruch mit sich Dzl.; Wohlgeruch Dzl., –ངན་ dass. Sch.; doch auch རོ་–བ་ mit Leichengeruch erfüllt Dzl.; མར་–སོང་ནོག W. die Butter ist riechend.

བསུན་བསྒྲུར་ Sch.: Liederlichkeit; –པར་བྱེད་པ་ Sch.: schmutzig, lüd. sein; –ཉམ་ ekelhaft, schlüpfrig (?)

བསུམ་པ་ 1. = འཛུམ་པ་. 2. = སུམ་པ་ Cs.

བསུར་སྦྱིག W. Klystier.

བསེ་ 1. s. སེ་, སེབ་, སེ་དུ་, སེ་ཤིང་. – 2. auch བསེ་ཀོ་, gegerbtes Leder, –ཁྲབ་ Lex. Lederpanzer; –སྒམ་, བསེའི་སྒྲོམ་བུ་ Pth. lederner, od. mit L. überzogner Kasten; བསེ་སྒོ་ lederne Thür, od. thürblattähnliches Schießziel aus Fellen Pth. – 3. བསེ་ od. བསེ་རུ་ (Lex. ཟླ་རྒྱ་ „ein gewisses Thier") Einhorn, Hook. I 157 „tchiru", eine Antilope, wohl = གཙོད་; Rhinoceros Sar. 185, 20.

བསེ་གཡས་པ་ Sch. von der Seite, der Quere kommen.

བསེང་བ་ v. གསེང་བ་.

བསེང་དབྱུང་ Sch. Bogen z. Dreh. [illegible]

བསེན་མོ་ Sch.: ein weiblicher Teufel.

བསེར་, སེར་, གསེར་བུ་ 1. frischer, kalter Wind. –སྐྱེས་ཐེབ་ davon getroffen, beschädigt Sch. – 2. in Bez. auf Personen: h. das Frieren, d. Erkältung, –དྲ་ཡོང་ Ew. Ehrw. werden frieren Mil.; auch བསེར་མོ་ adj. od. sbs.: –མ་མང་པོས་སྐྱིད་དམ W. haben Sie nicht sehr gefroren? –ནད་ h. Erkältungskrankheit Dzl.

བསེལ་(བ་), gew. ལམ་–, Geleit, Bedeckung, Lex.: འཇིགས་སྐྱོབ་ཀྱི་སྐྱེལ་མ་; –པ་ Geleitsmann, (ལམ་) –བྱེད་པ་ als G. mitgehen.

བསོག་པ་ s. སོག་པ་.

བསོད་སྙོམས་, पिण्ड Almosen, Spende an Geistliche, ––ཀྱིས་འཚོ་བ་ davon leben, ––བྱེད་པ་, སོག་པ་, འདུག་པ་ Cs., ––ལ་རྒྱུ་བ་, h. གཤེགས་པ་ u. a. m.: Alm. einsammeln, betteln; ––སྒྲུབ་པ་ eine Speisung d. Geistlichkeit zurüsten.

བསོད་པ་ 1. Vb. Wohlgefallen haben, W.: དེ་ལ་དཀོན་མཆོག་–རེས་མེད daran hat Gott kein Wohlg. – 2. Adj. wohlgefällig, angenehm, སྙིང་བསོད་ཅོར་འདུག W. ich fühle mich wohl, glücklich; –པ་དང་ངན་པ་ gut u. schlecht; –པའི་ཟས་ erkl. ein Lex.: ཟས་བཟང་པོའི་མིང་, = gute Speisen, ein andres = प्रणीत zubereitet, gekocht; སྙིང་–རྗེས་མི་འདུག W. „ich kann es nicht aushalten", offenbar st. བཟོད་པ་. – བསོད་བདེ་, –ནམས་, h. སྐུ་བསོད་ 1. Glück, –ཅན་ཆེ་, ––མེད་ glücklich, ungl., Cs. 2. Schicksalsbestimmung, Schicksal, = དབང་ཐང་; ཐམས་ཅད་–ནམས་འབྱུང་ alles geschieht nach Schicksalsbest. W.; wohl auch སྐུ་བསོད་ཤིན་ཏུ་ཆེ Ld. Glr. 11,b. Schl., seine Sch.-best. ist eine sehr große; ཁྱོད་ཀྱི་–པ་དེ་ལ་བརྡུང་བ་ཡོད་པ་ཡིན zu deinem Schicksal gehört daß du Prügel bekommst. – 3. Verdienst, Tugend; gutes

Werk, བྱེད་པ་ verrichten Dzl., སོགས་པ་ Verdienst ansammeln, — ནམས་མ་ཡིན་པའི་ལས་ sündliche That, Thgy. (C.

བསོས་ Schadloshaltung, f. Körperverletzung

བསོགས་པ་ s. གསོས་པ་.

བསྲང་བ་ s. སྲོང་བ་; བསྲང་པོ་ grade, ཡོར་པོ་འདུག — པོ་ལ་ཤོག་ es steht schief, mach's g., C.

བསྲུད་པ་ s. བསྲུད་པ་; བསྲུན་པ་ s. སྲུན་པ་.

བསྲུབ་པ་ v. སྲུབ་, zügeln, im Zaume halten, བག་ཆགས་ die Leidenschaft, མུན་པ་ od. སྒྲིབ་པ་ — Cs. die Dunkelheit zerstreuen, — doch wohl nur in geistl. Sinn.

བསྲུལ་བ་ s. སྲུལ་བ་.

བསྲིབ་ &c. & སྲིབ་པ་ &c.

བསྲུང་ Cs. ein Schutzgeist

བསྲེན་པ་, བསྲུབ་པ་, བསྲུལ་བ་, བསྲེབ་, བསྲེག་པ་, བསྲེལ་བ་, བསྲོབ་ s. སྲུན་པ་ &c.

བསྲོད་པ་, བསྲུད་པ་ = སྲོ་བ་ an der Sonne trocknen Sch.

བསླབ་, བསླང་བ་, བསླད་པ་ &c. s. སླབ་ &c.

བསླབ་པ་ I. Vb. s. སློབ་པ་. — II. Sbs. Lehre, — གསུམ་ Glr., nach d. Triglotte: ལྷག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་, ལྷག་པའི་སེམས་, ལྷག་པའི་ཤེས་རབ་, welche Ausdrücke ich aber nicht näher erklären kann; nach unserm Lama wären jedoch བསླབ་པ་གསུམ་གྱི་སྡོམ་པ་ Mil.: སོ་ཐར་, བྱང་སེམས་ u. གསང་སྔགས་ཀྱི་སྡོམ་པ་; བསླབ་པའི་གནས་ Lehrsatz Tar. — བསླབ་མཁན་ W. Lehrer. — བསླབ་པ་བཏང་ཆེས་ Schule halten W. — བྱ་ zu lernend, Lehre, Ermahnung, འཇིག་རྟེན་མི་ཆོས་ལ་དགོས་པའི་ — བྱ་མདུད་དེ་ er gab (ihr) praktische, fürs Leben, den Umgang, wichtige Lehren Glr., — སྟོན་པ་ B., བཏང་ཆེས་ W. Ermahnungen geben, zurechtweisen.

བསླུ་བ་, བསླེབ་, བསླེབ་པ་, བསློག་པ་ s. སླུ་བ་ &c.

ཧ

ཧ 1. der Buchst. h. — 2. Zahlz.: 29.

ཧ 1. W. das Gähnen, ཧ་ཡོང་འདུག ich muss gähnen. — 2. Hauch, ཧ་འདེབས་པ་ hauchen, anh. — 3. Laut des Lachens, ཧ་བགོད་ (hab-god) བཏང་ཆེས་ W. laut lachen, cf. ཧག.

ཧ 1. ཁོས་ཀྱི་ཧ Rockkragen. — 2. Schienbein Sch. — 3. hā, hō W. so! gut! sehr wohl! — 4. (viell. richtiger zum Vor.) vulgo fast = ཕ (nº II) was jenseits, dort, weiter hinweg ist, ཧ་ལ་རྒྱུགས་ fort! packe dich! C.; ཧ་རྒྱུ་ = ཕ་རོལ་ jene Seite, ཧ་གི་ jener dort, ཧ་གི་ཏུ་ dort, dort oben, d. hinten; dorthin C. W.

ཧ་གོ་བ་ W. verstehen, ha mi go-a verstehst du's nicht?

ཧ་ཅང་ sehr, zuw. zu sehr, སྐྱ་ངན་ལས་འདའ་བ་ — ཡང་མྱུར་ཆེས་སོ་ sein Entschwinden aus d. Jammer kommt doch gar zu schnell! Dzl.; — ཆེས་ id., — ཆེས་མཁས་པ་ sehr kenntnissreich C. (Ld.

ཧ་ཏན་ཧོ་ཏེ་, ཧ་ཏེ་ཧོ་ཏེ་ sehr zornig, grimmig

ཧ་ཏ Alle, insgesammt Sch.

ཧ་བ་ཧ་བ་ Dampf, Brodem aushauchen.

ཧ་བོ་ N. einer Arzneipfl. Lt.

ཧ་ཡིགས་ wehe! W.

ཧ་ར་ mit [illegible] བྱེད་ Würfel spielen W.

ཧ་ར་ཧུ་རེ་ ungestüm, unbescheiden W.

ཧ་རམ་ mit བཏང་ཆེས་ ableugnen W.

ཧ་རི་ Ssk. Papagei.

ཧ་རི་ཏ་ཀ Ssk. Gemüse, Küchenkraut Wdn.

ཧ་རི་དྲ་ Ssk. Curcuma Lg.

ཧ་རི་ཙན་དན་ Ssk. Sandelholz.

ཧ་རི་ཙམ་ Pur. Tausendfuss.

ཧ་རིབ་ Ld. Musik ?

ཧ་རི་ཏ་ཀ Ssk. ein Arzneimittel Med.

ཀ་ལ་, ཀ་ལ་ཀ་ལ་ Wdn., ein gewisses Gift, Gift übh., Ssk.

ཀ་ལ་ཀ་ལ་ Cs.: ein Name des ཐུབ་རབ་གཞི་བྱ་

ཀ་ལམ་ ungefähr, etwa, ziemlich Wdn.

ཀ་ལལ་ Ar., — བཙོ་རྩེས་, Urd. حلال auf die nach d. Islam gesetzmässige Weise schlachten, W.

ཀ་ལས་ vulg., erstaunt, erschrocken, ཀ་ལས་ཤི་, ཀ་ལས་ཤེ་ dass., ཀ་ལས་ཆ་རྩེས་ W., ཀ་ལས་པ་ B. erstaunen, erschrecken, Mil., Pth.

ཀ་ཝོ་ Blume, bes. grosse, schöne Gartenbl. Glr., — རྒྱང་པ་ einfache, སྟོང་འདབ་ gefüllte; — ཀ་ Malve W. (?)

ཀ་ཧྭང་ 1. Cs.: (chines.) ein buddhistischer Geistlicher, Gelehrter, Doctor Glr. 2. dass. als Maske in den relig. Schauspielen, ཀ་ཧྭ་ alter Doctor mit Kindern.

ཀ་ཤེ་ཀ eine mineral. Arznei gegen Stein, nach Wdn. = སྐྱོད་ལེ་ཀོར་ Alabaster.

ཀ་ཀ, ཀྭ་ཀྭ, Naturlaut des Lachens Mil., ཀ་ཀ་སྒྲ་དང་བ laut lachen; nach Sch. auch Empfindungswort bei Schmerz (?)

ཀའི་ Chin. Schuh C.

ཀ་ཙུ་སྐྱ་བ་ N. einer Arzneipfl. Med.

ཀ་གས་ Lex. Zucker, Syrup B., — ཏི་ལྡེད་

ཀང་? — འཛོམ་པ་ verschwenden Sch., — ཅན་ཕྱིད་ Verschwender Sch.

ཀང་བ་, ཀང་རྩེས་ W. Keichen.

ཀད་ཀྱིས་ plötzlich Sch. — ཀད་པོ་? Mil.

ཀད་ཀད་ od. ཀུར་ཀུར་, mit བཙོ་རྩེས་ sich anstrengen W.

ཀན་ལྕང་ W. 1. stumm, — ཀི་དཔེར་ undeutl. Lallen. — 2. stumpf-, blödsinnig.

ཀན་ཧོན་ s. ཀ་ན་ཧོ་ནེ་

ཀབ་ 1. Mundvoll, — ཟ་ཕྱེད་པ་, ཀབ་ཀབ་ཟབ་ gierig verschlingen, z. B. v. Schweinen, Hunden, ཀབ་ཟབ་ཅན་ Armer, Hungerleider. — 2. Stich, beim Nähen, auch — ཀ་ C., — རྩེ་ W., ཀབ་འཆེམ་པ་ hier einen St., da einen St. nähen, wie beim Steppen, Mil. nt. — 3. ཀབ་སྒོད་ s. ཀ་ n° 3. — 4. s. d. folg.

ཀབ་ཁ་ Streit, — ཕྱེད་པ་ Mil., Thgr. streiten; ཀབ་སྤྲོ་ཕྱེད་པ་ sich reissen um, Pth.

ཀམ་པ་ 1. Habsucht, Gier; W. auch Vb.: verlangen, begehren, གཞན་གྱི་ནོར་ལ་; sich sehnen, ཁོའི་ཨ་མ་ནི་ཀམ་ཏེ་བསྡད་འདུག་ seine Frau sitzt u. sehnt sich (nach ihm); — པ་ཕྱེད་པ་ Sch.: habsüchtig sein. — 2. Stärke Cs.; Muth, Tapferkeit W., u. Menschen u. Thieren. — 3. Schimmel C., ཀམ་དྲི་, ཀམ་རི་ dumpfiger, schimmlicher Geruch C. W.; ཀམ་པོར་ཆགས་ཡོད་ W. verschimmelt, ཀམ་རྩེས་ W. verschimmeln. — 4. Lüge C. — ཀམ་པ་ཅན་ 1. habsüchtig; gierig, gefrässig. 2. muthig. — (ཀམ་པས་ཕྱིར་བ་ gibt ein Lex. als Erkl. v. ཀྲམ་ཕྱིར་ (?))

ཀམ་བུར་ W. Reif.

ཀར་ plötzlich, — ལང་བ་ pl. aufstehn Mil. — སད་ཕྱེད་པ་ pl. aufwecken C.; — གྱིས་ (Sch. ཀད་ཀྱིས་) adv., Tar.

ཀར་རེ་ leer, offen Tar. 115, 16 Schf.

ཀལ་པ་ Brei v. Milch, Butter u. Honig.

ཀལ་བ་ lechzen, schnaufen, — ཁྱི་ lechzender Hund Sch.; — མེད་ schwach W.

ཀས་ Übertreibung, — ཆེར་སྨྲ་བ་ Cs., — རྒྱ་བ་རྩེས་ W. aufschneiden.

ཀས་པོ་རི་ N. eines Bergs in C., Glr.

ཀི་ Zahlz.: 59.

ཀི་དེག་ od. ཀི་ཀ་དེག་ ཟེར་རྩེས་ W. sich schnäuzen.

ཀི་མ་ལ་ཡ་ Ssk., = གངས་ཅན་ das Schneegebirge, Himalaya.

ཧཱི་ར་ Ssk. Diamant.

ཧྲི་རེ་ Getreidehaufen, -miete, -diemen, -- རྒྱབ་ཅེས་ W. einen G. aufrichten.

ཧི་ལིང་ Lärm, -- བདང་མཁན་ Raufbold W.

ཧྲི་ཧྲི་ = ཧི་ཧི་.

ཧྲི་འི་ཀ་ Sch. der Brustknochen.

ཧིག, ཧིག་ཀ་ das Schluchzen, ཧིག་བཏང་སྟེ་ od. རྒྱབ་སྟེ་འདུག་ er schluchzt, W.; ཧིག་སྒྲུང་འདུག་ soll von dem Lama gesagt werden der beim Sterbenden das allmähliche Ausfahren der Seele überwacht.

ཧིང་, ཧིངྒུ་, = ཤིང་ཀུན་ Asa foetida.

ཧིནྡུསྟཱ་ནི་, C.: hindu-ta-ni ka' die hindustanische Sprache.

ཧིས་ Pur.: hiz yon er keicht.

ཧུ་ 1. W. Hauch, - བརྒྱབ་ཅེས་ hauchen. 2. Zahlz.: 89.

ཧུ་ཀ་ Ar. حقه Wasserpfeife, mit steifem Rohr.

ཧུ་ཀུམ་ W., حکم Urdu, Befehl.

ཧུ་ཁྱུ་ Laut des Seufzens Pth.

ཧུ་ཎ་ Cs.: Ssk. (dann ཧཱུ་ཎ་) alter Völkername, Hunnen?

ཧུ་འང་ཏི་ (?) Sch.: Titel d. chin. Kaisers.

ཧུར་, མིག་ -- འདུག་ er glotzt, starrt, vor Staunen, Schreck, Verlegenheit Mil., Glr.; མིག་ཧུར་ Mng. ò.

ཧུ་ཤྱར་ (Hind. hośyār?) wieder munter; fleissig, ämsig, W.

ཧུ་ཧུ་ 1. Ausdruck d. Schmerzes v. Kälte Cs. – 2. der Ton des Mundes beim Essen Cs. 3. -- བཏང་ཅེས་ pfeifen W.

ཧཱུྃ་ ཧུམ, ཧཱུམ, ein myst. Ausruf, z. B. im Sechssilbengebet, s. ཨོཾ་.

ཧུན་ W. (= ཆ, ལོན, ཞིབ) Nachricht, - བཏང་ཅེས་ Nachr. geben, ཚར་ན་ - བཏང་ sobald es fertig ist, sag's! - ཐོབ་ཅེས་ N. erhalten; - མ་ཡོང་ od. མི་འདུག་ wir haben noch keine N.; Aufschluss, Meinung, ... ཇི་ཡོད་པའི་ - ཁྱོད་ལ་འབྱུང་ཡིན་ du sollst eine Idee bekommen was für ... es gibt; སེམས་ཅན་མཐུན་ཅན་ཞིག་ཡིན་པའི་ - ང་ལ་བྱུང་ ich habe die Meinung bekommen dass dies ein sehr friedliches Thier ist; རེ་རེའི་ - ཇི་ལྟར་ཤེས་ woher weisst du so genau Bescheid um jeden? གསེར་གདུབ་ཤོར་བ་ - མ་བྱུང་ merkte es nicht als der Ring abfiel; - མེད་ལ་ unversehens.

ཧུབ་ Schluck, Zug, ཐོག་མར་ - རེ་འཐུང་ཞིག་ trinkt zuerst nur einen Schl. auf einmal Glr.; - གཅིག་ ebenso; - དོ་ zwei Schluck Cs.; - གྲངས་ schluckweise Sch.; ཧུབ་ཧུབ་བྱེད་པ་ gierig schluckend trinken.

ཧུར་པ་ Geschicklichkeit, Gewandtheit, Tüchtigkeit C., - བརྩོན་ dass., auch Eifer, Fleiss Sch.; - པོ་ a. flink, gewandt C. b. hitzig, leicht zornig Ld.; རྟ་ -- ein schnelles, gutes Pferd Cs.

ཧུར་ 1. s. ཧུ་རེ་. 2. ཧུར་ཧུར་ s. ཧད་ཧད་.

ཧུས་ C. Nässe, Feuchtigkeit, - ཅན་ nass.

ཧེ་ 1. Zahlz.: 119. – 2. Ausruf: holla! ho! Cs.; ཧེ་ཧེ་ 1. dass. Cs. 2. = ཧ་ཧ་, ཧེ་ཧེ་ ཟེར་བགད་པས་ ha, ha! lachte sie Glr.

ཧེ་ཏུ་ Ssk. Ursache, Beweggrund, Beweisgrund, Logik.

ཧེ་བག་ Sch. Aufreizung, Stichelwörter.

ཧེ་བཛྲ་ Ssk., ཀྱེ་རྡོ་རྗེ་ Tib., Cs.: N. einer Gottheit; Titel einer Sammlung von Abhandlungen.

ཧེ་རུ་ཀ་ Schreckgottheiten, auch ཁྲག་འཐུང་ Thgr. ò.; -- ཀའི་རྒྱུད་ Legenden davon.

ཧུ་ར་དོ་ schlecht geworden, ranzig C.

ཧུལ་བེ་ Sch.: weiches Leder, sämisch L.

ཧུལ་པོ་, -ཅན་, ཧུལ་ཧུལ་ W weit, ausgedehnt, v Kleidern: bequem, flatternd, ཧུལ་བ་ dass., u. Sbs. Weite Sch.

ཧཱུྃ Zahlz.: 149

ཧོ་མ་ Ssk. eig.: Brandopfer v. Butter; = སྦྱིན་སྲེག་ s. Was. (194); Schl. 251; --བྱེད་པ་ opfern; ཧོམ་ཁུང་ kleine Grube od. 3-eckiger Kasten, statt des Altars.

ཧོ་ཧོ་ Ausruf der Verwunderung Cs.

ཧོང་ལེན་ Arzn.pfl., Picrorrhiza, hfg auf den Bergen Hook. I, 272.

ཧོན་ཧོན་ dumm Cs.

ཧོབ་པ་, W. ཧོབ་སྐྱེ་འདུག་ ist verbogen, hat Beulen, von Blechsachen.

ཧོམ་ (Mong.?) die Unterlage der Last bei Kameelen, s. Sch.: ཇ་བོང་.

ཧོམ་པ་ W. einfallen, v. d. Wangen, einschrumpfen, v. welken Früchten.

ཧོར་ 1. früher: Mongole, ཧོར་ཇིང་གིན་ཁན་ Glr. der Mongole Dschingiskhan; -སེར་ Sara Saraighol, N. eines Mong.-stamms Glr.; -ཡུལ་ Mongolei. — 2. jetzt: ein Yarkander Türke, -ཟླ་ türkischer Monat. Anm. Cs. hat nur erstere, Sch. nur letztere Bdtg, wobei er die einzelnen Beispiele Cs.'s danach, zum Theil auf unstatthafte Weise, umcorrigirt; Latham's Combinationen scheinen noch weniger dem wahren Sachverhalt zu entsprechen.

ཧོར་ཐོངས་ „Mängel, Lücken, Absperrung, Absonderung" Sch. (?)

ཧོར་འདུ་, Confiscation, --བབས་པ་ confisciren" Sch. (?)

ཧོ་རུ་པ་ Auerhahn Sch., --དཀར་པོ་ eine Falkenart Sch. (?)

ཧོལ་ཧོལ་ W. locker, weich, z. B. die Erde im Frühling, -བཏང་ཆེས་, -ཏེ་ཅོར་ཆེས་ auflockern.

ཧྱག་པ་ 1. Vb. immer mehr haben wollen Ma., W. — 2. Sbs., Adj., Härte, hart, Cs.

ཧྱང་པ་ nackt, Nacktheit Cs.

ཧྲད་པ་ 1. heftig stoßen, stemmen, རྐང་པ་རྩིག་པ་ལ་ den Fuß an die Wand W. — 2. kratzen, སྐྱལ་ཕྱག་ཧྲད་ཧྲད་པ་འགའ་མཛད་པ་ (seine Ehrw.) machten einige Kratzungen mit d. Hand an der Thür, kratzten einige Mal, Mil. — 3. sich anstrengen W., -ཅན་བྱས་ཆེས་ od. བཏང་ཆེས་ dass. W.

ཧྲབ་ཧྲིབ་ C., ཧྲབ་བེ་ཧྲིབ་བེ་ Ld., s. རབ་རིབ་.

ཧྲལ་བ་ zerreißen, aufr., z. B. von einem Raubthier: Jmdm den Leib aufr.; ཧྲལ་སོང་ er hat's zerrissen C. W. (Sch.: sich lostrennen?) ཧྲལ་ཧྲལ་ dass.; Sch.: getrennt; gekrallt, krallend" ?

ཧྲི་ Cs., Ssk. Essenz, Substanz; ein mystisches Wort.

ཧྲིག་, W. ཧྲིག་ལ་, ཧྲིག་ག་, བཏང་ཆེས་ henken, --ཤི་ཆེས་ sich erhängen.

ཧྲིག་པ་ Cs., མིག་ (od. h. སྤྱན་) ཧྲིག་ཧྲིག་བྱེད་པ་ od. འདུག་པ་, (= རིག་རིག་), hin u. her blicken Mil. nt.; -གེ་བ་ so blickend Thgr.

ཧྲིད་, Lg.: རྣ་བ་-འཁྱུར་ wird v. Wdn. erklärt: རྣ་བ་ལྟག་པ་ཕྱོགས་སུ་འཁྱུར་ das Ohr legt sich schlaff an d. Hals an, als Todeszeichen.

ཧྲིལ་པོ་ 1. rund, kugelig, ཧྲིལ་ཧྲིལ་བྱེད་པ་ sich krümmen, winden, vor Schmerz, ཧྲི་ལ་ཧྲི་ལ་ཀར་ཀར་བྱེད་པ་ bald dies thun, bald sich ausstrecken oder aufspringen Mil.

2. ganz, ཚེ་-པོར་ für's ganze Leben Glr., མགོ་-གྱིས་གཏུམ་ནས་ den Kopf ganz einhüllend Glr. — 3. dicht, -འཐུས་ཏེ་འདུག་པ་ in dicht geschlossnen Reihen sitzen oder stehn Mil., C., W. Cf. རིལ་བ་.

ཧྲང་པ་ Adj. u. Sbs. abstr. rauh, holprig; streng; Rauhheit &c.; ཧྲང་པོ་ Adj. id. Cs.

ཧྲམ་པ་ zerbrechen Sch.

ཧྲུལ་བ་ Adj. u. Sbs. abstr. zerrissen, zerlumpt; Zerlumptheit, -བའི་དག་པོ་ zerl.[r] Rock Mil.; -པོ་ 1. Adj. dass., གོས་-པོ་ zerlumpter Rock Dzl. u. hfg. 2. Sbs. Lumpen, གོས་སུ་-པོ་གྱོན་པ་ als Kleid Lumpen anziehen Pth.; -ཁང་ Ruine Sch.

ཧེམ་པ་ geschwollen Sch., -མེ་ dass. Mng.

ལྷ་ Ssk. देव 1. die erste der 6 der Seelenwanderung unterworfenen Wesenclassen, die Götter, d. h. sow. die j. der brahm. Mythologie, als die verschiedenen National- u. Localgötter mit welchen der Buddhismus in Berührung kam, (u. die er, weil er sie nicht ausrotten konnte, in sein System aufnahm, so daß sie großentheils noch jetzt ihre vollständige Anbetung u. Verehrung durch Opfer &c. genießen,) wenn sie auch der Theorie nach degradirt sind, indem sie zwar in seligen Genüssen leben — dah. Ausdrücke wie དེ་རིང་ལྷ་ཡི་ཉི་མ་ཤར་, heut erschien ein Glückstag mir Glr., s. auch ལྷ་ཡུལ་ — auch vor den gewöhnl. Menschen einige Eigenschaften u. Fähigkeiten voraus haben, aber stets als den buddh. Heiligen untergeordnet erscheinen, auch nicht, ohne zuvor wieder Menschen zu werden, zur Buddhaschaft gelangen können. S. Kö. I, 122. 248. II, 296. ལྷའི་བུ་ od. སྲས་, བུ་མོ་ od. སྲས་མོ་ Göttersohn, -tochter Dzl. u. s.; ལྷ་མི་ཐོབ་པ་ die Geburt als Gott oder als Mensch erlangen Thgy.; ལྷའི་ཡི་གེ་ die Lantsaschrift s. d.; ལྷ་འབབ་པ་ das Herabsteigen einer Gottheit auf od. in einen Menschen, Inspiration, da dieser dann Orakel ders. ausspricht, ལྷ་ཞུགས་པ་ dass. pop., auch: der Inspirirte; ལྷ་ནི་ཁྱབ་འཇུག་ལ་མོས་ als lha verehrten sie den Vischnu Pth., ལྷ་མ་མོ་ལ་བྱེད་ ཨོཾ die Mamo Pth.; ལྷའི་དབང་པོ་, ལྷ་བདག་ = ཤཀྲ་བྱིན་ Indra; anders: ལྷའི་རྒྱལ་པོ་བྱེད་པ་ welches als Segensfrucht einer gewissen Zauberformel verheißen wird: sich die Götter unterthänig machen, Do.; gelegentlich werden erwähnt: ནམ་མཁའི་ལྷ་ die Gottheit des Himmels Tar., ebenso des Meeres Dzl., Götter einzelner Bäume, Häuser &c.; དགྲ་ལྷ་ u. ཕོ་ལྷ་ sind 2 persönl. Götter jedes einzelnen Menschen, ersterer der rechten, letzterer der linken Seite Glr., Mil.; ཡི་དམ་ལྷ་ s. ཡི་དམ་. — 2. Götterbild, insofern es durch die Weihe, རབ་ཏུ་གནས་པ་, als von der Gottheit wirklich bewohnt gedacht wird Glr., die Local-lha sind hfg nicht einmal menschenähnliche Figuren sd. nur Stöcke, Steine u. ähnliche Fetische; auch die Götter nicht-buddh.[er] Völker werden ལྷ་ genannt u. anerkannt: 3. bildl.: མིའི་ལྷ་ ein König Mil., u. dah. ལྷ་ nicht selten als Anrede an einen solchen, wie bei uns Sire! ལྷ་རྒྱལ་ཡབ་ཡུམ་ der kgl. Vater u. Mutter Pth., ལྷ་ཡི་ལྷ་ Herr aller Herren u. Gott aller Götter, Buddha, Cs.

Comp. ལྷ་ཁང་ Tempel, Kapelle, (Götzenhaus). —གཅིག 1. lieber Herr (König) Pth. 2. Prinzessin Glr. — ལྷ་ལྕམ་ Prinzessin Pth. — ཆེན་ eine grosse u. mächtige Gottheit. — ཆོས་ s. ཆོས་ no. 2. — ལྷ་རྗེ་ Arzt Wdñ. — ལྷ་རྟེན་ Götterbild, -tempel. — ལྷ་རྟེན་པ་ Cs. Wahrsager. — ཐོ་ (wohl st. ལྷའི་ཐོ་ཡོར་) Steinhaufen, auf Pässen u. Bergen errichtet. — ལྷ་འདྲེ་ 1. Götter u. Kobolde, ལྷ་ཀླུ་འདྲེ་སྲིན་གདུག་པ་མང་ Glr. 2. Kobold, Gespenst, Spukgeist; ལྷ་འདྲེ་མེར་ཀ་ die Königskerze Lh.; ལྷ་འདྲེས་ནོན་སོང་ der Alp hat mich gedrückt W. — ལྷ་སྡེ་, མི་སྡེ་ die Classe der Götter, der Menschen. — ལྷ་ནད་ Sch.: hysterische Übel, Raserei. — ལྷ་ཕྱག་ Ehrenbezeugungen an Lha's, ཕྱོགས་བཞིར་ལྷ་ཕྱག་མང་པོ་བཙལ་ཏེ་ nach allen 4 Weltgegenden hin den Lha's Reverenzen machend Pth., auch nur: Compliment, Gruss an Respectspersonen, so in Briefen. — ལྷ་ཕྲུ་ Name eines Bergs in Süd-Tibet, Mil. — ལྷ་ཕྲུག་ Götterkind; als Maske Schl. 235. — ལྷ་ཕྲན་ geringere Gottheiten. — ལྷ་བྲིས་ར་བ་ od. -པ་ Göttermaler. — ལྷ་འབངས་ Tar.; Schf.: Tempelsclaven. — ལྷ་མ་ཡིན་, ལྷ་མིན་, असुर, eine der 6 Wesenclassen, zunächst unterhalb der ལྷ་ an den Seiten des Sumeru wohnend, u. stets titanenartig im Kriege gegen jene, auch ལྷ་མ་ཡིན་མོ་ werden genannt. — ལྷ་མ་སྲིན་ Götter, Asura u. Rākṣasa, od. auch wohl: ལྷ་མ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱད་ die 8 Classen der G., A. u. R. u.s.w., d.h. die ganze Geisterwelt. — ལྷ་མོ་ Göttin. — ལྷ་མོ་རྡུ་ Sch.: ein gewisses Insect. — ལྷ་བཟོ་ 1. die Kunst, Götterbilder zu machen Pth. 2. auch ལྷ་བཟོ་བོ་ Götterschmidt, Glr. — ལྷ་ཡུལ་ 1. die Region der Welt wo die Götter wohnen, der Götterhimmel. 2. bildl.: gesegnetes, paradiesisches Land. — ལྷ་ས་ (vor Alters ལྷ་ལྡན་) Sch., Kö. II 332, N. der Hptst. Tibets. — ལྷ་སྲིན་ Götter u. Rākṣasa's; es werden zusammengestellt: སྟེང་ལྷ་སྲིན་, འོག་ཀླུ་གཉན་, བར་གཞི་བདག་. — ལྷ་སྲུང་ Schutzgott, བོད་ཀྱི་ Glr.

ལྷ་ང་ Kniescheibe, ཕུས་མོ་གཡས་པའི་ —— ས་ལ་འཛུགས་པ་ Hfg.; —ཁུང་ Kniekehle W.

ལྷུ་བ་ Med. u. Pth., nach Wdñ. auch ཀླུང་རྒྱས་, Sch.: „das blutige Mark in den Knochen"; doch übersetzt er རྨའི་ལྷུ་བ་ mit „Verschlimmerung der Wunde".

ལྷུ་རུ་ Med.; Sch. Knorpel (vgl. ལྷ་གོར་ unter སྙིག་མ་).

ལྷག་ 1. mehr, darüber hinaus, ཟླ་བ་གཅིག་ —སོང་ mehr als 1 Monat ist vergangen W., ཉི་མ་ཕྱེད་ —སོང་ es ist schon über Mittag W., རྒྱ་མཚོ་བས་ཀྱང་ —སྲིད་ da das schon mehr sein würde als das Meer Dzl.; ཉི་ཤུས་ — sind um 20 mehr S.g. — 2. s. unten ལྷག་མ་. — ལྷག་པ་ 1. Adj. übertreffend, vorzüglicher, འདི་ལས་ལྷག་པའི་གཞན་ཆོས་མེད་ Dzl.; ཉམ་ཐག་པ་ང་ལས་ —ཡོད་དམ་ gibt's Einen der magrer ist als ich? Dzl.; དེ་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ —— der beste unter diesen Glr.; རྒྱ་ཧོར་གཉིས་ལས་ —— ང་བོད་ཡིན་ wir Tibeter sind Chinesen wie Mongolen überlegen (an Klugheit) Glr. — 2. selten = ལྷག་མ་: དེ་ལས་ —པ་ die übrigen S.g. 6,1. — དེ་ལྷག་ überdies, ausserdem. — ལྷག་པར་ Adv. mehr (magis) Hfg, meist bei Adj., doch auch bei Verbis, ཤིན་ཏུ་ —— weit mehr; — sehr, ausgezeichnet, —མཛེས་ལེགས་པ་ ausg. schön Dzl.; ཆེས་ —— überaus Stg.; ferner: — ལྷག་གེ་བ = ལྷག་པ་, —གེ་མཛད་ནས་ es herausragen lassend.

ལྷག་མ་ 1. Überrest (W. མན་ལྷག་?); Abschnitzel, Abfälle, སྔར་བཤད་པའི་ལྷག་མ་ die bei der vorigen Erklärung übriggebliebnen (Buchstaben) Gram.; ལྷ་ལྷག་མ་རྣམས་ die übrigen Götter Stg.; der Rest beim Subtrahiren Wdk. — 2. Abziehstein, Streichriemen Sch. — 3. oberhalb befindlich, སྟོད་ der weiter oben liegende Ort, Ggs. འོག་མ་ Dzl. — Comp.: ལྷག་བཅས་ 1. mehr als so u. so viel habend, བྷཱ་ར་ཏ་ཤློ་ཀ་འབུམ་ —— der Bharata v. mehr als 100000 Versen Tar. 2. das Gerundium in ཏེ (སྟེ, ཏེ) Gram. — ལྷག་མཐོང་ „Mehrsicht, Vielsicht", eine Art der Beschauung, s. ཞི་གནས་ unt. ཞི.

ལྷག་གེར་ = ལྷང་ངེར་, —— འཚར་ Thgr., འབྱུང་ Mil., er glänzt hell, — འབེབ་ = ལྷང་ངེ་བ་ Mil.

ལྷག་པ་ I. Sbs., auch གཟའ —— 1. Mercur. 2. Mittwoch. II. Adj. vorzüglicher, s. ལྷག.

ལྷག(ས)་པ་ I. Sbs. kalter Wind, —— ཕོག་ der k.W. hat sie (d. Blumen) getroffen W.; ལོ་གསར་ —— der kalte Neujahrswind Mil. — II. Vb. sich versammeln, mit od. bei Jmdm; viell. auch, wie zus. laufen, sich vereinigen, v. Balken.

ལྷང་ངེ་, ལྷན་ནེ་, ལྷམ་མེ་, auch ལྷག་གེ་, ལྷམ་མེ་, ལྷན་པ་ hell, deutlich, klar, für's Gesicht u. Gehör; ལྷང་ངེ་ལྷམ་མེ་རང་གསལ་ལ་ཏེ་ hell u. deutlich erscheinend d. Buddha Dzl., ähnl.: ལྷམ་མེ་ལྷང་ངེ་ལྷན་ནེར་བཞུགས་སོ་ Pth.; hell, glänzend; ཁྲི་སྣང་ལྷང་ལྷང་བ་ Mil., ཁྱོད་ལྷང་ལྷང་སྒྲ་ལེན་པ་ Mil., ལྷང་ལྷང་བརྗོད་ལ་ Thgr. wohl helles Hundegebell, du heller Sänger, mit heller Stimme (od. deutlich?) sprechend. — Für Cs.ˢ Bdtg Majestät, Herrlichkeit (worauf hin ich es für Herrlichkeit Gottes in der Bibel anwandte) scheint es keine passende Gewähr zu geben, u. wäre viell. དཔལ་, དཔལ་འབྱོར་, ཟིལ་ od. གཟི་བརྗིད་ vorzuziehn.?

ལྷད་ 1. eine schlechte Beimischung, — འཛུག་པ་ od. སྣེ་བ་ mit ལ་, ལྷད་ཀྱིས་སླད་པ་ m. Ac. Mil., schlechtes dazumischen, verfälschen, verderben, — ཅན་ verfälscht, z.B. Milch C., — མེད་ unverfälscht, lauter, ächt; ཆོས་ — ཞུགས་ C. od. ཞུགས་སོང་ W. es hat sich Unächtes eingemischt, ist dazugelogen; ཐོས་ — དུ་བཅུག་པའི་ཆོས་ Tar. — 2. Bal., xlad, müde, erschöpft.

ལྷན་ zusammen, — སྐྱེས་ wenn es sich aufs Subject der Handlung bezieht, — ནས་ als Abl., — དུ་, das Häufigste: zu od. miteinander, — གཅིག་(ཏུ་), u. oft — ཅིག་(ཏུ་) dass.: བདག་དང་ —— ཟན་མི་ཟ་ན་ wenn du nicht mit mir zus. essen willst Dzl., རྟ་བཅུས་ — དུ་རྒྱུག་པ་ལྟ་བུའི་སྒྲ་ lärm wie wenn 10 Pferde zus. traben Glr.; རྟ་པ་བརྒྱ་དང་ — དུ་ in Begleitung v. 100 Reitern Glr. — ལྷན་(ཅིག་)སྐྱེས་(པ་) mitgeboren, z.B. der mit jedem Menschen zugl. geborne lha (u. ebenso ein འདྲེ) Mil.; — སྐྱེས་ནད་, རྨ་ angeborne Krankheit, Wunde Man. — རྒྱས་ 1. „Siegelgenosse", Amtscollege gleichen Siegels (— རྒྱས་ཀྱི་ཕྲེ་བོ་, od. སྤྱི་དཔོན). 2. = ལྷན་གཅིག་, — རྒྱས་ལ་ཚོགས་ od. ཞུགས་ sind zus. gekommen.

ལྷན་པ་ I. Vb. zus. fügen, ར་ལྷན་རྩེས་ Küssen W., དབུ་ —— id. h. — II. Sbs. 1. Fleck, Lappen, — པས་གླན་པ་ B., — པ་རྒྱག་པ་ C., རྒྱབ་ཅེས་ W., འདེབ་པ་, རྫས་པ་ Mil. flicken. — 2. Fleck, anders gefärbte Stelle, འོད་ཟེར་ཤར་ཅིང་ — པ་བ་ཞེན་ ein Sonnenstrahl gleichsam einen hellen F. bildend Dzl.;

ལྷན་ཐབས་ Zugabe; Titel einer med. Schrift.

ལྷབ་ལྷབ་པ་, ལྷབས་སེ་ལྷབས་ Sch.: hin u. her flattern od. flimmern. (?)

ལྷབ་ལྷབ་ weit, flatternd, དར་བེར་ —— ein weiter Seidenmantel; wohl auch Sbs.: Geflatter, མེ་ཏོག་གི་, = flatternde Blumen Do.; —— དུ་གཡོལ་ C. lüften Sie ihre Kleider, machen Sie sichs bequem!

ལྷམ་ Stiefel, wohl auch Schuh; མཆིལ་ — dass.; རྒྱ་ — chines., སོག་ — mong. Stiefel. — Comp.: ལྷམ་སྐུད་ Schusterdraht Schr. — ཕང་ཆེན་ (wohl Chin.) starke chines. Stiefel C. — — མཁན་ Schuhmacher Schr. — སྒྲོག་ Schuhriemen; Band z. Schnüren d. Beinfilze. — མཐིལ་ St.-sohle. — ལྦུ་ St.-schaft Cs., — ལྦུ་རིང་ langschaftige St., Sch. — Sch. fügt noch hinzu: — ཀུད་ od. སྐུད་ der Eisenbeschlag an Stiefeln (?), ལྷམ་གོག་ abgenutzte St., das Geräusch der St.; — འགྲམ་ d. Vorderblätter, d. Oberleder; — སྒྲོ་ག་ཅན་ Schnürst.; — ལྦུ་ཆད་ Art Pantoffeln mit angenähten Schäften v. Baumw.-zeug; རྟིང་ལྷམ་ das Fersenleder.

ལྷམས་ཀྱིས་ auf einmal, alles Sch., cf. ལྷམ་.

ལྷས་(མ་) 1. Hürde, Einzäunung, für Schafe C, W.; auch — ར་. — 2. auch ལྷས་(མ་) Geflecht, Flechte, auch als Backwerk, Brezel, Kringel (W. ཞིམ་ཟག་), auch — རྡོག་.

ལྷས་བསྟན་ N. der Geburtsst. v. Buddha's Mutter, Ssk. देवदर्शित.

ལྷས་པ་ s. unt. ཕྱི་བ་.

ལྷས་བྱིན་, देवदत्त N. v. Buddha's Vetter, der ihm in den Legenden stets allen mögl. Tort anthut, wodurch aber jedesmal Buddha's Vollkommenheit nur glänzender hervortritt; dah. s. u. a.: boshafter Mensch Cs.

ལྷིང་ vgl. ལྷིངས་པ་; — སྐྲན་ Sch.: eine volle Fleisch- od. Eitergeschwulst; — རྩ་ eine volle Ader; — ཆད་པ་ Lt., Sch.: völlig abgetrennt.

ལྷུ་ Theil, eines Thierkörpers, = ⅓ ཟུག་; — ཚིགས་བཅུ་གཉིས་ Sch.: die sich daraus ergebenden 12 Haupttheile, — anderswo rechnet man 18; — ཟུག་ཐིལ་བ་ zerstücken Mil.; Antheil an Ackerland, s. 336, 29.

ལྷུག་ s. བླུག་པ་ giessen, Cs.

ལྷུག་པ་ Cs.: „ལྷུག་པ་ u. — མ་ Prosa; — པོ་ wide, diffused, luxurious, གོས་ལྷུག་ལྷུག་པོ་ a very ample robe; — པར་ reichlich; — — སྨྲ་བ་ weitläufig sprechen; in Prosa sprechen." Sch. fügt bei: „ལྷུགས་ hintereinander, fortlaufend; — ཚིག་ u. ལྷུག་པ་ fortlaufende Prosa". Der Hauptbegriff scheint aber: lückenlos, rückhaltlos, ལྷུག་པར་བཤད་པ་ = སྨྲས་གསང་མེད་པར་བཤད་པ་ vollständig erklären, ལྷུགས་བཏང་ཅེས་ Ld. rückhaltslos, u. also reichlich geben; མཆི་མ་ལྷུག་པར་ཤོར་ od. ལྷུང་ Mil., Thränen strömend. — Einzelne Stellen sind mir jedoch noch dunkel geblieben.

ལྷུང་བ་ Perf. v. ལྟུང་བ་; ལྷུང་ལྷུང་སྐད་པའི་སྒྲ་ སྐྱོག་ཅིང་འབབ་པོ་ plätschert murmelnd herab Mil.

ལྷུང་བཟེད་ Ssk. पिण्डपात्र Almosenschale, Betteltopf Buddha's u. der Bettelmönche.

ལྷུན་ Masse, — ཅན་ massiv, gross, dick; wohlgenährt, — སྟུག་པོ་ W., — ཆེ་བ་; — གྱིས་ གྲུབ་(པ་) nach Cs.'s Erkl.: „in Masse, oder gleich auf einmal geformt", von selbst entstanden, nicht mühsam dch Menschenhand bereitet, བགོ་བ་དང་བཟའ་བ་ — གྱིས་གྲུབ་པས་ in den Kleider u. Speisen v. selbst kamen Dzl.; auch v. Palästen, heil. Bauwerken, Bildern, wobei es freilich oft nur complimentsweise gebraucht wird; ལྷུན་གྲུབ་ ist auch Personenname. — པོ་; རི་རབ་ — པོ་ der Weltberg, Meru, Sumēru hfg. — རྫོགས་ Sch., — སྟུག་ Thgy. sehr gross, von der Sündenverfinsterung; wohl auch ansehnlich, erhaben Sch.

ལྷབ་པ་ I. Sbs. Weite, — ཅན་ C., ཡངས་ལྷབ་, ལྷབ་ལྷུབ་ W. C., weit, v. Kleidern. — II. Vb.: binden, anb., z. B. Schmuck an's Ohr, Ts.

ལྷུམས་ h. f. མངལ་ Mutterleib hfg.; —སུ་ ཞུགས་པའི་དུས་མཆོད་ das Opferfest der Empfängniss (Buddha's) Sch.

ལྷུར་, mit ལེན་པ་ od. བྱེད་པ་ eca (od. gen.?) sich einer Sache befleissigen, mit Eifer darauflegen, = དོན་གཉེར་བྱེད་པ་ Del. u. s.

ལྷེབ་ v. སླེབ་.

ལྷེན་ Cs.: Unrath der Gedärme, Infarcten, od. (anderswo) inneres Gewächs, s. སྐྲན་; Sch.: ལྷེན་ od. ལྷན་སྣུ་ Herzgrube (?)

ལྷེབ་, དབུགས་ལྷེབ་ལྷེབ་བྱེད་དེ་ C., དབུགས་ — — དུ་ འདྲག་པ་ Pth. schnappend, keuchend wie ein Fisch.

ལྷམ་ jetzt, sogleich C.; alle C. (cf. ལྷམ་སྔ་).

ལྷེམས་མ་ = ལྷམས་མ་ n° 2; auch: das Flechten, — — རྒྱབ་པ་ flechten C.

ལྷོ་ Süden, —ནུབ་ Südwest, ཤར་ —Südost; ལྷོར་, ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་ nach od. gen S.; ལྷོ་ཁ་ wohl = ལྷོ་; —ཁ་མོན་ནས་འོངས་ Mil. kamen von den Mon im S.; —པ་, —འབྲུག་པ་ Bhotaner; —ཡུལ་ nach Cunn. die urspr. Form des von den Hindu's in Lāhul, Lāhōl, u. weiter v. d. Engl. in Lahoul umgeformten Ländernamens; ལྷོ་བྲུར་ Sch., soll auch ལྷོ་ལུམ་ heissen, = འབྲུག་ཀ་.

ལྷོག་པ་, སློག་པ་ Cs. grosses Geschwür, Sch.: Carbunkel, སྦྱོང་བ་ ihn heilen; in Med. wird auch ཟ་ལྷོག་ u. གག་ — genannt. Nach mündlicher Beschreibung tib. Ärzte scheint jedoch ལྷོག་པ་ das Krebsgeschwür zu sein, gegen das sie das nepal. Aconit. ferox od. im Nothfall andre Arten Acon. anwenden.

ལྷོང་ 1. Sch. Ärger, Zorn (?); aber ལྷོང་ཤོར་, das Lhon ist ihm abhanden gekommen, v. dem gesagt werden der der Anstrengung des Meditirens nicht gewachsen war u. darüber v. Verstande gekommen ist, s. unt. སྨྱོན་པ་.

ལྷོད་པ་, གློད་པ་, ལོད་པ་ od. པོ་, ལྷོད་ལྷོད་པོ་ 1. lose, locker, schlaff; ཡན་ལག་ die Glieder, z. B. beim Nahen des Todes S. g., གཟུགས་པོ་ —པོ་ཅན་ wenn man schlaff, matt wird (sc. muss man gähnen) W.; —པ་སྡམ་པ་ Lockres fest machen, ལྷོད་ལྷོད་གཏོང་བ་ nachlassen; bildl.: འོ་མ་ —པོ་ mit der Milch sieht's schwach aus, es gibt nicht viel W. — 2. vom Gemüth: leicht, sorglos —དེ་ཉལ་ཅིག་ schlaf ruhig! Glr.; གཏམ་ —བྲིས་ལ་ ཤོད་ erzähle die Sache ruhig, gelassen Mil.; ཤེས་པ་ —བྱུང་ leicht um's Herz Pth.; ཐབས་ཤིག་ ཡོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཐུགས་ —མཛོད་ noch ist Rath, o König, tröste dich! Pth.

ལྷོན་པ་, གློན་པ་, zurückerstatten Cs.

ཨ

ཨ་ 1. der — v. unten gerechnet — erste physiologisch mögliche Consonant, durch das Öffnen der Stimmritze gebildet, Griech. spir. lenis, Hebr. u. Arab. א u. ا, in unsern Sprachen unbezeichnet, mit Vocalen ཨ, ཨི, ཨུ; ཨེ, ཨོ, å, i̊, ů, e̊, o̊ (cf. འ). Ferner ist er སྐྱེ་བ་ མེད་པའི་ཡི་གེ་ wohl insofern die Articulation des Öffnens der Stimmritze allem Sprechen vorangehn muss u. dasselbe bedingt, dah. Symbol der Allem vorangegangnen Gottheit, des ཆོས་སྐུ་, weshalb Spyanraszig einen himmlischen Buddha mit ཨ་ anredet: ཨ་སྐྱེ་མེད་རྣམ་ དག་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་. — 2. Zahlz.: 30.

ཨ་ (འ?) in Ld. u. Kh. vulg. Pron. dem. st. དེ་ jener, u. m. s.; ཨ་ནས་ v. dort, dort hinaus, hindurch &c., —རུ་ dorthin, dort. — 2. Ld., ganz kurz abgestossen, nun? was gibts? ja! hier!

ཨཿ Cs.: Ssk. अः ein mystischer Ausruf.

ཨ་ཀ་ (ཨ་ཀཿ) nach Huc II,160 = ཨ་ཧེ་ Kh.

ཨ་ཀ་རུ་ Cs., s. ཨ་ག་རུ་.

ཨ་ཀཱ་ལ་ Lt., Ssk.: unzeitig.

ཨ་ཀྱོང་ Alpenpflanze, in Lh. Aronar. Roylea.

ཨ་ཁ་ཁ་, ཨ་ཁག་ Ausruf des Verachtens od. Abscheus, Ggs zu ཨ་ལ་ལ་; nach Cs. soll ཨ་ཁག auch Adj. sein = མི་སྡུག་པ་.

ཨ་ཁུ་, W. auch ཨ་ཀུ, vulg. st. ཁུ་བོ་ 1. Vatersbruder, Oheim Mil., C., W. — 2. Gatte W.

ཨ་ག་རུ་, अगरु, Aloeholz, Amyris Agallocha.

ཨ་གྲོས་ Liebkosungsinterj. der Mutter gegen den Säugling, wsch. ganz ohne Bdtg, Thgy.

ཨ་ཙུག་ Fussknöchel Lt.

ཨ་ཅུ་, ཨ་ཅུ་ཅུ་, Interject. bei Frostgefühl; dah. — ཟེར་བ་ N. einer kalten Hölle Thgy.

ཨ་ཅེ་, ཨ་ཅེ་, Bal. ཨ་ཆེ, vulg. f. ཅེ་ཅེ 1. ältere Schwester einer weibl. Person. — 2. W. Frau, Madam, in u. ausser der Anrede.

ཨ་ཇོ་ C. W., ཇོ་ཇོ་ C. (s. ཇོ་བོ་) 1. älterer Bruder einer männl. Person — 2. Herr, in u. ausser der Anrede; auch, wie etwa: Freund! Sie da!

ཨ་ཇོ་ལགས་ C. der alte Herr; = ཀག Ld.

ཨ་ཏི་ཤ་ Ssk., ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་ Tib., N. eines bengal. Pandit, der lange in Tib. war, um 1000.

ཨ་སྟོབ་ schön, gut Sch. (?)

ཨ་འཐུས་ Pth. ?

ཨ་དོགས་ Sch. Tisch (?)

ཨ་དོན་ Sch.: „geschlechtslos; Sinn des Buchst. (ཨ".

ཨ་དྲུང་ C. Pferdehirt.

ཨ་ནེ་(ནེ་) Interject. für Gram Sch.

ཨ་ནམ་མ་ན་ Sch.: zum Täuschen ähnlich (?)

ཨ་ནུ་ Hind. Mannsname, auch in Tibet, Glr.

ཨ་ནེ་ 1. = ནེ་ནེ་མོ་ Vatersschwester, Tante Mil.; Grosstante Glr. — 2. Cs.. Nonne. — 3. W. Frau, Gattin, ཨ་ནེ་བཀུར་ཆེས་ ein Weib nehmen, སྐྱ་བོ་ — བཀུར་ཆོག་ dem Laien steht das Heirathen frei; — ལ་བཙེམ་ als Gattin behandeln, sensu obsc. = beschlafen. — 4. W. Frau, Weib allg. — 5. Sch. alte Frau (?)

ཨ་པ་ = ཨ་ཕ་.

ཨ་པོ་ Ü: Bau (= མཁར་ལེན་ W.), — རྒྱབ་པ་ einen B. ausführen.

ཨ་པུ་ Sch. Zieselmaus, Suslik.

ཨ་ཕ་, ཨ་པ་ vulg. st. ཕ་, in B. selten; ཨ་ཕ་ཆེན་པོ་, ཆུང་ངུ་ der ältere, jüngere, von den Männern der Mutter Jmds, also unter Umständen = Oheim; ཨ་ཕའི་ཞ་ gemeine Betheurungsformel W.; — auch, wie ཕ་, uncastrirtes männliches Thier, vgl. ཕ་.

ཨ་ཕོང་ C. vulg.: ich, cf. ཁོ་བོ་ང་.

ཨ་ཕྱེ་ Mil., ཨ་ཕྱི་, ཨ་ཕྱི་, st. ཕྱི་མོ་ Grossmutter.

ཨ་ཕྱུམ་ Mütterchen Sch.

ཨ་ཕྲུག་ Sch.: Busen des Kleides, — དུ་སྐྱུར་བ་ in den B. stecken, = ཨམ་པག་.

ཨ་བ་དྷུ་ཏི་ s. དྷུ་ཏི་.

ཨ་བང་ st. བང་བོ་ Mann der Schwester des Vaters od. der Mutter Cs.

ཨ་བི་ཥ་ Ssk.: ‚antivenomous', N. einer Arzneipflanze Wdn.

ཨ་བོ་ 1. Sch. = ཨ་ཇོ་. — 2. Arzneimittel S.g.

ཨ་བོ་ཙེ་ Sch.: ‚gut, erträglich, mittelmässig', vgl. Bun.: eb-bo gut.

ཨ་བྲུག་ u. ཨ་འབྲུས་ Arzneimittel Med.

ཨ་མ་ vulgo, u. auch nicht selten in B., = མ་ Mutter; ཨ་མའི་ཞ་ gemeiner Schwur.

ཨ་མ་གྲོས་ Cs.: ähnlich wie ཨ་གྲོས་.

ཨ་མི་དེ་བ་ die gew. tib. Verdrehung v. अमिताभ, s. འོད་དཔག་མེད་.

ཨ་མྲ་ Ssk. Mangobaum u. -frucht Dzl.

ཨ་མྲྀ་ཏ (Ssk. अमृत Ambrosia; auch verschiedene Früchte &c.), im Lt. viell. Guava, die jetzt Hindustanisch amrūt heisst.

ཨ་ཙ་(མ་) Interj. bei Berührung eines heissen Körpers Sch.; übh. bei unangenehmen Wahrnehmungen, in trauriger Lage &c. བདག་མ་གྲོལ་བ་འདི་ --- o weh! ich bin noch nicht erlöst! Thgr.; --- ཡི་དྭགས་སྐྱིད་པ་རེ་ཧེ་ o weh! ihr armes Jidagsvolk! Mil.

ཨ་ཙ་ར་ Mil., eine Art Spukgeister; in C. sollen scherzweise starkbärtige Nicht-tibeter so bezeichnet werden. Bei Huc II, 271 ff. sind wohl Irrthümer beigemischt.

ཨ་ཙརྱ Ssk. आचार्य geistlicher Führer od. Vater, Lehrer, Professor, Doctor.

ཨ་ཚ་(ཚ་) Interj. bei grosser Hitze.

ཨ་མཚར་ Sch.: „ach wie wundervoll!"

ཨ་ཛི་ན་ Wdn., ཨ་ཛི་ན་ Stg., अजिन Will.: Fell einer (schwarzen) Antilope, das dem Geistlichen zum Sitz u. Nachtlager dient; die Tibeter nehmen es für d. Namen des Thieres: རི་དྭགས་ཨ་ཛི་ནའི་པགས་པ་ Stg.; od. diese Bdtg müsste in unsre Ssk.-wbb. eingetragen werden.

ཨ་ཞང་ 1. vulgo st. ཞང་པོ་ Mutterbruder, -- ཚ་བོ་ Neffe. — 2. Cs.: „an address"?

ཨ་ཞུ་ Arzneipfl. Lg.?

ཨཱ་ཤུ་ད་, ཨཱ་བརྟ་(ན་) Ssk. („Wirbel, Strudel") eine Krankheit des རླུང་ s.d.; viell. Schwindel? Med.

ཨ་ཟུ་རེ་ 1. Sch.: es hat nichts auf sich. 2. Wdn. Pflz.-name = བྱ་པོ་ཙི་ཙི་.

ཨ་ཡ་ཟ་ཚོད་ taube Nessel Med.

ཨ་ཡུ་ C. (= ཁྲུ་ཡུ་) hornlos, v. Rindern.

ཨ་ར་ Bart Ts.

ཨཱ་རཱ་ Hind. Säge.

ཨ་ར་པ་ཙ་ན་ ein mystisch-symbolisches Wort Was. (183)

ཨ་རག་ h. བཞེས་རག་ C., འཛིན་རག་ W., Arak, d.h. Branntwein allg.; der gewöhnliche Gerstenbr., der auf jedem Edelhof und in den Klöstern gebrannt wird, gleicht unserm ordinären Kornbranntwein.

ཨ་རུ་, wohl Ssk., Arzneipfl., Med.

ཨ་རུ་ར་ eine herbe med. Frucht, Myrobolane, Med. hfg.

ཨ་རུམ་ ein Berglauch mit blassrother Blüthe, All. strictum od. obtusif.

ཨ་རེ་ Interj. deren Bdtg verschieden angegeben wird, Mil.; ཨ་རེ་ཕྱངས་ nun, ei, so werft's doch weg!

ཨ་རོག་ Sch.: = རོགས་པོ་, གྲོགས་, Gefährte, Genosse, Freund; -- ཁྱེ་ od. ཀྱེ་ Sch. „ein Compliment od. Grusswort."

ཨ་ལ་(ལ་) Mil., auch ཨ་ལ་ལ་ id. Ausruf freudiger Überraschung: Ei herrlich! ཆོས་ན་ --- ei das ist ja vortrefflich! Mil.; sogar wie ein Prädicatsadj.: དེ་ལས་ང་འདི་ --- W. das ist viel besser als jenes!

ཨཱ་ལི་ die tib. Vocale, -- ཀཱ་ལི་ diese sammt den Consonanten. ཨ་ལིང་ dass.

ཨ་ལེ་ ein wenig C.

ཨ་ལེ་ཁུག་ཏ་ Schwalbe Cs.

ཨ་ལུང་ Sch. Schnalle.

ཨ་ལོང་ Ring, grösserer, z. Schmuck, oder als Werkzeug, Theil v. Geräthschaften, Handhabe &c.

ཨ་ཤད་ s. unt. གཏུམ་མོ་.

ཨ་ཤུ་ Apricose, Rudok?

ཨ་ཤོ་ཀ་ N. eines Baums u. eines Königs.

ཨ་སམ་ *Sch.*: eine dicke Brühe, Suppe, ཨ་སྐྱུར་ eine dünne dgl.

ཨ་སྲུ་ st. སྲུ་མོ་ Tante *Sch.*

ཨ་གསལ་ལ་ *Adv. W.* offenbar, öffentlich, = མངོན་སུམ་དུ་.

ཨ་ཧ་ཧ་ *Interj.* der Freude, d. Wohlgefallens.

ཨ་ཧོ་ཡེ་ ja, ja sogar ?

ཨག་པོ་ schlecht *C.*

ཨག་ཏི་ Melia Azedarachta, jetzt „neem", wichtiges Arzneimittel f. Hautkrankheiten.

ཨག་ཚོམ་ *Glr.*, ཨོག་ཚོམ་ *Sch.*, h. ཞལ་ཚོམ་ *Pth.*, Kinnbart; Stutzbärtchen.

ཨང་ 1. *Sbs.* = འདོམས་? — རྡུ་, — རས་ Lendentuch, Schamgürtel *C.W.*; — སྲུང་ Unterkleid, χιτών, also auch f. Hemd zu brauchen; — རག་ Hosen *Pth.* — 2. *Interj.* he! wohlan! frz.: eh bien! nach einer Frage: eh? zu Anf. der Rede auch ཨང་ངེ་, — གེ་, — གི་, ཨོང་ངེ་ *Mil.*, ohne ceremoniellen Unterschied.

ཨང་ཡིག་ od. གི་ *Ssk.* अङ्क Ziffer, auch ཨང་གྲངས་, — ཡིག་ *Cs.*; nach And. ist jedoch letzteres = Chiffreschrift.

ཨང་གུ་ལི་ *Ssk.* Finger *Do.*

ཨང་མ་རྩེ་ *Sch.* Fliegen, geflüg. Insecten.

ཨན་ *W.* weiße Kreide.

ཨན་སྡོང་ *Med.*; *Sch.*: Nackenwirbel.

ཨན་གདོས་ *C.*: Stock, — ལ་འཛུག་པ་ in den Stock legen.

ཨན་འདར་ *C.* 1. Brett; Diele. 2. ལྕགས་ཀྱི་ — — *Cs.*: ein eisernes Folterwerkzeug, nach *Jkgy.* eine Art Presse.

ཨན་ཏྲ་ཧྲི་ལ་ *Lex.*, schlechte Form f. ཨིནྡྲ་ནཱི་ལ་.

ཨམ་ཚོག་, ཨམ་ཅག་ vulgo *C.* st. རྣ་མཆོག་; སྣམ་བུག་ Ohr, Busen.

ཨམ་བན་ chines. Oberbeamte in den Hauptstädten u. Provinzialhauptorten der Nebenländer China's.

ཨར་ཀ་, — ག་, ཨརྐ་, ཨེར་ཀ་ 1. *Cs.* Marmor. — 2. Estrich daraus, indem er pulverisirt u. mit Öl gestampft wird, auch ཨར་ཞལ་.

ཨར་པོན་ Bastard, Abkömmling von Ältern verschied. Standes, Volkes, Glaubens *Ld.*

ཨར་ཀ྄ *Sch.*, Opferdarbringung; *Will.* hat: अर्घ: ehrerbietige Darbringung an einen Gott od. Brahman.

ཨར་ཤཱ་ཀ *Ssk.*, *Sch.*: Baumwolle, — — འི་དོག་པ་ *Glr.* Baumwollenkapsel. (In d. Ssk.-Wbchrn findet sich diese Bdtg nicht.)

ཨར་ལ་གཏུགས་པ་ *Sch.*: „zum Äußersten kommen, vor Elend" (?)

ཨལ་གཅིག་ *Sch.*, die Hälfte eines Paars, z. B. ein Auge; also = ཡ་གཅིག་.

ཨལ་ད་ (st. ད་ལྟ་) *Bal.* 1. jetzt. 2. heut.

ཨལ་ཧིང་, — — ལ་བཀྱག་རྒྱུ་ einen großen Ggstd in d. Gürtel eingeknüpft tragen *W.*

ཨལ་ཧོ་, — ཙེ་ irdener Kochtopf *Ld.*

ཨལ་ལ་ s. ཨ་ལ་ལ་.

ཨ་ཤྨ་གརྦྷ་ *Tar.*: ནོར་བུ་ — — *Schf.*: Smaragd.

ཨི་ 1. Bier, = ཆང་, *C.* — 2. vulg. Ausspr. f. བྱི་, yi, Luchs. — 3. Zahlz.: 60.

ཨི་ཁུག་, ཨིག་, *W.* Schlucken, Schluchzen, — — ཡོང་ངང་རག་ ich bekomme Schl., — — རྒྱབ་འདུག་ er hat Schl.

ཨིནྡྲ་གོ་པ་ इन्द्रगोप Cochenille; *Glr.* 7 steht es jedoch als eins der 5 Götterkleinodien unter d. Stoffen für ein kostbares Tschod-tan.

ཨིནྡྲ་ནཱི་ལ་ Sapphir (*Sch.*: Smaragd?)

ཨུ་ Zahlz.: 90

ཨུ་ཚུགས་, mit བཙེ་ཞེ་ *W.* überreden z. B. etwas zu kaufen.

ཨུ་དུམ་བ་ར་ (Ssk. Ficus glomerata) in d. tib. Lit. eine fabelhafte, große Lotus-Art.

ཨུ་མ་ Ssk., wohl auch དབུ་མ་ geschrieben, N. v. Śiwa's Gemahlin, Durga, Kāli &c.

ཨུ་རྒྱུགས་ Sch. = འུ་ཐུག་.

ཨུ་རྒྱན་ 1. auch ཨོ་ཊྱི་ཡཱ་ན་ Cs., oft abgekürzt ཨོ་རྒྱན་ geschrieben, (nicht in den Ssk Wbchrn), ziemlich fabelhaftes Land im nordwestl. Indien (Cs. vermuthet jedoch Ujain ?) öfter als eine Art Paradies geschildert. — 2. jetzt als Personenname beliebt; ཨུ་རྒྱན་པདྨ་ s. པདྨ་འབྱུང་གནས་.

ཨུ་ག་ཆོས་ N. eines Arzneimittels Med.

ཨུ་ཏང་ Öllampe C.

ཨུཏྤལ་, ཨུཏ་པལ་ eine blaue Lotusart, auch als Arznei gebraucht. In Lh. scheint der Name auf Polemonium caeruleum übertragen zu werden.

ཨུན་ཐུག་ s. འུ་ཐུག་.

ཨུམ་ Kuſs, ~སྦྱོར་བ་, རྒྱག་པ་ küssen C.

ཨུར་རྒྱུ་ warmer Mehlbrei, gährender Teig C.

ཨུར་རྡོ་ s. འུར་རྡོ་; ཨུར་བ་ s. དབུར་བ་.

ཨུལ་འཐུག་ vulg. st. གཡུལ་འཐུག་.

ཨེ་ 1. C. u. spät. Lit., Fragpartikel, kurz, accentuirt, in der Regel unmittelbar vor dem Verb. od. dem dessen Stelle vertretenden Prädicatsnomen: de-mo é yo'? bist du wohl? geht dir's gut? ཁྱེད་དང་ཨེ་འཕྲད་མི་ཤེས་ ich weiſs nicht ob ich dich wiedersehe Mil.; ཨེ་ནུས་མི་ནུས་ ob wir können od. nicht Mil.; — selten f. ob auch, wenn auch, ཨེ་སུས་བྱུང་མི་ཐུབ་ན་ wenn es auch niemand wirklich thun kann. — 2. Zahlz.: 120.

ཨེ་ནུ་ཡ་, ཨེ་ཎ་ཡ་ Ssk. एण eine fabelhafte Antilope, schwarz, mit kurzen Beinen u. schwarzen Augen.

ཨེ་མ་, ~མའོ་, ~མ་ཧོ་ Interj. o! ach! ei! bei Verwunderung, Freude, beim Bitten, Aufmerksammachen, etwa wie: Hört! bei Klage, Mitleid &c., ཨེ་མ་སེམས་ཅན་སྙིང་རེ་རྗེ་ ach die Armen! Glr.

ཨེ་ཝཾ་ Ssk. एवम् ja, gewiſs Wdk. u. s.

ཨེ་ར་ཀ་ Cs.: „N. eines Landes, Irak? Chaldaea?" (Ssk. anders)

ཨེ་ལ་, Ssk एला, ~~ཕྲ་མོ་ Wdñ. kleine Cardamomen, Samen v. Electeria Cardamom.

ཨེན་ཙམ་ ein wenig, ein Kleines, Ü u. B.

ཨེན་རེ་ geschwind Sch.

ཨེན་འདར་ s. ཨན་འདར་.

ཨེམ་ཆི་, ཨམ་ཆི་ Türk. Arzt, W.

ཨེ་ར་ཀ་ C. s. ཨར་ཀ་.

ཨོ་ 1. st. འོ་ Kuſs, Pth. — 2. Zahlz.: 150.

ཨོ་དཀར་ W. = ཨོག་དཀར་ s. ཨོག་མ་.

ཨོ་ཊྱི་ཡ་ན་ s. ཨུ་རྒྱན་. (Wdk.

ཨོ་ཊྲ་, ཨོ་ཏྲ་ Oḍra, das nördl. Orissa,

ཨོ་མོ་སུ་ Mong. Strumpf C.

ཨོ་ལྒྲོང་, ཨོ་དོང་, vulg. ཨོ་དོ་ Cs., Luftröhre; ཨོ་ལེ་ W. Kehle, ཨོ་ལེ་བཏགས་ནས་ཤི་སོང་ er ist erwürgt.

ཨོ་ལོ་ (Mong.?) Sch.: Vereinigungspunct zweier Flüsse.

ཨོ་རྒྱན་ = ཨུ་རྒྱན་ Pth.

ཨོཾ་ Ssk. ओम् mystische Interjection, im späteren Hinduismus als aus a, u, m bestehendes Symbol der Göttertrias betrachtet, im Tib. in Gebetsformeln u. bes. in dem berühmten Sechssilbengebet der nördlichen Buddhisten ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ

wörtlich etwa: o Edelstein im Lotus! hūṃ! Über dessen Bedeutung s. am besten Kö. II 59–61. Auch in Tibet versteht natürlich Niemand den tieferen Sinn der Formel, wie sie denn auch wohl nie einen solchen gehabt hat, sondern am wahrscheinlichsten von einem klugen Priester erfunden ist, um dem Laien eine leicht zu merkende Formel od. Symbolum zu geben an deren Hersagen auch der Einfältigste, zugleich mit den wenigen Sitten- u. Ceremonialgeboten, Ehrfurcht u. Freigebigkeit gegen die Lamas, Vermeidung gröberer Sünden incl. alles Tödtens von lebendigen Wesen, dem Pradakschina (s. སྐོར་བ no. 2) sein religiöses Bedürfniss befriedigen könne: und in der That besteht in den genannten Stücken die praktische Religion der allermeisten (nördlichen) Buddhisten. Von den später hineingedeuteten Erklärungen ist unstreitig die — auf nichts als der zufälligen Äußerlichkeit daß die Sanskritwörter der Formel sich grade in 6 Silben zerfällen lassen, beruhende —, wonach das Aussprechen der einzelnen je einer der 6 Wesenclassen zu Gute kommt, als die leichtfaßlichste (wenn auch geistloseste) auch die am meisten verbreitete. Köppen's Schlußconjectur ist freilich nur ein pikanter Einfall dieses Schriftstellers.

ཨོཾ་ཨཱཿཧཱུྃ eine and. myst. Formel, z. B. um die མི་གཙང་བ་བཅུ in བདུད་རྩི་ zu verwandeln, s. d. Erkl. zu ནང་མཆོད་ im Nachtrag.

ཨོ་རྐྱགས་ Sch.: mit beiden Fäusten das Kinn stützend, — — མཛད་ Mil.

ཨོག་རྒྱ Bart; — ཚོམ་ = ཨག་ཚོམ་.

ཨོག་མ་ Kehle, = ལྐོག་མ་; — ཞི་ schöner, weißer Hals, Milchhals Glr.; — སྐྱེ་ wohl = ཨོས་སྐྱེ་ Med.

ཨོང་བུ་ Lampe, — རལ་ Docht C.

ཨོང་ལེ་ W. h. st. ཨ་, zu Befehl!

ཨོང་ལོག་ Schneehuhn Sch.

ཨོམ་མོག་ Kehle u. Brust, Bauchseite d.

ཨོལ་མ་ C. Gurgel, Luftröhre, = ཨོལ་ལྕོང་; ཨོལ་མ་བཏམ་སྟེ་བསད་པ་ erdrosseln; — སྐོ་, — ཀོང་, — སྐྱོང་ dass., od. nach And. = ཨོལ་མདུད་ der Luftröhrenknorpel, Adamsapfel.

ཨོས་སྐྱེ་, ཨོས་ཀ་ C Kinn, h. ཞལ་སྐྱེ་.

ཨོས་ཚོས་ Ts. Pedicularis Hookeriana.

F I N I S.

S. D. G.